

خدا بخش لائبریری

# جرنل

پٹنہ

101-100-99

خدا بخش اور نیٹل پبلک لائبریری، پٹنہ

سالانہ : ۳۰۰ روپے  
: ۶۰ ڈالر ایشیا، ۲۰ ڈالر غیر ممالک

رجسٹریشن نمبر: ۳۳۳۲۳/۷۷  
شمارہ : تناثوے

اس شمارے کی قیمت: دو سو پچاس روپے

---

مصطفیٰ کمال ہاشمی نے پاکیزہ آفسیٹ، شاہ گنج پینڈ میں چھپوا کر خدا بخش لائبریری پینڈ سے شائع کیا۔



# کچھ اس جرنل کے بارے میں

خدا بخش صدی یادگار تقریبات کا پانچ سالہ پروگرام بنایا گیا تھا جو ۱۹۱۱ء میں شروع ہوا اور ۱۹۵۰ء پر ختم ہو رہا ہے۔ اس میں یہ طے ہوا کہ سواہم کتابیں شائع کی جائیں۔

اس میں یہ تجویز بھی ہوئی کہ جرنل کا وقفہ اشاعت ماہانہ کر دیا جائے اور اسی اعتبار سے ۱۹۹۱ء سے شمار نمبر گنے جانے لگے لیکن چونکہ یہ عمل ممکن نہ ہو سکا کہ جس نوعیت کا یہ پرچہ تھا اس کے معیار کو برقرار رکھتے ہوئے اسکی ماہانہ اشاعت میں تسلسل رہے، اس لیے وہ شائع تو تھا ہی ہوتا رہا لیکن شماروں کی گنتی میں اسے ماہنامہ تصور کیا جاتا رہا یعنی جنوری تا مارچ کے پرچے کو جنوری، فروری، مارچ گنا گیا اور تین پرچے شمار کیے گئے جبکہ واقعہ وہ ایک ہی تھا۔ یہ سلسلہ ۱۹۹۳ء کی پہلی تہائی تک چلا۔

۱۹۹۳ء کی دوسری تہائی سے یہ خیالی سلسلہ واقعیت کی طرف مڑ گیا یعنی شمارہ ۹۶ سے ہر تہائی نمبر گنتی میں ایک ہی شمار کیا گیا۔ گویا نمبر ۹۶ سے یہ پھر اپنی اصل کی طرف لوٹ گیا ہے۔

ایک بات اور بھی: دس سال تک کے شماروں کا حساب مالی سال سے چلتا رہا۔ ۱۹۸۷ء میں ایک فاضل شمارہ نمبر ۳۴ مالی سال ۱۹۸۸ء کی پہلی تہائی میں دینے کے بجائے ۱۹۸۷ء کی آخری تہائی کے ساتھ دیدیا گیا تاکہ مالی سال کا حساب رکھنے کے بجائے عام تقویم جنوری تا دسمبر کا سادہ سا حساب جرنل کی اشاعت میں بھی قائم رکھا جائے خریدار افراد اور اداروں کے لیے یہ دونوں نکتے کوئی مسئلہ کبھی نہیں بنائے گئے اور انہیں ایک سال میں سہ شمارے باقاعدہ ملتے رہے، گویا وہاں یہ تہائی ہی بنا رہا اور اس لحاظ سے اس کا چندہ بھی چلتا رہا۔ تاہم یہ تفصیل دینی اس لیے ضروری تھی کہ نمبروں کی گنتی جو ۱۹۹۱ء سے ایک کو تین میں بدلی وہ صرف تخیلی ہی سمجھا جائے کہ اب جرنل پھر اپنی اصل پر واپس آچکا ہے۔



ۛ

اُردوئیں

دانشوری



## حرفے چند

● ۱۹۷۱ء میں پہلی بار یہ مسئلہ دہلی/علیگڑھ کے علمی مجلس دہلی کی طرف سے برپا کیے ہوئے سمیناروں پر اُٹا گیا۔ مرحوم ملک رام صاحب کی قیادت میں یہ سلسلہ چلا۔ دس بارہ بہت اچھے مقالے بھی لکھے گئے جس کی لکھیاں ہماری زبان' بابت ۲۲ فروری ۱۹۷۱ء میں شائع شدہ روداد میں مل جاتی ہیں۔ ان سمیناروں کی ایک رشہاب الدین انصاری صاحب کا مقالہ اس مجموعہ میں بھی شامل ہو رہا ہے بقیر تحریر یا نہ ہو۔ یہ بھی لکھنے ہوئے مسافر ملنے کی نذر ہوئیں یا جا بسا شائع ہو چکیں۔

● ۱۹۷۲ء میں دہلی سے پٹنہ نقل مکانی کے جلوس میں یہ سوال بھی ہمارے ساتھ ساتھ چلا آیا اور ۱۹۷۳ء میں 'دائرہ ادب' کی ایک خنجر میں نشست میں ایک بار پھر بحث چلی، ڈاکٹر ذکی الحق نے ایک تفصیلی مقالہ بھی لکھا۔ پھر ۱۹۸۶ء میں 'نیشن لائبریری کے جنوبی ایشیائی علاقائی سمینار میں یہ مسئلہ زیادہ تفصیل سے چھڑا (اندازاً ۳۹ صفحہ) پر یہ سال ۱۹۸۵ء چل گیا ہے اس کی تصحیح کر لی جائے۔ پھر ۱۹۹۰ء کے سمینار کا بھی ایک موضوع یہی رہا۔ اور اس سے اگلے سال ۱۹۹۱ء کا پھر اس پر تفصیلی بحث ہوئی۔ ان سب مقالات کو یہاں یکجا پیش کیا جا رہا ہے (دو ایک مقالے باہر سے بھی ملے ہیں) اور ان مقالات پر جو بحثیں ہوئیں وہ بھی ساتھ ہی دانشوری (قدیم و جدید) کے نمونے بھی شامل کیے جا رہے ہیں۔

تو اس میں ذرہ جائے۔

۱۹۹۲ء میں آخری بار جب اس پر گفتگو ہونی طے پائی اور دانشوری سمینار میں شرکت کے لیے جو خط لکھا گیا تو میں دانشورانہ کتابوں کی ایک فہرست کے لیے بھی گزارش کی گئی تھی۔ مثبت جواب میں بس ایک خط آیا 'باتی کسی زحمت نہیں فرمائی۔ یہ فہرست اس مجموعہ میں شامل کی جا رہی ہے۔

— ع

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

2.

3.

4.

5.

6.

7. The second part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

8.

# مشتملات

۱- ۲۶۲

۱) دانشوری سمینار کے مقالات

لے سنگار: عابد رضا بیدار، سید حامد، ممتاز حسین، قدرت اللہ فاطمی، اعجاز عسکری، فرخ حبیب،  
 وہاب اشرفی، صالحہ عابد حسین، دامت بونوری، محمد حسن، محمد محسن، ابو اللیث صدیقی، سرائے نیر،  
 محمد ذکی، صدیق الرحمن قدوائی، محمد ذکی الحق، ذکار الدین شایان، عبد اللطیف غنظی،  
 نثار احمد فاروقی، آل احمد سرور، مشیر الحق، محمد عظیم نیروز آبادی، شہاب الدین انصاری، مقیم شایان،  
 مسعود احمد بیکتی، احمد جمال پاشا، ذوالقادر کھپوری، غنی احمد فاطمی، نسیم احمد، مناظر عاشق بربانوی،  
 ریاض الرحمن شردانی، رشید حسن خاں، نسیم خفنی۔

۲۹۵ — ۳۰۸

نشوری سمینار میں بحث

۲۰۹ — ۳۲۸

۲) انیسویں صدی کے چند نمونے: صوفیہ/علما

۲۰۹

اد فضل الرحمن گنج مراد آبادی: ملفوظات اور ترجمہ قرآن سے ایک انتخاب

۳۲۲

ما: محمد علی مونگیری: مکاتیب محمدیہ سے ایک انتخاب

۲۴۰ — ۳۳۱

۳) پچھلے پچاس سال

۳۳۱

شہید احمد صدیقی (عظیم اور لازوال: ایک انتخاب)

۲۴۲

شہید صاحب کی شاہکار تحریر

۳۵۱

تازہ مفتی (لبیک سے انتخاب)

۳۵۹

ردود انشوری: مجیب صاحب کی تحریروں سے ایک انتخاب

- جناب احمد فراز • جناب احمد ندیم قاسمی • جناب اسلم انصاری • جناب باقر مہدی • جناب تنویر سہیل •  
 • جناب سردار جعفری • ڈاکٹر سعید اختر درانی • جناب ضیا جالندھری • علامہ طالب جوہری • ڈاکٹر  
 محمد حسن • نوشی گیلانی • جناب وی بی سنگھ  
 منتخب اشعار: • احمد ندیم قاسمی • اختر ہوشیار پوری • پروین شاکر • پیرزادہ قاسم  
 زہرہ نگاہ • زیب غوری • ہنال سیوہادی

- حسین الحق (درد نہ جانے کوئی)  
 • حمیدہ ناصرہ نقوی (جیسے کوتیرا)

- آل احمد سرور (جدیدیت اور جدت پرستی)  
 • ڈاکٹر جمیل جالبی (نیادور کا اذاریہ)  
 • معیار کراچی کا اذاریہ (ایک دوسرے سے دوریاں کیوں)  
 • صلاح الدین محمود (سرسید احمد خاں لٹے کی داستان)  
 • عالم غنڈ میری (سرسید سے اقبال تک ذہنی سفر)  
 • عطار اللہ قاسمی (مختلف انشائیوں سے اقتباسات)  
 • محمد حسن عسکری (پاکستان اور گاندھی جی)  
 • آفتاب احمد (گاندھی جی اور پاکستان)  
 • انور عظیم (بادِ سموم کی فصل کاٹنے کا موسم)  
 • پروین شاکر (دریچہ لگی سے)  
 • زاہدہ حنا (بچے، دھنک اور کتابیں)



- لیف پیرزادہ  
۵۷۳ سن (اک اور گنہ گروں کو ذبح کر لیا)  
۵۷۴ یرالحی مرحوم (ترجمہ قرآن: کلام الہی کو سمجھنے کی انسانی کوشش)  
۵۷۹ ہن چراغی (کاش ہم سبھل جلتے)  
۵۹۶ لٹروزیراغا (غالب کو اپنے آئینے میں مت دیکھیے)  
۶۰۰ لٹروزیراغا (میں کہاں کھڑا ہوں)  
۶۰۱ لٹروزیراغا (سواہی رام تیر تھ)  
۶۰۲ یر تحقیق (تحقیق کا اداریہ)

## ۷ مذہبی

۶۰۵-۶۰۶

- ۶۰۷ مس (ریٹائرڈ) ڈاکٹر جاوید اقبال اسلامی تہذیب کے فروغ میں اردو زبان کا حسن  
۶۱۱ " " " ہندوستانی مسلمانوں کے موجودہ مسائل کا حل  
۶۱۵ " " " سیاسی عدم استحکام کے تابع پاکستان کا مستقبل  
۶۱۹ " " " فکر نو کے بغیر زمانے میں ترقی ممکن نہیں  
۶۲۰ رخالد مسعود اسلام اور عصری مسائل: خبروں کے آئینے میں  
۶۲۲ ماب رشید احمد (بحث و تحقیق اور اظہار رائے کی آزادی)  
۶۲۳ نور کراچی کا ادارہ کراچی کا مسئلہ فوراً سے پیشتر حل کر دیا

## ۸ انشائیہ

۶۲۴-۶۲۵

- ۶۲۹ شکور حسین یاد (ہمارے خط)  
۶۵۲ صرت ظہیر (بابری مسجد رام جنم بھونی)  
••



# دانشوری سمینار کے مقالات



# فہرست

①

۱	عابد رضا بیدار	اردو میں دانشوری کی روایت - پیشگفتار
۱۰	جناب سید حامد	انثوری کی تعریف اور اردو میں دانشوری کی بازیابی کے امکانات
۱۵	پروفیسر ممتاز حسین	ہاری شاعری میں دانشوری کا روایت
۲۷	پروفیسر سیہ قدرت اللہ ظاہی	۱۸۵۷ء کے بعد اور ۱۹۴۷ء کے بعد کی اردو دانشوری: ایک موازنہ
۲۹	پروفیسر اعجاز عسکری	ادب اور دانشوری: کچھ مسائل اردو کے حوالے سے
۳۶	جناب فرخ جلالی	غالب، سرسید، اقبال اور رشید احمد صدیقی
۳۹	پروفیسر وہاب اشرفی	اردو میں دانشوری
۴۹	یگم صالحہ عابد حسین	دانشوری کا عروج: ادراک
۵۵	جناب دانیال جوہوری	آزادی کے بعد برصغیر میں اردو دانشوری کا جائزہ
۶۴	ڈاکٹر محمد حسن	اردو ادب میں دانشوری کی روایت - ۱
۷۱	ڈاکٹر محمد حسن	اردو میں دانشوری کی روایت - ۲
۷۳	پروفیسر محمد حسن	آزادی کے بعد ہندستان میں اردو دانشوری
۷۷	ڈاکٹر ابواللیث صدیقی	آزادی کے بعد اردو دانشوری کا جائزہ
۸۳	جناب سراج منیر	۱۹۴۷ء کے بعد اردو دانشوری
۸۶	ڈاکٹر محمد ذکی	آزادی کے بعد کی اردو دانشوری کا پس منظر
۹۰	ڈاکٹر صدیق الرحمن قدوائی	اردو میں دانشوری کی ایک روایت: مجیب صاحب، عابد صاحب، سید صاحب
۹۶	پروفیسر شمیم الحق	آزادی کے بعد اردو کے ذریعہ مذہبی فکر میں دانشوری کی روایت:
۱۰۸	پروفیسر شمیم حق	اردو کا ایک اہم دانشور - ڈاکٹر عابد حسین

۱۳۰	ڈاکٹر محمد ذکی الحق	اردو ادب اور دانشوری
۱۳۵	جناب ذکاء الدین شایان	دانشوری
۱۴۲	ہماری زبان ۲۲ فروری ۱۹۷۱ء	اردو دانشوری پر دہلی میں دوروزہ سمینار کی مختصر روداد
۱۴۶	جناب عبداللطیف اعظمی	اردو میں دانشوری کی روایت (ماضی اور حال)
۱۵۳	پروفیسر نثار احمد فاروقی	اردو میں دانشوری کی روایت (ماضی اور حال)



۱۶۶	پروفیسر آل احمد سرور	ذکر صاحب کی دانشوری
۱۶۵	پروفیسر شیرالحق	ذکر صاحب کا تصورِ مذہب
۱۸۸	جناب محمد عظیم فرزا آبادی	نیا زفتجوری: ایک دانشور



۱۹۴	جناب شہاب الدین انصاری	دانشوری کی روایت اور اردو اکیڈمیاں
-----	------------------------	------------------------------------



۱۹۹	محترمہ ملیح شاہین	پاکستان کے اردو ادب میں دانشوری کی روایت اور اس میں خواتین کا حصہ
-----	-------------------	---



۲۰۵	جناب مسعود احمد برکاتی	آزادی کے بعد اردو دانشوری کا جائزہ: اردو صحافت
۲۱۲	جناب احمد جمال پاشا	اردو صحافت میں دانشورانہ فکر آزادی کے بعد



۲۲۲	فراق گورکھپوری	ہمارے سب سے بڑا دشمن "مصنف فراق گورکھپوری کے چند اقتباسات
۲۵	پروفیسر علی احمد فاطمی	فراق گورکھپوری کی ایک کیاب کتاب: "ہمارے سب سے بڑا دشمن"
۳۲	جناب فرخ جلالی	اردو میں دانشوری کے چند مسائل
۳۹	ڈاکٹر شمیم احمد	عزیز حامد مدنی: ایک دانشور شاعر
۴۳	ڈاکٹر منظر عاشق ہرگانی	آگ کا دریائیں دانشوری

۲۵۱	پروفیسر ریاض الرحمن شروانی	دودانشوری: چاندنی بیگم کے تناظر میں
۲۷۲	ڈاکٹر محمد رضوان احمد خاں	نیدالدین خاں — عہد حاضر کا ایک دانشور
۲۷۸	جناب رشید حسن خاں	دودانشوری: صدی کی نویں دہائی میں
۲۸۲	ڈاکٹر محمد حسن	انشوراز لٹریچر: ایک فہرست
۲۸۴	عابد رضا بیدار	من گفتار

## ح:۱

۲۹۵

- ڈاکٹر ابوالخیر کشفی (کراچی) • ڈاکٹر ابوالیث صدیقی (کراچی) • ڈاکٹر اخلاق ناصر (بھوپال) • ڈاکٹر اسلم پرویز (راپٹی)
- ڈاکٹر اعجاز احمد (دہلی) • ڈاکٹر اعجاز علی ارشد (پٹنہ) • جناب افتخار صدیقی (علیگڑھ) • جناب امین اعجازی (پٹنہ)
- جناب نور معظم (حیدرآباد) • محترمہ بلقیس شاہین (کراچی) • ڈاکٹر جاوید اشرف (پٹنہ) • جناب جمشید قمر (راپٹی)
- جناب جمیل اختر خاں (کراچی) • پروفیسر حبیب الحق ندوی (دہلی یونیورسٹی) • جناب خورشید حیات (پٹنہ) • ڈاکٹر راجندر پرنسدا (پٹنہ)
- نواب حمت اللہ خاں شروانی (علیگڑھ) • جناب شہید حسن خاں (دہلی) • بیگم صالحہ عابد حسین (دہلی) • جناب صدیق شبلی (اسلام آباد)
- جناب ضیاء الدین صدیقی (علیگڑھ) • جناب ضیاء الحسن فاروقی (دہلی) • جناب ظہیر صدیقی (دہلی/علیگڑھ) • ڈاکٹر عابد رضا بیدار (پٹنہ)
- ڈاکٹر عبداللطیف اعظمی (دہلی) • بیگم عابدہ سمیع الدین (علیگڑھ) • ڈاکٹر عبدالحمید (دہلی) • ڈاکٹر عبدالقیوم ابدلی (راپٹی)
- جناب عطارد اللہ پالوی (پٹنہ) • جناب فرخ جلالی (علیگڑھ) • ڈاکٹر کمال الدین (درہنگ) • ڈاکٹر گوپی چند نارنگ (دہلی)
- ڈاکٹر محسن (پٹنہ) • جناب محسن احسان دیشامہ • ڈاکٹر محمد حسن (نئی دہلی) • جناب محمود حسن (جامعہ طبر)
- جناب محمود حسن قیصر بھٹہ • جناب محمود الحسن (خدا بخش) • پروفیسر شیر المصطفیٰ (دہلی) • جناب مظہر امام (سری نگر)
- جناب ممتاز احمد خاں • جناب نفیض صدیقی (اسلام آباد)

4

1

1

1

1

1

1

1

1

1

4

2

1

1



## اُردو میں دانشوری کی روایت

اب تک بازیافت غیر مطبوعہ دیوان یا غالب کے خط کی ہوتی رہی ہے

بازیافت کا دنیا محاذیہ کیوں نہ ہو کہ اردو ادیب و شاعر کبھی سوچا بھی نہیں کرتے۔

انیسویں صدی کے ربحِ اول تک تہذیبی اور ذہنی دھاکے مذہبِ ادب اور سیاست میں بے طہیے اور عمدہ غیر مذہب میں خانوادہ شاہ ولی اللہ کی فکرِ ادب میں داستان و غزل اور سیاست میں لاطین و اُمر کے حلقے متوازی اور بلا طبع چھپاڑ چلتے رہے۔ کبھی کبھی کہیں یہ دائرے ایک دوسرے کو کاٹتے ہوئے لگتے تھے، لیکن جلد ہی یہ دو گزر جاتی۔ اگر اسلام کے روایتی مذہب و سیاست کے ادغام کے تصورات جاوی ہوئے چلے گئے اور یہ راجہ شہید و انجیل شہید کی تحریک کے زیر اثر مذہب سیاست کو سمیٹنا چلا گیا اور پھر آج تک یہ دونوں الگ نہیں ہو پائے۔

راخ العقیدہ طبقہ سے ہٹ کر مغربی تہذیب کو خوش آمدید کہنے والے لوگوں میں بھی ایک طبقہ الیسا پیدا ہوتا گیا جو مذہب کو اپنی بنیاد قرار دیتا تھا لیکن معاشرہ تہذیبی دھاروں سے الگ بھی نہیں رہنا چاہتا تھا۔ اس طبقہ نے ادب تہذیب اور مذہب کو مغربی معیاروں کے قریب لاکر نئی سمتیں دینی چاہیں اور اس طرح سماجی اصلاح کے نام سے ایک پُر زور تحریک شروع ہو گئی جس نے ادب مذہب تعلیم اور معاشرت سب پر قابلِ لحاظ اثر ڈالا۔ مذہب کے طور پر اس اول الذکر طبقہ میں جس نے سیاست اور مذہب کو آمیز کیا تھا ایک نئی چل چل شروع ہوئی۔ اس نے سماجی اصلاح کو اچھی نظر سے نہیں دیکھا، نہ مغربی تہذیب کو وہ کسی بھی طرح متحسین و مبارک سمجھنے لگا تھا۔ نتیجہ ہر سطح پر ردِ عمل کا ایک سلسلہ قائم ہوتا گیا جدید تعلیم کے مقابلے میں مدرسہ سطح، انگریزوں کے میل جول کی ترغیب کے مقابلے میں دارالکفر اور دارالحرب کی تحشیں اور رڈیفنارڈی میں مناظروں کے پلندے، بوٹ اور ٹائی کے مقابلے پر شیر وانی اور دلا بھی اور مخلوط معاشرت کے مقابلے پر پردہ کے بارے میں مزید شدت، مالی کے مقابلے پر اکبر سربید کے علیگڑھ کے مقابلے پر مولانا قاسم کا دیوبند ایک سلسلہ تھا جو پورے معاشرہ میں پھیلا چلا گیا۔

میسویں صدی کے رجبِ اول میں اول الذکر طنزِ فکر کے برگ و بار مسلم لیگ، خلافت اور جمیہ علماء کے ناموں سے سامنے آنے لگے۔ افکارِ ادبیات میں ڈھلے تو اقبال کا رُوپ لے لیا، صحافت میں چلے تو ابو الکلام آزاد، اویظم علی خاں کارنگ پالیا اور سیاست میں محمد علی جناح، مولانا محمد علی ان کے ساتھیوں کا طور پالیا۔ پھر بعضوں کی راہِ برزخانی اور مولوی بعضوں کی کعبہ کی طرف، اگرچہ بنیادی فکر کے سوتے سب کے ایک ہی تھے۔

میسویں صدی کے رجبِ ثانی میں رجبِ اول سے کوئی خاص فرق نہیں ہوا، سوائے اس کے کہ امیر علی اور سرسید کی فکر دفتر پارینہ ہو گئی، اقبال کی آواز دلوں میں گھر کرتی چلی گئی۔

ابو الکلام نے وحدتِ ادیان کا نظریہ پیش کیا تو کم ہی کسی نے اسے سنجیدگی سے سنا، بلکہ اس وقت سے لیکر وزیر تعلیم ہونے تک لوگ ان سے تو بنائے ("میرا عقیدہ") نکھاتے رہے۔

ایک نیا زفتح پوری البتہ اپنے "نگار" میں سید سلیمان اور عبد الماجد دریا بادی کے ہنگاموں کے آگے بے بس ہو کر تو بنائے شائع کر دینے کے باوجود اپنی سی کرتے رہے اور ادب کو روشن خیالی کی تحریک کے ساتھ آمیز کر کے اس عہد کے نوجوانوں پر اثر انداز ہوتے رہے۔ پھر الہ آباد کے ابو الفضل مقبول احمد اور اجل حساں اردو میں، اور آصف فیضی انگریزی میں کچھ نہ کچھ کرتے رہے، مشرقی کا "مذکرہ" بھی اسی زمانہ میں آچکا تھا۔ ان سب کے باوجود تفکر و عقل کو اردو تہذیب میں کوئی خاص مقام حاصل نہ ہو سکا۔ اس کا ایک نمایاں ثبوت مجھے اس میں نظر آتا ہے کہ شاعر اقبال جو قلب کو گرما تا اور روح کو تڑپاتا تھا، جس کے پڑھنے والے دل کے پاس پاسانِ عقل کے رہنے کے، کم ہی قائل رہے اور کبھی کبھی اسے تنہا چھوڑ دینے کے بجائے مستقل تنہا چھوڑے رہے، اس اقبال نے 'برہنہ حرفِ گفتن' اختیار کر کے اسلام کے عہدِ جدید میں ایک کارنامہ انجام دیا اور صدیوں کے جمود کا کفلاف ادا کر کے جب اسلام میں مذہبی فکر کی تعمیر نو، پر سات لکچر شائع کیے تو آمدِ تہذیب والوں کو اس سے کوئی فیض نہیں پہنچا، حتیٰ کہ اس کا ترجمہ تک پاکستان بننے کے دس پندرہ سال بعد ہی سامنے آسکا اور وہ بھی تالیف اس لیے کہ وہ پاکستان کا قومی شاعر قرار دے دیا گیا، اور اب تو میں دیکھتا ہوں، ہندوستان میں حالت یہ ہے کہ یہ لکچر تو بہت دور کی بات ہے اب تو یہاں اس کی شاعری کو بھی کوئی درخورِ اعتنا نہیں سمجھتا۔

فکر کا یہ دوسرا دھارا، جسے سیکولر فکر کہنا مناسب ہوگا، اس عرصے میں ایک منظم صورت اختیار کر چلا تھا، یہ انجمن ترقی پسند مصنفین تھی جس کے سائے تلے صفِ اول کے بہت سے دانشور جمع ہو گئے تھے۔

ترقی پسند تحریک نے ادب کے وسیلے سے عام فکری انقلاب لانے میں عام سطح پر جس طرح ٹھنچھوڑی دی

ہیں اس کی نظر دوسری زبانوں میں مشکل سے ملے گی۔ لیکن یہاں ایک بہت بڑی کمی اُٹھنے پن کی رہی یہاں بھی تو یقیناً ہوتی چلی گئی، لیکن اثبات کے لیے گہری فکری بنیادیں، حوام تو کجا، ترقی پسندی کے اساطیر کو بھی دوا ایک کو چھوڑ کے مشکل ہی سے مل سکیں۔ اس لیے کوئی فکر کو آ کر نہ کرنے میں اس کا حصہ بھی واقعہ اور نتیجہ صغریٰ رہا، لکھنا بھی روئے نہ پائے اندر چھلے، کسی تحریک کے لیے کو آ کر۔ اسی زمانہ میں سیاست اور مذہب کے ملن سے جوئے نئے نتائج پیدا ہو رہے تھے ان میں سے ایک نئے جات اسی

کی شکل اختیار کر لی جواب تک کی ساری مبہم باتوں کو بڑی وضاحت اور جرات کے ساتھ حکومت الہیہ کے پورے کی صورت میں پیش کرنے لگی۔ دیوبندی علما کا رویہ انگریزوں کی طرف شروع سے مخالفت و عناد کا رہا۔ اس لیے وہ متحدہ قومی تحریک میں شامل ہوتے چلے گئے، جس کا مقصد ہندوستان کو انگریزی راج سے نجات دلانا تھا۔ یہ انھوں نے کسی مرحلہ پر نہیں سوچا کہ متحدہ قومی تحریک کے ساتھ اس مقصد کے حصول کے بعد وہ کتنی دور تک جاسکیں گے۔ اور یہ کہ کہیں نہ کہیں کسی نہ کسی جگہ، انھیں پھر اپنے خوں میں واپس جانا پڑے گا۔ وہی ہوا۔ قومی تحریک نے جب آزادی حیت لی تو نئے ہندوستان کی مشترک تہذیب کی تعمیر کے لیے ذہنوں کے دھندلے اور جالے چھانٹنے کے لیے ساتھی اور مشین کی فتوحات اور مغربی معیار و اقتدار کے جلو میں نئے دور کی نئی کشمکش میں حصہ لینے کے لیے ان علامے کے پاس کچھ بھی نہیں تھا۔ یہ تو رمضان کی آخری اور عید کی پہلی کا مسئلہ بھی ۱۹۸۹ء کے اوائل تک سلجھا نہیں پائے تھے۔

دوسری طرف سیاست اور مذہب کا ملن سیاست اور تہذیب کے ملن میں ڈھلتا جا رہا تھا جہاں حامی لوگ مغربی تعلیم یافتہ تھے۔ انھوں نے تہذیب کو مذہب کا درجہ دے کر اور اسلامی ہندوستان کا لغو دے کر بالآخر پاکستان بنوایا، یہ نکتہ اس سلسلہ میں کم اہم نہیں کہ جدید تعلیم کے مرکز علی گڑھ نے اس کو غیر مشروط طور سے اپنی حمایت دے دی تھی۔ اس طبقہ میں ایک حقیر تعداد میں ایسے لوگ بھی تھے جو تسمیہ قومیت کے ذریعہ کو برہم جوہریت کے نصب العین کے لیے کوشاں رہے، ذکر صاحب کی قیادت میں جامد اس نصب العین کی شریف علامت بن گئی تھی؛ اور خود ذکر صاحب کے انسپریٹین، مولانا ابوالکلام کے افکار بھی خاموشی کے ساتھ سوچنے والوں پر اثر انداز ہوئے رہے۔

آزادی کا سورج طلوع ہوا تو یہ تانی الذکر طبقہ جسے راج سنگھاسن کی سطح پر مولانا ابوالکلام کی عوامی سطح پر حفظ الرحمن مرحوم کی، اور دانشوروں کی سطح پر ذکر صاحب کی قیادت میں عزم و اعتماد کے ساتھ ایک نئی راہ پر چل پڑا۔ ترقی پسند تحریک اکثر کمیونسٹ مسلمانوں کے پاکستان تحریک کا ساتھ دینے کے سبب یونہی بے دست و پا ہو چکی تھی کہ جو اہل لال کا سوشلسٹ سلسلہ چل پڑا۔ سو فٹوڑی بہت کشش آئی یا لوجی کی جو تھی وہ بھی قومی سطح پر جاتی رہی، اور رفتہ رفتہ یہ عالم ہو گیا کہ اس تحریک کے جوا کا برتھے وہ ایک دوسری طرح سپر نائز Reconciled ہوتے

نہرب کو فطرت سے ہم آہنگ کرنے کی کوشش کی، دوسری طرف دو قوموں، مسلمانوں اور عیسائیوں کے درمیان ذہنی پل بنانے کی کوشش کی۔ اور سب سے بڑھ کر انھوں نے یہ کیا کہ دیو قامت مفکروں کا ایک حلقہ پیدا کر دیا جس میں چراغ لگی محسن الملک اور شبلی تھے جن میں غالب اور سرسید دونوں کے تربیت یافتہ تھے جنھوں نے اردو نظم کو دانشوری سکھائی اور غزل کو بھی نیا رخ دیا اس طور پر کہ روایتی غزل ختم ہو کر فکری غزل شروع ہوئی جس کے رشتے پھر آگے چل کر ایک طرف اقبال سے دوسری طرف یگانہ اور شاد عارفی سے اور آخر میں جدیدیت کی صالح روایات سے ملنے لگے۔ سرسید اور شبلی کے انکار کی چھوٹ تھی جس نے ایک طرف مہدی افادی اور سجاد انصاری، اور دوسری طرف نیا ز اور ابوالکلام کی فکر کو جنم دیا۔ مہدی اور اس سے زیادہ سجاد انصاری کی بے محابا فکر، نقل، تفکر اور خصوصاً نیا ز کا نگار کو عقلیت پسندی، حریت فکر اور سائنسی انداز نظر کی علامت بنا دینا جس سے مقبول احمہ، مجنوں و غیرہ کا ایک پورا حلقہ فکر وجود میں آگیا، اور دوسری طرف مولانا ابوالکلام کا سرسید سے براہ راست اکتساب فکر اور پھر گاندھی جی کے ساتھ ہونے کے بعد امتزاج سے وحدت الادیان کے ایک جاندار نظریہ کی تشکیل، یہ ہمارے فکر و دانش کے اہم سنگ میل ہیں۔ آخر الذکر کا سلسلہ جنہی شکل لیتا ہے اسے جامہ کی فکر کہ لیجیے جس میں ذاکر حسین، عابدین سیدین اور مجیب شامل ہیں۔ یہ لوگ اقبال سے ایک طرف اور ابوالکلام سے دوسری طرف متاثر ہو کے ہومونزم کے ایک مضبوط تر فکر کے نمائندے ہو کر سامنے آئے، مسلمین بالکل کا نظریہ جن کی فکر کا اہم ستون ہے۔

اسی درمیان میں، اور ان سے پہلے غالب کے بعد ہمارا سب سے بڑا دانشور اقبال شہرہ کی کوپنا بنیادی ذریعہ اظہار بناتا ہے اور ذہنوں کو الٹا پلٹ کر رکھ دیتا ہے، آخر آخر میں انگریزی زبان میں سات خطبوں کی صورت میں وہ اپنی مذہبی فکر کو بھی مضبوط کر جاتا ہے۔

اقبال ایک طرف ۱۹۱۷ء کے انقلاب روس کے بعد ہندوستان میں اشتراکی فکر کا دھارا دوسری طرف مل کر مزدور اور کسان کے بارے میں گاؤں کی لگاؤ کے مسند پر بیٹھنے والوں کو کچھ سوچنے پر مجبور کر دیتے ہیں۔ شروع میں تو اس نئی فکر میں انکار ہی انکار ہے، لیکن آخر اس میں بھی توازن پیدا ہوتا ہے اور پھر تو ایسا دھیان آ جاتا ہے کہ

عز اللہ سے سنا ملا آواز نہیں آتی!

مخدوم فیض، جذبی، سردار ساحر، کمرش اور میدی کہانی میں، احتشام اور محنوت مقید میں، اس تحریک کے دورِ زریں کے اہم نشان ہیں۔ تاہم البتہ لوگوں میں فراق، اختر الایمان، شاد عارفی، روش صدیقی، میکش کبر آبادی، اجتبی رضوی اور اپنے آخری دس سال کے جگمگام آبادی، دانشوری کے اہم ستون رہے ہیں، اور آخر الذکر قدما کے سوانح لکھنے

۷۷

والوں میں شاعرانہ شعور اور فن کو کم ہی کوئی دانشوری کی سطح پر لاسکا ہے، ایک بڑا بڑا نام آپ بہ مشکل جیسے ہی نہیں  
 (غور شد لا سلام و جید اختر) ناول، ناولٹ سب کے سب پاکستان میں ہی لکھے گئے۔ درحقیقت قرۃ العین حیدر  
 تک کے کئی ناول، ہم محض کرشن اور میدی کے وارث بنے اکیلے ہوئے ہیں۔ ایک داستان نما ناول  
 ”لہو کے پھول“ میں گاندھیائی نظریہ برتنے اور اس کے تحت جنگ آزادی کی عوامی تاریخ نگاری کی ایک  
 کوشش ضرور سامنے آئی، یہ اور بات ہے کہ صحافی ناول دانشوری کا کوئی اعلیٰ معیار قائم نہیں کر سکا لیکن کم سے  
 کم حیات الٰہ انصاری ہاتھ پر توڑ کے تو نہیں بیٹھ رہا۔ مگر اس وقت کے ہندوستان میں عام شہری اور اردو  
 شہری کیا سوچ رہا ہے، کیا کر رہا ہے، ہم کہاں ہیں، کدھر جا رہے ہیں؟ یہ سب تو اس ناول میں اقلیدس کے  
 نقطہ مہوہوم سے آگے کچھ بھی نہیں بڑھ سکا۔ حاجی عبدالستار کے ناولٹوں میں البتہ دغبار شب کا پورا تقیم صلح اللہ  
 کے اندر عیسائی سلطنت کے وفادار مسلمان شہریوں کی تقریریں، شب گزیدہ کے بعض حصے، معاصر ہندوستان  
 جا بجا درآتا ہے۔ اور آٹے ترچھے نقوش میں جیلانی بانورا کی ان غزل (۱۶) بھی جہاں کہیں وہ جید آباد مہوہوم سے آزاد اندھا  
 میں سانس لینے لگتی ہیں۔ ایک جرات مندانہ کوشش، شین اختر کا ناولٹ، خون بہا، قابل ذکر ہے جس میں  
 بہار کا ایک حصہ ہی نہیں جیتا جاگتا پورا ہندوستان سمٹ آیا ہے۔

خالص ادب سے ہٹ کے، انشائیہ اور عام تحریروں کو اگر آپ اس زمرہ میں لیں تو، زندگی اور زمانہ  
 کے گونا گوں اور پیچ در پیچ مسئلوں میں اہم ترین اور اثر انداز تہذیبی، سیاسی، سماجی، فاشی اور اخلاقی امور جس  
 طرح اب سے پہلے اردو کے اچھے ادیبوں کے قلم سے آشکار ہا کرتے تھے، اب اس کے لیے ترس ترس گئے ہیں۔  
 ”عزیزانہ مارہ کے نام“ ”آندھی میں چراغ“ ہندوستانی مسلمان آئینہ ایام میں۔ ”قومی تہذیب کا مسئلہ“ ”ادریس!  
 اس کے سوا کیا ہے آپ کے پاس اچا ہر تو عجیب، سرور سید حامد کے چند مقالے اس میں اور جوڑ لیجیے!!

سوچنے والے اب ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بس علماء دین ہی رہ گئے ہیں:

سید احمد اکبر آبادی، ابوالحسن علی مددی، عبدالماجد دریابادی، اور پھر جماعت اسلامی کا حلقہ۔ اور اردو والے  
 سوچتے ہیں کہ فرض کنفایہ اس طرح ادا ہو گیا۔ علماء کی فارسی میں تحقیر نہیں کر رہا، لیکن پابند فکر، محدود فکر اور میرو دوائر کا  
 سے تو کوئی انکار نہیں کر سکتا، وسیع تر دائرے میں ہمارے قلم کیوں ٹھٹھک گئے ہیں!

تری صدا کا ہے صدیوں سے انتظار لیجیے مرے لہو کے سمندر زما پکار مجھے



ایسا کیوں ہو گیا ہے کہ ادیب نے اپنا منصب چھوڑ دیا ہے؟ دانشوری کے زوال کے وجہ کیا ہیں؟ کچھ امور تو واضح ہیں: پہلے ہمارا رشتہ مشرقی دانشوری کی روایات سے اس طور پر جڑا ہوا تھا کہ ہم میں سے بیشتر عربی فارسی پڑھ کے ادھر آتے تھے۔ اب اس کی جگہ مغربی زبان نے تولی لی لیکن مغربی علوم مشرقی علوم کی جگہ اس لیے نہ لے سکے اب ہم بے بنیاد Baseless ہو چکے تھے مشرقی علم کی ہماری بنیاد کھو چکی، اس لیے وہ ذوقی جستجو بھی ختم ہو جاتا ہے۔ زیادہ سے زیادہ اب یہ ہونے لگا ہے کہ مغرب کے ادب کے بارے میں جو تازہ ترین نظریات ہیں ان پر مطوعات ہم پہنچا لیتے ہیں، لیکن یہ نظریات جس طویل صبر آزدما کر بناک عمل سے گزر کے ان نظریہ سازوں پر نازل ہوئے وہ عمل ہم نے اپنے اوپر نہیں گزارا، یعنی وہ اصل علوم جن کے نتیجے میں یہ افکار ابھرے، ہماری دسترس سے باہر ہی رہے۔ رسل نے اپنی خود نوشت میں شکایت کی ہے کہ اب فلسفی پیدا ہونے بند ہو گئے، بس نرے فلسفہ کے اساتذہ ملنے لگے ہیں! اعلیٰ انسان کے ایک ماہر گریز نے موجودہ دور میں مذہب کی نوعیت پر بحث کرتے ہوئے لکھا ہے کہ اب مذہب کے بجائے آپ کو صرف مذہبیت مل سکتی ہے، بالکل اسی طرح اب ادب بھی ہمارے ادیبوں کی چشم سے ٹپک پڑنے والا کہاں، رگوں میں دوڑتا پھرتا ہو بھی نہیں بن پاتا، وہ تو صرف ان کی جلد کو چھوتا ہے۔ ان میں سے بیشتر ادب کے استاد ہیں، اور اس لیے ادیب ہیں۔ ادب ان کی شخصیت کے اظہار کا تنہا وسیلہ نہیں بن پاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ امور و مسائل پر غور و فکر کرنے، رائے دینے، رائے بنانے اور بصیرت بخشنے کی اہلیت وہ کھو چارے ہیں۔ اہلیت کھونا، شاید بالذہن اہلیت اب بھی بہتوں میں ہے لیکن جن میں ہے وہ پہلو ہی کرنے سے باز نہیں آتے۔ اس پہلو ہی کے سلسلے میں پاک دانشور فضل الرحمن کی رائے خاصی دلچسپ ہے:

”ایسا نہیں ہے کہ یہ لوگ مسائل میں دلچسپی ہی کھو بیٹھے ہوں۔ نجی گفتگوؤں میں یہ اپنی ذہانت بھی ثابت کرنے میں دل کا درد بھی (باقیہ) پیش کرتے ہیں، لیکن چاروں طرف پھیلی ہوئی گھٹن میں وہ اپنی ذاتی فکر کو استعمال کرنے سے جھجکتے ہیں مبادا کوئی نقصان پہنچ جائے۔“

واضح تر بات پروفیسر عجیب نے کہی ہے:

”لگتا ہے جیسے زندگی پر ان کی گرفت ختم ہو گئی ہو، جیسے جینے کا کوئی خاص مقصد نہ رہا ہو، دنیا میں کسی تعمیری کام میں کوئی سمنویت ہی نہ ہو، واقعہ یہ ہے کہ یہ لوگ صرف اس طور سے ہی نہیں، اخلاقی اور ذہنی طور سے بھی بالکل ٹوٹ چکے ہیں ابھر چکے ہیں۔!“

ہر سو چھائی ہوئی بے یقینی اصل بنیاد ہے۔ فرد کو نہ اپنے اوپر اعتماد باقی رہا ہے نہ سماج پر نہ منزل متعین ہے نہ راستہ کس طرف جاکہاں جاکہ  
بتا دو کوئی ایک دوست نے اسی بات کو آگے بڑھا کر بڑے بے رحمانہ انداز میں دو ٹوک بات کہی کہ جو صرف تھے کہ دنیا کے کم آدمیوں پر  
نئے رسالے اندر دو قیامتیں ٹوٹی ہوئی ایک بارہ ۵ ماور دوسری بارہ ۴ آخر، انسان ہیں پیالہ و ساغر خیز ہیں ہوں میں۔

لیکن اس سلسلہ کی سب سے اہم بات انگریزی ناقد پیمین کے یہاں ملتی ہے یہ بات اس اس وقت کی تھی جب وہ راجپوت اور  
خدا بخش کی لائبریری میں بیٹھ کے غالبؔ کا حافظہ اونیخا کو پڑھا رہا تھا یہ آج سے پچاس سال قبل کی بات مگر جیسے آج کی بات ہو:  
”پہلے یہ لوگ حالات اور محال کو اپنی پسند کا رخ اور موڑ دینے میں کچھ دخل رکھتے تھے اور انھیں اس کا احساس  
رہتا تھا کہ ان کی زندگیاں سماج کے لیے بالکل بے معنی نہیں۔ یہ احساس ان کی فکر کو پوری بالیدگی عطا کرتا تھا۔“

اور یہ بڑی اہم بات ہے پہلے ادیب واقعی اپنا اثر محسوس کرتا تھا اس کا ایک حلقہ ہوتا تھا اس کی بات کو وزن حاصل  
تھا۔ اب وہ بے اثر ہے بے بس ہے اس لیے بے حس بھی ہوتا جا رہا ہے۔ وہ جانتا ہے کہ اب سماج کا اثر انداز عنصر  
سیاسی بازیگر ہیں یا کسی قدر اس کے اپنے ساتھی صحافی اور دوسری زبانوں کے ادیب بھی لیڈر اور صحافی بے پھر گئے  
ہیں، اردو کے ساتھ تو ایک سلسلہ مزید بھی ہے کہ اس کے چڑھنے والے ہی اب کتنے رہ گئے ہیں۔

شاید اصل بات وہی ہو جو عجیب نے کہی، جو چیمپین نے کہی اور جو ساحر نے اس طرح کہی تھی:

اُدھر کوئی خواب نہیں کل کے واسطے!

گو ہم سے بھاگتی رہی یہ تیز گام عمر

خوابوں کے آسپہ کٹا ہے تمام عمر

حسنِ بیاں کے خواب، کمالِ سخن کے خواب

تمام خزاں کے خواب، بہارِ جن کے خواب

شاہنشاہی دہر د فردِ دغِ وطن کے خواب

یہ خواب ہی تو اپنی جوانی کے پاس تھے

یہ خواب ہی تو اپنے عمل کی اساس تھے

یہ خواب مر گئے ہیں تو بے رنگ ہے حیات

اپنے بدن پر آپ ہی اب تنگ ہے حیات

اُدھر کوئی خواب نہیں کل کے واسطے

در نہ یہ رات آج کے غناک دُور کی

دُوسے کی جانِ ددل کو کچھ ایسے کہ جانِ ددل

تا عمرِ پھر نہ کوئی حسین خواب بُنی سکیں!

# دانشوری کی تعریف

## اردو میں دانشوری کی بازیابی کے امکانات

آگے بڑھنے سے پہلے اچھا ہو کہ دانشوری کے معانی، مفہیم اور مغزات سے بحث کر لی جائے۔ وہی لوگ دانشور ہیں جنہوں نے زندگی کی گتھیوں کو حل کرنے کی لگاتار کوشش کی ہے، جنہوں نے عالم کے بدلنے ہوئے حالات سے خود کو باخبر رکھا ہے۔ جن کے مطالعہ کو ان کے مشاہدہ اور تجربہ سے غذائی ہے۔ جن کا علم نرا کتابی علم نہیں ہے۔ جن کے علم نے انہیں رائے قائم کرنے، حکم لگانے اور فیصلہ کرنے کا شعور دیا ہے۔ جن کا مطالعہ وسیع ہے اور ملک کی ایک سے زائد زبانوں کے علاوہ جنہیں فی زمانہ مغرب کی ایک زبان بالخصوص انگریزی، فرانسیسی، جرمن اور روسی زبان پر دسترس حاصل ہے (کہ سمجھی) پیچیدہ تر ہوتی ہوئی اور نت نئے مسائل سے بے پروا دنیا سے باخبر ہونے اور سمجھنے کے لیے مشرق اور مغرب دونوں سے براہ راست آگاہی ضروری ہے جو مسائل پر ٹھنڈے دل سے غور کرنے کی عادت ڈال چکے ہیں۔ جنہوں نے اپنے ذہنوں کو اوہام، رسوم، موروثی خیالات اور تعصبات سے آزاد کر رکھا ہے جن کا مقصد حقیقت کو پالینا ہے اور جن میں اس بات کی جرات ہے کہ سچائی سے خواہ وہ کتنی ہی تلخ ہو آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر بات کر سکیں اور اسے برطانوی آنکھ جھپکے بیان کر سکیں۔ دانشور تلاشِ حق اور اعلانِ حق میں کسی مصلحت یا کسی رُو رعایت کو داخل نہیں ہونے دیتا۔ اس کا ذہن سرجن کے نشتر کی طرح ہر ذلہ جس کی دھار میں ہلاکی کاٹا ہوتی ہے۔ اس کے گرد نہ دھواں بھگنے پاتا ہے نہ دھند لگا۔ وہاں سورج کی شعاعیں اپنی پوری تابانی کے ساتھ جلوہ افروز ہوتی ہیں۔ وہ حقیقت کی جستجو میں کسی نظام فکر کو ذیل نہیں ہونے دیتا نہ ان حقائق کو چھپانے یا دبانے کی کوشش کرتا ہے جن کا اظہار اس کے محبوب نظام فکر کو مشتبہ بنا رہا ہو۔ اس کا آلہ عقل ہے، وہ عقل جس کے ساتھ سمجھ بوجھ چلتی ہے، وہ عقل نہیں جو باریک بینی اور مونگائی سے دل بہلائی ہے۔ دانش کا مصدر دانستن ہے جس کے معنی ہیں جاننا یعنی کسی امر کی تہ تک پہنچ جانا۔ دانشور کبھی سطحیں نہیں ہوتا اور نہ وہ سرعتِ ذہن پر ناز کرتا ہے۔ سرعتِ فہم کے بغیر بھی انسان دانشور ہو سکتا ہے۔



دانش اور ذہانت میں بڑا فرق ہے۔ یہ لازم نہیں کہ ہر ذہین آدمی امور پر گرفت رکھتا ہو یا اس سے احاطہ شدہ منسوب کی ہی جائے۔ دانش ذہانت کی بہ نسبت ہر اک سے زیادہ قریب ہے لیکن دانش کے عمل میں محاکمہ کے عمل سے زیادہ جامعیت ہے۔ دانشور کے یہاں اشتراک مقاصد ممنوعہ ہے۔ دانشور اصلاً موحد ہوتا ہے۔ اس کا واحد مقصد سچائی کو ڈھونڈنا نکالنا ہے۔ وحدت مقصد پر وہ کسی مفاد کی مصلحت کو اثر انداز نہیں کرتا۔ دانش میں چاہے یہ مفہوم بہت واضح نہ ہو لیکن دانشور کی نگاہ ہمیشہ حال کے علاوہ مضمرات امکانات مستقبل اور متوقع یا ممکن نتائج پر ہوتی ہے اور وہ ایسے اقدام سے انحراف کرتا اور کرتا ہے جو بظاہر بہت اچھا ہو لیکن جس میں امکان نتائج کے خراب نکلنے کا چھپا ہوا ہو۔ دانشوری کا ایک غنیمت دور اندیشی ہوتا ہے۔ دانشوری چھوٹی چھوٹی وفاداریوں و البسگیوں اور تنگ نظریوں سے بالا تر ہوتی ہے۔ اس کا اٹنی عالم اور انسانیت کا احاطہ کرتا ہے۔ آپ کسی ایسے شخص کو دانشور نہیں کہہ سکتے، شہر، ریاست یا وطن جس کی حد نظر ہو یا اس شخص کو جو سیاست کے دریا کا شادور ہو۔

دانش ایک حد تک تجریدی پہلو لیے ہوئے ہوتی ہے لیکن حکایت تجرید کو اتنا نہ بڑھانا چاہیے کہ دانش کی غیر معمولی عملی افادیت کو ٹھیس پہنچے۔ میں پہلے ہی کہ چکا ہوں کہ دانش کا عقل کی موٹگانی یا تحلیل کی بے مقصد بلند پروازی سے کوئی تعلق نہیں۔ دانش کے پیرسدا زمین پر ہوتے ہیں۔ اس کے قدم سوچہ بوجھ اور اعتماد کے ساتھ پڑتے ہیں اس کی نگاہ سترنگ کے اندھیرے کو چیرتی ہوئی دوسرے سرے کی روشنی سے جا ملتی ہے۔

دانش کے ایوان میں تیز رفتاری بار پاتی ہے نہ گھبراہٹ نہ فلسفیانہ بے نیازی دانش کے ناخن موموں لکیریں نہیں کھینچتے گتھیوں کو سلجھاتے ہیں۔ دانشور دراصل وہی ہے جو گتھیوں کو سلجھا سکے۔

دانشور کی انگلیاں انسانی فطرت کی نبض پر ہوتی ہیں۔ وہ انسان کے ارتقا اور زندگی کے نشیب و فراز سے باخبر ہوتا ہے۔ تاریخ پر اس کی نظر گہری ہوتی ہے تاریخیں یاد کرنے کے لیے نہیں بلکہ تحریکوں کے مد و جزا اور قوموں کے عروج و زوال سے آگاہ ہونے کے لیے کسی ایک مضمون میں بغیر مولی امتیاز بھی آپ کو دانشوری کے حدود میں داخل نہیں کر سکتا۔ دانشور کا طرہ امتیاز آزاد انداز فکر اور بوط نظام فکر ہے۔

اُردو زبان میں دانشور کی اصطلاح کو غیر معمولی وسعت اور تعمیم کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے اگر عمل روانہ رکھا جاتا تو ہمارے دانشوروں کی تعداد آٹھ دس سے آگے نہ بڑھتی۔ اس وقت ہم دانش چانسلروں پروفیسروں ریڈروں وکیلوں ڈاکٹروں کو چھوٹے ہی دانشوری سے متصف کر دیتے ہیں۔ ہم نے اس اصطلاح کو بے دری

کے ساتھ ازل ان کر دیا ہے۔ دراصل دانشور کے لیے مفکر ہونا ضروری ہے ہر چند کہ بڑا مفکر ان بلندیوں کو چھو لیتا ہے جہاں تک دانشور کی رسائی نہیں ہوتی۔

دانشور اور مفکر میں ایک فرق یہ ہے کہ دانشوری میں عملی اطلاق اور دیے ہوئے حالات میں فیصلہ کرنے کی صلاحیت کے پہلو اور سوچ بوجھ کی عقدہ کشائی آجاتی ہے۔ مفکر اپنے پیر پر واز کے لیے کوئی بندھن قبول نہیں کرتا۔ دانشوری میں ارضیت شامل ہے۔ مفکر کو اس کے برعکس فلک شگافی کی دھن ہوتی ہے۔ مفکر جس نظام فکر کی تخلیق کرتا ہے یا جس کا وہ دلدادہ ہوتا ہے اس میں مرلوطیت اور تجربیدیت کی ادائیں ہوتی ہیں۔ دانشور دانش کو ارض کے قریب اور سما سے دور رکھتا ہے۔

یہ عجیب بات ہے کہ آپ کسی اصطلاح کا ترجمہ کریں یا کسی مفہوم کو لفظ تراشی کے ذریعہ ایک زبان سے دوسری زبان میں منتقل کریں، یا کسی ترقی یافتہ زبان کے الفاظ کے مترادفات کسی ترقی پذیر زبان میں یا کسی ترقی یافتہ زبان میں ہی ڈھالیں تو آپ مطمئن ہو کر نہیں بیٹھ سکتے کہ منفعیاب زبان نو تراشیدہ لفظ کو ان ہی معانی کا اسیر رکھے گی جنہیں آپ نے اس میں منتقل کرنے کی کوشش کی ہے۔ زبان سے زیادہ خود سوراخ و خور کوئی دوسرا وجود شاید عالم آفتاب گل میں نہ ہو۔ اردو والوں نے شروع میں غالباً INTELLECTUAL کے مفہوم کیلئے دانشور کی اصطلاح ڈھالی۔ لیکن دیکھتے ہی دیکھتے بلکہ ہلکے بھلے کاتے ہی نقل اصل سے آگے بڑھ گئی۔ INTELLECTUAL

میں نہ وہ وزن ہے نہ وہ مرتبہ جو دانشور کو حاصل ہو گیا۔ INTELLECT کا ترجمہ کیجیے تو دانش کے مقابل میں وہ عقل اور فراست کے زیادہ قریب ہو گا۔ دانش کا مفہوم WISDOM سے ادا ہوتا ہے۔ اور غالباً وزیدین سے نکلا ہے۔ دانشور وہ شخص ہے جس نے دانش کو دانستہ اس کے سائے مضمرات اور تمام پابندیوں پر غور کرنے کے بعد اختیار کیا ہے۔ جس طرح پیشہ ور کسی پیشہ کو اختیار کرنے والے کو کہتے ہیں اور سخنور مشق سخن کو اپنانے والے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ اسی طرح دانشور وہ شخص ہوا جس نے دانش کو اختیار کر لیا ہے اسے اوڑھنا بچھونا بنالیا ہے، جس نے دانش کے تقاضوں اس کی شرطوں اور اس کے قیود کو برضا و رغبت قبول کر لیا ہے۔

اس طرح وضع یا ترکیب خیانت کے لحاظ دانشور کا تہہ انگریزی کے INTELLECTUAL سے ہر مراتب اونچا ہے۔ دانش سے آپ وہ مفہوم جدا ہی نہیں کر سکتے جو اسے INTELLECT سے اوپر لے جاتا ہے۔ لیکن اس وزنی اور گرانقدر اصطلاح کو ہم نے بے دردی اور ناقدری کے ساتھ استعمال کرنا شروع کر دیا ہے۔ اگر کوئی شخص ہر بازار سو روپے کے نوٹ کو پانچ روپے کے نوٹ کے عوض استعمال کرنا شروع کر دے تو سو روپے کے نوٹ کی قدر قیمت

میں کوئی کمی نہیں ہوگی البتہ آپ اس شخص کی سلامتی ہوش و حواس کے متعلق جو رائے قائم کریں گے وہ شاید ستاسنی پر مبنی نہ ہو۔ ہم نے ہر خاص عام کو دانشور کہنا شروع کر دیا ہے۔ حالانکہ دانشور سوائے سوچی سمجھی نئی بات کے کبھی کچھ نہیں کہتا۔ اس کی فکر مختا ہوتی ہے اور زبان بھونک بھونک کر قدم آگے بڑھاتی ہے۔ اس کے ساتھ توازن اور ضبط منسوب کیا جاتا ہے۔ مثلاً کل اردو کے بابے میں گفتگو کرتے ہوئے میری زبان سے جوش بیان میں یہ بات نکل گئی کہ اردو والے اردو کے لیے رتی بھر بھی کام نہیں کر رہے ہیں۔ اس بات میں قندی تھی بے احتیاطی تھی اور بالغلہ تھا۔ ایسا سخن کسی دانشور کی زبان سے نہیں نکل سکتا۔ میں یہ کہنا چاہ رہا تھا کہ جہاں تک باضابطہ تعلیمی نظام سے الگ جتن کر کے پتوں کو گھر پر اردو پڑھانے کا تعلق ہے اردو والوں نے غفلت برتی ہے۔ لیکن میرے الفاظ سے اس خواہش کی تکمیل نہیں ہوئی لہذا اگر میرے لیے محض اس بنا پر کہ میرا تعلق ایک بڑے تعلیمی ادارے سے رہا ہے دانشور کا لفظ استعمال کر دیا جائے تو وہ اس لفظ یا اصطلاح کے ساتھ زیادتی ہوگی۔ ہم نے دراصل دانشور کے لفظ کو بہت ارزاں کر دیا ہے۔

دانشور کے لیے ایک شے اور دیگر ہے جس کے بغیر کوئی فکر پیش انسان دانشور نہیں بن سکتا۔ یہ شے ذہانت ہے۔ جہاں یہاں اس شے کی بہت کمی ہے اسی لیے فی زمانہ ہم ایسے دانشوروں کو ایک ہاتھ کی انگلیوں پر گن سکتے ہیں۔ جہاں یہاں جذبات کے کاروبار کے علاوہ مردوں رعایتوں، طرفداریوں، گروہ بندیوں کا چلن ہے۔ جہاں نہ ریک ڈکی اور باخبراشی میں سے کم ایسے ہیں جو یہ سکتے ہائے رائج الوقت اپنی جیب میں نہ رکھتے ہوں۔ ان پر ایک اضافہ مکتب فکر یا آئیڈیالوجی کا ہو گیا ہے۔ آئیڈیالوجی اکثر دیانت، اصابت، معروضیت اور انصاف کا خون کر دیتی ہے۔ دانشوران چھوٹی باتوں ان سازشوں اور گروہ بندیوں سے بالاتر ہوتا ہے۔ وہ شخص جس کا مزاج سازشی اور جنبہ دار نہ ہوتا ہے آسمان سے تائے توڑ کر لاسکتا ہے، دانشور نہیں بن سکتا۔ دانشوری کے لیے کڑے سیم اور انضباط کی ضرورت ہوتی ہے۔ اردو ادب میں دانشوری کی روایت کو برقرار رکھنے میں زمان کے محققین سے مدد ملی ہے۔



اردو نے گزشتہ دس سالوں میں دانشوری کے کوئی آثار اور شواہد پیش نہیں کیے ہیں۔ فضا بھی ناسازگار رہی۔

(۱) اردو پڑھنے والوں کی تعداد گھٹتی رہی اور زبان کی بقا مشتبہ ہونے لگی۔ دل زندہ نے اردو میں غور فکر کرنے والوں کا ساتھ چھوڑ دیا۔ دل بچتے ہیں تو دانشوری کا دیا ٹھٹھانے لگتا ہے۔ (۲) فرقہ وارانہ فسادات اور تناؤ اور بدگمانی کی فضا نے اہل اردو کو اس یکسوئی سے محروم کر دیا جو تخلیقی اور فکری مساعی کے لیے ضروری ہے (۳) فرقہ وارانہ تناؤ اور بے اطمینانی کے دور میں کوتاہ اندیش اور قیادت طلب اشخاص ملت کو بھڑکانے کا کام کرتے ہیں۔ جذبات سے جس

وقت کھیلا جاتا ہے تو عقل و دانش کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ (۱۶) زبان مڑ جھلنے لگے تو اس زبان میں لکھنے والوں کی آزادی فکر ختم ہو جاتی ہے۔ (۱۷) ملک کی عام فضا دیانت اور راست گوئی اور جرأت فکر کو اس نہیں آ رہی ہے۔ اہل قلم حکومت یا اس کے اداروں کے حلقہ بگوش نہیں تو رہیں منت ضرور ہو جاتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ ایسی صورت میں پرواز میں کوتاہی آنا بھی آنا بھی سو آئی۔

ایسا لگتا ہے کہ دانشوری کے سوتے مذکورہ بالا وجوہ سے ہمارے یہاں خشک ہو گئے ہیں۔ نوبن اٹھتے تھے ہیں جب بنیادیں وسیع ہوں۔ اردو پڑھنے والوں کی تعداد بڑھائے بغیر دانشوری کی روایت کی بازیابی ممکن نہیں اور اس سے زیادہ اہم ضرورت ہے مزاجوں کو بدلنا، انھیں سطح یعنی 'ارزاں جذباتیت'، رعایت، مروت، عصیت اور جانبداری سے بچانا عقل کا مسافر اگر خمیر ہو تو دانشوری کا مرحلہ سر نہیں ہوتا۔ دانشور دشواریوں، مصیبتوں اور پیچیدگیوں سے نہیں گھبراتا، ان کا مقابلہ وہ فلسفیانہ بنے نیازی کے ساتھ کرتا ہے۔ اسے خوشی اور غم کی بے ثباتی کا ادراک ظواہر اور حوادث سے بغایت متاثر نہیں ہونے دیتا۔ لیکن بظاہر بے نیاز انسان اپنے ماحول اور اپنی انسانی برادری سے ہرگز بے تعلق نہیں ہوتا۔ دانشور لکیر کا فقیر ہو ہی نہیں سکتا۔ اس کا مقصود ہوتا ہے اصلاح اور پیش رفت اور تعلیم اور تہذیب وہ امور کی تشریح اور تجزیہ کرتا ہے۔ اسے عوامی ڈگر پر چلانا ممکن ہی نہیں۔ چونکہ ہر نظام کٹن سالگی کی بنا پر تجدید کا طالب ہوتا ہے اس لیے وہ لوگ جو کسی نظام کے تحت خوب بنیتے ہوتے ہیں، دانشور کو تکلیف اور اس کے نقطہ نظر کو پرخطر سمجھتے ہیں۔ چونکہ اس کا کام ایک نئے نظام 'ایک نئے انداز فکر' ایک نئی دنیا کو وجود میں لانا ہے اس لیے دانشور عام روش سے انحراف ضرور کرتا ہے۔ یہ انحراف خواہ فروغ دے ہو خواہ اصول سے خواہ یہ ترمیم اور تصحیح کی شکل اختیار کرے خواہ بغاوت کا علم بلند کر دے۔ یہ انحراف نظر بابت سے بھی ہو سکتا ہے اور طریق کار اور فیصلوں سے بھی۔ دانشور اپنی فکر کو آزاد رکھتا ہے اور دوسروں کو آزادی فکر کی دعوت دیتا ہے۔ اس کی بات پر مغز اور فکر انگیز ہوتی ہے۔ اس سرسری گزر جانا ممکن نہیں۔ وہ ہمیں سوچنے پر مجبور کرتا ہے۔ نا انصافی کے خلاف چلے اس سے اپنے ستاروں پر چاہے پرائے احتجاج کیے بغیر رہ نہیں سکتا۔ یہ ضروری نہیں کہ کسی دانشور میں یہ سب اوصاف ہوں جن کا میں نے ذکر کیا ہے۔ میرا مقصد تو ان خصوصیات کو گنانا تھا جو ہم کسی دانشور سے منسوب کرتے ہیں۔ ان اوصاف میں دیانت، معروضیت، دوراندیشی، عملی بہتر عواقب نتائج کا ادراک بے غرضی، آزادی اظہار حق گوئی، ہمدردی، جرأت اور خواہش اصلاح شامل ہیں۔

## ہماری شاعری میں دانشوری کی روایت

امیر خسرو دہلوی نے اپنے دیوان غرہ الکمال کے دیباچے میں نفس شاعری سے بحث کرتے ہوئے جہاں ایک طرف یہ بات کہی ہے کہ ناہمی از شاعری معیار شعر سے گری ہوئی تھی ہے وہاں دوسری طرف اس حدیث نبوی پر بھی زور دیا ہے کہ شعر حکمت ہے اس خیال کا اظہار خسرو نے اپنے اس قلم میں بھی کیا ہے جس میں انھوں نے شاعری کو اس بنیاد پر موسیقی سے افضل قرار دیا ہے کہ شاعری کے ذریعہ حکیمانہ خیالات کا اظہار کیا جاسکتا ہے جبکہ موسیقی کے ذریعے یہ ممکن نہیں۔ یہاں یہ سوال اٹھایا جاسکتا ہے کہ یہ دو باتیں بہ یک وقت کیونکر ممکن ہیں کہ شعر ناہمی نہ ہو اور حکمت کی باتوں سے مملو بھی ہو۔ اس کا ایک جواب میر تقی میر نے تو یہ دیا ہے کہ شاعری میں گفتگو آدمی کے لمبے میں کی جاتی ہے نہ کہ واعظ کے لمبے میں خسرو کا جواب ہے کہ خیال خواہ عاشقانہ ہو یا حکیمانہ اسے سوز دل کے ساتھ ادا کرنا چاہیے۔ مگر غالب کا جواب ان دونوں جوابات سے قدرے مختلف ہے۔ وہ اپنی مثنوی ابرگر بار میں ناہمی از شاعری کی تخفیف قدر کرتے ہوئے یہ لکھتے ہیں۔

تصوف نہ زبید سخن پیشہ را سخن پیشہ ز ند کثر اندیشہ را

لیکن اردو میں ان کا ایک شعر یہ بھی نظر آتا ہے۔

یہ مسائل تصوف یہ تریان غالب تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

تصوف کے بہت سے مسائل مثلاً وجود اور عدم، شہود اور حقیقت، فلسفہ وجود کے کئی مسائل ہیں اور غالب نے ان مسائل کو بڑی خوبی سے اپنے اشعار میں پیش کیا ہے۔ ایسی صورت میں یہ کہنا بجا ہو گا کہ شاعری کا ایک ہی مسئلہ موضوعات سخن کے انتخاب ہی کا نہیں ہے بلکہ حسن بیان کا بھی ہے۔ چنانچہ غالب نے فخر اس شعر میں کچھ اس بات ہی پر نہیں کیا ہے کہ انھوں نے شاعری میں مسائل تصوف کو بھی نظم کیا ہے بلکہ ان مسائل کے اظہار میں جو حسن بیان اختیار کیا ہے اس پر وہ زیادہ فخر کرتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اب ہم غالب ہی کے حوالے

رو شاعری کی مہمیت۔ متعلق بھی کچھ کہنا چاہیں گے۔

غالب فلسفہ اشراقی فلاطون کے دلدادہ تھے۔ اس فلسفے میں ایک جزو ایرانی اور ایک جزو یونانی ہے۔ چنانچہ اسی بنا پر اس فلسفے کو اسکندریہ کے فلسفی فلاطین سے بھی منسوب کیا گیا جو ہندو ایران کے فلسفے سے ملحق واقف تھا اور میں نے فلاطون کے فلسفے کو ایرانی دانش کے قالب میں ڈھالا تھا۔ اس کا دوسرا نام فلاطونیت بھی ہے۔ بہر حال اس فلسفے میں شعر و شاعری اور آرٹ کا مقصد اس ہنرمندی میں پوشیدہ ہے کہ جو پوشیدہ ہے اس کو بے نقاب کیا جائے۔ غالب نے اس خیال کا اظہار آئینہٴ زردون کی اصطلاح سے کیا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ وہ آئینہ جو تمثال دار ہے اس کو بہم رگرتے اور صاف کرتے رہنا چاہیے۔ اصل حقیقت ظاہر ہو سکے۔ اپنی شاعری میں اسی خیال کا اظہار صیقل آئینہ سے بھی کیا ہے

اس خیال کے پیچھے جو فلاطونی فلسفہ جمالیات ہے وہ یہ ہے کہ اعیان ثابۃ کی جو مہر و نازل میں لگی تھی۔ وہ گردش ایام سے دھندلا جاتی ہے۔ اسے صاف کرنا اور اپنی اصل صورت یا حقیقت کو دریافت کرنا تمام ہی فنون لطیفہ کا کام ہے اس فلسفے میں فن کا رشتہ فرد کی ذات یا فنکار کی ذات سے بڑا مستحکم ہو جاتا ہے، اپنی ہی ذات سے ہو بے خودی ہو کر اگلی۔ دوسرا پہلو اس فلسفہ جمالیات کا یہ ہے کہ یہ وجود مستشرق ہے۔ چنانچہ ہماری وہ شاعری جسے میٹافزیکل کہا جائے گا جس میں وجود اور عدم، عالم شہود اور حقیقت کے رشتوں کی وضاحت کی گئی ہے کسی نہ کسی حد تک یونان کی اس جمالیات سے متاثر رہی ہے۔ چنانچہ اسی نسبت سے غالب نے یہ شعر بھی کہا ہے

مشو منکر کہ در اشعار این قوم ورائے شاعری چیزے دیگر است

مگر وجود سے متعلق افلاطون کا نظریہ کونسی تھا۔ الان کا کان کی منطق کا حامل تھا، تغیر فلاطون کے یہاں فریب و غریب حواس ہے، اسی لیے وہ حواس کے ذریعے حاصل کیے ہوئے علم کا قائل نہ تھا۔ اس کے برعکس ارسطو کا نظریہ وجود متحرک تھا۔ اس کے یہاں وجود ایک سفر ارتقا میں ہوتا ہے۔ اور ہر چند کہ وہ انسان کی اصل فطرت اس کے ماضی ہی میں دیکھتا ہے لیکن وہ فطرت کے عمل ارتقا کی بھی بات اٹھاتا ہے اور آرٹ کے تعلق سے اصلاح فطرت کی باتیں کرتا ہے۔ غالب نے ارسطو کے اس خیال کی ترجمانی گو شمائی فطرت سے کی ہے یعنی فنکار فطرت کو اس کے بھٹکے ہوئے راستے سے سیدھی راہ پر لگاتا ہے۔ یا یہ کہ اس کی لغزشوں کی اصلاح کرتا ہے انسان اور حیوان کا بنیادی فرق یہ ہے کہ انسان اپنے شعور ذات کو برے کار لاکر اپنی فطرت کی اصلاح بھی

کر سکتا ہے اس کے برعکس حیوان اس سعادت سے محروم ہے۔ وہ اپنی ذات کے ساتھ متحد ہوتا ہے۔ انسان نہ صرف اپنی فطرت کی اصلاح کرتا رہتا ہے بلکہ فطرت خارجیہ کو بھی اپنے مقاصد کے تابع کرتا رہتا ہے۔ چنانچہ انسان جہاں برائے اخلاق انسانی اپنی فطرت سے مخالف رہتا ہے وہاں برائے کامرانی حیات فطرت خارجیہ سے بھی مخالف رہتا ہے۔ یہ بات دوسری ہے کہ وہ فطرت کو مطیع من مانے طور سے نہیں بلکہ اس کے قوانین کی متابعت میں کرتا ہے۔ لیکن یہ بات اپنی جگہ پر محکم ہے کہ وہ بہ یک وقت دونوں جنگیں لڑتا رہتا ہے۔ لیکن اس طرح کہ وہ ان دونوں کو مٹانے کے درپے نہیں ہوتا ہے بلکہ لین دین کی باتیں بھی کرتا ہے۔ وہ فطرت خارجیہ کو انسان نواز اور اپنی فطرت کو فطرت نواز بھی بنانے کی کوشش کرتا ہے۔ یہ تصور کہ فطرت شر ہے ہماری اخلاقی زندگی کا کوئی قصور نہیں ہے۔ فطرت بذات خود نہ شر ہے اور نہ خیر ہے۔ وہ شر ہے کہ خیر ہے اس کا تعلق ہلے اس رشتے سے ہے جو ہم اس کے ساتھ قائم کرتے ہیں۔ بہر حال میں جو بات کر رہا تھا وہ یہ ہے کہ جہاں تک کہ ہماری شاعری کا تعلق ہے خواہ وہ فارسی کی ہو یا اردو کی اس کی اکثر شخصیتوں نے وجود کے متحرک ہونے ہی پر زور دیا ہے اور اس کا جواز اس آیت کریمہ میں تلاش کیا ہے کہ وہ ہر آن ایک نئی شان سے جلوہ گر ہوتا ہے۔ چنانچہ اسی آیت کریمہ کے حوالے سے جہاں تجد و انما لکافلسفہ وجود میں آیا جس کی وضاحت غالب نے اپنے اس شعر سے کی ہے۔

در ہر مژدہ بہر مژدن، این خلق جدید است      نظارہ سگالکہ ہاں است ہماں نیست  
اور جس کے شیدائی خیر اور بد دل اور کئی دوسرے ہمارے شعرا کہے ہیں۔ وہاں وجود سے متعلق یہ تصور بھی تو اختیار کرتا گیا کہ خدا کا عمل تخلیق چند روز کا نہیں بلکہ جاواں پیوند ہے۔ اور ہر چند کہ وہ قائم بالذات، لیکن اس کی زندگی، اس کے جاواں عمل تخلیق سے عبارت ہے اس خیال کا اظہار غالب نے اس طرح کیا ہے۔

آرائش جہاں سے فارغ نہیں رہنور      پیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں  
اور پھر اقبال نے تو اسے دور حاضر کے فلسفہ ارتقا کی اصطلاح میں پیش کیا ہے۔

یہ کائنات ابھی نامکمل ہے شاید      کہ آہ ہی ہے دمادم صدائے گن فیکون  
اور فن کی نسبت سے ان کا یہ شعر قابل ذکر ہے۔

ہر نگارے کہ مرا پیش نظر می آید      خوش نگار است مے خوش تر از آں می باید  
اس سلسلے میں وجود مطلق سے متعلق یہ جاننا ضروری ہے کہ ہر چند کہ تغیر اس کے اندر ہے۔ لیکن اس تغیر سے اس میں کوئی کمی بیشی پیدا نہیں ہوتی ہے۔ وہ نہ گھٹتا ہے اور نہ بڑھتا ہے۔ لیکن ہر دم متحرک رہتا ہے۔ یہ وضاحت غالب

اور اقبال دونوں کے یہاں ملتی ہے۔ اب سوال یہ ہے کہ انسانی وجود کا رشتہ اس وجود مطلق سے کیا ہے؟ اندرونی ہے یا بیرونی؟ یہ ایک اہم مسئلہ ہے اور اس پر روشنی ڈالنے کی ضرورت ہے۔ لیکن اس سے قبل میں اقبال کے اس تصور کی ترجیح کرنا چاہوں گا کہ وہ آدمی کو خدا کے تخلیقی عمل میں اس کا ہمکار تصور کرتے ہیں اور پھر اس کی زندگی کا راز اس کی تخلیقی قوت کے اظہار میں دیکھتے ہیں۔ اور اسی تخلیقی قوت کے اظہار کا دوسرا نام اس کے یہاں اظہار خودی ہے اور اسی کو وہ وجہ امتیاز مومن و کافر بھی قرار دیتے ہیں۔

ہر کہ اور ا قوتِ تخلیق نیست پیش ماجز کافر و زندیق نیست  
یہاں یہ بتانا دلچسپی سے خالی نہ ہو گا کہ ہماری تہذیب انسان مرکز نر ای ہے نہ کہ خدا مرکز جیسی کہ مسیحی تہذیب قرون وسطیٰ میں تھی میر تو یہ کہتے ہوئے نظر آتے ہیں۔

کہاں ہیں آدمی عالم میں پیدا خدائی قدرت کی انسان پر سے  
اور ایک شعر میں تو کچھ اس سے بھی زیادہ انھوں نے اپنے اس خیال کو کھینچا ہے۔  
کھینچا ہے آدمی نے بہت دور آگے اس پر دے میں خیال تو کر ملک خدا نہ ہو  
اور پھر اسی نسبت سے وہ شیطان کو بہلا لے پھلاتے ہوئے نظر آتے ہیں۔

پھر نہ شیطان سجود آدم سے شاید اس پرے میں خدا ہو  
بہر حال یہ خیال کہ آدمی خلاصہ کائنات ہے۔ احسن التقویم ہے۔ صورت البرہ ہے روح اللہ ہے ہمارے دین انسان دوستی کا سنگ بنیاد ہے۔ اور کیا اقبال اور کیا غالب دونوں نے اسی خیال پر زور دیا ہے کہ تخلیق کائنات کا اصل مقصد انسان کا پیدا کرنا تھا، اسی کو پردہ خاک سے نکالنا مقصود تھا، اور پھر اس کے بعد جو کچھ ہے بقول مسیروہ خود ہے۔ غالب کہتے ہیں۔

ز آفرینش عالم غرض جز آدم نیست بگرد نقطہ ما، دور ہفت پر کار است

اس انسانی مرکز تہذیب کا اصل اصول یہ ہے کہ ”ہر چیز کا معیار آدمی ہے“ اور یہی اصول یونانی تہذیب کا بھی تھا۔ اس سلسلے میں اقبال کا یہ کہنا غلط نہیں ہے کہ نشاۃ ثانیہ کے دور کے زمانے میں جو تہذیب کہ یورپ میں ابھری مغربی علوم اور استقراری منطق پر زور دینے کے نتیجے میں اس کا ایک تسلسل اسلامی تہذیب میں پایا جاتا ہے۔ چنانچہ اس ایک رشتے سے کہ اسلامی تہذیب میں مغربی علوم اور استقراری منطق پر زور دیا گیا، وہ قدیم دنیا کی ایسی تہذیبوں کے مقابلے میں جن کے درمیان مذکورہ بالا قدریں نہ تھیں اسلامی تہذیب کو ماڈرن بتاتے



ہیں۔ قدیم ہندو جہول میں عوام الناس کو خدا کا مخلوق محض تصور کیا جاتا مگر بادشاہوں کو خدا کا اوتار یا جانشین تصور کیا جاتا۔ اس طرح عوام الناس پر بادشاہوں کی حاکمیت کو مستحکم کیا جاتا۔ اقبال نے جو قدرت کے مسئلے کی توضیح میں فلسفہ جبر کے پیچھے سماجی حقیقت کو عیاں کرتے ہوئے یہ بات خاصی دلچسپ لکھی ہے کہ مسلمان سلاطین اپنے جبر و استبداد کا جو از فلسفہ جبر میں تماشہ کرتے، اس کے برعکس اس جبر سے آزاد ہونے والی قوتیں، قادر پر زور اعلان آزادی کی حیثیت سے دیا کرتیں۔ جہاں تک کہ پہلے متصوف شعرا کا تعلق ہے وہ جو قدرت کے بارے میں کوئی دو ٹوک رائے نہ رکھتے، کبھی یہ کہتے تھے ہم جبر یوں کا موہ نہ کھلو او پائے ہیں سو آپ کہے ہیں ہم کو عبث بدنام کیا۔ تو کبھی یہ کہتے ہوئے بھی نظر آتے ہیں۔

ہیں مشت خاک لیکن جو کچھ ہیں تیر ہم ہیں مقدور سے زیادہ مقدور ہے ہمارا  
ہم نے جہاں یہ بات اٹھائی تھی کہ وجود کا رشتہ وجود مطلق سے کیا ہے؟ اندرونی ہے یا بیرونی؟ تو اس سوال کا جواب جو ذات کے رشتے کا سوال ہے صفات کے رشتوں کی وضاحت کے حق میں اٹھا رکھا تھا۔ اب اس کی طرف رجوع کرتا ہوں۔ آدمی کی ذات کا تعلق، ذات مطلق کے ساتھ کیا ہے؟ اس کا جواب قرون وسطیٰ میں دو ایسے نظریوں سے دیا گیا ہے جو آپس میں لحد المشتیقین رکھتے ہیں۔ ایک نظریہ تو آفرینش عالم کا ہے جس میں انسان ایک مخلوق محض ہے، اس کی تخلیق عدم محض سے ہوئی ہے۔ وہ بقول غالب عدم پیودش ہے یعنی کسی عدم اضافی سے جو میں نہیں آیا ہے بلکہ عدم محض سے جو میں آیا یہ تصور منطق کی بنیاد پوہ یوں پہلے رکھنا جاچکا ہے۔ چنانچہ رومی کہتے ہیں

مئی گفت دریا باں رندے دین دیدہ صوفی حذر نہ دارد اونیست آفریدہ  
دوسرا نظریہ جو صوفیوں اور فلاطونی حکماء کے درمیان بہت زیادہ راسخ تھا وہ EMANATION یعنی مصدريت کا نظریہ ہے۔ یعنی عالم جوہر خداوندی کا پھیلاؤ ہے۔ تیر کہتے ہیں

پہلے عالم عین تھا اس کا اب عین عالم ہے اس وحدت سے یہ کثرت ہے میر بہت یاں گیان کیا  
چنانچہ اس نسبت سے جہاں بیدل یہ کہتے ہیں

توئی قبلہ خود چو محرم شوی تو محراب خوشی اگر خرم شوی  
دریں گنبد لے در آسماں ز بیگانہ تا چہند جوی نشان

۱۰۱۔ تیر کہتے ہیں ان سے نیچے نہیں ہیں  
اپنی ہی سیر کرنے ہم جلوہ گر ہوئے تھے  
اس رمز کو دیکھن معذور دجانتے ہیں

ہینگل نے اس سفر کو جو انسان کی تہذیبی زندگی کا بھی سفر ہے۔ سفر میں کی جانب قرار دیا ہے۔ بیدار بھی کچھ اسی قسم کے خیال کا اظہار کرتے ہیں طح انسان گشتن بہ خود رسیدن بود ست۔ چنانچہ قرون وسطیٰ کی اسلامی تہذیب میں جو ادبی تحریکات تھیں۔ ان سب کی بنیاد اسی انسان دوستی پر استوار ہوئی تھی کہ آدمی الٰہیت اور کبریائی کا حامل ہے۔ اسی خیال کے تحت رومی نے حیات کا مقصد ”کبریا منزل ماست“ کہا لیکن چونکہ رومی کے عہد میں وہ انسان ناپید تھا جو اقبال کے الفاظ میں یزداں شمار ہوتا ہے، اس لیے وہ انسان کی آرزو کر کے رہ گئے۔ عجزِ ازدام و دودل و لولم و انسانم آرزو ست۔ لیکن قبل اس کے کہ اس قہقہ کو اقبال کے حوالے سے آگے بڑھاؤں اس کے تعلق سے چند باتوں کو ذہن نشین رکھنا ضروری ہے۔ جس طرح عدمِ محض سے آفرینش عالم کا فسانہ، بیاں معنی انسان کی ترقی کی راہ میں حامل رہا کہ اس نے معجزات کے تصور کا دروازہ کھولا اور اسبابِ علل پر غور کرنے سے مانع نہ رکھا اس طرح حضرت آدم کا جنت سے نکلے جانے کا فسانہ انسان کی ترقی کی راہ میں دو وجوہوں سے حامل ہے ایک یہ کہ اس فسانے کے باعث آدمی اپنی کھوئی ہوئی جنت میں لوٹنے کے نفسیاتی مرض میں گرفتار رہا طح دوری جنت سے روقی چشم آدم کب تنگ دوسرے یہ کہ وہ زمینی زندگی کو گناہ کا ٹھکانہ کر کے اسے ناپاک اور غیر مقدس تصور کرتا۔ یہ تصور قرون وسطیٰ کے عیسائیوں کے درمیان یا یہ کہ ان کے راہبوں کے درمیان بہت زیادہ رائج تھا۔ اور پھر اس کے ذریعے مسلمان صوفیائے درمیان بھی اس صورت میں رائج ہوا کہ ”وجودِ ذنب“ یعنی تیرا وجود شر ہے گناہ ہے وہ بھی کہنے لگے تھے۔ اس خیال کا اظہار ایک بار حالی نے اپنے خط میں غالب کو نماز کی تلقین کرتے ہوئے کیا تھا۔ اس کا جواب غالب نے حالی کو اپنے اس شعر سے دیا ہے

دم از وجودک ذنب ز دند بے خبر ۱۱ چساں عطیہ حق را گناہ ماگویند

اس کا مفہوم یہ کہ جن لوگوں کا یہ خیال ہے کہ انسانی وجود شر ہے گناہ ہے وہ اس بات سے واقف نہیں ہیں کہ کیوں کہ یہ زندگی ایک عطیہ حق ہے۔ اس کی بے شمار نعمتوں میں سے ایک نعمت ہے۔ یہ مقدس اور پاک ہے۔ کیوں کہ اس کی نعمت کا انکاری بنایا ٹھکانہ ان کے ان نعمت ہے چنانچہ ایک بڑا مسئلہ ہمارے شعرا کے درمیان زندگی کو عطیہ حق اور مقدس ثابت کرنے کا رہا ہے۔ اس سلسلے میں علامہ اقبال کی شاعری اور ان کے فلسفیانہ مضامین نے بڑی خدمت انجام دی ہے۔ انھوں نے بہت ہی دانشگاہ الفاظ میں حضرت آدم کی جنتی زندگی کو حیوانی زندگی قرار دیا۔ اور یہ بتایا کہ زمینی زندگی کا آغاز انسان کی شعوری زندگی کا آغاز ہے۔ جو رہنمائی کہ وہ پہلے از روئے فطرت مثل شہد کی مکھیوں کے اپنی جبلت سے حاصل کرتا، جنتی زندگی کو خیر باد

کہنے کے بعد وہ رہنمائی اب اپنی عقل اور شعور سے حاصل کرتا ہے۔ چنانچہ اسی خیال کے تحت وہ ابلیس کو جو ایک انکار کی قوت ہے، جو نفی کہنے اور کرنے کی قوت ہے، مثبت ایزدی کانکار تصور کرتے ہوئے عروج و افواج کی کہانی میں اس کے کردار کو ایک کلیدی کردار کی حیثیت دی ہے۔ میں طوالت کے خوف سے وہ اشعار پیش نہیں کر رہا ہوں جو اقبال نے ابلیس کی عظمت سے متعلق لکھے ہیں۔ وہ انسان کی سرشت میں اس کے وجود کو متصرف بصورت لا اور زیر کی دیکھتے ہیں۔ اور اسی قوت لا اور زیر کی سے وہ آدم کے فسانہ معش کی کہانی لکھتے ہیں۔ یہ ایک بڑی دلچسپ حکایت ہے کہ کلہر لہیب کے ایک جزو لا الہ سے ہمارے شعرا نے بہت سے طے کیے ہیں۔ خسرو دہکتے ہیں۔

گر زلا داری بمقراض فلک را بشکاف      تابہ مبینی کہ دریں پردہ چا جلوہ گرسٹ  
مردانہ وار بازمی لا      وا کنیم باز      دریائے چرخ تا بکراں آشنا کنیم  
خورشید وار چرخ زناں بر سمار ویم      آخر نہ ذرہ ایم کہ رقص از ہوا کنیم

اسی مقراض لا سے غالب شرک فی الوجود کی نفی کرتے ہیں اور حیدر علی غلین کو ایک خط میں لکھتے ہیں کہ میں یہ جانتا ہوں کہ وجود ایک ہے اور وہ انقسام پذیر نہیں ہے۔ اور کبھی میں نے دین دنیا کا الگ الگ تصور کیا ہو تو مجھے شرک فی الوجود کا مجرم قرار دیا جائے جو میرے نزدیک تمام شرک سے ارفع ہے۔ اس نام نگار کی دانست میں دین بھی دنیا کی طرح نقش موہوم ہے اور وہ ہم پر ایمان نہ رکھنا چاہیے، اور پھر دستبوس اختتام میں پرانے نظام کی موت کے تعلق سے یہ جملہ لکھتے ہیں "حائسی نسی محض بخسیدہ ہستی است" اقبال کی فکر میں بھی اسی لا کی جدلیات ملتی ہے۔ اس کی تشریح انھوں نے اپنی نظم "ساقی نامہ" میں بڑے خوبصورت انداز میں کی ہے انھوں نے رومی کے اس خیال کو بھی بہت ہی واضح انداز میں ابھارا ہے کہ جب تک کہ بنیاد کہنہ کو ڈھایا نہ جائے اس پر کسی نئی عمارت کی تعمیر ممکن نہیں ہے۔

اس بات کو میں اس لیے سامنے لانا چاہتا ہوں کہ کیا غالب اور کیا اقبال ان دونوں نے ہمارے تناظر کو بدل دیا جو نگاہیں کہ پہلے ماضی سے دور تہی جنت سے لگی ہوئی تھیں ان دونوں نے مستقبل کی طرف لگا دیا۔ کیوں کہ غالب کے زمانے سے ہمارا عالمی نقطہ نگاہ بدلا ہے اور کیوں کہ حقیقت کو دیکھنے اور پرکھنے کے لیے ہمیں ایک نیا تناظر ہاتھ آیا، اس کی ایک مختصر سی کہانی غالب کے حوالے سے پیش کرنا چاہوں گا۔ غالب کا سفر کلکتہ، کلکتہ کے سفر سے زیادہ ایشیائی لندن کا سفر تھا۔ انھوں نے کیا کیا وہاں دیکھا

اس کا علم بھی کو ہے۔ لیکن اس پر کم دھیان لوگوں نے دیا ہے کہ اس سفر نے ان کی حیات میں تبدیلی پیدا کر دی اور اس کے عالمی و بزرگ یا نقطہ نگاہ کو بدل دیا، وہ ایک شہیدہ سر شرف ہی سے تھے۔ لیکن نہ اتنے کہ ہر وہ شے جس میں فرسودگی اور کھنگنی ہو اس کو خیر یاد کہہ دیں لیکن اس سفر نے تو ان کی کایا پلٹ دی ہے۔  
 رفتم کہ کھنگنی ز تماشای بر افکنم در بزم رنگ بونمطے دیگر افکنم  
 اور پھر عقائد کی تبدیلی سے متعلق اس کے بعض اشعار ملاحظہ ہوں۔

دل در کعبہ از تنگی گرفت آوارہ خواهم کہ با من وسعت بیت خانہ ہائے ہن چوں گوید  
 سنگ دشت از مجد ویرانہ نمی آرم بہر خانہ مدر کوئے تفرساں عمارت می کنم  
 اور پھر یہ ادعا ہے تو حیدر ہے

ہم ہمہ جہ ہیں ہمارا کش ہے ترک رسوم ملتیں جب مٹ گئیں اجوار ایمان گئیں  
 اس سلسلے میں غالب نے اہل خرد کو بھی مخاطب کیا ہے۔

میں اہل خرد کس روش خاص پہ نازاں پاب تنگی رسم دورہ عام بہت ہے  
 چنانچہ غالب اپنی ایک رباعی میں 'اللہ تعالیٰ سے دعا جنت میں لوٹنے کی نہیں کرتے ہیں بلکہ اس دعویٰ جنت کے بدلے خوشی اور آسشتی با ہم دنیا والوں کے درمیان عام کرنے کی کرتے ہیں۔

یار رب بہ جہانیاں دل حشرم دہ در دعویٰ جنت آسشتی با ہم دہ  
 شدا دیسر نداشت باخش از تسست آں مسکن آدم بہ جہنی آدم دہ  
 اب یہ دیکھیے کہ ان مسائل کے تعلق سے اقبال اپنی فکر کو کیوں نکروئے کار لاتے ہیں۔ یہ بات سب پر ظاہر ہے کہ اقبال جنت اور دوزخ اور قیامت کو بھی احوال سے تعبیر کرتے۔ چنانچہ جاوید نامہ میں اس تاریخی کارنامے کو بزرگانِ رومی بھی قرار دیتے ہیں کہ یہ وہ شخص ہے جس نے۔

حرف با اہل زمین رندانہ گفت جو رجعت را بت و بتیہ گفت

یہ بات کہ جنت و دوزخ جگہیں نہیں بلکہ نفسی احوال کا استعارہ ہیں۔ کوئی پہلی بار ہمارے درمیان نہیں کہی گئی ہے۔ امام غزالی اور کئی صوفیا کرام بہت پہلے یہ بات کر چکے ہیں۔ لیکن جس استدلال اور پامردی کے ساتھ یہ بات اقبال نے کہی۔ انھیں کا حصہ ہے اس سلسلے میں اقبال کا ایک اور بڑا کارنامہ جس کو سامنے لانا ضروری ہے۔ اقبال ایشیا کے لوگوں کی بے علی اور فعالیت سے سخت نالاں تھے۔ ان کا اولین جذبہ اس

براعظم کے انسانوں کو جگانے بیدار کرنے کے علاوہ ان میں وہ قوت عمل پیدا کرنے کا تھا جس سے وہ نہ صرف آزاد ہوں بلکہ زندگی کی نئی سے نئی فتوحات حاصل کر کے زندہ رہیں چنانچہ ان کا فلسفہ خودی ان کی انھیں آرزوئیں کا پروردہ ہے۔ اس فلسفے کا ایک بنیادی نقطہ یہ ہے کہ انسان اپنی محنت اور جستجو سے اپنی زندگی کو جاوداں بناتا ہے نہ کہ جاودانی اس کے لیے پہلے سے حاصل کی ہوئی کوئی شے یا اس کا کوئی مقدر ہے۔ اس خیال کا اظہار بڑے خوبصورت انداز میں انھوں نے اپنی مثنوی ”گلشن راز جدید“ میں کیا ہے۔

دوام حق جزائے کار او نیست کہ اورا این دوام از جستجو نیست  
دوام آں بہ کہ عباں مستعارے شود از عشق و مستی پائیدارے

جس خیال کو اجالاً انھوں نے ان دو اشعار میں پیش کیا ہے اس کی تفصیل اپنے استاد مکمل گلگٹ MCTAGART کے بعض خیالات سے اخلاص کرتے ہوئے اپنے ایک مضمون میں پیش کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں۔

”مجھے مکمل گلگٹ کے اس خیال سے اتفاق ہے کہ ذات یا ایگو، مطلق کی ایک صفت نہیں بلکہ اس سے زیادہ ہے۔ لیکن میں اپنے کو مکمل گلگٹ کے اس خیال سے ہم آہنگ نہیں کر پاتا ہوں کہ ذات یا ایگو عنہری حیثیت سے لافانی ہے۔“ اس کے برعکس وہ اس کے آگے لکھتے ہیں: ”میرا خیال ہے کہ مفرد ایگو کا مطلق سے میز ہونا اس میں لافانی کی صلاحیت تو پیدا کر سکتا ہے۔ لیکن اسے لافانیت کا حامل نہیں بناتا ہے یہ میرا ذاتی خیال ہے کہ لافانیت یا بقائے دائمی کا تصور ہمارے علمی زندگی کا ایک جذبہ جانفزا آگے بڑھنے اور بڑھانے کا ایک جذبہ یا ایک آدرش تو بن سکتا ہے۔ لیکن وہ کوئی ایسی شے نہیں جس کے بارے میں کہا جاسکے کہ وہ ایک حاصل شدہ شے، ایک حقیقت یا یہ کہ ہمارا اہل مقدر ہے۔ انسان بقائے دائمی کا ایک امیدوار ہے۔ اس کی یہ امیدواری اس کے ایگو کی اس غیر مختتم جدوجہد و کشاکش کو برقرار رکھنے میں مددگار ہے جس سے وہ رزم گاہ حیات میں چار ہے یا جس کے باعث وہ خارجی دنیا سے برسرِ پیکار رہتا ہے۔“

(SPEECHES & STATEMENTS OF IQBAL, COMPILED BY TARIQ, PAGE 145)

یہاں اقبال کے تصور کا آدمی ہمارے وحدت الوجودی صوفیہ اور وحدت الوجودی مقصود شہزاد کے تصورات آدمی سے جدا ہو جاتا ہے۔ اور ہر چند کہ اقبال نے بہت ہی واضح و شگاف الفاظ میں اس خیال کا اظہار نہیں کیا ہے کہ انسان کی ذات خدا کی ذات سے خارج میں ہے لیکن ان کا زور اسی خیال پر ہے کہ وہ ذات مطلق سے خارج میں ہے۔ اور اس میں جو آرزو خدا بننے کی ہے اس کا دائرہ عمل خارج میں ہے نہ کہ باطن میں۔

جنانہ اقبال نے کئی جگہوں میں آدمی کی بندگی اور اس کے عہد ہونے پر فرمایا ہے۔ اور مدائے انا الحق کی گونج سے اپنے کو بچانے کی کوشش طرح طرح سے کی ہے۔ اس کا سبب یہ ہے کہ اقبال کا آدمی ایک فطری آدمی ہے۔ رومی نے جو یہ کہا تھا کہ ”منزل ما کبر یا است“ وہ اس سے اتفاق کرتے تھے۔ اپنے خطبات میں خدا کی فطرت کو انسان کی ٹیڈیل فطرت قرار دیتے ہیں اور مخلوقوا با خلاق اللہ کی تعلیم دیتے ہیں۔ لیکن یہ حصول کبریائی، یا حصول اوصاف کبریائی، اقبال کا آدمی فطرت خارجیہ کو تعریف میں لاتے ہوئے خالص میں اپنے کو اس سے قدرے تعلق کر لیتے ہیں کہ آدمی اپنی اصل میں کیا ہے۔ اسے نسبت روح الہی حاصل ہے کہ نہیں اس کے برعکس وہ اس پر زور دیتے ہیں کہ جب کہ وہ ایک بار اپنے منبع سے میز ہو کر ایک مفرد خودی بن گیا۔ اس کی جدائی اپنے منبع سے یا خدا سے تقریباً دائمی ہے۔

باغ بہشت سے مجھے حکم سفرو یا تھا کیوں کار جہاں دراز ہے اب مرا انتظار کر  
اقبال کا یہ آدمی اسی لیے تنہا بھی ہے کہ وہ اپنے منبع سے آزاد ہو کر اپنے جہاں کا آپ خالق بنا ہے  
مرا دل سوخت بر تنہائی او کنم سامان بزم آرائی او  
اور جب اس فطری آدمی کو اقبال تاریخ سے ربط دیتے ہیں، اس کے وجود کو زمان و مکان میں تصور کرنے  
ہیں اور اس کی تاریخ پر نظر آتے ہیں تو وہ دور حاضر کے تمام ارتقایت پسند مفکرین کی طرح یہ کہتے ہوئے نظر آتے ہیں  
عروج آدم خاکی سے انجم سہمے جاتے ہیں کہ یہ ٹوٹا ہوا تارہ مہ کامل نہ بن جا  
اور ایک شعر میں تو آدمی کو خاک زندہ کے لقب سے بھی یاد کیا ہے

ترے مقام کو انجم شناس کیا جانے کہ خاک ”زندہ“ ہے تو تاج ستارہ نہیں  
غالب کی دسترس مغربی علوم تک نہ تھی لیکن یہ بات غالب نے بہت اچھی طرح محسوس کر لی تھی کہ یہ ساری تعلیمات  
اب تک نامہ ہوئی جا رہی ہیں۔ ہم اس کے ہیں ہمارا پوچھنا کیا؟ اور اب ہمیں اپنے وجود کی ٹھوس بنیادوں کو  
دریافت کرنا ہے۔ چنانچہ ٹھٹھول ہی ٹھٹھول میں وہ آدمی کی الوہیت کے نظریے کا مذاق بھی اڑاتے ہوئے نظر آتے ہیں  
ہیں آج کیوں دلیل کر کل تک نہ تھی پسند گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں

اس زمانے سے ہمارے ادب میں ایک مستقل کوشش، آدمی کو ایک بدلے ہوئے مناظر میں دیکھنے کی کوشش  
ہے۔ اور اسی زمانے سے ہم اپنے معاشرے کو بھی سمجھنے کی کوشش کر رہے ہیں۔ ہر چند کہ میرے مضمون کا دائرہ  
شاعری تک محدود ہے۔ لیکن چونکہ حالی اور اکبر دونوں کو سرسید کی فکر کے حوالے کے بغیر نہیں سمجھا جاسکتا۔

سایے چند جلوں میں اس کی فکر کی طرف اشارہ کرنا ضروری ہے۔ ہر چند کہ سر سید احمد خاں نے گفتگو میں اصطلاحوں کی لیکن وہ مائش کی حکمرانی ہمارے ذہنوں پر مسلط کر کے رہے، اور پھر سائنسی تجربے کو انھوں نے بہت سے بے امور کی تفہیم میں بھی راہ دی، جنکا تعلق عقائد محض سے تھا۔ سر سید نے ہمیں اپنے ادب اور انشاء کی اصلاح، طرف بھی متوجہ کیا۔ اور اس سلسلے میں لفظ نیچرل پہلی دفعہ استعمال کیا۔ نیچرل حالت نیچرل زبان کی ترکیبیں استعمال کیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ اشارے، حاکمی اور اکبر دونوں کو سمجھنے کے لیے کافی ہیں۔ حالی نے سر سید احمد ان کو دنیائے اسلام کا لوہہ قرار دیا اور بہت سے مذہبی امور میں ان سے اختلاف کرتے ہوئے وہ دکانوں کے نقش قدم پر چلتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ انھوں نے مبادی اور معاد کے علم کو علم معاش سے جدا کر کے دیکھا، لیکن علم معاش کی تدوین سائنسی بنیادوں پر کی، مفلسی کو ام الحرام قرار دیا، اور صنعت و حرفت تجارت کی طرف اہل وطن کو راغب کیا۔ شعرو شاعری کی ایک نئی بوطیقہ تیار کی جس کا بنیادی اصول یہ قرار پایا کہ جہاں ایک طرف معاشرے کا اخلاق ادب کو متاثر کرتا ہے دوسری طرف ادب معاشرے کے اخلاق و تبدیل بھی کرتا ہے۔ اکبر کا حال یہ ہے کہ کبھی تو وہ سر سید کے مصلح نظر آتے ہیں تو کبھی سر سید کے ہمنوا۔ اگر غلہ دین اس لین دین میں ایک اہم خدمت جو انھوں نے ہماری فکر کی دنیا میں انجام دی وہ یہ ہے کہ جب کہ سر سید اور حالی سیاسی آزادی کے سوال سے دامن بچاتے ہوئے نظر آتے ہیں اگر نے یہ سوال اپنی طنز یہ ماعری میں بھر پور طور سے اٹھایا۔ انھوں نے صرف سیاسی آزادی ہی کی بات نہیں اٹھائی بلکہ ذہنی غلامی، بروی مغرب کے سوال کو بھی دائرہ فکر میں لائے۔ اس سلسلے میں یہ بتانا ضروری ہے کہ مغرب کے علوم کو بنانے میں کوئی عیب نہیں بشرطیکہ اس کا اطلاق اور اس کی تفہیم دونوں ہی تخلیقی اور ملک اور قوم کی تاریخ سے ہم آہنگ ہو۔ آقبال نے بڑی حد تک یہ خدمت انجام دی۔ لیکن اس کی فکر میں کہیں کہیں کھانچے بھی تھے ہیں۔ مزید یہ کہ بہت سے خیالات اس کے یہاں ایسے بھی ملتے ہیں جو اپنی توضیح سیکولر زبان میں چاہتے ہیں۔ لیکن اس کی تشریح انھوں نے مذہبی زبان میں کی ہے۔ چنانچہ ان کے بعد کے زمانے میں ہماری شعرو شاعری میں یکولر لہجہ بہت زیادہ ابھرا ہے۔ اس سلسلے میں جوش اور فراق کی فکر پر غور کیا جاسکتا ہے جوش اور فراق دونوں ہی نے بہت ہی مثبت نظریہ آدمی کے وجود سے متعلق اور اس کے معاشرے کی تشکیل نو سے متعلق اختیار کیا۔ نادرہ شعرا پر آزادی کی تحریک اور ترقی پسند ادب کی تحریک کا گہرا اثر تھا۔ لوگ کہتے ہیں اور مجھے کچھ اس سے ملتا بھی نہیں ہے کہ جوش کے یہاں فکر کی گہرائی نہیں ملتی ہے لیکن ایک بات جو اس کی شاعری میں نمایاں طور پر

نظر آتی ہے وہ یہ ہے کہ انسانی عظمت کا جیسا ترانہ ان کی شاعری میں ملتا ہے کسی اور کی شاعری میں دیکھنے کو نہیں ملا۔ فراقی اس معاملے میں جوش سے بچھے نہیں ہیں پھر یہ کہ فراق کی فکر میں نسبتاً فلسفیانہ گہرائی زیادہ ملتی ہے اس کی فکر میں جہاں مغربی اثرات، مارکسزم، انسان کی انسانیت وغیرہ ملتے ہیں وہاں نیو ویدانترزم کے اثرات کبھی کے روپ میں، تو کبھی مستقل دانشوری PASSIVE WISDOM کی صورت میں نظر آتے ہیں اس کو انھوں نے اپنی وضع کی ہوئی اصطلاح میں میٹر سیرمیلیرزم سے بھی یاد کیا ہے۔ لیکن جس جی داری اور پامردی کے ساتھ ان دونوں شاعروں نے انقلاب کی ضرورت آدمی کی عظمت اور اس کے جدوجہد مسلسل کے نغمے گائے ہیں وہ ہمارے شعور کے حصہ بن چکے ہیں۔ لیکن کوئی واضح خطوط اس کے تخلیلی معاشرے کے نہیں ملتے ہیں لیکن اس ایک بات میں وہ اقبال کے ہم خیال تھے کہ انھوں نے بھی سرمایہ دارانہ نظام کو، انسانیت کے حق میں رسم قاتل قرار دیا۔ اور ایک ایسے معاشرے کی طرف لوگوں کی توجہ مبذول کرانی جو بشر نواز ہو۔ اور اشتراکیانہ ہو۔ اقبال کا خواب بھی ایک ایسے ہی معاشرے کا تھا جس میں ہر فرد بشر اپنے جوہر کو ابھار سکے اپنے کم کو بیش میں تبدیل کر سکے۔ لیکن چونکہ یہ تینوں عظیم شعرا معاشرے کی پیچیدگیوں سے زیادہ واقف نہ تھے۔ وہ اس کے فارم کی وضاحت نہ کر سکے۔ اور غالباً یہ کام شعرا کا ہے بھی نہیں۔ اس کے بعد کے ترقی پسند اور جدید شعرا نے اس حکایت خوبچکاں کے لکھنے کی روایت زندہ رکھی بلکہ بعض محفلوں میں اسے آگے بھی بڑھایا۔ کچھ ایسی باتیں بھی کہیں جس کا فسانے میں کوئی ذکر نہ تھا۔ وہ اس اعلان حق میں دارورسن تک بھی پہنچے۔ یہ دوسری بات ہے کہ شعور انسانی کے بڑھتے ہوئے سیلاب نے دارورسن کو ان تک پہنچنے نہ دیا، انھوں نے انسان کی کامل آزادی کی گفتگو کی اس میں جفاکش اور محنت کش انسانوں ہی کی آزادی کی بات نہ کی بلکہ طبقہ نسواں کی آزادی کی بھی بات اٹھائی۔ اور اس جدوجہد میں ہمارے تین شعرا نے بھی بڑھ چڑھ کر حصہ لیا۔ انھوں نے اس بات کی طرف بھی اشارہ کیا کہ عورتوں کی آزادی انسان کی مجموعی یا کلی آزادی کا ایک حصہ ہے نہ کہ اس سے کوئی علاحدہ شے ہے ان ترقی پسند اور جدید شعرا نے فرد کی آزادیوں اور ذمہ داریوں کے درمیان جو توازن ہونا چاہیے اس کی طرف بھی توجہ دلائی اور آزادی افکار اور آزادی اظہار کے حق میں ہر حلقہ و زنجیر میں ایک زباں رکھ دی، اور خون دل میں غالب کی طرح اپنی انگلیاں ڈبولیں۔ مجھے اتنا وقت نہیں ملا کہ میں اس بات کو ذرا تفصیل سے لکھ سکتا اس کے لیے مندرت خواہ ہوں۔



## ۱۸۵۷ء کے بعد اور ۱۹۴۷ء کے بعد کی اردو دانشوری

### ایک موازنہ

تیسویں اردو سیرچ کانگریس، یکنہ ۲۲-۲۳ جنوری ۱۹۸۹ء، میں بحث کیلئے پیش کیا گیا،  
منتہی کا ایک مصرعہ ہے جو عربی زبان میں ضرب المثل بن چکا ہے۔ منتہی نے بت ایسی پتے کی کہی ہے کہ اسے ضرب المثل  
ہی چاہیے تھا۔ وہ کہتا ہے: وَبُضْدِهَا تَتَّبِعْنَ الْأَشْيَاءَ بِعَيْنَيْ جَزْزٍ دَافِعٍ طُورٍ بِرِجَالٍ حَبَاتٍ مِثْلٍ ابْنِ حَنْدَسَہ۔  
۱۸۷۱ء میں ہم نے آزادی کھوئی تھی جسے ۱۹۴۷ء میں ہم نے دوبارہ پایا۔ اسے اب اسی سال ہو گئے ہیں۔  
ہم نے اردو دانشوری نے کتنے مراحل طے کیے، اس کا جائزہ لینے کی بہتر صورت منتہی کے مشورے کے  
مطابق یہ ہے کہ ہم اس کا موازنہ دور غلامی کے ابتدائی اسی سال کی اردو دانشوری کی سرگزشت سے کریں۔  
اس میں مد نظر رکھنا ضروری ہے کہ تضاد مجرد آزادی اور غلامی تک محدود نہیں بلکہ ایک طرف آزادی کے منحنے ہوئے  
سائل ہیں تو دوسری طرف غلامی کی دی ہوئی محرومی، اس لیے تنقیح کی صورت یہ ہوئی کہ وسائل سے محرومی کے باوجود  
اسی کے زمانے کی ابتدائی چار دہائیوں میں اردو دانشوری نے جو سرمایہ فراہم کر لیا تھا اس کا مقابلہ آزادی کے  
رکے ان دانشورانہ کارناموں سے کیا جائے جو اپنے وسیع وسائل کے سہارے اپنے پیشرووں کے درختے کی بنیاد  
پر ہم نے اتنی ہی مدت میں سرانجام دیے ہیں:

۱۸۵۸ء سے اسی سو سال یعنی ۱۸۹۷ء میں اگر اردو دانشوری کا جائزہ لیا جاتا تو ذکر ہوتا، یادش بخیر  
لیکنا الطاف حسین حالی کا، نذیر احمد کا، محمد حسین کا، آزاد کا، ذکا، اللہ کا، شبلی نعمانی کا، محسن الملک کا، چراغ علی کا، امیر دین کا،  
مذکورہ کے باوصف شہر اور شہرہ بھی دانشوروں کی اس محفل میں یقیناً بار پاتے۔ ۱۸۹۷ء کی اردو دانشوری کتابی علم  
بنا تک محدود نہ تھی، اس نے دانشوری کی تربیت کے اداروں کے قیام کے ذریعہ فیض جاری کی طرف بھی توجہ  
دی تھی۔ اس وقت تک علی گڑھ کا ایم اے، اوکالج پٹنہ کا محڈن اینگلو عربک اسکول، بمبئی کا انجمن اسلام اسکول کوٹلی  
سندھ مدرسۃ الاسلام اور پشاور کا اسلامیہ کالج معرض وجود میں آچکے تھے۔ خدا بخش اور نیٹل پبلک لائبریری قائم

ہر چکی تھی۔ مجھ نے ایک جو کشتل کا نفرس کی بنیادیں مستحکم ہو چکی تھیں۔

اس دانشوری نے تعلیم و تعلم کے اداروں پر بھی اکتفا نہ کی۔ اس نے تو سوچنے کا انداز ہی بدل ڈالا۔ یہ اردو صحافت پر بلا واسطہ اور اردو ڈرامہ اور تھیٹر پر بلا واسطہ اثر انداز ہوئی (سر سید اور ان کے رفقاء نے چندہ وصول کر کے بے اسٹیج پروسیانگ بھر کر تھیٹر کا اعزاز بڑھایا۔) فن تعمیر میں مشرق و مغرب کے امتزاج سے ایک نئے اسلوب کی بنیاد ڈالی۔ قوم کو ایک نیا لباس دیا اور نئی طرز بود و ماند۔ غرض مشکل سے زندگی کا کوئی گوشہ ایسا ہو گا جس پر غور کے ابتدائی انتالیس سال کی اردو دانشوری کے نقوش قلم نہ ہوں۔

یہ سب کیونکر ہوا؟ یقیناً اس معجز نامی میں سر سید کی قائدانہ صلاحیتوں کا بڑا دخل تھا۔ یہ ان کی اپنی دانش کا کمال تھا۔ لیکن اہم ترین امر یہ ہے کہ ان کی اپنی دانشوری بے لاگ عقلیت پسندی اور اس کے برعکس خوفِ ظلم پر مبنی تھی۔ ان کی عقلیت پسندی کے خلاف رد عمل ان کی زندگی ہی میں شروع ہو گیا تھا۔ اس رد عمل نے پہلے رومان پسندی اور آخر کار دین اور وجدان کے نام پر واضح اور بالجمہ عقلیت دشمنی کی شکل اختیار کر لی۔ آزادی کے بعد کے انتالیس سال سر سید کی تحریک کے خلاف رد عمل کے نقطہ عروج کے سال ہیں۔

اگر ہمارا آزادی کے بعد کا دور اپنے تمام مادی وسائل اور روحانی عزائم کے باوجود عقیم ہے، اگر یہ سر سید کا ندیر احمد، آزاد اور شبلی نہیں پیدا کر سکا، اگر ہمارے عہد کی تحریکیں ذرائع ابلاغ کی انتہائی قوتیں صرف کرنے کے باوجود علی گڑھ تحریک کی اثر اندازی کو نہیں پاسکیں تو ہم اس پر تعجب کیوں کریں؟ دانش دشمنی کے بیج سے دانشور کی کھیتی کیسے لگائی جاسکتی تھی؟

مگر دستو! جو ہوا سو ہوا۔ اب سوچنے کی بات یہ ہے کہ آئندہ یہ کھیتی کیسے لگائی جاسکتی ہے؟

# ادب و دانشوری

## کچھ مسائل، اردو کے حوالے سے

اس مضمون کا عنوان خود ایک ذہنی الجھاؤ کی نشاندہی کرتا ہے۔ یوں ادیبوں کا شمار خود دانشوروں میں ہوتا ہے۔ لیکن اس فہرست میں ادیب ہی نہیں، وکیل، صحافی، اساتذہ، وہ تمام لوگ جو علم و دانش اور فنون لطیفہ کے کسی گوشے سے متعلق ہیں شریک ہو جاتے ہیں۔ یہ وسیع تر حلقہ ہوا۔ یہاں دانشور کا لفظ اپنے وسیع تر معنوں میں استعمال ہو رہا ہے دراصل دانشوری ایک ایسا رویہ یا تحریک ہے جو تحصیل علم کو ایک ضابطے کی شکل میں دیکھتا اور دکھاتا ہے، ہاں تحصیل علم خود اپنا غشا نہیں ہوتا بلکہ تلاش حق کا وسیلہ اور منشا بن جاتا ہے۔ اس راستے کے رہرو پر آپ کوئی بندش نہیں لگا سکتے۔ وہ کوئی بھی درکھول سکتا ہے۔ اس کے لیے کوئی بھی جگہ شہر ممنوعہ نہیں ہوتی۔ کسی چیز کی اصل تک پہنچنے کے لیے وہ کوئی بھی ورق پلٹ سکتا ہے، کوئی بھی پردہ چاک کر سکتا ہے۔ اس کے لیے کوئی ذات شریف یا کوئی مسلمہ اصول مقدس نہیں ہوتے۔ دانشوروں کو ہم ایک ذہنی رویے، ایک رد عمل، ایک طریق فکر اور طریق کار کے طور پر بھی پہچان سکتے ہیں۔ اس رویے کو اختیار کرنے کے بعد عقیدہ، مشاہدے اور مطالعے کے بعد کی کڑی بن جاتا ہے۔ یا یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ عقیدہ اس وقت عقیدہ بنتا ہے جب اسے تجربے کی کسوٹی پر پرکھا جا چکا ہو۔ اس کسوٹی پر پورا نہ اترنے پر عقیدہ رد کر دیا جاتا ہے۔ یہ اس لیے ہوتا ہے کہ حقیقت کا اپنا ایک آزادانہ اور خود مختار وجود ہے، اور یہ محرومی وجود ہر صورت عقیدے پر فوقیت رکھتا ہے۔ دانشوری کی اس روایت کی تشکیل میں آدمی کو کئی صدیاں لگیں، اسے اس منزل تک پہنچنے میں وہم و گمان کے کئی ہفتون اٹے کرنا پڑے، سکے بند عقائد کے کتے ہمیب طوفانوں نے اس کے ننھے سے چراغ کو کتنی باز بچا دیا، اس نے پھر دیا ڈھونڈا، نئی بجی اور تیل ڈالے اور تند و تیز ہوا کے سامنے پھل پھلنا چرانا جلا دیا۔ اس تلاش حق میں اس نے قید و بند کی صعوبتیں جھیلیں، اسے سولیوں پر لٹکا یا گیا، زہر کے پیالے پلائے گئے، زندہ جلایا گیا، اور یہ سب مصائب وہ خوشی خوشی جھیل گیا، کیونکہ اسے یقین تھا کہ وہ جس راستے پر قائم ہے سچائی کا راستہ وہی ہے۔ یہ عجیب تماشا ہے کہ وہ لوگ جو ان صعوبتوں کو جھیل گئے، وہ سب حکیم تھے اور پھر بھی سر بکف تھے، سرنجیب نہیں تھے۔ وہ اگر سر بکف نہ ہوتے تو ہم اس

راہِ مستقیم کو کیسے پہچانتے؟

وہاں آدمی نے عینیت پرستی کے فرسودہ طریق فکر کو ترک کیا اور سائنسی طریق فکر کو اختیار کیا۔ اس طریق فکر کی ضرورت کے تحت خارجی حقیقت کے خود مختار نہ اور آزاد وجود کو تسلیم کیا گیا۔ انگریزی انشاء پر داز لیکن نے سائنسی طریق کار کے معیار متعین کئے۔ خارجی حقیقت اپنی جگہ مسلم ہوتی ہے۔ ذہن اس کا ادراک کرتا ہے یا کر نہ کی کوشش کرتا ہے، حقیقت اس کی زائیدہ نہیں ہوتی۔ فکری اساس اس بنیادی منطق پر رکھی جائے گی کہ سچائی کا اصل منبع انسانی ذہن کے باہر ہی ہے۔ حقائق جس طرح اور جہاں جہاں نمودار ہوں گے، خارجی دنیا میں انسانی ذہن خیال آرائی کی کاوش میں ان سے تطابق کرتا جائے گا۔ حقائق کا خیالی پرتو کے ساتھ تطابق کرنا فصول کوشش ہوگی۔ رفتہ رفتہ تحصیل علم اور تلاش حق کے لیے یہ طریق کاری معیار قرار پائے گا، اور اس طرح علم کے الوہی اور ماورائی وجود کے فرسودہ نظریے کو ہمیشہ کے لیے مسوخ کر دیا گیا۔

تلاش علم کی اس کوشش میں آدمی نے فطرت اور انسان کے باہمی رشتوں کو از سر نو سمجھا۔ اور قوانین فطرت کو انسانی زندگی کو بہتر بنانے کے عظیم الشان کام کے لیے استعمال کیا۔ آدمی نے وقت کو ناپا اور گھڑی میں بند کر دیا۔ اس نے زماں و مکاں کے فاصلے عبور کرنے کے ڈھنگ نکالے۔ ہواؤں کا رخ پہچانا اور انھیں نقشہ بند کیا۔ اس نے براعظموں کو چھان ڈالا اور سمندروں کی تہوں کو کھنگال ڈالا۔ زیر آب اور زمین و درزخروں کے نئے استعمال دیا کئے، اور سماجی انسان کی نئی تقدیر لکھی۔ اس نے بطن زمین میں پوشیدہ اسرار کا پردہ چاک کر دیا، وہ فلاحی وسعتوں کو عبور کر لیا۔ اور زمین اور اجرام شمسی کے درمیان قائم و دائم نقلی منطق کو واضح کیا۔ ذرے کا جگہ چیرا۔ یہ سائنسی طریق فکر اور طریق کار کا کرشمہ تھا۔

ہمارے یہاں آج بھی کروڑوں عوام اس بات کو شک کی نگاہ سے دیکھتے ہیں کہ کوئی آدمی چاند پر بھی اتر سکتا ہے۔

سماج اگر عینیت پرستی اور ماورائی ایما پر تکیہ کئے رہے گا تو غیر متحرک اور بے اجر رہے گا اور نئی روشنی سے آنکھیں بھرنے کی ہمت نہیں ہوگی۔

اس روایت کے اپنے ضابطے اور اصول تھے۔ اس روایت نے ہم خیال لوگوں کی کسی انہیں تحسین باہمی کو کبھی پنپنے کا موقع نہیں دیا۔ اس کا کمال یہ تھا کہ اس نے خود اپنے لیے ایک میزان عمل بنائی اور خود اپنے ہی کارناموں کو اس میزان پر تولی اس مکتب میں داخلے کے لیے بنیادی شرط یہ تھی کہ آدمی سچائی کو برہنہ شکل میں خود دیکھے اور دوسروں

بکھلے۔ اپنے ہر مفروضے کو تجربے اور تجزیہ کی کسوٹی پر خود پرکھے اور دوسروں کو پرکھنے کا موقع دے۔ روایت کے پیرو بھی اس قابل نہ ہوئے کہ قطعیت کے ساتھ کوئی آخری بات کہہ سکیں۔ جس دن ایسا ہوا ہوتا مقرر ختم نہ ہو جاتا!

ان معنوں میں دیکھا جائے تو کہا جاسکتا ہے کہ ادب، ادب ہوتا ہے اور دانشوری، دانشوری۔ اس بات کو بھی کہہ سکتے ہیں کہ ادب اور دانشوری کی روایتیں ایک دوسرے سے جدا گانہ ہوتی ہیں۔ ادبی کاوش زندگی کے تجربے کو انگیز کر کے ہیئت میں ڈھلتی ہے۔ یہ تجربہ انفرادی ہوتا ہے۔ اور کسی ایک سماجی صورت حال کی زندگی کرتا ہے پھر بھی اس طرح پیش کیا جاتا ہے کہ دوا می بن جاتا ہے۔ اچھا ادب زمانی اور مکانی قیود میں محدود نہیں کیا جاسکتا۔ اس کی کوئی عمر نہیں ہوتی۔ یہ نہ قدیم ہوتا ہے نہ جدید۔ تمام ادب زندگی کے عمرانی تجربے پر ہوتا ہے۔ اور اگرچہ سماجی صورت حال مختلف ہوتی ہے لیکن ادب سماجی حسیات کو ایک دعوت کی شکل دیکھتا اور دکھاتا ہے۔ تجربے کے اس جڑوٹہ کو ادیب اپنی دنیا کے محسوسات کی بھٹی میں تپا کر اسے گوشت پوست و جسم دیتا ہے جہاں اس کا اپنا تجربہ نامکمل ہوتا ہے، وہ دوسروں کے تجربے کو اپنے تخیل کی مدد سے اپنے اوپر دو کرتا ہے۔ اسے اپنے گرد و پیش کا شعور ہوگا تو اس کی فکر تمام زمانوں کا احاطہ کرے گی۔

امریکی ادیب ولیم فاکنز نے ایک گفتگو کے دوران کہا تھا:

”اگر میرا وجود نہ ہوتا تو میری کتابیں کوئی اور لکھ دیتا، جیگلو کی بھی دوستو فکی کی بھی، ہم سب کی۔ اس کا ثبوت یہ ہے کہ شیکسپیر کے ڈراموں کا مصنف ثابت ہونے کیلئے تقریباً تین امیدوار موجود ہیں۔ مگر اہمیت تو ”ہیملٹ“ اور ”مڈ سمر ٹائٹس ڈریم“ کی ہے۔ اس کی کوئی اہمیت نہیں کہ انھیں کس نے لکھا۔ بس اصل بات یہ ہے کہ کسی نے انھیں لکھ دیا۔ فنکار کی کوئی اہمیت نہیں۔ صرف اس چیز کی اہمیت ہے جسے اُس نے تخلیق کیا ہو۔ کیونکہ کہنے کے لیے کوئی نئی بات تو موجود نہیں۔ شیکسپیر، بالزاک، ہومر، ان سب نے ایک سی چیزوں کے بارے میں لکھا ہے اور اگر وہ ایک یا دو ہزار سال اور زندہ رہتے تو اس کے بعد ناشرین کو کسی اور کی ضرورت نہ رہتی۔

— ولیم فاکنز۔ ایک انٹرویو، مین اسٹائن، نعت ماہ نامہ، لاہور، ۲۰ اپریل ۱۹۶۱ء، صفحہ ۴۴

جن زمانوں میں اور جن سماجوں میں علم و دانش کا عام چلن اور دور دورہ ہوگا، وہاں عام آدمی زیادہ محاسن، تبدیلیاں زیادہ باشعور ہوگا، اس کی زبان، اس کی سماعت اور اس کی بصارت پر مہریں نہیں لگی ہوں گی۔ وہاں ادیب

بھی زیادہ میدان زیادہ باشعور ہوں گے، ان کا سماج اور ان کا زمانہ ان سے جو توقعات بانٹھے گا، وہ ان پر اتنے ہی کھرے اثراتی کو شش کر رہے گے۔ ان پر لازم ہوگا کہ وہ حق گوئی اور بے باکی کی روایت کو آگے بڑھائیں، اور اعلیٰ تر شعور کی روشنی میں اپنا راستہ تلاش کریں۔ جب زمانہ ان انداز کو پس پشت ڈالے گا تو ادیب یکہ و تنہا صلیب اپنے گلے میں لٹکائے ہوئے آگے بڑھے گا، تاکہ گمراہی اور جہل مرکب کے سم کو توڑنے کے لیے راستہ بن سکے۔

گرد و پیش کا یہ شعور اور یہ احساس ادیب کو اس کے اپنے زمانے سے اٹھا کر تمام زمانوں سے جوڑ دیتا ہے یہ شعور کا ہی کرشمہ ہے کہ ادیب، مادائیت اور دوام کی طرف چل پڑتا ہے۔ یہ بھی اعلیٰ تر شعور ہی کا کرشمہ ہے کہ ادیب سب سے الگ ہوتے ہوئے بھی سب کے ساتھ چلتا ہوا نظر آتا ہے۔ وہ ان سارے غلوں کو اپنی شخصیت میں سمولیتاً جو کہیں بھی کسی پر بھی گزرے ہوں۔ یہ نہ ہو تو اس کا اپنا رشتہ عام قاری سے کیسے جوڑے۔

ٹالسٹائی نے ڈارائنڈ نہیں لکھنے کے لیے کتنی جنگیں خود لڑی ہوں گی۔ قرۃ العین حیدر نے آگ کا دریا لکھنے کے لیے معرفت کے کتے دریا پار کئے تھے، اور کتنی حدیوں کا سفر تنہا طے کیا تھا۔ ذی سورسن کے مصنف نے برسہا برس ان زمینوں کی خاک چھانی، جہاں اس کی اپنی داستانِ پاکستان کی جڑیں پیوست تھیں، ہنگوے نے اولڈمین اینڈ دی ہی لکھی تو زمینوں اور آسمانوں پر پھیلی ہوئی آدمی اور فطرت کی حدیوں پر محبت کشش کو خود برسوں جھیلا، اور جسے سب نے مل کر جھیلا تھا اس نے تنہا جھیلا۔ "حسن یوسف دم عیسیٰ یدریضا داری"، انچہ خوباں ہمہ دارند تو تنہا داری۔" ادیب کے لیے علم زندگی ضروری ہوتی ہے۔ ادیب ہونے کے لیے سند یافتہ ہونا ضروری نہیں۔ میرا خیال یہ ہے کہ اچھا ادیب تخلیق کر کے لیے در سے کتنے سہی کتب خانے کے دروازے ضرور کھٹکھٹانے پڑیں گے۔

ادب کا موضوع اور مخاطب دونوں سماجی انسان ہی ہوتے ہیں۔ جیسے ہی یہ کلیہ تسلیم کر لیا جاتا ہے ادیب کیلئے یہ اتہائی ضروری ہو جاتا ہے کہ وہ پہلے سماجی حقیقت کو خود سمجھے اور پھر دوسروں کو سمجھائے۔ اس طرح ادیب پر ایک عمرانی ذمہ داری عاید ہوتی ہے۔ اس ذمہ داری کو نبھانے کے لیے اُسے خود اس مجموعی تجربے میں سماجی دار بننا ہوتا ہے جو سماج کا ایک رکن ہونے کے ناتے اسے وراثت میں ملا ہے اس کو شش میں ادیب پر یہ امر واضح ہوتا ہے کہ جس سماجی حقیقت کی تلاش میں وہ مگروا ہے اس کا رفیق سفر بن جاتا ہے۔ اس کو شش میں ادیب پر یہ امر واضح ہوتا ہے کہ جس سماجی حقیقت کی تلاش میں وہ مگروا ہے اس کی ترتیب و تدوین میں ادارائی یا مابعد الطبیعیاتی ایما کا کوئی دخل نہیں، سماجی ڈھانچے کی ساخت پر دراخت میں تمام تر ہاتھ حضرت انسان ہی کا رہا ہے۔ اس سچائی کی تلاش میں ادیب علم و دانش کی روشنی میں آگے بڑھتا ہے۔ سماجی حقیقت کی دریافت میں علم کے الگ الگ گوشوں میں جو تجربے ہوں گے وہ ادیب کے عالمِ عمر سا کا جز بننے رہیں گے۔

یہاں یہ بات واضح ہوتی ہے کہ علم و دانش کی طرح ادب کا مقصد بھی سماجی حقیقت کو بے نقاب کرنا اور پیر  
بدلی کرنے کے لیے راستہ ہموار کرنا ہوتا ہے۔ گویا ادبی کارنامے، شعر، ناول، افسانہ، پہلے ذہنی تبدیلی کا اور  
جی تبدیلی کا وسیلہ ہوتے ہیں۔ خیال کے ارتقاء میں ادیب، علم و دانش اور ادب کے درمیان مسلسل ہوتے  
بیندوبن سے اس طرح مستفید ہوتا ہے کہ اس کے اپنے کارنامے علم و دانش کا مکملہ معلوم ہونے لگتے ہیں۔ ادبی  
میں اس دلیل کی تائید میں اتنی شہادتیں موجود ہیں کہ ان کے بیان کے لیے ایک دفتر درکار ہوگا۔ عمر خیام شاعر ہونے  
اتھ ساتھ بلکہ اس سے کہیں زیادہ ماہر ریاضیات بھی تھا۔ جرمن فلسفی ہیمپٹ اپنے عقاید کیلئے دلیلیں گنیٹھ کے کلا  
ہوٹھ تھا تھا۔ نشاۃ ثانیہ کا منصور لیونارڈو وادچی محض مصور نہیں تھا، سنگ تراش، سائنسدان، انجینیر  
، شاعر اور موسیقار بھی تھا۔ ہمارے اپنے زمانے میں بروٹووسکی، سائنس کا فلسفی، اعلیٰ درجہ کا شاعر، چوٹی  
ب اور ماہر ریاضیات ہونے کے علاوہ علم کے اور بھی کئی گوشوں میں مشہور و معروف تھا۔ ہمارے اپنے حکیم  
، خان اور اقبال صرف شاعر نہیں تھے۔

اردو کی ادبی روایت بہت یک رنگی، سمٹی سمٹی اور یرقان زدہ سحر ہے۔ ادبی روایت اتنی ہی جاننا  
نوع ہوگی جتنا جاندار سماج ہوگا۔ سماج اگر خود کفیل میشت پر تکیہ کرے رہے گا تو غیر متحرک اور بے ہر ہے  
ناروشنی اور نئی اشیا کے لئے جب تک دروازے کھلے نہیں رہیں گے ادب پر ایک فرسودہ روایت مسلط  
ہوگی۔ سماج اگر انحطاط پذیر ہوگا ادب بھی انحطاط پذیر ہوگا۔ سماجی حقائق میں تبدیلی کی ضرورت اور ترقی  
و دانش کے فروغ کے بغیر ناممکن ہوگی۔ ہمارے یہاں ملتوں غزل و سیر اظہار رہی اور اس طرح رہی کہ اس  
محدود اور قبیح خیالات کا سبز مہر فنڈ ایک نسل سے دوسری نسل کو ورثے میں ملتا رہا۔ غزل صدیوں تک دل و  
غیر اس طرح چھائی رہی کہ آج بھی کلاسیکی مکتبہ فکر کے لوگ جب کسی نئے نظم گو شاعر سے ملتے ہیں تو پوچھتے ہیں  
کہ کوئی غزل بھی کہی؟ یقین نہیں آتا کہ غزل کہے بغیر کسی کو ملک شہر میں پروانہ راہداری بھی مل سکتا ہے۔ اردو  
، غالب سے پہلے لوگ خط لکھتے ہوئے بھی شرماتے تھے، اہل علم، فروغ علم کے لیے عربی یا فارسی کا سہارا لیتے  
تھے میر نے شاعری اردو میں کی تھی سرگزشت فارسی میں لکھی تھی۔ دانشوری کے اظہار کے لیے فارسی یا عربی  
اتھی۔ اس اعتبار سے اردو کی کم مائیگی کا ایک اشاریہ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ صف اول کے ادیب غالب اور  
بال اس وقت تک مطمئن نہ ہو سکے جب تک فارسی میں دیوان نہ لکھ ڈالے۔ غالب تو اپنے شعر فارسی پر ہی تازاں  
ہے۔ اردو میں شاعری اتنی اور اس طرح ہوئی کہ شاعری کرنا 'کھینچنے'، مبالغہ آرائی اور بے سرو پا باتیں کرنے کے

مراد بن گیا۔ شاعری کے علاوہ نثری ادب میں نثری ادب کا ذریعہ شاعر کے محبوب کی مکر کی طرح محدود ہی رہا۔ کچھ دن تک نثر و ادب دونوں کے سہارے چلی یا علمائے اعلیٰ نے اسے تفسیر قرآن کا ذریعہ بنایا۔ میرا خیال یہ ہے کہ تاول بعد میں آیا پہلے بی لے کی ڈگری آئی۔ اور پھر علم و دانش کے اظہار کے لیے انگریزی زبان نے فارسی اور عربی دونوں کو بے دخل کر دیا لیکن یہ ضرور ہو گا کہ ادبی تنقید اور تنقیص کے لیے اردو والوں نے اردو ہی کا سہارا لیا۔ تقسیم کا اس طرح ہونی نہ شاعر عام طور پر فارغ التحصیل، تنقید نگار سند یافتہ اور تاول نویس دونوں کے مین بین۔

روایت کی ایسی سنگلاخ زمین میں دانشور دی کے بیچ بونا جان جو کھوں کا کام ہوتا ہے سو وہ آج بھی ہے۔ اُس سماج کا خدا ہی حافظ ہو گا، جہاں یہ رسم عام ہو جائے گی کہ جب لوگ پڑھ لکھ جائیں تو اپنی زبان اور ادب سے کوچ کر جائیں یا اس طرح پڑھ لکھ جائیں کہ اپنی ادبی میراث کو سمجھنے کے لیے رام بابو سکسینہ کی تاریخ ادب پڑھنی پڑے یہ دونوں صورتیں غور طلب ہیں اور رہیں گی۔ جب یہ سب ہو گا تو علم و دانش کے لیے ایک الگ خانہ ہو گا، اور ادب کے الگ خانہ دونوں کے بیچ ایک ناقابل عبور خلیج حائل ہو جائے گی جیسا اندنوں ہوا۔ یہ نظریہ اب فرسودہ ہو چکا ہے کہ علم و دانش کا مقصد علم و دانش یا ادب کا مقصد محض ادب ہوتا ہے۔ دونوں کا مقصد سماج کی اور انسان اور فطرت کے باہمی رشتوں کی تفہیم اور تشکیل نو ہوتا ہے۔ تشکیل نو کا یہ کام کبھی ختم نہیں ہوتا۔ اس لیے ہمیشہ نئے شعور کے سہارے نئی تبدیلیوں کے خواب دیکھ رہے ہیں۔ دانشوری بھی کبھی کسی نظام کی رکھیل بن کر نہیں رہ سکتی۔ ادب نے اکثر و بیشتر یہ منصب منتخب کیا ہے اور اس میں عافیت پائی جاتی ہے۔ ادب جب بھی کسی نظام کی تائید میں طلب اللسان ہوتا ہے اس کا بنیادی مقصد قوت ہو جاتا ہے۔ ادب جب بھی تائید سکار میں لگ جاتا ہے ادب سے ہی انتقال پر لال فرما جاتا ہے: جیسا پاکستان میں ہوا۔ اب محمد نقوش صرف اللہ میاں پر بنبر نکال سکتے ہیں۔ گویا یہ بات واضح ہوئی کہ نئی تحقیقوں کی دریافت میں ادب علم و دانش کے ہمہ گیر سائے میں آگے بڑھتا ہے۔ جب یہ رشتہ منقطع ہو جاتا ہے تو ادب بے راہ روی اور گمراہی کا شکار ہو جاتا ہے۔ یہ اس لیے بھی ہوتا ہے کہ خود علم و دانش کا ملن کمزور ہو جاتا ہے یا اس پر نظام وقت کی بندش لگ جاتی ہے۔ ایسے زمانوں میں صرف تائیدی نظریے پروان چڑھتے ہیں اور پورے انسانی شعور کو ایک لسم ناپید کنارہ لاکھڑا کر دیتے ہیں۔ بے باکی اور رو باہی کے اُل فرق کو اقبال نے جا بجا واضح کرنے کی کوشش کی ہے۔

ادھر کچھ دن سے یورپ کی دانشوروں کی تحریک کا اردو کے شعری اور تنقیدی ادب پر بڑا غلبہ رہا ہے اس لیے یہ فرق ملحوظ خاطر رکھنا ضروری ہے کہ دانشوروں کا لبادہ ادھ لے لینا ایک چیز ہے اور دانشوری دوسری چیز



ان غلبہ کا ایک نتیجہ یہ ہوا کہ مغربی تحریک کے ہندوستانی مقلدوں نے بظاہر وہ روش اختیار کی جو یورپی دانشوروں کی پیش تھی۔ بال بڑھائے یا چند یا گھٹائی۔ جو سب سے کم تر زندگی، بوجہ میں طرز لباس، سماجی غیر ذمہ داری اور بے راہ روی اختیار کی۔ یہ سب اس لیے ضروری ہوا کہ اصل مال گروہ میں ہمیں تھا فروعات پر مبنی رہے تھے۔ دانشوری کی تحریک نے یہاں ملحق کاری کی تہذیب کو جنم دیا۔ یورپ میں جب دانشوروں کی تحریک شروع ہوئی تو اس کی اساس ٹھوس ارناموں پر رکھی گئی تھی۔ یورپ نشاۃ ثانیہ سے گزرا تھا۔ یورپ نے کلیسائی فلسفہ سمیات و کائنات رد کرنے کے لیے جہاد کیا تھا۔ یورپ نے فلسفی، موجد، سائنس دان، ادیب، باغی پیدا کئے تھے۔ ان لوگوں نے مضامین نو کے انبار لگائے تھے۔ یورپ سماجی شکست و زخمت سے گزرا تھا۔ اس نے مغربی سامراج کے پھل ہی نہیں کھائے تھے، اس کی ترشی بھی محسوس کی تھی، سرمایہ داریت کا پورا پورا غیازہ جھگٹا تھا۔ وہاں صرف ذہنی قلابازیاں نہیں کھائی گئیں تھیں، علم و دانش میں اضافہ ہوا تھا۔ یورپی سماج ان تجربات سے گزرا تھا جو نئے مکتبی سانچوں میں ڈھل کر درس گاہوں کی آچے میں تپ کر عام آدمی کا عقیدہ بنے تھے، تب اس کے سوتے ادب اور فن میں پھوٹے تھے، تب نئی دانشوری کی رو چلی تھی۔ وہاں تنہائی کوئی چیز تھی۔ جس کا تجربہ ہوا تھا۔ شہروں کی بے ربط اور بے تعلق زندگی نے ایلٹ کو تہذیبی ہجر بن پر سوچنے کے لیے مجبور کیا تھا۔ ان کی گروہ میں کچھ مال تھا۔

یہاں صرف زبانی جمع خرچ: ہمارے یہاں خاندانی اکائی کوئی نہیں لیکن تنہائی آگئی۔ ابھی کل گاؤں سے نکل کر آئے تھے اور منہ سے جاگیر دارانہ نظام کے دودھ کی بو آتی تھی۔ لیکن علی گڑھ کے تین سالہ قیام میں یورپ کا تین سو سال کا ذہنی سفر طے کر ڈالا۔ وہی تنہائی، وہی شکست و زخمت وہی انتشار، وہی سماجی بے ربطی، وہی نشاط زندگی کو لمحوں میں سمونے کی خواہش بے کراں، وہی خلفشار ظاہر و باطن ہمارے سانچے مستعار!

ع جلتے چراغ ہیں تری محفل سے آئے ہیں



## غالب، سرسید، اقبال اور رشید احمد صدیقی

غالب ہمارے ذہن اور ذوق کے رہنما ہیں یہ جلد میں نے بہت پہلے سوچ سمجھ کر بہ ثبات ہوش لکھا تھا اس معنی کی تھیں مسلسل نازل ہوتی رہتی ہیں ہم تہذیب شناسی کی پہلی منزل میں ہیں۔ ہمارے عہد میں ہمارا تخلیق نگار بھی جزو آ (Part time) بنا اور ہمارا ناظر اور سامع بھی۔

تخلیقی فکر کی محبوبہ خود اپنی مشاطہ ہوتی ہے۔ سادگی حسن اور فن کی ایک ادا ہو سکتی ہے لیکن آرائش جمال فن کا تخلیقی حق ہے اور آرائش جسکو زیبائش بننا ہے وہ جزو وقتی جلدی اور عجلت میں نہیں ہو سکتی۔ الفاظ کا معنی کو اپنی دبیز تہوں میں چھپا لیتے ہیں اور زیادہ حریری اور مٹلی پردوں میں چھپانے کی کوشش میں اجاگر کرتے معنی اور فکر کی دلہن کو جب الفاظ کے غانے ناموزوں محسوس ہوتے ہیں تو وہ دو لفظوں کے میل سے نظر کا سرمہ بھی تلاش کرتی ہے الفاظ وہی ہوتے ہیں لیکن اب تراش اور آرائش کے امتزاج سے جمال معنی میں چارہ لگ جاتے ہیں بہر اچھے تخلیقی فنکار کو الفاظ کی نارسائی کا احساس ہونا معراج کمال ہوتا ہے۔ ایک تخلیقی فنکار جس میں ہوتا ہے اور جس عالم میں آپ کو پہنچنا چاہتا ہے اس کے لیے الفاظ کا شوریا سانیات کی آوازیں؟ کی رعنائیوں کے باوجود متوجہ اور متاثر نہیں کرتیں کیونکہ وہ دنیا اور وہ عالم اور ہیں جہاں اسے پہنچنا ہے امداد اگر سائے ناظر کو فرصت ہو تو وہ اس حیرت معنی میں آجائے الفاظ رنگ کی طرح ہیں جب تک ان کو خاص ترتیب سے الگ کیا جائے یا سوچی سمجھی ترکیب سے انکو ملایا نہ جائے تو وہ تیز ترین حُسن نہیں بن سکتے، رنگوں کا ڈھیر ہو جاتے ہیں ۱۱ انہما ضرورت کے لیے ایجاد ہوئے تھے اور اب بھی کبھی کبھی ایجاد ہوتے ہیں یوں تو انفرادیت ہر فرد کا جوہر ہے لیکن

ہر تخلیقی فنکار کا یہ فرض ہے کہ وہ اختراع اور بدائع کا دامن رنگیں پکڑے رہے۔ یہاں داغ داری دامن اور  
 گریانی ایک مسئلہ اضافی ہے جس نے جلوہ حسن و جمال اصل یا خیال میں نہیں دیکھا ہے وہ بارگاہ معنی کی  
 رقبہ پہنچے گلاور یہاں سے ہی جلوہ جذب بن کر جنوں بنتا ہے یہ جنوں ہی ہر تخلیقی فنکار کی منزل اور  
 ان ہوتی ہے۔



شاعری اور نثر نگاری کے علاوہ تخلیقی فن کاری کا ایک بڑا ذریعہ اور مظاہرہ، مصوری بھی ہے سرسید نے  
 صناعت دید میں مولویوں صوفیوں اور شاعروں کے ساتھ موسیقاروں اور مصوروں کا بھی تذکرہ کیا ہے اور علی گڑھ  
 علمی اور فکری تحریک اسی وجہ سے آثار الصنادید سے شروع ہو گئی تھی جہاں سرسید نے عمارتوں کے سن میں مہو بہ  
 بیٹ رخصت کو دیکھا تھا جی ہاں یہ لب کی تشبیہ آثار الصنادید میں موجود ہے جب سنگ مرمر اور سنگ مرمر تلے تھے  
 حیدر کی یہی جمال پسندی تھی جسکے بارے میں سرسید نے حالی کو طعن دیا تھا کہ میاں تم ہماری سوانح عمری مت لکھنا  
 ہماری سمجھ میں آنے والے نہیں ہیں یعنی ہم تم کو سمجھ گئے تم ہکو نہیں سمجھے۔ یہاں ذوق اور ذہن کی درجہ بندی بھی ہے۔  
 نے آئی ایمانداری برقی کہ اس گفتگو کو لکھ دیا لیکن ایسی غلط جانب داری روا رکھی کہ اپنی دانست میں چپکے سے  
 حیدر کا حلیہ بگاڑنے کی کوشش حیات جاوید بن گئی۔ لیکن سرسید جن کی تیز بحال پسندی کا دہلی میں بھی اعتراف  
 جاتا ہے ان کا حال جہاں آرا اور فکر کی پھوٹ پڑنے والی جوانی آخر عمر ساتھ رہی۔ فکر و خیال کی جوانی ایک تخلیقی فنکار  
 لیے کبھی شرمندگی کا باعث نہیں ہوتی اور نہ ہونا چاہئے فن کاری میں آمد کا خاص مرتبہ ہے لیکن آمد میں زیادہ تر  
 مت فکر کم ہوتی ہے تخلیقی فنکار کو اپنے زمانہ کے سامع ناظر اور نقاد سے اونچا اٹھنا پڑتا ہے۔ اور مصور کی بات جو  
 نے کبھی تھی اس کا تسلسل یہ ہے کہ رشید احمد صدیقی اپنے رسالہ سہیل میں مغربی مصوروں پر مضمون شائع کیے تھے  
 کی بھی سنتے اور پڑھتے ہوں گے کہ مغرب میں ہمارے حساب سے ہوش ربا قیمتیں ادا کر کے مصوری کے نمونے  
 خریدے جلتے ہیں یہ صرف فیشن نہیں بلکہ تہذیب کے دیار میں ایک خراج ہے۔ ہمارے ملک کے ابھی معاشی  
 مالی وسائل ابتدائی منزل پر ہیں اس لیے ابھی تک تخلیقی فن کار بھی یا تو محض زمانہ کا شکوہ کر رہے ہیں یا جبر و قہر  
 کاری کر رہے ہیں۔ جو سب جگہ ہوا ہے وہ اردو میں بھی ہوا ہے غالب سرسید اقبال رشید احمد صدیقی انمول  
 تخلیقی فن کار کی کپور اوقت دیا اور ذہن وقف کیا۔ جسکے نمونے جہاں تہاں مل سکتے ہیں اور ملتے رہیں گے۔ بالوس  
 مضطر ہونے کی ضرورت نہیں ہے تاب اور ریا در رہنا چاہئے۔



ہندستان میں عوام کی زبان ہمیشہ دبائی گئی بدھ کی آواز اس زور اور رواج کے خلاف تھی لاشوک کے کتبے انکی بڑی شہادت میں یہ تحریر کے پہلے نمونے ہیں ان میں ملی علی زبان اس حد تک موجود ہے کہ فارسی کا ایک لفظ بدشت تک موجود ہے۔

پراکرت سنسکرت کی بڑی سے بڑی قدیم مقامی زبانیں اور علاقائی بولیاں لڑتی اور برستی رہیں ان کے تخلیقی فن کار اور شاعر جیسے چند ان کے دادو (چودھویں صدی) اور پدموات کے محمد جالسی (سولہویں صدی) نے فارسی کے ماحول میں اپنی باتیں کہیں۔ اردو پراکرت کی بنائیں ہے اسکو ظلم سہنا تہذیبی ورثہ کے طور پر ملے۔

میں نے شروع

میں رشید احمد صدیقی کا نام لیا تھا انکی ایک نئی کتاب ابھی حال میں شائع ہوئی ہے اور یہ خطبات کا مجموعہ ہے جسکو مہراہمی نے جمع کیا ہے اور اس جج و ترتیب میں بھی شریک رہا ہوں بعد کو جناب لطیف الزماں بھی شریک ہوئے رشید احمد صدیقی کے خطبات میں مکالمات افلاطون کا طنز اور تیسع ملتا ہے۔ ان کی ذہانت اور فکر کی تجلیاں حسن اظہار کے اسلوب اور ڈھنگ اعلیٰ درجہ کی شعوری فکر کے شاہ کار میں اور یہ اس فکر کا ایک تسلسل میں جسکے غالب سرسید اور اقبال بہترین نمائندے تھے



## اردو میں دانشوری

میں اپنی گفتگو کا آغاز یہاں سے کرنا چاہتا ہوں کہ میرے نزدیک دانشور اور دانشوری کا کیا مفہوم ہے؟ عام طور پر ان الفاظ کو سطحی معنوں میں استعمال کر کے ان کی تکذیب کی جاتی رہی ہے، ہر ادیب اور ہر شاعر کو بلا اس کے ب کی تعین کے دانشور کہہ دیا جاتا ہے، مہولی سطح کا فنکار ہمارے یہاں دانشوری کے لقب سے موسوم کیا جاتا ہے، یہ سوچا جاتا کہ اس کی کارکردگی فکری، نظری اور عملی طور پر واقع ہے، مگر نہیں۔

میری نگاہ میں ایک دانشور ایک ایسا دیدہ ور ہے جسکی فکری سطح انتہائی ارفع اور اعلیٰ ہوتی ہے، وہ کبھی کبھی نظریہ کے عمل سے بھی گزرتا ہے، اگر وہ نظریہ ساز نہیں ہوتا تو کم از کم اہم نظریہ یا نظریوں کا مبصر، نقاد یا انکی ترویج و تہ کا ذمہ دار ہوتا ہے، وہ ایک لحاظ سے کسی رجحان کا ایسا مبلغ ہوتا ہے کہ ایک عرصے تک اس کے نقش قدم پر نئے دوسرے افراد اسکے تابع رہتے ہیں، دانشوری ادب تک محدود نہیں بلکہ اس کے علاقے میں وہ تمام علوم غیر ادبی ہونے کے باوجود انسانی زندگی کے سنوارنے اور بنانے میں اہم رول انجام دیتے ہیں، ایسے میں یہ کہا جاسکتا ہے دانشور کی دائرہ عمل خاصا وسیع ہے، مذہب اسکی جولان گاہ ہے تو تہذیب و ثقافت، تاریخ، فلسفہ، سماجیات، سیاسیات و معیشت اسکا حلقہ اثر ہے، دسائنسی علوم اس کے دائرے سے باہر نہیں۔ اردو میں عام طور دانشوری کی بحث شعروادب تک محدود کر دی جاتی ہے، یہ درست نہیں۔

میرے خیال میں دانشوری حکمت عملی سے عبارت ہے، یہ امر واقعی دلچسپ ہے کہ حکمت اور عقل دونوں ہی انوی معانی ایک ہی ہیں، جوہری کو ائمہ لغت میں شمار کیا جاتا ہے وہ کہتا ہے کہ حکمت تو علم سے ہے اور حکیم ہے اور اہل حکمت اور حکیم وہ ہے جو امور کو کماں و خوبی سے سرانجام دیتا ہے، عربی لغت کی مشہور و مستند کتاب العرب کی رو سے حکمت عبارت ہے بہترین چیز کو بہترین علم کے ذریعے جاننے سے، ابن سینا نے البرہان میں

حکمت کو علم و عمل کہتے ہیں، اس کے نزدیک علوم کی اساس حکمت ہے، ایک دانشور اس لحاظ سے یقینی حکیم ہے کہ علوم ان کی عملی صورتوں سے اسکی وابستگی ناگزیر ہوتی ہے۔

اسی نقطہ نظر سے ہم اپنے دانشوروں کی تلاش کی ہم میں لگتے ہیں تو خاصا سناٹا نظر آتا ہے، ایک علم معاشی کو لیجیے، ایسا نہیں ہے کہ اردو دال طبقہ میں معاشیات پڑھنے اور پڑھانے والوں کا کمال ہے، آزادی سے پہلے، ضمن میں یہ صورت تھی اس سے فی الحال مجھے بحث نہیں ہے، آزادی کے بعد علم معاشیات سے متعلق نظری و فکری تجربہ نمایاں طور پر سامنے نہیں آئے، اس باب میں استثنائی طور پر جو مباحث سامنے آئے ہیں وہ مذہب کی راہ سے آئے ہیں، مولانا مودودی کے معاشی تصورات ان کے اپنے حلقے میں معروف و مقبول ہیں لیکن مشکل یہ ہے کہ مولانا نے مباحث میں کثرت سے انبیاء کی زبان استعمال کی ہے پھر ان کے تجزیے میں ایسے الفاظ اور اصطلاحات استعمال ہیں جنکا مفہوم معروف طور پر متعین کرنا مشکل ہے۔ اس کے علاوہ ان کی معیشت کا محور اسلامی معیشت ہے جو صرف اسلام ظاہر ملکی ملکوں میں قابل قبول ہو سکتا ہے میری باتیں صرف تصور سود کی مثال سے واضح ہو گئی، مولانا مودودی کے خیال پر تبصرہ کرتے ہوئے ان کی حلقہ نگوش محمد اکرام خاں سود اور تجارتی چکر کے عنوان سے لکھتے ہیں :

”مولانا نے اسی رائے کا اظہار کیا ہے کہ سرمایہ دارانہ معیشت میں تجارتی چکر سود کی وجہ سے آئے ہیں، لیکن بات کی تشریح جتنے سادہ الفاظ میں حضرت مولانا نے کی ہے وہ متابع ثبوت ہے اس سلسلے میں دو کام ضروری ہیں، یہ کہ سرمایہ دارانہ معیشت میں تجارتی چکروں کی وجوہات اور رجحان کو تفصیلی تجزیہ سے بیان کیا جائے، دوسرے یہ دکھا جائے کہ اسلامی معاشروں میں صدیوں تک ایسا کوئی منظر نمودار نہیں ہوا کیونکہ جب تک ہم بلا سود معیشت میں تجارتی چکروں کی یکسر عدم موجودگی ثابت نہیں کر دیتے یہ کہنا محال ہے کہ سود ہی ان کا باعث ہے، حال ہی میں مایاتی معیشت پر جو بیش قیمت کام فریڈمین Friedman اور شکاگو اسکول کے دوسرے معاشیین نے کیا ہے اس سے پتہ چلتا ہے کہ زرا در سود کی معیشت میں کارکردگی کے صحیح اور واقعاتی علم بہت کم موجود ہے جو کچھ کہا جاتا رہا ہے وہ مخفی انداز سے اور قیاس ہیں، لہذا انہیں کہا جاسکتا کہ فی الواقع سود سے معاشرے میں کیا کچھ تبدیلیاں آتی ہیں، اگر یہ نہ ہوتا کیا ہو۔۔۔ ایک خیالی معاشرہ جس کو ابھی وجود میں آنا ہے اس میں سود نہ ہونے کے اثرات کے بارے میں کوئی حتمی بات کیسے کہی جاسکتی ہے۔ اس طرح مولانا مودودی نے بین الاقوامی تجارت کے سلسلے میں جو رائے قائم کی تھی اس پر پختہ کی تنقید ہے کہ مولانا نے بین الاقوامی تجارت کے وجہ پر کلام کیا ہے اور باہمی تجارت کی جو وجہ بیان کی ہے وہ شاید انیسویں صدی کی سامراجی حکومتوں پر تو صادق آتی ہو لیکن مجموعی اعتبار سے سرمایہ دارانہ نظام میں بین الاقوامی تجارت

اہل قبول نہیں ہو سکتا۔۔۔ یہ کہنا کہ بین الاقوامی تجارت دراصل ایک ملک سے اپنے دیوانہ پن کو دوسرے کی طرف  
نے کا نام ہے محل نظر ہے۔۔۔ محسوس کیا جاسکتا ہے کہ معاشیات کے بعض گوشہ پر یہاں جس طرح نظر ڈالی  
دانشوارانہ ہے۔ افسوس اس بات کا ہے کہ اردو داں معاشین اردو میں اپنے نظریات و خیالات پیش کرنے  
نہ سکتے ہیں حالانکہ ان کے لیے میدان خالی تھا۔ حد تو یہ ہے کہ ترقی پسندی کی پچاسویں ساگرہ منانے کے باوجود  
کے Das Capital کے تجزیے پر مبنی کوئی مفصل کتاب نہیں لکھ سکتے ہماری ساری تفہیم مادی جدیدیات یا  
ادیت کی تفہیم پر صرف ہو رہی ہے ریورنٹ، بورژوائی اور پروتاری کی اصطلاحات کے سہارے ادب  
نہ تو بھرتے ہیں لیکن ہماری دانشوری تھیسس، انٹی تھیسس اور سن تھیسس کے جال سے نکل نہیں پاتی، افسوس  
ہے کہ کم مارکس، انگلز اور لینن کے معاشی تصورات کو لب کے حوالے سے جانتے ہیں اردو داں معاشین کی  
گیسے نہیں بظاہر یہ کام نہ تو سجا دکھیر کر سکتے تھے، نہ ہی عبد العظیم اور ذہانتام حسین ذہانتام حسن، نہ سبط حسن  
نہ رضوی، نہ قمر رئیس وغیرہ، غور کرنے کی بات ہے کہ جس جدیدیاتی ادیت کے تصور نے ایک مد تک رومانی صورت  
لے کر دیا۔ روحانی اور تجربہ کی افکار پر کاروبار کی حقیقت پسندی کی جڑیں مضبوط کر دیں، شعور و ادب  
بیش بہا خزانہ اکھا کر دیا وہ تصور اردو معاشین کے تجزیے سے عاری رہا۔ ہم اردو دوست اردو ترقی پسند  
کے مسازادیوں اور شاعروں نیز نقادوں کو دانشور باور کرنے پر مجبور ہیں کہ ان ہی کے حوالے سے مارکسی معیشت  
اکاہ ہوئے ہیں۔ اس لیے بھی کہ اسلامی معیشت کی طرح مارکسی معیشت سرمایہ دارانہ نظام اور سرمایہ پرستی کا رد کرتی  
عمل یہ ہے کہ سرمایہ دارانہ نظام اور سرمایہ پرستی کا ایک زبردست محرک جذبہ کشا ہے، چنانچہ اس جذبے  
سے انسان دولت کے حصول کی خاطر مختلف قسم کے جرائم کا ارتکاب کرتا ہے مثلاً چوربازاری، استحصال تجارتی  
نہ وغیرہ جس معاشرے میں یہ جرائم پرورش پانے لگیں وہ تضادات، اختلافات، فتنہ و فساد اور افتراق کا شکار  
نا ہے اور معاشرے کا شیرازہ بکھر جاتا ہے لیکن یہ تو عمومی باتیں ہوں گی۔ ان سے Das Capital کے  
نا پہلوؤں پر کوئی تجزیاتی روشنی نہیں پڑتی لیکن کیا کہا جائے کہ ایک زمانہ گزرنے کے بعد بھی اردو کا ماحول اسکی  
تو تشریح سے خالی ہے۔ پھر بھی سرمایہ دارانہ تکلم اور سرمایہ دارانہ سماج کے سلسلے میں ترقی پسند اذہان نے سوچا  
بہے اور جزوی طور پر اسکی بحثیں سامنے آئی اس میں مثلاً ایسے سماج میں صارفیت Consumerism  
ب طرف بلطری انڈسٹریل کاپلیکس سے جوڑا گیا ہے تو دوسری طرف صارفیت کے ارتقاء پر اصرار علی انجینئر تھے  
، صارف کو سرمایہ دار ایک انسان نہیں محض ایک نشانہ ایک آجکٹ سمجھتے ہیں، ان کا مقصد نہ انسان کی ضروریات

پوری کر لے نہ اسکی زندگی کو بامعنی بنانا ہے، اس کے وجود کو اشتہار کے ذریعہ نہیں خریدنے پر مجبور کرنا ہی طرح جدید صاف کی ساری توجہ اپنے وجود سے ہٹ کر اشتہار کے حصول پر مرکوز ہوتی ہے۔ ہندوستان میں بھی کئی یوم رزم چونے والی رفتار سے بڑھتا چلا جا رہا ہے اور اس سے شدید قسم کے نفیاتی مسائل پیدا ہو رہے ہیں۔

کئی یوم اور کئی یوم رزم کے مسئلے پر ترقی یافتہ زبانوں میں تفصیل کتابیں ملتی ہیں اور وہیں اسکا رواج نہیں ہے لیکن یہی بہت ہے کہ ہمارے دانشور اب اپنے خیالات پیش کرنے لگے ہیں۔

آزادی سے پہلے سیاست کے مباحث دو قومی نظریے کے رد و قبول کی بنیاد پر سامنے آئے، لیکن مسٹر محمد علی جناح سے پوچھا تھا آپ کس بنیاد پر پاکستان کے طالب ہیں، جواب تھا کہ پانچ الفاظ کی بنیاد پر۔ پھر انہوں نے نیشن کی اپنے نقطہ نظر سے تشریح و توضیح کی پاکستان The Muslims are a Nation کی تشکیل یا ہندوستان کی تقسیم کے بعد ایک طرف تو دو قومی نظریے کے رو میں اچھا خاصا لٹریچر سامنے آیا تو دوسری طرف قومی تہذیب، مخلوط ثقافت اور سیکولر رزم پر کھل کر بحثیں شروع ہوئیں اقلیت کے رجحان و کردار پر بھی گفتگو شروع ہوئی اور اس کی زبان اور زندگی کے تحفظ کے مسائل بھی مدبرین کے افکار کا جزو بنے۔ مولانا ابوالکلام آزاد کی علمی و صحافتی نیز سیاسی زندگی کا ایک بڑا حصہ ان مسائل کے تجزیے اور رہنمائی پر محیط ہے جس سے ہم آج استفادہ کر رہے ہیں یوں تو مولانا نے کیا کہا اور کیسے کہا پر ایک کیا کمی ضخیم کتابیں لکھی جاسکتی ہیں لیکن میں یہاں صرف ان نکات کو پیش کرنا چاہتا ہوں جنکی توثیق یا توضیح میں بجا طور پر صفحات سے صفحات سیاہ کیے جا رہے ہیں :

صدیوں کی مشترکہ تاریخ نے ہماری ہندوستانی زندگی کے تمام گوشوں کو اپنے تیری سامانوں سے بھر دیا ہے ہماری زبانیں ہماری شاعری، ہمارا ادب، ہماری معاشرت، ہمارا ذوق، ہمارا لباس، ہمارے رسم و رواج ہماری روزانہ زندگی کے بے شمار حقیقتیں، کوئی گوشہ بھی ایسا نہیں ہے جس پر اس مشترکہ زندگی کی چھاپ نہ لگ سکی ہو۔ یہ تمام مشترکہ سرمایہ ہماری متحدہ قومیت کی ایک دولت ہے اور ہم اسے چھوڑ کر اسی زمانے کی طرف لوٹنا نہیں چاہتے جب ہماری ملی جل زندگی شروع نہیں ہوئی تھی، (آثار ابوالکلام آزاد) اور پھر پاکستان بن جانے کے بعد مولانا نے ۱۹۴۷ء میں لکھنؤ میں اپنے طویل آخری خطبے میں مسلمانوں سے یوں خطاب کیا۔

”جہاں تک اس اجتماع کا تعلق ہے آپ دو ٹوک فیصلہ کر لیں کہ آئندہ کوئی مسلم مجلس، کوئی مسلم نظام، سیاسی میدان میں فرقہ واری بنیاد پر قائم نہ کرے کسی مجلس کے مقصد پر فرقہ واریت کی پرچھائیں بھی نہ پڑنی چاہئے“ افسوس اسکا ہے کہ مولانا ابوالکلام آزاد کی دانشورانہ سیاست ہماری جذباتیت کا شکار ہو گئی، خود مولانا کو اسکا شدید



ماس تھا ورنہ وہ یہ نہ کہتے ،

(۱) ”افسوس تم میں کوئی نہیں جو میری زبان بکھٹا ہو، تم میں کوئی نہیں جو میرا شناسا ہو،

میں پہنچے کہتا ہوں کہ تمہارے اسی ہر سے ملک میں ایک بے یار و آشنا غریب الوطن ہوں ،

(۲) ”افسوس کہ تم حقیقی اور سچی بات کہنے والوں کو پسند نہیں کرتے، تم عاشق کے بھاری، شور و ہنگامے

کے بندے اور وقتی جذبات و انفعالات و ہیجان کی مخلوق ہو، تم میں ذاتیہاں ہے نہ نظر نہ تم جانتے ہونے پہنچتے ہو، تم جس قدر ڈرتے آتے ہو۔ اتنی تیزی کے ساتھ فراز بھی ہو جاتے ہو مرزا غالب نے اپنی زندگی

میں کہا تھا: ع میں عندلیب گلشن نا افسریدہ ہوں

میری زندگی کا سارا ماتم یہ ہے کہ میں اس عہد اور مل کا آدمی نہ تھا مگر اس کے حوالے کر دیا گیا ۔

(۳) افسوس ہے کہ زمانہ میرے دماغ سے کام لینے کا کوئی سامان نہ کر سکا... ایک عظیم دانشور کا یہ اظہار افسوس

وم دلت کے ذہنی دیوالیہ پن کی المناک کہانی ہے، بہر حال یہ تو سخن گزشتہ بات تھی، میں کہہ رہا تھا کہ ہمارے دانشوروں

نے تہذیب و ثقافت کے نظری و عملی پہلوؤں پر خاصی روشن خیالی کا ثبوت دیا ہے، اس سلسلے کی ایک کڑی سیدہ علیہ

کی گرانقدر نگارشات ہیں موصوف نے ۱۹۶۹ء میں اردو میں اسلام اور عصر جدید اور انگریزی میں اسلام اینڈ دی

موڈرن ایج و دوسرے ماہی رسالے عصر حاضر کے مختلف مسائل اور ان کے حل کے سلسلے میں نکالے تھے ان رسائل کی غایت

یہ تھی کہ ۱۔ عصر حاضر کی مغربی تہذیب کے مختلف پہلوؤں کا تنقیدی مطالعہ اور ان عناصر کی نشاندہی جو اسلام کی

روحانی اور اخلاقی تعلیم سے ہم آہنگ ہیں اور مسلمانوں کی جائز ذہنی اور مادی ترقی میں مدد دے سکتے ہیں خصوصاً سائنس

کے دائرہ فکر کا اور سائنسی انداز نظر کی تشریح اور سائنس کی رفتار ترقی کا جائزہ ۲۔ اسلامی تعلیم اور اسلامی

تہذیب کے ان پہلوؤں پر بحث جو مسلمانوں کے، ہندوستان کے اور دنیا کے اہم ترین مسائل حاضرہ کے حل کرنے میں

مدد دے سکتے ہیں۔ ۳۔ مسلمانوں کے ان کارناموں کا ذکر جنہوں نے انسانیت کے علمی و تہذیبی سرطے میں اضافہ کیا

۴۔ ان مسائل پر بحث کا اسلام اور دنیا کے دوسرے بڑے مذاہب کس طرح اور کس حد تک مل کر روحانی اور اخلاقی

اتحاد کے مقابلے میں تشکیک اور انکار کے اس طوفان کا مقابلہ کر سکتے ہیں جو دنیا میں اٹھتا ہوا نظر آ رہا ہے۔ ۵۔

اسلامی معاشرے میں تبدوجدی تحریکوں کا تنقیدی مطالعہ۔ ۶۔ اسلامی معاشروں کی علمی، تعلیمی اور تہذیبی رفتار

ترقی کا جائزہ۔ ۷۔ اسلام سے متعلق مطبوعات پر تبصرہ۔

پہلے کہ عابد صاحب کی دانشوری ان کی روشن خیالی پر دال تھی، یاد چکا کہ موصوف نے اپنی شہرہ آفاق

کتاب، ہندوستانی مسلمان آئینہ آیام میں، ہمسکولر کی تعریف اس طرح کی تھی کہ ہم اردو میں سیکولر کا ترجمہ لادینی غیر مذہبی یا نازدہی کرتے ہیں اور یہ سب الفاظ مذہب کی مخالفت بااس سے بے پروائی پر دلالت کرتے ہیں، حالانکہ سیکولر کے معنی ہیں، اس دنیا کی یا دنیوی اور یہ دینی کا نقیض نہیں بلکہ اخروی کا نقیض ہے، اس دنیا کی چیزیں لازمی طور پر دین کی مخالف یا اس سے بے تعلق نہیں ہوتیں۔ صاف ظاہر ہے کہ عابد صاحب کی فکر کے اعتبار سے سیکولرزم اور مذہبی عقیدہ ہم معنی نہیں لیکن یہ وقت کی ایسی لازمی ضرورت ہے کہ ہندوستانی مسلمان اسے پس پشت نہیں ڈال سکتے آج ہندوستان لادینی سیکولر جمہوری نظام ہے اسکی بابت موصوف کا واضح بیان ہے کہ سیکولر جمہوری ریاست اسلامی نقطہ نظر سے مثالی ریاست نہ سہی مگر موجودہ زمانے کے حالات کو دیکھتے ہوئے عام طور پر ہندوستانیوں اور خاص طور پر ہندوستانی مسلمانوں کے لیے بہترین ریاست ثابت ہو سکتی ہے۔ مجھے پروفیسر انور صدیقی سے کئی اتفاق ہے کہ عابد صاحب بنیادی طور پر ایک دانشور تھے، ان کی دانشوری کی بہت سی جہتیں یعنی بہت سے پہلو تھے، وہ سماج سیاست، فلسفہ، مذہب اہل تہذیب کے مسائل پر صحیحاً فیاض مہلت سے نہیں، فلسفیانہ ٹھہراؤ کے ساتھ سوچتے تھے اور زینہ برزینہ اوپر جاتی ہوئی استدلال سوچ کے اس عمل میں انہیں زندگی کی کلیت کا احساس رہتا تھا وہ ہندوستانی تہذیب کے بہترین مفکروں میں تھے ہندوستانی تہذیب میں مسک انسانیت کی روح کی کار فرمائی دیکھنے اور دکھانے کے عمل کو بڑی اہمیت دیتے تھے اور اس مسک کے زیر اثر ابھرنے والے نظام اقتدار سے انہیں گہرا لگاؤ تھا، لیکن موصوف اور ان کے ہمنواؤں کی مسالی ایک طرف ہے تو دوسری طرف فنڈا منٹلسٹوں کا ایک گروہ ہے اور ان کا تئیر پھر ہے حکومت الیم کے قیام پر زور ہے قوم پرستی سیکولرزم سب اس گروہ کی زد میں ہے اسی گروہ کے مدبرین کی اپنی منطق اور اپنا استدلال ہے اور استدلال یہ ہے: قومیت کا یہ نظریہ اختیار کر لینے کے بعد آپ کے لیے یہ سب کچھ درست ہے مگر خوجا نرکھسے کہ اسلام کو اس قومیت سے کوئی واسطہ نہیں اسلام کو نہ کوئی نسلی گروہ سے دلچسپی ہے اور نہ وہ کسی جماعت کی موروثی عادات و رسوم سے لگاؤ رکھتا ہے نہ وہ دنیا کے معاملات کو چند اشخاص یا مجموعہ اشخاص کی منفعت کے نقطہ نظر سے دیکھتا ہے نہ وہ اس لیے آیا ہے کہ انسانیت جن گروہوں میں بٹی ہوئی ہے ان کے اندر اپنے نام سے ایک اور گروہ کا اضافہ کر دے نہ وہ انسانی جماعتوں کو جانوبنا ناچاہتا ہے کہ ایک دوسرے کے مقابل تنازع لبطقہ کے میدان میں اتریں اور انتخاب طبعی کے امتحان میں شریک ہوں، یہ سب کچھ غیر اسلامی ہے لہذا اگر یہ آپ کی قومیت اور یہ آپ کا چکر ہے اور یہ آپ کے قومی مقاصد ہیں تو آپ اپنی قوم کا جو نام چاہیں تو جوین فرمائیں، اسلام کا نام استعمال کرنے کا آپ کا کوئی حق نہیں ہے کیونکہ اسلام آپ کی اس قومیت اور اس کلچر سے بڑی کرتا ہے... (وردن آپ کہ

کو اپنے دماغ سے قومی مفاد کا تصور نکال دینا پڑے گا اور اس کی جگہ اسلام کے اصول اور اس کے نصب العین کو دینی ہوگی، اس کا جواب مولانا ابوالکلام آزاد کے الفاظ میں یہ ہے کہ :

”ہندوستان کے مسلمانوں کا فرض ہے کہ وہ ہندوستان کے ہندوؤں سے کامل سچائی کے ساتھ عہد و عہدیت کا بیان باندھ لیں اور ان کے ساتھ مل کر ایک نیشن ہو جائیں۔ ایک قوم اور نیشن بن جائیں۔ اب میں مسلمان بھائیوں کو سنانا چاہتا ہوں کہ خدا کی آواز کے بعد سب سے بڑی آواز جو ہو سکتی ہے وہ محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کی آواز تھی اس وجود مقدس نے عہد نامہ لکھا، مجسّمہ یہ اس کے الفاظ ہیں اِنَّهُ اُمَّةٌ وَّاحِدَةٌ ۝ ہم ان جیسوں سے جو دینے کے اطراف میں بستے ہیں، صلح کرتے ہیں، اتفاق کرتے ہیں اور ہم سب مل کر ایک اُمَّةٌ وَّاحِدَةٌ بننا چاہتے ہیں اُمَّةٌ کے معنی ہیں قوم اور نیشن اور واحد کے معنی ہیں ایک“ (خطبات آزاد)

سیاسیات سے نظریں ہٹا کر جمالیات کی طرف دیکھئے تو اس کے کئی پہلو سامنے آتے ہیں، ہمارے مدبرین نے حسن، حسنہ اور احسان کے باہمی تعلق سے بھی بحث کی ہے اور حسن خلق یا اخلاقی جمالیات سے بھی پھر جمالیات کی تاریخ پر بھی نظر ڈالی ہے اور جمالیات کا جو روحانی منظر نامہ ہے اس کی طرف بھی توجہ کی ہے، فی الحال میں جمالیات سے متعلق ان کتابوں سے صرف نظر کر رہا ہوں جو چند سالوں پہلے علی گڑھ کے سائنس دانہ نے قلمبند کی ہے لیکن اس ضمن میں ڈاکٹر بھیر احمد ناصر کی نگارشات تجرّے اور تحلیل کی باریکیوں کے باعث اہم بن جاتی ہیں یہ ٹھیک ہے کہ ان کی دانشوری اسلامی ثقافت کی گہ کشتائیوں کی وجہ سے معروف ہے لیکن حسن اور جمالیات کی دقیقہ بخشی، اس طرح انہوں نے کی ہیں وہ یقیناً مدبرانہ ہے، سوال ہے کہ حسن کیلئے جواب ہے حسن ہر رنگ میں زندگی کا معنی ہے چوں کی خوشبو، نغمے کا سر، شو کا وزن، تصویر کا توازن، پانی کی روانی، طاؤس کا رقص طیسور کی پرواز، شیر کا جلال، چاند کی چاندنی، نامیاتی وجود کی جوانی، دل کا سرود اور ثقافت کی روح۔۔۔ یہ سب حسن ہی کے نام ہیں، یہ ایک ایسی قدر ہے جس کا سچا میعار خود انسان کے دل میں ودیعت کیا گیا ہے جسے جمالیاتی حسن کہتے ہیں، جمالیاتی حسن کا وسیعہ حسن و قبح، خوب و زشت خوبصورت و بصورت میں امتیاز کرتا ہے جو چیز انکھوں کی ٹھنڈک دل کی لذت و مسرت، نفس کی طمانیت، نگاہ کی جنتِ سمح کی بہشت اور جمالیاتی ذوق کی تسکین ہے وہ حسن ہی تو ہے، نامر کے مباحث خالص علمی پس منظر میں ہیں، یہ درست ہے کہ انہوں نے کروچے کے تصور جمالیات کو اتنی اہمیت نہیں دی تو بامحالہ متن

سے استفادہ کرنے کی کوشش کی لیکن ان کے سامنے قرآن کی آیتیں ایسی حدیثیں ہیں، امام غزالی، امام احمد  
 احمد بن حنبل، ابو داؤد اور ابو الکلام آزاد ہیں، جمالیات کے مباحث ان ہی بزرگوں کی کتابوں کی مدد سے مرتب  
 کیے گئے ہیں اس لیے ان میں تاریکی اور ارجح کا احساس ہوتا ہے اور جمالیات پر کئی دوسرے لکھنے والے اسطو کے واسطے  
 سے ابن اثیر تک پہنچتے ہیں اور پھر جھلانگ لگا کر روچے کی Aesthetic نمک پہنچ جاتے ہیں جمالیات  
 کے مقابلے میں تصوف پر ہمارے دانشوروں نے خصوصی توجہ کی ہے بلکہ تصوف ہی کی راہ سے فلسفہ کے بہت سارے  
 نکات ابھرے ہیں، ابن عربی کی فصوص الحکم اور فتوحات مکیہ کے ترجمے سے فلسفہ اور تصوف کے کتنے ہی گوشے ابھرے  
 ہیں ان کتابوں کے اثرات سے مولانا اشرف علی تھانوی اور پھر ان کے حوالے سے اردو کے ممتاز نقاد محمد حسن عسکری کے  
 ذہن نے تاریخی کروٹ لی، پھر بھی تصوف کے باب میں فکر کی دو انتہاؤں کا سراغ ملتا ہے ایک گروہ تو اب بھی تصوف  
 کی گردن ماننے پر اصرار کرتا ہے، ایک حلقہ جو تجویری کی کشف المحجوب کا ترجمہ کرنا ضروری سمجھتا ہے من مانے طریقے  
 پر اس کتاب کے بعض مباحث حذف کر دیتا ہے۔ بعضوں کے یہاں تصوف اور دیانت کے بہت سے پہلو مشترک  
 نظر آتے ہیں تو بعض اسلامی تصوف کو عام تصوف سے الگ کر لیتے ہیں بڑی خوش آئند بات ہے کہ فلسفہ اور تصوف  
 سے متعلق علماء اور مفکرین کی اکثر کتابیں اب اردو ہی میں ترجمہ ہو گئی ہیں کوئی اس کوچے میں نکل جائے تو مستوع افکار  
 آرا سے مستفید ہو سکتا ہے میروالدین سے لیکر ہر غیر فطائی تک تصوف کے موضوع پر آرجنل کتابیں ملتی ہیں  
 میرے خیال کے مطابق تصوف صوفیہ کا ایک ایسا مسلک ہے جسکی اساس فبت اور تزکیہ نفس پہ ہے، اہمیت کس  
 ایک فرد خاص سے نہیں بلکہ لامتناہی مذہب و ملت اللہ کے تمام بندوں، ساری مخلوق سے۔ یہ بالکل درست ہے کہ  
 تصوف اس اعتبار سے ایک عالمگیر جمالیاتی، انقلابی تحریک ہے کہ اس کا مقصد تزکیہ و تصفیہ کے ذریعہ اخروی دنیا  
 کے مکیا پلٹ کر دینا ہے تاکہ وہ اپنی اصل حسین حالت پر لوٹ آئیں... صوفیہ کرام دراصل اسلام کی تحریک رحمتہ للعالمین  
 کے نقیب و علمبردار ہیں گویا یہ امن و سلامتی کی علامت گیر تحریک ہوئی... چونکہ تصوف نے اپنے سوز و محبت سے جمالیاتی  
 تخلیق استعداد کی نشوونما کی تھی اس لیے (اردو کے) فنی و ادبی شاہکاروں میں تصوف کی روح (جاری و ساری)

(اسلامی ثقافت)

یہاں مجھے یہ نکتہ واضح کر دینا ہے کہ فلسفہ کی تمام ترجمہ شدہ ماہرے علماء و مفکرین قرآن و حدیث و فقہیہ اخلاقہ  
 آداب زندگی کے سہا منظر ہی کرتے آئے ہیں جن کے اردو ترجمے آزادی کے بعد بہت تیزی سے ہمارے سامنے آئے ہیں  
 لیکن مغربی فلسفیانہ مباحث مثلاً اریزم، پریگمٹزم، پوزیٹوئزم، ہیومنزم Existentialism وغیرہ کی علمی

دو تہیں ہم اپنی تخلیقی نگارشات میں دیکھتے ہیں نظری مباحث ان کے سلسلے میں بہت کم ملتے ہیں۔ فلسفے کی طرح نفسیات  
بعض رخنوں سے ہماری آشنائی تنقیدی و تخلیقی ادب کے ذریعہ ہوتی ہے لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ عالمی شہرت کے مالک  
ہرین نفیات مثلاً فریڈاڈر اور ایڈولف ہگس کے نظریات کا تجزیہ مدبرانہ سطح پر اب تک نہیں کیا گیا خوب کی نفسیات جنسی و عقل  
نور و لاشعور نیز اجتماعی لاشعور کے مباحث اردو ادب میں تو در آئے ہیں لیکن ان امور پر ہگس سے کتابیں نایاب  
میں غالب کی جہاںات کا تجزیہ کرتے ہوئے تشکیل الرحمن نے اجتماعی اور نسلی لاشعور سے بعض نکات پر قلم تو اٹھایا  
لیکن موصوف کی نفسیات سے رسم و ماہ واجبی قسم کی ہے ہر چند کہ ان کی کوشش ایک طرح سے دانشورانہ ہیں لیکن یہ  
نظر کے بھیدی نہیں ہیں اس لیے ہگس کے نظریے کے اسرار و رموز یقینی ان پر اس طرح نہیں کھل سکے جس طرح پروفسر  
محمد حسن پر۔ اس لحاظ سے نفسیاتی پس منظر میں منٹو کے افسانے کا تجزیہ ریگ زار میں اوس کی حیثیت رکھتا ہے، ان  
کے دوسرے مضامین بھی اردو ادب سے متعلق بعضوں کی نگارشات کی نفسیاتی تحلیل پر مبنی ہیں، لیکن انھوں نے کسی حد تک  
نفسیات کے پیچیدہ مباحث کو اردو والوں سے روشناس کرانے کا کام موصوف نے اب تک سرانجام نہیں دیا حالانکہ انہیں  
تجرباتی نفسیات کے استاد ہی نہیں مدبر رہے ہیں۔ اس ضمن میں اردو دوست ان کی طرف تا کثرت پرچو بھی اور خود بجانب ہگس  
ہمارے دانشوروں کا ایک میدان تاریخ نویسی بھی ہے، عربوں میں تاریخ نگاری کے آغاز و ارتقاء پر اردو  
میں کتابیں ملتی ہیں، حال ہی میں اس سلسلے کی کتاب محمود الحسن نے مکتبہ جامعہ سے چھپوائی ہے جس کے اندازہ ہوتا ہے کہ  
مغازی اور سیرت نگاری کا آغاز کس طرح ہوا، فتوح و احداث نگاری کے دور میں عرب کن ہوں کے تحت  
داخل ہوئے عالمی تاریخ نگاری کا مرحلہ کیا یا نہ فن تاریخ نویسی ان کے نقطہ نظر سے کیا تھا اس طرح ہر ابن الجلی  
و غفل بنی سائبہ ابی بکر بن عبد اللہ بن عباس بن عبد بن شریفہ الجری، عروہ بن الزبیر، محمد بن مسلم، زہری، ابن ہشام  
طبری، محمد بن اسحاق، وہب، محمد سلیمان، موسیٰ بن عقبہ، ابو عبد اللہ بن عمر الواقدی ابن سعد و غیرہ سے ہم نہ صرف  
دانت فہمی بلکہ ان کی کوششوں سے تاریخ نویسی کے جتنے اور جیسے رخ سامنے آتے ہیں ان سے ہماری متعلقہ  
دانشوری کے کتنے ہی گوشے واضح ہوتے ہیں۔ ہمیں اس کا احساس ہونا چاہیے کہ ابن جلدون کے تاریخی تصور سے  
ہی مدد اور دار المصنفین کے تاریخی کارنامے ہمارے سامنے آتے ہیں مولانا شبلی نعمانی اور سید سلیمان ندوی  
مناظر حسن گیلانی کی نگارشات آزادی سے پہلے سامنے آئی لیکن تاریخ نویسی کی جو روایت سیرت، تاریخ انساب  
تاریخ اسلام، تاریخ تحریکات اسلام تاریخ مسلمان اکابر و غیرہ سے مرتب ہوئی تھی اس کا سلسلہ آج بھی جاری ہے،

لانا ابوالحسن ندوی ہوں کہ سید صباح الدین عبدالرحمن یا مولانا سید ریاست علی ندوی اس ذیل میں سمجھوں گی دانشوری  
 لم ہے، ظاہر ہے میں یہاں پوری فہرست نہیں پیش کھڑا ہوں، صرف اشارہ مقصود ہے۔ روحانی ارتقا کے  
 بابے میں مادی تصور کے ارتقا پر کھل کر بحثیں ہو رہی ہیں، مغرب کے مادی تصورات کو ایک چیلنج مان کر اس کا جواب  
 نیچے کی سلی کی جا رہا ہے، مولانا ابوالحسن ندوی ہی پر موقوف نہیں دوسرے افراد مثلاً مولانا وحید الدین خاں اور  
 اے کے کئی ہم نوا اس عمل میں مدبرانہ شان سے لگے ہوئے ہیں۔

آب نے نسوس کیا جو کاکر میں نے اب تک سائنس اور ٹیکنالوجی کی بات نہیں کی، سچ تو یہ ہے کہ سائنسی علوم  
 بر اردو میں نمایاں آج جی نایاب ہیں ہاں سائنسی ایجادات سے روحانی اور تجربی انکار پر جو ضرب پڑ رہی ہے  
 تہ خطبہ مینے کی کوششیں کی جا رہی ہیں تفصیل میں جانے کا موقع نہیں لیکن بعض حضرات نے سائنسی کارناموں کو  
 دنیات کے اصولوں سے ہم رشتہ کرنے کا عزم کر رکھا ہے۔

میری گفتگو شاید مکمل نہ ہو اگر میں قرآن حکیم کی تفاسیر کا ذکر کروں، مجھے احساس ہے کہ اردو میں دانشوری کا عظیم  
 مظاہرہ اسی شعبے ہوا ہے۔ اہم تفاسیر کا اردو میں ترجمہ ہوتا رہا ہے، نئی تفسیریں بھی متعدد جلدوں میں سامنے آرہی ہیں۔  
 نام گوانے کی ضرورت نہیں اس لیے کہ یہ عمل بہت طویلانی ہے۔

آخر میں ایک بات کہہ دوں کہ میں نے دانشوری کی بحث میں جہاں تہاں چنداں ہوں کا ذکر تو کیا ہے لیکن صفحہ دار  
 اس تعلق سے کسی تجربے اور تمہیل سے نہیں گذرا۔ ایسا نہیں کہ میں تخلیق و تنقید نیز تحقیق سے وابستہ اردو فنکاروں  
 کو دانشوروں کی صف سے الگ کر رہا ہوں۔ مجھے اس کا احساس ہے کہ اردو والے ان سے بے خبر نہیں، ان  
 کے تدبر اور عظمت پر مضامین اور کتابوں کا خاصہ ذخیرہ ہے یہ ذخیرہ حوام اور خواص دونوں ہی کی دسترس میں  
 ہے۔ لہذا مجھے کہنے کی ضرورت نہیں۔



## دانشوری کا عروج اور اب؟

میں اس وقت جو چند باتیں سناؤں گی دستانہ میں نے جان کر مستحکم کیا ہے) اسی سے آپ کو اندازہ ہو جائے گا کہ "دانشور" کا درجہ کیا ہو گیا ہے یعنی کہ ہم جیسے لوگوں کو بھی دانشوروں کی محفل میں نہ صرف شرکت کی بلکہ بولنے کی عزت اور دعوت دی جاتی ہے۔ اس میں قصور اگر کسی کا ہے تو میری عقل یا خود ناشناسی کا نہیں جناب عابد رضا بیدار! انہوں نے فرض کر لیا کہ یہ خاکسار بھی "دانشوری" پر بول سکتی ہے۔ ایک خط "دو تین" چادر مگر مجھے یقین ہے کہ مضمون کو سننے کے بعد وہ خود بھی پشیمان ہوں گے، اور ہم تو ہیں ہی۔

ایک مٹی کہانی یاد آرہی ہے۔ ایک صاحب کو ادب وغیرہ سے بڑی محبت تھی مگر اس کے بارے میں معلومات بچا رہے تھے ایسی ہی تھیں۔ آخر اپنے ایک قابل دوست سے پوچھا بھائی "نثر" کسے کہتے ہیں؟ انہوں نے سوکھے منہ سے جواب دیا کہ یہ آپ نثر ہی تو بول رہے ہیں۔ بہت خوش ہوئے اور ہر ایک سے کہتے پھرتے بھی تھے ہم بھی نثر جانتے ہیں۔ اب یہ موقع بیدار صاحب نے مجھ ناچیز کو دیا ہے کہ ہم آئندہ کہہ سکیں کہ بھی ہم خود دانشور ہیں اور تم بھی تو دانشور! مینار میں شریک ہوئے ہیں، اور ثبوت میں عابد رضا بیدار! کی یہ تحریر بھی پیش کر سکتے ہیں کہ آپ دانشور ہیں اور آپ سرسینار کے لیے تحفہ غیر متوقع ہوگی۔ وغیرہ وغیرہ۔ اب آپ اس مضمون کو سن کر فیصلہ کر لیں گے کہ ان مومر کی رائے قدر... اور پھر آئی گئی خود ان کے سر۔

ہماری پیدا نش جس گھرانے میں ہوئی اور بچپن جہاں گزرا تو کائنات میں شروع سے یہ پڑا کہ یہ بڑے عالموں اور بڑوں اور دانش مندوں (میں نے دانش ور نہیں کہا) کا گھرانہ ہے۔ کبھی کہا یا سنا جاتا کہ نہیں اس خاندان میں پیدا نہیں ہوتا۔ ان میں مالی سرفہرست ہوئے۔ خواجہ غلام الثقلین کے لیے تو یہی سنا کہ اب ایسا جینس تو نظر ہی نہیں آئے گا۔ یہ ارہ جاتے تو جلتے کیا کہہ کر جاتے۔ خواجہ غلام العین کے ادبی اور علمی کارنامے فز کے ساتھ سننے جلتے اور ہم یہ سمجھتے رہے سب الفاظ کے معنی ہیں چارے "بزرگ" جن کی باتیں ہماری سمجھ میں نہیں آتیں مگر ہیں تو وہ جینس (جی ہاں اس

زمانے میں یہی تھوڑا زیادہ مقبول تھا، کچھ عمر بڑھی، تھوڑا علم بڑھا، شاید عقل بھی تو خیال ہوا کہ جو بہت سا لکھتا ہے بہت پڑھتا ہے جس کی خبریں اخباروں رسالوں میں چھپی ہیں، جس کی کتابیں الماریوں کی زیرِ منت بنتی ہیں اور جو بڑی بڑی الماریاں کتابوں سے بھری ہوئی رکھتا ہے اُسے قابل یا 'مینیس' دبی ہاں اس وقت ہمیں دو حق ہم معنی معلوم ہوتے تھے کہتے ہیں۔ اور پھر عمر بڑھتی گئی، تجربہ بڑھتا گیا۔ بہت سے عقائد کے معنی سمجھ میں آتے گئے۔ بہت سے ذہن سے نکلتے گئے۔ بہت سے لفظوں کی برت تبدیل ہونے لگی۔ 'دانش مند'، 'دانشور' بن گئے۔ معلوم ہوا جنیس 'تو بہت کم بہت ہی کم ہوتے ہیں۔ ہر دانشور جنیس نہیں ہوتا۔ غیر تو ہم کچھ 'دانش مند' بنیر سے ہو گئے اور 'دانش مندی' کا مطلب سمجھنے لگے۔ کچھ کتابوں سے، کچھ ماحول سے، کچھ حالات سے۔ کبھی شعرو سخن کا ذکر سنتے تو معلوم ہوتا کہ سب سے بڑے دانشور تو کوئی غالب تھے، میر تھے، انیس تھے اور یہ بھی کہ شاعر، ادیب، نقاد، شکر گار کسی ایک ہستی میں تلاش کیا تو حال کی صورت نظر آئی۔ ان کی کتابوں میں ان کے شعروں میں ان کے کاموں میں یعنی ماہی کی دانش مندی یا دانشوری اور ان کے ادبی اور علمی روایات و کاوشیں ہمارا سرمایہ حیات بنیں جسے مطالعے سے زیادہ مدد ملی۔

سرسید اور ان کے کارنامے کچھ سنے کچھ پڑھے۔ سرسید کے عناصر محسوس بارے میں پڑھا، جن میں شبلی کا نام بہت اہم تھا۔ حالی کا نام سرسید کے بعد آتا ہے اور نذیر احمد، محمد حسین آزاد کے نام تھے۔ یعنی جو اردو کی خدمت کرتا لوگوں کو راہ دکھاتا، اس کے لیے کچھ کام کرتا ہے، وہ 'دانشور' ہوتا ہے۔ اور اس کے کاموں اور کارناموں سے دانشوری کی روایت نشوونما پاتی ہے۔ یوں تو دانشوری صرف اردو والوں کی میراث نہیں۔ جی میں جانتی ہوں کہ یہ میں ذرا انگ بات کہہ رہی ہوں۔ دانشور سیاست دانوں میں بھی ہوتے ہیں اور سائنس دانوں میں بھی آرٹسٹوں میں بھی دانش کو آزاد کرانے والے مجاہدوں میں بھی۔ مگر ہمارا یعنی اس سمینار کا موضوع تو اردو میں دانشوری کی روایت ہے وہ بھی ۱۹۴۷ء کے بعد چھاری یہ معلومات کچھ سطحی ہی تھیں کہ خوش قسمتی سے ایک 'دانش کدہ' کے دانشوروں سے واسطہ پڑ گیا اور وہ بھی بہت نزدیک کا۔ معلوم ہوا ایسے دانش کدہ جیسے جامیہ ملیہ اسلامیہ ہے اس کو قائم کرنے والے بہت بڑے 'دانشور' تھے جن میں گاندھی جی، مولانا محمد علی، مولانا محمود الحسن رحمۃ اللہ علیہ وغیرہ کا فیض اور کوشش شامل تھیں، اور جس کے قائم رکھنے اور چلانے والوں میں ڈاکٹر ذاکر حسین، ڈاکٹر عابد حسین اور پروفیسر حبیب، مولانا محمد اسلم جیسی شخصیتیں اور شامل تھیں۔ جو کالج اور اسکول بھی چلاتے اور بچوں کو بھی پڑھاتے، مضمون بھی لکھتے اور لکھواتے ہیں، رسالے بھی نکالتے ہیں۔ مکتبہ بھی قائم کرتے ہیں اور اردو و اکیڈمی بھی، کتابیں بھی لکھتے ہیں، مشاعرے بھی کرائے جاتے ہیں اور دانش کی آزادی کی جدوجہد میں بھی حصہ لیتے ہیں مگر خاموشی کے ساتھ یا قلم کے ہتھیار سے۔ ان لوگوں کو دیکھ کر یقین کر لیا کہ ایسی ہی جہان



رہتی ہیں۔

زندگی گزرتی رہی، کچھ تجربے، کچھ مطالعے، کچھ عقل سے بہت سی اور باتیں معلوم ہوئیں۔ اندازہ ہوا کہ  
 کی دانشوری کی روایت کو بڑھانے میں اگرچہ جامعہ طیبہ کے کئی لوگوں کا نام لیا جاسکتا ہے اور لیا جاتا ہے  
 باجائے رہے گا۔ مگر ان میں سرفہرست ڈاکٹر عابد حسین کا نام ہے۔ یہ میں کسی رشتے کے بنا پر نہیں حقیقت کی بنا پر  
 ہی ہوں، جس کو یہاں موجود بہت سے ”دانشور“ جانتے ہوں گے۔ عابد حسین جنھوں نے علم و دانش کے اپنی تحریروں میں  
 بے بند کر دیے، خاص مضمون تھا فلسفہ، عبور حاصل تھا انگریزی، جرمن زبانوں بڑے مگر اپنے خیالات کے  
 راور رہنمائی کے لیے چچا اپنی مادری زبان اردو کو۔ کبھی اردو انگلش لغت کی اصلاح اور تدوین میں جان  
 نئی جاری ہے۔ کبھی رسالہ جامعہ کے ذریعے قوم کی رہ نئی اور فطرت کی جارہی ہے۔ کبھی ۱۹۴۷ء کے زخم خود  
 نون کو نئی روشنی دکھائی جارہی ہے۔ کبھی قومی تہذیب کے مسئلے پر اس انداز سے کتاب لکھی جارہی ہے کہ زندگی کے  
 رہ بیس برس اسی میں کھپا دیئے اور کبھی ہندوستانی مسلمانوں کو ایام کے آئینے میں ان کا چہرہ پہنچوایا جارہا ہے۔  
 بھی عمر کی اس منزل میں جب دنیا آرام و سکون چاہتے ہیں اسلام اینڈ دی موڈرن ایج سوسائٹی بنا کر کے عمر بڑے  
 اسلام نکال کر اور ملک کے مستند عالموں سے مذہب پر کتابیں لکھوائی جارہی ہیں اور اسی حالت میں خوشی جان بیان آفریں  
 سپرد کر دی جاتی ہے۔ ڈاکٹر ذاکر حسین نے اگرچہ اردو میں لکھا کم، مگر جتنا لکھا ہے مثل لکھا۔ عمل سے رہنمائی  
 اور تحریر سے، تقریر سے بھی، اور کون ہے جو یہ کہہ سکے کہ وہ دانش ور نہ تھے یا انھوں نے اردو کی دانشوری کی  
 روایت کو آگے نہیں بڑھایا۔ پروفیسر مجیب جن کی انگریزی کی قابلیت کا شہرہ تھا اور جنھوں نے تحریر و تقریر دونوں  
 کے ذریعے دانشوری کی روایت کو بڑھایا اور اردو کے خزانے کو بہت کچھ دیا۔ خواجہ غلام السیدین ان کی  
 ہانت، قابلیت اور خدمات کا کیا ذکر کروں (قطع نظر اس کے کہ خوش نصیبی سے وہ میرے بھائی تھے) ان کے  
 مومن کا احاطہ کرنا آسان نہیں، مگر خود اردو میں انھوں نے بے شمار مضامین لکھے۔ ریڈیو تقریریں کیں کئی کتابیں  
 لکھیں۔ صرف ایک کتاب روح تہذیب ایسی ہے جو ان ہی جیسا دانشور اور ادیب لکھ سکتا تھا، اور کئی کتابیں  
 انھوں نے دانشوری کی روایت کو بہت آگے بڑھایا۔ اور پھر سب سے بڑے دانش ور سے ملاقات کا ہی نہیں  
 رنگ اور خوردی کی محبت اور قربت کا شرف بھی مجھے ناچیز کو حاصل ہوا۔ وہ اردو کا اعلیٰ پایہ کا ادیب بھی تھا  
 اردو کا بہترین مقرر بھی تھا اور جو قرآن کا مترجم اور مفسر بھی۔ جس نے اردو والوں کو اسلام اور قرآن کی صحیح  
 علم اور اسی کی روح سے روشناس کیا (میں ان کے دیگر کارناموں اور صفات اور اس بے پناہ علم و دانش کا ذکر

نہیں کروں گی، نہ کر سکتی ہوں جنھوں نے اُسے ابوالکلام بنایا، میں صرف ان کی اردو خدمات کی طرف اشارہ کر رہی ہوں۔  
 ”غبارِ خاطر اور دیگر کتابوں کے علاوہ اردو میں دانش ور کی روایت کا سب سے بڑا مبلغ سب سے بڑا خادم میرے  
 نزدیک وہ شخص تھا جس کا نام محی الدین ابوالکلام آزاد ہے۔ تھا نہیں۔ کہ اس کے کارنامے زندہ ہیں۔ اور  
 وہ زندہ ہے! اگرچہ ہمارے یہاں ایسے لوگ بھی ہیں جن کو شک ہے کہ وہ دانش ور کی روایت کو  
 آگے بڑھانے والے تھے یا نہیں۔

مولوی عبدالحق جنھوں نے تقریباً سو برس کی عمر پائی اور ستر برس سے زیادہ اردو کی خدمت کی اور  
 اردو کے لیے جیسے ”اردو کے لیے مرے“ اور اپنی ذات اور کام سے اس دانشوری کی روایت کو زندہ رکھا، اردو  
 کو زندہ رکھا۔ اردو دانشوری کی روایت کو بہت آگے بڑھایا۔ جتنا میں سمجھتی ہوں کبھی ختم نہیں ہوئی۔ کبھی ہری نہیں  
 ۱۹۴۷ء کے بعد بھی مندرجہ بالا ناموں میں سے بیشتر موجود تھے، جواب نہیں مگر بعض خدا کے فضل سے اب بھی زندہ ہیں  
 دانشوروں کی صف میں قاضی عبدالودود مرحوم کا نام جو بڑے سے بڑے دانش ور کے نیچے ”ادھیر“ کر رکھ سکتے تھے،  
 تحقیق جن کی زندگی تھی کتابیں جن کا ادھر صنا پھوننا تھیں، ساری زندگی اردو تحقیق کی خدمت میں صرف کر دی  
 اور وہی کیا جسے حق سمجھا، اور دنیا کی پرواہ نہ کی۔

مجھے کلیم الدین احمد کا خیال آ رہا ہے جن کی ذہانت قابلیت اور دانش مندی کا ان کا بڑا سے بڑا مخالف  
 بھی قایل ہے۔ وہ جتنا کم بولتے تھے اتنا زیادہ لکھتے تھے اور جب ان کا لکھا سامنے آتا تو لوگ تڑپ تڑپ جاتے۔  
 گمران کی بہت سی باتوں سے اتفاق کرنے پر مجبور ہو جاتے تھے۔ علی گڑھ کے دانش کدہ سے مندرجہ بالا  
 ہستیوں کے علاوہ رشید احمد صدیقی، آئی احمد صدیقی کے نام اس ضمن میں خاص طور پر لیے جاسکتے ہیں۔ شاید  
 دانشوروں کی صف میں ناول و افسانہ نگار نہیں آتے مگر ادیبوں کی ترقی پسند تحریک جو سرسید کی تحریک کی ایک  
 طرح سے تجدید تھی اس میں بہت نہ سہی مگر کچھ دانش ور ضرور پیدا ہوئے۔ سب سے پہلا نام میرے ذہن میں  
 یزید چنڈکا آتا ہے مگر وہ تو ۱۹۴۷ء سے پہلے ہی سدھار چکے تھے۔ پھر اور لوگوں کا جنھوں نے ناول، افسانے  
 شعر اور ادب کے ذریعے اردو کی بہت خدمت کی اور اس کی روایت کو آگے بڑھایا۔ وہاں جو کبھی کبھی پیچھے بھی ہٹا  
 دی گئی، ان میں سجاد ظہیر کا نام اور فیض کا نام ضرور سب سے مشہور ہے۔ زیادہ وقت بھی نہیں، نام کہاں تک  
 لوں گی، بھولنے بھی لگی ہوں کچھ کچھ۔ پھر میں ان دانشوروں کا ذکر بھی نہیں کر سکتی جنھوں نے سیاست میں، حکمت میں  
 اور دیگر فنون میں اپنا ڈنکا بجوایا اور دنیا سے اپنے کو منوالیا ورنہ میں غصے سے پہلے کرم چند گاندھی کا

بقی۔ جواہر لال نہرو، اندرا گاندھی کا ذکر کر دیتی، حکیم عبدالحمید کا ذکر کرتی، مگر نہیں، یہ وہ ہستیاں ہیں جن کے میدان، جن کے نام ہی ان کو زندہ رکھیں گے۔ ان کو روایت یا ذرایت کی شاید ضرورت نہ پڑے۔

موجودہ دور کے دانش ور جو اپنی حد بدر دانشوری کی روایت کو اردو میں بڑھا رہے ہیں معاف رہو چھوٹے کہتے ہیں وہ؟ کیا انگلیوں پر گنتے جاسکیں گے؟ اور پھر ان قد اوروں کا جن کا میں پہلے ذکر کر آئی تھے ان کے ہم قدم ہیں۔ یوں تو خدا کے فضل سے سبھی اپنے کو۔ واضح رہے اپنے کو دانشور کہتے یا تے ہیں۔ مگر۔ اور اس مگر کے آگے کیا کہوں؟ اپنے سے سوال کر رہی ہوں۔ آپ سے بھی سوال کر رہی ہوں اب اردو میں دانشوری کی روایت بڑھے گی کہ نہیں؟ اب کہاں سے لائیں گے آپ سرسید اور ان کے وہ دانشوری جن کا اوڑھنا پھوننا تھی۔ کہاں سے آئیں گے غالب اور حالی؟ کہاں ہیں محمد علی جوہر؟ کہاں کریم حسین، عابد حسین اور محمد مجیب؟ کہاں تلاش کریں رشید احمد صدیقی کو، کب تک چل سکیں گے آل احمد سردار اور ان کے ہم عصر۔ کہاں ڈھونڈیں اردو دانشوروں اور اس کی روایت کو؟ ان دانش کدوں ایشیائی، ”اسٹینس“، ”ہمدے“ نام شہرت پیاری ہے یا ان اردو کے ادیبوں اور خادموں میں جو لہری لے کر ہنساری بن بیٹھے ہیں، یا ان میں جو ناقابل فہم انداز میں تحریریں فرماتے ہیں تاکہ ہم جیسے جاہل ان کی سے مرعوب ہو جائیں، یا ان میں جو پالیٹیکس اور ہنگاموں کو زیادہ پسند کرتے ہیں جن کو اردو دانشوری سے زیادہ اپنی اہمیت کا خیال رہتا ہے یا ان طالب علموں میں اردو دانشوروں کے نقوش تلاش کروں نہ زبان آتی ہے نہ اس کے معنی مطالب جو نہ پڑھتے ہیں نہ پڑھنے سے دلچسپی رکھتے ہیں، جنہیں توڑ پھوڑ نوب کے تعمیر سے زیادہ دلچسپی ہے۔ آپ کہیں گے اور صریح کہیں گے کہ یہ زمانے کارنگ ہے ساری دنیا لگ رہا اب میں بھنسنے ہے، میں نہیں تو سوچتی ہوں کہ اردو میں دانشوری اب ہم کہاں ڈھونڈیں گے۔

مشاعروں میں جہاں نہ شاعر کوئی نئی راہ دکھانے والی دانشمندانہ شعور نظم سناتے ہیں اور نہ سننے ان کو سننے سے دلچسپی لیتے یا سمجھتے ہیں۔ شاید میں ہی سمجھ نہیں پا رہی۔ کیا اب دانش مندی یا دانشور کی نہیں بدل گئے ہیں؟ انعام، ایوارڈ، ہمدے، سمینار، جلسے، جلوس، یوم رسم اجرائی۔ یہ تو دانشوری ہمیں تھے ناپائے اور جو یہ سب حاصل نہیں کر سکتے یا پاسکتے وہ احمق نہیں تو جاہل تو ضرور ہوتے ہیں، اکثریت میں لفظوں کے معنی کیا اسی طرح تو نہیں بدلتے۔ لیکن اگر ہمارے رہے سہے اردو کے مخلص جاں نثاروں زبان میں دانشوری کی روایت زندہ رکھنا ہے تو پہلے اس زبان کو اس کے رسم الخط کو اس کی تعلیم کو

باقی رکھنا ہوگا۔ اس کے لیے جلد جہد کرنا ہوگی اپنے بچوں اور اپنے ہم زبانوں کو ان کی زبان سکھانا ہوگی۔ آج ہم کیا ساری دنیا ہی ایک بارود کے ڈھیر پر بیٹھی ہے۔ کسی وقت وہ سب کو جھک سے اڑا دے کون جلتے۔ اڈ اور باہر جو پورہا ہے، امید کا دیا مچھلا رہا ہے اور گھوڑا اندھیرے کی طرف اشارہ کر رہا ہے مگر کیا ہم اس نفرت، تعصب، خوں کی ہونی، لالچ، ہوس، حرص، دولت پرستی، انسان دشمنی، دس دشمنی، زبان دشمنی کو ختم نہ ہونے دیں گے۔ کیا ان سب خرابیوں کو مٹانے میں اردو زبان اردو کے دانشور اردو کے خادم اپنا رول ہمیشہ کی طرح دل و جان سے ادا نہ کریں گے؟ اگر ہم بھی غلط دھارے کے ساتھ بیتے چلے جائیں گے تو پھر نہ دانش رہے گی نہ دانش ور می۔ نہ اردو رہے گی اور نہ شاید انسانیت۔

عز رکھو غالب مجھے اس تلخ نوائی میں معاف

میں آپ سب سے دست بستہ معافی چاہتی ہوں۔ میں نے صرف آپ کا وقت ہی نہیں لیا شاید

بھی دکھایا ہے۔ لیکن دکھے دل کی یہ صدا اگر دلوں میں اتر جائے تو  
عز یہی ایک دن کام کر جائے گی

آزادی کے بعد برصغیر میں اردو و انشوری کا جائزہ

اس وسیع و عریض موضوع کا جو گذشتہ ایک کم چالیس برس کی مدت میں راسخا رہا اسے غلط اور کراچی سے جاننا  
 کے طوائف عرض پر پھیلا ہوا ہے ان چند صفحات اور سینار کی قلیل مدت میں جائزہ لینا کافی دشوار کام ہے اور  
 لاکھوں کو زہن میں بند کرنے کے مترادف ہے۔

یوں تو ہر مبصر کے ذہن میں کسی نہ کسی زاویہ سے اس کا ناممکن تھا کہ ضرور موجود ہے تاہم جائزہ کی اصلاح نے موضوع کو دشوار تر بنا دیا ہے۔ دوسری اصطلاح اردو دانشوری کی ہے جو تفصیلات میں جانے لگتا ہے کہ اردو تک محدود نہیں رہ سکتی جائزہ لیتے ہوئے خود اس کے ماضی اور دوسری زبانوں سے اس کے لئے کوٹوٹ ناممکن نہیں۔

اُردو کی دانشوری سے انکار تو نہیں کیا جاسکتا مگر آزادی کے سیاق و سباق پر نظر ڈالنے پر اندازہ ضرور ہوتا ہے کہ دانشوری نے جس طرح ماقبل آزادی اپنی صلاحیتوں کا پورا استعمال کیا ویسا آزادی نہ کر سکی۔ آپس کے نظریاتی یا ذاتی اختلافات پر اس نے اپنی پوری قوتیں صرف کر دیں اور دانشوری میں عناصر سے متصادم ہونے سے گریز کیا۔ اور عصری تقاضوں سے شعوری یا لاشعوری طور پر بے اعتنائی اس لیے ہم آج Intellectual thinking کے بہت کم ایسے نمونے پیش کر سکتے ہیں جن پر ملک قوم ہے۔ اس دور میں دانشوری برسرِ اقتدار قوتوں سے بچ کر کام کرتی رہی ہے جس کی وجہ سے اس کی پوری صلاحیتیں بے کار نہ رہیں۔ ذیل میں اپنے حافظہ سے چند ایسی مثالیں پیش کروں گا جن سے اندازہ لگایا جاسکے گا کہ عصری دانشوری میں حالات، تغیرات، ایجادات اور تحریکات سے متاثر ہوتی رہی ہے اور ان سے کیا نتائج برآمد ہوئے میری creative thinking اور Intellectual thinking فکر کی دو مختلف سمتوں کی نمائندگی کرتے ہیں اہل اندک اپنے پورے شعور اور علمی صلاحیتوں کا لامبستی ہے جبکہ creative thinking شعور اور علمی صلاحیت کے علاوہ ایک تیسری صلاحیت ضروری ہے۔ جس کو انجمنِ بانیں Sixth sense کہہ جاسکتا ہے جبکہ علمی صلاحیت محض عرفان تک محدود ہوتی ہے۔

حصول آزادی اور تقسیم برصغیر کے بعد ہندوستان کی قومی سرکاری زبان ہندی اور پاکستان کی اردو

قرار پائی۔ یہ پہلی تاریخی تبدیلی تھی جس نے عوام اور دانشوروں کے اذہان پر اپنا بہت گہرا اور زوردار اثر ڈالا۔ نتیجہ میں ہر چند کہ ہندوستان میں اردو کو ایک منطقی حیثیت دی گئی تھی بہت سے اردو دانشوروں نے اردو کو ترک کر کے ہندی میں لکھنا شروع کر دیا۔ یہ دوسری بات ہے کہ ان کی تحریریں بالخصوص ہندی کے مقابلہ میں اردو سے زیادہ قریب رہیں۔ ہندوستان کے لاتعداد خانوادے جن کی مادری زبان اردو تھی۔ روزی روٹی کے مسئلہ کو سامنے رکھ کر اپنے بچوں کو ہندی کی تعلیم دلوانے لگے۔ اور اس طرح اب تک دو نسلیں اردو سے نااہل ہو چکی ہیں اور ان میں سے زیادہ تر کاشقی بھی بدل چکا ہے۔ دوسری طرف ان خاندانوں نے جن کے یہاں نجی طور پر اردو کی تعلیم کی سہولتیں میسر تھیں، گھر پر اپنے بچوں کو اردو کی بھی تعلیم دلوائی اور جنھوں نے اپنی روایات کی مدد سے اردو ادب میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا اور چند نے نام بھی پیدا کیا مگر زیادہ تر اردو والے اردو کا ساتھ نہ دے سکے جس سبب سے وہ اردو کے ادب عالیہ اور تخلیقی ادب کے فنی اور ثقافتی نکات سے رفتہ رفتہ بے بہرہ ہوتے گئے جس کا مظاہرہ مشاعروں اور ادبی اجتماعات میں واضح طور پر ہوتا رہتا ہے۔ ان کی اردو دانی کی سطح اس درجہ انحطاط کا شکار ہو چکی ہے کہ وہ دوسرے تیسرے درجہ کی مزاحیہ حکومت کو بھونٹتی طرح کوسنے والی سیاسی نظموں یا ترنم سے پڑھی جانے والی زطن قافیہ غزلوں کی سطح سے اوپر اٹھ نہیں سکتے۔ معیاری ادب جب الفاظ کے ترجموں کے ساتھ دیوانگاری میں شائع ہوتا ہے تو کسی حد تک وہ ان کے ڈھانچوں سے لطف اندوز ہو لیے ہیں۔ برخلاف اس کے ہندی کے لیکھک اردو ادب سے بہت زیادہ دلچسپی رکھتے اور استفادہ کرتے رہتے ہیں۔ عام فہم اردو غزل اس لیے بہت زیادہ popular ہوئی ہے اس کے اچھے گانے والے بھی پیدا ہو گئے ہیں جب کہ کلاسیکی موسیقی سے وہی لوگ دلچسپی رکھتے ہیں جو اس فن سے کچھ نہ کچھ واقف ہوتے ہیں۔ مگر اب حکومت اور ہندی دانشوروں کی طرف سے اردو کی تعلیم پر اس لیے زور دیا جا رہا ہے کہ ملک و قوم کا وہ عظیم سرمایہ اور حسین روایت ہمیشہ کے لیے ختم نہ ہو جائے جس نے جنگ آزادی میں بہت بڑا حصہ لیا تھا اور جو ہمیشہ اچھے ہندی ماہر تھے کیلئے Freedom اور Tonic کا کام کرتی رہی۔ دوسری طرف پاکستان کے چند دانشوروں نے اردو کو بھی تقسیم کر کے اس کو اسلامی اردو کا لقب دینا چاہا جس کے سربراہ اردو کے مشہور نقاد اور پھلسف افسانہ کے خالق حسن عسکری تھے مگر ان کا یہ Racket بہت دنوں تک نہ چل سکا۔ آج کے پاکستان میں اردو میں دوہے لکھے جا رہے ہیں اور ہائیکو کا زور ہے جمالیاتی عالی اور دوسرے پاکستانی شاعر کے دوہے جس زبان میں لکھے جا رہے ہیں اس کو ہندی پوری بولی اور صی

برج کے دوپے کہنا زیادہ مناسب ہے۔ کتنے کو مل کتنے مندرا اور تخیل کے اعتبار سے یہ دوہے کتنے اری ہیں۔ یہ معلوم ہوتا ہے کہ کبیر تلخی، میر، اور نظیر پھر سے زندہ ہو گئے ہیں اصلیت تو یہ ہے کہ تقسیم ملک نے انہیں تقسیم ہو سکتی۔ مثال کے طور پر عالی کے چند اشعار پیش خدمت ہیں۔

چھایا مانگے پھل مانگے پنچھی سامزدور      عالی تیری کویتا ایسی جیسے پیر کجور  
چھوٹی موٹی سا بکے نہ رہا بر جتر منتر چلو      مزدور اور کسان سے مل جائیں گے نانا جوڑ  
ان سے نانا جوڑ کے رکھو اتنا یاد      جھوٹ نے اب تک کیسے کیسے کوئی برباد

ستان میں چند اچھے اردو دانشور صوبائی مصیبت Provincialism کے کاٹھنوں اور اردو ترک کے اپنی اپنی صوبائی زبانوں میں ادب تخلیق کرنے لگے۔ یہ کوئی عیب کی بات نہیں ہے بلکہ ضروری بھی ہے مگر دو سے یک لخت نانا توڑ لینا ایک قسم کے جنون کے علاوہ اور کیا کہا جاسکتا ہے۔ پنجابی ادیبوں نے نفی اٹھ کر پر بھی زور ڈالا تھا کہ وہ پنجابی میں شاعری کیا کریں مگر ان کو اس شش میں کامیابی نہ ہو سکی۔

ہندوستان کے چند اردو دانشوروں نے یہ تجربہ بھی کر دیکھا کہ اردو ادب کا دیوناگری لپی میں ایک سالہ الا جائے جس کے محرک خواجہ احمد عباس تھے اور راقم الحروف بھی ان کے ہمنواؤں میں تھا مگر اس پیش کش اردو ہندی اور اردو والوں نے ٹھکرا دیا۔ باوجود اس ناکامی کے اب اردو ادب پہلے سے کہیں زیادہ ہندی رسالوں میں شائع ہو رہا ہے۔ یعنی پہلی بس چھوٹ جملے کے بعد دوسری تیسری بس میں کشمکش کے ساتھ خیر کر رہے ہیں۔ یہیں پر بات ختم نہیں ہوتی۔ اردو کا تمام کلاسیکی اور مسلمانوں کا مذہبی ادب بڑی تیزی سے دیوناگری میں منتقل ہو رہا ہے اور گھروں میں اس سے استفادہ بھی کیا جا رہا ہے۔ اس کام کو سب سے پہلے مرزا جعفری نے کیا تھا۔ دیوان غالب اور انتخاب میر آئنے سائے فارسی اور دیوناگری رسم الخط میں ایک ساتھ شائع کروایا تھا۔ برخلاف اس کے سرکاری Media آکاش وانی نے ہندی اور اردو خبروں کی بائیں آئی کشٹ اور عرب اور مغرب کر دیں کہ دونوں میں زیادہ سے زیادہ دوسری ہوتی گئی اور دونوں کے ام سنے والوں کو اپنے جہل کا احساس ہونے لگا تھا۔ اردو خبروں کی زبان ابھی اسی ڈھرے پر چل رہی ہے جب کہ ہندی خبروں میں باوجود سنسکرت کی آمیزش کے عربی اور فارسی کے الفاظ اور اصطلاحیں کثرت سے آنے لگی ہیں۔

کاش وانی کو ہندی میں یہ تبدیلی اس لیے لانا پڑی کہ B.B.C کی ہندی سروس ہندوستانی News اور Talks کے لیے ایک چیلنج کی صورت اختیار کر گئی تھی۔

پاکستانی دانشوروں نے مشرقی پاکستان میں بنگالیوں پر لادو کو تھوپنا چاہا نتیجہ میں پاکستان کو مشرقی پاکستان ہاتھ دھونا پڑا اور وہ آج بنگلہ دیش ہے۔ ہندوستان کے جنوبی صوبوں میں اسی طرح ہندی کو عوامی زبان بنانا کی کوشش کی جا رہی ہے نتیجہ میں مدراس تامل ناڈو ہو گیا اور آندھرا پردیش میں تیلگو ڈیشم پارٹی بن گئی۔ پاکستان میں جوش کی نظموں کا پس منظر پہلے سے زیادہ فاشورائے ہو گیا تھا۔ اب تک اردو کی سب سے اچھی خود نوشت جوش کی یادوں کی برات ہے مگر اسی میں جب ان کا خالص پٹھانی انداز فکر سراٹھاتا ہے تو اپنے عاشقوں میں نہایت کچھوٹے بازار میں نمائش بین نظر آتے ہیں اور دوسروں کو تنگنا چا دینے میں بھی عار نہ محسوس کرتے۔ اگر ان حصوں کو یادوں کی برات سے خارج کر کے دیکھا جائے تو اردو کی خود نوشتوں میں ایک اضافہ ہے۔ اس کے علاوہ پاکستان میں نثری ادب کا کوئی قابل ذکر نمونہ کتابوں کی در آمد بند ہونے کی وجہ سے میری نظر سے کم گزرا ہے۔ شاعری میں البتہ نظم میں کم اور غزل میں اچھے تجربے کیے گئے ہیں۔ فیض انور کے بعد ابھرتے ہوئے شری منکرین میں افتخار عارف کا نام آجکل زبانوں پر ہے۔ ان کا شعری مجموعہ "ہر دینہ" اردو دانشوری میں ایک Break through کی حیثیت رکھتا ہے۔ ایک شعر یاد ہے سن لیجیے

یہی معیار تجارت ہے تو کل کا تاجر برف کا بانٹ لیے دھوپ میں بیٹھا ہوگا

آزادی کے بعد ہندوستان میں نشر کے کئی اچھے نمونے دیکھنے میں آئے۔ خواجہ غلام الہین کی کتاب "آندھی میں بار" قرۃ العین کا ناول "آگ کا دریا" مولانا ابوالکلام آزاد کی جنگ آزادی کی دستاویزی تاریخ جو مدتوں صحنہ میں رہی، ڈاکٹر اعجاز حسین کی کتاب "اردو ادب کا سماجی پس منظر" سجاد ظہیر کی کتاب "روشائی" عصمت خاں کا ناول "ایک قطر خون" کمال احمد صدیقی کی تلاش حقیقی "بیاض غالب" ڈاکٹر مجاور حسین کی "قومی یکجہتی" کلام حیدری کی کتاب "ادب اور تصوف" ڈاکٹر عقیل کی "نئی علامتی شاعری" معصوم رضا راہی کا ناول "آدھا گاؤں" جس کو اردو میں تو کوئی جگہ نہ مل سکی البتہ اس کا شمار ہندی کے بہترین ناولوں میں ہوتا ہے۔ ڈاکٹر علی احمد ظالمی کی کتاب "نظیر اکبر آبادی" ڈاکٹر انصاری، ڈاکٹر محمد حسن اور جگن ناتھ آزاد کے اقبالیہ تحقیقی مقالہ سالو عابد حسین کی کتاب "یادگار حالی" ڈاکٹر مصباح اختر کی "اردو میں خود نوشت سوانح حیات کی تاریخ" ڈاکٹر روشن نگار کی کتاب "طویل نظم نگاری کی روایات اور ارتقاء" آزادی کے بعد سجاد ظہیر کا نثری شاعری کا پہلا مجموعہ بھولنا ہے اور معصوم رضا راہی کی "غدر پر نظم" ۱۸۵۷ء اس عہد کی سب سے اچھی نظم ہے۔ طنز و مزاح میں بھی اضافہ ہوا ہے۔ پروفیسر شریلا احمد صدیقی کے طنز و مزاح کو حرف آخر نہ مانا کلام احمد جمال پاشا اور طبعی حسین وغیرہ اس فن کو آگے بڑھا



ان نظموں کی کمی اپنی جگہ مسلم مگر برصغیر میں اردو دانشوری نے غزلوں میں بہت اچھے تجربے کیے ہیں انہی علامتیں اور اصطلاحات وضع کی ہیں۔ اختراعات اور اجتہادات نے بھی قبول عام کی سند حاصل کی۔ ان کے علاوہ چند شعوروں نے غزل میں Neo-classicism کی بنیاد رکھی۔ عام طور پر اس دور میں غزلیں بہت کہی رہی ہیں، اور تین چار مصرعوں کی مختصر نظمیں بھی۔ اس کا سبب بھی تاریخی حقائق سے جڑا ہوا ہے۔ زندگی تیز رفتار بنی ہے۔ آج جو بے گل نہیں رہے گا۔ آج جو کہا جائے، وہ وقتی طور پر آج کے لیے بہت اہم ہے۔ کل نہ معلوم یا ہوا اس لیے آج کی بات آج کہ کر دل ہلکا کر لو۔ اور اس کے لیے غزل سے زیادہ مناسب تر یہل کا کوئی ذریعہ نہیں۔ شعر میں پوری بات مکمل ہو جاتی ہے۔ نظم کا تجربہ بتلاتا ہے کہ اس کے لیے طویل مدت درکار ہے جو آج میسر نہیں۔ ہم اس دور میں جو نظمیں منظر عام پر آئی ہیں ان کو بھی دانشوری کا افسردہ ہی کہنا چاہیے مثلاً جاں نثار اختر کی گھر گھر "کج" یا کبھی غنمی کی نظموں کا مجموعہ "آوارہ سجدے" اور راقم الحروف کی نظمیں۔ نیلا پرچم۔ زمین۔ فن۔ وقت۔ سفر ناما۔

بر غزل در غزل۔ اس دور میں پرانے افسانہ نگاروں نے جو افسانے لکھے وہ ان کے Pre-independence سانوں پر کوئی نیا اضافہ نہیں کرتے۔ نئے لکھنے والوں نے کافی تجربات کیے ہیں جن کی حیثیت کاتین بھی میں ہو سکا ہے۔ البتہ جیلانی بانو نے حیدر آبادی کردار اور حیدر آبادی بولی (Dialect) سے پورا استفادہ کیا اور آج ہمارے افسانہ نگاروں میں ایک منفرد حیثیت رکھتی ہیں۔ اسلوب بھی نیا ہے۔ مسائل پرانے ہیں مگر حیدر آبادی مسائل کی شکل اختیار کر کے وہ قاری کو اپنی طرف متوجہ کرتے ہیں۔ اردو کے انحطاط کے بعد دانشوروں کا وہ طبقہ جن کو Scientific thinkers کہنا چاہیے ہندوستان میں شدت سے یہ محسوس کرنے لگا ہے کہ اردو میں فارسی رسم الخط کے حروف تہجی ہیں سے علم لسانیات اور صوتیات کے اعتبار سے زوائد کو خارج کر کے اردو رسم الخط کو نکال دیا جائے تاکہ اردو پڑھنے اور لکھنے والوں کے لیے اس کا سیکھنا سیکھا مشکلات سے بچو کارا پا جائے۔ اردو میں چونکہ عربی کی طرح قرأت اور خراج تو ہوتا نہیں اس لیے اردو کے ہم آواز حروف تہجی میں قسط و برید کی جائے مثلاً اُلف اور عاٹیں سے نکال دیا جائے۔ "ت اور ط" میں ت کافی ہے۔ "ث" اور "س" میں س اور ص خارج کر دیے جائیں۔ "ذ" اور "ظ" میں مرن ز باقی رکھی جائے۔ "ہ" اور "و" سے "ح" میں ح کا حلی نکال دینے سے کوئی دشواری نہیں پیدا ہوتی۔ مزید یہ کہ اب اردو جاننے کے لیے عربی کون پڑھتا ہے اور کون پڑھاتا ہے۔ اور پوری لغت کو پڑھنا آسان کام نہیں۔ اس پر اعتراض ہو سکتا ہے کہ زیادہ تر عربی کے حروف تہجی کے خارج کر دینے سے ہم آواز الفاظ کے معانی کاتین کس طرح ہو سکے گا۔ اس کا جواب یہ ہے کہ ہم آواز "الفاظ کے معانی کاتین سیاق

عبارت سے ہوگا۔ آخر ہم کس طرح جان جاتے ہیں کہ ایک جگہ ”سہارا“ کا مطلب مدد ہے اور دوسری جگہ سہارا  
 پاکستان ہے۔ اردو میں اعراب بھی متروک ہیں اس لیے ایک جگہ سمندر سے مراد خشکی کے بہڑوں پھیلے ہوئے  
 پانی سے لی جاتی ہے اور دوسری جگہ سمندر کا مطلب آگ کے کیڑے کے علاوہ کچھ نہیں ہو سکتا۔ اسی طرح  
 اُخلق، مرد، مرد، دور، دور، دوسری، سیل وغیرہ وغیرہ دوسری طرف تبدیل شدہ املا کے الفاظ کو دیکھیے ”باز ایک  
 ن پرند ہے۔ زالف سے (بعض) باز (حالتوں) ہائے ہوند سے ہالتوں میں سختی سے کام لینا ہی پڑتا ہے  
 Intellectual think یاد انشوری اب پہلے سے زیادہ سائنس فک ہو گئی ہے اور Science  
 بھی یعنی سائنسی حقائق پر بھی تحقیقی ادب پیدا ہو رہا ہے۔

جوہری توانائی اور خلائی سائنس نے دانشوری کا انداز فکر بدل دیا ہے۔ وہ ایک زیادہ ترقی یافتہ ثقافت  
 کی طرف قدم اٹھا رہی ہے۔ نیوکلیمائی جنگ کی تباہ کاریوں سے اب ایک دانشور اُن ہوا بازوں سے زیادہ  
 سنا ہے جنہوں نے ہیرو شیا اور ناگاساکی پر جوہری بم گرائے تھے پہلے وہ زمین کو حقیر اور اسفل سمجھتا تھا اب  
 اُس کے گیت گاتا ہے۔ پہلے دانشوری روایت پرستی کو سینے سے لگائے رکھتی تھی اور اب روایت شکنی اور اجتہاد  
 ضرور دیتی ہے۔ شکست و ریخت کا بھی سبق اس نے سائنسی تجربوں سے سیکھا ہے۔

آزادی کے بعد دانشوروں نے دانشوری کو بروئے کار لانے کے لیے مختلف سمتوں میں جھلانگیں لگائی تھیں۔  
 شہرت یا اپنی پوری ذہنی دیانت داری کے ساتھ خدمت قوم و وطن کی خاطر ود علی سیاست میں حصہ لینے لگے۔  
 ان میں بحیثیت ماہر تعلیم، ماہر علوم، بحیثیت بیوروکریٹس یا بیوروکریٹس کا فانی نام بھی پیدا کیا مگر وہ یہ سمجھتا  
 کہ قانون سازی پالیسی میکنگ اور انتظامیہ کی نگرانی اور ان کا جائزہ اور مناسب دانشورانہ رہنمائی اور  
 باہر سے کر کے بہتر نتائج برآمد کیے جاسکتے ہیں۔ جب دانشوری کسی شین کا پرزہ بن جائے گی تو اس کو خود بھی  
 کے ڈھلچنے، رفتار، پالیسی اور اس کے کام کرنے کے انداز کا پابند ہو جاتا پڑے گا۔ اور خود اس کی فطری  
 تئیں غفلت محفل ہو کر رہ جائیں گی۔ ایک مثال جس کو لطیفہ ہی کہا جاسکتا ہے ملاحظہ ہو۔ مسز سرجنی نائیڈو  
 بہت عزیز رکھتی تھیں اور میں بھی ان کی خدمت میں تہذیب کے دائرہ میں رہ کر ان سے گفتاخ بھی تھا۔  
 رجب وہ لکھنؤ گورنمنٹ ہاؤس کے سبز زار پر آرام کرسی میں بیٹھی ہوئی اپنی بیسٹین پنج سے گیند کھیل رہی  
 تو میں غل ہوا اور ان سے دریافت کیا کہ آپ کی گورنر بننے سے کیا حاصل ہوا۔ بس یہی کہ یہاں وہاں اونگھنا  
 پھرتی ہیں جس سے بلبل ہند کا گلہ زندہ کر رہا ہے۔ تو عمر نے فرمایا تھا۔

Young man that you are an idealist horrible, you have gone home with my دکھتی رگ. At this age I need only three things: Comfortable living, even more comfortable travelling and best medical aid in easy reach.

تقریباً یہی بات میں نے ماضی قریب میں اردو کے ایک بہت بڑے دانشور سے بھی سنی تھی۔ چند انشور بنی اور رام پور میں اپنی بے پناہ علمی صلاحیتوں کو عصری تقاضوں کی روشنی میں قرآن حکیم کا نیا اردو ترجمہ اور غاسیر لکھنے میں صرف کر رہے ہیں۔ اس ضمن میں پروفیسر احمد علی کراچی اور رام پور کے عظیم مشرقی اسیاق النبی کے اسما سرفہرست آتے ہیں۔

برصغیر میں آزادی کے بنی دانشوری تین حصوں میں تقسیم ہو گئی۔ ایک وہ جوانسا نوں کے اجتماعی حقوق حفظ اور فرائض کی ادائیگی پر قلمی جدوجہد کو اپنی تخلیقات کی اساس سمجھتے رہے خواہ ارباب حل و عقد سے دم ہی کیوں نہ ہونا پڑے۔ دوسرے گروہ نے اپنے دانشورانہ فرائض کو جھلادیا اور ذاتی مفاد پرستی سے غفلت، تیسرا گروہ جس نے فرد کو جماعت پر ترجیح دی اور نتیجہ میں بجائے مشکلات اور مسائل کا اجتماعی طور پر مقابلہ کے اس کو حل کرنے اور شکست دینے کے پوری طرح یاسیت کا شکار ہو گیا، اور اس میں لذت لینے لگا۔ برعکس کی طرح اپنے کو خطرہ سے بچانے کے لیے آنکھیں بند کر لیں۔ ہاتھ پاؤں ڈھیل دیے۔ اور بجائے استعمالی بن سے دست و گریباں ہونے اور انحراف کرنے کے اپنے ہی سے منحرف ہو گیا۔ اور جھنڈا جھنڈوٹ ٹوٹ کر رنے لگا۔ یعنی خود کشی کرنی مگر خود کشی تو مسئلہ کا حل نہیں ہوا کرتی۔ جدوجہد میں بڑی حلاقت ہے۔ ہو سکتا ہے ہی جدوجہد کا حاصل بجا ہر کونسلے مگر آنے والی سلسلے تو اس کا صلہ ضرور پائیں گی۔ بزرگ بارغ لگاتے ہیں اور پوتے اس کا پھل کھاتے ہیں۔ افسوس کہ ایسے انداز فکر کو دانشوری نہیں کہا جاسکتا۔ ابابلیس اڑانا دانشوری ہے۔ بے سرو پا باتیں کرنی دانشوری نہیں ہے۔ اس طرح اپنی صلاحیتوں سے کھیلنے والوں کو Pseudo Intellectual ہی کہا جائیگا۔ بقول پروفیسر ممتاز حسین کے - T.S. Eliot نے پوری ایک نسل کو بیوقوف بننے کے بعد اپنے رومن کیسٹھولک عقیدہ پر ایک طویل مقصدی نظم لکھ ڈالی۔

رہی لہجہ کی بات تو اس کا تعلق دانشورانہ Thinking سے نہیں ہے۔ لہجہ کا بدلتا رہنا زبان و ادب بس فطری اور سارا تقاضا ہے جو وقت مذاق اور ضرورتوں کے ساتھ بتدریج بدلتا رہتا ہے۔ اس کا تعلق نجی حالات سے بھی ہے۔ آزادی کے بعد پوری زبان و ادب کا لہجہ بدلا۔ اوریوں ہی متواتر بدلتا رہے گا۔

زندگی متحرک ہے۔ دیکھا جائے تو زندگی دانشوری کا موضوع ہے اور لہذا اس کا اسلوبی جامہ۔

خدا بخش ملا سبریری پٹنہ کا یہ سلسلہ بھی Post Independence Intellectual Thinking

ایک شاخسانہ ہے۔ SS Communication Research Centre, Jamia, N.Delhi.

جو اس وقت Education through mass media پر کام اور تجربات کر رہا ہے

Visual science oriented way of Intellectual thinking ہے

اور تعلیم بذریعہ مراسلات بھی ضرورت وقت کی ایجادات اور آزادی کے بعد Intellectual thinking کے نتائج ہیں مگر ان کو مزید دست دینا اور عاقلانہ کی ضرورت ہے۔ نوجوان دانش جو بیان قوم کی تعداد بہت کم ہے اور ابھی تک ان سب کی کھپت نہیں ہو سکی ہے۔

باوجود ان سب دانشورانہ ساعی کے ہم میں ایک دانشورانہ جہل بھی ہے اور جو کہنہ (ironic)

ہو تا جا رہا ہے۔ ہم من حبت القیوم Make belief یعنی اپنے کو کھوکھلی یقین نہانی کا عادی بنائے

جس کے نتیجے میں نہ ہم تنقید برداشت کر سکتے ہیں نہ نئی نسلوں کو صحت مند ترقی یافتہ انداز فکر کے راستے پر لگاتے مگر دانشوری کو اس بنیادی کمزوری سے بالاتر ہونا چاہیے۔ اپنے مکان اپنے شہر اور اپنے وطن سے ہر شخص کو

ہوتی ہے اور ہونی بھی چاہئے کہ یہ جلتی انداز فکر ہے مگر کیا باوجود وطن سے محبت ہونے کے موجودہ حالات

اپنے وطن کو بہترین اور حرف آخر کہنا درست ہے۔ ہم کو اپنا گھر بہت پسند اور بہت عزیز ہے درحالیہ

کئی جگہ سے پکلتا ہے اور ہر موسم میں تکلیف دہ ہے۔ ہم کو اپنے شہر سے ایک قلبی لگاؤ ہے۔ اس حالیکہ وہ بہت

ہے۔ سڑکیں ٹوٹی ہوئی ہیں اور عکس سیلن سے تر رہتے ہیں۔ ہم کو اپنے ملک سے ایک جذباتی وابستگی ہے اور

اس میں غریب آبیکاری اور ہنگامی آسمان سے باتیں کر رہی ہیں ملک کی دولت کی تقسیم بہت ناقص ہے اور

اپنے شباب پر ہے تو کیا ہم یہ کہنے میں حق بجانب ہیں کہ سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا آزادی سے

Intellectual thinking غیر ملکی حکمرانوں کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر کہتی تھی کہ تم نے ہمارے

کو برباد کر رکھا ہے تم یہاں سے چلے جاؤ اور اس کو چلا جانا پڑا۔ آج آزادی کے تقریباً چالیس برس ہوئے

اور ہمارا آزاد ہندوستان کا خواب چمکا چور ہو کر رہ گیا ہے۔ اور ہم کو برصغیر میں وہ دانشوری نہیں ملتی جو اباب

سے دودھ دیکھ سکے کہ پراچین کال میں ہمارا پیارا وطن سارے جہاں سے اچھا رہا ہو گا مگر جیٹا انگریزوں نے اور

تم نے اسکو انگریزوں سے بھی زیادہ خراب بنا رکھا ہے۔ تم کو تم بدھ اشوک چشتی، اگر و نامک اور گاندھی

لے دے کر ہماری حسین پر میرا کو یاد دلانے کو ہالہ کو وطن کا سنسری کہہ کر اور ان سب کے گیت سنوا لے گا تو تھکیاں  
 خواب غفلت میں مبتلا کرنا چاہتے ہو۔ خط ایک وقت آتا ہے جب آتا ہے تاریخ کو ہوش!  
 اس وقت کا خیال کرو اور ڈرو۔ محض دکھاوے کی لپٹا پوتی سے وطن کے مصائب ختم نہیں ہو سکتے۔  
 ایک عظیم اقتصادی سماجی اور دانشورانہ انقلاب کی ابھی ابھی ضرورت ہے۔ خراس تاخیر بجا کا سبب کیا ہے  
 کے مفاد کے تحفظ کے لیے اس عظیم انقلاب کو صدیوں پر ٹالا جا رہا ہے ہنصف صدی تو ہونے کو آئی۔ ہم  
 اسکا انتظار کرتے رہیں گے۔ ایسے اس وقت ہو Quite flows the Don, Spartacus اور

For whom the bell rings جیسے Powerful ناولوں کی ضرورت ہے۔ اقبال کی نظم ”مزان خدا“  
 اشاعری کی ضرورت ہے۔ کرسٹوفر کوڈول کی تنقیدیں جیسی تنقید کی ضرورت ہے۔ پیلو پکا سو کی گورننگ جیسی مصوری  
 ضرورت ہے۔ پال روبسن کی موسیقی جیسی موسیقی کی ضرورت ہے۔ یعنی اس وقت برصغیر کو ایک Dynamic  
 Intellectual think یا متحرک اور جرأت مند دانشوری کی ضرورت ہے۔ آخر میں سب خراشی کی  
 رت چاہتے ہوئے ایک نکتہ کی طرف آپ حضرات کی توجہ مزید مبذول کرنا چاہتا ہوں کہ یہ Intellectual  
 اور thinki Computerised thinking کا مسئلہ ہے مگر ہم کو یہ نہ بھولنا چاہیے کہ انسانی باغ  
 زیادہ مشکل اور بڑا کمپیوٹر ابھی تک ایجاد نہیں ہوا ہے۔ Computer سے ضروری معلومات اور اعداد  
 شمار تو بغیر وقت و برباد کیے ہوئے حاصل کیے جاسکتے ہیں مگر کوئی تخلیقی کام اس سے نہیں لیا جاسکتا۔ اس  
 صورت میں صورت ہے آئندہ کیا ہوگا کچھ نہیں سہا جاسکتا۔ البتہ تحقیقی کاموں میں اس مشین کی مدد سے کسی  
 اراع یا عدد کی صحت یا عدم صحت دریافت کیے جاسکتے ہیں۔ یوں تو دانشوروں نے Scientific  
 میں یہاں تک Wishful intellectual thinking کی کہ انسانیوں کی ذیلیں Robots  
 صنعت قالوئاس وقت ممنوع ہو جائے گی جب اس مشینی انسان میں محبت، نفرت، پیار، عیش کے جذبات اور  
 بچنے سمجھنے کی صلاحیت پیدا کی جاسکیں گی اور جس کو آسانی سے ستر دیکھی نہیں کیا جاسکتا۔  
 نیوکلائی جنگ کے متعلق دانشوری کی بے اعتنائی کا احساس ہوتا ہے۔ نتیجہ ہوا کہ برصغیر کا عام آدمی جو بجا  
 لہ مرگ انہو جشن دارد مرنا تو ہے ہی وہ چاہے غربت کا شکار ہو کر مرے یا جنگ کے نیوکلائی جنگ میں اس کو  
 ملین بخش یہ پہلو نظر آتا ہے کہ اس کے ساتھ vested interest والا بھی فنا ہوگا۔ عوام کے اس جذبہ کو  
 لکرنے کی کوئی دقیقہ کو بخش اردو دانشوری نے اب تک نہیں کی ہے۔

## اردو ادب میں دانش وری کی روایت ①

جان کی اماں پاؤں تو عرض کروں کہ اردو ادب میں دانش وری کی روایت سرے سے موجود ہی نہیں ہے۔ جدید دور کی بات جانے دیجیے عہد قدیم سے آج تک اردو شروطنظم عقل و دانش پر مبنی کستی آئی ہے عقل و دانش کے بجائے اس جذب و جنون کا دم بھرا ہے کامیابی اور کامرانی پر طنز کے تیر بر سائے ہیں اور درویشی قلندر کی حتیٰ کہ ناداری اور ناکامی تک پر فخر کیا ہے اور ظاہر ہے کہ یہ سب کچھ بے سبب بھی نہیں ہے اس پرستم یہ ہوا کہ اردو ادب پر تہذیب کی ملح کاری اور جذباتیت کی یورش بھی ہوئی۔

تہذیب کی ملح کاری کے بارے میں اپنے ایک لیکچر میں مولوی نذیر احمد نے کہیں بجا طور پر کہا تھا کہ اردو ادب کی بدقسمتی یہ ہوئی کہ وہ عربی ادب کے کھلے ڈلے انداز کے بجائے فارسی ادب کی مرصع کاری اور بناوٹی انداز کے زیر اثر آگیا اور کھرے اور بر ملا انداز کو چھوڑ کر سجاد بناوٹ اور مروت کے سانچے میں ڈھل گیا۔ لیکن اس "شائستگی" سے بڑا خطہ تھا جذباتیت کا جس نے پورے ادب پر ہی نہیں معاشرے پر حکمرانی کی ہے۔ ایک ماہر سیاسیات نے یہاں تک جسارت کی ہے کہ اردو سماج تو نہیں مگر مسلم سماج کی سیاست پر جملہ بازی کے اثرات پر پورا تحقیقی مقالہ لکھے گا منصوبہ بنایا۔ یہ ایسا سماج ہے جو محض نعروں پر زندہ رہ سکتا ہے اور جذبات کی آگ سے روشنی نہ سہی حرارت حاصل کر سکتا تھا اور حاصل کرتا ہے۔

ان چند جملوں کے پیچھے صدیوں کی داستان ہے کیسے کیسے عظیم الشان اسلوب اور کیسی کیسی قابل احترام بلکہ عہد ساز شخصیتیں ہیں لیکن ذرا مروت اور احترام کی آنکھوں پر ٹھیکری رکھ لیجیے تو سرتیاجد خاں کے سوا کون ہے جو عقل کی میحائی کا دم بھرتا ہو اور وہ بھی صرف اس حد تک کہ اپنی پرانی جذباتیت بھرے عقیدوں کی منطقی توجیہ یا سائنٹفک جواز تلاش کر سکے اردو برادری نے اسے بھی قبول نہیں کیا باقی سب تو دانش کے نام پر جذباتیت کے جواز کی داستان ہے جس میں جوش بیان کی ساحری ہے اور لفظوں کی حرارت سے روشن آتش کدے۔

دانش کا کوئی مفہوم ہے تو وہ یقیناً فکر کا وہ منطقی سلسلہ ہے جو جذباتیت اور جانب داری سے بلند ہے۔

سے طے شدہ مقدمات کے لیے دلیلیں فراہم نہیں کرتا بلکہ فکر کے متحرک استدلال کو ان خطروں کے ساتھ قبول ہے کہ وہ پہلے سے غیر معین نتیجوں تک حتیٰ کہ آپ کی خواہش کے برخلاف مقدمات تک بھی پہنچا سکتا ہے یہاں بامنی ہیں جو اس کی شہادت پڑا اور ان دلائل سے نتیجہ نکالتی ہے منطقاً درودہ بھی اس دعوے کے ساتھ کہ جو بھی چاہے ان کی گواہی سے خود ثبوت لے لے اور دو اور دو چار کی طرح نتیجہ نکال لے۔ اسی لیے سقراط نے علم حاصل کرنے تمہنی شاگرد سے کہا تھا "سوچ لو کیا تم علم حاصل کرنے کی جرأت کر سکتے ہو۔ کیا تم یہ خطرہ مول لینے کو تیار ہو؟"

بہر حال گزارش یہ ہے کہ اردو میں دانش کا چراغ تہہ داماں ہی رہا ہے۔ بنیادی وجہ یہ ہے کہ ہمارا سماج برادری نظام سے وابستہ رہا ہے اور جاگیر داری نظام عقیدوں اور رشتوں کا روایتوں اور مرد و توں کا نظما ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ نظام جبر و استمصال کا بھی تھا اور بعض برکتوں اور رابطوں کا بھی اور اس کا لہجہ شایستہ ہونا لازم اس کے جملے مرصع اس کے لباس بھر پور کیلے اور اس کا رویہ جذباتی ہے چنانچہ جب ۱۹۴۷ء آیا ملک تقسیم ہوا تو اردو فی تعصب کی شہید ہوئی اور اردو ادب کے جاگیر داری اور زمین داری والے سرچشمے بھی سوکھ گئے۔ یہ معنی اتی نہیں کہ نیاز فتحپوری جیسے تعقل پسند رسالہ "نگار کے آزاد خیال مدیر نے بالآخر ہندوستان سے ہجرت کرنا ہی سب جانا اور جوش ملیح آبادی جیسے عقل کے علمبردار اور جذبہ و جنوں کے نکتہ چین نے بھی پاکستان کا رخ کہ دونوں کی فکر کے سلسلے جاگیر دارانہ فکر کے چوکھٹے ہی میں حزب مخالف کی صف سے آگے نہیں بڑھ سکتے تھے۔ جی ہاں! درست ہے کہ ۱۹۴۷ء سے قبل اردو جامعہ عثمانیہ اور دارالترجمہ کے عظیم الشان تجربے سے گزر

تھی پہلی بار کسی ہندوستانی زبان کو اعلیٰ ترین تعلیم کا ذریعہ بنایا گیا تھا پہلی بار سائنسی علوم کی کلیدی کتابوں کے اردو میں ہوئے علوم و فنون کے ذخیرے اس زبان میں منتقل ہونے لگے جو سرید کے دور معقولات سے نکلا نہیں ہوئے تھے مگر یہ بھی درست ہے کہ ان سب کو مقبولیت کم ملی اور اردو زبان اور ادب کا مزاج بدل کرنے میں پوری کامیابی حاصل نہیں ہوئی۔ یہ بھی درست ہے کہ ترقی پسند تحریک نے سائنسی انداز فکر اور اجماعی علوم سے اپنا رشتہ تو طویل مگر اردو ادب کے مزاج کو سائنسی نہ بنا سکی ترقی پسند تحریک نے دانش وری سے بے کار رشتہ ضرور جوڑا مگر ادب کو فکری سمت اور دانش کا آہنگ دینے کے بجائے اس کا رشتہ ہنگامی سیاست جوڑ دیا جو شاید اس کا بھی مدعا نہ تھا اور اسی بنا پر وہ اردو ادب کی فکری فضا کو نہ بدل سکی گو اس میں بعض تبدیلیاں

نے میں کامیاب ہوئی۔ علوم کا اگر کوئی مرکز اردو والوں نے قائم کیا تو یہ وہ جامعہ تھا جہاں سے اقتصادیات، سیاسیات اور سائنس نہ ہی تو کم سے کم سماجی علوم پر کتابیں شائع ہوتی رہیں اور جس سلسلے کی کڑیاں پر و فیسر

حبیب اور ڈاکٹر عابد حسین کی کتابیں اور بالخصوص ہندوستانی مسلمان آئینہ ایام میں جیسی کتابیں تھیں اور مرکز دار المصنفین اعظم کڑھ جہاں ازمنہ وسطیٰ کی تاریخ تہذیب اور معاشرت کی بازیافت اور اس کے جواز کی ی کی کوشش جاری تھی — گو ۱۹۴۷ء کے بعد کے ہندوستان میں ان کوششوں کی ضرورت اور اہمیت درہو گئی تھی اور نوعیت بھی بدل گئی تھی۔

ایک سرسری سی نظر اردو ادب پر ڈالتے۔ غزل ہماری سب سے محبوب صنف ہے، مشاعروں کی تھیں تھی ہے اور جلو تیس ہی نہیں خلوتیں بھی گرماتی ہے تو الی کی محفلیں ہوں یا فلم اسٹوڈیو ہر جگہ اس کا چراغ روشن ہے۔ میوں میں انعام کے لیے داخل ہونے والی کتابیں ہوں یا کتب فروشوں کی الماریاں، سب سے زیادہ تعداد میات کے مجموعوں کی ہوگی مگر لفظوں کے موڑ پھر علامتوں اور تصویری پیکروں کی نادرہ کاری سے قطع نظر ری غزل کے پاس فکری سرمائے کی اساس کیا ہے؟ جی ہاں، مجروح کی غزل نے مارکسی عرفان نہ سہی ترقی پسند لب کے ایمان کی بنیاد فراہم کی تھی۔ اس کے بعد کی پوری غزل یا تو آگہی کے سیلاب میں ذات کے کھوجانے تم ہے یا گزرنے والے وقت کا کرب۔ میرا تو یہ بھی خیال ہے کہ نظم بالعموم اور آزاد نظم کے گہرین کا سب سے سبب یہی فکر کی کم مائیگی ہے غزل میں ہجے کا ذاتی اور نجی آہنگ اور روایت کا گہرا نقاب فکر کی کمی کو نباہ لے نا ہے مگر نظم اور بالخصوص آزاد نظم فکر کے بغیر ایک قائم سے زیادہ نہیں چلتی محض تکرار ہو یا جذباتیت یا محض فنی یا محض خطابت بہت دیر تک اور بہت دور تک سہارا نہیں دیتیں۔ اسی لیے لے دے کے اردو میں اد نظم کو کوئی نہ بھاسکا تو وہ اختر الایمان تھے جو فکر اور احساس کا سلسلہ عصری آگہی سے جوڑنے میں کامیاب آئے اور اپنی نظموں کے جدیدیوں کے طرز کے عنوان رکھنے کے باوجود ترقی پسندانہ عمرانی شعور سے جڑے ہے یقیناً نہ ہو تو "کالے سفید پروں والا پرندہ" اور میری ایک شام" اور "آتنا قدیمہ" جیسی نظمیں پڑھ لیں یا میرا دوست ابوالبول جس کے یہ مصرعے گویا عہد حاضر کی دھڑکتی ہوئی آگہی ہیں:

’یہ دنیا تو ان شعلہ سامان لوگوں نے آپس میں تقسیم کر لی

جو ہتھیار کی شکل میں رنج و غم ڈھالتے ہیں

وہ یا گول بارود کے کارخانوں کے مالک ہیں

یا پھر شنا خواں ہیں ان کے



صنعتی دور کے کچ کلاہوں کی داد و ہش روح پرور ہو یا جان لیوا

مگر زندہ باد آفریں، مگر جا کے سوا کچھ نہیں پاس اپنے!

بیت کی نئی نئی کروٹیں جو اتنی نئی بھی نہیں اس نے جذباتیت کو تو ضرور لٹکا کر انش و دشمنی کا پرچم کھلا لہرایا اور اس کا رشتہ فرانسیسی انحطاط پسندوں سے لے کر وجودیت تک اور پھر بعد وجودی دور کے دشمن فلسفوں سے جا ملایا۔ انہی راستوں سے ہو کر وہ کبھی ”فن شخص“ کی بھول بھلیوں تک پہنچے تو کبھی باقی حیلوں بہانوں کے سہارے دقیا نو سیت، رجعت پسندی، ظلمت پرستی اور فاضلہیت تک بھی جا پہنچے۔ غلط، مگر اسی سے عبارت تھخیا یا راست بازی سے مگر اس کا تعلق دانش سے یقیناً نہیں ہے۔

تنقید کہ سب سے زیادہ ادب میں اسی کا واسطہ فکر و ادراک سے ہوتا ہے دانش کا کوئی بہت متاثر نمونہ پیش نہیں کرتی کلیم الدین احمد صاحب کی تنقیدی بصیرت ہی کو لیجیے، اس سے فن پارے کے ربط اور آہنگ کی پرکھ تو ملے گی عالمی ادب کے نمونوں اور تنقیدی معیاروں کی جھلکیاں بھی میسر لیکن اس تنقید سے نئی اقدار نہیں ابھرتیں ایسی کوئی نظریاتی بصیرت نہیں ملتی جو WORLD VISION کی شکل لے سکے یہاں ناپے تو لٹنے جانچنے پر کھنے کے پیمانے تو ہیں مگر دانش کے وہ رشتے اور ربط ہی تنقید کو دانش میں تبدیل کر سکیں۔ باقی ۱۹۴۷ء کے بعد کے تنقید نگاروں کے ایک گروہ نے تو اس کی برسی سے انکار کر دیا ہے۔

ناول تنقید کے بعد شاید فکر و ادراک کے ادبی اظہار کا سب سے بڑا وسیلہ ہے۔ اور ناول ہمارے ۱۹۷۰ء کے بعد کافی لکھے بھی گئے ہیں لیکن ان کا فکری حجم مجموعی طور پر بہت کم ہے قرۃ العین حیدر اس میرا ہم ترین ناول نگار ہیں اور ان کے ناول تاریخ کی عقی زمین سے ابھرتے ہیں لیکن اگر ”آگ کا دریا“ کا بل اعتبار ٹھہرے کہ وہ بھی دانش سے زیادہ وقت کی بے رحم تکرار یا کال چکر ہی کی فریادی ہیں۔ شاید وہی چند کردار بھیس اور نام بدل بدل کر واپس آ جاتے ہیں وہی کہانی دہراتے ہیں اور خاکے پرے پھٹتے ہیں اور یہ ناقابل علاج سلسلہ یوں ہی جاری رہے گا جاگیر داری نظام اور تاریخ کا دور پیش گویا کا دور تھا، اچانک کریاں میں غلا لگا اور تقسیم ہندوستان نے اتحاد و رشتہ کے اس منظر کو درہم برہم کر دیا اس کے فریادی اور ماتم کناس ہمارے سبھی ناول نگار ہیں کوئی کچھ کم کوئی کچھ زیادہ۔ حیات اللہ انصاری لکھنا کہ سب سے پہلے انصاری رختہ کے آگے۔

جاگیر داری استحصال نسواں کے شکنجے کو جھنجھوڑتا ہے قاضی عبدالستار گاؤں کی بدلتی ہوئی بساط کا ایک نظارہ دکھاتے ہیں۔ گویا دانش کو جھلکیاں ہیں ادراک کی تصویر یا فکر کی پوری روشنی نہیں۔ اور یہ کچھ ایسے تعجب کی بات ہے کہ آج کسی کتب فروش کی دکان پر جائے یا کسی کتب خانے کی نئی کتابوں کی ورق گردانی کیجئے تو شاید یہی تنہا ایسی زبان ملے گی جس میں ادب نے علوم و فنون کی کتابوں کو دوبار دکھا دیا ہے یورپ اور امریکا میں تو سائنس اور تکنالوجی کی کتابوں کی وہ پوش ہے کہ ادب پس پشت جا پڑا ہے اردو میں اول تو دانش وری کی روایت ہی پر معمولی تھی دوسرے جو کچھ تھی وہ بھی دانش دشمنی کی یورش کی نذر ہو رہی ہے تیسرے ادب نے علوم و فنون پر بھی برتری حاصل کر رکھی ہے علوم و فنون کی کتابیں ڈھونڈنے پر بھی کم ہی ملیں گی ہاں دیوان لاتعداد افسانوں مجموعے بے شمار اور یہ اس کے باوجود کہ ترقی اردو بورڈ سائنس اور سماجی علوم کی کتابیں ترجمہ بھی کر رہا ہے اور طبع زاد کتابیں لکھوا کر چھاپ بھی رہا ہے مگر ان کا وہ اثر و نفوذ بھی نہیں جو پچھلے صدی میں مولوی نذیر احمد کی مرآۃ العیون اور نبات النعش کے ذریعے پیش کردہ سائنسی اور سماجی معلومات کا ہوا تھا۔ حد یہ ہے کہ اردو جاننے والے اور مادری زبان والے سائنس دانوں اور سماجی علوم کے ماہرین کی کمی نہیں مگر وہ بھی جب ان علوم پر لکھتے ہیں تو اردو نہیں لکھتے انگریزی کو اپناتے ہیں ہاں انہیں جب شاعری کرنی ہو یا ہلکا بھلکا انشائیہ مضمون لکھنا ہو تو اردو کام آتا اس طرح سنجیدہ دانش وری کی روایت جو تھوڑی بہت تھی وہ بھی کمزور پڑتی جا رہی ہے۔

اور یہ عین اس وقت ہو رہا ہے جب جذباتیت کا خطرہ بڑھتا جا رہا ہے اور دانش وری کی ضرورت اور اہمیت زیادہ ہوتی جا رہی ہے۔ ہندوستان کے عوام بلکہ خواص میں بھی سائنسی مزاج عام نہ ہونے کا سبب ایک سائنس دان نے یہی بتایا کہ سائنس کی تعلیم مادری زبان میں نہیں ہوتی اور اسی لیے وہ جزو بدن نہیں بنتی اور مزاج کی تشکیل میں شامل نہیں ہوا۔ جس طرح اسکول میں پڑھنے والے بچے کے لیے اسکول میں سکھی جانے والی سجاوا گھر کے اندر برتنی جانے والی سچائیوں سے الگ ہوتی ہیں اسی طرح انگریزی میں پڑھایا جانے والا سائنس اور فطرت گھر کے اندر کے عقیدوں اور توہمات پر اثر انداز نہیں ہو پاتا اور ہمارے عالم و فاضل اور دانش ور بھی اپنی برتاؤ میں اکثر غیر تمدن یا دانش دشمنی رہتے ہیں۔ اسی کا دوسرا پہلو یہ ہے کہ جب تک دانش، فلسفہ اور سائنس عام گھروں کی فضا کو نہ بے مرآۃ العروس اور نبات النعش کی معلومات بن کر معمولی پڑھے لکھے نوجوانوں اور بہو بیٹیوں تک پہنچے اس وقت علم و دانش کی روایت مضبوط نہیں ہوگی اور ادب کو بھی منور نہ کر سکے گی۔

پچھلے چند سال سے اساتذہ یا تجدیدیت کا چرچا بھی سننے میں آنے لگا ہے ادب پر اس کی پرچائیں

لیکن ادب کے علاوہ دیگر تحریروں میں اس کی جھلکیاں ملنے لگی ہیں۔ اساسیت یا FUNDAMENTALISM دسی اصولوں کی طرف توجہ دینے کا نام ہے تو کچھ ایسی بری بات نہیں لیکن اس کے پردے میں دقیانویت اور پرستی کی نہیں اندھی ماضی پرستی کا بھی فروغ ہوتا ہے اور یہ دانش سے زیادہ دانش دشمنی کے راستے پر لے جاتی اور یہ روایت پرستی سے بھی پیچھے لے جانے والی روایت ہے جسے دانش سے تعبیر نہیں کیا جاسکتا۔

ادب کا کوئی تذکرہ انداز بیان اور اسلوب نگارش کے بغیر مکمل نہیں ہوتا اور کوئی تحریر جس کا رشتہ سے ہو ایک مختلف طرز کے نثری اسلوب کا مطالبہ کرتی ہے۔ مولانا محمد حسین آزاد کے اسلوب کی دل کشی سے انکار ہو سکتا ہے، مگر قاضی عبدالودود صاحب کا یہ الزام درست کہ یہ رنگین اور مرصع اسلوب تحقیق اور کے لیے موزوں نہیں کہا جاسکتا۔ ہماری نثر ابھی تک شاعری تو کیا غزل کے اثر سے بھی آزاد نہیں ہو سکی ہے۔ بلکہ گہرائی، صراحت اور قطعیت چاہتی ہے وہاں غزل کے اشعار کے ٹکڑے کھپا دینے سے ہمارے اچھے نثر نگار کام چلا لیتے ہیں اور اسے فکر کی تہی مانگی کا پردہ بنا لیتے ہیں وجہ یہ ہے کہ ہماری نثر ابھی تک دانش سے بے بنیاد کے قابل نہیں ہے اور اس کے لیے ایک عمر درکار ہے اسی لیے نثر میں چمک دمک رنگینی اور کیفیت فکر قطعیت اور صراحت بہت کم ہے اور جب گہرے علمی اور سائنسی مسائل درپیش ہوں تو صراحت کا دامن سے چھوٹ جاتا ہے۔ انتہا یہ ہے کہ EXACT اور PRECISE کے صحیح ترجمے بھی موجود نہیں ہیں۔ اسی بری تحریروں میں تحقیق کے مقابلے میں تاثر کا پلڑا ہمیشہ بھاری ہوتا ہے اور اچھے سے اچھے محقق اور نقاد نے محابا و حد تک کام صیغہ استعمال کرنے سے نہیں ہچکچاتے۔ یہی نہیں ہنگر اور لغاضی کا یہ حال ہے کہ بلا تکلف سے جملے کاٹتے چلے جائیے عبارت کے تسلسل اور معنویت میں فرق نہیں آئے گا ضاف ظاہر ہے کہ دانش و ادب اظہار پانے میں ابھی ناکام ہے اور فکر کو اپنا طرز خود فراہم کرنا ہے۔

دانش سے دوری اور جذباتیت سے قربت کا ایک اور بالواسطہ نتیجہ اردو سماج کی پوسے معاصر تخلیق کی شکل میں ظاہر ہوا ہے اگر آج کوئی ۱۹۴۷ء کے بعد کے ادب سے آزادی کے بعد کے ہندوستانی کے نقشہ بنانا چاہے یا کم سے کم اس ہندوستان کی جھلکیاں دیکھنا چاہے تو پچھلے ۲۸ سال کے ہندوستان کے تعمیر کا شاید ہی کوئی تصویر ملے یا کم سے کم نئے ہندوستان کو واضح نظریاتی سمت میں لے جانے کی تڑپ نہ ہو گا بے اطمینانی ملے گی ماضی کا ماتم ملے گا مگر اس بے اطمینانی سے ابھرنے والی قریبی شرکت

INTIMATE PARTICIPATION اور اس شرکت کے لیے جان لڑا دے گا۔ مگر۔ مگر۔ مگر۔

۷۔ لیے ادب ساحل دریا سے طوفان کا تماشا کرنے کا نام ہے۔ ان کی بات اور سننے مگر جو ادب میں وسیع تر شرکت ہی  
 حقد جلتے ہیں ان کے لیے یہ بے تعلق تشویش کا باعث ہو سکتی ہے گو اس کے بھی واضح اسباب موجود ہیں۔

بے تعلق کے اس انداز کو ہندوستان کی دوسری زبانوں کی ادبیات سے اردو ادب کے تقابلی مطالعہ  
 سے سمجھا جاسکتا ہے۔ بنگلہ کی بھو کی پیڑھی تحریک ہو یا مراہٹی کی دلت پنتر تحریک، تلگو کی دگمبر شاعری کی تحریک ہو یا  
 گجابی ادب میں نکسلی لہجے کی شاعری اور جدید ہندی ادب میں احتجاج کی آوازیں، ان کی کوئی نظیر جدید اردو  
 ادب میں نہیں ملتی۔ احتجاجی ادب کی جھلکیاں ہیں مگر کہیں اور دانش کا شور مدھم ہے، اور یہ بے تعلق ہماری  
 پہچان بنتی جا رہی ہے۔

مبارک ہیں اردو ادب میں دانش وری کی روایت پر مذاکرے کے منتظین جنہوں نے وقت کی  
 ضرورت کو پہچانا ہے اور ایک اہم کام سرانجام دیا ہے۔ کمی کا احساس کمی کو دور کرنے کی طرف پہلا قدم ہوتا  
 ہے۔ اگر یہ مذاکرہ اس کمی کی نشاندہی کر سکے تو ایک نہ ایک دن یہ کمی بھی دور ہو جائے گی اور ادب دانش دشمنی  
 کی روایت کے بجائے دانش وری کی راہوں پر مضبوطی سے قدم جما سکے گا۔



## اردو میں دانشوری کی روایت (۲)



عقیدہ محض کے دائرے سے الگ ہو کر اور متعین شدہ نتائج سے قطع نظر کر کے حواس کے ذریعے حاصل ہونے والے ہدایت اور تجربات سے منطقی استدلال اور سائنسی ربط و ترتیب کے ساتھ کسی نتیجے تک پہنچنا اور اس کے ذریعے زندگی بہتر بنانے کی جدوجہد میں شرکت سے دانشوری پیدا ہوتی ہے۔



اس موضوع پر ایک طویل بحث ہو سکتی ہے کہ آزادی کے بعد اردو میں بالخصوص دانش دشمن رجحانات کی بڑی سرگرمی ہے عقل پر شقی و وجہ ان بلکہ عقیدے کو ترجیح دی گئی ہے پاکستان کی یہ ضرورت تھی ہندوستانی مسلمان کی مجبوری اور نان کے اردو ادب میں دانش دشمنی کی اس روایت کا اثر ہندوستان کے اردو ادب پر بھی پڑا۔

تین قسم کی "دانش وری" اس دور میں بنتی ہے ایک وہ جسے دانش دشمنی کی روایت کہا جاسکتا ہے۔ دوسری شوری، تھی ہندوستانی مسلمان کے فکری احیاء کی کوشش جو دانش نہیں عقیدے کے زیر سایہ ہوئی اس طرز کی ایک اور مادری کی روایت تھی اصغر علی انجنیر کی تحریروں کی جسے نیا علم کلام کہا جاسکتا ہے اس میں مذہب اور عقیدے کی اس جوجوبہ کی گئی تھی کہ دنیا کوست کے بجائے روشن خیالی اور سوشلزم کے لیے گنجائش نکالی جاسکے۔ تیسری روایت تھی انقلابی روایت جس کا رشتہ عقیدے سے زیادہ دانش سے ملتا تھا اس کا عکس عصری ادب کے صفحات پر نظر آئے گا۔

ہندوستان میں اردو کا چلن کم ہو گیا۔ سالوں کی پہنچ اور کتابوں کی رسائی محدود ہو گئی پبلشر کم بلکہ محدود مکتب فروش مفعود ایسے میں اگر کوئی لکھنا بھی چاہے تو کیونکر لکھے اور چھاپے گا کون؟ اس صورت حال سے نکلنے کا ایک ہی راستہ ہے:

وہ یہ ہے کہ ایک اچھا پبلشنگ ہاؤس ہو اور اس کے گرد لکھنے والوں کا ایک گروہ ہو جو اسی مقصد سے کام کرے جدید ترین نظریات، علوم اور تحریکات سے اردو والوں کو واقف کرانے کا اس اشاعت گھر کے کم سے کم چار بک شاپ ہونا اور ایک بلیٹن نمائندہ سالانہ۔ گجراتی میں ایک صاحب نے یہ اہتمام کیا تھا کہ ہر جدید ترین موضوع پر مستند کتابوں کی تلخیص زبان کی زبانوں سے گجراتی زبان کے ۲۰۰ صفحات میں کر کے الگ الگ کتابچوں کی شکل میں چھاپنا شروع کی تھی اور ہر کتابچے کی قیمت پانچ روپے ہوتی تھی اور اس سلسلے میں نیوکلر فزکس سے لے کر کرکٹ تک ہر کتابچے شامل تھے اس قسم کا کام اردو میں باسانی کیا جاسکتا ہے اب بھی اردو لکھنے والوں میں سائنس میں ڈاکٹر عبید صدیقی اور ڈاکٹر رئیس احمد، سماجی علوم میں پروفیسر علی محمد، امتیاز احمد، رشید الدین خاں جیسے اہل قلم موجود ہیں اور خود سائنس میں بھی علمی موضوعات پر لکھنے والوں کی کمی نہیں ضرور ہے انتظار کی۔ اور یہ انتظار کیا جاسکتا ہے اور اسکا آغاز اردو کانگریس ہی سے ہونا چاہیے یقین مانے یہ خدشے کا سودا نہیں ہے



رہی اردو اکادمیوں کی بات۔ یقیناً حکومت پانچ کروڑ روپیہ اکادمیوں پر خرچ کر رہی ہے یہ بھی درست ہے کہ ان اکادمیوں سے کچھ فائدے بھی ہوئے ہیں کتابیں زیادہ چھپنے لگی ہیں اردو ادیبوں کی حوصلہ افزائی بھی ہوئی ہے اپنی کتاب لکھنے کے لئے ادیشن بھی چھپے ہیں مگر اردو دنیا کی ان سے صرف ایک ہی آس لگی ہوئی ہے اور وہ پوری نہیں ہوئی ہے وہ ہے اردو کی تعلیم کا انتظام اور جب تک یہ نہیں ہوتا اردو کا مستقبل محفوظ نہیں اور اکادمیاں شک و شبہ کی نظر سے دیکھی جاتی ہیں گی۔ حکومت نے ان اکادمیوں کے آئین میں بہت سے حقوق دے رکھے ہیں نہیں دیا ہے تو یہی حق نہیں دیا ہے ضرورت اس بات کی ہے کہ ان اکادمیوں کے آئین میں مناسب تبدیلی کی جائے اور ان اکادمیوں کو یہ حق دیا جائے کہ وہ اپنے طور ماڈل اسکول کھول سکیں اور اپنے ذیلی دفاتر صوبے کے مختلف شہروں میں قائم کر سکیں اور وہاں بھی اس قسم کے اردو ماڈل اسکول قائم کر سکیں بعض اکادمیوں کے پاس اتنی گرانٹ ہے کہ وہ آج بھی یہ کام کر سکتی ہیں اور یہ ہوتا اس مقصد کے لئے مخصوص گرانٹ دی جائے اس کے ساتھ جن اسکولوں یا کالجوں میں اکادمی مناسب سمجھے اپنی طرف سے اردو پچھو مقرر کر سکے یہ اس وقت تک جب تک انھیں باقاعدہ اردو پچھو مل جائیں۔ اکادمی کے ماڈل اسکول اردو میڈیم کے بھی ہوں گے اور افتاء اردو کے بھی اور ان میں دیگر مضامین بھی پڑھائے جائیں گے۔

اس کے ساتھ ساتھ نصاب اور اردو اساتذہ کی تربیت کا کام بھی اکادمیوں کے سپرد ہو۔ جب تک اردو تعلیم میں اکادمیوں کی کارگزاری قابل اطمینان نہیں ہوتی اس وقت تک اکادمیوں پر اردو دنیا کا اعتماد بحال نہیں ہو سکتا۔

## آزادی کے بعد ہندوستان میں اردو دانشوری

کسی علمی یا ادبی اصطلاح کو بحث و مباحثہ کا موضوع قرار دینے سے پہلے اس کی تعریف کا تعین ضروری ہے اس کی وضاحت کہ وہ اصطلاح کس دہن معنی میں استعمال کی جا رہی ہے تاکہ مباحثہ میں حصہ لینے والوں کے سامنے اس کی حرکت اور متفقہ مفہوم ہو اور ہر شخص اس مفہوم کی نسبت سے گفتگو کرے۔ یہ تعریف ایسی ہونی چاہئے کہ ہر اہل الرائے سے اتفاق ہو، اسی صورت میں یہ تعریف معروضی سمجھی جائے گی ورنہ اس کی حیثیت موضوعی ہو جائیگی اور بحث و مباحثہ نتیجہ میں کوئی منصفانہ اور مفید فیصلہ نہیں ہو سکے گا۔ جس کے بغیر بحث و مباحثہ کا حقیقی مقصد فوت ہو جائے ہے اس مختصر مضمون کی غرض و غایت یہی ہے۔

دانش کا مصدر دانستن ہے جس کا لغوی معنی جانا ہے۔ اس اعتبار سے علم اور دانش مترادف الفاظ سمجھے جاسکتے ہیں دانش کا لغوی معنی صرف اتنا ہی نہیں ہے، اس میں عقلندی و دانائی، سمجھ بوجھ جیسے معنرات بھی شامل ہیں جس میں دانشمند کے لفظ سے ہوتی ہے جس طرح ہر عالم کا دانشمند ہونا ضروری نہیں ہے اسی طرح ہر عالم کا دانشور ہونا ضروری نہیں ہے۔ لیکن ہر دانش مند کا عالم ہونا ضروری نہیں ہے مگر ہر دانشور کا عالم ہونا لازمی ہے۔ میرے خیال میں اس کی اصطلاح اتنی ہی لیجئے ہے اور تقریباً وہی مفہوم ادا کرتی ہے جو عہد قدیم میں عربی لفظ حکیم سے ادا ہوتا تھا۔ وہی معنی بھی وہی ہے جو دانشور کا ہے یعنی عقلندی و دانائی، اہل علم۔ اس کے علاوہ حکیم کا لفظ ایک وسیع معنی بھی رکھتا ہے، اس کو جاننے والا۔ اس اعتبار سے فلاسفر کی مغربی اصطلاح کا مفہوم حکیم کے مفہوم سے ملتا جلتا ہے۔ چنانچہ بعض مستند فلاسفر حکیم کے معنی فلاسفر بھی پایا جاتے ہیں۔ فلاسفر کا ابتدائی معنی علم و عقلندی کا متلاشی تھا۔ لیکن بعد میں فلاسفر کے معنی اسی کو سرفراز کیا جانے لگا جو اپنے عہد کے متوجہ علوم پر کامل دسترس رکھتا ہو۔ انگریزی کا لفظ Intellectual دانشور کا مترادف سمجھا جاتا ہے تو اس کا مفہوم بھی محض عالم کے لفظ سے ادا نہیں ہو سکتا۔

حکیم سے مراد سب علموں کا جاننے والا اسی وقت تک حقیقت پر مبنی تھا جب علم کے شعبے محدود تھے، ان کی شاخیں

بھی گئی جینی تھیں اوسے ایک شخص کے لیے اپنے عہد کے علوم سے پوری آشنائی ممکن تھی، مثلاً بر علی سینا کو حکیم صرف اس لیے نہیں کہا جاتا تھا کہ وہ طب کا ماہر تھا۔ اس وقت کے سارے علوم منطق، فلسفہ، تاریخ، ادب، دینیا، نجوم و ہریت وغیرہ ان سب پر اسے عبور حاصل تھا۔ اس عہد کے علوم کے اکثر شعبوں پر اس کی تصنیفات تھیں۔ یونان کے فلسفیوں سقراط، افلاطون، ارسطو وغیرہ کا بھی تھا۔ یہ سب اپنے عہد کے علوم کے کم و بیش ہر شعبے پر انفرادی نقش چھوڑ گئے ہیں۔ عہد قدیم میں ماہر طب کو بھی اسی معنی میں حکیم کہتے تھے اور یہ رعایت آج بھی باقی ہے۔ حکیم صرف طبیب ہوتا ہے۔ اس دور کا طبیب، فلسفہ، تاریخ، ادب، دینیات، علم نجوم و ہریت حیاتیات کی مختلف ان سے کما حقہ آشناء ہوا کرتا تھا۔ اس کے علاوہ وہ اپنی علمی عقلی، فکری اور تخلیقی صلاحیتوں کے بل پر ان عام سرحدوں کو لگے بڑھانے میں اپنا انفرادی رول بھی ادا کیا کرتا تھا۔ آج ہم اس کے کسی خصوصی وصف کی بدولت اہل عقل و دانش یا دانشور کے نام سے یاد کرتے ہیں۔

حکیم کی اصطلاح کی طرح فلسفی کی اصطلاح بھی ویسی ہی ہمہ گیر تھی۔ فلسفی صرف اسی کو نہیں کہا جاتا محض فلسفہ یعنی مابہ، الطبیعیاتی مسائل کا علم اور ان کا بیان و تشریح، تجزیہ اور حل سے تعلق رکھتا تھا بلکہ طبعی علم ہندسہ اور دوسرے سائنسی علوم سے بھی اسے سروکار رکھا کرتا تھا۔ فلسفی کی روایتی اصطلاح کا وجود آج بھی خاکِ کثر کی سندیں قائم ہے۔ اس کے سند یافتہ کے لیے فلسفے کا عالم ہونا ضروری نہیں ہے۔ سائنس، طب، ادب، سماجیات، یعنی علم کا شاید ہی کوئی شعبہ ہوگا جس کا خارج تحصیل فی اپنے ڈی کی سند سے فائز ہونے کا اہل سمجھا جاتا ہو۔ دانشور، حکیم، فلسفی کے جس قدیم مفہوم کی وضاحت سطور بالا میں کی گئی ہے اس کا اطلاق آج کے دائرہ میں نہیں کیا جاسکتا۔ حیوانی زندگی کا ارتقا اور علم کی ترقی ان دونوں میں گہری ممانعت ہے۔ علم آدمی کا طرہ اور آدمی حیوانی تخلیق کا شاہکار۔ جس طرح حیوانی ارتقاء یا اعتلائے جسمانی کی انفرادی بالیدگی، تشکیلات

Specialisation in Function اور تخصیصی فعالیت Differentiation of Structure

کا ارتقاء، علوم کی ترقی میں بھی اسی اصول کی کارفرمائی ہے۔ ابتدا میں علم کی قسمیں ہی نہیں بلکہ ہر علم کی شاخیں ایک شخص کا ہر علم پر دسترس رکھنا ممکن تھا لیکن جیسے جیسے علم کی ترقی ہوتی گئی صرف اس کے ایک شعبے کی نشاۃ الوجود ہوئی چلی گئیں اور آج علم کا ہر شعبہ اس کی نئی شاخوں میں بٹ گیا ہے۔ شخص غیر معمولی صلاحیتوں کے باوجود علم کے کسی شعبے کی ہر شاخ پر قدرت رکھنے کا اہل نہیں ہو سکتا۔ اس شخص کو اس معنی میں دانشور، حکیم یا فلسفی نہیں کہہ سکتے جس میں یہ اصطلاحیں ابتدا میں استعمال ہوتی تھیں



بے باوجود جو شخص کسی ایک شعبہ علم کی کسی ایک شاخ کے جزو کل پر قدرت رکھتا ہو لیکن کسی دوسرے شعبہ علم سے اسے دور  
 نہ ہی شناسائی نہ ہو پہلے عالم کہہ سکے ہیں دانشور نہیں کہیں گے۔ یہ صحیح ہے کہ آج کا دانشور موجودہ علوم اور ان کی  
 دناگوں شاخوں سے پوری طرح بہرہ ور نہیں ہو سکتا۔ پھر بھی اس سے توقع کی جاتی ہے کہ اسے دوسرے علوم کی کم از کم مبادیات  
 سے ایک گونہ آشنائی ضرور ہوگی۔ اس کے بغیر اس کا ذہن کشادہ نہیں ہو سکتا۔ جو شخص حقیقی معنوں میں تسلیم یافتہ سمجھا  
 جائے گا اس کی تعریف انگریزی زبان میں اس طرح کی کی گئی ہے۔

One who knows everything of something & something of everything

یعنی وہ جو ہر شے کے متعلق کچھ  
 نہ کچھ جانتا ہو اور کسی شے کی ساری کنہیات سے بخوبی واقف ہو۔ اسی طرح دانشور بھی وہی کہا جائے گا جو اپنے عہد کے دوسرے  
 علوم سے کم از کم متعارف ہو اور ساتھ ہی کسی ایک علم کی کسی ایک شاخ پر اس کی پوری طرح دسترس ہو۔ انگریزی کی اصطلاح  
 Liberal Education سے متصف ہونا ایک دانشور کے لیے لازمی ہے۔ اس کے بغیر کسی کی ذہنی اور فنی سکری  
 صلاحیتوں میں بالیدگی ٹپکلیلا پن اور تنوع پیدا نہیں ہو سکتا۔ فکر کی بلندی اور گیرائی نظر کی وسعت اور دقت رسی دانشوری  
 ل اس لیے کہ کسی علم سے حقیقی وابستگی کا ثبوت اُس شخص کے علمی کارناموں میں مل سکتا ہے جس کا اس علم کی ترقی و فروغ میں  
 پھر نہ کچھ دخل رہا ہو۔ اس کے فکری اور استدلالی صلاحیتوں کی بلوغت اور بلاغت نہایت ضروری ہیں۔ اور یہی اس شخص  
 کی دانشوری کی صحیح علامت بھی ہوگی۔

دانشوری کی اس تشویع و تعریف کے پس منظر میں جب ہم آزادی کے بعد اردو علم و ادب پر نگاہ ڈالتے ہیں تو  
 ہمیں سخت ایو کی کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ جہاں تک علمی تخلیقات اور کارناموں کا تعلق ہے ہمیں ان کا فقدان نظر آتا ہے۔ آزادی  
 کے بعد حالیہ علوم سے متعلق کوئی ایسی تخلیق شاید اردو میں دھونڈنے پر بھی نہیں مل سکے گی جو کسی اہمیت کی حامل سمجھی جائے  
 خواہ وہ علوم سائنسی یا غیر سائنسی ہوں۔ ہندستان کی مختلف اردو اکیڈمیاں ہی کتابوں پر انعام دیتی ہیں لیکن ان کتابوں  
 میں شاید ہی کوئی علمی کتاب بھی شامل ہوتی ہے۔ ابدی ادبی کارنامے۔ ہلکے بے رشتہ ادبوں کا مبلغ علم صفحے برابر ہوتا ہے  
 ان کا مطالعہ اس صفت اور بے آگے نہیں دیکھتا جس سے انھیں شغفہ گلیا ہے۔ انھیں صحیح معنوں میں تسلیم یافتہ کہنا بھی شاید  
 اوج نہ ہوگا۔ چہ جائیکہ انھیں دانشوروں کے زمرے میں داخل کیا جائے۔ ہمارے آج کے اردو ادیب کے کارنامے عموماً چار صنفوں  
 میں بانٹے جاسکتے ہیں۔ غزل افسانہ ادبی تحقیق اور ادبی تنقید۔ جہاں تک مرثیہ و غزل گوئی اور افسانہ نگاری کا تعلق ہے  
 ان میں دانشوری کا نشان ڈھونڈنے کی کوشش شاید رائیگاں ثابت ہوگی۔ علم و دانش سے بہرہ مند ہونے کے بغیر بھی بعض  
 مشق اور لگن کے نتیجے میں ایک شخص کا سیاق و سیر غزل گو اور افسانہ نگار بن سکتا ہے۔ ادبی تحقیق و تنقید میں البتہ دانشوری کے

نشانات مل سکتے ہیں۔ لیکن باوجود اس کے کہ تحقیق اور تحقیق سے زیادہ تنقید کے بس کی بات نہیں ہوتی، آج یونیورسٹیوں اور کالجوں میں اردو کا ہر کچھ پر محقق اور نقاد بننے کی ہوس کا شکار ہے چنانچہ آج کے دور میں تحقیق اور تنقید کے میلان میں گھومتے دوڑنے والے کہاں تک اپنے وقت کے مروجہ علم سے دور کی بھی شناسائی رکھتے ہیں یہ خود ایک تحقیق کا مسئلہ بن جاتا ہے۔ اور بھرتیا لکھنے والے کی جھان بین میں ناسیدی کا منہ دیکھنا پڑے گا۔ اب رہیں اور تعلیمی کی دوسری صنفیں یعنی نظم گوئی اور ناول نگاری ایک دانشور ناول نگار یا نظم کا شاعر ہی ہو گا جس نے مروجہ علوم سے دور کا بھی تعلق رکھا ہے اور ان کی کچھ نہ کچھ خوشنودی کی ہے۔ وہ موجودہ سائنس کی جلتی پھرتی دنیا فتنے انکشافات اور معروف کارناموں، علم الہیات، سماجیات، اقتصادیات، تاریخ وغیرہ کی مبادیات، اور ملکی اور غیر ملکی ادبی تخلیقات کے جواہر یادوں سے کم از کم متعارف ہے۔ آزادی کے بعد اردو میں سیکڑوں ناول لکھے گئے ہوں گے اور کتنی نقیصہ مند نظم کی گئی ہوں گی لیکن ان میں کبھی نہیں دانشورانہ سمجھ بوجھ اور دانائی، دقت رسی اور بصیرت، جدت طرازی اور انوکھا پن، ذاتی نظریہ حیات اور انفرادی انداز فکر و نظر کے نشان مل سکیں گے۔ آج اردو کا فن کار اور اردو کا قاری دونوں ہی کو علوم ہا حاضر سے جیسے الٹی ہو گئی ہے۔ اس صورت میں اردو میں دانشوری کا فقدان کوئی عجیب بات نہیں ہے۔ میرا مطلب ہرگز یہ نہیں ہے کہ اردو کی دنیا آزادی کے بعد دانشوروں سے خالی ہو گئی۔ کہتے ایسے دانشوروں کے نام گنوائے جاسکتے ہیں جن کی پیدائش اور نشوونما کو آزادی کے بہت پہلے ہوئی تھی لیکن آزادی کے بعد بھی ایک عرصے تک وہ دانشوری کی شمع سے بیس بصیرت افزا کرتے رہے۔ مثلاً ڈاکٹر عبد حسین، پروفیسر محمد مجیب، ڈاکٹر ذاکر حسین، ڈاکٹر غلام السیدین، قاضی عبدالودود، پروفیسر کلیم الدین، محمد اختر اور نیوی کرشن چندر بیدی، فراق خٹک وغیرہ وغیرہ جو اب دارفانی سے کوچ کر چکے ہیں۔ ان کے علاوہ چند ایسے دانشور آج بھی ہمارے درمیان بقید حیات ہیں جن کی شخصیت اور کارنامے دانشوری کا جتنا جگہ نامفہوم واضح کرنے میں معاون ہوں گے مثلاً آل احمد سرور، ڈاکٹر محمد حسن، مالک دلام، صلیح الدین، عطاء اللہ ہالوی، پروفیسر سید حسن ان کے علاوہ چند ایسے اور نام بھی گنوائے جاسکتے ہیں جن سے یا تو میں ناواقف ہوں یا جس کی اس دقت بازیافت کرنے میں ناکام ہو رہا ہوں، لیکن انہوں نے بھی آزادی کے پہلے سے ہی اپنی دانشوری کا چراغ جلانا شروع کر دیا تھا اور اب ان میں سے اکثر چراغ سموری کی طرح ہماری نئی نسل کو تادیر زندہ کر سکیں گے۔ البتہ مجھے کوئی ایسا دانشور نظر نہیں آتا جس نے آزادی کے بعد ہماری توجہ کا مرکز بننا شروع کر دیا ہو۔ ہو سکتا ہے کہ اس کا سبب میری کم علمی اور شاید کم نظری ہو۔

## آزادی کے بعد اردو دانشوری کا جائزہ

اس مختصر مقالہ کا موضوع آزادی کے بعد اردو دانشوری کا ایک جائزہ ہے۔ دانشوری کا مفہوم بڑا وسیع ہے، میں شعروادب کے علاوہ جملہ علوم و فنون کا جلتے ہیں۔ وہ علوم بھی جن کا تعلق محض فکر فلسفہ، منطق اور علوم متعلقہ سے وہ جن کا تعلق تاریخ، سیاست، تعلیم، حیاتیاتی Biological اور طبیعیاتی Physical علوم Sciences، مذہبیات اور اس کے مختلف مباحث اور موضوعات بھی اس میں شامل ہیں اور زندگی کے لیے مستقبل کی منصوبہ بندی اور منصوبوں کا مطالعہ بھی دانشوری کا حصہ ہے۔ یہ جملہ موضوعات کسی بھی زبان میں ادا ہو سکتے ہیں، لیکن کتنے، کس حد سے میاں تک، اس کا تعلق اس زبان سے ہے جس کو ان کے اظہار اور ان پر بحث کا ذریعہ بنایا جائے، اس کا ذخیرہ اس کے تاریخی سرمائے، اس کی علمی اور فنی روایات، اس کے اسالیب اور سب سے زیادہ اس زبان اور اس کے ذریعے ل اور مستقبل پر غور و فکر کے لیے احساس ذمہ داری یا Commitment یہ احساس ذمہ داری جو فکر و دانش کی بے جبر و بردستی یا Regimentation سے پیدا نہیں ہوتا، سوائے ایسی صورت کے جب یہ جبر یا Regimentation خود اس فکر کی بنیاد بن جائے جس پر دانشور ایمان رکھتا ہو اور یہ جبر کچھ جبر نہیں رہتا محمول بن جاتا ہے۔ آپ اسے ہیں، مذہب ایمان، نقطہ چاہے جس نام سے یاد کریں۔

۱۹۴۷ء سے پہلے کے عشرہ میں آزادی کی جدوجہد اپنے نقطہ عروج پر تھی اور ہمارا شعور ادب بھی اس کی عکاسی کر رہا تھا، شاعروں کا تعلق خواہ دائیں بازو سے تھا یا بائیں بازو سے اس جدوجہد میں سب یکساں طور پر شریک اور فعال تھے، اس دور کے ادب میں فکری اعتبار سے بڑے ازم و استقلال، کرب و بے چینی، مستقبل کا خواب جھلکتا تھا، لیکن بعض پہلو یہ جہاں فکری دھماکے الگ الگ تھے، ایک متحدہ ہندوستان یا آزاد پاکستان اور آزاد بھارت، ایک طرف وطن قوم در دہری طرف مذہب اور دین کو اساس سمجھا جا رہا تھا، ان دو فکری اور نظریاتی تقاضوں کی منطق اس مقالہ کا موضوع ان اس حقیقت سے انکار ممکن نہیں کہ دونوں محاذ اپنی اپنی فکر کے مطابق ایک مقصد یعنی آزادی کے حصول کے جدوجہد میں معروف تھے۔

اسی عشرہ میں اس تحریک کے شباب کا دور شامل ہے جسے اصطلاحی طور پر ترقی پسند تحریک کا نام دیا گیا

تھا، اس کے تسلیم کرنے میں کسی کو تاں نہیں ہوگا کہ اس تحریک نے اس ملک میں جنم نہیں لیا تھا اور اس کے رشتے اور ذرائع ایک وسیع تر نظر باقی تحریک سے منسلک تھے، اس کا سارا زور انقلاب اور بغاوت پر تھا اور یہ فکری رد و رد سیاست ملک منحصر اور محدود نہیں تھا بلکہ اس کی زد میں جملہ اخلاقی اور تہذیبی قدریں آگئی تھیں جن کو اس تحریک کے علمبردار ایک فرسودہ نظام کی نشانی سمجھتے تھے اور ایک نئے نظام کے آفتاب کے طلوع ہونے سے پہلے قدامت اور روایت کے اس اندھیرے کو دور کرنا ضروری تھا، یہ طوفان ایسی شدت سے اٹھا کہ بظاہر تمام سماجی قدریں روایات اس کے زور کے سامنے خس و خاشاک کی طرح بہتی نظر آئیں، لیکن اندھی مرن چڑھنے کے لیے ہی نہیں آتی، اُترتی بھی ہے اور جب اُترتی ہے تو پھر مطلع صاف ہوتا ہے۔ یہ عشرہ گزر گیا تو اس انداز فکر میں بھی تبدیلی آئی اور تہذیب اس اعتدال کی صورت میں نظر آتی ہے جس میں رولت کی اہمیت اور تجربے کی ضرورت میں ہم آہنگی کو ایک صحت مندانہ مثبت ادبی نظریہ کے طور پر قبول کیا گیا، ۱۹۴۷ء کے بعد کی شاعری تنقید اور ادب کی تمام دوسری اصناف میں اس کا اظہار ملتا ہے اور قدرتی طور پر یہاں ایک نئے فکری دور کے آثار ملتے ہیں۔

آزادی کا ایک نتیجہ یہ ہوا کہ پاکستان اور بھارت دونوں میں آزاد ملکوں کی حیثیت سے قیام کے بعد تعمیر نو کا ایک احساس اور ضرورت جنم لیتی ہے۔ آزادی جوڑی جانی اور مالی ہر طرح کی قربانیوں کے بعد حاصل ہوئی تھی اسے قائم رکھنے اور بدلے ہوئے حالات میں نئے تقاضوں کو پورا کرنے اور نئے چیلنج قبول کرنے کی اہمیت کو سب تسلیم کرتے ہیں۔ ان کا ہونے کے لیے جذبات کی شدت سے زیادہ فکر کے ٹھہراؤ کی ضرورت ہوتی ہے، تعمیر نو کے لیے منصوبے جذبات کے ساتھ فکر کی گہرائی، علم کی گہرائی اور صلاحیتوں کے مناسب استعمال کی حاجت ہے۔ اس لیے اس عشرہ کے فوراً بعد اگرچہ بعض اصناف خصوصاً شاعری اور افسانوی ادب میں ۱۹۴۷ء کے فسادات اور ان سے پیدا ہونے والے واقعات اور معاملات کا احساس اور اظہار شعور و لب میں سب سے نمایاں عنصر ہے لیکن ایک عشرہ میں ہی سنجیدہ فکر اور تعمیری جذبہ سامنے آجاتا ہے اور سلسلہ اب تک جاری ہے، کیسے اردو کے حوالے سے اس سلسلے کا مختصر جائزہ لیتے ہیں۔

اعلیٰ ترین سطح پر ہر طرح کے علمی اور ادبی، تخلیقی، تحقیقی اور تنقیدی معنائیں اور مباحث کے لیے اردو کو ذریعہ اظہار بنانے سے اس بات کی مزید تصدیق ہوگئی کہ اردو میں تمام علوم فنون کے اظہار کی جس میں دنیا کے جدید ترین علوم شامل ہیں پورا صلاحیت ہے۔ ضرورت صرف اس صلاحیت سے کام لینے کی ہے۔ اس تصدیق کا نتیجہ یہ نکلا ہے کہ انگریزی کی بالادستی ہائے پورے تعلیمی اور تہذیبی نظام میں اس کی گرفت اب آہستہ آہستہ کمزور پڑ رہی ہے اور یہ بات پوری طرح تسلیم کر لی گئی ہے کہ غیر ملکی زبان کو ذریعہ تسلیم و تحقیق کو کسی اعلیٰ منزل تک رسائی تو دور کی بات ہے معمولی علمی و فنی استعداد بھی پیدا نہیں ہو سکتی۔

اس انداز فکر کی تبدیلی کا کچھ اندازہ مختلف اداروں سے ہوتا ہے جو مختلف منصوبوں کی تکمیل کے لیے قائم کیے گئے۔ ان میں اداروں کا قیام ہماری تہذیبی روایات اور تاریخی سرمائے کے تحفظ کی خاطر عمل میں آیا۔ مثلاً انجمن ترقی اردو جس نے سب سے پہلے بھی اردو کے قدیم ادب کی بازیافت میں گراں قدر خدمات انجام دی تھیں ان کا سلسلہ قیام پاکستان کے بعد بھی جاری رہا۔ اس سلسلے میں انجمن نے قاموس الکتاب کی کئی جلدیں شائع کیں، جن میں اردو کی کتابوں کا موضوع کے اعتبار سے ذکر ہے۔ مولوی عبدالحق کی مرتبہ لغت کبیر کی دو جلدیں شائع کیں، تذکروں اور تاریخوں کی اشاعت کا سلسلہ بھی جاری رہا۔ ان کے نئے ایڈیشن شائع ہوئے اور بعض نئی کتابیں شائع ہوئیں۔ انجمن نے پی ایچ ڈی کے لیے لکھے جانے والے نالٹا بھی شائع کیے اور اس طرح قدیم ادبی آثار اور روایات کے تحفظ کے کام کو آگے بڑھایا۔

کم و بیش اسی مقصد کے لیے ایک ادارہ مجلس ترقی ادب کے نام سے شائع ہوا، مجلس نے بھی اپنے منصوبوں میں سب وہ اہمیت اردو کے قدیم آثار اور روایات کے تحفظ کو دی ہے، مثلاً مجلس نے سرسید احمد خاں کے مضامین و مقالات میں مرتب کر کے شائع کیے۔ تذکروں کے بعض ایڈیشن نئی ترتیب و تدوین کے ساتھ شائع کیے۔

۱۹۴۷ء سے پہلے اردو میں جدید سائنس اور ٹیکنالوجی پر جو کام ہوا تھا وہ اس مقصد کے لیے قائم ہونے والے، نے کیا تھا، مثلاً دلی کان کا دارالترجمہ، سائنٹفک سوسائٹی سرسید احمد خاں دہلی جامعہ عثمانیہ وغیرہ۔ لیکن اب یہ تمام اداروں نے اپنے ذمہ لیا جو اردو کے علمی سرمایہ میں اضافہ کو بھی اپنے فرائض میں شامل سمجھتے تھے، مثلاً مجلس رید طبیعات کا قیام از پروفیسر محمود انور، نامور مسلم سائنسدان از محمد عسکری، خلا کی تسخیر از حبیب اللہ خان شائع ہو چکا ہے۔ و جلدیں طب جدید پر با تصویر ماہیت الامراض کے عنوان سے حکیم محمد شریف جامی نے شائع کی۔

مرکزی ترقی اردو بورڈ بھی کم و بیش ان مقاصد کی تکمیل کے لیے قائم ہے۔ بنیادی طور پر اس کے ذمہ دار اردو کی ترقی و ترقی کے لیے مناسب منصوبوں پر عمل کرتا تھا، ایک کام اس بورڈ نے یہ کیا کہ اردو کے ادبی رسائل میں شائع ہونے والے سال کے مضامین کا ایک اشاریہ Index تیار کر لیا۔ افسوس کہ بعض اسباب کی بنا پر شائع نہیں ہو سکا، لیکن کراچی کے شعبہ اردو میں محفوظ ہے، اس کا ایک اور اہم منصوبہ بنیادی اردو مآخذ تھا، یہ لغت اب شائع ہو چکی ہے اور بے بنیادی اردو پنجابی بنیادی اردو سندھی ایڈیشن بھی شائع ہو چکے ہیں، بعض اردو لسانی لغت بھی تیار ہوئے لیکن لغت نہیں ہوئے، البتہ ایک پانچ لسانی لغت اس ادارے نے شائع کی۔

دو کے حوالے سے ایک Inter-disciplinary منصوبہ بہت، مطالعے اور تحقیق کی روایت کو تقویت پہنچی جس سے ہماری ایک قدیم علمی روایت کی بازیافت ہے پچھلی نصف صدی کو تخصیص یا Specialization

کا نقطہ عروج کہا جاتا ہے اور اس روایت نے ایسے ماہرین پیدا کیے جو اپنے علوم میں درمہ کمال کو پہنچ گئے لیکن علوم کے باہمی ربط اور انحصار کے علم سے محروم ہو گئے، ہمارے پرانے علماء یہ ایک وقت عالم دین بھی تھے، اس کے لیے وہ زمانہ لغت اور قواعد کے بھی عالم ہوتے تھے، منطق، فلسفہ، حکمت، کیمیا، شعر و ادب سب پر ان کی نظر ہوتی تھی اور وہ حقیقی مفکر میں جامع علوم تھے اور ان کی اس جامعیت کا فیض ان کے شاگردوں تک پہنچتا تھا، دور جدید کے شاگرد ایسے اساتذہ اور علماء کی فیض رسانی سے محروم ہو گئے، اب اس طرح کے بین العلوم مطالعے اور تحقیق کی اہمیت کو محسوس کیا جانے لگا۔ اور علوم و فنون اعلیٰ تعلیم کے لیے بعض دوسرے علوم اور شعبوں کا علم بھی ایک لازمی شرط قرار دیا جانے لگا ہے۔ ہمارے نظام تعلیم پر اور تحقیق میں یہ بھی ایک اہم موڑ ہے۔

جیسا کہ میں اس مقالہ میں پہلے عرض کر چکا ہوں اردو کے حوالے سے جب فکری اور ذہنی تجزیہ پر نظر ڈالی جاتی ہے تو ایک بات جو خاص طور پر نمایاں ہوتی ہے وہ تاریخی شعور اور روایت کی اہمیت اور تسلسل کا احساس ہے۔ اس کا ایک نتیجہ ہوا ہے کہ اردو میں بعض اہم تاریخی دستاویزات کا ترجمہ ہوا ہے اور تاریخ اور تہذیب کے مختلف ادوار پر نئی کتابیں، مضامین اور مقالات لکھے گئے ہیں۔

خالص فلسفہ، مابعد الطبیعیات، منطق اور معقولات و منقولات پر بھی اس فن کے ماہرین کی توجہ رہی، ابتدائی دور میں پروفیسر محمد شریعت صاحب اور خلیفہ عبدالحکیم صاحب نے فلسفہ کے بعض موضوعات پر اور خلیفہ صاحب نے اقبال کی فکر اور فلسفہ پر مضامین اور کتابیں تصنیف کیں، اس سمت میں بھی فلسفہ کی بعض بنیادی کتابوں کے ترجمے اور ان کے حیدر ایلٹیشن تعلیقات اور حواشی کے ساتھ شائع ہوئے۔

مذہب کے حوالے سے ۱۹۴۷ء میں تصنیف تالیف و ترجمہ ہونے والی کتابوں، مضامین اور مقالات کا ایک طویل سلسلہ ہے جو آج بھی جاری ہے۔ بعض تصانیف انفرادی ہیں، بعض اداروں، انجمنوں وغیرہ نے بھی اس قسم کی تصانیف کا پورا سلسلہ شروع کیا ہے اور اس موضوع پر بنیادی مسائل اور عمری مسائل و معاملات دونوں کی طرف توجہ رہی ہے۔

یوں تو پاکستان میں اردو میں بہت سے رسالے شائع ہو رہے ہیں اور ان میں سے بعض کا علمی اور ادبی معیار خاصا بلند ہے لیکن بعض رسالے جن کی حیثیت محض ایک رسالے کی نہیں تھی بلکہ جو بذات خود ایک ادارہ تھے ختم ہو گئے۔ ان میں 'ادب دنیا' خاص طور پر قابل ذکر ہے، مولانا صلاح الدین احمد جو اس کے مدیر تھے، ایک مردِ قلندرتھے اور درویشی اور قلندر کی جو صفات میں نے ۱۹۴۷ء کے بعد پاکستان میں اپنی آنکھوں سے ان کی ذات میں دیکھیں وہ کم لوگوں میں نظر آئیں۔ انھوں نے ادیبوں، انشاپردازوں، ناقدوں، شاعروں اور مضمون نگاروں کی پوری ایک نسل کی ذہنی تربیت کی، اور موجودہ نوجوانوں

اپنی بیداری میں ان کا بڑا حصہ ہے۔ نیز نگ خیال بھی اپنی روایتی اہمیت ختم کر چکا، سر عبد القادر کا مخزن اگرچہ اصل مخزنِ نبیت سے ۱۹۳۷ء سے پہلے ختم ہو چکا تھا لیکن اس کو زندہ کرنے کی کوشش کی گئی، افسوس کس نے ادبی مزاج کا ساتھ نہ دے درختم ہوا، ایک اور تاریخی ادارہ ہالین تھا، جو میاں بشیر احمد کے نام اور کام سے زندہ تھا، میاں صاحب خود ہماری ہندی روایات اور وضاحتی کی ایک علامت تھے، ان کے مہذب ایسا کوئی رسالہ نہیں رہا جسے 'ہالین' کا درجہ دے سکیں، رسالہ اردو جہاد یکن اب یہ وہ نہیں جو عبدالحق کا رسالہ اردو تھا۔ بات یہ ہے کہ رسالے صرف رسلے نہ تھے، ادبی تحریکات کے علمبردار، اور ان کے مدیر بڑی قدر شخصیات تھے اور نیشنل کالج لاہور کا رسالہ اور نیشنل کالج میگزین اس علمی اور تحقیقی مسیحا کا لبر صغیر پاک و ہند سے باہر بھی اسے بڑی وقعت اور اہمیت حاصل تھی، یہ اب بھی نکلتا ہے لیکن اب اس کا وہ معیار نہیں اس کا تاریخی دور ڈاکٹر سید محمد عبداللہ کی ادارت کے ساتھ ختم ہو گیا جواب ایک دوسرے منصوبے یعنی دائرۃ المعارف اسلامیہ یڈن دہلی Encyclopedia of Islam کے ترجمے اضافے کی تکمیل میں مقروض ہیں جو بجائے خود ایک وقیع علمی کام ہے۔

اردو میں خاص طور پر ۱۹۴۷ء کے بعد اقبال کے حوالے سے بہت کچھ لکھا گیا ہے۔ اس میں خود اقبال کے اپنے افکار و خیالات اہمیت اور ان کی تشریح و توضیح کے علاوہ ان کی فکر اور فن پر مختلف زاویوں سے جائزہ لیا گیا ہے۔ اس سلسلے میں سب سے پہلے اقبال کے وہ کچھ خطبات ہیں جو Reconstruction of Religious Thought. In Islam ہمسے مشہور ہیں، اگرچہ انگریزی، اصل خطبات پر مختلف مضامین و مقالات موجود ہیں لیکن مکمل خطبات کلاجن میں مدراس، حیدرآباد اور علیگڑھ دیے ہوئے جو خطبے اور ساتواں خطبہ Aristolian Society London کی فرمائش والا شامل ہے، ترجمہ سید نذیر نیازی نے کیا ہے۔ یہ ترجمہ اگرچہ علامہ کی زندگی اور ان کی نگرانی میں شروع ہوا تھا لیکن یہ ۱۹۵۸ء میں مکمل نذیر نیازی کے ترجمے میں خطبات کے دیباچہ میں اس کی فکری اہمیت کو یوں بیان کیا گیا ہے۔

"ان خطبات میں جو مدراس مسلم ایسوسی ایشن کی دعوت پر مرتب ہوئے اور مدراس، حیدرآباد اور علی گڑھ میں دیے گئے ہیں نے اسلام کی روایات، فکر، علمی ہدایات، ترقیات کا لحاظ رکھتے ہوئے جو علم انسانی کے مختلف شعبوں میں حال ہی میں رونما ہوئیں اہمیت اسلامیہ کی تشکیل جدید سے (مذکورہ بالا مقصد) ایک حد تک پورا کرنے کی کوشش کی ہے۔"

ڈاکٹر سید محمد عبداللہ صاحب نے مقلقات خطبات اقبال کے عنوان سے دس مقالات کا ایک مجموعہ مرتب کیا ہے جو ۱۹۷۷ء میں علامہ اقبال کی صد سالہ تقریبات ولادت کے سلسلے کی مطبوعات میں شامل ہے۔ اس تقریب میں اقبال

کے حواسے بعض اور کتب کا کچھ ذکر ہم آگے چل کر کریں گے، زیر نظر مجموعہ میں پہلا مقلے کا موضوع 'اقبال اور دینی تجربہ' ہے اور اس میں سترہ ادبی عنوانات میں دینی فلسفہ کی تشکیل تو اور عقلیت سے متعلق اقبال کے موقف اور نیز اس مسئلہ پر بحث کی گئی ہے ثقافت اسلامی کی روح علامہ کے ان خطبات کی روشنی میں کی ہے، دینی تجربات کی اصل حقیقت کیا ہے اور دینی تجربہ ممکن ہے۔ یہ اقبال کی فکر کا ایک بنیادی سوال ہے، اس حصوں میں کانٹ اور اقبال کے نقطہ ہائے نظر کے بڑا اختلاف کی محترم وضاحت کی گئی ہے اور مقالہ نگار کے نزدیک علامہ نے پانچویں خطبے میں ثقافت اسلامی کی روح بحث کرتے ہوئے لکھا ہے کہ اسلام میں مشاہدے اور حسی تجربے کا طریقہ قابل قبول ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ہی باز بھی ہے کہ اپنی خود اجاریت کی بنا پر ذہن انسانی اپنے آپ کو ان حدود سے باہر جانے کی کوشش کرتا ہے جو ادراکی زمانہ مکان نے پیدا کر دیے ہیں، آخر میں مضمون نگار لکھتے ہیں کہ "اقبال کے نزدیک دینی تجربہ ممکن ہے اور حکیم مشرق کے پیغام کو منصوبے میں سمو یا جاسکتا ہے۔"

"میں دیکھتا ہوں ہندو میں کشف کر سکتا ہوں کہ دراصل یہ ساری بحث علامہ کے ساتویں خطبے سے متعلق ہے جو آپ نے لندن میں دیا تھا، اس کے بعد دو مضامین علامہ اقبال کے سفرِ بدراس کی تفصیل اور دوسرے میں خطبات میں شامل ہیں اور غیر معروف شخصیات کے احوال و افکار درج ہیں۔ اس کے بعد علامہ اقبال کا تصور تقدیر از محمد منور، اقبال کا قلم بقائے دوام از مظفر حسین، خطبات میں علمائے اسلام کے حوالے، ڈاکٹر امین اللہ دتیر، اقبال اور فخر رازی ڈاکٹر عبد اللہ گلشن راز جدید خطبات کے آئینہ میں ڈاکٹر سید عبداللہ اور آخری مضمون اقبال اور شبستری ایک تقابلی مطالعہ ڈاکٹر سید عبداللہ اور آخری مضمون اقبال کے ہم عصر عبداللہ قریشی کا ہے جس میں نادر کا کوردی اور میر غلام بھیک نیزنگ کا ذکر ہے۔ اقبال کے حوالے سے جامعات میں ان کی فکر و فن پر بی ایچ ڈی کے لیے کئی مقالے لکھے گئے ہیں۔ ان میں سے بعض انگریزی میں ہیں لیکن اردو میں لکھے جانے والے مقالات میں اسلامی تصوف اور اقبال، اقبال کا تصور بقائے دوام، اقبال کا تصور خدا، اقبال کا تصور مذہب، اقبال کا ذہنی ارتقاء، اقبال کا فلسفہ حیات، اقبال کا فلسفہ خودی اور اس کا اخذ و معقد اقبال کا فلسفہ تعلیم، اقبال کا مومن، اقبال کا نظریہ فن، اقبال کی شاعری میں تصورِ املیس، اقبال کے افکار و نظریات ملفوظات کی روشنی میں، اقبال کے معاشی نظریات، ڈاکٹر اقبال پر مولانا روم کا اثر، علامہ اقبال اور اجتہاد، علامہ اقبال کے سیاسی نظریات فکر اقبال میں فلسفہ امتزاجیت کا ایک جائزہ وغیرہ یہ موضوعات اردو میں فکری تخلیق و تنقید سے متعلق ہیں۔

ایک اس مقالے میں جو کچھ کہا گیا اسے کچھ چالیس سال کی دانشوری کا اردو میں پورا احاطہ نہیں کر سکتے اس میں صرف بعض نمایاں تحریکات، جہات موضوعات و مباحث سے چند نمونے پیش کیے گئے ہیں۔ (تلمیض)



## ۴۷ کے بعد اردو دانشوری

سید حسین نصر نے روایت کی تعریف کے بارے میں گفتگو کرتے ہوئے ایک مچھلی کی حکایت درج کی ہے جس کے اس سے پوچھا تھا کہ پانی کیسا ہوتا ہے اور اس کی تعریف کیسے متعین کی جاسکتی ہے۔ مچھلی نے تعریف کرنے سے عجز کیا۔ کچھ بھی معاملہ دانشوری کا ہے کہ

در رہ عشق نشد کس بر یقین محرم راز ہر کسے بر حسب فہم گمسانے دارد  
لیکن یہ بات واضح ہے کہ یہ ابہام تجربے کی قربت اور اس کی گہرائی کے سبب پیدا ہوتا ہے نہ کہ لایعنیت کی اگر ہم اس اصطلاح کو اس کے معروف معنوں میں پیش نظر رکھیں اور گفتگو کا آغاز اس اصطلاح کے مزاج کو مٹے ہوئے کریں تو اس کا مفہوم بہت حد تک واضح ہو جائے گا۔ کسی نے اس سلسلے میں اہم بات کہی ہے کہ انسان نشہ اور دانش کا جو ہر حقیقت خود ہے۔ اس اعتبار سے انسان اور حقیقت کا رشتہ دانش ہے۔ اگر یہ رشتہ ود کا پوری حقیقت سے ہو تو کامل ہے ورنہ جزوی۔ اسی رشتے کو اظہاری سلچنے دینا دانشوری کہا جاسکتا ہے۔  
ن کی بنیادی تعریف کا تعین بھی اسی تعلق سے ہوتا ہے۔ بقول سلیم احمد:

”آدمی کیلئے۔“

”وجود اور موجود کے درمیان

”رشتہ دیدہ ہے۔“

اس رشتے کو دریافت کرنا اور شعور کی سطح پر اس کو اس طرح قائم کرنا کہ وہ فابری دنیا میں نتیجہ خیز ہو جائے، عام زندگی سے اس کی ایک مثال سارتر نے دانشوری کی تعریف کرتے ہوئے دی ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ  
مختیار تیار کرنے والا سائنس دان چاہے اپنے علم کے کسی درجے پر پہنچ جائے وہ عالم رہتا ہے لیکن جس سے وہ ہلک  
ن کی مذمت کی دستاویز پر دستخط کر دے، اس کی حیثیت دانشور (Intellectual) کی ہو جاتی ہے۔  
ہکتے ہیں کہ اس نے اپنے اور دیگر انسانوں کے درمیان رشتہ دیدہ کو دریافت کر لیا ہے۔ یہ رشتہ دیدہ علم کے اعتبار  
ت اور دانش کے اعتبار سے اسرار کی ذیل میں آتا ہے۔ اسکے مدارج عام طور پر چار سمجھے جاتے ہیں:

## ۱۔ وحی ۲۔ وجدان ۳۔ تفکر ۴۔ تعقل

یہی چار عناصر تہذیبوں کا رخ اور تمدنوں کی سمت سفر کو متعین کرتے ہیں۔ ہر تہذیب کا مزاج اپنی مرکزی دانش سے ترتیب پاتا ہے۔ اور اس سے اپنی شناخت مستعار لیتا ہے۔ وقت کی کمی مثالوں کی طوالت کی محفل نہیں ہے دانش وری کے بارے میں ان چند سرسری باتوں کے بعد ہمیں کچھ بنیادی سوالات کی روشنی میں آگے بڑھنا چاہیے:

- ۱۔ اردو جس تہذیبی سیاق و سباق میں پروان چڑھی اس کا مزاج کیلئے اور اسکے مرکزی تجربے کی نوعیت کیلئے کیا ہے؟
- ۲۔ کیا ہم کے بعد اردو زبان کے مرکزی تجربے میں کوئی ایسی تبدیلی آئی جس نے دانش وری کے اسالیب پر کوئی بنیادی تبدیلی پیدا کی ہو؟

۳۔ کیا بین الاقوامی طور پر ان اسالیب دانش کی کوئی اہمیت اور حیثیت ہے؟

اب آئیے ان سوالات پر ہم بنیادی تہذیبی سانچوں کے اعتبار سے غور کرتے ہوئے آگے بڑھتے ہیں۔ تجربہ جوں شوان نے جنوبی ایشیائی تہذیب کے بارے میں ایک جگہ لکھا ہے کہ اس تہذیب کو عالمی تہذیبوں میں ایک امتیاز اور یکساں حاصل ہے وہ یہ کہ دنیا کا قدیمی مذہب ہندو مت اور دنیا کا آخری مذہب اسلام، دونوں اس سرزمین پر آکر ملے اور اس اعتبار سے تاریخ عالم میں تہذیبوں کے دائرے کی تکمیل اس علاقے میں ہوئی چنانچہ دنیا میں تہذیبوں کے درمیان جب بھی بین التہذیبی تعلق پیدا ہوگا اس کے بنیادی سانچے کی ہندوستان سے ایک مشابہت ضرور ہوگی۔ یہاں یہ عرض کرنا مناسب ہوگا کہ تہذیبی دائرے کی اس تکمیل کا سب سے بڑا مظہر اور اس کا شمر خود اردو زبان ہے۔ بہ امر مجلے خود توجہ طلب ہے کہ اردو کے ابتدائی سانچوں کا ظہور اور اسلام کے تمدنی مرکزی جنوبی ایشیائی منتقلی تقریباً ہم عمر واقعات ہیں۔ علاقائی اعتبار سے دیکھیے تو اس زبان میں پراکرتوں کے ایک رنگا رنگ نقشے کا

Synthesis میں نظر آئے گا۔ مقصود کلام یہ ہے کہ انگریزوں کی آمد کے وقت یہاں مورخ حال وری تمام Colonies

سے مختلف تھی اور ایک ایسی جامع تہذیب یہاں موجود تھی جو نہ صرف علاقائی Genius کی گہرائی رکھتی تھی بلکہ سماجی آریائی رجحانات کی عالمی تالیف بھی تھی۔ چنانچہ جو رد عمل پیدا ہوا وہ ساری تہذیبی قوت پلنے پس منظر میں رکھتا تھا، اور کوئی بھی بڑا تجربہ ان تمام عناصر تہذیب کے امکانات کو ایک نئی شکل دے سکتا تھا۔ اب ایک قدم آگے بڑھیے۔ ۱۷۰۰ کا تجربہ اور پاکستان کے قیام کی ایک معنویت یہ ہے کہ اتنا بڑا تجربہ جس میں فسادات کا لال اور فتح کی سرخوشی ایک ساتھ موجود تھی کہیں بے تہ تہذیب میں واقع نہیں ہوا۔ بلکہ اس تجربے نے وجود کی مختلف سطحوں پر زنجیری رد عمل کے ایک وسیع سلسلے کو جنم دیا جس سے جدید اردو دانشوری کا خمیر اٹھلے۔ ایک نئی مملکت کی تخلیق صرف ایک سیاسی اور سماجی

میں غمی بلکہ بہت گہری ہتھوں پر اس نے کچھ ایسے سوال پیدا کیے جن کی حیثیت اصولی اور جن کی کیفیت ہر محیر  
ن سوالات کا سیاق و سباق اقبال کے ہاں واضح ہونا شروع ہو چکا تھا اور اس بات کو ہر برت ریڈ جیسے آدمی  
سوس کر لیا تھا۔ ان سوالات پر ابتدائی رد عمل پتہ نہ تھا۔ ادبی نقطہ نظر سے دیکھیے تو جن ادیبوں اور شاعروں نے خود  
تجربے کے سپرد کیا، ان کے ہاں جستہ کی ایک بہت گہری کیفیت دکھائی دی گئی۔ اس کی مثال اگر کہیں مل سکتی ہے  
بٹلی کے برسوں کی ہسپانوی شاعری میں۔ اسی حیرت سے تلاش پیدا ہوتی ہے۔ یہاں میں صرف ایک بات کی طرف  
روں کہ اس تجربے اور حیرت نے دانشوری کو مجرد خیال سے بڑھا کر ایک مکمل تخلیقی عمل بنا دیا۔ یہاں تک کہ اردو میں  
دل کا مطلب ہی تاریخی ناول قرار پایا۔ یہ گویا آفاق نہانی میں خود کو پہچاننے کا عمل ہے۔ اردو میں چونکہ مختلف  
اسالیب اظہار نے الگ الگ صورتیں کم اختیار کیں لہذا اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اردو تنقید علوم کا ایک - Inter  
disciplin میدان بن گئی۔ اس کے نقصانات بھی ہیں اور اس کا فائدہ بھی ہوا۔ تفصیلات میں جانے کا وقت  
مطلوب یہ ہے کہ یہاں دانشوری کی ایک ایسی گھٹی ہوئی روایت پیدا ہوئی جس میں مختلف اسالیب دانش ایک ہی  
تفتیش کرنے دکھائی دیتے ہیں۔ کسی نے بہت اچھی بات کہی ہے کہ علم کا تعلق عقل سے اور دانش کا تعلق وجود سے ہے۔  
تسیم کے واقعے نے ایک عقل تجربے کو ایک وجود دانی تجربے میں بدل دیا۔ یہ وہ کیتا کیمیاوی عمل ہے جو بیسویں صدی  
ن الگ ایک حیثیت رکھتا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اس عمل نے ہر چیز کو کسی گہری حقیقت سے اور کہیں ماورائے  
- یہ ایک رشتہ دید کی دریافت ہے۔ یہ بات میسٹر علم میں ہے کہ بیسویں صدی میں عالمی ادب میں بہت بڑے فن پارے  
بن آئے ہیں اور ان کی حیثیت بہت بلند ہے لیکن اجتماعی تجربے کی کوکھ سے ایک تہ دار ہتھیلی میں پیدا  
والی یہ دار درات مسلسل عالمی منظر نامہ دانش میں یکتہ ہے۔

# ڈاکٹر محمد ذکی (علیگڑھ) آزادی کے بعد ۲

## اردو دانشوری کا پس منظر

اردو دانشوری کے جس عہد کا تجزیہ مقصود ہے اس کا آغاز ۱۹۴۷ء سے ہوتا ہے جسے ہندوستان کی تاریخ کا ایک نہایت ہی اہم موڑ کہا جاسکتا ہے۔ یہ وہ انقلاب آفرین تاریخ ہے جب کہ ہندوستان برطانوی سامراج کے پنجوں سے آزاد ہوا اور ایک آزاد ملک کی حیثیت سے دنیا کے نقشے پر ابھرایا۔ لیکن تقبہ بھی ہوا جس کے نتیجے میں ایک نئی مملکت یعنی مملکت پاکستان وجود میں آئی۔ اس تاریخی واقعے نے کچھ ایسے چھانڈ کو جنم دیا جو بعد کی فکری فضا پر چھائے رہے ہیں۔ اس واقعے سے جو گرد لپٹی ہوئی تھی اس نے برصغیر کی فضا کو انتہا کمدر اور مسموم کر دیا۔ بے شمار انسان کام آئے، بستیوں اُچھاڑیں، خاندان بکھر گئے، عزیز و اقارب اور دوسرے احباب بکھر گئے، اس ہولناک حادثے نے ظاہر ہے سب ہی کو متاثر کیا اور اس کی بازگشت کافی عرصے تک علمی و ادبی حلقوں میں گونجتی رہی۔ اس طوفان کی زد میں اردو زبان بھی آگئی۔ اس کی پہلی سی وہ حیثیت باقی نہیں رہی بلکہ ایک اقلیتی فریق کی مادری زبان کی حیثیت سے صرف مسلمانوں سے منسوب ہو کر رہ گئی۔ اس کی ایک وجہ غالباً یہ بھی عزلی اور فارسی کے بعد مسلمانوں کا سارا مذہبی اور ثقافتی سرمایہ اردو ہی میں تھا اور اس کا جھکاؤ عزلی اور فارسی کی طرف زیادہ نئی نسل کے نوجوانوں نے بہت جلد محسوس کر لیا کہ ہندی اور انگریزی زبانوں کے سیکھے بغیر انہیں سرکاری ملازمتیں نہیں ملی سکیں گی اور قومی دھارے میں نہیں بہہ سکیں گے۔ ان کی طرف سے کوئی احتجاج نہیں ہوا اگر تقریباً ایک صدی پہلے ایسے ہی موڑ پر انگریزی کے خلاف شدید ردِ عمل بھی ہوا تھا۔ اس کا ایک نتیجہ یہ ہوا

روانوں کا حلقہ محدود ہوتا چلا گیا، اگرچہ دینی مدارس اور بعض دیگر اداروں میں حکومت کی سرپرستی میں تاساعدت کے باوجود اردو پروان چڑھتی رہی۔

اس تبدیلی کا ایک ردِ عمل یہ بھی ہوا کہ شعراء نے ہندی الفاظ کا استعمال کثرت سے شروع کر دیا اور لری کا رخ عربی اور فارسی روایات سے موڑ کر ہندوستان کی روایات اور ثقافت کی طرف کر دیا۔ اور انھوں نے مخصوص تنقید نگاروں نے انگریزی ادب اور تنقیدی اصولوں سے استفادہ کر کے اردو ادب کا دامن زیادہ وسیع کیا، نیز اپنا ایک خاص مقام بھی پیدا کر لیا۔ جہاں تک اس عہد کی فکری فضا کا تعلق ہے تو بعض تحریریں اور نثرات اتنی توانائی کے ساتھ ابھرے ہیں کہ مفکروں اور دانشوروں کا کوئی بھی طبقہ متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکا لیکن اس طور پر قابل ذکر تحریکوں میں جمہوریت اور سیکولرزم اور بعض قومی اور دین الاقوامی تقاضے اور مسائل ہیں۔

بادشاہت کا زمانہ ختم ہوا، ملک میں جمہوری نظام قائم ہوا۔ اس عہد کے ادب میں عوامی زندگی کا بھرپور ہمار کیا گیا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ عام طور پر اردو شعراء، ادیبوں اور مفکروں نے جمہوریت کا خیر مقدم کیا ہے جن جمہوریت اور آزادی سے جو توقعات وابستہ تھیں وہ بعض دانشوروں کے نزدیک پوری نہیں ہوئیں۔ انہوں نے اظہار بھی کیا ہے کچھ اس انداز میں کہ بہار آئی ہے لیکن کسی کسی کے لیے، یا پڑا جو وقت گلستاں ہونے میں نے دیا۔ — بہار آئی تو کہتے ہیں تیرا کام نہیں۔

فکری سطح پر بھی اہل علم کے ایک طبقے نے جمہوریت کو اسلام کے منافی سمجھے ہوئے اس سے بھڑکتے کیا اور تنقید و نکتہ چینی کا نشانہ بنایا اور جمہوریت سے منسلک دوسرے مسائل پر بھی اپنے مخصوص انداز میں بحث کی۔ چنانچہ اردو کے تحریری سرا ہے کا ایک حصہ اسی مکتب فکر کا آئینہ دار ہے۔

جمہوریت کی طرح ایک اور تحریک جس نے اس عہد کے فکری حلقوں کو بہت متاثر کیا ہے وہ ہے سیکولرزم۔ سیکولرزم کی تشریح اگرچہ مشکل ہے، پھر بھی غالباً اس کا خلاصہ یہ ہے کہ مذہب کے دخل اور اثر کو وہ سے زیادہ نجی زندگی تک محدود کر دیا جائے۔

ہندوستان کی تقسیم، بعد کی خونریزی، فسادات اور آپسی اختلافات میں چونکہ مذہب کا ردِ نظر آ رہا اس لئے اس کے خلاف ردِ عمل بھی ہو رہا تھا۔ اور ہندوستان کے نئے دستور میں بھی اسے بنیادی اصول کی حیثیت حاصل کر لیا گیا تھا اور اسے ایک پسندیدہ مسلک کی شکل دے دی گئی تھی۔ اس کے نتیجے میں مذہب کے بارے میں جو رجحانات ۱۹۴۷ء کے بعد زیادہ وضاحت کے ساتھ ابھر کر آئے ہیں وہ بنیادی اعتبار سے یہ ہیں :

۱۱) ایک طبقے نے تو کچھ وجوہات کی بنا پر اور مخصوص مفادات کے پیش نظر مذہب کے تخریبی رول کو دلائیے تسلیم کر لیا اور اس سے بیزاری کا اعلان بھی کر دیا۔ اس طبقے سے تعلق رکھنے والے اہل علم نے اپنی شعری تخلیقات، تنقید کے پردے میں اور دیگر علوم پر اپنی تصانیف میں مذہب کی کھل کر مذمت کی اور اپنے مخاطبین کے دلوں پر بھی مذہب کے خلاف نفرت پیدا کرنے کی کوشش کی۔ اور اپنے نزدیک 'نعم البدل' کے طور پر مذہب کی جگہ پر میں اسلام بھی شامل ہے) جو چیز انہوں نے پیش کی اور جس کی طرف دعوت دی اسے 'انسان دوستی' یا 'humanism' سے تعبیر کیا۔ اس کے علاوہ کچھ اور اصطلاحوں کا بھی بکثرت استعمال کیا مثلاً 'آزاد خیالی'، 'روشن خیالی'، 'ترقی پسندی'، 'جدت پسندی'، 'دانشوری' اور ان اصطلاحوں کی نسبت سے ایک دوسرے کو 'آزاد خیالی' (liberalism)، 'روشن خیالی' (Enlightenment)، 'ترقی پسندی' (Progressivism)، 'جدت پسندی' (Modernism)، 'دانشور' (Intellectual) و 'سبع النظر' (Broad-minded) سیکو لرو وغیرہ کہنا شروع کر دیا۔ اور وہ طبقہ جو ان کے خیالات سے متفق نہیں تھا، کے لئے جو اصطلاحات ان کی طرف سے استعمال کی جانے لگیں وہ ہیں کٹر (Orthodox)، غلٹ پسند (Heterodox)، نوہم پرست، انڈھی تقلید کرنے والے، روایت پرست، رجعت پسند، بنیاد پرست (Fundamentalism) و فرقہ پرست وغیرہ اس گروہ میں وہ اشتراکی اہل قلم بھی شامل ہیں جو اپنے مسلک کی تائید کے لئے ان مذہب بیزاروں کے شانہ بہ شانہ لڑتے رہے ہیں۔

دوسرے رجحان کی نمائندگی کرنے والوں میں وہ اہل قلم اور مفکر ہیں جو ایک حد تک مذہب کے تخریبی رول کا اعتراف تو کرتے ہیں لیکن اس سے دست بردار ہونے کا اعلانیٰ نہیں کرتے۔ یہ مذہب کی ضرورت کا قائل ہیں اور یہ بھی ثابت کرنا چاہتے ہیں کہ یہ ایک تعمیری رول بھی ادا کر سکتا ہے۔ اس مقصد کے پیش نظر یہ اسلام کے ان اصولوں کو زیادہ اجاگر کرتے ہیں جو وقت کے تقاضوں کو پورا کر سکیں، عقل و سائنس کی کسوٹی پر پورے اترے ہوں یا دوسرے مذاہب اور مذاہب سے نہ ٹکراتے ہوں۔ مثلاً ایک خدا کا عقیدہ، وحدت الوجود، انسانی وجود و مساوات اور صوفیہ کی خدمت خلق۔ یہ ان تمام اصول و مضابط، رسوم و روافض، اور علوم سے جو وقت کے تقاضوں سے ہم آہنگ نہ ہو سکیں، دست بردار ہو جانا چاہتے ہیں یا ان میں اصلاح کرنا چاہتے ہیں۔ اور خود تاریخ کو بھی اس سے مستثنیٰ نہیں سمجھتے، اور اسے اس طرح پیش کرنا چاہتے ہیں کہ تقسیم کی ذمہ داری سے بچ سکیں مسلک کے اعتبار سے ان دونوں طبقوں کی سرحدیں متصل ہیں اور یہ بھی دانشوروں کی صف میں شامل سمجھے جاتے ہیں تیسرا طبقہ ان اہل علم پر مشتمل ہے جو مذہب سے پوری عقیدت رکھتے ہیں۔ اس میں کسی بھی قسم کا

ہر واردار نہیں۔ جہاں تک وقت کے تقاضوں کا تعلق ہے تو یہ ان سے اگر بے خبر نہیں تو تو دیکھیں نہیں ہونا چاہیے۔ جو یہ طبقہ ان اہل علم اور مفکرین کا ہے جو وقت کے تقاضوں سے بے خبر نہیں بلکہ ان کا ایک ادراک ہے کہ کسی بھی تنظیم و تشبیخ کے بغیر اسلام کو جدید حالات کی روشنی میں پیش کرنے کے قائل ہیں۔

ان آخری دونوں طبقوں کو دانشور طبقہ، اکثر، بنیاد پرست، تنگ نظر، ظلمت پسند و خیرہ کے بے موسم کرتا ہے۔ انہی ہی نہیں، بڑھاتے بڑھاتے ملک دشمن، سماج دشمن، جمہوریت مخالف کہہ دینا یہ بھی ترقی پسند یا دانشور طبقہ خود کو اتحاد دیکھتی اور جمہوریت کا محافظ و حلیہ وار بتاتا ہے۔

اس پس منظر میں اگر آپ، اے کے بعد کے فکری رجحانات کا تجزیہ کریں تو وہ ان ہی میں محصور نظر آئے اور ان کے مزید سے ان ہی چار صفوں میں سے کسی نہ کسی صف میں مل جائیں گے۔

ان طبقوں کے درمیان نظریاتی اختلاف ہے اور ایک دوسرے سے پیکار بھی ہے، اور یہ گاہک ان اختلافات کا خاتمہ نہیں ہوتا، غلط فہمیاں دور نہیں ہوتیں یا مفاہمت کی کوئی صورت نہیں وہ صورت اس طرح بھی ہو سکتی ہے کہ مثلاً مذہب اور سیاست اس طرح ہم آہنگ ہو جائیں کہ امن و امان کی ضمانت بن جائیں یا انسانی وحدت، ملی وحدت اور قومی وحدت اس طرح ہم آہنگ ہو کہ جذباتی لگاؤ یا وفاداریوں میں ٹکراؤ باقی نہ رہے۔

## اُردو میں دانشوری کی ایک روایت

پروفیسر محمد مجیب، ڈاکٹر عابد حسین، خواجہ غلام السیدین

ہمارے ہاں آزادی کی جدوجہد کے زیر اثر ظہور میں آنے والے دانشوروں کے کئی گروہ رہے ہیں۔ ان میں سب سے زیادہ قوی، با اثر اور مقبول گروہ وہ تھا جو سیاسی فکر و عمل میں گاندھی اور نہرو، مذہبی فکر میں ابوالکلام اور اقبال، ادب اور آرٹ میں غالب، اقبال اور نیگور اور زندگی کے مجموعی رویے میں جوان سب شعبوں کو اپنے دائرے میں لیے ہوئے تھا۔ مغرب کے لبرل ازم سے گہرے طور پر متاثر رہا ہے۔ اُردو میں اس کے اہم نمایندے پروفیسر محمد مجیب، ڈاکٹر سید عابد حسین اور خواجہ غلام السیدین تھے۔ تصور آزادی کے سائے میں پلنے والی دانشوری کی اس روایت سے بجا طور پر یہ توقع کی جاسکتی تھی کہ آزادی کے بعد ابھرنے والی دانشوری کی روایت بھی اس کے زیر اثر فروغ پائے گی۔

ان تینوں دانشوروں میں انفرادیت اور امتیازی صفات کے باوجود بہت کچھ مشترک تھا۔ یہ لوگ خوش حال مشرقی گھرانوں میں تربیت پانے کے بعد تعلیم حاصل کرنے کے لیے یورپ گئے اور وہاں جدید انکار و تحریکات سے متاثر ہوئے۔ انیسویں صدی کے پڑھے لکھے اور حساس لوگوں کے برخلاف جنہوں نے مغرب کو بس دور سے دیکھا تھا اور جنہیں جدید مغربی ذہن و زندگی سے محض کتابوں اور اخباروں کی بدولت یا صرف ہندوستان آنے والے انگریزوں کے ذریعے صفاً سلامت ہوئی تھی، ان کے ہاں مغرب سے مروجہیت کا رجحان نہیں ملتا۔ کیونکہ انہوں نے وہاں کی زندگی کو بہت قریب سے، ان لوگوں کے درمیان خود رو کر دیکھا تھا اور مغرب کے روشن خیال



سے استفادہ بھی کیا تھا۔ عابد صاحب اور مجیب صاحب نے مولانا محمد علی اعظمی اہل خصال اور  
 قاتر احمد انصاری کی رہنمائی میں ملّا بھی خود کو جہاد آزادی کے ایک قطعی محاذ جاسوسیہ مسلمانی  
 فکریہ کیا تھا۔ اس اعظمی میں وقتی سیاست کی حیثیت اگرچہ ناوہی تھی مگر اس کا جہور۔ جہور  
 می شور کی بنا پر ہوا تھا۔ چنانچہ تعلیم کے ذریعے سماج پر اثر انداز ہونے کا مقصد انھیں وقتی  
 اسی آثار چھاؤں سے دور رکھتے ہوئے بھی مجموعی طور پر قومی تحریک کے نصب العین سے وجہ رکھتے  
 جاسوسیہ ادارہ اس طرز فکر کی علامت تھا۔ اور لوگوں کے انفرادی مزاج اور نقطہ ہائے نظر و  
 نہ ہم پہنچاتا تھا جو ایک وقت باغیانہ بھی تھا اور تعمیری بھی۔ باغیانہ اس لیے کہ وہ نوکیلا دیوانی نقطہ  
 اور سماج کو بھی اکھاڑ بھینکنا چاہتا تھا اور فرسودہ جامد و بے جان مشریت سے بھی منحرف  
 اور تعمیری اس لیے کہ وہ اپنے معاشرے کی تعمیر نے خطوط پر کرنے کا خواہش مند تھا جس  
 شرقی تہذیب کی اصلاحات جدید عالمگیر تہذیب کے اعلا تقاضوں سے متصادم نہ ہوں ہم آہنگ  
 جامہ، گویا ایک ایسا ادارہ تھا جو ان لوگوں کی دانش ورانہ شخصیت کی ترویج بھی تھا۔ یہی وہ  
 مستقل طور پر اس طرح کے کسی ادارے سے وابستہ نہیں رہے مگر وہ فکری و جذباتی طور پر اس گیت  
 قلع رکھتے تھے۔ اس راہ میں ایک اور شخصیت جو ان ہی میں سے تھی اُن کی مرشد میں کر اٹھی  
 ڈاکٹر ذاکر حسین جو محض دانش ور ہی نہیں تھے بلکہ ان سب میں وہ تنظیم منصوبہ سازی اور رابطہ عامہ  
 سب سے زیادہ صلاحیت بھی رکھتے تھے۔ ان لوگوں کو انگریزی زبان پر عبور تھا جس میں انھوں نے  
 بحث و تالیف کا سلسلہ جاری بھی رکھا۔ اس کے باوجود انھوں نے اردو میں اپنے اظہار کی اشد  
 زیادہ اہمیت دی کیونکہ اس کے ذریعے وہ اپنا پیغام ملک کے وسیع حلقوں تک پہنچا سکتے تھے  
 ان نے ادب میں ڈرامے اور افسانے کی اصناف کو آزمایا مگر ان میں انھیں خاطر خواہ کاربست  
 ہوئی۔ شاید اس لیے کہ اعلا سماجی مقاصد وسیع علمی مطالعے اور دوسری متنوع دلچسپیوں نے  
 روح کے ساتھ نشرو نہ پانے والے مزاج کا تقاضا تھا کہ وہ مضمون نگاری کی منت  
 لائیں۔ انھیں آرٹ، تہذیب، سیاست، فلسفہ، تاریخ، غرض کہ ہر شے سے دلچسپی تھی۔  
 سب کے مخصوص مطالعے کے میدان الگ الگ تھے۔ اور ان مخصوص مطالعوں کے اثرات

ان میں سے ہر ایک کی تحریروں میں نمایاں ہیں

تمام دانش ورانہ کی طرح ان لوگوں کے طرز فکر میں بھی دو پہلوؤں کی باہم کشمکش  
 ہم رہتی ہے۔ ایک تودہ دنیا جو اپنے ارد گرد دیکھتے ہیں اور دوسری وہ جس کا فکرات۔

ذہنوں میں ہے اور جسے اپنی نظروں سے دیکھنے کی تمنا کرتے ہیں۔

عجیب صاحب، عابد صاحب اور سید صاحب کے نزدیک کائنات کی اہم ترین اکائی فرد کی ذات ہے۔ سماج، مذہب، سیاست، علم و ادب غرض کہ سب کا مقصد فرد کی مکمل خود مختاری ہونا چاہیے کہ اس کے بغیر بہتر سماج کی تعمیر ممکن نہیں۔ چنانچہ وہ مذہب بھی جو فرد کی آزادی کو رمبوں، تفسیروں، تعبیروں اور علما و فقہاء کے متعین کیے ہوئے حدود میں اسیر کر لے خود اپنے مقصد کی شکست کا سبب بن جاتا ہے۔ مذہب ہر شخص سے آزادانہ فکری و عملی جدوجہد کا مطالبہ کرتا ہے۔ ان دانشوروں کے خیال کے مطابق ہندوستانی مسلمانوں کی بد قسمتی یہ ہے کہ ان کی روحانی قوت کو مذہب کے نام پر ہی پسپا کر دیا گیا۔ چنانچہ ان کی وہ تخلیقیت بھی سمٹ سکا کہ ختم ہو گئی جو دنیوی فرد غ کی بھی محرک ہوتی ہے۔ اسی لیے وہ مادی و روحانی توازن بھی نہیں رہا جو اسلام کا مقصد تھا۔ یہ لوگ آزادی کے بعد کے ہندوستان میں ایسے معاشرے کی تمنا کرتے ہیں جہاں سارے مذاہب کے ماننے والوں کے ساتھ مسلمان بھی اسلام کی اس روح کی بازیافت کر سکیں۔ جہاں مذہب ہو، مذہب پرستی نہ ہو! ان لوگوں کے نظام فکر مذہب حق پرستی اور انسان دوستی کی علامت ہے جب کہ مذہب پرستی، فرقہ پروری اور بردار کشی کی طرف لے جاتی ہے۔ فرد کا یہ تصور انھیں اپنے عہد کے دوسرے اہم فلسفے مارکسزم سے الگ کر دیتا ہے۔ وہ مارکس اشتراکیت کو فرد کی آزادی کے منافی اور ہندوستان کی سرزمین کے لیے اجنبی سمجھتے ہیں۔ اپنے برل مزاج کی بنا پر وہ اُسے مرثیہ کا قائمہ benefit of doubt دینے پر تیار ہیں اور وہ بھی اس لیے کہ جو اہر لال نہرو کے تصورات میں اس کی آمیزش ہے۔ ان کے نظام فکر میں عناصر کے تصادم کی کوئی جگہ نہیں۔ وہ ان میں مخالفت کے تلاشی ہیں اور یہی پہلوان کے ہاں ہمیشہ حادی رہتا ہے۔ نہرو اور گاندھی کے درمیان اختلافات کو مانتے ہوئے بھی وہ بالآخر دونوں کو ایک قرار دیتے ہیں۔ عابد صاحب کے نزدیک نہرو اور گاندھی کی راہیں آغاز اور انتہا ہیں تو ایک ہیں مگر درمیان میں الگ الگ رہتی ہیں۔ وہ درمیانی مرحلے میں بھی ان دو راہوں میں سے کسی ایک کے بائیں میں کوئی دو ٹوک فیصلہ نہیں کرتے بلکہ دونوں کو یکساں آزمائش کا موقع دیتے ہیں۔ وہ نیگور اور گاندھی کے درمیان اختلافات پاتے ہیں اور پھر بھی اس طرح مخالفت کر لیتے ہیں۔

ہم اگر اپنے ملک سے نزع انسانی سے اور سچائی سے محبت رکھتے ہیں تو ہیں نیگور کے ساتھ خواب دیکھنا اور گاندھی کے ساتھ خواب کو اپنے عمل سے سچا کرنا ہے؟

ان حضرات کے نزدیک اہلسنّہ انسانی جدوجہد کا صحیح طریقہ ہے۔ ہر کسی کا وجود دنیا میں اس لیے نہیں  
 لوگ نیکی کے مقابلے میں بدی کو ترجیح دیتے ہیں بلکہ وہ نیکی کی اس ناکامی کی بنا پر ہے کہ وہ بدی  
 ریشوں تک پہنچ نہ سکی۔ اندھیرا روشنی کے مدغم ہونے کی وجہ سے ہے نہ کہ خود اپنے بل بوتے پر۔ چنانچہ  
 ہرے کو بہتر بنانے کے لیے ہر فرد کو خود اپنی اصلاح کا آزادانہ موقع ملنا چاہیے۔ فرد کی اس اہمیت کی  
 یہ بھی لازم ہے کہ کسی ایک لمحوہ حاضریں کچھ افراد بہتر اور کچھ کمتر ہوں۔ چنانچہ گاندھی جی ان بہتر لوگوں  
 تھے جو ہندستان کو اس کی برائیوں سے نجات دلانا چاہتے تھے۔ ملک کی تقسیم، فرقہ واریت، مذہبی  
 ہی، عالمی بحران وغیرہ کا سبب یہ ہے کہ ملک کے افراد خود کو گاندھی جی کی خواہشات کے مطابق ڈھال نہ  
 سکیں۔ یہی حال نہرو کی کوششوں کا بھی ہوا جو گاندھی جی کے جانشین تھے۔ یہاں یہ کہنے کی ضرورت نہیں  
 آزادی کے بعد یہ انداز فکر پھیل نہ سکا۔ اس کی جگہ بائیں بازو کا نقطہ نظر زیادہ مقبول ہوا اگرچہ وہ  
 ایک سیاسی متبادل کو جنم نہ دے سکا۔ بائیں بازو کے علاوہ مختلف مذہبی گروہوں کی تحریکات بھی  
 نئے نئے جنموں نے مخالفت کی جگہ فاصلہ پیدا کیا اور تصادم کو جنم دیا۔ حقیقت یہ ہے کہ مذہب کے  
 لیے میں مجیب صاحب، عابد صاحب اور سید صاحب کی تقریریں ہی آزادی کے بعد ظہور میں آئیں۔  
 ان کی وجہ یہی ہو سکتی ہے کہ انھوں نے اس دور میں مذہب کا جو رول اپنے معاشرے میں دیکھا وہ  
 کے تصورات کے مثالی ہندستان سے بالکل مختلف تھا۔ چنانچہ انھوں نے ایک ایسے نظام کی  
 کی جو ہر نقطہ خیال اور ہر مذہب کے لیے اس وجہ سے قابل قبول ہو کہ وہاں فرد کی مکمل خود مختاری  
 احترام ہو سکے اور اختلافات، اکثریت اور اقلیت یا معاشی اور سیاسی قوت کی منطقی سے نہیں بلکہ حق

ذریعے طے ہوں۔

ان لوگوں نے اردو دانشوری کی روایت کو جس بلند اور پر شکوہ منزل تک پہنچایا وہاں تک  
 کے بعد اب تک کوئی پہنچ نہ سکا۔ ان کی شخصیت کا حسن، علوم و فنون کا شغف اور وسعت فکر کی  
 ان کے اسالیب میں کا درجہ ہے۔ ان لوگوں کا شدت کسی قسم کی نہیں۔ نہ فکر کی نہ اعتبار  
 کے۔ محاکمے اور استدلال جا بجا، محرک و اعطاء اور خطیبانہ نہیں۔ ایک نرم، مثلاًتہ فضا ہے جو بھیسلی  
 جاتی ہے۔ یہ انداز دلکش بھی ہے اور سنجیدہ و توانا بھی۔ ان کی نگارشات پر ان میں سے ہر ایک  
 انفرادیت کا نقش بھی گہرا ہے۔ مجیب صاحب کا مزاج آرٹسٹ کا ہے۔ تاریخ کے ساتھ ساتھ  
 ادبی، موسیقی اور مصوری سے وہ ایک تخلیق کار کی دلچسپی رکھتے ہیں جس کا وجہ ہے ان کی تحریروں  
 کی دلچسپی، جذب، اور اکثر ایک تحریر انگریزی کی کیفیت ملتی ہے۔ وہ اپنے خیال اور اظہار دونوں سے

بار بار چونکاتے ہیں۔ وہ ذہنی اور جذباتی طور پر غالب سے زیادہ قریب ہیں، جبکہ عابد صاحب اور سیدین جہ پر اقبال کا گہرا اثر ہے۔ عابد صاحب کے ہاں ٹھکانہ انداز ہے مگر ان کا سادہ، دواں اور واضح انداز ثقیل سے ثقیل موضوع کو بھی پانی کر دیتا ہے۔ ان کی حس مزاح بھی ان کے اسلوب کو ادوروں سے متما کرتی ہے۔ سیدین صاحب کی دلچسپی تعلیم سے زیادہ ہے۔ وہ اس کے حدود سے نکلتے تو ضرور رہتے ہر مگر زیادہ نہیں۔ ان ہی کے اندر انھوں نے انسان دوستی، وطنیت، خودی اور اخلاقی اقدار کے بائے بیڑ موثر مضامین لکھے ہیں۔ ان کے ہاں ہمیشہ ایک مسلم کا ہجر نمایاں رہتا ہے۔ مجیب صاحب کے ہاں تشہیر استعارہ اور خیال آرائی کے سارے اہتمام ہیں جو عابد صاحب کے ہاں نسبتاً کم اور سیدین صاحب کے ہاں اور بھی کم ہیں۔ ان سب لوگوں نے جن مسائل پر لکھا ان میں ہمیشہ یہ خطہ رہتا ہے کہ ان کی تحریریں ادب کی پھیلی ہوئی لامعدہ فضاؤں میں آنے کی بجائے خصوصی مطالعے کے شیدائیوں کی بھولی میں گر کر غائب نہ ہو جائیں۔ مگر انھوں نے ایسا کبھی ہونے نہیں دیتا۔ ان کی نگارشات میں مجرد تصورات ہوں، یا تفصیلی مباحث اپنے ادبی حسن کی بدولت کشش رکھتے ہیں۔ تاریخ، فلسفہ، ادب، تعلیم، مذہب وغیرہ پر ان کے مضامین ادبی انساب کا بھی حطا کرتے ہیں اور فکر و تخیل کو ہمیز بھی۔

آزادی کے بعد اردو کے حلقوں سے کوئی ایسی شخصیت نہیں ابھری جو ان لوگوں کی روایت فردغ دے سکے۔ جبکہ دوسری زبانوں میں یہ صورت حال نہیں۔ دوسری جنگ عظیم اور پھر آزادی کے بعد ساری دنیا میں مارکسی اور مذہبی فکر کے الگ الگ حلقے ہائے اثر بڑھے ہیں۔ ان ہی کے اندر مختلف ذیلی مکتب خیال بھی وجود میں آئے ہیں اور انسان دوستی کا تصور بھی گاندھیاں نظریے میں معدوم نہیں بلکہ دوسرے نظریات کے ذریعے پھیلتا رہا ہے۔ مارکسزم اور مذہب زندگی کے سارے شعبوں کا احاطہ کرتے ہیں۔ اشتراکی ممالک میں مارکسی نظریے کی عملی صورت کی پیدا کی ہوئی بیڑیوں، اور شرق و مغرب میں مختلف مذہبی گروہوں کی تیز تر ہوتی ہوئی سرگرمیوں، جدید ٹیکنالوجی کے جنم دیے ہوئے مسئلوں، کمرہ ارض پر ماحولیاتی توازن کو بھر سے قائم کرنے کی کوششوں، سماجی اور انفرادی زندگی سے متعلق نئی نئی واقفیتوں نے فکر و تخیل کے لیے باطل نئی راہیں کھول دی ہیں۔ چنانچہ بجائے توقع کی جاسکتی ہے کہ کچھ اور لوگ انسانی زندگی کے وسیع تر میدانوں میں اپنے فکر و اظہار کو اس طرح آزمائیں گے کہ ان کی تحریریں مخصوص علمی خانوں میں اسیر ہونے کی بجائے وسیع دانش ورانہ روایت کا حصہ بن سکیں، انگریزی اور دوسری زبانوں کے ذریعے علوم کا زبردست فردغ ہوا ہے۔ ہندوستان میں اردو کی مجموعی صورت حال کو دیکھ کر ایسی بڑی امیدیں باندھنا دلوانے کا خواب تو ضرور دگلتا ہے، مگر اردو اخباروں، رسالوں اور

میں ایسے مضامین بھی نظر آتے ہیں جو فکر و اظہار کے ان نئے امکانات کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔  
 سے دروازے بند ہوئے ہیں تو کچھ نئے دروازے کھلتے بھی نظر آ رہے ہیں۔

دانش درسی کسی قسم کی بھی ہو، لازم ہے کہ وہ ساج، حکومت اور تسلیم شدہ ہدایات سے  
 ط معاملہ نہ کرے بلکہ اپنے جہد میں پلنے والی بے چینیوں کا جرات مندانہ اظہار اس طریق اور  
 ج کرے کہ اسے نظر انداز نہ کیا جاسکے۔ دنیا کا دوبار خواہ وہ کسی کے ہاتھ میں کیوں نہ ہو آج  
 انہوا اور نہ کبھی ہو سکتا ہے۔ صحت یکمیل کی طرف بڑھنا ہے اور اس راہ میں بے شمار تضادات  
 بنا ہے۔ دانش درسی ان ہی کے درمیان پستی اور پستی ہے۔ چنانچہ ہر عہد کی دانش درسی کی کرد  
 سی رواج سے نکلنے میں ہے۔ ایک بہتر نظام کی تمنا اسے مردہ نظام سے ساز باز نہیں کرنے  
 میں کا یہ نکر اوہی اس کی فکر کی صلاحیت کو عیاں اور مستقبل کی راہوں کو روشن کرتا ہے۔ ہمیشہ  
 بن سر ہلانا conformism دانش مندی کا تقاضا تو ہو سکتا ہے مگر دانش درسی کا نہیں  
 فاجو ہر انکار non-conformism کے سوا کچھ ہو ہی نہیں سکتا۔ سائے اچھے دانشوروں  
 یہ روایت اردو میں عجیب صاحب، عابد صاحب اور سیدین صاحب کی تحریروں میں ہمیں

# آزادی کے بعد اردو کے ذریعہ مذہبی فکر میں انشوری کی روایت

جامعہ کے دو دانشوروں (مجیب صاحب، عابد صاحب) کا مطالعہ

جہاں تک ۱۲۵ برس کی تاریخ کا سوال ہے اس پر نظر ڈالنا آسان بھی ہے اور مشکل بھی۔ ۱۹۴۷ء ہماری تاریخ ایک طرح سے نقطہ انقطاع کا کام کرتا ہے۔ یہ فرق کلچر کا ایک ورق نہیں ہے بلکہ ہندوستانی مسلمانوں کے ذہنی سفر کا نقطہ منزلوں میں سے ایک منزل ہے اور اہم منزل ہے۔ ۱۹۴۷ء نے ہمارے فکری دھارے میں ایک موڑ پیدا کیا ہے۔ ہمیں ہمارے ایسے مسائل سے اب رو در رو ہونا پڑا ہے جس کے بارے میں ہمارے پہلوں نے شاید سوچا بھی نہ تھا۔ پھر اس دور میں جن لوگوں کو ہم مفکر اور دانشور شمار کر سکتے ہیں، انھیں بھی دو طبقوں میں تقسیم کرنا پڑے گا۔ ایک لوگ ہیں جنھوں نے ۱۹۴۷ء سے پہلے فکر و دانش کے میدان میں اپنی جگہ بنائی اور ۱۹۴۷ء کے بعد ایک نئے رنگ کا اضافہ کیا۔ آج تک اس میدان میں موجود ہیں۔ دوسرا طبقہ ان لوگوں کا ہے جن کے لیے ۱۹۴۷ء کے پہلے کا عرصہ تاریخ کی حیثیت رکھتا ہے۔ انھوں نے آزاد ہندوستان میں ہوش کی آنکھیں کھولیں۔ ماضی ان کے لیے دیدہ نہیں شیندہ ہے۔ یہ فرق بہت اہم ہے۔ اور اسی فرق کا وجہ دونوں طبقوں کے طرز فکر میں بہت نمایاں فرق پیدا ہوا۔ ۱۹۴۷ء سے پہلے کے دانشوروں اور مفکرین غلام ہندوستان میں آزاد ہندوستان کا ایک نقشہ اپنے ذہن میں بنا کر اسی حساب سے ان کی فکر کا ایک سانچہ بنا تھا۔ لیکن جب تاریخ نے کروٹ لگا تو انھیں اندازہ ہوا کہ نئے ہندوستان اور ان کے تصوراتی ہندوستان میں خاصا فرق ہے۔ فکری حیثیت اگر ایک چوٹی تھی تو پھر کوئی مسئلہ ہی نہیں ہوتا تھا۔ چولا اتار کر نیا چولا زیب تن کر لیتے، جیسا کہ زندہ رہنے اور نئے سماج میں اپنی جگہ بنانے کے لیے بہت سے بے فکر نے کیا۔ لیکن ایک مفکر اور دانشور کے لیے یہ ممکن نہیں ہے تاہم ایک مفکر بھی حالات اور ماحول سے آنکھیں بند نہیں کر سکتا۔ اس کی خاطر ایک حد کے اندر رہتے ہوئے حالات سے معاملہ تو کر سکتا ہے لیکن اسے من و عن نبلا اپنی فکر پر نظر ثانی کرنے کی بات سوچ نہیں سکتا۔ اس کے برعکس جن لوگوں نے صرف آزاد ہندوستان ہی کو دیکھا۔ ان کی فکر پر ماحول کا عکس پڑنا لابدی ہے ایک ہی مسئلہ کو یہ دونوں قسم کے لوگ دو مختلف انداز سے دیکھ سکتے

مختلف اور کبھی کبھی دو متضاد تہجوں تک پہنچ سکتے ہیں

دوسری بات ہے مذہبی فکری۔ ”مذہبیات“ کے بجائے مذہبی فکر کا لفظ استعمال کر کے ہم نے اپنے اوپر بیٹے ایک پابندی عائد کر لی ہے۔ مذہبیات کا لفظ وسیع ہے اور اس میں وہ تمام فکری تحریریں آ جاتی ہیں موضوعات پر پیش کی جاتی ہیں، لیکن جب ہم مذہبی فکر کا لفظ بولتے ہیں تو ایسی تمام تحریریں ہمارے دائرہ باہر نکل جاتی ہیں جن کا تعلق فکر سے نہیں ہوتا۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ مذہبیات کا کوئی خاص فکر سے تعلق رکھتا ہے اور کچھ موضوعات فکر کے دائرہ کے باہر ہوتے ہیں۔ یہاں سوال موضوع ہے بلکہ اس موضوع کو ایک لکھنے والا کیوں اور کس طرح پیش کرتا ہے بتائے اس کی روشنی میں نکالے۔ مثلاً تاریخ اور سوانح ایسے موضوعات پر بھی فکری اور غیر فکری تحریریں لکھی جاسکتی ہیں۔ ہم تاریخ ناب پڑھنے والوں کو صرف معلومات مہیا کرنے کی خاطر بھی لکھ سکتے ہیں۔ اور اسی تاریخ کو ہم حلال کا تجربہ مستقبل کے لیے لائحہ عمل مقرر کرنے کیلئے بھی پیش کر سکتے ہیں۔ دونوں کتابوں کا موضوع ایک ہو گا۔ ان میں ایکساں ہونگے لیکن پڑھنے والوں پر دونوں کتابوں کے اثرات الگ الگ پڑینگے۔ ان دونوں تحریروں میں اگر کوئی فکری تحریر کہیں گے۔

تیسرا مسئلہ ہے دانشوری کا اور یہ خاصا اہم اور پیچیدہ مسئلہ ہے۔ دانشوری کا مطلب کیا ہے خصوصاً میں دانشوری کسے کہا جائے گا جیسا کہ آپ ہم سب جانتے ہیں کہ ”دانشوری کا لفظ اب صرف اپنے لغوی معنی مال نہیں ہوتا۔ بلکہ اس کا ایک خاص اصطلاحی مفہوم ہے اور اس مفہوم کے پیش نظر ہم ہر صاحب عقل کو دانشور کسی لفظ کو اس کے لغوی معنی سے ہٹا کر کسی ایک خاص مفہوم کے لیے استعمال کرنے کی روایت کچھ اسی ماحہ مخصوص نہیں ہے۔ میں آپ کو ایک دوسرا لفظ بھی یاد دلاؤں۔ ”ترقی پسندی“ اگر اس لفظ کو ہم اس کے لغوی استعمال کریں تو بھلا کون شخص ایسا ہو گا جو ترقی پسندی کو اپنے اوپر ایک ہمت سمجھے گا۔ لیکن ادب میں اس ص مفہوم ہے اور اس کے پیچھے ایک فکر ہے، ایک تاریخ ہے اور اس کے ساتھ ایک خاص نقطہ نظر وابستہ ہے۔ نئے مفہوم کو ذہن میں رکھتے ہوئے اگر کسی کو ترقی پسند کہوں تو شاید کچھ لوگ اسے اپنے لیے گالی سے کم نہ سمجھیں گے۔ اہی لفظ ہے جسے اگر ہم اسکے لغوی معنی میں استعمال کریں تو ہر شخص اسے اپنے لیے طرہ امتیاز سمجھے گا لیکن جب اسے اصطلاحی معنی میں استعمال کیا جائے تو رد عمل الگ الگ ہو گا۔ یہی حال دانشوری کا بھی ہے۔ ہر شخص بزم خود جوتا ہے لیکن جب اس کا اصطلاحی مفہوم واضح کر دیا جائے تو ہر دانشور دانشور نہیں رہ جاتا۔

ایسا نہیں ہے کہ خود دانشوروں کے طبقہ میں اس لفظ کے مفہوم اور اس کی وسعت کے معاملے میں اتفاق پایا جاتا ہو۔ دانشور کسے کہا جائے اس معاملے میں تو بہت حد تک اتفاق رائے پایا جاتا ہے۔ دانشوری دراصل اور عقل کی دنیا سے الگ ہو کر جاننے اور عقل سے کام لینے کی صلاحیت کا نام ہے۔ دانشور عام آدمیوں سے زیادہ شعیر رکھتا ہے۔ وہ ہر شے کو ایک اعلیٰ ذہنی معیار سے پرکھتا ہے۔ اسے افکار و نظریات کے قدرتی طور پر زیادہ دلچسپی ہوگی دانشور کا لفظ جیسا کہ آپ واقف ہیں اردو زبان میں بالعموم Intellectual کے لیے استعمال ہوتا ہے Intellectual کے معانی ہیں ادراک، فہم اور شناخت، اور ان صلاحیتوں کا تعلق انسان کے دماغ سے ہے۔ اس طرح دیکھا جائے تو ہر اس شخص کو Intellectual یا دانشور کہا جاسکتا ہے جو دماغی کام کرتا۔ اگر ہم دانشوری کے دائرہ کو اتنا وسیع کر دیں تو پھر اس اصطلاح کے ساتھ انصاف نہیں ہو پائے گا، کیونکہ دانشور کا تعلق کسی خاص پیشہ سے نہیں ہوتا یہ ایک طرز فکر ہے۔ ضروری نہیں ہے کہ ہر استاد یا ہر صحافی یا ہر وکیل دانشور صحیح بات وہی ہے جو ان ائمہ و سرور نے اپنے ڈاکٹر عابد حسین یا نگاری خطیبہ میں کہی ہے کہ ”دانشور وہ ہے جو علم بھی رکھے اور عقل بھی۔ وہ بکھرے ہوئے حالات اور واقعات سے اہم نتائج نکال سکتا ہے، وہ بات کی تہ تک پہنچ سکتا ہے جو ہر چیز کو عقل کے معیار پر پرکھتا ہے۔ وہ تعصبات، تعصبات، جذبات، مرد و جہاد کے طلسم اور ذہن کے پردوں پرے بلکان سب سے بلند ہوتا ہے۔ وہ روشن خیال ہوتا ہے۔ اس لیے ہم دانشوری کو روشن خیالی کا نام بھی دے سکتے ہیں۔ دانشور کے لیے بعض چیزوں سے احتکاف اور بعض سے انکار بھی ضروری ہے۔“ دوسرے لفظوں میں ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ ایک دانشور روایت پرست نہیں ہوتا۔ وہ کھلے ذہن سے جدید کا استقبال کرتا ہے۔ میری اس بات کا یہ مطلب جانے کہ ہر نئی بات کو آنکھیں بند کر کے قبول کر لینا ہی دانشوری کی علامت ہے، بلکہ ایک شخص اس وقت تک ممنوعوں میں دانشوری کو اپنا نہیں سکتا جب تک کہ وہ جدید کے بارے میں بھی یہ سوال نہ اٹھائے کہ کیا یہ جدید اولے قدیم سے بہتر ہے؟ اسے شک کی وادیوں سے گزرنے کیلئے تیار رہنا چاہیے، اور مذہب کے میدان میں بھی وہ نہ ہے جہاں آدمی مار کھاتا ہے اور ہر فرد کو منزل تک پہنچنے کے لئے خود اپنے اوپر اعتماد کرتا پڑتا ہے۔ مذہبی فکر میں بھی ہم دانشوری کی روایت کو تلاش کریں تو ہمیں سب سے پہلے یہ دیکھنا پڑے گا کہ آیا وہ مفکر سماج کی بالادستی کو براتی رکھے خاطر اپنی ذاتی فکر کی قربانی تو نہیں دے رہا ہے۔ ایک سماج میں رہنے کے فوائد سے انکار نہیں کیا جاسکتا اور نہ ہی اسے لاتعلقی دانشوری کے لیے لازم ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ انسان کسی چیز سے اتنا نہیں ڈرتا جتنا وہ تنہائی سے خوف کھاتا ہے۔ یہ خوف اسے سماج کے بندھن میں باندھے رکھتا ہے۔ اس لیے دیکھا جائے تو ایک اچھی زندگی گزارنے کے لیے فرد کی آزادی



راج کی پابندی دونوں ہی ضروری ہیں۔ اگر فرد بالکل ہی بے لگام ہو جائے تو سماج کے ہر فرد سے اڑ کر رہ جائیگا۔ سماج بالکل ہی شکنجہ بند ہو تو ہر فرد کی شخصیت مر جا کر رہ جائیگی۔

ہم نے اوپر تعین وقت کی بات کہی تھی کہ ہمیں ۱۹۷۴ء سے لے کر آج ۱۹۸۶ء تقریباً ۱۲ برس کا احاطہ کرنا ہے کہ کتنا تھا کہ یہ معاملہ مشکل بھی ہے اور آسان بھی ہے۔ آسان اس لیے کہ تھوڑے سے عرصے پر نظر ڈالنی ہے مشکل یہ ہم عصری بہت بڑا حجاب ہوتی ہے، اور یہ تو ہمارا اور آپ کا روزمرہ کا مشاہدہ ہے کہ کسی بھی تصویر کے خلاف رقت تک پوری طرح اُبھر کر سامنے نہیں آتے جب تک کہ اسے ذرا فاصلہ سے نہ دیکھا جائے۔ قرین محاب اکبر قی ہے۔ اور پھر یہ بھی ہے کہ جو لوگ صرف اسی چالیس برس کے عرصہ میں اُبھر کر سامنے آئے ہیں ان پر دانشوری یا غور و فکر لگانا اس لیے بھی مناسب نہیں ہے کہ 'زمانہ تیزی کے ساتھ بدلتا رہتا ہے۔ فرد کے فکر اور ذہن میں تبدیلی آتی رہتی ہے مگر یہ ہے کہ آج کے بعض نوجوان مفکرین اپنی دانشوری کو کسی وجہ سے کل خیر یاد کہہ دیں اس لیے میں مناسب سمجھتا ہوں کہ اپنے اس مضمون میں انھیں لوگوں پر اپنی توجہ مبذول رکھوں جن کا دائرہ کار تقسیم کے دور سے قبل شروع ہوا۔ ۱۹۷۴ء کے بعد وہ فکری بلوغت کے مرتبہ پر پہنچ کر یا تو ہم سے جدا ہو گئے یا جانے کے لیے تیار بیٹھے ہیں۔

یہ بات اور دانشوری کی جو ہم نے تعریف کی ہے ان دونوں کی روشنی میں جب ہم ہندوستانی مسلمانوں کی فکری و دانشوری کی تلاش کرتے ہیں تو ہماری نظر میں گھوم پھر کر انھیں لوگوں پر پڑتی ہیں جنہیں بالعموم طبقہ علماء و شہساز نہیں کیا جاتا۔ عالم کا جو ایک اصطلاحی مفہوم ہے اس کے پیش نظر مجھے یہ کہنے میں باک نہیں ہے کہ ایک عالم، لم رہتے ہوئے دانشور نہیں ہو سکتا۔ روایت پر شک کرنا اور اسے عقل کے معیار پر پرکھنے کا کوشش کرنا عالم کے ان شان نہیں سمجھا جاتا۔ وہ روایت کا محافظ ہوتا ہے اس کا تحمید کر نہیں ہوتا۔ الا ماشاء اللہ۔ اس لیے میں اپنے مطالعہ انہیں شخصیتوں تک محدود رکھوں گا، جنہیں روایتی معنوں میں طبقہ علماء میں شمار نہیں کیا جاتا لیکن انھوں نے ایمان اور عید کا کبھی اپنی تحریروں کا موضوع بنایا ہے۔ ایسے لوگوں میں جن لوگوں نے اردو زبان کو اظہار کا وسیلہ بنایا تھا ان میں مہتمم اور شخصیتیں ہیں نمایاں طور سے نظر آتی ہیں:

انھوں نے ۱۹۷۴ء کے بعد مذہبی فکر میں دانشوری کی ایک طرح سے داغیل ڈالی ہے اور ۱۹۷۴ء سے پہلے سید، اقبال، اور آزاد کے ذریعہ جو روایت قائم ہوئی تھی اسے اپنے اپنے انداز میں آگے بڑھانے کا فرض انجام دیا ہے۔ محبوب صاحب لکھنؤ کے جس گھرانے میں آنکھیں کھولی تھیں اسے مسلمانوں کے تسلیم شدہ معیار سے سادہ ہی گھرانہ کہا جا سکتا ہے اور جس جامعہ برادری میں انھوں نے اپنی عمر بتائی اسے بھی ہم غیر مذہبی نہیں کہہ سکتے لیکن

انکے باوجود نجیب صاحب کا شمار ان لوگوں کی صف میں نہیں کیا جاسکتا ہے اور جنہیں عام طور سے مذہبی کہ ہے نجیب صاحب کی ابتدائی تعلیم لکھنؤ اور دہرہ دوں کی عیسائی درس گاہوں میں اور پھر انگلینڈ اور جرمن ہوئی، پمپن اور جوائی میں، جہاں تک مجھے معلوم ہے انہیں اس کا موقع نہیں کے برابر ملا کہ اسلام کو اس کی بنیادی کے ذریعہ سمجھتے، لیکن نجیب صاحب نے جب خود مذہب کے موضوع پر غور کرنا شروع کیا تو انہیں اپنے ارد گرد ان لوگوں کی نظر آئی جن کے قول اور فعل میں وہ واضح تضاد دیکھتے تھے۔ ۱۹۲۹ء میں اپنی نوجوانی کے نجیب صاحب نے ایک فسانہ "خاں صاحب" کے عنوان سے لکھا تھا جس میں انہوں نے ایک ایسے مسلمان کا کردار بنا تھا جو سود پر روپہ چلاتا ہے لیکن علی الصباح مسجد کے موزن کو بھی جا کر دیکھتا ہے۔ جس کی ذات سے محکم کیویں ہوا تو اجماع مسلمان کام کرنا لگی ہے مگر اس کے مزاج تندی، خود غرضی اور بند مٹھی کے باعث خود اس کا اپنا گھر کا رہتا ہے لیکن اسے گھر نہیں کہہ سکتے جو ایک دن اپنی کلونی جوائی ٹیٹی کو بیوی کے علی الرغم پانچ سو روپے نقد اور دس کے ہر پور ایک بڈے عیاش نواب کے ہاتھ نکاح کے پردے میں فروخت کر دیتا ہے اور جب یہ قبرستان کو اس کی بے ہوش ہو جاتی ہے تو وہ اطمینان سے ٹانگیں پھیلا کر لیٹ جاتا ہے۔ لیٹے لیٹے حد اور نخت کا سامنے۔ خدا کی نعمت شکر ادا کرتا ہے کائنات کی خالق کائنات کی گل کاریوں کی تعریف کرتا ہے اور "ترا نام تہار و جبار ہے وہ مرانم خلا گاتے گاتے سو جاتا ہے۔"

یہ کچھ ضروری نہیں ہے کہ نجیب صاحب نے کسی خاں شخصیت کو سامنے رکھ کر "خاں صاحب" کا کردار تخلیق کیا ہو، لیکن اتنی بات تو یقین کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ انہوں نے اپنے ارد گرد کے اکثر و بیشتر لوگوں کے اوراق کے بنائے ہوئے مذہبی معیار کو سامنے رکھ کر "خاں صاحب" کا بنا بنا تھا۔ "خاں صاحب" کا کردار اس ذہن کا عکاس ہے جو اشخاص کی مذہبیت کا فیصلہ ظاہری عبادات اور اوراد و نوافل کی بنیاد پر کرتا۔ کسی کے دل میں کوئی جھانک کر تو نہیں دیکھ سکتا۔ اس لیے فیصلے ظاہری کو دیکھ کر کئے جاتے ہیں لیکن نجیب صاحب کی دانشوری دینداری کی ظاہری علامات کو دینداری کی کسوٹی تسلیم نہیں کرتی۔

موجودہ زمانے میں اسلام کو ایک نظام کی حیثیت سے پیش کرنے کی کوشش ہو رہی ہیں۔ اور اس معیار اس حد تک شدت برقی جا رہی ہے کہ فرد کی شخصیت اگر بالکل معدوم نہیں ہو گئی ہے تو ثانوی حیثیت ضرور کر گئی ہے آج صورت حال یہ ہے کہ اگر کوئی شخص ملت کی بالادستی کو تسلیم نہیں کرتا تو اس کا دین و ایمان قرار پاتا ہے۔ نجیب صاحب کی نظروں میں مذہب کی یہ صیغہ شکل نہیں ہے۔ وہ اسلام کو بنیادی طور پر انفرادی

کہہ کرتے ہیں اور مسلمان کو خدا کے سامنے بلا واسطہ ذمہ دار قرار دیتے ہیں وہ خلوص اور غیر مشروط وفاداری  
 پیدے کی سچائی کا معیار مانتے ہیں اور اس کے اظہار کو ایمان کی علامت سمجھتے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ ماضی میں فرد  
 میر کو مختلف طریقوں سے کچلا گیا۔ ان کے بقول سب سے بڑا ظلم تو اقتدار پرست علامتے فرد اور ملت پر یہ ڈھایا  
 ت اسلامی اور حکومت وقت کے مفاد کو مترادف قرار دیدیا اور محکموں کو حاکم اور حکومت کی اصلاح کرنے  
 قہ سے بالکل محروم کر دیا اور اگر خدا کے دوا یک بندے اس کے خلاف آواز اٹھانے کے لیے کھڑے بھی ہوئے تو  
 بنوں ہی کے ہاتھوں انھیں دار پر چڑھایا جیسا کہ یہ نیکلا کہ جن لوگوں کے ہاتھوں میں اقتدار تھا اگرچہ وہ خود تعلیمت  
 تھے لیکن اپنے آپ کو اکثریت کا نمائندہ سمجھ کر خود ہی اس کے خیالات اور رجحانات کے محافظ بن گئے۔ اور چونکہ یہ  
 قل کی بات تھی کہ عقیدے اور عمل کے معاملے میں اکثریت کی رائے مافی جائے اس لیے اکثریت کو اقلیت پر پوری  
 سیاسی اور دینی اختیار حاصل ہو گیا اور ایک فرقی اکثریت پوری جماعت کی اور یہ پوری جماعت اس وقت  
 رائج سیاسی اور سماجی نظام کے مترادف قرار دیدی گئی اور یہ سمجھا گیا کہ اس جماعت کا عقاد ارت اسلامی یا اسلام  
 اد ایک ہی ہے۔ ایسی حالت میں تقلید کے معنی یہ قرار پائے کہ انفرادی طور پر کسی مسلمان کو اس کا حق نہیں ہے کہ  
 اور صحیح، نیک اور بد کے بارے میں اپنی الگ رائے رکھے۔ دوسرا الفاظ میں فرد کے ضمیر کو بحث سے خارج کر دیا  
 جماعت کے خیال بن حاس اور باضمیر مسلمانوں کا فرض یہ ہے کہ وہ تمام مسائل پر صرف تاریخ اسلام کے  
 متفرق نہیں بلکہ تاریخ عالم کے پس منظر میں غور کریں انھیں دیکھنا چاہیے کہ انسان کے ضمیر نے مختلف قوموں اور  
 ف حالات میں کس طرح اپنا اثر دکھایا ہے۔ انھیں تمام مذہبوں کی تاریخ، ان کے عقاید اور رسم و رواج کا مطالعہ  
 چاہیے یہ دیکھنے کے لیے نہیں کہ وہ کہاں پر صحیح راستے سے ہٹ گئے ہیں اس لیے کہ اس کا فیصلہ صرف خدا ہی کر  
 ہے بلکہ یہ دیکھنے کیلئے کہ اصلیت میں وہ انسان کے بنیادی دین سے کس قدر قریب ہیں، دراصل ہمارا مطالعہ  
 ی عقاید اور رسوم تک محدود نہیں رہنا چاہیے۔ ہمیں ایسے لوگوں کی زندگی اور خیالات کا بھی مطالعہ کرنا چاہیے۔  
 ان نے مرقا کی طرح ”امر بالمعروف اور نہی عن المنکر“ کی مثالیں قائم کیں خیالات کا ایسا تجزیہ کیا جس سے جماعت  
 دیا کاری کی شکلیں سامنے آگئیں، ہمیں ہر جگہ نظر ڈالنی چاہیے یہ دیکھنے کے لیے کہ جن اسلامی قدسوں کو ہم مانتے  
 وہ کب، کہاں اور کس طرح عملی شکل میں نمودار ہوئیں اور ہمیں اپنی جانچ اتنی ہی سختی سے کرنی چاہیے جتنی سختی  
 ہم دوسروں کی کرتے ہیں۔ اس لیے کہ اس کے بغیر ہمارا دعویٰ کہ ہم مومن ہیں کسی غیر جانبدار مواخذہ کو برداشت  
 نہ کر سکیں گے گا۔

عام طور سے تو کہا یہ جاتا ہے کہ ”قطرہ دریا کے باہر کچھ نہیں“ لیکن مجیب صاحب کے خیال میں اصل قطرہ کی ہے اگر وہ نہیں تو دریا بھی نہیں۔ اس لیے وہ ملت اور فرد کے باہمی رشتے میں بنیادی مقام فرد کو دیتے ہیں اور اس معاملے میں اسلام کا فتویٰ سمجھتے ہیں کہ ملت کا ہر فرد اپنے ارادہ سے ملت کو قائم رکھے، یہ نہ ہو کہ ملت فرد کے ارادہ کو سلب کر لے۔ ان کے خیال میں تقلید کی بندشوں میں جکڑے ہوئے مذہبی سماج میں فرد کے ارادے کی موت ہو کر رہ جاتی ہے۔ ایسے سماج میں فرد ایک چلتی پھرتی لاش سے کچھ زیادہ نہیں ہوتا۔ مجیب صاحب صرف قانون اور شریعت کے میدان میں تقلید کے رجحان فکر کے مخالف نہیں ہیں بلکہ ہر اس میدان میں تقلید کو غلط سمجھتے ہیں جہاں فرد کی ذہنی نفر و نمارک جائے۔ انھیں تصوف سے خاصا لگاؤ تھا اور اپنی تحریروں میں وہ صوفیوں کو اعلیٰ مقام دیتے تھے۔ اور اعتراف کرتے تھے کہ انھوں نے مسلمانوں کے ذہن کو تقلید کے تنگ دائرے سے نکال کر بڑی خدمت انجام دی ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ساتھ صوفیائے انھیں شکوہ بھی تھا کہ انھوں نے اگر ایک طرف یہ کہا کہ خدا اور انسان کا تعلق راہ راست ہونا چاہیے تو دوسری طرف شیخ کو ایک وسیلہ بھی قرار دیدیا گو یا لوگ ایک دائرہ سے نکل کر دوسرے دائرہ میں پھنس گئے۔ تقلید دراصل اگر ایک طرف فرد کی ذہنی ارتقا کی راہ میں رکاوٹ بنتی ہے تو وہ فرد اور سماج کے درمیان تسبیح کے رشتے کا بھی کام دیتی ہے اگر ہم رشتہ کو توڑ دیں تو تسبیح کے دانے بکھر جائیں گے اور تسبیح کا وجود ختم ہو جائیگا لیکن مجیب صاحب کے نزدیک اگر ایسا ہو بھی جائے تو کوئی فحاش نقصان نہیں ہے کیونکہ تسبیح اپنے وجود کیلئے دانوں کی ہوتا ہے دانے اپنے وجود کے لیے تسبیح کے محتاج نہیں ہیں یہی وجہ ہے کہ رشتہ کے ٹوٹ جانے سے تسبیح تو معدوم ہو سکتی ہے۔ دانے نہیں۔ اس لیے رشتے میں گندھے رہنا نہ تو تسبیح دانوں کی زندگی ہے اور نہ ہی منزل کی طرف خواہی خواہی کھینچنے پر جانا ایک سچے مسلمان کی پہچان ہے۔ اسے خود اپنے پیروں سے آگے بڑھنا چاہیے، اسے اپنے سے سوال کرنا چاہیے کہ جے منزل کہا جاتا ہے وہی اس کی منزل کیوں ہو۔ انسان جب خود اپنے سے جواب طلب کرتا ہے تو اس کے دل میں ایسے شکوک پیدا ہوتے ہیں جنھیں اگر وہ ظاہر کر دے تو بے دین کہلائے۔ تاہم مخلص وہی ہوتا ہے جو اپنے شک کو چھپا نہیں سکتا۔ شک کا اظہار مجیب صاحب کے نزدیک بے دینی نہیں ہے بلکہ شک کرنے والے کا منہ بند کرنے کی کوشش کرنا بے دینی ہے۔ اپنے ایک مضمون ”مذہبی ارتقا کے نظریے“ میں اس مسئلہ پر بحث کرتے ہوئے انھوں نے لکھا ہے کہ:

”مذہب کے حامی عام طور پر شک کو گمراہی اور گمراہی کو ایک جرم فرض کر لیتے ہیں، اور شک کو دور کرنے سے زیادہ انھیں شک کرنے والے کو سزا دینے کی فکر پڑ جاتی ہے، حالانکہ شک کا جتنا لحاظ کیا جائے وہ اتنی ہی آسانی سے نفع ہو سکتا ہے، اگر شک کرنے والا اس جذبہ سے محروم ہے جو دین کا سنگ بنیاد ہے تو یہ امر

نہ ہو جائے گا اور بحث کی ضرورت نہ رہے گی، لیکن اگر شک کرنے والا واقعی حقیقت کی تلاش میں ہے  
 یہ دیکھ کر کہ اس کے خیالات کی قدر کی جاتی ہے وہ مسئلہ پر ٹھنڈے دل سے غور کرے گا اور اس کے دل  
 وہ غبار نہ ہو گا جو سختی اور عداوت سے پیدا ہوتا ہے۔

کہا جاسکتا ہے کہ عقاید کے میدان میں اگر فرد کو شک کرنے کا حق دیدیا جائے تو اس کا نتیجہ اگر یہ نکل سکتا ہے  
 کے سہارے حقیقی ایمان تک پہنچ جائے گا تو اس کے ساتھ ساتھ اس کا بھی امکان ہے کہ وہ تمام غم و منزل کی  
 سرگرداں رہے۔ مجیب صاحب کے نزدیک اس میں کوئی حرج نہیں ہے کیونکہ وہ اندھوں کی طرح دوسروں کا  
 غم کرنے کے قائل نہیں تھے۔ سچی جیتو کا احساس خود اپنی جگہ اہمیت رکھتا ہے۔ یہ احساس دراصل اندھے  
 نیتیت رکھتا ہے جس کے سہارے اندھا ٹٹول ٹٹول کر ہی سہی، لیکن منزل تک پہنچ ہی جاتا ہے۔ ان اور  
 اہل اپنی لالچی ہی کو اصل سمجھ بیٹھے تو ایسے شخص کا علاج تو سقراط کے پاس بھی نہیں ہے۔

مجیب صاحب مذہب کو فرد کا ذاتی معاملہ سمجھتے تھے اسی لیے وہ امت کو یہ حق دینے پر تیار نہیں تھے کہ  
 عقیدہ کو اپنے معیار سے تاپے اور اس کے بارے میں کوئی فیصلہ کرے۔ یہ ایسی انقلابی فکر تھی جسے عام طور پر  
 ممکن ہی نہ تھا کیونکہ اس طرح ”مسلم سماج“ کے بکھر جانے کا خطرہ تھا۔ لیکن جیسا کہ اوپر لکھا ہے مجیب صاحب  
 ایک دہم سے زیادہ نہیں سمجھتے تھے۔ مجیب صاحب کے ہم عصر جامعہ کے دوسرے دانشور ڈاکٹر عابد حسین  
 صاحب کی مذہبی فکر میں دانشوری کے عناصر اگر ہمیں تلاش کرنے ہوں تو ہمیں ان کی ۱۹۴۰ء کے بعد کی تحریروں  
 سلام اور عصر جدید کے اداریوں کا مطالعہ کیا ضروری ہو گا۔ مجیب صاحب کے برخلاف عابد صاحب کی  
 دعاوت نہیں ہوتی تھی۔ یعنی وہ بھی کسی بات کو صرف اس لیے صحیح تسلیم نہیں کرتے کہ اکثریت اسے صحیح سمجھتی  
 بر دانشوری کی طرح وہ بھی فرد کو یہ حق دیتے ہیں کہ وہ خود غور و فکر سے کام لے، اور یہ حق وہ اپنا بھی  
 وہ اسلام اور عصر جدید کے ذریعہ مسلمانوں کو نئے زمانے کے اہم ترین مسئلوں کی طرف توجہ دلاتا ہے۔  
 اور یہ کرنا چاہتے تھے کہ مسائل خواہ کتنے ہی پیچیدہ کیوں نہ ہوں اسلامی تعلیمات کی روشنی میں عقل و تدبیر  
 کو انھیں بخوبی حل کیا جاسکتا ہے، لیکن اس کے ساتھ ساتھ انھیں اس کا ادعا نہیں تھا کہ وہ دین میں مفتی  
 میں مدبر کی حیثیت رکھتے ہیں اور ہر معاملے میں کوئی تطبیقی فتویٰ یا مطلق حکم صادر کر سکتے ہیں۔ وہ صرف  
 ہ حق تھے اور اہل مذہب کو خاص طور پر اہل اسلام کہ مذہبی و اخلاقی زندگی کے اس شدید بحران کی طرف  
 باہتے تھے جس سے دنیا گزر رہی ہے۔ عابد صاحب کو اس بات کا یقین تھا کہ اگر کسی قسم کی لگی لپٹی رکھے

بغیر وہ یہ کہتے تھے کہ غور و فکر کرنا ہر شخص کی اپنی ذمہ داری ہے۔ ان کو قدم اٹھانے سے پہلے مسئلہ کے موافق مخالف پہلوؤں پر اچھی طرح غور و فکر کرنا چاہیے۔ غور و فکر کے بعد ان کو جو فیصلے بھی کر لے اس پر ثبات قدمی قائم رہے اور اپنی زندگی کو اپنے فیصلے کے مطابق ڈھال دے یہ دراصل ایمان و عمل کا معیار ہے جب تک دونوں ایک دوسرے کے عکاس نہ ہوں کسی اچھے نتیجے کی امید رکھنا بے سود ہے۔ اکتوبر ۱۹۶۹ء کے ادارے بعنوان ”ایمان کی تون“ میں اس خیال کو عابد صاحب نے بہت واضح طور سے پیش کیا ہے۔ ان کے بقول ”ایمان اور عقیدہ عام طور پر ہم جنس الفاظ سمجھے جاتے ہیں اور بلا تفریق اس یقین کے معنی میں استعمال ہوتے ہیں جو ہم بغیر کسی احساس یا اور لگ کی شمارہ کے کسی شے یا ذات، کسی واقعے یا حادثے، کسی قانون یا کسی نظام کے بارے میں رکھتے ہیں۔ مگر جب یہ دونوں الفاظ ”ایمان“ اور ”عقیدہ“ مذہبی اصطلاحات کے طور پر استعمال ہوں تو ان کے مفہوم میں فرق کرنے کی ضرورت ہے۔ عبادت کسی بات کو شخص ذہنی طور پر قبول کر لینے کا نام ہے خواہ وہ ان کی عملی زندگی پر اثر انداز ہو یا نہ ہو۔ ایمان قبولیت کی وہ کیفیت ہے جس میں کسی امر کا یقین انسان کے سارے وجود میں، اس کے شعور اور لاشعور میں رچ جائے۔

عابد صاحب کی مذہبی فکر عقیدے اور ایمان کے اس امتزاج کا پر تو تھی۔ وہ عقیدتاً مسلمان اور مرزا با سیکولر تھے لیکن ان کی زندگی اسلام اور سیکولرزم دو الگ الگ خانوں میں تقسیم نہیں تھی کیونکہ یہ دونوں ان کے خیال میں ایک دوسرے کے تفسیق نہ تھے۔ اپنی کتاب ”ہندوستانی مسلمان آئینہ ایام میں“ سیکولر کی تشریح کرتے ہوئے انھوں نے لکھا ہے کہ: ”سیکولر کا ترجمہ لادیتی، غیر مذہبی یا نامذہبی کرنا صحیح نہیں ہے کیونکہ یہ الفاظ مذہب کی مخالفت یا اس سے بے پروائی پر دلالت کرتے ہیں حالانکہ سیکولر کے معنی میں ”دنیوی“ اور بدینی کا تفسیق نہیں بلکہ آخری و کائنات ہے۔ اس دنیا کی خبریں بھی لازمی طور پر دین کی مخالفت یا اس سے بے تعلق نہیں ہوتیں۔

عابد صاحب ان سیکولر مسلمانوں میں تھے جو انھیں کے بقول ”مذہب کو زندگی کی سبب علی قدر سمجھتے ہیں اور اس کے سامنے سر نیاز خم کرتے ہیں“ مذہب اور سیکولرزم دونوں کا داعی، مضبوطی سے تھامے رہنے کے باعث عابد صاحب کی فکر میں ایسا احمق پیدا ہو گیا تھا جو بڑی سے بڑی مصیبت کو جھیل لے جانے اور اس کے اسباب کا بے لاگ اور غیر حذراتی تجزیہ کرنے کے لیے ضروری ہوتا ہے۔

ملک کو آزاد ہونے چاہیے برس ہونے کو آ رہے ہیں اور انگریز جس کے بارے میں کہا جاتا تھا کہ وہ اپنی فکر کو قائم رکھنے کے لیے ہندو اور مسلمان کو مذہب کے نام پر لڑایا کرتا تھا ایک بھولی بھری کہانی کا کردار بن چکا ہے۔ انھوں نے کہ فسادات سے ہمیں ابھی تک نجات نہیں ملی ہے۔ فسادات کا رد عمل مختلف لوگوں پر مختلف انداز سے ہوتا

ملحق کرتا ہے، کوئی بے خطر نرم گاہ میں کود پڑنے کو مرض کا علاج بتاتا ہے، لیکن عابد صاحب کی نگرانی و احتیاط نے فسادات کے مسئلے کو بھی اپنے خاص انداز سے دیکھنے کی کوشش کی تھی۔ جنوری ۱۹۷۰ء میں احمد آباد کے فسادات پر انھوں نے ”عمل اور رد عمل“ کے عنوان سے ادارہ یہ لکھا تھا جس میں فسادوں کی نفسیات کا جائزہ لیا تھا اور یہ قابلِ پانے کے لیے چند تجاویز پیش کی تھیں جو آج بھی تروتازہ ہیں۔ فسادات کو بالعموم لوگ ایک طبقے کے کسی خاص بتاتے ہیں اس طرح یہ کہنے کی کوشش کی جاتی ہے کہ جو کچھ ہوتا ہے وہ بہت بُرا ہوتا ہے تاہم وہ ایک عمل کا رد عمل اس لیے اسے ”فطری“ امر کہا جائے گا۔ عابد صاحب کے خیال میں یہ منطق سراسر غلط ہے۔ انھوں نے قانونِ فطرت سے ہونے والی تسلیں بتائی ہیں۔ فطرت طبعی، جو بے جان شے کی خاصیت ہوتی ہے، فطرت حیوانی اور فطرت انسانی دونوں پر تفصیل سے گفتگو کرنے کے بعد انھوں نے اکثریت سے سوال کیا کہ فرض کیجئے کہ واقعی اقلیت کے کچھ سرسبزے کوئی اشتعال انگیز حرکت کر بیٹھیں تو اس کا یہ ہولناک ”رد عمل“ کس معنی میں فطری کہلائے گا۔ مذکورہ بالا سطروں سے یہ کون سی سطح ہے جس کا یہ تقاضا ہے کہ چند افراد کے جرم کی بھینک سزا ہزاروں بے گناہوں کو دی جائے؟۔ واقعہ پر آپ سے باہر ہو کر اندھا دھند مرنے مارنے پر تیار ہو جانے کو عابد صاحب ”دلاوری کا کارنامہ نہیں بلکہ خودکشی یا اقدامِ خودکشی“ کہتے ہیں۔ لیکن فسادات کے موقع پر یہ سوال پوچھا جائے لگتا ہے کہ مسلمان اگر حرکت مذہبی کر لیا کریں۔ خوف و ہراس کی وجہ سے مایوس ہو کر بیٹھ رہنا بھی تو ان کے شایانِ شان نہیں ہے کیونکہ مذہب کی رو سے ایمان یا کفر کی نشانی ہے اور عقل کی رو سے خوف و ہراس، ظلم کو دعوت دینے کا دوسرا نام ہے۔ عابد صاحب سے اتفاق نہیں تھا جو آتشِ نمرود میں بے خطر کود پڑنے کو عشق سمجھتے ہیں۔ ان کے خیال میں کوئی بھی جماعت صرف کے بل پر زندہ نہیں رہ سکتی، حفاظتِ خود اختیاری، اتحاد اور قوت کے بغیر حاصل نہیں ہو سکتی، اور مسلمان ان دونوں نہیں۔ اتحاد کا عالم یہ ہے کہ ہر جماعت اپنے مسلک کو ”حقِ مطلق“ سمجھتی ہے اور دوسرے کے مسلک کو صرف ناحق و من حق قرار دیتی ہے۔ حالت یہ ہے کہ خالص سیاسی مسائل کی کو بھی زیرِ دستگی کی تاویلوں سے مذہبی جامہ پہنایا جاتا ہے اور خون میں ایسی گرمی پیدا کی جائے جو جذبات کو مشتعل اور عقل کو مغل کر دے۔ قوت کا حصول ضروری ہے صاحب کے خیال میں کردار کی قوت سب سے بڑی قوت ہوتی ہے جس کے بغیر کچھ ہاتھ نہیں آتا۔ کردار کی قوت سے حاصل ہونا تو فیقِ الہی سے نہایت آسان ہے اور اس کے بغیر نہایت مشکل بلکہ محال ہے۔ توفیقِ الہی انسانی کے میں ہے مگر اس کا مستحق بننے کی کوشش کرنا مزبور اس کے اختیار میں ہے۔ یہ کوشش کس طرح کی جائے؟ اس باب میں عابد صاحب کہتے ہیں کہ اس کا جواب ہر شخص کو جس کے دل میں بھی لگن ہو ان بزرگوں کے قول و عمل سے

ل سکتا ہے، جن کے ایمان کا ایک دینا کلمہ پڑھتی ہے۔

عابد صاحب اور نجیب صاحب دونوں دانشور تھے۔ لیکن ان دونوں کے طرز فکر کا بنیادی فرق ہم پر اس قدر واضح ہو جاتا ہے جب ہم فرد اور ملت کے باہمی رشتے پر ان کے نقطہ نظر کو غور سے دیکھتے ہیں۔ نجیب صاحب ہندو اور سماج کی اہمیت سے انکار نہیں کرتے لیکن وہ بنیادی طور سے فرد کو اہمیت دیتے ہیں اور اس حد تک فرد پر زور دیتے ہیں کہ ملت "پس منظر میں چلی جاتی ہے۔ اور یہ بات ظاہر ہے کہ ملت کے غائبانہ اور عام مسلمانوں کو بھی پس منظر میں آگئی تھی، اس کے برعکس عابد صاحب فرد کی اہمیت سے انکار کیے بغیر امت کی بالادستی کو تسلیم کر کے بات کو آگے بڑھاتے ہیں۔ ان کے اسی طرز فکر کا نتیجہ تھا کہ نجیب صاحب کے مقابلہ میں ان کی باتوں پر ملت کی طرف سے منفی رد عمل نہیں ہوتا تھا۔ وہ خود بھی کرتے تھے تو اتنے مہذب انداز میں اپنی بات کہتے تھے کہ سننے والوں کو محسوس ہوتا تھا کہ اس کے دل کی آواز عابد صاحب کے منہ سے نکل رہی ہے۔ "مسلم پرسنل لائے موٹو" پر "عمر فخر دراز" کے عنوان سے ۱۹۷۳ء میں انھوں نے ادارہ لکھنؤ جس میں پرسنل لائے مختلف پہلوؤں پر بحث کرنے کے بعد انھوں نے یہ نتیجہ نکالا تھا کہ اس مسئلے میں تین فریق تھے۔ انتہا پسند، تحفظ پسند اور اصلاح پسند۔ انتہا پسند تو وہ تھے جو مسلم پرسنل لائے کو منسوخ کر کے یکساں سول کوڈ کے نفاذ کے حامی تھے۔ یہ طبقہ عابد صاحب کے خیال میں اسلام کی تعلیم اور تاریخ اور مسلمانوں کے خیالات و جذبات سے واقف نہیں تھا۔ وہ ہے کہ یہ طبقہ ہندوستانی آئین کی حقیقی اسپرٹ کے بارے میں غلط فہمی کا شکار تھا۔ تحفظ پسند حضرات عابد صاحب کے خیال میں حالات کی طرف سے آنکھیں بند کئے ہوئے صرف یہی رٹ لگائے جا رہے تھے کہ حکومت کو مسلم پرسنل لائے میں مداخلت نہیں کرنی چاہیے۔ اصلاح پسند نوجوان اور ان کے بعض شناس عالموں اور دانشوروں کو مخاطب کر کے انھوں نے یہ کہا کہ "تحفظ پسندوں کے موجودہ طرز فکر اور طرز عمل سے مایوس اور بائیل ہو کر ان کے مقابلے میں طنز و طعن کا منفی رویہ نہ اختیار کریں۔ بلکہ انھیں سمجھنے کی کوشش کریں۔ انھیں اپنی بات سمجھائیں اور گفتگو کے ذریعے مسئلے کا کوئی معقول اور قابل عمل حل تلاش کریں۔ خود عابد صاحب کے خیال میں اس مسئلے کا حل یہ تھا کہ (۱) موجودہ پرسنل لائے ایسی ترمیمیں تجویز کی جائیں جو احکام شریعت کے دائرے کے اندر ہوں اور جن سے عاقلی زندگی میں نا انصافیوں اور بدعنوانیوں کی روک تھام ہو سکے، نیز (۲) علما اور ماہرین قانون کی ایک مجلس شیری منتخب کی جائے جسے حکومت مذہبی امور میں مسلمانوں کی رائے عامہ کا نمائندہ تسلیم کرے۔ یہ دونوں صورتیں سننے میں خواہ کتنی ہی آسان معلوم ہوں لیکن ان کے حصول کی راہ میں جو دشواریاں ہیں، عابد صاحب ان سے پوری طرح واقف تھے، انھیں اندازہ تھا کہ "مختلف مسلمان فرقوں کے نظریات و عقائد کے کسی مثبت حل پر آپس میں متفق نہیں ہو سکتے جبہ جائیکہ ان میں اور اصلاح پسندوں میں اتفاق نہ



ہاتر عابد صاحب نے ایک طرح سے پیش گوئی کی تھی کہ ”اگر یہی حال رہا تو پھر مسلم پرسنل لا کاغذ پر اپنی موجودہ شکل میں بگاڑ کر اس کی تیسرا اسلامی عدل کی روح کے مطابق مسلمان علماء کے بجائے سرکاری عدالتیں، جیسی لائن سے بن پڑے گی، علماء کی نئی نسل اپنے علماء کی طرف سے بدظن اور بد دل ہو جائے گی اور یہی نہیں بلکہ اس کے دل سے یہ عقیدہ نکلا کہ اسلام ایک کافی خوش فانی مذہب ہے جو ہر ملک اور ہر زمانہ کے جائز تقاضوں کی تسفی اور اس کے شدید بیماریوں کا علاج کر سکتا ہے۔

عابد صاحب اور مجیب صاحب دونوں دانشور تھے، لیکن دونوں کا طرز فکر الگ الگ تھا، مجیب صاحب نے طالب علم تھے اور تاریخ کے آئینہ میں حالات کا مطالعہ کرتے تھے۔ عابد صاحب فلسفہ کے طالب علم تھے اور ان کی فکر پر تھی۔ دونوں کی منزل ایک تھی، لیکن طریق کار الگ الگ تھا، اور دونوں کا یہ فرق اس وقت زیادہ باتا ہے جب ہم فرد اور ملت کے باہمی رشتے پر ان کے نقطہ ہائے نظر کا بغور مطالعہ کرتے ہیں۔ مجیب صاحب کو بھی سماج کی افادیت سے انکار نہیں ہے لیکن بنیادی اہمیت ان کے نزدیک فرد کی ہے۔ ان کے یہاں فرد کی ذات رہے کہ اکثر و بیشتر ملت پس منظر میں چلی جاتی ہے، اور یہ بات ظاہر ہے کہ ملت کے فائدوں اور رعایا مسلمانوں کو اسکتی تھی۔ پھر ان کی تحریر میں ایک خاص قسم کی ادعائیت ہے اور کبھی کبھی تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ مریض ایسے دیے بغیر اسکے زخم پر تشر رکھ دیتے ہیں۔ اس کے برعکس عابد صاحب مریض کی نفسیات کو سمجھنے کے بعد نغمہ تے ہیں۔ فرد کی اہمیت سے انھیں بھی انکار نہیں ہے، لیکن وہ بات اس انداز سے کرتے ہیں کہ ملت کی بالادستی بن ہونے پاتی۔ اس کا نتیجہ تھا کہ مجیب صاحب کے مقابلہ میں عابد صاحب کی تنقیدوں پر ملت کی طرف ہمنوی رد عمل کا اظہار نہیں ہوتا تھا۔

ایسا نہیں ہے کہ ان دونوں کے بعد جامعہ میں دانشوری کی روایت ختم ہو گئی ہے لیکن میں اپنی بات کو انھیں انشوروں پر اس لیے ختم کر رہا ہوں کہ اس حد سے آگے بڑھنے کا مطلب ہے کہ میں خود اپنا اور اپنے ساتھیوں دن جو کوئی اچھی بات نہیں ہے۔



## اردو کا ایک اہم دانشور۔ ڈاکٹر عابد حسین

عابد صاحب کو دیکھا تو اس سے پہلے بھی کئی بار تھا، لیکن ایک منظر آنکھ کے تل میں ٹھہر سا گیا ہے۔ اُن دنوں معمول یہ تھا کہ عابد صاحب روز شام کو ٹہلنے کے لیے جانا کرتے تھے۔ ہمارے گھر کے پاس ہی ارادلی کے ناموار میدان اور چھوٹی چھوٹی پہاڑیوں کا سلسلہ تھا، دور تک پھیلا ہوا۔ سُرمئی اور خاکستری چٹانوں کے اور گرد اور بڑکھا بڑا راستے، جابجا لیکر کے جھنڈ اور اوپر حدنگاہ تک افق کے کناروں سے پٹنا ہوا آسمان۔ ایک شام میں نے دیکھا کہ ایک ٹیلے سے عابد صاحب دھیسے لیکن مضبوط قدموں کے ساتھ چھڑی کے سہارے اتر رہے ہیں۔ برسات گزر چکی تھی اور پہاڑیوں پر جہاں تہاں سبزہ اُگ آیا تھا۔ آسمان بہت شفاف تھا۔ نیچے برائی تھی اور اوپر خوب کھلتا ہوا، دھلا دھلا یا نیلگوں ساٹبان اور چاروں طرف گہری گمبیر خاموشی۔ اس منظر کا مرکز اُس وقت عابد صاحب نظر آئے۔ نجیف، دبیلے پتلے، کھدر کے معمولی کرتے یا جامے میں ملبوس اور شام کے اس بے کنار صحرا میں ایک دم اکیلے۔ کچھ ایسا خیال آیا کہ اس وقت عابد صاحب وہاں نہ ہوتے تو سارا نقش ادھورا رہ جاتا۔ ہر آلودگی سے پاک، پرسکون اور منزہ کائنات اور کسی فرد میں انوث ہم آہنگی کا بے ریا منظر میرے لیے ایک انوکھا تجربہ تھا۔

اور اس سے بھی زیادہ انوکھی بات یہ تھی کہ اس تجربے کا محور مٹی کا ایک ایسا پیکر تھا جو اپنے وقت کی کائنات میں منفرد تھا مگر اپنے طور طریقوں اور انداز و آداب کے اعتبار سے ہمیشہ عام نظر آیا۔ ہر طرح کی آرائش، تصنیع اور نمائش سے یکسر ہماری۔ اپنے آپ میں گم لیکن اپنی دنیا اور اس کے مناسبات سے پوری طرح

باخبر۔ میر صاحب کے غظوں میں "شور سے جنون کرنے" کا قرینہ شاید یہی ہو گا۔ بہت دن ہوئے، کہیں ایک جلد نظر سے گزرا تھا کہ اپنے ہیرد کے بہت قریب مت جاؤ، اس کی روشنی تھادی آنکھوں کو خیرہ کر دے گی۔ لیکن عابد صاحب کے ساتھ اپنا معاملہ یہ رہا کہ اُن کی تحریروں اور کتابوں میں تو انہیں دیکھا ہی تھا، وہ تحریروں کے وجود نے وقت کی تختی پر اپنی روزمرہ زندگی کے حوالے سے لکھی، اسے بھی بہت قریب سے پڑھنے کی سعادت مجھے میسر آئی۔ یہ وہ سطح ہے جہاں اچھے اچھے فرشتوں کے مٹی کے پانو بھی سامنے آ گئے اور ایک لمحے کی شرارت نے زندگی بھر کا ظلم منتشر کر دیا۔ مگر عابد صاحب کی موت کے بعد بارہا یہ کسک محسوس ہوتی کہ آنکھوں نے ان کی رفاقت کا منظر کچھ اور عرصے تک دیکھا ہوتا تو اچھا ہوتا کہ اس منظر سے انسان کی نیکی، شرافت اور تہذیب ذات پر یقین کو مزید پختگی ملتی ہے، اور وہ کچھ جو زندگی کو گوارا بنا تا ہے، اس کے اس درجہ کم اور وقتی ہونے کا اندوہ کچھ گھٹ جاتا ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ عابد صاحب خود اپنے انتہائی قریبی دوستوں اور عزیزوں میں بھی، اپنے تمام تر ذہنی اور جذباتی رشتوں اور رابطوں کے باوجود، مجھے ہمیشہ سب سے الگ اور مختلف دکھائی دیے۔ انہیں اپنی دنیا سے، اُس کے مسائل اور کوائف سے اور اس کے عام بایسوں سے، یا اپنے گھر اور خاندان سے جو تعلق تھا وہ اپنی جگہ پر، مگر ایک نیم فلسفیانہ، تعلق ہی اس تعلق کی ہر کتاب تھی۔ یوں بننا ہر وہ اتنے سادہ، مانوس اور جانے بچانے نظر آتے تھے کہ ان کی شخصیت کا جلوہ نہ آنکھوں پر بار بار بتاتا تھا نہ حواس پر۔ عابد صاحب کی ذات میں وہ کچھ ایسے ہم غیر معمولی کہہ سکیں، صرف محسوس کیا جاسکتا تھا۔ وہ بھی اس طرح کہ یہ رنگ دھیرے دھیرے احساس کے صفحے پر پھیلنے جاتے تھے، احساس کے نظم کو ذرا بھی منتشر کیے بغیر۔ اس کا سبب یہ تھا کہ عابد صاحب اپنی انا کے متنازع تھے، اس کے قلیل نہ تھے۔ آپ اپنی انا کے قلیلوں کا المیہ یہ ہوتا ہے کہ دوسروں کے حواس پر چھنا جانے اور دوسروں کو

عجب کرنے کا ہو گا انھیں خود اپنی ذات کا بوجھ بنا دیتا ہے اور اپنی خود ساختہ یا شناختہ عظمت کا یہ بوجھ انھیں اس حد تک دبا ئے رکھتا ہے کہ ان کی حقیقی قامت بھی رفتہ رفتہ گھٹتی جاتی ہے۔ یہاں تک کہ بس ان کا اپنا سایہ رہ جاتا ہے اور اپنی ہی جبینِ سجدہ۔ عابد صاحب اپنی سادگی کے باوجود اسی لیے انوکھے اور ہر طرح کے کردار سے عاری ہونے کے باوجود اس لیے بھی غیر معمولی نظر آتے تھے کہ اپنے غیر معمولی ہونے کے احساس سے ان کا ذہن یکسر آزاد تھا۔

بالعموم ہوتا یہ ہے کہ کسی لمحے یا تجربے یا شخص سے متاثر ہونے کے عمل میں ہم اُس کے بالمقابل یا تو اپنے کمتر ہونے کی کیفیت سے دوچار ہوتے ہیں یا اپنی باطنی کائنات کے کسی لاحقے کی نفی کے احساس سے۔ اس کے باوجود ہم اُسے قبول اس لیے کر لیتے ہیں کہ خود کو اس پر مجبور پاتے ہیں، کچھ تو اُس لمحے یا تجربے یا شخص کی برتری کے سبب، کچھ اُس کے تئیں اپنے احترام کی وجہ سے۔ عابد صاحب اُن لوگوں میں سے تھے جن کا احترام کر کے ایک نوع کی طمانیت اور روحانی توانائی کا احساس بھی ہوتا تھا۔ ان کی شخصیت دل کے راستے ذہنِ مکتِ ہنجی تھی اور اس کا سحر کسی ارادی کوشش کے بغیر ایک خود کار طریقے سے اپنے آپ کو دوسروں پر منکشف کرتا تھا۔ شاید اسی لیے عابد صاحب نے نہ تو اپنی ذات میں کسی قسم کی نمود و نمائش کو روا رکھا نہ خود خواہ سے مرعوب ہوئے۔ انھیں ایسے لوگوں سے شدید الجھن ہوتی تھی جو اپنی انا کے قیدی اور اس کے بے حجابانہ اظہار کے شہساز بن جاتے ہوں۔ وہ اپنے زمانے کے معاشرتی، فکری، سیاسی اور اقتصادی مسائل کے ساتھ ساتھ ایک دانش ور کے مناسب کا جتنا گہرا شعور رکھتے تھے، آپ اپنی طرف سے اتنے ہی لے نیاز بھی تھے۔ انھیں عمر بھر اپنے زمانے اور اپنی دنیا کے حقوق کا پاس رہا اور ایک بچے دانش ور کی طرح وہ اُن حقوق کی ادائیگی میں مصروف رہے، لیکن کبھی اُس کے صلے کی متانہ کی۔ زندگی نے

انہیں بوجھ بھی دیا وہ زندگی کی بساط اور عابد صاحب کے حقوق سے کم تھا۔ چنانچہ وہ رخصت ہوئے تو اس طرح کہ زندگی کے سرابھی ان کا بہت سا قرض باقی ہے۔ مگر عجیب بات یہ ہے کہ اپنے آخری دنوں میں بھی عابد صاحب کو اس خیال نے پریشان رکھا کہ ان کے بہت سے کام ادھورے ہیں اور بہت سے خواب ابھی پورے نہیں ہوئے۔ کم از کم اگلے دس برسوں کا خاکہ انہوں نے بنا رکھا تھا اور تجھے یقین ہے کہ اس خاکے کی تکمیل کے بعد بھی ان کے خوابوں کا سفر تمام نہ ہوتا۔ یوں بھی عابد صاحب نے سفر کی جو راہ منتخب کی تھی اس کی کوئی بھی منسل آخری منزل نہیں ہے۔

عابد صاحب کی ساری زندگی بجائے خود ایک مشن تھی، ایسا مشن جو سلسلہ در سلسلہ انسانی تہذیب و تارخ کے ارتقاء کے ساتھ ساتھ آگے بڑھتا جائے گا۔ اس مشن کی تکمیل کا جو میدان انہوں نے اپنے لیے مقرر کیا تھا، اس کی حدود میں ہمارا ماضی بھی ہے، حال بھی اور مستقبل بھی۔ وقت کی ان تین شقوں میں نہ کوئی لغزش ہے، نہ آئندہ۔ یہ ایک غیر منقسم اور لازوال اکائی ہے، ایک ازلی اور ابدی حال جس کے آئینے میں ہمیں رنگاں کا سراغ بھی ملتا ہے اور ان امکانات کا بھی جنہیں ہمارا موجود اساس فراہم کرتا ہے۔ چنانچہ عابد صاحب نہ تو ماضی پرست تھے، نہ حال پرست، نہ مستقبل پرست۔ وہ زمانے کا اور تہذیب کا ایک ایسا تصور رکھتے تھے جس پر قدیم اور جدید کسی قسم کا حکم نہ لگ سکے جو اپنے آپ میں آزاد ہو، جس کے ہتھے بخرے نہ کیے جاسکیں اور جس کے گرد ہم کوئی متعین دائرہ نہ کھینچ سکیں۔ انشوری کی وہ روایت جس کا آغاز ہماری قومی تاریخ میں جدید تہذیبی نشاۃ ثانیہ کے ساتھ ہوا تھا اور جس کا شعور مسلمانوں میں سب سے پہلے سرسید نے عام کیا، اسے عابد صاحب کی ذات میں ایک نیا مفہوم ملا۔ عابد صاحب کے اثرات کی تقویر و

بخزیرے کا کام ابھی ہونا باقی ہے، اور مع سکتا ہے کہ یہ اثرات بہت واضح اور براہ راست نتائج کے حامل جلد اور بظاہر نہ ہوں، تاہم میرا خیال ہے کہ عابد صاحب سے پہلے مسلمان دانشوروں میں کسی اور کے یہاں تہذیبی تصورات کا تناظر ایسی وسعت سے ممکن نہ ہو سکا۔ اس باب میں عابد صاحب سے پہلے، ہندستان کے مسلم دانشوروں نے جو عظیم اشران خدمتیں انجام دیں اور قومی سطح پر ان کی شخصیتیں جس بے مثال دردمندی اور اخلاص سے عبارت رہیں، وہ مسلم ہے۔ عابد صاحب ان کے معترف اور مداح بھی تھے اور عادت بھی۔ لیکن کسی بھی گنہگار کی طرح ان کی تلاش اور دریافت انھوں نے اس طرح نہیں کی کہ اسے اپنے سفر کی اکیلی متاع سمجھ بیٹھیں۔ ہر دانشور بس تھوڑی دور تک اُن کے ساتھ رہی کہ اس کا دائرہ کسی نہ کسی سطح پر ایک حد کا پابند اور حقیقت کے ایک نہ ایک طور سے مشروط تھا۔ کسی کے لیے ماضی صرف ماضی تھا، کسی کے لیے حال کی گمشدہ توانائی کا محزن یا محرک۔ سریتہ، حالی، اقبال، ابوالکلام، ان میں ہر بزرگ اپنی قوم کا مخلص بھی تھا اور معمار بھی۔ اور ان سب نے اپنی تاریخ کے حوالے سے اپنی قوم اور معاشرے کے مسائل پر نظر کی۔ لیکن اس میں کوئی بھی اُس نفسیاتی خوف سے آزاد نظر نہیں آتا جس کی بنیاد دوسری قوموں کے مقابلے میں مسلمانوں کی ہماندگی تھی۔ چنانچہ اپنے غیر معمولی اثرات کے باوجود ان سب کی فکر ایک طرح کی عجلت پسندی کا شکار رہی اور ان کے رویے اپنے اپنے عہد کی دانشوری کے تئیں زبردست مرعوبیت کے زائیدہ رہے۔ اقبال نے اس مرعوبیت سے رہائی کی کوشش حقیقت کی سطح پر کم اور جذبات کی سرزمین پر زیادہ کی۔ اپنی تمام تر فکری برگزیدگی، عظمت اور شاعرانہ کمال کے باوجود جذبے کی سطح پر اقبال کی شاعری سے ان کی قوم کو جو نقصان پہنچا اب ہمیں اس کے اعتراف میں جھجک نہ ہونی چاہیے۔ انھوں نے حقائق

کی دنیا میں محدود میوں کی تلافی کا سامان اکثر جذبات کے ذخیروں میں ڈھینڈا۔ فکر کی اس زد کا آبنگ بنیادی طور پر جذبہ فروشانہ تھا۔ چنانچہ اس میں لطف اور توانائی اور تابندگی تو ہے مگر وہ استحکام اور صلابت نہیں جو زمانے کی سختیوں کو سہارا سکے۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ اقبال کے یہاں، خاص طور پر ان کی نثری تحریروں میں، جہاں صداقت آزمودہ جذبات پر فکر کی صلابت اور سخت کوشی کا رنگ غالب ہے، بعض مقتدر علماء کو گم رہی اور خرابی کی صورتیں دکھائی دیں۔ مولانا ابوالحسن علی ندوی نے اس مہسوم اور بعد از وقت آرزو مند سی کا اظہار کیا کہ کاش اقبال نے فکرِ اسلامی کی تشکیل جدید کے خطبات نہ دیے ہوتے۔ بالفرض ایسا ہوتا بھی تو کیا ہوتا؟ زمانے کی حقیقت اور اس سے وابستہ مسائل کی حقیقت پھر بھی وہی رہتی جس سے ہم دوچار ہوئے۔ ہاں اقبالیات کے مطالعے کا ایک روشن دریچہ ضرور بند ہو جاتا اور ہماری دانش درمی کی روایت ایک توانا، تابناک اور ترقی پسندانہ جہت سے محروم رہ جاتی۔ نہ توجذبے کے طمطراق سے روحانی فقر کا علاج ممکن ہے، نہ جذبے کی طاقت اور تندی فکری ضیعت کا بدل بن سکتی ہے۔ بالخصوص برصغیر کی اسلامی فکر کے سامنے یہ سچائی ایک مستقل سوالیہ نشان کی حیثیت رکھتی ہے۔ آگے بڑھنے سے پہلے یہ عرض کر دوں کہ ان باتوں سے میرا مقصد نہ تو اگلے دانشوروں پر عابد صاحب کی برتری دکھانا ہے نہ اس وضع کی فریب خیالی کہ عابد صاحب کی نیکوئے عمل کا کوئی ایسا راستہ ڈھونڈ لیا جس تک ہمارے زمانے میں صرف ان کی نظر پہنچ سکی یا جس کے بغیر ہماری معاشرتی زندگی کا احوال خراب تر صورتیں اختیار کر گیا ہوتا۔ عابد صاحب اصطلاحی معنوں میں عملی آدمی نہیں تھے، ہر چند کہ سوچنا بھی عمل ہی کی ایک شکل ہے۔ اپنی ذات کی حد تک اگر وہ عملی انسان تھے بھی تو بس اس قدر کہ انھوں نے اپنے مشن کے قیام اور ترویج کے اچھے

برے وسائل ہٹا کر لیے اور اپنی زندگی کا ایک ایسا قرینہ ترتیب دینے میں کامیاب ہوئے جو انھیں جذبے اور فکر یا فکر اور عمل کے تضاد کا قصور وار نہیں ٹھہراتا۔ عام سماجی مصلحوں کی مثال انھیں نہ تو قیادت کا شوق تھا نہ شاید یہ سلیقہ کہ ایک ہجوم کی باگ ڈور اپنے ہاتھوں میں نبھال سکیں۔ جیسا کہ میں نے شروع میں عرض کیا تھا عابد صاحب نے جذباتی اور ذہنی تعلقات کی دنیا میں بھی ایک نیم فلسفیانہ لاقعلتی کو اپنا شعار بنایا اور گرد و پیش کی کائنات سے آگہی کے باوجود اپنی راہباز خلوت نشینی کا بھسم محفوظ رکھا۔ پھر مزاج کے اعتبار سے انتہائی رواداری اور دوسروں کے جذبات کے تئیں قلب کی انتہائی کشادگی کے باوصف ان میں بے وقوفوں کا قرب برداشت کرنے کی صلاحیت نہ ہونے کے برابر تھی۔ دنیا ساز اور مصلحت شناسی ان میں نام کو نہ تھی۔ یہ روئے قیادت کے حصول کی راہ کا سب سے بڑا پتھر ہے، خاص طور سے ایک ایسے معاشرے میں جس کی اکثریت بے چہرہ بھی ہو اور بے دانش بھی۔ اس سے قطع نظر عابد صاحب نے تو اپنے افکار کی اشاعت کے لیے ان میں کسی طرح کی جذباتی اپیل کی شمولیت پر مائل ہوئے نہ کسی مغاہمت پر۔ ان کی شخصیت اول و آخر ایک مفکر کی شخصیت تھی جیرونی سطح پر دنیا کو بد لنے کے بجائے ذہنی اور فکر کی سطح پر ایک بہت خاموش اور بہت آہستہ رو انقلاب کا پس منظر ترتیب دیتا رہتا ہے۔ اس معاملے میں عابد صاحب کی مثال حاتی جیسی تھی جنھوں نے تقلید میں ذہنی اور فکری قیادت کے آداب شامل کیے اور اسے قیادت ہی کی طرح موثر اور کارکشنا بنایا۔ پھر ہمیں یہ بھی نہ بھولنا چاہیے کہ عابد صاحب تک زمانہ جس شکل میں پہنچا وہ ان کے پیش روؤں کے زمانے کی ارتقائی اور پہلے سے زیادہ حقیقی اور عجیبہ و غریب شکل تھی اور اس کی تعیین میں پہلی جنگ عظیم کے بعد کے پچاس ساٹھ برسوں کی فکری، تہذیبی، نفسیاتی



اور سماجی زندگی کا عمل دخل بھی شامل تھا۔

اس ضمن میں عابد صاحب کا سب سے بڑا کارنامہ یہ ہے کہ ان کی نظر زمانے کی رد اور اُس کے مطالبات کے ساتھ ساتھ انسان کے فطری ارتقا اور اُس کی مناسبت سے تہذیب ذات کے مسئلے پر مرکوز رہی۔ سرسید یا انیسویں صدی کے دوسرے پرجوش سماجی نصلحین کے تصورات کی نوعیت ایسے نسخوں کی تھی جو علاج الغریب کی حیثیت رکھتے تھے۔ سماجی اور معاشرتی صورت حال کے ایک مخصوص دائرے میں ہی اُن کے حقیقی معنی متعین ہوتے ہیں۔ ان کا اصرار اور اڑتکاں ایسے نتائج پر ہے جو فوری ہوں۔ ان کی اہمیت اور افادیت سے انکار و کفر ان نعمت ہے، مگر اس واقعے سے روگردانی بھی محض جذباتیت اور سادہ لوحی ہے کہ یہ نسخے اپنے زمانی سیاق سے الگ کر کے دیکھے جائیں تو ان کا مفہوم ادھوا اور عملی ناقص رہ جاتا ہے۔ سرسید کی ذات اور اس کے فکری انسلالات ایک خاص دور کے جبر کا نتیجہ تھے اور اس کے ناگزیر تقاضوں کی تکمیل کا شاید ناگزیر وسیلہ بھی کہ ان کے بغیر سماجی تاریخ کا تسلسل قائم نہ رہتا۔ ان کی حیثیت ہماری فکری روایت کی داخلی وحدت کے ایک ناقابل تنسیخ عنصر کی ہے۔ اور یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ سرسید کے تصورات نے اور ان سے وابستہ فطرۃ فکرنے اُس پس منظر کی تشکیل کی جو ان تصورات کی تابندہ تر اور ارتقائی صورتوں کی نمود کے لیے ضروری تھا۔ جیسا کہ پہلے عرض کیا جا چکا ہے، عابد صاحب نے اس شب چراغ کی روشنی سے کام تو لیا مگر اس عمل میں ان کا رویہ مکمل قبولیت کے بجائے انتخاب اور محاسبہ کا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی فکر پر ایک طرۃ اگر سرسید کے بعض تصورات اور ایقانات سایہ نگن نظر آتے ہیں تو دوسری طرف ایسے افکار و اقدار کا عکس بھی دکھائی دیتا ہے جو خود سرسید کے زمانے میں بھی سرسید

کی نگر سے برسرِ پیکار رہے۔ یہ محض اتفاق کی بات نہیں کہ عابد صاحب نے سریتہ اور اکبر دونوں کو کم دہمیش ایک سی ذہنی آمادگی کے ساتھ قبول کیا۔ اسی طرح اپنے عہد کے بادی النظر میں ایک دوسرے سے مختلف فکری منطقوں یعنی گاندھی اور نہرو دونوں میں عابد صاحب کو اپنے سماجی اور تہذیبی ایقانات کا سراغ ملا۔ اس سے بھی آگے جا کر دیکھیں تو کائنات کی تنقید عقلِ محض کا ترجمہ جو عابد صاحب کے علمی سفر کی پہلی اہم کڑی ہے، ان کی تعقل پسندی ہی کے ایک عہد کی نشاندہی کرتا ہے کہ عابد صاحب کے ذہن میں عقلیت کا مفہوم انیسویں صدی کی اُس ایکٹھی مغرور اور واحد المرکز عقلیت کے مفہوم سے الگ تھا جس نے سریتہ کو انسان کی باطنی واردات کے انتہائی منطقی تجربے اور تعبیر کی راہ دکھائی، کچھ اس طرح کہ عقیدے والے بن گئے اور باطن کی دنیا کے واقعات محض حلقہٴ دامِ خیال۔ انیسویں صدی کی عقلیت سامنی فیومات اور ٹیکنیجیولوجیکل کامرانوں کے نتیجے میں برتری کے جس نشہ آور احساس اور تفاخر کے جس جذبے سے سرشار تھی، بیسویں صدی کے ساتھ اس کے انتشار اور شکست کا منظر بھی سامنے آیا۔ انیسویں صدی جس عصری صداقت کے کمال کی شاہد تھی، بیسویں صدی نے اُس کمال کی پستی کا تماشا بھی دیکھا۔ ان دو انتہاؤں کے بیچ عابد صاحب کے تصومات کی مثال اس سیال اور ہمہ وقت بڑھتے پھیلنے والے دائرے کی ہے جہاں ضدوں میں یگانگت اور امتزاج کی ایک صورت ابھرتی ہے۔ شاید یہی طرزِ فکر اس عہد کے ذہنی جذباتی نفسیاتی تضادات کے حل کا ذریعہ بھی ہے، علی الخصوص مشرقی اقوام کے لیے جن پر اجتماعی یادداشتوں کے جبر کی گرفت آج بھی مضبوط ہے۔ مجموعی طور پر اس عہد کی انسانی صورت حال نہ تو مغرب سے یکسر بے نیازی کی متحمل ہو سکتی ہے نہ ہی یہ حوصلہ رکھتی ہے کہ مشرق کے نام پر خلیۂ منیخ کھینچ سکے مکمل سچائی نہ تو مکمل اثبات میں ہے

یہ مکمل نفی میں کہ دونوں صورتیں حقیقت کا کچھ نہ کچھ حصہ آنکھوں سے چھپا دیتی ہیں۔ مشرق کی اقتصادی پس ماندگی، جذبہ نوازی اور توہم پرستی سے ہزاروں برس گزشتہ مشرقیوں کی بات الگ رہی، خود مغرب میں علما کا ایک بہت بڑا گروہ سائنسی کھوج کے رعب و اب اور اُس کی بے مثل فتوحات کے باوجود اُس کھوج کی نجات کے لیے جن راستوں کی تلاش میں سرگرداں ہے، وہ مشرق ہی کی سمت لے جاتے ہیں۔ اگر یہ ماننا ہے تو کم سے کم یہ اعتراف ناگزیر ہے کہ ان راستوں کا کچھ نہ کچھ تعلق مشرق سے ضرور ہے۔ مغرب اور مشرق کو اگر ہم ذہن اور زندگی کے دو اسالیب کی مثال دیکھیں اور اس عہد کی فکری جہات پر بھی نظر رکھیں تو اندازہ ہو گا کہ یہ دونوں اسالیب ایک دوسرے سے مختلف اور متضاد دنیاؤں کے نقیب نہیں ہیں اور ان کے مابین کھینچی ہوئی نیکیر دھیرے دھیرے مٹی جادہ ہی ہے ہمارے عہد کے تجربات کے پیدا کردہ تصور نے کئی پل ایسے بنالیے ہیں جو ان دنیاؤں کو ایک دوسرے سے ملاتے ہیں۔ مادہ اس درجہ نفوس نہیں جتنا کہ اب سے آگے سمجھا جاتا تھا۔ نہ روح اتنی غیر مرئی ہے کہ اسے ایک بے بساط منفرد ضمہ کہہ کر مسترد کر دیا جائے۔ جو ہر اور عرض کی یکجائی ہی دونوں کے معنی متعین کرتی ہے اور ایک کے بغیر دوسرے کا تصور محال بھی ہے اور عام بھی۔ شاید اسی لیے نابہد مباحب کی فکر نہ تو اس حصار میں قدم جھاتی ہے جسے فی زمانہ ایک عقلیت، بشن فنڈر، مثلزم کا نام دیا جاتا ہے، نہ ہی ان حدود کو قبول کرتی ہے جن کی تشکیل سائنسی تعقل کے بے دریغ اور بے حجاب تصورات کے ہاتھوں ہوئی ہے۔ یہ وہ کفر ہے جس نے ایمان سے غذایابی یا دوسرے لفظوں میں وہ کفر جس میں نومنوں کی تہذیب کے رمز بھی چھپے ہوئے ہیں۔ اگر نابہد مباحب سے پہلے ہماری تہذیب اور مذہبی فکر اس بھید کو نہ سمجھ سکی تو اس میں قصور اُس فکر یا اُس کے مؤیدین

سے زیادہ اُن طبیعی حقایق کا تھاجن کے جبر سے آزادی مشکل بھی تھی اور گزشتہ ادوار کی ضرورتوں اور مصلحتوں کے منافی بھی۔ انسانی شعور اپنے زمانے کی شرطوں میں تخفیف کا، ان پر کسی مضبوط گرفت کا یا ان کی قائم کردہ سطحوں سے پیغمبرانہ جست کا متحمل اسی صورت میں ہو سکتا ہے جب زمانے کا ایک معین اور محدود دائرہ اس کے پاؤں کی بیڑی نہ بنے۔ ہماری انیسویں صدی کی تہذیبی فکر اپنی مرعوبیت کے سبب اس ایڈونچر پر مائل نہ تھی۔ اس کی تعیل پیشگی نے اُسے اس طرف آنے بھی نہ دیا، اور بیسویں صدی کے ریلج اول کی فکر اس ایڈونچر کا حوصلہ نہ رکھتی تھی۔ اس تین واقعے کے باوجود کہ پہلی جنگ عظیم کے سانحے اور اس کے بعد کی صورت حال نے پورے مغرب کو فکری اور جذباتی جستجو کے ایک نو دریافت راستے سے روشناس کرایا تھا۔ یہ سب صرف کسی جذباتی ابال کا نتیجہ ہوتا یا اس کے محرک محض چند وقتی ارتعاشات ہوتے تو عصر حاضر کے ذہنی کلچر میں اسے کوئی مضبوط اور مستقل جگہ نہ ملتی۔ اس طرز فکر نے ہمارے عہد میں ایک باضابطہ روایت کی شکل اختیار کر لی ہے اور غالی قسم کے عقلیت پرست بھی اس حقیقت کے قائل ہوتے جا رہے ہیں کہ عقل اور طبیعیات کی سرحدیں ان علاقوں سے متصل ہیں جن پر بظاہر ایک نوع کی عقل بیزاری اور مابعد الطبیعیات کی دھند پھیلی ہوئی ہے۔ سائنسی اور ٹکنولوجیکل تمدن کی کامرانی کے دور میں فکر کا یہ رویہ ایک خوش آئند واقعے کی مثال ہے کہ اس سے نہ صرف یہ کہ ہمارے عہد کی فکر کے ایسے ابعاد کی نشان دہی ہوئی ہے جو اس کے دائروں کو وسیع کرتے ہیں، بلکہ اس سے تہذیبی اور منظم یا قی تعصبات کی حصار بندیوں پر بھی ضرب پڑی ہے۔ مذہبی فکر اور اس عہد کی عام عقلیت، دونوں کو اس رویے نے ایک نئی بنیاد فراہم کی ہے۔

میرا خیال ہے کہ عابد صاحب کی فکر کے زاویے اسی سیاق کے حوالے سے  
 ابھی طرح روشن ہوتے ہیں۔ یہی روشنی ان کی متاع تھی اور مشن بھی۔ اس کے  
 ساتھ جو کل منظر سامنے آیا ہے اسے اگر ہم اب بھی نہ دیکھ سکے تو کیا عجب کہ اُجالے  
 اور اندھیرے کے فرق کو سمجھنے کے لیے صرف دو آنکھیں کافی نہیں ہوتیں۔ سرے  
 لیے عابد صاحب ایک فرد بھی تھے اور ایک ذہنی فضا بھی۔ فرد چلا گیا کہ سب کی  
 طرح اُسے بھی جانا تھا، مگر اس فضا میں ابھی کئی زمانے سانس لیتے رہیں گے۔

---

ڈاکٹر محمد ذکی الحق

# اردو ادب اور دانشوری

دانشور کون ہے ؟ دانشوری کیا ہے ؟  
دانشمند کون ہے ؟ دانشمندی کیا ہے ؟

سب سے پہلے ان ہی سوالات پر غور کرنا ہے ۔ اور ان الفاظ کی معنوی سطح اور ان کے طول و عرض کو معلوم کرنا ہے اس سلسلہ میں مختلف لغات کی مدد بھی لینی پڑے گی ۔

(۱) برہان قاطع :-

اس نعت میں لفظ دانشمند موجود ہے ساتھ ہی اس میں دانشے ، دانشمند ، دانشگر ، دانشور اور دانشمند بھی ہے ۔ دانشمند کا لفظ حرف تنہی کے لحاظ سے نہیں نکھا گیا ہے ۔ دانشگر دانشمند اور دانشے کے معنی کے سلسلہ میں دانشمند کا لفظ آیا ہے

دانشگر :- بلاغ فارسی بر وزن دانشور ۔ دانشمند

و دانا و بسیار روان در عالم و فاضل باشد

دانشور ؛ بادا بر وزن دانشگر ۔

صاحب دماغ و اندک و در اندر دانش باشد چہ در سہی صاحب خداوند

دواۓ نمرہ است

الشوری: یہ لفظ نہیں ہے۔

الشومند: بمعنی دانشمند محکم و بسیار روان باشد

انتے: بمعنی دانشگر است کہ دانشمند و دانایانند

رعان قاطع کی روشنی میں ان الفاظ کے الگ الگ اور منفرد نقوش پرزہ ذہن

نہیں ابھرتے۔ دانشور اور دانشگر ایک ہی جیسے معنی کے حامل ہیں لیکن

شور کے سلسلہ میں صاحب اور خداوند کے الفاظ بھی آئے ہیں صاحب اور

راوند کے معنی برصان قاطع میں اس طرح ہیں

صاحب: ذریعہ راگویند و بمعنی خداوند ہم آئندہ است

خداوند: صاحب و بزرگ خانہ راگویند۔

شور کے سلسلہ میں لفظ "صاحب" کا استعمال معنی خیز ہے اس لیے سوال اٹھایا

تا ہے۔ کیا اس کی روشنی میں اس کے معنوی دائرے میں علم و دریاں اور علم فرد بھی

ملے؟ اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ذریعہ کی شخصیت علم و دریاں اور

فرد اسے ذالبتہ رہتی آئی ہیں۔ یہ قابل توجہ ہے کہ لفظ دانشور کے معنی اول

صاحب ہے، صاحب کی وابستگی علم و دریاں اور علم فرد اسے ناگزیر ہے۔

بے غیاش اللغات:

اس لغت میں عربی کے علاوہ بے شمار فارسی الفاظ کے معنی درج ہیں لیکن

شند، دانشور اور دانشگر اس میں نہیں۔ دانش آموز بمعنی شاگرد و استاد

ہا است ہے۔

ج) لغت ہندوستانی اور انگریزی مرتبہ ڈکن فاربس۔

اس میں دانشمند اور دانشور ایک ساتھ ہے اور توسین میں درج ہے  
 اس کے معنی Wise Learned ہے۔ اسی طرح دانشمندی اور  
 دانشوری بھی ایک ساتھ توسین میں درج ہے۔ اس کے معنی

Learning Wisdom Science

مومن نورس نے جو معنی دیے ہیں اس میں غم دوراں اور غم فردا کی گنجائش نظر  
 نہیں آتی ہے۔

(۵) فرہنگ آصفیہ:

اس میں دانشمند اور دانشمندی ہے۔ لیکن دانشور اور دانشوری  
 نہیں ہے۔

(۶) اسٹینڈرڈ انکلیش اردو ڈکشنری مرتبہ عبدالحق

اس میں لفظ دانشور بیری نظر سے نہیں گذرا۔ چند ایسے انگریزی لفظ  
 درج کئے جاتے ہیں جن کے معنی کے سلسلہ میں لفظ دانشور یا دانشوری استعمال  
 ہو سکتا تھا لیکن استعمال نہیں ہوا ہے۔

(1) Intellect

دانا، فراست، فہم، سمجھ، ذہن، عقل، تعقل  
 دانشمند، ارباب عقل و دانش۔

(2) Intellectual, a. n.

صفت کے معنی میں عقلی، ذہنی، تعقلی

(3) Intellectualism

ہم کے معنی میں ذہنی فہم، روش، خیال، شخص، دانا، ذہنی پرورش  
 فعالیت، نظریہ کہ علم بیشتر عقل کے ذریعہ  
 حاصل ہوتا ہے۔

(4) Intelligentia : sia

کسی قوم کا وہ طبقہ جو



ہی الراءے ہونے کا مدعی ہو، روشن خیال طبقہ

(5) Wisdom

علمندی، دانشمندی، حکمت، عاقبت اندیشی

دور اندیشی۔

(6) Wise

تقلید، عاقل، خردمند، دانا، دانشمند، دور اندیش،

سمجھدار۔

مولوی عبدالحق کے لغت میں دانشور کا لفظ استعمال نہیں ہوا ہے۔ اس سے یہ  
ہی ظاہر ہوتا ہے کہ تعریف لغت تک بہ لفظ "دانشمند" سے الگ ہو کر جدا  
منی کے ساتھ عبدالحق کے اس لغت میں استعمال نہیں ہوا ہے۔

و، نور اللغات : مرتبہ :- مولوی نور الحسن نیرنی۔ اے، ایل ایل بی

دانش (ف) مونث عقل دانا، سمجھ بوجھ دانشمند (ف)، صفت

علمند، ہوشیار۔ دانشمندی (ف) مونث دانا، عقل، فہم۔ دانشور

(ف) صفت دانشمند لفظ دانشوری نہیں ہے۔

۴ مہذب اللغات مرتبہ مہذب لکھنوی

انش: عقل دانا، سوچ بوجھ، فارسی، مونث فصیح راج

ماراں نہ ہو خرد پہ جو ہونا ہو وہ ہی ہو

دانش ترمی نہ کچھ مری دانشوری چلے (ذوق)

نور فہمدل: دانش سے بحالی ہونا بھی کہا ہے۔

سیو و جام توڑ گئے گا تو نقصان اپنا کیا ہوگا

سنا اند محاسب تو عقل اور دانش سے بحالی ہے (ذبیہ)

دانشمندی: دانا، عقل، فہم فارسی مونث فصیح راج

محل صرف : آپ کی دانشمندی سے مجھ کو تعجب ہے کہ فیوٹکٹ

چسپاں رسید کے روپیہ دے دیا۔

دانشور : دانشمند، عقلمند، فارسی صفت، تعلیم یافتہ طبقہ کی زبان

دانشوری :- دانشمندی، عقل مندی، فارسی مولف، تعلیم یافتہ

طبقہ کی زبان۔ ذوق : نازاں نہ ہوا لٹ

اس لغوی بحث کا ملاحظہ یہ ہے کہ دانشور یا دانشوری بلحاظ معنی دانشمند

اور دانشمندی سے مختلف نہیں ہے۔ دانشور اور دانشوری کو ایک ٹے

اور مخصوص معنوی لباس میں پیش کرنا کہاں تک درست ہے پہلے ”دانشوری“

کا معنوی سانچہ منتخب ہونا چاہئے اس کے بعد اردو ادب میں دانشوری

کی روایتوں کو تلاش کیا جائے۔

میرے علم میں دانشوری کی بحث سب سے پہلے ۱۳، ۲۴ جنوری

۱۹۷۱ء کو ایک سمینار میں اٹھائی گئی تھی یہ سمینار علمی مجلس دہلی کی دعوت

پر غالب اکبر می دہلی میں منعقد ہوا تھا۔ اصل موضوع اس طرح تھا:

”اردو میں دانشوری کی روایت ماضی اور حال“

اس سمینار کا افتتاح سر دائر جعفری نے کیا تھا اور اس کی صدارت ڈاکٹر حسین

نحال نے کی تھی۔ حرف آغاز کے طور پر ایک مقالہ عابد رضا بیدار

نے پڑھا تھا۔

سمینار کی اس نشست میں کئی مقالے پڑھے گئے:

(۱) ڈاکٹر وحید اختر نے ”جدیدیت میں دانشوری“ کے وجود و عدم وجود سے

نشانی۔

( بیگم رضیہ سجاد نے پریم چند کے فن میں دانشوری کی تلاش کی۔  
 ( عتیق صدیقی نے سرسید کی سیاسی دانشوری کا جائزہ لیا۔  
 ( شہاب انصاری نے اردو صحافت میں دانشوری کی نشاندہی کی۔  
 ( امیر عارف نے نیاز فقہوری کے فن میں دانشوری کے لغوش کو اجاگر کیا  
 سمینار کی اس پہلی نشست کی بحث میں عبدالغنی نقوی، علی حواد  
 بری اور ملک رام نے بھی حصہ لیا۔ اس بحث میں یہ سوال بھی اٹھایا گیا کہ  
 کی کونسی سخن پرانی ہے۔

اس سمینار میں دو دنوں تک خوب خوب مقالے پڑھے گئے ان میں  
 وہ تہہ مقالے دانشوری کے موضوع سے وابستہ نہ تھے۔ ”تین مقالوں کا  
 نوع دانشوری تھا۔ دو چار مقالوں میں دانشوری کو اردو کے مختلف  
 نوں میں تلاش کیا گیا ہے۔

دانشوری کے موضوع پر جن لوگوں نے مقالے لکھے ہیں ان کے نام یہ ہیں۔  
 (۱) جنابہ نثار احمد فاروقی نے دانشوری کے بارے میں یہ لکھا ہے کہ اردو  
 میں دانشوری کی روایت اقلیدس کا فرضی نقطہ ہے یا محشوق کی  
 مودوم کمر، لیکن ایک جگہ یہ بھی لکھا ہے :-

”اردو شاعری میں امیر خسرو سے قلی قطب شاہ تک۔ دلی دکنی سے  
 نوح ناردی تک اور ہر نثر میں فضل علی فضل سے میرامن تک اور ان سے  
 سید بن ملک بلکہ عابد رضا بیدار تک مجھے دانشوری کی کوئی روایت

نظر نہیں آتی۔“

اپنے مقالہ کے ابتدائی حصہ میں موضوع بحث کو مبہم قرار دیتے ہوئے یہ لکھتے ہیں :

”و ایسے یہاں دانشوری کی مختصر تعریف کرنا دشوار ہوگا جتنا مبہم موضوع ہے آئی ہی اس پر گفتگو بھی مبہم بایں سبب یہ کہ تو آپ کو آزدہ نہ ہونا چاہیے سوچنا یہ ہے کہ اردو میں کبھی دانشوری کی روایت رہی ہے ؟“

(۲) عبداللطیف اعظمی نے دانشوری کے موضوع پر ایک مفاد ٹیڑھا اس میں انھوں نے دانشوری کی تعریف بھی کی ہے اور چند دانشوروں کا ذکر بھی کیا ہے ان کے خیال میں دانشوری کی بنیادی شرط روشن خیالی ہے۔ اس سلسلہ میں انھوں نے مولانا آزاد کو دانشور شمار کیا ہے۔ اور مولانا مودودی ان کے خیال میں دانشور نہیں ہیں۔

جناب عبداللطیف اعظمی نے اپنے مضمون کی ابتدا اس طرح کی ہے :

آپ معاف فرمائیں گے اگر میں کھلے دل کے ساتھ اس کا اعتراف کر لوں کہ ”دانشوری“ کے مفہوم کو میں پوری طرح نہیں سمجھ سکا ہوں۔ ابھی حال میں بعض اخبارات میں یہ بحث اٹھائی گئی تھی کہ مسلم دانشور کون لوگ ہیں پہلے کچھ سیکولر اور قوم پرست مسلمانوں کا مسلم لیگ کے خلاف ایک بیان نکالا تھا جن میں پروفیسر ریڈراور لکچرار کے علاوہ چند صحافت نگار بھی شامل تھے اس بیان پر دستخط کرنے والوں کو بعض اردو اخبارات نے مسلم دانشور لکھا تھا۔ اس بیان کے خالقین نے منجملہ اور اعتراضات کے یہ اعتراض بھی کیے

ہماری زبان جلد ۳۰ شمارہ ۸۵ ۲۲ فروری ۱۹۷۱ء صفحہ ۵

جو مصافت نگاروں کا دانشوروں میں شمار نہیں ہوتا۔ مگر جب اس کے جواب میں ایک اور بیان شائع ہوا جس کا عنوان تھا کہ ”حقیقی مسلم دانشوروں کا بیان“ تو اس کے دستخط کر کے والوں میں طاعنہ اشاعت کے بہتر انداز کا تب کے نام بھی شامل تھے۔ اس سے خیال ہوا کہ دانشوری کا تعلق یا تو کسی مخصوص سیاسی خیال سے ہے یا اس کا کوئی واضح اور معین مفہوم نہیں ہے جو شخص جو مطلب چاہے نکال سکتا ہے۔“

دانشوری کی بحث کے سلسلہ میں ذکاء الدین شایاں کا ایک مضمون بعنوان دانشوری نظر سے گزرا ان کے خیال میں — ”دانشوری کا مفہوم نہ صرف ایک مبہم ہے بلکہ مضحک ہے۔“

حقیقت حال یہ ہے کہ ”دانشوری“ کا معنوی دائرہ اداس کا معنوی سانچہ ان تک متعین نہیں ہو رہا ہے۔ اس میں لغات سے بھی پوری مدد نہیں ملتی ہے۔ ماضی کے ادب پاروں میں بھی یہ لفظ مخصوص معنوی پیکر میں میری نظر سے نہیں گذرا۔ میرا مطالعہ سید خدو دے سے یہ کام تحقیق کا ہے۔ اس سلسلہ میں ایک کام یہ بھی کیا جاسکتا ہے کہ عصر حاضر کے مستند اور معتبر ادیبوں اور شاعروں کے فن پاروں میں دانشوری یا دانشوری کس طرح اور کن معنوں میں استعمال ہو گئے ہیں اس کی تلاش کی جائے اور عصر حاضر کے ادیبوں کا علی، رحمان معلوم کیا جائے۔ میں نے اپنے سرسری مطالعہ میں عصر حاضر کے چند فنکاروں اور مضمین نگاروں کی تحریروں میں دانشوری یا دانشوری کو مختلف اور مبہم معنوی سانچے کا حامل پایا ہے۔ چند اقتباسات

۱۔ ہماری زبان جلد ۳۰۔ شماره ۱۲۔ ۲۲ مارچ ۱۹۷۱ء صفحہ ۵

حاضر میں جو قابل توجہ ہیں ۔

۱۱) ڈاکٹر عابد حسین مدیر رسالہ اسلام اور عصر جدید  
 ”پچھلے دنوں ریاستہائے متحدہ امریکہ اور کچھ افریقی ملکوں میں  
 یہ رجحان پیدا ہوا ہے اور برابر بڑھتا جا رہا ہے کہ اعلیٰ تعلیم کی سطح پر دینیات  
 کا ہر طالب علم اپنے مذہب کو وسیع اور گہرے مطالعے کے علاوہ دنیا کے بڑے  
 مذاہب کا بھی کھڑا بہت مطالعہ کرے مذہبی تعلیم کے تصور میں یہ دست  
 زیادہ تر اس وجہ سے پیدا ہوئی ہے کہ ان ملکوں میں مختلف مذاہب کے  
 پیروں کے درمیلین مکانی اور مذہبی فاصلہ گھٹ گیا ہے اور کم سے کم ان  
 کے دانشور طبقوں میں چند باقی آفرینش بھی کم ہو گئی ہے اور اب ایک دوسرے  
 کو سمجھنے کی کوشش کر رہے ہیں۔“

اسلام اور عصر جدید جلد ۳ شمارہ ۲۰ ۱۵ اپریل ۱۹۷۱ء

۱۲) آل احمد سرور :

(الف) ”وہ (انتظام حین) ان دانشوروں میں سے تھے جو ذہنی  
 رہنمائی کا فرما انجام دیتے ہیں۔“

ہمارے زبان ۸ دسمبر ۱۹۷۲ء صفحہ ۲ کالم ۲ سطر ۶  
 (ب) ادبی تنقید میں ادبی رنگ و آہنگ کو اہمیت دینی چاہئے  
 اگرچہ اس میں زندگی اور علم کے دوسرے شعبوں سے استفادہ بھی مفید  
 ہو سکتا ہے۔ اس دور میں کوئی بھی دانشور مارکسزم کے مطالعہ سے  
 بے نیاز نہیں رہ سکتا لیکن تنقید یا اچھے ادب کی تخلیق کے لئے اشتراکی ہونے  
 کی شرط فضول ہے۔

(ہماری زبان جلد ۳۲۔ شماره ۲، ۲۲ جنوری ۱۹۷۷ء)

۲، حکیم محمد یوسف، مدیر اعلیٰ بخشیات پندرہ روزہ کلکتہ

”پٹنہ کے اردو صحافیوں نے کل ہند کانفرنس بلا کر بڑے جوصلے اور تشدد کا ثبوت دیا ہے ان کا یہ اقدام اور ان کی یہ کادشیں قابل ستائش نہیں اردو صحافت کو اس وقت جو دشواریاں درپیش ہیں ان کا حل تلاش کرنے کے لئے اس سے بہتر طریقہ نہیں ہو سکتا کہ دانشور طبقہ سر جوڑ کر بیٹھ کر اردو کی بقا اور ترقی کے لئے مناسب طریقہ کار تجویز کیا جائے“

(بخشیات کلکتہ جلد ۳ نمبر شمارہ ۱۰۔ ۱۵ دسمبر ۱۹۷۲ء)

۳، مولانا ابوالحسن علی ندوی۔

(الف) اس ملک میں بڑے بڑے دانشور ہیں، یونیورسٹیوں کی تعداد شاید کسی ملک میں اتنی ہو جتنی یہاں ہے مگر یہ انہوں نے حقیقت ہے کہ ان سمجھی سمجھی ایسی ذمہ داریاں سنبھال رہے ہیں کہ انسانی بڑھ کر یہاں کی گردن زدنی اور گشتی نظر نہیں آتا۔

(ب) آج ہندوستان میں لاکھوں کی تعداد میں ایسے مضمون نگاروں، اعدوں ادیبوں اور دانشوروں کی ضرورت ہے جو سارے مسائل بالائے فہم رکھ کر گھر گھر محلے محلے گلی کوچے اس کی تبلیغ کریں کہ دستور ہند کی پہلی وہ چاہے جو کچھ ہو مگر ہمارے دستور زندگی کی سب سے اہم اور پہلی دفعہ ہے کہ انسان کو زندہ رہنے کا حق ہے۔

(ج) پھر بھی ان سب کے باوجود اس ملک کے دانشوروں کو چاہئے کہ وہ ملام اور مسلمانوں کا فرق سمجھیں مسلمانوں کی عملی کمزوریوں کی وجہ سے وہ

دامپور کی صدارت میں شہر کے ادیبوں دانشوروں اور صحافیوں کا ایک اجتماع ہوا جس میں متعدد سربراہان و درجہ حشرات نے احتشام حسین صاحب مرحوم کی ذاتی صفات اور علمی کارناموں پر روشنی ڈالی اور دعائے مغفرت کی۔“

(ہماری زبان جلد ۳۲ شمارہ ۱۵ ۸ جنوری ۱۹۷۳ء)

(۸) انجمن جامعہ رحمانیہ اور مرکزی دارالعلوم کے زیر اہتمام بنارس میں ایک جلسہ تعزیت منعقد ہوا، مولانا عبد الواحد صاحب ناظم اعلیٰ مرکزی دارالعلوم کی تجویز اور مولانا آزاد رحمانی کی تائید پر مولانا شمس الحق شیخ الحدیث مرکزی دارالعلوم جلسہ کے صدر منتخب ہوئے۔ . . . . .

آخر میں صدر جلسہ مولانا شمس الحق صاحب نے مولانا عبد المجید الحرمیری کے بعض اہم کارناموں کا ذکر کیا اور ان کے حق میں دعائے مغفرت کرتے ہوئے جلسہ کے اختتام کا اعلان فرمایا اس طرح جلسہ کی کاروائی ۱۲ بجے عاؤں پر ختم ہوئی۔

### تجویز تعزیت

آج کا یہ اجلاس مولانا عبد المجید الحرمیری کے روح فرسا اور دلنوا ساتھ ارشخالی پر اپنے دلی رنج و غم کا اظہار کرتا ہے مرحوم ملک کے ممتاز اہل علم و فضل میں تھے، آپ کا شمار ہندوستان کے نمایاں اور سربراہان و دانشوروں اور ادیبوں میں ہوتا تھا۔ آپ اردو اور ہندی کے بے مثال ادیب ہونے کے ساتھ ساتھ انگریزی فارسی عربی فریج روسی ترکی کی زبانوں میں بھی بے پایاں

(۱) آغاز سہتہ دار پٹنہ ۱۲ جنوری ۱۹۷۳ء



اسلام کے اعلیٰ اصولوں کو ترک نہ کریں اور اس انتشار کو دور کریں جو اس ملک پر آزادی کے بعد سے طاری ہے۔“

(ایک بہتر سند ستانی سلجھ کی تشکیل میں اسلام کیا

حصہ لے سکتا ہے: ص ۲۵ ۲۶ ۲۷)

(۵) قاضی ظہیر شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی دہلی۔

”شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی کا یہ جلسہ پروفیسر سید احتشام حسین

کے ناگہانی انتقال پر اپنے انتہائی رنج و غم کا اظہار کرتا ہے اور یہ سمجھتا ہے کہ ان کے اٹھ جانے سے اردو تنقید کا عظیم ترین ستون گر گیا۔

سید احتشام حسین صاحب معروف نقاد ہی نہیں اردو کے ایسے

دلوآزاد و محبوب معلم ادب بھی تھے جنہوں نے دانشوروں کی کئی نسلوں

کی ذہنی تربیت میں نمایاں حصہ لیا ہے۔

(ہماری زبان جلد ۳۱ شماره ۳۲ ۲۲ دسمبر ۱۹۶۲ء)

(۶) ڈاکٹر گلین چند شعبہ اردو جموں یونیورسٹی)

”شعبہ اردو جموں یونیورسٹی کے طلبہ اور اساتذہ اردو کے مشہور

ادیب اور مصنف پروفیسر سید احتشام حسین صاحب شعبہ اردو والد آباد

یونیورسٹی کی ناگہانی وفات پر اظہار رنج و غم کرتے ہیں۔ پروفیسر

احتشام حسین اردو کے مایہ ناز نقاد خوش فکر شاعر اور ممتاز دانشور تھے۔“

(ہماری زبان جلد ۳۱ شماره ۳۲ ۲۲ دسمبر ۱۹۶۲ء)

(۷) سید نجم الدین نقوی، انجمن ترقی اردو رام پور

”جناب شبیر علی خاں ایڈوکیٹ جنرل سکریٹری انجمن ترقی اردو



نہ ہے۔ اس مضمون کے ابتدائی حصہ میں یہ بتایا گیا ہے کہ بد معائنہ ناطح  
 "دانشور" کے معنی اول "صاحب" ہے اس لغت کی مدد سے "صاحب  
 پیراگوینہ" اب یہ دیکھنا ہے کہ وزیرِ جنرل اور صاف کا حامل ہوگا ان کا  
 شور میں پایا جاتا متوقع ہے۔ وزیر کے لئے دورِ اندیشی، خیر اندیشی  
 اندازِ سی و روشِ خیالی اور وسیع النظری وغیرہ ضروری ہیں۔ ساتھ  
 پیچیدہ معاملات کو حسن تدبیر سے سلجھانے کی صلاحیت بھی جو فہم  
 ہے اس لحاظ سے دانشور کو بھی ان صلاحیتوں اور ان خصوصیتوں  
 و بیشِ حاصل ہونا چاہئے۔ دانشور کے لئے وزیر ہونا ضروری نہیں  
 بلکہ ممکن ہے کہ کوئی دانشور وزیر ہو جائے یہ ضروری نہیں کہ ہر وزیر  
 دانشور بھی ہو۔ یہ بھی مشاہدے میں آیا ہے کہ بعض وزیر دانشوری  
 کمی کے سبب کامِ ثابت ہوئے ہیں۔ پسماندہ ممالک میں جہاں جمہوری  
 لام حکومت ہے یا شہنشاہیت ہے۔ وہاں ایسے وزراء کی کثرت رقیق  
 ہوا ہرگز دانشور نہیں کہے جاسکتے۔ دانشور صاحبِ اندر وزیر کو ایک  
 صف میں نہیں رکھا جاسکتا یہ اس لئے کہ وزیر کا وقار تیزی سے گھٹتا  
 رہتا ہے۔

ماہرِ سائنات اور مغزِ مستند ادیبوں کو چاہئے کہ وہ اس بحث  
 ، طرف توجہ فرمائیں۔ اگر ایک پر امان لفظ ایک مفید معنی کا حامل ہوتا  
 مارا ہے تو اس کی افادیت کے پیشِ نظر اس کو اچھوت ہی نہ کہنے  
 یں۔ الفاظ کی تبدیلی معنی کے سلسلہ میں علومِ فیلڈ کا یہ رویہ قابلِ توجہ  
 ہے اس کا یہ خیال ہے :

” معنی کے کوئی معنی نہیں ہوتے یہ ایک قسم کا عمرانی  
 معاہدہ ہے جو کسی زبان کے بولنے والوں کے درمیان  
 ہوتا ہے اسی لئے الفاظ کے معنی بدلتے رہتے ہیں۔“  
 دانشوری اور دانشور کی بحث کو بے اعتدالی کا شکار ہو جانے  
 سے بچانا چاہئے بالغ نظری کا تقاضہ ہے کہ نئے مسائل کا حل  
 ڈھونڈ نکالا جائے۔ مسائل سے پہلو تہی اور گریز بالغ نظری کے  
 شایان شان نہیں۔ جرمنی کے مشہور ماہر لغیات Fritz Kunkel  
 (ولادت 1889ء) کا یہ قول خصوصی طور پر مستحق ہے۔

To be mature means to face and not evade every fresh  
 crisis that comes.

اسی طرح ایک انگریز فلسفی فرانسس بیکن کے اس قول پر بھی غور  
 کرنے اور عمل کرنے کی ضرورت ہے۔

There are found some minds given to an extreme ad-  
 miration of antiquity, others to an extreme love and appetite for  
 novelty;

But few so duly tempered that they can hold the mean, niether  
 carping at what has been well laid down by the ancients, nor  
 despising what is well introduced by the Moderns.

(معاصر ۲)

# دانش وری

”اردو میں دانش وری کی روایت“ پردہلی میں جو سینار  
 منفذ کیا گیا اور اس سلسلے میں جو مقامین اور مباحث سامنے  
 آئے، ان سے واضح ہو جاتا ہے کہ دانش وری کا موضوع نہ  
 صرف یہ کہ بہم ہے بلکہ کسی حد تک منفک بھی۔ اگر ہم لفظ ”دانش“  
 کو صرف لغوی معنی میں استعمال کریں تو یہ تخیل، وجدان، شعری فکر، تخلیقی  
 قوت، خلافتانہ ذہن اور بہ حیثیت مجموعی ادب CREATIVE  
 LITERATURE کی نفی کرتے ہوئے مجرد عقل، فہم، ذہانت اور درک  
 ہی کا قائم مقام بن سکتا ہے۔ لیکن اگر ”دانش وری“ کو ہم نے  
 INTELLECTUALISM کے معنی میں لیا ہے، تو اس میں عقل  
 و فہم کے ساتھ برائے نام فکر و تخیل کی گنجائش بھی ہو سکتی ہے۔ تعریفوں  
 کی روشنی میں مذکور بالا موضوع کا تجزیہ کرنے پر عجیب متضاد باتیں  
 ظاہر ہوتی ہیں۔ مثلاً ”مسلم دانش وری“ اور سیاسی دانش وری“  
 جیسی اصطلاحیں ”اردو میں“  
 ”دانش وری“ کے موضوع پر سوچنے میں سوائے ذہنی انتشار

ہمارے ذہن شاداب ہوں، ان میں نئے افکار  
 اگتے ہوں مستقبل کے خاکے بنانے کی صلاحیت  
 رکھتے ہوں، ماضی سے باخبر ہوں یا عبرت حاصل  
 کرتے ہوں، حال پر قانع اور فردا سے مایوس نہ  
 ہوں وغیرہ اس کے علاوہ بہت کچھ کہا جاسکتا  
 ہے۔"

اس آفتاب اس کی رود سے دانش در وہ ہوگا جنسے علوم  
 کی مدد سے زندگی کے مسائل پر خورد و خوراک کرے گا، اور ماضی کا  
 جائزہ لے کر مستقبل کی پیش گوئی کے ذریعہ حل تلاش کرے گا۔ یعنی  
 اس ضمن میں سماجیات، معاشیات، سیاسیات، عمرانیات  
 فلسفہ اور دیگر علوم کا مطالعہ ٹھوس عقلی دلائل سے کیا جائے گا۔ ناگزیر  
 سمجھا جائے گا۔ ایسی صورت میں، دانش درسی کے دائرہ سے  
 تخلیقی ادب بالکل باہر ہو گیا۔ کیونکہ شاعر و ادیب کی دانشوری ضمنی  
 ہوتی ہے۔ ہم فنکار سے دانش و فہم کا مطالبہ نہیں کر سکتے۔  
 وجدان تخیل اور شہری فکر میں اگر "دانشوری" کہیں پٹ کر آجھ جاتی  
 ہے تو وہ ادب و فن سے زیادہ مطابقت نہیں رکھتی۔ لیکن لطف کی  
 بات یہ ہے کہ اس موضوع میں "اس شعر کو بھی شامل کیا گیا ہے  
 اور اس پر اس طرح بحث ہوئی ہے کہ اردو ادب میں  
 اگر دانش درسی کی حیثیت نہیں ہے تو جیسے وہ بدقسمت زبان

ہے۔ ہماری زبان مورخہ یکم مارچ ۱۹۷۱ء میں شاعر احمد صاحب فاروقی نے اپنے مضمون میں تخلیقی ادب کو "دانشوری" سے ہم آہنگ کر کے بڑے عجیب تاریخ اخذ کئے ہیں۔ وہ جب اردو ادب کا ذکر کرتے ہیں تو سرسید، حالی، اقبال اور غالب کے علاوہ کوئی ادیب و شاعر دانش در نہیں رہتا۔ یہاں اس امر کی جانب توجہ ضروری ہے کہ شعر و ادب پر جب گفتگو کی جائے تو صحافت، اصلاح، قومی خدمات، ملی ترقیات اور ملی نظریات کو الگ رکھنا چاہیے۔ اگر کوئی مصلح، واعظ، قومی خادم اور عالم ادب شعر کو اپنے نظریات اور اعمال کا آئہ کار بناتا ہے تو اسے ہم شاعر یا ادیب کا درجہ نہیں دے سکتے اور محض ان نظریات کی دہرے سے اس کی تدریس و تہمت بہ حیثیت فن کار بڑھائی نہیں جاسکتی۔ حالی اور سرسید بنیادی طور پر مصلح تھے۔ ان کی شاعری اور ان کا ادب ان کے مقاصد کا ایک ذریعہ تھا۔ اس لئے وہ فنکار نہیں تھے۔ غالب اور اقبال مکمل شاعر تھے۔ ان کی فکر و دانش فہمی تھی جس پر روح و وجدان اور تعمیل کی کار فرمائی نمایاں رہی۔ اس سلسلہ میں مولانا حسرت موہانی کی مثال ہمارے سامنے ہے۔ کیا انھیں دانش در نہیں کہا جاسکتا؟ لیکن جب وہ شاعر بن کر ہم سے مخاطب ہوتے ہیں تو ان کی دانش در ہی کہاں رہ جاتی ہے؟ نثار احمد فاروقی لکھتے ہیں:-

"ادب اردو سے اگر ہم غالب، سرسید، اقبال

اور حال کی بے دخل کر دیں تو ایسا کون لکھے والا  
ہے جسے پڑھ کر یہ محسوس ہوتا ہو کہ زلمے میں محبت  
کے سوا بھی کوئی غم ہے؟

یہاں مصنف کی فکر کا وہی انداز ہے جو صحافت، علم، فلسفہ  
اور نظریات کو شعور، ادب سے گڈا کرنے کا عادی ہے اور ادب  
کو ان سے الگ کر کے نہیں دیکھ سکتا۔ میرا خیال ہے کہ سرسید اور  
حالی کی اصلاحی تحریکات اور ترقی پسند فنکاروں کے نظریات  
اور پردہ پگینڈے کو ہی شمار صاحب "محبت کے سوا کوئی غم" سمجھتے  
ہیں اور ان کے خیال میں وہی شاعر اور ادیب دانشور ہیں جنہوں  
نے موب کی شکر میں اپنے علمی اور اصلاحی نظریات یا ترقی پسندانہ  
خیالات کی تلخی کو پیٹ کر پیش کیا ہے۔ ان کے علاوہ تمام کلاسیکی  
شعرا اس دائرہ سے باہر ہیں۔ کلاسیکی شعرا وہی پر کیا انحصار ہے  
اس "فارمولے" سے تو محمد حاضری کی جدید شاعری کا بڑا حصہ  
بھل جائے گا اور اس سے بیشتر کی نام نہاد ردمانوی شاعری  
ٹوکس شمار قطار ہی میں نہیں ہوگی۔!

"محبت کا غم" اور "محبت کے سوا غم" جیسی اصطلاحات  
سے شمار صاحب نے یہ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ ادب میں  
دانشوری کے لئے "محبت" ایک لالینی شے ہے اور انہی کی شاعری  
معیاری یا دانشوری کی حامل ہو سکتی ہے جو محبت کے علاوہ دیگر  
مسائل اور علوم کے ناشر ہوں۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ تمیر، اسفہر  
دقانی اور خاقانی کی شاعری کی بابت شمار صاحب کا کیا نظریہ ہے



میرا دواوی ہے کہ ان شعراء نے کلام میں جو شخص ماورائے محبت جالیات فنگی کے ٹھوس حقائق انسانیت کا درد اور زمانے کے سوز و ساز تک پہنچنے کی اہلیت نہیں رکھتا وہ ان شاعروں کو سمجھ ہی نہیں۔ ان لوگوں کے یہاں محبت کے سوا ہزاروں غم مل جائیں گے۔ لیکن اس کے لئے دیدہ بننا چاہئے۔ میں آج کی نئی شاعری کو اس زمرے میں شامل نہیں کر رہا ہوں۔ کیونکہ نئے شاعروں کے یہاں زندگی کے مسائل کی اتنی تفسیریں موجود ہیں کہ ان سب کا احاطہ کرنا مشکل ہے۔

”مثار صاحب کو اردو کے تمام شعری اور نثری سرمائے میں دانشوری کی کوئی روایت نہیں ملتی۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ لوٹ پھر کر ان کی نظر سرسید جیسی دیو پیکر شخصیت سے نہیں ملتی۔ رافہ میں عالی اور اقبال وغالب بھی پودنے کی طرح لگے ہوئے ہیں ظاہر ہے جب سرسید کو اپنا معیار بنا کر اردو ادب میں دانشور کا جواز تلاش کیا جائے گا تو اس کا انجمام کیا ہوگا۔؟ وہ لکھتے ہیں:-

”ہمارا ادب بہت سے پہلو رکھتا ہی نہیں۔ اس میں غزل ہے، قصیدہ ہے، مرثیہ ہے۔ داستانِ محبت ہے اور شہر آشوب ہے یا مطلع و مقطع ہے۔ نثر میں داستانیں ہیں۔ تقے ہیں۔ ناول اور افسانے۔ اللہ اللہ خیر صلا۔ سرسید اور ان کے رفقا رکو



نادول اور داستانوں کا سوال تو ان میں بھی ہم نے آج تک کے بدلیے ہوئے تمام نظریات، انسانی محسوسات اور آئندہ اوزن فن کے جمالیاتی پیرایوں میں پیش کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور پھر آزادوں کے بعد تک ترقی پسندی کے زیر اثر جو ادب پیدا ہوا وہ بھی ذہنی ہے۔ اور ادھر میں سال کے اندر اردو شاعری میں جو نئی آماندوں اور نئے محسوسات و اسالیب نے جگہ پائی ہے

وہ بھی نظر انداز کر دینے کے قابل نہیں ہے۔ ہم براہِ خوب سے خوب تر کلامِ بلاش میں اپنے احسن تعلق کو ارتقاء کی طرف لے جا رہے ہیں اور سرخرو ہیں، نہ نادم۔ نہ احساسِ کمتری کا شکار۔ لیکن نثار صاحب کا مشاہدہ ہے کہ۔ ”ہمارا ادب بہت سے پہلو رکھتا ہی نہیں۔ اگر بہت سے پہلو سے ان کی مراد ٹھوس علمی، معلوماتی اور سائنسی خیالات اور نظریات کی اشاعت سے ہے، تو بات ٹھیک ہے۔ اس سلسلہ میں مناسب یہ ہے کہ وہ ادب کو درمیان میں نہ لائیں۔ دانشوری کی تشریح و توضیح، سماجی علوم و نظریات، فلسفہ، تاریخ، مذہب، سائنس اور اسی قبیل کے غیر ادبی خیالات کی ترویج جو صاحبِ قلم اور اہل بصیرت ارادہ میں کرنا چاہتے ہیں کریں۔ اور اپنا نام دانشوروں کی فہرست میں گنائیں۔ یہ ایک ملکی خدمت ہوگی۔ لیکن اس کا لہجہ ادب کے مزاج، تقاضوں اور ارتقاء سے کوئی تعلق نہیں ہوگا۔

ہماری زبان یکم مارچ ۱۹۷۱ء

# اردو دانشوری کا پردہ ملی میں دو روزہ سینار کی مختصر روداد

۲۴، ۲۳ جنوری کو حسب قرار داد علمی مجلس دہلی نے اردو دانشوری پر اپنا دو روزہ سینار کیا۔ سینار کے جلسے غالب اکیڈمی، نظام الدین میں ہوئے۔ موضوع تھا "اردو میں دانشوری کی روایت ماضی اور حال"۔ سر دار جعفری صاحب نے سینار کا افتتاح کیا اور پہلے سیشن کی صدارت ڈاکٹر یوسف حسین خاں صاحب نے کی۔ حرب آغاز "کے طور سے عابد رضا بیداس نے مقالہ پڑھا۔ علی گڑھ کے جہان ڈاکٹر وحید اختر صاحب نے "جدیدیت؛ ایک تہذیبی رویہ" کے عنوان سے اپنا متوازن مقالہ پیش کیا۔ انھوں نے کہا جب تک جدیدیت فیشن سے آگے بڑھ کے ایک ذہنی اور تہذیبی رویہ کی شکل اختیار نہیں کرتی اس کی دانشوری میں کلام کیا جاتا رہے گا۔ "حکم رضیہ سجاد ظہیر نے پریم چند کا مطالعہ پیش کیا کہ ان سے ہم دانشوری کے سلسلہ میں کیا سیکھ سکتے ہیں۔ عتیق صاحبی صاحب نے سرسید کی سیاسی دانشوری کا جائزہ لیتے ہوئے بتایا کہ ان سے ہم سمیت مخالف میں کیا کچھ سیکھ سکتے ہیں۔ شہاب الفزاری نے آج کی اردو صوفانیت کو دانشوری کی میزان پر تولاد علی گڑھ کے ایک اور مہمان امیر عارفی صاحب نے نیاز فتح پوری کی بھولی بیری دانشوری یاد دلائی جس پر پروفیسر عبدالخالق نقوی اور جناب علی جواد

زیکی نے اور پھر جناب مالک رام نے اپنی ذاتی معلومات سے بھی مقالہ نگار کے اس نکتہ پر موافق و مخالف دونوں طرح بحث کی کہ نیاز کی کونسی تحریر ان کی اپنی ہیں۔

دوسرے سیشن کی صدارت سید سجاد ظہیر صاحب نے کی اس میں علی گڑھ کے ڈاکٹر اعجاز عسکری کا مقالہ، وہ خود انہیں کے اسٹے پڑھا گیا مان لیا گیا یہ جدیدیت کے فیشن اور فارمولے والے پہلو پر ایک تنقید تھی جو انگریزی میں لکھی گئی تھی۔ جناب شہار احمد فادوی نے براہ راست موضوع ہی کو اپنا عنوان بنایا اور بتایا کہ اردو میں دانشور ہی کی روایت اقلیدس کا فرضی نقطہ ہے یا مستحق کی موبوہم کر۔ اس کی وجہ انھوں نے اس امر کو قرار دیا کہ ہمارے یہاں رائے کے اظہار کی آزادی علما کی وجہ سے بہت کم ہے جہاں راستے، ذرا کوئی ہٹا اور لوگ بلا پڑھے یا بلا سننے تنقید کرنے لگتے ہیں۔ دانشوری ہی کے موضوع پر ایک مقالہ جناب عبداللطیف اعظمی نے بھی لکھا تھا جس میں انھوں نے دانشوری کی تعریف بھی کی اور ان دانشوروں کا ذکر بھی کیا جو ان کی اس عمر میں آسکتے ہیں! ان کے خیال میں اس کے لئے ایک بنیادی شرط روشن خیال ہونا ضروری قرار پائی اور اس لئے مولانا آزاد تو دانشور رہے لیکن میلانا مودودی نہیں۔

تیسرے سیشن کی صدارت ڈاکٹر سید وحید الدین صدر شعبہ فلسفہ دہلی یونیورسٹی نے کی۔ لکھنے والے دانشوری کو براہ راست بھیج دیے جاتے ہیں اور جیسا کہ ادب میں برتی جاتی ہے بالواسطہ بھی براہ راست برتنے کے سلسلے میں اپنے حرف آغاز میں عابد رضا بیدار نے اردو کا نثر اور علی گڑھ کا مسئلہ لے کر اپنی مات واضح کرنے کی کوشش کی تو

اب یہ تیسرا سیشن تو پورا کا پورا گویا شاں کے طور پر ہی کیا گیا تھا جو  
 میں جناب دانیال لطیفی نے سانی مسئلہ بھڑا اور ہندوستان  
 کی تمام زبانوں کے لئے نہ صرف ہندوستان کی یکجہتی کی خاطر  
 بلکہ نئی سائنس اور ٹکنالوجی کے تقاضوں کے تحت رومن رسم الخط  
 اپنانے کے سلسلہ میں تفصیلی مقالہ پڑھا۔ جناب سید سفارش حسین رضوی  
 نے ہندوستانی مسئلہ پر بات کی اور پلاسی سے تقسیم بنگال تک کے عہد  
 کو اپنے مقالہ کا موضوع بنایا۔ جناب ظفر نظامی نے جن کے ڈاکٹر ٹیٹ  
 کے مقالہ کا موضوع فیصلہ مسلمان ہے سیاسی مسئلہ پر قلم اٹھا  
 تھا افسوس ہے کہ تعلیمی مسئلہ پر جناب سید اسد اللہ کاظمی کو نہیں  
 سنا جاسکا اور نہ وقت کی کمی کے سبب مذہب پل صراط پر کے  
 موضوع پر جناب مالک رام کے خیالات سے استفادہ ہو جاسکا۔  
 کچھ اور مقالے بھی نہ ہو سکے جن میں جناب علی اشرف کا مقالہ سربراہ  
 پر اور جناب ذکا صدیقی کا مقالہ سبب رس سے قلندریک تاثر  
 ذکر میں۔ مقالہ نگاروں کے علاوہ بحث میں ڈاکٹر گوپی چند نارنگ  
 ڈاکٹر یوسف حسین خاں، ڈاکٹر وحید الدین، جناب سجاد ظہیر، جناب  
 علی جواد زیدی، جناب انور علی خاں سوز، جناب شنوان چشتی، جناب  
 تنویر علوی، جناب خلیق انجم، جناب صدیق الرحمن قدوائی، جناب  
 ضیاء الحسن فاروقی، جناب چندلن، جناب حسن ثانی نظامی، جناب  
 عبدالجنان نقوی، جناب ہنس راج رہبر، ڈاکٹر محمد شفیع انگوٹھی،  
 جناب عارف رضوی، جناب علی سرمد جعفری، ڈاکٹر ظہیر مسعود دریشی  
 جناب جن نعیم، ڈاکٹر مشیر الحسن، جناب رئیس مرزا، جناب عبداللطیف  
 اعظمی نے حصہ لیا۔ جناب محمد حسن، جناب آل احمد سرمد، جناب اکابر

عسکری، جناب فہمیر احمد صدیقی، جناب ابن فرید، جناب ابو الحسن علی  
 جناب عبدالماجد دریابادی، جناب انور صدیقی، جناب ذفا صدیقی،  
 جناب احتشام حسین، جناب عابد حسین اور بیگم مالحہ عابد حسین، نے  
 معذرت کے خطوط لکھے ہیں کہ چند در چند وجوہ سے وہ اس سیمینار میں  
 شرکت نہ کر سکے۔ مرزا محمود بیگ صاحب پر اسی زمانے میں دل کا دورہ  
 پڑا انکر ہے کہ اب اچھے ہیں۔ جناب عالم خوند میری بھی نہ آ سکے۔  
 طے ہوا ہے کہ اس سیمینار کی مکمل روداد مرتب کی جائے لیکن اس  
 سے پہلے یہاں جو خاص موضوع سے متعلق مقالے آئے اور جو صرف  
 تین تھے انھیں تین جگہوں پر صرف بحث کے لئے پیش کیا جائے تاکہ  
 اصل موضوع پر سیر حاصل گفتگو ہو جائے، ایسے جامعہ میں پھر دہلی  
 یونیورسٹی میں اندر پھر علی گڑھ میں۔

(نامہ نگار)

ہماری زبان ۲۲ فروری ۱۹۷۱ء

عبد اللطیف اعظمی  
دہلی

# اردو میں دانش درسی کی روایت

## ماضی اور حال

آپ معاف فرمائیں اگر میں کھلے دل کے ساتھ اس کا اعتراف کروں کہ ”دانش درسی“ کے مفہوم کو میں پوری طرح سے نہیں سمجھ سکتا ہوں۔ ابھی حال میں بعض اخبارات میں یہ بحث اٹھائی گئی تھی۔ ز مسلم دانش در کون لوگ ہیں پہلے کچھ۔ سیکورادر قوم پر مسلمانیوں کا مسلم لیگ کے خلاف ایک بیان نکلا تھا جن میں پروفیسر ریڈ راور لکچرر کے علاوہ چند صحافت نگار بھی شامل تھے، اس بیان پر دستخط کرنے والوں کو بعض اردو اخبارات نے ”مسلم دانش در“ لکھا تھا، اس بیان کی محافل نے منجملہ اور اعتراضات کئے یہ اعتراض بھی کیا کہ صحافت نگاروں کا دانش دروں میں شمار نہیں ہوتا، مگر جب اس کے جواب میں ایک اور بیان شائع ہوا، جس کا عنوان تھا کہ ”حقیقی مسلم دانش دروں کا بیان“ تو اس کے دستخط کرنے والوں میں بلحاظ دانش درت کے ہتھم اور کاتب کے نام بھی شامل تھے اس سے خیال ہوا کہ ”دانش درسی“ کا تعلق یا تو کسی مخصوص سیاسی خیال سے ہے یا اس کا کوئی واضح اور معین مفہوم نہیں ہے، جو شخص جو مطلب چاہے نکال سکتا ہے۔ میرا خیال تھا کہ علی مجلس کے اس سینار کے مباحث سے اس لفظ کا مطلب بالکل واضح ہو جائے گا مگر بد قسمتی کہ کل کی بحث و گفتگو سے کبھی میری مشکل حل



نہ ہو سکی۔ اس خیال سے کہ اس سینار کی بدولت کوئی اور فائدہ ہو یا نہ ہو، کم از کم دانش در یاد دانش کا مطلب واضح ہو جائے، تاکہ آئندہ کوئی یہ جرات نہ کرے کہ کسی صحافت نگار کی دانش درسی سے انکار کر کے کسی کا تب کو دانش دروں میں شامل کر دے اپنی سمجھ بوجھ کے مطابق دانش درسی کی آفر لہنا کرتا ہوں اور امید رکھتا ہوں کہ اس سینار کے دانش دروں کی بحث و گفتگو کے ذریعہ اس کا مفہوم قطعی طور پر طے ہو جائے گا۔

میں نے اوپر جس اخباری بیان کا ذکر کیا ہے، وہاں انگریزی کے لفظ INTELLECTUAL کا ترجمہ دانش در کیا گیا تھا اور میرا گمان ہے کہ اس سینار کا عنوان مقرر کرنے والے فاضل دانشور یا دانشوروں نے بھی INTELLECTUAL کا ترجمہ دانش در ہی کیا ہے۔ اس لئے دانش درسی کی کوئی تعریف کرنے سے قبل بہتر ہوگا اگر انگریزی کے اس لفظ کو پہلے سمجھ لیا جائے۔ مولوی عبدالحی مرحوم کی ڈکشنری میں INTELLECTUAL کے معنی دے ہیں 'ذی فہم' 'رودن خیال' 'دانا' 'ذی ہوش' INTELLECTUALISM کے معنی لکھے ہیں "معتلیت" یہ نظریہ کہ علم بیشتر عقل کے ذریعہ سے

حاصل ہوتا ہے۔" انگریزی کے ان دونوں لفظوں کے معانی کی روشنی میں ہم اس شخص کو دانش در کہیں گے جو 'رودن خیال' ہو، قدامت پرست اور تنگ نظر نہ ہو، جس کی رائے اور خیالات عقلیت اور دانش مندی پر مبنی ہوں نہ کہ محض روایات اور آباء و اجداد کی پرستش پر گویا دانش در وہ کہلائے گا جو ماضی کے تجربوں کی

روشنی میں زمانے کی تبدیلیوں اور ترقیوں کا ساتھ دے سکے سماجی  
خوابوں کے خلاف بے ناگ اور بے باک اظہار خیال کرے، زندگی  
کے جو دکو دور کر کے حرکت و بیداری پیدا کرے اور مذہبی مسائل میں  
عقل نافذ سے کام لے۔

اگر میری یہ تعریف غلط ہے تو براہ کرم آپ تصحیح فرما دیجئے  
محدود ہے تو وسیع کر دیجئے اور اگر صحیح ہے تو اس کی روشنی میں  
اردو میں دانش درسی کی واضح مثالیں سرسید سے شروع ہوتی ہیں۔  
کل کے سینار میں سرسید سے پہلے کچھ علمائے کرام کی دانش درسی کا ذکر  
آیا تھا، مگر میں نے ان کا ذکر اس لئے نہیں کیا ہے کہ ہمارا موضوع  
بحث ہے اردو میں دانش درسی کی روایت، جس کا مطلب میں نے  
یہ لیا ہے کہ وہ دانش درسی جس کا تحریر اشاعہ کے ذریعہ اظہار  
ہو، جہاد کی تین قسمیں بیان کی گئی ہیں، جہاد بالیغ، جہاد بالان  
اور جہاد بالقلم۔ اگر جہاد کو یعنی جنگ آزادی کو دانش درسی میں شامل  
کیا جائے گا، جیسا کہ کل ذکر کیا گیا، تو ہمارے موضوع بحث کے لحاظ  
سے اس میں جہاد بالقلم شامل ہو گا۔ اس لئے میرے محدود علم کے  
مطابق، سرسید سے قبل اردو میں دانش درسی کی اگر مثالیں دیں گی  
تو شاید نادر اور ہارے یہاں کہا جاتا ہے انشاء اللہ محدودہ مرتبہ  
کے رفقاء میں جن کے یہاں نمایاں طور پر اور زندگی کے وسیع دائرے  
میں دانش درسی کی روایات ملتی ہیں، وہ شبلی ہیں۔ شبلی سرسید کے  
تمام رفقاء میں جید عالم تھے، ان کا عربی، فارسی اور مذہبی مطالعہ  
بڑا وسیع تھا، ان کے رفقاء میں ایک بھی نہیں تھا جو دو سطریں عربی

میں لکھ کے از شبلی نے جرجی زیدان جیسے شخص کا جس کی مادری زبان عربی تھی، اس زمانے کی اصطلاح میں، زنداں شکن جواب لکھا تھا، سرمد کی ملاقات یا علی گڑھ آنے سے قبل دو کٹر مولوی تھے یا اچکل کی اور بلا رح میں آرتھوڈوکس مولوی تھے، مؤعلی گڑھ کے تیم نے ان کے ذہن کو اس قدر متاثر کیا کہ اس دور میں ان سے زیادہ روشن خیال عالم دین جو مصنف اور ادیب ہیں، شاید ہی کوئی مل سکے۔ تحریک آزادی ہو یا عربی کا لغتاً تعلیم و عقیدہ ہو یا مذہبی اور سیرت نبوی کا کوئی موضوع، ہر جگہ وہ مذکور دانش ور کے روپ میں نظر آئیں گے۔ مولانا شبلی کے بعد علماء میں کوئی ممتاز دانش ور نظر آتا ہے تو مولانا آزاد ہیں، انھوں نے بھی اردو میں مختلف شعبہ ہائے حیات میں دانشوری کی شاندار روایات چھڑی ہیں مفکر کے لحاظ سے مولانا مودودی کا مرتبہ بھی بہت اونچا ہے۔ مگر سوال یہاں دانشوری کا ہے جس کی ایک شرط میری تعریف کے مطابق روشن خیالی بھی ہے، میں نے عرض کیا ہے کہ دانش ور وہی ہو سکتا ہے جو زمانے کی تبدیلیوں کا ساتھ دے سکے، اپنی بصیرت کے مطابق وہ زمانے سے پیچھے نہ ہو آگے ہو، اور مولانا مودودی چودہ سو سال پیچھے لیجانا چاہتے ہیں، اس لئے میرے نقطہ نظر کے مطابق ان کو دانش وروں کی صف میں بٹھانا ممکن نہیں ہے۔

مغربی تعلیم یافتہ طبقے کے بہت سے ادیبوں کا، عابد رضا بیدار صاحب نے "حرف آغاز میں" ذکر کیا ہے۔ مثلاً ڈاکٹر صاحب، عابد صاحب، مدین صاحب، مجیب صاحب کا۔ ان لوگوں کی

مختلف تحریریں اور کتابوں میں بلاشبہ دانش درسی کی بہت سی روایات ملتی ہیں، مگر یہ لوگ تعلیم کی خدمت میں اس قدر مشغول رہے کہ تصنیف و تالیف کی طرف پوری طرح توجہ نہ کر سکے۔ اس کے علاوہ جب کسی شخص کو کوئی ادارہ چلانا پڑتا ہے تو ایسے اخلاقی امور سے بچنا پڑتا ہے، جن سے ادارہ کو نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہو۔ بیدار صاحب نے حرف آغاز میں دانش درسی کی مثالوں میں مجیب صاحب کی انگریزی کتاب "انڈین سلسل" کا ذکر کیا ہے۔ مجیب صاحب نے اسے اردو میں صرف اسی لئے نہیں لکھا ہے کہ ایک خاص طبقہ پنجے بھاڑ کر ان کے پیچھے پڑ جائے گا، انھیں اپنی فکری نہیں ہے، مگر نہیں چاہتے کہ ان کے خیالات کی وجہ سے جامعہ کو نقصان پہنچے۔ انھوں نے ابھی حال میں ایک مضمون لکھا ہے، جس کا عنوان ہے "اسلام میں افراد کے ضمیر کا مقام" میرے خیال میں آزادی کے بعد اردو میں جس قدر لکھا گیا ہے، دانش درسی کی اس سے بہتر مثال نہیں مل سکتی۔۔۔ میں ایک جگہ مجیب صاحب نے لکھا ہے کہ

"سید احمد خاں نے ایک تعلیمی ادارے کو قائم کرنے کی خاطر نہ ہی محبت سے توجہ کر لی۔"

اس مضمون کی وجہ سے محضوس ذہنیت رکھنے والے علماء اور غیر علماء نے جس طرح ان کی مخالفت شروع کر دی ہے اس کی وجہ سے مجھے ڈر ہے کہ جامعہ کی خاطر مجیب صاحب بھی اس قسم کے مضامین لکھنے سے توجہ کر لیں گے، کم از کم اردو میں۔ کل کے

دانش دروں کو اپنی بات کہنے کا موقع نہیں ملا، میرے خیال میں حکومت کا جبر دانش دروں کی راہ میں اتنی بڑی رکاوٹ ثابت نہیں ہوتا جتنا خدا اس کی قوم کا جبر، ایسا جبر جس سے اس کی زندگی کو نہیں اس کے مقصد زندگی کو خطہ لاحق ہو، مقصد کی خاطر آدمی بہت سے کڑے گھوتے، بلیا ہے، کبھی بھی زہر بھی۔

اس سینار کے قلمف دانش دروں نے کئی کئی انتہائی جداس میں بالکل صحیح فرمایا تھا کہ اردو میں دانش وری کی مثالوں کی اس لیے بہت کمی محسوس ہوتی ہے کہ ہندوستان میں اردو ذریعہ تعلیم نہ ہو سکی اور شاید اس وجہ سے اردو میں علمی کتابوں کی بڑی کمی ہے اور آزادی کے بعد اردو ایسے حالات سے دوچار ہوئی کہ میاں دی رسالے اور اچھے ناشر ختم ہو گئے۔ بیدار صاحب نے حرف آغاز میں بہت سے ایسے مسائل کا ذکر کیا ہے، جن کو ہماری قومی زندگی میں بہت اہمیت حاصل ہے، مثلاً مسلم یونیورسٹی کا مسئلہ، مسلم پرسنل لایس تبدیلی کا مسئلہ، قومی سیاست میں اخلاقی تدریوں کی پائے مالی کا مسئلہ، یہ اور اسی طرح کے بہت سے مسائل ہیں، جن سے ہماری قومی زندگی دوچار ہے، مگر اردو کے کئی ادیب اور دانش در ہیں جو ان کے بارے میں اظہار خیال کرتے ہیں؟ یہ صحیح ہے کہ اردو میں علمی رسالوں اور ایسے اداروں کی کمی ہے جو خالص علمی کتابوں کو شائع کرنے کے لئے آمادہ ہوں، مگر کم از کم

دو رسالوں اور ایک ادارہ کا میں نام لے سکتا ہوں، اسنامہ  
جامعہ اور سہ ماہی اسلام اور عصر جدید کا اور اداروں میں  
اسلام انڈیا ڈرن ایج سوسائٹی کا۔ میں اپنے تجربے کی بنا پر  
کہہ سکتا ہوں کہ فکر انگیز مضامین لکھنے والوں کی اس قدر کمی ہے  
کہ ان دو رسالوں کا ہی پیٹ نہیں بھرتا۔ اگر ہمارے یہاں اہل فکر  
کا ایک طبقہ پیدا ہو جائے، چاہے وہ تعداد میں کتنا ہی کم ہو  
تو وہ اپنی تحقیقات کی اشاعت کا بھی انتظام کر لے گا، مگر اصل  
مسئلہ یہ ہے کہ علمی، قومی اور تہذیبی مسائل پر لکھنے والے جو  
بھٹوڑے بہت ہیں، وہ بوڑھے ہو چکے ہیں اور نوجوانوں میں  
یا تو ایسے اشخاص ہیں جن کو ان مسائل پر لکھنے کی صلاحیت  
یا تو بہت کم ہے یا ہے ہی نہیں یا وہ زندگی سے اس قدر بنیرا اور  
مایوس ہیں کہ ان پر لکھنا بے سود سمجھتے ہیں۔ یہ سبنا را اگر دو چار لکھنے  
والوں کو بھی اسی طرف متوجہ کر سکے تو اس کی کامیابی کے لئے اس  
قدر بہت ہے۔ (دہلی کے اردو میں دانشوری کی روایت پر سینارمۃ ۱۹۴۰ء  
جنوری ۱۷ء میں پڑھا گیا)

(ہماری زبان، یکم مارچ ۱۹۷۷ء)

# اردو میں دانش وری کی روایت

(ماضی اور حال)

ہمیں سب سے پہلے یہ غور کرنا ہو گا کہ 'دانش وری' سے کیا مراد ہے؟ کیا یہ صرف INTELLECTUALISM کا ترجمہ ہے؟ اس بزم کے برپا کرنے والوں نے غالباً اس کا مفہوم یہ سمجھا ہے کہ ہم اپنے مسائل سے باخبر ہوں، ان پر سوچتے ہوں اور ان کا حل تلاش کرنے کے لیے رہتے ہوں تو 'دانش وری' کہلائیں گے۔ یا ہمارے ذہن شاد ہوں، ان میں نئے افکار اُٹھتے ہوں مستقبل کے خاکے بنانے کی صلاحیت رکھتے ہوں، ماضی سے باخبر ہوں یا ہجرت حاصل کرتے ہوں، حال پر فانی اور فردا سے مایوس نہ ہوں وغیرہ اس کے سوا اور بھی بہت کچھ کہا جاسکتا ہے۔ ویسے یہاں 'دانش وری' کی مختصر تعریف کرنا دشوار ہو گا، جتنا مبہم موضوع ہے اتنی ہی اس پر گفتگو بھی مبہم یا پیچیدہ ہو تو آپ کو آزر دہ نہ ہونا چاہئے۔

سوچنا یہ ہے کہ کیا اردو میں کبھی دانش وری کی روایت رہی ہے؟ دعوت نامے میں لکھا گیا ہے کہ 'سب دس سے سیدین تک' اسرارِ اردو ادب ہماری جاگیر ہے اس میں دانش وری کی روایت

تلاش کر کے اس پر گفتگو کی جائے۔ مجھے یہاں اختصار سے یہی کہنا ہے کہ اردو شاعری میں امیر خیر بد سے ملی قطب شاہ تک اور دلی دکنی سے نوح ناوی تک، ادھر نثر میں فضل علی فضل سے میرامن تک اور ان سے سید بنی بلکہ عابد رضا بیدار تک۔ مجھے دانشوری کی کوئی ردایت نظر نہیں آتی۔ ہمارا ادب بہت سے پہلو رکھتا ہی نہیں، اس میں غزل ہے، قصیدہ ہے، مرثیہ ہے، داستانِ عشق اور شہر آشوب ہے، یا مطلع و مقطع ہے۔ نثر میں داستانیں ہیں، قصے ہیں، ناول اور افسانے ہیں۔ اللہ اللہ خیر صلا۔ سرسید اور ان کے رفقاء کی نثر کو بھول جائیے تو ESSAY کا نمونہ بھی نہیں ہے۔ جنس ہمیشہ ہمارے اعصاب پر سوار رہی ہے اس نے ہم شاعری میں بھی عشقیہ جذبات کی ترجمانی سے آگے نہیں بڑھ سکے۔ شعر کا غلبہ اس قدر ہے کہ ہمارے یہاں بھیک مانگنے والا گاکر مانگتا ہے، بازاری دوا فروش شعر بنا کر تیل بیچتا ہے، نثر میں بھی جب تک شاعرانہ استعاروں کی چاشنی اور مبالغہ یا کنایہ نہ ہو وہ ہمارے حلق سے نیچے نہیں آتی منطقی استدلال کو یا سائنٹفک گفتگو کو بھلا ان سب باتوں سے کیا واسطہ؟ مگر سب رس سے سید بن تک یہی سب کچھ ہے!

ادب اردو سے اگر ہم غالب، سرسید، اقبال اور حالی کو بے دخل کر دیں تو ایسا کون لکھنے والا ہے جسے پڑھ کر یہ محسوس ہوتا ہو کہ زمانے میں محبت کے سوا بھی کوئی غم ہے؟ تیسری بات یہ کہنا چاہتا ہوں کہ موضوع میں اردو ہی کی کیا تخصیص ہے؟ یا تو یہ کہئے کہ ہندوستان میں



دانشوری کی روایت "اس لئے کہ دانشوری کسی زبان میں محصور نہیں  
 ہوتی۔ زبان تو صرف اظہار کا وسیلہ ہے اگر دانشوری مفقود ہے تو  
 ہندوستان ہی میں نہیں ہے ورنہ اردو میں بھلے ہی کیا اب ہوتی  
 ہندی، مرہٹی یا گجراتی میں اس کا وجود ملتا۔ اگر یہ مقصد ہے کہ بقیہ  
 زبانوں میں ہے اردو میں نہیں ہے تو کتنی زبانوں کی روایات کا  
 جائزہ لینے کے بعد یہ فیصلہ کیا گیا ہے؟ اگر یہ کہیں کہ ہمیں اردو سے  
 غرض ہے دوسری زبانوں سے سرور کا نہیں تو یہ علیحدگی پسندی  
 کی تعلیم INDIANIZATION کے دور میں کیوں دی جا رہی ہے؟  
 دراصل اس میں بھی ایک چور چھپا ہوا ہے بلکہ قصداً چھپایا گیا ہے  
 موضوع گفتگو یہ ہونا چاہئے تھا کہ "مسلمانوں میں دانشوری کی روایت"  
 لیکن اسے سینکڑوں بنانے کے لئے اردو ادب کی آڑ لی گئی ہے حالانکہ  
 مسلمان اور اردو، ایک ہی حقیقت کے مظاہر ہیں اور ایک دوسرے  
 سے علیحدہ نہیں کئے جاسکتے۔ لہذا میں جو کچھ بھی کہوں گا وہ یہ سمجھ کر  
 کہوں گا کہ مسلمان اپنی دانشوری کو کھو بیٹھا ہے اس کی ذہانت، حیات  
 اور دلولہ گم ہو گیا ہے۔ ہندوستانی مسلمانوں کے افکار کا وسیلہ اظہار  
 اردو زبان رہی ہے۔ اس زبان کا ادب پڑھتے تو آپ کو اردو  
 کے تقریباً دو سو برس کے نشری اور شعری سرمائے میں پوری  
 مسلم معاشرت اپنی جڑی تفصیلات کے ساتھ جھلکتی ہوئی ملے گی۔  
 ہندی مسلمانوں کے سوچنے کا انداز، ان کے عقائد، تصورات  
 و توہمات، کارنامے اور کرتوت سبھی اردو ادب میں آگئے ہیں۔

لہذا موضوع گفتگو یہ ہونا چاہئے کہ اردو زبان جو تقریباً دو سو برس سے مسلمانوں کے افکار کی آئینہ دار ہے اس میں مسلم قوم کی ذہانت اور سوچ بوجھ کا سرمایہ کتنا ہے اور اب اس زبان میں فکر انگیز موضوعات پر کیوں نہیں لکھا جا رہا ہے؟

پہلے ایک دو باتیں خارج از بحث عرض کر دوں مسلمانوں کی علمی اور ثقافتی تاریخ بہت طویل اور پیمیدہ مگر مربوط ہے پچھلے تیرہ سو برس میں یہ قوم بڑے بڑے انقلابوں سے گزری ہے۔ ابتدا میں مسلمانوں کا ثقافتی مرکز مکہ تھا، ہجرت کے ساتھ یہ مدینہ منتقل ہوا، حضرت علی کے دور میں کوفہ ہوا، امویوں کے عہد میں دمشق اور عباسیوں کی حکومت میں بغداد۔ ساتاریوں کے حملے نے یہ مرکز غزنین اور بخارا کو منتقل کیا، پھر تقریباً ساڑھے چھ سو برس تک دہلی کو مرکزیت حاصل رہی۔ زوال سلطنت کے ساتھ مختلف ریاستیں جیسے لکھنؤ، حیدرآباد وغیرہ رہے۔ پھر مرکز، کا تصور ہی ختم ہو گیا۔ جیسے ۱۱۰۰ زبان کی بحال دتی اور لکھنؤ تھے مگر اب ہر شہر بحال ہے۔ ثقافتی مرکز کے ختم ہونے سے مسلم فکر میں انتشار پیدا ہو گیا ہے جیسے پتے درخت سے ٹوٹ گئے ہوں۔ اب یہ غور کرنا چاہئے کہ مسلم ذہانت کے اظہار کا وسیلہ تین زبانیں رہی ہیں سب سے پہلے عربی۔ پھر فارسی۔ اور آخر میں اردو۔ ہندوستان میں ایک طویل عرصے تک یہ رہا کہ ہم نے عام زبان اور علمی زبان کو الگ الگ رکھا۔ یعنی بول چال اور روزمرہ کاروبار کی زبان اردو تھی مگر تصنیف و تالیف کے لئے فارسی۔ اور مذہبی امور کے لئے عربی۔ اردو کو تصنیف کی زبان بننے کا موقع ۱۸۰۰ء کے بعد ملا

ہے۔ اس وقت ہندوستان پر ایسٹ انڈیا کمپنی کی گرفت مضبوط ہو چکی تھی۔ ۱۸۵۷ء میں سناٹوں کی برائے نام بکارت بھی ختم ہو گئی۔ اس کے ساتھ ہی مغربی تہذیب اور مغربی افکار کا نفوذ شروع ہوا۔

آہستہ آہستہ انگریزی تمام ملک میں پڑھنے کے وسیع کی زبان بن گئی۔ مغربی علم و فضل کا خنٹی یہ تھا کہ آدمی "جامع معقول و منقول" ہو یعنی معقولات میں منطق، فلسفہ، ہیئت، نجوم، ہندسہ اور طب۔ منقولات میں حدیث، تفسیر، فقہ۔ اس کے سوا کسی چیز کا جاننا ضروری نہیں تھا۔ انگریزی تعلیم کے ساتھ راسخ کے علوم نے نقاب میں جگہ پائی۔ معاشیات، ٹرانزیکٹ لفیات اور ریاضات کو وہ اہمیت دی گئی جو ہم حدیث و فقہ کو دیا کرتے تھے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ مغربی طرز تعلیم پر جو شخص فارغ ہو کر نکلا وہ انگریزی زبان و ادب سے واقف اور علوم طبیعیات سے بلند ہوتا تھا

لہذا علم و فضل کا معیار بھی پچھلی صدیوں کے مقابلے میں بالکل بدل گیا۔ پہلے ہم نور الدین جامی کو مٹا جامی، کہا کرتے تھے اب ملا کے کہتے ہیں یہ بتانے کی ضرورت نہیں، یہی حال منشی حکیم، دافن اور مفتی کا ہوا ہے۔ اردو کے ادیبوں اور شاعروں میں سرسید کے دور تک ایک شاعر بھی ایسا نہیں تھا جس نے روایتی تعلیم کے سوا علوم جدیدہ سے بہرہ مند ہونے کی سعادت حاصل کی ہو۔ سرسید تحریک کے اثر سے آنا ہوا کہ جو لوگ دوسروں کے عقائد اور افکار سے بھڑکتے تھے اور انھیں قابل اعتنا ہی نہیں سمجھتے تھے انھوں نے دوسرے تصورات سے بھی کچھ سمجھنا کر لیا۔ سرسید بھی ایک مشکل میں

گرفتار تھے وہ قدیم تصورات سے یک لخت بغاوت نہیں کر سکتے تھے ورنہ ان کی کوئی بھی نہ منتا اور جدید خیالات کو شکر کے غلاف میں پیٹ کر دینا چاہتے تھے۔ قرآن کی تفسیر اشفاق انداز سے لکھنے کی کوشش کا ماحصل یہی ہے کہ وہ قدیم و جدید میں تطبیق اور ہم آہنگی پیدا کر دیں۔

جب علم و فضل کا معیار اور اعلیٰ تعصیف کی زبان انگریزی بن گئی تو اس زبان میں ہندوستان کے ہر طبقے والے شریک دہیم ہو گئے۔ اب انگریزی میں جو کچھ لکھا جائے گا وہ ظاہر ہے کہ صرف مسلمانوں کے مسائل تک محدود نہیں ہوگا اس کے مخاطب سارے ہی انگریزی خواں ہوں گے لہذا معاملات و مسائل بھی بدل گئے، ان کا کینوس زیادہ وسیع ہو گیا، مختلف فرقوں، مذہبوں اور مذاہبوں کے لوگ ایک ہی ذریعہ اظہار سے اپنے مشترک مسائل پر گفتگو کرنے لگے اردو زبان کے لئے اس کے سوا کوئی چارہ کار باقی نہ رہا کہ وہ غزل اور افسانے کی زبان بن کر رہ جائے۔ چنانچہ جب ہم خطِ نفس یا انشراح کے لئے کچھ پڑھنا چاہتے ہیں تو میر غالب یا اختر شیرانی اور مجاز کو پڑھتے ہیں، سنڈ، میدی اور شفیع الرحمن سے لطف اٹھاتے ہیں مگر سیاست، معاشرت یا اقتصادیات کے پیچیدہ مسائل پر کچھ جاننا چاہتے ہیں تو انگریزی زبان کی طرف دیکھتے ہیں۔

اکثر مشاہدے میں آیا ہے کہ انگریزی میں آپ ایک مضمون کسی بہت نازک مسئلے پر لکھتے۔ مثلاً گاندھی جی کے فلسفے کی مذمت کیجئے یا ہندوستان میں مسلم لیگ کی نشاۃ ثانیہ کو سراہیے یا ہندوؤں

کو تقسیم ملک کا ذمہ دار گلائیے تو آپ کو کچھ دشواری پیش نہیں آئے گی۔ لوگ آپ سے متفق ہوں یا نہ ہوں آپ کا مضمون ضرور پڑھیں گے مگر اس موضوع پر وہی MATTER آپ اردنی لکھ دیجئے تو ایک طوفان بدتمیزی اٹھ کھڑا ہو گا اور لکھنے والے کو جنت یا حوالات بھی نصیب ہو سکتی ہے۔ اس کا سبب کیا ہے؟ دراصل اردو پڑھنے والا طبقہ وہی رہ گیا ہے جو غزل پڑھ پڑھ کر سر دھناتا ہے وہ ذہین اور باشعور طبقہ جو عہد حاضر کے معیار علم و فضل پر پورا اترتا ہے انگریزی کے وسیلے سے ملتا ہے اس کا ذہن آنا محدود اور متعفن نہیں ہے جتنا اردو پڑھنے والوں کا ہے۔

مسلمانوں کی تاریخ میں یہ عجیب لطیفہ رہا ہے کہ تجدید پسند اور قدامت پرست دونوں گروہ ساتھ ساتھ چلتے رہے ہیں عباسی دور میں آپ کو معتزلہ اور اہل حدیث ملیں گے دور متوسط میں صوفی اور نقیبہ عہد حاضر میں مغرب زدہ اور قدامت دوست یعنی مسلمان آج بھی ایک ذہنی سطح کا نہیں ہے، جاہل اور عالم کی تفریق تو خیر سب جگہ ہوتی ہے یہاں عالم اور عالم میں بھی امتیاز ہے۔ ایک محض پڑھا لکھا ہے دوسرا پڑھا لکھا جاہل ہے اور ظاہر ہے کہ یہ زیادہ خطرناک ہے۔ اس کے ساتھ ہی یہ بھی حقیقت ہے کہ قدامت پرستوں کو ہمیشہ غلبہ حاصل رہا ہے۔ انھوں نے مذہب کو اپنی پناہ گاہ بنا لیا ہے۔ جیسے بعض مجرم کسی عبادت خانے میں پناہ لے لیتے ہیں اور پولیس قانون کے مطابق انھیں وہاں سے گرفتار نہیں کر سکتی، اسی طرح یہ طبقہ جو ہر وعدہ میں مسلمانوں کے زوال

ادبِ پستی کا سبب رہا ہے اور آج سب سے زیادہ ہے، مذہب کو اپنا پشتی بان بنائے ہوئے ہے۔ جن عقائد اور تصورات کا پردہ بگنڈا اند میں آئے دن ہوتا رہتا ہے اور خاموشی سے زہریلی غذا ذہنوں کو ہتیا کر کے اس قدامت پرست طبقے کے مفید مطلب بناتا رہتا ہے ان انکار سے انگریزی ابھی تک محفوظ دامنوں میں ہی ہے اس لئے انگریزی میں آپ اپنی آواز میں سوچیں تو آپ کا تارسی بھڑکے گا نہیں۔ بلکہ زیادہ امکان پسندیدگی کا ہے۔ مگر لہ دو میں آپ ایسی جرات بھول کر نہ کیجئے گا۔

خلاصہ کلام کے طور پر یہی کہنا چاہتا ہوں کہ اردو میں پہلے تو دانشور کی مدد سے پیدا کیجئے جسے کہنے والی نسلیں فروغ دیں گی اور اس رعایت کے پیدا کرنے کی اولین شرط یہ ہے کہ آزادی اظہار پر ایمان پیدا کیجئے۔ ہمارے ذہنوں میں ابھی تک فرسودہ اخلاقی تصورات بسے ہوئے ہیں، تقدس کا جامہ قورائے شخص کو مرحوم ہوتے ہی پہنا دیا جاتا ہے اب اگر آپ نے حضرت فلاں ابن فلاں رحمۃ اللہ علیہ کے فرمودات سے اختلاف کیا تو کفر کے فتود کی مشین تو آج کل زنگ زدہ پڑی ہوئی ہے آپ کو دریدہ دہن، گستاخ، اور ہندیانی وغیرہ کے خطابات البتہ مل سکتے ہیں۔ شیخ سعدی نے کہا تھا کہ مال تجارت سے بڑھتا ہے اور علم بحث سے بتائیے بحث بغیر اختلاف کے کس طرح ہو سکتی ہے؟ دوسری کمزوری پیری مریدی ہے یہ تصوف میں تو ٹھیک ہے مگر ہمارے ہاں علم میں، سیاست میں اور دُوب میں بھی سلسلہ بیعت چلتا ہے اس کا نتیجہ ظاہر ہے کہ اندھی تقلید ہو گا۔ مرید

قسم کا آدمی دانشور ہو ہی نہیں سکتا۔  
یورپ نے بھی علم اور سائنس کے میدان میں ترقی اس  
دقت شروع کی ہے جب پاپائیت کا جو اپنے کندھے سے آثار  
نہینکا۔ اردو زبان میں جو طبقہ ہمارا مخاطب ہے وہ ابھی تک  
آزاد خیال نہیں ہے۔ خیال کی آزادی کتنی بڑی نعمت ہے یہ بات  
اگر اسے معلوم ہو جائے تو ساری دنیا کی دولت دے کر بھی اسے  
خریدنا چاہے گا۔ مگر جو لوگ اسے منبر سے خطاب کرتے ہیں انہوں  
نے یہ بتا رکھا ہے کہ اللہ کا قانون ازل سے اب تک کے لئے بن کر  
روح محفوظ میں ثبت ہو چکا ہے اب ایک ذرہ بھی اس کی مرضی  
اور علم کے بغیر حرکت نہیں کر سکتا، مسلمان کے لئے یہ دنیا قید خانہ  
ہے، اس زندگی کے مسائل کو چھوڑ کر اسے ہر وقت توبہ استغفار  
کر کے انفرادی نجات کا طلبگار رہنا چاہئے، مسلمانوں پر جو بڑائیں  
آ رہی ہیں یہ سب اس کی بد اعمالیوں کا ثمرہ ہیں اگر سارے  
مسلمان اور ادو دنیا یمن میں مشغول ہو جائیں تو دنیا بھر کی طاقتیں  
طاقتیں ل کر بھی مسلمانوں کا بال بیکا نہیں کر سکتیں۔ عام آدمی ان  
سب باتوں کو بار بار سن کر اتنے راسخ العقیدہ ہو چکے ہیں کہ  
وہ خود چاہے اعمال صالحہ کرتے ہوں یا نہ کرتے ہوں مگر یہ عقیدہ  
ضرور رکھتے ہیں کہ ہندوستانی مسلمان جن محالات سے گزر رہا ہے  
یا اسرائیل کے ہاتھوں عربوں کو جو نقصان پہنچ رہا ہے یہ غزوں  
سے اونچا پایہ نامہ نہ پہننے کا یا بد اعمالیوں کا نتیجہ ہے۔ اس منطق  
سے روس، امریکہ اور چین والے تو بڑے ہی تہجد گزار قسم کے  
لوگ ثابت ہو جاتے ہیں!

آپ سوچیں گے کہ یہ سب باتیں جیسے جوڑسی ہیں۔ میرا مدعا یہ ہے کہ ہمارے مخالفین کو دانشوری کی باتیں سننے کی عادت ہی نہیں ہے تو ہمیں کہنے کی مشق کہاں سے ہو؟ اور ہم کہیں بھی تو سنائیں کس کو۔ بقول شخصے جیسا تمہارا دینا لینا دیا ہی ہمارا لگانا بجانا۔ دیکھیے اسلامی شریعت کے مآخذ پانچ تھے قرآن، حدیث، قیاس، اجماع اور اجتہاد۔ یہ پانچواں اجتہاد کا دروازہ ہمارے علمائے مذہب نے پہلے ہی بند کر دیا ہے اس میں اور باتوں کے علاوہ یہ بھی مصلحت رہی ہوگی کہ اجتہاد کو جاری کر دیں تو کس کو حق اجتہاد ہے کس کو نہیں ہے یہ فیصلہ کرنا دشوار ہو جائے گا۔ پھر مذہب کا صحیح علم اور اس کی اسپرٹ سے واقفیت رکھنے والے لوگ بھی آجائیں گے جو ہماری بالادستی کو ختم کر دیں گے۔ اب نتیجہ یہ ہے کہ علمائے مغرب راکٹ بنا کر چاند پر جاتے ہیں تو یہ طبقہ پریشان ہو جاتا ہے کہ جو مسلمان رویت ہلال سے بچے ہوئے تھے وہ چاند پر آباد کی ہو جانے کے بعد کیسے بچیں ہوں گے یا DATE - LINE کو کراس کرنے والا پھلی پانچ نمازیں جو وہ پڑھ کر چنانچہ دوبارہ پڑھنے کا یا نہ پڑھے گا۔ یہ تو پھر بھی معقول سے سوال معلوم ہوتے ہیں ان علماء نے پھلی صدی میں سیکڑوں صفحے اس موضوع پر سیاہ کئے ہیں کہ کوئی حلال ہے یا حرام ہے۔ جو ذہن ایسے لوگوں کے ساتھ عاطفت میں پلے بڑے ہوں انہیں عقلیت پسند دانش ور دن کی باتیں کیسے مفہم ہو جائیں گی؟

دوسری صدی ہجری میں جب یونانی فلسفہ اور منطق کی کتابیں ترجمہ ہو کر عربی میں آ رہی تھیں اور یسائے اور یہودی علماء اسلام کو نیچا بھٹکانے کے لئے طرح طرح کے منطق معالطے پیدا کر رہے تھے اور



معقولی دلیلوں سے اسلام کے عقائد اور تصورات کو باطل ثابت کرنا چاہتے تھے اس وقت خود مسلمانوں میں ایک ایسا ذہین طبقہ پیدا ہو گیا تھا جس نے ارسطو اور افلاطون کے فلسفے کی چیزیاں سمجھ رہی تھیں اور انھیں فضل مکتب ثابت کر دیا تھا یہاں تک کہ خود یورپ کو نوافلاطونی فلسفے کی نئی تہذیب کرنے کی ضرورت محسوس ہونے لگی تھی۔ ان مسکلمین کے طبقے کو اور ان کی تعائین کو اگر بڑی ہی شقاوت اور بیدردی کے ساتھ کچلا اور ضائع نہ کیا گیا ہوتا تو آج مسلمان ہی علمی اور سائنسی ترقی کے اس مقام پر نظر آتا جہاں ہم یورپ اور امریکہ کو دیکھ رہے ہیں۔ مگر مذہب کے ان نادان دوستوں نے ایسی صورت حال پیدا کر دی ہے کہ نئے افکار سے جو بہرہ اندوز ہو جاتا ہے وہ مذہب سے بیگانہ بلکہ بعض حالات میں اس کا دشمن بن جاتا ہے اور جو بالکل بھیڑ بن کر ان کی تقلید کرتا رہتا ہے وہ دین اور دنیا دونوں ہی سے کھویا جاتا ہے۔

لہذا یہ کہنا تو کسی طرح درست نہیں کہ آج اردو کے لکھنے والے مسالکی سے باخبر نہیں یا ان کی طرف توجہ نہیں کرتے۔ یا ان پر کچھ لکھنا نہیں چاہتے۔ دراصل آج کے مسائل بھی درج کے ہیں یعنی بنیادی اور فردی۔ بنیادی مسئلے تو مادی بنی نوع انسان کے مشترک مسئلے ہیں اور فردی مسئلوں میں ایسے لوگوں کو الجھا دیا گیا ہے جو اگر فرصت سے بیٹھے رہیں تو نہ سوئیں گے نہ سونے دیں گے۔ مسلمانوں کو ہندوستان میں جو مسائل درپیش ہیں یہ بھی فردی ہیں۔ اور اس طبقے کے پیدا کئے ہوئے ہیں جو اعلیٰ مسئلوں

سے توجہ دینا چاہتا ہے۔ مذہب بھی ہمارا فردعی مسئلہ ہے اسے  
ترکیہ اخلاق کے لئے، خیر و شر کی تمیز کرنے کے لئے اور سوسائٹی  
میں ایک مفید زندگی گزارنے کے لئے رہنا بنایا جاسکتا ہے، لیکن  
اس کی غلط ترجمانی اور اندھی تقلید نے اسے ہماری اجتماعی زندگی  
کے راستے کا روڑا بنا دیا ہے۔

کوئی روایت ایک دن میں نہیں بنتی اس کے پیچھے صدیوں  
کا ریاض ہوتا ہے۔ ہندی مسلمانوں کو اب کچھ نئے افکار کی غم ریزی  
کرنا لازمی ہے اس لئے کہ آنے والی تاریخ میں ان کا حقہ اور  
حیثیت ماضی سے قطعاً مختلف ہوگی۔ انھیں سائنس کی اہمیت  
کو سمجھنا ہے، انھیں دوسرے مذاہب سے واقفیت اور ان کا  
تقابل مطالعہ کرنا ہے انھیں ہندو تہذیب اور ہندو فلسفے کو  
ہمدردی کی نگاہ سے پڑھنا ہے۔ اب بسم اللہ کے گنبد میں بیٹھنے  
کا زمانہ نہیں رہا۔ مگر وہ مذہبی طبقہ جو مسلمانوں کے ذہن اور  
مزاج پر قہرانہ قبضہ کئے ہوئے ہے صدیوں کی مشقت سے ان  
ذہنوں کو سخت بخر، پتھر لیا اور بر خود غلط بنا چکا ہے مسلمانوں  
کی تہذیب اور خیالات میں بنیادی طور پر 'جاریت' شامل رہی  
ہے یہ جہاں بھی گئے ہیں وہاں کی وطنی تہذیب کی نمود ختم کر دی

ہے، مصر، ترکی، افغانستان، ایران وغیرہ اس کی مثالیں ہیں  
لیکن ہندوستان میں ان کی تہذیب کو وسیع تو ملی تھی نفوذ کا موقع  
نہیں ملا اور یہاں کی مقامی تہذیب ان سے ختم نہیں ہو سکی مسلمانوں  
کی اپنی تہذیب اور تصورات کا جائزہ اب منطقی اور سائنسی انداز

سے لینا ہوگا اور ہندوستان میں جہاں ان کی تہذیبی جاوہریت  
ناکام رہی وہاں منطقی استدلال اور رواداری بڑا اہم رول  
ادا کر سکتی ہیں۔ یہی ہندوستانی مسلمانوں کو یہاں آبرو مند کی  
سے جینے کا گڑ بھی سکھائے گی۔

آزادی فکر اور آزادی انہما کے بغیر دانشوری چنپ نہیں  
سکتی، اس آزادی کو ہم بغادت سے حاصل کر سکتے ہیں وہ  
بغادت اسی مسلم پائیت کے خلاف ہونی چاہئے جو ہمارے  
ذہنوں کو دیکھ کی طرح لگی ہوئی ہے۔

(دہلی کے سینار منقذہ ۲۴/۲۳ جنوری ۶۷ میں پڑھا گیا)

ہماری زبان یکم مارچ ۱۹۷۱ء

## ذاکر صاحب کی دانشوری

دانش وری اس ذہنی صلاحیت کا نام ہے جو جذبے یا احساس کے بجائے عقل کو اپنا رہبر بناتی ہے۔ دانش ور کے لئے ایک ایسا مرتبہ اور منظم علم وری ہے جو زندگی کے تضادات اور عجائبات میں ایک تنظیم کرتا ہے اور بنیادی اور فوری باتوں میں فرق کر سکتا ہے۔ شولز جیسے ماہر سماجیات ہر قسم کا دماغی کام کرنے والے کو دانش ور کہتے ہیں، اور اس لحاظ سے طالب علم اور استاذ، وکیل اور ڈاکٹر، سب دانش ور ہیں، لیکن میرے نزدیک دانش وری روشن خیالی کا دوسرا نام ہے۔ یہ سمجھنا بھی صحیح نہیں ہوگا کہ دانش ور صرف نظری معاملات سے سروکار رکھتا ہے، عمل کی دنیا سے اس کا کوئی گہرا تعلق نہیں ہوتا، یا یہ کہ وہ صرف قلم کا مرد میدان ہے عملی آدمی نہیں۔ سچی دانش وری علم اور عقل کو رہنما بناتی ہے اور اس علم و عقل کو عملی معاملات میں برتی ہے۔ یہ جذبے اور احساس سے عاری نہیں ہوتی، جذبے اور احساس کو لگام دیتی ہے اور اس کی طاقت سے کبھی کام لیتی ہے مگر اس کے بے جا استعمال پر روک لگاتی ہے، اسے ہے سے چاہیے تک لے جاتی ہے، اسے انسانی تہذیب، اخلاقی معیار سماجی نصب العین عطا کرتی ہے۔ دانش وری آدمی کو انسان بنانے کا دوسرا نام ہے۔ پیگزی ہوئی دنیا کی معنویت، حال کی افزائش میں صلاحیت اور مستقبل کے دھندلیوں میں روشنی کی کرنیں تلاش کرتی ہے۔ دانش وری کی کوئی مسلسل روایت ہی سماج کی ذہنی صلاحیت، علمی معیار اور بالآخر ترقی کی پہچان ہے۔

اردو دنیا میں یہ روایت شاندار نہیں کہی جاسکتی بلکہ سچی بات تو یہ ہے کہ پوری مشرقی دنیا کا یہی حال ہے۔ مشرقی دنیا جذبے کی غلام ہے۔ اسے ابھی عقل سے کام لینا نہیں آیا۔ وہ ماضی میں زیادہ اسیر ہے۔ حال میں وہ سرتاسر ماضی دیکھنا چاہتی ہے اور

ہر اپنا مستقبل تعمیر کرنا چاہتی ہے۔ وہ اپنی تاریخ اور تہذیب کو کل کائنات سمجھتی ہے۔ عالمی تہذیب اور عالمی معیاروں سے یا تو خائف ہے یا برہم۔ دانش ور مشرق میں یوئے ہیں، مگر پورے سماج کو یا تو جاگیر دارانہ نظام یا ناقص تعلیم کی وجہ سے اوپر میں اٹھا سکے۔ چنانچہ آج جب دنیا بڑی تیزی سے بدل رہی ہے، مشرق میں یا تو تبدیلی تغیر سے خوف ہے یا آنکھ بند کر کے اس تغیر کو اپنے حالات پر نظر رکھے بغیر اپنانے کا مذہب ہے۔ حال میں تو یہ روایت جو اردو میں سرسید سے شروع ہوتی ہے، بعض سیاسی و سماجی تبدیلیوں کی وجہ سے کچھ کمزور کی ہوئی ہے۔ اسے زندہ کرنے اور نئے سینہ تاب نانے کی ضرورت ہے۔ ذاکر صاحب کے ذہنی اور عملی کام کو ملحوظ رکھنے اور اس سے چراغ ہدایت لینے کی ضرورت ہے۔ روشن خیالی کو عام کرنے کی ضرورت ہے اور اس روشن خیالی سے زندگی کو بامقصد اور منور کرنے کی ضرورت ہے۔

سرسید نے یہ کوشش کی کہ رسمی مذہب اور حقیقی مذہب کا فرق واضح کریں۔ انھوں نے تہذیب کے تصور کو بھی بدلا اور معاشرے کی اصلاح پر بھی زور دیا۔ انھوں نے قدیم علوم کے بجائے جدید علوم کی اشاعت کی طرف توجہ کی۔ انھوں نے انسٹی ٹیوٹ گزٹ کے ذریعہ سے نئے افکار کی اہمیت واضح کی، تہذیب الاخلاق کے ذریعہ سے مذہب زندگی پر زور دیا، تفسیر القرآن لکھ کر مذہبی مسائل میں عقلیت کو رہبر بنایا گو ان کا عقلیت کا تصور انیسویں صدی کی رعونت پسند عقلیت کا تھا، مگر یہ ایک مثبت قدم ضرور تھا۔ پھر انھوں نے اپنی ساری توجہ نئی تعلیم پر مرکوز کر دی تاکہ ایم اے او کالج سے علم اخلاق اور رواداری عام ہوں۔ حالی نے ان کے اثر سے تازہ ہواؤں کے اثرات جذب کرنے کی تلقین کی۔ شبلی نے مغربیت کی رد میں اعتدال پیدا کیا اور اپنے پرانے علمی و ادبی سرمائے کی قدر و قیمت واضح کی جسرت موہانی نے قومی مقاصد سے ہم آہنگی سکھائی اور ابوالکلام آزاد نے عالم اسلامی، ہندوستان اور اسلام، سب کو نظر میں رکھ کر پر زور دیا۔ اس پس منظر میں ہمیں ذاکر صاحب کی دانش وری کو دیکھنا ہے۔

ذاکر صاحب اٹاواہ اور علی گڑھ میں تعلیم حاصل کرنے کے بعد جامعہ ملیہ کے قومی تعلیم کے تجربے میں شریک ہوئے۔ چند سال ہی جامعہ میں رہنے کے بعد وہ اعلیٰ تعلیم

حاصل کرنے کے لئے جرمنی چلے گئے جہاں انھوں نے مشہور ماہر اقتصادیات، پروفیسر زومبارٹ کی نگرانی میں پی ایچ ڈی کیا۔ وہیں انھوں نے یہ طے کیا کہ وہ اپنے رفیقوں کی مدد سے جامعہ کی ڈوگری کشتی کو بچائیں گے۔ واپس آکر انھوں نے بیس سال جامعہ کے پودے کی آبیاری میں لگائے۔ آزادی کے بعد جب علی گڑھ کے وجود کو خطرہ محسوس ہونے لگا تو مولانا آزاد کی ہدایت کے مطابق ۱۹۴۸ء کے آخر میں علی گڑھ آئے اور آٹھ سال اس ادارے کی سربراہی کی۔ اس کے بعد کا دور ایک دوسرے قسم کے کام کا دور ہے، جو اپنی جگہ اہم سہی، مگر ہمارے مطالعے کے دائرے میں نہیں آتا۔ آندرے جالبرونے جب دی گال کی حکومت میں شمولیت کر لی تو سارتر نے کہا تھا کہ دانش ور کو حکومت کا پرزہ نہیں ہونا چاہیئے۔ اسے باہر سے اچھے کاموں میں حکومت کی مدد کرنی چاہیئے اور اگر حکومت غلطی کرے تو اسے ٹوٹنا چاہیئے۔ ظاہر ہے کہ ۱۹۵۷ء کے بعد ذاکر صاحب یہ نہیں کر سکتے تھے۔ وہ حکومت کا ایک ممتاز حصہ تھے۔

ذاکر صاحب کا اردو اور فارسی ادب کا علم گہرا تھا۔ اپنے پسندیدہ فارسی اشعار کی تو انھوں نے ایک بیاض بھی بنائی تھی جو عنقریب شائع ہونے والی ہے۔ وہ اقتصادیات میں تخصص کے علاوہ مغربی علوم سے کماحقہ آشنا تھے۔ انگریزی ادبیات کے علاوہ جرمن ادب سے بھی واقف تھے۔ گویا مشرق اور مغرب کے علمی سرمایے پر ان کی نظر تھی۔ ان کی شخصیت پر سب سے گہرا اثر ایک تو مہاتما گاندھی کا تھا۔ دوسرا ان کے پروفیسر زومبارٹ کا۔ پھر ڈاکٹر انصاری اور حکیم اجل خاں کا بھی، جو اپنے اپنے دائرے میں مشہور ہونے کے علاوہ قومی شعور، تعمیری کاموں اور اخلاقی معیاروں کے لئے بھی ممتاز تھے، ذاکر صاحب پر اثر پڑا۔ اقبال کے فکر و فن کے حرکی پہلو کو بھی انھوں نے جذب کیا۔ جامعہ میں ان کے رفیقوں میں ڈاکٹر عابد حسین اور پروفیسر مجیب ممتاز تھے تینوں ہمارے ممتاز دانش ور ہیں، تینوں کے یہاں اپنے پیش روؤں کے مقابلے میں مغرب کا علم زیادہ راست اور گہرا ہے، اور مشرق کے متعلق بیزاری یا برہمی کے بجائے ایک صحت مندانہ بے اطمینانی کا رویہ ہے۔ ان میں ذاکر صاحب کی دانش وری میں ایک تابناکی ہے۔ عابد صاحب کی دانش وری میں گہرائی اور سرفہرہ مجیب کی دانش وری

میں ایک رعنائی -

ذاکر صاحب کی دانش وری کا محور تعلیم ہے۔ انھوں نے ابتدائی تعلیم اور اقامتی زندگی کی اہمیت کو دوسروں سے زیادہ مقدم رکھا۔ انھوں نے مادری زبان کے ذریعہ سے تعلیم کے تجربے کو عملی شکل دی اور اعلیٰ تعلیم کی منزل تک اسے نافذ کیا۔ انھوں نے سخت دشواریوں کے باوجود آزاد قومی تعلیم کے تصور کو حقیقت بنا دیا۔ انھوں نے سب سے زیادہ توجہ طالب علم کی تخلیقی صلاحیتوں کو اجاگر کرنے پر مرکوز کی۔ گاندھی جی نے بنیادی تعلیم کا جو تصور ملک کے سامنے رکھا تھا، ذاکر صاحب نے اس کے خاکے میں رنگ بھرے اور جامعہ میں بھی اس کا تجربہ کیا۔

ان کاموں کی روشنی میں ذاکر صاحب کی دانش وری کا صحیح مقام اور مرتبہ سمجھ میں آتا ہے۔ انھوں نے اگرچہ کم لکھا ہے، مگر افلاطون کی ریاست کے مقدمے، تعلیمی خطبات، ان کے دوسرے خطبات، بچوں کے متعلق ان کی تصانیف، رسالہ جامعہ میں ان کے بعض تبصروں سے ان کے علمی و ادبی کارنامے کی اہمیت واضح ہوتی ہے۔ میرے نزدیک ان کی دانش وری کی روح کو تعلیمی خطبات کی مدد سے بہتر طور پر دیکھا جاسکتا ہے۔ پروفیسر عجیب نے پیش لفظ میں غلط نہیں کہا ہے کہ ان خطبات میں وہ خامی نہیں ہے جو کتاب میں ہوتی ہے اور قدرتی استعداد نے زبان کو اپنا خادم بنا کر ان میں وہ خوبیاں پیدا کر دی ہیں جو ادیبوں کی تحریر کو برسوں کی مشق اور محنت کے بعد نصیب ہوتی ہیں۔“

میں ذاکر صاحب کو فکر کے لحاظ سے بہترین معنوں میں لبرل سمجھتا ہوں۔ پروفیسر زومبارٹ کے اثر سے وہ اشتراکیت سے مانوس نہ ہو سکے لیکن یورپی لبرل ازم کی بہترین روایات انھوں نے جذب کیں۔ ان کی مذہبیت گاندھی جی کی مذہبیت سے ملتی ہے جس میں فرقہ واریت کا شائبہ بھی نہیں۔ یہ غلطی خاصی عام ہے کہ مذہبی آدمی لازمی طور پر فرقہ پرست ہوتا ہے۔ فرقہ واریت مذہبی خصوصیات کو سیاسی طور پر استعمال کرنے کا نام ہے۔ مذہبیت عقاید اور عبادات میں تنحلی کے علاوہ معاملات میں مذہب کی اخلاقی قیادیں کو عام کرنے کا نام ہے۔ سچی مذہبیت یہ یاد رکھتی ہے کہ خدا رب العالمین ہے، صرف رب المسلمین نہیں اور وہ اخوت، مساوات، عدل کی قدروں کو عام زندگی میں برتی

ہے اور اس سلسلے میں اپنے مذہب کے پیروں اور دشمنوں کے ماننے والوں میں امتیاز نہیں کرتی۔ رواداری، اس کا وظیفہ لب نہیں، زندگی کا دستور العمل ہوتا ہے۔  
 ذاکر صاحب خدمت اور تعلیم کے ہر راستے کو خیر و برکت کا باعث سمجھتے تھے۔ اگلیے وہ مولانا الیاس سے بھی بہت متاثر تھے جنہوں نے میوات کے علاقے میں بڑے پیمانے پر اصلاحی کام انجام دیا تھا۔

آج دانش وری، جن دو اہم پہلوؤں پر خصوصی توجہ کرتی ہے۔ وہ زندگی میں مذہب کے رول اور مذہب خصوصاً اسلام اور قومیت کے رشتے اور مسائل سے متعلق ہیں۔ مذہب کے سلسلے میں ذاکر صاحب کے خیالات ان کے تعلیمی خطبات میں بکھرے ہوئے ہیں۔ مسلمانوں کی ثانوی تعلیم کے سلسلے میں انہوں نے فرمایا: ”ہم دین کی خارجی رحمت کی جگہ اس کی تخلیقی اور تنویری قوت کی طرف آنکھیں اٹھانے لگے ہیں جو ساری زندگی پر حاوی ہو کر اسے بامقصد اور بامعنی بناتی اور کل زندگی اور کل کائنات میں ہماری حیثیت اور جگہ بتاتی ہے اور ایک ایسی دنیا جو نسل، وطن اور دولت کی تفریقوں سے انسانیت کے لئے جہنم بن گئی ہے پھر ہم سے اس حقیقی عدل و مساوات کی فرمانروائی کا پیام سننے اور اس کا عملی تجربہ دیکھنے کے لئے بے تاب ہے جو ایک نبی اُمّی نے دنیا کو سنایا اور دکھایا تھا۔ کیا ملت اسلامی اس تقریر، اس موقع اور اس ذمہ داری کو دو روٹیوں کے بدلے بیچ دے گی“

یعنی ذاکر صاحب مذہب کو فصل کا نہیں وصل کا ذریعہ سمجھتے ہیں۔ عقائد اور عبادات کی اہمیت کو تسلیم کرتے ہوئے ان کی پاسداری میں جارحیت اور کمرپ کے بجائے امنساری اور رزاداری پر زور دیتے ہیں۔ وہ مسلمانوں کے مذہبی تشخص کو تسلیم کرتے ہیں، لیکن اس تشخص کی وجہ سے علیحدگی پسندی اور ہر معاملے میں اپنی ڈیڑھ اینٹ کی مسجد الگ بنانے کی حمایت نہیں کرتے۔ ہاں مسلمانوں کے اپنے معاملات میں حکومت کا دخل بھی انہیں پسند نہیں۔ مجھے ۱۹۶۵ء کا ایک واقعہ یاد آتا ہے۔ جب وہ نائب صدر تھے اس وقت ایک تحریک کچھ لوگوں کی اٹھی تھی جو مسلم پرسنل لایس کچھ ترمیم چاہتے تھے۔ لیکن ذاکر صاحب اور سہائیوں کبیر کے دستخطوں سے ایک بیان اخباروں



میں شائع ہوا جس میں کہا گیا تھا کہ مسلم پرسنل لا میں کچھ ترمیم کی ضرورت ہے مگر یہ ترمیم مسلمان خود کریں اور حکومت اس سلسلے میں کوئی قدم نہ اٹھائے۔ اگر مسلمان علماء اور دانشور اس سلسلے میں قدم اٹھائیں تو مناسب ہو گا لیکن پارلی منٹ یا حکومت کو اس میں دخل نہیں دینا چاہیے میں نے بعد میں ذاکر صاحب سے دریافت کیا کہ اگر کچھ ترمیم کی ضرورت آپ بھی محسوس کرتے ہیں تو ان کو حکومت کے ذریعہ سے جو بہر حال جمہوری حکومت ہے عمل میں لانے میں کیا قباحت ہے۔ ذاکر صاحب نے اس کا جواب یہ دیا کہ میں مسلمانوں کے مذہبی معاملات میں حکومت کی کسی قسم کی دخل اندازی پسند نہیں کرتا۔ اصلاح کی ضرورت میں بھی محسوس کرتا ہوں مگر اس کے لئے ہمارے روشن خیال علماء کے ذریعہ سے پہل ہوئی چاہیے یعنی وہ ملی شخص کے قائل تھے لیکن اس ملی شخص کے ساتھ ایک اور شخص کے قائل تھے اور وہ بے قومی شخص۔ وہ چاہتے تھے کہ دونوں کا حق ادا ہو اور دونوں میں سے کسی کو کمتر نہ سمجھا جائے، کاشی و دیانپٹھ کے خطبے میں انھوں نے کہا تھا "مسلمانوں کو جو چیز متحدہ ہندوستانی قومیت سے بار بار الگ کھینچتی ہے اس میں جہاں شخصی خود غرضیاں، تنگ نظری اور دس کے مستقبل کا صحیح تصور نہ قائم کر سکے، کو دخل ہے وہاں اس شدید شبہ کا بھی بڑا حصہ ہے کہ قومی حکومت کے ماتحت مسلمانوں کی تمدنی، ہستی کے فنا ہونے کا ڈر ہے اور مسلمان کی حال میں یہ قیمت ادا کرنے پر راضی نہیں۔ اور میں بحیثیت مسلمان ہی نہیں، سچے ہندوستانی کی حیثیت سے بھی اس پر خوش ہوں کہ مسلمان اس قیمت کے ادا کرنے پر تیار نہیں اس لیے کہ اس سے مسلمانوں کو جو نقصان ہو گا سو ہو گا ہی، خود ہندوستان کا تمدن پستی میں کہاں سے کہاں پہنچ جائے گا۔ گرچہ مثل غنچہ دلگیریم یا گلستان میر داگریم یا یہی وجہ ہے کہ سچے مسلمان ہندوستانی اپنی مذہبی روایات، اپنی تاریخ، اپنی تمدنی خدمت اور اپنے تمدن سے توقعات کی وجہ سے اپنے ملی وجود کو خود اپنے لئے ہی بے بہا نہیں سمجھتے بلکہ ہندوستانی قومیت کے لئے نہایت بیش قیمت جانتے ہیں۔ اور اس کے مثائے جانے یا کمزور کر کے جانے کو اپنے ہی ساتھ ظلم نہیں بلکہ ہندوستانی قوم کے ساتھ بھی سخت خیانت سمجھتے ہیں۔ ہندوستانی مسلمانوں کو اپنا دس کسی اور سے کم عزیز نہیں

ہے۔ وہ ہندوستانی قوم کا جز ہونے پر فخر کرتے ہیں مگر وہ ایسا جز بننا کبھی گوارہ نہ کریں گے جس میں ان کی اپنی حیثیت بالکل مٹ چکی ہو۔ ان کا حوصلہ ہے کہ اچھے مسلم ہوں اور اچھے ہندی اور نہ کوئی مسلمان انھیں ہندی ہونے پر شرمائے نہ کوئی ہندی ان کے مسلمان ہونے پر انگلی اٹھائے۔ ہندوستان میں ان کا دین ملک سے بے تعلق کا عذر نہ ہو بلکہ خدمت کی ذمہ داری ان پر ڈالے۔ ان کے لئے عیب نہ ہو بلکہ امتیاز۔“

اس طویل اقتباس کے لئے معذرت خواہ ہوں مگر اس سے چونکہ ذکر صاحب کے مرکزی خیالات کی سنائی دے رہی ہے اس لیے اتنی تفصیل ضروری معلوم ہوئی۔ ذکر صاحب کے یہ خیالات جو ۱۹۳۵ء کے ہیں مولانا آزاد کے رام گڑھ کے ۱۹۳۰ء کے خطبے میں اپنی مخصوص آواز میں ملتے ہیں۔ مولانا نے تو یہاں تک کہا ہے کہ وہ اسلام کے تیرہ سو سالہ سرمائے کے ایک شمع سے بھی دست بردار ہونے کو تیار نہیں اور اس طرح وہ ہندوستانی قومیت کے ہیکل میں مسلمانوں کے اٹل نقوش کو بھی اس ہیکل کی عظمت کے لئے ضروری سمجھتے ہیں۔ یعنی دونوں کے نزدیک قومیت اور اسلام میں کوئی تضاد نہیں اور ہندوستانی مسلمانوں کو دونوں پر اصرار کرنا چاہیے۔ لیکن شاید مولانا آزاد اور ذکر صاحب دونوں کی نظر اس پہلو پر نہیں جاسکتی تھی کہ ہندوستان میں ایک بڑا گروہ خصوصاً گاندھی اور نہرو کے بعد قومیت کو ایک MONOLITH سمجھتا ہے۔ ہندوستان کی آزادی کے ساتھ چونکہ ملک کی تقسیم عمل میں آئی اس لئے ہندوستان میں ایک بڑا طبقہ یہاں ہندو راج کا خواب دیکھنے لگا اور ہندی، ہندو، ہندوستان کے نعرے لگائے۔ لگا۔ پھر بھی جو اہل لال نہرو کی قیادت میں ہندوستان کا دستور، ایک سیکولر جمہوری ریاست کے قیام کا ضامن بنا۔ مگر سیکولرزم اکثریت کے لئے بے معنی ہے اور اقلیت اس کے معنی صرف اپنے حقوق کی پاسداری کے لیتی ہے۔ ذکر صاحب اور مولانا آزاد دونوں کے نقطہ نظر کی صحت میں کلام نہیں، مگر قومی سطح پر جو کچھ ہو رہا ہے وہ اس کے خلاف پڑتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ مسلمانوں میں بنیاد پرستی (FUNDAMENTALISM) کے فروغ نے بنیاد پرستی کو بدظن کر دیا ہے۔ میرا خیال یہ ہے کہ بنیاد پرستی اکثریت کی تنگ نظری کی رد عمل ہے۔ ہماری قومی آزادی کی تحریک میں ملک کے وقت سے احیا پرستی رہی ہے۔

اس احیا پرستی کو ہندوستان میں مسلمانوں کا کارنامہ سرتاسر انحراف نظر آتا ہے۔  
 لیے وہ اب مشترک تہذیب سے بھی بدکنے لگی ہے اور ایسی قومی تہذیب کو فروغ  
 بنا چاہتی ہے جس میں اقلیتوں کا مذہب صرف ذاتی دائرے میں رہے اور قومی سطح  
 اکثریت کے مذہبی رواج بھی قبول کر لیے جائیں۔ ذاکر صاحب کے زمانے تک یہ  
 سلسلہ اس طرح ابھر کر سامنے نہ آیا تھا، اس لئے ذاکر صاحب کی تحریروں میں اس  
 پیدگی کا پورا احساس نہ ملے گا، مگر ذاکر صاحب کا عمومی نظریہ آج بھی ہمارے لیے  
 شعل راہ ہو سکتا ہے۔

دانش ور کا کام عقلیت اور روشن خیالی کی مدد سے پیچیدہ مسائل کو اس  
 رخ بیان کرنا ہے کہ وہ ذہن نشین ہو جائیں اور ان سے زندگی میں روشنی اور گرمی ملے۔  
 دانش ور کی اپنی زندگی میں ان اصولوں کا برتنا، اس کے حلقے کو اور زیادہ متاثر کرتا ہے  
 ذاکر صاحب نے ہماری رہنمائی سب سے زیادہ تعلیمی دائرے میں کی ہے۔ وہ فرد کی تخلیقی  
 صلاحیتوں کو اجاگر کر کے کام کے ذریعہ سے اسے اپنے تمدنی درجے سے آشنا کرنا چاہتے  
 ہیں اور اس آشنائی کے ذریعہ سے ایک مکمل اور پہلو دار شخصیت کا فروغ چاہتے ہیں۔  
 اس شخصیت کے لئے وہ مذہبی، اخلاقی، سماجی، تہذیبی اور جمالیاتی اقدار کے فروغ کو ضروری  
 سمجھتے ہیں۔

ذاکر صاحب کی دانش وری تیر و نشتر کی دانش وری نہیں ہے، نہ طنز و  
 استہزا کی۔ وہ ایک لبرل ہیومنزم، ایک جامع تہذیب، ایک اخلاقی شن، ایک  
 جمالیاتی شعور کی دعوت دیتے ہیں۔ وہ دوسروں کی اصلاح سے پہلے اپنی اصلاح  
 ضروری سمجھتے ہیں۔ مجھے ایک خط میں لکھا تھا کہ ”اصلاح کی صورت یہ ہے کہ  
 اپنی اصلاح کی جائے، دوسروں پر زور نہیں۔ اپنی اصلاح سے بسا اوقات دوسروں  
 کی بھی اصلاح ہو جاتی ہے۔“

ذاکر صاحب کام کو عبادت سمجھتے تھے۔ ایک اور خط میں مجھے لکھا تھا  
 کہ ”ہلہ کام کام کرنا ہے۔ نتیجہ تو کسی محاسب کے ہی کھاتے کے لیے ہوتا ہوگا۔“

صاف ظاہر ہے کہ نتیجہ سے مراد فوری نتیجہ ہے۔ ذاکر صاحب کی دانشوری دور رس نتائج کے لئے ہے۔ یہ فوری اور وقتی پروگرام کے لیے نہیں۔ ان کی مذہبیت اپنی انسان دوستی کی وجہ سے سب کے لئے باعث کشش اور ان کی دانشوری مشرق و مغرب کے بہترین افکار کو سموریے کی وجہ سے بیابان کی شب تاریک میں قندیل رہبانی کی طرح ہے۔ اپنی سادگی اور نرمی کے باوجود اس میں عقیدے کی جنگی اور کردار کی استقامت کی وجہ سے ایک مقناطیسی کیفیت پیدا ہو گئی ہے اور افلاطون کی طرح اس میں فکر کے ساتھ ادبیت کی چاشنی بھی ہے۔



اسلام اور عصر جدید جولائی ۱۹۸۷ء

## ذاکر صاحب کا تصور مذہب

کسی ایسی شخصیت کے تصور مذہب کے بارے میں کوئی رائے دینا آسان نہیں ہے جس نے اپنی تحریروں اور تقریروں میں مذہب یا مذہبی موضوعات کو براہ راست موضوع سخن نہ بنایا ہو۔ لوگ بالعموم مذہبی موضوعات پر اسی وقت قلم اٹھاتے ہیں جب انہیں یہ احساس بے چین کرنے لگتا ہے کہ قوم و ملت کی ذہنی اصلاح کی ذمہ داری اٹھائے بغیر وہ اپنے فرائض منصبی سے عہدہ برا نہیں ہو سکتے۔ لیکن ذاکر صاحب کو اپنے بارے میں شاید ہی کبھی یہ خوش فہمی رہی ہو کہ وہ لوگوں کی اصلاح کے لئے پیدا کئے گئے ہیں۔

خود خیر کو اپنا معمول بنالینے اور دوسروں کو سوتے جاگتے خیر کی طرف دعوت دیتے رہنے کو کچھ لوگ ایک ہی کام کہہ سکتے ہیں۔ لیکن حقیقتاً میں یہ دونوں الگ الگ کام۔ اور سچ پوچھئے تو یہ دونوں طریقے دو مختلف ذہنوں کی عکاسی کرتے ہیں۔ اول الذکر ذہن خود اپنے گریبان میں جھلنکے کو شخصیت کی تعمیر کی راہ میں بنیادی پتھر کی حیثیت دیتا ہے، اور آخر الذکر ذہن اپنی تردانی کا خیال کئے بغیر دوسروں کے دامن کو آلودگیوں سے بچائے رکھنے کو حاصل حیات سمجھتا ہے۔ اس طرح پہلے کا مخاطب خود اس کا اپنا ہمیر اور اپنی شخصیت ہوتی ہے۔ اور دوسرے کا مخاطب غیر ہوتا ہے۔ یہاں ان دونوں ذہنوں میں سے کسی ایک ذہن کی دوسرے ذہن پر فوقیت ثابت کرنا ہمارا مقصد نہیں ہے۔ دونوں ہی اپنے کو مخلص سمجھتے ہیں۔ اور دونوں اگر مسلمان ہوں تو اپنی توانائیوں کا سرچشمہ اسی کلام الہی میں تلاش کرتے ہیں جسے دنیا قرآن شریف کہتی ہے۔ قرآن شریف میں ہیں ایسی آیتیں ملتی ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ انسان بنیادی طور سے خود اپنی شخصیت کو مسلمان بنانے کا پابند کیا گیا ہے۔ جزا و سزا کے دن اس سے خود اس کی اپنی ذات کے بارے میں پوچھا جائے گا۔ اور اس کی نجات خود اس کے اپنے اعمال پر منحصر ہوگی۔ دوسری

طرف ہمیں ایسی آیات بھی ملتی ہیں جن سے پتہ چلتا ہے کہ انسان اس دنیا میں تنہا رہنے کے لئے نہیں بھیجا گیا ہے۔ اس سے صرف یہی مطلوب نہیں ہے کہ وہ اپنے گھر کو مٹا رکھے، بلکہ اسے صفائی پسند صرف اسی وقت کہا جائے گا جب اس کا ماحول بھی صاف ہو۔ ان دونوں قسم کے ذہنوں میں ظاہری اختلاف کے باوجود تضاد نہیں ہے۔ لیکن یہ ظاہری فرق فرد کے طریق کار کو ایک متعین رخ ضرور عطا کرتا ہے۔ ذاکر صاحب نے جیسا کہ میں نے عرض کیا، خالص مذہبی موضوعات پر نہیں کے برابر لکھتا ہے۔ لیکن خود ان کی شخصیت، جو ان کی مختلف تحریروں اور ان کے ساتھیوں کے مطالعے کے نتیجے میں ابھر کر رہا ہے اس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ ذاکر صاحب کے نزدیک مذہب سے صرف نظر کر کے فرد کی شخصیت کی تکمیل ممکن نہ تھی۔ اور جب تک صحیح افراد وجود میں نہ آئیں ایک صالح اور مکمل سماج کا تصور کرنا خیالی جنت میں رہنے کے مرادف تھا۔ انھیں یقین کامل تھا کہ جب فرد اچھا مسلمان بن جائے گا تو اچھی اسلامی سوسائٹی بھی پیدا ہو جائے گی۔ جب وہ اچھا ہندوستانی بن جائے گا تو اچھا ہندوستان بھی وجود میں آجائے گا۔ جب وہ اچھا انسان بن جائے گا تو دنیا بھی اچھی ہو جائے گی۔ یہ تین الگ الگ سطحیں ہیں۔ لیکن ہماری انفرادی، قومی اور ملی زندگی میں بہت ساری الجھنیں صرف اس وجہ سے پیدا ہوتی ہیں کہ ہم انھیں تین متعین منزلیں سمجھ لیتے ہیں۔ جبکہ ذاکر صاحب انھیں سفر کی منزلوں کا درجہ دیتے ہیں۔ انسانی ذہن، انسانی جسم کی طرح نمود پذیر ہے اور کہا جاتا ہے کہ ہر لمحہ خوب سے خوب تر کی تلاش رہتی ہے۔ لیکن ذاکر صاحب کا طرز فکر و سیر بتاتا ہے کہ ہر خوب کسی کے لئے صرف خوب ہوتا ہے اور کسی کے لئے خوب تر۔ دراصل فرد کی ذہنی بالیدگی خوب کو خوب تر بناتی رہتی ہے۔ الجھنیں اور دشواریاں اس وقت پیدا ہو جاتی ہیں جب ایک فرد اپنے خوب کو سب کے لئے خوب تر سمجھ کر اسے ہر شخص کی مزا مقصود سمجھ بیٹھتا ہے، اور اپنے خول میں اپنی شخصیت کو بند کر کے دنیا کو دعوت دیے لگتا ہے کہ وہ اسی کے خوب کو خوب تر تسلیم کر لے۔

جس طرح ہر شخص کو اپنے گھر سے محبت ہوتی ہے اسی طرح اپنے مذہب سے محبت ہوتی ہے، اور یہ ایک بالکل فطری شے ہے۔ لیکن اگر گھر کا مفہوم فرد کے ذہن میں

ہو تو یہ یہی نسبت عموں تباہی کا پیش خیمہ بھی بن جاتی ہے اور آدن اپنے گھر کو بسانے کے  
خاموشیوں کے گھر جاڑنے لگتا ہے۔ ذکر صاحب کے خیال میں گھر کے معنی اگر تھیک  
ٹھیک سمجھ لیں تو پھر مذہبی، قومی، علاقائی اور وطنی تعصبات ہمارے سفر کی راہ میں روڑا  
نہیں بن سکتے۔ انھوں نے ۲۷ دسمبر ۱۹۶۷ کو پنجابی یونیورسٹی کے شعبہ مذہبیات کی  
عمارت ”گورو گوبند سنگھ بھون“ کا افتتاح کرتے ہوئے گھر کی جو تاریخ کی تھی وہ ان کے  
تصور مذہب کو سمجھنے میں بہت حد تک ہماری مدد کرتی ہے۔ انھوں نے کہا تھا :

”گھر آدمی کے لئے رنگ رنگ کے معنی رکھتا ہے۔ بچے کا گھر اس کی ماں کی  
گرم گرم، پیار سے بھری گود ہوتا ہے۔ بچہ بڑھتا ہے تو ماں باپ کی جھوٹے کھانیاں  
وہی اس لڑکے، لڑکی کا گھر ہو جاتا ہے۔ پھر ہوتے ہوتے سارا محلہ یا گاؤں، گھر  
لگے لگتا ہے، پھر اس پاس کی بہت سی چیزیں، ہلہاتے درخت، چمچھاتے پرندے  
جانے پہچانے آدمی اور جانور سب ہی اس گھر کا سامان بن جاتے ہیں۔ آہستہ آہستہ  
اشیائے آگے بڑھ کر یہ گھر اپنے اندر نیالات اور نظریات یعنی پچاروں اور آدیشوں  
کو سمیٹ لیتا ہے۔ سنسکتی جس پر گوناگوں اشخاص اور سمجھات سمجھات کے افراد  
نے اپنی دماغی اور روحانی شکستیاں لگا دی ہیں، مذہبی باتیں، فنون، ادب، تاریخ،  
ماضی کی باتیں اور انھوں کے کام کی یادیں، اور نہ جانے کیا کیا، اس گھر کا سامان  
بن جاتا ہے۔ گھر کا آنگن رفتہ رفتہ سارے دیش کو گھر لیتا ہے۔ سارے ملک کے  
باشندے اپنے ہی گھر کے رہنے والے بن جاتے ہیں۔ ملک کا سیاسی نظام،  
انصاف اور نیکی کے راستے پر چلنے والی حکومت اپنی تمام تر تاریخی دولت کے  
ساتھ، اپنی تہذیب کے سارے قیمتی خزانوں کے ساتھ، اپنے بزرگوں کی ساری  
بڑائیاں، اور اپنے اچھوں کی ساری خوبیاں، اس گھر کا حصہ بن جاتے ہیں۔ ماں  
کی گود سے گاؤں اور محلہ، قریب والا ٹیلہ، اور نزدیک سے گزرنے والا نالا، پھر صوبہ  
پھر اپنی بھاشا بولنے والے، ایک دھرم پر چلنے والے، سب ایک گھر میں آ جاتے  
ہیں۔ اور پھر رفتہ رفتہ اس گھر میں کیا کیا نہیں سمٹ آتا۔ ہمالیہ اور ذہیا چل گنگا  
اور جہنا، برہم پتر، کرشنا اور کاویری، بدری ناٹھ اور رایشورم، دوارکا اور جگن ناٹھ

جس کا ٹوٹا اعتماد خدا کی ذات پر ہے اور اس کے نتیجے میں اسے خود اپنی ذات پر پورا یقین نظر آتا ہے۔ خدا پر کسی کے ساتھ خود اعتمادی ایک ایسی نعمت ہے جو ہر شخص کو نصیب نہیں ہوتی۔ لیکن جنہیں یہ حاصل ہو جاتی ہے وہی حقیقتاً اپنے ایمان میں ثابت قدم ہوتے ہیں۔ ذاکر صاحب خدا پرستی اور خود اعتمادی، دونوں دولتوں سے مالا مال تھے۔ لیکن ان کی یہ خوبیاں اسی وقت تک دوسروں کی نگاہوں سے اوجھل رہتی تھیں جب تک کہ آزمائش کی گھڑی نہ آجائے۔ ڈاکٹر سید عابد حسین کے بقول ان کے ایمان کی ثابت قدمی اس وقت ظاہر ہوئی تھی جب اچھے اچھوں کے ایمان ڈانوا ڈول ہو جاتے تھے۔ اس کی سب سے روشن مثال وہ ہے جب ستمبر ۱۹۴۷ء میں دہلی میں مسلمانوں پر عرصہ حیات تنگ ہو گیا تھا۔ جامعہ ملیہ کے کارکنوں کی جان ہر وقت خطرے میں تھی۔ ان کے بہت سے بچے ہمدرد جو اہل الرائے سمجھے جاتے تھے، اصرار کر رہے تھے کہ وہ کچھ دن کے لئے دہلی چھوڑ کر کہیں اور چلے جائیں، لیکن ذاکر صاحب کے قدم جمے رہے، اور ان کی وجہ سے ہزاروں اکھڑے ہوئے قدم پھر جم گئے۔ جسمانی اور روحانی ہلاکت کے سیلاب میں ذاکر صاحب نے نہ صرف خود اپنا لنگر سنبھالے رکھا، بلکہ بہت سے ڈوبنے والوں کو، یہاں تک کہ ان لوگوں کو بھی، جو خود ان کو ڈوبنا چاہتے تھے، سہارا دے کر کنارے پر پہنچا دیا۔ ان دنوں ذاکر صاحب نے اپنے ایک دوست کو لکھا تھا کہ مجھے انسان کی انسانیت پر مجبور و سہ ہے۔ جنوں کی یہ لہر دیکھتے دیکھتے گزر جائے گی۔ ظاہر ہے انسان کی انسانیت پر ایسا بھروسہ ہی کر سکتا ہے جو خدا کی خدائی پرائل ایمان رکھتا ہو۔

ذاکر صاحب کی مذہبیت انھیں برے آدمی سے نہیں، بلکہ برائی سے نفرت کرنے کو کہتی ہے۔ جس طرح ہم بیماری کو مٹانے کی کوشش کرنے کے باوجود، بیمار کو اپنی محبت اور بہرہ دہی کا سزاوار سمجھتے ہیں اسی طرح برائی اور برا کام کرنے والے میں بھی فرق کرنا چاہیے۔ برائی کو ضرور مٹانا چاہیے، لیکن برا کرنے والے کو اس بات کا موقع دینا چاہیے کہ اسے خود اپنی برائی نظر آنے لگے۔

ذاکر صاحب کے خطبات اور تقریروں کو آپ پڑھیں تو ایسا محسوس ہوگا کہ ان کی روحانا تابانا اسلامی اقدار پر قائم ہے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان ہے کہ



ہم کے بارے میں ہمیشہ اچھا گمان رکھنا چاہیے۔ ایک دوسرے موقع پر آپ نے فرمایا ہے کہ ہر شخص سے اس کی ذہنی سطح کے مطابق گفتگو کرنی چاہیے، یاد رکھنا ہے کہ اس نے ایک اچھے استاد کی جو خصوصیات اپنی ایک ریڈیائی تقریر "اچھا استاد" میں بتائی ہیں انہیں پڑھئے تو وہ ان اقوال نبوی کی صاف جھنکار معلوم ہوتی ہیں۔ اس تقریر میں پتا لوند کی زبان سے یہ کہنے کے بعد کہ "آدمی آدمیوں کے متعلق اچھے سے اچھا گمان رکھے اور چاہے روز فریب کھائے، مگر ہر روز نئے سرے سے آدمیوں کی نیک دل پر یقین کرے، اور عقلمندوں کو اور بے وقوفوں کو کہ دونوں گمراہ ہوتے ہیں، معاف کرے" وہ کہتے ہیں :-

"یہ قول ایک اچھے استاد ہی کا ہو سکتا تھا۔ عقلمند لوگ اسے حماقت جانیں تو اچھا حماقت ہی تھی۔ اور اسے بچپن بتائیں تو بے شک بچپن ہے۔ جس استاد میں بچپن نہیں ہوتا وہ بچوں کے دل کی بولی نہیں سمجھتا، نہ انہیں اپنی سمجھا سکتا ہے۔ نادانی سے جدھر قدم اٹھاتا ہے تو کچھ نہ کچھ کھل ڈالتا ہے، کچھ نہ کچھ توڑ ڈالتا ہے، جس استاد میں علمی تحقیق کا انہماک یا غور و خوض کی زیادتی ہو اس کا بچپن کم ہو جاتا ہے۔ وہ پہلے سے بہتر عالم ہو جاتا ہو۔ یادہ چیز ہو جاتا ہو جسے "ماہر تعلیم" کہتے ہیں، پر استاد وہ پہلے سے برا ہوتا ہے؟

ایک دوسرے موقع پر ذکر صاحب نے اپنی ایک تقریر میں جامعہ کے بارے میں کہا تھا کہ "مستقل سرمایہ جامعہ کا نہ ہے، نہ کبھی ہوگا۔ اس کا سرمایہ اس کے کارکنوں کی ہمت اور ایثار اور قوم کی ہمدردی ہے۔ ممکن ہے آپ اسے یقینی نہ سمجھتے ہوں مگر میرے نزدیک تو یہ سرمایہ لازوال سرمایہ ہے۔ اگر جامعہ ملک و قوم کی کسی ضرورت کو پورا نہیں کرتی تو وہ نہیں چلے گی، اور نہ وہ اس کی مستحق ہوگی۔ لیکن اگر وہ کوئی مفید خدمت کر رہی ہے تو قانون قدرت اسے زبردہ رکھے گا اور دنیا کی کوئی قوت اسے فنا نہیں کر سکے گی۔"

یہ قانون قدرت جس پر ذکر صاحب نے اپنا پورا اعتماد ظاہر کیا ہے، قرآن کے اس اہدی اصول کے علاوہ اور کیلئے ہے کہ قَامَا الرَّبُّ قَيْدَ هَبْ جُفَاءً وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ يَنْفَعُ فِي الْاَرْضِ (جھاگ تو رائیگاں جاتا ہے، لیکن جو چیز لوگوں کے

لئے مفید ہوتی ہے وہ باقی رہ جاتی ہے۔“ (۱۳:۱۷)

امید کے دامن کو ہاتھ سے چھوڑ دینا ذکر صاحب کی نظروں میں، خدا پرستی کی شان کے خلاف ہے۔ جب خدا موجود ہے تو انسان کو کسی حال میں بھی ناامید نہ ہونا چاہیے۔ جامعہ کے بیٹے دنوں پر نظر ڈالئے تو آپ غصہ ہی کہہ اٹھیں گے کہ جن حالات میں ذکر صاحب جامعہ کی کشتی کو کھیلتے رہے وہ خدا پر اوٹ اعتماد کے بغیر ممکن نہ تھا۔ جامعہ کی جو بی شکستہ ۱۹ء کے موقع پر انھوں نے اپنے اس اعتماد کا اظہار ان الفاظ میں کیا تھا کہ ”کام کی اگر نیک نیتی سے خدا کا کام سمجھ کر کیا جائے تو ہر چند کہ دشواریوں اور آزمائشوں کی کمی نہیں ہوتی، لیکن جس کا کام ہوتا ہے وہ دست گیری فرماتا ہے۔ مترزل قدموں کو ثبات عطا ہوتا ہے۔ دل توڑا بھی جاتا ہے، مگر پھر جوڑا بھی جاتا ہے۔“

دل شکستہ درآں کوئے می کنند درست

چنانکہ خود شناسی کہ از کجا بشکست

وَأَنَّ قَعَّ الْعُسْرِ يُسَدُّهُ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ہ بس شرط یہ ہے کہ عسر کو اس کی رضا جوئی میں جھیلا جائے، اور یسر کو اس کی راہ میں پیش قدمی کے لئے سہولت اور اور مرحمت جانا جائے۔“

لوگ کہتے ہیں کہ چادر دیکھ کر پاؤں پھیلا نا چاہیے۔ یہ معاشیات کا ایک ایسا بنیادی اصول ہے کہ اس پر عمل نہ کرنے والے ہمیشہ پریشان و سرگرداں دکھائی دیتے ہیں کیونکہ ضرورت کی کوئی حد نہیں ہوتی۔ اسی لئے کہا جاتا ہے کہ سکون قلب آمدنی کو بڑھانے کی فکر کرنے سے نہیں بلکہ خرچ کو گھٹانے کی کوشش کرنے سے حاصل ہوتا ہے۔ ذکر صاحب معاشیات کے طالب علم تھے، لیکن اس معاملے میں وہ خدا کو رزاقیت کو تمام معاشی اصولوں سے بلند سمجھتے تھے اور بے خطر آتش نمرود میں کود پڑنے کو ایمان کی نشانی گردانتے تھے۔ پاؤں نہ پھیلاؤ، بلکہ جہاں تک پیر پھیلا سکتے ہو، چادر کی فکر کئے بغیر پھیلا دو، چادر مل کر رہے گی۔ اور ان کے اس ایمان کا مظاہرہ جامعہ کی شکل میں آپ کے سامنے موجود ہے۔ اگر انھوں نے چادر دیکھ کر پاؤں پھیلانے کے اصول پر عمل کیا ہوتا تو شاید جامعہ جیسی کہ وہ آج ہے، نہ ہوتی، بلکہ شاید تاریخ کی ایک

بولی بسری کہانی بن کر رہ گئی ہوتی ۔

ذاکر صاحب کی نظروں میں فرد کی جواہریت ہے ، اور جسے وہ بابر علی کرتے ہیں اس سے کہیں آپ یہ مطلب نہ نکال لیں کہ ان کے نزدیک سماجی ذمہ داریوں سے عہدہ برآ ہونے بغیر بھی ایک فزا چھا انسان بن سکتا ہے ۔ ذاکر صاحب کے بارے میں یہ نتیجہ نکالنا صحیح نہیں ہے ۔ فرد اور سماج کی تقسیم انھوں نے دراصل ترجیحات کے سلسلے میں کی تھیں ۔ وہ بھی یہی کہتے تھے کہ آدمی کی ذہنی بناوٹ میں دو باتیں ، ہمدردی اور دوسروں سے میل ملاپ کی خواہش پہلے دن سے ودیعت ہوتی ہے ۔ یہ لوگ یوں کہتے کہ جماعتی اور سماجی آدمی ہوتے ہیں ۔ لیکن کوئی فرد اس وقت تک سچا جماعتی اور سماجی انسان نہیں بن سکتا جب تک کہ وہ پہلے اپنی اصلاح نہ کر لے ۔ ایک اچھے استاد کی پہچان بتاتے ہوئے انھوں نے لکھا ہے کہ ”جو کسی خوبی کو دوسرے آدمیوں تک پہنچانا چاہتا ہے ، اسے اپنے سدھار پر بھی کچھ نہ کچھ دھیان کرنا ہوتا ہے ۔ جو کسی کو کچھ سکھانا چاہتا ہے اسے خود بھی سیکھنا ہوتا ہے جو کسی کو کچھ بنانا چاہتا ہے اسے خود بھی کچھ بننا ہوتا ہے “ دوسرے لفظوں میں ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ ذاکر صاحب مسیحی میں چراغ جلائے سے پہلے اپنے گھر کو روشن کرنے کی دعوت دیتے تھے ، کیونکہ خدا کا گھر اس وقت تک صبح معنوں میں روشن کہے جانے کے لائق نہیں ہے جب تک خدا کے بندوں کے گھروں پر اندھیرے کا راج ہو ۔

خدا کے بندے اربوں کی تعداد میں ہیں ، اور انھیں روشنی میں لانے والے سماجی کارکن تھوڑے سے گنتی کے لوگ ۔ حساب لگایا جائے تو ایک ایک کارکن کے حصے میں ہزاروں لاکھوں گھر ٹریں گے ۔ اس طرح نہ فومن تیل ہوگا نہ رادھانا پے گی ، لیکن اگر ہر خدا کا بندہ یہ طے کر لے کہ اسے اپنا گھر روشن کرنا ہے تو اندھیرے گمبڑوں کی تعداد اتنی کم ہو جائے گی کہ انھیں روشنی مہیا کرنا کسی سماج کے لئے بھی ناممکن نہیں رہ جائے گا ۔ اسی لئے ہر فرد کو ذاکر صاحب کا یہی پیام سمجھنا کہ ”اپنی سیرت کی تربیت کو آپ اپنے ہاتھ میں لیجئے ۔۔۔ اچھی سیرت بنائیے اور اسے اقدار عالیہ مطلقہ کا فائدہ بنا کر شہادت اخلاقی یعنی بندہ مومن اور مرد مجاہد کے مرتبہ بلند پر پہنچائیے ۔ کام بڑا دشوار ہے “

عمر بھر کا کام ہے، مگر اسی کام کے کرنے کے لئے ہی تھنڈگی عطا ہوئی ہے۔ یہ ہاتھ پر ہاتھ رکھے بیٹھے رہنے سے کیسے انجام پائے گا۔ اس میں تو زندگی ہی کھپانی چاہیے۔۔۔۔۔ تن آسانی چھوڑیے اور اس کام میں لگ جائیے۔“ (تعلیمی خطبات: ریت کی تربیت ص ۲۸)

قرآن شریف کے مطابق اللہ تعالیٰ کی خوشنودی بندے کو اس وقت تک

حاصل نہیں ہو سکتی جب تک وہ خدا کی راہ میں اپنی محبوب ترین چیزوں کو خرچ نہ کرے۔ عام طور سے لوگ خرچ کو صرف مادی اشیاء کے لئے مخصوص سمجھتے ہیں۔ یہ بڑی غلط فہمی ہے۔ قرآن ایک عمومی کلیہ بیان کر رہا ہے اور ہر فرد کو دعوت دے رہا ہے کہ وہ خدا کی خوشنودی کی خاطر اپنی محبوب چیزوں کو خواہ وہ سیم دزر کے مادی ڈھیر ہوں یا غیر مادی صلاحیتیں اور قابلیتیں۔ سب کو یکساں طور سے اس کے بندوں میں تقسیم کرتا ہے۔ اس بات کو ذرا صاحب نے اپنے مخصوص انداز میں گورنمنٹ طلبہ کالج پٹنہ، کے بلکہ تقسیم اسناد ۱۹۳۸ء میں فارغ التحصیل طلبہ کو مخاطب کرتے ہوئے، قرآن وحدیث کا حوالہ دیئے بغیر کہی تھی۔ ”اپنی آبادی کو بیماریوں سے بچانا، اور بیماری میں اس کا علاج کرنا آپ کے سپرد ہے۔ اس آبادی میں گنتی کے تھوڑے سے لوگ کھاتے پیتے ہیں، باقی مفلس اور نادار۔ خوش حال بس ایسے ہیں جیسے کسی غریب کی ہانڈی میں شور بے پر چکنائی کی چند بوندیں۔ اب آپ کو یہ فیصلہ کرنا ہے کہ آپ اپنی تمام تر توجہ ان گنتی کے خوش حالوں پر صرف کریں گے جو بھوک سے نہیں، زیادہ کھانے سے بیمار ہوتے ہیں۔ یا ان پر جن کے بچوں کی ہڈیاں ٹھیک غذا نہ ملنے کی وجہ سے پوری نشوونما تک نہیں پاسکتیں، اور جو زندگی میں کبھی ایک دفعہ بھی سیر ہو کر کھانا نہیں کھاتے، اس لئے کسی مرض کے سلسلے کا اچھی طرح مقابلہ نہیں کر سکتے۔ آپ کا جی بھی خوشحالوں میں شریک ہونے کو چاہتا ہو تو غالباً آپ خوش حالوں کے لئے مقوی معجونوں اور ہاضم چوروز کے نسخے لکھنے میں عمر گزار دیں گے۔ مگر یاد رکھیے، دس کام اس سے نہیں چلے گا۔“

ہندوستان جنم جنم سے بھانت بھانت کے ریت و رواج اور عقیدے اور دھرموں کا ملک رہا ہے۔ اور اس کی قسمت میں بھی شاید یہی ہے کہ ہمیشہ ایسا ہی رہے۔

نلنے نے کتنے پلے کھائے لیکن اس کی تشکیل کے بنیادی عناصر جو کل تھے وہ آج بھی ہیں۔ اور خدا نے چاہا تو کل بھی رہیں گے۔ لیکن ان اختلافات کو مٹا کر پورے ملک کو ایک رنگ میں رنگ دینے کی بات پہلے بھی کچھ لوگ کرتے رہے ہیں، آج بھی کرتے ہیں اور آگے بھی کرتے رہیں گے۔ مگر رنگارنگی کو یک رنگی میں بدلنے کی کوشش کا نتیجہ اس کے علاوہ اور کیا نکل سکتا ہے کہ ہر گروہ صرف اپنے کو معیار سمجھنے لگتا ہے۔ اور دوسروں کی ان باتوں کو جو اس کے اپنے معیار سے مختلف ہوتی ہیں، غلط سمجھتا ہے اور انھیں مٹانے کی کوشش کرتا ہے، اور اپنے کو اعلیٰ و افضل ثابت کرنے میں جُٹ جاتا ہے۔ حالانکہ اگر ہم جان لیں کہ خود خلائکی مشیت بھی یہی ہے کہ دنیا مختلف گروہوں میں بٹی رہے تاکہ باہم ایک دوسرے کی شناخت ہو سکے۔ لوگ اپنے کو اچھا ثابت کرنے کے لئے ایک دوسرے سے نیکی کرنے میں مقابلہ کریں، اور ایک دوسرے کی خاطر ایثار کرتے رہیں۔ اور یہی لوگ مسیح معنوں میں مومن ہوتے ہیں۔ قرآن شریف میں ”مومنین“ اور ”عباد الرحمن“ کی خصوصیتیں بتائی گئی ہیں ان میں یہ بھی ہر جگہ ہے لوگ نیکی کرنے میں ایک دوسرے سے آگے بڑھنے کی کوشش کرتے ہیں۔ دشمنوں سے بدلہ لینے کے بجائے انھیں معاف کر دیتے ہیں۔ لغویات کی طرف توجہ نہیں دیتے۔ دوسروں کی خاطر اپنا حق چھوڑ دیتے ہیں۔

ذاکر صاحب کی ایک مشہور کہانی ہے، ”کچھو اور خرگوش“۔ یہ کہانی اسی جامعہ کے لوگوں اور اوکھلا نہر میں رہنے والے ایک سیکڑوں سال پرانے، ٹھٹھ ہندی بولنے والے کچھوے اور ایک چھیل پھیلے جوان خرگوش کی ہے۔ خرگوش جوانی کی ترنگ میں بڈھے جہاں دیدہ کچھوے کو چھیر تارہنہ ہے۔ اس کی سست رفتاری کا مذاق اڑایا کرتا ہے۔ اور اسے پریشان کر کے اس کے خون کو کھولایا کرتا ہے، اور اسے دوڑ میں مقابلہ کرنے کے لئے اکسایا کرتا ہے۔ بات یہاں تک بڑھتی ہے کہ کچھو اڑج ہو کر خرگوش سے مقابلہ کرنے کی سوچنے لگتا ہے۔ اسے یاد آتا ہے کہ اس کے پرکھوں میں سے کسی ایک کچھوے کی خرگوش سے ایک بار دوڑ ہوئی تھی جس میں کچھوے نے خرگوش کو شکست دے دی تھی۔ مگر کچھوے کو اس بات کے سچ ہونے میں شبہ ہے، اس لئے وہ دوڑ بدھنے سے پہلے کسی اہل علم سے اس بات کی تصدیق کر لینا چاہتا ہے کہ اگلے وقتوں میں بھی خرگوش

اور کچھوے کی دوڑ ہونی بھی تھی یا نہیں۔ اور اگر ہونی تھی تو جیت کس کی ہونی تھی۔ جامعہ کے ایک استاد میں مولوی غفران۔ جو جمعہ جنا کے کنارے ٹھہلنے کو اپنا معمول بنائے ہوئے ہیں۔ اور اسی بہانے کچھوے سے ان کی علیک سلیک ہو چکی ہے۔ کچھوہ ان کے سامنے اپنا مسئلہ پیش کرتا ہے۔ مولوی غفران اس سوال کا جواب نہیں دے پاتے، کیونکہ دینیات کے استاد تھے اور دینیات کی کتابوں میں کچھوے اور خرگوش کی دوڑ کا کوئی ذکر نہیں ہے لیکن وہ دوست کی خاطر جامعہ کے مختلف اساتذہ کو جو تاریخ، ادب، اور دوسرے علوم پڑھاتے ہیں، اس سوال کا جواب دینے کے لئے باری باری کچھوے کے پاس لے جاتے ہیں۔ سب اپنی اپنی بولیاں بولتے ہیں اور بات سمجھنے کے بجائے الجھتی جاتی ہے آخر کار فلسفہ کے استاد، ڈاکٹر فی الفور، اپنے علم کے زور سے کچھوے پر ثابت کر دیتے ہیں چند بنیادی شرائط کے ساتھ اگر یہ دوڑ ہو تو کچھوے کی جیت از روئے منطق ممکن ہے کچھوے کا دل اس بات کو تسلیم نہیں کرتا لیکن غرض کا مارا تھا اس لئے ڈاکٹر فی الفور کی منہ کے آگے وہ ہتھیار ڈال دیتا ہے، اور خرگوش کا منہ بند کرنے کے لئے اس سے دوڑ بڑا ہے۔ بہر حال دوڑ شروع ہوتی ہے، لیکن خرگوش منزل پر پہنچنے بھی نہیں پاتا کہ جامعہ کے ایک صاحب کا شکریہ ادا سے پکڑ لیتا ہے۔ اور خرگوش بے چارہ منزل مشروط پہنچنے سے پہلے ہی اپنی منزل مقصود پر پہنچ جاتا ہے۔ اور اس طرح کہانی بننا ختم ہو جاتی ہے۔ لیکن ڈاکٹر صاحب اس کہانی کے ذریعہ جو اصل بات کہنا چاہتے ہیں اور جسے ہم کے مذہبی تصور کی ایک قلمی تصویر کہہ سکتے ہیں، اسے وہ پشیمان کچھوے کی زبان سے بول ادا کرتے ہیں :-

”بڑی ہتیا ہوتی، یہ مجھے کیا ہوا تھا کہ اس رنگیلے پھیلے جوان کو دوڑ پر اکسایا۔ تھوک ہے ہمارے بڑھاپے پر، اور ہمارے مشتاد بیوں کے انبھو پر کہ ہم اس کے چمچے، کٹیلے شبندوں پر بھڑکے، اور اپنی چھاتی میں اتنے دن کرو دھ کو جی بھر کھالہ۔ اپنی آتما کو لگا کیا، مور کھاد میوں سے سانٹھ کا ٹھٹھ کی۔ اپنی بدھی کو بچوں کی باتوں سے بھٹکے بھٹکے دیا۔ کیا تھا جو وہ اپنی جوانی کی ترنگ میں اترا تا تھا؟ ہمارا کیا لیتا تھا؟ کیا بگاڑتا تھا ہمارا؟ ہمیں کیسے شو بھا دیتا تھا کہ اس لڑکے سے منہ لگائیں؟ ہم تو

رشتا بیاں بتا چکے۔ وہ تو ابھی کل کا بچہ تھا۔ وہ جان سے گیا اور ہم جے جاتے ہیں۔ اس سے اچھا تھا کہ ہمیں کچھ ہو گیا ہوتا اور ہم یہ سب سوچنے کو نہ رہتے۔ اچنبھا تو سوچ سے اب اس بھول پڑتا ہے کہ اتنی آبیہ پا کر بھی ہم اتنا نہ سمجھ سکے کہ ہر جیو کا سنسار الگ ہوتا ہے۔ ہمارا سنسار الگ۔ جنگوش کا سنسار الگ۔ ایک کے لئے جو ہمتو کی چیز ہے دوسرے کے لئے اس کا کوئی مواہ نہیں۔ ہم زمین پر بھاگ نہیں سکتے تو وہ مرنے والا بچہ بھی تو پانی میں نہیں تیر سکتا تھا کسی کو کچھ ملا ہے، کسی کو کچھ اور کسی کا کچھ کرتو ہے، کسی کا کچھ۔ سب اپنا اپنا کرتو پڑا کریں تو اس میں ایشور کی مرضی پوری ہوتی ہے۔ اس مرضی کو جانا پہچانا اور اس کے سامنے گردن جھکانا ہی جیون کا اُنس ہے۔ یہی دھرم ہے۔ یہی ستیہ ہے۔ یہی آند ہے۔ یہی موکش ہے۔ یہ جان پہچان، یہ گردن جھکانا، ہر ایک کا اپنے اپنے رنگ میں ہوتا ہے۔ اپنی پہچان کو دوسرے کی پہچان سے ناپنا، اپنے گردن جھکانے کے ڈھنگ کو دوسرے کے جھکاؤ سے ٹکراتا، دوسرے کے کرتو کو اپنے کرتو کا تراز بنانا، یہ سب بھول ہے۔ بڑی بھول ہے، اور ہم سے ہی بھول ہوئی۔“

اور ذاکر صاحب اگر آج ہم میں موجود ہوتے تو کہتے کہ ہم نے اس بھول سے بھی ابھی تک کچھ نہیں سیکھا۔



اسلام اور عصر جدید جولائی ۱۹۸۷ء

# نیاز فحشوری

## ایک دانشور

آزادی کے بعد اردو میں دانشوری کے عناصر یا روایت کا جائزہ لینے سے پہلے خود دانشوری کیا ہے یہ جاننا بہت ضروری ہے۔ دانشوری انگریزی لفظ Intellectuality کا ترجمہ ہے اس کا معنی ہے اس کی تشریح اس طرح کی گئی ہے: انکیچوئل لاطینی لفظ انٹیلی جنسی Intelligence سے ہے اس سے دماغ کی وہ صلاحیت مقصود ہے جو سمجھنے یا جاننے میں معاون ہوتی ہے۔ عام زبان میں اس استعمال میں کوئی خاص احتیاط نہیں برتی جاتی۔ لیکن ہمیں دانشور کا خطاب صرف اس عالم کو دینا چاہیے جو اس سے زیادہ نظریات پر زور دیتا ہے اور اس سے بھی آگے اس کے نظریات مجرد تصورات تک محدود رہتے! وہ عموماً دنیا سے بے نیاز رہتا ہے۔ اور ایک خاص بلندی نظر تربیت اور کلچر کا حامل ہوتا ہے جو اس کے لیے حیا ہونے والی سرسخت کو خاطر میں نہیں لاتا (جلد ۱۳ ص ۲۸۰۔ انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا)

اس تعریف کے بموجب دانشوری کے دائرے علم الوجود Ontology سے مل جاتا ہے۔ ہمیں جوہر طرح کے جذبات و عواطف اور دنیاوی مصالح سے بے غرض ہو کر اپنی توجہ اشیا کی حقیقت جاننے پر کر دیتا ہے۔ ان فلسفیانہ موضوعات کا فیصلہ سے قطع نظر کر کے اگر ہم دانشوری کی تعریف کرنا چاہیں تو یہ سب سامنے آئے! میں کہہ سکتے ہیں کہ دانشوری صرف اس فہم و فراست کا نام ہے جو ہر طرح کے خوف، لالچ، ضرر، نفع یا دنیاوی مصلحتوں سے بے غرض ہو کر کسی شے کی اصلیت یا روح تک پہنچنے کی کوشش کرتی ہے۔ قاضی عبدالودود صاحب مرحوم نے اس سوچی مضمون — میں کون ہوں، میں کیا ہوں، میں لکھا ہے ”انسان کی ذہنی صلاحیت ایسی نہیں کہ ریاضی کے متعلق کوئی فیصلہ کن بات کہہ سکے۔ میں جب اس امر پر غور کرتا ہوں کہ عالم کس طرح وجود میں آیا تو ہوجاتا ہوں۔ تاہم میں خود قاصر ہوں تو اس کے معنی یہ نہیں کہ دوسرے کو کچھ کہیں اسے بے چون و چرا باور کر لوں



یہ دوسروں کی بات کو بے چون و چرا تسلیم کرنا، خواہ مذہبی مسائل میں ملتی ہو یا کسی مستنبرک کا قول ہو، ایک محقق یا دانشور کا طبع نظر ہوتا ہے۔ مذہب، مسائل، فلسفہ اور اس کے مختلف اصناف مثلاً 'نطق'، 'علم الوجود'، 'جمالیات'، 'اخلاقیات'، 'نفسیات' وغیرہ اسی طرح ادب کے مختلف شعبے، شاعری، انسان، تاریخ، مثنویات اور سیاسیات سب میں ہی عقل و ادراک کی کارفرمائی ملتی ہے بغیر عقل و فراست کی کارفرمائی کے کوئی تخلیقی یا غیر تخلیقی کارنامہ وجود میں آ رہی نہیں سکتا ہے صرف کیفیت اور کمیت کا فرق ہو سکتا ہے اس لیے جب تک دانشور کی بندھی ٹکی یا بارڈر ٹاسٹ ڈسٹینشن نہ کی جائے، یہ کہنا مناسب نہیں ہوگا کہ اردو میں دانشوری کا غہر عنتا ہے، یہ رائے ایسی ہی ہوگی جیسی کلیم الدین مرحوم نے اردو میں تنقید کے بارے میں ٹھہرائی تھی۔ اس لیے اردو میں دانشوری کا جائزہ لیتے وقت ہمیں اس کے تمام احوال و احوال پر نظر ڈالنی ہوگی، ظاہر ہے بہت بڑا اور پھیلا ہوا کام ہے جسے کسی سیمینار میں پڑھ جانے والے مقالے میں سیٹھنا ممکن نہیں۔ پھر آزادی کے بعد اردو میں مختلف موضوعات پر جو ضخیم اور گراؤندہ ذخیرہ سامنے آیا ہے، ان کے نام گنانا بھی طوالت سے خالی نہیں چرہ جائے کہ ان کا سرسری جائزہ لیا جائے اس لیے اس سے صرف نظر کرنا ہی مناسب ہے۔ اسی خیال کے پیش نظر میں نے موجودہ سیمینار کے لیے مناسب ہے کہ اپنے حدود متعین کر لوں، اور اس کے لیے میں نے نیاز فچوری کو اپنی جولانگاہ کے لیے منتخب کر لیا ہے جن کے دانشور ہونے میں دو رائیں نہیں ہو سکتیں یہاں صرف ان کے مذہبی نظریات اور سرگرمیوں کا جائزہ لیا جائے گا۔ اسلام کی ابتداء سے ہی بلکہ اس سے پہلے دوسرے مذاہب میں بھی علماء کے مذہبی نقطہ ہائے نظر رہے ہیں۔ ایک وہ جو اس دنیاوی زندگی کو چند روزہ سمجھتا ہے اور عقبی اور آخرت کی زندگی کو اصل زندگی سمجھتا ہے۔ دوسرا وہ جس کا خیال ہے کہ مذہب کی تخلیق یا عقبی اور آخرت کا تصور ہماری اسی ارضی زندگی کی فلاح و بہبود کے لیے پیدا کیا گیا ہے۔ مذہبی کتب میں جو کچھ لکھا ہے اور اس میں رسوم اور عبادات کے جو طریقی بیان کیے گئے ہیں ان کی لفظ بلفظ پیروی کرنا ضروری سمجھتا ہے۔ دوسرے کے نزدیک زمان و مکان کی تبدیلی اور حالات کے رد و بدل کی وجہ سے ایک وقت کی صداقتیں، دوسرے زمانے کے لیے محض روایات یا اساطیر میں تبدیل ہو جاتی ہیں۔ اس لیے ایک وقت کا قانون دوسرے زمانے یا دوسرے ملک کے لیے مفید رہتا ہے اور تہ قابل عمل، خواہ اس کی اہمیت اور ابدیت پر مذہبی کتابوں میں کتنا ہی زور دیا گیا ہو۔ ذکر آزاد میں عبدالرزاق طلیح آبادی، مولانا آزاد کے حوالے سے لکھتے ہیں:

”حدیث انسانی سوسائٹی کے لیے قانون کا سونا نہیں بن سکتی۔ عالمگیر ہدایت کا ضامن قرآن ہے اور

قرآن محدودے چند قوانین کا حامل ہے۔ یہ اس لیے کہ کوئی قانون بھی اختلافات ازمنہ وعلات کی وجہ سے ساری دنیا پر نہ نافذ ہو سکتا ہے اور نہ مفید ہو سکتا ہے۔ یہی سبب ہے کہ خود منصوص قرآن کے التوا کاغذاً امام المسلمین کو بخش دیا گیا ہے۔ آپ دیکھتے ہیں کہ حضرت عمر نے منصوص قانون طلاق میں ترمیم کر دی۔ عام الرہادہ میں چور کا ہاتھ کاٹنے سے منع کیا کیونکہ لوگ قحط زدہ تھے اور مولفۃ القلوب کو مسلمانوں کا مال دینے سے یہ کہہ کر انکار کر دیا کہ اب اسلام طاقتور ہو چکا ہے اور غیر مسلموں کے تالیف قلب کی ضرورت نہیں رہی۔ حضرت عمر کے یہ فیصلے صحابہ نے قبول کر لیے۔ کسی نے اعتراض نہیں کیا۔ دراصل شریعت کی اساس جلب مصالح اور دفع مفساد پر ہے۔ (ذکر آزاد صفحہ ۳۳)

ذکر آزاد کے علاوہ مولانا آزاد کا یہ خیال ان کی کسی اور تصنیف میں ہماری نظر سے نہیں گزرا۔ ممکن ہے کسی مصلحت کے پیش نظر انھوں نے عمد اس سے گریز کیا ہو۔ نیاز فتحپوری نے ایک بار گفتگو کے دوران فرمایا: ہندوستانی مولویوں میں دو عالموں نے اسلام کو سمجھا تھا، مولانا شبلی اور مولانا آزاد، لیکن وہ بھی برائے مصلحت خاموش رہے۔ ہو سکتا ہے نیاز صاحب کی اس رائے میں صداقت ہو۔ مولانا آزاد ہی مفکر ہی نہیں، ہندوستان کے صف اول کے سیاست رہنما بھی تھے۔ ممکن ہے ان کے سامنے کچھ ایسی سیاسی مصلحتیں رہی ہوں جنھوں نے قرآن اور حدیث کی عذوبہ پر انھیں اپنے اصل خیالات ظاہر کرنے سے باز رکھا ہو۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ مولانا آزاد ہوں، مولانا شبلی ہوں یا مولویوں، جب بھی انھوں نے مذہبی مسائل میں روشن خیالی اور عقلیت پسندی کا روش عام سے ہٹ کر مظاہرہ کیا انھیں عام مسلمانوں کے غیظ و غضب اور سب و شتم کا سامنا کرنا پڑا۔ ڈاکٹر اقبال کی دانشوری عوامی عتاب سے اس لیے محفوظ رہی کہ انھوں نے اپنے مجتہدانہ خیالات کا اظہار بدیسی زبان میں کیا تھا جس سے ہمارے یہاں کا نام نہ عالم طبقہ نا بلر تھا۔ اسی طرح شعبۂ فلسفہ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے پروفیسر جمال خواجہ صاحب نے اگر اپنی کتاب *Quest for Islam* اردو میں لکھی ہوتی تو مجھے ڈر ہے ان کا علی گڑھ میں رہنا دیکھ ہو گیا ہوتا۔ یہ آج ہے کہ ہندوستان میں قرون وسطیٰ کے یورپ کی طرح کبھی کوئی محکمہ احتساب *Inquisition* نہیں

اور یہاں آزادانہ عقلیت پسندی کی بنا پر برونو *Bruno* کی طرح کسی کو زندہ نہیں جھلا گیا۔ زیادہ سے زیادہ ڈپٹی نذیر احمد کے بجائے ان کی کتاب امہات اللہ کو جلا کر دل کا غبار نکال لیا گیا۔ لیکن اس کے ساتھ ہی صحیح ہے کہ یہاں جمود پسند اور تقلید پرست علما و اسان کے زیر اثر عقل دشمن مسلم عوام کا دباؤ اتنا سخت رہا ہے کہ کچھ صحیح خیالات کے اظہار کے وقت جبری سے جبری حق پرست کی زبان میں لکنت پیدا ہو گئی ہے نیاز فتحپوری کو بھی آ

آزاد خیالی کی بنا پر ایک دفعہ اپنی جان سے ہاتھ دھونا چاہتا تو خیریت گزری کہ بروقت کچھ ہمدردان کی امداد کو پہنچ گئے اور بات ان کے توبہ نامہ پڑھ گئی۔ یہ توبہ نامہ کیا تھا۔ وقتی طور پر بے عقل، بے درد قاتلوں کے نرمے سے اپنی جان بچالے جانے کا ایک کامیاب حربہ تھا۔ نگار کے اجراء سے لے کر مرتد دم تنگ مالی نقصان سے جانی نقصان تنگ کو نسا حلقہ تھا جو ان پر در فانی نہیں رکھا گیا۔ لیکن ان کے پائے استقامت میں لغزش نہیں آئی اپنے علم و فکر کی روشنی سے وہ زندگی بھر ہمارے ذہن کے دیر چوک کو منور کرتے رہے۔ ان کی مسلسل جدوجہد سے تعلیم یافتہ افراد کا ایک ایسا روشن خیال طبقہ سامنے آ گیا جس نے نگار ایسے خالص علمی اور ادبی پرچے کو نہ صرف زندہ رکھا بلکہ نیا تھا۔ کو بھی نکر موش سے بے نیاز کر دیا اور کسی نواب یا رئیس کی بہر سائی کیے بغیر وہ قابل رشک زندگی گزارتے رہے۔

بنیادی طور پر نیاز صاحب بے مثال انشا پرداز اور صاحبِ حرز ادیب تھے۔ لیکن صحافت تاریخ، تنقید، اسلامیات، دیگر مذاہب کے تعابلی مطالعہ، مکتوب نگاری، افسانہ نگاری، مذہبیات، سیاسیات، جنسیات، معلوماتِ عامہ، غرضیکہ علم و فن کا کوئی شعبہ ایسا نہ تھا کہ جس میں انھوں نے اپنی انفرادیت کا لوہا نہ منوالیا ہو۔ ان کے استفسار و جواب کے مجموعے کو دیکھ کر حیرت ہوتی ہے کہ اس مختصر زندگی میں تن تنہا ایک شخص اتنی ہر گز اور ہر جہت معلومات کیسے حاصل کر سکا۔ ان کے خلاف رجعت پسند مولویوں نے جو ایک محاذ قائم کیا اس کا جڑ اسباب ان کا قابل رشک تجرعلی روشن دماغی اور بے لاگ اظہار خیال تھا۔ تلاوت پرستی اور روایت پسندی سے انھیں خدائی نظر تھا اور ہر روایت اور معاملے کو عقل و دلالت کی کسوٹی پر کستے تھے اور اگر اس میں انھیں کوئی خامی یا نقص نظر آتا تھا تو اس کے برعکس اظہار میں انھیں تامل نہیں ہوتا تھا۔ اس کے برعکس ان جامد اور تنگ نظر مولویوں کی کم علمی اور کوتاہ نگاہی کو بے نقاب کرنے اور اپنی علمیت اور نقطہ نظر کی معقولیت کو نمایاں کرنے میں انھیں لطف آتا تھا۔ یہی وجہ تھی کہ اپنے ہم عصروں کی برہمی کی وجہ سے نہ ان کی وہ قدر ہوئی اور نہ ان کو وہ مقام ملا جس کے وہ مستحق تھے۔ مذہباً نہ وہ ملحد تھے نہ لادری Agnostic ان کا دھوا تھا کہ وہ چتے مو حار ہیں اور خدا کا تصور بھی انھوں نے اسلام کی الہامی کتاب قرآن یا خود بانی اسلام سے اخذ کیا تھا۔ ان کا اہم ارادہ تھا کہ قرآن کو خود قرآن سے سمجھنے کی کوشش کرنی چاہیے اور اگر تفاسیر کا مطالعہ کیا جائے تو عقل و دلالت کو سمجھیے ہاتھ سے نہ جھلنے دینا چاہئے کیونکہ یہ بھی ہر حال دماغ انسانی کی پیداوار ہیں اور سو فیسیاں لغزش و غلطی بلکہ تحریف و دھند سے بھی پاک نہیں ہو سکتیں اس دوزخ و دلالت دوم ص ۴۹) یہاں یہ سوال ہو سکتا ہے کہ دوسرے مفسرین کی طرح خود نیاز صاحب کی عقل و ادراک بھی قرآن ہی میں غلطی کی مرتکب ہو سکتی ہے۔

اس احتمال کے باوجود وہ فہم و بصیرت کو ہی مذہب، قرآن اور الہام و وحی کی حقیقت کو سمجھنے کے لیے تنہا سمجھتے ہیں۔ ان کے نزدیک قرآن وحی ضرور ہے لیکن اس کا مطلب یہ نہیں کہ اس کے الفاظ بھی خدا کے ہوئے الفاظ ہیں۔ اگر ہم الفاظ قرآن کو بھی الہامی مخلوق خداوندی کہیں گے تو اس کے معنی یہ ہوں گے کہ خدا نطق، مادی اسباب کی محتاج ہے اور یہ اسلام کے تصور وحدانیت کے منافی ہو گا۔ (من ویرداں حصہ اول ص ۳۲) نیاز صاحب کی رائے کے برعکس، یہاں بڑا کٹر اقبال کے اس خیال کا اعادہ دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔ بروقیسہ لو کس کے اس استفسار پر کہ آیا قرآن کے الفاظ بھی خدا کے الفاظ ہیں، اثبات میں جواب دیا تھا تھا کہ وہ تو خیر پیغمبر کی بات ہے، خود مجھ پر پڑھ لے ڈھلائے الفاظ میں شعر نازل ہوتے ہیں اور ان میں ترسیم کرتے ہیں تو ان کی کو الٹی میں فرق آ جاتا ہے۔ ہمیں معلوم ہے اقبال کا یہ جواب سراسر غلط تھا، انھوں نے سینکڑوں اشعار میں ترسیم کی تھی اور نقش ثانی نقش اول سے یقیناً افضل ہو گیا تھا۔

باری تعالیٰ کی ذات و صفات، اس کی قدرت کاملہ اور اس کی کار فرمائیوں کے متعلق نیاز صاحب جمہور علمائے اسلام سے یکسر مختلف نہیں۔ انھوں نے خدا کی ذات و صفات کا تقریباً انہی الفاظ میں تذکرہ کیا دوسرے مفسرین اپنی تفسیروں میں بیان کر چکے ہیں۔ ملاحظہ فرمائیے:

خدا تمام مکانات و زمانیات سے بے نیاز ہے۔ مادیات کی نیل سے علاحدہ ہے۔ اور ان تمام اور احداثات سے منزہ جو عقول انسانی کو کسی وجود کے سمجھانے کے لیے متعین کی جاتی ہے ایک طرہ تو اس نے بتایا کہ اس کا قیام عرش بریں پر ہے، یعنی ذات انسانی سے علاحدہ کائنات کی فضا و سما لا متناہی میں جو کچھ ہے وہ سب اس کا پیدا کیا ہوا ہے۔ اور دوسری طرف اس کو شہ رگ سے بھی زیادہ قریب بتایا یعنی جس حد تک ذات انسانی کا تعلق ہے اس کے قرب کی کوئی انتہائی نہیں (من ویرداں ص ۱۶۱۵) اس کے باوجود علماء انھیں ملحق کافر اور زندیق قرار دیتے ہیں لیکن جس شے کو وہ نیاز کے کفر والی دے تعبیر کر رہے دراصل خدا تعالیٰ کے سلسلے میں انسانی عقل و ادراک کی نارسائی کا اعتراف ہے ایک ایسی نارسائی اور نا آ آغوش میں بڑی سے بڑی معرفت اور قربت پنہاں ہے۔ یہاں نیاز کی نہ رت فکر دیکھنے کی چیز ہے:

اس میں کلام نہیں کہ انسان کو کسی نہ کسی ایسی قوت کا اعتراف کرنا پڑتا ہے جو نظام عالم کی ذمہ دار لیکن یہ اعتراف اس بنا پر نہیں ہے کہ اس نے اس قوت کا علم حاصل کر لیا ہے بلکہ صرف اس بنا پر

۱۔ اقبال نے یہ بات متعدد جگہوں سے مختلف موقعوں پر الفاظ ملتے جلتے الفاظ کہی ہے مگر کئی جگہ یوں لکھا ہے کہ ہمیشہ ان کے ساتھ کہا جوتا (ادامہ)

وہ اس کا علم حاصل نہیں کر سکا نظر ہے جس لعین کی بنیاد عدم علم پر ہو اسے عدم علم کے اظہار کے سوا،  
 تیقنات کی صورت میں پیش کرنے کے حق کسی کو حاصل نہیں ہے۔ یعنی ایسا یقین رکھنے والا یہ تو کہہ سکتا ہے  
 کہ ہم خدا کو نہیں جان سکتے کہ وہ خدا کو ظاہر کرنے کے لیے ان تصورات سے کام نہیں لے سکتا جو اس مادی دنیا  
 کے تصورات سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس لیے میں کہتا ہوں کہ اہل مذاہب جس چیز کو الٰہی دیا انکا اسے تعبیر کرتے  
 ہیں وہ اصل خدا کا انکا نہیں بلکہ ان تصورات کا انکا رہے جو خدا کی نسبت اہل مذاہب نے قائم کیے ہیں۔“  
 (ماخذ القرآن لنگار جنوری، فروری ۱۳۵۵ء)

وحی والہام کی طرح تیانکے دوسرے مذہبی نظریات بھی عام علماء کے انکار سے مختلف ہیں، مثلاً وہ روح کی بقا  
 کے قائل نہیں۔ ان کے نزدیک جو مرگیا وہ ہمیشہ کے لیے فنا ہو گیا۔ قاضی عبدالودود صاحب کا بھی یہی خیال تھا، ان  
 کے نزدیک بھی تمام مذاہب انسانوں کے ہی بنائے ہوئے ہیں۔ اور مرنے کے بعد دوبارہ زندگی کا امکان نہیں، اسی  
 طرح نیاز جسد خضر و نشر کے قائل ہیں اور نہ کے۔ ان کے نزدیک دوسری دنیا میں اس دنیا کے گناہوں کی باز  
 ہوگی اور نہ دنیاوی نیکیوں اور ایثار کے لیے انسان کو وہاں نواز جائے گا۔ ان کے خیال میں نیکی خود اپنی جزا  
 ہے انجام دینے کے بعد انسان اس دنیا میں سرخروئی اور مسرت حاصل کرتا ہے اور جو انسانی سوسائٹی کی ترقی اور  
 خوشحالی کیلئے بہت ضروری ہے۔ یہ تصور کہ خدا ہمارے دعائیں سناتا ہے اور ہماری الحاح و زاری پر نظر رکھتا ہے خیال  
 خالص ہے۔ قدرت نے کچھ قوانین بنادیے ہیں۔ آپ ان کے مطابق عمل کریں گے کامیابی سے ہم کنار ہوں گے۔ تساہل اور  
 نراسانی سے کام لیں گے، ناکامی کا منہ دیکھنا پڑے گا۔ سریدا اور اقبال کی طرح، جنت و دوزخ، نیاز کے نزدیک کوئی مکانی  
 حیثیت نہیں رکھتے۔ یہ محض تمثیلات ہیں اور انسان کو سدھاننے اسے صراط مستقیم پر چلانے یا نیکو کار بنانے کیلئے یہ تصور  
 کر لیا گیا ہے۔ اسلام کو عقلی مذہب سمجھتے ہوئے بھی وہ وحدت ادیان کے قائل ہیں اور اسلام اور بانی اسلام کے  
 ساتھ دوسرے مذاہب اور بنیادیں مذاہب یکساں احترام کرتے ہیں۔ وہ رسول اکرم کو خاتم النبیین مانتے ہیں تو اس میں شک  
 اب وحی والہام کا سلسلہ ختم ہوا فہم انسانی یا عقل سلیم خود انسان کی رہنمائی کیلئے کافی ہے۔ سرید کی طرح وہ مکی معجزے اور  
 کرات کے قائل نہیں اور اس انکار کرتے ہیں کہ شمس القمر جیسا واقعہ کبھی پیش آیا تھا۔ ان کے نزدیک اکثر احادیث موضوع ہیں  
 اور قابل اعتنا نہیں۔ اسلام اور تعلیمات اسلام سے بہرہ مند ہونے کے لیے قرآن کافی ہے۔ ہم کو صرف انہی احادیث کو  
 معتبر سمجھنا چاہیے جو عقلی معیار پر پوری اترتی ہیں یا قرآنی احکام و تعلیمات کی توثیق کرتی ہیں۔ میں نے یہ مختصر خلاصہ نیاز  
 جسد کے ان اخلاقی اور اسلامی تصورات و افکار کا جنہیں طوالت کے خوف سے ان کی اصل زبان میں پیش نہیں کیا اور جسے انھوں نے نگار  
 کے صفحہ میں ایسے پرزور استدلال اور ذلیل نشیں پر یہ بیان میں منقش کیا کہ اگر وہ الٰہیاتی ادب اس لطیف نظریہ پیش کرنے سے قاصر •

## دانشوری کی روایت اور اردو اکیڈمیاں

دانشوری کے قافلے کے شرکاء یعنی دانشور اور عام افراد کے درمیان خطا متیاز مزاج اور انداز فکر کا ہوتا ہے عام اصطلاح میں دانشور اسے کہتے ہیں جو کسی تعلیمی ادارے سے منسلک ہو یا پھر ایسے ادارے سے منسلک ہو جو عام مسائل پر غور فکر کر کے لائحہ عمل کی تیاری کی جاتی ہے چاہے اس ادارے میں تعلیم و تدریس اور تحقیق و تدریس کا کام کر جاتا ہو یا نہیں۔ دانشوروں کے اس زمرے میں آنے والوں کی ایک مثال سرکاری شعبے میں ملازم اعلیٰ سطحی حکام اسی لیے دانشوروں کو دو قسموں میں تقسیم کیا گیا ہے، بنیادی دانشور اور ثانوی دانشور، بنیادی دانشور علم میں اضافہ کرتے ہیں اس کے نئے گوشوں کو تلاش کرتے ہیں اور ان پر اپنے تجربے اور غور فکر سے نئی روشنی ڈالتے ہیں ثانوی قسم کے دانشور بنیادی علوم سے استفادہ کرتے ہیں اور انکی ترسیل یزان کی بنیادوں پر عمل کی عمارت تعمیر کرنے میں معاون ہوتے ہیں۔

دانشوری کا تعلق پیشے سے جوڑنا صحیح نہیں۔ اپنی روزی کمانے کے لیے کوئی بھی پیشہ اپنانے کے باوجود ایک فرد اپنے گرد و پیش کے مسائل پر کسی مخصوص حالت یا فوری اور پیش نظر روکاؤوں سے صرف نظر کر کے ان مسائل کے بارے میں اس انداز سے سوچتا ہے کہ مستقبل میں یہ کیا صورت اختیار کر سکتے ہیں اور ان کے اثرات سماج کیا پرٹسکتے ہیں اور یہ کہ ان کے منفی اثرات سے تحفظ کی کیا راہیں ہو سکتی ہیں تو ہم اسے دانشور کہیں گے۔ دوسرے لفظوں میں دانشور ایک خاص مزاج اور انداز فکر کا انسان ہوتا ہے اس کے تخیل کی دنیا مستقبل ہوتی ہے اسکی منطقی پہلو پر مبنی ہوتی ہے۔ اس کا مرکز فکر مستقبل کا سماج ہوتا ہے ایک ایسا سماج جس میں اس سماج افراد اپنی ظاہر اور خفیہ جملا صلاحیتوں کو بروئے کار لا سکیں۔

اس بات کو مختصر گہم یوں کہہ سکتے ہیں کہ دانشور اپنے گرد و پیش کے سماج کو سمجھنے اور اس کی وضاحت کرنے کے لیے اپنی داغی صلاحیتوں کو کام میں لاتا ہے۔ اپنے مطالعہ مشاہدہ اور تجربات کی روشنی میں نتائج مرتب کرتا ہے اور اپنے خیالات کو دوسروں تک پہنچاتا ہے تاکہ ان کے انداز فکر اور طرز عمل پر اثر ڈال سکے۔

بہ انسانیت کے مغرب میں بھی ہر دو قسم کے دانشور ساتھ ساتھ چلتے ہوئے نظر آتے ہیں اور علم و آگہی کے کارواں کو آگے بڑھانے میں دونوں کی اہمیت مسلم ہے۔ چنانچہ جب یونان اور ہندوستان کے حکمران تاریخ کی گردیں گم ہو گئے تو ان کے علمی سرمائے کو نیست و نابود ہو جانے سے بچانے کا کام مسلمانوں نے انجام دیا۔ مسلمان دانشوروں نے حکمائے قدیم کے سائنسی اور علمی کارناموں کو گمنامی سے نکالا اور دوبارہ عالم کیا۔ علم کا وہ پل رواں جو تو ہم پرستی کا پل بن گیا اور بے تعلق کے مزاج جیسی راہ کی رو کاؤٹوں کی وجہ سے اپنا بہاؤ کھو بیٹھا تھا دوبارہ رواں دواں نظر آنے لگا یہاں تک کہ نشاۃ الثانیہ کی علمی سرگرمیوں نے دور جدید کے پائدار پتے تیر کر دیے جس کی بدولت فکر انسانی کا تسلسل برقرار رہا اور بالآخر انسان آسمان کی وسعتوں میں پرواز کے قابل بن سکا۔

دانشوری کے سفر میں زبان کی اہمیت اب کسی بحث کی محتاج نہیں رہ گئی۔ چنانچہ یہ بات سب کو معلوم ہے کہ کسی قوم کو جہالت اور پس ماندگی میں ڈھکیل دینے کا سب سے آسان نسخہ اس کی زبان کو ختم کر دینا ہے۔ اگر آج ہم اپنے گرد و پیش کی دنیا پر ایک چھٹی ہوئی نگاہ بھی ڈالیں تو یہ بات صاف صاف نظر آئے گی کہ جس گروہ قوم یا ملک کی زبان کم مایہ ہے وہ گروہ قوم یا ملک علم و فن کی دوڑ میں بھی پھسڈی ہے اور معاشی اعتبار سے بھی دوسروں کا دست نیچے ہے۔ اردو زبان کی ابتداء کن حالات میں ہوئی اس بحث میں نہ پڑ کر اگر ہم اس حقیقت پر نظر ڈالیں کہ آج ملک کے ایک بہت بڑے طبقے کی مادری زبان اردو ہے تو یہ بات صاف ہو جاتی ہے کہ وہ طبقہ علم و فن کے میدان میں اس وقت تک آگے نہیں بڑھ سکتا جب تک اسے علم و دانش کا مواد اپنی مادری زبان میں نہیں ملتا۔ زبان اردو کی کم مائیگی کا احساس گزشتہ صدی کے وسط میں ہو چکا تھا اور صورت حال کی تبدیلی کی شعوری میں دلی کالج امیرالامراء اور سر سید نیران کے رفقاء کے کارناموں کے ذکر کے دہرائے کی یہاں ضرورت نہیں معلوم ہوتی۔ اس کام میں ایک ادارہ کی شکل میں کوشش کرنے کا سہرا انجمن ترقی اردو کو جاتا ہے۔

عجیب اتفاق ہے کہ اردو کو علمی زبان بنانے کی اس کوشش میں جن افراد کے نام سرفہرست ملتے ہیں ان میں مولانا ابوالکلام آزاد کا نام بھی شامل ہے جو پہلی نعمانی کے ساتھ انجمن کے اسسٹنٹ سکریٹری مقرر ہوئے تھے اور جنھوں نے اپنے رسالہ لسان الصدوق کو انجمن کا ترجمان بنایا۔ چنانچہ اس رسالہ کے اجرا کے مقاصد میں جہاں مسلمانوں میں قسمل ریفارم یعنی معاشرت اور رسوائی میں اصلاح کرنا تھا وہاں اردو زبان کی علمی افی ترقی کی کوشش کرنا بھی شامل تھا۔ آزاد کی وطن اپنے جلو میں بہت سی تبدیلیاں ملائی اور ان تبدیلیوں کے نتائج جہاں نفع بخش ہوئے وہاں خیرت رساں بھی ہوئے۔ اردو زبان گونا گوں وجوہات کی بنا پر بے توجہی کا شکار ہو گئی اور زبان میں دانشوری کی وہ تواتر

جو بڑی حد تک مضبوط اور وسعت پذیر ہو چکی تھی محمود سے دو چار ہو گئی۔ مقالات کی بڑی خوبی یہ ہے کہ یہ صدائیکال نہیں رہتے اردو کے دل پھرے عوام کی جدوجہد کامیاب ہوئی اور آہستہ آہستہ اردو کی ترویج و اشاعت کیلئے فضا ساز لگا رہی۔

مرکز میں ترقی آندو بیورو اور ریاستی سطح پر اکیڈمیوں کے قیام کی ایک بڑی وجہ جو ان اردو زبان میں دانشوری کی روایت کو زندہ کرنا تھا۔ اس کے لیے دوبارہ بنیادیں فراہم کرنا تھیں جس پر مادی زبان میں تعلیم کی وہ سہولتیں فراہم ہو سکیں جنہیں حاصل کر کے ملک کا ایک بڑا طبقہ جسکی مادی زبان اردو ہے اپنی صلاحیتوں کو اجاگر کر سکے اور ملک قوم کی ترقی کے نئے مراحل طے کرنے میں اپنے ہم قوموں کا رفیق سفر بن سکے۔ کیا آزادی کے بعد کے سالوں میں اردو میں دانشوری کی روایت کو دوبارہ زندہ کرنے کی یہی کامیاب ہوئی ہے؟ اپنے اس سوال کا جواب تلاش کرنے کے لیے میں نے تین مختلف ریاستوں کی اردو اکیڈمیوں سے شائع ہونے والے رسائل کے مضامین کا جائزہ لینے کی کوشش کی ہے یہ جائزہ اس حقیقت کو پیش نظر رکھ کر لیا گیا ہے کہ زبان کو اعلیٰ علوم کے خیالات کے اظہار کا ذریعہ بننا بغیر اس زبان میں اعلیٰ سطحوں پر تعلیم و تدریس کی کوشش نتیجہ خیز ہو سکے گی اولیٰ علم و دانش کے نئے چراغ روشن ہو سکیں یہاں میں دھڑوری و ضاحتیں کرتا چلوں۔ اول تو یہ کہ پیش نظر جائزہ کسی طرح بھی نامندہ کہلانے کا دعوا نہیں کر سکتا دوسرے یہ کہ مجھے شعر و ادب کی افادیت اور اس کے دانشوری کے زمرہ میں شمار کیے جانے سے انکار نہیں۔ لیکن اردو زبان کو علمی زبان بنانے کی کوشش تاکہ اس میں جملہ علوم کی تدریس ہو سکے اور فکر و نظر کی وہ روایت جسکی بذلت و دانشوری کو تقویت ملتی ہے قائم ہو سکے محض شعر و ادب کے مطالعے سے نہیں کامیاب ہو سکے گی۔

سب سے پہلے یوپی اردو اکیڈمی سے شائع ہونے والے دو ماہی اکادمی کو لیجیے۔ رسالہ کے پہلے شمارہ میں اس کی غرض و غایت ان الفاظ میں بیان کی گئی تھی :

”اردو میں بہت سے رسالے نکل رہے ہیں اور نکلنا نکل کر بند ہو رہے ہیں۔ لیکن خالص ادبی اور علمی رسالوں کی تعداد ایک ہاتھ کی انگلیوں پر گنی جاسکتی ہے۔ صحیح تحقیقی اور علمی مزاج رکھنے والے مدتوں سے ایک خلا کا احساس کر رہے ہیں۔ اکادمی کا مقصد اس خلا کو پُر کرنا ہے۔“

۱۹۸۱ء اور ۱۹۸۵ء کے درمیان اکادمی کے چوبیس شمارے شائع ہوئے۔ چوبیس شماروں میں بمشکل پانچویں ایسے ہیں جو شعر و ادب کے دائرے سے باہر ہیں ورنہ جملہ مضامین صنف ادب کے کسی نہ کسی پہلو سے بحث کرتے ہیں۔ ان مضامین میں تین اردو صحافت پر ہیں ایک افلاطون کے نظریہ نقل سے بحث کرتا ہے ایک مضمون مٹیلا برج کی تباہی کی داستان بیان ہے۔ ایک مولوی برکت اللہ کا سوانحی خاکرہ ہے۔ مضامین کی اس فہرست کا آخری مضمون ”عہد شاہی لکھنؤ میں کاسٹھ رئیسوں کی شادیاں“ کے موضوع پر ہے۔



گویا اپنی اشاعت کے اس چھ برس میں اکیڈمی کے پیش نظر شعر و ادب سے بڑھ کر کوئی دوسرا موضوع لائق توجہ نہیں تھا۔ حالانکہ یہ وہ دور ہے جب ملک کے سیاسی نقشہ میں تبدیلیاں آئیں۔ سائنسی ترقیاں ہوئیں۔ تعلیم کے موضوع پر بحث کا ایک نیا باب کھلا کر دہش کے ممالک انقلابات سے دو چار ہوئے۔ جولائی، اگست ۱۹۸۳ء کی اکادمی کی ادارت کی ذمہ داری میں تبدیلی آئی اور نئے مدیر نے اپنے انتظامی ادارہ میں لکھا "اکادمی کے صفحات پر آزادی کے باب سے متعلق مضامین میں اگر قابل ترشح قرار پائیں تو مقتضائے حال کے عین مطابق ہو گا" لیکن ۱۹۸۳ء اور ۱۹۸۵ء کے عشرے میں ہیں تذکرہ شعرائے زنداں کی دو سطحوں کے علاوہ صرف جوش کی ایک نظم ملتی ہے اور بس۔

راجھان اردو اکیڈمی کا سالہ "نخلستان" اکیڈمی کے ۱۹۷۶ء میں قیام کے ساتھ چھپنا شروع ہوا۔ سال کے آخری صفحہ پر جو اعلان چھپا تھا اس میں نمبر پر درج تھا :

"ادارہ نخلستان آپ کی طبع زاد غیر مطبوعہ معیاری تخلیقات نظم و نثر ڈرامے افسانے خاکے، فیچرز جھلکیاں طنز و مزاحیہ مضامین، ادبی لطائف تعارفی معلوماتی تنقیدی تحقیقی مقالے غیر مطبوعہ شاہرس کے خطوط دوسری زبانوں کے ادب پاروں کے تراجم... کا خیر مقدم کرتا ہے۔"

مجھے نخلستان کے کل ۱۲ شمارے دستیاب ہو سکے (یہاں میں آپ کی توجہ ان رسائل کی دستیابی کی مشکلات کی طرف بھی مبذول کرنا چاہوں گا) یہ شمارے ۱۹۷۶ء اور ۱۹۸۳ء کے درمیان شائع ہوئے ہیں۔ ہر شمارہ ۱۰ تا ۱۲ صفحات پر مشتمل ہے۔ تیرہ شماروں میں کل پندرہ مضامین ایسے ہیں جو شعر و ادب کے زمرے میں نہیں آتے۔ ہر شمارے کا آدھا حصہ شعری تخلیقات کے لیے وقف ہے۔ پندرہ مضامین میں سے بھی پانچ مضامین رسول اکرمؐ کی سیرت اور ایک رسوم عزاداری پر ہے۔ "اردو مختصر نویسی" اور "مہاتما گاندھی اور اردو کے" عنوان پر دو مضامین اردو زبان پر ہیں۔ ایک مضمون "نواب امیر خان" اور دوسرا "مومن لال سکھا ڈیا پرسہ"۔ اس کے علاوہ "دہان تحریک سے جنگ آزادی تک" اقبال اور جدید تعلیم علی گڑھ تحریک یا سربراہ تحریک کی خدمات اور فن جمالیات اور عصری آگہی" پر ایک ایک مضمون ہے۔ گویا راجھان اردو اکیڈمی نے بھی سائنس، انسانیات، سیاسیات، نفسیات اور فلسفہ کے علاوہ دوسرے فنون لطیفہ کو بھی اپنے دائرے سے باہر رکھا ہے۔

بہار اردو اکیڈمی زبان و ادب کے نام سے ایک سہ ماہی رسالہ شائع کرتی ہے مجھے افسوس ہے کہ باوجود نہایت کوشش اور دوستوں کے تعاون کے مجھے اس رسالہ کے ۱۹۷۶ء اور ۱۹۸۳ء کے درمیان شائع صرف آٹھ شمارے مل سکے محض آٹھ شماروں کے اندر اجابت کو دیکھ کر کئی نتیجہ پہنچا بغیر سائنسی ہو گا۔ ان آٹھ شماروں میں ایک شمارہ جنوری

مارچ ۱۹۷۹ء کا شاندار نمبر ہے اس کے علاوہ ۱۹۸۲ء کے چار شماروں میں کل ۵۴ مقالے شائع کیے گئے ہیں ان میں بہار کی ایک عظیم شخصیت نگارندہ بھی نہ کہ شائع عابدین "اردو ہندی کا باہمی اثر" اور "یائے محدود" کے علاوہ دوسرے پچاس مقالے شعرواد کے موضوع پر ہیں۔ اسی طرح ۱۹۸۵ء میں شائع ہونے والے تین شماروں میں ۴۴ مقالے درج ہیں جن میں تین راجندر پرشاد اور اردو ہندی ادیب الملک عبدالملک آرومی آخری مغلیہ عہد کے دو ممتاز مورخین، اقبال اور انجمن جماعت اسلام اور اردو اور روسی زبان "یہ پانچ مضامین ایسے ہیں جو شعرواد کے زمرہ میں نہیں آتے ہیں۔

جہاں صورتحال یہ ہو وہاں دانشوری کی روایت کی تلاش کا کام بڑا مشکل ہو جاتا ہے۔ ذہن میں ایک خیال ہے کہ غالباً اردو زبان ابھی ترقی کے ان مدارج کو طے کرنے میں کامیاب نہیں ہو سکی ہے جس کے بعد کوئی زبان تعلیم و تدریس کا ذریعہ بنتی ہے۔ لیکن اس فیصلے کو کرنے سے پہلے ہمیں یہ دیکھنا ہوگا کہ کیا سچ ہی اردو زبان اتنی کم مایہ ہے۔ اس سوال کو جاننا اس کے لیے میں ایک سرسری نگاہ مرکزم کے ۱۹۹۳ء اور پھر ۱۹۹۴ء کے شماروں پر ڈالی ۱۹۶۲ء کے چار شماروں میں کل ۳۹ مضامین شائع ہوئے ہیں جن میں ۳۳ مضامین ایسے ہیں جو شعرواد کے علاوہ ملک کے دوسرے موضوعات پر ہیں جن میں ۱۔ ہندوستانی زراعت ۲۔ لارڈ رکن کا بھوکھلوت ۳۔ ابرہیم خلی ۴۔ فنِ قص اور تاریخ اسلام ۵۔ بشریت کا عہد اور ۶۔ چند گوشت خور درخت ۷۔ اعلیٰ تعلیم اور مسئلہ بیکاری۔

یہ چند عنوان نامحاشیہ فنِ لطیفہ، بشریات، نباتات اور تعلیم جیسے علوم کے زمرہ میں آتے ہیں کچھ ایسی ہی صورت ۱۹۹۲ء شائع شدہ کی بھی تھی چنانچہ ۳۶ مضامین میں سے ۵۵ ایسی نصف سے بھی زائد علوم و فنون کی خوفناک شاخوں سے متعلق ہیں۔ ان میں علمِ قرأت البتہ "الاسکی کا مستقبل" اور "علمِ بیاضیہ کی اہمیت جیسے عنوان بھی ملتے ہیں اگر آج سے پچاس برس پہلے ایک زبان میں ایسے خشک خالص علمی موضوعات پر مضامین لکھے جاسکتے ہیں تو یہ نتیجہ کمال کمال کا ہے خصوصاً پر مضامین کی عدم موجودگی کی وجہ زبان کی کم مانگو قابلِ فہم بات نہیں معلوم ہوتی۔ ہاں بیشک ضرور ہو سکتا ہے کہ آزادی کے بعد کے سالوں میں اردو زبان کی ناقدری نے وہ سوتے ہی سکہ جہاں علم و فن کے چشمے بہتے تھے۔ لیکن فیصلہ کبھی کبچہ زیادہ صحیح نہیں علوم ہوتا کہ انھیں دونوں میں جاموایہ اسلامیہ شائع ہونے "جاموہ" کی درج گردانی سے معلوم ہوتا کہ ۱۹۸۰ء میں اس رسالہ میں کل ۴۰ مضامین شائع ہوئے جن میں ۱۸ مضامین سائنس، تاریخ، فلسفہ، سیاست، زبان اور مذہب کے موضوعات کا احاطہ کرتے ہیں۔ اسی طرح ۱۹۸۲ء میں ۴۳ مضامین شائع ہوئے جن میں ۱۲ علم اور کچھ مختلف عنوان پر ہیں۔ ان حالات میں دو باتیں سمجھ میں آتی ہیں مختلف ریاستوں میں قائم کردہ کیرٹریاں ابھی تک اپنے رواج نہیں کر پائی ہیں اور اگرچہ ان کا مقصد اردو زبان کی ترویج و اشاعت ہے، لیکن وہ اردو زبان اور اردو ادب کے فرق پر غور و یا پھر بقول نرادر دھرم اور اکلہیشور جہا ہندوستان میں دانشوری کی روایت روبرو نہ اٹھاتا ہے۔

مہ بلقیس شاہین  
(کراچی)

# پاکستان کے اردو ادب میں دانشوری کی روایت

اور

## اس میں خواتین کا حصہ

اس مقالے کا موضوع ہے آزادی کے بعد پاکستان کے اردو ادب میں دانشوری کی روایت اور اس میں خواتین کا حصہ۔ میں تاج مشائیں پیش نہیں کر رہی ہوں۔ میری یہ پورٹننگ صرف شاعری اور ناول تک محدود رہے گی۔

اس مذاکرہ کا مرکزی موضوع ہے ”آزادی کے بعد اردو ادب میں دانشورگی میں نے تھوڑا سا اضافہ لیا ہے“ دانشوری کی روایت، کیونکہ اردو ادب میں یہ روایت خاصی پرانی اور مستحکم ہے۔ بات کو آگے بڑھانے سے پہلے دانشوری کی ایک مختصر اور قابل قبول تعریف کرنا چاہوں گی۔ قابل قبول یوں کہ ایسے تصورات کی کوئی جامع و مانع تعریف ممکن نہیں۔ بعد آج تک حسن، خیر، صداقت اور تواضع ”ادب“ کی ایسی تعریف کس نے کی ہے جو میں کر سکوں گی۔ انتہائی آنکسار کے ساتھ میرے نزدیک سوچنے کا عمل اشیاء اور مسائل کو اپنے مفادات کی روشنی میں دیکھنے کی جگہ سماج پران کے اثرات کی روشنی میں انھیں دیکھنا اور کائنات و انسان کے باہمی تعلق میں اپنی بغیر کے ساتھ دوسروں کی بصیرت میں اضافہ کرنا، یہی دانشوری ہے اور یہی دانشور کا منصب دانشور نے نہیں لگنا وہ کسی سیاسی کیمپ سے اپنے آپ کو وابستہ نہیں کرتا بلکہ جہاں کہیں اندھیروں، جہاں ظلم ہو، جہاں استعمار ہو اس کے خلاف اپنے محاورے اور اپنی حدود میں رہ کر احتجاج کرتا ہے۔ یہ عین ممکن ہے کہ یہ احتجاج اتنا شدید ہو جائے کہ وہ ایک فرد کی حیثیت سے کسی مہم یا جہاد میں عملی حصہ بھی لے، اسی کے ساتھ معاشرے کی اصلاح اور ذہنی تربیت کی کوشش بھی دانشوری کا حصہ ہے۔

جیسا کہ میں اوپر عرض کر چکی ہوں کہ اردو میں دانشوری کی ایک پرانی اور مستحکم روایت موجود ہے۔ یہ روایت کبھی تصوف کی مدد سے اور کبھی فرد کی ذات کی قوت کے سہارے فکر اور معاشرے دونوں کے بنیادی

مسائل سے الجھتی ہے اور انھیں سلجھاتی ہے۔ میرے نہیں کارگر شیشہ گری کی نرکتوں سے آشنا کیا اور غالب نے تمنا کے دوسرے قدم کی طرف ہماری توجہ مبذول کرائی۔ سرسید احمد خاں اور ان کے رفیقوں نے ایک نئی اور زیادہ چمکوتہ تہذیب کے خلاف دانشوری کی بنیادوں ہی پر اپنی قوم اور انسانے وطن کے تحفظ کے لیے قلم کو بطور تلوار استعمال کیا۔ یہ روایت آگے بڑھتی گئی یہاں تک کہ اقبال نے ایک طرف شاعری اور شردونوں میں اپنے عہد کے مسائل اور دوسری طرف فکر کے بنیادی مسائل کو پیش کیا۔ اقبال کے بعد جوش، راشد، فیض، خرق، اختر الایمان، عزیز حامد مدنی اور شمس آزاد، سید سلیمان ندوی اور سید سہرود دی نے ہماری راہوں کو روشن کیا۔ مختار مسعود، نسیم منظور، الہی، شتاق احمد یوسفی، ابن انشا، محمد سعید، ابن الحسن نے شکر کو تخلیق آہنگ عطا کیا اور بڑی حقیقتوں کو جس کے ساتھ گرفت میں لیا۔ خلیفہ عبدالحکیم، ڈاکٹر تاثیر فیض احمد فیض، سید عباس جلالپوری اور ڈاکٹر ابواللیث صدیقی، جمیل جالبی اور سراج منیر نے دلچسپ اور زندگی کے باہمی رشتوں کو آشکار کیا۔

ادبی تنقید کے وسیلے سے انسانی ذہن، فکر اور تخلیقی عمل کو سمجھنے اور سمجھانے والوں میں سید وقار عظیم، پطرس بخاری، ڈاکٹر احسن فاروقی، ڈاکٹر ابواللیث صدیقی، ممتاز حسین، مجتبیٰ احسن، سلیم احمد، نسیم احمد اور وزیر احمد کے نام مثال کے طور پر پیش کیے جاسکتے ہیں، یہ سب تمام اختلاف کے باوجود انسانیت دوستی اور علم کی شاہ راہ کے ایک بہت بڑی ادراہم تبدیلی یہ وجود میں آئی کہ پاکستان کی اردو صحافت بھی گہرے تہذیبی اور انسانی مسائل سے پڑھنے والوں کو روشناس کر رہی ہے۔ ایسے صحافیوں میں احمد ندیم قاسمی، سید محمد تقی، جمیل الدین عالی، محمد صلاح الدین شامل ہیں۔ میں اس ناگزیر نگر قدرے طویل تمہید کے لیے معذرت کی ضرورت نہیں سمجھتی کیونکہ یہ بات اس مذاکرہ کے سلسلہ میں اہمیت رکھتی ہے۔ اب میں اپنے موضوع کی طرف آتی ہوں یعنی آزادی کے بعد اردو ادب میں پاکستانی خواتین کا حلقہ۔ اور وہ بھی دانشوری کے حوالے سے کہیں کہیں دانشوری کا حوالہ ذرا دور کا حوالہ معلوم ہونے لگے تو یہی عرض کروں گی کہ عورت نے اردو ادب کی دنیا میں حال ہی میں بولنا شروع کیا ہے اور اسی صدی کی تیسری دہائی سے۔ اور کسی ادب کی تاریخ میں یہ یقیناً مختصر مدت ہے۔

اردو شاعری کی تاریخ میں اور تذکروں میں خواتین کے نام خال خال نظر آتے ہیں اور جو خواتین بہتر ملتی ہیں وہ ایک خاصہ پیٹے سے تعلق رکھتی ہیں، شریعت عورت کے لیے اپنا اظہار مسئلہ غلط اگر کبھی اس کا نام دانشور یا بھی تو مخمف یا قلمی نام سے جدید اردو ادب کا ایک نمایاں پہلو یہ بھی ہے کہ شاعری کی دنیا میں جہاں عورت کے نام کا سکہ چلتا تھا خود عورت تخلیق کے سگے ڈھلنے لگی۔

اداجعفری کا نام اس سلسلے میں اولیت کا حامل ہے آد اکا پہلا مجموعہ میں ساز ڈھونڈتی رہی،  
 یام پاکستان سے پہلے شائع ہو چکا تھا۔ آزادی کے بعد شہر درد "غزالاں تم تو واقف ہو اور صد سخن بہانہ ہے"  
 بنوں مجموعے شائع ہوئے۔ ادا کے پہلے مجموعے سے شاعرہ اپنی ذات کے ساز کے نغمے کی تلاش سے تدریج کے  
 سمتی نظر آتی ہے اور نکہت و نغمہ کی مدھم فضل سے نفل کر اپنے معاشرے کے مسائل اور عالمی واقعات کی جھلک کے  
 منصب پر راجاں ہوتی ہے۔ شہر درد "انسانی مسائل کے درد کا اشاریہ ہے اسی طرح غزالاں تم تو واقف ہو گا  
 ام ہی اجتماعی درد اور مسائل کی نشان دہی کرتا ہے انھوں نے فنیہ کا پردہ بھی اپنے حالیہ مجموعے میں جاک کر دیا  
 یعنی "ساز سخن بہانہ ہے"۔ آخری دو مجموعوں کے نام جن دو شہور اشعار سے لیے گئے ہیں وہ ایک نئی میر تقی میری تھی ہونگے  
 غزالاں تم تو واقف ہو کہو مجنوں کے مرنے کی دوانہ مر گیا آخر کو دیرانے پہ کیا گذرا  
 نغمہ کجا و من کجا ساز سخن بہانہ الیست سوئے قطاری کشم ناقد بے زمام را

ادا کے ان مجموعوں میں فلسطین کے المیے سے لے کر ارضی پاک کے دو نیم ہو جانے تک کی داستان موجود ہے پھر  
 انھوں نے منظوم سفر نامے لکھے ہیں۔ ان نظموں میں انسانی زندگی سے متعلق مناظر کے جو تاثرات موجود ہیں وہ  
 کھلی آنکھوں اور سوچنے ذہن کے غمازی ہیں۔ ادا نے اپنی کئی نظموں میں مائتا اور مومت کو کار جہاں کے پس منظر  
 میں دیکھا ہے اور ان نظموں کا بنیادی خیال یہی ہے کہ ماں بننا ہی عورت کے لیے ستارہ تسکینی اور آفتاب ساری  
 کا مرحلہ ہے۔ یوں اداجعفری کی دانش وری اس عمل کو حیا کی سطح سے بلند کر کے انسان سازی کے مقام تک پہنچاتی ہے۔  
 اداجعفری اظہار اور ارتکاب کے فرق کو خوب جانتی ہیں اس نکتے کو رشید احمد صدیقی نے مولانا حسرت  
 موہانی کی غزل پر تبصرہ کرتے ہوئے بیان کیا تھا۔ ویسے ہماری بعض جدید تر شاعرات اظہار کو اس مرحلے تک لے  
 جاتی ہیں جہاں اظہار ارتکاب بن جاتا ہے۔

کشور ناہید اور ان کے قبیلے کی دوسری شاعرات آج کی عورت کی الجھنوں، پچھتاووں، معاشرے سے ذات  
 کی آویزش اور کشمکش کو شعر کے ذریعہ پیش کر رہی ہیں ان کی شاعری میں ہر ترقی پذیر ملک کی عورت کی طرح جدید  
 پاکستانی عورت کے مسائل بھی ظاہر اور واضح ہیں۔ جبکہ صاحب کے شعر میں قدرے شعروں کے ساتھ ان خواتین کی  
 شاعری پر یوں تبصرہ کیا جاسکتا ہے۔

کہاں سے بڑھ کے پہنچے ہیں کہاں تک علم و فن ساقی مگر آسودہ عورت کا نہ تن ساقی نہ من ساقی  
 مسائل اور ان کے حل سے دونوں کی نوعیت ہر معاشرے میں بدل جاتی ہے عورت ہونے کے نالے میں یہ کہوں گی کہ

اعلیٰ ترین تعلیم عورت کا حق ہے اسے اپنے مسائل کے پیش نظر کوئی بھی مناسب منصب حاصل کرنے کا حق ہے۔ لیکن اس کی بنیادی ذمہ داری ”آدھے سماج“ یعنی گھر کو سنبھالنا ہے اور اس کا سازی کا مقدس ترین فریضہ اس کے سپرد کیا گیا ہے یہ عورت کی سوادت ہے کہ وہ اس فریضے کی وارث ہے جو میراث انبیاء ہے۔

آج کے مرد نے عورت کو کہاں چالاک سے اپنی مرضی کی آزادی کا خواب دکھا کر اپنی ذات اور فرض سے دُور کر دیا ہے۔ آج عورت بڑے اور چھوٹے اسکرین پر اس طرح پیش کی جا رہی ہے جس طرح کل منڈیوں کا بیڑا تہ کی جاتی تھی اور وہ اس کاروبار کو آزادی بھی سمجھ رہی ہے اور فن بھی یہ تو برسبیل تذکرہ وضاحت تھی ہیفے رانچہ شاعری کی جانب۔ زہرہ نگاہ نے اپنے سفر کا آغاز شاعروں اور غزل سے کیا وہ پہلی خاتون ہیں جنہوں نے شاعری پر حکمرانی کی ان کے بعد پروین قدسیہ بھی اسی راہ چلیتی نظر آئیں میں نے ان کے مجموعہ کلام کی تقریب اجرا میں گفتگو کرتے ہوئے کہا تھا کہ مرد یا تو عورت پر نظر رکھتا ہے یا اسے نظر انداز کر دیتا ہے۔ لیکن مجھے یقین ہے کہ ”زہرہ کے ساتھ ایسا نہیں ہو سکے گا“ اور وہی ہوا مشاعرے میں وہ کلام و ترنم سے چھا جاتی تھی لیکن ان کے مجموعے میں جو نظمیں ہیں خواتین شعرا میں انھیں منفرد مقام دلاتی ہیں انھوں نے اس نثری آہنگ کو شعوری طور پر اپنایا ہے جو نادر کا کوردی اور اختر الہیاء کے ہارمٹا ہے یوں ان کی نظمیں گفتگو کا پہلا اختیار گر گئی ہیں۔ پاکستانی شاعرات میں میرا خیال یہ ہے کہ آپ خواتین حضرات پروین شاکر سے متعارف ہونگے۔ پروین نے خوشبو کی شاعرہ کی حیثیت سے اپنے سفر کی ابتدا لہڑیوں کے رد و مالتوی تاثرات کے سائے میں کی لیکن ”مدرگ“ اور ”خود کلامی“ میں اس کے یاں سماجی مسائل کی منگینی سیاسی الجھنوں اور درنگ و دین کے دکھوں کے علاوہ ”عورت“ کی زخمی حیران اور نرم آنکھیں محنت کرنے ہاتھ میل پڑے جسم اور زندگی کے جہنم میں اپنی اور اپنی تخلیق کے ناکردہ جرم کی سزا بھگتی رہتی نظر آتی ہے۔ پروین نے انسانی منافعتوں اور مجبوریوں دونوں کو پیش کیا ہے دانشوری کا ایک تقاضا یہ بھی ہے کہ انسانی ذیوں کو سمجھا جائے۔ پاکستانی شاعرات میں دوسرے اہم نام فاطمہ حسن شاہدہ حسن عشرت آفرین، طلعت اشارت اور عرفانہ عزیز نے ہیں۔ عرفانہ عزیز کی ادبی تربیت میں فیض احمد فیض کا بھی بڑا حصہ ہے۔ اتفاق سے جن دو اہم شاعرات کا میں نے تذکرہ کیا ہے ان میں سے ایک میری شاگرد ہیں یعنی پروین دوسری کی میں شاگرد ہوں یعنی عرفانہ عزیز کی۔

پاکستان میں آدھے دنوں کی نقش گری میں خواتین کا حصہ مردوں سے کچھ کم نہیں بلکہ میں تو یہ کہوں گی کہ کچھ زیادہ ہی ہے ہمارے عہد کا سب سے متفہم فیہ اور اہم ناول ”آگ کا ہڈیا“ پاکستان ہی میں لکھا گیا۔ سفینہ غم دل اور آخر شب کے ہم سفر کا ڈول بھی قیام پاکستان کے دوران ڈالا گیا۔ کلا جہاں دراز تھے میں بھی ان کے قیام پاکستان کے نقش خامی اہمیت

تھے ہیں۔ قرۃ العین نے وقت کے سیل رواں میں اپنے کرداروں کے ذریعہ بزرگ عظیم کے مختلف ثقافتی و معاشرتی و سیاسی کو پیش ہے۔ پاکستان کی ناول نگاری کا دوسرا اہم نام خدیجہ مستور کا ہے۔ اردو میں بزرگ عظیم جنوبی ایشیائی سیاست شناس کا اہم موضوع پاکستان ہی میں بنایا گیا اور اس میں عورت کو ہی اولیت حاصل ہے۔ لیکن میں جدوجہد دی اور سیاست کو خدیجہ نے بڑے معروضیت کے ساتھ پیش کیا ہے۔ ان کے تمام کردار انفرادیت کے مالک ہیں۔ متحدہ بزرگ عظیم پاک ہند کے متوسط مسلم معاشرے کا سبک ملتا ہے۔ اس کے نسوانی کرداروں میں بڑی قوت ہے۔ اس طور پر لکھی جا کر اردو مطالبہ پاکستان کے پیچھے موج زن جذبات اور کھیل جانے کے احساس کو پیش کرتا ہے خدیجہ کا سرائوانی زمین جو ان کی موت کے بعد شائع ہوا وہاں سے شروع ہوا جہاں آنگن ختم ہوتا ہے۔ ”آنگن کے بعد کئی ناولی موضوع پر لکھے گئے۔ مثلاً ”دائیں نسلین“ اور ”سیکین خدیجہ کی اولیت اور اس کی مرد و عورت اپنی مثال آپ ہے۔ عجلت کی بینوں ناول تلاش بہاراں“ ”دشت سوس“ اور ”چہرہ بہ چہرہ“ بہت کامیاب ہیں ”دشت سوس“ میں منصور، حلاج کے کارائزات کو فکشن کا پیکر دیا گیا ہے ”چہرہ بہ چہرہ“ ”قرۃ العین طاہرہ کا مطالعہ ہے بقول اقبال ”خالن عجم“۔ ”انکار“ اور ”حرف انکار“ کی علامت ہے۔ دشت سوس جیل کا مشکل ترین ناول ہے لیکن وہ بہا انشوراندہ ہنرمندی سے خود بھی پڑ گئیں اور اپنے ہیرو کو بھی پچا لگئیں اور نہ منصور حلاج کا وزنی پیکر دونوں کو کھل کے رکھ دیتا اور یقیناً فن میں یہ اعیانہ دانشوری کے بازاروں کو گوارہ کرنے اور اپنے آپ پر سہل کرنے سے آتی ہے۔ میں اواز سے تیز رفتار طیاروں کے عہد میں عورت کی ادبی دانشوری کو کای تیزی اور رفتار کے ساتھ آپ کی خدمت میں پیش کرنے کی کوشش کر رہی ہوں لیکن عورت کی دانشوری کی یہ کہانی خاصی لمبی ہے۔ الطاف فاطمہ کے ناول ”دست بستہ“، ”یانا نرم“ خدو خال سے لے کر چٹانی چہروں اور شمع ساں پگھلتی طبیعتوں سے لے کر سمندروں میں بھی ذات والے کردار موجود ہیں۔ لیکن یہ سب کردار ہمارے ارد گرد کے زندہ جیسے جلتے ہمارے وہ ہوں میں موجود دلوں میں دھڑکنے کے کردار ہیں یہ سب زمین کردار ہیں اور زمین سے یہ قربت ایسی دانش وری کو جنم دیتی ہے جو کتابی نہیں ہوتی مگر زندگی کے مسکوں کی گرمیوں کو کھول دیتی ہے گیتی کی ”خند“ اس دانش کی ایک مسکوں شکل ہے۔ بظاہر یہ کھوٹا مسک ہے۔ لیکن وقت پانسانی فرور ہندی کے بازار میں ہی چلتا ہے، اور زندگی کی ناؤ کھیتا ہے۔

الطاف فاطمہ کا ناول ”چلتا مسافر“ ہجرتوں کا المیہ ہے یہ یوپی پنجاب بہار کی ایکسا سے شروع ہوتا ہے نغزوں محنتوں اور سیاست سے جنگ کرتی ہوئی حیات کیوں گرفت میں لیتا ہے کہ مدتوں قاری اس کی گرفتوں طوں گرفت سے آزاد نہیں ہو پاتا ناول کا اختتام ہیرو کے خیال کے راستے پاکستان میں داخلے پر ہوتا ہے اور یہ

نئی ہجرت آنسو بن کر قادی کی تھکھ سے ٹپک پڑتی ہے اور سیر و کاھنر پٹنہ بہار سے پاکستان تک کا سفر نہیں بلکہ آنسو کا دل سے آنکھ تک کا سفر بن جاتا ہے۔ آج ایشیا مہاجروں کی سرزمین ہے اور مجھے یقین ہے کہ اودھنا کا ہر مہاجر اس ناول کو غریب، تلت، جزایائی، مدد سے بلند ہو کر پٹے گا اور متاثر ہوگا۔ اُردو تو خود بھی دردِ بکری سے آشنا ہے۔ وہ جہاں ہوتی ہے اس سے ”ڈومیسائل“ کا لگا جاتا ہے۔ اور وہ ”سائل“ کی طرح نعرہ جھکا کر وہ جاتی ہے۔ اب انسانوں کو یہ کون بتائے کہ زبانیں سائل نہیں ”ان داتا“ ہوتی ہیں۔ پاکستانی ناول نگاری میں رضیہ فصیح احمد، نثار عزیز بٹ، سائرہ ہاشمی، فردوس حیدر، اور دوسری خواتین نے بھی ناول لکھے ہیں۔ لیکن حالیہ ناولوں میں سب سے زیادہ توجہ کا مستحق بانو قدسیہ کا ناول ”راج گدھ“ ہے جو آج کل زوردار بحث کا موضوع بنا ہوا ہے۔ مخصوص ذہنی ساخت کے ادیبوں کا جدید فلسفہ اس انتشار میں وحدت کا تاثر رکھنے والے ناول کو لایق بناتا ہے۔ اور یہ ناول ایک مرتبہ پھر عورت کی جزاؤں، زندگی کا منظر ہے اور جس طرح افسانے کی دنیا میں عصمت اپنے درخت آہنگ کے ساتھ وارد ہوئیں تھیں بانو قدسیہ نے اپنے تمام تر دھیمے پن، اخلاقیات اور جدید تصویف کے جلوں میں خلمے ”ملنگی“ انداز میں ناول کی فضا میں بچل پیداکر فی چاری ہے۔ یہ ناول پاکستان بنانے والی نسل اور بعد کی نسل کے تضادات کشمکش اور CONFLICT کو پیش کرتا ہے گدھ لالچ کی علامت ہے۔

” GREED میں مبتلا یہ لوگ ہیں ایک ہی میلٹ دے سکتے ہیں CONFLICT اندر کا تضاد، حالات کا تضاد، شخصیت کا تضاد اس ناول میں آشوب، آگہی بھی ہے۔ پڑھائی نے میری زندگی کو آسان نہیں بنایا ہاں مجھ میں ایک وجہ لان پیدا کر دیا ہے۔ اب میں جانتا ہوں ”سز“ ANXIETY کے باپز ٹینشن واصل بیماریاں نہیں ہیں۔ یہ ماڈرن تعلیم یافتہ حساس آدمی کا مقدر رہا ہے۔“

سامعین! عورت کی دانشوری نے نہیں اپنی موجودہ صورتِ حال سے آگاہ کر دیا ہے اور کل یہی دانشوری نے تعلیم یافتہ حساس آدمی کا مقدر بدل دے گی۔ مگر یہ بات مسلم ہے کہ ان بیماریوں کی جگہ کچھ نئے گہرے دکھ آدمی کا مقدر بن جائیں گے۔ عورت مریم بنے گی لیکن اس کے لیے اس کو اپنا مقام پہنچانا اور اپنا تانا بونا۔ اور خدا کرے وہ وقت جلد آئے کہ عورت اپنی دانشوری سے آدم کے دکھوں تک پہنچے اور اس کے وجود کا ہاتھ ان دکھوں کا مرہم بن جائے۔



مسود احمد برکاتی  
پریس ٹرنہال  
نیشنل (پاکستان)

## آزادی کے بعد اردو دانشوری کا جائزہ

### اردو صحافت

اصل موضوع سے پہلے میں چند جملے لفظ دانشوری کے متعلق کہنا چاہتا ہوں، جس کے بارے میں کئی دن سے ٹکڑھور رہی ہے۔ دعوت نامے میں اردو دانشوری یا *Urdu Nazariyat* کے الفاظ سے میرے ذہن میں جو بات آ رہی تھی کہ اردو ادب کے علاوہ علم کی مختلف شاخوں میں جو کام ہوا ہے اس کا معنوی جائزہ مقصود ہے۔ اس کی مزید نفاذت دعوت نامے کے اس جملے سے بھی ہوتی ہے کہ اردو میں دانشوری کے عناصر کی تلاش شعروادب میں بھی ہو سکتی ہے۔ علوم میں بھی۔ علوم میں مذہبیات بھی شامل ہیں۔ میں نے ان الفاظ سے یہی بات اخذ کی کہ علم و ادب کی مختلف اصناف کے منوی سفر پر نظر ڈالنا مطلوب ہے۔

اب رہ گئی یہ بات کہ دانشوری سے کیا مراد ہے یا دانشوری کی کیا تعریف ہے تو ظاہر ہے کہ اس پر مختلف نقطہ ہائے نظر و مختلف سطحوں سے گفتگو ہو سکتی ہے اور سینار کی پچھلی نشستوں میں ہوئی بھی ہے۔ بعض مباحث ایسے ہوتے ہیں کہ ان پر بھی کامل اتفاق رائے نہیں ہوتا لیکن غور و فکر اور بحث و تمحیص جاری رہتی ہے۔ دانشوری بھی اسی قسم کی بحث معلوم ہوتی ہے۔ لفظ اردو میں خاصیتا ہے اور اس میں شک نہیں کہ مغربی زبانوں کے حوالے سے اردو میں رائج ہوا ہے۔ لفظ دانش اور دانش مندی بہت پرانے لفظ ہیں، لیکن ان کو اس معنی میں استعمال نہیں کیا گیا جس معنی میں دانشوری اور دانش و چند برسوں سے استعمال ہو رہے ہیں۔ مفہوم کے فرق ہی کی وجہ سے دانش مند کو چھوڑ کر دانشور کا لفظ اختیار کیا گیا۔ بہر حال دانشوری کے بارے میں میرے ذہن میں جو خیالات آتے ہیں ان کو میں یوں ادا کر سکتا ہوں کہ کسی شعبہ علم میں اعلیٰ ذہن کی کارفرمائی سے جو فکری نتائج مرتب ہوتے ہیں ان کو دانشوری سے موسوم کیا جاسکتا ہے۔ یہ وضاحت ضروری ہے کہ محض علم میں مہارت چاہے وہ مہارت تادمہ ہی کیوں نہ ہو دانشوری نہیں کہلانے لگا یا پھر اس طرح سوچ لیجئے کہ کسی سوسائٹی کی ذہنی زندگی اعلیٰ سطح پر جو فکری لہریں کارفرما ہوتی ہیں وہ اس سوسائٹی کی دانشوری ہوتی۔ ایک اور انداز سے بھی اس تصور کو سمجھنے

کی کوشش کی جاسکتی ہے کہ اعلیٰ انسانی اقدار کی وضاحت، حمایت، حفاظت یا ان کی یاد دہانی یا ان کو فکر کی سطح پر جا کر کرنا دانشور کا حصہ ہے۔ یوں تو اعلیٰ اقدار کسی دانشور کی متاع نہیں ہیں، لیکن کسی مخصوص سوسائٹی میں، مخصوص حالات میں، مخصوص ذریعہ، بلاغ اور مخصوص زبان میں ان کا اظہار ایک دانشور کا کام ہے۔ اس حوالے سے جب آپ سوچیں گے تو دانشور کے لئے کئی خصوصیات اور کئی تقاضے ذہن میں آئیں گے۔ سب سے پہلی خصوصیت تو ماحول سے اس کی بندگی ہے۔ اس بندگی کے بھی کچھ تقاضے ہیں جن میں سب سے اہم اس کا ذاتی مفاد، خوف اور وقتی مصالح سے بالاتر ہونا ہے، کیونکہ دانش کو جو چیزیب سے زیادہ نقصان پہنچاتی ہے بلکہ بٹرب کر جاتی ہے وہ ہے صداقت کی کمی۔ دانشور کی دوسری خصوصیت یہاں سے آئے ہیں، اور کہاں جانا ہے، کا واضح علم ہے۔ دانش کا تعلق انسان سے ہے اور انسان کسی نہ کسی سماج کا حصہ ہوتا ہے، چنانچہ دانشور کو یہ علم ہونا چاہیے کہ اس کا سماج کہاں کھڑا ہے اور اس کو کھڑا رکھنے کے لئے اور آگے بڑھانے کے لئے کیا ریح اختیار کرنا چاہیے۔ اس مقصد کے لئے کسی ایک علم میں کامل ہونے سے زیادہ مختلف علوم سے ایک حد تک واقفیت مفید ہے۔ دانشور کی ایک اور خصوصیت یہ ہے کہ اس کا ذہن محدود و جماعتی، مگر وہی یا جغرافیائی بندشوں سے آزاد ہو اور وہ قدیم کا پرستار یا جدید سے مرعوب نہ ہو۔ نہ وہ قدیم کو بلا وجہ ترک کرنے پر مہر ہو اور نہ وہ نئی پیش رفتوں سے خائف ہو۔ اسی سے یہ بات بھی واضح ہو جاتی ہے کہ توازن بھی دانشور کا ایک حصہ ہے۔ مثلاً مسلمات شکنی کو بھی دانشور کے لئے بعض اہل علم نے حدودی بتایا ہے۔ لیکن سوال یہ ہے کہ مسلمات شکنی کی بھی کوئی حد ہوگی۔ کیا تمام مسلمات کو رد کر دیا جائے یا کیا جاسکتا ہے۔ میرے خیال میں تو یہ ناممکن ہے۔ ہر فکر کی منہ مری کبریٰ ہوتی ہے۔ جب آپ یہ تسلیم کر لیں گے کہ اس وقت اندھیرا ہے تب ہی تو اس کو دور کرنے کی تدبیر بتائیں گے۔ وہ تدبیر کچھ بھی ہو سکتی ہے، لیکن اندھیرے کے وجود کو تسلیم کرنا اور اس کے وجوہ بھنا ہوا ضروری ہے۔ مسلمات شکنی کے لئے بھی آپ کے قدم زمین پر ہونے چاہئیں۔ جب آپ خلاص جانا چاہتے ہیں تب بھی آپ کو اپنا سفر زمین ہی سے شروع کرنا پڑتا ہے، لہذا میری رائے میں مسلمات شکنی دانشور کا بنیادی اور واحد خصوصیت نہیں ہوئی۔ ہاں مسلمات شکنی کی ذہنی صلاحیت اور اخلاقی جرأت دانشور میں لازماً ہونی چاہیے۔ میں اس کو یوں بھی کہنا چاہتا ہوں کہ مسلمات کو توڑنا نہیں بلکہ آگے بڑھانا اہمیت رکھتا ہے۔ ایک سوسائٹی کے لئے جو چیز اچھی ہوتی ہے وہ ضروری نہیں ہے کہ دوسری سوسائٹی کے لئے بھی مفید ہو۔ پاکستان یا ہندوستان کے دانشور کو جن مسائل کا سامنا ہے وہ روس یا امریکا کے دانشور کے مسائل نہیں ہیں، اس لئے مسلمات شکنی میں بھی اس کو اپنی سر زمین کے مخصوص تقاضوں کو پیش نظر رکھنا پڑے گا۔

بات طویل ہو رہی ہے لیکن ایک بات اور کہہ دوں کہ ہمیں دانشوری کے اعلیٰ معیار کی تلاش کو سلسلہ نہیں بنانا

ہائے کیونکہ میرے خیال میں عالمی سطح کی دانشوری کے لئے اعلیٰ اولیوں کا وجود ضروری ہے، مگر کوئی مثال دانشور ہمارے سامنے نہیں پیدا ہو سکی جائے تو اس کو اس معاشرے میں کون سمجھا۔ اس کو فائز العقل، مرفوع القلم یا لمجوں ہی کہا جائے گا۔ اور انسانی تاریخ ایسی مثالوں سے خالی نہیں ہے۔ کسی شخصیت کے متعلق یہ جو کہا جاتا ہے کہ وہ وقت سے پہلے پیدا ہو گئی تھی، وہ بھی کچھ اسی قسم کی بات ہے۔

بہرحال ادب کی مختلف اصناف اور ملی شہنوں میں دانشوری کے جائزے کے کچھ حدود ہیں۔ ہمیں اپنی سطح پر نکالنا کا جائزہ لینا ہو گا۔ بات یہ ہے کہ اعلیٰ درجے کا ادب ہم ہم نہیں ہوتا، کم درجے کا ادب بھی اپنی افادیت رکھتا ہے، بشرطیکہ وہ ادب ہو کسی زبان کے سب ادیب ہی تو مجھے ادیب نہیں ہوتے، چھوٹے ادیب ہی زیادہ ہوتے ہیں اور بڑے ادیب کا تلاش میں بہت کچھ پڑھنا پڑتا ہے۔

میں اس کے بعد نہایت اختصار کے ساتھ اردو صحافت کے متعلق چند باتیں عرض کروں گا۔ تفصیلی جائزے کے بجائے اس بہت ہی مختصر وقت میں جائزے کے نتائج ہی پیش کئے جاسکتے ہیں۔ یہ بات بھی عرض کر دوں کہ آزادی کے بعد اردو صحافت کے بارے میں میرا نظریہ پاکستانی صحافت کی حد تک محدود ہے، ہندوستانی اخبارات ملک میری درست رس نہیں ہے۔ نیز میں اس وقت صرف روزناموں کے بارے میں کچھ کہوں گا۔

آزادی سے پہلے صحافت ایک مشن کی حیثیت رکھتی تھی۔ ایک پیغامبر کا کردار ادا کرتی، ایک مصلح کا فہم انجام دیتی تھی۔ اس وقت عوام کو بیدار کرنا، غلامی سے نہات حاصل کرنا، آزادی کے فیوض تیار کر دینا، جہد و جدوجہد پر آمادہ کرنا صحافت کے اہم ترین مقاصد تھے۔ جبرِ ملکی، اقتدار کے نقصانات، جتنا اور آزادی کی راہ میں حائل قوتوں سے مقابلہ بھی اسی ذیل میں آتا ہے۔ اس جدوجہد کے قائدین کے لئے جن خصوصیات کی ضرورت ہوتی ہے وہ کسی نہ کسی حد تک دانشور کے زمرے میں آجاتی ہیں۔ اس زمانے کے متعدد بڑے صحافی، تحریک آزادی کے رہنما بھی تھے۔ آزادی کے بعد صحافت کا یہ کردار تو بڑھ چکا تھا۔ اس کے فوراً بعد اخبارات کے پیش نظر جو مقصد تھا وہ تھا ملک کا بقا اور استحکام۔ اس کام کے لئے جن مسائل کا سامنا تھا اخبارات کی توجہ ان سے عوام کو باخبر رکھنے اور ان کے حل کی طرف رہنمائی کرنے پر صرف ہوئی۔ تقسیم سے قبل جو اردو اخبارات نکلتے تھے ان میں سے کچھ کراچی منتقل ہو گئے اور بے سروسامانی اور کم وسائل کے باوجود قدم جمانے کی کوشش کرتے رہے۔ اس مقصد کے لئے ان کو سنخی فیزیکی کمیشن سے بھی کام لینا پڑا۔ ابتداً اردو اخبارات خبر کے ذریعے کا حوالہ دینا ضروری نہیں سمجھتے تھے یا ان کے لئے حوالہ دینا مشکل تھا، لیکن اب جب کہ ساری دنیا میں ابلاغ عام ٹیکنیکی ذرائع طوب ترقی کر چکے ہیں اور اردو اخبارات کے مالی وسائل ان سے فائدہ اٹھانے کی

سکتا بھی رکھتے ہیں نیز خبر رساں آنکھیںوں کا نظم نہایت مستحکم اور وسیع ہونا چاہیے، اردو اخبارات بالعموم نہ صرف خبر خرد پر واضح طور پر دیتے ہیں بلکہ یکجہتی کی اسٹوری کے علاوہ اپنے خاص نمائندوں کے حوالے سے بھی تفصیلات میں اضافہ کرتے ہیں۔ خبروں کے دائرے یا موضوعات میں بھی وسعت ہوئی۔ مقامی، ملکی اور اطراف ملک کی خبروں کے ساتھ بین الاقوامی، سائنسی، سماجی، ثقافتی، طبی خبروں کا احاطہ بھی ہونے لگا ہے۔ تنوع اور تازگی کی دلچسپی میں اضافہ ہوا ہے۔ عالمی منظر بھی پہلے کے مقابلے میں کچھ اجاگر ہوا ہے، اگرچہ اب بھی اس پہلو کو مزید ترقی دینے کی ضرورت محسوس ہوتی ہے۔ پہلے اخباری نمائندوں اور نامہ نگاروں کے نام نہیں آتے تھے، لیکن اب ہمیشہ نہیں تو کبھی کبھی اخبار اپنے نمائندہ کار کا نام بھی خبر کے شروع میں دیتے ہیں۔ اخبار پختی اور اخبارات کی اشاعت میں اضافے اور صنعتی ترقی کی وجہ سے اشتہارات کی کثرت سے اخبارات کو جرمالی استحکام میسر آیا، اس نے صحافت کو مشن کے بجائے صنعت بنا دیا۔ چنانچہ اخبارات کو بھی کم و بیش انہی مسائل کا سامنا کرنا پڑا ہے جو دوسری صنعتوں کو پیش آتے ہیں۔ حالات کار، اوقات کار، ملازمت کی ضمانت، سالانہ ترقی کا نروم، مگر ٹیروں کا اطلاق اور دیگر مسائل کے علاوہ سب سے بڑا فرق یہ پیدا ہوا کہ ایک طرف مالکان یا منتظمین کی نظریں اخبار کا مالی استحکام زیادہ اہمیت اختیار کر گیا۔ دوسری طرف حال صحافیوں میں مشنری جذبہ کم ہے کہ ترسہ کو صرف ذریعہ معاش کی حیثیت اختیار کر گیا۔ ظاہر ہے کہ دانشوری کے نقطہ نظر سے یہ صورت حال قابل اطمینان نہیں ہے۔

آزادی کے بعد اخبارات میں ایک اور نمایاں تبدیلی مدیرانہ عہدہ یعنی کے مخصوص نقطہ نظر اور خاص اسلوب کی اہمیت میں کمی ہے اس کا نتیجہ یہ ہے کہ اب کسی اخبار پر مدیر کی مخصوص مہاپ نظر نہیں آتی جہاں تک کہ کسی اخبار کا مدیر تبدیل ہو جانے کے بعد عام قاری کو مہینوں تک احساس نہیں ہوتا۔ چند شوقین قارئین البتہ تبدیلی کو محسوس کر لیتے ہیں۔ جو اخبارات کسی مخصوص نظریہ کے حلیہ دار یا کسی نظریاتی جماعت کے ترجمان ہوتے ہیں وہ خبروں، اداروں، نمائندوں، تبذروں اور کاموں میں اپنے نقطہ نظر کو حاوی رکھتے ہیں، لیکن ان میں بھی مدیروں اور حامل صحافیوں کی اہمیت ناٹکی ہو گئی ہے۔ جو حملہ رکھا جاتا ہے وہ اس نقطہ نظر کا دل سے حامی ہونا نہ ہوا اس کا قلم ضرور حمایت میں چلتا ہے۔ لیکن ایسے اخبارات کی اشاعت کو اب تک وہ وسعت حاصل نہ ہو سکی جو غیر نظریاتی، غیر جماعتی یا تجارتی اخبارات نے حاصل کر لی ہے۔ ایسے اخبارات کی اشاعت لاکھوں میں پہنچ گئی ہے اور بعض اخبارات بیک وقت کئی کئی شہروں سے شائع ہو رہے ہیں۔ ان اخبارات کی خصوصیت یہ ہے کہ وہ کسی خاص نظریہ کے حامل نہ ہونے کی بنا پر نقطہ نظر اور ہر جماعت کی خبروں اور مضامین کو کچھ نہ کچھ جگہ دیتے ہیں۔ ان کے علاوہ چھوٹے چھوٹے گروہوں، انکمنوں اور حلقوں کی خبریں اور اطلاعات بھی شائع کر لیتے ہیں۔

صحافت کو جمہوریت کا چوتھا ستون کہا جاتا ہے، لیکن عام طور پر حکومتیں اس کو اپنا ستون سمجھتی ہیں اور یہی سبب ہے کہ اخبارات صرف حکومت کا نقطہ نظر پیش کریں اور حکومت سے مختلف زاویہ خیال کو جگہ نہ دیں۔ انتظامی معاملات کے سیاسی معاشی سماجی اور ثقافتی مسائل میں بھی حکومت کی خواہش ہوتی ہے کہ صرف اسی کے انداز فکر کا اشاعت کی جائے۔ اس کی نظروں میں دوسروں کی سوچ، ملک و قوم کے لئے اور امن و منظم کے لئے مسائل پیدا کرتی ہے۔ اخبارات کو قہریں رکھنے کے لئے حکومتیں تمام ممکنہ حربے استعمال کرتی ہیں۔ سرکاری اشتہارات تو اپنا کام دکھاتے ہی ہیں، قوانین بھی اقتدار کا ڈھال بنتے ہیں۔ اس کے علاوہ صحافیوں سے حکمرانوں کے ذاتی مراسم اور مراعات بھی رنگ لائے بغیر نہیں رہتیں۔ یہ طریقہ کام نہ ایں تو پھر دوسرا انداز ہے۔ مخدیر، تخفیف اور تعزیر کو استعمال کیا جاتا ہے۔ سنسز کا خد کے لائسنس ادھب سے آخر میں ضمانت اور اخبار کی جزدش بھی ہو سکتی ہے۔ اخبارات کو مستقل تابع فرمان کرنے کے لئے نیشنل پریس ٹرسٹ قائم کیا گیا اور آزاد خیال اخباروں کے محلے میں طوق حمایت ڈال دیا گیا۔ میں صحافت کی سیاست کی سوتیلی بچی کہتا ہوں کہ اس سے کام تو پورا لیا جائے لیکن اپنی مرضی کے خلاف اس کو چوں نہ کرنا دیا جائے۔ لیکن شاید دوسرے ملکوں میں بھی تجربہ بھی ہے کہ سرکاری یا سرکار پرست اخبارات کو اعتبار و مقبولیت کی عوامی سند نہیں ملتی۔ ہمارے بیان بھی ہیں ہوتا ہے۔ سرکاری اخبارات کے خسارے سرکاری کو پورے کرنے پڑتے ہیں۔

اخباری صنعت کی ترقی کا ایک اثر صحافیوں کی مالی حالت کی بہتری بھی ہے۔ اگرچہ اس کی سطح اب بھی معیاری نہیں کہوں گا، لیکن ابتدائی آزادی کے مقابلے میں صورت حال بدلتی ہے۔ وہ صحافی اب بھی مسائل سے دوچار رہتے ہیں جن میں کسی درجے میں آزاد فکر اور روشن خیالی کی رفق ہو۔ اس کے برعکس ہم آواز صحافیوں کی راہ آسان ہوتی ہے۔ اولیٰ الذکر صحافیوں کا موجود غنیمت ہے لیکن تعداد قابلِ لحاظ نہیں ہے۔

اردو اخبارات نے ظاہری لحاظ سے جو ترقی کی ہے اس کو اطمینان بخش کہا جا سکتا ہے۔ صنعت میں اضافے کے علاوہ صاف ستھری طباعت، تصویروں کا استعمال، رنگین صحافت کا اضافہ، مضامین کا تنوع، خبروں کی کثرت، فیچروں اور کالموں کا اہتمام، لے آؤٹ اور سیٹنگ کی حسن کاری، سرخیوں اور عنوانات کی نفاست سے منہالت کی موثر پیشکش ہو گئی ہے۔ اخبارات میں ہفت روزہ ایڈیشن (اتوار اور پھر جمعہ کو) کے علاوہ ہفتے کے مختلف دنوں میں بھی ایڈیشنز کا رواج ہوتا ہے۔ مثلاً کسی دن اخبار کے رنگین صفحات کھیل سے متعلق ہیں تو کسی خواتین کے لئے وقف ہیں، کسی دن شوبز نس پر مضامین، تصاویر اور تبصرے شامل ہیں تو کسی دن مذہبی فہرستیاں ہیں۔ ہفت روزہ ایڈیشن با بعض اخبارات میں ٹوڈے کیگنوں کے نام سے آدھے ساڑھے ۲۲ صفحات کا ٹوپورا رسالہ آرہا ہے جس میں ہر موضوع پر مضامین موجود ہیں۔ مضامین

چاہے زیادہ معیاری نہ ہوں، لیکن ان کی معلوماتی قیمت اور دلچسپی بہر حال اپنی جگہ ہے۔ اس کا ایک نتیجہ یہ بھی ہوا کہ ہفتہ وار اخبارات تقریباً ختم ہو گئے۔ کچھ سخت جان جو باقی رہ گئے ہیں ان کی اشاعت کتابوں کی طرح ہے، یعنی محدود ہے بلکہ ان کا اثر مٹا ہوا ہے۔ ادبی ماحول سے تو بے چارے بہت ہی سکتا گئے۔ ان کے پڑھنے والے بھی زیادہ تر کھنے والے ہی رہ گئے ہیں۔ ادبی رسائل کی زیادہ تر کاپیاں اعزاز کی تقسیم ہوتی ہیں اور ان کی زندگی فروخت کی نہیں بلکہ تمنا ہوتی اور ان کے مالک مدیروں کے حوصلے کی سرپوش منت ہے۔ ادبی اور علمی رسائل کو اشتہارات دینے والے ادارے رسائل کی تعداد اشاعت کے پیش نظر نہیں بلکہ تعلقات عامر یا ادبی دوستی کے ضمن میں اشتہارات دیتے ہیں۔ بہت سے کم اشاعت اخبارات بھی اسی زمرے میں آتے ہیں۔ اس کا ایک اثر یہ بھی ہے کہ اخبارات میں صنعتی اداروں کے خلاف کوئی چیز شائع نہیں ہو سکتی۔ اور اس کے نتیجے میں عوام کی بعض حقیقی مشکلات منظر عام پر نہیں آ سکتیں۔ اس لئے اب بعض ایسے محکموں اور اداروں یہاں تک کہ پولیس کے محکمے نے بھی اشتہارات دینے شروع کر دیئے ہیں جن کی کوئی موضوعات ہیں اور نہ اضافہ فروخت جن کا کوئی مسئلہ نہیں ہے۔

اخبارات کی تعداد اشاعت میں اضافے سے مختصر وقت میں جلد سے جلد طباعت کے مرحلے کو مکمل کرنے کی ضرورت بھی سامنے آئی۔ اب تک اردو کتابوں کی طرح اردو اخبارات بھی خط متعلیق میں کتابت کے بعد ہی طبع ہو رہے ہیں۔ آزادی کے ابتدائی برسوں میں ایک انگریزی اخبار کا اردو ایڈیشن بھی شائع ہونا شروع ہوا تھا اور اس کے لئے کتابت کے بجائے نسخہ ٹائپ کا طریقہ اختیار کیا گیا تھا، لیکن یہ اخبار بہت جلد بند ہو گیا۔ اس کے بعد اردو کے ایک بڑے اخبار نے چند صفحات ٹائپ میں شائع کرنے شروع کئے، لیکن ان کو بھی عوام نے شرف قبول نہیں بخشا۔ آخر اب کمپیوٹر کی برکت سے متعلیق کی مشینی کتابت کا راہ نکلی ہے اور فی الحال دو بڑے اخبارات اس سے فائدہ اٹھا رہے ہیں۔ اس طریقے میں ابھی کچھ کیاں ہیں، لیکن سائنس کے اس فیض سے اردو کی ترقی میں جو مدد ملے گی وہ بڑی امید افزا ہے۔

آزادی کے بعد اردو اخبارات میں حواضے ہوئے ہیں ان میں روزانہ ایک قطعہ، مزاحیہ کالموں کا تراجم، مختلف شعبہ ہائے زندگی کے ممتاز افراد کے انٹرویوز، بزرگ رہنماؤں اور ادیبوں کی یادداشتیں، تحریک آزادی کا تاریخی مواد، چٹکے کتابوں کے ترجموں کی قطعہ وار اشاعت، نمایاں شخصیتوں اور ماہرین کے کالم اور بعض اخبارات میں انگریزی کے مضامین شامل ہیں، اس کے علاوہ ادب اور ادیبوں اور کتابوں کے متعلق مستقل صفحات کی شمولیت بھی ایک خوشگوار اضافہ ہے۔ ان صفحات کے علاوہ بھی اب اخبارات میں ادیبوں اور کتابوں کی تعاریب، اجراء کی خبروں کا

نے لکھا ہے۔ اردو اخبارات اب کچھ خبروں کے علاوہ مضامین اور مواد میں کم و بیش پچاس فیصد انگریزی ترجمہ پر  
 لکرتے ہیں۔ بعض اخبارات نے انگریزی کے معون و مشائخ اخبار نویسوں سے اردو میں لکھوانا شروع کیا۔  
 ہاردو میں بعض نئے موضوعات اور جدید رجحانات کچھ قاری تک پہنچنے لگے ہیں۔

آخر میں میں یہ عرض کروں گا کہ صحافیوں کی نئی نسل اپنے مطالعہ، معلومات اور زبان کی مہارت میں معیار  
 ن درجے پر اپنی اعلیٰ تعلیمی اسناد کے باوجود نظر نہیں آتی جو اب سے دو تین دہائیوں پہلے کے صحافیوں میں رسمی تعلیم  
 ماعدہ تربیت کا کمی کے باوجود موجود تھی۔ اس کے ساتھ قومی شعور اور عالمی رفتار سے واقفیت کی سطح بھی بڑھانے  
 ورت محسوس ہوتی ہے۔ اردو صحافت اب بھی جرات مند، باشعور اور قلم بردہری گرفت رکھنے والے  
 یوں کی منتظر ہے۔



## آرڈو ظرافت میں دانشورانہ فکر آزادی کے بعد

آزادی کے بعد آرڈو ظرافت میں دانشورانہ فکر کی ہمیں جو روایت ملی وہ ایک تو پرانی ظرافت کی روایت کا تسلسلہ ہے۔ دوسری جس کی ”اودھ پنچ“ سے ابتدا ہوتی ہے۔

پرانی ظرافت کی فکر کا محور فرد تھا۔ ہزل، ہجو، زمل، رنعتی، واسوخت اور شعر آشوب جس میں زاہد و محتسب، صانع سے چھپر چھاڑ، احباب، معاصرین، سرکاری عملوں اور سرپرستوں کو بغض و عناد کا نشانہ بنایا جاتا۔ اس میں کہیں کچھ سماجی، معاشرتی، تہذیبی اور معاشی استری کی جھلکیوں میں فکر و دانش کے جگنو بھی چمک جاتے۔ قدیم داستانوں میں کی عیاری سے پیدا ہونے والی ظرافت نفس طبع تک محدود تھی۔ چھبیلی بھٹیاریں اور قصہ عورت ڈلہ، مضامین اور نثر میر جعفر زلمی کے نسخے چل رہے تھے۔

جدید آرڈو ظرافت کا نقطہ آغاز مرزا غالب ہیں؛ خطوط غالب، اسی رنگ میں، مضامین سر سید ندیر احمد کے ابو اور مرزا ظاہر دار بیگ اس کی توسیع ہیں۔ ظرافت میں دانشورانہ فکر کا وسیع کینوس ”اودھ پنچ“ ہے، جو پہلی بار اجتماعی زور اور سماجی فکری سے ظرافت کا رشتہ جوڑتا ہے۔ ملکی، قومی اور تہذیبی مسائل کی عکاسی کر کے معاشرہ نگاری کی بنیادوں کو مسس ہے۔ ظرافت کے وسیلے سے فکر و دانش کے چراغ روشن کرتا ہے۔

”اودھ پنچ“ کے بعد بیشتر ظرافت شاعری، مضمون نگاری اور کالم نگاری کی شکل میں ملتی ہے۔ تندہ بچ ہی نہ جاتا ہے۔ شاعری، قلمی، صحافتی اور موضوعاتی نظموں، منظوم لطایف اور ہزل کے دامن میں محدود ہو جاتی ہے۔ مضامین اور کالم نگاری ترقی کی منزلتیں طے کرتی ہیں۔

آزادی کے بعد آرڈو ظرافت میں اگر دانشورانہ فکر شعرا کی بھیڑ بھاڑ میں تلاش کی جائے تو چند نظریہ ایسے دکھائی دیتے ہیں جو فنی اعتبار سے سنجیدگی سے اس رنگ کو اجاگر کرتے ہیں اور ان کے یہاں ہمیں سماجی ناہمواری کا مواد مل جاتا ہے۔ ان میں جمید لاہوری، شاد عارفی، سید محمد جعفری، رضا نقوی، امجدی، مرزا محمود سرحدی، فرقہ



اور دلاور نگار قابل توجہ ہیں۔ اگر لالہ بادی نے مشرق کی ترجمانی میں مفکروں کو جس بلندی تک پہنچا دیا تھا۔ اُس تک تو ان میں سے کسی کی رسائی نہ ہو سکی۔ ہزل کے پھلکریا لات سے عشق، نظم نگاری سے بڑا کام لینے، معری ٹاپوایوں پر وقت نہ ہونے، نئی باریکی پر تن آسانی اور شاعر کی عام پسند نے ترقی معکوس کی جو صورت حال پیدا کر دی اُس سے فکر نہ صرف متاثر بلکہ محدود بھی ہو گئی۔

مجید لاہوری کے طنز میں سلیقہ تہذیبی وسیلے سے ابھرتا ہے۔ وہ سیاسی، سماجی ناہمواریوں کو بڑے شگفتہ انداز میں نشا نہ بناتے ہیں۔ ان کے طنز میں شوخی، شگفتگی اور بے ساختگی سے بشارت ابھرتی ہے۔ ”آزادیوں کا دور“ ”سردم شکاری کے بعد“ ”دستور بن رہا ہے“ ”کیسی آزادی؟“ اور ”کل بھی ہم آزاد تھے“ ان کی مفکروں کے بہترین نمونے۔ شاعر عارفی کا فن طنز کا ہے جس میں مزاح کا خوشگوار امتزاج ہے۔ ان کے یہاں طنز معاشرتی زندگی کی ترجمانی کا وسیلہ ہے جس میں ہمیں ان کے ہمدکی بے حیعی اور بے بسی نظر آتی ہے۔ ان کے تیور اور لہجے کا نیکھاپن فوراً اپنی جانب متوجہ کر لیتا ہے۔ وہ دولت مند طبقہ کے کھوکھلے پن پر سخت حملے کرتے ہیں، جس نشان کی شاعری کو ایک سماجی نرمیہ بنا دیا ہے۔ جس سے ان کی فکر و دانش کا سورج طلوع ہوتا ہے۔ سماجی ناامندیوں کے کیری کچھ بھی انھوں نے بڑے ہی دلچسپ انداز میں بیان کیا ہے۔

سید محمد معری کو اساتذہ کے کلام کی تحریف کا سلیقہ ہے۔ ان کی نظریں سماج کی دکھتی رگوں پر ہے۔ وقتی اور ہنگامی واقعات پر ان کی خاصی گرفت ہے جو مزاج کی دلکشی اور آمد کے باوجود ان کی فکر کے دائرے کو محدود کرتی ہے۔ ان کے یہاں طاقت، شوادب، معاشرت، سیاست اور تہذیب میں بے راہ روی کو نشا نہ بنانے سے ابھرتی، رضا تقویٰ و آہی طنز نگار ہیں ان کے طنز کا نشا نہ فرد بھی ہے اور سماج بھی۔ ان کے طنز یہ بیان میں لگتا ہوتا ہے۔ جا بجا مزاح کی خوشگوار سی ہے۔ غلط روی، سماجی ناہمواری، ریاکاری اور کھوکھلے پن پر بھی ان کی نظریں ہیں۔ مگر ان کا اصل نشا نہ شعر، شاعر، شاعری، مشاعرے اور کاروبار شوادب کی ناہمواریاں ہیں۔ ان کا فکری کارنامہ ”شعرستان“ ہے جو UTOPIA کا درجہ رکھتا ہے۔

مرزا محمود سردی ترقی پسند ہیں۔ ان کا طبقاتی شعور ان کی فکر میں نمایاں ہے۔ ان کے کلام میں شگفتگی، بے ساختگی، نیکھاپن، مقصدیت اور سلاست ہے۔ ”سنگینے“ اور ”اندیشہ رہبر“ کا بیشتر کلام اسی رنگ کا غماز ہے۔ فرقت کا لکروں کا اصل میدان تحریف ہے۔ انھوں نے قدمچے ”میں جدید شاعری کی ناہمواریوں کو تحریف کا ہدف بنایا ہے۔ فرقت کے یہاں مضحک بیانی اور مبالتے میں عدم توازن نے ان کی فکر و فن کو محدود کیا ہے۔

مستردہ دہلی کے یہاں فکر کی فراوانی اور فن کا فقدان ہے۔ سادہ راست نصیحت اور خطابت انھیں ایک عام سطح سے بلند نہیں ہونے دیتی اسی لیے ان کے یہاں ہمیشہ بس ایک آہنگ کی کسر رہ جاتی ہے۔

دل اور فکر کے یہاں مذاق، لطیفہ گوئی، وقتی موضوعات، طلبہ، اساتذہ اور شعراء کے جھوٹے پھوٹے پہلوؤں میں ان کی فکر دب سی جاتی ہے۔ ”ستم ظریفیاں“، ”ثامت اعمال“ اور ”آداب عرض“ وغیرہ میں ان کے بیشتر کلام کا دائرہ بہت محدود ہے۔

جنوی طور پر ہم کہہ سکتے ہیں کہ آزادی کے بعد اردو کی نظریات شاعری میں دانشورانہ فکر کی کمی خاصی کھٹکتی ہے۔ مزاح نگاروں یا مضمون نگاروں میں انجم مانجوری، رشید احمد صدیقی اور شوکت تھانوی میں انجم مانجوری معاشرتی زندگی ناہمواریوں کو اجاگر کرنے میں فکر و فن دونوں سے کام لیا۔ رشید احمد صدیقی کے یہاں ”آشفۃ بیانی میری“ اور ”سرگزشت مہدک“ وغیرہ بر فکر و فن سے متاثر کن حد تک فنکاری ملتی ہے، مگر بیشتر ان کا لہجہ افسردہ اور بیان سنجیدہ ہے۔ مگر ”دھوبی“ اور ان کے اسی قبیل کے دوسرے مضامین میں یہ رنگ نہیں ملتا۔ ان میں ظرافت جا بجا پھر دیکھتے ہوئے جلوں کی شکل میں ملتی ہے۔ وہ مفکر اور فلسفی زیادہ نظر آتے ہیں۔ ان کے یہاں تہذیبی شکست و ریخت کا ماتم زیادہ ہے۔ خصوصاً ”علی گڑھ“ ماضی و حال میں۔ ”الرحمان“ شفیق الرحمان کے یہاں فکر میں اسطور میں ملتی ہے۔ اور محمد خالد اختر کی فکر ان کی ظرافت کو دبا لیتی ہے۔ شفیق اپنے افسانوں اور مضامین میں شوخ و شنگ زندگی کی چمک دکھ کے پردے میں سماجی ناہمواریوں کو بڑی فنکاری سے نشاۃ بنا تے ہیں۔

کرشن چندر کی فکر کا تانا بانا طبقاتی شعور کی عکاسی سے ملتا ہے۔ ان کے یہاں طنز اور مزاح دونوں کا فن اپنے عروج پر نظر آتا ہے۔

شفیع عقیل کے یہاں دانشورانہ فکر سماجی مسائل کی ناہمواریوں سے جڑی ہوئی ہے۔ ”ایک آنسو ایک تبسم“ اور ”تبسم“ میں ظرافت، دانائی اور بصیرت کی شکل اختیار کر لیتی ہے۔

مشتاق احمد یوسفی نے ”چراغ تلے“ کے مضامین فکر و دانش سے جدید اور ظرافت کے ایک نئے باب کو اضافہ کیا۔ اب تک ہمارے مضمون نگاروں میں صحافتی نشر کا استعمال ہوتا تھا۔ یوسفی نے تخلیق نشر کا استعمال کیا۔ وہ فکر میں ترتیب اور ربط پیدا کیا۔ ان کا لہجہ خوشگوار، تیکھا اور لذت آفریں ہے، جیسے گپ کر رہے ہوں۔ اس ظرافت میں رمنائی اور توانائی ہے۔ ان کا فن پُر کاری کا ہے۔ جس میں بے نداشت، لطیف پیرایہ اظہار اور علمیت ہے۔ ان کے یہاں لفظی مینا کاری ہے۔ وہ اپنے خیال کو الفاظ سے اس طرح سمجھاتے ہیں گویا لکھتے جڑ دیتے ہیں۔ شعر و ادب کے

رجے بے ذوق، فراغت، خود اعتمادی اور بشارت سے یہ فکر طلوع ہوتی ہے۔ اس میں الفاظ کی تراش خراش اور غلوں سے بیکہ تراشی کا فن ہے۔ ”حاکم بدین“ اور ”حمولی“ تک ان کے مضامین میں تنوع اور کلاسیکی رکھ رکھاؤ برقرار ہے۔ بلکہ وہ فن کے اعتبار سے بھی یوسفی کے مضامین کا انتخاب اس لیے ممکن نہیں کروہ منتخب ہیں۔ ان کے یہاں ایسی فنی ریاضت ہے کہ اس میں بھرتی کے مضامین کا گذر ممکن نہیں۔ خواہ وہ افراد کو پیش کریں، واقعات کو تلمذ، معاشرتی ناہمواریوں کو ان کے یہاں سب کچھ بنی اسطور میں ہوتا ہے۔ اور یہی سطح پر فراغت کی شاداب موجیں اٹھکیلیوں سے جوار بھلے دھماکا پیدا کر دیتی ہیں۔ اس دانشورانہ فکر میں نہ صرف ہنر ہے بلکہ کاریگری میں سلیقہ اور آداب فن کا احترام ہے۔ جس نے انھیں اردو کی نثری فراغت میں بلند ترین مقام عطا کر دیا ہے۔

ابن انشا کی فکر میں شگفتگی، سادگی اور بے ساختگی کا یہ جذبہ شوکارا امتزاج ہے۔ ان میں ذہانت اور جبرستگی ہے۔ فکر اور طبعی سے اُن کے گہرے مطالعے اور شاہدے کا اندازہ ہوتا ہے۔ ان کے فن کا متاثرین پہلوان کی سادگی بیانی میں آمد اور روانی ہے، جو ابھی تک تو صرف انہی کا حصہ ہے۔

کرلی محمد خاں کی ”سلامت روی“ میں مزاج کا ایک جذب اور بے ساختہ انداز فکر ہے جس میں جس پرستی بھی ہے اور دلچسپی بھی۔ ان کے تہقیق جیسی زندگی سے بلند ہوتے ہیں۔ ان کی فکر قلندر، تجربات و مشاہدات کی گہرائی سے ابھر کر ”زنانہ پارک“ کا سماں پیدا کر دیتی ہے۔ ان کی ان نثری غزلوں کے ہر شعر میں ہیں ان کا ایک نیا محبوب یا رقیب دکھائی دیتا ہے۔ سنجیدہ سائل کو وہ نشانہ تو بناتے ہیں مگر چھپ کر، صاف سامنے بھی نہیں آتے۔ غرض بازار فراغت میں ان کا مال بالکل نیا ہے۔ تجربات میں نے پین کے ساتھ کشش، جاذبیت رکھ رکھاؤ اور مکالموں کا دلکش انداز۔ وہ کی جدید نثری فراغت میں مشتاق احمد یوسفی، ابن انشا اور کرنل محمد خان سے نئے دور کا آغاز ہوتا ہے۔ اس دور کی شناخت دانشورانہ فکر، فن کاری، تخلیقی تب و تاب اور انداز بیان کی دلکشی ہے جو اب تک کی نثری فراغت فکر اور فن کا نقطہ اہتمام ہے۔

مجتبیٰ حسین کا مزاج سادہ اور بے ساختہ ہے۔ اُن کا بیان دلچسپ اور شگفتہ ہوتا ہے۔ اخیر میں سنجیدہ ہو جاتا ہے۔ ان کی فکر کا مخصوص سا پختہ انداز ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے کہ کارچھوٹ رہا ہے۔

طنز نگاری میں سعادت حسن منٹو کی فکر کا ایک مخصوص محور ہے۔ وہ تاریکی سے روشنی حاصل کرتے ہیں۔ ان کے افسانوں کا انجام دھماکے پر ہوتا ہے، اور سارا طنز اسی دھماکے میں چھپا ہوا ہوتا ہے۔ ان کا نشانہ اخلاقی کھوکھلا پن ہے۔ کرشن چندر کے طنز کا نشانہ تعصب، تنگ نظری، سماجی، معاشرتی اور عائشی عدم مساوات

ہے۔ ”جہاں کا درخت“ ”بکری بند“ اس کی اچھی مثال ہیں۔ عصمت چغتائی کے افسانوں میں بھی طنز کی رو نمایاں۔ جدید طنز نگاری میں کنہیا لال کپور اپنے فن میں یکتا ہیں۔ ان کے یہاں ”بال و پیر“ سے ”گرد کار وایں“ تک طنزیہ فکر جو روحی وہ آخر میں ہلکے پھلکے موضوعات تک محدود ہوتی گئی۔ ابراہیم مجلس کے یہاں ”بلک سفیٰ ریزر“ کے ساتھ طنز پر جو بار طعنی وہ ان کی ہجرت کے بعد کے ملکی حالات نے کند کر دی۔ مرحوم کی اب جوئی کتاب میں ”فراڈ جنگ بہر“ قسم کی آ رہی ہیں۔ ان میں انتخاب کی کمی سے ان کے فن پر رائے متاثر ہو رہی ہے۔ فکریونسوی کی طنزیہ فکر کا شاید مقابلہ کر سکے۔ ان کی بہترین تحریریں بھی بہت زیادہ ہیں۔ ان کے یہاں طنز طبقاتی کشمکش اور معاشرتی ناہمواریوں کو عکس اُبھرتا ہے۔ ان کے یہاں خیالات اور موضوعات کی تکرار اور اگر ان کے ”پُترِ جہنم“ نکال بھی دیئے جائیں بھی معیار اور مقدار میں وہ دوسروں پر بہت بھاری پڑیں گے۔

پیروڈی کے معاملے میں پہلا اہم نام شوکت تھانوی کا ہے۔ ان کی اہم تحریف ”بارِ خاطر“ ہے جس میں مولیٰ کی ”غبارِ خاطر“ کی ”چائے“ کی جگہ ”پان“ نے سنبھال لی ہے۔ یہ ایک خوشگوار اور فکر انگیز پیروڈی۔ انجم مان پوری کی ”گلستان“ کی تحریف بھی اہمیت کی حامل ہے۔ شفیق الرحمان کی پیروڈیوں میں ”شیزک نادرو“ دانشورانہ فکر تاریخ اور عصری ناہمواریوں سے اُبھرتی ہے۔ فرقت کا کوروی کے ”غالب کے خطوط“ ان کی خواہ نمونہ ہیں، جس میں فکر و دانش کی رو بہت مدہم ہے۔ کرشن چندر کا ”فلمی قاعدہ“ اور ”اردو قاعدہ“ و غیر سماجی عدم توازن اور معاشرتی ناہمواریوں سے فکر و دانش اُبھرتی ہے۔ ان کی تحریف میں بشارت ہے کہ کپور کی تحریف نگاری کا دائرہ بہت وسیع ہے۔ ”گبارِ کھاتہ“ ”ہندوستان دیکھو“ ”جانا حاتم طائی کا“ کی تلاش میں۔ ”سلیم اور انارکلی“ میں آخر الذکر تحریف میں ان کی فکر کا دائرہ بہت وسیع ہے۔ اس میں تاریخ سے جدید معاشرتی بے قاعدگیوں کو نشانہ بنایا گیا ہے۔ آخری زمانے کی تحریفات میں ”معیاری ادبی پیر“ ”بانوں کیلئے تبصری کتاب“ میں ناقص نظام تعلیم پر توجہ دلانی گئی ہے۔

تحریف کے میدان میں محمد خالد اختر کا ”سیاہ تاج محل“ بھی فکر و دانش کا اچھا نمونہ ہے۔

مسٹر دہلوی کی ”مکالماتِ مستقرا“ نہایت کامیاب پیروڈی ہے۔ سقراط کے مکالموں کی کامیاب ہے۔ مسٹر دہلوی اور سقراط کے درمیان معاشی مسائل، افراط زر، میکس اور خسارے کے بحث پر بحث ہوتی کا انداز نیم شگفتہ ہے۔ مگر بحث سے معاشی فکر و دانش کی لہریں اُبھرتی ہیں۔ تجزیہ مثبت اور تعمیری ہے۔ جیسے مشک مضمون کو تحریف نگار نے تروتازہ کر دیا ہے۔ دلچسپی اور خیر تک برقرار رہتی ہے۔ اس تحریف

دستِ اطالاجیہ ہے۔

ابن انشا کی اردو کی آخری کتاب "کاشانہ ناقص نظام تعلیم ہے۔ یہ بیروڈی سادہ سلیس و بلیغ گفتہ ہے۔ فکر و دانش کے ساتھ فن پر بھی مکمل گرفت ہے۔ انداز بالکل نیا اور انوکھا ہے۔

انور سدید کے "غالب کے خطوط" اردو بیروڈی میں اخلاص کی حیثیت رکھتے ہیں۔ انور سدید نے علم و دانش کے وسیلے سے ادبی نامہواروں کو نشانہ بنایا ہے۔

"تذکرہ نادری"، "طلعی قاعدہ"، "سلیم اور تارکلی"، "اردو کی آخری کتاب" اور کلامات سقراط" اردو بیروڈی میں دانشورانہ فکر اور فن کی بہترین نمائندہ ہیں۔

خاکہ نگاری میں رشید احمد صدیقی کی "بھٹسانِ رفته" کے خاکوں میں شگفتگی برائے نام ہے۔ "کندن" ان اہلور خاکہ ہے۔ اس میدان میں آزادی کے بعد نمایاں خاکہ نگار سادات حسن منٹو، محمد طفیل، مشتاق احمد بھٹو اور سید فیض جعفری ہیں۔ شوکت تھانوی، چراغ حسن حسرت، عصمت چغتائی اور مجتبیٰ حسین نے بلیں دورانِ خاکہ لکھے۔ سادات حسن منٹو کی گنجے فرشتے شاہکار کا درجہ رکھتی ہے۔ اس میں فلمی شخصیات کے منٹو نے بے حد دلچسپ خاکے پیش کئے ہیں۔

محمد طفیل خاکہ نگاری میں ممتاز منفرد اور صاحبِ طرز ہیں۔ "صاحب"، "جناب"، "آپ" وغیرہ میں معلم شاہرہ کے فنی اعتبار سے بے حد کامیاب خاکے ہیں۔ انھوں نے خاکہ نگاری کے فن کو لمبی پرہیز پر پختہ کر دیا ہے۔ بڑی سادگی اور دلکشی سے شخص نقوش ابھارتے ہیں۔ ان کے یہاں فکر میں توازن اور رکھ رکھاؤ ہے۔ محمد طفیل خاکہ نگاری کی تازہ کا ایک مرصع اور روشنی باب ہیں۔ ان کو زبان پر قدرت اور الفاظ کے انتخاب کا سلیقہ ہے۔ ایسی نگہری ہوتی نظر آتا کہ ہرے غور و خوض و تراش تراش کے ممکن نہیں۔

مشتاق احمد بھٹو نے احباب کے جو خاکے پیش کئے ہیں وہ دراصل کیری کیمرہ ہیں۔ سید فیض جعفری کے "اڑتے ہوئے خاکے" دلچسپ ہیں لیکن ان کا اصل کارنامہ "کتابی چہرے" ہے جو انھوں نے کسی نہ کسی مصنف کی تصنیف کی رسم اجرا کے موقع پر پیش کیا ہے تصنیف سے مصنف کی ذات تک پہنچنے کا یہ عمل حد درجہ نگارگریز، دلچسپ اور جاندار ہے۔

جہاں تک مزاحیہ کردار نگاری کا تعلق ہے شوکت تھانوی کے قاضی جی، منشی جی، ایم اسلم کے "مزاحیہ"، "غنیق الرحمان کا" "شیطان" "مخلص بھولائی کی" "پاندن دلی خالہ" اور "غصوریان" محمد خالد اختر کے "چاند بلباتی"

اور مشتاق احمد لوسخی کا "اینڈرسن" — ان میں "شیطان" اور "اینڈرسن" بہت ہی ترشے ترشائے کردار ہونے کے ساتھ ساتھ فکر انگیز بھی ہیں۔ آزادی کے بعد جو کردار مزاحیہ قرار دیے جاسکتے ہیں، اسی کی تعریف میں فکر و دانش کا خوشگوار امتزاج ہے۔ اینڈرسن بینک جرنل منجر ہے۔ ایک بار عجب اور پرہیزگار شخصیت کا مالک۔ تحاکر نگار بالکل اخیر میں اس کی شخصیت کی تہیں رفتہ رفتہ کھو رہا ہے۔ تو اینڈرسن کی نمود میاں اور کھوکھلا پن ابھر کر پورے طور پر سامنے آجاتا ہے۔ اینڈرسن کے کردار کا ارتقا فطری ہے۔ اُس کی شخصیت کے کوڑے نمایاں ہیں۔ مختلف پہلوؤں پر توجہ اُبھر کر سامنے آتے ہیں۔ اُس کی ولایت واپسی تک ایک دھماکے کے ساتھ اُس کی شخصیت کا مجسمہ زندگی سے زین پر گر پڑتا ہے، جس سے قاری کے ذہن کو شدید دھچکا لگتا ہے اور وہ چونک پڑتا ہے۔ اُس کا اسکاٹ ذہن پورے طور پر سامنے آجاتا ہے۔ اردو طرافت میں مزاحیہ کرداروں کی کئی شدید طور پر فکر و دانش کے پہلوئے کھٹکتے ہیں۔ مزاحیہ کردار نگاری کی عام سطح ابھی تک فکر و دانش سے بے نیاز تاحق کرداروں کی تعمیر سے بلند نہیں ہو سکی۔ رپورٹاژ نگاری اور مزاحیہ ڈرامہ نگاری کا حال مزاحیہ شاعری سے بھی خراب ہے۔ مزاحیہ ڈرامے لکھے بھی گئے اور ترجمہ بھی کیے گئے۔ محمد علی زیدی، الصغریٰ اور اظہار فسر کا یہ خاص میدان ہے مگر کوئی ایسا ڈرامہ نگار نہیں جو فکر و فن کی بلندی پر ہو اور اُس کا ذکر خیر کیا جاسکے۔ دراصل مزاحیہ ڈرامہ تفریح اور تفریح کی سطح سے اب تک بلست نہیں ہو سکا ہے۔

ظرافت کے لیے ڈائری کا بھی استعمال ہوتا ہے۔ اس ضمن میں شوکت تھانوی کی "شیطان کی ڈائری" قابلِ ذکر ہے۔ آزادی کے بعد اس میدان میں شفیق عقیل، فکر تو نسوی اور ابن انشا نظر آتے ہیں۔ ابن انشا کی "آوارہ گرد کی ڈائری" بے حد دلچسپ، مشگفتہ اور فکر انگیز ہے مگر اس کو "سفر نامہ" کہنا زیادہ موزوں ہو گا۔ یہ ڈائری کے فن پر پوری نہیں اُترتی۔

سفر نامے کے میدان میں شفیق الرحمن، ابن انشا، کرنل محمد خاں اور محبتی حسین نظر آتے ہیں۔ شفیق الرحمن "دجلہ" ان کے معر، جرمنی اور عراق کے سفر نامے ہیں۔ "برساتی" یورپ کا سفر نامہ ہے۔ شفیق الرحمن کے سفر نامے تاریخی، تہذیبی اور علمی معلومات سے مالا مال ہیں۔ فکر، دانش اور ظرافت کے اعتبار سے شفیق الرحمن کے سفر نامے شاہکار کا درجہ رکھتے ہیں۔

ابن انشا کے سفر ناموں میں "یہ دنیا گول ہے"۔ "ابن بطوطہ کے تعاقب میں"۔ "چلتے ہو تو چین کو چلیے" اور "آوارہ گرد کی ڈائری" طنز و مزاح، فکر و دانش، علم اور تہذیب کا خزانہ ہیں۔ فن اور تکنیک کے اعتبار

یہ بد رکھل سفر نامے ہیں، جن میں دنیا کی سیر قاری گھر بیٹھے کر لیتا ہے۔ انشا راجی کی چھوڑ چھاڑ اور اٹھکیوڑ سے ملتی ہے۔ شاد کر لیتا ہے۔ طرافت کے میدان میں وہ جہانیاں جہاں گشت ہیں۔ ان کا انداز بیان شگفتہ، نیکسا، سادہ اور فکر گیر ہے۔ کرنل محمد خاں کی ”بزم آرائیں“ اُن کے سفر کی نہایت لذیذ، لطیف و حسین روداد بتاتی ہے۔ فرنگ ہے جس میں وہ جا بجا دوران سفر مجلسِ زندگی سے محفلیں سجاتے ہیں۔ ان کا بیان نہ کافری عجب دلکش انداز کا ہے جس میں ہمیں وہ پریس میں بھی محفلِ خوبیاں ہی میں نظر آتے ہیں۔ اردو طرافت نے فکر و دانش کے نئے درپے وا کرنے کیلئے ”مضمون نگاری“ کے میدان سے نکل کر جوئے میدانِ اپنڈے ہیں۔ اُن میں سفر نامے بھی شامل ہیں جن سے فکر و نظر کے نئے گوشے سامنے آتے ہیں۔ سوانح نگاری کے میدان میں رشید احمد صدیقی، مشتاق احمد یوسفی اور کرنل محمد خاں نمایاں ہیں۔ رشید احمد صدیقی کی ”آشفۃ بقی میری“ میں فکر و دانش کی فزوانی مگر شگفتہ بیانی کی کمی محسوس ہوتی ہے۔

مشتاق احمد یوسفی کی ”زرگدشت“ ادب اور طرافت میں شاہکار کا درجہ رکھتی ہے۔ انھوں نے کیسے بینک میں لازمت کا آغاز کیا۔ دورانِ لازمت کیسے کیسے افسروں، رفیقوں اور ماتحتوں سے پالا پڑا۔ گھر والی پر کیا گذر گئی۔ بینک کے اعلیٰ ترین عہدے تک پہنچنے کے لیے کیا کیا پاپڑ پیلے، اینڈرسن کو کیسے بھیلایا۔ ”زرگدشت“ یوسفی کی زندگی کا زمریہ ہے، جس میں ہر لطیف واقعات اور کرداروں نے زندگی کی ہما بھی پیدا کر دی ہے۔ لطیف بیان کے ساتھ فکر و شگفتگی اور اسلوب نے ان کی کتاب زندگی کو باغ و بہار بنا دیا ہے۔ کرنل محمد خاں کی جنگ آمد آزادی پر ختم ہو جاتی ہے۔ مگر یہ سوانح لکھی آزادی کے بعد ہی گئی۔ اس میں اُن سکینڈلیفٹس ہونے، ترقی پانے، میدانِ جنگ میں مختلف محاذوں پر داد و شجاعت دینے، فوجی زندگی کے مجلسی نقشے بڑی دلکشی کے ساتھ بیان کیے گئے ہیں۔ اب محمد خاں کو باقی زندگی بھی لکھ ڈالنا چاہیے، کیونکہ ”زرگدشت“ اور ”جنگ آمد“ میں دبیر اور انس کا فرق ہے۔

اردو طرافت میں آزادی کے بعد جو ناول نگار سامنے آئے اُن میں شوکت تھانوی، محمد خالد اختر اور کرشن چندر اہمیت رکھتے ہیں۔ شوکت تھانوی نے ناول تو بہت لکھے مگر وہ مکر کی ایک خاص سطح سے بلند نہ ہو سکے۔ محمد خالد اختر کا ”سیاہ تاج محل“ اور ”تھراپار کرگستان“ نہ صرف ناول اور طرافت کے فن اور تکنیک پر پورے استہ ہیں بلکہ اُن کے ”چچا عبدالباقی“ قاری کے ذہن پر اپنا نقش بھی چھوڑ جاتے ہیں۔ محمد خالد اختر کے یہاں فکر و فن میں توانائی اور تازگی ہے۔

کرشن چندر ہمارے اہم ناول نگار ہیں۔ ”ایک گدھے کی سرگدشت“، ”گدھے کی واپسی“، ”ایک گدھا بچا“

اور ”داد پرل کے بچے“ ان کے بہترین نظریات نامول ہیں۔ ”ایک گدھے کی سرگزشت“ میں گدھے کی آڑ میں کرشن چندر نے سیاسی، سماجی نظام، معاشی استعمال اور افسر شاہی کو اپنے طنز کا بڑی کامیابی سے نشانہ بنایا ہے۔ ”گدھے کی ڈالسی“ ”چڑیوں کی الف لیلیٰ“ اور ”اٹل درخت“ دراصل فینٹسی ہیں مگر نشانہ غلط سماجی رویے ہیں۔ ”داد پرل کے بچے“ میں غریب، یتیم اور لاوارث بچوں کے استعمال کو نشانہ بنایا گیا ہے۔

آزادی کے بعد ہمارے جو ممتاز کالم نگار سامنے آئے ان میں شوکت تھانوی کا ”جنگ“ میں ”پہاڑے“ مولانا عبدالمجید دریابادی کا ”صدق“ میں ”بچی باتیں“ مولانا عبدالمجید سالک کا ”انقلاب“ میں ”افکار و حوادث چراغ حسن حسرت یا سندباد جہازی کا ”امروز“ میں ”حرف و حکایت“ مجید لاہوری کا ”ننگدان“ خواجہ احمد عباس کا ”بلنر“ میں ”آزاد قلم“ فکر تو نسوی کا ”لاپ“ میں ”پیاز کے چھلکے“۔ ابراہیم مجلس کا ”جنگ“ میں ”دیگرہ“ اور عطا الحق قاسمی کا ”نوائے وقت“ میں ”روزِ دیوار سے“ کالم نگاری کے بہترین نمونے ہیں، جن میں آزادی کے بعد سے اب تک کی فکر و دانش کے خوشگوار نمونے ملتے ہیں۔

شوکت تھانوی کے یہاں جو حاضر جوابی، ذہانت اور جستجو ہے، وہ ہمیں کہیں اور نظر نہیں آتی۔ یوں لکھنؤ و لاہور اس کی دلچسپ مثال ہے۔

مولانا عبدالمجید دریابادی کی ”بچی باتیں“ کا بڑھنے والوں کو بے مینی سے انتظار رہا کرتا۔ سیکڑوں اف نمایاں طور پر ان کا کالم اپنے یہاں نقل کرتے۔ ان کا اصل فن طنز کا ہے۔ مولانا عبدالمجید سالک کے ”افکار و حوادث“ میں سیاست، معاشرت اور ادب کو نشانہ بنایا جاتا۔ جس میں بڑی ادبیت ہوتی۔ ”رسی کی نبض“ اور ”خدا نوش فرمائیے“ میں ہی نقشہ نظر آتا ہے۔

سندباد جہازی کی ”امروز“ میں ”حرف و حکایت“ میں ادبیت اور طباطبائی کے ساتھ معلومات کا سمندر موجیں مارتا نظر آتا ہے۔

مجید لاہوری کا ”ننگدان“ مسلسل ایک تہقیق تھا۔ انھوں نے سیاسی، معاشرتی اور سماجی ناہمواریوں کو نشانہ بنایا۔

خواجہ احمد عباس کا ”آزاد قلم“ بے تکان ہے۔ ان کی سادگی، سلاست اور دلاویزی متاثر کن ہے۔ ان کی فکر کا دائرہ بہت وسیع ہے۔

فکر تو نسوی کی ”پیاز کے چھلکے“ ظرافت کا ایک سمندر ہے۔ یہ معاشی، تہذیبی، سماجی اور سیاسی ناہمو



کونشانہ بناتے ہیں۔ ان کے یہاں سماجی شعور بہت نمایاں اور انسانی قدروں کا احترام ہے۔  
 ابراہیم علیہ السلام "و غیرہ وغیرہ" میں اگر موڈ میں ہوتے تو بڑھتے والوں کو مزہ آجاتا۔ "نیکلی کرتھلنے جا"  
 اور "اُد پر شیر وانی اندر پریشانی" اس کی بہترین مثال ہیں۔ ان کے کالم کتابی شکل میں برابر شائع ہو رہے ہیں۔  
 عطار الحق قاسمی کا "روزِ دیوار سے" انتہائی مقبول کالم ہے۔ ان کے مضامین کی نشر جیسے: "پچھتا  
 ہوا شعر؟" "پہلے دھار دھار" "آواز نہیں آرہی ہے"۔ "کسی اور بجائی کو کوئی اور اعتراض؟"۔ "اٹھی دھماکا اور  
 خربوزے" اور "اختلاف کرنا منع ہے" نہ صرف ان کے بہترین کالم ہیں بلکہ ان کے عام رنگ کے ناول بھی ہیں۔  
 اردو طرافت میں دانشورانہ فکر آزادی کے بعد لکایہ ایک مختصر جائزہ ہے۔ کھنگالنے کے بعد یہ  
 فیصلہ کرنا مشکل ہے کہ ہمارے یہاں طرافت کی کمی ہے یا دانشورانہ فکر کی۔ مگر جو کچھ بھی ہے وہ پریشان کن  
 اس لیے نہیں کہ اب نئی طرافت زیادہ بہتر ہے۔ اس لیے مستقبل تابناک ہے۔



## ”ہمارا سب بڑا دشمن“ مصنف فراق گورکھپوری کے چند اقتباسات :-

”ہندستان کی کئی ہزار پرانی سنسکرتی جس پر ہم ناز کرتے ہیں، سنسار کی نگاہ میں کتنی گری ہوئی اور کلکتہ سمجھی جائے گی اگر ہم نے مسلمانوں کو یہاں بسنے اور پھلنے نہ دیا اور ہمارے مقابلے میں چین اور روس نے ایسا کر کے دکھایا تو ہندو سنسکرتی آئینے میں اپنا بھیا تک روپ دیکھ کر شرمندہ ہوگی اور فخر سے اپنا سر اونچا نہ کر سکے گی“

”ہندو اور سکھ“ مسلمانوں کو اپنا سب سے بڑا دشمن سمجھنے کے بدلے سامپروا لیتا اور اپنا سب سے بڑا دشمن سمجھیں اور سامپروا لیتا ہے بچ کر اس نے ہندستان کو بنائیں جہاں ہندو، مسلمان، سکھ عیسائی، پارسی سبھی عزت کے ساتھ زندگی بتا سکیں، اور سب کیلئے ترقی کرنے کے مواقع ہوں۔“ (ص ۱۴-۱۳)

”سامپر دایکتا بھاؤ نا اور وچار دیکھنے میں بہت سندر معلوم ہوتے ہیں، پر وہ ہمارے سب سے بڑے دشمن ہیں۔ سامپر دایکتا ہیں ڈس لگی کہ ہم ہل کر پانی بھی نہ مانگ سکیں گے، اس سانپ کا سونگھا ہوا ہنر نہیں لیتا ہے۔“ (ص ۷۱)

”مسلمانوں کو اس دیش میں آئے ہوئے اور بسے ہوئے ایک ہزار برس کا یگ ختم ہو گیا۔ جب تک اس دیش میں ہمارے اچھن تھے، مسلمان یہاں کے دوسرے دھرم والوں کے ساتھ ایسا گھل مل گئے تھے جیسے گئے سمبندھی مل جل کر رہتے ہیں۔ سنسار کے اتھاس میں کئی دھرم ماننے والوں کے سنگم کے بہت کم اُدھرن ملے ہیں مسلمانوں نے ہندو سماج اور ہندوستان پر اتنا اچھا پر بھاؤ ڈالا کہ مسلمانوں کو ہندوستان کے لیے ایک ورڈان ماننا پڑا، وہاں یہاں بھی ہوتی رہیں لیکن ہرگز ان کے بعد ہندوؤں اور مسلمانوں کی جیون دھار میں اور اچھی طرح مل جایا کرتی تھیں۔ اسی طرح ایک ملی جلی سمبھتا اس دیش میں بنتی رہی اور قومیت کا ایک نیا بھاؤ مسلمانوں کے دلوں میں پلٹا رہا۔ بھاشا، ساہیہ، اللہت کلائیں، ریت رواج، بھاونائیں اور ہر بات میں ہندو مسلمان ایک دوسرے پر اتنا پر بھاؤ ڈال چکے ہیں، ایک دوسرے سے اتنے دے چکے ہیں، ایک دوسرے سے اتنا پا چکے ہیں کہ اس میل جول کو توڑا نہیں جاسکتا۔“ (ص ۷۴-۷۵)

”اسلام، ہندو دھرم یا عیسائیت یا ناستکتا کے خلاف جہاد نہیں تھا بلکہ غیر مذہب زندگی کی مخالفت تھا۔ اسلام نے یہ کبھی نہیں کہا تھا کہ کلمہ پڑھنے والے مسلمانوں کے علاوہ دنیا کی دوسری سب جاتیوں خراب یا سبھیہ ہیں اور وہ اسلام کو سمجھنے میں اسمرتہ ہیں۔ یہی بات مسلمانوں میں وہ لوگ نہیں سمجھتے جن کی نگاہ تنگ ہے۔ انھیں تو اس کی پڑی ہے کہ دنیا کی ڈھائی ارب بادی چاہے جیسا جیون بتائے لیکن کہے اپنے آپ کو مسلمان۔ اسلام سنسار میں اس لئے ہرگز نہیں آیا تھا کہ سنسار کے سو فی صد انسانوں یا دنیا کے زیادہ تر انسانوں سے یہ کہلائے کہ ہم کلمہ پڑھنے والے مسلمان ہیں۔ اسلام آیا تھا اس لئے کہ دنیا کے سو فی صد انسانوں کو یہ کہیں کہ ہم پہلے اور نیک ہیں اور ہمیں جاتی، دھرم اور دیش کا فرق سوچے بغیر انسان سے پرہم ہے سہ ہم موحد ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم۔ . . . لہٰذا جب مٹ گئیں اجزائے ایمان ہو گئیں

اور ان جاتیوں کے مٹنے پر یہ ہرگز ضروری نہیں ہے کہ جو ایک مانو سماج سنسار میں بن جائے وہ اسلامی جاتی ہی کہلائے یا ہندوستانی کہلائے۔ غالب کے شعر میں ایمان جو شہد آیا ہے اس کا مطلب یہ نہیں کہ ایمان وی چیز ہے جسے مسلمان ایمان سمجھتے ہیں اور جسے غیر مسلم سمجھ ہی نہیں سکتے۔“ (ص ۷۰-۷۹)

”سامپرو ایک ہندو، ہندو جاتی کے لئے خطرناک ہے۔ مسلمان کے لیے اتنا خطرناک نہیں ہے۔ فرقہ پرست مسلمان، مسلمان فرقہ کے لئے زیادہ نقصان پہنچانے والا ہے۔ ہندو کے لیے اتنا نہیں۔ اور یہی حال سامپرو کا سکھ، سامپرو ایک پارسی، سامپرو ایک بنگلواندین، سامپرو ایک عیسائی کا ہے۔ یہ سب بٹی جاتی کے دشمن ہیں۔“

”سنسار اتنا دشمن ہے کہ وہ ایک دھرم کے سنبھالے سنبھل نہیں رکھتا۔ اگر ہم یہ بات مان بھی لیں کہ ہندو مسکرتی، مسلم مسکرتی، بودھ مسکرتی، بڑی بڑی مسکرتیاں ہوتے ہوئے بھی ایک دوسرے سے کچھ الگ ہیں تو یہی سنسار کو اس الٹاؤ کی آؤٹکٹا ہے جو اسلام، غیر اسلامی مسکرتیوں سے پر سجادت نہیں ہوا وہ اس اسلام سے کم کالا مال رہے گا جو غیر اسلامی مسکرتیوں سے پر سجادت ہوا ہے۔“ (ص ۱۰۷)

(بشکر یہ علی احمد قاضی)

••

روفیہ علی احمد ظلمی  
بیدرد، الہ آباد یونی ورسٹی

## فراق گورکھپوری کی ایک نایاب اور گمنام کتاب

# ہمارا سب سے بڑا دشمن

جن لوگوں نے فراق گورکھپوری کی شاعری کو بالعموم اور شخصیت کو بالخصوص قریب سے دیکھا اور سمجھا ہے، انہوں نے اندازہ لگایا ہوگا کہ فراق صاحب تین بڑے شاعر اور شاعرانہ تھے اس سے کہیں بڑے مفکر، اور گفتگو کرنے والے۔ ان کے اندر کا فکار اور مفکر دونوں جب اہل صورت پر آتے تو طبعی اور تخلیقی گفتگو کی ایسی ایسی پہلوؤں پر اُبھرتی کہ ان کی گفتگو اس کی جگہ کاٹھ اور خیر کوئی کیفیت میں ڈوب کر رہ جاتا۔ ان کی شاعری کے موضوعات یہ تھے۔ لیکن ان کی گفتگو، موضوعات لامحدود۔ جن خوش نصیب لوگوں کے حصہ میں ان کی گفتگو آئی ہے وہ بتا دے کہ عموماً ان کی گفتگو اداری سے شروع ہو کر کلچر، تہذیب، سیاست، کھیل کود، سبزی ترکاری تک پہنچتی تھی۔

فراق صاحب کا جتنا سرمایہ شاعری کا ہے کم و بیش اتنا ہی سرمایہ نثر کا بھی ہے لیکن فراق صاحب نے جس منظر اور صحنہ انداز میں اپنی شاعری کو پیش کیا۔ نثر کو پیش نہ کر سکے شاید اس لیے کہ وہ اپنے آپ کو بنیادی طور پر شاعر پہلے سمجھتے تھے اور یہ حقیقت بھی ہے لیکن ان کا حصہ نثر بھی کم اہمیت کا حامل نہیں، ان کے نثری مضامین کے جو مجموعے ملے ہیں ان کی ندرت و منزلت سے ہم اچھی طرح واقف ہو چکے ہیں۔ اس کے علاوہ نہ جانے اور کتنے مضامین ہیں جو مختلف موضوعات پر وقتاً فوقتاً لکھے گئے جن کی کثیر تعداد رسائل و اخبارات کی بیڑ میں کم ہو چکی ہے اگر کوئی محقق اسے تلاش کرے تو وہ آج خاص کامیاب لکھ جائے گا۔ لیکن یہ سب کیونکہ حقیقت یہ ہے کہ فراق صاحب صرف شاعر نہ تھے بلکہ ایک زبردست مفکر بھی تھے۔ ایسے مفکر جن کے دائرہ فکر میں صرف رومان و عشق و محبت ہی نہیں بلکہ ہندوستان کی دیوالاکی تہذیب، ہندو میتھولوجی، اسلامی حکومت کا مزاج، نہان و تہذیب کی رنگارنگی، لسانی مسئلے، جنگ آزادی، تقسیم ہند، فرقہ وارانہ فسادات، غرض کہ مشن سنی سے لے کر جلی کی مشقت سب کچھ آجاتے تھے۔ ان کی فکر کی پرواز بید بلند تھی اور موضوعات متنوع۔ اہل فراق کو سمجھنا ہے تو تحریر و

تقریر کے اس بکھرے ہوئے سرے کی تحقیق و تلاش کی ضرورت ہے اور اسے آج کے تناظر میں ترتیب دینے کی اس سے بھی زیادہ ضرورت ہے۔

میرے اس دعوے کی تائید کرے گی فراق صاحب کی یہ چھوٹی سی نایاب اور گمنام کتاب۔ ”ہمارا سب سے بڑا دشمن جو گزشتہ دنوں راقم اسطور کو آگرے کے ایک ذاتی بکٹھانے سے دستیاب ہوئی جس کے بارے میں میری اپنی دریافت کے اعتبار سے اہرین فراق اور درملے فراق میں سے کسی کو علم نہیں کہ فراق صاحب نے اس نام اور نوعیت کی بھی کتاب لکھی ہے۔

۴۸ صفحات پر مشتمل ’عزیزی پریس آگرے‘ سے شائع شدہ یہ کتب سنم پبلشنگ ہاؤس، الہ آباد کے زیر اہتمام نشر ہوئی۔ سنم پبلشنگ ہاؤس، الہ آباد کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ فراق صاحب کو ایک زمانے میں نشر و اشاعت کی تجارت کا شوق ہوا۔ پیسہ فراق صاحب کی کمزوری تھی، وہ پیسہ کمانے کی غرض سے اکثر تجارت وغیرہ کے بارے میں بنجیدگی سے سوچا کرتے تھے۔ لاؤڈنگ کی دکان کھولنے تو کبھی پرچون کی دکان لیکن جلد ہی اس قسم کی غیر ادبی تجارت ان کی نا تجربہ کاری اور مخصوص اختیارات کی تاب نہ لا کر دم توڑ دیتیں۔ اسی طرح ۱۹۵۰ء کے ارد گرد پبلشنگ ہاؤس کے بارے میں سوچی چونکہ اس کا روبرو میں انکا علمی و ادبی مزاج کسی حد تک میل کھاتا تھا اور خود ان کی کتابیں دھڑا دھڑھپ کر آنے لگی تھیں اس لیے یہ کاروبار کچھ دنوں تک چلتا رہا۔ اسی پبلشنگ ہاؤس کے زیر اہتمام یہ کتاب شائع ہوئی۔ ظاہر ہے کہ جب یہ کتاب چھپی ہوگی تو اس کی تعداد کم رہی ہوگی، ادھر اُدھر تقسیم بھی ہوئی ہوگی پھر پتہ نہیں کیوں اور کیسے حقیقین و ناقدین فراق کی نظموں سے یہ کتاب ادھل رہی۔

فراق صاحب نے اپنی ہوش و حواس بھری زندگی کا آغاز شاعری اور سیاست دونوں سے کیا۔ بیسویں صدی کی تیسری چوتھی اور پانچویں دہائی میں ہندوستان سیاسی اور سماجی اعتبار سے کس طرح ہچکچا رہا تھا اور کس انداز سے یک جہت ہو کر آزادی کی لڑائی لڑ رہا تھا اس کا اندازہ خوب خوب لگایا جاسکتا ہے۔ اس لڑائی میں ہر طرح کے لوگ تھے۔ شاعر، ادیب، مفکر، دانشور سب شامل تھے۔ فراق صاحب کا جوشیلا ذہن کیسے خاموش رہ سکتا تھا وہ بھی نہ صرف شامل ہوئے بلکہ پوری تحریک میں گلے۔ ایک اُتر گئے۔ بیل بھی گئے۔ دیگر مصوبتیں بھی برداشت کیں۔ غرض کہ آزادی حاصل کرنے میں اپنی استطاعت کے مطابق قلم و ذہن کا خوب خوب یوگیہ دان دیا۔ آزادی سے قبل بالعموم اور آزادی کے بعد بالخصوص جس طرح کے فرقہ وارانہ فسادات ہوئے اس نے پورے ملک اور خاص طور پر دانشور طبقہ کو بے حد متاثر کیا۔ فراق صاحب کی شخصیت ایک دانشور اور فنکار کی ملی جلی شخصیت تھی وہ ہندو مذہب و تہذیب پر گہری نظر رکھتے تھے لیکن

ہندو نہ تھے اسی طرح اردو کے اچھے اور بڑے شاعر ہونے اور اردو تہذیب کے گرویدہ ہونے کی وجہ سے انکو  
 دو مسلہ کا حامی اور ہندی مخالف نہیں کہا جاسکتا۔ وہ ایک سچے ہندوستانی تھے جنہیں فرقہ واریت اور سامپر دایکتا سے  
 نفرت تھی وہ ایک مفکار کی حیثیت سے انسان کو محض انسان اور ہندستان کو ایک سچے سمندر سے آزاد ہندستان کی  
 کل میں دیکھنا چاہتے تھے۔ مرقوں اور مشکلوں کے بعد آزادی ملی تھی اس لیے اس کو وہ کسی طرح برباد اور خراب شکل  
 دیکھ نہیں سکتے تھے لیکن افسوس کہ آزادی اور قیام پاکستان کے بعد جس طرح ہندو مسلہ کے درمیان فرقہ وارانہ فسادات  
 اٹھنے لگے۔ اس سے ملک کو، تہذیب کو نقصان پہنچنے لگا اس کا اندازہ فراق صاحب کو خوب خوب تھا۔ وہ ہندوؤں  
 کو کہنا چاہتے تھے کہ اہل دشمن مسلمان نہیں ہیں اسی طرح مسلمانوں کے درمیان سے ہندوؤں کے خلاف ذمہ کم کرنا چاہتے  
 تھے وہ کہنا چاہتے تھے کہ مذہبی رنگ نظری اور جن جن ہی ہمارا سب سے بڑا دشمن ہے۔ یہ کتاب دو حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلے حصہ میں  
 فراق صاحب نے پوری جرات اور بے باکی کے ساتھ ہندوؤں اور مسلمانوں کو سمجھانے کی کوشش کی ہے اور باجمان کو  
 یکے مذہب، انکی تہذیب کی اہل روح کو دکھانے کی کوشش کی ہے ساتھ ہی وہ سرسری طور پر ہندستان کی ثقافتی اور  
 قادی تاریخ میں اسلام اور مسلمانوں کا رول دکھا کر ہندوؤں کو یہ بتانا چاہے کہ کس طرح انہوں نے ملک کی آزادی میں  
 باخون دیلمے، اُسے آزاد کرانے میں کیسی کیسی قربانیاں دی ہیں اب آج اگر پاکستان بن گیا تو اس کا یہ مطلب نہیں کہ ہندستان  
 سب مسلمان بن جائے ہیں وہ اب ہندستانی یا وفادار نہیں رہ گئے ہیں یا ہندوؤں کا ان سے کیا رویہ اور سلوک ہونا چاہیے  
 نہ وہ ان کے ساتھ زیادتی کرتے ہیں تو اس سے ملک کو، ہندو مذہب کو کوئی فائدہ نہیں پہنچے گا بلکہ انہی نقصان ہوگا۔  
 اب بگ وہ لکھتے ہیں :

”ہندستان کی کئی ہزار پرانی سنسکرت جس پر ہم ناز کرتے ہیں سنسار کی نگاہ میں کتنی گری  
 ہوئی اور کلکتہ سمجھی جائے گی اگر ہم نے مسلمانوں کو یہاں بسنے اور پھلنے پھولنے نہ دیا اور ہمارے معاملے  
 میں چین اور روس نے ایسا کر کے دکھایا تو ہندو سنسکرتی آئینے میں اپنا بھیا نک روپ دیکھ کر شرمندہ  
 ہوگی اور غریب اپنا سراونچانہ کر سکے گی“ (ص ۹۸)

یہ کاروبار تجارت، رہن سہن، رزق و گذار وغیرہ غرض کہ ہر طریقے سے میل جول کی باتیں بتاتے ہیں اور مثبت طاقت  
 مافظہ بدکاری کے نادانوں کو بار بار سمجھاتے ہیں :

”ہندو اور سکھ مسلمانوں کو اپنا سب سے بڑا دشمن سمجھنے کے بدلے سامپر دایکتا سے بچ کر اس  
 نئے ہندستان کو بنا لیں جہاں ہندو مسلمان، سکھ، عیسائی، پارسی سبھی عزت کے ساتھ زندگی بنا لیں

اور سب کے لیے ترقی کرنے کا موقع ہوں۔ (ص ۱۴، ۱۳)

وہ سامپرو ایکٹ کو جن لفظوں میں یاد کرتے ہیں اُسے بھی دیکھتے چلیے :

”سامپرو ایک بھادنا اور وچار دیکھتے ہیں بہت سند معلوم ہوتے ہیں، پر وہ ہمارے

سب سے بڑے دشمن ہیں۔ سامپرو ایکٹا ہمیں دوسلے گی کہ ہم ہلی کر پانی بھی نہ مانگ سکیں گے اس

سانپ کا سونگھا ہوا لہر نہیں لیتا ہے۔“ (ص ۲۱)

ان جملوں میں فو آق صاحب کا درد و کرب صاف جھلکا پڑتا ہے۔

کتاب کے دوسرے حصے میں وہ اسی انداز سے مسلمانوں کو بھی سمجھاتے ہیں لیکن سمجھاتے وقت وہ اپنے آپ کو

مسلمانوں سے الگ نہیں سمجھتے۔ اس کی ابتداء وہ ان جملوں سے کرتے ہیں :

”ہم مسلمانوں کو اس دیش میں آئے ہوئے اور بے ہوشے ایک ہزار برس کا ایک ختم

ہو گیا۔ جب تک اس دیش میں ہمارے اچھے دن تھے ہم مسلمان یہاں کے دوسرے دھرم والوں کے

ساتھ ایسا مکمل مل گئے تھے جیسے سیکے سمندھی ل جل کر رہتے ہیں۔ سنسار کے اتہاس میں کئی دھرم

ماننے والوں کے سنگ کے بہت کم ادابر بن گئے ہیں مسلمانوں نے ہندو سماج اور ہندوستان پر اتنا اچھا پڑھاؤ

ڈالا کہ مسلمانوں کو ہندوؤں کے لیے ایک بردان مانگنا پڑا، لڑائیاں بھی ہوتی رہیں لیکن ہر ٹکراؤ

کے بعد ہندوؤں اور مسلمانوں کی جیون دھارا میں اور اچھی طرح مل جایا کرتی تھیں۔ اس طرح ایک

ملی جلی سمجھتا اس دیش میں بنی رہی اور قومیدے کا ایک نیا بھادو مسلمانوں کے دلوں میں پتا رہا۔

بھاشا، ساہتیہ، لٹ کلائیں، ریت رطاج، بھادو نائیں اور ہرات میں ہندو مسلمان ایک دوسرے پر

اتنا پڑھاؤ ڈال چکے ہیں، ایک دوسرے سے اتنے ملے چکے ہیں، ایک دوسرے سے اتنا پیچھے ہیں کہ

اس میل جول کو توڑنا نہیں جاسکتا۔ (ص ۲۷، ۲۶)

مسلمانوں کو سمجھاتے ہوئے انھوں نے جس طرح اسلام کی تصویر پیش کی ہے کہ اس سے انکی اسلام کی معرفت کا اندازہ لگایا جاسکتا

ہے۔ ایک جگہ وہ کہتے ہیں :

”اسلام، ہندو دھرم یا عیسائیت یا ناسمجھتے کے خلاف جہاد نہیں تھا بلکہ غیر مذہب زندگی کی

مخافت تھا۔ اسلام نے یہ کبھی نہیں کہا تھا کہ کلہ پڑھنے والے مسلمانوں کے علاوہ دنیا کی دوسری سب

جائیاں خراب یا ناسمجھ ہیں اور وہ اسلام کو سمجھنے میں اُسمرکتہ ہیں۔ یہی بات مسلمانوں میں وہ لوگ نہیں



سمجھتے جن کی نگاہ تنگ ہے انہیں تو اس کی پڑی بنے کہ دنیا لی ڈھائی ادب آبادی چاہے جیسا بیڑا  
ہائے لیکن کہے ہے آپ کو مسلمان اسلام سنسار میں اس لیے مرکز نہیں آیا تھا کہ سنسار کے سر  
نیمسا نون یا دنیا کے زیادہ تر انسانوں سے یہ کہلائے کہ ہم کلہ پڑھے دولے مسلمان ہیں۔  
اسلام آیا تھا اس لیے کہ دنیا کے سو فیصدی انسان یہ کہیں کہ ہم بھلے اور نیک ہیں اور ہمیں باقی  
دھرم اور دین کا فرق سمجھے بغیر انسان سے پریم ہے۔

ہم سوچہ ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم ملتیں جب مٹ گئیں اجڑنے ایساں ہو گئیں غالب،  
اور ان باتوں کے مٹنے پر یہ مرکز مزدی نہیں ہے کہ جو ایک مانوسن سنسار میں بن جائے  
وہ اسلامی باقی ہی کہلائے یا ہندوستانی کہلائے۔ غالب نے شعر میں ایمان کا جو شبہ آیا ہے  
اس کا مطلب یہ نہیں کہ ایمان درج چیز ہے جسے مسلمان ایمان سمجھتے ہیں اور جسے غیر مسلم سمجھ ہی نہیں سکتے۔  
میں وہ پتے کی بات کہتے ہیں: (ص۔ ۲۴، ۲۵)

”سامپر دایک ہندو، ہندو باقی کے لیے خطرناک ہے، مسلمان نے لیے اتنا خطرناک نہیں ہوتا  
فرق پرست مسلمان، مسلمان فرقہ کے لیے زیادہ نقصان پہنچانے والا ہے۔ ہندو کے لیے اتنا نہیں اور میں  
مال سامپر دایک سکھ، سامپر دایک، پارسی، سامپر دایک، انھوں نے ایمان، سامپر دایک، مسلمان کہتے۔  
یہ سب اپنی جان کے دشمن ہیں۔“ (ص۔ ۲۶، ۲۷)

در اخیر میں فراق صاحب اپنے مخصوص مزاج اور فلسفے پر کتاب ختم کرتے ہیں:

”سنسار اتنا دشمن ہے کہ ایک دھرم کے سنبھالنے نہیں سنبھال سکتا۔ اگر ہم یہ بات مان لیں  
لیں کہ ہندو سنسکرتی، مسلم سنسکرتی، بودھ سنسکرتی، برہمن سنسکرتی، سکھ تیاں ہوتے ہوتے ہی ایک  
دوسرے سے کچھ الگ ہیں تو بھی سنسار کہ اس الگائی اور شے یکتا ہے جو اسلام، غیر اسلامی سنسکرتیوں  
سے پر بھاوت نہیں ہوا وہ اسلام سے کم الامال رہے گا۔ جو غیر اسلامی سنسکرتیوں سے پر بھاوت ہوا،“ (ص ۲۷)  
ان خیالات سے کوئی اختلاف تو کر سکتا ہے لیکن فراق کی نیت پر شبہ مرکز نہیں کر سکتا ہے۔

آزادی سے لے کر اس وقت تک فسادات کی غماخت میں اور قومی یکجہتی کی حمایت میں اتنا کچھ کھا جا چکا ہے  
کہ اب سب فرمودہ، رنگ خوردہ اور پٹا پٹا یا ساکت ہے لیکن غول کیے کہ ۱۹۷۵ء کے ارد گرد فوٹائی جیسے غول کے شاعر تہم  
سے اس طرح کے بے باک کلمات کا نکلنا کوئی معمولی بات نہ تھی۔

اس کتاب کا ایک بے مداح پلوس کی زبان ہے جسے خاص ہندوستانی کہا جاسکتا ہے جس میں اردو کے ساتھ بول چال کے بے شمار ہندی الفاظ شعوری طور پر استعمال کیے ہیں جو فراق صاحب کی ہندی دانی کا ثبوت تو کرتے ہی ہیں ساتھ ہی موضوع کی مناسبت سے ہم آہنگی بھی پیدا کرتے ہیں۔ اس نوعیت کی زبان میرے علم کے مطابق شاید کم یا نہیں کے برابر استعمال کی ہے۔ فراق صاحب کے بارے میں کم از کم ہندی والوں کے ذہن میں یہ خیال رہتا ہے کہ وہ بچنے اردو کے مایہ تھے اس سے زیادہ ہندی کے مخالف تھے جبکہ یہ بات پورے طور پر سچ نہیں ہے انھوں نے بارہا اپنی تقریروں میں یہ بات کہی ہے کہ وہ ہندی کے مخالف ہرگز نہیں ہیں بلکہ وہ ٹیل اور بوجھل ہندی مخالف ہیں کچھ متشدد اور متعصب ہندی دل لے اُسے سنسکرت کی طرف لے جانے کی کوشش میں ایسا کرتے ہیں اور اہل ہند کے ساتھ زیادتی کرتے ہیں۔ یہ کتاب اس بات کی تین دلیل ہے کہ انھوں نے ہندی زبان کے اچھے اور مناسب الفاظ استعمال کیے ہیں جو کسی طرح بوجھل نہیں بن سکے اور یہی انکی شاعری کا بھی امتیازی پہلو ہے۔

فراق صاحب ان خوش نصیب یا بد نصیب لوگوں میں تھے جنہیں اردو کا ایک عمدہ اور بڑا شاعر بن گیا لیکن ساتھ ہی انھیں اکثر و بیشتر ہندو شاعر سمجھا جاتا رہا۔ نیا ترغ پوری نے اپنے مضمون کے عنوان کے ذریعہ کچھ ایسی برجان کو پروان چڑھایا۔ اکثر مسلم شاعروں کے درمیان وہ ہمیشہ مشکوک نگاہوں سے دیکھے گئے یہ خیال ہمیشہ رہا کہ اگر وہ ہندو نہ ہوتے تو وہ اتنے بڑے شاعر نہ بنے کہ اتنی اور ایسی پذیرائی کی جاتی اور انھیں یہ مقام دیا جاتا دوسری طرف انتہا پرست ہندوؤں کے لیے یہ بات ہمیشہ باعث کوفت و تشویش کی رہی کہ ان کی اپنی ذات کا آدمی صرف یہ کہ اردو زبان میں شاعری کر رہا ہے بلکہ اکثر و بیشتر ہندی زبان کے ہی نہیں بلکہ ہندو تہذیب کے خلاف زہر اگلاتا رہتا ہے۔ فراق صاحب کی شخصیت سے متعلق انکے یہ متضاد پہلو ان کی زندگی میں بھی زیر بحث رہے اور کم و بیش آج بھی ہیں لیکن اگر ہمیں نظر دے انکی شخصیت کا جائزہ لیا جائے تو چ بات یہ نظر آئے گی کہ فراق صاحب ہندوستان زبان کی جس مشترکہ تہذیب کے رسیا اور علمبردار تھے خود انکی ذات اس کا ایک جیتا جاگتا نمونہ تھی۔ انکی شخصیت میں راسا یکجہتی جذباتی ہم آہنگی اور گنگا جمنی تہذیب جس قدر رچ بس گئی اس کی مثال ذرا کم دیکھنے کو ملتی ہے۔ جس سا پر دایکتا کے خلاف وہ زندگی بھر لڑتے رہے، نفرت کرتے رہے اس کے خلاف خود انکی شخصیت ایک یادگار شاہکار تھی لیکن انھوں نے فراق صاحب کی شخصیت کے اس پہلو کو انکی بعض لاپرواہیوں، بدعنوانیوں اور مزاج کی برائیوں کے کچھ پنیپے کا موقع نہیں ملا اور ہندوستان کے تنگ نظر اور بھڑکے مال میں انکی مفکرانہ و قلندرانہ شخصیت کو آج تک ٹیکے نہیں سمجھا جاسکا۔ وہ ہمیشہ اس شعر کے مصلق رہے۔

ۛ ناہرنگ نظر نے بے کافر جانا

اور کافر یہ سمجھا ہے سلطان ہوں میں

آج کے چنیے اور سلگے ہوئے ماحول میں کہ جہاں سا پر دایتکا ایک بار پھر اپنے بال و پر کھول چکی ہے اور لوگوں کے ذہن و دل میں پیر جا چکی ہے اور جہاں دانشور طبقہ اپنا ملی اور انسانی فرض بھول کر اپنی عزت و آبرو کو بچانے کے لیے فحاشی جیسے دانشور کی یہ تحریریں نے انداز سے شائع ہو کر کارکنان و ناقدین کے سامنے آنے کی ضرورت ہے۔



# اردو میں دانشوری کے چند مسائل

میسری اردو ویسچ کانگریس (مہینہ ۲۲-۲۳ جنوری ۱۹۸۹ء) میں بحث کے لیے پیش کیا گیا،

نظر، فکر اور علم کا اجتماع چاہتی ہے۔ ماضی کا عرفان اور مستقبل کا ادراک سب اور وہی عمل ہیں۔ ماحول اور فضا سے واقفیت تو ہر ذی روح کو ہوتی ہے لیکن اس کی نشوونما اور تہوں کا احساس انسان کا خصوصی شرف ہے۔ انسانی تاریخ کے تجربات اور احساسات جب اپنے دائروں کو ایک مرکز پر لے آتے ہیں تو نصیرِ دانشوری جم لیتی ہے ہمارا ملک اسی دنیا کا ایک حصہ ہے جو انسانی بہبودی اور نظامانہ استحصال کی سرور گرم رزم کی فیصلہ کن لڑائی میں معروف اور سرگرداں ہے، اور انسان اپنے آدرش اور خواب کو پانے کیلئے اظہار اور اطلاع کے مختلف ذرائع استعمال کرتا رہتا ہے۔ فنون لطیفہ اس احساس اور اطلاع کا نازک فریضہ ہیں لیکن انسانی تاریخ نشیبوں اور استعاروں کے چاند ستاروں کا انتظار نہیں کر سکتی۔ وہ زبان کے واضح رسائل ڈھونڈ لیتی ہے۔ یہاں سے سماج میں دانشور اور دانشمندی شروع ہوتی ہے۔ دانشوری ایک لطیف احساس کے ساتھ ایک کرب مسلسل اور جدہ عمل بھی ہے لفظوں پر معنی کی کمندیں ڈالتا اس کا محبوب شغل ہوتا ہے، یہاں یہ بات بھی یاد رکھنا چاہیے کہ ہر علم کا یہ نصیب نہیں ہے کہ اس کو شعور بھی حاصل ہو جائے جس کی طرف قرآن نے کئی مرتبہ اشارہ کیا ہے۔ دیکھیے میں نے اپنی بے باک کو چھپانے کیلئے کوئی سہارا تلاش کر لیا۔

جب کسی زبان کے وسیلہ سے دانشوری کی بات ہوتی ہے تو اس کے ساتھ یہ بھی بات سامنے رکھنی چاہیے تعلیمِ ابلاغ اور حکومتی سطح پر اس کا چلن اور قابو کیا ہے اور خود اس زبان میں وسعت کے امکانات اور صلاحیت کے درجہ کی ہے ہندستان کی قدیم زبانوں کی جدید ترین شکل اردو! وسعت اظہار اور سرمایہ الفاظ سے مالدار۔ لیکن انسانی سماج کے مختلف شعبوں میں اس پر پابندی بھی لگی ہوئی ہے کہ کہیں یہ تاریخی حالات کا نتیجہ ہے اور کہیں اپنے ماحول کے ذہنی خوف، تعصبات اور خود اپنے احساس کمتری کا شکار ہے جس نے موجودہ نسل کو ایک مستفہ سوال کے درد اور حیرت میں مبتلا کر رکھا ہے، خوشی یہ ہے کہ اس اندھیرے میں آواز کا مسلسل احساس اور امید کا انکاس زندہ اور باقی ہے تاریخ گواہ ہے کہ افراد کے گروہ اس تنگ نامے سے گذرتے رہتے ہیں۔

۱۹۴۷ء کے بعد ہندستان میں ایک نئی بھاڑ بکھائی گئی۔

اس وقت چاہے پاس مولانا آزاد، ذاکر حسین، رشید احمد صدیقی، غلام السیدین، مولانا آزاد سمجانی، عبدالقدیر، یوسف حسین، عابد حسین، سید محمود، عبدالمجید خواجہ، عبدالستار صدیقی اور بہت سے دانشور زندہ تھے۔ فہرست میں کافی نام بڑھائے جاسکتے ہیں۔ یہاں بطور علامت یہ نام لیے گئے۔ ان میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جنہوں نے لکھا لیکن کہہ ایسے افراد کا اس دنیا سے رخصت ہونا ایک بڑا سانحہ رہا ہے لیکن روح کے اس سفر کو دیکھا نہیں جاسکتا۔

اس وقت بڑے اور چھوٹے دانشور ہائے درمیان میں موجود ہیں جو ہم کو فکر اور جہد کی دعوت دیتے ہیں۔ میں نے اپنے تجزیہ اور مطالعہ کے لئے... کو چنا ہے۔ میں نے جب سے ان کو دیکھا تو یہ مجھے سوالوں کے بڑے بقی اور تلاشِ علم کے متجسس نظر آئے، خیال کو قلم اور شاعری کے سپرد بھی کرتے رہے ہیں، شعر کے حسن کے رسیا اور بالو بہت ہوتے ہیں لیکن شعر کے حسن پر انہوں نے جی نظر ڈالی ہے۔ یہاں سے ان کی صحت فکر اور عمق نظر کا پتہ چلتا ہے۔ ۱۹۴۷ء کے بعد ہندستانی مسلمانوں سے ایک غلط ترین سوال ان کی ہندستانیت کی سطح کا کیا گیا۔ ہر یہ سوال اس گروہ نے کیا جو ہندستان کے ماضی سے سطحی واقفیت رکھتا تھا اور ماحول حال سے مقابلہ بنے سے نظریں چرا رہا تھا، لیکن اس سوال کا جواب دینا اس لئے بھی ضروری تھا کہ نئے ہندستان کی تعمیر میں سب ہر روز حصہ لینا تھا۔... نے نہایت جرأت سے اس بحث میں حصہ لیا اور ”سیما کی تلاش“ نام کی کتاب لکھ کر اور مختلف رایوں اور اپنی رائے کو پیش کیا۔ ایک جگہ ہندستانیت (Indianity) کے مسائل کے بارے میں لکھتے ہیں :-

”ہندستان میں سب سے زیادہ نایاب یا کیاب شے ہندستانی ہیں، ہندو اپنے آپ کو ہندو سمجھنا نہیں بھولتا، مسلمان اپنے کو مسلمان سمجھنا نہیں بھولتا۔ اگر نہیں یاد، تو اپنا ہندستانی ہونا کسی وقت یاد نہیں آتا مسئلہ اصل میں سیدھا سادا ایسا آتا ہی ہے، اور ہندو مسلمان دونوں جی کا مسئلہ ہے ہندوؤں کو البتہ تھوڑا سا فائدہ یہ ہے کہ اکثریت میں ہونے کے سبب جب وہ محض اپنی کیونٹی کے ساتھ وابستگی کی بات کرتے ہوتے ہیں اس وقت بھی غلطی سے ہی سمجھ لیا جاتا ہے کہ یہ ریاست سے وابستگی اور ہندستان سے وابستگی کی بات ہے۔“ (ص ۴۹)

”دونوں فرقے، باوجود بلند بانگ عموماً کے ایک دوسرے سے اتنے فاصلے پر رہے ہیں کہ ایک کو دوسرے کی

چھوٹی چھوٹی باتوں کا 'مختلف جذبوں کی نوعیت کا' ان کی گہرائی یا پھیلاؤ کا ذرا بھی علم نہیں ہے۔ پان اسلامزم کے سلسلہ میں یہی ہوا ہے۔ بات قطعی بے بنیاد بھی نہیں، لیکن بونے کو جو دیوتا قاضی عطا کر دی گئی ہے، وہ اپنی جگہ پر ہے، اور اگر ہندو دوستوں کے جذبات اور اسلامی رشتہ کی نوعیت دونوں سے واقفیت کا حقیر سا دعویٰ کرنے کے بعد عرض کروں کہ میرے دوستوں کے شکوک و شبہات، اندیشے اور وسوسے واقعی کم ہیں مخیالی زیادہ تو غلط نہ ہو گا۔

”اگر دوسرے کسی بھی جگہ ٹکرائیں نہیں، اور پھر بھی اس پر اصرار کیا جائے کہ تم یا تو اس دائرے میں رہ سکتے ہو، یا اس دائرے میں قتلے سولے اسکے کہ بدینی پر محمول کیا جائے اور کیا تاویل کی جاسکتی ہے۔ اگر کوئی کہے کہ تم پانی پسند کرتے ہو یا ہندستان، اور اس کے جواب میں یہ کہوں کہ مجھے پانی بھی پسند ہے اور ہندستان بھی اور اس پر تم پھر کہو کہ نہیں، یہ بتائیے کہ پیریم (SUPREME) کیلئے، تو میں اسے حماقت کے سوا اور کیا کہہ سکتا ہوں۔ یہ تو ایسا ہی ہے جیسے کوئی کہنے لگے تمہیں کون سی چیز پیریم لگتی ہے آم یا برف کا پانی؟ یا تم ان دونوں امور میں کسے ترجیح دو گے، سونے کو یا کھانے کو؟“۔ پان اسلامیت ایک جذبہ ہے اور بس جذبہ ہی ہے، ایسا ہی جیسے آپ مثلاً افرو۔ ایشیائی جذبہ تشکیلی دینا چاہ رہے ہیں۔ اور آپ یوں کیوں نہیں سوچتے کہ اول الذکر جذبہ کو آخر الذکر میں ڈھال دیجئے، اس طرح یہ آپ کے لئے ایک ایسٹ (NSET) بن جائے گا۔

”اس بات کو سمجھانے میں ذرا مشکل پڑے گی کہ ہندستان کے مسلمان کا باہر کے مسلمان سے کیا رشتہ ہے، جو لوگ ہندو یا جین انداز زندگی کو مت سمجھتے ہوں، ان کی سمجھ میں اس بات کا آنا آسان نہیں ہے کہ کمیونزم یا اسلام کی طرح، کوئی آئیڈیالوجی بھی مذہب یا ملت بن سکتی ہے۔ جس میں اور قومیت میں یا دوسرے سے کوئی رشتہ ہی نہیں، یا پھر سرے سے کوئی ٹکراؤ ہی نہیں۔“

”جس نے ملک کا مزہ نہ چکھا ہو وہ اس کا مزہ بتا ہی نہیں سکتا، سمجھ بھی نہیں سکتا، کوئی اسے سمجھا بھی نہیں سکتا۔“۔ اسلام کو ماننے کے بعد جغرافیائی حد بندیاں اس کے لئے میسر ہو جاتی ہیں۔ وہ نہ کسی نسل سے وابستہ رہتا ہے، نہ فرقہ سے، نہ قوم سے، نہ سرزمین سے، اس کا تو کوئی خون کا رشتہ بھی نہیں رہتا۔ نہ اسے کسی خاص جھنڈے سے نسبت باقی رہتی ہے، وہ کسی بھی ملک کی فتح یا شکست پر خوش یا غمگین نہیں ہوتا۔ لیکن اس کا یہ مطلب نہ نکالے کہ ہندستان کے مقابلہ میں، میں عراق یا مصر سے زیادہ محبت کروں گا، نہیں، کوئی اس کی طرف دیکھے گا میں اسکو گولی مار دے گا۔“۔ مطلب اگر ہے تو صرف اتنا کہ اپنے گھر، محلہ، شہر اور ملک کے ساتھ ساتھ تصوراتی طور سے مسلمان پوری دنیا کا بھی شہری ہے اور یہ میرے خیال میں کوئی بُرائی نہیں، سیکھنے کی بات ہے۔“

”نہرو سے ڈاکٹر حسین تک، اور رسل سے رادھا کرشنن تک سب انسانی تصور کو عام کرنے میں لگے رہے۔ سب ایک ہیں، اور یہ کہ یہ رنگ و نسل اور ملک و ملت کی دیواریں جہان تک اور جتنی تیزی سے گرائی جاسکیں گرا دو۔ لیکن محمد یحکیم نظر والے، انسان دوستوں پر عادی آتے رہے۔ جلتے جاتے رسل نے بدلہ دینے کی بجائے ہی نہیں لکھے تھے:

”سکھایا تو یہ جاتا ہے کہ اپنے ملک سے محبت کرو، لیکن صرف اپنے ملک سے، اور کسی سے نہیں اور پورے جوں میں صرف انہیں کو نمایاں مقام دیا جاتا ہے جنہوں نے بدیشیوں کو مارنے میں سب سے زیادہ صلاحیت اور اہلیت کا مظاہرہ کیا ہے۔ علامہ آدمی کا یہ تصور کہ سب ایک ہی خاندان ہے، عام کرنے اور سکھانے کے لئے اتنی ہی محنت کی ضرورت ہے جتنی اس کے قطعی مخالف تصورات پر صرف ہو رہی ہے۔ اس کے لئے نئے انداز کی تعلیم سے نئی اخلاقی اقدار کو جنم دینا ہو گا جس سے یہ خواب کبھی حقیقت بن سکے کہ دنیا میں چار سوا من و سلامتی کا دور دورہ ہے۔“

م سب بنیادی طور سے انسان ہیں، اور سب ایک ہیں، الگ الگ گروہوں میں ہم اس لئے منقسم ہوتے رہے کہ اس سے پہلے انسانی ہو جاتی ہے اور اس طرح گروپ پرسنالٹی (Group Personality) کے اظہار میں سہولت ہو جاتی ہے۔“ قومیت ہماری شخصیت اجتماعی کے اظہار کا ایک محدود وسیلہ ہے جس طرح اس سے محدود تر سطح پر شہر اور محلہ و خاندان کے ساتھ وفاداریوں کا بھی ایک درجہ ہے۔“

۱۰۔ اب، دو باتیں ہیں:

”ایک تو یہ کہ اپنے خاندان کے ساتھ میری وفاداری ریاست کے ساتھ وفاداری سے کہیں ٹکراتی ہی نہیں؛ اور دوسرے یہ کہ اگر کسی کو اپنے یا کسی دوسرے کے معاملہ میں ایسا محسوس ہوتا ہے تو یہ بات صاف ہے کہ چھوٹی وفاداری کو کسی بھی طور سے بڑی وفاداری سے ٹکراتا نہیں چاہیے، نہ اس کے آڑے آنا چاہیے، بس یہ ایک تنہا کسوٹی ہے؛ باقی پوری آزادی ہے جو مجھے چاہے اپنی شخصیت کے اظہار کا وسیلہ بنائے۔ اب مسئلہ اس شکل میں سامنے آتا ہے کہ:

”ہم پہلے ہندوستانی ہیں، یا پہلے انسان ہیں۔ میرے خیال میں رادھا کرشنن کی اس معاملہ میں تنہا آواز نہیں ہوگی اور کوئی احمق ہی ہو گا جو اپنی انسانیت کے شرف برتر کو ہندوستانیت پر قربان کرنے کیلئے آمادہ ہو، اگر کہیں ایسی قربانی کا موقع آ پڑے۔ لیکن اس سے پہلے، کیا واقعی کسی ایسے ٹکڑے کا امکان بھی ہے؟ غالباً نہیں۔ اور یہ مرکز ہندوستانیت کے ساتھ عالیت بھی پہلو بہ پہلو کسی کے ذہن میں جنم لے چکی ہو، نہ بعد از قیاس ہے نہ قابل گرفت۔ اگر ہے تو قابل ستائش ہی ہے۔ ہندوستان انسانی تہذیب و تاریخ کے بڑھتے ہوئے سمندر میں کوئی اہم دھارا نہیں؛ یہ کوئی نظریہ نہیں کوئی ٹکڑہ نہیں، یہ تو ہمارا ہمارا ہے، ہمارا گھر ہے، ہمارے سانس لینے کی فضا ہے۔ ہمارا پیار ہے، ہماری محبت ہے، ہماری دوستی ہے، ہمارا درد

ہے، ہمارا خواب ہے۔ لیکن یہ تازہ افکار کا سرچشمہ اور ترقی پذیر محاشروں کی بنیاد تو نہیں بن سکتا۔ پکڑے کو آپٹرن  
پہن سکتے ہیں کما نہیں سکتے، رومی کو کھا سکتے ہیں پہن نہیں سکتے۔ ہر دو چیزوں کی بے نزدیک حمایت ہے، اور کوئی ایک  
دوسرے سے ٹکراتا نہیں!

”ہندستانیت اور عالمیت کے یہی دو دائرے ہیں جن میں امتیاز نہ کر سکنے کے باعث قومیت کے خول میں  
گھرے ہوئے ذہن عالمی نظریوں کے حاطوں کو ہندستانیت کا تعین جانتے ہیں۔ عالمی نظریوں سے کسی کی رشتہ داری  
نہیں۔ میرے پاس اسلام ایجا نہیں کیا نہ بھومیش گپتا کے دادا نے کیونز م کی تخلیق کی تھی۔ اگر میں یا بھومیش اپنی ہندستانیت  
کو عزیز جانتے ہوئے اس بات پر اصرار کریں کہ اسلام کے عالمی نظریہ یا کیونز م کے عالمی نظریہ دونوں کا نصب العین بنا  
کو انسانیت کی سطح پر متحد کرنا ہے اور اس کے لئے انھوں نے کچھ اصول وضع کیے ہیں، تو ان اصولوں سے اختلاف کر کے کچھ  
اور عالمی اصول برتر انسانی معاشرہ کی تخلیق و تشکیل کے لئے کوئی بھی پیش کر سکتا ہے اور ان پر اصرار کر سکتا ہے، دوسروں کو  
ان کی طرف دعوت دے سکتا ہے۔ لیکن کسی بھی عالمی نظریہ پر غیر ہندستانی کا لبل لگا کے ملک بدر تو نہیں کر سکتا۔ نظریہ  
انسان کی مشترک ملکیت ہیں کسی کے باپ دادا کی جاگیر نہیں ہوا کرتے۔ نظریوں کا کسی ارضی رشتہ کے ساتھ ٹکراؤ نہیں  
ہوا کرتا اور نظریات و افکار پیدا کرنا اور ان کو اپنانا یا ان سے اختلاف کرنا انسان ہی کا شرف ہے بہتر اور جالور اس سے  
محروم ہیں۔ نظریوں سے اختلاف کرنا اس کا حق ہے، لیکن نظریوں سے آنکھیں چرانا یا انھیں زندہ دفن کرنا انسانی شرف  
و عظمت کی دلیل نہیں انسان کے اندر چھپے ہوئے جالور کی بستی کی دلیل ہے۔“

”بات دراصل یہ ہے کہ ہم اب تک قبال بمقابل حسین احمد مدنی کے وراثتی دور میں چل رہے ہیں جب کہ یہ محض ذہنی  
مشق ہے علمی وجود ہی نہیں رکھتا۔ آج کوئی ایسی بات کرتا ہے تو مجھے اس کی مثال بالکل ایسی ہی لگتی ہے جیسے کوئی پوچھے  
نارنگی ابھی ہے یا اسلام یا پھر اسلام عزیز ہے یا کرکٹ؟“

”یہ تو بان اسلام کا وہ پہلو ہوا جس کی آج ہمیں ساری دنیا کو ضرورت ہے لیکن جب یہ حدود سے  
اس طرح بڑھنے لگیں کہ اپنے پر پرانے کو فوقیت دی جانے لگے تو جان لیجئے کہ کچھ فوری ہے اور اس لیے اس کی فکر کرنی  
ہوگی۔ مسلمان عالمی نقطہ نظر ضرور رکھے گا لیکن اس کے پیر تو اپنی زمین ہی پر ہوں گے۔ پھر وہ زمین کہاں کی ہوگی؟ اور اپنی  
زمین سے تو جالور کو بھی پیار ہوتا ہے آدمی تو بڑی چیز ہے۔ تصوراتی یا نظریاتی طور سے البتہ اظہار میں بعضوں کے  
پہلوں کچھ ایسی بات بھی نکلی اور اب بھی نکلتی ہے جیسے کہ ISLAMIC IDENTITY کو نیشنل آئیڈنٹیٹی NATIONAL  
IDENTITY پر ترجیح دی جا رہی ہو حالانکہ مسلمانوں کا اپنا فائدہ دوسری آئیڈنٹیٹی میں ہے پھر بھی یہ ایسا کیوں نہیں



یتے؟ یہاں اکثریت کو تصور اس سوچنا چاہیے کہ کیا وہ ایسے ہی بزرگوار نہ رویتے کے حامل ہے ہیں، جیسے ہونا چاہیے کثرتِ ارواداری مشہور رہی ہے لیکن وہ اسی قدر اپنی نارواداری کے لئے بھی بدنام حد تک معروف ہے ہیں۔ وہ بیرونی اثر سے بے بھگتے ہیں جیسے بھوت پرست سے۔ رشتہ ناطہ بھی کرتے ہیں تو اپنے پڑوسی یا رشتے دار کے بجائے ۲۵ میل دور کے نڈان سے! مسلمان ان کیلئے خوش آمدید کہنے کی چیز نہ ہو تو وہ کیا کرے۔

”یہ اپنے پڑوسی سے زیادہ سمندر پار سے، یاد در دراز علاقوں سے آئندہ مٹی کی مصنوعی کوشش، یہ سب می وجہ سے ہوتی ہے کہ یہاں کوئی پیار سے بات کرنے والا نہیں ملتا۔ آپ کے دوار پر کھٹکھٹا والا جب دروازہ پیٹتے پیٹتے ملک جائے، اور دروازہ نہ کھلے تو اب وہ ایسی جوئے کم آب بھی نہیں کہ بندگی میں گھٹ کے رہ جائے اور دوار کا کتا ناکے دم ہلاتا ہے۔“

”اس ملک کے سب سے اچھے اور معیاری شہری وہ ہو سکتے ہیں جو ذکر صاحب کے بقول یہاں کے ورثہ کی ایک ایک حدیوں کی بنی عمارت کی ایک ایک بلنٹ، ہزاروں سال کی تاریخ کے ایک ایک موڑ کو اپنی متاع عزیز جانتے ہوں۔“

”اس لحاظ سے ہندوستانی مسلمانوں کو اس کا زیادہ موقع مل رہا ہے، کیونکہ وہ ہندستان میں آنے والے تہذیبی گراؤں آخری قافلہ ہیں، کہ وہ سارے ورثہ پر بڑی سہولت سے فخر کر سکیں۔ بس تھوڑے سے وزن کی ضرورت ہے کہ جیسے ان میں رسم و جمہد کو اسلامیا لیا گیا، اسی طرح یہاں کے دیوی دیوتاؤں کو سیکولر سپرٹ میں اپنی تاریخ کا ایک جز سمجھ لیا جائے جس طرح لبنان کے عیسائی اپنے عرب بھائیوں کے قابلِ فخر ورثہ قرآن مجید کو اپنے نصاب میں ایک اہم دینی کتاب کے طور پر دیتے ہیں، اسی طرح یہاں کے ویدوں، پرانوں اور گیتا اور مائٹن کو خالص سیکولر سپرٹ میں قدیم ہندوستانی ادب کا اہم ترین حصہ سمجھ کر یوں ہی نہیں بلکہ نصابی طور سے بھی پڑھا جائے۔ اس دور کے بعد دوسرا ان کا اپنا تہذیبی دور شروع ہو جاتا ہے۔ اور پھر، ایک نیا دور آتا ہے جب سات سمندر پار سے ایک مغربی قوم عالمی تہذیب کی نمائندہ بن کر یہاں آئی اور غلام بنا کے بھی یہیں ایسے قائم رہے جنہاں گئی جن کا روکنا اس کے بس میں تھا ہی نہیں۔ یہ سب کچھ ہمارے ورثہ کا ایک قدس جز بن چکا ہے جس میں سے کسی کو بھی چھوڑا نہیں جاسکتا۔ اور آپ ہوں یا کوئی اور جو بھی تاریخ کے اس تسلسل میں کسی ایک کڑی کو نظر انداز کرنے پر اصرار کرتا ہے، جو تاریخ کی قدیم کڑیاں یا بیچ کی کڑیاں گنتے ہی سے انکار کرتا ہے یہ سوئی ہے اس بات کی کہ وہ ابھی ہندوستانی نہیں بن سکا!“

”ایک اچھے ہندوستانی کو نہ اپنی تاریخ سے گھن آتی جا ہیے، نہ لوگوں سے، نہ لفظوں سے۔ مسلمانوں نے ایک خالص ہندوستانی یا ہندستان گیر زبان پیدا کر دی، یہاں کا کارنامہ ہے اور وہ اس زبان کو آج بھی اپنانے میں کوئی جھجک محسوس نہیں

کرتے۔ اس سے پہلے انھوں نے کبیر، رحیم، جالمسی اور رس خان پیدا کیے وہ بھی ان کا ورثہ ہیں؛ غالب ان کی دین ہے، اردو بھی ان کا ورثہ ہے۔ پورے ہندستان کا ورثہ ہے! اور جو وسیع النظر لوگ اس ہندستانی ورثہ سے آنکھیں موند لیں، ان کیلئے تاریخ کے پاس کیا انعام ہو گا؟“

”اس دیش کی ترقی اس بات پر منحصر ہے کہ یہاں ہر فرد کو اپنی صلاحیتوں کے اجاگر کرنے کا موقع ملے، اور ہر فرد کو ترقی کی راہیں کھلی ملیں، سب بڑھیں گے تو پورا ملک بڑھے گا، اور اگر جسم کا کوئی حصہ بھی شل رہ گیا تو ترقی معکوس شروع ہو جائے گی۔ ہندستانی مسلمان اس غظیم ملک کے رگ و ریشے میں پھیلے ہوئے ہیں، یہاں ہر جہٹا ہندستانی ایک مسلمان ہے۔ ارباب گریسے میں کوئی انھیں نابود کرنے کی بات کرے یا انھیں گھسیاروں، اور لکڑیاڑوں میں تبدیل کر دینے کے عزم مصمم کے ساتھ قومیا نے کی باتیں کرتا چلے تو یہ کون سا شہنشاہ ہو گا۔ ہزاروں برس کی لعنت، اچھوت ذات کو ہر بجھن بناتے ہوئے ایک نئی اچھوت ذات پیدا کر دینا اس ملک کی کون سی خیر خواہی ہو گی، اور اس طرح ملک منزل کے جس گہرے غار میں جا پڑے گا اس کی دھندلاہٹ کس کی ہو گی؟“

”بعض سادہ لوح ابھی تک یہ سمجھتے ہیں کہ رانچی اور جبل پور، راوڑ کیلا اور جمشید پور اور احمد آباد و برہما کر کے وہ مسلمانوں کی قوت کو گھٹاتے جلتے ہیں اور اپنی قوت کو بڑھاتے جاتے ہیں۔ کم فہموں کو یہ اندازہ نہیں ہوتا کہ اس طرح نقصان کس ملک کا ہوتا ہے، یہ سب کس کا سرمایہ ہے؟ یہ سب کس کا ہوس ہے! بیڑ کی شاخ پر بیٹھے اسی شاخ پر آری چلاتے رہو تو ایک دن تم بھی نیچے آ رہو گے میرے بھائی!“

”اور اگر تم سمجھتے ہو کہ ہندستان نے سیکولرزم کو اپنا کر مسلمانوں پر کوئی بہت بڑا احسان کیا ہے، تو یہ تمہاری خوش فہمی ہے۔ یہ ہندستان کے لیے ناگزیر ضرورت ہے، ذہنی عیاشی نہیں۔ کیا آپ سمجھتے ہیں ہندو ریاست کا اعلان ہونے کے بعد سرحد کا عیسائی، ناگالینڈ، سرحد کا بوڈھ سکھ، اور بھوٹان (اور سرحد کا مسلمان کشمیر) ان میں کوئی طوفان اٹھا؟“

”ہندستانیت پر غور کرتے وقت یہ سب زاویے پیش نظر رکھنا ضروری ہیں۔“

## عزیز حامد مدنی — ایک دانشور شاعر

میں تو کسی شاعر کو اگر وہ میرے دل کو لگتا ہے اپنے بنیادی شعری سفر میں دیکھتا ہوں اور اس کی معنویت اور اہمیت کو دریافت کرنے کی سعی اور کوشش کرتا ہوں۔ ورنہ ہر نئے آنے والے نئے کا شاعر ”جدید“ تو ہوتا ہی ہے لیکن ادب کی تاریخ میں اس کا شمار بھی ہوتا ہے یا نہیں اصل سوال یہ ہے؟ محض جدت کی ”لذت“ سے کام نہیں چلا کرنا۔ اس اعتبار سے میں نے جب بھی عزیز حامد مدنی کی شاعری کو اپنے شعری سرمائے کے مقابل میں رکھ کر دیکھا تو وہ مجھے ہمیشہ اردو شاعری کے اس مکیا لب و لہجے اور رنگ کے شاعر نظر آئے جسے عموماً فکری یا سوچتے ہوئے لب و لہجہ کا نام دیا جاتا ہے۔ لیکن میں مدنی صاحب کی شاعری کو کسی سوچتے ہوئے لب و لہجہ یا کسی فلسفہ و فکر کے حوالے سے اتنی اہم شاعری نہیں سمجھتا، جتنی ان کی آواز میں ایک فطری اور طبعی دل و دماغ کی یکجائی کو اہمیت دیتا ہوں۔ وہ کسی فلسفہ یا مخصوص فلسفیانہ نقطہ نظر کے حامل نہیں، بلکہ اصل شاعرانہ آواز میں ہی ایک دانش، بصیرت اور شعور کا ایسا رچا بسا انداز ملتا ہے جو تخلیقی آواز پر مثلاً بیدل کے فلسفیانہ انداز یا متصوفانہ طرز فکر کی طرح غالب نہیں آجاتا، بلکہ اکثر جگہ غالب کی طرح خصوصیت سے، اس کے دور آخر کے کلام کی شعری بصیرت کے ایسے اظہار میں نمایاں ہوتا ہے، جو صرف اسی کے ساتھ مخصوص ہو گیا ہے۔ اردو شاعری میں فلسفیانہ فکر کا وجود سوائے ایک کچھ صوفی شاعر یا کچھ مخصوص انکار کو شاعرانہ وسیلے میں بیان کر دینے والے افراد کے، بہت ہی محدود پیمانے پر نظر آتا ہے اور اس میں بھی اکثر جگہ فارسی شاعری کے مخصوص لب و لہجہ، شاعرانہ فضا، استعارات، علامتوں اور انداز فکر کے استعمال کی وجہ سے ”فکری شاعری“ کا گن بن کر لگتا ہے۔ جیسے فغاں کے یہاں ہیں اکثر جگہ غالب کا ابتدائی انداز کلام اور دقیق لب و لہجہ اس طرح نظر آتا ہے کہ یہ شبہ ہونے لگتا ہے کہ کہیں غالب نے اپنی فارسی شاعری کے مقابل اردو کا چراغ فغاں کے انداز سخن سے تو نہیں اڑا لیا تھا؟ جو غالب نے اعتبار سے بھی ان سے تعلق رکھتے تھے اور ایک آدھ پڑھی پیلے ہی پدا ہوئے تھے، اس اعتبار سے ان کا دور شاعرانہ غالب بکثرت پنہا ایسا خلاف قیاس بھی نہیں رہتا، مگر فغاں کے ہاں یہ انداز ایک مخصوص فضا اور فارسی لب و لہجہ کے انداز تک ہی محدود رہ جاتا ہے، جب کہ غالب اس دائرے سے نکل کر جہاں تک پہنچتا ہے وہ اردو شاعری کے سب سے منفرد انداز لب و لہجہ اور آواز کو پیدا کر کے دکھاتا ہے۔ غالب کی یہ انفرادیت ایک نئی دنیا تخلیق کرتی ہے اور اردو شاعری کو ایک نیا آہنگ عطا کرتی

ہے گو کہ غالب نے بھی قدیم شاعری کے بطن ہی سے جنم لیا تھا۔

● لیکن غالب کے لب و لہجہ کے لیے فارسی آہنگ تو لازم و ملزوم بن جاتا ہے، چونکہ ہندی لب و لہجہ اس آہنگ کا مکمل طور پر نقیض ہے اور ہندی اسلوب میں غالب جیسے فلسفیانہ خیالات اور فکری طرز احساس اور پیرے مٹے ہونے لگتے ہیں، یہاں ہندی اسالیب میں انسانی بصیرت کا اظہار اور ہندو فلسفیانہ اور مذہبی افکار سنسکرت یا ہندوستان کی آریائی اور دراوڑی زبانوں میں اظہار میں آئے ہیں۔ مگر اردو میں وہ انداز کبھی شامل نہیں ہو سکا، اردو کا اپنا لب و لہجہ آریائی زبان ہونے کے باوجود ابتدا ہی سے فارسی اور سنسکرت کے مقابل نمایاں ہو جاتا ہے اور اس کا ادبی قد و قامت بھی کسی زبان سے کم دکھائی نہیں دیتا۔ دلی اور میر سے فراق تک کوئی پختہ شاعر تو ایسے ہوں گے، جہاں تخلیقی اعتبار اردو شاعری نہ صرف اپنی تخلیقی جہت اور گہرائی کو پیدا کرتی ہے بلکہ کسی اور زبان کی شاعری کی مرہون منت بھی نظر نہیں آتی۔

● اپنی تحریروں میں وہ غالب کو اردو شاعری کے عہد جدید کا وہ نقطہ آغاز قرار دیتے ہیں جس نے ہندوستان میں مخلوق کے نظام کے مقابل عہد جدید اور اس کے علوم اور ایجادات کے تقاضوں کی اہمیت کو سب سے پہلے محسوس کر لیا اور کھل کر نئی تبدیلیوں، جدید شعور اور ایک نئے نظام کے حق میں فیصلہ دے دیا تھا۔ اس اعتبار سے غالب مدنی صاحب کے لیے مغرب کی حقیقت پسندی، سائنسی اور مادی فکر نے عالمی تصورات اور حیرت انگیز ایجادات کے عہد کی تاریخ کرنے والے پہلے کلیدی دانشور اور شاعر کی حیثیت سے سب سے اہم نام اور قوت بن کر سامنے آتا ہے...

● مدنی صاحب اپنے عہد کے جدید سینئر شعور اور ہم عصر شعرا سے اس لئے مختلف رکھتے ہیں کہ وہ ایک ترقی پسند نقطہ نظر کے وفادار ترین شاعروں میں سارسی عمر شریک ہونے کے باوجود ترقی پسند کی طرح محض سوشلزم یا کمیونسٹ انٹرنیشنل یا روس کی اشتراکی ریاست اور ایک عہد میں اس کی کامیابیوں اور مارکسزم یا ازم سے متاثر ہو کر ترقی پسند شاعر نہیں بنے تھے بلکہ وہ بنیادی طور پر مغرب کی نئی علمی جہتوں، نئے سائنسی اور معاشی تصورات اور جدید انقلاب، شہری تمدن اور انسانیت کی تاریخ کے سب سے روشن اور ترقی یافتہ باب کی نعمتوں پر سے وجود کے نہ صرف قائل بلکہ اسے انسانیت کے لیے ایک رحمت خیال کرتے آئے ہیں۔ اشتراکیت یا روسی انقلاب تو اس مغرب کی نشاۃ ثانیہ کی ایک بنیادی لہر یا اس کے بعض تصورات اور معاشی تبدیلیوں کا ایک خاص رد عمل اور لازمی نتیجہ تھا۔ اسی لئے مدنی صاحب کی شاعری، عام ترقی پسند شاعری سے بلند ہو جاتی ہے کیونکہ ان کی شاعری عمومی طور پر ترقی

راہ کی طرح صرف ترقی پسند منشور کے پاپولر اور جذباتی نعروں یا رکوس کے سیاسی فیصلوں تک محدود نظر نہیں آتی اور ردی سیاست کے عالمی فیصلوں کی وقتی کامیابی یا ناکامی کے نتیجے کی پابن نظر آتی ہے۔ مٹی صاحب کی شاعری اس ایک نسل اور عالمی انسانی شعور کی غیر محدود فضا میں سانس لیتی ہے۔۔۔۔

• دل پر یہ ایک بطنیسی کی بات ہے کہ اختر الایان، عزیز حامد مٹی والی نسل کو ایسے نقاد بھی میسر نہ آ سکے جو مجاز، فیض، یزنی راشد کو حاصل ہوئے تھے، جس کی وجہ سے اس نسل میں اختر الایان، عزیز حامد مٹی اور مختار صدیقی سے لے کر مجید امجد تک کسی بحر کو کوئی ترجمہ حاصل نہ ہو سکی اور ہمارا جدید تنقیدی ادب کو تاہی دامن کا شکار ہو گیا، اسی بنا پر مٹی صاحب پر بھی وہ کچھ لکھا جاسکا، جس کے وہ بجا طور پر مستحق تھے۔ اس لیے توجہ کی دو تین بنیادی وجوہ ہیں، جس کا ذکر کرتا یہاں ضروری ہے۔

نابات تو یہ کہ ان کے ہم عصر ہم خیال نقادوں کو اپنے شاعرانہ ذوق اور تنقیدی رائے پر وہ اعتماد نہیں تھا، جس کی وجہ سے اپنے عہد کے نئے شاعروں کے بارے میں کوئی پیشین گوئی کرنے کا خطرہ مول لے سکتے؟ اور دوسری بات یہ تھی کہ تقسیم ہند وقت ادب کی اجتماعی فضا تبدیل ہو کر ایک ایسے موڑ پر آ گئی تھی، جہاں ہندستان اور پاکستان کی ادبی سرحدیں مٹ گئیں، بن اور تقسیم ہند کے بعد نئے ابھرتے ہوئے شاعروں اور نقادوں نے مذکورہ نسل کو نظر انداز کر کے اپنے اپنے گروہ اور لائبرز، اپنی شخصیت سازی کی مہم بھی شروع کر دی تھی۔ حالانکہ ابھی تو ان کے شعری حدود خال بھی واضح نہ ہو سکے تھے۔ خود ستائی اپنے اپنے گروہ کی غیر معتبر مدح سرائی کے لئے ان "لائبرز" کے نئے نئے آرگن نکلتے اور رسالوں پر قبضہ جانے کی روش ہی کی رے لوہ ہیں، ایک ایسا منفی رجحان پیدا ہوا، جو آگے چل کر کتابوں کی تقریبات کی ناپاک اور بے معنی سرگرمی میں تبدیل لیا۔ اور غالباً اسی وجہ سے ۱۹۳۶ء اور ۱۹۵۰ء کے درمیان ابھرنے والے شعرا، پروہ کام نہ ہو سکا، جو ہمارے موجودہ ب کی گمشدہ کڑیوں کو ملا سکتا؟ اس صورت حال کو اور زیادہ سنگین مٹی صاحب کے اپنے رویے نے بھی بنا دیا تھا ادب کی ان اقدار کے نمائندے تھے جس کی رو سے اپنے بارے میں سوچنا یا اپنے حوالے سے بات کرنا میووب بات بھی جاتی تھی۔

○ عشق کو لوگ سمجھتے ہیں کہ ہر جانی ہے

○ ربط یک سلسلہ کار ہم آہنگی ہے

○ کہ یہ بھجا تو تیرے خدو خال سے بھی گئے

○ چراغ بزم ابھی جان انجمن نہ بھجا

• ○  
 اور دوسرے حدیثِ غم جہاں کہ کر  
 تری ہی بات کی اور تیری بات کی بھی نہیں  
 بکھر کے جن جہاں کا نظام کس ہو گا  
 یہ برہمی تری زلفوں کی برہمی بھی نہیں

○  
 حرم کا آئینہ بریسوں سے دھندلا بھی ہے حیران بھی  
 ایک افسون برہمن ہے کہ پیدا بھی ہے پنہاں بھی

○  
 اسی نگاہ کی نرمی سے ڈگ گئے قدم  
 اسی نگاہ کے تیور سنبھال سے بھی گئے  
 غم حیات و غم دوست کی کشاکش میں  
 ہم ایسے لوگ تو رنجِ دلال سے بھی گئے  
 وہ لوگ جن سے تری بزمِ جود تھے ہنگامے  
 گئے تو کیا تری بزمِ خیال سے بھی گئے

○  
 نرمی ہوا کی موجِ طرب نیزا بھی سے ہے  
 لے ہم صغیر آتشِ گل نیزا بھی سے ہے

○  
 جس کیدری میں پھول کھلتے تاکِ پستی لگتی ہے  
 موسمِ گل نے جاتے جاتے دیکھا کیا ہشیاری کی

## ”آگ کا دریا“ میں دانشوری

خارجی حقائق کے اور اس دشمن کو اپنی شخصیت کا جز بن کر فکر کی سطح پر جامہ اظہار پہنانے والے کو دانشور کہا جاتا ہے۔

لغوی اعتبار سے دانشور (INTELLECTUAL) کے معنی ہیں :

۱۔ ذی فہم ۲۔ عقلی یا عقل سے متعلق ۳۔ عقل کے ذریعہ اور فکر کیا ہوا ۴۔ یا عمل میں لایا ہوا ۵۔ قوت اور کار

رکھنے والا ۶۔ عقل سے بھرا ۷۔ اعلیٰ عقل رکھنے والا۔

انسٹیکچوئل کی ایک تعریف یہ ہے کہ وہ صرف عقل نہ بنارہتا بلکہ سماج کی بہبودی کے لیے نہ

نظریات پیش کرے، بلکہ انہیں عمل میں لایا جائے اور جو افکار پر نئی روشنی ڈالے۔ چنانچہ انسٹیکچوئل لازم وہ اصول ہے

سماج کی فلاح کے لیے تمام علم خالص منطقی استدلال سے حاصل کرتا ہے۔ اس میدان میں منقولات کا گنجائش نہیں ہوتی

کہ دریں راہ فلاں ابن فلاں چیزے نیست

دانشور کی پہچان کے لیے ہم چار علامتیں استواء کر سکتے ہیں اور کسی بھی دانشور میں ان چاروں کا ہونا ضروری ہے

پہلی علامت یہ ہے کہ اس کے افکار کسی پیغام کے حامل ہوں؛

دوسری علامت یہ ہے کہ اس کے افکار کے اظہار کی شکل خواہ کچھ بھی ہو، اس ترجیحی طریقے پر نہیں ہونی چاہیے کہ

سے پہلے کئی بار ظاہر ہو چکی ہو۔ اس کے افکار کے اظہار میں خلوص ہونا چاہیے اور اسے نقص سے متبرک ہونا چاہیے؛

تیسری علامت یہ ہے کہ اس کے افکار میں وہ صلاحیت ہونی چاہیے کہ دوسروں میں فکر بیدار کر سکے،  
چوتھی اور شاید سب سے اہم علامت یہ ہے کہ اس کے افکار ہمیشہ عوام اور انسانیت کے حق میں جوتے چاہئیں!  
دانشور کی حیثیت سے ”قرۃ العین حیدر“ کی پہچان میں یہ چاروں علامتیں موجود ہیں، اور ان کا ناول ”آگ  
کا دریا“ دانشوری کا اعلیٰ نمونہ ہے۔

”آگ کا دریا“ محض ایک لمبی اور دلچسپ کہانی نہیں ہے۔ فطرت کے راز کو پہچاننے، دنیا میں انسان  
کا مقام متعین کرنے اور انسان اور انسان کے درمیان غلام کو پرکرنے کی دانشوری کا نام ”آگ کا دریا“ ہے۔  
اس ناول میں امن اور شہادت کی تلاش ہے۔ ”ہمدوست“، ”بودھ ازم“، ”صوفی ازم“ اور ”مارکس ازم“ کے ذریعہ  
ہندوستانی تہذیب پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس کے علاوہ دیکھ دو دوسرے مسلمانوں کی آمد سے دور خطیہ تک، نوال خطیہ  
سے فیض آباد و لکھنؤ کی سلطنت تک اور ۱۸۵۷ء سے انگریزی سامراج تک، آزادی کی تحریک اور عیسویں صدی  
کے بدلے ہندوستان سے تقسیم ہند کے بعد کے ہندوستان تک کا احاطہ کیا گیا ہے۔

آزادی اور آزادی کے بعد کے رد عمل میں ”قرۃ العین حیدر“ نے جس دانشوری کا ثبوت دیا ہے، یہاں  
اسے ہی اجاگر کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ وقت کی اہمیت کو بھی پیش نظر رکھا گیا ہے۔  
”آگ کا دریا“ کا اصل موضوع وقت اور انسان ہے۔ وقت کا تسلسل — ہندوستانی فتنہ  
کی تلاش — ہمدوست تبدیلیوں اور نئی قومی اور تہذیبی قوتوں کے ارتقاء کی نقاب کشائی — وقت بل پر موجود  
ہے، وقت مسلسل ہے۔ وقت ندی ہے۔ ندی بہتی رہے گی۔ ندی ہماری زندگی کا سہل ہے۔ ندی کی چھاتی پر ہمیشہ  
نئی گشتیاں اور نئی جہلوں گزرتے رہتے ہیں۔

دنیا سے ایک گہمیراگ بلند ہو رہا ہے، دکھ کا راگ، موت کا راگ، زندگی کا راگ۔ اس دنیا میں انسان  
کے آنسوؤں کا پانی بہتا ہے۔ بارش تو ہوتی رہے گی اور انسان آگے چلتا رہے گا۔ بقول ایک دانشور کے،  
وقت تہذیبوں کے عروج و زوال، فلسفوں کی مونٹکافیوں کی بے وقعتی، اقدار و تصورات کی تعمیر کی بے ثباتی،  
کرداروں کی انفرادی زندگی، اور ان کے تجربات پر غالب ہے۔ یہی ان کی تشکیل بھی کرتا ہے اور اپنے میں  
انہیں جذب کر کے فاجیہ کر دیتا ہے۔ یہ فنا جو د کے تسلسل ہی کا ایک مرحلہ ہے۔ چند گہمت موریہ کے  
عہد کے گوتم غیلہ اور ہجیاشنکر یا ربار نے نقاب میں وقت کے اس سیل رواں کے سینے پر انسانی وجود کا چہرہ



اٹھائے نہ ہوا رہتے ہیں۔ اپنی آگ سے جلتے اور اسے اپنی نجات کا وسیلہ بناتے ہیں۔ وقت با بار ان کے سامنے موت کھڑا کر رہا ہے۔ کہیں یہ اس سے کترستے ہیں اور کہیں اپنے وجود میں موت کے تجربے کو مردانہ و لمغمہ کرتے ہیں۔ وقت ہر وجود ہے۔ انفرادی بھی اور اجتماعی بھی، ایک سرے پر موت بھی بن جاتا ہے۔ موت کی حقیقت سے انکار وقت کی قوت سے انکار ہے۔ اپنے وجود سے انکار ہے۔

پھر بھی وقت سب پر غالب ہے۔ اس کے دھارے میں شاہ حسین مشرقی چہارن اور شیر شاہ، سکندر و ہالیوں اور مغل سلطنت کا جاہ و جلال ہی نہیں بہہ گیا بلکہ تصورات و اقدار بھی بہہ گئے۔ تصورات و اقدار بھی اصلانی ہیں کیونکہ وقت ان کو بناتا، شکل عطا کرتا، بدلتا، بگاڑتا اور مٹاتا رہتا ہے۔

دریا وقت ہے اور آگ انسانی وجود۔

ان کے اشتراک و تعامل سے تاریخ بنتی اور تہذیبیں طلوع و غروب ہوتی ہیں۔

سب کی اپنی قدریں ہیں، زندگی کے اپنے تصورات ہیں۔ وفاداریاں اور وابستگیاں ہیں، نفرتیں اور نصبات ہیں۔ ان سب کا وجود دوسروں پر منحصر ہے۔ زمینداری کے نظام میں ایک طرف ظلم و جبر ہے، انفعال ہے، قدامت اور انگریز پرستی ہے۔ دوسری طرف وضع داریاں ہیں، انسانی تعلقات کا احترام ہے، موت ہے، شرافت ہے، تہذیب کے مخصوص تصورات ہیں۔ مگر کسی کو خبر بھی نہیں ہوتی اور وقت ان سب کی زندگیوں سے کھیلتا اور انھیں بدلتا چلا جاتا ہے۔ سیاست سے بھاگنے والے، مسلم لیگ اور کانگریس کی سیاست میں شریک ہوتے ہیں۔ سوشلزم اور کمیونزم پر تکیں کرتے، جلسے اور جلوسوں، مظاہروں اور ہنگاموں میں شریک ہوتے ہیں۔ یہ وقت ہے جو ان سب کو اپنے بہاؤ پر بہائے لئے جا رہا ہے۔

آخر آزادی آتی ہے۔

آزادی کا مقصد کیا ہے۔ اس کے معنی کیا ہیں۔ اس کا فیصلہ کون کرے گا کہ کون آزاد ہے اور کون نہیں۔ ہر شکر بدھ بھکشو بن کر راج پاٹ، جویلوں بھی چھین ہی جاتا۔ تج کو آزادی کی تلاش میں ہے اسے کچھ نہیں ملا۔ بدھ نے آئندہ کو عورت سے بچنا چاہا تھا کہ اس نے مایا کا زہر اپنے وجود کی رگ و پے میں سرایت کر اچھپا اور نرلا اور اکلش، راج ہماراج، ان کے لاؤ لشکر، ان کی شکست و فتح، ابودھیا، پاٹلی پتر، نالندہ، ٹکسلا اور پٹنہ، خلافت و باغات سب وقت کے ایک دھارے میں بہہ جاتے ہیں۔ ڈوبتا ہوا گوتم نیلمبر دریا کے سیلاب میں ایک پتھر کو پھونکتا ہے، مگر اس کی انگلیاں کٹی ہوئی ہیں۔ اس پتھر کا تعلق ماضی سے ہے، مگر زمان کا سیلاب بد پتھروں سے

نہیں رکتا۔ وہ بن بھر سے زیادہ چوتھ کو اپنی گرفت میں نہ رکھ سکے۔ سرجو کی موجیں کو تم نیلمبر کے اوپر سے گزرتا جا گئیں اور اب سرجو کے کنارے ابو المنصور کمان الدین کھڑا دریا کے بہاؤ کو دیکھ رہا ہے۔

ابو المنصور کمال الدین محقق، مورخ، عربی اور عجمی فلسفہ و منطق کا فقہی، شاہ حسین شرقی کا نام اٹھاتا ہے۔ اسی کا بیٹا ہے۔ اسی کا بیٹا ہے۔ آزادی کی تلاش ہے۔ حکومت اور عہدہ و منصب شاہ حسین شرقی کے زوال کے ساتھ ختم ہو جاتا ہے۔ وہ پٹنوں سے گیان حاصل کرتا ہے۔ گولے سکون کیر کئی منڈی میں ملتا۔ لیکن اسے نہ تو شہزادی ملتی ہے۔ نہ چمپا ہاتھ آتی ہے۔ آزادی کی تلاش میں گوتم کی طرح وہ بھی دونوں کو کھو چکا ہے۔ اور پھر اپنے آپ کو پانے کی کھوج میں خود کو بھی گم کر دیتا ہے۔ شراب، تاج رنگ سب وہ کے تجویزوں میں رنگ بھرتے ہیں، مگر آزادی کے بغیر وجود نامکمل رہتا ہے۔

”قوة العین حیدر“ کا ایک سوال ہے ”ہمارا اور تاریخ کا آخر آپس میں ششہ کیا ہے۔ اور کیا ہونا ہے ہم مسلسل جرم و۔۔۔ کے مسئلے کا سامنا کرتے رہتے ہیں۔ ماضی کی پراشخت ہم کو کرتا پڑتی ہے۔ میری قوم نے جو جرم کئے یا کر رہی ہے۔ بحیثیت فرد کے مجھے ان کی سزا بھگتنا ہوگی۔ بحیثیت فرد میں جو جرم کروں گی۔ اس کا خمیازہ میری قوم اٹھانا ہوگا کیونکہ خیال میں بڑی طاقت ہے اور میں پروڈیگنڈے کی مشینری کے ذریعے اپنے خیالات کا پرچار کر رہی بہت کچھ کر سکتی ہوں۔ جو کچھ آج اس لمحے تک ہوا اس کا اثر مجھے پر پڑا ہے۔ جو کچھ میں سوچ رہی ہوں اس کا کافا آنے والی نسلیں ادا کریں گی۔ میری وجہ سے یہ دنیا تباہ ہوگی یا پُر مسرت۔“

در اصل وجودی آزادی میں ہی انفرادی آزادی کے معنی پوشیدہ ہیں۔ ہم اپنی ہی نہیں سب کی آزادی کے نگراں ہیں۔

ہندوستان جس نے ویدک یگ میں ہوش سنبھالا اور مختلف خطروں اور حادثوں کو جھیلنا ہوا آگے طرف مائل بہ عروج تھا۔ اس ہندوستان میں ان گنت اسرار تھے۔ مذہب، فلسفہ، آرٹ، رمزیت، تصوف، ادب، موسیقی، کیا کچھ یہاں نہیں تھا۔ ایک طرف زبردست عظیم الشان ورثہ تھا اور دوسری طرف انگریزی ہند تھا۔ اسمبلی کے قوانین تھے۔ گورنر کے دربار تھے۔ لیکن اسی ہندوستان میں برسوں کے کھیت اور رہا تھے سینکڑا دیوی کے مند۔۔۔ ایک حصے میں اجودھیا کے راجہ دسر تھ کی دو بیویاں (کبکئی اور کوشلیا) تھیں۔ ہندو پڑا اور دیوالا کے قصبے، مغل بادشاہوں کے قصبے، نوابوں اور جاگیرداروں کے قصبے تھے۔ پھر ان قصبوں میں بیٹ انڈ کپنی شامل ہوتی ہے۔ اس نے مسلمانوں کی زمینوں پر اپنا قبضہ کر لیا اور مسلمان پس ماندہ ہو گئے۔ ان کے مقابلے

ہندو انگریزی پڑھ رہے تھے۔ مسلمان جاگیردار ختم ہو چکا تھا، مسلمان صنعت کار تباہ کر دیا گیا تھا۔ اس کی دوا ہی ہندو بست کے نئے ہندو زمینداروں اور ہندو ڈل کلاس نے لے لی تھی۔ . . . ملازمین حاصل کرنے کی میں بھی ہندو مسلمانوں سے آگے نکل گئے تھے۔ مسلمانوں میں خوف کی سائیکولوجی پیدا ہونا شروع ہو گئی تھی۔ مسلمانوں تعلق کسی نے کچھ بھی نہیں سوچا۔ سب کو یہی فکر تھی کہ اپنے لئے زیادہ سے زیادہ اقتصادی تحفظ اور ملازمتیں حاصل کرنا چاہئیں۔

اور پھر برے ٹنگون دکھلائی دینے لگے۔ نتیجے کے طور پر ملک تقسیم ہو گیا انسان اس وقت بھی تھا جب ویدک یگ نے جنم بھی نہ لیا تھا۔ انسان اس وقت بھی رہے گا جب ہنوستی ہواں دھواں ہو جائے گی۔ انسان کے قبضہ میں زمان و مکاں ہے۔ آفتاب و چاند ہے۔ زمین و آسمان ہے اور نادھو و دھو، ہوا کو دھو، پتھر کو پتھر سے علیحدہ کر کے دھو، زمین ناپاک ہے۔ ہم خود، خون میں لت پت ہیں۔ خون کی شے نے آنکھیں اندھی کر دی ہیں۔ ملک، انسان، نظریے، روحیں، ایمان، ضمیر، ہر شے تلواروں کاٹ کاٹ کر تقسیم کر دی گئی ہے۔ یہاں ہر طرف سرحدیں ہیں۔ سرحدوں پر بھڑے پہرہ دے رہے ہیں۔ دلوں برفوں کا بوجھ ہے، دماغ پر اکود گود، اکا انوہ ہے اور جسم پر موٹے موٹے لبادے پڑے ہیں۔

ہندوستان دوسرے صدیوں میں بٹ گیا۔ انسانوں نے خود کو بانٹ لیا۔ مسلمانوں کے سامنے دو دنیاؤں تھیں۔ ایک طرف یہ لوگ تھے۔ ان کے دماغ، ان کے تصورات، ان اجداد، مگر یہاں مستقبل بے حد مبہم تھا۔

دوسری طرف سکون تھا۔ حفاظت، ذاتی مسرت۔ گویا ہندوستان کے مسلمانوں کا مستقبل خطرے کا تھا۔ لہذا اس صورت میں پاکستان کی تشکیل ناگزیر ہو گئی تھی۔

ہندو ہوا مسلمان دونوں اپنے اپنے عقائد میں نہایت کٹر اور شدید ہیں۔ ہندوستان پورنی حوت لگا کر یہ ثابت کرنے میں مصروف ہے کہ تقسیم غلط تھی اور ملک دراصل ایک ہے اور اس کی تہذیب ناقابل تقسیم پاکستان یہ ثابت کرتا ہے کہ تقسیم بالکل جائز اور صحیح اور یہاں کی کلچر بے حد مختلف ہے۔ اور اسی لائحہ قومیت کی بنیاد پر یہ ملک حاصل کیا گیا ہے۔

ہندوستان کہتا ہے کہ سارے مشرق کی تہذیب کا منبع اس کی کلچر ہے۔

”اب کیا ارادہ ہے“ کمال نے اپنے بابا سے پوچھا۔ ”کرنا ہجرت کیجئے سگایا پاکستان۔“

”یہیں رہوں گا۔“ انھوں نے اطمینان سے جواب دیا۔ ”کوئی ہم جھگڑے ہیں۔“

کمال ہکا بکا رہ گیا۔ ”مگر بابا آپ تو بڑی دھوم دھام سے مسلم لیگ میں شامل تھے۔“

”ہاں، ہاں، تو پھر پاکستان بن گیا، ٹھیک ہوا۔ اب اس کا یہ مطلب تھوڑا ہی ہے کہ ہم بھی جو

جائیں یہاں سے۔“

”آپ پاکستان کو اپنا جائز وطن سمجھنے کے باوجود ہجرت نہیں کرنا چاہتے کیونکہ سوچتے ہو

برصغیر میں کہاں در بدر مارے پھریں گے۔ یا اس لئے کہ ہندوستان کو اپنا وطن سمجھتے ہیں اور

محبت کی بنا پر اسے نہیں چھوڑ سکتے۔“

”مسلمان کا کوئی وطن نہیں ہے۔ سارا جہاں وطن ہے۔“

ہندوستان سے پاکستان ہجرت کرنے والے ہندوستان کے کسی شہر کسی قصبے، کسی دیہات

گھر کچھتے ہیں۔ وہ یہاں آنا چاہتے ہیں، مگر درمیان میں سرحد کھینچی ہے۔ وہ پاکستان کے شہری ہیں اس لیے ا

وفادار بھی ہیں۔ یہ کشمکش مہاجر پاکستانی مسلمانوں ہی کی نہیں، ان کی بھی کشمکش ہے جنھوں نے پاکستان

میں مسلم لیگ کا ساتھ دیا، مگر پاکستان ہی جانے کے بعد ہندوستان ہی میں رہ گئے۔ اس لیے کہ یہاں

پیوست تھیں۔ وہ اپنی تہذیب، اپنی معاشرت، اپنے گھر، اپنی اہلک، اپنے متعلقین، کھیتوں، باغوں، پلو

پھولوں، رسموں، تیوہاروں، گیتوں، ناچوں، مندسوں، شوالوں سے رشتہ توڑ ہی نہیں سکتے

جنھوں نے یہ رشتہ توڑ لیا، وہ بھی اپنے وجود کا ایک حصہ ہیں چھوڑ گئے کیونکہ انسانی وجود تا

ہے۔ اس کا ماضی اس کے حال میں شامل ہے۔ وہ اپنے وجود کو کیونکر چھوڑ سکتے تھے۔

چچا اپنے پروفیسر نریندر جی سے کہتی ہے۔ ”جب میں بنارس میں پڑھتی تھی تو میں نے دو توہ

نظر سے پرکھی غور نہ کیا۔ کاشمیری گلیاں، شوالوں اور گھاٹ میرے بھی اتنے ہی تھے، جتنے میرے دوست

کے۔ پھر یہ کیا ہوا کہ جب میں بڑی ہوئی تو مجھے پتہ چلا کہ ان شوالوں پر میرا کوئی حق نہیں کیونکہ میں ماتھے

نہیں لگاتی اور پیٹھوں کی آرتی اتارنے کے بجائے سیریں اٹاں گاڑ پڑھتی ہیں۔ لہذا میری تہذیب دو،

میری وفاداری دوسری ہیں۔ میں نے کالج میں ترنگے کے نیچے کھڑے ہو کر جن نمیں لگن لگایا ہے۔ م

وہاں اکثر ایسا محسوس ہوا کہ مجھے اس ترنگے کے سائے میں اجنبی سمجھا جاتا ہے۔ میں تو اسی ملک کی با

اپنے لیے دوسرا ملک کہاں سے ملاؤں۔ ہجرت کا فلسفہ میری سمجھ میں نہ آیا۔ یہودیوں کو دیکھو کہ ان کا کوئی وطن نہیں ہے۔ وفاداری کی کشمکش کا سامنا کرتے ان کو ہزاروں سال بیت گئے۔ وہ جرمنی ہوں تب بھی یہودی ہیں، امریکی ہوں تب بھی۔ جب یورپ میں جنگ پھردی، ایک نیا مسئلہ میرے سامنے آیا۔ غائب تو میں ایک ملک کے باشندوں کو نکال باہر کرتی ہیں اور وہ لوگ سیاسی پناہ گزینوں میں تبدیل ہو جاتے ہیں اور دنیا بھر میں بھٹکتے پھرتے ہیں۔ ان پر ترس کھایا جاتا ہے، چندے جمع ہوتے ہیں، ان کو حقیر سمجھا جاتا ہے کیونکہ ان کا کوئی گھر نہیں۔ دو طرح کے پناہ گزین تھے۔ ایک وہ جنہوں نے اپنی مرضی سے ترک وطن کیا، دوسرے وہ جن کو مجبوراً نکلتا پڑا۔ تب مسلم سیاست میں ایک نئی آواز سنائی دی۔ میں نے دیکھا کہ میرے ہم مذہب مسلمان بخوشی اور بڑے ارقان کے ساتھ ترک وطن پر آمادہ ہیں اور ایک نیا ملک بسانا چاہتے ہیں۔ مجھے اکثر یہ تصور بہت بھایا کیونکہ رومان اور غنیمت انسان کی فطرت میں داخل ہے اور اگر ایسا نہ ہوتا تو دنیا میں کسی نے خیال پر عمل نہ کیا جاتا، نہ خواب دیکھے جاتے۔ مگر اس خواب کا دوسروں کے خوابوں سے تقادم ہو گیا۔ کشمکش اور تقادم کا مجھے پھر سامنا کرنا پڑا۔

امن اور جنگ کا مسئلہ بہت کھٹن ہے۔ وفاداریوں کے معنی طے کرنے والا کون؟  
پاکستان بنا اور فساد بھی ہوا۔

کمال کہتا ہے۔ ”ہمیں یہ لگتا ہے جیسے ساری انسانیت کے خون کو دھونا ہے اور دیکھو کیا ہوا؟ اس نے ہاتھ آگے پھیلائے۔“ ایک روز صبح کو ہم اٹھے اور ہم نے دیکھا کہ ہمارے ہاتھ واقعی خون سے رنگے ہوئے ہیں، اور ہمارے وہ سارے کردار میں کو تم نے چمپا باجی سے سنا ہو گا۔ نوٹل کارڈ کے کیریکٹرن کی مانند ہیں اور ہر لطف گفتگو کرنے والے نوجوان، مارگ کا مطالعہ کرنے والی اور مٹی پوری ناچنے والی لڑکیاں، ہندوستان کی قدیم کلاسیکی تہذیب کا راگ الاپنے والے پوزیٹرز ان سب کو ہم نے دیکھا کہ خون میں رنگے ہوئے ہیں۔ مگر ہم یہ سب بہت سے ایسے تھے جو اس خون کا کفارہ دینے کے لیے تیار نہ تھے۔ وہ انسانیت کی اعلیٰ قدروں اور مذہب کی بلندی اور خدا کی بزرگی کا چرچا کرتے اور ادھر ادھر بھاگ گئے۔“

”لیکن یہ دیس نکلا۔ یہ ہجرت۔ یہ بن باس کیوں؟“

گلشن کہتا ہے۔ ”کسی امریکن نیگرو کو بلاؤ۔ کسی جرمن یہودی کو پیش کرو۔ کسی عرب پناہ گزین کو ہمارے سامنے حاضر کیا جائے۔ کسی پاکستانی مہاجر اور ہندو شرتار تھی کو آواز دو۔ اور ان سب سے پوچھو کہ تہذیب کو کیا

ہے۔ جس کی یہ سزا تم کو ملی؟

یہ تقسیم شدہ دنیا ہے۔ ملک، نظریہ، انسانی رویہ، ایمان، ضمیر ہر شے تلواریں سے کاٹ کاٹ کر تقسیم کر دی گئی ہے یہاں ہر طرف سرحدیں ہیں۔ اس تقسیم شدہ دنیا میں ہم ایک دوسرے سے سرحدوں ہی پر مل سکتے ہیں۔

چمپا کہہ رہی ہے۔ ”آٹھ سال بعد میں بھی تمہاری طرح اپنے وطن واپس لوٹوں اور میں نے یہاں کے حالات دیکھے۔ ایسی باتیں دیکھیں جن سے میرا سر فخر سے اوجھا اور دل مسرت سے مغموم ہو گیا۔ ایسی چیزیں دیکھیں جن سے میرا سر ندامت سے جھک گیا اور میرا دل دکھی ہو گیا۔ میرے سامنے مسائل کا بہت اوجھا پہاڑ تھا۔ تب جانتے ہو کیا ہوا۔ جیونٹی نے کیا کیا۔ اس نے کافوں میں ہاتھی چٹکا کر پہاڑ پر چڑھنا شروع کر دیا۔“ اس عجیب و غریب ملک میں تاریخ کی کوئی حیثیت نہیں۔ واقعات کوئی اہمیت نہیں رکھتے۔ حقیقت روایت ہے۔ وقت کا فاصلہ کوئی معنی نہیں رکھتا۔ لمحہ لاٹانی ہے۔ انسان گناہ ہے۔ اس کی تخلیقات، فن پاروں، تصنیفات کی بھی ابدیت کے اس سمندر میں کوئی علیحدہ حیثیت نہیں سمجھی جاتی۔

وقت کو صرف سوچا جاسکتا ہے۔

وقت اپنے آپ سے منفرد نہیں ہوتا۔ وقت کے سائے کوئی رشتے نہیں ہیں۔ جو آنکھیں رکھتا ہے وہ وقت کے ارتقا کو پہچان لیتا ہے۔ وقت فنا میں شامل ہے۔ وقت کو مختلف حصوں میں قید کر لیا گیا ہے۔ مگر وہ پل بپل چھین چھین اس قید کو توڑتا ہوا چپ چاپ آگے نکل جاتا ہے۔

مرگھٹ حیات کی اصلیت ہے۔ انسان مرجاتا ہے تو اس کو جلا دیا جاتا ہے، کیونکہ اس کی تاریخی معنویت کچھ نہیں۔

”ساری چیزوں میں لمبے پروہت، آگ لگی ہے۔ آنکھیں آگ میں جلتی ہیں اور اشکال اور بصارت حساسیت، وفور شوق، آوازیں، خوشبوئیں، ذہن و دماغ، خیال، جسم، تصورات سب دھڑا دھڑا اس آگ میں جل رہے ہیں اور نفرت اور محبت اور پیدائش اور بڑھاپے اور موت اور رنج و الم اور دکھ اور گریہ و زاری اور۔۔۔ ایسی نے یہ الاوتیا کر کیا ہے۔“

دنیا کا ازلی اور ابدی انسان۔۔۔ تھکا ہوا۔۔۔ شکست خوردہ۔۔۔ بے تاب۔۔۔ پُرسید۔۔۔ رنجیدہ۔

انسان جو خدا میں ہے اور خدا سے الگ ہے:

زمانہ ہے ایک ہی دھارا کئی کہیں سے چلے

زمانہ ایک ہی رستے پر لاکھ چھوڑے گا

## اردو دانشورانہ افکار کی روایت

### ”چاندنی بیگم“ کے تناظر میں

قرۃ العین حیدر اردو کی صفِ اول کی فنکار تھیں۔ انہوں نے بہت کم عمری سے فنانے اور ناول لکھنے شروع کر دیے تھے۔ ان کا پہلا انسانی مجموعہ ستاروں سے لگے ۱۹۴۷ء میں اور پہلا ناول ”میرے بھی منم خانے“ ۱۹۴۹ء میں شائع ہوا تھا۔ اس وقت ان کی عمر ۲۲ سال سے زیادہ نہیں تھی۔ اس کے بعد ان کے چھ ناول شائع ہوئے ہیں، جغینہ، غمِ دل تگ کا دریا، کارِ جہاں دراز ہے (سوانحی ناول، جلد ۲)، آخر شب کے ہم سفر، گروش دنگ چن اور چاندنی بیگم۔ ان کے دوسرے انسانی مجموعے شیشے کے گھر، پت جھڑکی، آواز، روشنی کی رفتار اور جگنوؤں کی دنیا ہیں۔ انہوں نے پانچ ناول بھی لکھے ہیں: فصل گل آئی یا اجل آئی، سینا ہرن، چائے کے باغ، دل رُبا اور اگلے جنم میں بیانا، کجیو، سفرِ زمیں، رپورٹ اور تہجے ان کے علاوہ ہیں۔ قرۃ العین حیدر کا اب تک کا آخری ناول چاندنی بیگم اور آخری انسانی مجموعہ جگنوؤں کی دنیا ۱۹۹۰ء میں شائع ہوئے ہیں۔ گو یا ان کی ادبی زندگی کی مدت چار دہوں سے زیادہ پر محیط ہے اور نوجوانی سے بڑھتے عمر تک پر چھائی ہوئی ہے۔ اتنی طویل مدت میں خیالات کا ارتقاء، طرزِ نگارش میں تبدیلی، قدیم عقائد و نظریات کی شکست و ریخت اور جدید عقائد و نظریات کی تعمیل و تشکیل ناگزیر ہیں۔ تاہم ان کے وہاں از اول تا آخر ایک تسلسل کا احساس ضرور ہوتا ہے جو ان کی استقامت فکر کی دلیل ہے۔ یہاں ان کے سوانح کا جائزہ اور اس کی روشنی میں ان کے فن کے ارتقاء یا غلطاط سے بحث مقصود نہیں ہے لیکن یہ عرض کیے بغیر چارہ نہیں کہ ان کا دار و شاید اردو کا بھی سب سے عظیم ناول ”گک کا دریا“ ۱۹۵۹ء میں اس وقت شائع ہوا تھا جب ابھی وہ جوان العمری تھیں اور ان کے فنانوں کا مجموعہ پت جھڑکی، آواز جس کی اشاعت ۱۹۶۵ء میں ہوئی اور جس پر انہیں ساہتیہ الاڈمی کا ایوارڈ ملا بھی ان کی چالیس سال سے کم عمر کی یادگار ہے۔ انہیں ہندستان کا سب سے بڑا ادبی اعزاز گمان پیٹھ ایوارڈ ضرور دو سال قبل ملا ہے لیکن وہ ان کے مجموعی کام پر دیا گیا ہے، نہ کہ کسی خاص تصنیف پر عرض کرنے کا مقصد یہ نہیں ہے کہ ”گک کا دریا“ اور

ہت جبر کی آواز کے بعد ان کی فکر میں جو داگ لیا یا وہ اپنے کو دہرنے لگیں یا ان کے قلم کی توانائی باقی نہیں رہی۔ ہاں، یہ نمروہ ہے کہ وہ کوئی اتنا بڑا ادبی کارنامہ انجام نہیں دے سکیں جس کی ان سے توقع ہوتی تھی ان کے ناول آفریقا ہم سفر میں ایک بڑا ناول بننے کے امکانات یقیناً پوشیدہ تھے لیکن ایسا محسوس ہوتا ہے کہ اسے انجام تک پہنچانے میں انہوں نے کچھ تعہیل سے کام لیا اور وہ جس پہلاؤ کا متقاضی تھا وہ کسی وجہ سے اس کا ساتھ نہیں دے سکیں کار جہاں دراز ہے اردو میں بلاشبہ ایک خوشگوار اور قابل قدر تجربہ ہے لیکن ہمارے نزدیک وہ ابھی اوصورا ہے اور جب تک اس کی تیسری جلد نہ آجائے اس کے بارے میں آخری رائے قائم کرنا مناسب نہیں ہے۔ (اے حسن طلب بھی قرار دیا جاسکتا ہے)۔

یہاں ان کے اب تک کے آخری ناول چاندنی بیگم کے تناظر میں اردو میں دانشورانہ افکار کے بابے میں کچھ عرض کرنا مقصود ہے۔ ان کے انسانی مجموعے جنگجوؤں کی دنیا سے ہم اس لیے بحث نہیں کر رہے ہیں کہ اگرچہ شائع وہ بھی ۱۹۹۰ء میں ہوا ہے لیکن اس کے بیشتر افسانے پہلے کے لکھے ہوئے ہیں۔ چاندنی بیگم ایک انعطاف پذیر جاگیر دار خاندان کے ایسے افراد کی داستان ہے جو زمانے سے کٹے ہوئے اپنے ادھام میں گرفتار ہیں۔ اس خاندان کا نوجوان چشم و چراغ قبیلہ ترقی پسند خیالات کا بادیہ اور سے رہتا ہے لیکن اندر سے وہ بھی اپنے موروثی عقائد و نظریات کی جکڑ بند یوں میں جکڑا ہوا ہے۔ مثلاً جب وہ ایک تیسرے درجے کے فلمی اداکاروں اور گویوں کے چکر میں پھنس کر ان کی جوان بیٹی بیلے ڈرامائی انداز میں شادی کر لیتا ہے تو اس کے کردار کا یہ دو غلاں بار بار ظاہر ہوتا ہے۔ ایک غلاں جب اس کے عوام دوست اخبار کا چیف رپورٹر مزاج شادی سے قبل اسے بیلے کے بارے میں اطلاع دیتا ہے کہ وہ ”ذات کی ڈومنی ہیں“ تو قبیلہ کی ترقی پسندی کو ٹھیس لگتی ہے اور وہ کہتا ہے: ”نون سنس کیسی ذات کیسی پات یار تم بھی رسی ایکشنری نکلے“۔ یہاں شادی کے بعد سیلا ملازمین کے رویے کی شکایت کرتے ہوئے کہتی ہے کہ علاوہ شو (منشی سہوانی شکر سو فتنہ) کے یہ سب کمین بچے جاتے ہیں مگر ان ہی کے طبقے کے ایک فرد کو ادنیٰ حیثیت مل جاتی ہے تو ان کو برا لگتا ہے۔ یہ واقعی اپنی زنجیروں سے محبت کرتے ہیں۔ یہ چاہتے ہیں کہ آقا ہمیشہ آقا رہے۔ تم خواجہ خواہ ایک غیر طبقائی نظام قائم کرنے کی فکر میں بلکان ہو رہے ہو“ رگویا قبیلہ کی بیگم بننے کے بعد بھی بیلے کے ذہن میں اپنے کمین ہونے کا احساس کہیں نہ کہیں پوشیدہ ہے۔ اس کے جواب میں قبیلہ کی ملازمین کی مداخلت اس طرح کرتا ہے: ”یہ چند نوکر میرے والدین کے فیوڈل دور کی یادگار ہیں۔ ان کی اولاد جو فیکٹریوں میں کام کرے گی یا اس کی یہ غلامانہ ذہنیت نہیں ہوگی۔ یہ سارے وفاداری کے اس قدر رنجیدہ ہیں۔ یہ چاہتے تھے کہ اس گھر میں کوئی نواب زوی



بوصاحب بن کر اوسے مان سوشیوکنوک معاملات کا صحیح تجزیہ کرنے کی ضرورت ہے: قبر علی میکشن میں کھڑا ہونا ہے اور باوجود کثیر خرچ کے ہاجا آتا ہے۔ بیلا طنز کرتی ہے: جس جنا کے لیے تم سرے جلد ہے جو اس نے تم کو اتنے کم دوٹ دیتے۔ تمہارے پارٹی پروگرام کو جتنا نے نہ بکٹ کر دیا۔ اسے اپنے مندر مسجد گوردوارے چلائیں اور کچھ نہیں۔ تمہارے رضائی اور عید واور علا الدین اور بھگوان دین اور بھگوان کی طرح وہ بھی بنیادی حالات بدلنے کے لیے تیار نہیں۔ آقا کو آقا بنائے رکھنا چاہتے ہیں: دوسری طرف قبر علی بیلا کے ساتھ ایک تلخ لیکن لامعنی بحث کے دوران کہ جاتا ہے: یہ (گھر کا ساز و سامان) میاں جان امی جنیاں ولایت ستاس زمانے میں دیا کرتے تھے جب کوئی ولایت جاتا بھی نہیں تھا۔ آج کل ہر بھنگی، چار چار ہا ہے: بیلا اس کی زبان پکڑتی اور کہتی ہے: تمہاں کونش ہی نہیں بلکہ کاسٹ کونش بھی ہو دے... یہ کہ اب تو بھنگی، چار چار دیت جانے لگے۔ کیا معنی تمہارے اپر کلاس ابا باپ ہی انگلی بند جانے کا حق رکھتے تھے؟ ان سب کالوں کے پیچھے سے آج کے دانشور اب کا اپنا ذہنی رجحان اور بعض معاملات میں تذبذب کی کیفیت صاف جھانکتی ہوئی نظر آتی ہے۔ یعنی وہ طے نہیں کر سکتا ہے کہ آج کے حالات میں ترقی پسند خیالات کتنے مفید ہو سکتے ہیں۔ اسے حساس ہے کہ مذہب کی گرفت عوام کے ذہن پر اتنی شدید ہے کہ ان کے نزدیک مندر مسجد اور گوردواروں کی اہمیت کارخانوں اور فیکٹریوں سے کہیں زیادہ ہے۔ عرصہ ہوا پنڈت جواہر لال نہرو نے کہا تھا کہ دنیا آؤں پر بندھے جانے والے بندھنے ہندستان کے مندر ہوں گے لیکن ہوا کیا ہے آج بھی ہندستان کے عوام رام مندر اور باری مسجد کے نام پر بٹے ہوئے ہیں اور نہ صرف بٹے ہوئے ہیں بلکہ مرکت بھی رہے ہیں۔ اس صورت حال کی ذمہ داری ہماری حکومتوں، سیاسی جماعتوں، سیاست دانوں، دانشوروں اور مذہب کے ٹھیکیداروں سب ہی پر درجہ بدرجہ عائد ہوتی ہے۔ آج کے دانشور اب کو اس کا احساس تو ہے لیکن شاید اس کے پاس اس کا کوئی علاج نہیں ہے۔ یہ سبھی محسوس ہوتا ہے کہ مصنف خود اپنے فیوڈل ماضی سے پوری طرح آزاد نہیں ہو سکی ہیں۔ وہ کوشش تو اپنے کو ڈی کلاس کرنے کی کرتی ہیں لیکن اس میں ایک حد تک ہی کامیابی حاصل کر سکتے ہیں۔

ناول میں دو اور اہم اور دل چسپ کردار ہیں، چاندنی بیگم (جس کے نام سے ناول کا نام مستعار ہے) اور مصنفہ سلطانہ۔ یہ دونوں المیہ کردار ہیں کرا بھرتے اور غائب ہو جاتے ہیں۔ دراصل اس ناول کے سارے جملہ کردار کسی نہ کسی نوعیت سے المیہ ہیں۔ چاندنی بیگم اور مصنفہ سلطانہ دونوں کے نام مختلف اوقات میں قبر علی کے ساتھ وابستہ رہے۔ چاندنی بیگم قبر علی کی والدہ کی ایک نسبتاً نادار سہیلی کی بیٹی تھی، خوب صورت اور پر صبی کمپی لیکن اس کی آنکھیں کمزور تھیں۔ قبر علی کو اس میں ایک آئینہ ملی بیوی نظر آئی تھی لیکن پھر حالات نے کچھ مہیا پٹا کھایا اور اسے سب بھول بھال گئے خود اس کی زندگی میں ایسے تغیرات ظہور پذیر ہوئے کہ اسے اپنے ماؤں سے شہر آنا پڑا۔ وہ یہ سمجھ کر آئی تھی

کرتیڑی اسے اپنا لے لیا۔ لیکن وہ تھکا شادی کر چکا تھا اس لیے چاندنی بیگم کو ایک پروسے کے مرنے والے خاندان میں پناہ ملی۔ یہ خاندان خود اپنی انجمنوں اور مسائل میں مبتلا تھا اور اس کا سب سے اہم اور اعلیٰ کردار تھا وقار حسین عرف وکی کا تفصیلی ذکر تو آگے آئے گا یہاں اتنا سمجھ لینا ضروری ہے کہ اس نئے خاندان میں چاندنی بیگم کے ساتھ پہلے خا کا برتاؤ اچھا نہیں رہا۔ اس کا ایک سبب وکی بھی تھا کیونکہ وہ اس میں دلچسپی لینے لگا تھا اور اس کی یہ دلچسپی اس کے گھر والے، بالخصوص چھوٹا بھائی، کو جوہ پسند نہیں کرتے تھے۔ اس لیے بالآخر قنبر علی اسے تین کنواری ہاؤس (جہاں پناہ ملی تھی) سے اپنے گھر (ریڈ روز) واپس لے لیا اور وہاں لانے پر قنبر علی کی بیلا سے شدید لڑائی ہوئی۔ اس حالت بجلی غائب ہو گئی (بجلی آج بھی ہمارے ملک میں کب کب اور کہاں کہاں غائب نہیں ہوتی رہتی ہے)۔ چاندنی بیگم اپنے کمرے میں موم جی جلا ناچا ہتی تھی لیکن چشمہ پہلے ہی تین کنواری ہاؤس میں ٹوٹ چکا تھا اور وہ اس کے بغیر دیکھ نہیں سکتی تھی۔ اس لیے جلتی ہوئی دیسلٹائی بستر پر گر گئی اور سب کچھ جل کر جسم ہو گیا خود چاندنی بیگم بیلا، قنبر علی اور اس کی کوٹھی ریڈ روز انتظامات زمانے میں ضرور پیش آتے ہیں لیکن ایسے سنگین اتفاقات کا سہارا جب کوئی دانشور ادیب یا تہذیب دان تو لگتا ہے کہ اس کی دانشوری اس کا ساتھ چھوڑ رہی ہے یا قصے پراس کی گرفت کمزور ہے۔ صفیہ سلطانہ اس خاندان کی سب سے چھوٹی بیٹی تھی جس میں چاندنی بیگم کو پناہ ملی تھی۔ وہ قنبر علی کی ٹھیکرے کی مانگ تھی لیکن عکسی قدر بڑھتی رہی اور بڑھتی رہی۔ اس کا ایک ہاتھ بے کار ہو گیا تھا اس پر ہلکی ٹوٹ گئی تھی (گویا قنبر علی کی ہر سنگت میں کوئی جسمانی نقص ہوا ضروری تھا) معذوری اور سنگینی ٹوٹنے نے صفیہ سلطانہ میں ایک طرح کا کیلیکس پیدا کر دیا تھا۔ وہ گوشہ نشین اور آدم بیزار ہو گئی تھی اور اس کے ذہن نے ایک آواز اختراع کر لی تھی جسے مصنف نے انگریزی گیت Little Sir Echo, How Do You Do! Hello, Hello Little Sir Echo, Come Down With Me, کی مناسبت سے نقل سرایکو کا نام دیا ہے۔ یہ آواز اس کا بچپن کرتی رہتی تھی، اسے آنے والے واقعات کی نشاندہی کرتی تھی کسی کام کے کرنے سے روکتی تھی یا اس پر آمادہ کرتی تھی (روکتی زیادہ تھی آمادہ کم کرتی تھی) گویا اس کا اثر منفی زیادہ تھا مثبت کم تھا۔ اس کے باوجود صفیہ سلطانہ نے ڈبل ایم۔ اے کیا اپنی اچھی ڈی گری اور بچوں کے لیے کنونٹ کھولا۔ گویا وہ ایک طرف ذہنی توازن کھو چکی تھی لیکن دوسری طرف باحوصل اور باعمل بھی تھی۔ انوس ہے کہ مصنف نے اس کا انجام بھی بے وقت موت میں ڈھونڈ لیا ہے۔ جب اس کے سونے زندگی کی ایک نئی شاہراہ کھلتی ہوئی نظر آرہی تھی وہ غالباً شادی مرگ کا شکار ہو گئی یعنی یہاں بھی دانشوری اتفاق

کاہا! اپنے پر محبوب ہو گئی۔

”اہم ان دونوں خواتین اور ناول کے بعض دوسرے کرداروں کے تعلق سے مصنف نے بعض ایسی باتیں لکھی ہیں جو ہمارے ادب کی دانشورانہ روایت میں پیش بہا اضافہ ہیں۔ مثلاً قبر علی نے کن تہ قعات کے ساتھ بیلا سے شادی کی تھی اور اس کی ان توقعات کا انجام کیا ہوا۔ اس بارے میں وہ کہتا ہے: ”ہماری بی بی ان ہی مجدد بہد کرنے والی بے نوا اثر کیوں میں سے تھیں۔ ہمارے خیال (تھا کہ) ہماری کامریڈ ثابت ہوں گی مگر نہ جانے کیوں وہ مصنف سلطان اب بن بیٹھیں۔ غالباً گزشتہ محرمیوں کی تلافی کرنا چاہتی ہیں۔“ قبر علی کا یہ خیال بالکل صحیح تھا۔ بیلا ایک چال میں پٹی ہوئی لڑکی تھی اور جب وہ مکمل سرکاری بیگم بن گئی تو اس نے اپنے ماضی سے فضول خرچی کر کے دوسروں کو اپنے سے کم تر سمجھ کر اپنے شوہر پر رعب جما کر انتقام لینا چاہا۔ لیکن مسئلے کا ایک اور پہلو بھی ہو سکتا ہے اور وہ بھی مصنف سے مخفی نہیں رہا ہے۔ انہوں نے چاندنی بیگم کی زبانی قبر علی سے بیلا کے اس رویے کے سلسلے میں کہلوا یا ہے لیکن ہے آپ ان کو زیادہ وقت نہ دیتے ہوں۔“ یہ ایک نغیاتی مسئلہ ہے۔ کتنے سرایہ دار کتنے دانشور کتنے یاسی اور مائی کارکن اپنے مشاغل میں مصروف رہ کر اپنے بیوی بچوں کی طرف سے اغماض برتتے ہیں اور جب اس کے قدرتی نتائج رونما ہوتے ہیں تو کڑھتے اور پریشان ہوتے ہیں۔ قبر علی کے مشاغل گونا گوں تھے اور اس کے پاس واقعی بیلا کے لیے بہت کم وقت تھا۔ وہ چاندنی بیگم سے اس کا اعتراف بھی کرتا ہے لیکن اس کا مداد اس کے ہمدردی پر تھا۔ یہاں بعض ناقدین نے یہ سوال اٹھایا ہے کہ صفیہ سلطانہ ناول کے زیادہ حصے پر حاوی ہے اس لیے اس کی ہر دھن اسے ہونا چاہیے تھا، نہ کہ چاندنی بیگم کو۔ چاندنی کی موت بھی جلدی واقع ہو جاتی ہے اور وہ درمیان میں عجی کافی مدت تک قصے سے غائب رہتی ہے۔ ہمارے خیال سے یہ اعتراض صحیح نہیں ہے کیونکہ چاندنی مرکز بھی زندہ رہتی ہے، کم سے کم وہ صفیہ سلطانہ کا کپلیکس بن جاتی ہے اور وہی کے ذہن سے بھی نہیں نکلتی ہے۔ اس طرح وہ سبانی طور پر نہ سہمی ذہنی اور روحانی طور پر ناول پر چھائی رہتی ہے۔ اوریوں تو خود قبر علی بھی ناول کا ساتھ ہی وقت چھوڑ جاتا ہے جب چاندنی اور بیلا چھوڑتی ہیں اور اس کے بخلاف وہی، جو بجائے خود ایک اہم کردار ہے، آخر تک موجود رہتا ہے۔ پھر کیا بجائے قبر علی کے وہی کو ناول کا ہیرو قرار دیا جاسکتا ہے؟ دراصل یہ کسی مصنف یا مصنف کے ذہنی رویے کا مسئلہ ہے اور اس کے لیے کسی بیرونی رائے کا باندھنا مناسب نہیں ہے۔

ناول کا چوتھا اہم اور عجیب و غریب کردار وقار حسین عرف وکی ہے جس کا حوالہ اوپر آچکا ہے اور آئندہ صفحات میں بار بار آئے گا۔ وہی کو لوگ دیوانہ سمجھتے تھے لیکن تھا وہ عاملوں کا قتل البتہ گھر یلو اور ملکی وغیرہ کی حالت

نے مل کر اسے حواس باختہ بنا دیا تھا۔ وہ خود میں گم رہنے لگا تھا۔ وہ انگلستان سے ایک حبشی لڑکی کو بیاہ لایا تھا جس کی شہنائی کیا کرتا تھا۔ اس لڑکی نے کچھ مدت تک تو برداشت کیا لیکن پھر ایک روز چپکے سے میٹرول کے ایک گروہ میں شامل ہو کر غائب ہو گئی۔ وہاں پہنچ کر گھر سے چلی گئی۔ گھر والے خوش ہوئے کہ حلو بلائی۔ جب وہ لڑکی کے ہوش و حواس درست ہوئے تو ایک روز خاندان کے نوجوانوں نے کرید کرید کر اس کے ماضی کا جائزہ لیا۔ اس سلسلے میں انکی انگریز بیوی کے بارے میں پوچھا گیا: ”مگر آپ ان کو اتنا پیٹے کیوں تھے؟“ جواب ملا: ”اے سچی ذہنی توازن ہمارا سناںدر نہیں تھا۔ لوگ سمجھتے تھے کہ ہم تین کٹوری (ان کی آبائی جائداد) کا خاتمہ نہیں سہا رہا۔ یہ بات ہرگز نہیں تھی اس سلسلے میں برصغیر کے سیاسی معاملات نے ہمارا دماغ ہلا دیا تھا۔ بیرونی دنیا سے sanity رخصت ہو رہی تھی۔ گھر کے اندر جب بیوی بے وقوفی کی باتیں کرتی تو جھنجھلا کر بیٹھتے تھے۔ چوتھے بچے کو پٹنے ہی تو ہیں۔ اس دوران برصغیر کے ناگفتہ بہ حالات نے معلوم کتنے داناؤں کی دانائی سلب کر لی تھی اور کتنی زندگیوں کو کن کن مصائب و آلام میں گرفتار کر دیا تھا۔ جب چاندنی تین کٹوری ہاؤس میں آکر رہی تو وہ لڑکی کو اس سے دلچسپی پیدا ہوئی جو ابستا بہتہ الفت میں تبدیل ہونے لگی۔ یہ محسوس کہ گھر والوں کا برتاؤ چاندنی کے ساتھ اور زیادہ خراب ہو گیا خاص طور سے وہ لڑکی کا چھوٹا بھائی ابراہیم عرف بوبی اس معاملے میں زیادہ سخت تھا کیوں کہ وہ نہیں چاہتا تھا کہ وہ لڑکی کی چاندنی سے شادی ہو جائے اور ان کی اولاد خاندانی جاگیر میں حصہ دار بن جائے۔ چاندنی کے تین کٹوری سے نکلے ایک کایک سب یہ بھی بنا۔ وہ لڑکی نے انسان کی پانچ منزلیں طے کی تھیں (غالباً عمر کے لحاظ سے)۔ پہلے وہ رومیٹک ہوئی تھی۔ پھر انقلابی۔۔۔ پھر قوم پرست۔۔۔ پھر زبردست، پھر شدید مذہب پرست یا صوفی یا قسطنطنیہ یا قسطنطنیہ یا قسطنطنیہ۔۔۔ اگرچہ پانچویں منزل کا آخری ٹکڑا مہمل ہے، تاہم گت ہے کہ یہ منزلیں محض خیالی نہیں ہیں ہم میں سے بیشتر لوگوں کا یہی مشورہ تھا ملک کی تقسیم نے گونا گوں مسائل پیدا کئے، ان میں ہندوستانی مسلمانوں کے متوسط طبقے کا دو حصوں میں بٹ جانا بھی ایک اہم مسئلہ تھا۔ جو لوگ پاکستان چلے گئے تھے وہ اپنے ہندوستانی عزیزوں کے مقابلے میں زیادہ مُردہ اعمال ہو گئے تھے اور جب ہندستان آتے تھے تو اپنی اس تازہ مرفہ الحالی کا جا بے جا اظہار بھی کرتے رہتے تھے لیکن اکثر و بیشتر ان کی یہ مرفہ الحالی محض دکھاوے کی ہوتی تھی ورنہ اندر سے وہ بالکل کھوکھلے اور کم ایم ہوئے تھے۔ چاندنی بیگم اپنے بل سرنے سے کچھ پہلے ریڈرزن کے اس کمرے میں بیٹھی ہوئی سوچ رہی تھی جس میں اسے ٹھہرایا گیا تھا، دادی جین کے مرنے کے بعد ان کے زیورات میں حصہ لینے چھوٹی چچی فوراً یہاں آن پہنچی تھیں پاکستان سے۔ اے بے جا بھائی آپ اب تک اس کھنڈر میں بیٹھی ہیں۔۔۔ اپنے اپنے ہوتے چکیلے جاپانی ریشم کے پیرے سوٹ بھر کر

میرے لیے ہوتی تھیں۔ آپا نیسی رست واپس بھی لے لو، یہ سینڈل بھی لے لو، یہ پاپو چھوڑا پن اور ناشس کہتے ہیں ہاں تو بڑے نمین ہمارا رہنے اور گھڑی میں باندھ کر پھاگ کر رکھ دیتے، جو چاہے اٹھا کر لے جائے یا غریب شہر ملا کے بے اٹھائے آتے ہیں، گویا ایک طرف تو یہ فیاضی کراہی ساری اتار دیتے پر آمادہ لیکن دوسری طرف یہ لاپرواہی ساس کے زیورات میں حصہ بنانے کے لیے بغیر سوچے ہوئے تیار کر جو ملک یہاں رہ رہے ہیں ان کی مالی حالت کچھ ہے اور وہ کتنے ضرورت مند ہیں۔ نو دو لے پاکستانیوں کی احساس برتری کا ایک اور مظاہرہ ملاحظہ ہو۔

ڈنکی (پاکستانی) اور پنکی (ہندستانی) کو ساتھ ساتھ جانا ہوا دیکھ کر پر دین (ڈنکی کی والدہ) اپنی بیٹی فیروزہ سے کہتی ہے، ”ڈنکی بھی فوراً الگ سے پہچان لیے جاتے ہیں۔ ماٹراں اندر اونچے اور کھائے پئے“ فیروزہ ماں سے بار بار اس قسم کے جملے سن کر صبر بھلا جاتی ہے، اسے یہ احساس بھی ہے کہ کوئی سنے گا تو کیا رائے قائم کرے گا چنانچہ کہتی ہے: ”ای... آپ یہ بات یہاں کسی بار دہراہکی میں لکھائے پئے، کھائے پئے۔ بار بار اس طرح نہ کہیں۔“

پنکی بھی فاقہ زدہ نہیں ہیں۔ اور ڈنکی تو میلباس میں مختلف د معلوم ہوں گے۔ والدہ صاحبہ پھر فرماتی ہیں: ”ڈنکی اس غول کو دیکھو، کالے، چھوٹے، چھوٹے، ٹیڑھے ٹیڑھے: فیروزہ جواب دیتی ہے: ”ای پورب کے لوگ، عالم پر سانولے اور پستہ قد ہوتے ہیں۔ ایسے نہ کہیں پلیز۔ آپ بنگالیوں کا بھی اسی طرح مذاق اڑاتی تھیں کیا آپ ماسٹر ریس ہیں؟“ اور بنگالیوں کو حقیر سمجھنے اور ان کا مذاق اڑانے کا جو نتیجہ پاکستان اور پاکستانیوں کو بھگتنا پڑا وہ یہ کہ معلوم ہے میں فلاس طرح کا عقارت آمیز رویہ پاکستان میں بنگالیوں کے ساتھ دیکھا یا مصر میں سودانیوں کے ساتھ اور دونوں ہی جگہ انجام یہ ہوا کہ بنگالی پاکستان کے ساتھ رہ سکے اور مصر کو دانی مصر کے ساتھ۔ فیروزہ کتنا ہی بکھاتی، پردین کا ادا عاتے برتری ظاہر ہوتے بغیر نہیں رہتا تھا۔ بہرائچ میں سالار مسعود فازی کے مزار پر حاضری دی تو وہاں بزرگوں کے مزارات کی رعایت کے مطابق فیروں نے دست سوال دراز کیا۔ پردین نے چڑک کہا۔

”سن رکھا تھا بھارتی درگا ہوں پر دولت مند پاکستانی سمجھ کو نفیر گھر رہتے ہیں۔ آج دیکھ بھی آیا۔ سارے سنگتے میرے اور ڈنکی کے پیچھے پستے رہے۔“ خال آپ کے ہاں بھی تو درگا ہوں پر بھکاری ہوتے ہیں، شہلانے دلی زبان سے پوائنٹ آؤٹ کیا: ”دغا دہنی زبان سے اس لیے کہ کچھ مدت کے لیے ہندستانی مسلمان بھی احساس کتری میں مبتلا ہو گئے تھے ورنہ یہ کون کتنا کہ بھکاری دال کے دربار میں زیادہ ہوتے ہیں یا غریب نواز اود محبوب الہی کی درگا ہوں میں۔“ بات کی پہچ کی خاطر پردین نے جواب دیا: ”اتنے نہیں۔“ وکنے، جو بظاہر کیسے ہی نظر آتے ہوں، یہ باطن یقیناً ان سب سے زیادہ ذہی ہوش تھے، رہا رک کیا: ”خدا کی پناہ، تم لوگوں نے بھکاریوں کا مواد نہ بھی شروع کر دیا۔“

فیروزہ نے کچی بات کہی کہ کیا کریں جسے ماموں... چالیس برس سے تعلقات بھی تو از حد کشیدہ ہیں۔ اس وجہ سے دونوں طرف لوگ چھوٹی چھوٹی باتوں کے متعلق بھی ذرا ضرورت سے زیادہ حساس ہو گئے ہیں۔ پاکستان بننے کے بعد وہاں کے مسلمانوں کے لیے ایک نیا مسئلہ اپنی شناخت قائم کرنے کا تھا جو ہندستان سے ہر طرح مختلف ہونی چاہئے تھی کیوں کہ پاکستان کے قیام کے حق میں دلیل ہی یہ دی گئی تھی کہ ہند و اور مسلمان دو جدا جدا تہذیبوں کی نمائندگی کرتے ہیں۔ شناخت کی تلاش بعض مہربہ بڑی مضحکہ خیز صورت حال کو جنم دیتی تھی جس خاندان کے گھر ذوال چاندنی بیگم گھوسٹ ہے وہ بھی ہندستان پاکستان میں بٹ گیا تھا اور اس کے بعض افراد جیسا کہ اوپر مذکور ہوا، پاکستان سے ہندستان آئے ہوئے تھے۔ ان کی خواتین اب ایک سے ایک اسٹامپس شلوار قمیص پہنتی تھیں جن پر فرانسیسی لمبوسات کا دھوکا ہوتا تھا اور نتیجہً ان کا خیال تھا کہ ہم لوگ اب واقعی ایک علیحدہ قومی شناخت رکھتے ہیں۔ ان میں کی ایک دو شیرہ فیروزہ سوچتی تھی کہ اب وہ پنکی (ہندستانی نوجوان) سے شادی کر کے یہاں کیسے آسکتی ہے۔ سوال ہی نہیں پیدا ہوا۔ اسے بڑی ذہنی اور تہذیبی کش مکش کا سامنا کرنا پڑے گا۔ مگر سہی لڑکی انگلستان جا کر ایک انگریز نوجوان رائن مور لینڈ سے شادی کرنے کی دل سے خواہش مند تھی۔ اسی طرح کا ایک مسئلہ ہندستان میں رہ جانے والی مسلمان لڑکیوں کی شادی کا پیدا ہو گیا تھا۔ تعلیم یافتہ مسلمان نوجوان زیادہ تر پاکستان چلے گئے تھے۔ بہت سے ہندستانی مسلمان محض اپنی لڑکیوں کی اچھی جگہ شادی کے خیال سے پاکستان منتقل ہونے پر مجبور ہوئے مگر یہ صورت حال زیادہ مدت تک قائم نہیں رہی کیونکہ ایک طرف پاکستان سے تعلیم یافتہ نوجوانوں نے عرب ممالک اور امریکہ جانا شروع کر دیا اور دوسری طرف ہندستان سے مسلمانوں کے پاکستان منتقل ہونے کا سلسلہ بڑی حد تک رگ گیا۔ اس سلسلے کا ایک سکاٹہ ملاحظہ ہوئے تمہیں احساس ہی نہیں کہ یہاں شروع شروع میں شرفاء کی ہجرت کے بعد باقی ماندہ کی لڑکیوں پر کیا ہوتی۔ ان کے لیے رشتے غائب ہو گئے۔ یہ شکایت سننے سننے کان پک گئے۔ سات فاتوں پر بھی یہیں پڑے رہتے۔ سبھی تو ناتقے نہیں کر رہے تھے۔ آدھی سے زیادہ سروس جنٹری بھی روانہ ہو گئی کوئی گلا نہیں۔ غدر کے بعد نخل شہزادیوں کو نان بایوں اور سائیسوں سے بیاہ کرنے پڑے تھے، یہاں تو ہمارے سامنے سہ سینا س کے بعد درزی اور جولاہے اشراف کے دادا بنے۔ اور سچر جب کلام طول پکڑتا ہے اور بات سے بات نکلتی ہے تو مصنفہ ایک کردار کی زبان سے کتنی کچی اور قابل غور بات کہلاتی ہیں: ہم ساری زندگی اپنی غلطیوں اور خامیوں کے لیے دوسروں کو ملزم ٹھہراتے ہیں، یہ بشریت کا تقاضا ہے۔“

جو مسلمان تقسیم ملک کے وقت ہندستان سے پاکستان چلے گئے تھے ان میں سے بعض نے ایک ستم پر یکہنگام اپنے بیوی بچوں کو ہندستان ہی چھوڑ گئے تھے اور پھر لوٹ کر ان کی قبریں لی ٹھکانے میں سے بعض نے اپنی بیویوں کو طلاق دیدی تھی اور بعض نے انہیں یوں ہی مسکائے رکھا تھا زربند کے شوہر نے بھی ایسا ہی کیا تھا جب ذریعہ کے صبر کا بیان چھلک اٹھا تو وہ ایک دن اپنی پاکستان سے آئی ہوئی بڑ بولی بہن پر وین سے نکالت کرتے پر مجبور ہوئی کہ ”چھوٹی بہن (صفیہ) کے لیے تمہاری بھی کوئی ذمہ داری تھی؟ میں اکیلی کیا کیا کرتی؟ میاں بابا، اماں دونوں مر گئے، دونوں بھائی ایک دوسرے مسلسل مقدمے ہی لڑا کرتے۔ تین بچوں کو پاں پوس کر میں نے بڑا کیا... ان کے باپ کا کب کوئی فرض رہتا؟ طلاق تو مجھے دی تھی پہچان ہی کے تھے۔ تم اسی شہر میں رہتی ہو تم اس شخص کو نہیں بھاسکتی نہیں کہ ان کو کبھی بھاسا خط ہی لکھ دیا کریں... یہ بچے جلتے نہیں کہ باپ کیسا ہوتا ہے۔ پیسہ کٹوری تو درکنار خط لکھ نہ بھیجا...“

نوجوانوں کی دوسری شخصیت بھی جس کا اظہار کہنی اٹھاؤ کی شکل میں ہوتا ہے، غور طلب ہے۔ فیروزہ جس کے بارے میں عرض کیا جا چکا ہے کہ وہ ہندستانی ہنگی سے شادی کے لیے تیار نہیں تھی کیوں کہ اس سے اس کی پاکستانی شناخت متاثر ہو سکتی تھی لیکن برٹش راجس مورینڈ سے شادی کی خواہاں تھی اسے دکی کاملا اس طرح جاری رہتا ہے: ”اچھا بھئی، تم نے ہمارے کدم کی چھاؤں تو مسترد کر دی۔“ ”جی ہاں، انگلستان کا اوک ۳۵ شاہ بلوط! وہ بھی اچھا درخت ہے۔ اور بیٹا تم خود کس شے سے اُگی ہو؟“ ”ہم ویسٹ میں زیادہ ایٹ بوم رہتے ہیں، اس میں کیا قباحت ہے؟ تمہاری بیشر پر دیش وہیں ہوئی ہے؟“ اور یہاں امی کا میکہ ہے: ”اینڈ آل دیسٹ لیکن دشمن ملک ہے“ ”وکی اس پاکستانی دوشیزہ کے ذہنی انتشار کی فلسفیانہ توجیہ اس طرح کرتا ہے: ”تمہارے ان بیانات پر ہم متعجب نہیں... تمہاری جنریشن نے ایک دوسرے کے خلاف دوسریاں جھگڑیں دیکھی ہیں اور مسلسل دونوں جانب کا منفعی پر ہیں اور منفعی تمام یہ تصورات... متواتر فسادات اور ان کی خبریں دیکھتے“ ”وکی عاقل تھا یا نہیں اور اس کے مقابلے میں دوسرے لوگوں کا فریب نفس ملاحظہ کیجئے۔ وکی فیروزہ سے دریافت کرتا ہے: ”اچھا بھئی تو وہ — شاہ بلوط —“ ”وہ لندن یونیورسٹی میں میٹرکلاس فیلو تھا؟“ ”تمہارے والدین کو اعتراض نہیں؟“ ”تھا ہی لیکن وہ مسلمان ہو جائے گا۔ خاندانی لڑکھائے اور اس کی بڑی تنہا ہے کہ شادی خالص انڈین۔ آئی ہیں۔ ساؤتھ ایشین روایتی ڈھنگ سے ہو، ہاتھی گھوڑے پاکی وغیرہ: ”انڈیا کا جادو بار بار سر چڑھ کر پوتا ہے لیکن اسے زبردستی سر سے اتارنے کی کوشش کی جاتی ہے یہ جادو بہت گہرا ہے، آسانی سے اترنے والا نہیں ہے وکی پوچھتا ہے: ”وہ کیا ایک Indiphile ہے؟“ ”فیروزہ کو اعتراف کرنا پڑتا ہے: ”کچھ کچھ۔ دراصل اس کے ایک ہم قوم دوست نے اک برہمن لڑکے کے ساتھ اودھ سے ہر نور

اُن کو بھیرے دوسے ڈلواتے، ویدک رسوم اور ہاتھی گھوڑے برائے بھاس کے ساتھ آیا تھا۔ تو اسے بھی شوقِ ہزایا اور اس طرح جی تھیلے سے باہر نکل آئی۔

ہندستانی، پاکستانی تعلیم برصغیر سے باہر جا کر اس طرح یگانگت میں تبدیل ہو جاتا ہے اس کی تصویرِ مصنف نے اس طرح کی ہے: ”نظرِ بانی کٹر ہن ان ہی اربابِ حکمت تک محدود ہے جو ہنوز وطن میں مقیم ہیں باہر یہ کمانے اور گوروں سے مقابلے کے معاملے میں ایم۔ آر۔ پی اور ایم۔ آر۔ آئی مفادِ تقرباً یک ساں ہیں اُن کرکٹ چمک جب وہ ایک از دام کثیر میں تبدیل ہو کر ایک دوسرے کو گایاں دیتے ہیں اور جنگل کی قبائلی نغیات پر لوٹ جاتے ہیں یعنی پیسہ کمانے کی خواہش نظرِ بانی کٹر ہن پر حاوی آجاتی ہے اور Mob mentality مصلحت اندیشی کو بھی پیچھے چھوڑ دیتی ہے!

ہندستانیوں، پاکستانیوں کی نوک جھونک اس وقت تک جاری رہتا ہے جب جدائی کی گھڑی نہیں آتی بہنپتی ہے اور دو ملکوں کے قوانین خون اور دل کے رشتوں پر غالب نہیں آجاتے ہیں۔ چنانچہ پروین، دنگی اور فیروزہ بھی پاکستان واپس چلے گئے کہ انہیں جانا ہی تھا۔ مصنف کہتی ہیں: ”مزید چند روز تک وہ سب لولہ رہیں گی بات بات پر پاکستان جانے والوں کی یاد آئے گی، پھر اپنی اپنی مصروفیات میں لگ جائیں گے۔ یہ دنیا کا دستور ہے۔ پاکستان جانے والے تو علیحدہ رہے، دنیا سے چلے جانے والوں کو بھی کون ہیشہ یاد رکھتا ہے تاہم دل کی لگی یاد کرنے کے پہلے بھی ڈھونڈتی رہتی ہے، چنانچہ جب گھر والوں کے لئے جنر یا ندنگی جاتیں یا کرتوں کی آستینیں چنی جاتیں تو زینہ پروین اور فیروزہ کے لیے دوپٹے جن داکڑ اور ان کی کنڈیاں بنا کر الگ رکھتی جاتیں اور کہتیں کہ ”اور یہ پروین اور فیروزہ کے لیے کسی آتے جاتے کے ہاتھ بھجوا دیں گے۔ اور جب شہلا ٹوٹتی کہ وہ لوگ کاش کہاں پہنچے ہیں انہیں یہ چیزیں بھجوانے سے کیا فائدہ ہے تو وہ جھڑک دیتیں: ”تم چپ رہا کرو جی۔ یہ لین دین بھی ہماری زندگیوں تک ہی ہے تم لوگوں کی اولاد تو بالکل ہی ایک دوسرے کے لیے اجنبی ہوگی۔ کتنا حزن اور کسی صداقت ہے۔ ان جملوں میں اور یہ شمالی ہندستان کے کتنے مسلمان خاندانوں کا ذاتی تجربہ ہے۔

ہماری سیاسی جماعتوں اور سیاسی صورتِ حال پر مصنف کا تبصرہ کتنا سچا ہے لاگ اور چھپتا ہوا ہے۔ اپنے ہندستان کے دوران قیام فیروزہ پنکی سے پوچھتی ہے: ”پنکی یہ نارنجی پرچم کس چیز کی علامت ہے؟ تمہارے ہاں ہر شے کی کوئی زکوٰۃ کی سبیل نام فروربتائی جاتی ہے۔ ایک لاکھ دنگ پارٹی ہے، شہر میں اس کا کوئی جلسہ جلوس ہوگا ”راٹ دنگ“ ایفٹ دنگ۔ تمہارے ہاں سچویشن نہایت یعنی کہ پیچیدہ ہے نا؟۔۔۔ ساؤتھ ایشیا کی حکومتیں، فیروزہ نے جو شیلی



ادارہ میں کہا: ”ایک نکتے پر متفق ہیں۔۔۔ کہ معاملات جو ملکہ کے توں رہنے دو: بلاشبہ یا مل سجاتی ہے لیکن یہ بھی  
نیا ہی آمل سجاتی ہے کہ پاکستان جیسے ملک جو اپنی زندگی کے بیشتر دور میں جمہوریت سے محروم رہے ہیں، ان کی یہ  
رائٹ دنگ اور لیفٹ ونگ کی اصطلاحیں بھی اجنبی ہیں اور معاملات کو جوں کا تو رہنے دینے کے مسئلے پر ان کی ملکوں میں  
دوسرے ساؤتھ ایشیائی ملک کی حکومتوں سے مختلف بھی نہیں ہیں، جہاں ملک معاملات کو جوں کا توں رہنے دینے  
کا ملتی ہے، مصنفہ کا یہ طرز پہلے سے بھی زیادہ بر محل اور نشانے پر بیٹھا ہوا ہے۔ فیروزہ کسی سلسلے میں یہ مصرعہ پڑھتی  
ہے: ”پلے چلو کہ وہ منزل ابھی نہیں آئی اس پر تنگی کہتا ہے: ”مکمل ہے فیروزہ کی کاموں اور ان کے ساتھیوں نے  
چابٹس سال قبل یہ شعر مٹا شروع کیا تھا، ہم بھی رٹ رہے ہیں۔ اسے یا، چٹٹا ایس سال بعد تو حضرت موسیٰ  
بھی دشت سے نکل آئے تھے یہاں چابٹس سال، موسیٰ اور دشت فلم کا سہو ہیں۔ ان کے لنوی منی سرا دیسنا  
ضروری نہیں ہیں، مقصود یہ جتنا ہے کہ چابٹس برس بعد بھی دونوں ملکوں کی سیاسی اور اقتصادی صورت حال تقریباً  
وہی ہے جو اس وقت تھی جب ”وکی کاموں نے یہ شعر دیا مصرعہ“ دہرانا شروع کیا تھا۔

ہمارے ملک بلکہ بیشتر ایشیائی۔ افریقی ملک کا ایک بڑا مسئلہ جس کی طرف لوگوں کی توجہ بہت کم جاتی ہے دگوا  
کار دال کے دل سے احساس زیاں جا آتا، توجہ کار کردگی کی کمی یا کام کرنے والوں کا نااہل ہے۔ ہمارے دانش ور بڑے  
بڑے مسائل پر تو سوچتے اور گفتگو کرتے ہیں لیکن بظاہر چھوٹے مسائل کو نا قابل توجہ سمجھتے ہیں۔ ڈاکٹر ذاکر حسین  
معلوم فرماتے تھے ”اور کتنا پتہ فرماتے تھے“ کہ آپ نے اپنے چھوٹے چھوٹے کام درست کر لیں، بڑے کام خود بخود درست  
ہو جائیں گے قرۃ العین حیدر کی دانشوری انہیں ان چھوٹے چھوٹے کاموں کی طرف سے لاپرواہ رہنے کی اجازت نہیں دیتی  
ہے اور ان کی ریا ان کے ناول کے کرداروں کی نظر ان کی طرف بھی ضرور جاتی ہے۔ ”شکوک کی صفائی کرنے والے کرپڈی  
بھی اس دباے مستثنیٰ نہیں ہیں۔ سلی“ جو کلکتہ میں رہتی ہے اور آج کل لکھنؤ آئی ہوئی ہے، جب دیکھتی ہے کہ صفائی کرنے  
والی جمدارنی اپنا کام کس اطمینان سے آہستہ آہستہ کر رہی ہے تو کہے بنا نہیں رہتی کہ اتنی دیر میں یہاں پہنچی ہے یہ سو پرس  
پنگی اس کا تو کوئی جواب نہیں دیتا ہے کیوں کہ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ اس کا کوئی خواب کسی کے پاس رہ ہی نہیں گیا ہے  
بات کو دہرا رخ دیتے ہوئے کہتا ہے: ”اس کا سو پرس فوراً کر چاری کہنے: ”سلی“ بھی اپنی پھیلی سوچ سے آزاد نہیں ہوئی ہے اس لیے  
کہتی ہے: ”ہر چیز سلو موشن نہر چیز سلو موشن“ یہاں یہ امر بھی قابل توجہ ہے کہ ہم نے حصول آزادی کے بعد ایک بڑا کام یہ  
کیا ہے کہ مختلف طبقوں کے نام بدل دیئے ہیں یعنی سو پرس یا سو پرس نہ کہو، جمعہ دار یا جمعہ دارنی کہو یا کھر کھر کھر  
لیکن کیا واقعی نام بدل دینے سے ان کی سماجی اور اقتصادی حیثیت بدل گئی ہے؟

لوگ اپنے احوال کے اس قدر عادی ہو جاتے ہیں کہ اگر انہیں خراب چیز کی جگہ اچھی چیز نہ دی جائے تو اسے مشکل سے قبول کرتے ہیں۔ ایک مرتبہ مولانا آزاد نے ایک سلسلے میں فرمایا تھا کہ آپ لوگوں کو رہنے کے لیے محل دینا چاہیں تب بھی وہ اپنے جھونپڑے چھوٹے پر مشکل سے آمادہ ہوتے ہیں بلکہ کہتے ہیں کہ آپ کا محل آپ کو مبارک، ہم اپنے تو اس توڑے پھوٹے جھونپڑے ہی میں خوش ہیں۔ دہلی کی جامع مسجد کے ارد گرد دسے ڈھائیے اور کچراہٹا کر جس طرح اسے صاف ستھرا، خوب صورت اور قابل دید بنا دیا گیا تھا اسے لوگ برداشت نہیں کر سکے اور پورا احوال پھر اسی طرح گندہ، بد صورت اور ناقابل دید بنا کر دم لیا۔ پکی اینٹی ماں سے کہتا ہے: ”ادہ می۔“ اس علی بابا کے غار میں کب تک رہے جاؤ گی؟ ... تمہارے کمرے میں یا برے ام باڑے کی بھول بھلیاں؟ اجازت دیدو دیکھو اس کھٹارا خرنگی جیسے کی جگہ کیا بڑھیا پندرہ منزلہ شیریں اور بنا تا جوں؟ ظاہر ہے کہ پنگلی کے پیش نظر خوبصورتی کے ساتھ مالی منفعت بھی تھی جو قابل اعتراض ہرگز نہیں تھی لیکن می کہاں ٹس سے مس ہونے والی تھیں۔ انہوں نے بولے اس کا جواب دینے کے بادل ہی فرقہ وارانہ تناؤ آج کے ہندستان کا سب سے اہم مسئلہ ہے جو کسی دانشور کی نگاہ سے مخفی نہیں رہنا چاہئے۔ یہ تناؤ پیدا کرنے کے لیے مختلف ایجنسیاں مختلف تدابیر اختیار کرتی ہیں۔ کبھی اس کے پیچھے سیاست والوں کا ہاتھ ہوتا ہے، کبھی سرمایہ داروں کا اور کبھی مذہبی تحریکداروں کا۔ کبھی کس جلوس پر پتھر پھینکا کر، کبھی کسی لڑکی کو بیچ میں لا کر، کبھی کسی قبرستان کی اراضی کا جھگڑا کھڑا کر کے اور کبھی مندر یا مسجد کا قبضہ اٹھا کر فرقہ وارانہ جذبات بھڑکائے جاتے ہیں جو بالعموم فرقہ وارانہ فسادات کی صورت اختیار کر لیتے ہیں۔ قبر علی کی کوٹھی ریڈ روڈ کے محل کر رکھ ہو جانے کے بعد افتادہ زمین اور باغ پر قبضہ کرنے کے لیے پہلے تو مختلف فریقوں کے درمیان مقدمہ بازی ہوتی رہی اور جب یہ مسئلہ کسی نہ کسی طرح حل ہوا تو مذہب کے تحریکداروں نے اس پر حق جتانے کا ڈول ڈالا۔ ایک طرف مہادیو گکڑھی کا میل منعقد کرنے اور مندر کی نیو ڈالنے کے جتن کیے جانے لگے اور دوسری طرف مسجد گکڑھی کرنے کے۔ اس سازش میں صرف مذہبی تحریکدار شریک نہیں تھے بلکہ سیاست کی بھی کار فرمائی تھی۔ چنانچہ جب پنگلی نے مہادیو گکڑھی کا میل لگانے والوں سے استفسار کیا: ”مہادیو گکڑھی؟ وہ کہاں ہے؟“ جواب ملا: ”میں مجبور جہاں آپ کھڑے ہیں“۔ ”یہ تو شیخ صاحب کی زمین ہے۔“ ”یہ ہمیں جو دھری جمنے بتلایا کہ یہ مہادیو گکڑھی ہے۔۔۔“ تو یہ پوچھنے پر کہ ”یہ جو دھری جی کون ہیں؟“ ”عقدہ کھلا۔“ ”ہمارے بلاک کے فیتا؟“ دوسرا سوال: ”یہ مندر کب بنا؟“ اور اس کا جواب ”پراچین کال میں مجبور گویا چند گھنٹوں میں مکان وزان کے حدود سمٹ کر قبر علی کی کوٹھی مہادیو گکڑھی سے اور زمانہ حال پر اچھین کال سے جابلا! جب مذہب اور سیاست ایک ہو جاتے ہیں تو ایسے ہی گل کھلتے ہیں! یوں کہ لیجئے کہ ایسے ہی گلاب کانٹوں میں بدل جاتے۔“

۱۔ مسجد کے حاجی کی گفتگو بھی کچھ کم عبرت انگیز نہیں رہے۔ ۳۔ اسلام علیکم مولوی صاحب۔ تو علیکم السلام۔ مولوی صاحب  
 ۱۔ بند کی کسی ہے؟ ”وہ خدا علم بالقصوب۔ آپ جہاں کب سے ہیں؟“ ”والد مرحوم یہاں پیش امام تھے۔ نبی سے  
 جاکر ڈوالی مسجد کی زمین بھی جاتی ہے۔ ۲۔ موسم بہار گلاب باری: (دیکھو آپ نے مذہب کے غلط استعمال نے کس طرح  
 اب باری کو جھانکڑ میں تبدیل کر دیا؟) ”وہ کہاں ہے؟“ ”جہاں آپ کھڑے ہیں۔“ اسے تلاطم آیا کیا غضب کرتے  
 ہیں؟ شیخ طاہر علی کی نبی جاناؤ میں شامل ہے۔ ”الملك لله... والملك لله...“ ہندو کلاس سے بہتر سوال کیا ہو سکتا ہے کہ  
 اسے اپنے ملوے اماندے کا منظم ہو جائے، اور پھر ایسے جھگڑوں میں جو کچھ ہوتا ہے وہ ہونے لگا یعنی مندر اور  
 بد کی دیواریں اور پچھلی گھنٹیں، ہنگی نے ان پر بل ڈوز چلوادیا، گوالوں گھوسیوں نے اپنی گائیں ملی ڈوز کے سامنے  
 رکھ کر کیوں (کناکار کر رہے!) پولیس نے ڈیرے جادئے۔

مراج احمد جو کبھی قبر علی کے اخباروں میں چیف رپورٹر رہے تھے اور فنبر علی کے لئے کے بعد امریکہ چلے گئے  
 تھے اب وہاں سے واپس آئے تھے۔ وہ یہ صورت حال دیکھ کر دنگ رہ گئے۔ انہوں نے ہنگی سے آہ بھر کر کہا: ”جب ہم  
 بال سے گئے تھے فصل گل بھی باقی تھی، سرخ گلاب کھلنے لگے تھے۔ اب آئے تو دیکھا چار سو گیندا ہی گیندا اور کھجور کے  
 دپٹے درخت؟“ ”جی بلکہ خالص سعودی خرا اور گومتی کے فروز سے زندہ رود کے فروزوں کا رنگ کچھ یکساں  
 تھا اماندہ گلابوں میں مختلف تلیں لگ گئی ہیں۔ کیسی سچائی اور گہری دانش مندی ہے اس عبارت میں۔ ایک جگہ اسی  
 اول میں قرۃ العین حیدر نے اس صدی کی چٹنی دہائی کو جو اہر وال نہرو کے گولڈن ایڑ سے تعبیر کیا ہے۔ اس وقت واقعی  
 سالک میں گل ولار کی صف بندی ہو رہی تھی اور اس کے ثرات بعد میں بھی کچھ مدت تک باقی رہے تھے۔ اس وقت  
 ہمارے رہنماؤں نے ہندستان کی عظمت کے خواب دیکھے نہیں چھوڑے تھے بلکہ وہ اپنے خوابوں کی تعبیر دھونڈنے میں  
 ہنک رہے تھے مگر چند ہمارے ملک کے بعد وہ ہوا جس کی نشاندہا اور کی گئی ہے یعنی گل ولار پر گیندا اور کھجور کے  
 درخت حاوی آگئے اور ہندستان کے چیلوں کے رنگ دو بھی تبدیل ہونے لگے کیوں کہ اب جو لوگ برسرِ اقتدار آئے  
 ان کی آنکھوں میں صرف ان کے اور ان کے خاندان کے روشن مستقبل کے خواب تھے، ہندستان کی عظمت کے خواب  
 دیکھنے انہوں نے چھوڑ دیئے تھے اور جب کوئی خواب ہی نہیں دیکھے گا تو اس کی تعبیر کیا دھونڈے گا! مراج احمد نے پھر  
 کہا: ”پنکی میاں، ہاری سنگھ، ہوی گلاب باری کو تو گندھے چب گئے، اور پنکی میاں نے جواب دیا: ”آپ لوگوں نے مجھے کھاد  
 نہیں ڈالی تھی ورنہ آج چالیس سال بعد یہ اسی نوے کروڑ کی آبادی روز بروز مزید کمفیوژن میں غرق نہ ہوتی؟“ پنکی  
 کا یہ جواب بلاشبہ نہایت معنی خیز ہے۔ اس میں کلام نہیں کہ ہم سے اور ہم سے اوپر کی نسل سے کھاد ڈالنے میں کہیں نہ

کہیں کوئی مذکوئی غلطی ضرور ہوئی ورنہ آج کی نسل اپنے موجودہ کنفیوژن میں مبتلا نہ ہوتی۔ اس غلطی کا سراغ لگانا اور اگر ہو سکے تو مدد و اگرناہلے دانشوروں کے لیے ضروری ہے کیوں کہ اسے سیاست دانوں سے تو خارج رکھنا مفید ہے تاہم یہ مکمل سچائی نہیں ہے اور مزاج احمد کا یہ جواب بھی یقیناً قابل غور ہے۔ ہم بھڑوں کا چھتہ محض ہماری غلطیوں کی بدولت تیار نہیں ہوا چکی میاں: گویا نئی نسل کو بھی اس کی ذمہ داری سے عہدہ برقرار نہیں دیا جاسکتا ہے۔ پولی اور نئی نسل کے ان نمائندوں کے درمیان مکالمہ جاری رہتا ہے اور ملک کی موجودہ فرقہ وارانہ صورت حال جس کا تانا بانا مذہب اور سیاست کی آئینہ نش سے بنا گیا ہے، کے گرد گھومتا رہتا ہے اور جب مزاج احمد ممکنہ فرقہ وارانہ فساد کی طرف اشارہ کرتے ہیں تو بچی کتنے اعتماد سے کہتا ہے: ”یہ کھنڈ ہے مزاج صاحب آپ بھول گئے یہاں کیوں کرن کے باوجود ہندو مسلم ضد نہیں ہوگا، آج تک کبھی نہیں ہوا“ لیکن افسوس ہے کہ بچی کا یہ اعتماد زیادہ عرصے تک صحیح ثابت نہیں ہو سکا اور ناول میں نہ ہی ناول کے باہر حقیقت کی دنیا میں شریسندوں نے مکھنوں کی فرقہ وارانہ ہم آہنگی کی فضا کو بھی کسی درجے میں داغ دار بنا کر ہی دم بیا چند برس پہلے کی ان علامتوں کو مہین کا تعلق سیکولرزم سے تھا آج فرقہ وارانہ جذبات بھر مارنے کے لیے کس طرح استعمال کیا جلا ہے یہ بھی مزاج احمد کی زبانی سنئے: ”ہم لوگوں نے ایک ریڈر روز پارٹی بنا لی تھی۔ اس کے ٹکٹ پر قنبر میاں الیکشن لڑے تھے۔ درانتی کے اندر گلاب اور ہتھوڑا ہمارا نشان تھا۔ ہم ہی نے اس کا بلاک بنوایا۔ پتیل کے دو سائن بورڈ برآمدے میں رکھے تھے۔ یہ لوگو تینوں رسالوں (اردو، ہندی و انگریزی) کے سرورق پر چھپتا تھا۔ برسوں بعد جب جمادھولی کو بل چلاتے ہوئے وہ دو پلیٹیں ملیں انہوں نے سٹی سے نکال کر مسجد کی دیوار سے لٹکادیں۔ آج یہ بات ہمیں ادھیں معلوم ہوئیں (؟ ہوئی)۔ اب جناب والا مندر والوں نے ایک تختی پر ہتھوڑا اور گلاب کھرچ کر درانتی کو ترشول بنا دیا ہے۔ دوسری طرف مسجد کشمی والوں نے ہتھوڑا ہٹا کر درانتی کو ہلال اور گلاب کو ہشت پہلو ستارے کی شکل دیدی ہے۔ دونوں بورڈ آئنے سامنے نصب کر دیئے گئے ہیں: ظاہر ہے کہ جب گلاب (نشان امن) اور ہتھوڑا (عوامی طاقت کا مظہر) ہٹایا مٹا دیئے جائیں گے تو پھر درانتی ترشول یا ہلال ہی میں تبدیل کر رہے گی اور اس کا جو انجام ہو گا وہ آج ہم سب کی آنکھوں کے سامنے ہے، نہ صرف ہندوستان میں بلکہ ساری دنیا میں۔

مسئلہ فرقہ وارانہ نہیں ہے، علاقائی بھی ہے۔ آج صرف ہندو مسلم یا سکھ ایک دوسرے سے نبرد آزما نہیں ہیں، مختلف ریاستوں میں مختلف استھنک گروپ بھی باہم دست و گریباں ہیں۔ اس ضمن میں جب مزاج احمد مغربی بنگال کی فرقہ وارانہ صورت حال پر پٹی کے سامنے اظہارِ اطمینان کرتے ہیں کہ ”لیکن بی بی، ہم خوش ہیں کہ

ہم کے پاس درختی اور پتھری کی سونے کی کم از کم ایک قسم کی ملاواری تو ختم کر دی۔ تو ملی نہیں ہے، جمی ہاں، لیکن اب  
 خاک جملہ ایل ایف نے دارجلنگ میں... اس طرح گورکھا برٹن فرنٹ اور نکل پاری کے بارے میں محاللات اور  
 کے جوابات یا جوابات سے پہلو نہیں کا سلسلہ چلتا رہتا ہے۔ درمیان میں ایک اور صاحب ارشد حسین (بیلی کے نام)  
 ریف لاتے ہیں اور سوال کرتے ہیں، ”بھائی جان، سنا ہے مارواری بھائیوں کو چھانے بھگان سے بے دخل کر رہے ہیں  
 راج احمد جواب دیتے ہیں: ”سرایہ دار سررایہ دار کو، نیتا نیتا کو، بادشاہ، بادشاہ کو، سب ہمیشہ ایک دوسرے کو بے دخل  
 رتے آتے ہیں، کیسی دانشورانہ سچائی ہے اس جواب میں گویا بقول فیض سعیدی: ایک حکیم میں دو فقیر سلا جاتے  
 ہاں لیکن ایک ملک میں دو بادشاہ نہیں سالتے۔ اور اب کہہ دیجئے کہ ایک ملک میں سرایہ دار اور نیتا دونوں اپنے اپنے  
 ہمیشہ اور ہم مشرب لوگوں کو پھپھانے کی ٹیگ دو دو میں مصروف رہتے ہیں چاہے ملک کا کچھ بھی انجام ہو۔

ہندستان میں مسلمانوں کے جو مسائل ہیں ان میں افلاس کو نمایاں حیثیت حاصل ہے۔ اس افلاس کے  
 ڈاگوں اسباب ہیں۔ جو لوگ مسلمانوں کے بند ہونے کے دعویدار ہیں وہ اس کی ذمہ داری اکثر ترقی فرتے کی ٹیگ نظر  
 درحکومت وقت کی بے اعتنائی کے سر ڈالتے ہیں اور جو لوگ حکومت وقت سے حصول قرب کے ستمی ہوتے ہیں وہ  
 اس کا ذمہ دار خود مسلمانوں کے تغافل اور بے حسسی کو ٹھہراتے ہیں حال آنکہ حقیقت کہیں ان دونوں انتہاؤں  
 کے بن بن ہے۔ قرۃ العین حیدر اس حقیقت سے بے خبر نہیں ہیں اور حق گوئی سے ڈرتی بھی نہیں ہیں۔ کلکتہ میں  
 ٹیپو سلطان کے اہل خاندان کا افلاس اکثر اخباروں میں زیر بحث آتا رہتا ہے اس ضمن میں نہ چاندنی بگم کے  
 بعض کرداروں کی گفتگو ملاحظہ فرمائیے: ”میاں ابجی ایک روز ہم ایک رکشا پر بیٹھے معلوم ہوا رکشا والا شیر مور کی  
 اولاد میں سے ہے۔ کیا وہ ایک جیٹ پائلٹ نہیں بن سکتا تھا؟ کیا چیز مانع تھی؟“ افلاس: ”۳۰ افلاس بوجہ اسراف کیا غریبوں  
 کی اولاد تعلیم حاصل نہیں کر لیتی؟ اہل ہندو کو دیکھو... راجہ رام موہن رائے اور ٹیپو سلطان ہم مصر سے اور دونوں  
 نئے ہندستان کے پیغام بر۔ مالی گنج میں میٹرو اسٹیشن تعمیر ہو رہے۔ رام موہن رائے کے نام میواؤں نے کلکتہ  
 میں زمین کے نیچے ریل جلا دی ٹیپو کی اولاد اسی زمین پر رکشا کھینچ رہی ہے پونے دو سو سال کلکتہ جیسے ملک میں کمزیر رہے ہوئے  
 ٹیپو اور ان کی اولاد کی داستان یہاں ختم نہیں ہو جاتی ہے۔ ٹیپو جیسا کہ ادرہ کو ہوا، ہندستان کو غیر ملکی تسلط  
 سے آزاد کرنے کی کوشش کرنے والوں میں سے کسی ہنگامی ترقی ترقی، زیادہ تر خواہانوں کی بے وفائی اور غداری کے  
 سبب لیکن ان کا نام نہ صرف تاریخ ہند کے صفحات پر بلکہ ہندوستانوں کی کسی نسلوں کے دلوں کے پردے پر بھی ثبت ہے  
 چاہے چند ملکی اور غیر ملکی متعصب تاریخ نویس کچھ بھی کہیں نہ کہیں۔ ملی اپنے باپ طاہر علی سے کہتی ہے: ”لیکن ڈیڑی“



کسی مہراب کے نیچے دو جتے ہوئے ہال کو دیکھتا ہو گا۔ کیا معلوم ہو گا پہلا ہل کلکتہ کا سابقہ انگریزی باور و پل تھن سے پڑا اور بب انہوں نے اسے ایک مرتبہ قبول کر لیا تو اب حصول آزادی کے اتنے برسوں کے بعد بھی چھوڑنے کے لیے آمادہ نہیں ہیں جیسا کہ عرض کیا گیا، حیدر علی اور شیہو سلطان ہمارے ملک میں حریت وطن کے آئین علم برداروں میں سے تھے ان کی انگریزوں سے جو معرکہ آرائیاں ہوئیں وہ تاریخ ہند کا روشن باب ہیں بالآخر انگریز جس طرح غالب آئے اور شیہو نے جان وطن پر نچھاور کر دی اس کی داستان جو صلا افزا بھی ہے اور بدل و دوز بھی، چوکی اولاد کی آماج گاہ بھی کلکتہ ہی کو بننا تھا۔ قرۃ العین حیدر کا کہنا ہے کہ چون کہ شیہو ۳ انگریزوں کا باغی نہیں تھا بے پناہ ذہین، طانت و رادرجی ہم مرد شمن تھا اس لیے وہ اپنے کم سن شہزادوں کے ساتھ تیری پدرانہ شفقت سے پیش آیا۔ اٹھادس برس بعد دلی اور مکتو کے پشتینی پٹن یا فتنہ، فرضی حکمرانوں کے لیے ان کا روبر بدل گیا۔ مغل شہزادوں کو "ہفتاوت" کے جرم میں قتل کیا، جو زندہ بچے انہیں ذیل و خوار، نالوں کا بھی حشر ہوتا ہے یہ کتنی سچی دانشوری ہے ان جملوں میں۔

جیسا کہ عرض کیا گیا، چاندنی بیگم، میں قرۃ العین حیدر نے اتفاقات کا سہارا ضرورت سے زیادہ لیا ہے۔ اور کچھ مدت سے ان میں ایک خاص قسم کی مذہبیت بھی نمایاں ہوتی ہے جس کے ڈانڈے کبھی کبھی اوہام و خرافات سے مل جاتے ہیں۔ یہ رنگ گردش رنگسچین میں (جس کی اشاعت ۱۹۸۸ء میں ہوئی) زیادہ واضح تھا بلکہ اس میں تصوف کی بیونکاری بھی خاصی تھی۔ چاندنی بیگم کی یہ کیفیت تو نہیں ہے تاہم مذہب بلکہ مذہبی اوہام کی رنگ آمیزی سے غالی وہ بھی نہیں ہے۔ قرۃ العین حیدر ایک وسیع المطالعہ خاتون ہیں، اس لیے وہ مختلف مذاہب کی بنیادی باتوں سے ضرور واقف ہیں۔ لیکن جب وہ ان باتوں کو ناول کا حصہ بناتی ہیں تو ٹھوکر بھی کھاتی ہیں۔ اتفاقات نے سب سے زیادہ غضب تو ریڈرز کو مرکینوں کے آگ میں جھسم کر کے ہی کیا ہے۔ چاندنی بیگم نے لاکھ "مغل" میں پڑی کہرا کی ہول دلی کو چھوڑا، لیکن یہ مذہبی نالک ان کے ذرا کام نہ آیا، ان کی کمزور مینائی ٹکل کھلا کر رہی اور تنہا علی کا مکان مہر کیمنوں کے بل کر راکھ ہو گیا۔ لیکن اوہام پرستی ملاحظہ ہو کہ الحمد کو ضلع بہرائچ کے موضع امام گنج میں سوتے سوتے خواب میں سب کچھ اس سے ملتا جلتا نظر آیا وہ فوراً اپنے سابق مالکوں کے پاس پہنچا پھاہستی تھیں، "ٹکے نے یکے میں گھوڑا جو تا تو وہ" جنادر بھی اتنے زور سے ہننایا کہ الحمد و اور زیادہ دہل گئیں۔ یا علی، یا علی پہلرتی رہیں، غازی میاں کے مزار پر چار چڑھانے کی منت مانتی رہیں لیکن سب بے کار۔ جو ہونا تھا ہو چکا تھا اور جو ہونا ہوتا ہے ایسی باتوں سے کہاں رکنا ہے۔ مولا نا ابو الکلام آزاد نے "غبار خاطر" میں بہت صریح لکھا ہے کہ "جب پولیس نے مصر پر حملہ کیا تو... علمائے ازہر نے بالاتفاق یہ راستہ دی تھی کہ جماعت ازہر میں صبح بخاری کا ختم شروع کر دینا چاہئے... لیکن ابھی صبح بخاری کا ختم ختم نہیں ہوا تھا کہ اہرام کی

لڑائی نے مصر کی حکومت کا خاتمہ کر دیا۔

مذہبی ادہام پرستی کے علاوہ جاوہر لال نے کرم فرامی بھی ناول میں نظر افروز ہوتی ہے۔ تانترک، ہوت اور گھر، گھر کی پیش ناگ، موہینہ۔ غرض کہ اس طرح کی اصطلاحات سے بھی یہ ناول مزین ہے۔ سالار مسودہ بالخصوص ان کی زہرہ بی بی سے "شادی" ناول کے خاصے بڑے حصے پر چھائے ہوتے ہیں۔ وہ ایک تاریخی تھے لیکن اس تاریخی شخصیت کے ارد گرد معلوم کئے ادہام اکٹھے کر دیے گئے ہیں۔ متصوفین نے اور علما کی جماعت نے بھی مذہب میں بدعات کی آمیزش صدر اسلام کی کچھ ہی مدت کے بعد شروع کر دی تھی۔ ہر چیز کے ضرور ہوتے ہیں۔ پنڈت جواہر لال نہرو نے ہندستان کے دیہات میں شادی بیاہ کے موقع پر فضول خرچیوں اور نام جہام کی توجیہ یہ کر کے کی تھی کہ اس سے ان غریبوں کی بے رنگ زندگی میں تھوڑی سی رنگینی پیدا ہو جاتی۔ قرۃ العین حیدر نے صحیح لکھا ہے کہ بے میاں (سالار مسودہ غازی) کے "باراتی"، "صدیاں گزر گئیں جتنا کوسرہ مواقع فراہم کرتے رہے ہیں کیوں کہ جتنا کی زندگی میں خوشیاں بہت کم ہیں جب کہ دوسری طرف ایسے بد بخت کی کمی نہیں ہے جو تھوڑی سی زندگی میں ایک دوسرے کو مابزر کر دیتے ہیں، بس چلتا ہے تو فنا کر ڈالتے ہیں مسئلے کا ایک دوسرا پہلو بھی قابل ملاحظہ ہے مکتبی تو ان غریبوں نے تجارت ہی کر لی ہوگی۔ یہ ایک زرعی میلہ جیتھ میں فصل کٹ چکی ہے، کسان کے پاس خریداری کے لیے پیسہ ہوتا ہے، ہندستان کے بیج تہوار میلے کا موسم اور زراعت سے ہمیشہ قریبی تعلق رہا ہے۔ اور پھر ایک اور پہلو ہندو مسلم ایکتا ہے، ہمارے نیاؤں کا ز جمع خرچ نہیں بلکہ حقیقی اور واقعی ایکتا۔ "ہندو یہاں پیٹ کے بل چلتے آ رہے تھے" یہاں تک تو ٹھیک ہے اس میں بھی اسراریت اور بے جا مذہبی رنگ آمیزی پیدا کر کے میرے خیال سے اس کی اثر آفرینی کہے کہ دانش طبقے کے لیے کم کر دی گئی ہے معنی "نوجوان سید" کی کرامات سے فیض یاب اور معافی حاکموں سے ملاں... عازیں سرکار علوی سید تھے، محمد بن حنفیہ کی نسل سے۔ زرمیہ روایت سے ان کا رشتہ مضبوط تھا، یہاں مذہبی مع کی جھلک بھی صاف نظر آتی ہے۔ اس طرح کی گفتگو کتاب کے اس حصے کے کئی صفحوں پر پھیلی ہوئی ہے اور مختار ملکوں اور دھرموں کا احاطہ لیتی ہے لیکن اس کا مرکز نقل مضفہ کے مخصوص مذہبی عقائد پر رہتے ہیں۔

سیاست سے کسے کہاں جھٹکا رہا ہے لیکن سیاست نے آج جو رنگ اختیار کر لیا ہے وہ کبھی کبھی مضحکہ بن جاتا ہے۔ ایک پالومینا کہتی ہے: "غریبی ہٹاؤ" سب لطف اندوز ہوتے ہیں، ہنگی مسکرا کر دریافت کرتا۔ یہ اسے کس نے سکھایا ایک مسکین آدمی نے جو ابھی ناز سے فارغ ہوا تھا جواب دیا: "سرکار ہمارا لڑکھو توہ کا نگرہ س



شامل ہو گیا ہے۔ آج کی سیاست پر اس سے بھرپور اور عاقلانہ طنز ممکن نہیں ہے اور جو واقعی غریب ہیں اور دراصل غریبی جن کا مسئلہ جان کے سوچنے کا انداز حالات یا سیاست کا فروغ کیا بنا دیا ہے۔ ظہور نبی ہو سکتی ہیں، غریب ہٹاؤ اور اے خدا کی کارخانے میں کوئی دخل دے سکتا ہے؟ ہمارے تین عزیز دل مدرسے سے سو دی چلے گئے۔ ہمارے بیٹے نے کھیتی باری، چتوہ کے گھنے گروہی رکھ کر ایک بینٹ کی پوری رقم بھری، وہ لے کر چمپت۔ ہمارے مقدس میں غریبی ہی ہے۔ یعنی اگر غریبی کا علاج کہیں ہے تو سو دی میں، بھارت میں نہیں اور پھر اس کا دار و مدار بھی تدبیر سے زیادہ تقدیر پر ہے۔ یہ موجودہ صورت حال کی سچی عکاسی اور کھری دانشوری ہے۔ سیاسی لیڈروں کے ساتھ کم علم یا مطلب پرست مولویوں کا بھی یہ ذہنیت پیدا کرنے میں کم ہاتھ نہیں رہا ہے۔ چنانچہ جب ظہور ہوانے کسی ایسے ہی مولوی کی وضع کردہ غلط سطر وایت نبی کریمؐ کی طرف منسوب کی تو دو کی کو بجا طور پر غصہ آگیا اور کسی نے اس کا غصہ بات بدل کر کسی طرح رفع دفع کیا لیکن بات لوٹ کر پھر مخصوص مذہبی عقائد کی طرف آگئی یعنی دلدل بلای، فترت، تفریق اور پھر کلاس کونشنس یعنی تفریقہ بھی سید و لکے اور جولاہوں کے یازمین داروں اور قصائیوں کے مبادل میں ایک جگہ قرۃ العین حیدر نے قرآن مجید کی آیت "اِذَا شِئْنَا بِدْنَا اَمْثَلُھُمْ تَبَدَّلَ" کا ترجمہ مولانا ابوالاعلیٰ مودودیؒ کی تفہیم القرآن کے حوالے سے اس طرح کیا ہے: "ہم جب چاہیں موت کے بعد ان کو دوبارہ کسی اور شکل میں پیدا کر سکتے ہیں۔ مولانا نے اس کے علاوہ اس آیت کے دو ترجمے اور بھی کیے ہیں اور مصنف نے ان کا حوالہ بھی دیا ہے لیکن یہاں زیر بحث یہ تیسرا حوالہ ہی ہے دراصل وہی جو بہت پڑھا لکھا انسان تھا، قرآن مجید کی چند آیات کریمہ کے تراجم و تفسیر کا تقابلی مطالعہ کر رہا تھا کہ اتنے میں وہاں پنکی اور فیروزہ پہنچ گئے تھے اور وہی سے اس کے مطالعے کے بارے میں سوال جواب کرنے لگے تھے۔ جب وہی نے انہیں مندرجہ بالا ترجمہ تفہیم القرآن سے پڑھ کر سنایا تو فیروزہ چونکی اور اس نے کہا: "ارے یہ وہ تو نہیں ہے، کیا اسے کہتے ہیں؟ پنکی اس کی مدد کو آیا: "آؤ اگون ہو کی نے کہا۔ معلوم نہیں مولانا کا کیا مطلب ہے مگر یہ تیسری بات ہم کہتے تو لوگ ہماری ٹھکانی کر دیتے۔ پنکی نے دریافت کیا: "آپ ادا گون کو اتنے ہیں؟" وہی کا جواب تھا: "بالکل نہیں۔" اور بات ختم ہو گئی۔ لیکن بات ختم ہوئی نہیں۔ جب ایک فاضل پروفیسر صاحب نے، جو مذہب سے بھی شغف رکھتے ہیں لاہور کس چیز سے شغف نہیں رکھتے ہیں) "چاندنی بیگم" پر تنقیدی مضمون لکھا تو مولانا مودودی کے دفاع میں تحریر فرمایا: "اصل غلطی یہ کی گئی ہے کہ موت کے بعد عمل آخرت کے بجائے دنیا سے منسوب کر دیا گیا ہے اس لیے کہ اسلامی عقیدے میں تناسخ کی گنجائش نہیں۔ یہ تو ظاہر ہے کہ اسلامی عقیدے میں تناسخ کی گنجائش نہیں۔ اور مولانا

مودودی تو علیحدہ رہے، اس کا قائل تو وہی بھی نہیں تھا لیکن پروفیسر صاحب نے ”موت کے بعد عمل کو آخرت کے بجائے دنیا سے منسوب کرنے کی جو بات کہی ہے وہ سمجھ میں نہیں آئی۔ جو لوگ آواگون کے قائل ہیں وہ بھی اس کے موت کے بعد ہی ظہور میں آنے کے مدعی ہیں اور مولانا مودودی کی عبارت سے آخرت کے تصور کا بالکل انکشاف نہیں ہوتا ہے۔ وہی نے صرف اتنا کہا تھا ”اور ہمارے خیال سے بالکل درست کہا تھا کہ اگر بجائے کسی عالم دین کے کوئی ہم آپ جیسا آدمی ایسی بات لکھتا جس سے ادنیٰ شبہ بھی آواگون کے عقیدے کا ہوتا تو یقیناً اس کی ٹھکانی ہونا نا صفیہ سلطانہ کا ذکر پہلے آچکا ہے، مگر بھی تھی اور باعمل بھی۔ کنوٹ اسکول چلائی تھی لیکن عشق میں ناگہانی اور جسمانی محذوری نے قنوطی بنا دیا تھا۔ کہتی ہے: ”خیر میرے جیسے لوگوں کی زندگی بھی کٹ ہی جاتی ہے۔ زندگی تو سب سے ہی کی کٹ جاتی ہے، کسی کی نام درمی کے ساتھ اور کسی کی بدنای کے ساتھ اور کسی کی گم نامی میں۔ کنوٹ میں تو سیخ دینظر تھی، نیا ساز و سامان بہت کیا جا رہا تھا، انیام رکھنے کا مسئلہ بھی زیر غور تھا۔ صفیہ ان کاموں میں بھی مشغول تھی اور پرانے خیالات بھی ذہن کو پرانے کندہ کر رہے تھے، سیلا، چاندنی اور ان کا انجیل۔ سب کچھ یاد رہا تھا۔ بالآخر چاندنی کی مناسبت سے کنوٹ کا نام St. Monica's Convent تجویز کیا اور سوچنے لگی: ”آپ مجھے آخر کار چاندنی بیگم سے برشرین حاصل ہو گیا۔ اس بات سے خوش تھی اور آزادی، چھٹکارا، اطمینان کی گہری سانس لی، لیکن جو ایک مرتبہ ادہام میں گرفتار ہو گیا پھر یہ ادہام اس کا پیچھا کہاں چھوڑتے ہیں۔ وہ بچھے جلنے کے لیے زینے کی سمت بڑھیں، موصفاً آواز نے کہا: ”اسلام علیکم“ آواز کی مراجعت صفیہ کے لیے ساخنہ عظیم تھا، ”دم بخود“ رہ گئیں اور ”زینہ اس طور سے طے کیا گویا اندھے کنویں میں اترتی ہوں، اندھا کنوٹوں ظاہر ہیں آنکھوں کے سامنے ہی نہیں تھا، دل و دماغ پر چھایا ہوا تھا۔ جو ادہام میں گرفتار ہو گیا اس کا انجام یہی ہوتا ہے صفیہ بیلا اور چاندنی کے تصور سے بھی کبھی جھٹکارا نہیں پاسکی، کبھی ایک کی شبیہ آنکھوں میں پھر جاتی تو کبھی ”آواز“ دوسری کی طرف توجہ مبذول کر دیتی۔ صفیہ کا جو مشر ہوا اس کی طرف بھی اشارہ کیا جا چکا ہے۔ کسی زکسی طرح بیٹی کے اموں سیدار شد حسین سے صفیہ سلطانہ کو منسوب کرنے کے جتن کیے گئے اور کسی نہ کسی طور سے دونوں کی رضامندی بھی حاصل کر لی گئی۔ سب خوش تھے کہ چلو یہ بیل منڈے چڑھی۔ لیکن مصنفہ نے تو غائبانہ طے کر کے قلم اٹھا یا تھا کہ ”چاندنی بیگم“ میں کسی کی بیل منڈے نہیں چڑھنے دیں گی، نہ قبر کی نہ بیلا کی، نہ چاندنی کی، نہ وہی کی اور نہ صفیہ کی۔ جیسا کہ عرض کیا گیا، صفیہ کو شادی مرگ ہو گئی اور جب وہ اس ڈنر میں شرکت کے لیے جا رہی تھی جس میں اس کی اور ارشد کی سنگینی کا اعلان ہونے والا تھا تو موٹر میں

بیٹے بیٹی ہی راہی ملک عدم ہو گئی۔ ایک اور روح فرسا اتفاق اگوا پورا ناول روح فرسا اتفاقات کی دس دیر ہے۔ مصنف کی موت پر مختلف قیاس آرائیاں لایا جاتیں۔ مثلاً: ”ڈاکٹروں کی رائے تھی کہ شدید خطرہ کی کیفیت میں کوئی اچانک ذہنی دھماکا پہنچنے کے باعث حرکت قلب بند ہوئی۔ مرحوم کے پرانے نیورولوجسٹ کے مطابق اندرونی ”صدائے علامہ“ سیلو سی نیشن میں غریب نظر بھی ایک وجہ ہو سکتی تھی۔ وجہ تو یہ اتفاق کی کچھ نہ کچھ تھی چاہے حقیقی چاہے خیالی اچاندنی کا چشمہ ٹوٹ جانا ہی کتنی بُری تباہی کا باعث بن گیا تھا اور وہ کی کا ذہنی توازن بگڑنے کے متعدد اسباب تھے۔ مصنف کی تجویز و تدبیر کے موقع پر بھی جھوٹی مذہبی دعووں سے جھٹکا رہا نہیں بلکہ اس کا یہ تمہیلی ساری سپین کر کیوں آگئیں؟“ ہمیں نے تو زریہ سلطانی سے بہت کہا تھا کہ اپنے ہاں زنا نہ اجتماع کرالیں... زریہ نال گئیں۔ یہ لوگ آدمی شیعہ ہیں؟“ اور تبلیغ کی برکت اور اس کی ترویج کا حلقہ فرمائیے: ”آج کل بوجے میں سارے بانو اور وینا لمبی آئین کے بلاؤں پہنے گھر گھر تبلیغ کرتی پھر رہی ہیں۔“ مصنف نے سوچا تھا: ”غیر سیرے جیسے لوگوں کی زندگی بھی کٹ ہی جاتی ہے اور اس جیسے لوگوں کی موت پر دوسروں کا رد عمل کیا ہوتا ہے؟“ کی کو ان کی موت کا گہرا دکھ نہیں ایک پکار کی ہمدردی ہے اور افسوس سب دل میں اور زبان سے ایک ہی شدید دہرا ہے ہیا، ہیا، ہیا۔ جیسے کوئی امتحان میں فیل ہو جاتا ہے سول سروس کے کبھی میٹن میں نہ آ سکے۔ ادویوں کی زندگی اور موت سب کچھ ایک روٹھن میں نہ کر رہ گیا ہے کس کے پاس وقت ہے کہ کسی کا ٹھیک طرح سے ماتم بھی کرے اور جو ایسا کرتا ہے جذباتی کہلاتا ہے۔ گویا جذباتی ہو کسی گالی سے کم نہیں ہے۔ تیرا جوشی لوگوں کی آمد و رفت دیکھا کیں۔ بیشک ایک جلد یہ بھی دہرایا جاتا ہے میرے وقت کوئی کام؟ ہر چیز روٹھن ہے زندہ رہنا، مر جانا، انتم سنسکا ر کتنی ساری روٹھن محالات حاضرہ اور عام انسانی فطرت کا کتنا گہرا شاہدہ اور کسی تلخ سچائی اور دانشوری ہے ان بملوں میں۔

## وحید الدین خاں — عہد حاضر کا ایک دانشور

(تیسری بار دوبارہ سرجیکل ریسٹریکٹڈ مہینہ ۳۲-۳۳ جنوری ۱۹۸۰ء کے نامزد شدہ سیشن میں پیش کیا گیا)

برصغیر ہند و پاک میں آزادی کا پرچم لہرانے کے بعد سے اب تک دین اسلام اور اس کی دعوت و تبلیغ سے متعلق اردو زبان میں جو لکچر سامنے آیا ہے وہ بالخصوص قاری محمد طیب، مولانا ابوالاعلیٰ مودودی، مولانا سعید احمد کبریا، مولانا ابوالحسن علی ندوی اور مولانا وحید الدین خاں کی کاوشوں کا نتیجہ ہے۔ ان میں ہر ایک اپنی الگ حیثیت الگ پہچان اور اپنا منفرد مقام رکھتا ہے۔

مولانا وحید الدین خاں نے اپنے پیشرو اور ہم عصروں سے یکسر جدا اپنی راہ نکالی ہے۔ انھوں نے خالص عمری اور سائنسی اسلوب میں اسلامی نظریات و تعلیمات کو بڑے ہی دلنشیں اور فکر انگیز انداز میں پیش کرنے کا بیڑا اٹھایا ہے۔ ان کے اس انداز نظر کا پہلا مظاہرہ ۱۹۵۵ء میں ہوا تھا جب بن الدولہ پارک لکھنؤ میں جماعت اسلامی ہند کے زیر اہتمام منعقدہ ایک عمومی اجتماع کو خطاب کرتے ہوئے انھوں نے ”اسلام کے عقلی اثبات“ پر ایک پرمغز تقریر کی تھی۔ تقریر کی مقبولیت اور سامعین کے رد عمل نے انھیں مجبور کر دیا کہ اسے وسعت دے کر کتابی شکل دی جائے، لہذا ۱۹۶۶ء میں ایک کتاب ”مذہب اور جدید جلیغ“ کے نام سے ادارہ تحقیقات و نشریات اسلام ندوۃ العلماء لکھنؤ نے شائع کیا۔

مولانا کے طریق استدلال و دانشورانہ فکر کی وضاحت کے لیے ان کے ماہنامہ ”الرسالہ“ سے یہاں بعض اقتباسات پیش کروں گا، جن سے ان کے انداز فکر و نظر کی تفہیم میں مدد مل سکے گی:

”ڈوبے ہوئے سورج نے کسی کی راتوں کو روشن نہیں کیا ہے، مگر کتنے لوگ ہیں جو اب بھی اس پر احتجاج کر رہے ہیں کہ گڑا ہوا تحفظاتی دوران کے لئے واپس کیوں نہیں آتا۔“ (شمارہ ۲۷)

”شکست خواہ کتنی ہی بڑی ہو، ہمیشہ دفن ہوتی ہے اور دوبارہ بہتر منصوبہ بندی کے ذریعہ اس کو فتح میں تبدیل کیا جاسکتا ہے۔“ (شمارہ ۲۷)

”دو آدمیوں کے درمیان ٹکرا سہ تو ان کو انصاف پر قائم رکھنے کی صورت صرف ایک ہے — دونوں یکجہیں کہ ان کے درمیان ایک تیسرا بھی ہے، اور وہ اللہ ہے۔“ (شمارہ ۲۷)

”دوسروں کے شر سے اپنے کو محفوظ رکھنے کا سب سے آسان طریقہ یہ ہے کہ — آدمی

(شمارہ ۳۷)

بعض اوقات ظلم کو مٹانے کے لیے انھیں ظلم کو مٹانا نہیں ہوتا بلکہ — ایک ظلم کو دظلم

(شمارہ ۳۸)

کے ہم معنی ہوتا ہے۔

(شمارہ ۳۹)

زندہ لوگ اپنی غلطیوں کو مٹاتے ہیں اور مردہ لوگ صرف دوسروں کی غلطیوں کو۔

ایشیئیں بکھری ہوئی ہوں تو وہ ملبہ کا ڈھیر ہیں، مگر جب انہیں ایک دوسرے سے جو کر عمارت بن

(شمارہ ۴۰)

تو وہ طاقت کا قلعہ ہیں جس میں قومیں پناہ لیں۔

حقیقت واقع کا اعتراف سب سے بڑا قول ہے اور حقیقت واقع سے مطابقت سب سے بڑا عمل۔ (ٹنڈو)

زن ظلم اور ظلمدار کی جامعیت ان قبائلوں سے ظاہر ہے۔ ارسالہ کے مضامین اکثر اتنے مختصر ہوتے ہیں کہ صرف

ہوتے ہیں اور جن میں ہر ایک کے مطالعہ کے لیے دو چار منٹ سے زیادہ کا وقفہ درکار نہیں ہوتا ہے۔

غیر میں قاری ایک مکمل بات سمجھ لیتا ہے اور اسے ایک مفید سبق حاصل ہو جاتا ہے۔ عہد حاضر کے معروف شینی

بھی اسی اختصار اور جامعیت کا تقاضا کرتے ہیں۔ انہماق و تفہیم اور ترسیل و ابلاغ کا یہ انداز وقت کی زحمت

اہونے کے سبب دلکش بھی ہے اور دل نشین بھی۔ لیکن ظاہر ہے کہ یہ دلکشی و دل نشینی محض اختصار

ہی سے حاصل نہیں ہو سکتی جب تک اس میں کچھ اور چاشنی موجود نہ ہو۔ مولانا وحید الدین خاں جلتے پھر

بقات و حوادث سے یہ کام بخوبی لے لیتے ہیں۔ چند مثالیں دیکھئے۔ ”مغادرستی“ کے زیر عنوان لکھتے ہیں:

”ایک لطیفہ ہے کہ امریکہ کے سابق صدر جی کارٹر جب یروشلم گئے تو اس وقت کے اسرائیلی وزیر اعظم

ایجنن ان کو دیوار گریہ کے پاس لے گئے جو یروشلم میں یہودیوں کی مقدس ترین جگہ ہے۔ وہاں جی

رینے دعا کرتے ہوئے کہا۔ ”اے خدا عزوجل کو اور اسرائیل کو امن تک پہنچنے میں مدد کر۔“

مین۔ اس کے بعد کارٹر نے دعا کی کہ ”خدا یا مصریوں کو اور اسرائیل کو پر امن طور پر ایک دوسرے

ساتھ رہنے کی توفیق دے۔“ ایجنن نے کہا ”آمین“۔ اس کے بعد جی کارٹر نے دعا کی کہ ”خدا یا،

سلیوں کو تباہ دے کہ وہ عربوں کو وہ تمام علاقے واپس کر دیں جن پر انھوں نے ۱۹۶۷ء کی

میں قبضہ کیا ہے۔“ یہ سن کر ایجنن نے کہا ”جناب صدر میں آپ کو یاد دلانا چاہتا ہوں کہ آپ دیوار

بات کر رہے ہیں۔“

یہ صرف اسرائیلی وزیر اعظم کا لطیفہ نہیں، یہی موجودہ زمانے کے تمام انسانوں کی تصویر ہے۔ لوگ

لی باتیں کرتے ہیں۔ مگر اس سے مراد صرف وہ انصاف ہوتا ہے جس کا فائدہ ان کی اپنی ذات کو مل رہا ہو جو

انصاف ان کی اپنی ذات کے خلاف فیصلہ دے، اس سے لوگوں کی کوئی دلچسپی نہ ہو۔ لوگ دعاؤں پر ایمان رکھتے ہیں، مگر ان کی آئین صرف اس دعا کے لیے ہوتی ہے جس کی زد دوسروں پر پڑ رہی ہو۔ جس دعا کی زد خود ان اپنے اوپر پڑے، اس کے اوپر کوئی آئین کہنے والا نہیں۔ لوگ حق پرستی کی باتیں کرتے ہیں، مگر ان کی حق پرستی کا دوسروں پر اپنے حقوق ثابت کرتا ہے۔ جو حق انھیں ان کی اپنی ذمہ داریاں یاد دلائے اس حق کا آج کی دنیا کوئی خریدار نہیں۔“ (ارساد فروری ۱۹۸۶ء ص ۱۹)

دوسری مثال ”الٹا رخ“ کے زیر عنوان لکھتے ہیں :

”ایک مولوی صورت آدمی اکہڑیں ٹوٹن کے فرسٹ کلاس میں داخل ہوا۔ اس کے سواکین میں تین اور مسافر تھے، اور تینوں پورے معنوں میں ”مسٹر“ تھے۔ مذکورہ مسافر کے سادہ لباس اور اس کے جہرے کی شرعی دائرہ میں اس کو اس ماحول میں اجنبی بنا دیا۔

کئی امیٹیشن گذر گئے، تینوں مسٹر آپس میں باتیں کرتے رہے۔ مگر کسی نے مولوی کی طرف رخ نہیں کیا۔ مولوی شاید ان کے نزدیک ایسا قابل نہ تھا کہ اس سے بات کی جائے۔ آخر مولوی نے یہ کیا کہ اگلے امیٹیشن پر ایک انگریزی اخبار خریدی اور اس کو ہاتھ میں لے کر الٹی طرف سے دیکھنے لگا۔ مسٹر صاحبان یہ منظر دیکھ کر ہنس پڑے۔ ایک شخص نے دوسرے انگریزی میں کہا: ”اس مولوی کو دیکھو، الٹی طرف سے اخبار پڑھ رہا ہے۔“ دوسرا بولا: ”یہ شخص جب انگریزی نہیں جانتا تو اس کو خواہ مخواہ انگریزی اخبار خریدنے کی کیڑی تھی۔“ مسٹر صاحبان کو یقین تھا کہ مولوی ان کی گفتگو کو سمجھ نہیں رہا ہے۔ ان کو معلوم نہ تھا کہ ”مولوی“ ان سے زیادہ انگریزی جانتا ہے۔ اس کے بعد مولوی ان کی طرف مخاطب ہوا اور انگریزی زبان میں مسلسل بولنا شروع کیا۔ اس نے انگریزی میں کہا: کیا یہ کوئی قانونی جرم ہے کہ اخبار کو الٹی طرف سے پکڑا جائے؟ آخر آپ کیسے سمجھ لیا کہ میرا انگریزی زبان نہیں جانتا۔ اس کے بعد اس نے گفتگو کو دوسری طرف موڑ دیا۔ اس نے کہا: ایک اخبار کو الٹی طرف سے پکڑنا آپ کو اتنا عجیب معلوم ہوا، مگر معاف کیجئے آپ اور آپ جیسے بے شمار لوگ پوری زندگی کو الٹی طرف سے پکڑتے ہوئے ہیں۔

زندگی کو غیر مادی مقصد کی طرف سے پکڑنا چاہئے اور لوگ اس کو مادی مقاصد کی طرف سے پکڑتے ہوئے ہیں۔ اس کو روح کی طرف سے پکڑنا چاہئے اور لوگ اس کو جسم کی طرف سے پکڑتے ہوئے ہیں۔ زندگی کو دیکھنے کا صحیح رخ یہ ہے کہ اس کو آخرت کی طرف سے دیکھا جائے، مگر لوگ اس کو دنیا کی طرف سے دیکھ رہے ہیں۔ ہمارا سبب اہم مسئلہ موت ہے مگر تمام لوگ زندگی کو سب سے اہم مسئلہ بنائے ہوئے ہیں۔ صحیح بات یہ ہے کہ خدا کی نظر سے انسان کو دیکھا جائے۔

پسٹرم کورٹ کے ایک فیصلے کے بعد زیر بحث مسئلے سے متعلق بے شمار نقطہ ہائے نظر سامنے آئے رہے جن کی تفصیل یہاں لاسا مل ہے۔ مولانا نے بھی ارسالہ کے دو صفحات پر مشتمل ایک مختصر جامع مضمون لکھا۔ تعریحات و تعلیقات مکمل ذخیرے کو کھال کے حسین کوزے میں سمیٹ کر رکھ دیا۔ مضمون ملاحظہ ہو۔ عنوان ہے:-

**”طلاق کا مسئلہ“** خاندان ایک بے حد پیچیدہ مجموعہ ہے۔ خاندانی زندگی کا نظام مختلف اور متنوع پہلوؤں پر درمیان تناسب قائم کرنے سے وجود میں آتا ہے۔ اس تناسب میں اگر معمولی فرق پڑ جائے تو پورا مجموعہ بڑکڑ کر رہ جاتا ہے۔ اس کی ایک مثال مغرب کے وہ قوانین ہیں جو نکاح اور طلاق کے روایتی نظام میں اصلاح کے نام پر سیویں بھڑکے بنائے گئے۔ ان قوانین میں سے ایک یہ تھا کہ اگر کوئی مرد اپنی بیوی کو طلاق دے تو مطلقہ بیوی کو اسے بھاری رقم دینی پڑے، حتیٰ کہ اس کی آخر عمر تک اس کا گزارہ بھی اسے ادا کرنا ہو گا۔

یہ قانون بنظر عالمی زندگی میں اصلاح کی خاطر بنایا گیا تھا۔ مگر وہ مغرب کے لیے اٹھا پڑا جب اس نے دیکھا کہ بیوی طلاق دینے کی صورت میں انہیں اس کی بہت بڑی قیمت دینی پڑتی ہے تو لوگوں میں نکاح کے خلاف رجحان پیدا کر دیا۔ عورت اور مرد نکاح کے بغیر ایک ساتھ رہنے لگے چنانچہ مغرب کی جدید نسل میں، ۵ فی صد سے زیادہ لوگ اب جو غیر منکوحہ بیویوں کے ساتھ زندگی گزار رہے ہیں۔

برٹرنڈ رسل ایک انتہائی ذہین اور اعلیٰ تعلیم یافتہ انگریز تھا۔ اس نے ایک کے بعد ایک تین شادیاں کیں مگر ہر ایک موافقت نہ ہونے کی وجہ کریموں کو طلاق دینا پڑا۔ یہ طلاق اس کو بہت ہنگام پڑا۔ طلاق کے بعد اس کو اپنی بیویوں پر جو رقم ادا کرنی پڑی اس نے اس کی معاشیات کو برباد کر دیا جیسا کہ وہ لکھتا ہے!

مطلقہ بیویوں کو بھاری ادائیگی برٹرنڈ رسل کے لئے اتنی مہنگی پڑی کہ اس کے بعد اس نے نکاح کا طریقہ چھوڑ دیا۔ اس کے بعد بھی اگرچہ مستقل طور پر ایک عورت اس کے ساتھ رہی جس کو وہ اپنی آٹھیا گرافی میں ”میری بیوی“ (MY WIFE) کہتا ہے۔ مگر اس کی یہ بیوی غیر منکوحہ تھی۔ اپنی بعد کی زندگی میں وہ غیر منکوحہ عورت کا شوہر بنا رہا تھا۔

قانون کسی بھی انداز سے بنایا جائے۔ اس میں ہمیشہ استثناء کی گنجائش رہتی ہے جس کو دوسرے طریقے سے حل کیا جاتا ہے۔ مطلقہ عورت کے بارے میں بھی استثنائی تھکیں گے کہ اس کی انفرادی حیثیت میں دیکھا جائے گا اور اخلاقی

گرج سارے لوگوں کا یہ حال ہے کہ وہ انسان کی نظر سے خدا کو دیکھ رہے ہیں۔

اخبار کا انٹرنیٹ ہر ایک کو دیکھائی دے رہا ہے، اور زندگی کا انٹرنیٹ کسی کو نظر نہیں آتا۔ کیسے عجیب ہیں وہ لوگ جو اپنے کو دیکھنے والا سمجھتے ہیں، مگر ان کو وہی چیز دکھائی نہیں دیتی، جس کو انہیں سب سے زیادہ دیکھنا چاہیے۔“ (الرسالہ اکتوبر ۱۹۸۱ء شمارہ ۵۹)

ایک مضمون کا عنوان ہے:۔ ”ایک لمحہ میں“ اس کے تحت لکھتے ہیں،

”ترقی یافتہ ملکوں میں اب ایسے ٹیلیفون استعمال ہو رہے ہیں، جن کے ساتھ کمپیوٹر کا پیچیدہ نظام وابہ ہوتا ہے۔ اس کے نتیجے میں مواصلات کا نظام بالکل نئے دور میں داخل ہو گیا ہے۔ مثال کے طور پر امریکہ کے بہت شہروں میں ایک نیا ٹیلیفون سسٹم پچھلے ایک سال کے اندر رائج ہوا ہے۔ یہ ٹیلیفون صرف تین گنیتوں پر انگلی مارنے سے عمل کرتا ہے۔ ۱۱ کوئی شخص ہنگامی حالت میں مدد کے لیے ان تین نمبروں پر انگلی مارتا ہے اور فی الفور اس کو مطلوبہ مل جاتی ہے۔ امریکہ کی ایک ٹیلیفون کمپنی نے ایسا سسٹم وضع کیا ہے کہ آدمی ۱۱۱ پر انگلی چلاتا ہے اور دوسری طرف کا خود کار نظام بغیر بتائے یہ معلوم کر لیتا ہے کہ کال کس نمبر کے ٹیلیفون سے آرہی ہے۔ مزید یہ کہ خود کار نظام اسی وقت نمبر کو پتہ میں تبدیل کر لیتا ہے بغیر اس کے کہ ڈائل کرنے والا ایک لفظ بھی بولا ہو۔ حتیٰ کہ یہ خود کار نظام یہ بھی معلوم کر لیتا ہے کہ پکارنے والے کو کس قسم کی مدد کی ضرورت ہے۔ پولس کی یا آگ بجھانے کی یا ایمبولنس فلورڈ کا واقعہ ہے کہ ایک گھبرائی ہوئی عورت نے ۱۱۱ کو ڈائل کیا، مگر وہ کچھ بول نہ سکی، تاہم سسٹم نے بدوق کی آواز سن کر معاملہ کی نوعیت سمجھ لی۔ صرف چند منٹ کے اندر پولس کی گاڑی حادثہ سے ٹھیک پتہ پر روانہ ہو چکی تھی۔ عورت کا رشتہ دار کسی بات پر بگڑ کر گھر میں گھس آیا تھا اور گولی چلا رہا تھا مجرم فوری طور پر گرفتار کر لیا گیا۔ اسی طرح امریکہ میں ایک گونگے اور بے ہوش آدمی کو ہنگامی طور پر مدد کی ضرورت تھی۔ اس نے ۱۱۱ ڈائل کیا اور مزید کچھ بتائے بغیر مدد اس کے دروازہ پر موجود تھی۔

ان مثالوں میں کمپیوٹر نے مجرد کال کو اس کے ٹیلیفون نمبر میں تبدیل کیا۔ پھر ٹیلیفون نمبر کو گھر کے پتہ پر اس کے بعد اس نے بلا تاخیر وائرلس پر پولس کو اطلاع کر دی۔

قرآن وحدیث میں بتایا گیا ہے کہ بندہ جب خدا کو پکارتا ہے تو فوری طور پر بندہ اور خدا کے درمیان ربط قائم ہو جاتا ہے۔ خدا کو پکارنے اور اس سے مربوط ہونے میں کوئی وقفہ نہیں ہوتا۔

تیلی فون ربط کا مذکورہ واقعہ اسی روحانی حقیقت کی مادی تمثیل ہے، وہ بتاتا ہے کہ کس طرح ہر بندے کو بندہ جب اپنے رب کی یاد سے، قرار ہو کر اس کو بتایا نہ پکارتا ہے تو اچانک وہ اپنے آپ



سے انتہائی قریب پہنچے۔ وہ ایک لمحہ اس سے مرعوب ہو جاتا ہے۔ (الرسالہ جولان ۱۹۸۵، شمارہ ۱۱۱)  
یہ ہیں وہ مثالیں جن میں سائنسی ایجادات سے معرفت لیا گیا ہے۔ اب انکشافات سے متعلق بھی دو  
نویں ملاحظہ ہوں:- عنوان ہے ”کھال بولے گی“ اس کے تحت لکھتے ہیں:

”ڈاکٹر آرمین کارنی (ARLENE CARNEY) امریکہ کی ایونٹائٹریٹورسٹی میں سمعیات کے ماہر ہیں۔  
کی تحقیق یہ ہے کہ انسان کے گرد و پیش جو آوازیں بلند ہوتی ہیں وہ انسان کی کھال پر اسی طرح نقش ہوتی رہتی  
ہیں جس طرح ریکارڈ کے اوپر آواز نقش ہو جاتی ہے۔ پروفیسر موصوف نے تجربات کے بعد بتایا ہے کہ بعض  
انسان کے ذریعہ کھال پر نقش لہروں کو دہرایا جاسکتا ہے۔ ٹھیک اسی طرح جیسے ریکارڈ کی آواز کو گزرو  
دہرایا جاتا ہے۔

پروفیسر موصوف نے اس کو کھال کی آواز (SKIN SPEECH) کا نام دیا ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ جن لوگوں  
کا کان کا پردہ خراب ہو گیا ہو اور وہ آوازوں کو صحیح طور پر پکڑ نہ پایا ہو، وہ مخصوص الیکٹرانک آلات کے ذریعہ  
کھال کو اپنے کان کا بدل بنا سکتے ہیں اور کھال پر مرقع آواز کی لہروں کے ذریعہ اس طرح بات کو سن سکتے ہیں  
جس طرح کان کے ذریعہ کوئی شخص سنتا ہے۔ (ٹائٹس آف انڈیا ۲۰ مئی ۱۹۸۴ء)

اس تحقیق کو سامنے رکھتے اور پھر قرآن کی سورہ بقرہ کی ان آیتوں کو پڑھتے جن میں بتایا گیا ہے کہ:  
”اور جس دن اللہ کے دشمن آگ کی طرف لائے جائیں گے۔ پھر جب وہ آجائیں گے تو ان کے کان  
اور ان کی آنکھیں اور ان کی کھالیں سب ان کے اعمال کی گواہی دیں گے۔ وہ لوگ اپنی کھالوں سے  
کہیں گے کہ تم نے کیوں ہمارے خلاف گواہی دی۔ وہ جواب دیں گی کہ اللہ نے ہم کو گواہی دی ہے جس  
طرح اس نے ہر چیز کو گواہی دی ہے۔ اور اسی نے تم کو پہلی بار پیدا کیا ہے اور تم اسی کی طرف لوٹائے جاؤ  
اور تم دنیا میں اپنے کو اس سے چھپا نہ سکتے تھے کہ تمہارے کان اور تمہاری آنکھیں اور تمہاری کھالیں تمہارا  
خلاف گواہی نہ دیں، مگر تم نے گمان کیا کہ اللہ کو اس کی خبر ہی نہیں جو تم کرتے ہو اور تمہارے اسی گمان جو  
تم نے اپنے رب کے ساتھ کیا تھا تم کو برباد کیا پھر تم گھانا اٹھانے والوں میں ہو گئے۔“ (حم السجدہ ۲۳-۲۰)

اگر پروفیسر کی مذکورہ تحقیق نے آج کے انسان کیلئے اس بات کو قابل فہم بنا دیا ہے کہ اس طرح انسان کی کھال اس کے اعمال  
کا راز ہے اور وہ قیامت کے دن انسان کے خلاف ایسی گواہی بن جائے گی جس کو جھٹلانا کسی طرح ممکن نہ ہو۔

یہ دریافت ایک طرف قرآن کے کتاب خداوندی ہونے کا ایک حیرت انگیز ثبوت ہے، دوسری طرف یہ ایسی

تحقیقت ہے کہ اگر وہ کسی دل میں بیٹھ جائے تو اس سے ظلم اور سرکشی کا مزاج جھین لے۔ (الرسالہ اگست ۱۹۸۴ء شمارہ ۱۱۲)

## اردو دانشوری بیسویں صدی کی نویں دہائی میں

پہلی دہائی میں دانشوری کی روایت کی کافرمانی مجھے تو کسی بھی سطح پر نظر نہیں آتی۔ وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ لاک کر کے بعد یہ روایت جس شکل میں باقی رہی تھی، پچھلے دس برسوں میں وہ شکل بجا مٹ گئی اور وہ سلسلہ ٹوٹ گیا۔ تحقیق اور تنقید میں زمانے میں بہت کچھ کھایا گیا ہے مگر ایسی کوئی تحریر میری نظر سے نہیں گزری جس کے متعلق یہ کہا جاسکے کہ اس سے شور کوئی رونمائی ہے یا یہ کہ فکری سطح پر کوئی نیا سوالیہ نشان بنا ہے۔

پہلی روایت اچانک کیوں ٹوٹ گئی، کوئی شخص اب ویسی تحریر کیوں نہیں لکھ پاتا ہے، کسی شخص پر اب ننگا کیوں نہیں پڑتی ہیں، اس کو سمجھنے کے لیے یہ ضروری ہے کہ ایک دو اہم باتیں نظر میں ہوں۔ تب شاید یہ کتنی کچھ حل ہو سکے دانشوروں کی روایت کی ایسی مکمل شکست کا پس منظر کیا ہے۔

۱۹۵۰ء کے آس پاس جس نسل نے شعور کی آنکھیں اچھی طرح کھولنا شروع کی تھیں، اس نسل کو دانشوری کی دوا کے کچھ بھرے ورق دیکھنے کو ملے تھے اور وہ ورق بھی بے رنگ تو نہیں تھے مگر کم از کم اب ضرور تھے، ان کا رنگ پیکا پڑ چلا، اس وقت ہمارے پاس پہلی تہذیبی اور عملی روایت کی نمائندگی کرنے والے جو چند اہل بصیرت تھے، وہ نئے سیاسی نفا سے بہت زیادہ قریب ہو چکے تھے۔ ڈاکر صاحب تو بالکل اسی کے بور رہ گئے تھے اور عابد صاحب کو بظاہر اس سطح مدخل گورنمنٹ نہیں بنے تھے، مگر بالواسطہ وہ ایسے بہت سے اداروں سے قریب کی اور گہری وابستگی رکھتے تھے جس براہ راست تعلق حکومت سے تھا۔ اس گہری وابستگی نے ایک طرف تو ان کے گردش کا دائرہ سا بکھنچ دیا تھا کہ نئی نئی ان کو سرکاری دفاتروں میں شامل سمجھنے لگی تھی اور دوسری طرف خود یہ لوگ بھی محتاط انداز کے زیادہ قائل ہو گئے تھے ایسی کوئی بات نہ کہیں جس سے نیشنلسٹ مسلمان کے تصور پر ذرا بھی ضرب پڑتی ہو، جبکہ یہ لفظ نیشنلسٹ مسلمان بہت سے اپنی معنویت کھونے لگا تھا اور تقسیم ملک کے بعد تو یہ لفظ بے معنی بن گیا تھا، بلکہ اس کا استعمال کلنر تحقیر کے طور پر کچھ ہونے لگا تھا گویا یہ ایک وقت دہرا مل شروع ہوا کہ اہل نظر احتیاط برتنے کو ضروری سمجھنے لگے اور دوسری طرف نئی نسل حضرات کو اپنے سے دور اور برسر اقتدار گروہ سے قریب سمجھنے لگی یعنی کچھ تو ان کی فکر پر پہرے بیٹھے اور کچھ یہ بھی ہوا کہ اگر کوئی تا

تحریر ان کے قلم سے نکلی تو اسے شک کی نگاہوں سے دیکھا لیا۔ بس ایک عجیب صاحب اس دائرے سے باہر تھے، وہ ایسی وابستگیوں سے بہت قریب بھی نہیں تھے، لیکن ان کی مشکل یہی کہ آزاد خیالی کی ایک ایسی تہمت ان پر لگ گئی تھی جس نے ان کی شخصیت کو مشکوک بنا دیا تھا۔ ان کی تحریروں کو پڑھتے ہوئے ان کی یہ شخصیت نگاہوں کے سامنے برابر اُبھرتی تھی اور یوں ان کی تحریر کا دائرہ خود بخود مسکڑنے لگتا تھا۔

غدر کے بعد نئے ہندوستان میں دانشوری کی روایت صحیح معنی میں سرسید سے شروع ہوتی ہے، اذکر صاحب ہوں یا عابد صاحب اس زمانے میں یہ سب اسی روایت کے خوش چین تھے ذرا سی ظاہری تبدیلی کے ساتھ۔ مگر اب مشکل یہی کہ تقسیم کے بعد پھیلی تہذیبی بساط بالکل الٹ چلی تھی، چیزیں ٹپٹ ہو چکی تھیں اور پھیلے خیالات اس نئی صورت حال سے ہما ہنگ نہیں ہو سکتے تھے اس ٹوٹے پھوٹے اور بننے بگڑتے معاشرے کو ضرورت تھی ایک نئے فلسفے کی، نئے انداز فکر کی، نئے تصور کی، مگر ۵۰ء کے بعد ایسا کوئی شخص سامنے نہیں آیا جو اس نئی صورت حال کے مطابق نئے انداز نظر کا خاکہ بنا سکتا اور ذہنوں کے لیے ایک نیا انداز فکر فراہم کر سکتا۔ یہ ہمارے بزرگ جو تھے جن کا نام بھی آئے ہیں، یہ سب سرسید کی روایت کی توسیع کرنے والے تھے، اسی کے قدر شناس تھے یا پھر نیشنلسٹ مسلمان کے پرانے روایتی تصور پر زور دینے والے تھے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ جب ہمارے یہ چند پرانے عالم اور ادیب اور صاحب فکر حضرات اس دنیا سے اٹھ گئے یا پھر علمی دنیا سے ان کا تعلق ٹوٹ گیا تو ان کے بعد خلا کا سا عالم چاک نظر آنے لگا، اب جو دیکھتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ ادبی تحقیق ہے، شاعری ہے، نگاشن ہے، سب کچھ ہے اور یہ واقعہ ہے کہ ادب کی حد تک بہت کچھ ہے اس زمانے میں اس سرائے میں بہت سے گراں قدر اور قابل فخر خزانے ہوئے لیکن فلسفے، سیاست، تہذیب اور تاریخ جیسے موضوعات بے نوا سے نظر آتے ہیں، خیالوں کی ٹکڑاں یا پھیلے واقعات کو دہرانے سے یہاں بحث نہیں یعنی ٹکڑی سلجھ کر کوئی نئی روشنی، کوئی نیا سوالیہ نشان، کوئی نئی تعبیر، کوئی نیا انداز فکر سامنے نہیں آیا۔ ہر نیا زمانہ پھیلے زمانے کے خیالات سے استفادہ تو کر لے گا ان پر قناعت نہیں کرتا، اور پھیلی روایت کی بازیافت کو اپنا مطلع نظر قرار نہیں دے سکتا۔

اب جو ہم غور کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ ۵۰ء کے بعد جو بقیۃ السیف اہل نظر ہمارے پاس تھے، وہ کسی نئی روایت کا ڈول نہیں ڈال سکے۔ نئے حالات کی مناسبت سے کسی نئے انداز فکر کا خاکہ نہیں بنا سکے۔ اس میں اور باتوں کے علاوہ اس کو بھی دخل رہا ہے کہ یہ حضرات سیاسی نسبتوں سے آزاد ہو کر مسائل پر غور نہیں کر سکے۔ اور ان کے بعد کوئی اور ایسا شخص سامنے نہیں آیا جو ان چند بزرگوں جیسا بھی کوئی کام کر سکنے کا اہل معلوم ہوتا۔

ایک طرف تو یہ صورت حال تھی، دوسری طرف ایک اور بلاناظر ہوئی اور قیامت بپا ہوئی اور وہ یہ تھی کہ سیاسی مصلحتوں کی بنیاد پر حکومت نے یہ ضرور سمجھا کہ کچھ ایسے ادارے قائم کیے جائیں جن کے یہ کہ یہ حکومت وقت کی نیت کی آئینہ داری کرتے ہیں اور نیز یہ ہے کہ اردو کو فروغ ملنا چاہیے۔ ادارے جاری گرانٹ ملنے لگی، بہت سے انعامات کا اعلان ہونے لگا اور اردو کے اکثر و بیشتر اہل تعلیم اہل علم، اصحاب ذہین افراد ان اداروں کے بسر بننے لگے۔ انعام ملنا کچھ بری بات نہیں، کتاب چھاپنے کے یہ سبب ملنا۔ بات نہیں، کسی ادارے کی ہماری بھی کوئی بجزمانہ عمل نہیں مگر چار پانچ برس ہی کے عرصے میں صورت حال اردو کے تقریباً پیش تر اہل نظر انعامات اور ممبری کے چکر میں پڑ کر بہت زیادہ معروف رہنے لگے۔ مختلہ کی ممبری کا ایسا حال پھیلا کہ جو ایک بار اس میں چنن گیا اب وہ اس سے نکلنے کے لیے آمادہ نہیں۔ یہ پراثر و اپنی منافعوں سے بھنڈا کس حد ہے میں جال کا طائر دوں پر سر ہے صیاد کے اقبال کا

ان کم درجہ وابستگیوں نے ہم سب کو ایسی صورت میں مبتلا کر رکھا ہے کہ اب ہم میں سے اکثر ایسی زبان سے نکالتے ہوئے ڈرتے ہیں جس سے اگلی دفعہ ہماری ختم ہونے کا خدشہ ہو اور ہر شخص جو رتور میں بے ہے، صوبائی حکومتوں نے بڑے سونے پر گرانٹ دینے کا کام شروع کر رکھا ہے اور یہ گرانٹیں اردو کو فائدہ زیادہ اردو والوں کے ذہین اور صاحب نظر افراد کو اپنے دائرے میں لاکر کم درجہ وابستگیوں کے جال میں جو جب کسی معاشرے میں صورت حال یہ ہو کہ اس کا ذہین طبقہ ایسی نسبتوں میں گرفتار ہو جائے تو جو ایسے دانشوری کی روایت کی توسیع کیسے ہوگی اور کسی نئی روایت کی تشکیل کس طرح ہوگی۔ ایسی کم درجہ وابستگیوں ذہن کسی بڑے کام کو انجام دینے کی صلاحیت بہت ہسٹلی کے ساتھ کھونے لگتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ۷۰ کے ایک طرح سے ادبی مجبوری کا زمانہ ہے اور ذہنی دراندگی کا

میں یہ بھی عرض کر دوں کہ مختلف علوم و فنون پر مضامین لکھنا یا کتابیں لکھنا اچھی اور ضروری بات اور نہایت فائدہ بخش؛ مگر ایسے مضامین اور ایسی کتابیں فکری روایت کا بدلہ نہیں بن سکتیں۔ ہماری اصل یہ ہے کہ ۵۰ کے آس پاس جیسی بھی ایک روایت ہمارے پاس تھی وہ پہلے بے اثر ہوئی اور پھر ٹوٹ گئی نہ تو کی توسیع ہوئی نہ اس کی نئی تعبیر کی گئی اور نہ کسی نئی فکری روایت کا خاکہ بنا سکا۔ جو لوگ ایسے کام کر سکتے ہیں فائدہ بخش کاموں میں بے طرح اور بری طرح مصروف ہیں، اس کا انجام کیا ہوگا اس کا اندازہ کر لینا کچھ مشکل نہ مال کے بعد جب یہ اردو داں نسل ختم ہو چکی ہوگی اور وہ نئی نسل آجکل ہوگی جس کا اس زبان سے ذہنی اور

بیت کمزور ہوگا، اس وقت ہم لوگوں کو اچانک محسوس ہوگا کہ ذہنی سطح پر ہر طرف دیرانی ہے۔ ہاں اس کا امکان ضرور ہے کہ اس وقت ہم سب کو اس کا صحیح معنی میں احساس ہو سکے کہ جو کوئے ملامت کے طعاف میں مصروفیت کو ترجیح دیتے رہیں اور اس سلسلے میں پندار کے ضم کدے کا دیران ہو جانا بھی ہم کو برا نہیں لگتا، اس نے کیا غضب مٹایا ہے۔

ہاں ایک بات اور بھی ہے، سرسید کے زمانے ہی میں ایک اور طاقتور روایت وہ تھی جسے ملاحظہ ثبلی سے نسبت خاص حاصل ہے۔ اس روایت میں مشرق اور مذہب کے ساتھ مغرب کی علمی ترقیوں کا بھی برملا اعتراف تھا اور ان کے لیے بھی مناسب جگہ تھی۔ پچھلے پندرہ بیس سال میں مذہبی طبقے میں یہ روایت ختم ہو گئی۔ اب اس طبقے کے قابل ذکر حضرات یا تو اس کے تعین میں زور استدلال صرف کرتے ہیں کہ مسلمان کون نہیں ہے اور یہ کہ انتہا پسندی کس قدر ضروری چیز ہے۔ تو یہ ترقی اور فکری ترقی کے لیے، یا مولانا سرکار کے تاریخی ناووں کی طرح کتابیں لکھتے ہیں، یا پھر عرب کی شخصی حکومتوں کے لیے وجہ جواز فراہم کرتے رہتے ہیں، جو باقی بچے ہیں وہ موجودہ حکومت کا آرکار بن کر رنگ مسلمان کی پستی کے مصداق بن کر رہ گئے ہیں۔

سرسید کی روایت سے متاثر حضرات اس طرح ختم ہوئے، ثبلی کی روایت کا احوال یہ ہوا کہ جو لوگ اس روایت کی توجیہ کر سکتے تھے نئے افکار کے لیے روشنی کا انتظار کر سکتے تھے، وہ خود اندھیروں میں گم ہو گئے۔ اب نئے لوگ ہوں یا پرانے ہم سب متحیر ہیں مگر ہم سے کہیں بڑا احوال ہماری اولاد کا ہوگا جس کے لیے ہم نے کسی نئی روایت کی تشکیل نہیں کی ہے اور حد یہ ہے کہ پرانی روایت کی نئی تعبیر دیکھنا، اس کی توجیہ بھی نہیں کر سکے ہیں۔ ہم نے تو شعراء سے اپنے ذہن کو جلائے لی۔ اور جمی کو بھلا لیا، مگر وہ نسل یہ بھی نہیں کر پائے گی کیونکہ اس کے بیشتر افراد زبان اور ادب دونوں سے کم آشنا ہوں گے۔

ڈاکٹر محمد حسن

پروفیسر اردو و ہجاء لال نہرو یونیورسٹی، دہلی

## دانشورانہ لٹریچر: ایک فہرست

دانشوری کی روایت کے سلسلے میں مقالہ لکھنے کی کوشش کروں گا۔ کتابوں اور تحریروں کی مختصر اور (لپٹے نزدیک) نمایندہ فہرست ارسال ہے۔

محمد حسن

### ہندوستان

۱۔ محمد مجیب، نگارشات

۲۔ طاہر حسین، قومی تہذیب کا مسئلہ، اور

’ہندوستانی مسلمان آئینہ ایام میں‘

۳۔ رشید احمد صدیقی، ’سلام ہو نجد پر‘ اور ’دل پھر طواف‘

کوئے ملامت کو بجائے ہے (فکر و نظر، علی گڑھ ۱۹۶۲ء) اور

’مکاتیب رشید‘

۴۔ آل احمد سرور، ’سُرت سے بصیرت تک‘ اور ’ہماری زبان‘

(علی گڑھ کے ادارے)۔

۵۔ فراق گورکھپوری، من آنم، اردو کی مشق

۶۔ سردار جعفری، پیغمبران سخن

۷۔ غلام السیدین، آندس میں چراغ

۸۔ ذاکر حسین، کچھے اور خرگوش کی کہانی

۹۔ احتشام حسین، غالب کا تکرار، علوم و تنقید

۱۰۔ سجاد ظہیر، ذکر حافظ

۱۱۔ اصغر علی انجینئر، مسلمان اور فرقہ واریت

۱۲۔ بیگم انیس قدوائی، آنادی کی چھاؤں میں

۱۳۔ مسعود حسن رضوی، اردو ایچ اور ڈی

- ۸۔ خلیفہ عبدالحکیم، نیکر اقبال
- ۹۔ ممتاز حسین، امیر خسرو، غالب، ایک ملاحظہ، ادبی مسائل
- ۱۰۔ فیروز الدین منصور، مودودیات
- ۱۱۔ - حسن بہر کی شہادت
- ۱۲۔ - مارنخ تھن سلمان پاک دہند
- ۱۳۔ - ارسیم ارغمان پاک
- ۱۴۔ مشفق خواجہ، منظر کا سا جائزہ

### اردو دانشوری کا تخلیقی اظہار

- ۱۔ ابن انشا، ابن بطوطہ کی تلاش میں اور چاندنگر
- ۲۔ مشاق یوسفی، زرگزشت
- ۳۔ عبداللہ حسین، اداس نسلیں
- ۴۔ خدیجہ مستور، آئین
- ۵۔ شوکت صدیقی، خدا کی بستی
- ۶۔ فارغ بخاری، بادشاہ خاں
- ۷۔ خالد اختر، کاہنی واڑہ میں وصال
- ۸۔ جعفر طاہر، ہفت کشور
- ۹۔ استظار حسین، خیال، لاہور کے مقامین، شہر انیسویں بستی
- ۱۰۔ مسعود مغنی (۹) : مینار پاکستان
- ۱۱۔ مرقع اقبال، (دیباچہ)
- ۱۲۔ محمد حسن عسکری، انسان اور آدمی۔ جدیدیت
- ۱۳۔ میجر محمد اسحق، مصلی، نقض، دیباچہ، زمین نامہ

- ۱۶۔ حیات اللہ انصاری، ملکہ اودھ کے پھول
- ۱۷۔ قرۃ العین حیدر، آگ کا دریا
- ۱۸۔ کلیم الدین احمد، سنہلے گفتنی
- ۱۹۔ قاضی عبدالودود، عیارستان
- ۲۰۔ ابوالکلام آزاد، جانِ مسجد والی تقریر
- ۲۱۔ محمد حسن، عصری ادب میں آٹے ترچھے آئینے
- ۲۲۔ ظ۔ انصاری :
- ۲۳۔ کرشن چندر، بندگی کا سفر (مطبوعہ عصری ادب ۱۹۷۲ء)
- ۲۴۔ اختر الایمان، 'یادیں' کا دیباچہ
- ۲۵۔ عابد رضا بیدار، سیاہی کا تلاش

### ان میں اردو دانشوری کی روایت

- برسبط حسن : نوید فکر، موسیٰ سے مارکس تک ۔
- پاکستانی تہذیب کا ارتقاء ۔
- بل جالبی : پاکستانی کلچر، تاریخ ادب اردو
- ڈاکٹر سید عبداللہ : اردو ترجمہ و اغانے ۔
- انسائیکلو پیڈیا آف اسلام
- فیض احمد فیض : پاکستانی ثقافت (مضمون)
- شمول پاکستانی ثقافت مطبوعہ کراچی
- وزیر آغا، اردو شاعری کا مزاج
- عبدالمطلب : فوج اور اقتدار اعلیٰ
- ایوب مرزا : ہم کہ ٹھہرے اجنبی

## پس گفتار

دانشوری سیناروں میں، جو پڑنے سے علیحدہ ایک ادنیٰ تک پہنچتے رہے: بہت سی باتیں ہوئیں۔  
 کارآمد بھی فضول بھی! کچھ باتیں دہرائے گئے، کچھ ایسی تھیں جنہوں نے سوچنے پر اکسایا، انپریشن  
 دیا۔ بل ملائے سیناروں کا فیضان (انپریشن) کچھ بکھرے بکھرے کتوں میں ڈھلتا چلا گیا، مغضبہ باتیں تو  
 آپ سن ہی چکے، اب کچھ بھری باتیں بھی:

- دانشوری، دراصل ایک انجیوڈ [رویر] ہے، یہ تحقیق میں بھی مل سکتا ہے، لسانیات میں بھی، عا! میں بھی! مگر ہر ایک کے یہاں نہیں!
- بعض لکھنے والے انٹیکول تو ہیں مگر اپنے ذہن کی فضا میں کیسے رہتے ہیں اور ہر جگہ اپنے کو اظہار میں ڈھالتے! بعض ایسے ہیں کہ کچھ بھی لکھیں وہ اپنی فکر دے ہی جاتے ہیں، مثلاً قاضی صاحب، سرور صاحب، نجی صاحب، عابد صاحب، حامد صاحب — قاضی صاحب کی تحقیق سے متعلق کچھ مثالیں.....
- اس طرح سرور صاحب کی تنقید، یا ہندستان کدھر؟، ہر جگہ کچھ نہ کچھ مل جاتا ہے۔ کچھ مثالیں.....
- لمحہ موجود کی دانشوری! مگر مشکل یہ ہے کہ لمحہ موجود کا کوئی وجود ہی نہیں، ایسے میں Concession [کنسیڈن] دے کے ہی بات کرنی ہوتی ہے کہ: ۱۹۸۵ء کو ہم نے قریب ترین ماضی شمار کر کے، اس بحث کی خاطر لمحہ موجود مقرر کر۔ بحث کرنا طے کیا ہے۔

- بیس سال قبل ہم نے جو کچھ سوال جھڑپے تھے، وہ سب سوال اب بھی قائم ہیں، لیکن اس کے سوا بھی کچھ آئے ہیں، خاص کر کمیونیکیشن [Communication] کے مسائل ہیں۔
- ایک دلچسپ مسئلہ یہ ہے کہ غزل بگر بگر کے بھی سنبھلتی گئی، لیکن افسانہ نہیں سنبھل سکا۔ اس کا کیا سبب ہے؟
- فکر جو اپنے تجربے سے ہو، جو Variable بھی ہو، [چارج کی جاسکتی ہو] جو ایک بہتر دنیا یا بہتر انسانا تلاش میں ہو، انسانیت کے لیے Sincerity [خلوص] کے ساتھ بھلا چاہتی ہو اور انسانوں کی اکثریت ۲۱ اپنے لیے باعث رحمت سمجھتی ہو؛ یہ الگ بات ہے کہ اس فکر کے Intellectualised ہو جانے کے اس فکر کو اس فکر کے ماننے والوں کے مترادف سمجھا جانے لگا ہو۔



- اشباقی: ہم کہاں کے دانا تھے کس ہنرمیں کی تھے بے سبب ہوا دشمن غالب آسمان اپنا غلب
- منفی: اگر کمر دے انجم آسمان تیرا ہے یا میرا مجھے فکر زیاں کیوں ہو زیاں تیرا ہے یا میرا اقبال
- دانشوری تاریخ اور عصری ماہوار یوں سے ابھرتی ہے۔

### دانشوری سمیناروں میں

مضامین جیسا کہ ہر سمینار میں ہوتا ہے کچھ متعلق تھے، کچھ کو متعلق کرنے کی کوشش کی گئی (دانشوری، دانشوران، الفاظ استعمال کر کے، کچھ میں متعلق کرنے کی کوشش بھی نہ ہوئی۔  
دانشورانہ کتابوں/مصنفوں کی بات آئی، کچھ ناموں پر دس سے زیادہ کو اتفاق تھا، کچھ ناموں پر ۲ سے زیادہ کو اور کچھ پر صرف ایک رائے۔ سفارش حسین، — غلام جیلانی برق، سید حامد، آنکھوں کے شہتیر کے مصنف (رفیع الدین)، عطار اللہ پالوی۔

ایسا نہیں کہ آخر الذکر مصنفین دانشور نہ ہوں اور رائے دینے والوں نے چونکے کی کوشش کی ہو، بلکہ صرف اتنا کہ کسی نہ کسی طور ان کی کتابوں کا حلقہ اشاعت وسیع تر نہ ہو سکا۔

### خالص ادبی رسالوں کی روایت ہندستان میں

”آج کل“ توڑتا رہا، جب وہ شخص نمبر، موسیقی نمبر، .. نمبر وغیرہ چھاپتا رہا۔

”مشرق وسطیٰ“ نے توڑی جب ادبیات فارسی ... یہ چھاپتا رہا۔

علیگ نے توڑی، جب ... ..

تینا خواب نے توڑی جس میں یہ ...

کبھی کبھی شاعر/شاہراہ وغیرہ بھی۔

ورنہ، محارف/برہان ایک خاص قسم کی دانشوری، مگر اس میں دعوتیں اور ہوائی جہاز سے سفر زیادہ

ہوتا جلا گیا۔

ورنہ، زندگی نو، تحقیقات اسلامی، ورنہ فکر و نظر

### پاکستان: رسائل

— ۱۹۸۵ء کے ان تازہ ترین رسالوں میں آپ کو ۱۹۴۷ء سے بھی قبل کی آداز مل جائیگی، پہلے

دہے کی بھی، دوسرے، تیسرے، چوتھے دہے کی بھی اور تازہ میں سے بھی۔

## \_\_\_\_\_ اسلوب، تخلیق ادب - اردو

- (i) فنون، سیپ، نفوس، قومی زبان (ii) تخلیق، اوراق، افکار، جہان اردو، تحقیق،  
 کالج میگزین (iii) فکر و نظر، المعارف، الحق (iv) اردو ڈائجسٹ (v) پاکستانی ادب (۵ جلد)  
 • شہاب کی یاد بڑی زبردست کتاب ہے، کرشن چندر کے برابر افکار ہے (ادھے گھٹے کا خدا)۔ شاید اس سے بڑا!

## مسائل

- پاکستانی قومیت کے تشخص کا مسئلہ کبھی تہذیب سے جوڑیں؛ اور زمین سے جوڑیں یا آسمان سے؛  
 میں تشخص کی بات ہندوستان کے رشتے سے ہوتی ہے (یعنی منفی)۔ • ہندوستانی ترساں دلرز، مثلاً ہمارا ڈا  
 لگتا ہے اردو میں ہم سب بڑے پائے پر دھوکہ بازی کر رہے ہیں۔  
 کچھ: نہ سمجھ میں آنے والی تحریریں لکھ کر۔  
 کچھ: بڑے بڑے نام سجا کر۔  
 کچھ: قلم کی ... استعمال کر کے بے بات کی بات کا بنگلہ بنانے، ہندیا ترا لکھ کر۔  
 کچھ: سو صفحے کو ہزار صفحے میں پھیلا کر (حیات اللہ، ممتاز غنی)  
 اور کچھ صرف اپنا پروگنڈا کر کے۔

## لکھنا/لکھوانا

- (۱) علم و ادب کے درمیان توازن کا مسئلہ۔ (تحقیقی و علمی)  
 (۲) ۱۹۴۷ء کے بعد ہندوستانی *Products* کی *Catagories*: (۱) اعداد و شمار کے آئینے میں؟  
 (۳) پاکستانی ادیب ادہام پرست ہوتے جا رہے ہیں۔  
 (۴) ہندوستانی ذہن ۱۹۸۵ء میں  
 (۵) ذہن و فہم۔ ہندوستانی ڈائجسٹوں کے آئینے میں: عام آدمی بمقابلہ خاص آدمی، جنس کا ذہن:  
 پاکستانی  
 کے ذریعہ ایک مطالعہ۔

(۶) ہندوستانی ادبی رسائل، ایک جائزہ۔ ۱۹۸۵ء۔

(۷) ہندوستانی مطبوعات کا ڈھانچہ [افسانہ، ناول، غزل وغیرہ] ۱۹۸۵ء۔

(۸) لائبریری آف کانگریس کی مسبوہ فہرستوں کے آئینے میں: پاک و ہندو ذہن کا مقابلہ۔

## ہستان میں بھارت مقبولیت

کراچی یونیورسٹی آفیشیل سرورس میں Non-fiction میں ابوالکلام آزاد اور فلکشن میں کرشن چندر  
کراچی ————— کرشن سے انسٹوریو۔ از جوت سنگھ جولائی ۱۹۷۳ء میں ۲۷۷



وہ مسائل جو ہماری تقدیر سازی کرتے رہے ہیں ان پر ہمارے دانشور کیا کیا سوچتے رہے ہیں!  
Sincere لوگ / جذباتی لوگ:

<sup>(1)</sup> Language position India/Pak.

(2) Indo-Pak conflict.

(3) Hindu Muslim Problem (India & Pakistan both).

(4) Building up a stronger safer nation in future (India & Pak)

(5) Iqbal — Ghalib (India & Pak)

(6) Religion (India & Pak) (7) Islam (India & Pak)

• اردو ادب ۴۷ء کے بعد: عالم خوندمیری، احسان اللہ خاں، تقی امینی، خورشید

• اجتہاد پر (For & against)

• Pseudo-Intellectualism کے مظاہرے

• غالب پر کام خوب ہوا (کس نے کیا): ایک بڑا پایہ پکڑ لیا اور اٹھ گئے۔

• اقبالیات پر بھی کام کا جائزہ ہو۔



• تیری دانست میں اردو کی تمام عمدہ کتابیں آپ کے پاس موجود ہیں، آبِ حیات، نیرنگ خیال

حیات سعدی، تہذیب الافلاک وغیرہ... اس زبان کا گنجینہ ہیں... ہماری زبان میں ردی تو بہت جمع ہے مگر کام کی چیز ڈھونڈیئے تو شکل سے لے گی، وہ بھی دو چار سے زیادہ نہیں۔

یہی بات چند سال قبل دانشوری سمینار میں دہرائی گئی، محمد عابد حسین، ذاکر حسین، مجیب،

ابوالاعلیٰ مودودی، سعید احمد اکبر آبادی، غلام جیلانی برق، ذاکر حسین، عابد حسین، خواجہ غلام السیدین، حبیب، اختر رائے پوری، سجاد ظہیر، ڈاکٹر اشرف، رشید احمد صدیقی اور شیخ محمد اکرام۔ یہ سب آزادی سے پہلے روشن ہو چکے تھے لیکن ان کی عظمت پورے طور سے نکھر کے آئی آزادی کے بعد ہی اور پھر اس سے اگلی پڑھی میں :

سید وحید الدین، نور شید احمد فاروق، آل احمد سرور، کامر ٹیڈ علی اشرف، کرشن چندر، احمد ندیم قاسمی، فیض احمد فیض، مجتبیٰ رضوی، عبداللہ حسین، قرۃ العین حیدر، حیات اللہ انصاری، محمد تقی امینی، خواجہ احمد عباس، شوکت صدیقی، قدرت اللہ شہاب۔ ان میں ڈاکٹر وحید الدین اور آل احمد سرور، دوسری پڑھی سے متعلق ہوتے ہوئے بھی تیسرے دور میں زیادہ متعلق اور ممیز نظر آئے، یہی صورت معمر سیاست دان شیخ عبداللہ کی رہی (خود نوشت سوانح) اور بعض دوسروں کی بھی ! اور اس سے اگلی میں :

ڈاکٹر اشتیاق حسین قریشی (کھنؤ)، عشرت علی صدیقی، ڈاکٹر محمد حسن، ریاض الرحمن شیروانی، وحید الدین خاں نسیم انصاری، محمد رضا انصاری، خطہ انصاری، سید محمد حسن، جمال خواجہ، ڈاکٹر مسعود حسین خاں، ضیاء الحسن فاروقی، مشیر الحق، شیخ محمد عبداللہ، سید حامد، صدیق الرحمن قدوائی، ظفر امام، جاں نثار اختر، اختر الہ آبادی، انور مظہر، نور شید الاسلام، جیلانی بانو۔



### دانشوری نمونے

خود نوشت :- شہاب نامہ، ورود مسعود، آتش چار، ممتاز مفتی۔

صحافت :- اشتیاق حسین قریشی، عشرت علی صدیقی، محمد حسن (عصری ادب کے اداریے، قومی آواز کے معاونین) خطہ انصاری، محمد رضا انصاری، وحید الدین خاں، حیات اللہ انصاری، خواجہ احمد عباس، احمد سعید ملج آبادی، الطاف حسن قریشی، رشید احمد جالندھری، سید حامد۔

مذہب :- محمد تقی امینی، نور شید احمد فاروق۔

ہندستانی مسلمان :- ضیاء الحسن فاروقی، مشیر الحق، ریاض الرحمن شیروانی، جمال خواجہ۔

فلسفہ/اقبال :- سید وحید الدین۔

- عبداللہ حسین، قرۃ العین حیدر، جیلانی بانو، شین اختر۔

- مشتاق یوسفی، احمد جمال پاشا۔

۱۔ عبدالصمد، حسین الحق۔

۲۔ فیض، ندیم، جذبی، جان نثار اختر، اختر الایمان، احمد فراز، افتخار عارف

۳۔ آل احمد سرور، نسیم انصاری، سید حامد، محمد محسن، معاشرہ کے مسائل کے حوالے سے۔

لئے! ہم دو دانشوروں کا محض ایک ایک مضمون مثال میں پیش کریں،

پہلا مضمون ہے سید حامد کا 'حاصل زندگی' جو تہذیب الاخلاق (مدیر: ) میں چھپا۔

۲۔ آل احمد سرور کا 'مقالہ' جو جشنِ اقبال صدی ۱۹۸۲ء میں چھپا۔

سرور: "ہمارے برصغیر میں 'یہ یا وہ' کا رویہ بہت عام ہے جس کی وجہ سے اقبال کے فدیہ پر توجہ کو قدامت پرستی جان لیا گیا ہے اور عقل سے زیادہ عشق پر زور کو عقل دشمنی کے ن مان لیا گیا ہے۔"

"میں نے ان کی شاعری، فلسفے اور دانشوری کی روح میں جھانکنے کی کوشش کی ہے اور بڑی بہت بصیرت مجھے ادب اور زندگی کے متعلق حاصل ہو سکی ہے۔ اس میں اقبال کے ن کی بڑی اہمیت ہے۔"

"لوگ اس وقت سمجھ رہے تھے کہ کے چکر میں غلامے بھنس گئے ہیں، اور وہ ذرا پیچھے رہ دیکھنا ہی نہیں چاہتے۔ پھر ایسے لوگ بھی عامی تعداد میں ہیں جن کے لیے نہ انقلابِ فرانس نامعنی رکھتا ہے نہ انقلابِ روس؛ یہ لوگ سمجھتے ہیں کہ کئی صدیوں سے انسانی کارواں کے سفرِ مایورپ کا جو رول رہا ہے وہ صراطِ مستقیم سے انحراف کے سوا کچھ نہیں۔ یہ لوگ سائنس سے رت ہنرمندی کا کام لینا چاہتے ہیں۔ جس طرح سرسید دور میں ان کے مخالف انگریزی تعلیم کے لیے حامی تھے کہ اس سے ملازمتوں میں مدد مل سکتی تھی مگر مذہبی تصور کو انسانیت کی نجات کے لیے کافی سمجھتے تھے۔"

"میر نے نزدیک اقبال کے صوب ذیل اشعار کلیدی اہمیت رکھتے ہیں کیونکہ ان سے

ان کے ذہنی سفر اور ان کی واردات کو سمجھنے میں بڑی مدد ملی ہے۔ اگر نہ سہل الخ، زمانہ ایک ان مشرق سے ہو بیزار الخ، کریں گے اہل نظر الخ، کہ تلخ ہوں وہی بات الخ، نے... مسجد ہوں نہ ہندی!

سرور کے مضامین کے مطابق: کیسے دانشور دھوکا دیتے ہیں، دھوکا کھاتا ہے، Consp، iracies کرتا ہے، رعب ڈالتا ہے۔

• احمد ندیم قاسمی: میں شراب نہیں پیتا، دراصل میں نے بعض اجاب کو شراب پینے کے بعد جس عالم دیکھا (بلکہ بھگتا) اس نے مجھے اس چیز سے صرف اپنی ذات تک متنفر کر دیا۔ مگر جو پیتے ہیں وہ بھی اس وجہ سے میرے نزدیک برے نہیں ہو جاتے کہ وہ پیتے ہیں۔ (احمد ندیم قاسمی)

• یہ کیا ہے کہ بڑھتے چلو، بڑھتے چلو لگے جب بیٹھ کے سوچیں گے تو کچھ بات مینگی (جاں نالوں)  
اب کیسی پردہ داری خبر عام ہو چکی ماں کی ردا تو دن ہوئے نیلام ہو چکی (پردہ نگار)

• قرۃ العین حیدر (فصل گل آئی یا اہل آئی)

یہ زیر و آور (Zero hour) ہے، پروفیسر آر بری اور رادھا کرشنن اب اور کیا پڑھائیں گے۔ مجھ سے بہت فاصلے پر لڑائیاں لڑی جا رہی ہیں اور سال ختم ہوا جاتا ہے۔ کیا یہ صبح ہے کہ ایک کرائسٹس آکر گزر گئی؟ میں کون فکر کروں جبکہ آج کی تہلکہ خیز خبریں کل رڈی میں لکھی ہیں۔

”پروفیسر... کتنے غلوں سے کہہ رہے تھے، آج صبح میں نے تمہیں کہا تھا کہ جب تم لوگوں نے مجھے یہاں بلایا تو حالانکہ میرے پاس وقت نہ تھا پر میں نے سوچا کہ میری قوم نے اتنی صدیوں تک جو برتاؤ تمہارے پاس کیا ہے اس کے متعلق جب میں نے خیال کیا کہ ذاتی طور سے ایک اکیلے فرد کی حیثیت سے اپنی جگہ میں اس کا کفارہ اسی طرح ادا کر سکتا ہوں کہ تم لوگ جب جس وقت مجھ سے کہو، میں فوراً تمہاری دعوت قبول کر لوں گا اور تمہاری محفل میں شامل ہوں گا.....“



• انسان کا سب سے بڑا شرف یہ ہے کہ وہ سوچتا ہے، جاگتے ہیں خواب دیکھتا ہے، اپنے بارے میں؛

بہاؤنات کے بارے میں! پھر اس سے آگے چلے جائے! اس کا دوسرا شرف یہ ہے کہ وہ محبت کرتا ہے اور اس میں  
بیت کا نہ پاتا ہے، لاداد اور دلا نہ!

پھر اس دردِ لاداد کے ساتھ جب وہ اپنی جاگتی آنکھوں کے خیالوں کو ملاتا ہے اور اس خوابِ در خواب دنیا  
بہتر دنیا بنانے کے لیے دل کے خون اور رنگارنگ لیلیوں سے شکر کرتا ہے اور کہانی لکھتا ہے اور اس لیے لکھتا ہے کہ  
پیدا ہوتے وقت اس نے اس دنیا کو جیسا پایا تھا اس سے ایک بہتر دنیا چھوڑنا اس پر مٹی کا قرض ہے جو اسے  
اتار کے جاتا ہے۔ اس وقت وہ، وہ ادب تخلیق کرتا ہے جو دوسروں کو حقیقی مسرت بخشتا ہے اور بصیرت دیتا ہے۔  
ادب کے اس منصب کے سلسلہ میں اگر آپ اس معروضہ سے تھوڑا بہت اتفاق کرتے ہیں تو دوسری  
عرض یہ کہ: ادب میں علوم کو شامل کر کے علومِ دینیہ اور علومِ عقلیہ سے اس کا رشتہ جوڑ کے اردو میں تفکر  
کے قد کو بڑھایا تو جاسکتا ہے لیکن پھر ادب کی تعریف کو پھیلانے والے سے خاصاً متورن بننا ہو جائے گا۔ یہاں تک  
شاید اختلاف کا کوئی پہلو کم ہی نکلے، قدیم مثالیں:۔ خاواہ شاہ ولی اللہ، شبلی، چمن علی۔ آزادی کے  
بعد جدید مثالیں:۔ اخلاق حسین دہلوی، زبیر ابوالحسن فاروقی)

● ایک اور قسم کی حیثیتِ ترجموں میں ادب کی کہلاتی ہے۔ پچھلی نسل میں جو آزادی کے بعد بھی ہماری رہنمائی کرتے رہے،  
ڈاکٹر حسین مطہر حسین اور محمد مصباح کی قابلِ قدر تحریروں کا ترجمہ: ابوالاعلیٰ مودودی اور ان کے ہندوستانی مستقدوں کی تحریروں،  
ابوالحسن علی ندوی کی تحریروں، اور اب پچھلے ۳۰ برس سے سرورِ صامعہ کے چند مختصرات: انہیں بھی ہم ادب کو گہرائی اور گیرائی بخشنے  
والی، نظر اور غور دینے والی تحریروں میں شمار کریں گے لیکن: ابھی تک سچے ہم ادب کی سرحدوں میں داخل نہیں ہوئے ہیں۔  
لیکن آزادی کے بعد تو فکر کا جیسے ایک Explosion ہے، اردو ادب کا سفر یہ لکھتے رہنے والوں نے  
جیسے یکسر نظر انداز کرتے رہنے کا تہیہ کر رکھا ہے۔ ہم ایک کو، دو کو، دس کو، سو کو نظر انداز کر سکتے ہیں مگر یہ تو ہوا  
میں آتی جاتی سانسوں کا جزو بن گئی ہے۔

آزادی کے بعد لیگانہ اور فراق اور جگر، مے سے قبل کی باتیں ہی تھیں لیکن نئی نئی نغما پر اثر انداز تو ہوئے  
ہی! اگر کشن چندر اور بیدی بھی منشور سے ہٹے تو اپنے آپ بھی خاصا سوچتے رہے۔  
اور پھر مخرجِ کیفی، سوارا، اختر الایمان شامی میں مدقۃ العین حیدر بخش میں اب حرفِ آخر نہیں رہے، اب تو ہر  
تیسرا Teen - age بھی ہر قدم پر سوچتا ہو، لگے بڑھ رہا ہے۔





# دانشوری سمینار میں بحث



## دانشوری اردو بحث

مندرجہ ذیل مباحث میں بحث کے نکتے سلسلہ وار نہیں، انہیں الگ الگ ہی پڑھا جائے

فرخ جلالی : عالم دین اور عقلی علوم کے ماہر دونوں کے لیے دانشمند کا لفظ استعمال ہوتا رہے تیرہویں، چودھویں صدی میں۔

صالحہ عابد حسین : آج کے دانشور یا تو اپنا مفاد ڈھونڈتے ہیں یا ایک دوسرے کو برا بھلا کہتے ہیں۔ کیا ہم دانشکدوں میں ڈھونڈ حسین دانشوروں کو، جہاں پروفیسری کا مقابلہ چلتا رہتا ہے، یا جو سمیت ر کانفرنس Attend کرنا کافی سمجھتے ہیں!

یا ان طالب علموں میں ڈھونڈ حسین جو بس چلاتے ہیں اور ہنگامے کرتے ہیں؛ یا ان ادیبوں، شاعروں میں جو.....

پہلے اردو کو زندہ رکھنا ہوگا، دوسرے اپنا کردار بنانا ہوگا۔

ظہیر صدیقی : دانشوری کے نام پر کچھ لوگ جو مصنوعی نقاب پہن کر سامنے آ رہے ہیں، انہیں بے نقاب کیا جائے۔ صدیق شبلی : توصیف ممکن، تعریف ناممکن۔

شروانی : دانشور = فکر دینے والا

نظیر صدیقی : دانشور = دیدہ ور

انور معظم : دانشوری = عقلیت پسندی، فکر انگیزی : دانشوری، عالم

عابدہ سمیع الدین صاحبہ : اردو کے سلسلہ میں ہماری توجہ یہی رہی ہے کہ حکومت نے کیا کیا۔ عوامی کوششوں کا کیا لائحہ عمل ہو، اس پر غور کرنا چاہیے۔

فرخ جلالی صاحب : ہندستان میں جو تعداد Graduates کی ہے اس کے مقابلے میں علمی تصانیف کم آرہی ہیں۔ ڈاکٹر جاوید اشرف صاحب : ادب کا قرون وسطیٰ کے ہندستان کی سائنس کی تاریخ کے ماخذ کی حیثیت سے مطالعہ ہونا چاہیے۔

اقدار صدیقی صاحب : عجیب صاحب کے بارے میں مجھے یہ کہنا ہے کہ عجیب صاحب نے تاریخ پر اردو میں کوئی

کام نہیں کیا، اس لیے انہیں تاریخ کا آدمی نہیں کہنا چاہیے۔ عجیب صاحب عربی فارسی سے نا بلند تھے، ان کی بات میں اسلام کا وزن نہیں تھا۔ اسلامی تاریخ کا کوئی تجزیہ ان کے ہاں نہیں ملتا۔  
عابدہ سمیع الدین صاحبہ: دانشوری کا تعلق تازہ روشن خیالی سے جوڑا جا رہا ہے، مگر اصلاح پسندی کے رجحانات آزادانہ کے بعد سے نہیں بلکہ پہلے سے پائے جاتے ہیں۔

محمود حسن قیصر صاحب: عجیب صاحب کے خیالات جو آپ نے بیان کیے وہ عین قرآن اور اسلام کے مطابق ہیں، اس لیے اقدار صدیقی کا کہنا صحیح نہیں ہے، اگرچہ ان کا ماخذ اسلامی کتب نہیں ہے، لیکن ان کا انداز واقعی اسلامی ہے۔

محمود حسن صاحب: جامعہ ملیہ: کیا ایسا آدمی جس نے اسلام کی عبادات اور اسلامی علوم کے بارے میں کوئی دلچسپی کا اظہار نہ کیا ہو وہ شخص مذہبی مفکر یا مذہبی دانشور کہا جاسکتا ہے؟  
نواب رحمت اللہ خاں شروانی صاحب: کیا آپ فرد و ملت کے سلسلہ میں عجیب صاحب کے نقطہ نظر سے متفق ہیں۔ عجیب صاحب کے لیے تنگ کا جو لفظ استعمال کیا گیا، اس کی جگہ فکر کا لفظ بہتر ہوگا۔

ضیاء الحسن فاروقی صاحب: بزرگوں (عابد صاحب عجیب صاحب) کے حوالہ سے جب اسلام کی بات آئے تو یہ ذہن میں رکھنا چاہیے کہ ان کا لفظ نظر آزادانہ تھا، ان کے ہاں دینی فکر شروع سے ہی یا بنیادی طور پر نہیں تھی، اس لیے ان کے ہاں کٹر پن نہیں ملتا۔ سرسید کی پرورش اگرچہ مذہبی ماحول میں ہوئی تھی، لیکن سرسید کا طرز بہت آزادانہ تھا، شاہ ولی اللہ نے بھی تقلید کے خلاف آواز اٹھائی، حالانکہ ان کی طبیعت و مزاج اور پرورش مذہبی ماحول میں ہوئی تھی۔

جمیل اختر خاں صاحب: عابد حسین اور عجیب صاحب بیسویں صدی کی دوسری اور تیسری دہائی سے فکری عم جاری رکھے ہوئے تھے، کیا، ۴۷ء کے بعد ان کی فکر میں کوئی تبدیلی آئی تھی۔  
محسن احسان صاحب: ان دونوں کی تحریروں کا مسلمانوں پر کوئی اثر مرتب ہوا۔ یہ معلوم کرنا چاہوں گا۔

ضمیر الدین صدیقی صاحب: کیا مذہبی دانشوری کو آپ نے دانشوری سے خارج کر دیا ہے؟ عجیب بات ہے۔  
شیر الحق صاحب: عجیب صاحب کا مورخ ہونا یا نہ ہونا یہاں موضوع بحث نہیں، صرف یہ مقصود تھا کہ وہ مسائل کو تاریخی نقطہ نظر سے دیکھتے تھے۔ دانشوری کو عام لغوی معنی میں اگر استعمال کریں تو علماء اس میں ضرور رہیں گے۔

یومنون بالغب کے لوگ دانشوری میں نہیں آتے۔ فرد جب ٹھیک ہو گا تو اچھا مشورہ خود بخود دے دیں  
اے گھاسنگ اور فکر دونوں کا دائرہ الگ الگ ہے۔

باوید اشرف صاحب: ہندستان پاکستان کی لغتوں کو مائیکرو فلم کی شکل میں، پڑھ یا دہی میں یکجا کر دیا جائے۔  
دو فارسی، عربی اور ترکی زبانوں کی، کہ اس کے بغیر اردو سمجھنا ناممکن ہے۔ (۲) ایک ایک بڑے شاعر کی زبان  
لغت تیار کی جائے (جیسے امیر خسرو) (۳) مخطوطات لغت کی فہرست شائع کی جائے۔

ن شبلی: تجویز: جس طرح آری۔ ڈی کا ایک کچھ سنسکرت تھا اور اس نے بھی کام کئے تھے، سنسکرت نے کام  
ا۔ اس طرح کے کام ہونے چاہئیں۔

ن شاہین صاحبہ: ادنیٰ دانشوری اور اعلیٰ دانشوری میں فرق کرنا چاہئے۔ اعلیٰ دانشوری یہ ہے کہ انسان  
سنان کے لیے وہ عمل کرتا ہے جو خیر ہو۔

راحمہ صاحب: ہم اپنی تہذیب و زبان سے بیگانہ ہوتے جا رہے ہیں۔ ہمارے اپنے بچے اردو نہیں پڑھتے۔ ہم اپنی زبان کو  
غفلت کرنا ہے۔ علم کا حلقہ جب تک وسیع تر نہیں کیا جائے گا، کتابخانوں تک ہی رہے گا، علم کا مقصد صرف علم  
حاصل کرنا نہیں، عوام کی زندگی کو بہتر بنانے کے لیے ہر ممکن کوشش کرنا ہے۔

الوالیث صدیقی صاحب: کتابیں ضائع ہوتی جا رہی ہیں / کتابیں بکھینٹنے، کسی ایک مرکز پر محفوظ کرنی چاہئیں۔  
دانشور عقیدہ وجدان — عقلیت

مر محمد حسن صاحب: آپ نے اپنے کو زندگی کو بدلنے کی جدوجہد سے کاٹ لیا ہے، اردو میں پہلے ایسا نہیں تھا۔  
دانش کی تعریف: حریف سنگ بننے کے لیے اقبال کے زجاج والا شعر اہم ہے۔

عبدالحمید صاحب (دہلی یونیورسٹی): ترقی اردو بورڈ، تراجم کے ساتھ اردو کے اہم مخطوطات پر بھی توجہ کرے۔  
(۲) دانشگاہوں کے دانشور (مخطوطات)، اس تہذیبی میراث کو اہم نہیں سمجھتے جن کے بغیر دانشوری کی رزائیت آگے  
بڑھ ہی نہیں سکتی۔

دانشوری کا جو بحران ہے شاید وہ اب دور ہو سکے، کام ہو رہا ہے، ہمت بندھی ہے، لیکن سب سے بڑا مسئلہ  
گھٹیا کردار کا مسئلہ ہے، ہمارے بڑے دانشور صاحب کردار نہ رہے، جبکہ ابن الوقتی نے اب آزادی کے بعد  
سب کو موت پرست بنا دیا ہے۔

مشیر الحق صاحب: بقول جاوید اشرف، خطوط کو سمجھنے کے لیے ایک دانشوری کی ضرورت ہے کہ یہ جہد بہد بدلتا رہتا ہے۔ مثلاً لفظ غلات خارج نظام الدین مالدیا میں دانشمند کا لفظ غلات کے لیے نہیں ہے، فقیر کے لیے ہے جو واردات قلبی سے الگ ہو اور قاعدے قانون کے تحت رہا ہو، اس میں ایک طنز بھی ہے۔

سر سید جس وجہ سے علیہ الرحمۃ میں وہ حقیقہ "علم کا منارہ دار العلوم ہے ورنہ ان کی دانشوری نہ اس زمانے میں قبول کی گئی نہ اب۔ ابھی تک سر سید نصاب کا حصہ نہیں بن سکے۔

اسی طرح مولانا آزاد کا معاملہ ہے، وہ دانشور بھی تھے، سیاسی مدبر بھی، لیکن!

محمود الحسن صاحب: مسلسل تلاش و جستجوے دانش میں گہرائی آتی ہے۔ جس سے ہم سچائی یا انتہائی کم پہنچے میں کسی حد تک کامیاب ہو سکتے ہیں۔ دانشوری، جس کا ہمارے مسائل سے رشتہ ہو، وہ کم نظر آتی ہے۔

ڈاکٹر ابوالخیر کشفی صاحب: دانشمند اور دانشور! دانشور دانشمندی کو پھیلاتا ہے!! مثلاً اس کے لیے اہمات الکتاب کا ترجمہ ضروری ہے۔

جاوید اشرف صاحب (جو اہر لال یونیورسٹی): دانشوری، ایک ارتقائی تصور ہے۔ یہ جو ہم علم و دانش کہتے ہیں، دو لفظ ملائے تو ہماری تہذیب میں علم اور دانش کو الگ الگ مانا ہے، دونوں جمع ہو سکتے ہیں، لیکن دانشوری کے Content کو اگر ہم ارتقائی صورت میں سامنے رکھیں، تو ہماری تہذیب کے بہت سے Elements ان کے یہاں ملیں گے، غور کرنا ہے کہ یورپ کی تہذیب نے انہیں کیوں پکڑ لیا، ہم نے کیوں نہیں پکڑا۔



## ڈاکٹر اجندہ ریٹلہ (پٹنہ)

بہت بڑے دستان ہیں جو دانشورانہ انکسار کا گنہگار ہیں، چاہے اس لیے کہ وہ اپنے نہیں دیتے جو ہرگز دانشور ہونے کو دیتے ہیں۔  
 وہ ہم دانشورانہ انکسار کا گنہگار ہیں تو کچھ نہیں لکھتے اس لیے کہ اسباب کی ترغیب نہیں دیتے۔ وہ دانشور وہ ہے جو اپنے  
 تخیلی ذہن کا ہر جوہر عام سطح سے اوپر ڈھک کر رکھتا ہو۔ ہم جو بڑے حامل فکر ہیں، اس لیے اس طرح اس کا نتیجہ خیر نہیں کر رہے۔

## ڈاکٹر انھناتن اشتر (مروا)

دانشوی ایک طرز صفا ہے، دانشوری کا اظہار رکھتا ہے تو ہے جب ہم عام مسلمان کا سطح سے اوپر اٹھ کر سر جھٹکتے ہیں

## ڈاکٹر اسلم یزیز (رائی)

آج کا دانشور منہ پر صلابت کے انہی سے ڈرتا ہے

## ڈاکٹر عبدالغنی (ری)

دانشور کا ہے احتیاج رو بہ خاص کر بربر ملک میں ہے، مجرور الف تائی نہ دے گا اللہ، علوم اقبال، دین پریم بھی احتیاجی رو بہ آد  
 اس کے رکھنے دور کا ہو کہ دانشور کا ہونے کا رسمہ اختیار کرتے ہیں اور ادب کے لیے گزرتے ہیں۔

## ذباب خرخ جلدی (سیلٹھ)

۱۲ برس کی عمر میں سید محمد یزیز یزیز / درہم تعلیم کا حق تصور کیا تھا اسے علیحدہ مسلم برتری پر سمجھتا تھا، اس لیے اسے احتیاجی نہیں کہ یہ سرسبز  
 تیر جوان ہو گا جب سید محمد درہم یزیز / سرسبز ایک بار طبعیہ کہہ گا کہ جبریت تعلیم کا تصور مجھے سید محمد کی زبان پر چلا گیا ہے۔ وہی  
 کی اس لیے ہی اپنی جگہ متمتع ہے، لیکن اس طرف بہت کم گزرتا ہے کہ عموماً اداروں میں دینیات کے علاوہ خالص فطرتی علم کو ہم  
 ہر گز نہیں جو دانشور کی کام جانتا ہیں۔

## ذباب مقرر امام

خالش رو کی راہ گزشتہ کا ہے، اور جو، اس پر دماؤ میں کو کچھ قابل گواہ کام ہے۔ اس دور میں دی  
 میں جو رہا۔ شامی اور مسلمان لکھاری کو دانشوری کے دائرے سے خارج کیا جاتا ہے، حالانکہ انہیں  
 شامی اور اقصیٰ اقصائے لکھاری معلوم ہے اور نصرت اور اپنے فکر کے تحت دوا اور مسائل کے علم کے لیے  
 خلق میں سرکشی۔ سمعیار اور دانشوری ہرے، کہیں بار بار ان مسلم دانشوری میں برتری ہے۔  
 بہ کئی بار داتا ہے کہ سدا۔ شامی دانشور نے انکار کیا اور لقب رد کیا ہے۔ جہاں نہ آتا تھا  
 عام طور پر ان لوگوں کو شکستہ ہے، یہ خیر خواہ ہے، بالخصوص کسی طرح مفاد پرست مرزا پر دانشور کا انکار  
 ہے۔ اخباروں کا بیت بھرتہ کے لیے مجھ سے کہ انصو اور ان کے دینا دانشوری نہیں ہے۔





• دانشوری اگرچہ اپنی نوعیت کے اعتبار سے نیکو فلسفے سے مربوط ہے، لیکن اسے ضابطہ بند فلسفہ نہ لینی چاہیے کیونکہ بند  
 ایک محدود کھانا مناسب نہ ہوگا۔ • دانشوری کی پہلی شرط اپنے فہم کی آواز پر لبیک کہنا اور جو ان نیکو جرات اظہار سے کا  
 • دانشور کو ہر لحاظ سے آزادی کا سامنا کرنا ہے، اگر وہ عقلی کا شمار کر لے، یا اصولوں پر سمجھو مگر سب سے تو وہ دانشور کو  
 مستحق نہیں۔ • دانشور سب کا فرد ہوتا ہے نہ کہ سب سے باہر ہوئے تاکہ وہ منافق، ریا کاری اور سرک بازی کا پردہ  
 • دانشوری کی راہ انحراف اور اجتہاد کی راہ ہے۔ • دانشور عقل نہیں پرستی، اسی طرح دانشور فتنہ شناسی یا  
 کا آئینہ کاری نہیں ہوتا۔ • علم اور استعداد، جذبہ تشدد، مکروہ ریا، کذب و فریب، غیر مربوط کج فہم و دہانہ  
 آواز اٹھانا، دانشور کا فرض ہے۔ • دانشوری کا بڑا اظہار ختم فہم میں ہوتا ہے اس لیے اکثر و بیشتر دانشوری  
 زبانوں کی عقلی راہ میں ملے۔ • اردو میں فہم کی راہ چار گز دور ہے اور عقلی فہم کا سرمایہ بھی زیادہ وسیع نہیں  
 دانشوری کا سرانہ ٹھکانہ کچھ شاعری اور فکشن سے مدد لینا ضروری ہے۔ ہر مسئلہ کے تعلق سے یہ مربوط نوعیت کی راہ  
 نہ ہے، لیکن دانشورانہ رویہ ضرور مل جائے گا، ایسے مقامات کا کہ جس جہاں ہر شخص مدد، ناول، نغمہ اور ادب  
 نے دانشورانہ حلق اختیار کر لیا ہے۔ • ڈاکٹر عابد رضا بیدار نے اپنے مضمون میں درست کہا ہے کہ جس طرح ہم قدیم سنوں کی با  
 کرتے ہیں اسی طرح دانشوری کی راہ کی بھی بازیافت ضروری ہے۔ • دانشورانہ فکری سطح سے مسائل معروض میں منتقل  
 اول، اسلامی عقیدہ اور ہندوستانی جملگی کا دانشورانہ ماحول جس کے تحت نہ مایہ کی ہر راہی اور ریا کاری کے خلاف  
 ادبیات کے لیے اور فہم کی گلی ہے، قدیم زمانے میں مذہبی طبقے اور مذہب کے پیروں نے گہرا گھوڑا چڑھا۔ انہوں نے دانشور کی راہ کی  
 سدا سکی نہ صرف مذہب کی راہی، منافق، اندھ پروری، خوف سے سخت چڑیل کی ہیں۔ زمانہ محاسب اور شیخ پر جو جیساں کہی گئی ہیں  
 نظامیہ عہد کے بعد اس کی نسبت پر باغیانہ فکری روشن ہے۔ • دوسرا پہلو اس زمانے میں قبل مسیح سے ہی مذہبی آزاد خیالی  
 کی ہر وجہ و حرج اور انہی، باطنیت اور تہذیب پر مارکی۔ اتنی دیندہ اور راداری کی نفی عہد کی ادب کی حدوں تک بند کرنا  
 سماج کی ہر پریشانی اور بددیہ کی • تیسرے مسئلے کا تعلق نئے عقائد، اور سرپرستی کے ہے۔ سرپرستی عقیدہ پسندی اور اصل نئی رو  
 کی رہتی تھی غائب کی جیت دانشوری کی راہ میں ہمارے ایک جی کی ہے جو اپنے طور پر بلند ہے اور دانشورانہ تشکیلات کا  
 صرف بدینہ انہی کے ہے وہ بھی اپنی ذات سے کہ انہی ہیں۔ • اقبال کے عہد میں تین دانشورانہ فکری رویہ اردو دنیا میں بیک وقت  
 میں ہیں ایک تو خرد و دل کا بنی اسلامی رویہ، دوسرا شیعہ کے اثرات سے چلنے والہ حقہ فہم کا عقلی رویہ جس میں ہر ایک کے آزاد  
 فہم و عہد، اور تیسرا سوشلزم ہے۔ • تیسرا رویہ اگرچہ انقلاب سے پیدا ہوا تھا، سوشلسٹ سیکولر فکری رویہ جس کی پہلی گونج  
 کے بعد ملتی ہے اور جو بعد میں ترقی پسند فہم کی صورت بن گیا ہوا۔ • آزاد کی عہد میں فکری رویہ سامعین کے لیے ہی شدت سے  
 اور ان کے لیے صرف اور صرف کوہِ عدت کوہِ ویرانہ، ہر ایک کی راہ کی راہ، جس سے ان کا تعلق ہے۔



نہ کہ بعد جلقبہ السیف اہل لوطیہ دے کشتی روانہ گاڑوں نہیں ڈال سکے ، یہ ضلالت سیاسی بنیوں سے آزاد ہو کر سبلی ہر فرد نے نہ کہ ان کے بار  
 کوئی ان میں سے کسی نے نہیں کیا۔ دوسری طرف ایک قیاس یہ آئی کہ حکومت نے گھوڑا اور قاتل کو دے دیا ، مگر یہ حکومتوں کے لئے ہے ، یہ سب پر گزرتا ہے  
 لاہور میں کرنا۔ سب سے پہلے ان کا اعلان کرنا تھا۔ یہ گزرتا تھا کہ ان کو کو فائدہ پہنچنے سے زیادہ اہم اور اہم کو نہیں دینا ، یہ ان کے لئے فائدہ دینا دیکھنا  
 ناکر کہ وہ جانتے ہو کہ حال ہی جگہ کی جارہی ہے جب کہ اس شہرے گاڑوں کی طبقہ الٹی بنیوں ہی گزرتا ہو جا چکا تو جو اس میں شہرے میں دیکھنا کہ ان  
 کا تو یہ کچھ ہوگا ان کو کشتی روانہ کی شکل کس طرح ہوگی ، یہی وجہ ہے کہ شہر کے گاڑا نہ ایک لوطیہ سے اور دیکھنا کہ ان کے گاڑا نہ  
 ہ سرسبز گاڑا نہیں ہے ایک اور لوطیہ روانہ رہتی ہے جن سے خاص لینا حاصل ہے۔ اس روانہ ہی مشرق اور مغرب کے خاص لوطیہ کے لئے ہے  
 کامی ہر بعد امتحان کا اور ان کے لئے ہی مناسب جگہ ہے جیسے میں اس میں نہیں لے جاتا ، یہ وہاں پہنچ جاتا ہے جو باقی کے یہ وہاں حکومت کا آہل کار  
 سنگ اسوں کی جیسے لاہور ان کی کر رہا ہے۔ ہ سرسبز گاڑا ہے شہر ضلالت اس طرح نہیں ہوتا ، شہر کے رواب کا چال ہر اکہ جو لوگ اس میں  
 کی نہ کہ کہتے تھے وہ خود اندر میں گم ہو گئے تھے ، یہ ان کے سب سے نہیں مگر یہ کہ کسی برا احوال ہمارا اور لاہور کا ہر گاہ جس کے سب سے کسی کشتی روانہ کی  
 نہیں کہہ ، یہ ان کی روانہ کی تعمیر دیکھنا اس کی تیسرے ہی نہیں کہہ سکتے ہیں۔ یہ شہر تو شہر رواب سے ہر اکہ ہر گاہ کہہ سکتے ہیں کہ ان کے گاڑا نہ  
 بیش تر افراد زبان اور رواب سے کہہ آئے ہوں گے۔

### محمد امین اعجازی

- ۱۔ دانش درمیں بہ تین خروماں زیادہ اوصاف ہونے چاہئیں۔
- ۲۔ اس کے ذریعہ اور ملک کی تعمیر و ترقی اور خوشحال مستقبل کے بارے میں سوچنا چاہئے  
 فکر و عمل سے خدمت کو تبادلات تصور کرنا ہو۔
- ۳۔ ان کے ذاتی مفادات سے بلند ہو کر عمومی مفادات کیلئے ہر ممکن قربانی دینے پر راضی ہو اور  
 اسی کو اپنی مسرت اور اپنی زندگی کا حامل تصور کرنا ہو۔
- ۴۔ مسائل پر گہری نظر رکھنا چاہئے اور وقت کے تقاضوں کا بغور احساس رکھنا ہو۔

### حکیم امیر الحق

اردو میں دستور کی مافوقان ، علم کا فقدان خصوصاً مشرقی ملکوں ، اس میں لہرائی و لٹرائی  
 سونے کی وجہ سے ہے۔ دستور کی معلومات سے مہجولات کا معلوم کرنا ہے۔ ان کے گرد و پیش سے حالات  
 کو دیکھ کر اس کے زوال یا ترقی کا اندازہ کرنا ہے اور مشاہدہ سے حاصل شدہ آنتکا کا اس انداز میں  
 پیش کرنا جس سے مرد و سب جس کو شہر کی رگوں میں خون دھرنے لگے۔ احتمال ہے اسی شہر کی شہر کی  
 میں مڑا ہے  
 میں تم کو بتانا چاہتا ہوں کہ اس کا ہے شہر و مسند اولیٰ ملاؤس و رواب آخر  
 مافوقان کے کیا ہے رگوں میں دھرنے پھرنے کے ہم نہیں قابل جو انکو ہی سے نہ پٹکا تو پھر ہوتا ہے

ڈاکٹر کمال الدین (ریٹائرڈ)

سنہ ۱۹۷۱ء میں واقعہ کالجیور دانشوری مکمل نہیں۔

پروفیسر حبیب الی ندوی (ڈپٹی پرنسپل)

آج کا دانشور اسیرِ اہلِ غلبہ ہے، دانشوری کو ہر دم دورِ استعمار سے پہنچا۔ جبکہ ہر اسیرِ غلبہ نہیں پہنچا، ہم آزادی حاصل نہیں کر سکتے۔ اس اسیر کو سب ہم منہوج النظر ہو کر رہ گئے ہیں۔ • دانشوری تزکیہ نفس کا عمل ہے، اس کی تعلیم کی تہذیب ضرور ہے۔ • دانشوری کو بنی پڑن ہے، نفع (پیسہ پینشن، روم، فیکلٹی ریکری، میٹرن، سون) انھیں (بند کر کے) پینشن

عبد اللطیف اعظمی (ریٹائرڈ)

آزاد کالجیور دانشورانہ افکار میں کی آئی ہے، شبلی، سیدہ بیگم کے دور میں بہت سے لوگ مل جاتے، آج کہہ سکتے ہیں جناب علی اللہ باری (پینشن)

موجودہ اردو ادب میں دانشوری کی تلاش ایک اہم موضوع ہے۔ اردو ادیبوں کو چاہئے کہ غزل، نظم، افسانہ سے بالآخر ہر گھر کو گھر دیں۔

ڈاکٹر حسن (پینشن)

دانشوری کو تین عناصر ہیں، ماہِ علم کی روشنی، ہر دراز پنہل، ۱۵، فکر کی بالیدگی

ڈاکٹر امجد علی ارشد (پینشن)

پہلے کا ادب اپنے زمانہ کے سماج اور دانشور کی مافیہ پر علم اس کے اٹھانے کے لئے اس کی ضرورت تھی، آج اردو ادب بھی ان امور کو دوسری زبانوں، خصوصاً انگریزی کے توسط سے زیادہ دفعتاً اور آسانی کے ساتھ جان سکتے ہیں اور جانتا چلتے ہیں کیونکہ وہ اردو کے علاوہ دیگر زبانوں سے بھی بخوبی واقف ہیں، پہلے یہ صورت نہ تھی اور اردو والوں کا پڑھنا لکھنا، جعفر بھی دوسری زبانوں سے زیادہ ترس جاتا۔ آج بھی جو امور دوسری زبانوں کے ذریعہ ہم تک درستی اور وسیع طور پر نہیں پہنچ سکتے ہیں ان کو لکھتے ہیں اور صرف اردو زبان کا ہی سہارا لیتے ہیں، شہرِ بک اس کی ایک مثال ہے، یہ بنائے گئے ضرورت نہیں ہیں بلکہ بعض ادیب شہرِ بک سے بکھرے رہتے ہیں۔



## دانشوری کے کچھ نمونے

دانشوری کیا ہے ؟ ۱۸۵۵ء میں پہلی بار جب خدا بخش انجیری نے دانشوری مسئلہ چھیڑا تو کئی ایک نے یہ سوال کیا،

۱۸۸۶ء میں جب مدرسہ سری بار یہ مسئلہ چھیڑا تو بھی لوگ یہ کہتے پائے گئے کہ یہ دانشوری کچھ کیا؟ تیسری بار جب (۱۹۱۱ء) اردو میں انشوی کی تلاش ہوئی تو ایک بار پھر یہ سوال چھڑا۔ جواب تو اس وقت بھی دیئے گئے تھے، لیکن ہم نے اب یہ مناسب سمجھا کہ سید نے نمونے ہی پیش کر دیے جائیں تاکہ یہ سوال پھر اس طرح نہ چھڑے۔ چند نمونے پیش خدمت ہیں۔

ان میں سے پہلا نمونہ (شاہ فضل الرحمنؒ کی مراد آبادی ۱۹۱۰ء میں ۱۲۸۸-۱۳۳۲ھ) سوال سے بھی زیادہ پرانا ہے اور دوسرا شاہ علی موہنجری (۱۸۴۶-۱۹۲۰ء) ساٹھ ستر سال قدیم ہے۔ تیسرا 'چوتھا' پانچواں قدیم کے بعد جدید ادب ہماوی صدی کا دوسرا تیسرا ربع آجاتا ہے، پچاس سال سے اوپر (پروفیسر محمد مجیب دیغوی) کی مدت پر پھیلا ہوا ہے، یہ عرصہ آزادی سے چندہ میں سال پہلے سے آزادی کے بندرہ میں سال بعد تک لگا لیجیے۔

ان کے بعد مجددِ اخیر کے چند نمونے !

شعرا کو ہم نے نہیں لیا کہ ۱۹ ویں صدی میں ایسے شعرا اور اس قسم کے اشعار کہنے والوں سے اردو والے کسی حد تک مانوس ہیں اس لیے وہ کچھ بھی وہ نمونے کا شعر البتہ سن لیجیے :

خبر نگم کو نگم چشم کو عددو جانے  
وہ جلوہ کز کہ نہ میں جانوں اور نہ تو جانے

بیویں وین ہدی کے بٹ حصے کے لیے بھی شعر کو چھوڑ کر  
 ہم نے صرف نثر لی ہے اور وہ بھی چونکہ محض دانشوری کی طرف اشارہ کرنا تھا اس لیے  
 ہدی کے تیسے ربع تک صرف پانچ دانشوروں کو لیا گیا جبکہ اس سلسلے میں اب تک جو ذخیرہ  
 جمع کیا جا چکا ہے ان میں مثلاً کرشن چندر تک شامل ہیں اس سے آپ اندازہ لگا لیں  
 کہ یہ ریزہ ریزہ ذخیرہ اندوزی کس کس جہت سے اور کس کس مانتے سے ممکن ہے۔ تو وہ  
 باقی ماندہ تو کبھی آئندہ فی الحال صرف دانشوری کی سمت کی طرف بھر پور اشارہ  
 کرنے کے لیے یہ پانچ مصنفوں کے نمونے شاید کافی ہوں۔

یہ عرض کر دینا ضروری ہے کہ شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادی کی تحریروں پر اُن  
 سرخیوں کو چھوڑ کر جو ابوالحسن علی ندوی صاحب اور ممتاز مفتی صاحب کیادی ہوئی ہیں بقیہ سب نغلی سرخیاں تن  
 کی مناسبت سے ہم نے اضافہ کی ہیں، مصنف کی طرف سے نہ بھی جائیں۔  
 عہد اخیر میں البتہ نثر بھی ہے اور کچھ حصہ نظم بھی!

عرب



# انیسویں صدی کے چند نمونے: صوفیہ/ علما

○— شاہ فضل الرحمن گنج مراد آبادی

○— شاہ محمد علی مونگیری



# شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادی

## ملفوظات اور توجہ قرآن سے ایک انتخاب

مولانا کے غیر میں مدد و محنت کی ایسی چنگاری تھی کہ ایک ذرا سی تحریک سے شعل ہو جاتی تھی اور آپ پر جہد و کیفیت اور مشق و مستی کی ایک حالت طاری ہو جاتی تھی، اکثر زبان مبارک سے قلم کا پتھر پڑھتے تھے جو بالکل حسب حال تھا۔

دل ڈھونڈنا سینہ میں مرے بوجھی ہے

اک ڈھیر ہے یاں اکہ کا اور آگ زبانی ہے

اس دہی ہوئی آگ کو اگر کوئی پھیر دیتا، یا ہوا دیرتا، تو سارے جسم سے اس کی آنچیں نکلے نکلتیں، اور پاس بیٹھنے والوں کو بھی اُس کی گرمی اور رانچ محسوس ہوتی۔

ابوہی جمال حسین صاحب کہتے ہیں:۔ ایک بار مولانا محمد علی صاحب ایک آیت پر کیفیت

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ اِبْرَاهِيْمَ اِذْ كَانَ صَادِقًا نَبِيًّا اذْ اس کا ترجمہ فرمایا، بعد اس کے وہ آیت پڑھی گئی، جو حضرت اسماعیل کے بیان میں ہے:۔ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَوْضِعًا۔ ترجمہ فرمایا کہ تھا اپنے رب کا پیارا، یہ فرما کر کچھ ماری، اور آپ پر گویا کیفیت مدھوشی کی طاری ہوئی، اس واقعہ کے بعد دو مہینے سخت طویل رہے۔

ایک مرتبہ جب اس آیت کا ترجمہ پیش ہوا:۔ اَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوْنِیْ دَعْوٰی الْاَلٰہِیْنَ مِنْ دُونِ اللّٰہِ یعنی حضرت عیسیٰ کو حکم ہو گا کہ کیا تم نے آدمیوں سے کہہ دیا تھا کہ

۱۲۔ فضل رحمانی ۳۲۔

ہم کو اور ہماری ماں کو خدا سمجھیں اور خدا کو خدا نہ سمجھیں، پھر حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا گہر کر کے فرمایا۔  
 اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ یعنی غفور و رحیم کا موقع تھا مگر عزیز الحکیم فرمایا، اس وقت  
 واقعہ قیامت گویا سامنے ہو گیا، اور کیفیت مصیبت قیامت کی سب پر طاری ہوئی، رحمہ کو خیال  
 آتا ہے کہ زیادہ حضرت نے اس آیت سے اس آیت پر ترجیح ماری کہ سب کو بل صراط پر سے  
 ایک روز اترنا ہوگا، غرض جس چیز کا بیان مجلس میں ہوتا تھا، پہلے آپ پر کیفیت آتی تھی بعد اس کے  
 بطور عکس موافق استعداد، ہر شخص پر طاری ہوتی تھی۔

**اشد کے معنی زربان ہندی میں** | مولانا سید محمد علی صاحب لکھتے ہیں: ایک روز عصر کے  
 وقت اس کمترین کو نزدیک بلا کر ارشاد کیا، کہ مولوی  
 عبدالقادر صاحب کے ترجمہ سے دو سو برس پیشتر بھاگھا میں نہایت عمدہ ترجمہ قرآن شریف کا ہوا ہے  
 ہم نے دیکھا ہے، اشد کا ترجمہ جانتے ہو ہندی میں کیا ہے، میں نے سائل کیا، فرمایا مضمون اگر کو  
 ولہ یہ سے بھی شوق کتے ہیں، من کتے ہیں دل کو، مومن ہوئے والا، یہ کہتے ہوئے چچ ماری ملو اور  
 آہ کی تھ

**حدیث دوست** | ایک بار مولوی امیر احمد صاحب نے مولوی عبدالکریم صاحب کو خط لکھا تھا  
 مولوی عبدالکریم صاحب کا دستور تھا کہ کوئی کام بے اجازت حضرت قبلہ کے نہیں کرتے تھے، وہ  
 خط حضرت کی خدمت میں پیش کیا، حضرت نے فرمایا کہ اس کے جواب میں لکھ دو:۔  
 ماہرچہ خواندہ ایم فراموش کردہ ایم | انا حدیث دوست کہ تکراری کتب

۱۔ دَانِ جِنُّکَلَا دارِ دہا ہی آیت تھی کہ جس پر اپنے چچ ماری۔ ۲۔ فضل رحمانی ص ۳۲۔ ۳۔ ارشاد رحمانی ص ۳۲  
 ۴۔ مولانا عبدکریم صاحب فاضل، صاحب درس تھے، جب چھوڑ چھوڑ کر حضرت نولٹا کی خدمت میں آ رہے تھے  
 مولانا کے خلفاء میں ہیں، گنج مراد آباد ہی میں انتقال کیا۔ ۵۔ فضل رحمانی ص ۳۲۔ ۱۱۔

**محبت و نسبت بغیر زندگی بیکار** ایک بار حضرت قبلہؒ کی مجلس میں ایک بڑے معقول مدرس کا ذکر آیا، پہلے تو ان کے تفسیر اوقاتی پر چند کلمے انوس کے

فرمائے جس سے ان مدرس صاحب کی اہانت نکلتی تھی، پھر حضرت قبلہؒ نے فرمایا کہ گو رحمت اُس کی بڑی وسیع ہے، بجھے گا، مگر کس کام کی وہ زندگی، کہ جب اُس میں کوئی بات ہی نہیں پیدا کی گئی۔

**عشق کی دکان** حضرت مولانا محمد علی صاحب نے فرمایا، کہ ایک بار ہم مراد آباد حاضر ہوئے، حضرت قبلہؒ نے فرمایا، کہ: تم نے کوئی 'عشق' کی دکان دیکھی ہے؟ ہم نے

سکوت کیا، پھر آپ نے خود ہی فرمایا کہ: ہم نے دو دکانیں دیکھی ہیں، ایک شاہ غلام علی صاحبؒ اور دوسری حضرت شاہ آفاق رحمۃ اللہ علیہ کی کہ اس دکان میں سودا عشق کا بیکار کرتا تھا۔

**اللہ رسول پر جان قربان کرنا چاہئے** مولانا محمد علی صاحب فرماتے ہیں کہ ایک روز ارشاد فرمایا، کہ: پڑھنے پڑھانے سے کیا ہوتا ہے، دیکھو

میں کچھ قرآن شریف پڑھ لیتا ہوں اور تمہوڑا سا کچھ اور پھر لطف میں آکر فرمایا کہ اللہ رسول پر جان قربان کرنا چاہئے، اس سے سب کچھ ہوتا ہے، اور چند شعر پڑھے، جن میں سے دو شعر یہ ہیں:۔

سحر میں سامری کے کیا قدرت و تیری آنکھوں میں جواثر دیکھا

ہجوم داغ نے میرے یہ گلشنی کی ؟ کہ اُس نے آپ تماشے کو مہربانی کی گئی

**پریم کا پیالہ** ایک جوان لڑکا، طالب خدا حضرتؒ کی خدمت میں آیا، آپ نے از روئے امتحان مسجد سے نکلوا دیا، جب دروازہ کھلا، احمدیوں صاحب اُس کا ہاتھ چوک کر مسجد

میں لے آئے، پھر آپ نے کچھ نہ فرمایا، بعد نماز کے اُس کو بلا کر مطلب پوچھا، کہا پریم کا پیالہ ملادو

آپ نے شربتِ مزگ کر آدھا خود نوش فرمایا، اور آدھا اُس کو پلا دیا اور فرمایا کہ چلا جا، وہ کامیاب  
رُوانہ ہو گیا۔

ارشاد ہوا کہ:۔ اللہ کی محبت میں جو مزہ ہے وہ جنت کی چیزوں میں  
اللہ کی محبت میں مزہ نہیں ہے، عورت و خوراک کھانے کی چیزیں اور جو حن کو تران سب کا  
مزہ اس مزہ کے روبرو کچھ نہیں ہے، عاشقوں کو جنت بھی اسی وجہ سے پسند ہوگی کہ اُنہیں اُنکی  
جمال ہے۔ ۷۵

عاشقانِ راز و بر محشر باقیامت کا نیست

کا رہا شق جز تماشا نئے جمالِ یار نیست

ہیں یہ مزہ قرآن مجید پڑھنے میں آتا ہے، جنت میں جب ہمارے پاس حویس آئیں گی تو اُن سے کہیں گے  
کہ آؤ اور قرآن مجید تو سن لو، بعض مرتبہ ایسی کیفیت طاری ہوئی کہ قریب تھا کہ دم نکل جائے، مگر  
حضرت (شاہ محمد آفاق صاحب) پاس بیٹھے ہوئے تھے، اللہ کے فضل سے بچ گئے،

مولانا محمد علی صاحب نے ایک مرتبہ مزاجِ مبارک کا حال دریافت کیا، کمزور  
دردِ عاشق تھا، فرمایا کہ، ہم ہمیشہ اچھے رہتے ہیں، اور یہ شعر پڑھا۔ ۷۶

نزد عاشق درد و غم ملو ابود نہ گرچہ بادِ گدگساں بلو ابود

پھر اور مضامینِ عشقیہ اور اشعارِ زبانِ فیضِ ترجمان سے جوش میں نکلے جس سے بہت کچھ کیفیت اور گریز آئے۔

اہلِ درد و اہلِ محبت کو بڑی مدد اشعارِ ہاتھانہ سے ملتی ہے، اس "حدیثِ دیگران" میں  
وہ "سبزوئی" بیان کرتے ہیں، اور دلوں کا سر جوش ان اشعار کی راہ سے نکلتا ہے، کسی عرب

شاعر نے پج کہا ہے۔ ۵

مقونی وقالوا لا تغت و لوسقوا

جبال سلیبی ماسقینٹ لغنت

”مجھے جامِ محبت پلایا اور ترنم اور نغمہ سرائی ہے منہ کیا، حالانکہ پہاڑ کو بھی اگر یہ جام پلا دیا جائے تو وہ نغمہ سرا ہو جائیں۔“

مولانا الطف و شفقت کے وقت بکثرت شعر پڑھتے، اللہ تعالیٰ نے ایسا مذاق سلیم عطا فرمایا تھا کہ جو شعر زبان سے نکلتا وہ انتخاب ہوتا، اور دل کی کیفیت کا صحیح ترجمان، اُن کی قلبی کیفیت پڑنے کا لطف اور موقع بھی اس شعر میں جان ڈال دیتا، اور سننے والوں کے دل پر نقش ہو جاتا۔

مولانا محمد علی صاحب لکھتے ہیں: حضرت قبلہؒ کو اشعار کثرت سے یاد ہیں اشعار عاشقانہ اور جس مجلس میں آپ لطف میں آکر اشعار پڑھنے لگتے ہیں، وہ صحبت بھی عجیب لطف کی ہوتی ہے جس کے مزے کو دل ہی جانتا ہے، نہایت مناسب معلوم ہوتا ہے کہ چند اشعار جو آپ کی زبان فیض ترجمان سے نکلے ہیں، اور اس وقت پیش نظر ہیں، ہر یہ اہل مذاق کروں، ایک روز بعد نماز صبح حسب معمول حضرت مراقب تھے، اور یہ کترین چچے بیٹھا ہوا تھا کہ وقت طاری ہوئی، آپ فارغ ہو کر کھڑے ہوئے، میں اُسی حالت میں تھا، آپ نے مجھے دیکھ کر شیر پڑھا۔

لے خوش آں چشمے گر گریاں می نمود

لے خوش آں جانیکہ بریاں می نمود

اس شعر کے سنتے ہی میں از خود رفته ہو گیا۔ رابعی۔ ۵

آں کی کہ ترا شناخت جاں را چہ کند      فرزند و عزیز و خانماں را چہ کند

دیوانہ کنی ہر دو جہانش بخشی      دیوانہ تو ہر دو جہاں را چہ کند

صبح بخاری کا سبق ہو رہا تھا، اس میں وہ حدیث آئی کہ لوگ صحابہ کرامؓ کو اوٹان کے بعد تابعین کو تلاشی کیا کرتے تھے تاکہ ان کی برکت سے دشمن پر فتح یابی پائیں، اس وقت حضرتؓ نے یہ شعر پڑھا:۔۔

نُزیرِ سبزہ جو جو ترا پا ئمال ہو

ٹھہرے تو جس شجر کے تلے وہ نہال ہو

ریتا شاہ جو ایک کال درویش تھے، اُن کا ایک مرید ”پھرانگ“ لکھتا پھرتا تھا، حضرتؓ نے فرمایا کہ وہ میرے پاس آیا، اور مجھ سے بھی لکھنے کی درخواست کی، میں نے کہا کہ ہم نہیں لکھتے، یہ تو بتاؤ کہ تم کیوں لکھواتے ہو، اُس نے کہا مرشد نے کہا ہے اُن میں کچھ نہیں جانتا، حضرتؓ نے فرمایا کہ ہم سے سنو، اور یہ قطعہ اُسے سنایا۔ قطعہ۔۔

کس نے پھرانگ کہا کس نے لگایا مجھ کو کس نے دیوانہ صفت آپ پھرایا مجھ کو  
تو وہ دانا ہے کہ سیری نہیں دینے سے تجھے لذتِ جود سے پھرانگ بکھایا مجھ کو  
یعنی اَدْعُوْنِیْ اَسْتَجِبْ لَکُمْ قُرْآن مجید میں فرمایا۔

ایک روز حضرتؓ سورہٴ مریم پڑھ کر اُس کا ترجمہ فرماتے تھے، حضرتؓ اسطیل علیہ السلام کے حال میں یہ آیت آئی،۔۔ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مُحَضِّيًا، اس کا ترجمہ کیا ”اور تھا اپنے رب کا پیارا“ اور زور سے جھج ماری اور سکوت کیا، پھر یہ شعر پڑھا:۔۔

ہمارے پاس ہے کیا جو فدا کریں تجھ پر

مگر یہ زندگی مستعار رکھتے ہیں

اُسی روز آپ بیمار ہوئے، اور بعض اوقات یہی شعر پڑھتے تھے، جس کی وجہ سے ارادتمندوں کا ہراس ہوتا تھا۔



یہ شعر بھی اکثر آپ کی زبان مبارک سے سنا گیا۔  
ہجوم داغ نے میرے یگفتاشانی کی کہ اُس نے آپ تماشے کو مہربانی کی

دل میں سو سو بار واٹن جانا مجھے اس میں سودائی کسے یا کوئی دیوانہ مجھے

دل کس کی چشم مست کا شہر ہو گیا کس کی نظر لگی کہ یہ بیمار ہو گیا  
ہندی اشعار  
بہمن مور بند گویو تو ہیں شمرن تور بسر گویو مو ہیں

اپنے پیار پر تن من و اوروں، جو داروں سو تھوڑا رہے  
ندیا کنارے مور لاہولے، میں جانوں پیامور ارے

گونا کے باجے باجن لاگے، انگنا میں ٹھاری بھاؤں  
اُن کے نام کی آسا لگی ہے، جن کا محمدؐ ناؤں

جلایے کس واسطے دردِ میخانہ کے بچ اور ہستی ہے اپنے دل کے پیانہ کے بچ

کیا کریں سیرچن یاں آرزو کچھ اور ہے  
گل کو کیا سونگھیں داغ اپنے میں بو کچھ اور ہے

ایک مرتبہ فرمایا کہ بڑے ہونے سے کچھ آتشِ محبت کم نہیں ہو جاتی، بلکہ زیادہ ہو جاتی ہے۔  
اور یہ شعر پڑھا:۔ ۵

دل ڈھونڈنا سینہ میں مرے بول بھی ہے، اک ڈھیر ہے یاں راکھ کا اور آگ فی ٹپے  
مولوی سید جمال حسین صاحب کہتے ہیں، ایک بار بوقتِ رخصت ارشاد ہوا:۔ ۵  
دیدہ سعدی و دل ہمراہِ شست، تانہ پنداری کہ تنہا می روی  
نماواں کے راستہ میں ایک باغ پڑا، اُس میں کھڑے رہے، اور فرمایا:۔ ۵  
بادِ نسیم آج بہت مشکباز ہے، شاید ہوا کے رُخ پہ کھلی زلفِ یار ہے  
شعر فرمودہ حضرت:۔ ۵

جب عشق میں تیرے بھر گئے ہم تو ہی رہا گذر گئے ہم  
تیرے ہی طرن کو زاہد بکلی بھولے بھٹکے جدھر گئے ہم

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے تعلق و عشق | مولوی جمال حسین صاحب اور نواب  
نور الحسن خاں لکھتے ہیں کہ حضرت نے  
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے ذکر میں پڑھا:۔ جن گلیاں محمد جلیں وہ گلیاں میں بلکےں بہور وں  
ایک نعتیہ شعر اور کیفیت | ۸ ربیع الاول کو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے کچھ فضائل بیان  
کر کے آپ نے اس شعر کو دو مرتبہ پڑھا:۔ ۵

نسوزِ بزمِ ہر جو ترا پائے سال ہو، ٹھہرے تو جس شجر کے تلے وہ نہال ہو  
اس وقت حاضرین کی عجیب کیفیت تھی کہ دگدگاندی سے سب پر ایک حالتِ رقت طاری تھی۔

۱۔ ارشاد رحمانی ۵۲۔ ۲۔ فضل رحمانی ۴۵۔ ۳۔ فضل رحمانی ۶۵ و مجموعہ رسائل تصوف ص ۵۵۔  
۴۔ توارخ نامہ ص ۴۔

## قرآن و حدیث کے الفاظ کے ہندی ترجمے

مولانا کو اللہ تعالیٰ نے بڑا بلند اور پاکیزہ ادبی ذوق عطا فرمایا تھا، اس کا کچھ اندازہ ان اشعار کے ہوتا ہے جو آپ کبھی کیفیت اور ذوق میں آکر پڑھتے تھے، اور جن میں سے بہت سے اوپر گزر گئے ہیں یہاں کچھ مثالیں آپ کے اُردو اور ہندی ترجمہ کی پیش کی جاتی ہیں جن سے عربی اور ہندی دونوں زبانوں کے صحیح ذوق اور ایک زبان کے مفہوم اور معادہ کو دوسری زبان میں ادا کرنے کی قابلیت کا اندازہ ہوتا ہو، اس کا ذوق دہی لوگ لے سکتے ہیں، جو دونوں زبانوں کے اداسنا س اور لذت آشنا ہوں۔

**ایک حدیث کا ترجمہ** ایک مرتبہ جناب مولانا لطف اللہ صاحب کانپور میں ملاقات کو حضرت مولانا صاحب قبلہ قدس سرہ کے پاس تشریف لائے، آپ بعد از معنی خاں کے علمی میں ٹھہرے ہوئے تھے، سلم شریف دیکھ رہے تھے، ایک حدیث پڑھی کہ: "يُضْرَبُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا" ترجمہ اس کا فرمایا کہ: "مارے مارے پھرتے تھے پورب پھپھم۔"

**نسبت کا ترجمہ** ہم نے معنی نسبت کے پوچھے، ارشاد ہوا:۔ "نسبت کے معنی لگاؤ ہیں۔"

**درود کا ترجمہ** درود کا ترجمہ فرمایا:۔ "اللہ صاحب کا دولا اور پیار محمد صاحب پر۔"

**تجلی کا ترجمہ** "فلما تجلّٰ رتبہ للجبل کا ترجمہ فرمایا:۔ جب ان کا نور اجیلا ہوا۔" ایک مرتبہ تجلی کا ترجمہ "تجلی" کا ترجمہ کیا:۔ "کچھ دیکھا کچھ نہیں دیکھا۔"

لے فضل رسانی ۳۹۔ ۳۸ ایضاً ۳۷۔ ۳۶ ایضاً ۳۵۔ ۳۴ ایضاً ۳۳۔ ۳۲ ایضاً ۳۱۔

بدیع کا ترجمہ | حکیم صاحب (عظمت حسین صاحب) نے کہا کہ مولانا عبدالحی صاحب تشریف لائے تھے کہ آپ نے ان کے سامنے اس آیت کا ترجمہ فرمایا: ”بدیہ السموات والارض“ انوکھے بنانے والے زمین و آسمان کے۔ مولانا موصوف بہت خوش ہوئے۔

نفی اثبات کا ترجمہ | نواب نورالحسن خاں مرحوم لکھتے ہیں کہ آپ نے ”نفی اثبات“ کا ترجمہ ”توڑ جوڑ“ فرمایا۔

زینۃ الحیوۃ | نواب صاحب لکھتے ہیں:۔ ایک صاحب نے حضرت سے یہ ترجمہ نقل فرمایا:۔ ”المال والبنون زینۃ الحیوۃ الدنیا۔ دھن اور پوت سنگھار ہے جیتے جی کا“

ترجمہ قرآن کے کچھ نمونے | مولانا نے اپنے زمانہ کی بے تکلف ہندی بھاشا میں قرآن مجید کی کچھ سورتوں اور حصوں کا ترجمہ فرمایا تھا، جو ایک بار گلشن اربعی پریس کھنڈے شائع ہوا تھا، اور اب نایاب ہے، یہ ترجمہ مولانا کی قرآن فیسی، ادبی ذوق، اور لطافتِ طبع کا نمونہ ہے، یہاں اس کے کچھ نمونے پیش کئے جاتے ہیں:۔

وَمِمَّنْ كَرِيسِدَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ اسکی رائج چوکی میں ملے اس کے دورِ دھرتی کے سارے ہیں۔  
وَلَا يُوَدُّهُ حَظُّهُمَا اور ان کی چوکی اس کو تھکا قاتی نہیں۔  
لَا تَحْمِلُنَا سِوَا طَاقَةِ لَنَا بَدِ نہ رکھ ہم پردہ کہ جس کا ہم کو ہوتا نہیں۔  
وَأَتَيْنَاهُ الْحَكْمَ صَبِيحًا اور ہم نے اس کو بچپن میں سوجھ بوجھ دی۔  
وَبَنَّا أَبَوَالِدِيہ اور اپنی ماما پاپا کا سپوت پوت تھا۔

۱۔ فضل رحمانی (جلد ثانی ص ۱۷۷)۔ ۲۔ گنجینۃ الفقہ، مجموعہ رسائل تصنیف ص ۱۷۷۔

۳۔ وادی الفت، از نواب نورالحسن خاں مرحوم، شامل مجموعہ رسائل تصنیف ص ۱۷۷۔

ورحنت نسیا منسیا	اور بھولی بسری ہو جاتی۔
والسلام علیٰ یوم ولادت	اور مجھ پر جس دن جنم لیا سکھ چین ہے۔
فاختلف الأحزاب من بينهم	پیچھے کر لوگوں کے تجھے آپس میں اینچا کھینچی میں پڑے۔
قال سلامٌ علیک	(ابراہیم نے کہا) اچھا پتا جی تو سکھی رہ۔
لا یعمرون فیہا الغوا	وہاں وہ بک بک جھک جھک نہیں سنیں گے۔
اطلع الغیب	کیا اس نے اہی دیکھا جھانک لیا ہے۔
لا یملکون الشفاعة	کوئی کبھی کے لئے کہنے سننے کی سکت نہیں رکھے گا۔
مل تحت مہم من احدا وتمع لهم رکزًا	کیا تو ان میں سے کسی کی آہٹ پاتا یا ان کی بھنکے سنتا ہے۔
یشلہ من فی السموات والارض	سارا سنسار اسی کے دوارے کا بھکاری ہے۔
اذ ذہب مغاضبًا	جب وہ جھنجھلا کر چلے۔
ذلک یوم العقاب	یہی وار جیت کا دن ہے۔
الذی بیدہ الملک	جس کے ہاتھ میں راج پاٹ ہے۔
فکیف کان نکیر	پھر کیسی میری مار پڑی ہے۔
نحن خلقناہم وشدنا اسرہم	میں نے ہی تو ان کو گودھا ہی، اور انکے پتے جوڑ دیے ہیں۔
انا صببنا الماء صبًا	ہم نے جھا جھم برکھا برساتی۔
ثم شققنا الارض شقًا	پھر بڑاڑ دھرتی پھاڑی۔
ووجہ یومئذ علیہا غیوۃ ترہقہا	اور کتنی تھوڑیاں اُس دن حول بھری ہیں، اور ان پر کڑن
قتوۃ۔	چڑھی ہوئی ہے۔



(آخذ ۱۔ سید ابراہیم علی ہندی، تذکرہ شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادی)

# شاہ محمد علی مونگیری مکاتیب محمدیہ سے ایک انتخاب فتنہ تکفیر

اب تو کتنے کا زمانہ ہے خداوند تعالیٰ کی صلت اضلال کا زور و شور ہے اس وقت کی گمراہی اور تکفیر پوچھتے ہو ہر جگہ ہر گروہ بلکہ ہر شخص نے اپنے فہم اور خیال کے بموجب بزرگی کی علامت قرار دے رکھی۔ جب اس کے خلاف کسی کو پاتا ہے تو اس پر طعن کرتا ہے اور کچھ نہ کچھ کہہ دیتا ہے۔ ہندوستان میں چار خانہ تشیع، قادریہ، چشتیہ، سہروردیہ زیادہ مشہور ہیں، پھر بعض مقام پر یہ دیکھا جاتا ہے ہر ایک اپنے حق اور ہادی سمجھتا ہے اور دوسرے کو گمراہ اور کافر بناتا ہے جس کا مطلب ہر ایک فہمیدہ بھی سمجھتا ہے کہ اگر غرض یہ ہے کہ مخلوق سب سے متنفر ہو کر ہمارے ہی طرف متوجہ ہو اور کسی کی طرف توجہ نہ کرنے جو کچک دنیاوی ہو، ہمارا ہی ہو، حالانکہ ان چاروں خاندان کی مثال جیسے ظاہر میں مذاہب اربعہ یعنی حنفیہ شافعیہ، حنبلیہ کی ہے کہ کوئی فرقہ دوسرے کو کافر نہیں کہہ سکتا اور نہ اب کوئی کہتا ہے البتہ کسی وقت ان میں بھی گمراہی اور تکفیر کا بازار گرم رہا ہے تاریخ کے علاوہ کتب فقہ سے بھی یہ امر ظاہر ہوتا ہے۔ غرض کہ بہت سے اہل فہمی یا نفس کی شرارت سے سابق میں پیش آئے ہیں جن کی وجہ علماء کا طین اور اہل اللہ کو لوگوں نے اذیت دی ہے۔ اہل نظر پر پوشیدہ نہ ہو گا کہ حضرت معروف کرخانی اور حضرت ذوالنون مصری علیہما رحمہما پر زور اور طعن ہونے کا فتویٰ دیا گیا ہے اور حضرت بلایہ بسطانی اور حضرت ابو بکر شبلی کو کافر بنایا گیا ہے حالانکہ حضرات سرگروہ اولیا۔ اللہ ہیں عامہ اہل سنت کے نزدیک۔ اور امام اعظم ابو حنیفہ کو اس وقت میں مرجعہ کہا گیا اور اب بھی جو کچھ کہتے ہیں اسے واقف کار حضرات خوب جانتے ہیں۔ امام شافعی کو امام مالک کو را وغیرہ کہا گیا ہے حنبلیوں نے اشعریوں کو کافر کہا اور اشعریوں نے حنبلیوں کو، علامہ زبیدی نے شرح احیاء میں اور امام غزالی نے تفرقہ وغیرہ میں اس کی تصریح کی ہے۔ پھر مجدد علیہ الرحمہ بھی انہیں کا طین کے زمرہ میں ہیں وہ کیوں کر بچتے۔ شاید تم کو معلوم ہو کہ امام غزالی جو اس وقت امام کے لقب سے مشہور ہیں اور تصانیف جس قدر منزلت کی نظر سے دیکھی جاتی ہیں وہ بھی کسی وقت کافر کے لقب سے پکارے جاتے تھے ان کی تصانیف جلائی گئی ہیں۔

حضرت محی الدین ابن عربی جنکو حضرات چشتیہ قادریہ اپنا مقصد اور قطب جانتے ہیں ان کو بڑے مستند علماء نے مہملت برے الفاظ سے یاد کیا ہے۔ ملا علی قاری جو اس وقت ہر گروہ اہل سنت میں مستند

تے ہیں انہوں نے حضرت ممدوح کو اکمل الکفرۃ اور انجس من الیہود والنصارى کہا ہے۔

(مکاتیب محمدیہ حصہ اول ص - ۲۸، ۲۹)

س وہی وہ - یا ہم بھی!

وحدت شہود کا مطلب یہ ہے کہ اس خالق بے چوں کی ذات مخلوق کی ذات سے بالکل علیحدہ اور غیر ہے سالک کو غلبہ محبت الہی سے یہ حالت پیش آتی ہے کہ وہ اسی ایک ذات کا مشاہدہ کرتا ہے اور دوسرا اسے ہر نہیں آتا یوں کہا جائے کہ جب کثرت اذکار اور اشغال اور مرشد کی صحبت کی اور توجہ سے اس ذات کے بارہ پیش نظر ہوتے ہیں تو ان کی روشنی غیر کو چھپا لیتی ہے جس طرح آفتاب کی روشنی ستاروں کو چھپا لیتی ہے رات کو ستارے نظر نہیں آتے حالانکہ ستارے موجود ہیں بلکہ نہیں ہوئے، مگر آفتاب کی روشنی ایسی غالب ہے کہ ستاروں پر نظر پڑ ہی نہیں سکتی۔ الغرض ارباب وجود اور ارباب شہود اس امر میں متفق ہیں کہ سالک خدا کی یہ حالت ہوتی ہے وہ ایک ہی ذات کو دیکھتا ہے دوسرا اسے نظر نہیں آتا مگر اختلاف اس میں ہے کہ سری شے جو اس ذات نہجوں کی غیر ہو واقع میں ہے یا نہیں۔ وحدت شہود والے کہتے ہیں ہے، اور تمام عالم بے لوگ دیکھ رہے ہیں یہ اس ذات کی غیر ہے اور وحدت وجود ملنے والے کہتے ہیں کہ اس کی غیر کوئی شے نہیں ہے۔

ہرچہ آید در نظر غیر از تو نیست یا توئی یا بوی تو یا خوے تو

اس اختلاف سے یہ تو بخوبی ثابت ہوتا ہے کہ اصحاب حال اپنی حالت میں جو معائنہ کریں یا جس امر نہیں یقین اور اعتماد ہو جائے اس کا واقع میں صحیح ہونا ضروری نہیں۔ اب اس کی صحت معلوم کرنے کے لیے کوئی سبیل نہیں ہے بجز اس کے کہ کلام خدا اور کلام رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف رجوع کی جائے اس میں اس کی صحت دریافت کی جائے۔ مگر معاملہ مذاک ہے کہ وہاں سے بھی صاف فیصلہ نہیں ہوتا۔ بعض کلام اہل وجود کے مؤید ہیں بعض اہل شہود کے۔ مثلاً قرآن مجید میں ہے هو الاول والآخر والظاهر والباطن یعنی وہی اول ہے وہی آخر ہے وہی ظاہر ہے وہی پوشیدہ ہے۔ اس آیت کا ظاہر صریح اہل وجود کا مؤید ہے۔ اسی طرح حدیث میں آیا ہے اللہم لا شئی الا انت اے اللہ تو ہی ہے تیرے سوا کوئی نہیں ہے۔ دوسری حدیث کہ سی ہے غالباً اس کے الفاظ یہ ہیں یو ذینی ابن آدم یسب الدھر وانا الدھر یعنی انسان زمانے کو برا کہتا ہے حالانکہ زمانہ میں ہوں۔

اہل شہود کی مؤید وہ آیتیں ہیں جن میں خداوند تعالیٰ کی معیت یا قربت مخلوق کے ساتھ یا احاطہ مذکور ہے۔ مثلاً واللہ معلّمٰنا کنتم اللہ تمہارے ساتھ ہے تم جہاں ہو، نحن اقرب الیہ من جبل الورد تعالیٰ فرماتا ہے کہ ہم بندہ کی شدہ رگ سے بھی زیادہ قریب ہیں، واللہ من ورانہم محیط، اللہ انہیں گھیرے، ہے اس طرح ارشاد خداوندی ہے مایکون من نجوی ثلثہ الاہور ابعہم ولا خمسۃ الا سلسعہم ولا ادنی من ذلک ولا اکثرہم ولا معہم یعنی کوئی تین شخص مشورہ نہیں کرے۔ وہ یعنی اللہ ان کا چوتھا ہوتا ہے اگر پانچ شخص مشورہ کرتے ہیں تو وہ چھٹا ہوتا ہے یا اس سے کم و بیش ہو وہ ان کے ساتھ ہے ان آیتوں سے دو باتیں ہندیت واضح ثابت ہوتی ہیں ایک یہ کہ خدا تعالیٰ اور بندہ عہدہ ہیں جب تک دو نہ ہوں تو یہ نہیں کہہ سکتے یہ چیز اس کے ساتھ ہے یا اس کے قریب ہے ساتھ ہو۔ لئے قریب ہونے کے لئے دو کا ہونا ضروری ہے آخر میں آیت میں تصریح ہے کہ وہ تین ہیں تو یہ چوتھا۔ پانچ نہیں تو یہ چھٹا ہے اس سے بخوبی ظاہر ہوتا ہے کہ اس نے ہوں کی ذات بندے کی ذات سے عہدہ ہے ا شہود کا بھی دعویٰ ہے دوسری بات یہ ہے کہ خدا تعالیٰ ہر شخص کے ساتھ ہے اس سے عہدہ نہیں ہے اگر تاویل کر کے پہلی آیت اور حدیث کے مطابق کیا جاوے تو اہل شہود پہلی آیت اور حدیثوں میں تاویل ان آیتوں کے مطابق کریں گے غرض کہ تاویل کا باب بہت وسیع ہے لہذا یہاں ایک نازک بات ہے معیت اور قربت کس طرح ہے علم سے ہے یا ذات سے ہے ہم نہیں کہہ سکتے۔

این معیت در نیابد عقل و ہوش زین معیت دم مزین بنشین خوش

جب بندہ اس ذات نبیوں و پیغمبروں اور اس کی صفات کی مابیت سے ناواقف ہے اور عقل اور ادراک سے عاجز ہے تو اب جس نے کچھ کہا اپنے علم یا اپنی حالت کے بموجب کہا۔

(۳۶)

## تصوف پڑھنے کی نہیں کرنے کی چیز ہے

تم وحدت الوجود اور وحدت الشہود کی نسبت دریافت کرتے ہو کہ کون حق پر ہیں اور دونوں کا مطلب کیا ہے۔ اول تو جان لو کہ یہ ان ضروریہ عقاید میں نہیں ہے جس کا جاننا اور ماننا ہر مسلمان پر ہو یعنی وجہ ہے کہ ہمارے اکابر نے عقاید کی کتابوں میں اس کا ذکر نہیں کیا یہ مسئلہ اس قدر نازک ہے کہ اور عرفا کی عقل حیران ہے پھر عوام کا کیا ذکر ہے۔ اب رہا اس کا بیان اس کی کیا کہوں، دراصل تو یہ



رہ میں نہیں آسکتی اس لیے جس طرز سے بیان کیا گیا ہے یا بیان کیا جائے لوگ اس کے سمجھنے میں تے ہیں اور جوتے جوتے بے دینی کی حد تک پہنچ جاتے ہیں میں نے کم سنی میں حضرت شاہ کرامت علی سے ایک رسالہ تصوف کا پڑھنا شروع کیا مگر اسی میں آپ کی ایسی حالت ہوئی کہ اور دیر تک جہرہ کی تغیر ہی دیر بعد آہستہ سے فرمایا کیا بیان کروں جب دیکھو گے تو جان لو گے۔ یعنی اس کی کیفیت بیان آسکتی دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ میں نے اسی روز سے اس رسالہ کا پڑھنا چھوڑ دیا اور خیال کیا کہ بڑھنے کی چیز نہیں ہے کرنے کی چیز ہے، بااِستہارہ اصرار ہے اس لیے مختصر اچھ لکھتا ہوں۔

### س کو دریا نہیں کہتے

صوفیہ کی اصطلاح میں وجود مطلق خداے تعالیٰ کو کہتے ہیں اور وجود کے معنی موجود کے ہیں اس لیے الوجود کا حاصل ہوا کہ موجود صرف ایک ذات ہے اور عالم اور اس میں جس قدر نیرنگیاں ہیں وہ اس کے اطوار اور اس کی شائیں ہیں، جس طرح دریا میں لہریں اور موجیں طرح طرح کی اٹھتی ہیں کسی س دریا کی سطح پر حجاب جیسے جلد کہتے ہیں، کسی وقت وہی دریا کا پانی سردی سے جم کر تھج جاتا ہے اور وہی چٹانیں دکھائی دیتی ہیں، مگر حقیقت میں وہی دریا کا پانی ہے جو طرح طرح کی شانوں سے نظر آتا ہے، با ایک متناہی چیز ہے اس لئے اس کی مختلف حالتیں کتنی ہی ہوں مگر متناہی ہوں گی، اور اس ذات پنہوں ت غیر متناہی جبکہ کچھ انتہا نہیں ہمیشہ ہر وقت میں ازل سے لیکر ابد تک بے شمار اطوار سے اس وں کا ظہور رہا ہے اور ہوتا رہیگا، اس کی مرضی کے مطابق نئے نئے رنگ سے اس کی جلوہ گری ہوتی ہے م صوفی شان کا بھی مطلب ہے۔ اب یہاں نازک بات یہ ہے کہ جس طرح اس موج کو یا حجاب کو یا اس کو دریا نہیں کہتے، اور دریا میں جو عظمت و شان اور جو اس میں قدرت ہے وہ اس موج وغیرہ میں نہیں اسی طرح اس پنہوں و دو رنگوں کی شانوں کو خدا نہیں کہہ سکتے۔ حضرت خواجہ باقی باللہ رحمہ اللہ و علیہ، مختصر رسالہ میں فرماتے ہیں: عارف خدا را عین ہمہ داند و در ہمہ بیند بی آنکہ بیچ یکی را خدا گوید و خدا ی را بی ہمہ باید بی آنکہ دوئی در میان آید کار عارف ہمہ ضد در ضد است و حیرت در حیرت، جو حضرات وحدت و دو کو دیکھ رہے ہیں ان کا حاصل مطلب بھی ہے مگر بھی حضرات یہ بھی فرماتے ہیں

ای برتر از ان ہمہ کہ گفتند      و اہنا کہ بدید ہم ہفتند

توحید تو ہر کہ را مدد در قبل      در مورچہ زد عمار ی فیل

## کچھ نتھاتو سب کہاں سے آگیا

پہنہ کے ایک عالم تھے انہوں نے کہا کہ وحدت وجود میں لوگ بہت اختلاف کرتے ہیں آج کل ہمارے ضلع میں بہت ٹھکڑا ہو رہا ہے آپ کیا فرماتے ہیں آپ نے فرمایا کہ ٹھکڑا کرنے والوں کو پانچ پانچ مارو انہیں ایسے ٹھکڑوں سے کیا ملتا ہے، انسان کو اپنے نفس سے ٹھکڑنا چاہیے، اس سے فراغت ملنا مشکل ہے۔ غرض اصل بات کی طرف آپ نے توجہ نہ فرمائی۔ معلوم ہوا کہ ٹھکڑنے والے محض نفسانی حضرات تھے انہیں وحدت وجود اور شہود سے کچھ تعلق نہ تھا۔ ایک صاحب نے عرض کیا کہ حضرت فلاں صاحب وحدت وجود بہت غرق رہتے ہیں، ہر شے کو خدا کہہ دیتے ہیں۔ ارشاد فرمایا یہ چر وحدت ہے اس کا مطلب میں تو بھی کچھ ایسا کہنا جاہل چاروں کی سی بات ہے۔ صاحب کمال وحدت وجود کے قائل، ہر شے کو خدا نہیں کہتے۔ غرض کہ یہاں بھی اصل بات کی نسبت کچھ نہیں فرمایا۔ معلوم ہوا کہ مخاطب اس کے اہل نہ تھے۔ ایک مرتبہ شب دو بجے تنہائی میں میں نے دریافت کیا وحدت وجود کی نسبت حضور کیا فرماتے ہیں ارشاد ہوا جب کچھ نہ تھا تو سب کچھ کہاں سے آگیا۔ جواب میں مختصر جملہ فرمانے کی عادت تھی اس لیے زیادہ دریافت کرنے کی جرأت نہ ہوئی۔ مگر میرے سوال کے جواب میں جو جملہ آپ نے فرمایا اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ جو کچھ موجود ہوا سب اسی ذات پاک سے موجود ہوا، جیسا کہ اہل وحدت کہتے ہیں اس کی شرح اس طرح ہو سکتی ہے کہ بعض روایات میں آیا ہے کہ کان اللہ ولم یکن معہ شیء یعنی ایک وقت ایسا تھا کہ اللہ کے سوا کچھ نہ تھا، محض عدم تھا؟ کسی امر کی صلاحیت نہیں رکھتا پھر جو کچھ وجود میں آیا اسی کی ذات سے ہوا۔ (مکاتیب محمدیہ ج ۲ ص ۱۳، ۱۴)

### اللہ رسول سے قربت

اصل کسوٹی

اگلے زمانے میں دو قسم کے علمائے تھے۔ ایک تو وہ بزرگ جن کے الفاس معبر کہ سے عالم فیضیاب ہوتا اور وہ تفسیر اور حدیث اور علم احکام میں کمال رکھتے تھے اور طالبین خدا کو اس کی طلب کے راستے بتاتے۔ ان کا دم ہنریت غنیمت تھا اور چونکہ وہ وقت اہل اسلام کے عروج کا تھا اس لیے اس گروہ کو اپنے فن میں کام پیدا کرنے کا پورا موقع ملتا تھا۔ اہل دنیا کو بہ سبب دہنداری کے ان کی طرف حاجت ہوتی تھی اور خلقت مادی اور لمبا ٹھرتے تھے۔ اس وقت جب کہ فلسفہ یونانی کا زور شور ہوا اور انواع اقسام کے اسلام پر حملے ہو گئے تو خلفائے زمانہ کو توجہ ہوئی اور یونانی فلسفہ کو عربی میں ترجمہ کرایا۔ اور دوسرا گروہ ان علما کا ہوا جنہوں نے ان کے دندان شکن جواب دئے جس سے ایک علم کلام بہت بڑا فن مدون ہو گیا فلاسفہ کے جواب

ساتھ ان اسلامی فرقوں کو بھی جواب دے گئے جنہوں نے سلف صالحین کے مخالف بدھیں نکالی تھیں۔ ~~چھٹی~~ اس وقت کی ضرورتوں کو ہمدردان اسلام نے پورا کیا۔ اس کو بھی یاد رکھیے کہ اگرچہ اس دوسرے گروہ نے فقط یہ نظر حملت اسلام ہی للافسہ کے عقاید سے واقفیت حاصل کی اور ان کے اقوال مخالف اسلام کو روکیا مگر اہل زمانہ کی زبان سے وہ محفوظ نہیں رہے بلکہ کھلے گروہ کے بزرگ علما اس گروہ کو سخت سست کہتے رہے اور بعض نے علم کلام کو حرام کہا اور اب تک للفسہ کو حرام کہتے ہیں اور اوراق منطق سے استہا کرنا جاعو لکھتے ہیں۔ مگر جو اہل فہم ہیں وہ خوب سمجھتے ہیں کہ جنہوں نے نیک نیکی سے للفسہ اس وقت حاصل کیا جو اسلام کے لیے ہر گز قابل ملامت نہیں ہو سکتے بلکہ قابل تحسین و آفریں ہیں، اس سے آپ یہ خیال نہ کیجئے گا کہ کھلے بزرگ علما نے جو ان کو برا کہا بری نیت سے کہا، اس میں مجبور اور معذور تھے۔ کیوں کہ وہ بزرگ اپنے پاک مذہب کے سچے عاشق تھے اور ایسے فریاد تھے کہ اس کے خلاف کوئی بات سننا ہرگز نہیں چاہتے تھے اور ان کو یہ سبب محبت کاملہ کے اس کا بارانہ تھا کہ اسلام پر کسی اعتراض کو جواب کی غرض سے بھی سنتے۔ یہ ایک سچی حالت جس پر طاری ہو رہی کچھ سکتا ہے۔ وہ لوگ ہندوستان کامل الایمان تھے ان کی ایمان کی روشنی نے اسلام کے نظری اور مشکل مسائل کو ہندوستان بدھیں اور آسان کر دیا تھا ان کی نظریں یہ نہیں آتا تھا ان بدھیات پر کوئی شبہ نہ کرے گا اور کرے گا تو اس کا قول کون قبول کریگا، اس لیے اس میں پڑنے کو برا سمجھتے تھے، اور ان شبہات باطلہ کی تادیبوں سے بچنے کو ضروری خیال کرتے تھے۔ انکو یہ کمال شیعہ صلی اسلام اس امر میں غور کرنے نہیں دیتی تھی کہ اس سے نیچے بھی ایمان کا مرتبہ ہے، جہاں یہ مسائل نظری اور مشکل شمار کئے جاتے ہیں اور بغیر دلیل کے سمجھنے میں نہیں آتے۔ اس عذر کی وجہ سے وہ دوسرے گروہ کے علما کو اور اس علم کی برائی کرنے میں مجبور تھے۔ الغرض دونوں گروہ اپنی حالت میں نیک نیکی سے لائق تعریف تھے اس زمانہ میں وہ حالت بدل گئی وہ اعتراضات جو کہ کھلے للفسہ میں کئے گئے تھے اب انہیں کوئی نہیں پوچھتا اور نہ وہ فرصت اعتراض کرنے والے باقی رہے۔ اب ان کے اعتراضات اور جوابات سیکھنے کی ضرورت نہ رہی، اب نیا عالم نیا دانہ پانی ہے۔ جدید للفسہ کے اس زمانہ کے مخالفین اسلام نے نئے نئے قسم کے اعتراضات کئے ہیں، جو کھلے نہ تھے، جن کا کافی طور سے جواب دینا قدیم للفسہ کے چلنے سے نہیں ہو سکتا اگرچہ کوئی کیا ہی دھوی کرے، وجہ اس کی یہ ہے کہ معترض کا جواب شافی اسی وقت ہو سکتا ہے کہ جب اس کے خلاف اعتراض کو اچھی طرح سمجھ لیا جائے اور یہ بھی معلوم ہو جائے کہ کس بنا پر اس نے اعتراض کیا ہے۔ کون سا مقدمہ اور کون امر اس کے ذہن میں راسخ ہے جس کی وجہ سے یہ اعتراض کرتا ہے، اور یہ امر

معلوم نہیں ہو سکتا جب تک مجیب ان علوم کو نہ دریافت کرے جن کو یقینی سمجھ کر معترض نے اعتراف ہے اس وجہ سے دوسرے گروہ کے لیے ضروری ہو گیا ہے کہ اس زمانہ کے معترضوں کے علوم کو حاصل کر اور جو ان کے اعتراض کی بنیاد ہے اسے مطائیں یا ان کے مقدمات مسئلہ سے اپنا دعویٰ ثابت کریں یہ قدیم فلسفہ کے حاصل کرنے سے ہرگز نہیں ہو سکتا کوئی عالم کیسی ہی تقریر کرے مگر جب تک اس بات اٹھیرے گا جو ان کے دل میں جمی ہے ہرگز ان کا جواب شافی نہ ہوگا۔ اور وہ علوم انگریزی میں ہیں اس انگریزی جاننا ضروری ہے۔ جس طرح پچھلے وقت میں ہمارے بادشاہوں اور علمائے اس ضرورت کو طرح پورا کر دیا تھا کہ ان ملاحہ کی کتابوں کا ترجمہ عربی میں کر کے اپنے یہاں شایع کیا تھا اسی طرح اہل مملکتوں میں باخبر لوگوں نے ایسا ہی کیا ہے یعنی فلسفہ جدید کو عربی میں کر کے پڑھاتے ہیں۔ شاید آپ کو خبر نہ ہو مصر اور استنبول میں بڑے بڑے مدرسے اور کالج قائم ہیں جن میں فلسفہ جدید کی تعلیم ہوتی ہے۔<sup>۱</sup> رسالے اس قبیل کے شایع ہوتے ہیں جن میں فلسفہ جدید کے مسائل پر بحث ہوتی ہے غالباً آپ کہیں انہوں نے انگریزی نہیں پڑھی بلکہ عربی کر کے فلسفہ پڑھا مگر آپ معلوم کر لیجیے کہ وہاں جس زبان ضرورت ہے وہ ہوتی ہے، عربی تو ان کی مادری اور مذہبی زبان ہے اس کو ترقی اور تفوق تو انہیں دینا ہی چاہیے اس کے ساتھ وہ زبان بھی سیکھتے ہیں جسکی انھیں ضرورت ہوتی ہے۔ مثلاً گاحرہ کے مدارس میں فرانسیسی زبان سکھائی جاتی ہے اور وہ بھی انگریزی زبان کے قریب ہے۔ الغرض اس زمانے میں دینی اور ضرورتیں پیش ہیں کہ انگریزی زبان کا سیکھنا ضرور ہے۔ اگرچہ علماء ہمارے اس قدر انگریزی سے واقف ہوں کہ یورپ میں جا کر اسلام کے فضائل ان کی زبان میں بیان کریں تو بہت کچھ اسلام کی اشاعت ہو طرح اگر انگریزی میں رسائل لکھ کر مشہر کرانے جائیں تو بھی بہت نفع ہو۔ غرض اس وقت دنیا میں بڑا فرقہ جو اپنی سلطنت کے اعتبار سے اکثر روئے زمین پر حاوی ہے اس کی زبان انگریزی ہے۔ لہذا تبلیغ کے لئے ضروری ہے کہ ان کی زبان سیکھی جائے کیوں کہ ان کو اب غلبہ ہے اور مسلمان مغلوب ہیں غلام مغلوب کی زبان سیکھنے پر مجبور نہیں ہو سکتا لہذا اگر مغلوب کو ان سے ضرورت پیش آئے تو بالضرور غالب کی زبان سیکھنی لازمی ہوگی یہ تو دینی ضرورت تھی اور دنیاوی ضرورتیں تو ہر کہہ دمہ پر ظاہر ہیں۔ کیسے ہو سکتا ہے کہ سب تارک الدنیا ایسے ہو جائیں گے کہ کسی قسم کا برتاؤ اہل دنیا سے نہ رکھیں۔

یہ خیال کہ انگریزی پڑھنے والے اکثر موت کے وقت ڈیم فول کہتے کہتے مرجاتے ہیں نا فہمی کا خیال

نس لسی کو اللہ اور رسول کی محبت سے واسطہ نہیں ہے وہ خواہ انگریزی پڑھنے والا ہو یا فارسی پڑھنے والے جو  
بہ روزگاری و عربی کی بحث میں بہتے ہیں یا ہیوٹی اور صورت ان کے دماغ میں بسا ہے تو لامحالہ دم اخیر میں  
ان کی زبان پر جاری رہے گا۔ پھر اس وقت زبان پر ڈیم فول جاری ہو یا کالی عربی دونوں برابر ہیں۔

(مکاتیب محمدیہ ص - ۲۵۷۲)

### خدا سے ڈرو اور ایسے جھگڑوں سے بچو

محفل میلاد شریف اچھی طرح کرو مگر اس میں کوئی ذی علم صحیح روایتیں بیان کرے۔ قیام کا حال یہ  
ہے کہ اگر کوئی شخص جوش محبت میں شروع سے کھڑے ہو کر میلاد شریف پڑھے تو سبحان اللہ، اگر کسی کو بیان  
ولادت میں جوش محبت اور عظمت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اس کے قلب میں پیدا ہو، اس جوش میں وہ  
کھڑا ہو جائے تو سبحان اللہ، مگر قلب میں تو جوش نہ ہو اور رسماً کھڑا ہو تو اس کا باعث محبت رسول اللہ صلی اللہ  
علیہ وسلم نہیں بلکہ اتباع رسم ہے، اب تم سے کہتا ہوں کہ اگر کوئی کھڑا ہو جائے تو اس سے تعرض نہ کرو، جو نہ  
کھڑا ہو تو خواجہ خواہ ہی اس کے پیچھے نہ پڑو۔ سخت حیرت کہ بہت لوگ پابند صوم و صلوٰۃ نہیں ہیں، بہت سے  
گناہوں میں مبتلا ہوتے ہیں ان سے کوئی تعارض نہیں کرتا، مولوی کہاتے ہیں، لوگوں کو مرید کرتے ہیں، مگر  
نماز کے پابند نہیں ہیں، ان سے کچھ نہیں کہا جاتا۔ اور قیام اور عدم قیام کا جھگڑا ہے۔ خدا سے ڈرو اور ایسے  
جھگڑوں سے ملحد رہو۔ (مکاتیب محمدیہ ص ۹۳)



•

.

# پچھلے پچاس سال

- — رشید احمد صدیقی
- — ممت از ممتی
- — محمد مجیب





## بدصاحب کی دانشوری

رشید احمد مدنی ہمارے ان بڑے دانشوروں میں ہیں، اردو کے درجن بھر دانشوروں کی ذہنی تربیت میں جن کا بڑا حصہ رہا ہے۔ یہاں رشید صاحب کی مختلف تحریروں سے ایک مختصر سا انتخاب دانشوری کے اہم نمونوں کے طور سے پیش کیا جا رہا ہے۔ اس میں رشید صاحب کی آخر عمر کی تحریروں (خاص کر 'عزیزِ نندوہ کے نام') سے انتخاب شامل کرنے کا موقع نہیں مل سکا؛ یہ سب، اگلی بار!

(طالع)



## بدلتا ہوا زمانہ

● ہم بدل گئے، زمانہ بدل گیا، دنیا بدل گئی، ریخ و راحت، عزت و ذلت کا تصور  
 یا۔ زندگی کی جدوجہد وہی ہے لیکن جدوجہد کا لطف باقی نہیں رہا۔ تصویبات  
 یعنی باقی رہی نہ حرارت۔ عزائم میں نہ استواری ہے نہ برکت۔ مانا کہ موجودہ عہد  
 سائل اور مطالبات کچھ اور ہی ہیں، فرائض اور ذمہ داریاں بھی بدل ہوئی ہیں،  
 کوئی یہ بتائے یہ کیسے فرائض ہیں جن سے دماغ میں روشنی، دلوں میں فلولے  
 ان میں قوت نہیں پیدا ہوتی۔ اور زندگی کی حرارت مفقود ہو چکی ہے۔  
 ● مگر کا وہ دور کتنا مسعود اور کتنا عجیب تھا جب اچھے اور بُرے کاموں  
 لیے جیتے رہنے اور جان دینے دونوں کی یکساں خوشی ہوتی تھی۔

## مسلمان

اچھے مسلمان اور اچھے انسان کو میں نے ہمیشہ ایک دوسرے سے اتنا قریب  
 کہ کم سے کم میرے لیے ان میں امتیاز کرنا دشوار ہو گیا ہے۔

## صیت

● تجربہ کار منصب نہیں بلکہ شخصیت فیصلہ کن ثابت ہوتی ہے۔  
 ● شخصیت عطیہ الہی ہے جو ریاضت اور انتظار سے جلا پاتی ہے۔  
 ● شخصیت کا کارنامہ یہ ہے کہ وہ معمولی کو غیر معمولی بنا دے۔

## تدبیر ساز

اولاد کی تدبیر بنانے میں والدین کو بڑا دخل ہوتا ہے گو والدین کی تدبیر بگاڑنے  
 یا اولاد کا دخل بھی کچھ کم نہیں ہوتا۔

## فرہنگ عہد

وہ آفرینندہ عہد تھے اس لیے ان کی کشمکش ایسے لوگوں سے ہوتی جو زائیدہ عہد  
 دتے۔

## سہارا

جو شخص ہار جیت میں اپنا سہارا خود ہوا اس کو کسی اور سہارے کی ضرورت

نہیں پڑتی۔

نیابت صدر اور کچھ صدارت •

حکومت کسی ہی ہو آزادی اور تندرستی سے قوم کی خدمت کا کام حکومت باہری رہ کر زیادہ موثر طور پر انجام دیا جاسکتا ہے۔

وصوب کا پھول

بعض پھول ایسے ہوتے ہیں جو سایہ سے زیادہ دھوپ میں اپنی پوری بہ

دکھلاتے ہیں۔

علم اور نا اہل عالم

● علم نہایت ہی خطرناک چیز ہے۔ کم ذی علم ایسے پائے گئے ہیں جنہوں علم سے لوگوں کو فائدہ پہنچانے کے ساتھ ہی نقصان نہ پہنچایا ہو۔

●● علم، مذہب اور آزادی باوجود بہترین نعمت ہونے کے نا اہل موساؤں بڑے خطرناک ہیں۔

●●● اکثر ایسے عالم دیکھے گئے ہیں جو صرف علم کا بیوہ یا بیوہ پارکنا جلتے علم کا مفہوم میرے نزدیک جانتا نہیں انسانی نہیں، جانتے بچانے کی ذمہ داری بھی ہے موت کی ضرورت

اس دنیا میں موت بھی کتنی سستی، یقینی، ہر جگہ، ہر وقت آسانی سے مل جا۔ والی چیز ہے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ہوا، پانی، آگ اور مٹی کی طرح یہ بھی ہر جاندار کا کتنی ضروری ہے! موت کی شکست

اگر انسان موت کو تسخیر نہیں کر سکتا ہے تو موت بھی انسان کے ان کارناموں نابود یا بے فائدہ نہیں کر سکتی ہے جو موت سے زیادہ عجیب و غریب مانے گئے ہیں۔ وہ ان کو تسخیر بھی کس طرح کر سکتی ہے جب انسان سوا ازلی وابدی ہونے کے ان صفات بھی کسی نہ کسی درجہ میں متصف ہے تو خدا کے ہیں۔ اور کیا معلوم بعض تو یہاں کہتے ہیں کہ انسان خدا میں ازلی اور ابدی بھی ہے۔

موت مامور و مہم جو ہے وہ کتنا ہی چاہے اپنے کو بدل نہیں سکتی۔ انسان

شرف حاصل ہے کہ وہ توفیق الہی اور استعداد انسانی کے مطابق اپنے کو بہتر و برتر  
 اسکتا ہے، لامتناہی حد تک بہتر و برتر۔ موت کی یہ شکست مسلم ہے۔ انسان  
 دت کے ہاتھ میں کھلونا نہیں ہے۔ ہم میں ایسے اکابر گزرے ہیں، آج بھی ہیں اور  
 زندہ بھی آتے رہیں گے جن کے ہاتھ میں موت کی حیثیت کھلونسے کی رہی ہے انسان  
 بنی شکست میں زندہ رہتا ہے!

### کوئی نہ کوئی کمی

زندگی میں طرح طرح کے لوگوں سے ملنے کا اتفاق ہوا ہے اکثر محسوس ہوا کہ ہماری  
 ہیں یہ کہیں کوئی خامی ہے۔ کوئی بڑا غلطی ملا تو اتنا ہی ثقہ اور رد کھا پھیکا۔ کوئی ہنسے  
 ہنسانے والا ہوا تو یہ محسوس ہوا کہ اس میں گنوار پن بھی ہے۔ کوئی عالم فاضل ہوا تو اس میں  
 فطرت، تنگ نظری اور کم ظرفی بھی کسی نہ کسی حد تک پائی گئی۔ اللہ دے دے ملے تو انہیں  
 دنیا کے کام کا نہ پایا کسی منکر نیز دال کو ایسا نہ پایا جو کچھ اور نہیں رسول کی شرافت اور  
 عظمت کا تو قائل ہوتا۔۔۔

### شخص کی دریافت

ہر شخص کسی نہ کسی وظیفہ، عبادت یا مشن کے لیے خلق کیا گیا ہے جس کے مطابق  
 اس میں استعداد و ولایت کی گئی ہے۔ اس کا فرض ہے کہ وہ اپنا مشن یا اپنی عبادت  
 دریافت کرے اور اسے پورا کرے۔ اسی عبادت میں اس کی نجات مضمر ہے!

### شرافت، خوش دلی اور بہادری سے جینا سب کا جواب ہے

مذہبی آدمی کو بالعموم اچھا انسان نہ پایا۔ مذہبی آدمی اکثر عقائد کی خانہ پری  
 کر کے اعمال کی طرف سے بے فکر ہو جاتے ہیں۔ وہ یہ بات نہیں سمجھنا چاہتے کہ خدائے  
 اپنی نجات انسانوں کے سپرد نہیں کی ہے بلکہ انسانوں کی نجات انسانوں کے سپرد کی ہے  
 خدائے عقائد و عبادت کو خدمت خلق کے رستے سے نازل کیا ہے اور اسی معیار سے  
 وہ ان کو پرکھے گا۔ عقائد اور اعمال کو یہ لوگ علحدہ علحدہ خانوں میں بانٹ دیتے ہیں حالانکہ  
 وہ یہ بھی جانتے ہیں کہ خدا کا فرمان اور منشا علحدہ علحدہ خانوں میں نہیں بٹا ہے۔ دنیا کیا  
 چیز ہے، زندگی کا کیا مقصد ہے، انسان کیوں پیدا کیا گیا، مرنے کے بعد کیا ہوگا۔ ان  
 باتوں نے عجیب کبھی شمس پیدا کیا نہ تشویش۔ شرافت، خوش دلی اور بہادری سے جینا

ان سب کا جواب ہے! انسان انسان ہی نہیں خدا بھی ہے۔ اس کو دوسروں پر نہیں اپنے ادبہ خدائی کے لیے خدا نے بھیجا ہے اس لیے انسان مجبور نہیں مختار ہے مختار اس کو نہیں کہنے کہ چاہے کر ڈالے۔ مختار وہ ہے جو اپنی ابھی استعدادوں کو پورے طور اور آخر تک برسر کار لاسکے خواہ وہ استعداد معمولی ہو یا غیر معمولی۔ اس کے بعد ہر انجام اللہ بن جاتا ہے خواہ وہ المناک ہی کیوں نہ ہو!

## تن آسانی

مجھے اچھا کھانے، اچھا پہننے اور تن آسانی کی زندگی پسند نہیں۔ یہ باتیں درام عورتوں اور بچوں کو زیب دیتی ہیں۔ مجھے اپنے اوپر وقت، دولت، راحت اور اس قبیل دوسری چیزیں صرف کرنا شاق ہوتا ہے۔

## کام کا نشہ

کام کرنا وہ نشہ ہے جس میں نہایت آسانی سے ہر طرح کے مصائب غررہ کیے جا سکتے ہیں۔

## اچھی گفتگو

اچھی گفتگو پر دگرام کے ماتحت نہیں ہوا کرتی۔

## ایک تمنا

مجھے زندگی میں ایک چیز کی بڑی تمنا رہی، میرے اطمینان کے مطابق پورا نہ ہوئی یعنی یا تو میرے پاس اتنی دولت ہوتی کہ میں حاجتمند کی اپنے حوصلہ یا اطمینان کے مطابق مدد کر سکتا یا میرا ایسا کوئی دولتمند دوست ہوتا کہ جب کبھی اس قسم ضرور پیش آتی تو وہ میری خاطر سے پورا کر دیتا۔

## مقتدی اور امام

ہندوستانی مسلمانوں میں مقتدی سے زیادہ امام پیدا ہونے لگے ہیں۔ نماز کے اتنے قائل نہیں رہے جتنے جانا ز کے! وہ بیماری کو علان صبر و پائیز دور کرنے کے بجائے اس کو پروپیگنڈا بنانا زیادہ مفید سمجھنے لگے ہیں۔

## دربار داری

مجھے دربار داری سے سخت نفرت ہے۔ دربار داری کے وہ لوگ محتاج ہو

فرد اپنی نظر میں حقیر ہوتے ہیں اور اس ذہنی عذاب سے بچنے کے لیے دوسروں کا مارا ڈھونڈتے ہیں، اپنا نفس لعنت بھیجتا ہے تو کراہ کے قصیدہ خواں اپنے گمراہ کر لیتے ہیں۔

جب تک آپ کے دل میں کسی بڑے عقیدہ، ارادہ، مقصد یا شخصیت کا احترام اس سے بے لوث شغف نہ ہوگا آپ اپنے لیے کسی مصرف کے رہیں گے نہ کسی سب کے لیے۔

### امہ اعمال

اُدی فرشتوں ہی کے لکھے پر نہیں پکڑا جاتا، اپنے لکھے پر اور زیادہ پکڑا جاتا ہے۔ اور کیا معلوم فرشتوں کا نام کس مصلحت سے لیا جاتا ہے، ورنہ دراصل ہمارا نامہ اعمال ہمارے سوا کوئی دوسرا لکھ ہی نہیں سکتا چہ جائیکہ وہ صرف فرشتہ ہوا

### مذہب

مذہب کو روزی کمانے، جہالت پھیلانے، اور فتنہ اٹھانے کا وسیلہ بنانے کے بجائے فہم و بصیرت حوصلہ مندی اور انسانیت دوستی کا محرک اور ترجمان بنانے پر زور دینا۔۔۔

### تباہی اور تلافی

ہر تباہی اپنی تلافی بھی ساتھ لاتی ہے۔ اتنی بڑی تباہی اتنا ہی بڑا شخص پیدا کر سکتی تھی۔

### مطابق العنان آزادی

حکومی میں غلامی کو بد نصیبی سے تعبیر کر سکتے ہیں۔ لیکن آزادی میں مطلق العنانی تو لعنت محض ہے۔

### شرما پیے مرث

فنون لطیفہ اور اس کے عوارض و عواقب کو اگر اسلامی شریعت نے زندگی میں وہ اہمیت یا وقعت نہیں دی ہے جو آج کی دنیا دے رہی ہے تو شرمانے کی ضرورت ہے نہ معذرت خواہ ہونے کی۔ مسلمان جن فرائض مہمہ اور عزائم حسہ کے

تقاضوں میں جکڑا ہوا ہے وہاں ک فرت کار و ہار شوق آے۔ یا ک شور سودا۔  
خط و خال کہاں !  
زیادہ سونا

زیادہ سونا اور زیادہ کھانا نحوست اور بد توفیقی ہے۔ یہ حرکتیں صرف ا کے لیے روا رکھی جاسکتی ہیں۔ دنیا اور اس کے کار و بار اتنے دلکش ہیں اور سیر آزاد کو بہتر اور بدتر بنانے میں اس درجہ معاون ہوتے ہیں کہ سونے میں ان کو کھوینا نہیں کر سکتا۔ سونا محض سونے کی خاطر میرے نزدیک فعل عبث ہے۔ دنیا کو د اور برتنے میں جو لطف اور ذمہ داری ہے اس کو آدمی بچہ لے تو میرا خیال ہے وہ بہ ضرورت کے کبھی سونے پر آمادہ نہ ہو۔

خدا کا مقصد

خدا کا مقصد نہ جنت دوزخ ہے، نہ ہم تم۔ وہ خود مقصد ہے !  
بجیہ کی عاقبت

بچہ اپنی عاقبت شاید ہی ساتھ لاتا ہو۔ اکثر و بیشتر اس کے والدین اپنی عاقبت کے سر نہ ڈھ دیتے ہیں۔  
مقاصد جلیلیہ کی زندگی  
انسان کی زندگی اس کے مقاصد کی زندگی سے کم ہوتی ہے۔ وہ کتنی ہی طو کیوں نہ پئے بالآخر مرے گا۔ بڑے مقاصد کی بھی زندگی ہوتی ہے لیکن ہوتی ہے آپ کی زندگی سے علیحدہ، جس پر کبھی موت نہیں طاری ہوتی۔

وطن دوستی

انسان دوستی بغیر وطن دوستی ایک داہمہ اور وطن دوستی بغیر انسان دوستی مغالطہ ہے۔

چاند کو چھوٹنے کا قصہ پھول پی جانے کی بات  
کوئی مہم آج تک فرزانوں سے سرزد نہیں ہوئی اس کے لیے دیوانوں کا انتظار کرنا بیڑتا ہے۔



## یسی زبان

کوئی زبان بدیسی نہیں اگر وہ دلس کے کاموں کے لیے مفید و کارآمد ہو۔

## ہندیب و شرافت

اب محسوس کرتا ہوں تہذیب و شرافت بھی دنیا میں کتنی بڑی نعمت، اس لیے

زہد داری ہے۔

## مذہب کی عملی شکل

اخلاق مذہب کی عملی شکل ہے۔ مذہب سے علیحدہ ہو کر اخلاق پر زور دینا ان

لوگوں کا شیوہ ہوتا ہے جن کی نیت بالعموم بیکار نہیں ہوتی۔

## مدت حیات

مدت حیات کا حساب کتاب سال اور ماہ گزرتے سے نہیں کرتے، عزیز و مکی

مفارقت سے بھی کہتے ہیں۔ عمر چاہے جہاں تک پہنچے عمر پانے کو زندہ رہنا نہیں کہتے

زندگی اپنی زندگی سے اتنی عبارت نہیں ہوتی جتنی عزیزوں کی زندگی اور خوشی سے ہوتی ہو

ناگزیر

وہ اتنے اچھے تھے، اتنے ارزاں اور اتنے ناگزیر!

## دنیا اور عقبی

اکثر یہ بات ذہن میں آئی ہے کہ مذہب بالخصوص اسلام جیسے مذہب کی پیروی

کے لیے جس احساس ذمہ داری اور احترام انسانیت کی ضرورت ہے وہ ایسے لوگ کیسے

پورا کر سکتے ہیں جو زندگی میں نہایت معمولی ذمہ داریوں کو بھی سمجھنے اور نبھانے کی توفیق نہیں

رکھتے۔ دنیا و عقبی، زبان و مکان زندگی ہی کے دور رخ ہیں اور انسان کے نتائج اعمال ہی

کا نام عقبی ہے۔۔۔ جو شخص دنیاوی ذمہ داریوں سے خوش اسلوبی سے عہدہ بردار نہیں

ہو سکتا وہ عقبی میں بھی کامیاب نہیں ہو سکتا۔

## مذہبی سیاست

ادھر کچھ عرصے سے ہمارے طبقہ میں جس نااہل کو نفع یا نمود کی کہیں گنجائش

نہیں لگتی وہ اس مقصد کے لیے مذہب کو آلہ بنا کر ملک و ملت کا محسن بن جاتا ہے۔

## موت

زندگی کا بھی دستور چلا رہا ہے اور رہتی دنیا تک اس میں کوئی فرق نہ آئے گا۔

دنیا کا کاروبار اور آپس کا نفع نقصان اتنا پیچیدہ اور پھیلا ہوا ہے اور پیٹ پالنے والے بچائے، عزت پلنے، لذت اٹھانے، نام اچھلنے اور روزمرہ کے معمولات ادا کرنے کا جذبہ اتنا قوی اور عالمگیر ہے اور ان کی سبہ وقت اتنی دیکھ بھال رکھنی پڑتی ہے یا وہ سبہ وقت ہماری اتنی دیکھ بھال رکھتے ہیں کہ ہم کسی حادثے کو پہنچنے اور ہر زیادہ دیر تک مسلط نہیں رکھنا چاہتے اور رکھ بھی نہیں سکتے۔ دنیا کا سب سے عجیب پہلو یہی ہے کہ وہ موت کو زندگی کا سب سے بڑا حادثہ ثابت نہیں ہوتے دیتی بلکہ زندگی کا سب سے بڑا انعام بناتی ہے ایسا انعام جو ہر عروسی کی تلافی کرتا رہتا ہے ایسا انعام جو بے بود اور زیر متین ہونے کے باوجود بڑے سے بڑے عالم اور عامی کے دلوں کو مستغرق کر دیتے ہے زندگی کی ہر اچھی اتنی مہلت ہی نہیں دیتی کہ کوئی شخص موت کے عمل دخل پر زیادہ دیر تک غور کر سکے !

● آپ اس کا غم کیوں کریں کہ آپ جتنا کچھ کر سکتے تھے وہ نہ کر سکے غم اسے ہرجے ایسا ہونے نہ دیا۔ جب تک ارادہ اور عمل آپ کے بس میں رہا آپ نے فرائض ادا کر لئے ہیں تو تباہی نہ کی بلکہ فرض سے زیادہ کر دکھانے کے آرزو مند رہے۔ جب آپ کو یا مجھے کا آبد و کار آفرین رکھنے کے بجائے محفل و معزول کر دیا گیا تو ہمارا کیا قصور۔ اور جب ہمارا تصور نہیں لیا گیا کچھ ہی ہو زندگی کی ہم میں فتح ہماری رہی !

مجھے تو اس مسلمان جنرل کی ادا پسند آئی جس نے یہ عہد کیا تھا کہ جہاں تک خشکی ملے گی وہ خدا کے نام پر فتح کرتا چلا جائے گا۔ فتح کرنے کے تھے خشکی کا حصہ ختم ہو گیا تو اس نے گھوڑے کو پانی میں ڈال دیا اور کہا: بار خدایا! خشکی ختم ہو گئی، میرا عہد بھی ختم ہونا ہے۔۔۔ اللہ کے ساتھ اس کے سپاہیوں کا بھی یہی معاہدہ ہوتا ہے !

● وہ اپنے الطاف واکرم کا پورا اندوختہ کامل اعتماد اور افتخار کے ساتھ پہلے ہی بار ہر شخص پر لگا دیتے تھے جس کو اس کی ضرورت ہوتی !

●● دولت اور فراغت سے استخفاف بدلتے نہیں بے نقاب ہوتے ہیں !

●●● زندگی اپنا چولا افراد میں بدلتی ہے جماعت میں نہیں !

●●●● انہوں نے اپنے نفس کا اعتماد کچھ اس طرح حاصل کر لیا تھا کہ وہ اس کی

آسودگی کے لیے کچھ کریں یا نہ کریں وہ ان سے راضی اور خوش رہتا۔ آخر میں تو کچھ ایسا محسوس ہونے لگا تھا جیسا ان کے نفس نے ان کے ہاتھ پر بیعت کر لی ہو۔

## عبادت پیشہ اور عبادت گزار

مجھے عبادت پیشہ مسلمان زیادہ ملے، عبادت شناس اور عبادت گزار بہت کم، عبادت کا مفہوم یا مقصد یہ نہیں کہ خدا سے مزدوری، ٹیکس، انعام، تادان وصول کرنے یا دوسروں پر فضیلت اور تفوق جتانے یا اُن کو سنگسار کرنے کا حق اور اختیار ہو گیا ہو۔ ہر بندہ بدعاتی ہے لیکن عبادت کا پندار لعنت ہے۔ ایسی عبادت کی سزا مقرر ہے جو گناہ کی سزائے زیادہ سخت اور عبرت انگیز ہو تو عجب نہیں۔ عبادت پیشہ عبادت کو وقتی فریضہ سمجھتا ہے، حالانکہ عبادت ہمہ وقتی و وظیفہ ہے۔ زندگی کے ہر شعوری فعل میں جاری و ساری۔ اس عبادت میں عہدہ برآ ہونا آسان نہیں ہے۔ عبادت زندگی کو قبول کرنے کا اقرار اقبال اور پی عمل ہے۔ عبادت پیشہ اور عبادت گزار کا فرق یہ ہے کہ اول الذکر اپنی عبادت اور اپنے احسانات سے ہر وقت ہر کس و ناکس کو مطلع کرتا رہے گا، جیسے اُن کو چیلنج دے رہا ہو۔ عبادت گزار کبھی اپنی خدمات کو نہ کبھی ظاہر کرے گا نہ کبھی ظاہر ہونے دے گا۔ بلکہ اُس پر شرمندہ رہے گا اور شکر گزار، کہ خدا کی دی ہوئی زندگی جیسی نعمت اور سرفراز ی کے مقابلے میں اُس کی خدمات کتنی ناچیز ہیں۔

(ماخذ: عظیم اور لازوال مرتبہ: عابد رضا بیدار)

## رشید صاحب کی شاہکار تحریر

”مجھے پی۔ ایچ۔ ڈی کا موضوع بنانے والے ایک عزیز پوچھنے لگے، آپ کی سب سے اچھی تحریر؟ میں نے کہا، اگر آپ یقین کریں تو کوئی بھی نہیں!“ مگر رشید صاحب آپ کے کلیے سے ایک مضمون نکل بھاگا ہے اور اسے نیا خوب پیش کر رہا ہے۔ اچھا بھلا، میں تو چونک پڑا، آپ کے انتخاب کی داد دیتا ہوں۔ ویسے آپ کو یہ سن کے تعجب ہو گا کہ اس مضمون کو کسی نے بھی پسند نہیں کیا، نہ جامعہ والوں نے نہ علی گڑھ والوں نے۔“

جامعہ کی چالیس سالہ جوہلی منائی جا رہی ہے، خدا مبارک کرے۔ ابھی لوگ باقی ہی مضمونوں کا آج تک اس کی زندگی کے ہر دور کو قریب یا دور سے دیکھا ہے۔ کبھی امید و افتخار سے کبھی ترد و تشویش۔ میں ایک میں بھی ہوں۔ کتنی اور کیسی کیسی یادیں تازہ ہو رہی ہیں۔ بعض تو آج اتنی عجیب و امجنی معلوم ہوتی ہیں کہ آتا کر یہ وقوع میں بھی آئی ہوگی۔ انسانی ذہن بھی طرہ نشا ہے، کبھی تو افسانہ کو حقیقت مان لیتا ہے حقیقت کو افسانہ سے زیادہ وقت نہیں دیتا اور اپنی اس طرح کی سمجھ کو معیار قرار دیتا ہے حقیقت آگہی یا انکار کا۔

ڈاکٹر صاحب جامعہ سے علیحدہ ہوئے تو اس ”قندیل ربہانی“ کی حیثیت ”شمع تہ داماں“ کا ممکن ہے آئندہ جو کچھ ہونے والا ہو، اس سے شمع تو اپنی جگہ پر قائم رہے اور اس کی روشنی بھی تیز ہو جائے۔ اس روشنی میں وہ ہدایت و رہبری کی کتنے اور کیسے کیسے ان عزیزوں اور بزرگوں کے خواب کی تعبیر ہو جو اپنی جانیں ”نذر ولفربئی عثمان“ کے ہوئے ہمیشگی میں جا لے۔

اس وقت ایم۔ اے۔ ماو کالج میں طالب علمی کا وہ زمانہ نظروں کے سامنے ہے جب نماز عصر کے کی جامع مسجد میں شیخ الہند مولانا محمود الحسن مغفور نے جامعہ ملیہ کی تاسیس کا اعلان فرمایا۔ کتنے لوگ، جوش تھا، کوئی سرکلف، کتنے کف درد ہاں، اور کچھ سرنگریاں! حکیم اہل خاں مرحوم کی تقریر کا ایک تک ذہن میں ہے۔ سیاسی اختلافات کے باوجود مرحوم کی وقعت ہم سب کے دلوں میں بہت تھی، جیسے کہ

یہیت کی۔ ان کو دہلی کی تہذیب و تمدن کا نمونہ اور یادگار جانتے تھے۔ ان کے مطہر کے آداب و یکچہ چکے تھے۔ ان کی شفقت و دینداری سے بہرہ مند بھی ہوا کرتے تھے۔ حکیم صاحب نے اپنی تقریر میں جامعہ کے قیام کا ذکر ہوئے فرمایا: ”قوم کے مرض کا یہ آخری علاج ہے۔ ہم میں سے ایک نے کہا حکیم صاحب یہاں بھی فن کی بات ملحوظ رکھی۔ طالب علمی کا زمانہ بھی کیا ہوتا ہے۔ جب طبیعت کا رد عمل ظاہر ہوئے بغیر نہیں رہتا، چاہے مریض نام کچھ ہی ہو۔ سب ہنس پڑے۔ ساتھیوں میں ایک بڑے ہی پر جوش نان کو آپریٹر قریب ہی کھڑے تھے منحنی ریلوے بدتمیزی سے باز نہیں آتے۔ پہلا دست بستہ ہو کر مسکرانے لگا او۔ بولا سب سے باز آسکتا ہوں، بس بدتمیزی رار نہ کیجئے، لوگوں کے کان کھڑے ہوئے، ایک سینئر طالب علم آگے بڑھے، پوچھا ماجرا کیا ہے۔ پہلے نے کہا آپ نمکر ہیں، یہ ہمارا آپس کا معاملہ ہے۔ ہم دونوں ڈسے اسکا لڑیں! (حالانکہ دونوں میں سے کوئی نہ تھا) ایک فقہہ جس میں دہ بھی شریک تھے، جن سے نوک جھونک شروع ہوئی تھی۔ نے اسکا لڑ ہوا اس زمانہ میں کچھ اسی طرح بات تھی۔

جامعہ لال دگی سے متصل عامر مصطفیٰ خاں صاحب کی کوٹھی میں جو آج کل نشاط کے نام سے موسوم ہے، نقل و گئی۔ کالج کے اس پاس کی کوٹھیوں میں بھی طلباء اور اساتذہ کے قیام کا بندوبست کیا گیا دگی والی کوٹھی کے وسیع ماط میں دیکھتے دیکھتے پھوس کے نئے بنگلوں اور نیموں کا ایک جنگل کھڑا ہو گیا۔ ہر چھوٹے بڑے میں خدمت، رخلوص کا دلولہ علم و فضل سے بہرہ مند ہونے اور کرنے کا جذبہ اور حمیت و مساوات کی ایسی فضا نہ پہلے ہم سب نے کبھی دیکھی تھی نہ اب شاید کہیں اور دیکھنے میں آئے۔ جدید علما اور دوسرے علوم و فنون کے اکابر کوٹھی کے لروں، پھوس کے بنگلوں نیموں اور درختوں کے سائے میں طلباء کو درس دینے میں مہمک، مذہب ادب، سیاسیات اور تاریخ کے مسائل پر اعلیٰ درجے کے مذاکرے، مولانا محمد علی ہر وقت گشت لگاتے اور حوصلے بیٹھاتے رہتے تھے۔ کبھی کسی علمی مذاکرے میں بیٹھ جاتے اور اس میں حصہ لیتے۔ کبھی ڈانٹنگ حال اور باورچی کا طرف لنگل جاتے۔ کسی کو لٹکا رہے ہیں، کسی پر شفقت فرما رہے ہیں اور کسی سے الجھ بھی رہے ہیں۔ ان کی موجودگی سے کتنا جوش مل اور نشاط کار بڑھ گیا تھا۔

ہم میں نے اکثر کالج کی مصروفیتوں سے فارغ ہو کر یہاں آجائے اور محسوس کرتے کہ گئی گذری حالت میں بھی مسلمانوں میں اچھا اور بڑا کام کرنے کا تئو لولہ ہے۔ ہمارے سلف بھی کیسے رہے ہوں گے جنہوں نے انتہائی ناسازگار حالتوں میں بھی اپنے کارناموں کی کیسی عظیم الشان روایات چھوڑی ہیں۔ دشمنوں کے امجبی دیار میں مٹی بھر چا ہا تر بڑے تو اپنی حفاظت کا نہ انظام کرتے نہ



بہ تبادہ یقیناً موجودہ راج کی طرف نہ ہوگا۔ لیکن جامعہ کو حکومت ہی کی حمایت تو نہیں کرنی ہے اس پر ان  
 لاری بھی حفاظت اور ان مقاصد کی حمایت کی ذمہ داری بھی مائد ہوتی ہے جس کا اس نے آج سے چالیس  
 ل سے پہلے بوٹے علی گڑھ کی مسجد میں قوم کے سامنے اقرار صالح کیا تھا۔

میرزا خیال ہے کہ جہاں تک مخالف قوتوں کے مقابلہ میں جامعہ کا مقصد اسلامی علمی اور تہذیبی اقدار کی  
 داشت و نشوونما تھا، جامد اور ایم لے اد کا لچ کے نصب العین میں کوئی بنیادی فرق نہ تھا۔ لیکن جب برطانوی  
 رستی ختم ہوئی اور قومی حکومت کا آغاز ہوا تو جامعہ اور علی گڑھ دونوں سے کبھی براہ راست کبھی بہرہ  
 یہ مواخذہ کیا جانے لگا کہ قومی حکومت اور روسی اقبال مندی کے ہوتے ہوئے اسلامی علمی اور تہذیبی  
 لاری حفاظت و حمایت کیوں اور کسی! قومی حکومتوں نے بھی مسلمانوں کی مانند بغیر کسی تال کے یہ مان لیا ہے  
 س طرح بعض مسلمان اپنے آپ کو صرف مسلمان کہہ کر خیر البشر اور نیابت الہی کے درجہ پر فائز سمجھتے ہیں، اسی  
 ع حکومت بھی اپنے کو قومی کہہ کر ہر ذمہ داری سے بلند ہر مواخذے سے بری اور ہر منفعت و منزلت کا  
 نے کو مستحق سمجھتی ہے!

آزادی سے پہلے مزدوری سے مزدوری اور اچھے سے اچھے مقصد کے لیے بھی معمولی رقم بڑی مشکل سے  
 تھی۔ اس وقت کو دور کرنے میں ہم اپنی بہترین صلاحیت صرف کرتے، کام میں برکت ہوتی اور ہمارے  
 قہ کار دوسرے اچھے اور بڑے کاموں کا محرک و موئد ہوتا۔ اس سے ہمت بندھتی، حوصلہ بڑھتا، کام  
 نے کی فضا پیدا ہوتی اور ”مردان حق“ کا ظہور ہوتا۔ اب صورتحال یہ ہے کہ زیادہ سے زیادہ روپیہ  
 دلی سے معمولی اسکیم کیلے بھی آسانی سے ملنے لگا ہے۔ اس لیے نہ فکر و تدبیر کی ضرورت باقی رہی۔

چنانچہ اصول کچھ اس طرح کا بن گیا ہے کہ چونکہ کافی روپیہ مل سکتا ہے یا مل چکا ہے اس لیے ہر اسکیم  
 رک و معقول ہے! روپے کی ارزانی سے نہ کوئی شے معقول رہی نہ کوئی شخص!۔ روپے کی ارزانی سے ہر  
 میں بے ضرورت توسیع کی جانے لگتی ہے۔ اس سے کسی کام میں محکم نہیں آنے پاتی۔ اس نا محکم اور بڑبڑلائی  
 چانے کے لیے مزید توسیع کا کام بروئے کار لایا جاتا ہے اور یہ سلسلہ برا بھلا تارہتا ہے۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے  
 باغ میں سایہ اور پھل دینے والا اد نچا تناور درخت کوئی نہیں ملتا۔ طرح طرح کے بے برگ و ثمر بوٹے  
 اڑیاں اور درخت ہر طرف اُگے ہوئے ملتے ہیں۔ توسیع بغیر محکم جتنا کھلا فریب ہے، اتنا ہی  
 لڑنا کھیل ہے۔

یہ بھی یا بخود فوجی ترقی یافتہ ممالک میں نہ ملے گی۔ جہاں احساس ذمہ داری اور احتساب کی گرفت نہ ہوتی ہے۔ اس کا احتمال ایسے ممالک میں زیادہ رہتا ہے جن کو ترقی کے راستے پر آئے ہوئے بہت کم دن گذر ہوئے ہیں یہاں روپے کی ارزانی سے کھوٹی چیزیں اور کھوئے اشخاص کے اکٹھا ہونے کا ہمیشہ اندیشہ رہتا ہے جامعہ کی تیسری بار اوکھلے (اب جامعہ منگر) کو منتقلی ہوئی جہاں اس کی خوبصورت عالیشان عمارت پلان کے مطابق اپنے محاسن کیے ہوئے رقبہ زمین پر تیار ہو رہی تھیں۔ یہیں اس کی پچیس سالہ رجوبلی منعقد جامعہ منگر اور رباب جامعہ جن آرزوؤں کو سینے سے لگائے سجن آرزوؤں سے گزرتے جس بے برگ و مارا قافلے کے ساتھ جس حال میں یہاں پہنچے تھے اور جن کڑے کوسوں کا سامنا تھا اس کا قصہ ذکر صاحب نے جو الفاظ میں سنایا اور جس انداز سے پیش کیا تھا وہ بجائے خود ایک ایسی مرکزِ شہادت ایک ایسا سماں ”یالمو دکر“ تھا جو ان لوگوں کو کبھی نہ بھولے گا جو وہاں موجود تھے جو باتیں ذکر صاحب نے جامعہ کے باغے میں اور سبکداری میں جس صداقت و صفائی کے ساتھ کہی تھیں، ہندوستان میں شاید اب وہ خود بھی نہ کہہ سکیں۔ حالانکہ وہ بڑا ہندوستان ہی سے اور ہندوستان ہی میں کہنے کی ہیں۔ اور رہیں گی! اقبال کے بعد ذکر صاحب سے زیادہ کون جانتا اور محسوس کرتا ہوگا:

حقیقتِ ابدی ہے مقامِ شیرازی بدلتے رہتے ہیں انداز کونی و ثانی

جامعہ کے نام میں ”طلیہ اسلامیہ“ کی بنیادی صفت شامل ہے۔ علی گڑھ کا ابتدائی نام ”محلن ایڈ“ اور سنٹل کالج ”اب“ مسلم یونیورسٹی ہے۔ ان ناموں میں کچھ معانی اور کچھ مقاصد پوشیدہ ہیں شاید اس نام و نہاد کو عملاً قائم رکھنا نہیں چاہتے یا بدلنا چاہتے ہیں۔ اس کو بے وقت راگنی اور ملک اور قوم کے نام و نہاد سے متغایر بتاتے ہیں۔ اور اس کی ترقی و ترقی کے راستے میں سنگ گراں قرار دیتے ہیں۔ کون ہیں چاہتے ہیں؟ شاید وہ جو مسلمان سے بھی زیادہ مسلمان، ہندوؤں سے زیادہ ہندو اور دونوں سے زیادہ کی بہتری بڑائی اور اپنے کو امین و علمبرار سمجھتے ہیں۔ یہ ستم ظریفی حکومت کو کون اور کیسے بتائے؟ جب وہ اپنے سے زیادہ ان کو حاکم پاتی ہو!

آخر میں مرحوم و مغفور شفیق الرحمن قدوائی کا ذکر کرنا چاہتا ہوں، وہ یاد آتے ہیں تو ایک لمحہ ادا کی ان کی طالب علمی سے لیکر وفات تک سارے حالات و حادثات سامنے آجاتے ہیں۔ تقریباً تمام طرح طرح کی سختیاں دوسروں کی خاطر جھیلنے رہے لیکن ایک لمحہ کے لیے بھی مسکراتا اور ہر ایک سے محبت



! سوچتا ہوں بیک جنبش قلم اتنا کہدیتا میرے لیے کتنا آسان رہا۔ دوسری طرف شفیق الرحمن مرموز  
 عمر عزیز کو اس کے لیے وقف رکھنا، کتنی بڑی بات رہی ہوگی۔ کیسے کیسے نشیب و فراز سے گزرے لیکن  
 اپنے فراز سے نیچے نہیں اترے۔ ان کے بے وقت اٹھ جانے سے اور شفیق صاحب جب اٹھ جاتے  
 بے وقت ہی ہوتا، بڑا فرق پڑ گیا۔ ان کے وابستہ رہنے سے جامعہ کتنی دل آویز، کتنی امیلا فرا اور  
 بل فخر معلوم ہوتی تھی۔ شفیق صاحب میرکارواں رہے ہوں یا نہیں ان کی نگاہ بلند ان کا سخن دینوا  
 کی جاں پر سوز تھی، جن صفات کو اقبال نے میرکارواں کا رخت سفر قرار دیا ہے۔ فرط غم اور فرط  
 یں ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے وہ زندہ ہوتے تو جامعہ اس حال کو نہ پہنچتی۔

(نیا خواب رامپور، علیگڑھ نمبر ۱۹۹۳ء)





ممتاز مفتی کی دانشوری۔



## مستاز مفتی لبیک

دُعَا میرے اللہ! یہ منی کا قیام خیریت سے گزر جائے۔ یا اللہ میں ایک کُڑا آدمی ہوں۔ مجھے اپنے آپ پر قابو نہیں ہے اور ہجرے جوڑنے اس شہر پر مسلط کر رکھے ہیں۔ یہ بہت فعال ہیں، بہت طاقت ور ہیں۔ میں ان سے مقابلہ نہیں کر سکتا یا اللہ اگر تو میرے لیے منی کا دُشمن منسوخ کر دے تو تیرا کیا جائے گا۔ تجھے پوچھنے والا کون ہے؟ یہ دعا نہیں تھی یہ تو میں تیار ہوتے ہوئے کر رکھے تھے والی سے باقیں کر رہا تھا۔ بیکل تکہ قسم کی باتیں۔

مجھے دعا مانگنی نہیں آتی میں صرف دعا پڑھا کرتا ہوں۔ قرآن کریم کی آیات میں بہت سی دعائیں ہیں۔ لیکن انہیں پڑھنے وقت مجھے کبھی شعور نہیں ہوا کہ وہ دعائیں ہیں میں نے زندگی میں بار بار سورۃ الحمد پڑھی ہے لیکن کبھی اللہ سے یہ درخواست نہیں کی کہ اے اللہ! مجھے سیدھا راستہ دکھا بلکہ کئی ایک بار ایسا ہوا ہے کہ اِلٰھِنا الْقَصْرَاطُ الْمُسْتَقِیْمُ پڑھتے ہوئے دفعتاً مجھے احساس ہوتا ہے کہ میں اللہ کے حضور کیا عرض کر رہا ہوں۔ پھر مجھ پر خوف طاری ہو جاتا ہے کہ اگر اللہ تعالیٰ اسے دعا سمجھ کر غلط فہم لیں اور مجھے سیدھے راستے پر چلا دیں تو کیا ہوگا۔ نہیں، نہیں میرے مولا میں دعا نہیں مانگ رہا۔ میں تو دعا پڑھ رہا ہوں۔ آیت رُح رہا ہوں۔ نماز پڑھ رہا ہوں۔ فرض ادا کر رہا ہوں۔ تو تو جانتا ہے۔ تو تو سمجھتا ہے۔

میرے مولا! کہیں نہ سمجھ لینا کہ میں دُعا مانگ رہا ہوں۔ کہیں دُعا سمجھ کر اسے منظور نہ کر لینا۔ کہیں مجھے مراۃ مستقیم کا پابند نہ کر دینا۔ بے شک مراۃ مستقیم بڑی عظیم چیز ہے۔ لیکن ابھی نہیں۔ ابھی کچھ دیر کے لیے مجھے جی لینے دے۔

زندگی میں میں چند ایک بار مسجد میں بھی گیا ہوں اور وہاں میں نے جناب امام مسجد کو بڑی لمبی چوڑی دعائیں پڑھتے ہوئے سنا ہے۔ جن پر میں نے جملہ نمازیوں کے ساتھ آمین امین بھی کہا ہے لیکن آمین میں یوں کہا کرتا ہوں جس طرح کسی سیکشن آفیسر کے پروپوزل پر ڈپٹی سیکرٹری نے راجکشن کا اظہار کرتا ہے۔

میں سمجھتا ہوں کہ دُعا کے عمل میں دُعا تیرے جملے کی نہیں بلکہ مانگنے کے فعل کی اہمیت ہوتی ہے اور مانگنے میں منت ہوتی ہے، احساس بے بسی ہوتا ہے، ندامت ہوتی ہے، رقت ہوتی ہے اور جس سے مانگا جائے اس کی عظمت کا احساس ہوتا ہے۔

باقی تو جانے  
لاہور میں نند بابا کے ڈیرے پر سہرانے والے کی خدمت میں گوشت بیڈی پیش کی جاتی ہے۔ بابا کے ڈیرے کا گوشت بہت عمدہ اور لذیذ ہوتا ہے۔

ایک دن نور ڈیرے کو گوشت مہیا کرنے والے قصابی کی ماں اور بیوی بھاگی بھاگی بابا کے پاس آئیں، کہنے لگیں ”بابا جی مل کر اپنے قصابی کا منہ دیکھ لیجئے۔ وہ آخری دموں پر ہے۔ جب بابا قصابی کے گھر پہنچے تو اس کی حالت غیر تھی۔ قصابی کی حالت کو دیکھ کر بابا سرسری انداز میں بولے:

”یا اللہ! یہ قصابی ہمیں اچھا گوشت دیتا ہے اور تیرے بندے اسے کھاتے ہیں تو اگر اسے زندگی دے دے تو تیرے بندوں کو ڈیرے پر اچھا گوشت کھانے کو ملے گا۔ اور تجھ سے پوچھنے والا کوئی ہے نہیں۔ باقی تو جانے تیرا کام جانے۔“

اسی شام قصابی ڈیرے پر آیا اور بولا: ”بابا جی! اللہ نے فضل کر دیا۔ میں اچھا ہو گیا ہوں۔“

پھر وہ شیخ سعدی کا واقعہ ذہن میں آگیا۔  
 شیخ سعدیؒ شیخ سعدی سفر کر رہے تھے۔ ساتھ ان کا گدھا تھا۔ ایک گاڑی  
 پہنچے تو رات پر لگتی۔ سردی کے دن تھے۔ رات بسر کرنے کا ٹھکانا تلاش کرنے لگے۔  
 ن والوں میں سے کوئی ٹھکانا دینے پر مماند نہ ہوا۔ آخر ایک گھر کا دروازہ کھٹ کھٹایا  
 والے نے کہا: "میری بیوی دروازہ میں تڑپ رہی ہے۔ بچہ نہیں ہوتا۔ اگر تو دعا کرے  
 رے دعا گا۔" شیخ سعدی مان گئے۔ انہیں کرا مل گیا۔ پھر انہوں نے کاغذ کے ایک  
 بے پر ایک تعویذ لکھا اور گھر والے سے کہا: "اسے مرعیضہ کی ناف پر باندھ دے تعویذ  
 سنتے ہی بچہ ہو گیا۔"

اگلی صبح شیخ سعدی تو چلے گئے لیکن گاڑی والوں نے تعویذ سنبھال کر رکھ لیا۔  
 ب بھی کسی گاڑی والی کوڑھ لگی کہ تکلیف ہوتی تو وہ دہری تعویذ لے جا کر باندھ دیتے۔ تکلیف  
 ع ہو جاتی۔

مسائل کے مولوی کو اس بات پر بڑا غصہ آیا۔ اس نے سوچا کہ اگر تعویذ پر لکھی ہوئی  
 بت کا پتہ چل جائے تو اسے بڑا نامہ ہو گا۔ مولوی نے جھوٹ موٹ کا بہانہ تراشا اور  
 ریز مانگ کر لے گیا اسے کھولا تو لکھا تھا،

"یا اللہ! میں اور میرا گدھا اب آرام سے ہیں۔ ٹھکانا مل گیا ہے۔ باقی تو جانے  
 بد تیرا کام جانے۔"

صحیح فوری کونسی  
 ایک دن میں نے قدرت سے پوچھا "دعا کیا چیز ہے جو بولے  
 دعا صحیح FREQUENCY

ہم آہنگ ہونے کا نام ہے۔ اگر آپ کا  
 اور RECEIVER  
 ٹھیک ہو تو دعا ایک میکانیکی عمل ہے پھر  
 TRANSMITTER

منظوری کا سوال پیدا ہی نہیں ہوتا۔"  
 "بیکے" ●●

# طواف وداع

احساسِ مفارقت  
اس بعدِ حرمِ شریف کا رنگ ہی کچھ اُرد تھا اگرچہ وہی فزقہ  
وہی دیواریں تھیں، وہی ستون تھے۔ وہی زائرین تھے، وہی  
نمازی تھے، وہی مسجد سے تھے، وہی طواف تھا۔ لیکن نہ وہ شوق تھا، نہ وہ شدت تھی  
نہ وہ دلولہ تھا۔

سارے حرم پر اک ادا سی چھائی ہوئی تھی۔ تب بھییں رک رک کر چل رہی تھیں انگلیاں  
کانپ رہی تھیں۔ ہونٹوں پر لہزش تھی۔ کندھے ڈھکے ہوئے تھے۔ گردنیں جھکی ہوئی تھیں  
جنگا ہیں نم آلود تھیں۔

ملاقات میں وہ جوشِ نظر نہ آتا تھا۔ طواف کرنے والے رک رک کر چل رہے تھے  
جیسے دُرتے ہوئے کہ طواف ختم نہ ہو جائے۔

اس وقت زائرین طواف وداع میں مصروف تھے۔ خانہ کعبہ کے حضور وہ ہمارا  
آخری دین تھا۔ آخری حاضری۔

اس بعد ہم سب زائرین نہیں بلکہ حاجی تھے۔

احرام اتر چکے تھے۔

یا اللہ! میں حاضر ہوں کے نعرے ختم ہو چکے تھے۔

خانہ خدا خود بدلا ہوا تھا۔

خانہ کعبہ پر نیا غلاف چڑھا ہوا تھا۔

نئے کپڑے پہنے وہ یوں نیا نیا سا لگتا تھا جیسے اجنبی ہو۔ جیسے ہماری صرف رائے

جان پہچان ہو۔

خانہ کعبہ کی مندر غالی پڑی تھی۔ کوئی دہاں سے جھانک نہیں رہا تھا۔

صرف مندر یہی نہیں۔ سارا کارا کوٹھا خالی پڑا تھا۔ اس کو دیکھ کر محسوس نہیں



تھا کہ وہ آباد ہے۔ اس میں وہ احساس موجودگی نہ تھا جیسے وہ خالی بُت ہو۔

جب ہم پہلی مرتبہ زائرین کی حیثیت سے مکہ معظمہ میں آئے تھے جب اور اب تو خانہ خدا کو دیکھ کر شدت سے ایک موجودگی کا احساس ہوتا تھا اس کے ایک ایک پتھر میں زندگی تھی۔ پتھر کی ایک ایک رگ کسی وجود کی تڑپ سے شراب تھی۔ اس وقت کسی نے محسوس نہیں کیا تھا۔ کہ وہ پتھر کا بنا ہوا ایک بت ہے۔ کسی کو یہ خیال نہ آیا تھا کہ لامحدود اللہ کو اس چھوٹے سے کوٹھے میں کس طرح مقید کیا جاسکتا ہے کہ ایک اتنی عظیم قادر مطلق ہستی اس کوٹھے میں کس طرح سما سکتی ہے کہ لامتناہی کائنات کے والی کو ایک چھوٹے سے پتھر کے کوٹھے میں محدود کر دینا ایک مضحکہ خیز بات ہے۔ پتہ نہیں کیوں پڑھے لکھے لوگ، اسلام کو جاننے سمجھنے والے لوگ ان دنوں سمجھی محسوس کرتے تھے کہ وہ اس کا گھڑ ہے کہ وہ اس کوٹھے میں مقیم ہے کہ وہ اس چار دیواری میں چھپا بیٹھا ہے۔ ان دنوں وہ کوٹھا ساری کاسات پر مسلط و محیط تھا۔ لیکن آج وداع کے روز وہ کوٹھا خالی خالی دکھتا تھا اس کے باوجود زائرین منارت کے جذبے سے مدحال تھے۔ وہ سمجھ رہے تھے کہ وہ اپنے اللہ سے جدا ہو رہے ہیں۔ اسے اوداع کہہ رہے ہیں۔ خدا حافظ کہہ رہے ہیں۔ جدائی کے خیال سے ان کی آنکھیں آنسوؤں میں تیر رہی تھیں۔

دفعۃً حرم شریف میں ایک شورا اٹھا۔

سب کی نگاہیں خانہ خدا سے بہٹ کر حرم شریف کے صحن کی طرف اٹھ گئیں۔

وداع ہونے والا وہ پہلا قافلہ تھا۔

افریقہ قافلہ وہ قافلہ چالیس پچاس افریقیوں پر مشتمل تھا جن میں مرد بھی تھے عورتیں بھی اور بچے بھی۔ وہ سب حرم میں بنی ہوئی اس شاہراہ پر کھڑے تھے جو مسجد حی بُرنی دروازے کو جاتی ہے۔

ان وداع ہونے والے افریقیوں کے چہرے فرط محبت اور غم جدائی سے مسخ ہو رہے تھے۔ ان کی نگاہیں خانہ خدا پر مرکوز تھیں۔ آنکھوں سے آنسو بہہ رہے تھے۔ پیشانیوں میں سجد

تڑپ رہے تھے۔ ان کا انگ انگ مجنوں و احترام اور دکھ سے بھیٹا ہوا تھا۔  
 وہ سب خانہ خدا کی طرف منہ کیے اٹھے پاؤں مسجد کے بیرونی دروازے کی طرف  
 چل رہے تھے۔ ہر قوم اٹھانے کے بعد ان کے جذبے میں مزید شدت پیدا ہو جاتی، تڑپ  
 میں اضافہ ہو جاتا۔ — دکھ میں گہرائی اور آنسوؤں میں مزید روانی۔  
 ان کے چہرے جدائی کے درد اور کرب کے جذبے سے پھوٹنے کی طرح برآ  
 تھے۔

یہ قافلہ اٹھے پاؤں ریگستا رہا، ریگستا رہا۔  
 حرم میں بیٹھے ہوئے زائرین کہے کہے ان کی طرف دیکھتے رہے، دیکھتے رہے  
 زندگی میں میں نے کسی ایک عظیم جذباتی مناظر دیکھے ہیں۔ لیکن اس بعد حرم میں  
 کے اس منظر میں اتنا تاثر تھا، اتنی شدت تھی جو میں نے کبھی نہیں دیکھا تھا۔  
 زائرین اپنی نگاہیں اس منظر سے ہٹا نہیں سکتے تھے۔ جیسے کسی سو سے پتھر  
 بن گئے ہوں۔

ایسے لگتا تھا جیسے اللہ اپنے گھر سے نکل کر مداح ہونے والا  
 قافلے میں تحلیل ہو گیا ہو۔

## کت پت

وہ پچاس اپنی اس وقت اللہ سے کت پت ہو رہے تھے۔ ان کے چہرے  
 اللہ کی محبت سے یوں سچڑھ رہے تھے جیسے جلیبیاں شیرے سے سچڑھتی ہیں۔ ان کی آنکھوں  
 سے اللہ آنسوؤں کی پھوار بن کر بہ رہا تھا۔ پیشانیوں پر نور بن کر چمک رہا تھا۔ ان کے  
 کونکے کونکے منہ میں انگلی ڈالے حیران کھڑا تھا۔  
 وہ قافلہ اٹھے پاؤں ریگستا رہا، ریگستا رہا۔  
 صدیاں بیت گئیں۔

جب اس قافلے کا آخری فرد بیرونی دروازے سے نکل گیا تو میں چونکا۔ مجھے ایسے  
 ہوا جیسے اللہ کو وہ اپنے ساتھ لے گئے ہوں۔  
 ساحر حرم خالی پڑا تھا جس کے درمیان میں خانہ کعبہ ایک بت کی طرح ایستادہ

پتھر کا بت۔

میں بیرونی دروازے کی طرف اٹھ بھاگا۔

باہر نکلا تو دیکھا کہ افرتی قافلے کا نشان تک نہیں۔ کھودیا میں نے سوچا کہ کھو دیا۔ مجھے اس افرتی قافلے کے ساتھ شریک ہو جانا چاہیے تھا۔ میں بھی اللہ سے لت پت ہو جاتا۔ چند ساعتوں کے لیے میں بھی اللہ بن جاتا۔ کھو دیا۔

ماریسی کے عالم میں میں بیرونی دروازے کے سامنے ایک چوتمے پر بیٹھ گیا۔  
رجل نے کب تک سر جھکائے میں وہاں بیٹھا رہا۔۔۔

مکان اور مکین  
پھر جوں نے نگاہ اٹھائی تو دیکھا کہ وہ بیرونی دروازے کی سیڑھیوں پر اپنے عصا پر ٹھوڑی رکھے بیٹھا ہے۔ کپڑوں پر باہجا پیوند لگے ہیں۔ چہرے پر بھریاں لنگ رہی ہیں۔ پوٹے آنکھوں کو ڈھانپنے ہوئے ہیں۔ جب بھی کوئی دواغ ہونے والا دروازے سے باہر نکلتا تو وہ محبت بھری نظروں سے اسے دیکھتا اور اپنی انگلی آگے بڑھا کر کہتا: ”مجھے چھوڑ کے نہ جاؤ۔“ مجھے ساتھ لے چلو میری انگلی پکڑ کر مجھے ساتھ لے چلو۔ نہیں، نہیں، اس کو ٹٹھے کی جانی کا غم مت کھاؤ وہ کوٹھا تو خالی ہے۔ میں تو اب یہاں بیٹھا شمار راستہ دیکھ رہا ہوں، تمہارا منتظر ہوں، تمہارے ساتھ جاوے گا خواہاں ہوں۔ میری انگلی پکڑ لو۔ مجھے ساتھ لے چلو۔ وہ ہر دواغ ہونے والے کا دامن پکڑتا تھا۔

لیکن کوئی اس کی جانب نہ دیکھتا۔ کوئی اس کی بات نہ سنتا۔ کوئی اس کی طرف توجہ نہ دیتا۔ وہ سب پتھر کے اس کوٹھے پر مرکوز تھے۔ وہ اس سے دواغ ہونے کے غم میں نڈھال تھے۔

وہ مکان میں کھوئے ہوئے تھے۔ اس قدر کھوئے ہوئے تھے کہ مکین کو بھول چکے تھے اور مکین حیرت اور بے بسی سے ان کے منہ تک رہا تھا۔

اس نے ملتجی نظروں سے میری طرف دیکھا اور اپنی انگلی بڑھا دی۔  
”نہیں، نہیں۔ میں تمہیں ساتھ نہیں لے جا سکتا۔ میں نے کہا: میں تو نہیں سے بھرا

ہوا ہوں میں نے دونوں ہاتھوں سے ”میں کی انگلی پکڑ رکھی ہے میں نے میں کو بت بنا کر ہے۔ میں تجھے ساتھ کیسے لے جا سکتا ہوں۔“

”میں تیرے دوازے پر آ سکتا ہوں۔ میں تیرے حضور حاضری دے سکتا ہوں میں تجھے مسجد کر سکتا ہوں۔ تیرے پاس رہ سکتا ہوں لیکن صرف چند ساعتوں کے لیے، چند لمحات کے لیے چند دنوں کے لیے۔ میں تجھے ساتھ نہیں لے جا سکتا۔ میں تجھے ساتھ نہیں رکھ سکتا میں اپنی میں کی نفی نہیں کر سکتا۔ نہیں، نہیں۔“

میں دوسرے دروازے کی طرف اٹھ بھاگا۔ تاکہ ادھر سے حرم میں داخل ہو جاؤں اُسے وہ تو وہاں بھی بیٹھا تھا۔ وہ حرم کے ہر دروازے پر بیٹھا تھا۔ وہ مکے کے ہر گز پر بیٹھا تھا۔ ہر شہر، ہر گلی، ہر راستے کی نگر پر بیٹھا تھا۔ لوگ پھر سے تھے۔ وہ مدینہ منورہ جانے کی خوشی میں مچھو لے نہیں سہے تھے۔ کوئی اس کی جانب توجہ نہیں دے رہا تھا۔

•• ”لبیک“

# محبوب صاحب کی دانشوری



•

# اُردو دانشوری

مجیب صاحب کی تحریروں سے ایک انتخاب

یہ انتخاب جو مجیب صاحب کی مختلف تحریروں سے لیا گیا ہے، اردو میں دانشوری کے نمونے کے طور سے پیش کیا جا رہا ہے۔ ہر اقتباس کو عثمان، ہم نے دیا ہے، اس سے متعلقہ سطروں کو سمجھنے میں مدد ملے گی۔ یہ جس قسم کا انتخاب ہے اس میں آخذ کے حوالے، متعلقہ اقتباسات کے ساتھ دینا مناسب نہیں سمجھا گیا، مگر یہ سب حوالے محفوظ ہیں۔

(صفحہ ۱)







میب صاحب کو پہلے قوم نے ریزہ ریزہ لیا، طویل مقالوں سے چھوٹے چھوٹے اقتباسات! اور کل مضمون، یہ دکھانے کے لیے کہ دانشوری اور فکر میں زیادہ فاصلہ نہیں ہوتا، دانشور یہ نامد مانیت سے طے کر لیتا ہے، اور اس میں کہیں یوست بھی نہیں آپاتی۔

حن نعیم نے اپنے عہد کے بارے میں ایک Comment کیا تھا:  
دانشوری کے تھپڑیں بسید حن نعیم بیدل کی باولی پہ لگائیں سبیل کبیا  
دورائیں ممکن ہیں، لیکن ہمارے عہد سے قبل دانشوروں کی ایک کھپ کی کھپ ہے: مابہ حنین،  
نا، ستیدین، جمیب۔ اور ان سب کا مشترک انپریشن اقبال! ان سے قبل سرسید اور جانی اور مخمراد آبادی،  
پہلے صاحب تذکرہ غوثیہ اور غالب: اور ان سے قبل میر درد! اور ان سے قبل بیدل اور اس سے قبل مکتوبات عالمگیری؛  
سے قبل ابوالفضل عینی، نظیری ابوطالب کلیم، مآئکہ مخدوم منیری اور نظام الدین اولیا، تک اور مسعودی تک  
ایسے، کوئی کمی نہیں ہے۔

میرے خیال میں آج بھی کوئی کمی نہیں ہے، بات صرف زمانی بُعد کی ہیں۔ ایسا نہیں ہے کہ زمانی  
پتیل کو سونا دکھانے لگیں، بس اتنا ہے کہ سونے اور پتیل میں واضح امتیاز پیدا ہوتا جاتا ہے۔ البتہ زمانی  
با اکثر سونے کو پتیل اور پتیل کو سونا دکھانا بتلا کر ہوتا ہے اور یہ اس قریب کی کم سے کم قیمت ہے جو  
ناہی ہوتی ہے۔ اپنے ارد گرد کے سونے کو ہم اکثر و بیشتر (ابن تیمیہ کے بقول فتنہ معاصریت میں  
نے کے سبب) اور بعض اور معروف وجوہ کے باعث پہچاننے سے انکار کرتے ہیں یا ہچکچاتے ہیں کبھی کبھی  
تے بھی ہیں اس سے بہت زیادہ فرق نہیں پڑتا ہے، اگلی اس سے اگلی نسل پہچان لیتی ہے اور یہ بھی جان جاتی  
اس کے پیشرو کہاں کہاں چھوٹے ذہن کا مظاہرہ کرتے رہتے تھے۔ مگر ہم اور آپ اس جرم ناشناسی میں  
لیک ہوں! ایسے مل کر دیکھتے ہیں ہمارے معاصر کے خزانے میں کیا کیا ہے:

یہ ہیں اردو کی بات کرتے کرتے ہندستانی فارسی دانشوروں تک پہنچ گیا۔ لیکن کیا کیجیے کہ فکر مسلسل زبان کی بندشیں قبول نہیں کرتا اور  
لیا کیجیے کہ تیرہویں صدی عیسوی سے بیدل تک ہی نہیں، غالب تک، بنگلہ اقبال تک فاکس می ہی اردو سہج کی دانشوری کا برترین  
بہترین بھی! وسیلہ افکار رہی ہے۔



محراب کا حسن

اگر ہم اس محراب کے حسن کو اپنے اندر سراپت کرنے دیں تو ہم محسوس کریں گے کہ وہ بہت ہی شکلوں اور کھیتوں کی ترجمانی کرتی ہے۔ اس میں وہ کامل سکون ہے جو گوتم بدھ کے مجسموں کی شان ہے۔ اس میں ایلی فینفا کے غاروں کی ترسوتی کا ابدی مراقبہ ہے۔ اس میں صوفی کا وجد ہے، عاشق کامل کا مبرا اور دلاؤندی جیسے بیان کرنے کی آرزو شاعروں کے دل کو حسرت سے آباد رکھتی ہے۔ یہ محراب فن تعمیر اور سنگ تراشی سے بالاتر کوئی چیز ہے۔۔۔۔ ایک دروازہ جس سے گزر کر ہم تصورات اور احساسات کی ایک لامحدود فضا میں پہنچ جاتے ہیں۔

میراد وطن

اس میں ہر شخص کو خواہ امیر ہو یا غریب، تاجریا عالم، اپنی استعداد کے مطابق اجتماعی زندگی میں حصہ لینے اور اس کو فیض پہنچانے کا موقع ہو گا اور ہر فرد محض رائے شماری کی اکائی نہ ہو گا بلکہ ایک جیتی جاگتی ہستی، جس کے لئے سیاسی زندگی میں شرکت کرنا اس کی ذہنی اور روحانی نشوونما کا ایک ذریعہ ہو گا۔

آدم کا حسن

فن تعمیر، سنگ تراشی اور مصوری میں تو انہوں نے مصر، کیرٹ اور دوسرے ملکوں کے استادوں سے بہت کچھ سیکھا۔ شاعری میں ان کا اپنا طرز تھا اور ڈراما انھیں کی ایجاد ہے۔ ان سب میں جس چیز پر ہمارا نظر پڑتی ہے اور ایک دفعہ پڑنے کے بعد پھر بیٹھی نہیں وہ انسان ہے۔ یونان کے سنگ تراشوں نے آدمی حسن جیسے دکھایا وہ اب تک کامل حسن کا نمونہ مانا جاتا ہے۔ انسان کی طبیعت کے جو بھید یونانیوں نے پایا جو کیفیات انہوں نے اپنے ڈراموں میں بیان کیں، انکے آگے نہ ہمیں تجربہ لے جاسکتا ہے اور نہ نمونہ۔

قید خانہ

اسلام نے اس سنگ نظری کو ایک قید خانہ نمبرایا ہے جو ذات قوم اور نسل کے فرق کو مٹانے، برقی ہے۔ اس روحانیت کو بیکار کجا ہے جو آدمی کی انہی شخصیت میں بند ہے اور جماعت میں نہ پائی جا سکے۔

اخلاق و شخصیت

ملاحظہ فرمائیے اس کی کہ نوع انسانی ترقی کی ایک نئی منزل پر پہنچی ہے۔ اور اس کے لئے اور نئی روحانی نہ وسعت کے لئے سب سے بڑی چیز کی نئی عقلیں ہونی چاہئیں۔ وسائل اب ان کے ہوتے ہوئے ہیں اور وہ محسوس کر سکتے ہیں کہ ان کے لئے کچھ اور ہے۔

نیری غریبی پر ان کو ترس آتا ہے۔ برسوں سے نکھا رہے ہیں کہ سب کی فکر کیوں کرتا ہے اپنی اور اپنے بھی تجھے کوئی خبر ہے۔ اب بچارے نکھاتے نکھاتے تھک گئے ہیں۔ گھر والوں کی شکایتیں سنتے سنتے میں یا ہو گیا ہوں۔ مگر کیا کروں سب کچھ برداشت کرتا ہوں اس لئے کہ وہ درد جو قوم کی حالت دیکھ کر دل میں ہے اور ساری تکلیفوں سے کہیں زیادہ شدید ہوتا ہے۔ میرا کھلے ارادہ تھا کہ عمر کے صرف چند سال ہی قوم رکروں گا مگر وہ مدت کبھی پوری نہ ہوئی۔<sup>۱</sup>

تہ سناڑا اصل بات یہ ہے ہم سب محسوس کرتے ہیں کہ ہماری زندگی بالکل خالی ہوتی جا رہی ہے۔ زندگی میں SUBSTANCE پیدا ہوتا ہے VALUES سے، اور ہمارے VALUES سب غائب ہوتے جا رہے ہیں مگر تباہی نہیں چاہتے ہیں تو پھر صرف یہ ہو سکتا ہے کہ ہم PERSONALITY کے CONCEPTION کو دماغوں میں صاف کریں اور ایسی PERSONALITIES کے نمونے تیار کریں جو ان VALUES کو EMBODY کرتے ہوں جنہیں ہم اپنے سماج میں پیدا کرنا چاہتے ہیں۔

ہمارے اسکول اور کالج ایسے نمونے تیار نہیں کر سکتے ہیں، اس لئے کہ وہ خود نمونوں کے محتاج ہوتے ہیں۔

جایا تو پھر کچھ نہ بچے گا

تجارت اب انگریزوں کے ہاتھ میں جا رہی ہے۔ بازاروں میں بدلیسی مال ہی نظر آتا ہے۔ ہمارے بچے اپنا پیشہ نہیں چھوڑتے تو لافے کرتے ہیں۔ تعلیم اب کمپنی کے ہاتھ میں چلی گئی ہے، اور ہم یا تو جاہل رہ گئے یا وہ سب کچھ سیکھیں گے جو انگریز ہمیں سکھانا چاہتے ہیں اور وہ سب کچھ مان لیں گے جو وہ ہم سے نہ ماننا چاہتے ہیں ہر چیز جو ہمیں عزیز ہے خطرہ میں پڑ گئی ہے اور جو کچھ اب نہ بچا یا گیا وہ بچ نہ سکے گا۔

ب مشترک ہیں

کسی قدیم یا جدید مذہب میں کوئی بات نئی یا زوالی نہیں ہے، اور کسی مذہب کے پیرو یہ دعویٰ نہیں کئے کہ انکے عقائد صحیح اور باقی سب غلط ہیں۔ کیوں کہ جس قدر ہم غور کرتے ہیں اتنے ہی ہمیں اس کے حقائق ملتے جاتے ہیں کہ مذہبوں میں مشترک صفات زیادہ ہیں اور انفرادی خصوصیات کم۔ اور یہ خصوصیات حالات اور مذاق کے فرق نے پیدا کی ہیں۔

اصل

قوموں نے مذہب کا صرف ظاہری رخ دیکھا ہے اور دل کی ان کیلیات تک ان کی رسائی نہیں ہوئی

ہے جو مذہبی تصورات کا سرچشمہ ہیں۔ وجود باری کا احساس بطور واردات قلبی، مذہبیت کی اصل، تک، ظاہری باتوں کے مشاہدے اور عمارتی اثرات کی تفصیل معلوم کرنے سے نہیں پہنچ سکتے۔ بلکہ اس برعکس ہمیں یہ سمجھ لینا چاہئے کہ مذہبی آداب و رسوم میں معنی اور مقصد مذہبیت اور واردات قلبی کے سہ سے پیدا ہوتے ہیں۔ مذہب کسی عمارتی تحریک کا نتیجہ نہیں ہے۔<sup>۱۱</sup>

تاریخ/تقدود/ہمچس  
بیچہ/ملائی

یہ سب باتیں تاریخ کی پوری داستان کا خلاصہ ہیں۔ اور جو شخص بھی تاریخ کو جگہ بتی سمجھ کر اپنے کو اس سے بے تعلق نہ کر لے وہ یہ دیکھ کر کہ تشدد پسندی، توفیق کی کمی، غفلت اور سرد مہری نے کیسی کھمبھتیں ڈھائی ہیں، بے چین اور مایوس اور میزار ہوتا رہے گا اور اسے اس مقام کی تلاش ہوگی جہاں سے سب کچھ دیکھ سکے، سب کچھ سمجھ سکے، اور اپنے دل میں سب کچھ برداشت کرنے کی طاقت پیدا کر سکے۔ اس مقام ذکر میں نے اس لئے کیا ہے انسانی تاریخ سے متاثر ہو کر ہمیں تو کسی اور وجہ سے ہم سب کسی نہ کسی حد تک اس کی تلاش میں رہتے ہیں۔<sup>۱۲</sup>

آدمیت/ملت  
معاہدہ

اسلام نے آدمیت کو معیار مانا ہے لیکن اسی کے ساتھ ملت اور جماعت کو بھی لازم ٹھہرایا ہے۔ ملہ اہمیت ضروری گئی ہے لیکن اس شرط پر کہ انسانیت اور ملت کی ملاءمت رہے۔<sup>۱۳</sup>

ضمیمہ

ضمیمہ سے مراد غلط اور صحیح، اچھے اور برے کا وہ احساس ہے جو روزمرہ زندگی میں ہماری رہ

کرتا ہے اور جس کی وجہ سے ہم اس کا اقرار کرتے ہیں کہ صحیح بات پر عمل کرنا ہمارا فرض ہے۔<sup>۱۴</sup>

ادھور/خماذی

روزہ اور نماز علامت ہیں اس عبادت کی جو ملت کی معاشی، سیاسی اور اخلاقی اصلاح اور ترقی ہوتی ہے، مسجد بنا کر کھڑی کر دینا کافی نہیں کہ قبلہ صرف ملی آزادی کی صاف فضا میں نظر آسکتا ہے۔ اور امیر کا صرف ایک صف میں کھڑا ہو جانا کافی نہیں، قوم اور ملت کی معاشی حالت میں توازن پیدا کر لازمی ہے۔ جب تک جہاد کا حوصلہ دل میں نہ ہو اور زندگی میں اپنا رنگ نہ دکھائے ہماری عبادات ادھور جاتی ہیں۔<sup>۱۵</sup>

دین دنیا تقسیم

غیر اسلامی

یہ ایک عام معلومات کی بات ہے کہ اسلام نے دینی اور دنیاوی کاموں کو اصولاً اس طرح الگ

کہ جماعت کا ایک حصہ دینی اور دوسرا حصہ دنیاوی فرائض کو انجام دینا ہوا منصب تھے، جماعت  
روں اور دنیا داروں میں تقسیم ہو جائے۔<sup>۱۵</sup>

#### ما مقصد

#### و تربیت

تعلیم ایک پیچیدہ عمل ہے جسے انسانی وجود کے ہر دور کی ایک نئی شکل کہا جاسکتا ہے۔ مجموعی طور  
ہم کے تین واضح پہلو ہیں

(۱) تعلیم انسان کی روحانی اور جسمانی نشو و نما میں مددگار ثابت ہوتی ہے، جسم اور روح دونوں کو ہتھنب  
ہے۔ تعلیم کوئی تکنیک نہیں ہے بلکہ تربیت ہے۔

(۲) دوسرے پہلو کے مطابق ہتھنبی سرمایہ کے جاری رکھنے کا ایک ذریعہ ہے جس میں تخلیقی ذہن اپنی  
یت کے مطابق اخذ و قبول کرتا ہے اور ان چیزوں کو ترک کر دیتا ہے جو قابل قبول نہ ہوں۔

(۳) تعلیم کا تیسرا پہلو بہت مشکل اور پیچیدہ ہے۔ ایک منو پذیر شخصیت جو اپنی فطرت سے واقف ہے  
نک اپنے ضمیر کے داخلی تقاضوں سے عہدہ برآ ہو سکتی ہے۔ چونکہ اس کا مقصد حیثیت پیدا کرنا ہوتا ہے  
نہ وہ جو ضمیر کو بیدار کرتی ہے اور نہشتا عالی دماغ لوگوں کے لئے موضوع ہے۔<sup>۱۶</sup>

#### جامعہ سے

اس اصول نے کہ سب کو یکساں تعلیم کے مواقع حاصل ہوں، ہندستان کو ایک ترقی پسند ملک بنا دیا  
لیکن ہم یقین رکھتے ہیں کہ ہمارا ملک بہت پرانا ہے اس لئے ہم نے جدید اور قدیم کے درمیان ایک  
ن کن نفسیاتی تصادم پیدا کر دیا ہے۔ دراصل ہم نہیں جانتے کہ ہندستان کی کون فہمندی کر رہا ہے،  
ے اسکول اور کالوں کے وہ نوجوان جو پرانگندہ ذہن رکھتے ہیں اور جن کے پاس کوئی ہتھنب نہیں ہے یا وہ  
ن مرد اور عورتیں جو ہتھنبی ورثہ کی مالک ہیں۔<sup>۱۷</sup>

#### تدارک روشنی

تعلیم کو جماعت کے مذہب، ہتھنب، تاریخ اور موجودہ حالات سے جدا کرنا اس کی گردن مڑ دینا ہے  
سے رائج اصولوں اور انہیں برتنے کے طریقوں کا بالکل پابند کر دیا جائے تو دوسرے گاہیں ذہن کے قید خانے  
نگوں کے مقتول بن جاتی ہیں، معیاری انسان اور معیاری جماعت اور معیاری زندگی محض تصورات  
بلکہ ایک روشنی ہے جس کی طرف طبیعت حسب توفیق لپکتی ہے اور یہ روشنی نہ رہے تو منو کی قوت  
ہو جاتی ہے۔ تعلیم کا اگر عام منصب یہ ہے کہ وہ جماعت کی اعلیٰ قدروں کو قائم رکھے تو اس کا خاص منصب

یہ ہے کہ وہ موجودہ قدروں کا معیاری قدروں سے مقابلہ کرتی ہے۔<sup>۱۸</sup>

### تعلیم: شخصی کو شخصیت دینا

کوئی بھی علم باہمز کردار کے بغیر حاصل کرنا ممکن نہیں ہے۔ جہاں کردار کے معنی انسان کی درخصوص صفات ہیں جو ایک محور کے گرد گھومتی ہیں اور شخص کو شخصیت میں تبدیل کر دیتی ہیں۔ محور دراصل وہ شے ہے جس کے لئے انسان خود کو وقف کرتا ہے۔ موجودہ علم مختلف اطلاعات، غیر مہذب خواہشات، غیر واضح مقاصد اور آوارہ خیال آرائیوں کا پلندہ بن کر رہ گیا ہے۔<sup>۱۹</sup>

### آرٹ اور مذہب

آرٹ کا مضافہ ہوتا ہے کہ ہتھک کی لہذا تنگ اور الطراوی ذہنیت میں وسعت اور عالمگیری پیدا کرے اور مذہبی اور اخلاقی تعلیم کی تاثیر کا امتحان لیتا ہے۔ آرٹ سے امید رکھنا کہ وہ مذہب یا اخلاق کی قائم مقامی کر سکتا ہے، بالکل غلط ہے۔ مذہب اور اخلاق سے یہ توقع رکھنا بھی عبث ہے کہ وہ زیادہ عرصہ تک انسان اور ہتھک کے محرک کا کام انجام دے سکتے ہیں اگر ان میں آرٹ کا خمیر شامل نہ ہو بلکہ نہ۔

### زندہ قوم کی علامت

یہ قوموں کے زندہ ہونے کی ایک علامت ہے کہ ان میں ایسے لوگ پیدا ہوتے رہیں جو حسن کو دوسروں کی آنکھوں سے نہ دیکھیں، خود اس کے دیدار کے طالب ہوں اور اپنے کام کو نئی اخلاقی قدروں اور تازہ قلبی واردات کا حامل بنائیں۔ یورپ میں انیسویں صدی کے نصف آخر سے اس وقت تک آرٹ کی ماہیت پر بحث جاری ہے۔ اور اس کے جاری رہنے کا سب سے بڑا سبب یہ ہے کہ مصور، سنگ تراش، شاعر، ڈراما نویس غرض کہ ہر قسم کے آرٹسٹ اپنے فن کے ایسے نمونے پیش کرتے رہے ہیں جن کو جاپنے کے لئے نئے معیاروں کی ضرورت تھی۔ فنون لطیفہ کی تاریخ سے اگر ایک طرف یہ بات واضح ہے کہ ہر زمانے میں اور ہر جگہ حسن کا ایک خاص معیار تھا تو دوسری طرف یہ بھی ثابت ہے کہ فن کے وہ اصول جو اس معیار کی ترجمانی کرتے تھے آہستہ آہستہ بدلتے رہے اور آخر میں ایک زمانہ آیا جب کہ ان اصولوں کو ترک کرنے کے سوا کوئی چارہ نہ رہا اور آرٹسٹ اس پر مجبور ہوئے کہ ہر پرانے نقش کو مفاکر حسن کی ایک بالکل نئی تصویر بنائیں۔<sup>۲۰</sup>

### آزاد

یہ مقصد کی بحث بھی جو فطرت اور ہتھک کے خلاف باتیں کرایا کرتی ہے ختم ہو جائے گی اور ادب صحیح معنوں میں آزاد ہو جائے گا۔ آزاد وہی شخص ہو سکتا ہے جس نے تعلیم کی ساری پابندیاں قبول کی ہوں اور اپنی خاص استعداد کا صحیح اندازہ کر لیا ہو۔ جسے ایسی تربیت دی گئی ہو کہ اپنی استعداد سے پورا کام لے سکے،

جس کی جماعت اس کی قدر کرے، اور جو فن کو ترقی دینا جماعت کی خدمت کرنا اہل مقلد جانے۔<sup>۲۲</sup>

**۳۔ جمہوریت**  
بے نتیجہ بحثوں کا نام جمہوریت نہیں ہے۔ اپنے اوپر پابندیاں عائد کر کے ہم اپنے کو آزادی کا مستحق بنائیں گے۔ ہماری شخصیت تقریروں کی کثرت کے مقابلہ میں لگراؤنگیز خاموشی میں زیادہ بہتر طور پر نشو و نما پانے لگی۔ اہلیت ایسی چیز نہیں ہے جسے امن کے زمانے میں خیر ضروری سمجھا چاہئے۔ اس وقت میں اسے فوری ضرورت سمجھتا ہوں جسے قومی مفاد کے پیش نظر ہر قیمت پر پورا ہونا چاہئے۔<sup>۲۳</sup>

#### ۱۔ کاہانظہ

دنیا کا حافظہ بہت کمزور ہوتا ہے۔

**ثبت**  
محبت ہر بیماری کا علاج ہے۔ ہر زخم کا مرہم ہے۔ محبت زندگی اور موت کا فرق مٹا دیتی ہے۔ انسان کی محبت میں خدا کی رحمت کی تاثیر ہوتی ہے۔

#### ۲۔ بد و تشدد

**۱۔ بد و تشدد**  
ہم فن کے نمونوں کو جانچنے کی استعداد پیدا کر لیں اور ہندو کی خارجی قدروں کو پرکھنے کی مشق کر لیں تب بھی تاریخ و تمدن کا حق ادا کرنے میں دشواریاں پیش آسکتی ہیں۔ انسانی زندگی تمدن اور ہندو کی اعتبار سے کبھی ہموار نہیں تھی۔ آج کل کی طرح کھلے بھی بعض قومیں ایسی تھیں جنہوں نے بہت ترقی کر لی تھی اور بعض ایسی جو بالکل وحشی تھیں۔ (ص- ۲۹۲) قوموں کا عروج اور زوال بھی اپنی جگہ پر ایک معما ہے جو کسی طرح حل نہیں ہوتا۔ اگر ہم قوموں کی اس حالت کو دیکھیں جب وہ گناہی سے اچانک ابھر کر دنیا کے سامنے آجاتی ہیں، تو ان میں بہت سی اخلاقی اور معاشرتی خوبیاں ہوتی ہیں۔ مگر تمدن اور ہندو میں وہ اپنے زمانے کی ممتاز قوموں سے لگا نہیں کھاتی ہیں۔ لیکن جب وہ ترقی کر کے تمدن اور ہندو کی علمبردار بن جاتی ہیں تو ان میں اکثر وہی اخلاقی اور معاشرتی خوبیاں نہیں رہتی ہیں جن کی بدولت انہوں نے دنیا میں نام پیدا کیا تھا۔ اور مورخ کسی طرح حساب لگا کر نہیں بتا سکتا کہ ہندو کا نمونہ بننے سے قوموں کو نفع ہوتا ہے یا نقصان۔<sup>۲۴</sup>

#### ۲۔ ماحول کو بدلیے کا سزا

ماحول سے جدا ہونا صرف اس شخص کے لئے مشکل نہیں ہے جو اس پر مجبور ہوتا ہے، ماحول کو اس سے زیادہ اپنی حفاظت کی لگھرتی ہے۔ اور اگر کسی کو اپنے سر پر دنیا کی سب سے بڑی مصیبتیں لانا منظور ہوں تو اس کے لئے یہ ظاہر کر دینا کافی ہے کہ اسے اپنے ماحول سے کوئی محبت نہیں۔ اس کے دل میں اور ارمان ہیں، جن کی وجہ سے اسے اہل ماحول تنگ اور پست معلوم ہوتا ہے۔ ہر قوم یعنی ہر ماحول اپنے پیغمبروں کو، چاہے وہ

چھوٹے ہوں چاہے بڑے ہلاک کرنے کی پوری کوشش کرتا ہے۔<sup>۲۵</sup>

تہذیب کے سرکنڈ  
طوفان کی لہروں اور گردابوں میں جب دنیا مستی جا چکی تھی تو زندگی کی اکھڑی ہوئی جڑیں پھر جنے لگیں اور کہیں کہیں پر عاصی مضبوط جمیں۔ دریائے نیل کی وادی میں، جنوبی عراق میں، ہندستان میں دریائے سندھ کے کناروں پر، تہذیب کے پرانے مرکز گھڑے بھر پانی میں شکر کے دو چار ڈلے تھے۔ پانی ہلا دیا جاتا تو وہ گملا جاتے، پھر جب وہ ٹہر جاتا تو شکر بیٹھ جاتی، لیکن پانی کو ہلانے والے کچھ نہ کچھ مناس بھی اپنے ساتھ لاتے تھے گھیلنے کے بعد جو شکر جمع ہوتا وہ پھلے سے کچھ زیادہ ہی ہوتی اور گھڑے کو پانی بھی ذرا اور میٹھا ہی ہو جاتا۔<sup>۲۶</sup>

دنیا کی کہانی  
... اس لئے میں اگر دنیا کی کہانی کو مشرق اور مغرب کی تاریخ میں تقسیم کر دوں تو آپ بس یہ سمجھیں کہ ہماری زندگی ایک بڑا سمندر ہے جس میں کبھی ایک طرف بہیں زیادہ اٹھتی ہیں کبھی دوسری طرف موجوں کو ابھارنے والی طاقت ایک ہے۔ ان کے تپنے اور اچھلنے کی اسٹاک ایک۔<sup>۲۷</sup>

جامعہ: جزیرہ کیمینک  
جامعہ کے کارکن شروع سے یہ سمجھتے ہیں کہ جامعہ ایک جزیرہ ہے جس کے باشندوں سے سمندر موجیں پوچھتی رہیں گی کہ بتاؤ کس ملک کے رہنے والے ہو اور تمہارے جزیرے کا مالک کون ہے۔ جزیرے کے باشندے کیا کر سکتے ہیں، سو اس کے کہ سمندر کی شکل خوفناک ہو تو آسمان کی طرف دیکھیں اور آسمان کا منہ قہر آلود ہو تو سمندر کی طرف دیکھیں۔ ان کے جزیرے کو بہر حال کسی نہ کسی گہرائی پر زمین کا اتنا سہارا ملتا کہ وہ اپنی جگہ پر قائم رہے۔ سمندر کی موجوں کو وہ بھی جواب دے سکتے ہیں کہ ہمارا زمین سے تعلق ہوتا تو ہمارا وجود نہ ہوتا۔ اور اگر موجیں خطروں کا پیغام لانے کے بجائے سیاحوں اور تاجروں اور آدمیت سے لگاؤ رکھ والوں کی کشتیاں اور جہاز اپنی پیٹھ پر لے آئیں تو جزیرے کے باشندے شاید ثابت کر سکیں کہ انہوں نے چھوٹی سی دنیا آباد کی ہے جس میں آدمیوں اور آدمیت کی اور ہماری پرورش ہو رہی ہے، اور انکے اور آباد دنیا درمیان جو واسطہ نظر آتا ہے وہ نظر کا فریب ہے۔ جامعہ کی حیثیت ایک جزیرہ کی سی رہے گی اور موجوں اور طوفانوں کا خطرہ اپنی جگہ رہے گا، مگر ملک کی بیشتر تعلیم گاہوں نے خطروں سے بچنے کے لئے اپنے آپ کو سہ سے ملا دیا ہے۔<sup>۲۸</sup>

آدرش کے لیے

مرزا نسیں زندہ رہنا پڑتا ہے

میدان جنگ میں شہید ہونا آسان ہے، وہاں ایک مرتبہ مرنا ہوتا ہے اور وہ بھی جلد۔ ایک آدرش



لصب العین کے پچھے حیدوں، دوستوں اور پورے سماج سے مقابلہ بہت دشوار ہے۔ اس میں ہر گھڑی لڑائی جاری رہتی ہے، اور مرنا نہیں بلکہ زندہ رہنا شرط ہے۔\*

بڑی شخصیتوں  
تاریخ سے اگر ہم کوئی سبق سیکھ سکتے ہیں تو یہی کہ ترقی خود بخود نہیں ہوتی بلکہ وہ چند بہت شخصیتوں کی یادگار ہے، ایک محفہ ہے جو انہوں نے اپنی قوم کے نذر کیا ہے، ایک پودا ہے جسے انہوں نے اپنے خون سے سیج سیج کر پروان چڑھایا ہے۔ چنانچہ مورخوں کا ایک خاص فرقہ ہے جو تاریخ کو صرف بڑی شخصیتوں کی سوانح عمری قرار دیتا ہے۔ اور کچھ فلسفی بھی ایسے گزے ہیں جو ساری زندگی کو انہیں شخصیتوں کی دین سمجھتے ہیں۔<sup>۱۹</sup>

آزاد  
جو آزاد نہیں وہ انسان نہیں، جس کو ہم پوری آزادی دینے سے انکار کرتے ہیں، اس کو ہم پورا انسان نہیں سمجھتے۔<sup>۲۰</sup>

بے اطمینانی  
ایک غیر مطمئن سقراط ایک مطمئن یو قوف سے اچھا ہے۔<sup>۲۱</sup>

رند کو صلیب  
عیسائی ہتھکڑ کا جو ہر ایک صاحب دل کی سرگزشت تھی، ایک دل کا افسانہ، جس کے سمجھنے کے لئے اس میں کافی وسعت نہ تھی۔ لیکن نارواو پچی نے یہ دیکھ کر رند کے ہاتھ میں صلیب دی، مذہب میں نشر پیدا کیا اور عشق کو ہتھکڑ کا رہنما بنا دیا۔<sup>۲۲</sup>

مذہب اور آرٹ  
مذہب اور آرٹ کے ادنیٰ شیدائیوں میں ہمیشہ عداوت رہی ہے اور رہے گی، لیکن ان کے اعلیٰ نمائندے ان کے باہمی تعلق کے راز کو سمجھتے ہیں، اور یہ بھی جانتے ہیں کہ ایک حد سے گزر کر دونوں میں امتیاز کرنا ناممکن ہے۔ — — — عالم جذبات میں انسان کے لئے مذہب وہی کام دیتا ہے جو زمین پر اس کا گھر، دونوں کے بغیر اس کی ہستی قائم نہیں رہ سکتی۔ ہم میں سے ہر ایک کو ایسے مرحلے نہیں ملے کرنے ہوتے جہاں ایمان کی پہنچ اور عقیدے کی سچائی کا امتحان ہو۔ لیکن آرٹسٹ میں یہ قوت ہوتی ہے کہ ہمیں اپنا امتحان لینے پر آمادہ کرے، اور اکثر ہمیں اقرار بھی کرنا ہوتا ہے کہ جن عقیدوں میں ہم نے پناہ لی ہے، اس عالم بے پایا میں جو اہانگہ بنایا ہے، اس کے در و دیوار کو زور ہیں اور ہماری حفاظت نہیں کر سکتے۔<sup>۲۳</sup>

نام نگاہوں کا مرکز  
اوسط انسان عام نگاہوں کا مرکز بننے کی رسوائی برداشت نہیں کر سکتا، لیکن نفس انسانی کو پوری طرح

کھجے کے لئے یہ ناگزیر ہے۔ روسی انسان پر رسوائی برداشت کر گیا، اور اس کے اثر سے فطرت انسانی نے جو راز معلوم ہوئے ہیں وہ ہمارے زمانے کی واقعیت کی جان ہیں۔<sup>۳۴</sup>

#### عالم گیر مذہب

اگر بانی مذہب ایسا کامل ہو، کہ ایک قوم یا ایک نسل ہی اسے اپنانے لگے بلکہ ہر قوم اور ہر نسل اپنی انسانی فطرت کا ہر نمونہ اس میں مرغوب صفات کی کامل صورت دیکھے، تو مذہب خود بخود عالم گیر ہو سکتا ہے۔ اس مذہب میں ایسی حقیقت ہو نہیں سکتی جس کا کبھی کسی کو علم یا احساس نہ تھا، اس لئے کہ ایسی نئی حقیقت کے لئے نیا نظام کامنات اور نئی انسانی سرشت درکار ہوگی۔ نئی بات ہر مذہب میں بانی کی حیثیت، اس کی تعلیم کی مجموعی شکل ہوتی ہے۔ مذہب کو پرکھنے کی کسوٹی، یہ اندازہ ہے، کہ اس میں عام انسانی سرشت اور عام انسان ماحول کس حد تک مد نظر رکھا گیا ہے، یا اپنے پرانے کی قید سے آزاد ہے۔<sup>۳۵</sup>

#### مذہب کی حقیقت

مذہب کوئی کتابی علم نہیں ہے، عقل کے کارخانے کی بنی ہوئی کوئی چیز نہیں۔ جذبہ دینی انسانی زندگی اور انسانی شخصیت کو منور اور فروغ دینے والی قوتوں کا سرچشمہ اور ان کا غیر محدود و قدرتی ذخیرہ ہے۔ اور جب تک ہم کو اس دنیا کے خاص مادی ماحول میں زندگی بسر کرنا ہے، مذہب کو مادی ضروریات اور اغراض سے کس طرح جدا کیا جاسکتا ہے۔ مادی ضروریات اور اغراض ادنیٰ بھی ہوتی ہیں اور اعلیٰ بھی۔ مگر اس کا کیا، انسان اثر پذیر مخلوقات بھی ہے اور حیوان بھی۔<sup>۳۶</sup>

#### جامعہ

دلوں کی کہانی جامعہ کی کارگزاری ہمارے دلوں کی کیفیت، ہماری واردات قلبی سے جدا نہیں کی جاسکتی۔ جامعہ کوئی ادارہ یا اداروں کا مجموعہ نہیں ہے، ہمارے دلوں کی کہانی بھی ہے۔ کوئی عمارت یا عمارتوں کا مجموعہ نہیں ہے، بیچتے چشموں کا ایک جال سا ہے کہ جس سے زمین سیراب اور بستی شاداب ہوتی ہے۔ (ص۔ ۱۷۰) جامعہ؟ اپنی بستی کے خدام ہیں تو مخدوم بھی ہیں۔ اور یہ خدمت کا پھلا اور نسبتاً آسان مقام ہے۔ وہ منزل اس کے بہ آگے ہے جہاں انسان خدام ہی ہوتا ہے، اس سے مطمئن ہوتا ہے، اور اسی پر فخر کرتا ہے۔<sup>۳۷</sup>



ہندوب کا لفظ ہمارے زمانے کے مجاہدات میں سے ہے۔ ہر تعلیم یافتہ ہندو ہونے کا یقین رکھتا ہے۔ ہر قوم اپنا فرض سمجھتی ہے کہ اپنی ہندوب کی قدر کرے اور دنیا سے اس کی قدر کرانے۔ لیکن ہندوب معنی پوچھیے تو ہر شخص اس کی ایسی تشریح کرتا ہے کہ جس سے اس کا اپنا مذاق، اپنے خیالات، اپنا رہن، ہندوب کا لب لباب معلوم ہوتا ہے۔ اور قومیں اپنی ہندوب کے گن گاتی ہیں تو اس سے ان کا مطلب ہے کہ ان کی طاقت بہت بڑھ گئی ہے، اور سیاست اور جنگ میں جتنی ان کو کامیابی ہوتی ہے اتنی ہی وہ سمجھتی ہے کہ ان کی ہندوب پھیلی۔ خاص علی لفظ نظر سے غور کیجیے تو ہندوب کا مفہوم یا تو اتنا وسیع ہو جاتا ہے کہ اس کی صحیح تعریف ممکن نہیں اور یا اتنا تنگ کہ اس کے وجود ہی کا یقین نہیں رہتا۔

اسلامی ہندوب کی تعریف کرنا اور بھی مشکل ہے، کہ یہ کسی قوم اور کسی زمانے کی ہندوب نہیں۔ اس بھلاؤ ایسا رہا ہے اور اسے اتنی مختلف مزاج اور معاشرت رکھنے والی جماعتوں نے قبول کیا ہے کہ اس کی توصیات بیان کرنا اتنا ہی دشوار ہے جتنا یہ بتانا کہ دنیا کی سطح کیسی ہے۔ اس کی ایک مجموعی شکل ہے بھی نہیں بھی ہے۔ اس کی جڑیں ہمیشہ حقیقت کی زمین کو مضبوط پکڑے رہی ہیں تو اس کی چوٹی ہمیشہ عالم بال ہی میں رہی ہے۔ اس نے پلٹے کھائے ہیں، زور باندھا ہے۔ وہ ابھری بھی ہے اور گری بھی ہے۔ اس نے ہی مذہب کا دامن پکڑا تو کبھی سیاست کا۔ کبھی دوسروں کے اثر کو دھبے جان کر ملایا، کبھی اسے شراب کی روح پی گئی۔ کبھی انا ولا غیر کی کادم مارا، کبھی شکر کی طرح گھل گئی، فضا کی ایک کیفیت بن کر نظر سے اوجھل ہو گئی، دن کا اجالا اور رات کا سکون بن کر زندگی میں گم ہو گئی۔ لیکن مسلمانوں کی تاریخ کا اتنا چمکاؤ ایسا رہا ہے کہ ہر زمانے کے لوگ ہندوب اور ہندوب کے مفہوم پر غور کرتے رہے ہیں۔ اس وقت اگر ہم بیڑہ کر سوجھیں وہم بھی اسلامی ہندوب کا ایک خاکہ تیار کر سکتے ہیں اور ممکن ہے بناتے بناتے ہم ایسا کچھ بنالیں جو چلے زبان سے بیان نہ ہو سکے، دل میں گھر ضرور کر لے گا۔

ایک بات کا خیال ہم کو خاص طور پر رکھنا ہو گا وہ یہ کہ اسلامی ہندوب نے کبھی اپنے اور غیر کے درمیان کوئی دیوار کھڑی نہیں کی، مسلمانوں کو کبھی انوکھے بننے کا شوق نہ ہوا، اور ہماری تاریخ میں کوئی ایسا دور نہ ملے گا

جب مسلمانوں کی زندگی میں ایسی عجیب یا غیر معمولی خصوصیتیں تھیں کہ جن پر فوراً نظر پڑتی اور جو آسانی سے بیان کر دی جاتیں۔ اس کے برعکس ہماری ہتھنڈ کا میلان ہمیشہ پھیلنے، اور دوسری ہتھنڈیوں سے اڑنے اور ان پر اپنا اثر ڈالنے کی طرف تھا۔ اور اس میلان کو ہم نے اس قدر صحیح، اچھا اور پسندیدہ وجود کے لیے ایسا لازمی سمجھا کہ ہم نے کبھی اس کا حساب لگانے کی ضرورت محسوس نہیں کی کہ ہم نے کتنا دیا اور کتنا لیا۔ ہم اس کا حساب لگانے کی کوشش بھی کرتے تو شاید کامیاب نہ ہوتے اس لیے کہ ہم نے اپنی ہتھنڈ کی کہیں قلم بھی نہ لگائی بلکہ اس طرح طے کہ شکر اور پانی۔ یورپ والے اب صدیوں کی جنت کے بعد ماننے لگے ہیں کہ مسلمانوں نے دنیا کے علم کو بہت بڑھایا اور پھیلایا۔ لیکن یہ دعویٰ اب بھی شاید ہی کوئی تسلیم کرے کہ بول چال کی زبان کو ادبی زبان بنانا مسلمانوں کی ایک خاص خدمت تھی۔ ہماری ہتھنڈ کا اثر روحانی، ذہنی اور جسمانی تندرستی کی طرح تھا جو کہ خود محسوس نہیں ہوتی، جس کی کیفیت بیان کیجئے تو خود ستائی معلوم ہوتی ہے اور جس کے موجود نہ ہونے یا ضایع ہو جانے کا غم بھی اکثر نہیں کیا جاتا اس لیے کہ خود فریبی انسانیت کی گھٹی میں ملی ہوئی ہے۔

اسلامی ہتھنڈ میں نمایاں ظاہری علامتیں خاص طور پر اس وجہ سے نہیں پیدا ہو سکیں کہ مذہب اسے ہمیشہ ہموار کرتا رہا۔ اسلام، بجائے اس کے کہ ہتھنڈ کی خلعت پہن کر الگ عزت کے مقام پر بیٹھ جائے، خود ہتھنڈ کے مقام کو اور اس کی حیثیت کو بدگمانی کی نظر سے دیکھتا رہا۔ اس طرح وہ کبھی ہتھنڈ کے ہم معنی یعنی ہتھنڈ میں گرفتار نہ ہوا۔ مسلمان کبھی اتنے مہذب نہ ہو سکے کہ اسلام سے غافل ہو جائیں۔ ان کا دین ان کی دنیا کو چھوڑتا رہا، جیسے کوئی استاد دیندے کے ماتے شاگرد کو۔ اس وقت بھی اگر آپ دیکھیے تو ہتھنڈ ابھی انگریزی حکومت کا سہارا لے کر اور مغرب کی علمی ترقیوں کی قسمیں کھا کر مذہب کو نیچا دکھانے کی کوشش کر چکی ہے اور کامیاب نہیں ہوئی ہے۔ ہم دوسری قوموں کی طرح مذہب کو چھوڑ کر ہتھنڈ کو پکڑ نہیں سکے اس وجہ سے ہم دوسروں سے کم تر سمجھے جاتے ہیں اور ہماری ہنسی بھی اڑائی جاتی ہے۔ لیکن ہتھنڈ کے ناعاقبت اندیش لدا نیوں کی ضد میں ہم یہ بھی نہیں کہہ سکتے کہ ہم صرف مذہب کو چھوڑتے ہیں، ہتھنڈ کو نہیں چھوڑتے۔ اس لیے کہ پھر ہمیں موجودہ ہتھنڈ سے قطع تعلق کر کے بالکل صحیح قرآنی تعلیم کی بنیاد پر ایک نئی اور سب سے الگ زندگی کی طرح ڈالنا ہوگی۔ یہ ممکن تو بے شک ہے، اور کوئی تعجب نہیں کہ ہماری زندگی میر آگے چل کر کوئی ایسا انقلاب ہو جو موجودہ ہتھنڈ کی عمارت کو ڈھا کر کوئی نئی عمارت اس کی جگہ پر کھڑ کرے۔ لیکن ایسا انقلاب پیدا کرنا ہمارے بس کی بات نہیں، اس لیے ہمارے واسطے بھی مناسب ہے کہ مذہب اور ہتھنڈ کو الگ سمجھیں۔ مذہب کو ہتھنڈ کی روح اور عمل کا معیار مانیں اور اس کی آرزو دل میں

رکھیں کہ یہ دونوں مل کر ایک ہو جائیں۔ اس لیے اگر میں اسلامی ہتھنڈ کی خصوصیات بیان کرتے وقت عقیدوں کا ذکر جتنا آپ کے خیال میں ہونا چاہیے، نہ کروں تو اس سے آپ یہ نتیجہ نہ نکالیں کہ میں عقیدے کی اہمیت کو نظر انداز کر رہا ہوں۔ یہاں بحث صرف ہتھنڈ سے ہے، مذہب سے نہیں۔ اور جو عقیدے مشترک ہیں یعنی ہتھنڈ میں قریب قریب اسی شکل میں پائے جاتے ہیں جیسے کہ مذہب میں، انہیں میں نے ہتھنڈ میں شامل سمجھا ہے۔

ہتھنڈ کے مفہوم اور عالم اسلام کی وسعت اور رنگارنگی کا لحاظ رکھتے ہوئے اسلامی ہتھنڈ کی چھ سات خصوصیتیں سب سے پہلے میرے خیال میں آتی ہیں۔ سب سے بڑا مرتبہ انسانیت کے اس تصور کا ہے جو اس ہتھنڈ کی جان ہے، وہ تصور کہ جسے انسانیت کے امتیازات کو نسل، مذہب اور مقام کا پابند نہیں رکھا، جس نے مسلمان کو آزادی دے دی کہ جس ملک کو چاہے اپنا وطن بنائے، جو زبان چاہے بولے اور ہر نسل اور ہر مذہب کے آدمیوں کے لیے اس کی صورت نکالی کہ وہ مسلمانوں کے ساتھ مل کر رہیں۔ مسلمانوں میں آپس کی عداوتیں تھیں، لیکن یہ یا تو سیاسی تھیں یا مذہبی، ہتھنڈی نہیں تھیں اور انہوں نے کسی کو انسانیت سے محروم نہیں کیا۔ ہماری ہتھنڈ کی اس خصوصیت کی سب سے اچھی مثال وہ رویہ ہے جو ہم نے یہودیوں کے ساتھ اختیار کیا، جنہیں کسی نسل اور کسی مذہب کے لوگ اپنے ساتھ رکھنا گوارہ نہیں کرتے تھے، اور جن سے اب تک ایسی نفرت برتی جاتی ہے کہ خدا کی پناہ۔ وہ یہودی جو مسلمانوں کے سایے میں رہے طبیعت اور اخلاق کے لحاظ سے یورپ کے یہودیوں سے بہتر نہیں تھے لیکن انہیں ہمارے دین نے اہل کتاب کی حیثیت دے کر کچی رواداری کا مستحق بنایا اور ہماری ہتھنڈ نے ان کو خدمت اور ترقی میں شریک ہونے کا پورا موقع دیا۔ یہودی تو خیر سامی نسل اور ایک خدا کو ملنے والے تھے، اسلامی ہتھنڈ نے بت پرستوں کو بھی انسانیت کے کسی حق سے محروم نہیں کیا اور ان کی گمراہی کو انہیں حقیر یا ذلیل سمجھنے کا بہانہ نہیں بنایا۔

انسانیت کے بعد اسلامی ہتھنڈ کی دوسری بڑی خصوصیت عقلیت ہے، یعنی وہ جگہ جو اس کے معیار زندگی میں عقل سلیم کو دے گئی ہے۔ جس طرح ہم آدمی کی صورت رکھنے والے کو آدمی مانتے رہے ویسے ہی ہمارا ہمیشہ یہ عقیدہ رہا ہے کہ انسان کو اپنی طبیعت اور اپنے عمل میں توازن قائم رکھنا چاہیے، ایسا توازن کہ جو ایمان کو قائم اور مضبوط رکھے مگر انسان کو ضعیف الاستعداد اور اوبام پرست نہ بننے دے، جو شوق اور مہارت کی کچی پوری قدر کرے مگر ضبط، بے اعتدالی اور انتہا پسندی کو فوراً پہچان لے، جو انسانی زندگی کو عقیدے اور عقل کا پابند رکھے مگر رسم اور عادت کا غلام نہ ہو جانے دے۔ ہتھنڈ کی اس خصوصیت نے مسلمانوں کو جہاں تک کہ اخلاقاً صحیح ہے آزاد کر دیا، ان کی آمد و رفت اور میل جول پر کوئی قید نہیں لگائی، جب کبھی وہ رسم و رواج میں

گرفتار اور عادت سے مجبور ہونے لگے تو ان کے سامنے رہائی کی ایک تدبیر پیش کر دی، اور سب سے بڑی بات یہ تھی کہ ان کی طبیعت اور ذہن میں ایک لوچ پیدا کر دیں کہ جس کی بدولت وہ اپنی زندگی کو ماحول سے بہت جلد ہم آہنگ کر سکتے تھے۔ اسی عقلیت نے مسلمانوں کے دل میں تجربے اور احساسات کی اتنی وسعت رکھی کہ وہ منطق کے پھیر میں نہیں آئے اور اگر کبھی آئے بھی تو بہت جلد اس سے نکل گئے۔ اس نے دین داری کو ریاضت سے روکا، دنیا داری کو بے لگائی سے، اور نعمت کی قدر اور عذاب کے خوف کے دورنگ ملا کر نہ جانے کیسی کیسی دلکش تصویریں بنائیں۔

مسلمانوں میں عقلیت پیدا نہ ہوتی اور قائم نہ رہتی اگر اسلام نے بہت مہین طور پر میانہ روی اور اعتدال کی تعلیم نہ دی ہوتی۔ لیکن اسلامی ہتذیب کی تاریخ دیکھیے تو علم اور عقیدے کے میدان میں عقلیت ان لوگوں نے نہیں برتی کہ جو دینی علوم کے حامل تھے، بلکہ ان لوگوں نے جنہیں خالص علی شوق تھا یا وہ جن پر سیاسی ذمہ داریاں تھیں۔ اس کے برخلاف ہماری ہتذیب کی تعمیری خصوصیت مساوات، ہرگز قائم نہ رہتی اگر وہ ہمارے دین میں شامل نہ ہوتی اور اسے برتتے بغیر مسلمان ہونے کا دعویٰ کیا جاسکتا۔ مساوات کا عقیدہ ایسا ہے کہ جس سے سیاست اور دولت دونوں ہمیشہ میزار رہی ہیں اور اسے مٹانے کی ہر طرح کوشش کی مگر اتنی کامیاب نہ ہوئیں کہ مساوات کے خلاف کوئی نظریہ یا سند قائم ہو جائے۔ اب بھی مساوات کا بھروسہ صرف مذہب پر ہے۔ لیکن خدا کا شکر ہے کہ مذہب کا حکم بہت صاف اور واضح ہے اور اسی کے ساتھ انسانیت کی قدر بھی اسی طرح ہماری ہتذیب میں شامل ہو گئی ہے کہ سیاست اور دولت چاہے ایک جیسا نشہ ملا دیں جذبہ دینی کا ایک گھونٹ اس کا توڑ کر دیتا ہے، یا انسانیت کی قدر نشہ کو آہستہ آہستہ اتار دیتی ہے۔

اسلام نے آدمیت کو معیار مانا ہے، لیکن اسی کے ساتھ ملت اور جماعت کے احساس کو بھی لازم ٹھہرایا ہے۔ بظاہر تو یہ ایک طرح کا تضاد ہے لیکن اگر آپ یہ یاد رکھیے کہ انسانیت محض ایک تصور ہے اور حقیقت میں انسانی آبادی جماعتوں پر مشتمل ہے اور ابھی تک زبان، خیالات، معاشرت اور ماحول میں ایک یکسانی پیدا کرنے کی کوئی صورت نہیں نکلی ہے جو دنیا کی تمام قومی حدودوں کو توڑ کر انسان کو ایک جماعت دے، تو یہ سمجھ جانا کہ دشوار نہیں کہ مسلمانوں کو ایک ملت بنے بہنے کی تاکید کیوں کی گئی۔ اسلامی ہتذیب کا نسبت یہ نہیں کہا جاسکتا کہ اس نے ملت کے احساس کو خاص تقویت پہنچائی۔ اور سیاست تو مساوات کی طرح ملت کے تصور کو بھی ہمیشہ اپنی مصطلحت کے خلاف سمجھتی رہی۔ لیکن سیاست کا کچھ بس نہ چلا اور ہتذیب کو اس پر مطمئن ہونا پڑا کہ ملت اور انسانیت کے درمیان صلح قائم رکھے جو کہ بذات خود ایک بڑی مشکل خدمت تھی، اور بڑی خوبی سے انجام دی گئی۔

اسلامی ہتھنب کی جو خصوصیتیں میں نے اب تک بیان کی ہیں ان میں سے عقلیت مسلمانوں میں باب ہو گئی ہے اس لئے کہ مسلمان کئی سو برس سے اس کو مٹانے کی کوشش کر رہے ہیں، اور اگر وہ کسی حد تک موجود ہے تو صرف اس لئے کہ اس کے دشمن اسے اسلام سے خارج نہیں کر سکے ہیں۔ اسلامی ہتھنب کی اور خصوصیتیں، جو اس وقت مسلمانوں میں نہیں ملتیں بلکہ یورپ میں، اور ان کا ذکر میں صرف اس وجہ سے کر رہا ہوں کہ ایک زمانے میں اسلامی ہتھنب کو رونق انھیں سے تھی اور ہم اب بھی چاہیں تو یورپ کی مدد کیے بغیر، اپنی ہتھنب کے ان نچھے ہوئے چرخوں کو جلا کر اپنی محفل کو روشن کر سکتے ہیں۔ اسلامی ہتھنب کی ان خصوصیتوں میں سے پہلی یہ تھی کہ علم حاصل کرنا انسانیت کا فرض ٹھہرایا گیا اور اس کا یقین پایا گیا کہ علم کی بدولت ہر طرح کی ترقی ممکن ہے۔ انسان ترقی کرتا رہا ہے اور آئندہ ترقی کرتا رہے گا۔ یہ دہائی اس زمانے میں بڑا انقلاب انگیز تھا جب ساری دنیا میں یہ سمجھا جاتا تھا انسان کامل علم اور کامل ہوسیت کی حالت سے آہستہ آہستہ گرتا رہا ہے اور عیسویوں کی تاریکی میں گھرتا رہا ہے۔ یورپی قوموں کے علمی ثمنوں کو دیکھتے ہوئے اس دعویٰ میں کوئی وزن نہیں رہ گیا ہے، لیکن مسلمانوں کی جماعت میں اب بھی وہ باب انگیز ہو سکتا ہے، اس لیے کہ مسلمانوں کے نزدیک اب سارا علم قرآن میں بند ہے اور قرآن کو وہ نفع میں بند رکھتے ہیں۔

علم کے لیے جستجو، شک، تجربہ لازمی ہے۔ اور جس زمانے میں علم کی مشعل اسلامی ہتھنب کے ہاتھ تھی اس نے علم کو ہر طرح کی آزادی دی، اور علم کے شیدائیوں نے ایسی رواداری برتی اور ایسے صدے اٹھائے کہ جس کی مثال صرف یورپ کے دور جدید کی ابھار میں ملتی ہے۔ یورپ میں اب علم اصولاً بالکل ہے، لیکن وہ سیاسی اور ہتھنبی تعصبات سے خالی نہیں، اور اس نے دین سے ایسی سرد مہری اور عداوت ہے کہ جس سے اخلاق کو بہت نقصان پہنچا ہے اور خود علم کو کوئی خاص فائدہ نہیں ہوا ہے۔ مسلمانوں کے علوم کے نمائندے خالص علم کے نمائندوں سے جھگڑتے رہے اور ان سے کسی طرح بس نہ چلا تو مار پیٹ پنی برتری تسلیم کرائی۔ یہ کچھ انسانی کمزوری تھی۔ ورنہ جن علوم کی پرورش انسانی ہتھنب کی گود میں ہو وہ خود سراور انتشار انگیز نہ تھے۔ انھوں نے نہ عقیدے کی، عریکائی نہ حق بات کہنے سے جھجکے، اور اس کا یہ ہوا کہ دینی اور دنیاوی علوم کی ہم آہنگی قائم رہی اور انسان کی صحیح نشو و نما اور ترقی کے لئے دونوں کی رت تسلیم کی جاتی رہی۔

آخر میں آپ اجازت دیں تو میں اسلامی ہتھنب کی ایک خصوصیت کا ذکر کروں جس کا یقین کرنا اس نے کی فضا کو دیکھتے ہوئے بہت مشکل ہے۔ وہ یہ ہے کہ مسلمانوں نے بہت سی غیر ہتھنبیوں کی پرورش

کی، صرف اس سیاسی مصلحت کے اشارے پر ہمیں جو دنیا کو کاٹنے کر مسلم اور غیر مسلم دو حصوں میں تقسیم کرنا اپنے لیے مضر سمجھتی تھی، بلکہ ہندو بھی باغ بانی کے ایسے شوق میں کہ جس میں نفع نقصان کا حساب رکھنا اپنی توہین سمجھا، اور صرف اپنے چمن کی رنگارنگی کو دیکھتے رہے۔ یہی وجہ ہے کہ بعض محقق جنھیں اسلامی ہندو کی خوبیاں تسلیم کرنا منظور نہیں کہہ سکتے ہیں کہ یہ سب اسلامی ہندو کے فروغ کا زامہ تھا۔ اور یہ کہ اسلامی ہندو مختلف قومی اور مقامی ہندوؤں کا ایک مجموعی نام ہے۔

اسلامی ہندو، ان تمام خصوصیات کو جو میں نے بیان کی ہیں، لے کر ہندوستان آئی۔ وہ ہاتھ میں تلوار لے کر نہیں آئی، جیسا کہ عام طور سے سمجھا جاتا ہے، بلکہ تجارت کا مال یا سیاحت کا شوق یا خدمت کے حوصلے لے کر آئی۔ اس کا پہلا مرکز جنوبی ہندوستان کی بندرگاہیں تھیں، جہاں سے وہ آہستہ آہستہ ملک کے اندر پھیلی۔ شمالی ہندوستان میں وہ شمال مغرب کی تجارتی شاہ راہ سے آئی، مگر پھر امیر محمود غزنوی کے حملوں کے گرد و غبار میں وہ اس طرح غائب ہو گئی جیسے کہ خوشبو کسی آندھی میں۔ لیکن امیر محمود کے ساتھ استاد البرونی کا بھی ہندوستان میں آنا ہوا اور غالباً ہندو کے بچے قدردان کو یہ ملنے میں تامل نہ ہو گا کہ ان کی کتاب الہند ہندو کی ایسی خدمت ہے جو سلطان محمود کی پیدا کی ہوئی عداوتوں کی تلافی کر سکتی ہے۔ بہر حال عداوتیں اور لڑائیاں تاریخ ہی میں زندہ رہیں، نسل انسانی انھیں بہت جلد بھول گئی اور ہندوستان کا قریب کے ملکوں سے تعلق بڑھتا ہی رہا۔ بارہویں صدی کے آخر میں جب مجدد غوری کی فتوحات نے شمالی ہندوستان میں مسلمانوں کی حکومت کے لیے میدان صاف کر دیا تو شیخ معین الدین چشتی بھی ہندوستان تشریف لائے اور انہوں نے خدمت اور تبلیغ کا کام اسی شہر سے شروع کیا جو کہ سب سے زیادہ ممتاز راجپوت سلطنت کا مرکز تھا اور جس پر قبضہ کرنے کے لیے ہندو مسلمان دونوں اپنا خون بہا چکے تھے۔

مسلمان جب ہندوستان میں آئے تو ہندوستانیوں میں سیاسی حس بہت کم تھا مگر مذہبی حس بہت قوی تھا، اور اسی وجہ سے ہم اسلام کا رد عمل سب سے پہلے ہندوستان کی مذہبی زندگی میں دیکھتے ہیں۔ آٹھویں اور نویں صدی میں شری شنگر اچاریہ کی اصلاحی تحریک نے مقدس کتابوں کو وہی رتبہ دیا جو کہ ہم قرآن کو دیتے ہیں یعنی ان کو الہامی مانا اور ان کی نسبت یہ دعویٰ کیا کہ وہ حرفِ بحرِ صحیح ہیں اور ان میں کوئی تضاد نہیں پایا جاتا۔ اسی تحریک نے بدھ متیوں، جینیوں، جوگیوں اور برہمنوں کی تعلیمات کو چھ درشن یعنی حقیقت سے روشناس ہونے کے چھ مختلف مگر برابر کی قدر رکھنے والے طریقے ٹھہرا کر عقاید کے اس انتشار کو دور کیا جو اب تک پایا جاتا تھا۔ اور دینی تعلیم میں یک جہتی اس طرح پیدا کی گئی اسے بدھ متیوں سے جاتا یعنی زیارت کا رواج اور جینیوں سے اہمسا کا عقیدہ لے کر اور مضبوط کیا۔ امیر محمود نے جب ہندوستان پر حملے کیے تو میدانِ جنگ میں ان



قابلہ کرنے والا کوئی نہ تھا، لیکن اسلام اور اسلامی ہتھنڈ کی طاقت آزمانے کے لیے ہندو دھرم اور ہندو، یعنی ملت موجود تھی اور بعد کو جو تحریکیں انھیں انھیں کی کشمکش کا نتیجہ تھیں۔

میں یہاں پر ان اثرات پر تفصیل سے بحث نہیں کر سکتا جو اسلامی ہتھنڈ نے ہندوستانیوں کی ذہنیت پر لے۔ لیکن یہ تو آپ سب جانتے ہیں کہ انسانیت اور مساوات کے جو پختہ عقیدے وہ اپنے ساتھ لائی تھی ان نے ذات کے اس تصور کو جو یہاں ایک اہل قانون بن گیا تھا، فلسفے اور مذہب سے نکال باہر کیا۔ اگرچہ آج کو بدل نہ سکی۔ اس نے مسلمانوں اور ہندوؤں کے اتحاد میں کی صورت پیدا کی جسے دونوں کے مذہب یا تو مذہبی منطق گوارہ نہیں کر سکتی تھی۔ اس نے بھگتی کے طریقے کو، اپنشدوں کے فلسفے کو، ہندوستان کی سیتی اور فنون لطیفہ کو ایسا سراہا، صنعتوں کی اس طرح دل کھول کر سرپرستی کی اور ہندو معاشرت میں جو کچھ وری معلوم ہوا اس کو ایسی خوشی سے اختیار کیا کہ اسلامی ہتھنڈ بہت جلد ہندوستانی ہتھنڈ بن گئی۔

ستان میں رواج کی اتنی قدر ہے کہ اسلامی ہتھنڈ نے بہت کیا اگر معقولیت کے تصور کو قائم رکھا۔ اور آئی اور معاشرت میں نمایاں طور پر نہیں تو کم از کم شاعری میں اسے ہندو مذہب اور مذہب پر بھاری کر دیا۔ دنیاوی کا نہ یہاں کوئی شوق پھیلا نہ انھیں ترقی دی جاسکی۔ لیکن تعلیم کا ایک ایسا معیار اور شائستگی کا ایک ایسا یار عام کر دیا گیا کہ جس نے ہتھنڈ کو زوال سے بچایا اور ہر علم، فن اور ہنر کی قدر قائم رکھی۔

لیکن ہندوستان کی اسلامی ہتھنڈ کے ماننے والوں میں سے تمام ہندو اور بہت سے مسلمان اس کی عیت کرتے رہے کہ اس ہتھنڈ نے ہندوستان میں گھر تو بنالیا ہے مگر مسلم اور غیر مسلم کا امتیاز ملانے اور لام سے اپنا رشتہ توڑنے پر تیار نہیں، معمولاً پوری رواداری برتی ہے مگر کبھی کبھی اسلام کو حقیقت کا واحد ہر کہہ کر ہر غیر فلسفے اور عقیدے سے منہ پھیر لیتی ہے۔ کبیر صاحب کے کلام میں اکثر یہ شکایت ملتی ہے، اور باؤہی اکیلے نہیں بلکہ اور جتنے غیر مسلم صلح ہندوستان میں پیدا ہوئے وہ سب اپنے آپ کو مسلمان کہتے اگر مسلمانوں نے انسانیت اور مساوات سے عقیدت رکھنے کے باوجود مومن اور مشرک کے فرق پر زور نہ دیا تا، اور اگر وہ گوشت کھانا چھوڑ دیتے۔ لیکن اسلام مومن اور مشرک کے فرق کو نظر انداز کر کے پھیلا دیتا تو نا اس کی کایا پلٹ ہو جاتی۔ وہ یہاں کے مذہبی فرقوں میں ایک فرقہ بن جاتا۔ علم، معقولیت اور فطرت کا بھایا ہوا مذہب نہ رہتا بلکہ رسم و رواج اور قدامت پرستی پر بھروسہ کرتا، مسلمانوں کے سامنے کوئی معیار نہ آتا اور ان کی اصلاح کی کوئی صورت نہ ہوتی اس میں نقصان صرف مسلمانوں کا نہ ہوتا بلکہ ہندوستان کا بھی تا اس لیے کہ انسانیت، عقل، مساوات، ایسے تصور نہیں ہیں کہ ایک مرتبہ دل میں سما جائیں تو نکلنے کا نہ لیں۔ تنگ نظری، جہالت، ادھام پرستی، بزرگوں کی پوجا، دولت کی پوجا، اصل میں تو یہ وہ ہیں جو

انسان کی طبیعت کو روک کی طرح لگ جاتے ہیں یا گرد کی طرح اٹھ کے آئینے پر جم جاتے ہیں، بڑی مشکل سے دور ہوتے ہیں۔ ملت اسلامی کو غیر مسلموں سے الگ رکھنے، مومن اور مشرک کے فرق کو ضد کر کے قائم رکھنے اور شرعی قانون کو برابر حکومت کے اختیار اور رسم و رواج کے اثر سے باہر اور بالاتر قرار دینے کے باوجود بھی آپ دیکھیے تو ہماری معاشرت اسلامی قانون سے بہت مخرف ہو گئی ہے۔ ہم نے عورتوں کے سارے حقوق کو مار لیے ہیں، برادری اور ذات کو دیکھ کر شادی بیاہ کرتے ہیں، نوکروں کو اپنے ساتھ کھلاتے نہیں، اپنا سا بچھاتے نہیں، اپنے برتنوں میں پانی نہیں پیتے۔ اخلاق کو اور جو نقصان ہوا ہے اس کا کوئی ذکر نہیں۔

انگریزی حکومت قائم ہونے سے پہلے ہماری معاشرت ہندو معاشرت کے رنگ میں رنگ گئی، لیکن قرآن کی تعلیم کا معیار موجود تھا۔ انگریزی حکومت اور اس سے بھی زیادہ انگریزی تعلیم نے ہم کو ایک ایسے پھیرے میں ڈال دیا ہے کہ جس سے نکل جائیں تو کھجیے جان بچی۔ آپ مانیں یا نہ مانیں بچ تو یہ ہے کہ اسلامی ہتھنڈ کی دو بڑی خصوصیتیں، عقلیت اور علم کی پیاس ہمیں ورثے میں نہیں ملیں، بلکہ یورپی قوموں کو۔ اسی ورثے کی بدولت انھوں نے اتنی ترقی کی ہے کہ اب ساری دنیا ان کی ہو گئی ہے۔ اب یورپی ہتھنڈ کے سب سے کارگر ہتھیار بھی ہیں، اور ہم اسلامی ہتھنڈ کو بچا نہیں سکتے جب تک ہم اپنے اندر یہ دونوں صفتیں پھر سے پیدا نہ کریں۔ ہمارے دیس کے بھائی جنھوں نے اسلامی ہتھنڈ کے بہت سے اثرات قبول نہیں کیے تھے اور جو اب اس کا انکار کرتے ہیں کہ ان کا ہندوستان کی مشرک ہتھنڈ میں کوئی حصہ تھا، یورپی ہتھنڈ کو اپنا کر بظاہر ہم سے بہت آگے نکل گئے ہیں۔ ان میں آزاد خیالی ہے جو موجودہ معیار کے لحاظ سے ہر مہذب آدمی میں ہونا چاہیے، مگر مسلمانوں میں عام طور پر نہیں ہے۔ وہ ملت اور ملت کے قانون کو چھوڑ کر جمہور بن گئے ہیں اور جمہوری طریقے پر معاشرتی قانون بناتے ہیں اور بناتے رہنا چاہتے ہیں۔ ہم نہ اپنے دین کو چھوڑتے ہیں نہ اپنے شرعی قانون کو، نہ ملت کے خیال کو نہ اسلامی ہتھنڈ کی محبت کو۔ اگر ہم نے یہ مسلک خالی ضد میں اختیار کیا ہوتا تو معاملہ بہت آسان ہوتا اور ہمارے لیے اس کی کوشش کرنا کہ تعلیم جلد پھیلے اور جہالت دور ہو کافی ہوتا۔ مشکل تو یہ ہے کہ دنیا میں اور ملک میں ہماری حیثیت کچھ بھی ہو، ہماری کوئی سنے یا نہ سنے، بات ہمیں ٹھیک لگتے ہیں، کہ ہتھنڈ اور معاشرت کو مذہب کا سہارا چاہیے۔ علم کو راہ پر رکھنے کے لیے عقیدہ چاہیے، سیاست کو قابو میں رکھنے کے لیے ملت کا احساس، انسانیت کا معیار اور اخلاق اور مذہب کی فرما دوائی چاہیے۔ ہم عقلیت کے نام سے عقل کی پرستش نہیں کرنا چاہتے، آدمی بننا چاہتے ہیں مگر ایسی ہتھنڈ نہیں چاہتے کہ جس کا دیوتا نفس پرستی ہو۔ ہماری مشکل وہی ہے کہ جو ہمیشہ سے آدمیت کی مشکل رہی ہے۔

اسلامی ہتھنڈ کا معیار میانہ روی اور اعتدال ہے اس لیے آپ کو تعجب نہ ہونا چاہیے اگر میں عرض

کروں کہ اس وقت ہمارا فرض ہے کہ اپنے دل سے ضد اور غصہ بالکل نکال دیں اور ٹھنڈے دل سے اس پر غور کریں کہ ہندوستان میں اسلامی ہتھنڈ کو سلامت رکھنے کے لیے ہم کو کیا ہونا چاہیے اور کیا کرنا چاہیے۔

ظاہر ہے کہ اسلامی ہتھنڈ کی بقا کی سب سے پہلی شرط یہ ہے کہ ہمیں اس کے صحیح اور اچھے ہونے کا پورا یقین ہو۔ ہم دل سے ملتے ہوں کہ انسانیت، قوم اور نسل پرستی پر غالب آئے گی۔ معقولیت اور احوال پسندی کا مسلک ایک نہ ایک دن ہمیں ادھام پرستی اور جہالت اور انتہا پسندی کی بھول بھلیوں کے باہر پہنچا دے گا۔ علم ایک طرف انسانی زندگی کو آسان کرنا اور دوسری طرف نجات کی راہ کو صاف دکھانا ہے گا۔ لیکن یہ تو اسلامی ہتھنڈ کا نصب العین ہے، اسے بغیر تجھے اور زبانی عقیدت سے ہم حاصل نہیں کر سکتے۔ ہم کو دیکھنا چاہیے کہ وہ کن اجزاء سے جملے، اور پھر انہیں کو اپنے عمل میں یکجا کر کے حقیقت کی کسوٹی پر پرکھنا چاہیے۔ اس لیے آپ اجازت دیں تو میں اس وقت کے چند عام رجحانات پر بحث کر کے اپنا مطلب صاف کر دوں۔

میں اسے بالکل صحیح اور بہت اچھا سمجھتا ہوں کہ مسلمان اس وقت اس پر اصرار کر رہے ہیں کہ وہ ایک ملت اور ایک ہتھنڈی جماعت ہیں، کیوں کہ یہ دینی اور ہتھنڈی آئین کو محفوظ رکھنے کے لیے لازمی ہے۔ لیکن تجھے کسی طرف اسلامی ملت اور ہتھنڈ کے تصور کو غیر مسلموں کیا خود مسلمانوں کے لیے ملید اور ان کی ترقی کا ذریعہ بنانے کی خواہش اور کوشش نظر نہیں آتی۔ ملت کا احساس تجھے چند دنوں کا مہمان ہے، اگر وہ ملت کے افراد میں سچی محبت، خدمت کا شوق اور خدمت کی استعداد پیدا نہ کرے بلکہ افراد کی خود غرضیوں کے لیے ایک آڑیا ان کے نکلے پن کے لیے ایک بہانا بن رہے۔ انسانیت کے جس معیار کو ہم ملتے ہیں وہ تو یہ چاہتا ہے کہ ہم انہوں کی ہر ضرورت پوری کر کے دوسروں پر احسان کرنے کے مواقع نکالیں۔ ہماری ملت کے افراد اپنا حق وصول کر کے اس قدر مطمئن ہو جاتے ہیں کہ فرض ادا کرنے کی نوبت نہیں آتی۔ یہی سبب ہے کہ دوسری جماعتیں ہماری اجتماعی اغراض پر بھی ذاتی اغراض کا شبہ کرتی ہیں اور ہم اپنی ملت کا الگ وجود تسلیم کرنا چاہتے ہیں تو یہ سمجھا جاتا ہے کہ ہم جمہوریت کے آداب برتنے سے انکار کرتے ہیں۔

### علم اور فن

علوم صحیحہ اور فنون لطیفہ کی اساس ایک ہے، ان میں جو فرق ہے وہ مقاصد کا ہے۔ علم کے مد نظر صحت ہوتی ہے اور فن کا نصب العین حسن ہوتا ہے۔ علم چاہتا ہے کہ قدرت پر قابو پایا جائے، فن چاہتا ہے کہ خود قدرت بن جائے۔

یہ قوموں کے زندہ ہونے کی ایک علامت ہے کہ ان میں ایسے لوگ پیدا ہوتے رہیں جو حسد و سروں کی آنکھوں سے نہ دیکھیں، خود اس کے دیدار کے طالب ہوں، اور اپنے کام کو نئی اخلاقی قدروں پر تازہ قلبی واردات کا حامل بنائیں۔

### تعلیم - قدروں کی تلاش

تعلیم کا حق یہ ہے کہ معلم اور مدرس کو ان قدروں کے برتنے کا موقع دیا جائے جو جماعت کی تھیں دینی اور ہندوستانی دولت ہیں، اور اسی کے ساتھ اقدار اور زمانہ اور اقدار اور انسانی طبیعت میں معاہدہ آہنگی قائم رکھنے کی ضروری تدبیریں کرنے کا اختیار دیا جائے۔ تعلیم کو جماعت کے مذہب، ہندو، تارتا موجودہ حالات سے جدا کرنا اس کی گردن مردود بنا ہے۔ مگر اسے رائج اصول اور انہیں برتنے کے طریقہ بالکل پابند کر دیا جائے تو درس گاہیں ذہن کے قید خانے اور امنگوں کے مقل بن جاتی ہیں۔ معیاری الہ معیاری جماعت اور معیاری زندگی محض تصورات نہیں ہیں، بلکہ ایک روشنی ہے جس کی طرف طبع حسب توفیق لپکتی ہے۔ اور یہ روشنی نہ رہے تو منو کی قوت زائل ہو جاتی ہے۔ تعلیم کا اگر عام منصب یہ ہے وہ جماعت کی اعلیٰ قدروں کو قائم رکھے تو اس کا خاص منصب یہ ہے کہ وہ موجودہ قدروں کا معیاری قدروں مقابلہ کرتی اور معیار کے قریب تر پہنچنے کی کوشش کرتی اور کراتی رہے۔<sup>۴۱</sup>

### بیڑ آدمی

وہ بے پروائی جو شعائرانہ مزاج کے لوگ، بکھرے بالوں اور بے ڈھنگے کپڑوں سے ظاہر کرتے ہیں، صاحب نے اس طرح برقی کہ اپنے آپ کو ہر امتیاز سے محروم کر دیا۔ وہ خوش مذاق جو دوسرے، اچھے کپڑے سلیقے کے رہن سہن، لطافت اور تکلفات میں تلاش کرتے ہیں انھیں طنساری ہنسی مذاق اور دریائی پر طرح پانی میں رہ کر پر پرواز کو خشک رکھنے کی صفت میں ملی۔ انھوں نے اس ادنیٰ وضعداری کو اختیار منہدار میں چھان کو قائم رکھتی ہے، یازمین آسمان کی گردش میں قطب کے ستارے کو۔ وہ دنیا میں دنیا والو طرح رہتے تھے، دل میں صاحب دلوں کی طرح، گھگھو جلوت میں کرتے تھے، شعہ خلوت میں کہتے

### بیڑی شخصیت

ان کی ظاہری صورت دراصل ضبط کا ایک پردہ تھا، اور اس میں خوبی یہ تھی کہ پردہ قدرتی تھا، میرے کے لئے چھاؤ کا آنجل، موتی کے لئے سیپ کا سینیہ ہوا کرتا ہے۔<sup>۴۲</sup>

چھوٹی شخصیں سمندر کی کشتیوں کی طرح چلتی ہیں کہ احتیاط کا لنگر ہو، ہر دل عید کا بادبان ہو، قوی جذبات کی ہوا موافق ہو اور چلتی رہے، سسٹانے اور سہناہ لینے کے لئے ذاتی زندگی اور معاملات کا ساحل قریب رہے، تب کہیں وہ اپنی چال دکھا سکتی ہیں اور منزل تک پہنچانے کا حوصلہ کر سکتی ہیں۔ وہ موج تو جیڑی اور ہوتی ہے جو سمندر کی تھماہ لیتی ہے کہ گہرائی کافی ہے یا نہیں، ہوا کو لٹکارتی ہے کہ دم ہو تو ذرا اٹھانور دکھا۔ وہ آپ اپنی منزل ہوتی ہے۔ اسے کہیں جانا نہیں ہوتا، اس کے لئے اٹھنا اور سہناہیں ہے، ڈاکٹر اقبال کی شخصیت ایسی ہی ایک موج تھی اور اس کا سمندر عالم اسلام تھا۔ میں اس سمندر کا ایک گم نام قطرہ، بھلا کیا بتا سکتا ہوں کہ موج اٹھی اور اس نے سمندر کو نہ تک بلا دیا، چپ کر آسمان کا منہ چوما اور بیٹھ کر سمندر بن گئی۔ تو، اس میں موج اور موج کو پیدا کرنے والے کی کیا مصلحت تھی، کہ وہ کچھ اور کیوں نہ بنی اس نے کچھ اور کیوں نہ کیا، میں تو بس یہ جانتا ہوں کہ یہ موج نہ ہوتی تو کوئی نہ تھا جو مجھے اپنے کھلو میں لیتا اور اتنا اونچا اٹھا دیتا کہ سمندر کو دیکھوں، سمندر کے پھیلاؤ کو دیکھوں، دونوں جہان پر ایک نظر ڈالوں اور تھوڑی دیر کے لئے یہ سمجھ لوں کہ قطرے کی بھی کچھ ہستی ہوتی ہے۔



اقرا

اقرا باسم ربك الذی خلق خلق الانسان من علق - اقرا وربك الاكرم  
الذی علم بالقلم - علم الانسان ما لم يعلم - پڑھ اپنے رب کے نام سے جس نے بنایا، بنایا آدمی ہو کی پہلی سے - پڑھ، اور تیرا رب بڑا کریم  
ہے جس نے تم کو پڑھ سکھایا۔ سکھایا آدمی کو وہ سب جو وہ نہ جانتا تھا۔

اب اس کو غور سے پڑھئے۔ پڑھ کے بجائے ایسے ہی اور الفاظ ہو سکتے ہیں۔ انگریزی میں کہا گیا ہے  
recite یعنی بیان کرو، کچھ زور سے کچھ شدت سے؛ اور کیا؟ یہ کہ صاف صاف کہو کہ رب نے بنایا (سب کچھ)،  
بنایا آدمی کو، اور ساری کائنات کو، لیکن انسان کو بنایا گیا ہے جیسے جانوروں کی طرح، مگر اس کے لئے انسان  
بہت اہم حقیقت ہے۔ اسی وجہ سے پھر ابداء، تاقراء سے ہوتی ہے، اور یہ کہا جاتا ہے کہ اے انسان تو پوری  
طرح محسوس کر تیرا رب تیرا خدا (جس کے اور نام سب سے ہیں کئی ہزار سال پہلے سے ملکوں اور قوموں میں  
بڑا کریم ہے، اور اسی وجہ سے اس نے تجھے قلم کے ذریعے سے علم عملت کیا ہے، ہر زمانے میں ہر قوم میں، جس  
کو حقیقت کا احساس نہیں تھا۔

میرا اپنا عقیدہ ہے کہ جیسے بلند مقاموں پر پہنچنے کی کوششیں کی جاتی ہیں، جیسے دنیا کے سب سے اونچے  
پہاڑ ایورسٹ (EVEREST) کو زیر کرنا، ویسے ہی ہمارے رسول کا اقراء دنیا میں گونجا۔

اسلام

دستہ نیلسکی کے خود میں بھی خدا تک پہنچنے کے شوق میں چلتا رہا، اور پھر دیکھا کہ راستہ بند سا ہو گیا۔  
اور دستہ نیلسکی بہت پریشان اور مایوس معلوم ہو رہا ہے، میں گھبرا یا اور سمجھا کہ اب آگے جانے کا راستہ در



سیاسی رشتہ چھوٹی جماعتوں کو متحرک رکھ سکتا ہے۔ جب وہ کھلم کھائی جانیں تو ان میں سوا مذہب اور اخلاق کے، ربط قائم رکھنے کی اور کوئی صورت ہو ہی نہیں سکتی۔۔۔۔۔ جمیعت کو قائم رکھنے کے لئے محبت اللہ سے بہتر کوئی رشتہ نہیں ہے۔<sup>۵۱</sup>

#### دو علاج

اس کا ایک علاج یہ ہے کہ خدا پر بھروسہ کرو اور اپنے کام میں لگے رہو۔

دوسرا علاج یہ ہے کہ

<sup>۵۲</sup>

شیخ سرمد کی طرح مخالفوں سے ٹکرو اور دار پر چڑھو۔

ہم چاہتے ہیں کہ ہم سے کوئی غلطی نہ ہو، ہماری تدبیریں سلاست روی کی پابند، ہمارے دل مصیبتوں میں گرفتار۔<sup>۵۳</sup>

#### طالب علم

ہم جامعہ میں محدود یا مسلمان بھرتی نہیں کرتے، ہم داخل کرتے ہیں صرف طالب علم۔ (نجیب صاحب کا وزارت تعلیم کو جواب)۔<sup>۵۴</sup>

#### بت شکنی

نہ میں نے کوئی مجسمہ لگوایا ہے اور نہ ہی اس میں غالب کی سیرت اور صورت کا حسن ڈھلویا ہے۔ مسلمانوں نے اپنے ذہن میں جو بت شکنی کا بت بٹھالیا ہے، میں تو صرف اس بت کو توڑنا چاہتا ہوں۔ (غالب کا مجسمہ لگوانے پر)۔<sup>۵۵</sup>

#### لا اکراہ فی الدین

دین اگر انسان کے لئے کوئی اہمیت، ایمان اگر کوئی معنی رکھتا ہے، تو اس میں کسی قسم کی زبردستی کرنا غلط ہے۔ مذہب کا نام چلے جو کچھ ہو، سچا وہ اسی وقت ہے جب انسان نے اپنے تجربے سے اسے حاصل کیا ہو۔ اس سے انکار کرنا گویا اپنے دین و ایمان سے، اپنی انسانیت سے، انکار کرنا ہے۔<sup>۵۶</sup>

#### جذبۂ دینی

جذبہ دینی اصل میں ہر جگہ ایک ہے لیکن بعض شخصیں ایسی ہوتی ہیں جن میں وہ ابھر کر ایک نبی ماحول پیدا کر لینے کی قوت حاصل کر لیتا ہے۔<sup>۵۷</sup>

#### تہذیب اور ادب

اسلامی تہذیب میں نمایاں ظاہری علامتیں خاص طور پر اس وجہ سے نہیں پیدا ہو سکیں کہ مذہب اسے ہمیشہ ہموار کرتا رہا۔ اسلام، بجائے اس کے کہ تہذیب کی صلت بہن کر الگ عزت کے مقام پر پہنچ جائے، خود تہذیب کے مقام کو بدلتا اور اس کی حیثیت کو بدگمانی کی نظر سے دیکھتا رہا۔ اس طرح وہ کم



ہتھنڈ کے ہم معنی یعنی ہتھنڈ میں گرفتار نہ ہوا، مسلمان کبھی اتنے ہتھنڈ نہ ہو سکے کہ اسلام سے قائل ہو جائیں۔ ان کا دین ان کی دنیا کو سمجھوڑتا رہا۔<sup>۵۸</sup>

علم، دین، اخلاق

یورپ میں اب علم اصولاً بالکل آزاد ہے، لیکن وہ سیاسی اور ہتھنڈی تعصبات سے عالی نہیں، اور اس نے دین سے ایسی سرد مہری اور عداوت برتی ہے کہ جس سے اخلاق کو بہت نقصان پہنچا ہے اور خود علم کو کوئی حاص لائدہ نہیں ہوا۔<sup>۵۹</sup>

لینا کچھ نہیں صرف دینا

محبت کا حق ادا کرنے کے لئے ضروری ہے کہ آدمی اپنے آپ کو بھول جائے، سب کچھ دے اور بدلے میں کچھ نہ ملے، یہ بھی نہ چاہے کہ محبت کے بدلے اس سے محبت کی جائے۔<sup>۶۰</sup>

حبیت اور شریعت

امام غزالی نے دوستی اور محبت کو ایک شرعی معاملہ بنا دیا ہے۔ اس سے ایک طرف شریعت اسلامی کی وسعت ظاہر ہوتی ہے اور دوسری طرف دوستی صرف میل جول کا ایک اتفاقی نتیجہ نہیں رہتی بلکہ دین اور دینداری کا معاملہ بن جاتی ہے۔<sup>۶۱</sup>

دوست تک دھنما دنی

تصوف نے دوستی کے تصور میں نئے رنگ نئی کیفیات، نئے معنی پیدا کئے یہاں تک کہ وہ دین اور اخلاق اور ہتھنڈ کا ایک مرکزی تصور بن گئی، اس کا نام عشق ہو گیا اور اس نے شریعت کا ہاتھ چھوڑ کر کہا کہ اب مجھے تیری رہنمائی کی ضرورت نہیں، میں دوست کو دوست کے پاس خود پہنچا دوں گی۔<sup>۶۲</sup>

اسلام - دین دنیا کی ہم آہنگی

اسلام نے دنیا کی مذہبی تاریخ میں دنیاوی اور دینی قدروں کو ہم آہنگ کیا۔ مسلمان تب ہی اچھا مسلمان ہو سکتا ہے جب وہ سماجی اور سیاسی زندگی میں حصہ لے، جب وہ عدل کو قائم کرنے اور ظلم کو مٹانے میں ان تمام صلاحیتوں سے کام لے جو اسے قدرت نے عطا کی ہیں، جب اس کا تقویٰ ایک تخلیقی قوت بن جائے۔ اس کے سامنے ہر وقت پیغمبرِ خدا کی مثال ہونی چاہئے جن کی سیرت میں دینی اور دنیاوی قدروں کی ہم آہنگی کامل صورت میں نظر آتی ہے۔<sup>۶۳</sup>

ن تعمیر - موت کی ترمیم

ہمیں یاد رکھنا چاہئے کہ تعمیر کے اعلیٰ نمونے موت کی ترمیم اور انسانیت کی بقا کا اثبات کرتے ہیں، اور کشف کے لمحوں کی یادگار ہوتے ہیں۔ فن تعمیر کے کسی نمونے کا مقصد وضاحت سے بیان نہیں کیا جاسکتا، بلکہ خود ان کے بنانے والے جو کچھ بیان کر سکتے ہیں وہ ہمیشہ اس سے بھی بالاتر ہوتے ہیں۔<sup>۶۴</sup>

### سچا شاعر

شاعر اسی وقت سچا شاعر ہو سکتا ہے جب وہ اپنے ماحول سے آزاد ہو کر تنہائی کے ویرانوں کی سیر کر ہو اور ماحول کے مصنوعی اور بے جان عقیدوں سے گزر کر اپنے خدا تک پہنچنے کا ایک نیا راستہ دریافت کر ہو۔ لیکن یہ ہمیشہ لازم نہیں کہ وہ اپنے ماحول سے میدانی جنگ میں مقابلہ کرے۔ پیغمبر نے مذہب لاا ہیں، ان کے لئے لڑائی اور فتح شرط ہے۔ شاعر مذہب اس قدر مکاش نہیں کرتا جتنی کہ مذہبی تسکین، اس جستجو میں ممکن ہے کہ ماحول اس کا ساتھ دے۔۔۔ اسکا یہ ارادہ نہیں ہوتا کہ سوتوں کو جگائے، مردوں کو زہر کرے اور انہیں اپنا پیغام سنائے۔ وہ صرف چند لوگوں پر جو اس کے اہل ہیں، یہ ثابت کرنا چاہتا ہے پرواز کرتے کرتے اس کا تصور ایسی بلندی پر پہنچ گیا جہاں وہ بالکل تنہا تھا۔ کبھی وہ تنہائی سے ایسا پیغام لے ہے جس سے قوم کو تہمت ہوتی ہے، کبھی وہ موت کی خبر لاتا ہے۔ اگر ماحول سے زیادہ مناسبت ہوتی ہے تو اپنے تمدن اور ہتھکب کی تنہائی میں ایک اعلیٰ تفسیر کرتا ہے۔ اور یہ تفسیر اس کے تمدن کی روح و دردن جاتی ہے۔<sup>۱۵</sup>

### فنون لطیفہ

فنون لطیفہ کی کسی ایک صنف کو فضیلت دینا مناسب نہیں ہے، اور یہ بھی سمجھ لینا چاہئے کہ آدمی کو پوری زندگی، زندگی کو پوری زندگی، بنانے کے لئے جماعت کا ایسا ذوق اور ایسا چرچا لازمی ہے کہ ہر فن لطیف کا حق کیا جاسکے۔ ہم آرٹ کی کسی صنف کو توجہ کے قابل نہ سمجھیں یا اس سے تعصب برتیں تو ان لوگوں کی تھلہ قوتیں سلب ہو جائیں گی جو فن کو اپنے احساسات کا مظہر بنانے کی قدرتی صلاحیت رکھتے ہیں۔ اسی نسبت انسان کی طبیعت، فکر کی تشکیل اور تکمیل کے امکانات محدود ہو جائیں گے اور ایک مانی ہوئی بات ہے زندگی جتنی محدود ہوا اتنی ہی ناقص اور ناکام رہتی ہے۔<sup>۱۱</sup>

### آرٹ کی بلندی

لیوناردو ونگی نے جب "لا جیو کوندا" بنائی تو وہ بڑھا تھا۔ دنیا میں اسے جو کچھ کرنا تھا، کر چکا تھا۔ اب اپنے تمدن کے مستقبل پر غور کر رہا تھا۔ رومن کلیسا اور عیسائی مذہب سے اسے کوئی دلچسپی نہ تھی اور نہ امیدیں۔ اس کے تصور نے ایک انسان ایجاد کیا تھا جس کی قسمت میں عدائی لکھی تھی۔ وہ اپنی ہستی اور امکان کے علاوہ کسی کامنوں نہیں ہونا چاہتا تھا۔ اسے یہ انسان آئندہ نہیں گزشتہ زمانے میں بھی نظر آ۔ اس نے اس انسان کی تاریخ ایک مسکراہٹ میں لکھ دی ہے۔ یہ مسکراہٹ ٹھلی ماندی، بھوکی پیاسی، مایہ اور ایمان شکستہ ہے۔ اس میں ہزاروں بد مستیاں، ہزاروں وجد، صدیوں کی منگیں ہیں۔ اس نے گہر سمندر میں غوطہ لگایا ہے، ویرانوں میں ماری ماری پھر رہی ہے۔ یہ تمام کیفیتیں اس پر اپنا نشان چھوڑ گئی ہیں۔

اور مسکرانے والی انہیں ملنا نہیں چاہتی، کیوں کہ وہ مٹ نہیں سکتے۔ جسے یقین نہ آئے وہ ان چٹاؤں اور غاروں کو خورے دیکھے جن میں سے وہ نمودار ہوتی ہے۔ یہ غار اور کھنڈر اور تاریکیاں انسان کی قسمت میں ہیں۔ ہمیں اس نے ہستیاں بسائی ہیں، بسا کر اجاڑ دی ہیں، ہمیں سے اس نے حقیقت کی جستجو شروع کی اور بھٹک کر غائب ہو گیا ہے۔ لاجیو کوندا اپنی مسکراہٹ کا راز کیوں چھپائے، بعض عورتیں اپنی آرائش اور ادا کے ذریعہ اپنی طرف متوجہ کرتی ہیں۔ بعض کا بھروسہ اپنے حسن پر ہوتا ہے۔ لاجیو کوندا صرف مسکراتی ہے۔ ہم اسے دیکھتے دیکھتے خود مسکرانے لگتے ہیں، جیسے آپس میں دوست بن بولے بات کہتے ہیں۔ رفتہ رفتہ اس مسکراہٹ کا راز بھی معلوم ہو جاتا ہے اور لاجیو کوندا ایک عورت نہیں، بلکہ ہماری دنیا بن جاتی ہے، اور اس دنیا کی کہانی<sup>۱۷</sup> حسن لازوال کی دید

رند کے ہاتھ میں صلیب

جو "مے مرد آگن" کا حریف بننا چاہتا ہے، اور حسن لازوال کے دیدار کا آرزو مند ہے، اسے چاہئے کہ ایثار و محبت کا پرہیز نہ کرے، اسی طرح جیسے حضرت یوحنا تھے۔ جس قدر وہ اس راستے پر سفر کرے گا اور اس کا ذوق بڑھتا جائے گا، بہت رندانہ اپنے کوشے دکھائے گی، اور اس پر ایسی مستی چھائے گی جو صرف دار اور صلیب پر چڑھنے سے اتر سکتی ہے۔۔۔۔۔ یونانی انسانیت کا بھی کرشمہ ہے اس نے، بغیر کسی ہتھ مذب کی مدد کے، اخلاق اور ہتھ مذب میں اس قدر بلند مرتبہ حاصل کیا۔ بہر حال عیسائی رہنماؤں کے لئے یہ ناممکن تھا کہ وہ اخلاق کی بنیاد صرف جمالیات کی صحیح تعلیم پر مقرر کریں۔ انکا تصور کمزور تھا، وہ اسی منطق کے قائل تھے جس پر دنیا چلتی ہے۔ انہوں نے بذات خود ہوس پرور پایا اور اسے تکلیف پہنچانے کے لئے نئے نئے طریقے سوچے۔ ضبط نفس کو ناکافی سمجھ کر روحانی نشوونما کے لئے نفس کشی لازم کی۔ گویا ارادہ بلند پر دازی کا کیا، اور شہر کاٹ دئے۔ اس تنگ نظر، بھومارے بر خود پیچیدہ، ہتھ مذب میں جب یونانی انسانیت کے راز فاش ہوئے تو اودھم مچ گیا۔ عام زندگی میں کسی قسم کا توازن یا اعتدال ناممکن ہو گیا اور اسی جسم نے جو صدیوں سے ہلاک ہو رہا تھا روح سے بدلہ لیا۔ لیونارڈو نے یہ سمجھ لیا کہ انسانی زندگی میں بہت بڑا انقلاب ہونے والا ہے اور اس نے اپنے طرز پر رہبری بھی کی۔ اس کے تصور نے ان تمام منزلوں کی سیر کرائی جو یونانی انسانیت طے کر چکی تھی۔ مگر اس نے ایک قدم آگے بھی رکھا۔ یونانی انسان کے پاس ضبط نفس کی رغبت دلانے کے لئے کوئی روحانی آرزو نہیں تھی، اور نہ کوئی رہنما جو اس کی کلیتوں سے واقف ہو۔ عیسائی ہتھ مذب کا جوہر ایک صاحب دل کی گزر گشت تھی، ایک دل کا افسانہ جس کے سمجھنے کے لئے اس میں کافی وسعت نہیں تھی۔ لیونارڈو نے یہ دیکھ کر رند کے ہاتھوں میں صلیب دی، مذب میں لٹہ پھیرا کیا اور عشق کو ہتھ مذب کا بنیاد<sup>۱۸</sup> بنا دیا۔

تاریخ۔ انسانیت کے آنکھ

تاریخ انسانیت کی عقل نہیں ہے، صرف اس کی آنکھ ہے، جس میں یہ صفت ہے کہ وہ اسی چیز کو نہیں

دیکھتی جو کہ موجود ہو بلکہ جستجو اور تحقیق، قیاس اور تحلیل کا سرمہ لگا کر ایسی دور بین ہو جاتی ہے کہ موت اور  
نہایتی کا بھاری آنچل بھی اس سے کچھ چپا نہیں سکتا، اور ایک زمانہ جو کب کا گزر چکا ہے اس کے سامنے تصویر  
بن کر کھڑا ہو جاتا ہے۔<sup>۱۹</sup>

#### مورخ کا منصب

جب ہم یہ فرض بھی نہیں کر سکتے کہ مورخ کو سب کچھ معلوم ہے تو پھر تاریخ کا علوم صحیحہ کے معیار  
جا بھنا اور مورخ سے محال علی اور غیر شخصی انداز کا مطالبہ کرنا فضول ہے۔ ہماری تاریخ ہماری موجود  
زندگی میں اسی طرح شامل ہے، جیسے کہ ہمارے آباؤ اجداد کا خون ہمارے خون میں۔ مورخ کا کام زمین سے  
ہڈیاں کھود کر نکالنا اور انھیں جوڑ کر ہنجر کی شکل دینا، دوسروں کی کتابیں پڑھ کر ایک نئی کتاب لکھ دینا، ہنیر  
ہے۔ اس کا فرض ہے زندگی سے زندگی کا رشتہ جوڑنا، ایک دل کی بات دوسرے دل تک سمجھانا۔ وہ نہ  
مبلغ ہو سکتا ہے نہ محتسب، نہ وکیل نہ منصف، لیکن اسے حق کا دوست باطل کا دشمن، نقطہ بیرون اور قدر  
شناس، غلط اور صحیح، مضر اور مفید میں فرق کرنے کا اہل، ضرور ہونا چاہئے۔

#### سیاست

تاریخ سے یہ بات ظاہر ہوتی ہے کہ سیاسی پارٹیاں مختلف طبقوں کی اغراض کی حمایت کی کرتی ہیں، ان  
کے نزدیک قومی مفاد حاصل کرنے کی وہی تدبیریں صحیح ہوتی ہیں جن کی بدولت یہ اغراض پوری ہوں، اور  
وہی اخلاقی اصول سائنس اور عمل کے قابل ہوتے ہیں جن سے پارٹی کے معاصد کی عظمت بڑھتی ہو۔  
شک، سیاسی لیڈر میں ایسی صفیں ہونا ناگزیر ہیں، جو پارٹی کے اندر اسے مقبول کریں۔ مگر ان کا قابلیت  
دولت، سماجی حیثیت سے تعلق زیادہ ہوتا ہے، کردار سے کم۔ اور جو شخص لیڈر مان لیا جائے اس کے بارے  
میں طے کرنا مشکل ہو جاتا ہے کہ وہ کس حد تک آزاد ہے، اور اس کی شخصیت کی جو تصویر پبلک کے سامنے  
پیش کی جاتی ہے وہ کس حد تک اس کی اپنی صورت ہے اور کس حد تک پارٹی کی مصلحتوں کی بنائی ہوئی شکل۔

#### اخلاقی سیاست کا انجام

سیاسی لیڈروں میں پسندیدہ شخصیتیں تلاش کرنا بے سود نہ ہوگا جب ابراہیم لنکن، جواہر لال نہرو  
جیسی مثالیں موجود ہیں۔ لیکن اسی کے ساتھ ہمیں سقراط اور مہاتما گاندھی کے طریق کار اور انجام کو بھی نظر  
میں رکھنا چاہئے۔ ان دونوں نے اپنی طبیعتوں اور عقیدوں کے مطابق سیاست کو اخلاق کی کسوٹی پر پرکھا اور  
اسے ناقص پایا۔ سقراط کو جمہوری عدالت نے موت کا سزاوار قرار دیا، مہاتما گاندھی کو ان کی اپنی قوم کے  
ایک شخص نے جو ان کے اصولوں کو اپنی قوم کے لیے ہلک سمجھتا تھا، ہمدرد کر دیا۔ لنکن کا انجام بھی لگ

بھگ ایسا ہی ہوا، اور اگرچہ اس کا قاتل دلو انہ تھا لیکن اس کی پشت پر وہ حمام افراط اور مصلحتیں تھی جو غلامی کو برقرار اور امریکہ کی جنوبی ریاستوں کو شمالی ریاستوں کے معاشی اور سیاسی اثرات سے آزاد رکھنا چاہتی تھیں۔<sup>۴۲</sup>

اللہ کے لئے محبت

لیکن اگر ہم اصولاً یہ بھی مان لیں کہ برائیوں کو دور کرنے کے بہت سے طریقے ہیں جس میں ایک بہت موثر طریقہ برے آدمی کے ساتھ دوستی اور محبت سے پیش آنا ہے تو بغض اللہ کی ضرورت بہت کم اور اللہ کے لیے محبت کی ضرورت بہت زیادہ ہو جاتی ہے، اور دوست کی تلاش میں یہ شرط نہیں رہتی کہ اس سے تلاش کرنے والے کو ہی دینی اور اخلاقی فائدہ پہنچے، دوستی کا مقصد فیض پہنچانا بھی ہو سکتا ہے، اور واقعہ یہ ہے کہ دوستی کا رشتہ اسی صورت میں پائدار اور نتیجہ خیز ہوتا ہے جب دوست ایک دوسرے سے فیض حاصل کریں، اور اس میں کیوں اور کس طرح کی بحث نہ ہو۔<sup>۴۳</sup>

سفاوت ایک خوبی تھی کہ جس میں دوستی اور محبت کا حق سب سے بہتر ادا ہو سکتا تھا۔ اور بیشتر تھی فتوت کی لفظی اور اصلیت مانی گئی، فتوت کے تصورات اور طریقے تصوف میں آگئے، اور ایک خاص دور میں ان دونوں کو ایک طریقہ سمجھا جاتا تھا۔ تصوف نے دوستی کے تصور میں نئے رنگ، نئی کلیجیں، نئے معنی پیدا کیے جہاں تک کہ وہ دین اور اخلاق اور ہتھنہب کا ایک مرکزی تصور بن گئی۔ اس کا نام عشق ہو گیا، اور اس نے شریعت کا ہاتھ چھوڑ کر کہا کہ اب مجھے میری رہنمائی کی ضرورت نہیں، میں دوست کو دوست کے پاس خود پہنچا دوں گی۔<sup>۴۴</sup>

مسلمان کا منصب

پچھلے پچاس ساٹھ برس میں فرقہ وارانہ سیاست نے مذہب کو اپنا آلہ کار بنا کر نہ معلوم کتنے دوستی کے رشتے توڑے ہیں، اور ۱۹۳۷ء اور ۳۸ء کے درمیان دوستی کی بنیادیں اکھاڑ دی گئیں۔ ممکن ہے اعداد و شمار کے حساب سے اس میں غیر مسلموں کا قصور زیادہ ثابت ہو، مگر اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ دوستی اسلامی ہتھنہب کی ایک خاص قدر ہے اور پھندیدہ شخصیت کو دوست کی اور دوست کو پھندیدہ شخصیت کی شکل دینا مسلمان کا تاریخی اور ہنزی منصب ہے۔<sup>۴۵</sup>

دوستی کی تاثیر

جس شخصیت کو دوستی نے پھندیدہ بنایا ہو وہ خود ہی تقدیر سے پرہیز کرے گی، اقتدار اور جبر کو اپنے محاطوں سے دور رکھے گی، اور اس کی کامیابی اور ناکامی دونوں میں ایک حسن ہوگا جو اس کی کشش اور اس کے اثر کو بڑھائے گا۔<sup>۴۶</sup>

مذہبوں کی ترقی کا مطلب یہ ہے کہ عقل کے خلاف پیچیدہ اور الجھی ہوئی بات کو چھوڑ کر سادہ، صاف، سلیھی ہوئی بات کہی جائے، جسے عقل فوراً مان لے۔ صحیح اخلاقی تعلیم دی جائے اور خوف کی فضا پیدا کرنے کے بجائے انسان کے اپنے دل کو اور دل کی ان کلیتوں اور حالتوں کو جنہیں واردات قلبی کہا جاتا تھا زندگی کے سدھار کا ذریعہ بنایا جائے۔

اپنی صورت کو نکھارو

جیسے ہمارے کپڑے میلے ہوتے رہتے ہیں، بدن پر میل جتنا رہتا ہے، اور ہم دونوں کو صاف کرتے رہتے ہیں، ویسے ہی آدمی کی فطرت میں بھی غرور، لانچ، لغزت اور دوسری طرح کی گندگی جمع ہو جایا کرتی ہے جس سے اس کو پاک کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ مگر انسان کو اپنی طبیعت پر ظلم نہ کرنا چاہیے، انسان کو ست کرنا، نے بنایا ہے، اور اس لیے نہیں بنایا ہے کہ وہ اپنی صورت کو بگاڑتا، اپنی انسانیت انکار کرتا ہے۔

میں ہے سچ کی تعلیم، کہ آہستہ چلو، چلتے رہو، چلتے رہو، منزل کے جتنے قریب پہنچو گے، راستہ آسان ہوتا جائے گا، یہاں تک کہ تم کہو گے۔

منزلیں عشق کی آساں ہوئیں چلتے چلتے اور چکا ترا نقش کف پا آخر شب<sup>۷۹</sup>

بے خدا

ہماری حکومت کا کوئی مذہب نہیں ہے، اسکولوں اور کالوں میں مذہبی تعلیم نہیں دی جاتی، ڈر ہے کہ ہم خدا کا نام لیں گے تو آپس میں لڑائی ہو جائے گی۔ آپس کی لڑائیاں تو کسی نہ کسی ہمارے سے ہوتی رہتی ہیں، ایسی لڑائیاں بھی جن میں بے قصور لوگ لٹتے اور مارے جاتے ہیں، اور ایسی لغزت بھی بے حد و کم پھیلائی جاتی ہے جس کا سبب مذہبی اختلاف ہوتا ہے۔ لیکن اچھے اور بدھے لکھے ٹھہری کے لیے مناسب بھی کچھ جاتا ہے کہ وہ خدا کا نام نہ لے، خدا کی مرضی کو اپنے کاموں میں دخل انداز نہ ہونے دے۔ جب کوئی اپنے آپ کو خدا کا بندہ نہ مانے تو دوسروں کو خدا کے بندے اور خود کو اس کی طرح زندگی کی نعمتوں کا حق دار کیسے مانے؟ سبھی چاہیں گے کہ جو کچھ جس طرح سے سمیٹ سکیں سمیٹ کر اپنے پاس رکھیں، نہ بددوسی کو اس کا حق ملے، سرکار کو انکم ٹیکس۔ اسی وجہ سے آپ نے دیکھا ہو گا کہ جب بازار میں کسی مال کی کمی کا اندیشہ ہوتا ہے تو سر کو شش کرتے ہیں ضرورت سے کچھ زیادہ ہی خرید کر رکھ لیں۔ زرا لی اور انوکھی باتیں تلاش کرنا ایسے بدھے لکے لوگوں کا چھٹاپا ہے جو صرف دلچسپی چاہتے ہیں، جی بھلاتے ہیں، بحث کرتے ہیں۔

دھان نہیں یہاں کسی بات کرو

ہمارے لیے یہ سوچا کہ خدا کے ہاں گرونامک کا کیا مرتبہ تھا صرف اپنی عقل کو حیران کرنا ہے۔ اور اس میں یہ ڈر بھی ہے کہ ہماری زبان کہیں سے کہیں پہنچ جائے گی اور ہمارا دل اسی دال روٹی کی دنیا میں پھنسا رہا جائے گا۔ ہمیں سوچا تو یہ چاہیے کہ ہمارے ہاں، ہمارے دلوں میں، ہماری زندگیوں میں گرونامک کا کیا مقام ہے۔<sup>۸۱</sup>

پیغمبر نہ اوتار

گرونامک نے اپنے کو نہ پیغمبر کہا تھا نہ اوتار، ہم انہیں پیغمبر یا اوتار کہیں تو ہم ایسے مذہبوں کی اصطلاحیں قرض لیں گے، یعنی ایسے مذہبوں کی نقل کریں گے، جو ان کے مذہب سے الگ ہیں۔ یا یوں کہیے کہ ایک ملک کے بچے بادشاہ کو دوسرے ملکوں کا شاہی لباس پہنائیں گے۔<sup>۸۲</sup>

اخلاق مریض کا طبیب

جس کسی نوجوان نے تھوڑی مدت تک بھی ان کے طریقے کو دیکھا اس کی کچھ میں آگیا کہ انہوں نے نئی شراب کو پرانی صراحی میں، صراحی کے حسن کی خاطر، بھرا ہے۔ شراب دکھائی نہیں دیتی تو کیا، اس سے صراحی کی گن گناش کم نہیں ہوتی اور میکشی میں وہ شان پیدا ہو جاتی ہے جو چھپی ہوئی عبادت میں ہوتی ہے۔ جس نوجوان نے حکیم اہل عاں کی شخصیت سے ذرا بھی اثر لیا وہ کہے گا کہ آج وہ ہوتے تو ہر ملید کام کو ان کی مدد حاصل ہوتی، ہر اخلاقی مریض کی نبض پر ان کا ہاتھ ہوتا۔ ان کے مکان پر وزیروں کا اور پچھلتوں کے پردھانوں کا جمگھٹا ہوتا اور وہ ترقی کی راہ پر اس طرح چپکے چپکے آگے بڑھتے اور دوسروں کو بڑھاتے کہ تقدیر کو بھی اس کا پتہ نہ لگتا۔<sup>۸۳</sup>

برگزیدہ مسافر

ڈاکٹر صاحب وہ برگزیدہ مسافر تھے کہ جس رستے پر چلتے وہ انہیں کامیابی کی آخری منزل تک پہنچا دیتا۔ ان میں وہ تمام صفتیں تھیں جو ایک مدبر اور قوی رہنما میں ہونی چاہئیں، لیکن شاید ان کا فیصلہ انہیں بلکہ خدا کی مرضی یہ تھی کہ وہ تعلیم کو اپنا میدان عمل بنائیں۔ اس میدان میں بھی موثر رہی ہو سکتا ہے جس کے مزاج اور سرشت میں سیاست کی اعلیٰ قدریں شامل ہوں، جو صرف بچوں اور نوجوانوں کی نہیں بلکہ عام انسانوں کی فطرت کھٹا ہو، جو موقع شناس اور مردم شناس ہو۔<sup>۸۴</sup>

ممبر اعلیٰ سیاست

جامعہ مشکوں کے نجوم میں کھو جاتی اگر ڈاکٹر صاحب کی طبیعت میں وہ کار سازی، مصلحت اندیشی اور صبر نہ ہوتا جو اعلیٰ سیاست کی قدریں ہیں، انہوں نے جامعہ والوں کو خیال اور گفتگو کی پوری آزادی دے کر اختلاف کے لیے ہر ممکن گن گناش رکھ کر ان میں وفاداری اور یک جہتی قائم رکھی، اور جو بلی کے موقع پر ان کی اس انداز سے تعریف کی کہ سننے والوں کو یقین ہو گیا کہ جو شیشے کے ٹکڑے کھجے جاتے تھے وہ دراصل ہیرے ہیں۔<sup>۸۵</sup>

مریدی

ایک مرتبہ ایک مرید کا قصہ سنایا جس کی موجودگی میں اس کے پیر نے کسی درخت کے بارے میں کہا کہ اس کی مسواک بہت اچھی ہوتی ہے۔ مرید نے اس قسم کے درخت کی تلاش شروع کی۔ معلوم ہوا کہ پانچ چھ میل پر ایسا ایک درخت ہے۔ وہ رات کو دو تین بجے اٹھ جاتا اور روز اپنے پیر کے لیے ایک تازہ مسواک کاٹ کر لے آتا، یہ وہ برسوں تک کرتا رہا اور پیر کو خبر نہ ہوئی۔<sup>۸۷</sup>

عشق

ان کی طبیعت کو سود و زیاں، فائدے اور نقصان کی قید سے آزاد عشق نے کیا، اور یہ ان کی شخصیت کے خمیر میں اس طرح شامل ہو گیا کہ ان میں عاشق کی صفات پیدا ہو گئیں جو تصوف کا نصب العین ہے۔<sup>۸۸</sup>

صغیر سے عدد

دل کا اجالا

مس للپس بورن صغیر سے عدد بناتی رہیں، ان کا سلیقہ ہماری مفلسی میں رنگ پیدا کرتا رہا، جامعہ کی خدمت ان کی زندگی کا آخری منصوبہ تھا اور اس میں اس طرح لگ گئیں کہ اب کوئی ان کو اس سے الگ نہیں کر سکتا۔ (ص - ۲۶۲) اس سات سال کی مدت میں جو ہماری ملاقات اور ان کے جامعہ آنے کے درمیان گزری، یورپی زندگی سے ان کا رشتہ کمزور ہو گیا۔ ان کا دل آزاد تھا، جہاں چاہتا اپنا ٹھکانا بنا سکتا تھا۔ جامعہ آکر وہ جامعہ کی ہو گئیں۔ انہوں نے ہندوستان کو اپنا ملک، مسلمانوں کو اپنی قوم اور ہوتے ہوئے اسلام کو اپنا مذہب بنالیا۔ اس طرح جامعہ کو ایک بے لوث خادم مل گیا اور مس للپس بورن کو اپنے حوصلے پورے کرنے کے لیے ایک دنیا، جو نئی تھی اور ان کی اپنی تھی۔ (ص - ۲۶۲، ۲۶۳) آدمیت کو فروغ آدمی سے ہوتا ہے، مقاصد کا اندازہ ان کے خادموں سے کیا جاتا ہے۔ (ص ۲۶۳) آپا جان کی طبیعت میں صبر اور استقلال کی جو کمی تھی اس پر ان کے شوق کی شدت اور سلیقہ کی جمال آفرینی نے ایک خوشنما پردہ ڈال دیا۔ ہم ان کے کاموں کی خوبی دیکھتے رہے، اس پر خوش ہوتے رہے کہ انکی توجہ سے ایک ہی کام ہمیں بہت سے کام خوش اسلوبیہ نام پاتے ہیں لیکن یہ بھی معلوم تھا کہ آپا جان خود بڑی کشمکش میں رہتی ہیں، انھیں ان کا شوق ایک طرف لے جانا چاہتا ہے تو یہ احساس کہ معمول کی پابندی کرنا چاہیے دوسری طرف، ایک کام کو کرتے وقت دس کاموں کی لگن سناٹی رہتی، پھر بھی جتنے نمونے کے کام آپا جان نے کیے، جامعہ میں اور کسی نے نہ کیے ہوں۔ ان کا اٹھنا اور بیٹھنا، کھانا اور پینا، ان کے دل کا اجالا، ان کی زندگی کا حاصل ہی کام تھے۔ انھوں نے؟ لی بستی اور اس کے کاروبار کو اپنے دل میں بسالیا تھا، جیسے ماں اپنے بچے کو گود میں بٹھالیتی ہے۔ اسے وہ!



سکتی تھیں نہ چھوڑ سکتی تھیں، جو کچھ وہ کراتیں اسی کے لیے کرتیں۔۔۔۔۔ امید تو امید کھلانے کی مستحق تب ہی ہوتی ہے جب وہ قرائن اور اسرار کی پروا نہ کرے، یا اس شرابی کی منطق کو اپنے اندر سے اس طرح گزر جانے دے جیسے کوئی مضبوط درخت گرم ہوا کے جھونکے کو۔<sup>۸۸</sup>

#### انیت کی معراج

انتقال سے ایک دن صبح جب ان کی طبیعت ذرا دیر کے لیے سنبھلی تو انہوں نے ایک بچے کو قریب کے دارو میں روتے سنا۔ انہوں نے فوراً نرس کو بھیج کر اسے اپنے پاس بلوایا بسکٹ کھلانے، پیار کیا اپنے پاس لٹایا اور تھپک کر سلا دیا۔ یہ ان کی آخری محبت کا کرشمہ، ان کی لسانیت کی معراج تھا۔<sup>۸۹</sup>

#### بزرگ چھوٹے کہوں کا

یہ سب کچھ میں نے دیکھا یا سنا ہے۔ اس کے علاوہ مجھے اور کچھ نہ کہا چلیے۔ ڈرتا ہوں کہ کہیں بے ادبی نہ ہو جائے مگر دل نہیں مانتا۔ آپا جان جامعہ کو ایک بہت بڑے احسان سے شرمندہ کر کے گئی ہیں۔ انہوں نے زندگی کے جو بارہ سال ہمارے ساتھ گزراے ان میں وہ برابر تکلیف اٹھاتی رہیں اور آخر وقت میں بھی وہ جامعہ کی خاطر ایک ایسے حق سے دست بردار ہو گئیں جس کو وہ اپنا حق سمجھتی تھیں۔ انہوں نے دل کی تنہائی قبول کی عشق کو صبر کا لڑا کھونٹ پلایا، وعدے کو امید، امید کو حسرت، حسرت کو موت بن جانے دیا اور کہتی رہیں کہ بھی مناسب ہے۔ ان کی قربانی بار آور ہوئی، ان کی سانس اکھڑی تو جامعہ والوں کو مبارک باد دے کر اکھڑی، بس اور کچھ نہ کہوں گا۔ یہ وہ مقام ہے کہ جہاں مجھے قدم رکھنے کی تاب نہیں، لیکن مجھے یقین ہے کہ جامعہ والوں میں سے در ایکس بھی اس مقام تک پہنچ جائیں تو ہماری خدمت خدا کے حضور میں پیش کرنے کے لائق ہو جائے گی۔<sup>۹۰</sup>

#### دنیا

دین اور دنیا زندگی کی عمارت کا مسالا ہیں، اور عمارت کو بہت مضبوط ہونا چاہیے۔ مگر ہم دنیاوی زندگی کی عمارت الگ بناتے ہیں اور اس میں جگہ جگہ دین کے پٹے لگاتے ہیں۔ یہ رو بہ معقول نہیں ہے۔ ہم زندگی کے مسائل پر غالب آنا چاہتے ہیں تو یہ ہرگز مناسب نہیں کہ ہم دنیا کی ہر بحث کو دینی اصطلاحوں میں اٹھا کر بیٹھ رہیں۔ ہماری دنیا کے حسب اس طرح دور نہیں ہو سکتے کہ ہم اپنے دین کی خوبیاں بیان کر دیں، ہم اندھے ہیں تو اپنی لامخی کے گن گاکر بیانی حاصل نہ کر سکیں گے۔<sup>۹۱</sup>

#### دنیا اور اعلیٰ

دین اور تعلیم کا مقصد ایک ہے کہ آدمی ادنا کو چھوڑے اور اعلا کو اختیار کرے شیخ نظام الدین نے دنیاوی دعووں کو چھوڑنے کی گھنٹھو کرتے ہوئے فرمایا کہ جب کسی ادنا خیر کو چھوڑا جاتا ہے تو ایک شریف چیز

ضرور ملتی ہے۔ بعض لوگوں کو اس کا ڈر ہوتا ہے کہ شریف چیزوں کی کشش اتنی نہ ہوگی کہ آدمی دنیا کی حقیر چیزوں سے منہ موڑ لے۔ شیخ نصیر الدین چمران دہلی نے یہ حکمت بیان فرمائی ہے کہ مولانا شہاب الدین اوسی نے برسوں جامع مسجد کے منارہ کے نیچے وعظ کیا۔ اور وہ ہمیشہ ذکر عذاب کا کیا کرتے کبھی بیان رحمت کا نہ فرماتے۔ ایک بار لوگوں نے جمع ہو کر مولانا سے کہا کہ آپ بیان رحمت نہیں کرتے، ہمیشہ ذکر عذاب فرماتے ہیں، کچھ رحمت کا بھی بیان کیجیے۔ مولانا نے کہا کہ میں برسوں عذاب کا ذکر کیا، تم نے خدا کی طرف رجوع نہ کیا، اگر رحمت کا بیان کرتا تو کیا حال ہوتا۔<sup>۹۲</sup>

### عبادت، جذبہ دینی کی تربیت

آدمی کسی قدر کو، خواہ وہ خدا ہو یا اصول، کوئی جماعت یا شخصیت، کوئی علم یا فن، انتہائی احترام و محبت کا سزاوار سمجھتا ہے اور اس پر اپنی ذات کو قربان کرتا رہتا ہے۔ یہی ذہنیت اور رویہ مذہب کی اساس بھی ہے، اس لیے یہ طریقہ عمومی طور پر صحیح تھا کہ جذبہ دینی کی تربیت عبادت کے ذریعہ کی جائے<sup>۹۳</sup>

### متعدی عبادت

طاعت لازم اور متعدی ہے۔ لازم وہ ہے جس کا لفع صرف کرنے والے کی ذات کو پہنچے۔ اتقاق، شفلقت، غیر کے حق میں مہربانی کرنا وغیرہ، اسے متعدی طاعت کہتے ہیں۔ اس کا ثواب بے شمار ہے۔ لازم طاعت میں اخلاص کا ہونا ضروری ہے تاکہ قبول ہو، لیکن متعدی طاعت خواہ کسی طرح کی جائے ثواب مل جاتا ہے۔<sup>۹۴</sup>

### صوفی

صوفی اس وقت صوفی ہو گا جب وہ سارے جہاں کو اپنے بال بچے سمجھے گا۔<sup>۹۵</sup>

### دل نہ لگانا

دنیا کے ترک سے یہ مراد نہیں کہ انسان اپنے آپ کو ننگا کرے اور لنگوٹا باندھ کر بیٹھ جائے، بلکہ ترک دنیا اس بات کا نام ہے کہ لباس بھی بھنے اور کھائے بھی۔ لیکن جو کچھ اسے ملے اس کی طرف راغب نہ ہو اور اس سے دل نہ لگائے۔<sup>۹۶</sup>

### خدا دوست

وہ کہتے تھے اگر کسی میں یہ تین صفیں ہوں تو سمجھو کہ خدا اسے دوست رکھتا ہے اول، دریا کی سی فیاضی، دوم، آفتاب کی سی خیر خواہی، سوم، زمین کی سی مہمان نوازی۔ انھیں کا یہ قول بھی ہے جس شخص، غم جس کی جہد و جہد کا محک لوگوں کے غموں اور املگوں سے اٹھ کیا گیا ہو وہ صحیح معنوں میں توکل پر عمل کرتا ہے۔<sup>۹۷</sup>

### تلمحہ پاتقہ خانہ

اس میں شک نہیں کہ روایتی مذہب کی بنیاد بھی قرآن کریم کی ہدایات تھیں، لیکن وہ ایک منطقی قلعہ تھا جو پوری حفاظت کے لیے بنایا گیا تھا اور اس کے اندر رہنے والے اس کے استحکام پر پورا بھروسہ کر سکتے تھے۔ مگر قلعہ کی فصیل کے اندر رہنے والوں کو اس کا احساس ہونا چاہیے کہ ان کی فذا کے لیے سامان باہر سے آتا ہے، حفاظت کے طریقے زمانے کے ساتھ بدلتے رہتے ہیں، اور دیواریں اور چھتیں ہمیشہ کے لیے نہیں بنائی جاسکتی ہیں۔ قلعہ میں رہنے والے ان سرچی باتوں کو نظر انداز کریں تو ان کا قلعہ قید خانہ بن سکتا ہے اور ان کی زندگی کا نقشہ قیدیوں کا سا ہو سکتا ہے۔ ان میں وہ طاقت نہیں ہو سکتی جو آزاد انسانوں میں آزادی کی بدولت پیدا ہوتی ہے۔ وہ خود اعتمادی کے ساتھ بدلتے ہوئے حالات کا جانچو لے کر اپنے طریقے کو بدل نہیں سکتے۔ ان میں ایک دوسرے پر اعتبار نہیں ہوتا، باہمی تعاون نہیں ہوتا۔<sup>۹۸</sup>

### خالصہ دنیاوی

اب صورت حال یہ ہے کہ تعاون کا میلان مسلمانوں میں سب سے زیادہ کمزور ہے، چاہے کسی مدرسے کے انتظام کا سوال ہو یا کسی وقف کا، یا اسرائیل کے خلاف فلسطینی عربوں کے تحفظ کا، اس لیے کہ یہ خالص دنیاوی امور ہیں۔<sup>۹۹</sup>

اسلامی نظام حکومت یا اسلامی ریاست مسلمانوں کی ایک ذہنی اختراع ہے۔<sup>۱۰۰</sup>

### انفرادی مذہب

ہمیں یاد رکھنا چاہیے کہ ملت کے تصور کو ذہن نشین کرنے کے لیے جو کچھ کہا گیا ہے، اس کے باوجود اسلام

در اصل انفرادی مذہب ہے۔<sup>۱۰۱</sup>

### زمانہ سازی کا سرچھکا دو

تعلیم گاہوں کا میدان عمل علم کی دنیا ہے، سیاست کی دنیا نہیں ہے۔ ان کو سیاسی مصطلحات کا پابند ہونے کے بجائے حالات کو اس بلندی سے دیکھنا چاہیے جہاں سے زمانہ مصطلحات کا پس منظر نہیں معلوم ہوتا بلکہ مصطلحات کو خود زمانے کا پس منظر بنانا ممکن معلوم ہوتا ہے۔ اس کی وجہ سے وہ زندگی کے مسائل سے دور نہیں ہو جاتی ہیں، مسائل کو سمجھنے کی وہ استعداد پیدا کرتی ہیں جس کی بدولت جماعتوں کے وقتی جذبات اور اصل طبیعت مادی کیلئے اور مستقل میلانات، سیاسی مصطلحات اور اخلاقی اصول، حکومت کی پالیسی اور قوم کے مفاد میں تمیز کی جاسکتی ہے، اور ایسی طاقت اندیشی کی عادت ڈالی جاسکتی ہے جس کے سامنے زمانہ سازی کا سر ہٹک جائے۔<sup>۱۰۲</sup>

### ہم آہنگی

آپ کا کام دین اور علم کے تصورات، مذہب اور سیاست کے معاصد، نئی اور پرانی معاشرتی روایات

کے درمیان مصلحت اور ہم آہنگی کی نئی نئی کلیں پیدا کر رہے ہیں۔ دراصل بیچ ہیں جنہیں تعلیم کا ہوں نے اپنے کمیت میں ہونے کے بجائے راستے میں بکھیر دیا اور انہیں بہت سے جاہلوں نے اپنے پیروں سے کھلا ہے۔ مگر یہ اب بھی بیچ ہیں اور جب بھی ہوئے جائیں گے یہ جنہیں گے پھولیں گے، ان سے پودے نکلیں گے، اور ان پودوں سے نئے بیج زندگی کی تکرار قوت لے کر پیدا ہوں گے۔<sup>۱۰۳</sup>

### ترقی پسند آلات جنگ

ہمارے یہاں کی تعلیمی ترقی پسندی کا محرک وہی مغربی دنیا ہے جہاں ہمسایہ قوموں کی سرپرستی کے بے پناہ منصوبے بنائے جاتے ہیں ساتھ ہی مہلک سے مہلک جنگ کے آلات تیار کر سکتا ترقی کا معیار بن گیا ہے۔ جہاں انسانیت اور ہندسہ کی وہی کشتی جسے کہنے کو سب کنارے لگانا چاہتے ہیں ملاحوں کی گالی گوج اور عادتوں کی وجہ سے ہر وقت ڈوبتی نظر آتی ہے۔<sup>۱۰۴</sup>

### مذہب کی سیاست سیاست کا مذہب

ہمارے ملک میں مذہب سیاسی اختلافات کی لپیٹ میں آچکا ہے اور سیاست نے مذہب کا اس کامیاب سے بھیس بنایا ہے کہ اب تک اس کے چہرے سے مذہب کا رنگ چھڑایا نہیں جاسکا ہے۔ اب یہ ہر طرز محسوس ہو رہا ہے کہ ہندوستان کی تقسیم نے صرف جائداد اور پرمٹ کے مسئلے پیدا کیے ہیں، کسی معاملے انتظامی یا عدلی اعتبار سے طے نہیں کیا ہے۔ ہم بھلے غور کرتے تو شاید یہ بات واضح ہو جاتی کہ مذہب اور سیاست کے مقاصد میں ہم آہنگی لازمی نہیں مگر ان کی فطرت، ان کی ماہیت الگ ہے۔ یہ کائنات کا نظام ہے تو وہ زندگی کا معمول، یہ حیات کا قانون ہے تو وہ روزگار کا ذریعہ، یہ آنکھوں کا نور ہے تو وہ ہاتھوں کا ہنر۔ اسی سلسلے میں کو اس کا بھی یقین ہو جاتا ہے کہ سیاست کا کوئی مذہب نہیں ہونا چاہیے اور مذہب کی کوئی سیاست نہیں ہونا چاہیے، اور وہی سیاست جو غیر مذہبی ہو مذہب اور سیاست میں صحیح قسم کا تعاون پیدا کر سکتی ہے۔ حکومت عوامی شان مدار اور مسجد اور کلیسا بنا سکتی ہے، مذہبی لوگوں کو عزت اور عہدے دے سکتی ہے مگر اسے صحیح مذہبی حیثیت دی گئی تو یہ ناممکن ہے کہ وہ مذہبی قدروں کو اپنا آلہ کار نہ بنائے۔ مذہب حکومت کو اعلیٰ اخلاق اصولوں کا پابند کر سکتا ہے۔<sup>۱۰۵</sup>

### غیر مشروط شہریت

شہریت غیر مشروط ہوتی ہے اور بہر حال غیر مشروط رہتی ہے۔ آپ اپنے غور و فکر کو اس مفروضے سے یایوں کیجیے کہ اس مقام سے، شروع کریں تو آپ کے پاؤں زمین پر جے رہیں گے، آپ کے خیال اور عمل ساتھ نہ چھوٹے گا اور وہ ایک دوسرے کی رہنمائی کرتے رہیں گے۔<sup>۱۰۶</sup>

یہ کا حکم

جب ضمیر کا حکم چلنے لگتا ہے، تو چھوٹے اور بڑے، ادنیٰ اور اعلیٰ کام میں فرق نہیں کیا جاتا، سب ایک نیار کے مطابق محنت اور سلیقے سے کیے جاتے ہیں اور سب اسی سر کو اونچا کرتے ہیں، جو ان کے سامنے جھکا۔ یہی ہے آدمی اور کام کی دوستی، جو ایک دفعہ پیدا ہو جائے تو پھر بڑھتی رہتی ہے، جہاں تک کہ آدمی اور میت کی دوستی، آدمی اور مردار کی دوستی بن جاتی ہے۔ ہمارے کام ہی تو ہیں جو ہمیں ایک دوسرے کو پہچاننے موقع دیدتے ہیں، ہماری زندگیوں کو ایک مضبوط رشتے سے جوڑ دیتے ہیں اور ہماری کارگزاری کو تخلیق کے ی سلسلے کا حصہ بنادیتے ہیں۔<sup>۱۰۷</sup>

۱۰۸ اور تالاب

آپ نے بہت سے گڑھے دیکھے ہوں گے، جو اپنے ماحول کی بہت کم اور اپنے ماحول ہونے کا اعلان کرتے ہیں، گویا یہ بھیک مانگنے کے پیالے ہیں جن کو برسات کا پانی یا آس پاس کے نالے بھر دیا کرتے ہیں۔ ان میں نہ رہتا ہے مگر کس ذلت سے، آدمی ان سے لامدہ اٹھاتے ہیں، مگر کس کراہت کے ساتھ۔ پانی ان چشموں میں بھی ہوتا ہے جو چھڑکے سینے سے بھوٹ کر نکلتے ہیں، اور ان کی کیا شان، اور کیا عزت ہوتی ہے۔ انسان ان سے احسان اٹھا کر خوش ہوتے ہیں، ان پر، ناز کرتے ہیں، ان کی دریا دلی کو اپنے لیے مثال ملتے ہیں۔ داگری کی نظر سے دیکھئے تو تالاب لینے والوں میں ہے، چشمہ دینے والوں میں ہے۔ تالاب اپنا مال سمیٹ کر لاتا ہے، چشمہ اپنا مال لاتا ہے۔ آپ کو ان دونوں صورتوں میں سے جو پسند ہو اسے اختیار کیئے۔ انجام بہر حال سب سے۔ چشمے کا پانی بہتا رہتا ہے، تالاب کا سوکھتا رہتا ہے۔<sup>۱۰۸</sup>

۱۰۹ اور پھول

آپ نے کتنے بھی دیکھے ہوں گے، پھول بھی دیکھے ہوں گے، آپ نے دیکھا ہو گا کہ کانٹا کیسے کانٹا بنتا ہے، پھول کس طرح کھلتے ہیں۔ لامدے اور نقصان دونوں طرح سے ہیں۔ آپ کو اختیار ہے کہ جو چاہیں نہیں، اتنا یاد رکھئے کہ کانٹا چھ کر بتا دے کہ وہ کیا ہے تب بھی پھول کو اپنی آبرو کا خیال رہتا ہے۔ وہ کھلتا ہے اس زبان نہیں ہوتی۔<sup>۱۰۹</sup>

۱۱۰ سیپ کے اندر

آپ شہریت کا حق دل و جان سے ادا کرنا چاہتے ہوں تو دوسروں کے پاس دوڑ دوڑ کر نہ جلیئے، رہنا شہریت نہ کھئے، موتی سیپ کے اندر رہ کر بڑھتا ہے، آپ پانتا ہے، موتی بننے کی اور کوئی صورت نہیں ہے۔ تسلی و تسکین کی باتوں سے فریب نہ کھائیئے، اپنا خیر خواہ اسی کو سمجھئے جو آپ کے لیے دعا کرے کہ آپ کے کندھے پر اٹھا کر مضبوط ہوں، آپ کے پاؤں میں طاقت تمکن سے پیدا ہو، آپ کا دل مصیبت کی آنچوں سے سونا بنے۔<sup>۱۱۰</sup>

سیاست کو قوم کا میدان عمل، قومی زندگی کا سب سے نمایاں پہلو کہا جاسکتا ہے، لیکن خود سیاست معاشرتی حالات اور تہذیبی منصوبوں کا عکس ہوتی ہے۔ وہ شخصیتیں جن کے ہاتھوں میں سیاست کی باگ ڈور ہوتی ہے فروغ نہیں پاسکتی ہیں اگر زمانہ موافق نہ ہو۔ تدریجی لہجے کی مانند بن جاتا ہے، اگر زمانہ اس کا سوا چھوڑ دے۔ کشت و خون بے کار، ملک گیری بے سود ہوتی ہے اگر اس کی پشت پر تہذیبی معاصد نہ ہوں۔ زمانہ یا ماحول عمومی نام ہے ان تہذیبی یا تمدنی حالات کا جو قومی زندگی کو بالکل اپنے رنگ میں رنگ دیتے ہیں۔ شخصیت کی پرورش، سیاست کی رہنمائی کرتے ہیں۔ اس لیے ہم کسی ملک کی تاریخ پر حاوی نہیں ہو سکتے جب تک کہ اس کی سیاست کے ساتھ اس کی تہذیب کا مطالعہ نہ کریں۔ تمدن یا تہذیب کے معنی ہیں انسان اپنی ذہنی اور اخلاقی قوتوں کو ترتیب دینا اور انہیں کام میں لانا۔<sup>۱۱۱</sup>

تخلیق آرٹ

تخلیق کا عمل اسی وقت پورا ہوتا ہے جب نئے خیال کو نئے طریقے پر برتنے کا امکان ہو۔ آرٹ پر مہذب کے لیے کسی ایک طرز کی تقلید فرض کر دی جائے تو اس کا تخلیقی اہنگوں سے رشتہ ٹوٹ جاتا ہے اور اس اتنی ہی تسلی حاصل ہو سکتی ہے جتنی کہ نقل یا چوری کرنے سے نصیب ہوتی ہے۔<sup>۱۱۲</sup>

تہذیب کے بدلتے حال

افراد کی تہذیب متشکل ہوتی ہے اس مادی، ذہنی اور اخلاقی دولت پر جس کے وہ مالک ہوں، اور اس محنت پر جس کے بار آور ہونے سے ان کی یہ دولت بڑھتی ہے۔ جماعت کے تہذیبی سرمایہ میں اس کے ہر افراد برابر کے حصہ دار نہیں ہوتے، اس سے لامدہ اٹھانے یا اس میں اضافہ کرنے کی صلاحیت بھی سب برابر نہیں ہوتی۔ افراد کی طرح جماعتیں بھی مخصوص صلاحیتیں رکھتی ہیں یا کبھی تہذیب کے ایک پہلو پر زیا توجہ کرتی ہیں کبھی دوسرے پر۔ اور اس صورت سے مختلف جماعتوں اور مختلف زمانوں کی تہذیبی خدمات۔ عام انسانی تہذیب کی تشکیل ہوئی ہے۔ اس عام انسانی تہذیب میں کسی قوم کا حصہ کم، کسی کا زیادہ ہوتا۔ کوئی قوم تہذیب کی علمبردار ہوتی ہے تو کوئی اپنی نااہلی اور مجبوریوں کی وجہ سے اکثر نعمتوں سے محروم رہتی۔ لیکن ترقی کا سلسلہ برابر جاری رہتا ہے۔ تہذیب کی اعلیٰ قدریں مٹتی نہیں ہیں صرف ان کے حامل بد جاتے ہیں۔<sup>۱۱۳</sup>

آرٹ اور پورا آدمی

علمت، استقلال اور نزاکت کو اس طرح ہم آہنگ کرنا جیسے کہ تاج محل کے معمار نے کیا ہے شاعر مصوری اور موسیقی کے بس میں نہیں، شیعہ نٹ راج کی موت میں قدر ناساکت چیز کو جس طرح دائمی حرکت منونہ بنایا گیا ہے وہ سنگ تراشی کا حصہ ہے۔ اس لیے ہمیں یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ فنون لطیفہ کی کسی ایک صنف

کو فضیلت حاصل ہے۔ اور یہ بھی ذہن لٹھیں کر لینا چاہیے کہ آدمی کو پورا آدمی، زندگی کو پوری زندگی، بنانے کے لیے جمالیات کا ایسا ذوق ایسا چالاکی ہے کہ ہر فن لطیف کا حق ادا کیا جاسکے۔<sup>۱۱۴</sup>

#### آرٹ قدرت کا عطیہ

فنون لطیفہ کا ذوق انسان کی سرشت میں ہے، ہنر مند کی ہدایا کی ہوئی خصوصیت نہیں۔ اس کا ثبوت صرف یہ تاریخی حقیقت نہیں ہے کہ انسان نے اس وقت سے جب کہ اسے اپنے اعضا پر قلاب ہو گیا رنگ اور شکل اور لٹھے کو اپنا ارداں بنایا۔ ہم یہ بھی دیکھتے ہیں کہ انسان کو فنون لطیفہ کا اصل سرمایہ قدرت سے ملا ہے۔ اور شاید یہ کہا بھی غلط نہ ہوگا کہ اس نے حسن کا معیار اپنی فطرت سے نہیں بلکہ قدرت کے منونوں کو دیکھ دیکھ کر قائم کیا ہے۔<sup>۱۱۵</sup>

#### حسن کا شیعہ دائمی معیار

یورپ کے لوگوں نے، یہاں تک کہ انگریزوں نے بھی اپنے پرانے طرز کو چھوڑ دیا ہے۔ حسن کے ہر شیعہ ان کو وہ اپنا ہم منصب، حسن کے ہر معیار کو حقیقی مانتے ہیں۔ اور اس کے علاوہ انھوں نے ہر فن میں اس علم سے فائدہ اٹھایا ہے جو انھیں اس عرصے میں حاصل ہوا ہے۔ اسلامی آرٹ کا معیار بھی جیسا کہ چلے ہوا تھا ماحول، علم اور نئے تجربات سے اثر لیتا رہا۔ تعمیر کے جس فن نے تاج محل جیسا نمونہ تیار کیا وہ ارتقاء کی کئی منزلیں طے کر چکا تھا، اور اس نے ہر منزل پر یادگاریں چھوڑیں تھیں۔ غالباً اگر شاہ جہاں کے خاندان میں فن تعمیر کا اتنا ہی بڑا قدرداں پیدا ہوتا اور اس کو تمام وسائل میر ہوتے تو وہ اس فن کو کسی نئی راہ پر لگاتا، تاج محل سے بڑا تاج محل بنوانے کی مہم کو شش نہ کرتا، اس لیے کہ یہ کسی اعتبار سے مناسب نہیں کہ ہم ایک کارنامے یا ایک دور کو ترقی کی انتہا مان لیں اور کہہ دیں کہ اب آگے نقل کرنے کے سوا اور کچھ نہیں ہو سکتا۔ جب زندگی کا سلسلہ کسی مقام پر پہنچ کر ختم نہیں ہو جاتا تو جمالیات کا معیار اور اس کی قدریں نئے اور بدلتے ہوئے احساسات اور واردات قلبی کی حامل ہونے سے کس طرح انکار کر سکتی ہیں۔<sup>۱۱۶</sup>

#### حسن کا نیا معیار

انہوں نے تقلید کے مسلک کو اس لیے چھوڑا تھا تقلید کر کے وہ اپنی شخصیت کو ظاہر نہیں کر سکتے تھے، اور اسی کو ظاہر کرنا وہ آرٹ کا منصب اور اپنا حق سمجھتے تھے۔ آرٹسٹ کے حق کا یہ مطالبہ آزادی کے اس دریا کی ہر نہیں تھی جو اس وقت یورپ میں موجیں مار رہا تھا۔ فنون لطیفہ کی تاریخ سے اگر ایک طرف یہ بات واضح ہے کہ ہر زمانے میں اور ہر جگہ حسن کا ایک خاص معیار تھا تو دوسری طرف یہ بھی ثابت ہے کہ فن کے وہ اصول جو اس معیار کی ترجمانی کرتے تھے آہستہ آہستہ بدلتے رہے، اور آخر میں ایک زمانہ آیا جب کہ ان اصولوں کو ترک کرنے کے سوا کوئی چارہ نہ رہا، اور آرٹسٹ اس پر مجبور ہوئے کہ ہر پرانے نقش کو مٹا کر حسن کی ایک بالکل نئی تصویر بنائیں۔<sup>۱۱۷</sup>

### فنون انسانیت کو ابھارتا ہے

فنون لطیفہ کا مقصد انسان کی انسانیت کو ابھارنا اور شکل دینا ہے اور وہ ہندوئی خصوصیت کے اصل حامل ہوتے ہیں تو ان کا ہر نمونہ معلومات کا ایک خزانہ بن جائے گا، ہماری تاریخ جاگ اٹھے گی، ہم اپنے پیشرووں کی نظر اور ان کے ذوق کی پوری قدر کر سکیں گے، اور ہم پر واضح ہو جائے گا کہ ان کا معجزہ کار ہاتھ بے جان چیزوں کو ایسی شکل اور وضع دے سکتا تھا کہ وہ ہمیشہ کے لیے ان کے تصور حیات کی یاد تازہ رکھیں۔<sup>۱۱۸</sup>

### شہید سید لفظ کا سودا یا نقصان کا

مسلمانوں کی سیاست میں بہت جلد انتشار پیدا ہو گیا، لیکن وہ نسل اور مقدم کی حد بندیوں کو براہ توڑتے اور الگ الگ جماعتوں کے علم کو اپنا کر اسے نوع انسانی کا عام سرمایہ بناتے رہے۔ انھوں نے جتنا فائدہ خود حاصل کیا اس سے زیادہ دوسروں کو پہنچایا، اور یہ ایک ایسی خدمت ہے جو اور کسی ملت یا سیاسی جماعت نے انجام نہیں دی۔ ترقی اور کامیابی کی صورتوں میں جو اختلاف رہا ہے اس کے علاوہ ہم یہ بھی دیکھتے ہیں کہ جماعتوں اور قوموں کی ترقی کبھی ختم کوشش اور محنت، شوق اور جستجو کی بدولت ہوتی ہے، کبھی کسی حادثہ یا انقلاب کی بدولت۔ کبھی انقلاب کا مادہ جماعت کے اندر ہی جمع ہوتا رہا ہے جیسے بدھ متی انقلاب کا آریور کے معاشرے میں، کبھی انقلاب کی نوعیت ایک حادثے کی سی تھی جیسے کہ مسلمانوں کا ہندوستان کو فتح کر لینا قوموں کا عروج اور زوال بھی اپنی جگہ پر ایک معمہ ہے جو کسی طرح حل نہیں ہوتا۔ اگر ہم قوموں کی اس حالت کو دیکھیں جب وہ گم نامی سے اچانک ابھر کر سامنے آجاتی ہیں تو ان میں بہت سی اخلاقی اور معاشرتی خرابیاں ہوتی ہیں مگر تمدن اور ہندوستان میں وہ اپنے زمانے کی ممتاز قوموں سے لگا نہیں کھاپاتی ہیں۔ لیکن جب وہ ترقی کر کے تمدن اور ہندوستان کی علم بردار بن جاتی ہیں تو ان میں وہی اخلاقی اور معاشرتی خوبیاں نہیں رہتی ہیں۔ جن کی بدولت انھوں نے دنیا میں نام پیدا کیا تھا اور مورخ کسی طرح حساب لگا کر نہیں بتا سکتا کہ ہندوستان کا نمونہ بننے سے قوموں کو نفع ہوتا ہے یا نقصان۔<sup>۱۱۹</sup>

### ہر قبضہ سید لین دین سے بے منتی ہے۔

ہندوستان کے بعض اصولوں کو، جیسے کہ مساوات کی وہ تعلیم جو اسلام نے دی ہے، سیاست ہی رائج اور مقبول کر سکتی ہے۔ بالعموم معاشرتی تنظیم کے نئے اور بہتر طریقے سیاست ہی نے سکھائے ہیں۔ قومیں دوسروں کے کام کو دیکھ کر اپنی صنعت اور تجارت، ادب، فنون لطیفہ اور علم کو ترقی دے سکتی ہیں، جب کوئی غیر قوم ان پر غالب آجاتی ہے اور سیاسی شکست ثابت کر دیتی ہے کہ معاشرتی تنظیم میں اصلاح نہ کی گئی تو ترقی کے سارے راستے بند ہو جائیں گے۔ اس طرح سیاست کو ہندوستان بھیلانے میں دخل تھا۔ مگر دنیا کی ہر چھوٹی



بڑی جماعت غالب اور مغلوب رہ چکی ہے، اور اسی کے ساتھ ہتذبی لین دین کا سلسلہ بھی برابر جاری ہے، اس لیے کسی قوم کی ہتذنب کے بارے میں کیسے طے کیا جاسکتا ہے کہ اس کا کون سا اور کتنا حصہ عامل قوی ہے اور اس میں کیا کیا دوسروں سے حاصل کیا گیا ہے۔<sup>۱۲۰</sup>

اپنی تہذیب ایکہ کسوفی

ہر مورخ قدرتی طور پر اپنے عقائد اور اپنی ہتذنب کو دوسروں پر ترجیح دیتا ہے۔ اور اگر اس قدرتی میلان پر قابو حاصل کر لے، تب بھی یہ کیسے ممکن ہے کہ وہ کسی ہتذنب کا دوسری ہتذنبوں سے مقابلہ نہ کرے، اپنے ذہن کو ایک آئینہ بنالے کہ جس میں ہر چیز کا عکس نظر آ جاتا ہے اور کسی عکس کا اثر باقی نہیں رہتا اس کے پاس ہتذنب کو پرکھنے کے لیے کسوٹی، اچھے اور برے میں تمیز کرنے کے لیے کوئی معیار بھی ضرور ہونا چاہیے، اور یہ کسوٹی یا معیار مورخ کی اپنی ہتذنب، اس کے اپنے عقائد ہوتے ہیں۔<sup>۱۲۱</sup>

دیکھئے اور لطف اٹھائیے

یہ سمجھیے کہ ایک بارغ ہے جب ہم اتنی دور سے دیکھ رہے ہیں چمن میں چمن، رنگ میں رنگ، بھول میں بھول مل جاتا ہے۔ ان قصے کہانیوں میں کائنات چھانٹ کر نابے ادبی معلوم ہوتی ہے۔ جہاں تو بس دیکھیے، لطف اٹھائیے، اور سبق حاصل کیجیے۔<sup>۱۲۲</sup>

تہذیب کیا ہے

ہم جسے ہتذنب کہتے ہیں اس کے معنی ہیں دین ایمان کے، دھرم، قانون اور علم کے سایہ میں اپنی زندگی بسر کرنا، اپنی محنت سے اس زندگی کو سرسبز رکھنا، نیک حوصلوں سے اس کو رونق دینا اور صنعت و تجارت کے ذریعہ سے وہ چیز حاصل کرنا جن سے آرام پہنچتا ہے یا جنکی خوبصورتی دل کو خوش کرتی ہے۔<sup>۱۲۳</sup>

تخیل کی آزادی

مسلمان حملہ آوروں کا مقابلہ کرنے کے لیے ضروری تھا کہ ہندوستانی معاشرے کی نئی تنظیم کی جائے۔ لیکن ذاتوں کے قانون کو منسوخ کیے بغیر یہ تنظیم نہیں کی جاسکتی تھی، اور ذاتوں کا قانون منسوخ کرنے کے لیے تخیل کی آزادی لازمی تھی۔ وہ اس قانون کے ملنے والوں میں پیدا ہی نہیں ہو سکتی تھی۔ ادب میں زبان میں، چاہے سنسکرت ہو یا پراکرت، نئی جان ڈالنے کے لیے تازہ قلبی واردات درکار تھیں، اور یہ ان لوگوں کو نصیب نہیں ہو سکتی تھیں جن کا تخیل پرانے دھرم کا گرویدہ تھا۔ فنون میں صرف تصنع اور مبالغے کی گنجائش رہ گئی تھی، صنعت کے لیے بھی لازمی ہو گیا تھا کہ مذہب کی خدمت کرنے کے علاوہ اپنے منصوبے الگ مقرر کرے گو تم بدھ کی بے مثل تہذیب کی مورت جو ہر منگھم کے عجائب خانہ میں ہے، لوہے کی لاث جو قطب میں اور وہ آہنی کارڈر جو اڑیسہ اور کھجورہ کے معدروں کی چھتوں میں لگائے گئے، سب ثابت کرتے ہیں کہ ہندوستانی

دھاتوں کے صاف کرنے ڈھلنے میں بڑی مہارت رکھتے تھے۔ لیکن اس فن کو نہ علمی حیثیت دی گئی نہ اسے بڑے پیمانے پر برتنے کی کوشش کی گئی۔ حکیم البرونی کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستانی عالموں کو اپنی معلومات پر اتنا گھمڈ تھا کہ علمی ترقی کے دروازے سب بند ہو گئے تھے۔<sup>۱۲۴</sup>

### آزاد سمجھنے کی اہمیت

یونانی صحیح معنوں میں آزاد تھے، اپنی چھوٹی چھوٹی ریاستوں سے انھیں بڑی محبت تھی، اور ہر روشن خیال یونانی کا یہ حوصلہ تھا کہ وہ اپنی استعداد کے مطابق ریاست کی خدمت کر کے دکھائے۔ ایرانیوں کو جو آزادی تھی وہ شخصی تھی، سیاسی آزادی کا انھیں کوئی احساس نہیں تھا۔ ان کی ریاست اتنی بڑی تھی کہ ان کو اس سے کوئی گہرا لگاؤ ہو ہی نہیں سکتا تھا اور اپنی استعداد کا ثبوت دیکر بادشاہ کی نظروں میں عزت، اس کے دربار میں مرتبہ حاصل کرنے کے سوا ان کی ہمت کو بڑھانے کو اور کوئی جذبہ نہ تھا۔ ایران کی سلطنت یونان کی چھوٹی ریاستوں سے زیادہ عرصہ تک قائم رہی، لیکن وہ ایرانیوں کو وطن پرست نہ بنا سکی کیوں کہ وہاں حکومت بادشاہ کی مرضی سے ہوتی تھی۔ بادشاہ کے منصوبوں سے رعایا کو ذرا بھی مطلب نہ ہوتا تھا۔ ایرانی فوج کے سپاہی پیشہ ور تھے اپنے بادشاہ کے حکم سے اور خود نام پیدا کرنے کے لیے لڑتے تھے۔ ان کے دلوں میں قوم، وطن، ہتھنب کا درد نہ تھا۔ یونانی اپنی ریاستوں کا سارا کاروبار خود کرتے تھے۔ ان کے دلوں میں ہر خطرے کے وقت اپنے ذاتی نقصان سے بڑھ کر قوم، وطن، ہتھنب کی آبرو کا خیال رہتا تھا۔ اسی وجہ سے وہ ایرانیوں سے زیادہ کامیاب سپاہی لگے۔<sup>۱۲۵</sup>

### ایشیا میں چھ کھنڈوں

یورپ اور ایشیا، مشرق اور مغرب کا جو فرق ہے وہ وحشیانہ اور مہذب، اعلیٰ اور ادنا اور غلط اور صحیح زندگی کا نہیں ہے صرف حالات کا فرق ہے۔ یورپ میں جو لوگ آباد ہوئے انھیں چھوٹے چھوٹے اور اکثر قدرتی طور پر تقسیم کیے ہوئے ملک ملے۔ ان کی زندگی کا پیمانہ اتنا چھوٹا تھا کہ وہ الگ الگ قومیں بن سکتے تھے اور ہر قوم اپنے کاروبار کو اپنا جان کر سنبھال سکتی تھی۔ ملکوں کی تقسیم ایشیا میں بھی ہے، لیکن یہاں ہر ملک ایک برا عظم ہے، اس کے تمام باشندوں میں اپنائیت کا احساس عموماً سیاسی اتحاد کی شکل اختیار نہیں کر سکا، اس وجہ سے وہ ملک کے کاروبار کو نہ اپنا سمجھے اور نہ اس سے جتنی دلچسپی کہ چاہیے، رکھ سکے۔ دوسری بات یہ ہے کہ نئی نسلیں سب ایشیا میں پیدا ہوئیں، سب نے جوان ہوتے اور زور پکڑتے ہی جنوب کے ملک پر، جو ہتھنب کے مرکز تھے، دھاوا کیا۔ وہ لاکھوں کی تعداد میں لڑنے مرنے کے لیے آتی تھیں، اور انھیں روکنے کے لیے ضروری تھا کہ دوسری طرف سے بھی لاکھوں مقابلے کے لیے آئیں۔ یعنی اگر ایشیا کے ملک چھوٹے ہوتے، اور نئی نسلیں کا دھاوا اسی زور کے ساتھ ہوتا مگر وہ چھوٹی ریاستیں خود بخود بڑھ جاتیں، قوم کا خیال مٹ جاتا اور

یسی بڑی رہائشیں قائم ہوئیں جیسی کہ ہمیں اپنی تاریخ میں ملتی ہیں۔ یورپ کے وہ عالم جو مشرق والوں کے ہمدرد سمجھتے ہیں اس فرق کو اس طرح سمجھاتے ہیں کہ مشرق میں لوگوں کا میلان روحانیت کی طرف ہے اور مغرب میں دنیا کی طرف؛ ایک کو مذہب میں ڈوبے رہنے کا شوق ہے ایک کو دنیاوی زندگی کی اصلاح و ترقی کا حوصلہ ہے۔ لیکن یہ مشرق والوں کی دہلوی کا ایک طریقہ، یا ایک عالی ذہن سلا ہے، کیوں کہ ہم کو اگر بہت بڑے پیمانے پر زندگی کا انتظام کرنا پڑا اور ہم سیکڑوں برس انتظام کرتے رہے، مگر اس ڈھنگ سے نہیں جیسے کہ یورپ میں ہوا ہے، اس لیے کہ حالات کو دیکھتے ہوئے یہ ممکن ہی نہ تھا، تو اس سے یہ ثابت نہیں ہوتا کہ ہم میں انتظام کرنے کی قابلیت نہیں۔ نوع انسانی کو جتنے ہاروں اور پیہڑوں نے مذہب کی صورت میں حق کا پیغام پہنچایا، وہ سب ایشیا کے رہنے والے تھے، لیکن اس بات کو کہ جس پر یورپ والوں کو رشک کرنا چاہیے وہ ایک کلنگ کا ٹیکہ بنا کر دکھاتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ سیاسی رشتہ چھوٹی جماعتوں کو متحرک کر سکتا ہے، جب وہ بڑھ جائیں تو ان میں سوا مذہب اور اخلاق کے ربط قائم رکھنے کی اور کوئی صورت ہو نہیں سکتی۔ ایشیا میں جمہوری حکومت نہیں تھی، اس لیے کہ ان حالات میں جمہوری حکومت کام کو سنبھال نہیں سکتی تھی۔ ایشیا میں وطن پرستی نہیں تھی کیوں کہ ایشیا کے ملک بڑے ہیں اور وطن کا تصور تنگ ہے۔<sup>۱۲۶</sup>

#### نواب کا حسن

خوشگئی تو سمجھ میں آ جاتا ہے کہ اس محراب کا لطیف تناسب کیوں کر پیدا ہوا، اس میں جان کہاں سے آئی، اس کو زبان کس نے دی، اس کے پائے اٹھ اٹھ کر ایک دوسرے سے کیوں ملتے ہیں کہ گویا باہمی کشش انھیں ایک دوسرے سے قریب لا رہی ہے، اور جب وہ ملتے ہیں تو اس طرح کیوں جیسے دو محبوب ہم آغوش ہوتے ہوں اور اس کی ہم آغوشی کیسے بلندی کی طرف ایک اشارہ بن گئی ہے۔<sup>۱۲۷</sup>

#### الاسلام

قوت الاسلام کے مقصورے کے بیل بوٹے قدرت سے لیے گئے ہیں، ان میں جان ہے حرکت ہے، ایک طرح کی گویائی ہے۔ ہندو سنگ تراش دی اور الہام کے بارے میں تو کیا جانتا ہوگا، لیکن اپنے قدرتی ماحول کو تو جانتا تھا، اس نے قرآن کو قدرت کا ہمنوا اور قدرت کا کلام بنا کر پیش کر دیا۔<sup>۱۲۸</sup>

#### تسکینِ مشردِ عید

تسمیر کے اعلیٰ منصوبے زمانے اور موت کی تردید اور انسانیت کی بقا کا اثبات کرتے ہیں، اور کشف کے لمحوں کی یادگار ہوتے ہیں۔<sup>۱۲۹</sup>

ہندو سنگ تراشوں اور مسلمان معماروں کے فنی اتحاد عمل اور ذوق کی ہم آہنگی کا نتیجہ یہ مینار ہے۔  
 کا حسن اسے ساری دنیا میں ممتاز کرتا ہے۔ لیکن غالباً وہ شکل اور معنی دونوں کے اعتبار سے بالکل ویسی  
 نہیں ہے جیسی کہ اسے بنوانے والے چاہتے تھے۔ ترکوں کا منشا ہو گا کہ مینار ان کی قوت اور استقلال کی علامت  
 ہو اور بے شک اس کی گاؤم شکل، اس کی ایک منزل کا دوسری سے جسم نامی کا سا تعلق، اس کا ابھر  
 بلندی کی طرف جانا ایسی علامت بنا دیتا ہے۔ لیکن ہندو سنگ تراش نے اس پر اپنی چھاپ بھی لگا دی۔  
 گویا اس نے اپنے دل میں کہا کہ قوت کی ایک بے مثل علامت تو میں اسے بنا دوں گا، مگر قوت کو حسن میں ا  
 طرح سموں گا کہ جو بھی اس علامت کو دیکھے اسے یقین ہو جائے کہ قوت اور استقلال اور بقا صرف حس  
 نصیب ہو سکتی ہے<sup>۱۲۱</sup>

### سادگی کا معجزہ

فنی اعتبار سے علانی دروازہ سادگی کا ایک معجزہ ہے۔ گنبدی کمرے کا فرش زمین سے چھ سات فٹ ا  
 ہے، مگر محرابی دروں کا تناسب ایسا ہے کہ یہ بہت ہی حسین معلوم ہوتے ہیں چاہے انھیں اندر کی طرف  
 دیکھیے کہ باہر کی طرف سے۔ کمرے کے مربع کو اوپر لے جا کر ایسے سلیقے سے دائرے کی شکل دی گئی ہے  
 کہیں پر تبدیلی محسوس نہیں ہوتی، اور گنبد کا بوجھ دیواروں پر ایسی پکھوائی ڈالوں کے ذریعہ ڈالا گیا ہے  
 آرائشی سنگ تراشی کا نمونہ معلوم ہوتی ہیں۔ علانی دروازے کا گنبد باہر سے کچھ نیچا سا معلوم ہوتا ہے،  
 کی وجہ غالباً یہ ہے کہ معمار کا مقصد گنبدی چھت بنانا تھا، گنبد بنانا نہیں تھا، اور اندر سے چھت واقعی بہت  
 معلوم ہوتی ہے۔<sup>۱۲۲</sup>

### علانی محراب

اگر مسجد قوت الاسلام کی مرکزی محراب نظر کو ایک نامعلوم دنیا میں کھینچ کر لے جاتی ہے، تو علا  
 دروازے کی محرابیں ایک ایسے حسن کے دیدار کی دعوت دیتی ہیں جسے تفصیلات کی رسیلی ہمنوائی نے پیدا  
 ہے، جو دل اور نظر دونوں کو گرویدہ کر لیتا ہے۔<sup>۱۲۳</sup>

### مسجد ہند اور حسن کے پرستار

یہ نہ پرانی محرابوں کی کسی شکل سے پیدا ہوئیں، نہ انھوں نے محرابوں کی کوئی نئی شکل پیدا کی۔  
 بات ظاہر ہے کہ انہیں ہاتھی دانت کے کام کرنے والوں نے بنایا ہو گا، اور ان کا محرک دنیا کو یہ دکھانے  
 آرزو ہوگی کہ انہیں ہاتھ پر بھی اتنا ہی قابو ہے جتنا کہ ہڈی پر۔ ان محرابوں کی دینی معنویت ان کی فنی خوبیو

سے کہیں زیادہ اہم ہے۔ یہ گویا مادی کے کان میں چپکے سے کہتی ہیں کہ تم مسجد میں جا رہے ہو، مگر تم پر ممد رکا سا یہ بھی پڑ رہا ہے، کیوں کہ جس عمارت کے نیچے سے گزر رہے ہو، وہ حسن کے پرستاروں نے بنائی ہے جن کی نظریں حق اور حقیقت کا ہر کھلو تھا۔<sup>۱۳۳</sup>

#### ہندو مسلم دشمنی تاریخی کی از سر نو جانچ

دلی کی ماحولی تعمیرات پر قدیم ہندی مذاق کا جو اثر نظر آتا ہے وہ ہمیں اس بات پر مجبور کرتا ہے اس زمانے کی تاریخ پر دوبارہ غور کریں۔ اس لیے کہ تاریخ کی روایات سے تو معلوم ہوتا ہے کہ مسلمانوں کی حکومت طاقت اور قتل و خون کے ذریعے قائم کی گئی۔ لیکن فن تعمیر کے نمونے فنی رلاقت اور اتحاد عمل اور تخلیقی کاموں میں شوق سے شرکت کی ایسی شہادت دیتے ہیں جس پر شبہ نہیں کیا جاسکتا۔ کیا اس سے یہ نتیجہ نہیں نکلا کہ اس دور کے متعلق مسلمانوں اور ہندوؤں کی عداوت کی جو داستانیں بیان کی گئی ہیں ہمیں ان کی جانچ کرنی چاہیے؟ یہ تو ٹھیک ہے کہ لڑائیاں ہوئیں اور خون بہا۔ جب باہر سے لوگ آئے، جو جہاں کے حاکموں کو مٹا کر اپنی حکومت قائم کرنا چاہتے تھے تو یہ تو ہونا ہی تھا، مگر یہ سمجھنا بھی لازمی ہے کہ اس مقابلے میں تمام ہندو اور تمام مسلمان شریک نہیں تھے، اور شمالی ہندوستان کی شہری آبادی کا پنجاب کی غزنوی سلطنت اور درہ خیبر کے اس پار کے مسلمانوں سے ایسا تعلق نہیں تھا کہ وہ ایک دوسرے کی جمالیاتی قدروں سے آشنا ہوں اور تخلیقی کاموں میں ان کا اتحاد عمل ہو سکے قطب کی عمارتوں کے بنانے والے ہندو اور مسلمان ضرور ایک دوسرے سے واقف ہو گئے، ضرور ایک دوسرے کے ذوق کی قدر کرتے ہوں گے، ورنہ جہاں کی عمارتوں میں جو حسن ہے، وہ ہر گنہیدانہ ہو سکتا۔ اگر ہم یہ مان لیں کہ وہ ایک دوسرے کی قدر کرتے تھے تو ہمیں اس اثر کو مٹا کر جو اس وقت کے مورخوں اور ہمارے زمانے کے سیاست کاروں نے ہمارے دلوں پر ڈالا ہے، اس عہد کی تاریخ کو نئے سرے سے مرتب کرنا چاہیے۔<sup>۱۳۴</sup>

#### آزاد لوگوں کی بستی

یہ آزاد لوگوں کی بستی ہے۔ بے شک جہاں بھی بھوک لگتی ہے۔ جہاں بھی تن ڈھکنے اور سر چھپانے کی ضرورت ہوتی ہے، جہاں بھی وسائل کی کمی حوصلوں کو ڈراتی دھمکاتی رہتی ہے۔ جہاں بھی اندھیرا پھیلتا ہے، قدم ہٹکتے ہیں، جہاں بھی جی چاہتا ہے کہ کسی کا ہاتھ اس طرح مضبوط پکڑ لیں کہ پھر کوئی خطرہ نہ رہے۔ لیکن اس بستی کے لوگ ہمیشہ خطرہ میں رہے، مگر کسی دوسرے کا کیا، انھوں نے کسی اپنے کا ہاتھ بھی اس طرح نہیں پکڑا کہ چھڑانے میں دشواری ہو۔ انھوں نے کبھی لیا کہ آگے بڑھنے والے کا قدم ہٹکتا ضرور ہے، مگر پھر سنبھل

جامعہ کے بہت سے بانی تھے، مولانا محمود الحسن، مہاتما گاندھی، حکیم اجمل خاں، مولانا آزاد، ڈاکٹر انصاری، مولانا محمد علی۔ ہم کو اس پر فخر کرنا چاہیے۔ اس سے ثابت ہوتا ہے کہ جامعہ کا وجود بہت سے عقیدوں اور متافاض کا سنگم، ممتاز مفکروں اور ملک کے رہنماؤں کے درمیان قدر مشترک تھا۔ اسے جو نام دیا گیا اس سے اس کے منصب کے تین پہلوؤں پر روشنی پڑتی ہے، یعنی یہ کہ جامعہ ایک آزاد تعلیم گاہ ہوگی، وہ شہریت کے نصب العین کو طرح طرح سے سامنے لاتی رہے گی، اور اعلیٰ دینی اور روحانی سرچشموں سے ہدایت حاصل کرے گی۔ ہم نے جامعہ کے منصب کے تین پہلوؤں کو ایک عملی، محسوس شکل دینے کی کوشش کی ہے، ہم آزاد رہے، شہریت کے تصور کو واضح کرتے رہے اور دین کی پیروی کو سمجھتے اور سمجھاتے رہے۔ مہاتما گاندھی نے سب سے پہلے ہندوستان کی تعلیم میں آزادی کو معیار قرار دیا، اور انھیں کو اس پر بہت اصرار تھا کہ جامعہ ملیہ ایک اسلامی ادارہ ہو۔ ہمارے لیے یہ ایک جذباتی مسئلہ تھا۔ وہ اسے خالص قومی نقطہ نظر سے صحیح مانتے تھے۔ ہم نے یہ تو مان لیا کہ جامعہ کو نام اور منصب کے لحاظ سے ایک اسلامی ادارہ بنا چلیے، مگر ہمیں اپنے دلوں سے اس تنگ نظری اور تعصب کو نکلانے میں دشواریاں پیش آئیں جو سارے ملک میں ایک وبا کی طرح پھیلے ہوئے تھے، دین کے خالص سرچشموں سے ہدایت، ہمت اور خود اعتمادی حاصل کرنے اور اپنے کام اور اپنے معمولوں میں اس کی ترجمانی کرنے میں بھی ہماری بڑی سخت آزمائش ہوئی۔ ہمارا ہر قدم صحیح نہیں پڑا، ہم بالکل سیدھے آگے نہیں بڑھ سکے، لیکن منزل کبھی ہمارے دل سے دور اور نظروں سے اوجھل نہیں ہوئی۔ اس خیال سے ہمیں بہت سہارا ملا کہ گاندھی جی ہم کو اور ہمارے کاموں کو محبت اور اعتماد کے ساتھ دیکھ رہے ہیں، وہ ہماری غلطیوں کو مسکرا کر معاف کر دیں گے اور انھیں امید رہے گی کہ جو کچھ ہم آج نہیں کر سکتے وہ کل ضرور کریں گے۔ دو مرتبہ انھوں نے ہمیں ڈوبنے سے بچایا، کبھی ہم نے ٹھوکر کھائی کبھی راستہ سے بھٹک گئے مگر جو تھنڈا انھوں نے ہمارے ہاتھ میں دیا تھا اسے ہم آج بھی ہرا رہے ہیں۔

صرف ہمارے لیے نہیں بلکہ ان تمام لوگوں کے لیے جنھوں نے گاندھی جی سے ہدایت چاہی گاندھی جی سے تعلق ایک چیلنج بن گیا۔ ان میں اس کی خدا داد صلاحیت تھی کہ ہر ایک کو اپنا جو ہر دکھانے پر آمادہ کر لیں، ہر خیال اور ہر منصوبے کی اہمیت کو واضح کر دیں۔ ہمارے ابتدائی مدرسے کی حیثیت ایک اچھے مگر بہت چھوٹے مدرسے کی سی رہتی جسے تعلیمی عجائبات تلاش کرنے والے آکر دیکھا کرتے۔ ہمارا استادوں کا مدرسہ اندھیرے میں ہوئے ایک قدم آگے بڑھنے کی مثال ہوتا اگر گاندھی جی نے ایسے نظام کا مطالبہ کیا ہوتا جو اپنی جگہ مکمل ہو اور اپنا خرچ آپ برداشت کر سکے اور اگر انھوں نے جامعہ کو بنیادی تعلیم کی تحریک سے وابستہ نہ کر دیا ہوتا۔ انھیں اصرار تھا کہ تعمیری کام کرنے والوں کو جنہا کی ضرورتوں کو مقدم سمجھنا چاہیے، اور

اسی سے ہمیں یہ احساس ہوا کہ ہمیں جتنا کام کام جامعہ کے اندر کرنا ہے اتنا ہی اسکے باہر کرنا ہے۔ ہمیں علم کی اشاعت کرنا ہے۔ جہالت کو مٹانا ہے۔ ایسے ادارے قائم کرنا ہے جن میں مختلف عقیدے رکھنے والے لوگوں کا میل جول ہو سکے۔ ہم نے بچوں کے لئے کتابیں اسکول کے لئے بہتر ریڈیو، نو خواندہ لوگوں کے لئے کتابچے چھاپے۔ سماجی تعلیم کے مرکز، گھنٹی کتب خانے، کیونٹی ہال، بالغوں کے اسکول قائم کئے۔ اب ہمارے یہاں زسری سے بی اے تک کی تعلیم ہوتی ہے، استادوں کے لئے دو مدرسے ہیں، ایک رورل انسٹی ٹیوٹ ہے۔ ایک سماجی تعلیم کا شعبہ، دوری سرچ انسٹی ٹیوٹ۔ ہمارا کبھی یہ ارادہ نہیں تھا کہ اپنے کام کو سرماپہ سمجھ کر اس کے اجارہ دار بن جائیں، ہم نے ضرورت اور مصطلح کو دیکھ کر کبھی کسی کام پر زیادہ توجہ کی ہے کبھی کسی پر۔ شاید سب سے زیادہ شوق اور جوش کے ساتھ ہم نے گاندھی جی کے اس خیال کو قبول کیا کہ ہر شخص میں ہر کام کی استعداد جیسی ضرورت ہو ویسا کرنے کی خواہش اور صلاحیت ہونا چاہیے۔ ہم نے پانخانے صاف کئے ہیں کپڑے دھوئے ہیں، کھانا پکایا ہے، تھلاؤ دی ہے اپنے ہاتھ سے چیزیں بنائی ہیں، لکچر دئے ہیں، کتابیں لکھی ہیں اور ان میں سے ہر ایک کام کو انجام دینے سے پہلے ہم کو خوشی اور تسلی حاصل ہوتی ہے۔ ہم نے ہر قسم کے تعلیمی مشغلوں کا خوب سوچ سمجھ کر، ایک دوسرے کے ساتھ مل کر، ایک دوسرے کے مزاج اور طبیعت کو سمجھ کر انتظام کرنے کی قابلیت پیدا کی ہے۔ ہمیں اس پر کچھ ناز ہے کہ ہم حالات اور ضرورت کو دیکھ کر جس کام پر چاہتے ہیں اپنی پوری توجہ اور محنت لگا دیتے ہیں، اور اس میں ہم کو جو مشق اور مہارت حاصل ہوتی ہے وہ گاندھی جی کی اس ہدایت کا اثر ہے کہ ہر کام کا اور ہر کام کرنے والے کا احترام کرنا چاہیے۔

لیکن دل میں ہم سمجھتے رہے ہیں کہ ہمارا خاص منصب ہندوستان میں اس کیفیت کو پیدا کرنا ہے جسے فرقہ وارانہ اتحاد کہا جاتا تھا اور جسے اب ہندوستانی قوم کی جذباتی اور ہندوستانی یک جہتی اور ہم آہنگی کہا جاتا ہے۔ جامعہ میں ہم نے اپنے آپ کو کسی نام اور کسی اصطلاح کا پابند نہیں کیا، ہم نے کہا کہ ہمارا کام تعلیم دینا ہے، اور ہم تعلیم میں سبھی کچھ شامل کرتے رہے۔ ہم نے دیکھا کہ جذباتی ہم آہنگی کو ایک باقاعدہ منصوبہ بنایا جاتا ہے تو اس کی کامیابی ذرا مشکل ہو جاتی ہے۔ ہم نے خود منصوبہ بنائے ہیں جو تھوڑی مدت کے لئے اور بعض اعتبار سے کامیاب ہوئے۔ فرقہ وارانہ عداوت جب شدت پر قہی تو ہم نے قزول باغ میں سماجی تعلیم کے سنز اور کیونٹی ہال قائم کر کے دوستانہ میل جول کے موقعے پیدا کئے۔ مگر اس میل جول سے جو اعتبار اور اعتماد پیدا ہوا وہ سیلاب آنے پر تنکے کی طرح پھ گیا۔ ہم آہنگی پیدا کرنے کی بعض ترکیبوں کو ہم نے آزمایا ہی نہیں۔ ہم نے عبادت کا کوئی ایسا معمول نہیں بنایا جس سے نوجوانوں کے ذہن نشیں کیا جاتا کہ دراصل سب مذہب ایک ہیں۔ ہم نے رواداری کی بھی باقاعدہ تعلیم نہیں دی۔ علی اور تعلیمی اعتبار سے ہم نے اس بات کو صرف

مانا ہی نہیں بلکہ اس پر زور دیا کہ مذہبوں میں اختلاف ہے۔

دوسری طرف ہم نے کہا کہ آدمی کا آدمی ہونا ہمارے لئے کافی ہے ہم سب کے ساتھ ایک سا برتاؤ اور اچھا برتاؤ کریں گے۔ ہم احسان کریں گے اور بغیر سبب اور شرط کے کریں گے۔ ہمارے پاس جو ہمد و یا سکو یا عیسائی طالب علم آیا اس نے بے تکلف اپنی ضرورت کو بیان کیا، اس کا یقین رکھا کہ ہم اس سے ہمدردی کریں گے، بلکہ اس کی خاطر زحمت اٹھانا اپنا فرض سمجھیں گے۔ اس کی وجہ سے ہم پر اور ہماری نیت پر ایسے بھروسہ کیا جانے لگا کہ جس پر ہم فخر کر سکتے ہیں۔ اب یہ کہنا کافی نہیں ہے کہ جامعہ ایک تعلیمی ادارہ ہے جس کے دروازے ہر مذہب کے لوگوں کے لئے کھلے ہیں۔ اب جامعہ ایک تعلیمی خاندان ہے جسے مفاد اور تجبیز دونوں متحد رکھتے ہیں۔ خاندان کے رکن مختلف مذہبوں کے پیرو ہیں اور اس اختلاف سے ان کی یگانگت میں ذرا بھی فرق نہیں آتا۔ خاندان قائم ہے، اس کا دائرہ بڑھتا جاتا ہے، گھر میں رہنے والے بدلتے رہتے ہیں۔

اب یہ سوال اٹھا ہے کہ جامعہ جس مقصد سے قائم کی گئی تھی، اس نے جو تعلیمی کام کیا ہے اور اب ؟

کر رہی ہے، ہمز اور استعداد کے جس تصور کا اس نے پرچار کیا ہے، اس کا وہ مسلک جس نے اسے ملک میں دوستی اور یگانگت کی علامت بنا دیا ہے، اسے اس کا مستحق کر دیتا ہے یا نہیں کہ اسے مختلف درجوں کی اعلیٰ تعلیم کا بڑے پیمانے پر انتظام کرنے کے وسائل دئے جائیں۔ تعلیم کا بہر حال یہ مقصد ہوتا ہے کہ نوجوان کو کام اور روزگار کے لئے تیار کرے، اور یہ بات اچھی ہو یا نہ ہو، ملازمت اسی کو ملتی ہے جس کے پاس مناسب ڈگری ہو۔ جامعہ اپنے وسائل سے فائدہ نہ اٹھا سکے گی جب تک کہ اسے پارلیامنٹ قانون کے ذریعے ڈگری دینے کا اختیار عطا نہ کرے۔ ایک اور سوال اسی زمانے میں اٹھا ہے کہ جامعہ کو یونیورسٹیوں کی طرح ہر مضمون کی تعلیم دینا چاہئے یا اعلیٰ تعلیم میں اپنے لئے کچھ مضمون مخصوص کر لینا چاہئے۔ ایک کمیٹی نے جس کے صدر جسٹس ایس آر داس تھے، یہ سفارش کی ہے کہ جامعہ کا کام محدود نہ ہو، کیوں کہ کام محدود ہو جانے پر بہت سے طالب علم جو روزگار کے لئے تعلیم حاصل کرتے ہیں یہاں نہ آسکیں گے اور جامعہ تعلیمی دنیا سے کٹ کر الگ ہو جائے گی، گویا کمیٹی نے سفارش کی ہے کہ جامعہ قومی اہمیت رکھنے والا ادارہ بننے کی خاطر اپنے دستور اور مقاصد میں تبدیلی نہ کرے، اور یہ بات مناسب ہے کیوں کہ سماج سے الگ رہنے کی خواہش ہمیں نہ ملے کبھی تھی اور نہ اب ہے۔ جامعہ میں استاد اس وجہ سے آئے کہ وہ اپنے آپ کو آزادی اور مساوات کی حوصلہ پرور فضا میں تعلیم کو اعلیٰ مقاصد حاصل کرنے کے لئے وقف کرنا چاہتے تھے۔ اور اگر تنخواہیں بڑھ گئیں اور وسائل مہیا ہو گئے تو ان کا نتیجہ یہ نہ ہوگا کہ جو مقاصد ہمیں اب دل سے عزیز ہیں وہ بے اثر ہو جائیں، آزادی اور



ضرور جاتا ہے۔ انہوں نے صرف آنکھوں پر بھروسہ نہیں کیا جو روشنی کی محتاج ہوتی ہیں بلکہ اس قدر قیاس پر جو راہ رو کو منزل کی طرف لے جاتی ہے۔ وسائل کی کمی کو انہوں نے ایک امتحان سمجھا اور سرمایہ کے ال سے بے نیاز ہو گئے۔ اور ضرورتوں کی پھر حقیقت ہی کیا تھی، کبھی ان کو ہنس کر مالا، کبھی روکر۔ نتیجہ سال کی آزادی ہے۔ فیصلے کرنے کی آزادی، محنت کرنے کی آزادی۔ یہاں کام کا بوجھ کسی حساب سے سہم نہیں ہوا ہے، جس میں آزاد بننے کی توفیق تھی اسی نے لپک کر بوجھ اٹھایا۔

حہ ملیہ اسلامیہ

شہریوں کی تربیت گاہ

آزادی اور مساوات دونوں ہمارے مزاج میں کچھ اس طرح داخل ہو گئیں ہیں کہ اپنے انتظام اور تعلیمی کام کا ان کے بغیر تصور نہیں کر سکتے۔ ہمارے یہاں استادوں اور دفتر کے کارکنوں کی ایک انجمن ہے تو باقی زمیوں کی بھی ایک انجمن ہے، اسے بھی ہم نے فہمائیدگی کا حق دیا ہے۔ چالیسویں سال گرہ کی تقریبوں کے یہ روپیہ جمع کرنے اور اپنے پاس سے دینے کی ذمہ داری ہمارے استادوں نے آزادی کے ساتھ قبول کی ہے دوسری طرف ہمارے وہ ساتھی جنھیں سرکاری زبان میں کلاس فور سروئس کہا جاتا ہے اتنی ہی آزادی اور دل کے ساتھ خرچ پورا کرنے میں شریک ہو رہے ہیں۔ ہمارے اجماعی مدرسے میں بچوں کی حکومت ہے ان کے صدر اور وزیر اور جج مدرسے کے معمولی انتظام میں شریک ہوتے ہیں، اور سال میں ایک مرتبہ رسہ ان کے سپرد کر دیا جاتا ہے۔ ان کی خود اعتمادی کا یہ عالم ہے کہ ہندستان کے وزیراعظم، ایران کے انشاہ، اور یوگوسلاویہ کے صدر، کو بے تکلف اپنا مدرسہ دکھا سکتے ہیں۔ مدرسہ ثانوی کی مجلس طلباء کے ایسے کام اور ایسی ہی حیثیت ہے۔ ادب اور لحاظ میں جامعہ کے کسی طالب علم کی طرف سے کوئی کمی ثابت ہو تو یہ مارے لیے بڑی شرمندگی کی بات ہے، لیکن ایک اہم سرکاری کمیٹی میں شکست کی گئی کہ جامعہ کے طالب علم وزیر اور سکریٹری کے پاس پہنچ جاتے ہیں اور بے تکلف گفتگو کرتے ہیں تو میں نے صاف صاف کہہ دیا کہ جامعہ میں ان کو آزاد رکھا گیا ہے اور اب وہ ہر جگہ اپنے آپ کو ہندستان کا آزاد شہری سمجھیں گے<sup>۱۲۵</sup>

ہ کی عظمت

ہ کی عظمت

ہم سمجھتے ہیں کہ وہ کام ناقص، وہ ہاتھ ناپاک ہوتا ہے، جس پر حکومت کا داغ لگا ہو۔ ہم یہ بھی چاہتے ہیں کہ جس بستی میں محنت کا شوق نہ ہو اس میں آزادی کا گذر نہیں ہو سکتا۔ آپ اس بستی کا جائزہ لیں تو آپ کو

ہست سی حامیاں نظر آئیں گی، اور آپ ہم سے وجہ پوچھئے تو ہم بے تکلفی سے کہہ دیں گے کہ اس میں قصور ہمارا ہے۔ جہاں گندگی بہت ہے، جہاں زمینیں پڑی ہیں جن پر مکان بن سکتے تھے۔ بہت سے لوگ مکانوں کی قلت کے سبب سے تکلیف اٹھا رہے ہیں، کئی عمارتیں نامکمل رہ گئی ہیں، کئی سڑکوں پر روشنی نہیں ہے۔ لیکن یہ بھی دیکھئے کہ ہم جہاں کھنے دنوں تک اور کس قدر لاوارث رہے، صناعی کا انتظام میونسپلٹی کرتی ہے، ایک مدت تک ہم دہلی کی میونسپلٹی کی حدود سے باہر رہے، اب جو حدود کے اندر آگئے ہیں تو اپنی باری آنے کے انتظار میں بیٹھے ہیں۔ مکان نہیں ہے، اس لیے کہ مکان بنوانے کے لیے روپیہ نہیں ہے۔ محلے ہم مانگ کے لاتے تو جامعہ کی ضرورتوں کو ترجیح دیتے، اب جامعہ کی ضرورتیں سرکاری گرانٹ سے پوری ہو رہی ہیں، وہ اس طرح بڑھتی رہتی ہیں کہ ان کے پورے ہونے کے بعد ہمارے اور مطالبوں میں جان نہیں رہتی۔ جہاں بجلی اپنے خرچ سے گواٹی، پانی کا انتظام اب تک نہیں ہو سکا ہے۔ ہم نے اب تک یہ دیکھا ہے کہ محنت کا سرمایہ کن کاموں میں لگانے سے زیادہ حاصل ہوگا، اور یہ سرمایہ جتنا بھی اپنے پاس تھا ان کاموں میں لگا دیا۔ اس کے نتیجے سے ہم شرمندہ نہیں ہیں۔ جہاں آپ کو جو آرائش اور رنگینی نظر آ رہی ہے اس کی خاطر آرٹ کے استاد اور طالب علم راتوں کو جگے ہیں، تعلیمی میلے کے لیے پروگرام کے ہر آئیٹم کے لئے کسی نہ کسی چھوٹے یا بڑے ٹروپ نے اپنی جان کھپائی ہے۔ پھر وہ لوگ بھی کچھ کم نہیں جن کا کام آپ کو کسی شغور شکل میں نظر نہیں آتا ہے، جنہوں نے انتظام میں، دوزد حوہ میں، لوگوں کے کھانے اور راضی رکھنے میں اپنا وقت صرف کیا ہے۔ ہم ایک دوسرے کا شکریہ ادا نہیں کرتے، ایک دوسرے کے کام کو صلاحیتوں کو یاد رکھتے ہیں، اور اس طرح ہم میں سے ہر ایک جو کوئی صلاحیت رکھتا ہے خود بخود ممتاز ہو جاتا ہے۔

اسی آزادی اور محنت کے شوق نے ہمیں اس منصب کے حق ادا کرنے کے قابل بنادیا جو جامعہ کے ایک بانی، مہاتما گاندھی کی نظر میں سب سے زیادہ اہمیت رکھتا تھا، کہ ہم عقیدوں کو سمجھ کر، ان کا احترام کر کے اور تعلیم میں ان کی ناگزیر حیثیت کا اعتراف کر کے مختلف مذہب کے ملنے والوں کو ایک دوسرے کے قریب لائیں اور قومی زندگی کی تعمیر میں شریک کریں۔ گاندھی جی سے ہم نے کہا کہ ہمیں اتنی آزادی دیکھئے کہ آپ کے ہم خیال ہوتے ہوئے بھی ہم سیاسی تحریکوں میں حصہ نہ لیں، مسلمانوں سے ہم نے کہا کہ ہمیں اتنی آزادی دیکھئے کہ آپ سیاست سے الگ رہیں۔ اپنی طرف ہم نے طے کیا کہ تعلیم کا کام مبرا استقلال سے کریں گے، الزام کا جواب نہ دیں گے، اپنی بات مناسب طریقے پر کہتے رہیں گے۔ اس میں ہم نے بہت سے دھکے کھائے، مگر اپنے لیے ایک جگہ بھی نکال لی۔ ہمارے جہاں کوئی ہندو اور سکھ عیسائی نہیں ہے جو ہمیں

مسلمان نہیں سمجھتا، جو ہمارے مسلمان ہونے کی وجہ سے اپنے آپ کو ہماری توجہ، ہمدردی اور خیر خواہی کا  
 قن دار نہیں سمجھتا۔ ہم سب کو ایک نظر سے اس طرح دیکھتے ہیں کہ گویا سب کو ایک نظر سے دیکھنا مسلمان کا  
 فرض ہے، اور ہم یہ چاہتے ہیں کہ اس فرض کو ایسے حلوں کے ساتھ انجام دیں کہ سب کو ایک نظر سے دیکھنا  
 مسلمان کا حصہ، اس کی امتیازی صفت مان لی جائے۔ یہ مقصد کسی ایک وقت میں، کسی ایک طریقے سے  
 اصل نہیں کیا جاسکتا۔ ہم نے اپنی زندگی کو قاعدے قانون کی عمل داری کا نمونہ نہیں بنایا ہے۔ بلکہ شریف  
 اندازوں کے طور طریق کا۔ ہمارے قاعدوں میں آپ کو یہ کہیں نہیں لکھا ہوا ملے گا کہ جامعہ ملیہ میں لڑکے  
 کیوں کی مخلوط تعلیم ہوگی، ہم جانتے ہیں کہ مخلوط تعلیم میں خطرے ہیں، مگر ہم جانتے ہیں کہ تعلیم و تربیت  
 بے، سچی شرافت کے، آداب اور کسی طرح بہت مشکل سے سکھائے جاسکتے ہیں۔ ہماری قومی زندگی میں محبت  
 واداری اور مروت کے اوصاف نظر نہ آئیں گے جب تک کہ ان کے بیچ ہر گھر کے صحن میں نہ بوئے جائیں۔  
 مارے تعلیمی مہمندان کا دار و مدار ہمارے اخلاق پر ہے، اور ہمیں یقین ہے کہ جن نوجوانوں کو ہم آزادی کی  
 نامیں پابندیوں کو قبول کرنا، شوق کے گیت گا کر استعداد کو بیدار کرنا، کام کا حق ادا کر کے طبیعت میں توازن  
 برآ کرنا سکھا دیں گے انہیں پھر اس کی تعلیم دینے کی ضرورت نہ ہوگی کہ ایک دوسرے سے تعصب نہ  
 نہیں۔ ہماری دینی تعلیم کوئی سبق نہیں ہے کہ پڑھنے والا اسے بھول جائے تو ہمیں خبر بھی نہ ہو، اور اب تک  
 اس طرح سے ظاہر ہوئی ہے کہ ہمارا عربی اور اسلامی نام ایک علامت بن گیا ہے۔

۵۰ چالیس سالگرہ

راشٹر پتی جی، امیر جامعہ، خواتین اور حضرات،

جامعہ کی بنیاد، چالیس برس ہوئے، اس یقین کے ساتھ رکھی گئی تھی کہ ہندوستان آزاد ہوگا، اور سچی  
 تعلیم ہماری جنتا میں ایک نئی جان ڈالے گی۔ ہماری امیدیں پوری ہو گئی ہیں، ہندوستان آزاد ہے، ہماری  
 لیم بالکل ہمارے ہاتھ میں ہے۔ آج ہم جامعہ ملیہ کے کام کرنے والے، جامعہ کی چالیسویں سالگرہ منا  
 رہے ہیں، ہمارے راشٹر پتی، جن سے ہمارا بہت پرانا تعلق ہے، ہم میں تشریف رکھتے ہیں۔ ہم میں ایسے لوگ  
 ما جو جامعہ کی خدمت اس وقت سے کر رہے ہیں جب کہ وہ قائم ہوئی تھی۔ ایسے لوگ ہیں جنہوں نے اپنی عمر  
 بیشتر حصہ یہاں گزارا ہے، ہم میں بہت سے لوگ نئے حوصلے لیکر شامل ہوئے ہیں۔ جامعہ بڑھتی رہی ہے،  
 لتی رہی ہے، اس کے مقاصد پر اب بھی بحث ہو رہی ہے۔ یہ بحث اس کی علامت ہے کہ وہ لوگ جو کسی نہ  
 ما طریقے پر ان میں شریک ہوتے رہے ہیں جامعہ کے مقاصد سے صحیح قسم کی دلچسپی رکھتے ہیں۔ بے شک یہ  
 رے لیے خوشی اور شکر گزاری کا موقع ہے۔

مسادات کے وہ نشے جو ہماری طبیعتوں میں سرایت کر گئے ہیں غماری طرح دور ہو جائیں۔ اب بھی ہم ہر اول ہیں، اب بھی ہم احتیاط کی وضع کو چھوڑ کر، نقصان اٹھانے کے لئے تیار ہو کر نئے کام شروع کرتے ہیں۔ آپ جس طرف بھی دیکھئے اور خاص طور سے دل کی ان وسعتوں میں، جہاں اب تک محبت اور مروت کی صدائیں نہیں گونجی ہیں، ہمیں آگے بڑھتے دیکھیں گے۔ ہم کہتے ہیں کہ جامعہ کا نام اسلامی ہے اور سیرت اسلامی، تو اس سے مراد بھی سب کچھ ہوتا ہے۔ ہم اپنے آپ کو مسلمان کہہ کر کسی حق کا مطالبہ نہیں کرتے ہیں۔ ہم تو اس کا اعلان کرتے ہیں کہ جو ضروری اور مفید کام کوئی اور نہ کرے وہ ہم کریں گے۔ دل کی گہرائیوں سے جو موتی دوسرے نہ نکال سکتے ہوں انھیں ہم نکال لائیں گے۔ ہم مذہب اور ہتہذب کے ذریعے وہ رشتے قائم کریں گے جو ایک کو دوسرے کا مزاج شناس، ہمدرد اور دوست بنادیتے ہیں، اور احترام، خلوص اور سچائی کے نغموں سے لطف اور محبت کی فضا پیدا کریں گے جس میں ہنر پرورش پائے، اخلاق کا حسن اپنے جلوے دکھائے، اور ہمدستان کی مستقبل کی روشنی آنکھوں کا نور بن جائے۔

#### جامعہ: بیدار و ترقی روح کو کھوکھلا نہ کر دے

تیری عمر عرصہ کے چالیس سال گزر گئے، مگر مزاج کا بچپن نہیں گیا۔ بے شک ہم اب بھی ایسی باتیں کر گزرتے ہیں جن سے بچپن کی ناعاقبت اندیشی منظر اپن اور شاید طبیعت کا زور ظاہر ہوتا ہے۔ جیسے شیخ سعدی بڑے دانانہ ہوتے تو اس طرح کی بات نہ کہتے، ہم بھی اپنی خامیوں کا اعتراف کرنے پر ایسے آمادہ نہ ہوتے اگر ہم میں وقت کے ساتھ بھنگی پیدا نہ ہوئی ہوتی، اور اس کے آثار ہمارے چہرے پر نظر نہ آتے۔

پچھلے دو چار باتیں کہہ کر جن سے مجھ کو تکلیف ہے اور آپ کو بھی ہوگی اپنا اور آپ کا جی ہلکا کر دوں۔ آج کے دن ہماری جدوجہد کے چالیس سال پورے ہوئے ہیں۔ یہ دعویٰ کرنا بجا خود ستائی ہوگی کہ اس عرصہ میں ہم حق پر اور صبر پر مستقر رہے، لیکن ہماری جماعتی زندگی میں انتخاب نہیں پیدا ہوا۔ اب صورت بدل رہی ہے اب یہ خیال نہیں رہا ہے کہ ہماری بقا ہماری یک جہتی پر منحصر ہے، اس لئے یک جہتی کی قدر کم ہو گئی ہے۔ سرکاری گرانٹ لینے سے جو پابندیاں عائد ہوتی ہیں ان کا ہمیں رفتہ رفتہ احساس ہوا، یہ پابندیاں ایسی نہیں جو کوئی بھی تعلیم کا کام کرنے والی جماعت خوشی سے گوارہ کرے۔ ہم نے ایک دوسرے پر الزام لگا کر ان پابندیوں کو اپنے لئے اور ناگوار بنالیا۔ سرکاری گرانٹ ملنے سے حکومت کو مداخلت کا کچھ حق ہو جاتا ہے ہم نے اپنی آزادی کو محفوظ رکھنے کی مشترک کوشش کے بجائے مداخلت کے لئے موقع نکالے۔ اور ہمارے جہاں آداب اور جامعہ کے دستور نظر انداز کر کے حکومت کو مداخلت پر آمادہ کرنے کی نظیر قائم اور نمایاں کی گئی۔

صرف حکومت کو نہیں بلکہ ایسے لوگوں کو جنہیں جامعہ سے اب تک کوئی واسطہ نہ تھا جامعہ کے معاملوں میں دخل دینے کی دعوت دی گئی۔ ہمارے بزرگوں کا عقیدہ تھا کہ وہ شخص خوش قسمت ہے جسے اس کے اپنے عیب و دوسروں کی عیب جوئی سے بچاتے ہیں، ہم اس کے برخلاف سمجھنے لگے ہیں کہ کامیاب وہی شخص ہے جو ہماری جماعتی اور انفرادی زندگی کے عیب نمایاں کر سکے۔ جامعہ کے بعض کارکنوں کے لئے جامعہ فریق مخالف ہو گئی ہے، اور ایک عام تحریک کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ جامعہ کے خلاف الزامات کی فہرست تیار ہوئی ہے جس میں اضافے ہوتے رہتے ہیں۔ مجھے تمیں، جیسے برس تک جامعہ سے علیحدہ ہو جانے کا خیال نہیں آیا، مگر اب سوچتا ہوں کہ یہاں کی جماعتی زندگی میں میرا منصب اور مصرف کیا رہ جائے گا جب تعلقات کی نوعیت بدلتی جا رہی ہے۔ ایک طرف یہ محسوس ہوتا ہے کہ جامعہ اور اس کے کارکنوں کے رشتے کو محال قانونی شکل دینے کی کوشش کے جا رہی ہے، دوسری طرف جامعہ ایک جامد رکھی جاتی ہے جس پر کارکنوں کا حق ان کی مدت کار کی نسبت سے بڑھتا جاتا ہے۔ مگر ان تمام باتوں سے یہ نتیجہ نہیں نکلا کہ جامعہ کے لئے کوئی بڑا خطرہ پیدا ہو گیا ہے۔ اب ہر تعلیم گاہ میں استاد اور ادارہ کے درمیان معاہدہ ہوتا ہے، ادارہ خود بخود فریق مخالف بن جاتا ہے، ٹھکڑا ہو جائے تو ہر قسم کی چارہ جوئی جائز رکھی جاتی ہے۔ رفتہ رفتہ یا ممکن ہے جلد ہی جامعہ کا نظام اور یہاں کی فضا اور کارکنوں کے باہمی تعلقات ویسے ہی ہو جائیں گے جیسے کہ اور اداروں میں، کہیں سے بہتر اور کہیں سے بدتر۔ آپ اسے زوال سمجھتے ہیں تو یہ زوال ہے۔ لیکن جامعہ قائم رہے گی۔ اس کی قومی الاعدت کا اتنے لوگوں کو احساس نہیں ہو گیا ہے کہ ممکن ہے وہ قومی اہمیت رکھنے والا ادارہ قرار دے دی جائے۔ اس کے لئے کاروائی بھی ہو رہی ہے۔ اور میں نے جو کچھ کہا ہے اس سے یہ بھی نہ سمجھئے کہ جامعہ ایک کشتی تھی جو میرے نزدیک ڈوب گئی ہے۔ جماعتوں کی ترقی اور زوال کی صورت ہی کچھ الگ ہوتی ہے، اور کوئی تعجب نہیں کہ ایک سال بعد ہم سب ایک دوسرے سے کہیں کہ جامعہ کی ترقی کا ایک نیا دور شروع ہوا ہے۔

ایک بزرگ کا قول

ایک بزرگ نے کہا ہے کہ مرد آدمی کے لئے ناکامی کا دن معراج کی رات کے برابر ہوتا ہے۔

مومن کا دلی منافق دل

کئی سال ہوئے شیخ نظام الدین اولیا کا مقولہ پڑھا تھا کہ مومن کا دل ایک گھڑی میں ستر مرتبہ بدلتا ہے اور منافق کا دل چالیس سال تک ایک ہی حالت پر رہتا ہے۔ اس کا مطلب ابھی تک پوری طرح سے سمجھ میں نہیں آیا ہے، لیکن منافقت کا دعویٰ بہر حال نہیں کرنا چاہتا ہوں۔

### گامدھی جی کی آرزو

جامعہ کے مسلمان بانیوں اور انھیں کی طرح مہاتما گاندھی کی نیت اور متناقصی کہ جامعہ ایک اسلامی ادارہ ہو۔ مہاتما گاندھی کے نزدیک اس کا مطلب یہ تھا کہ جامعہ کی بدولت ہندوستان کو ایسے فہری لعیب ہوں جنہوں نے اسلام کے اعلیٰ اخلاق کی فضا میں پرورش پائی ہو، اور اس خوب صورت خیال کی تکمیل کے لیے وہ چاہتے تھے کہ جامعہ اپنے ہندو طالب علموں کی ذہنی پرورش کے لئے بلند معیار کی ہندو اخلاقیات کا تعلیم کا بھی انتظام کرے۔ مسلمانوں کی آرزو تھی کہ جامعہ دینی اور دنیاوی قدروں کی صحیح آمیزش ہو۔ اور اسی سے وہ ایک لہجہ میں بتلاتا ہے یہ ایک لازمی بات تھی۔ دین اور دنیا کی قدروں کی بحث ہم سب کرتے ہیں مگر جب ان کی ایسی وضاحت کا سوال پیدا ہوتا ہے کہ جس سے تعلیم یا ہتہذب کا کوئی مسئلہ حل ہو جائے سب بھٹکتے ہیں۔ پھر ان قدروں کا ملانا کوئی کیسٹری کا عمل نہیں ہے، کہ اجراء سب سے تیلے موجود ہوں اور ا کا ایک مرکب تیار کر لیا جائے۔ معاملہ اس وجہ سے اور بھی نازک ہو جاتا ہے کہ قدروں کو انسانوں سے الگ نہیں کیا جاسکتا۔ جو دین کا ذکر کرتا ہے اس کی اپنی شخصیت اور کردار کو بحث سے خارج کر دیا جائے، جو ہتہذب کی بات کرے اور امتنا علم اور تجربہ اور ہمنزہ رکھتا ہو کہ دنیاوی قدروں کا فائدہ مانا جاسکے، تو ساری فریضی اور بے معنی ہو جاتی ہے قدروں کا مرکب تیار کرنے میں ایک بڑی رکاوٹ یہ بھی تھی کہ مسلمانوں اپنی اجتماعی اور انفرادی زندگی کی ترتیب صحیح نہیں تھی، اور ہم اس پر متفق نہیں ہو سکے کہ صحیح ترتیب کیا ہوگی۔ کسی اور طریقے سے تشفی نہیں ہو سکتی تھی، تو یہ دیکھا جانے لگا کہ اس میں قصور کس کا ہے، اور ہے کہ اس میں گرفت انھیں لوگوں کی ہوئی جو کچھ کرنا چاہتے تھے۔ آزادی کے پھلے مسلمانوں کی طرف جامعہ پر یہ الزام برابر لگایا جاتا رہا کہ یہ اسلامی ادارہ نہیں ہے، اور آج کل پھر یہ آواز بلند ہوئی ہے۔ الزام کا جواب دینے سے کچھ حاصل نہیں ہوتا، ہم پھلے خاموش رہے تھے، اب بھی خاموش رہیں گے، لیکن کی وجہ سے ہمارے اپنے دلوں میں شبہ پیدا نہیں ہونے چاہئیں۔ میرے دل میں شبہ نہیں ہیں، اور مجھے ہے کہ اپنے کارکنوں کی صلاحیت اور ملک کی حالت کو دیکھتے ہوئے جامعہ نے جو مسلک اختیار کیا اس سے صحیح کوئی مسلک نہیں ہو سکتا تھا۔

### اسلام: عقیدہ یا عمل

اسلام کی بحث عقیدے اور عمل کی بحث ہوتی ہے۔ ہم مسلمان اپنے عقیدے اور عمل دونوں دیکھتے ہیں، مگر دنیا ہمارے عمل کو دیکھتی ہے، اور عمل میں کوئی خوبی نظر نہ آئے تو یہ سوچ کر منہ پھیر لے

کہ ہمارے عقیدے توجہ کے قابل نہ ہوں گے۔ جامعہ میں ہم نے ایک دوسرے کے عقائد کی درستی پر اعتبار کیا لیکن عمل کی درستی پر اصرار کیا۔ ہم نے اپنے آپ سے صبر کا مطالبہ کیا، جو سب سے سخت آزمائش ہے، اور جامعہ کی عمر کے چالیس سال اس کے پورے چالیس نہیں تو تیس بیسی گواہ ضرور ہیں کہ ہم صبر کر سکتے ہیں۔

### لامتناہیین جوڑنا

ہم نے اپنے آپ سے ایمانداری کا مطالبہ کیا، مگر یہ سوچ کر کہ ہماری ایمانداری سخی کی ایمانداری ہوگی کنجوس کی نہ ہوگی، ہم نے اپنے لیے محبت اور ولاداری کی شرط لگائی، مگر یہ بھی طے کر لیا کہ ہماری محبت اور ولاداری کی بنیاد مردانگی اور شرافت پر ہوگی۔ ہم ہر علم اور ہمدردی سے احسان کرنے والے کا احسان مانیں گے۔ اپنے بس بھر خدمت کا حق ادا کریں گے، اپنے پرانے کا سوال اٹھا کر ایک پاک جذبے کو ناپاک نہ کریں گے۔ ہم نے طے کیا کہ ہمارے عقیدے اور عمل اور حوصلوں میں اسلام کا جو رنگ ہونا چاہیے وہ ہمارے اخلاق میں ہوگا۔ ہم ہمداد اور مسلمان کے فرق کو نظر انداز کریں گے۔ خدا پر بھروسہ کریں گے، کسی سیاسی جماعت پر نہ کریں گے۔ دوسروں کی باتیں ہائیں سے نہ ڈریں گے۔ آزاد شخصیت کی ہمدردی اور مخلصانہ عمل کو رسم و رواج کی کال کو فحری میں بند نہ کریں گے۔ اسلام کے مقاصد ہم سے اور ہمارے حوصلوں سے کہیں بالاتر ہیں۔ ہم اپنی بے مانگی کو بے شک تسلیم کریں گے، لیکن دوسروں کی مخالفت یا خود غلطی کرنے کے خوف سے اس بے مانگی کو جو چاروں طرف نظر آ رہی ہے، اپنا کل ورثہ اور سرمایہ اور دین ایمان کا حاصل نہ مانیں گے۔ ہم نے سمجھا کہ اسلام کی صحیح پیروی یہ ہوگی کہ اس شخص سے جو ہمیں تحفے کے طور پر چھری لا کر دے شیخ فرید الدین گنج شکر کی طرح کہیں کہ ہمیں کچھ دینا ہے تو سوئی دو۔ چھری نہ دو۔ اس لئے کہ ہمارا کام کاٹنا نہیں ہے، جوڑنا ہے، جدا کرنا نہیں ہے، ملانا ہے۔ ان حمام باتوں کا خلاصہ ہمارا یہ ارادہ تھا کہ ہم کو موقع بھی ملتا تو شہنم کی وہ بوند بننا پسند نہ کریں گے جو پتی کی گود میں بیٹھ کر مچلتی ہے، ہم اس قطرے کی تقلید کریں گے جو زمین کو سیراب کرنے کی خاطر اپنے آپ کو اس میں گم کر دیتا ہے۔

### سلام: بیوری انسانیت کا مذہب

یہ بات ایک اور طریقے سے بھی بیان ہو سکتی ہے۔ ہم نے اسلام کو پوری انسانیت کا مذہب مانا ہے، اس کو کسی ایک زمانے کی کسی ایک جاہل، پس ماندہ، خوف زدہ جماعت کی ذہنیت کا عکس نہیں سمجھ بیٹھے ہیں۔ ہم نے اسلام کو ایک ابدی حقیقت مانا ہے، جو کسی ایک ملک کسی ایک زمانے کے مسلمانوں کے عقائد اور تصورات میں بند نہیں ہو سکتی۔ ہمارا دھوی ہے کہ اسلام میں انسانی زندگی کو فروغ دینے کے بے حساب

امکانات ہیں، جن کا اندازہ ہم تنگ نظر اور پست ہمت ہو کر نہیں کر سکتے۔ لیکن ہم نے اپنے آپ کو زمانے سے الگ نہیں کیا۔ اسلام کی عظمت اور اپنی حیرت انگیز حیثیت کو دیکھتے ہوئے ہم نے مناسب سمجھا کہ اپنی پہچانی پر کچھ نہ لکھیں، اپنے مسلمان ہونے کا ڈھنڈورا نہ پیٹیں، اس کی کوشش کرتے ہیں کہ ہمارے ذریعہ دوسروں کی ہدایت نہ ہو سکے تو کم از کم کوئی ضرورت ہی پوری ہو جائے، اور تھوڑا تھوڑا کر کے اپنے آپ کو اس قابل بنائیں کہ مسلمانوں اور غیر مسلموں میں بیٹھیں تو ہماری نظریں نیچی نہ ہوں۔ ہمارے پاس اس جہالت کا کوئی علاج نہ کبھی تھا، اور نہ اب ہے، جو آنکھوں کو بند اور فکر کو تنگ اور بھوکا، دل کو تنگ اور کلام کو سخت و سختی بخاری کی علامت سمجھتی ہے۔ ہم اس علم کا دعویٰ نہیں کر سکتے تھے جو آنکھوں میں روشنی، فکر میں قوت اور بلند پروازی، دل میں کشادگی اور کلام میں اثر پیدا کرتا ہے۔ ہم صرف بیچ کی ایک راہ جس پر چلنے کی ہم میں طاقت تھی اختیار کر سکتے تھے۔ صرف یہ سوچ سکتے تھے کہ اپنی صلاحیتوں کو دیکھتے ہوئے اگر ہم نے تھوڑے سے لوگوں کو بھی مطمئن کر دیا کہ ہم میں ریاکاری نہیں ہے، تھوڑے سے لوگوں کی بھی ایسی خدمت کر دی کہ وہ ہمارے عمل کو ہمارے مذہب اور ہتھمب کی طرف منسوب کریں، تو یہ ایسی کارگزاری نہ ہوگی جس پر ہم شرمندہ ہوں یا کوئی اصولی بحث کرنے والا ہمیں شرمندہ کرے۔

### متعدی عبادت

اسی مسئلہ پر ایک اور محلو سے بھی غور کیجئے۔ شیخ نظام الدین اولیاء نے کہا ہے، اور یہ خیال ان کا اپنا ہی نہ ہوگا، کہ عبادت کی دو قسمیں ہیں۔ لازم اور متعدی۔ لازم عبادت وہ ہے جس کا لائدہ عبادت کرنے والے کو پہنچتا ہے، اس کی مقبولیت کے لئے محلوں شرط ہے، اس کا جاننے اور پرکھنے والا خدا کے سوا کوئی نہیں ہوتا۔ متعدی عبادت وہ ہے جس سے دوسروں کو لائدہ اور فیض پہنچتا ہے، اس کی مقبولیت کیلئے دوسروں کو فیض پہنچانا کافی ہے، اور یہ عبادت بے شمار طریقے سے کی جاسکتی ہے۔ ہم نے اپنی صلاحیت اور تعلیمی منصب اور توفیق کو دیکھ کر متعدی عبادت اپنا دستور بنانے کی کوشش کی۔ اس کا حق ادا کرنا ہمارے بس میں نہ تھا، ہم نے جو کچھ کیا اس سے بہت زیادہ کیا جاسکتا تھا۔ ایک مدت تک حالات کی وجہ سے ہمارا میدان مسلمانوں تک محدود رہا۔ ہم اپنی عبادت کے اثر کو ایک پیمانے سے ناپ سکتے تھے۔ اب کئی پیمانے ہیں۔ اگر ہماری نیت نیک اور ہمارا دل صاف نہ ہوتا تو شاید نئے پیمانوں سے ناپنے کی نوبت ہی نہ آتی۔ اب جو بھی چاہے دیکھ لے کہ ہمارے ان غیر مسلم طالب علموں کے دلوں پر جو ہمیں کے بہنے والے ہیں، مگر ہم کو خیر اور بیگانہ سمجھتے تھے، ان پر جو پاکستان سے آنے ہوئے گھرانوں کے ہیں، مسلمانوں کے اخلاق کا کیا نقش ہمارا ہے، اور اس نقش



لو دیکھ کر اندازہ کر لے کہ ہماری متعدد عبادت کس حد تک مقبول ہوئی ہے۔ ہمارا کام رسی طریقے پر دین کی تبلیغ کبھی نہیں تھا، اور مجھے معلوم نہیں کہ اس وقت کتنی جماعتیں اس کام کو کس طرح کر رہی ہیں۔ لیکن آج کل ہی نہیں، ہمیشہ اور ہر جگہ یہ کام موثر طریقے پر اور عداوت کا جذبہ پیدا کئے بغیر ہوا ہے تو پسندیدہ شخصیت کے ذریعے ہی ہوا ہے۔ ہمارا منصب تعلیم دینا اور تعلیم کے ذریعے ایسی ہم آہنگی اور مصلحت کی بنیاد رکھنا تھا جو ہماری جماعتی اور قومی زندگی میں قوت پیدا کرے اور اسے ترقی دے۔ ہم نے پسندیدہ شخصیت کا معیار اپنے سامنے رکھا اور اسی کے اثر کو دیکھا کئے، ہم میں بہت سی خامیاں ہیں اور ہم نے بہت سی غلطیاں بھی کی ہوں گی، مگر ہم نے مسلمانوں کو پسندیدہ شخصیت کے سانچے میں ڈھال کر صرف مشترک تعلیم کے نہیں بلکہ دین اور اخلاق کے معاصد بھی حاصل کئے ہیں۔<sup>۱۳۷</sup>

### بسانہ کا لحاظ نہ کرو تو

صلاح فتنہ منہاجت ہے

بادشاہوں اور حاکموں کے منہ پر ان کے ظلم کی شکایت کرنے والے ہماری تاریخ میں بہت کم ہوئے اور اس بنا پر میر مرتضیٰ کی بہت اور حق پرستی کی داد دینا چاہئے۔ اصلاح کی انہوں نے جو کوشش کی وہ بھی تعریف کی مستحق ہے۔ ان کے علوم اور ان کی سچائی کی بدولت ہزاروں آدمی ان کی پیروی کرتے تھے۔ پھر ان کا انجام اتنا دردناک کیوں ہوا کہ عمر بھر کے جہاد کا نتیجہ ذرا سی دیر میں ضائع ہو گیا۔ اس کا ایک جواب یہ ہے کہ بد اخلاق لوگ اور دنیا پرست علماء ان کے خلاف ہو گئے، مگر غالباً یہ مخالفت کامیاب نہ ہوئی اگر میر مرتضیٰ نے باقی تمام لوگوں کو بھی ناخوش نہ کر دیا ہوتا۔ ان کی ناکامی کا اصل سبب یہ معلوم ہوتا ہے کہ شریعت کو نافذ کرنے کے جوش میں وہ اپنے زمانہ کو بھول گئے، اصولی بحث میں اتنی شدت برتی کہ اصول اور زندگی کا رشتہ ٹوٹ گیا، اور لوگ انہیں مسلح کے بجائے ایک فتنہ سمجھنے لگے۔

زمانے کا لحاظ وہی کر سکتا ہے جو مانتا ہو کہ پودوں اور درختوں کی طرح تصورات اور عقیدے بھی بیج ہوتے ہیں جو زمین کے اندر جڑ پکڑتے ہیں، بڑھتے ہیں، پھولتے اور پھلتے ہیں، اور جہاں ایک بیج زمین میں ڈال دیا گیا تھا وہاں وقت کے ساتھ سیکڑوں پھولنے اور پھلنے اور نیکیوں کو زمین پر بکھیرنے والے درخت کھڑے ہو جاتے ہیں۔ درختوں کے جھنڈ کو ایک بیج کہنا عقل کی بات نہیں معلوم نہیں ہوتی، مگر بیج نہ ہوتا تو درختوں کا جھنڈ کہاں سے آتا۔ بیج کے اندر درختوں کا جھنڈ دیکھنا عقیدت کا فعل ہے، لہٰذا وہاں کے راز کو سمجھ کر درختوں سے بیج کا سراغ لگانا تاریخ کا منصب ہے۔ ان کے درمیان ایک اور نقطہ نظر حاصل ہو گیا ہے کہ نیکیوں کی عصمت

ایک سی ہوتی ہے اور ماحول کے اثرات طے کرتے ہیں کہ بچ کس طرح کا درخت ہوگا۔

### صادق اور امین، منصب

علم اور منصب دونوں کی تاریخ میں سد کی بحث بہت اہمیت رکھتی ہے۔ دینی عالم اسے اپنا منصب سمجھتے ہیں کہ مختلف معاملوں میں رائے دینے کے لئے سدیں جمع کریں اور اسی سلسلے میں طے کرتے رہیں کہ کس قسم کی سند کا کیا مرتبہ ہے۔ خود عالموں میں سب کا مرتبہ ایک سا نہیں ہوتا، سند کے ساتھ یہ ضرور دیکھا جاتا ہے کہ اسے پیش کرنے والا علم اور اخلاق کے اعتبار سے کیا حیثیت رکھتا ہے۔ لیکن اس آگے بڑھ کر یہ کہنے کی ہمت کسی کو نہیں ہوتی کہ صادق اور امین کا کسی بات کو پورے یقین کے ساتھ کہنا بھی اس کے صحیح ہونے کی سند ہے۔ سیرت کے جلسوں میں بیان کیا جاتا ہے کہ پیغمبر اسلام نے اسلام کی دعوت اسی بھروسے پر دی تھی کہ لوگ انھیں صادق اور امین مانتے تھے، لیکن بعد کو اسلام کی تعلیمات اور شریعت اسلامی کی توضیح میں صادق اور امین کو کوئی درجہ نہیں دیا گیا۔ جب تقلید کا دور شروع ہوا، صداقت کے خالص اخلاقی اور دینی معیار کو برطرف کر کے شریعت کو قانون اور سند کا معاملہ بنا دیا گیا۔ قاضی اگر لائق ہو تب بھی قانونی معاملات میں صحیح رائے دینے کا اہل مانا جاسکتا تھا، کوئی صادق اور امین دل پر ہاتھ رکھ کر کوئی بات کہتا تو اسے بدعتی قرار دے کر سزا دی جاسکتی تھی۔ یہ صورت حال ہمیں صرف مسلمانوں کی تاریخ میں نظر نہیں آتی ہے، عیسائی منصب کی تاریخ میں یہ کہیں زیادہ نمایاں ہے۔ عیسائیوں میں بہت سے بدعتی جلادے گئے جنھیں مسلمان رند یا مجذوب کہہ کر معاف کر دیتے۔ لیکن دین کی بحث پھر بھی سندوں کی بحث رہی۔ تاریخ اور منصب کے درمیان صحیح اور قدرتی رشتہ بھی قائم ہو سکتا ہے، جب صادق اور امین کو اصولاً رہنمائی کا حق دیا جائے، اور زمانہ کا جو اثر اس کے دل پر پڑتا ہے اسے سند کا مرتبہ دیا جائے۔

### اہمسا

ہمارے زمانہ میں گاندھی جی نے ایک مثال پیش کی جو بہت ہی سبق آموز ہے۔ ان کی اخلاقی، سماجی اور سیاسی تعلیم کی بنیاد اہمسا اور ستیہ گرہ کے اصول تھے۔ اہمسا کا اصول بہت پرانا ہے۔ اس کی ابتداء عقیدے سے ہوتی ہے ہر چیز میں جان ہوتی ہے، اور جان میں اس کی قدرت ہوتی ہے کہ ایک جسم سے دوسرے جسم میں منتقل ہو جائے۔ اخلاقی حس کی بیداری کے ساتھ اچھے اور برے اعمال کے نتیجوں کا خیال کیا جا۔ لگا۔ اہمسا کا مطلب ہو گیا تکلیف اور نقصان پہنچانے سے پرہیز کرنا۔ اس کی دینی مصلحت یہ تھی کہ اگر

کسی بھی جاندار چیز کو کسی قسم کی تکلیف نہ پہنچائے گا تو وہ مادی دنیا سے اس درجہ بے تعلق ہو جائے گا کہ وجود یعنی دنیا میں بار بار پیدا ہونے اور کئے کا بدلہ پانے کے سلسلے سے آزادی مل جائے گی، وہ نجات مل کر لے گا۔ امسا کے اصول کو اس شکل میں ملنے کا ایک لازمی نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ عمل سے پرہیز کیا ئے، اسے بستے کی سب سے نمایاں کوششیں جین متی بزرگوں نے کیں۔ اور ان کے لئے کامیابی کا معیار ہے، ایسا قطعی اور کامل پرہیز تھا کہ جس کی وجہ سے مادی وجود ناممکن ہو جائے اور روح جسم سے علیحدہ جائے۔ بدھ متی امسا کو اس حد تک ملتے تھے کہ جاندار چیزوں کو تکلیف پہنچانا برا سمجھتے تھے، دوسرے کی سر خود تکلیف اٹھاتے، یعنی ایثار کے اصول کو بڑا مرتبہ دیتے تھے، اور ایک عالم گیر خیر خواہی کو صحیح زندگی کے لازمی سمجھتے تھے۔ ہندوؤں نے ایک ذہنی انقلاب کی بدولت جو آٹھویں اور نویں صدی عیسوی میں عمل آیا، امسا کے اصول کو اس حد تک اختیار کیا کہ گوشت کھانے سے پرہیز کرنے لگے۔ ستیا گرہ کا مطلب حق کے لئے لڑنا ہے، اور محض حق کی خاطر رام چندر جی اور رادھ، اور کوروؤں اور پانڈوؤں کی لڑائی کو ستیا گرہ کی مثال دیا جاسکتا ہے۔ اگر ہم یہ ثابت کر سکیں کہ یہ لڑائیاں استعارے ہیں، تاریخی واقعات نہیں۔ مگر مدھی جی کی طرح، امسا اور ستیا گرہ کو ایک تصویر کے دورخ قرار دینے کے لئے مطلق کوئی سند نہیں ہے۔ مدھی جی نے ایسی مساوات کی تعلیم دی جس میں ہر بچوں اور ذات والوں کے حقوق بالکل برابر تھے۔ اس کے لئے بھی ہندو دھرم میں کوئی سند نہیں ہے۔ لیکن گاندھی جی کی صداقت اور ان کی عمل صالح کے مقابلے بان تمام سندوں اور تاریخی واقعات کی کوئی حقیقت نہیں ہے جو اس کے خلاف پیش کی جاسکتی ہیں اور یہ ئی نہیں کہہ سکتا کہ انھوں نے ہندو مذہب میں ایک نئی جان نہیں ڈال دی۔

#### موٹی باتوں میں الجھنا

جس صداقت اور استقلال کی بدولت گاندھی جی کو کامیابی ہوئی وہ نمایاں صفتیں نہیں ہیں۔ یہ میر رتنی میں بھی موجود ہوں گی۔ وہ ہم خیال پیدا کر سکتے تھے اور مخالفوں کا مقابلہ کرنے کی ہمت رکھتے تھے۔ فحشوں نے چھوٹی باتوں کو بہت بڑھایا، بھنگ اور متبا کو پینے کو خواہ مخواہ بد اخلاقی کی حیثیت دے دی۔ مگر اکثر صلح چھوٹی باتوں کو ایسے نقطہ نظر اور ایسی ذہنیت کی علامت ملتے ہیں جو اپنے اندر بڑے عجوبوں کی پرورش رتی ہیں یا کر سکتی ہیں۔ گاندھی جی صرف شراب اور متبا کو پینے کو نہیں بلکہ چائے پینے کو بھی برا سمجھتے تھے، اور نہ وہ داداری برتنا اپنا فرض ملتے تھے تو اپنی رائے ظاہر کرنے میں بھی تکلف نہیں کرتے تھے۔ یہ ناممکن نہیں تھا کہ گاندھی جی بھی چھوٹی باتوں میں الجھ کر رہ جائیں، اور اگر ان کا انجام وہ نہ ہوتا جو میر رتنی کا ہوا تو

وہ ایک عجوبہ بن کر رہ جاتے۔ تھوڑے سے لوگ جو چائے پینے کے گناہ سے بچنا چاہتے ان کے ساتھ ہوتے، باقی سب انھیں حیرت سے دیکھتے ہوئے آگے بڑھ جاتے۔ لیکن جنوبی افریقہ میں ان کے ساتھ جو کچھ پیش آیا اس نے ان کے لئے عمل کی راہیں کھول دیں، اور اس راہ پر انھوں نے جو قدم بھی رکھا اس نے ان کی طاقت اور عظمت کو بڑھایا۔

#### میر مرتضیٰ

میر مرتضیٰ کی باتیں ہمیں اتنی تفصیل سے معلوم نہیں ہیں کہ ہم دیکھ سکیں کہ اپنی زندگی کے کن موقعوں پر انھوں نے کیا فیصلے کئے اور ان فیصلوں کو جانچ سکیں۔ ان کی طبیعت حساس ہوگی۔ وہ اپنے زمانے کے ظلم سے اس قدر متاثر تھے کہ وہ ایک بادشاہ کے سامنے جس کا خوف سب پر طاری تھا، ظلم کا ذکر کر سکتے تھے۔ ان کے دل میں درد ہوگا، ورنہ وہ اس کی خواہش نہ کرتے کہ لوگوں کی اصلاح کریں اور انھیں بہتر انسان بنائیں۔ لیکن ان کی جدوجہد سے کچھ حاصل نہ ہوا، اور ان کی ناکامی نے ان کے جیسے حساس لوگوں کا کام اور مشکل کر دیا۔

#### عادت پرستی، بہادت، پرستی

شیخ شرف الدین یحییٰ منیری نے "معدن الحانی" میں ممتاز کا ذکر کرتے ہوئے عین القضاۃ ہمدانی کا قول بیان کیا ہے کہ عادت پرستی بت پرستی ہے، اور عبادت وہی ہے جو لوگوں کو عادت کے قید خانے سے باہر نکالے۔ بت پرستی سے نجات مل سکتی ہے اگر بت توڑ دئے جائیں، لیکن عادت پرستی کے بت خانے میں بت بھی نہیں ہوتے، اس میں صرف ایک فضا ایک کیلیت ہوتی ہے جو لوگوں کو مقرر راہوں پر چلائی ہے، اور وہ نئی راہیں تلاش نہیں کر سکتے چاہے وہ اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے ہوں کہ چلتے بہتے پر بھی وہ ایک بعد عمارت کے باہر نہیں نکلتے۔<sup>۱۲۸</sup>

#### ظلم سہنے کی عادت

ان کا جوش اور ولولہ انھیں عادت سے آزاد نہ کر سکا۔ یہ عادت ان کی پوری ملت کے رہنماؤں کی تھی۔ وہ ظلم کو دیکھتے تھے، کبھی کبھی اس کے خلاف آواز بلند کرتے تھے، مگر یہ ایک عادت ہو گئی تھی کہ ظلم سے اپنے آپ کو الگ کر لیں، اور اس سے جواب طلب کرنا عدا پر چھوڑ دیں۔ ان کا یہ طرز عمل خود ایک مثال بن گیا اور ظلم سہنا عادت میں شامل ہو گیا۔

### اصول اور حدود کی آڑ میں

ظلم کی اجازت کسی قانون نے نہیں دی ہے، لیکن اب تک کوئی ایسا سیاسی اور معاشرتی نظام قائم نہیں ہوا ہے جو ظلم کے امکانات سے پاک ہو، اس لئے ان لوگوں کو جو اپنے نظام حیات سے محبت اور عقیدت رکھتے ہوں اور زیادہ ہوشیار رہنا چاہتے کہ کوئی شخص اس کے اصول اور قدروں کی آڑ لے کر ظلم نہ کرنے پائے۔ ظلم صرف وہی لوگ نہیں کرتے ہیں جن کے ہاتھ میں طاقت ہوتی ہے، جو جان اور مال کو نقصان پہنچا سکتے ہیں، دراصل ظلم کی اتنی شکلیں ہیں کہ انھیں محسوس کرنے کے لئے انسانی ہمدردی کے جذبے کو بیدار کرنے اور بیدار رکھنے کی ضرورت ہے اور دوسری طرف انھیں مٹانے کے لئے تدبیر کو آزاد کرنا لازمی ہے۔ علمی اور قانونی بحث میں ثبوت اور سند پر اصرار کرنا چاہیے لیکن ظلم کی مخالفت جہاں بھی کی گئی ہے آزاد تدبیر سے کی گئی ہے۔ اس زمانے کے مغربی ملکوں کی جمہوریت اور مساوات تدبیر کی ایسی آزادی کی مثال ہے جو خود دلیل اور سند بن گئی۔ عدل اور انصاف کی وہی خواہش سچی اور کارآمد ہو سکتی ہے جو لوگوں کو عادت کے اس قید خانے سے نکالے جس میں رہ کر وہ اپنے نظام حیات کی خوبیاں عادتاً بیان کرتے بہتے ہیں اور اپنے آپ کو تدبیر کی اس آزادی سے محروم کر دیتے ہیں جو چھوٹے اور بڑے مظالم کو دور کرنے کے لئے ضروری ہے۔

### صرف منہ کرنا کافی نہیں

بری باتوں کو منع کرنا ضروری ہے، مگر صرف منع کرنا اچھا نہیں ہوتا۔ انسان کی طبیعت عطا کو گوارہ نہیں کر سکتی، اور محض منع کرنے کا نتیجہ یا تو ریاکاری ہوتی ہے یا ایسی ضد جو ممنوعات کو زندانہ فلسفہ حیات کا مرکز بنا دیتی ہے۔

### گاندھی جی

جو لوگ چاہتے اور سگریٹ پینے کے عادی ہیں وہ گاندھی جی اور ان کے خیالات کو ایک لطیفہ بنا لیتے اگر گاندھی جی نے ان تفصیلات میں رائے دینے کے ساتھ ایک عظیم الشان قومی تحریک کو کامیاب کرنے کی ذمہ داری اپنے اوپر نہ لی ہوتی اور بہت سے لوگوں کو جو چھوٹی اور بعض بڑی باتوں میں ان سے اختلاف کرتے تھے اپنے ساتھ بڑے کاموں شریک نہ کر لیا ہوتا۔ وہ عبادت جس کی طرف عین القضاء نے اشارہ کیا ہے انسان اور اس کی تدبیر کو آزاد کر دے تو چھوٹی باتوں میں اس کی عادت پرستی گوارہ کر لی جاتی ہے۔

### جہاد

وہ یہ نہیں کہہ سکتے تھے کہ ہر وہ کوشش جو حق کے لئے ہو، ہر وہ مال جو سچائی اور نیکی کی خاطر ہو،

ہر وہ محنت اور مشقت جو صداقت کے نام پر ہو، ہر وہ تکلیف و مصیبت جو جان و جسم پر راہ حق میں برداشت کی جائے، ہر وہ قید خانے کی زنجیر اور بڑی جو اعلان حق کی وجہ سے پاؤں میں پڑے، ہر وہ پھانسی کا عجز جس پر جمال حق و صداقت کا عشق لے جا کر کھڑا کر دے، غرض کہ ہر وہ قربانی جو جان مال سے، زبان و قلم سے سچائی اور حق کی راہ میں کی جائے، جہاد فی سبیل اللہ اور معنی جہاد میں داخل ہے۔ یہی سبب ہے کہ حکم جہاد اسلام کے ساتھ لازم و ملزوم ہے، ممکن ہے دلیل اور سند کے لحاظ سے جہاد کی یہ تعریف اتنی ہی کمزور ہو جتنی کہ ستیہ گرہ کی وہ تعریف جو گاندھی جی نے کی، ہندو دھرم کی تعلیمات کے لحاظ سے۔ مگر لکڑی کی یہ آزادی عمل صاف لکڑی راہیں کھول دیتی ہے، عادت پرستی کے خطروں سے بچاتی ہے، اور دین داری کو خدمت کا ایسا ذریعہ بنادیتی ہے کہ مقبولیت اس کے استقبال کو آئے۔<sup>۱۳۹</sup>

دل میں جو سوال پیدا ہوتے ہیں ان کا جواب جذباتی طور پر اور شدت کے ساتھ دیا جاسکتا ہے، یا ان سوالوں کو دل ہی میں اس طرح رکھا جاسکتا ہے کہ جواب ایک لطیف طریقے سے ہمارے عمل اور ہمارے حوصلوں میں ظاہر ہوتے رہے ہیں: زندگی فرضی اور من مانے مسئلوں کی بساط نہ بنے بلکہ منور اور ترقی کی مثال بنے۔

#### نقاد کا منصب

میں نے ایک دوست سے کہا کہ تنقید کی مشق کرنا چاہتا ہوں، مجھے غالب کے کوئی تین شعر لکھ دیجیئے۔ انھوں نے میری طرف حیرت سے دیکھا۔ مگر تھوڑی دیر میں شعر بھی لکھ دیئے۔ میری درخواست اور ان کی حیرت دونوں بجا تھیں۔ ان کے ذہن میں نقاد اور تنقید کا ایک منصب تھا، میری نظر میں بالکل دوسرا۔ اچھا ہوا بات حیرت ہی تک رہ گئی، اختلاف تک نہیں پہنچی، ورنہ نہ شعر ملتے نہ بحث ہوتی۔ اختلاف ہوتا تو اس پر ہوتا کہ نقاد حاکم ہے یا محکوم، نشر کو ناپنے والا یا کیفیت کا طالب، ساتھی یا زندہ یکدہ اس کا منصب یہ طے کرنا ہے کہ کون سا شاعر اور کون سا شعر کس وجہ سے اور کتنا اچھا ہے، یا خود اپنے طرف کو آزما رہا ہے، صراحت سے کچھ نہ لکھے تو ساتھی سے نظری نظر میں کہہ دینا کہ اس میں میرے جام کا قصور نہیں ہے اور ساتھی کی فیاضی جام و سبو کو شرمندہ کر دے تو اس پیاس کی آرزو کرنا جو بھائی نہ جاسکے، شعر میں تاثیر اس وجہ سے ہوتی ہے کہ وہ شاعر کے ذہن اور قلب کی کشادگی کا ایک لمحہ ہوتا ہے، اور یہ کشادگی خود پیدا ہوتی ہے، پیدا کی نہیں جاتی۔

وحدت الوجودی شاعری

حقیقت میں مجاز کی رہنمائی

ایسے شاعر جو زبان پر قادر اور رسمی مضامین کو نئے انداز سے باندھنے میں ماہر ہیں، وحدت الوجود کے

قیدے کو کیسے چھوڑ دیتے۔ ہمارے شاعروں کے دیوان ایسے اشعار سے بھرے پڑے ہیں جو اس عقیدے کو باز یا حقیقت کے پیرائے میں بیان کرتے ہیں ادب میں اسے فلسفہ اور تصوف کہتے ہیں، یہ حقیقت میں مجاز اور عنائی پیدا کر سکتا ہے اور مجاز میں حقیقت کی گہرائی۔ اس کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ یہ اجتماعی زندگی کو اسے وہ اصلیت میں لکھتی ہی ناقص ہو، رواداری اور وسعت قلب کی مثال بنا دیتا ہے، اور ان لوگوں کو جو دل کا ایک دوسرے سے نفرت کرتے ہوں ایک محفل میں چلو پہ چلو بٹھا سکتا ہے۔ اس نے ہر شخص کو اختیار دے دیا ہے کہ اپنے گھر میں بیٹھ کر عرفان کی شراب کھینچے اور اس میں جتنا چاہے نشہ ملا دے۔ ہندستان کی شریک ہند مذہب کی بنیاد بھی ہے۔ اور اس سے جو انکار کرے اس کے لئے تعصب اور کٹر پن کے الزام سے بچنا رہ بھلا آدمی کہلانا مشکل ہو جاتا ہے۔ شاعر کی نظر دنیا کے دھندھوں پر ہو، واعظ اور ناصح پر ہو، شیخ و برہمن کی رادیر اور کعبہ کی رقابت پر ہو، تو وحدت الوجود کا نظریہ اس کے کلام میں لٹک ہی جاتی کی سنسنی پیدا کر سکتا ہے۔ وحدت کا تصور آزادی کا تصور ہے، ترک رسوم آزادی کا نشان ہے۔ مگر آرزو کی دنیا ایسی دنیا ہے جس کا ہر منزل کے آگے ایک اور منزل نظر آتی ہے، ہر کامیابی حاصل ہونے کے بعد ناکامی کی شکل معلوم ہوتی ہے اور وجود کی وحدت کا یقین بھی دل کی تپ کو مٹا نہیں پاتا۔ یہ وہ کیفیت ہے جب عاشق کو معشوق کے پیار سے بھی تسلی نہیں ہوتی، جب وہ ان اور محبت سے منہ موڑ کر حقیقت اور مجاز دونوں کو اپنی مائی ہوئی کسوٹی پر پرکھتا اور ان کی اصلیت کو حواس کے ذریعے محسوس کرنا چاہتا ہے۔ کیفیت اس شے سے زورع ہوتی ہے کہ وجود کے جلووں کا سبب احسان نہیں خود بینی ہوگی، شوق نہ ہوگا ناز ہوگا۔ جب حسن کا حاملہ یوں بھی ہو سکتا ہے اور یوں بھی۔

دہر جز جلوہ یکتائی معشوق نہیں ہم کہاں ہوتے اگر حسن نہ ہوتا خود ہیں  
یہ تو مانا جاتا ہے کہ معشوق اپنا جلوہ دکھاتا ہے اس کی یکتائی میں بھی کلام نہیں ہو سکتا۔ ہم وجود میں  
نہیں ہیں تو معشوق کے جلوہ سے الگ نہیں ہو سکتے۔ مگر ہمارا اس میں شریک اور شامل ہونا پانی کے بننے اور  
ہوا کے چلنے کی طرح ہے، آمد نہیں ہے آورد ہے، قانون کا عمل نہیں ہے، خود ہیں حسن کا حکم ہے۔ نہ یہ حکم  
ریا جاتا نہ ہم یہاں ہوتے۔ اب جو یہاں ہیں تو دیکھتے ہیں کہ جسے جلوہ کہا جاتا ہے وہ ایک تماشا ہے، بے عبرت  
ور بے ذوق یہاں نہ علم سے کچھ حاصل ہے، نہ عبادت سے۔ غفلت کے ساغر سے کل کامنات کو مست اور  
بجور کر دینے کے بعد جو کچھ بچا ہے وہ ہمیں اپنے کو دیا جاتا ہے اور سمجھا جاتا ہے کہ ہمارے ہوش و حواس یہ کہہ  
کر کھٹک نے لکھے جاسکیں گے کہ زمانہ معشوق کی یکتائی کا جلوہ ہے اس سے دل کو اور نظر کو محروم نہ رکھو۔<sup>۱۴۴</sup>

صد جلوہ روبرو ہے جو حرکات اٹھاتیے طاقت کہاں کہ دید کا احسان اٹھاتیے

اس سے خالق کائنات کی تعریف مقصود ہو سکتی ہے گویا آدمی اپنے آپ سے کہہ سکتا ہے کہ اے حسن کے جلوؤں کو دیکھنا اور اس کا اعتراف کرنا چاہئے کہ اس پر اتنا بڑا احسان کیا گیا ہے جسے اٹھانے کی اس میں طاقت نہیں، یہ مقام انتہائی نیاز مندی کا ہے، یہاں شکوہ بے جا اور گھناپاسی ہے۔ لیکن یہ بھی ممکن ہے کہ حرکات اٹھانے کے ذرا بھاری لفظ جان بوجھ کر رکھے گئے ہوں، آنکھ کھولنے کی ترغیب دلانا مقصود نہ ہو بلکہ کچھ اور۔ ممکن ہے یہ شعر دراصل ایک مکالمہ ہو جس میں خالق کائنات یا کوئی غم گساریا چارہ ساز یا کیوں نہیں کوئی نام کہتا ہے کہ غفلت کے بھاری پردوں کو اٹھاؤ، ہوش میں آؤ، ہر طرف جلوہ ہی جلوہ نظر آئے گا۔ یہ بات کہنے والا کوئی بھی ہو، شاعر کا جواب یہ ہے کہ مجھے ایسا احسان اٹھانے کی طاقت نہیں۔ یہ جسے آپ جلوہ گری کہتے ہیں جلوہ گر کو مبارک ہو، مجھے عرفان اور معرفت اور محبت نہیں چاہئے۔ میں پناہ مانگتا ہوں ان تمام چیزوں سے جو مجھے اس لیے دی جاتی ہیں کہ میں ان کے بدلے وجود کی کلفتوں کو برداشت کروں، عشرت قطرہ کی اد درد کے حد سے گزر جانے کی متنا کروں بلاتے بے درماں کو درماں سمجھوں، مجھے تو عدم کی کیفیت زیادہ پسند تھی اور اگر اب وجود کے جلوؤں میں گھر گیا ہوں اور دریا کے ہوتے ہوئے قطرہ کا معدوم ہو جانا ممکن نہیں ہے آ کم از کم مجھے غفلت کا حق دیا جائے۔ غفلت کا حق اس بے خودی کا نہیں جو حقیقی یا بھاری شراب پیدا کر سکتا ہے، اور جس میں دراصل نشہ محو ماشہ کر دیتا ہے بلکہ نیند کی وہ حالت جس میں پلکیں اور پپوٹے بھاری ہو، بن کر بیداری اور نظر کو دبائے رکھتے ہیں، ہزار جلوؤں کا لالچ دیا جائے تب بھی کوئی اثر نہیں ہوتا، آدمی مجھ تکلف بن جاتا ہے۔ غفلت کے سوا کسی چیز کی خواہش کرنے سے اسے عار ہوتا ہے۔

دوسری طرف دیکھئے کہ اگر شاعر وجود کو تسلیم کرتا ہے، اس کا احساس پیدا کرنا چاہتا ہے تو کیا ہوتا ہے زندگی وقت کے گھوڑے پر سوار ہے۔ یہ گھوڑا منہ زور ہے کسی طرح قابو میں نہیں آتا۔ یہ ہم جلتے ہیں؟ سواری آدمی اور گھوڑے کی باہمی رضامندی سے ہوتی ہے۔ گھوڑا چاہے تو آدمی کو اپنی پیٹھ پر نہ بیٹھنے دے، اگر وہ کسی ترکیب سے بیٹھ جائے تو اسے لے کر سرپٹ بھاگے۔ منہ زور گھوڑے کے سرپٹ بھلنے کی کیفیت اندازہ ہی کر سکتا ہے جس کے ساتھ یہ ہمیشہ آبا سو۔ سوار اناڑی ہو تو اس کے پیرو خود ہی رکاب سے نکل جاتا ہے، وہ گھوڑے کی پیٹھ پر اچھلنے لگتا ہے، کبھی ایک طرف کبھی دوسری طرف گرنے لگتا ہے، اسے معلوم ہو ہے کہ لگام پکڑنے میں اس کا ایک ہاتھ پھنسا رہے گا اس لئے وہ اسے چھوڑ دیتا ہے اور دونوں ہاتھوں سے زبردستی پکڑ لیتا ہے، مگر اس سے اس کی نشست مضبوط نہیں ہوتی۔ جن لوگوں کو سواری کی اچھی مشق ہوتی ہے وہ



ایسے موقعوں سے ڈرتے ہیں جب گھوڑا بے کلا ہو کر بھاگتا ہے، وہ چلتے ہیں کہ ایسی صورت میں پیروں کو رکابوں سے نکال لینا مناسب ہے، اس لئے کہ آدی گرے تو اس کے پیر رکابوں میں پھنس سکتے ہیں۔ وہ لگام کو چھوڑ نہیں دیتے، مگر یہ ہو سکتا ہے کہ گھوڑا تھکاوے کر لگام کو ان کے ہاتھ سے پھڑالے۔ بہر حال وہ چلتے ہیں کہ گھوڑا جدھر چلے گا دھر بھاگے گا اور جب رکے گا تب رکے گا، اسے روکنا یا کسی طرف موڑنا ان کے اختیار میں نہیں ہے۔<sup>۱۲۱</sup>

انسانوں کو عذاب سے

نجات دلانے کا عہد

ہمارا یہ فرض ہے کہ ہم چھوٹی بڑی تعداد میں جمع ہوتے رہیں اور ان دینی مبلغوں کی مثال کو اپنے سامنے رکھیں جنہوں نے دین کی خاطر پہاڑ اور ریگستان پار کئے اور ہر قسم کی تکلیفیں اٹھائیں۔ دھرم اور مذہب کے ان پرچار کرنے والوں کے طریقوں میں خامیاں تھیں، لیکن انسان کے مختلف اور دور افتادہ گروہوں کو ایک دوسرے کے وجود سے واقف کرنے کا یہ سب سے بڑا ذریعہ تھے اور انہیں کی بدولت ساری دنیا میں ایک اخلاقی معیار عام طور پر تسلیم کرانے کا سلسلہ شروع ہوا۔ ہم استاد جو یہاں جمع ہوئے ہیں، سمجھئے اپنا دین پھیلانے ہیں اور دوسروں کا قبول کرتے ہیں، ہمارا مقصد انسان کی یہودی کی سب سے اعلیٰ شکل کو حاصل کرنا ہے۔ ہم اس پر متفق ہیں کہ ناواقفیت اور تعصب کو زندگی سے خارج کر دینا چاہئے تاکہ وہ انتشار، باہمی مخالفت اور تشدد کے امکانات کو تقویت نہ پہنچا سکیں۔ اگلے زمانے کے دینی مبلغوں کی طرح ہم نے انسانوں کو عذاب سے نجات دلانے کا عہد کیا ہے۔<sup>۱۲۲</sup>

اخلاقی جدوجہد جانکاد ہے

ہم اپنے آپ کو اس زمانے، ان لوگوں اور ان مسئلوں سے الگ نہ کر لیں جنہیں ہم ماضی کی طرف منسوب کرتے ہیں۔ اس کا مطلب یہ ضرور ہے کہ ہم اپنے اوپر ذمہ داری لیتے ہیں کہ اخلاقی قدروں کی مسلسل ترجمانی کرتے رہیں گے۔ اس کا مطلب یہ بھی ہے کہ ہم سمجھتے ہیں کہ انسان کی فطرت ہر چیز کا معیار ہے، اور اگر کسی وقت بھی انسانی زندگی میں اخلاقی قوت موج بن کر اٹھی ہے تو اس کا اثر کبھی زائل نہیں ہو سکتا۔ یہ دیکھنے کے لئے کہ انسان کی اخلاقی جدوجہد برابر جاری ہے کچھ بہت دور جانے کی ضرورت نہیں ہے۔ دنیا کے نئے تبلیغی مذہب نے اپنے خادموں کو ہر طرف خیر خواہی کی تلقین کرنے کے لئے بھیجا، اس لئے کہ انسان ایک

دوسرے کے خیر خواہ نہ ہوں تو انھیں دکھ درد سے نجات نہیں مل سکتی۔ آپ سوچئے کہ یہ کوئی پرانا خیال ہے جسے ہم آج بھی ممکن حد تک برتنے کی کوشش کرتے ہیں۔ مہاتما گاندھی نے انھیں جو تعلیم دی وہ کسی پرانے زمانے کی بات ہے یا آج کی بات، جب ہم دیکھتے ہیں کہ یونائیٹڈ نیشنز کا نظام اس مقصد سے قائم کیا گیا ہے کہ تشدد اور جنگ کو روکا جائے، کیا یہ نصاب العین کہ تمام انسانوں کو ایسی جمہوری ملت ہونا چاہئے جس کی بنیاد اس عقیدے پر ہو کہ ہماری زندگی کے مادی اور روحانی، سیاسی اور اخلاقی، اجتماعی اور انفرادی پہلو ایک وحدت ہیں کوئی فرسودہ خیال ہے، یا امید کی کرن جو افق پر نظر آ رہی ہے اور اگر نئے اور پرانے میں جو فرق ہے وہ صرف ظاہری ہے تو کیا یہ دعویٰ صحیح نہیں ہے کہ تاریخ کی جان زندگی کے تسلسل کا شعور ہے، اور تسلسل کو اچھی طرح ذہن نشین کرنا اور اس سے اثر لینا عملی زندگی میں کامیابی کی سب سے اہم شرط ہے۔

اب آزاد شہر سی ہونے کی ذمہ دار کا کو نبھانا ہے۔

ہمارے تصورات کا دار و مدار اس پر تھا کہ انسانیت کی رہنمائی عظیم الشان شخصیتیں کرتی ہیں۔ اس فلسفے کو چھوڑ کر جمہوریت کی خاطر سب سے زیادہ لوگوں کی سب سے زیادہ معمولاتی کو معیار بنانا کچھ آسان نہ تھا۔ عام ہندوستانی کے لئے گاندھی، ٹیگور اور نہرو نے نقطہ نظر کو بدلنا اور مشکل کر دیا ہے۔ ان تینوں کو ملا کر دیکھا جائے تو زندگی کا کوئی میدان نہیں ہے جسے انھوں نے چھوڑ دیا ہو۔ اور ہر میدان میں ان کے کارنامے اس پائے کے ہیں کہ ہم میں سے بیشتر محسوس کرتے ہیں کہ زیادہ سے زیادہ جو کچھ کیا جاسکتا تھا وہ کیا جا چکا ہے۔ پرانے زمانے میں یہ خیال تھا کہ سنت اور ولی قیامت کے دن شفاعت کریں گے اور اس طرح گنہگار اپنے دل سے خطرے کو دور کر سکتا تھا۔ ہم ہندوستانی محسوس کرتے ہیں کہ گاندھی، ٹیگور اور نہرو نے اپنے ہم وطنوں کو بہت سی ذمہ داریوں سے بری کر دیا ہے۔ انھوں نے ذہنی، اخلاقی اور سیاسی رہبری کے بوجھ کو ایسی خود اعتمادی اور کامیابی سے اپنے کندھوں پر اٹھالیا، اور ہم نے ایسے خلوص اور جوش سے ان کی تعریف کی ہے، کہ اب کسی کے لئے کہنا کہ اس کے بھی کندھے ہیں اور وہ بھی بوجھ اٹھا سکتا ہے ادب کے خلاف معلوم ہوتا ہے۔ ہم نے سو رماؤں کی پرستش میں بڑا امتیاز حاصل کیا ہے، یہاں تک کہ ہم نے سو رما اور دیوتا میں فرق کرنا غیر ضروری ٹھہرایا ہے۔ اور اب اچانک ہم کو اپنے سارے کام اس طرح سے سنبھلنے ہیں کہ گویا سو رماؤں اور دیوتاؤں کا کوئی وجود ہی نہیں، بس ایک آزاد ملک ہے اور ایسے شہری کہ جن کے سوا ذمہ داریوں کو اٹھانے والا کوئی نہیں۔

### تیسرے بجٹ میں تعلیم کا ادوار

اپنے بس میں جو کچھ ہے وہ ہم کر رہے ہیں۔ کانفرنس کی کوئی ایسی قسم نہیں ہے جو ہمارے یہاں نہ ہوئی ہو، ایسا کوئی کام نہیں ہے کہ جس کے لئے ہم نے کمیٹی نہ مقرر کی ہو، رپورٹ کی کوئی نوعیت نہیں ہے جسے ہم نے شائع نہ کیا ہو، اصلاح اور تلقین کا کوئی انداز نہیں ہے جسے ہم نے اپنی تقریروں میں اختیار نہ کیا ہو۔ لیکن جس طرح آزادی کے فوراً بعد ہر بات کی ذمہ داری براہ راست جو اہر لال نہرو پر تھی اور بالواسطہ حکومت ہند پر، ویسی ہی اب بھی ہے۔ تعلیم نے اس بھیانک صورت حال کو دور کرنے کے لئے کچھ نہیں کیا۔ شاید اس کی وجہ تھی کہ یہ فرض انجام دے بغیر بھی اس کا کام چل سکتا تھا۔ اگر ہم یہ دیکھیں کہ قومی بجٹ میں کتنی رقم تعلیم پر خرچ ہوتی ہے، یا جو کچھ ہم کر لیتے ہیں اس کا اصل منصوبہ ہے اور جو اسکول، کالج، یونیورسٹیاں اور صنعتی تعلیم کے ادارے قائم ہو رہے ہیں ان کا بوجھتی ہوئی آبادی اور صنعتی دور کی ضرورتوں سے مقابلہ کریں تو ہمیں خوشی یا اطمینان نہ ہوگا، پھر بھی تعلیم کا کام بہت پھیل گیا ہے اور اسے پھیلانے کا سلسلہ برابر جاری ہے۔ ہمارا یو جی سی اور ہماری صنعتی تعلیم کی قومی کونسل جن لوگوں پر مشتمل ہے ان سے بہتر لوگ آپ کو کسی اور ملک میں آسانی سے نہ ملیں گے۔ ساری دنیا میں اعلیٰ تعلیم اور سائنٹیفک ریسرچ کے جو ادارے ہیں ہم ان سے فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ اور تجیزوں کے درآمد پر پابندیاں ہیں، لیکن تعلیمی تصورات اور طریقے کسی ملک سے بھی آزادی کے ساتھ ہندوستان میں لائے جاسکتے ہیں، صرف حکومتوں کے ذریعے نہیں بلکہ اس مال کے پیدا کرنے والے کارخانوں سے براہ راست بھی حاصل کئے جاسکتے ہیں۔ ہمارے یہاں بین الاقوامی اکسپرٹ موجود ہیں جن کے رہن سہن کو دیکھ کر ہم اندازہ کر سکتے ہیں کہ زندگی کا اعلیٰ معیار، جس پر ہمیں آخر میں پورا اترنا ہے کیسا ہوگا۔ چلے ہمارے یہاں کوئی چیز بھی اس مقدار میں نہ ہو کہ سب کے لئے کھالت کرے، تھوڑی بہت مقدار میں ہر چیز موجود ہے۔ مگر، اصولی طور پر ہم کچھ بھی کہیں، ان تمام کاموں کی ذمہ داری اپنے اوپر لینا ہے جو کئے نہیں جاسکے ہیں یا کرنے پر بھی جن کا حق ادا نہیں ہوا ہے ہماری تعلیم میں اب بھی شامل نہیں ہے۔

سچائی کو خوش آمدید کہو گے  
تو وہ دنیا پر عذاب بن کر نازل ہوگی

موقع محل دیکھ کر بات کہنا مہذب زندگی کے بہت ضروری ہے، اور استاد خود موقع شناس نہ ہو تو دوسروں میں یہ صفت پیدا نہیں کر سکتا۔ لیکن پوری اور سچی بات کہنا استاد کا منصب نہیں ہے تو پھر کس کا ہے سیاسی لیڈر؟ جو خود وزیر نہیں ہوتے اعتراض کرنے کو ایک فن بنالیتے ہیں۔ جن کا کمال یہ ہے کہ ہاتھ کو چھڑا کر دکھائیں اور ہر غلطی کو بوجھ کر ایک تباہ اور برباد کرنے والی پالیسی ثابت کریں۔ احمبار؛ جو بچ اسی کو

کھتے ہیں جسے بیان کرنا ان کے لئے مفید ہو۔ جن کا کمال پس میں ہے کہ واقعات اور حقیقت کو ایسا گڈمڈ کر دیں کہ انھیں کاغذ پورا ہو۔ ایسی کمپنی اب تک نہیں بنی ہے جس نے اپنی رپورٹ اختلافات کو دبا کر اور بہت سی باتیں جنھیں لکھنا چاہئے تھاپنے ذہن میں محفوظ رکھ کر نہ لکھی ہو۔ سچی بات خوش گوار نہیں ہوتی اور سچائی کو کوئی بھی اپنے گھر میں مہمان نہیں رکھنا چاہتا۔ لیکن اگر استاد بھی دل کھول کر سچائی کا خیر مقدم نہ کرے تو اس کا اندیشہ ہے کہ وہ دنیا پر عذاب بن کر نازل ہوگی۔

### صحیح بات چھپی نہ رہے

ہم میں سے ہر ایک کسی ذمہ داری

ہمیں اپنا نہیں بدلنا چاہیے، جو بات صحیح ہے اسے چھپانا نہیں چاہیے کہ ہم اپنے آپ کو بہت سخت خطبے میں پاتے ہیں، خدا دنیا کا پالنہ ہر نہیں رہا ہے، روح نے وجود سے استغنیٰ دیدیا ہے، اخلاقی معیار دنیا کی کامیابی کے ہاتھ میں ایک کھلونا ہے، جہنم غریب اور معاشی پس ماندگی ہے، جنت خوش حال سماج کی زندگی۔ ہم ہر معاملے میں سائنس کو ہمارا رہنما بناتے ہیں، اور سائنس کو نہ قدروں سے مطلب ہے نہ مقاصد سے۔ ہماری صنعتی ترقی کی رفتار ایسی ہے کہ ہمارے سر چکر گئے ہیں، لیکن اس حالت میں بھی ہم محسوس کرتے ہیں کہ بغیر کسی منزل مقصود کے آگے بڑھنے کا انجام کیا ہوگا۔ ہم قوموں کو ایک دوسرے کا خیر خواہ بنانا چاہتے ہیں، اس لئے کہ مصلحت اور سلامتی اسی میں ہے، لیکن یہ سوچ کر ہمارے رونگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں کہ دنیا کا کیا حشر ہوگا اگر کسی ترقی یافتہ ملک نے دیکھا کہ اس کا جنگ کرنے میں جتنا فائدہ ہوگا اتنا امن قائم رکھنے سے نہیں ہوگا۔ ہم کو یقین ہے کہ ہماری بقا اس پر منحصر ہے کہ ہم میں سے ہر ایک اپنے آپ کو اس کا ذمہ دار بنائے، اس وجہ سے ذمہ داری کا ایسا شعور پیدا کرنا جس کی جڑ میں۔ ہمارے قدرتی اخلاقی حس میں ہوں اور جو پھیل کر ہماری زندگی کے ہر پہلو پر چھا جائے بہت ضروری ہے۔ مگر اب بھی ہم تفصیلات میں الجھے رہتے ہیں، اب بھی سیاسی اور معاشی اغراض ذمہ داری کے احساس کو کمزور کرتی رہتی ہیں۔

ہمارے مقاصد ایک سے ہیں، لیکن اخلاقی اعتبار سے ہر قوم کا اپنا الگ منصب بھی ہے جسے اس کی تاریخ اور موجودہ حالات نے اس کے لئے مقرر کیا ہے۔ اگر ہم ایک دوسرے کو خود شناسی کی ترغیب دلائیں اور ایک دوسرے کو یہ طے کرنے میں مدد دیں کہ ہم کیا ہیں اور ہمیں کیا ہونا چاہئے تو ہر قوم کا منصب ہماری نظروں کے سامنے آئے گا اور اسے پورا کرنا زیادہ آسان اور مفید ہو جائے گا۔ ہندوستان کی روحانیت کے کئی پہلو ہیں، مگر سب سے اہم پہلو ایک قدیم دعائیں نظر آتا ہے: مجھے غیر حقیقی سے حقیقت کی طرف لے جا۔

ہمیں اپنے آپ سے پوچھنا چاہئے کہ آزادی کے بعد تعلیم کا مقصد اور طریقوں کو طے کرتے وقت ہم نے اس دعا کی کس طرح ترجمانی کی ہے، اور اخلاقی ذمہ داری کا احساس کس طرح پیدا کرتے ہیں۔<sup>۱۳۱</sup>

### طریقت

طریقت کوئی ایک طریقہ یا راستہ نہیں ہے، بلکہ ان بے شمار راستوں اور طریقوں کا مجموعی نام ہے جن پر چل کر انسان نفس اور نفس پرستی کے بند احاطے سے نکل سکتا ہے۔<sup>۱۳۲</sup>

### حسن کاری

فن کے کارنامے میں حسن، ترتیب سے اور روانی کی ایک خاص کیفیت سے پیدا ہوتا ہے جو فن کار کی طبیعت اور تحصیل سے نکل کر بے جان رنگ یا مسالے یا پتھر میں ایک روح سی پھونک دیتی ہے۔ فن کار کی شخصیت محنت سے فروغ پاتی ہے، چاہے محنت ناکام بھی ہو۔ صنعتی مزدور کو چاہے محنت کم کرنی پڑتی ہو اور کاسیابی یقینی ہو مگر وقت کے ساتھ اس کی شخصیت گھلتی اور گھٹتی رہتی ہے۔<sup>۱۳۵</sup>

### بھول سکن، قدرت کا احسان

قدرت کا نام پر یہ بڑا احسان ہے کہ ہم پر جو گزرتی ہے اسے ہم بھول سکتے ہیں۔ دکھ کا بھاری سے بھاری بوجھ وقت کے ساتھ ہلکا ہو جاتا ہے، سکھ کا مزہ ہر دفعہ نیا معلوم ہوتا ہے۔ مگر اس کا مطلب یہ نہیں کہ ہمیں کچھ یاد نہیں رہتا۔<sup>۱۳۶</sup>

### میرے زندگی کا تنہا واقعہ

میں خود اپنی زندگی کا تنہا واقعہ ہوں، میں چاہتا ہوں کہ اسے حتی الامکان نظر انداز کروں اور خدا کے لئے آپ بھی اسے بھول جلیئے، یا کم از کم اس کا ذکر نہ کیجئے۔<sup>۱۳۷</sup>

### خاموش مہا و مجسمیں

### نہ میرا فیصلہ دھانہ دخل

میری زندگی کا ناقابل فراموش واقعہ کوئی واقعہ نہیں ہے، یہی خاموش مہا و ہے۔ کوئی ۳۸ برس ہوئے جرمنی میں اپنے ایک دوست سے گفتگو کرتے ہوئے میں نے کہا تھا کہ میں بھی جامعہ ملیہ میں کام کروں گا۔ اب بھی اگر آپ پوچھیں کہ میں نے یہ بات کیوں کہی تھی تو میں کوئی جواب نہ دے سکوں گا۔ میرے سامنے یہ مسئلہ تھا ہی نہیں کہ جامعہ میں کام کروں یا نہ کروں، کروں گا تو کیا ہوگا، اور نہ کروں تو کون سا نقصان ہو جائے گا۔ میرے اس فیصلے کی بہت سے لوگوں نے تعریف کی، مجھے معلوم تھا کہ میں نے فیصلہ کرنا درکنار کچھ سوچا بھی نہیں ہے۔ میرے خاندانی بزرگوں اور عزیزوں نے سمجھانا چاہا کہ جامعہ جانا اور تھوڑی تنخواہ پر کام

کرنا بڑی نادانی کی بات ہے، جب دوسری جگہ زیادہ تنخواہ ملنے کا امکان ہے۔ میں نے کوئی فیصلہ کیا ہوتا تو شاید اس کی خواہش ہوتی کہ اسے ثابت کروں، جب یہ الزام ہی غلط تھا کہ میں نے فیصلہ کیا ہے تو مجھے حق تھا۔ مسکین عوامی کا انداز اختیار کر کے بحث کو ختم کر دوں۔ تعریف کرنے والے اب بھی نہیں ملتے، کچھ نہ کہتے بہتے ہیں۔ وہ بورگ اور خیر خواہ جو مجھے نادان کہتے تھے، دنیا سے رخصت ہو چکے ہیں۔ میرا جامعہ میں اب کوئی واقعہ بھی نہیں کہا جاسکتا، اگر یہ غلطی تھی تو وقت کے گزرنے سے خود معاف ہو گئی ہے، اگر یہ بات تھی تو اس کا اب ذکر کیا کیجئے، ۳۶ برس پہلے کی بات ہے۔<sup>۱۴۸</sup>

قدروں کے لیے لڑائی میں

نصف نقصان کا کھانا کھا کر

بہادر شاہ نے ملک کی آزادی کے لئے اپنا سب کچھ داؤں پر لگا دیا، اور وہ ہار گئے مگر اس لڑائی کا جو آزاد کو حاصل کرنے کے لئے اور اس لڑائی کا جو آزادی کو قائم رکھنے کے لئے لڑی جاتی ہے، انجام ہمیشہ ایک ہی ہوتا ہے۔ اور وہ فتح ہے آزادی کے علمبرداروں کی۔ بے شک بہادر شاہ ہار گئے، مگر جو تحریک انھوں نے شروع کی تھی وہ دھیرے دھیرے بڑھتی گئی، پھیلتی گئی۔ یہاں تک کہ نوے سال بعد کامیاب ہو کر رہی۔ آزادی جدوجہد جب شروع ہوتی ہے تو نفع اور نقصان کا کھانا نہیں کھولا جاتا۔ آزادی وہ قدر اعلیٰ ہے جو ہر قیمت سکتی ہے، اس لئے کہ اس کے بغیر زندگی میں اخلاقی ذمہ داری نہیں رہتی، بلکہ بچ پوچھئے تو زندگی زندگی بن رہتی، آزادی کے بغیر زندہ رہنا موت سے بدتر ہے۔<sup>۱۴۹</sup>

دوستی اور محبت میں

صرف دیا جاتا ہے مانگا نہیں جاتا

امام غزالی نے احیاء العلوم میں فرمایا ہے کہ سچا دوست وہ ہے جو سوچتا رہے کہ دوست کے لیے وہ کر سکتا ہے اور جس کا اس طرف خیال ہی نہ جائے کہ دوستی سے خود اس کو کیا حاصل ہوگا۔ یہی سچی محبت بارے میں بھی کہا جاسکتا ہے۔ محبت کا حق ادا کرنے کے لیے ضروری ہے کہ آدمی اپنے آپ کو بھول جائے۔ سب کچھ دے اور بدلے میں کچھ نہ مانگے، یہ بھی نہ چاہے کہ محبت کے بدلے اس سے محبت کی جائے۔<sup>۱۵۰</sup>

انسانوں سے محبت صرف وہی کر سکتا ہے جو:

خدا سے محبت اسی کو ہو سکتی ہے جو انسانوں سے محبت کرنا ہو مگر اس منزل کے آخر تک پہنچنے کے معلوم ہوتا ہے کہ انسان سے سچی محبت وہی کر سکتا ہے جسے خدا سے اور صرف خدا سے محبت ہو۔<sup>۱۵۱</sup>

بھلائی کرنے کے بدلے ڈھونڈو

ان کی ہدایتوں میں سے ایک یہ بھی کہ بھلائی کرنے کے بہانے ڈھونڈتے رہا کرو۔ بھلائی کرنا بہت

لوگوں کو نصیب ہوتا ہے، اس لیے کہ سب اپنی لکروں اور پریشانیوں اور خواہشوں میں مبتلا ہوتے ہیں۔ وہ شخص بہت خوش قسمت ہے جسے بھلائی کرنے اور اس طرح محبت کا پیغام دلوں تک پہنچانے کا موقع ملے۔<sup>۱۵۲</sup>

### دلچلاؤ کے روشنیوں میں

ہمارے جہاں اب دل کا اور دل کی باتوں کا چرچا بہت کم ہو گیا ہے۔ عاشق بہت ہیں، معشوق بہت، مگر عشق اور لذتوں کے قدر شناس ڈھونڈھے نہیں ملتے، بتوں اور بت پرستوں کے جوم ہر طرف نظر آتے ہیں پرستش اور عبادت کے آداب بھلا دئے گئے ہیں۔<sup>۱۵۳</sup>

### مذہب کی توجہ میں

وہ تعلیم صحیح مذہبی تعلیم نہیں ہے جو محنت کے کاموں کی یا محنت کرنے والے کی قدر رکھتا ہے، یا انسان کو اپنی نجات کی لکڑی میں ڈال کر سماج اور سماجی ذمہ داریوں سے الگ کر کے کسی کو نے پس بٹھائے۔<sup>۱۵۴</sup>

### بھیکے بات مت کہو

تپ سوچئے کہ اگر ہم بجائے بھیک کی سی بات کہنے کے کہ سب مذہب بچے ہیں اور ان کی تعلیمات میں کوئی بنیادی فرق نہیں، صحیح دینی اور اخلاقی زندگی کی مثالوں کو، یعنی دنیا کے تمام دینی رہنماؤں کو، ایک سادہ سنگت مانیں اور خود اس سنگت میں شامل ہونا چاہیں تو اس سے ہمارے خیالات اور ہمارے آپس کے تعلقات پر کتنا اچھا اثر پڑے گا، اور ہماری زندگی میں کتنی صفائی اور خوبصورتی پیدا ہو جائے گی۔<sup>۱۵۵</sup>

### گرو کے معنی

غالباً اس کے ایک معنی ہیں توفیق الہی، یعنی وہ خاص صلاحیت، وہ استعداد، یا لکھیہ وہ بصیرت، وہ توبہ، دل کا وہ نور جو خدا کی طرف سے انسان کو ملتا ہے اور اسے اس قابل بنا سکتا ہے کہ خدا کی ذات میں فنا ہو جانے کی آرزو کرے اور اس آرزو میں بالکل گم ہو جائے۔<sup>۱۵۶</sup>

### گرو درشن

گرو کا درشن چھوٹا دل اور مضی بھر حوصلے نہیں دلا سکتے، گرو تک ہمیں صرف وہ عشق پہنچا سکتا ہے جو ہمیں ان کے خیال میں محور رکھے، اور ان کی نیک اور پاک شخصیت میں فنا ہو جانے کی آرزو میں ڈوبے۔  
رات بھر دیدہ مناک میں ہر اتے رہے سانس کی طرح سے آپ آتے رہے جاتے رہے۔<sup>۱۵۷</sup>

### سچی عبادت

### عبادت سے آزادی

عبادت پرستی بہت پرستی ہے، سچی عبادت وہ ہے جو ہم کو عادت سے آزاد کرے اور شیخ نظام الدین اولیاء نے فرمایا کہ نماز، روزہ اور حج ایسے کام ہیں جنہیں ایک بڑھیا بھی کر سکتی ہے، مرد آدمی وہ ہے جو ان سے زیادہ کا

حاصل کرے۔

اتفاق نہ ہو

مگر سوچو مندر

چاہے ہم سید احمد خاں کے اس خیال سے اتفاق نہ کریں کہ تمام حدیثیں رسول اللہ کے قول اور عمل کے بارے میں دوسروں کے بیانات ہیں اور اس لیے ہمارے اوپر ان کی پابندی اسی حالت میں لازم ہے جب کہ ہماری عقل انہیں قبول کرے، لیکن ہم سید احمد خاں کی اس رائے کو بالکل نظر انداز بھی نہیں کر سکتے۔ حدیثوں کی جانچ کے لیے شروع ہی سے ہمارے سخت قاعدے بن گئے تھے، صرف اس لیے ہر راوی اور ہر روایت قابل اعتبار نہیں تھی۔<sup>۱۵۹</sup>

اچھے عقیدے

جامد نہیں ہوتے

اس سوال کو اٹھانے کا مطلب یہ نہیں ہے کہ عقیدے کو وقت کے ساتھ بدلنا چاہیے، بلکہ اس مسئلے کی طرف متوجہ کرنا کہ خود عقیدے میں کوئی ایسا مادہ ہے یا نہیں جو خود بوجھتا اور نشوونما پاتا رہتا ہے۔<sup>۱۶۰</sup>

واردات قلبی اور

سماجی تشکیلات

ہمیں سمجھنا چاہیے کہ قرآن واردات قلبی کا محرک ہے۔ اور عینی واردات قلبی ہیں جو قرآن کو ہماری آج کل کی زندگی میں رہنمائی کا ذریعہ بنا سکتی ہیں، یعنی ایک ایسی طاقت جو ہماری شخصی اور اجتماعی زندگی کی تشکیل میں اپنا پورا اثر دکھائے۔<sup>۱۶۱</sup>

معاملہ صالح

عام طور پر جب غلطی سمجھا جاتا ہے، وہ دینیات کی ایک اصطلاح ہے، یعنی قانون میں جو کچھ لکھا ہے، اس سے ہٹ جانا۔ اور جو قانون کے الفاظ پر ایمان لاتے ہیں، وہ ایسی غلطیوں سے بچنے کی تاکید کرتے ہیں۔ اس لیے کہ وہ ایسی تاکید نہ کریں تو ان کا بنا بنایا نظام درہم برہم ہو جاتا ہے۔ قرآن کا نقطہ نظر بالکل دوسرا ہے۔ (۳۳۷) دینیات کا عالم اصرار کرے گا کہ ایمان بھلے آتا ہے، اور ایمان کے ساتھ اطاعت کی تمام شکلیں جیسے کہ روزہ، نماز، حج۔ لیکن اسے اس کا حق نہیں ہے کہ وہ ہمیں پر رک جائے۔ اسے اس کی بھی وضاحت کرنی چاہیے کہ عمل صالح کیا ہیں۔ اور عمل صالح کی اتنی ہی سختی کے ساتھ تاکید کرنا چاہیے جتنی کہ وہ روزہ اور حرام کے لیے کرتا ہے۔<sup>۱۶۲</sup>

معاہدہ

چونکہ نکاح ایک معاہدہ ہے، اس لیے وہ نابالغ کی مرضی سے نہیں کیا جاسکتا۔ اسلام پہلا مذہب ہے جس نے نکاح کو ایک روحانی اور دائمی تعلق کے بجائے ایک قانونی معاہدے کی شکل دی۔<sup>۱۶۳</sup>



دین کا مطالبہ یہ ہے کہ ہم اس دنیا اور اس کے معاملات میں برابر کے شریک رہیں تاکہ وہ مقصد حاصل ہو سکے جس کے لئے انسان پیدا کیا گیا ہے۔ ایسے ہی دین کو مؤید رکھیں گے۔

رندی

رند اور بہت سی ایسی ہلکی ہلکی باتیں کرتے ہیں۔ ساقی کی اس مست نظر کی جو شراب بن کر پیالے میں آجاتی ہے، اس میوٹی کی جو معرفت کی پہچان ہے، وجد اور رقص کے اس عالم کی جو اپنے آپ کو رقصانے الہی کے سپرد کر دینے سے پیدا ہوتا ہے۔ مگر سب رند ایک سے نہیں ہوتے، ہو بھی نہیں سکتے۔ جن رندوں کو اعلیٰ کلیتیں شعر و ادب کی چھلنی سے چھن کر پہنچتی ہیں اور صرف دلکش خیال کی حیثیت رکھتی ہیں، وہ بھی چھوٹے منہ سے بڑی بات کہہ گزرتے ہیں، لیکن اس سے خود ان کے سوا اور کوئی دھوکہ نہیں کھاتا۔ زیادہ تر رند ایسے ہوتے ہیں جو اپنی طبیعت سے واقف نہیں ہوتے، اپنے طریقے کو نہ سمجھتے ہیں، نہ سمجھا سکتے ہیں اور دیکھنے والے کو صرف ایک بے پروائی، ہر حال میں خوشی اور چین کی صورت نکال لینے کی صلاحیت، قاعدے اور اصول سے بے بہرہ رہنے کی خصوصیت نظر آتی ہے۔

اپنا اپنا معاملہ صاف کرکھو

مگر زاہد اور رند کا ذکر کرنا صرف بات کو طول دینے کی ترکیب ہے اصل میں ہم خود غرض ہیں کوئی کچھ کم اور کوئی کچھ زیادہ، اور سب ایک دوسرے پر خود غرضی کا الزام رکھ کر اپنے عیب کو چھپاتے ہیں۔ جو خود غرض نہ ہو وہ بھی بے غرض نہیں ہوتا، وہ یہ چاہتا ہے کہ اپنا معاملہ صاف رکھے۔ نوکری کرتا ہے تو اسے قومی خدمت نہیں کہتا، اپنا کام جی لگا کر کرتا ہے، ذرا زیادہ ہو جائے تو اس کا دھوا نہیں روتا، لیکن یہ بھی چاہتا ہے کہ اس کی ضرورتیں پوری ہوتی رہیں، ہر مہینے کے شروع میں ہنگامے میں بیسنے کی تنخواہ مل جائے اور اس کی عزت و آبرو کا خیال رکھا جائے۔ دنیا کا سہارا بھی محنت سے کام کرنے، منطق اور شاعری سے دور رہنے والے لوگ ہیں۔ ان کی زندگی خاموش بیٹے ہوئے دریا کی سی ہوتی ہے، جس کے کنارے آدمی کھڑا ہو کر محسوس کرتا ہے کہ حادثے اور انقلاب، فطرت کے خلاف ہوتے ہیں، دریا میں بہاؤ پیدا کرنے کے لیے کسی طاقت کی ضرورت نہیں ہوتی، سب سے اعلیٰ مطلب وہ ہے جو خاموش بہنے پر بھی ادا ہو جائے۔

اسلام میں ضمیر کا مقام

... اس سے خیال ہوتا ہے کہ مسلمانوں کے ذہن اور جذبات کو دلدل سے نکالنے کے لیے نہ علماء کی رہنمائی کام آسکتی ہے اور نہ کسی فرض امام کی، اگر کام آسکتی ہے تو یہ اصول کہ مسلمان کے ضمیر کو اور صرف اس کے ضمیر کو رہنما مانا جائے۔

(جامعہ ماریچ ۱۹۷۱ء)



# اسلامی تہذیب

## • حرفے چند •

اسلامی تہذیب پر عمومی طور سے اور ہندستان میں  
اسلامی کلچر پر خصوصی طور سے لکھنے کا حق ہندوستانیت اور  
اسلامیت کے بہترین آمیزے جامعہ ملیہ کے تین معماروں میں  
سے کوئی ایک ہی ادا کر سکتا تھا۔

ذاکر صاحب کو تاریخ سازی سے فرصت نہ ملی، تاریخ  
نویسی جامعہ کے دو بڑے مفکروں کے حصہ میں آئی۔ ان  
میں سے ایک پروفیسر مجیب صاحب کے قلم سے یہ دو قیمتی تحریریں  
کا مختصر مجموعہ امید ہے دلچسپی سے پڑھا جائے گا۔

• طرہ ہے



اسلامی تہذیب کی بہت سی دولت ان مسلمانوں کو نہیں ملی جو ہندوستان آئے اور یہاں آباد ہوئے کیونکہ وہ سیاسی اور ذہنی انقلابوں میں ضائع ہو چکی تھی۔ فلسفہ ان کے حصے میں آتا ہی آیا جتنا کہ بارہویں صدی تک فقہ اور تصوف میں شامل ہو چکا تھا۔ اور اس وقت تک خیال غام ہو چکا تھا کہ فلسفہ سے سروکار رکھنا عقائد کو کمزور کرنا اور زندگی کے نظام کو بگاڑنا ہے۔ علوم صحیحہ کے آخری چراغ حکیم بوعلی سینا اور حکیم البیرونی گیارہویں صدی میں چلے ہوئے۔ اور پھر ایسے چراغ جلے نہیں کہ ان علوم کی روشنی پھیلے۔ علم طب کی مسلمانوں میں بڑی قدر تھی مگر اس کی ترقی دوسرے علوم خصوصاً کیمیا، عضویات اور نباتات پر منحصر تھی اور ان علوم میں تحقیق کرنے والے نایاب ہو رہے تھے۔ دراصل یہیں جس دور سے بحث ہے وہ ذہنی اعتبار سے جمود اور معاشی نقطہ نظر سے انحطاط کا زمانہ تھا۔ خلیفہ متوکل کے وقت سے مرکزی حکومت پر ترک امرار کا تسلط ہو گیا اور اس کے بعد سے عراق، ایران اور خراسان

کی دولت قریب دو سو برس تک سیدروسی سے لٹی رہی۔ ادھر ایشیائے کوچک شام اور فلسطین پر گیارہویں صدی کے آخر سے صلیبیوں کے حملے شروع ہو گئے تھے۔ ایسی حالت میں جبکہ جان اور مال کا اعتبار نہ ہو، تجارت اور صنعت اہل حکومت کی پائیاں ہو جاتی ہیں، اور ان میں ترقی کا مادہ نہیں رہتا۔ اسلامی تہذیب ہندوستان میں منوہار ہوئی تو اس کی نشوونما کی تکمیل ہو چکی تھی اس کے حامل موجودہ ذہنیت، اداروں اور آداب کو قائم رکھنا اپنا منصب سمجھتے تھے۔ تحقیق اور تجربے کی طرف مائل نہ تھے، اور خارجی قدریں پیدا کرنے کی ان میں اتنی استعداد تھی جتنی کہ صدیوں کی بد نظمی اور طوائف الملوکی کے بعد کسی جماعت میں باقی رہ سکتی ہے لیکن یہی وہ زمانہ تھا جبکہ اسلامی تہذیب کی قدریں معین کی گئیں۔ اور زندگی کا ایک نقشہ بنا جو صحیح اور مکمل مانا جاتا تھا۔ اس نقشے کی تکمیل کرنے والوں میں امام غزالی بھی تھے۔ اور ہم ان کی کتاب احیاء العلوم کی بحثوں کو سامنے رکھ کر اسلامی تہذیب کی خصوصیات کو وضع کریں گے۔

امام غزالی نے آداب زندگی سے متعلق بحث، کھانے کے آداب سے شروع کی ہو۔ کسی لکھنیک نکت کا قول ہے کہ کھانا بھی دین میں سے ہے اور پروردگار عالم نے بھی اس مضمون پر ہدایہ کیا ہو۔ چنانچہ ارشاد ہے کہ ”کُلُوا مِنْ الطَّيِّبَاتِ وَاشْرَبُوا مِنْهَا“۔ اسی سلسلے میں وہ ایک کلمہ بیان کرتے ہیں جس سے ان کا نقطہ نظر اور اسلامی تعلیمات کا خسار نظر ہوتا ہے۔ ہر ایک نو ایجاد بدعت کی مانعت نہیں ہے بلکہ مانعت اسی بدعت کی ہے جس کا مقابل کوئی سنت قائم ہو اور باوجود کسی امر شرعی کے موجود رہنے کے اس امر کو دور کر دے۔ بعض اجمال میں جب اسباب بدل جاویں بدعت کا ایجاد کرنا واجب ہو جاتا ہو اسلامی تہذیب میں دوسروں کو کھانا کھلانا پڑی سخن پڑتی تھی، جس کی اخلاقی مصلحت یہ تھی کہ اس سے سخاوت اور دیہ خوار کے اوصاف پیدا ہوتے ہیں۔ ان اوصاف کی عام قدر اتنی تھی کہ امام غزالی نے اعتدائی پر زور دینا مناسب سمجھا اور اسے ایک تکلیف یعنی مبالغہ قرار دیا کہ

جو کچھ اپنے پاس ہو سب کا سب (مہمان کے) سامنے لا کر رکھ دے اور اپنے عیال کے واسطے کچھ نہ رکھ چھوڑے اور ان کے دلوں کو آزار دے۔“

کھانے کی طرح نکاح کا مسئلہ بھی ان مادی ضروریات میں شمار ہوتا تھا جن کی دین میں بڑی اہمیت ہے۔ کیونکہ ان میں غلط رویہ اختیار کیا جائے تو اس سے دین میں خلل پڑ سکتا ہے۔ امام غزالی نے اس کے بارے میں بہت سی مختلف رائے بیان کی ہیں کہ دیندار مسلمان کے لئے نکاح کرنا افضل ہے یا محمود رہنا اور شیخ ابوسلیمان حارانی کا قول نقل کیا ہے کہ ”عورتوں سے عبرت کرنا اس سے بہتر ہے کہ ان کی عادات سے صبر کیا جائے“ نکاح کے فوائد بیان کرتے ہوئے وہ فرماتے ہیں کہ اس سے نفس پر مجاہدہ اور ریاضت ہوتی ہے یعنی گھر رعایا اور ولایت اور گھر دالیوں کے حقوق کو یاد کرنا اور ان کی عادت پر صبر کرنا اور ان سے تکلیف اٹھانی اور ان کی اصلاح میں کوشش کرنی اور ان کو طہائی دین بتانا اور ان کی خاطر کسب حلال میں جاں فحاشی کرنی اور بعد کو اولاد کی تربیت کرنی یہ سب امور بڑے مرتبے کے ہیں۔ ”امر مباح سے لذت حاصل کرنا دین کے لئے ایک قطعہ ہے۔ اور کہتے ہیں کہ عورت جس وقت خوب صورت خوش خلق، سیاہ چشم، سیاہ مو، بڑی آنکھ کی، رنگ میں گوری، شہر دوست کہ اپنی نظر شوہر ہی پر منحصر کر دے۔۔۔ کئی کئی میسر ہو، تو گویا اس کو حور مل گئی۔“ ہمارے لئے اس بحث میں خاص طور پر قابل توجہ یہ بات ہے کہ اس میں صرف مردوں کی مصلحتیں پیش نظر رکھی گئیں ہیں گویا شرع کے احکامات کو سمجھنا اور ان پر عمل کرنا انھی کا حصہ ہے۔ عورتوں کی تعلیم کا جو حال ہو گا اس کا اندازہ ہم احیاء کے مندرجہ بالا اقتباس سے کر سکتے ہیں جس سے کہ معلوم ہوتا ہے کہ عورت کو اس قابل بنانا کہ وہ بھلے آدمی کے ساتھ رہ سکے اس کے شوہر کا فرض تھا۔ عورتوں کے لئے گھومنے پھرنے کی جتنی آزادی علماء کے نزدیک مناسب تھی وہ بھی کچھ زیادہ نہیں۔ ”اس زمانے میں بھی بازار صورت کو باجائزت اپنے شوہر نکلتا مباح سے مگر نہ نکلنے میں احتیاط زیادہ ہے۔ اور عورت

کو چاہئے کہ بدون کسی امر ضروری کے نہ نکلے کیونکہ تماشوں اور غیر ضروری کاموں کے لئے ممکنہ شرافت کا نخل ہے، اور بعض اوقات فساد بھی اٹھ کھڑا ہوتا ہے۔ پھر اگر نکلے تو چاہئے کہ مردوں اور عورتوں سے اپنی نگاہیں نیچی رکھے۔ "سلاطین اور امر کی جو اخلاقی حالت تھی اسے دیکھتے ہوئے ہم یہ نہیں کہہ سکتے کہ میں احتیاط کی امام غزالی نے تاکید کی ہے وہ بے محل تھی۔ دوسری طرف یہ بات بھی ظاہر ہے کہ وہ تہذیب امام غزالی کی نظر میں تھی وہ خالص مردانی تہذیب تھی اور بسوائے غیر معمولی صوفیوں کے اس میں عورتوں کا خاص حصہ نہ تھا۔ نکاح کے بعد امام غزالی نے کسب اور معاش پر بحث کی ہے۔ اسلامی تہذیب میں یہ بہت برا سمجھا جاتا تھا کہ آدمی اپنی پرورش کا بار جماعت پر ڈال دے "حضرت ابوہریرہؓ دارانی فرماتے ہیں کہ ہمارے نزدیک عبادت اس کا نام نہیں کہ اپنے پاؤں جوڑ رکھو اور دوسرا شخص تم کو روٹی کھلا دے۔ اول دور روٹیوں کی فکر کر لو، تب عبادت کرو۔ اور حضرت معاذ بن جبل کا ارشاد ہے کہ قیامت کے دن ایک پکارنے والا پکائے گا کہ وہ لوگ کہاں ہیں جن سے تمام مدائے زمین میں خدائے تعالیٰ بعض رکھتا تھا۔ اس وقت مسجد کے سوال کرنے والے بھی اٹھیں گے۔ غرض کہ سوال کی مذمت اور دوسرے شخص کی خدمت پر بھروسہ کرنے کی برائی شرع کے نزدیک تھی جو بیان ہوئی، اور جس شخص نے پاس مال موردنی نہ ہو اس کو بجز کمانے اور تجارت کرنے کے چارہ نہیں۔ لیکن اس کا مطلب ہرگز نہیں تھا کہ انسان دولت کمانے کی فکر میں پڑ جائے اور دین اور جماعت کے حق نہ بھول جائے۔ "تاجر کو اپنے دین کا خیال رکھنا سات باتوں کی رعایت سے پورا ہوتا ہے اول ابدائے تجارت میں نیت اور عقیدے کو درست رکھنا کہ تجارت سے یہ نیت کہ سوال کی ضرورت نہ پڑے، اور لوگوں کا دست نگر نہ ہو بلکہ حلال کی کمائی سے اُن غنی ہو جائے اس کا پے مال سے اپنے دین پر مدد لیوے اور اہل دعیال کے حقوق کرے۔ تاکہ مال سے جہاد کرنے والوں کے نمبر میں داخل ہو۔ اور چاہئے کہ سب سے





کہ طلب العلم فریضہ علی کل مسلم اس سے یہی غرض ہے کہ جس علم کی حاجت ہو اس کا  
 لینا غرض ہے، اندیشہ دہ کو پیش کے علم کی حاجت ہوتی ہے اس لئے اس کو لینا اس علم کا دوش  
 ہے۔ مگر انھوں نے کئی پیشوں کو مکروہ یا قابلِ اعتراض قرار دیا ہے اور معلوم ہوتا ہے ان کی رائے  
 یہی کہ صرف دس پیشے ایسے ہیں جنہیں دیندار مسلمان بغیر کسی تامل کے اختیار کر سکتا ہے موزہ  
 و دوزی تجارت (سوائے غلہ اور جانداروں کی تجارت کے) پلہ داری، کپڑا سینا، کپڑا دھونا،  
 جوتا بنانا، آہن گرمی، سوت کا تنا، خشکی اور تری کا شکار کرنا اور کتابت۔ ایسے پیشے  
 جیسے کہ منقش و نگار کرنا سادہ کاری، اندگری، چوے کی اسٹرکاری، لہو کی چیزیں اور  
 ایسے آلات بنانا جن کا استعمال حرام ہے مردوں کے لئے ریشمی کپڑے اور زیورات بنانا  
 سب ان کے نزدیک قابلِ اعتراض ہیں۔ اس طرح کتابت کے سوا تمام پیشے جن فنونِ لطیفہ  
 تعلق ہے مسلمانوں کے لئے مناسب نہیں رہتے اور وہ تمام صنعتیں جنہیں ترقی دے کر انھوں نے  
 اپنی تہذیب کو مزین کیا مکروہ یا حرام ثابت ہوئی ہیں۔ علماء کی مخالفت نے ان صنعتوں کو بند  
 نہیں کروا مگر ان کے برتنے دسے نظروں میں گر گئے، اور اس طرح مسادات کی جو تقسیم  
 اسلام میں دی گئی ہے اس کی صریح خلاف ورزی ہوئی۔ البتہ ایک کاروبار ایسا تھا جس  
 کا سب بڑی عزت کرتے تھے۔ اور یہ کاروبار مسلمانوں ہی کی بدولت تمام دنیا میں پھیلا۔ یہ تھا  
 کاغذ سازی، کتابت اور کتبِ فروشی کا کام۔ اس میں بھی کتابوں کو مطلقہ اور غریب کرنا اور  
 اس کی بغیر جلدیں بنانا ایک بدعت تھی جو علماء کو پسند نہ ہوگی، کتابوں میں جو تصویریں  
 بنائی جاتی تھیں ان کے خلاف شرع ہونے میں کلام ہی نہ تھا۔

احیاء العلوم کے چوتھے باب میں امام غزالی نے حرام اور حلال چیزوں کی تفصیل دی  
 ہے۔ جو لوگ شرع کی پوری پابندی کرتے وہ اس محلے میں انتہائی احتیاط سے کام لیتے  
 تھے۔ امام حنبلی کی نسبت بیان کیا جاتا ہے کہ آپ بغداد میں رہتے تھے مگر چونکہ آپ کی رائے  
 میں اس زمین کو حضرت عمرؓ نے نازیروں پر وقف کیا تھا، آپ مہما موصل سے منگواتے تھے، ایک

مرتبہ آپ کے ملازم نے آپ کے لڑکے صالح کے یہاں سے غیر لے کر اُسے میں ملا دیا۔ صالح ایک سال تک اصغیان کے قاضی رہ چکے تھے اور امام منیل کو یقین نہ تھا کہ ان کے گھر کا کونسا مال حرام ہے کون سا حلال، جب آپ کو معلوم ہوا کہ اُسے میں صالح کے یہاں سے غیر ڈالا گیا ہے تو آپ نے روٹی نہیں کھائی اور ملازم سے فرمایا کہ اسے باہر رکھ دو اگر کوئی فقیر مانگے تو اسے دے دینا مگر اُسے یہ بتا دینا کہ اُمّا منیل کے گھر کا ہے غیر صالح کے گھر کا۔ کئی دن تک کسی فقیر نے بھی روٹی نہیں لی تو ملازم نے اُسے لے جا کر دجلہ میں پھینک دیا۔ امام منیل کو یہ معلوم ہوا تو آپ نے دجلہ کی پھلیاں کھانا چھوڑ دیا۔ دوسری طرف ایلے فقیر قاضی اور قاری تھے جو مقامی شرابوں کا پینا جائز سمجھتے تھے اور انہیں پیتے تھے۔ عام مسلمانوں کا رویہ معقول اور شاید صحیح بھی تھا، وہ بغداد کے اُسے کو حلال اور شراب کو حرام سمجھتے رہے۔ ایک دوسرے کے عمل کو جانچتے وقت وہ امام شافعی کے اس کلیہ کو معیار مانتے ہوں گے کہ "مسلمانوں میں کوئی ایسا نہیں ہے جو خدا کے تعالے کی طاعت ہی کرے اور معصیت نہ کرے اور نہ ایسا کرے کہ معصیت ہی کرے اور طاعت نہ کرے،" نوجس شخص کی طاعت معصیت پر غالب ہو وہی عدل ہے۔

اسلامی اخوت کس طرح جماعت کی شیرازہ بندی کر سکتی ہے اس کا اندازہ اس بحث سے ہوتا ہے کہ جو امام غزالی نے دوستی اور محبت کے آداب پر کی ہے۔ ایمان کی رستوں میں زیادہ مضبوط محبت فی اللہ اور بغض فی اللہ ہے۔ اسی حدیث کے باعث صحابہؓ ہیں کہ آدمی کے کچھ دشمن ہوں اور کچھ دوست ہوں جن سے محبت فی اللہ رکھتا ہو؟ محبت کے ساتھ بغض کو لازمی قرار دینا کچھ اچھا معلوم نہیں ہوتا لیکن حقیقت یہ ہے کہ کسی قدر عصبیت کے بغیر جماعت میں قوت پیدا نہیں ہوتی۔ اب سوال یہ ہے کہ بغض کس سے کیا جاتا تھا، کونسا مسلمان ایک دوسرے سے اصولاً عداوت نہیں کر سکتے تھے۔ ہم اوپر بیان کر چکے ہیں کہ مامورین رشید کے زمانے میں معتزلہ فرقے کے عالموں نے مخالف عقائد رکھنے والے عالموں

پر تختیاں کیں اور متحرک کے ہاتھوں انھوں نے اپنی دیادستوں کی سزا بھگتی۔ اسی وقت سے سے  
 ان علماء سے بدظن ہو گئے جو رائج عقیدوں کے خلاف فلسفیانہ نظریے پیش کرتے۔ لیکن عہ  
 ایسا اختلاف جو فلسفیانہ نظریوں اور روشنگاریوں پر مبنی ہوتا عوام میں بغض پیدا کرنے  
 ان کو برا سمجھنے کرنے کے لئے کافی نہ تھا۔ غیر مسلم مذہبی فرقوں میں مانوی اور مزدکی یا زنا  
 ایسے تھے جن سے مسلمانوں کو عداوت تھی، کیونکہ اس فرقے کے بعض عقائد اسلامی عقید  
 سے مشابہ تھے اور کچھ واقعات ایسے پیش آئے جنھوں نے یہ اندیشہ مسلمانوں کے د  
 کر دیا کہ زندقہ دھوکے سے اقتدار حاصل کر کے اسلام اور مسلمانوں کو برباد کرنا چاہتے ہ  
 ممکن ہے زندقہ بھی اپنے حال پر چھوڑ دئے جاتے اگر وہ سیاست سے الگ رہتے۔  
 خلاف جو کارروائیاں کی گئیں ان کا اصل مقصد سیاسی تھا اور مذہب سے بھی سیا  
 کو پورا کرنے کا کام لیا گیا۔

قرامطی جو باطنی اور اسمعیلی بھی کہلاتے تھے قوت اولاد، تعداد میں زندقہ  
 بہت بڑھے ہوئے تھے۔ قرامطیوں کے رہنماؤں میں سے بعض ایسے تھے جو عقائد  
 نظام معاشرت میں اصلاح چاہتے تھے۔ بعض اس پہانے سے حکومت حاصل کرنا چا  
 اہل تحریک کی ابتداء نوں صدی عیسوی سے شروع ہوئی۔ اس کا کچھ تعلق جنوبی عراق  
 افریقی غلاموں کی بنیاد سے تھا جو ششہ عین شروع ہوئی اور پندرہ برس  
 جاری رہی۔ قرامطیوں کی تعلیمات اور ان کا مجوزہ معاشرتی نظام ان لو  
 لئے خاص کشش رکھتا تھا جن پر عباسی خلیفہ اور اس کے امرار اور عہدہ دارو  
 اخراجات کا سارا بار پڑتا تھا اور قرامطیوں کی تبلیغ سب سے زیادہ کسانوں ا  
 پیشہ لوگوں میں مقبول ہوئی۔ مصر میں فاطمی خلافت کا قیام (مسلحہ) قرامط  
 یا اسمعیلیوں کی سب سے بڑی سیاسی کامیابی تھی، لیکن وہ اس سے مطمئن نہ ہو۔  
 انھوں نے شام، عراق، ایران اور خراسان میں اپنے مرکز قائم کر کے مسلمانوں کے خلاف

دہشت گردی کی بڑی خون ریز جنگ جاری رکھی۔ ان کی عداوت بے پناہ تھی۔ عباسی خلافت کے زوال کے بعد انھوں نے ممتاز مسلمانوں کو قتل کرنا شروع کیا اور اس طرح مسلمانوں کو ایسا نقصان پہنچایا جس کی تلافی نہیں کی جاسکتی تھی کوئی تعجب کی بات نہیں کہ عام مسلمانوں کے نزدیک قرامطی جاسوسوں اور داعیوں (یعنی مبلغوں) اور عالموں کا سراغ لگانا اور انھیں قتل کرنا یا کرنا بڑے ثواب کا کام ہو گیا۔ ان کی نسبت کوئی اچھی بات کہنا ملت اسلامیہ کے ساتھ غدا رہی تھی اور اسی وجہ سے ان کے عیب ہی بیان ہوتے رہے۔ اب تحقیق کرنے سے پتہ چلا ہے کہ قرامطیوں کے عقائد اور تصورات مسلمانوں کے فلسفے، تصوف اور عقائد پر خاصا اثر پڑا اور صنعت پیشہ لوگوں کی جو تنظیم نویں صدی عیسوی میں کی گئی، اس کی پشت پر بھی قرامطیوں کی نیم مذہبی، نیم اشتراکی تعلیمات تھیں۔ امام غزالی نے ان عقائد کی طرف کوئی اشارہ نہیں کیا ہے جنھوں نے مسلمانوں کی جماعت میں صدیوں تک فساد برپا

کے پتہ دروں کی برادریوں کو سب سے زیادہ فردغ مصر میں ذہنی خلافت کے زیر سایہ دسویں اور گیارہویں صدی میں ہوا، باقی اسلامی ملکوں میں بھی یہ دسویں سے بارہویں صدی تک ترقی پر رہیں، مختلف بلاد و ملکوں کے بوقاعدے اور رئیس تھیں انھیں دستور "کہتے تھے۔ زور برادری میں کوئی داخل نہیں ہو سکتا تھا جب تک کہ وہ دستور کی پابندی کا عہد نہ کرتا اور اس کے واسطے کی رسم جسے شد کہتے تھے امانہ کی جاتی۔ برادری کا سردار "نقیب" کہلاتا تھا۔ اس کے ماتحت معلم "یا استاد" ہوتے تھے اور اس کے نیچے خلیفہ یا صنعت کو اچھی طرح جاننے والے کارگر "معلم یا شاگرد" اور "صانع" یا فن سے ناواقف فرد ہوتے۔ ہر برادری کے اراکین اس کا عہد کرتے تھے کہ اپنے فن کارانہ کسی غیر کو نہ بتائیں گے اور معقول اجرت پر اچھا کام کریں گے۔ بارہویں صدی کے بعد برادریوں کا نظام بہت کمزور ہو گیا۔ اس وجہ سے کہ بادشاہ نے اپنے مفاہک خلافت سمجھتے تھے اور علماء کی نظروں میں وہ قرامطی بدعتوں کا نمونہ تھا۔ لیکن عثمانی سلطنت اور ان، ترکستان اور پنجاب میں اس کے آثار انیسویں صدی تک موجود تھے بعض ملکوں میں یہ برادریاں پہلی جنگ عظیم کے بعد تک رہیں اور روس میں انقلاب ہوا تو یہ کو مینوسٹ انٹرنیشنل سے ملحق ہو گئیں۔

رکھا۔ بنص فی اللہ کی تلقین سے معمولی سمجھ کے مسلمان یہ نتیجہ نکالتے ہوں گے کہ جماعت کے جو دشمن ہوں ان سے نفرت کی جائے اور جماعت کو ان کے قتلوں سے بچایا جائے۔ مشرک اور کافر سے بھی نفرت کی جاتی تھی مگر ان کا مطلب یہ نہیں تھا کہ دنیا میں وہ جہاں کہیں بھی ہوں ان کے خلاف جنگ کی جائے چاہے مسلمانوں کو ان سے کوئی خاص خطرہ یا نقصان نہ ہو۔ البتہ یہ ممکن تھا کہ بادشاہ اپنے منصوبوں کی خاطر اس اصولِ عداوت کو بھڑکائیں اور اسے اپنی سیاست کا آلہ کار بنائیں۔ بادشاہ اپنی غرض سے شریعت کے محافظ بھی بن جاتے تھے لیکن ایسے بادشاہ بہت ہی کم ہوئے ہیں۔ جن کا طرزِ عمل دیانت دار علماء کو بھی شریعت کے مطابق معلوم ہوا ہو، امام غزالی نے حاکموں کے خلاف ایک دوسرے کی حمایت کرنا افراد کے فرائض میں شامل کیا ہے۔ "انفسوا حق یہ ہے کہ اپنے بھائی مسلمان کی عزت اور جان اور مال کو ظالم سے بچاؤ۔ بشرطیکہ بچانے پر قادر ہو اور ظالم کو اس پر سے دفع کرے اور اس کی ظرت جو کہ ظالم سے لڑے اور مظلوم کی ہر طرح سے مدد کرے کہ اخوت اسلامی کے مقتضائے یہ امر آدمی پر واجب ہے۔"

اچھی بات کا حکم کرنا، اور بری بات سے منع کرنا دین کا بڑا مدار ہے کہ اس طرح جماعت اپنے آپ اصلاح کر سکتی ہے۔ ہم ادھر بیان کر چکے ہیں کہ "امر بالمعروف" یعنی صحیح بات کرنے کا حکم دینے اور نہی عن المنکر یعنی بری بات کو منع کرنے کا اصول یا دستور اور ان لوگوں کے ساتھ جنہیں شاہی سرپرستی حاصل تھی برتا نہیں جاسکتا تھا۔ امام غزالی نے ایسے لوگوں کی بہت سی مثالیں دی ہیں جنہوں نے خلیفہ کی اجازت کے بغیر اپنے آپ کو عام اخلاق کا نمونہ سمجھ لیا اور شریعت کی خلاف ورزی کرنے والوں کی تنبیہ کرنے لگے ایسے لوگ تعداد میں اور بھی زیادہ ہوں گے جو نرمی اور خاموشی سے تلقین کرتے تھے لیکن جو شخص صحیح بتانا چاہے کہ کیا منع ہے اور کیا منع نہیں ہے وہ زندگی کی تفصیلات میں الجھ جاتا ہے کہ اکثر ٹھیک فیصلہ نہیں کر سکتا اور جو تفصیلات کو نظر انداز کرے وہ

رہنمائی نہیں کر سکتا، اس لئے کہ پوچھنے والے تفصیلات کے بارے ہی میں سوال کرتے ہیں، امام مہمل نے اصولاً صیح مدعیہ اختیار کیا۔ جس کے پاس ایک سرمہ دانی چاندی کی ہو اس کے پاس بھی نہ ٹیٹھا جائے۔ لیکن جن نے میں مسلمانوں کے پاس دولت تھی، اور صنعتیں فردغ پر تھیں ایسی احتیاط دہی کر سکتا تھا جو دنیا سے کوئی تعلق نہ رکھتا اور پھر علما رہبت سی باتوں پر متفق نہ تھے۔

صوفیوں میں گانا سننے (سماع) کا رواج ہو گیا۔ اور گانا سننے سننے انہیں حال آتا تھا جس میں وہ مضطرب ہو جاتے اور ہاتھ پاؤں ٹپکنے اور ناچنے لگتے تھے۔ بیشتر علما کا رائے میں سماع شروع کے خلاف تھا۔ امام غزالی صوفیوں سے اتفاق کرتے تھے۔ جیسے کہ ہے اور پھر میں آگ مخفی رہتی ہے اسی طرح دلوں اور باطن کے جواہر اور اسرار ان میں پوشیدہ ہیں اور ان کے اظہار کی تدبیر راگ سے بہتر کوئی نہیں۔ "اول راگ ہوتا ہے اور اس سے دل پر ایک حالت ہوتی ہے جس کو وجد کہتے ہیں اور وجد کے سبب سے اعضاء کو حرکت ہوتی ہے اور اگر وہ غیر موزوں ہوتی ہے تو اس کو اضطراب کہتے ہیں، اور اگر موزوں ہوتی ہے تو مال اور نواج نام ہوتا ہے؟" راگ کی تاثیر دونوں میں محسوس ہوتی ہے اور جس شخص کو راگ سے حرکت نہ ہو وہ ناقص اور اعتدال سے ہٹا ہوا اور روحانیت سے دور اور اونٹوں اور پردوں کا۔ تمام بہائم سے طبیعت میں کثیف ہے اس لئے کہ موزوں سے سب کو ہٹا ہوا ہے۔

..... راگ ..... پر مطلق اباحت یا مطلق حرمت کا حکم کرنا درست نہیں ہے بلکہ یہ امر احوال اور اشخاص کے اعتبار سے اور طریق نعمات کے اختلاف کے لحاظ سے مختلف ہوتا ہے۔

راگ صوفیوں کے شوق کو ابھارتا ہے اور عشق و محبت کو خیمہ کرتا ہے اور دل پر کام جہاد کا کرتا ہے اور ان سے ان مکاشفات اور لطائف کو ظاہر کرتا ہے کہ خارج از حیطہ وصف ہیں جو ان کو چھتا ہے وہی ان کو پہچانتا ہے اور میں کا اس ان کو چھنے سے کہہ ہوتا ہے وہ فن کو کیا جانے، اور ان حالات کا نام ارباب تصوف کے یہاں وجد ہے جو وجد سو ماخذ ہے یعنی اپنے نفس میں وہ احوال موجود ہیں جو راگ بیشتر نہیں معلوم ہوتے تھے سننے والے کی نیت محض موسیقی سے لطف اٹھانا ہو یا اٹھانے والی عورت ہو جس کی طرف دیکھنا محال

نہ ہو اور اس کے راگ سننے سے نقتے کا خوف ہو تو گانا سُنتا جا رہیں۔ علمائے (ر) کلیہ سے کہ اسلام دین فطرت ہے یہ نتیجہ نہیں نکالا کہ انسان کو جالیاں اور فنونِ لطیفہ کا ذوق قدرت کی طرف سے ملا ہے اور جال کی طلب انسان کا حق ہے وہ غورتوں کو پہنے سنورنے اور زیور پہننے کی اجازت تو دیتے تھے مگر چاہتے تھے کہ اس میں بھی ان کی مانگی جانے کہ کون سے زیور کس طرح پہنے جائیں۔ سونے اور حریر سے عورتوں کو زینت کرنی بدوں اسراف کے درست ہے اور ہمارے نزدیک لڑکیوں کے کان چھیدنے بالیاں پہننے کے لئے جائز نہیں اس لئے کہ اس میں زخم ایذا رسان کرنا پڑتا ہے اور ایسے زخم سے قصاص لازم آتا ہے تو بدوں حاجت ضروری کے جائز نہ ہوگا۔ اور بالیہ کی زینت کچھ بہت ضروری نہیں بلکہ اگر بندے باندھ کر کان میں اوپر سے لٹکا دے یا کان کی زینت کو کافی ہیں۔ اور دوسرے زیور مثل جگلی یا حسیل یا کلن کیا تھوڑے ہیں جو مالیوں کی حاجت ہو تو مالیوں کے لئے کان چھیدنا اگرچہ عادت ہو رہی ہے مگر حرام ہے اور اس سے منع کرنا واجب ہے اور کان چھیدنے پر اُجرت یعنی..... حرام ہے۔“

زندگی کا اصولی نقشہ صحیح اور مکمل ہو سکتا ہے مگر یہ لازمی نہیں کہ وہ حالات کے مطابق ہو۔ شرعی عالم قومی "عادت" کے وجود کو تسلیم کرتے تھے اور اگر اس سے ان کے بنیادی احکامات کی خلاف ورزی نہ ہوتی تو قومی عادتوں پر قائم رہنے کی اجازت دیتے تھے۔ گویا مذہب ایک تھا، شریعت ایک تھی، عادات مختلف ہو سکتی تھیں، عادات قومی طبیعت اور اس کی تاریخ کا عکس ہوتی ہیں۔ اس لحاظ سے ان دونوں کو تسلیم کرنا بھی ضروری ہو لیکن طبیعت اگر مردہ نہ ہو جائے تو وہ اپنے اظہار کے لئے نئی نئی نکالنا رہتی ہے اور اس وجہ سے اس کا اصول اور قانون سے برابر قصاص ہونا رہتا ہے۔ اسلامی شریعت اور مسلمانوں کی تہذیب کبھی مرادف الفاظ نہ تھے اس لئے اب ضروری





نے بوجھا کہ وہاں لوگوں میں کون سب سے افضل سمجھا جاتا ہے۔ الزہری نے جواب دیا کہ عطاء بن رباح۔ وہ عرب ہے یا مولا، مولا۔ تو اس نے ملیکوں میں اتنا اثر کیوں کر پیدا کر لیا اپنے نقوے اور علم و حدیث کی بنا پر اس کے بعد عبدالملک نے یمن، مصر، شام، عراق، خراسان، بصرہ، کوفہ وغیرہ کے متعلق بوجھا اور معلوم ہوا کہ ہر جگہ کسی مولا کو علمی اور دینی قیادت حاصل ہے، اس پر خلیفہ کو تعجب ہوا، اور اس نے کہا کہ اگر یہی حالت رہی تو موالی عربوں پر غالب آجائیں گے امان کو محکوم بنالیں گے۔ علامہ الزہری نے کہا کہ اے امیر المومنین صورت یہی ہے۔ یہ خدا کے حکم اور اس کے دین کی تعلیم کا نتیجہ ہے۔ جو اس کی طرف توجہ کرتا ہو اسے اقتدار حاصل ہوتا ہے جو اس سے غفلت کرتا ہے، وہ مغلوب ہو جاتا ہے۔“

دوسری اور تیسری صدی ہجری (۷۵۰ اور نوویں صدی عیسوی) میں ایک تحریک فروع پر تھی جو شعوبہ کہلاتی ہے۔ اس کا مقصد یہ تسلیم کرنا تھا کہ اسلامی تعلیم کی بنا پر عربوں میں کوئی تفریق نہیں کی جاسکتی، آدمی سب آدم کی اولاد اور خدا کے بندے ہیں۔ عربوں کے قومی تعصب کے خلاف ایک تحریک تھی اور اس کے دعوے اسلامی تعلیمات کی صحیح تشریح کرتے ہیں۔ لیکن سیاسی اختلافات اور فتنی تعصبات نے اس کو انتہا پسندی طرف مائل کر دیا اور یہ ایک ایسے قومی جذبات کا مظہر بن گئی جو عرب اور اسلام کے نام پر تعلق کو نظر انداز کرنا ہی نہیں بلکہ قومی عظمت کی یادگاروں میں اسلامی تاریخ کے کارنامہ کو محو کر دینا چاہتے تھے۔ ایران، شام اور مصر میں قومیت نے ایک شکل اختیار کی جو ملت سیاسی اور تہذیبی اتحاد کو بہت کمزور کر سکتی تھی اور اسی قومیت اور عرب دشمنی نے مذہبی فرقوں کو انتہا پسند بنا دیا۔ تمام تہذیب پر اس کا اثر یہ ہوا کہ ایسی تاریخی شخصیتیں جبر کاغذ تعلق تھا پس پشت ڈالی جانے لگیں اور خسرو اور قیصر، نو شیرواں اور سکندر اعظم کی مثال ذہنی اور اخلاقی تربیت کا ذریعہ بن گئیں۔ عباسی خلفاء کے دور میں ایرانی لباس ایرانی آداب اختیار کئے گئے اور ایمان کی بنی ہوئی چیزوں کو دوسری جگہ کی مصد

یہ دی جانے لگی۔ خلیفہ ماموں رشید کے زمانے میں ایک خاص قسم کے عقیدہ کے علمبرار  
 کی گئیں تو دوسری طرف ایسی رواداری برتی گئی جس نے نئی داخلی قویوں اور نئے  
 رات کو اسلامی تہذیب پر اثر ڈالنے کا موقع دیا۔ ان سب باتوں کا مجموعی نتیجہ یہ نکلا کہ  
 لوں کی تہذیب کا اپنا الگ معیار قائم ہو گیا جو عربی یا عجمی نہیں تھا، بلکہ بین الاقوامی اور اس  
 وہ تمام نسلی اور قومی اختلافات محو ہوئے۔ جنہیں مٹانا اسلام کا ایک بنیادی منصوبہ تھا۔  
 ہر تہذیب پر سیاسی حالات حکومت کے طریقے اور سیاسی اقتدار کے حامل بہت اثر ڈالتے ہیں۔  
 اسلامی دور کی تہذیب کے ایک دور میں حکومت مرکزی تھی اس کے بعد اسلامی دنیا چھوٹے چھوٹے  
 سی ٹکڑوں میں تقسیم ہو گئی، کبھی کبھی یہ ٹکڑے اتنے چھوٹے ہو جاتے کہ ان کا قائم رکھنا خود ان کے  
 حال اور شہر اسلامی کے لئے مضر ہوتا۔ مگر عباسی خلافت کے زوال کے بعد مرکزیت کو دوبارہ قائم  
 نے کوشش کی۔ پہلے پہلے پرہیز گاری کی گئی۔ جماعت کو اپنی مذہبی اور تہذیبی وحدت کا یقین تھا، مگر اپنی سیاست  
 نا درستی کا احساس تھا یعنی اسلامی تہذیب میں ان اوصاف کی کمی تھی جن کا مجموعی نام شہرت ہے۔ ۱۶ویں  
 جماعت یہ جانتے ہوئے کہ سیاسی حکمت عملی پر عافیت اور خوش حالی کا مدار ہے، اپنے سیاسی  
 موں کو قابو میں نہ کر سکی۔ بادشاہ علم اور ہنر کی سز پرستی کرتے تھے، نہ کرتے تو بدنام ہوتے۔  
 نہ حکومت خدمت کا ذریعہ نہ تھی۔ بادشاہ رعایا کی پوری حفاظت بھی نہیں کر سکتے تھے۔  
 میں قافلوں کے ٹٹ جلتے کا خطرہ رہتا تھا، شہروں میں بھی لوگ بے فکر نہیں رہ سکتے تھے۔  
 کم بادشاہوں اور ان کے عاملوں جرائم پیشہ گروہوں اور ذاتی دشمنوں سے جان اور عزت  
 محفوظ رکھنے کے گر، فن زندگی کے ابتدائی سبق تھے۔ جان سلامت رکھنا دشوار ہوتا تو لوگ  
 بتی طور پر قناعت کی طرف مائل ہوتے ہیں۔ مگر مسلمانوں میں ایسے لوگ افراتے تھے جو جان  
 میں کمزورتی اور اقتدار حاصل کرتے ان کے اوصاف کی قدر کی جاتی اور ان کی سرگزشت حیرت  
 را خلاقی قریبیت کے لئے مواد فراہم کرتی۔ دنیاوی حوصلہ مندی کے مقابل میں وہ ملک تھا  
 ے درویشی کہہ سکتے ہیں۔ درویشی سے مراد یہاں صوفی ہی نہیں ہے بلکہ وہ شخص جو دنیا

قدروں پر اخلاقی اور روحانی قدروں کو ترجیح دیتا تھا، جس میں قوت فکر اور قوت عمل ہوتی اور جو بغیر تکلف اور خوف کے اجتماعی زندگی کی آزمائشوں کو قبول کرتا۔ شیخ سقطی نے ایک پیر زادے کے متعلق رائے دیتے ہوئے فرمایا: ”وہ تو پہاڑ میں ساکن ہو گئے ہیں اور یہ کوئی جہاں مردی نہیں۔ مرد ایسا ہونا چاہئے بکریاں زار میں رہ کر حق تولد کے ساتھ ایسا مشغول ہو کہ اس سے کبھی غافل نہ ہو۔“ اس دودیشی کو جو یازار کے غل غپاڑے اور سیاست کے انقلابوں کو خاطر میں نہ لاتی تھی ایسے لوگوں نے بہت رسوا کیا جو خانقاہوں میں بیٹھ کر گداگری کرتے تھے۔ پھر بھی خود دار درویش کا مرتبہ ایسا تھا جس کے سامنے امارت اور حکومت ذیبت چدر روزہ معلوم ہوتی تھی۔ ایک لمحہ بھر کا تماشہ جیسے کہ گھر کے چور شاہ مقابلے میں بجلی کی چمک۔ درویش سے بہت ملنا جلتا تہذیب کا وہ نمونہ تھا جسے صاحب دل کہتے تھے۔ یعنی ایسا شخص جس کی طبیعت میں دنیا کے حادثوں نے بے نیازی پیدا کر دی ہو مگر سختی نہ ہو جسے اپنی داخلی قوت پر اعتماد ہو جو ایک خاص طریقہ اختیار کرے اور نفس کے ساتھ کہ وہ اس کے لئے سب سے زیادہ مناسب ہے اور وہ سروں کو نگراہ نہ سمجھے کہ وہ بھی اپنی طبیعت کے مناسب عمل کرتے ہیں۔ جو دنیا کی نعمتوں کی قدر کرتا ہو اور ان کے بغیر بھی خوش رہ سکے۔ ایسا شخص قانون اور مصلحت دنیاوی حوصلے اور اخلاقی قدر ”زہد“ اور ”رندی“ سب کے حالات اور مقام کو سمجھ سکتا تھا۔ اس لئے کہ وہ ”دل“ کا مالک ہوتا۔ ”قلب“ یا ”دل“ تصوف کی اصطلاح ہے جس سے تہذیب کے نقطہ نظر سے کامل شخصیت کے تصور کو پیش کرنے میں بڑی مدد ملی گئی۔ تصوف میں قلب روح اور جسم کا نقطہ اتصال تجلی کا مقام قوتِ مدرکہ اور تمام روحانی قوتوں کا مرکز تھا۔ تہذیب میں یہ شوقِ ذوقِ مدح و ستائش حقیقت بینی غرض تمام لطیف جذبات کا حامل اور نفسِ انسانی کا جہر تھا۔ جس کے دل نہ ہوتا وہ تمام انسانی صفات سے محروم سمجھا جاتا۔ قلب کی طرح عشق

مکر ” (یعنی نشہ خمار) ” صحو ” (یعنی ہوش) ” جمع ” (یعنی وصل) ” مستنوق ” ایسے  
 کہتے تھے جو تصوف کے دار الضرب سے نکلے اور تہذیب کا سرمایہ بن گئے۔ اس کا مطلب  
 یہ ہے کہ تصوف کی ان اصطلاحوں کے رواج سے پہلے لوگ یہ نہیں جانتے تھے کہ عشق  
 یا ہے یا نشہ کیا۔ صوفیوں نے پرانے الفاظ لے کر انھیں نئے تصورات کا حامل بن دیا۔  
 در اس طرح عام انسانی جذبات اور لطیف روحانی آئینوں مذہب اور جمالیات میں  
 یکساں آہنگی اور یک جہتی پیدا کر دی جو دنیا کی اور کسی تہذیب کو نصیب نہیں ہوئی ہے۔  
 سنی کا شاعر ہونا بھی ایک خصوصیت ہے جو صرف اسلامی تہذیب میں نظر آتا ہے۔

اس کی وجہ سے شاعری انفرادیت کے مبالغوں اور مغالطوں اور اس تخریبی میلان سے  
 بچ کر حد تک بچی رہی جو شاعروں میں اکثر پایا جاتا ہے۔ اور اس پر کوئی ایسی پابندیاں عائد  
 نہیں ہوئیں جو جذبات کو انہما سے یا تخیل کو پرواز سے روکتی ہیں۔ وہ آزاد سی جو شاعر  
 چاہتا ہے، تصوف نے اس طرح دے دی کہ عمل کے خواہر یعنی موردی مذہب کا منصب  
 منظور کر دیا، اور قلبی واردات کو کمال بنے برداری کے ساتھ بیان کرنے کی رسم قائم کر کے  
 شاعر کے لیے ایک آئینہ بن گیا۔ شاعر اس سے زیادہ کیا کہہ سکتا تھا جو کہ مسطور نے کہا  
 ”معاذ میں خدا ہوں“ اور وہ اپنا الگ مذہب رکھنے کا دعوے کرتا تو اس سے  
 زیادہ کیا کہتا جو شیخ فرید الدین عطار نے فرمایا ہے۔

کفر کا فر راودیں دیں زار را      ذری دردت دل عطار را

اسلامی تہذیب میں شاعری اور فن تعمیر کی پوری رونق نظر آتی ہے۔ مصوری کا چرچا بہت  
 کم تھا اور مورت سازی بالکل رائج ہی نہ ہوئی۔ مسلمانوں میں عام طور پر یہ سمجھا جاتا ہے کہ ان  
 خنوں کو برسا مذہب نے منع کیا ہے۔ یورپی مشرق اسے نہیں مانتے۔ تفسیر پر مبنی  
 کی صریح مخالفت قرآن میں نہیں ہے، اور وہ حدیث جس کے مطابق تصویر بنانے والے

سے قیامت کے روز کہا جائے گا کہ اس میں جامع ڈالے مستند نہیں ہے۔ دراصل مسلمانوں میں مصوری اور مورت سازی سے پرہیز کرنے کا خیال ایک بحث کی بدولت پیدا ہوا جو اٹھویں صدی کے وسط میں بازنطینی قیصر کے ایک حکم کی بدولت عیسائیوں میں جاری ہوئی، اس میں ایک فریق کا دعویٰ یہ تھا کہ تصویروں اور مورتوں کی پرستش کرنا بت پرستی ہے اور اس لئے جائز نہیں، دوسرا فریق رائج طریقے کی حمایت کرتا تھا۔ اس بحث سے مسلمان علماء نے بھی اثر لیا۔ تصویریں اور صلیبوں کا بنانا غلط تھا تو صرف عیسائیوں کے لئے نہ تھا، مسلمانوں کو بھی ایسی تصویریں اور مجسم شکلیں نہ بنانا چاہئے جن کی پرستش کی جائے۔ غالباً علماء کی اس رائے پر عمل نہ کیا جاتا اگر مسلمانوں میں مصوری یا مورت سازی کا شوق عام ہوتا۔ تصویریں نہ بنانا ایک عادت تھی جو شریعت بن گئی۔ بنو امیہ کے جن محلوں کا دیواریں سلامت رہی ہیں ان پر جانوروں کی آرائشی تصویریں بنی ہیں اور برتنوں اور قابینوں پر بھی جانوروں کی شکلیں اور شکار کے منظر بنائے جاتے تھے۔ ان کا شمار ان تصویروں میں نہ ہوتا جن کو بت کہا جاسکتا، اگرچہ محتاط علماء جانور چیزوں کی شکلیں بنانا غلط سمجھتے تھے۔ بنانے کا مقصد خواہ کچھ بھی ہو مسلمانوں نے مصوری اور مورت سازی کی طرف توجہ اس لئے نہیں کی کہ ان کی طبیعت اور ان کا ماحول اس سے مناسبت نہیں رکھتا تھا۔ ان میں وہ مذہب رائج ہی نہیں ہوا، جس میں آرٹسٹ کی شخصیت احترام کے لائق سمجھی جاتی ہے اس بناء پر کہ وہ ایک نئی چیز تخلیق کرتا ہے یا ماحول کے اثرات کو جذب کر کے اسے ایک نئی شکل میں پیدا یا پیش کرتا ہے۔ ان میں کسی ایک انسان کی شخصیت باقی تمام مخلوق کے مقابلے پر نہیں آتی بلکہ کل وجود کے ایک غیر مشخص یا قانون کے ماتحت ہونے کا احساس بہت قوی اور دوسرے احساسات پر یا اسکل حادی نظر آتا ہے اس وجہ سے وہ ایسی شکلیں بنانے سے جھجکتے تھے جن میں انفرادیت ہوتی یعنی وہ صفت جو کسی چیز کو

اپنی قسم کی چیزوں اور باقی مخلوق سے ممتاز کرتی ہے۔ ان کے یہاں حق کا معیار مناسب نہیں تھی بلکہ اقلیدسی تناسب اور اس کی بدولت انہوں نے آرائش کے فن میں کمال حاصل کیا۔ مسلمانوں کی حیاداری نے اس برہنگی کو بھی گوارا نہ کیا جو تہذیب کے قدیم دور میں سریشہ بن کی شان سمجھی جاتی تھی، اور حسن پر کوئی پردہ ڈال دیا جائے تو گویا مصور کی آنکھ پر پٹی باندھ دی جاتی ہے۔

موجودہ زمانے میں علوم فکر یہ اور علوم صحیحہ نے جو ترقی کی ہے، اس کے لیے مسلمانوں نے غربت زمین تیار کی تھی، صنعت اور صنعتی نظام میں جو انقلاب برپا ہوئے ہیں وہ مغربی قوموں کی اپنی جدوجہد کا نتیجہ ہیں لیکن اسلامی تہذیب میں ایک خصوصیت تھی جو اُسے مغربی تہذیب سے ممتاز کرتی ہے اور وہ یہ ہے کہ اس میں وحدت کے تصور نے علم اور عقیدے، اصول اور عمل میں پورا رابطہ قائم رکھا۔ یہ رابطہ اس نظری تشکیل سے یا کج فہم فحلف ہے جو قدیم ہندوستانی تہذیب کا نصب العین تھی کہ اس کا دار مدار سر اسر عقل اور فکر پر رکھا۔ اور ہندوستان میں نظری تشکیل ذاتوں کی تقسیم کی بنیاد پر کی گئی تھی۔ مغربی عدم میں جماعتی کے ذریعہ ہم آہنگی پیدا کرنے کی کوشش کی گئی ہے لیکن علم اور عقیدہ، ایسی ایک دوسرے سے بیگانہ ہیں۔ مسلمانوں میں علم عقیدے کے ماتحت نہ تھا اور اس سے الگ اور بے پروا بھی نہ تھا۔ مسلمان مفکر برابری محسوس کرتے رہے کہ علم کا معیار رنگ ہے اور دین کا رنگ انھوں نے دونوں میں کوئی فرق ہی ہم آہنگی قائم نہیں کی، نہ عقل کو۔ اس پر عجیب کیا کہ وہ عقیدے کے سامنے سر جھکائے۔ علم اور عقیدے کے درمیان ربط ان واردات قلبی کی بنیاد پر کیا گیا جس کا ایک نمایاں مثال امام غزالی کی روحانی سرگذشت ہے، یہی قلبی واردات شخصی جذبہ نبوی اور اہل انجیل مذہب کو مربوط کرنے کا ذریعہ تھیں۔ انھوں نے مسلمانوں کو اس سرچشمہ تک پہنچایا جہاں علم اور عقیدہ مل کر ایک وحدت بن جاتے ہیں اور جیسے وہ تفریق جو مادی وجود میں

نظر آتی ہے توحید کی ایک دلیل تھی۔ علم اور عقیدے کی وحدت علوم دینی اور دنیاوی کی تقسیم سے ثابت کی گئی ہے۔ بہت کم ہے کونسا انسان زیادہ لمبے رستے سے پھر اسی حقیقت تک پہنچے جس کی طرف مسلمان مفکر اشارہ کر گئے ہیں اور یہ بات بھی زیادہ وثوق اور یقین کے ساتھ کہائی کہ زندگی کا مرکز دین ہے اور انسان کے سارے علم اور عمل کی غرض عبادت ہونا چاہیے۔



(”جامعہ“ نومبر ۱۹۴۵ء)



# ہندستان میں اسلامی تہذیب





تہذیب کا لفظ ہمارے زمانے کے جاہلات میں سے ہے۔ ہر تعلیم یافتہ تہذیب ہونے کا یقین ہے، ہر قوم اپنا فرض سمجھتی ہے کہ اپنی تہذیب کی قدر کرے اور دنیا سے اس کی قدر کرے۔ تہذیب کے معنی پوچھئے تو ہر شخص اس کی ایسی تشریح کرتا ہے کہ جس سے اس کا اپنا مذاق اپڑے۔ اپنا رہن سہن تہذیب کا لب لباب معلوم ہوتا ہے اور قومیں اپنی تہذیب کے گن گاتی ہیں۔ اس سے ان کا مطلب ہوتا ہے کہ ان کی طاقت بہت بڑھ گئی ہے اور سیاست اور جنگ میں ان کو کامیابی ہوتی ہے اتنی ہی دیکھتی ہیں کہ ان کی تہذیب پھیلی۔ خالص علی لہذا نظر سے غور کیجئے۔ تہذیب کا مفہیم یا تو اتنا وسیع ہو جاتا ہے کہ اس کی صحیح تعریف ممکن نہیں، اور یا اتنا تنگ کہ اس کے بجائے یقین نہیں رہتا۔

اسلامی تہذیب کی تعریف کرنا اور بھی مشکل ہے، کہ کیسی قوم اور کسی زمانے کی تہذیب نہیں، اس کا دائرہ وسیع ہے اور اسے اتنی مختلف مزارع اور معاشرت رکھنے والی باتوں نے بڑھایا ہے کہ ان کی خصوصیات بیان کرنا اتنا ہی دشوار ہے جتنا یہ بتانا کہ دنیا کی سطح کیسی ہے، اس کی ایک مجموعی شکل ہے اور نہیں بھی ہے، اس کی جڑیں ہمیشہ حقیقت کی زمین کو مضبوط پکڑے رہی ہیں تو اس کی چوٹی ہمیشہ نیال میں رہی ہے، اس نے پلٹے کھائے ہیں، نذر باندھا ہے، وہ ابھری بھی ہے اور گری بھی ہے، نے کبھی مذہب کا دامن پکڑا تو کبھی سیاست کا، کبھی دوسروں کے اثر کو دھبے جان کر مٹا، کبھی شہر کی طرح پی گئی، کبھی انادولہ وغیرہ کا دم مارا، کبھی شکر کی طرح ٹھس گئی، فضا کی ایک کینیت کے نظر سے اوجھل ہو گئی، دن کا اجالا اور رات کا سکون بیک کر زندگی میں گم ہو گئی۔ لیکن مسلمانوں کی تاریخ بار چڑھاؤ ایسا ملے کہ ہر زمانے کے لوگ مذہب اور تہذیب کے مفہوم پر غور کرتے رہے ہیں۔

اس وقت اگر ہم بیٹھ کر سوچیں تو ہم بھی اسلامی تہذیب کا ایک خاکہ تیار کر سکتے ہیں، اور ممکن ہے بناتے بناتے ہم ایسا کچھ بنالیں کہ جو چاہے زبان سے بیان نہ ہو سکے، دل میں گھر ضرور کر لیتا۔

ایک بات کا خیال ہم کو خاص طور پر رکھنا ہوگا، اور وہ یہ کہ اسلامی تہذیب نے کبھی اپنے اور غیر کے درمیان کوئی دیوار کھڑی نہیں کی، مسلمانوں کو کبھی نرا لے اور انوکھے بننے کا شوق نہ ہوا، اور ہماری تاریخ میں کوئی ایسا دور نہ ملے گا جب مسلمانوں کی زندگی میں ایسی عجیب یا غیر معمولی خصوصیت تھیں کہ جن پر فوراً نظر پڑتی، اور جو آسانی سے بیان کر دی جائیں۔ اس کے برعکس مہادی تہذیب کا میلان ہیضہ چیلنے، دوسری تہذیبوں سے اثر لینے اور ان پر اپنا اثر ڈالنے کی طرف تھا، اور اس میلان کو ہم نے اس قدر صحیح، اچھا اور اپنے دھرم کے لئے ایسا لازمی سمجھا کہ ہم نے کبھی اس کا حساب لگانے کی ضرورت محسوس نہیں کی کہ ہم نے کتنا دیا اور کتنا لیا، ہم اس کا حساب لگانے کی کوشش بھی کرتے تو شاید کامیاب نہ ہوتے، اس لئے کہ ہم نے اپنی تہذیب کی کہیں قلم بھی نہ لگائی بلکہ اسی طرح ملے جیسے کہ شکر اور پانی۔ یورپ واسطے اب صدیوں کی حجت کے بعد ماننے لگے ہیں کہ مسلمانوں نے دنیا کے علم کو بہت بڑھایا اور سنبھلایا، لیکن یہ دعویٰ اب بھی شاید ہی کوئی تسلیم کرے کہ بول چال کی زبانوں کو ادبی زبانیں بنانا مسلمانوں کی ایک خاص مہارت تھی۔ ہماری تہذیب کا اثر روحانی، ذہنی اور جسمانی تندرستی کی طرح تھا جو کہ خود محسوس نہیں ہوتی، جس کی کیفیت بیان کیجئے تو خود ستائی معلوم ہوتی ہے، اور جس کے موجود نہ ہونے یا ضایع ہو جانے کا غم بھی اکثر نہیں کیا جاتا، اس لئے کہ خود فریبی ان نیت کی گھنٹی میں ٹپی ہوئی ہے۔

اسلامی تہذیب میں نمایاں ظاہری علاقہ خاص طور پر اس درجہ سے پیدا نہیں ہو سکی کہ مذہب ملتے ہمیشہ ہموار کرتا رہا، اسلام، بجائے اس کے کہ تہذیب کا خلعت پہن کر الگ عزت کے مقام پر پہنچ جاتے، خود تہذیب کے مقام کو بدلتا اور اس کی حیثیت کو بدگمانی کی نظروں سے دیکھتا رہا۔ اس طرح وہ کبھی تہذیب کے ہم معنی، یعنی تہذیب میں گرفتار نہ ہوا، مسلمان کبھی اتنے مذہب نہ ہو سکے کہ اسلام سے غافل ہو جائیں، ان کا دین ان کی دنیا کو چھوڑتا رہا، جیسے کوئی استاد نیند کے ماتے شاگرد کا اس وقت بھی اگر آپ دیکھئے تو تہذیب ابھی انگریزی حکومت کا سہارا لیکر اور مغرب کی علمی ترقیوں کی قسب

اگر مذہب کو نچا دکھانے کی کوشش کر چکی ہے اور کامیاب نہیں ہوئی ہے۔ ہم دوسری قوموں کی طرح  
 ہب کو چھوڑ کر تہذیب کو بکڑ نہیں سکتے، اس وجہ سے ہم دوسروں سے کم سمجھے جاتے ہیں اور ہماری نہیں  
 ماراٹائی جاتی ہے۔ لیکن تہذیب کے ناقابلِ مذہبیت اندیش فداویوں کی غم میں ہم یہ بھی نہیں کہہ سکتے کہ ہم حضرت  
 ہب کو جانتے ہیں تہذیب کو نہیں جانتے، اس لئے کہ پھر ہمیں ہر موجودہ تہذیب سے قطعاً تعلق کر کے  
 اس صحیح قرآنی تعلیم کی بنیاد پر ایک نئی اور ہب سے الگ زندگی کی طرح ڈالنا ہوگی۔ یہ ممکن تو بیشک  
 ہے، اور کوئی تعجب نہیں کہ ہماری زندگی میں آگے چل کر ایسا کوئی انقلاب ہو جو موجودہ تہذیب کی عمارت  
 ڈھاکر کوئی نئی عمارت اس کی جگہ پر کھڑی کرے۔ لیکن ایسا انقلاب پیدا کرنا ہمارے بس کی بات نہیں  
 ماننے ہمارے واسطے یہ زیادہ مناسب ہے کہ ہم مذہب اور تہذیب کو الگ سمجھیں، مذہب کو تہذیب  
 اور عمل کا معیار مین اور اس کی آئندہ دل میں رکھیں کہ یہ دونوں مل کر ایک ہو جائیں۔ اس لئے اگر میں  
 ملائی تہذیب کی خصوصیات جان کر لے وقت عقیدوں کا ذکر جتنا کہ آپ کے خیال میں ہونا چاہئے نہ  
 دل تو اس سے آپ یہ نتیجہ نہ نکالیں کہ میں عقیدے کی اہمیت کو نظر انداز کر رہا ہوں۔ یہاں بحث صرف مذہب  
 سمجھے، مذہب سے نہیں، اور جو عقیدے مشترک ہیں، یعنی تہذیب میں قریب قریب اسی شکل میں  
 کئے جاتے ہیں جیسے کہ مذہب میں، انہیں میں نے تہذیب میں شامل سمجھا ہے۔

تہذیب کے مفہوم اور علم اسلام کی وسعت اور زنگاری کا لحاظ رکھتے ہوئے اسلامی تہذیب  
 اچھ سات خصوصیتیں سب سے پہلے میرے خیال میں آتی ہیں۔ سب سے بڑا مرتبہ انسانیت کے  
 ساتھ تصور کا ہے جو اس تہذیب کی جان ہے، وہ تصور کہ جس نے انسانیت کے اختیارات کو نسل مذہب  
 رقام کا پابند نہیں رکھا، جس نے مسلمان کو آزادی دیدی کہ جس ملک کو چاہے اپنا وطن بنائے جو  
 بان چاہے بولے، اور ہر نسل اور مذہب کے آدمیوں کے لئے اس کی صورت نکالی کہ وہ مسلمانوں  
 لے ساتھ مل کر رہیں مسلمانوں میں آپس کی عداوتیں نہیں، لیکن یہ یا تو سیاسی نہیں یا مذہبی، تہذیبی نہیں  
 میں اور انھوں نے کسی کو انسانیت سے محروم نہیں کیا۔ ہماری تہذیب کی اس خصوصیت کی سب سے  
 ہی مثال وہ دو یہ ہے جو ہم نے یہودیوں کے ساتھ اختیار کیا، جنھیں کسی نسل اور کسی مذہب کے لوگ

اپنے ساتھ رکھنا گوارا نہیں کرتے تھے اور جن سے اب تک ایسی نفرت برقی جاتی ہے کہ خدا کی پناہ ۔۔۔ یہودی جہلموں کے سائے میں رہے طبیعت اور اخلاق کے لحاظ سے یورپ کے یہودیوں کی مختلف یا بہتر نہیں تھے، لیکن انھیں ہمارے دین نے اہل کتاب کی حیثیت دیکر سچی رواداری کا حق بنایا، اور ہماری تہذیب نے انکو خدمت اور ترقی میں خسر کر کے ہونے کا پورا موقع دیا۔ یہودی تو خیر سامی نسل کے اور ایک خدا کو ماننے والے تھے، اسلامی تہذیب نے بت پرستوں کو بھی انسانیت کے کسی حق سے محروم نہیں کیا اور ان کی گمراہی کو انھیں حقیر یا ذلیل سمجھنے کا بہانہ نہیں بنایا۔

انسانیت کے بعد اسلامی تہذیب کی دوسری بڑی خصوصیت عقلیت ہے، یعنی وہ جگہ جہاں اس کے معیار زندگی میں عقل سلیم کو دی گئی۔ جس طرح ہم ہر آدمی کی سورت رکھنے والے کو آدمی مانتے ہیں۔۔۔ جیسے ہی ہمارے ہمیشہ یہ عقیدہ رہا ہے کہ انسان کو انہی صیغے اور اپنے عمل میں توازن قائم رکھنا چاہیے۔ ایسا توازن کہ جو اجماع کو قائم اور مضبوط رکھے مگر انسان کو ضعیف الاعتقاد اور ادا پرست نہ بنیے۔ جو شوق اور نہارت کی سچی اور پوری قدر کرے مگر ضبط و بے اعتدالی اور انتہا پسندی کو فوراً پہچان لے۔ انسانی زندگی کو عقیدے اور عقل کا پابندر رکھے مگر رسم اور عادت کا غلام نہ ہو جانے لے۔ تہذیب کی خاصہ بصیرت نے مسلمانوں کو جہاں تک کہ اخلاقاً صحیح ہے آزاد کر دیا، ان کی آمد و رفت اور میل جول پر کوئی نہیں لگائی، جب کبھی وہ رسم و رواج میں گرفتار اور عادت سے مجبور ہونے لگے تو ان کے سامنے رہائی کی تدبیر پیش کر دی اور سب سے بڑی بات یہ تھی کہ ان کی طبیعت اور فطرت میں ایک لوج پیدا کر دی کہ جس بدولت وہ اپنی زندگی کو ماحول سے بہت جلد ہم آہنگ کر سکتے تھے۔ اسی عقلیت نے مسلمانوں کے میں تجربے اور احساسات کی اتنی وقعت رکھی کہ وہ مشن کے پھر میں نہیں آئے، اور اگر کبھی آئے بھی تو۔ جلد اس سے نکل بی گئے۔ اسی نے دنیا داری کو ریا ضت سے روکا، دنیا داری کو بے لگامی سے نعمت کی قدر اور عذاب کے خوف کے درمیان ملا کر نہ جانے کیسی کیسی دلکش تصویریں بنائیں۔

مسلمانوں میں عقلیت پیدا نہ ہوتی اور قائم نہ رہتی اگر اسلام نے بہت تین طہر پر میانہ روی کی تعلیم نہ دی ہوتی۔ لیکن اسلامی تہذیب کی تاریخ دیکھئے تو علم اور عقیدے کے میدان میں عقلیت

لوگوں نے نہیں برتی جو کہ دینی علوم کے حامل تھے بلکہ ان لوگوں نے جنہیں فاضل علم و شرف تھا یا وہ جن پر سیاسی ذمہ داریاں تھیں۔ اس لئے برخلاف ہماری تہذیب کی تیسری خصوصیت، مسادات، مہر قائم مذہبی اگر وہ سارے دین میں شامل نہ ہوتی، اور اسے برتتے بغیر مسلمان ہونے کا رویہ کیا جاسکا۔ مسادات کا عقیدہ ایسا ہے کہ جس سے سیاست اور دوات و دنوں ہمیشہ بنیاد رہی ہیں اور انہوں نے اسے مٹانے کی ہر طرح کی کوشش کی مگر اتنی کامیاب نہ ہوئیں کہ مسادات کے خلاف کوئی نظریہ سند قائم ہو جائے۔ ابھی مسادات کا بھروسہ صرف مذہب پر ہے، لیکن خدا کا شک ہے کہ مذہب کا حکم بہت صاف اور واضح ہے اور اس کے ساتھ ان نیت کی قدر بھی اس طرح ہماری تہذیب میں شامل ہو گئی ہے کہ سیاست اور دوات بہت جیسے نشہ پلاویں، مذہب دینی کا ایک نمونہ اس کا اور کردار ہے، یہ ان نیت کی قدر نشہ و آہستہ آہستہ تار دینی ہے۔

اسلام نے آزیت کو معیار بنا ہے، لیکن اسی کے ساتھ ملت اور جماعت کے احساس کو بھی لازمی سمجھا ہے۔ بنیاد پر تو یہ ایک طرح کا تضاد ہے، لیکن اگر آپ یہ یاد رکھنے کہ ان نیت محض ایک تصور ہے اور حقیقت میں انسانی آبادی جماعتوں پر مشتمل ہے، اور ابھی تک زبان، خیالات، معاشرت اور، حول میں ایسی یکسانی پیدا کرنے کی کوئی صورت نہیں نکلی ہے کہ ہر دنیا کی تمام قومی بندوبستوں کو توڑ کر انسانوں کو ایک جماعت بنائے، تو یہ سمجھ جانا کچھ دشوار نہیں کہ مسلمانوں کو ایک ملت بنے رہنے کی تاکید کیوں کی گئی۔ اسلامی تہذیب کی نسبت یہ نہیں کہا جاسکتا کہ اس نے ملت کے احساس کو فاضل تقویت پہنچائی، اور سیاست تو مساوات کی طرح ملت کے تصور کو بھی ہمیشہ اپنی مصلحت کے خلاف سمجھتی رہی۔ لیکن سیاست کا کچھ بس نہ ہلا، اور تہذیب کو اس پر مطمئن ہونا پڑا کہ ملت اور ان نیت کے درمیان صحیح قائم رکھے، جو کہ بذات خود ایک بڑی مشکل خدمت تھی اور بہت خوبی سے انجام دی گئی۔

اسلامی تہذیب کی جو خصوصیتیں میں نے اب تک بیان کی ہیں ان سے یہ تقویت مسلمانوں میں کیا ہے، مگر اس لئے کہ مسلمان کئی سو برس سے اس کو مٹانے کی کوشش کر رہے ہیں، اور اگر وہ کسی حد تک موجود ہے تو صرف اس لئے کہ اس کے فہم اسے اسلام سے خارج نہیں کر سکتے ہیں۔ اسلامی

تہذیب کی دو اخصوصیتیں ہیں جو اس وقت مسلمانوں میں نہیں ملتی: بلکہ یورپ میں ہی ان کا ذکر میں صرف اس سبب سے کر رہا ہوں کہ ایک زمانے میں اسلامی تہذیب کی رونق انھیں سے تھی اور ہم اب بھی چاہیں تو یورپ کی تقلید کئے بغیر اپنی تہذیب کے ان مجھے ہوئے چراغوں کو جلا کر اپنی آنش کو روشن کر سکتے ہیں۔ اسلامی تہذیب کی ان خصوصیتوں میں سے پہلی یہ تھی کہ علم حاصل کرنا انسانیت کا فرض ٹھہرایا گیا۔ اور اس کا یقین دلایا گیا کہ علم کی بدولت ہر طرح کی ترقی ممکن ہے۔ ان ترقی کرتا رہا ہے اور آئندہ ترقی کرتا رہے گا۔ یہ دعویٰ اس زمانے میں بڑا انقلاب انگیز تھا جب ساری دنیا میں یہ سمجھا جاتا تھا کہ ان کا علم اور کامل معصومیت کی حالت سے آہستہ آہستہ گرتا رہا ہے اور عیبوں کی تاریکی میں گھرتا رہا ہے۔ اب یورپی قوموں کے علمی سرگرموں کو دیکھتے ہوئے اس دعویٰ میں کوئی وزن نہیں رہ گیا ہے۔ لیکن مسلمانوں کی ہمت میں اب بھی وہ انقلاب انگیز ہو سکتا ہے، اس لئے کہ مسلمانوں کے نزدیک اب سارا علم قرآن میں بند ہے اور قرآن کو وہ خلاف یر بند رکھتے ہیں۔

علم کے لئے جستجو، شک، تجربہ لازمی ہے، اور جس زمانے میں علم کی مشعل اسلامی تہذیب کے ہاتھ میں تھی، اس نے علم کو ہر طرح کی آزادی دی، اور علم کے شیدائیوں نے ایسی روداری برقی اور ایسے صدمے بھی اٹھائے کہ جس کی مثال صرف یورپ کے دور جدید کی ابتداء میں ملتی ہے۔ یورپ میں اب علم اصولاً بالکل آزاد ہے، لیکن وہ سیاسی اور تہذیبی تعصبات سے خالی نہیں، اور اس نے دین سے ایسی سرد مہری اور عداوت برقی ہے کہ جس سے اخلاق کو بہت نقصان پہنچا ہے اور خود علم کو کوئی خاص فائدہ نہیں پہنچا۔ مسلمانوں میں دینی علوم کے نمائندے خاص علم کے نمائندوں سے جھگڑتے اور ان سے اور کسی طرح بس نہ چلا تو مار پیٹ کر کے اپنی برتری تسلیم کرائی۔ یہ سمجھنے انسانی کمزوری تھی، اور نہ جن علوم کی پرورش اسلامی تہذیب کی گود میں ہوئی وہ خود سر اور انتشار انگیز نہ تھے، انھوں نے نہ عقیدے کی جڑ کاٹی نہ حق بات کہنے سے بچھکے، اور اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ دینی اور دنیاوی علوم کی ہم آہنگی قائم رہی، اور انسان کی صحیح نشوونما اور ترقی کے لئے دونوں کی ضرورت تسلیم کی جاتی رہی۔

آخر میں آپ اجازت دیں تو میں اسلامی تہذیب کی ایک اخصوصیت کا ذکر کروں جس کا یقین



کہ اس زمانے کی فضا کو دیکھتے ہوئے بہت شکل ہے۔ وہ یہ ہے کہ مسلمانوں نے بہت سی غیر تہذیبوں کی پردوش کی، صرف اس سیاسی مصلحت کے اشارے پر نہیں جو دنیا کو کٹ کر مسلم اور غیر مسلم کے دو حصوں میں تقسیم کرنا اپنے لئے مضر سمجھتی تھی، بلکہ تہذیبی باغبانی کے ایسے شوق میں کہ جس نے نفع نقصان کا حساب رکھنا اپنی توہین سمجھا، اور صرف اپنے حین کی رنکارنگی کو دیکھتا رہا۔ یہی وجہ ہے کہ بعض محقق جنہیں اسلامی تہذیب کی خوبیاں تسلیم کرنا منظور نہیں، یہ کہہ سکتے ہیں کہ اسلامی تہذیب کے فروغ کا زمانہ مسلمانوں کے سوا اور ہر تہذیب کے فروغ کا زمانہ تھا، اور اسلامی تہذیب مختلف قوتی اور قہائی تہذیبوں کا ایک مجموعی نام ہے۔

اسلامی تہذیب ان تمام خصوصیات کو جو میں نے بیان کی ہیں ساتھ لیکر ہندستان آئی۔ وہ اتھ میں تموار لیکر نہیں آئی، جیسا کہ عام طور سے سمجھا جاتا ہے، بلکہ تجارت کا مال یا سیاحت کا شوق یا خدمت کے حوصے بیکر آئی۔ اس کا پہلا مرکز جنوبی ہندستان کی بندرگاہیں تھیں، جہاں سے وہ آہستہ آہستہ ملک کے اندر پھیلی۔ شمالی ہندستان میں وہ شمال مغرب کی تجارتی شاہ راہ سے آئی، گمر بھرا میر محمد غزنوی کے حکموں کی گرد غبار میں وہ اسی طرح غائب ہو گئی جیسے کہ خوشبو کسی آدھی میں۔ لیکن امیر محمود کے ساتھ املاک البیرونی کا بھی ہندستان میں آنا ہوا، اور غالباً تہذیب کے کسی سچے قدردان کو یہ ماننے میں تامل نہ ہو گا کہ ان کی کتاب انہند تہذیب کی ایسی خدمت ہے کہ جو سلطان محمود کی پیدا کی ہوئی عداوتوں کی تلافی کر سکتی ہے۔ بہر حال عداوتیں اور لڑائیاں تاریخ ہی میں زندہ رہیں، نسل انسانی انھیں بہت جلد بھول گئی، اور ہندوستان کا قریب کے کلکوں سے تعلق بڑھتا ہی رہا۔ بارہویں صدی کے آخر میں جب محمد غوری کی فتوحات نے شمالی ہندستان میں مسلمانوں کی حکومت کے لئے میدان صاف کر دیا تو شیخ معین الدین چشتی بھی ہندستان تشریف لائے اور انھوں نے خدمت اور تبلیغ کا کام اسی شہر سے شروع کیا جو کہ سب سے ممتاز راجپوت سلطنت کا مرکز تھا، اور جس پر قبضہ کرنے کے لئے ہندو مسلمان دونوں اپنا خون بہا چکے تھے۔

مسلمان جب ہندستان میں آئے تو ہندو تانہیں میں سیاسی جس بہت کم تھا، مگر مذہبی جس بہت قوی تھا، اور اسی وجہ سے ہم اسلام کا مدخل سب سے پہلے ہندستان کی مذہبی زندگی میں دیکھتے ہیں۔ آٹھویں اور نویں صدی میں شری شکر آچاریہ کی اصلاحی تحریک نے مقدس کتابوں کو دہی رتبہ دیا جو کہ ہم قرآن کو دیتے ہیں، یعنی

ان کو الہامی مانا، اور ان کی نسبت یہ دعویٰ کیا کہ وہ حرفِ بحرِ صحیح میں اور ان میں کوئی تضاد نہیں پایا جاتا۔ اسی تحریک نے بدھ متیوں، جینیوں، جوگیوں اور بھجنوں کی تعلیمات کو چہ درشن، یعنی حقیقت سے روشناس پہنچنے کے چہ مختلف نمبر برابر کی قدر رکھنے والے طریقے نہرِ اکرعقاد کے اس، متناظر کو در کیا جواب تک پایا جاتا تھا اور دینی تعلیم میں بوجہ جتنی اس طرح سے پیدا کی گئی تھی اسے بدھ متیوں سے جاترا، یعنی زیارت کا رواج اور جینیوں سے اہم کا عقیدہ لیکر اور مضبوط کیا۔ امیر محمود نے جب ہندوستان پر حملے کئے تو میدانِ جنگ میں ان کا مقابلہ کرنے والا کوئی نہ تھا، لیکن اسلام اور اسلامی تہذیب کی حالتِ آزمانے کے لئے ہندو دھرم اور ہندو جاتی، یعنی قلمِ موبہو، اور بعد کو جو تھریس، اٹھیس، وہ انہیں کی کشمکش کا نتیجہ تھیں۔

میں یہاں پر ان اثرات پر انہیں سے بحث نہیں کر سکتا جو اسلامی تہذیب نے ہندوستانیوں کی ذہنیات پر ڈالے، لیکن یہ تو آپ سب جانتے ہیں کہ انسانیت اور مساوات کے جو بچہ عقیدے وہ اپنے ساتھ لائی تھی انہوں نے ذات کے اس تصور کو جو یہاں ایک اٹل قانون بن گیا تھا قطعاً اور مذہب سے نکال باہر کیا، اگرچہ رواج کو بدل نہ سکی، اس نے مسلمانوں اور ہندوؤں کے درمیان اتحادِ عمل کی صورت پیدا کی جسے دونوں کے مذہب نسبیاً تو مذہبی منطق گوارا نہیں کر سکتی تھی۔ اس نے بھگتی کے طریقوں کو، اپنشدوں کے فلسفے کو، ہندوستان کی موسیقی اور فنونِ لطیفہ کو ایسا سراہا، صنعتوں کی اس طرح دل کھول کر سرپرستی کی اور ہندو معاشرت میں جو کچھ ضروری معلوم ہوا اس کو اپنی خوشی سے خست یا کر کیا کہ اسلامی تہذیب بہت جلد ہندوستانی تہذیب بن گئی۔ ہندوستان میں رواج کی اتنی قدر ہے کہ اسلامی تہذیب نے بہت کیا اگر معقولیت کے تصور کو قائم رکھا، اور زندگی اور معاشرت میں نمایاں طور پر نہیں تو کم از کم شاعری میں اسے ہر اور ملک پر بھاری کر دیا۔ دنیوی علوم کا نہ یہاں شوق پھیلا نہ انہیں کوئی ترقی دی جا سکی، لیکن تعلیم کا ایک نصاب اور شائستگی کا ایک ایسا معیار عام کر دیا گیا کہ جس نے تہذیب کو زوال سے بچایا اور ہر علم، فن اور ہنر کی قدر قائم رکھی۔

لیکن ہندوستان کی اسلامی تہذیب کے ماننے والوں میں سے تمام ہندو اور بہت سے مسلمان اس کی شکایت کرتے رہے کہ اس تہذیب نے ہندوستان میں گھر تو بنالیا ہے مگر مسلم اور غیر مسلم کا امتیاز مٹانے اور اسلام سے اپنا رشتہ توڑنے پر تیار نہیں، معمولاً یوری و داداری برقی ہے مگر کبھی کبھی اسلام کو حقیقت کا

واحد منظر کہہ کر غیر فلسفے اور عقیدے سے نہ پھرتی ہے۔ کبیر صاحب کے کلام میں یہ شکایت اکثر ملتی ہے، اور غالب دہی اکیلے نہیں بلکہ اور جتنے غیر مسلم مصلح منہستان میں پیدا ہوئے وہ سب اپنے آپ کو مسلمان کہتے تھے۔ مسلمانوں نے انسانیت اور مساوات سے عقیدت رکھنے کے باوجود مومن اور مشرک کے فرق پر زور نہ دیا۔ اور اگر وہ گوشت کھانا چھوڑ دیتے۔ لیکن اسلام مومن اور مشرک کے فرق کو نظر انداز کر کے پھیلایا جاتا تو یقیناً اس کی لا باہت ہر جاتی، وہ یہاں کے مذہبی فرقوں میں سے ایک فرقہ بن جاتا، علم، معقولیت اور فطرت کا کھانا ہوا نہ سبب نہ رہتا بلکہ رسم و رواج اور قدامت پرستی پر بھروسہ کرتا، مسلمانوں کے سامنے کوئی معیار نہ رہتا اور ان کی اصلاح کی کوئی صورت نہ ہوتی۔ اس میں نقصان صرف مسلمانوں کا نہ ہوتا بلکہ منہستان کا بھی ہوتا اس لئے کہ ان نیت، عقلیت، مساوات ایسے تصور نہیں ہیں کہ ایک مرتبہ دل میں سما جائیں تو ہر دماغ سے نکلنے کا نام نہ لیں۔ تنگ نظری، جہالت، اداہم پرستی، بزرگوں کی پوجا، دولت کی پوجا، اصل میں تو یہ ہیں جو انسان کی طبیعت کو لوگ کی طرح لگ جاتے ہیں یا گرد کی طرح دل کے آئینے پر چم جاتے ہیں اور بڑی مشکل سے دور ہوتے ہیں۔ ملت اسلامی کو غیر مسلموں سے الگ رکھنے، سرمن اور مشرک کے فرق کو ضد کر کے قائم رکھنے اور شرعی قانون کو برابر حکومت کے اختیاریہ اور رسم و رواج کے اثر سے باہر اور بالاتر قرار دینے کے باوجود بھی آپ دیکھئے تو ہماری معاشرت اسلامی قانون سے بہت منحرف ہو گئی ہے، ہم نے عورتوں کے سارے حق مار لئے ہیں، برادری اور ذات کو دیکھ کر شادی بیاہ کرتے ہیں، نوکر دلوں کو اپنے ساتھ کھلاتے نہیں، اپنا سا پہنتے نہیں، اپنے برتنوں میں پانی نہیں پینے دیتے۔ اخلاق کو اور جو نقصان ہوا ہے اس کا کوئی ذکر ہی نہیں۔

انگریزی حکومت قائم ہونے سے پہلے ہماری معاشرت منہ و معاشرت کے رنگ میں رنگ گئی تھی، لیکن قتل کی تعلیم کا معیار موجود تھا۔ انگریزی حکومت اور اس سے بھی زیادہ انگریزی تعلیم نے ہم کو ایک ایسے پھیر میں ڈال دیا ہے کہ جس سے نکل جائیں تو سمجھے جان بچی۔ آپ انہیں یاد نہیں، تو یہ کہ اسلامی تہذیب کی دو بڑی خصوصیتیں، عقلیت اور علم کی پیاس ہیں ورثے میں نہیں ملیں بلکہ اپنی قبول کو اور اسی ورثے کی بدولت انہوں نے انہی ترقی کی سہ کے اب ساری دنیا ان کی سو گئی ہے۔ اب یورپی

تہذیب کے سب سے کارگر تھیاریں ہیں، اور ہم اسلامی تہذیب کو بچا نہیں سکتے جب تک کہ ہم اپنے یہ دونوں صفتیں پھر سے پیدا نہ کریں۔ ہمارے دس کے بھائیوں نے جنہوں نے اسلامی تہذیب کے سب سے اثرات قبول نہیں کئے تھے، وجہ اس سے انکار کرتے ہیں کہ ان کا ہندوستان کی مشرقی تہذیب میں کوئی حصہ تھا، یورپی تہذیب کو اپنا کر لفظ ہریم سے بہت آگے نکل گئے ہیں۔ ان میں آزاد خیالی، خود معیار کے لحاظ سے ہر تہذیب آدمی میں ہونا چاہئے، مگر مسلمانوں میں عام طور پر نہیں ہے۔ وہ ملت اور مذہب قانون کو چھوڑ کر جمہور بن گئے ہیں، جو جمہوری طریقے پر معاشرتی قانون بناتے ہیں اور بناتے رہنا چاہتے ہیں، نہ اپنے دین کو چھوڑتے ہیں نہ اپنے شرعی قانون کو، نہ ملت کے خیال کو اور نہ اسلامی تہذیب کی محبت۔ اگرچہ یہ مسلک خالی ضد میں اختیاری ہو تا تو معاملہ سمجھ آسان ہوتا، اور ہمارے لئے اس کی کوئی گنجائش نہ ہوتی، اور جب سے دور ہو کافی ہو تا، پیش تو یہ سب کہ دنیا میں اور ملک میں ہماری حیثیت کم ہو رہی کوئی سے یا نہ سے بات ہمیں ٹھیک کہتے ہیں، کہ تہذیب اور معاشرت کو نہ سب کا سہارا جانا کو راہ پر رکھنے کے لئے حقیقہ چاہئے، سیاست کو قانون میں رکھنے کے لئے ملت کا احساس، ان کے معنی اور اخلاق اور مذہب کی خرابی روائی چاہئے۔ ہم عقیدت کے نام سے عقل کی پیشکش نہیں کرتے، بندہ سے رشتہ جوڑنے کی خاطر فدا سے رشتہ توڑنا نہیں چاہئے، آدمی بننا چاہئے، مگر ایسی نہیں چاہئے کہ جس کا دیوتا نفس پرستی ہو۔ جلدی شکل وہی ہے کہ جو مجاہد سے آدمیت کی شکل نہ اسلامی تہذیب کا معیار میانہ روی اور اعتدال ہے، اس لئے آپ کو تعجب نہ ہونا چاہئے، عرض کر دوں کہ اس وقت ہمارے فرض ہے کہ اپنے دل سے ضد اور غصہ بالکل نکال دیں اور غصہ سے اس پر غور کریں کہ ہندوستان میں اسلامی تہذیب کو سلامت رکھنے کے لئے ہم کو کیا ہوا اور کیا کرنا چاہئے۔

ظاہر ہے اسلامی تہذیب کی بقا کی سب سے پہلی شرط یہ ہے کہ ہمیں اس کے صحیح اہمیت کا پورا بخوبی ہو، ہم دل سے مانتے ہوں کہ انسانیت قوم اور نسل پرستی پر غالب آئے گی اور اعتدال پسندی کا مسلک ایک نہ ایک دن ہمیں اور اہم پرستی اور جہالت اور انتہا پسندی کی بجائے

ہاں پسند ہے گا، علم ایک طرف انسانی زندگی کو انسان کرتا اور دوسری طرف نجات کی راہ کو صاف دکھاتا رہے گا۔ لیکن یہ تو اسلامی تہذیب کا نصب العین ہے، اسے بغیر سمجھے، نہ لینے اور نہ بانی عقیدت سے سمجھ حاصل نہیں کر سکتے۔ ہم کو دکھینا چاہئے کہ وہ کن اجزاء سے بنا ہے، اور ہم انہیں کو اپنے عمل میں کیج کر کسے تیقوت کی کسوٹی پر پرکھنا چاہئے۔ اس لئے آپ! اجازت دیں تو میں اس وقت کے چند نامہ رجحانات پر بحث کر کے اپنا مطلب صاف کر دوں۔

میں اسے بالکل صحیح اور بہت اچھا سمجھتا ہوں کہ مسلمان اس وقت اس پر اصرار کر رہے ہیں کہ وہ ایک ملت اور ایک تہذیبی جماعت ہیں، کیونکہ یہ دینی اور تہذیبی آئین کو محفوظ رکھنے کے لئے لازمی ہے، لیکن مجھے کسی طرف اسلامی ملت اور تہذیب کے تصور کو خیر سلیم بنانا چاہئے۔ اس کے لئے منہ پرانہ کی ترقی کو ازلیہ بنانے کی خواہش اور گوشش نظر نہیں آتی۔ ملت کا احساس سمجھتے چند دنوں کا مہینہ ہے، مگر وہ ملت کے افراد میں سچی محبت، خدمت کا شوق اور خدمت کی استعداد پیدا نہ کرے بلکہ افراد کی خود غرضیوں کے لئے ایک آڑ یا ان کے نکتہ بن کے لئے جہان بنا رہے۔ انسانیت کے جس میں ایک کو تہمتا ہے میں وہ تو یہ جانتا ہوں کہ ہم اپنی ہر ضرورت پوری کر کے دوسروں پر احسان کرنے کے موقعے نکالیں ہر ملی ملت کے افراد اپنا حق وصول کر کے اس قدر مطمئن ہو جاتے ہیں کہ زعمی واکھنے کی نوبت نہیں آتی۔ یہ سب ہے کہ دوسری جماعتیں ہر ملی اجتماعی اغراض پر بھی ذاتی اغراض کا شبہ کرتی ہیں اور ہم اپنی ملت کا ایک وجود تسلیم کرنا چاہتے ہیں تو یہ سمجھا جاتا ہے کہ ہم جمہوریت کے آداب برتنے سے انکار کرتے ہیں۔

حقیقت میں ہم جس چیز کا مطالبہ کرتے ہیں وہ نہ ہمیں کوئی دے سکتا ہے نہ ہم اسے لے سکتا ہے، ہم اگر خدمت کا وہ حق ادا کریں جسے ہمارے دین نے عبادت کا مرتبہ دیا ہے، علم حاصل کرنے اور پھیلانے کا فرض جیسا کہ چاہئے انجام دیں تو سہمی ملت خود بخود بخیر رہے گی، امداد اس کے خادموں کے سامنے ہوا دینی اور تہذیبی نصب العین بھی رہے گا، جس کی قدر دراصل تجربہ اور انسانی طبیعت اور زندگی کی اونچ نیچ سے واقفیت پیدا کرتی ہے۔ اس زمانے میں جب کہ جہالت اور دوام پرستی ہم کو گھیرے ہوئے تھی اور ہمیں

ڈرتا کہ ہم اس میں گم ہو جائیں گے، مومن اور شرک کے فرق کو نظروں کے سامنے رکھنا ضروری تھا، اس وقت جبکہ غیر مسلموں میں تعلیم پھیل رہی ہے، وہ رسمیں توڑی جا رہی ہیں جنہوں نے زندگی کو جکڑ لیا تھا اور عقل کی اتنی قدر دیکھ گئی ہے کہ مذہب بھی کیسے کا نہیں رہا ہے تو ہمارا اس پر اصرار کرنا کہ ہم سب سہرا لگ ہیں خود ہمارے آئین کے خلاف پڑ سکتا ہے۔ ہماری تہذیب کی قابل قدر خصوصیات بڑی حد تک عام تہذیب میں شامل ہو گئی ہیں، اب ہماری ملت صرف اس طرح ملت بنی رہ سکتی ہے کہ وہ اپنے ازاد کی زندگی اور عمل میں وہ فضیلت ظاہر کرے جو اسے اسلام کی بدولت حاصل ہے۔

اسلام نے میانہ روی اور اعتدال کی جو تعلیم دی ہے وہ ہمارے لئے مصلحت اندیش ہونا لازمی کر دیتی ہے۔ ہمارے لئے یہ کافی نہیں ہے کہ اپنی بعدی کی فکر کریں، ہمارے ذمے تو اسلام کی تبلیغ کر کے، یعنی اس کی تعلیم کو ہر تعلیم سے زیادہ موثر اور مفید ثابت کر کے دنیا کو نجات کا راستہ دکھانا ہے۔ یہ مقصد بنفسرہد کیلئے اور ضد سے حاصل نہیں ہو سکتا، تنگ نظری، خود غرضی اور خوف آپ اپنے سپر پر کچھ بڑی مارتا رہتا ہے۔ ہم میں تو نوع انسانی کی ایسی سچی خیر خواہی ہونا چاہئے کہ جو دھوکا کھائے اور باز نہ آئے، جو صدمے اٹھانے سے اور بچتے ہو۔ اگر نہیں ہو سکتا تو ہمیں کم از کم انہوں پر اعتسار ہونا چاہئے، اور ہر شخص کو جو بے غماہ فحش کے ساتھ خدمت کا ارادہ رکھتا ہو سہارا دینا چاہئے۔ وہ جہاد جو اسلام اور مسلمانوں کی حفاظت کی آخری تدبیر ہے اس وقت لوگوں میں کیا جا سکتا۔ اس وقت کا صحیح جہاد تو ایسی مصلحت اندیشی ہے جو ازادگی، استبداد کو ملت کی شیرازہ بندی کا ذریعہ بنائے، اور قوم کی خدمت کو ملت کے الگ وجود کا سہارا۔ ظاہر ہے کہ اس میں خطرے بہت ہیں، لیکن اسلامی تہذیب تو خطرہ میں پئی ہے۔ اور اس کا کیا علاج ہے کہ مشیت ایزدی نے قدر اسی چیز کی بڑھائی ہے جو مشکل سے اٹھائے اور آسانی سے ضائع ہو جائے۔ اسلامی تہذیب کی بقا کا مصلحت اندیشی پر منحصر ہونا کوئی تعجب کی بات نہیں جب قدرت کو موتی جیسی دولت رکھنے کے لئے سیپ کے نادرک سینے کے سوا کچھ نہ ملا ہو۔

(”جامعہ“ جنوری ۱۹۳۹ء)

تازه دانشوری: شاعری





## نعت بجزور سرور کائنات

مرے رسولؐ کہ نسبت تجھے جالوں سے      میں تیرا ذکر کروں صبح کے حوالوں سے  
 نہ میری نعت کی قناج ذات ہے تیری      نہ تیری مدح ہے ملکن مرے خیالوں سے  
 تو روشنی کا پیبر ہے اور مری تاریخ      بھری پڑی ہے شبِ ظلم کی مثالوں سے  
 ترا پیامِ محبت ہے اور میرے یہاں      دل و دماغ میں پُر نفرتوں کے جالوں سے  
 یہ افتخار ہے تیرا کہ میرے عرشِ مقام      تو مہکامِ رباب سے زمین و آوں سے

مگر یہ مفتی و لفظ یہ مقرب یہ فقیر جو متبر ہی فقط مصطلت کی چالوں سے  
 خدا کا نام تو بچیں مگر خدا نہ کرے اثر پذیر ہوں خلق خدا کے نالوں سے  
 نہ میری آنکھ میں کاجن نہ شکوہ ہے لباس کہ میرے دل کا ہے دشتِ خرابِ حالوں سے  
 ہے ترش و دمری باتوں سے محابِ منبر خطیب شہر ہے برہم مرے سوالوں سے  
 مرے منیر نے قابیل کو نہیں بخشا میں کیسے صلح کروں قتل کرنے والوں سے  
 وہ سادہ دل ہی کرتے دین جو رکھتے ہیں امید آب بقا زہر کے پیالوں سے

میں بے باط سا شاعر ہوں پر کرم تیرا  
 کہ با شرف ہوں قبا و کلاہ والوں سے

(نیرنگ خیال و لہجہ گولڈن جوبلی سنہ ۱۹۸۰ء)

احمد ندیم قاسمی  
۴۵۔ ۱۔ مزنگ روڈ۔ لاہور، پاکستان

# تسل

(بارشوں اور سیلابوں کے تناظر میں)  
اب کے برسات عجب طور سے گزری مجھ پر  
بارشیں سنگ نے دھرتی کو دھنک ڈالا ہے  
بوندریاں لیں گرتی ہیں، فولا دکی چادر پہ چٹائیں جیسے  
دور تک پھیلتی دوست میں جو تصویریں بنائی تھیں کانٹوں نے

ہری — زرد — سنہری — بھوری  
ان میں در آئی ہیں معصوم لہو کی دھاریں  
اور ان — وہ تخلیق کا شہکارِ عظیم  
اس کے تو چیتے اڑتے ہوئے دیکھے میں نے

کچھ بزرگوں نے یہ ارشاد کیا ہے  
 کہ یہ سب قہرِ خداوندی ہے!  
 اور کل، خواب میں جب  
 خالقِ ارض و سماے مدبیر ہوئی، تو میں نے

سجدے کے بعد ادب سے یہ شکایت کر دی  
 "تو فقط قہرِ جہیں، مہم کی ہے  
 پھر یہ شاداب زمینوں کے ادھرتے ہوئے بجے کیا ہیں؟"

اولاً فاق و در آفاق اُمڈتی ہوئی آواز کی یہ گونج نئی دامنِ مہلت پر گری  
 پھول جس شاخ پر مرجھاتا ہے  
 پھر اُسی شاخ پہ آگ آسمان ہے:

(کتاب نما - مارچ ۱۹۵۵ء)

## ایک پل ایسا بھی آجاتا ہے

زخم پر زخم دیے جاتے ہو  
نہ جھپکتے ہو نہ شر مالتے ہو  
دار پر دار کیے جانا بھی  
زخم دینا بھی، نہ پچھتا نا بھی  
تم کو معلوم نہیں ہے شاید  
زخم کھانے کی بھی حد ہوتی ہے

ایک پل ایسا بھی آجاتا ہے  
زخم دیتا ہوا جلا د کا ہاتھ  
اٹھ کے نیچے نہیں آ پاتا ہے  
ایک مفلوج کے بازو کی طرح  
حشر تک کے لیے تم جاتا ہے  
آنے والی کئی نسلوں کے لیے  
ایک عبرت کی علامت بن کر  
صفیہ وقت پہ جم جاتا ہے

(خدا بخش لاہری جرنل، ۵۷-۶۲)

جس در پر دستکِ دوں، اس کا در ہوتا ہے  
حادثہ میرے ساتھ یہی اکثر ہوتا ہے

اب کے برس تو دردِ کچھ اچھے عام ہوئے ہیں  
جو دامنِ قحطوں، اٹکوں سے تر ہوتا ہے

روتے بچے کو میں اگر اک بار ہنسا لوں  
جبرِ زمانہ میری ٹھوکر پر ہوتا ہے

اس کا تبسم، جیسے دہانِ زخم کھلا ہو  
جس کے ضمیر میں چمپا ہوا خنجر ہوتا ہے

آئینہ تو دیکھو، اے بے چہرہ لوگو!  
انسانوں کے شانوں پر تو سر ہوتا ہے

ایک مذاق ہے۔ دشت کی پہنائی کے مقابل  
دیواروں میں گمرا ہوا جو گمرا ہوتا ہے

سانوں کی گونجیں بھی پیاری ہوتی ہیں  
یہ اندازہ، زنداں میں جا کر ہوتا ہے

ہر انسان کا وقار، امانت ہر انسان کی  
ہر انسان میں ایک نہ اک جوہر ہوتا ہے

”ادبیات“ ۴/۱۶ (۱۹۹۱ء)

# مرے عزیزو، تمام دکھ ہے

( گوتہ کا آخری وعظ )

مرے عزیزو،

مجھے محبت سے تکنے والو،

مجھے عقیدت سے سننے والو،

مرے شکستہ حروف سے اپنے من کی دنیا بسانے والو،

مرے الم آفرین کلم سے انبساطِ تمام کی لازوال شمعیں جلانے والو،

بدن کو تحلیل کرنے والی ریاضتوں پر عبور پائے ہوئے بیکھوں کو تجھے ہوئے بے مثال گوگو،

حیات کی رمزِ آخری کو سمجھنے والو — عزیز بچو — میں تجھ رہا ہوں

مرے عزیزو، میں جل چکا ہوں —

مرے شعورِ حیات کا شعلہ جہاں تاب بجھنے والا ہے

میرے کرموں کی آخری موج میری سانسوں میں گھل چکی ہے

میں اپنے ہونے کی آخری حد پہ آگیا ہوں

— تو سن رہے ہو، مرے عزیزو، میں جا رہا ہوں

میں اپنے ہونے کا داغِ آخر کو دھو چلا ہوں

کہ جتنا رونا تھا، رو چلا ہوں

مجھے نہ اب انت کی خبر ہے، نہ اب کسی چیز پر نظر ہے

میں اب تو صرف اتنا جانتا ہوں کہ نیستی کے سکوتِ کامل کے،

جہلِ مطلق۔ د کہ علمِ مطلق ہے ۹۔ جہلِ مطلق کے

بجربے موج سے بلوں کا تو انت ہوگا

اس التباسِ حیات کا، جو تمام دُکھ ہے !

میں دُکھ اٹھا کر — مرے عزیزو! — میں دُکھ اٹھا کر

حیات کی رمزِ آخری کو سمجھ گیا ہوں : تمام دُکھ ہے

وجود دُکھ ہے، وجود کی یہ نمود دُکھ ہے

حیات دُکھ ہے، ممات دُکھ ہے

یہ ساری موہوم وبے نشان کائنات دُکھ ہے

شعور کیا ہے ؟ اک التزام و مجرد ہے اور وجود کا التزام دُکھ ہے

جُدائی تو خیر آپ دُکھ ہے، ملاپ دُکھ ہے۔

کہ بننے والے جُدائی کی رات میں بٹے ہیں، یہ رات دُکھ ہے

یہ زندہ رہنے کا، باقی رہنے کا شوق، یہ اہتمام دُکھ ہے

سکوت دُکھ ہے کہ اس کے کربِ عظیم کو کون نہہ سکا ہے

کلام دُکھ ہے کہ کون دنیا میں کہہ سکا ہے جو ماورائے کلام دُکھ ہے

یہ ہونا، دُکھ ہے، نہ ہونا دُکھ ہے، ثبات دُکھ ہے، دوام دُکھ ہے،

مرے عزیزو، تمام دُکھ ہے !

اپریل ۱۹۷۲ء

» خواب و آگہی (۶۹۸۶)

(بشکریہ: لطیف الزماں خاں)



# فاشزم

جس کا اندیشہ تھا مدت سے مجھے  
آخر آ ہی گیا وہ روز حساب - !  
ہر طرف پھیل گئی ایک طرح کی دہشت  
سب ہیں خاموش، فغاں کون کرے !

کون حاکم ہے کہ لرزاں میں غریب  
ہمگ اور خون کی ہولی ہوئی !  
جے ہو، جنگل کے قوانین کی جے کار کرو !  
گاندھی نہرو کی بھلایا دے ائے گی ؟  
کون کہتا ہے کہ یہ ملک ہے آدمیوں کا

حشر کا روز ہے سب اپنی وصیت لکھو  
جانے کل کیا ہو ہر اک محنت میں بھگے جھنڈ !  
اور مسند پر ہیں قابض وہ پرانے قاتل  
چھپ کے بیٹھے ہیں کہاں اپنے نرے ملا ؟

خوف کا راج ہے ہٹلر کا زمانہ آیا  
اب تو ہر کافر و دیندار "یہودی" ہو گا !  
فیصلہ وقت کے ہاتھوں میں ہے  
میں کیا بولوں - !

## ”تنویر سپرا کے“ لفظ کھردے

اُردو کے نامور شاعر تنویر سپرا کا یہ مجموعہ کلام پہلی بار ۱۹۸۵ء میں چھپا، اب اس کا تیسرا ایڈیشن ۱۹۹۲ء میں نکلا ہے۔  
مضمون خشک، تلخ زباں، لفظ کھردے نازک سماعتوں پہ مرے شہر بارہاں

مسافت میں نہیں مابت اسے جھٹنا پڑوں کی بیاباں کی دکھتی گود میں جو شخص پتا ہے

اس بار جھوٹ مصلحت اتار نہیں ہے یا سر نہیں یا جبر کی دیوار نہیں ہے

اے تنویر سپرا کاٹ پھینکو اپنے شانوں سے جو ہر چوکھٹ پہ جھبک جائے وہ مراحجہا نہیں تھا

لہو کی وردیاں تنویر سپرا اپنی ہوں گی اگر شہر شرافت کو بچا نہیں رزویوں سے

یہ لفظ ہیں لفظوں سے کہیں بھوک مٹی ہے منشور کی سوغات نہیں چاہیے مجھ کو  
مخلص ہو تو تقسیم کرو زرد کو ابھی سے دغوں کی سیہ رات نہیں چاہیے مجھ کو  
جو مرنے چھلکتے ہوئے دریاؤں پہ برے تنویر وہ برسات نہیں چاہیے مجھ کو

آج بھی سپرا اس کی خوشبو مل مالک لے جاتا ہے میں لوہے کی ناف سے پیدا جو کستوری کرتا ہوں

سپرا بلیک میں ملیں تو خسرید لا دو چار قہقہے لبِ رنخور کے لیے  
(فنون جولائی - دسمبر)

تیری قامت کی درازی سے گلہ ہے سب کو ورنہ لوگوں سے تراشہ میں جھگڑا کیا ہے  
(منشور جولائی ۳)

سردار جعفری

۱۰۔ سینا محل۔ بوسن بی  
پیٹک روڈ۔ ممبئی



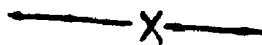
ہوسن دل ہے کہ رقصِ مددِ سال اور ابھی  
لطفِ معشوقہ خورشیدِ جمال اور ابھی

در نہ ہو بند ابھی شوق کے میخانے کا  
جامِ جم اور ابھی جامِ سفال اور ابھی

اک غزل اور کسی دشمنِ جاں کی خاطر  
وہی آتشِ کدہ ہجیر و وصال اور ابھی

بیس گھڑے ہی کو ہمدرد کے شعلے کا جمال  
چشمِ مظلوم میں تھوڑا سا جلال اور ابھی

کتبِ سنہ ۱۰۵۰



## دُکھ کا دُودھ

میں ہوں گولا ، میں ہوں گولا  
دُکھ کے دُودھ کی دھاریں  
میرے ہاتھوں جاری  
ہے کوئی پینے والا ؟  
دُکھ کے دُودھ کا امرت ، مورکھ  
تیرے سارے سُکے پودے  
پھر سے کسے شاداب  
تیری سوکھی دھرتی اگلے  
موتی موتی پھول چنبیلی  
لعلوں لعل گلاب  
دُکھ کے دس سے سُکھی مٹی  
ہرے کی سیراب  
دُکھ کے باج ہیں نیناں اندھے  
اور کل جگ مُنسان  
دُکھ کا امرت پی کر مٹھو میں  
کوی کے ٹکھ سے سوتے

یشے یشے ، دیمے دیمے  
دُکھ کا امرت پی کر جب وہ آنکھیں موند کے کہ  
دُکھ کے ساتوں رنگ دکھا۔ بے چہر کارِ درد  
دُکھ سے پھوٹے گیان دھیان کی گنگا  
دُودھ سے اس کے شہبازیان بلوان  
میں ہوں گولا ، میں ہوں گولا —  
دُکھ کے دُودھ کی دھاریں  
میرے ہاتھوں جاری  
ہے کوئی دُودھ آدھاری ؟  
میں ہوں گولا ، میں ہوں گولا  
ہے کوئی پینے والا ؟

(خدا بخش لاہوری جہیز ۶۳-۶۸)

## م

وجود حادث ، وجود مہرے

بساطِ ساکت کی دستوں میں  
زمین ، اہل زمین ، افلاک ، اہل افلاک  
اپنی اپنی معینہ ساعتوں میں ایسے گزر رہے ہیں  
کہ جیسے آنکھوں سے خواب گزریں

بساط پر جو بھی ہے  
وہ ہونے کی ملتوں میں امیر  
پیہم بدل رہا ہے  
وجود وہ حدت رواں ہے  
جو منت نئی ہیئتوں میں باقی ہے  
اور اس کو فنا نہیں ہے

جہاں پہاڑوں کے آسمان بوس سسلے ہیں  
وہاں کبھی بحرِ موج زن تھے  
جہاں بیاباں میں ریت اڑتی ہے  
بادِ مسموم گو بجتی ہے

پس ہوئی ہے بلاکب سے  
بانہ شاعر ہے اور ہم

س بساؤ کے زشت و خوب خانوں میں  
بتِ نادیدہ کے اشاؤں پہ چل رہے ہیں  
بجھ کر ہوئی ہے بساطِ ازل سے  
بجھ کر ہوئی ہے بساطِ جس کی زبانتہا ہے  
بساو ایسا خواہے جو وصفتِ لغتور سے ماورا ہے  
لشکرِ کائنات کیا ہے  
بادِ پراتے جاتے مہروں کا سلسلہ ہے

بساطِ ساکت ہے وقتِ مطلق

بساطِ بے جنبش اور بے جس ہے  
اپنے مہروں سے لا تعلق ہے  
اس کو اس سے غرض نہیں ہے  
کہ کون جیتا ہے  
اور کس نے شکست کھائی

وہاں کبھی سبزہ زار و گلشت کا سماں تھا

بلند و بالا، حقیر و ہیج

اس شکست و تعمیر کے تسلسل میں بہرہ ہے ہیں  
شکست و تعمیر کے تسلسل میں تو ہے میں ہوں

ہم ایسے مڑے

جنہیں ارادے دیے گئے ہیں

پہ جی کی توفیق پر حدیں ہیں

جنہیں تنہا کے جنگ دکھلا دیے گئے ہیں

مگر دسیوں پہ قد غنیں ہیں

جنہیں محبت کے ڈھنگ دکھلا دیے گئے ہیں

پہ دست و پا میں سلاسل نو بنو

تو گر دن میں طوق پہنا دیے گئے ہیں

جہ ہے جواب تک ہوا ہے، جو ہو رہا ہے

اُس سے کے ٹھہر ہے

کوئی جو چاہے

کہ عہد رفتہ سے ایک پل پھر سے ٹوٹ آئے

کہا ہوا لفظ اُن کا ہو سکے

تو اُس آرزو کا حاصل وہ جانتا ہے

بہت سی اختیار و امکان

مگر ہواؤں کے سامنے

برگ و فس کی تاب بال کیا ہے

نوئے فخر میں اُس کا اپنا کمال کیا ہے

تری نگاہوں میں تیرا غم کوہِ سِ گراں تر ہے

تو سمجھتا ہے

تیرے سینے کے سُرخِ ادا سے

شہر و قریہ پھیل رہے ہیں

خزاںِ زمستانِ تری اُداسی کے آٹنے ہیں

تو مشتعل ہو تو زلزلوں سے زمین کا اپنے

تجھے گماں ہے

کہ کل بکھے ہیں ترے جسم کی پیروی میں

یہ پھول کو اختیار کب تھا

کہ کون سی شاخ پر بکھے

کون کنج میں سکرائے

اور کن فضاؤں میں خوشبو میں بکھرے

نجیفتِ شعلہ جمال کو پہل

جو دستِ نازک کی نرم پوروں کے دھیرے

دریچہٴ شاخ کھول کر

صبح کی سپیدی میں جھانکتی ہے

یہ سوچتی ہے

کہ باغِ سارا اُسی کے دم سے ہلک رہا۔

اُسی کے پرتو سے گوشہ گوشہ دھک رہا۔

اُسی کے دیدار میں مگن

دُور سے جو محفل ہواؤں میں  
تتلیاں رقص کر رہی ہیں

جو میں نے سوچا ہے، مجھ میں زندہ ہے  
اور جو کچھ سنا ہے مجھ میں سگا گیا ہے  
ہوا کی صورت ہر ایک احساس  
میری سانوں میں جی رہا ہے  
ہر ایک منظر مرے تصور میں بس گیا ہے  
میں ذات محدود اپنی پہنائیوں میں  
اک کائنات بھی ہوں

مری رگوں میں وہ جوشش جبارداں رواں ہے  
جو شاخ میں پھول کی نو ہے  
جو بحر میں موج کی تڑپ ہے  
پر کبوتر میں تاب پرواز ہے  
ستاروں میں روشنی ہے  
میں اپنے ہونے کے سب حوالوں میں رونا ہوں  
میں جا بجا صورت مہا ہوں  
غزال خوش چشم کی گھیلوں میں کھیلتا ہوں  
ہمکتے بچے کی شکر اہٹ ہوں  
پیر شب خیز کی دعا ہوں  
میں مہر میں، ماہتاب میں ہوں  
یہ کیسی جاہت ہے جس سے میں  
ایک مستقل اضطراب میں ہوں  
وہ کون سی منزل طلب تھی  
کہ رانجھا رانجھا پکارتی بہیر

بے خبر ہے  
شاطر وقت کی نظر میں  
سوئی اکائی  
بھر بھر ہو کر ذی نفس ہو  
نام کُل سے الگ نہیں ہے  
یہ نہیں جانتی کہ ہستی کے کاغذ میں  
اس کا ہونا نہ ہونا بے نام حادثہ ہے  
اس کے جتنے کا کُل اتنا  
وہ چند لمحے، وہ چند سانس ہیں  
میں وہ خواب دیکھتی ہے  
سلیقہ ذات سے چین کو سوار نے کا  
بہار جاں کو نکھارنے کا

(۲)

سنا کہ ناپائدار ہے یہ وجود میرا  
میں غیر فانی حیات کے سلسلے میں  
ایک بیچ کی کڑی ہوں  
ہیں گردش بھی، مرکز کائنات بھی ہوں  
نہیں نے دیکھا ہے، وہ مرے نگوں میں رچ  
گیا ہے

آپ ہی رانجھا ہو گئی تھی

فلک سے انوار  
کوہ سے چشے

شاخ نے پھول پھوٹے ہیں  
گر ہر اک پھول میں نمی بھی ہے روشنی بھی  
نباں میں الفاظ،  
آنکھ میں دید،

دل میں احساس رکھ دیے گئے ہیں  
پر لفظ، احساس دید اک دوسرے کا پیوند ہو گئے ہیں  
نمود و تخلیق کے عمل بار بار دہرائے جا رہے ہیں  
جمال ارض و سما کی تکمیل ہو رہی ہے  
محبت اعجاز سرمدی ہے

تمہاری آنکھوں کی مسکراہٹ میں

میری چاہت کی روشنی ہے  
یونہی شگرفوں کے پاس بیٹھی رہو  
شعاعوں کو عارض و لب سے کیٹنے دو  
ہوا کے ہاتھوں کو اپنے گیسو کیمرنے دو  
بہار کی ساری خوشبو میں

اپنے بازوؤں میں سمیٹ لو  
میرے چٹم و دل کو یقیں دلاؤ  
کہ تم فقط خواب ہی نہیں ہو

گزرتے بادل کا کوئی عکس رواں نہیں ہو  
تم اک حقیقت ہو، محض وہم و گمان نہیں ہو  
برے قریب آؤ اور میری ذات کو مشادو  
مجھے تم اپنے جمال کی ضو میں جذب کرو  
وصال میں فرد کی فنا ہے  
وصال میں فرد کی بقا ہے  
بہار کی دید عارضی ہے  
بہار تجربہ دائمی ہے

وداع کے وقت آنسوؤں میں  
وہ سارے منظر جھلک رہے ہیں  
جو شہزاد جاں پر لگوں کی صورت دکھائے ہوئے  
وہ سارے امکان جھلک رہے ہیں  
جو کرچی کرچی بکھر گئے ہیں  
بکھرنے والوں کو اپنے مرکز کی آرزو ہے

نہیں مجھے اس طرح نہ دیکھو  
کہ جیسے نظروں میں روح تک اُدھی آر  
یہ ہاتھ کچھ دیر اور رہنے دو میرے ہاتھ  
کچھ نہ بولو

کہ میں یہ نایاب لمحے آنکھوں میں جذب کر  
یہ ثنائیے روح میں چھپا لوں  
ہر ایک لمحہ اک ارمغان ہے



جو حال اب ہے کبھی نہیں تھا  
حیات خوار دوزبوں تو تھی لیکن اتنی خوار دوزبیں نہیں تھی

وہ دیر سے انتظار کر میں  
ہر آنے والے کو نظروں نظروں میں ناپتی تھی  
لباس کی شرفی و جبارت  
سنگھار کی جدت و ہمارت کے باوجود  
اس کا گوشہ چشم عمر کی جھلی کھارہا تھا  
نگاہ نو وارد اجنبی پر پڑی تو اس طرح سکرا دی  
کہ جیسے اُس کی ہی منتظر تھی

اُنھی، قریب آئی اور بولی  
میں ایک مدت سے خدمتِ خلق کر رہی ہوں  
دکھے دلوں کا علاج کرتی ہوں  
رنگ اور روشنی کے شہروں میں  
شام تنہائی کی دل افسردگی سے واقف ہوں  
آپ اکیلے ہیں تو کوئی انتظام کر دوں  
یہاں۔ سے میں دُور دُور ملکوں کو  
ہر طبیعت کے گاہکوں کی پسند کا مال بھیجتی ہوں  
دفا، محبت پرانی باتیں ہیں اب انھیں کون پوچھتا ہے  
بڑے بڑے اُدھے اُدھے لوگوں کے رات دن میرا واسطہ ہے  
یہ صاحبانِ وقار و نخوت  
خریدنا اور بیچنا خوب جانتے ہیں  
یہ دام دیتے ہیں اور راحت خریدتے ہیں

تمہاری جاہت کا ارمغان ہے  
یہ نانیہ ایسے چھول ہیں  
جو کہ کھلتے رہتے ہیں دل ہی دل میں  
ننگتہ رہتے ہیں نہتے دم تک

یہ چند لمحے کسی کسی کے نصیب میں ہیں  
دگر نہ عمری  
نموں کے کانٹے نکالنے میں گزر گئی ہیں

(۳)

وہ شام ہوئی میں اس طرح آئی  
جیسے دشمن کی فوج اُترے  
جگہ جگہ جیت اور کانسے کے برتنوں جیسے چہرے  
جسم جسم کھنک رہے تھے  
تمام ہونٹ جگر جگر جگہ جگہ رہا تھا  
میں کبج تنہائی میں تحیر سے دیکھتا تھا  
کہ کیسے خوش باش ہیں جنہیں یہ خبر نہیں ہے  
کہ ان کی بنیاد اکھڑ چکی ہے

ہوائیں موسم ہو چکی ہیں  
شجر پھلوں سے لے رہے ہیں لیکن  
بزوں کا زہراں پھلوں کے ریشون تک آگیا ہے

اپنی پیاس اک دوسرے کے خوں سے بجھا رہی  
یہ سنگدل جش مرگ انبوہ بے گناہاں بنا رہے؟  
کوئی ہیں ان نجیب صورت  
حوہیں، بے ہر کرگسوں سے  
نجات کا راستہ بتاؤ

یہ نغمہ کائنات کی بے سُری صدا میں ہیں  
کوئی ان سے نجات کا راستہ بتاؤ

(۴)

ہم اپنے خوابوں میں جی رہے ہیں  
ہم اپنے صبح و سارے تنگ آکے  
خواب جھٹتے ہیں اور خوابوں میں جی رہے ہیں،

بسا بسا کت سے کوئی شکوہ  
نہ شاطر وقت سے گلہ ہے  
ہمیں شکایت ہے آدمی سے  
کہ آدمی آدمی کا دوزخ بنا ہوا ہے

عجب تفادات کا مرتع ہے آدمی بھی  
یہ اہرن بھی ہے اور یزداں جمال بھی ہے  
صداقت حسن کا طلب گار بھی وہی ہے  
بہیمیت اور وحشت و جبر کا پرتا بھی وہی ہے

بجھا ہے یہ بھی کہ بے بسوں کی انا و عزت خریدتے ہیں  
مگر جب اُتے ہیں نیچے پر  
تو بے تحلف ضمیر تک اپنا بیچ دیتے ہیں  
جاہ و ثروت کی منڈیوں میں  
میں کہہ رہی تھی کہ آپ چاہیں تو  
آج کی رات کا کوئی انتظام کر دوں

وہ شام کے وقت خوں میں لت پت  
سڑک کنارے پڑا ہوا تھا  
گورنے والوں سے کہہ رہا تھا  
بہیں ہمارے محافظوں سے

نجات کا راستہ بتاؤ  
وہ خواہش اقتدار و دولت میں  
ہم کو نینام کر رہے ہیں  
انوت و اتہاد کا درس دینے والے  
خود اپنے بچوں کے خوں سے  
محسوس و ہوس کی قسمیں جلا رہے ہیں  
ہماری اقدار

آج متروک فیشنوں کے لباس کی طرح  
ان کی نظروں سے گر چکی ہیں  
اب ان کی اولاد ان کی ریشہ دانیوں کا پناہ  
تازہ تازہ نقشوں میں ڈھونڈتی ہے  
انہی کی شہ پاک کے نسل نو

زہیں پہ قایل کے قبیلے کی رسم بیدار دوج پر ہے  
 مگر ہمارا عذاب اُس سے بھی تلخ تر ہے  
 کہ ہم جو بابل کے حواری تھے  
 مدد بابل میں بھی نہ بھیجی رہے ہیں  
 شاہتوں کے فریب خوردہ تھے، یہ نہ جانا  
 نقاب پوشوں میں کون کیا ہے  
 ہمیں تو علم تھا کہ نشہ اقتدار  
 قایل ہو کہ بابل  
 جس کسی کو چڑھا  
 وہ انسانیت کو تاراج کر گیا ہے

ہمارے خوابوں سے دور رہے ہیں  
 وہ دور ہے جس کے خواب الفاظ میں ڈھلے تو  
 دروغ کے پردے چاک ہوں گے  
 اور ان کے چہروں کا فازہ اُترا  
 تو آسنے بھی عذاب ہوں گے

ہم ایسے فخرے  
 جنہیں ارادے دیے گئے ہیں  
 پہ جن کی توفیق پر حدیں ہیں  
 ہمیں شکستیں جن میں مگر ہزکت میسر ہو گئی ہے  
 ہمارے ساتھی گرے پہ رفتار اور کچھ تیز ہو گئی ہے

یہاں کی نگین بے جی میں  
 ہماری کوشش کا حال یہ ہے  
 کہ جس طرح کوئی قیتری  
 اک خزاں زدہ بارغ بے نمو میں  
 بھری بہاروں کی جستجو میں  
 تبسم گل کی آرزو میں  
 شجر شجر شاخ شاخ بے تاب پھر رہی ہو

ہمارے ہوتے بہار آئے زائے لیکھی  
 یہیں یہ تسکین ہے کہ ہم نے  
 حیاتِ ناپائدار کی ایک ایک ساعت  
 چمن کی ہیئت سنوارنے میں گزار دی ہے  
 فضا نے ہستی نکھارنے میں گزار دی ہے

(خدا بخش لاہوری جرنل ۶۳-۶۴)



جست کو بے بہتی کے ہنر نے چھین لیا  
مری نگاہ کو میرے ہی سر نے چھین لیا  
کے کس کے دستِ کرم میں مسازانہ دجا  
سفر کا لطف غمِ ہم سفر نے چھین لیا



میں دیا رہِ قاتلاں کا ایک تنہا  
ڈھونڈھنے نکلا ہوں خود اپنے ہی جیسا  
آشناؤں سے سوالِ آشنائی کر کے  
پھر پتہ چل جائے گا: ہے کون کتنا؟  
ڈوبتے طوحِ تنکوں سے مدد مانگا  
کشتیاں ڈوبیں تو تھی ہر مروجِ دریا  
کل جو بکھر کو عافیت کی بھیک دینے آئے  
کس سے پوچھوں کون تھے وہ، آشنایا

میں اپنی روح کے ترے سینٹا کیوں کر  
یہ خاک وہ تھی جسے کوزہ گرنے چھین لیا  
بھٹک رہے ہیں جوانی کے ناریا لمحات  
بہت سے گھر تھے جہیں ایک گھر نے چھین لیا  
مقولِ غالبِ دانا، گز رہی جاتی یہ عمر  
مگر اسے بھی ترے رہ گزرنے چھین لیا  
شکار گاہ شکاری کے خوں سے رنگیں ہے  
زمین کا رزق کسی جانور نے چھین لیا

بے مروت شہریوں نے فاصلے کم کر  
دور نہ پہلے شہر کو لگتا تھا صحرا  
یہ منافق روپ کب سے میری عادت  
میرے چہرے سے ہے کیوں میرا سرا  
(فنون)

سفر کی روح تھا وہ ذوقِ جستجو طالب  
جسے چراغِ سرِ رہ گزرنے چھین لیا



جیسے ہی زینہ بولا تہہ خانے کا  
کنڈلی مار کے بیٹھا سانپ خزانے کا

ہم بھی زخم طلب تھے اپنی فطرت میں  
وہ بھی کچھ سچا تھا اپنے نشانے کا



الفٹ کی رسم دراہ سے اتنا دھبے پروا نہ تھا  
کل اجنبی بن کر ملا پہلے تو وہ ایسا نہ تھا

اس ساں کے یلا بیسے سائے لگا رہے کٹ گئے  
دریا کے بیچ و تاب کا، ساں کو اندازہ نہ تھا

جب قبرتوں کی چھاؤں میں ازسے جیا کے قافلے  
بٹھتے قدم خود رک گئے، آگے کوئی رستا نہ تھا

پلوں کی چھانگ توڑ کر رزق زمیں بنتے رہے  
ان آنسوؤں کے واسطے ترکِ وطن اچھا نہ تھا

کیا جبر فطرت کا لگہ، جب عہد ہو نامہ رباب  
دریا میں باڑھ آئی دہاں، بادل جہاں برسا نہ تھا

طالب دریا پہ آنکھ کا جب ذات کے اندھا  
پلکیں ادھر جھک کر اٹھیں اور دودھ تک معرعتا

(فنون، لاہور)

لاہب اپنی ذات میں شہر آباد کریں  
دیر کے باہر سہرہ ہے دیرانے کا

وقت کی تبدیلی اُس کے پردوں کو کاٹ گئی  
شمع سے رشتہ ٹوٹ گیا پرانے کا

بات کہی اور کہہ کر خود ہی کاٹ بھی سی  
یہ بھی اک پیرا یہ تھا سمجھانے کا

صبح سریے شبنم چاٹنے والے پھول  
دیکھ لیا غمناک وہ پیکس بچھانے کا

بنجر مٹی پر بھی برس، اے ابرہہ کرم  
خاک کا ہر ذرہ مقروض ہے دانے کا

طالب اس کو پرانا تو دشوار نہ تھا  
اندیشہ تھا خود اپنے کھوجانے کا

## تاریخ پڑھانا بند کرو

①

تاریخ پڑھانا بند کرو

تاریخ پڑھانا بند کرو / اسے پیارو، یارو، دلدارو

تاریخ تو گیلی ننگی پتہ جس کو چاہے بیٹے گوندھو  
کے کے راون ماسے پر پناہے اوتار کا تاج دھرو  
کر بیٹہ دیکھو کئی کیا بتی جس نے بھی لکھا کیا سب پرکھا تھا  
جس پر چاہو الزام دھرو جس کو چاہے امت دیو  
جب چاہو لیش کے سینے میں درگنہ دھجکاؤ آکھو  
اور سچ بھی تھا تو کل کا تھا یہ سوچنے کا بھی کشت کرو  
اتہاس کی کھٹنی نہیاتے کیوں اپنی بگیا نشٹ کرو  
تاریخ پڑھانا بند کرو

②

تاریخ ہوا اک اک جھونکا آیا اور آکر چسلا گیا  
کل اچھا تھا تو غریب کیا، گندہ تھا اگر شرم مانا گیا  
رابے میسر ابے راکھ ہوئے سب قل الہی خاک ہوئے  
سب نام غرضی صدیوں کے یہ سب یادوں میں بیٹے ہیں  
تم کل کے میل کودل میں بک کر ٹٹا لڑانا بند کرو

کچھ پھولوں کی خوشبو لایا کچھ خوں بہا کر جلا گیا  
من مانے پرانے جھگڑوں پر یہ کیسی تڑپ تڑپانا کب  
سب محل دو محلے کھنڈ رہ گئے اب سارے قلعے پاک ہو  
تم جن کی خاطر لڑتے ہو وہ دیکھو تم پر ہستے ہو

تاریخ پڑھانا بند کرو  
اسے پیارو، یارو، دلدارو

(۳)

یہ ہندی ناملے سب کے ہیں سب کی پرکھی ٹکڑیوں  
دھسرتی سے اچھے پھول بکھر رہے ہیں شان و شوکت ہے  
وہ کوئی بھی ہو کیسا بھی ہو ہر ایک کو روزی دیتی ہے  
یہ بھانگڑا، توانی، نغنیہ یہ بھیروی، دار سے اور کئی  
ان غنہ، کشن آوازوں کو جھرنے بننے ڈھالا ہے

جغرافیہ ہم سے کہتا ہے یہ بلند و بالا جھولے ہیں  
ہر گھس ہوا کا ہر جھونکا سب کی مشترکہ دولت ہے  
دوسری زمیں ہو یا پری، یہ سب کھدوٹی دیتی ہے  
یہ کائنات کھٹکے اور پیرے، یہ تیل، توانائی، بجلی  
یہ سب سائیکے کی پرکھی ہے انکو جھوڑا۔ زیانا ہے  
کل کو جھولو۔۔۔، نادانوں، نفرت کو بھڑکانا بند کرو  
تاریخ پڑھنا بند کرو

(۴)

سبہ روح ہیں کیسے ماضی کے کرتب ان کا اداں دو گئے  
جغرافیہ کیا ہے لے یا رو، کھیت مند ہے برگہ ہے  
تاریخ تو کلنے لگتی ہے جھوڑی سوال اناج کا ہے  
اپنی آنکھوں سے اپنے اوپر ہنسنے والا سورج دیکھو

اب گزرے کل کے نام پر تم اسے یاد رکھتے تھے  
تاریخ نے تم کو بانٹ لیا ہے، دس دس کی مرحد ہے  
تاریخ کی آنکھیں بھی ہیں جغرافیہ قطعہ آج کا ہے  
اب مٹی رات کو رو بھی چکو آگنے والا سورج دیکھو

(۵)

جغرافیہ تجھ کو دیتا ہے آکاشی سمندر کا بکشا  
یہ دھسرتی کی گہرائی میں، انڈیاں لیتا سمندر  
تاریخ بنانے والا، اتھاسن پڑھاتے ہو کیسا  
تاریخ پڑھنا بند کرو

اٹھاب یہ دنیا تیری ہے مرا، غنہ کشا ہے جہاں  
وہاں تو نہیں کھیتوں کی، پاک ہوا ہے مست فضا  
۔۔۔ کل کو مٹل دیتا ہے روشنیوں کا فوارا  
تاریخ کی سہولتیں ہیں ہم کو بھٹکانا بند کرو

اس پر یارو، یارو، دلدارو

تاریخ پڑھنا بند کرو

۔۔۔ جغرافیہ ۔۔۔ (بھارت)

دوا:۔۔۔ ترقی پزیر کے روایت سے تخیل کے تحت اسے بلند ہوا نظم سے تاریخ اور جغرافیہ  
کو تفریق اور اتحاد کے علاوہ کے طور پر اور بکھلتے اور پر معنی انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ تاریخ اور جغرافیہ  
کے ملاپ سے آریا لوگوں اور فیکر لوگوں، رجعت اور پیش رفت کے معنی میں بھی لوکلے سے آگے نکلے کہ  
اپنے اندر جامعیت لے ہوئے ہیں۔ لیکن مشکل اس وقت پیش آتی ہے جب ہم سوچتے ہیں  
کہ تاریخ کے انکار تو مارکیٹ کے نظریہ سے انکار ہے۔ کیا یہ انحراف اشتراکیت کے ماڈل کے شکستہ و  
زخمت کا نتیجہ ہے؟ آداب

## سمجھوتا

ہوا کو خوشبو کو ساتھ رکھنا جو آگیا ہے  
اب اُس کی مرضی کہیں بھی ٹھہرے  
کسی بھی در سے بغیر دستک، بغیر آہٹ  
خوشیوں کا لباس پہنے  
فصیل بینائی کی صدوں سے  
اُداس اور منتظر دلوں سے  
مثال شمشیر چلتی جلتی  
ہوا کو خوشبو کو ساتھ رکھنا جو آگیا ہے

مفاہمت کے سمندروں میں چناب موجوں کے ساتھ بہنا جو آگیا ہے  
ہوا کی مرضی کہ اب وہ خوشبو کی کشتیوں کو کنارے لائے  
کہ درمیان صدائے دشتِ وفا ڈوب دے  
ہوا کو خوشبو کو ساتھ رکھنا جو آگیا ہے

اب اُس کی مرضی  
کہ وہ وفا کے تمام رنگوں، تمام جذبوں کو ساتھ رکھے  
کہ روشنی کو شگفتہ خوشبو سے دُور کر دے  
ہوا کو خوشبو کو ساتھ رکھنا جو آگیا ہے  
تو اب یہ خوشبو کی اپنی قسمت کے ہاتھ میں ہے  
کہ وہ ہوا کے شریر ہاتھوں کو کھلونا بنتی ہے  
یا پھر اپنی گلاب منزل کے موسموں کی تلاش میں وہ

شریک کرتی ہے تیلیوں کو  
رفیق کرتی ہے جگنوؤں کو

(”اقدار“ ج ۲/۲۳-۲۴)



## اختیار

ہوا کو لکھنا جو آگیا ہے

اب اُس کی مرضی کہ وہ خنزاں کو بہار لکھ دے  
بہار کو انتظار لکھ دے

سفر کی خواہش کو داہموں کے عذاب سے  
ہمکنار لکھ دے

دفا کے رستوں پہ چلنے والوں کی قسمتوں میں  
غبار لکھ دے

ہوا کو لکھنا جو آگیا ہے

ہوا کی مرضی کہ وصل موسم میں ہجر کو حصہ دار لکھ دے  
محبتوں میں گزرنے والی رُتوں کو ناپائیدار لکھ دے

شجرہ کو بے سایہ دار لکھ دے

ہوا کو لکھنا جو آگیا ہے

اب اُس کی مرضی کہ وہ ہمارے دیئے بٹھا کر  
شبوں کو با اختیار کر کے سحر کو بے اعتبار لکھ دے

ہوا کو لکھنا سکھانے والو!

ہوا کو لکھنا جو آگیا ہے



جو تیز دھوپ میں سر پر رہا، وہی اپنل  
ہوا چلی ہے تو کشتنا بدلتا جاتا ہے



وہ قحط صوت و صدا تھا پراس کے آنے سے  
نغمے کے شہر کا نقش بدلتا جاتا ہے

# کوی وی پی سنگھ

—————

اب چور بن چکا ہوں  
مگر میں کیا چڑا سکتا ہوں  
اتنی بڑی سپر مارکیٹ میں  
یہاں تمام وہی چیزیں سبھی ہیں  
جنہیں میں نے خوب خوب اڑایا  
دیوالیہ بننے کے لیے  
**بھگوان :**

بھگوان ہر جگہ ہے اس لیے  
جہاں بھی میں گیا  
میں نے اسے مٹھی میں رکھا

یہ تم بھی کر سکتے ہو  
کس کا بھگوان بڑا ہے  
مختصر اس پر ہے جس کی کی مٹھی بڑی ہے  
**جھاڑو کا گیت :**

مجھے پڑا رہنے دو  
مجھے نہ جھاڑو  
مجھ میں یہ صرف گر دے  
جو میں نے جمع کی ہے  
اس طرح یہ بھی اڑ جائے گی  
**آزادی :**  
تم مجھے خریدنے کی جرات کیسے کر سکتے ہو  
میں آزاد ہوں

مندرجہ ذیل کو پاکستان کی دانشوری میں شامل  
کیا جا رہا ہے۔ سابق پرائم منسٹری وی پی سنگھ کی یہ نظمیں  
ہیں جو پاکستان کے پرچے تہذیب (کراچی) میں شائع  
ہوئی ہیں، اردو معیاروں کی یہ نظمیں نہیں ہیں بلکہ تخیل  
کی آزاد اڑان، انشائیہ کہ لیجئے۔۔۔ (طرب)  
گزشتہ سال اسٹریٹ ویڈیو آف انڈیا، کے راج کے  
شمارے میں انکی سانگہ گمراہ ٹرانگیز شاعری کا انگریزی ترجمہ  
نظر سے گزرا جسے قومی کارڈ میں ناظرین تہذیب کی نذر  
کیا جا رہا ہے۔۔۔ (تہذیب)

**لغافہ :**

سندیس تہارا

پتہ ان کا

مگر اس بیچ

چاک مجھے ہی ہونا ہے

**FOSY رکاز :**

یہ کاٹھ کی کرسی

اور وہ جھومتی مست ڈالی

اصلاً دونوں ایک ہیں پر اس فرق کے ساتھ

اس کرسی پر میں بیٹھا ہوں

جبکہ ڈالی پر جٹ یا چھپا رہی ہے

**دیوالیہ :**

دیوالیہ سے میں

## بھوپال کا المیہ

بڑے احمق ہو تم بھی  
وہ ہندستان کے شہری تھے  
نمبر ایک صفدر جنگ کے باسی نہیں تھے  
بجائے ریڈیو کیوں اتنی دھن  
جھکے جائیں کیوں جھنڈے  
منائے سوگ کیوں سرکارِ آخر  
عجب احمق ہو تم بھی  
چلہتے ہو  
سوگِ مقتولوں کا قاتل بھی منائیں

(قلم۔ بیٹی فروری ۱۹۷۷ء)

## منتخب اشعار

دی جسے محمد کی رسالت پہ گواہی اب اس کی گواہی کا بھر دسا نہیں ہوتا (زہر و لگاؤ)  
 اب یاد نہیں کر زندگی میں میں آخری بار کب ہنسی تھی (پروین شاکر)  
 جہنم میں جسے کیوں اس کا شہکار خدا کچھ بھی ہو، پر ایسا ہنوگا (احمد علی شاہ)  
 کتنے شکوک تھے جنہیں تم نے یقین بنا دیا کتنے یقین تھے سوا بھل انہیں ماننا نہیں (بیر زادہ قاسم)

راتوں کو نکلتا ہے کبھی چاند کے ہمراہ وہ چہرہ کہ دیکھ جسے جنگ بیت گیا ہے

نور مسیح کا ذب ہی دلیل صبح صادق ہے افق سے زندگی کی دیکھ وہ چوٹی کرن ساقی  
 بدہ جام ہے باقی کہ درجنت نخواہی یافت سوا دھل گنگا بگلشت جن ساقی

۵۲/۳/۳۱

میسر ہاتھوں کی لکیروں میں مری تقدیر ہے ان لکیروں کا مگر تو خالق تدبیر ہے (اختر ہوشیار)  
 ادبیات ۴/۱۶، ۱۹۹۱

جذبہ پیکار آدم رہ نہیں سکتا خموش دوستوں سے جنگ ہوگی گر عدو باقی نہیں۔  
 میرا نام مدینے میں لے لینا بس اس سے زیادہ عرض تمنامت کرنا  
 (نہال سیوہادی)  
 (زیب غودی)

## نعت کے نئے جہات

لوگ قرآن کو سرچشمہ جاں کہتے ہیں جس پہ نازل ہوا قرآن وہ خود کیا ہوگا  
 (اختر ہوشیار پوری)  
 زمانہ آخری تصویر اتار لے دل میرے کہ کوئی آئینہ اب دست شیشہ گر میں نہیں  
 (اختر ہوشیار پوری)

# تازہ دانشوری: افسانے

حسین الحق  
حمیدہ ناصرہ نقوی



## درد نہ جانے کوئی

درد پہ پر سر پہنٹی اور چھٹپٹائی ایک کمزوری  
پر چھائیں کیا کر سکتی ہے؟ میں.... ماہ اکتوبر  
کا قیدی.... کیا کر سکتا ہوں؟ اکتوبر  
کا موسم تو دھوکے باز ہوتا ہے، کبھی سردی  
فجائی لڑی کبھی دھند کبھی روشنی!  
منکر اب باہر صرف اندھیرا کیوں  
ہے؟ صرف گرمی ہی کیوں محسوس ہو رہی  
ہے؟

کیا یہ "تناؤ" کا موسم نہیں ہے؟  
کیا ایسے زمانوں میں موسم پل پل میں  
تبدیل نہیں ہوتا رہتا؟  
ریڈیو بھر کہیں سے خبریں دینے لگا  
ہے، سب لوگ سانس روکے ریڈیو کے  
ارد گرد بیٹھے ہوئے ہیں اور اکتوبر کی آؤی  
تاریخوں کا موسم..... پر فریب موسم اپنے  
عود پر ہے..... اسی وقت میری بیوی  
جائے آتی ہے..... آج اس کے رنگ  
عجیب ہیں..... یقین اور لگان میں گھسری  
آدھی آدم زادی اور پوری عورت!  
"کیا واقعی ایسا ہو جائے گا؟" اس  
کے لہجے میں بڑی ادا سی ہے۔  
"محبت بھرا لہجہ اب بزدلی سمجھا

"ابو، آپ کا محبت بھرا لہجہ اب بزدلی  
سمجھا جاتا ہے۔"  
میرا بیٹا ابھی کچھ دیر پہلے یہ انکشاف  
کر کے دوسرے کمرے میں جا چکا ہے اور اس  
کمرے میں میری بیوی، میری بیٹیاں اور میرے  
چھوٹے چھوٹے نانی پوتے خاموش بیٹھے ہیں  
کیوں کہ وہ تو بہر حال مجھے رد نہیں کر سکتے۔  
اور درجے پر ایک پر چھائیں سرماسی رہتی  
ہے!

اس کمرے کے باہر چاروں طرف رات  
بکھری ہوئی ہے اور اکتوبر کی آخری تاریخوں  
کا دھوکے باز موسم پھیلا ہوا ہے۔ فضا  
میں چاروں طرف بدگمانیاں تیرنے کے ساتھ  
سفاک آوازیں گونج رہی ہیں!  
ہم سب ریڈیو کے گرد بیٹھے ہیں اور  
باہر دریچے پر..... اور اندر دوسرے کمرے  
میں میرا بیٹا..... جس کے خیال میں محبت  
بھرا لہجہ اب بزدلی سمجھا جاتا ہے!  
میں دریچے کے پیٹ کھول کر باہر دیکھتا  
ہوں۔ لیکن کیوں دیکھتا ہوں؟ کیا دیکھنا  
چاہتا ہوں؟ کیا دیکھ سکتا ہوں؟ موجودہ  
پس منظر میں اس نظارے کی اہمیت کیا ہے؟

”چشم نم“ گناہ ہے..... میرے بچے کیا کہیں گے؟ بوڑھا ہے، کر رہا ہوں، رونے، بھینا قرار دیا گیا ہے، پتہ نہیں کس بچے نے یہ حرکت کی..... اب تو میرے دل پر غموں کی گلابی تاشاہ ہے اور میرا پر محبت لہجہ بزدلی میں اب تک درپے میں کھڑا ہوں، باہر دور دور تک اندھا اور بے یقینی ہے۔ اندر کمرے میں لوگ یا تو ریڈیو سننے میں مصروف ہیں یا تبصرہ کرتے ہیں۔

”منفی نظریات کا نتیجہ سبب سے ہی ہوتا ہے۔“  
”اریخ کا تو تیا پانچ کر کے رکھ دیا گیا۔“

”جوکل کی غلطیوں کا حساب آج چکانا پڑتا ہے،“ وہ بھول جاتے ہیں کہ وقت ان کی غلطیاں بھی محفوظ کرتا جا رہا ہے۔  
اور پھر ٹیپ کا بند..... اب محبت بھرا لہجہ بزدلی سمجھا جاتا ہے۔

میں کانپ جاتا ہوں..... اندر اندر عجیب گھن کا احساس..... سخت سوار.... تم کو تو وقت گنما می اور ہزنامی کے ایسے غار میں گرائے حکاک تاریخ تمہارے نام پر لا حول پڑھے گی اور خلقت ابجد لکھنا چھوڑے گی!

مگر میں یہ کس سے کہہ رہا ہوں؟ میری باتوں کی اہمیت کیا ہے..... جب میرا بیٹا میرے لہجے کا دشمن ہے تو میں اس سخت سوار یا تخت کے کسی بھی لاپچی کو کیا دوش دوں؟

میرا بیٹا کہتا ہے..... ”محبت بھرا لہجہ بزدلی کی علامت ہے!“  
اور درپے پر پر چھائیں چھپٹاتی رہتی ہے..... خالا اماں کی پر چھائیں! خالا اماں..... جو مر کے زندہ

جاتا ہے! میرے بیٹے کے لہجے میں کیا تھا؟  
”ابن کیوں بار بار کھڑکی کھولتے ہیں؟“

کیا ٹھکانہ..... ”میری بیٹی آہستہ سے جملہ ادھورا چھوڑ دیتی ہے مگر میں اسے کیسے بتاؤں کہ میں بلاوجہ کھڑکی نہیں کھولتا۔ جب میرے بیٹے کا جملہ گونجتا ہے.... محبت بھرا لہجہ اب بزدلی سمجھا جاتا ہے.... تب اسی بل درپے پر ایک چہرہ..... یا شاید پر چھائیں سرمارنے لگتی ہے....“

مجھے وہ چہرہ آج بھی اچھی طرح یاد ہے..... وقت کی اتنی دیز تھوں..... دھند کی اتنی گہری پرتوں..... اور سفاک موسموں کے ایسے پت چھڑ میں بھی وہ چہرہ چھپنا نہیں..... گرد آلود نہیں ہوتا۔

میری خالا اماں کا چہرہ!  
میری اتنی بچپن ہی میں انتقال کر گئی تھیں، خالا اماں نے بتایا تھا کہ میں اس وقت صحت دوسرے کا تھا، میرے ابا جان سے خالا اماں نے مجھے مانگ لیا..... اور میں نے جب سے ہوش سنبھالا تب سے خالا کی زندگی کے آخری پل تک ان کا ایک رنگ دیکھا..... ٹھنڈی نرم پھوار کارنگ!  
بہت دنوں بعد یاد آیا کہ شاید محبت کا رنگ بھی ایسا ہی ہوتا ہے!

پھر جس سال میں نے میٹروک پاس کیا اسی سال خالا اماں مر گئیں!  
اور اسی سال کالج میں میری ملاقات ادما شکر مشری واستوا سے ہوئی۔

بچپن اور جوانی کے گلے ملنے کے موسم میں ہم گلے ملے اور یوں ملے کہ برس ہا برس ایک دوسرے سے الگ نہ ہو جائے!  
میں محسوس کر رہا ہوں کہ میری آنکھیں بھیگ گئی ہیں، مگر عمر کی اس منزل میں شاید



اوما سنکر مشری داستوا کے گھر جاتا تھا  
تو اسے کم از کم نصف میل تک اندر ہی اندر  
ہندوؤں کے محلے میں چلتے رہنا پڑتا تھا  
..... چاروں طرف آنے جاتے جٹا دھاری  
مرد..... اور کیسری رنگ کی ساری پہنے  
گھونگھٹ تانے، سینہ در اور ٹیکا لگاتے  
مندہ روں اور بنگھٹوں کی طرف آنی جاتی  
عورتیں..... اور تب آتا تھا اوما سنکر  
مشری داستوا کا گھر!

کیسری رنگ سے رنگا گھر جس کے  
دروازے پر سنہ لالہ لکھا کا موٹا موٹا نشان  
تھا۔ گھر کی زمین گوبر سے لپی ہوئی اور  
پھر گھر کے اندر ایک کونے میں رادھا کرشن  
کی تصویریں، پورا گھر ایک ہی رنگ میں  
رنگا ہوا!

اور اس گھر سے مجھے جمعہ کے دن  
دھکا دے کر بھیجا جاتا تھا کہ جلدی جاؤ۔  
نہار کا وقت نکلا جا رہا ہے۔

پھر اس گھر میں رمضان کے مہینے  
میں بار بار میری افطار کی دعوت ہوتی  
تھی۔ میرا بیٹا کہتا ہے ”محبت بڑی ہے!“  
اور میں تڑپ کر کھڑکی پر چھپتا  
اپنی خالا اماں کی پرچھائیں کو دیکھتا ہوں  
..... جن کا بیٹا اوما سنکر مشری داستوا  
مجھ پر بری طرح بگڑا گیا ہے۔

”اے او۔ کیوں میری ماں کا دھرم  
لنٹ کرنے پر تل گیا ہے؟“  
”کیا ہوا؟“

”ہونا کیا ہے؟“ اوما سنکر میرے  
چہرے کے آگے ہاتھ سجا کر کہتا ہے.....  
”کہہ آئے ہو گے کہ تمہاری خالا اماں ہمیں  
کباب کھلاتی تھیں۔ اب آج مجھے حکم ہوا  
ہے کہ کباب لا دو!“

ہوکتیں اور زخم ہو کر پرچھائیں بن گئیں!  
اوما سنکر مشری داستوا کی ماں..  
... جھپٹیں دیکھ کر میری منہ سے بے ساختہ  
نکل گیا..... آپ تو بالکل میری خالا اماں  
کی طرح ہیں!“  
”بچے اپنی خالا اماں کے بارے میں  
بتاؤ۔“

خدا برہے کہ خالا اماں کی روداد کے  
ساتھ تو میری داستان بھی جڑی ہوئی  
تھی..... اور تب یوں ہوا کہ انہوں نے  
مجھے حکم دیا۔ ”بچھے خالا اماں کہا کرو“.....  
اور پھر یہ بھی ہوا کہ وہ مجھ سے کرید کرید کر  
بو جھتی رہیں..... خالا اماں ہمیں کیسے  
کپڑے پہناتی تھیں..... انہوں نے اپنے  
ہاتھوں سے سی کر مجھے ویسے ہی کپڑے  
پہناستے..... میں نے بتا یا وہ دوپہر میں  
میرے سر میں تیل لگاتی تھیں، انہوں نے  
میرے سر میں تیل لگایا..... میں نے بتایا  
میری کتابوں میں کاغذ بھی وہی لگاتی تھیں  
انہوں نے میری کتابوں میں کاغذ لگاتے  
..... میں نے بتایا میں جب اسکول کے لیے  
جاتا تو وہ مجھے جوتی دیتی تھیں، انہوں نے  
مجھے گھر سے روانہ ہوتے وقت جوتی دینا  
شروع کر دی۔

اوما سنکر مشری داستوا کی ماں  
..... میری خالا اماں نے!

اور میرا بیٹا کہتا ہے ”محبت بڑی ہے“  
میرا بیٹا آپ، وقت کے مدار سے  
جھلا ننگ لگا کر باہر نکل جاتا ہے..... میری  
اس وقت کیا تھی؟ بمشکل پندرہ سولہ  
برس..... پندرہ سولہ برس کا ایک لڑکا  
جس کا باپ معمولی اسکول ماسٹر.. بے جاہ  
و منصب کا ایک معمولی مسلمان لڑکا جب

میری آنکھیں آنسوؤں سے لبریز ہو گئیں ہوں..... "مٹا کے در کو تیرا جواؤ تا مٹا" میں کہتا ہوں۔

اور اس سارے ایسی سوڈ کا کھانکس یہ ہے کہ کباب لانے والے آدمی اسٹیکر نے میری خالا اماں سے حقوڑا سا کباب کھانے کی اجازت مانگی تو انھوں نے اسے جوتیوں سے پیٹ ڈالا..... وہ اسے مارتی جاتی تھیں اور پھٹکارتی جاتی تھیں.... "ڈنٹ پاپی" تیرے من میں ماس کھانے کی اچھا کیسے جاگی؟

میری خالا اماں..... او ماشکر شرمی واسٹو کی ماں مرچکی ہیں..... او ماشکر وقت کی دھند میں تم ہو چکا ہے اور میں زندہ ہوں..... مگر میں کیوں زندہ ہوں؟ اب تو میرا بیٹا مجھے

بتاتا ہے کہ "محبت بزدلی ہے" میں بے ساختہ آنے والے آنسوؤں کو روکنے کی ناکام کوشش کرتا ہوں کہ رونا بچھپنا ہے۔ مگر میری آنکھیں آنسوؤں سے لبریز ہو گئی ہیں۔ میرے چاروں طرف گہری سیاہ ات تنی کھڑی ہے، موسم دھوکے باز ہے اور بیٹے کا انکشاف ہے کہ "اب محبت بھرا لہجہ بزدلی سمجھا جاتا ہے!" خالا اماں۔ آپ کو مجھے کلہے کا ڈر تھا؟ میں کڑکی پر جھپٹتا ہوں تو کھڑکی پر چھٹپاتی پر چھٹپاتی میرے اندر داخل ہو جاتی ہے...



بیسویں صدی نی دہلی اکتوبر ۱۹۹۱ء

## جیسے کوتیسا

کوئی تو شکل مگیاں ہو کوئی توحیلہ خیر  
کسی طرح تو بہ اب حیات کی جائے

حالات نے اسے مجب و دراجہ پر لاکھڑا کیا تھا، پہلے اس نے اپنے نصیب سے نہ کہ مانتے ہی

سے بولے۔ ”اچھا تم یہاں ٹھہرو۔ چائے پانی ہو۔ میں گھر سے ہو کر آتا ہوں۔“

”جی بہت اچھا۔“ رشید نے سائیکل ایک طرف کھڑی کر دی۔ اور خود ڈیرے میں پڑی ہوئی چار پائی پر بیٹھ گیا۔ اس کی نظریں شامیانے کی جھالروں پر جمی ہوئی تھیں۔ جو ہلکی ہلکی ہوا میں سرسرا رہی تھیں۔

بھئی صاحب گھر میں داخل ہوئے صحن میں عورتیں کام کر رہی تھیں۔ ان کے چہرے کی طرف دیکھ کر عائشہ لی لی لپک کر ان کے نزدیک آئیں۔ اپنے کمرے میں جا کر بھئی صاحب نے رقعہ کھول کر پڑھنا شروع کیا۔ لکھا تھا۔

”بھائی صاحب! السلام علیکم! میں رشید کو بھیج رہا ہوں۔ برخودار عاصم جیسا کہ آپ جانتے ہیں۔ ہر بات پر اڑ جاتا ہے۔ خد کر رہا ہے کہ سسرال والے جیز میں کار دیں تو

شادی کروں گا ورنہ نہیں۔ اب یہ آپ کی اور میری عزت کا سوال ہے۔ مجھے آپ کی مالی حالت کا اندازہ ہے آپ کی زمیندار کی، بھی بہت تھوڑی ہے۔ مگر اب یہ مسئلہ فوصل کرنا ہوگا۔ آپ نے ہمارے سب مطالبے یہ خوشی پوری کیے ہیں۔ مگر یہ بہت اہم بات ہے۔ اس کا بندوبست ضرور کریں تاکہ دوستوں میں برخودار کی سبکی نہ ہو۔ کل وقت مقررہ پر برات پہنچ جائے گی۔ خدا حافظ!“ پکا چودھری فضل کریم۔“

رقعہ پڑھتے ہی بھئی صاحب کا چہرہ زرد پڑھ گیا۔ اور وہ مرنے کے انداز میں ہلک پر بیٹھ گئے۔

عائشہ لی لی گھر آئیں۔ ”بھئی صاحب! خیریت تو ہے یہ رقعہ کیسا ہے؟“

قوم بھئی کی اکلوتی بیٹی سمیہ کی شادی تھی۔

خوبی سے لے کر برات گھر تک کے راستے میں سرخ بھئی کی بدوش تھی۔ پھولدار شامیانے کے نیچے کرسیوں کی قطاریں تھیں۔ برات کے استقبال کے لیے سرخ گلابوں کے ہار شرے منگوائے گئے تھے اور صبح ہی سے گاؤں کے

سب لوگ اپنے اپنے کام میں لگ گئے تھے۔ یوں بھی گاؤں کا یہ رواج تھا کہ جب بھی کسی کی بیٹی کی شادی ہوتی، سارا گاؤں ایک دوسرے کا ہاتھ پٹنے پہنچ جاتا بیٹی تو سب کی

سابھی ہوتی ہے۔ یہ خوبصورت مقولہ حقیقت بن کر سامنے آ جاتا۔ یوں بھی یہ ایک اچھی روایت تھی۔ جس کی پاسداری بڑے بوڑھوں سے لے کر اس دور کے نوجوان

بھی کر رہے تھے۔ اور قوم بھئی مطمئن ہو کر سارا انتظام دیکھ رہے تھے کہ ان کی نگاہ سامنے سے آتے ہوئے ایک

آدی پڑی۔ وہ تیزی سے سائیکل چلاتا ہوا ان کی طرف آ رہا تھا۔ وہ اسے دیکھنے لگے۔ اس نے نزدیک پہنچ کر کہا

”سلام بھئی صاحب!“

”علیکم السلام“ آؤ بھئی رشید راجا کیسے آتا ہوا؟“ وہ مسکرا کر آگے بڑھے۔ یہ ان کے سرھیوں کا نائی تھا اور

گاؤں میں نائی کو راجا کہہ کر بلایا جاتا ہے۔

”بھئی صاحب یہ رقعہ چودھری جی نے بھیجا ہے، پڑھ لیں اور جواب بھی ساتھ دیں۔ میں نے ابھی واپس جانا ہے جی۔“ رشید نے جب سے رقعہ نکال کر ان کی طرف

پڑھایا۔

بھئی صاحب کے چہرے پر ایک ٹکدر سا چھا گیا۔ وہ رشید

”موتم بھی پڑھ لو۔“ انھوں نے موسیٰ آواز میں رقتہ  
ان کی طرف بڑھایا۔

مانشہ بی بی تھوڑا بہت اردو پڑھ لیتی تھیں۔ رقتہ پڑھ کر  
ان کے چہرے پر سلوٹس پڑ گئیں۔ ”خدا کی پتاہ کتنے لالچی  
لوگ ہیں۔“ وہ بڑبڑائیں۔

”لالچی تو ہیں۔ پر اب مجھے مشورہ دو کہ میں کیا کروں؟“  
وہ شکستہ جیسے ہوئے۔

”تاکہ ڈیڑھ لاکھ کا مسئلہ ہے پہلے بھی جو سامان خرید  
ہے۔ اس کی بھی نصف سے زیادہ ادائیگی باقی ہے۔ اب میں  
کیا کروں۔ اگر جواب دیتا ہوں تو بیٹی کی زندگی تباہ ہوتی  
ہے۔ لوگوں کی زبانیں کون بند کر سکتا ہے۔ یہی کہا جائے گا  
کہ لڑکی میں نقص ہے۔ یہ رشتہ ختم ہو گیا تو پھر کون اسے  
پیانے آئے گا۔ جی چاہتا ہے خود کشی کر لوں۔“ وہ آخری  
تھوڑا بچی آواز میں کہ اٹھے۔

اسی وقت دودانہ کھلا اور سمیعہ اندر داخل ہوئی۔ یوں  
لگتا تھا جیسے وہ سب کچھ سن کر آئی ہو۔ اس کے چہرے کا  
رنگ خضے سے سرخ ہو رہا تھا۔

”ابوئی آپ کیوں پریشان ہیں۔ مجھے بتائیے نا؟“ اس کی  
آواز میں بلا کا اعتماد تھا۔

بھٹی صاحب نے نظریں اٹھا کر اپنی تعلیم یافتہ اور باشعور  
بیٹی کی طرف دیکھا۔ پھر رقتہ اٹھا کر خاموشی سے اس کی  
طرف بڑھاوا۔

سمیعہ نے رقتہ پڑھا۔ اس کے ہونٹوں پر استغنائی سی  
سکراہٹ ابھری۔

”ہم ممکن یہ رقتہ عاصم نہیں لکھ سکتا“  
”عاصم نے لکھا تو نہیں ہوگا مگر مطالبہ تو اسی کا ہے نا؟“  
وہ خضے سے ہوئے۔

”اس کا مطالبہ بھی نہیں ہے ابوئی! یہ سب کچھ اس  
کے لالچی باپ کی خواہش ہے۔ عاصم ایک پڑھا لکھا باشعور  
انسان ہے۔ اس قسم کے مطالبے اس کے ماں باپ کر رہے  
ہیں۔ آپ ایسا کریں انھیں جواب لکھ دیں کہ آپ نو۔  
فہرمت کریں سب مطالبے پورے کیے جائیں گے۔ آپ  
بے خوف ہو کر لکھیں کہ کل آپ کو کار کی چابی بھی نہ  
جائے گی۔ گھبرانے کی ضرورت نہیں ہے۔“

”سمیعہ بیٹی تو اتنی دنیا کے سامنے جموت ہوا کر مین  
بے عزتی کرائے کی؟“ وہ دھک سے کرا ہے۔

”نہیں، نہیں ابو ایسا نہیں ہوگا۔ میں آپ کی بیٹی  
ہوں۔ آپ مجھ پر اتماد کریں آپ کی عزت بڑھاؤں گی انشاء

اللہ۔“ اس کی آواز میں ایک عزم تھا  
”جیسا تو پھر لکھ دوں؟“ وہ بے بسی سے بیٹی کے دئے  
چہرے کو دیکھ رہے تھے۔

”ہاں ہاں۔ کچھ مدت سوچیے اور جواب لکھ بھیجیے۔“  
مانشہ بی بی خاموش تماشا بی بی کی شوہر کی طرف اور  
کبھی بیٹی کی طرف دیکھ رہی تھیں۔

پھر سمیعہ کے اصرار پر بھٹی صاحب نے رقتہ لکھا۔  
انھوں نے لکھا کہ بھائی فضل کریم صاحب، السلام علیکم  
آپ کا مطالبہ ہم لوگوں کو دل و جان سے قبول ہے۔ سمیعہ  
آپ کی بیٹی ہے اور عاصم ہمارا بیٹا ہے۔ عاصم کی پرورش  
کو ہر اکٹھا ہمارا فرض ہے۔ اور پھر ہمارے پاس جو کچھ ہے  
”عاصم میاں ہی کا ہے نقد بھٹی۔“

رقتہ نے کٹوہ باہر آئے۔ ان کی خادمہ نے مہمان کو  
چائے ملا دی تھی اور وہ جانے کو تیار تھا۔ وہ بھٹی صاحب کا  
جواب لے کر چلا گیا۔

بھٹی صاحب نے رتنے کا جواب تو بھیج دیا تھا مگر ان کا  
دل پریشان تھا۔ وہ خاموشی سے آنے والی صبح کا انتظار  
کر رہے تھے کبھی وہ یہ سوچ کر مطمئن ہو جاتے کہ ان کی بیٹی  
بہت ذہین ہے، وہ غلط فیصلہ نہیں کر سکتی کبھی سوچے کہ کل جو  
ان کی بے عزتی ہوئی اس کے بعد وہ لوگوں کو مت کیسے  
دکھائیں گے۔

عزیز و اقارب ان کی خاموشی اور بے چینی کو اگلی بیٹی  
سے بدائی کا دکھ سمجھ رہے تھے۔

صبح اٹھ کر انھوں نے نماز ادا کی پھر رات گھر میں اُتر  
دیکھا۔ سب انتظام ٹھیک تھا۔ پورے دس بجے ”برات  
آگئی“ کا شور اٹھا۔ بچوں کا جھوم، پیٹڑا ہے کا شور، مٹکن پڑی  
توازنائی نہیں دے رہی تھی۔ شاندار طریقے سے برات  
کا استقبال کیا گیا شہوات کا دور شروع ہوا۔ اس کے بعد  
رسم نکاح بھی نکاح کے بعد کھانا تھا۔

سمیعہ کے حقیقی ماموں حضور، بچا زاد بھائی فرقان اور  
لوکے کے کچھ قریبی عزیز مولوی صاحب کو لے کر حویلی بیڑ  
آگئے۔ سمیعہ کے گھر کی خادمہ پکار پکار کر کہہ رہی تھی  
”سے بی بی وراست چھوڑو“ نکاح کے لیے آ رہے ہیں۔“

سمیعہ کے کان میں بھی آواز پڑی۔ اس نے انچ  
سیلیوں کو باہر بھجوا دیا لوگ اندر آگئے بھٹی صاحب کو  
ان لوگوں کے پیچھے پیچھے تھے۔ سمیعہ سنبھل کر بیٹھ گئی۔  
مولوی صاحب نے نکاح قادم سمیعہ کے سامنے رکھا۔ بیٹا  
چوہہ کر دھوا کر دھوٹ

”چودھری فضل کریم کو بھی تو سزا ملنی چاہیے۔ سنی  
بسن کی بیٹی کو ٹھکرا دیا تھا بے چاری یتیم تھی۔ یہ وہاں جیز کا  
بندوبست نہیں کر سکتی تھی۔“ کسی نے کہا۔

”یہاں سے تو سنا تھا کافی جیز اور شاید کار بھی ملنے والی  
تھی۔“ دو سزا کہہ رہا تھا۔

اودھر مولوی صاحب چودھری فضل کریم کو سمیٹ کا  
مطالبہ بنا رہے تھے چودھری صاحب کا چرانے سے لال  
ہو رہا تھا۔

عامم سرے میں چھپا ہوا یہ سب سرگوشیاں سن رہا تھا۔  
وہ اٹھ کر باپ کے پاس آگیا۔ ”کیا بات ہے ابا جان! آپ  
پریشان کیوں ہیں؟“

مولوی صاحب نے وجہ بتادی۔

”اب یہ برات خالی واپس جائے گی پڑا ہمیں لڑکی کا  
مطالبہ منظور نہیں ہے۔“

”نہیں ابا جان، نہیں یہ مطالبہ پورا کرنا ہوگا۔ ورنہ۔“

”ورنہ کیا ہوگا؟“ وہ طیش سے بولے۔

”ابا جی! بے عزتی ہوگی، ساری برات میں چہ بیگونیاں  
ہوری ہیں۔ آپ کو یہ سب مسئلے پہلے طے کرنا تھے آپ  
نے اپنے مطالبات کی فرسٹس بنا کر پہلے ان لوگوں کو بھیج دی  
تھیں تو یہ بھی طے کر لیتے یہ آپ کا فرض تھا۔“ عامم نے  
بھی تلخ لہجہ اختیار کر لیا تھا۔

اتنے میں عامم کے چچا ماموں بھی آگئے۔ وہ بھی عامم  
کی تائید کرنے لگے تو چودھری فضل کریم جھنجھلا کر بولے۔  
”مگر میں اتنی جلدی پانچ لاکھ کا بندو بست کیسے کر سکتا  
ہوں؟“

”ہو جائے گا بھائی جان، آپ گھبرائیں مت۔“ ان کا  
چھوٹا بھائی رحیم آگے بڑھا اور ساتھ ہی اس نے جیب الٹ  
دی۔ ”یہ ایک لاکھ کے نوٹ ہیں۔ کچھ دولہا میاں کی  
سلامیاں گن لیں آپ کے پاس بھی روپے ہوں گے سب  
اسٹے کر لیں اور بھائی رقم کا چیک لکھ دیں۔ میں خود اندر جاتا  
ہوں۔“ وہ مستحضر سے بولا

”ہاں بھائی فضل کریم! اب بت ہوی بے عزتی کی بات  
ہے۔ اب یہ تو کرنا ہی پڑے گا۔ یہ میرے پاس بھی تقریباً  
چھپیس ہزار روپے کے نوٹ ہیں۔ یہ بھی گن لیں۔“ یہ  
عامم کا ماموں تھا۔

فضل کریم نے گن گن کر رقم دو لاکھ کر لی۔ تین لاکھ کا  
چیک لکھ کر چھوٹے بھائی کے ہاتھ میں پکڑا دیا اور

سمیٹ نے فارم کی شرائط پڑھ لیں اور جھکے ہوئے سرے  
کہہ بولی۔ ”سب لوگ باہر چلے جائیں، صرف مولوی  
ب رہ جائیں۔“

لڑکیاں تو اس موقع پر چھٹی مولی کی طرح شرما کر ایجاب  
ل کرتی ہیں مگر سمیٹ کا یہ مطالبہ سب نے حیرت کے  
ذہن سنا اور پھر خود ہی لوگ کمرے سے نکل گئے۔ بعض  
سب نے بھی دھڑکتے دل کے ساتھ سب کی تقلید کی۔  
”ہاں بیٹی اب بتاؤ کیا بات ہے؟“ مولوی صاحب نے

اٹھتی ہی پوچھا۔

”حق مہر کے خانے میں آپ نے کیا لکھا ہے؟“

”شرعی حق مہر ساڑھے تیس روپے۔“ انھوں نے فوراً  
بجرا۔

مولوی صاحب وہ زمانہ تو گیا جب بیٹی ایک لڑکے اور چکی  
ساتھ سسرال جاتی تھی۔ اب نیا دور ہے۔ آپ ان  
ساتھ بات کر لیں اور اس خانے میں پانچ لاکھ روپے  
مہر قابل ادا ہو چکی ورنہ کر کے میرے پاس آئیں بلکہ نقد  
پے لائیں تو میں دستخط کروں گی ورنہ مجھے یہ شادی منظور  
نہیں ہے۔“ سمیٹ کی تو اذیتیں چٹان کی سی سختی تھیں۔

مولوی صاحب نے اپنا بیگ اٹھایا اور کمرے سے نکل  
پڑا باہر کھڑے لوگوں نے انھیں گھیر لیا مولوی صاحب  
بٹانی پر آئے ہوئے سینے کو پونچھا اور بولے۔

”بھئی لڑکی کا کچھ مطالبہ ہے وہ پورا ہوگا تو نکاح ہوگا۔“  
گویا شادی سے انکار۔ ”نڑکے کا ایک عزیز فوراً بولا۔  
”نہیں جی یہ بات نہیں آپ باہر آئیں سہمی صاحب  
ات ہوگی۔“

سب لوگ باہر آگئے فضل کریم صاحب مسکرا رہے  
ور سرگوشیوں میں کسی آدمی سے بات کر رہے تھے۔ وہ  
ان کی طرف بڑھے۔ وہ مولوی صاحب کی زبان سے  
کی وجہ جاننا چاہ رہے تھے۔

”ہو گیا نکاح مولوی جی۔“ غفلت کریم نے پوچھا۔  
”جی نہیں چودھری صاحب! لڑکی کی ایک شرط ہے۔“  
”لڑکی کی طرف سے شرط! کیسی شرط؟“ وہ حیرت زدہ  
ہے تھے۔

انداز سے آنے والے ایک دو براتیوں نے سرگوشیوں  
و سب کو بھی بتا دیا تھا۔

”وہ اب کیا ہوگا؟ لڑکی نے نکاح سے انکار کر دیا ہے۔“  
”زمانہ بھی تو کیسا جا رہا ہے بھئی؟ کوئی کہہ رہا تھا۔“

چیک ہے۔ آپ ان کے کھانا کھانے تک کسی کو گاڑی منگوائیں۔ جب سلامی دینے کا وقت آئے تو چاہی دے دیں۔“

”مگر بیٹی۔۔۔ یہ سب کیا ہے۔ لوگ کہتے تھے کہ تم نے نکاح سے انکار کر دیا تھا۔ میں تو یہ سب باہر کھل گیا تھا اور اب یہ رقم اور میری سمجھ میں آ رہی ہیں۔“ وہ بوکھلا کر کہہ رہے تھے۔

”ابا جان آپ نے غلط سنا ہو گا میں نے نکاح نہیں کیا تھا۔ بلکہ میں نے تو اپنا حق استعمال کیا تھا اور میرے حق میری ہے آپ جلدی سے گاڑی منگوائیں اور بھی سامان کی ادائیگی باقی ہے وہ بھی ادا کر کے ہو جائیں چیک میرے نام ہے اسے میرے اکاؤنڈ کھولوا کے رقم نکھالیں مگر یہ کام تو کھل ہو گا۔ آ ضروری کام کریں میری طرف سے بے فکر ہو جائیں۔“

”زندہ رہنا جانتی ہوں ابا جی۔“  
بھئی صاحب مشینیں انداز میں باہر کھل گئے تو نوکر آئیں وہ سمیٹہ کود لھن بنانے آئی تھیں۔

”سچی کہانیاں“ جولائی، اگست ۲

بولا۔ ”جاچے مولوی صاحب نکاح پڑھا ہے۔“ مگر ان کے چہرے پر فیسے کی سلونیں دکھائی دے رہی تھیں۔“

یہ سب لوگ دوبارہ اندر گئے۔ چاچا رحیم نے سمیٹہ کے سر پر ہاتھ رکھ دیا۔ ”بیٹی یہ دو لاکھ نقد اور تین لاکھ کا چیک ہے مگر لو۔“

”اب تو کوئی اعتراض نہیں تا میری دھی رانی کو“

سمیٹہ خاموش رہی مگر ہاتھ بڑھا کر چیک اور رقم تمام لی۔

نکاح ہو گیا۔ مبارک سلامت کی آوازیں آنے لگیں ایک آدمی چھوڑے تقسیم کر رہا تھا۔ جب وہ لوگ کھل گئے تو سمیٹہ نے کھونٹ الٹا۔ تو کرانی جو منہ میں چھوڑا رہا دباؤ کھانے کی کوشش کر رہی تھی آگے بڑھی۔

”مائی ابا جان کو بلائیں باہر سے“ وہ آہستہ سے بولی۔  
”اور کسی لڑکی کو اندر مت آنے دیں۔“

”اچھا بی بی۔“ وہ لپک کر باہر گئی اور تھوڑی دیر کے بعد قیوم بھئی کو لے کر اندر آئی۔

”اب تم باہر جاؤ۔“ سمیٹہ نے حکم دیا۔

جب دونوں باپ بیٹی اکیلے رہ گئے تو سمیٹہ نے دھال میں بندھی رقم باپ کی طرف بڑھائی۔ ”ابا جان یہ رقم اور

تازه دانشوری: افکار





## جدیدیت اور جدت پرستی

انٹیری اسٹوڈنٹس کونگریس، پٹنہ ۲۲-۲۳ جنوری ۱۹۸۹ء میں دانشور سی کے نمونوں میں پیش کیا گیا)۔  
 جدیدیت (Modernity) اور جدت پرستی (Modernism) میں فرق واضح ہے۔  
 جدت پرستی کی اصطلاح اول تو ایک مخصوص مسیحی اصلاحی تحریک سے وابستہ ہے، دوسرے ہر جدید شے  
 کو لید سمجھنے اور جدت کو ایک مسلک سمجھنے کا دوسرا نام ہے۔ اس کے مقابلے میں جدیدیت (Mode  
 rnity) ایک عالمگیر تحریک ہے جو سولہویں صدی میں یورپ میں شروع ہوئی اور رفتہ رفتہ کم و بیش  
 ساری دنیا میں پھیل گئی۔ (ہمارے اردو ادب میں جدیدیت کا میلان اس صدی کی چھٹی دہائی سے  
 شروع ہوتا ہے لیکن یہاں اس کا ذکر ضروری نہیں)۔ اس جدیدیت کے عمل کو، جسے انگریزی میں (Mode  
 rnisation) کہا گیا ہے، اپنی ہوت کے لیے ہم نے جدید کاری کہا ہے، اسے جدید زمانے کا عمل بھی  
 کہہ سکتے ہیں۔ تجدید کا چونکہ ایک خاص مفہوم ہو گیا ہے اس لیے اس سے امتیاز یہاں ضروری ہے۔  
 جدید کاری سماجی تبدیلی کا وہ عمل ہے جس کے ذریعہ سے کم ترقی یافتہ سماج وہ خصوصیات اپناتے  
 ہیں جو ترقی یافتہ سماجوں یا معاشروں میں مشترک ہیں۔ اس عمل کو بین قومی اور بین معاشرتی ترسیل سے غذا  
 ملتی ہے۔ مارکس کا کہنا ہے کہ جو ملک صنعتی اعتبار سے ترقی یافتہ ہے وہ کم ترقی یافتہ ملک کو اس کے مستقبل  
 تصور یا عکس دیتا ہے۔ نوآبادیاتی دور میں نوآباد کار قومی اپنی محکوم نوآبادیوں کو یہ عکس یا تصور دیتی  
 تھیں۔ ہندستان میں انگریز پرستی اس میلان کو ظاہر کرتی ہے۔ بعد میں یورپ نے (European  
 isation) اور اس کے بھی بعد مغرب نے (Westernisation) کی اصطلاحیں بھی استعمال  
 کیں۔ لیکن اب سماجیات کے ماہرین اس بات پر اتفاق کرنے لگے ہیں کہ سماجی تبدیلی کے اس عمل کو

’جدید کاری‘ یا جدید زمانے کے عمل سے تعبیر کیا جائے۔ مغربیوں کا عمل جدید زمانے کے عمل کا، مجرد ہے۔ مگر یہ بات نظر انداز نہ ہونی چاہیے کہ مغربیوں نے میں مغربی ماڈل کو بحسنہ لے لینے کا سوال ہے اداروں کو اپنے یہاں نافذ کرنے کا سوال ہے، گویا ایک اداسے کو جو ایک خاص تاریخ، تہذیب رکھتا ہے، ایک اجنبی فضا اور ماحول میں سامان کی طرح منتقل کرنے کا سوال ہے۔ مگر جدید کاری تباہی کا نہیں، قلب ماہیت کا ہے، ٹرانسفر کا نہیں، ٹرانسفارمیشن کا ہے۔ اس کو بدل کر اپنانے کا کے سماجی ادارے بحسنہ نہیں لیے جاسکتے۔ احمد کی ٹوپی محمود کے سر پر زبردستی نہیں منڈھی جاسکتی ادارے ماحول کے مطابق ڈھالے جاسکتے ہیں۔ اس ماحول کو بدلنے کے لیے افراد کے قلب کو بدلنا اداروں کی قلب ماہیت افراد کی قلب ماہیت کے بغیر نہیں ہو سکتی خواہ مارکس اس کے برعکس کہہ نہ کہے۔ اقبال نے پیام شرق کے دیباچے میں کہا تھا کہ :

”زندگی اپنے حواس میں کسی قسم کا انقلاب پیدا نہیں کر سکتی جب تک کہ پہلے اس کی اندرونی گہرائیوں میں انقلاب نہ ہو اور کوئی دنیا حارجی وجود اختیار ہی نہیں کر سکتی جب تک کہ اس کا وجود پہلے انسانوں کے ضمیر میں متشکل نہ ہو۔“

آڈن (Auden) نے اس کو دلوں کا بدلنا کہا تھا۔ ترقی کا وہ تصور جو صرف اقتصادی ترقی خوش حالی کو ہی سب کچھ سمجھتا ہے، نہ صرف ناقص اور ناکافی ثابت ہو چکا ہے بلکہ اس نے دنیا اور اس کے مستقبل کے لیے جو مسائل پیدا کیے ہیں، ان سے کون ہے جو واقف نہیں۔ ترقی اقتصادی وسائل سے تعلق رکھتی ہے مگر اس کے لیے سماج کے سارے وسائل کو کام میں لانا ہوتا ہے۔ اور ان وسائل میں وسائل کو بھی مناسب اہمیت دینا چاہیے۔

گویا مغربیت جو ملیت ہے، عقلیت ہے، تہذیب فطرت ہے، انسان دوستی ہے، ارضیہ خدمت خلق ہے، جب سماجی خدمات کے لیے جدوجہد کرتی ہے اور تخلیقی صلاحیتوں کو بیدار کر وہ مادیت کو سب کچھ سمجھ لیتی ہے، روحانیت سے روگرداں ہوتی ہے، سرمایہ داری اور شیعہ بن کر انسانوں کے استحصال پر اتر آتی ہے، جب اپنے تہذیبی اور معاشرتی اداروں کو لادنا چاہتی ہے، جب ہوس زر بن کر انسانی شخصیت کو یک رخا کر دیتی ہے، جب صرف انسانیات کی نجات کا راستہ سمجھتی ہے تو ترقی خط مستقیم میں نہیں ہوتی، اور بعض پہلوؤں میں

دوسرے پہلوؤں میں تنزل کا باعث بھی ہو سکتی ہے۔ چودہ یہ بھی جانتے ہیں کہ ہر تہذیب مخصوص جغرافیائی اور تاریخی، سماجی اور نفسیاتی حالات میں وجود میں آتی ہے اور کے ماڈل دوسری تہذیبوں اور دوسرے سماجوں پر منسلک نہیں کیے جاسکتے۔ اس لیے ہر تہذیب اور سماج کو اپنا انفرادی وجود دریافت کرنا چاہیے، اپنے باطن کو پہچاننا چاہیے، اپنے پن کا احساس کرنا چاہیے، دوسرے الفاظ میں اپنی - *identiti* (ہو) یا خود کو پہچانتا ہوتا ہے۔

پسماندہ ملک کو ترقی یافتہ لوگوں کی تاریخ و جغرافیہ دہرانے کی ضرورت نہیں کسی مرحلے کو موقوف کیا جاسکتا ہے اور کسی پر زیادہ توجہ کی جاسکتی ہے۔ کسی کو تیز اور کسی کو مدہم کیا جاسکتا ہے۔ اسی طرح آزادی افکار اور جمہوریت کے تصورات قابل قدر ہیں، مگر یہ فکر کی ایک خالص فنی، حقوق کے ساتھ فرائض کا ایک خاص احساس اور ایک خاص ترقی یافتہ سماجی شعور چاہتے ہیں۔ مگر فکر عام ہو اور سماجی ذمہ داریوں کا احساس نہ ہو تو آزادی افکار کا ہتھیار خطرناک بھی ہو سکتا ہے، اور جمہوریت کے معنی اکثریت کی آمریت، کے بھی ہو سکتے ہیں۔ جمہوریت کے نام پر بھی اقلیت پر مظالم ہوتے ہیں۔

رابرٹ ایل سین نے اپنی کتاب 'جدیدیت کی روایت' - *The Tradition of Mode* (r-nty) میں جدیدیت کے مختلف پہلوؤں کی نشاندہی کی ہے۔ ان میں مادی ترقی، سائنس اور ٹیکنالوجی سے پیدا کردہ سرشاری، سماجی انقلاب، عقلیت پر اصرار، لامذہبیت کے علاوہ بعد میں سائنس اور مذہب کے ایک نئے سنجوگ، بے یقینی، سماجی بحران، انسان کی جبلتوں اور خواہش رگ کے عرفان، دیوالا اور اساطیر میں انسانیت کے سانچے تلاش کرنے کی کوشش، وجودیت (مذہبی اور لامذہبی) سبھی کی طرف اشارہ کیا ہے۔ سہولت کے لیے کہا جاسکتا ہے کہ جدیدیت کے پہلے دور کا بنیادی فلسفہ مارکسزم میں ملتا ہے اور دوسرے دور کا وجودیت میں۔ پہلے دور میں کائنات کے ایک منظم سانچے، علم اور عقل پر یقین، ارضیت، انسان دوستی اور سماجی مساوات کے خواب، سب سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔ دوسرے دور میں انسانی نفسیات کا علم، کائنات اور زندگی کی لامعنویت بے یقینی اور معاذ دنیاوی (*Utopia*) کے بجائے مستقبل کی طنزیت تصویروں (*Wysotopia*) پر زیادہ توجہ ہے۔

مشہور امریکی نقاد لائین ٹرنگ (*Lionel Trilling*) نے نومبر ۱۹۷۲ء کے ٹائمس لٹریچر سبلی منٹ میں ایک معرکہ الاما مضمون 'جدید دنیا میں ذہن' کے عنوان سے لکھا تھا۔ وہ

ایچ جی ریلز کی آخری کتاب (*The mind at the end of its tether*) ذہن اپنی زنجیر کے سر پر کا حوالہ دیتے ہوئے کہتا ہے کہ: "ایک زمانے میں ذہن فرد کی اخلاقی بندی کے لیے مزدور سمجھا جاتا تھا۔ پھر کائنات کے خارجی مظاہر کا علم۔ اور ان پر اقتدار۔ حاصل کرنے کے لیے اس سے کام لیا گیا اور اٹھارہویں صدی سے دانشوری کی روایت میں 'مرتب ذہن' کو سب سے زیادہ اہمیت حاصل ہو گئی تھی۔ مگر اب یہ بات واضح ہوتی جا رہی ہے کہ ذہن پر ضرورت سے زیادہ زور سماجی مساوات کی نفی کرتا ہے اور جو لوگ ذہن کی پرستش کرتے ہیں ان کے ذہن میں فوراً کچی پیدا ہو جاتی ہے۔"

ذہن کی ترقی نے تنظیم اور باقاعدگی کا تصور دیا۔ اس نے درجہ بندی کو تقویت پہنچائی اور معرفیت کا میلان پیدا کیا۔ مگر آج تصورات کی نارسائی بھی واضح ہونے لگی ہے اور اقبال کے جامع تصور جس میں عقل اور خوردہ دل ہے، کی مغنویت آشکار ہونے لگی ہے۔

جدید کاری کی صحیح زمانے کی ضروریات کے مطابق تبدیلیوں کے عمل میں ہے لمحے میں نہیں بلکہ وقت کے احساس میں ہے۔ کیونکہ کسی کی خاطر زمانہ سے شبانہ بچا کر نہیں رکھتا۔ 'لمحہ' ہم عصر وقت (*Contemporary*) کی نمائندگی کرتا ہے۔ اس لمحے میں اسیر ہونے کے معنی یہ ہیں کہ وقت کے متعدد نقطوں کو ہم نظر انداز کر دیں۔ آج ایک زندان بھی ہو سکتا ہے۔ اس لیے ماضی کا عرفان ہمیں ایک ایسا تناظر دیتا ہے جو لمحے کے زندان سے ہمیں آزاد کر سکتا ہے اور ان گزرے ہوئے لمحات سے ہمیں آشنا کرتا ہے جن میں کچھ برگزیدہ ہستیوں نے بھرپور زندگی گزاری تھی۔



## نیادور کا ادارہ

یہ صدی جس نظام فکر پر قائم تھی وہ نظام فکر ریزہ ریزہ ہو کر بکھر گیا۔ ہے اور بیسویں صدی اپنی ختمہ عالی کے ساتھ ہمارے سامنے بے لباس کھڑی ہے اور آج ساری دنیا عالم انتشار میں اکیسویں صدی میں داخل ہونے والی ہے۔ بیسویں صدی نے ہمیں کیا دیا۔ اکیسویں صدی ہمیں کیا دے گی اور اکیسویں صدی کو ہم کس نظام فکر پر استوار کریں گے، یہ مسئلہ آج ساری دنیا کے سامنے ہے۔ سرمایہ دارانہ نظام نے سوشلزم اور کمیونزم کو شکست دیدی ہے اور جس تیزی سے سوویت روس کے زلام کی دیوہیکل عمارت دھڑام سے آگری ہے وہ ساری دنیا کے لیے ایک لمحہ فکر ہے۔ آج یوں معلوم ہوتا ہے کہ اکیسویں صدی سرمایہ دارانہ نظام کی صدی ہوگی اور تیسری دنیا کے ممالک ایک نئی قسم کی غلامی کا شکار ہوں گے۔ سرمایہ دارانہ مہیکہ کی بالخصوص اور اس کے مغربی اتحادیوں کی بالعموم جارحیت اور سفاکی کو ہم نے، احمق یا پاگل یا آکا کار صدام حسین کے ساتھ، خلیج کی جنگ کے دوران اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہے۔ لاکھوں بے گناہ انسان اس جنگ کا شکار ہوئے اور حیرت کی بات ہے کہ دنیا کے کسی انسان نے موت کے اس نقص پر آنسو نہیں بہایا۔ سفاکی کا یہ عالم کہ جنگ خلیج کے پہلے دو روزوں میں آٹھ ہزار عراقیوں کو خندقوں میں مٹی ڈال کر زندہ دفن کر دیا گیا اور یہ خبر انکسارے سیاراتی نظام کے باوجود، دنیا تک نہیں پہنچی۔ لاکھوں بے گناہ و معصوم انسانوں کی موت پر کسی شاعر نے کوئی نوٹ نہیں لکھا اور کسی ادیب نے اپنی تحریر سے انسان کے ضمیر کو نہیں جھنجھوڑا۔ ادب یقیناً اخبار کی رپورٹ، نہیں ہے لیکن انسانیت کے ضمیر کی آواز ضرور ہے اور ان سفاکیوں کو کسی نہ کسی طرح ادب کا حصہ بننا چاہیے۔

اگر ادب اس خستہ حال، ٹوٹی ہوئی، بے جان بیسویں صدی کی داستان کج بیان نہیں کرے گا تو یہ داستان ہمیشہ کے لیے اُن کبھی رہ جائے گی اور ظلم و بربریت کا یہ رجحان تیسری دنیا کو ہٹپ کر جائے گا۔ یہ کام اخبار نہیں صرف ادب کر سکتا ہے اور ادب ہی نئے شعور کو پیدا کر کے نئی فکر کو جنم دے سکتا ہے۔ ہمارے ماں ادب میں آج جو بے معنویت کا شدید احساس ہو رہا ہے، لفظ دل میں نہیں اُترتا اور معلوم ہوتا ہے کہ لفظ سچ نہیں بول رہا ہے تو اس کی ایک وجہ یہی ہے کہ ادب کا تعلق ہمارے چاروں طرف کی زندگی سے باقی نہیں رہا ہے۔ زندگی کسی اور سمت جا رہی ہے اور ادب کسی اور سمت جا رہا ہے۔ ہمارے زیادہ تر ادیب خیالات، نظریات اور تحریکیں، ٹی وی، وی سی آر اور مشینوں کی طرح، مغرب سے درآمد کر رہے ہیں اور انھیں اپنی تحریروں میں اُگل رہے ہیں۔ اسی لیے ادب اجنبی بن کر رہ گیا ہے۔ ادیب و دانشور کا کام یہ ہے کہ وہ دوسری زبانوں کے اثرات کو قبول کرے، نئے خیالات، نظریات اور تحریکوں سے باخبر رہے لیکن تیار مال کی طرح انھیں استعمال نہ کرے۔ پہلے تو وہ ان کا تعلق اپنے معاشرے سے پیدا کرے، ان کا ”امتزاج“ کرے اور پھر اپنے معاشرے کے تاریخی شعور سے انھیں پرست کر کے اپنے عہد میں تلاش کرے۔ ہمارا ادب اس وقت بیرونی و اجنبی اقدار و خیالات اور نظریات کا غمازہ، ایک بیسویں صدی کی طرح، اپنے چہرے پر پلٹ رہا ہے۔ احساس کمتری نے ہماری روح اور ہمارے ذہن کو مسخ کر دیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ادب کی آواز مُردہ اور بے جان ہو کر رہ گئی ہے اور لطف کی بات یہ ہے کہ ہم آج اس بات کا رونا بھی رو رہے ہیں کہ ادب پڑھا نہیں جاتا اور اس کے قارئین روز بروز کم سے کم تر ہوتے جا رہے ہیں۔ اگر ہمارے ادب نے اپنا رشتہ تیزی سے بدلتی ہوئی زندگی کے دھارے سے قائم نہیں کیا تو یہ سبک دہانی لاش جلد دم توڑ دے گی۔ آخر چباٹے ہوئے لقمے اُگل کر ہم اپنے تاریخی بازنگی کو کیا دے سکتے ہیں اور اکیسویں کی نلکی سے زندگی کو کب تک زندہ و توانا رکھ سکتے ہیں۔

## ایک دوسرے سے دوریاں کیوں....؟



ادب آپ کی بھی اساس ہے۔

ادب میری بھی اساس ہے۔

میں نے آپ کو ادب کے والے سے پہچانا۔

آپ نے مجھے ادب کے حوالے سے پہچانا۔

ادب کے حوالے سے ہی ہم نے صدیوں پہلے کے انسانوں کو پہچانا، یہ قطعی ہیں جو انسان کے درمیان صدیوں کے واسطے کو ٹوکر دیتے ہیں، یہ قطعی ہیں جو انسان کے درمیان ہزاروں، سینکڑوں ملوں کے واسطے کو دور کر دیتے ہیں، قطعاً ہمیں ایک دوسرے سے آشنا کرتے ہیں، انجینٹ فٹم کر دیتے ہیں، لفظی دو انسانوں کے درمیان رابطے کا در کھولتے ہیں۔

لفظ جس کی بھی پہچان ہیں، قطعاً جس سے بھی کوئی رشتہ ہے وہ ہمارے لئے قابلِ احترام ہے۔ قطعاً کسا ہوا ہو تو اور بھی جتنی ہو جاتا ہے، چپا ہوا ہو تو اور بھی اہم ہو جاتا ہے، حرفِ مطبوعہ نے ہی انسان کی جدوجہد کو، کوششوں کو تک دو کو محفوظ رکھا ہے۔ حرفِ مطبوعہ کی روایت شروع نہ ہوتی تو آج تاریخ میں تسلسل نہ ہوتا۔ ناسی کا مال ہے، حال کا مستقبل سے کوئی رشتہ نہیں ہوتا۔ انسان کی تخلیق اور مجتہد سب بے ثمر رہتی۔ سانس کی دنیا میں کی گئی دنیا غیر امکانی، ہم تک نہ پہنچتیں۔ حرفِ مطبوعہ کی روایت نہ ہوتی تو مذہب اور انسان کا رشتہ بھی اٹکا گرنا نہ ہوتا۔

لفظ کو جس نے اپنی حرمت بنایا، اُردو بنایا، وہ سب ہمارے لئے محترم ہیں، چاہے وہ صدیوں پہلے تھا چاہے وہ آج ہمارے ہم عصر ہیں، چاہے اس کا تعلق کسی بھی گروہ سے ہو، کسی بھی کلب گھر سے ہو، ہم ان کا احترام کرتے ہیں۔ ہم ان کی عزت کرتے ہیں، ہم ان کے قریب جانا چاہتے ہیں، ہم ان کی ہم نشینی اختیار کرنا چاہتے ہیں، ہم ان سے کچھ حاصل کرنا چاہتے ہیں، ہم ان کی بات لوگوں تک پہنچانا چاہتے ہیں، ہم اپنے آپ کو کسی خانے میں نہیں بانٹنا چاہتے۔ ان خانہ بندیوں نے ہمیں ایک دوسرے سے بہت دور کر دیا ہے۔ ہمارے چاہنے والوں کو بانٹ دیا ہے۔ چھوٹے چھوٹے جزیروں میں تقسیم کر دیا ہے۔ پہلے ہی پڑھے لکھے والوں کی تعداد کتنی کم ہوتی ہے اور وہ بھی آپس میں بٹ جائیں تو وہ طاقت نہیں رہے۔ اسی لئے ہم میں بھی طاقت نہیں رہی۔ پڑھنے لکھے والوں، ادب سے بچنے والوں پر ان پڑھوں اور بے زبوں نے غلبہ حاصل کر لیا ہے۔ وہ لفظوں کی جگہ تصویروں کو لے آئے ہیں تاکہ پڑھنے والوں کی اور کی ہو جائے۔ اسوں نے کتاب کی اشاعت کا تو اہتمام نہیں کیا لیکن ٹیلی ویژن پر دور دیا ہے تاکہ لوگ انہیں گھر بیٹھے دیکھ سکیں، پڑھنے سے باز رہیں۔

پڑھنا ہی خدا اور بندے کے درمیان ایک مضبوط رشتہ ہے۔ دنیا کے سب سے بڑے انسان سے بھی اللہ تعالیٰ نے پڑھنے کے لئے ہی کہا تھا لیکن ہمیں پڑھنے کی کمانڈ دیکھنے پر مجبور کیا جاتا ہے وہ بھی اپنی مرضی کے نظارے دکھائے جاتے ہیں۔ کتاب کی اشاعت اگر پہلے محدود تھی تو یہ چاہئے تھا کہ کتاب کی اشاعت میں توسیع کی مناسبت بندی کی جاتی لیکن اس پر زور نہیں دیا گیا۔ ٹیلی ویژن، وی سی آر پر پوری توجہ ہے۔ لوگوں کو ان کی مرضی کے خلاف بہت دیکھنے پر مجبور کیا جاتا ہے۔ کتاب تو ہر شخص اپنی مرضی سے پڑھ سکتا ہے اپنی مرضی کا وقت منتخب کر سکتا ہے، جتنی دیر چاہے پڑھ سکتا ہے۔

اگر انہوں نے یہ تاریخی ذمہ داری ادا نہیں کی تو آئیے ہم تو یہ کہہ ادا کریں۔ ہم اپنے آپ کو ایک دوسرے سے دور کیوں دیکھتے ہیں۔ فیض احمد فیض سے کے محترم کیوں نہیں، اشفاق احمد اتنی پیاد کی باتیں کرتے ہیں تو وہ کسی ایک گروپ کے کیوں ہوں ہم سب کے کیوں نہ ہوں، احمد ندیم قاسمی ایک عظیم شاعر ہیں ایک بے مثال انسان، تاہم اگر ہم ان کی زندگی، ایک جدوجہد سے عمارت ہے، ان کا ذہن کتنا وسیع اور کتنا گہرا غرا ہے جس سے لفظوں کے کتنے دریا بہتے رہے ہیں، سہجوں کی کتنی ندیاں اچلی ہیں، انسانوں کی کتنی جھیلیں وجود میں آئی ہیں، قطعاً کی کتنی ہتھاریں گری ہیں وہ ایک خاص گروہ تک محدود کیوں ہو جائیں۔ ڈاکٹر اور آغا نے بھی اپنی ایک عمر لفظوں کی نذر کر دی ہے وہ اور زمینداروں کی طرح مٹاؤں میں نہیں ڈوبے، استعمال پر اپنی سب سے بڑے، کچھ ہتھوں، مرغوں کی لڑائیوں میں مصروف نہیں ہوئے۔ انہوں نے لفظوں سے رشتہ جوڑا ہر لفظوں کی چھاگلی چٹکائی، خون کی مڈیاں نہیں، انہیں۔ منہور حسین شوریٰ ملک کی

معتد کا اعتراف سب کیوں نہ کریں۔ انہوں نے نظموں کو کاروبار نہیں بنایا، سرائے کی ہوس میں مبتلا نہیں ہوئے۔ شرکت صدیقی ہم سب کے نزدیک صد اخراج کیوں نہ ہوں جن کے ذوق دنیا کی کئی زبانوں میں منتقل ہوئے۔ قلیل قطعی ہم سب کی نگاہوں میں محترم کیوں نہ ہوں جنہوں نے مناجات کو لفظ میں ڈھالا، اپنی طبعی غزلیوں اور نظموں کے ساتھ ساتھ علمی گیتوں کے ذریعے لفظ اور احساس کو عام لوگوں تک پہنچایا۔ حبیب جالب نے تو تاریخ کا قرض سے ستر انداز میں چننا، اس نے سب کی ترجمانی کی، سب کی آواز بنا، وہ سب کا محترم ہونا چاہیے۔

ایک شاعر اگر کسی خاص سیاسی تحریک یا سیاسی جماعت کا سرگرم بھی کرنا ہے تو سچائی کی تلاش میں جاتا ہے، ہم اسے شک کی نگاہ سے کیوں دیکھیں، نظماں کرنے والا کبھی لوگوں کو فریب دینے کے بارے میں سوچ بھی نہیں سکتا۔ انسانوں کے محسوسات کو نظموں کا پرہیز ہرستانے والا کبھی لگا نہیں دے سکتا، وہ مسلم لیگ کا رخ کرے۔ پاکستان پیپلز پارٹی میں جائے۔ عوامی پیش قدمی میں جائے، جماعت اسلامی میں ہو، مساجد قوی، سرحد میں ہو، بھٹہ سندھ، تحریک وابستہ ہو، جمیعت علمائے اسلام میں ہو، جمیعت علمائے پاکستان سے تعلق رکھے، سرائیکی کی کسی عظیم میں ہو، یا پشتو کی کسی عظیم کا رکن ہو، ہم تو صرف ذرا سب سے سوچیں گے کہ حقیقت کا حلقہ اسی طرح سچائی کی کھوج میں ہے جیسے ایک پتھر خدا کی تلاش سورج خانہ ستاروں میں کرتے رہے۔

گھٹے والے سب ایک ہیں، پڑھنے والے سب ایک ہیں، سوچنے والے سب ایک ہیں، ہم ایک دوسرے سے دور کیوں رہیں، ہم تاریخ میں ایک جمیعت ہیں، ایک مقام رکھتے ہیں، یہی حیثیت اور مقام ہمیں ایک ذمہ داری دیتا ہے۔ یہ ذمہ داری ہی ہم سے تقاضا کرتی ہے کہ ہم ایک دوسرے کا احترام کریں، ہم میں بانٹ کر اپنے آپ کو محدود نہ کریں۔ لوگوں میں اپنے بارے میں فضیلت کو جنم نہ دیں، نفرتیں نہ پیدا ہونے دیں۔ میں اگر اپنے کسی ہم عصر شاعر، ادیب، افسانہ نگار، ایڈیٹر کے خلاف نفرت پیدا ہونے دیتا ہوں تو اپنے خلاف نفرت پیدا ہونے کی گنجائش بھی فراہم کرتا ہوں۔ مجھے اپنے کسی ہم عصر اصولی برداشت کرنی چاہیے لیکن اسے بالکل نظر انداز نہ کرے، اسے دائرہ ادب سے خارج کرنے، دائرہ اسلام سے نکالنے کی کوششوں میں ساتھ نہیں دینا چاہیے، اس کی انتہا پر کوئی نہیں ہوتی۔

معاشرے میں ادیبوں، شاعروں کا مقام کیوں کم ہوا ہے اس کی وجہ ہمیں ان گروہ بندیوں میں ہی تلاش کرنی چاہیے۔ پہلے افسانے، غزلیں، نظمیں، نثر، غلامی کی زبان پر ہوتے تھے، تذکرے ہوتے تھے، عام نشستوں، ملتوں میں روزمرہ گفتگو میں ادیبوں کے جملے شعراء کے شعر استعمال ہوتے تھے اب کے گھمے بچے جملے ٹیلی ویژن پر دیگر اسی کی مسلسل باتیں زبان زد خاص و عام ہوتی ہیں۔

ادب کو معاشرے میں اپنا اصل مقام دوبارہ حاصل ہونا چاہیے۔

یہ مقام صرف ادب کے ایلارغ کے لئے ہی ضروری نہیں ہے بلکہ اس معاشرے کی ترقی کے لئے بھی ناگزیر ہے اس وقت معاشرے میں ایک انتشار کی آہ لگنے لگے ہے کہ غریبی، احساس کمزور ہو گئی ہے۔ سوچنے والے گھٹے والے کا دائرہ اثر محدود ہو گیا ہے۔ اس کا ایک سبب ادیبوں اور شاعروں کی گروہ بندی ہے جس نے ادیبوں شاعروں کو ایک دوسرے سے بھی دور کر دیا ہے اور خود قاری اور قلم کار کے درمیان بھی دوری ہو گئی ہے گروہ بندی مضبوط کرنے کی ادیبوں اور غیر شاعروں کو بھی برداشت کیا جاتا ہے۔ انہیں شاعروں اور ادیبوں پر ترجیح اس لئے دی جاتی ہے کہ وہ ان کے گروہ میں شامل ہونے کو تیار ہو۔ سب اپنی غزلیوں، افسانوں اور نظموں کو زیادہ لوگوں تک پہنچانے کے لئے ہی نہیں بلکہ معاشرے کی فکری احساس کو مضبوط کرنے، معاشرے میں سو مادت ڈالنے اور معاشرے سے ذہنی انتشار دور کرنے کے لئے ادب کو اس کا مقام واپس دلانا چاہیے۔

ہم ”معیار“ کے صفحات سے یہ مدد کرتے ہیں کہ ہم کسی گروہ بندی میں نہیں الجھیں گے ہم وہ سب تحریریں شائع کریں گے جو ادب کے معیار پر چڑھیں، جس کا انسان کے محسوسات اور جذبات سے تعلق ہے جو اپنے عہد کی عکاسی کرتی ہیں۔ سب گھٹے والے ہمارے ہیں، معیار کے ہیں، ہمارے نزدیک احترام ہیں، قابلِ محبت ہیں۔ ہم کوشش کریں گے کہ معاشرے میں حرفِ مطبوعہ کا احترام بھی بحال کریں اور اس کی اشاعت میں دسمتوں کے لئے بھی کریں، ہم کسی ادبی گروہ سے تعلق نہیں رکھتے ہمارے صفحات سب کے لئے حاضر ہیں، ہم ہر مسئلے کو سچائی سے پرکھنے کے قابل ہیں۔ بالکل حسی غیر جانبدار۔

ہم ادب کو عوام کے نزدیک لانا چاہتے ہیں۔ ادبی حقیقتات کے ساتھ ساتھ ہم ادیبوں کے ذاتی، انجمنی، اقتصادی اور سماجی مسائل کو بھی اپنے موضوعِ بحث بنائیں گے۔





## سر سید احمد خاں

:

## لمحیے کی داستان

\* \* \* \* \*

سر سید احمد خاں اب ہمارے خون کے شعور کا ایک حصہ ہیں۔ اللہ کا رنگ لیسے، صدیوں سے رواں، ہمارے اس خون نے، ان کے وقتوں میں، ان کی بھی بات سنی ہے اور جاشنی پانی ہے۔ ایک روز وہ ہمارے دل میں آئے اور خون کو کچھ اپنا رنگ دیا، پھر دھیرے دھیرے انہوں نے ہمارے دماغ کے جند اسے حصوں کو، جو کہ نازک ہو گئے تھے، دوبارہ روشنی دی۔ آج ہم دیکھتے ہیں کہ وہ ہمارے دماغ کے ان روشن ایوانوں میں گشت کرتے ہیں۔ اب ہمیشہ کے واسطے ہمارا خون ان کا ہم راز ہے۔

سر سید احمد خاں ۱۸۹۸ء میں فوت ہو چکے تھے۔ میں ان کی وفات کے ۳۶ برس بعد پیدا ہوا۔ میں نے اپنے ان بزرگوں کو دیکھا ہے جنہوں نے سر سید کو دیکھا تھا۔ میں نے اپنے بزرگوں کے وہ اطوار دیکھے ہیں جو سر سید کی موجودگی میں ڈھلے تھے، اپنے بزرگوں کی ان آنکھوں میں دیکھا ہے جن میں آنکھیں ڈال کر سر سید کبھی مسکرائے تھے۔ پھر ان ضعیف اور سرد ہوتے ہوئے ہاتھوں کو اپنے ہاتھوں سے گرمایا ہے جنہوں نے، اپنی جوانی میں، سر سید کو آخری غسل دیا تھا۔ اسے دو ہاتھ ابھی دو برس پہلے تک زندہ تھے۔

سر سید کے باغ میں ہم کھیلے ہیں۔ اپنی کیند سے ان کے گھر کے دروازے کھٹکھٹانے ہیں، شیشے چنخائے ہیں۔ ان کے اپنے ہاتھ سے لگائے ہوئے پھل دار درختوں کے پھل بھی کھائے ہیں، بچپن کی بے صبری میں کچے ہی نوچ کھسکھس کر اور ذرا صبر آنے پر پکے ہوئے توڑ کر۔ یہ گھر، جس کے باغ میں ہم کھیلے، سر سید نے زندہ رہنے

کے واسطے بنوایا تھا ۔ مکتب سے واپسی پر ہر روز م نے اس گھر کی دیوار کو ایک مرتبہ آہستہ سے ہاتھ لگایا ہے اور آہنگ پائی ہے ۔ جب سرسید کو احساس ہوا کہ وہ اس دنیا سے گزرے جاتے ہیں تو اس گھر سے آٹھ کر قریب ہی اپنے ایک دوست کے ہاں چلے گئے ۔ وہاں چند دن آرام کر کے دم توڑ دیا ۔ جس کرے میں وہ فوت ہوئے کبھی ہمت نہ ہوئی اس میں جھانک سکیں ، مگر یہ یاد ہے کہ اس کرے سے ایک دراز قد کھڑکی اور ایک کشادہ روشن دان باہر کو کھلتے تھے ۔ اس کھڑکی کے قریب ، اس پر سایے کے لیے ، پرانا گھنا ، ہزاروں جان دار ٹہنیاں لیے ، بیر کا ایک درخت تھا جس میں ، یوں نگتا تھا کہ ، اس چٹیل میدان کی ساری چڑیاں پناہ لیتی ہیں اور جس کی آن گت ڈالیوں میں سے روشنی چھن چھن کر ہر دم م تک پہنچتی تھی اور ہمارا دل خوف زدہ ہو کر م سے روز ہوچھتا تھا :

” بیلا بتاؤ تو تم کون ہو ! “

انسان اپنے رب سے چند باتیں سیکھ کر جب اس زمین پر ایک عرصہ قابل گزارنے آتا ہے تو اپنے اس قیام کے دوران میں وہ چاہتا ہے کہ چند باتیں یہاں بھی اور سیکھ لے ، چند راستے یہاں بھی تلاش کر لے ؛ تاکہ ایک روز جب اس کی واپسی ہو تو وہ اپنے خدا سے سرخرو ہو سکے ۔ اپنی اس تمنا کو وہ مختلف ناسوں سے یاد کرتا ہے اور ہر لمحہ ایک پوشیدہ روپ میں دیکھتا ہے ۔ اس ڈھکے چھپے روپ کے خد و خال کو سمجھنے کے واسطے وہ رنگ جمع کرتا ہے ، روشنیاں اکٹھی کرتا ہے ، ہلکی ہوا کی بضر پر ہاتھ رکھ کر گزری آوازوں کو سنتا ہے ، خوشیاں تصور کرتا ہے ، ریخ محسوس کرتا ہے اور پھر آہستہ آہستہ ان کو اپنی خواہشات کے ساتھ سمو کر ایک شکل بنا لیتا ہے اور چاہتا ہے کہ یہ شکل ویسی ہی ہو جیسا کہ وہ دور کا پوشیدہ روشن روپ تھا ۔

کچھ یہ سفر جانے بوجھے کرتے ہیں ، کچھ انجان بن میں ۔ کچھ کو احساس ہوتا ہے کہ ڈھونڈ کیا رہے ہیں ، کچھ منزل کو پہنچ کر نہیں پہچانتے نہیں ۔ کچھ ایسی راہ پر گامزن رہتے ہیں جو روز مرہ کے معمولی کاموں کی طرح محدود ہوتی ہے ، کچھ اس راستے پر چلتے ہوئے ، سر اٹھا کر ، اس کے کناروں کے پار کشادہ وادہوں کو دیکھتے ہیں اور اس کشادگی میں بہتی ہواؤں کی طلب کرتے ہیں ۔ جو اپنی تلاش کو ان بنے بنائے راستوں تک محدود رکھتے ہیں وہ اخیر میں ،

ن راہوں پر ، اپنے جیسوں کے سوائے کچھ نہیں ہائے ، جو یہ راہ چھوڑ  
نہ ان دور کی راہوں کا رخ کرتے ہیں ، وہ کبھی کبھی ، اپنے آپ  
میں کچھ ہا لیتے ہیں ۔

ایسے بہت کم ہوتے ہیں جو اس ابدی سڑک کے کناروں کے  
ار ، ان دور کی سلگتی وادیوں میں ، ایک عرصے سے اندھیروں میں  
وشیدہ منزلوں اور صدیوں سے آن چھوڑے سنگ میل کی تلاش میں  
کل جاتے ہیں ۔ یہ انسان پرانی ، کم ہوئی منزلوں تک پہنچنے کے لئے  
استے ڈھونڈتے ہیں ، دور سے آتی آوازوں کا تعاقب کرتے ہیں ۔  
کنوارے دریاؤں کو چھو کر ان کی گہرائی معلوم کر لیتے ہیں ۔ نئی  
زمینوں کو شاداب ہونے کا راز بتاتے ہیں اور ایک روز ، ایک اندھیرے  
پھاڑ کی چوٹیوں کے پاس کھو کر یا ایک چٹیل میدان کی اکیلے میں  
لرز کر ، اپنے خدا سے آنکھیں چار کر ہی لیتے ہیں ۔  
قدرت تک ایسے انسان کے انتظار میں رہتی ہے ۔

وہ وادیاں وہ چٹیل میدان ، وہ جنگل وہ ریگستان ، وہ درخت وہ  
بیابان ، وہ تیز رو دریا اور ان کی سطح پر بہتے وہ تیز تر طوفان ، وہ  
گھنٹے صابر درخت اور ہوا کے آکسائے دیے ہوئے ان کے بے صبر  
سایے ۔ اور ان سب کے اوپر اپنے اوسان کھوئے ہوئے آسمان ۔ یہ  
سب بھی اس انتظار میں رہتے ہیں کہ کوئی آئے ، کہ وہ کسی کی  
نگاہ میں آئیں ، کوئی انہیں محسوس کرے ، چھوئے ، کہ وہ کسی کی  
منزل ثابت ہوں ۔

ایک قرن سے ، ایک ان تھک آسمان کے نیچے ، ایک چٹیل میدان  
میں ، پیر کا ایک درخت ، اپنا سایہ سنبھالے ، کھڑا تھا ۔ ایک اللہ  
کے بندے کے انتظار میں ۔

پور ایک روز سرسید اس جگہ پہنچے تھے ۔ اس وقت ان کی داڑھی  
اور سر میں کچھ سفید بال آچکے تھے اور مضبوط ہاتھوں پر نسیمیں آہیں  
آئیں تھیں ۔ جب انھوں نے اس میدان میں قدم رکھا تو اس وقت یہاں  
چند درخت تھے ، دور دور پر ، اور ان درختوں کے درمیان  
ہوائیں چلتی تھیں بال بکھیرے ۔ اس غم زدہ میدان میں واقع ان چند  
گئے جنے درختوں میں یہ ساری ہوائیں سما نہ پاتی تھیں ، مسکن نہ  
ہا کر اس میدان میں سر پٹختی تھیں ۔ یہاں میں اس لمحے کو یاد کرنا  
چاہتا ہوں کہ جب اس میدان کی اکیلی منساں فضا میں ، اس قدیم  
آسمان کی بے پناہ وسعت اور بلندی کو دیکھ کر ، سرسید کو اپنے خون

میں ہوشیدہ اس ایک لمحے کی ابدیت کا احساس پوری طرح ہوا تھا اور انہوں نے اس قدیم آسمان ، اس خشک میدان ، ان بے کس ہواؤں اور اپنے اس ابدی لمحے کی موجودگی میں اپنے رب سے ہٹ کر کہا تھا : ”یا اللہ ، میں یہاں تیرے نام لینے والوں کے لیے ایک گھر بناؤں گا۔“ میرے نزدیک سرسید احمد خاں کی داستان اس لمحے کی داستان ہی ہے جس میں انہوں نے ان بے گھر ہواؤں کو گھر بخشنے کا فیصلہ کیا ، جس میں انہوں نے شجر بہ شجر بکھری ہواؤں کے بال ستوارے اور اس میدان کے جتنے پانی کو پرانے راستوں سے دوبارہ واقف کروایا۔ میرے شعور نے ایک نئی جلا پائی ، میرے خون میں نئی تراوٹ آئی اور میں نے بھی لمحے کا راز پایا ۔

میں نے سیکھا کہ میں مسلمان ہوں ۔ مجھ کو اپنے دل ، اپنے دماغ اور اپنے خون پر بیتے حالات پر فخر کرنا چاہیے ۔ میں نے سیکھا کہ کیونکہ مجھ کو اپنے اوپر اور اپنی چیزوں پر فخر ہے اس لیے مجھے دوسروں کو بھی ان کی چیزوں پر فخر کرنے کا حق دینا چاہیے ۔

میں نے سیکھا کہ اسلام میں انسان اور خدا کا ایک انوکھا رشتہ ہے ۔ ہر مسلمان جب چاہے اپنے خدا سے تغلیہ طلب کر سکتا ہے ۔ میں نے سیکھا کہ ادب و آداب انسان کی روح میں سے پھوٹتے ہیں اور یہ کہ آداب دوسرے کی عزت کے واسطے استعمال ہوتے ہیں اپنی وقعت بڑھانے کے لیے نہیں ۔

میں نے سیکھا کہ میرے والدین اور میرے بزرگ میری عزت ہیں ۔ میں نے سیکھا کہ میری عزت ہی میری جان ہے ۔ میں نے رحم کرنا بھی سیکھا ۔

ان سب باتوں کے ساتھ ساتھ اور ان کے باوجود ان ہواؤں نے مجھ کو شر ، فساد ، کوتاہ نظری ، بے ادبی اور ظلم کو کچل دینے کی طاقت بھی عطا کی ۔

پھر ایک روز مجھے اس قابل کیا کہ میں اپنے اندر والے سے ، اس کی بابت ، اس پر اپنی داستانوں کی بابت ، کچھ پوچھ سکوں ۔ میرے شعور کو جلا دے کر سرسید فوت ہوئے اور اس آجلے کلاہ والی مسجد کے پہلو میں ، جو اس میدان میں انہوں نے خود بنائی تھی ، دفنانے گئے ۔

علی گڑھ کی اس مسجد کے پچھواڑے ، اس ہماری زمین ہی کی

رکا ، ایک قدیم کنواں ہے ۔ اس میں اب بجلی کا ایک پمپ لگا ہے ۔  
 رمیوں میں آس پاس کے گھاس کے تختے اس سے میراب ہوتے ہیں ۔  
 -ؤیں کے ساتھ مسجد کی بغل میں سیمنٹ کا چھوٹا سا گہرا تالاب ہے جس  
 بن پہلے پانی جمع ہوتا ہے اور پھر نالیوں کے ذریعے دور دور بکھر جاتا  
 ہے ۔ جب نل چلتا ہے تو پھر تالاب میں شفا اور سرد پانی بھر جاتا ہے ۔  
 تالاب کے ایک طرف مسجد کی مضبوط دیوار ہے اور پتھر کی  
 الیاں ، اور دوسری طرف مولسری کا ایک پرانا اور گھٹنا درخت ہے  
 ۔وہر دم شفا پانی پر سایہ کیے رہتا ہے اور جس کے پھول اس ہر دم  
 دلتے پانی پر ہر دم چھائے رہتے ہیں اور دھیمی دھیمی خوشبو دیتے ہیں ۔  
 گرمیوں کی دوپہروں میں جب سخت لو جلتی تھی تو ہم وہاں  
 جاتے تھے ۔ اس قدر آدم ، شفا ، مولسری کے پھولوں میں بسے ،  
 ہر دم بدلتے پانی کی تہ میں ہم بیٹھ جاتے تھے ۔ جب باہر آتے تو ہوا ،  
 راہی دور پر ، مسجد کے تپتے فرش پر سرخ پتھر سے سر ٹکرا کر ،  
 رسید کے مزار کو چھوتی ہوئی ، ان کی خوشبو لیتی ہوئی ، پتھر کی  
 بالیوں سے چھن کر ہم تک آتی تھی اور ہمارے جسموں میں جذب  
 ہو جاتی تھی ۔

پانی ہر دم بدلنا تھا ۔

مولسری پر کبھی خزاں نہ آتی تھی اور ہم جالیوں کے پاس  
 مسجد کی باہر والی دیوار کے ساتھ کن لگا کر اپنے پیاروں کے دلوں  
 کی دھڑکن سنتے تھے ۔ زمین کی گہرائیوں میں پوشیدہ ، روشنی میں آ  
 کر نکھر جانے والے ، پانی کی بے قراری کو اپنے لہو میں محسوس  
 کرتے تھے ۔

مولسری کے نیچے ، مسجد کے پچھواڑے ، مرید احمد خاں کی قبر  
 کے سرھانے ، دیوار کی دوسری طرف واقع اس چھوٹے سے تالاب میں  
 پانی ہر دم بدلنا رہتا تھا ۔

یہ جتنا پانی دور دور بکھر جاتا اور پھر یکجا ہو کر ، اپنے پرانے  
 راستوں کو ڈھونڈ کر زمین دوز ہو جاتا ۔ اپنے پر قائم ان عارتوں ،  
 ان پیڑوں ، ان عارتوں میں بھٹکتے ذہنوں اور ان پیڑوں پر بسیرا  
 کرنے والی ہواؤں کو سینچتا اور تازہ کرتا ۔ پھر ایک بلاوے پر ہمارے  
 جسموں اور ہماری روح کو چھونے کے لیے دوبارہ نمودار ہوتا ۔

ہمیشہ آسمان کی قربت میں واقع مولسری کے درخت سے کرتے ہوئے  
 بھول وہی ہوتے تھے ۔ اپنی پرانی اذلی خوشبو بدستور اپنے میں لیے ہوئے ۔

## سرسید سے اقبال تک ذہنی سفر

### دانش دوری کی روایت

انیسویں صدی کے دوسرے نصف حصے میں اسلامی ہند میں ابھرنے والی جدیدیت کی تحریک کا بنیادی اور اہم وصف اس کی جامعیت تھا جو انسان کی انفرادی اور اجتماعی زندگی کے تقریباً تمام شعبوں پر محیط تھی۔ اس تحریک نے تعلیم، سیاست، قانون، عقل اور فکری آزادی، انسان کی باطنی اور روحانی زندگی، انسان اور خدا کے ربط، اور انسان اور انسان کے ربط، ان تمام عناصر کو اپنے اندر سمیٹ لیا۔ اس وجہ سے اس دور کے فکری اور عملی مباحث، تیسری اور چوتھی صدی کی اسلامی دُنیا کے مباحث کی یاد دلاتے ہیں۔ یہ صحیح ہے کہ اس تحریک کے علم برداروں میں ہمیں الفارابی، ابن سینا، ابن مسکویہ، نظام، جاحظ، ابن رشد کی بلند شخصیتیں نظر نہیں آتیں، جن کے افکار اور جن کے طرز فکر میں مجموعی انسانی تہذیب کو متاثر کرنے کی طاقت اور صلاحیت تھی۔ لیکن اس امر میں بھی شبہ کی گنجائش نہیں کہ اس دور کے اسلامی اہل فکر نے ”ہندوستانی اسلام“ کو ذہنی اور تہذیبی حیثیت سے ایک خود مختار (AUTONOMOUS) درجہ عطا کیا ہے۔ جہاں انھوں نے اسلام کی عالم گیر حیثیت کو برقرار رکھا، وہیں انھوں نے اپنی فکر کو ان خاص تقاضوں سے مربوط بھی کیا جن سے اسی دور میں اسلامی ہند دوچار تھا۔ آفاقیت اور عالم گیری محض ایک نعرہ یا مجرد تصور بن جاتے ہیں، اگر یہ مخصوص زمانی، مکانی اور تاریخی تقاضوں سے بے نیاز ہو جائیں۔ ایسی ابدیت جبر کا زمانے کے بہاؤ سے ربط نہ ہو، عدم محض کے قریب تر پہنچ جاتی ہے۔ زمانے سے ربط ہی ابدیت کو معنی اور مفہوم عطا کرتا ہے۔ ابدیت، زمانے اور تاریخ ہی میں اپنا اظہار

کرتی ہے اور اسنی اظہار میں ”زمانہ“ و حمد کی ایک شان اور اس کا ایک مظہر بن جاتا ہے۔ ابدیت کا ادراک انہی لمحوں میں ہوتا ہے، جب یہ زمانے کو کاٹتا ہوا گزرتا ہے۔ ابد اور زمانہ نظام، ایک دوسرے سے بے تعلق نہیں رہتے، یہ ہمیشہ ایک دوسرے پر اثر انداز ہوتے ہیں، لیکن ہمارا ادراک اس اتصال اور تقاطع کو پہچانتا نہیں، اور اس لیے ہمارا شعور یا توابد کی ایک سیر میں محو ہو جاتا اور زمانے سے بے نیاز ہو جاتا ہے یا پھر گردش ایام میں ایسر ہو جاتا ہے اور اعلیٰ ترین اقدار اور مقاصد سے کنارہ کش ہو جاتا ہے۔ یہ دونوں احوال بہر حال محرومی پر ختم ہوتے ہیں، ہر چند کہ محرومی کے انداز مختلف ہوتے ہیں۔

ابد اور زمانے کے گہرے ربط کا شعور ہی زمانے کے ادوار، ماضی، حال اور مستقبل کو معنویت عطا کرتا ہے۔ اگر یہ شعور ایک طرف ان ادوار کو باہم دگر متحد اور مربوط کرتا ہے تو دوسری طرف ایک ایسے مادہ سے زمینے کے بھاؤ کو مربوط کرتا ہے جن سے زمانہ باہر نہیں ہوتا بلکہ جو زمانے کی رفتار کا ایک اعتبار سے منبع اور سرچشمہ ہوتا ہے۔ جس لیے زمانے کا ادراک ابد کے شعور سے اپنا رشتہ جوڑ لیتا ہے، انسان اپنے وجود کو کائناتی جبر میں گرفتار محسوس کرتا ہے اور اس طرح جب ابد کا عرفان زمانے کے ادراک پر محیط نہیں ہوتا، آزادی کا ادراک لمحا ہو جاتا ہے اور تاریخ کے STURCTURE سے نہ صرف بے تعلق ہو جاتا ہے بلکہ تاریخ پر اثر انداز ہونے کی صلاحیت بھی کھودیتا ہے۔

یہاں اس امر کا ذکر ضروری ہے کہ زمانے کے ادراک اور ابد کے شعور کا کامل ربط (یا مشور) شاعر فی ایس ایلٹ کے الفاظ میں ان دونوں کے تقاطع کے عرفان کا منصب (صرف انبیاء ہی کی شخصیت میں ظاہر ہوتا ہے اور اسی لیے انبیاء کی زندگی ابد کی سیر اور زمانے پر فتح کی عبارت بن جاتی ہے۔ انبیاء کے اس اسوے پر عمل کرنے کا اعلیٰ المفہوم یہی ہوگا کہ انسان اس صلاحیت کو حاصل کرنے کی کوشش کرے۔

اس تمسید کا مقصد اس سوال پر غور کرتا ہے کہ وہ کون سی چیز ہے جو کسی تحریک کو باطنی طور پر ”اسلامی“ کا وصف عطا کرتی ہے۔ اس لیے کہ اس تحریک کا ”اسلامی“ ہونا ایک نصب العین ہے جو پوری طرح امر واقعہ نہیں بنتا۔ یہیں شخصی زندگی، اجتماعی نصب العین

سے الگ ہو جاتی ہے اور تحریک کا معیار وہ مقاصد بن جاتے ہیں جن کی تکمیل اور جن کا حصول تحریک کا مدعا ہوتے ہیں۔

## انیسویں صدی کی تحریک جدیدیت کے اثرات

انیسویں صدی کی جدیدیت کی تحریک مجموعی طور پر ان مقاصد کے حصول پر مشتمل تھی جو اسلامی ہند کے معاشرے کو ایک نئی فکری سمت اور روایت عطا کر سکتے ہیں۔ اسی لیے اس تحریک نے روایت زدہ اور ماضی السیر ماحول میں ایک تلاطم پیدا کر دیا اور اس کے مخالف اور حامی ایک دوسرے کے مقابل صف آرا ہو گئے۔ ہر چند کہ اس تحریک نے زندگی کے تمام شعبوں کو متحرک کیا لیکن اس کی باطنی خصوصیت اس کا وہ جوش حیات اور وفور شوق تھا جس نے فکری اور روحانی زندگی کے مسائل کو اپنے ہم عصروں کے سامنے ایک پُر جوش طریقے سے پیش کیا۔ فکری مسائل ایک عرصے سے خوابیدگی کا شکار تھے۔ روایت کی طاقت نے نمو اور ارتقاء کے میلانات کو تقریباً بے اثر کر دیا تھا۔ فکری اور روحانی اقدار کو اولیت دینے کا رجحان اس نئی عصری روایت کا آفریدہ تھا کہ انسانی ذہن ہی ترقی اور تبدیلی کا مرکز ہے۔ یہ اٹھارویں اور انیسویں صدی کا غالب رجحان تھا۔ ارتقاء کے ہمہ گیر نظریوں نے انسانی ذہن کو ایک نئی طاقت عطا کر دی تھی۔ اس عصری رجحان کے مطابق تصورات کی کشمکش ہی میں نئی دنیا اور نئے انسان کی تخلیق کی طاقت پنہاں تھی۔

انیسویں صدی کے آخری دور میں، کارل مارکس نے ایک "نئی قدر" کی دریافت کی جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ بیسویں صدی میں سماجی، معاشی انقلاب کو ذہنی اور فکری انقلاب کی اصلی علت قرار دیا گیا۔ لیکن جس دور کا یہاں ذکر ہے وہ ابھی تک مارکس کے اس نقشہ نظر سے آشنا نہ تھا۔ یورپ کے صنعتی اور سیاسی انقلابات ہی اس کا مطلع نظر تھے۔ جملہ معترضہ کے طور پر اس مقام پر اس جانب اشارہ بے محل نہیں کہ فکری تاریخ کی PERIODICITY میں، ذہنی انقلاب اور تبدیلی کا تصور بہر حال معاشی اور سماجی



انقلاب پر تقدم رکھتا ہے۔ اسی لیے فکری اور ذہنی انقلاب کی تحریک تہذیب کی تاریخ میں "انسانی شعور کو آنے والے دور کے عظیم تر اور عمیق تر انقلاب کے لیے تیار کرتی ہے۔" انسانی شعور وہ نقطہ منور ہے جو ایک طرف تو پیچھے کی طرف یا ماضی کا عزمان حاصل کرتا ہے تو آگے کی طرف مستقبل کے امکانات کا فکری اور روحانی سطح پر احاطہ کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ شعور کی اسی مجموعی حرکت کا نام تاریخی شعور ہے۔

یہی تاریخی شعور، جدیدیت کی اس تحریک کا اہم عنصر تھا۔ اگر اس تاریخی شعور کا عمل مسلسل اور متواتر رہتا تو اسلامی بند کی تاریخ آج شاید مختلف ہوتی۔ لیکن یہ تاریخی المیہ ہے کہ اس شعور نے بالآخر روایت کے آگے ہتھیال ڈال دیے اور تجربے اور روایت کی کشمکش میں روایت نے تجربے کو مات دے دی۔

یہ طے کرنا مشکل ہے کہ آیا اس شکست میں تاریخی جبریت کا عنصر کار فرما تھا، اور یہ بحث فکری سفر سے متعلق ہے۔ اسی لیے اس شکست کو ایک امر واقعہ کے طور پر قبول کیا جاسکتا ہے اور اسباب کے مسئلے کو کسی دوسرے موقع کے لیے اٹھا رکھا جاسکتا ہے۔

### تحریک جدیدیت کا آغاز سرسید سے ہوا۔

جدیدیت کی اس تحریک کا، جس کا آغاز سرسید احمد سے ہوا، ایک اہم بلکہ غالب پیش مفروضہ (PRESUPPOSITION) یہ تھا کہ اسلام یعنی کتاب اور پیغمبر اسلام کی زندگی صداقت یا TRUTH کا ازل ابدی سرچشمہ ہیں اور انہی SOURCES کی روشنی میں اور ان کی نئی تعبیر ہی سے ذہنی اور فکری تبدیلی پیدا کی جاسکتی ہے۔ سرسید اس عالمی رجحان سے پوری طرح متاثر اور متفق تھے کہ انسان تبدیل پذیر ہے اور انسانی موقف کو بدلا جاسکتا ہے۔ لیکن یہ تبدیلی اس طرح ہونی چاہیے کہ تاریخی شخص یا HISTORICAL IDENTITY برقرار رہے۔ ان کے وہ اہم مصرعہ جو ان سے متفق نہ تھے شاید ان سے تعارض نہ کرتے، اگر ان کی بات صرف اس حد تک مجردات کی سطح پر رہتی۔ لیکن انھوں نے تاریخی شخص کا ایک ایسا مفہوم پیش کیا جو روایت سے نہ صرف یہ کہ مختلف تھا بلکہ فکر اور بھی

رکھتا تھا۔ تاریخی تشخص کا ایک طریقہ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ حال اور ماضی کے فرق اور اختلاف کو نظر انداز کر دیا جائے اور یہ فرض کر لیا جائے کہ ماضی اور حال کا تعلق، ابد کے لمحات کا ہے یعنی کیفیت اور کمیت میں یہ ایک دوسرے سے منفرد نہیں ہیں۔ سرسید نے تشخص کی اس تعبیر کو رد کر دیا۔ اس کے برخلاف انھوں نے تاریخی IDENTITY کو مقاصد، اقدار اور نصب العین کی IDENTITY کے مرادف قرار دیا، جن کے اظہارات مختلف تاریخی ادوار میں مختلف انداز سے ہوتے ہیں۔ یعنی یہ کہ مقاصد اور اقدار جن افکار اور جن ادارات کے توسط سے اپنے اظہارات کرتے ہیں وہ مقاصد کے مقابلے میں صرف ثانوی اہمیت رکھتے ہیں اور اسی لیے تاریخی IDENTITY ان ادارات اور افکار کے تحفظ پر منحصر نہیں رہتی۔

IDENTITY یا تشخص کا اصول ایک ایسی کائنات میں کارفرما ہے جس کا اصول تبدیلی اور تغیر ہے اور اسی لیے تاریخی عمل میں IDENTITY کا ادراک تغیر اور تبدیلی ہی کے وسیلے یا MEDIUM میں ممکن ہے یعنی یہ کہ IDENTITY کا تصور ایک جدیدیاتی یا DIALECTICAL نوعیت رکھتا ہے، یقیناً اس IDENTITY کا ایک موضوعی یا SUBJECTIVE پہلو بھی ہے، لیکن اس موضوعی پہلو کی تعیین اور تقدیر تہذیبی عمل یا CULTURAL PROCESS کے دوران ہی ہوتی ہے۔ اس طرح تہذیب بھی وجود کی ایک شان یا ایک MODE کے طور پر اپنے آپ کو پیش کرتی ہے اور یہی اس کا وجودیاتی رُبح ONTOLOGICAL ASPECT ہے۔

سرسید احمد تہذیب کے اس پہلو کا شعور رکھتے تھے اور یہی وجہ تھی کہ انھوں نے اسلامی ہند میں شاید پہلی بار تہذیبی کثرت یا CULTURAL PLURALISM کا اعتراف کیا۔ مذاہب کے تقابلی مطالعے کی جانب ان کا رجحان ان کے اساسی اکثریتی نقطہ نظر کا اظہار تھا۔ اسلام کا تاریخی مطالعہ ایک بالکل نیا رجحان نہیں تھا۔ اسلام کے دور عروج میں شہرستانی، ابن حزم اور البیرونی نے اس کی بنیاد رکھی تھی لیکن تہذیبی موضوعیت کا جو انیسویں صدی کی پیداوار ہے، پر تو، ہمیں پہلی بار سرسید کی تحریروں میں نظر آتا ہے۔ اسی تقابلی مطالعہ کا نتیجہ تھا کہ سرسید نے اسلام اور عصری عالمی کلچر کے ربط کے اہم سوال

جذبات سے عاری ایک سائنٹیفک انداز میں پیش کیا۔ اسی بات کو یوں بھی کہا جاسکتا ہے کہ اسی اہم سوال نے انھیں مذاہب کے تقابلی مطالعہ پر ابھارا۔ سبب کچھ ہی ہو، انہوں نے دو امور کے درمیان ربط کو محسوس کیا۔ یہ مسئلہ آج بھی ہندوستانی اسلامی ذہن کے لیے الجھن کا باعث ہے کہ اسلام کئی عالمی کچھر سے نہ صرف یہ کہ بے نیاز نہیں رہ سکتا بلکہ اب زندہ اور نمونہ پذیر مذہب کی حیثیت سے اس کے لیے اس عالمی کچھر سے تطابقی کی کوشش ہی ضروری ہے۔

### انسان کے مختلف دنیاؤں میں رہنے کے باوجود باہم ربط کی ضرورت

یہ صحیح ہے کہ انسان بے یک وقت کئی دنیاؤں میں رہ سکتا ہے، لیکن یہ ضروری ہے کہ ان مختلف دنیاؤں کے درمیان ایک ایسا اندرونی ربط بھی قائم کیا جائے کہ یہ مختلف دنیا میں اپنی انفرادیت کو برقرار رکھتے ہوئے ایک دوسرے سے منسلک رہیں اور انسانی ذہن اپنی وحدت کو منقسم کیے بغیر ان مختلف دنیاؤں میں سفر کرنے کے قابل رہے۔ یقیناً سائنس، مذہب اور سیاست کے عوالم مختلف ہیں اور ان کی نوعیتیں بھی جدا گانہ ہیں، لیکن یہ بھی ایک واقعہ ہے کہ زندگی کی منطق کچھ ایسی ہے کہ ایک ہی انسان کو بے یک وقت ان مختلف عوالم میں زندگی بسر کرنا ہوتی ہے۔ اگر ان دنیاؤں کے درمیان رابطہ ٹوٹ جائے تو پھر انسانی زندگی ایک شعورِ الم آمیز کا شکار ہو جاتی ہے، اور انسان کی مذہبی فکر کی تاریخ بھی اس امر کی گواہ ہے کہ اکثر ان مختلف عوالم کے درمیان ربط قائم کرنے کی کوشش میں انسانی فکر ایک عظیم سانحہ سے دوچار ہو جاتی ہے۔ یہ سانحہ، اس وقت ظہور پذیر ہوتا ہے جب ربط کی تلاش میں کسی ایک عالم کو مختلف عوالم پر تسلط قائم کرنے کی اجازت دے دی جاتی ہے۔ علمائے دین، سائنس اور سیاست پر مذہب کو تسلط کر دیتے ہیں تو سائنس کے شیدائی مذہب اور سیاست پر سائنسی طرز فکر کو حاوی بنا دیتے ہیں۔ اور سیاست دان مذہب اور سائنس کو عارضی سیاسی ضرورتوں کا تابع کر دیتے ہیں، ان تینوں صورتوں میں ایک استبدادی اور آمرانہ صورتِ حال پیدا ہو جاتی ہے۔

یہی رجحانات ہیں جو ازمنہ وسطیٰ میں مذہبی آمریت کا سبب بنے اور جو دور جدید میں  
 نفسی اور سیاسی آمریت کے لیے جو فراہم کرتے ہیں۔ سرسید نے اسلامی فکری تاریخ  
 میں شاید پہلی بار اس ذہنی تسلط کے خطرناک نتائج کا ادراک کیا اور یہی ادراک ان کی  
 جدیدیت یا MODERNITY کی بنیاد بن جاتا ہے۔ انہیں قرونِ وسطیٰ کے مکتبی  
 دینیاتی ذہن کو قریب سے دیکھنے کا موقع ملا تھا۔ بلکہ انھوں نے اسی SCHOLASTIC  
 THEOLOGIAN روایت میں تربیت حاصل کی تھی لیکن ۱۸۵۷ء کے بعد ہندوستانی  
 معاشرے میں جو انقلاب آیا، اس نے ان کے ذہن پر ایک مجموعی اور کلتی تمدنی اثر مرتب کیا۔  
 اس لحاظ سے سرسید اُن پہلے ہندوستانیوں میں سے ایک ہیں جنھوں نے اس تبدیلی کے  
 ہمہ گیر اور دور رس نتائج کا ادراک کیا اور ایک اثباتی ردِ عمل کے لیے اپنے ذہن کو تیار کیا۔  
 اقبال نے ٹھیک کہا ہے :

”غالباً سرسید احمد خاں دورِ جدید کے وہ پہلے مسلمان ہیں جنھوں نے آنے والے زمانے  
 کے ایجابی مزاج کی جھلک دیکھ لی تھی۔ لیکن اُن کی حقیقی عظمت اس میں ہے کہ وہ پہلے  
 ہندوستانی مسلمان ہیں جنھوں نے اسلام کی نئی تعبیر کی ضرورت کو محسوس کیا اور اس لے  
 لیے سعی کی“

### اسلامی ہند کی فکر دو مخالف سمتوں میں

اقبال کے اس بیان کے پہلے جزو کے بارے میں میرا خیال یہ ہے کہ سرسید نے  
 آنے والے زمانے کے ایجابی مزاج کی صرف ایک جھلک ہی نہیں دیکھی تھی بلکہ انھوں نے  
 اس مزاج کے بے پناہ امکانات کا پورا پورا اندازہ کر لیا تھا۔ یہیں سے اسلامی ہند کی  
 فکر دو مخالف سمتوں میں بٹ جاتی ہے۔ ایک تو مزاحمت کا راستہ ہے جسے علمائے عصر  
 نے اپنایا اور جس کی کمال یافتہ شکلیں دارالعلوم دیوبند اور ندوۃ العلماء ہیں۔ دوسرا راستہ  
 سرسید کا تھا، جسے ہم تشکیلِ جدید اور تعمیر نو کے راستے کا نام دے سکتے ہیں۔ بعد کو شبلی  
 نعمانی نے ایک درمیانی راستہ نکالنے کی کوشش کی جس کو ہم مصالحت کا راستہ کہہ سکتے ہیں

مصالحمت کا یہی تصور تھا جو ندوۃ العلماء کی تشکیل میں شبلی کا راہ نمائینا - لیکن بالآخر اس درمیانی راستے کا وہی محشر ہوا جو عام طور پر درمیانی راستوں کا ہوتا ہے - اس کی ابتدا ماضی کی دریافت اور پھر ماضی کے بارے میں فخر سے ہوئی، جس نے بہت جلد اعتذار کا راستہ اختیار کر لیا اور بالآخر ندوہ اور دیوبند کے راستے امدان کی منزلیں ایک ہو گئیں - دونوں مختلف انداز میں مزاحمت کے راستے پر چل پڑے - مولانا ابوالحسن علی ندوی کی تصنیف "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمین" (قاہرہ ۱۹۵۱ء) اسی مزاحمت کی مکمل اور نسبتاً سنجیدہ تصویر پیش کرتی ہے - سرسید اور علما دونوں کے پیش مفروضے یکساں تھے - یعنی یہ کہ انسان ذہن ہی انسانی تبدیلی میں فیصلہ کن حیثیت رکھتا ہے - ایک نے جدید یونیورسٹی کے تصور کو اپنایا تو دوسرے نے قدیم درس گاہ کے نمونے میں مراجعت تلاش کی - اسی لیے ایک کی منزل مستقبل کی سمت میں تھی تو دوسرے گردو کی ماضی کی جانب -

سرسید اپنی تصنیف "تفسیر القرآن" کے دیباچے "تحریر فی اصول التفسیر" میں اپنے MOTIF یا مدعا کو صاف الفاظ میں بیان کرتے ہیں - وہ اپنے دور کے چیلنج کا ذکر کرتے ہیں اور پھر اپنی اس خواہش کا اظہار کرتے ہیں کہ :

"جس طرح اگلوں نے مذہب کی حمایت کی فلسفہ یونانی کا مقابلہ کیا اور یا تو مسائل مذہبی کو فلسفہ یونان کے مطابق کر دکھایا یا ان دلائل کو غلط کر دیا یا مستحبہ، اسی طرح آج جدید حکمت اور فلسفے کے چیلنج کا مقابلہ کرتا ہے۔"

سرسید پر انی تطبیق کی ناکامی سے واقف ہیں - کیونکہ فلسفہ اور طبیعیات یونانی بھی جس کی بنا پر اس زمانے کے علما نے بہت سے مذہبی مسائل قائم کیے تھے، علوم جدیدہ سے غلط ثابت ہوا ہے اور علوم جدیدہ کے دلائل صرف قیاسی اور فرضی نہیں رہے بلکہ تجربے اور عمل نے ان کو درجہ مشاہدہ تک پہنچا دیا ہے -

ابن رشد اور سرسید کی فکر میں فرق

جدید سائنس اور حکمت کے اس امتیاز، وصف کے بارے میں ان کے پختہ ادراک

نے انہیں قرون وسطیٰ کے اسلام کے سب سے بڑے عقلیت پسند مفکر ابن رشد کے دوصداقتوں کے راستے کو اپنانے سے بچایا۔ ابن رشد عقل کی روشنی سے عامۃ الناس کو اس لیے محفوظ یا محروم رکھنا چاہتا تھا کہ وحی کی علامتی صداقت، اس کے نزدیک ان کے لیے کافی تھی۔ ابن رشد کے اس اثرانی یا ARISTOCRATIC نقطہ نگاہ کا محرک اس کا اپنا SOCIAL APRIORI تھا کہ خواص یا ELITE اور عوام میں فاصلہ ہمیشہ معین اور مستقل رہتا ہے۔ لیکن سرسید کو زمانے کی تبدیلی اور جمہوری رو کا ادراک تھا۔

سورۃ الاعراف کی تفسیر کے ضمن میں ایک مقام پر وہ اشارہ کرتے ہیں، علم و حکمت کی فراوانی اور عام لوگوں تک ان کی رسائی نے ایک اہم تبدیلی پیدا کر دی ہے، اس کا مطلب دوسرے لفظوں میں یہ ہے کہ اب خواص اور عوام کے درمیان فاصلہ معین اور مستقل نہیں رہا۔ وراسی لیے اس تغیر پذیر فعل یا FLUCTUATING GAP نے پُرانے موقف کو بھی تبدیل کر دیا ہے۔ اب شبکیک و شبمات تیزی کے ساتھ ایک ذہن سے دوسرے ذہن تک سفر کرتے ہیں۔ اور یہ ضروری نہیں رہا کہ یہ سفر دانستہ اور شعوری سطح ہی پر رہے جتنی سائنٹیفک مزاج، اب عالمی انسانی کلچر کا ایک جزو بن رہا ہے۔ اور اسی لیے علامات کی تعبیر مزید علامتوں کے ذریعے نہیں ہونی چاہیے بلکہ ان علامتوں کی تعبیر جن کے ذریعے مذہبی ذہن حقائق کا ادراک کرتا ہے، معروضی اور معقولی زبان میں پیش کی جانی چاہیے۔

اس حقیقت کا ادراک کہ مذہب یا وحی کی زبان علامتی یا SYMBOLIC ہے، پہلے ہی دور کے فلسفیوں، ابن سینا اور الفارابی نے کر لیا تھا۔ لیکن انہوں نے مذہب پر حکمت یا وحی اور عقل کے ربط کو اسی علامتی سطح پر باقی رکھنے کی کوشش کی جس کا عہد تاویل کی فراوانی کی صورت میں نمودار ہوا۔ یہ راستہ فلسفیوں، باطنیوں اور خواتن الصفا مصنفوں کا تھا۔ اس کا ایک اثر یہ ہوا کہ اس علامتی زبان کی بنیاد پر ایک سری نظام OCCULT SYSTEM یا قریب قریب ایک ماتھا لوجی کی عمارت کھڑی ہو گئی۔

## اسلام کی تاریخ میں مانتھالوجی کی تعمیر دور استوں سے ہوئی

اسلام کی دینیاتی تاریخ میں دور استوں سے مانتھالوجی کی تعمیر اور تشکیل ہوئی۔ ایک راستہ اہل باطن کا تھا جنہوں نے ظاہری EXOTERIC اور باطنی ESOTERIC کے فرق کو اس طرح پاسداری عطا کر دی کہ ہر باطن کا ایک ظاہر اور ہر ظاہر کا ایک باطن قرار پایا اور اسی لیے ہر ظاہر کے ایک باطنی معنی ضروری قرار دیے گئے۔ دوسرا راستہ جس سے مانتھالوجی کی تشکیل ہوئی وہ اہل روایت کا تھا جنہوں نے روایت کو FOLK RELIGION کی نوعیت اور قرآن کی تفسیر میں اور تعمیر میں نہ صرف احادیث کے ادب کو بغیر کسی امتحان کے قبول کیا بلکہ قدیم اساطیری خرافات کو بھی ایک ماخذ تسلیم کر لیا۔ اہل باطن نے جس سری نظام کی تعمیر کی تھی وہ ایک منتخب گروہ یا ELECTIVE ELITE تک محدود رہا اور رفتہ رفتہ مستوفوا، ادب میں جگہ پانے لگا اور ظاہر ہے کہ یہ بھی ELITE ہی کا سرمایہ رہا۔ لیکن اہل روایت نے جس مانتھالوجی کی تعمیر کی تھی، اس نے بہت جلد عمومی مذہب کی صورت اختیار کر لی۔ اسلامی دینیاتی ادب کا گہرا مطالعہ اس امر کا ثبوت فراہم کرتا ہے کہ ان دونوں مکاتب میں ایک عجیب انداز سے لین دین شروع ہو گیا۔ ابن تیمیہ جیسے محتاط اور فعال مذہبی راہ کی کوششیں بھی اس سہارے کو دھکا نہ پہنچا سکیں۔

سر سید کی تفسیر اور ان کی اہم مذہبی تصنیف الخطبات اللاحدیہ کے مطالعہ سے اندازہ ایک غالب جذبہ یا PASSION کا اظہار ہوتا ہے اور وہ یہ کہ اسلام کو DEMYTHOLOGIZE کیا جائے یا اسلام میں نفی خرافات کی جائے۔ نفی خرافات یا DEMYTHOLOGIZATION یہ عمل سائنسی نقطہ نظر کا مذہب کے مطالعہ میں ایک موزوں اظہار ہے۔ اس سے ایک طرف تو یہ کہ صحیفہ آسمانی صداقت کا ایک سرچشمہ برقرار رہتا ہے لیکن صداقت کسی MYTH محتاج نہیں رہتی تو دوسری طرف یہ فرض کرنے کی ضرورت باقی نہیں رہتی کہ ابدی صداقت اپنے اظہار کے لیے خرافات کے لبادے کو اختیار کرنے پر پابند ہے، عمل میں انہوں نے اپنی تفسیر میں دواہم رہنا اصول مدون کیے۔ ایک یہ کہ قرآن کو قرآن

قرآن کو قرآن کی مدد سے سمجھنے کے عمل میں سرسید نے فنی تعبیر یا TEXTUAL INTERPRETATION کے جدید سائنٹیفک اصول کی بنیاد رکھی اور اہم بات یہ ہے کہ اس معیار میں انھوں نے اہل التاویل کی تقلید نہیں کی بلکہ ابن حزم کے اصولوں کو اپنا راہ نمائے کی کوشش کی، اور اس اہم حقیقت کی طرف اشارہ کیا کہ نوعی عقل جسے وہ عقل کلتی بھی کہتے ہیں، مذہبی صداقتوں کے فہم و ادراک میں غیر اہم یا IRRELEVANT نہیں ہے۔ اس مقام پر اس اہم امر کی طرف اشارہ بے محل نہیں ہوگا کہ جن مذاہب میں منشاء الکا اظہار، لفظ یا زبان کے وسیلے سے ہوتا ہے، وہاں عقل انسانی کو معطل نہیں کیا جاسکا کیونکہ یہی ذریعہ علم، لفظ کی تعبیر اور تشریح پر قادر ہے۔ دوسرے لفظوں میں انسانی عقل خود ا REVELATORY FUNCTION کی حامل ہوتی ہے۔ اسی لیے روایت اور عقل یا "اور عقل کے ربط کا سوال دنیائی فکر میں بنیادی اہمیت رکھتا ہے۔

اقبال نے اپنے پہلے خطبے ”علم اور مذہب ہی تجربہ“ میں اس مسئلے کو مزید وضاحت پیش کیا ہے کہ خود مذہب ہی تجربہ اپنی تفسیر کے لیے عقلی معیار کا تقاضا کرتا ہے۔ لیکن بد بختی اسلامی فکر میں الغزالی کی ہدایت کی کامیابی نے عقل کو ہمیشہ کے لیے فکر بدر کر دیا۔ یہ دور بات ہے کہ عقل کی جلا وطنی، اہم اور سنگین خطرات کی حامل بن جاتی ہے۔

اسی جلا وطنی سے NON-MYTHOLOGICAL مذہب میں پچھلے دروازے :-  
 خرافاتی نظام در آتا ہے۔ اور یہی اسلام کی دینیاتی تاریخ علم کلام میں ہوا۔ چونکہ سرسید کا ذہن  
 افق، عصری ایجابی ذہن ہے، اسی لیے وہ عقل کی حد کے قائل ہیں اور اپنی تفسیر میں اسی امر  
 طرف اشارہ کرتے ہیں کہ شے کی حقیقت کا جاننا فطرتِ انسانی سے خارج ہے۔ لیکن اس کا  
 مطلب یہ نہیں لیتے کہ وحی کی علامتی تفسیر میں عقل انسانی کو یکسر غیر متعلق قرار دیا جائے



علامتی زبان کی تعبیر ایک کلید خود زبان ہے اور اسی لیے وحی کی تعبیر میں لسانی مسئلہ اہم بن جاتا ہے۔

سر سید نے چند اہم قرآنی امور میں اس طریقے کو خاصی مہارت سے استعمال کیا ہے۔ مثلاً حضرت مسیح کے بارے میں قرآن کے موقف کے تعین میں، اسی ضمن میں سر سید کے خالص دینی محرک کا اندازہ ہوتا ہے۔ اگر انھیں عیسائی اہل کتاب کی خوشنودی منظور ہوتی تو وہ قرآن کی آیات کی ایسی تعبیر بھی کر سکتے تھے جو مسیحی موقف کے قریب یا APPROXIMATE ہوتی۔ لیکن جیسا کہ اوپر کہا گیا ہے، سر سید کا جذبہ چونکہ DEMYTHOLOGIZATION کا تھا اسی لیے انھوں نے آیات مسیح کی ایسی تعبیر پیش کی جو مسیحی موقف سے تاریخ اسلام کے فاصلے کو کم نہیں کرتی بلکہ بڑھا دیتی ہے۔

سر سید کے اسی ایجابی ذہن کا ایک اور اہم پہلو یہ ہے کہ انھوں نے مصری عالم علی عبدالرازق سے بہت پہلے اس تصور کو اپنی تعبیر میں پیش کیا کہ بعثت انبیا کا اصل مقصد نفس انسانی کی تہذیب ہے، ارضی سلطنت کا قیام نہیں۔ مثلاً سورۃ الانعام کی تعبیر کے ایک مقام پر اپنے اس نقطہ منظر کو انھوں نے واضح الفاظ میں پیش کیا کہ نبوت کو دنیوی امور سے کچھ تعلق نہیں ہے۔ اس مقام پر اور خصوصاً ”اسلامی خلافت“ سے انکار میں انگریزوں کی خوشنودی ملحوظ رہی ہو تو ہو لیکن سر سید EMYTHOLOGIZATION

PROCESS کو اس حد تک لے جاتا چاہتے تھے جہاں دین اور دنیا کے ربط کو صرف سیاسی اور ارضی اصطلاحات میں تلاش نہ کیا جائے بلکہ دین، دنیا کے لیے ایک استوار اخلاقی بنیاد بنے۔ انھوں نے دین اور دنیا کو دو متضاد عوالم میں تقسیم نہیں کیا بلکہ ان دو عوالم کے ربط کے لیے نفس انسانی کو ایک مشترک حدید یا MIDDLE TERM قرار دیا۔ نفس انسانی، ان کے نزدیک اعتباری اور اضافی طور پر ایک ایسا خود مختار (AUTONO) وجود ہے جو کسی اجماع کا پابند نہیں، جو وحی الہی کے سوا دوسرے انسانی ارادوں کو شخصی تجربے اور عقل پر غالب آنے کی اجازت دیتا ہو۔ شخصی تجربے کی خود مختاری اور عقل کی کارفرمائی کے خلاف اسلام کی فکری تاریخ میں جس اصول نے سب سے زیادہ اہم مقصد ادا

یہ ہے وہ۔ اجماع کا اصول ہے، جس نے تاریخی عمل میں بالآخر ایک محدود گروہ کے  
کی حیثیت اختیار کر لی۔ تاریخی طور پر اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اسلام میں ایک غیر مرنی کلیسا کی  
پڑ گئی۔ ایک ایسے کلیسا کی جس کا صد الوہی اختیار رکھنے والا پاپائے مقدس تو نہیں تھا  
علماء ہر عالم پاپائے مقدس بن جانے کے ارمان کا حامل بن گیا۔

دوسری طرف تاریخ کے مشیتی تصور نے ایسی INFALLIBLE یا غیر خطا پذیر  
کے تصور کو جنم دیا جو بالآخر خود مشیت الہی کا مظہر قرار پائی۔ اُمت  
جود ان تین قضیوں کے ارتباط کا نتیجہ بن گیا۔ اُمت غیر خطا پذیر ہے، اجماع امد  
مشیت الہی ہے اور اجماع اُمت، اجماع علمائے اُمت ہے۔ یعنی علماء اجماع علمائے  
اُمت غیر خطا پذیر ہے۔ اس تصور نے ملت اسلام میں شخصی آزادی کو پوری طرح  
کمر لیا۔ علمائے فرار حاصل کرنے والے اہل حال شیخ کے گرفتار بن گئے۔ اور ظاہر نے  
کو جس مقام پر سرفراز کیا تھا، اہل حال نے وہی مقام شیخ کو عطا کیا، نتیجہ ظاہر تھا۔  
اور اہل باطن دونوں نے فرد کے شخصی تجربے اور فرد کے شخصی فہم کو دین کے لیے بے  
IRRELEVANT بنادیا۔ سرسید کی اہمیت یہ ہے کہ انھوں نے شخصی تجربے، شخص  
اور وحی الہی کے درمیان عالم یا شیخ کو حکم بنانے کے بجائے عقل نوعی اور عقل تجربی کو حکم  
دیا اور اس طرح اسلام کی ایک بنیادی اخلاقی تعلیم یعنی شخصی ذمہ داری کے تصور کو م  
اہمیت دی جس کی بنیاد پر ایجابی اخلاقیات یا POSITIVE ETHICS کی  
تعمیر کی جاسکتی ہے۔

دوسری اہم روایت جو سرسید کی رہین منت ہے یہ ہے کہ انھوں نے تشریع  
کے بارے میں ان اخلاقی اور روحانی اصولوں کو اہمیت دی جو ان احکام کا منشا و مدعا  
یہاں صرف اس دور کو ملحوظ رکھتا ضروری ہے کہ خود قرآن مجید نے تشریعی احکام کے  
ان مقاصد کی بھی صراحت کی ہے جن کی تکمیل ان احکام کا مقصود اصل ہے۔ اسی مقاصد  
قرآن نے ”محکم“ کا نام دیا ہے۔ مقاصد اور احکام کا یہی وہ فرق ہے جو تصوف  
اصطلاح میں شریعت اور طریقت کا فرق بن جاتا ہے۔

مقاصد اور تشریعی احکام میں فرق اور ارتباط کی سطح وہی ہے جو ابدریت اور زما

کے ربط کی ہے۔ کسی فرق اور ارتباط کا اظہار ایک اعلیٰ سطح پر اس تناؤ یا TENSION میں ہوتا ہے۔ جو اخلاقی شعور اور قانون کی سطح کے درمیان ایک حساس ذہن کا روحانی تجربہ ہے۔ روایت کے تنقیدی امتحان کے اس رجحان نے عصری موضوعی اور مفروضی زندگی، دونوں پر اپنا گہرا اثر مرتب کیا۔

## فنی روایت میں حالی کا کردار

موضوعی رجحانات کی تبدیلی میں سب سے اہم فنی روایت کی بنیاد حالی نے رکھی۔ یہ بات ناقابلِ قیاس ہے کہ جدیدیت کی نئی تحریک کے بغیر محض حالی کا فن کارانہ جینٹلس، ادب اور ادبی محاورے میں اتنے دور رس انقلاب کا سبب بن سکتا تھا، اگر صرف ادبی محاورے یا LITERARY IDIOM میں تبدیلی پر، یہ ادبی انقلاب رک جاتا تو شاید اس کے اتنے دور رس اثرات نہ ہوتے۔

حالی نے اس تحریک کے زیر اثر تہذیبی اور فنی تناظر یا PERSPECTIVE کو بدلنے کی کوشش کی۔ پہلی بار اردو ادب میں زمانے کا ادراک حالی کا ایک اہم تہذیبی کارنامہ ہے۔ زمانہ جو قدیم روایات میں صرف تحریب کا پیامبر تھا، اب ”شانِ رحمانی“ کے طور پر جلوہ گر ہوتا ہے۔ اگر زمانے کا یہ عرفان انھیں حاصل نہ ہوتا تو شاید وہ واقعی بے بسی کے نوحہ خواں شاعر بن جاتے اور تاریخ کی تبدیلیوں کو فلکِ ناسمجار کے ستم سے مہسوم کر دیتے۔ اس کے برخلاف ان تبدیلیوں کو وہ انسانی عمل کا ایک لازمی نتیجہ تصور کرتے ہیں۔

اس تحریک کا یہ پیش مفروضہ کہ انسان تبدیلی کے قابل ہے اور انسانی عمل اپنے تاریخی حدود میں AUTONOMOUS ہے۔ حالی کے بعد غد، شاعری میں نمایاں عنصر بن جاتا ہے۔ زمانے کے تعمیری اور تخلیقی پہلو کے ادراک میں حالی، اقبال کے پیش رو بن جاتے ہیں اور اسلام کی اس خصوصیت کا کہ وہ فطرت اور تاریخ کا اقرار کرتا ہے کم از کم اسلامی ہند میں حالی کو پہلی بار بھرپور احساس ہوا۔ ہلنے کا اتنا شدید احساس غالباً ان کے رہبر سرسید کو بھی نہ تھا۔ سرسید اور حالی کے پاس عقلیت مشترک ہے اور ہلنے کی تبدیلیوں کا احساس بھی

مشترک ہے۔ لیکن حالی، شاعرانہ وجدان کی مدد سے اس حقیقت تک پہنچے اور بصیرت نے انہیں یہ بات سمجھائی کہ زمانہ ہمیشہ اگلے کی طرف بڑھتا ہے، ماضی کو سمجھا سکتا ہے، اس سے بصیرت حاصل کی جاسکتی ہے، قوتِ عمل اور جوشِ حیات حاصل کیا جاسکتا ہے۔ لیکن ماضی کو پھر سے واپس نہیں لایا جاسکتا۔ ان کے اسی وجدان نے انہیں ماضی کو پھر سے زندہ کرنے کی سعی لا حاصل سے بچایا۔ ان کی نظر، ان اقدار تک پہنچی جنہوں نے ماضی میں مسلمانوں کو تبدیلی کا موثر AGENT بنایا تھا۔ وہ قوتِ عمل کا ورثہ مستقبل کی طرف موڑ دینا چاہتے ہیں تاکہ عالمِ امکان میں انہی امکانات پر نظر رہے جو اس دور کے تاریخی امکانات بن سکتے ہیں۔

تاریخی امکانات کے اس ادراک نے اس تحریک کے ایک اور پہلو کو اجاگر کیا اور اس تحریک کے ایک اہم رکن چراغِ علی نے اس مکتب کی بنیاد رکھی جس کو اصطلاحاً قانونی جدیدیت یا LEGAL MODERNISM کا نام دیا جاتا ہے۔ بلکہ ان کے پیش نظر، نہ صرف تشریحی احکام کی حکمت تھی بلکہ وہ تاریخی اور SITUATIONAL بھی تھے جن میں قوانین کی تدوین ہوتی تھی۔ اگر انسانی موقف تبدیل پذیر ہے اور واقعی تبدیل ہوتا رہتا ہے تو پھر یہ بھی ضروری ہے کہ تشریحی اور قانونی عمل بھی اس تبدیلی سے متاثر ہو۔ انیسیت پسند رجحان یا HUMANIS TIC IMPULSE کو اگر قانونی عمل سے کلیتہً متاثر کر دیا جائے تو پھر قانون تاریخ کے استبداد کا دوسرا نام بن جاتا ہے۔ اس رجحان کی وکالت، اور اجتماعی اور انفرادی زندگی کے تمام شعبوں میں اس کے نفوذ کی کوشش اس تحریک جدیدیت کا ایک ایسا عنصر ہے جس کے ایسا کے بغیر عصری ذہن کو مذہب کی ابدی صداقتوں کو قبول کرنے کی طرف مائل نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن یہ بھی ایک المیہ تھا کہ اس تحریک کا عنصر ایک ایسی مستقل روایت نہ بن سکا جو عصری ذہن کا غالب رجحان بن جاتا۔ شاید اس کا ایک سبب یہ تھا کہ قریبی ماضی کے آثار ابھی طاقت ور تھے، اور ذہنی تبدیلی کے ساتھ سماجی تبدیلیوں کی رفتار سست تر تھی۔

ماضی اور حال کو مربوط کرنے کی ایک کوشش جس نے مستقبل پر ردِ عمل کے گہرے اثرات مرتب کیے اور جدید کے خلاف مزاحمت کی کوششوں کی طاقتِ عطا کی وہ شبلی نعمانی کی وہ تحریک تھی جس کا محرک روایت کے ذریعے اصلاح یا REFORM

THROUGH TRADITION تھا۔ اس رجحان کا ایک اہم منشا، جذبہ ملی میں تسلسل یا CONTINUITY IN CHANGE کو برقرار رکھنا تھا لیکن اس اصول کے ساتھ سب سے زیادہ دقت یہ ہے کہ روایتوں کے ہجوم میں رد و قبول کا عمل ایک موضوعی نوعیت اختیار لیتا ہے اور یہ روایت کے عقلی تنقیدی امتحان کا بدل ثابت نہیں ہوتا۔ روایت سے ربے کی طرف یا ماضی سے حال کی جانب "عبور" ذہنی موضوعی سطح پر اتنا مشکل تو نہیں، بلکہ تاریخی عمل کے دوران اس وقت مشکل پیش آتی ہے جب عصری تجربے کو ماضی کے سانچوں میں ڈھالنے کی یا حال کو ماضی کے پیمانوں سے ناپنے کی کوشش ایک غالب رجحان کی صورت میں نمودار ہوتی ہے۔ اس دقت میں مزید اضافہ ہو جاتا ہے۔ جب روایت کو تجربات کے مانچنے کا وسیلہ یا MEDIUM بھی قرار دے لیا جائے۔

## لسلہ اور البلاغ کا کردار

روایت کے ذریعہ اصلاح کا یہ رجحان بیسویں صدی کے اوائل میں خود جدیدیت کی تحریک سے ابھرنے لگا، جو بالآخر ایک اہم اور ناقابل حل تضاد یا CONTRADICTION کی صورت اختیار کر گیا۔ اس تقاضے نے عصری سیاسی موقف سے بھی طاقت حاصل کی اور بالآخر جدیدیت کی تحریک کو خود مدافعت کے لیے مجبور کر دیا۔ تاریخی طور پر لسلہ اور البلاغ کے نوجوان ابوالکلام نے ماضی کے سحر کو جگاتے میں کامیابی حاصل کی اور ان استعدادوں اور تخلیقی پیکروں IMAGINATIVE SYMBOLS کو ابھارا جو اجتماعی لاشعور کو نوآبدیگی کے عالم سے بیدار کر سکتے اور شعور پر حملہ کرنے کی طاقت عطا کر سکتے تھے۔ روایت کے ذریعے اصلاح کی "تحریک" روایت اور طاقت عطا کرنے میں بالآخر کامیاب ہو گئی۔ اور اس کا ترقی پسند یا TRAGIC ELEMENT اس وقت نظروں کے سامنے آیا جب ابوالکلام آزاد نے اپنی فکری زندگی کے دوسرے اور علمی فنی اعتبار سے زیادہ اثر آور دور میں، دمی الہی کی تجلیوں سے کسبِ نور کی کوشش کی اور اعلان کیے بغیر روایت کے ہجوم سے اپنا دامن بچانے کی کوشش میں مصروف ہو گئے، جہاں پہلے دور کے آزاد نے ماضی کے ایوان کی کوششوں کو

ایک نیا عملی اور نظریاتی یا IDEOLOGICAL جوش بنشاً، وہیں آزاد کے دوسرے دو  
 فکری اجتہاد نے حیات اجتماعی پر اپنا کم زور نقش ثبت کرنے میں بھی کامیابی حاصل  
 آزاد نے دوایت کے IDIOM یا محاورے کی تمام طاقت کو اپنے پیسے دو  
 استعمال کر لیا تھا اور شاید اسی کا نتیجہ تھا کہ اگلا عرفان خود ان کے عصر کے ایسے ناموز  
 تھا لیکن عملی نقطہ نظر سے ترجمان القرآن میں --- آزاد نے قرآنی اصطلاحوں، ربوبیت،  
 اور عدالت کی روشنی میں مذہبی کثرتیت یا RELEGIOUS PLURALISM کی اہم  
 واضح کیا اور دین اور شرع یا منہاج کے فرق کو اجاگر کرنے میں بالواسطہ قانونی جدیدیت  
 لیے ایک نظریاتی بنیاد فراہم کی، لیکن مشکل یہ ہے کہ قانونی جدیدیت عصری حیات کا  
 کاصرف ایک پہلو ہے اور جب تک مذہبی فکر کو ایک انقلابی جہت عطا نہ کی جائے  
 وقت تک انیسیت پسندی کی عمارت کو مذہبی بنیادوں پر قائم نہیں کیا جاسکتا۔  
 سرانجام دینے کے لیے یہ بھی ضروری ہے کہ ایک انقلابی بنیاد پر مذہبی فلسفے کی تعمیر اور  
 شعوری کوشش کی جائے اور عصری IDIOM یا محاورے کو فکری وسیلہ بنایا جائے  
 آزاد کی مذہبی فکر اپنی تمام حسن و رعنائی کے باوجود ایک ایسے IDIOM  
 ہونی جس کی بنیادیں کم از کم فطری اور فلسفیانہ اعتبار سے کمزور ہیں۔ مثلاً ان کا ذہنی  
 معلول اور غائی نقطہ نظر TELEOLOGICAL سے اونچانہ ہو سکتا۔ جہاں ان کے نتائج  
 پر کشش اور جاذب نظر دکھائی دیتے ہیں، وہیں جن بنیادوں پر وہ ان نتائج تک پہنچے  
 ان کو قبول کرنے میں عصری ذہن تامل کرتا ہے۔ ان کی انیسیت پسندی واضح اور  
 بالآخر ہے لیکن عصری انسان کی طاقت، قوت اور حیلہ قبول کرنے کی صلاحیت  
 ان کے انسانی پیکر میں نظر نہیں آتی۔ اسی لیے ان کی انیسیت پسندی جمالیاتی سطح  
 ہے لیکن وجودی سطح ONTOLOGICAL BASIS سے محروم ہے۔ ایک عصری مذہب  
 کے لیے فلسفیانہ بشریت یا PHILOSOPHICAL ANTHROPOLOGY کی بنیاد  
 ہیں جس کے بغیر اس کائنات میں خدا اور انسان کے ربط کی تعمیر ممکن نہیں۔  
 سرسید نے اپنی بے رنگ نثر میں ایک بنیاد رکھی تھی، ہر چند کہ ان کی بڑھ

ANTHROPOLOGY انیسویں صدی کے فلسفے کی رہیں منت رہی، لیکن ان کی تحریروں کا انسانی پیکر ایک ایسا خود مختار فعال وجود ضرور ہے جو وحی کی مدد میں اور خاص تاریخی حالات لپٹنے لیے ایک مجاہد ضرور تراضی کر سکتا ہے۔ مذہبی دائرے میں رہتے ہوئے بامقصد مل کے لیے ان دونوں یعنی وحی الہی اور خاص تاریخی حالات میں ربط قائم کرنا ضروری ہے چونکہ مذہبی اصطلاح میں اگر ایک قطب "ابد" کی نمائندگی کرتا ہے تو دوسرا "زمانہ" کی، در ظاہر ہے کہ انسان ایک درمیانی اصطلاح یا MIDDLE TERM ہے۔ اس انسانی وجود کو ان دو اقطاب کے درمیان عمل کرتا ہے۔

ذہنی سطح پر یہ فرض کر لینا آسان ہے کہ یہ درمیانی وجود صرف مطیع ہے اور یا صرف مطاع، لیکن زیست کی سطح پر یہ مفروضہ اثر پذیر نہیں ہوتا، اگر بات اتنی آسان ہوتی و انسانی وجود ابد کے پرسکون ماحول میں ہمیشہ سرور اور سکون کی زندگی بسر کر سکتا اور جنتِ اُم شدہ کی آرزو کرتا لیکن اس کی تقدیر کچھ ایسی ہے کہ زمانے کی رفتار اس کے لیے پہلا چیلنج بن جاتی ہے۔ اور اسی لیے وہ بسا اوقات وحی الہی کی روشنی سے اپنے آپ کو محروم بھی کر لیتا ہے۔ دراصل ابد اور زمانے کا رشتہ صرف انسانی وجود ہی کے لیے ایک چیلنج ہے عالمِ فطرت اس چیلنج سے بے نیاز ہے۔ اگر انسان کو صرف مطیع مطلق مان لیا جائے تو پھر عالمِ انسانی اور عالمِ فطرت کا فرق بے معنی ہو جاتا ہے اور جنگ کی تباہ کاری اور زلزلے یا سیلاب کی آفتوں میں فرق باقی نہیں رہتا۔ یہی وہ سبب ہے کہ ایک بشری فلسفے کے بغیر مذہبی فکر کی تشکیل ممکن نہیں ہوتی۔

## اسلامی فکر میں اقبال کا مقام

اسلامی فکر میں اقبال کی سب سے بڑی اہمیت یہ ہے کہ اس نے اپنی فکر کی بنیاد انسانی وجود کے بارے میں غور و تعمق پر رکھی۔ خدا، اس کی فکر کا منتہی اور مبدا ہے۔ لیکن انسانی وجود اس کی فکر کا مرکز ہے۔ خدا کے پیغام کا مخاطب انسان ہے اور وہی مکلف بھی ہے، اسی لیے مذہبی فکر کے لیے انسانی وجود، مرکزی وجود اختیار کر لیتا ہے۔ بیسویں

صدی کی عالمی مذہبی فکر کا امتیازی وصف یہی ہے کہ وہ انسانی وجود کو اپنے سفر کا نقطہ آغاز بتاتا اور خدا تک پہنچتی ہے۔ اس لیے کہ یہ اس کی منزل ہے۔ دراصل یہ سفر معدوم سے موجود تک نہیں بلکہ موجود سے موجود تک ہے۔ ظاہر ہے کہ اس سفر کی ابتدا زمانے سے ہوتی ہے ابد منزل قرار پاتی ہے۔ جہاں نظر ابد پر ہوتی ہے وہیں قدم وقت کے ریگ زار پر حرکت میں۔ اگر یہ قدم اس ریگ زار پر اپنا اثر مرتب نہ کر سکیں تو پھر یہ عالم خواب کا سفر ہے جو آنے والے مسافران نقوش پا سے رہنمائی اور ہدایات ضرور حاصل کرتے ہیں۔ لیکن سفر کرنا جوئے ہی منزل تک پہنچ پاتے ہیں، یہ نقوش پار وایت کی علامت بن جلتے ہیں لیکن کو دور سے دیکھتے رہنا منزل تک رسائی کا ضامن نہیں ہوتا اور پھر انسانی ذمہ سے ایک وقت یہ بھی ہے کہ انسان اس ریگ زار وقت پر سفر کرتے ہوئے تاریخ بھی بنا جاتا ہے جس سے اس ریگ زار کی نوعیت ہی بدل جاتی ہے۔

کبھی کبھی نقوش پا بھی مٹ جلتے ہیں جنہیں تاریخ نگہ کے گرد و خبار میں تلاش کرنا ناممکن ہے۔ یہاں انفرادی بصیرت ہی رہنمائی کا فرض انجام دے سکتی ہے، اس لیے اقبالؒ امرار بے جا نہیں کہ وہ ”موثر طاقت“ جو انحطاط اور زوال کی قوتوں کا مقابلہ کر سکتی ہے اور ان کے لیے جو اب فراہم کر سکتی ہے خود مرکوز SELF CONCENTRATED افراد پر داغ، ہی نئے ممکن ہے۔ صرف ایسے ہی افراد زندگی کی گہرائیوں کا کشف حاصل کر سکتے ہیں اور وہی ان نئے معیارات کا انکشاف کر سکتے ہیں جن کی روشنی میں ہمیں اس دنیا کا ادراک ہوتا ہے اور ہمارا ماحول ناقابل تفسیح نہیں ہے بلکہ تبدیلی کا متقاضی ہے۔

اقبالؒ کا یہ بیان STATEMENT انتہائی اہمیت کا حامل ہے، اگر اقبالؒ کی فکر میں قن سے اس کو علیحدہ کر لیں تو یہ اندیشہ ہو تب سے کہ کہیں اقبالؒ نوع انسان اور ملکہ اسلامی کی تقدیر چند خود معلنہ، خود مرکوز افراد کے حوالے کرنے کی ترغیب تو نہیں دے رہے ہیں۔ یہ ان کا مشا نہیں ہے بلکہ ان کی مذہبی فلسفیانہ بشریت کا حاصل یہ ہے کہ اجتماع یہ فرض ہے کہ وہ ایسے افراد کی حوصلہ افزائی کرے اور ایک ایسے تہذیبی ماحول کو فراہم کرے



جس میں ایسے خود مرکز افراد کی فشو و نما ممکن ہو۔ یہی ان کی سیاسی فکر کا پیش مغرض ہے اور رہنما اصول۔ اس فکر میں انسانی وجود اپنی بنیاد دریافت کر لیتا ہے اور فکر و عمل میں اعتباری طور پر خود مختاری کا حامل بن جاتا ہے۔ نئے انسان کے تخلیق کی تمنا، ان کی فلسفیانہ بشریت کی بنیاد ہے اور اساسی پہلو۔

اقبال کے نزدیک نئی تہذیب کا بنیادی اصول توحید ہے۔ ان کی مذہبی فکر کے لحاظ سے ایسے ہی انسان کی تحقیق اسلامی تہذیب کا مقصود تھا اور اس لیے وہ اس تہذیب کو ایک نئی تہذیب کا نام دیتے ہیں۔ ان کے نزدیک اس نئی تہذیب کا بنیادی اصول توحید ہے جو یقیناً خدا کی اطاعت کا مطالبہ کرتا ہے۔ لیکن چونکہ خدا تمام زیست کی آخری روحانی بنیاد ہے، اسی لیے خدا کی اطاعت دراصل انسان کی اصلی وجودی ماہیت کی اطاعت کا نام ہے۔ زیست کی یہ روحانی بنیاد ہے تو ابدی لیکن تنوع اور تبدیلی میں یہ اپنا اظہار کرتی ہے۔ اس لیے اس کا امراریہ بھی ہے کہ ایک ایسے اجتماع کے لیے جس کی بنیاد حقیقت کے اس تصور پر ہو، یہ ضروری ہے کہ وہ اپنی زندگی میں دوام اور تبدیلی کے دونوں اصولوں کو مربوط کرنے کی کوشش کرے، لیکن ابدی اصولوں کا یہ مطلب نہیں کہ وہ تبدیلی کے لمبا بات کو خارج کر دیں کیونکہ اس طرح انسانی وجود اپنی ماہیت سے محروم ہو جائے گا۔

### اجتہاد

تبدیلی اور دوام، تغیر اور ثبات کے درمیان ربط کی تلاش کا نام اقبال کی فکری لغت میں اجتہاد ہے۔ اس لغت میں اجتہاد، صرف ایک فقہی اصطلاح نہیں ہے بلکہ انسانی وجود اور اس کی ماہیت سے اس کا گہرا اور راست تعلق ہے۔ کیونکہ جدیدا EXERTION ہی انسانی وجود کی ماہیت ہے۔ اسی لیے ان کی نظر میں اجتہاد، اسلامی تہذیب کا ایک تخلیقی اور تشکیلی عنصر ہے جس نے اہل تہذیب کو عالمی تاریخی سطح پر ایک نئی تہذیب بنادیا تھا۔

## اقبال کی نثر اور اشعار میں فرق

یہاں اس امر کی جانب اشارہ ضروری ہے کہ اقبال نے جن تصورات کو وضاحت  
 بڑی حد تک فلسفیانہ اور فکری سلیقے کے ساتھ اپنی نثر اور خصوصاً خطبات کی نثر میں  
 کیا ہے، وہاں ان کے اشعار سے مدد لینا اور ان کے تصورات کی تنقیص کرنا علمی دیانہ  
 کے خلاف ہوگا۔ ان کے نزدیک اس نئی تہذیب کی تعمیر اور تشکیل اس لیے ممکن ہو سکی  
 نے جن اساسی اصولوں کو یا ان کی زبان میں FUNDAMENTAL PRINCIPLES کو پختہ  
 ان کی روشنی میں انسان کو قانون سازی کی حد تک مکمل اختیار حاصل تھا، جس کو انھوں نے  
 کی اولین سطح یا FIRST DEGREE OF UTHIAD کہا ہے۔ اس لیے ان کا یہ اصرار۔  
 فرد سے اس اختیار کا سلسلہ کر لینا، اس کی نقطہ نظر کے مغاثر ہے جس کو قرآن نے  
 ہے اور سلب کر لینے کے اس تاریخی عمل نے عملاً قانون اسلام کو انجاد کے درجے تک پہنچا دیا ہے  
 انھیں اس بات کا بھی اندازہ ہے کہ ایک ضرورت سے زیادہ منظم اجتماع، فرد کو  
 تخلیقی صلاحیتوں کو ختم کر دیتا ہے اور اسی لیے ماضی کی تاریخ کا غلط احترام اور اس کے آ  
 میں نئی جان ڈالنے کی کوشش (RESURRECTION) کسی زوال یافتہ ملت کا عمل  
 ہے، اس کا علاج صرف یہی ہے کہ خود مرکز افراد، حقیقت کی گہرائی تک رسائی حاصل  
 اور اپنے فکری اجتہاد کے ذریعے بدلے ہوئے حالات میں ابد سے اکتساب فیض کرتے  
 نئی حقیقتوں تک پہنچیں۔ یہی سبب ہے کہ یہ سوال کہ کس طرح ماضی کو اپنی گرفت میں  
 جاسکتا ہے یا ماضی تک اپنی قدرت کی توسیع ممکن ہے، اقبال کے فکر کا نہ صرف اولین  
 تھا بلکہ دم آخر تک ان کے شعور پر چھایا رہا۔

ماضی کی اہمیت اس لیے کہ اس تاریخی ماضی میں ابد کی روشنی چمکی تھی اور اسی ماضی۔  
 ایک منور نقطے میں ابد، حال یا زمانے کو کاٹتا ہوا گزرا تھا، نام نہاد اچھا نیت پسندی  
 ان کے فکر کے اسی عنصر سے وابستہ ہے۔ لیکن اقبال کی مجتہس فکر اچھا نیت پسندی  
 آسان حل کو مطلقاً قبول کرنے پر مائل نہ ہو سکی، ابد اور زمانے کا تضاد ان کے فکری

میں سب سے زیادہ بلکہ بنیادی اہمیت کا حامل ہے، جہاں شعریں وہ اس تضاد کو حل نہ کر سکے، شاید حل کرنا چاہا بھی نہیں، کیونکہ شعری زبان PARADOXES کی زبان ہے، وہیں اپنے خطبات میں اُفصل نے اس تضاد کو حل کرنے کی بڑی حد تک کامیاب کوشش کی ہے۔ عام مذہبی فکر کا رجحان یہ ہے کہ ابدِ ابد زمانے کے تقاطع کے عمل کو تاریخ کے صرف مثالی لمحے میں فرض کیا جائے۔ مثلاً مسیحی نقطہ نظر سے ولادت ایک ایسا منور زمانی لمحہ تھا اور مروج اسلامی نقطہ نظر سے نزولِ قرآن کے لمحات، حیاتِ پیغمبرؐ کے لیے ایسے ہی منور لمحات تھے جن کے بعد ابلیس حکمرانی شروع ہوئی اور زمانہ غیر حقیقی یا محض اعتباری بن گیا۔ لیکن ان دو یعنی مسیحی اور اسلامی نقاطِ نظر کے فرق کو پیشِ نظر رکھا جائے تو یہ مسئلہ ایک نئی سطح پر سامنے آتا ہے۔ مسیحی نقطہ نظر سے صرف ایک ایک لمحہ لمحہ منور تھا۔ لیکن اسلامی نقطہ نظر سے خدا نے کسی ایک لمحے کو اپنے لیے منتخب نہیں کیا بلکہ کئی لمحات ایسے اُسے جہاں ابدِ زمانے کو کاٹتا ہوا گزر گیا۔

دوسرا اہم فرق یہ ہے کہ جہاں پہلے یعنی مسیحی نقطہ نظر سے ابد نے ایک شخص کے وسیلے MEDIUM میں اپنا اظہار کیا وہیں دوسرے نقطہ نظر سے خدا نے گفتنی لفظ SPOKEN WORD کے ذریعے یا زبان کے وسیلے سے اپنا نہیں بلکہ اپنی مشیت کا اظہار کیا۔ اسی ابد اور زمانے کا تقاطع ان تمام امکانی لمحات میں ہو سکتا ہے جب انسان اس کلام کو پڑھے یا اسی کے بارے میں بصیرت حاصل کرنے کی کوشش کرے۔ یعنی یہ کہ یہ واقعہ یعنی INTERSECTION یا تقاطع کا یہ عمل ایک متواتر عمل بن سکتا ہے اور اقبال کے لیے بصیرت کے حصول کی اسی کوشش کا نام اجتہاد ہے۔

ایک ایسے مذہب کے ماننے والوں کے لیے جن کے نزدیک خدا نے اپنی مشیت کا اظہار صرف ان امور کی حد تک نہیں رکھا جنہیں ہم اعتقادات کہتے ہیں بلکہ وہ امور بھی اظہار کی اسی روشنی میں آئے جن کا تعلق انسان کے انفرادی اور اجتماعی عمل سے ہے۔ اجتہاد کا یہ عمل واقعی موت و زیست کا سوال بن جاتا ہے اور اقبال کی فکر کا یہ پسلوکہ اجتہاد کے عمل کو صرف ماضی کے چند لمحات کے حوالے نہ کیا جائے، اجتماعی زندگی کے تقاضوں

کے لیے بڑا معنی خیز اور اہم بن جاتا ہے۔ یہی سرسید کی فکر کا حاصل، اقبال کے ایک گہری فلسفیانہ بنیاد حاصل کر لیتا ہے۔ اس کا تعلق انسانی وجود اور زیست کی ماہ سے ہو جاتا ہے، یعنی یہ سوال صرف ایک مذہب کا داخلی مسئلہ باقی نہیں رہتا بلکہ فکر کا ایک ضروری موضوع بن جاتا ہے۔ انسانی وجود کی ایسی ماہیت کی روشنی میں، اور مقدس کے معانی اور ان کے ربط کی تلاش کی جاسکتی ہے۔ کیونکہ کوئی اصطلاح، اگر وجود کے لیے اس وقت تک کلید نہیں بنتی جب تک کہ خود انسانی وجود اس کا مصداق نہیں قرار دے دے۔ اقبال کی فکر سے اقبال کا راستہ الگ ہو جاتا ہے اور وہ اسلام میں دم کے پیش رو بن جاتے ہیں۔ سیکولر اور مقدس، انسانی وحدت کو تقسیم نہیں کرتے، وحدت کے دو مختلف پہلوؤں کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ سیکولر اور مقدس، اشیاء کی نہیں بلکہ انسانی افعال کی جانب اشارہ کرتی ہیں۔ اسی لیے اس بات کا دار و مدار کہ سیکولر ہے یا مقدس یا روحانی، اس بات پر ہے کہ فاعل یا AGENT کا کلی نقیہ کیا ہے۔

اقبال کے الفاظ میں ایک عمل دنیوی یا سیکولر ہے۔ اگر اس عمل کے پس منظر میں ساری پیچیدگی اور تنوع کا ادراک موجود نہیں ہے۔ اور مقدس یا روحانی ہے اگر اتم یا تنوع کا ادراک عمل کے پس منظر میں موجود اور اس کا راہ نما ہو۔ اسی لیے ہر ادارہ پسند رکھتا ہے مثلاً اگر مملکت کا مقصود ان ابدی اقدار کا حصول ہو جو توحید کے ہیں یعنی مساوات، انسانی وجود کی حیثیت اور آزادی تو ایسی مملکت روحانی ہوگی اس کا مقصود ان اقدار کی زمانی، مکانی قوتوں میں تبدیلی کرنا ہوگا۔ قانون کا مدعا ان کے حصول کو منظم کرنا ہے اور اسی لیے ایک غیر متبدل قانون، ان اقدار کو زمانی، مکانی میں تبدیل کرنے سے قاصر رہے گا۔

ظاہر ہے کہ غیر متبدل اور زمانی مکانی قوتیں یا ہم دگر متضاد اصطلاحیں ہیں۔ اس کا تب پر اقبال کی تنقید ان کے اس مطلب کی وضاحت ہے۔ اگر عراق کے مکتب مذہب نے تصور یا NOTION کو ابدی قرار دیا اور اسی بنا پر اسطون یعنی قیاس

یا TOOL بنایا تو مجازی مذہب یعنی حنبلیوں اور مجربوں نے منفرد واقعہ یا - CON. CRETE کو ایک لحاظ سے ابدیت کا حامل قرار دیا۔ کیونکہ ان کی نظر نظیر یا PRECEDENT پر رک گئی۔ اگر ایک مذہب نے قیاس کی بنیاد پر حاصل شدہ فتوے کو ابدی بنادیا تو دوسرے مذہب نے مخصوص حالات میں دیے گئے CONCRETE فیصلوں پر اپنی عمارت قائم کر دی۔ دونوں مذاہب نے ابدیت لفظ زمانے کے تخلیقی عمل کو نظر انداز کر دیا۔ اسی لیے اقبال کا خیال ہے کہ اسلام کے مقصود اصلی کا ابھی پوری طرح اندھکلا اظہار نہیں ہوا اور یہ مقصود اصلی ایک ایسی روحانی جمہوریت کا قیام ہے جس میں فرد، روحانی قد کا مسکن یا LOCUS ہے۔

اپنی اس فلسفیانہ بشریت کی بنیاد پر اقبال نے اجماع کے مروجہ تصور اور معیار کو رد کیا۔ کیونکہ یہ تصور فرد کی بجائے ایک گروہ یا مختصر سی جماعت کو آخری قد و قیمت کا حامل قرار دیتا ہے۔ سرسید نے اجماع کا انکار کیا اور اقبال نے افراد کے ایک ایسے مجموعے یا تنظیم کو جس کی بنیاد ARBITRARY نہیں ہے اجماع کا اہل قرار دیا۔ لیکن دونوں کا مشترک نقطہ یہ ہے کہ حرکت کا اصول اجماع نہیں بلکہ اجتماع ہے۔ اجتماع ایک اجتماعی ضرورت ہے تاکہ افراد کے پیش نظر اجتماعی مقاصد کا حصول، مخصوص تاریخی حالات میں جو ایک اعتبار سے عمل کی حد یا LIMIT ہیں ممکن ہو سکے۔

اقبال نے جدیدیت کی اس روایت کو جس کا آغاز سرسید سے ہوا۔ ایک قابل عمل فلسفیانہ بنیاد فراہم کی۔ لیکن اس بنیاد کا مطالعہ شعر اقبال میں نہیں، خطبات اقبال میں ممکن ہے۔ ان کے شعر کے فلسفیانہ متن کے راہ نمائان کے خطبات میں، اس کا عکس نہیں کہ شعر کی روشنی میں خطبات کا مطالعہ ہو۔

آخر میں اس ضمن میں یہ اشارہ ضروری ہے کہ اقبال کا جمالیاتی فن افق غزل سے آگے تو گیا لیکن اس حد کو توڑ نہ سکا۔ اسی لیے ان کی شاعری، فلسفیانہ جمال اور جلال تو ضرور رکھتی ہے لیکن فکر کی ترسیل کے لیے وہ روایت MEDUM میں انقلاب لانے میں کامیاب نہ ہو سکے۔ اسی لیے اقبال کی فکر کے مطالعے میں اگر صرف شعر ہمارا رہتا ہو تو ہم اعداد کی کشمکش میں مبتلا ہو جاتے ہیں امدان کی طرح ہمیں بھی عقدہ امداد کو حل کرنے کی کاوش تڑپاتی رہتی ہے۔

## حواشی

۱۔ اشارہ ہے حالی کی نظم "امید" کے اس شعر کی جانب  
 سے ہوں مراد معنی لا تسبوا الدھر کے تہنے  
 تو اب سن لو کہ ہوں میں شانِ رحمانی مجھے جانو  
 ۲۔ تفصیلات کے لیے دیکھیے۔

THE PROPOSED LEGAL, POLITICAL AND SOCIAL  
 REFORMS IN THE OTTOMAN EMPIRE (1808) OR  
 TRADITIONS OF ISLAM, GUILLAUME, OXFORD 1924

”المعارف“ نومبر دسمبر ۱۹۹۲ء

## مختلف انشائیوں سے اقتباسات

”میں نے تعجب سے ایک نظر طوطوں کو اور پھر ان کے مالک کو دیکھا۔ مالک ہنس رہا تھا، طوطے بھی ہنس رہے تھے۔ ہنس نے اپنی حیرت پر قابو پایا اور کہا: یہ طوطے ہم انسانوں کی باتیں سمجھتے ہیں اور ہم انسانوں کی زبان میں باتیں کرتے ہیں! یہ کیا ماجرا ہے؟ مالک نے بتایا یہ طوطے معمولی طوطے نہیں۔ ان میں سے کچھ سیاسی طوطے ہیں، کچھ ادبی اور صحافتی طوطے ہیں! انقلابی طوطے ہیں اور انقلاب پسند طوطے ہیں۔ یہ سب رانا جانور ہیں تو انہوں نے تمہاری غلامی کس طرح قبول کر لی ہے؟ آٹا نے جواب دیا: میں تو سمجھتا ہوں ان کا رکھوالا ہوں یہ میرے غلام نہیں۔ میں تو خود غلام ہوں۔ یہ دیکھو! یہ کہہ رہے ہیں اپنی پشت پر سے کپڑا اٹھایا جس پر غلامی کا داغ موجود تھا۔ تم کس کے غلام ہو؟ میں نے پوچھا۔ میں جس کا غلام ہوں وہ تم کے کسی کا غلام ہے اور یہ سلسلہ بہت دور تک چلا گیا ہے.... میں ابھی تھوڑی ہی دور گیا تھا کہ اس نے ایک بار پھر مجھے پکارا میں اس کے قریب گیا تو اس نے جیب میں سے روپوں کی ایک اور تھیلی نکالی اور مجھے تمنا کرتے ہوئے ایک آنکھ میچ کر کہہ رہا تھا: ”طوطا! بھونگے؟“

دوطے ای طوطے، [عطائے غارت، از فوزیہ چودھری، فنون، دسمبر ۱۹۷۲ء]

”سویہ جن آبجکل بالو ہولی میں ملازم ہے اور چھوٹے ادے کی آواز سن کر تھکے تھکے قدموں کے ساتھ ایک میز سے دوسری میز کی طرف جاتا ہے کبھی کبھی اسے اپنا مافی یاد آجاتا ہے تو اس کی آنکھیں بھڑکتی ہیں، مشرق و مغرب میں پیچھے ہونے بازو اور آسمان سے باتیں کرتا ہوا قد بڑے بڑے بادشاہوں کے محلات کو اپنی، تمہیل پر اٹھا لینے والا ماضی! چشم زدن میں نئی دنیا میں تعمیر کرنے والا ماضی! چنانچہ ان لمحوں میں وہ دوبارہ جن کے روپ میں آنے کے لیے اپنی تمام قوتیں جمع کرتا ہے۔ مگر۔ اپنی اس تمام تر کوشش کے نتیجے میں وہ سگریٹ کے دھوئیں جتنے مرغزے میں سے اپنی دکھتی کر پر ہاتھ رکھے خود دار ہوتا ہے اور اس پر وہ مارے ندامت کے مرجھکا لیتا ہے اور ہولے سے کہتا ہے! میں بڑے کروفر والا جن تھا مگر میرے آقاؤں نے مجھے کروفر کر دیا۔“ (عطائے)



## پاکستان اور گاندھی جی

گاندھی جی کی وفات کے اگلے دن منٹو نے کہا 'یار میں تو سمجھتا تھا مجھ کو رنج ہے لیکن شہر میں  
ہر شخص رنجیدہ نظر آتا ہے اب تو جی چاہتا ہے میں رنج نہ کروں'

محسن عسکری    نیا دور ص ۸۹    سوال تالیقی ادب ۵



گاندھی جی اور پاکستان  
گاندھی جی کے قتل کے بعد ریڈیو پاکستان لاہور نے امتیاز علی ملج کا نکحا ہوا جو پروگرام نشر کیا تھا اسے ہندوستان  
میں بے حد پسند کیا گیا تھا۔  
آفتاب احمد، نیا دور ۸۴ ص ۸۴

## بادِ سموم کی فصل کاٹنے کا موسم

ہندوستان کو اپنے ماضی کی زنجیروں کو توڑنا پڑے گا۔ ہماری زندگی پر مری ہوئی ٹھن گئی لڑکیوں کا طبعیہ ہار کی طرح کھڑا ہے، وہ سب کچھ جو بے جان ہے، جو مرجھا ہے اور اپنا کام ختم کر چکا ہے، اس کو ختم ہو جانا ہے، اس کو ہماری زندگی سے نکل جانا ہے، لیکن اس کے معنی یہ نہیں ہیں کہ ہم اپنے آپ کو ہر اس شردت سے کاٹ لیں، ہر اس چیز کو بھول جائیں جس نے ماضی میں ہمیں تاب و توان دی ہے اور ہماری زندگی کو جگمگایا ہے۔

— جواہر لال نہرو —

اگر ہم شتر مرغ ہوتے تو کتنا اچھا ہوتا اور بھی اچھا ہوتا جو ہم خیموں، توصیوں اور بستیوں میں نہ رہتے۔ بس اُڑنے کی کوشش کرتے رہتے، ہوا کے ساتھ ریت کے اوپر اڑے اور جہاں ہوا تیز ہوتی ریت میں سر جھپا لیتے اور انتظار کرتے طوفان کے گزر جانے کا اور سب خیریت ہے!

ہمارے سماج میں، ہماری زندگی میں خیریت نہیں ہے اس لیے میں کسی سہم نفس یا کسی شتر مرغ کو یہ یقین دلانے کی کوشش نہیں کروں گا کہ اگر ہم ریت میں سر ڈالے رہیں تو طوفان گزر جائے گا اور ہم نشاط و انبساط کی دھوپ میں نہانے رہیں گے اس وقت تک جب تک کہ کائنات قائم ہے۔ پھر اس کے بعد؟ پھر اس کے بعد نہ کائنات ہوگی نہ وقت!

یہ اس وقت ہو گا جب خدا کائنات سے اس کی روشنی اور گردش جو وقت ہے، چھین لے گا۔ ایک صدا، جو وحدت الوجود کی آواز کی گونج ہوگی، انسان کو اس کے مقصد سے آگاہ کرے گی۔ میں نے تم کو پوری کائنات دی اور اس کو وقت کی انت و مستویں، پھیلا دیا لیکن تم برا غفلتوں، رنگ و نسل کی تفریق انسان کشی اور بے ضمیری کے اندھے غدا ب میں جیتے رہے۔ تم ایک بھائی کے ہاتھ سے دوسرے بھائی کے قتل کی دھڑ میں کھو گئے۔ تم ہر قسم کی بد مذہبی، کثافت، نجاست اور خود غرضیوں کے بیج بوتا رہے اور اپنی ہی جگمگاتی ہوئی بادِ سموم کی فصل کاٹنے کا اہتمام کرتے رہے۔ وقت ہے کہ اب تم کو خود وقت کی انہیم سے بے دخل کر دیا جائے اور کائنات کو اس چنگاری سے محروم کر دیا جائے جو میرے وجود کا اظہار ہے اور تم سے تمہاری روشنی چھین لی جائے مار تم میں کوئی بھی نیکی باقی نہ رہا اس لیے اظہار تخلیق کا تماشاً ختم ہے۔“

میرا ارادہ بے دلی اور ایسی پھسلانے کا نہیں ہے۔ سچ یہ ہے کہ ہر بار جب مجھ پر ایسی بات کہنا ہے تو میں اپنے آپ سے بات کرتا ہوں اپنے ماضی اور مستقبل سے اور اپنے حال ناہوں میں داخل ہے کہ زیادہ عوامیادیب و شاعر و فنکار کسی نہ کسی موڑ پر اپنے آپ سے کے تباد لہ خیال پر مجبور ہوتے ہیں۔

برے لیے آج اپنے آپ سے گفتگو کرنا آپ سے گفتگو کرنا ہے۔ لیکن بچہ یہ ہے کہ ہمارے ہماری سب سے بڑی سرٹیکڈی یہ ہے کہ ہم شتر مرغ نہیں ہیں۔ لیکن بچہ یہ ہے کہ ہمارے ساجھیسی ہوئی ہماری سوج شتر مرغ بن چکی ہے۔ آدمی ادھارٹ، آدمی صامریغ، لیکن اپنا ہوا محاورہ ہے: آدمی تیرا آدمی بیٹرا ہم ایک ہی وقت میں دوستوں میں سفر کر رہے ہیں سو سو صدی کی طرف بھی جہاں سانس، جمہوریت اور سیکولرزم کا بول بالا ہو گا اور ایک پتھر ہو گا: سوشلزم، خواہ اس کی شکل اور منویہ جو بھی ہیں اور اسی کی طرف بھی، جس کے قدیم ترین بڑوں اور تلاش و جستجو کو اندھے عقیدوں میں ڈھال دیا گیا ہے۔ اس سانچے کی آسودہ سے قطع نظر اس سانچے میں خود آگہی کی قدروں کو، جس نے انسانیت کو اپنے آپ پر لیا اور تہذیب و تمدن کا سرچشمہ بنایا۔ زمانہ کے اسی دورا ہے پر ہندستان کی انسانیت ملوب کٹری ہے۔ ہم کس طرف جاتیں؟ ہم کس طرف جاتیں گے؟ ان دو سوالوں کے پر ہمارے قومی مستقبل کا دار و مدار ہے۔ تب اس سوال کا جواب ہماری تاریخ دے گی۔ ہمارے مستقبل کی جگہ کیا ہوگی، کتنی ہوگی؟

یہ ایک سوال اٹھے کیوں؟ یہ ایک؟ یہ ایک نہیں۔ یہ سوالوں کا پورا سلسلہ تاریخ کی تہوں میں ملتے رہے ہیں اور جو وقت کی پھوٹی، لہروں نے اٹھائے بات یہ زندگی کے گرامر کی نہیں ہے۔ بات یہ جینے کے پر اہم کی ہے۔ ایک شخص نص، ہزار در ہزار آدمیوں کے جینے کا مسئلہ نہیں ہے۔ مسئلہ یہ کہ دروڑوں کی قوم رگ کا ہے۔ ان کی جنگ آزادی کے آدھنوں، ان کے تہذیبی اتحاد، طلوع طنبت، سماجی اور سیاسی بقا کا ہے۔ ہمارے حال اور مستقبل پر ایک قطبیت کا جوا لگا ہوا ہے۔ سوال اب ہماری آزاد اور خود اختیار بقا کا ہے۔

اگر ہم سیکڑوں سال کی تاریخ کا جائزہ نہ بھی لیں تو کم از کم اس جنگ آزادی اسی اٹار چڑھاؤ کا جائزہ تو لےنا ہو گا جس کی رہنمائی ہمارے نوآبادیاتی قومی ڈھانچے درمہا تھا۔ اندھی اور جواہر لال نہرو اور مولانا ابوالکلام آزاد نے کی۔ یہ تاریخ کا وہ س ہے جس میں مہاتما گاندھی اور جواہر لال نہرو اور مولانا کی بصیرت کی روشنی آتی ہے اور دوسری طرف جس کو سنیا پاشا دیکر بھی اور محمد علی جناح کی فرقہ دارانہ

رگ پسندی اور ایک دوسرے کی طرف حامی بزاری کا جذبہ پھری کی طرح کاٹنا ہے۔ رادی سے پہلے کانینوس ہے جس میں جاتے جاتے بھی برطانوی سامراج شک، ت اور دوی کے زہریلے بیج بو گیا اور اب ہم جنوبی ایشیا کے تمام لوگ، زہریلے فصل، رہے ہیں یہ سب ڈراؤنا خواب نہیں ہے۔ یہ زندگی کی چابی ہے۔ یہ سچائی مذہبی جنون ٹھ سروں والا اثر دہا ہے ہائیڈرا! اب تقسیم کے بعد منتظر نامہ بدل چکا ہے۔ نفرت، علاحدگی اور تشدد کا جوا اثر دہا پوری

نوم کو نگل رہا ہے، اس کے کتنے سر ہیں؟ آٹھ یا آٹھ سے زیادہ؟ فرقہ پرستی، علاقہ پرستی، اقلیت پرستی، اکثریتی شاؤنزم، مذہبی غلامت پرستی، اوگر واد، آتنگ واد، پھران کے اتنے سارے پلیٹ فارم۔ رام راجیہ، خالصتان واد، حکومت الہی، کلیسا کو بچانے کی مہم۔ ان میں ہر پلیٹ فارم کے اندر ان دیکھے دائرے اور ان کے چکر۔ ہندستان بہت بڑا ملک ہے۔ اس کا انڈیا بھی بہت بڑا ہے اور اس کے سر بھی آٹھ سے زیادہ ہیں یہ بات سمجھ نہیں ہے۔ ہماری سماجی زندگی کی روزمرہ کی سی پیوں کا یہ آئینہ ہے۔ ہم کہتے ہیں ہم آئیڈیولوجی کے عہد سے نکل چکے ہیں لیکن مذہبوں کی بالی ہوئی عصیتیں ہمارے ملک میں آئیڈیولوجی کی جگہ لے چکی ہیں۔ عقیدوں کے صہم کدے اچا کام کر رہے ہیں اور ان کا رخ مستقبل کی طرف نہیں، ماضی کی طرف ہے۔ غلامت اور آزادی کی صف آرائی میں ہمارا دانشور کہاں ہے؟ اس کے تخلیقی اظہار میں ہیں اس کا جواب ملنا چاہیے۔

کوئی بھی زندہ حقیقت بدلنا اور آگے بڑھنا جس کا مقدر ہے، ایک لمحے کے اندر قید کر کے نہیں رکھی جاسکتی۔ اسی لیے اس کے مظاہر بھی یہم رواں اور یہم نیرنگ آزما ہیں لیکن کوئی بھی قدم جو مستقبل سے منہ موڑ کر اٹھا سفر شروع کرے، کیا وہ آج کی دنیا میں جس کا رخ مستقبل کی طرف ہے، زندہ رہ سکتی ہے؟ ویسے اس کا جواب شاعر مشرق نے یوں دیا ہے: ”نبات اک تغیر کو ہے زلزلے میں“ سوال یہ ہے کہ یہ سوال اٹھایا کیوں جا رہا ہے؟ وہ بھی آڑھے ترچھے دھڑ سے؟ آئیے تو پھر ہم سیدھی سیدھی دو ٹوک باتیں کریں۔ دھماکوں کی، خون خرابے، جوانی خون خرابے کی، پولیس اور فوج کے پیروں اور پریڈ کی۔ لاطھیوں اور ترشوں کی، نعرہوں اور خون ریزیوں کی۔ صبح کا ذہن ہے، پنجاب کی یا کشمیر کی سرزمین، منہ اندھیرے لوگ اٹھے ہیں اور بس میں بیٹھے ہیں۔ اپنی اپنی دنیا میں کھوئے ہوئے۔ اپنی عورتوں، عزیزوں اور بچوں کے ساتھ سفر کر رہے ہیں۔ کسی کو کھد جانا ہے۔ کسی کو کہیں۔ یکایک ان ہی میں سے پانچ چھ آدمی اٹھتے ہیں اور بس کوہ کا کنوال بنا دیتے ہیں۔

یہ کس قسم کی زندگی ہے، یا ہو سکتی ہے؟ کیا یہ ایک مہذب اور مستحکم سما کا انداز فکر یا اسلوب حیات کے مظاہر ہیں؟ یہ سوالات میں اس لیے کر رہا ہوں کہ ہم میں ہر ادیب و شاعر کو تہذیبی کارکن اور تخلیق کار کو مستقبل کا انق تلاش کرنا ہے۔ یہ کو لوگ ہیں؟ یہ لوگ جن کو قاتل جانتے بھی نہیں، گولیوں سے لہو لہان ہو جاتے ہیں۔ بھی لسان ہیں اور مقتول بھی۔ لیکن ان کے نذہبوں نے ان کی پہچان الگ کر دی۔ وہ ایک ہی زبان بولتے ہیں، ایک ہی سیر گاتے ہیں، ایک ہی بھانگنا چتے ہیں یہ ناچ موت کا ہے۔ اگلے دن دلی میں کچھ لوگ پڑوسیوں کے چہروں کو پہچاننے اٹھا کر دیتے ہیں۔ ان چہروں میں جن پر اداسی پھیلی ہوئی ہے، انھیں قاتلوں چہرے دکھائی دیتے ہیں۔ وہ ایک ہوں یا دو یا چھ بات صرف اتنی ہے کہ مذ جنوں لے REFLEXES کو اپنے سانچے میں ڈھال لیا ہے۔ یہ نشہ دار درجہ کا ڈ

ہے۔ سزا اس کو ملے جو قتل کرے، جو جرم کرے۔ کسی راہ گیر، کسی تھکے ہوئے سوائے ہوتے انسان کو، تھکے ہارے انسان کو جو شجر سایہ دار کی تلاش میں ہے، اس کی زندگی کیوں محروم کر دیا جائے؟ یہ تشنہ دار و جرب کا سانحہ ہے جو دراصل انسانی رشتوں میں ... ALIENATION کی طرف حیات کا ضامنہ ہے۔ اس حقیقت سے فرار تجربہ دیت کے لیے راستہ سہوار کرنے کی کوشش ہے۔

ایسے میں ادب، فن اور جمالیات کے معنی بدل جاتے ہیں۔ ہر بالائی روحانہ اپنی نبویا محو سے سٹا کر زندہ کیسے رہ سکتا ہے؟ روحانی وجدان کے بغیر عشرت اظہار کا تجربہ تشنہ یا نامکمل رہ جاتا ہے۔ فن کا اس کی تکمیل کے لیے تینہ زن ہے۔ یہی وہ بات ہے جو فن کا رکو کو کہیں بنا دیتی ہے۔ یہی وہ بات ہے جو ہمارے سامنے آزمائش کا پہاڑ کھڑا کر دیتی ہے اور ہم یہ سوچتے رہ جاتے ہیں۔ ایک منظم انسان دوست اور خلافت مستقبل کے سفر میں منزل رسی کی ضمانت کیا ہے۔

جلے تھوڑی دیر کو آپ کی تسکین کے لیے مان لیتے ہیں، یہ سب تو ٹھیک ہے مگر اس قسم کی تحریر کی RELEVANCE کیا ہے۔ یہ تحسیر نہیں، یہ اپنے عہد کی معنویت کی تلاش ہے اور اس عہد کی معنویت میں مرے وجود کی جنگاری کہاں دبی ہوئی ہے یہ میرا نہیں ہر تخلیق کار کا سوال ہے۔ اگر کوئی میرے اس خیال سے اختلاف کرتا ہے تو وہ میری طرف سے بری اللہ ہے۔

عصری ادب میں عصری آگہی اور عصری معنویت کی تلاش اظہار کے medium میں بنیادی اہمیت رکھتی ہے۔ اس سے گریز ممکن نہیں۔ ان لوگوں کے لیے بھی نہیں جو تجربہ دیت کے آستان پر سجدہ ریز ہیں۔

معاملہ سیدھے ساوے وقت عمل اور رد عمل کا نہیں ہے معاملہ یہ پورے نقطہ نظر کا معلوم ہوتا ہے۔ رجحانات کا ہے۔ تاریخ کی قوتوں کی صف آرائی میں اپنی انفرادی اور اجتماعی جگہ تلاش کرنے کا ہے۔ کون کس طرف ہے۔ کون کس طرف ہے کون کس طرف ہے، کون سچ کی طرف ہے، کون جھوٹ کی طرف ہے؟ کون ظلم اور تشدد کی طرف ہے اور کون صلح جوئی اور کون خیر سگالی کی طرف؟

یہ باتیں اب کلتیے معلوم ہوتی ہیں۔ پانی سر سے اتنا ادغیا ہو چکا ہے پھر بھی جینا تو ہے۔ کھوئے ہوئے کٹے ہوئے کناروں کو تلاش کرنا تو ہے۔ خون میں ڈوبیں یا غوش نہیں ہیں! مگر ڈوبے کیوں؟

پھر یہ سوال ہمیں تاریخ کے سینے میں چھپی ہوئی عذاب کی جڑوں کی طرف لے جاتا ہے۔

ایک چھوٹا سا واقعہ یاد آتا ہے۔ شاید ۱۹۴۶ء کی بات ہے۔ جاڑے کا موسم تھا۔ میں اور خواجہ بدیع الزماں، ”چوہے کی موت“ کے رچنا کار جو میرے ہم عصر تھے اور جواب افق کے اس پار جلیکے ہیں، گوتم بدھ کے شہر گیا سے لکھنؤ کا سفر کر رہے تھے لیکن ہم پورے راستے ایک دوسرے کو کوسلیچین کے نام سے پکارتے رہے۔ میں سمجھتا ہوں اس سے زیادہ Self Humiliation کا تجربہ اس سے پہلے مجھے نہیں ہوا تھا

البتہ کرشن چندر کے ”وحشیوں“ اور راجندر سنگھ بیدی کی ”لاجڑتیلوں“ اور خواجہ احمد عباس کے اجنتاؤں احمد ندیم قاسمی کے ہمیشہ سنگھوں اور سعادت حسن منٹو کے ٹوبا سنگھوں کی حسیت ہماری حسیت بھی تھی اور ہمارا احتجاج بھی لیکن ہم اپنی دروں بینی کے ایلیج میں اس وقت اتنا نہیں پہنچے تھے جتنا آج پہنچ رہے ہیں اور اپنے آپ سے پوچھ رہے ہیں: کیا گوتم بدھ کے ”وژن“ یا بصیرت کی Relevance ہمارے قومی تہذیبی ادراک میں مختص خوش گوار خود فریبی کی ہے؟

بعض مرتبہ غیر فرقوں کے افراد ان دنوں چلتی گاڑی سے باہر پھینک دیے جاتے تھے۔ راہی محصور رضا کا تجربہ کچھ ایسا ہی تھا لیکن بعد میں تاریخ کے حساس ماہرین نے ان کو ”مہا بھارت“ کا ٹی وی اسکرپٹ ساز بنا کر ان کے وجود کی معنویت کو بدل دیا اور رواداری اور دروں بینی کو ایک نہایت خراب دیا۔

آج ہم اور ہماری تخلیقیت کو ان مستغنیات کے باوجود، ایک خطرناک موڑ کا سامنا کرنا ہے جہاں ”اقلیت پرستی“ سے نہ ہٹنا چاہیے نہ ہٹنا بخشتی لگی ہوئی ہے، پھر تاریخ کو اپنے پاتوں چلنے پر مجبور کر کے کی کوشش ہے۔ ہماری تہذیب کی اثباتیت کو اس امتحان سے گزرنا ہے اور کوئی راستہ نہیں۔ سطحی قسم کی دانشوری ترقی ترقی اصطلاحوں میں محصور ہے اور اس قسم کے سوال اٹھاتی ہے۔ آخر اس گفتگو کی ہماری معنویت کیا ہے ہم اگر یہ ثابت کرنے کی کوشش کرتے رہیں کہ ہم جینیس ہیں اور ہم صرف شہکار لکھتے ہیں تو سب کی سمجھ میں یہ بات آجائے گی اور قسطنطنیہ کی جالیات کا حق ادا ہو جائے گا۔ کیا یہ سچ ہے؟

حالات کا جائزہ لیں تو چلے۔ ہماری دانشوری بالائی عمارت سے نیچے اترنے کو تیار نہیں ہے جہاں اس زمین پر ظلمت پرستی اور سیکولرزم، انسانی حقوق اور انسانی حقوق کے نام پر انسان کشی کی رزم چھڑی ہوئی ہے۔ الفاظ کی دل دیزی سے سفاکی و تشدد کو چھپا یا نہیں جاسکتا۔ تصورات اور آدرش ہر زمانے میں، ہر دور میں، ہتھ اور ابہام کی رنجیریں توڑ کر، زندگی کے حق پر طلوع ہوئے ہیں اور آج بھی گریزاں امیجری، استعارے اور بھڑکے باوجود ایسا ہی ہو گا۔ اسی لیے کہتے ہیں اظہار کی جالیات تخلیقیت کو اپنے عہد کی تنگ نظریوں سے شکایت ہے۔ خود فریبی کے طلسم کو توڑنا حقیقت سے ہم آہنگ ہو جانا ہے اور اس کے لیے جرات و ندانہ چاہیے۔

آج بہت سارے تصورات اور آدرشوں کا سماجی Context بدل گیا ہے۔ فرقہ پرستی خود اپنے رواجی معنوں سے نکل کر آج بہت بڑا سماجی سیاسی اور تہذیبی چیلنج بن گئی ہے۔ یہاں ان تمام تاریخی عناصر کا تفصیلی جائزہ ممکن نہیں ہے۔ جن مہینہ پر یہ صورت حال پیدا ہوئی ہے لیکن بنیادی عناصر کو آج کے محرکات اور ترغیبات کے Context میں پہچانا جاسکتا ہے۔

● سب سے پہلی بات :- آزاد ہندوستان میں بھی جہالت، توہم پرستی اور مذہبی

شاذ و نادر۔

● دوسری بات: طبقاتی لوٹ کھسوٹ والے نظام کی موجودگی، موجودگی ہی نہیں

بلکہ منڈی معیشت کے پردے میں اس کا عروج اس کی سو میں زندگی کے ہر پہلو پر ہاتھ ڈالتی ہیں اور زندگی کا چہرہ مسخ کرتی ہیں۔

● تیسری بات :- یہی وجہ ہے کہ سماجی، سیاسی اور معاشی Statism (جو جیسے چلتا ہے، چلتے دو!) کے فلسفے نے ہماری پوری تہذیبی حس کو، ہمارے جمالیاتی اظہار کے تمام ذرائع کو، ہمارے جینے کے ڈھنگ کو اپنے جنگل میں جکڑ لیا ہے یہ وہ جادوئی رکبیا ہے جس کو ہم پار نہیں کر سکتے اور اس کے اندر چکر لگاتے رہتے ہیں۔ جس کے معنی یہ ہیں کہ ہم خود پرست جہال، تعصب اور سادہ نازم کی قید سے نہیں نکل سکتے۔ ہم اپنی سماجی حسیّت میں بدترین موقع پرستی اور سمجھوتے بازی کا شکار ہیں جب آدمی سوچا ایک ڈھنگ سے ہے تو ایک اور ڈھنگ سے چاہے وہ کتنا ہی اور ڈھنگ سے پھونک پھونک کر تو سمجھ لیتا چاہیے کہ ہم ریا کاری Dinchotemy کے دھوپ بھرے جنگل میں، کہیں تذبذب کی دلیل میں پھنس گئے ہیں مگر سمجھ رہے ہیں کہ ہم منزل پر منزل سرکیے چلے جا رہے ہیں۔ یہی خود فریبی ہمیں خود بھیا نک گڑھے کی طرف دھکیل رہی ہے جو اسی جنگل میں ہم نے کھود رکھا ہے۔ ہم بھول گئے ہیں کہ وہ گڑھا کہاں ہے۔ دراصل یہ تذبذب ہمارا قومی مزاج بن چکا ہے۔ ہم اپنے آپ سے جھوٹ بول کر کتنا خوش ہو لیتے ہیں اور کتنی گہری نیند سو لیتے ہیں۔

چوتھی بات: Statism (جو ہم قریب رکھنے میں سب سے زیادہ مدد ملتی ہے۔ اس بات سے کہ ہم نے سماجی نا انصافی کے ہر دائرے کو مذہبی تعصب اور ذات پات کی

تفریق کے دلال میں ڈوب دیا ہے، ماضی پرستی بھی ہے علاقائی خلفشار بھی ہے اور فرقہ دارانہ علاحدگی اور اجتناب بھی۔ ایک تہذیبی اقلیت کی زبان وجود سے انکار بھی ہے اور قوم کے اندر اجتماعی انفرادیت کو مٹا دینے پر اصرار بھی۔ پھر ”اتحاد رنگارنگ“ جسے ہم قومی دھنگ کہیں اس کا کیا ہو؟ نہرو کے ”کثرت میں وحدت“ کے تصور کا کیا ہو؟ کیا اس کی رفتار کا رخ الٹی طرف پھیرا جاسکتا ہے؟ متحدہ قومیت کا کوئی اور تصور ہو سکتا ہے؟

میرا خیال ہے کہ آج جو انتشار اور تشدد کے مظاہر سامنے آ رہے ہیں اور ہمارے متحدہ مشترکہ قومی مستقبل کے لیے خطرہ پیدا کر رہے ہیں، اس کی بنیاد ظلمت پسندی پر ہے۔ اسی تصور نے پہلے قوم کو تقسیم کیا۔ اس کے بعد ملک کو۔ ہر جنگ کی طرح، ہر تقسیم پہلے ذہن اور جذبات میں پیدا ہوتی ہے ماضی کے لیے میرا خیال یہ بھی ہے کہ اب جو کچھ ہندستان میں ہو رہا ہے خواہ وہ ادبی اور تہذیبی ہندستان ہو یا ماضی اور اخلاقی ہندستان، اس کی بنیاد آگ اور خون کی اس لکیر میں طے گئی تھی جسے ہم تاریخی اصطلاح میں ”پارٹیشن“ یا تقسیم کہتے ہیں۔ اسی لیے یہ نتیجہ نکالنا بھی بالکل منطقی یا لاجبیل ہے کہ وہی طاقتیں جنہوں نے تقسیم کا زہر بویا تھا، اب ہندستان کے اندرونی سماجی اور سیاسی کینوس پر تقسیم در تقسیم کی لکیروں کی فصل کاٹنے کے خواب دیکھ رہی ہیں۔ ظاہر ہے ایسی فصل ہمیشہ لگ اور خون کی ہوتی ہے۔

ملک کی جغرافیائی اور سیاسی تقسیم کو اگر رد کا نہیں جاسکتا تو ظاہر ہے اس سے ختم لینے والی قومی سانچے اور تعصباتی رد عمل کو کیسے رد کیا جاسکتا تھا؟ عام طور پر یہ کسی کو یاد نہیں رہا کہ ایک فرقہ پرستی دوسری فرقہ پرستی یا شاذ و نازم کے کندھے پر بیٹھ کر دنیا کو

دیکھنے کی حادی ہو چکی ہے۔ یاد رہے کہ ایک گروہ نے جس کا مذہب اسلام ہے اور جو اردو زبان اور اسلامی رہن سہن کے ہندوستانی مسلمانوں کا کلیچہ بنانا ہے اور اصل میں بنگالی، گجراتی، مراٹھی، ملیالم، تیلگو، آسامی اور پنجابی اور بہت ساری بولیاں بولتا ہے اور علاقائی تہذیب کی خصوصیات سے جس کی پہچان ہو گئی ہے، اس گروہ نے اپنے لیے ایک الگ سرزمین کی تلاش کر لی ہے وہ سرزمین اپنی دھرتی سے کاٹ کر، جھوٹے عقیدوں کی بنیاد پر، الگ کی جا چکی ہے۔

ضرورت اس کی تھی کہ اس سرزمین پر تاریخی ٹریجڈی کے Neotrustee کو ان کی اصلی شکل میں دیکھنے کی کوشش کی جاتی۔

ایسا نہیں ہوا۔

بھری چوٹی فرقہ پرستی کی تحریک نے مختلف ہندو مسلمان، سکھ اور کچھین حلقوں میں تعصب اور شکایتوں کی خلیجوں کو اور چوڑا کرنا شروع کیا۔ یہ روہیل، دراصل پھر اس خون کا نتیجہ تھا کہ مذہبی اکثریت بہت بڑی ہے۔ گویا ملک کی کان ہے جو بھی اس میں آپ ڈالیں گے تنک چوہ لے گا۔ اس لیے ضروری ہے کہ اکثریت کے غلبے سے بچنے کے لیے اس کی جارحیت کا مقابلہ خود حفاظتی جارحیت سے کی جائے۔ نفرت اور امتیاز کی کوکڑس منڈ لیاں اس طرح تیار ہوتی ہیں اس طرح پورا ملک ایک نقارخانہ بن جاتا ہے اور اگر میں منڈ لی صرف اپنی آواز سن سکتی ہے۔ یہی ہمارے ملک میں ہوا۔

۱۹۴۷ء کی تقسیم کے بعد، بلکہ ساتھ ساتھ جو برطانوی سراج کی سرکردگی میں ہوئی تین بڑی سازشوں کو ہماری قومی زندگی میں ناسور کی حیثیت سے رسنے اور بہنے کا موقع مل گیا۔ اس کے خاموش اور اندر اندر رسنے والے رویتے نے ہماری قومی نفسیات کو اپنی مٹھی میں کر لیا۔

پہلا ناسور ہے پنجاب کی تقسیم، دوسرا ناسور ہے بنگال کی تقسیم تیسرا ناسور ہے تقسیم کے ساتھ ساتھ کشمیر پر پاکستان کی طرف سے جارحانہ حملہ اور آزاد کشمیر کا ناجائز اور مسخ وجود۔ ان تینوں ناسوروں کے پیچھے اگر ہم ذرا غور سے دیکھیں تو ہمیں ایک سماجی منظر نامہ نظر آئے گا جو پٹیل کے نسل پرست فاشزم کی شکست کے بعد کے عہد میں تقسیم کی Neo colonial Strategy کی شکل اختیار کر گیا۔ کوریا اور ویتنام سے جنوبی ایشیا اور مغربی ایشیا تک، فلسطین اور لبنان تک تقسیم کا پورا خون آلود سلسلہ ہے۔ جنوبی ایشیا کی اندرونی تقسیم کو مذہب، نسل، کلیچہ اور دوسری انسانی وابستگیوں کو بنیاد پر دنیا کے مختلف حلقوں میں تقسیم کی مہم سے الگ کر کے نہیں دیکھا جاسکتا حالانکہ سرد جنگ کا اختتام Neo Colonialism کے خدوخال کو بدلنے والا اختتام ثابت ہوا ہے۔

ہندوستان کی بنیادی تقسیم سیاسی میز کے گرد بیٹھ کر ہوئی۔

کوئی باضابطہ جنگ نہیں ہوئی۔

لیکن سڑکوں، بازاروں، شہروں اور قصبوں میں کو لاکھوں خاک و خون ہوئے یہ بھی ایک قسم کی جنگ ہی تھی جس کا شکار مسلح سپاہی نہ تھے۔ عام آدمی تھے۔ زخموں



اور مقتولوں کے کارواں ممکن ہے تاریخ کے ٹیلی لنس کی زد سے باہر نکل گئے ہوں لیکن کرڈوں انسانوں کے نفسیاتی چٹخاؤں میں ایک دردیا کسک کی شکل میں سب کچھ محفوظ ہے۔ ایک ذرا نرم، تیز ہوا جلی اور درد چمک اٹھا۔  
چند سوال دیا گئے نہیں دیتے۔ بار بار اٹھتے ہیں۔

ایسا کیوں ہوا کہ ہندوستان میں، آزادی کے چند مہینے بعد ہی، مہاتما گاندھی کو جھوٹے الزام اور ہندوستان میں پہلی بار سلامراج سے آزادی کی مشعل حملائی تھی قتل کر دیا گیا۔ قاتل کون تھا؟ کوئی سکھ، کوئی آتنگ وادی؟ کوئی مسلمان ماضی پرست؟ یا کوئی جنرل انڈیش اقلیت جو اکثریت کے نظر قریب لپاڑے میں روپوش ہے؟  
ایسا کیوں ہوا کہ پاکستان میں لیاقت علی خاں کو اس طرح گولی کا نشانہ بنا دیا گیا اور پاکستان میں جمہوریت کی آواز کو خاموش کر دیا گیا؟ قاتل کون تھا؟ کوئی ہندو؟ کوئی سکھ؟ قاتل مسلمان تھا اور مسلمان محض نے اس کے ٹکڑے کر دیے۔

ایک بھیا یک منظر نامہ ہے بظاہر سیاسی مگر بھاری مجموعی حسییت کا حقد جس کے بغیر ادب اور جالیات، رموز تخلیقیت اور وحدانی اظہار کی بات نہیں ہو سکتی۔  
دنوں کی بھی نمی، اور روتی آنکھوں کی خزاں، ذہنوں کے جلے جنگلوں جیسی ناآسودگی سائیں سائیں کرتی ہوتی ہواؤں میں بسی ہوتی لو اور ان سب احساسات پر چھایا ہوا یہ تصور کہ ادبی اور اظہار کے لیے ان میں سے کیا عصری معنویت رکھتا ہے اور کیا نہیں۔  
اس طرح دانشورانہ تخلیقیت، سماجی ماحولیات میں محصور ہو جاتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں اس تحریر میں آج کے سب سے زوال آمادہ اور انتشار انگیز پہلو پر گفتگو کر رہا ہوں جو آسیب کی طرح میرے اعصاب پر سوار ہے۔ میرے تمام ہنم فہم اور ہمعصر رفیق کار کم و بیش اسی قسم کے گہرے تجربوں سے گزر رہے ہوں گے۔

مسئلہ صرف علاحدگی پسند یا اگر واد کا نہیں مسئلہ یہ صرف دفاعی مسلم فرقہ پرست دنیا نویت اور اکثریتی شاذ و نادر اور قدامت پرستی کا نہیں۔ ہر فرقے کے اندر اپنی اقلیت ہو سکتی ہے۔ لیکن قوم کی قسمت کا فیصلہ آخر میں ہر فرقے کی تہذیبی سماجی، اخلاقی اور جمہوری اکثریت کرے گی۔ ہماری نجات کا راستہ یہی ہے۔ مگر جانشین مسیحی بھی بہت عرصہ تک اپنے روایتی دائرہ عمل میں محصور نہیں رہیں گے۔ ان سب فرقہ پرستیوں میں ایک دوسرے کے جراثیم کو کھا جانے کی بجائے ان کو رزق پہنچانے کی صلاحیت ہے۔

تاریخ کو آگے لے جانے والی سماجی، سیاسی اور معاشی لہروں کو روکنا بھی ہے اسی میں مفاد ان بدیشی طاقتوں کا بھی ہے جو مصلحتوں کی ڈھالی لوٹ کھسوٹ کی زنجیروں کو بدلی ہوتی شکلوں میں برقرار رکھنا چاہتی ہیں۔ توڑ پھوڑ اس کی لاچار ہے۔ زمینیں کٹیں۔ انسان ٹپیں۔ یہ فلسفہ تیسری دنیا کو اپنے تاریخی ردول سے باز رکھنے کا فلسفہ ہے۔ نہ ہر کی فصل اُگانے کے لیے فرقہ پرستی ذات پات کی کاٹنے والی دیواریں، علاقہ پرستی، مذہبی تقیم زدہ مسالفت اور جارحیت، لسانی اور تہذیبی عصبیتیں، ان تمام منفی عناصر اور رجحانات کے لیے کھا دکا کام کرتے ہیں۔  
یہ کھا دہمارے لیے بہت اچکاؤ ہے۔

چاہے کوئی آئینک وادگر وہ کتنا ہی خون بہائے، ترشول اور تیغ بے نیام ہے  
چاہے کتنا ہی جلد ہڑ چاہے سینا میں جتنی اچھی اچھی باتیں کریں، یہ سب فرقہ پرستی اور  
ظلمت پرستی کے مظاہر ہیں اور ہندوستان کی متحدہ قومیت کے لیے مہلک۔  
ہمارے فنی اظہار اور حسن آرائی کو اسی کیلکٹس بھری زمین پر مستقبل کا اع  
بنا ہے۔



ادھر جو کچھ لکھا گیا ہے دراصل اچھے سماج میں مذہبی فاشزم، جبر اور انحطاط کے اثر  
کی نشان دہی کے لیے ہے یہ ہے علمی منظر نامہ ہندوستان کے سماجی حالات کا۔ لیکن جب ہم  
پس منظر میں اپنے تہذیبی وجود کو ایک معہور اقلیت کی حیثیت سے دیکھتے ہیں تو معلوم ہوتا  
ہے کہ ہماری تہذیب کا سب سے ممتاز اور فعال نشان ہماری زبان ہے اور اس کا نام اردو  
جو کسی حلقہ بیان کی محتاج نہیں۔

اقلیتیں اور بھی ہیں اور ان میں سے ہر ایک کی اپنی اپنی زبان ہے۔ کشمیر اور  
سے لے کر کیرالا، تامل ناڈو تک اور جستھان سے لے کر آسام اور اڑیسہ تک نہ جانے  
علاقائی زبانیں ہیں لیکن اردو جو ان تمام علاقوں اور شہروں اور قصبوں میں یوں  
ضرورت اظہار خیال اور انسانی ترسیل کا ذریعہ آسانی سے بن جاتی ہے۔ رائجی اور  
کے خونچکاں واقعات سے داغدار ہے کیوں کہ مذہبی عقائد کو اور تہذیبی اظہار اور  
کو مذہبی تعصبات سے الگ کر کے زندگی میں نہیں برتا جاسکتا۔ سیکولر میڈیا،  
ہندوستان کے سیکولر اور جمہوری آئینی درتے کی تبلیغ روشن خیالی اور قوم کے مزاج  
سناچے میں مدد کرنے کے لیے ہے، اردو جیسی زبان کے جمہوری حق کو برداشت نہیں کر  
اس مختصر سے اظہار خیال میں جس کا محرک وہ پس منظر ہے جو اوپر پیش کیا  
ہے، اس پیچیدہ صورت حال کو تفصیل کے ساتھ نہیں سمجھا جاسکتا۔ اس لیے ضرور  
کہ چند نکتوں کی طرف اشارہ کر کے اپنی بات ختم کر دی جائے۔ یہ کہیں زیادہ مناسب  
اردو زبان لوگ خواہ وہ بکھرے ہوئے ہوں یا یکجا، اردو زبان کی حفاظت کے لیے تہذیبی  
منظم ہوں۔

پیلی بات تو یہی ہے کہ اردو اپنی موجودہ صورت حال میں سماج کے ایک  
یونٹ سے اپنا رزق حاصل کرے۔ ہر خاندان تعلیم کی سطح پر بچوں کو اپنی  
زبان سے روشناس کرائے۔ میں خود اپنے تجربے سے جانتا ہوں کہ سماج کا پہلا  
جو خاندان کہلاتا ہے، بڑے شہروں میں اس ضرورت سے بے نیاز ہوتا جا  
اظہار خیال، تبادلہ خیال اور ترسیل خیال کے قدرتی ذریعہ کو آہستہ آہستہ فراموش  
کر دیا گیا ہے۔ حد تو یہ ہے کہ خاندان کی سطح پر بھی اردو نہیں کوئی اور  
Lingua Franca کی حیثیت اختیار کر چکی ہے اور ہمیں اندازہ بھی نہیں ہوتا  
طرح زبان کی جڑیں کھوکھلی ہو رہی ہیں اور ہم اپنی تہذیبی شناخت سے  
دور ہوتے جا رہے ہیں۔

تہذیبی سرگرمیوں کے زیادہ منظم اداروں، مثلاً سینما، ٹیلی ویژن اور اظہار  
ضمنی ذرائع سے قطع نظر اس وقت تعلیماتوں کی سہولتوں کو، ابتدائی اسکول



## دریچہ گل سے

گریز پالموں کی ٹوٹتی ہوئی دہلیز پر ہوا کے بازو تھامے، ایک لڑکی کھڑی ہے اور سوچ رہی ہے کہ اس کے آپ سے کیا کہیے۔ برس بیتے، گئی رات کے کسی گھڑے پٹے ستاٹے میں اس نے اپنے رتبے سے عاکی تھی کہ اُس پر اُس کے اندر کی لڑکی کو منکشف کر لے۔ مجھے یقین ہے، یہ سن کر اُس کا خدا اس دعا کی سادگی پر ایک بار تو ضرور مسکرایا ہوگا (کچھ عموں کی لڑکیاں نہیں جانتیں کہ آشوب آگہی سے بڑا عذاب زمین والوں پر آج تک نہیں اُترا) پر وہ اس کی بات مان گیا — اور اسے چاند کی نشتا کرنے کی عمر میں ذات کے شہر ہزار در کا اسم عطا کر دیا گیا!

شہر ذات — کہ جس کے سب دروازے اندر کی طرف کھلتے ہیں اور جہاں سے واپسی کا کوئی راستہ نہیں!

بات یہ نہیں کہ فیصل شہر جاں کی زرد سیلوں پر کبھی کسی کا ہمال، صورتِ سحاب نہیں اُترا، یا اس شہر کی گلیوں میں زندگی نے خوشبو نہیں کھیلی — یہاں تو ایسے موسم بھی آئے کہ جب بہار نے آنکھوں پر پھول باندھ دیے تھے اور حصارِ رنگ سے رہائی دشوار ہو گئی تھی — مگر جب ہوا کے دل میں برہنہ شاخیں گرد جابیں تو بہار کے ہاتھوں سے سارے پھول گر جاتے ہیں!

انہی پھولوں کی چکھڑیاں چھٹتے چھٹتے، آئینہ در آئینہ خود کو کھوجتی یہ لڑکی — شہر کی اُس منساں گلی تک پہنچی ہے کہ مراد دیکھتی ہے تو پیچھے دو در دو رنگ کچیاں بکھری ہوئی ہیں — ایسا نہیں ہے کہ اس نے اپنے عکس کو جوڑنے کی سعی نہیں کی — کی! —

اس کھیل میں کبھی تصویر دھندلا گئی اور کبھی اٹھکیاں لہولہاں ہو گئیں! "خوشبو" اسی سفر کی مانی ہے! حیران آنکھوں، شبینیں رخساروں اور اُداس مسکراہٹ والی اس لڑکی کو عزت ہے یہ کہانی نئی نہیں ہے (اور یہی کیا، دنیا کی کوئی کہانی نئی نہیں ہے) — یہ تو ہمارے اندر کہانی کا رہے جو اس کو ایسا سُندربنا دیتا ہے کہ سنسار کا سن موہ لے!)  
پھر خود کو پانے کی جستجو میں اپنا آپ کھو دینا تو بڑی پُرانی بات ہے — پہلے  
مت سجتی اور ناگزیر!

ندرت جذبوں کے جمال کا معیار نہیں ہوا کرتی — جذبے کا حسن تو اُس کی سچائی ہے  
در اظہار کی دکھائی اُس کا اعتماد ہے۔ سو یہ لڑکی بھی جب آپ سے بات کرے گی تو اُس کی  
لبیں بے شک بھیگی ہوئی ہوں گی — لیکن ذرا غور سے دیکھیے گا — اس کا سر اٹھ  
ہوا ہے!

رات کے پیا سے لہو تھوڑے اپنے خوابوں کا خالی جام کس نے واپس لیا ہے  
ور پھر اس صورت میں کہ جب وہ شکستہ بھی ہو! کرجیاں آنکھوں میں جھپی رہ جاتی ہیں۔  
جن سے سنے دن کے سورج کی کرفوں کا ٹکڑا، مدد نگاہ تک رنگوں کے جال بھاتا رہتا  
ہے — اور چشمِ خوں بستہ آنے والی رات لہو ٹپکنے تک، اس فریبِ سرور میں رہتی ہے  
کہ آزار گیا! اس خوش گمانی کا نہر جب تن بدن میں کھل جائے، تو جسم کے شجر پر ایک  
موسم بڑی دیر تک ٹھہر جاتا ہے — زخموں کے پھول بننے کا موسم!  
ہوا نے جب پھول کو چوما تو خوشبو نے جنم لیا — خوشبو جو کھلتی ہوئی گل کی مسکراہٹ  
بھی ہے اور مر جھاتے ہوئے شگونے کا فوج بھی، جو ہوا کی سانسوں میں اتر کر خزاں نصیب  
درختوں کی میٹھی کوئی ہے اور اس عمل میں خود جاں سے بھی گزر جاتی ہے، خوشبو جو محبت  
کی طرح ہفت آسمان، دوستی کی طرح مہرباں، نیکی کی طرح یاد رہنے والی اور رفاقت کی  
طرح دکھ بٹانے والی ہے، جو بچپن کی سیسلی کی طرح جلتے ماتھے پر لٹکے رکھ دیتی ہے اور  
ماں کی طرح، پل بھر میں، وجود کے سارے دکھ چُن لیتی ہے!

مگر — جس کا مقدّر دشت ہے!

جس کے ماتھے پر ہوا کی انگلیوں نے بے سرو سامانی لکھ دی ہے!

جس کا کوئی گھر نہیں!

جس کی زندگی کوچہ خوردی ہے، ابل پائی ہے، پریشاں بدنی ہے !  
اور جسے تھک کر کسی دیوار سے ٹیک لگانے، کسی چھاؤں میں آنکھیں موند لینے کا  
اجازت نہیں !

سفر اس کا تعاقب کر رہا ہے

وجود کو جب محبت کا وجدان ملا تو شاعری نے جنم لیا۔ اس کا آہنگ وہی ہے  
موسیقی کا ہے کہ جب تنگ سارے سُر سچے نہ لگیں، نگلے میں خور نہیں اُترتا ! — دل کے  
زخم لو نہ دیں تو حوت میں روشنی نہیں آتی !

وجود کے سُر تیر بھی ہوتے ہیں اور کول بھی — تیر سُر مہذب لاتے ہیں اور کہ  
خواب ! — کبھی پیچ — کبھی کراہ — کبھی سسلی — اور کبھی گفتگو، کبھی سرگوشی  
کبھی محض خود کلامی ! — ”خوشبو“ کی اونچی آواز آپ کو شاید ہی سنائی دے —  
غذاؤں کی پذیرائی کرتے ہوئے بھی اس لڑکی کے ہاتھوں میں گلاب ہی رہے — مگر  
اس صبا فامی سے پہلے ایک رات ضرور آتی ہے — اپنی آگ میں جل بجھنے کی رات !  
کہ اندر کی آگ خام چوٹی تو کوئلہ — اور باہر کی پیش سے بڑھ گئی تو نفیس سویدا، ہش  
پھلوی ہیرا بن کر جگمگا اٹھتا !

کچھ کم گوش یہ کہتے ہیں کہ اس لڑکی کی شاعری میں سوائے بارش کی ہنسی، پھول  
کی مسکراہٹ، چڑیوں کے گیتوں اور اس کی اپنی سرگوشیوں کے اور کچھ نہیں — !  
اگر زندگی سے محبت کرنا جوڑم ہے تو یہ لڑکی پورے غرور کے ساتھ اپنے جڑ  
اعتراف کرتی ہے — نیم خوابی کا فسون بڑی دیر سے ٹوٹتا ہے — پر جب ایسا چھو  
روزن زنداں سے آنے والی، اجنبی سیاہ بخت سرزمینوں کی ہوا کے آنسوؤں کو  
نے اپنی پلکوں پر محسوس کیا ہے — ان کا نمکین ذائقہ، اس کی شہد آشنا زباں نے چکھا  
لیکن جو لڑکی بسنت بہار کی نرم ہنسی میں بھیگ چکی ہو، اسے خزاں سے دکھ تو ہو سکتا  
— عناد نہیں ! — جس کے اکیلے گھر میں شریر چڑیا کا گیت چہرے اُکا چکا ہو، اسے  
ستاٹے سے وحشت تو ہو سکتی ہے، نفرت نہیں !

ہاں — ضرور کہیں زمین بد صورت بھی ہوگی — مگر اس نے ایسا کبھی نہ

سہرا۔ ماں سے محبت کرتے ہوئے اس کا چہرہ نہیں دیکھا جاتا !  
 محبت جب تقاضائے جسم و جاں سے ماوراء ہو جائے تو الہام بن جاتی ہے۔  
 من جب لطافت کی آخری حدوں کو چھو لے تو خوشبو بن جاتا ہے۔ خوشبو جس کی تکمیل  
 ہے ! اس سے کوئی سخن فہم یہ نہ جانے کہ اس لڑکی کو تکمیل حسن کا دماغ ہے۔ تکمیل حسن  
 کا خیال صرف اسے زیب دیتا ہے جس نے تخلیق حسن کی۔ البتہ آنا ضرور ہے کہ آپ سے  
 پھرنے سے پہلے یہ لڑکی ”خوشبو“ کا تعارف پورے اعتماد سے کر رہی ہے۔ اس لیے  
 کہ تخلیق کے تمام لمحوں میں وہ صرف اپنے وجدان کے سامنے جواب دہ تھی اور اس کے  
 وجدان نے اس کے کانوں میں یہی سرگوشی کی ہے کہ وہ لمحہ آگیا ہے جب وہ ”خوشبو“  
 کا ہاتھ ہوا کے ہاتھ میں دے سکتی ہے !

پروین شاکر

کراچی  
 ستمبر ۱۹۷۶ء

## بچے..... دھنک اور کتابیں

آج اپنی بات کا آغاز میں ایک کہانی سے کرتی ہوں۔

یہ ایک ایسی دھنک کی کہانی ہے جہاں ٹھکانی ہوائیں چلتی ہیں۔ جہاں کی زمین روپلی ہے۔ جس کے پہاڑ سنسری ہیں۔ جہاں کی میں غلاب ہلاتے ہیں اور جہاں کی ہواؤں میں خوشبوئیں جھولاجھولتی ہیں۔ یہ دھنک بڑوں کو بھی نھرتا کرتی ہے وہ اس کی جانب چلتے رہتے ہیں لیکن یہ بچے ہیں جو اس میں قدم۔ کہتے ہیں۔ اس کی ریشمی گھاس پر کھیلتے ہیں اس کے چاندی ایسے چشموں میں نہلتے ہیں اس کے کنارے امید کے اور خوشیوں کے گھر وندے بنتے ہیں۔ اس دھنک کا نام مستقبل ہے۔ بچے جب بڑے ہو جاتے ہیں تو یہ خوشبو کی عریٹ ڈھلانی ہے اور ان سے کچھ دور ان کے بچے کا انتظار کرتی ہے کہ وہ آئیں اور اس میں اکٹھے بچولی کھیلیں۔

یہ دنیا، یہ ہمارا مشترکہ گھر۔ یہ جس کے، سامان پر جان کی قدریل ہے اور جس کی زمین پر نعمتوں کے انبار ہیں۔ اس ناقابل یقین حنین دنیا کو بڑوں نے اپنے لڑائی جھگڑوں سے ستم بنایا ہے۔ ہم بڑے اپنے اپنے گھروں میں رہتے ہیں۔ اپنے گھلوں اور شوروں ایک دوسرے سے برسرِ پیکار رہتے ہیں۔ ملک میں ایک دوسرے سے جھگڑتے ہیں اور جب اس کے باوجود ہمارا لڑائی کا شوق پورا ہوتا تو ہم۔ می ٹنگیں لڑتے ہیں جن میں کروڑوں انسان مارے جاتے ہیں اور لاکھوں بچے اپنی ماؤں اور اپنے باپوں کے بغیر زندگی بسر کی قسمت اٹھاتے ہیں۔ کدو دریا خاک بر سر پھرتے ہیں۔

دھوم دھام سے عالمی یوم افعال مناسبتے ہوئے اونچوں کے حقوق کے معاہدے کی بات کرتے ہوئے ہمارے سرسبز۔ جھک جلتے چاہئیں۔ ہمیں اپنے بچوں سے اس کا اعتراف کرنا چاہئے کہ ہم نے اس دنیا کو اپنے جھگڑوں کا اکھاڑ بنا دیا ہے اور اپنے اعدائے کے بچوں کے مستقبل کے بارے میں سنجیدگی سے کچھ بھی نہیں سوچا ہے۔

اب جب کہ بیسویں صدی ختم ہو رہی ہے، مقبوضی سی متعل دنیا کے کچھ بڑوں کو اٹھتی ہے اور وہ اپنے اپنے جھگڑے بھلا کر بچوں کے مستقبل کے بارے میں سوچنا چاہتے ہیں، ان کے لیے کچھ کرنا چاہتے ہیں۔ یہ بڑے اپنے پیچھے ایک ایسی دنیا چھوڑ کر جانا چاہتے ہیں جہاں ہتھیاروں کے انبار نہ ہوں، جہاں عزت، ٹھوک، جہالت، وہابی اور بیماریاں نہ ہوں۔ جہاں بچوں کو مہانسی نہ دی جا سکے، وہ عمر قید کاٹنے پر مجبور نہ ہوں اور جہاں ان کی حرمت اور عزت نفس پامال نہ ہوتی ہو۔ جہاں ہر بچہ مساوی حقوق رکھتا ہو، ہر بچے کو کی مدنی میسٹر ہو، اس کے سر پر ایک چھت ہو، وہ اپنے گھروں کی محبت اور شفقت کے سلسلے میں زندگی بسر کرے اس کے ساتھ کتاب ہو، اس کی انگلیوں میں قلم ہو اور اس کا ذہن انسانیت کے جذبات سے لبریز ہو۔

گورنمنٹ دنوں پاکستان نے، قوام متحدہ کی طرف سے جاری ہونے والے بچوں کے حقوق کے جس معاہدے پر دستخط کیے ہیں کی شق نمبر ۱۷ کی ابتدائی سطری کہتی ہیں،

”حکومت اس بات کا انتظام کرے گی کہ بچوں کو ریڈیو، ٹیلی ویژن، اخبار اور سالوں کے ذریعے دنیا بھر سے ایسی مفید معلومات حاصل ہوتی رہیں جن سے ان کی ذہنی، جسمانی، اخلاقی اور روحانی تربیت ہو“



اسی فن کے حاملے اور تعلیم سے متعلق دوسری شقوں کے حاملے سے حکومت کو ادب ہم سب کو یہ سوچنا چاہیے کہ ہم اپنے بچوں کی تعلیم کا کس قہما قہما اور انتظام کر رہے ہیں اور یہ بھی کہ ہم اپنے ملک کے ان خوش نصیب بچوں کا ذہنی انوکھ بنیادوں پر استوار کر رہے ہیں جنہیں تعلیم کی نعمت اور دولت میسر ہے۔ ہم اپنے بچوں کے لیے کیا ادب لکھ رہے ہیں، کیسی کتابیں چھاپ رہے ہیں اور انہیں کون کی کتابیاں ملتا ہے۔

پہلے زمانے میں ماہیں، تانیاں اور دادیاں کامیوں کا نعم نہ ہونے والا ذخیرہ تھیں۔ جو کتابیاں وہ سناتی تھیں ان میں وہ بڑوں کی باتیں، شہزادوں، شہزادیوں، جہانداروں اور جہانوں کے حوالے سے اپنے بچوں کو زندگی کی حکمت سکھاتی تھیں۔ ان کتابوں کے ذریعے بچوں میں اچھے اور بُرے کی تمیز پیدا کی جاتی تھی۔ یہ اعلیٰ کتابیاں ان کے سینے میں وہ روشنی رکھ دیتی تھیں جو آج کے بچے کو کراہیوں سے بچانے کے لیے دکھاتی تھی، انہیں ایک اچھا، سچا، مفصل اور سب سے بڑا نیا بناتی تھی۔

نامی طور پر بڑے شہروں میں بچے کا کامیوں سے یہ رشتہ ٹوٹ گیا، اکثر اداؤں کے پاس فرصت نہیں، تانیاں اور دادیاں گھر کے منتظر نامے سے غائب ہوتی جا رہی ہیں اور اگر وہ موجود بھی ہوں اور ماؤں کے پاس فرصت بھی ہے تب بھی ریڈیو اور ٹی وی نے کمینیاں کھانے اور زندگی گزارنے کے لیے ذمہ داری سنبھال لی ہے اور بچوں کا دل موہ لیا ہے۔

لیکن اس سے کچھ ہوئے نفع کی، حیرت کم نہیں ہوتی اور یہ مسئلہ جو کاتوں رہتا ہے کہ ہم اپنے بچوں کو کیسی کتابیں اور کیسا ادب فراہم کر رہے ہیں۔

اب سے چھپتے ہیں برس پہلے تک بچوں کا ادب چھاپنا مبالغہ بخش کامو بار نہیں سمجھا جاتا تھا، کچھ ایسے لوگ جنہیں علم و ادب کی زندگی سے دل چسپی تھی اور جو شاعری کے شے سے بھی وابستہ تھے وہ اس کام کو حد قدر جاریہ کے طور پر کرتے تھے۔ اسی طرح مشہور معروف ادیب تھے جو بچوں کے لیے لکھنا اپنی معاشرتی اور تمدنی ذمہ داری سمجھتے تھے۔ وہ جدید موضوعات پر لکھتے اور اپنا دل بچوں اور ادبی سرپرستوں کی دل نشیں اور سہل زبان میں منتقل کرتے رہتے تھے۔ اس طرح ادیب اور ناشر کے تعاون سے بچوں کو اچھا ادب پڑھنے کے لیے ملتا رہتا تھا۔ یہ کتابیں آج کی طرح بچنے کا قدر نہیں سمجھی جاتی ہیں اور نہ رنگین تصویروں سے مزین ہوتی تھیں۔ اس کے باوجود انہوں نے اپنے عہد کے بچوں کی اخلاقی تعمیر و تہذیب و ادب کی ذہنی نشوونما میں بڑا کردار ادا کیا۔ ان کتابوں نے ایسی نسلوں کی پرورش کی جن کے دل میں دوسروں کا درد تھا، جن کی آنکھوں میں صرف نفع نقصان کی ٹینک نہیں تھی اور جو انسانوں کو مذہب، زبان، علاقے اور نسل کے خافوں میں نہیں بانٹتی تھی۔

آج بچوں کے ادب کا جائزہ لیا جائے تو یہ افسوس ناک صورت حال سامنے آتی ہے کہ طاعت اور شاعری میں پہلے کی نسبت بے پناہ سہولتوں، آزادی کے بعد قوت خرید میں اضافے اور ملک بھر میں بچوں کی کتابوں کے پھیلاؤ کے باوجود مجموعی طور پر بچوں کے ادب کی حالت ناگفتہ بہ ہے۔

اس وقت ہمارے ان کتابوں کی بھرمار ہے جو غیر فطری اور غیر انسانی انداز میں لکھی گئی ہیں، جن کی زبان درست ہے اور بیان ان کے چھپانے والے وہ تاجر ہیں جنہوں نے بچوں کے ادب کو بھاری مبالغہ کا ذریعہ بنالیا ہے، یہ لوگ تشدد پر کسانے والے قہرے، جادوئی کہانیاں، مافوق الفطرت واقعات، جیسی جنون پیدا کرنے والی داستانیں اور خطرناک قہم کے سنہاروں سے فحش حاصل کرنے کی حکمت پر مشتمل کتابیں دن رات چھاپتے ہیں ان کے منافع میں اضافہ سود مبالغہ اور ہمارے بچے ضعیف العقیدہ، فرقہ پرست، انسان دشمن اور تشدد پسند ہوتے جا رہے ہیں۔

یہ درست ہے کہ وہ اداس بھی موجود ہیں جو دل جمعی سے اور احتیاط کے ساتھ بچوں کا معیاری ادب چھاپ رہے ہیں لیکن

ان کی تعداد اول الذکر کی نسبت بہت کم ہے۔ بچوں کے معیاری ماہنامے مگنے چنے رہ گئے ہیں اور اس شعبے میں ترقی کسے کی جلتی ہے۔  
روپہ زول ہوئے ہیں۔

اس ضمن میں جہاں بنیادی ذمہ داری حکومت کی ہے وہیں بڑے شاعری اور ادبیات اور مصنفین بھی اپنی ذمہ داری سے انکس نہیں کر سکتے۔ ہم سب کو مل کر ایک ایسی حکمت عملی طے کرنی ہوگی جس کے تحت پانچ برس سے پندرہ برس تک کے بچوں کے لیے مختلف موضوعات پر کتابیں لکھی جائیں، اور چھاپی جائیں۔ آج کی دنیا سائنس کی اور معلومات کی دنیا ہے۔ ان معلومات پر خصوصی توجہ کے ساتھ ساتھ ہماری قومی زبانوں میں لوگ کامیوں، داستانوں، حکایتوں اور قصوں کا جو عظیم اٹھان سرا یہ موجود ہے اسے اگر بول نہیں، انداز میں بچوں تک پہنچا جائے تو نہ صرف ہم اپنے بچوں کو دل چسپ، مدد دل آویز، انداز میں لکھیں گے بلکہ ایسے انسان بھی تعمیر کریں گے جو اپنے آپ کو مختلف خانوں میں تقسیم نہیں کریں گے۔ وہ ایک اچھے انسان اور اچھے شہری ہوں گے۔ صرف پاکستان کے نہیں، اس دنیا کے۔ یہ دنیا جو ہمارا مشترک گھر ہے اور جس کے مستقبل کا انحصار ہمارے اس فیصلے پر ہے کہ ہم اپنے اپنے ملکوں میں باوجود کا ڈھیر لگانے سے کس قدر پرہیز کرتے ہیں اور اپنے بچوں کے سلسلے کتنی اچھی اور سچی کتابوں کے انبار لگاتے ہیں۔

یہ ایک تلخ حقیقت ہے کہ پاکستان میں بچوں کے ادب کی کمی نہیں، قحط ہے۔ اس کو سامنے رکھتے ہوئے ہمیں اپنے بچوں کے لیے بہت کچھ کرنا ہے۔ ہمارے بزرگوں نے ہمارے لیے اچھی کتابیں لکھی تھیں، اچھی کتابیں چھاپی تھیں۔ سچائی اور نیکی کے معیار ہمیں کامیوں میں قائم رکھے دیتے تھے۔ انوس کو ہم نے اپنے بزرگوں سے اپنا حق تو حاصل کر لیا لیکن اپنے بچوں کو ہم ان کا حق دینے سے انکاری ہیں۔ آج پاکستان کے ہر بچے کا حق ہے کہ وہ تعلیم حاصل کرے اور اپنے فارغ اوقات میں اچھی اور معیاری کتابیں پڑھے۔ ان کتابوں کا مطالعہ کرے جو اس کے اندر اچھائی اور برائی میں تیز کرنے کی صلاحیت پیدا کریں، اسے ایک مہذب انسان اور خوش خیال فرد بنائیں۔ عالمی یوم اطفال کی تقریبات منعقد کرنا اور بچوں کے حقوق کے لئے منعقد ہونے والی عالمی سربراہی کانفرنس کی تفعیلات بتانے کے لیے جلسے کرتا بہت اچھی بات ہے لیکن اس سے بھی اچھی بات یہ ہے کہ حکومت اور معاشرہ اس بابے میں اپنی ذمہ داری محسوس کرے اور عملی اقدامات کرے۔

آج ایک نابالغ مستقبل ہمارے بچوں اور ان کے بچوں کے سامنے دھنک کی طرح کھلا ہوا ہے۔ وہ اس کی طرف رجعت چاہتے ہیں لیکن اس دھنک تک جانے کے لیے انھیں راستہ نہیں ملتا۔ یہ راستہ کتابیں تعمیر کرتی ہیں، علم کی روشنی اس راستے کو منور کرتی ہے ہم نے اپنے معاشرے میں نہ علم پھیلانے کو مقدم مانا اور نہ اچھی کتابوں کی اہمیت پہچانی۔ ہم نے اپنے بچوں کے ساتھ بہت کچھ کیا اور اب اس علم کا خاتمہ ہو جانا چاہیے۔

”کتابی دنیا“ اکتوبر، نومبر ۱۹۹۰ء



شریف پیرزادہ (۱۴۳/۱۴۴)

۱۹۳۳ء تک پاکستان یا ملک وفاق کی اسکیم کو طاعتاً اسکیم، فنول اسکیم، کبریا سب اسکیمیں مبنی میں اڑا کر لیں  
مذکور دیا تھا۔ پھر صرف ۱۳ سال میں یہ سب کچھ کیسے ہو گیا۔ اس پر کام ہونا ضروری ہے۔

پیرزادہ ۱۴۳/۱۴۴

[ پیرزادہ کی کتاب دستاویزات سے اندازہ ہوتا ہے کہ سب مخلصانہ طور سے سوچ رہے تھے کہ ایک وفاق ہو ہم اسے  
بلد انسانی پر کیوں معمول کرتے رہیں۔ کیوں نہ جنوبی ایشیا کو ایک خط مان کر انھیں بھی اپنا سمجھ کر اجتہادی غلطی ان لیں! ]



ڈاکٹر محمد حسن



نہ صرف قائم رہنے اور کام کرنے کی آرا دی بھی بلکہ اس سے مل کر کیرالا میں کام حکومت بنائی جو ہاری سہر کی شہادت کے قائم ہے۔ سیاست میں یہ دھڑا پن نہو کہ اور اسی دھڑے پن نے ہندوستان کو تہی پر لا کھڑا کیا ہے۔

جناب شیخ کا قتل قدم یوں بھی ہے اور ایمان کی بات تو یہ ہے کہ ہندو پورے مہراج کو دھڑا پن دینے کی ذمہ دار نسل نہو ہے۔ سہماش چندریوس جب سے قرار ہو کر جاپانی سے جالے تھے ایک جو اہر لسل نہوان کے تحت مخالف اور جاپانی جارحیت کے مخالف تھے اور دہا عظیم میں سوسٹ یونین اور اینگلو امریکن حاجی کر جب جگ کا قتل پٹا اور جرم لڑائی ہار گئے تو سہماش چندریوس کی قاضین پھیل آری کے افسروں کا مقدمہ لئے پڈت نہو نے اپنی وکالت کی وردڈ لال قلعہ کی عدالت چاہیے۔

پڈت نہو نے یہ دھڑا پن نہایت طاقت قدی کے ساتھ ذہنی بھر جاپاں اور ہی کیوں اس کے بعد بھی۔ وہ مکمل کھائے لادہ ہیں جو گرا بی دہشت میں انھوں نے۔ ہمیں نکلیں جو ایک کا ہندو کھت کہ اس ملک کی خلف نہروں میں با مل جائے۔ فیروز ہی دیں۔ یہ دھڑا پن ان کا مزاج تو سب سے بڑا قوت ہندوستان کا آئیں۔ خود ملک کے ایک کے بجائے دو نام ہیں

کوئی مسلمان بھی قوی صلح پر سرگرم نہیں ہے۔ اور جو ہیں ان کی حیثیت بھی مشکوک ہے۔

ایمان داری کی بات یہ ہے کہ سوال ہندو مسلمان کا نہیں ہے مجموعی طور پر ہندوستانی سیاست کے رخ کا ہے جو پڈت جو اہر لسل نہو کے نانے سے آج تک گنتی کچھ اور رہی ہے اور کئی کچھ اور رہی ہے۔ بلاشبہ پڈت جو اہر لسل نہو کا یہ بہت بڑا کارنامہ تھا کہ تقسیم وطن کے موقع پر جب پاکستان کھلانے والے جسے مکمل کھلا اسلامی ریاست ہونے کا اعلان کر رہے تھے نہو نے ہندوستان کے آئین کو سیکور اور غیر مذہبی رکھا اور ہندوستانی مسلمانوں کو برابر شری کا درجہ دیا عملی طور پر نہ سہی مگر آئینی طور پر ہندوستان کے مسلمانوں کو دوسرے شریوں کے برابر حقوق حاصل رہے یہ اور بات ہے کہ ان آئینی حقوق پر آج تک بھی پوری طرح عملدرآمد نہیں ہوا۔ اس میں کچھ کمال تو جو اہر لسل نہو کی اپنی دھڑا پن سیاست اور دہری حکمت عملی کا بھی تھا اور کچھ دوسری پارٹیوں کے الجھنے والے رہنماؤں کا بھی جن میں بطور خاص فرقہ پرست سیاست لڑانے والی پارٹیاں شامل تھیں۔

پہلے ذکر ان پارٹیوں کا ہو جائے۔ آزادی کے پہلے دن سے کچھ تک یوں تو کسی مذہبی گروہ تک خود کو محدود رکھنے والی سیاسی پارٹیوں کی گھانٹن آئینی طور پر نہیں رکھی گئی تھی مگر نہو کی دھڑا پن سیاست نے گاندھی جی کے قتل کے بعد بھی ان فرقہ پرست پارٹیوں پر پابندی صرف چھ مہینوں تک کے لئے ہی مائد کی حالانکہ گاندھی جی کے قاتل کا پہلا قتل انہی پارٹیوں سے تھا کہ وہ یہ ہے کہ مسلم لیگ کو بھی

ہندوستان کی آزادی کو اب لگ بھگ آٹھ صدی ہونے کو آئی اور کچھ نہ سہی تو اس لڑائی کے حقائق میں اپنا نام خاص نانے میں بھی جب انگریزوں کے علاوہ مسلمان بھی کانگریس کے قتلوں میں تھے آزادی ملی تو ہندو بھی ہوا اور اس کے بعد سے آج تک وہ سارے خواب بکھر کے رہ گئے جو آزادی کے ساتھ دیکھے تھے وہ کچھ بھی رہی ہو مگر اس کا صدمہ آج تک دل و دماغ پر طاری ہے آزادی کی لڑائی جاری تھی تو چھاپوں کے صفوں میں مسلمان بھی بڑی تعداد میں شریک تھے کانگریس ہی میں نہیں کیونست پارٹی میں بھی مسلمان رہنماؤں کی کمی نہ تھی سوشلسٹوں میں بھی یوسف مرہٹا، غشی احمد دین تھے قادیانہ ملک میں سہماش چندریوس کے ساتھ انصار ہوانی تھے کرنل شاہنواز تھے اور کرنل حبیب الرحمن تھے کیونستوں میں تو سہما غشیب ڈاکٹر اشرف۔ کامر علی اشرف۔ خدوم سے لے کر ترقی پسند احمد مصطفین کی پوری کیمپ ہی تھی۔

مگر جب آزادی آئی تو ایو الکلام آزاد اور رفیع احمد قداوائی کے سوا اور کوئی صف اول میں باقی نہ تھا اور وہ بھی شرمندہ اور اذکار رنڈا ایو الکلام آزاد پر بھی پر شرم داس ٹٹن نے ہماری پارلیمنٹ میں الزامات لگائے اور خواب میں ایو الکلام آزاد چپے چاہد کو کتا پڑا کہ (آزادی کے بعد) اب میں "بے پناہ" ہو گیا ہوں رفیع احمد قداوائی آخر میں کانگریس چھوڑ کر کسان مزدور پارٹی میں چلے گئے جاپانی پارٹیوں میں بھی مسلمانوں کی آواز رنڈا رنڈا دم ہوئی گئی اور اب یہ حال ہے کہ سوائے اکا دکانیہوں کے

البتہ...

امدک۔ دلوں کو نہیں چھایا جاسکتا۔ لہذا اصولی  
اس پر راضی ہو گئے اور بعد کو امدک کی حمایت میں  
لڑائی میں غرض کرتے رہے۔ وہی قتل بھی کرے  
ہے وہی لے لو اب اتنا۔

ایک اور دلچسپ مطالعہ ہے ہماری آئین  
سازی کا۔ یہ ظاہر ہے اس عمل میں بھی پڈت نسو  
کا خاص طور پر بڑا اہم حصہ رہا ہے اور اس کی بنا پر  
انھیں ہندوستانی مسلمانوں میں عزت بھی ملی ہمارا  
آئین ہے شک اس وقت نیا جب بنوا ہوا چکا تھا  
اور ہندو مسلم تباہ اپنے عروج پر پہنچ چکا تھا پڈت  
نسو ہی کے اصرار پر ہمارے دستور میں سیکور کا لفظ  
جوڑا گیا اور ہندوستان ایک سیکور ملک بنا۔ کم سے  
کم آئین کی یہ حد تھکتی۔

اب پڈت نسو کی انگریزی دانی پر اتنا اعتماد ہر  
مخلص کرتا ہے کہ انھیں سیکور لفظ کے معنی بخوبی  
معلوم تھے خاص طور پر اس صورت میں جب وہ اپنی  
تصفیہ تلاش میں ہند میں اپنے مذہبی ہونے کا اعلان  
کر چکے تھے۔ سیکور کا صاف اور واضح مطلب یہ  
ہے کہ حکومت وقت کا کسی مذہب سے کوئی تعلق نہ  
نہیں ہے اور کسی ایک مذہب سے متعلق نہیں ہے  
دوسرے لفظوں میں اس کا آئین ہی نہیں اس کے  
قانون بھی ہر قسم کی مذہبی بندشوں سے آزاد ہیں۔

یہاں یہ بات بھی واضح کرنا ضروری ہے کہ  
اس کا صاف صاف مطلب یہی ہے کہ سیاست  
مذہب سے الگ ادارہ ہے اور ہمارا آئین اسے  
تسلیم کرتا ہے لیکن اس کا مطلب یہ لیا گیا کہ ہمارا  
آئین ہمیں ہر مذہب کو یکساں طور پر عزت کرنے کا  
سبق سکھاتا ہے سیکور کی اصطلاح کا یہ من مانا  
استعمال تھا اور اسی کا سارا لے کر ہر سیاسی رہ نما  
ہندو دھرم کی رسمیں بجالاتا رہا ہندوستانی جماعتیں  
پھوڑ کر روانہ کئے جاتے رہے موقع بے موقع  
پر محلات پھیر خان قلعی وہیں اور ہماری سیکور حکومت  
کے پہلے سربراہ ڈاکٹر راجندر پرشاد مدارس جاگرواں  
کے پلڑوں کے پاؤں دھو کر پیتے رہے جس پر ڈاکٹر  
رام منوہر لویا بھی اعتراض کرنے پر مجبور ہوئے۔  
نتیجہ یہ ہوا کہ سیکور کے معنی ہی بدل گئے کچھ

فہمگر اس پر ہندوستان نے فوج بھیج کر قبضہ کر لیا  
چند راکٹوں نے الحاق کا فیصلہ نہیں کیا تھا اس پر  
فوج بھیج کر کہے ہندوستان میں شامل کر لیا گیا سکیم  
کے بارے میں استصواب رائے کرانے کا وعدہ  
ایک بار نہیں ہمارا پڈت نسو نے کیا مگر آج تک  
وہ نہیں ہوا۔

لفظ یہ تھا کہ اس دہلے میں کا زندگی ہمارے  
پاکل احساس نہیں تھا ایک طرف ہندوستانی  
مسلمانوں کے خلاف حرام میں نفرت بڑھانے کا کام  
بھی جاری تھا اور اپنے کام کرنے والوں کو چوری  
آزادی تحریک و قعر حاصل بھی دوسری طرف جب  
فسادات کی آگ بجڑ جاتی تھی تو یہی نسو اس  
جگہ میں بیوی مبادری سے کود کر اسے چھانے کی  
کوشش بھی کرتے تھے۔

شبہ تو یہ بھی ہوتا ہے کہ اسی دہلے میں کا ایک  
مرغ غالباً ان کی جانشینی کے معاملے میں بھی ظاہر  
ہوا۔ انتقال سے کچھ پہلے نسو نے کسرا جی پان کا  
اطمان کیا اور مختلف وزیروں اور ریاستوں کے  
وزرائے اعلیٰ سے اشتیاع طلب کرائے پھر بعض  
اشتیاع منظور کرنے لگے اور بعض نامعلوم ہوئے اس  
کے بعد بھی جب بھی ان کے جانشین کے بارے  
میں سوال کیا گیا انھوں نے بڑی تندی سے جواب دیا  
مگر اسی کے ساتھ ساتھ یہ بھی ہوتا رہا کہ اپنی بیٹی  
اندر اگندھی کو انھوں نے کانگریس کا صدر منتخب  
کر لیا۔ گویا اس خاموشی کے پیچھے بھی کئی خراشیں  
کار فرما تھیں کہ ان کی جانشین ان کی بیٹی ہو۔ اور پھر  
بیٹی نے بھی اس روایت کو قائم رکھا۔

نسو جی کے مزاج کی اس خصوصیت کو ذہن  
نہیں کرنے کے بعد ان کی حکومت کے کئی فیصلوں  
کو دیکھنا اور سمجھنا چاہئے خاص طور پر اقلیتوں کے  
بارے میں ان کی پالیسی کو۔ ۱۹۳۷ء میں جب  
آزادی ملی تو اسی دن یوپی حکومت نے چوری  
ریاست میں امدک کی تعلیم کا سلسلہ ختم کر دیا یہ بھی  
کہا جاتا ہے کہ جو اہل نسو نے یوپی کے وزیر اعلیٰ  
کو نوہر بلجہ پٹ سے اس کی شکایت کی یا انھیں لکھا  
تو جواب ملا کہ یا تو یوپی میں مسلمانوں کو بچا جائے یا

موت بھی۔  
اسی دہلے میں کا موت امدک کے ساتھ برتاؤ  
بہادر اہل زندگی بھر کیے رہے کہ ان کی مبادری  
نہ امدک ہے وہ علم کلاس کا بانی ہندی کا مذاق  
باز آتے رہے جس کے فروغ میں ان کی حکومت  
بھی دھڑلے سے کوشاں تھی امدک کو ازہر دہلے سے  
ی کلاس میں اس زمانے میں کتا رہا جب وہ  
دوہن کے وزیر اعظم بھی تھے اور ملک کی سکران  
دہن کانگریس کے صدر بھی۔

یہی دو دہلے میں سیاسی زندگی میں بھی تھا ایک  
رب ہر قسم کی فرقہ پرست سیاسی پارٹیوں کی  
فہم اور اس درجہ مخالفت کہ ان کو قانونی طور پر  
بھی دھڑا کا حق حاصل نہیں دوسری طرف مسلم  
یوپی سے نہیں بنایا پر شاد کرتی کے جن عہد  
سے لے کر شریہ پر سیم سیکور عہد اور تمام ہندو  
ازہر پرست تنظیموں سے میل جول ہی نہیں ملکہ یوپی  
تعمیم کی بنیادی طور پر ہندوستانی پارلیمنٹ میں  
ذہن غالب کا درجہ رکھتی ہے۔

دہلے میں کے مطالعہ نسو نے ایک اور  
خصوصیت بھی ہندوستانی سیاست کو بخشی اسے کسی  
تہذیب کی میر سو جوگی میں منافقت کا جاسکتا ہے یا  
میں گنت کے کھڑے میں ادا کیا جائے تو کہا جائے  
کہ میں یہ کچھ نہیں پتلا نہ "کٹا" ریاست  
چندر آباد کے مجھے خبر ہے کہ ہوں تو ملک بھر میں  
دہن کی بنیاد پر ریاستیں بنانے کا انتظام کیا جائے  
اور نہ اسی انتظام کے اصول کے مطابق بنیادی  
بناں کو ایک الگ صوبہ بنیاد دینے کا سوال اٹھے تو  
فہم روک لیا جائے اور فوج عہد جب تک اپنی جان  
کی مادی نہ لگائے اس وقت تک اسے منظور نہ کیا  
جائے اور منظور کیا جائے تو بھی یہاں ریاست کا  
دارالحکومت پڈت گڑھ ہی میں مشترکہ طور پر قائم  
رکھا جائے۔

یہ منافقت جو اہل نسو کی کئی کئی پڑی ہوئی  
تھی ان کے کردار کا لازمی جزو تھی اس کا سب سے  
واضح ثبوت "شکیم" چندر آباد اور جڑا گڑھ کا الحاق  
بہ بنو گڑھ نے واضح طور پر پاکستان سے الحاق کیا

لوگوں کے نزدیک سیکور کا مطلب آنکھ کے فرستے کے مذہبی رسوم کی اور ایلی ہو گیا اور انصاف فرقوں کو ان کے رسم و رواج کے مطابق عمل و تدبیر کرنے کی آزادی دے دی گئی۔ کچھ لوگ ایسے بھی تھے جنہوں نے اس کا دوسرا مطلب نکالا یعنی سیکور تو وہ ہے جو اکثریت کے مذہبی اور غیر مذہبی روایات کے مطابق ہے اور اس کے علاوہ یا اس کے برخلاف جو کچھ ہے وہ فرقہ وارانہ ہے ہمارے بنیادی قانون کی لکت میں سیکور ارضی معنوں میں استعمال ہوتا آیا ہے ایک تیسرا مطلب یہ بھی نکالا گیا کہ مختلف مذہبی رسوم کی یکساں پابندی کی جائے اور ہر مذہب کی بظاہر عزت کی جائے جس کی مثال ہمارے سابق صدر جموں و ڈیل سنگھ مندروں۔ خانقاہوں۔ گرجوں اور گر دھاروں میں حاضری دے کر پیش کیا کرتے تھے۔

سچائی یہ ہے کہ سیکور کا مطلب ان میں سے کسی سے بھی پورا نہیں ہوتا اس سے مراد ہے تو صرف اتنی کہ حکومت ہو یا عدالت۔ متفقہ ہو یا قانون کی حفاظت پولیس اور فوج۔ سب قانون کے پابند ہوں گے جو ہر قسم کے مذہب سے آزاد ہوگا۔ اگر یہ تصور اپنایا جاتا اور سیکور کے لفظ کو اپنے طور پر معنی دینے کی کوشش نہ کی جاتی تو ملک اور معاشرہ بدست فیر ضروری انجمنوں سے بچ جاتا مگر نسوجی کو یہ غلط بحث بہت عزیز تھا بھی تو ایک طرف تو واضح طور پر خود کو غیر مذہبی کہتے ہیں اور دوسری طرف لکھتے ہیں سیکور پر صافتا بدھ کے چیلوں کے ناخن اور بال سر پر رکھ کر جلوس کی رہنمائی کرتے ہیں۔

اور جب ملک کے سربراہ کا یہ حال ہو تو پھر ملک کا بھی اس سے کس قدر حال ہو گا آج پورے ملک میں شاید یہ کوئی خاص نہ کوئی پولیس لائن کوئی فوجی چھانڈی کوئی پنا سرکاری دفتر ایسا ہو جس قریب میں کوئی مندر نہ ہو اور وہاں پوجا پڑھنا نہ ہوتی ہو۔

اس کا ہرگز یہ مطلب نہیں کہ حکومت کوئی قانون منظور کرے ہر قسم کی مذہبی رسوم پر پابندی

نکارتی بھی سیکور کھائی مطلب صرف یہ ہے کہ ہندوستان کے گھونے والوں کو پوری مذہبی آزادی تو حاصل ہوگی مگر ان کی حکومت ان مذہبی اثرات سے مکمل طور پر آزاد ہوگی اور سیاسی پارٹیاں مذہبی اور فرقہ وارانہ مسائل سے خالصتہً اعلیٰ کے قابل نہ ہوں۔ ظاہر ہے کہ یہ کام واضح فکر کے بغیر اچھے دماغ کے ساتھ سرانجام نہیں دیا جاسکتا تھا لیکن اگر یہ سرانجام پانا تو ملک کی ہانگ دور ایسے لوگوں کے ہاتھ میں ہوئی جو اسے دنیا کے اعلیٰ ترین ملکوں کے قدم قدم چلا سکتے تھے۔

اس کے واضح نشانات موجود ہیں کہ عالمی مزاج کی چاہتا تھا اور پختہ نسواں بات کو اچھی طرح جانتے تھے اسی لئے ہندوستان کے دور مدپ پیش کئے ایک دنیا کے ترقی یافتہ ملکوں کے لئے اور یہ مدپ سائنسی مزاج رکھنے والے ماڈرن ازم کا تھا۔ اور دوسرا خود اپنے ملک کے جاہل اور بدعت پسند عوام کے لئے۔ اور یہ مدپ صدیوں پرانے بھارت کا تھا۔ یہ دہلی ہے جس نے خود پختہ نسوکی شخصیت کو پانہ پارہ کیا ہے اور یہی دہلی ہے جس نے ہندوستان کی ترقی کے راستے میں روڑے اٹھائے ہیں بھول بھات پنجیزی۔

امید و بیم نے مارا مجھے دور اپنے پر  
مکمل کے دہر و حرم گھر کا راستہ نہ ملا  
امید و بیم کے دور ہے۔

یہ دور اپنے کسی تھے اور ان میں سے ہر ایک میں جو اہر لیس نسوکی شخصیت کا جانا بچا ہوا رکھار نمایاں ہوتا ہے۔

بین الاقوامی سطح پر تو نسو کا ہندوستان اشتراکی دوس کے ساتھ گمراہ اور قریبی تعاون کر رہا تھا۔ اس ایک تیر کے دو نشانے تھے ایک تو یہ کہ پاکستان کے سینٹر اور سینٹر سمجھوتوں میں شامل ہونے کا تدارک منظور تھا دوسرے ہندوستان میں کانگریس کے بعد سب سے بڑی پارٹی کیونست پارٹی پر اثر اندازی مقصود تھی اس وقت کیونست پارٹی تو بالکل ہی دوس کی جیب میں تھی اور ملتان کے تحریک واپس لئے جانے کے بعد اس کی حالت زیادہ تسلیم ہو گئی تھی اور دوس

کی دھل اندازی بہت چھوٹی تھی اس سے ہوا کہ اب کیونست پارٹی چاہے بھی نہ تعلق میں بہت دور تک نہیں جاسکتی تھی۔ نتیجہ صاف ظاہر ہے۔ ایک طرف تو نسو عالم کی تحریک بڑی کامیابی سے چلائی۔ دوسری امریکہ کے خلاف تاوانست تحریکوں کی دھمکیاں ملک کی کیونست پارٹی کو اپنی مدد سے کھڑا اس کا ایک چھوٹا سا ثبوت وہ تدار خیر جو ترقی پسند شاعروں نے نسو پر لکھیں اور جو سلسلہ انداز کا دھمکی کی متعلق تک نہیں پہنچے۔

قوی سطح پر اس پالیسی کا قاعدہ یہ ہونا تھا کہ ہندو فرقہ پرست جذبہ کی تسخیر بھی گئی اور ہندو فرقہ پرست جماعتوں خاص طور پر سنگھ اور راشٹریہ سیکھ کو کچھ کچھ سے نہیں سے دشمنی کا جو ازل کیا اور وہ حکومت ہند سے اس بارے میں خصوصی تعاون کرکے خوش قسمتی سے اس کے موافق بھی مل گئے پاکستانی محلوں کے موقع پر اور اس کے بعد بھی بھڑکوں کے دودھ ان۔

گھبرا اس سطح پر نہایت کڑجی عسکی اور درمیان عملی اختلاف کی پہنچ تو پتہ لگتی دو خارجہ پالیسی ایک ہوئی۔ ری داخلہ پالیسی میں بھی اشتراک اور تعاون کے کئی پہلو ذکر ہو گئے۔

دراصل خارجہ پالیسی ہی حکومت وزارت کے بنیادی پہلو تھے اگر پاکستان کو اپنا دشمن ایک قرار دینا ہے تو پھر ہندوستان کے مسلمانوں کی طرف بھی شک و شبہ کی نظر سے دیکھنا روا ہوگا ان کو اگر خدا نہ بھی سمجھا جائے تو بھی ان۔ چار پڑھنے کو مشکوک سمجھنا لازمی ہے اور انہیں کی گئی کہ جن سنگھ سے اختلاف کے پہلو تو۔ دیکھے جائیں مگر ان کی مدد سے یا ان کی طرف متعلقے میں مسلمانوں سے رواداری دیکھا کر قابو میں رکھا جائے اس سے زیادہ واضح حکمت پاکستان دشمنی کی تھی کہ اس کے ذریعے ہر

عالیٰ کو فرقہ دارانہی نہیں بلکہ قوم دشمنی۔ دشمن مطالب قرار دیا جاسکتا تھا۔ پھر فرقہ رسادات کا کسی نہ فتح ہونے والا سلسلہ تھا۔ لہذا کے بعد کانگریس کے رہنماؤں کے دلدلی بات تھی۔ فرض کر لی کے سامنے جھیلنا پاندہ کی کاررواہ دہنے کا سلسلہ جاری رہا۔

اس علت عملی کے دو فائدے تھے ایک تو بارہمانہ ہندو قوم پرستی کے تقسیم ہند پر کانگریس رہنماؤں کے جھانکے ہندوستانیوں کی طرف منتقل کرا لیا گیا دوسری طرف ہوں کو مستقل غیر یعنی صورت حال میں رکھ کر ان کو مسلمانوں کا واحد مخالف بنا کر پیش کیا گیا میں کانگریس کے مستقل ووٹ بینک کر طرح لایا جاتا تھا۔

اور اس مقصد کے لئے سابق مسلم لیگیوں کی تہ بھی کانگریس نے حاصل کیں۔ البتہ یہ تھا کہ اس تو خیر خیم فرقہ پرستانہ پائٹی جی جی مگر بہت پائٹی بھی سیکر راجدات نے بھی سے سمجھ بعد کی روایہ اپنایا اور صاحب اقتدار پائٹی کی برداری کی حیثیت اختیار کر لی یہاں البتہ یہ ذکر رہی ہے کہ کیونسٹ پائٹی کے ایک طبقے نے دستان اور پاکستان کے درمیان جنگ کو دو سرا یہ بکوں کا باہمی جھگڑا قرار دے کر اس جنگ کی فکرت کی اور قید و بند کی سمیٹیں میں اور بعد کو لکھی کیونسٹ پائٹی کی حیثیت سے ابھری گویا بعد کو ہائے روئے میں بھی اسی قسم کے رقابت پیدا کئے (خصوصاً) بلکہ دہلی کی لڑائی اور ضمیر کے لکھیں)

اس کے ساتھ ساتھ کانگریس نے ایسے تمام فرقہ سے مسلمانوں کو ٹھکانا شروع کیا جہاں وہ سنا "بہر حالت میں تھے پھر لطف یہ ہے کہ ان کے لئے کسی قسم کا کوئی تہلیل انتظام نہیں کیا گیا بالی ہند میں مسلمان زمیندار اور جاگیردار تھے یہاں زمیندار بہت ہی اور ان کا ذریعہ آمدنی آسانی جاتا رہا گویا صورت سود پر روپیہ چلانے والے ساہوکاروں کے ساتھ ہیں نہیں آئی پھر مسلم ریاستوں کی

ظہاری اور امداد کا نصاب تعلیم سے اخراج جس کی وجہ سے سارے امداد داں جن میں اکثریت مسلمانوں کی جی جاہل قرار پائے اور مذکار کے مواقع سے محروم ہو گئے۔ اور متضاد ہندو مسلم رسادات کا لامتناہی سلسلہ اور مسلمانوں پر پاکستان بھوانے کا اصرار اور ہندوستان سے ان کی وقاراری مٹھکو کہ۔ اور یہ قومی نفسیات بھرا ہرسل نمونہ کے ہندوستان میں خود نمونہ کی سرکردگی میں کھیل پادری جی یہ ضرور تھا کہ بھی بھی رسادات کی لپٹ سے کسی مسلمان کو چھانے کے لئے خود بھرا ہرسل نمونہ بھی کوہ پڑتے تھے اور نہائی مع فریج کے طور پر امداد کی حمایت اور فرقہ پرستی کی حفاظت بھی کرتے رہتے تھے

سب بڑا البتہ یہ تھا کہ ہندوستان کے آنہیں میں فرقہ پرستانہ سیاست کی گنجائش کچھ ایسی ہر متدی سے نکال لی گئی تھی کہ جن گھر کے زور بازو کو نخر نہ گئے اور ہند فرقہ پرستی پارلیمنٹ میں حزب اختلاف کی حیثیت سے جلوہ نہا رہے۔ اور اس کے زور و رس ناکج سامنے آئے۔

رہ لسانی قارمولہ اور پھیلانے بیکریں کاؤنسل ہندوستان میں انگریزوں کو سماجی انصاف دینے کی ظاہری کوشش رہ لسانی قارمولے اور پھیلانے بیکریں کاؤنسل کے ذریعے کی گئی حلاکہ دونوں کے نتائج باجوس کن رہے۔ اس کوشش کی شکای شہرہ آفاق تھی۔

پہلے اس بات سے کہ ہندوستان کے دستور میں حقیقت کے برخلاف مذہبی اکیڈم کا کوئی تصور سرے سے موجود نہیں ہے اور نہ ان کے لئے کسی قسم کے دستوری تحفظات ہیں جبکہ عملی طور پر مذہبی اکیڈمیں ہندوستان کا سب سے بڑا مسئلہ رہی ہیں ہندوستانی مسلمان اور اس کے کچھ عرصے بعد سکھوں کا مسئلہ اس کا سب سے بڑا فوجت ہے ان دونوں مسئلوں کو حل کرنے کے لئے جس فراغ طی کی ضرورت ہے وہ آج تک بھی ہندوستانی رہنما حاصل نہیں کر سکتے ہیں گراہوں نے آنہیں میں اس

کے لئے گھانٹل فراہم کی جی مگر عملی طور پر ان آئینی حقوق کو بھی نخرانہذا کر دیا گیا۔

بھرا ہرسل نمونہ کی دلدلی پالیسی کا نتیجہ تھا کہ رہ لسانی قارمولے میں امداد کو جگہ تو ملی مگر اس طرح ملی کہ اسے کسی قسم کا کوئی نہیں نہ پہچانی اور اس قارمولے پر سمجیدگی سے عملدرگدہی نہیں ہوا کیونکہ مطلبی بچال اور تامل بناد اور پھیل دوسری ریاستوں نے اس پر عمل کرنے سے انکار کر دیا دوسرے جن ریاستوں میں اس پر عمل ہوا بھی وہاں اسے توڑ خڑا کے اس طرح اصل لایا گیا کہ اس میں امداد کی سرے سے کوئی گنجائش نہ تھی۔

سب سے بڑی دھانڈی تو ان ریاستوں میں ہوئی جہیں تعلیمی سے ہندی پر دہلی کی ریاستیں کہا جاتا ہے یہ ہندی پر دہلی دراصل امداد پر دہلی بھی ہے کہ امداد پر دہلی انہی ریاستوں تک محدود نہیں ہے اصولاً "خود ہونا" یہ چاہئے تھا کہ رہ لسانی قارمولے کے مطابق انہی بھی نام نہاد "ہندی پر دہلیوں" میں بھی ایک تو داری زبان کی تعلیم دی جاتی (جو امداد والوں کے لئے امداد ہوئی اور ہندی والوں کے لئے ہندی)

دوسرے ہندوستان کی کوئی دوسری جگہ زبان پڑھائی جاتی (جس میں امداد بھی شامل کی جاسکتی تھی کیونکہ اس کا چلن خوب میں بھی ہے) تیسرے کوئی مطلبی زبان بھی پڑھائی جاتی جس میں انگریزی کی تعلیم آجاتی ہے لیکن عملی صورت یہ ہوئی کہ پورے ہندی علاقے نے (جو دھبہ پر دہلی راجستان) سے لے کر ماراٹک پہلا ہوا ہے) اس رہ لسانی قارمولے کو اس طرح اختیار کیا کہ ہندی زبان کی جگہ اپنے علاقے کی سرکاری زبان کی تعلیم لازمی قرار دے دی اور دوسری حق میں جگہ ہندوستانی زبان کی جگہ قدیم زبان سکرکت کی تعلیم کو اختیار کر لیا تیسری حق میں البتہ انگریزی اسی طرح قائم رہی۔

ایسا نہیں ہے کہ چنڈت نمونہ کو اس کے کچھ کاظم نہ ہو ان کی زندگی میں اثر پر دہلی اور دوسرے "ہندی" علاقوں میں یہ دھانڈی ہو رہی تھی اور مولانا جعفر ارحمن نے ان کی توجہ اس طرف دلائی (پاکستان)



کئی کا فرض ادا کیا۔ اس کا سب سے بڑا ثبوت انی  
ایم ایس نبوری پبلیکیشنز مارکیٹ کیونسٹ پارٹی کا  
پیش کردہ میوزیم ہے جو کیشن کو دیا گیا یوں زبانی  
مجمع خراج کے طور پر تو کثرت میں وحدت کا تصور دیا  
جاتا تھا مگر کثرت کی نفی کر کے اس پر اکثریت کے  
مذہبی اور سماجی تاثرات و قصبات کو مسلط کیا گیا اور  
اکثریت کے تہذیبی ”مذہبوں“ کو قومی دھارے قرار  
دے دیا گیا یا پھر مسلمانوں کو مذہبی ”تہذیبات“ دے  
کر انھیں سیکولر دھارے سے کاٹ دیا گیا



منشور اگست ۱۹۹۵ء

بھی تھی مگر حسب معمول انھوں نے ایک ”اصولی“  
قسم کا جواب تو دے دیا مگر عملی صورت حال سے  
چشم پوشی اختیار کی۔ گویا سہ لسانی فارمولے سے  
بھی اردو باہر ہی رہی اور اس کی تعلیم کی کوئی  
گنجائش نہ نکل سکی۔ یہ اس زبان کا حال تھا جسے  
چندت نسوانی مادری زبان کہتے تھے۔

نیچل انڈینیشن کیشن کا بھی یہی حال تھا۔  
بظاہر تو یہ ادارہ جو اہر عمل کے ایجاد کردہ سرے۔۔۔  
قوی یک جہتی۔۔۔ کو مہملی جامہ پہنانے کے لئے  
بنایا گیا تھا مگر مثلاً ”اس ادارے نے اس تصور کی بج



# ترجمہ قرآن

## کلام الہی کو سمجھنے کی انسانی کوشش

جناب شیخ الجامعہ صاحب، محترم اساتذہ، مہمانانِ گرامی، سب سے پہلے تو میں، جناب شیخ الجامعہ، آپ کا ارایہ سنا سنیوں کا شکریہ ادا کرتا ہوں کہ مجھے یہ عزت دی گئی کہ میں پروفیسر محمد حبیب یادگاری خطبات کے سلسلے کا اپنے خطبہ سے افتتاح کروں۔ اس اعزاز کا میں نے کبھی تصور بھی نہیں کیا تھا۔ لیکن آپ نے یہ عزت مجھے بخشی، اس کے لئے سرِ ایا مہنون ہوں۔

حبیب صاحب کی علمی شخصیت کی مختلف جہتیں تھیں۔ وہ تاریخ کے عالم تھے، اردو میں ایک خاص اسٹائل کے موجد تھے، فنونِ لطیفہ سے انھیں عشق تھا۔ ڈرامے لکھنے اور انھیں اسٹیج کرنے کا انھیں شوق تھا۔ وہ بھولوں اور خاص طور سے گاہروں کے رسیا تھے، معلم تھے، مترجم تھے، مفکر تھے۔ ان میں سے کسی بھی موضوع پر ان کی یاد میں خطبہ پیش کیا جاسکتا ہے اور مجھے یقین ہے کہ اگلے خطبات میں یہ موضوعات آہستہ آہستہ لئے جاتے رہیں گے۔ میں نے ان میں سے کسی موضوع کا انتخاب نہیں کیا ہے۔ بلکہ ایک ایسا موضوع دیا ہے جس سے حبیب صاحب کو شغف تو بہت تھا لیکن اس موضوع کو وہ صرف اپنی مخصوص مجلسوں میں پھیرا کرتے تھے۔ اور وہ موضوع تھا قرآن اور قرآن فہم۔ اپنے آخری زمانہ میں انھوں نے بعض چھوٹی چھوٹی سورتوں کے ترجمے بھی کئے تھے، اور ان کے معانی کی گہرائیوں میں غواصی کرنے کی دعوت بھی دیا کرتے تھے۔ لیکن وہ چونکہ رسمی معنوں میں عالم نہیں تھے اس لئے اپنے نکالے ہوئے تاریخ پر اصرار بھی نہیں کرتے تھے۔ ایک بار اس موضوع پر میری ان سے گفتگو ہو رہی تھی کہ کسی آیت کے مفہوم کی تعیین پر ہم دونوں ایک دوسرے سے مختلف الراء تھے میں اپنی رائے پر اڑا ہوا تھا، آخر میں انھوں نے ہنسی لاکر کہا ”کیا آپ نے خدا کے ذہن میں جھانک کر دیکھا ہے جو اتنے یقین سے کہہ رہے ہیں کہ اس آیت کا مطلب خدا کے ذہن میں بھی یہی ہے جو آپ بعد رہے ہیں؟“ بات آتی گئی ہو گئی۔ لیکن میں ان کی یہ بات آج تک نہ بھول سکا۔ اور جس قدر میں نے اس موضوع

پر غور کیا انہی ہی اس بات کی گہرائی نظر آتی تھی ۔

اسی لئے شیخ الجامع صاحب جب میں نے خطبہ دینے کے لئے حامی بھر لی تو میرے صاحب کے اسی سوال کو اس مجلس میں پہلے خطبہ کے طور پر پیش کرنے کے لئے منتخب کیا کہ انہی کیا اپنی ممدود ذہنی سطح کے ساتھ یہ دعویٰ کر سکتا ہے کہ اس نے خدا کے کلام کو منہجی اسی طرح بابہ حوصلہ کا منشا ہے ۔

مذہبی جماعتوں میں قرآن نہ لے کر یہ امتیاز حاصل ہے کہ مسلمان اس کے ایک ایک کلمہ کا کلام مانتے ہیں ، اور اس بات پر ایمان رکھتے ہیں کہ جو قرآن آج موجود ہے اس کا ایک لفظ دربی ہے جو آج سے چودہ سو برس قبل آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل ہوا تھا ۔ یہ بھی وہ ہے کہ غیروں کی طرف سے دنیا فرتنا اس دعوے پر اعتراضات کئے جاتے رہے ، اور مسلمان ان باتوں کے جوابات بھی دیتے رہے ہیں ۔ لیکن ہم سر درست اس بحث میں نہیں بٹنا چاہتے ۔ یاد رکھنے کی بات یہ ہے کہ مسلمان تو اپنی کتاب کے بارے میں اصرار کرتے ہیں کہ وہ خدا کا کلام ہے جب دوسرے لوگ اپنے صحیفوں کے بارے میں اس قسم کا کوئی دعویٰ نہیں کرتے ۔ اور یہ بات خود اپنی بہت اہمیت رکھتی ہے ۔

قرآن کو خدا کا کلام سمجھنے کا مطلب کیا ہے ۔ اس کا سیدھا سادہ ایک مطلب یہ ہے کہ جو لوگ اسے پڑھتے ہیں وہ براہ راست خدا سے ہم کلام ہوتے ہیں ۔ لیکن ہم کلامی اس وقت ممکن نہیں ہے جب تک مخاطب اور مکالمہ دونوں ایک دوسرے کے مفہوم کو نہ سمجھ رہے ہوں صرف الفاظ کو سمجھ بغیر دہراتے رہنے کو گفتگو نہیں کہا جاسکتا ۔ اس لئے قرآن کے فدیہ خدا سے قائم کرنے کے لئے ضروری ہے کہ مخاطب محسوس کرے کہ اللہ تعالیٰ اس سے براہ راست کر رہا ہے ۔

کلام خداوندی کو سمجھنے کی انسانی کوشش اس وقت اور بھی ضروری ہو جاتی ہے قرآن کے وحی الہی ہونے کے عقیدہ کے ساتھ ساتھ یہ عقیدہ بھی جڑا ہوا ہو کہ یہ کلام ابدی ہے اور زمان و مکان کی پابندیوں سے بلند ہے ۔ یہ درست ہے کہ قرآن تاریخ کے ایک موقع اور ایک خاص زبان میں نازل ہوا تھا ، لیکن اس کے مخاطب صرف اسی زبان نہ تھے اسی زمانے والے نہیں تھے ، بلکہ وہ پوری دنیا کے لئے تھا ۔ اس دنیا کے لئے جو چھٹی صدی

اور اس دنیا کے لئے بھی جو ساتویں صدی میں تھی، جو آٹھویں صدی میں تھی، یا کسی بھی صدی میں تھی یا رہے گی۔ دوسرے لفظوں میں ہم کہہ سکتے ہیں کہ قرآن کے اولین مخاطب اگرچہ جمعیتی مدنی کے عرب تھے لیکن حقیقتاً اس کا خطاب عرب اور غریب، مسلم اور غیر مسلم سب سے تھا۔ اس لئے اگر کسی اور مذہب سے نہیں تو کم از کم اسی عقیدہ کے باعث ضروری ہو جاتا ہے کہ ہم یہ جاننے کی کوشش کریں کہ خدا اپنے کلام کے ذریعہ ہم سے کیا کہنا چاہتا ہے۔

کلام یا معنی الفاظ کے مجموعے کو کہتے ہیں۔ کلام حقیقتاً ایک ذریعہ ہے ایک ذہن سے دوسرے ذہن تک خیالات کو منتقل کرنے کا۔ نہ تو بے معنی الفاظ رابطہ کا کام دے سکتے ہیں اور نہ ہی ایسے یا معنی الفاظ جس کے معنی سے مخاطب اور مستحکم میں سے نہ تو ایک ہی واقعہ ہو، اسی لئے ترسیل اور ابلاغ کی خاطر لفظ کے ساتھ معنی کو بھی اہمیت حاصل ہو جاتی ہے۔ یہ خیال صحیح نہیں ہے کہ معنی سے واقفیت صرف انھیں حالات میں ضروری ہے جب مستحکم کی زبان مخاطب کے لئے اجنبی ہو۔ بلکہ معنی سے واقفیت اس وقت بھی ضروری ہوتی ہے جب دونوں کی زبان ایک ہو، کیونکہ معنی کی مختلف سطحیں ہوتی ہیں، اور جب تک مخاطب اور مستحکم دونوں کے ذہن میں معنی کی سطح یکساں نہ ہو، ضروری نہیں ہے کہ مستحکم کے ذہن میں معنی کی جو تصویر ہو وہی بعینہ مخاطب کے ذہن پر برس جائے۔ دراصل معانی ہی مجرد خیالات کو ایک متعین شکل عطا کرتے ہیں۔ لیکن اس کے بعد بھی جیسا کہ میں نے عرض کیا، یہ احتمال باقی رہ جاتا ہے کہ کسی ایک ہی بیان کی تصویر دو یا زیادہ لوگوں کے ذہنوں کے پردے پر مختلف انداز سے منظم ہو۔ بات دراصل یہ ہے کہ لفظی ذریعہ ابلاغ میں ضروری نہیں ہے کہ مستحکم کے ذہن میں اپنے کلام کا جو مفہوم ہے، وہی بعینہ مخاطب کے ذہن میں بھی ہو۔ مثلاً اگر میں آپ سے یہ کہوں کہ میں نے آپ کی بات سمجھ لی ہے تو اس کا مطلب یہ ہرگز نہیں ہے کہ میں نے آپ کے ذہن کا پوری طرح اکسرے کر لیا ہے، اور جو کچھ آپ الفاظ کے ذریعہ مجھ تک پہنچانا چاہتے ہیں وہ بعینہ میرے ذہن پر نقش ہو گیا ہے اس کے برعکس میں صرف یہ کہہ سکتا ہوں کہ آپ کے الفاظ نے میرے ذہن پر کچھ آفتوش بنائے ہیں جو قریب قریب ویسے ہی ہیں جیسے آپ کے ذہن میں ہیں۔

الفاظ کے ذریعہ خیالات کی صحیح اور مکمل ترسیل کی راہ میں کئی دشواریاں پیش آتی ہیں جس طرح مشینیں نشریہ کو صحیح طور سے وصول کرنے کے لئے ضروری ہے کہ آواز کو قبول کرنے والی مشین بھی اسی فریکوئنسی پر لگائی گئی ہو جس فریکوئنسی پر نشریات ہو رہی ہیں۔ اسی طرح ذہنی نشریات کی بھی فریکوئنسی ہونی چاہئے اور وہ ہے مستحکم اور مخاطب کی ذہنی سطح۔ دونوں کی ذہنی سطح میں جس قدر مماثلت ہوگی،

غلط فہمیوں کا امکان اتنا ہی کم رہے گا ۔

یہ بات اس وقت اور بھی اہم سمجھ جاتی ہے جب منہج علم امہ مخاطب میں ایک تو انسان ہو اور دوسرا انسان کا خالق ، اور انسان اپنے محدود علم اور ذہنی صلاحیتوں کی بنیاد پر کلام خداوندی کے مفہوم کو متعین کرنے کی کوشش کرے ۔ یہاں بھی زبان کے نقطہ نظر سے مخاطب دو قسم کے ہو سکتے ہیں ایک تو وہ جن کی مادری زبان عربی ہے ، اور دوسرے وہ جن کی زبان تو عربی نہیں ہے لیکن انہوں نے اس زبان کے علم کو حاصل کیا ہے ۔ اس فرق کے باوجود یہ کہنا صحیح نہ ہوگا کہ اول الذکر طبقہ سے تعلق رکھنے والے تمام لوگ صرف زبان سے پیدائشی واقفیت کی بنا پر کلام خداوندی کے مفہوم کو متعین کرنے میں یکساں درجہ رکھ سکتے ہیں ۔ اسی لئے ہمیں تاریخ میں ایسے واقعات ملتے ہیں جن سے پتہ چلتا ہے کہ صدر اول میں بھی مختلف لوگ اپنی اپنی ذہنی سطح کے مطابق قرآن کے مفہوم کی تعبیر کرتے تھے ۔ مثلاً حضرت عمرؓ کے حالات میں ملتا ہے کہ ایک دن انہوں نے اپنے ساتھیوں کے سامنے قرآن کی حسب ذیل آیت پڑھی :

أَيُّودُ أَحَدَكُمُ لَئِنْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ مَّجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضَعُفَاءٌ فَأَصَابَهَا  
رِغَصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۖ

یعنی یہی تم میں سے کوئی شخص اس بات کو پسند کرے گا کہ اس کے پاس  
انگود اور کھجور کے ایسے باغ ہوں جن کے درمیان نہریں بہہ رہی ہوں ۔  
ان پر پھل لدے ہوئے ہوں ۔ مگر اس کے بچے ابھی کم عمری ہوں کہ اس  
کا بڑھاپا آجائے ، اور پھر چونکہ اس باغ میں ایسی آگ لگے کہ سب  
کچھ جل کر راکھ ہو جائے ۔“

حضرت عمرؓ نے اپنے ساتھیوں سے پوچھا کہ ان کے خیال میں ان الفاظ کے ذریعہ اللہ تعالیٰ ان  
لوگوں سے کیا کہنا چاہتا ہے ۔ تقریباً سب ہی لوگوں نے اس آیت کو اس کے ظاہری معنوں میں لیا  
اور وہی تصویر پیش کی جو بظاہر نظر آتی ہے ۔ یعنی انسان ، اس کی ارضی ملکیت ، طبعی مصائب اور اچانک  
تباہی ۔ لیکن مشہور مفسر حضرت عبداللہ بن عباسؓ کا خیال تھا کہ یہ آیت دراصل ان نیک اشخاص  
کے لئے ایک طرح سے تنبیہ کے طور پر نازل کی گئی تھی جن کا کسی وجہ سے اللہ تعالیٰ امتحان لینا  
چاہتا ہے ۔ ایسے لوگوں کے پاس نیکیوں کا خزانہ ضرور ہوتا ہے لیکن جب شیطان انھیں بُرائی

نی راہ پڑانے کے لئے آگے بڑھتا ہے اور وہ اس کے بہکاوے میں آجاتے ہیں تو پھر نیکوں کا  
ان دیکھتے ہی دیکھتے راکھ کا ڈھیر بن جاتا ہے ۔

اب آپ دیکھئے، آیت ایک، اس کے مخاطب بھی ایک، ان کی زبان بھی ایک لیکن  
یہی سطح میں فرق کے باعث ایک ہی آیت کے دو بالکل الگ الگ مفہوم۔ ایک کے نزدیک  
وہ روزمرہ پیش آنے والے حادثات کی ایک معمولی سی تصویر کشی تھی، اور دوسرے کے نزدیک  
وہ عام سطح سے اوپر اٹھ کر کئی گئی ایک غیر معمولی بات تھی۔ لیکن کیا اس سے یہ نتیجہ نکالنا درست  
ہوگا کہ جو لوگ معنی کی ظاہری سطح تک رہ گئے تھے انھوں نے خدا کے کلام کو پوری طرح نہیں سمجھا تھا  
یا کیا ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ حضرت عبداللہ بن عباسؓ نے جو مفہوم بتایا وہی حتمی اور آخری سمجھا،  
اور اب کسی دوسرے مفہوم کا امکان نہیں ہے؟ ہم قطعاً ایسا کوئی فیصلہ نہیں سنا سکتے کیونکہ  
ہم اپنے محدود علم کی بنیاد پر یقین کے ساتھ نہیں کہہ سکتے کہ خدا کے لامحدود ذہن میں اس آیت کی  
جو تصویر ہے اسے ہمارے ذہن نے اس کی تمام جزئیات کے ساتھ من عین قبول کر لیا ہے۔

مذکورہ بالا مثال میں شارحین کی مادری زبان بھی وہی تھی جو قرآن کی ہے۔ جب وہاں  
یہ حال تھا تو ذرا سوچئے کہ غیر اہل زبان جب سیکھی ہوئی عربی کی مدد سے کلام خداوندی کا مفہوم  
متعین کرنے کی کوشش کریں گے تو کیا وہ ترجمے اور تفسیر میں ایک دوسرے سے مختلف نہ ہونگے۔  
غیر اہل زبان کو سب سے پہلی دشواری تو قرآنی الفاظ کے مرادفات کی تعیین میں پیش آتی ہے۔ انھیں  
اپنی زبان کے ایسے الفاظ تلاش کرنے پڑتے ہیں جو عربی الفاظ کے پورے مفہوم کو ادا کر دیں کی  
صلاحیت رکھتے ہوں، کیونکہ اس کے بغیر ترسیل معانی ممکن نہیں۔ دشواری یہ ہے کہ مرادفات  
کا انتخاب انسان اپنی ذہنی سطح اور طبعی پسند کی بنیاد پر کرتا ہے اسی لئے کبھی کبھی ایک ہی لفظ کے  
لئے مختلف مترجم مختلف الفاظ کا انتخاب کرتے ہیں۔ اس کا نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ قواعد اور زبان  
کے اعتبار سے صحیح ترجمہ ہونے کے باوجود ایک ہی عبارت کے کئی الگ الگ ترجمے ہوتے ہیں۔  
اس بات کی وضاحت کرنے کے لئے ہم اس وقت قرآن کے چند انگریزی ترجموں سے کچھ مثالیں  
آپ کے سامنے پیش کرتے ہیں۔

اردو ترجموں کے بجائے میں نے انگریزی ترجموں کا انتخاب قصداً کیا ہے کیونکہ اردو زبان  
میں عربی کے بہت سارے الفاظ اپنی موجودہ صورت اور معانی کے ساتھ جگہ پا چکے ہیں مثلاً جہنم  
جہیم، جبار، قہار، رحمت، برکت، جنت، جہنم وغیرہ۔ اور قرآن کے اکثر و بیشتر اردو مترجمین ترجمہ

کرتے وقت انھیں الفاظ کو استعمال کر لیتے ہیں۔ لیکن انگریزی ترجموں میں ایسا ممکن نہیں ہے۔ یہاں مترجم کو ہر لفظ کے لئے ایک اجنبی زبان کا ہم معنی لفظ تلاش کرنا پڑتا ہے اور یہیں پراس کی ذہنی سطح اور انتخاب الفاظ کے معاملے میں اس کی ذاتی پسند اور نا پسند کا پتہ چلتا ہے۔ بہر حال میں نے سر دست حسب ذیل ۶ مترجمین ماراڈورک پکھتال، لپو پولڈ محمد اسد عبداللہ یوسف علی، اے۔ جے آربری، محمود زید اور مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کو منتخب کیا ہے۔ یہ انتخاب تصداً اور عملاً ہے۔ میرے خیال میں یہ مترجمین چند مختلف ذہنوں کی نمائندگی کرتے ہیں محمد اسد اور پکھتال کی پیدائش علی الترتیب یہودی اور عیسائی گھرانوں میں ہوئی تھی۔ بظاہر عیسائی اور وطنیور دینی تھے۔ لیکن تحقیق و مطالعہ کے بعد دونوں ہی نے اسلام قبول کر لیا اس طرح یہ ایسے نو مسلموں کی نمائندگی کرتے ہیں جن کی ذہنی نشوونما اور تعلیم و تربیت تو غیر مسلم پور دینی ماحول میں ہوئی لیکن قرآن کے مفہوم کی تعبیر انھوں نے اسلام قبول کرنے کے بعد کی۔ اس یکسانیت کے باوجود اسد اور پکھتال میں ایک فرق بھی ہے۔ پکھتال انگریز تھے اور انھوں نے قرآن کے ترجمہ کے لئے اپنی مادری زبان انگریزی کا انتخاب کیا۔ اس کے برعکس اسد آسٹریائی نو مسلم تھے اور ان کی مادری زبان نہ عربی تھی نہ انگریزی۔ تیسرے مترجم آربری کی مادری زبان اگرچہ پکھتال کی طرح انگریزی ہی تھی لیکن وہ آخر دم تک عیسائی رہے اور عیسائی ذہن کے ساتھ قرآن کو سمجھنے کی کوشش کرتے رہے۔

عبداللہ یوسف علی اور مولانا مودودی اس برصغیر کی ہندو اسلامی تہذیب کی نمائندگی کرتے ہیں، اس فرق کے ساتھ کہ مولانا مودودی کو ایک طرح سے اسلامی مفکر کا درجہ حاصل ہو گیا ہے جس سے عبداللہ یوسف علی محروم رہے۔ علاوہ ازیں مولانا مودودی کا انگریزی ترجمہ خود ان کے اپنے قلم سے نہیں ہے بلکہ ان کے اردو ترجمہ کو ایک دوسرے پاکستانی مترجم محمد اکبر نے اصل مترجم کی نگرانی میں انگریزی کا قالب پہنایا ہے۔ گویا ہم اسے ترجمہ در ترجمہ کہہ سکتے ہیں۔ محمود زید کی مادری زبان وہی ہے جو قرآن کی ہے، لیکن ترجمہ کی زبان ان کے لئے اجنبی زبان کا درجہ رکھتی ہے۔ علاوہ ازیں ان کا ترجمہ دوسرے مترجمین کی طرح انفرادی کوشش کا نتیجہ نہیں ہے۔ بلکہ ایک غیر عرب این۔ جے، داؤد کے انگریزی ترجمہ قرآن پر بیروت (لبنان) کی سنی اور شیعہ علماء کی ایک کونسل کی زیر نگرانی انھوں نے نظر ثانی کی ہے جسے کونسل نے اپنی ہر تصدیق کے ساتھ شائع کیا ہے یوں اس ترجمہ کو کم از کم وہ لوگ ”سرکاری ترجمہ“ کہہ سکتے ہیں جو کونسل

لی مہر کو اہمیت دیتے ہوں گے۔

اس تعارفی نوٹ کے بعد آئیے دیکھیں کہ ان لوگوں نے بسم اللہ الرحمن الرحیم کا ترجمہ کرتے وقت قرآن کے متن کی کلیدی الفاظ اللہ، الرحمن اور الرحیم کے لئے انگریزی زبان کے کون سے الفاظ استعمال کئے ہیں۔

۱) ہسپتال کے الفاظ میں "اللہ کے نام سے جو BENEFICENT اور MERCIFUL ہے"

۲) مولانا مودودی کے الفاظ میں "اللہ کے نام سے جو COMPASSIONATE اور MERCIFUL ہے"

۳) محمود زید کے الفاظ میں "اللہ کے نام سے جو COMPASSIONATE اور MERCIFUL ہے"

۴) محمد اسد کے الفاظ میں GOD کے نام سے جو THE MOST GRACIOUS اور THE DISPENSER OF GRACE ہے

۵) علامہ یوسف علی کے الفاظ میں GOD کے نام سے جو MOST GRACIOUS اور MOST MERCIFUL ہے

۶) آربری کے الفاظ میں GOD کے نام سے جو THE MERCIFUL اور THE COMPASSIONATE ہے

آپ نے دیکھا کہ بات صرف تین کلیدی لفظوں کی ہے لیکن ۶ مترجمین میں سے صرف دو مترجم مولانا مودودی اور محمود زید کو چھوڑ کر بقیہ سب نے تینوں لفظوں کے لئے الگ الگ انگریزی الفاظ کا انتخاب کیا ہے۔ جہاں تک لفظ "اللہ" کے ترجمہ کا سوال ہے مترجمین برابر برابر دو گروہ میں بٹ گئے ہیں تین نے لفظ "اللہ" کو باقی رکھا ہے اور تین نے اس کی جگہ انگریزی کا لفظ GOD منتخب کیا ہے۔ ایسا کیوں ہے؟ یہ فرق دراصل مترجمین کے معبود پرستی کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ اللہ کے ۹۹ نام بتائے جاتے ہیں لیکن صرف "اللہ" کو اس کا ذاتی نام کہا گیا جاتا ہے بقیہ تمام نام اس کی صفات کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ اب یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ کیا ہمارے اور آپ کے ناموں کی طرح "اللہ" بھی ایک ایسا ہی ذاتی نام ہے جس کا ترجمہ کرنے کی ضرورت نہیں، یا چونکہ اللہ کی ذات ہر قسم کی گروہ بندیوں سے بالا ہے اس لئے اسے دوسری زبانوں میں اسی نام سے پکارا جانا چاہیئے جو اس ذات اعلیٰ کے لئے اس زبان میں رائج ہو۔ اس سوال کا جواب ہمیں مذکورہ بالا مترجمین کے یہاں مل جائے گا۔ جن لوگوں نے اللہ کے بجائے انگریزی لفظ GOD منتخب کیا ہے وہ اس طبقہ کی نمایندگی کرتے ہیں جو یہ سوچتا ہے کہ وہ ذات اعلیٰ بے نام ہے اس لئے جہاں جس نام سے لوگ اسے جانتے ہوں وہاں اسی نام سے اسے پکارا جانا چاہیئے

اب آئیے، الرحمن اور الرحیم کو دیکھیں یہاں بھی مترجمین ایک دوسرے کے ہم نوا

نہیں ہیں۔ اس سلسلے میں دلچسپ بات یہ ہے کہ مترجمین نے ان دونوں الفاظ کے لئے نہ صرف مختلف مرادفات استعمال کئے ہیں بلکہ ایک مترجم نے الرحمن کے لئے جو انگریزی لفظ استعمال کیا ہے اسی کو دوسرے نے الرحیم کا مترادف سمجھا ہے۔ مثلاً آربری الرحمن کا ترجمہ MERCIFUL کرتے ہیں، جب کہ پکھتال، زید اور مولانا مودودی کی نظروں میں الرحیم کا مرادف ہے۔ اس طرح اگر ہم آربری کے انتخاب الفاظ کو میسران کے آگے بڑھیں تو ان کا بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ پکھتال، زید اور مولانا مودودی کے ترجموں کے مطابق بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحِیْمِ الرَّحْمٰن ہو جائے گا۔

اللہ کے سلسلے میں ابھی ہم نے یہ بتایا تھا کہ بعض مترجمین اس لفظ کا ترجمہ نہیں کرتے۔ الرحمن کے سلسلے میں بھی یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ اسم صفاتی ہے یا اسی ذات کا ایک دوسرا نام ہے جسے ہم اللہ کہتے ہیں۔ ہمارے مذکورہ بالا مترجمین تو کم از کم اس معاملے میں ہم خیال نظر آتے ہیں کہ الرحمن ایک صفاتی نام ہے، اسی لئے ان میں سے ہر ایک نے اس کا انگریزی مرادف استعمال کیا ہے۔ لیکن معاملہ اتنا آسان نہیں ہے جتنا کہ وہ بظاہر نظر آتا ہے۔ مثلاً علامہ سید سلیمان ندوی اپنی مشہور کتاب "ارض القرآن" (جلد دوم، طبع چہارم، اعظم گڑھ، ۱۹۵۶ء، ص ۲۳۲) میں یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ اللہ کی طرح الرحمن بھی اسم ذات ہے۔ ان کی تحقیق کے مطابق شمالی عرب کے لوگ جس معبود کو اللہ کے نام سے جانتے تھے، وہی معبود جنوبی عرب کے لوگوں میں الرحمن کے نام سے پوجا جاتا تھا چونکہ شمالی عرب کے لوگ "الرحمن" سے زیادہ مانوس نہیں تھے اسی لئے جب قرآن (۲۵: ۶۰) نے حکم دیا کہ "وَأَسْجُدْ لِلرَّحْمٰنِ" یعنی الرحمن کو سجدہ کرو، تو انھوں نے یہ سمجھا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اللہ کے علاوہ کسی دوسرے معبود کے سامنے سجدہ کرنے کا حکم دے رہے ہیں، اس لئے جواباً کہا "وَمَا الرَّحْمٰنُ" اور یہ الرحمن کون ہے؟۔ اس آیت کا ترجمہ کرتے وقت آربری، عبد اللہ یوسف علی، پکھتال اور محمود زید نے الرحمن کے انگریزی مترادف کے بعد تو سین میں اللہ یا GOD کا اضافہ کر دیا ہے۔ اس طرح اگر ان کے انگریزی ترجمے کو "تشریحی اضافہ کے ساتھ دوبارہ عربی میں منتقل کیا جائے تو قرآنی آیت "أَسْجُدْ لِلرَّحْمٰنِ" "أَسْجُدْ لِلّٰهِ (اللہ) الرحمن" میں بدل جائے گی۔ ان لوگوں کے بکس علامہ سید سلیمان ندوی رحمہ اللہ الرحمن کو بھی اسم ذات کہتے ہیں اس لئے اپنی مذکورہ بالا کتاب میں انھوں نے بِسْمِ اللّٰهِ



راحمن الرحیم کا ترجمہ کیا ہے :

”اس خدا کے نام سے جس کا دوسرا نام رحمن ہے اور جو رحمت والا ہے“

(۲)

ابھی تک ہم نے اس مسئلہ کو پیش نظر رکھا تھا کہ ایک لفظ کے بالمقابل دوسری بان کے ہم معنی الفاظ کے انتخاب کی بنیاد پر ترجمین میں باہم اختلاف رائے پیدا ہوتا ہے۔ اگرچہ ہر لفظ اپنی جگہ مناسب ہوتا ہے لیکن پھر بھی یہ بات یقین کے ساتھ نہیں کہی جاسکتی کہ متن کا مصنف اگر ترجمہ کی زبان میں اظہار خیال کر رہا ہوتا تو وہ کس لفظ کا انتخاب کرنا مثلاً کوئی بھلا کس طرح متعین طور سے کہہ سکتا ہے کہ اگر قرآن شریف انگریزی میں نازل ہوا ہوتا تو بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ کے بجائے انگریزی کا کون سا مترادف جملہ ہوتا۔ وہ مہملہ

کے بقول "IN THE NAME OF GOD, THE MOST GRACIOUS, THE DISPENSER OF GRACE"

ہوتا یا مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کے الفاظ میں "IN THE NAME OF ALLAH, THE

MERCIFUL, THE COMPASSIONATE" ہوتا۔ یا مذکورہ بالا دونوں ہم معنی جملوں

میں سے کوئی تیسرا جملہ ہوتا ۔

یہ مسئلہ تھا ہم معنی الفاظ کے انتخاب کا۔ اب آئیے ایک دوسرے مسئلہ پر غور کریں ۔ مختلف الفاظ سے مل کر بنے ہوئے جملوں کے معانی کا تعین جملوں کے مختلف ٹکڑوں کے جوڑ اور ان کے اوقات پر منحصر ہے۔ کسی عبارت کو ایک سانس میں مسلسل پڑھنے اور اسے رک رک کر مختلف جگہوں پر سکتے دے کر پڑھنے میں برفاق ہے۔ ہمزوری نہیں ہے کہ ان دونوں طریقوں میں جملے کا بنیادی مفہوم بدل جائے، لیکن بیان کے کچھ حصہ پر زور دینے اور نہ دینے سے جو مفہوم مآتی فرق پیدا ہوتا ہے اس کے امکان کو تو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ آئیے اس بات کو ایک مثال سے سمجھیں ۔

سورة الفاتحة کا آخری ٹکڑا اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۝ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝ تین آیتیں کا مجموعہ ہے۔ پہلی آیت میں اللہ تعالیٰ نے بندے کے منہ سے صراط مستقیم پر چلتے رہنے کی دعا مانگوائی ہے۔ اور بقیہ دو آیتوں میں یہ سمجھایا گیا ہے کہ کس راستے کو صراط مستقیم کہا جائے گا۔ قرآن کے قواعد ادا قاف کے مطابق جنہیں نزول قرآن کے بہت بعد طہ نے مرتب کیا، اور جس پر اب پوری امت کا اجماع ہے، یہ

ضروری ہے کہ ان تینوں آیتوں کو الگ الگ کئے بغیر تسلسل کے ساتھ پڑھا جائے لیکن اس کے باوجود مترجمین اور مفسرین قرآن اس مسئلہ پر باہم مختلف المائے ہیں کہ بعد کی دو تشریحی آیتوں میں اس ایک ہی گروہ کا ذکر ہے جو نعمتوں سے نوازا گیا اور غضب و لگڑی سے بچا ہوا، یا دو الگ الگ گروہوں کی بات کی جا رہی ہے کہ ان میں سے ایک گروہ تو وہ ہے جن پر انعامات کی بارش کی گئی اور دوسرا گروہ وہ ہے جو غضب خداوندی اور کراہی میں پڑے۔ یہ اختلاف رائے عربوں اور غیر عربوں دونوں کے یہاں ملتا ہے۔ مثلاً قدیم عربی مفسرین میں بیضاوی اور زنجیزی اور جدید عرب مترجمین میں مولانا مودودی، عبداللہ یوسف علی وغیرہ اس رائے کے ہیں کہ یہ ایک ہی گروہ کا تذکرہ ہے اس لئے وہ اس کا ترجمہ کچھ اس طرح کرتے ہیں۔ ”ہمیں سیدھا راستہ دکھا، ان لوگوں کا راستہ جن پر نقصانم فرمایا، جو معتبوب نہیں ہوئے، جو بھٹکے ہوئے نہیں ہیں۔“

دوسری طرف قدما میں بغوی اور ابن کثیر اور اپنے زمانہ میں پکھتال، آربری، زید محمد اسد اور کئی دوسرے ہندی وغیرہ ہندی علما سے دو الگ الگ گروہوں کا تذکرہ سمجھتے ہیں اور آیت کا ترجمہ کچھ اس طرح کرتے ہیں۔ ”سیدھی راہ دکھا، ان لوگوں کی راہ دکھا جن پر تو نے کرم فرمایا۔ ایسوں کی راہ نہیں جن پر غضب کیا گیا ہے، نہ ایسوں کی جو گمراہ ہیں۔“

ویسے دیکھئے تو مطلب دونوں ترجموں سے ایک ہی نکلتا ہے لیکن یہ بات کس طرح طے کی جاسکتی ہے کہ اس سوزہ کے نازل کرتے وقت خود خدا کے ذہن میں کون سی بات تھی۔ کیا اس کی نظروں کے سامنے دو الگ الگ اشخاص کے نمونے تھے یا ایک ہی گروہ کی دو علیحدہ علیحدہ مثبت اور منفی خصوصیات کا بیان مقصود تھا۔ انسان کے لئے ممکن نہیں کہ وہ یہ متعین کر سکے کہ خود خدا کا مقصود کیا تھا، اسی لئے اب یہ کہا جاتا ہے کہ دونوں طریق بیان یکساں طور پر صحیح اور قابل تسلیم ہے۔

قرآن کی تلاوت کرتے وقت آپ نے دیکھا ہو گا کہ بعض الفاظ کے دونوں طرف تین تین نقطے لگے ہوتے ہیں۔ یہ ایک طرح سے کسی لفظ کو تین میں لکھے کا قدیم انداز ہے، اور قرآنی اصطلاح کتابت میں اسے معانقہ کہتے ہیں۔ گویا نقطوں کے درمیان لکھا ہوا لفظ اپنے دائیں اور بائیں والے لفظ سے جھل مل رہا ہے۔ اس طرح یہ لفظ یا تو دائیں والے لفظ کے ساتھ ملا کر پڑھا جائے گا یا بائیں والے لفظ کے ساتھ۔ یوں تلاوت اگرچہ دونوں طرح سے جائز ہے لیکن ترجمہ میں عبارت کا مفہوم دو الگ الگ طریقوں سے ادا ہو گا۔ آئیے اس کو ایک مثال سے سمجھیں۔ سورۃ البقرہ کی دوسری آیت ہے ذَلِٰلَہُ الْکُتُبُ لَا تَرٰیۤہٗ فِیۡہِۭا ۙ ہٰذِہِۭی لِّلْمُتَّقِیۡنَ ؕ اس آیت میں جیسا کہ

پہ دیکھ رہے ہیں، رفیقہ کے دونوں طرف تین تین نقطہ لگا کر اسے ایک طرح سے توسیع میں لے دیا گیا ہے۔ اب آپ دونوں طرف تین تلاوت کے تحت اس آیت کا ترجمہ ملاحظہ فرمائیے۔ پہلی رت میں ہم اسے یوں پڑھیں گے "ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ — فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ" تا بلاشبہ یہ کتاب ہے۔ اس میں متقیوں کے لئے ہدایت ہے۔ دوسری صورت میں اسے "ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ — هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ" پڑھا جائے گا، یعنی "یہ ایسی کتاب ہے جس میں شک و شبہ کی کوئی بات نہیں ہے۔" یہ متقیوں کے لئے راہِ ناست ہے۔

ہمارے مذکورہ بالا مترجمین میں سے کبھی حال، زید اور آبروی نے اول الذکر ترجمے کو اختیار کیا ہے اور عبد اللہ بن مسعود علی، اور مولانا مودودی نے آخر الذکر ترجمے کو۔ مگر دیکھئے کہ دونوں ترجموں میں مفہوم الگ الگ ہے۔

(۳)

آئیے اب دو ایک ایسی آیتوں پر بھی غور کریں جن کی بنیاد پر کسی شرعی مسئلے کی تعیین ہوتی ہے۔ مثال کے طور پر ہم ایسی دو آیتوں کو یہاں پیش کرتے ہیں جن میں سے ایک وضو سے تعلق ممتی ہے اور دوسری رمضان کے روزوں سے۔

وضو میں، جیسا کہ آپ اور ہم جانتے ہیں، چہروں، کہنیوں تک ہاتھوں اور ٹخنوں سے پیروں کو دھویا جاتا ہے اور سر کے ایک حصہ کا مسح کیا جاتا ہے لیکن یہ بات ذہن میں رہنی چاہیے کہ وضو کا یہ طریقہ سنی فقہ کے مطابق ہے۔ شیعہ فقہ کی رو سے پیروں کا دھونا ضروری نہیں ہے بلکہ ان پر مسح کر لینا کافی ہے۔ بہر حال دونوں کا انحصار قرآن کی حسب ذیل آیت پر ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ  
وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ

یعنی اے مومنو! جب تم نماز کے لئے اٹھو تو دھوؤ اپنے چہروں کو اور کہنیوں تک ہاتھوں اور سر کے پیروں پر اور اپنے دونوں پیروں پر ٹخنوں تک (یا دھوؤ اپنے دونوں پیروں کو ٹخنوں تک) اس آیت میں جیسا کہ آپ دیکھ رہے ہیں دھونے کے حکم کے معاً بعد چہرے اور ہاتھوں کے مسح اور فعل مسح کے بعد سر اور پیروں کا۔ اس طرح بقیہ ہر تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ آیت ہرے اور ہاتھوں کو دھونے کا حکم دے رہی ہے اور سر اور پیروں پر مسح کرنے کا لیکن سنی مفسرین نے مطابق اس آیت میں چاروں اعضاء کا یکے بعد دیگرے ذکر اس ترتیب سے کیا گیا ہے جس ترتیب

سے وہ وضو میں دھوئے یا مسح لے جلتے ہیں، اور چونکہ ان کے نقطہ نظر سے مسح احادیث کی رو سے ثابت ہوتا ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم وضو میں پیروں کو دھویا کرتے تھے اس لئے وہ کہتے ہیں کہ پیروں کا ذکر اگرچہ **وَامْسَحُوا** (مسح کرد) کے بعد کیا گیا ہے لیکن حقیقتاً اس کا تعلق مکم مسح کے بجائے حکم غسل (دھونے) سے ہے۔ اس کے برعکس شیعہ علماء کے نزدیک معتبر احادیث سے پتہ چلتا ہے کہ آنحضرت پیروں پر مسح بھی کیا کرتے تھے۔ ہم یہاں ان دلائل کی بحث میں نہیں پڑنا چاہتے جو دونوں مسکلوں کے علماء اپنی اپنی فقہ کی فوقیت ثابت کرنے کے لئے پیش کرتے ہیں۔ ہم نے اس مسلکی اختلاف کی طرف صرف اس لئے آپ کی توجہ مبذول کرائی ہے کہ اس کی روشنی میں آپ دیکھ سکیں کہ ہمارے مذکورہ بالا مترجمین اس آیت کا ترجمہ کس طرح کرتے ہیں۔

مولانا ابوالاعلیٰ مودودی، اسد، پکھتال اور عبداللہ یوسف علی چونکہ وضو میں پیروں کو دھونا ضرور نہ سمجھتے ہیں اس لئے وہ **وَامْسَحُوا** **اَبْدُوْكُمْ** **وَارْجُلَكُمْ** کا ترجمہ کرتے وقت **اَرْجُلَكُمْ** سے پہلے **قوسین** میں **وَاغْسِلُوا** (اور دھوؤں) کا اضافہ کر دیتے ہیں۔ آریہ اور محمود زید اپنے ترجمہ میں اس قسم کا کوئی اضافہ نہیں کرتے اس لئے وہ ترجمہ کرتے ہیں ”اپنے سروں اور پیروں پر مسح کرو“

اگر حدیثوں سے حضور کے صرف ایک ہی طریقہ کا پتہ چلتا تب تو ہم یقین کے ساتھ کہہ سکتے تھے کہ منشاء الہی بھی یہی تھا، لیکن جب حدیثوں ہی سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ حضور نے پیروں کو دھویا بھی ہے اور ان پر مسح بھی کیا ہے تب ہم کس بنیاد پر یہ دعویٰ کر سکتے ہیں کہ ہم نے اس آیت کا جو مطلب سمجھا ہے وہی ذہن الہی میں بھی ہے۔ دراصل معاملہ یہ ہے کہ ہم نے دلائل کی روشنی میں جب ایک مسلک کو صحیح تسلیم کر لیا تو پھر اسی مسلک کے مطابق آیت کا مفہوم کھلنے پر مجبور ہو گئے۔ لیکن اگر اسی کے ساتھ ساتھ ہم یہ بھی کہیں کہ صرف ہمارا ہی ترجمہ ذہن الہی کا عکاسی کر رہا ہے تو کیا ہم ایک ایسا دعویٰ نہیں کرتے جس کا ہمارے پاس کوئی ثبوت نہیں۔

اب آئیے سورۃ البقرہ کی وہ آیتیں لیں جن میں روزے سے متعلق کچھ باتیں بتائی ہیں۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے

اَيُّهَا مَعْدُوْدَاتِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا اَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ اَيَّامٍ اُخَرٍ وَعَلَى الَّذِيْنَ يُطِيقُوْنَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِيْنٍ مَنْ طَعَمَ فَمَنْ فُتِنَ عَنْهُ فَهُوَ خَيْرٌ لِّهٖ ذَاكَ تَصُوْمُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝ (۱۸۳)

اس آیت کا ترجمہ کچھ اس طرح ہے ۔ ” (روزے کے ) چند گئے ہوئے دن ہیں پھر کوئی نرم بیمار ہو یا سفر میں ہو تو اس کے لئے اجازت ہے کہ دوسرے دنوں میں روزے رکھ کر دنوں کی گنتی پوری کر لے ۔ اور جن لوگوں کے لئے روزہ رکھنا ناقابل برداشت ہو تو ان کے لئے روزہ کے بدلے ایک مسکین کو کھانا کھلا دینا ہے ۔ پھر اگر کوئی اپنی خوشی سے کچھ زیادہ کرے تو یہ اس کے لئے مزید اجر کا موجب ہو گا ۔ لیکن اگر تم سمجھو جو رکھتے ہو تو سمجھو کہ روزہ رکھنا بہتہ ہے ۔“

اس آیت میں کلیدی جملہ **لَطِيفٌ ذُوْ** نے ، جس کا ترجمہ میں نے ” اور جن لوگوں کے لئے روزہ رکھنا ناقابل برداشت ہو “ لکھا ہے ۔ لیکن عربی زبان کے اس جملہ کو اردو زبان میں دوسرے طریقوں سے بھی ادا کیا جاسکتا ہے ۔ مثلاً ” اور جو لوگ روزہ رکھنے کی طاقت رکھتے ہوں “ یا ” جو لوگ فدیہ دینے کی صلاحیت رکھتے ہوں “ نیز ” ادا اور مفہوم کا یہ اختلاف دو وجہوں سے ہے ۔ ایک تو یہ کہ **لَطِيفٌ ذُوْ** عربی زبان میں انشائی اور نفی دونوں مفہوم رکھتا ہے ۔ یعنی ” طاقت رکھتے ہوں “ یا ” طاقت نہ رکھتے ہوں “ دوسری طرف فعل **لَطِيفٌ ذُوْ** سے متصل ضمیر کا اس کے مرجع کی تعیین کا مسئلہ ہے ۔ اس سے مراد کیا ہے ، روزہ یا فدیہ ۔ آیات و احادیث کی بنیاد پر فقہی مسلک کے علماء کا اس بات پر اجماع ہو چکا ہے کہ روزہ ہر قائل و بالغ پر فرض ہے ہاں جو لوگ مریض یا مسافر ہوں وہ بعد میں فضا کر سکتے ہیں اور جو لوگ اتنے بیمار یا ضعیف ہوں کہ انھیں بعد میں بھی روزہ رکھنے کی امید نہ ہو وہ روزہ کے بدلے میں ایک مسکین کو کھانا کھلائیں ۔ اس حکم کو تو ایک مسئلے کے طور پر تسلیم کر لیا گیا ہے ، لیکن آئیے دیکھیں کہ ہمارے مترجمین نے اس آیت کو کس کس انداز سے سمجھا ہے ۔

مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کے خیال میں اس آیت کا مفہوم اس وقت تک

پوری طرح سمجھ میں نہیں آسکتا جب تک کہ اس کے بعد والی آیت کو نہ پڑھا جائے جس میں مریض اور مسافر کو بعد میں فضا کرنے کی اجازت نو دی گئی ہے لیکن مسکین کو روزہ کے بدلے میں کھانا کھلانے کا حکم نہیں دیا گیا ہے ( **فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ** دَوْمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ) یعنی ” جو کوئی تم میں سے یہ مہینہ پائے تو چاہیے کہ اس میں روزے رکھے ۔ ہاں ، جو کوئی بیمار ہو یا سفر کی حالت میں ہو تو وہ

دوسرے دنوں میں روزہ کی گنتی پوری کر لے۔ ان دنوں آیتوں کو مجموعی طور سے منظور میں رکھنے کی وجہ سے مولانا مودودی مذکورہ بالا آیت کی تشریح میں کہتے ہیں کہ جب روزہ کے احکامات شروع میں دیے گئے تھے تو چونکہ لوگ پوری طرح سے اس کے عادی نہیں تھے اس لئے تو طور سے یہ رعایت دی گئی کہ روزہ کو اختیاری رکھا گیا اور بتایا گیا کہ روزہ رکھنا تو بہتر ہے لیکن اگر کوئی شخص روزہ نہ رکھنا چاہے تو پھر اس کے بدلے میں ایک مسکین کو کھانا کھلائے۔ جب آہستہ آہستہ لوگ روزہ رکھنے کے عادی ہو گئے تو دوسری آیت کے ذریعہ اس رعایت کو ختم کر دیا گیا۔ اسی سے مولانا مودودی پہلی آیت کا ترجمہ اس طرح کرتے ہیں۔ ”... اور جو لوگ روزہ رکھ سکتے ہوں (مگر نہ رکھیں تو) فدیہ کے طور پر ایک مسکین کو کھانا کھلائیں۔“

عمود زید اور عبداللہ یوسف علی کے خیال میں اس آیت کا حکم منسوخ نہیں ہوا ہے کیونکہ وہ دنوں اس کا ترجمہ کچھ اس طرح کرتے ہیں۔ ”... اور روزہ رکھنا جن لوگوں کی طاقت سے باہر ہو وہ فدیہ دیں۔“ آری کہ اگرچہ یہ وضاحت نہیں کہ یہ حکم منسوخ ہو چکا ہے، لیکن انھوں نے جس انداز سے ترجمہ کیا ہے اس سے کچھ ایسا ہی مترشح ہو سکتا ہے۔ وہ لکھتے ہیں :- ”... اور جو لوگ روزہ نہ رکھ سکیں وہ فدیہ کے طور پر ایک مسکین کو کھانا کھلائیں۔“

محمد اسد نے اس آیت سے ایک بالکل دوسرا ہی حکم نکالا ہے۔ ان کے خیال پر فدیہ دیئے کا حکم صاحب حیثیت مریضوں اور مسافروں سے متعلق ہے۔ اس لئے وہ آیت کا ترجمہ یوں کرتے ہیں۔ ”اور جو لوگ تم میں سے مریض ہوں یا مسافر ہوں وہ بعد تصاکر میں، لیکن ایسی صورت میں صاحب حیثیت لوگوں پر واجب ہے کہ وہ فدیہ کے طور پر روزہ کے بدلے ایک مسکین کو کھانا بھی کھلائیں۔“ اس طرح اسد اور دوسرے مترجم کے درمیان بنیادی فرق یہ ہے کہ اسد کے خیال میں ”جو لوگ اس کی طاقت رکھتے ہوں“ اس سے مراد فدیہ ہے جبکہ دوسرے مترجم اسے روزہ سے متعلق سمجھتے ہیں۔

اسد ہی کے ترجمہ سے کچھ ملتا جلتا ترجمہ پکھتال کا بھی ہے۔ وہ لکھتے ہیں ”اور جو مریض یا مسافر ہوں وہ بعد میں تصاکر کریں۔ اور جو برداشت کر سکیں (IT AFFORDS IT) وہ فدیہ کے طور پر مسکین کو کھانا کھلائیں۔“

روزہ کی تصاکر اور فدیہ کے بارے میں ہم علمائے امت کا متفقہ فیصلہ پہلے بتا رہے ہیں، اس لئے اسے یہاں دہرانے کی ضرورت نہیں ہے۔ لیکن اس کے باوجود آپ نے

لف مترجمین نے اس آیت کو کس کس طرح سمجھا ہے۔

(۴)

آخر میں اس بات کا اعادہ کرنا بجز ضروری ہے کہ ہم کسی مترجم پر یہ الزام نہیں لگا رہے  
اس نے کلام خداوندی کو غلط طریقے سے پیش کیا ہے۔ ہر ترجمہ اپنی جگہ صحیح ہے، تاہم  
لف کے انتخاب اور مفہوم کی ترسیل میں اختلافات وجود میں آئے اور کوئی شخص حتمی طور سے نہیں  
ملتا کہ کون سا ترجمہ صاحب متن کے ذہن کی پوری پوری عکاسی کر رہا ہے۔ اسی انسانی  
ذہن کے پیش نظر علماء کا اس بات پر اجماع ہے کہ نماز میں قرآن کا ترجمہ پڑھنا کسی صورت  
میں جائز نہیں ہے۔ نماز پڑھنے والا خواہ قرآن کا مطلب سمجھتا ہو یا نہ سمجھتا ہو اسے ہر صورت  
قرآن ہی کی تلاوت کرنی پڑے گی۔ اور شاید اسی باعث علماء ایک زمانہ تک قرآن کا ترجمہ  
نے کے حق میں نہیں رہے۔

ہندوستان میں جب پہلے پہل شاہ ولی اللہ نے قرآن کو فارسی زبان میں منتقل کرنا چاہا  
تھیں شدید مخالفتوں کا سامنا کرنا پڑا۔ آج یہ بتایا جاتا ہے کہ یہ مخالفت علماء کے ایک گروہ  
اس خیال سے کی تھی کہ انھیں اندیشہ تھا کہ عوام قرآن کے مطالب سے واقف ہو کر ان کے اعتقاد  
میں باہر ہو جائیں گے۔ لیکن ہم نے جو بحث اوپر کی ہے اس کی روشنی میں ترجمہ کے مخالفین پر یہ  
لم ہو گا اگر یہ کہا جائے کہ وہ اپنے ذاتی مفاد کے پیش نظر شاہ ولی اللہ کی مخالفت کر رہے تھے۔  
بلکہ تو یہ کہنا ہی صحیح نہیں ہے کہ اس زمانہ کے لوگ قرآن کے مطالب سے واقف نہیں تھے کیونکہ  
شاہ ولی اللہ سے پہلے کے علماء اسی ہندوستان میں قرآن کی فارسی تفسیریں لکھ چکے تھے اور ان کے  
ربوہ لوگ قرآن کے مفہوم سے واقف ہو چکے تھے۔ اب اگر ان کے ہاتھوں میں ترجمہ بھی آجاتا تو کوئی  
اس فرق نہ پڑتا۔ مخالفت کی اصل وجہ میرے خیال میں یہ تھی کہ مخالفین سمجھتے تھے کہ انسان اپنی  
محدود فہم کے مطابق خدا کے کلام کی تشریح اور تفسیر تو کسی حد تک کر سکتا ہے لیکن قرآن کے ایک  
ایک لفظ کے لئے وہ من و عن مرادفات کا تعین نہیں کر سکتا۔ اس کے برعکس شاہ ولی اللہ اور  
ان کے حامی علماء کا خیال تھا کہ انسان کو اپنی ہی کوشش تو کرنی ہی چاہیے۔ بالآخر یہی لوگ  
کامیاب ہوئے کیونکہ انسانی ذہن کی بنیاد پر اس طرح پر مبنی ہے کہ وہ غیر معلوم کو معلوم کرنے  
کی جدوجہد میں مسلسل لگا رہتا ہے۔

قرآن کے ترجمہ کے سلسلے میں ہمیں ان مواقع کو بھی ذہن میں رکھنا چاہئے جہاں افعال

کے نتائج کی تعیین وقت کے پیمانے سے کی جا رہی ہو۔ ہمارے لئے وقت تین خانوں ماضی، حال و مستقبل۔ میں بتا ہوا ہے حال کے بارے میں ہمارا ذاتی علم ماضی اور مستقبل کے مقابلے میں نسبتاً زیادہ قابل اعتماد ہوتا ہے۔ ماضی کے علم کے لئے ہم دوسروں کی ہیاں کی ہوئی معلومات پر بھروسہ کرتے ہیں جہاں تک مستقبل کا سوال ہے وہ ماضی اور حال کی معلومات کی بنیاد پر تخمینہ اور اندازہ سے مرتب ہوتا ہے۔ لیکن خدا کے لئے زمانہ کی اسی کوئی تقسیم نہیں ہے۔ نہ اس کا علم ماضی اور حال اور مستقبل کے خانوں میں محدود ہے، خدا جب ہمیں گزشتہ زمانہ کی خبر دیتا ہے، یا حال کے بارے میں کچھ کہتا ہے، یا مستقبل کی پیشین گوئی کرتا ہے تو وہ اس علم سے کہ زمانہ کی تقسیم سے بلند ہوتا ہے، اسی وجہ سے قرآن میں ایسے مواقع آتے ہیں جہاں مستقبل کی بات کو خدا کبھی ماضی کی زبان میں ادا کرتا ہے اور کبھی حال کے لفظ میں۔ چونکہ انسانی دین یقین کے ساتھ یہ نہیں بتا سکتا کہ خدا نے اگر ماضی کے صیغہ میں کوئی، کہی ہے تو وہ حقیقتاً ماضی ہی کی بات ہے یا اس کا تعلق حال و مستقبل سے ہے، اس لئے بات کی تعیین انسان اپنے محدود علم اور تجربہ کی بنیاد پر کرتا ہے اور اسی لئے ایک ہی بیان کا لوگ مختلف انداز سے سمجھنے کی کوشش کرتے ہیں، مثال کے طور پر سورۃ البقرہ کی آیت ۱۰۵:

مَآخِظُ فَرَايَ: بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَاطِئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝ اس آیت میں كَسَبَ، أَحَاطَتْ، آمَنُوا، عَمِلُوا، ماضی کے صیغے ہیں لیکن مترجمین میں سے بعض اس بیان کا ترجمہ صیغہ ماضی میں کرتے ہیں اور مستقبل میں مثلاً اردو کے دو مترجمین ڈپٹی نذیر احمد اور مولانا مودودی کو لکھتے: ماضی کے صیغہ ترجمہ کرنے والے ڈپٹی نذیر احمد ہیں۔ ان کی فہم کے مطابق ان آیتوں کا ترجمہ ہے ”جس نے باندھی برائی، اور اپنے گناہ کے پچھ میں آگیا، تو ایسے ہی لوگ دوزخی ہیں کہ وہ ہمیشہ دوزخ میں رہیں گے۔ اور جو لوگ ایمان لائے، اور انھوں نے نیک عمل کئے، ایسے ہی لوگ جنتی ہوں ہمیشہ جنت ہی میں رہیں گے۔“ اس کے برعکس مولانا ابوالاعلیٰ مودودی نے اسے مستقبل کا بیان کیا ہے اور اس کے مطابق ترجمہ یوں کیا ہے۔ ”جو کبھی بدی کمائے گا اور اپنی خطا کا رُک جکر میں پڑا رہے گا وہ دوزخی ہے، اور دوزخ ہی میں وہ ہمیشہ رہے گا۔ اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کریں گے وہی جنتی ہیں، اور جنت میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔“



مفہوم دونوں ترجموں کا ایک ہی ہے لیکن زمانہ کے اعتبار سے دونوں الگ الگ ہیں۔ ہمارے ذہن میں زمانے کی جو تقسیمیں ہیں ان میں سے خدا کس زمانے کو اپنے ذہن میں رکھ کر ماضی کے صیغے میں بات کر رہا ہے، اس کا فیصلہ تو خود وہی کر سکتا ہے۔ ہم اور آپ تو صرف یہی کہہ سکتے ہیں کہ ترجمے دونوں ہی درست ہیں۔ کیونکہ انسان ذہن خداوندی میں جھانکنے کی خلقی خواہش کے باوجود اس سطح تک نہیں پہنچ سکتا جہاں وہ یہ دعویٰ کر سکتا کہ مستند ہے یا فرمایا جا "بہر حال انسان کے علم میں جتنا اضافہ ہوتا جائے گا وہ کلام خداوندی کے معانی کے اتنا ہی قریب پہنچتا جائے گا لیکن صرف قریب ہی قریب رہے گا۔ یہ سلسلہ چلتا رہے گا، کیونکہ خدا کے ذہن کو جاننے اور سمجھنے کی انسانی تڑپ کبھی ختم نہ ہوگی۔ اور اس تڑپ کے بغیر خدا کے کلام کی تہہ در تہہ گہرائیوں تک انسان کبھی پہنچ بھی نہیں سکتا۔

جب صورت حال یہ ہے تو ذرا سوچئے کہ کیا ہم قرآن کے کسی ترجمہ پر پابندی لگانے یا اسے مندر آتش کر دیئے کا مطالبہ کرنے میں صرف اس لئے حق بجانب ہو سکتے ہیں کہ کسی خاص مترجم یا مفسر نے خدا کے کلام کو اپنی ذہنی سطح کے مطابق جس طرح سمجھا ہے وہ ہماری ذہنی سطح کے مطابق نہیں ہے اور اگر ہم اس قسم کا کوئی مطالبہ کریں تو کیا دوسرے الفاظ میں معاذ اللہ ہم یہ دعویٰ نہیں کرتے کہ ہماری ذہنی سطح اب ایسی ہے کہ ہم کلام الہی کو پورا پورا سمجھ گئے ہیں، اس کی تمام سیراں تہہ و تاروں کے سمیت۔

”اسلام اور عصر جدید“ ۲۰/۱ جنوری ۱۹۸۸ء

## کاش ہم سنبھل جاتے؟

ذہن ماؤف ہے اس لیے نہیں کہ ہم میں سوچنے سمجھنے کی جس مرچکی ہے اور ہم پاگل ہیں۔ ذہن ماؤف ہے اس لیے کہ ہم نے اپنے ضمیر کو لوزیاں سناسنا کر سلا دیا ہے اور زندگی سے بہت دور بھاگ گئے ہیں۔ ہم تبصرہ کرتے ہیں تو ایسے مسائل پر جن کا ہماری زندگی سے کوئی تعلق نہیں اور اگر کبھی انتباہ شوق سے گھر آکر کسی اہم سوال پر سوچنے کی کوشش کریں گے تو اس سوچ پر تعصب، نفرت اور خود غرضی کا سایہ ضرور ہوگا۔ اگر یہ حقیقت نہ تو ہم میں سے کتنے لوگوں نے ظلم و تشدد، جانبدارانہ فیصلوں، اونچی گونوں کو سرمایہ کے بل جھٹکنے پر مجبور کرنے اور اچھے انسانوں پر دھونس جما کر انھیں راستہ سے ہٹانے کی کوشش کے خلاف بغاوت کی ہے۔ ہم اگر محسوس بھی کرتے ہیں کہ جو کچھ ہو رہا ہے غلط ہے پھر ہم خاموش رہتے ہیں کیونکہ ہم سب نے اپنے ذہنی دریچے بند کر دیے ہیں اس لالچ میں ممکن ہے کہ بند ذہنی دریچے کسی حاکم کو پسند آئے اور وہ انعام دے دے۔ ہم ہیں۔ آج تک کہیں نے بغاوت کی ان بڑے لوگوں کے خلاف جو محض راجہ سمجھا کی قومی اسمبلی کی رکا فیر کھلی دورہ اور سرکاری خرچ پر عیش و عشرت کے لیے پوری قوم کو موقع پرستی اور چاندی قربان گاہ پر قربان کر دیتے ہیں۔ ہم میں سے آج تک کس نے بغاوت کی ان چند لوگوں خلاف جو خوش رنگ خوبصورت لفافوں میں زہر سر عام فروخت کر رہے ہیں۔ ہم میں سے کس نے بغاوت کی ان لوگوں کے خلاف جو اپنے مفادات کے لیے غربت، افلاس، بھالت، بیماری اور بھوک کے انہلوں پہ اپنی دکانیں سمجھاتے رہے ہیں اور سجا رہے!

دست ممکن تھی۔ چند لوگوں کو کنارے لگانا آسان تھا لیکن کیا کیا جائے کہ ذہن ماؤف ہے  
 رحم اندر کے انسان کو جاکھنے ہی نہیں دیتے۔ مگر پوش وادی کشمیر کو ہی زیر بحث لائیں۔ ہم یہ  
 کہتے تو گویا نے پنج بولنے کی جزات کی ہے۔ مسلمان ہے تو مسلمان کی طرح سوچ رہا ہے ہندو  
 ہے تو ہندو کی طرح سوچ رہا ہے اور ہمارا کشمیری اسی سوچ پر قربان ہو رہا ہے۔ کشمیر میں  
 ایک جاری ہے۔ بے شک یہ جنگ پاکستان نے شروع کی ہے اور پاکستان نے اس جنگ میں  
 بلا وار کشمیر کی تہذیب، اس کی روایات، اس کے بھائی چارہ کی طویل تاریخ پر کیا اور کچھ گئی وہ  
 دشمن کی کرن جو جہاں گاندھی نے ۱۹۴۷ء میں کشمیر میں دیکھی تھی۔ کشمیری پنڈت وہاں سے بھاگا  
 یہ انوار گشت کرنے لگی کہ کشمیری مسلمانوں نے اسلام کے نام پر اپنے ہم وطنوں کو بھگا دیا۔ ہم  
 ان جزات ہوتی تو کہتے کہ کشمیری مسلمان ملزم نہیں۔ مجرم ہے تو پاکستان جس نے ہندوؤں کو نکال  
 کر یہ ثابت کر دیا کہ ہندو اور مسلمان جتنے نہیں رہ سکتے۔ کیا کسی نے جزات سے کام لے کر یہ بات  
 کہی کہ یہ بھی نہیں سکتے کیونکہ ہماری سوچ پر تعصب اور نفرت کا سایہ ہے۔ کشمیری پنڈت کو دکھ  
 ہے کہ اس کا گھر چھن گیا۔ اس کی بیویں کٹ گئیں۔ وہ غصہ میں آکر ہر کشمیری مسلمان کو اس کے  
 لیے ذمہ دار ٹھہرا سکتا ہے لیکن جو لوگ اپنے آپ کو قومی شعور کا محافظ سمجھتے ہیں وہ کھل کر یہ  
 نہیں کہتے کہ کشمیری مسلمان کو کھالی مت دو وہ تو آج بھی وہاں ہی کھڑا ہے جہاں ۱۹۴۷ء میں  
 کھڑا تھا۔ بے غائب کرو پاکستانی حکمرانوں کو جنہوں نے کشمیری نوجوانوں کے ذہنوں میں نفرت اور  
 تعصب کے بیج بونے۔ جنگ ہے اور جنگ میں خون بہے گا، جی چاہے دہشت گرد کا بہہ  
 جائے یا فوجی جوان کا۔ دہشت گرد گولی چلائے کوئی نہ کوئی اس کی زد میں آئے گا ہی۔ فوجی  
 جوانی تملہ کرے تو اس حملہ کی زد میں کوئی نہ کوئی ضرور آئے گا۔ ہم کیوں یکطرفہ بات کرتے ہیں  
 کہ فوجی ظالم ہے۔ وحشی ہے۔ کیا ہم نے آج تک کبھی بھی اس ظلم پر زبان کھولی جو دہشت گرد  
 بننے بے گناہ لوگوں پر ڈھا رہے ہیں۔ دہشت گردوں کے ہاتھوں کسی کا قتل ہو تو ہم اس لیے  
 خاموش رہتے ہیں کہ مقتولی مجرم ہو گا۔ فوجی کے ہاتھوں کوئی ہلاک ہو جائے تو زور زور سے  
 بولنے لگتے ہیں کہ یہ انتقامی کارروائی ہے حالانکہ ہم سب محسوس کر رہے ہیں کہ دہشت گرد  
 زبانتی کر رہے ہیں لیکن چونکہ ہر کوئی رُود کے ساتھ بہہ رہا ہے اس لیے ہم بھی بہہ رہے ہیں۔  
 بابر ہی مسجد کو ایک سازش کے تحت توڑ دیا گیا اور اس پر ہم سب نے رونا دیا۔  
 سینہ کوئی کی لیکن کیا ہم میں سے کسی نے ان لوگوں کے خلاف بغاوت کی جنہوں نے بابر ہی  
 مسجد کے نام پر دکائیں کھولی دیں۔ جنہوں نے ہنگوٹ رام کے نام کی لوٹ چمادی۔ کہ بھی نہیں سکتے  
 کیونکہ ذہن ماؤف ہے۔

قلم پابند ہے اس لیے نہیں کہ اس پر پہرے بٹھا دیے گئے ہیں۔ قلم پابند ہے اس  
 لیے نہیں کہ یہاں تحریر کی آزادی نہیں ہے۔ قلم پابند ہے کیونکہ ہم بے ایمان ہیں۔ موقع پرست ہیں  
 اور ہم میں سچ کہنے اور سچ سمجھنے کی جرأت نہیں ہے۔ اخبارات ہی کو یہیے صحافیوں کے کردار  
 کو جانچ لیجیے۔ صاف ظاہر ہو گا کہ قلم کسی دہشت گرد کا پابند ہے۔ صحافی ہے تو اپنے آپ کو نائب خدا

بھٹلے۔ صمانی ہے تو اپنے علاوہ ہر ایک کو بے ایمان و دلال اور کتر بھٹتا ہے۔ اپنے آپ کو سماج کا حصہ نہ سمجھ کر سماج سے بالاتر سمجھ کر خصوصی رعایت حاصل کرنے کے لیے دوڑتا رہتا ہے۔ کیا ہم میں سے کسی نے کسی صمانی سے پوچھا کہ تمہاری ترجیحات میں کیا شامل ہے۔ کیا اس ملک میں صرف فسادات ہوتے ہیں۔ گولیاں چلتی ہیں۔ ڈاکے پڑتے ہیں۔ جماعتیں ٹوٹی جاتی ہیں کیا اس ملک کے عوام کے سامنے صرف رام مندر، بابری مسجد، طلاق اور پرسنل لاکا ہی مسئلہ ہے یا پھر مسائل ہیں کہ ہم زندگی کی معمولی معمولی ضرورتوں کے لیے بھی تڑپتے سہتے ہیں۔ ہم اپنے بچوں کا اپنے سامنے بیکمن لٹے دیکھتے ہیں۔ ہمارے گھروں میں ضرورتوں کے انباروں پر میاں بوی کے رشتے ٹوٹتے رہتے ہیں کیا ہمارے اخبارات اور ہمارے صحافیوں کی نظر اس کی طرف جاتی ہے۔ چھوٹن دیوی پر ظلم ہوا ہو گا۔ اس ظلم کے خلاف لڑنا چاہیے لیکن ۱۹ افراد کو لائن میں کھڑا کر کے گولیوں سے بھون دینے کا حق بھی کسی کو نہیں ہے۔ وہ رہا ہوں تو طوفان آیا۔ اخباری دفتر دن میں انقلاب آیا۔ نوٹو گزفروں نے کمرے بنبھال لیے۔ رپورٹروں نے آڈیٹروں کو چٹاونی دی کہ زبردست اہم خبر کے لیے صفحہ اول پر جگہ رکھی جائے۔ اس روز اس ہندوستان میں معلوم نہیں کتنے لوگ حادثوں میں ہلاک ہوئے۔ کتنے لوگ بھوکے سو گئے۔ کتنوں نے اپنی بیویوں کے زیور نیلام کر کے اپنے بچوں کو خوش رکھا لیکن ہماری نظر کب اس طرف گئی تھی کہ اس روز عبادت خیزی تو بھون دیوی کا پیچھا کر رہی تھیں۔ یہ ایک مثال ہے ہمارے اخبارات اور صحافیوں کی بیمار ذہنیت کی اور ان ہی اخبارات پر بھروسہ کر کے ہم آپس میں لڑتے بھی ہیں۔ ایک دوسرے کو کاٹتے بھی ہیں۔ ایک دوسرے کو لٹتے بھی ہیں۔ بیمار ذہنیت کی ایک اور مثال۔ آج سے چند برس قبل میرے چیف سب نے مجھے ایک تشویش ناک اطلاع دی کہ صاحب کیا کریں آج نہ تو پنجاب میں کوئی مرا ہے اور نہ ہی کوئی حادثہ ہوا ہے۔ آج تو قتل کی بھی کوئی بڑی خبر نہیں ہے صفحہ اول کیسے تیار ہو گا۔ واقعی تشویش ناک بات تھی۔ کیونکہ ہم تو موت کے سوداگر ہیں۔ موت کا ننگا ناچ نہ ہو تو دیوالیہ ہو جائیں گے۔ ہمارے صمانی SCOOP خور ہیں چاہے ایسے SCOOP سے آگ ہی کیوں نہ لگ جائے۔ فساد ہی کیوں نہ ہو۔ ہر شد جہت نے وزیراعظم پر الزام لگایا کہ انھوں نے ایک کروڑ کی رشوت لی۔ یہ میرا کام نہیں کہ میں وزیراعظم کا دفاع کروں۔ الزام ان پر لگا ہے خود ان کو اس الزام کو شعوس دلائل سے جھٹلانا ہو گا ان پر الزام ثابت بھی نہیں ہوا تھا لیکن اخبارات کے لیے چارہ مل گیا۔ ہر شد جہت دیکھتے ہی دیکھتے بیرو بن گیا۔ ہر صمانی ان کے دروازے پر ناک لگا کر گزرنے لگا صاحب ہم بھی پڑے ہیں راہوں میں۔ ہمارے اخبار کے لیے بھی کوئی سندیش دیجیے حالانکہ ہر کوئی جانتا تھا کہ ہر شد جہت پر بھروسہ نہیں کیا جاسکتا کیونکہ اس نے پوری قومی معیشت کے ڈھانچے کو گرانے کا منصوبہ بنا دیا تھا لیکن یہ سب بھول کر ہر شد جہت کے الزام پر یہاں کے عوام میں کوئی ایمان پیدا نہیں ہوا۔ ہم نے طوفان برپا کرنے کی کوششیں جاری رکھیں اور کئی روز تک اخبارات اور میگزینوں کے لیے ہندوستان اور ہندوستانی مر گئے زندہ رہا تو صرف ہر شد جہت۔ اسی لیے میرا ماننا ہے کہ تحریک آزادی کے وجود کو

پابند ہے کسی تاجر کا۔ کسی سرمایہ دار کا۔ کسی دلال کا۔ کسی وطن دشمن کا اور کسی موت کے سوداگر کا۔

زبان تنگ ہے اس لیے نہیں کہ ہونٹ سلوا دیے گئے ہیں۔ زبان تنگ ہے اس لیے نہیں کہ ہونے کی آزادی نہیں ہے۔ زبان تنگ ہے اس لیے نہیں کہ خاموش رہنے پر مجبور کیا گیا ہے۔ زبان تنگ ہے کیونکہ جھوٹ کہتے کہتے سچ ہونے کی عادت چھین گئی ہے۔ چاہو سی کرتے کرتے زبان اتنی موٹی ہو گئی ہے کہ محسوس کرنے کی حس ختم ہو چکی ہے۔ زبان تنگ ہے کیونکہ زبان درازی نے ہمیں اپنے لوگوں سے بہت دور پھینک دیا ہے زبان تنگ ہے کیونکہ کثرت استعمال نے اس کی اہمیت ختم کر دی ہے۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو کیوں آج ہر طرف خاموش نظر آرہی ہے ایسی خاموشی کہ قبرستان بھی شرما جائے۔ میرے کہنے کا ہرگز یہ مقصد نہیں ہے کہ ہمارے یہاں شعلہ بیان مقرر نہیں ہیں۔ زبان دراز جبار بھی نہیں ہیں لیکن المیہ یہ کہ شعلہ بیان مقرر ہو گئے ہوں اور بسیتوں کو جھسم کر دیتے ہیں۔ زبان دراز پہلوان زبان کھولتے ہیں تو ہم کو خون اگلنے پر مجبور کر دیتے ہیں۔ زبان تنگ نہ ہوتی تو آج ہم میں احساس عدم تحفظ نہ ہوتا۔ ہم کو مردہ باد اور زندہ باد کہنے پر اکسایا نہ جاتا۔ ہم سے ہماری زندگی نہ چھین لی جاتی۔ یہ زبان جو بولتی ہے جھوٹ بولتی ہے۔ زہر افگنی ہے اور اس قوم کو خودکشی کرنے پر مجبور کر دیتی ہے اور اس نراج جیسے حال میں موہن جراحی بھی اتنا ہی مجرم ہے جتنے باقی لوگ۔ مجھے معلوم تو ہے خاموشی کیا لیکن دوسروں کو کچھ حاصل کرنے کی ہوس نے خاموش رہنے پر مجبور کیا۔

کاش یہاں کے عوام ہم جیسے سب لوگوں کو ٹھکرا دیتے اور اعلان کرتے کہ ہمیں تمہاری ضرورت نہیں۔ ہمیں تمہاری جیسا کہیوں کی بھی ضرورت نہیں۔ ہمیں خوش رنگ خوش نما لفافوں میں زہر کی بھی ضرورت نہیں۔ ہمیں لب اسٹک اور پاؤڈر لگائی بوڑھی ذہنیت کی بھی ضرورت نہیں۔ ہم خود بخود قیامت بن گئے ہیں۔ اب ہم خود فیصلہ کریں گے کہ سچ کیا ہے اور جھوٹ کیا ہے۔ کاش ہمارے عوام خود شیو کی طرح زہریلا کراہت بانٹنے کے آداب سیکھ جاتے اور جب یہ عمل شروع ہو گا تو بند ذہنی دریچے کھل جائیں گے۔ شاد ذہن تاریک تنگ راہوں کو ہموار کریں گے اور آزاد قلم وہ سب کچھ قلم بند کرے گا جو ایک آزاد جمہوری ملک کے عوام چاہتے ہیں۔ اب تو میں مایوس ہوں کیونکہ عمر ڈھل رہی ہے لیکن کل سے مایوس نہیں ہوں کیونکہ آج بھی تاریکی میں روشنی کی کرن نظر آرہی ہے۔ خدا کرے میری اور آپ کی نظر بد اس کرن پر گہن نہ لگائے۔

ستاب نما اپریل ۱۹۵۹ء

## ڈاکٹر وزیر آغا

### غالب کو اپنے آئینہ میں مت دیکھئے

ہر سلوٹ ایک خواہش ہے اور ہر خواہش پر اس کا دم نکلنے کو تیار ہے مگر ساتھ ہی اُسے اس بات کا احساس بھی ہے کہ یہ ساری سلوٹیں بے معنی ہیں۔ اور قدرت نے انسان کے ساتھ کوئی بہت بڑا مذاق کیا ہے! غالب کے سارے نہ تو تعیر کا کوئی منصوبہ ہے اور نہ اسے کسی ارفع منزل ہی کی تلاش ہے۔ اسے تو صرف اس قسم کی چھوٹی چھوٹی باتوں سے عزم ہے کہ آج کس دوست کا خط آیا! یا شام کس طرح بسر ہوگی! یا پھر اپنی ذات، اپنی انفرادیت کو زمانے کی آمدنی سے محفوظ رکھنے کے لیے آج کیا تدارک کرنا ہوگا؟ (شام دوستان آباد/۱۱)

### میں کہاں کھڑا ہوں

— زندگی فانی، معاصد فانی، کردار فانی، عمل فانی اور نتائج فانی — ہر شے فانی ہے۔ میں گردشِ عظمیٰ میں محض ایک نقطے، مقصد سے کیوں چٹ جاؤں۔ میں چمٹنا نہیں چاہتا۔ بہنا چاہتا ہوں۔ گھومنا چاہتا ہوں۔ ... مسرت بھی کوئی غلطیہ شے نہیں، انہی حادثات کی دوسری صورت ہے۔ میں راحت و مسرت، اطمینان و سکون — اکتا سکتا ہوں۔ (شام دوستان آباد/۱۲)

پاکستان میں ہندوستانی ادیبوں کے لیے شام دوستوں کا ہونے سوامی رام تیرتھ، پیش میں پاکستانی ادیبوں کی دلچسپی پاکستان کے مشہور ادیب ڈاکٹر وزیر کاغالی قراب شام دوستوں کا ہونا اور پاکستانی ادیبوں کی اکثر کتابوں میں ہندوستان کے لیے نیرنگی جذبات جابجا ملتے ہیں۔ ہندوستان کی مذہبی کتابوں اور ہندوستانی ادیبوں سے ان کی نگہری دلچسپی عیاں ہوتی ہے۔ ڈاکٹر وزیر آغا نے لکھا ہے کہ اعلیٰ آفاق ایک کتاب مانگنی:



## سوامی رام تیرتھ

یہ کتاب سوامی رام تیرتھ کی ان تقریروں پر مشتمل تھی جو اس نے اس صدی کے آغاز میں امریکہ کے مختلف شہروں میں کیں اور انھیں (In Woods of good Realization) کے نام سے مرتب کر دیا گیا تھا۔ میں نے جب سوامی رام تیرتھ کی یہ تقریر پڑھیں جن میں اپنشد کے فلسفے کو بڑی مغائی اور جذبے کے ساتھ بیان کیا گیا ہے تو میری آنکھیں کھلی کی کھلی رہ گئیں اور مجھے موسس جواگیا امیری نصیت میں ایک نئی سطح کا اضافہ ہو گیا ہے۔ میں نے مذہبی قیود، فرقہ پرستی بلکہ قوم اور وطن پرستی کے مدارج سے اوپر اٹھ کر کائنات کو ایک، اکائی کے روپ میں دیکھنے اور انسان کو اس کائنات کا مرکزی نقطہ قرار دینے اور سوامی رام تیرتھ کے اس اپنشد ہی سے حاصل کیا کچھ عرصے کے لیے تو میں اس فلسفہ میں پتھر کی طرح بے وس و حرکت پڑا رہا اور جب اس سے باہر آ کر روحانیت کے بجائے فن اور اس کے مقتضیات میں گرفتار آ تو بھی ویدانت کی کشادہ دامانی نے ہمیشہ مجھے راہ دکھائی اور زندگی کی الجھی ہوئی راہوں میں گم ہو جانے سے باز رکھا۔

سوامی رام تیرتھ نے مجھے مسرت کی تلاش پر مائل کیا۔ اس مسرت کا کچھ پر تو مجھے خود فراموشی کے لم اور ذات کو کائنات پر منطبق کرنے کے عمل میں ملا۔ لیکن جب میں آسمان سے زمین پر اترا تو بھی تلاش عاںس مجھے نے برابر میرا ساتھ دیا۔ میں مسرت کے صرف ماورائی مدارج سے ہی نہیں، اس کے اضی مظاہر سے بھی آشنا ہونے کا متنی تھا۔

# تحقیق کا ادارہ

روایت ہے ،

جب چنگیزی فوجیں بابل و دینوا کی اینٹ سے اینٹ بجا رہی تھیں تو فرات کے دوسرے کنارے پر گذشتہ تین روز سے ، کتابوں کے انبار رکھے عالم لوگ اس بحث میں الجھے ہوئے تھے کہ امام عالی مقام حضرت حسین علیہ السلام کو بلا میں گئے تو انہوں نے سبز لباس پہن رکھا تھا یا کالا ۔

میری بات اتنی بڑی نہ تھی مگر اہم ضرور ہے ۔

بھارت میں عظیم الشان مشاعروں ، عالمی سمیناروں اور بین الاقوامی مذاکروں کے باوجود اردو زبان مردہ زیادہ سے زیادہ دو دہائیوں بعد اردو وہاں صرف بولنے کی زبان رہ جائے گی وہ لوگ جو آج اردو کھ رہے ہیں ، پڑھ رہے ہیں وہ آخری نسل کے نمائندے ہیں ۔ کم و بیش پچاس برس سے بچوں کے لیے شائع ہونے والا بزمِ خیر کا خوبنہوہ رسل کھلونا بند ہو گیا ہے ۔

اس رسل کے تقسیم شاعری ادارے کا کہنا ہے کہ اب بھارتی پنج اردو لکھتے پڑھتے ہی نہیں رسالہ کس کیلئے تیار مگر ۔۔۔ یہ یہ ہے کہ وہاں بھارت میں اب بھی ایسے بے شمار اہلِ مسلم اور دانشور ہیں جو اس ’مذہب‘ میں مبتلا ہیں کہ نسلوں طبقے کا ”شین قات“ درست نہیں ۔

لگے روز بھی میں رہنے والے ایک اہلِ مسلم جنہوں نے فلم کے لیے لکھنے کی وجہ سے شہرت پائی ہے ، درجن کے والد اور دادا بہت بڑے شاعر تھے ، اس بات پر سرج پا ہو رہے تھے کہ پنجاب کے لوگ آئے ، کھانا کھائے ... کی بجائے کہتے ہیں اٹیں ، کھانا کھائیں ۔

جناب قیصل شفقانی نے ثروت جواب دیا ۔ تو کیا اس سے کھلنے کو یا کھلنے میں کوئی فرق پڑ جاتا ہے ... ؟  
اردو زبان پر تحقیق کرنے اور سند کا درجہ پانے والوں نے یہی حکم لگایا ہے کہ اسے محدود نہیں رکھنا چاہیے ، اس کے ارد گرد حصہ لے نہیں بناتے رہنا چاہیے ۔ زبان جب پھلتی پھولتی ہے تو ہر علاقے کی بولی اور لہجہ اس میں شامل ہوتا رہتا ہے کسی بھی بڑی زبان کا یہی خاتمہ ہے ۔

بھارت کے بڑے سے بڑے دانشور اور کردوڑوں کو پلے کی سلاز گمانہ پانے والی کسی بھی کیلٹی کے پاس یہ جواب



ہیں کہ رد و سکرپٹ کیسے محفوظ رہ سکتا ہے؟

جن صاحب نے چیت کسی تھی، اُن کی بیگم اردو کے بہت بڑے شاعر کی بیٹی اور نامور فنکار ہیں۔ وہ نہ اردو  
 نہ کتنی ہیں، اُن صاحب نے، آج تک اس سلسلے میں کوئی کارنامہ تو کیا نہیں، مگر انھیں زبان کے بگڑنے کی پریشانی دبا کیے  
 ہو رہی ہے۔

ایک ایسی ہی بحث تخلیق میں بھی چل رہی ہے۔

میرا ہمیشہ سے موقف رہا ہے کہ تخلیق میں "انجمن خیال" کے صفات ایک طرح سے ہائیڈ پارک کی حیثیت رکھتے ہیں۔  
 میں دخل نہیں دیتا۔ مگر میرے اس سوال کا وہاں سے یا یہاں سے کوئی جواب دے کہ۔ دنیا کی ایک بڑی زبان  
 رد و سکرپٹ کو بھارت میں کیسے زندہ رکھا جائے؟

(تحقیق، فروری ۱۹۹۲ء)

12

•

1

1

1

مذہبی

1

1

## اسلامی تہذیب کے فروغ میں اردو زبان کا حصہ

اقومی نظریے کی تشکیل میں اردو و ہندی تنازعے سے مرکزی کردار ادا کیا

اسلامی تہذیب کے فروغ میں عربی اور فارسی کے سب سے اہم، موثر اور نمایاں کردار اردو زبان کا رہا بلکہ اردو تو وہ زبان ہے جو اسلامی تہذیب کے فروغ نتیجہ میں ہی معرض وجود میں آئی۔ اردو زبان نے اسلامی تہذیب کے گھر میں جنم لیا اور اس کی گود میں، چڑھی، چنانچہ اردو زبان دنیا کی واحد زبان ہے جس کو اسلامی تہذیب نے جنم دیا۔ اردو زبان، عربی، فارسی، اور برصغیر کی زبانوں برج بھاشا اور سنسکرت کے اختلاط کا نتیجہ ہے دوسرے الفاظ میں عربی اور ہجری

ب نے جب ہندی تمدن کے ساتھ ساتھ کیا تو اردو پیدا ہوئی۔ اردو زبان ہندو مسلم ثقافت کا نقطہ عروج طے اقبال ہے۔ چونکہ عربی اور فارسی کے اندر پروانہ والے اسلامی علوم، تفسیر، فقہ، حدیث، تاریخ اور بات و طیرہ تیرہزی کے ساتھ اردو میں منتقل ہوئے لہذا ہر کے مسلمانوں کے لیے اسلامی علوم و فنون جاننے کا بھی مختصر ترین ذریعہ اردو ہی ہے۔ لہذا اسلامی ب کے فروغ اور برصغیر کے مسلمانوں میں اسلامی کے احیا کا ذریعہ اردو کے سوا کوئی زبان نہ بن سکی۔ برصغیر کی دیگر زبانوں میں بھی اسلامی تہذیب و تمدن اہرے نقوش موجود ہیں۔

برصغیر پاک و ہند میں اسلام کا ورود مسعود ساتویں صدی میں ہوا، جب ممتاز مسلمان فاتح محمد بن قاسم غزوہ کے علاقے کو اسلامی مملکت میں داخل کر لیا۔

عربوں کی اس فتح کے سبب ہندی زبان و ادب پر اسلامی تصورات اور عربی زبان و ادب کے گہرے اثرات ہوئے لیکن اس کے نتیجہ میں وہاں کوئی نئی زبان یا لفظ جنم نہ لے سکی۔ تاہم عربوں کی اس فتح کے سبب سندھ دارالاسلام مملکت گجراتی ماندہ برصغیر کے حصوں پر ان اسلامی نظریات کا کوئی واضح اثر نہ ہوا، ہر حال جیسے کہ عرض کیا جا چکا ہے کہ ساتویں صدی عیسوی میں اردو زبان کا نام و نشان تک نہ تھا اور اردو زبان برصغیر ہند میں چار سو سال بعد اسلام کے نتیجہ میں وجود میں آئی۔

اردو زبان کے پیدا ہونے اور اس کے فروغ حاصل کرنے میں سب سے اہم کردار اسلامی افواج کا ہے۔ اس وقت کے اس اسلامی لشکر میں عربوں کی نسبت تعداد کے اعتبار سے ترک، افغان اور ایرانی تھیں زیادہ تھے۔ بالخصوص گیارہویں اور بارہویں صدی میں افواج اسلام کی قیادت ترکوں، افغانیوں کے ہاتھ میں رہی۔ سلطان محمود غزنوی کے فرزند نے لاہور کو غزنوی مملکت میں دارالسلطنت بنایا۔ انہی گیارہویں اور بارہویں صدیوں میں سلطان قطب الدین ایبک کے دہلی میں سلطان الہند بننے تک لشکر اسلام کو لاہور اور دہلی کے علاقوں میں وہاں کی موجود قوموں سے روزمرہ کی زندگی میں گفت و شنید کرنی پڑتی تھی۔ افواج اسلام میں زیادہ تر ترک، افغان اور ایرانی تھے اور ترکی اور فارسی زبانیں بولتے تھے۔ اس عہد میں ترکی اور فارسی میں اسلام سے وابستگی کے سبب عربی زبان کا بھی کافی اثر تھا

صہفِ قرآن مجید کے تراجم اردو میں۔ کچے بلکہ تفسیر، حدیث اور فقہ کے اردو تراجم سے برصغیر کے مسلمانوں میں ایک مخصوص اسلامی حمیت پیدا کر دی۔ اس اعتبار سے دیکھا جائے تو اردو زبان کو نہ صرف اسلام نے پیدا کیا بلکہ اردو زبان ہی کے ذریعے کروڑوں کی تعداد میں ہندو لوگ برصغیر میں ملتہ بگوش اسلام ہوئے۔ مزید برآں حدیث اور فقہ کے تراجم اور دینی علوم پر مباحث کے سلسلے میں ایک بہت وسیع اور قابلِ قدر علمی اور دینی ادب کا ذخیرہ تیار ہو گیا۔ بعض اعتبار سے یہ استادِ قیج اور بلند پایہ ہے کہ عرب علماء نے بھی اس کی بے ساختہ تحسین کی اور بعض کتب کے عربی میں تراجم کرائے۔

اردو زبان کی اسلامی تہذیب کے فروغ کے سلسلے میں سب سے نمایاں خدمت یہ ہے کہ اسلام کے متعلق برصغیر میں جو جدید افکار وجود میں آئے اس کا وسیلہ انظار بھی اردو زبان ہی سی۔ یہاں میں واضح کر دینا چاہتا ہوں کہ انیسویں صدی میں مغربی نظریات کے زیر اثر عجیب و غریب صورت پیدا ہو گیا۔ - وطنی نیشنلزم، کانسٹی ٹیوٹنلزم (آئین کی عملداری) جمہوریت وغیرہ یہ سب نئے نظریات تھے جنہیں ہندوؤں نے تو مسلمانوں کو قبول کر لیا لیکن مسلمانان برصغیر کی اکثریت انہیں اپنی اصلی حالتوں میں قبول کرنے پر تیار نہ ہوئی۔ لہذا ان نظریات کے زیر اثر اسلام کے متعلق تین مختلف قسم کے فکری رویے پیدا ہوئے۔

ایک روئے تو روایتی تھا دوسرا اصلاحی اور تیسرا عوامی۔ ان پڑھ عوام کا تو عقیدہ تصوف کے زیراثر پیروں، فقیروں کی پیروی تھا۔ یہ وہ بڑا طبقہ ہے جس کا کُل اور سیاست دان سے اتصال کیا۔ جہاں تک روایتی روئے کا تعلق ہے انہی جنگ اصلاحی نقطہ نظر رکھنے والوں سے شروع ہو گئی۔ جو اب تک جاری ہے۔ جہاں تک اصلاحی روئے کا تعلق ہے اس روئے کے افکار کی تشہیر کا ذریعہ بھی اردو زبان بنی اس روئے کے علمبرداروں کا

اور دہلی کے مغلکور میں جو لوگ آباد تھے ان کی پرانی پنجابی تھی یا ساشا۔ ہندی کے سیل ملاپ اور دل کے الفاظ کے استزاج سے رفتہ رفتہ ایک نئی بود میں آئی جسے ابتدا میں ”زبان اردوئے معلیٰ“ کہا گیا۔ رفتہ رفتہ ”زبان اردوئے معلیٰ“ جو اردو کے اس ساجے اور لاحتے تھے معدوم ہو گئے اور اردو ہی کو ناقبولیت عام حاصل ہو گئی۔ اس اعتبار سے دیکھا اردو زبان کے وجود میں آنے کا سہرا برصغیر میں لے ورو۔ کے سر ہے۔ یعنی یہ زبان اسلام ہی کے لم وجود میں آئی، سو یہ دنیا بھر میں پہلی ایسی نئی ہے جس کو اسلام نے جنم دیا۔

ردو زبان اپنی تاریخ کے نومد سالہ دور میں مختلف  
 راصل سے گزری۔ ایک مرحلے پر اس نے رینز اور  
 شعل اختیار کی۔ رینز اور رینٹی کا امتیاز برصغیر کے  
 یامیں عورتوں اور مردوں کی علیحدگی کی علامت  
 مرحال ہے تقریب رفتہ رفتہ مٹ گئی اور اردو زبان  
 نے کرام کے زیر اثر رشد و ہدایت کا ذریعہ بن گئی۔  
 کے بیشتر مسلمان ہندوؤں سے مسلمان ہوئے ہیں  
 ب صوفیائے کرام کے کردار کا اثر تھا۔ مختلف  
 نے صوفیائے کرام نے اپنے خیالات کی تشبیہ کے  
 و زبان کو ذریعہ کے طور پر استعمال کیا۔ پس اردو  
 اور نثر مختلف سلسلہ ہائے تصوف کے رنگ میں  
 ا۔ ان میں خصوصی طور پر نعت اور حمد کی صنفیں  
 ہر ہیں۔ اسی طرح موسیقی میں نعت اور حمد نے  
 صورت اختیار کی۔ اس اعتبار سے دیکھا جائے  
 رب میں تصوف کے زیر اثر خلق رسول صلی اللہ علیہ  
 کے کئی مظاہر پیدا ہوئے ہیں۔ یہ وہ ادوار ہیں جنہیں  
 میں ہندو جو ق در جو ق اسلام میں داخل ہوئے اور  
 اسلام اختیار کیا۔

سترہویں، اٹھارویں اور انیسویں صدیوں میں بہت  
بے جند علماء برصغیر میں پیدا ہوئے جنہوں نے نہ

سارے برصغیر کے مسلمانوں نے پاکستان کی صورت میں ایک الگ اسلامی مملکت کو وجود بخشنا اس تصور کے تحت ہی رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے آبائی وطن کے سے ہجرت کر کے مدینے میں اسلامی ریاست کے انعقاد کی اولین سعی فرمائی جس نے دنیا میں پہلی بار مساجد اور انصار کے درمیان ایک ایسا رشتہ اخوت پیدا کیا جس کی نظیر تاریخ انسانی میں نہیں ملتی۔

بدقسمتی سے قومیت کا یہ تصور جو ہمیں پیغمبر اسلام صلی اللہ علیہ وسلم نے دیا، آج عربوں کو ایک قوم نہیں بناسکا۔ وہ عرب و عجم اور ترک و عرب کے جنگجوؤں میں ہی الجھے ہوئے نہیں بلکہ خود عرب کھلوانے والی مسلم ریاستیں بھی ایک دوسرے کی دشمن اور خون کی پیاسی ہیں۔ عربوں نے نیشٹزم کو اپنا کر مسلمانوں میں نفاق اور تقسیم ہونے کا بیج بویا اور دوسری مسلمان اقوام سے کٹ گئے پھر وہ آپس میں ایک دوسرے سے کٹ گئے چنانچہ خلیج کی اس جنگ میں عربوں نے عربوں کی نگہ بوئی کی۔ اگر یہ عرب نیشٹزم کی بجائے پیغمبر اسلام صلی اللہ علیہ وسلم کے تصور پر ہی صادق رہتے یا کریں تو پورا عالم اسلام اتحاد کی ایک لڑی میں پرویا جاسکتا ہے مگر عربوں کو دوسرے کاسوں سے ہی فراغت نہیں کہ وہ مسلم قومیت کے تصور پر ایک عالم گیر قوت بننے کے لیے اسلامی دنیا کے وسائل بروئے کار لانے کی ترکیب کریں۔ اسلامی دنیا کا اتحاد اور اس کے وسائل کی ترقی اور جدید ٹیکنالوجی اور علوم پر دسترس کے ذریعے اسلامی قوت کا حیا ابھی عربوں کا خواب نہیں بنا۔ وہ عرب نیشٹزم کے خول سے باہر نکل کر پورے عالم اسلام کی قیادت سنبھالنے کے لیے ابھی مضطرب نہیں ہوئے۔ نیل کی موجوں میں ابھی طغیانیاں پیدا نہیں ہوئیں۔ دجلہ و فرات کی موجوں نے طغیر اسلامی قوتوں کے منگول کے قسطنطین و ہالاکرنے کے لیے سر مستیاں ابھی نہیں سیکیں۔ فرات کے کناروں کو تو خون مسلم کی ایسی ہاٹ پڑ گئی ہے کہ سیدنا

محمد سر سید احمد خان، مولانا شبلی، مولانا الطاف حسین الی اور اکبر الہ آبادی وغیرہ سے لے کر علامہ اقبال تک بدلتا رہا ہے۔ ان شخصیات کی اردو تحریروں کے سبب مسلمانان ہند کی اکثریت نے تین نئے نظریے پیش کیے یعنی دو قومی نظریہ، مسلم قومیت کا تصور اور اسلام کی جغرافیائی شناخت کے لیے علیحدہ خط زمین کا مطالبہ۔ یہ تینوں اجتہادی افکار اسلام کے متعلق اسلامی انداز فکر رکھنے والوں ہی نے پیش کیے اور ایک اعتبار سے ان افکار نے اجماع کی صورت اختیار کر لی ہے۔ طور طلب بات یہ ہے کہ ان ہی افکار کے سبب تحریک پاکستان چلی اور بالآخر قائد اعظم محمد علی جناح کی قیادت میں ایک علیحدہ اسلامی مملکت پاکستان کی صورت میں قائم ہوئی۔

تحریک پاکستان کا ایک سبب ہندوؤں کی اردو زبان کے خلاف منافرت تھی کیوں کہ اردو زبان نے بجا طور پر اسلام کی علامت کی حیثیت اختیار کر لی تھی۔ ابھی تحریک پاکستان نہیں چلی تھی کہ انہوں نے مطالبہ کیا کہ ہندی کو بطور سرکاری زبان برصغیر میں رائج کیا جائے۔ اس مطالبے کی مسلمانوں نے مخالفت کی چونکہ وہ اردو ہی کو سرکاری زبان کے طور پر رائج دیکھنا چاہتے تھے۔ پس ظاہر ہے کہ دو قومی نظریے کی تشکیل میں اردو ہندی تنازعے نے مرکزی کردار ادا کیا۔ بعد ازاں مسلم قومیت کے زیر اثر اردو نے برصغیر کی زبان کے طور پر شناخت حاصل کر لی اور جب اسلام کی جغرافیائی شناخت پاکستان کی صورت میں وجود میں آئی تو قائد اعظم محمد علی جناح نے اردو ہی کو پاکستان کی قومی اور سرکاری زبان قرار دیا۔

یہ حقیقت پاکستانی مسلمانوں پر اردو زبان ہی نے منکشف کی ہے کہ پاکستان میں قومیت کی بنیاد اشتراک ایمان ہے۔ اشتراک زبان یا اشتراک نسل یا اشتراک علاقہ نہیں۔ اس اعتبار سے اردو زبان صحیح طور پر حق رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی منظر ہے کہ اس نے اس جدید زمانے میں ایک ایسی قومیت کے تصور کو جنم دیا جس کے

الفاظی، سیاسی یا سماشی طور پر اسلام نے جو کردار کم از کم پاکستان میں ادا کرنا ہے اس کے لیے اردو زبان ہی آج کل پیش پیش ہے اور ان موضوعات پر اردو میں اتنی کتب شائع ہو رہی ہیں کہ جن سے صرف پاکستان ہی نہیں بلکہ ساری دنیائے اسلام استفادہ کر سکتی ہے۔ اردو عربی اور فارسی بلکہ دیگر بہت سی عالم اسلام کی زبانوں سے اپنی عمر میں چھوٹی ہے مگر کثرت حیرت کی بات ہے کہ ہر زبان کے الفاظ کو اپنے اندر جذب کرنے اور ہر طرح کے خیالات کے بیان اور ابلاغ پر قدرت رکھنے کی وجہ سے وہ آج عالم اسلام کی سب سے بڑی زبان ہے اور اسلامی تہذیب و تمدن کے فروغ میں سب سے سو ٹھابت ہو رہی ہے کیونکہ اس کا دوسرا اور اہم عملی مقصد دنیائے اسلام کو اتحاد اور یک وجود میں لانا ہے

کیا آج عالم عرب علاوہ اقبال کے اس پیغام پر اپنی توجہ مبذول کر سکتا ہے۔

اک پکار، اک چیخ، اسے روح عرب بیدار ہو! اپنے آبا کی طرح پھر خالق اعصار ہو  
فر اعراب، اسے نواہ، اسے فیصل، اسے ابن سعود  
کب تک اپنے آپ پر ہی اینٹنٹنا یوں شل دوو!  
سوز سینوں میں کرو پیدا جو اب مقصود ہے  
لے وہ دن پھر جہاں میں آج جو نابود ہے!  
گوئج اٹھے پھر جہاں میں خلق توحید کا  
غل تیرے دشت کے پالندہ تر ہوں سو بو  
خلق کیوں کرتی نہیں پھر دوسرا فاروق تو؟

(اردو ترجمہ "شاہد نامہ" از رفیق طاور)

۶ دسمبر ۱۹۹۱ء

امام حسین رضی اللہ تعالیٰ عنہ اور ان کے اہل خانہ کے خون کا لگا ہوا چکا اس نے خلیج کی جنگ میں بے گناہ مسلمانوں کا لہو پی کر پورا کیا ہے۔

کاش دجلہ و فرات کی لہروں میں امام مظلوم کا نمود اسلامی رگ حمیت کو پھر کا دیتا اور وہ اپنوں پر توپیں اور میزائل داغنے کے بجائے اسلام کے اصل دشمنوں کی طرف اس کا رخ کرتے۔ برصغیر کے کافر تو نبی اسلام صلی اللہ علیہ وسلم کے تصور کی بنیاد پر نہ صرف مسلمان ہوتے بلکہ انہوں نے ایک نئی اسلامی مملکت پاکستان کی صورت میں قائم کر لی۔ یوں دیکھا جائے تو اردو زبان نے اسلامی تہذیب کے فروغ کے سلسلے میں صرف عربی اور ادبی طور پر خدمات انجام نہیں دیں بلکہ عملی طور پر بھی اس زبان نے دنیا بھر میں یہ ثابت کر دکھایا کہ ایک زبان کے ذریعے دیگر ذرائع کے ساتھ ایک ملک بھی حاصل کیا جا سکتا ہے۔ عجیب و غریب بات یہ ہے کہ پاکستان کے کسی خطے کی زبان اردو نہیں مگر ہمارے پاکستان میں اردو سمجھی، بولی اور لکھی جانے کے سبب پورے پاکستان کی زبان ہے۔ پاکستانی قومیت کی بنیاد اشتراک ایمان پر ہے اور اسی اصول پر قائم رہتے ہوئے پاکستانی قوم کی زبان اردو ہے۔

سب سے آخر میں اسلام نے جدیدیت کے فروغ کے سلسلے میں اصلاحی انداز فکر سے مستقبل میں جو شکل اختیار کرنی ہے اس میں بھی اردو زبان ایک اہم کردار ادا کر رہی ہے۔ مثلاً پاکستان میں جمہوریت کا قیام، لسانی حقوق کی تجدداشت، عدلیہ کی حاکمیت کا اصول، سماشی طور پر ایک جدید جمہوری اسلامی مملکت کا قیام۔ گویا مستقبل میں



## ہندوستانی مسلمانوں کے موجودہ مسائل کا حل

علامہ اقبال کے انگریزی خطبات جن کا اردو ترجمہ منیر نیازی مرحوم نے ”تشکیل جدید الہیات اسلامیہ“ کے عنوان سے شائع کیا۔ جنوری ۱۹۲۹ء میں ان کے سفر جنوبی ہند کے دوران مدراں، میسور اور حیدرآباد (بعد ازاں علی گڑھ) میں دیئے گئے۔ اقبال کا یہ سفر ایک خالصتاً علمی سفر تھا۔ لیکن حیات اقبال میں اس کی اہمیت سے انکار کرنا ممکن نہیں۔ اپنے ان خطبات کے ذریعہ انھوں نے اسلامی تمدن کی قدیم نمکری روایت فکر جدید کی روشنی میں پیش کر کے عہد حاضر کے مسلمانوں کو ترغیب دی کہ مستقبل میں ایک نیا مسلم معاشرہ وجود میں لانے کی کوشش کریں۔

اقبال کو احساس تھا کہ حالات بدل گئے ہیں مسلمانوں کی نئی نسل نمکری طور پر مغرب کی طرف کھینچی چلی جا رہی ہے۔ انھیں خدشہ تھا کہ مبادی اور پی نظریات کی ظاہرہ چمک سے خیرہ ہو کر صحیح راہ سے بھٹک جائے اور کوئی اور راہ اختیار کر لے۔ ویسے ان کے خیال میں نئی نسل کا نرجمان میں کوئی قیاحت نہ تھی کیونکہ یورپ کی جدید تہذیب نمکری طور پر اسلامی تمدن کی ایک ترقی یافتہ صورت تھی۔ پس وہ جدید نمکری روشنی میں علوم اسلامیہ کے احیاء کے خواہش مند تھے۔ کیونکہ ان کے نزدیک اگر ایسا نہ کیا گیا تو یورپ کے ”معنوی استیلا“ کا اندیشہ تھا۔ اقبال کا یہ بھی یقین تھا کہ ہندوستان کے مسلمان سیاسی اعتبار سے دیگر ممالک اسلامیہ کی کوئی مدد نہیں کر سکتے لیکن دماغی اعتبار سے ان کی بہت کچھ خدمت کر سکتے ہیں۔

ان کے نزدیک احیائے علوم اسلامیہ کے بغیر چارہ نہ تھا۔ کیونکہ ایسے احیاء کے ذریعہ ہی اسلام اور علوم جدیدہ کی حیات ذہنی کا ٹوٹا ہوا سلسلہ دوبارہ جوڑ کر مسلمانوں کو سائنس و ٹکنالوجی

کے میدانوں میں ترقی کرنے کی ترغیب دی جاسکتی تھی۔ اور انھیں اس حقیقت کا احساس دلایا جاسکتا تھا کہ یورپی تمدن کے فکری اور سائنسنگ پہلوؤں کو قبول کرنے سے مراد کسی قسم کے غیر اسلامی علوم کی تحصیل یا تقلید نہیں، بلکہ جو کچھ مسلمانوں نے اپنے عالم بریلری میں یورپ کو دیا اور جس پر یورپ نے ان کی خواہشیدگی کے دوران اضافے کئے۔ اس فکری تسلسل کو ترقی یافتہ شکل میں واپس لے کر مزید آگے بڑھانا ہے اور تجسس کا ایسا ماحول پیدا کرنا ہے جس میں تحقیق، تخلیق، اختراع اور ایجاد کا سلسلہ دوبارہ شروع کیا جاسکے۔ اقبال احیائے علوم اسلامیہ کے ساتھ دینی فکر کو بھی جدید انداز میں پیش کرنے کے آرزو مند تھے، اور علوم دینیہ کو جدید سائنسنگ فکر کا جھدوش بنانا چاہتے تھے۔ ان کی رائے میں قدیم اسلامی دینیات یا علم کلام جس کا مآخذ زیادہ تر یونانی فکر و حکمت تھا، کے تار و پود بکھر چکے تھے۔ اس کی نئی شیرازہ بندی کی ضرورت تھی۔ ان کی نگاہ میں یورپ نے عقل اور الہام کو ہم آہنگ بنانے کا طریقہ مسلمانوں سے سیکھا، مگر وہ اس طریق سے اپنی دینیات کو فکر جدید کی روشنی میں از سر نو تعمیر کرنے میں مسلمانوں سے بہت آگے نکل گئے۔ اقبال کے یہاں اسلام نہایت سادہ اور عقل مذہب ہے اس لئے اس میں جدید دینیات یا نئے علم کلام کی طرح ڈالنا آسان ہے۔

ایک اور اہم مسئلہ جس کی طرف ان کی توجہ شروع ہی سے مبذول تھی وہ فقہ اسلامی کی تشکیل نو کا مسئلہ تھا۔ اس مقصد کے حصول کے لیے اجتہاد کے بغیر کوئی چارہ نہ تھا۔ مگر دنیائے اسلام اور اس بالخصوص ہلائے ہندوستان کی روایتی قدامت پسندی کے پیش نظر یہ ایک نہایت نازک مسئلہ تھا، اور قبا کو اس ضمن میں اپنے خیالات کے اظہار پر بعض لوگوں نے کافر کہنا شروع کر دیا تھا۔ اس کے باوجود وہ عہد حاضر کے تقاضوں کے مطابق نئے اجتہاد کے باسیر میں ہی تحقیق جاری رکھنا چاہتے تھے۔

مختصر اُن خطبات کے اصل مخاطب تو نوجوان ملت میں اور خصوصی طور پر وہ مسلم نوجوان جو یورپی یا مغربی تہذیب سے یا تو متاثر ہیں یا جنہوں نے آئندہ اس سے اثر قبول کرنا ہے۔ علاوہ اس کے ان خطبات کا مقصد یہ تلقین کرنا بھی ہے۔

ایک غور طلب سوال جو اٹھایا جاسکتا ہے وہ یہ ہے کہ جب کے تناظر میں ہندوستانی مسلمانوں کے لیے ان خطبات کی کیا اہمیت ہے؟ اس کا ایک جواب تو یہ ہے کہ جب یہ خطبات دیئے گئے تھے یا جب انکی اشاعت ہوئی تب قبال کا مخاطب ہندوستانی مسلمانوں ہی سے تھا۔ بہر حال قیام پاکستان کے بعد مسلمان

مسلمانان ہند کی سیاسی حیثیت متفرق اقلیتوں میں ایک ایسی بڑی اقلیت کی ہے جسے ہر صورت اکثریتی طور پر غالب ہندو معاشرے میں زندگی بسر کرنا ہے۔ ہندوستان کی سیاسی قیادت بحیثیت مجموعی اس حقیقت سے بخوبی واقف ہے کہ ہندوستانی قوم کی وحدت اور ملکی اتحاد کو برقرار رکھنے کے لیے سیکولرزم کا فروغ نہایت ضروری ہے۔ اور یہ کہنا بھی شاید غلط نہ ہو کہ اگر ہندوستان میں کچھ مسلمان معاشی طور پر آسودہ حال نظر آتے ہیں تو اس کا سبب بھی انڈین سیکولرزم ہی ہے۔ سو ظاہر ہے کہ ہندوستان میں اگر ہندو بنیاد پرستی کو فروغ حاصل ہو گا تو وہ قوم و ملک کی تباہی کا باعث بن سکتا ہے۔ جہاں تک مسلمانان ہند کا تعلق ہے، انھیں بھی سیاسی طور پر ہندوستان میں صحیح قسم کے سیکولرزم کے فروغ کی حمایت کرنی چاہیے۔ یہ طرز عمل نہ صرف ان کی اپنی ثقافتی اور معاشی بقا کے لیے اشد ضروری ہے۔ بلکہ قوم پرستی اور حب الوطنی کا تقاضا بھی یہی ہے۔

جہاں تک قبائل کے خطبات کا تعلق ہے۔ ان کے علمی، ثقافتی اور فقهی پہلوؤں سے ہندوستان کے مسلمان یقیناً استفادہ کر سکتے ہیں جیسے کہ میں نے اوپر عرض کیا ہے۔ اقبال علوم اسلامیہ اور علوم جدیدہ کی حیات ذہنی کا ٹوٹا ہوا سلسلہ دوبارہ جوڑ کر مسلمانوں کو تعلیمی پستی یا جہالت کے عالم میں رہنے کے بجائے جدید تعلیم سے آراستہ دیکھنا چاہتے ہیں۔ یہ صرف اس لیے ضروری نہیں کہ آج کے زمانہ میں معاشی خوشحالی کا لازماً جس اور تکنالوجی کی تحصیل میں ہے بلکہ اس لیے بھی کہ جدید تعلیم کے ذریعہ ہی انسان تنگ نظری اور جہالت کے تاریک زنداں سے چھٹکارا حاصل کر کے وسیع النظری، رواداری اور مہارت حیا کی روشن سرزمین میں داخل ہو سکتا ہے۔

اسی طرح اقبال علوم دینیہ کو جدید مائنٹنگ ٹکڑے کا ہمدوش بنانا چاہتے ہیں تاکہ علوم دینیہ کے جدید انداز میں وضاحت سے آج کے مسلمان کا ایمان زیادہ پختہ اور مضبوط ہو۔ یہ آج کا مسلمان وہی ہے جو جدید تعلیم سے آراستہ ہے اور جسے ہمارے قدامت پسند ملا تحقیر سے ”مغرب زدہ“ کے نام سے پکارتے ہیں۔ مزید برآں اقبال فقہ یا شریعت اسلامیہ کی تدوین نوآج کی ضروریات کے مطابق کرنا چاہتے ہیں ان کے نزدیک اسلام میں صرف عبادات ہی قانون تغیر سے مبرا ہیں کیونکہ ان کا تعلق حقوق اللہ سے ہے۔ لیکن معاملات کا تعلق چونکہ حقوق عبادت سے ہے، اس لیے وہ سب کے سب قانون تغیر کے پابند ہیں اور انھیں مسلسل اجتہاد کے ذریعہ وقت کے جدید تقاضوں کے مطابق ڈھالتے رہنے کی ضرورت ہے۔ پس

وہ ہندوستانی مسلمانوں کو یہی مشورہ دیتے ہیں کہ وہ معاملات کی حد تک لکیر کا فقیر نہ بنیں اور کم علم لاکے ذریعہ اپنا استحصال نہ کرائیں۔ وہ ان کی توجہ مسلم سیاست و ثقافت کے فروغی مسائل یا سرسنگی پھیلاؤ والی تحریروں کی ہٹا کر بنیادی مسائل اور سنجیدہ تحریروں کی طرف مبذول کرانا چاہتے ہیں۔

پس انکار اقبال کی روشنی میں ہندوستان میں جدید تعلیم کی توسیع کے لیے کوئی تحریک نہیں چلائی جاسکتی؟ کیا یہ ممکن نہیں کہ مسلم ہند کے دینی مدارس یا دنیاوی مدارس ایک ہو جائیں یعنی علی گڑھ اور ندوۃ العلوم کی دلی کا خاتمہ کر کے مسلمان وحدت کے اصول کو صحیح معنوں میں عملی طور پر اپنائیں؟ مثلاً تعلیم کے میدان میں ”درس نظامی“ محض ایک قدیم لائحہ عمل ہے۔ اس کا تعلق عبادات سے نہیں معاملات سے ہے۔ کیا آج کی ضروریات کو مد نظر رکھتے ہوئے اس میں تبدیلیاں نہیں کی جاسکتیں۔ مسلمانوں کے شخصی قانون کے کئی پہلو ایسے ہیں جو وقت کے جدید تقاضوں کے مطابق طالب اصلاح ہیں۔ یہ اصلاح دو طریقوں سے ہوتی چلی آئی ہے۔ ایک طریق کار تو عدالت کے فیصلے ہیں۔ مثلاً پاکستان میں عدالت کے فیصلوں کے ذریعے ہی مسلم عورت کے خلع کا حق اب مسلم مرد کے طلاق کے حق کے برابر قرار دیا چکا ہے۔ دوسرے طریق کار قانون سازی کے ذریعہ ہے۔ یعنی علماء و پرنسٹنل ایسا کمیشن مقرر کیا جائے جو مختلف قانونی امور کے متعلق اپنی سفارشات حکومت کو پیش کرے تاکہ شخصی قانون کے بارے میں ان سفارشات کی روشنی میں نئی اصلاحی قانون سازی کی جاسکے، لیکن قانونی لڑائی عدالت سے باہر لڑنا اور وہ بھی ایسے اٹارنی بن کے ساتھ لڑنا کہ دوسرے پر یہ تاثر مرتب ہو کہ مسلمانوں کے نزدیک عدالتی فیصلے کی کوئی اہمیت نہیں۔ دانشمندی نہیں بلکہ مسلمانوں کو سیاسی و ثقافتی خودکشی کے لیے مجبور کرنا ہے۔

بہر حال جس طرح پاکستان میں مختلف وجوہ کی بنا پر فکر اقبال کے احیاء کی ضرورت ہے، اسی طرح ہندوستان کے مسلمانوں کیلئے بھی فکر اقبال کی ایسی تعبیر اور تشریح کی فرصت ہے جو عام فہم ہو، جس کی ترسیل مسلم عوام تک ہو سکے اور وہ اس سے استفادہ کر سکیں۔

آخر میں مولانا آزاد ریسرچ اینڈ ایجوکیشنل فاؤنڈیشن کا ممنون ہوں کہ اس ادارے کے ارباب بست و کشاد نے مسلمان ہند کی توجہ غراہم اور فروغی مسائل سے ہٹانے کا تہیہ کر رکھا ہے اور اسی ضمن میں انھوں نے اقبال کے خطباتِ مدارس ایسے سنجیدہ موضوعات متعلق میرے موضوع کو اشاعت کے قابل سمجھا ہے۔

## سیاسی عدم استحکام کے نتائج پاکستان کا مستقبل

آپ کے سوال میں پاکستان کی صورتحال کی جو مایوس کن مجموعی عکاسی کی گئی ہے وہ صحیح نہیں ہے۔ آج دنیا کا ہر ملک ملی تنازعات اور علاقائی نوعیت کے مختلف مسائل سے دوچار ہے۔ یہ فوسسنگ لگتا ہے۔ کہ پاکستان کے قیام کے بعد سے ہی ہندستان میں اس خیال کو فروغ حاصل ہوتا رہا ہے کہ پاکستان کو بالآخر پارہ پارہ ہو جانا ہے جبکہ پاکستان سیاسی اور اقتصادی اعتبار سے ایک ترقی پذیر ملک ہے اور یہاں کے عوام کا معیار زندگی جنوبی ایشیا کے دیگر ممالک کے عوام سے نسبتاً بہتر ہے۔

پاکستانی عوام کے ذہنوں میں آج بھی یہ خیال جاگزیں ہے۔ پاکستان کی تقسیم کی ذمہ داری ہندستان پر ہے، جس نے اس کی جغرافیائی ناہمواریوں کا فائدہ فوجی مداخلت کے ذریعے اٹھا کر اسے تقسیم کر دیا، جہاں تک پاکستان میں لارڈ اینڈ آرڈر کی خراب صورتحال، سیاست میں بڑھتی ہوئی بدعنوانیوں اور کلاشنکوف کلچر کا تعلق ہے تو پاکستان کے ہمسایہ ممالک کو بھی یہ فراموش نہیں کرنا چاہئے کہ ان مسائل کا تعلق اسے بحیثیت مجموعی ان کے حالات بھی بہت بہتر نہیں ہیں پاکستان کے ان مسائل کے اہم اسباب میں آبادی کا تیزی سے بڑھتا ہوا دباؤ، سیاسی عدم تحمل، اقتصادی ناہمواری اور تشدد کے بڑھتے ہوئے رجحانات وغیرہ سرفہرست ہیں۔ سیاست پر تشدد کی بالادستی جمہوری طرز سیاست کے لئے ٹھیک فال نہیں۔ ہم آج جس ماحول میں زندہ ہیں اس میں نہ صرف ہر لمحہ تغیر اور تبدیلی کا عمل جاری ہے بلکہ تبدیلی کی رفتار تعجب خیز حد تک تیز ہے، جس کے پیش نظر مستقبل کے بارے میں کوئی پیش گوئی ممکن نہیں۔

سندھ میں فوجی آپریشن اور اس کے اثرات سے مابعد :

س : سندھ میں لارڈ اینڈ آرڈر کی جو بدترین صورتحال ہے، اس کے بارے میں آپ کا تجزیہ کیا

ہے ؟ اور موجودہ فوجی آپریشن کے ملک مستقبل پر کیا اثرات مرتب ہوں گے ؟

ج : سندھ کی صورتحال کافی پیچیدہ ہے مگر تہہ نشیں کارفرما عوامل کا جائزہ لیے بغیر سندھ کی صورتحال کو سمجھنا کافی مشکل کام ہے۔ سندھ میں مہاجرین اور سندھیوں کے درمیان اختلافات بڑھتے بڑھتے مستقل تنازع کی شکل اختیار کر گئے ہیں۔ سندھ میں نسلی بنیادوں پر تنازع کوئی نئی بات نہیں۔ وہاں پنجابی، پختون اور دوسرے فرقوں کے درمیان نسلی بنیادوں پر محاذ آرائی کا متقل سلسلہ ہمیشہ جاری رہتا ہے۔ سندھ داں طبقے بھی مختلف مدعوں پر باہمی انتشار کے نتیجے میں برسرِ جنگ رہتے ہیں۔ سندھیوں کے درمیان فساد کی سب سے بڑی جڑ جے سندھ ہے جس کی حمایت اور مخالفت کے مدعوں پر سندھی آپس میں ہی برسرِ جہاد رہتے ہیں۔ ایران کے حامی اور مخالف گروہوں کے درمیان تصادم بھی وقتاً فوقتاً کراچی کو مرکز کر بلا جاتا رہتا ہے۔ ہندوستان بھی سندھ کی آگ میں گھی ڈالنے کے عمل پر مسلسل کمر بستہ رہتا ہے۔ یہ رہی سہی کسر افغانستان کی جنگ کے نتیجے میں کراچی پہنچنے والے جدید ترین ہتھیاروں کی ریل پیل نے پوری کر دی اور ہر طرح کے بدترین جرائم کے لیے معروف سندھ کی حیثیت ایک ایسی دلدل کی ہے جس میں پاکستان کی ہر حکومت پسپا ہو کر رہ جاتی ہے۔

دراصل آئی۔ جے۔ آئی مختلف سیاسی جماعتوں کے انتخابی اتحاد کے نتیجے میں وجود میں آئی تھی۔ اس کا شیرازہ بکھر جانا افسوسناک بات ہے۔ مسلم لیگ جیسی بڑی جماعت کے متعدد ٹکڑے ہو چکے ہیں۔ میرے خیال میں مسلم لیگ کے بھراؤ کا بڑا سبب ضیاء الحق کے اپنے سیاسی اقتدار کے تسلسل کے لیے اپنا جانے والے منافقانہ حربے اور اسلام کے تئیں اختیار کی گئی (کنونشنل پروچ) تھی، مسلم لیگ کے مستقبل کے لیے ضروری ہے کہ اقبال اور جناح کے ان نظریات کی روشنی میں اس تنظیم جدید کی جائے جو پاکستان کو ایسی جدید فلاحی اور اسلامی ریاست بنانا چاہتے تھے، جہاں صحیح معنوں میں جمہوریت ہو۔ ضیاء کی موت اور ان کے گیارہ سالہ آمرانہ دور حکومت کے بعد پاکستان میں جمہوریت کی بحالی عمل میں آئی تھی، یوں جمہوری حکومت کے قیام کے باوجود ابھی ایک طرح سے جمہوریت کا عالم طفلی داناوانی ہے۔ جمہوریت کے قیام اور مستحکم بنیادوں کے لیے ضروری ہے کہ جمہوری ادارے مضبوط ہوں اور جمہوری روایات طاقتور، تحمل اور رواداری کو سیاسی جماعتوں اور خود سیاستدانوں کے مزاج کا حصہ بننے میں وقت لگے گا اور یہ تب تک ممکن نہیں ہوگا جب تک بار بار اور مختلف سطحوں پر انتخاب منعقد نہ ہوں اور جمہوری مزاج پاکستانی معاشرے کا قومی مزاج نہ بن جائے۔ ”جو ہمارے ساتھ نہیں وہ ہمارا دشمن ہے“ کا موجودہ سیاسی رویہ جمہوری نہیں بلکہ طویل فوجی آمریت کی باتیات ہے۔

مسلم اساس پرستی کا موجودہ فروغ وقتی ہے اور مخصوص حالات کے نتیجے میں کوئی مستحکم صورت اختیار نہیں کر پائے گا۔ خود افغانستان اور وسط ایشیا کی نئی ریاستوں کی زندگی میں مسلم اساس پرستی کو کوئی دیر پا حیثیت حاصل ہونے کے امکانات مجھے نظر نہیں آتے۔ البتہ یہ مزور ہے کہ سنٹرل ایشیا کی نئی مسلم ریاستیں اپنے لئے ایک اسلامی (یا مسلم) ماڈل کی تلاش میں ہے۔ ان کے پیش نظر اس وقت سعودی عرب، ایران، پاکستان کے ماڈل ہیں۔ سنٹرل ایشیا کی مسلم ریاستوں کی لیڈر شپ کا مجموعی رویہ جدید اسلامی فکر پر مبنی ہے۔ اس لیے وہاں میرے خیال میں ترکی اور پاکستان میں سے کسی ایک ماڈل کو اختیار کیا جائے گا۔

آج کسی کے لیے دُشوار سے یہ کہنا ممکن نہیں کہ اس وقت امریکہ کا بڑا بڑھو کون ہے۔ ہندستان یا پاکستان؟ پوسٹ کولڈ وار ورلڈ میں امریکہ یونی پلر ورلڈ میں واحد سپر طاقت ہے اور نیو ورلڈ آرڈر میں برصغیر ہندستان، پاکستان میں اس کی کوشش ایسا منظر نامہ تیار کرنے کی ہے جو اس کی خواہشات کے مطابق اور اس کے مفادات کے حصول میں معاون ہو۔ پاکستان کو امریکی امداد کا فی کم ہو چکی ہے اور ہم تیزی سے خود مختاری کی معیشت کے قیام کی طرف بڑھ رہے ہیں۔ اس خود مختار معیشت کا قیام ہماری قومی کردار میں بلندی کا آغاز ہو گا۔

### مسئلہ کشمیر اور پاکستان کا موقف :

کشمیر کے بارے میں پاکستان کے موقف میں اہم بات یہی ہے کہ اگر ہم ان کی کوئی مدد کر سکتے ہیں تو وہ صرف سیاسی یا اخلاقی بنیادوں پر کی جاسکتی ہے۔ اخلاقی طور پر مدد اس اعتبار سے کہ باہر کی دنیا کے علم میں یہ بات لائی جائے کہ وہاں حقوق انسانی پائال کئے جا رہے ہیں۔ خواہ وہ یو۔ این۔ او کا ادارہ ہو یا مغربی ممالک ہو یا جہاں جہاں بھی پاکستان اپنا اثر و رسوخ استعمال کر سکتا ہے اور جہاں جہاں جن جن پلیٹ فارمز پر وہ اس مسئلے کو اٹھا سکتا ہے اسے اٹھانا چاہیے۔ پاکستان میں اس مسئلے کیلئے کافی بیداری ہے مگر جہاں تک ملٹی کی مدد کا الزام ہے تو وہ پاکستان کیلئے موجودہ حالات میں ممکن نہیں ہے۔ ہماری اس قسم کی پوزیشن ہی نہیں ہے۔ ہماری سرحد پر تو "MAN TO MAN AND FACE TO FACE" ہندوستانی افواج کھڑی ہیں تو پھر کس طرح ہماری ملٹی کشمیری حریت پسندوں کی مدد کر سکتی ہے۔ جب سے اس علاقے میں افغانستان کا مسئلہ اُبھر رہا ہے اور اس نے شدت اختیار کی ہے تو اس حقیقت کا اعتراف کرنا پڑے گا کہ اس سارے علاقے میں ہتھیار پھیل گئے ہیں۔ ملک بھر میں اسلحے کی افراط ہو گئی ہے جو ظاہر ہے کہ ملک کے لیے نقصان دہ ہے۔

افغانستان میں اپنے بھائیوں کی مدد کی۔ ہمیں بڑی قیمت ادا کرنی پڑی ہے۔ کیا آپ یقین کر سکتے ہیں کہ روس کی مداخلت کی وجہ سے پاکستان میں کتنی کلاشنکوفز آگئی ہے؟ شاید کوئی یہ تعداد شمار نہیں کر سکتا۔ پاکستانی کلچر کو اب باقاعدہ کلاشنکوف کلچر کہا جانے لگا ہے۔ ہندستان والے شکایت کرتے ہیں کہ پاکستانی لوگ سکھوں اور کشمیریوں کی مدد کرتے ہیں جبکہ ہمارے یہاں صورت حال یہ ہے کہ آپ صوبہ سرحد میں چلے جائیں وہاں آپ کو ٹھیلوں پر کلاشنکوف کتنی مل جائیں گی۔ ہر کوئی وہاں سے جا کر خرید لاتا ہے۔ جس طرح اور چیزیں سمگل ہوتی ہیں، اسی طرح ہتھیار بھی سمگل ہوتے ہیں، لیکن یہ کہنا کہ پاکستان انتہا پسندوں کو ہتھیار دے رہا ہے، غلط ہے۔ پاکستان ان کو کیسے دے گا؟ پاکستان تو خود ہتھیاروں سے چھٹکارہ حاصل کرنا چاہتا ہے، اور یہ کلاشنکوف کلچر پاکستان کے لیے ایسا درد سر ہے جو کبھی بھی کسی لاعلاج بیماری کا پیش خیمہ ثابت ہو سکتا ہے۔

● ● (نوائے وقت، ۲۱ اگست ۱۹۹۲ء)



## فکرنو کے بغیر زمانے میں ترقی ممکن نہیں

میں یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ شریعت بل مکمل طور پر ضیاء الحق صاحب کے نظریات کی توسیع مزید کی نوعیت رکھتا ہے کیونکہ ضیاء الحق صاحب کے اپنے نظریات سے ہی کہاں؟ انھوں نے اپنے ہر مفاد کے حصول کے لئے ملاؤں کو آگے کیا اور ایسا اس لیے کیا تاکہ کوئی مسلمان خوف خدا سے ان کے خلاف جرات لب کشائی نہ کرے۔ وہ اس میں پوری طرح کامیاب بھی رہے اور ان کے ہر شیا سی ہتھکنڈے کو ہمارے علماء و حرف حق کی سند عطا کرتے رہے۔ ہم لوگ ”لمٹی کلچر“ اور ”لمٹی سیکشنل“ سوسائٹی میں رہتے ہیں لیکن اگر کوئی ایسا بل نافذ ہوتا ہو فرقہ دارانہ ہے تو پھر یہ یقینی عمل ہے کہ برسرِ اقتدار جماعت کو اس سے خواہ کتنے ہی فائدے کیوں نہ ہوں ملک مزید پیچھے کی طرف جائے گا۔ موجودہ شریعت بل میں جن باتوں پر زور دیا گیا ہے ان کا اقبال یا جناح سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ وہ سب سیاسی ہتھکنڈے ہیں۔ اس ضمن میں میرا ایک طویل انگریزی مضمون شائع ہو چکا ہے۔ اس مضمون کا فارسی ترجمہ ایران سے بھی شائع ہوا ہے:

“ HOW SHOULD WE PROCEED TO THE ISLAMISATION IN THE

LIGHT OF IQBAL'S AND JINNAH'S IDEALS.”

کے عنوان سے یہ مضمون پہلے پہل ”ڈان“ میں شائع ہوا ہے۔ اس مضمون میں ہی سوال اٹھایا ہے کہ کیا یہ شریعت بل اس مقالہ کے مطابق ہے جو نظریہ پاکستان کی اساس ہے اور اس مملکت کے قیام کے وقت اس کے بانی محمد علی جناح اور بانی اول علامہ اقبال نے جس پر زور دیا ہے۔

اس فیصلے کے ملکی مصیبت پر اثرات کے بارے میں ابھی کوئی قطعی بات کہنا ممکن نہیں ہے۔ مگر اس فیصلے نے پاکستانی سپریم کورٹ کے اختیارات پر سوالیہ نشان لگا دیا ہے۔ سوال یہ ہے کہ ملک کی اعلیٰ ترین عدالت کون سی ہے؟ سپریم کورٹ یا فیڈرل شریعت کورٹ میں سے کس کو قرآن اور سنت کی تشریح



کران کی افغان پالیسی پاکستان کے تناظر میں درست بھی تھی اگر کوئی اور حکومت ہوتی تو اس کو بھی وہی پالیسی اختیار کرنا پڑتی کیونکہ یہ اس وقت ملک کے مفاد میں تھا۔

آپ کی یہ بات بہت حد تک صحیح ہے اور اس طرح کے تضادات پر ضیاء الحق صاحب کو ہم ہدف تنقید بناتے ہیں۔ اس وقت انھوں نے مصلحت کے تحت یہ کہہ دیا تھا کہ اگر ہندوستان میں مسلم کش فسادات میں مسلمانوں کا قتل عام کیا جاتا ہے تو یہ ہندوستان کا اندرونی معاملہ ہے۔ آپ کو یہ فراموش نہیں کرنا چاہیے کہ اس وقت ہندوستان میں بھی امریکی لابی والی جنتا حکومت برسرِ اقتدار تھی۔ جب جب دنیا میں کسی طبقے پر مظالم ہوتے ہیں تو حقوق انسانی کی بنیاد پر مغرب میں شور مچ جاتا ہے اور جب ہندوستان میں کوئی مسلمان مرتا ہے تو انسانی حقوق کے ان نام نہاد علم برداروں کے کانوں پر جو تک نہیں رینگتی۔ فرض کیجیے اگر ہندوستانی مسلمانوں کی بجائے یہ صورت ہندوستانی عیسائی کے ساتھ درپیش ہو یا مشرقی یورپ میں ایسا کچھ ہو تو وہ بلبل اٹھیں گے اور کہیں گے کہ حقوق انسانی کی پامالی جاری ہے۔ آج جس دنیا میں آپ بیدار ہیں، حقوق انسانی کے متعلق بیداری ہر جگہ پر ہے تو اگر ہندوستان میں حقوق انسانی کی پامالی ہوتی ہے، خواہ فرقدارانہ فسادات میں مسلمانوں کی قتل و غارتگری کی صورت میں ہو یا سکھوں کی قتل و غارتگری کی صورت میں، کشمیریوں کی قتل و غارتگری اور ان پر عرصہ حیات تک کرنے کی صورت میں ہو یا بابر علی مسجد کے نام پر مسلم نسل کشی ہو، تو یہ یقینی امر ہے کہ یہ صرف اور صرف حقوق انسانی کی پامالی ہے اور ہر بیدار ضمیر شخص کو اس کا احساس ہونا چاہیے۔ بیدار ضمیر کی سبجکٹیو ہوتی ہے اور نہ ریلیٹیو۔ خلا جانے ہمیں کیا ہوتا جا رہا ہے۔ بابر علی مسجد کے تنازع پر مسلمانوں کے قتل عام سے متعلق میرا سوال ہندوستان کے سیکولر لوگوں اور دانشوروں سے بھی ہے کہ جب ہندوستان میں مسلمانوں کو قتل کیا جائے تو وہ ہندوستان کا اندرونی معاملہ ہے اور جب آپ دلائل لا کر پناہ دیں تو وہ حقوق انسانی کے تحت آتا ہے۔ یہ قطعی و غلی پالیسی اور منافعنا ہے۔ ہم تبت پر چین کے غاصبانہ قبضے کی مذمت کرتے ہیں اور اسے حقوق انسانی کی پامالی کا معاملہ سمجھتے ہیں مگر ہندوستان میں مسلمانوں کے ساتھ جو کچھ ہو رہا ہے اسے ہندوستان کا اندرونی معاملہ کہہ کر نظر انداز کرنا بھی بددیانتی ہے اور اس سلسلے میں ہندوستانی دانشوروں کا کردار بے حد مایوس کن اور منافقانہ اور ہندوستانی پریس اور صحافی بھی اس سے مستثنیٰ نہیں ہیں۔ میں پر زور بتاؤں کہ ہندوستانی مسلمانوں کے قتل عام اور ان کی نسل کشی کے معاملہ پر ضیاء الحق کو بھی سخت ترین احتجاج کرنا چاہیے تھا اور موجودہ حکومت کو بھی خاموش نہیں رہنا چاہیے۔

بحیثیت انسان ضیاء الحق بہت اچھے آدمی تھے۔ ان کی ذاتی زندگی ایک متقی انسان کی بہترین زندگی تھی جس پر وہ عمر بھر کار بند رہے مگر ان کا سیاسی مسلک ایک ایسے آمر کا تھا جس نے اپنے اقتدار کے تسلسل کے لئے ہر حربہ روار کھا۔ اس میں اسلام کا اتہاد رجبے کا استحصال بھی شامل ہے۔ میں نے ان کی زندگی میں بہت باریہ بات کہی اور کھلے عام کہی کہ وہ اسلام کے نام پر جو کچھ کر رہے ہیں وہ منافقت کے علاوہ کچھ نہیں۔ ایک گھٹا سیاستدان کی طرح وہ اچھی طرح جانتے تھے کہ ان کے ہر سیاسی عمل کا تعلق استحصال اسلام سے ہے۔ ایک مرتبہ انھوں نے مجھے ایک جلسے میں خصوصی طور پر فون کر کے بلایا جس میں قوم کے سب سے اہم مسئلے پر گفتگو کرنا تھی۔ میں نے اپنی تقریر میں ان کے اسی رویے کو حرف تنقید بنایا۔ جلسے میں مولانا توسیح پاشو گئے مگر ضیاء الحق نے اس کا بار نہ مانا اور نہ میری تنقید پر انھیں غصہ آیا۔ بس انھوں نے قدامت پسندوں کو خوش کرنے کیلئے یہ کہہ دیا کہ آپ مطمئن رہیں، جاوید اقبال صاحب جو کچھ کہہ رہے ہیں میں ایسا نہیں کروں گا۔ ضیاء الحق کی بحیثیت سیاستدان بڑی کامیابی ان کے مزاج کا اعتدال تھا۔ ایک مرتبہ دہلی کے کانووکیشن میں وہاں خصوصی تھے۔ مجھے دیکھ کر انھوں نے قدم بے بلند آواز میں طالبات سے خطاب کرتے ہوئے کہا کہ وہ کوئی پاگل ملا نہیں ہیں جو مخلوط تعلیم اور لڑکیوں کے لیے جاب اور ٹیڈ تعلیم کی مخالفت کریں۔ پھر کہنے لگے کہ میری لڑکی خود ڈاکٹر ہے، جاب کرتی ہے اور اس کی آمدنی گھر میں خوشحالی کا باعث۔ وہ خوب جانتے تھے کہ وقت کی رفتار کو پیچھے کی طرف نہیں موڑا جاسکتا۔ جدید رجحانات اور وقت کا تقاضا کو بھی وہ خوب سمجھتے تھے مگر اسلام کا استحصال کرتے رہنا ان کی مجبوری تھی۔ کوئی سیاستدان کتنا ہی روشن کیوں نہ ہو، سیاسی دھماکے کا رخ ایک دم نہیں موڑ سکتا۔ ضیاء الحق جن تعلیمی اداروں کے تعلیم یافتہ ان میں آج بھی ہندوستان کا عام مسلمان بچے بچوں کو تعلیم حاصل کرنے نہیں بھیجے گا کہ وہ عیسائی نہ ہو قدامت پرستی اور تعلیمی پس ماندگی کی زنجیروں کا دائرہ آج بھی مسلمان کے گرد بہت سخت اور تنگ۔ مگر ضیاء الحق نے اس زمانے میں عیسائی میشن کے اداروں میں تعلیم حاصل کی، جب عام مسلمان کے نزدیک وہاں حصول تعلیم کا لازمی نتیجہ عیسائی ہو جانا تھا۔ ظاہر ہے کہ یہ ایسا مفروضہ تھا جو صرف ذہنی دیوالیہ پر ملامت ہو سکتا ہے اور قدامت پرستوں کے مسلمان کو اس راستے پر ڈال دیا تھا۔ سرسید کی تحریک کا تو ہو چکی تھی، انگریزی تعلیم کا ادارہ مسلم یونیورسٹی بھی موجود تھا مگر اس سے صرف جاگیردار اور زمیندار فیض یاب ہو رہا تھا۔ یوپی اور پنجاب وغیرہ کا مسلمان تعلیمی طور پر اتنا ہی پسماندہ تھا جتنا آج ہے۔

سناسہ کر لپی میں تو حالات آج بھی بہت نہیں بدلے ہیں۔

میں اس بات سے مکمل اتفاق کرتا ہوں کہ دو قومی نظریے کے بانی اول سرسید ہیں۔ سرسید ایک ایسی شخصیت تھے جن کا تعلق ہمارے ریخادمسٹ اسکول سے ہے۔ انھوں نے ہی سب سے پہلے یہ محسوس کیا کہ مغرب میں جمہوریت کا جو اصول ہے اس کا اطلاق برصغیر میں مغرب کے طرز پر من و عن نہیں ہو سکتا۔ اپنی ایک تقریر میں انھوں نے یہ واضح کر لیا ہے کہ ہندو اور مسلمان دو قومیں ہیں۔ اگر یہاں جمہوریت نافذ کرنا ہے تو اس کی صورت مغرب سے مختلف ہوگی اور یہ اصول اسی صورت میں قابل قبول ہو سکتا ہے جب ہندو اور مسلمان آپس میں اوجھ آدھ نشتیں تقسیم کر لیں اور ظاہر ہے کہ یہ بات ہندوستان کے ہندو آبادی کو قابل قبول نہیں ہو سکتی تھی۔ سرسید ہی نے مسلمانوں کو کانگریس میں شامل ہونے سے منع کیا۔ جس کے سبب لوگ انھیں آج تک کانگریزوں کا بٹھو کہتے ہیں کہ انھوں نے مسلمانوں کو تحریک آزادی میں شامل ہونے سے روکا۔ سرسید کے اس اقدام کا فائدہ تحریک پاکستان کو ہوا۔ سرسید کی تحریک سے متعلق علامہ اقبال کا ایک خط ہے جس میں انھوں نے لکھا ہے کہ جہاں تک سرسید کی تحریک کا تعلق ہے تو اس نے ایشیا میں مسلمانوں کے لیے جو کارہائے نمایاں انجام دیے ان کا بھونٹک کسی نے صحیح اندازہ نہیں کیا ہے اور اگر اس کے ثمرات کا کسی کو صحیح اندازہ ہے تو وہ صرف میں ہوں۔ بظاہر تو علامہ نے یہ عجیب و غریب بات کہی ہے لیکن اگر ہم غور کریں تو اندازہ ہوتا ہے کہ علامہ یہ کہہ رہے ہیں کہ مسلم مملکت کے قیام کا سارا تصور میں نے سرسید ہی سے لیا ہے۔ یعنی یہ ان ہی کا لگایا ہوا پودا ہے اور آج تک دوسروں کو اس کا صحیح احساس و ادراک نہیں ہوا۔ اس کا احساس صرف مجھے ہوا ہے۔ یعنی مسلم قومیت کا جو تصور سرسید نے دیا تھا اقبال نے اسی تصور کو آگے بڑھا کر یہ کہا کہ مسلمانوں کو حق خود ارادیت دیا جائے اور ظاہر ہے کہ ہندوستان میں یہ نظریہ کسی قیمت پر بھی قابل قبول نہیں ہو سکتا تھا۔ مثلاً اگر ہندوستان میں چارتنو نشتیں ہوتیں تو ان میں سے دو تنو مسلمانوں کی ہوتیں اور دو تنو ہندو رکھتے اور الگ الگ ایکٹوریل ہوتے تو صحیح طور پر پارٹی تقسیم ہو جاتی۔ لیکن یہ فائدہ ملا کانگریس کے لیے قابل قبول نہیں تھا۔ دراصل ان کا اصول یہ تھا کہ بھی اکثر کا اصول (حکم؟) چلے گا۔ تم لوگ اقلیت میں ہو، تمہیں کس طرح مساوی حقوق دیئے جاسکتے ہیں اور ظاہر ہے کہ ہندوؤں کی اس ذہنیت کا سرچشمہ ان کی وہ روایت ہے جس میں کسی اقلیت کے حقوق کو تسلیم نہیں کیا جاتا۔ حال ہی میں ہندوستان میں پسماندہ طبقات اور پٹیلی ذات کے لوگوں کو ڈگریوں میں ریزرویشن کے خلاف اعلیٰ ذات کے ہندوؤں کی خود سوزی اور احتجاج بھی اسی ذہنیت کا غماز تھا جس نے ماضی میں بھی مسلمانوں کو ان کے حقوق

کی پامالی کے خلاف کمر بستہ کیا اور پاکستان کا قیام عمل میں آیا۔ تاریخ کے گہرے مطالعے کے بغیر قیام پاکستان کا پس منظر ذرا مشکل ہی سے سمجھ میں آتا ہے۔ ظاہر ہے کہ وہ قوم اقلیت ہو ہی نہیں سکتی جس کی مخصوص خطوں میں اکثریت ہو :

“ THAT IS NOT THE CONCEPT OF MINORITY IN THE  
STRICT SENSE OF THE TERM THAT IS ALMOST A  
NATION ”

میں آپ کی اس بات کو تو بالکل تسلیم نہیں کروں گا۔ یہ فیصلہ ان مخصوص حالت میں بالکل صحیح تھا۔ لیکن  
اُس وقت کو ششماں ہی تھی کہ جو کچھ بھی مل رہا ہے اسے لے لیا جائے، کانگریس کی نیت خراب ہو چکی تھی، آخر آخر تو  
کانگریس جی ہی کارنر کر دیے گئے تھے۔ ہندو اور برٹش کانگریس پر چھانکے تھے اور ہر فیصلے میں ہندو کا فیصلہ کن دخل تھا۔  
جس کے لیے انھوں نے ہر حربہ استعمال کیا۔ فرض کیجئے اگر پاکستان نہ بنتا تو کیا باری مسجد جیسے واقعات کا عام برصغیر  
کے مسلمان متاثر نہ ہوتے؟ مسلمانوں کی نسل کشی کی جو کوششیں ہندوستان میں کی جا رہی ہیں وہ اس تمام خطے میں نہ ہوں؟  
کشمیری مسلمانوں پر جو مظالم ہو رہے ہیں کیا ایسے مظالم تمام مسلمانوں پر نہ ہوتے؟ حالانکہ کشمیر میں مسلمانوں کی اکثریت  
ہے مگر وہاں ہونے والے مظالم نے انسانیت سوزی کی تمام گزشتہ داستانوں کو پیشمان کر دیا ہے۔ کیا ہندو یہاں  
کے مسلمانوں پر سبھی اسی طرح ظلم نہ ڈھاتا جس طرح کشمیر پر ڈھا رہا ہے؟ اس وقت تو اپنی فوج بھی ہماری نہیں تھی  
ہم کچھ بھی نہیں کر سکتے تھے ہم اسی طرح بے بس اور بے یار و مددگار ہوتے جیسے اس وقت ہندوستان میں مسلمان  
ہیں۔ اس لیے جو کچھ مل گیا اس پر اکتفا کرنا ٹھیک تھا۔ میں تو سمجھتا ہوں کہ یہاں جو مسلمان آگئے ہیں انھیں اور ان کے  
آئندہ نسلوں کو تو بالکل عظیم الشان شکر گزار ہونا چاہیے کہ انھوں نے کم از کم انھیں تو بچا لیا۔

پاکستان کا قیام ایک جمہوری عمل تھا۔ اس میں مشرقی بنگال کے لوگوں کو یہ چوائس دی گئی تھی کہ اگر آپ  
کو فیڈریشن آف پاکستان میں شامل ہونا ہے تو آپ کو اس کی آزادی ہے۔ انھوں نے کہا ٹھیک ہے ہم شامل ہوں گے  
یعنی مشرقی بنگال اپنی مرضی سے پاکستان میں شامل ہوا تھا اور یہی خواہش حیدر آباد نے ظاہر کی تھی۔ جس پر لوہے  
ایکشن کے ذریعے غیر دباندارانہ طریقے سے ہندوستان نے قبضہ کر لیا، اور یہی بددیانتی وہ کشمیر میں دکھا رہا ہے۔  
اب رہا سوال بنگلہ دیش بننے کا؟ تو بلاشبہ اس کے لیے ہماری مفاد پرست سیاست ذمے دار ہے کہ ان  
لوگوں کے حقوق پامال کئے گئے، اور وہ الگ ہو گئے۔ اس امر پر اتفاق ہے کہ پاکستان کی تقسیم کے لیے بھیل خان

اور بھٹو ڈے دار ہیں اور اپنے ذاتی مفادات کے حصول کے لیے ان دونوں نے ملک کو تقسیم کر دیا۔ یعنی جنرل یحییٰ خان کی آمریت کے زمانے میں جب یہ سیاسی صورت حال پیدا ہو رہی تھی تو اس وقت اگر فوج نے اس مسئلے کے حل کے لیے پیش قدمی کی ہوتی اور کوئی کنفیڈریشن بنائی جاتی تو یہ مسئلہ حل ہو سکتا تھا، چونکہ جغرافیائی طور پر علیحدگی پسندوں کے حالات بہت الجھے ہوئے تھے۔ اس طرح دانشمندانہ فیصلے کی ضرورت تو اس وقت تھی جب انھوں نے علیحدگی اختیار کی۔ ملک بننے کے وقت علیحدگی پسندی کی ایک لہر تھی اور بہر حال بنگال کے لوگ اپنی مرضی سے ہی شامل ہوئے تھے، اس وقت جو فیڈریشن بنی اسے انہوں نے خود قبول کیا تھا۔

اس وقت یہ دانشمندانہ فیصلہ تو انہوں نے خود کیا تھا۔ جغرافیائی طور پر دو الگ تو تھے ہی لیکن اس مسئلے کا کوئی سیاسی حل ہونا چاہیے تھا۔ بجائے اس کے کہ کوئی عسکری حل تلاش کیا جاتا۔ بہر حال اس سے کسے انکار ہے کہ ہم سے غیر دانشمندانہ فیصلہ ہوا ہے۔ یہ وہی دور ہے جب بھٹو نعرے لگا رہا تھا کہ ادھر تم 'ادھر ہم... بھٹو کو اس قسم کی تقاریر کرنے کی اجازت دینا فوج کی بڑی بھول تھی اور اس کے لیے سیاستدانوں پر بھی کم ڈے داری عائد نہیں ہوتی۔ اس وقت اقتدار کے لیے جدوجہد تھی، ملک کی سلامتی کی کسی کو فکر نہیں تھی۔ اگر کسی ملک میں اقتدار کے لیے آپادھالی شروع ہو جائے تو نتیجہ تو "ڈس انٹی گریشن" ہی ہوتا ہے۔ یہی صورتحال اب آپ کے ہندوستان میں ہے۔ یعنی "اقتدار پسند" ہندو فرقہ پرستی کو ہوائے رہا ہے تاکہ اس کا اقتدار رہے اور رد عمل کے طور پر مسلم اساس پرستی بڑھ رہی ہے۔ اسی طرح دی۔ پی سنگھ گیا۔ یہی مشکلات چند رشیکہ کو پیش آئیں اور ہندوستان میں مستقبل میں یہ زبردست خطرہ بنیں گی۔ ہندوستان میں کل یا تو فوج حاوی ہو سکتی ہے یا ملک "ڈس انٹی گریٹ" ہو سکتا ہے اور چونکہ آپ کے حالات کے پیش نظر فوج کے تسلط کا امکان نہیں، اسی لیے "ڈس انٹی گریشن" کا امکان بڑھ جاتا ہے۔ آپ کے یہاں بھی اگر وقت پر کشمیر اور پنجاب کے مسئلے کا حل تلاش نہیں کیا گیا اور فرقہ پرستی کئی دوسرے مسئلے بھی ابھرے گئے۔ اور پرانے مسائل میں کبھی حل نہ ہونے والی پیچیدگیاں پیدا ہوں گی۔ خصوصاً اگر مسلمانوں کے مسئلے کا کوئی حل تلاش نہیں کیا گیا اور فرقہ پرستی اسی رفتار سے بڑھتی رہی تو ملک کا شیرازہ بکھر جائے گا۔

بھٹو صاحب نے بھی یہی بات کہی تھی جو آپ کہہ رہے ہیں کہ ادھر تم، ادھر ہم۔ اندرا گاندھی نے بھی بنگلہ دیش کے قیام کے بعد فاتحانہ انداز میں کہا تھا کہ ہم نے دو قومی نظریے کو خلیج بنگال میں ہمیشہ ہمیشہ کے لیے بھینک دیا ہے لیکن یہ بات جزوی طور پر تو صحیح ہو سکتی ہے، وہ بھی اس وقت کے سیاسی

حالات کے پیش نظر؟ مگر علی طور پر یہ اس وقت صحیح ہوتی چھب مشرقی بنگال اپنی تہذیبی اور ثقافتی یکسانیت کے سبب مغربی بنگال یعنی ہندوستان میں شامل ہو جاتا۔ مگر ایسا نہیں ہوا۔ وہ اگر ہم سے مختلف تھے تو ہندو تہذیب سے بھی ہم آہنگ نہیں تھے یعنی دو قومی نظریہ تو اپنی جگہ درست تھا۔ آپ بات کی تردید اور میری بات کی تائید خود مارجی دیسائی نے کی تھی۔ ایک ملاقات میں انہوں نے مجھ سے کہا تھا کہ اندرا گاندھی نے بنگلہ دیش کو جو دیں لاکر ہندوستان کے لیے آسانی کی بجائے پریشانیاں پیدا کر دیں کیونکہ اس سے ہندوستان کے لیے حدیثاً بڑھ گئے ہیں آج اگر پاکستان دولت ہو ہے تو کل ہندوستان کی سالمیت بھی معرض خطر میں پڑ سکتی ہے۔

### اقبال اور تصور پاکستان :-

س :- پاکستان کے قیام کے بعد سے ہی اس کے وجود پر مستقل سوالیہ نشانات لگتے رہے ہیں۔ سقوط بنگلہ دیش اور سیاسی عدم استقامت کے تسلسل نے پاکستان مخالف نظریات اور دعوؤں کو مزید تقویت بخشی ہے۔ آج آپ اس نظریے سے کہاں تک اتفاق کرتے ہیں کہ قیام پاکستان تصور اقبال کے منافی ہے اور ملک خدا داد کی موجودہ شکل برصغیر کے مسلمانوں کی ذہنی و فکری انتشار میں اضافے کا سبب بنی ہے اور اس نے خصوصاً ہندوستانی مسلمانوں میں مجرم ضمیری اور ایک مستقل احساس کمتری پیدا کر دیا ہے؟

ج :- یہ تجربہ بہت پیچیدہ اور تہہ در تہہ ہے اور اس کے لیے تاریخ کا غائر مطالعہ از بس ضروری ہے۔ یہ پیچیدگیاں ہر سطح پر ہے، مگر یہ طے ہے کہ تجربہ کے اعتقاد پر ہم اس نتیجے پر ضرور پہنچتے ہیں کہ دو قومی نظریہ تو بالکل صحیح تھا، اس سے بحیثیت مجموعی اختلافات ممکن نہیں ہیں۔ اس کی تشریحات میں بعض امور پر اختلاف ہو سکتا ہے۔ بابر مسجد کے مسئلہ پر ہندوؤں نے جس ذہنیت اور اکثریت کے زعم میں جس طرح کارویہ ہندوستانی مسلمانوں کے ساتھ روا رکھا ہے، اس نے نہ صرف یہ ثابت کر دیا کہ دو قومی نظریہ صحیح تھا، ہندو ذہنیت جس کے سبب دو قومی نظریہ وجود میں آیا، ہندوستانی مسلمانوں کو اپنے اس عمل سے احتساب کی دھت مے رہی ہے۔ جس میں اس نے وطن کی محبت میں ہندوستان کو خیر آلود نہیں کہا تھا اور وطن دکستی کی اس وقت کے چند ملاوٹے ایسی تشریحات کی تھیں کہ وطن سے محبت عین مطابق ایمان ہے۔

آپ کی یہ بات بھی بہت حد تک صحیح ہے کہ اقبالیان نے جس اسلامی ریاست کا تصور پیش کیا تھا، موجودہ پاکستان اس کے عین مطابق نہیں ہے، کیونکہ اقبالیان نے اس بات کا تصور بالکل واضح طور پر پیش کیا ہے۔ کسی سرانسی



کی گنجائش نہیں ہے۔

اک ہوں مسلم حرم کی پاسپانی کے لیے نیل کے ساحل سے لے کر تباہ خاک کا شہر

لیکن یہ گنجائش بہر حال موجود ہے کہ ناسازگار حالات میں وہ ریاست پاکستان بھی ہو سکتی ہے (اور ظاہر ہے کہ موجودہ پاکستان کا یہ سلسلہ قائد اعظم کو مجبوراً نہیں کرنا پڑا تھا جبکہ انگریز اور نہرو بددیانتی پر آمادہ ہو گئے تھے) اور اس کا انحصار نظریات اقبال کی تشریح پر ہے۔ کوئی سائنٹفک نظریہ جامد نہیں ہوتا اور تہہ دار علی نظر کی مختلف تشریحات کا یہ عمل اس نظریے کی آفاقیت پر دلالت کرتا ہے اور ظاہر ہے کہ اقبال کی شاعری کے آفاقی ہونے میں آج کسی کو شک نہیں ہے مگر اس بات کا اطلاق اقبال کے صرف نظریہ پاکستان ہی نہیں بلکہ دوسرے متعدد نظریات اور خود شاعری پر بھی ہوتا ہے۔

ص :- اقبال کا خطبہ آباد کو بعض لوگ اس سیاق و سباق میں سنگ میل کی حیثیت کا حامل بتاتے ہیں۔ جس میں اقبال نے صرف اس خواہش کا اظہار کیا تھا کہ خطہ شمال مغربی ہند میں جہاں مسلمانوں کی اکثریت ہے، انہیں حق خود ارادیت دیا جائے اور جن اضلاع میں ہندوؤں کی اکثریت ہے وہ اگر مسلمانوں سے الگ ہونے کی خواہش کا اظہار کریں تو ان کی اس خواہش کا احترام بھی کیا جائے۔ اس سے اس خطے میں مسلمانوں کی اکثریت بھی ہو جائے گی اور انہیں حق خود ارادیت بھی مل جائے گا۔ مگر خطہ آباد میں بنگال یا مسلم اکثریتی کے مشرقی حصوں کا ذکر نہیں ہے اس کی وجہ شاید یہ بھی ہے کہ ہندوؤں نے مسلمانوں سے الگ ہونے کی کسی خواہش کا اظہار نہیں کیا تھا؟ پھر موجودہ پاکستان کو اقبال کے خواب کی تعبیر کیوں کہا جائے؟ یہ کہنا زیادہ مناسب ہو گا کہ پاکستان کا قیام اور اس کی موجودہ جغرافیائی حیثیت صرف جناح صاحب کے خوابوں کی تعبیر اور ان کی سیاسی بصیرت کے مطابق ہے۔

بعض اقبال شناسوں کا یہ خیال بھی ہے کہ علامہ اقبال کی وابستگی پان اسلامزم سے تھی، جمال الدین افغانی سے اور خود انہوں نے نیل کے ساحل سے لے کر تباہ خاک کا شہر، اسلامی حکومت کا خواب دیکھا تھا اور موجودہ پاکستان علامہ اقبال کے اس تصور کے مطابق تو بہت محدود بہت بے معنی اور بے مقصد ہے۔

ج :- یہ بھی بہت طویل اور الجھی ہوئی بحث ہے اور میں اس پر ایک مستقل کتاب لکھ رہا ہوں تاکہ غلط مباحث کی گنجائش نہ رہے۔ کتاب کا عنوان ہے "ISLAMIC MODERNISM OF PAKISTAN" اس ضمن میں میری تعبیر یہ ہے کہ اسلام ماڈرن ازم کا جو تصور پیش کرتا ہے وہ دنیا کے اسلام کیلئے انڈین اسلام کا تحفہ ہے۔ اس تحریک کی ابتدا سید احمد بریلوی اور شاہ اسماعیل شہید کے زمانے سے ہوئی۔ میں اس دور کو تاریخ جدید میں

اسلامی انقلاب کہتا ہوں۔ لیکن بعد میں جب اس تحریک کی لبرل رائی ریشٹن ہوتی ہے تو اس میں کئی نام آجاتے ہیں اور یہ سلسلہ دراز ہوتا جاتا ہے۔۔۔ مولوی چراغ علی کا نام ہے، سید امیر علی ہیں، اور اس سلسلے کی ایک اور طاقتور کڑی سرسید ہیں جو بہت قدر اور شخصیت ہیں اور اس کے بعد متعدد اہم شخصیات کا پورا ایک سلسلہ ہے جو آخر آخراقبال پر اختتام پذیر ہوتا ہے۔ میرا خیال یہ ہے کہ پاکستان اسلام کا ڈرن ازم ہی کا شمر ہے وہ اس کی PROLONGATION ہے اور اس کا نتیجہ ہے۔ وہ کیا پان اسلامزم یا اتحاد اسلامی، تو یہ میرے خیال میں اسلام کا ڈرن ازم ہی کا ایک حصہ ہے۔

“THE CONCEPT OF UNITY OF MUSLIM NATIONS IS NOT  
BASED ON, WHAT MAY BE TERMED AS, CONVENTIONAL  
APPROACH TO ISLAM BUT IT IS BASED ON WHAT MAY  
BE TERMED AS MODERNIST APPROACH TO ISLAM.”

یعنی اس نظریہ کے تمام اصول یا فیڈریشن کے ہیں یا سپر ڈیموکریسی کے۔ یا اس بات کو یوں کہہ لیجئے کہ یہی حقوق انسانی کی انگلی کڑی ہیں۔ ہمارے مصلحتین ان تمام جدید نظریات کو اسلام کے ساتھ reconciled کیا میری نگاہ میں یوں کا ذاتی اجتہاد تھا، یا اجتہاد ایک نئی چیز تھی۔ مثلاً مسلم قومیت کا یہ نظریہ کہ مسلم نیشن ہڈ کی اساس ایمان ہے، علیحدہ انسان یا نسل نہیں، یہ بالکل جدید اور انقلابی اجتہاد تھا۔ نیشنل ازم کی بالکل نئی تشریح ایک اسلامی شکل میں دی گئی اور وہ قابل قبول بھی ٹھہری۔ میری ناقص رائے میں نیشنل ازم کی نئی تشریح کی بنیاد پر پاکستان وجود میں آیا۔

س۔ :۔ گھر آپ کے کئی دانشور پاکستان کے فکری اساس پر گفتگو کرتے ہوئے مسلم نیشن ہڈ کے اس نظریے کو قطعی تسلیم نہیں کرتے؟ جبکہ صرف اس نظریے کی بنیاد پر ہی پاکستان کا قیام ثابت کرتا ہے کہ مسلم نیشن ہڈ ہی کا نظریہ واحد نظریہ ہے جو دنیا کے اسلام کو متحد کر سکتا ہے جیسا کہ میں نے عرض کی کہ علامہ کے کنٹری بیوشن کو بھی اس نظریے سے دیکھیں۔

“WE HAVE TO VIEW IT FROM THE STANDPOINT  
OF MODERNIST ISLAM AND NOT FROM THE STAND-  
POINT OF CONVENTIONAL APPROACH TO ISLAM

اور اگر ہم اسی نیشن ہڈ کے نظریے کو قبول کر لیں کہ مسلمانوں کے نیشن ہڈ کے نظریے کی بنیاد و اشتراکی

اشتراکی ایمان ہے تو پھر :

**“WHY THE WHOLE ISLAMIC WORLD SHOULD NOT  
BECOME ONE ON THE BASIS OF DEMOCRATIC ORDER  
WHICH IS BASED ON SOME FORM OF FEDERATED PRIN-  
-CIPLES AND AT THE SAME TIME ABSORBING HUMAN  
RIGHTS ؟”**

ج :- اس میں رواداری اور اعتدال آجاتا ہے اور کئی ایسے اصول آجاتے ہیں جو ہیں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے دور  
کے نمایاں طور پر نظر آتے ہیں اور خلفائے راشدین کے زمانے میں بھی ان کا جائزہ لیا جاتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ ماڈرن  
اسلام کی بنیاد ان ہی نظریات پر ہے۔

**“ ACTUALLY IT IS BASED ON THE CONSTITUTIONAL PRINCIPLES WHICH ARE APPARENT IN THE PRACTICE OF THE “SUNNAH” OF HOLY PROPHET (PBUH) AS WELL AS THOSE CONCEPTS WHICH ARE VERY VERY APPARENT IN THE PRACTICES OR “SUNNAH” OF THE FIRST FOUR RIGHTLY GUIDED KHALIFHS.**

حقوق انسانی کے متعلق، جمہوریت کے متعلق اور ساتھ ہی فیڈریشن کے متعلق اسلام ان ہی اصولوں پر  
منعصر ہے۔ لیکن ماڈرنسٹ اسلام جس دور کو خارج کر رہا ہے وہ دور ہے طوکید کا :

مس :- اقبال جمہوریت کے سخت مخالف تھے، بلکہ یوں کہا جائے تو مناسب ہوگا کہ ”جمہوریت سے  
متعلق ان کے خیالات متضاد ہیں۔ ایک طرف تو وہ جمہوریت کو ایسا ناکارہ نظام بتاتے ہیں جس میں بندوں  
کو صرف گنا جاتا ہے، تو لانا نہیں جاتا۔ اور دوسری طرف وہ ترکی میں مصطفیٰ کمال پاشا کی پرزور حمایت کرتے ہیں۔  
جو جمہوری نظام کا حامی تھا۔ آخر آخر پاکستان بھی آئینی طور پر جمہوری مملکت بنا۔ اس بارے میں آپ کا  
نظریہ کیا ہے ؟

ج :- دراصل جمہوریت سے جمہوریت اقبال کے نظریات کا تجزیہ خاصا مشکل کام ہے۔ اقبال

اب ایک طرف تو کہہ رہے ہیں کہ جمہوری نظام اسلام کے اصل تقدس کی طرف روجو ع ہے جبکہ ان کے اشعار میں جمہوریت کی تین شکلیں ملتی ہیں جن میں جمہوریت کے متعلق وہ کہتے ہیں کہ ان سے دور اور محتاط رہو۔ فکر اول کی ترجمانی یہ شعر کرتا ہے ۔

جمہوریت اک طرز حکومت ہے کہ میں  
بندوں کو گنا کرتے ہیں تو لانا نہیں کرتے

دوسری شکل یہ ہے۔

دیوانہ و جمہوری قیام کے لئے کوب  
تو سمجھتا ہے یہ آزادی کی جتنی ہم پر  
تیسرا فارسی کا قطعہ ہے جس میں انھوں نے جمہوری نظام سے محتاط رہنے کی تلقین کی ہے اور اس کی حمایت میں وہ  
یہ منطق پیش کرتے ہیں کہ اگر آپ دوسو گدھوں کو بھی کبچا کر لیں اور یہ سو چیں کہ ان کو ملا کر ایک انسان کا داغ بن سکتا  
ہے تو ایسا ممکن نہیں ہے۔ یعنی جمہوریت پر یہ ایک طرح کا طنز ہے۔ اقبال جمہوریت کے بعض زادیوں کے مخالف  
تو ہیں مگر ان کی تحریروں کے مطالعے سے یہ بھی واضح ہو جاتا ہے کہ اقبال کے پاس بھی اس نظام کا نعم البدل نہیں ہے  
جمہوری نظام کی تو بعض پولیٹیکل سائنس دانوں اور فلسفیوں نے اقبال سے بھی زیادہ سخت الفاظ میں مخالفت  
کی ہے لیکن موجودہ زمانے میں اس کا متبادل بھی کسی کے پاس نہیں ہے۔ جمہوریت کی سب سے بڑی خرابی یہ ہے کہ  
ایک شخص جو کہ مناسب اور صحیح امیدوار ہے وہ ایک دوسرے امیدوار کے مقابلے میں جو مناسب اور صحیح نہیں  
ہے صرف ۱۵، ۲۹ کے تناسب سے ہار جاتا ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ درست معیار نہیں ہے لیکن سوال یہ ہے کہ اس کا  
نعم البدل کیا ہے؟ اس کا سد باب کس طرح ہو؟ اگر جمہوری نظام نہ ہو تو کیا پھر اس کے نعم البدل کے طور پر کورپٹ  
کو قبول کیا جائے؟ اور آخری آپشن بھی بادشاہت ہے۔ تو اب صورت ایسی ہے کہ جمہوریت کا نعم البدل بھی  
نہیں اور اس میں خلیاں بھی ہیں تو کیا کوئی ایسی صورت ممکن ہے کہ ان خرابیوں کو دور کرنے کی کوشش کی جائے  
فرض کیجئے کہ اگر

"THE FORMATION OF ELECTED LEGISLATIVE ASSEMB-

-LIES IN THE MUSLIM WORLD IS A RETURN TO THE ORIGI-

## -NAL PURITY OF ISLAM.

جمہوریت وہ طرز حکومت ہے کہ جس میں بندوں کو گنا کرتے ہیں تو لا نہیں کرتے سے مراد یہ نہیں کہ اقبال یہ کہتے ہیں کہ میں ووٹ تو دوں گا مگر تولی کر تو اس طرح اس نظام کی یہ خامی تو دور کی جاسکتی ہے۔ اور اپنی تمام تر خرابیوں کے باوصف بھی جمہوریت آمریت اور مطلق العنانیت سے کہیں بہتر ہے۔ اقبال نے جمہوریت پر جو اعتراضات کئے ہیں وہ جمہوریت پر بحیثیت اصول ریاست کے اعتراضات نہیں ہیں۔ وہ تو میتھالوجی کی ایسی خامیاں ہیں جن سے انہوں نے عوام کو باخبر کرنے کی کوشش کی ہے اور اس سفر ”دیو استبداد جمہوری قبا میں پائے کوب“ میں ان کا اشارہ ہی مغربی جمہوریت کی طرف ہے۔ جمہوریت سے مراد وہ حکومت ہے جو بطنانہ میں نافذ العمل تھی اور یہ اس وقت کی بات ہے جب جمہوریت کا سب سے بڑا علمبردار انگلینڈ ہمارا حاکم تھا اسی سیاق و سباق میں اقبال مغربی جمہوریت پر لعنت بھیج رہے ہیں۔

“WHICH WAS VIOLATING THE HUMAN RIGHTS AND DOMINATING THIRD WORLD COUNTRIES AND THE SAME TIME. WAS SAYING THAT SHE WAS AN IDEAL SYMBOL OF DEMOCRACY.”

جمہوریت سے متعلق اقبال کے ایک اور اعتراض کا مقصد یہ ہے کہ جہاں ملک منظم ہو وہاں

DEMOCRACY USUALLY LEADS TO ECONOMIC BREAKDOWN. POLITICAL BREAKDOWN AND ALSO THE BREAKDOWN OF THE COUNTRY.

اس احتمال کا اظہار بھی انھوں نے کیا ہے کہ جمہوریت کے لئے تنظیم کا ہونا بہت ضروری ہے، یعنی تنظیم انکی مراد تعلیمی تنظیم بھی ہے اور اس میں نیک و بد کا تمیز بھی آسکتی ہے۔

س :- کہیں ایسا تو نہیں کہ جمہوریت سے متعلق اقبال کے خیال میں تضاد کا سبب اس دور کا مخصوص سیاسی پس منظر ہوا اور جمہوریت کی حمایت انہیں اسلامی مملکت کی راہ میں حائل ایک رکاوٹ محسوس ہوتی ہو اور دوسری طرف ترکی جیسے ممالک کی فلاح کا راستہ صرف جمہوری نظام حکومت میں دیکھا ہو۔

ج :- ایک زاویہ یہ بھی ہو سکتا ہے فکر اقبال

کمال پاشا کی حوصلہ افزائی کر رہے تھے۔ اسی لیے میں کہتا ہوں کہ قیام پاکستان کی اساس کو سمجھنے کے لیے اقبال کے نظریات اور فکر کا عمیق اور گہرا مطالعہ ضروری ہے۔ ان کی فکر میں بعض مقامات پر تضاد نظر آتا ہے لیکن جب آپ اس پر غور کریں گے تو آپ کو محسوس ہوگا کہ وہ مختلف زاویہ ہائے نگاہ سے ان چیزوں کو بھی دیکھتے ہیں۔ مثلاً آپ یہ دیکھ کر ان کے یہاں خودی کا تصور دو صورتوں میں ہے۔ بلکہ میں تو کہوں گا کہ اس کی تین صورتیں ہیں۔ (۱) خالصتاً فلسفہ کی بحث ہے، ایک تو انفرادی خودی ہے۔ انفرادی خودی سے اقبال کی مراد یہ ہے کہ ہر ایک شخص کے اندر جنسی صلاحیتوں کا ذخیرہ موجود ہے وہ اس سے یا خبر نہیں۔ اگر وہ اپنا جائزہ لے لے تو اس کو بہتہ چلے گا کہ اس میں کتنی صلاحیتیں ہیں۔ اگر وہ ان صلاحیتوں کی تسخیر کرے، ان کی شناخت کر لے تو وہ دنیا میں سب کچھ حاصل کر سکتا ہے بلکہ تسخیر کا ثبات کر سکتا ہے۔ یہی انفرادی خودی ہے۔ اس کے لیے اقبال یہ طریقہ بتاتے ہیں کہ چار اشیاء ایسی ہیں جن سے آپ خود کو مستحکم کر سکتے ہیں۔ ایک عشق، دوسری جرات، تیسری فقر اور چوتھی آزادی۔ یعنی یہ چار عناصر ہیں جن کے ذریعے آپ خودی کا استحکام کر سکتے ہیں۔ پھر ان کے یہاں دوسرا تصور بھی ہے اور وہ ہے اجتماعی خودی کا۔ اس کے بعد میسر تصور ہے۔ یہ تصور انسان اور خدا کا ہے۔ خدا کو وہ

ہیں اور انسان کو وہ کہتے ہیں یعنی خودی محدود۔ اب یہ کہتے ہیں کہ خودی محدود اپنے آپ کو خودی لامحدود میں مستغرق نہ کر لے، یعنی وہ فراق پر زور دیتے ہیں اور وصال پر غور وابستہ ہیں۔ یعنی یہ کہتے ہیں کہ خدا سے اپنا فاصلہ رکھو لیکن ساتھ ہی کہتے ہیں کہ انفرادی خودی کو اجتماعی خودی پر قربان کر دو۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ ان کے نزدیک خدا سے فاصلہ رکھنا تو درست ہے لیکن قوم سے فاصلہ رکھنا درست نہیں، ملت پر سب کچھ قربان کیا جاسکتا ہے۔ ان پر ایک فلسفیانہ اعتراض کیا جاتا ہے کہ ایک طرف تو آپ انفرادی خودی کا ذکر کرتے ہیں اور کہہ رہے ہیں کہ اسے اجتماعی خودی پر نثار کر دو اور دوسری طرف آپ خودی لامحدود سے فاصلہ رکھتے ہیں اور کہتے ہیں کہ خودی لامحدود میں متغرق مت ہو جاؤ تو پھر کوئی معاشرے میں کیوں متفرق ہو جائے؟ لیکن اگر آپ غور کریں تو فکر اقبال کا یہ تضاد خود بخود حل ہو جاتا ہے، کیونکہ خدا سے فاصلہ رکھنا من، اور تو، کا فاصلہ ہے۔ وہ ایک عابد اور محبوب کا فاصلہ ہے اور جب تک یہ فاصلہ حائل نہیں ہوگا پھر آپ کس طرح فرق معلوم کریں گے کہ عابد کون ہے اور محبوب کون ہے۔ یعنی عابد اور محبوب کا فرق ہی تو اس فاصلے کی بنیاد ہے، وہ فاصلہ تو قائم رہ سکتا ہے۔ اقبال وصال کے اس لیے قائل نہیں تھے کہ آپ وجودی صوفیا کے مخالف تھے۔ اسی لئے وہ

”من، اور تو، کا فاصلہ ہے، وہ ایک عابد اور معبود کا فاصلہ ہے اور جب تک یہ کا تعلق ہے، اس میں وہ اختیار نہیں رکھنا چاہتے اور کہتے ہیں کہ یہاں وصال درست ہے۔ مگر جہاں وصال درست نہیں اس کا مطلب تو یہی ہے کہ:

“unique individuals create unique society”

کا تصور موجود ہے۔

“UNIQUE SOCIETY IS BASED ON UNIQUE INDIVIDUALS.

THERE IS NOTHING TO DO WITH THE UNIQUENESS OF  
GOOD NOT THE UNIQUENESS OF MAN.”

بظاہر اس قسم کے فلسفیانہ انداز کے تضادات آپ کو ان کے یہاں ملیں گے۔ لیکن ایسا نہیں ہے کہ وہ تضادات محض ہیں۔ اگر آپ ان کو صحیح تناظر میں سمجھنے کی کوشش کریں تو یہ فلسفیانہ مباحث حل ہو جاتے ہیں۔

مس :- ڈاکٹر صاحب! تصور پاکستان اور اقبال سے متعلق آپ سے میرا آخری سوال یہ ہے کہ موجودہ پاکستان کو آپ کس حد تک اقبال کے نظریات کے قریب پاتے ہیں؟

ج :- دیکھئے، ملکیت، آئیڈیل کی بنیاد پر وجود میں آئی ہیں لیکن آئیڈیل کو عملی شکل عیسائی منزل دور اور محنت طلب ہوتی ہے اور یہ جو حقیقت اور تصور کا امتزاج ہے وہ انسانی معاشروں میں ہمیشہ قائم رہتا ہے۔ کہیں کم تو کہیں زیادہ:

“YOU CAN SAY THAT YOUR IDEAL IS THIS. BUT IN REALITY  
YOU CANNOT IGNORE IT.”

یہ صحیح ہے کہ پاکستان میں ہم اقبال کے آئیڈیل کو صحیح نہیں کر پائے لیکن انھیں صحیح کرنے کی کوشش ہماری قوم مستقل کر رہی ہے۔ اپنے آئیڈیل کی تلاش میں تو انسان عمر بھر سرگرداں رہتا ہے اور اکثر وہ آئیڈیل نہیں مل پاتا۔ زندگی تضادات سے عبارت ہی تو ہے۔

“YOUR EFFORTS ARE ALWAYS TO REALISE YOUR IDEALS. BUT  
I WOULD SAY AND INSIST THAT THIS IDEALS IS ONLY  
PARTIALLY REALISED. IQBAL'S IDEAL OF THIS NEW ISLA-

- MIC STATE HAS CERTAINTY BEEN REALISED BECAUSE  
IT WAS AT LEAST CREATED.

چونکہ یہ انسانی فطرت ہے اور انسانی فطرت کے خلاف زیادہ باز پرس ممکن نہیں، مگر ساتھ ہی ان آئیڈیلس کو حقیقی بنانے کے لیے جدوجہد جاری رہنا چاہئے۔  
اسلام کے ماڈرنزم اور پاکستان :-

مس :- آپ کے خیال میں کنونی فیشنل اسلام کی کیا چیزیں موجودہ پاکستانی معاشرے میں اپنی افادیت کھو بیٹھی ہیں؟

ج :- اسلام کا ڈرن ازم معاملات اور عبادات میں DIFFERENTIATE کرتی ہے۔  
اس فلسفے کا بنیادی عنصر یہ ہے کہ صرف عبادات مستقل ہیں، یعنی ارکان دین روزہ، نماز، حج، زکوٰۃ وغیرہ میں کوئی تبدیلی ممکن نہیں ہے۔ اسی لیے ارکان دین میں تغیر یا تبدل کی ضرورت پر کسی نے زور یا مشورہ تک نہیں دیا ہے۔  
وہ تو مستقل ہیں۔ باقی رہ گئے معاملات یا تو

“THEY ARE ALL SUBJECT TO THE LAW OF CHANGE.”

اور معاملات سے مراد قانون اور دنیاوی معاملات ہیں جن کا کوئی تعلق عبادات سے نہیں ہے۔ اس لئے معاملات میں تبدیلی کا فیکٹر غالب ہے۔ صرف اتنا ہی فرق ہے اور اس اعتبار سے ہم اگر یہ دعویٰ کرتے ہیں کہ پاکستان ایک اسلامی ریاست ہے

ڈیفائن کرنے کی کوئی بات ہی نہیں ہے، اس میں تو یہ ساری چیزیں اپنے آپ ہی گمٹی ہیں کیونکہ یہ اصطلاح استعمال آہم عبادات کے علاوہ تمام امور میں تبدیلیوں کی ضرورت کو تسلیم کر لیتے ہیں، مثلاً ایسی سوسائٹی کو INVOLVE کرنے کے لیے کیا کارجمانات ہیں جو خلاصی ہوں اس کے لیے آپ کس قسم کے ٹیکسیشن کو کرتے ہیں؟  
اس میں کسی قسم کا معاشی نظام CONCEIVE کرتے ہیں اس میں ہم کس کس کو اولیت دیں؟ وغیرہ فرض کیجئے اگر یہاں ہے تو کیا آپ اسے کنٹرول کئے بغیر آگے چلے؟  
ہیں اگر آپ کنونی فیشنل ہیں تو کہیں گے جی نہیں آپ آبادی کو کنٹرول نہیں کر سکتے کیونکہ یہ اسلام کے خلاف :-



ظاہر ہے کہ یہ تو ہے نہیں، اگر اسی طرح آبادی بڑھتی رہی تو آپ بے روزگاری کو دور کر رہی نہیں سکتے اس کے لیے جہتوں کی ضرورت ہے۔ اگر آپ کو آبادی کے دباؤ کو کنٹرول کرنا ہے۔ بے روزگاری کو دور کرنا ہے تو پھر کسی نئی قسم کا سوٹل آرڈر آپ کو لانا ہوگا۔ صرف یہ کہہ دینا کہ شریعت کا نفاذ کر لو باقی سب ٹھیک ہو جائے گا کافی ہو جائے گا۔ مذہبی معاشرے میں عوام کو بے وقوف بنانے کے لیے تو یہ کہا جاسکتا ہے اور پاکستان میں علماء یہی کہہ کر عوام کا مسلسل استحصال کرتے رہے ہیں اگر آپ یہ کہیں صرف زکوٰۃ کا ٹیکس رکھیں کیونکہ دوسرے ٹیکس غیر اسلامی ہیں تو یہ کہہ دینے سے تو پاکستان کا اقتصادی مسئلہ کسی قیمت پر حل نہیں ہوگا اور ہم لگاتار پیچھے کی طرف جاتے رہیں گے۔ اسلامک ماڈرن ازم اور کنٹونیٹنلزم کو ہی اصل فنڈاٹینٹلزم کہتا ہوں کیونکہ کے اصلی معنی اس کے رائج الوقت اصطلاحی معنوں سے متصادم ہیں۔ میں یہاں

کی اصطلاح اسی لئے استعمال نہیں کر رہا ہوں کیونکہ میں سمجھتا ہوں کہ اسلامک ماڈرنسٹ بھی کیونکہ تو وہی ہیں جو اسے تسلیم کرتے ہیں صرف ہمارے تشریح مختلف ہے اور ان کی فکر مختلف ہے آج وقت نے یہ ثابت کر دیا ہے کہ جتنا ٹیڈیل سرسید اقبال یا جناح کا ستارہ درست ثابت ہوا ہے۔ یا مسلمان نے اسے قبول کیا ہے۔ اتنے اتنے حیدر علی ہندوستان میں تھے جو قیام پاکستان کے مخالف تھے مگر مسلمان ان کے پیچھے نہیں گیا۔ کسی نظریے کے ثبات کے لیے وقت سیسہ بڑی کسوٹی ہے۔ اسی لیے میں بار بار اس امر پر زور دے رہا ہوں کہ اسلامک ماڈرن ازم ایک حقیقت ہے۔

“THOUGH MOMENTARILY YOU CAN SAY THAT THERE IS A  
KIND OF A TREND IN THE MUSLIM WORLD TOWARDS  
ISLAMIC FUNDAMENTALISM.”

لیکن بنیاد پرستی کا جو موجودہ ٹرینڈ ہے اس کے بائے میں ابھی یہ فیصلہ ہونا ہے کہ وہ کتنا دیر پا ثابت ہوتا ہے لیکن اسلامک ماڈرن ازم بھی ایک اپروچ ہے ماڈرن ازم اور کنٹونیٹنلزم میں ایک قسم کا جو تصادم ہے وہ تقریباً سبھی ممالک میں چل رہا ہے اور پاکستان میں بھی یہی صورتحال ہے، لیکن ہم یہاں کم از کم یہ ضرور تسلیم کرتے ہیں کہ جس طرح ترکی میں لوگ کمال ازم کی طرف پلٹے اور کمال ازم کے معنی ہی سیکولرزم کے ہیں اسی طرح ہمارے یہاں بھی یہ بات یوں ہے کہ عوام اقبال اور جناح کی طرف پلٹ گئے ہیں اور اس سے مراد اسلامک ماڈرن ازم ہی ہے صرف لفظوں کا فریب ہے اور جب علماء یہ کہتے ہیں تو خوب سمجھتے ہیں وہ کیا کہہ رہے ہیں

وہ یہ بھی جانتے ہیں کہ اب ان کے یہ نعرے بے اثر اور دور کی آواز ہیں۔ مگر عوام کا استحصال کرتا رہے گا۔

مس :- اجتہاد کی ضرورت عرصہ دراز سے محسوس کی جا رہی ہے۔ اگر ہم اسلامی نظام کو ایک ایسے نظام کے طور پر پیش کرنا چاہتے ہیں جو وقت کی ضرورت کے عین مطابق ہے تو اجتہاد کے بغیر چارہ نہیں۔ مگر صورت یہ ہے کہ ہمارے علماء اجتہاد کی قوت کھو چکے ہیں اور ان میں اجتہاد کی ضرورت کا کوئی احساس دکھائی نہیں دیتا۔ اقبال نے بھی کہا تھا کہ ہمارے علماء اجتہاد کی قوت کھو چکے ہیں ایسی صورت میں ہم وقت کے ہم قدم کیسے ہو۔ پائیں گے۔ فکر نو کی ضرورت وقت کا اہم تقاضا ہے، اور وقت کے تقاضے سے منہ موڑ کر ہمارے علماء منافقت کے مرتکب ہو رہے ہیں اور ان کی منافقت کے نتیجے میں اسلام جدید دنیا کی نظروں میں فرسودہ مذہب کے طور پر شناخت پذیر ہو رہا ہے اور مسلم معاشرے پر دنیا بھر میں ملا کی اجارہ داری بڑھ رہی ہے۔ مسلمانوں کی نئی نسل پر اس صورت حال کی کیا تاثر پذیر ہوگی ؟

ج :- فکر نو کے بغیر موجودہ زمانے میں زندہ رہنا ممکن نہیں۔ فکر نو کے فقدان سے ہماری زندگی کو اجتماعِ ضعیف بنادیا ہے۔ ہمارے آئیڈیلز کچھ اور ہیں ہم جو سوچتے ہیں وہ کہتے نہیں، قدامت پرست جمع آئیڈیلز کی بات کرتا ہے وہ ہوا میں معلق تو ہو سکتے ہیں ہر لمحے تغیر کے عمل سے گزر رہی زندگی میں ان کی عملاً اجارہ داری ممکن نہیں ہمارے قول و فعل میں تضاد بڑھ رہا ہے اجارہ داری اور اسلام کے نام پر۔ آج آئیڈیل اسلامی سوسائٹی وہی ہو سکتی ہے جو وقت کی ضرورتوں کے مطابق ہو۔ (نوائے وقت ۲۸ اگست ۱۹۹۲ء)

## اسلام اور عصری مسائل — خبروں کے آئینے میں —

”انشورنس کی حلت یا حرمت کے بارے میں ابھی تک کوئی اجماع نہیں۔“

ریاض - ارسنمبر (المسلمون) شیخ نظام العقبونی نے جو اسلامی غربی بنک کی نگران شری  
کمپنی کے رکن ہیں، انشورنس کے بارے میں ایک سوال کے جواب میں بتایا کہ اس وقت علمائے  
اُمت میں انشورنس کی مختلف اقسام کے جواز کے بارے میں اختلاف پایا جاتا ہے۔ بنک  
کے ربا کی حرمت کے بارے میں اتفاق رائے اجماع کی حد تک پہنچ گیا ہے لیکن انشورنس  
کے بارے میں یہ صورت نہیں ہے۔ بعض فقہی اداروں نے انشورنس سے متعلق فتوے جاری کیے  
ہیں۔ بعض نے ان کی تمام شکلوں کو جائز کہا ہے۔ بعض نے ہر شکل میں اسے حرام قرار دیا ہے۔  
جامعہ قطر میں فقہ کے استاد ڈاکٹر علی سالوس نے انشورنس کے اغراض و مقاصد پر  
روشنی ڈالتے ہوئے بتایا کہ اسلامی اقتصادیات کے اصولوں کے مطابق اسلامی معاشرے میں  
ہر فرد کی مکمل کفایت کی پوری پوری ضمانت ہے، اسی لیے فقہ اسلامی کی کتابوں میں انشورنس  
کے مسئلے کا ذکر نہیں ملتا۔ فقہ کے مطابق سب سے پہلی ضمانت تو محنت کے اجر میں ہے یعنی  
ہر فرد کے کام اور محنت کا معاوضہ اتنا ہونا لازمی ہے جو اس کی کفایت کا ضامن ہو۔ اس میں  
کمی کی صورت میں خاندان اور رشتے دار اس کی کفایت کے ضامن ہیں۔ اس میں بھی کمی ہو تو  
زکوٰۃ سے پوری ہو سکتی ہے۔ اگر یہ سارے ذرائع کفایت نہ کریں تو سرکاری خزانے سے اس

کی کفالت لازمی ہے۔

تاریخ فقہ اسلامی میں سب سے پہلے انشورنس کے بارے میں حنفی فقیہ ابن عابدین (م ۱۲۵۲) نے بحث کی۔ اس وقت بحری تجارت میں انشورنس کا رواج چل نکلا تھا، ابن عابدین نے اسے حرام قرار دیا۔ اس کے بعد کے فقہانے اس پر بحث کی جو ابھی تک جاری ہے، کسی نے اسے جائز نہ کہا کسی نے حرام۔ ۱۳۹۶ھ میں بین الاقوامی اقتصادی کانفرنس میں جس میں دو سو سے زیادہ فقہ اور اقتصادیات کے ماہرین نے شرکت کی، لائف انشورنس (زندگی کنے بیچے) کے حرام ہونے پر اتفاق کیا۔ امداد باہمی کی انشورنس کے علاوہ دیگر تمام شکلیں تب تو قرار دی گئیں، کیونکہ ان میں ربا اور قمار (جوتے) سے نسبت پائی جاتی تھی۔

۱۳۹۸ھ میں مجمع فقہ اسلامی، مکہ مکرمہ نے فتویٰ جاری کیا جس میں ہر طرح کے انشورنس کو ناجائز قرار دیا گیا، البتہ اس فتوے میں یہ وضاحت کی گئی کہ امداد باہمی اور تعاون کی انشورنس جائز ہے کیونکہ یہ عقود تبرع (بلا نفع) میں داخل ہے: اس میں ربا کا شبہ بھی موجود نہیں۔

کویت میں کلیہ شریعہ (لا کا لچ) کے سابق ڈین ڈاکٹر خالد مذکور نے اسلامی انشورنس کمپنیوں کے بارے میں اپنی رائے کا اظہار کرتے ہوئے کہا کہ یہ کمپنیاں ان اصولوں پر کام کرتی ہیں کہ ان کا کوئی معاملہ اسلامی عقیدے کے خلاف نہ ہو اور اس میں 'غزرفا حش' (دھوکہ یا دھوکے کا اندیشہ) نہ پایا جائے۔ زندگی کا بیمہ ان اصولوں پر پورا نہیں اترتا کیونکہ زندگی کی ضمانت دینا اسلامی عقاید سے متصادم ہے۔

انشورنس کی قسطوں کے بارے میں بھی یہ شرط ہونی چاہیے کہ قسطوں یا رقم کے بارے میں دونوں فریق واضح طور پر جانتے ہوں کہ ادائیگی اور وصولی کتنی، کب اور کیسے ہوگی؟ ایسے ہی نقصان کی قیمت کے بارے میں بھی فریقین کو صریح طور پر پتہ ہو۔ مثلاً اگر ماہرین کے انداز سے کے مطابق نقصان کی قیمت ایک ہزار روپے ہے، تو انشورنس کی اقساط کی مجموعی ادائیگی اس سے زیادہ نہیں ہونی چاہیے۔ اسلامی انشورنس کمپنیوں میں ان اصولوں کی پابندی کی جاتی ہے۔ ان کے طریق کار کی وضاحت کرتے ہوئے محمد حسن نایر ڈائریکٹر اسلامی انشورنس کمپنی نے کہا کہ یہ کمپنیاں تعاون اور امداد باہمی کے اصولوں پر کام کرتی ہیں۔ اس میں دونوں فریقوں کا

مقصد تبرع ہے منافع نہیں۔ سال کے آخر میں جمع شدہ قسطوں کا حساب لگایا جاتا ہے اور اخراجات منہا کر کے زائد رقم بیمہ کرانے والے گاہکوں میں تقسیم کر دی جاتی ہے۔ اخراجات سے مراد نقصانات کے معاوضے کی ادائیگی اور کمپنی کے انتظامی مصارف ہیں۔ ان معاملات میں منافع کا ہدف دونوں جانب سے نہیں ہوتا۔

اسلامی انشورنس کمپنیوں کو بھی اپنی انشورنس کی ضرورت پڑتی ہے۔ اکثر جمع شدہ اقساط اتنی نہیں ہوتیں کہ نقصان پورا کر سکیں۔ نقصان اندازے سے کمیں زیادہ ہو سکتا ہے۔ مثلاً بیمے کی اقساط کا کل مجموعہ ایک لاکھ روپے بنتا ہے اور نقصانات کی ادائیگی دس لاکھ روپے بنتی ہے، اس لیے ضروری ہے کہ کمپنی اپنی انشورنس بھی کرائے تاکہ ایسے نقصانات کی ادائیگی کر سکے۔ اس صورت میں اس کا واسطہ بین الاقوامی انشورنس کمپنیوں سے پڑتا ہے۔ ان میں اس وقت کوئی بھی اسلامی کمپنی موجود نہیں۔ اسلامی انشورنس کمپنی کی شرعی کمیٹی نے ان کے ساتھ معاملے کی اجازت ضرورت کے اصول کے تحت دی ہے ورنہ اسلامی انشورنس کمپنیاں دیوالیہ ہو کر ختم ہو جائیں گی۔

عوض حاج ڈپٹی ڈائریکٹر اسلامی انشورنس کمپنی نے اس بات پر زور دیا کہ یہ شکل عارضی ہے۔ اسلامی انشورنس کمپنیاں ابھی تازہ تازہ میدان میں آئی ہیں۔ لیکن مستقبل میں اللہ جب ان کی تعداد بڑھ جائے گی تو یہ باہم انشورنس کر سکیں گی۔ اس وقت سعودی عرب میں یاخچ کمپنیاں ایسی وجود میں آچکی ہیں۔ یہ بہت بڑی کمپنیاں ہیں اور بین الاقوامی سطح پر دوسری کمپنیوں سے مقابلے کی حیثیت کی حامل ہیں۔

ایک سوال کے جواب میں محمد نایب نے تسلیم کیا کہ اسلامی انشورنس کمپنیوں کے ہاں شکایات اور مقدمات کی تعداد زیادہ ہے۔ انھوں نے اس کی وجہ بتاتے ہوئے کہا کہ بیمے کی قسط محض اندازاً مقرر کی جاتی ہے۔ دوسری کمپنیوں کے مقابلے میں اسلامی کمپنیوں کی اقساط کم ہوتی ہیں، لیکن ہمارے ہاں نقصانات کا پورا پورا معاوضہ صحیح حسابات کے بعد دیا جاتا ہے اور کبھی کبھی نقصانات معاہدے سے باہر ہوتے ہیں، اس لیے شکایات پیدا ہوتی ہیں۔ بعض اوقات یہ شکایات گاہکوں کی لاعلمی کی وجہ سے ہوتی ہیں اور بعض اوقات اس کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ کمپنی

کوشش کرتی ہے کہ گاہک کو ایسے حادثات میں کم سے کم نقصان برداشت کرنا پڑے جن کے اخراجات معاہدے کے دائرہ کار میں نہیں آتے۔ اس کی وجہ سے نقصانات کی قیمت بعض اوقات دوسری کمپنیوں کے مقابلے میں بہت زیادہ بن جاتی ہے۔ دوسری کمپنیاں تو منافع کے اصول پر کام کرتی ہیں اور وہ ایسے بنکوں کے ذریعے بھی کاروبار کرتی ہیں جو اس منافع میں شریک ہوتے ہیں اس لیے ان کے اخراجات کم ہوتے ہیں۔ ہم تفع اندوزی کے خلاف ہیں اور ہمارا ہدف مال حلال ہے، اس لیے ہمارے ہاں نقصان کے اندانے کی قیمت زیادہ بنتی ہے اور ہم فی الواقع نقصان سے زیادہ ادا نہیں کرتے اس لیے گاہکوں کے ساتھ مقدمہ کی نوبت آتی رہتی ہے۔

جامعہ ملک عبدالعزیز جدہ کے ڈاکٹر محمد علی القری کی تحقیق کے مطابق بیسے کا تصور یہ نہیں، قبل از اسلام عرب اس سے آگاہ تھے۔ اس وقت "عاقلہ" کا تصور موجود تھا، جسے اسلام نے برقرار رکھا۔ عاقلہ کے تصور میں ایک خاندان، شہر، بازار یا قبیلے کے لوگ باہم ایک دوسرے کے ضامن ہوتے تھے۔ دیت کی ادائیگی اس نظام کے تحت ہوتی تھی۔ اسلامی اقتصادیات میں عاقلہ کا تصور تعاون اور امداد باہمی کے اصولوں پر موجود ہے اور مفاد عامہ کی بنیاد پر مروج رہا۔ انشورنس کی بحث پچھلے بیس سالوں سے پھر شروع ہوئی ہے۔ موجودہ انشورنس کو علما جوئے سے مشابہ قرار دیتے ہیں۔ دراصل فقہ اسلامی میں عقود و معاہدات دو طرح کے ہیں، معاوضے والے معاہدات اور بغیر معاوضے اور منافع کے معاہدات۔ "غرر" نقصان کا اندیشہ۔ دھوکہ، معاہدے کو فاسد کر دیتا ہے۔ لیکن غرر کا تعلق معاوضے یا نفع والے معاہدات سے ہے۔ دوسرے معاہدات میں "غرر" کا اصول لاگو نہیں ہوتا۔ چنانچہ انشورنس کے معاہدے لو اگر بلا منافع تعاون کے اصول پر قائم کیا جائے تو "غرر" کی موجودگی کے باوجود یہ ناجائز نہیں ہوگا۔

کیا خوشیوں کا گھر سے باہر نکلنے والی عورت پر حد جاری کی جاسکتی ہے؟

ریاض (المسلمون) الستمبر۔ جدہ میں بعض لوگوں نے یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ جو عورت خوشیوں کا گھر سے باہر نکلتی ہے وہ زنا کی مرتکب ہوتی ہے۔ جامعہ الامام محمد بن سعود الاسلامیہ

کے استاذ شریعت شیخ صالح الاطرم سے فتویٰ پوچھا گیا کہ آیا ایسی عورت پر زنا کی حد جاری ہو سکتی ہے۔؟ شیخ موصوف نے جواب دیا کہ ایسی عورت پر زنا کی حد جاری نہیں ہو سکتی۔ تاہم انھوں نے اس خیال کی تائید کی کہ ایسی عورت ان عورتوں کی طرح ہے جو اپنے کو زنا کے لیے پیش کرتی ہیں۔ کیونکہ بن ٹھن کر اور خوشبو لگا کر نکلنے والی عورت فتنے کا باعث بنتی ہے۔ شیطان اس کے آگے بچھے چلتا ہے اور فرشتے اس پر لعنت بھیجتے ہیں۔ البتہ اگر عورت نکوسی ضرورت کی وجہ سے گھر سے باہر نکلنا پڑے تو وہ اپنے خاوند اور ولی سے اجازت لے کر نکلے۔ کام پورا کر کے فوراً گھر واپس آئے اور عام کام کاج والے کپڑے پہن کر نکلے۔

خاوند کے چار سال مسلسل غائب رہنے پر عورت کو طلاق کے مطالبے کا حق ہے۔  
(الازہر فتویٰ کمیٹی)

قاہرہ (المسلمون) ستمبر ۲۱۹۹۲ء - اسکندریہ کی ایک خاتون نے خاوند کے ساتھ یورپ چلنے سے انکار کر دیا۔ اس کا کہنا تھا کہ اس کی ماں بیمار ہے، اس کی خبر گیری کرنے والا اس کے سوا کوئی نہیں۔ پھر اس کے تین چھوٹے چھوٹے بچے ہیں، ان کا مستقبل خطرے میں پڑ جائے گا۔ خاوند اکیلا کام پر چلا گیا اور پانچ سال سے زیادہ عرصے سے یورپ میں ہے۔ اس عرصے میں نہ وہ واپس آیا نہ خرچ بھیجا۔ خاتون کے استفتا پر الازہر کی فتویٰ کمیٹی نے عورت کو اجازت دی ہے کہ وہ خاوند سے طلاق کا مطالبہ کر دے۔

فتویٰ کمیٹی نے وضاحت کی کہ اسلام میں زوجین کے ایک دوسرے پر حقوق ہیں۔ اگر خاوند اپنے بیوی بچوں کو چھوڑ کر کئی سال تک ان سے دور رہے اور ان کے حقوق ادا نہ کرے تو ایسا خاوند گناہ گار ہے۔ حدیث نبوی ہے ”ایک شخص کے گناہ گار ہونے کے لیے یہ کافی ہے کہ جن لوگوں کی اس پر ذمہ داری ہے انھیں نظر انداز کر دے۔“ اب عورت کا قانونی حق ہے کہ وہ اپنے ملک میں اپنے اور بچوں کے لیے نفقہ کا دعویٰ دائر کرے اور اس ملک کے سفارت خانے کے ذریعے جس میں خاوند رہ رہا ہے، عدالت کا فیصلہ اس پر نافذ کرایا جائے۔ اسی طرح اسے یہ بھی حق ہے کہ چار سال سے زیادہ مسلسل غائب رہنے والے اس خاوند کے خلاف عدالت کے ذریعے طلاق کا مطالبہ کرے۔

”المعارف“ اکتوبر ۱۹۹۲ء

## بحث و تحقیق اور اظہار رائے کی آزادی

یہ بات محتاج بیان نہیں کہ قرآن مجید نے انسانی فکر کو توہمات، جہل و تعصب اور اندھی تقلید و تعطل کی قید سے آزاد کرانے میں تاریخی اور منفرد کردار ادا کیا ہے، اور کرتا رہے گا، چنانچہ اس نے اہل فکر کی اس دلیل کو یک قلم مسترد کر دیا کہ اور اک حقیقت کے لیے باپ، دادا کی رائے پر چلنا ضروری ہے۔ قرآن مجید نے آل حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے مقدس مشن کا ذکر کرتے ہوئے انتہائی خوب صورت انداز میں فرمایا کہ لوگ اپنی نادانی سے جس بوجھ تلے دبے ہوئے تھے، ان حضرتؑ نے انہیں اس بوجھ سے نجات دلادی ہے۔ ایسے ہی آپؐ نے ان نہ بخیروں کو کاٹ دیا ہے جو ان لوگوں نے (مختلف ناموں سے) اپنے ہاتھوں میں پسین رکھی تھیں۔

قرآن مجید کی یہی فکری اور اخلاقی تعلیم تھی، جس نے عربوں کو زندگی کے بلند مقصد اور قومن کے عروج و زوال کے اسباب سے آشنا کیا اور ان میں شعور و عقل کی خفیہ صلاحیتوں کو بیدار کیا۔ چنانچہ انھوں نے کھیلے دماغ اور کھلی آنکھوں سے کائنات کا مطالعہ و مشاہدہ کیا۔ اور اوراک حقیقت کے لیے نئی نئی راہوں کو دریافت کیا اور انسانی تمدن میں ایک نئے دور کا اضافہ ہوا، جس کا اعتراف تاریخ نے دل کھول کر کیا ہے۔ تاریخ نے یہ بھی بتایا ہے کہ مسلمانوں کی ان علمی اور فکری ترقیوں کا ایک بنیادی راز فکر و نظر کی آزادی میں شمر تھا۔ انھوں نے بغیر کسی خوف و ہراس کے اپنے علمی افکار کو دنیا کے سامنے پیش کیا



اور اہل علم نے انھیں قبول یا مسترد کرنے کے لیے علمی انداز ہی اختیار کیا۔ ان علمی بحثوں میں ہنگامہ آرائی، پروپیگنڈے اور اس قسم کی "عوامی" حرکتوں کو علمی تقدس کے منافی قرار دیا گیا، جس کی وجہ سے علم و ادب اور مشاہدہ و تجربہ کی دنیا میں ایک نئے انقلاب نے جنم لیا، لیکن جب مرورِ وقت کے بعد، خاص طور پر چوتھی صدی ہجری کے بعد پست نظر اور پست ہمت لوگ علم و ادب کی بلندیوں کا ساتھ نہ دے سکے، تو ہر بوالہوس نے حسن پرستی شعار کی اور "علم" کے نام پر جہالت نے لوگوں کو گمراہ کیا۔ اس دور میں علمائے حق کو مشکلات کا سامنا کرنا پڑا، لیکن انھوں نے وقار اور تمکنت سے اس راہ میں آنے والی ہر آزمائش کو خیرِ آشاید کہا۔ اہل علم میں ایسے لوگوں کی کمی نہ تھی جنہیں مقامِ عزیمت سے نیچے اتر کر رخصت میں پناہ لینا پڑی اور خوفِ فسادِ خلق سے خاموشی و سکوت کی راہ اختیار کی۔ افسوس! کہ یہ صورتِ حال مسلمان ملکوں میں (ترکی اور ملیشیا کو چھوڑ کر) کسی نہ کسی صورت میں آج بھی موجود ہے۔

کہا جاتا ہے کہ بحث و تحقیق کے میدان میں پاکستان کے اہل علم نے عمومی طور پر کوئی تخلیقی کارنامہ سرانجام نہیں دیا۔ اس کی ایک وجہ یہ بیان کی جاتی ہے کہ شعوری یا لاشعوری طور پر ہمارے اہل دانش یہ احساس رکھتے ہیں کہ اگر وہ اپنے غور و فکر اور مشاہدہ و تجربہ کے نتائج کو سپردِ قلم کر دیں تو انھیں انتہا پسند مذہبی حلقوں کے دباؤ کا سامنا کرنا پڑے گا یا انھیں اپنے ذریعہٴ معاش ہی سے ہاتھ دھونا پڑے گا۔ یہ احساس، یہ خوف بے شبہ ہمارے تخلیقی سرگرمیوں کی راہ میں سب سے بڑی رکاوٹ ہے۔ جن اہل جنوں نے اس رکاوٹ کو راہ سے ہٹانے کی کوشش کی، وقت نے ان کے ساتھ جس کور فوٹی اور بے رحمی کا سلوک کیا، وہ ہماری علمی تاریخ کا الم ناک باب ہے۔ بڑے بڑے فلسفی، فقہاء، علمائے حق اور صوفیائے کرام صدیوں سے وقت کے ہاتھوں ذہر کا پیالہ پی رہے ہیں، لیکن ہنگامہ آرائی کی یہ رسم اتنی سخت جان واقع ہوئی ہے کہ ابھی تک ہماری اجتماعی زندگی اس سے اپنا پیچھا چھڑانے میں کامیاب نہیں ہو سکی۔

اہل علم کی اس بے بسی کا احساس پہلے بھی تھا، اس کا تذکرہ کرتے ہوئے ایک قدیم

عالم نے کہا تھا کہ سچائی کو پس پردہ دھکیلنے میں جن دو چیزوں نے بنیادی کردار ادا کیا ہے۔ ان میں سے ایک یہ ہے کہ اہل علم کو علمائے سو، جابر سلاطین اور ہنگامہ پرورد عناصر سے ہمیشہ خوف و ہراس لاحق رہا، ان لوگوں نے اگر کبھی کچھ لکھا تو درز و کنایہ کی زبان میں لکھا، بس کی تعبیر و تشریح میں ان کے نام پر جہالت کو پھیلایا گیا۔ جدید مصر کے ایک معروف اہل قلم عباس محمود عقاد نے سچ کہا ہے کہ مسلمانوں کو مغربی سامراج کی بہ نسبت اپنی جہالت کے ہاتھوں زیادہ نقصان اٹھانا پڑا ہے۔ جو لوگ حرکت زمین کے سوال پر کفر کا ہنگامہ کھڑا کر سکتے ہیں، ان سے علمی ترقی کی کیا توقع کی جاسکتی ہے؟

چنانچہ مذہبی اور علمی حلقوں سے ہماری یہ درخواست ہے کہ انھیں دین حق کے مقدس نام کی خاطر ایک پر امن فضا کو تیار کرنے میں اپنا کردار ادا کرنا چاہیے، جس میں ایک آدمی پوری آزادی کے ساتھ بے خوف و خطر اپنی مذہبی، علمی اور فلسفیانہ رائے کا اشتراک کے ساتھ اظہار کر سکے۔ اگر وہ رائے غلط ہو تو اسے دلیل و برہان کے ساتھ ٹھکرانے کی صحت مند روایت قائم کی جانی چاہیے۔ اگر ہم اس نازک وقت میں ایسی فضا قائم کرنے میں ناکام رہے جس میں دین اور فلسفہ، یا وحی اور عقل سوسائٹی کی تشکیل دیں، پنا بھر پور کردار ادا کر سکیں، تو یہ امر ایک المیہ ہوگا، اس کے خطرناک نتائج سے ہمیں بے خبر نہیں رہنا چاہیے۔ چنانچہ ہمیں تخلیقی کارناموں کو سراہنا، انجام دینے کے لیے جہاں بحث و تحقیق میں ناقذانہ بصیرت اور اپنے من میں ڈوب کر سراغ زندگی پانے کی ضرورت ہے، وہاں اظہار رائے کی آزادی کی بھی ضرورت ہے۔ مائیکھوا نجلونے کہا تھا کہ مجسمہ ساز سنگ مرمر کو تراش کر بت نہیں بناتا، بلکہ بت ابتدا ہی سے سنگ مرمر میں موجود ہوتا ہے اور جلوہ نمائی کے لیے بے تابہ مجسمہ ساز اس کے سوا کچھ اور نہیں کرتا کہ وہ بت کے چہرے سے پتھر کے عارضی نقاب کو الٹ دیتا ہے۔ اسلامیات میں بحث و تحقیق کا مفہوم یہ ہے کہ جہالت، نفاق، تعصب اور غرور نفس نے حقیقت کے چہرے پر جو پردے ڈال رکھے ہیں، ان کو چاک کر دیا جائے۔ قرآن مجید کے حسن و جمال کا یہی تقاضا ہے اور وقت کی یہی پکار ہے کہ انسان کو مشین اور مادیت کی غلامی سے نجات دلائی جائے۔

یہ شبہ جہاں احساسِ خطر تحقیق اور ریسرچ کی راہ میں ایک رکاوٹ ہے، وہاں اخلاقی برائت، استقامت اور سعی و عمل کے فقدان نے بھی بحث و تحقیق کو غیر معمولی نقصان پہنچایا ہے۔ ہمیں سچائی اور حقائق کی تلاش میں ان مشکلات پر توجہ پانا ہو گا جو مختلف شکلوں میں ہماری راہ روک کر کھڑی ہو جاتی ہیں، چنانچہ اگر ریسرچ اور تحقیق کے لیے فضا سازگار نہیں۔ تو کوئی ڈر نہیں، ہمیں اپنے دلوں کو ٹٹولنا چاہیے کہ کہیں وہ تو سرد نہیں ہو گئے۔ اگر ان میں ایمان کی حرارت باقی ہے، تو پھر ہمیں مزید وقت ضائع کیے بغیر ایک نئے عزم اور ولولے کے ساتھ تحقیق و ریسرچ کے میدان میں اترنا چاہیے۔ یہی ایک راہ ہے جس پر چل کر ہم اس ملک میں بحث و تحقیق، مستقبل روشن بنا سکتے ہیں، قرآن میں آیا ہے۔ ”جو لوگ ہماری راہ میں جہاد کر رہے ہیں ہم (ادناک حقیقت) کے لیے ان کے سامنے نئی نئی راہیں کھول دیتے ہیں۔“

————— ”المعاصر“ اکتوبر ۱۹۹۲ء

## کراچی کا مسئلہ فوراً سے پیشتر حل کرو!

جون اور جولائی ۱۹۷۷ء کے شمارے ہر لحاظ سے بروقت تیار کر لئے گئے تھے مگر جوہ آپ تک پہنچنے پہنچے منشور کی طباعت جن مراحل سے گزری، ان میں سے کچھ کا اندازہ تو آپ کو ہو گیا ہو گا لیکن بیشتر وجوہات ناگفتہ بہ ہیں فذا نہیں کہہ سکتے کہ اب اگست کے اس شمارے پر بھی کیا بیجے گی؟

کراچی جو کبھی ایک کچی گزری اسٹریٹ آبادی اور فوجی چھاؤنی ہوا کرتا تھا دیکھتے ہی دیکھتے شہر کا شہر بن گیا۔ تجارتی اور صنعتی روزگار کے مرکزی محل میں ابھرا، تعمیراتی ترقی، مواصلاتی رابطہ، بینکنگ اور کاروباری وسعت کا حیرت ناک منظر نمونہ، طالب علموں اور مزدوروں کی جاگرتی کا نمونہ قرار پایا، یہ مثالی شہر فوجی اور غیر فوجی آمریتوں کے گلے کا پسندیدہ اور تابوت کی آخری کیل ہوا کرتا تھا مگر آج بھی شہر لوہان ہے۔ اس کا امن تباہ و برباد ہے، اس کی عقلیت ملیاسیت ہو گئی ہے، اس کی باکی اٹھان اور شان کھائی چھین گئی ہے، اس کے جیسے تیرا اور سیکولر مزاج فحش ہو گئے ہیں۔

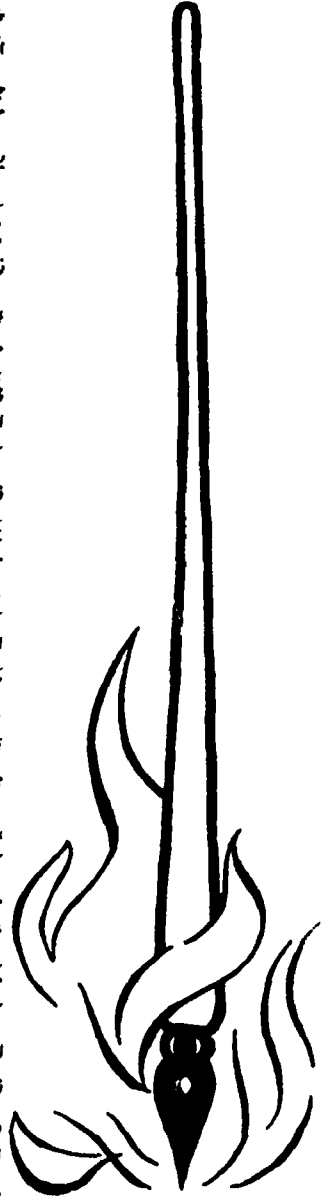
دھواں، کس، خون، زخم، کٹے ہوئے اعضا، مسخ شدہ اور لاوارث لاشیں، انیت اور ڈریک کے شکار معذور، ایمرینس، فوجی بینک، پولیس کے ٹرک، میب سائین، سلسل فائزنگ، گھبراؤ، چھراؤ، ہتھیار بند سورجہ بازی، انتہائی ناکہ بندیوں، محاصرے اور گھر گھر تلاشیاں، کرفو، دھماکے، پھر راہوں پر اچانک پوچھ گچھ، تحقیقات اور شناخت کے لئے جبراً روکے گئے لوگوں کی توہین، نیز طویل قطار بندیوں، ڈاکے، اغوا، تانوں، گاڑیوں کی چیمین، جھپٹ، ہائیٹک، ہڑتائیں، مظاہرے، تعزیری جلسے، جنازوں کی نمائندائیں، بہت جبری چندہ، نذرانہ، فوجی آپریشن، رنجرز ایکشن، کلا شکوف، ہیروئن، اسٹیکنگ، ڈرگ بافی، دہشت کے جن الاوقایہ تانے بانے، غیر ملکی باہرین اور سفارتکاروں کا اغوا اور قتل، بیرون ملک کے کیسوں میں فوجی تربیت، بیرونی خلیفہ ہاتھ، سنسی خیز اخباری سرخیاں، ہولناک تصاویر، اشتعال انگیز بیانات، انٹرویو، الزامات، لاجبائل مذکرات، قانونی، انتظامی اور فوجی ایجنسیاں، موبائیل فون، مھر اور دیگر برقی رفتار مواصلاتی رابطے، ریڈیو اور ٹیلی ویژن کی یک طرفہ نقلی اور بے حس، نقل مکانی، آمیز پڑی، دہشت، ہنگامے، ویرانی، اندھیرے اور سنالے کی محسوسوں نے کراچی کو بر فغال بنالیا ہے۔ مگر قریبی شہر بھی ان معاملات کے حقیقی اثرات سے محفوظ نہیں ہیں۔

سب جانتے اور مانتے ہیں کہ شہر کراچی ”مٹی پاکستان“ ہے کھیر ہو یا نہ ہو، کراچی ہر حال پاکستان کی شہر ہے۔ اگر آپ نے جام جہاں نما کی کلفنی پڑھی ہے تو کراچی کے موجودہ حالات سے یہ اندازہ لگا لیجئے کہ آنے والے کل میں پاکستان کو مزید کس کس خلیفہ و فرازا اور پیچ و خم سے گزرنا ہے؟

بات صرف لی لی اور جو نیچو مسلم لیگ کی موجودہ حکومت یا ایم کی ایم کے حق پرست اور حقیقی گردپوں تک محدود نہیں ہے، بنیادی طور پر ان تمام جگہ سے ہوئے حالات کی ذمہ داری اب تک کے تمام سرکاری اور درباری لوگوں پر ہے کہ انہوں نے اپنے محدود، تنگ نظر، ناماقت اندیش، خود غرضانہ، آمرانہ طبقاتی، بھڑے، متعصبانہ اور ناقابل قبول جھنڈوں سے کراچی کو شہر غمناک بنا ڈالا۔ صوابیت، فرقہ واریت اور لسانیت کو ابھار کر کھائیں گے تو ان کو کھائیں اور قابل کی کمانی تانہ کردی گئی ملک کے اس سب سے بڑے، پختے اور ابھرتے ہوئے صنعتی، تعلیمی اور مدنی شہر، فضائی اور جاکیر وارانہ انداز میں حکومت کرنے کی گذشتہ سے چوتھ ہر دین اور تانہ ترین روش نقلی



طور پر قابلِ خدمت ہے۔ اصل کراچی کو غریب اور متوسط طبقے کے سماجیوں، سندھیوں، پنجابیوں اور بلوچوں نے اپنے خون پیسے سے تعمیر کیا ہے۔ شب و روز کی محنت سے پروان چڑھایا ہے۔ مکہ ابھی تک راندہ و درگاہ ہیں، روٹی، کپڑے، مکان، تعلیم، طالع اور روزگار سے محروم ہیں۔ بس نہ جاکیر بادوں، مہاپے داموں اور سرکاری اہلکاروں کے معرکہ کے اور محلات آج بھی محفوظ اور منور ہیں۔ مگر لیاری، ملدے، اور گلی، گورگلی، نچوچر کالونی، مٹولہ اور تمام قومیتوں کی تمام کشتی پانی اور لڑائی بستیوں زندگی کی بالکل ہی ابتدائی، ضوری، لازمی اور معمولی سہولتوں سے محروم بلکہ صدیوں سے ان کے لئے ترس رہی ہیں۔ سب سے زیادہ ٹکس دینے والے شرکراچی کے تھنوں سے دودھ کی آخری بوتل اور رکوں سے خون کا آخری قطرہ تک نچوڑ لینے کی یہ دہرینہ شیطانی حکمت عملی آخر کیسے؟ کراچی صوبہ کا ضویا تقسیم شدہ، کراچی کے شہروں کے سیکٹے ہوئے مسائل کا حل نہیں کیونکہ آج بھی بنگالی افراد سوداگاری سے تنگ آکر ہمارے پاس آ رہے ہیں کراچی کے صنعتی مزدوروں کو اندرونِ سندھ کے کھیت مزدوروں کے ساتھ مل کر عظیم تر عوامی اقلیت کی طرف پیش قدمی کرنا چاہئے۔ وادی، عمران نے قیام پاکستان کے نتیجے میں آنے والے مہاجن وطن کے لئے دیدہ و دل فروش راہ کرنے میں کوئی کسر نہیں بھروئی اور انہوں نے بھی سرحد، بلوچستان، پنجاب، سندھ کے مقامی باشندوں کے ساتھ مل جل کر وطن عزیز کو تعمیر کیا ہے، پیچھے اہل کراچی وہ اونٹ، بے نیس گے جس نے تلف جیلوں اور ہمالیوں سے خبر پر قبضہ کر کے عرب کو نکل باہر کیا تھا۔ نئے پائے سندھی باہم شہر ہو کر ہی وطن و وطن لابی کے پرکاش کتے ہیں، شاہ لطیف بھٹائی کا پیغام محبت عام کر سکتے ہیں قومی یکجہتی اور ملکی سالمیت کے زریں مقاصد کی تحمیل کے لئے یہ لازمی ہے کہ اسلام آباد سے ریگس کنونٹنگ سسٹم غم کیا جائے۔ پہلے تو شرقی پاکستان کے لوگوں کو احساسِ عروسی میں جٹا کیا گیا تھا اور اب اہل کراچی پر اسلام آباد سے حکومت کی جاری ہے اور پھر عروسی کے یہ احساسات محدود فیس ملک گیر بھی ہیں، معمولی معمولی فیصلوں کے لئے مرکزی حکومت کے اشاروں کی محتاجی نے وفاقی طرز حکومت کو وحدانی طرز حکومت میں بدل ڈالا ہے اور یہ سراسر غیر قانونی، غلط اور فتنہ انگیزی ہے، اس کا فوری طور پر خاتمہ ہونا چاہئے۔ کراچی والوں سے ہر سال ٹکس لے لینے اور پھر سالانہ سال تک ان کو حق لماندگی نہ دینے کا آخر کیا منتفی حراز ہے؟ یہ صحیح ہے کہ محض پرہیز کی مجسوریت سے حقوق کی بحالی اور خوشحالی کی طمانت نہیں مل سکتی، مشرقی پاکستان کو بنگلہ دیش بنالینے کے باوجود بنگالی عوام کی ذمہ داری اکثریت آج بھی نکل اور بھوکا ہے مگر اس کا یہ مطلب بھی نہیں کہ پاکستان کے بارہ کروڑ عوام، ملحق بھر جاگیر بادوں کے مظالم سے ہیں اور پاکستان کی ہر حکومت ان منت خروں کو ٹکس نہ دینے کی پھوٹ اور روٹ لینے کی سولیت اور صلت دیتی رہے، اب یہ وحدانی فتنہ ہونی چاہئے۔ کراچی کے سماجیوں کو اپنی ڈیڑھ امانت کی انگ مہر بنانے کی کوشش کرنے کی بجائے ملک بھر کے سندھی، بلوچی، چھمن اور پنجابی عوام کے ساتھ مل کر جاگیر بادوں کے خلاف مثالی اور کامیاب تحریک چلائے پڑے گی۔ کراچی جیسے شہروں میں گورنر جنرل کا کوئی حراز نہیں ہے۔ یہ طریقہ کار لاعلمی، بلوہائی، دہشت پسندی اور نراہیت کی طرف لے جاتا ہے اگر برٹنل کا حریہ بھی استعمال کرنا ہی ہے تو ملک گیر بنانے پر یہ مطالبہ منوانے کے لئے برٹنل کی جانی چاہئے کہ ”جاگیر بادوں سے بھی زری ٹکس وصول کیا جائے“ اس طرح مظلوم عوام کا دلولہ انگیز احمد غلاما، دھو پڑ ہو گا۔ دھو پڑ ہو گا۔ ۸۰ ر ارب مدد کی وصولیابی کے لئے بھی ملک گیر برٹنل کا ضویا جاسکتا ہے۔ جان لیوا امنگلی کے خلاف بھی برٹنوں کا سلسلہ شروع کیا جاسکتا ہے۔ سب سے کم کٹ کر اس محدود سلسلے سے تو حفاظتوں کو ہی دار کرنے کا موقع ملے گا۔ عوامی اتحاد، بھرے کی بجائے انتشار اور فساد پھوٹے گا اور ملکی معیشت کا دہرہ لگے گا۔



کچی کراؤ میں اگر کوئی حقیر غلہ خاں اچھا ہوا کہ وہ غم کھایا کر کیا دہرہ داخلہ فیس لٹا ہر صاحب ملک بحر میں جیسا سمجھو دہشت پسند جاگیرداروں کے غلی حقیر خاںوں اور غم کرنے پر بھی اولین توجہ مرکوز کریں گے؟ وہ اگر ملو خاندانوں سے وصولیاتی کی سم بھی چلائیں تو کیا بہتر نہ ہو گا؟

یہ ایک الٹا حقیقت ہے کہ پاکستان میں رہنے والے تمام صوبوں، قبیلوں اور فرقوں کے گروہ ایک دوسرے کو مار چکے ہیں جبکہ اب تو ہر قومیت کے افراد آپس میں بھی مار مار کر رہ رہے ہیں۔ حد تو یہ ہے کہ مہلوت گھوں اور وہاں آنے والوں کو بھی نشانہ بنایا جا رہا ہے۔ یہ غلٹنار کی بدترین شکل ہے ان واقعات پر ملک دشمنوں کو تو بٹلیں بجانے کا موقع مل جاتا ہے مگر خود اہل وطن بھی کسی کو منہ دکھانے کے قابل نہیں رہتے حالانکہ موجودہ پر آگندہ صورت حال کا سب سے زیادہ روشن اور خوش آئند پہلو یہی ہے کہ عوام الناس اپنے طور پر فرقہ وارانہ فسادات اور لسانیاتی جھڑپوں میں انہی خود طوطا نہیں ہوئے۔ وہ بغور اور باہوش و حواس مشاہدہ کر رہے ہیں۔ مطلب یہ کہ صورت حال پر انہی قابو پایا جاسکتا ہے۔ یہ اتنی میں بکری کہ سنبھالی نہ جاسکے اگر نیت صاف اور جذبہ سلامت ہو، اگر دیکھنے اور سمجھنے کی کوشش کی جائے تو بد سے بد تر حالات ٹھیک ہو سکتے ہیں، ناممکن کو بھی ممکن بنایا جاسکتا ہے۔ ساری دنیا میں کراچی سے بھی بڑے بڑے شہر موجود ہیں اور ان کے بھی قریبی، ابتدائی، گھبر اور روزمرہ کے مسئلے ان کے مستقل اور اولتے بدلے سحران برہم کسی نہ کسی طرح کچھ نہ کچھ تو حل کرتے کر آتے ہی رہتے ہیں۔ یہ تو نہیں کہ روزانہ کا فونی اسکور بتانے کے لئے میکا کی انداز میں محض سرکاری چیئر آؤٹ جاری کر دیا جاتا ہو اور تین اخبارات کی جیتی چلاتی الٹا سرخیں اور دلخراش مناظر کی تصویروں سے دن کا آغاز ہوتا ہو۔ یہ چالو طریقہ آسان تو ہے مگر کامیابی کی ضمانت نہیں ہے۔ کراچی کی مردم شناسی فوری طور پر ہونا چاہئے، ساتھ ہی انتخابی عمل کے شیڈول کا اعلان ہونا چاہئے۔ یہ بالکل کھلی ہوئی بات ہے کہ کراچی کا ووٹ بک فی الحال، غلط یا صحیح ایسی تک لپی لپی کے حق میں نہیں ہے، اس ووٹ بک کا فیصلہ برصورت واجب الامتثال اور قابل قبول ہونا چاہئے۔ لپی لپی کی ساری حرکتیں صحیح نہیں ہیں اور ایم کیو ایم کی تمام باتیں غلط نہیں ہیں لہذا اس وقت جبکہ کراچی کی مختار سیاسی قوتوں کو جو برہم حال بد روز سیاست کا کھیل کھیل رہی ہیں، ذرا ہوش مندی اور دراندیشی کا ثبوت دینا چاہئے۔ وقت کی نزاکت کو سمجھنا چاہئے، معتدل اور متوازن رویہ اپناتا چاہئے۔ کئی سرحدوں اور بین الاقوامی سطح پر موجود حالات پر نظر رکھنا چاہئے اور زمانے کے تقاضوں کو دیکھنا چاہئے۔ صورت حال یہ ہے کہ گزرتی جا رہی ہے۔ سلامی ارتقا کی رفتار کا ساتھ دیتے ہوئے پرانے گئے سڑے معاشی، سیاسی اور ظاہری طور طریقوں سے جان چھڑاتے ہوئے انتخابی امور میں سچے دل سے جمواری اور پارلیمانی تکرار نظر اختیار کر کے معاملات کو صد فی صد نہیں تو کسی نہ کسی حد تک ضرور سنبھالا اور سلجھایا جاسکتا ہے کہ فریقین کے حق میں اب اس کے علاوہ اور کوئی چارہ کار نہیں ہے۔ جہاں تک پاکستان مزبور محاذ کا تعلق ہے تو آپ کو بخوبی علم ہے۔ ہم قومزدہروں اور کسانوں کی طبقاتی سیاست کے قائل ہیں۔ ہمارے نزدیک تو فی الحال کراچی کے عوام الناس کے قلم مسائل کا حتمی اور سائنسی حل صرف اور صرف اس بات میں ہے کہ ان کا ناٹھ پاکستان کے تمام صوبوں اور ممالک میں تمام قوموں سے جوٹا جائے اور وہ سب کم از کم ایک نکتے، ایک مطالبہ پر وسیع تر حصہ محاذ کھیل دیں اور یہ یک نکتہ ہو کہ گرام، جاگیرداری کا خاتمہ ہو کہ بس اسی مشورہ کی تکمیل پر کراچی کے، م کو سر اٹھائے، قدم بچھانے اور سکون کا سانس لینے کا موقع مل سکتا ہے!

خلفہ شاکر  
منشور اگست ۱۹۹۴ء



انشائیہ

1

2

3

4

5



## ہمارے خط

بھر پور ذکر ہوتا تھا کھا یا پیا، خواب مہمانوں کی آمد رفت، اُن کے لباس، اطوار، اپنی اور دوسروں کی بیماریاں، پالتو جانوروں کی حرکتیں اور شہر اور قصبے کی خبریں۔ سب خط میں درج کی جاتی تھیں۔ اب خط — گویا کسی دفتر کی پتھی بن کر رہ گئی ہے۔ دو ٹوک لہجہ، جذبات سے عاری... غیر دلچسپ، گہروری اور یک رخ پتھی... جب ہم اپنے نکلا اور بزرگوں کے خطوط پڑھتے ہیں تو حیران رہ جاتے ہیں۔ واقعات، عالم پر تبصرہ موجود ہے۔ کسی علمی مسئلے پر تبادلہ خیال کیا جا رہا ہے۔ علمی اور فلسفیانہ بحثیں اُٹھانے جا رہے ہیں، مگر مزے مزے کے جملے کئے جا رہے ہیں۔ کردار نگاری کے ساتھ ساتھ مناظر فطرت کی عکاسی بھی جو ماضی ہے۔

اب ہمارے ہاں یہ روایت بھی متروک ہو گئی۔ ورنہ اُن دونوں میں کتنے ہی ایسے قصے اور ناول تھے جو خطوط کی شکل میں تحریر کیے گئے۔ ابھی زیادہ عرصہ نہیں گزرا لیکن ہماری نئی نسل اس سے ناواقف ہے کہ لوگ کس ذوق و شوق سے قاضی عبدالغفار کا ناول 'ایلا' کے خطوط پڑھتے تھے۔ اسے حمید کا ناول 'دعویٰ' اور شگوفے، خطوط کی شکل میں لکھا گیا اور جانے کتنی

آپ نے بھی غور کیا کہ ہمارے خط کتنے مختصر، کارآمدی اور جذبات سے خالی ہو گئے ہیں، خط جو نصف ملاقات کا درجہ رکھتا تھا اُسے ہم نے بیویلو اور چند معلومات کا تبادلہ کرنے کا ذریعہ بنا لیا ہے۔ بہت سے خط ایسے بھی لکھے جاتے ہیں جیسے ہمارے ہاں لکھے جاتے ہیں۔ بیشتر خط اتنے رسمی، سطحی اور کھوکھلے ہوتے ہیں کہ مجھے ہورس والپول کے ناول کی ایک خاتون کا رد یا یاد آ جاتی ہے جو دوسرے ملک میں ہر کوئی ملازم اپنے شوہر کے نام کو خط لکھا کرتی تھی:

"میں تمہیں اس لیے خط لکھ رہی ہوں کہ میرے پاس کرنے کو کچھ نہیں اور خط اس لیے ختم کر رہی ہوں کہ لکھنے کے لیے کوئی بات نہیں۔"

اگر آپ کے ہاں کوئی بزرگ زندہ سلامت ہے یا آپ کے گھر میں پرانے خط سنبھال کر رکھے جاتے ہیں یا آپ اپنی رعایات سے واقف ہیں تو آپ کو علم ہو گا کہ پہلے جو خط لکھے جاتے تھے وہ کتنے طویل اور دلچسپ اور انسانی جذبات سے بھر پور ہوا کرتے تھے چھوٹے بڑے، اپنے پرانے، قریبی پر دوسری عزیز رشتے دار کا

ذات کا بے تکلفی سے انکشاف کرتا ہے غالب کے خطوط اس کی بہترین مثال ہیں۔ اسی طرح بڑے مصنف خطوط میں علمی اور ادبی مسائل سلجھایا اور بعض کے نزدیک ابھرایا کرتے تھے۔ علامہ اقبال کے خطوط دیکھیے۔ اسی طرز عالمی اور ملکی سطح پر کہنے، جی ایسے ضعف میں جن کے خطوط کو ادب کے زمرے میں شامل کیا گیا ہے، لیکن انھوں نے اب ادبی خطوط بھی نہیں لکھے ہاتے۔ آج کے دور میں جو خطوط ادا لکھتے ہیں وہ مخالف افراد اور گروپوں کے بارے میں ہوتے ہیں دوسروں کی تعنیک کرنے کے لیے خطوط لکھتے جاتے ہیں۔ ایسے کئی خطوط مختلف جرائم میں شائع ہو چکے ہیں۔

ہمارے بچے ایک زمانے میں اپنے والدین کو ایک ہی گھر میں رہتے، جوئے جھوٹے چورے پیارے پیارے خطوط لکھا کرتے تھے۔ اب ذرا بچوں کے خطوط دیکھیے جو وہ والدین کے نام لکھتے ہیں۔ اسکولوں میں نہیں اس طرح کے خطوط لکھنے سکھائے جاتے ہیں کہ جیب ٹپر ختم ہو گیا ہے، فیس دینی سے اس لیے والد صاحب کو خط لکھیے کہ وہ جلد روپے بھجوائیں۔ ایسے سکولوں کے زیر اثر بچے اب اپنے خطوط میں نرم و نازک جملوں اور محبتوں کا اظہار نہیں کرتے بلکہ فرائض کی فرستہ رقم کو دیتے ہیں۔

چونکہ یہ تحریر اور علامت کا زمانہ ہے، اس لیے بہت سے لوگ تجریدی اور علامتی انداز میں بھی خط لکھتے ہیں۔ ایک صاحب نے اپنی محبوبہ کو خط لکھا جس میں یہ علامتی نشان دیا گیا تھا اور اس:

جواب میں اُسے ایک سی حرف پر مشتمل خط ملا:

اب یہ ہفت ذاتی قسم کی علامتیں ہیں، اس لیے ہمیں ان پر سرکھانے کی ضرورت نہیں۔ سن کی دیوال بھی خط لکھنا بھول گئی ہیں۔ آج بہت کم عورتیں ہوں گی جو

کمانیاں اور ناول تھے جو خطوط کی صورت میں منظرِ شہود پر آئے اور قریب عام سے ہمنام بن گئے۔

عالمی ادب میں کہتے ہیں پیارے خطوط کی شکل پر موجود ہیں لیکن اس اُن کی طرف کسی کی نگاہ نہیں اٹھتی۔۔۔ چند دہائیاں پہلے جب ہم کتابوں کی دکان پر جاتے تھے تو طرح طرح کی کتابیں دکھائی دیتی تھیں جو خط نویس کے موضوع پر ہوتی تھیں۔ ان میں بطور خاص وہ کتابیں کشش رکھتی تھیں جن میں بتایا جاتا تھا کہ سیلی سیلی کیے خط لکھے۔ دوست دوست کو اور محبوب محبوبہ کو۔ انداز میں خطوط لکھے۔ اب ہم کتابوں پر جاتے ہیں تو ہمیں ایسی کتابیں دکھائی دیتی ہیں جو اس سلسلے میں ہماری ہمتی کرتی ہیں کہ دفتری اور کاروباری خطوط کس طرح لکھے جاتے ہیں اور مختصر خطوط کیسے تحریر کیے جاسکتے ہیں۔

جب ہم جذبات سے بھر پور دل کی گہرائی سے خط نہیں لکھتے تو اس کے دو اسباب سامنے آتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ ہمارے جذبات ٹھنڈے ہو چکے ہیں اور دوسرے یہ کہ ہم نے اپنی ذات کا اظہار کرنا بھلا دیا ہے۔ جمود گر بھول گئے ہیں جس سے ہم اپنے جذبول اور شمول کا اظہار کیا کرتے تھے۔

بافت اس حوالے سے نازیبا سی کہ کسی کا خط نہیں پڑھنا چاہیے لیکن ہم نے اس دور میں لکھ جانے والے محبت نامے بھی پڑھے ہیں۔ ان محبت ناموں میں بھی اختصار ہی سے کام لیا جاتا ہے وہ نرم و نازک جذبات بھی ان خطوط میں نہیں ملتے جن میں صاف چھپے بھی نہیں سامنے آتے بھی نہیں کا تاثر ملتا تھا بلکہ بڑی بے تکلفی (بے حیائی) سے ہر بات کھدی جاتی ہے۔

نئی نسل کا دلچسپ مشغلہ خط لکھنا نہیں ہے بلکہ ٹیکسٹ فون پر طویل گفتگو کرنا ہے۔

خطوط لکھنا۔ ایک فن بھی ہے ادبیات کا اظہار بھی کیا جاتا ہے کہ خطوط میں انسان اپنی ذات پر ہمدہ ڈالنے کی کوشش نہیں کرتا۔ بلکہ خطوط میں اپنی

یا پیچہ — نامہ ... سید سے دوستوں اندر  
میں شوہر کا نام۔

جبکہ بیماری پندرہ ماہی پہلے کی بیبیاں اپنے شوہر کو  
کاہم اپنا اور کھانا بے ادبی سمجھتی تھیں۔ ان کے خط و خیرے  
شرمانے شرمائے۔ دیے دیے۔ سمے سمے اور حیات  
ڈوبے ڈوبے۔ جوئے جوئے تھے گھر کی ایک ایک اطلاع دی  
جاتی تھی۔ مٹی کی بیماری کے ساتھ پالتو بکری کی بیماری  
کی تغصیب بھی دی جاتی تھی۔ آنے جانے والے مکانوں اور  
ان کی باتوں سے خط و خبر آتا تھا۔ اس کے بغیر آج  
کی جدید شہرت پہنے شوہر کو مختصر اور دو ٹوک "مذاہب  
خط و کھتی سے۔ روپے طلب کرتی ہے۔ فرمائش کرتی ہے۔  
اپنی ذمہ داریوں کا نمونہ دیتی ہے۔ اپنے شوہر کو پیش  
آرام کے طعنے دیتی ہے۔ گہری رفاقت۔ اپنائیت اور  
محبت کا اظہار خط و میں نہیں کیا جاتا۔ ایسی باتوں کو یہ  
جدید بیگیت قدیم اور متروک رسم و رواج کی حیثیت  
دیتی ہیں۔

ایسے سبھی لوگ ہیں جو خط لکھنا قبیح اوقات سمجھتے ہیں۔ ایسے سبھی لوگ ہیں جو خط کا جواب دینا کسر خانہ سمجھتے ہیں۔... ایسے لوگوں کو دیکھ اور مل کر حیرت برتنی ہے کہ آخر ہماری دنیا کو کیا ہو گیا ہے۔

کیا آپ نے کیٹس کے وہ خطوط پڑھے ہیں جو اس نے امریکہ اپنے بھائی اور اس کی بیوی کے نام لکھے تھے۔ کیا آپ نے وہ خط پڑھے ہیں جو ہمارے ایک خیمہ اویب چودھری محمد علی ردوئی نے اپنی بیٹی کے نام لکھے تھے۔۔۔

یاد رکھیں جس خط میں تکلف بتا گیا ہو وہ خط

منسوخ ہوئے۔ خط میں اگر اپنا تیت اور بے تکلفی نہیں تو پھر وہ خط نہیں ہو سکتا۔ آخر ایسا کیوں ہوا کہ اب پہلے جیسے خطوط کوئی ایک دو سہ کو نہیں لکھتا: مالا نکر وہی رشتے اب بھی موجود ہیں۔

ہم مل گئے ہیں، ہمارے ساتھ تبیل ہو گئے ہیں۔  
اس لیے ہمارے خطوط کا انداز بھی بدل گیا ہے۔ ہم  
بہت مصروف ہو گئے ہیں۔ ہمارے باہمی شغلوں میں  
عقیدت، احترام، خلوص، محبت اور بے ریائی کے  
عناصر کم ہو گئے ہیں۔ ہم کا روبرو "انسانِ نادرہ" بن  
گئے ہیں۔ ہم نمود و نیاں کے پیکر ہیں پڑ گئے ہیں، ہم  
جنابات سے غافل ہوتے جا رہے ہیں۔ ہم کہتے ہیں  
کہ اپنے آپ کو برتر ثابت کرنا چاہیے کسی سے ٹکل مل کر  
بیٹھے تو ہمارا وقار مجروح ہو گا جبکہ حقیقی خطوط باہمی سچائی  
مساوات، بے تکلفی اور محبت کا تقاضا کرتے ہیں۔  
ہم ان تقاضوں کو پورا کرنے سے کتراتے ہیں۔  
ایک سمنٹریٹ کا کتابچہ کہ جو کم ڈاک کے لحافے  
کی قیمت بڑھ گئی ہے، اس لیے خط کم کئے جاتے ہیں۔  
ایک اور بھراط کا دعویٰ ہے کہ سبیل فون کے ہوتے  
خط لکھنے کی کیا ضرورت ہے؟

یہ بقرطاسی حقیقت سے مجھے آگاہ نہیں کہ  
یہی فون کبھی خط کا نم البدل نہیں ہو سکتا۔ لفظ کا غرض  
کے فکروں پر ہے بلکہ الفاظ زندگی بھر کے لیے یادگار بن  
جاتے ہیں جبکہ یہی فون پر کے گئے لفظ فضا میں بکھر جاتے  
معدوم ہو جاتے ہیں۔

ہم نے رشتوں، مہبتوں اور انسانی زندگی کی چھوٹی چھوٹی خوبصورت جزئیات کو تج دیکھے کا فیصلہ کر لیا ہے، اس لیے ہمارے خطوط بے رنگ، بغیر مؤثر ادھ مڑھ ہو گئے ہیں۔

اسی لیے تو فاطمے بڑھتے جا رہے ہیں!

## بابری مسجد رام جنم بھومی

بچلے ہفتے جب ہم نے دیکھا کہ ہمارے ایڈیٹر موہن چراغی بابری مسجد رام جنم بھومی تنازعہ کے پیچھے پڑ گئے ہیں اور اہم شخصیتوں سے لے کر عام قاریوں (قارئین) تک اس مسئلہ پر سب کی رائے مع تصویر چھاپ رہے ہیں تو ہم نے ان سے گزارش کی کہ پلیز ہماری بھی رائے چھاپ دیجئے کہ ہم بھی منہ میں زبان رکھتے ہیں مگر انہوں نے یہ کہہ کر ٹال دیا کہ تم نہ اہم شخصیتوں میں ہو نہ عام قاریوں میں اس لئے تمہاری رائے نہیں چھپ سکتی۔ ہم نے کہا پھر تصویر ہی چھاپ دیجئے کم سے کم عاشق مزاج حضرات کی غلط فہمیاں تو دور ہو جائیں گی تو بولے ہم نیکیٹو نہیں چھاپ سکتے۔

یہ سن کر ہم نے ایر کنڈیشنڈ دفتر میں آج سرد بھری اور سڑک پر یہ سوچ کر نکل آئے کہ اپنی نہ سہی اوروں کی ہی رائے لے لیتے ہیں۔ ہمارا کچھ تو کنٹری بیوشن ہو جائے گا اس بحث میں! مگر سڑک پر آکر سوچنے لگے کس کی رائے لی جائے؟ میز صاحب کی؟ ایل جی صاحب کی؟ یا سی ای سی کی؟ اچانک خیال آیا کہ یہ لوگ تو پڑھے لکھے ہیں۔ کیوں نہ ان لوگوں سے بات کی جائے جو نہ پڑھ سکتے ہیں نہ لکھ کر اپنی رائے دے سکتے ہیں۔

بس اس خیال کا آنا تھا کہ ہم نے ایک آٹور کشا کیا اور پرانی دہلی کی طرف چل پڑے راستے میں ہم نے آٹور کشا والے سے پوچھا۔

”کیوں بھائی۔ رام جنم بھومی بابری مسجد تنازعہ پر تمہاری کیا رائے ہے؟“  
 ”ساڈمی کی رائے ہو سکدی اے میاں صاحب جی! اسی توایتھے ہی کھلوتے ریندے سن (ہم تو یہیں کھڑے رہتے ہیں) سواری مل گئی تو داہ۔۔۔۔۔ نہیں تو داہگور دکی جے۔“  
 ”پھر بی۔۔۔۔۔ کچھ تو سوچا ہو گا کہی اس مسئلہ کے بارے میں!“

”ایس وچ سوچن دی کی لوڑ ہے؟ گولی تو چلنی ہی چلنی ہے۔ پاویں (جاسے) شری دربار

صاحب ہو پاویں بابر سی مسجد ہو یا بابر سی مندر — خون تو بہنا بھی بہتا ہے۔“

آٹور کشا سے مایوس ہو کر ہم بارہ ٹوٹی اتر گئے۔ وہاں ہر طرف تانگے والوں کا ہجوم دکھائی دیا۔ چنانچہ ہم نے ایک تانگے والے سے کہا۔

”دیکھو بھائی بابر سی مسجد رام جنم بھومی تنا زعہ پر تمہیں کچھ کہنا ہے؟“

”ہاں — تیلی واڑہ کے آٹھ آنے ہیں۔“ اس نے کہا۔

”میں تیلی واڑہ کی نہیں بابر سی مسجد رام جنم بھومی کی بات کر رہا ہوں۔“

”اوہ جہیں جا نہیں گئے صاحب۔ ہمارا تانگہ صرف تیلی واڑے جاتا ہے۔ گھاس

مہنگی ہو گئی ہے۔ چارہ کم ملتا ہے۔ گھوڑا کمزور ہوتا جا رہا ہے۔“

”مگر بھائی.....“

”چلنا ہے تو چلو بابو صاحب نیس تو خالی پیلی ٹیم بر باد مت کرو۔ ہاں بھائی

تیلی واڑا — تیلی واڑا — آٹھ آٹھ آنے سواری — آٹھ آٹھ آنے —“

تانگے والا دوسری طرف منہ کر کے زور زور سے آواز لگانے لگا۔

ہم نے سوچا، آٹور کشا اور تانگے والے مصروف لوگ ہیں اس لئے وہ اپنی

رائے نہیں دیں گے کسی خالی بیٹے ہوئے شخص کو تلاش کرنا چاہیئے۔ تلاش کرتے کرتے

ہم بلی ماران تک پہنچ گئے مگر کوئی بھی اپنے کام سے خالی نہ ملا۔ آخر جامع مسجد کی سیڑھیوں

پر ایک بوڑھا شخص مل گیا جو غالباً نابینا تھا اور بڑے آرام سے بیٹھا چنے کھا رہا تھا۔

”السلام علیکم تسبلہ“

”وعلیکم السلام۔ اندھا ہوں بابا۔“ بوڑھا چنے کھاتا کھاتا رک گیا۔

”وہیں اخبار کی طرف سے بابر سی مسجد رام جنم بھومی تنا زعہ پر آپ کی رائے لینے آیا ہوں

آپ اس مسئلہ کو کس نظر سے دیکھتے ہیں اور آپ کی نظر میں اس کا حل کیا ہے؟“

بزرگ نے بایاں ہاتھ بائیں کان پر رکھا زور زور سے کہا۔

”دے الٹ کے نام پر — مجھ کو اتنا دین ہے بابا — جو دے اس کا بھی بھلا جو

نہ دے اس کا بھی بھلا“

آواز اتنی کر دکھائی کہ ہم سیڑھیوں پر لڑھکتے لڑھکتے رہ گئے۔ تاہم ہم نے کہاں

منبط سے کام لیا اور حیب سے ایک روپے کا سکہ نکال کر بڑے میاں کے ہاتھ پر رکھ

دیا۔









**1995**

**Price Rs. 250/-**

---

Printed by Pakeeza Offset Press, Muhammadpur, Shahganj, Patna-80001  
and published by Khuda Bakhsh Oriental Public Library, Patna.

# Khuda Bakhsh Library Journal

99

Khuda Bakhsh Oriental Public Library  
PATNA

خدا بخش لائبریری

# جزل پٹنہ



خدا بخش اور نیٹل پبلک لائبریری، پٹنہ

رجسٹریشن نمبر: ۳۳۴۲۲/۷۷  
شماره : نشو  
سالانہ : ۳۰۰ روپے  
: ۴۰ ڈالر ایشیا، ۱۲۰ ڈالر

اس شمارے کی قیمت: پیچہتر روپے

۱۹۹۵ء

---

مصطفیٰ اکمال ہاشمی نے پاکیزہ آنسیت، شاہ گنج، پٹنہ میں چھپوا کر خدا بخش لائبریری پٹنہ سے شائع کیا۔

# کچھ اس جرنل کے بارے میں

خدا بخش صدی یادگار تقریرات کا پانچ سالہ پروگرام بنایا گیا تھا جو ۹۱ میں شروع ہوا اور ۹۵ پر ختم ہو رہا ہے۔ اس میں بیسے ہوا کہ سواہم کتابیں شائع کی جائیں۔

اس میں یہ تجویز بھی ہوئی کہ جرنل کا وقفہ اشاعت ماہانہ کر دیا جائے اور اسی اعتبار سے ۱۹۹۱ سے شمارہ نمبر گنے جانے لگے لیکن چونکہ یہ عملاً ممکن نہ ہو سکا کہ جس نوعیت کا یہ پرچہ تھا اس کے معیار کو برقرار رکھتے ہوئے اسکی ماہانہ اشاعت بن سلسل ہے، اس لیے دو شائع تو تھا ہی ہوتا رہا لیکن شماروں کی گنتی میں اسے ماہنامہ تشویر کیا جاتا رہا یعنی جنوری تا مارچ کے پرچے کو جنوری، فردری، مارچ گنا گیا اور تین پرچے شمار کیے گئے جبکہ واقعہ وہ ایک ہی تھا۔ یہ سلسلہ ۱۹۹۳ کی پہلی تہائی تک چلا۔

۱۹۹۳ء کی دوسری تہائی سے یہ خیالی سلسلہ واقعیت کی طرف مڑ گیا یعنی شمارہ ۹۶ سے ہر تہائی نمبر گنتی میں ایک ہی شمار کیا گیا۔ گویا نمبر ۹۶ سے یہ پھر اپنی اصل کی طرف لوٹ گیا ہے۔

ایک بات اور بھی: دس سال تک کے شماروں کا حساب مالی سال سے چلتا رہا۔ ۱۹۸۷ء میں ایک فاضل شمارہ، نمبر ۳۳ مالی سال ۱۹۸۸ء کی پہلی تہائی میں دینے کے بجائے ۱۹۸۷ء کی آخری تہائی کے ساتھ دیدیا گیا تاکہ مالی سال کا حساب رکھنے کے بجائے عام تقویم جنوری تا دسمبر کا سادہ سا حساب جرنل کی اشاعت میں بھی قائم رکھا جائے۔ خریدار افراد اور اداروں کے لیے یہ دونوں نکتے کوئی مسئلہ کبھی نہیں بنائے گئے اور انہیں ایک سال میں سہ شمارے باقاعدہ ملتے رہے، گویا وہاں یہ تہائی ہی بنا رہا اور اس لحاظ سے اس کا چندہ بھی چلتا رہا۔ تاہم یہ تفصیل دینی اس لیے ضروری تھی کہ نمبروں کی گنتی جو ۱۹۹۱ء سے ایک کو تین میں بدلی وہ صرف تخیلی ہی سمجھا جائے کہ اب جرنل پھر اپنی اصل پر واپس آچکا ہے۔

چار شمارے ہر سال پیش کیے جلتے رہے اور شروع میں جب 75 روپے سالانہ قیمت تھی تو ہزار صفحات کے بقدر اور جب قیمت 300 روپے سالانہ ہو گئی تو تقریباً دو ہزار صفحات کے لگ بھگ خریداروں کو دیے جاتے رہے ہیں۔

شمارہ ۴۴ تک مالی سال کا حساب چلتا تھا تو ۴۴ شمارے دیتے تھے، یہ ۱۹۸۷ء کی بات ہے۔ اسی سال ہم نے ایک شمارہ زائد دیکر مالی سال کو عام تقویم میں مدغم / تبدیل کر لیا۔  
اور پھر ۱۹۸۸ء سے یہ سال برس سال چلتا رہا۔ لیکن بس اتنا رہا کہ نمبر ایک تھا ہی کے بجائے تین ہینوں کے پڑتے رہے یعنی ایک = تین تاں کہ ۱۹۹۴ء کی دوسری تھا ہی سے تخیل بھر واقفیت کی طرف مڑ گیا۔ یہ بات ابھی تک ریکارڈ میں نہیں آئی تھی، آجانی چاہئے تھی۔ تاخیر سے ہی معذرت کے ساتھ آجانی چاہئے۔

— — — — —

# جدید غزلگو

---

۱۹۸۵/۱۹۹۵ء کی ایک دستاویز





# صرفے چند

۱۹۸۴ء میں اس سلسلے کی پہلی دستاویز "جدید غزلگو" ۱۹۸۱ء کی ایک دستاویز کے نام سے پیش لگی تھی جس میں مندرجہ ذیل شعرا کی اپنے ہاتھ کی لکھی غزل، اپنی خود نوشت سوانح عمری، خود اپنایا ہوا نقاب کلام شامل تھا اور ایک تصویر بھی:

- ۱) آرزو لکھنوی ۲) آسی الدینی ۳) اثر لکھنوی ۴) احسان دانش ۵) علی اختر ۶) اختر شیرانی ۷) امیدا میٹھی ۸) بیخود دہلوی ۹) تاج محمد نجیب آبادی ۱۰) شاقب لکھنوی ۱۱) جیل مانچوری ۱۲) جگر مراد آبادی ۱۳) جوش ملیح آبادی ۱۴) حسرت موہانی ۱۵) حفیظ جالندھری ۱۶) دل شاہ جہا پوری ۱۷) روش صدیقی ۱۸) پنڈت امر ناتھ ساحر دہلوی ۱۹) سیما بک آبادی ۲۰) فانی بدایونی ۲۱) ذرا رکھپوری ۲۲) پنڈت برج موہن دتا تریہ کیفی ۲۳) ملوک چند محروم ۲۴) آئند نرائن لا ۲۵) ناطق گلادھوی ۲۶) ناطق لکھنوی ۲۷) نوح ناروی ۲۸) وحشت کلکتوی ۲۹) یگانہ چنگیزی ۳۰) آزاد انصاری ۳۱) نسر میرٹھی ۳۲) سائل دہلوی ۳۳) منفی لکھنوی -

اس وقت کے سبھی اہم غزلگو اس دستاویز میں آگئے تھے ہوائے اصغر گونڈوی اور اقبال سہیل کے۔

اب جو ہم ۱۹۸۱ء کی مانند ۱۹۸۵ء میں ایک ایسی ہی دوسری عصری دستاویز کا منصوبہ بنانے کے نکلے

۱۹۹۵ء آگیا اور ہنوز روز اول است۔

درس لایہ ہوا کہ جب تک یہ منصوبہ بنے بنے نہ عدم رہے نہ شاد عارفی نہ رانہ زیدانی نہ بسمل سعیدی

نہ عنایب شادانی نہ عبد الحمید حیرت نہ ادیب سہارنپوری نہ عرشی بھوپالی نہ قابل جمیری نہ سارندھیا نوری نہ

ہمید امجد نہ دکن کے مخدوم شاہ صدیقی اور خورشید جامی، نہ پاکستان کے شکیب جلالی نہ اظہار نفیس فیض بھی نہ

ادھر ویدک بھار، جاں نثار اختر، جمیل مظہری، ناصر کاظمی، جاوید کمال، تھک تھک کر اس راہ میں آخر  
 ایک ساتھی چھوٹ گیا! معصوم رضا راہی اور اختر الایمان بنیادی طور سے نظم کے شاعر رہے (اگرچہ  
 ی کی غزلیں بھی ہیں)۔ پر دین شاہ نے اپنے کلام کے تین مجموعے بھیج دیئے تھے۔ اور بس اتنا کیا کہ صفحہ انتخاب کلام  
 اور سے جا بجا موڑ دیئے تھے۔ اس لیے ہم تعلق تو رہا اور ہے لیکن کیا کرتے۔  
 ایک کوتاہی ہماری رہی یعنی میزبانی اور ایک کوتاہی ان کی اپنی یعنی احمد فراز۔ یہ تلافی آئندہ بھی۔

”صدی کی چوتھی دہائی کے خاتمہ پر کون مت از ترین غزل نگار تھے جن کے ہاتھوں  
 آزادی کے آس پاس اردو غزل کس منزل میں تھی، یہ دستاویزی مجموعہ اسی سوال کا جواب ہے۔  
 دستاویزیہ اس لیے بن گیا ہے کہ: یہ شعرا کا خود انتخاب کیا ہوا کلام ہے۔ انتخاب کے  
 ساتھ حالات بھی سب شعلہ کے اپنے فراہم کیے ہوئے ہیں خواہ اسے انھوں نے خود لکھا ہو یا  
 دوسرے نے ان کی طرف سے۔ ان شعرا کی اسی زمانے کی تصاویر فراہم کرنے کی بھی  
 کوشش کی گئی ہے اور ہر ایک کی خود نوشتہ ایک تحریر بھی؛ تاکہ اس کی دستاویزیت  
 اور بھرپور ہو جائے۔“

درجہ بالا سطریں ۱۹۳۱ء دستاویز پیش کرتے وقت لکھی تھیں۔

۱۹۹۵ء میں انھیں یوں دہرائیں کہ صدی کی آخری دہائی کے خاتمے پر کون مت از ترین غزل نگار تھے۔  
 ان کے ہاتھوں اردو غزل کس منزل میں تھی، یہ دستاویزی مجموعہ اسی سوال کا جواب ہے؛ یہ شعرا کا خود انتخاب  
 یا ہوا کلام ہے اور خود اپنے لکھے ہوئے حالات، اور ہر ایک کی خود نوشتہ ایک غزل بھی۔ تمام شعرا کی  
 تصویریں بھی فراہم کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

ایک ضروری بات۔ شعرا کے خود نوشتہ حالات انتخاب کلام اور تصاویر ۱۹۵۵ء سے جمع ہونا شروع ہوئے اس لیے ۱۹۵۵ء میں جابجا آپکو  
 شاعری مدد سے! اضافہ کرنا پڑے گا کہیں انتخاب کلام میں، کہیں سوانح میں، خاص کر جہاں مجموعہ ہائے کلام کا تسلسلہ اس عرصے میں دوسرا یا  
 تیسرا بھی شائع ہو چکا ہو، دوسرے یہ کہ جب یہ کام شروع ہوا تو یہ سب لوگ زندہ تھے اب ظہر یاروں نے کتنی دور رسائی پس بیتیاں  
 ”عجبی رضوی، تابان، حسن نسیم، شاعر کھنوی اور میکش اس عرصہ میں، ہمیشگی میں جاملے ہیں لیکن انکی یاد ہمارے ساتھ ہے اور ان کے  
 شعرا/ افکار میں اور دوسرے لوگوں کے دلوں کو خوشی اور زبان کو بالیدگی عطا کرتے رہیں گے اس طرح وہ سب بھی ہم میں ہی نہیں ہمارے  
 بعد آنے والوں میں بھی زندہ رہیں گے! فنکار کبھی نہیں مٹتا!!

# فہرست

☆ ۱۰ اجتبیٰ رضوی

☆ ۱۱ احمد ندیم قاسمی

☆ ۱۲ اختر سید خاں

☆ ۱۳ افتخار عارف

☆ ۱۴ غلام ربانی تاباں

☆ ۱۵ معین احسن جذبی

☆ ۱۶ حسن نعیم

☆ ۱۷ نور شید الاسلام

☆ ۱۸ ساقی فاروقی

☆ ۱۹ سردار جعفری

☆ ۲۰ آل احمد سرور

☆ ۲۱ شاعر لکھنوی

☆ ۲۲ شہر یار

☆ ۲۳ شہزاد احمد

☆ ۲۴ ظفر گورکھپوری

☆ ۲۵ عرفان صدیقی

☆ ۲۶ کیفی اعظمی

☆ ۲۷ مجروح سلطانپوری

☆ ۲۸ مسعود حسین خاں

☆ ۲۹ مضطر نجاز

☆ ۳۰ مغیث الدین فریدی

☆ ۳۱ میکش اکبر آبادی

☆ ۳۲ واثق جونپوری

۳۱۸-۳۰۵



# پیشگفتار

غزل کے ایک متوائے (رشید احمد صدیقی) کی زبان سے غزل کی مدح  
 میں جو یہ نثری شعر سرزد ہوئے ہیں اس مجموعہٴ غزل کے لیے اس سے  
 ہر دو مباحہ شاید درکھیں نہ ملے۔

○ غزل کو میں اردو شاعری کا اکبر و کبھتا ہوں۔ ہماری تہذیب غزل میں اور غزل ہماری تہذیب میں

سجلی ہے۔

○ غزل فی ہی نہیں فہم بھی ہے؛ شاعری نہیں تہذیب بھی؛ وہ تہذیب جو دوسری تہذیبوں کی  
 فی نہیں کرتی بلکہ ان کی تصدیق بھی کرتی ہے؛ کبھی کبھی تنقید و تکریم بھی اپنے ستارے نے اردو کے اکبر میں پہلی بار  
 نہایت کی تصویر کی۔

○ غزل کی اہمیت کا انحصار اب اس پر نہیں ہے کہ کبھی اس میں عشق و شباب کی باتیں کی جاتی تھیں  
 یا اس کے وسیلے سے عورتوں سے گفتگو کی گئی یا کی جاتی ہے۔ اس کا احترام اس لیے کیا جاتا ہے کہ اس سے  
 گفتگو کرتی آ جاتی ہے۔

○ غزل میں ہمارے یہاں بے راہ رزی ملتی ہے، ہر طرح کی بے راہ روی ادبی بھڑکے  
 بے راہ روی! یہ غزل کا تصور نہیں ہے۔ یہ اس راہ رو کا تصور ہے جو اپنی کم نگہی یا کم ظرفی سے وہ گزرتے قریب  
 کو منزل مقصود سمجھ لیتا ہے۔ ادنیٰ دور سے کے لوگوں نے زندگی کی بڑی قدروں کا اس طرح بے حرشی کی ہے!

○ غزل کی ہم میں جبری بھرتی ممنوع ہے؛ پروپیگنڈا بھی نہیں کر سکتے۔ یہ الفاظ دیگر غزل کے  
 صحیفہ میں دو غزل، اس غزل، شعبہٴ پینترے، ادب، انجی، نعر، زنی، توبہ استغفار ممنوع ہے۔ ستارہ کی شکستہ  
 آفتاب کی سازندہ کا عمل خراب ہے کہیں زیادہ غزل کے ہر شعر پر کرنا پڑتا ہے۔ غزل صنفِ سخن ہی نہیں مینار  
 سخن بھی ہے!

○ غزل میں اس کی آرازی ہے کہ آپ جو محرم، ردیف، قافیہ، مواد، موضوع، لب، لہجہ چاہیں اختیار کریں جیسا کہ بیشتر شعرا کرتے آئے ہیں۔ البتہ وہ اس نکتہ سے بچیں کہ جہاں آزاد محاذی جاتی ہے وہاں پابندی خود بخود عائد ہو جاتی ہے، جس کو نظر انداز کرنے سے شاعر اور اس کا کلام دونوں پاؤں اعتبار سے گر جاتے ہیں... شاعر کو اپنی ذہنی کیفیت کے مطابق محرم اختیار کرنی پڑتی ہے۔ ردیف اور قافیہ کی ظاہری اور محضی دروہیت کا لحاظ کرنا پڑتا ہے۔ زبان اور لہجہ میں ہر کس طرف کس حد تک بڑھ سکتے ہیں، بات کتنی ظاہر کی جائے گی، کتنی چھپائی جائے گی، کہاں پر سے بے پردگی اور کہاں بے پردگی سے پردہ منظور ہو گا، پھر فن، ذوق اور زبان کی تمام خوبیوں کا اظہار غرضیاً بسیار شیوہ ماست بتاں را کے نامیت۔ ان تمام پابندیوں سے وہی شاعر عہدہ برآ ہو سکتا ہے جو شاعری اور شرافت کے تقاضوں کا احترام کرنا جانتا ہو۔

○ اردو شعر و نظم دونوں کا اسلوب اور لہجہ معین کرنے میں اردو غزل کا بہت بڑا حصہ ہے۔

○ غزل کا ایک قافیہ لحاظ و صغیر بھی ہے کہ ہم اس کے مطالعہ سے کم مدت میں زیادہ سے زیادہ متاثر، مسرور، مستفید ہوتے ہیں۔ سبب یہ ہے کہ جو باتیں دو سسر اصناف سخن میں زیادہ پھیلی ہوئی ہیں غزل میں ان کا خلاصہ یا مرکزی تصور ایک کلید کی صورت میں ایک ہی مصرع یا شعر میں ہمارے سامنے آ جاتا ہے۔ اور چونکہ غزل کے شعرا منفرد ہوتے ہیں ان لیے ہر شعر میں نئی بات نئے انداز سے نئے موضوعات میں کہی ہوئی مل جاتی ہے اور مطالعہ میں تسکین بہت محسوس ہوتی ہے۔ چنانچہ غزل کے جو محبوب بتائے جاتے ہیں اگر دربرہ غزل کے ہر بھی ہوں تو کیا عجب! ذوق سلیم ساتھ دے تو اس نکتے یا لطیفے کو پیش نظر رکھنا چاہیے کہ ایک مریض یا قلم کا اہمیت کو پر سے طور پر تسلیم کرتے ہوئے غزل کی اس طرف باج رانی کو کیا کہیں گے کہ وہ غزل ہوتے ہوئے ایک طور پر متعدد مریض یا قلموں کا مجموعہ ہوتی ہے!

○ اردو غزل کی مقبولیت میں جہاں ادبیات میں معین ہوئی ہیں وہاں غزل کی صحیح، سلیس، شیریں، شستہ اور شائستہ زبان بھی ہے۔

○ اردو ہندوستان کی مشترک اور صحت مند تہذیب کی کیسی تعبیر اور دلکش علامت ہے اور اس نے اس تہذیب کو کس درجہ محکم اور بلند کیا، اس حدیث دلکشی پر گفتگو کا یہ محل نہیں۔ کہنا صرف اتنا ہے کہ زبان ہو، ادب ہو، تہذیب و معاشرت ہو، ان کی توانا اور صحت مند صلاحیتوں اور کمالات کو ان کی تقدیر سے ہٹا کر کرنے میں اردو کا بہت بڑا دخل رہا ہے! اور اردو کو ہندوستان گیر بنایا غزل نے!!

○ شاعری کا منصب یا فن خوب کو خوب تر مانتا بھی ہے، دکھا نا بھی ہے۔ اور کوئی شاعر اس منصب کا اہل نہیں اگر وہ غلام سے واقف ہو اور حقیر کے التفکر سے! دوسرا سبب اس کی مقبولیت کا یہ ہے کہ اچھی اور اعلیٰ غزل کے پہلے میں جذبات یا فکر کی صہبا ہوتی ہے وہ دنا آتش سے آتش سے بھی زیادہ آتش ہوتی ہے، یہ جہاں آگیزہ تند کی صہبا سے گچھلنے لگتا ہے۔ ظاہر ہے اس صہبا کا طبائع پر کیا اثر ہوتا ہوگا۔

○ غزل نے ہر موقع کے لیے بر محل اشعار اس کثرت سے تراجم کر دیے ہیں کہ ان کا بے اختیار زبان پر آتے ہونا تعجب کی بات نہیں۔ غزل عربی الاشال کی دارا مغرب ہوئی ہے۔

○ غزل کو مقبول مام بنانے میں شاعرے، رزم و بزم کی تھخلیں، تحریر و تقریر میں بر محل اشعار کا استعمال اور اس طرح کی دوسری تقریریں بھی بہت زیادہ معین رہی ہیں۔ غالباً کسی اور دھارے میں اچھے اشعار کی اتنی زیر دست طلب محسوس نہ کی جاتی ہوگی جتنی اردو سماج میں۔ اس کے لیے ضروری تھا کہ ہمارا زبان میں متنوع اور متفرق اشعار کی کثرت ہو۔ یہ مطالبہ صرف غزل پر راکر سکتی تھی اور کرتی رہی ہے۔

○ گلانے کے لیے اردو غزل سے زیادہ کوئی صنف کلام ہے نہ ہو سکتی ہے، اس لیے کہ غزل کا ہر شعر ذریعہ نواحوال و کوائف کا مکمل اظہار کر لے ہے اور مختصر سے مختصر مدت میں زیادہ سے زیادہ لوگوں کو متاثر و مخطوط کر سکتا ہے۔

○ غزل کہنے میں سہولت یہ ہے، اور اتنی ہی دقت بھی، کہ جزیات کہنی ہوتی ہے مختصر سے مختصر الفاظ میں جلد سے جلد کہہ کر ختم کر دی جاتی ہے۔ دوسری طرف یہ بھی ہے کہ غزل کا شعر بڑے سے بڑے پہلے پر بیان کرتے ہیں اور چھوٹے سے چھوٹے پہلے پر صرع و مکمل کرتے ہیں۔ غزل میں داستانیں نہیں سناتے، تاثر دیکھاتے یا تجزیہ بیان کرتے ہیں... غزل میں ہر شعر مختصر ترین اور سادہ ترین مکمل ترین افسانہ ہوتا ہے، اب زندگی کی مصروفیتیں اور مطالبات اسے سربلج اور شدید اور اتنے زیادہ دوتے ہیں کہ طویل رزمیہ یا نثریہ لکھنا ناممکن ہو گیا ہے۔

○ غزل کی اہمیت و مقبولیت کا یہ پہلو قابل لحاظ ہے کہ موریہ رام سے دوسرے اصناف کلام سے کہیں زیادہ غزل کا معیار بدلتا اور بلند ہوتا رہا ہے، پہلی تک کہ کچھ دن پہلے کے انراچھن گلواوران کا کلام اب زیادہ قابل توجہ نہیں سمجھا جاتا... اب غزل میں وزن اور ذوق و ذوق کی آسوگی کا مطالبہ کیا جانے لگا ہے۔

غزل اس کو اس طور پر پورا کر رہی ہے جیسے وہ اس کی فروع و بہاد کا تقاضا کرے... کسی اور صنف سخن پر اردو  
 کا اتنا سخت اور متواتر احتساب نہیں رہا جتنا غزل پر۔ یہ اسی نگہداشت کا تقرب ہے کہ غزل میں کہنگی  
 نہ پاسکی۔ جس صنف سخن پر اردو سماج کی ایسی گڑی نظر موزہ انداز اس کے شاعر کبھی تیار سے ہرت نہیں  
 سکتے۔



ذوق سے آگے بڑھ کے ذہن کی آسودگی کی جو بات رشید صاحب سے اپنے آخری شعر میں لکھی ہے  
 میں اردو غزل کی عہد بہد کی تین عین کی طرف اشارہ ہے :

ناز کی اس کے لب کی کیا کہیئے \_\_\_\_\_ پنکھر دی اک گلاب کی سی ہے  
 جو اس شور سے میر روتا ہے گا \_\_\_\_\_ تو ہمارے کاہنے کو سوتا ہے گا  
 یہ لوگ بھی غضب کے ہیں دل پر یہ اختیار \_\_\_\_\_ شب نوم کر لیا سحر آہن بنا لیا  
 لے سانس بھی آہستہ کرتا ہے بہت کام \_\_\_\_\_ آفاق کی اس مار گریہ شیشہ گری کا  
 امیر زادوں سے دلی کے موت ملا کر میسر \_\_\_\_\_ کر ہم غریب ہوئے ہیں اکھنیں کی دزدک  
 میر دم ۱۸۱۰ء کے ان پانچ شعروں میں پانچ واضح ارتقائی سطعیں ملتی ہیں، تاہم گفتار  
 است ہے کوئی اپنی پہنچ، گہرا سوچ بچار کرنے اور کرنے کا جتن اور اپنے سے اچھے اور دوسرے کو مزید  
 لچھانے کا کوئی جو کچھ نہیں تھا۔ یہ اٹھارویں صدی عیسوی کی بات تھی۔ اسیویں صدی میں وہ بہت کچھ آگیا  
 اس سے پہلے ناپا پڑھا، ڈاک تار میں کی محسوس علامات کے پیچھے دہ ہندیوں کے مگر ادب میں نئی تہذیب  
 انجندی کا آغاز اور اس کے جلو میں خیالات و افکار کی ایک دنیا! اردو غزل نے جو جتے ہوئے ذہن کے  
 ساتھ ایک جھلک دکلائی:

دیر و حرم، آئینہ سحرار تمنا \_\_\_\_\_ دامن گوی شوق ترلشے ہے پناہ میں  
 رگ و پے میں جب اتنے نیش غم تب تکھے کیا ہو \_\_\_\_\_ ابھی تو تلخی کام و دہن کی آزمائش ہے  
 کانٹوں کی زباں سوکھ گئی پیاس سے یارب \_\_\_\_\_ اک آبدیا، دادی بڑ خاں میں آدے  
 خون ہو کے جگر آنکھ سے پڑکا نہیں اے ترک \_\_\_\_\_ پہنے سے ابھی یا کچھ کام بہت ہے  
 ہے رنگ لار دھل و نسروں جدا جدا \_\_\_\_\_ ہر رنگ میں بہار کا اثبات چاہئے



غالب (۱۸۶۹ء) کے ان پانچ اشعار میں پانچ مختلف سطریں اہم ہیں، واضح بات واضح تر ہے  
نامور و سوچ کے بات کر رہا ہے مگر سانچوں میں توڑ پھوڑ بالکل نہیں ہے۔

یہ توڑ پھوڑ انیسویں صدی کے آخری درجے میں شروع ہوئی (جب ہندوستان کی پرانی دنیا ختم ہو کے نئی  
نیا کو جانشینی بخش چکی) نہ ہی ہندی، نسلی، معاشرتی اور دوسری سطحوں پر سرمد کی تبادلت میں شی گریہ  
کیجئے تو کئی انقلاب برپا کر رہی تھی ادب اور خصوصاً غزل کو اس کا نقیب حالی کی عورت میں مل رہا تھا علی  
ہاں تھوں اردو غزل کا جو نیا سانچہ دھلا اس سے اردو غزل کے ایک صدی لگے لگے اٹھاتا سانسے اگلے:

اک عمر چاہیے کہ گوارا ہو بخش عشق \_\_\_\_\_ رکھی ہے آنحضرت زخم جگر کہاں

لب و قمری میں یہ جھگڑا کہ وطن کس کا ہے \_\_\_\_\_ کل بتا دے گی خزاں آکے چمن کس کا ہے

براگئے ہیں بیدیں ہمراہ سے ہم \_\_\_\_\_ اپنا سا شوق اوروں میں لائیں کہاں سے ہم

وہی ہوں یا تیری ہم کو ستائیں گے کیا \_\_\_\_\_ دیکھ لے ہم نے برسوں لطف و کرم تمہارا

ابن معنی کو ہے لازم سخن آرائی بھی \_\_\_\_\_ بزم میں اہل نظر بھی ہیں تماشا بھی

غزل کو اتنی وسعت دی جاسکتی ہے کہ اس میں ساتھیوں کی بیدلی سے لیکر وطن کی تباہی تک سب

نہ بیان کیا جاسکے، حالی (د ۱۹۱۳ء) نے یہ اندازہ کر دیا۔ لیکن غزل کے اسلوب اور اس کی لفظیات کا

عزم اب بھی بخوبی محسوس کیا آقا (د ۱۹۳۸ء) نے غزل پر شیخوں مارا اور راتوں رات اس کی لفظیات اس کا

ہنگ، اس کا در و بست سب بدل کر رکھ دیا۔

تو نے یہ کیا غضب کیا جھک بھی تاش کر دیا \_\_\_\_\_ میں ہی تو ایک راز تھا سینہ کائنات میں

نہ کسی درماندہ رہبر کی صدا دردنگ \_\_\_\_\_ جس کو آواز رحیل کا رواں سمجھا تھا میں

اگر کج رو ہیں انجم آسمان تیرا ہے یا میرا \_\_\_\_\_ زوالِ آدمِ خاک کی زیاں تیرا ہے یا میرا

ہنیں تیرا نشین تیرے سلطان کے گنبد پر \_\_\_\_\_ تو شاہیں ہے بسیر اگر ہماروں کی چٹاؤں پر

بے خطر کو دہڑا آتشِ نمرود میں عشق \_\_\_\_\_ عقل ہے نحو تماشا ہے لبِ بام ابھی

کلاسیکی غزل واضح طور سے پہلی بار اپنی ڈگری بدل رہی تھی۔ لیکن یہ نیا سانچہ صرف آقبال سے مخصوص

ہوا اور اس کا پر ختم ہو گیا۔

اعلا دھلا لگانہ (۱۹۵۶ء) نے کیا۔

اے کیسی سزا کہاں کی سزا \_\_\_\_\_ بچکپاتا تو کام کیا کرتا  
 مشکل تو اک دن آسان ہوگی \_\_\_\_\_ یہ کون جانے دم پر بنی کیا  
 پہاڑ کاٹنے والے زمین سے ہار گئے \_\_\_\_\_ اسی زمین میں دریا سماءے میں کیا کیا  
 بحرِ ارادہ پرستی خدا کو کیا جانے \_\_\_\_\_ وہ بد نصیب مجھے بختِ بنارس نہ ملا  
 چلے چلو جہاں لے جاکے دلوں دل کا \_\_\_\_\_ دلیل راہِ محبت ہے فیصلہ دل کا  
 مصیبت کا پہاڑ آخر کسی دن کٹ ہی جائیگا \_\_\_\_\_ مجھے سہرا کر تیشے سے مر جانا نہیں آتا  
 جیسے دوزخ کی ہوا کھکے ابھی کیا ہو \_\_\_\_\_ کس قدر دماغ مٹا کر ڈرامے مجھے  
 چتوڑوں سے ملتا ہے کچھ سراغِ باطن کا \_\_\_\_\_ چال سے تو عالم کی سادگی برستی ہے  
 مزاح آپ کا دنیا سے کچھ کشیدہ سہی \_\_\_\_\_ فریب کھاؤ گئے بھر بھی قریب دیدہ سہی  
 خدا کی بات خدا جانے، کوئی کیا جانے \_\_\_\_\_ پڑھا ہے میں نے بھی قرآنِ مجیدِ حمید سہی  
 ہوا جو بگڑی تو ٹھنڈا ہی کیسے چھوٹے گی \_\_\_\_\_ ہزار شعلہ بیاک سر کشیدہ سہی  
 مری نظر کی خطا ہوگی یا لگوں کی خطا \_\_\_\_\_ ہمتا ہے راج میں کانٹے ہی برگزیدہ سہی  
 نکل ہی جاتا ہے مطلب تری قسم کھا کر \_\_\_\_\_ تو نہ کمانِ ضرورت کا آفریدہ سہی  
 اگلا شدید تر دم کا شاد عارنی (۱۹۶۲ء) کے ہاتھوں ہوا۔ شاد عارنی نے (یگانہ کے ساتھ  
 لکھنؤ یونیورسٹی کے ایوان کے نقش و نگار واضح طور سے اچھا کر دیے۔ (اب غزلِ جدید میں ڈھلنے کے  
 لئے پوری طرح آمادہ ہو چکی تھی) :

ہے تو احمق چونکہ عالیشان کا شانے میں ہے \_\_\_\_\_ اس لئے جھک مارنا بھی اس کا فرلنے میں ہے  
 ہمیں جس حال میں بچھو کیا ہے \_\_\_\_\_ اسے اللہ بہتر جانتا ہے  
 یہاں چراغ تلے لوٹ ہے اندھیرا ہے \_\_\_\_\_ کہاں چراغ جلانے کی بات کرتا ہوں  
 جب چنی اینوں کی گردن پر مچلی \_\_\_\_\_ چم لوں منہ آپ کی تلوار کا  
 چھا گیا ہو جیسے رعبِ اقتدار برہن \_\_\_\_\_ شمع کو کس درجہ دلچسپی منہ فلنے میں ہے  
 شاد مصیبتِ احمق ہے لیکن اس کے شعور جلاں جوتے ہیں \_\_\_\_\_ ایسے لوگ کہاں تھے میں ایسے لوگ کہاں ہوتے ہیں  
 کوئی نہیں کہہ سکتا کانٹے بھی پامال خزاں ہوتے ہیں \_\_\_\_\_ ان کے نام و نشان ملتے ہیں جھکے نام و نشان ہوتے ہیں

کیا تھا کیوں تھا یہ منت سوچ کر کیلئے اس پر غور کرو  
شاخوں پر آنے سے پہلے ہوں گے بھول جہاں پڑتے ہیں  
چند پڑے لوگوں سے مل کر میں نے یہ غصوں کیلئے  
اپنی بابت نا اہلوں کو کیا دلچسپ لگاں پڑتے ہیں

یگانہ اور شاہد کے عہد میں اور لوگ بھی اکاد کا ایسے شکر کبر جاتے تھے جن پر آنے والے دور کی برچھائیاں  
پڑتی لگتی تھیں۔ مثلاً

قابلِ اجمیری  
رکار کا ساتیسٹم، بھکی بھکی سی نظر \_\_\_\_\_ تمہیں سلیقہ بیگنا لگی لہال ہے ابھی  
راستہ ہے کہ کھٹا جاتا ہے \_\_\_\_\_ فاصلہ ہے کہ کم نہیں ہوتا  
دقت کرتا ہے پر در شش بریں \_\_\_\_\_ حاد نہ ایک دم نہیں ہوتا  
آداب تری بزم کے جیسے نہیں دیتے \_\_\_\_\_ دیوانوں کو جینے کی تمنا تو بڑی ہے  
دل رسم درو شوق سے مانوس تو ہوئے \_\_\_\_\_ تنکیں تمنا کے لئے عمر پڑی ہے

مجید امجد  
جب اک چراغ راہ گزر کی کرن پڑے \_\_\_\_\_ ہونٹوں کی دلطف جباؤں سے چھن پڑے  
ہر کس حسین دیار کی محفڈی ہوا چلی \_\_\_\_\_ ہر موبہ خیال یہ صد ہاشکن پڑے  
اک پل بھی کچھ دل میں نہ ٹھہرا رہ نور \_\_\_\_\_ اب جس کے نقش پائیں جین درجن پڑے  
اس جلتی دھوپ میں یہ گھنے سایہ دار چیر \_\_\_\_\_ میں اپنی زندگی انہیں دیدہ جوبن پڑے  
میں جب ادھر سے گزرا ہوں کون نہ کھتا ہے \_\_\_\_\_ میں جب ادھر سے گزرا ہوں کون نہ دیکھے گا

جانی صدیقی  
زندگی دل کا سکون جانتی ہے \_\_\_\_\_ رونق شہر سا کیا دیکھیں  
ہر ایک آدمی اڑتا ہوا بگولا تھا \_\_\_\_\_ ہمتاے شہر میں ہم کس سے گفتگو کرتے

ذوالفقار بخاری  
میشتر خدا پایا اور یر ملا پایا \_\_\_\_\_ ہم نے تیسے بندوں کو تجھ سے بھی ہوا پایا  
مردمِ انحراف کے زمانہ تیر \_\_\_\_\_ دوست ہو کر دشمن ہو آدمی غنیمت ہے

فرق ہے رات رات میں بیاہے رات کسی کی بسر نہیں ہوتی  
غیب کی ودیعت عشق، عشق کی عنایت غم غم ہزار نعمت ہے کوئی غم کو کیا جلنے  
بزم میں تو ہم دونوں اجنبی سے رہتے ہیں کوئی تم کو کیا جانے کوئی ہم کو کیا جانے

### نشور واحدی

تاریخ جنوں یہ ہے کہ ہر دہر خرد میں اک سلسلہ دارد و سن ہم نے بنایا

### جمیل مظہری

یہ میری آگ یوں کھلا نہ جاتی میرے سینے میں اگر دس آگ کو بھی تلپ نہ ملے مے ہوتے  
موت طاری ہوئی ہر شوق پہ رفتہ رفتہ تجھ پہ مرتے گے جہاں ان تھے وہ بھی تھے  
دیر میں وہ حرم میں وہ، عرش پر وہ زمین پر وہ جس کی پہنچ جہاں ملک اس کے لئے نہیں پہ وہ  
آذری بھی حیراں ہے اس صمن تراشی پر سو بتوں کو جوڑا ہے اک خدا بنایا ہے  
دہلی تک خود دی ہے وہیں خدا ہے جہاں بیکسی ڈھونڈتی ہے سہانا  
حرم کو بھی بتکدہ سمجھا ہے دوسری منزل ارتقا کی وہ پہلا زینہ شہور کا تھا کہ جگہ سے کو حرم بنایا

### اجنبی رعنوی

جو ساری پونجی ہار چلا وہ عشق کی بازی ہار چلا اس کھیل کی ریت انوکھی ہے نہ ہی جو کھیلے میں  
تجدد، اُلمیہ آپ نے لی بدنام کلیسا آپ ہوئے طور پر کھلی تعیش شیریں نجد میں سیلی آپ ہوئے  
فلتے جگہ کے دہر میں، آگ لگائے شہر میں جا کے الگ کھڑے ہوئے کہنے لگے کہ ہم نہیں

### ہری چند اختر

نزدِ سر بلندی دی بخت نے تو میں سمجھا سگانی دہر کے آگے دو تا ہوئے نہادیت آیا

### حفیظ ہشیار پوری

تو نے اسے قہیر کیا عشق سے درنہ کس کے لیے اے دوست پریشا نہ ہوئے ہم  
آبادی دل کی ہے فقط ایک ہی صورت بربادی دل کے لیے سامان ہزاروں  
ناب وہ تو وہی طلب ہے ناب وہ غم سفر رزاں ہے فاضل قسین راہِ سر کے لیے  
تمام عمر ترا انتظار ہم نے کیا اس انتظار میں کس کس نے پیار ہم نے کیا

### محشر بدایونی

اب ہوا میں ہی کریں گی روشنی کا عیند جس دیے میں جان ہو گی دہ دیارہ جائیگا

### شاہد عشقی

اک زمانے کو رکھاتے تعلق سے غمزہ سلسلہ دل کا بہت دور ملک جاتا ہے

### ضیاء جالندھری

میں کہاں پہنچا کر ہریت جیسے پوجا میں نے ہے شکستہ سرِ خاک اور میں شکستہ تیرہوں



یگانہ در شاد عاشقی میں شاعرانہ عکسِ خوفِ فرق تھا، شاد اور احمد ندیم قاسمی میں بھی قریب قریب اتنی ہی فرق رہا ہوگا۔ اردو غزل کی اس نئی روایت کو آگے بڑھانے میں انگلہ بڑا رولِ ندیم کا ہے۔ ندیم کی اہمیت یہ ہے کہ بہتوں کے لیے یگانہ و شاد کی مانند وہ خاموش انیسپریشن بننے لگے؛ لیکن بہت سے دزموں کے لیے جو اس خاموش انیسپریشن کے اہل تھے وہ ایک تحریک میں ڈھلنے چلے گئے۔ ایسی تحریک جو نئی غزل کو ایک بہتر ڈگر پر ڈالتی تھی۔ ازرنیشن اور نفیوں کوئی سے بار بھی رکھتی تھی؛ جس میں ان کے بقول وسیع الشری تھی اور عالیٰ و بعلگی!

ندیم کے ساتھ ساتھ فیض کی آواز بھی ابھر کر آہستہ رز کی مگر بڑی مضبوطی کے ساتھ نئے اردو شعری سب سے گراں ارز آواز بن چکی تھی۔ اقبال کے بعد کسی ایک شاعر کا پوری پہچان کے ساتھ نام دیا جاسکتا تھا تو وہ فیض ہی تھے:

ہوئی بے حضرت ناصح سے گفتگو جس شب وہ شبِ عزیزِ سر سے کہے یارِ گزریا ہے  
وہ بات سالے خلسے میں جس کا ذکر نہ تھا وہ بات ان کو بہت ناگوار گزریا ہے  
جنہیں خبر تھی کہ شرطِ نوا اگر ہی کیا ہے وہ خوش نوا گلہ قید و بند کیا کرتے  
محب کی خیر ادب ہے اسی کے فیض سے رند کا ساقی کا خم کا خمے کا پیما نے کانا

دستِ صیاد بھی عاجز ہے کفِ گلچین بھی۔۔۔ بسے گلِ ٹھہری نہ بلبل کی زباں ٹھہری ہے  
 جو چل سکو تو چلو کہ راہ وفا بہت مختصر ہوئی ہے۔۔۔ مقام ہے اب کوئی نہ منزل فراز دارو سن سے پہلے  
 آخر شب کے ہمسفرِ فیض نہ جانے کیا ہوئے۔۔۔ رہ گئی کس جگہ صبا، صبح کدھر نہیں گئی  
 شک ہے اگر حالات وہاں دل پہنچ آئیں جان نہ آئیں۔۔۔ دل دالو کو چڑھانا میں کیا ایسے بھی حالات نہیں  
 جو ہم پر گزری سو گزری مگر شبِ ہجران۔۔۔ ہمارے اتک تری عاقبت سنا رہے  
 ایسے نادان بھی نہ تھے جاں سے گزرنے والے۔۔۔ ناھو، پسند گروں راہ گزر تو دیکھو  
 پیمانِ جنون ہاتھوں کو شرابے کا کتبک۔۔۔ دل دالو گریباں کا پتا کیوں نہیں دیتے  
 تری کج روئی سے بارگشتِ انتظار چلی گئی۔۔۔ کسے ضبطِ حال سے روٹھ کر مے غلگسار چلے گئے  
 جوڑے تو کوہ گراں تھے ہم جو چلے تو جہاں سے گزر گئے۔۔۔ وہ یا رہنے قدم قدم تجھے یادگار بنا دیا  
 ہم ایسے سادہ دلوں کی نیاز مندی سے۔۔۔ تونوں نے کہاں جہاں میں خدائیاں کیا کیں  
 بھلی سے اپنی عدا ہم کلام ہوتی رہی۔۔۔ یہ تیغ اپنے ہون میں نیام ہوتی رہی  
 مقابل صفت اعدا کیا جسے کیا آغاز۔۔۔ دے جنگ اپنے ہی دل میں تمام ہوتی رہی  
 فیض کے شمر ٹپے خوبصورت شعر ہیں لیکن اس میں خیال بھی محدود ہے، اور اندازِ سخن میں بھی نہ  
 پھیلاؤ کا کوئی ارکان ہے نہ تعلیق کا۔۔۔ اعلیٰ تعلیق کا تو مطلب نہیں جس سے اجہاد کے سوتے پھوٹتے ہوں  
 تقلید ہوئی ضرور سزا جعفری کی مگر غریب اور تاباں کی غریبیں جو ان نظموں نے غزل کا حرفِ دایسی کے بعد  
 کہیں، مکتبِ فیض کی جہنی کھاتی میں لیکن بات اگے نہیں بڑھ سکی۔ ایک شاعر نے البتہ اس رنگ کو اس خوبصورتی  
 سے اپنا یا تھلکے دعا سے بہت کچھ نکھار دیا مگر وہ جہنم ہو گیا۔ مرحوم موشی بھویا کی ۱۹۵۳ء کی یہ غزل فیض کے  
 رنگ میں فیض سے زیادہ خوبصورت غزل ہے :

تختِ دارِ محبت کی سزا ٹھہری ہے جان لینا مرے قاتل کی ادا ٹھہری ہے  
 ساتھ کوکب کے گلشن کی کھلیں گی کلیاں کچھ تباؤ تو کہاں باد صبا ٹھہری ہے  
 راہِ دشوارِ سحر دور، گھٹی شب لیکن قافلے ٹھہرے نہ قدحِ فنا کی ہدا ٹھہری ہے  
 رنگ گل کا ہے سلیقہ، نہ بہاروں کا شور ہائے کنی ہاتھوں میں تقدیر جتنا ٹھہری ہے  
 میکسٹوٹ پڑھتے جھین لڑ سائی سے ایاغ کس سے بچانے پر رنگین گھٹا ٹھہری ہے

## گیارہ

راز سیاہ کیا سائے جن نے انشا کیا قیامت ہے کمرہ میں کی خطا ٹھہر چکے  
کتے جانباڑ میں حق گئی کے بحر لیکن قابلِ دالہ فقط تیری اور اٹھڑے

یہ قصہ زدہ غزل جو فیضی کے ساتھ اور بھی اسی درجہ کے شاعر کہہ رہے تھے، بڑی خوبصورت لگتی تھی، مدت تک باقی رہنے والے شعر اس میں تخلیق ہو رہے تھے:

مخدوم کا یہ شعر: منزل عشق کی آساں ہوئیں چلتے چلتے اور چکا تر افس کف پا آخر شب  
یا جنتی کے یہ شعر: ان بجلیوں کی چمک تھوڑی بجلیوں جن بجلیوں سے پناہ نشین قریب ہے  
ساریکات اور بھی تاریک ہو گئی اب آملہ درمہ روشن قریب ہے  
شریک محض دار درسن کچھ اور بھی ہیں سنگدو ابھی اہل کفنی کچھ اور بھی ہیں  
ابھی سو مرنے والی کہاں نسیم سے بار ابھی تو مگر کہہ چکے ہیں کچھ اور بھی ہیں  
داناے غم نہ خرم راز حیات ہم دھڑکا ہے میں پھر بھی دل کائنات ہم  
دل اگر دل ہے تو جس راہ پر لے جائے گے دند مندوں کی دہائی ماہ گزر بھی ہوگی

عجب تضاد تھا اس شاعری میں اور اس عہد میں، ان کے حسن شناسوں کو یہ شاعری بڑی شاعری بھی لگتی تھی اور بنجر شاعری بھی مگر فیضی کے شعر کی طرح یہ کبھی ام کلانات سے خالی تھی!

زندگی کی رنگارنگی اور بھرپور تازانائیوں کے ساتھ سائے تجزیوں اور احساسات کے ساتھ تنکر اور جذبے کے ہر پہلو کی عکاسی کرتے ہوئے غزل کے شعر جس ہر چشمہ سے فیضان حاصل کر سکتے تھے اور گھر رہے تھے وہ نہ اقبال تھا، ذہین نہ خرقاں! وہ تو دیگامہ اور شاد عالمی کی روایت کو آگے بڑھاتے ہوئے احمد ندیم قاسمی اور ان کا قبیلہ تھا۔ احمد ندیم قاسمی کے یہ شعر دیکھئے تو فیضی، مخدوم جذبی — ان سب سے کتنے مختلف، اور ہزار شیوہ زندگی سے کتنے قریب ہیں:

احمد ندیم قاسمی

کون کہتا ہے کہ موت آئی تو رجاؤں کا میں تو دیا، ہوں سمند میں اتر جاؤں گا  
دشمن بھی جو چلبے تو میری چھاؤں میں بیٹھے میں ایک گھٹنا بیڑ سر راہ گزر ہوں  
اک ہمیں کونہ تھے اپنا بنا نا آیا — انجمن تیری ہے، مے تیری ہے، مسافر تیرے

گھرے دل کے زخم ذاتی ہیں • ان کی ٹھیس تو کاسنی ہیں  
 آدمی شش جہات کا دوسرا وقت کی گردشیں براتی ہیں  
 خلکے کام جو آئے خدا بنائے گئے — میں سوچتا ہوں کہ انسان ہی کے کام آؤں  
 ہمہ اصداد ہے تاروں کا جہاں — صبح کا نور ہے تاروں کا کفن  
 میں کب سے گوش برآز ہوں بکاؤ بھی — زمین پر یہ ستارے کبھی اتار بھی  
 یہ کائنات ازل سے پیر انسان ہے — مگر نازیم تم اس بوجھ کو سہارا بھی  
 ابتلا ابتداءے ذوق عمل — یعنی طوفاں نامعنا تو ناؤ چلی  
 عروس زنا نگاہی کا سونہر رچنے والا ہے — نثار جن مشیت کی کہاں بچھلے آئے ہیں  
 چاند جب دور افق میں ڈوبا — تیرے ہجے کی تھکن یاد آئی  
 سرو پچا لائے ہو لیکن یہ زیاں تو دیکھو — کتنا دیراں ہے تاحد نظر منظر دار  
 ہر لفظ میں ماضی کے کئی گیت گن رہے ہیں — تاریخ کی اک کوئٹھ ہے گویا کی ہماری  
 جو پھول کھلا اس میں گھلا خون ہمارا — جو جام بجا اس میں کھنک آئی ہماری  
 صبح ہوتے ہی نکلی آتے ہیں بازار میں لوگ — گھڑیاں سرچ اٹھائے ہوئے ایماؤں کی  
 نارسائی کی قسم اتنا سمجھ میں آیا — حسن جب ہاتھ نہ آیا تو خدا کھلا  
 ہم گونجے ہیں ساز ارتقا کی — گونجیں گے ابھی زمان زمان ہم  
 وہ دھند نکاحے سینہ نظر کہتے ہیں — اب تو انسان کی ہے راہ گزر کہتے ہیں  
 جلنے کیوں اب شب ہجران پر بھی پیارا ہے — تیرا غم میری محبت کو کہاں لے آیا  
 آدم کی سلگتی ہوئی تاریخ رقم ہے — جبریل کے شہپر سے دہنی ترک  
 لے خدا اب ترے فردوس پر میرا حق ہے — تو نے اس دور کے درزخ میں جلایا مجھے  
 فرار کا یہ نیا دوسپہ ہے اگر ہم لوگ — چراغ توڑ کے نور قمر کا ذکر کریں  
 برسوں سے تری طرف برداں ہوں — بہت ہے تو انتظار کرے  
 ہر لمحہ اگر گریز پا ہے — تو کیوں سبے دل میں بس گیا ہے  
 کچھ کھیل نہیں ہے عشق کرنا — یہ زندگی بھر کا رت جگا ہے  
 تیرے آگے جو کھڑا ہوں تو کرم ہے تیرا — مجھ کو چھٹکنے نہیں دیتا ہے سہارا تیرا



ہم تجھ سے بگڑ کے جب بھی اُٹھے      پچیس تیرے حضور آگئے ہیں  
کساں میں فراق وصلِ دونوں      یہ مرحلے ایک سے کٹے ہیں  
پاکو بھی تو نیند اُڑ گئی تھی      کھو کر بھی تو رستہ بھٹکے ہیں  
اتنی ارزاں تو نہ تھی درد کی دولت پہلے      جس طرف جائے زخموں کے نگے ہیں بازار  
عمر بھر جینے کا اتنا ذمہ پائیں گے ہم      بجھنے بجھتے چند ٹھمیں تو جلا جائیں گے ہم  
آپ سے جھک کے جو ملت ہو گا      اس کا قد آپ سے ادنیٰ ہو گا  
جس بھی نیکار کا شہکار ہو گا      اس نے برسوں تمہیں سوچا ہو گا  
ساری دنیا ہمیں بیچا تھا ہے      کوئی ہم سا بھی نہ تھا ہو گا  
ندیم جو بھی ملاقات تھی ادھوری تھی      کہ ایک چہرہ مکے پیچھے ہزار چہرے تھے  
مسکراتے جو اس عالم میں      بخدا تجھ کو خدا لگتا ہے



ان اشعار میں راست انداز بھی ہے، آڑا تر چھا بھی! راست کم آڑا تر چھا زیادہ۔  
نئی حسیت اپنے تباری کے بالیہ ذہن پر زیادہ اعتبار کرتی ہے۔ راست انداز بیان کے بجائے اُٹے  
تر چھے کچھ کہہ کر نکال جاتی ہے۔ کچھ یہ بھی ہے کہ تجربہ اب اتنا سادہ نہیں رہا کہ دماغ دو چار میں سمٹ جائے۔ فکر  
اور جذبہ کی اتنی سمیتیں ہیں جتنے انسان، اور انسان کے اندر خود اتنی دنیا میں کہاں کا اپنا ہی کوئی اور چھوڑ  
ہیں۔ تجربہ کی اس بے ہمتی نے غزل کی ریاضی نوعطیات کی ہیئت ہمایدی کے رکھ دی ہے۔  
ان اشعار میں راست انداز بھی ہے اور آڑا تر چھا بھی۔ اور جب نئی جدید ترین اردو شاعری کے کچھ  
نمائندہ اشعار آپ کو سنائیں گا، تو احمد ندیم کو سننے لینے کے بعد اب آپ ان اشعار سے نہ بایں گے نہ اجنبیت  
محسوس کریں گے، بلکہ بڑی راسخیت سے ان کی گرفت میں آتے چلے جائیں گے۔  
پہلے ایسے چند غزل گو یوں کو سنیں جو ندیم کے معاصر ہیں :

مختار صدیقی

میں تو ہر دھوپ میں سایوں کا رہا ہوں جو یا      تجھ سے لکھوائی سراپوں کی کہانی تھانے  
کیا کیا پکاریں سسکتی دیکھیں، نفلوں کے زندانوں میں      چُپ ہی کی تلقین کرے ہے عزت مند ضمیر ہمیں

### شیخ افضل جعفری

اس کو اپنی ذات خدا کی ذات لگی ہے میرے دل کو پاگل کی یہ بات لگی ہے  
میں انسان کو موت کا درد ہا کہہ دیتا ہوں مجھ کو ماتم کی ٹوٹی بارات لگی ہے  
بجلیاں پی کے جو اڑ جاتے ہیں وہ قیامت سے بھی لڑ جاتے ہیں  
قلب انسان کی جوان حوت سے آگ پر آبے بڑ جاتے ہیں

### سید ضمیر جعفری

زندگی تیرے تقاضے اگر اماں ہوتے کتنے آباد جزیرے میں جو دریائے ہوتے  
شعور کی گفتگو میں عبا کے خرام میں آواز سے رہا ہے کوئی ہمسفر مجھے  
ننگے تن سے کاٹی ہم نے تہ زد پہر خزاں کی ہم لفظوں میں رونے والے دھو گئے گرجاں کی  
رات اندھیری بے شک لیکن اسکو کچھ اجلاؤ جس جس طاق چراغ جلے ہیں انکی لوا کساؤ

### خوردشید الاسلام

دیکھا انہیے تیرے ہم نے تو روئے جن بستیوں کو آگ لگانے چلے تھے ہم  
کچھ تو ہو جس کے فیض سے دل کو ہوتا دب ہم کوئی خیال، کوئی خواب، کوئی خدا، کوئی صنم  
یہ کیفیت سے تشو و الم سے کچھ آگے کر دے خلد تماشا داغ سوز مجسم  
حن سے دل مایوس میں گرمی کی رنق تھی وہ لوگ بھی جب دل سے اتر جائیں تو کیا ہو  
تہر نرید و قہر خا، سب کو مر حبا ہم کو تو اپنا شوق شہادت غریب ہے  
میں آپ کم رہا قامت سے اپنی ساری عمر کسی کی بیشی کو میری کمی نے کب دیکھا

خصوصیت کے ساتھ قابل توجہ جان نثار آخر کی نئی غزل ہے۔ یہ روایتی ترقی پسند شاعر تھے یا  
پغمبر ملی شاعری کرتے تھے، لیکن بیسویں صدی کی آخری دہائیوں کی غزل کا ساتھ انھوں نے کچھ اس طور  
سے نبھادیا کہ نئی غزل انھیں باسانی اپنے اکابر میں شمار کر سکی۔

### جان نثار اختر

زندگی دُوب لگی درد کے طوفانوں میں چند یادوں کے سوا کچھ نہ بچا کچھ نہ رہا

یہ کیا ہے کہ بڑھتے چلو بڑھتے چلو آئے۔ جب بیٹھ کے سوچیں گے تو کچھ بات بنے گی  
 سوچو تو بڑی چیز ہے ہندیب بدن کی۔ درنہ تو بدن آگ بھجانے کے لیے ہے  
 وہ لوگ جو دیوانہ آداب و فضا تھے۔ اس دور میں تو ان کی کہان بات کہے  
 ساری دنیا میں غریبوں کا ہموہتا ہے۔ ہر زمین مجھ کو مرے خون سے تر لگتی ہے  
 شکستہ مین پر رکھی ہوئی یہ بند گھر ملی۔ نہ جانے کون مری ہر بات کا جواب لگے  
 ذرا سی بات پر ہر رسم توڑ آیا عفا۔ دل تباہ نے بھی کیا مزاج پایا عفا  
 آپ اپنے کو بھلانا کوئی آسان نہیں۔ بڑی مشکل سے یہاں بے خبری آئے ہے  
 کچھ مجھ کر ہی خراب تھا کہ کہا ہے درنہ۔ کون سی بات کہی اتنے یقین سے ہمنے  
 جتنے وعدے کی تھے اتنے آج بھی موجود ہیں۔ ان کے وعدہ زن میں ہوئی ہے کچھ کمی یہ منت کہو  
 فاصلہ چند قدم کا ہے، مثالیں چلی کر۔ صبح آئی ہے گرد و زور گھڑی ہے یارو  
 وہ تند و نت کی رو ہے کہ پاؤں تلک نہ سکیں۔ ہر آدمی کوئی اکھڑا ہوا شجر سا لگے  
 اجڑی اجڑی ہوئی ہر آس لگے۔ زندگی رام کا بن باس لگے  
 فرحت کا رنق چار گھڑی ہے یارو۔ یہ نہ سوچو کہ ابھی عمر بڑی ہے یارو  
 آج بھی جیسے شلنے پر تم ہاتھ مرے رکھ دیا ہو۔ چلتے چلتے رک جاتا ہوں ساڑی کی دوکانوں پر  
 سستے داموں تو آتے لیکن دل تھا بھرا یا۔ جانے کس کا نام کھدا تھا بیتل کے علاؤں پر  
 شہر کے تپتے فٹ پاتھوں پر گاؤں کو موسم ساتھ چلیں۔ دوسرے برگد ہاتھ مار کھدیں میرے جلتے شانوں پر  
 ہم سب سے پہلے قتل ہوئے تم گواہ ہو۔ مرنے پر دوسروں کو ابھارا ہے، یہ نہیں  
 نہ کوئی خواب نہ کوئی غلش نہ کوئی خسار۔ یہ آدمی تو ادھورا دکھائی دیتا ہے  
 آنکھوں میں جو بھر لگے تو کائنات سے چھین گئے۔ یہ خواب تو پلوں میں سجانے کے لیے ہے  
 اب یہ نیکی بھی عین جرم نظر آتی ہے۔ سب کے عیبوں کو چھپا لیا ہے بہت دن ہمنے  
 دھن سے عشق، غری سے بیزامن سے پیار۔ سبھی نے اذر رکھے ہیں نقاب جتنے ہیں  
 سمجھ کے نہ سمجھ زندگی کی الجھن کو۔ سوال اتنے نہیں ہیں جواب جتنے ہیں  
 اسی سبب میں شاید عذاب جتنے ہیں۔ جھٹک کے پھینک دے پلوں پر خواب جتنے ہیں

میں سو بھی جاؤں تو کیا نیری بند آنکھوں میں — تمام رات کوئی جھانکتا لگے ہے مجھے  
تو نہ اب اُسے تو کیا، آج تلک آتی ہے — میڑھیوں پر ترے قدموں کی صد رات گئے  
یہ لفظ ترے جسم کی خوشبو میں ڈھلا ہے — یہ طرز یہ انداز سخن ہم سے چلا ہے  
انقلابوں کی ٹھٹھی ہے — ہر نہیں ہاں سے بڑی ہے  
کس عقیدے کی دہائی دیکھئے — ہر عقیدہ آج بے اوقات ہے  
زندگی ہنسنا سفر کی بات ہے — اپنے اپنے حوصلے کی بات ہے  
میں سوچتا تھا وطن جا کے پڑھوں گا کبھی — مگر ساد میں وہ گھر بھی جل گیا ہے میاں  
دیکھوں ترے ہاتھوں کو تو لگتا ہے ترے ہاتھ — منہ میں فقط دیپ جلانے کے لیے ہے  
ادب اب ندیم (ادرجاں شام اختر) کے بعد آنے والوں کو سنئے :-

منیر میاڑی

گھو تو عنایت ہے نہ سمجھو تو عنایت جو چیز ہے سچا کچھ نہیں رکھا  
رکھنے میں نہ رکھنے میں نہ تھا فرق کچھ ایسا اس نے جسے معلوم ہوا کچھ نہیں رکھا  
یہ خواب بھی کیا کہہ کر سب خواب ہے جیسے قہیر نے پہلے سے بتا کچھ نہیں رکھا

احمد قرآن

وہ سا سن ہے مگر قہنگی نہیں جاتی — یہ کیا ستم ہے کہ دریا سرب جیسا ہے  
کس کس کو بتائیں گے جدائی کا سبب ہم — تو مجھ سے خفا ہے تو زمانے کے لئے آ  
اب تو میں بھی ترک مراسم کا غم نہیں — پر جی یہ چاہتا ہے کہ آواز تو کرے  
اب کے ہم بکھرے تو شاید کبھی خوابوں میں ملیں جس طرح سوکھے ہوئے پھول کتابوں میں ملیں  
تو خدایے نہ تراشتی فرشتوں جیسا — دونوں انسان ہیں تو کیوں اتنے مجاہدوں میں ملیں  
آج ہم دار پر کھینچے گئے جن باتوں پر — کیا عجب کل وہ زمانے کو نصیبوں میں ملیں

شکیب جلالی

آکے پتھر تو مرے معنی میں دو چار گرے جتنے اس پیر کے پھل تھے پس دیوار گرے  
مجھے گزلبے تو میں اپنے ہی تاروں میں گردن جس طرح سایہ دیوار پر دیوار گرے

کیا ہوا ہاتھ میں تلوار لیے بھرتی تھی کیوں مجھے ڈھال بنانے کو یہ چھٹنا گئے  
 دقت کی ڈور جدا جلنے کہاں سے لڑے کس گھڑی سر پہ یہ ٹکی ہوئی تلوار گئے  
 کیا کہوں دیدہ تزیں تو مرا چہرہ ہے سنگ کٹ جاتے ہیں بائیں کی جہادھا گئے  
 جہاں تک بھی یہ محل دکھائی دیتا ہے مری طرح سے اکیلا دکھائی دیتا ہے  
 نہ اتنی تیز چلے سر بھری ہوا سے کہو شجر پہ ایک ہی پتہ دکھائی دیتا ہے  
 برا نہ مانے لوگوں کی عیب جوئی کا انہیں تو دن کا بھی سایا دکھائی دیتا ہے  
 یہ ایک ابر کا ٹکڑا کہاں کہاں برسے تمام دشت ہی پیاسا دکھائی دیتا ہے  
 وہیں پہنچے کے گرائیں گے بادیاں اپنے وہ دور کوئی جزیرہ دکھائی دیتا ہے  
 وہ اوداع کا منتظر وہ بھیگی پلکیں پس غبار بھی کیا دکھائی دیتا ہے  
 مری نگاہ سے چھپ کر کہاں رہ گیا کوئی کاب تو سنگ بھی شیشا دکھائی دیتا ہے  
 صحت کے رہ گئے آخر پہاڑ سے قد بھی زمیں سے ہر کوئی اونچا دکھائی دیتا ہے  
 سوچو تو سہو لڑے سے بھری ہے تمام لوح دیکھو خاک شکن بھی نہیں ہے لباس میں  
 عالم میں جس کی دھوم تھی اس شاہ کا پرر دیکھنے جو لکھے کبھی وہ تیرے بھی دیکھ  
 اتر کے ناؤ سے بھی کب سفر تمام ہوا زمین پہ پاؤں دھرا تو زمین چلنے لگی  
 ٹھوکر سے مرا پاؤں تو زخمی ہوا ضرور رستے میں جو کھڑا تھا وہ کہاں رہ گیا  
 آکر گرا تھا کوئی پرندہ ہو میں تر تصویر اپنی چھوڑ گیا ہے چٹان پر  
 کیوں رو رہے ہو رام کے اندھے چراغ کو کیا کچھ گیا ہوا سے ہو کا شراب بھی

شہزاد احمد

مٹی نہیں کسی سے بھی قربت کی مندیاں گر کھو گیا ہو تو تجھے ڈھونڈ لائیں ہم  
 ہنسیوں میں کوئی در آیا تو کیا ہوا تھا توں سے دل کا دیو کھلا ہوا  
 خود ہی دل بیٹھے ہو یہ کسی حشاشائی ہوئی دشت میں پہنچے نہ گھر چھوڑ لو نہ رسوائی ہوئی  
 تھی طلب کس کو مگر ابر کہاں جا برسا تپتے صحراؤں پہ گر جاسدِ ریاب برسا

آخر کار ہوئے تیری رضا کے پا بند ہم کہ ہر بات پر اعدا کیا کرتے تھے  
اب تو انسان کی عظمت بھی کوئی چیز نہیں لوگ پتھر کو خدا مان لیا کرتے تھے  
اب تو شہزاد ستاروں پہ لگا ہیں آنکھیں کبھی ہم لوگ بھی مٹی میں جا کرتے تھے  
کئی تھی یہ فکر اسے حال سنائیں کیوں کر آج یہ سوچتے ہیں اس کو سنائیوں آئے  
جس کو جانا ہی نہیں، اس کو خدا کیوں مانیں اور جسے جان چکے ہیں وہ خدا کیسے ہو

### خلیل الرحمن اعظمی

عجرب تو بحر تھا اب دیکھیں کیا بیٹے گی اس کی قربت میں کئی درد سے اذیت بھی ہیں  
سات تو خیر کسی طرح سے کٹ جائیگی سات کے بعد کئی کوس گزے اور بھی ہیں  
سوئے سوئے چونک ٹپے ہم خواب میں ہم نے کیا دیکھا جو خود ہم کو ڈھونڈ رہا ہوا ایسا اک رستا دیکھا  
سونا لینے جب نکلے تو ہر سر ڈھیر میں مٹی تھی جب مٹی کی کھوج میں نکلے سونا ہی سونا دیکھا  
آج ہمیں خود اپنے شکوں کی قیمت معلوم ہوئی اپنی چتا میں اپنے آپ کو ہم نے جب جلتا دیکھا  
چاندی کے سے جن کے بند تھے سونے کے سے مکھڑے تھے کچھ اندھی گلیوں میں ہم نے انکا بھی سایا دیکھا  
تری مدد کا ہے صدیوں سے انتظار نبھے میرے لہو کے سمندر زرا پکا رہ نٹھے  
ہر شمع سے پلٹی ہوئی زنجیر دھوئیں کی اس دور میں پر بیج ہر اک رہ گزر رہے  
بار بار سوچا کہ اے کاش نہ آنکھیں ہوتیں بار بار سامنے آنکھوں کے وہ منظر آیا

### شاذ محکنت

اس کا ہونا بھی بھری بزم میں ہے وجہ سکون کچھ نہ بولنے بھی تو وہ میرا طرفدار لگے  
کسی خوبی کا تصور ہی نہیں تیرے بنسیر حسن جس جانظر آیا ترا کردار لگے

### ظفر اقبال

اپنے سوئے ہوئے سوز کی خبر نہ جا کر اس کی گاہ میں کرنوں کو پکڑا کیا ہے  
میں بکھر جاؤں گا زنجیر کی کڑیوں کی طرح اور رہ جلے گی اس دشت میں جھنکار مری  
یہاں کسی کو بھی کچھ حسب آرزو نہ ملا کسی کو ہم نہ ملے اور ہم کو تو نہ ملا

محبوب حزان

سادہ کاری کئی پرت کئی رنگ \_\_\_\_\_ سادگی اک ازلے سادہ بہنیں  
ایک محبت کافی ہے \_\_\_\_\_ باقی عمر اعنائی ہے

سلیم احمد

گوئی ہے ازل سے جو حقیقت \_\_\_\_\_ میں اس کو زبان سے رہا ہوں  
جو فصل ابھی کٹی نہیں ہے \_\_\_\_\_ میں اس کا لگان سے رہا ہوں  
یہ چاہا تھا کہ پتھر نہ کیے جی لوں \_\_\_\_\_ سو اندر سے بگھلتا جا رہا ہوں  
اتنی کاوش بھی نہ کر میری امیری کیلئے \_\_\_\_\_ تو کہیں میرا گرفتار نہ سمجھا جائے

سیلان انیس

ایک حمام میں تیل ہوا ہے دنیا \_\_\_\_\_ سب ہی تنگ ہیں، کسے دیکھ کر شرمائیں میں  
ایک بار کی شہرت ساری عمر چلتی ہے \_\_\_\_\_ میں پیروں جو پانی بھی لوگ رم سمجھتے ہیں

شاہد صدیقی

ہم میں خالقِ نغمہ، لاؤ ساز ہم کو درو \_\_\_\_\_ گیت چھوڑ بیٹھے ہو، اذرگا نہیں سکے  
خود شید احمد جامی \_\_\_\_\_

آہٹ ہے نہ غم ہے نہ کوئی جنت ہے جاتی \_\_\_\_\_ اس ناسطے اس رات کو مصلوب کیا ہے  
قبروں پر لگائے ہوئے کتبے تو نہیں ہیں \_\_\_\_\_ ہر شخص پر کیوں ایک ہی تحریر لکھی ہے  
جنت ہے ایک نہ من ہو سکتا ہے ایک بھول \_\_\_\_\_ روزِ ازل سے ہے ہی تخلیق کا اصول

وحید اختر

ہے نکر کے شعلوں میں جہنم کی عقوبت \_\_\_\_\_ دنیا میں بھی جنت ہے اگر سر میں خلا ہے

حسن نعیم

آج سے کتنے نئے لوگ مکانِ جاں میں \_\_\_\_\_ بامِ دزد رہے مگر نام اسی کا لکھا  
موجِ اُنک سے بھیگی نہ کھی ذکِ قلم \_\_\_\_\_ وہ انا تھی کہ کبھی درد نہ جی کا لکھا  
کوئی جدت تو کوئی حسنِ نفل سمجھ \_\_\_\_\_ مرثیہ جب بھی کوئی اپنی صدی کا لکھا

بات شیریں سی لگی فتنے کے طرفداروں کو • فقہ ہر چند حسن کوہ کنی کا لکھا  
 میں اسی درخت سے کتر میں مرتے میں سنن جو دھوپ سہ کے مسافر کو میار دیتا ہے  
 بام خورشید سے اتارے کہنا ترے کوئی صبح خیر شب میں بہت دیر سے کھرام تو ہے  
 یہ کشتیاں، یہ ہوائیں، یہ بادیاں، یہ صبح افق کے پار کوئی اذر ہی انا مے گا  
 وہ لوٹ آئے تو اس کی بھی کچھ انا رکھو فقیل قلب کا دروازہ تم کھلا رکھو  
 ہائے ہائے کر ہے ہی زر کی خاطر صوفیا خالفتہ کی اس فضا میں ہائے ہو ممکن ہنیں  
 سر پہ رکھو دیتا وہ اک تاج تو لمبے جلتے کم ہنیں اس کا کرم خاک پر سر پہنے دیا  
 مدت ہوئی غزلوں سے گیا شورِ گلستاں اب حرف غزل نوک سناں موجِ غنوں سے  
 کیسی کاٹا رات بچی کیسا کالا دن چڑھا جو یگو لوں سے لڑا تھا وہ عبل سے ڈر گیا  
 کھڑا ہوا ہوں مثال گیا ہ طو ناں میں کوئی درخت ہنیں ہوئے عجزہ گرائے گا  
 ایک کوہ سر بلند یہ تہنا کھلا جو بھول سورج سے وہ نہا کچھ ٹرائے تو کیلے

ساقی خازنی

مٹ جئے گا سحر تمہاری آنکھوں کا اپنے پاس بلا لے گا دنیا اک دن  
 ایک چہرہ تھا کر اب یا دہنیں آتا ہے ایک لمحہ تھا کہ وہ جان کا سیر نکلا  
 وہ دکھ جو سوئے ہوئے ہیں انہیں بگا دوں گا میں آنسوؤں سے پیشہ تر پستا دوں گا  
 ہوا ہے تیز گوا پنا دل نہ میلا کر میں اس ہوا میں تجھے دور تک بھلا دوں گا  
 مری صدا پہ نہ برسیں اگر تر کا نکلیں تو حرفِ دھوت کے سارے دیے بھلا دوں گا  
 جو اہل ہجر میں ہو تھا ہے ایک دید کی رسم تری تلاش میں وہ رسم بھی اٹھا دوں گا  
 وہ ایک لمحہ جسے کھو دیا محبت میں اسے تلاش کروں گا تجھے بھلا دوں گا  
 وہ لفظ ہاتھ نے لکھے ہیں جو نہ لکھنے تھے میں اس خطا پہ اسے عمر بھر سزا دوں گا  
 اب مگر ہیں گھر کی تمنا بھی نہیں ہے مدت ہوئی سوچا تھا کہ عمر جائیں گے اک دن  
 جینے کا جو صلہ ہو تو زنداں کی ساری عمر مقتل کی ایک رات پہ قربان کیجئے  
 ایک مدت سے چراغوں کی طرح جلتی ہیں ان ترستی ہوئی آنکھوں کو بھلا دوں کوئی



سارے موتی جھوٹے نکلے سارے جادو ٹوٹے \_\_\_\_\_ میری غالی اٹکھو ابو داب کیا خوابے کھاؤں

### اظہر نفیس

مثل بادِ مسابیرے کرپے میں لے جان جلائے ہیں \_\_\_\_\_ چند ساعت رہیں گے چلے جائیں سرگراں آئے ہیں  
دردِ ازد کھلا ہے کہ کوئی بوٹ نہ جائے \_\_\_\_\_ اور اس کے لیے جو کبھی آیا نہ گیا ہو

ایک مفرے مادی جاں میں تیر دردِ مجھ کے ساتھ \_\_\_\_\_ تیرا دردِ مجھ جو بڑھ کر لذتِ کسب وصال ہوا  
عشقِ نسا نہ تھا جب تک اپنے بھی بہت افسانے تھے \_\_\_\_\_ عشقِ صداقت ہوتے ہوتے کتنا کمال ہوا

پھر مرنے سے پہلی ابھریاں سورج کی ٹھوپ \_\_\_\_\_ پھر تری یادوں کا مجھ پر دردِ یک سایہ ہوا  
عشقِ کزیا جیسا تھا، تو دنیا بڑھنے کا فن اُگیا \_\_\_\_\_ کارِ دُعا جوں اُگیا ہے تو کارِ جہاں لُٹے ہیں

بے نیازانہ ہر ایک راہ سے گزرا بھی کر د \_\_\_\_\_ شوقِ نظارہ جو ٹھہرا لے تو ٹھہرا بھی کر د  
اتنے شائستہ آدابِ محبت نہ بنو \_\_\_\_\_ شکوہ آتا ہے اگر لبِ پر تو شکوہ بھی کر د

وہ نظر آج بھی کم منی نہ بیگنا نہ سہی \_\_\_\_\_ اس کو سمجھا بھی کر د اس پر بھروسہ بھی کر د  
جسمِ دجاں تک یہ آگ آہنچی \_\_\_\_\_ دل سوزاں کو اب سنبھالو کچھ

راکھ ہونے میں کیا ملے گا میں \_\_\_\_\_ ہاں اسی آگ سے بنا لو کچھ

خود اپنی زناؤں پر بھی اغراض کے پر تو \_\_\_\_\_ پر چھائیں کی صورت سہی آتے تو ہے میں  
وہ دُور قریب آ رہا ہے \_\_\_\_\_ جب زادِ ہنر نہ مل سکے گی

اس شب کا نرِ دل ہو رہا ہے \_\_\_\_\_ جس شب کی سحر نہ مل سکے گی

آساں بھی نہ ہو گا گھر میں رہنا \_\_\_\_\_ تو نیک سفر نہ مل سکے گی

خجھر سی زباں کا زخم کھا کر \_\_\_\_\_ مرا م سہی نظر نہ مل سکے گی

### سجادِ باقر

تو کون تھا کیا تھا کہ برس گزرے پر اب بھی \_\_\_\_\_ محسوس یہ ہوتا ہے رگِ جان کی طرح تھا

سوئے توں آغوش رہے ہم ترے غمت \_\_\_\_\_ جاگے تو حریفِ غم دنیا نظر آئے

نہکت تھی ڈھلی نور میں کیا اس کا بیاں ہو \_\_\_\_\_ پوچھو تو خدا ہاتھ لگاؤں تو نہ ہے

دعا، اخلاص، قربانی، محبت  
 ہیں باشندے اسی بستی کے ہم بھی  
 کیا تھا عہد حبسِ محوں میں ہم نے  
 زلفیائے عزیزاں بات یہ ہے  
 ہنیں دنیا کو جب پروا ہماری  
 کوئی سکھ ہم سے کیوں پہنچے کسی کو  
 جو اس نسلِ خردیہ کو پہنچے  
 کسی کو ہم نہ دے سکتے ہیں حجبِ زہر  
 برہنہ ہیں سر بازار تو کیا  
 ہے بس اب عادتوں کی خانہ پری  
 کون سمجھے کہ بے غرض جذبے  
 جلنے کہاں گیا وہ؟ وہ جو ابھی یہاں تھا؟  
 اب جس کی دید کہلے سودا ہمارے سر میں  
 عمریں گزر گئی تھیں ہم کو یقین سے بچھے  
 انہی باتوں کا دل خوگر ہے اب بھی  
 درم گفتار ہم سے انجمن میں  
 بن اُس کے ہی گزاری عمر ساری  
 اب ان لفظوں کا پہچان کریں ہم  
 سو خود پر اب بھروسہ کیوں کریں ہم  
 تو ساری عمر ایسا کیوں کریں ہم  
 بجلا گھٹنے کا سودا کیوں کریں ہم  
 تو پھر دنیا کی پروا کیوں کریں ہم  
 کسی کا نام ادب کیا کیوں کریں ہم  
 وہ سرمایہ اکٹھا کیوں کریں ہم  
 تو پھر اس کا مدد کیوں کریں ہم  
 بجلا اندھوں سے بدلہ کیوں کریں ہم  
 روح شامل نہیں شکایت میں  
 کتنے اسیچھے ہیں اپنی نظرت میں  
 وہ جو ابھی یہاں تھا، وہ کون تھا، کہاں تھا؟  
 وہ اپنی ہی نظر میں اپنا ہی اک سماں تھا  
 اور لمحہ ایک گان کا صدیوں میں بے جاں تھا  
 کبھی رزگ تھا کہ دم بے سبب بھی  
 کہا ہوتا کچھ؟ سدنے زیر لب بھی  
 کبھی تو محو کو ہوتا ہے غیب بھی

احمد مشتاق

کون بتلائے گا کتنی دستکیں باقی ہیں اور  
 جانے کس کس سے ملیں ہم تجھ سے ملنے کے لیے  
 جیسے ہر شے ہو کسی خوابِ فراموشی میں گم  
 جھللاتے رہے وہ خوابِ چلو سے نہ ہوئے  
 تیرا دروازہ کھلے گا کتنے دروازوں کے بعد  
 پھر تری آواز آئے کئی آوازوں کے بعد  
 چاند چمکانے تری یاد دے بدلا پہلو  
 دردِ بیدار ٹپکتا رہا آنسو آنسو

## تعلیس

دو دن ہی تو پچھتے تھے الزام کسے دیتے      کاؤں نے کہا مھر آنکھوں نے سنا پانی  
جب شام اترتی ہے کیا دل پر گزرتی ہے      ساحل نے بہت پوچھا خاموش رہا پانی  
تمہارے بعد بہت آنڈھیاں چلیں پھر بھی      بچھا نہیں مری آنکھوں کے آس پاس کا رنگ  
جدا ہوئے تو کئی رنگ تھے خیا لوں میں      ملے تو ایک تھا پانی کا رنگ پیاس کا رنگ  
خیر بدنام تو پہلے بھی بہت تھے لیکن      تجھ سے ملنا تھا کہ پر رنگ گئے رسوائی کو  
خلیل دہلوی

آنکھ چمکائے رکھ سب کچھ نظر آجائے گا      جسکی چاہت ہو اسے خود سے جدا بھانہ کر  
بولتے چہرؤں کی صحبت چاہیے تجھ کو خلیں      جی کہاں سادہ لغاتوں سے بہلتا ہے مرا  
بادلی، پریت، دریا، چشمے، جنگل، مھر      کیوں بھلتے ہیں میں ان سب کا کیا لگتا ہوں  
بھلا ہوا کہ کوئی اذرتی گیا تم سا      دگر نہ ہم بھی کسی دن نہیں بھلا دیتے  
کشور ناہید

وہ اجنبی تھا پھر بھی لگا آشنا مجھے      کس سمت سے چلا ہے نیا حادثہ مجھے  
میں گھر کی روشنی ہوں مجھے محفلوں سے کیا      چہرؤں کے میکڈوں میں نہ دینا عدا مجھے  
ہمارا ہی عمر تر ہے بیل عشق بچیاں کی      ڈھلکے ٹپسے گی اگر کوئی آسرا نہ ملا  
کنوئیں بھی ختم ہوئے اینگمٹوں کا در گیا      یہی سبب ہے کوئی تہ میں جھانکنا نہ ملا  
ردار دی میں ہے ہر ایک صحبت یا ماں      نہیں سکریں سے تو قہقہے ترے سنائیں گے  
چمپل کے رکھ دیا پھر آگئی کے شیشے کو      اس آنکھ میں تو چہرے بگڑتے جاتے ہیں

انور شعور  
کوئی وطن ہو وطن کے ذواکروں کے خلاف      قلم و زور کے قلم دان ایک ملتے ہیں  
کیا ہے چیز ایک لمحے موجود      سو تجھی پر نشان ہوتا ہے  
ایسا دیکھا ہے کہ دیکھا ہی ہوں      جیسے تجھ کو تری پروا ہی ہوں  
کہاں کا قہقہہ دوزخ کہ اک عمر      میں انسانوں کے نرغے میں رہا ہوں  
مجھ کو ایسا بنا گیا کوئی      جیسے مجھ میں سما گیا کوئی  
اے ان کی عمارت رنگیں      تیرے سینا ر ڈھا گیا کوئی  
دل سے آوارہ گرد کو آخر      راستہ پر لگا گیا کوئی

### سبط علی صبا

دیوار کیا گری رہے کچھ مکان کی \_\_\_ یاروں نے میرے مہم میں رستے بنالیے

### مسلمان اختر

سیکھی نئی زبان وطن سے جدا ہوئے جینے کی دھڑ دھوپ میں ہم کیلے کیا ہوئے  
تھپاتھ پر پڑے تھے تو کھاتے تھے ٹھوگریں مندر میں جا کے بٹھ گئے اور خدا ہوئے

### مروتضیٰ بیلائی

دقت بنجوں کے لیے لیس ہے ہتھیاروں سے شہر کا شہری سویا ہے جگائیں کس کو

### ظفر زیدی

اک شہر ایسا محبت کا لگا یا جائے جس کا ہمسائے کے آگن میں بھی سارے جلے

### رسا چنتائی

تیسرے آنے کا انتظار رہا عمر بھر موسم بہار رہا

### خالد احمد

لے دوست تراشہر بھی ہے شہر طلسمات چھو کر جسے دیکھا وہی پتھر نظر آیا  
ہر شخص حقائق کی کڑی دھوپ کے ڈسے تانے ہوئے ادھام کی چلار نظر آیا

### دیکھیں فروغ

عشق وہ کارِ مسلسل ہے کہ ہم اپنے لیے ایک لڑ بھی پس انداز نہیں کر سکتے  
گفتگو ان سے جو کرتا ہے وہ سب از ہی ہے بات بس یہ ہے کہ آغاز نہیں کر سکتے  
حسن کو حسن بنانے میں مرا ہاتھ بھی ہے آپ مجھ کو نظر انداز نہیں کر سکتے  
چراغوں کا آغاز دا انجام ہی کیا جلسیں بھی ہوا سے تجھیں بھی ہوا سے  
دوپہر میں وہ کڑی دھوپ پڑے گی کہ فرغ جس کے چہرے پر جو فغان ہے اتر جائے گا  
بستی یونہی بچ میں آئی اہل میں جنگ تے مجھ سے تھی جب تک میرے باغ نہ ڈوبے نذر نہ لوٹا طوفان

## انتخار عارف

اس بار بھی دنیائے ہفت ہم کو بنایا \_\_\_\_\_ اس بار تو ہم شرکے مصاحب بھی نہیں تھے  
 بیچ آئے سرِ قرینہ زبر جو ہر پسندار \_\_\_\_\_ جو دام لے ایسے مناسب بھی نہیں تھے  
 مٹی کی محبت میں ہم آشفۂ سرِ دہنے \_\_\_\_\_ وہ قرض امارے ہی کجا جب بھی نہیں تھے  
 جھلنا شب ہو تو اجالے بھی ترے شہرے آئیں \_\_\_\_\_ خواب دیکھوں تو حوالے بھی ترے شہرے آئیں  
 ترے ہی شہر میں سرتن سے جلا ہوا ہے \_\_\_\_\_ خون یہاں لگنے والے بھی ترے شہرے آئیں  
 بات تو جب ہے کہ لے کر یہ کن حرمت حرف \_\_\_\_\_ مدح قاتل میں تقا ہے بھی ترے شہرے آئیں  
 پتھر پر سر رکھ کے سونے والے نہ لگے \_\_\_\_\_ ہاتھوں میں پتھر نہیں دیکھا بہت دنوں سے  
 مرے خلابھاننا تو معتبر کر دے \_\_\_\_\_ میں جس مکان میں رہتا ہوں گھر گھر دے  
 میں اپنے خواب کے کٹ کر جیوں تو میرا خدا \_\_\_\_\_ اجاڑے میری مٹی کو در بدر کر دے  
 وہی پیاس ہے وہی شرب ہے وہی گھرانہ ہے \_\_\_\_\_ شکنجے سے تیر کا شر بہت پلانا ہے  
 صبح سویرے دن بڑنا ہے از گھسان کا دن \_\_\_\_\_ راتوں رات چلا جائے جس میں کجا نا ہے  
 خلق نے اک منتظر نہیں دیکھا بہت دنوں سے \_\_\_\_\_ لڑکی منان پر سر نہیں نہ لکھا بہت دنوں سے

## میردین شاہ کو

کمال ضبط کو خود بھی تو آزار دہن کی \_\_\_\_\_ میں اپنے ہاتھ سے اسکی دلہن سجاؤں گی  
 میں سچ کہوں گی، مگر بھیر بھی ہار جاؤں گی \_\_\_\_\_ دزد جھوٹ بولے گا اور لا جواب کہہ دیگا  
 بس یہ ہوا کہ اس نے تکلف سے بات کی \_\_\_\_\_ ادا دہنے روتے روتے دوپٹے بھگولے  
 چلی ہے تمام کے بادل کے ہاتھ کو خوشبو \_\_\_\_\_ ہوا کے ساتھ سفر کا مقابلا ٹھہرا  
 ایسی غالی نسل کے خواب ہی کیا ہوں گے \_\_\_\_\_ جس کی نیند کا سر چشمہ تک چرس میں ہے  
 صدف میں اتروں تو پھر میں گھر بھی بن جاؤں \_\_\_\_\_ صدف سے پہلے مگر حلقہ ہننگ میں ہوں  
 برس سکے تو برس جائے اس گھر کی درتہ \_\_\_\_\_ بکیر ڈالے گی بادل کے ملے خواب ہوا  
 پورے انسانوں میں گھس گئے ہیں \_\_\_\_\_ سرکٹے، جسم کٹے، ذات کٹے  
 کس پیار سے مل رہے ہیں کچھ لوگ \_\_\_\_\_ چمکیلے بدن میں بھی سیٹے



ٹھٹک کے سوچنے کے پڑاؤ تھے، اور بے لطفی بے رنگی (بلکہ بے زبانی بھی) کہیں نہ تھی۔

رہائی عشقِ شاعری کا نئے زمانے سے ہم آہنگ نیا روپ آپ نے نئی شاعری پر دینی شاکر کے یہاں دیکھا۔ ایک تجدیدی رنگِ ساحل سے ادیب کے استاد شاعر دوں خزانِ روش اور میکش کے یہاں بھی روایتی غزل و حیات نو بکثارت رہا، خصوصاً میکش کے یہاں ذکرِ فراق و روش کے برخلاف، میکش ۴۰ء کے بعد ولے عہدے زیادہ متعلق ہیں چر دین کے بعد میکش کو پڑھیں مگھی کو ایک دوسرے سے کمتر نہیں ٹھہرایا جاسکتا۔

یہ کائناتِ زمان و مکان سفر ہی سفر نہ عاشقی مرسی منزل نہ حسن تیرا مقام

آنکھوں میں نمی دلوں میں یادیں ہیں صبح کو داستانِ شب ہم

کچھ سمجھا کسی نے کچھ کسی نے ہیں کس کا پیام زیر لب ہم

رات کو ان کی خلوت میں خود انکے سوا کوئی بھی نہ تھا صبح ہوئی تو سب کے لبوں پر میرے ہی اضافے تھے

مرے غم کے لیے اس بزم میں فرصت کہاں پیدا یہاں تو جو رہی ہے داستانِ گستاخ پیدا

مری عمر میں صحت آئی ہیں انکے ایک لمحے میں بڑی مدت میں ہوتی ہے یہ عمر جاز داں پیدا

وہی ہے ایک مستی سی وہاں نظروں میں یاد میں وہی ہے ایک شورش سی وہاں یہاں یہاں پیدا

یہ اپنا اپنا مسک ہے، یہ اپنی اپنی فطرت ہے جلاؤ آشیان تم ہم کریں گے آشیان پیدا

ہماری سخت جانی سے ہواش با تھو قائل کا سر متقل ہی ہم نے کر لیا دارالاماں پیدا

اب اندھیرا ہی اندھیرا ہے زمانے بھر میں کیا ہوا ہے تری محفل میں چراغاں ہو کر

یہ حال کیا ہے کہ آغوش میں تجھے لیکر تمام عمر ترا انتظار میں نے کیا

اب زمانہ سازی کا یاں دماغ ہے کس کو درد نہ چاک پیرا بن بارہا سیا بھی ہے

ایک رنگ آہا ایک رنگ جاتا ہے جیسے ان کی خلوت میں کوئی دوسرا بھی ہے

جستجو ہے تو گر یاد نہیں کسی کی ہے ذوق رہ گیا ہے منزل کو کھٹا چھوڑ دیا

دھماکے ہیں توں سے محلِ ظلم کے ہم نے گردوں سے سر تیخ کو ہم ہم نے کھما ہے

میں نہ دیکھوں تو ترے حسن کی قیمت کیا ہے میں نہ ٹپوں تو یہ اندازہ چھائی کچھ بھی نہیں

جس کو تم خود بھی نہ سمجھو وہ زباں ہے مانا سب سمجھتے ہوں جسے وہ بھی زباں ہے کہ نہیں

ایمان ہے مرا تری جنت پر لے خلا لیکھ یہ میرے خون جگر کا صلہ نہیں

## اٹھائیس

اتنے نامے تو موع بھی ہے دریا بھی • ڈوب کر کوئی دیکھے موع ہے نہ دریا ہے  
 وہ ابھی ہیں غلوت میں اور محو ہے غفلت — انتظار جلوہ بھی جیسے کوئی جلوہ ہے  
 میرا مسودہ ہے تو تیرا بکتر بھی مگر نہ خدا تجھ کو دکھائے کبھی الفت کا غدر  
 گری سوز محبت کے سوا کچھ بھی نہیں — بند کر دیں جو ہیں آنکھیں تو تجھی ہے نہ طور  
 صفت نہ ہوگی، تاہم، کیا چیز ہو گئے تم — ہر شخص سے تواضع، ہر بات پر قسم  
 ترا حجاب اٹھانے عرف میرا کام — اگر چہ ہے مری ہستی ترے حجاب کا نام  
 کبھی سب کچھ تھا لیکن اب اتنا ہوش ہے کس کو — یہ دل ہے یا ترا حلوہ، یہ سر ہے یا ترا سودا  
 بدل دیا تری غفلت نے آرزو کا نظام — یقیناً تو کب تھا گرا برے شک بھی گئی  
 تجھ کے فیوہ خوش ہیں تباہ کر کے ہیں — اور ایک ام میں کہ یہ بات کہہ کے غم لائے  
 شکستے والوں کو تھی ہم سے شکایت کیا کیا — اب پڑی سر پہ جوا چنے تو خدا یا د آیا  
 جہاں میں ہوں وہاں تو بھی ہے اے محبت — جہاں تو ہے وہاں کوئی نہیں ہے  
 ہے میرا کاروان ہر اک یہاں پر — کہ میرا کاروان کوئی نہیں ہے  
 نہیں ہے نظم جہاں کا سنوا نا شکل — ستم یہ ہے کہ دونوں کا نظام برہم ہے  
 لگا کے دل کسی کا سر سے دیکھ لے نام — یقین کر کہ محبت ہی اسم اعظم ہے  
 مری نگاہ نہ ہستی کو دی ہے ضو میکش — میں دیکھ لوں تو یہ موتی ہے در نہ شبنم ہے  
 جنگ میں بھی میں علی کے پہلو علی میں بھی میں جنگ کا شاہنشاہ — میں جیسے معصوم کو یا رب کس نے سکھائی ہیں یہ گفائیں  
 اس کی آنکھیں اس کی آنکھیں کیسی ہیں اب کیا کہیئے — اچھا ٹھوڑے سوچنے دیجئے، اسکی آنکھیں! اس کی آنکھیں!!  
 نفرت جو آدمی سے سکھائے وہ کفر ہے — دین اور زبان کی ہو کہ قوم و وطن کی بات  
 اک نظر ایک تبسم ہے مسافر کو بہت — چھاؤں کی یا د میں بھی راہ، گزر جائے گی  
 یہ جہاں ایک نظر اور نظر کچھ بھی نہیں — وہ جہاں عرف خبر اور خبر کچھ بھی نہیں  
 لہذا خوشبو سے ہسکتی مری سانسوں کے روا — اور اس بارغ میں اے باد کچھ بھی نہیں  
 رات شبنم کی طرح ہو گئی پھولوں میں بسر — اب کیا غم ہے اگر دلت کچھ بھی نہیں  
 نقش پا بھی تو مہر ہے نہیں راہی کی طرح — منزل عشق بجز راہ گزر کچھ بھی نہیں



یہ جہاں تجھ کو فقط دہم زگماں لگتا ہے مجھ کو ہر ذرہ یہاں ایک جہاں لگتا ہے  
 پیچ و خم راہ کا رکھتا ہے پریشان تجھے مجھ کو یہ بھی خم کیسے بتا لگتا ہے  
 راہ کا سنگ ہے اک سنگ گراں تیرے لیے مجھ کو یہ سنگ بھی منزل کا نشان لگتا ہے  
 میری نظروں میں ہے یہ ابر بہاری کا سفیر تجھ کو جھایا ہوا گلشن پر عواں لگتا ہے  
 روز آجاتی ہے شب وعدہ فزائے کمر کتنا اچھا یہ جہاں گزراں لگتا ہے  
 چال سے ان کی چٹا ٹھٹھا ہے راہوں کا غبار مجھ کو ہر رستہ یہاں کا نشان لگتا ہے  
 اندر کچھ دم مری آغوش میں اے عکس شفق تو مجھے نامہ بر لا لڑھکا لگتا ہے  
 ایک ہلکا سا جسم مری راتوں کا پیراغ وہ بھی تیرے لبنا زک کو گزراں لگتا ہے  
 بھر گئی کمان میں اس طرح وہ تیرے سخی اب کسی بات میں دل نہ بنا کساں لگتا ہے  
 دل کی کچھ بات کریں تجھ سے یہاں آئیں تو مجھے ناقت اسرار جہاں لگتا ہے

معلّم ہوں کہ ناتواں حضرت واعظ ہوں یا ناصح نہ تجھیں خود، مگر ادرزن کو تو سمجھا ہی جاتے ہیں  
 خوشی سے بھی دلوں کا خون نہ جلتا ہے انکس یہ بھورن کی طرح کھلتے ہیں تو مرجھا ہی جاتے ہیں

ہے یہ انسان ہی وہ قبلہ برحق کہ جسے سجدہ کرنے کے لیے دیرو حرم آتے ہیں

خزاں کی تیغ پر ہے خون نسرین باقی ابھی ہے رنگ چین نکبت چین باقی  
 بدل گیا ہے چین میں مزاج لالہ و گل ہے اک ٹمھی میں تری لہے پر ہن باقی  
 ہوا زانہ کہ رستے ہیں عشق کے دیراں نہ راہرو ہی کو کھ ہے نہ راہرن باقی  
 نہ بتکدے میں برہمن نہ شیخ کبے میں گرے مگر کہ شیخ در برہمن باقی

ایک اور متوازی دھار مجروح 'سرا در تاباں' (ضیغہ نوگی سے قبل) 'مخدوم کبھی'، 'ساحرا'، 'در تازہ ترا'،  
 'حبیب جالب' کا تھا، 'ایک تہما دھارا'، 'جذبی' — اور ایک اور کیسی آواز، 'اقرانغاری' (دہلوی) :



لیکن جیسا کہ آپ نے دیکھا، ان میں، کوئی آواز اثر انداز نہ کیا، جو ان سارے آواز نہیں بنی پائی، مگر یا جذبہ کا کہرا بنی، انہیں سب کو ایک جزیرہ بنا تا رہا، جہاں جگہ دیکھ لیا، دل شاد کیا، خوشوقت ہوئے اور چل نکلے، ابھری شاعری لازماً تیزی سے بیت رہا تھا!!



تاہم یہ کیسی عجیب اور دلچسپ بات ہے کہ اگر اسے شاعر اپنی پہچان جس ہمدست سے کراتے رہے راستے سے ہٹ کے چلنے والوں کو اردو قاری نے ابھی تک اس طرح مان کے نہیں دیلے۔ شاعر عارفی ایک واضح مثال میں۔ خود یگانہ کی دریافت ان کے انتقال کے برسوں بعد اب کہیں جا کے شریع ہوئی ہے احمد ندیم کا احترام سب کرتے ہیں مگر شعور محفلوں میں فیض کے پڑھے جاتے ہیں اور شعری یا افسانوی مجموعوں کے ناموں کے لیے فیض کی تراکیب استعمال ہوتی ہیں۔ قبولیت کی سند اہل فیض کو نہیں اہل فیض کی ان غزلوں کو بلا حور گائی جا سکیں (یعنی ابن انشا کی سطح سے اوپر نہ ہوں)۔ شکیب جلالی کو نہیں احمد فراز ندیم + فیض + عدم کو اور ان کے بعد امتیاز عارف (ندیم + فیض) کوئی، پروین شاکر (ندیم کے ہم جہ میں محمود و شقیہ شاعر) کوئی، جو تسلیم شدہ غزلگو یوں کی لیکچر ابھی تک اپنے معمول سے ہٹے نہیں ہے۔ اقبال، فیض، احمد فراز — اور اب افتخار عارف و پروین شاکر۔



جان نثار اختر ختم ہوئے جو احمد ندیم کے ساتھ ساتھ چل کر دو غزل کوئی سستیں دینے لگے تھے۔ شکیب جلالی، اہل فیض، رئیس نرس ختم ہوئے، جدید غزل کو ان سے بڑی امیدیں تھیں۔ میکش بدست بستر علالت پر ہیں، ان کے ہم سخن، روش رخصت ہی ہوئے، خورشید اسلام اور شہزاد احمد کچھ تھک گئے ہیں ظفر اقبال اپنے فن سے کھلوا کر گئے تھے (سیلم احمد مرحوم بھی کچھ اسی روش کے اترائے تھے)، احمد فراز احتجاجی شاعری کا نذر ہوئے، افتخار عارف کو بلائی شاعری میں لگے ہیں، بابے گھڑ کے ماتم میں حسن نسیم اپنی انا کے شکار ہوئے، پروین شاکر محمود و شقیہ شاعری پر قناعت کر بیٹھی ہیں۔ یہ چاروں اپنے اپنے خوں سے نکل آئیں گے، ان کی قانا شاعری سے اس کی پوری توقع کی جا سکتی ہے کہ غزل کو دس بیس سے بڑھ کے ہزار بارہ سو شعر تو دیے جا سکیں۔ ایک احمد ندیم (شجرہ) ایک ہی پتہ دکھائی دیتا ہے، اکیلا کہاں تک پہنچے گا

## اکنیس

زندگی کی کتنی اداؤں کو سہا رہ سکے گا! بالآخر ہر عہد کے کچھ نہ کچھ بالکل نئے تقاضے ہوتے ہیں جنہیں ہمارے  
چاہے مگر کچھ عہد کا زائیدہ اس خیر صورتی سے نہیں پروا کرتا، ہمیں کچھ پاتا، جیسے خود اس عہد کا آدمی!  
اور عہد کا عالم یہ ہے کہ وہ جو تو سال میں بدلتا تھا، اس صدی کے نصف آخر میں اول اول دس  
دس سال میں بدلنے لگا! اور ۱۹۷۰ء کے بعد تو پانچ پانچ سال بھی پورے کرنے مشکل ہونے لگے ابے چلے  
معنی نے حرف کھنکھانے کے لیے کہا تھا اسے حادثے ہوتے تھے زمانے میں + اس قدر انقلاب کس دن تھا! آج ہوتا  
تو زبان گنگ ہو جاتی!



صدی کے کچھ ہوئے آخری پندرہ برسوں کا آغاز ہو چکا ہے۔ سادہ آگے کے سادے امکانات بغاوت  
شاعری کا ہی سلسلہ نسب سے جڑے نظر آتے ہیں جو شاد عارفی میکانہ اور جدید سے چلتا ہے بکری انداز سخن  
کو بخیرگی سے اپنانے والے برصغیر میں صدی کے نصف آخر کے آغاز سے اس وقت تک اچھی اور بڑی شاعر  
کر رہے ہیں لیکن نیم کی شاعری کی طرح ان کی غزل پر بھی کوئی چھاب نہیں ہے۔ وہ عام آدمی کی خاص باتیں  
ہیں۔ (خاص آدمی کی عام باتیں بھی ہوتیں تو قہر طلب ہو جاتی مگر کی کچھ عام آدمی بھی خاص بات کہتا ہے،  
اور ایک دو بار نہیں ہنس، تو اپنی طرف تو جھپٹتی ہی لیتا ہے۔ اندگنا ایسا ہی ہے کہ اب یہ ایک شخص کے بدلے  
ایک عہد کی شاعری کا زمانہ آج کا ہے۔ اب ایک تسلیم شدہ شاعر کے اشعار کی طرف قہر ضرور ہوگی، لیکن بس  
ایک بار! اور پھر ایک لمحہ کے لیے شاعری اپنے کو اپنے زمانہ میں رکھ کے ذرا سوچنے لگ گیا تو وہ پلٹے گا تو  
بے نام شاعروں کی طرف جن میں سے ہر ایک نے درچار، دس میں شعر ہی سمجھ کر کہے ہیں اپنے شاعری کی خیر  
فرست پر اعتماد کر کے اپنے عہد کی علم و دانش کی frequency کو سانسے رکھ کر اپنے زمانے کا ریزہ ریزہ  
در دھیمٹ کے!

مختصر سی تو دہائی ان اشعار کے کہنے والے بڑے شاعر نہیں کہلائیں گے مگر ان کے شریعتی شعر کہلائیں گے  
اور یہ سب بڑے شعر لکھ کے اس عہد کی غزل کو زہم جوئی غفلت عطا کریں گے جسے نظر انداز کرنا آسان ہو گا۔



مندرجہ بالا تقریر ۱۹۸۶ء میں لکھی گئی۔ اب ۱۹۹۵ء ہے۔ اور ان دس برسوں میں کتنے

..... ۱۲ جمعہ شعر آئے کہ نظر سے گزر چکے ہوں گے۔ آپ کو یہ یاد بھی ہوں گے اس

## بتیس

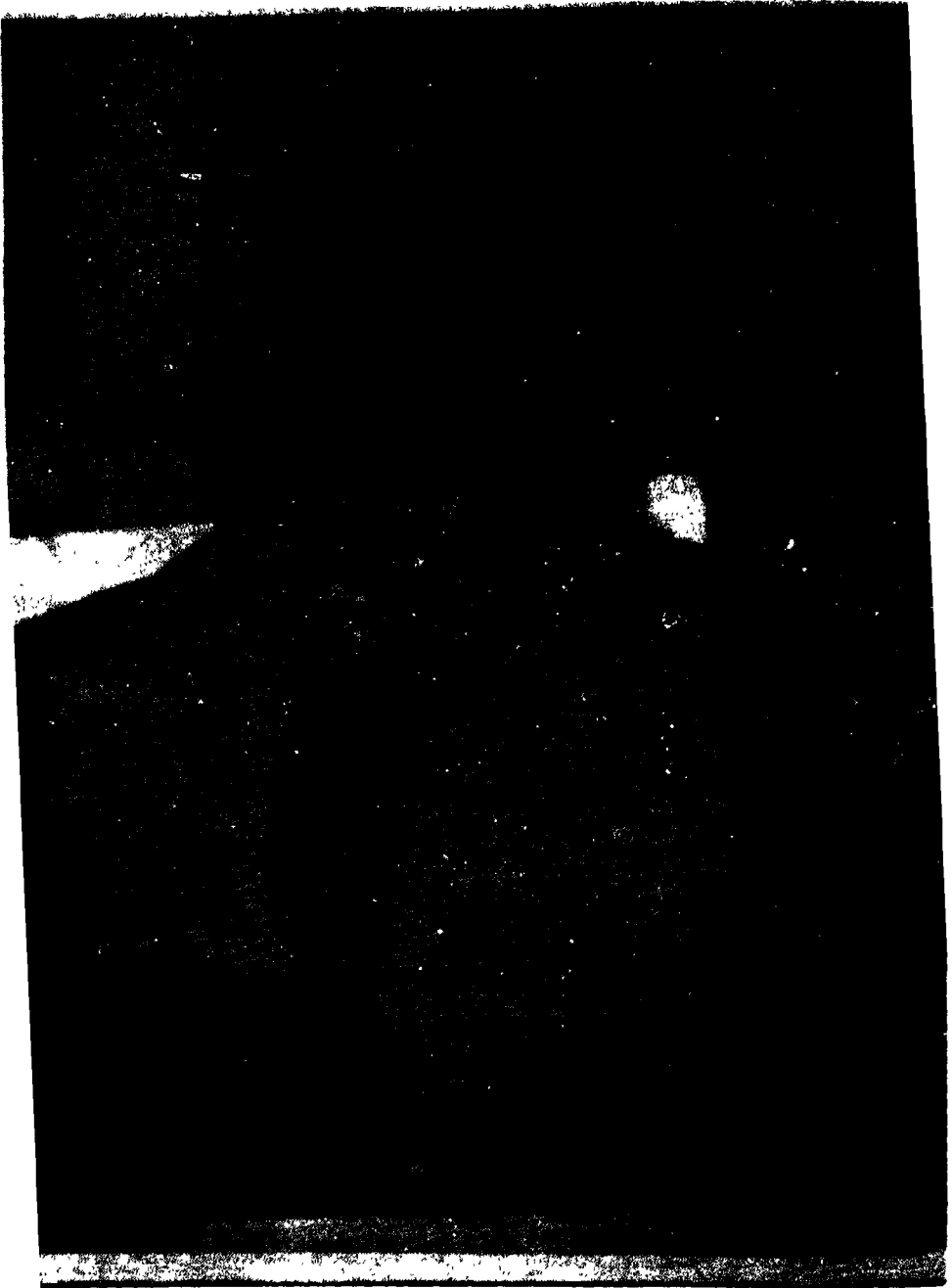
اپنی یادداشت کے طفیل ہمارے اس دس سالہ گھپ سے درگزر فرمائیں گے۔ ویسے ہم نے ایک مہورت نکال لی ہے اور وہ اس طرح کہ ایک ذیلی مجموعے کی شکل میں چند با ذوق دوستوں کی مدد سے اس خلا کو ریلکہ ۱۹۸۶ء تک کے ہمارے ذوق سے مختلف خلا کو جلی، پُر کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ یہ مجموعہ لائبریری کی طرف سے "اردو غزل ۱۹۴۰ کے بعد" کے عنوان سے شائع ہو رہا ہے۔

(عابد رضا بیدار)

اجتبیٰ رضوی

---





# عکسِ تحریر

امروز که شربِ خیر مدغم شده است  
 دیوانِ دلیل و بحث برپا شده است  
 گنجینهٔ ایگان شده آن سرطاب  
 کز بدعت و زندقه فراسم شده است

احمد خلیل بن محمد  
 ۱۵ شهریور ۱۳۹۶



# اجتبیٰ رضوی

نام :- سید اجتبیٰ حسین رضوی ، تخلص :- رضوی (ابتدائی تخلص شاعر بنائیں) ، والد کا نام :- سید محمد حسین

وطن :- چمپرہ ، ولادت :- ۱۹۰۸ء چمپرہ ، ابتدائی تعلیم :- گھر پر ہوئی۔

اصولی تعلیم :- ۱۹۲۳ء - راجپوت ہائی اسکول چمپرہ ، ۱۹۲۵ء میرٹھ کیویشن ، ۱۹۲۷ء آئی بی

۱۹۲۹ء بی۔ اے (جی بی بی کالج ، موجودہ گلگت سنگھ کالج ، مظفر پور) ، ۱۹۳۸ء :- ایم اے (فارسی) پٹنہ یونیورسٹی

زندگی کے اہم واقعات :- ۱۹۲۶ء - بڑے بھائی سید مجتبیٰ احسن کا ارتحال (دیباچہ سرہینہ دینا)

۱۹۳۰ء :- والد ماجد کا انتقال ، ۳۰ - ۱۹۲۹ء ضلع اسکول چمپرہ میں عارضی ملازمت ، ۳۱ - ۱۹۳۰ء مدرسہ

سلیمانہ میں عارضی ملازمت ، ۱۹۳۱ء - شادی ، ۱۹۳۳ء - لڑکی کی ولادت ، ۱۹۳۵ء - لڑکے کی ولادت ،

۱۸ ستمبر ۱۹۳۶ء - اہلیہ کا انتقال ، ۱۹۳۷ء - قیام گلگت - مصافحت - مولانا ابوالکلام آزاد کی صحبتوں میں شرکت

مصریات کے مطالعے میں ، ۳۹ - ۱۹۳۸ء - راجندر کالج میں لکچر (نفری) اور تھیوسوفیکل سوسائٹی میں شمولیت

۱۹۴۴ء (اخیر) :- ترک دنیا - گیمپ کی پہاڑی کے کسی غار میں طویل مراقبہ یا اعتکاف ، ۱۹۴۵ء (دوائی) :-

اعتکاف سے واپسی ، ۱۹۵۴ء :- ”شعلہ ندا“ کی اشاعت ، ۱۹۵۷ء - لڑکی کی شادی ، ۱۹۶۰ء - ملت کالج

ٹی پرنسپی ، ۱۹۶۵ء :- کالج کی عظیم الشان عمارت کی تیاری اور اس میں کالج کا منتقل ہونا ، ۷۲ - ۱۹۷۱ء - حج و زیارت

۷۷ - ۱۹۷۲ء - ۱۹۳۳ء کے زلزلے سے مجروح شدہ ذاتی مسجد کی تعمیر جدید ، ۱۹۷۵ء - ال۔ ان۔ متھلا یونیورسٹی

میں پروفیسر پانس پائلر ، ۱۹۷۷ء - یونیورسٹی کے عہدے سے سبکدوشی۔

مشاغل :- مطالعہ ، تصویر کشی ، باغبانی ، تدریس - مشوق :- فلسفہ ، مصریات ، روحانیات ، مذہبیات

والہیات ، ادب (شاعری) ، فنِ تعمیر ، موسیقی - موجودہ قیام اور مشغلہ :- اپنے لڑکے مرتضیٰ اعظم رضوی پروفیسر

و صدر شعبہ مابعد الطبعیات و منطق و فلسفہ - ملت کالج کے ساتھ درجہ تکمیل قیام اور ان کی ذہنی

و فکری تربیت ، پوتوں کی ناز برداری۔

## انتخاب کلام

جہاں میں حاجت روا محبت تو حسن کف نقش دعا ہے

مصورِ عشق رنگ بھر دے تو حسن ہے حسن درِ نیک ہے

گل ہی سے آگ لگ چلی پیرہن بہا رہیں

حاصل سی موجِ رنگ دیکھئے لالہ زار میں

مدعیان ہوش و خرد سب دھاک پر پتہ ہی گئے  
 آپ کا جب دیوانہ آیا وقت کا دھارا موڑ چلا  
 آگ نے بجلی آگ میں ذرے آگ ہے سورج آگ میں تارے  
 ہم نے نہ کی تھی شوخ نگاہی آپ نے کیوں عالم کو جلایا  
 ہم پہ شریعت ہم پہ طریقت ہم پہ حدود فکر و نظر  
 آپ پہلے تو گلشن گلشن صحرا صحرا آپ ہوئے  
 جل نہیں سکتا جو پروانہ بزم سے مل ہی جاتا ہے  
 رشتہ شمع تو جلتے جلتے آخر جل ہی جاتا ہے  
 قیس کے بعد تو خاک اڑنے لگی تھی ضحیٰ  
 مجھ سے ویران نہ دیکھا گیا ویرانے کو  
 سرشوریدہ کو بالیں تو مل جلے  
 بلا سے بتکدے کا آستان ہے  
 ایک دن زندوں نے مسجد میں نماز کے پڑھی  
 دوسرے دن اسے میخانہ بنا کر چھوڑا  
 فروس کا وہ توشہ ہی سہی، ساقی کا جگر گوشہ ہی سہی  
 لیکن نہ بھری ساعز جس سے اس مینا کو مین نہ کہو  
 مانا کہ سلیقہ جینے کا آسا بھی نہ ہو نادانوں کو  
 یہ دشت جنوں آباد تو ہے، اللہ رکھے دیوانوں کو  
 سب پر طاری ہول قیامت اور خوشی دیوانوں کو  
 بارے اس نے حال تو پوچھا ہم سے پریشا حالوں کا  
 سمیٹ لیتے بیک سجدہ کا کُنات شہود  
 بقدر محسرت دل وسعت جین نہ ہوئی  
 چکالے قرض اپنا مجھ سے لے قدرت کے سوداگر  
 کہ اس سینے میں دل باقی ہے، اس گرو پر سراقی  
 بازار میں آکر نادانوں کے منظر کے کھلونوں پر بچلا  
 اوپر پر خرد کو کاندھے پر انبارِ نظر ڈھونڈی پڑا  
 ہم تخم محبت جنت سے سینے میں چڑا کر لے آئے  
 اس ریت میں کیا اُٹتا وہ بھلا، ہاں لائے تھے بونا ہی پڑا  
 خدا پرستی کا بیج بوکر خودی کا دل میں فروغ دیکھو  
 یہیں سے جھوٹے خدا اُٹے ہیں، بڑی خطرناک یہ زمین ہے  
 فغان کہ یہ رسم جبہ سائی نہیں بہ مقدار ذوق سجدہ  
 وہ کاش دل ملک اتر کے رہتا جو داغ آسودہ ہمیں ہے  
 جس راہ میں بیچ و خم نہیں ہے  
 اس راہ میں کیوں حرم نہیں ہے  
 سجدہ ہے کرشمہ تصور  
 مدت کہہ کہ خدا صنم نہیں ہے  
 طلب کی ذلت و بیپارگی، معاذ اللہ  
 ہم اٹھ کھڑے ہوئے دنیا سے جھاڑ کو ذہن  
 مری خودی کا تشج ہے یہ دعا کیا ہے  
 روا ہے کیا تری دنیا میں ناروا کیا ہے  
 یہ اتحاد طبیعت یہ اختلاف مزاج  
 یہ فرقہ کاری رفتار ارتقا کیا ہے  
 حیات جس کو کہیں اک جنونِ گرم رومی  
 یہ کیوں ہے، اس کی غرض اس کا مدعا کما ہے

اس دل کا تیر تھا آئینہ اس سر کا تصور تھا موتلم  
 تماشاً پہ نقطے لگا کئے تصویر بدلتی چلی گئی  
 اک حد میں شعلت کہی گئی اک حد میں ملوث ہو گئی  
 انسان جو جلتا جلا گیا رفت بدلتی چلی گئی  
 قدم سے دور جیسے رہن سنگ در ہو گئی  
 فغاں کہ بے کسی سجدہ مشہر ہو گئی  
 طواف پر وہ گہر آرزو سے نامشہود  
 بہت ہوئی تو یہی قسمت نظر ہو گئی  
 جہاں ہے سر سبز کشت ارماں اجاڑ صحرا وہاں رہے گا  
 ادھر کو جو بہہ رہی تھیں نہریں اب ان کے رخ موڑ جا رہے ہیں  
 یہ رسم پہنچا نہ کیا ہے آخر کوئی تو پیر مغاں سے پوچھے  
 جو گل بنائے گئے تھے کوڑے وہ آج کیوں توڑ جا رہے ہیں  
 تکمیل زندگی کو جنوں کا ہے انظار  
 اب تک خرد حریف مشیت نہ ہو سکی  
 قطرہ کے دل کی ہوک پہ قلزم نہیں مڑا  
 میری امید اس کی مشیت نہ ہو سکی  
 بساط بزم سے کم نہیں ہے کوئے دلدار  
 سنبھل کر پاؤں رکھے ہر قدم اک آبگینہ ہے  
 ابھی تو دل کے ٹکڑے جمع کرنے سے نہیں فرصت  
 حریف جلدو کچھ اپنی خبر ہے؟  
 نظر کا رخ کدھر تھا اب کدھر ہے؟  
 کلی کا مسکراتا دیکھ لے دہر  
 بہت گہرا یہ طنز فخر ہے  
 اب سب کی زباں سے سن لیجئے خلوت کا بیابان  
 اس دل کو راہ محبت میں جس حدس نے پایا لوٹ لیا  
 اک تم ہی نہیں سب نے کیا خاروں نے کٹوٹ لالوٹ  
 میں سمجھتا ہوں کہ یہ سارا طلسم ہست و بود  
 اک جنوں اذعائے مدعا کوئی نہیں  
 دیدہ بیدار نے تو طلسم آرزو  
 مجبور نگاہیں تکتی ہیں قدرت کے تماشے ہوتے ہیں  
 جلدو گاہ ناز میں میرے سوا کوئی نہیں  
 ہر سمت سے خطرہ ہے دل کو مانگے نہ کوئی چھینے نہ کوئی  
 بننا ہے کوئی مٹنا ہے کوئی دس ہنستے ہیں سورتے ہیں  
 ہر سمت سے خطرہ ہے دل کو مانگے نہ کوئی چھینے نہ کوئی  
 ہر اک انتشار سکوں میں بھی سرو پا کا ہوش جنوں میں بھی  
 جیسے ڈھونڈتے ہو وہ یہاں کہیں اور اٹھ کے چلا گیا  
 یہ نقوش رنگ جو دل میں ہیں گل و لالہ ان کو سمجھ نہ تو  
 جوتہی احاطہ جستجو ہے تو جستجو کا فشار ہے  
 ہے کثادہ وسعت دو جہاں مگر لے مکانی لامکان  
 بہرہ جو دو فساد گئی ہے تمام دشت میں کھلی  
 کہیں بار منت سنگ ہے کہیں دام لذت خار ہے  
 جو سراے کہنہ میں رہ گیا ہے وہ کہنگی کا غبار ہے  
 جو بہا رتھی وہ گزر گئی جو رہا وہ داغ بہا رہا  
 جو تہی احاطہ جستجو ہے تو جستجو کا فشار ہے  
 دل رضوی جبریں آشنایہ بتا تو کسی کی پکار ہے

تمہاری گزرتی کرتے تو ہم جہاں تھے وہیں پہنچے تھے  
 طلبہ کے صحرا کا ذرہ ذرہ ہے خندہ زن سخی راغلاں پر  
 مری محبت کی اتہا تھی سرے تین کی بت تراشی

ڈھونڈ لیتے تھے ہم ہمت مرداں کی قسم  
 سرحد ہن میں ملت جا کہ ہیں طوفانِ فلکوں  
 آج اگر بچ گئی رضوی تو یہ کل ٹوٹے گی

اس سارے نغمہ اب چھوڑ دو تو تالا پیدا ہوتا ہے  
 ہم روستے ہیں اپنے پیاروں کو اور فطرت ہم سے کہتی ہے  
 اس سن کہ تجھے تھی ہم سے غرض محتاج نظر تھا حسن ترا

دل ہے اور خود نگری ذوق دعا جس کو کہیں  
 ہے ترے کیسے پسند میں ایسی کوئی چیز؟  
 تم سے رضوی کئی منزل ہے زمانہ پیچھے

اچھی تھی نظر ہی جب تو بھلا ارباب تماشا کیا کرتے  
 رات اس نے نقاب الہی جو در اسب بند تعین ٹوٹ گئے  
 تم نے ہی چمن کو لوٹ لیا، تم نے ہی نشیمن پھونک دیا  
 جلوں سے نہ اسکھ بھپکتی ہے جلوں کو نہ آنکھ ترستی ہے

کچھ لمحے ہیں جن لمحوں میں اس سے چھو لتا ہے  
 ہے روح کی حالت کندن کی ہنسا ہی تپے گا کھرمنگی  
 چھوڑا ہی کیوں ہوا سے رو کو بے یار نے

افسردگی بھی حسن ہے تابندگی بھی حسن  
 اس دل کو شوق دید میں تڑپا کے کر دیا  
 جلوں کی بھیک دے کے وہ ہنسنے لگے تھے خود  
 گیسو غبارِ راہ تمنا سے اٹ نہ جائیں

ہم اپنی منزل سے بڑھ گئے ہیں براہِ اس ذوقِ مجتو کا  
 سلاوے اب لے تم غفلت کہ تھک گیا پاؤں مجتو کا  
 بکھر گئی آرزو کی پونجی طلسم طوا جو رنگ دلو کا

قید ہیں وسعتِ محمد و دیا باں کی قسم  
 حل میں رہ تجھ کو چراغِ نہ داماں کی قسم  
 مہر خم کیا ہے؟ لبِ توبہ رنداں کی قسم

موجود ہیں وہ سب تار جو تھے میں ایک نہیں ہے ٹوٹ گیا  
 اب اور کھلونوں سے کھیلو جو ٹوٹ گیا سو ٹوٹ گیا  
 رکھی رہی شانِ استغنا آخر کو یہ بھانڈا بھوٹ گیا

بے خودی چاہئے ہم کو کہ خدا جس کو کہیں  
 دل کی بے تاب محبت کا صلہ جس کو کہیں  
 راہِ واسس کو کہو راہنا جس کو کہیں

دورے کے جگہ تک جانے سکے ہم ہمت بھرا کیا کرتے  
 وہ وہ نہ رہا ہم، ہم نہ رہے، لے شوق تماشا کیا کرتے  
 ہم شکر کی ہمت کرتے سکے شرما گئے مشکوہ کیا کرتے

ہم نے وہ بیالہ پی ہی لیا جس میں نہ غار نہ سقا ہے  
 عالم سے ادھر جو عالم ہے، ہستی سے ادھر جو ہستی ہے  
 غم ایک کسوٹی ہے جس پر یہ فطرت ہم کو کستی ہے

اندھیر کر دیا مری مشتِ غبار نے  
 ہم کو خزاں نے تم کو سنوارا بہار نے  
 کیا استوار وعدہ نا استوار نے  
 دامن پکڑ لیا نگہ اعتبار نے  
 صحرا میں آپ نکلے ہیں ہم کو پکار نے

دو تون جہاں کی ساری پوجی بارہونی جن ناقہ پر  
 نیرہ غیر کو رستا چلتے عزت و ذلت میں الجھنے  
 گوشہ عرش کا بوسہ لینے دہرے اٹھ کر باری باری  
 تا مہرباں بنے تھے، مگر مہرباں ہے  
 میرا دل لگست علائقی ہے اک سوال  
 اف ایہ دراز دستی ارمانِ مشت خاک  
 ہلے اس کا بیدِ خاک سے بیدِ روحیات  
 کوئی اس سرورِ غربت کی خبر لادیتا  
 اک عجب عالم آئینہ ہے سیمائے شہود  
 دریاے بے کنار کا ساحل بنا دیا  
 صحرائے جستجو میں فریبِ نگاہ نے  
 جو وسعتیں سہاڑے سکین کائنات میں  
 اسی امید پہ تھی لغزشِ زنداں ساقی  
 تند و سرشور و تنک طبع یہ فطرت جس سے  
 ہم تو آشفۃ سری سے نہ سنوئے غلے  
 سب اپنی آنکھ کا آنسو کسی کو سوپ کر آئی  
 تجلی نے کیا شرمندہ اس کو اہل ہمت سے  
 یہ کیسا ماجرا ہے ہر موصوٰر نقشنِ حیرت ہے  
 سکوتِ منظر کے زیرِ دامن بہت سے طوفانِ پل ہے ہیں  
 اداسے تعمیر کہ رہی ہے جھٹلے تخریب کا فسانہ  
 ہم اور میخانے کی امانت وہاں پہنچے جلے دل سلا مت  
 نظر نہیں ہے تو کون دیکھے حجاب کیسا نقاب کیسی  
 کسی کی رعنائیوں کو برہم کیا مری شوخی نظر نے

مرد گدا کے ہاتھ میں کیونکر ان ناقوں کی مہاریاں  
 مندر سے پوجائیں دوڑیں مسجد سے بھٹکائیں  
 کافر کی فریادیں آئیں غازی کی لٹکائیں آئیں  
 چھپ چھپ کے خود وہ رہنے لگے ہم جہاں ہے  
 یعنی جو بھول شاخ سے ٹوٹے ٹکڑے ہیں  
 محل میں گرد پڑتی ہے لیسے کہاں رہے  
 کس طرح ملتی ہے کس طرح جدا ہوتی ہے  
 آہ جو دل سے نکلتی ہے وہ کیا ہوتی ہے  
 کہ جہاں ایک نظر لاکھ ادا ہوتی ہے

اب جستجو کو شوق کے قابل بنا دیا  
 اپنے غبارِ شوق کو محل بنا دیا  
 ان کو سمو سمو کے مرادل بنا دیا

تھام لے گا کوئی گرتے ہوئے بازو اپنا  
 ان کو ارماں کہ نکالیں کوئی پہلو اپنا  
 آپ سے کیوں نہ سنو راگیا کیسو اپنا  
 نگاہِ واپس اک زندگی کا قرض بھرا آئی  
 حقیقت کیوں جھکی اتنی کہ تاحدِ نظر آئی  
 تری تصویر جب کھینچی مری تصویر تری آئی

حجاب ہے آئندہ ساحل ہوا چلی ادھ حجاب ٹوٹا  
 بہت سے تارے چھٹک کے نکلے کہیں کوئی آفتاب ٹوٹا  
 خدا نہ کردہ جو اپنے ہاتھوں یہ شیشہ لاجواب ٹوٹا  
 ادھر کھلی اپنی چشم بینا ادھر طلسمِ نقاب ٹوٹا  
 تجلیاں تھلا کے نکلیں جلال آیا حجاب ٹوٹا

زہد سے دل کا فسانہ ادا کیا  
ہم ان کے وعدہ فردا کو کیسے بیٹھے ہیں  
دمِ اخیر وہ دینے لگے حیاتِ دگر

یہ تر جہاں تو بنی تھی مگر بنانہ کیا  
کہ جن سے آج کا وعدہ وفا کیا نہ گیا  
پھر ایک عمر کا احسان تھا کیا نہ گیا

زندگی نغمہ بیداری احساس بھی ہے  
کارواں فکر کا ہے منزلِ آخر پہ تو کیا  
بات بگڑے کہ بنے یہ مری بے تابِ شوق  
ظہورِ بیکری صحرا میں ہے صرف اک نشانِ میرا  
رسانیِ مرگِ شوق، افتادگیِ تنگ تنِ آسانی  
مجھے گھبرا کے دوشِ ہستی جاوید پر بھینکا  
جمن سے اک طرف ہوں نخلِ بے برگ تنہا پر

اور وہ لوری بھی ہے جو دل کو سلا دیتی ہے  
زندگی منزلِ اول سے صدا دیتی ہے  
تیری آواز سے آوازِ تلا دیتی ہے  
غبارِ کارواں ہوں دور نکلا کارواں میرا  
بلا کی کشمکش ہے اور غبارِ ناتواں میرا  
کوئی دم بھی نہ اٹھا موت سے بارگراں میرا  
ارے او برقی رہ گم کردہ اب یہ ہے آئیناں میرا

جرات کو چھڑا لایا میں جلوے روئے روشن سے  
تنوع کچھ تو ہوائے بلبَلِ کم ذوق، ماتم کیا  
مجھے کچھ تجربے ہر رنگ کے جموئی میں رکھ چلنا  
مذاقِ جذبِ باطن گم ہے اب ترنِ مینِ ظاہر میں  
بخشی ہیں اس خودی کو پئے امتحانِ ظرف

گلابِ بجلیاں لپٹی ہوئی ہیں دل کے دامن سے  
اگر تعمیرِ صحرا ہو گئی، تخریبِ گلشن سے  
مسافر ہوں عرض کیا ہے مجھے صحرانِ گلشن سے  
یہ طفلِ دشتِ یمن گھٹ گیا تہذیبِ گلشن سے  
پروردگاریاں مرے پروردگار نے

کب سے کیا ہے باندھ کے احرامِ بے خوبی  
ہمت پہ میری پیار سے اُٹا ہے قلبِ بحر  
صحنِ محبت میں بہ ہزاراں ہزار تاز  
چندیں ہزار عالمِ آشفتمندی بہ دوش  
اس جامِ دل کو اپنی ہتھیلی پہ لے کے خود  
رفکِ دوی سے وسعتِ آغوش کر کے تنگ  
میں کافرِ مجاز پرست حق آشنا  
دیوانہ وار کفر کو ایساں کئے ہوئے

میرا طوافِ گردش لیل و نہار نے  
دھوئے ہیں پاؤں گریہِ ابر بہار نے  
کھیلی ہے مجھ سے آنکھِ مجبوری بہار نے  
اترا ہے تازہ خود مرے کیسوسنوار نے  
چھلکا دیا ہے ساقی کو شربتِ شکار نے  
بھینپا ہے مجھ کو وحدتِ کثرتِ شکار نے  
سمجھا کہاں کہاں سے صدا دی ہے یار نے  
دوڑا تو ساتھ چھوڑ دیا اعتبار نے

کچھ بات تو کرنا چل اے مانجھی تو ہی ایک سہارا ہے  
 وہ کون ہے جس کو ظلم تمہارا پیار سے اپنے پیارا ہے  
 جب تک نہ عزیم تاز سے تم درویش کی کٹیا میں ترو  
 ہے شام جھا جھم تاروں سے، ہے صبح جھکا جھک کر فوں سے  
 برباد یہاں ناموس نظر اے دیدہ بیت کون کرے  
 ہم کو نہ ہو گریہ در بدری تو خدمتِ صحر کون کرے  
 پر دیسی جلوں کی خاطر یہ آگ کا سودا کون کرے  
 اس حرص و ہوس کے میلے میں ہم جنسی محبت لائے ہیں  
 خرد کی تیرگی میں آپ کا جلوہ بس ابا تھا  
 یونہی تاریخِ فطرت میں ہیں تحریکاتِ روحانی  
 وہی ریگ درشتِ دہر میں لالے اگتا ہے  
 ادھر رکتا ہے خامد کاتبِ تقدیر کا چل کر  
 حسن کو دی گئی مسیحا عشق کو آن دی گئی  
 دشت نے الحمد رکھا، موج ہوائے الحفیظ  
 پچھلے پہر مزار پر آکے نقابِ المٹ گئے  
 وعدہ دید روزِ حشر سنتے ہیں تو نے کر لیا  
 تماشا آسمان تک ہے، تصور آستان تک ہے  
 دلِ فاراں کی گرجا سید نہ ہندوستان تک ہے  
 ستا ہے کاروانِ آرزو اب آستان تک ہے  
 بھرے گا کون رنگِ خونِ دل نقشِ حقیقت میں  
 انڈیلے جائے مینا گدازِ جلوہ اے ساقی  
 صلہ بے تابیوں کا مل گیا میں نے یہ غود دیکھا  
 تمارا اور تجھ میں کوئی نسبت نہیں رضوی

اب کتنی دور رکھا ہے؟ اب کتنی دور کنار ہے؟  
 یہ عاشق اپنے شوق کے ہیں سب عاشق کون تمہارا ہے  
 ہم تم کو پکارے جائیں گے جب ہم نے تم کو پکارا ہے  
 یہ کس نے بال سنوارا ہے؟ یہ کس نے روپ نکھارا ہے  
 اقرار تماشا کون کرے، انکار تماشا کون کرے  
 بکھرے نہ کرن تو ذروں کو سورج کا شاسا کون کرے  
 جو مشتِ خسِ مچھرنے کیا راہی سے وہ ساکھا کون کرے  
 سب سستے مال کے گاہک ہیں یہ مہنگا سودا کون کرے  
 کہ ادھی رات کو جیسے یکا یک صبح ہو جائے  
 کہ مستِ خواب کوئی چونک کر بھر جیسے ہو جائے  
 جو دل کے خون سے سینچے زمین اور جان ہو جائے  
 ادھر یہ اپنا تیور ہے کہ جو ہونا ہے ہو جائے  
 تم سے نہ دل لیا گیا ہم سے تو جان دی گئی  
 بخششِ قہر، الاماں، خاک کو جان دی گئی  
 چادرِ نرم، ماتہابِ قبر پہ تان دی گئی  
 تجھ سے بھلا غورِ تاز کیسے زبان دی گئی  
 مگر شوقِ دل بے تاب کیا جانے کہاں تک ہے  
 کہاں بھر کے تھے شعلے اور بے تابی کہاں تک ہے  
 ہولے شوق، میری خاکِ سرگرداں کہاں تک ہے؟  
 تمہاری داستان بھی بس ہماری داستان تک ہے  
 کہ ضبطِ تند، صہبا اسی رطلِ گراں تک ہے  
 کہ میرے دل کی دھڑکن اس دلی تاہر پانک ہے  
 کہ وہ ہے آستان تک یہ خواجہ نے کہاں تک ہے

ہر مذہب بے روح جسد ہے جذبے کی تلاش ہے  
شرع کی قیل و قال سنی، افسانہ وجد و حال سنا  
دل مردہ مفلوج ہیں رو میں کون جلے اور کون جلانے  
صانع قدرت تیرے علم کا کیا کہتا بسکن یہ بتا  
اور پھر کون سی اب ہوگی ملاقات کی رات  
گھومتے کٹتا ہے کوچے میں ترے دن کا دن  
یوں ہیں برہم تری گھنگھور گھٹا سسی زلفیں  
ایسی آباد تری بزم ہے اے جان نشاط  
نہیں سہی مرے نالوں میں کچھ اثر نہ سہی  
ہم الجھنوں میں پڑے عقل تارسلے کر  
ادافروشی بازار طور اور حضور!  
خدا ہو تاب بصارت مری بعیرت پر  
کعبہ نہیں ہوا کہ کلیں نہیں ہوا  
اف وہ قارخانہ بروز ازل کی دھوم  
اس کی فگفگی کوئی فصل چاہئے  
تحلیل ہو گیا نگہ آفتاب میں  
خار کچھ پھول سے کم اے چمن ایجاد نہیں  
نغمہ و نالہ باندا زہ متاثر اے دل  
آپ کا گھر جیسے ان کا دل کہتے ہیں  
ہم کو کہتے ہیں جو آلودہ لذت طلبی  
گھونگھٹاٹو کہ تمہیں پوج کے کافر ہو جائے  
بیچ در بیچ ہے زنجیر لفظ صم صم  
فارغ کشمکش سود و زیاں ہوں رضوی

راکھ کے تودے بجکتے ہیں، یہ کعبہ ہے وہ کاشی ہے  
ذہن کی وہ عیاشی ہے اور روح کی یہ عیاشی ہے  
اس ٹھنڈے ماحول میں بیجا شوق کی انگڑ پاشی ہے  
نقش بنانا نقش مٹانا یہ کیسی نقاشی ہے  
بھگی بھگی یہ گنگا رسی برسات کی رات  
بیٹھے کٹ جاتی ہے چوکھٹ پہ تری رات کی رات  
جیسے بکھری ہوئی، پھری ہوئی ظلمات کی رات  
جیسے کعبہ کی سحر جیسو خرابات کی رات  
نظر کچھ آپ کی بے چین ہے ادھر نہ سہی  
وہ عیش بے خبری خوب تھا خبر نہ سہی  
خبر یہی تو ہے مشہور معتبر نہ سہی  
نظر نے جن تو لیا طاقت نظر نہ سہی  
دل آپ کے طفیل میں کیا کیا نہیں ہوا  
بیٹھے ہیں وہاں، اگر اچھا نہیں ہوا  
دل ہے وہ فتنہ جو ابھی برپا نہیں ہوا  
وہ ذرہ حقیر جو صحرانہیں ہوا  
کہ غلش دل کے لئے نطف ہے بیدار نہیں  
ہے ابھی خام وہ آہنگ جو فریاد نہیں  
کون کہتا ہے کہ آباد ہے، آباد نہیں  
کیا وہ آلودہ کھد لذت ایجاد نہیں  
دل بد نخت جو ایمان سے بھی شاد نہیں  
ایک ذرہ بھی یہاں ذرہ آزد نہیں  
عاشقی کیا ہے اگر گنج خدا داد نہیں



دلوں کو آکے دیکھ لو یقین نہیں لگاں ہوں تم  
غبار بن کے آرزو رواں دواں ہے کوہ کو  
روہ دراز زندگی میں رہدوں کی خبر ہو  
جب میں نے کھینچ تو لب اتھیں ضمیر رنگ سے  
زباں گل و گیاء کی ہے شکوہ سنج بے دلی

نکل چلی بن کے اک گولا ہجوم کرویاں سے لگے  
ٹھہر ٹھہر شوق لالہ ابلی چلا کہاں آستان سے لگے  
نمود بے اختیار ہستی خود اپنی قسمت سے بچ رہے  
پکار رہ گئی حقیقت پڑا رہا جستجو کا صحرا  
سکون مطلق کہاں کہ ہم نے ٹھہر کے نزل پہ بھی رہ دیکھا  
جنوں کی کون سی میت بیاں جہاں میں نہیں  
ازل سے دل میں مشیت کے چہرہ رہا ہوگا  
عجب نہیں کہ وہی اک ہو مرد راہ شناس  
ہمارے خوف کی غلایاں خدا کی پناہ  
لکھا ہوا اپنی ذرات کے صمیفوں میں

یہ نہ پوچھ مجھ سے کہ کیا ہوا رہ جستجوے دراز میں  
تری پر سنوں کی بھی جھیر سے ترا شکوہ لب پہ آسکا  
مجھے مل گئی پس دشت و درہم گیر و حکم و مستر  
مئے جلوہ ڈھال بھی ساقیا تجھے فکر شیشہ نہیں روا  
وہ فائدہ سر رہ گذر سر حشر مجھ سے نہ پوچھئے  
کوئی انقلاب مگر ہے پھر بہ نصیب کو چہ عاشقان  
جو شہود سے ہے لطیف تر کہیں گم نہ ہو وہ شہود میں  
یہ کرتے چند جو بچ گئے وہ بنے ہیں فتنہ آرزو

لبِ فسانہ ساز پر برائے دوستان ہوں تم  
کہیں سے کچھ صلا تو دو کہاں ہوں تم کہاں ہوں تم  
کہ ناقہ بد قدم ہے اور شریر سار بلی ہوں تم  
ہجوم سجدہ کی قسم مگر ابھی ہنساں ہوں تم  
یہی تمہارا باغ ہے اسی کے باغبان ہوں تم

جو گرد تھی کارواں سے پیچھے وہ بڑھ گئی کارواں لگے  
بہیں ہے اک محشرِ تماشائے جانے کیا ہو یہاں سے لگے  
کہ منزل کارواں ہے اب تک تخیل کارواں سے لگے  
ٹھہر گئے ہم خدا کی مسجد بنا کے دیر بتاں سے لگے  
کہ گردِ آشفگی رواں ہے حرمِ آسودگان سے لگے  
وہ ہوک صوتِ جبر میں ہے جو اذان میں نہیں  
وہ راز جو ابھی تقدیر راز داں میں نہیں  
ابھی جو رہرو گم گشتہ کارواں میں نہیں  
وہ بھلیاں ہیں نظر میں جو آسماں میں نہیں  
مرافانہ ہے لبِ کن مری زباں میں نہیں

دل پاش پاش کو دیکھ لے جو پڑا ہے کوئے نیاز میں  
کہ بہت رچی ہوئی گونج ہے یہ سکوت سینہ ساز میں  
وہ خود آگہی جو تڑپ رہی تھی حرمِ ناز و نیاز میں  
کہ ہے جان شیشہ لگی ہوئی اسی آب شیشہ گلاز میں  
جو گزر گئی سو گزر گئی خم و پہنچ راہِ محبت میں  
کہ میں پڑھ رہا ہوں نئے نوسوں تری چشمِ فتنہ طراز میں  
کہ شاہدوں سے ہے رنگ ابھی نگہ مشاہدہ باز میں  
جو بگھل گئے سو بگھل گئے نگہ کرشمہ گداز میں

ان مزاروں پہ تو مدت سے چراغیں بھی نہیں  
دل گزرے گا وہ خیالات پریشاں بھی نہیں  
اب تو مریہوں فسون سازیِ جانان بھی نہیں  
ہم تو کچھ مدعیِ وسعتِ داماں بھی نہیں  
اس خزاں دوست کو کچھ شرم بہاراں بھی نہیں

سنگ سیاہ ناگزیر اور نہ حرم حرم نہیں

مجھ پہ کرم نہ کر کہ میں گدیہ گر کرم نہیں

اہلِ طلب وہ راہ کیا جس میں کہ پہنچ خم نہیں

تم کو گماں کہ تم نہیں ہم کو یقیں کہ ہم نہیں

مجھ میں مزاجِ دانی کیسویں خم بہ خم نہیں

جا کے الگ کھڑے ہوئے کہنے لگے کہ ہم نہیں

کہ ہر صورت ابھی اک آنکھ سے دیکھی نہیں جاتی

مگر "ہم ہیں" اسی احساس کی سختی نہیں جاتی

کہ اس برباد سامان کی تنگ رختی نہیں جاتی

یہ اک رسم کہن تھی اب کہیں برقی نہیں جاتی

یہ صورت ایسی بگڑی ہے کہ پہچانی نہیں جاتی

وہاں کی بات لیکن پھر یہاں لائی نہیں جاتی

ادھر کے چلتے نہیں تقاضے، ادھر سے پیہم پکار بھی۔

اسی کا دو دن سرور بھی تھا، اسی کا اب تک غار بھی۔

قدم قدم اجتماع بھی ہے نفس نفس انتشار بھی۔

بہت ہی نازک ہے گویہ رشتہ مگر یہی استوار بھی۔

اسی کی کاوش سے آج دیکھو یہ پیر ہوتا تار بھی۔

سکونِ محلِ نشیں کا دشمن یہ ناقہ بے مہار بھی۔

بلا کا سرکش، ازل کا باغی، مگر یہی شاہکار بھی۔

کیوں ہیں طوفان کی زد میں حرم و دیر و کشت

کس نے اس انجمنِ شوق کو تاراج کیا

جلوہ آباد تصور بہ ادا کا رئی شوق

کائنات اپنی ہمیں دے کے بھی فارغ نہیں آپ

کب سے مینانے میں رضوی نہیں آیا ہے نظر

زہد کی استین ٹٹول، دیکھ کہاں صنم نہیں

محنتِ شوق و خود سری شیوہ سعیِ ناتمام

گم بھی تو ہو کہ جستجوِ لطفِ حیات بن سکے

وجہ گناہ و کفر و شر و جہ خرابیِ نظر

شانہ فکرِ خردہ گیر! حسن کی یوں رگیں نہ توڑ

فتنے جگہ کے دہر میں آگ لگا کے شہر میں

حدیں پھیلیں نظری پھر بھی کم بینی نہیں جاتی

زمینِ دل بہت کچھ نرم کر دی بے قراری نے

حیاتِ جامد زریب اور نوبہ نو جائے مگر کیا ہے؟

مرا ذکرِ وفا لکھ کر مورخ یہ بھی لکھتا ہے

میں کیا منہ لے کے آؤں آپ کے آئینہ خانے میں

تصور سے بھی آگے جستجو کی راہ جاتی ہے

جہیں پہ اُس در کا پیار بھی ہے، مگر پہ اس گھر کا بار بھی ہے

چڑھا کے پی تھی شے جوانی غضب تھا شیریں وہ شور پانی

یہ راہ دور و دراز مجھ کو دکھائی لائی یہی تماشا

ہمارے ان کے بس اک محبتِ خدائی کیا بندگی کہاں کی

وہ سوزن فکر جس نے اک دن یہ رخت ہنسی بیا تھا

نہیں فقط باؤلی لنگاہیں، ظہورِ خود ہے خرامِ مستی

نگار خانے میں مہر و مہ کے بہت بھیا نک ہے نقشِ آدم

دل محرم کا دکھ اس چشمِ نامحرم نے پہچانا  
انہیں ہونا تھا رسوا ہو چکے تاحاتر رسوائی  
نگاہ مہر کیساں سب پہ تھی مبہم سائیں تھا  
دلِ آدم ہی اک سرِ شمشیرِ رحمت ہے عالم میں  
یہ کبر و ناز اب کیا جب سر بازار تم نکلے  
لکھ مجھ تجلی، مطمئنِ رمزِ تجلی تھا  
تجھے کس کس طرح اے نقطہ، مایوسیِ بینش  
تری غیرت کو آخر کیا ہوا اے تازہ خود بینی  
اب اس آئینے سے آئینے روشن ہوتے جاتے ہیں

خاں جو بیگانہ طیش ہے وہ روشناس اثر بھی ہوگی؟  
لہو کال نہیں ہے اب تک تری تجلی ہے اور غیرت  
یہ فطرتِ آرزو ہے اوجھی تم اس پہ کرتے ہو کیا بھوسا  
جو نقطہِ رعیت سے باہر نکل چکی وہ نئی تجلی  
حذر کریں مجھ سے اہل خلوت کہ میں اب اک شعلہٴ ندی ہوں  
ہی مقامات ہیں سفر کے انہیں کوئی کیا بدل سکے گا  
یہ ورثہٴ سوز پاک جاناں دلوں کی پونجی بھی بن سکے گا؟  
بشر کا نیرواں جمال ہونا تجلی لازوال ہونا  
شعاعیں کچھ نرم و گرم رضوی ہمارے دل پر چکے ہی ہیں  
خود کو خاتمہٴ دل کا نگہباں کر دیا ہم نے  
گھٹے گھاتے تھے تم میناے قلبِ اہل خلوت  
انہیں خواہجگان تم تھے، جلیسِ خواہگاہ تم تھے  
حرمِ تازہ سے تم کو چرالانے کے مجسم ہیں  
زمینِ خاکِ ستریک شعلہ ویم آب یک گریہ

یہیں سے بات جب بھوئی تو اک عالم نے پہچانا  
نہ اُس عالم نے پہچانا نہ اس عالم نے پہچانا  
یہ ذرے دیکھتے ہی رہ گئے شبنم نے پہچانا  
یہ رازِ آسودگی بھولی ہوئی تھی غم نے پہچانا  
مگر ہاں یہ کہو بہتوں نے دیکھا کم نے پہچانا  
کہ یہ مٹی کا پتلا اٹھ کے بولا "ہم نے پہچانا"  
دلِ بیتاب کی میتابی یہ ہسم نے پہچانا  
ہے اک غوغا کہ تجھ کو عقلِ نامحرم نے پہچانا  
تمہیں جب دل نے پہچانا تو اک عالم نے پہچانا

شجر سے جو شاخ کٹ چکی ہے وہ کیا کبھی بار در بھی ہوگی  
وہ پردہ پوش چمن رہی ہے وہ پردہ دار نہ بھی ہوگی  
تمہارے جلوے کی جوا میں ہے وہی نظر بدہ بھی ہوگی  
یقین مانو کہ اک نہ اک دن نصیبِ شمس و قمر بھی ہوگی  
جو کو چراغِ محرم ہے اب تک وہ مشعلِ رہ گزر بھی ہوگی  
جسے پہنچنا ہے ان کے در تک وہ آرزو در بدر بھی ہوگی  
ازل سے جو رائیگاں ہے اب تک وہ ضربِ غم کا گر بھی ہوگی  
بہت ہی دشواریہ ہم ہے مگر کسی روز سر بھی ہوگی  
ابھی تو گویا سحر ہوئی ہے چڑھے گا دن، دوپہر بھی ہوگی

یہ گھر آباد ہوتا اس کو دیر ان کر دیا ہم نے  
تمہیں جامِ کفِ صحرا نشیناں کر دیا ہم نے  
مگر تم کو نصیبِ کم نصیبان کر دیا ہم نے  
یہ صحرا تھا اسے بھی کوئے جاناں کر دیا ہم نے  
نہی وہ آب و گل ہے جس کو انسان کو دیا ہم نے

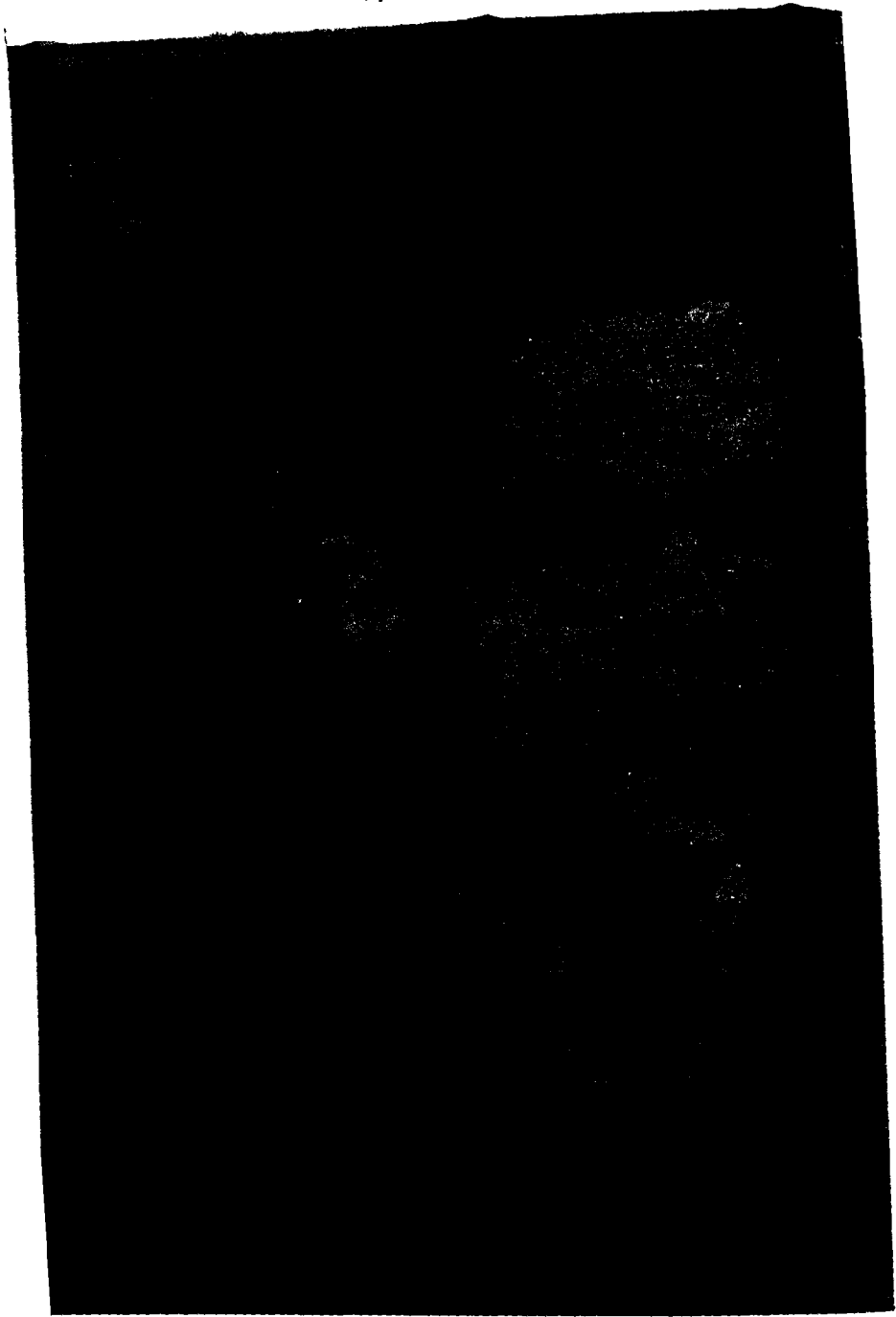
جھلے فطرتِ آسودگانِ تعمیر کی تم نے  
 بھلا اتنا بھی عریاں جلوہ دارِ ازل نظر ہوتا؟  
 متاعِ حسنِ محسوسات میں ازل ہی رہ جاتی  
 کھنڈر میں ماہِ کامل کا سنورنا اس کو کہتے ہیں  
 صلائے عام دے لے نازِ خلوت نیچے ولے  
 ہوں وہ قطرہ کہ نہیں یاد سمندر مجھ کو  
 کہیں تسکینِ نظر ہو، نہیں باور مجھ کو  
 کاشِ نظارِ گئی سایہ گرہ دو صفات  
 روح کی گونج بنا لیتی ہے خود اپنا مقام  
 یہ تقاضائے طہیش اور یہ نمنا کی سخاک  
 منکر دعویٰ دیدار نہیں ہوں بسکن  
 میں ہوں اور ہمدی گم شدگانِ ظلمات  
 نہ دیے سہائیں مری پیاس کے انداز سے جام  
 دل ہے مجبورِ تپش رازِ محبت کی ہو خیر  
 نبھ سکی مجھ سے نہ ہمرازی جوشِ دل جام  
 دل دیا تھا تو تمنا کو بھی بڑھنے دیتے

وفا کو قسمتِ آشفہٴ حلالاں کر دیا ہم نے  
 حجاب اندر حجابِ آغوشِ رماں کر دیا ہم نے  
 گراں اس کو بیک تحفیلِ یزدان کر دیا ہم نے  
 تم اترے دل میں جب دل کو بیاباں کر دیا ہم نے  
 کہ اب منسوخِ عہدِ طور و قاراں کر دیا ہم نے  
 مگر آتی ہے اک آوازِ برابر مجھ کو  
 کہ نظر آتے ہیں منظرِ پسِ منظر مجھ کو  
 دیکھ لے آئینہٴ ذات کے اندر مجھ کو  
 مجھ کو دیکھو کہ ہوا دار بھی مہر مجھ کو  
 آپ نے کیوں نہ دیا آگ کا پیکر مجھ کو  
 اپنی آنکھوں کی زبانی نہیں باور مجھ کو  
 خضر سے چھوٹ کے ملتا ہے سکندر مجھ کو  
 اور دی جائے بہ اندازہٴ ساغر مجھ کو  
 اب چھلکتا نظر آتا ہے یہ ساغر مجھ کو  
 کہو اک موجِ سرِ رفتہٴ ساغر مجھ کو  
 تم نے جلنے نہ دیا آگ لگا کر مجھ کو



احمد ندیم قاسمی





احمد ندیم قاسمی

(پ) - ۲۰ نومبر ۱۹۱۶ء

## عکس تحریر

غزل

خزاں نصیب میں، رشتہ ملکر بہار سے بھی  
مجھے تو گل کا توقع ہے نوکِ خار سے بھی  
مُصر ہوں میں، کہ گن جاؤں باؤ قاروں میں  
انہیں یہ عندہ کہ میں خارج رہوں شمار سے بھی  
جہاں بھی جاؤں، اسی پر حیات رہتا ہوں  
یہ مسئلہ تو نہ حل ہو گا فرار سے بھی

سحر کا تخیل دعائیں خدائے مانگی ہیں  
اب رہتا کس اردوں کا جالِ یار سے بھی

میں مر بھی جاؤں تو تخلیق سے نہ باز آؤں  
بشر کے منت نہ خائے مر بے غبار سے بھی

نہ کہم دقت کا مر ہم نہ میر سے کام آیا  
کہ زخمِ دل نہ بھرا محولِ اشتہار سے بھی

کونین



# احمد ندیم قاسمی

نام: احمد شاہ ادبی نام: احمد ندیم قاسمی والد کا نام: پیر غلام نبی قبیلہ: اعوان، تاریخ پیدائش

۲۰ نومبر ۱۹۱۶ء، مقام ولادت: انگہ تحصیل ضلع خوشاب (پنجاب)

ملازمیتیں اور ادارتیں: سب انسپکٹر آب کاری: ۱۹۳۹ء سے ۱۹۴۲ء تک ایڈیٹر ہفتہ وار ”بھول“، ہفتہ

”تہذیب نسوان“: ۱۹۴۲ء سے ۱۹۴۶ء تک ایڈیٹر ماہنامہ ”ادب لطیف“: ۱۹۴۳ء سے ۱۹۴۸ء تک

سکرپٹ رائٹر پشاور ریڈیو سٹیشن: ۱۹۴۶ء سے ۱۹۴۸ء تک ایڈیٹر رسالہ ”سویرا“: ۱۹۴۷ء سے ۱۹۴۹ء

بانی و مدیر رسالہ ”نقوش“: ۱۹۵۳ء سے آخر ۱۹۵۹ء تک ایڈیٹر روزنامہ ”امروز“: ۱۹۶۳ء سے تاحال

بانی و مدیر رسالہ ”فنون“: ۱۹۷۴ء سے تاحال ناظم ”مجلس ترقی ادب“ لاہور، ۱۹۷۷ء سے ۱۹۸۸ء تک اعز

سیکرٹری ”بزم اقبال“: ۱۹۷۷ء سے ۱۹۸۸ء تک ایڈیٹر رسالہ ”صحیفہ“: ۱۹۷۷ء سے تاحال، مدیر رسالہ

”اقبال“: ۱۹۷۷ء سے ۱۹۸۸ء تک۔

**اعزازات:** ● آٹھویں جماعت کا طالب علم تھا جب مضمون نویسی کے کل پنجاب مقابلے میں اول رہا اور

ریڈ کر اس سوسائٹی کی طرف سے سند حاصل کی ● انجمن حمایت اسلام کی گولڈن جوبلی پر نظم کے اول درجے پر آنے کی

وجہ سے سونے کا تمغہ ملا ● مجموعہ کلام ”دشت وفا“ پر آدم جی ادبی انعام ملا ● مجموعہ کلام ”محیط“ پر آدم جی ادبی انعام

ملا ● مجموعہ کلام ”دوام“ پر آدم جی ادبی انعام ملا ● ۱۹۶۸ء میں ادب کے میدان میں تمغہ حسن کارکردگی دیا پرائڈ آف

پرفارمنس ملا ● ۱۹۸۰ء میں ادب کے میدان میں اعلیٰ کارکردگی پر ”ستارہ امتیاز“ کا ایوارڈ ملا ● ۱۹۸۹ء سے

۱۹۵۴ء تک انجمن ترقی پسند مصنفین پاکستان کا سکرٹری جنرل رہا۔ نیز افراد ایشین رائٹرز شاخ پاکستان کا صدر

متفرقات: ● دو بار بحیثیت نظر بند جیل گیا ● مئی ۱۹۵۱ء سے نومبر ۱۹۵۱ء تک ● اکتوبر ۱۹۵۸ء سے فروری ۱۹۵۹ء

## تصانیف:

**شاعری:** ● رم جہم (قطعات) ● جلال و جمال ● شعلہ گل ● دشت وفا ● محیط ● دوام ● لوح حناک

**افسانے:** ● چوپال ● بگولے ● طلوع وغروب ● گرداب ● سیلاب ● آنچل ● آبے ● آس پاس

● درو دیوار ● سناٹا ● بازار حیات ● برگ حنا ● گھر سے گھر تک ● کپاس کا بھول ● نیلا پتھر۔

۱۔ ۲۔ بعد میں ان دونوں مجموعوں کا انتخاب ”گرداب دیلا“ کے نام سے شائع ہوا۔

تنقید • تہذیب فن (جلد اول) ادب اور تعلیم کے رشتے

بچوں کے لیے • دوستوں کی کہانیاں • نئی نوبلی کہانیاں • تین نایک

مرتبہ کتابیں • نقوش لطیف (خواتین کے افسانے) • انگڑائیاں (معیاری اردو افسانوں کا انتخاب)

• علامہ اقبال (سوانحی کتابچہ) • نذر حمید احمد خاں (مفروضہ موضوعات پر اہل الرائے حضرات کے مقالات) • ترجمہ پاکستان کی لوک کہانیاں -

اخبار نویسی : • روزنامہ "امروز" لاہور میں "بیچ دریا" اور "پھر عشا" کے قلمی نام سے ۲۵ برس تک مزاحیہ کالم نویسی • روزنامہ "جنگ" میں "لاہور لاہور ہے" کا معاشرتی اور ثقافتی کالم • روزنامہ "حریت" میں "لاہوریات" کا معاشرتی اور ثقافتی کالم • روزنامہ "جنگ" اور "پھر روزنامہ" "حریت" میں "موج موج" کے عنوان سے مزاحیہ کالم • آج کل روزنامہ "جنگ" میں ایک کالم "رعاں دواں" لکھ رہا ہوں۔

## انتخابِ صلا ۴ از "جلال و جمال"

تاریکی شب سے ہو کے مانوس      اب تو رہی نور دیکھتا ہوں  
جب سے میں قریب ہوں تمہارے      ہر چیز کو دور دیکھتا ہوں  
گھر کے شب بھر کی بے کیف سحر میں      تارے اتر آئے ہیں مرے دیہہ تریں  
اللہ! مرے کفرے تو قطع نظر کر      میں تیری جھلک دیکھتا ہوں نورِ بشر میں  
نظامِ دہر ترے اختیار میں ہے مگر      میں سوچتا ہوں کہ تو کس کے اختیار میں ہے  
یہ دھرا ہے گناہ کا انبار      رحمتیں آپ ہی شمار کریں  
مجھے اور زندگی نے کہہ دے اسالِ ادھوی      مری موت سے نہ ہو گی مرے غم کی ترجمانی  
جہاں پناہ مجھے بازوؤں میں لے لیجھے      مری تلاش میں ہیں گردشیں زمانے کی  
میں چھوڑ دوں تمہارے کہنے سے اترا جفا      مگر میں ذوقِ وفا میں ذرا کمی تو کروں  
مجھے بہشت سے انکار کی مجال کہاں      مگر زمین پہ محسوس یہ کمی تو کروں  
الہیٰ حشر میں دے رخصتِ ناکشِ دل      میں اس بسیط اندھیرے میں روشنی تو کروں  
چراغِ تھکنے لگے بھینکنے لگیں آنکھیں      کب آسکے گھر سے خانہ بہتہ میں تو  
اب آفتاب کی باری ہے رات بھاری ہے      میں دیکھتا ہوں کب تک ستارہ سحری

جہاں سے پھول گزرتھا وہیں کلی چٹکی \_\_\_\_\_ اگر ہے فتنہ یہی 'تو نثارِ فتنہ گری  
 انسان اب کچھ نکھرے تو نکھرے \_\_\_\_\_ سونے پڑے ہیں شاہوں کے دیار  
 ہم تو ندیم اب اتنا چلے ہیں \_\_\_\_\_ انوارِ اطلالت! \_\_\_\_\_ تکرار، تکرار  
 خدا نہیں نہ ہی۔ نا خدا ہیں، نہ ہی \_\_\_\_\_ ترے بغیر کوئی آسرا نہیں، نہ ہی  
 تری نگاہ میں ہوں تیری باگاہ میں ہوں \_\_\_\_\_ اگر مجھے کوئی پہچانتا نہیں، نہ ہی  
 تیرا رواج رہنما 'میرا مزاج رہنما \_\_\_\_\_ میرا عدم بھی عین زلیستِ تیرا وجود بھی عدم  
 یہ پھول بھی تو اسی دھول سے آگے ہیں ندیم \_\_\_\_\_ مرا خدا مری دنیا کا رہنے والا ہے  
 کیا جانے کس خیال میں گم تھا اسیرِ نو \_\_\_\_\_ اپنے پردوں کو خواب میں پھیلا کے رہ گیا  
 تو میری زندگی سے بھی کتراکے چل دیا \_\_\_\_\_ تجھ کو تو مری موت پہ بھی اختیار تھا

### \_\_\_\_\_ (انتخاب از شعلہ و گل) \_\_\_\_\_

کشتِ ویراں! ابھی برسات کی رت باقی ہے \_\_\_\_\_ بدلیاں جھوم رہی ہیں سرِ کہسار ابھی  
 بگاڑ ہو کہ بناؤ 'عجیب تیرے سبھاؤ \_\_\_\_\_ سماہ میں ہیں بلاوے تو ابروؤں میں تناؤ  
 اگر گھنا ہوا اندھیرا، اگر ہود و سورا \_\_\_\_\_ تو یہ اصول ہے میرا، کہ دل سے پچھلاؤ  
 خدا کے لب پہنسی ہے، خدا کی جھوم رہی ہے \_\_\_\_\_ تمہاری بات چلی ہے، مری حسینِ خطاؤ  
 ادھر شباب کا مس ہے، ادھر شراب کا مس ہے \_\_\_\_\_ قدم قدمِ قفس ہے ندیم دیکھتے جہاؤ  
 میں کب سے گوشِ براواز ہوں پکارو بھی \_\_\_\_\_ زمین پر ریتاں سے کبھی اتارو بھی  
 مرے خطوط پہ جمنے لگی ہے گردِ حیات \_\_\_\_\_ اداس نقشِ گرو، اب مجھے نکھارو بھی  
 یہ جرم ہے کہ میں گردوں پرست کیوں نہ ہوا \_\_\_\_\_ جو اذن ہو تو ترے حسن کو گواہ کروں  
 پھر بھیا نک تیرگی میں آگئے \_\_\_\_\_ ہم گرجن سے دھوکا کھا گئے  
 دستِ گل چیں میں کھل رہی ہے کلی \_\_\_\_\_ میرے جینے سے اس کی موت بھلی  
 گردِ شبنم چشم ہے کہ گردِ شبنم دہر \_\_\_\_\_ پلکیں جھکنے لگیں کہ دھوپ ڈھلی  
 رس میں جو بات ہے وہ رس میں نہیں \_\_\_\_\_ اب مرا عشق میرے بس میں نہیں  
 گو مرے دل کے زخم ذاتی ہیں \_\_\_\_\_ ان کی ٹیسیں تو کائناتی ہیں

آدمی شش جہات کا دولہا \_\_\_\_\_ وقت کی گردشیں . راتی ہیں  
 فضا کا ذکر کریں محراب کا ذکر کریں \_\_\_\_\_ بہت بلند ہے فردوس — گھر کا ذکر کریں  
 ہمیں تو عظمت انسان کو آزانہ ہے \_\_\_\_\_ حضور فلسفہ خیر و شر کا ذکر کریں  
 ترے نصیب میں اتنی مہر نصیب میں \_\_\_\_\_ ترے چراغ مہرے دل کے داغ جلتے ہیں  
 عروسِ زندگانی کا سونمبر رچنے والا ہے \_\_\_\_\_ نئے ارجن مشیت کی کہاں لچکانے آئے ہیں  
 خدا کے کام جو آئے، خدا بنائے گئے \_\_\_\_\_ میں سوچتا ہوں کہ انسان ہی کے کام آؤں  
 رچی ہوئی ہے رفاقت مہرے رگ پے میں \_\_\_\_\_ کچھ اس طرح کہ اکیلا چلوں تو گھبراؤں  
 میں اب سے دور فرشتوں کے گیت لکھتا رہا \_\_\_\_\_ یہ آرزو ہے کہ اب آدمی کو اپناؤں  
 یوں بے کار نہ بیٹھوں بھریوں پیہم آنسو نہ بہاؤ \_\_\_\_\_ اتنا یاد کرو کہ بالآخر آسانی سے بھول بھی جاؤ  
 سائے راز سمجھ لو لیکن خود کیوں ان کو لب پر لاؤ \_\_\_\_\_ دھوکا دینے والا روئے ایسی شان سے دھوکا کھاؤ  
 الہی احشر میں انسان سے یہ مواخذہ کیوں \_\_\_\_\_ تو نارسیدہ رہا، وہ فریب دیدہ رہا  
 نمی میں ڈوب کے ٹھنڈی ہوائیں آئی تو ہیں \_\_\_\_\_ برس بھی جائیں گی آخر گھٹائیں چھائی تو ہیں  
 کیا ترے لطف کا معیار زباں بندی ہے؟ \_\_\_\_\_ بات بے بات بدل جاتے ہیں تو تیرے  
 اے مری قوم! مرا ذوق سفر کفر سہی \_\_\_\_\_ اور اگر دائرے بنتے رہیں رہبر تیرے؟  
 طوفان کا منتظر کھڑا ہے \_\_\_\_\_ یہ عین سحر کو شب کا عالم  
 وقت کی آنکھ بنا جاتا ہے \_\_\_\_\_ تیرہ و تار قفس کا وزن  
 رات کو آگ نہ لگ جائے کہیں \_\_\_\_\_ آہ دیتے ہیں ستاروں کے بدن  
 یہ اور بات کہ انجان بن گئے ورنہ \_\_\_\_\_ ترے خرام کو پہچان لیں ہزار میں ہم  
 دمک رہا ہے رُخِ شام اپرستہ شام \_\_\_\_\_ غروب مہر پہ اب کون دھر کے الزام  
 ندیم! دامنِ شب سے ڈھلک رہی ہے سحر \_\_\_\_\_ کہ بھیسجتے ہیں ستارے بھی تیرگی کو سلام  
 قرارِ جاں بھی تمہی اضطرابِ جاں بھی تمہی \_\_\_\_\_ مرا یقین بھی تمہی ہوا مرا گماں بھی تمہی  
 تمام حسنِ عمل ہوں تمام حسنِ بیاں \_\_\_\_\_ کہ میرا دل بھی تمہی ہو، مری زباں بھی تمہی  
 جو پیار نہ کر سکے زمیں سے \_\_\_\_\_ پائیں گے نہ بھیک آسمان سے

بزدل پہ جھپٹ پڑے گا ابلیس \_\_\_\_\_ انسان ہٹا جو درمیاں سے  
 ہر ایک شے پہ اجالا سا ہلکا ہلکا ہے \_\_\_\_\_ ترا خیال ہے یا صبح کا دھندلکا ہے  
 کچھ درگزر کا کھیل کچھ ایثار کا کمال \_\_\_\_\_ ورنہ وہ کون ہے جو کسی سے نباہ لے!  
 مدت کے بعد اذنِ تبسم ملا ہمیں \_\_\_\_\_ وہ بھی کچھ ایسا تلخ کہ آنسو نکل پڑے  
 سجدہ اظہارِ ماندگی نکلا \_\_\_\_\_ سانس پھولی تو لو خدا سے لگی  
 جیتے ہیں جو مرنے کی تمنا میں ندیم \_\_\_\_\_ وہ موت سے پیشتر ہی مر جاتے ہیں  
 وہ کفر ہے ایمان کی مزاج کمال \_\_\_\_\_ جس کفر کو انسان سے محبت ہو جائے

\_\_\_\_\_ (انتخاب از دشت وفا) \_\_\_\_\_

اب آئے ہو آفتاب لے کر \_\_\_\_\_ ظلمات سے جب گزر گیا چاند  
 یاد آئے ترے پیکر کے خطوط \_\_\_\_\_ اپنی کوتاہی فنِ یاد آئی  
 چاند جب دورِ افق پر ڈوبا \_\_\_\_\_ تیرے لہجے کی تھکن یاد آئی  
 ہم نے ہر غم سے نکھاری ہیں تمہاری یابی \_\_\_\_\_ ہم کوئی تم تھے کہ وابستہ غم ہو جاتے  
 کون کہتا ہے محبت ہے فقط جی کا زیاں \_\_\_\_\_ ہم تو اک دل کے عوض حشر اٹھالائے ہیں  
 ان کو لوٹا تو اجرِ جاؤ گے \_\_\_\_\_ جن کا سامان ہے بے سامانی  
 کفر کے انکار کی عظمت کا گو منکر نہیں \_\_\_\_\_ میں کسی قوت کے حسنِ ربط کا قائل بھی ہوں  
 دور سے دیکھا تو بلکوں تک کے سائے گن لیے \_\_\_\_\_ جیسے جیسے تم قریب آئے دھواں بننے لگے  
 ہم ہیں ترا نقشِ خود نمائی \_\_\_\_\_ پندار ہمیں سے کیوں خدایا!  
 تخلیقِ زمین کا طنز مت کر \_\_\_\_\_ ہم نے ترا آسماں بنایا  
 جس بھی فنکار کے شہکار ہو تم \_\_\_\_\_ اس نے صدیوں تمہیں سوچا ہوگا  
 ساری دنیا ہمیں پہچانتی ہے \_\_\_\_\_ کوئی ہم سا بھی نہ تنہا ہوگا  
 اس رات کو سدا بہار کر لے \_\_\_\_\_ اک بار کسی سے پیار کر لے  
 جب تک میں ترا جمال دیکھوں \_\_\_\_\_ تو زخمِ مرے شمار کر لے  
 برسوں سے تری طرف راں ہوں \_\_\_\_\_ ہمت ہے تو انتظا کر لے

پرواز کو محدود نہ کرنا سحر تک  
 جب بھی دیکھ لے تجھے عالم تو دیکھا ہے  
 انسان کی ہیں ممکنیتیں حدِ نظر تک  
 تو اتنا قریب ہے، کہ تجھ سے  
 مرحلہ طے نہ ہوا تیری شناسائی کا  
 وقت بدلا، پہ نہ بدلا مرا معیارِ وفا  
 میں پوچھ رہا ہوں، تو کہاں ہے  
 تجھ سے مل کر بھی تم تک ہے کہ تجھ سے ملتا  
 آندھیوں میں سرکھار چرائیاں جیسے  
 بھری دنیا میں نظر آتا ہوں تنہا تنہا  
 پیار کے بعد بھی لب لہتے ہیں لڑاں جیسے  
 غم جاناں، غم دوراں کی طرف یوں آیا  
 مرغزاروں میں کوئی قریہ دیراں جیسے  
 غم جاناں، غم دوراں کی طرف یوں آیا  
 جانب شہر چلے دختر دہقاں جیسے  
 عصرِ حاضر کو سنا تا ہوں اس نازنین سر  
 موسم گل ہو مزاروں پہ گل افشاں جیسے  
 زخم بھرتا ہے زمانہ، مگر اس طرح ندیم  
 سیا رہا ہو کوئی پھولوں کے گریباں جیسے  
 چپ ہوں کچپ کی داد پہ ایمان ہے مرا  
 مانگوں دعا جو میرے خدا کو خبر نہ ہو  
 آنکھ کھولی، تو جہاں کانِ جواہر تھا ندیم  
 ہاتھ پھیلائے تو ہر چیز کو عنقا دیکھا  
 نارسائی کی قسم، اتنا سمجھ میں آیا  
 حسن جب ہاتھ نہ آیا تو خدا کہلایا  
 سب حجاباتِ نظر دل کے نہ دکھنے تک تھے  
 ابر کے چاک سے جب رات سناں بھانکے  
 جب بھی دیکھوں کوئی شہ پارہ فنی نہ تاہوں  
 بیچ دوں کیوں اسے اک ناناں جویں کے بدلے  
 اس توقع پہ کہ شاید کبھی انساں سنبھلے  
 سانس لینا بھی سزا لگتا ہے  
 سر باز رہے یاروں کی تلاش  
 مسکراتا ہے جو اس عالم میں  
 اتنا مانوس ہوں سناٹے سے  
 شب کے پہلو میں کہیں پھوٹ رہی ہے پو بھی  
 وہی آواز کی تو سین، وہی تانوں کے خطوط  
 کبھی دنیا میں اندھیرے نہ جھانک رہی ہوئے  
 چند نغمے تھے جو مل کر تری تصویر ہوئے

تیرے جاتے ہی یہ محسوس ہوا \_\_\_\_\_ عمر گزری تجھے پل بھر دیکھے  
 اے چھوٹا بھی ممکن، سوچنا بھی تجھ کو ناممکن \_\_\_\_\_ تری دنیا میں یا رب تجھ کو جو میں بابائے چاہیں  
 اتنی ارزائ تو نہ تھی درد کی دولت پہلے \_\_\_\_\_ جس طرف جائیے، زخموں کے لگے ہیں بازار  
 سر بچا لائے ہو، لیکن یہ زیاں تو دیکھو \_\_\_\_\_ کتنا دیراں ہے، تا حد نظر، منظر دار  
 آج کے دن کا بدل کیا ہوگا \_\_\_\_\_ کل ہی سوچیں گے کہ کل کیا ہوگا  
 ترے پہلو سے اٹھ کر کھو گئے ہم \_\_\_\_\_ خیالوں کی گھنی تنہائیوں میں  
 سورج ابھرا کہ قیامت جاگی \_\_\_\_\_ رات گزری کہ زمانے گئے

انتخاب از "محیط"

کتنے معصوم ہیں انسان کہ بہل جاتے ہیں \_\_\_\_\_ اپنی کوتاہی کو دے کر غم و آلام کا نام  
 یہ فقط میرا تخلص ہی نہیں ہے، کہ ندیم \_\_\_\_\_ میرا کردار کا کردار ہے۔ اور نام کا نام  
 اس کی قبا بھی نقابِ صنم تھی، میر گریبا کی مانند \_\_\_\_\_ اس لیے تو شیخِ حرم سے اپنا بہت یا رانہ چلا  
 عشق نہ تھا تو نکتہ بہ نکتہ بات سے بات نکلتی تھی \_\_\_\_\_ عشق ہوا تو آخری دم تک ایک ہی افسانہ چلا  
 آدمی اپنی ہی آواز سے ڈر جاتا ہے \_\_\_\_\_ اس قیامت کی خموشی ہے فضا بڑاری  
 اک عمر کے بعد مسکرا کر \_\_\_\_\_ تو نے تو مجھے رُلا دیا ہے  
 ہمس وقت کا میں حساب کیا دوں \_\_\_\_\_ جو تیرے بغیر کٹ گیا ہے  
 کچھ کھیل نہیں ہے عشق کرنا \_\_\_\_\_ یہ زندگی بھر کا رت جگا ہے  
 میرے ہی نقوشِ پائے ج کر \_\_\_\_\_ صحرا مرا نام پوچھتا ہے  
 مٹی سے اگر بنا تھا آدم \_\_\_\_\_ ان تو پیار سے بنا ہے  
 الہی، اب کوئی آندھی عطا ہو صحرا کو \_\_\_\_\_ سمندروں پہ تو گھر کر برس گئی ہیں گھٹائیں  
 سقراط نے زہر پی لیا تھا \_\_\_\_\_ ہم نے جینے کے دکھ سہے ہیں  
 یکاں ہیں فراق و وصل دونوں \_\_\_\_\_ یہ مرحلے ایک سے کڑے ہیں  
 ہم دل کے گداز سے ہیں مجبور \_\_\_\_\_ جب خوش بھی ہوئے تو رو دیے ہیں  
 ترے فراق میں بھی تجھ سے ربط قائم ہے \_\_\_\_\_ کہ میری یاد میں تو بھی تو جاگتا ہوگا

میں کھل کے رونے کا جب تویہ غزل کہہ لی  
 پھر کے مجھ سے مگر تو نے کیا کیا ہو کا  
 طویل، بحر کا یہ جبر ہے، کہ سوچتا ہوں •  
 جو دل میں بتاتا ہے، اب ہاتھ بھی لگاؤ اسے  
 یوں تو جو رنگین گل تھا، وہی ہے آج بھی  
 پھول ماضی میں مگر اس کر بے کھلتا نہ تھا  
 اتنی شدت سے تو میں نے آج تک سوچا نہ تھا  
 اب تو کچھ کہنے سے پہلے خون ہو جاتا ہے دل  
 یوں تو جو پیدا ہوا ہے، مر ہی جائے گا مگر  
 دھن تو مجھ کو قیس کی سی تھی، مگر اس دھن میں  
 یہ جی میں آتی ہے تخلیقِ فن کے لمحوں میں  
 اے خدا، اب ترے فردوس پر میرا حق ہے  
 جس راز سے انسان کو کئی فلسفے سوچتے  
 ہر تازہ حقیقت مجھے جس موڑ پہ لائی  
 سب نے ان انسان کو معبود بنا رکھا ہے  
 ابھی ابھی ہمیں سوچا تو کچھ نہ یاد آیا  
 یہ فخر بھی تو بہت تھا، کہ جو ہنسے ہم پر  
 یہ ارتقا کا چلن ہے، کہ ہرزمانے میں  
 ندیم، جو بھی ملاقات تھی، ادھوری تھی  
 اپنی پوشاک سے ہشیار، کہ خدام قدیم  
 صنعتیں بھیلی جاتی ہیں، مگر اس کے ساتھ  
 ان کو کیا فکر، کہ میں پار لگا، یا ڈوبا  
 مگر بے جنتے ہیں زندوں کے مکاؤں بگند  
 تیری رحمت تو مسلم ہے، مگر یہ تو بتا  
 ابھی تکمیل کو پہنچا نہیں ذہنوں کا گداز  
 انداز ہو، ہو تری آواز پا کا تھا  
 اس رشتہ، لطیف کے اسرار کیا کھلیں!

پھول اتنے تھے، کہ صحران کوئی رستہ نہ تھا  
 کہ خون بن کے رگ سنگ میں اتر جاؤں  
 تو نے اس دور کے دوزخ میں جلا دیا ہے مجھے  
 دیکھا تو وہی پھول کی پتی پہ رقم تھا  
 تاحیدِ نظر داشت پُر اسرار عدم تھا  
 اور سب کہتے ہیں۔ انسان میں کیا رکھا ہے!  
 ابھی ابھی تو ہم اک دور سے پھر دیکھتے  
 وہ کوئی غیر نہیں تھے، تمام اپنے تھے  
 پہلے لوگ، نئے آدمی سے ڈرتے تھے  
 کہ ایک چہرے کے پچھے ہزار چہرے تھے  
 دھجیاں مانگتے ہیں اپنے گویاؤں کی  
 سرحدیں ٹوٹتی جاتی ہیں گلستانوں کی  
 بحث کرتے رہے ساحل پہ جو طوفانوں کی  
 کس قدر اوج پہ تکریم ہے انہوں کی  
 کون بکلی کو خبر دیتا ہے کاشفان کی؟  
 ابھی دنیا کو فزورت ہے غزل خوانوں کی  
 دیکھا نکل کے گھر سے، تو جھونکا ہوا کا تھا  
 تو سامنے تھا، اور تصور خدا کا تھا



حیران ہوں کہ واسے کیسے بچا ندیم وہ شخص تو غریب و غیور انتہا کا تھا  
 نئی سہولت یہ ہے کہ انسان اپنی تاریخ خود لکھے بس اب عجائب گھروں میں رکھ دو قدیم معیار خیر و شر کے  
 اس حسن کو آغوش میں لینے کا جنوں ہے جو حسن مجھے حدِ نظر تک نظر آئے  
 کیا عرش سے آگے بھی کوئی ہے کہ نہیں ہے! اب تو مجھے خود اپنے خیالوں سے ڈرائے  
 جیسے صحرا میں جدھر جائے، ریت اُٹھ ہے عمر نے ساتھ دیا، صرف بسر ہونے تک  
 کل رات عجیب خواب دیکھا بجھتا ہوا آفتاب دیکھا  
 انسان نے فکر ترک کر دی ایسا بھی اک انقلاب دیکھا  
 دشمن بھی جو چاہے تو مری چھاؤں میں بیٹھے میں ایک گھنا پیشہ سرا بکھر ہوں  
 قدرت سے ودیعت ہیں مجھے رنگ بھی اس بھی ارزاں ہوں، کہ میں شاخِ بریدہ کا ثمر ہوں  
 اپنے کا ندھے پہ جنازے لیے اپنے اپنے ہم کروڑوں ہیں، مگر پھر بھی اکیلے کیوں ہیں  
 پابہ زنجیر سہی، پیچ تو سر کر دیتے ہم نے دکھ اتنے کڑے صبر سے بھیلے کیوں ہیں  
 مرے نصیب میں۔ بجز زمیں کی رکھوالی کنوئیں اداں مرے کھیت بے ثمر میرے  
 تری شمیم بدن نے قدم اکھیر دیئے میں آندھریوں میں بھی کیسا سنبھل کھلتا تھا  
 یہ سوچ کر، کہ میں تیرے بغیر زندہ رہا میں تیرے سامنے کل رات کتنا رویا تھا  
 تو دیکھتا ہے تو کیوں روشنی سی پھیلتی ہے افق پہ یا تری آنکھوں میں چاند ڈوبا تھا  
 یہی کہ عشق سلیقہ ہے زندہ رہنے کا میں ایک عمر میں بس اتنی بات سمجھا تھا  
 وہ ایک بل تھا کہ عصرِ رواں، کہ پوری صدی ندیم، دل سے جو اک تیر سن سے گزرا تھا  
 گھر سے نکلے گی فقط رات کو اس کی بیٹی اتنی غیرت تو ابھی تک مرے ہمسائیں ہے  
 دو ترک ان کی بھارت بھی ترے ساتھ گئی صرف آنکھیں ہی تو تھیں تشنہ دیدار کے پاس  
 پیاس کیا بھتی کہ صحر کا تھا منظر سامنے دھوپ اتنی تیز نکلی، رنگ دیا جل گیا  
 اب تو ذمے بس سے باہر ہیں، ستارے پاس ہیں، آگ وہ برسی کہ سب معیارِ اشیا جل گیا  
 خدا نہ کر وہ کسی قوم پر یہ وقت آئے کہ خواب دفن میں شاعروں کے سینوں میں

میری آنکھیں مجھے لوٹا کہ تجھے دیکھ تولوں  
لوگ اس وقت کو آشوب جہا کہتے ہیں  
اے بھارت کے چراغوں کو بجھانے والے  
سر اٹھا لیتے ہیں، جب ناز اٹھانے والے  
جلنے اب تک تو کہاں تھا، کہ دکھائی نہ دیا  
اسے مجھے حد نظر تک نظر آنے والے

طوفان ہے ہم رکاب میرا  
ہاں، شب تو گزر چکی ہے کب کی  
ہر خیمہ ہے بے طناب میرا  
ابھرا نہیں، آفتاب میرا  
کتراتے رہے جو آنکھوں سے  
کرتے رہے احتساب میرا  
دنیا بھی تو حشر ہے الہی  
دنیا ہی میں کر حساب میرا

میں جو روؤں، کوئی ہوتا نہیں، منے والا  
اس زمانے کے جو دکھ ہیں، وہ نزلے دکھ ہیں  
جو سکوں دشت میں دیکھا ہے وہ شہروں میں نہیں  
کچھ علاج ان کا، بزرگوں کی بیاضوں میں نہیں  
صرف دہقان کے خرمن کو بھلا کیوں تاکے  
برق حالات میں ہوتی ہے، گھٹاؤں میں نہیں  
رہنماؤں سے بس اتنا سا گلہ ہے مجھ کو  
ان کے ہونٹوں پر جو تباہی ہیں وہ دہنوں میں نہیں  
پاؤں مٹی نے وہ پکڑے ہیں کرہنا ہے محال  
اب کوئی لطف خیالوں کی اڑانوں میں نہیں  
سو جسم و جاں دیکھوں، یا میں یہ سماں دیکھوں  
بھول بھول باتوں میں کیسے کیسے پتھر ہیں  
صبر کیوں دلاتے ہو، ضبط کیوں سکھاتے ہو  
مجھ کو کتنی صدیوں کے یہ سبق تو ازبر ہیں

عمر کا ہے یہ تقاضا کہ زمانے کا مزاج  
شانِ جمہور تو جب ہے کہ ہر انسان کہے  
درد اٹھتا ہے تو اب طیش بھی آجاتا ہے  
میرا حاکم، مرا ہر حکم بجالاتا ہے  
یہ بروکشت کی دنی میں کیسے ممکن ہے  
کہ عمر بھری وفا کا کوئی صدہ ہی نہ ہو

مری نگاہ میں وہ پیڑ بھی ہے بدکردار  
میں کسی شخص سے بیزار نہیں ہو سکتا  
لدا ہوا ہو جو پھل سے، مگر جھکا ہی نہ ہو  
ایک ذرہ بھی توبے کا نہیں ہو سکتا  
اس قدر پیار ہے انسان کی خطاؤں سے مجھ  
کہ فرشتہ مرا معیار نہیں ہو سکتا  
تیرگی، چاہے ستاروں سے سفارش لائے  
رات سے مجھ کو سروکار نہیں ہو سکتا  
وہ جو شعروں میں ہے کاشے پس الفاظِ نایم  
اس کا الفاظ میں اظہار نہیں ہو سکتا

میں ہوں تیرا کہ تو شیدا میرا  
بس یہ جھگڑا رہا تیرا میرا

مجھ سے پھر مکے، یوسف بے کارواں ہے تو مجھ کو تو، خیر در دلا، تجھ کو کیسا  
محبت ایک سمندر ہے، وہ بھی اتنا بسیط کہ اس میں کوئی تصور نہیں کنایہ کا  
عشق جنوں سی، مگر عشق فقط جنوں نہیں ہوتے ہیں کچھ مطالبے عشق سے آگہی کے بھی  
بت شکنی کا مرتبہ یوں تو بلند ہے، مگر اپنے ہی خاص لطف میں صنعت آنہ کے بھی  
کیسے مرا فقیہ شہر میری سمجھ میں آ سکے ڈھنگ قلندر کی کے بھی، رنگ سکندر کے بھی  
تجھ سے کس طرح میں اظہار تمنا کرتا لفظ سوچا تو معافی نے بغاوت کر دی  
میں تو سمجھا تھا کہ لوٹ آتے ہیں جانے والے تو نے جا کر تو جدائی مری قسمت کر دی  
ترے کمالِ بلاغت سے ہم کو شکوہ ہے جو گفتگو تری آنکھیں کریں، وہ لب نہ کریں  
کہیں وفا سربازار بک نہ جائے ندیم کہ اب تو لوگ محبت بھی بے سبب نہ کریں  
مسجد کے اندر مسجد تعمیر ہوئی جذبہ ٹھنڈے، مجھے بے تاثیر ہوئے  
شہر ہیں یہ، کہ تمدن کے عقوبت خانے عمر بھر لوگ چنے رہتے ہیں دیواروں میں  
آپ دستار اتاریں تو کوئی فیصلہ ہو لوگ کہتے ہیں کہ سر ہوتے ہیں دستاروں میں  
رت بدلتی ہے تو تعمیر بدل جاتے ہیں بلبلیں خار لیے پھرتی ہیں منقاروں میں  
میسے کیسے میں تو اک سوت کی انٹی بھی نہ تھی نام لکھوا دیا، یوسف کے خریداروں میں  
جن لے بازار ہنر سے کوئی بہرہ ندیم اب توفیق کار بھی شامل ہیں اداکاروں میں  
خدا کرے، مجھے دنیا تجھی سے پہچانے تری نظر سے گروں یا تری نظر میں رہوں  
صرف رنگت ہی نہیں بھولوں میں ان سے نہایت کی بھی حکمت سیکھو  
ایک آنسو بھی نہ رو کو دل میں اور خوش رہنے کی عادت سیکھو  
جو برائی تھی، مرے نام سے منسوب ہوئی دوستو! کتنا برا تھا مرا اچھا ہونا  
جس پر کسی حق دار کا حق ہم سے سوا ہو ہم ایسی کسی چیز کی حسرت نہیں کرتے  
لے دل، تجھے انجام کی کیا فکر پڑی ہے ہم عشق کی دنیا میں سیاست نہیں کرتے  
ہر ظلم کے منہ پر ہمیں سچ کہنے کی لت ہے ہم لوگ تو ظالم کی بھی غیبت نہیں کرتے

میں دور ہوں، سن سکوں تو کافر  
تو تجربہ مجھے صدا دے  
ہنذیب ہے عشق کی انوکھی  
دل دکھتا رہے، مگر دعا دے  
یوں اس نے ندیم مجھ کو دیکھا  
جیسے کوئی راستہ دکھا دے  
کل جب تیرے آنے میں کچھ دیر ہوئی تھی  
میرے زمیں کی گردش کی آواز سنی تھی  
پتے ناحق اس کے دکھ پر تڑپ رہے تھے  
چڑیا خوشی خوشی بارش میں بھیگ رہی تھی  
کاشن ندیم خدا کو کوئی یاد دلا دے  
برسوں پہلے میں نے ایک تمنا کی تھی  
جی چاہتا ہے، فلک پہ جاؤں  
سورج کو غروب سے بچاؤں  
بس میرا چلے جو گردشوں پر  
دن کو بھی نہ چاند کو بچاؤں  
میں چھوڑ کے سیدھے راستوں کو  
بھٹکی ہوئی نیکیاں کھاؤں  
میں شب کے مسافروں کی خاطر  
مشعل نہ ملے تو گھر جلاؤں  
یوں بٹ کے بکھر کے رہ گیا ہوں  
ہر شخص میں اپنا عکس پاؤں  
آواز جو دوں کسی کے درپر  
اندر سے بھی خود شکل کے آؤں  
روتا بھی تو طرز گفت گو ہے  
انکھیں جو رکیں تو لب ہلاؤں  
خدا کو دیکھ لینا چاہتا ہوں  
”شہیدہ کے بود مانند دیدہ“  
ابھی آدم فلک سے گر رہا ہے  
ابھی انسان ہے نا آفریدہ  
زوالِ شب کا لوحہ لکھ رہا ہوں  
سحر کا بنتا جاتا ہے قصیدہ  
در مرے کچے گھروندے کا، ہوائیں لائیں  
پھر پڑا چھینا تو آدھی رہ گئی دیوار بھی  
صبح کے نور سے بھیگے ہوئے کھیتوں میں کسان  
ہل چلاتے ہیں تو فنکار نظر آتے ہیں  
میں تری کھوج میں مہبوت پھر کرتا ہوں  
میں ترے پاس سے گزروں تو صدا دے دینا

————— (انتخاب از ”دوام“) —————

اگر گروں تو کچھ اس طرح سر بلند کروں  
کہ مار کر، مراد شمن مجھے سلامی دے  
شاید ان دیاروں میں خوش دلی بھی دولت ہے  
ہم تو مسکراتے ہی گھر گئے گداؤں میں

ایک بے گنہ کا خون، غم جگا گیا کتنے  
 بے وقار آزادی، ہم غریب ملکوں کی  
 بٹ گیا ہے اک بیٹا بے شمار ماؤں میں  
 تاج سر پہ رکھا ہے، بیڑیاں ہیں پاؤں میں  
 قرون پہ محیط علم تیرا  
 لمحوں کا مجھے حساب آئے  
 اب گھبرا یا بیٹھا ہوں جھوٹے کی طرح  
 یہ شاید سچ کہنے کا ہنگام نہ تھا  
 اب گھبرا یا بیٹھا ہوں جھوٹے کی طرح  
 کئی کوہ کن ہو کہ قیس ہو، کوئی میر ہو کہ ندیم ہو  
 سمجھ نام ایک ہی شخص کے، بھی بھول ایک ہی ڈال کے  
 بستی کو نکل گیا اندھیرا  
 جب آگ بجھی ہے میرے گھر کی  
 مرضی نہ ہوئی اگر بشر کی  
 وقت آئے گا۔ جب نہیں مرے گا  
 یہ راز مجھ پہ کھلا اس کی حسن کا ندی سے  
 کہ آدمی ہے خدا کے مزاج کا پرتو  
 ساز صبح کی مہلت میسر ہو تو کیسے ہو  
 اذائیں سُن کے کھو جاتا ہوں چڑیوں کی پکاروں میں  
 ہر ایک ڈوبنے والا یہ چاہتا ہے کہ میں  
 بھنور سے بچ کے نکلتا تو پار اتر جاتا  
 تمام عمر مرادشت میرے ساتھ رہا  
 تمام عمر تمننا رہی کہ گھر جاتا  
 ہم سب اپنا آپ چھپائے پھرتے ہیں  
 ہم انسان۔ فرشتوں کی تمثیل میں  
 حل نہ ہوا مغرب کا یہ سفاک تضاد  
 پاؤں تلے لاشیں، سر پر انجیلیں ہیں  
 پڑھتا ہوں جب اس کو تو ناکرتا ہوں ربکا  
 جنت ملی جھوٹوں کو اگر جھوٹ کے بدلے  
 انسان کا چہرہ ہے کہ قرآن کا پارہ  
 مستقبل انسان نے اعلان کیا ہے  
 آئندہ سے بے تاج ہے گا سردار  
 رہنماؤں سے بس اتنا ہی کہنا ہے  
 کہ وہ الفاظ کے ناموس کو بیچا نہ کریں  
 ہم نے کس صبر سے ہر جبر سہا ہے، لیکن  
 اب جو ہم چیخ اٹھیں آپ بھی غرق نہ کریں  
 دل و جاں بیچ کئے احسان آئے اس کے  
 خود کو نابید کیا، نقش ابھارے اس کے  
 وہ تو کیا ہے، مگر عالم تنہائی میں  
 میں نے گھبرائے کئی نام ایکارے اس کے  
 اکٹھے سے تیرے تعاقب میں رواں ہوں  
 اے وقت اترے کیسے تقدیر میں کیا ہے  
 تو آدمی کا ہے معبود۔ اور عظیم و جلیل  
 میں قدسیوں کا ہوں معبود۔ اور خوار و زبوں  
 خدا نہیں تو کوئی آدمی کہیں مل جائے  
 میں کیا کروں اگر اتنی بھی آرزو نہ کروں

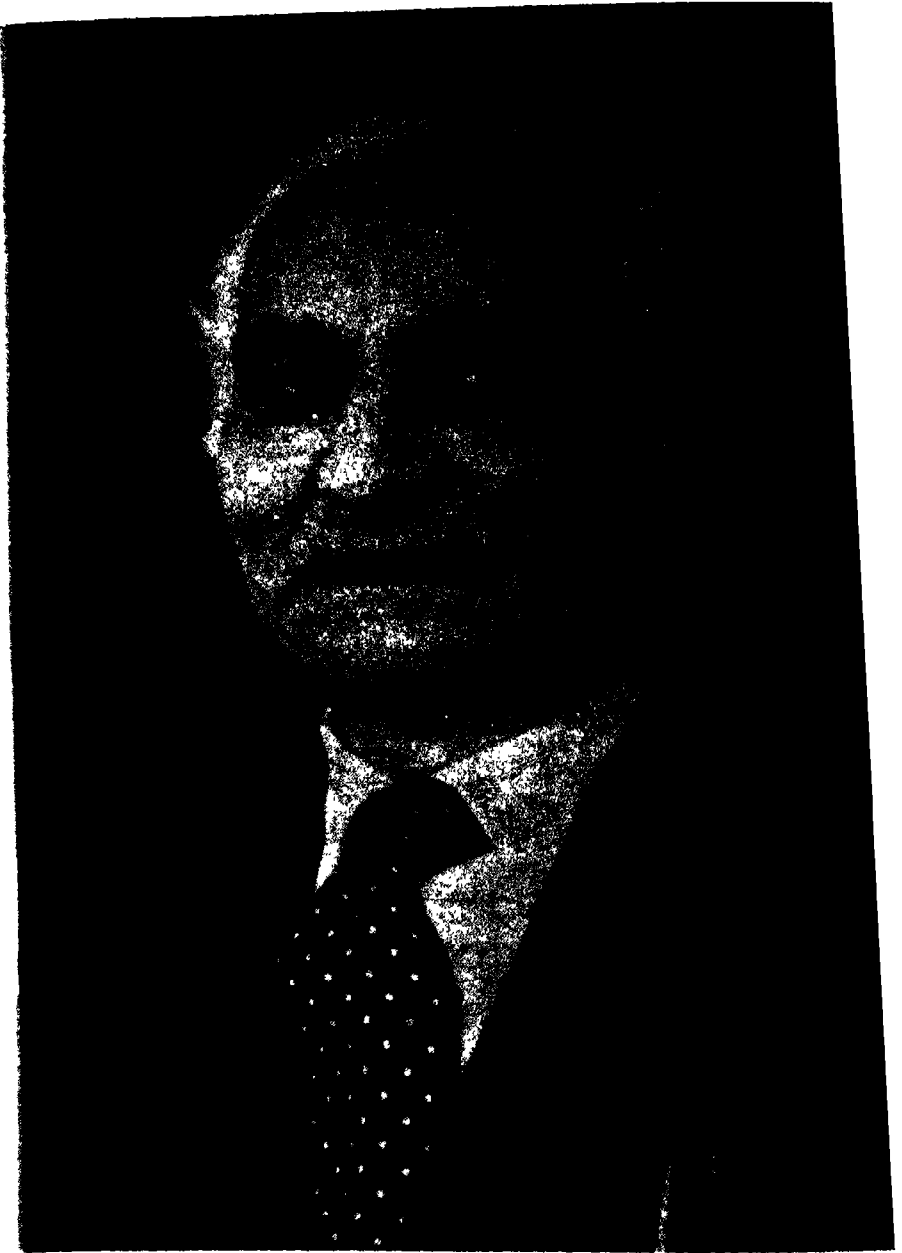
دل سے لب تک حرف کا سلا سفرِ زنجیر میں ہے شوقِ حقِ گوئی کا لیکن خوف ہے تکفیر کا  
 درحقیقت دل میں گھر کرنا ہے پر بت کا ثنا \_\_\_\_\_ تم نے افسانہ بنا ڈالا ہے جو ہے شیر کا  
 گل ترے دل میں کھلیں اور مہک جاؤں میں \_\_\_\_\_ اسی رشتے میں ہر انسان کو پرونا چاہوں  
 یہ جو اک عمر کی تنہائی ہے \_\_\_\_\_ میرا معیارِ توانائی ہے  
 زرخشت جو ہمارا ہے، وہ سب کا ہے اگر \_\_\_\_\_ قہرِ مرمر جو تمہارا ہے، تمہارا کیوں ہے  
 اس کا ہونا ہے مرے ہونے سے \_\_\_\_\_ میں نہ ہوتا تو خدا کیا کرتا  
 پچا تو مسافرِ حق کے لیے کتنی تاریک صدیوں سے گزرا \_\_\_\_\_ ایک سورج کے بے ایک سورج نکلنے میں کتنے زمانے لگے  
 نے جس دور میں بھی یسائی کی اسکو مصلوب ہونا پڑا \_\_\_\_\_ لوگ مُردوں کو زندہ کرانے کے بعد اسکو مقلد بنانے لگے  
 جلا ہوں ترکِ محبت کی آرزو لے کر \_\_\_\_\_ یہ آرزو بھی کہیں درِ دوسرے نہ ہو جائے  
 کس نے کہا کہ بھولا ہوا اک فسانہ ہیں \_\_\_\_\_ ہم کل بھی ایک عہد تھے اب بھی زمانہ ہیں  
 میں نے غم سے کتنے اب بساطِ الٰہیوں گما \_\_\_\_\_ وہ مری نوازش تھی یہ مرا ارادہ ہے  
 ہوش مندوں نے کہا ہر بزدلی کو مصلحت \_\_\_\_\_ جانبِ مقلد گئے تو حرفِ دیوانے گئے

اخترت سعید خاں

---







نرسعید خان

(پ ۳ اکتوبر ۱۹۳۳ء بمبئی)

## عکسِ تحریر

لبِ سکوت پہ اک حرفِ بے فواید بھی نہیں  
 وہ رات ہی دلہی کو سہرا دعا بھی نہیں  
 خوش رہے تو کیا کیا صدیوں آتی ہیں  
 کیا رہے تو کوئی مرا کے دلہیا بھی نہیں  
 جو دیکھے تو ملیں میں چہرہ ماہ و نجوم  
 جو سوچے تو سفر کی بہانہ ا بھی نہیں  
 قدم نہ ارجح آستانہ بھی لیکن  
 گزر رہا ہوں جہر سے وہ رستا بھی نہیں  
 اب دور نذر کو کیا ہے زندگی آئی  
 کھل جھم اگر خون کر ملد بھی نہیں  
 کسی نے تم کو کسی کا خدا ہی دیا میں  
 رہے نصیب میں تم ہی میں خدا ہی نہیں

دس روز دعا میں کیا نشانِ اختر

مردہ ہنس کے گھر ٹھہرے آستانہ بھی نہیں

(۲۰)  
 ۲۰ جنوری ۱۹۷۰

## انقرسید خاں

میری زندگی میں کوئی واقعہ حیرت کا ہے نہ عبرت کا، اس کے سوا کیا لکھوں کہ ۳ اکتوبر ۱۹۲۲ء کو بھوپال میں پیدا ہوا۔ میرے والد مرحوم کا نام حامد سعید خاں ہے جو حسرت، فانی، اصغر اور جگر کے سلسلے کی ایک کڑی تھے اور ہندوستان کے ادبی حلقوں میں اپنی شاعری اور شخصیت کی وجہ سے احترام کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے۔ انھوں نے بیسویں صدی کے ادائیں میں جب شعر کہنا شروع کیا تھا تو دوسرے مقامات کی طرح بھوپال میں بھی غزل، دلع، امیر اور ان کے تلامذہ کی صدائے بازگشت بھائی ہوئی تھی۔ والد صاحب کا کارنامہ یہ ہے کہ انھوں نے بھوپال میں غزل کا دائمی رشتہ دار ہاتھوں سے چھڑا کر ان ہاتھوں میں دے دیا جو جنوں کی حکایات نے خون سے لکھ رہے تھے۔

مجھے اردو کا قاعدہ میری ماں نے پڑھایا۔ راسین کاڈل اسکول میری پہلی درس گاہ ہے، جب کچھ چل نکلا تو والد صاحب نے پروفیسر رشید احمد صدیقی کا مقدمہ باقیات فانی اور اصغر گونڈوی کے مجموعہ نشاطِ روح پر اقبال پھیل کا لکھا ہوا تبصرہ پڑھایا، ان مضامین کے معافی و مطالب برسوں بعد میری سمجھ میں آئے لیکن یہ ضرور ہوا کہ میری روح کو شعر سے نسبت پیدا ہو گئی اسی دوران فارسی کی متداول کتابیں اپنے چھو پامو لوی یعقوب علی خاں صاحب مرحوم سے پڑھیں جو اپنے وقت کے زبردست عالم تھے۔ اعلیٰ تعلیم کے لیے والد صاحب مجھے اور میرے چھوٹے بھائی اظہر سعید خاں

کو جو میسر ہم بہت تھے، ہوئے گئے اور سر عبدالقادر کے سپرد کر دیا۔ انھوں نے علامہ تاجور نجیب آبادی کی نگرانی میں دیا لکھ کاغذ میں داخل کر دیا۔ بی۔ اے پاس کرنے کے بعد ہم دونوں بھائی قانون کی تعلیم کے لیے علی گڑھ بھیج دیے گئے۔ ۱۹۴۶ء میں مسلم یونیورسٹی سے ہم دونوں نے درجہ اول میں ال۔ ال۔ بی۔ کا امتحان پاس کیا اور ۱۹۴۷ء سے بھوپال ہائی کورٹ میں پریکٹس شروع کر دی۔ اظہر۔ ۱۹۷۰ء میں پاکستان چلے گئے اور میں اسی دیار میں ہنزہ و کالت کر رہا ہوں:

ادب و محرارفت مادر کو چہ بار سوا شدم

میری پرورش جاگیر دارانہ فضا میں ہوئی ہے، میرے دادا احمد سعید خاں اور والد دونوں جاگیر دار تھے اور دالیان بھوپال سے متوسل تھے۔ لیکن ان کی زندگیوں میں جاگیر داری کی خوب نہیں تھی۔ اسی لیے میں بھی اس افسانوی سماج کا کردار نہیں بن سکا۔ میرے اسلاف سرحد کے پٹھان تھے، پردادا حکیم محمد سعید خان پٹھان میں ہندوستان آ گئے تھے اور طب کی تکمیل کے بعد بھوپال کے خاندان شاہی کے طبیب ہو گئے تھے۔ دادا نے بھی طب میں دستگاہ حاصل کی تھی لیکن اسے پیشہ نہیں بنایا۔ وہ قدیم تہذیب اور اعلیٰ اخلاقی اقدار کا نمونہ تھے اور بڑے کنبے کے کفیل۔ دلی عہد بھوپال کے ہدم و دمساز تھے اور نواب دلی عہد انھیں شرافت پناہ کے لقب سے یاد کرتے تھے۔ والد صاحب مشرقی علوم اور لکھی شرافتوں کے پاسدار ہونے کے ساتھ ساتھ نہایت اور کجمن شخصیت کے مالک تھے۔ ان کی شخصیت کی تشکیل میں علاقہ انکار اور عاشقا، اقرار کو بڑا دخل تھا۔ ان کی زندگی محبت اور شاعری سے عبارت تھی۔ ان کا دائرہ احباب نوابز دگان سے لیکر شہر کے ناکسین تک وسیع تھا اور ان کا گھر شعر اور ادب کا ہمان خانہ تھا۔ ان کی شان بے نیازی کا یہ عالم تھا کہ انھوں نے نہ اپنی زندگی کو اہمیت دی نہ شاعری کو۔ وہ "بازار سے گزرا ہوں خریدار نہیں ہوں" کے مثال ۱۹۶۰ء کے اوائل میں رخصت آ صحت مند اور خوبصورت روایات کی دراشت سے دستبردار ہوئے بغیر میں ۱۹۴۷ء سے ادب کی ترقی پسند تحریک سے وابستہ ہوں، اور ترقی پسندی میرا ذہنی رویہ بن چکی ہے۔ میں نے ترقی پسندی کو کبھی اس کے محدود معانی میں سمجھا۔ نہ بڑا ہے۔ شاید اسی لیے میری چالیس سالہ سیاسی، سماجی اور ادبی زندگی آسمانوں میں پرواز کرنے کے بجائے زمین پر بسنے وا۔ انسانوں کے دلوں کی دھڑکن سننے میں گزری ہے اور محبت میرے فکر و عمل کی روح و رواں ہے۔

مجھے اعتراف ہے کہ پیشہ دارانہ مصروفیت نے مجھے بہت سے مفید کام نہیں کرنے دیے۔

### انتخابی کلام

مزه توجب ہے کہ میں تجھ سے مانگ لے کچھ کو \_\_\_\_\_ پھر اپنے جذبہ گستاخ کی سزا مانگوں

اختر یہ تیرے پاؤں کے کانٹے نئے نہیں \_\_\_\_\_ کانٹوں سے کھیلتا ہوا چھالا عجیب ہے  
 اے دشتِ جنوں گواہ رہن \_\_\_\_\_ کانٹے میں اور اک برہنہ پا ہے  
 چمن آرائی تھی جس گل کا شیوہ \_\_\_\_\_ مری راہوں میں کانٹے بولگیا ہے  
 کب بادِ صبا آئی، کب گل کا پیام آیا \_\_\_\_\_ ڈوبا جو کوئی چھالا، کانٹوں کا سلام آیا  
 انٹوں کی غلش سے ہر لحظہ بھولوں کی طلبِ مٹھی گئی \_\_\_\_\_ صحرے گزر کر دیوانہ، نزدیک گلستاں آ ہی گیا  
 مبارک خضر کو لطفِ حیاتِ جادواں اختر \_\_\_\_\_ محبت کی حیاتِ مختصر کچھ اور ہوتی ہے  
 پلک جھپکتے ہی ہر لمحہ نقشِ ماضی تھا \_\_\_\_\_ سکونِ لمحہ حاصل مجھے ملا ہی نہیں  
 پروردگار جو صدیک گناہ دے \_\_\_\_\_ دم گھٹ رہا ہے عشق کو تو فین آہ دے  
 جل کے سینے میں چھپر رہا ہے نثران کے دل میں کھلنا ہے \_\_\_\_\_ دواکِ لحاظ الیسا ہے جو ہم نے کھلتی ہوئی کلی سے  
 وہ زندگی تھی، آپ تھے، یا کوئی خواب تھا \_\_\_\_\_ جو کچھ تھا ایک لمحے کو بس سا منا ہوا  
 وہ ایک لمحہ مری گرفت میں نہ آسکا \_\_\_\_\_ لئے حیاتِ جادواں قریب سے گزر گیا  
 یہ جو ملتی ہے تیرے غم سے غم دہر کی شکل \_\_\_\_\_ دل نے تصویر سے تصویر اتاری ہوگی  
 غمِ جہاں میں غمِ دل شمار ہو کے رہا \_\_\_\_\_ یہ فیصلہ بھی سر کو سے یار ہو کے رہا  
 فکرِ فن جاگ اٹھے، لوحِ قلم جاگ اٹھے \_\_\_\_\_ زندگی جن سے عبارت ہے وہ غم جاگ اٹھے  
 نیرنگی، نشاطِ تمنا عجیب ہے \_\_\_\_\_ کچھ شام سے نفس میں اجالا عجیب ہے  
 ہر خواب اعتبارِ شکستوں سے چو ہے \_\_\_\_\_ دل میں مگر غرورِ تمنا عجیب ہے  
 اک نہ اک عنوانِ شرحِ آرزو کرتے رہو \_\_\_\_\_ کچھ زمانے کی کچھ اپنی گفتگو کرتے رہو  
 چند ذرے دل کے رقصاں ہیں فضاؤں میں ابھی \_\_\_\_\_ لاؤ ان ذروں میں حشرِ آرزو برپا کریں  
 اک کرنِ مہر کی طلقات پہ بھاری ہوگی \_\_\_\_\_ رات ان کی ہے مگر صبح ہماری ہوگی  
 بھونکوں میں ہو ا کے جل ہے ہیں \_\_\_\_\_ شمعِ سر رہ گزار ہیں ہم !  
 چمن میں جس دم ٹھہرایا گیا تھا مسکرانے کو \_\_\_\_\_ مگر بھولوں نے ہنس ہنس کر بدل ڈالا زمانے کو  
 بلائے تیرے شجی کا جواب لے آئے \_\_\_\_\_ بکھے چراغ تو ہم آفتاب لے آئے

میں وہ رہو ہوں کہ ہر موڑ پر منزل کا ملت  
 پہلے میں بڑھتا ہوں اور اپنا میرے بعد  
 ت کے سنگین پہرے سے اک غم جو ان کو کراہی گیا  
 مر مر کے بالآخر انسان کو جینے کا سلیقہ آ ہی گیا  
 میں نے سنا تھا سورج نکلے ڈھل جاتی ہے رات  
 میں نے دیکھا صبح بھی نکلی رات کی پہرے فار  
 یہ دن بھی صبح حشر سے نہیں ہے کم کسی طرح  
 مگر جو ہم نے کاٹ دی وہ رات ہی کچھ اور تھی  
 سحر ہوئی تو ما حاصل یہ قعاشب امید کا  
 جو اعتبار تھا گیا جو انتظار تھا رہا  
 باغ پہ کانٹے تھے نگران، ہر موڑ پہ گھٹیں تھے لیکن  
 کیوں نے چٹکن سیکھ لیا، پھولوں کو مہکتا آ ہی گیا  
 ادھر سے بھی گزرا اسے بہار زندگی اک دن  
 دیار ہند میں آباد ویرا نے ہزاروں میں  
 جب بھی بڑھتا ہے اندھیرا سوئے دل  
 یہ چراغ اور بھی کو دیتا ہے  
 ہمسفرانِ چین مل کے پسکاریں تو ذرا  
 یہ زمانہ مجھے جب زخم نیا دیتا ہے  
 حوصلے دل کے بہت عشق بڑھا دیتا ہے  
 بندی سے ہماری صحت نہیں کر دیکھنے والا  
 بند ی خود ہمارے سامنے فہم ہے جہاں ہم ہیں  
 آثار اچھے نہیں شبِ مجبر  
 دل کو کچھ کچھ قرار سا ہے  
 قریب و دور کچھ پرچھائیاں سی ساتھ چلتی ہیں  
 نہ جانے یہ تمہاری یاد کے سائے ہیں یا تم ہو  
 پتہ یوں تو شگفت گل سے بھی ملتے ہو موسم کا  
 جو دیوانے سے مٹی ہے خبر کچھ اور ہوتی ہے  
 ہوئی جو صبح تو اشکوں سے جگمگا اٹھی  
 جو آئی شام تو یادوں سے مشکبار گئی  
 کس کے ہاتھوں بک جا یہ کن دامن معلوم نہیں  
 دل کی قیمت دو دنوں عالم دل کی قیمت ایک نظر  
 مدت سے لاپتہ ہے خدا جلنے کیا ہوا  
 شاید چین میں جی نہ لگے لوٹ آؤں میں  
 پھر تا تھا ایک شخص تمہیں پوچھتا ہوا  
 ہوئے جب وہ پُرسائی غم کھو گئے ہم  
 صیاد رکھ قفس کا ابھی در کھلا ہوا  
 کچھ ترے ساتھ زندگی گزری  
 جہاں جاگتا تھا وہیں سو گئے ہم  
 کچھ تری یاد میں گزاری ہے  
 بچا بھی لائیں جو ہم جلوہ گاہ جاتاں سے  
 یہ چوٹ کھائی ہوئی زندگی کہاں گزری

زنگِ گل زنگِ بتاں زنگِ جبینِ محنت \_\_\_\_\_ جو حسین زنگ ہے شامل مری تصویر میں ہے

اس طرف بھی کوئی خوشبو سے مہکتا جھونکا \_\_\_\_\_ لے صبا تو نے تودہ زلف سنواری ہوگی

سارا بدنِ بے صوبہ میں جھلکا : ہوا مگر \_\_\_\_\_ دل پر جو پڑ رہا ہے وہ سایا عجیب ہے

پھینکے نہیں ہیں آج تلک ریزہ ہاے دل \_\_\_\_\_ ٹوٹے تعلقات کا رشتہ عجیب ہے

عالم اک انتظار کا ہے \_\_\_\_\_ کھتا نہیں انتظار کیا ہے

ہے دیدنی زنگ سے قاتل \_\_\_\_\_ ہر زخمِ جواب مانگتا ہے

یارِ ب ترا کمال ہنر ہم پہ ختم ہے \_\_\_\_\_ یا صرقتِ مشقِ ناز کا اک تجربہ میں ہم

اس راز کو بھی فاش کر لے چشمِ دل نواز \_\_\_\_\_ کاٹا کھٹک رہا ہے یہ دل میں کر کیا میں ہم

کل اس زمیں پر اتریں گے پھولوں کے قافلے \_\_\_\_\_ اک پیکرِ بہار کی آواز پا ہیں ہم

قیمتِ دل کا مجھے اندازہ کچھ ہو تو سہی \_\_\_\_\_ پھر چرا لیا رنگا میں پہلے دیکھو تو سہی

کچھ نظر آتا تو ہے دہم و یقین کے درمیا \_\_\_\_\_ یہ مرا سایہ ہے یا میں ہوں بتاؤ تو سہی

پل رہا ہو لائقِ تبسیر شاید کوئی خواب \_\_\_\_\_ میری ان اجڑی ہوئی آنکھوں میں جھلک تو سہی

جز اجل کیا کچھ نہیں ہے اب علاجِ زندگی \_\_\_\_\_ چارہ ساز و نمکسار دمنہ سے بولو تو سہی

بند رکھو گے در پیچے دل کے یار و کشتک \_\_\_\_\_ کوئی دستک دے رہا ہے اٹھ کے دیکھو تو سہی

میں دستِ بے ہنر میں ایک پتھر ہوں ہنر والو \_\_\_\_\_ مجھے پھر سے ترا شو مجھ کو تابِ زندگی ہے دور

الگ رہنے دد اس کو عشق کی پامال رکھوں سے \_\_\_\_\_ یہ اک نازک سارشتہ جسکو میں سمجھوں نہ تم جانو

عجیب مرحلے تھے وہ روحِ حیات کے جہاں \_\_\_\_\_ نہ دل سارا ہنر نہ رہا نہ غم سارا ہنسا رہا

میں سوچتا ہوں تیرے ساتھ زندگی میں کیا رہتا \_\_\_\_\_ میں دیکھتا ہوں تجھ سے جھوٹ کے زندگی میں کیا رہا

سکھتے خوابوں کی بستی ہے رہ گزار حیات \_\_\_\_\_ یہاں دھواں ہی دھواں ہے ذرا سینھل کے چلو

جو زخمِ فے کے گٹھ ہے اب بھی نسیمِ سحر \_\_\_\_\_ سکوتِ گل سے عیا ہے ذرا سینھل کے چلو

روشِ روش ہے گزر گاہِ نکہتِ برباد \_\_\_\_\_ کلی کی تگراں ہے ذرا سینھل کے چلو

لوگ ڈھونڈا کئے آئینوں میں اپنے چہرے \_\_\_\_\_ ہم نے پتھر میں بھی جھانکا تو صنم جاگ اٹھے

آبدِ پاسی لیکن مری رفتار تو دیکھ \_\_\_\_\_ گرد میں سوئے ہوئے نقشِ قدم جاگ اٹھے

آج بھی دشتِ بلا میں ہنر پر پہرا رہا  
اک سلگتا آسماں اور بجلیوں کی انجن •

جان دی کس کے لیے ہم یہ بتائیں کس کو  
جرم کی طرح محبت کو پھپکا رکھا ہے  
روٹھ جاتے تو نانا کوئی دشوار نہ تھا  
کوئی پرسانِ وفا ہے نہ پشیمانِ حفا

ہولے موسمِ دیوانہ گر کچھ اور ہوتی ہے  
ستابِ زندگی اس گھر کی دیواروں پر کھائے  
جو عین کچھ دھڑکنیں دل میں سیا سکے نام کر آئے

لٹی ہوں گی وہ نظریں دوزخ میں سے لغات میں  
یہ شمعِ رگزر ہے اس کو جلنے دو ہواؤں میں  
جہاں مصلوب ہیں حرفِ دنوا زریں صلیبوں پر

ہم کہہ مگر نکل آئے کون سی یہ منزل ہے  
مخوابِ دنیا کی بیکراں نحوشتی میں  
اُس کا کیا ذکر کہ وہ شخص پرایا بھی تھا

ہم ادھر سیرِ چین ہی کو نہیں آئے تھے  
وہاں پہنچ کے بے خبر کوئی ہوا تو کیا ہوا  
ترے بغیر زندگی کو ڈھالنے چلا تھا میں

کہیں کس سے ہمارا کھو گیا کیا  
کھلی آنکھوں نظر آتا نہیں کچھ  
مجھے ہر بات پر جھٹلا رہی ہے  
اداسی راہ کی کچھ کہہ رہی ہے  
کچھ بھی لے گردشِ ایام یاد آتا نہیں

کتنی صدیوں بعد میں آیا مگر پیاسا رہا  
پوچھتا کس سے کمرے گھر میں کیا تھا کیا ہوا

کون کیا بھول گیا یاد دلائیں کس کو  
ہم گنہگار نہیں ہیں یہ بتائیں کس کو  
وہ تعلق ہی نہ رکھیں تو بتائیں کس کو  
زخمِ ہم اپنے دکھائیں تو دکھائیں کس کو

چمن والو بہاراں کی سحر کچھ اور ہوتی ہے  
اب اس کے بعد باقی کیا ہے موضوعِ سخنِ اختر

کوئی ایسے سے کرتا کیا حساب جان و تنِ اختر  
کیجیے سے لپٹ کر اگئی ہے اک کرنِ اختر  
تیرے دامن نہیں رکھتے چراغِ فکر و فنِ اختر  
وہاں بھی ہم سے دیوانے ہیں اب تک نعرہ زنِ اختر

قطعِ عمر آساں ہے قطعِ راہ مشکل ہے  
جو مہک اٹھے گل ہے جو دمک اٹھے دل ہے

مجھ سے جو کٹ گئے ان میں مرا سایا بھی تھا  
صبحِ دم نرم ہواؤں کو جگایا بھی تھا

میں جلوہ گاہِ ناز میں یہیں سے بے خبر گیا  
جو آج سامنا ہوا میں زندگی سے ڈر گیا

کسی کو کیا کہ ہم کو ہو گیا کیا  
ہر ایک سے پوچھتا ہوں وہ گیا کیا

یہ تجھ بن زندگی کو ہو گیا کیا  
مسافر راستے میں کھو گیا کیا

جب سے وہ بچھڑے ہیں اپنا نام یاد آتا نہیں



تیرے سر لیکن کوئی الزام یاد آتا نہیں

سوچتا ہوں اور کوئی کام یاد آتا نہیں

چند یادوں کے سوا دل میں رہا بھی کیا ہے

زندگی تجھ سے مگر ہم کو گھلا بھی کیا ہے

ہم نے اس دشمنِ ارماں سے کہا بھی کیا ہے

تو نے خوابوں کے سوا تجھ کو دیا بھی کیا ہے

وہی نگاہ مری زندگی سنوار گئی

کہاں کہاں لیے موزعِ خرام یا رگئی

چشمِ خون بستہ رکھو دل کو لہو کرتے رہو

جیبِ ذرا فرصت ملے دامنِ رخو کرتے رہو

قہر یہ ہے کہ زندگی دہم و خیال بھی نہیں

دامنِ ماہ و سال میں گردِ ملاں بھی نہیں

تو بھی ظالم مرے اس خواب کی تعمیر میں ہے

لیکن تجھ بن عمر جو گزری کوں اسے لوٹائے گا

چلتے چلتے دیکھ لیں مڑ کر کوں یہاں پھر آئے گا

ابھی تک تو اجل آئی نہ وہ آئے مٹانے کو

بہت جی چاہتا ہے ان دنوں آنسو بہانے کو

تم سے چھٹ کر جینے والے جی کے بہت شرمائیں گے

پچھہ جنوں کے تاگر بیاں اب کے کام نہ آئیں گے

کوئی ہے یہ جو تجھے پہچانتا ہے آج بھی

اس خرابے سے مگر رشتہ نیا ہے آج بھی

بے تماشا ساحتا تماشا زندگی کے نام پر

وہ جو دل توڑے گئے ہیں دلبری کے نام پر

جانے کیا کیا کر گیا آشوبِ غم میں تجھ کو میں

جیسے سب سے بڑے ہوں زندگی کے مرحلے

بھونک ڈالے تپشِ غم تو برا بھی کیا ہے

بے نوا ہو گا نہ اس شہر میں ہم سا کوئی

کہیں اک آہ میں افسانے بیاں ہوتے ہیں

زندگی چھپینے لے بخشی ہوئی دولت اپنی

اسی نگاہ نے مارا الم پرستوں کو

زمین کوے ملاست بھی خیر راہ میں تھی

صفوہِ ہستی پہ اب تک نقش ہیں سب نامِ تمام

شوخی دستِ جنوں کے ہم بھی فائل ہیں مگر

دہم و خیال کی طرح کٹتے ہیں زندگی کے رن

آخر کار زندگی خاک اڑا کے رہ گئی

میں نے جس خواب کو آنکھوں میں بسا رکھا ہے

میں نے تانا ایک نہ اک دن لوٹ کے تو آجائے گا

کتنی یادیں کتنے قصے نقش ہیں ان دیواروں پر

یہ کس امید پر آٹھ آئے تھے ہم اُنکی مغل سے

کہیں ایسا نہ ہو تم نے مجھے دل سے بھلایا ہو

چھڑ کے قصے ہر دو فلکے باتیں لوگ بنائیں گے

اب کے بہاریں لے دل والو چاک جگر کی باری ہے

ایک سایہ ہے کہ پیچھا کر رہا ہے آج بھی

انگنت صدیوں ہوں آوارہ دشتِ حیات

پھر رہا ہوں کو یہ کو زنجیرِ رسوائی لئے

کچھ علاج ان کا بھی سوچا تم نے لے چارہ گرد

کچھ نہ نکلا دل میں داغ حسرت دل کے سوا  
 کوئی پوچھے میرے غواروں سے تم نے کیا کیا  
 ہائے کیا کیا تھمتیں تھمتیں آدمی کے نام پر  
 خیر اس نے دشمنی کی دوستی کے نام پر  
 عشق بن کیا ملا زمانے کو  
 خواب کی کیا دکھا گئی اختر  
 قدم قدم پہ چمن میں خزاں کے پہرے تھے  
 مگر اشارہ و فصل بہار ہو کے رہا  
 نظر اٹھے تو نہ سمجھوں بھکے تو کیا سمجھوں  
 سکوت نازیہ پیرایہ بیاں کیا ہے  
 بہیں نہ آنکھ سے آنسو تو نغمگی بے سود  
 کھلیں نہ بھول تو رنگینی فغاں کیا ہے  
 پھرتی ہے زندگی جنازہ بدوش  
 بت بھی چپ ہیں خدا بھی ہے خاموش  
 اک تعلق قدم کو راہ سے ہے  
 میں نہ آوارہ ہوں نہ خانہ بدوش  
 کہہ آندھیدوں سے آئیں کہو برق سے جلائے  
 یہ رہا مرانیشن کوئی آنکھ تو اٹھائے  
 وہی رزم نگاہ ہستی میں رجز بنے ہوئے ہیں  
 جو ترے لیے لکھے تھے وہی گیت کام آئے  
 ہر ایک غم سے سلامت گزر گیا ہے دل  
 خدا کرے کہ محبت کی تاب لے آئے  
 گئے تھے ہم بھی ان آنکھوں سے ننگے کیا کیا  
 وہی ہوا کہ بس اک اضطراب لے آئے  
 ہم بھی ناواقف نہیں آداب محفل سے مگر  
 گئے تھے ہم بھی ان آنکھوں سے ننگے کیا کیا  
 بے طلب اک جستجو سی بے سبب اک انتظار  
 تہنا تو زمانے سے تم جیتے نہ ہم جیتے  
 اس جان سکھ سے جب کھل کے ہوئیں باتیں  
 بن کھلی ایک کلی پہلو میں  
 بنکدے دالو تھیں کچھ بولو  
 اک فسانہ بنا گئیں ہم کو  
 کس بات پر شرمسار ہو تم  
 کیا کھیل تھا دل کا توڑ دینا  
 جب بھی بیٹے ہوئے لٹوں کو صدا دیتا ہوں  
 دامن چپ ہے لہو بھی چپ ہے  
 اب میری طرح سے تو بھی چپ ہے  
 کوئی آوازیں آواز ملا دیتا ہے

نگر دتھے جس کے حضور مر حلقے حیات  
 میری زد دیوانگی اہل خبر کیا ہوئی  
 نہیں موقع یہ پرستش غم کا  
 دیکھئے دل دکھا ہوا ہے ابھی  
 گل گزر جائے دل پر کیا معلوم  
 عشق سادہ سادہ واقعہ ہے ابھی  
 تصویر ہیں تیسری آرزو کی  
 بگڑے بھی تو شاہکار ہیں ہم  
 اک رسم تھی زندگی سو ہوئی  
 نازاں ہیں نہ شرمسار ہیں ہم  
 کتنی تبسروں کو آنکھوں میں بسا رکھا ہے  
 زندگی تیرا ہر اک خواب ادھورا ہی ہے  
 رہنے والے ہیں اسی شہر کے ہم بھی لوگو  
 آن بیٹھے ہیں تو رسم درہ دنیا ہی ہے  
 چوڑے دشت گھر بیٹھے تھے لوگوں کے سمجھانے سے  
 چار ہی دن میں گھر کی صورت ملنے لگی دیرانے سے  
 آنکھ چرا کریم میں اس نے دل کا بیڑہ تو بتلایا  
 جانے کیا کیا راز کھلیں گے اس کے آنکھ ملانے سے  
 دل میں نہیں اک بوند لہو کی آنکھ سے آنسو ٹپکے کیا  
 خاک اڑے جب میخانے میں کیا پھٹکے میلانے سے  
 جس انداز شگفت گل پہ دنیا جان دیتی ہے  
 وہ انداز شگفت گل مجسم ہے جہاں ہم ہیں  
 بنیں مے سینکڑوں قصے اس اجنبی بن کے  
 کبھی کبھی مجھے پہچان بھی لیا کیجیے  
 چھڑی ہوئی تھیں چین میں بہار کی باتیں  
 عبا گزرتے ہوئے کہ گئی مسنا کیجیے  
 ایک ہے حسن و عشق کا عالم  
 شعلہ شعلہ شبنم شبنم  
 ایک ہی رنگ رخ ہے فرداں  
 آنچل آنچل پرچم پرچم  
 اہل ستم کیا سوچ ہے ہو  
 زخم تو نکلا زخم کا مرہم  
 کون سر پھوڑ کے مرتا ہے کسی کے درپر  
 ختم ہو جائے گی تہذیب و فائبرے بعد  
 کس جرم آرزو کی سزا ہے یہ زندگی  
 ایسا تو لے خدا میں گنہگار بھی نہیں  
 تو بھی مسافر میں بھی مسافر  
 اے خضر منزل بس خضر منزل  
 صرف حسرت نہ ہو ایسا کوئی ارمان نہیں  
 زندگی ہم پہ ترا ایک بھی احسان نہیں  
 کبھی تو آئیں گی شاہیں جمال صبحیلے  
 یہ پھیلتے ہوئے سائے ڈرائیں گے کبتک  
 ختم کب ہوئیں ابھی ظلمتیں حیات کی  
 یہ تو آپ آگئے، روشنی سہی ہو گئی  
 کہاں تک ہم سے کترائے گا دنیا  
 جہاں ہم ہیں وہیں آئے گا دنیا

وہ زندگی تھی آپ تھے یا کوئی خواب تھا \_\_\_\_\_ جو کچھ تھا، ایک لمحہ کو بس سامنہ ہوا

وہ آہ ہے میں دیکھنے خود زخمِ دل کو آج \_\_\_\_\_ یوں ہے تو پھر خدا نہیں میری نگاہ دے

کوئی ہو بزمِ ترا ذکر چھڑ دیتا ہوں \_\_\_\_\_ ترے بغیر ادھوے میں میرا فسانے

دیکھئے پورے ہوں کتنا میرے ارمانوں کے خواب \_\_\_\_\_ آج تو ہر آرزو سے زندگی شرمائے ہے

کار و بارِ زبست میں دل سے تعلق ہونہ ہو \_\_\_\_\_ یہ مگر سچ ہے کہ تجھ بن جی بہت گھرانے ہے

تو نہیں تیرا تصور بھی نہیں پھر کون ہے \_\_\_\_\_ یہ جو شمعِ زندگی کی لو بڑھا تا جائے ہے

کچھ بھی نہ تعلق ہونے پر دل سے یہ تعلق باقی ہے \_\_\_\_\_ کچھ بھولی ہوئی سہی آداز میں آتی ہیں برابر کانوں میں

کیا جانئے اہل درد ترے کس دشتِ جنوں میں رہتے ہیں \_\_\_\_\_ دیکھے نہ گئے گھراؤں میں پائے نہ گئے دیرانوں میں

نہ عشقِ جرم ہے کوئی نہ آرزو گنہا ہے \_\_\_\_\_ مجھے فریب دیکھئے نہ خود فریب کھتا

ہمیشہ آپ ہی کی جیت کیوں ہو دل کھیل میں \_\_\_\_\_ کبھی شکست دیکھئے کبھی شکست کھائیے

مٹا دیئے ہیں ترے غم نے لغز نے کیا کیا \_\_\_\_\_ اجل کو اہل محبت حیات کہتے ہیں

کلی کے بعد کلی مسکرانے لگتی ہے \_\_\_\_\_ اسی کو بستی گلِ کاشیات کہتے ہیں

کیا کہ دیا میری خامشی نے \_\_\_\_\_ چُپ ہو گئے دل دکھانے والے

سرسراہٹ یہ گزرتے ہوئے طمات کی ہے \_\_\_\_\_ راہ کہتی ہے یہاں کوئی نہ آیا نہ گیا

نہ اٹھی میری نواؤں سے قیامت نہ سہی \_\_\_\_\_ ایک آہٹ تو ہوئی ایک دریکہ تو کھلا

یہ ایک عالم کہ خواب سا ہے بھر اسی سے ہے زندگی کا \_\_\_\_\_ جو آنکھ کھلے اتفاقاً تو دم نکل جائے آدمی کا

ہے جو روشن تو رہنا میں، جو کچھ گئے تو سحرِ شاں میں \_\_\_\_\_ چراغ کی طرح جل رہے ہیں جنمیں سلیقہ ہے زندگی کا

اپنے دل پر خون کی گلابی ہی بہت ہے \_\_\_\_\_ اوروں کے سمندر سے پیالہ نہیں بھرتے

کچھ اور نہ تھا پاس تو زخموں کی قبا تھی \_\_\_\_\_ آتی جو ادھر فصلِ جنوں، ہم بھی سنو رتے

وہ قتل گر جاں میں کیا داد و فا چلا ہے \_\_\_\_\_ جو ٹوٹے ہوئے دل کو انعامِ وفا جانے

آغازِ تبسم سے انجامِ تبسم تک \_\_\_\_\_ کھنکھانے کہ مہمانا کیوں کی بلا جانے

فردِ صبح کی تا صبح گفتگو تو ہے \_\_\_\_\_ رہیں نہ ہم مگر ایک شمعِ آرزو تو ہے

نظرِ فریبی گہے نقشِ پامسوم \_\_\_\_\_ تمام عمر مگر تیری جستجو تو رہے

دل کو کیا روئے اس خاک میں رکھا کیا تھا  
 کچھ نہیں کچھ بھی نہیں کشمکش عشق کا راز  
 اب اتنا بھی نہ اترا زندگی اپنی اداؤں پر  
 زمانہ ہو گیا اس راہ سے گزے ہوئے تجھ کو  
 خبر کیا تھی کہ دل کی ایک اک گٹھ جانیگی  
 اے جانِ حینِ روح جن میرے وطن جاگ  
 متابعِ حسنِ گراں عشق بے سرو سامان  
 یہ حیات مختصر ادیرہ ہماری تیز گامی  
 بدل چکی رت گرا بھی تک فضا میں کچھ دھوپ چھاؤں سے ہے  
 وہی اک آرزو جو کار فرمائے غمِ دل ہے  
 بیاں کیا ہو کشاکشِ زندگی کی مختصر یہ ہے  
 ہم نے دیکھا ہے پر آشوبِ ماندِ دل کا  
 کیا ملا دیدہ مشتاق کو اے دستِ جنوں  
 سہمی دف اتنی بھی کیا رائگاں  
 یوں تو اندھیرا بھی قیامت کا ہے  
 اس کی گلی بھی ہے بس اک رہ گزر  
 بوموت کے سنگیں پہرے سے اک غمِ جوانِ مکر لای گیا  
 اندازِ تغافل دیکھ کے ہم اٹھ آئے ٹری محفل سے مگر  
 جب سے ہم نے کھولیں آنکھیں نیند گئی آرام گیا  
 راہِ بتائی تجھ کو سب نے اپنوں نے بیگانوں نے  
 بچھڑنا اک قیامت ہو گیا ہے  
 جہانِ رنگِ دبو میں کیا رکھا ہے  
 چلے تھے لئے سر میں سودا نے منزل  
 ایک شعلہ کے سوا چند شراروں کے سوا  
 نگہ ناز کے مبہم سے اشاروں کے سوا  
 بہت نزدیک سے دیکھی ہیں سب عنایاں تیری  
 مجھے گھیرے ہوئے ہیں آج تک پرچھائیاں تیری  
 بنطا ہر عقدِ معصوم تھیں انگوٹیاں تیری  
 تو نگشتنِ خوابیدہ ہے ویرانہ نہیں ہے  
 وہی ہوا کہ ہم اپنا تمھیں بنا نہ سکے  
 ابھی صبح تھی کہاں ابھی شام ہے فسانہ  
 حسین کھڑوں کی چاندنی سے سیاہ زلفوں کی برہمی سے  
 کہیں نغمہ کہیں نالہ کہیں شورِ عنادِ دل ہے  
 میں جینا چاہتا ہوں اور جینا سخت مشکل ہے  
 اے محبت کی نظر پھر وہی نکتہ نہ اٹھا  
 ہم نہ کہتے تھے کہ رہنے سے یہ پردہ نہ اٹھا  
 دوست ہے دشمن سے سوا بدگماں  
 ہائے مگر رات کی تنہائیاں  
 راہِ رو شوق کی منزل کہاں  
 مر مر کے بالآخر انسان کو جینے کا سلیقہ آ ہی گیا  
 پلکوں سے ٹپک کر اک آنسو تاریخ و فادہ ہوا ہی گیا  
 حاصلِ زلیت وہی تھی شاید عمر کٹی جو غفلت میں  
 لیکن آخر ساتھ نہ آیا کوئی بھی راہِ غربت میں  
 بہت نزدیک آنا بھی برا ہے  
 مگر دیکھو تماشاِ مہفت کا ہے  
 خدا جانے کس راہ میں کھو گئے ہم

چمکتے ہیں اب بھی ستاروں میں اختر \_\_\_\_\_ وہ آنسو جو اس خاک میں ہو گئے ہم  
 دل کو جنت کے تصور سے بھی بہلائیے گیا \_\_\_\_\_ وہ بھی بگڑی ہوئی اک شکل ہے ارمانوں کی  
 اگر شور و فغاں ہے ان کو تو اک نہ اک دن وہ جان لیں گے \_\_\_\_\_ سکوت بے مدعا نہیں ہے زبان بے التجا نہیں ہے  
 دیکھا تو نہ تھی زلیست سے بڑھ کر کوئی بیداد \_\_\_\_\_ سمجھے تھے کہ جینے کی سزا اور ہی کچھ ہے  
 تم نے بناہ کیوں نہ کی تم سے سوال کیا کریں \_\_\_\_\_ فکر آں تھا کسے رنج مال کیا کریں  
 کس پیکر جمال کا ہے دل کو جستجو \_\_\_\_\_ تصویرِ ذہن میں ہے نہ صورتِ نگاہ میں  
 زعمِ خرد، بساطِ جنوں، ہمتِ نگاہ \_\_\_\_\_ دیکھا ہے ہم نے سب کو تری جلوہ گاہ میں  
 متاعِ ہستی لٹا رہا ہوں ہنوز اس تیرہ خاکداں میں \_\_\_\_\_ جہاں لہو قیت جگر ہے نہ آنکھوں کی آبرِ بے  
 مثال سبزہ چمن میں روئندے گئے ہیں ہم بار بار لیکن \_\_\_\_\_ جو تھا وہی غمِ زندگی ہے، جو تھی وہی گری ہوئی  
 تم سے شکوہ تو نہیں مجھ کو مگر غور کر دو \_\_\_\_\_ تم ہنسو توڑ کے دل اذ میں رد بھی نہ سکوں  
 ہنسی رکتی نہیں اہلِ قفس کی \_\_\_\_\_ سلام اے خندہ صبحِ گلستاں  
 بہت نزدیک سے گزرا ہے کوئی \_\_\_\_\_ شرارِ جستہ ہے خونِ رگ جاں  
 دیکھوں تو قفس کی تیلیوں سے \_\_\_\_\_ آئے کر گئے بہار کے دن  
 اب کھلا جب بھولنے بیٹھا ہوں اک بے ہر کو \_\_\_\_\_ کتنا یاد آتا ہے وہ جس کو بھلایا جائے ہے  
 پھر کوئی دامن ہو یا اپنا گریباں ایک سے \_\_\_\_\_ آدمی جب انتہائے غم سے گھبرا جائے ہے  
 ہوا نہ ختم اندھیرا مگر یہ کیا کم ہے \_\_\_\_\_ گزرنے والے شبِ غم سے شمع سا گزرنے  
 انہیں کی یاد سے کچھ دشمنی رہی دل میں \_\_\_\_\_ جو لمحے تیری محبت میں رائیگاں گزرنے  
 بچا بھی لائیں جو ہم جلوہ گاہِ جاناں سے \_\_\_\_\_ یہ چوٹ کھائی ہوئی زندگی کہاں گزرنے  
 ترا جمال کہ خوابیدہ روح جاگ اٹھی \_\_\_\_\_ ترا شباب کہ آنکھوں میں نیند بھر آئی  
 جب بھی ہم تجھ سے نہ مٹنے کی قسم کھاتے ہیں \_\_\_\_\_ اور بھی کچھ ترے نزدیک نظر آتے ہیں  
 ان سے چھٹ کر دل بتیاں کا عالم مت پوچھ \_\_\_\_\_ کوئی آتا ہو، سمجھتا ہے کہ وہ آتے ہیں  
 کہیں لے جائے مجھے گردشِ دوراں لیکن \_\_\_\_\_ زندگی کھینچ کے دیر پر ترے لے آتی ہے

جو کبھی پورے نہیں ہوتے ہیں خواب وہ بھی تو حسین ہوتے ہیں  
 اگ کچھ ایسی لگی ہے دل میں جلتے ہیں خاک نہیں ہوتے ہیں  
 بزم فلک سے ٹوٹ کے تارے کن آنکھوں میں ڈوب گئے جب تک تم نہ اٹھاؤ نظریں بھید یہ کیسے پائیں ہم  
 فصل بہار میں شاخ گل بھی اپنا عالم رکھتی ہے لیکن تم تو ادھر ہی کچھ ہو کسی سے تم کو ملائیں ہم  
 چلیں کر بیٹھ رہیں شرم نارسائی سے زمیں رکے گی نہ اپنی شکستہ پائی سے  
 کھلی نفسا بھی کوئی سیر کے لیے ہوگی نکل کے دیکھ نہ لیں آپ کی خدائی سے  
 سخن شناس نہ ہو آشنائے راز تو ہے وہ آنکھ ہو گئی تم میری بے لوائی سے  
 وہ چراغ دہم و خیال تھے جو جلا جلا کے بجھا گئے یہ چراغ دل ہیں شکر و جو جلا دئے سو جلا دئے  
 جو ہوس کے نام پر زندگی نے کچھ تھے میرے حسائیں تری اک نگاہ نے مسکرا کے وہ سارے قرض چکا گئے  
 لسی اور دفع کے سیرہن سے سجاؤ قامت عشق کو جو ملے تھے ہم کو دراثہ وہ لباس ہم نے جلا دئے

گو نجاتی ہے خود اپنی ہی آواز نہ کوئی ساز ہے نہ پردہ ساز  
 جب وہ گھر چھوٹ گیا قید رہی کس گھر کی اب جہاں چاہے مجھے گردشِ درواں لے جائے  
 گل بداماں موسموں کو کچھ ہمیں سے لاگ ہے جب ہوا سستی چمن میں زخمِ دل کا بھل گیا  
 اب نہ اپنی ہے نہ کچھ ان کی خبر کیا کہنتا زندگی تیری یہ دزدیدہ نظر کیا کہنتا  
 ہم کو ہر رنگ میں ہر حال میں جینا آیا عشق بن کس کو بتاؤ یہ قرینا آیا  
 حشر پر پو تو ف ہے پھر کس لیے ہر فیصلہ تو زمیں کا بھی خد ہے آسمانوں کے خدا  
 کوئی نغمہ، کوئی خوشبو، کوئی تارہ کوئی پھول اک نہ اک چیز تری یاد دلا دیتی ہے  
 شبی یا دین، سلگتے خواب، نو دیتے خیال دل کے سب قصے تری چاہت کا غول ہو گئے  
 خوش رہئے تو کیا کیا صدائیں آتی ہیں پکارتیے تو کوئی مڑ کے دیکھتا بھی نہیں  
 کسی کے تم ہو کسی کا خدا ہے دنیا میں مرے نصیب میں تم بھی نہیں خدا بھی نہیں  
 کون پس نقاب ہے تو ہے کر میری آرزو اب یہ نقاب تو اٹھایا مجھے اختیار ہے  
 اک ذرا دیکھ مری آنکھوں میں زندگی تیری حقیقت کیا ہے

ہم ہیں اور دانش ماضی کا غداہ \_\_\_\_\_ عہدِ نو تیری بشارت کیا ہے  
 عشق میں ترکِ رسم جنوں پر لوگ نہ دیں الزامِ بہت \_\_\_\_\_ ان کے بھی کچھ اپنے غم تھے ہم کو بھی تھے کام بہت  
 بہت طویل سفر تھا یہ طے ہوا کیسے \_\_\_\_\_ ترے بغیر یہاں تک میں آگیا کیسے  
 بلا تھی ساعتِ اوّل سے انتظار کی شام \_\_\_\_\_ نہ جانے آخر شبِ دل ٹھہر گیا کیسے



# افتخار عارف

---





(پ - ۲۳ مارچ ۱۹۴۳ء)

افتخار عارف

عکس تحریر

منظر

یہی مشق تیر و سنان و سنگ بہانہ کر  
گھر کلاہ امیر شرنشانہ کر  
یہی دہ بہ یہی طنطنہ یہی طمطراق  
اسی طمطراق کہ ٹھوکر وں میں روانہ کر  
تیرے سر پر خاک 3 از راہِ مفرغ ڈھونڈ  
سمجھے موت آئے دل اسقہ رہی برانہ کر  
وہ بات جس سے تیرا ہے تیری جان زار  
وہی بات کہہ کے کہہ آئے قرض زمانہ کر  
وہی خوف جس سے لرز رہا ہے تیرا و 3  
اسی خوف کہ خوف دعائے شبانہ کر  
تیرا رزق بھی سبب مرض ہے تو اب کے بار  
ذرا جسم کے ردِ وبالِ درہم و دانہ کہ

## افتخار عارف

انتقام حسین عارف ولادت ۲۳ مایچ ۱۹۴۲ء وطن لکھنؤ۔ ابتدائی تعلیم مدرسہ فرنگی محل میں ہوئی پھر وادیک برس شیعہ اسکول لکھنؤ میں، پھر عربی اسکول اور جمعیہ کاظمین، یہاں اپنے زمانے میں اچھا سمجھا جاتا تھا، علامہ اختر علی تلمیری، حامد اللہ افریدی، علی عباس حسینی جیسے اساتذہ اس ادارے سے وابستہ رہ چکے، پھر لکھنؤ یونیورسٹی - وہیں سے ایم۔ اے۔ ایس بیگتیا، بچپن کا لکھنؤ، بڑے عمر کے کاشمیر شاہ مسعود حسن، ادیب اور احسان حسین کا لکھنؤ، آزاد راویگانہ اور مجاز کا لکھنؤ، ابن حسن زوہر دی، مولانا سید علی نقی، مولانا عبدالاجل بادوی، مولانا کلاب حسین، مولانا عبدالباقی کا لکھنؤ، علامہ، علماء اور محققین میں کسی کو یاد کر کیا جائے شاید ہی کوئی اور شہر اس عہد میں ایسا ہے کہ جہاں ایک وقت اتنے مختلف شعبوں میں اتنی قدر شخصیتیں موجود ہوں ممکن ہے لاہور بھی سنتی ہوں۔ شکر کا وجہ کہ مجلسوں کے راستے سے لگا، مرثیے کی مجلسوں نے ذہنی تربیت کا ہلوں کا کام کیا، اس کا فیضان ابھی تک جاری ہے۔

۱۹۶۵ء میں پاکستان کو وطن کیا، ریڈیو پاکستان پھر ٹیلی ویژن سے وابستگی ہوئی۔ سینئر پروڈیوسر محمد پاکستان کے اسکوٹس ایڈیٹر کی حیثیت سے ۱۹۷۷ء میں مستعفی ہوا تب ہی بی۔سی۔سی۔آئی کے ادارے سے وابستہ ہوا اور اب بھی ان کے ایک ذیلی ادارے میں کام کرتا ہوں۔ اردو دمر کزن لندن کا اعزازی سکریٹری ہوں اور یہاں برطانیہ میں بی۔بی۔سی ٹیلی ویژن اور ریڈیو سے اردو کے پروگرام کبھی کبھار گزارتا رہتا ہوں۔ EMI کے ریکارڈنگ کمپنی نے ۱۹۷۷ء میں میری غزلوں اور دگرگوں کا لانگ پلے جاری کیا تھا جو پاکستان کے ممتاز موسیقاروں نے ریڈیو اور ٹیلی ویژن سے گائے تھے۔

”مہرودنیم“ کے نام سے پہلا شعری مجموعہ پہلے کراچی سے پھر لندن اور دہلی سے شائع ہوا۔ اب تک اس کے پانچ ایڈیشن شائع ہو چکے ہیں۔ کتاب پر پاکستان میں پاکستان رائٹرز گلڈ کی جانب سے 1984 کی بہترین کتاب کا ایوارڈ ملا تھا۔ پھر 1988 میں ہندوستان میں عالمی اردو کانفرنس کی جانب سے فیض احمد فیض ایوارڈ ملا اور لکھنؤ میں فیض عالمی سمینار کے موقع پر بھی اس طرح کا اعزاز۔ کلام کا انگریزی ترجمہ THE TWELFTH MAN کے نام سے برلن ٹاؤن کرسنے کیا ہے جو لندن سے شائع ہوا۔ دوسرا مجموعہ زیر ترتیب ہے۔

بدیسی شاعری کے کچھ ترجموں کی کتاب بھی بن رہی ہے۔

### انتخابی کلام:

سند اس قدر شوریدہ سرکوب لگتا ہے  
 ہم جہاں ہیں وہاں ان دنوں عشق کا سلسلہ مختلف ہے  
 کناے پر بھی ہم کو اتنا دیکھوں لگتا ہے  
 کار و بار جنوں عام تو ہے مگر اک ذرا مختلف ہے  
 ہم نے اب کتنا مسافات ایک اک متق پڑھ کے دیکھی  
 متن میں جا کر کیا کچھ کھا ہے مگر حاشیہ مختلف ہے  
 نئے سکندر ہیں اور طغات کا سفر بھی نیا نیا ہے  
 فرب کی منزلوں میں انداز حیلہ گر بھی نیا نیا ہے  
 کڑی کمانوں کے تیرے اعتبار ہاتھوں میں آگئے ہیں  
 دعائیں تھی سو اب یہ عیازہ اثر بھی نیا نیا ہے

عذاب یہ بھی کسی اور پر نہیں آیا \_\_\_\_\_ کہ ایک عمر چلے اور گھر نہیں آیا  
 یہی مشق تیر و سنان دنگ بہاؤ بھر \_\_\_\_\_ گہر کلاہ امیر شہر نشانہ کر  
 حین تم نہیں رہے تمہارا گھر نہیں رہا \_\_\_\_\_ مگر تمہارے لطف لموں کا ڈر نہیں رہا  
 حضور شافع محشر علی کہیں کہ یہ شخص \_\_\_\_\_ گناہ گار بہت ہے مگر حسین کہے  
 خواب کی طرح بکھر جانے کو جی چاہتا ہے \_\_\_\_\_ ایسی تہلکی کر مر جانے کو جی چاہتا ہے  
 گھر کی دخت سے لرزتا ہوں مگر جلنے کیوں \_\_\_\_\_ شام ہوتی ہے تو گھر جانے کو جی چاہتا ہے  
 تم سے بچھڑ کر زندہ ہیں \_\_\_\_\_ جان! بہت شرمندہ ہیں  
 سخن حق کو فضیلت نہیں ملنے والی \_\_\_\_\_ صبر پر داد شجاعت نہیں ملنے والی  
 راس آنے لگی دنیا تو کہا دل نے کہ جا \_\_\_\_\_ اب مجھے درد کی دولت نہیں ملنے والی  
 ہم تو سدا کے بندہ زرتھے ہمارا کیا \_\_\_\_\_ نام آوران عہد بغاوت کو کیا ہوا  
 اک چہرہ منکشف ہوا ایسا کہ ساری عمر \_\_\_\_\_ آئینے پوچھتے رہے حیرت کو کیا ہوا  
 ہم اہل دل میں محبت کی نسبتوں کے امن \_\_\_\_\_ ہمارے پاس زمینوں کا گوشوارہ نہیں  
 شہر گل کے خس و خاشاک سے خوف آتا ہے \_\_\_\_\_ جہاں کا رشتہ ہوں اسی خاک سے خوف آتا ہے  
 خاک میں شوکت پندار دانا ملتی ہے \_\_\_\_\_ اپنی مٹی سے بکھر نے کی سزا ملتی ہے  
 حرم لفظ میں کس درجہ بے ادب نکلا \_\_\_\_\_ جسے نجیب سمجھتے تھے کم نسب نکلا  
 سپاہ شام کے نیزے پہ آفتاب کا سر \_\_\_\_\_ کس اہتمام سے پروردگار شب نکلا  
 ہم اہل جبر کے نام و نسب سے واقف ہیں \_\_\_\_\_ سردی کی فصل جیب اتری تھی تب سے واقف ہیں  
 کوئی بھڑوں کوئی سودا نہ سر میں رکھا جائے \_\_\_\_\_ بس ایک رزق کا منتظر نظر میں رکھا جائے  
 اسی کو بات نہ پہنچے جسے پہنچنی ہے \_\_\_\_\_ یہ التزام بھی عرض ہنرمیں رکھا جائے  
 اب بھی تو مین اطاعت نہیں ہوگی ہم سے \_\_\_\_\_ دل نہیں ہوگا تو بیعت نہیں ہوگی ہم سے  
 روز اک تازہ قصیدہ نئی تشبیہ کے ساتھ \_\_\_\_\_ رزق برحق ہے یہ قدرت نہیں ہوگی ہم سے  
 ایک اور تازیانہ منتظر لگا ہمیں \_\_\_\_\_ آ اے ہواے تازہ نے پر لگا ہمیں  
 ندی چڑھی ہوئی تھی تو ہم بھی تھے موج میں \_\_\_\_\_ پانی اتر گیا تو بہت ڈر لگا ہمیں  
 گر یوں سے کھینچی ہوئی کچی کی آنکھ میں \_\_\_\_\_ آنسو بھی آگیا تو سمندر لگا ہمیں

یہ وقت کس کی رحمت پر خاک ڈال گیا \_\_\_\_\_ یہ کون بول رہا تھا خدا کے پہلے میں  
 کسی اہل ہجر کی بد دعا ہے کہ خود سری کا قصور ہے \_\_\_\_\_ یہ جو بات بن کے مگر مری ہے تو کوئی بات ضرور ہے  
 میں جو رخسارے کے ہوا کی زد پر جو آگیا ہوں تو غم نہ کر \_\_\_\_\_ میں یہ جانتا ہوں کہ میرے ہاتھ پر ایک ہاتھ ضرور ہے  
 لوگ پہچان نہیں پائیں گے چہرہ اپنا \_\_\_\_\_ اب نہ بدے تو بدل جائے گا غصہ اپنا  
 کہاں کے نام و نسب علم کیا فضیلت کیا \_\_\_\_\_ جہان رزق میں تو قیر اہل حاجت کیا  
 شکم کی آگ لیے بھر رہا ہے شہر پر شہر \_\_\_\_\_ ملک زمانہ میں ہم کیا ہماری ہجرت کیا  
 مٹی کی محبت میں ہم آشفۃ سروں نے \_\_\_\_\_ وہ قرض اتنا ہے کہ دراجب بھی نہیں تھے  
 یہ تیرے میرے پرافزون کی قند جہاں سیو چلی \_\_\_\_\_ وہیں کہیں سے علاقہ ہوا کا لگت ہے  
 بلند ہاتھوں میں زنجیر ڈال دیتے ہیں \_\_\_\_\_ عجیب رسم چلی ہے دعا مانگے کوئی  
 مرے خدا مجھے اتنا تو معتبر کر دے \_\_\_\_\_ میں جس مکان میں رہتا ہوں اسکو گھر کہتے  
 دہی پیاس ہے دہی دشت ہے دہی گھر ناہے \_\_\_\_\_ مشکینے سے تیر کا رتہ بہت پرانا ہے  
 صبح سویرے رن پڑتا ہے اور گھمسان کا رن \_\_\_\_\_ راتوں رات چلا جائے جس جس کو جانا ہے  
 سارے شہر ایک طرح کے ہوتے ہیں \_\_\_\_\_ سارے خراجک طرح کے ہوتے ہیں  
 قفس میں آب دوانے کی فراوانی بہت ہے \_\_\_\_\_ سیروں کو خیال بال و پر شاید نہ آئی  
 روز اک تازہ تھینڈی تشبیہ کے ساتھ \_\_\_\_\_ رزق برحق ہے یہ خدمت نہیں ہوگی ہم سے  
 ایک ذرا سی موت کے بل پر اندھیادوں سے ہیر \_\_\_\_\_ پاگل دیئے ہواؤں جیسی باتیں کرتے ہیں  
 ہم نے چپ رہنے کا عہد کیا ہے اور کم ظرف \_\_\_\_\_ ہم سے فن آرائی جیسی باتیں کرتے ہیں  
 بادل بادل گھمے پر گھر لوٹ کے آنا بھولے ناں \_\_\_\_\_ اللہ سائیں ڈار سے ہم کوئی ٹھکانہ بھولناں  
 جب کبھی اچھے اچھے دن پر فوٹ کے برسے کالی رات \_\_\_\_\_ ایک اپنی بستی کے نام کا دیا جھلا نا بھولے ناں  
 بارغ نیچے میرے جب جب نذر لہو کی چاہیں وہ \_\_\_\_\_ میری برکت والی مٹی مجھے بلانا بھولناں  
 یہ بستی بانی پہچانی بہت ہے \_\_\_\_\_ یہاں معدوں کی ارزانی بہت ہے  
 شگفتہ لفظ لکھے جا رہے ہیں \_\_\_\_\_ مگر بھجوں میں ویرانی بہت ہے  
 سبک ظرفوں کے قابو میں نہیں لفظ \_\_\_\_\_ مگر شوق کل افشانی بہت ہے  
 شکستہ پر جنوں کو آزمائیں گے نہیں کیا \_\_\_\_\_ اڑانوں کے لیے پر پھر پھر طے لگے نہیں کیا

ہو اُن مہرباں تھیں مستقم کیوں ہو گئی ہیں  
کوئی ہنستا ہوا سورج پس دیوارِ تارِ یک  
وہی پہلی سی ارزانی سر بازارِ پندار  
سوادِ تشنگی کے پار اک تواجِ دریا  
بدلتے موسموں کی دھول ہوتے راستوں کو

غمِ جہاں کو شرمسار کرنے والے کیا ہوئے؟  
بہم ہوئے بغیر جو گزر گئیں وہ ساعین  
دلے نیم شب کی رسم کیسے ختم ہو گئی؟  
کہاں میں وہ جو دشتِ آرزو میں خاک ہو گئے  
طلب کے ساحلوں پہ جلتی کشتیاں تباہ ہو گئی؟

مرا ہر لفظ بے توقیر رہنے کے لیے ہے  
میں جس شہرِ جہاں آثار کا مارا ہوا ہوں  
میں ایسے خواب کی یادش میں معتبِ ٹھہرا  
ذرا سی دیر میں مجھ جانیں گے سب مہر و ہستا  
ذرا سی دیر میں دھندلا کے رہ جاؤں گا ہر نقش  
نہ یہ آب و ہوا سے شہرِ جسمِ جاں دوامی  
نہ اقلیم ہنرمیں عظمتِ غالب سلامت  
کہیں محفوظ ہے لوحِ فنا پر ایک تحریر

امیدِ دیم کے خور سے ہٹ کے دیکھتے ہیں  
کبھر چکے ہیں بہت باغ و دشت و دریا میں  
تمام خانہ بدوشوں میں مشترک ہے یہ بات  
پھر اس کے بعد جو ہوتا ہے ہو رہے سرِ دست  
وہی ہے خواب جسے لے کے سب نے دیکھا تھا  
سنایے کہ سبک ہو چلی ہے قیمتِ حروف

نگہ دارِ انی ساحل کچھ ستائیں گے نہیں کیا  
فردزاں ہو تو دیواریں گرائیں گے نہیں کیا  
نظر آئے تو ہم قیمتِ برصائیں گے نہیں کیا  
غزل خواں ہو تو پھر تیشہ اٹھائیں گے نہیں کیا  
تھکے ہائے مسافر یاد آئیں گے نہیں کیا

وہ ساری عمر انتظار کرنے والے کیا ہوئے؟  
وہ ایک ایک پل شمار کرنے والے کیا ہوئے؟  
وہ حرفِ جاں پر اعتبار کرنے والے کیا ہوئے؟  
وہ لمحہ ابدِ شکار کرنے والے کیا ہوئے؟  
شناوری پر اعتبار کرنے والے کیا ہوئے؟

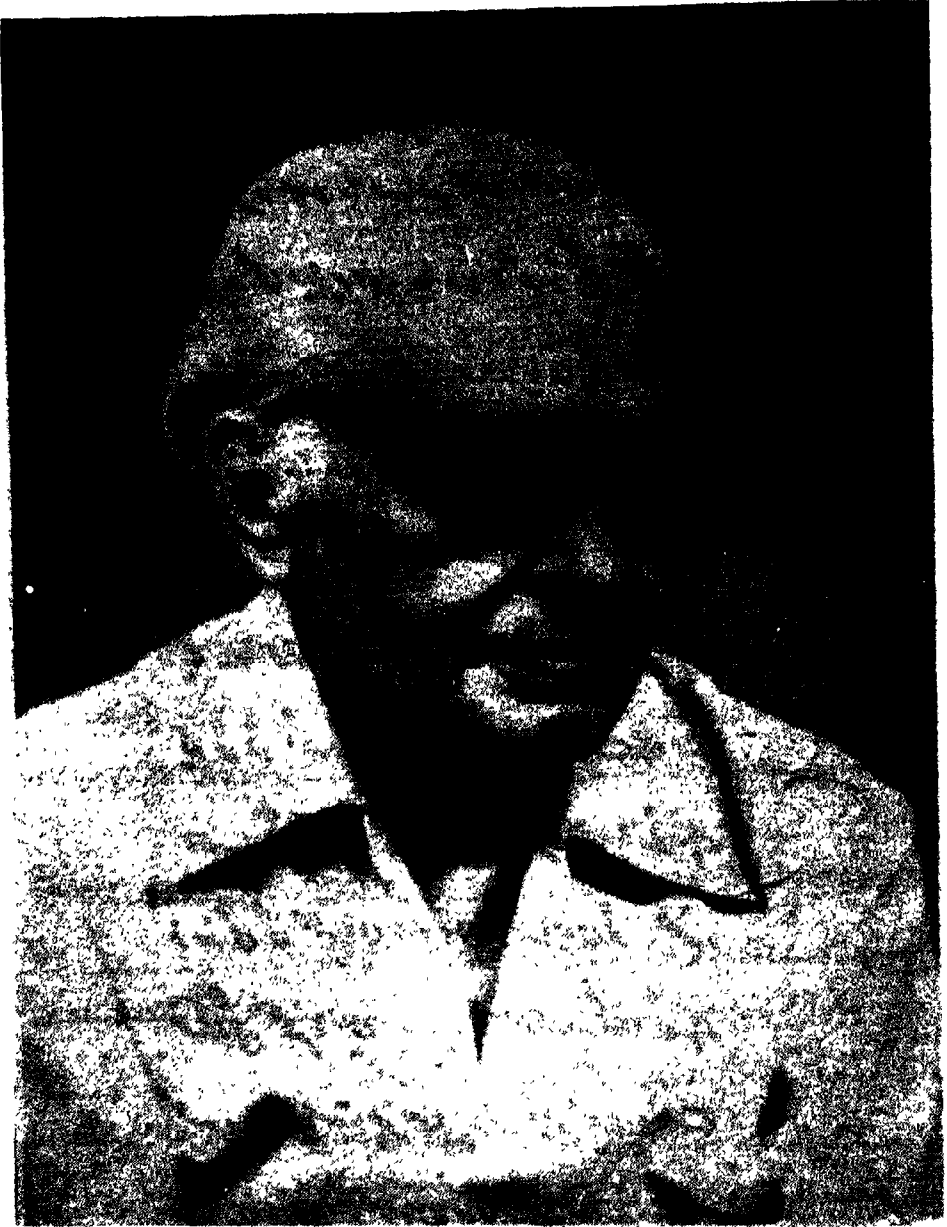
مرا ہر خوف دامن گیر رہنے کے لیے ہے  
وہ سارا شہر بے تعمیر رہنے کے لیے ہے  
جو ساری عمر بے تعمیر رہنے کے لیے ہے  
یہ دعویٰ کیا کہ ہر تصویر رہنے کے لیے ہے  
گماں یہ تھا کہ ہر تصویر رہنے کے لیے ہے  
نہ میرے درد کی جاگیر رہنے کے لیے ہے  
نہ اعجازِ کلامِ میر رہنے کے لیے ہے  
بالآخر اک دہی تحریر رہنے کے لیے ہے

ذرا سی دیر کو دنیا سے کٹ کے دیکھتے ہیں  
اب اپنے حجرہ جاں میں سمٹ کے دیکھتے ہیں  
سب اپنے اپنے گھروں کو پٹ کے دیکھتے ہیں  
بساطِ عافیت جاں الٹ کے دیکھتے ہیں  
اب اپنے اپنے قیلے میں بٹ کے دیکھتے ہیں  
سو ہم بھی اب قدرِ قامت گھٹ کے دیکھتے ہیں ..



غلامِ زبانیِ تناباں





غلام رباعی تابان

پ: ۱۵ فروری ۱۹۱۳ء

## غزل

وہ گزر رہا مسافر فیضِ صبر کو آئے ہے  
 گردِ گلِ فیضِ سی چاند آؤ ڈھکے سوجائے ہے  
 قربتیں ہیں قربتیں ہیں دوریاں ہیں دوریاں  
 آرزو جا دو گئے محرابِ تجھے دوڑائے ہے  
 میری آشفستہ سروسُودِ شناسائی ہوئی  
 تجھے ملنے روزِ کوئی حادثہ آجائے ہے  
 یوں تو اک حرفِ نسلی میں بڑی شے ہے مگر  
 اب ٹلتا ہے دغا بے آبرو ہو جائے ہے  
 زندگی کی تلخیاں دیتی ہیں خوابوں کو جہنم  
 تشنگیِ محرابِ دریا کا سماں دکھائے ہے  
 کس طرح دستِ ہزیم بولنے لگتے ہیں شگ  
 دور سے دلوں کو تاباں کون سمجھا پائے ہے

# علامہ ابانی تابان

انزپریش کے ضلع فرخ آباد کی ایک تحصیل ہے قائم گنج۔ میسز بچن پور، سماجی اور معاشی اعتبار سے کچھڑا  
 والا ایک چھوٹا سا قصبہ تھا۔ اب اُس نے خاصی ترقی کر لی ہے اور ہندوستان کے صنعتی نقشے پر اپنی جگہ بنا چکا ہے۔

قائم گنج سے تھوڑی دور واقع گاؤں پتورا کے ایک کھاتے پیتے زمیندار گھرانے میں ۵ فروری ۱۹۱۴ء کو میں پیدا ہوا۔  
 ہندائی تسلیم گاؤں کے مدرسے میں پائی۔ کریمین ہائی اسکول فرخ آباد سے میٹرک کیا۔

میسز گھر میں پڑھنے لکھنے کا زیادہ چرچا نہیں تھا۔ میسز دونوں بڑے بھائی کالج نہیں گئے تھے۔ اس کے علاوہ بیٹا  
 بن بچن کی شادی کا رواج تھا۔ ابھی میں میٹرک بھی نہیں کر پایا تھا کہ سری شادی کر دی گئی۔

پھر بھی لڑ جھگڑائے میں کالج چلا گیا۔ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے انٹرمیڈیٹ، سینٹ جاس کالج اگرہ سے بی۔ اے اور  
 اگرہ کالج، اگرہ سے ایل ایل۔ بی کیا اور ۱۹۴۴ء میں فوج گرنٹ میں وکالت شروع کر دی۔

جو تھی دہائی میں کمیونسٹ پارٹی غیر قانونی تھی لیکن اس کے کچھ کارکنوں نے طالب علموں سے روابط قائم کر لیے تھے۔ وہ  
 ہاسل آئے تھے اور ہمیں کتابیں وغیرہ پہنچاتے رہتے تھے۔ وہ لوگ ایک خفیہ اسٹڈی سرکل بھی چلاتے تھے، جس میں اکثر میں جایا کرتا تھا۔  
 پانچویں دہائی کے ابتدائی برسوں میں پارٹی پر سے پابندی ہٹا دی گئی اور فوج گرنٹ میں بھی ایک چھوٹا سا پارٹی برونٹ  
 بن گیا۔ میں ان لوگوں کے ساتھ علی سیاست میں حصہ لینے لگا۔ ۱۹۴۶ء میں کسان سینیہ گروہ کے سلسلے میں کچھ اور دوستوں کے

ساتھ میں بھی گرفتار کر لیا گیا۔ لیکن انگریزوں کا پہلا دوا تھا۔ دو چار بیسیوں کے بعد مقدمہ دہلیس لے لیا گیا اور ہم سب برک کر گئے۔ ۱۹۴۹ء میں مجھے دوبارہ گرفتار کر کے لکھنؤ بند کر دیا گیا۔ جب میں سے رہا ہوا تو میرے والد نے کہا کہ فتح گڑھ میں رہنے کا ارادہ نہیں دی جائے گی۔ وقت یہ تھی کہ میری وکالت چلتی نہیں تھی۔ پچھلے تو مجھے اُس میں بالکل دلچسپی نہیں تھی۔ گھر سے پہلے مل جاتے تھے جس سے گزر بسر ہو جاتی تھی۔ والد کی مالی مدد کے بغیر فتح گڑھ میں رہنا ممکن نہ تھا۔ گاؤں میں رہنے پر میں خود کو آمادہ کر سکا۔ چنانچہ گھر چھوڑ دیا۔ کچھ دن اُدھر اُدھر بھٹکتے کے بعد مدنی پہنچا اور مکتبہ جامعہ میں ملازمت کرنی۔ جامعہ طبرہ کاموں کچھ ایسا ہوا آیا کہ مہینے کا ہو گیا۔ ۱۹۵۰ء میں مکتبہ جامعہ کا جنرل منیجر بنا دیا گیا اور ۱۹۵۰ء میں رٹائر ہوا۔ جامعہ نگر سے تھوڑے فاصلے پر ایک کھانہ کا تعمیر ہوئی ہے جس کا نام ڈاکٹر نگر ہے۔ آج کل وہاں رہتا ہوں۔

یوں تو کاغذ میں بیڑی لکھنے لگا تھا لیکن میں نے سنجیدگی کے ساتھ شرمکھا ۱۹۴۱ء میں شروع کیا۔ جیسا کہ شاید سبھی کرتے ہیں میں نے بھی شاعری کی ابتدا غزل سے کی۔ سال دو سال غزلیں کہتا رہا۔ پھر نظم کہنا شروع کر دی۔ میرا پہلا انتخاب "ساز لہرزبان" کے نام سے ۱۹۵۰ء میں شائع ہوا جس میں دو تین غزلوں کے علاوہ سب نظمیں ہیں۔ اُس مجموعے کی شاعت کے بعد میں نے شرمکھا قریب ترک کر دیا۔ بات یہ ہے کہ میں اپنی نظموں سے مطمئن نہیں تھا۔ ان میں سے کچھ مجھے پسند تھیں اور آج بھی پسند ہیں لیکن فی الجملہ مجھے انتخاب کمزور معلوم ہوا۔ چنانچہ اگلے دو تین سال میں نے کلاسیکی ادب کے گہرے مطالعے میں صرف کئے اور ۱۹۵۳ء کے اواخر سے غزل کہنے لگے۔ میری غزلوں کا پہلا انتخاب ۱۹۶۰ء میں 'حدیثِ دل' کے نام سے شائع ہوا۔ اُس کے بعد ۱۹۷۰ء میں 'ذوقِ سفر' اور ۱۹۷۶ء میں 'فولے' ادارہ شائع ہوئیں۔

گٹھ کے کنارے آباد فتح گڑھ ایک چھوٹی سا صاف ستھری اور خوبصورت بستی ہے۔ اُس زمانے میں جنگ کی دہرے چھاؤنی کی آبادی برصغیر گھنٹی رہتی تھی مگر مول آبادی آٹھ دس ہزار سے زیادہ نہیں تھی جو بیشتر حصہ حکام، دکیوں، چھوٹے بڑے کاروبار کرنے والوں اور ملازمت پسند لوگوں پر مشتمل تھی۔ وہاں کوئی ادبی انجمن تھی نہ ادب سے دلچسپی لینے والے لوگ۔ کبھی کبھی چھوٹے بڑے شاعرے ضرور ہوتا جاتے تھے۔ میں نے اپنی ادبی زندگی کے ابتدائی نو سال کنویں کے میڈک کی طرح گزارے۔ کچھ رسالوں میں میری نظمیں چھپنے لگی تھیں، کچھ ادیب دوستوں سے مراسلت کا سلسلہ بھی قائم ہو گیا تھا پھر کبھی مجموعی اعتبار سے میں گنجانے کی زندگی گزار رہا تھا۔ ۱۹۴۸ء میں لکھنؤ میں ترقی پسند مصنفین کا ایک اجتماع ہوا تھا۔ میں نے اس میں شرکت کی تھی، لیکن ترقی پسند دوستوں سے متعارف ہونے کا موقع ملا بھوپال کانفرنس میں جو غالباً ۱۹۴۹ء کے اوائل میں منعقد ہوئی تھی۔ وہی آنے کے بعد میں ترقی پسند تنظیم کا باقاعدہ رکن بنا اور آج تک اس میں شامل ہوں۔ اس وقت میں میٹس فیڈریشن آف پراگریسور اسٹریڈی مجلس صدارت کا صدر ہوں کئی بین الاقوامی ادبی کانفرنسوں میں شرکت اور سمیت یونین کے علاوہ یورپ اور وسطی ایشیا کے کئی ملکوں کا سفر کر چکا ہوں۔ دو مجموعے

رتیب دے (۱) "فہم دوران" (۲) "شکست زندان" جن میں سے "شکست زندان" ضبط کی جا چکی ہے۔  
انگریزی میں بھی لکھا رہتا ہوں۔ انگریزی کے مضامین کا ایک انتخاب POETICS to POLITICS کے نام سے  
چھپ چکا ہے۔ مندرجہ ذیل کتابوں کا ترجمہ اردو میں کر چکا ہوں۔

- (1) FREEDOM STRUGGLE
- (2) THE ROLE OF CENTRAL LEGISLATURE IN FREEDOM STRUGGLE
- (3) THE RISE AND GROWTH OF ECONOMIC NATIONALISM IN INDIA  
By Dr. Bipin Chandra
- (4) ECONOMIC HISTORY OF INDIA, PART I AND PART II  
By R.C.Dutt
- (5) THE GAZATEER OF INDIA, VOL.II ( HISTORY AND CULTURE )
- (6) SOME ASPECTS OF MUSLIM ADMINISTRATION  
By Dr.R.P.Tripathi
- (7) HISTORY OF FREEDOM MOVEMENT IN INDIA, VOL.II  
By Dr.Tara Chand
- (8) NATIONALISM AND COMMUNAL POLITICS IN INDIA  
By Dr.Musheerul Hasan

۱۹۷۱ء میں صدر جمہوریہ نے پدم شری کے اعزاز سے نوازا لیکن ۱۹۷۸ء میں جتنا حکومت کی منفی پالیسیوں کے خلاف  
حتجاج کے طور پر میں نے پدم شری واپس کر دیا۔ ۱۹۷۲ء اور ۱۹۷۶ء میں بالترتیب "ذوق سفر" اور "نوائے ادارہ" پر اردو اکیڈمی  
کے پہلے انعام ملے۔ ۱۹۷۳ء میں سوویت لیننڈ ہنر و ایوارڈ ملا۔ ۱۹۷۹ء میں ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ ملا، ۱۹۸۲ء میں مودی غالب  
ایوارڈ ملا، ۱۹۸۳ء میں یوپی اردو اکیڈمی کا پیپیشل ایوارڈ ملا، ۱۹۸۶ء میں بہادر شاہ ظفر ایوارڈ ملا۔ ۱۹۸۳ء میں علی گڑھ مسلم  
یونیورسٹی کورٹ کا ممبر منتخب ہوا۔

## انتخابِ کلام

کوچہ شوق رہ نکر و نظر سے گزے	نقش پا چھوڑ گئے ہم تو جدھر سے گزے
چمن میں کس نے کسی بے نوا کا ساتھ دیا	وہ لجنے گل بھی کہ جس نے صبا کا ساتھ دیا
تجھ خبر بھی نہیں ہے کہ دل کی دھڑکنے	کہاں کہاں تری آواز پا کا ساتھ دیا
یہ سوچتا ہوں کہ دستور آشیاں بندی	پیام مرگ نہ بن جائے بال و پر کے لیے
رات زلفوں سے کسے شوخ ندمیوں کا سوال	روشنی مونج جبین سے مہ تاباں مانگے

اک چراغ اور سر رہنذر بادِ سہی \_\_\_\_\_ چار تنکوں کے لیے کون گلستاں مانگے  
 زلف اڑتی ہوئی رخسارِ فروزاں کے قریب \_\_\_\_\_ رات دیکھا تھا دھواں تارِ تاباں کے قریب  
 تشنہ کاموں کو خبر دو کہ مرے ساقی نے \_\_\_\_\_ میکہ کھول دیا گلشنِ ترگاں کے قریب  
 سحر سے مل تو گیا سلسلہ اُجالے کا \_\_\_\_\_ حیاتِ شمع نے کہنے کو عارضی پانی  
 راہ میں کتنے رفیقانِ سفر چھوٹ گئے \_\_\_\_\_ دور تک یادِ رفیقانِ سفر ساتھ چلی  
 ہر ایک موڑ پر جلتے ہیں منزلوں کے چراغ \_\_\_\_\_ تھکا ہوا یہ مسافر کہ صحرہ صحرہ جائے  
 جستجو ہو تو سفر ختم کہاں ہوتا ہے \_\_\_\_\_ یوں تو ہر موڑ پر منزل کا گماں ہوتا ہے  
 منزلوں سے بیگانہ آج بھی سفر میرا \_\_\_\_\_ رات بے سحر میری، درد بے اثر میرا  
 دورِ کم عیار ہی ہے کچھ بتا نہیں چلتا \_\_\_\_\_ کون میرا قاتل ہے، کون چارہ گر میرا  
 کچھ بناؤ تو آخر کیا جواب دوں اُس کو \_\_\_\_\_ اک سوال کرتا ہے، روز مجھ سے گھر میرا  
 جب دل پر پڑا ہے تری آواز کا سایہ \_\_\_\_\_ کچھ دیر کو آلام جہاں بھول گیا ہوں  
 کیوں سجالے بیٹھے ہوا انتظار کی محفل \_\_\_\_\_ کس کو اتنی فرصت ہے کون روزِ آتا ہے  
 یہ چاروں کی رفاقت بھی کم نہیں لے دو \_\_\_\_\_ تمام عمر بھلا کون ساتھ دیتا ہے  
 پھر آج دل سے محال ہے شربِ کاستا ٹا \_\_\_\_\_ پھر آج صبحِ تلک اُن کی گفتگو ہوگی  
 جنوں کا شغلِ سلامت، رفو کی فکر نہ کر \_\_\_\_\_ کسے خبر ہے کہ کب فرصت رفو ہوگی  
 قریب آگیا دامن تو ہاتھ کھینچ لیا \_\_\_\_\_ بدل بدل دیے آداب آرزو میں نے  
 نزدیک سے کھلتے نہیں تصویر کے جوہر \_\_\_\_\_ دیدار کی حسرت ہے تو ہو جاؤ ذرا دور  
 عام حالات میں کچھ بھی نہیں اک قطرہ آب \_\_\_\_\_ آنکھ میں اشک سینے پھول پر شبنم بن جائے  
 میں کہ جس راہ سے گزروں وہ بنے راہِ صلیب \_\_\_\_\_ تو کہ جس سنگ کو چھوے بتِ مریم بن جائے  
 جدھر بھی جاؤ گے ٹوٹیں گے شب کے ستارے \_\_\_\_\_ کہاں کا قصد ہے ہر راہ سو گئی ہوگی  
 یہ تشنگی جسے ہونٹوں کی آبرو کہئے \_\_\_\_\_ بنجانے کتنوں کو ظالم ڈبو گئی ہوگی  
 میں کہ آوارہ کسی موزِ صبا کی صورت \_\_\_\_\_ مجھ سے منسوب کوئی راہز بھی ہوئی  
 آنسوؤں سے کوئی آواز کو نسبت تو نہیں \_\_\_\_\_ بھگتی جائے تو کچھ اور نکھرتی جائے



کس کو پڑی ہے کون بٹائے کسی کا غم \_\_\_\_\_ اپنی صلیب آپ اٹھائے ہوئے ہیں ہم  
 چند یادوں کے علاوہ چند زخموں کے سوا \_\_\_\_\_ زندگی کی شام میں کیا بے سحر می کیا نہ تھا  
 شورشیں ہی شورشیں تھیں زندگی ہی زندگی \_\_\_\_\_ سوچئے تو ایک مشت بال دہریں کیا نہ تھا  
 میں جی رہا ہوں کسی موج تہ نشیں کی طرح \_\_\_\_\_ مرے سکون کو تم اضطراب بھی سمجھو  
 مسافروں سے بھی نازک ہیں استوں کے مزاج \_\_\_\_\_ وہ پیچ و خم ہی سہی پیچ و تاب بھی سمجھو  
 کیا خبر تھی ڈٹے ٹکھا جب طلسم سمٹوں کا \_\_\_\_\_ میری طرح آوارہ ہوگی میری منزل بھی  
 تمام دانش و حکمت کی انتہا معلوم \_\_\_\_\_ سوال اچھے ہوئے ہر جواب میں ہوں گے  
 رسم شوق کی قید بھی بڑی خوشگوار سی قید تھی \_\_\_\_\_ مجھے یوں لگا کوئی شاخ گل مرے بال دہریں الجھ گئی  
 شکستہ ہوں تو کسی عہد کی زباں بن جائیں \_\_\_\_\_ طلسم و سحر سہی، بام و در سے دور نہیں  
 سکوت راز کھویا سکوت مجبوری \_\_\_\_\_ مگر لبوں کی جسارت تھی ناگوار کے  
 چمن میں ہوتے ہی رہتے ہیں حادثے ورنہ \_\_\_\_\_ کسی کو ایک نشیمن سے دشمنی کیا تھی  
 ذرا سی بات کی احباب سے شکایت کیوں \_\_\_\_\_ ہو کے رخ کی شہادت تھی بے رخی کیا تھی  
 دشت عیش فراداں کا تقاضا ہے کسے \_\_\_\_\_ سر چھپانے کے لیے کوئی شجر تو ہو گا  
 اور کیا دامن صحرائیں ہے دعوت کے سوا \_\_\_\_\_ کوئی منظر سہی تاحد نظر تو ہو گا  
 چارہ فراڈ سے کیا عرض جراحیت کیجئے \_\_\_\_\_ خازناروں میں علاج آبلریائی بھی ہے  
 دل کے درلے میں کھل جائیں جراحیت کے چمن \_\_\_\_\_ اسقدر یاروں سے داد آشنائی تو ملے  
 مصلحت کے دور میں رہ جائے دل کی آبرو \_\_\_\_\_ حسن کو تاباں خلوص بے وفائی تو ملے  
 مفت بدنام ہوئی موج شرر گلشن میں \_\_\_\_\_ جس کو جلتا ہے وہ پھولوں سے بھی جل جاتا ہے  
 اک تصور ہے کہ بے خواب مسافر کی طرح \_\_\_\_\_ رات کی رات بہت دور نکل جاتا ہے  
 چراغ بن کے جلے دل گلاب بن کے کھلے \_\_\_\_\_ سکون کی آس کسے ہے لے لے نہ لے  
 ہوائے دشت بڑی خوشگوار ہوتی ہے \_\_\_\_\_ یہ ادب بات ہے پست کوئی ہٹ نہ ہے  
 ہے یہ بھی اہل سیاست کا معجزہ نا بااں \_\_\_\_\_ کسی کو نیند عطا ہو کسی کو خواب ملے  
 پھر آج کسی سوچ میں ڈوبے میں دروہام \_\_\_\_\_ کیا جانے کیا حادثہ بستی میں ہوا ہے

ہر میل کے پتھر پر کوئی نام لکھا ہے  
 ہر چند بہاروں کا نسوں ٹوٹ چکا ہے  
 کبھی اک تیز نشتر تھا کہ رگ رگ میں اتر آیا  
 بڑا دلچسپ نظارہ سرمقتل نظر آیا  
 ابد کا رنگ بھرنے کے لیے دست ہنر آیا  
 نہ دل ربا نہ غم آیا، نہ سر آیا، نہ در آیا  
 آرزو جادو کے صحرا میں مجھے دوڑائے ہے

مجھ سے ملنے روز کوئی حادثہ آجائے ہے  
 ایسا لگتا ہے وہاں آبرو ہو جائے ہے  
 مدرسے والوں کو تاباں کون سمجھا پائے ہے

بکھری ہے سراپنزر ایک کھسانی  
 احباب سلامت ہیں تو پھولوں کی گھمی کیا  
 کبھی ایسا لگتا ہے درد سے دل نے شفا پائی  
 چمن کی صبح کہنے، میکدے کی شام کہ لیجے  
 کبھی یوں بھی ہوا ہے زندگی کے شوخ خوابوں میں  
 اسی مٹی کا سب کچھ ہے فراز عرش سے تاباں  
 قریب ہی قریب ہیں دوریاں ہی دوریاں

میری آشفہ سری و جہشتنا سائی ہوئی  
 یوں تو اک حرف تسلی بھی بڑی شے ہے مگر  
 کس طرح دست ہنر میں بولنے لگتے ہیں رنگ



سچ کہا تم نے مجھے غم سے سرد کار کہا  
 کیوں بھٹکتے ہو یہاں سایہ دیوار کہا  
 کیسے افکار مجھے فرصت افکار کہا  
 جرم پر ناز سہی، جرم سے انکار کہا  
 دیکھتے کیا ہوا بھی صبح کے آثار کہا  
 کوچہ دار کہاں، کوچہ دلدرا کہا  
 جو مے غم کو سمجھ پائے وہ غمخوار کہا

ہرستم لطف ہے، دل خوگر آزار کہاں  
 دشت و صحرا کے کچھ آداب ہوا کرتے ہیں  
 بادہ شوق سے لبریز ہے ساغر میرا  
 کیوں ترے دور میں محروم سزاہوں کہ مجھے  
 سوچتے کیا ہو جلاتے رہو زخموں کے چرغ  
 ابوے شوق ہے بیگانہ، منزل دور  
 یوں تو ہر گام پر غمخوارے ہیں قباباں



ظرف کی بات ہے قاتل کہ سمجھا جانو  
 پھول کھل جائیں تو ظالم کا سراپا جانو

لمحہ درد کو اعجاز متا جانو  
 ایک ہے موع صبا موع شر موع تنو

درد کی رات کسے کہتے ہیں تم کیا جانو  
مے کشو تلخی ایام کو صہبہ جانو  
ان کی محفل میں مگر خود کو تماشا جانو  
زہر مینا ہے تو پینے کا سلیقا جانو  
اب یہ تم پر ہے جن سمجھو کہ صحر جانو  
تم کہ منزل سے شناسا ہونہ رستا جانو

تم نے کب دیکھے دمٹے جو گزرتے ہی نہیں  
وقت بے درد سہی ساقی بے نیعن سہی  
یوں تو ہر جلوہ رنگیں کو تماشا سمجھو  
عشق کرنا ہے تو آداب وفا بھی سیکھو  
دل میں خوں گشتہ تمنا کے سوا کچھ بھی نہیں  
کیسے گزرو گے مراحل سے سفر کے تاباں



بیٹے ہوئے دنوں کو غبار سفر کہو  
دل کی جراحتوں کو چمن کی سحر کہو  
چھلکے جو کوئی جام اسے چشم تر کہو  
چاہو تو تم اسے بھی جنوں کا اثر کہو  
نامتبر کہو کہ اسے معتبر کہو  
ہر منظر جہاں کو فریب نظر کہو

ہر موڑ کو چراغ سرورہ گزر کہو  
خوں گشتہ آرزو کو کہوشام میکدہ  
غم ہائے روزگار کا کچھ احتسرام بھی  
ہر رہ گزر پہ کرتا ہوں زنجیر کا قیاس  
میری متاع درد ہی زندگی نہیں  
دانشوران حال کا تاباں ہے مشورہ



مفت بدنام ہوئے اُن کے ستم کیا کیجے  
دل دکھا جاتی ہے ہر سہی کرم کیا کیجے  
منزلوں سے بھی حسین راہ کے خم کیا کیجے  
اور دنیا سے تقاضائے کرم کیا کیجے  
داستان لکھتے گئے نقش قدم کیا کیجے  
پتھر دین میں ابھی سوتے ہیں صنم کیا کیجے  
جو گزرنا ہے گزر جائے گا غم کیا کیجے

بے دیر بھی ہو جاتی ہے تم کیا کیجے  
تو سرا یہ جاں ہے مجھے یاروں کا خلوص  
نہیں قوس بناتی ہوئی باہنوں کی طرح  
نی پیار سے ہر درد کی ساعت دل کو  
پاسکتا ہم آوارہ مزاجوں کا سرخ  
ت دید کی تسکین کا سامان کہاں  
ساقیات زمانہ ہیں خزاں ہو کہ بہار

دفعۂ آجل لٹھے تاباں کئی یادوں کے چراغ  
آنح پھر جیت گئی شام الم کیا کیجے



بڑی کشش ہے مگر انتظار فردا میں  
عجیب حادثہ گزرا رہ تمنا میں  
کئی سراب بھی حل ہو گئے ہیں دریا میں  
صدالگاتے رہو پتھروں کے صحرایں  
بڑا سکون مٹا شورشوں کی دنیا میں  
کسی کی پیاسے افسوں بھرے ہیں صہبایں  
عجیب لطف تھا آرزو کی بیجا میں

کھلیں کھلیں نہ کھلیں پھول دل کے صحرا میں  
مرا وجود بھی جیسے پھر گیا مجھ سے  
حیات صرف حقیقت نہ صرف افسانہ  
یہ ادربات ہے ٹوٹے نہ بے حسی کا طلسم  
خرد کے دور میں دیوانگی غنیمت ہے  
کبھی یقین ہی یقین ہے کبھی گماں ہی گماں  
نشاط و غم کے تصور بدل گئے تاباں



بے گنا ہی کے سوا کون تھا بسمل کی طرف  
ہم نے مڑ کے بھی نہ دیکھا کسی منزل کی طرف  
پھول کچھ پھینک گئے دامن قاتل کی طرف  
اک نظر دیکھ تو لو صاحب محفل کی طرف  
کوئی طوفان کا رخ موڑے ساحل کی طرف  
بات اور دل مگر روئے سخی دل کی طرف  
لوگ کیوں تکنے لگے کو چہ قاتل کی طرف

داد بھی فتنہ بے داد بھی قاتل کی طرف  
منزلیں راہ میں تھیں نقش قدم کی صورت  
مقتل ناز سے گزے تو گزرنے والے  
جھللاتے نہیں بے وجہ تو محفل کے چراغ  
کتنی بے کیف ہیں ساحل کی فضائیں یارب  
یاد آتا ہے وہ انداز تجاہل اے دوست  
ذکر آیا تھا حیات ابدی کا تاباں



عاشقی بیہم تلاش و جستجو ہے دوستو  
جو نظر آتا ہے عکس آرزو ہے دوستو

نارسانی میں فغاں کی آبرو ہے دوستو  
آئینہ خانے میں کیا رکھا ہے حیرت کے سوا

خاشی بھی ایک طرز گفتگو ہے دوستو  
سب کرشمہ سازی ذوق نمو ہے دوستو  
ہوش کا دامن بھی محتاج رفو ہے دوستو  
ہر قدم پر نقش پائے جستجو ہے دوستو  
اور درپردہ کسی سے گفتگو ہے دوستو

کہہ کر بھی بہت کچھ کہہ دیا کرتے ہیں لوگ  
ہیں صہبا، گلوں میں بو، صبا میں بچ و خم  
تو دیوانہ سہی لیکن ہوس کا کیا علاج  
ہم پر جل ہے میں راہ الفت میں چراغ  
شش عرض ہنر ظاہر میں تاباں کی غزل

ابھی دبی کشش رہ گزر ہے کیا کیجے  
جبیں نواز ترا سنگ در ہے کیا کیجے  
بہار موسم رقص شر رہے کیا کیجے  
غبار راہ سہی ہم سفر ہے کیا کیجے  
خلوص شوق رقیب اثر ہے کیا کیجے  
غم حیات سے کس کو مفر ہے کیا کیجے  
مگر وہ خود بھی تو آشفٹہ سر ہے کیا کیجے

کے ہیں لاکھ مسافر سفر ہے کیا کیجے  
میں یہ قید طلب بھی بہت گراں ہے مگر  
ن میں کوئی نشیمن ہے ہے نہ ہے  
عجیب یہ آوارگی کا رشتہ ہے  
ہم عمر شکستوں سے دل کو کام رہا  
کسایت ستم روزگار، لا حاصل  
سے تھا عقل کی دیوانگی پہ کل تاباں

پھر بھی خوش ہوں کہ ترے شہر میں گنم انہیں  
ایکے تاب سکوں جس کا کوئی نام انہیں  
میکشی عام ہے اور تشنہ لبی عام انہیں  
فکر و احساس بھی ہوں صرف میں اک نام انہیں  
در دیکھ درد ہے تہمت انہیں الزام انہیں  
حاندی کسے اگر حاند کا معام انہیں

ن ظنر کہ میں مورد دشنام انہیں  
اگر گاہ خزاں ہے نہ گزر گاہ بہار  
حقیقت پہ فسانے کا گماں ہوتا ہے  
ما آسان انہیں میرا مٹا نا ظالم  
الفت کو زمانے سے شکایت کیوں ہو  
ت بھی کرتے موافقات کے منافا تا ماں

رہی غم نہ ہو جس سے اُس کو گھر نہیں کہتے  
اُس کو جو بھی کہتے ہوں درگزر نہیں کہتے  
ساتھ چلنے والوں کو ہم سفر نہیں کہتے  
بال و پر کی حسرت کو بال و پر نہیں کہتے  
دشت کو بہاروں کی رہ گزر نہیں کہتے  
جان کے ضرر کو بھی ہم ضرر نہیں کہتے  
وہ کوئی کہانی ہو رات بھر نہیں کہتے

سنگ و خشت کو تاباں بام و در نہیں کہتے  
دل سے چھین لیں جس نے لذتیں جرات کی  
بات صرف اتنی ہے زندگی کی راہوں میں  
کوئی کیسے سمجھائے سادہ دل اسیروں کو  
تخل دل کی شادابی اک سراب کا عالم  
زندگی کا ہر منظر دلفریب و دلکش ہے  
سب چراغ بستی کے اونگھنے لگے تاباں

زندگی کہ خوابوں کی انجمن سی ہوتی ہے  
قید کے تصور اک گھٹن سی ہوتی ہے  
درند دل کی بیتابی کم سخن سی ہوتی ہے  
اب نظر کہیں جائے بے وطن سی ہوتی ہے  
نرم نرم جھونکوں میں اک چھین سی ہوتی ہے  
دیر تک بچانے کیوں کچھ حلن سی ہوتی ہے

خود نما تو کیا کہئے خود شکن سی ہوتی ہے  
ہم بھی ڈھونڈ ہی لیتے گوشہ اماں کوئی  
لوگ بے زبانی کو درد کی زباں سمجھ  
زندگی کا ہر منظر اجنبی سا لگتا ہے  
دلنواز ہی کتنی موسمی ہوا میں بھی  
حرف مدعا تاباں جب بھی لب آتا ہے

بزم گل سے اور کیا باد صبا لے جائیگی  
کس نے سوچا تھا کہ سب دفن چرے جائیگی  
جس طرف چاہے گی جھٹکی ہو اے جائیگی  
جاتے جاتے سائے منظر بھی اٹھ لے جائیگی  
ساتھ اپنے کچھ سینے بھی بہا لے جائیگی

بے رنجی بے اعتنائی کا گلا لے جائیگی  
دوست بن کر دل میں آئی تھی سکون کی آرزو  
شخ سے ٹوٹے ہوئے پتوں کی آخر کیا بساط  
راہرو کا ساتھ تو کیا دیگی دن کی روشنی  
ایسا لگتا ہے کہ دریا کی کوئی بیتاب موج

در بدر رسوا کرے گی، جا بجائے جائیگی  
زندگی لائی تھی اک دن اور قضاے جائیگی

راس آئے یا نہ آئے مصلحت کی زندگی  
ذوق کے مصرعے سے تاباں استفادہ کیجئے

ہو اے دشت بہت معتبر نہیں ہوتی  
وہ بے ثبات سہی بے ہنر نہیں ہوتی  
کہ گرد راہ دلسل سفر نہیں ہوتی  
مسافروں سے خفا رہ گز نہیں ہوتی  
اُدھر بھی ہوتی ہے منزل جدھر نہیں ہوتی  
اگر سیاست برق و شرر نہیں ہوتی  
گھروں کو حاجت دیوار و در نہیں ہوتی  
طلب کی رات رہیں سحر نہیں ہوتی

سحر کے بعد بھی اکثر سحر نہیں ہوتی  
یہ افتخار بھی کیا کم ہے زندگی کے لیے  
سنے لگا کون ہماری کہیں تو کس سے کہیں  
یہ اور بات ہے پھر کوئی حادثہ ہو جائے  
عجیب بات ہے کس کو یقین آئے گا  
چمن میں چشم و چراغ چمن کسے کہتے  
مرا تو یہ ہے کہ بستی میں بے نواؤں کی  
جہان غم کی روایت کا کیا گلہ تاباں

دل سے کچھ اور ہے ظالم کی اناکارشتہ  
کتنا نازک ہے چراغوں سے ہواکارشتہ  
ٹوٹ بھی جاتا ہے ہونٹوں سے نواکارشتہ  
حاکم شہر سے ہے جرم و سزاکارشتہ  
خار زاروں سے کسی آبلہ پاکارشتہ  
آج بھی دل سے وہی آب و ہواکارشتہ  
درد سے رکھتے ہیں ہم لوگ سداکارشتہ

لطف کا ربط ہے کوئی نہ جفاکارشتہ  
دست عیسیٰ بھی وہی، بازوے قاتل بھی وہی  
جبر حالات کہو، غم کی مکافات کہو  
سوچئے تو سمجھی اپنے ہیں کوئی غیر نہیں  
منظر زلیت میں کچھ رنگ تو بھر دیتا ہے  
پھول نایاب سہی، زخم تو نایاب نہیں  
یہاں کریں رسم زمانہ کی شکایت تاباں

حدیث شوق بھی کیا کم ہے کارگر نہ سہی

لبوں کی جہد نوا درخور اثر نہ سہی

کسی کا گھر تو ہے آخر خدا کا گھر نہ ہی  
جنوں کی راہ بہاروں کی رہ گزر نہ ہی  
کہیں تو شمع جیسے بام طور پر نہ ہی  
گلوں کی بزم تو ہے ایک مشت پر نہ ہی  
کسی کا خواب پریشاں ہی ہنسنے نہ ہی

بجانے کس کا ہونگے دشت میں ہوگا  
ندم قدم پر چمن پھر بھی کھل گئے ہونگے  
عجیب بات کوئی کہ گیا ہے دیوانہ  
وہی حیات کی شورشن، نموکا ہنگامہ  
ہے میں جس کو فسوں سازی غزل تاباں

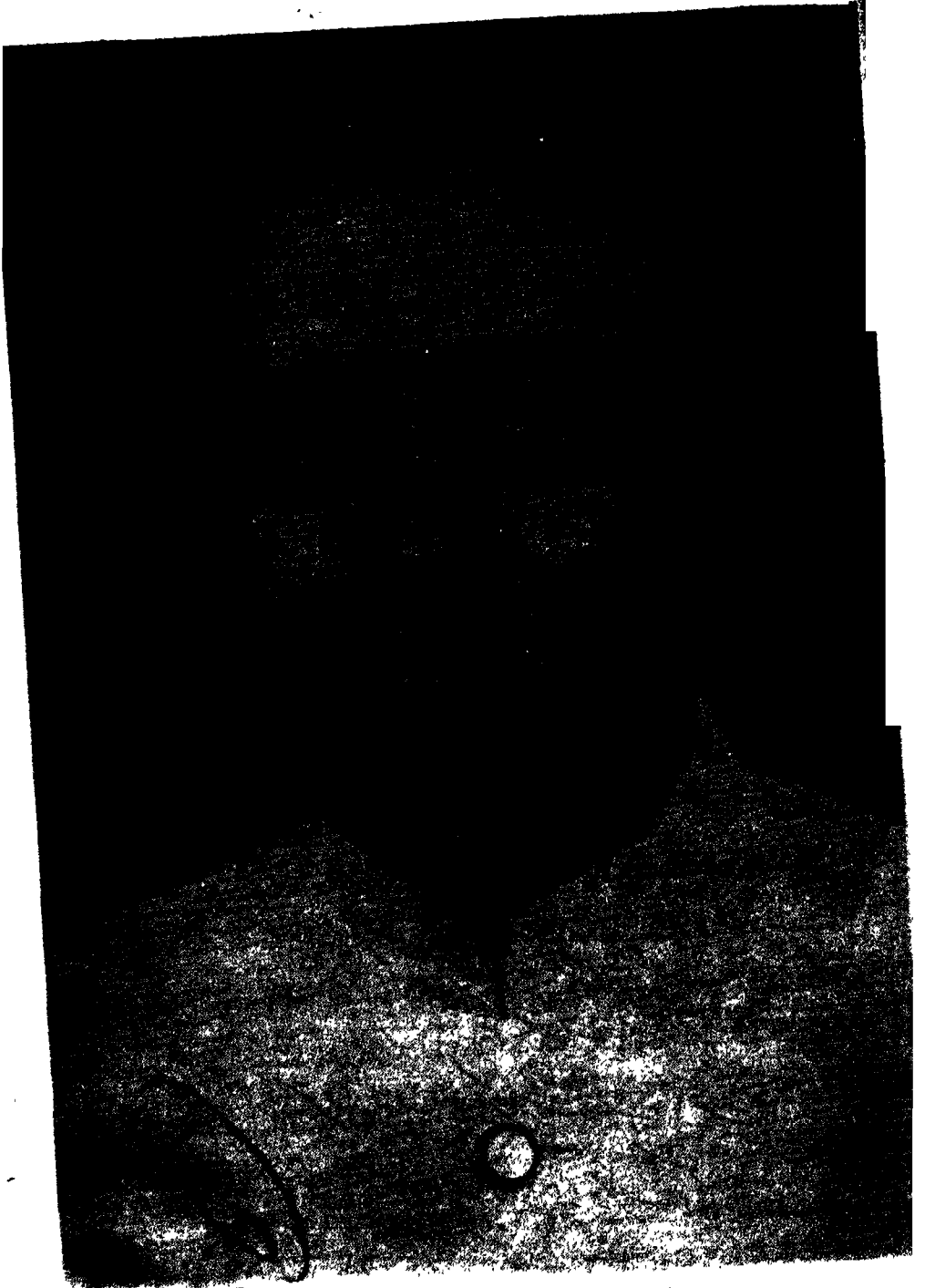
ایک آسرا تھا وہ بھی سیرِ شام سو گیا  
ایسا لگا کہ دشت چمن زار ہو گیا  
اب کیا بتائیں کون سفینہ ڈبو گیا  
صدیوں کا درد شہر کی پہچان ہو گیا  
ہر مرحلہ بہار کا آسان ہو گیا  
مسجد بھی سو گئی ہے شوالہ بھی سو گیا

تھا یا سراپ دھندلوں میں کھو گیا  
یوں ہوا کہ بھول کھلے دل کے آس پاس  
یوں کا اضطراب بھی تھا، ناخدا بھی تھا  
اردو در پہ لکھی ہیں کتنی کہانیاں  
ماہے صحنِ باغ میں رقصِ شرر کے بعد  
ن شراب خانے میں کچھ روشنی تو ہے



# معین حسن جذبی





(پ - ۳ اگست ۱۹۱۲ء)

معین احسن جذبی

# عکسِ تحویر

عزل

یہ میرے شعر، یہ فن کے نکات کچھ بھی نہیں  
 یہ مختصر سی دریا کائنات کچھ بھی نہیں  
 سرِ حیات حوِراں میں دُور و اُن کے  
 دلِ غریب ترے حادثات کچھ بھی نہیں  
 ریبِ وصلِ سلامت رہے جس کے مفضل  
 وہ ایک بات میرے جسے نہ حرف نہ صوت  
 کوئی نہ سمجھ تو شاید وہ بات کچھ بھی نہیں  
 ترے ستم کی ہم اس انتہا کو دیکھ چکے  
 کہ جس کے آگے ترا التفات کچھ بھی نہیں  
 یہ حرفِ لاف بھی اکثر سُنا ہے آج  
 کہ ہم دیاہ ہیں جہاں اپنی ذات کچھ بھی نہیں

## عین احسن جذبی

۲۱ اگست ۱۹۱۲ء کو اس دنیا میں آیا۔ وطن دو پشتوں سے لکھنؤ ہے پر دادا مولوی حمزہ علی عالم تھے اور میرٹھ میں

ہتے تھے۔ غدر میں میرٹھ چھوڑنا پڑا۔ سارا خاندان تتر-تر ہو گیا۔ پر دادا دادا پورہ بہار پہلے گئے۔ لیکن میرے دادا ڈاکٹر بالغفور مطہر نے نہ معلوم کیوں داناپور چھوڑ دیا اور یوپی میں طانمت کر لی۔ لیکن غدر میں جو خاندان منتشر ہوا تھا اس کا حصہ لکھنؤ میں آکر بس گیا۔ دادا کو پتہ چلا تو آپس میں شادی بیاہ کا سلسلہ شروع ہوا اور اس طرح لکھنؤ وطن بن گیا۔

میرے والد احسن الغفور صاحب نے علی گڑھ سے بی۔ اے کیا تھا اور ڈپٹی انسپکٹر آف محمد نواز اسکول کے عہدے سے ریٹائر ہوئے۔ یہ ایک خاص پوسٹ تھی جو اب میں اڑادی گئی۔ اس زمانے میں ڈپٹی انسپکٹر ایک ضلع کا نہیں بلکہ پورے ڈیوژن جس میں چار پانچ ضلع ہوتے تھے کا ہوتا تھا۔

میری تعلیم جھانسی آگرہ لکھنؤ اور علی گڑھ میں ہوئی۔ بچپن ہی سے شروادب سے دلچسپی تھی۔ یہ دراصل مگر کے ادبی ماحول کا نتیجہ تھی۔ ابا (دادا) کو شعر کہتے ہوئے دیکھتا تھا۔ میری مرحومہ کچھ کچھ خاتون اکرم (جن کی شادی رازق بخاری ایڈیٹر عصمت سے ہوئی تھی) اور جنہوں نے میری ماں کے انتقال کے بعد مجھے پرورش بھی کیا تھا، یا تو پڑھتی رہتی تھیں یا پھر تہذیب نسواں اور عصمت کے لیے مضامین لکھتی نظر آتی تھیں۔ قفقہ تختہ زیر ماحول تھا جس میں آنکھ کھولی اور شعاری بلائے بے دریاں کی طرح پیچھے لگ گئی۔ ورنہ آج یہ حشر کیوں ہوتا بقول مجاز اچھے خانے کہیں نائب تحصیلدار ہوتے۔

جس زمانے میں جھانسی اسکول میں پڑھتا تھا وہاں بہت سے ادبی ذوق کے لوگ بھی جمع ہو گئے تھے۔ ان میں اوشاعر بھی تھے۔ حامد شاہجہاں پوری اور ان کے استاد صادق دہلوی۔ اس زمانے میں کی استاد سے اصلاح لینے کا رواج تھا۔ چنانچہ میں نے بھی ابتدا میں حامد شاہجہاں پوری اور ان کے استاد صادق دہلوی سے اصلاح لی۔ اس کا سلسلہ تین چار سال تک چلتا رہا۔ پھر میرے استاد کا ٹرانسفر ہو گیا اور میرے استاد کے استاد صادق دہلوی بھی وہاں سے چلے گئے۔ اس کے بعد مجھے اپنے پیر بھروسہ کرنا پڑا۔ پھر میں سینٹ جانس کالج آگرہ میں داخل ہو گیا۔ وہاں فانی بدایونی، میکش اکبر آبادی اور دوسرے اساتذہ سے ملاقات رہی۔ کافی دنوں تک یہ سلسلہ چلا۔ ایک دن میں فانی کی خدمت میں پہنچا۔ بہت ہی خلیق اور متواضع آدمی تھے۔ انھوں نے پوچھا کیا مشغل ہے آپ کا؟ میں نے کہا پڑھتا ہوں۔ کہا کیا بیکمپٹ ہے۔

میں نے کہا کسٹری، فنکس، بائیو جی وغیرہ کہنے لگے، شعر و شاعری سے کچھ شغف ہے، آپ کو یہ میں نے کہا: کچھ کہہ لیا ہوں۔ کہنے لگے کچھ مٹائیے تو میں نے غزل سنائی، دل کے جذبات تو نہیں می، وہ "یہ فروزاں" کی شاید دوسری غزل ہے۔ انہیں کچھ یقین

خیر آیا۔ انھوں نے کہا کچھ اور سنا ہے۔ میں نے دوسری غزل سنائی جس کا مطلع تھا:

ضبط غم بے سبب نہیں ہے ملاں  
خلش دل بڑھا رہا ہوں میں

اس زمانے میں ملاں تخلص کرتا تھا۔ انہیں نے بہت داد پیش کی۔ بار بار پڑھوایا۔ حالانکہ وہ داد بڑی مشکل سے دینے پھر کہنے لگے 'ملاں جی! میرے پاس طالب علم قسم کے بہت سے شاعر آئے ہیں یہی کہا کرتے تھے کہ واسطے اپنی حالت اور شاعری کی حالت پر رحم کیجیے لیکن میں آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ آپ اس خلش کو نہ چھوڑیے۔ انھوں میری بہت حوصلہ افزائی کی۔ میں یہ سوچ کر مودب بیٹھا رہا کہ میرے استاد ہیں مجھے داد دے رہے ہیں بس! زیادہ کچھ نہیں۔ انھوں نے کہا: ملتے رہا کیجیے۔ پھر دو چار بار ان سے ملا بھی۔ یہ ۲۹ء کا واقعہ ہے۔ پھر حالات کچھ ایسا ہوئے کہ ۲۴ میں مجھے گھر چھوڑنا پڑا میں اپنے ایک دوست کے ساتھ ... چلا گیا۔ وہاں فکرِ معاش ستاتی تھی۔ معلوم ہوا کہ ایک اسکول میں تیرے لیے جگہ نکلی ہے جو ... کے قریب ایک ریاست ...

میں واقع تھا میں انٹرمیڈیٹ کر چکا تھا! پلائی کر دیا۔ تنخواہ پندرہ روپے ماہانہ تھی۔ وہاں کا جو اسٹیشن تھا اس سے ریاست ۶ میل ہو گی۔ وہاں چیف منسٹر سے ملے۔ ان سے کچھ سوال و جواب ہوئے۔ میرے بارے میں لکھ دیا گیا کہ میں ... کا باڑا نہیں ہوں۔ وہاں سے مایوس واپس ہوئے۔ چار میل اسٹیشن تھا وہاں پیدل لغٹ رائٹ کرتے ہوئے پہنچا بے انتہا فرسٹ کلاس تھا میں ٹرین کا انتظار کر رہا تھا اس وقت شاید یہ شعر ہوئے تھے:

کسی سے حالِ دل بے قرار کہ نہ سکا  
کہ چشمِ یاس میں آنسو بھی آگے بہ نہ سکا

نہ آئے موت خدا یا تباہ حالی میں  
یہ نام ہو گا غمِ روزگار سہ نہ سکا

یہ گویا ان اشعار کا پس منظر ہے۔ اس کے بعد میں اینگلو ریسک کالج، جواب ڈاکٹر حسین کالج کہلاتا ہے سے بی۔ اے کر رہا تھا۔ اس پہلے ایک غزل اتفاق سے ہو گئی تھی، جس میں میرا کوئی دخل نہیں ہے۔ 'کون کرے' والی غزل:

مرنے کی دعائیں کیوں مانگوں جیسے کی تمنا کون کرے  
یہ دنیا ہو یا وہ دنیا اب خواہش دنیا کون کرے

جب کشتی ثابت و سالم تھی ساحل کی تناس کو تھی  
اب ایسی شکرے کشتی پر ساحل کی تمنا کون کرے

اس کو میں نے معمولی غزل سمجھ کر ایک طرف ڈال دیا۔ اس وقت میری عمر ۱۲ سال کی تھی اس کے بعد میں نے یہ غزل ۳۵ء میں 'ہمایو کو بھیج دی'۔ 'ہمایو' اس زمانے میں بہت وقیع پرچہ تھا اور اس میں چھپنا ایک بڑی بات تھی۔ اس نے بڑی آ ب و تاب سے اس غزل کو شائع کر دیا اور وہیں سے گویا میری شہرت کا آغاز ہوا۔ پھر حالات کچھ ایسے ہو گئے کہ مجھے گھر باہر چھوڑنا پڑا میں اپنے بیویوں پر کھڑے ہونے کی کوشش کرنے لگا۔ میرے والد کی تنخواہ اس زمانے میں سات یا آٹھ سو روپے تھی، ۱۱

سمت میں یوں سمجھیے کہ سات آٹھ پیسے بھی نہیں تھے۔ ان حالات میں زندگی بسر ہو رہی تھی۔ اس کے بعد ۱۹۶۷ میں ہندو تحریک کا آغاز ہوا۔ بنیادی طور پر یہ تحریک کمیونسٹ پارٹی کے زیر اثر تھی۔ ان کی POLICIES تھیں اس کے مطابق امریکی کرنے لگے۔ وہ اپنے مفاد کے مطابق ہم لوگوں سے توقع کرتے تھے۔ اس کا سب سے زیادہ شکار کیفی ہوئے۔ ہکی پالیسی کے مطابق کہتے رہے۔ جہاں تک میرا تعلق ہے مجھے تھوڑا سا اختلاف رہا۔ کمیونزم کو ایک فلسفہ کی حیثیت سے میں مہر نے کو تیار ہوں لیکن کمیونسٹ پارٹی کی بدلتی ہوئی پالیسیوں کے ساتھ میں بھی بدلتا ہوں اس کے لیے میں بھی اس میں ہوا۔ میں یاد دلاؤں، جب آزادی ملی تو کمیونسٹ پارٹی کی پالیسی یہ تھی کہ یہ آزادی واقعی آزادی ہے۔ چنانچہ ہمارے ناکر نے آزادی کا قصیدہ لکھا۔ کمیونسٹ شاعر ہیں۔ پارٹی کے ممبر ہیں۔ ۶ ماہ بعد ان کی پالیسی بدل گئی کہ یہ آزادی نہیں ہے۔ یہ آزادی ہے۔ چنانچہ انھوں نے اس نظم کا عنوان بدل کر۔۔۔ آزادی کر دیا۔ یہ چیز مجھے کبھی پسند نہیں آئی۔ آزادی پر نظم "نیا سورج" ہے۔ میں ایک بند آپ کو سنائے دیتا ہوں۔ پہلے ہند میں یہ تھا کہ ہمارے کانوں کی کیا حالت تھی، دوسرے یہ کہ ہمارا جو سرمایہ دار طبقہ تھا آزادی کے بعد اس کا کیا رویہ رہا۔ وہ سمجھے کہ ہم پر اب دولت کے خزانے کھل گئے تو پہلا بند سنائے دیتا ہوں:

بڑے ناز سے آج ابھر ہے سورج ہمارے کے اونچے کس جگہ گائے  
پہاڑوں کے چشموں کو سونا بنایا نئے بل نئے زور ان کو سکھائے  
لباس زریں آبتاروں نے پایا نشیبی زمینوں کے چھینے اڑائے  
گھنے اونچے اونچے درختوں کے منظر کہ ہیں آج سب آبِ زمیں نہائے

مگر ان درختوں کے ساتھ میں اے دل  
ہزاروں برس کے یہ ٹھٹھے سے پونے  
ہزاروں برس کے یہ سمٹے سے پودے  
یہ ہیں آج بھی سرد بے حال بیدم  
یہ ہیں آج بھی لینے سر کو جھکائے

اے اونٹنی شان کے میرے سورج تری یاد میں اور بھی تاب آئے  
ترے پاس ایسی بھی کوئی کون ہے جو ایسے درختوں میں بھی راہ پائے  
جو ٹھٹھے ہوؤں کو جو سمٹے ہوؤں کو حرارت بھی بخشے گلے بھی لگائے

خیال ہے کہ کمیونسٹ پارٹی کا رد عمل الگ چیز ہے اور ایک شاعر کا رد عمل الگ۔ ہو سکتا ہے شاعر کا رد عمل غلط ہو لیکن اے وہ اس کا رد عمل ہے۔ مثال کے طور پر میں آپ کو بتاؤں کہ پہلی بار جب کیرال میں گورنمنٹ نے سنی تو عام طور پر کانگریس

کا خیال تھا کہ کیونرم ہندستان میں آ رہا ہے۔ اس پر میراجور دعلی ہوا وہ سنئے :

جب کبھی کسی گل پر آگ ذرا نکھار آیا      کم نگاہ یہ سمجھے موسم بہار آیا  
اس افق کو کیا کہیے نور بھی دھندلا بھی      بار بار کرن پھوٹی بار بار غبار آیا  
ہم نے غم کے ماروں کی محفلیں بھی دیکھیں ہیں      ایک غمگسار اٹھا ایک غمگسار آیا  
یوں تو سینکڑوں غم تھے پر غم جہاں جذبی      بعد ایک مدت کے دل کو سازگار آیا

لیکن اس کے باوجود میں پارٹی میز پر نہیں تھا اس لیے میں ان کا ترجمان بن کر نہیں رہ گیا۔ ترقی پسند شعرا میں مجاز میر تقی میر قریب ہے۔ سینٹ جانس کالج میں وہ فرسٹ ایئر میں پہلے کلاس فیلو تھے۔ اس میں شک نہیں کہ شاعری میں مجاز بولنے لے کر اٹھا تھا کاش وہ اپنے ہوش و حواس میں رہتا تو آگے چل کر وہ اردو شاعری میں بہت کچھ CONTRIBUTE کر سکتا تھا۔ مجھے بڑا افسوس ہے۔ اپنے تمام دوستوں میں جس سے مجھے سب سے زیادہ محبت تھی تو وہ مجاز کی ذات تھی۔ مجاز ایک چھوٹی سی نظم میں نے کہی ہے جو تین سال میں سٹکل ہوئی۔ جب میں کہنے بیٹھا تھا تمام یادیں تازہ ہو جاتی تھیں اور چاہتا تھا کہ اس کی کیفیت اور شاعری دونوں کو سو دوں اور یہ ایک DIFFICULT TASK تھا۔ بہر حال میں کوشش کی اور تین سال میں کچھ کامیابی ہوئی :

آج ایک جادو پر بیچ کا راہی گم ہے      اک حریف الم لامتناہی گم ہے  
ایک سودائی تعمیر گستاں مفقود      ایک آوارہ طوفان تباہی گم ہے  
اک دکھتا ہوا شعلہ نہیں سے خلنے میں      اک ہکتی ہوئی سرشار نگاری گم ہے  
حن دالوں کی جبینوں کا اجالا اوجھل      عشق دالوں کو نصیبوں کی سیاہی گم ہے

---

آہ اے دشت وطن اپنے غزالوں میں تو دیکھ      آسمان مہر دشوں ماہ جالوں میں تو دیکھ  
جن کے سینوں میں ہے تابانی صد ماہ تمام      ظلمت دہر ذرا ایسے ہلالوں میں تو دیکھ  
پوچھ جلتے ہیں جہاں حن و وفا کے اصنام      اے مرے شیخ حرم ایسے شوالوں میں تو دیکھ  
عیش و امرو زنجیرے روح طرب کی سو گند      دل انساں کے کہن سال ملاؤں میں تو دیکھ  
دل حد پارۂ مظلوم کی آہوں میں تو ڈھونڈ      شہر یاروں کے غضبناک خیالوں میں تو دیکھ  
ناخن عقل جنوں آج بھی عاجز جن سے      ایسے عقدوں سے تو پوچھ ایسے سوالوں میں تو دیکھ  
اے شب تیرہ و تار ایک کے مارے جذبی      مجمع ناپید کے مہر و مہر جالوں میں تو دیکھ



ساتھ اور دوسرے ترقی پسند شعراء کے ساتھ ہم لوگ گورہ سلطان کے کوٹھے پر بھی جلتے تھے۔ بقول فیض (جو ۱۹۴۷ء میں آئے تھے) : وہاں ترقی پسندوں کی ایک سرپرست ہیں گورہ سلطان۔ عجیب و غریب ہستی۔ بہت اچھا گاتی تھیں۔ بہت ہی مٹوئی شکل و صورت کی عورت تھیں لیکن بہت ہی پُر خلوص۔ ان سے ہمارے تعلق قائم تھے۔ ہمارے ایک اور دوست تھے سید بسطام (جو اب پاکستان میں ہیں) وہ بھی ان سے عشق فرماتے تھے۔ ایک محفل میں ہنگامہ برپا ہو گیا۔ سردار جعفری نے پوچھا: گورہ سلطان! تم کس سے محبت کرتی ہو؟ اس نے کہا: احسن سے۔ مجاز کو سخت فرط ریشہ ہوا۔ اس دور میں مجاز کا عجیب حال تھا۔ وہ جتنے عاشق نہیں تھے زیادہ پوز کرتے تھے۔ وہ میرے پیچھے کھڑے ہوئے تھے۔ گورہ سلطان آگے بڑھ چکی تھیں اور وہ انھیں ہاتھ دیکھ رہے تھے۔ ان کے چہرے پر ایک رنگ آ رہا تھا، ایک رنگ جا رہا تھا۔ اور مجھے احساس ہو رہا تھا کہ آنکھوں آنکھوں میں کچھ کہہ رہے ہیں، نوبوانی کا زمانہ تھا۔ ۳۰-۳۹ء کا تو یہ سب محافیات ہوتی رہتی تھیں۔ ایک بار... نے میرے قریب آنے کی کوشش کی لیکن بہت پہلے ان منظروں سے گزر چکے تھے ہم۔ انھوں نے خط پر خط بھیجنا شروع کیا اور پریشان کرنا شروع کیا تو وہ نظم و جو میں آتی جس کا مطلع ہے۔

بیٹے ہوئے دنوں کی عداوت کہاں سے لائیں      اک میٹھے میٹھے درد کی راحت کہاں سے لائیں

میری بات ہے۔ پوری نظم سن لیجیے

مُدھو مدھیں کہاں وہ ناز شب تا بجاں  
آہ سحرگسی کی صبا حوت کہاں سے لائیں  
سمجھائیں کیسے دل کی نزاکت کا مجرا  
خاموشیِ نظری کی حکایت کہاں سے لائیں  
ترک تعلقات کا ہر جس سے احتمال  
بیا کیوں میں اتنی مدت کہاں سے لائیں  
افسردگی ضبط الم آج بھی سہی  
لیکن نشاط ضبط مسرت کہاں سے لائیں  
ہر فتح کے غرور میں بے وجہ بے سبب  
احساس انفعال ہر نیت کہاں سے لائیں  
آسود گئی لطف و عنایت کے ساتھ ساتھ  
دل میں دہی دہی قیامت کہاں سے لائیں  
وہ جو شش اضطراب سے کچھ سوچنے کے بعد  
جیرت کہاں سے لائیں ندامت کہاں سے لائیں  
ہر لمحہ تازہ تازہ بلاؤں کا سامنا  
نا آزمودہ کار کی جرأت کہاں سے لائیں  
ہے آج بھی نگاہ محبت کی آرزو  
پر ایسی اک نگاہ کی قیمت کہاں سے لائیں  
سب کچھ نصیب ہو بھی تو لے شورشِ حیات  
مجھ سے نظر حُرانے کی عداوت کہاں سے لائیں

۶۵ء کی انڈوپاک جنگ یاد ہے۔ ہمارے ہندوپاک کے شاعروں نے اس لڑائی کے دوران کیسے کیسے نہر لگے تھے اس آگ کو بھڑکانے میں خاص مدد کی تھی۔ میں نے اس نذر میں ان شاعروں پر ایک نظم کہی تھی۔ آج کی شام، کچھ بھی نہ

آج کی شام انہیں رند خوش انفاس کی شام  
نہ کہیں امن کی شمعیں نہ کہیں امن کا نور  
نہ کہیں امن کا ساقی نہ کہیں امن کا جام

آج اس بزم وفا کا کوئی دیکھے انداز  
آج ہرے کی یہ کوشش کہ شراب بن جائے  
موج لے آگ بنے آگ کا دھارا بن جائے

ہائے وہ راگ کہ تھا مرہم و شبنم آسا  
کیلے کیا ہو گئی یارب لبشاعر کی نوا  
آج وہ راگ ہے یا نادر جنم کی صدا  
آج کی شام نہیں جذبہ احساس کی شام

آج کی شام انہیں رند خوش انفاس کی شام

## انتخابِ حلام

ضبط غم بے سبب نہیں جذباتی \_\_\_\_\_  
پڑا ہوا ہوں کہاں لے ہوائے مے نوشی \_\_\_\_\_  
محبے تو مستی صہب میں ڈوب جانا تھا  
اثر سے بے خودی کہ چلا جا رہا ہوں میں \_\_\_\_\_  
منزل کو دیکھتا ہوا کچھ سوچتا ہوا  
مختصر یہ ہے ہماری داستانِ زندگی \_\_\_\_\_  
اک سکون دل کی خاطر عمر بھر تڑپا کیے  
لے چشم خشک تیری تصویر جاگ اٹھی \_\_\_\_\_  
پھر اٹھ رہی ہیں موجیں دل سے مرے لہو کی  
لے حسن ہم کو ہجر کی راتوں کا خوف کیا \_\_\_\_\_  
تیرا خیال جاگے گا سویا کریں گے ہم  
تسکے ساز چھوڑیں اپنی آنکھیں گلفشاں کر لیں \_\_\_\_\_  
وہ آئیں یا نہ آئیں ہم تو بزم آرائیاں کر لیں  
دکھا رہی ہے محبت کے سب نشیب و فراز \_\_\_\_\_  
بہت عزیز ہے یہ آہ نارسا ہم کو  
ہمیں ہیں سوز، ہمیں ساز میں ہیں نغمہ \_\_\_\_\_  
ذرا سنبھل کے سر بزم چھیڑنا ہم کو  
مال کچھ بھی محبت کا ہو مگر یارب \_\_\_\_\_  
نہ یاد آئے محبت کی ابتدا ہم کو  
جھکی رہی نگہ شوقِ بحرِ مومن کی طرح \_\_\_\_\_  
گزر گیا کوئی حیرت سے دیکھتا ہم کو  
ہزار بار کیا عزم ترکِ نظارہ \_\_\_\_\_  
ہزار بار مگر دیکھنا پڑا ہم کو  
انہما ہر محبت پر اس طرح وہ شرمائے \_\_\_\_\_  
سب ان کی حیا میری آنکھوں میں اتر آئی

کچھ دل کو محبت میں مٹنے کا خیال آیا \_\_\_\_\_ کچھ تیرے قافلے نے کی حوصلہ افزائی  
 ملے مجھ کو غم سے فرصت تو سناؤں وہ فسانہ \_\_\_\_\_ کہ ٹپک پر پڑے نظر سے مئے عشرت شبانہ  
 خیال مئے کشی مجھ کو نہ ہوش عاشقی مجھ کو \_\_\_\_\_ یہ کن راہوں سے یارب ملے جلی ہے زندگی مجھ کو  
 اک طرف لب تک نہیں کھلتے ہیں فوطیاں سے \_\_\_\_\_ اک طرف جذبی مجھے شوق غزل خوانی بھی ہے  
 کی وفاتم سے نہ ہوئی وہ جان پہ آخر ہی گئی \_\_\_\_\_ گر جھوٹا ہوں جھوٹا ہی سہی اب دل کو جھوٹا کون کہے  
 کسی سے حال دل بے قرار کہ نہ سکا \_\_\_\_\_ کہ چشم یا سس میں آنسو بھی آکے نہ سکا  
 نہ آئے موت خدا یا تباہ حالی میں \_\_\_\_\_ یہ نام ہو گا غم روزگار سہ نہ سکا ۶۳۳  
 اک طرف لب تک نہیں کھلتے ہیں فوطیاں سے \_\_\_\_\_ اک طرف جذبی مجھے شوق غزل خوانی بھی ہے

کیا یہی انقلاب ہے، قلب ادھر جگر ادھر  
 اف ری سیاست جن رنگ کو بے وطن  
 ایک تبسم فرنگ، ہر دو افق بہو ترنگ  
 کام و دہن کی تلخیاں، کوئی مثلے لب کہاں  
 اے وہ عقاب جس سے تھی کوہ و دہن کی آبرو  
 قلت صلح کل یہاں، قلت صلح کل وہاں  
 اہل ہنر کے واسطے، خاک بس کے واسطے  
 برگ سے برسے پوچھیے، نخل و شجر سے پوچھیے  
 ایک مریض نیم جاں، ایک مریض خستہ جاں  
 اہل فراق کچھ بتاؤ، اہل مذاق کچھ بتاؤ  
 ہجر کی رات ہے طویل وصل کی صبح دور ہے  
 نالائے قرار ادھر شورش چشم ترا دھر  
 کو لے ہے تر گس و طن، نور ادھر نظر ادھر  
 نقش بدوش و ذالک، ذالک نا ادھر سر ادھر  
 ملے بہ حال تشنگان، شیر ادھر شکر ادھر  
 آج اسی عقاب کے بال ادھر ہیں پر ادھر  
 کثرتِ فتنہ گر ادھر، کثرتِ فتنہ گر ادھر  
 جو رجحان کا گھر ادھر، قبر و بلا کا گھر ادھر  
 کون ہے بار و در ادھر، کون ہے باہر ادھر  
 کون ہے چارہ جو ادھر، کون ہے چارہ گر ادھر  
 کون سی شے ہے خوب ادھر، کون سی خوب ادھر  
 جذب ابھی ہے ناتمام، خاک ابھی شور ہے ۶۱۹۵۲

یہاں رسانی فکر و نظر کی قیمت کیا

یہاں ہے حفظ کتب پر مدارِ فضل و کمال

یہاں ہے عقلِ فرومایہ محو سنگ زنی  
یہاں نہ شعرِ سناو، یہاں نہ شعرِ کہو  
یہاں دکھاؤ نہ اپنی متاعِ خونِ جگر  
یہاں ہے طولِ کلامی نثر کا سگد  
زمانہ سازی کے انداز سیکھ لو جذبی

یہاں جنوں کے گراں مایہ سر کی قیمت کیا  
خزاں پرستوں میں گہائے ترکی قیمت کیا  
خزف پسندوں میں لعلِ گہر کی قیمت کیا  
یہاں مرے سخن مختصر کی قیمت کیا  
یہاں غلوں و گدازِ ہنر کی قیمت کیا

۱۹۵۳ء

آہ لے دشتِ وطن! اپنے غزالوں میں تو دیکھ  
جن کے سینوں میں ہے تابانیِ صدائے تمام  
پوچھ جلتے ہیں جہاں حسنِ دوفا کے لہام  
عیشِ امروز! تجھے روحِ طرب کی سوگند  
دلِ صد پارہٴ مظلوم کی آہوں میں تو ڈھونڈ  
ناخنِ عقل و جنوں آج بھی عاجز جن سے  
اے شبِ تیر و تار یک کے مائے جذباتی

آسمان! مہر و شونہا جہالوں میں تو دیکھ  
ظلمتِ دہرا! ذرا ایسے ہلالوں میں تو دیکھ  
اے مرے شیخِ حرم! اپنے شوالوں میں تو دیکھ  
دلِ انساں کے کہن سالِ ملاؤں میں تو دیکھ  
شہرِ یاروں کے غضبِ ناک خیالوں میں تو دیکھ  
ایسے عقدوں سے تو پوچھ، ایسے سوالوں میں تو دیکھ  
صبحِ ناپید کے موہوم اجالوں میں تو دیکھ

۱۹۵۸ء

جسے آج نغمہ سمجھتی ہے دنیا  
جسے سازِ درواں پہ گانا نہ آیا  
بچا کر جسے رکھ لیا ہے جبین میں  
نہ کلیاں ہی چٹکیں، نہ تارے ہی چٹکیں

وہی نغمہ کل تک فغاں ہو نہ جائے  
وہ مُطرب کہیں نوہِ خواں ہو نہ جائے  
وہ سجدہ بھی نذرِ بیتاں ہو نہ جائے  
مرا غم، غمِ دو جہاں ہو نہ جائے

۱۹۴۰ء

نے کی دعا میں کیوں مانگوں، جینے کی تمنا کون کرے  
بکشتی ثابت و سالم تھی، ساحل کی تمنا کس کو تھی  
اگ لگائی تھی تم نے اس کو تو بچایا انکسوں نے  
بانے ہمیں چھوڑا اجنبی، ہم چھوڑ دیں کیوں دنیا کو

سیدِ دنیا ہو یا وہ دنیا، اب خواہشِ دنیا کون کرے  
اب ایسی شکستہ کشتی پر ساحل کی تمنا کون کرے  
جو اشکوں نے بھر کاٹی ہے اس آگ کو ٹھنڈا کون کرے  
دنیا کو سمجھ کر بیٹھے ہیں، اب دنیا دنیا کون کرے

۱۹۳۳ء

انکوں کی زباں میں کہتے ہیں آہوں میں اشارا کرتے ہیں  
اسے کا کل گیتی! ہم تجھ کو جس طرح سنوارا کرتے ہیں  
کچھ لوگ ابھی تک ساحل سے طوفان کا نظارہ کرتے ہیں  
جس دن کے لیے ہم لے جذبہ کیا کچھ نہ گوارا کرتے ہیں

۶۳۲

اک میٹھے میٹھے درد کی راحت کہاں سے لائیں  
آہ سحر گہی کی صباحت کہاں سے لائیں  
خاموشی نظر کی خطابت کہاں سے لائیں  
بے باکیوں میں اتنی صداقت کہاں سے لائیں  
لیکن نشاط ضبطِ مسرت کہاں سے لائیں  
احساس انفعالِ نہایت کہاں سے لائیں  
دل میں دینی دنی کی قیامت کہاں سے لائیں  
حیرت کہاں سے لائیں نہ کہ کہاں سے لائیں  
نا آزمودہ کار کی جرات کہاں سے لائیں  
پراسی اک نگاہ کی قیمت کہاں سے لائیں  
تجھ سے نظر چرانے کی عادت کہاں سے لائیں

یہ مختصر سی مری کائنات کچھ بھی نہیں  
ترے غریب ترے خاکسار کچھ بھی نہیں  
کوئی نہ سمجھے تو شاید وہ بات کچھ بھی نہیں  
کہ جس کے آگے ترا انتخاب کچھ بھی نہیں  
کہ ہم وہاں ہیں جہاں تو تراب کچھ بھی نہیں

ہم دہر کے اس دیرانے میں جو کچھ بھی نظارہ کرتے ہیں  
کیا تجھ کو پتا کیا تجھ کو خبر دن رات خیالوں میں اپنے  
لے موج بلا! ان کو بھی ذرا دھچکا تھپڑے ہلکے سے  
کیا جانیے کب یہ پاپ کٹے کیا جانیے رہ دن رات

بیٹے ہوئے دنوں کی ملاوت کہاں سے لائیں  
ڈھونڈھیں کہاں وہ نازِ شب تاب کا جمال  
سمجھائیں کیسے دل کی نزاکت کا ما جہرا  
ترک تعلقات کا ہو جس سے احتمال  
افسردگی ضبطِ الم آج بھی سہی  
ہر فتح کے غرور میں بے وجہ بے سبب  
آسودگی لطف و عنایت کے ساتھ ساتھ  
وہ جوشِ اضطراب پہ کچھ سوچنے کے بند  
ہر لحظہ تازہ تازہ بلاؤں کا سامنا  
ہے آج بھی نگاہِ محبت کی آرزو  
سب کچھ نصیب ہو بھی تو لے شورشِ حیات

یہ میرے شعرِ یہ فن کے ہیں داد کچھ بھی نہیں  
سر حیات تو لرزاں ہیں رو برو ان کے  
وہ ایک بات، میر جسے نہ حرف نہ صدا  
ترے ستم کی ہم اس انتہا کو دیکھ چکے  
یہ حرف لاف بھی اکثر سنا ہے لے جذباتی



اپنے غم جلنے میں اک دھوم مچا لوں تو چلوں  
ابھی چلتا ہوں ذرا خود کو سنبھالوں تو چلوں  
دھندلا دھندلا نظر آتا ہے جہاں بیدار  
آنکھ تو مل لوں ذرا ہوش میں آ لوں تو چلوں

اپنی سوئی ہوئی دنیا کو جگا لوں تو چلوں  
اور اک جام مئے تلخ چوٹھا لوں تو چلوں  
جانے کب پنی تھی ابھی تک ہے مئے تم کا خار  
آندھیاں چلتی ہیں دنیا ہوئی جاتی ہے غبار

میری کھوئی ہوئی آواز کہاں ہے لانا  
اک ذرا گیت بھی اس سا بیہ گالوں تو چلوں  
کسی متوالے نے چپکے سے بڑھا دی بوتل  
ایسے دو چار محل اور بنا لوں تو چلوں

وہ مرا سر وہ اعجاز کہاں ہے لانا  
میرا ٹوٹا ہوا وہ ساز کہاں ہے لانا  
میں تھکا ہارا تھا اتنے میں جو آئے بادل  
اتن وہ رنگین پر اسرار خیالوں کے محل

کیا کیا میں نے زمانے میں نہیں جس کا چلن  
اپنے بھگے ہوئے دامن کو سکھا لوں تو چلوں  
میرے ہونٹوں کو ابھی تک ہے صداقت کا غور  
ایسے وہ ہوں سے بھی اب خود کو نکالوں تو چلوں

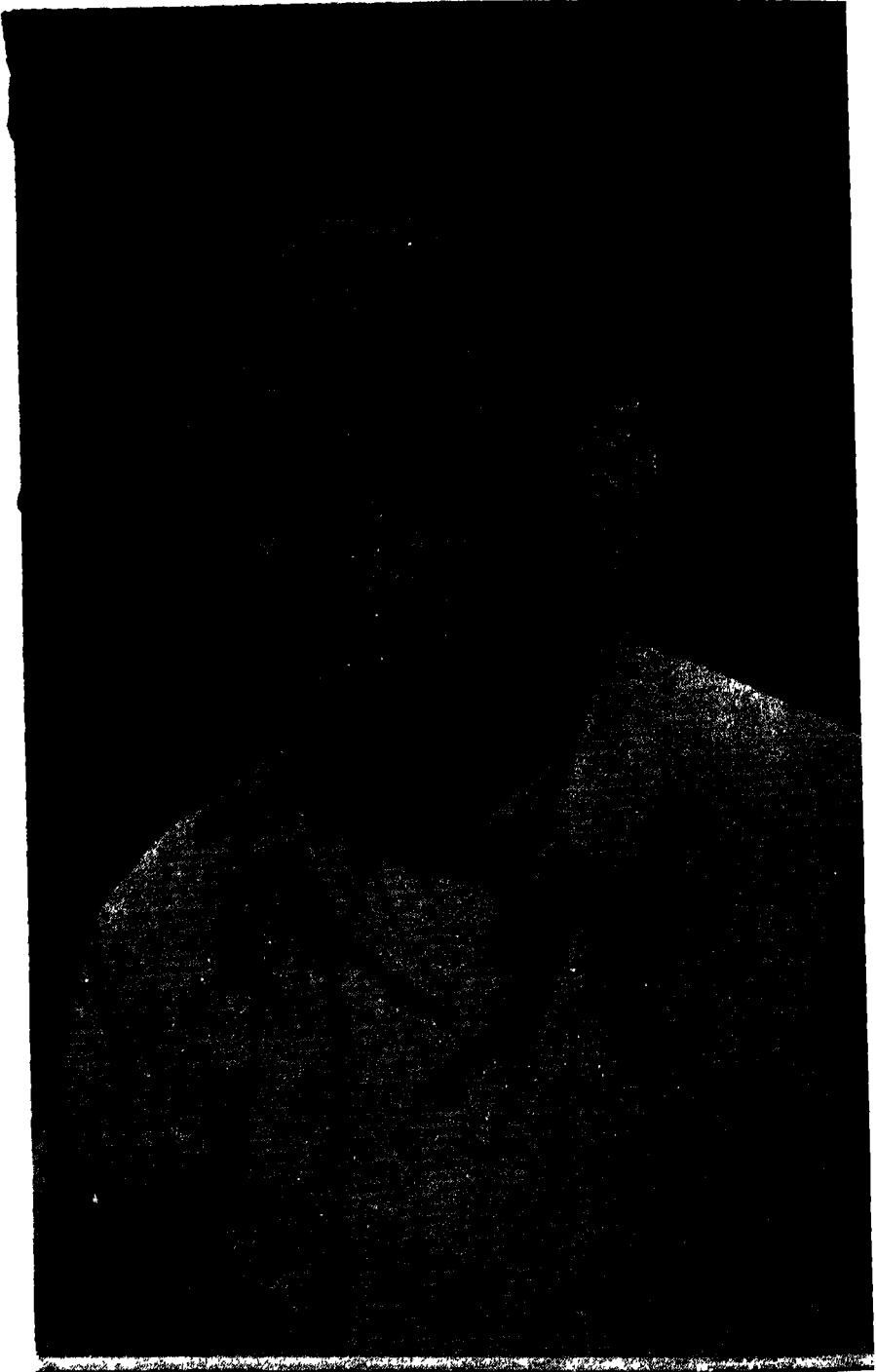
مجھ سے کچھ کہنے کو آئی ہے میرے دل کی جلن  
آنسو و اتم نے تو بیکار بھگوا دامن  
میری آنکھوں میں ابھی تک ہے محبت کا غور  
میرے ماتھے پر ابھی تک ہے شرافت کا غور

حسن نعیم



•





سن نعيم

(م: ۱۹۲۴ء — م: ۱۹ فروری ۱۹۹۱ء)

## غزل

صُٹ لئے سب داغ، داغِ عشق تنہا رہ گیا  
گر ٹہی دیوارِ لکھن اس کا سپہ رہ گیا

اُس سمندرِ روچکا رہ، ایک لہر اجل چکا  
پھر بھی آنکھوں میں لہر کے ایک دربارہ لیا

کون تجھے پوچھتا ہے روزِ آئینہ پیار کے !  
کام کتنا سوچتا ہے، وقت کتنا رہ گیا

یہاں جیسا ہیں آنکھ بھر کے اس طرف دیکھ نہیں  
آسمانِ میری طرف اس عمر کلتا رہ گیا

مر گیا موتا بھروسہ کر کے خوشیوں پر نعیم  
غم کہ طاقت تھی جس کے بل پر زندہ لگا

حسین

بھی ۲۲ مئی ۸۵ء

## سنن نعیم

میرے دادا سید شاہ غلام قاسم راجگی کی درگاہ پیرام الدین کے سجاد و نشین ہونے کے باوجود (درگاہ خادم الملک شرف الدین محیی الدین) کے سب سے پہلے کی تھی اس کے سیاسی حالات کے پیش نظر مسلمانوں کی تہذیبی و رہنمائی بقا کے لیے مغربی تعلیم کو ضروری سمجھتے تھے یہاں تک کہ خود بھی انگریزی میں تھوڑی بہت استعداد حاصل کر لی تھی اور ابا میں اپنی سجادگی اپنے چھوٹے بھائی سید شاہ محمد یوسف کے حوالے کر کے شیخینہ صاحبہ رحمہ اللہ کے ہاتھ میں انھوں نے اپنے دو بیٹوں کو بغرض تعلیم لندن بھیجا میرے والد سید محمد نعیم اور سنبھلا چچا سید عبدالسمیع کے بعد دیگرے بیرسٹر ہو کر لوٹے میرے والد شہر بھاگلپور میں پریکٹس کرنے لگے اور سنبھلا ابا اپنے ہی میں شادی کر کے بس گئے۔ اپنی کارگزاریوں کے باعث دونوں اپنے علاقے کے عاملین میں شمار ہونے لگے دونوں ہی قومی اور ملی مسائل میں دلچسپی لیتے تھے میرے والد غالباً ۱۹۲۵ء کے اواخر میں پٹنہ منتقل ہو گئے تھے۔ جہاں میں جنوبی ۲۷ء میں پیدا ہوا اور میرا نام سید حسن رکھا گیا۔

ایک طویل علالت کے بعد ستمبر ۱۹۲۸ء میں والد صاحب کا کم عمری ہی میں انتقال ہو گیا اور پھر پریشانیوں کا ایک لمبا سلسلہ شروع ہوا میری والدہ شیخ پورہ (ضلع منٹگیر) چلی گئیں جہاں میری دادی کا آبائی مکان تھا اس کے علاوہ کچھ دہاں اور کچھ گیا ضلع میں ان کی جایداد بھی تھی جس سے گزار بسر ہونے لگی۔ میں سات آٹھ سال کی عمر تک شیخ پورہ ہی میں رہا اور ابتدائی تعلیم وہیں پائی مجھ سے تینوں بڑے بھائی پٹنہ میں زیر تعلیم تھے اور جٹس سید ورا الہ دہی کے یہاں رہتے تھے جو رشتے میں ہم لوگوں کے نانا ہوتے تھے۔ جج صاحب کے انتقال کے بعد والدہ خود پٹنہ آکر رہنے لگیں اور ہم سب ساتھ رہنے لگے۔

۱۹۳۸ء میں میرا اور میرے سنبھلا بھائی سید علی کا نام رام موہن رائے سمیٹری پٹنہ میں لکھو ادیا گیا اسکول میں داخلے کے وقت ہم دونوں نے اپنے اپنے ناموں کے ساتھ نعیم جوڑ لیا بہت دن بعد سنبھلا بھائی سید محمد بھی یہی کیا بڑے بھائی نامہ سید احمد ہی رہے لیکن اپنے بچوں کے نام کے ساتھ نعیم کا اضافہ کر دیا

مشکل سے تین برسوں تک ہم سب بھائی والدہ کے ساتھ قدرے سکون سے رہے، پھر اگست ۱۹۳۹ء والدہ صاحبہ کا اچانک انتقال ہو گیا اور ہم سب یوں بکھرے کہ کبھی اکٹھے رہنا نصیب نہ ہو سکا۔

میں ۳۰ میں اپنی چھوٹی بھوپھی بیگم یوسف حسین کے ساتھ رہنے کے لیے قلعہ ٹیٹھکھاٹ پٹنہ سیٹی چلا گیا اور وہاں ۴۱ء میں میرا داخلہ محمڈن اینگلو عربک اسکول میں ہو گیا۔ وہیں سے ۴۳ء میں میٹرک پاس کر کے پہلے پٹنہ سائنس کالج پھر ایک سال بعد بی۔ این۔ کالج پٹنہ میں داخل ہوا جہاں سے ۴۶ء میں آئی۔ ایس سی پاس کیا۔ ٹیٹھکھاٹ کے قیام کے دوران ہی مجھے اردو شاعری سے گہرا لگاؤ پیدا ہوا یہ محملہ دراصل صرف تین قلعہ نما مکانوں پر مشتمل گنگا کے کنارے آباد تھا جس میں ایک ہی خاندان کے افراد مقیم تھے، اس خاندان کے سربراہ اس وقت نواب ابراہیم حسین تھے جو میرے نئے اسکول کے سکریٹری ہونے کے علاوہ انجمن ترقی اردو لاہوری پٹنہ سیٹی کے بانی بھی تھے، ان کی شادی بھی میرے والد کی بھوپھی زاد بہن سے ہوئی تھی۔ خود انھیں تو شاعری سے معمولی دلچسپی تھی لیکن ان کے صاحبزادے سید اکبر حسین کو جو لوہ میں جٹس اکبر حسین بنے، شاعری کا نہ صرف شوق تھا بلکہ خود بھی صاف ستھری غزلیں لکھ لیا کرتے تھے۔ چھوٹی بھوپھی کے دونوں لڑکوں، سید اصغر حسین اور سید احمد حسین کا مذاق سخن بھی اعلا تھا اور اساتذہ کے بہت سارے اشعار یاد تھے۔

وہاں اکثر طرحی اور غیر طرحی نشستیں منعقد ہوتیں جن میں عظیم آباد کے برگزیدہ شعرا بھی شرکت کرتے ڈاکٹر مبارک عظیم آبادی کی غزلوں کی اس زمناً تک دھوم مچا رہی تھی، وہ اکثر وہاں قیام فرماتے بلکہ اپنا مجموعہ 'جلوۂ داغ' وہیں رہ کر ترتیب دیا، ان کے علاوہ عظیم آباد کے نامی گرامی شعرا میں بسمل عظیم آبادی (سرفروشی کی تمنا اب ہمارے دل میں ہے) بدر عظیم آبادی، محمد علی خاں صبا (شاگرد شاد) وغیرہ اکثر تشریف لایا کرتے، ممتاز احمد بسمل جو دانا پور کے ایک خوش گوشاعر تھے اور زمانہ طالب علمی میں علی گڑھ میگزین کے مدیر رہ چکے تھے وہاں میرے جلنے سے پہلے مستقلاً رہا کرتے تھے۔ انھوں نے مولانا حسن ماہر دہلوی سے تلمذ حاصل کیا۔ سید شاہ رضی احمد (مجموعہ: کشت خیال) تو خیر سے گھر کے داماد تھے اور وہیں قیام پذیر تھے۔

غرض ٹیٹھکھاٹ کا شعری ماحول ہی کچھ ایسا تھا کہ میرا شاعری سے بچ نکلنا محال تھا، ویسے بڑے بھائی سید احمد بھی نوجوانی میں شعر کہا کرتے تھے، تپش ان کا تخلص تھا اور نہایت دلکش ترنم میں شعر پڑھا کرتے تھے۔ انھوں نے پروفیسر عبدالمنان بیگل اور فیملی الدین عرش گیاوی (مصنف: حیات مومن) سے مشورہ سخن بھی کیا تھا۔

غرض پانچ چھ برسوں کے قیام کے بعد جب ۴۶ء میں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی پہنچا تو میرے پاس دس بارہ

نماور آزاد نظموں کے علاوہ پانچ سات مکمل اور نامکمل غزلیں بھی تھیں۔ لیکن ان کی موجودگی کا علم صرف چند احباب کو تھا۔ علی گڑھ شروع ہی سے اردو شعروادب کا مرکز رہا ہے، چنانچہ میرے زمانے میں بھی مستند اور مشہور لوگوں کے علاوہ یہ فکر اور نوخیز ادبوں، شاعروں اور ناقدوں کا ایک قافلہ موجود تھا، یہی لوگ بعد میں عصری ادب کے ستونوں میں مار ہوئے اندلوں انجمن ترقی پسند مصنفین کے جلسے باقاعدگی سے ہوا کرتے تھے جس میں اکثر میں بھی شریک ہوتا تھا، نامی جلسوں کی بھی کمی نہ تھی، ایک ایسے ہی جلسے میں میں نے اپنی ایک نظم 'تسلیش' پڑھنے کی جسارت کی، جس میں نثار اختر و معین حسن جذبی بھی شریک تھے، خلاف توقع اس کی بہت معمولی نکتہ چینی ہوئی، بلکہ اس نظم کو ڈاکٹر نادر الدین احمد نے یونیورسٹی میگزین کے سالنامہ ۴۸ء میں شامل کر لیا، یہ میری پہلی تخلیق تھی جو شائع ہوئی۔

علی گڑھ کے دوران قیام میں نے تازہ کچھ نہیں لکھا، صرف قدیم و جدید ادب کا مطالعہ کرتا رہا اور ادبی تحریکات حصہ لیتا رہا باقی وقت ٹیبل ٹینس کھیلنے اور اسٹوڈنٹ فیڈریشن کی سرگرمیوں میں صرف ہوا۔

ڈاکٹر خلیل الرحمان اعظمی اس وقت بی۔ اے کے طالب علم تھے لیکن بطور شاعر اور نقاد ادب میں متعارف چکے تھے، انھوں نے ایک بار رائے دی کہ میں غزلوں کی طرف خصوصی توجہ دوں اس لیے کہ ان کا اسلوب و مواد میں کچھ نیا نیا سالگا، ان کی یہ بات میرے دل کو لگ گئی۔ باقر مہدی اور شہاب جعفری سے بھی ان ہی دنوں کی اوقات ہے اور تب سے آج تک تبادلہ خیال ہو رہا ہے۔ ۴۸ء میں علی گڑھ سے بی۔ اے میں سی کرنے کے بعد جب افس نہ لوٹا تو دوبارہ چند غزلیں کہیں جو وہاں کے علمی اور ادبی حلقوں میں مقبول ہوئیں لیکن میرے ذہن میں کچھ تخلیقی مسائل رہا دراصل ٹھٹھاتے تھے اور مجھے اپنے کلام سے بدگمان کرتے تھے، بات یہ ہے کہ اچانک جو تبیلیاں ہمارے سماج راج اور اخلاقی اقدار میں ۴۷ء کے بعد آئی تھیں انھیں ہم محسوس تو کرتے تھے لیکن ان کا اظہار مرد و عورتوں کے سلیب اور لہجوں میں بے جان اور غیر حقیقی سا لگتا تھا، عصری صداقتیں سے غزل کو ہم آہنگ کرنے کیلئے بس ایسی تخلیقی زبان کی ضرورت تھی جس میں الفاظ، استعارات، پیکر اور علامت جیسے جلگتے نظریاتیں یہ کوئی سان مرحدہ نہ تھا، اسکے لیے غزل کی کل روایت کا تجزیاتی مطالعہ ناگزیر تھا کہ انحراف بھی اس عظیم روایت کا ہی حصہ نظر آئے۔

اس بار میرا قیام اپنے خالو رفیع الدین بلوچی ایڈووکیٹ کے دولت کدے پر ہوا، وہ نہایت نئی علم

وش اخلاق اور شگفتہ مزاج انسان تھے، وہ بیدل و غالب کے پرستاروں میں تھے اور ان دنوں غالب کے لمفون سے متعلق اپنے تاثرات قلم بند کر رہے تھے، ان کے گھر میں اکثر شام کے وقت شہر کے ممتاز دانشوروں، ناغروں اور سیاسی شخصیتوں کا مجمع لگتا تھا اور گھنٹوں گرامر مبحثیں ہوا کرتی تھیں، علامہ جمیل مظہر ہی ان کے

گہرے دوستوں میں تھے اور ان دنوں وہیں قیام فرماتے، وہیں جناب فیض الدین بلخی سے شرفِ نیاز حاصل ہوا وہ ایک درویشِ صفت مورخ اور محقق تھے، نمایاں مکتبہ کے مصنف کی حیثیت سے تو وہ مشہور تھے۔ لیکن ان کے تنقیدی کتابچے 'انشادِ شاد' کی خبر صرف صاحبانِ نظر کو تھی۔ ان سے گفتگو کرنے پر مجھے محسوس ہوا کہ ان کا نگاہِ اردو شاعری کے کلاسیکی سرمایہ، خاص کر غزلیہ شاعری اور اس کے ریزولٹات پر گہری اور مدِ موصوفی ہے چنانچہ ۱۹۴۹ء میں سات آٹھ مہینوں تک ان کے فرائضِ علم سے فیضِ یاب ہوتا رہا اس وقت تک کی بیشتر شاعری کو رد کرتے ہوئے گویا ۱۹۵۰ء سے میں نے نئے شعری سفر کا آغاز کیا تب سے مسلسل لکھ رہا ہوں۔

۱۹۵۰ء میں میری شادی حشمتِ آزاد بیگم سے ہوئی جنھوں نے 'شاہدہ یوسف' کے نام سے کئی اچھے افسانے لکھے ہیں میری دونوں لڑکیوں میمونہ اور شہیرہ کی شادی ہو چکی ہے دو بیٹے ہیں ارشاد اور اشرف۔ ان میں سے ایک برسرِ روزگار ہے اور دوسرا ایم۔ اے کر چکا ہے۔

۵۲ء میں پرویز شاہدی جو میرے خلیفے بھائی بھی تھے مجھ اپنے ساتھ کلکتہ لے گئے جہاں لگا بھنگ ایک سال تک سی۔ ایم۔ اے اسکول میں سائنس ٹیچر رہا۔ پرویز شاہدی ہی اس اسکول کے ہیڈ ماسٹر تھے اور مظہر امام بھی ان دنوں اس اسکول میں اردو کے استاد تھے۔

جون ۵۳ء میں کلکتہ کو چھوڑ کر قسمت آزمائی کی خاطر دلی آ گیا، اتفاق سے اس وقت ڈاکٹر سید محمود جو مجھ سے اچھی طرح واقف تھے ہسٹری آف فریڈم مومنٹ بورڈ کے چیرمین تھے، وہ مجھ پر مہربان ہوئے اور مجھے اپنا سکریٹری منتخب کر لیا۔ ۵۴ء میں جب وہ وزارتِ خارجہ میں وزیر مملکت ہوئے تو میں بھی ان کے ساتھ بطور پرائیویٹ سکریٹری وہیں منتقل ہو گیا اور ۱۹۵۶ء تک اسی وزارت سے منسلک رہا۔

دلی میں نہ صرف میری ادبی نشوونما ہوئی بلکہ میری زندگی کے بہترین ایام وہیں بسر ہوئے، دلی ہی دراصل وہ شہر ہے جس کی تہذیبی روایت سے آج کی غزل بھی سب سے زیادہ متاثر ہے۔

۱۹۵۵ء میں ایفر ویشائی، کانفرنس منعقدہ بنڈونگ (انڈونیشیا) میں بطور ڈیپٹی گیٹ شرک ہوا اور

پھر ۵۶ء میں جب پنڈت جواہر لال نہرو سعودی عرب تشریف لے گئے تو اوروں کے علاوہ میں بھی ساتھ گیا۔ میرا تبادلہ دوبارہ ہندوستان سے باہر ہوا پہلے ساڑھے تین برسوں کے لیے (۵۸ء تا وسط ۶۱ء) جدہ میں ہندستان کا نائب قنصل رہا اور پھر کوئی چار برسوں تک (۶۳ء سے ۶۸ء تک) نیو یارک میں انڈین مشن برائے انچارج میں بطور آٹاشی کلام کیا، اس کے علاوہ ایشیا، افریقہ، یورپ اور امریکہ کے کوئی پندرہ بیس ممالک کی سیٹریسیت کے دوران وہاں کی طرزِ زندگی اور تہذیبی اقدار کو سمجھنے کا موقع ملا اس خیال کے تحت کہ کسی ادبی اولے سے منسلک

ہو کر باقی زندگی صرف علمی اور ادبی کاموں وزارت خارجہ سے مستعفی ہو کر ۱۹۰۷ء میں غالب الہی ٹیوٹ نئی دہلی سے بطور ڈائریکٹر وابستہ ہو گیا، میں نے ہی اس ادارے کا باضابطہ دفتر قائم کیا اس کے عمارت کی تکمیل کر دائی اور اس کی ادبی سرگرمیاں شروع کروائیں لیکن مجلس عاملہ کے ایک ممبر کی مستقل خزانہ داری سے تنگ آ کر جولائی ۱۹۰۷ء میں اس سے علاحدہ ہو گیا۔ اس کے بعد مختلف ذرائع سے کسب معاش کرتا رہا ہوں اور اپنی شاعرانہ شخصیت کے تحفظ کی خاطر بڑی آزمائشوں سے گزرا ہوں۔

میری غزلوں کا پہلا مجموعہ اشعار ۱۹۰۷ء میں شائع ہوا، اس کے بعد ۱۹۰۸ء میں ہندی رسم الخط میں دوسرا مجموعہ 'غزل نامہ' شائع ہوا، تیسرا مجموعہ جس میں تقریباً ڈیڑھ سو منتخب غزلیں ہیں 'دلستان' کے نام سے ترتیب پاچکا ہے، انشراح اللہ آئندہ دو تین مہینوں میں شائع ہو جائے گا۔

پابند اور آزاد نظموں کے علاوہ میں نے آٹھ نو مختصر مثنویاں بھی بطور تجربہ لکھی ہیں، جو سب کی سب شائع ہو چکی ہیں انھیں ایک مجموعہ کی شکل میں ترتیب دینا باقی ہے، غزل ہی لیکن میری زندگی کا محور اور MOTIVE FORCE ہے، ادھر تین برسوں سے بمبئی میں مقیم ہوں اور نیشنل غزل سمیری کے نام سے ایک بڑا ادارہ قائم کرنے میں منہمک ہوں اس ادارے کے ذریعہ غزل کے سرمائے کو سلسلہ وار دوسری ہندستانی زبانوں میں منتقل کرنے اور غزل کا نیکی کو صحیح خطوط پر رواج دینے کا کام کیا جائے گا چھوٹے پیمانے پر یہ کام شروع ہو چکا ہے۔

## انتخاب کلام

دانشوروں کے قحط میں تید حسن نعیم \_\_\_\_\_ بیدل کی باؤلی پہ لگائیں سبیل کیا  
دہ بوٹ آئے تو اس کی بھی کچھ انا رکھیو \_\_\_\_\_ فصیل قلب کا دروازہ تم کھلا رکھیو  
نظر کی آنچ سے کھلتے ہیں پھول وحشت کے \_\_\_\_\_ کھلیں یہ پھول تو دامن کو مت بچا رکھیو  
دیار فن میں جہاں منزلیں بھی فرضی ہیں \_\_\_\_\_ تمام عمر بھٹکنے کا حوصلہ رکھیو  
وہ اک غزال ہے کب تک پہاڑ چھانے گا \_\_\_\_\_ کنار آب حسن خیمہ وفا رکھیو  
کچھ اصولوں کا نشہ کھا، کچھ مقدس خواب تھے \_\_\_\_\_ ہرزمانے میں شہادت کے بھی اسباب تھے  
میں عدوی جستجو میں تھا کہ اک پتھر لگا \_\_\_\_\_ مرط کے دیکھا تو سناں تانے ہوئے احباب تھے  
سانس لیتے ہیں ہزاروں جینے والے چند ہیں \_\_\_\_\_ سب دریچے آرزو کے بزدلوں پر بند ہیں  
"جاں کا خطرہ ہے کسی نے گر مجھے سچا کہا" \_\_\_\_\_ فوج سلطان چار سو تھی جس نے جو سمجھا کہا

جس کو جانا ہمنوا، وہ کھو گیا مانا میں  
ایک دنیا دیکھ کر لوٹا تو اب حیران ہوں  
وقت ہی ناقہ ہے ایسا جس کو سب معلوم ہے  
میں ہشیاں ہوں کہ اپنی سست فہمی سے نعیم  
سُن اس طرح کہ شور بھی نغمہ سنائی دے  
دیکھا نہیں ہو جس نے ترے دل کا آئینہ  
گھرے میں آفتاب کہ مایوسیوں میں آس  
لبٹی ہے سب کے پاؤں سے زنجیر غم نعیم  
مرے کلام میں سب حرفیوں شگفتہ ہیں  
نعیم ایک فقیری بچی ہے ورثے میں  
کیوں، ذرا سی بات پر چھوٹی وہ بزم دوستاں  
ڈھونڈتا ہوں میں پریشاں ہو کے اس درویش کو  
ایک چادر ہے خوشی کی، ایک گھڑی غم کی ہے  
لمحہ کون دیتا ہے صدا مجھ کو نعیم  
نقوش پا جو سنو اے گا، اک نظر دے گا  
خبر نہ تھی کہ وہ اس درجہ مہربان ہے نعیم  
بسر ہو یوں کہ ہر اک درد حادثہ نہ لگے  
اب تو میں ہوں خانقہ میں اور یہ دیریں صغیں  
کھو گیا تو آج بھی پانو کی زنجیر ہے  
یوں نہ غمگین ہو کہ آخر میں بھی تیری آس ہوں  
لے گئے ہم سائے سب اینٹیں درو دیوار کی  
جب سے قبضہ میرے دفتر پر ہوا اک دوست کا  
پہنڈے سڑکوں سے گلی سے پتھر

بن گیا اک واہمہ جس شخص کو اپنا کہا  
کس بنا پر میں نے اب تک قہر دنیا کہا  
حون کے پردے میں کس نے کیا کہا کیسا کہا  
کیسے کیسے مسخروں کو قبلہ و کعبہ کہا  
اتنی نہ آنکھ کھول کہ دنیا دکھائی دے  
کیا قیمت نگاہ شب رو نمائی دے  
جینے کی ہر سبیل تو سب کچھ سمجھائی دے  
کس میں ہے اتنا زور کہ غم سے رہائی دے  
شگفت گل بھی نیا واقعہ لگا سب کو  
اسے بھی مانگتی دنیا تو بخشا سب کو  
اب ہجوم آشنا میں عمر بھر تنہا رہو  
جس نے دی تھی یہ دعا "بیٹا زندہ رہو"  
سر پہ دونوں کو اٹھا کر یا تری بن جائیے  
"کیجیے کچھ کام ایسا اک صدی بن جائیے"  
مگر جو راہ نکالے گا رہز رے گا  
مجھی کو آ کے مرے عیب کی خبر دے گا  
گز رہی جلے کوئی غم تو واقعہ نہ لگے  
ہا و ہو کا دم کہاں ہے سینہ دم ساز میں  
ورنہ ہر شے گرد پا تھی دشت کے آغاز میں  
جب سے لوٹا ہوں سفر سے دیکھ تیرے پاس ہوں  
روز پردہ میرے ان کے درمیاں اٹھتا رہا  
میری چھت گرتی رہی، اس کا مکان اٹھتا رہا  
تم سے بچھڑے تو اٹھایا کیا کیا



مجھ کو خط لکھنا تو یہ بھی لکھنا  
 سب نے جاں بیچ کے دکھیں تو حسن  
 اس سے پہلے کہ دفن ہو جاؤ  
 میر و بیدل کی پیروی سے نعیم  
 لچہ نہ تھا اپنی گرہ میں ان کی خوشبو کے سوا  
 نن کا دربار بھی بازار دنیا ہے نعیم  
 باری ہے حکم قتل بلا مہر و دستخط  
 مب سے حسین ملک ہے خوابوں کی سبزیں  
 بننے میں جس کے لفظ کا فانس ہے نعیم  
 یک بھی حرف نہ تھا خوش خبری کا لکھا  
 بسے کتنے نئے لوگ مکانِ جاں میں  
 وجہ اشک سے بھیگی نہ کبھی نوکِ قلم  
 کوئی جدت تو کوئی حسن تغزل سمجھا  
 بات شیریں سی لگی فن کے طرف داروں کو  
 ملا نہ کام کوئی عمر بھر جنوں کے سوا  
 لگی وہ آگ کہ دیوار و در بھی چل نکلے  
 پڑی وہ دھوپ کہ سب رنگ پڑ گئے پیلے  
 ہر ایک فن کی بنام و جزو دل ہے نعیم  
 کے بتاؤں کہ وحشت کا فائدہ کیا ہے  
 پیہروں نے کہا تھا کہ جھوٹ ہائے گا  
 میں نکل جاؤں گا اپنی جستجو میں ایک دن  
 بہارِ باغِ تمنا ہے آرزو مندی  
 اتنی تاثیر تو فریاد کی قسمت ہو نعیم  
 تم نے کھوکھے مجھے پایا کیا کیا  
 مال و اسباب کما یا کیا کیا  
 وادی فن میں کچھ تو ہو جاؤ  
 کچھ تو دنیا میں تم بھی ہو جاؤ  
 صحرا صحرا ہم گلوں کی بستیاں لے کر چلے  
 اپنے خوابوں کا خزانہ تم کہاں لے کر چلے  
 سراپنا ہے قلم تو لہو کی رید ہے  
 سب سے قدیم شہرِ دماغِ جدید ہے  
 تہ خانہ خیال کی گویا کلید ہے  
 نامہ وقت ملا اور کسی کا لکھا  
 بام و در پر ہے مگر نام اسی کا لکھا  
 وہ انا تھی کہ کبھی درد نہ جی کا لکھا  
 مرثیہ جب بھی کوئی ایسی صدی کا لکھا  
 قصہ ہر چند حسن کو کہنی کا لکھا  
 تمام عیشِ میسر رہے سکول کے سوا  
 کوئی مقیم نہیں مگر میں اب ستوں کے سوا  
 بچا نہیں ہے کوئی سُرخ تیرے نول کے سوا  
 کہ شروئے نہیں کیا، موج اندول کے سوا  
 ہوا میں بھول کھلانے کا قاعدہ کیا ہے  
 مگر یہ دیکھیے اپنا مشاہدہ کیا ہے  
 بزمِ یالاں میں خیال آرائیاں رہ جائیں گی  
 وگرنہ چشمہ ویراں ہے دیدہ تر بھی  
 حاکم وقت بدل جائے جو بہر اہوڑے

دیے جلیں کہ بجھیں، آفتاب آئے گا  
 شہرِ ستم کو اٹھالے گا، جہمِ سرنیزہ  
 نشانِ فحش کسی دن ہوا میں لہراتا  
 نہ پست قدم ہے، نہ کوئی بلند قامت ہے  
 چلا تھا میر کے پیچھے سخن کی دادی میں  
 پہن کے دوست بھی لٹکے لباسِ طنزِ حسن  
 یہی ایک جی میں ہے وہم سا، یہی ایک سڑی جنوں سا  
 تو ہزار مجھ سے الگ ہے، میں ہزار مجھ سے جلا ہوں  
 ابھی اپنی خاک میں قید ہوں ابھی تو بھی املا میں ہے  
 سچ ہے اب عشق کا وہ منصب اہلا بھی نہیں  
 آگ جتنی تھی گئی اشکِ رواں کی صورت  
 وہ دیارِ جستجو کے قافلے کی جان ہے  
 کس حوالے سے اُسے پہچانیے، الجھن ہے یہ  
 پہلے سچ کی صفت میں بھی اک فوج رہتی تھی حسن  
 سونے میں جو دمک ہے وہی اس کی آبرو  
 آتا ہے وقتِ شامِ سبوحے کی سمت سے  
 غزلوں کا حسنِ خواب کے لہجے میں گفتگو  
 میرے لہو کو جس نے جلا یا تھکائے نعیم  
 وہ علم ہے جو سخن کو وقار دیتا ہے  
 یہ کون دل میں جلاتا ہے آتشِ اُمید  
 میں اس درخت سے کم تر ہوں مرتبہ میں حسن  
 کچھ سخنِ فہم، کچھ سیاسی ہے  
 میرے شعروں میں بس گئی آخر  
 یقین کرو نہ کرو، انقلاب آئے گا  
 وہ شہ سوار مرے ہم رکاب آئے گا  
 مثالِ خواب، کوئی مردِ خواب آئے گا  
 نگاہِ شعر میں ہر لفظ اک علامت ہے  
 اسی کی خاکِ نوازی مری امامت ہے  
 وہ اپنی آن میں بے قاعدہ ہوا سو ہوا  
 تجھے اس جنم میں نہ پاسکا تو کسی جنم میں نہ پاؤں گا  
 کبھی دردِ بن کے جگاؤں گا کبھی فیند بن کے سلاؤں گا  
 تو گلاب بن کے کھلے گا جب میں صبل کے روپ میں آؤں گا  
 شاہ شمشادِ قدان، افسر بالا بھی نہیں  
 کام کچھ شعلہ امکاں سے نکالا بھی نہیں  
 اس کی آشفتمند سری اس عہد کی پہچان ہے  
 صوفیوں کی اس میں تو ہے گلِ رنوں کی شان ہے  
 اب تو میں ہوں اور شہادت کا قوی امکان ہے  
 پیتل میں جو چمک ہے، وہی اس کی گند ہے  
 اک ایسا ماہِ تاب جو بوتل میں بند ہے  
 دردِ ہوں کا حسنِ پیار کے لہجے میں بند ہے  
 وہ زہرِ میرے شعر میں اب جوے قند ہے  
 وہ دردِ بخشش جو فن کو نکھار دیتا ہے  
 وبالِ فکر کو سر سے اتار دیتا ہے  
 جو دھوپِ سہرے کے مسافر کو پیار دیتا ہے  
 اپنا محبوب دلتی باسی ہے  
 اس کی آنکھوں میں جوا داسی ہے

ہم گئے جس شجر کے سائے میں اس کے گرنے کا احتمال ہوا  
 بسکہ وحشت تھی کار دنیا سے کچھ بھی حاصل نہ حسب حال ہوا  
 جس تعلق پہ فخر تھا مجھ کو وہ تعلق بھی اک وہاں ہوا  
 دفتر میں کیا نسل و قبیلہ کی تمیز نام اونچا ہے بس تازہ خیالوں کا یہاں  
 تیری تصویر چھپی جب تو مجھے علم ہوا کتنا مجمع ہے ترے چلنے والوں کا یہاں  
 راز و ممکن ہے شرح آرزو ممکن نہیں ان سے اب تک دالہا نہ گفتگو ممکن نہیں  
 ہائے ہائے کر رہے ہیں زندگی کا خاطر صوفیا خانقہ کی اس فضا میں ہاؤ ہو ممکن نہیں  
 جھڑا کے قید سے پریوں کو لاؤں کیسے نعيم اڑیں بہاڑ تو پہلے، زمیں ہلے تو سہی  
 کچھ وفا کی باس کچھ بے جفا کس میں نہیں ایک دنیا دیکھ لینے کی ہوا کس میں نہیں  
 وہ سراسر مہر ہے، اخلاص ہے تہذیب ہے کچھ اگر اس میں انا ہے تو انا کس میں نہیں  
 خوش نصیبی سے ہوا یوں وارث سوز حسین ورنہ ماتم کے لیے اک کر بلا کس میں نہیں  
 مجھ میں کیلے، مری چادر میں ہیں کتنے موسم تو بھی مانند کف خاک، اٹھے تو دیکھے  
 علم کتنا ہے گراں، روح کی قیمت کیا ہے کوئی بازار میں ہر روز بکے تو دیکھے  
 سر پہ رکھ دیتا وہ اک تاج تو مائے جلتے کم نہیں اس کا کرم، خاک بہ سر رہنے دیا  
 ایسا دشمن تھا کہ ہر خواب کو پامال کیا نور سب کچھ نچ لیا، دیدہ تر رہنے دیا  
 کیا مسائل تھے زمانے کے جو دنیا نے حسن چھین کر ذہن رسا اکاسہ سر رہنے دیا  
 میرے کام آئی دعاے شبانہ جوش بندگی حادثے جتنے بھی ہونے تھے وہ آخر ہو گئے  
 میں سمجھتا تھا جسے اک افسردہ بار دوست آکے زنداں میں کھلا وہ شخص کس دفتر میں ہے  
 اگر اڑاں ہو اونچی تو برا عظم بھی ہرا بھرا سا جزیرہ دکھائی دیتا ہے  
 وہ شخص جس کو لطیفے ہیں سینکڑوں ازبر ہنسنے تو اور فردہ دکھائی دیتا ہے  
 میں اپنی روح میں اس کو بسا چکا اتنا اب اس کا حسن بھی پردہ دکھائی دیتا ہے  
 میں غزل کا حرف امکاں، مثنوی کا خواب ہوں اپنی سب روداد لکھنے کے لیے بیتاب ہوں  
 میں بیولوں کی طرح پھولا پھولا ہوں دشت میں ابر آئے یا نہ آئے، میں سدا شاداب ہوں

کیا سمجھ کے مجھ سے الجھے ہیں حسن لیل و نہار \_\_\_\_\_ آپ اپنا روز و شب ہوں آپ عالم تاب ہر  
 مدت ہوئی غزلوں سے گپیاں شورش گستاخاں \_\_\_\_\_ اب حرف غزل نوکِ سنبلان موجِ غزلوں ہے  
 اشکوں میں کہاں ڈوب گیا غمِ سنا سندر \_\_\_\_\_ لفظوں میں کہاں گم وہ مرا سوزِ دروں ہے  
 مختصر گوئی بھی اک حسنِ نیتا خوانی ہے \_\_\_\_\_ کیا ضروری ہے حسنِ ایک جریدہ کھرا  
 دل وہ کشت آرزو تھا جس کی پیمائش نہ کی \_\_\_\_\_ سیر دنیا کے سوا ہم نے کوئی خواہش نہ کی  
 اس نے جو بھی روپ دھارا اس نے جو بھی دکھ دیا \_\_\_\_\_ آدمی بننے کی ہم نے اس سے فرمائش نہ کی  
 یہ ہنر کا بھی ستار ہے نہایت منحوس \_\_\_\_\_ ہم کسے غیر بتائیں کسے اپنا سمجھیں  
 رکھنے کا جو گھر تھا اسے دل میں رکھ لیا \_\_\_\_\_ بکنے کا تھا جو مالِ کتابوں کو دے دیا  
 اپنے لہو کی بوند بنا کر دمِ نشاط \_\_\_\_\_ اک سوزِ لازوالِ شرابوں کو دے دیا  
 موسمِ سیلاب آیا، ندی نالے بھر گیا \_\_\_\_\_ بے وطن سا اک پرندہ اڑ کے واپس گھر گیا  
 کیسی کافی رات بیتی، کیسا کالا دن چڑھا \_\_\_\_\_ جو بگولوں سے لڑا تھا، وہ صباے ڈر گیا  
 وحشت سراے ذہن میں وہ بھی تھا اجنبی \_\_\_\_\_ دل میں رہا مقیم تو اپنے مکاں میں تھا  
 تہذیبِ قتل گاہ نے اتنا سکھا دیا \_\_\_\_\_ مرنا کہاں کہاں ہے، جینا ہے فن کہاں  
 دل کہ اب ہے جسم کا بے آب سا گوشہِ نعیم \_\_\_\_\_ چاند کا آئینہ خانہ، بادلوں کا گھر بھی تھا  
 مجھے بھی ابر کسی کوہ پر گنوا دیتا \_\_\_\_\_ میں بچ گیا کہ سمندر کا میں خزانہ تھا  
 پتا چلا یہ ہواؤں کو سر ٹپکنے پر \_\_\_\_\_ میں ریگِ دشت نہ تھا، سنگِ صدمہ نہ تھا  
 کچھ خطوط دست میں تھا، کچھ کتابِ نجم میں \_\_\_\_\_ جو نہ ہونا تھا وہ اپنے پاس تھا لکھا ہوا  
 اس کی اپنی طولِ عمری کس قدر بے کیف تھی \_\_\_\_\_ وہ مرا تو کن دھنوں میں رات بھر باجا بجا  
 جب ہوا میں رقص کرتی جا رہی تھی اک پتنگ \_\_\_\_\_ جانے کس کے دل کا ٹکڑا چھت سے گر کر مر گیا  
 سُنے گا ہند تو اس سے کہوں گا دردِ وفا \_\_\_\_\_ مرے جنوں سے عرض کیا عراق و شام کو اب  
 عجیب پیار سے اس نے حسن کہا تھا نعیم \_\_\_\_\_ میں کس طرح سے بھلاؤں گا اپنے نام کو اب  
 کھڑا ہوا ہوں مثالِ گیاہ طوفاں میں \_\_\_\_\_ کوئی درخت نہیں ہوں کہ وہ گرا دے گا  
 یہی ہجوم جو گھر کو جھلانے آیا ہے \_\_\_\_\_ لگا کے آگ مجھے تمنہ و وفادے گا

یب دریا پار کر کے آگیا ہوں اس کے پاس \_\_\_\_\_ ایک صحرا کے سوا اب دریاں کوئی نہیں  
 شیبہ ماہ لیے آسمان سے اتر ہے \_\_\_\_\_ جدھر بھی جاؤں وہی دل نواز چہرے  
 جو تم ملو تو یہ دنیا ہے آبشار و چمن \_\_\_\_\_ ملو نہ تم تو یہ دنیا سراب و صحرا ہے  
 نہ گفتگو نہ عنایت نہ کوئی رخت جہاں \_\_\_\_\_ سرے دل میں مجب شخص آکے ٹھہرا ہے  
 گذر ہی جائے گی آفات کی گھاٹی \_\_\_\_\_ حیات خود ہی گھڑی دو گھڑی کا لہرا ہے  
 ایک دنیا میں اپنے اندر ہوں \_\_\_\_\_ اس قفس کی فضا سے باہر ہوں  
 حاصل صد سفر ہے بے تابی \_\_\_\_\_ پہلے دریا تھا اب سمندر ہوں  
 خس کی مانند بے نوا بے بس \_\_\_\_\_ ہر ہوائے سبک سے بے گھر ہوں  
 سر سے پاتک لہو ٹپکتا ہے \_\_\_\_\_ آپ اپنی انا کا منظر ہوں  
 بہر عبرت ہے یہ جنم میرا \_\_\_\_\_ اگلے وقتوں کا میں پیہر ہوں  
 رشک عرفی تھا میں حسن آگے \_\_\_\_\_ اس زمانے میں سب سے کمتر ہوں  
 شکر کے قالب میں کچھ سوزِ دروں رہ جائے گا \_\_\_\_\_ جتنا آنکھوں سے بہے گا اتنا خون رہ جائے گا  
 جلتا ہوں بے گناہ میں دنیا کی آگ میں \_\_\_\_\_ اب کے حیات مانگ تو دنیا سے دوں نہ مانگ  
 جس نے بھی جانا عشق کو تفریح خوش رہا \_\_\_\_\_ سنجیدہ ہو کے ہم تو نہایت دکھی ہے  
 اک کوہ سر بلند پہ تنہا کھلا جو پھول \_\_\_\_\_ سورج سے وہ نہ آنکھ لڑائے تو کیا کرے  
 کیا خبر تجھ کو ہوا نقش قدم سے تیرے \_\_\_\_\_ کتنے قدموں کے نشان خاک میں مل جاتے ہیں  
 اپنے ہی رخ سے بند ہوئے راستے تمام \_\_\_\_\_ پیدل کی ایک چال سے بے چال ہو گئے  
 اشعار اپنے پاس تھے کاغذ کے روپ میں \_\_\_\_\_ ناشر نے جب چھوا تو زرد مال ہو گئے  
 سیر فلک سے خون کی گردش بڑھی تو ہے \_\_\_\_\_ تھکنے لگے سستے پاؤں زمین پر کھڑے کھڑے  
 ہم کو بھی اے بگولہ! سوے دشت لے چلو \_\_\_\_\_ ہم خاک ہو چلے ہیں گلی میں پڑے پڑے  
 یہ کائنات ہی اس کی ہے کوہ و دریا کیا \_\_\_\_\_ میں ایک کنج میں دھونی رما کے بیٹھا ہوں  
 میں جس کی کھوج میں سب کچھ لٹا کے لکھا تھا \_\_\_\_\_ اسی کو خوش جنوں میں گنوا کے بیٹھا ہوں  
 لڑا تو لشکرِ سلطان سے جہم کے میدان میں \_\_\_\_\_ بلا سے مجلسِ خوباں میں بے وفا ٹھہرا

میں ہر مہم میں طلب کی شکستہ پاٹھ  
 تمہیں بتاؤ، میں تم سے کہاں جدا ٹھہرا  
 سیاہ شب میں وہی شعلہ نوا ٹھہرا  
 تمہارا ساکے شہیدوں سے سلسلہ ٹھہرا  
 اپنا ازل سے ایک حسینی مزاج ہے  
 اب شاعری کی جان رگ احتجاج ہے  
 اس دفتر نوا میں رسم بھی اندراج ہے  
 اردو کے سر پر میر کی غزلوں کا تاج ہے  
 سمندروں سے سوا ہے گہرا، وہ پر توں سے کہیں بڑا  
 جو اس کو تھوڑا بھی جانتا ہے وہ ایک دنیا کو جانتا ہے  
 دل کے ساغر میں سواخوں کے بھرا ہی کیا تھا  
 برگ ماضی کے سوا اس میں دھرا ہی کیا تھا  
 وصل اک تازہ گلستاں سے شناسائی ہے  
 ایسا نہیں کر سچ کا مقدر شکست ہے  
 ان جھاڑیوں کے بعد سہانا دوست ہے  
 مانا حسن نعیم ابھی دھوپ سخت ہے  
 وہاں سے لوگ اٹھا کر پہاڑ لائے ہیں  
 مثال موج ترے ہم کنار آئے ہیں  
 جس کو پڑھتے تھے دم شب وہ دعا بھول گئے  
 پھول کب شاخ سے ہوتا ہے جدا بھول گئے  
 اس کو سمجھاؤ کہ ہم اپنے وطن آئے ہیں  
 یوں نہ اس ناگ کو لہرنے کے فن آئے ہیں  
 وہ چہرہ ڈوب جاتا ہے نعیم آنسو بہانے میں

فراز کوہ سے آواز دو تو آؤں بھی  
 بدل کے بھیس میں آتا رہا ہوں دنیا میں  
 مری بھی ایک صفت ہے شہاب ثاقب میں  
 لکھو گے کیسے حسن خود کو حرف تم زیدی  
 جبر شہی کا حرف بغاوت علاج ہے  
 آج تو زہر عشق میں سب زہر تھے گھلے  
 کیا دی ہے لب کشائی کی قیمت اسے بھی نیک  
 اقبال کی نو اسے مشرف ہے گو نعیم  
 جو شہ کا مون کو ساتھ لے کر تلاش آ رہا ہے میں نکلا  
 ہزار پہلو سے دیکھتا ہے وہ اپنے شیشے میں آدمی کو  
 علم نہیں مسکن احساس جو ٹھہرا ہے دماغ  
 کیا ٹھہرتا کوئی صحرائے تمنا میں حسن  
 ہجر اک یاد کی خوشبو میں ہے بستے رہنا  
 اپنی صفوں میں علم ہے جرات ہے وقت ہے  
 تینکے تمام چن کے بیانیں، اڑی چلیں  
 اپنے جنوں کے دوست ہیں سورج بھی چاند بھی  
 جہاں پہ ایک بھی طیلا نظر نہ آتا تھا  
 کٹے ہیں پاؤ تو ہاتھوں کے بل چلے برسوں  
 ان سے بچھڑے تو مؤذن کی صدا بھول گئے  
 پتے پتے کی رہی موج صبا سے یاری  
 پاؤں سے لگ کے کھڑی ہے یہ غریب الوطنی  
 ہم لہو روئے ہیں برسوں تو کھلی زلف خیال  
 نگاہیں دیکھ لیتی ہیں جہاں ہیں درد کے چشمے

رونہ دفن کر مقتل کا نام اونچا ہو \_\_\_\_\_ لٹا دو خاک پہ لاشے کو قبلہ رو کر کے  
 بے تک شعور عشق ہے پاس جمال ہے \_\_\_\_\_ زندان آرزو سے نکلتا محال ہے  
 لمحہ اضطراب ہے ہر لحظہ انتشار \_\_\_\_\_ دل کا وہی ہے حال جو دنیا کا حال ہے  
 وئی تنہا نہیں دنیا میں بجز درد و فنا \_\_\_\_\_ اس کے ہدم ترے آنسو نہ مری کوہ کئی  
 وئی جیسے نوکِ سناں لیے شبِ روز پر کھڑا رہا \_\_\_\_\_ ہے اذیتوں کے شمار میں یہ اذیتوں کا ہر اس بھی  
 منہ تنہی کا وہ گھر تھا جس سے اٹھتا ہے دھواں \_\_\_\_\_ جس جگہ یہ مدرسہ ہے احسن کا بازار تھا  
 مرجھکا لینے سے تل جاتیں ہزاروں آفتیں \_\_\_\_\_ سارے ہنگامے کا باعث اپنا ہی کردار تھا  
 جاگے تمام عمر کہ ہر سو نگاہ تھی \_\_\_\_\_ دنیا مرے حبیب کی آرام گاہ تھی  
 یاروں کو ہر طرح کا تحفظ عزیز تھا \_\_\_\_\_ ہم نے چنی وہ راہ جو مردوں کی راہ تھی  
 نہ وہ ملا نہ کوئی آرزو ہے اب اس کی \_\_\_\_\_ مری طلب کو بہر حال رائیگاں کہیے  
 ن و فائوں کے صلے میں کچھ جفا بھی چاہیے \_\_\_\_\_ مجھ کو جینے کے لیے تازہ ہوا بھی چاہیے  
 اس جہان آرزو میں زندہ رہنے کے لیے \_\_\_\_\_ آدمی کو مہراں سا اک خدا کبھی چاہیے  
 میاں و خواب نے افلاک سے قریں رکھا \_\_\_\_\_ زمیں کی سمت بھی لوٹے تو بس ہوا میں ہے  
 زل تھی سب کی نوا، بس کہ نام میرا تھا \_\_\_\_\_ یہ بے نوازش دوران تھی جام میرا تھا  
 ریا ہی ضد نے کیا بادباں کو چاک مگر \_\_\_\_\_ بھنور سے بچ کے نکلتا بھی کام میرا تھا  
 شور دریا نہ سنو، کتبہ ساحل کو پڑھو \_\_\_\_\_ ہر سخن کا یہ تقاضا ہے مرے دل کو پڑھو  
 اس خبر گاہ میں اک دفتر حیرت ہے وہی \_\_\_\_\_ قیمت علم لگانی ہے تو جابل کو پڑھو  
 کتنے اوراق کھلیں منصف و مشاہد کے لیے \_\_\_\_\_ قتل ثابت ہے مگر صورت قاتل کو پڑھو  
 ایک طغرا خط کوئی میں ہے وہ سب سے جدا \_\_\_\_\_ آنکھیں روشن ہوں جو اس زہرہ شمال کو پڑھو  
 پو پھٹی تھی کہ شبِ دھن کا پیغام ملا \_\_\_\_\_ سو گئے خواب کی بانہوں میں جو آرام ملا  
 دھونڈتے رہے شبِ روز امیدوں کے قدم \_\_\_\_\_ کوچہ زلیست میں لے دے کے یہی کام ملا  
 پا پیادہ تھا مگر راہ میں وہ دھوم مچی \_\_\_\_\_ جھک کے تعلیم سے شہزادہ ایام ملا  
 ہم نے بچی نہیں جس روز متاعِ غیرت \_\_\_\_\_ اک پیالہ بھی نہ مے کا ہمیں اس شام ملا

سارے جہاں کی سیلر امکان مل گیا \_\_\_\_\_ بوسے جن کو راہ میں طوفان مل گیا  
 روح کا لمبا سفر ہے ایک بھی انسان کا قرب \_\_\_\_\_ میں چلا برسوں تو ان تک جسم کا سایہ گیا  
 کیا بساطِ خار و خس تھی پہر بھی یوں شب بھر جلی \_\_\_\_\_ دوش پر بادِ سحر کے دور تک شعلہ گیا  
 یہ دل کہ قصبہ گم نام سے مشابہ تھا \_\_\_\_\_ ترے قدم سے ہے معروف شہر کی ماند  
 اب تو آجاؤ کہ ہم نے کاٹ لی قیہ انا \_\_\_\_\_ انتظار روشنی میں اپنا دیدہ بہر چلا  
 کس طرح اب باندھیے گا عشق کے مغموں نینم \_\_\_\_\_ یاں وصال یا رہی ہے اقتصادی مسئلہ  
 خواب کی راہ میں آئے نہ درو بام کبھی \_\_\_\_\_ اس سفر نے اٹھایا نہیں آرام کبھی  
 لے صبا میں بھی تھا آشفۂ سروں میں بیکتا \_\_\_\_\_ پوچھنا دلی کی گلیوں سے مرا نام کبھی  
 اٹھائے منتِ مہر کہ نازِ باد نسیم \_\_\_\_\_ ہر ایک حال میں صحرائے شکار ہے تنہا  
 جہل پہل ہے بہت یوں تو میکے میں نینم \_\_\_\_\_ میانِ جام و سبوشیشہ دار ہے تنہا  
 سرے دل میں جگہ ہے تو کاٹ لوں یہ رات \_\_\_\_\_ نہیں ہے شرط کہ مجھ کو شریک خواب بنا  
 کوئی وجہ غم نہیں ہے کسی بات کا ہے غم بھی \_\_\_\_\_ اسی دردِ گم شدہ سے کبھی رو پیسے ہیں ہم بھی  
 وہی طالبِ ضیا ہو جو اٹھائے نازِ ظلمت \_\_\_\_\_ وہی بوسہ سحر لے جو سنوارے شامِ غم بھی  
 شاید کہ بیشل مہر کوئی آئے صبح دم \_\_\_\_\_ شامِ فراق تم بھی جگر کو لہو کرد  
 جوے رفاں کے پاس ہے سویا ہوا کوئی \_\_\_\_\_ جھولی میں زادِ راہ نہ منزل کی گرد ہے  
 حیراں ہے برگِ بن جو سائے میں اس کے آج \_\_\_\_\_ گم صم کھڑا ہوا کوئی صحرا نور دے  
 پیکرِ ناز پہ جب موجِ حیا چلتی تھی \_\_\_\_\_ قریہ جاں میں محبت کی ہوا چلتی تھی  
 ان کے کوچے سے گزرتا تھا اٹھائے سر \_\_\_\_\_ جذبہ عشق کے ہم راہ انا چلتی تھی  
 دل میں اترو گئے تو اک جوے وفا پاؤ گے \_\_\_\_\_ موجِ در موج سمندر کا پتا پاؤ گے  
 میں تو کھو جاؤں گا تنہائی کے جنگل میں کہیں \_\_\_\_\_ تم بھرے گھر میں کہاں مجھ کو بھلا پاؤ گے  
 جل کے ہم راکھ ہوئے ہیں کہ بنے ہیں کنڈن \_\_\_\_\_ جو ہری بند کے کسی شخص نے پرکھا ہی نہیں  
 گردِ شہرت کو بھی دامن سے پٹنے نہ دیا \_\_\_\_\_ کوئی احسانِ زلمے کا اٹھایا ہی نہیں  
 تو نے خزانہ دیکھ کے سر کیوں جھکا لیا \_\_\_\_\_ رہتا ہے سر بلند جہاں شیشِ ناگ بھی



بے قدموں کے نشان راہ سے کچھ دور سہی \_\_\_\_\_ تم سے میں دور نہیں ہوں ، مجھے آواز تو دو  
 رشتہ درد کا کم نہیں کٹ سکتی توں میں سکوں ملے \_\_\_\_\_ صفت دل براں کا وہ تاج و تاج مری گفتگو سے فضا تو ہے  
 سایہ بن کے جیا تو ہے کوئی دن کے یورش نور میں \_\_\_\_\_ کوئی صحن شب میں تمام شب رخ یار بن کے جلاتا ہے  
 دشت مہر باں ہو تو سفر آسان ہے \_\_\_\_\_ ورنہ ہر پتھر ہے بھاری ہر کنواں ویران ہے  
 صبح بیاں ہے ، میری غزلوں کا طہور \_\_\_\_\_ لمس معنی ، بوسہ شعلہ رخاں سے کم نہیں  
 بطوفان ساحلوں سے دور رکھتا ہے مجھے \_\_\_\_\_ اس سفر میں تار دامن بادباں سے کم نہیں  
 دوسرے کو دیکھ کے حسرت سے رہ گئے \_\_\_\_\_ دونوں کے ارد گرد روایت کا جال تھا  
 ہر سخن سے گرم تر ہے سید مہر و خلوص \_\_\_\_\_ بے ہنر لوگوں کو سینے سے لگا کر دیکھے  
 دل میں نہ جانے کیا رہا ، مثل شرار جستجو \_\_\_\_\_ جوش طلب کے وقت بھی ترک طلب کے بند بھی  
 بھلو بتائیں کیا صبا ، ہم نے جلایا کیوں چراغ \_\_\_\_\_ آمد خور کے باوجود ، رخصت شب کے بعد بھی  
 سر میں اگر جنوں نہ ہو مٹا نہیں تاج فن \_\_\_\_\_ فکر و نظر کے باوجود ، نام و نسب کے بعد بھی  
 بام خورشید سے اترے کہ نہ اترے کوئی صبح \_\_\_\_\_ خیمہ شب میں بہت دیر سے کہرام تو ہے  
 اتنا دل قییم کو ویراں نہ کر حجاز \_\_\_\_\_ روئے گی موج گنگ جو اس تک جگر گئی  
 یہ کشتیاں ، یہ ہوائیں ، یہ بادباں سب پیچ \_\_\_\_\_ افق کے پار کوئی اور ہی اتارے گا  
 کچھ قربتوں میں لطفنا تو کچھ دوریوں میں ہے \_\_\_\_\_ یاروں سے رہ قریب بھی ، یاروں سے بھاگ بھی  
 کہاں میں ، تجسرت کے مرحلوں میں اٹھائے پھر تا غم مکاں کو  
 خلا سے رشتہ جڑا تو دیکھا نہ مڑ کے ساحل نہ بادیاں کو  
 ملا نہ کوئی جو ہم نفس ہو سکوت جنگل میں ہم قدم ہو  
 کہیں تو لیکن ہے کوئی ایسا جو آس دیتا ہے قلب جاں کو  
 کتنے برسوں میں کہو آنکھ سے چکا شب بھر \_\_\_\_\_ قرض تھا مجھ پہ بہت کاسے دل داری کا  
 میں نے الزام کی تردید میں حق کوئی کی \_\_\_\_\_ نام اونچا نہ ہوا مجھ سے رواداری کا  
 کوئی پہاڑ نہیں تھا جو ہم نے سر نہ کیا \_\_\_\_\_ ملے وہ خواب کہ آرام عہد بھر نہ کیا  
 یہ کیوں ہوا کہ سدا اجنبی دلوں میں بسے \_\_\_\_\_ اسی کا دل تھا حق جس میں تم نے گھر نہ کیا

بس ہی فکر کرو جلتی ہے آتش فن \_\_\_\_\_ آتش رشک سے محفل میں دھواں اُٹھتا ہے

نہ میرے خواب کو بیکر نہ خدو حال دیا \_\_\_\_\_ بہت دیا تو مجھے موقع وصال دیا

ملا نہ روح نہ دل کا کوئی حساب مگر \_\_\_\_\_ یہ کارِ زینت کسی طور سے سنبھال دیا

میرے عیوب کی تصویر اس طرح کھینچی \_\_\_\_\_ مرے ہنر کو پس پشت اس نے ڈال دیا

قصیدہ تجھے، غزل تجھے، مرثیہ تجھے سے \_\_\_\_\_ ہر ایک حرف ہوا صاحبِ نوا تجھ سے

زباں کشائی غم سے کھلی کتاب خیال \_\_\_\_\_ ورق ورق پہ کھلا برگِ مدعا تجھ سے

زمیں سے پھوٹ پڑا پتھر جو جن سماں \_\_\_\_\_ لگوں میں سر پڑی آتشِ قبا تجھ سے

کہاں سے زود فراموشیوں کی خوشبو سیکھی \_\_\_\_\_ جو دیکھیے تو نہ تھی برق آشنا تجھ سے

پہنچ تو جاتا سرِ خیمہ و فدا آباد \_\_\_\_\_ مگر ہے سست قدمِ عمر تیرا تجھ سے

قصیدہ شہر میں ہے آگ کا طوفان برپا \_\_\_\_\_ کون سی شاخ پہ چڑھ کر یہ نظارا دیکھوں

کوچہ ویراں ہے ستوں سوچ رہے کب سے \_\_\_\_\_ کیا دھرا ہے جو مکینوں کا میں رستا دیکھوں

مجھ کو ہر رنگ میں وہ شخص بھلا لگتا تھا \_\_\_\_\_ اس کو غم دیدہ و خاموش کہ ہستا دیکھوں

قطرہ مے سے دبا رات نہ طوفانِ طلب \_\_\_\_\_ مجھ پہ کیا بیت گئی رات سنا تو ہوگا

یہ بھی تسلیم کہ تو مجھ سے بچھڑ کے خوش ہے \_\_\_\_\_ تیرے آنچل کا کوئی مار ہنسا تو ہوگا

میرا محبوب ہے وہ شخص جو چاہے تو نقیم \_\_\_\_\_ سوکھی ڈالی کو بھی گلشن میں بدل سکتا ہے

پتا نہیں کہ وہ چہرے کا رنگ تھا کیا تھا \_\_\_\_\_ لہو پچوڑ کے جینے کا ڈھنگ تھا کیا تھا

نکل پڑی ہے مری روح کیوں بڑھنے پا \_\_\_\_\_ لباسِ عشق بہت دل پہ تنگ تھا کیا تھا

پڑی ہے خاک پہ اک لاش تو چلو دیکھیں \_\_\_\_\_ یہ اپنے ملک کا باسی ملنگ تھا کیا تھا

نقیم کتنے چمن اور کھل اٹھے دل میں \_\_\_\_\_ وصال یا رہی خوشبو تھا رنگ تھا کیا تھا

مکتوب یا رہتا تو حرفِ حرف پڑھتے \_\_\_\_\_ تحریرِ وقت پڑھ لی، ہم نے ادھر ادھر سے

جیسے ہی شام آئی جوڑا بطوں کا اترا \_\_\_\_\_ جس بیل کے تلے تھا، اک شخص دو پہر سے

کسے بتائیں کہ غم کے صحرا کو غلہ اُناں بنایا کیسے \_\_\_\_\_ کہاں سے اب رواں کو مڑا کہاں بادیار لائے

ڈھونڈو تو صرف آنچ ہے شعلہ کہیں نہیں \_\_\_\_\_ جلتا ہے دل کہ غم کا سسپا کہیں نہیں

ہر کا ہے وہ خواب، رسولوں کی آرزو \_\_\_\_\_ تم جس کو ڈھونڈتے ہو، وہ دنیا کہیں نہیں  
 مان صد جن سخت اٹھائے ہوئے نعیم \_\_\_\_\_ وہ کاروائی ابر جو اتر ا کہیں نہیں  
 کس ورق کو چھپاؤں دکھاؤں کون سا باب \_\_\_\_\_ کسی حبیب نے مانگی ہے زندگی کی کتاب  
 تھا دشت سے اٹھ کر مندروں کی طرف \_\_\_\_\_ وہاں بھی تشنہ نعیمی، وہاں بھی مرگ سراب  
 رکھیے بچکے اپنا دینہ حسن نعیم \_\_\_\_\_ غم کو کٹائیے زہر و مال کی طرح  
 اب خدا جانے تجھے بھی ہے تعلق کہ نہیں \_\_\_\_\_ لوگ لیتے ہیں مرا نام ترے نام کے بعد  
 دشت پرانی ہے میری عہد حاضر کا جنوں \_\_\_\_\_ بن چکے ہیں مجھ سے پہلے میرے قدموں کے نشان  
 کتنے اشکوں کے دیے جلتے رہے بجھتے رہے \_\_\_\_\_ یوں بظاہر چین سے میں رات بھر سوتا رہا  
 سچ تو یہ ہے کہ ابھی دل کو سکوں ہے لیکن \_\_\_\_\_ اپنے آوارہ خیالات سے جی ڈرتا ہے  
 تنہا رویا ہوں غم یا زور سا ہنس کر \_\_\_\_\_ مسکراتے ہوئے لمحات سے جی ڈرتا ہے  
 جو بھی کہتا ہے کہو صاف شکایت ہی ہے \_\_\_\_\_ ان اشارات و کنایات سے جی ڈرتا ہے  
 وہاں یقین کہ خود ہی کہیں گے حرف جنوں \_\_\_\_\_ یہاں یہ فکر فضا سازگار ہو تو کہیں

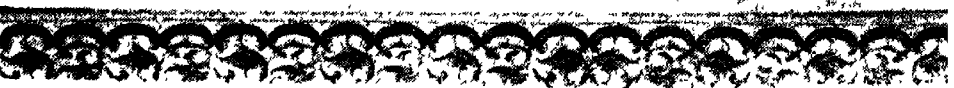
1

2

3

خوشیدالاسلام





(پے) ۱۹۱۹ء

خورشید الاسلام

## عکس تحریر

تجھے میرے بعد غائب بنائے، تجھے نامے نے صرف سوا دئے  
 ہم وہ ہیں جو ملوث گویا ہم وہ ہیں گویا یہ گئے  
 خود سینوں میں اٹھ اٹھ گئے رہے، دل بدود مردوں میں گھسے ہیں  
 باقمیٹے سے نہ بھاد قائم رہے، سادہ گویا ہے جو بے حد اڑے  
 یاد دنیا کے سائے میں ڈھلے رہے، شمع نامہ رسالت ہم گھسے ہیں  
 انجی تیار رہی، رہے سوز درد، ہم میں دیا میرا رک باجر اڑے  
 رات تر خمر ہے دل میں نہ کوئی غلغلہ، ایک باقی رہا تو زخمیں  
 دل کیب درد رہے رہا گھر، فرق تجھے ہے تو یا درد اڑے

نورانیہ



# رشید الاسلام

میں ۱۹۱۹ء میں ریاست رام پور میں پیدا ہوا۔ جہاں میرے والد اختر جمیل صاحب مرحوم، ایک اچھے سہمدہ پر رہتے۔ گھر میں زمینداری تھی اور میں اکوٹا لڑکا تھا۔ لیکن ابھی ۵ برس ہی کا تھا کہ آبا کا انتقال ہو گیا۔ یہ سہمدہ میرے لیے ابھی تازہ ہے۔ دادا دو سال تک اور اس دنیا میں رہے، فارسی کے عالم تھے، ان کی وجاہت جلال اور شفقت کا دل پر تگہا اثر ہے۔ انھیں پڑھنے کے علاوہ کوئی کام نہ تھا۔ آبا کے انتقال کے بعد انھوں نے جس طرح میری تربیت کی، میں بیان نہیں کر سکتا۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ میں خلیفۃ المسلمین ہونے والا ہوں۔ مجھے ان کی محبت اور دوسلین دونوں سے دشت نے لگی۔ جی چاہتا تھا کہ بچوں کے ساتھ کھیلوں، ہنسوں یا روڈوں لیکن ٹرپ ٹرپ کر رہ جاتا تھا۔ بہر حال سات برس کی عمر میں نے قرآن شریف کے علاوہ مولوی اسماعیل میرٹھی کی کتابیں اور گلستاں، بوستاں اور حکایات لطیف پڑھ ڈالیں۔ حقیقت ہے کہ اگر مجھے علم یا ادب سے کوئی شغف ہے یا میرے اندر کوئی ذوق ہے تو وہ سب میرے دادا کی دین ہے۔ گیارہ ماہ کی عمر تک، پتہ نہیں کیا کیا پڑھ ڈالا۔ تین کتابیں بے حد پسند آئیں، 'باغ و بہار'، 'آرائش محفل' اور 'قصص الانبیاء'۔ راز بات یہ ہے کہ زہر عشق بھی پڑھ ڈالی۔ سمجھتا تو کیا خاک، لیکن یہ حصہ حفظ ہو گیا کہ 'جائے عبرت سرائے فانی ہے'، 'معرورہ رہے کہ نہ جانے کیوں دل میں چھمچھتا تھا کہ

یاد اپنی تمھیں دلاتے جائیں      پان کل کے لیے لگاتے جائیں

اسی زمانہ میں ایک روز الہام ہوا اور بقضائے غزل سرانجام ہوئی جس کا ایک شعر اب بھی یاد ہے اور وہ یہ ہے

حالِ دل پوچھتے ہیں جب وہ مرا      عرض کرتا ہوں مہربانی ہے

کیا زمانہ تھا۔ اب جوانگی زندگی کی تصویریں یاد آتی ہیں تو آبا کا کتبی چہرہ اور پُر سکون مگر بولتی ہوئی روشن

لھیں، دادا کا براق لباس اور مظنہ اور کتب بینی، ماں کی غیر معمولی خود داری، 'نثار' اور سرخ و پسید چہرہ۔۔۔ یہ سب

یوں نظر آتے ہیں جیسے نہ میں بدلا ہوں، نہ زمانہ بدلا ہے، نہ یہ لوگ کہیں گئے ہیں۔ یہیں تھے، یہیں ہیں۔

ابکے انتقال کے بعد والدہ نے قسم کھائی کہ آج سے نہ کسی غم کے یہاں جائیں گی، نہ کسی تقریب میں شریک ہوں گی۔ میرا خاندان، قاضیوں کا ہے جو مجبور میں ہر اعتبار سے محترم رہا ہے۔ ان اعتبارات میں خوش حالی بھی ہے لیکن ہماری ماں نے، ہمارے اندر کوئی ایسی بات پیدا کر دی کہ خواہش، عفت پر قائم ہو گئی۔ میں ادب کے ساتھ یہ کہہ سکتا ہوں کہ زندگی بھر نہ کسی امیر سے مرعوب ہوا ہوں اور نہ کسی کی امارت کو خاطر میں لایا ہوں۔ غربت کی صورتیں جھیلی ہیں اور فرما میں کبھی وہ سیری نہیں ہوئی کہ دل سخت ہو جائے اور مسکین نظر میں حقیر ہو جائیں۔ گیارہ برس کی عمر میں دہلی پہنچا۔ ایک سال تکلیف اور تنہائی کا ایسا دیکھا کہ دنیا نظر میں تاریک ہو گئی۔ اس عالم میں خدا سے دل لگایا۔ اور ۲۰ برس کی عمر تک وہ وہ سجدے کیے کہ ہر سجدہ گویا ایک جام تھا جو دہاں سے آتا تھا۔ خدا کا شکر ہے کہ آج تک جتنے منہ بجا آدمی دیکھے، انھوں نے میرے سکوت کو اپنی گویائی کا حریف پایا۔ آج میں آزاد مرد ہوں۔ لیکن جو چیز میرے ہونے سے وہ دوسروں کے حرف ہوں پر ہے۔ علی گڑھ میں رہتے رہتے پھیپھالیس سال ہو گئے ایسا شخص کم دیکھا جس کے دل میں ایمان کی روشنی ہو۔ یعنی اُس کا دل زبان اور کام ایک ہوں۔ میں اپنی کافر اجرائی پر نازاں ہوں اور یہ نہیں جانتا کہ نجات کا غم کیا ہوتا ہے اور نہ یہ جانتا ہوں کہ دنیا کیسے برقی جاتی ہے اور نہ یہ جانتا ہوں کہ دولت کیوں اور کیسے جمع کی جاتی ہے اور نہ یہ جانتا ہوں کہ حلقہ احباب کیوں کدو مسح کیا جاتا ہے اور نہ یہ جانتا ہوں کہ ترقی کی پہلی منزل اور آخری منزل کیا ہوتی ہے۔ زندگی یوں بسر کرتا ہوں کہ موت کو نہیں بھوتتا اور انشاء اللہ جب موت آئے گی تو دل پاک اور پر سکون ہو گا۔

۱۹۳۸ء میں دہلی سے ہائی اسکول کیا اور ۱۹۴۵ء میں علی گڑھ سے ایم۔ اے کیا۔ امتحان اختیار کے ساتھ پاس کیے طالب علی کے زمانے میں تحریر اور تقریر میں میرا کوئی حریف نہیں تھا۔ بی۔ اے فائنل میں یونیورسٹی یونین ہیر لڈ کو کسی کیمبرج اسپیکنگ پرائز ملا، اور طالب علی کے زمانہ کے ایک مضمون "بشلی" کی داد، ابوالکلام آزاد، نیاز فتحپوری اور عبدالمجید دریابادی نے دی۔ ان بزرگوں کے چند جملوں کا مرتے دم تک ممنون رہوں گا۔ مقابلہ کے امتحان میں اس لیے نہیں ہجھا کہ انگریز سے نفرت تھی۔ ولایت کا خیال اس لیے جھوٹا کہ جھوٹ سے نفرت تھی۔ اردو میں ایم۔ اے اسیلے نہیں کیا کہ رزق یا موت میسر نہیں تھی، بلکہ صرف اس لیے کہ اُس سے عشق تھا۔ مگر علی گڑھ میں اس جرم پر کیا کیا سہنا پڑا یہ دل ہی جانتا ہے۔ علی گڑھ بحیثیت مجموعی "موج الفیض" ہے۔ یہاں لوگ ہر قیل کو امیر خسرو بتاتے ہیں۔ ادب جو لوگ اعلیٰ قدروں کا نام لیتے ہیں وہ اشتراکی ہوں یا مسلمان، محض بہرہ دے ہیں۔

۱۹۴۵ء میں پھر ہوا۔ ۱۹۵۳ء تک علی زندگی کا ایک بھیاٹک روپ دیکھا۔ اس سے یہ نہ سمجھا جائے

لہ خف و نزار رہا ہوں۔ بلکہ یہ کیجیے کہ صاحب جاہ کا قریب رہا ہوں اور پھر اس کا خیال نہ بھگتا ہے۔ غیاثہ تین صدیوں میں، ایک مسلسل ذہنی تکلیف میں گردنیا ایسی کیوں ہے؟ اور دوسرے روحانی تہائی میں اور دوسرے ہر جائز حق سے محرومی میں۔ خدا کا شکر ہے کہ میری وضع مضبوط رہی۔ مگر ایک نقصان اس سے یہ ہوا کہ میں اپنے حوصلہ کے مطابق نہ شعور کر سکا اور نہ نثر لکھ سکا۔ یہ فرد رہے کہ جو کچھ لکھا اُسے اُن بزرگوں اور عزیزوں نے سراہا جو بے لوث تھے اور انھوں نے سکوت اختیار کیا جن کے قلب میں لکنت تھی۔ ۱۹۵۳ء میں لندن یونیورسٹی میں میہمان پرروفیسر کی حیثیت سے گیا اور ۱۹۵۶ء تک رہا۔ یہاں میرے رفیق کار رالف رسل تھے ان سے میری دوستی مثالی ہے۔ ہم نے اردو کا جو کچھ انگریزی میں کیا ہے اور جو کر لے ہیں اور کریں گے اس سے امید ہے کہ ہماری زبان دنیا میں معروف ہوگی اور ہمارا ادب دنیا میں شرف قبول پائے گا۔ شادام از زندگی خویش کہ کاسے کردم۔

شعور میرا مزاج ہے۔ میں دنیا کے ادب سے دلچسپی رکھتا ہوں۔ اور شعور کی ہر شکل مجھے محبوب ہے۔ اور کوئی موضوع ایسا نہیں جس سے مجھے کسی قسم کا تعصب ہو۔ یورپ میں نوادش سال اس طرح رہا ہوں جیسے پرندے ہوا میں رہتے ہیں لہذا میری نظر میں ہندوستان کا جدید کبھی کسی حد تک قدیم ہے۔ وہ تعلیم میں ہو، سیاست میں ہو، روزمرہ انسانی تعلقات میں یا ادب میں۔ لیکن مجھے بلا ضرورت اپنے ماحول یا اپنے مزاج سے بغاوت پسند نہیں ہے اور ہرگز ہرگز کسی فیشن یا فارمونے کو قبول کرنے کے لیے تیار نہیں ہوں۔ غزل میری طبیعت سے ایک خاص مناسبت رکھتی ہے۔ میں نے بہت کہا ہے جس میں سے بیشتر بعض اسباب کی بنا پر ضائع ہو گیا ہے۔ مقدار کی شاعری میں ایک اہمیت ہے اور اشتہار تو اس زبان میں قدرت کے اشارہ کا حکم رکھتا ہے۔ میری بد قسمتی یہ ہے کہ مقدار کم اور اشتہار صفر۔ پھر بھی یہ کیا کم ہے کہ مجھ کو گورکھپوری نے میری غزل کو سراہا۔ پروفیسر آل احمد سرور نے میرے مجموعہ کلام کو اردو شاعری کے لیے خال نیک بتایا۔ ڈاکٹر عالم خوند میری نثر کو خوشی کے ساتھ اس پر عارفانہ تبصرہ کیا۔ ڈاکٹر ذریعہ آفانے اپنے ایک مضمون میں میرا اور نقد غزل کا حق ادا کر دیا۔ اور علی سردار جعفری نے ایک خط میں لکھا:-

”برادرم۔ تسلیم! اس رات کی مختصر گریز لطیف صحبت طویل اور طویل تر صحبتوں سے کہیں زیادہ دلکش تھی۔ زندگی میں اگر اتفاقات اتنے ہی حسین ہوا کریں تو کیا کہنا۔ آپ کی غزل ابھی تک کانوں میں گونج رہی ہے... ایسا لگتا ہے کہ شعور کی زبان روز بروز گونجی ہوتی جا رہی ہے۔ اس عالم میں ایسی چمکتی اور دلہنتی غزل کون کہتا ہے۔ آپ کو اپنی گوشہ نشینی مبارک ہو تاکہ بار بار ایسا دلکش انداز سخن جاسکے۔“

میں شکوہ کم کرتا ہوں اور محبت زیادہ۔ لہذا میں نے جو یہ چند صفے لکھے ہیں ان میں اگر کہیں غصے کا اظہار کیا ہے یا شکایت کی ہے یا اپنی تعریف کی ہے تو وہ کسی داخلی جبر کی بنیاد پر ہے۔ غصہ اُس پر ہے جسے زمانہ کہتے ہیں اور جو قابو سے باہر ہے شکایت ان سے ہے جن سے محبت تھی اور ہے۔ تعریف اپنی نہیں ہے خدا کی ہے، جو ہر تعریف کے لائق ہے۔

### انتخابِ صلا

خاک سیا اُڑتی ہے سینے میں یقین کے ہر دم      فافے آکے ٹھہرتے تھے نگاں میں پہلے  
اب جو ہے گرمی بازار تو ہم اس میں نہیں      ہم بھی تھے گرمی بازار جہاں میں پہلے  
شعِ حلقی ہے تو پر دالوں کا آتا ہے خیال      اور کبھی ہے تو بجھنے پر ملا آتا ہے  
عینِ ہجران میں بھی ملتی ہے کبھی لذتِ وصل      عینِ لذت میں بھی لذت پر نوال آتا ہے  
اس شور میں کیا کوئی سُننے گا مری آواز      جس شور میں ماتم کی صدا ڈب چلی ہے  
کہیں لپک اٹھے شعلے کہیں ہلک اٹھے محل      شبِ فراق نہ پوچھو کہاں کہاں گزری  
ہر شکلِ نامتِ آدم، بہ طرزِ رقصِ پری      ہمارے سر پر قیامت بھی کیا جوں گزری  
دیکھا انھیں قریب سے، ہم نے، تو رو دیئے      جن بستیوں کو آگ لگانے چلے تھے ہم  
زمین سے شکوہ شکایت ہے، آسمان سے نہیں      کہ ہم یہیں سے ہیں، جو کچھ بھی ہیں، وہاں سے نہیں  
وہ اور بزم ہے جس میں چراغ جلتے ہیں      یہاں تو اپنے ہی دل اور دماغ جلتے ہیں  
دبے جواگ تو دل سے دھواں سا اٹھتا ہے      مکاں کے پردے سے اک لاسکاں سا اٹھتا ہے  
نہ پوچھ تشنگی اُس شخص کی جو بعدِ دھال      کسی کے پہلو سے یوں کامراں سا اٹھتا ہے  
یہاں تو کوئی نہیں دل تک اکیلا ہے۔      قبا کے بند تو کھو، ہمارے پاس تو آؤ  
کچھ تو جو جس کے فیض سے دل کو ہوتا ب و تب بہم      کوئی خیال، کوئی خواب، کوئی خدا، کوئی صنم  
دیرانیوں نے بڑھ کے گلے سے لگا لیا      لے کر دلوں میں کیسے خزانے چلے تھے ہم  
ہم پہ اگرچہ بھاری گزری، پھر بھی تھی کیا پیاری رات      آپ بھی ٹپٹی ساتھ ہمارے، آپ بھی جاگی سلی رات  
خون سے میرے ترا دامن اگر تر ہے تو کیا      تیرے چہرے پر ابھی تک سادگی کا رنگ ہے  
خاندانوں سے تعلق ہے نہ درباروں سے      نسبتِ سلسلہ زلفِ بتاں رکھتے ہیں  
لائیں کہاں سے تاب کہ دیکھیں یہ فصلِ گل      جو شخص ہے ہو، میں نہایا ہوا سا ہے

جو غم ہے آدمی کو کہاں، آدمی سے ہے \_\_\_\_\_ جو غم بھی ہے زلمنے میں لایا ہوا سا ہے  
 یہ کیفیت ہے نشاطِ عالم سے کچھ آگے \_\_\_\_\_ کہ دل ہے خلدِ تماشا، دماغ شورِ محسوس  
 جن سے دلِ مایوس میں گری کی رنق تھی \_\_\_\_\_ وہ لوگ بھی جب دل سے اتر جائیں تو کب ہو  
 وہ سادہ دل ہیں کہ غیروں کو راز داں جانا \_\_\_\_\_ وہ بدگمان ہیں کہ ہر راز داں ردِ مٹ گئے  
 ذوقِ یقین کی، حسنِ مروت کی، غم کی موت \_\_\_\_\_ جو کچھ دکھائے عمرِ رواں، دیکھتے چلیں  
 مانا کہ رایگان ہی گئی عمر بے ثبات \_\_\_\_\_ پھر بھی حسابِ سود و زیاں، دیکھتے چلیں  
 یہ رنگِ دبوئے گلِ دلالہ خوب ہیں لیکن \_\_\_\_\_ کہاں کہاں سے مراشوق سو گوار آیا  
 چراغِ جلّے ہیں، بجھتے ہیں، ٹوٹ جاتے ہیں \_\_\_\_\_ تمام کام، غرض، یوں تمام ہوتے ہیں  
 یہ آرزو ہے کبھی تو فو اسے جاں سنئے \_\_\_\_\_ کہ حرفِ دہر جو سنئے ہیں، سخت مبہم ہے  
 آسمانِ تورط کے آدمِ فوز میں تک آیا \_\_\_\_\_ ہر دمِ گردش پر کار سے آگے نہ گئے  
 تادیر اہلِ بزم رہیں گم در اسے بزم \_\_\_\_\_ تادیر شمعِ کشتہ کے سر پر دھواں رہے  
 یہ رسمِ ملکِ غم ہے کہ قبلِ دہرِ شراب \_\_\_\_\_ گرج کے پیرِ فناں، لا الہ کہتا ہے  
 تمام عمر اسی پیچ و تاب میں گزری \_\_\_\_\_ کہ نشہ سیل کا تھا اور غمِ راسخ کا  
 کمالِ بے خبری ہے کہ لطفِ جاں کے لیے \_\_\_\_\_ ہم اپنے ہاتھ میں رکھتے ہیں ہاتھِ فانی کا  
 تمام عمر یہ صحبت رہی تمنا سے \_\_\_\_\_ وہ شاخِ گل پر رہی اور میں نفسِ میں ہا  
 دوزخِ مرا حریف ہو کیا جس کے دار میں \_\_\_\_\_ شعلوں کی برہی ہے، مری برہی سے کم  
 ہم ہیں تمام مکر، ہم ہیں تمام دبدب \_\_\_\_\_ ہم بھی نہیں ہیں حشر کی شوریدہ گلے کم  
 قہرِ نیک و قہرِ خدا، سب کو مرعہ \_\_\_\_\_ ہم کو تو اپنا شوقِ شہادتِ عزیز ہے  
 کیا لطفِ اک غلش میں خرابی میں کیا مزہ \_\_\_\_\_ کوئی ستم ہو، اس کی ہنایتِ عزیز ہے  
 ہم نہ روتے جو ابر کی مانند \_\_\_\_\_ ابر، کاشانہ ہوا ہوتا  
 سر کی سستی سے چلے یا پاؤں کی گری سے ہم \_\_\_\_\_ زندگی بھر خدمتِ کوہِ گراں کرتے رہے  
 گنہ کی آہ سے ہوتا ہے حسنِ بالیدہ \_\_\_\_\_ گنہ کی آگ میں تپ کر جواں نکھرتے ہیں  
 کفر کے شعلہ کو الفاظ سے آتا ہے حجاب \_\_\_\_\_ قصہ غم تو نہیں ہے کہ سناتے جائیں

دیکھا ہے میں نے عرش سے دنیا کو بار بار \_\_\_\_\_ جنت کے ارد گرد جہنم نظر میں ہے  
 کسی سے کہے کو مانگیں لب اس خوش بوسہ \_\_\_\_\_ ہم اپنے خوابوں کے گل پیراں میں رہتے پڑ  
 جو صحن خانہ سے لیتے ہیں، آسمان کا سراغ \_\_\_\_\_ وہ اس خرابے کے اندر چمن میں رہتے ہیں  
 ہاں زمین کا ذائقہ کیسا لگا مرتخ میں \_\_\_\_\_ گھوم پھر کر دیکھ آئے لامکان آگے کہو  
 برق و باران، سارو بار زندگی، فکر و زبرد \_\_\_\_\_ فیض سے لطف خدا کے ہیں روان، آگے کہو  
 غم تھا، خوشی تھی، بے خبری تھی کہ بے کسی \_\_\_\_\_ جسے جسے کے تاب دل کو، بولتے ہے ہیں ہم  
 حیرت سے ہم نے شب میں یہ دیکھا ہے ماجرا \_\_\_\_\_ دامن کو روشنی میں بھگوتے ہے ہیں ہم  
 آنکھوں کا یہ بھی کام، کرامت سے کم نہیں \_\_\_\_\_ خود تو رہیں غنودہ، اثر جاگت رہے  
 آدمی زندگی پر مرتا ہے \_\_\_\_\_ زندگی آدمی کو دھستی ہے  
 شب کے سنلے میں، ہر روز کہیں پڑ جیسے \_\_\_\_\_ کوئی صحرا کسی دریا کو صدا دیتا ہے  
 زندگی شاید کوئی نالہ تھی، سر ہوئی ری \_\_\_\_\_ زندگی شاید کوئی نغمہ تھی، ہم گاتے ہے  
 اڑا کے لے گئی جو میرے ساتھ دنیا کو \_\_\_\_\_ وہ بخود ہی تو مری غم گسار اب بھی ہے  
 چلے تو جیسے فسانہ، رُکے تو جیسے فسون \_\_\_\_\_ یہ آدمی ہے بھلا یا کوئی پری ظالم  
 نہ آتے ابلہ پا گرہاں، تو یوں کہیے \_\_\_\_\_ جہاں زمین ہے وہاں ایک ابلہ ہوتا  
 تمہاری بستی میں یوں آپڑا ہے کوئی فقیر \_\_\_\_\_ زمین پر آن پڑے جیسے کوئی سیارہ  
 کسی غریب سے کہتے تو کیا، یہ شرم آئی \_\_\_\_\_ کہ اپنے ہاتھ میں دنیا کا انتظام نہیں

سانس لیتے ہیں، تو رونے کی صدا آتی ہے \_\_\_\_\_ ایک ہنگامہ سارہتا تھا مکاں میں پہلے  
 یک بیک دل سے چھلک پڑتی تھی اک موج طرب \_\_\_\_\_ لذت جاں تھی عجب شورشِ جاں میں پہلے  
 اب ترود ہے، تال ہے، تاسف ہے تمام \_\_\_\_\_ تاب تھی غم میں، تنہا تھی فناں میں پہلے

دیکھا انہیں قریب سے ہم نے تو رو دیئے \_\_\_\_\_ جن بستیوں کو آگ لگانے چلے تھے ہم

گر یہ بھی تو دیکھو، چار سو کیا چن جاگے  
ہو چکے، نفس ہسکے، خرد نہ چہ بدن جاگے  
کوئی ایسی غزل چھوڑ دو کہ ہر داغِ اکہن جاگے  
ذرا بندِ قبا کھو لو کہ گل کی انجمن جاگے  
کہ میری حسرتیں سو جائیں تیرا بائیں جاگے  
کہ تم مٹانے پر سر رکھو تو بستر کی شکن جاگے  
حجابِ شوق گرمی سے تن کن اندر شکن جاگے  
گلے سے لگ کھیں سوئیں، چن اندر چن جاگے  
جو انانِ خطا ابھرے، غزالا فتن جاگے  
کہ جب غنچے کا دل شق ہو تو گلِ کلیر بن جاگے  
جسے پیسے لے دے غنچہ نہ تن جاگے نہ جاگے

یہ امانت نئے فتنے، عجب رنج و محن جاگے  
بچے بیٹھے رہیں کب تک، بس اب شیشے کو چھلکاؤ  
خوار بے دلی حد سے فزوں ہے اور دل تنہا  
اکو گیسوئے مشکیں سے کہ بادل جھوم کر اٹھیں  
کوئی ایسی بھی ساعت ہو، کوئی ایسی بھی شب لے  
خوارِ آرزو اس رنگ اس انداز سے لڑے  
کتابِ جسم نرمی سے درق اندر درق دیکھیں  
بدن تھک جائیں، نسل ہو جائیں، آنکھیں بند ہو جائیں  
عجب عالم دکھایا ہے تری کا فردائی نے  
یہی شانِ کریم ہے، یہی کارِ چنِ بندی  
بیودہ شے، جو ہم پیتے ہیں، ہم پیتا تھا از ہم کیا

اگرچہ سینہ میں، سرو و حسن بہت ہے یہاں  
کہ حلقہ حلقہ، چن در چن بہت ہے یہاں  
کہ دوش دوش پر بارِ محن بہت ہے یہاں  
کہ ذکرِ منزلِ گور و کفن بہت ہے یہاں  
بشر کے واسطے دل کا وطن بہت ہے یہاں

بہت دنوں سے بدن کی تھکن بہت ہے یہاں  
جبھی تو دام پہ گرتے ہیں ٹوٹ کر طائر  
کھر خمیدہ ہے، لب خشک ہیں تو آنکھیں نم  
یہ اہلِ شب ہیں، اٹھو ان کی انجمن سے چلیں  
نہ سرحدیں ہیں، نہ قدغن نہ صومہ، نہ سجود

ستم گردوں کے لیے انخن بہت ہے یہاں  
کہ آدمی کو لباس کفن بہت ہے یہاں  
ہیں تولذت کام و دہن بہت ہے یہاں  
کسی حریف کا حسن سخن بہت ہے یہاں  
کسی کے ہونٹوں پرے کی بھین بہت ہے یہاں

ستم کشوں کو تو مسجد ملی نہ میخانہ  
تمام عمر برہنہ رہے تو کیا غم ہے  
ملے گی غلہ جھیں، اس کے عیش وہ جانیں  
کسی حبیب کا حرف غلط، غنیمت ہے  
کسی کی آنکھوں میں شفقت کا وہ سیلابین



چہرہ پر آب، آنکھ میں نم کیوں ہے، تم بتاؤ  
ہر شہر میں یہ شہر عدم کیوں ہے، تم بتاؤ  
دور نہ دلوں سے دور حرم کیوں ہے، تم بتاؤ  
خون وقف غار خاراں کیوں ہے، تم بتاؤ  
فتح عرب شکستِ علم کیوں ہے، تم بتاؤ  
گردن میں ہر امیر کی خم کیوں ہے، تم بتاؤ  
ہر دم حساب دام و درم کیوں ہے، تم بتاؤ  
مغرب میں ابر و بادِ نعم کیوں ہے، تم بتاؤ  
اس کو کسی فقیر سے رم کیوں ہے، تم بتاؤ  
ہاں گرم، گرم، گرم قدم کیوں ہے، تم بتاؤ  
ہاں تازہ تازہ رنئے صنم کیوں ہے، تم بتاؤ  
وہ دائرہ، یہ قوس، وہ خم کیوں ہے، تم بتاؤ  
یہ کہ ہے اور وہ کہ ہے، سو کم کیوں ہے، تم بتاؤ

آسودگی میں شدتِ غم کیوں ہے، تم بتاؤ  
جا جا کے صحنِ گور میں سوتے ہیں کیوں نجوم  
شاید یہ بتکدہ ہے جو ہر دل کے پاس ہے  
پیکانہ گرشہ سے تو آنکھوں میں جم گیا  
مانا کہ تیغ تیز بھی، حق کا پیکام ہے  
جو ہر میں ہر فقیر کے گردن کشی ہے کیوں  
ہر دم خیالی روزِ جزا کیوں ہے، کچھ کہو  
مشرق میں دھول اڑتی ہے چہروں پر دمیدم  
تد جس کا سرو، آنکھ نشیلی، بدن گداز  
ہاں نرم نرم، نرم نظر کیوں اُفتی پر ہے  
ہاں کہنہ کہنہ طاق یہ کیوں بتکدہ میں ہیں  
اُس سرو تاب دار کے تیسکے گداز میں  
خوشبوئے گل، ہنسالی بدن، آبِ نوبہار



جو غار سینہ میں تھا، روشنی نے کب دیکھا  
اُلٹ پلٹ کے زمیں کو کسی نے کب دیکھا

جو بار سر پہ تھا، وہ آہنگی نے کب دیکھا  
کہاں تھی آگ، کہاں تھا نمک، کہاں ناسور



خفا ہوئی جو کسی موڑ پر کسی سے تو بھر  
 جلا تو کیسے جلا دل، بجھا تو کیسے بجھا  
 جو فرشتے پر تھا گدا، اس گدا نے کیا پایا  
 میں دیکھا رباب تشنگی کو دریا میں  
 وہ بیچ و تاب، وہ نعم، وہ حوصلوں کا خمار  
 مری نمود، مرے ذوق نے کہاں پائی  
 ہزار شوق، سردار روزِ چڑھتا ہے  
 وہ ریگ نارا وہ سورج، وہ لو، وہ سر و سنان  
 ہمارے چہرہ کو دیکھا تری نظر نے مگر  
 نفس کا وجد ترے آئینہ میں کب اترا  
 میں آپ کم رہا، قامت سے اپنی ساری عم  
 میں خاکِ پا تھا عزیزوں کی، بے نیاز رہا  
 کہا تو کیا کہا، روح الامیں نے، کس سے کہا

دل یہ چاہے ہے کہ پھولوں میں ہسکتے جائیں  
 اس سراپردہ میں، ہر غم کو جگائے رکھیں  
 اس کے سینہ میں رہیں جامِ سحر کی صورت  
 شاخ تا شاخ سر شاخ چلیں موج بہ موج  
 بے لطفی سے گل دگل کے بدن کو چومیں  
 قطرہ قطرہ دم باران سے ہوا میں بھومیں  
 لطف ہے لطف جو احبابِ پسین جام بہ جام  
 لذتِ جسم سے اعصاب ہو آرامیدہ  
 ان کا ایمان مبارک ہوں انھیں نام خدا

کسی کو مڑ کے بھلا زندگی نے کب دیکھا  
 تری بہا کی گل تازگی نے کب دیکھا  
 جو عرش پر تھا غنی، اس غنی نے کب دیکھا  
 مرے عذاب کو دریا دہانے کب دیکھا  
 جو دل میں تھا، وہ تری سادگی نے کب دیکھا  
 مرادِ وجود، مری بے کسی نے کب دیکھا  
 یہ ادب دار، یہاں، کس نبی نے کب دیکھا  
 عجب سماں تھا، مگر اُس شقی نے کب دیکھا  
 ہمارے دل کو تری ہماری نے کب دیکھا  
 لہو کا رقص تری دلبری نے کب دیکھا  
 کسی کی بیشی کو میسری کی نے کب دیکھا  
 کسی کا کبر مری عاجزی نے کب دیکھا  
 کوئی فرشتہ یہاں آدمی نے کب دیکھا

باغ میں جائیں تو ہر گاہ ہسکتے جائیں  
 دل سے ابھریں تو ہر اک دل میں دھڑکتے جائیں  
 اس کی آنکھوں میں بہر رنگ دیکھتے جائیں  
 برگ تا برگ سر برگ ہسکتے جائیں  
 بے خیالی میں بہر گام چسکتے جائیں  
 ذرہ ذرہ میں بیا باں کے دھکتے جائیں  
 جام کی طرح مگر دل بھی کھنکتے جائیں  
 غنچہ غنچہ ترے زانو پہ چسکتے جائیں  
 شک کے پہلو سے جو ڈر ڈر کے سرکتے جائیں

مرد ہیں مرد، جو راہوں میں بھٹکتے جائیں

ہاتھ دنیا سے تری دھوکے، یہ ہم بیٹھے ہیں  
رات بھارات کو روکے، یہ ہم بیٹھے ہیں  
بیچ اس دشت میں بوبکے، یہ ہم بیٹھے ہیں  
عمر بھرنشہ میں سو سوکے، یہ ہم بیٹھے ہیں  
کن چراغوں سے خفا ہوکے، یہ ہم بیٹھے ہیں  
بوجھ کس کس کا یہاں دھوکے، یہ ہم بیٹھے ہیں

خوب ہیں خوب، میسرے خیمیں راہ صواب

دستِ دل تابِ دواں کھوکے، یہ ہم بیٹھے ہیں  
صبح کرنی خیمیں آتی ہو، وہ ہم کو روئیں  
پاسداری کے، محبت کے، حیا کے، غم کے  
اب جو جاگے ہیں تو ہے سے سے سب چر خالی  
وہ اندھیرا تھا کہ گم ہو گئی ہر راہ صواب  
کاشش یوں ہوتا کہ دنیا میں اکیلے ہوتے

# سَاقِی فَا رُوقِی

---





۱۳۲  
عکسِ تحریر  
غزل

وقت ابھی پیدا نہ ہوا تھا تم بھی راز میں تھے  
ایک سیسکتا سناتا تھا ہم آواز میں تھے

اُن سے پیار کیا جن پر خاموشی نازل کی  
اُن پر ظلم کیا جو بند اپنی آواز میں تھے

ہر قیدی پر آزادی کی حد جاری کردی  
ہونٹوں کا اعجاز ہوئے جو نغمے ساز میں تھے

حبس تھا کوئی صبح فروزاں ہونے والی تھی  
شام قدم بوسی پر تھی ساٹے پرواز میں تھے

جس نے خون میں غسل کیا اور آگ میں رقص کیا  
حیف کہ سارے ہنگامے اس کے اعزاز میں تھے

# ماقی فاروقی

نام: قاضی محمد شمشاد نبی فاروقی۔ پیدائش: ۲۱ دسمبر ۱۹۳۶ء (گورکھپور)۔ تعلیم: بی۔ اے (کراچی) ،  
ڈیپریو گرانٹنگ (لندن)۔

کتابیں: پیاس کا صحرا، رادار، بہرام کی واپسی، اور بازگشت و بازیافت۔ (انگریزی میں بھی لکھتا ہوں۔  
 یزیدی غلوں کی کتاب لندن سے شائع ہوئی۔ آئل پینٹنگ بھی جاری ہے۔)

ابتدائی تعلیم و تربیت گورکھپور میں۔ ۱۹۴۷ء میں والدین کے ساتھ بنگلہ دیش منتقل۔ بعد ازاں ۱۹۵۰ء خاندان کے ساتھ کراچی۔ اعلیٰ تعلیم کے لیے لندن کو روانگی۔ تعلیم ختم کرنے کے بعد کمپیوٹر پروگرامر کی حیثیت سے وہاں ملازمت۔

میں تنہا ہوں اور تنہائی میں آپ سے مخاطب ہوں تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ میری مجبوری دُور ہری ہے۔ اظہارِ صفا اور انی بھی۔ یعنی دکھ اٹھاتا اور لفظوں کو زنجیر کرتا تو لکھنے والے کا مقدر ہے مگر یہ احساس کہ جس استعارے کو ہم دے دیے کی کوشش میری مدد میں قلم ہے اس سے کہیں نہ کہیں کسی نہ کسی ذہن میں کوئی نہ کوئی ارتعاش پیدا ہوگا۔ عجب جانِ آفرین ہے۔ یہ خوش خیالی مجھے دُش نہیں ہونے دیتی ورنہ یوں ہے کہ لفظوں پر بے اعتباری بڑھتی جاتی ہے۔



میں ایک Committed Individual ہوں اور مجھ سے میری لکھنوی کا سبب یہ ہے کہ اے افراد بناتے ہیں۔ دس مزدوروں کے مشتمل ہجوم کے معنی ہوتے دس ہزار مختلف شخصیتوں کے دس ہزار مختلف ذہنوں کا مجموعی اشتعال، دراصل میں غلام نہ ہوں۔ فرد کا طرفدار ہوں۔ یعنی میں اس کا آدمی ہوں جو دیکھ اٹھا رہا ہے۔

اب میں خیال کی اس منزل پر پہنچوں جہاں دولت یا بڑے بڑے باعث انسانوں (افراد) سے نفرت یا محبت ممکن نہیں۔ ایک جاہ

کرن یا ایک فوجی کمانڈر یا ایک گوار مزدور یا ایک کروڑ پتی ٹھیکیدار دوست یا ہم جلسہ اس لئے نہیں بن سکتا کہ ہماری ذہنی لہریں جدا  
ہیں اور جس بل اسکا نہیں مگر میں اس معاشرے کے لیے جنگ کرتا رہوں گا جس میں ہم کسی نہ کسی سطح پر کہیں نہ کہیں مل سکیں۔ یہی  
بات تو یہ ہے کہ یہ کبھی نہ ختم ہونے والی جنگ ہمیشہ سے جاری ہے، مگر تماشائی بن کر بیٹھنا اور تماشے میں شامل نہ ہونا میرے اختیار  
میں نہیں کہ ذہنی بیداری ایک طرح کا جبر ہے۔

یوں ہے کہ ملان بلیں بازو کی طرف ہے، مگر اس لئے نہیں کہ Left is Right بلکہ اس لیے کہ اپنے تجزیے کے بعد میں  
اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ مجھے گفتگو عوام سے ہے۔

میں مذہبی آدمی نہیں ہوں۔ مجھے معلوم ہے کہ میں مسلمان اس لیے پیدا ہوا کہ میرے باپ مسلمان تھے۔ وہ عیسائی یا ہندو یا یوگا  
ہوتے تو میرا پیدائشی مذہب کچھ اور ہوتا کہ یہ فیصلہ پیدا ہونے والا نہیں پیدا کرتے والے کرتے ہیں، اور میں ایسے کسی فیصلے کا پابند  
نہیں جو میری فلاح و بہبود کے لیے ہی ہے، میری اجازت کے بغیر کیا گیا ہو۔ یہ تو ممکن نہیں کہ تو مولود سے اجازت مانگی جائے مگر یہ  
تو ممکن ہے کہ وہ تو مولود جب آپ سوچ بچار کے قابل ہو تو دوسروں کا فیصلہ بدل سکے۔ پھر خدا کا معاملہ تو بہت ذاتی معاملہ ہے،  
یہ ایک فرد اور "نامعلوم" کا رشتہ ہے، اور فرد اگر ذہنی بھی رکھتا ہو تو اسے اس رشتے کا سراغ خود لگانا چاہیے۔ میرے دل میں  
مذہبی لوگوں کی قدر و منزلت غرض مذہبی لوگوں کی قدر و منزلت سے کم نہیں، مگر میں بدقسمتی یا خوش قسمتی سے خدا کی نعمت سے محروم  
ہوں۔ اگر میرے ذہن کے کمپیوٹر کی پروگرامنگ میں کوئی تبدیلی ہوتی تو میری آنکھیں بیدار ہوں گی۔ یا میرے دل میں کبھی کوئی  
جگہ جگ سٹائی دی تو میں اس آواز پر اپنے کان بند نہیں کر دیتا۔



جوں جوں میری عمر گزرتی جاتی ہے۔ نباتات اور حیوانات سے میری محبت بڑھتی جاتی ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ  
کائنات پر ان کا انتہائی حق ہے جتنا ہم انسانوں کا۔ بلکہ ہم انسانوں نے تو اس کائنات کو بد صورت بنانے میں کوئی دقیقہ نہیں  
اٹھارکھا۔ ان بے چاروں نے تو خوبصورتی ہی خوبصورتی بکھیری ہے۔ گائے، سور، مینڈک، کچھوا، وھیل، شارک، تونا،  
دینا، ہریل، بکوتر، فاختہ، زیر، شیر، ہاتھی، اونٹ، گدھا، گھوڑا، انگور، آم، جامن، کھنٹ، انار، بلا، جوی، موتیا،  
گلاب اور ایسی ہی کروڑوں چیزیں ہماری توجہ چاہتی ہیں کہ یہ عشرت نظر آ رہی ہیں اور جان منا رہیں۔ ان سے محبت کرنے کے  
یہ معنی نہیں کہ انسانوں سے محبت کم ہو جائے گی۔ میرا تو یہ عالم ہے کہ جیسے جیسے محبت بڑھتی جاتی ہے دل میں  
کشادگی آتی جاتی ہے۔ محبت کا دائرہ محدود ہو تو دل محدود ہو جاتا ہے۔ میں نے کھجورے کا ایک بچہ پال رکھا ہے۔ جب  
اس سے گفتگو کرتا ہوں تو اس کی زندہ اور دھڑلے آنکھوں میں ایک عجیب تحریر برقعہ ہے تو یہ کائنات کیا خوبصورت



بگد ہے، مگر افسوس کہ یہاں انسان بہت ہیں ————— ضرورت اس بات کی ہے کہ ہم اپنے آپ کو اپنے دوسرے  
مہمعوروں کی نظروں سے بھی دیکھنے کی کوشش کرتے، یا کر یہ کہ اس میں شاید ہمارا ہی بھلا ہو۔

منتخاب کلام :-

### (ہر غزل سے ایک شعر)

وہ مری روح کی الجھن کا سبب جانتا ہے \_\_\_\_\_ جسم کی پیاس بجھانے پہ بھی راضی نکلا  
تیری پرچھائیں ہوں نادان، جدائی کیسی \_\_\_\_\_ میری آنکھوں میں پھر خوف کا سایہ کیسا  
میں وہی دشت ہمیشہ کا ترستے ڈلا \_\_\_\_\_ تو، مگر کون سا بادل ہے برسے والا  
نیچے لبوں پہ ہے بوسوں کی راکھ بکھری ہوئی \_\_\_\_\_ میں اس ہزار میں یہ راکھ بھی اڑا دوں گا  
وہ منتقم ہوں کہ شعلوں کا کھیل کھیلتا ہوں \_\_\_\_\_ مری کیسنگی دیتی ہے داستان مجھے  
اس طرح اس نے چھوڑ دیا دشت ہجر میں \_\_\_\_\_ جیسے خدا کا بوجھ مری جان پر نہ ہو  
اب گھر بھی نہیں، گھر کی تمنا بھی نہیں ہے \_\_\_\_\_ مدت ہوئی سوچا تھا کہ گھر جائیں گے اک دن  
جن میں ابھی اک وحشی آگ کے سائے ہیں \_\_\_\_\_ وہ آنکھیں ہو جائیں گی صحر اک دن  
زندہ بھی نہیں لیکن ہم اہل محبت نے \_\_\_\_\_ جس سمت نظر ڈالی، دیوار نظر آئی  
اک رات ہم ایسے طیس جب دھیان میں سائے نہ ہوں \_\_\_\_\_ جسموں کی رسم و راہ میں روجوں کے سائے نہ ہوں  
جو تیرے دل میں ہے وہ بات میرے دھیان میں ہے \_\_\_\_\_ بڑی شکست تیری لکنتِ زبان میں ہے  
مجھے خبر تھی، میرا انتقال گھر میں رہا \_\_\_\_\_ یہ حادثہ تھا کہ میں عمر بھر سفر میں رہا  
ہم کب سے لپکتے ہوئے شعلوں میں کھڑے ہیں \_\_\_\_\_ اس آگ میں اک گُل کی ہوا لے گئی ہم کو  
حادثہ ہے کہ ستاروں سے مجھے وحشت ہے \_\_\_\_\_ مجھ کو اس دشت کے آداب سکھا دو کوئی  
ناموں کا اک ہجوم سہی میرے آس پاس \_\_\_\_\_ دل مٹن کے ایک نام دھوکتا ضرور ہے  
مجھے خبر ہے کہ اک مُشت خاک ہوں پھر بھی \_\_\_\_\_ تو کیا سمجھ کے ہوا میں اڑا رہا ہے مجھے

میرے اندر بیٹھا کوئی میری ہنسی اڑائے \_\_\_\_\_ ایک پلک کو اندر جاؤں باہر بھاگا آؤں  
یہ کون رقص میں ہے یہ منظر کہاں چلے \_\_\_\_\_ دریا چلے پہاڑ چلے، آسمان چلے  
جو میرے انگ تھے، برگِ خزاں کی طرح گرے \_\_\_\_\_ برس کے کھل گیا ابر بہار میں بھی تھا  
میں نے اٹھ کر گھب تماشا دیکھا آدھی رات کو \_\_\_\_\_ روح کو اندھی روح بلائے ہات پکارے ہات کو  
حد بندی خزاں سے حصا رہا رنگ \_\_\_\_\_ جاں رقص کر سکے تو کوئی فاصلہ نہیں  
حادثہ یہ ہے کہ ہم جاں نہ معطر کر پائے \_\_\_\_\_ وہ تو خوشبو تھا اُسے یوں بھی بکھر جاتا تھا  
شاخ سے ٹوٹ کے بے حرکت ہیں دیے بھی حرکت تھے \_\_\_\_\_ ہم گر تہتہ پہ لامت کب موسم موسم نہ ہوئی  
نچہ کو مری شکست کی دُہری سزا ملی \_\_\_\_\_ تجھ سے پھر کے زندگی دنیا سے جا ملی  
سوچ میں ڈوبا ہوا ہوں عکس اپنا دیکھ کر \_\_\_\_\_ جی لرز اٹھا تری آنکھوں میں صحرادیکھ کر  
شہروں شہروں گھوم رہا ہوں شہروں میں سناگاہ \_\_\_\_\_ ہنگاموں کی بات الگ ہے ورنہ آدمی تنہا ہے  
جینے کا حوصلہ ہو تو زنداں کی ساری عمر \_\_\_\_\_ مقتل کی ایک صبح پہ قرآن کیجئے  
بیکار اُس کے واسطے آنکھیں ہوئیں تباہ \_\_\_\_\_ یہ لوگ آنسوؤں سے گرفتار کب ہوئے  
اس نے نظر انداز کیا مجھ کو سر بزم \_\_\_\_\_ اس میں کوئی تحقیر کا پہلو بھی نہیں ہے  
میں پیاس کا صحرابوں ترسے کے لیے ہوں \_\_\_\_\_ تو کافی گھٹا ہے، تو برس کیوں نہیں جاتی  
خواب دیکھا تھا ہم ہوں گے پھر مرنے والے \_\_\_\_\_ منہدم ہو گئے پر خواب نہ ٹوٹا اپنا  
ایک دوزخ تھا میرے کیلئے میں \_\_\_\_\_ جس سے چہرا ہرا منور تھا  
وہ سحر گو کہ ہے، بدن بدحواس ہیں \_\_\_\_\_ ہو پتلیوں میں جان تو مردہ نہ جلتے،  
تیرے بدن کی آگ سے آنکھوں میں ہے دھک \_\_\_\_\_ اپنے لہو سے رنگ یہ پیدا نہیں ہوئے  
دنیا پہ اپنے علم کی برچھائیاں نہ ڈال \_\_\_\_\_ اُسے روشنی فرشتے اندھیرا نہ کرا بھی  
میرے اندر اُسے کھونے کی تمنا کیوں ہے \_\_\_\_\_ جس کے طعنے سے عریذات کو اٹھا رہے  
راستہ دے کہ محبت میں بدنِ مثال ہے \_\_\_\_\_ میں فقط روح نہیں ہوں، مجھے ہلکانہ کچھ  
ہم تنگ نائے ہجر سے باہر نہیں گئے \_\_\_\_\_ تجھ سے پھر کے زندہ رہے نہیں گئے  
ہرے رُسد کی پر شک پہن لی میں نے \_\_\_\_\_ جاں مہذب نہ ہوئی میں تھا برہنہ ایسا

یہ میرا بوجھیں اڑیں گی وہ طوفان لے گا اک دن مجھے چاند کھینچے گا اک دن کہ مجھ میں سمندر چھپا ہے  
 میں اتنا محتاج نہیں ہوں تو اتنا مایوس نہ ہو آج برہنہ چشم نہیں — اشکوں کی چادر لایا ہوں  
 اس اپنی جھبے سے یہ بنتی ہوئی دیوار نہ دیکھ دیکھ اس میں کوئی کھٹکتا ہوا دروازہ ہے  
 مجھ میں سات سمندر شور مچاتے ہیں ایک خیال نے دہشت بھلا رکھی ہے  
 دن بہار ہوں تیرے بے قرار ہوں میرے قربتوں بھرے سارے فاصلے ہم کر دے  
 سفر میں رکھ مجھے میری جدائیوں سے پرکھ فراق دے ابھی خاک وصال میں نہ ملا  
 ہر کے قریب میری پیاسی پڑی تھی اب کوئی شام کے دیار میں نہ تھا  
 جو رکھ بن کے ہواؤں میں اڑتا پھرتا ہوں ہر فاصلہ کہ میں شعلے جمع کرتا تھا  
 ایک ہی مرکز دیوارنگا ہوں میں رہے دیکھتے دیکھتے چہرہ کوئی پیدا ہوگا  
 رات اپنے خواب کی قیمت کا اندازہ ہوا یہ ستارہ بیند کی تہذیب سے پیدا ہوا  
 اپنے اندر کی گرتی دیواروں پر اتنی دھوپ اتار کہ سایہ ناز کرے  
 میرے اندر کسی افسوس کی تاریکی ہے اس اندھیرے میں کوئی آگ جلا کرے جلے  
 وہ اختیار طے اب کہ اختیار چلے یہ کیا طال کے بازار سے گزار دیا  
 لوگ ہیں اور سوگ میں خوف ہزار دشت ہے موت کی بازگشت ہے خاک کہاں صدا لگائیں  
 وہ رقصِ خوں ہے کہ آنکھوں میں پھول کھلتے ہیں ترے خیال میں رحمت شراب جیسی ہے  
 ایک مختار ستارے نے بتایا ہے مجھے صبح تک اور ہے یہ سوگ پرانا میرا  
 وہ آنکھ اٹھے گی تو یہ دل بھی کروٹیں لے گا یہ آفتاب ابھی عرصہ عذاب میں ہے  
 ہماری شکستوں کا بن بھی تو ہے خدا آدمی کی تھکن بھی تو ہے  
 ہرے ہسو میں جدائی کی لہر اٹھی تھی وہ منتقم ہوں کہ یہ بات اُسے بتادی ہے  
 اپنی آنکھوں میں کاڑھوں اپنے شعلوں کی رنگ جس میں جل جل راکھ بناوہ آگ رہا نہ کروں  
 فاصلے کا سحر بے ثبات ہے قربتوں سے دوریاں چلی گئیں  
 صرف آگ پیتا ہوں جس طرح سے جیتا ہوں اُس طرح سے جیتے میں الجھنیں بہت سی ہیں

آج روح اور دل ایک ظلمتے نخل \_\_\_\_\_ یا آدمی سے مل سرحدیں اتار کر  
دھنک جلی تھی فضاخون سے منور تھی \_\_\_\_\_ میرے مزاج کا اک رنگ آسمان میں تھا

جری سحر سے گزر روشنی گزیدہ ہوں \_\_\_\_\_ مجھے چراغ کی تاریخ سے اُدھر لے جا  
سب رنگ پریشان ہوتے تیرے سبب سے \_\_\_\_\_ تو کون ہے اب سحر مصور سے نکل آ  
یہ ظلم ہے خیال سے اوجھل نہ کر اُسے \_\_\_\_\_ جو حاصل سفر ہے محفل نہ کر اُسے  
دنیا قدم کے ساتھ ہے منزل نہ کر اُسے \_\_\_\_\_ دل کا قرار بیچ کر حاصل نہ کر اُسے

تو اپنی آن میں ہے تو ہم اپنی آن میں \_\_\_\_\_ اور فاصلے مزاج کی قربت سے لگے ہیں  
تو ماہِ پس ایر کے مانند ہے مجھ میں \_\_\_\_\_ مسنور بھی رہ اور دکھائی بھی مجھے ہے  
میں ایک لمحہ مغرور ہوں، دوام نہیں \_\_\_\_\_ بہت دنوں سے مرادقت میں قیام نہیں  
میں ایک قلزمِ بیتاب اپنی لہروں میں \_\_\_\_\_ اسیر ہوں، کسی مہتاب کا اشارہ ملے  
مجھے حجاب نہیں بوسہ جدائی سے \_\_\_\_\_ مگر لبوں کے پیالے میں پیاس بھر کے نہ جا

انکار نہ کر چراغ ہو جا \_\_\_\_\_ اب روشنی اختیار کر لے  
دیکھ دنیا کی طرف اور محبت سے نہ دیکھ \_\_\_\_\_ روح پر داغ اگر حسن طلب سے لگے  
میں زمینوں سے بہت دور نکل آیا ہوں \_\_\_\_\_ صرف دیرانہ مہتاب نظر آتا ہے  
آج ہم اُداس ہیں اے نظر شناس آ \_\_\_\_\_ اور اس طرح سے پاس کہ فاصلہ ہے  
ہمیں طلال رہے گا کہ ابستہ کی لنگ \_\_\_\_\_ تعلقات کے اس آخری برس میں نہ تھی  
نظر خراب ہوئی موت کے تماشے سے \_\_\_\_\_ اسے زمانہ نظر آ رہ حیات بھی دے  
مٹی ہے تکنت شعلہ غیاں تجھے \_\_\_\_\_ ہو اسہار کے تو چراغ راہ میں رکھ

بدن اُتار کے مت چل کہ روح بھیگ چلی \_\_\_\_\_ ہو اے موسمِ باراں ہے بے لباس نہ رہ  
مٹی سے ہوا منسوب مگر آتش خانہ سا جلتا ہوں \_\_\_\_\_ کئی سورج مجھ میں ڈوب گئے مگر سایہ کم کر چکے  
میں جس خوف میں تھا اس میں کچھ اور بھی قیدی تھے \_\_\_\_\_ میں جس خواب میں تھا اُس میں دردانہ کوئی نہ تھا  
وقت ابھی پیدا نہ ہوا تھا تم بھی راز میں تھے \_\_\_\_\_ ایک سیکڑا ستا تھا ہم آغز میں تھے  
ایک اکیلے ریگ زار میں گرد باد کا رقص \_\_\_\_\_ میرا حال تیری دنیا سے باہر اب تھا

## غزلیات

مگر مینا نہ روی آنسوؤں کے بس میں نہ تھی  
 انا کی آگ میں دوسرے ہر جلتے تھے  
 دلوں میں بیچے مجب تھے کہ خواہشِ تجدید  
 ہم اجنبی کی طرح ایک دوسرے میں بچے  
 یہ کائنات محبت کی دسترس میں نہ تھی  
 کسی امید کی لوشعلہ نفس میں نہ تھی  
 میرے لبوں میں تری چٹم خواب میں نہ تھی  
 روبرو رکھ کر، خوف کے نفس میں نہ تھی  
 تعلقات کے اُس آخری برس میں نہ تھی  
 ہمیں ملال رہے گا کہ ابتدا کی لکک

میں تیرے ظلم دکھاتا ہوں اپنا ماتم کرنے کے لیے  
 مٹی سے ہوا منسوب مگر آتشِ خانہ سا جلتا ہوں  
 وہ یاد کے ساحل پر سارے موتی بکھرے بیٹھی تھی  
 آج اپنے زہر سے کاٹ دیا سب زنگ پرانے لفظوں کا  
 مری آنکھوں میں آنسوئے تری آنکھیں نم کرنے کیلئے  
 کئی سو منجھ میں ڈوب گئے میرا یہ کم کرنے کیلئے  
 اک لہر لبوں میں اٹھی تھی مجھے تازہ دم کرنے کیلئے  
 آئندہ کے اندیشوں کی تاریخ رقم کرنے کیلئے  
 میں جلتے جلتے راکھ ہوا لہجہ مٹھم کرنے کیلئے  
 ممکن ہے کہ اب بھی ہونٹوں پر کوئی بھولا برقعہ ہو

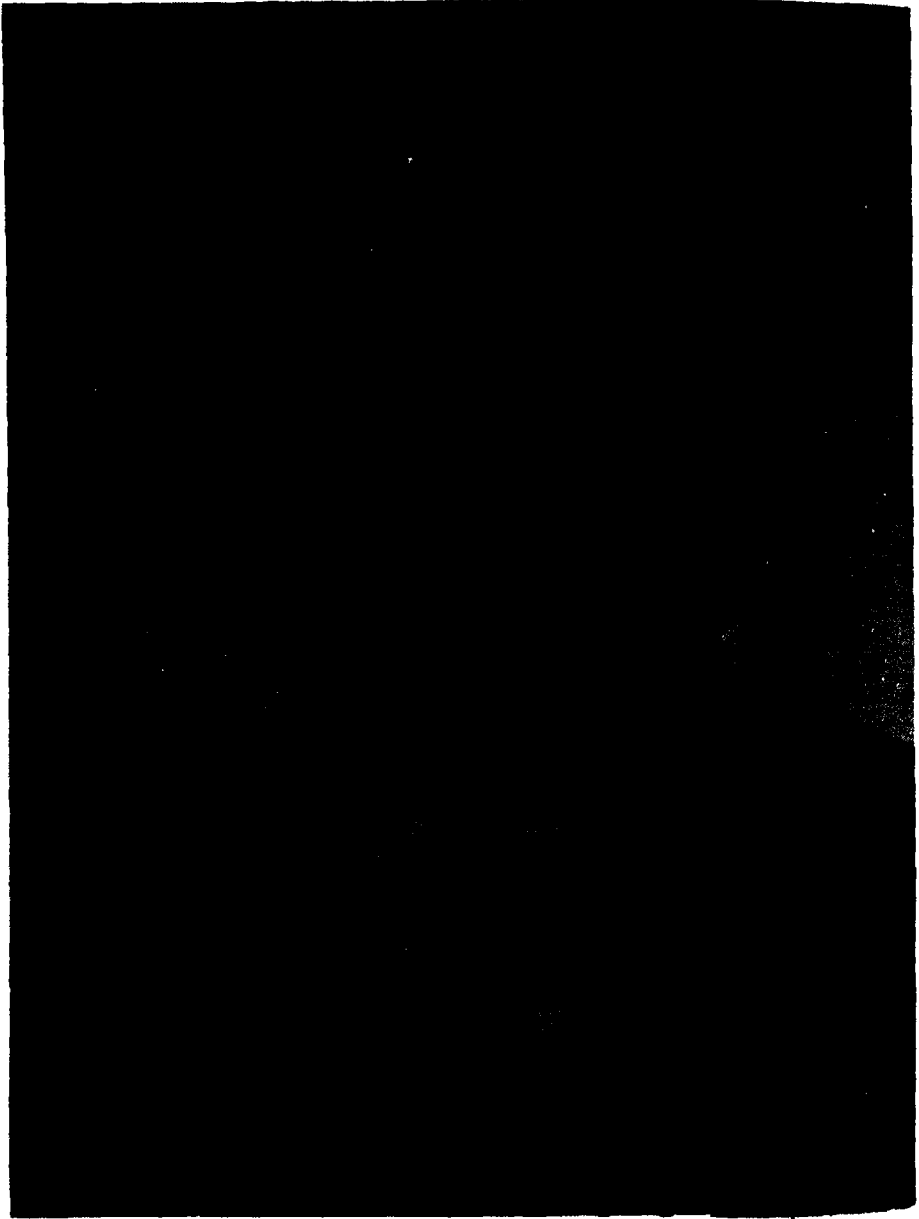
لوگ تھے جن کی آنکھوں میں اندیشہ کوئی نہ تھا  
 چیزیں کے انبار لگے تھے خلقِ آرام سے تھی  
 حیرانی میں ہوں آخر کسی کی پرچھائیں ہوں  
 چونک پڑا جب یادوں میں اُس کی آواز سنی  
 میں جس خوف میں تھا اُس میں کچھ اور بھی قیدی تھے  
 میں جس شہر سے گزرا اس میں زندہ کوئی نہ تھا  
 اور مجھے یہ رنج وہاں افسردہ کوئی نہ تھا  
 وہ بھی دھیان میں آیا جس کا سایہ کوئی نہ تھا  
 بس اپنی ہی گونج تھی مجھ میں ورنہ کوئی نہ تھا  
 میں جس خواب میں تھا اُس میں دروازہ کوئی نہ تھا

•

سردار جعفری

\_\_\_\_\_





دارالحنفیہ

Kinsey  
No. 1111

پ ۱۹۱۳ء

سردار جعفری

# عکس تحریر

## پیرا بن شر

کھڑا ہے کھنکھانے پیرا بن شر پیرے  
 بدلتے ہے چھدر تو کھنکھانے خون جا رہا ہے  
 زمانہ گزرا ہے فرما دو قید ختم ہے  
 یہ کس ہے ایل جی بی حکم سن کر بار بار  
 یہاں تو کوئی بن شیریں ادا نگار نہیں  
 یہاں تو کوئی بن لیلیٰ بدلتے بیار نہیں  
 یہ کھنکھانے زخمی کھنکھانے ہی ہے

کوئی دیوانہ ہے لہجہ ہے سچا نام اس کا  
 فریب دیکر کدورتا نہیں سلام اب تیرا  
 ہے ہر صاف سزا اس کی سن کر بار بار ہے

دارالحسنہ

## سردار جعفری

تاریخ پیدائش ۲۹ نومبر ۱۹۱۳ء... پہلے علیگڑھ مسلم یونیورسٹی میں تعلیم حاصل کی، پھر دہلی یونیورسٹی سے بی۔ اے کیا۔ ۱۹۳۹ء میں انگریزی ادبیات میں ایم۔ اے کی خاطر لکھنؤ یونیورسٹی میں داخلہ لیا۔ ایم۔ اے کے آخری سال میں جنگ خالفہ نظم لکھنے کی وجہ سے گرفتاری۔ لکھنؤ اور پھر بنارس جیل میں۔ رہائی کے بعد بھی اپنی جلسے پیدائش بلرامپور میں نظر بند۔ اس طرح طالب علمی کے زمانے سے ہی کانگریس اور کیونسٹ تحریکوں سے رابطہ۔

اب تک نثر میں چار اور نظم میں نو کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ آج کل نثر میں اپنی یادیں لکھنے میں مصروف۔ اس کے علاوہ ایک طویل منظوم خودنوشت ”نومبر میرا گہوارہ“ چل رہی ہے جو ذاتی یادوں کے علاوہ خاص طور پر نومبر میں ہوئے تاریخی واقعات پر مشتمل ہوگی۔ سجاد ظہیر، ملک راج آنند اور فیض کے ساتھ ہم (سردار) بھی ترقی پسند تحریک کے بانیوں میں۔ مجاز اور سبط حسن کے ساتھ ”نیا ادب“ کی داغ بیل اور معاون مدیر کی حیثیت سے اس کی ادارت میں شرکت۔ ۱۹۴۲ء سے ۱۹۴۷ء تک ہندوستانی کیونسٹ پارٹی کے اردو ہفت روزہ قومی جنگ کے ادارتی بورڈ میں۔ ادبی رسالہ ”گفتگو“ کی اشاعت۔ ۱۹۵۲ء سے ۱۹۵۳ء تک ہندوستانی کیونسٹ پارٹی

کے انگریزی رسالہ ”انڈین لٹریچر“ کی ادارت • ”روشنی اور آواز“ چار پروگراموں کی ترتیب۔

(۱) لال قلعہ (دہلی) (۲) شالیمار باغ (کشمیر)

(۳) مہاتما گاندھی کا ساہتیہ آئرم (۴) جواہر لال نہرو کا تین مورتی بھون

• قاجار احمد عباس کے ساتھ مل کر دو دستاویزی فلمیں بنائیں۔ ”ڈاکٹر محمد اقبال“ اور ”ہندستان ہمارا“ ”لپانچ ہزار سال

کی مشترکہ ہندی میراث“ • اعزازات اور انعامات: کتاب ”ایک خواب اور“ پر سوویت یونین نے

ایوارڈ۔ ۱۹۶۵ء۔ صدر جمہوریہ ڈاکٹر ایس۔ رادھا کرشنن کی طرف سے پدم شری کا اعزاز۔ ۱۹۶۷ء۔ جواہر لال نہرو

فیلوشپ۔ ۱۹۶۸ء۔ ۱۹۶۹ء۔ اردو شاعری میں نمایاں خدمات کے لیے نہرو کچل ایسوسی ایشن کی طرف سے سجاد ظہیر

ایوارڈ۔ ۱۹۷۴ء۔ کتاب ”اقبال شناسی“ پر راتر پردیش اردو اکادمی ایوارڈ۔ ۱۹۷۷ء۔ کتاب ”لہو پکارتا ہے“

پر راتر پردیش اردو اکادمی ایوارڈ۔ ۱۹۷۹ء۔ اردو شاعری میں ادبی خدمات کے لیے آندھرا پردیش اردو اکادمی، حیدر آباد

کی طرف سے مخدوم ایوارڈ۔ ۱۹۸۰ء۔ شاعری اور ادبی خدمات کے لیے مدھیہ پردیش اردو اکادمی، بھوپال

کی طرف سے ترقی میر ایوارڈ۔ ۱۹۸۲ء۔ طویل رزمیہ ”ایشیا جاگ اٹھا“ پر ملیا لنگوئج سٹریٹجی کی طرف

سے گمار آستان ایوارڈ۔ ۱۹۸۳ء۔ سوویت سوسائٹی آف فرینڈشپ کی طرف سے فرینڈشپ میڈل۔ ۱۹۸۴ء

بھیمی یونیورسٹی کے سینٹ ممبر (دو بار) ریڈیو اور ٹیلی ویژن کے پروڈیوسر ایپریل ۱۹۸۰ء سے ۱۹۸۵ء تک کل ہند انجمن ترقی ہند

معضفین، رادھو کے چیرمین، کل ہند اقبال ہندی تقریب کمیٹی کے جنرل سکریٹری، مہاراشٹر اسٹیٹ اردو اکادمی کے ممبر۔

اکتوبر ۱۹۸۲ء سے دسمبر ۱۹۸۳ء تک جموں یونیورسٹی میں فزیکس پر وائس چانسلر شاعری کے لیے حکومت مدھیہ پردیش

کا ایوارڈ اقبال آستان ۱۹۸۵ء تک مسلم یونیورسٹی سے ڈی لیٹ۔ ۱۹۸۶ء۔ اعزاز ڈگری۔ ۱۹۸۶ء۔ ہندوستانی

بک ٹرسٹ کے سابق ایڈیٹر۔ ہندی اور اردو کے چار عظیم شعرا غالب، میر، کبیر اور میلرانی کا تعارف مع فرہنگ

اور کلام، دونوں زبانوں میں۔ امریکہ کنڈا، انگلینڈ، بلغاریہ، چیکو سلواکیہ، روس، مصر، چین، عراق اور

پاکستان کے ادبی اور ثقافتی سفر۔

دوسری زبانوں، مثلاً روسی، تاجیک، انگریزی اور فارسی میں نطنوں کا ترجمہ، تاشقند اور بھیمی یونیورسٹی

میں ہم پر پی۔ ایچ ڈی کے لیے تحقیقی کام۔

• انگریزی مطبوعات: غالب اور اس کی شاعری ۱۹۶۹ء (قرۃ العین حیدر کے اشتراک سے)

## طبوعہ کتابوں کی فہرست

● نئی دنیا کو سلام۔ طویل تمثیلی نظم۔ (دوسرے ایڈیشن میں مرزا جعفر علی خاں اثر کا دیباچہ) نیشنل ٹرسٹ نئی دہلی سے اس کا ترجمہ ہندستان کی سات زبانوں میں چھپ چکے۔ پانچ اونڈیاؤں میں ہوگا ● خون کی گیر بقیں) اس میں پہلی کتاب پر واز کا انتخاب شامل ہے ● ایشیا جاگ اٹھا (طویل رزمیہ نظم) ● امن کا ستارہ طویل آزاد نظم) روسی اور انگریزی کے علاوہ ہندستان کی بارہ زبانوں میں اس کا ترجمہ شائع ہو چکا ہے ● پتھر کی دیوار (نظمیں) منتخب نظمیں روسی، ازبک اور انگریزی میں ترجمہ ● ایک خواب اور (نظمیں) منتخب نظمیں کے ترجمے نیا کی مختلف زبانوں میں ہوئے ہیں اب مکمل کتاب روسی زبان میں شائع ہونے والی ہے۔ ہندستان اور پاکستان میں اب تک سات ایڈیشن۔ ● پیراہن شرر (نظمیں) آئندہ نرائن مل کے دیباچے کے ساتھ ● لہو کا تار (نظمیں) ترقی پسند ادب (تحریک کا جائزہ) ہندستان میں دوبارہ پاکستان میں کئی جعلی ایڈیشن نیا ایڈیشن حاشی کے ساتھ زیر طبع۔ ● لکھنؤ کی پانچ آہیں (ذاتی یادیں) مکتبہ جامعہ میانرم جلد کا ایڈیشن آ رہا ہے لکھنؤ سے نیا ایڈیشن گذشتہ سال شائع ہوا۔ پاکستان میں الگ شائع ہوئی ● پیغمبرانِ سخن (کبیر میر اور غالب پر مضامین) پاکستان میں بیک وقت دو ایڈیشن ● اقبال شناسی ہندستان اور پاکستان میں الگ الگ ایڈیشن۔



لکھنؤ سے ہزار ڈیڑھ ہزار میل دور شمال میں ہمالیہ کی ترائی کا واسن جہاں سے پہاڑ کی برف پوش چوٹیاں دکھائی دیتی ہیں۔ پندرہ بیس ہزار کی آبادی کا ایک چھوٹا سا قصبہ بلرام پور تعلقہ داری کو ریاست کہتے ہیں۔

اس کے چاروں طرف کئی مکانات ہیں ہر مکان میں ایک گھر لڑا آباد تھا انہی میں ایک میرا گھر بھی تھا۔ بڑے سے وسیع صحن و سین دلاں اور کوٹھے کی دو کھلی ہوئی چھتوں کا گھر اس کی پورب کی دیوار کی طرف سے ایک مندر کا خوبصورت کلس اور شیشم کا ایک بلند قامت درخت بچا نکلتا تھا اور پڑ کے پیچھے سے صبح کا سورج اور چودھویں کا چاند نکلتا تھا گرمیوں کی راتوں میں جب ہلنگ کچھ جاتے تھے تو یہ آنگن چھوٹا معلوم ہوتا تھا اور جاڑوں کی راتوں میں اتنا لمبا کہ اکثر دو ڈر کر اس آنگن سے گزرا کرتا تھا اسی آنگن میں میں نے پہلی بار اپنی رگوں میں جوانی کا خون محسوس کیا گرمیوں کی بتی ہوئی دوپہر میں دیوار کے سائے کے نیچے ایک چار پائی پراس کا پسینے سے بھیگتا ہوا چہرہ کندک کی طرح دکھ رہا تھا اور مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے میں نے اس سے زیادہ حین چیر نہیں دیکھی ہے۔ وہ چہرہ آج نظروں سے اوجھل ہو کر اور زیادہ خوبصورت ہو گیا ہے۔

یہاں ہمارے چھوٹے سے گھر کے سوا اپنا اور کچھ نہیں تھا ہر چیز ریاست کی تھی جو میرے والد اور چچا کو ملازمت کے سلسلے میں استعمال کے لیے ملی تھی میرے چچا بڑے عہدے پر تھے اور میرے والد چھوٹے عہدے پر لیکن رعب پور سے خاندان کا تھا چچا سپاہی صاحب کہلاتے تھے اور والد بڑے بھیا کے نام سے مشہور تھے۔ میری ماں کو سارا قصبہ بڑی بہو کہتا تھا۔ خاندان میں بڑا املینان تھا بلرام پور سے باہر کی دنیا ہمارے لیے کوئی معنی نہیں رکھتی تھی یہیں بچتے پیدا ہوتے تھے بلرام پور کے اسکول کے بعد علی گڑھ میں تعلیم حاصل کرتے تھے اور پھر شادی ہو جاتی تھی۔

یہ بڑا ایمان دار مذہب کا پابند اور بہت مہذب کا خاندان تھا اسی لیے مجھے چھوٹی عمر میں سلطان الدار لکھنؤ میں داخل کر دیا گیا کہ مولوی بن جاؤں گا تو خاندان کی عاقبت سدھر جائے گی لیکن طبیعت کی آوازہ روی نے اس سعادت سے محروم کر دیا اور میں لکھنؤ سے تین بار بھاگا میرے والد اور چچا نے کبھی رشوت نہیں لی۔ اور دولت مندی کی شہرت کے باوجود

بر وقت صحت کے ساتھ زندگی گزار دی۔ میری ماں کے سارے زیور یکس گئے، لیکن کسی کو کانوں کا نذر نہ ہونی کہ گھر میں افلاس ہے  
 بڑے غلوں سے محنت کرتے تھے اور ہر موقع پر نیک حلال ہونے کا ثبوت دیتے۔ دسہرے کے موقع پر جو ریاست  
 میں بڑی دھوم سے منایا جاتا تھا، لیکن حملے باندھ کر جلوس کے ہاتھوں پر بیٹھے تھے اور مہاراج اور مہارانی کو نقد دینے  
 جاتے تھے عید بقرعید ۱۲، رجب اور عید عزیز بڑی شان سے مناتے تھے اور دیوانی پر ریاست کے دیے ہوئے تیل کے دیوں  
 سے گھروں کی دیواریں سجاتے تھے ریاست کے کام کے علاوہ ہمارے خاندان کو اخراجات کے لیے جو گاؤں ٹھیکے پر ملے تھے  
 ان کا انتظام کرتے تھے۔ اپنے انتقال سے کچھ پہلے جب میرے والد بستر سے اٹھنے کے قابل نہیں تھے تو ان کی چار پائی  
 محرم کی مجلسوں کے لیے عز خانے میں لاکر رکھ دی جاتی تھی اور لیٹے لیٹے مجلس سنتے تھے۔

سال کے اور مہینوں میں بھی مجلسیں اور محفلیں ہوتی تھیں جن کی بدولت میں نے اس عہد کے تمام بڑے ذاکروں کو  
 سنا ہے اور تمام بڑے علماء اور مجتہدین کے ہاتھوں کو بوسے دیے ہیں۔

شاید اسی کا اثر تھا کہ میں نے پندرہ سولہ برس کی عمر میں خود مرثیے کہنے شروع کر دیے تھے اور مرثیوں کا شراغ بھی  
 میری شاعری پر باقی ہے ان کی زبان تشبیہ استعارے ترتیب ہر چیز انیس کی تھی میرا اپنا کچھ نہیں تھا۔ میں ساٹھ ساٹھ ستر ستر  
 بند لکھ جاتا تھا لیکن مرثیہ ختم نہیں کر پاتا تھا ویسے مجلس میں پڑھنے کے لیے یہ بند کافی تھے۔ جب میں نے پہلا مرثیہ کہا ہے  
 آتا ہے کون شمعِ اہمیت لیے ہوئے اپنی جلو میں فوج صداقت لیے ہوئے

اللہ نے حسنِ فاطمہ کے ہاتھ تاب کا ذروں میں چھپتا پھرتا ہے نور آفتاب کا  
 اور اسے منبر پر بیٹھ کر پڑھا تو والد اور چچا نے بہت لگے لگایا اور ماں نے سر پر ہاتھ رکھ دعائیں دیں۔ میرے چچا بار بار  
 مرثیے کے آخری دو مصرعوں کو پڑھتے تھے اور روتے تھے۔

اکبر کو اپنے پہلوئے غم میں سلاؤں گی اصغر کو اپنی گود میں جھولا جھلاؤں گی  
 اس کا میا بی سے ہمت بہت بندھی اور میں نے پندرہ بیس دن میں ایک مرثیہ اور کہہ لیا وہ اس طرح شروع ہوتا تھا ہے  
 آتا ہے ابنِ فاتح خیمبر جلال میں ہلچل ہے شرق و غرب جنوب و شمال میں  
 اک تہلکہ ہے وادی و دشتِ جبال میں بھاگا ہے آفتاب بھی برج زوال میں  
 کروٹ بدل رہا ہے زمین در دو کر ہے ہلتا ہے دشت گھوڑے کی ٹاپوں کی ضرب سے  
 مجھے اب تک یاد ہے کہ آخری مصرعے کے قافیے کی بہت داد ملی لیکن کچھ لوگوں کو یہ بھی کہتے تھے کہ میں کسی سے لکھوا کر

بڑھ دیتا ہوں یہ بات مجھے اتنی ناگوار ہوئی کہ میں نے نیا مرثیہ ان مصرعوں سے شروع کیا۔

اے بلبل ریاض بیاں نغمہ بارہو اے نعرہ وں طبع جواں ہم کنارہو

اے خادمہ تشگفتہ زباں لالہ کارہو اے حاسدِ دریدہ دہاں شرم سارہو

کیا اس میں مجھ سے بچداں کا قصور ہے یہ تو عطا رحمت رب غفور ہے

اس میں میں نے یہ بھی لکھا تھا طح اک خوشہ چین ہوں باغِ جناب انیس کا

پھر ایک اور مرثیہ کہا جس کے صرف دو مصرعے یاد رہ گئے ہیں۔

عرش تک اوس کے قطروں کی چمک جانے لگی چلی ٹھنڈی جو ہوا تاروں کو نیند آنے لگی

یہ مرثیے اب تک بلرام پور میں محفوظ ہیں اور محرم کی مجلسوں میں پڑھے جاتے ہیں کہ بلال کے قافلے میں مجھے ام حسین

کے بعد سب سے زیادہ عقیدت حضرت عباس اور حضرت زینب سے تھی اور انیس کے مرثیوں نے اس عقیدت پر جلا کر دی تھی۔

میرے والد کے پاس مذہبی کتابوں کا اچھا ذخیرہ تھا قرآن پچپن میں بہار کے ایک ہولوی صاحب سے پڑھا

وہ دن میں بیدوں سے مارتے تھے اور رات میں پیغمبروں کی کہانیاں سنایا کرتے تھے والد کی کتابوں سے میں نے تمام

پیغمبروں اور چودہ معصومین کے حالات پڑھ لیے تھے اور چونکہ میں اس عمر میں مرثیہ خوانی کے علاوہ حدیث خوانی بھی کرنے

لگا تھا اس لیے حالات اور قرآن کی بہت سی آیتیں زبانی یاد تھیں۔ اور ان سب کا مجموعی اثر مجھ پر یہ تھا کہ حق اور

صداقت کے لیے جان کی بازی لگانا انسانیت کی سب سے بڑی دلیل ہے میں نے حق و صداقت کو ہمیشہ زمین کی

چیز سمجھا کر وہ خلیل کی داستان سے لے کر شہادت حسین تک کے واقعات نے میرے خون میں حرارت پیدا کر دی

تھی اور میں اقبال کے یہ اشعار لہک لہک کر پڑھا کرتا تھا۔

سر آزار کے زبستان رسول

آن امام عاشقانِ یورجول

معنی ذبحِ عظیم آمد پس

اللہ اللہ بائے بسم اللہ پدر

دوستانِ بالفظِ یزداں ہم عدد

دشمنان چون ریگ صحرا لاعد

ز آتش اوشعلہ ماند و عقیقہ

رمز قرآن از حسین آموختیم

موسیٰ و فرعون و شبیر و یزید

ایں دو قوت از حیات آمد پدید

شوکتِ شام و فریادِ رفت

تازہ از تکبیر او ایساں ہنوز

آہ ما از زخمِ اشک لرزاں ہنوز



اس زمانے میں چند سوالات نے مجھے بے چین کیا۔ اور چند واقعات نے میری زندگی میں بہت بڑا انقلاب برپا کیا۔  
مجھے اس سوال نے کبھی پریشان نہیں کیا کہ یہ دنیا کیوں آئی ہے کہاں سے آئی ہے لیکن اس سوال نے ہمیشہ بے چین رکھا  
یہ دنیا ایسی کیوں ہے۔ اور اس کی ابتدا میرے بچپن میں ہی ہو گئی تھی۔

میں نے ایشیائی افلاس کے بدترین نمونے دیکھے ہیں ریاست کے گاؤں میں پہلے اور پلے گاؤں میں بعد کو بچے  
شکار اور گھوڑے کی سواری کا بے حشوق تھا اور میں بندوق لیے گاؤں گاؤں اور جنگل جنگل مارا مارا پھرتا تھا اور ریاست  
کی تحصیلوں اور ذیل داریوں میں ٹھہرتا تھا۔ اور اس طرح ادھ کے دیہات کی زندگی سے آشنا ہوا یہ خوبصورت گیتوں  
دھان اور گیہوں کے کھیتوں اور انتہائی افلاس کی سرزمین ہے اس میں اتنی بگڑنڈیاں نہیں ہوں گی جتنے خون کے  
دھائے اس کے جسم میں جذب ہو چکے ہیں میری یادیں اس کی انتہائی بھیانک تصویریں محفوظ ہیں گرمیوں کی چمچاتی  
ہوئی دھوپ میں جھکے ہوئے کسان جن کی پشتوں پر اینٹیں لدی ہوئی ہیں ان کے جوتے مارے جا رہے ہیں۔ اور وہ  
دہائیاں لے رہے ہیں۔ پٹروں کی شناخوں میں بالوں سے لٹکی ہوئی عورتیں پتی پتی سوکھی ہوئی ٹانگوں اور بارنگلی ہوئی  
پٹوں کے بچے بڑی بڑی سیاہ مگر کبھی ہوئی آنکھیں۔ ایک بار میرے سامنے ایک کسان عورت لٹکی کر دی گئی۔ اور اس  
قسم کی بے شمار تصویریں ہیں جو اگر کوئی مصور پر دے پر بنا دے تو دنیا جیج اٹھے ان دیہاتوں میں جا کر مجھے بہت سی بات  
یہ معلوم ہوا کہ لاکھوں آدمی ۲۴ گھنٹے میں صرف ایک بار کھانا کھاتے ہیں۔

مجھے سن یاد نہیں ہے لیکن ایک مرتبہ یہ ہوا کہ ایک گاؤں کے کسانوں نے بغاوت کر دی ریاست کی فوج نے  
جواب میں سائے گاؤں کو آگ لگا دی اور کسان عورتوں کو بے عزت کیا اس پر بڑا ہنگامہ ہوا اور اخباروں میں خبریں  
چھپیں اور کانگریس کی طرف سے پنڈت جواہر لال نہرو اس معاملہ کی تحقیقات کرنے آئے ریاست کے علے نے انکو گاؤں  
تک جانے سے روک دیا اور راستے کی کچی ٹرک پر جا بجا گڑھے کھود دیے گئے تاکہ پنڈت نہرو کی کاروہاں تک نہ پہنچ سکے۔  
غالباً عید غدیر کا دن تھا یا یوں ہی ہمارے گھر میں کوئی محفل تھی میں اس محفل میں قصیدہ پڑھنے کے بجائے  
اس عام جلسے میں چلا گیا جہاں پنڈت نہرو نے جاگیر داری ظلم استبداد کے خلاف تقریر کی جلسے کے بعد میں واپس آیا تو  
گھر کے لوگ مجھے خفا تھے اور میں ساری کائنات سے بیزار۔ افلاس کے سماجی اسباب کے پہلے علم نسیر دل میں چراغ بجائے تھے  
اسی زمانے میں میں نے دو نہایت اہم کتابیں پڑھیں جنہوں نے میری زندگی پلٹ کر رکھ دی ایک مہاتما  
گاندھی کی کتاب ”تلاش حق“ اور دوسری پلوٹارک کی کتاب ”مشاہیر یونان و روما“ گاندھی جی کی کتاب میں پوری طرح  
نتیجہ سکا اس لیے کہ وہ انگریزی میں تھی اور میری انگریزی کی استعداد اتنی نہیں تھی کہ کتاب میرے چچا کی تھی جنہوں نے

خود اسے بڑے شوق سے پڑھا تھا لیکن مجھ میں اتنی ہمت نہیں تھی کہ ان سے ان کے مطالبہ دریافت کروں خود  
 کی سیاہ چھپی ہوئی سطروں میں نور اور روشنی کی جستجو کرتا رہتا۔ پلوٹارک کی کتاب انجمن ترقی اردو اور نگ آباد نے  
 تھی اور غالباً اس کا اردو ترجمہ ہاشمی فرید آبادی نے کیا تھا اس کا اثر زیادہ گہرا پڑا کیوں کہ میں اسے آسانی سے سمجھ  
 تھا خاص طور سے اے گرس نے مجھے بہت متاثر کیا۔ اب یہ بتانا مشکل ہے کہ اس کی کون سی ادائیجے بھائی تھی  
 لیکن ان کتابوں نے میرے سوالات حل کرنے کے بجائے میرے دل میں اور آگ لگا دی اس آگ کا  
 بجھائے نہ گھر میں کوئی میرا جواب دینے والا ہے اور نہ اسکول میں نہ کتابیں نہ رسالے نہ اخبار میرے الد اور چچا  
 بہت محبت کرتے تھے اس لیے ان کو میرے سوالات دیوانگی معلوم ہوتے تھے انکی شفقت میرے دل کی آگ نہیں بجھا سکا  
 ایک واقعے نے اس آگ کو اور بھڑکا دیا ایک اور گھاؤں میں بغاوت ہو گئی کسانوں نے ریاست کے تحصیلدار کو جاننا  
 مار دیا۔ میرے ہنونی جو ذیل دار تھے بہ مشکل اپنی جان بچا کر بھاگ آئے سب کی ہمدردیاں میرے ہنونی اور  
 مرے ہوئے تحصیلدار کے ساتھ تھیں میری ہمدردیاں کسانوں کے ساتھ۔

اب مجھے ہر اس چیز سے نفرت ہو گئی جس سے امارت کی ذرا سی بھی بو آتی ہو۔ میرا رد عمل صرف جذباتی تھا  
 اور عقل کو جذبات کی تنظیم کا راستہ نہیں مل رہا تھا اس عالم میں میں نے ایک نظم لکھی کہ خدا نہ تو غرناطہ و بلنڈاکے ایوان  
 میں ہے نہ ایٹل کے محلوں میں خدا جو کی روٹی میں ہے پیوند کی چاد میں ہے اور کر بلا میں چمکنے والی حسین ابن علی کا  
 تلوار میں اب اس کا ایک معرکہ یاد نہیں ہے لیکن یہ نظم میں نے کئی مجلسوں میں پڑھی اور اس کی داد بھی ملی اور تو کسی نے  
 اس نظم کو نہیں سمجھا لیکن دلدار چچا کو ملنے والے ایک گورنمنٹ کے تحصیلدار التجا حسین صاحب تھے وہ مجھے بہت پیا  
 کرتے تھے ان کے کان کھڑے ہو گئے انھوں نے نظم کی تعریف کی اور پھر مجھ سے پوچھا تم خدا کو مانتے ہو وہ مجھے اسی طرف  
 لے جانا چاہتے تھے کہ امیر و غریب سب خدا کے بنائے ہوئے ہیں لیکن گفتگو میں بات یہاں پہنچی کہ میں نے کہا کہ "یہ  
 خدا کو اس لیے مانتا ہوں کہ رسول کو ماننا ہوں" بزرگوں کی تیوریوں پر بل پڑ گئے اور انہوں نے مجھے گھور کر دیکھا  
 لیکن میں اس وقت ان کے سامنے گستاخ ہو گیا تھا میں یہاں تک کہ گیا کہ "آپ کے پاس خدا کے ہونے کا کوئی ثبوت  
 نہیں ہے لیکن میرے پاس ہے اور وہ یہ کہ رسول نے کہا تھا کہ خدا ہے" میں وہاں سے اٹھ کر چلا آیا۔ اور دیر تک اقبال  
 کی بانگ درا پڑھتا رہا اور جب شکوہ کے اس بند پر پہنچا:

بھول تھا زب چمن پر نہ پریشاں تھی شیم  
 بوسے گل بھیلے کس طرح جو ہوتی نہ نسیم

تھی تو موجود ازل ہی سے تری ذات قدیم  
 شرط انصاف ہے اسے صاحب الطاف عیم

ورنہ امت تیسرے محبوب کی دیوانگی

ہم کو جمیعتِ خاطر پہ پریشانی تھی

تو خوشی سے میری باچھیں کھل گئیں کہ میں اپنے بزرگوں کے سامنے اقبال کی دلیلیں پیش کر کے آیا ہوں۔

اب خاندان میں میرا تھوڑا سا احترام بھی کیا جاتا تھا اور لوگ میرے نام پر زبردست مکر بھی دیتے تھے۔

میں نے اچھی چیزیں کھانا چھوڑ دی تھیں ٹینس کھیلنا اور سکار کھیلنا بھی تقریباً ترک کر دیا تھا زیادہ تر کتہیں

پڑھنے میں وقت گزرتا تھا لیکن کام کی کتابیں کم تھیں سب سے اچھی کتاب بانگ درا تھی جو ربانی یاد ہو گئی تھی اسی

دولان میں نگار کے کچھ پرانے پرچے کہیں سے مل گئے غالباً ۱۹۲۳ء کی فائلیں تھیں ان میں پہلی بار غالباً نیاز فتح پوری کی

کسی تجویز میں انقلاب پس کا ذکر مل گیا اور میں نے اقبال کی خبر راہ کو اس کے ساتھ ملا کر اپنے خوابوں کی نئی دنیا تعمیر کرنا شروع کر دی۔

ماں باپ میری حالت پر کڑھتے تھے اور نہیں مجھے حیرت سے دیکھتی تھیں ایک رشتہ کی بہن تھی اس کی آنکھوں

میں حیرت سے زیادہ پسندیدگی کی چمک مجھ کو اس پر آمادہ کر رہی تھی کہ میں اس کے سامنے اپنے جذبات کا اظہار کر دوں میں اس

سے ہمیشہ مغلسی اور امارتِ ظلم اور انصاف کی باتیں کرتا رہتا تھا لیکن کچھ عرصے بعد معلوم ہوا کہ ہلکے درمیان کچھ نازک

اور لطیف رشتے پیدا ہو گئے ہیں اور میرے دل میں ایک نور سا بکھر گیا برسوں بعد جب میری شادی کا سوال اٹھا تو میں نے

اپنے والدین کو اس لڑکی کا نام بتا دیا لیکن لڑکی کے باپ نے یہ کہہ کر انکار کر دیا کہ میں اول جہول آوارہ گرد ٹھہرا

نہ ہونے کا ٹھکانہ ہو گا نہ کھانے کا لڑکی کہاں بھاڑ چھوٹے گی۔

یہ غالباً ۱۹۳۰ء کے آس پاس کی بات ہے کہ میں نے طے کر لیا کہ میں ہرام پور سے نکل جاؤں گا اتفاق سے یہ خبر

معلوم ہوئی کہ جہاز رانی کی ٹریننگ کے لیے اب ہندوستانی بھی لے جائیں گے کچھ ذوق آوارہ گردی کچھ ہرام پور سے نکل

جانے کا شوق میں نے اپنے والد سے جہاز رانی میں جانے کی خواہش ظاہر کی انھوں نے اجازت دیدی میں مہینوں امتحان

کی تیاری کرتا رہا اور پھر لکھنؤ جا کر امتحان دیا اور اس میں کامیاب ہو گیا بمبئی سے بلاوا آ گیا میں بے انتہا خوش تھا اور سفر

کی تیاریاں کرنے لگا تھا کہ ریکا ریکا ایک ایک ایسا واقعہ ہوا جس نے سارے خوابوں کو خاک میں ملا دیا۔

ایک مجتہد صاحب ہر سال تشریف لاتے تھے میں جانے کی تیاری میں تھا کہ وہ آگے جب میرے والد نے

ان کے سامنے ذکر کیا تو کچھ شہادت کا اظہار بھی ہوا اس طرف سے یہ مجھے نہیں معلوم بس اتنا معلوم ہے کہ مجھے ان کے سامنے بلایا

گیا اور پھر میرے سامنے ہتھارہ دیکھا گیا اور استخارہ منع ہو گیا۔ میں نے اس وقت ذرا سی جھنجھلاہٹ محسوس کی پھر بتا دیں

کی چلو اچھا ہوا میں خواہ مخواہ انگریزوں کی ملازمت کرنے جا رہا تھا لیکن جب ۱۹۳۶ء میں میری آنکھوں کے سامنے

بمبئی کے جہازیوں نے بغاوت کی تو میرا دل اس خیال سے ٹپا اٹھا کہ میں اس بغاوت میں شریک نہ ہو سکا۔ اسے ایک

طرح کی رومانیت کہ لیجیے لیکن یہی رومانیت تو زندگی میں رس پیدا کرتی ہے۔

اب پھر ہر ارم پور کا کنواں تھا اور میں عمل کا کوئی راستہ دکھائی نہیں دے رہا تھا وہی الجھنیں جاری تھیں میں بے بس تھا اور اندر اندر بیچ و تاب کھا رہا تھا۔

## انتخابِ کلام

پر تو سے جس کے عالم امکان بہا رہے \_\_\_\_\_ وہ تو بہار نازا بھی رہ کر زمیں ہے  
سولیں زندگی سے سوغاتیں \_\_\_\_\_ ہم کو آوارگی ہی راس آئی  
تو وہ بہار جو اپنے چمن سے آوارہ \_\_\_\_\_ میں وہ چمن جو بہاراں کے انتظار میں ہے  
کئی کئی سی تھی کچھ رنگ بوئے گلشن میں \_\_\_\_\_ لب بہار سے نکلی ہوئی دعا تم ہو  
بہت برباد ہیں لیکن صدائے انقلاب آئے \_\_\_\_\_ وہیں سے وہ پکاراٹھے کا بوزہ جہاں ہوگا  
اسی لیے تو ہے زنداں کو جستجو میری \_\_\_\_\_ کہ مغلی کو سکھائی ہے کڑی میں نے  
دل و نظر کو ابھی تک وہ دے لے ہے ہر غریب \_\_\_\_\_ تصورات کہن کے قدیم بت حنائے  
ہمارے دل کی تپش سے چراغ جلتے ہیں \_\_\_\_\_ ہماری تشنہ لبی میکدے بنا تی ہے  
نگاہ ساقی نامہراں کا شکوہ کیا \_\_\_\_\_ ہمارے نام کی صہیا جھلک ہی جاتی ہے  
جواب تلخ لب یا رہو کہ بوسہ یاد \_\_\_\_\_ اگر وہ قند مکر نہیں تو کچھ بھی نہیں  
بہت حسین سہی زندگی کا بت خانہ \_\_\_\_\_ نگاہ شوق صنم گر نہیں تو کچھ بھی نہیں  
یہ چمن کی آرزو ہے کوئی ٹوٹے چمن کو \_\_\_\_\_ یہ تمام رنگ و نکبت ترے اختیار میں ہے  
ترے ہاتھ کی بلندی میں فروغ کھٹکشاں ہے \_\_\_\_\_ یہ ہجوم ماہ و انجم ترے انتفا میں ہے  
اپنی بے باک نگاہوں میں سمایا نہ کوئی \_\_\_\_\_ اور وہ ہیں کہ ہر اک تانہ قدا سے خوش ہیں  
درد برٹھو کریں کھاتے ہوئے پھرتے ہیں سوال \_\_\_\_\_ اور مجرم کی طرح ان سے گریزاں ہیں جواب



ستاروں کے سلام آئے بہاروں کے پیام آئے  
نہ جانے کتنی نظریں اس دل وحشی پہ پڑتی ہیں  
ہزاروں نامہ لائے شوق اہل دل کے نام آئے  
ہر اک کو فکر ہے اس کی یہ شاہیں زیر دام آئے

سکون دل جہاں ممکن ہو شاید وہ مقام آئے  
جسے ساقی گرمی کی شرم ہو آتش بجا آئے  
انہیں راہوں میں حورانِ بہشتی کے خیام آئے  
ابھی تک جتنے مہر و ماہ آئے ناتمام آئے  
تصور خانہ حیرت میں لاکھوں صبح و شام آئے  
بہت اہل سخن اسٹے بہت اہل کلام آئے

اسی امید میں بے تاب جاں بڑھتی جاتی ہے  
ہماری تشنگی بجھتی نہیں شبِ زم کے قطروں سے  
انہیں راہوں میں شیخ و محتسب حائل ہے اکثر  
نگاہیں منظر ہیں ایک خورشیدِ تمنا کی  
یہ عالم لذتِ تخلیق کا ہے رقصِ لافانی  
کوئی سردار کب تھا اس سے پہلے تیری محفل میں

وہی مہر و ماہ لائیں جو افقِ افق کرن دیں  
اسے اپنی سر بلندی اسے اپنا بائگین دیں  
انہیں درسِ میکہ دیں انہیں ذوقِ انجمن دیں  
چلو اب شبِ سید کو نئی صبح کا کفن دیں  
یہ حیاتِ تن برہند اسے کیسا بیرہن دیں  
یہ کریں کہ روحِ نو کو کوئی اک نیا بدن دیں  
نئی تیغ دیں نظر کو نئی زلف کو شکن دیں  
انہیں صید کر چکی ہیں مری فکر کی کمندیں  
چلو بزمِ جعفری میں تمہیں جامِ فکر و فن دیں

وہ بہاریں وہ ہوائیں جو زمین میں چمن دیں  
یہ نیا زمانہ اسے دل جو وقار کھو چکا ہے  
جو ہیں زند بھٹکے بھٹکے جو ہیں ساقی بھٹکے بھٹکے  
بڑی دیر ہو چکی ہے کہ ہیں نوحہ خواں ستارے  
لب تیغ پر لہو ہے لب زخم پر تبسم  
نئی روح جسمِ خستہ کو عطا نہ ہو سکے تو  
نئی ابروؤں کو بجلی نئی آنکھڑیوں کو مصبا  
یہ زمین مری زمین ہے یہ فلک مرا فلک ہے  
اسی بزم میں ملیں گے ابھی شر تر کے ساغر

راستے بند ہیں سب کو چہرِ قاتل کے سوا  
ہم سفر کوئی نہیں دوری منزل کے سوا  
لیکن اک شوخ کے ہنگامہِ محفل کے سوا  
بے گنہ کون ہے اس شہر میں قاتل کے سوا  
کوئی نغمہ ہی نہیں شورِ سلاسل کے سوا

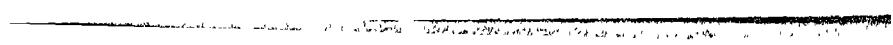
کام اب کوئی نہ آئے گا بس اک دل کے سوا  
باعثِ رشک ہے تنہا رومی رہو شوق  
ہم نے دنیا کی ہر اک شے سے اٹھایا دل کو  
تیغِ منصف ہو جہاں دار و رسن ہوں شاہد  
جانے کس رنگ سے آئی ہے گلستاں میں بہار



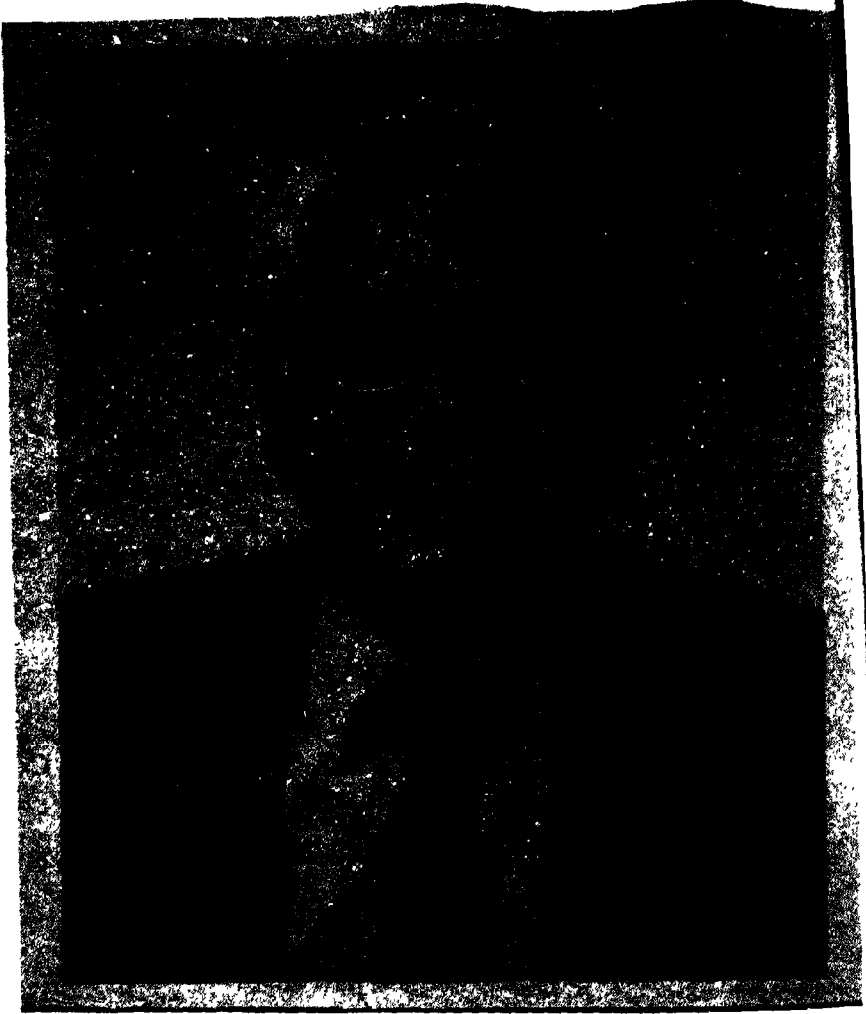
مصمعتِ عشق جنوں کی آیات کے بعد  
 بیچ گیا ہے جو لہو اب کے فدا آتے کے بعد  
 کوئی آتش نہیں آتشکدہ ذات کے بعد  
 بانجھ ہو جائے گا کیا خون کی ہر سات کے بعد  
 بارشِ سنگِ ستم جامِ ملازمت کے بعد  
 بڑھ گئی کوثر و تسنیم کی سوغات کے بعد

آئے ہم غالبِ اقبال کے نغمات کے بعد  
 اے وطن خاکِ وطن وہ بھی تجھے دے دیں گے  
 نازِ مروتِ وہی اور یہی گلزارِ خلیل  
 رام و گوتم کی زمیں، حرمتِ انساں کی ایں  
 مجھ کو معلوم ہے وعدوں کی حقیقت کیا ہے  
 تشنگی ہے کہ بجھائے نہیں بجھتی سردار

آل احمد سرور







پ ۱۹۱۲ ر

آل احمد مسرور

# عکسِ تحریر

## غزل

جلویم اپنی خطاوں کا اعتراف کر رہی  
 پھر اپنے لیے اسکی کمی فلا صاف کر رہی  
 کیا تھا ہم سے بہت کچھ، دیا ہے کیا کیا کچھ  
 مگر آج ہے، اسیا صاحبِ مہانت کر رہی  
 رمانے حسین کیا، دردِ مشترک کا درد  
 بھیجی ہے زبردستی شمشیر اے غلامِ کر رہی  
 لکھی لکھی تو تھے زخمِ گمانِ اچھل گئے  
 کھنسی لکھی تو زرداشت ہے اغرائت کر رہی  
 جو آن کے دوچم جینس چھانے آئے تھے  
 وہ تھے اپنی جینسوں کی اُرد صاف کر رہی  
 صرا کو شکوہ ہے آں ابلہاں دینا کے  
 جو دل تو لائے ہوں عالی، مگر طوافِ کر رہی

از الیم سرمد

# آل احمد سرور

پیدائش بدایوں، یڈپی۔ ہائی اسکول کے امتحان میں تالیف پیدائش، اکتوبر ۱۹۱۲ء ہے۔ ہمارا خاندان صدیقی فخروری ہے۔  
 روایت یہ ہے کہ فخرور مندرجہ کوئی مقام تھا جہاں سے ہمارے آباؤ اجداد ہندوستان آئے۔ سلسلہ نسب حضرت عبدالرحمان بن ابی بکرؓ سے  
 ل جاتا ہے۔ مکتب کی تعلیم، قرآن شریف اور فارسی کے بعد گورنمنٹ ہائی اسکول پی بھیت میں تیسرے درجے میں نام لکھا گیا۔ جس  
 والد اس زمانے میں وہاں پوسٹ ماسٹر تھے۔ پھر بدایوں، بھور سینا پور گونڈہ اور غازی پور کے اسکولوں میں پڑھا۔ ہائی اسکول وکٹوریہ  
 اسکول غازی پور سے کیا۔ اس کے بعد سیٹ جالسن کالج اگرہ سے بی۔ ایس سی کیا۔ ایم۔ اے۔ پہلے انگریزی میں اور پھر اردو میں علی گڑھ  
 مسلم یونیورسٹی علی گڑھ سے کیا۔ مطالعے اور شاعری کا شوق شروع سے تھا۔ ۱۹۳۳ء میں شعبہ انگریزی میں لیچور مقرر ہوا۔ ۱۹۳۶ء میں اردو میں  
 ایم۔ اے کرنے کے بعد میری خدمات شعبہ اردو کو منتقل کر دی گئیں۔ خواجہ منظور حسین انگریزی کے استاد تھے۔ رشید احمد صدیقی اور ڈاکٹر ذاکر  
 حسین سے یہیں قرب ہوا۔ ۱۹۳۲ء میں علی گڑھ میگزین کا ایڈیٹر اور ۱۹۳۳ء میں مسلم یونیورسٹی یونین کا نائب صدر ہوا۔ ۱۹۳۵ء میں پہلا مجموعہ  
 ”کلام سبیل“ شائع ہوا۔ ۱۹۳۶ء میں رشید احمد صدیقی کے ساتھ رسالہ ”ہیل کا ایک خاص نمبر نکالا۔ ۱۹۴۱ء میں تنقیدی مضامین کا پہلا مجموعہ  
 ”تنقیدی اشعار“ شائع ہوا۔ ۱۹۴۳ء میں انتخاب جدید کے نام سے عزیز احمد کے ساتھ ”جدید اردو شاعری کا انتخاب“ شائع ہوا۔ ۱۹۴۵ء  
 میں ڈیپوٹیشن پر رضا انٹر کالج رام پور کا پرنسپل ہوا۔ ۱۹۴۶ء میں تنقیدی مضامین کا دوسرا مجموعہ ”نئے اور پرانے چراغ“ شائع ہوا اسی سال  
 مولوی عبدالحق کی سفارش پر لکھنؤ یونیورسٹی میں اردو کارڈیٹر مقرر ہوا۔ ۱۹۴۷ء میں تنقید کیا ہے؟ کے نام سے تیسرا تنقیدی مضامین کا مجموعہ  
 منظر عام پر آیا۔ ۱۹۵۰ء سے اردو ادب کا (جو انجمن ترقی اردو ہند کا سربراہی تنقیدی رسالہ ہے) ایڈیٹر مقرر کیا گیا۔ ۱۹۵۳ء میں مضامین  
 کا چوتھا مجموعہ ”ادب اور نظریہ“ شائع ہوا۔ ۱۹۵۵ء میں شاعری کا دوسرا مجموعہ ”ذوق جنوں“ کے نام سے شائع ہوا۔ فردری ۱۹۵۵ء میں  
 مجھ سے جو نیا ایک ریڈر کو صدر شعبہ بنا دیا گیا اس پر میں نے استعفا دیدیا۔ بعد میں چند رجحان گیتا ریڈر کے کہنے پر استعفا واپس

لے لیا۔ دسمبر ۱۹۵۵ء میں ڈاکٹر ذاکر حسین نے سید حسین ریسرچ پروفیسر کے عہدے پر آنے کی دعوت دی اور میں علی گڑھ واپس آگیا۔ یہاں غالب کے اردو دیوان کا انگریزی میں ترجمہ کیا اور نولٹور پر ایک مقالہ تیار کر لیا۔ ۱۹۵۵ء سے سہ ماہیہ اکادمی کا ممبر منتخب ہوا۔ ۱۹۵۸ء میں رشید احمد صدیقی کے سبکدوش ہونے پر پروفیسر اور صدر شعبہ اردو مقرر ہوا۔ علی گڑھ آنے کے بعد جنوری ۱۹۵۶ء سے انجمن ترقی اردو کا اعزازی سکریٹری مقرر کیا گیا۔ یہ سلسلہ ۱۹۷۴ء کے مارچ تک جاری رہا۔ ۱۹۶۰ء میں مستشرقین کی بین الاقوامی کانگریس کے ماسکو کے اجلاس میں شرکت کی۔ ۱۹۶۶ء میں ترجمہ سینار کے سلسلے میں کابل جانا ہوا۔ ۱۹۶۹ء میں شکاگو یونیورسٹی (یو۔ ایس۔ اے) میں وزٹنگ پروفیسر رہا اور غالب اور جدید شاعری پر لیکچر دیے۔ ۱۹۷۲ء میں کچول ایکس چینج پروگرام کے تحت رومانیہ، ہنگری اور سوویت یونین کی سیر کی اور وہاں کے ادیبوں سے ملاقات کی۔ ۱۹۷۳ء میں تنقیدی مضامین کا ایک اور مجموعہ ”نظراذ نظر ہے“ اور ۱۹۷۴ء میں مرثیہ سے بصیرت تک شائع ہوا۔ ”نظراذ نظر ہے“ پر ۱۹۷۴ء میں سہ ماہیہ اکادمی ایوارڈ ملا۔ اکتوبر ۱۹۷۳ء میں علی گڑھ کی ملازمت سے سبکدوش ہوا اور اپریل ۱۹۷۴ء سے انڈین انسٹی ٹیوٹ آف ایڈوانسڈ اسٹڈی شمل میں وزٹنگ فیلو مقرر ہوا۔ جہاں تین سال قیام رہا۔ ۱۹۷۷ء میں شیر کشمیر شیخ عبداللہ کی دعوت پر کشمیر یونیورسٹی میں اقبال پروفیسر مقرر ہوا۔ ۱۹۷۹ء میں اقبال انسٹی ٹیوٹ وجود میں آیا اور میں اس کا ڈائریکٹر مقرر ہوا۔ شعبہ اردو سے کئی جلدیں سمیناروں کے مقالوں کی ایڈٹ کر کے شائع کیں۔ اقبال انسٹی ٹیوٹ کے سمیناروں کے مقالات کے بھی کئی مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ ۱۹۷۷ء میں پہلی اقبال انٹرنیشنل کانگریس میں اور ۱۹۸۲ء میں دوسری کانگریس میں شرکت کی۔ دہلی یونیورسٹی میں اقبال نظریہ اور شاعری کے نام سے نظام خطبات دیے جو شائع ہو چکے ہیں۔ ۱۹۸۳ء میں ”ہندستان کا دھڑکے“ کے عنوان سے سیدنی میوریل لیکچر دیا جو شائع ہو چکا ہے۔ تعانیف اور مرتب کردہ کتابوں کی تعداد دو درجن کے لگ بھگ ہوگی۔ شاعری کا تیسرا مجموعہ اور تنقیدی مضامین کے دو مجموعے اشاعت کے لیے تیار ہیں۔

مولوی عبدالحی، ڈاکٹر ذاکر حسین، رشید احمد صدیقی، خواجہ منظور حسین اور اچاریہ نریندر دیو سے متاثر ہوں۔ اردو تنقید میں حالی سے اور انگریزی میں ریچرڈس اور ایڈیٹ سے متاثر ہوں۔ اقبال سے بہت متاثر ہوں مگر تیسرا اور غالب کی عظمت کو بھیانتا ہوں۔ ہم عصر شعرا میں فیض اور راشد کو اہمیت دیتا ہوں۔ نثر پر زیادہ توجہ کی وجہ سے شاعری کو زیادہ دقت نہ دے سکا مگر یہ سلسلہ بہر حال جاری رہا۔

شادی ۱۹۳۶ء میں ہوئی۔ دو لڑکے اور ایک لڑکی ہے۔ میری ایک نظم کا آخری بند حسب حال ہے:

بہت سیکھا، بہت سوچا، بہت بانی کے پھل کھلایا  
بہت توڑا، بہت جوڑا، بہت چاہا، بہت پایا  
مگر پھر بھی کسی شے کی محسوس ہوتی ہے  
آل احمد سرور

انتخابیہ کلام:

جن کا تھا مجھ کو جنوں، یہ وہ بہاریں تو نہیں  
میری پلکوں میں ابھی اور لہو باقی ہے

نیا تازہ کے خنجروں سے دل دھڑکن صفا ہوا چسلی تو کلی پھر بھی مسکرا ہی گئی  
 مل کے سکوں سے کسے انکار ہے لیکن طوفانوں سے لڑنے میں مزا اور ہی کچھ ہے  
 رے جن سے غم دنیا کے بھی سائے ایسے بھی دیے تیرے تصور نے بجائے  
 نت میں پھول کھلاتے تو ہے اہلِ وفا شہرِ خواہاں میں اگر نام نہ کوئے پائے  
 بے بہار لالہ دگل نے ہزار رنگ لیکن جمالی دوست کا عالم نہ ہو سکی  
 میں سے ہوتی ہے توسیع کا دوبارِ چین جو خارِ دشت سے الفت زیادہ رکھتے ہیں  
 صرط کتے دل کے علاوہ کسی کو کیا معلوم معاذے جو مرے ان کے درمیاں ٹھیرے  
 دمن میں پھول کھلائے تو بات ہے یہ کیا بہا رہے جو مقید چمن میں ہے  
 ردِ آؤ، نئی صبح کو گلے سے لگائیں اگر چہ رے کے نئی مشکلات آئی ہے  
 اپنے نگار خانے میں مستوں نے کیا کیا غیر دں پر کیسے فاش کریں گھر کی بات ہے  
 بایں منتظرِ مقبیل کب کرن پھوٹے ہجر جاگے مگر یہ رات تو کچھ اور کالی ہوتی جاتی ہے  
 ی تشنہ لبی میری صراحی میں چمک آئی وہ پیہم بھرتے جاتے ہیں یہ خالی ہوتی جاتی ہے  
 بن پڑتی ہے جوں جوں شوخیوں کی ان نگاہوں میں سرورِ اتنی ہی صورت بھولی بھالی ہوتی جاتی ہے  
 لہ سے طوفان کے تقاضے کبھی اتنے تو نہ تھے تیری دلداریِ ساحل کبھی ایسی تو نہ تھی  
 لفِ ہستی کو سنوارا ترے گیسو کی طرح کام تھا گرچہ بہت سخت، مگر ہم نے کیا  
 و حیات بڑے بیچِ دہم۔۔۔ سے گزری ہے کسی طرف کوئی سیدھا سا راستا نہ گیا  
 نہ مسرت سے ہے نہ غم سے ہے زندگی کشمکش کے دم سے ہے  
 س جھوٹی سی بستی اور غم کون دسکاں اُن کی برکت سے محمد اللہ، آسائش تو ہے  
 موت کے ہاتھ کہاں چاند کو چھو سکتے ہیں چاندنی دل میں رہے یہ بھی شرف کیا کم ہے  
 باہر دئے تو آیا ہے بہاروں کا سلام صرف خوابوں سے حقائق کو سنوارا نہ گیا  
 ہ بھی دقتِ آئینہ ساقی بھی بدل جاتے ہیں میکدے پر کبھی مستوں کا اجارا نہ گیا  
 بے بال و پر ہوتے ہوئے اللہ سے اپنا حوصلہ ان طایرانِ بام کو اڑنا سکھاتے ہی ہے  
 میں سسلائے جنوں و مہذب و گداز وہ نوا سے رم دادا سے گریز

آرزو کا سرور شعلہ مجھ بامِ دلبری کا سرور کم آمیز  
 ہزاروں طایرانِ بام پر تو رہے پھر کیا فضا میں ہی اداسے بالِ دہر معلوم ہو تھا ہے  
 سرور اللہ والوں میں بڑا درجہ تہہ راحۃ مگر مستی میں ہونٹوں پر یہ کس کافر کا نام آیا  
 ہر اک جنت کے رستے ہو کے دوزخ سے نکلے ہیں انھیں کا حق ہے پھولوں پر جوانگاردوں پر پھلتے ہیں  
 نوکِ ہر خار کو سب خونِ جگر دے ڈالا یہ خرابے تو گستاخان نہیں ہونے پاتے  
 اپنی ہستی میں بھی ایک شور جنوں اٹھا ہے مجھ کو ایسے میں بیابان کی ہوا یاد آئی  
 تجلی کو من و تو میں مقید کر نہیں سکتے جہاں کوئی چراغاں ہے وہ اپنا ہی چراغاں ہے  
 سودوزیاں کا ذکر کیا جب ہو جنوں کا کاروبار آج ہیں سب کو اُٹھنیں، میرا حساب نمات ہے  
 ہوشِ دُخرو کے بام سے اجذب دجنوں کے طور تک سلسلہ طلبِ وحی، دُفع میں اختلاف ہے  
 علم و حکمت سے شہر و نئے تک اپنے اپنے نشے کی بات آئی  
 جہاں خادوں نے کی تھی آبلہ پاؤں کی دلداری اُسی داری میں کھٹتے ہیں گلابِ آہستہ آہستہ  
 برسوں جو چھوٹک بھڑک کے رکھے گئے قدم اک نفرش جنوں کے برابر نہ ہو سکے  
 خُسن و خاشاک کی بیدارگری عام ہے آج اپنے شعلے کو بجائے یہ بڑا کام ہے آج  
 سادہ اور انسانی نقطہ سے بہلتا نہیں دل بے غم غائر انکار سمجھائے نہ بنے  
 بڑا پتھر اُٹھے خوابوں کے نازک آسگینے پر ہزاروں غلطیوں میں اک کرن کی آزمائش ہے  
 کچھ تو ہے دیسے ہی رنگیں لبِ درخسار کی بات اور کچھ خونِ جگر ہم بھی ملا دیتے ہیں  
 (رباعی) احبابِ یوں تو لطفِ محبت بھی ہے اپنے سے ملاقات کی فرصت بھی ہے  
 عالم میں چراغاں جو تو شرکت بھی ہے لو اپنے چراغ کی سلامت بھی ہے  
 چاند کا کیا ہے آگے اور چلے بھی آئے ایک ہمارے کا دروازہ کئی منزل ہے (انتخابِ ازادِ جنوں)  
 ہم کو خواب اور حقیقت نے ڈسا ہے بن کر زہر اب کون سا باقی ہے جو اس آئے گا  
 ایک عالم سے کب اُسودہ ہوا ہے انسان وہ تو جنت میں بھی دوزخ کی کچی پائے گا  
 بزمِ عالم میں چراغاں سے کسے انکار ہے اپنی چٹکاری کی لیسن پر درخش بھی کم نہیں  
 چُپ رہیں تو دل اپنا کچھ خفا سا رہتا ہے سچ کہیں تو ساتھی بھی ہم سے روتھ جاتے ہی

اپنی تیغ سے یار و کون زخم کھاتا ہے ہم سمجھی بسہولت کو فلسفہ بناتے ہیں  
 لگنی حد سے سوا اب تو گراں خوابی زیست یاد مہا ناں بھی دبے پاؤں گزر جاتی ہے  
 یہ انجم دم و غور شید ہی سمجھی کے لیے لگا لو سینے سے جو بھی کرن جہاں سے ہے  
 جن اصولوں کو ہتھیلی پہ لئے پھرتے ہو ان کی تلوار سے بھی زخم کوئی کھاؤ کبھی  
 حسن کو دیدہ و دل نذر کیے خوب کیا حسن والوں کے لیے راز بھی بن جاؤ کبھی  
 آگہی گنج گراں مایہ ہے ڈھونڈنا اک عمر اور ہر گنج گراں مایہ کو ٹھکراؤ کبھی  
 تم نے تزئین حرم کے لیے کیا کیا نہ کیا بت کدے سے بھی کوئی شمع چرا لاؤ کبھی  
 جنس کے جبر کی باجم کے جادو کی ہے بات کوئی بھولے سے بھی لینا نہیں اب پیارا کا نام  
 دیتے ہیں نام جبر کو بھی اغنیاء رسا مجبوریوں کو اپنی وفا کر رہے ہیں لوگ  
 میرے ہونے دشت کو گلزار کر دیا اس کو بھی فیض یاد صبا کہ ہے ہیں لوگ  
 بے جا نہ تھی بتوں کی خدائی کی رسم بھی پر ہجائیوں کو اب تو خدا کہ ہے ہیں لوگ  
 جن کو آزادی انکا مکے دعوے تھے بہت پاؤں میں انکے بھی زنجیر پڑی ہے لے دست  
 یہ سیاہی کی سفیدی کی لکیریں کیسی زندگی تیری لکیر دس بڑی ہے لے دست  
 آگہی نے بھی کچھ آشوب کیے ہیں پیدا زندگی تازہ جنوں ڈھونڈ رہی ہے لے دست  
 بیدلی بزم کی تقدیر ہوئی جاتی ہے فکریہ ہم کے کچھ کے ہی لگاتے رہیے  
 دل میں طوفان نہ ہو کوئی تو ہوتا ہے بھی چاے کی پیالی میں طوفان اٹھاتے رہیے  
 سردوں پر چلتے ہیں دل میں اتر نہیں سکتے کوئی بتاؤ کہ یہ انقلاب کیسا ہے  
 عمر گزری ہے اندھیرے ہی کا ماتم کرتے اپنے شعلے سے بھی کچھ کام لیا ہے تم نے  
 نہ یہ عالی جناب اٹھے، نہ وہ عالی مقام آئے جب آئی آپ صحرایہ تو دیوانے ہی کام آئے  
 ہوئی چند بوندیں میں نے بھرائی ہیں راہوں میں نہ جانے کس شگوفے کو بہاروں کا سلام آئے  
 نسیم چھڑ کرے کس سے کچھ نم بھی تو ہو چراغ لالہ دگل کے لیے ہو بھی تو ہو  
 چاند کو چھونے کا قصہ بچھل پی جانے کی بات ہر سہانی آرزو اب تک ہے دیوانے کی بات  
 شمع کے جلوے پر سب کی جان جاتی ہے سرور کون سمجھے ایک پردے کے جل جانے کی بات

سرورِ آدابِ مستی کا تقاضا ان سے کیا کیجے  
 کر رندوں کو ابھی آدابِ محفل تک نہیں آتے  
 حقائق کے پرستاروں نے خوابوں کو کچل ڈالا  
 مگر کچلے ہوئے خوابوں کی تابانی نہیں جاتی  
 شناسا سیکڑوں میں، آشنا کوئی نہیں ملتا  
 بھری محفل میں میرے دل کی دیرانی نہیں جاتی  
 نیکل گئی انھیں ساحل کی ریت آخر کار  
 سینے جو بھی تھے طوفان کے آزمائے ہوئے  
 ہر قدم پر خود ہی دیتی ہے بڑھاوا چشمِ دوست  
 عاشقی کا بار کب تنہا اٹھایا جائے ہے  
 یاد آتا ہے کوئی صحنِ چین یا کوئے دوست  
 دیر تک کس سے فغداد میں بھی ٹھہرائے ہے  
 دل وہ کافرِ حقیقت نہ سنا نہ مانگے  
 ہر زمانے میں کوئی اور زمانہ مانگے  
 دلی صد چاک کی لے دوست بڑی مشکل ہے  
 گیسوے لیلیٰ ایام بھی شانہ مانگے  
 دل وہ معصوم کہ ہر شب کو کہا فی مانگے  
 عقل ہر صبح کہا فی میں معافی مانگے  
 دل میں پہلے ہی بہت زخم تھے اب کیا ہو گا  
 ہر نیا درد، الگ اپنی نشانی مانگے  
 ہاں جان کر امید کی مدھم رکھی ہے کو  
 اب اور پاس خاطرِ ناشاد کیا کریں  
 ہزار بار بہاروں نے دکھ دیا مجھ کو  
 نہ جانے کیا ہے بہاروں کا انتظار بھی ہے  
 مرے سینے کو ساحل کی جستجو ہی نہیں  
 ستم یہ ہے کسی طوفان کا انتظار بھی ہے  
 غرورِ عشق، غرورِ وفا، غرورِ نظر  
 سرورِ تیرے گنہ گروں کا کچھ شمار بھی ہے  
 لوگ تنہائی کا کس درجہ گلا کرتے ہیں  
 اور فن کار تو تنہا ہی رہا کرتے ہیں  
 ساتھ دینا دقت کا بھی کیا قیامت ہو گیا  
 کل تک جو آشنا تھے، آج میں نا آشنا  
 شاہزادوں سے گزرتے ہیں شبِ روز ہجوم  
 نئی راہیں ہیں فقط چند جیالوں کے لیے  
 کتنے سنگین حقائق سے بخوڑا ہے ہو  
 چند خوابوں کے لیے، چند خیالوں کے لیے  
 جہاں میں کس کو گوارا ہوئی ہے فکر کی دھوپ  
 ہر اک یہاں شجر سایہ دار مانگے ہے  
 دید و دانش کا کوئی کرب گوارا نہ ہوا  
 یوں تو ہونے کو مری بزم میں کیا کیا نہ ہوا  
 نہ جانے اس رخِ روشن پر کس نے کھ دیا ہے  
 نگاہِ شوق نے میری جو بات کی بھی نہیں  
 ہر ایک تازہ کرن کے لیے کھلے ہیں کواڑ  
 اگرچہ گھر میں ہمارے کوئی کھی بھی نہیں  
 ایک خوشبو میں کئی جادو کہاں سے آگئے  
 اک ادا میں ان گنت پہلو کہاں سے آگئے



ہم تو نکلے تھے کسی دار و رسن کی چٹاہ میں      بیٹھو ائی کو قد و گیسو کہاں سے آگئے  
 ہم افق پر دیکھتے تھے مہلوہ ہائے نور و نو      اس بھر دے میں غم ابرو کہاں سے آگئے  
 چشم ساقی ہر ماں ہے لطف ساقی بے کراں      پھر یہ میری آنکھ میں آنسو کہاں سے آگئے  
 غم دوراں، غم انسان کے بڑے چرچے تھے      یہ بھی اپنی ہی نمائش کے بہانے نکلے  
 ہوا کرتی ہے برگ بگی میں بھی شمشیر کی تیزی      یہ جادوے نگاہ و مہرباں قافق زین جاے  
 میں نے ہی کیا نکالی تھی یہ رگزر کبھی      نکلتی ہے رگزر مجھے اور رگزر کو میں  
 دنیا بڑی ہے اس کے مسائل بڑے بڑے      اس غصے میں بھول گیا اپنے گھر کو میں  
 نئے ذہن کے آشوب آگہی کے لیے      بس ایک دیدہ تر تھا، سولہ تیر کی تھا  
 مشترک دھوپ ٹوکیا ہو، کوئی سایہ بھی نہیں      اپنا اپنا ہے الگ سایہ دیوار یہاں  
 خدا دی ہے مگر اس کا کیا صلاح کریں      کہ آدمی تو بہت کچھ بدل گیا ہے میاں  
 رات کا جشن منانے والے گو پھینکتے رہتے ہیں      وہ بھی تو شرابا ہو گا جس نے سحر کا ساتھ دیا  
 دست و بازو کے کوئی شایاں نظر آتا نہیں      چلتی رہتی ہے مگر تلوار ان کے شہر میں  
 دیکھے ہیں کتنے سایہ دیوار کے گلاب      قائم ہے دھوپ میں جو شجر دیکھتے چلیں  
 اک خدا کی بندگی کا حق ادا ہوتا نہیں      شہر کے اتنے بتوں کی بندگی کیسے کریں  
 آج کل کیا کیا کرشمے آدمی کے ساتھ ہیں      دل کسی کے ساتھ تلواریں کسی کے ساتھ ہیں  
 بیڑ کوئی ہو، تماشا کوئی، ہنگامہ کوئی      خوف کے ماسے ہوئے ہو، ہر کسی کے ساتھ ہیں  
 داستانِ درد کتنی بار دہرائی گئی      سننے والوں میں تو مجھ کی کمی پائی گئی  
 گرد راستے کی ہے پھر بھی ہے شرف اتنا      ان اچار گلیوں کا جو بھرم ہے، ہم ہے  
 اندھیرے میں اجالے کی تمنا سب کو ہوتی ہے      اندھیرے میں بھٹکنے کی روش جاتی ہے شکل سے  
 چلو ہم اپنی خطاؤں کا اعتراف کریں      پھر اس کے بعد سمجھ کی خطا صاف کریں  
 کبھی کبھی تو نئے زخم کا مزا چکھیں      کبھی کبھی تو ردایت سے انحراف کریں  
 جوان کے در پہ جبینیں جھکائے آتے ہیں      وہ پہلے اپنی جبینوں کی گرد صاف کریں  
 دشت میں کل کوئی وحشی یہ صدا دیتا تھا      شہر والوں کی یہ تہذیب تو بیمار کرے

غزل میں ذات بھی ہے اور کائنات بھی ہے      ہماری بات بھی ہے اور تمہاری بات بھی ہے  
 وقت کی گرد نے دھندلا دیئے کتنے منظر      ہاں مگر تیری گلی تیسری گلی آج بھی ہے  
 بہاروں کی تمنا میں بھرم اپنا بھی رکھنا ہے      چمن سب کے لیے مانگیں، روش اپنی جدا مانگے  
 کون اپنے بت تراشنے، کون یہ زحمت کرے      دوسروں کے ہی گھروں سے بت چرا لائے ہیں  
 ہم نہ اس ٹوٹی میں تھے بارو، نہ اُس ٹوٹی میں تھے      نے کسی کی جیب میں تھے، نے کسی بھولی پر

# شاعرِ لکھنوی

---

•

1

1



حسن پاشا شاعر لکھنوی ————— (پ - ۱۶، نومبر ۱۹۱۷ء)

## عکس تحریر

کبھی شراب کی صورت کبھی لہو کی طرح  
 غم اپنا رنگ بدلتا ہے آرزو کی طرح  
 سیکھا رہے ہیں وہ آداب میکشی ہم کو  
 جو میکہ میں تھلکتے رہے سب کی طرح  
 سُکوت پر بھی وہ شاید ٹھاس گئے ہوں  
 سُکوت بھی تو ہے اک خیرم گفتگو کی طرح  
 بہار میں بھی نہیں کوئی شاخ گل محفوظ  
 یمن کا حسن ہے مغلیں کی آبرو کی طرح  
 ہمیں بھی دیکھ کر ہم زندگی کے عمر میں  
 کھلے ہوئے ہیں کسی زخم آرزو کی طرح  
 خوشی سے آئے ہوئے دستِ ناز میں نوا  
 عزیز رہے ہیں وہ بھی رگِ گلو کی طرح  
 نگاہِ لطف کی جہش کے اور اس شاعر  
 ہر ایک زخم ہے اپنی جگہ رفو کی طرح

شیخ الفی

# شاعر لکھنوی

میرا نام حسن پاشا اور قلمی نام شاعر لکھنوی ہے۔ ۱۶ نومبر ۱۹۱۷ء کو لکھنؤ کی خاک پر اپنے وجود کی آنکھ کھولی۔ والد محترم منظور احمد صدیقی، قصبہ ایلچی بندگی میاں ضلع لکھنؤ کے ایک معزز زمیندار گھرانے سے تعلق رکھتے تھے۔ میری عمر بمشکل ۵ برس کی تھی کہ وہ اللہ کو پیارے ہوئے۔ والدہ محترمہ مجھ سے دو سال چھوٹا ایک بھائی اور آٹھ سال بڑی ایک بہن، یہ تھی کل کائنات۔ زندگی بسر کرنے کی جدوجہد میں تمام زمینداری رفتہ رفتہ فروخت ہو کر رہ گئی۔ شدید مالی مشکلات کے باعث مدرسہ کی تعلیم بھی ختم ہو گئی۔ ملازمت کے سوا بسر اوقات کا کوئی ذریعہ نہیں رہا۔ عزیزوں اور رشتہ داروں نے کوئی مدد نہیں کی۔ چھوٹی چھوٹی ملازمتیں کر کے اپنا ادراپنے کپنے کا پیٹ پالتا رہا۔ بہن کی شادی قصبہ کاکوری ضلع لکھنؤ کے ایک زمیندار خاندان میں ہو گئی۔ جب آہستہ آہستہ معاشی حالات کچھ بہتر ہوئے تو ارباب علم و دانش اور صاحبان فضل و کمال کی صحبتوں میں بیٹھ بیٹھ حصول علم کے ذوق کو آسودہ کیا۔ میری ادبی و ذہنی تربیت میں مولانا عنایت اللہ ننگی علی کا اہم گرامی خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہے۔

۱۹۳۲ء سے ادبی محافل میں شرکت کی ابتدا کی۔ لکھنؤ میں میری شہرت کا آغاز کبر سچین کلن کے ایک بڑے شاعر سے ہوا جس میں نوجوان شعرا میں میری غزل حاصل مشاعرہ ٹھہری۔ ایک شعریہ تھا:

کر دیا دل کو ترے درد نے نازک ایسا سانس بھی لی تو نکل آئے ہمارے آنسو

اس غزل کی مقبولیت کے بعد لکھنؤ کی گلیوں میں مجھے شاعر آنسو کے خطاب سے یاد کیا جانے لگا۔ اس کے بعد میری شہرت کا سفر شروع ہوا۔

غالباً ۱۹۴۶ء میں کانپور میں ایک بڑا مشاعرہ حبیب احمد صدیقی آئی۔ سی ایس کی صدارت میں (جو اس وقت ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ کی حیثیت سے کانپور میں تھے) منعقد ہوا۔ جس میں یہ شعر حاصل مشاعرہ مانا گیا:

عدم کے دوش پر قائم ہے کائنات وجود حقیقتوں کو سنبھالے ہوئے ہیں افسانے

یہ شعر ہندستان گیر شہرت و مقبولیت کا سبب بنا۔

۱۹۴۷ء میں بارہ درۓ قیصر باغ لکھنؤ کے سالانہ مشاعرے میں میری غزل کا تاثر مثبت گہرا رہا۔ اس مشاعرے ہندستان کے تمام اساتذہ شریک تھے۔ ایک شعر یہ تھا:

خزانِ مہربے کوئی تیر گیا نہ بہا میں کوئی رزنی  
یہ نظرِ نظر کے چراغ میں کہیں بجھ گئے کہیں بج گئے

۱۹۴۷ء کے آخر میں جاموں نگر دہلی میں جگر مراد آبادی، روشن صدیقی، قدیر لکھنوی اور عیسیٰ رام پوری کے مشاعرے میں شرکت کی اس کی صدارت ڈاکٹر ذاکر حسین صاحب نے فرمائی تھی۔ اس مشاعرے میں میری غزل کا اثر خصوصیت ساتھ محسوس کیا گیا اور ایلیٹ مسکر ٹری نے میرے اس شعر کے حوالے سے نوجوان شاعر کو متوجہ کیا اور بتایا کہ گل دہلی کی شاد دقت گزر چکا ہے اب اس طرح کے اشعار کی ضرورت ہے:

ہو بھانے کے بعد جو جی ہے حاصل اک سرخیِ فسانہ  
خزان کے جھونکوں سے ڈرنے والے جین کی تعمیر کیا

میں نے شاعری کے سلسلے میں خود اپنے ذوق و دیرانی شاعری کو اپنا راہنما بنایا۔ کسی پر اصلاح کی ذمہ داری نہ اہمتر بزرگ دوستوں اور اہل کمال کے مشورہ و رد کی ہمیشہ قدر کی۔

اکتوبر ۱۹۴۸ء میں پاکستان کا رخ کیا اور ۱۹۵۰ء تک شوکت تھانوی کے ہمراہ رہا اور ریڈیو لاہور سے فوجی لکھنؤ کے مقرر پوچھ میں میرا کلام طبع ہوتا رہا۔ پاکستان میں شعور کے انتخاب کلام سے متعلق جو کتب منظر عام پر آئیں تقریباً سب میں میرا کلام انتخاب شامل ہے۔ ڈاکٹر فرمان فتحپوری کی مشہور کتاب ”اردو باغی کا فنی و تاریخی ارتقاء“ ڈاکٹر ادا اللہ صدیقی کی ”متنِ اور غزل“ ڈاکٹر رفیع حسین خان کی ”اردو غزل“ نقوش کے ”غزلِ غیر“ اور فروغ الصباح بیگم کی کتاب ”پاکستان کی شعری شخصیت میری نظر میں“ میں میرا ذکر اور کلام موجود ہے۔ ڈاکٹر فرمان فتحپوری صدر شعبہ اردو جامعہ کراچی نے میرے بارے میں ایک تفصیلی مضمون میں لکھنؤ کا ایک غیر لکھنوی شاعر کے عنوان سے میری شاعری اور فن کا بھرپور جائزہ پیش کیا ہے۔ ادارہ ادبیات پاکستان کی طرف سے شایع ہونے والی کتاب ”اردو غزل میں بھی میرا کلام اور حالاتِ زندگی موجود ہیں۔“

۱۹۷۹ء میں میرا پہلا مجموعہ ”غزلِ بردک“ ڈبلیو پی ایچ پاکستان کی طرف سے شایع ہوا۔ جس کی خاطر خواہ پذیرائی ہوئی اب دوسرا مجموعہ ”نعت“ مدح محمدؐ کے نام سے مکمل ہو کر نعت کو نسلِ آف پاکستان کے اشتراک سے اشاعت کا منتظر ہے۔ یہ مجموعہ تمام و کمال صنتِ عاطفہ و غیر منقولات میں ہے۔ تیسرا مجموعہ ”پچوں کی نظروں سے متعلق ترتیب کے آخری مراحل میں ہے یہ تنقیدی مضامین کی ترتیب زیرِ غور ہے۔“

ادب دشمن کے تین اَدوار کے مطالعے اور شاہد سے گزر چکا ہوں، فراق، فیض، اصف، جگر، یاسین، یگانہ



بطیم آبادی کے رنگ سخن سے متاثر ہوں۔

جنوری ۱۹۵۱ء سے کراچی میں مقیم ہوں اور ایشیا کے معروف ادارے ہمدرد۔ پاکستان سے اسٹورز منیجر کی حیثیت

بستہ ہوں۔

خوابِ علام:

خوشی کی ایک کرن بھی نہیں مکاؤں میں \_\_\_\_\_ عجیب قحطِ محبت ہے خاندانوں میں  
اندھوں کو سُسنِ دیدہ درسی کی بی سند \_\_\_\_\_ گونگوں کی گفتگو کا قصیدہ کھا گیا  
زندگی راہ بھی ہے منزل بھی \_\_\_\_\_ کیا خبر کون کہاں سے گزرا  
کیسے کیسے گلِ مرجھائے کیسے کیسے بارغِ جلے \_\_\_\_\_ صدیوں میں بھی کہ نہ سکیں گے لمحوں کے فنا لوگ  
کبھی کبھی تو کچھ اس طرح تیری یاد آئی \_\_\_\_\_ کہ جیسے شمعِ جلاوے کوئی خیال کے پاس  
نہ خزاں میں ہے کوئی تیرگی نہ بہار میں کوئی روشنی \_\_\_\_\_ یہ نظرِ نظر کے چراغ ہیں کہیں کچھ گئے کہیں جل گئے  
مگر تم کتاب ہے زمانے کی سیاست کا مزاج \_\_\_\_\_ ہم نے دیکھ لیا ہے پچھتے ہوئے ایم ناز کو  
صبح کا ذکرِ سن کے اے شاعر \_\_\_\_\_ سوچتا ہوں کہ رات کب گزری  
یہ پشیمانی سی نظر، یہ عرقِ آلودِ جبین \_\_\_\_\_ تم نہ تھے اتنے حسین ترکِ دنیا سے پہلے  
لفظ و معنی کی صداقت نہ بدل جائے کہیں \_\_\_\_\_ آج اپنوں سے مجھے بولے وفاقِ آہے  
نہ جانے کیا ہے کہ جب بھی کئی کئی چپٹکی \_\_\_\_\_ شکستِ دل کا مجھے دیر تک رہا احسان  
میں نے سائے کی اماں چاہی تھی \_\_\_\_\_ کچھ گیا دعویٰ کا صحرا مجھ میں  
جو کم نسب تھا نسبِ سواد کھائی دیا \_\_\_\_\_ شجر کے طرف سے سایہ بڑا دکھائی دیا  
چند کاغذ کی کشتیوں کے لیے \_\_\_\_\_ شہر کا شہر زیرِ آب رہا  
دوست بن جاتے ہیں پیرائے اظہار سے لوگ \_\_\_\_\_ زخم دینے کو بھی آتے ہیں بڑے پیار سے لوگ  
اللہ سے اعتبارِ ہستی \_\_\_\_\_ ہم خواب میں جیسے چل رہے ہیں  
کیوں نہ ہوں شگفتہ ہم دل پر زخم کھانے سے \_\_\_\_\_ زخم کا تعلق ہے پھول کے گھرانے سے  
لمحہ لمحہ اسی کی باتیں ہیں \_\_\_\_\_ گفتگو جس سے عمر بھر نہ ہوئی  
کہاں کا ذوقِ پرستش، کہاں کے دیر و حرم \_\_\_\_\_ تمام عمر ہم اپنا طواف کرتے رہے

کوشش مضبوطِ عشق کیا کہئے \_\_\_\_\_ آج لودے اٹھا جسٹم تک  
 ہجر میں کب ہوا ہے اندازہ \_\_\_\_\_ عمر گزری کہ ایک شب گزری  
 یہ کس خوشی میں مناتے ہیں جشنِ اہل چین \_\_\_\_\_ کلی کا خون ہوا ہے کلی ہنسی تو نہیں  
 حسابِ عمر گزراں لکھوں تو کیسے لکھوں \_\_\_\_\_ جو ایک پل کو سیوٹوں تو اک زمانہ لگے  
 ہم تو سمجھے تھے کہ ہے عشق یہیں بے محدود \_\_\_\_\_ منزلیں اور بھی آئیں رسن و دار کے بعد  
 ہونٹوں کی خفیف جنبشوں میں \_\_\_\_\_ نفوں کے طویل سلسے ہیں  
 چلا ہے پھول سے اور زخم پر ہوا ہے تمام \_\_\_\_\_ بہا رہم نے ترا شجرِ نسب دیکھا  
 کون سی شکل چھپی ہے مجھ میں \_\_\_\_\_ ایک خوشبو سی بسی ہے مجھ میں  
 اس کے کوپے سے اٹھائے ہیں کون \_\_\_\_\_ ہم کہ ہیں نقشبِ کف پا کی طرح  
 عجیب شخص ہے وہ بھی کہ اُس کو آتا ہے \_\_\_\_\_ گریز میں بھی ادائے سپردگی رکھنا  
 دبا سکا نہ مرے حرفِ حق کو جہل کا شور \_\_\_\_\_ میں اپنے عہد میں زندہ رہا اذان کی طرح  
 ہو سکے تُم سے تو غنچوں کو چمکنے بھی نہ دو \_\_\_\_\_ عام ہو جاتی ہیں اس طرح جن کی باتیں  
 ہمیں خبر ہے وہ کتنی سُنیں گے اے شاعر \_\_\_\_\_ خیالِ جام سے جو لڑکھرائے جاتے ہیں  
 اڑ گیا بن کے دھواں فاصلہ ہجر و دھواں \_\_\_\_\_ تم کو اتنا قریبِ رگ جاں ہونا تھا  
 اُس کے لب پر بھی محبت کا فسانہ آیا \_\_\_\_\_ کچھ گئے ہم تو چراغوں کا زمانہ آیا  
 لے غم دہرا بھی اور نکھر اور نکھر \_\_\_\_\_ اتنا آساں تو نہیں ہے غم جاناں ہونا  
 ہزار جامِ تصدق، ہزار مینا نے \_\_\_\_\_ تری نظر کی لطافت شراب کیا جانے  
 بدل دیا ہے کچھ اتنا خزاں نے چہروں کو \_\_\_\_\_ بہار آئے تو شاہد ہیں نہ پہچانے  
 عدم کے دوش پر قائم ہے کائناتِ وجود \_\_\_\_\_ حقیقتوں کو سمجھائے ہوئے ہیں افسانے  
 نصیب ہونے سکا جن کو ان کا غم شاعر \_\_\_\_\_ وہ بد نصیب غمِ زندگی کو کیا جانے  
 کچھ عجب زندگی کے منظر ہیں \_\_\_\_\_ دُور تک ریت کے سمندر ہیں  
 میری ہی روشنی کا سپیکر ہیں \_\_\_\_\_ چند شکنیں جودل کے اندر ہیں  
 دل جو پھٹے تو کچھ سراغ ملے \_\_\_\_\_ قرض کس کس نظر کے ہم پر ہیں

کوششِ مضبوطِ عشق کیا کہئے \_\_\_\_\_ آج نو دے اٹھا ہنسٹم تک  
 ہجر میں کب ہوا ہے اندازہ \_\_\_\_\_ عمر گزری کہ ایک شب گزری  
 یہ کس خوشی میں مناتے ہیں جشنِ اہل چین \_\_\_\_\_ کلی کا خون ہوا ہے کلی ہنسی تو نہیں  
 حسابِ عمر گزریاں نکھوں تو کیسے نکھوں \_\_\_\_\_ جو ایک پل کو سمیٹوں تو اک زمانہ لگے  
 ہم تو سمجھے تھے کہ ہے عشق یہیں تک محدود \_\_\_\_\_ منزلیں اور بھی آئیں رسن و دار کے بعد  
 ہونٹوں کی خفیف جنبشوں میں \_\_\_\_\_ نفوں کے طویل سلسلے ہیں  
 چلا ہے پھول سے اور زخم پر ہوا ہے تمام \_\_\_\_\_ بہا رہم نے ترا شجرہ نسب دیکھا  
 کون سی شکل چھپی ہے مجھ میں \_\_\_\_\_ ایک خوشبو سی بسی ہے مجھ میں  
 اس کے کوپے سے اٹھائے ہیں کون \_\_\_\_\_ ہم کہ ہیں نقشِ کف پا کی طرح  
 عجیب شخص ہے وہ بھی کہ اُس کو آتا ہے \_\_\_\_\_ گریز میں بھی اداے سپردگی رکھنا  
 دبا سکا نہ مرے حرفِ حق کو جہل کا شور \_\_\_\_\_ میں اپنے عہد میں زندہ رہا اذان کی طرح  
 ہو سکے تُم سے تو غنچوں کو چمکنے بھی نہ دو \_\_\_\_\_ عام ہو جاتی ہیں اس طرح جن کی باتیں  
 ہمیں خبر ہے وہ کتنی پئیں گے اے شاعر \_\_\_\_\_ خیالِ جام سے جو لڑکھڑائے جاتے ہیں  
 اُڑ گیا بن کے دھواں فنا صلا ہجر و دھواں \_\_\_\_\_ تم کو اتنا نہ قریب رگ جاں ہونا تھا  
 اُس کے لب پر بھی محبت کا فسانہ آیا \_\_\_\_\_ مجھ گئے ہم تو چراغوں کا زمانہ آیا  
 لے غم دہرا بھی اور نکھر اور نکھر \_\_\_\_\_ اتنا آساں تو نہیں ہے غم جاناں ہونا  
 ہزار جامِ تصدق، ہزار منجانے \_\_\_\_\_ تری نظر کی لطافت شراب کیا جانے  
 بدل دیا ہے کچھ اتنا خزاں نے چہروں کو \_\_\_\_\_ بہار آئے تو شاہد ہیں نہ پچھلے  
 عدم کے دوش پر قائم ہے کائنات وجود \_\_\_\_\_ حقیقتوں کو سنھالے ہوئے ہیں افسانے  
 نصیب ہونے کا جس کو ان کا غم شاعر \_\_\_\_\_ وہ بد نصیب غمِ زندگی کو کیا جانے  
 کچھ عجب زندگی کے منظر میں \_\_\_\_\_ دُور تک ریت کے سمندر ہیں  
 میری ہی روشنی کا سپیکر ہیں \_\_\_\_\_ چند شکنیں جودل کے اندر ہیں  
 دل جو ٹھہرے تو کچھ سراغ ملے \_\_\_\_\_ قرض کس کس نظر کے ہم پر ہیں

خاموشی خود ہے ایک گہرائی  
دل پہ گزری ہے جانے کیا شاعر  
چپ ہیں جو لوگ وہ سمندر ہیں  
ریزہ ریزہ تمام نشتر ہیں  
ہم اُس نگاہ کا رعب سخن سمجھتے ہیں  
کہ کم سے کم نگر راہ زن سمجھتے ہیں  
نہ جمال کا اک پیر بن سمجھتے ہیں  
انہیں نہ چھیر جو رنگ چمن سمجھتے ہیں

جینے کا سماں ہے خواب جیسا  
ہنگامہ وہ شہر میں نہیں ہے  
مدّت سے جو مجھ میں جل رہا ہے  
ہے اُس کے نقاب کا وہی رنگ  
کانٹے کی طرح چھبھا ہے دل میں  
اتنا تو برا نہ تھا میں شاعر  
کون سی شکل چھپی ہے مجھ میں  
تو نہیں ہے تو یہ ہوتا ہے گماں  
اک نظر اس نے اٹھائی تھی کبھی  
مجھ کو گھسٹار کئے دیتی ہے  
اب مجھے نیند بھی آجائے تو کیا  
اجنبی سی کوئی صورت شاعر

کیا کہئے مفہوم جنوں سے ہیں کتنے بیگانے لوگ  
آجائے ہیں بہر تو وضع دواک پتھر لگیوں سے  
جلتی سانسیں تپتے چہرے ساکت ہونٹاں سلگتے دل  
ذکر سر شوریدہ چھڑواؤ دشت جنوں کی بات کرو  
دیوانے کو ہوش کی باتیں آتے ہیں سمجھانے لوگ  
دل جاتے ہیں ہر بستی میں کچھ جانے پہچانے لوگ  
اُس مغل میں چپ رہ کر بھی کہتے ہیں افسانے لوگ  
شہر کی رسمیں ہم کیا جانیں ہم تو ہیں دیوانے لوگ

کوئی ہے واعظ، کوئی ہے ناصح، دوست کوئی، گھوڑا کوئی  
 کتنے سادہ، کتنے رنگیں، کتنے پیاسے لگتے ہیں  
 تاہر فن جو نکلے اُن کو عظمتِ فن کا تاج ملا  
 اپنا درد سمجھنے والے شہر کے اندر کتنے ہیں  
 ہم تو ہیں اک راہ کا پتھر ہم کو ہے تسلیم مگر  
 جتنی تابِ زخمِ ہنر ہے اس سے زیادہ دادِ ہنر  
 یہ ہنستے ہونٹوں کے شکونے، یہ کھلتے چہروں کے گلاب  
 ہر مسمیٰ را قناتِ فن کا ایک تناسب ہوتا ہے  
 صبح بھی دستک دے کر بیٹے اشام بھی لٹے پاؤں پھرے  
 ہو کی مونچ میں گل رنگی اذکار چھوڑ آئے  
 چلے گھر سے تو پھر درپیش تھی محسوس کی دیرانی  
 ترے کوپے سے نکلے تو نہ لمحہ تھا نہ پل کوئی  
 ٹھہرنے کی کہاں ملتی ہے جہلت راہِ ہجرت میں  
 نہ ملتا نقدِ جانا دے کر بھی اک لمحہ محبت کا  
 نئے منصور کو مل جائے رستہ اس لئے شاعر  
 ہوا کو اور بھی کچھ تیز کر گئے ہیں لوگ  
 کوئی جواب نہیں منکر کی بندی کا  
 کبھی کبھی تو جدائی کا لذتیں دے کر  
 قریب تھے تو فقط واسطہ تھا آنکھوں سے  
 یہ اور بات کہ گھر کچھ گئے ہیں اے شاعر  
 طال کیوں ہو مجھے دل پہ زخم سہنے کا  
 ہزار درد کے رشتے ہزار پیار کے رنگ

کیسے کیسے ہمیں بدل کر دے ہیں سمجھانے لوگ  
 روٹھے روٹھے، برسم برسم، بیگانے بیگانے لوگ  
 ہم تو اک فنکار تھے شاعر ہم کو کب پہچانے لوگ  
 دیرانی خود بول رہی ہے سچی میں گھر کتنے ہیں  
 دھوپ نکلنے دو تو کھلے گا موسم کے پیر کتنے ہیں  
 کتنے پھل ہیں ایک شجر میں، ہاتھ میں پتھر کتنے ہیں  
 آنکھیں کھولے دیکھ رہا ہوں خوابِ کمنظر کتنے ہیں  
 مجھ سے بڑے تو سب ہیں لیکن میرے برابر کتنے ہیں  
 اپنے گھر میں رہ کر شاعر ہم سے بے گھر کتنے ہیں  
 سرِ مقتول ہم اپنے عشق کا مسمیٰ رچھوڑ آئے  
 وہاں بھی ہم اک احساسِ درد دیوار چھوڑ آئے  
 جہاں پر تھی وہیں ہم وقت کی رفتار چھوڑ آئے  
 نہ جانے کتنے چہروں کو پس دیوار چھوڑ آئے  
 گراں تھا اس قدر سودا کہ ہم بازار چھوڑ آئے  
 جلا کر اپنے غلوں سے ہم چراغ دار چھوڑ آئے  
 چراغ لے کے نہ جانے کدھر گئے ہیں لوگ  
 زمیں پہ رہ کے بھی افلاک پر گئے ہیں لوگ  
 رفاقتوں میں نیارنگ بھر گئے ہیں لوگ  
 جدا ہوئے ہیں تو دل میں اتر گئے ہیں لوگ  
 مگر وطن میں چراغوں کو گر گئے ہیں لوگ  
 کہ زخم ہی تو نشانِ ہے مرے قبیلے کا  
 حیات نام نہیں صرف سانس لینے کا

ذرا ذرا میں بدلتا ہے رنگ چہرے کا  
 ادا نہ ہم سے ہوا قرض ایک لمحے کا  
 مجھے بے شوق ہمیشہ سفر میں رہنے کا  
 بنا ہوا ہے یہ سارا ظلم شیشے کا  
 یہ شخص تو مراد دیکھا ہوا ہے پہلے کا  
 جہاں پہ ہے انتہائے منزل وہاں سے ہم ابتدا کریں گے  
 نگاہِ دل کا معاملہ ہے، نگاہِ دل فیصلہ کریں گے  
 جہاں کا ہر ذرہ برق ہوگا، وہاں نشین بنا کریں گے  
 خزاں کے جھوکوں سے ڈرنے والے چمن کی تصویر کریں گے  
 ذرا گھٹاؤں کا رنگ دیکھیں تو پھر کوئی فیصلہ کریں گے  
 چراغ کا شانہ، محبت، بھیں گے پھر بھی جلا کریں گے  
 جو میکہ میں گئے اور شہنشاہ کام آئے  
 پلٹ پلٹ کے کچا بار صبح و شام آئے  
 زبانِ گل پہ خود اہل چمن کے نام آئے  
 کبھی کبھی تو صدائے شکستِ جام آئے  
 سنا ہے بادِ صبا کے بہت سلام آئے  
 نظر سے تابہ نظر سیکڑوں مقام آئے  
 شبِ خیال گئے اور شبِ خرام آئے

موسمِ گل میں ہم دل دالے کیا کیا روپ بدلتے ہیں  
 لیکن شب کی گود کے پلے اب تک آنکھیں ملتے ہیں  
 جائیں جدھر بھی ہم دیوانے ساتھ بیاہاں چلتے ہیں  
 کتنے غنچے شاخ سے گر کر پیروں دھوپ میں جلتے ہیں  
 دارِ درنِ تنک جانے والے گیسو گیسو پہ جلتے ہیں

ابھی ہے بھول، ابھی آئینہ، ابھی ہمتاب  
 جمالِ درنگ نہ دوسال کا تو ذکر بھی کیا  
 میں بوئے گل نہ بھی گردِ کارواں ہی بھی  
 شکستِ زلیست کو کافی ہے ایک ضربِ نفس  
 ہوئی ہے جس سے ملاقات آج اے شاعر  
 تو گمراہ ہو چکی ہے جنوں کو اب رہنا کریں گے  
 ت اک سوزِ مشترک ہے ہم اسکی تشریح کیا کریں گے  
 بے آہ ہے وہ زمانہ ہنسے گا بجبلی پہ آشیانہ  
 پہلنے کے بعد ہوتی ہے حاصل اک سرخیِ فسانہ  
 اے اک طرف جام کی تمنا تو اک طرف ہے خیالِ توبہ  
 اے دنیا ہزار شاعر مگر صداقت رہے گی روشنی  
 خدا کرے کہ پھر ان تک کبھی نہ جام آئے  
 عجیب چیز تھا اُس زلف و رخ کا منظر بھی  
 فسانہ جب کبھی پامائی چمن کا چھڑا  
 رداہین ہے سلسلِ سکوت میں خانہ  
 خیالِ نکبتِ گیسو میں کچھ خیر نہ ہوئی  
 کہیں پہ رنگ، کہیں روشنی، کہیں آواز  
 عجیب چیز ہے یہ میکہ بھی اے شاعر

بھول کی صورت کھل اٹھتے ہیں، شمع کی صورت جلتے ہیں  
 مورخ کب کا سر سے گزرا دیوارِ دنک دھوپ گئی  
 ہستی ہویا دیرانہ، یکساں ہے رفت و رجوں  
 کندہ گل کے دیکھنے والے کچھ اس پر بھی غور کریں  
 ہمت و رنگ کے سائے سائے عشق کی منزل آتی ہے

خاک بسرا سائوں میں بھی ملتے ہیں جیسے کے سراغ  
غیر سہارا حال سمجھ لیں کب ممکن ہے اے شاعر

سوئے میخانہ ہم جو چلتے ہیں

اک نظر تجھ کو دیکھنے کے لیے

ہیں عجب چیز آرزو کے چراغ

منہیفوں کے سوا کسے معلوم

ہم کیسے سفر نہیں کرتے

دشت بے رنگ ہو تو دیوانے

اہل دل بھی عجیب ہیں شاعر

وہی مزاج مشیت کا رخ بدلتے ہیں

نہ مل سکے گا کبھی ان کو منزلوں کا سراغ

سلام کرتی ہیں بڑھ بڑھ کے گردنیں کیا کیا

سجھ سجھائے شبستان کی روشنی پر نہ جا

تمام عمر کی قربت کے باوجود اکشر

ازل سے "دھوپ" بنی ہے مسافروں کے لیے

وہ دل وہی کو تو اے ہیں لیکن اے شاعر

دیرانوں کی تہ کھو دو کتنے شہر نکلتے ہیں

خود ہم کو معلوم نہیں ہے کجیتے ہیں یا جلتے ہیں

حادثے اپنا رخ بدلتے ہیں

کتنے آئینے ہاتھ ملتے ہیں

جب ہوا تیز ہو تو جلتے ہیں

کس طرح فیصلے بدلتے ہیں

راستے ساتھ ساتھ چلتے ہیں

شہر کی سمت آنکلتے ہیں

بھول کو زخم سے بدلتے ہیں

جو حادثوں کو سہارا بنا کے چلتے ہیں

جو ہر قدم پہ نئے کارواں بدلتے ہیں

ذرا سی دیر کو بھی ہم اگر سنہلتے ہیں

یہ دیکھ کتنے گھروں میں چراغ جلتے ہیں

نگاہ دل میں بڑے فاصلے نکلتے ہیں

ہزار راہ میں سایہ ہو پھر بھی جلتے ہیں

ہم اہل درد سکوں سے کہاں بہلتے ہیں

شهریار



.



(پ)، ۱۶ جون ۱۹۳۶ء

کنوراخلاق محمد خاں شہر یار

## عکسِ تحریر

غزل

نہ یار

زندگی جیسی توقع تھی مین کچھ کم ہے  
مگر گڑی ہوتا ہے اس کہیں کچھ کم ہے

مگر کہ تعمیر تصور ہی میں ہو سکتی ہے  
اپنے لہجے کے مطابق یہ زیں کچھ کم ہے

بگڑنے والوں سے ملنا تھا ہی پھر ہو گی  
دل میں اُمید تو کافی ہے یقین کچھ کم ہے

اب جہ ہر دیکھے لگتا ہے کہ آں دنیا میں  
کہیں کچھ زیادہ ہے کہیں کچھ کم ہے

مکمل

آج ہی ہے تیری دوری ہی اُداس کا سبب  
یہ انگ بات کہ چلے سی مین کچھ کم ہے

# شہیار

کنورا خلات محمد خاں

تاریخ پیکدائش: ۱۶ جون ۱۹۳۶ء

فانام: شہیار

تعلیم: ایم۔ اے، پی ایچ۔ ڈی

۱۹۵۵ء سے شاعری کی ابتدا کی۔ اسکول کے زمانے میں کھیل کود سے زیادہ دلچسپی تھی اور اسکول کے مقابلوں میں

جامل کیا۔ زمانہ طالب علمی میں شعبہ اردو کی انجمن، انجمن اردو کے معنی لاسکرٹری اور علی گڑھ میگزین کا ایڈیٹر رہا۔ ایم۔ اے۔

برائے چند ماہ اور پھر ۱۹۶۳ء سے ۱۹۶۵ء تک انجمن ترقی اردو ہند میں لٹریچر سسٹنٹ کے فرائض انجام دیے۔

یہ زبان "ادب" اردو ادب کی ترتیب کا کام بنیادی فرض تھا۔ ۱۹۶۶ء میں شعبہ اردو میں پھر مقرر ہوا۔

مجموعوں کے نام:- • اسم اعظم ۱۹۶۵ء • ساتواں در ۱۹۷۰ء • ہجر کے موسم ۱۹۷۸ء

خواب کا دربن ہے ۱۹۸۵ء • قافلے یادوں کے (دیوناگری) ۱۹۸۶ء۔

• سرہاں شہر و حکمت کا معاون مدیر تین سال تک • پندرہ روزہ خیر و خبر کا ادبی مشیر تین سال تک • اتر

پیش اردو اکیڈمی اور بہار اردو اکیڈمی نے "ساتواں در" اور "خواب کا در بن ہے" پر انعام دیئے • عالمی شاعری میلے

ہی، میں شرکت کی • فیصلہ آف انڈیا کے سلسلے میں پیرس میں ہندوستانی شاعری کے میلے میں اردو کی نمائندگی کی ۱۹۸۵ء

کوئی بھارتی یعنی ہندوستان کی تمام علاقائی زبانوں کی شاعری کے اجتماع میں اردو کی نمائندگی کی ۱۹۸۷ء • مسقط اور

طر اور پاکستان کے مشاعروں میں شرکت کی • علی گڑھ کے سابق طلباء کی تنظیم (واشنگٹن) کی دعوت پر امریکہ کا ایک ماہ کا دورہ

۱۔ واشنگٹن، سان فرانسسکو، ٹاماسا، شکاگو، بوسٹن اور نیویارک کے مشاعروں میں شرکت کی ۱۹۸۵ء • اٹلی میں عالمی

ادبی اجتماع میں اردو کی نمائندگی کی ۱۹۸۷ء • ساہتیہ منچ جالندھر، ادبی سنگم نیویارک، لائنس کلب علی گڑھ نے ادبی خطا

اعتراف کیا • ۱۹۸۳ء میں ریڈر مقرر ہوا • انگریزی، فرانسیسی، جرمن، اطالوی، مراٹھی، اڑیا، بنگالی میں شاعری

ا ترجمہ ہو چکا ہے • بعض صوبوں کے نصابات میں کلام شامل ہے • این، سی، آر۔ ٹی کے اردو نصابات کی تیاری

میں معاونت کی ہے • ہندوستانی شاعری کے انتخابات کی قومی کمیٹی (ساہتیہ اکاڈمی) کے اردو کی انتخابی کمیٹی کا رکن ہوں •

بیس سال کی اردو شاعری کا انتخاب (ساہتیہ اکاڈمی) کو بی چند نازک صاحب کے ساتھ کیا ہے • گمن، امراؤ جان،

فاصلے، انجمن اور جبر خاتون کے فلمی نغمے لکھے • ہندوستان کے تمام اہم ٹی وی اور ریڈیو اسٹیشنوں کے مشاعروں میں شرکت

کی • کئی رسالوں نے خصوصی گوشے شایع کیے ہیں • ادبی کیرئیر میں خلیل الرحمن اعظمی مرحوم کا بہت اہم رول ہے • مختلف

انجنوں اور تنظیموں نے فلم امراؤ جان کے گانوں پر انعام دیئے • ن-م- لا شد کے فن اور فکر پر نئی قسم کے اشتراک  
 کتاب مرتب کی • کئی طلبہ کی تحقیق کی نگرانی کر رہا ہوں۔ ایک کو پی۔ پیج ڈی کی ڈگری مل چکی ہے۔ ایک ایم۔ فل کائنات  
 کر چکا ہے اور دوسرے کام بھی تسلی بخش رفتار سے ہو رہے ہیں۔

سید یار

### انتخاب کلام

اک کرن فوری مانگی تھی سزا اس کی ہے \_\_\_\_\_ جو نظر آتا ہے ہر سمت اندھیرا ایسا  
 اس ہتھیلی میں بہت سی دستکیں رو پوش ہیں \_\_\_\_\_ اس مٹی کے موڑ پر اک گھر تھا کل تک کیا ہوا  
 آتی کسی کو اس شہادت حسین کی \_\_\_\_\_ دنیا میں ہم کسی کو تو سیراب دیکھتے  
 راتوں کو جاگنے کے سوا اور کیا کیا \_\_\_\_\_ آنکھیں اگر ٹی تھیں کوئی خواب دیکھتے  
 ہوا تو کہاں ہے زمانے ہوئے \_\_\_\_\_ سمندر کے پانی کو ٹھہرے ہوئے  
 جہاں جاییے ریت کا سلسلہ \_\_\_\_\_ جدھر دیکھے شہر اُبڑے ہوئے  
 بڑا شور مچا جب سماعت گئی \_\_\_\_\_ بہت پھیر تھی جب اکیلے ہوئے  
 تیرے ہی کہنے پر میں نے یہ عمارت دل کی \_\_\_\_\_ بڑی مشکل سے بڑے شوق سے بنوائی تھی  
 کیسا منظر تھا کہ زنجیر ہوئیں آوازیں \_\_\_\_\_ اور مخلوق خدا ساری متاشافی تھی  
 اب وہ سفر کی تاب نہیں باقی درز \_\_\_\_\_ ہم کو بلائے دشت جب تباہ تے ہیں  
 کاغذ کی کشتی میں دریا پار کیا \_\_\_\_\_ دیکھو ہم کو کیا کیا کرتے ہیں  
 سبھی کو غم ہے سمندر کے خشک ہونیکا \_\_\_\_\_ کہ کھیل ختم ہوا کشتیاں ڈبوئے گا  
 برہنہ جسم بگوں کا قتل ہوتا رہا \_\_\_\_\_ خیال بھی نہیں آیا کسی کو رونے کا  
 صلہ کوئی نہیں پر چھائیوں کی پوجا کا \_\_\_\_\_ مال کچھ نہیں خوابوں کی فصل بونے کا  
 عجیب سا نمحہ مجھ پر گزر گیا یارو \_\_\_\_\_ میں اپنے سائے سے کل رات ڈر گیا یارو  
 میں جس کو لکھنے کے ارمان میں جیا اب تک \_\_\_\_\_ درق درق وہ فنا نہ بکھر گیا یارو  
 پہلے نہائی اوس میں پھر آنسوؤں میں رات \_\_\_\_\_ یوں بوند بوند اتری ہمارے گھروں میں رات  
 یہ کیا ہوا کہ طبیعت سنبھلتی جاتی ہے \_\_\_\_\_ ترے بغیر بھی یہ رات ڈھلتی جاتی ہے  
 یہ دیکھو آگئی میرے زوال کی منزل \_\_\_\_\_ میں رگ گیا میری پرچھائیں چلتی جاتی ہے  
 طویل ہونے لگی ہیں اسی لیے راتیں \_\_\_\_\_ کہ لوگ سُنتے سُنتے نہیں کہانی بھی

جی کہیے کہ ہوس اس کی بدولت کچھ ہے  
 راندھی میں اندھروں کے ستم سہتے ہے  
 آج کی رات میں گھوموں گا کھلی سڑکوں پر  
 توجس کی تھی اس کو تو نہ پایا، ہمنے  
 لب کا احوال وہی ہے جو ہمارا ہے آج  
 مگر بھر سچ ہی کہا سچ کے سوا کچھ نہ کہا  
 سینے میں جلن آنکھوں میں طوفان سا کیوں ہے  
 دل ہے تو دھڑکنے کا بہانہ کوئی دھونڈ  
 تنہائی کی یہ کون سی منزل ہے رفیق  
 یہ قافلے یا دوں کے کہیں کھو گئے ہوتے  
 اے شہر ترا نام و نشان بھی نہیں ہوتا  
 ہر بار پلٹتے ہوئے گھر کو یہی سوچا  
 ہم خوش ہیں ہمیں دھوپ طشت میں ملی ہے  
 کس منہ سے کہیں تجھ سے سمندر کے ہیں حقدار  
 کار دنیا سے فرومایہ محبت نکلی  
 تم کہو زیست کو کس رنگ میں دیکھا تم نے  
 ابتدا عشق سے افسانہ ہستی کی ہوئی  
 جوئے خون آنکھوں سے ہم نے بھی بہائی لیکن  
 پھر کوئی منزل بے نام بھاتی ہے ہمیں  
 پاس کی چیزوں پہ دوری کے دھندلے چھا  
 زندگی بھیس نے شام و سحر بدلا کی  
 رنگ و دھت سے سبھی رنگ بہت دھندلے  
 قطرہ اٹک سے آنکھوں کا بھر جاتی ہے

راکھ کے ڈھیر میں چنگاری کی صورت کچھ ہے  
 رات کو بھر بھی چراغوں سے شکایت کچھ ہے  
 آج کی رات مجھے خوابوں سے فرصت کچھ ہے  
 اس بہانے سے مگر دیکھ لی دنیا ہم نے  
 یہ الگ بات کہ شکوہ کیا تنہا ہم نے  
 اجر کیا اس کاٹے گایہ نہ سوچا ہم نے  
 اس شہر میں ہر شخص پریشان سا کیوں ہے  
 پتھر کی طرح بے حس دے جان سا کیوں ہے  
 تاجہ نظر ایک سیا بان سا کیوں ہے  
 اک پل بھی اگر بھول سے ہم سو گئے ہوتے  
 جو حادثے ہونے تھے اگر ہو گئے ہوتے  
 اے کاش کسی لیے سفر کو گئے ہوتے  
 اجداد کہیں پیڑ بھی کچھ بوس گئے ہوتے  
 سیراب سراپوں سے بھی ہم بڑ گئے ہوتے  
 اہل دل میں بھی بہت جینے کی حربہ نکلی  
 زندگی اپنی تو خوابوں کی امانت نکلی  
 انتہا اس کی مگر صرف مروت نکلی  
 کم ہوا بوجھ ہی دل کا نہ کدورت نکلی  
 رہنمائی کے لیے دھوپ کی شدت نکلی  
 بچھڑے لوگوں سے ملاقات کی صورت نکلی  
 آنکھ کا کام تھا بس دیکھنا سو دیکھا کی  
 شہر کا خاکہ تھا، تصویر بنی صحرا کی  
 چھینے آئے نہ اس کو بھی ہوا دنیا کی

پیاس کا کیا تھا سراپوں سے بھی کچھ سکتی تھی  
 تانہ پھر خوشہ گندم سے شیشیانی ہو  
 خموش رہنا ہے اے اہل دردیوں کب تک  
 بہت دنوں سے گزرا گاہ خواب سوئی ہے  
 کسی نے کھول دیئے یاد بان یادوں کے  
 ہر ایک شخص پہ تیرا گمان ہوتا ہے  
 اب جدھر دیکھئے گلتا ہے کہ اس دنیا میں  
 دل میں اترے گی تو پوچھے گی جنوں کتنا ہے  
 آندھیاں آئیں تو سب لوگوں کو معلوم ہوا  
 جمع کرتے رہے جو اپنے کو ذرہ ذرہ  
 وہ جو پیاسے تھے سمندر سے بھی پیاسے لوٹے  
 ایک ہی مٹی سے ہم دونوں بنے ہیں لیکن  
 آندھیاں آتی تھیں، لیکن کبھی ایسا نہ ہوا  
 رُوح نے پیرہنی جسم بدل بھی ڈالا  
 رات کو دن سے لانے کی ہوس تھی ہم کو  
 وقت کی ڈور کو تھامے رہے مضبوطی سے  
 خوب دُنیائے کہ سورج سے رقابت تھی جنھیں

یاد آتی رہی ہر آن مسگر دریا کی  
 دل میں ہر شخص نے جینے کی ہوس پیدا کی  
 رگِ گلوں میں جمے گی یہ موجِ نواں کب تک  
 سرائے شام یہاں اور میں رکوں کب تک  
 تجھے پکاروں کہان تک مدائیں توں کب تک  
 یہ دیکھنا ہے کہ رہتا ہے یہ جنوں کب تک  
 کہیں کچھ چیز زیادہ ہے کہیں کچھ کہے  
 لوگِ خنجر ہی بتائے گی کہ خوں کتنا ہے  
 پرچمِ خواب زمانے میں نگوں کتنا ہے  
 وہ یہ کیا جانیں بکھرنے میں سکون کتنا ہے  
 ان سے پوچھو کہ سراپوں میں فسوں کتنا ہے  
 تجھ میں اور تجھ میں مگر فاصلہ یوں کتنا ہے  
 خوف کے مارے جدائشخ سے پتا نہ ہو  
 یہ الگ بات کسی بزم میں چرچا نہ ہو  
 کام اچھا نہ تھا انجام بھی اچھا نہ ہوا  
 اور جب چھوٹی تو افسوس بھی اس کا نہ ہوا  
 اُن کو حاصل کسی دیوار کا سایا نہ ہوا

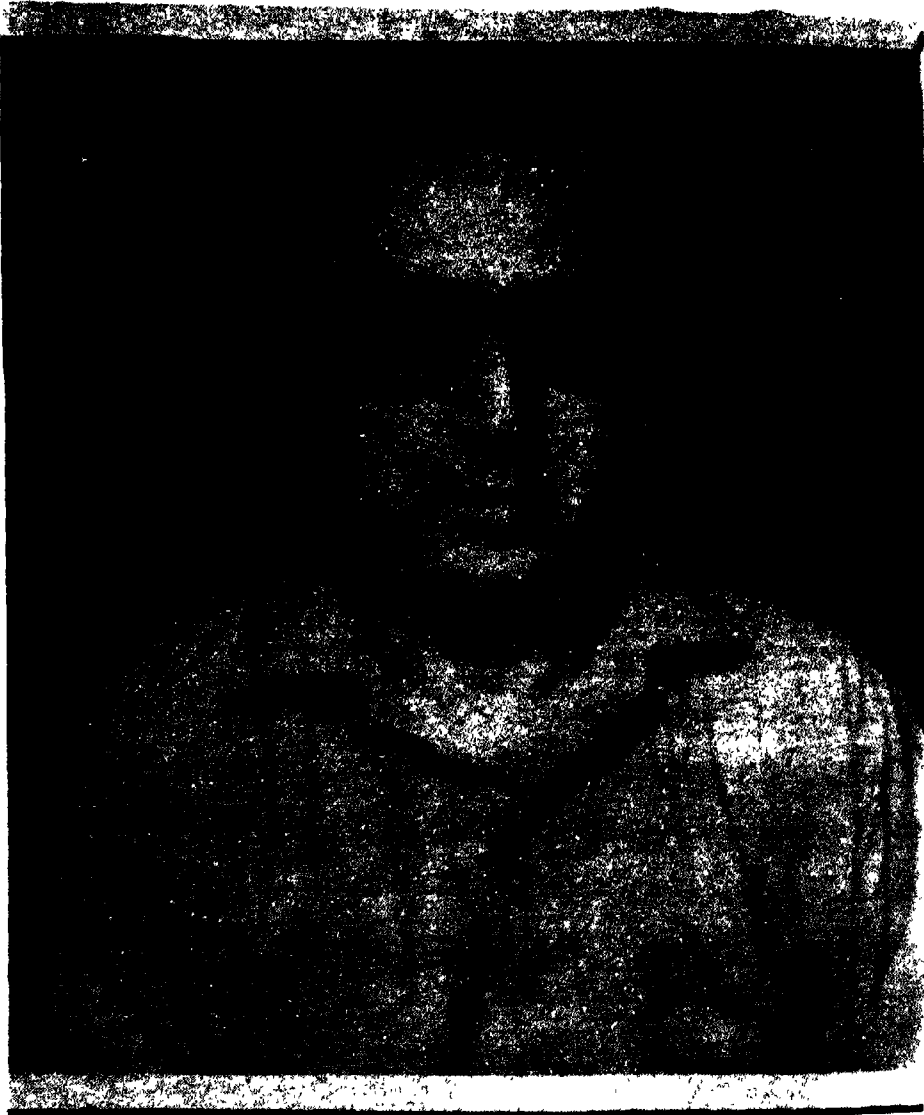
کھٹے جو آنکھ کبھی، دیدنی یہ منظر ہیں  
 نہ کوئی کھڑکی، نہ دروازہ واپسی کے لیے  
 گلابِ ٹہنسی سے ٹوٹا زمین پر نہ گرا  
 کوئی بڑا ہے نہ چھوٹا سراپ سب کا ہے  
 حسین ابنِ علی کر بلا کو جاتے ہیں  
 سمندروں کے کناروں پر ریت کے گھر ہیں  
 مکانِ خواب میں جانے کے سیکڑوں در ہیں  
 کرشمے تیز ہوا کے سمجھ سے باہر ہیں  
 سمجھی ہیں پیاس کے ماتے سمجھی برا بر ہیں  
 نگر یہ لوگ ابھی تک گھروں کے اندر ہیں

شہزاد احمد

---







پ ۱۹۳۲ء

شہزاد احمد

## عکس تحریر

نزل

یہ چاند سورج کچھ ہیں کچھ اور خنجر چاہے  
یعنی دُر اس روشنی کے اندر چاہے  
جب سب تماشا ہو چکا، گہرے سمندر نے کہا  
کس کو کو ہے میری طلب کس کو کو تو مہر چاہے  
اتق ہوئے دیوار نے سورج کا کرنس چمکین یں  
ہٹتی ہوئے آبا دیو محکمہ را کر چاہے  
اگ لکھت ہے اک جام سے تیشنی شت نہیں  
میں ماہی ہے آب یوں محکمہ سمندر چاہے  
پھر حال ہے ہزاروں بون، ہر حال میں یکسر بون  
جس سے پیٹ کر روکوں، ایسا ستم ر چاہے

شہزادہ

## ہزاد احمد

نام: شہزاد احمد، تخلص شہزاد، پورا نام شہزاد احمد ہی لکھتا ہوں۔ ۱۶ اپریل ۱۹۳۲ء میں امرتسر میں پیدا ہوا۔ والد ڈاکٹر حافظ محمد بشیر شروع ہی سے سیاست میں دلچسپی رکھتے تھے اسی باعث ۱۹۱۹ء میں جلیانوالہ باغ حادثے میں ان پر بغاوت کا الزام عائد کیا گیا اور پھانسی کی سزا سنائی گئی، جو بعد میں معاف کر دی گئی ۱۹۳۸ء ان کا انتقال ہوا تو ضلع امرتسر میں لیگ کے جنرل سیکریٹری تھے۔ وہ پیشے کے لحاظ سے ڈاکٹر تھے اور انھیں اردو زبان میں طبی موضوعات پر بہت سی کتابیں لکھی تھیں، سرجری، ہیضہ، تپ، دق، شباب (مردوں کے جنسی مسائل) اور معاون نسوان ان کی چند کتابوں۔ کہ عنوانات ہیں، میرے دو بڑے بھائی شیخ محمد یوسف (مروم) اور مخ احمد سید موسیقی اور ادب میں خصوصی شغف رکھتے تھے۔ چنانچہ گھر میں ایک علمی اور ادبی فضا موجود تھی۔

۱۹۴۷ء میں جو فسادات ہوئے اس کے نتیجے میں ہم نے ہجرت کی اور پاکستان آ گئے، جب سے اب تک یادہ وقت لاہور ہی میں گزارا ہے شاعری کی ابتدا تو امرتسر ہی سے ہو چکی تھی مگر تقسیم برصغیر نے اس شاعری کو آگے بڑھنے کے لیے بے شمار موضوعات عطا کر دیے پہلا غزلیات کا مجموعہ صدف ۱۹۵۸ء میں دوسرا مجموعہ جلتی بجھتی آنکھیں ۱۹۷۷ء میں تیسرا مجموعہ ادھ گھلا دیکھ ۱۹۷۷ء میں اور چوتھا مجموعہ عالی آسمان ۱۹۸۵ء میں شائع ہوا۔ ۱۹۶۲ء بن فراتیل کے جبلت مرگ کے نظریے کے بارے میں ایک کتاب بعنوان 'مذہب تہذیب موت' شائع ہوئی پھر ۱۹۸۰ء میں تخلیقی رویے کے عنوان سے منطق اور سائنس کے بارے میں ایک کتاب کا ترجمہ شائع ہوا۔ مندرجہ ذیل کتابیں اس وقت زیر طبع ہیں:

(۱) ذہن کا حیاتیاتی پس منظر (۲) سائنسی انقلاب (یقین سے امکان تک) (۳) دوسرا رخ (مغالین)

(۴) بکھر جانے کی رُت (پانچواں مجموعہ کلام)

پہلا ایم اے (نفسیات) ۱۹۵۳ء میں کیا، دوسرا ایم اے (فلسفہ) ۱۹۵۵ء میں دونوں ایم اے گورنمنٹ کالج لاہور سے کیے، روزگار کے سلسلے میں متنوع قسم کے کام کیے اس میں فلم ٹیلی ویژن سائیکل سازی کی صنعت

روٹی کارپوریشن شامل ہیں! ابھل لذن سے شائع ہوئے الے تیسری دنیا کے محلے ساکتہ سے منسلک ہوں

## انتخابِ کلام

نہ نقش پائے تمنا، نہ کاروانِ حیات \_\_\_\_\_ تمہارے بعد سرِ رنگدار کچھ بھی نہیں  
 بکھرے ہوئے تاروں سے مریلات بھی \_\_\_\_\_ یہ نور ہے یا نور کی دیو زہ گری ہے  
 ابھی سے ہاتھ گریباں کی سمت اٹھتے ہیں \_\_\_\_\_ ابھی تو پیر بن گل بھی پاؤں پارا نہیں  
 کوئی آہٹ بھی نہ سُن پائے گا خوابیدہ چمن \_\_\_\_\_ خشک پتوں سے ملبے پاؤں گذر جائے گی  
 شام ہی سے سو گئے ہیں لوگ آنکھیں موند کر \_\_\_\_\_ کس کا دروازہ کھلے گا کس کے گھر جائے گی  
 دل و نگاہ کا یہ فاصلہ بھی کیوں رہ جائے \_\_\_\_\_ اگر تو آئے تو میں دل کو آنکھ میں رکھ لوں  
 یہ رات وقت کے زنداں سے جب نکلتی ہے \_\_\_\_\_ قدم ستاروں کے سینے پہ رکھ کے چلتی ہے  
 لٹے ہوئے مرے دل میں یہ آرزو تیری \_\_\_\_\_ کوئی نہیں ہے یہاں اور شمع جلتی ہے  
 اب بھی ہم دور سے سُن لیتے ہیں پھاگل کی صدا \_\_\_\_\_ بند دروازوں سے آجاتی ہے مانوس کھنک  
 ابھی آیا بھی نہیں تو، مگر اس عالم میں \_\_\_\_\_ دل پہ پڑتی ہے ابھی سے ترے پاؤں کی ہلکا  
 کبھی دل سے نہ گیا ترکِ محبت کا خیال \_\_\_\_\_ جاوداں ہو گئی ٹوٹے ہوئے تارے کی جھلک  
 آنکھ میں چھپنے لگے شام کے گہرے سائے \_\_\_\_\_ ہم نے کبھی نہ گئی ڈوبے سورج کی جھلک  
 دل تو آئینہ ہے، آئینے کی صورت کیسی؟ \_\_\_\_\_ تو جیسے دیکھ رہا ہے وہ تراسا یہ ہے  
 شمع کے روپ میں لاتے ہوئے گھبراتا ہوں \_\_\_\_\_ ہائے وہ غم جسے پتوں کی طرح پالا ہے  
 مرجاتی ہیں ننھی ننھی روچیں \_\_\_\_\_ رگتا نہیں زندگی کا دریا  
 اپنے بھی کنا ہے چاہتا ہے \_\_\_\_\_ غم خوار نہیں کسی کا دریا  
 ہے مصر سا ریگزار یہ دل \_\_\_\_\_ اور نیل خود آگہی کا دریا  
 اڑا لے گئی دھوپ پھولوں کے رنگ \_\_\_\_\_ چمن میں صبا چیمختی رہ گئی  
 اگرچہ وہ صحت ستارہ نہ تھی \_\_\_\_\_ دلوں میں مگر روشنی رہ گئی  
 نہیں دل میں کچھ حسرتوں کے سوا \_\_\_\_\_ یہی ایک مغل جی رہ گئی  
 دامنِ زندگی میں ہیں کونسے حادثات ابھی \_\_\_\_\_ دور کئی گذر گئے اور کئی نہات ابھی

فتنے کے نور کی کرن تختِ غدا کو چھو گئی      پھر بھی نگاہِ خلق میں تیرہ بے کائنات ابھی  
 روح کی وارڈ آسے شہر کو آشنا نہ کر      خاک پہ روشنی نہ ڈال خاک کا بے بھٹا ابھی  
 کیسے گزر سکیں گے زمانے بہا کے      چپ ہو گیا ہوں موسم گل کو پکار کے  
 یا میری زندگی میں اجالا کرے کوئی      یا پھینک دے کہیں یہ ستارے اتار کے  
 اب نہ وہ شور نہ وہ شور مچانے والے      خاک سے بیٹھ گئے خاک اڑانے والے  
 یہ الگ بات میسر لب گویا نہ ہوا      دل میں دھوم کر سنتے ہیں زلزلے والے  
 اب ساتھ نہ دے پائیں گے ٹوٹے ہوئے بازو      اڑتے ہوئے لمحوں سے مری ہم سفر ہی ہے  
 بلند ہوں تو کبھی پستیاں نہ دکھیں گے      خود اپنے ہاتھ سے ہم توڑ دیں گے زینے کو  
 یہ اور بات اسے زندگی نہ کہہ پائیں      وگر نہ آج بھی ہم جی ہے ہیں جیسے کو  
 باغ کا باغ اجڑا گیا کوئی کہو پکار کر      کس نے شفق پہ مل دیے پھوول کے رنگ اتار کر  
 شام کو موج ہوا جانبِ دشت لے اڑے      صبح چمن میں آگے خاک پر شب گذار کر  
 پاس ہی منزل مراد خاک میں تھی چھپی ہوئی      راہ میں پابریہ لوگ بیٹھ چکے تھے ہار کر  
 مری نگاہ میں رہتے ہیں خاک کے فتنے      مقامِ شکر کہ آنکھیں مری ستارہ نہیں  
 ترس گئی ہے زباں خاک چاٹنے کیلئے      ہر ایک سمت سمنڈ کہیں کنارہ نہیں  
 چلو جدائی کے صدمے قبول ہی کر لیں      اگر جی ہے زمانہ تو کوئی چارہ نہیں  
 شوقِ نظارہ بھی ہے حسرتِ دیدار کے ساتھ      ہم تو سائے سے لگے بیٹھے ہیں دیوار کے ساتھ  
 یہ دل کا شہر مشکل سے بسا تھا      چلو اس شہر میں اب خاک اڑائیں  
 کبھی شور قیامت سے کھلے آنکھ      کبھی پتا ملے اور چونک جائیں  
 اب یہ عالم ہے کہ میتی ہوئی برساتوں کی      اپنے ہی جسم سے بوا آتی ہے سودائی کو  
 زند آتی ہے اگر جلتی ہوئی آنکھوں میں      کوئی دیوانے کی زنجیر ہلا دیتا ہے  
 دیکھنا اس کا نگاہ غلط انداز کے ساتھ      یہ وہ لمحہ ہے جو دردوں کو ضیاء دیتا ہے  
 دل تنہا کو اگر فرصت ہنگامہ ہے      محفلیں گوشہ صحرا میں سجادیں تپا ہے  
 کسی دیار کسی دشت میں صبا لے جا      میں دشت خاک ہوں مجھ کو کہیں اڑ لے جا

تھکن ہزار ہی حوصلہ ہمارا بھی \_\_\_\_\_ قدم اٹھیں نہ اٹھیں دل مگر سنبھالے جا  
 وہ فسانہ کہ جسے کہ نہ سکے آنسو بھی \_\_\_\_\_ خشک ہونٹوں کے بستم سے بیاں کیا ہوگا  
 ہم جہاں بیٹھے ہیں شہزاد وہ دیرانہ ہے \_\_\_\_\_ ہم جہاں خاک اڑائیں گے وہاں کیا ہوگا  
 بیچ کر آنکھیں خریدے ہیں یہ آنسو ہم نے \_\_\_\_\_ مول اس جنس کا اب اور گراں کیا ہوگا  
 ایک عالم سے ہوا دل عاف \_\_\_\_\_ شاید آہنچی ہے میری منزل  
 دل میں قدموں کے نشانِ فنا نظر آتے ہیں \_\_\_\_\_ آخر اس منزلِ برباد میں کون آیا ہے  
 اجنبی شہر میں مانوس سے چہرے جیسے \_\_\_\_\_ کسی بھولے ہوئے نغمے کی صدا آتی ہے  
 ایک بوسے کی حرارت سے دکن ہے بنا \_\_\_\_\_ زندگی ایک شرارے سے بقا پا رہی ہے  
 جا چکے وہ ہو چکا افسانہ مستی تمام \_\_\_\_\_ ہاتھ ملنا رہ گیا ہے اب ہمارے ہاتھ میں  
 اک ستارہ دو گھڑی چمکا، چمک کر سو گیا \_\_\_\_\_ روشنی سی دیر تک باقی رہی لمحات میں  
 موتی کی باس، تارے کی چمک، سرو کی رنگ \_\_\_\_\_ دو جہاں کی لذتیں ہیں پیار کی اک بات میں  
 خیال ہے کہ نہ گذرے گی اب فرق کی رات \_\_\_\_\_ اگر یہ رات گذر بھی گئی تو کیا ہوگا  
 لٹے ہوئے دلوں میں چمتہ باری یا جس طرح \_\_\_\_\_ کیورتوں کے گھوٹلے جلے ہوئے مکان میں  
 نہ دل کو چین مل سکا نہ رات ہی گذر سکی \_\_\_\_\_ کسی نے جیسے سی دیا ہو چاند آسمان میں  
 صبح کا تارا بھی گردوں پر فروزاں ہو چکا \_\_\_\_\_ میری آنکھوں میں فردزاں ہے چراغِ شاہی  
 کب تلک بیتے ہوئے لمحوں کے غم میں رہے \_\_\_\_\_ اب تو پتھر ہو گیا دل سا سبک اندام بھی  
 جو گھٹا چھائی ہے دل پر لکے ان چھٹ جانیگی \_\_\_\_\_ رفتہ رفتہ بھول جائے گا تمہارا نام بھی  
 بے شعوروں کی طرح سننے ہیں دل کی بات \_\_\_\_\_ چھوڑ دیں گے، مگر سمجھ میں آگیا یہ کام بھی  
 اپنی آواز کو خود مرنے کے لرز جانا ہوں \_\_\_\_\_ کسی سائے سے مری ہم سختی ہو جیسے  
 روح کے زخم کا مرہم بھی ہے جلنا آنسو \_\_\_\_\_ آگ بھی تو اسی شعلے نے لگا رکھی ہے  
 ملت کا جسم ہے تاروں کی حدود کے اندر \_\_\_\_\_ یا ہر اک نور ہے اک عالم نہائی ہے  
 اس راہ سے گذرے تھے کبھی اہل نظر بھی \_\_\_\_\_ اس خاک کو چہرے پہ تلو آنکھ میں ڈالو  
 تلخ ہوتا ہے بہت خونِ جگر کا ذائقہ \_\_\_\_\_ اپنے شعروں سے مجھے نفرت بھی آدیا رہی

دلِ فسرده اسے کیوں گھلے لگا نہ لیا  
 بس ایک لمحے میں کیا کچھ گزر گئی دل پر  
 تمام عمر ہوا پھانکتے نمونے گزری  
 دل میں وہ آباد ہے جس کو کبھی جاہان تھا  
 شاخ کی آنکھیں خزاں کے تجگے سے پوچھیں  
 میری آنکھوں میں ہیں وہ جلتے ہوئے قیامتیں  
 کوئی احساس جسے صبح سے تعبیر کریں  
 دل لگتا ہی رہا، آنکھ پگھلتی ہی رہی  
 کبھی ملتے پر رہی اور کبھی آنکھوں میں  
 جی بھر کے ہم نے لطفِ ستم تو اٹھا لیا  
 کچھ گئے آج سلگتی ہوئی یادوں کے چراغ  
 کانپتے ہونٹوں پہ ماں آئی مگر مشکل کے ساتھ  
 دن چڑھے چند سوکھی ہوئی پتیاں ہی نظر آئیں گی  
 گزر رہی جائے گا روزِ فراق بھی آخر  
 تھمے ہیں اشک توخوں آگیا ہے آنکھوں میں  
 تمام عمر کی بے چارگی کا حاصل ہے  
 میں آفتاب کی منزل تلاش کر لوں گا  
 یتا بنا، جگ سونا سونا پریت کیے دکھ ہوئے  
 ند بوند ہو ہو کے لہو سب انگ انگ سے ٹپکا  
 چند اچھکے اور بدری میں تارے چھپ چھپ چائیں  
 چاند رات میں دکھیا را من چونک چونک کر جاگے  
 نگاہِ دوست سے کیا کیا توقعات نہ تھیں  
 تری تلاش تو کیا تیری اس بھی نہ ہے  
 قریب رہ کے بھی جس نے تڑپنا نہ لیا  
 بجال ہوتے ہوئے ہم نے اک زمانہ لیا  
 رہے زمین پہ مگر خاک کا مسزنا نہ لیا  
 چوڑے ڈرتے تھے، لیکن گھر کا دروازہ نہ تھا  
 برگ کے سینے میں ل تھا جو ابھی دھڑکا نہ تھا  
 خلق سایہ مانگتی تھی اور خدا سنا نہ تھا  
 کوئی امکان کہ یہ راست گزرنے پائے  
 دشت کو دھوپ ملی آنکھ نے جھرنے پائے  
 کیا مقامات مری گرد سفر نے پائے  
 نامہرباں ہے تو بڑے مہرباں ہے  
 یوں سکوں آیا ہے جیسے کوئی طوفاں آئے  
 اس نے پیمانِ وفا باندھا، مگر کس دل کے ساتھ  
 شاخساروں میں یہ جگنوؤں کی فیضیات کی رات  
 کسی طرح شبِ امید تو ٹھک کھلنے لگی  
 تڑپ گیا ہوں طبیعت اگر سنبھالی ہے  
 وہ حادثہ جو تمہارے قریب لائے مجھے  
 کوئی ستارہ اگر راستہ دکھائے مجھے  
 جیون ہی جب روگ بنا، من جیسے چاہے لوئے  
 بیج بیج پر کانٹے ہم نے کروٹ کروٹ بوئے  
 جیسے چنچل کومل ناریں یتیم سے شرمائیں  
 شیتل کرنیں پور پور میں بجلی سی بھر جائیں  
 نگاہِ دوست میں لیکن پہ روگی، نہ گریز  
 عجب نہیں کہ کسی دن یہ پیاس بھی نہ ہے



آخرِ شب وہ اندھیاں اٹھیں \_\_\_\_\_ دوزخ اڑ گیا غبار اپنا  
ہم اور گمانِ بد گمانی \_\_\_\_\_ یہ خاک اڑی ادھر سے پہلے  
جانے لگا تو جی سے گیا راہِ عشق میں \_\_\_\_\_ آنے لگا تو آپ میں آیا نہ جاسکا  
کچھ نہ کچھ فیصلہ ہم درجا ہونے سے \_\_\_\_\_ لے تمنا مجھے بے تاب نہ کر آج کی رات  
درمیاں پردہٴ آداب و فاحاش ہے \_\_\_\_\_ ورنہ تسکین نہ ادھر ہے نہ ادھر آج کی رات  
ہم سے درد کے ماروں کی مجبوری کیا بخاری کیا \_\_\_\_\_ جینا اور نہ مرنا لیکن، عمر بسر کرتے ہ  
کھل کر بھی نہیں روتا میرا دلِ دیوانہ \_\_\_\_\_ آتے بھی نہیں اس کو اندازِ شکبائی  
جل بھی چکے پروانے، ہو بھی چکی روائی \_\_\_\_\_ اب خاک اڑانے کو بیٹھے ہیں تماشا  
راتوں کی اداسی میں خاموش ہے دل میرا \_\_\_\_\_ جس میں تمنائیں نیست آئی کہ موت آئی  
اک شام وہ آئے تھے، اکراتِ فزوان تھی \_\_\_\_\_ وہ شام نہیں لوٹی، وہ رات نہیں آئی  
(صفت سے انتخاب)

میں بھی شامل ہوں تیرے شہر کی آبادی میں \_\_\_\_\_ اب کہاں تک تری دیوار کا سایہ جلے  
اتنے سنان تو جنگل بھی نہیں ہوتے تھے \_\_\_\_\_ جی میں آتا ہے، بہت شور مچایا جائے  
گھل گیا پانی میں مٹی کی طرح چاند کا عکس \_\_\_\_\_ گدے پانی کا عجب شعبہ دیکھا میں نے  
چھپکی تھی میں نے آنکھ کہ منظر بدل گیا \_\_\_\_\_ لمحو گزر گیا کہ زمانے گزر گئے  
آتی ہے مرے کان میں پھر پاؤں کی آہٹ \_\_\_\_\_ دروازہٴ دل کس نے کھلا دیکھ لیا ہے  
ابھی تو دن ہے، خدا جانے رات تک کیا ہو \_\_\_\_\_ اس آفتاب نے سایہ بنا دیا ہے مجھے  
گلہ یہی ہے فقط اپنی داستاں سے مجھے \_\_\_\_\_ وہ لوک دیتے ہیں ہر بار دریاں سے مجھے  
میں سوچتا ہوں یہ آواز بھی مری تو نہیں \_\_\_\_\_ صدائیں دیتا ہے اک شخص کا رواں سے مجھے  
بلا رہا ہے مجھے بار بار اسی کی طرف \_\_\_\_\_ خلد نے پھینک دیا تھا جس آسمان سے مجھے  
ٹھہر گئی ہے طبیعت اسے روانی سے \_\_\_\_\_ زمیں پیاس سے مرے لگی ہے پانی سے  
تمام خلقت خدا دیکھتی ہے حیرت سے \_\_\_\_\_ کوئی نہیں جو ترے حسن کو ممانی سے  
گو اس نے مری آگ پہ قبضہ نہیں ڈالی \_\_\_\_\_ لیکن مجھے چپ چاپ سلگنے تو دیا ہے

آجکا دلوں میں گھڑی فیصلے کی ہے — کیا بے تعلقی نہیں بہتر نباہ سے  
 مخلوق چیختی ہے کہ تم جائے یہ بلا — دریا پکارتا ہے کہ رفتار دیکھے  
 نلے وہ تو تلاش اس کی بھی رہتی ہے مجھے — ہاتھ آنے پہ جسے پھوڑ دیا جاتا ہے  
 دیکھنے والوں کو احساسِ تحریر بھی نہیں — ایسے عالم میں تو سر پھوڑ لیا جاتا ہے  
 جہاں پڑتی ہو قسط اپنی صدا کانوں میں — وہ جگہ کوئی ہو، ویرانہ کہا جاتا ہے  
 وہ قیدی کہ سب کچھ دیکھ کر بھی کچھ نہیں — دل وہ دیوانہ کہ زندانوں میں بھی آزاد ہے  
 چتا ہوں میں کہ کچھ کہنے سے آخر فائدہ؟ — وہ سمجھتے ہیں کہ خاموشی بھی اک روداد ہے  
 سن لو تو فصل گل کی تمنا نہ کر سکو — جو داستان کہتے ہیں پتے جھڑے ہوئے  
 پہچان لیا پھر بھی بلایا نہ کسی نے — دیوانے پہ پتھر بھی اٹھایا نہ کسی نے  
 تو نور ہے کہ جسم ہے کچھ سوچتا نہیں — پیکر ہے روشنی کا کہ پیکر کی روشنی  
 ممکن ہو آپ سے تو بھلا دیجیے مجھے — پتھر پہ ہوں لکیر، مٹا دیجیے مجھے  
 رفتار ہے ایسی کہ ٹھہرتی نہیں آنکھیں — ہے چرخ بھی چکر میں ستارہ بھی رواں ہے  
 جو اپنے نام سے میں نے جہاں میں پھیلائی — ملی تھی مجھ کو وہ خوشبو ترے پسینے سے  
 تمہاری یاد نے سینے کو کر دیا روشن — چمک اٹھا ہے یہ گھر ایک ہی گلیفے سے  
 سوائے شہر اب تری عزت اسی میں ہے — پگڑی اتار کر، سر بازار پھینک دے  
 وہ خاک اڑے گی کہ نہ دیکھی نہ سنی ہو — دیوانہ تو کیا چیز ہے، صحرانہ ہے گا  
 کیوں بلاتی ہے مجھے دنیا اسی کے نام سے — کیا میرے چہرے پہ اس کا نام ہے لکھا ہوا  
 لات بھلی ہے اس میں کچھ بھی دیتا نہیں دکھائی — دن کی دھوپ میں دشمن ہوتا ہے سائے کا سایہ  
 حقائیں بھی مجبور مگر میں نے تو بھیک نہ مانگی — تیرا دامن کھینچ لیا ہے، جب بھی ہاتھ بڑھایا  
 خیرے گھر کی بھی وہی دیوار تھی دروازہ تھا — پھر وہی باتیں ہوتیں جن کا مجھے اندازہ تھا  
 اب اس کی دھبجیوں میں چھپاتے ہیں کائنات — وہ پیر ہن کہ اپنے بدن پر بھی تنگ تھا  
 مت دیکھ تمنا کی طرف آنکھ اٹھا کر — اندھوں کی طرح نور کے دریائے گزر جا  
 میں نے چراغ سے بھی جلایا نہیں چراغ — میں کوئی بات تجھ سے بھی سن کر نہ کہہ سکا

تیری تو میرے لیے تصویر بن گئی  
 اک بوند کی زبان پہ شہزاد آگئی  
 میں تیرے جسم کو تیرا پیکر نہ کہہ  
 وہ بات جس کو سارا سمندر نہ کہہ  
 فرق کیا باقی رہا آنکھیں اگر کجلا گئیں  
 لیک آنسو نے ڈبو دی عمر بھر کی آبرو  
 فاصلے ایسے ہوئے قائم کہ مٹتے ہی نہیں  
 آگے شہزاد جب جاگئی ہوئی آنکھوں میں ٹنگ  
 اب یہاں کچھ نہیں سوچ سکے ہوئے پتوں کو  
 ہرنے زخم کا احساس بھی اک دولت ہے  
 جیسے انجم کسی خورشید کو تشکیل کریں  
 ہم ترے عشق کے مشہور کریں گے قصے  
 بند کر لی ہیں جسے دیکھ کے آنکھیں شہزاد  
 اک دوری کو نکلتا ہے اک دور سے آنے والا  
 ہر پل میں لاکھوں تصویریں ہر لمحہ لاکھ دینا  
 چراغ خود ہی بجھایا، بجھا کے چھوڑ دیا  
 ہزار چہرے ہیں موجود آدمی غائب  
 نہ سہی کچھ مگر اتنا تو کیا کرتے تھے  
 خاک ہیں اب تری گلیوں کی وہ عزت نالے  
 اب تو انسان کی عظمت بھی کوئی چیز نہیں  
 چونکنا کوئی نہیں اب مرے نوحے سن کر  
 کوئی اس شخص کی تنہائی کا اندازہ کرے  
 جنگل ہے راستے میں نہ بن راستے میں ہے  
 اک لمحہ سکون نہیں میرے نصیب میں  
 پھر تا ہوں دشت دشت میں بے لذت طلب  
 سنان جنگلوں کی ہوا میرے ساتھ ہے  
 دونوں جہاں میں دل کی بلا میرے ساتھ ہے

تنہا روی بھی خوب نہیں راہِ عشق میں \_\_\_\_\_ دل کچھ بھی ہے بُرا کہ بھلا میرے ساتھ ہے  
 سو گیا رات کی تاریکی میں روتے روتے \_\_\_\_\_ آئے گی صبح درخشاں تو مجھے ڈھونڈے گی  
 عمر بھر ایک ہی تصویر رہی آنکھوں میں \_\_\_\_\_ کتنے آرام سے گزری ترے سودا کی  
 شاعری اس کے سوا کیل ہے کہ اس دنیا میں \_\_\_\_\_ آپ بھی خوار ہوئے تیری بھی رسوائی کی  
 کتھیا میں تو کیوں زمیں مجھ سے ہوئی نللا لڑا \_\_\_\_\_ خاک تھا میں تو کس لیے نہ اڑی ہوا مجھے  
 کبھی مل بیٹھنا بھی طبع نازک پر گراں ہو گا \_\_\_\_\_ زیادہ رابطہ اچھا نہیں ہم سخت جانوں سے  
 مجھے شہزاد نادیدہ مناظر یاد آتے ہیں \_\_\_\_\_ کوئی آواز دیتا ہے گئے گزرے زمانوں سے  
 دیوار کس طرف سے بڑھے کچھ خبر نہیں \_\_\_\_\_ ہے بے شمار شہر وں میں جنگل گھرا ہوا  
 چلتی ہے زیرِ درشت بھی پانی کی ایک لہر \_\_\_\_\_ آتا ہے شہر میں بھی ہرن ناچتا ہوا  
 بے برگے بار خود کو سمجھتا رہا تھا میں \_\_\_\_\_ جب جل بجھے درخت تو کچھ حوصلہ ہوا  
 ڈرتا ہوں سیر سپرے سارے نہ آپریں \_\_\_\_\_ چلتا ہوں آسمان کی طرف دیکھتا ہوا  
 دن نکلتے ہی وہ خوابوں کے جزیرے کیا ہوتے \_\_\_\_\_ صبح کا سورج مری آنکھیں چرا کر لے گیا  
 اس نے تو ان موتیوں پر خاک بھی ڈالی نہیں \_\_\_\_\_ آنکھ کی تھالی میں 'دل' اُتسو سجا کر لے گیا  
 پتھر نہ پھینک دیکھ ذرا احتیاط کر \_\_\_\_\_ ہے سطح آب پر کوئی چہرہ بنا ہوا  
 گرہے مسافروں کی یہی پاشکھلی \_\_\_\_\_ چلتا بھی 'آپ' اپنے قدم ناپتا ہوا  
 انکھ سے اوچھل نہ ہونے پائی تھی سورج کی لاش \_\_\_\_\_ شام کے وقت آسمان جیسے کوئی شمشان تھا  
 لات سر پہ آچکی تھی نیند سے بوچھل تھا جسم \_\_\_\_\_ پاؤں ڈھیلے پڑ چکے تھے 'راست' ڈھلان تھا  
 ہر طرف حدِ نظر تک 'خاک' کھٹی اڑتی ہوئی \_\_\_\_\_ دشت کا ہر پھول تھوڑی دیر کا ہمان تھا  
 (جملی بھتی آنکھیں سے انتخاب)

چپ کے عالم میں وہ تصویر سی صورت اس کی \_\_\_\_\_ بولتی ہے تو بدل جاتی ہے رنگت اس کی  
 وہ کہیں جان نہ لے ریت کا ٹیلہ ہوں میں \_\_\_\_\_ میرے کاندھوں پہ ہے تعمیر عمارت اس کی  
 عجب شرط کنج عافیت تو دل میں ہوتا ہے \_\_\_\_\_ جہاں ہم رات کو سوتے ہیں گھر اس کو نہیں کہتے  
 یہ دیواریں اور دروازے سب آنکھوں کا دھوکا ہے \_\_\_\_\_ کہنے کو ہر باب کھلا ہے اور کھلا کوئی بھی نہیں

چہرے جانے پہچانے تھے رو میں بولی بدلی تھیں  
 جس کے بیچ گھرا بیٹھا ہوں ڈھیر ہے بیتے لہو کا  
 سب نے مجھ سے ہاتھ ملایا اور ملا کوئی بھی نہیں  
 سب میری جانب آتے ہیں اور گیا کوئی بھی نہیں  
 خبر نہیں مجھے اُسے کا حال کب کہنا  
 یہ دائرہ ہے اسے زندگی نہ اب کہنا  
 میں اپنا فرض سمجھتا ہوں شب کو شب کہنا  
 رُخ مری جانب ہے گاہے رخی جیسی بھی ہے  
 زندگی ہے زندگی اچھی بُری جیسی بھی ہے  
 مزے لیے مری آنکھوں نے بے مزا ہو کر  
 اُلجھ پڑا ہوں میں خورشید سے دیا ہو کر  
 میں پوچھتا ہوں تجھے کیا ملا خدا ہو کر  
 میں ٹوٹ پھوٹ گیا اس میں مبتلا ہو کر  
 پڑا ہوں ماہ میں تسخیر نارسا ہو کر  
 گذر گیا دہی لمحہ گریز پا ہو کر  
 بدل گیا وہ میرے غم سے آشنا ہو کر  
 میں جس کو چومنا تھا وہ کاغذ ہی پھٹ گئے  
 آ آ کے آئینوں سے پرندے بھٹ گئے  
 جب میں نظر پڑا تو دستِ پیچے سے ہٹ گئے  
 ایسی چلی ہوا کہ سفینے اٹ گئے  
 محسوس یہ ہوا کہ مرے ہاتھ کٹ گئے  
 رستے بھی سوکھ جائیں گے بادل تو چھٹ گئے  
 چھوٹی باتوں کی توقع ہے بڑے لوگوں سے  
 کوئی محفوظ ہے رستے میں کھڑے لوگوں سے  
 تیری خاطر بھی کئی بار لڑے لوگوں سے

کھل چکی ہیں اس کے گھر کی کھڑکیاں میرے لیے  
 اب کہاں لے جائیں سانسوں کی سُلگتی آگ کو  
 کچھ اور بھی وہ حسین ہو گیا خفا ہو کر  
 یہ نور نور ہے جاگیر تو کسی کی نہیں  
 جواز کوئی اگر میری بندگی کا نہیں  
 یہ زندگی ہے کہ بارش ہے سنگریزوں کی  
 میں سنگ میل نہیں ہوں نشانِ عبرت ہوں  
 میں اس کی آس میں تھا سب کو اڑکھولے ہوئے  
 مجھے تلاش تھی جس کی وہ شخص ہی نہ رہا  
 تصویر کے خطوط لگا ہوں سے ہٹ گئے  
 انسان اپنی شکل بھی پہچانتا نہیں  
 کس شوق سے وہ دیکھ رہے تھے ہجوم کو  
 اتنا بھی وقت کب تھا کہ پتہ لگتا اُلین  
 پابندیاں تو صرف لگی تھیں زبان پر  
 شہزاد پھر سے رختِ سفر باندھ لیجیے  
 واسطہ مجھ کو خدا یا نہ پڑے لوگوں سے  
 راہ چلتی کوئی لڑکی کہ سگِ آوارہ  
 یہ الگ بات کہ لوگوں میں ہے شامل تو بھی

نہ مل سکے موتی درد کے سمندر سے  
 مجھ کے مانا ہے سچ تمہاری باتوں کو  
 لہو مری حالت کی خبر رکھتا ہے  
 مگر گلدانوں میں اور رات کو خوابوں میں ہے  
 غلط اک سوال نیا میرے سامنے  
 رہ جسے پلٹ کے بھی میں دیکھتا نہیں  
 ہیں تھیں کیا کہ مجھ کو چکا چوند کر گئیں  
 ہزار جس شکار کا میں منتظر رہا  
 کے سامنے ہے خلد کی فضا پھر سے  
 آچکا ہے مجھے جس کا انتظار نہ تھا  
 ید کی یہ کرن دل میں کس لیے پھوٹی  
 جا بجا ہی سہی دل تو اپنے آپ میں تھا  
 ہ جا چکا تو پلٹ آئی میری مینائی  
 اس کی راہ کی دیوار بن گیا شہزاد  
 ل سے امیدیں لگا ہوں سے ضیاء جائیگا  
 یکھے سورج کی آنکھوں میں نہ آنکھیں ڈال کر  
 اس تو شبنم ہوں مری قسمت میں ہے پیاسی زمیں  
 کچھ نہیں شہزاد تو ترک تعلق ہی سہی  
 ہم اس لڑائی کو شرط ادب سمجھتے ہیں  
 ہاڑسی نظر آتی ہے مجھ کو باقی عمر  
 لازم نے دیکھا ہے لفظوں میں کیسے آئیگا  
 یزہ ریزہ کرچوں میں تصویروں کے انبار  
 اپنے رشتہ جاں میں سنگ ہی پرولیں گے  
 اتنے خوبصورت لب تھوٹ کیسے بولیں گے  
 جان کر بھی وہ مری سمت نہ ٹکنے والا  
 وہ ہے اک پھول شب و روز مہکنے والا  
 فارغ میں آج تک نہ ہوا امتحان سے  
 شاید عزیز ہے مجھے سارے جہان سے  
 میں کچھ خرید کر نہیں نکلا دکان سے  
 دیکھا اسے تو تیر نہ نکلا کمان سے  
 زمین پر نہ کہیں پھینک دے خدا پھر سے  
 خبر نہ تھی دہر دل ہے کھلا ہوا پھر سے  
 نئی رتوں نے یہ کیا گل کھلا دیا پھر سے  
 چراغ جان کے اس نے جلا دیا پھر سے  
 وہ جانا تو مجھے مڑ کے دیکھتا پھر سے  
 یہ سوچ کر کہ اگر وہ چلا گیا پھر سے  
 جاتے جاتے وہ مے گھر کا دیا لے جائیگا  
 اک کرن بھیجے گا بینائی چرا لے جائیگا  
 تو تو خوشبو ہے مجھے جھونکا اڑ لے جائیگا  
 کب تک اس فیصلے کو کل پہٹا لے جائیگا  
 وہ سامنے بھی اگر آگیا ملیں گے نہیں  
 ترے بغیر تو یہ روز و شب کٹیں گے نہیں  
 جو نقش دل میں ہیں وہ ریت پر نہیں گے نہیں  
 کس کا چہرہ دیکھ کے وہ آئینہ ٹوٹ گیا

اس کے دم سے یکتائی تھی لیکن اس کے بعد  
 آخر کوئی پردہ ہی لے گا سوائی کی تحریریں  
 نیند کا پنچھی آپہنچا ہے وحشی دل کی بات نہ تھی  
 ابھی تو خشک بہت ہے تو مہمان ہو تو چھوٹے  
 خود ساختہ دیوار سے باہر بھی نہ جھانکو  
 مجبور بھی بندوں کو خداؤں نے بنایا  
 مشکل ہے کہ اندازہ ہو اس شخص کا شہزاد  
 اک لمحہ میں دل پر وہ کچھ بیت گئی  
 روز نئے دکھ دیتے ہیں دنیا شہزاد  
 شام کو سورج جب ستارے لگتا ہے  
 شام کی لالی دریا میں بہہ جاتی ہے  
 پہلے میں دیتا ہوں خود کو آوازیں  
 سفر شوق ہے مجھے ہوئے صحراؤں میں  
 اپنی ہی ذات کے دروں میں سٹ آیا ہوں  
 تنگ اپنی ہی ذات پہ ہونے لگتا ہے  
 جینا ہم کو ایسے بھی کب آتا تھا  
 سنتے ضرور ہیں دنیا والے بھی شہزاد  
 ہمارا جرم یہ ہے ہم نے کیوں انصاف چاہا تھا  
 کہل تنگ خانہ دل اب میں تیری خیر مانگوں کا  
 میسر پھر نہ ہوگا چلچلاتی دھوپ میں چلنا  
 فضا میں گرد کے ذروں کی صورت ناہم معلوم ہیں  
 اڑی ہو خاک یادوں کی امیدوں کی ارادوں کی  
 فصل گل خاک ہوئی جب تو صدائی تو نے

موسم ایک نہیں ہو پایا اندر باہر کا  
 یہ سیر چہرے کی لکیریں کچھ جیتیں کچھ مائیں ہیں  
 مل بھی گئے تو آخر تک گر گہری نیند ہی سونا ہے  
 ہم نے اپنے ارمانوں کو کس مٹی میں بونا ہے  
 معصوم ہو تم لوگ ہیں سب اور طرح کے  
 تخلیق کیے ہم نے بھی رب اور طرح کے  
 الطاف جدا گانہ غضب اور طرح کے  
 جسے بتاتے ایک زمانہ لگتا ہے  
 اندر مجھے ہر درو پرانا لگتا ہے  
 پتہ پتہ شور مچانے لگتا ہے  
 پانی اپنے رنگ دکھانے لگتا ہے  
 پھر سارا جنگل دہرانے لگتا ہے  
 آگ مر رہی ہے مرے پاؤں کے چھالوں کیلے  
 دو جہاں تنگ ہوئے جب مرے نالوں کیلے  
 اپنی باتیں دوسروں سے جب سنتے ہیں  
 بدل گئے ہیں جینے کے ڈھب سنتے ہیں  
 کہنے کی خواہش نہ ہے تب سنتے ہیں  
 ہمارا فیصلہ کرنے کی بیداد گر بیٹھے  
 ذرا سیلاب آیا اور ترے دیوار و در نیٹھے  
 یہ ہیں کے ہو رہو گے سائے میں اکٹیل اگر بیٹھے  
 نڈاڑنے کی تمنا کی نہ فرش حناک بدینے ٹھے  
 یہ مٹی تھی کہ کبھی راکھ پر ہم پاؤں دھر بیٹھے  
 لے گل تازہ بہت دیر لگا دی تو نے

تیری خوشبو سے مرے دل میں کھلے در کے پھول  
زندگی بھر مجھے جلنے کے لیے چھوڑ دیا  
کوئی صورت بھی رہائی کی نہیں رہنے دی  
بیخ کر نکلے ہزاروں خواہشوں کے قافلے  
سو گئی تھی جو بلا پھر سے جفا دی تو نے  
سبز پتوں میں یہ کیا آگ لگا دی تو نے  
ایسی دیوار پہ دیوار بنادی تو نے  
دشتِ دل میں دیر دروازے کے داہنے کی تھی  
اور ہم نے تو فقط بات نباہی تیری  
خاک میں حُسنِ فقیری میں ہے شاہی تیری  
سنگ پر ثبت کیا نقشِ کعبہ پائین نے  
اس شہر میں تو بند ہی رہتی ہیں کھر کیاں  
سنے ہیں اس زمین کی دھوت ہے بیکراں  
اس کشمکش میں ٹوٹ گئیں میری انگلیاں  
بھگی ہوئی زمین ہے اور خشک آسماں  
کیوں تیرے ہاتھ میں نہ چبھیں میری کپڑیاں  
شہزاد مجھ کو پست لگیں یہ بلندیاں  
نہ ڈوبنا تھا نہ دریا کے پار ہونا تھا  
پکار کر بھی اسے شرمسار ہونا تھا  
یہ بھوت بھی، مرے سر پر سوار ہونا تھا  
لا تو سکتا ہوں مگر کس کے سکہ پر لاؤں  
اندھیرا ہو چکا کھڑکی کھلی ہے  
فقط آنکھوں کی ویرانی بچی ہے  
گذر کے بادِ سحر دریاں سے آئے گی  
ہے سفر، تو کوئی آہٹ مرے کان تک نہ آئے  
مجھے تیرا آئینہ بھی مرا کس ہی دکھائے  
وہ اسیرِ آبِ دگل ہے مرے ساتھ کیسے آئے

تو نے خود ترکِ تعلق کی قسم کھائی تھی  
پرکشش جتنی بھی چیزیں ہیں وہ سب کاہلیں  
اس کے دل میں بھی جگہ میں نے بنالی شہزاد  
تابندہ تر فضا ہو کہ منظر دھواں دھواں  
یہ اور بات ایک قدم ہم نہ چل سکیں  
آیا نہیں وہ لمحہ روشن گرفت میں  
کیا جانے کیا اگے کہ لہو کی ہیں بارشیں  
میں آئینہ تھا ٹوٹ گیا تیرے ہاتھ سے  
اک زلزلے سے کوہ کی بنیاد رل گئی  
مثالِ موج ترا پنا تھا خوار ہونا تھا  
پکارنے کی بھی خواہش تمام عمر رہی  
تلاش کرنی تھی اک روز اپنی ذات مجھے  
آگ سے پھول چنوں ریت سے گوہر لاؤں  
ابھی لوٹا نہیں دن کا مافر  
بہا کر لے گیا سیلاب سب کچھ  
اگرچہ دونوں طرف تیرگی کے جنگل ہیں  
مرے پاؤں ہیں زمین پر کہ ہوا پہ چل رہا ہوں  
مری اپنی ذات حامل مری راہ میں ہوئی ہے  
وہ شجر ہے میں ہوا ہوں مرا اس کا ساتھ کیسا



کبھی میرے خوابوں کی طرح گھٹس بٹس گئی ہے  
 کبھی تو نے اپنے آنسوؤں کی آنکھ میں چھپائے  
 مرے دل پہ ہاتھ رکھ کر شب بھر سو گئی ہے  
 دردِ دل کی کوئی دستک لے نیند سے جگائے  
 تو چاند ہے ترے ہمراہ میں چلوں کیسے  
 تھکا ہوا ہوں، سفرات کا کروں کیا  
 فصیل شب نہیں ٹوٹی کرن نہیں پھوٹی  
 امید صبح گئی جاگتا رہوں کیا  
 ہر دم تری شبیہ تھی آنکھوں کے سامنے  
 تنہا بھی ہم نہیں تھے، توے ساتھ بھی نہ تھے  
 کوئی رشتہ نہیں آواز کا تصویر کے ساتھ  
 شکر ہونٹوں پہ رہا اور گہ آنکھوں میں  
 جوش میں آئے بہا لے گئے دریا اس کو  
 ایک صحرائے سمنٹا ہی نہ تھا آنکھوں میں  
 پیار کا وہی انداز عمر کا وہی آغاز  
 گرجے ہیں ملاقاتیں اس سے ایک مدت کی  
 اپنے بند کمرے میں میں گھولنا جاتا ہوں  
 یاد جب بھی کرتا ہوں ہونٹ جلنے لگتے ہیں  
 میں ہوا کا جھوکا سا اپنے آپ میں گم تھا  
 اہلِ زہر نہیں ہم لوگ گہری نیند سوتے ہیں  
 دن ہزار لمحوں کا رات ایک ساعت کی  
 (آدھ کھلا دریچہ سے انتخاب)

بنے گی اب وہ قیاسی شب پہ کون سی تصویر  
 ستارے ڈوب چلے آسمان خالی۔  
 دیکھ اب اپنے ہیولے کو فنا ہوتے ہوئے  
 تو نے بندوں سے لڑائی کی خدا ہوتے ہوئے  
 دیکھتے رہتے ہو سب کچھ بولتے کچھ بھی نہیں  
 کس قدر بے درد ہو درد آشنا ہوتے ہوئے  
 زمین پھیلتی جاتی ہے آسمان کی طرح  
 میں تھک کے بیٹھ گیا ہوں کہ یہ سفر ہے ہر  
 ہیں سنگ سنگ میں پوشیدہ کتنی تصویریں  
 میں کیا کروں کہ مرا ما تھا بے ہنر ہے ہر  
 ملے بھی وہ تو نئی بات کیا سناؤں اسے  
 وہ میرے حال سے پہلے ہی باخبر ہے ہر  
 پھر مجھے نادیدنی زنجیر پہنائی گئی  
 علم تک مجھ کو نہیں اور میرا سودا ہوا  
 جس کو عبرت کا نشان ہم نے بنا رکھا ہے  
 کل اسی پیر سے اک شاخ ہری نکلے  
 آنکھ عجیب قریہ ہے بے چراغ رہتا ہے  
 دل عجیب گنبد ہے بند ہے سدا اس پر  
 مدتوں سے آنسو بھی آنکھ سے نہیں ٹپکا  
 ہم نے ایک دریا کو خشک کر دیا اس پر

گئی ہے کمرے میں کچھ بلی جھلی خوشبو \_\_\_\_\_ ایک تو ہوں میں موجود اور کون تھا اس میں  
 رکھ لیتے ہیں میری مُنہ پہ کچھ کہتے نہیں \_\_\_\_\_ دشمنی کا کچھ سلیقہ تو مرے پیاروں میں ہے  
 سن سیتے اے جانے نہیں دیتی دل سے \_\_\_\_\_ آخر اس اجڑے ہوئے گھر میں سلامت کیا  
 مجھ کو آرزو جس کی کہی وہ موج تو اٹھے \_\_\_\_\_ وہ میری جان بھی ملنگے مجھے انکار کیا ہوگا  
 لب رنگ کا وہ پھول تھا کہ پھر نہ ملا \_\_\_\_\_ ہر ایک رنگ میں اس کی شاہتیں ہیں بہت  
 جا ہتا ہوں حقیقت پسند ہو جاؤں \_\_\_\_\_ مگر ہے اس میں یہ مشکل حقیقتیں ہیں بہت  
 بھی کبھی جھلک اٹھتا ہے آب و رنگ ان کا \_\_\_\_\_ وگرنہ دشت تو سوکھے ہوئے سمندر ہیں  
 تیری یاد میں گذرے وہی پل زندگی ٹھہرے \_\_\_\_\_ بظاہر ساری گھڑیاں سائے لمحے ایک جیسے ہیں  
 بنالیے نئے رستے نمونے لہروں نے \_\_\_\_\_ زمیں وہیں کی وہیں ہے درخت سوکھ گیا  
 آباد ہوئے محل تو شہزاد \_\_\_\_\_ کتنے ہی گھر اُجڑ گئے ہیں  
 لمحہ لمحہ نئی مسافت \_\_\_\_\_ صدیوں سے طویل ان کے جانے  
 ہے جس کا شمر ستارہ صبح \_\_\_\_\_ وہ فصل بھی خاک میں اگا ہے  
 اشجار کو رکھ بلند شہزاد \_\_\_\_\_ شاخوں کو زمین پر جھکا ہے  
 دھوکارہ طلب کا مجھے نقش پانہ ہے \_\_\_\_\_ دل اس سراب میں بھی سفینہ بہا نہ ہے  
 بپہرا ہوا سیاہ سمندر مرا حریف \_\_\_\_\_ چلتی ہوئی ہوا بھی مجھے راستہ نہ ہے  
 دی ہے اگر امنگ تو پھر رنگ بھی دکھا \_\_\_\_\_ بے سود عمر بھر کا مجھے جاگنا نہ ہے  
 دل ہی میں رہ نہ جائیں مری سب شکایتیں \_\_\_\_\_ وہ مجھ کو دیکھتے ہی کہیں مسکرا نہ ہے  
 یوں بھی نہیں کہ پاؤں کی زنجیر ہے یہ مگر \_\_\_\_\_ موسم کا یا ہوا کا اشارہ کوئی تو ہو  
 لفظوں کی جستجو میں ہے سادہ ورق ابھی \_\_\_\_\_ اس خالی آسمان پر ستارہ کوئی تو ہو  
 یہ کیا کہ دائرے میں کٹی ساری زندگی \_\_\_\_\_ مجھ رہ نور و شوق کا صہرا کوئی تو ہو  
 (خالی آسمان سے انتخاب)

سب پرندوں کی طرح محتاج بال و پر نہیں \_\_\_\_\_ جن کو اڑنا ہے وہ اڑتے ہیں ہوا کوئی بھی ہو  
 پھر بھی دعویٰ کیا میں نے شناسائی کا \_\_\_\_\_ راہ کے سنگ بھی پہچان چکے تھے مجھ کو

میں نے کیا پایا ہے اس پاؤں کی مٹی ہو کر  
 عمر شہزادے ڈھونڈتے گزری لیکن  
 یہ سوچ کر اسے ملنا کہ جب ملو گے اسے  
 وہ روشنی کی طرح ہاتھ لے کے آئے گا  
 یہ اور بات کہ جی کانیاں ہے اس میں بھی  
 ابھی تو دھوپ میں جی بھر کے دیکھ لو اس کو  
 وہ آگیا تو کب آؤ گے اپنے آپ میں تم  
 وہ ایک خط کہ خزانہ بھی اور سانپ بھی ہے  
 عجیب کیف سا ہے شام کی اداسی میں  
 تھپک تھپک کے سلاتے ہو تم تمنا کو  
 ہزار بار قلم ٹوٹ ٹوٹ جائے گا  
 ستارے جتنے ہیں کرتے ہیں ایک تال پہ نقص  
 دل فسردہ بھی شہزاد کام کی شے ہے

دل بے حوصلہ کیسے تجھے سمجھاؤں گا  
 حال یہ ہے کہ جہاں جاؤں اسے پاؤں ملے  
 اگر وہ کچھ نہ کہے گا تو کیا کہو گے اسے  
 تمام عمر فقط ڈھونڈتے پھر دو گے اسے  
 مگر وہ کون ہے یہ جان تو سکو گے اسے  
 چراغ لے کے کہاں ڈھونڈتے پھر دو گے اسے  
 چلا گیا تو جدا کس طرح کر دو گے اسے  
 جلا ہی دو گے، مگر یاد تو رکھو گے اسے  
 وہ رات پھر آئی ہے کیا دیکھنے چلو گے اسے  
 کہ بیسے حشر ملک جاگنے نہ دو گے اسے  
 جو بات دل میں ہے تم کس طرح لکھو گے اسے  
 وہ جانِ نغمہ سہی کس طرح سنو گے اسے  
 خیال آئے گا جب خاک کر چکو گے اسے

ظفر گورکھپوری





جس اتنی جلا کے لب سے جلا کے رہی تھی  
 تو کھول کر یہاں شمع لگا کر رکھی تھی

تمام عمر رہا دل کو ایک انداز  
 نہ جانے کون سی دولت کما کے رکھی تھی

ذرا بھوار بڑی اور آبلے آبلے آبلے  
 عجیب پیار بدن میں دیا ہے رکھی تھی

نکلتے بھی نہ ہو گئے کہیں دیا ہم کو  
 مکان کی بنو ترس کے ہاتھ رکھی تھی

اگرچہ خیمہ لب کی ہی تھا ادھر بہت  
 کم از کم آگ تو ہم سے جلا کے رکھی تھی

وہ اب کہ تھا کہ نا سکتی تھی تھے اس کے  
 اُسے سے اُس سے ہم نے لگا کر رکھی تھی

یہ آسمان نظر ہے ہے سبب رونا  
 اُڑان کون سی ہم نے بچا کر رکھی تھی

طغیہ درویشی  
 ۲۶/۱۲/۱۳۸۶

## گورکھپوری

”نام نضر الدین، تخلص نضر۔ ۵ مئی ۱۹۳۵ء کو ضلع گورکھپور (روپن) کی تحصیل بانس گاؤں کے ایک دیہات میدولی بابو  
پیدا ہوا۔ بچپن ہی میں بمبئی آگیا تھا اور سین کا ہو کر رہ گیا۔ گاؤں واپس جانے کو بہت جی چاہتا ہے لیکن:

باڑھ آئی تھی فطرے گئی گھس بار سرا اب کے دیکھنے جاؤں میں وطنِ باریش میں

زمانہ طالب علمی میں اسکولوں کی غیر نصیبی تحریکوں میں حصہ لینے اور بعض ادب کا ذوق رکھنے والے اساتذہ کی ہمت  
یوں کے نتیجے میں ادب کا چسکا لگا۔ پہلے کچھ فلسفے لکھے پھر شعری پہلا شعر غالباً ۱۹۴۹ء میں کہا تھا۔ ۱۹۵۳ء میں ترقی  
و تحریک میں شامل ہوا۔ نثران بنے بھائی (تجادہ نظیر)، سردار کشتی، کرشن چندر، مہندر ناتھ، طا۔ انصاری اور مجروح وغیرہ  
ساتھ ملاؤ صلاحیتوں کو اور جلائی لیکن بہت جلد یہ سمجھ میں آگیا کہ ادب کو کسی مخصوص نظریے کی قسبیر کا ذریعہ نہیں ہونا چاہیے۔  
اسے ذریعہ مختصر کے دائرے کا اسیر ہونا چاہیے۔ تب سے دونوں کے درمیان اپنی راہ نکالنے کی کوشش کر رہا ہوں۔  
روٹی کی ابتدا نظم سے ہوئی تھی۔ دودھائیوں سے کچھ زیادہ ہی عرصے تک نظمیں کہتا رہا۔ لیکن جانے کیوں ادھر چند برسوں سے  
بانے میں موزہ لیا ہے۔ اب تک تین شعری مجموعے چھپ چکے ہیں۔ ۱۔ تیشہ ۲۔ دادی سنگ ۳۔ گوکھرو کے پھول۔  
۴۔ کے علاوہ جس قدر بن پڑا ہے، بچوں کا قرض بھی سر سے اتارا ہے۔ بچوں کے لیے دو مجموعے ”ناچ ری گڑیا“ اور ”چایا“  
نچ ہو چکے ہیں۔ بہت سے ڈرامے بھی لکھے ہیں۔“

## تخابے سلام

نیزے پہ رکھ کے اور سرا سر بند کر \_\_\_\_\_ دنیا کو اک چراغ تو جلتا دکھائی دے  
گھر میں پہنچوں گا تو سب گھڑی ٹولیں گے مری \_\_\_\_\_ آنکھ میں چھٹی ہوئی گردِ سفر دیکھے گا کون  
ہر آنے جانے والے کو کرنا پڑا سلام \_\_\_\_\_ تا عمر اپنے گھر کا میں دربان ہی رہا  
کم سے کم عشق تو کر سکتے ہو شاہوں کی طرح \_\_\_\_\_ خط لکھو اور کیو تر کے حوالے کر دو  
میں سچ ہوں شہر کے قبا تعہد ہوں گا کہیں \_\_\_\_\_ مجھے خرید پُرانی کتاب والوں سے  
جو گن اب تم درشن دینے آئی ہو \_\_\_\_\_ چاٹ گئی سب آنکھوں کی مینائی پیاس



صبرِ وقت میں پیوست ہوں یہ چھانسی کی صورت  
 مرا قلم، مرے جذبات مانگتے والے  
 یہ لوگ کیسے اچانک امیر بن بیٹھے  
 اٹھا سکے گانہ سینے پہ یہ سیاہ پہاڑ  
 سکون دے گیا شاید انھیں کھلا میدان  
 تو اپنے دشت میں پیاسا مرے تو اچھا ہے  
 کچھ اپنے خون کی سُرخ کا اعتبار بھی کر  
 کتنوں ہی کے سر سے سایہ جاتا ہے  
 دھرتی خود بھی کھا جاتی ہے فصلوں کو  
 آج ہی اس کے دہرہ ڈیرہ ڈالو گے؟  
 پیاسوں سے ہمدردی رکھی جاتی ہے  
 جب شخصیت آدازوں کی تابع ہو  
 دل کے سو سو ٹکڑے جب ہو جاتے ہیں  
 جھوٹے پتے خواب خریدے جلتے ہیں  
 بھائی ظفر پہلے جینو اس کا دشوار  
 زندگی نے مجھے سو فغانوں کی دی ہے  
 کون جانے کہ ہوں جسم سے کیا کیاے جائے  
 کتنی آسانی سے مشہور کیا ہے خود کو  
 زندگی دی ہے مجھے آگ کے دریا کی طرح  
 بے تماشائیں تیرے گھر کی طرف بھاگا ہوں  
 کیسے بھیگے ہوئے ہاتھوں سے بٹھنا لو گے ظفر  
 شجر کے قتل میں اس کا بھی ہاتھ ہے شاید  
 نفرت کی جنگ پیار سے جیتی نہ جائے گی

رمانہ کیا سمجھتا ہے کہ آسانی سے نکلوں گا  
 مجھے نہ ہانگ مرا ہاتھ مانگنے والے  
 یہ سب تجھے بھیک مرے ساتھ مانگنے والے  
 کچھ اور مانگ مری رات مانگنے والے  
 خوش کیوں ہیں مکانات مانگنے والے  
 سمندروں سے عنایات مانگنے والے  
 شفق سے رنگ کی خیرات مانگنے والے  
 جب اک پیل کاٹ گرایا جاتا ہے  
 جڑیوں پر الزام لگایا جاتا ہے  
 پہلے کچھ دن آیا جایا جاتا ہے  
 بادل اپنے گھر پر سایا جاتا ہے  
 بے مقصد بھی شور مچایا جاتا ہے  
 تب تھوڑا سا درد دکھایا جاتا ہے  
 پڑھی پڑھی قرض چکا یا جاتا ہے  
 دھیرے دھیرے رنگ جمایا جاتا ہے  
 تینٹر اک ہاتھ میں اک ہاتھ میں سنبی دی ہے  
 چور کے ہاتھ میں صندوق کی کنجی دی ہے  
 میں نے اپنے سے بڑے شخص کو گالی دی ہے  
 پارا ترنے کے لیے موم کی کشتی دی ہے  
 ان مشینوں نے ذرا دیر جو چھٹی دی ہے  
 اس نے کاغذ پر بنا کر تمھیں تسلی دی ہے  
 بتا رہا ہے یہ باد صبا کا چپ رہنا  
 کچھ زہر بھی رگوں میں اتر جانا چاہیے

جلائے میں ان کا بھی ہاتھ ہے یوں ہی تو بدگمان نہیں پُر دایوں سے میں  
 سالم تھا اپنے گھاؤں کی کچی مرکب پر میں مگڑوں میں کس نے بانٹ دیا بکجے سے پوچھ  
 جدا لپی گئی بوی کے رخساروں کی شادابی میں خوشحالی لیے جب تک سمندر پار سے آتا  
 گھر کو پہنچے تھے ظفر صاحب کزخمی ہو گئے فتنہ آنکھوں نے ایسا کھینچ کر مارا مجھے  
 ہمارے گھر میں شرافت کا بچپنا گذرا ہوئی جوان تو راس آگئی کمینوں کو  
 نے اک دوسرا تھا مے ہو تئوں میں ظفر جانے وہ سکہ کہاں پھینک دیا ہے میں نے  
 میں خوشبوؤں کا ابر تھا دن پل گیا مجھے میں نور کا شجر تھا مجھے کھا گئی ہے رات  
 سینہ بوزخم زخم تو دھلتے ہیں کیسے گیت فرصت اگر ملے تو کبھی بانسری سے پوچھ  
 نفرت کی تلوار سے تجھ کو اور کہاں تک لوٹے میرا آنگن بانٹنے والا میرا غم کب بانٹو گے  
 بادل تھا مجھے تو دھجیاں ہونا تھا ویسے بھی زمیں تجھ کو تو سبزے کا دوش لا دے دیا میں نے  
 تو کچھ چلے اس کو خوشی بھی بوجھ ہوتا ہے وہ ذرہ مانگنے آیا ہمارے دے دیا میں نے  
 رشتہ سیر میں لیے پھرتے ہو دیوانے ہو کبھی دیوار کسی در کے حوالے کر دو  
 زندہ ہے میری روح میں تیرا وجود بھی تجھ کو بھی زخم آئیں گے پتھر نہ مار دوست  
 شناخت نام ہے شاید اسکا اذیت کا کہ پانیوں میں رہو، رنگ بھی جدا رکھو  
 کسی معصوم بچہ کے تبسم میں اُتر جاؤ تو شاید یہ سمجھ پاؤ خدا ایسا بھی ہوتا ہے  
 جب پیاس بجھائی ہی پھری تو ظفر صاحب دریا پر تو بہرے میں نقل کی طرف چلے  
 اپنی پرچھائیاں ساتھ لیتے چلو کیا منوری وہاں کوئی برگد بھی ہو  
 تیری رحمت خدا کس کے گھر جائے گی نیک لوگوں میں ہم سا کوئی بد بھی ہو  
 میں نفرت اپنے دکھ سکھ کی آواز ہوں وہ نظریہ نہیں ہوں جو کل رہی ہو  
 کاغذ کی ناد تمہاری کہو ظفر کیسے ڈوبی؟ تم تو یا بہت ماہر تھے ایسی ناد چلانے میں  
 زہر پھلی نسلوں نے ہم سا کیا پیسا ہو گا اپنا جسم نیلا ہے ان کے کٹھنیلے تھے  
 تو نہیں تو ان کا بھی شہد مر گیا جانم نیم جیسے یہ لمبے آم سے سیلے تھے  
 یاد کا آخری پیپل بھی گرا چاہتا ہے اب کہاں دھوپ میں بیٹھے گایت آوارہ  
 کیا زمین ہے کہ مہرتی ہی نہیں پاؤں تلے آسمان سر پر ہے، مانگ دعا آوارہ

رشتہ نہیں زمیں سے تو طہر بن گئے کتنے روز  
 یہ فصل بے جڑوں کے شجرے کے آئے ہیں  
 ہوتی نہ اگر جسم کی تہذیب کوئی شے  
 بیٹنے کے لیے ایک تیری یاد بہت تھی  
 قیدی کی طرح وقت کی مٹھی میں اٹا ہے  
 کم بخت مرے جسم میں آزاد بہت تھی  
 اک تاج محل ہی مری بستی میں نہیں تھا  
 کاٹے ہوئے ہاتھوں کی بھی تعداد بہت تھی  
 بھگوان تو بس چودہ برس گھر سے دور  
 اپنے لیے بن باس کی معاد بہت تھی  
 بدن کجلا گیا تو دل کی تابانی سے نکلوں گا  
 میں سورج بن کے اک دن اپنی پیشانی سے نکلوں گا  
 بھلی جال سمندر، طوفان ساحل میں شوخ عجیب  
 جانے کیا کیا سوچ رہی تھی وہ بنگالیاں گئے  
 بچائے آج جو کشکول تو غنیمت ہے  
 یہ بات سچ ہے تو ماضی میں شاہزادہ تھا  
 شغف کے رنگ میں ہنسا گیا مجھے کل شام  
 وہ ایک شخص کس کا باس سادہ تھا  
 معلوم نہیں بابا کب پورا دھرا آئے  
 ہر جسم کوئی ٹوٹا دروازہ نظر آئے  
 ماریوں کا تماشا ہے زندگی میری  
 کھڑی ہیں گھیر کے بھوٹی شہادتیں مجھ کو  
 دکھاتا جا حالات کے پتھر خود راحت ہو جائے گی  
 دودن زخم اذیت دیں گے پھر عادت ہو جائے گی  
 بہت مشکل سے نسکی ایک مٹھی راکھ آنکھوں سے  
 لیٹے پا کے پچھتائے خزانہ میرے حلقے  
 دھندلاری کا جنازہ لئے پھرتا ہوں ظفر  
 شبہ کی بھیر میں کنگال امیروں کی طرح  
 زندگی ہٹے فیکر کی جھوٹی  
 درد کی بھیک ڈالتے جاؤ  
 مرے لیے کسی قاتل کا انتظار نہ کر  
 کریں گی قتل خود اپنی ضرورتیں مجھ کو  
 دن کو بھی اتنا اندھیرا ہے میرے کمرے میں  
 سایہ آنے ہوئے ڈرتا ہے مرے کمرے!

جھانسیں گے جس وقت ضرورت کے بادل  
 بہ جائے گی سب خود داری آنکھوں سے  
 جب بھی کوئی سمجھتا زندگی سے کرتا ہوں  
 زور سے لگتا ہے مجھ میں تہقید اک شخص  
 سونا لینے پیا گئے، سونا کر گئے دیس  
 سونا لانے پوٹے روپا ہو گئے کیس  
 زیادہ بھیک انھیں دے کے مٹائیں رکھئے  
 کر بھیل جائے نہ شورش گداگروں میں کہاں  
 رہی خوش نمبیاں مجھے دے دو  
 آئندہ دیکھ کر اداس ہوں میں  
 جھوٹے تھے انسانوں کی نگری میں  
 دادی تیری باتیں ابھی ملتی ہیں!

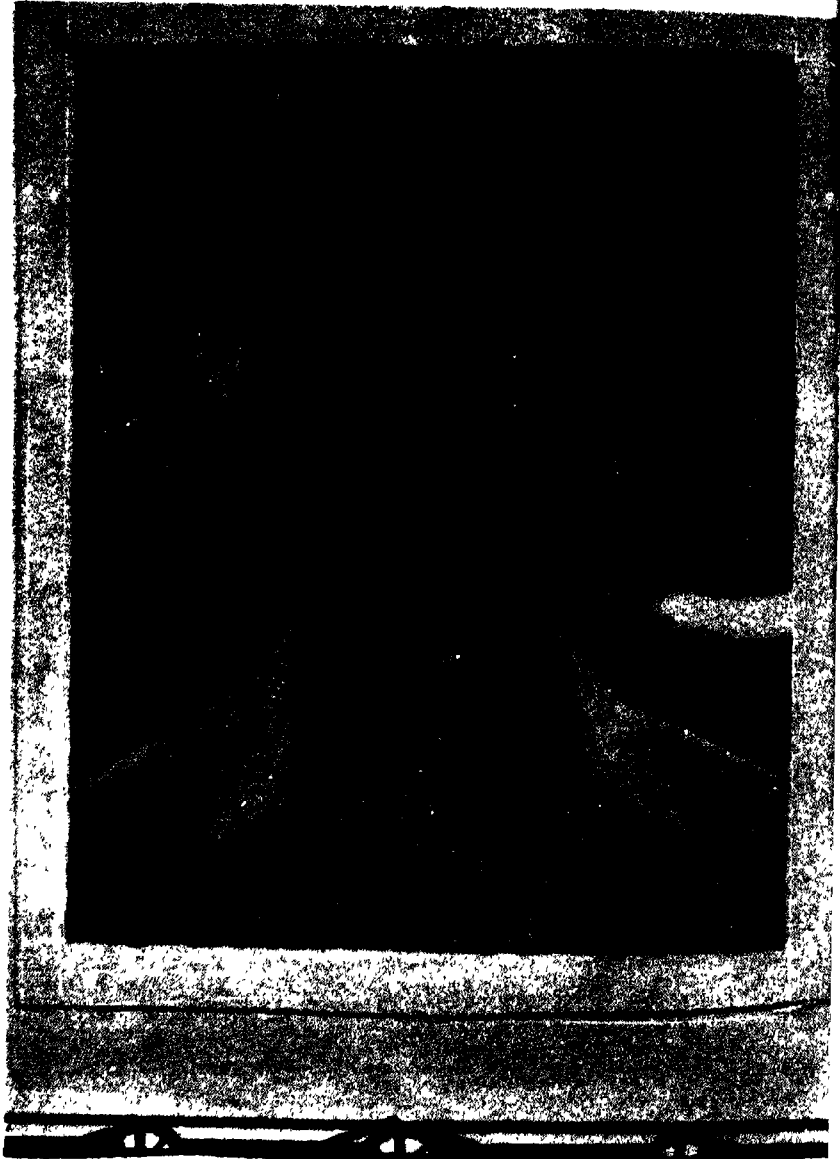
قریب سے بھی تو اچھا دکھائی دے \_\_\_\_\_ اک آدمی تو شہر میں ایسا دکھائی دے  
 تمام گاؤں ترے بھولپن پہ ہنستا ہے \_\_\_\_\_ دھوئیں کے ابر سے برسات مانگنے والے  
 طفرے کیسے ہے ہوں گے روزگار کے دار \_\_\_\_\_ یہ آدمی تو بڑا دھان پان لگتا ہے  
 مسائل اتنے زیادہ تھے اپنے ساتھ ظفر \_\_\_\_\_ کہ خود سے ملنے کا موقع کبھی ملا ہی نہیں  
 راہ میں اس کی گلی بھی ہے، مراقتل بھی ہے \_\_\_\_\_ اچکے موسم اور خوشبودار ہو کر آئے گا  
 اب اپنا گاؤں بھی پتھر کا ہو گیا ہے ظفر \_\_\_\_\_ یہ آرزو تھی پرندوں کے ساتھ بھیلوں کا  
 بکلی سڑکیں، بھرے بازار، جکتی سڑکیں \_\_\_\_\_ دوست سب کچھ ہے گر حین کہاں تھی میں  
 چاند کا حسن، گلابوں کی ہنک جلتی ہے \_\_\_\_\_ جب سے خاموش ہے چوہے کا دعوانہ ہی میں  
 وہ جو ہنس بول کے دکھ بانٹ لیا کرتے ہیں \_\_\_\_\_ تجھ کو بتلاؤ وہ رہتے ہیں کہاں، مستحی میں  
 اب بھیک مانگنے کے طریقے بدل گئے \_\_\_\_\_ لازم نہیں کہ ہاتھ میں کا سر دکھائی دے  
 جس عہد میں لٹ جائے فقیروں کی کسائی \_\_\_\_\_ اس عہد کے سلطان سے کچھ بھول ہوئی ہے  
 پھر آج شہر کی سب سے بڑی حویلی میں \_\_\_\_\_ تمام دن کی کسائی فقیر چھوڑ گیا  
 بس زندگی کا نام ہی سننے میں لطف ہے \_\_\_\_\_ ملے گا زندگی سے تو مرجائے گا آپ  
 زندگی بچی ہے اس کا دل نہ توڑ \_\_\_\_\_ خواب کی ننھی سی گرٹیا بھی عہد سے  
 زندگی یہ بھی بہت ہے کہ اُداسی میں تجھے \_\_\_\_\_ دو گھڑی کھیل کھلونوں سے ہنسائے جاؤں  
 کبھی تو دھوپ کا بھی چمک سکوں مزہ یارب \_\_\_\_\_ مکان دے گرا تا بھی سایہ دار نہ دے  
 کانٹوں کے ہونٹ اتنے ملائم نہ تھے کبھی \_\_\_\_\_ پیوست ہوں گے میرے لبوں کے نشاں ضرور  
 اکیلے پن میں چھناکوں کا لطف دیتا ہے \_\_\_\_\_ کبھی کبھی تری آواز پا کا چپ رہتا  
 پھر ایک بار میں ہم کھلی فضا میں کہیں \_\_\_\_\_ میں اپنے خول سے نکلوں تو اپنے گھر سے نکلیں  
 تیرے انصاف میں صدیوں کی ہے تاخیر ابھی \_\_\_\_\_ شاید اس وقت کوئی شے نہ سلامت ہوگی  
 پھر یہ قاتلانہ وقت کس کو مار کر خوش ہیں \_\_\_\_\_ سننا ہے وہ نہیں اس کا بدن ثقل میں حاضر تھا  
 کوئی بہرہ دہ، کوئی شور، کوئی ہنگامہ \_\_\_\_\_ حافظہ شہر کا ناقص ہے خبر میں رہیے  
 ظفر موت سے مرنے والے نہ تھے \_\_\_\_\_ ہم تو ان میں ہیں جو مار ڈالے گئے

کفنِ ضمیر کو بخشا، جہیں کو دی دستار \_\_\_\_\_ بہت دیا بچھے دربار کی سلامی نے  
 ادبچی دیوار کو پھونے والا \_\_\_\_\_ میرے کانڈے پہ کھڑے شاید  
 جب بڑے ہوں تو قتل کر دینا \_\_\_\_\_ خواب بچے میں پالتے جادو !  
 دیکھو وہ موج، خود نہ کہیں ہو شریکِ غم \_\_\_\_\_ جو باد ڈوبنے کی خبر کے آئی ہے  
 آدرش پر جما ہوا اگر دو غبار دیکھ \_\_\_\_\_ چوراہے پہ کھڑے ہوئے پتے کے پاس جا  
 تیز بارش کی دعا میں نے ظفر مانگی تھی \_\_\_\_\_ یہ بھی لازم ہے کہ اب گتی ہوئی پھت دیکھوں  
 دردِ دل ہوں کوئی اور صحن ہوئی تہذیب نہیں \_\_\_\_\_ چھوڑ دوں میں جو بدن کو تو بدن مر جائے  
 یہ تعداد نہ بھی ہے بستی کے بسا نہیں بہت \_\_\_\_\_ میں اگر اپنی ہی دیوار اٹھائے جاؤں  
 اس ہند بھر میں ہر شخص سے ملنے کے بعد \_\_\_\_\_ اک مری آوارگی تھی جو مجھے اچھی لگی  
 اپنے ہاتھوں کے طایفے ہوں گے اپنے گال پر \_\_\_\_\_ ٹھہرے کچھ روز، وہ بھی مرحلہ آجاریگا  
 کس طرح مرے شہر میں جنگ ہو داخل \_\_\_\_\_ فردا کے مورخ کو جواب آپ ہی دیں گے  
 تاریخِ مرے خون کے قطروں کو گنے کیوں \_\_\_\_\_ جب آپ ہیں قاتل تو حساب آپ ہی دیں گے  
 ستمِ شعاردوں کی موجودگی سے لگتا ہے \_\_\_\_\_ ابھی زمین پہ کوئی مورکھ ہوا ہی نہیں  
 دیوار وہ جو بوجھ اٹھائے مکان کا \_\_\_\_\_ دیوار وہ نہیں جو رکاوٹ کھڑی کرے  
 باڑھ آئی تھی ظفر نے گئی گھر بار مرا \_\_\_\_\_ اب کسے دیکھنے جاؤں میں وطنِ بارش میں  
 بھائی غلط بھی تھی نہیں کچھ دیے بغیر \_\_\_\_\_ ہوں انگلیوں میں خون تو کانٹے کے پاس جا  
 کس حال میں ہے شہر یہ دیکھیں گے پھر کبھی \_\_\_\_\_ پہلے ذرا پڑ دس کا گھر دیکھتے چلیں  
 کھڑکیاں کھول کے اک بھول ہوئی جیسے \_\_\_\_\_ سارا باہر کا اندھیرا ہے مرے کمرے میں  
 چل رہی ہے مری آنکھوں میں گھڑی کی کوئی \_\_\_\_\_ یہ گئے تو ترے چہرے کی عبارت دیکھوں  
 گذشتہ رات میں تو آنکھیں گئیں مگر اس بار \_\_\_\_\_ بچا سکیں گے نہ شاید یہ چند خواب بھی ہم  
 دل کہتا ہے بھاگ چلیں اس دنیا سے \_\_\_\_\_ دل کو بھی کچھ باتیں اچھی لگتی ہیں  
 پیو ہاؤں میں کبھی احسان اس کا بوند بوند \_\_\_\_\_ تشنگی مٹ جائے تو بادل سے غدا کی کر

عرفان صدیقی

---





پ ۱۹۳۹ء

عرفان صدیقی



## عکس تحریر

غزلیں

عزراں مداحی

جب رزق مقدر ہے تو کیوں خاک سے لے آؤں  
تو سہ ہی جبر لانا ہے تو انطاک سے لے آؤں  
آگے بھی کئی جال ہیں لیکن دلِ ناداں  
پہلے تو تجھے زلف کے پیچاک سے لے آؤں  
کیا گنہ گار کمرے دامن کو لکھی ہے  
جاہلوں تو ابھی دیدہ نمناک سے لے آؤں  
دکھلاتا ہوں گم گشتہ قبیلوں کا نشان  
کچھ تار کسہ پیر ہن چاک سے لے آؤں  
چلے تو اندھیرے میں مرا فُورہ ستار  
دو چار ستارے سری پشتاک سے لے آؤں  
یاراں! تجھے ان چیزوں سے نشہ نہیں ہوتا  
درند تو یہ نشے میں بھی رگِ ناک سے لے آؤں  
تم نے کبھی دیکھا نہیں آہر سے تباری  
اچھا تو میں اُمید کو نترار سے لے آؤں  
یوں ہے کہ مجھے گرمیِ فصل کا بہنِ شوق  
میں آگ تو اپنے خنِ دھان سے لے آؤں  
گمراہ سہمی بھری عجب کیا ہے کہ دل کو  
تیری ہی طرف اس رو کا وار سے لے آؤں

دلِ ناداں طرب مرجع ہوا سوچ کے چل  
بہر ہیں لوٹ کے آئے ذرا سوچ کے چل  
تارہ قریوں کے لیے کوچ مارا لیکن  
ہے وہی ساری زمیں کا خدا سوچ کے چل  
کشتابِ روحِ تسلیم تھے کچھ اور ہی لوگ  
یہ نئی صف ہے سو اسے تیج جٹا سوچ کے چل  
ایک دہشتی سے خرابہ ہیں ہوتا آباد  
حاکم اُڑتے سرِ شہر دما سوچ کے چل  
اب وہ اگلی سہی کشش اُمید بلا ہے کہاں  
مجر سے کہتا رہے مرا کوہِ ندا سوچ کے چل  
ایک خواہش کہ خدا آجی کو کرنا کیسا  
ایک اندیشے نے چیلے سے کہا سوچ کے چل  
اچھے اُمید کو بھر کا نقشہ ہے الگ  
کچھ ہر اور بھی اسے دھت دعا سوچ کے چل

منایت نامر ملا۔ اس کرم فرمائی اور غزلوں پر توجہ دو فوں کے لیے بہت شکر گذار ہوں:  
 اگر میں فرزندِ ذکر لوں کہ سن رہا ہے کوئی + تو پھر مرا سخن بے زباں کہاں جلے  
 حساب ارشاد تین نئی غزلیں اور پچاس پچپن متفرق اشعار بھیج رہا ہوں، کوئی خاص جہت ترجیح  
 نہیں ہے۔ بس اپنی پسند اور یادداشت سے تحریر کر دیئے ہیں۔ مزید انتخاب آپ چاہیں تو خود فرمائیں  
 اپنے نئے شہری مجموعے 'سات سادات' کی ایک جلد بھی طلحہ ڈاک سے حاضر خدمت ہے۔



آپ نے خود نوشت کے جوہر بھی کچھ بھیجئے کا حکم دیا ہے۔ حیران ہوں کیا انھوں۔ رات ہی زندگی میں  
 کوئی خاص قابلِ ذکر بات نظر نہیں آتی۔

جداویں میں ۱۹۳۹ء میں پیدا ہوا۔ بریلی کا کالج، اگر وہ یونیورسٹی تسلیم کمل کی۔ تھی ۱۹۴۲ء میں ڈارٹ  
 اطلاعات و نشریات کی مرکزی اطلاعاتی سرڈوں سے وابستہ ہو گیا۔ وزارت کے سلسلے میں دفنی، کنکھو وغیرہ  
 قیام رہا۔ پچھلے میں سال سے لکھنؤ میں مستقر رہا ہے۔ اگر وہ بلسا ملازمت ۱۹۴۱ء میں ملا رہا ہوں۔  
 جیسا کہ 'سات سادات' میں مذکور ہے۔ شاعری کے تین مجموعے 'دو قریبے' اور 'یہ ذکرِ زمانہ' ہیں،  
 دوسرے کن ہیں، اعلیٰ و عریسل وغیرہ سے متعلق موضوعات پر جمیں۔ شاعری کے تین مجموعے، کینوس،  
 شب درمیان، سات سادات۔

والسلام۔ غلام۔ عرفان صدیقی



### انتخابِ کلام

دلِ نادا اس طرف موج ہوا سوچ کے چل  
 تازہ قریوں کے لیے کوچ مبارک، لیکن  
 کشمکان رو تسلیم تھے کچھ اور ہی لوگ  
 ایک وحش سے خرابہ نہیں ہوتا آباد  
 اب وہ اگلی سی کشش اس کے باؤں میں کہاں  
 ایک خواہش کی صد آئی کہ رکنا کیسا  
 اب کے اس معرکہ صبر کا نقشہ ہے الگ  
 ب رزقِ معدر ہے تو کیوں خاک سے لے آؤں

پھر یہیں لوٹ کے آنا ہے ذرا سوچ کے چل  
 ہے وہی ساری زمینوں کا خدا سوچ کے چل  
 یہ نئی صف ہے سو اسے تیغ جفا سوچ کے چل  
 خاک اڑتی ہے سر شہرِ وفا سوچ کے چل  
 مجھ سے کہتا ہے مرا کوہِ ندا سوچ کے چل  
 ایک اندیشے نے چپکے سے کہا سوچ کے چل  
 کچھ ہنر اور بھی اے دعا سوچ کے چل  
 توشہ ہی جو لاتا ہے تو افلاک سے لے آؤں



اگے بھی کئی جاں ہیں لیکن دلِ ناداں  
کیا گنج گہسہ کی مرے دامن کو کمی ہے  
دکھلاتا ہوں گم گشتہ قبیلوں کی نشانی  
چکے تو اندھیرے میں مرا طستہ دستار  
یاراں، مجھے ان چیزوں سے نشہ نہیں ملتا  
تم نے کسی دیکھا نہیں آہوے تنہا  
یوں ہے کہ مجھے گریبی محفل کا نہیں شوق  
گمراہ وہی پھر بھی مجھ کیا ہے کہ دل کو

پرند نامہ بری میں کہاں سے آتے ہیں  
بہیں بھی یاد نہیں ہے کہ ہم شر کی طرح  
دروں میں آنکھیں، گھروں میں چراغ جلتے ہوئے  
مسافتیں کوئی دیکھے کہ ہم سراپوں تک  
یہ کون جادہ گم گشتہ گاہاں اُجالتا ہے  
اگر تراوشِ زحمت جگہ نہیں کوئی چیز

سخن یہ بے خبری میں کہاں سے آتے ہیں  
ہوا کی ہمسفری میں کہاں سے آتے ہیں  
یہ خواب در بدری میں کہاں سے آتے ہیں  
گمانِ خوش نظری میں کہاں سے آتے ہیں  
زخمتِ دشت و تری میں کہاں سے آتے ہیں  
تو رنگ بے بہری میں کہاں سے آتے ہیں

آج پھر وہم سا ہوتا ہے کہ زندہ ہوں میں  
یہ بھی ممکن ہے یہیں حشرِ نوابِ پاؤں  
یہ تو دریاؤں کا کہنا ہے کہ پیاسا ہوں میں  
خاک کو آگ دکھائیں تو یہی ہوتا ہے

اب یہ عالم ہے کہ جلتا ہوں نہ بجتا ہوں میں  
حکم ہے مجھ کو حشرِ پاؤں کی نگہبانی کا  
اس ہوس میں کمرے ہاتھ نہ خالی رہ جائیں  
یہ جو اک وہم مجھے دشت کی تسخیر کا ہے

سب تماشایہ مری وسعتِ زنجیر کا ہے  
میرے حاصل کا نہیں ہے مری تدبیر کا ہے

ایک دن تو بھی مرے شہر سخن کی سیر کر۔۔۔ یہ جواک چھوٹی سی دنیا ہے، تماشا یہ بھی ہے  
 دیر سے منتظر افلاک صدا دیتا ہے اور میں چپ ہوں کبے بال و پری کے دن ہیں  
 آخر کار گزرنے کو ہے یہ ساعت صبر۔۔۔ اس کے آگے مری شوریدہ مری کے دن ہیں  
 لٹنا میں کاٹ مرے ساتھ بادبانوں کی میں تجھ کو سیر کر اوں نئے جہانوں کی  
 ابھی وہ چاند سا چمکا تھا میری نگہوں میں۔۔۔ کہ ساعتوں پہ گھٹا گھر گئی زمانوں کی  
 رزق تک میں بھی زیں زاد جو لیکن یارو۔۔۔ اس کے آگے مرا میدان طلب دو سرا ہے  
 کیا عجب ہے کہ ہوس روح کو کر دے کندن۔۔۔ جسم اس آگ میں جل جائے گا جل جانے دے  
 لئے خدا لکھنے کو ہے بخت سے زیں کا رابطہ۔۔۔ دیکھ میں دست دعا ہوں اور قلم ہونے کو ہوں  
 یہاں وہ حشر پاتا تھا کہ میں بھی آخر کا اگر چہ نفس تھا دیوار سے نکل آیا  
 مری بلا سے جو ہو کار و بار شوق تباہ۔۔۔ میں خود کو بیچ کے بازار سے نکل آیا  
 دشت میں اگنا بھنک کر دیوانگی کا لہجہ خیر چندے انتظار پانالی کیجئے  
 اب سخن کرنے کو ہیں نو واردان شہر درد۔۔۔ اٹھئے صاحب، مندر شاہ داخل کیجئے

مجھے سراب دکھاتا ہے روزِ عرصہ خاک میں روزِ فائدہ آب و دم اٹھاتا ہوں  
 جہاں سردوں کو جھکاتے ہیں کجکلاہ وہاں میں اور طرہ پر پیچ و حسم اٹھاتا ہوں  
 خاک پر ہے مراقب یہ تماشا کیا ہے کہ نشانے پہ تو مدت سے خدایا میں تھا  
 اب ہوتم کو بھی پیار لہنے چلیوں ہی سہی۔۔۔ در نہ یہ رنگ تو اس دشت میں لایا میں تھا  
 کہیں تو لٹنا ہے پھر رفت جاں بچانا کیا۔۔۔ اب آگئے ہیں تو منتقل سے پنج کے جانا کیا  
 گرا تو کوئی جزیرہ نہ تھا سمندر میں۔۔۔ کہ پانیوں پہ کھلے بھی بہت تھے پیر مرے  
 ہوس شیارِ دلِ نادان بہت کرتا ہے منہ کم سہتا ہے اعلان بہت کرتا ہے  
 رات کو جیت تو پاتا نہیں لیکن یہ چراغ کم سے کم رات کا نقصان بہت کرتا ہے  
 یاد آتی ہوئی خوشبو کی طرح زندہ ہم کسی گز سے ہوئے موسم کے کلیندہ ہم  
 اس اندھیرے میں کہل بھر کا چمکا بھی محال۔۔۔ رات بھر زندہ و درخشندہ و تابندہ ہم  
 پڑانی خوشبو تو، اب میرے ساتھ ساتھ ز آؤ۔۔۔ یہاں سے اگلی راتوں کا سفر کروں گا میں  
 مجرم ہوں اور خرابہ جاں میں اماں نہیں۔۔۔ اب میں کہاں چھپوں کہ یہ گھر بھی اسی کا ہے

غبارِ تیرہ شبی بھو گیا ہے آنکھوں میں۔۔۔ بسیں چراغ جلے تھے دھواں کہاں جائے  
رات کی رات وہی رنگ ترنگوں کی پکار۔۔۔ صبح تک خون بھی حنا موٹا حنا بھی خاموش  
اور ہی شرط ہے پرواز کی دیکھا تم نے اب تو وہ مسئلہ بے پروا بالی بھی نہیں  
سر شوریدہ کو تہذیب سکھا بیٹھا ہوں۔۔۔ درنہ دیوار مجھے روکنے والی بھی نہیں  
تو نے مٹی سے الجھنے کا نتیجہ دیکھا۔۔۔ ڈال دی میسر بدن نے تری تلوار پہ خاک  
کوئی سلطان نہیں میرے سوا میرا شریک۔۔۔ مسند خاک پہ بیٹھا ہوں برابر اپنے  
بجھا چکے ہیں پرانی رفاقتوں کے چراغ۔۔۔ پھر مٹنے والے شبِ درمیاں سے پہلے ہی  
شیخ تنہا کا طرح، صبح کے تارے جیسے۔۔۔ شہر میں ایک ہی دو ہوں گے ہمارے جیسے  
ریت پر تھک کے گرے ہوں تو ہوا پوچھتی ہے۔۔۔ آپ اس دشت میں کیوں آئے تھے حشت کے بڑے  
یہ کائنات مہرے بالِ دپر کے بس کی نہیں۔۔۔ تو کیا کروں سفرِ ذات کرتا رہتا ہوں  
ذرا سے لمس شرنے عجب کمال کیا۔۔۔ میں سوچتا تھا مرے خار و خس میں کچھ بھی نہیں  
اس نے پوچھا تھا کہ سر نہ بچنے والا ہے کوئی۔۔۔ ہم نے سر نہ ماں جاں نذر گزارا ہے کہ ہم  
اٹھو یہ منظر شربِ تاب دیکھنے کے لیے۔۔۔ کینہِ شربت نہیں خواب دیکھنے کے لیے  
یہ کس نے دستِ بریدہ کی فصل بوئی تھی۔۔۔ تمام شہر میں نخل دعا نکل آئے  
طلوع ہونے کو ہے پھر کوئی ستارہ غیب۔۔۔ وہ دیکھو پردہ افلاک ہٹتا جاتا ہے  
دیکھئے کس صبحِ نفرت کی خبر سننا ہوں میں۔۔۔ لشکر و کی آہٹیں تو رات بھر سننا ہوں میں  
ہم تو مات کا مطلب سمجھیں، خوابِ ستارے چاندِ چراغ۔۔۔ آگے کا احوال وہ جانے جس نے رات گزاری ہو  
اور ایک جہت میں دیوار سے ٹکرائے گا سر۔۔۔ قیدِ پھر قید ہے زنجیر کی وسعت پہ نہ جاؤ  
میرے اندر ابھی محفوظ ہے اک لوحِ ظلم۔۔۔ اک مسلم اور ابھی میسرِ مقابل ہے تو کیا  
ایک کوشش کہ تعلق کوئی باقی رہ جائے۔۔۔ سوتری چارہ گری کیا مری بیمار کی کیا  
یہ راز کھٹلا روزِ ن زنداں کی بدولت۔۔۔ سورج میں ہے جو بات کرن میں بھی وہی ہے  
تم اس حریف کو پامال کر نہیں سکتے۔۔۔ تمہاری ذات ہے دنیا نہیں بھر جاؤ  
بہت ہے یہ بھی کہ موجوں کے روبرو کچھ دیر۔۔۔ رہا ہے دیگ رواں پر نشاں ہمارا بھی  
وہ سب اک بجھنے والے شعلہ جاں کا تماشہ تھا۔۔۔ دوبارہ ہو وہی رقصِ شرابا نہیں ہوگا

حلقہ بے طلباں رنجِ گراں باری کیا  
ایک کوشش کہ قلع کوئی باقی رہ جائے  
وہی زنداں کی فصیلیں وہی صحرائے حدود  
تم سے کم اور کسی شخص پہ راضی نہیں دل  
وہ بھی طرفہ سخن آراء ہیں، چلو یوں ہی ہی

اٹھ کے چلنا ہی تو ہے کوچ کی تیاری کیا  
سو تری چارہ گری کیا مری بیماری کیا  
نوٹ سکتی ہے یہ زنجیرِ گرفتاری کیا  
ہم سمجھتے تھے کہ دیوانے کی ہشیاری کیا  
اتنی سی بات پہ یاروں کی دل آزاری کیا

ایسا تو نہیں کہ اُن سے ملاقات نہیں ہوئی  
تیرے بغیر بھی غم جاں ہے وہی کہ نہیں  
پیشِ طلب تھا خوانِ دوعالم سجا ہوا  
بہتر یہ ہے کہ وہ تنِ شاداب ادھر نہ گئے  
ہم کون پیرِ دل زدگاں ہیں کہ عشق میں  
یا قوت لب تو کارِ محبت کا ہے صلہ  
کیا سہل اُس نے بخش دیا چشمہ حیات  
میرے جنوں کو ایک خرابے کی سلطنت  
کب تک یہ سوچ سوچ کے بلکان ہو جائے  
اپنا لب بھی کوئےِ طامت میں بار ہے

جواب میرے ڈال میں تھی وہ بات نہیں ہوئی  
بکلا نہ ماہتاب تو کیا راست نہیں ہوئی  
اس رزق پر مگر بسرِ اوقات نہیں ہوئی  
برسوں سے میرے شہر میں برسات نہیں ہوئی  
یاراں بڑے بڑوں سے کرامات نہیں ہوئی  
اجرت ہوئی حضور یہ سوغات نہیں ہوئی  
جی بھر کے سیرِ وادیِ ظلمات نہیں ہوئی  
یہ تو کوئی تلافیِ مافات نہیں ہوئی  
اب تک تری طرف سے شروعات نہیں ہوئی  
لاکھ اپنے پاس عزتِ سادات نہیں ہوئی

فقیر میں یہ تھوڑی سی تن آسانی بھی کہتے ہیں  
دروہانیاں کی چاکری بھی کام ہے اپنا  
یہ وحشت اور یہ شائستگی طرفہ تماشا ہے  
اگر سمجھو تو اتنا عرض کرنا چاہتا ہوں میں  
مجھے کچھ شوقِ نظارہ بھی ہے گلزارِ خواباں میں

کہ ہم دستِ کرم دنیا پہ ارزانی بھی کرتے ہیں  
بتوں کی مملکت میں کارِ سلطانی بھی کرتے ہیں  
رفوہی چاہتے ہیں چاکِ دامانی بھی کرتے ہیں  
کہ طائرِ میرے نیچے میں پر افشانی بھی کرتے ہیں  
مگر کچھ چول چہرے میری نگہانی بھی کرتے ہیں

کہ ہم دفتر بھی جاتے ہیں غزل خوانی بھی کرتے ہیں

ہمارے دل کو اک آزار ہے یہاں نہیں لگتا

کوئے حرم نہیں نہیں شہرِ بیتاں نہیں نہیں  
بیعتِ دستِ ہاں ضرور، بیعتِ جاں نہیں نہیں  
دیکھو عزیزِ صبر صبر دیکھو میاں نہیں نہیں  
لوحِ زمیں تو ٹھیک ہے لوحِ زماں نہیں نہیں  
ہم بڑے حق پرست تھے کہ اٹھے ہاں نہیں نہیں  
اہلِ ستم نہیں نہیں دل زدگاں نہیں نہیں  
چشمِ خوں کاںوں پہا جوئے رواں نہیں نہیں

حاصلِ سیرِ بے فلاں کون و مکان نہیں نہیں  
جسم کی رسمیات اور دل کے معاملات اور  
درد کی کچھ بساط ہے جس پہ یہ پیچ و تاب ہو  
ہم نفتر کا نام کیا پھر بھی اگر کہیں لکھو  
پوچھ رہا تھا وہ صنم کیا میں نہیں خدا پرست  
دوؤں تباہ ہو گئے خستہ کر دیہ معرکے  
گرمیِ شوق کا صلہ دشت کی سلطنت غلط

کیفی اعظمی

---



•

1  
2  
3  
4

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



عيفى اعظمى

## عکسِ محمود

برادرِ ممدارید ایٹے مددِ عزال کریمت  
 نہ کر نہ کیے جو کبر و کرات (و کلامِ کائنات) نہ لکھا تھا اور جو بحرِ آفتاب  
 پہنچا کبھی نہ پاس نہ تھا۔ بیٹے اس کی تعریف کر دے لیکن میں مطمئن نہ ہوں  
 اس کے ساتھ میرے پاس (و جانے کی صورت) فقط سب سے زیادہ  
 حق و عزت و سزاوارت لکھا ہے، شکرم  
 فاضل  
 رفیق

تاریخ پیدائش: نام نہیں

سنی حکایت ہستی تو درمیاں سے سنی

تاریخ وفات: معلوم نہیں

نہ ابتدا کی خبر سے نہ انتہا معلوم

والد مرحوم کا نام سید فتح حسین رضوی تھا۔ وہ زمیندار تھے لیکن گھر رکھتی بھی ہوتی تھی اچھی خاصی خوشحالی  
لیکن ابائی دور میں لگا ہوں نے یہ دیکھ لیا تھا کہ ہندوستان میں زمینداری کا کوئی مستقبل نہیں ہے اس لیے انہوں  
کا دس سے نکل کر اودھ کا ایک مشہور ریاست بلہار میں ملازمت کرنے اور بچوں کو کھنویں رکھنا ان کی تعلیم و تربیت ٹھیک  
ہو سکے۔ میں پانچ بھائی ہوں، میرا نمبر چوتھا ہے۔ مجھ سے تینوں بڑے بھائی گویچوٹ میں جب میرے پڑھنے کے دن  
ہے تو بنائے کیوں اب مرحوم نے مجھے مولوی بنانا چاہا اور میں شمالی ہند کی مشہور دینی مدرسے سلطان المدارس میں داخل  
ہو گیا۔ خیر میں وہاں مولوی تو نہیں بنا سکا اور فارسی اور عربی کے کئی امتحانات کھنوں اور الہ آباد یونیورسٹیوں سے پاس  
کھنوں یونیورسٹی سے دیر پڑا، دیر کاہل اور مولوی، الہ آباد یونیورسٹی سے منشی، منشی کامل اور علی قلی کے امتحانات میں نے اس لئے  
کئے تھے کہ اس کے بعد انگریزی کا اعلیٰ تعلیم حاصل کروں گا لیکن انیس دہائی میں استاد و شاعر کا جنون سر پر سوار ہو گیا  
تعلیم کا سلسلہ منقطع ہو گیا، شاعری گیارہ برس کی عمر میں شروع ہو گئی کہ اس عمر میں میں نے پہلی غزل لکھی۔

میں نے جس ماحول میں جنم لیا شاعری اس میں رہی جی ہوئی تھی، شید گھرانے میں جنم لینے کی وجہ سے ایک تو میر  
س کے سر پہ برابر سننے کو ملتے تھے۔ اب مرحوم باقاعدہ شاعر نہیں تھے کبھی کبھار فارسی میں کچھ کہہ لیا کرتے تھے لیکن  
کے شاعر کا ذوق بہت اعلیٰ تھا اس وجہ سے گھر میں اردو اور فارسی کے تمام اساتذہ کے دوا دین اور کلیات تھے۔ مجھے  
عربی فن کے مطالعے کا موقع ملا حالانکہ اس وقت جتنا پڑھا تھا اس کا بہت کم حصہ سمجھ میں آتا تھا لیکن مطالعے کی عادت  
کئی جواب کام آ رہی ہے۔ میرے تینوں بڑے بھائی شاعر تھے۔ بڑے بھائی سید ظفر حسین رضوی کا تخلص مجروح  
تھا۔ خجندہ بھائی سید شمس الدین رضوی کا تخلص وفا تھا، یہ خوش فکر بھی تھے اور خوش گو بھی۔ بھائی صاحبان چھٹیوں میں  
سب گھراتے اور باکواپنا کام سناتے تو میں بھی بڑے شوق سے وہاں کھڑا ہو جاتا اور غور سے ان کا کام سنتا لیکن جب  
ی بزرگ کی نظر پڑ جاتی تو وہ فوراً ڈانٹ دیا کرتا "تم یہاں کھڑے کیا کر رہے ہو، تمہاری سمجھ میں کیا آئے گا، گھر میں جاؤ

رکھ حویلی کی بنیاد یہ دیکھ کر  
 کوئی جب سے شریک رواں ہے  
 ہماری آرزو کا امتحاں ہے  
 آج سوچا تو آنسو بھرائے  
 ہر قدم پر ادھر مڑ کے دیکھا  
 رہ گیا درد بن کے سراپا  
 دل کی نازک رگیں ٹوٹی ہیں  
 اندھیر ڈھونڈتے ان کو پہنچ گئے گھر تک  
 اب آگے جو بھی ہوا انجام دیکھا جائے گا  
 لائی پھر اک لغزشی ستان تیرے شہر میں  
 آج پھر ٹوٹیں گی تیرے گھر کی نازک کھڑکیاں  
 انسٹی سڑکوں پر بھٹک کے دیکھ جبے فی ہے رات  
 دور تک چھائے تھے خشک سائے  
 ایسے لمحے بھی عشق میں آئے  
 حاصلِ زندگیاں ہے اک وہ رات  
 پتھر کے خدا دہاں بھی پائے  
 دیواریں تو ہر طرف کھڑی ہیں  
 جنگل کی ہوائیں آرہی ہیں  
 وہ بھی سراہنے لگے ارباب فن کے بعد  
 اعلانِ حق میں خطرہ دار درو سن تو ہے  
 انسان کی خواہشوں کی کوئی انتہا نہیں  
 ہونٹوں کو سی کے دیکھتے پھٹا لگا آپ  
 دستور کیا یہ شہر ستم گریہ کے ہو گئے  
 اس زمیں پر کوئی آسماں تو نہیں  
 مرے قدموں کے نیچے آسماں ہے  
 چلو دیکھیں کہاں تک آسماں ہے  
 مدتیں ہو گئیں مسکرائے  
 اس کی محفل سے ہم اٹھ تو آئے  
 دردِ دل میں چھپائے چھپائے  
 یاد اتنا بھی کوئی نہ آئے  
 جو گھر میں بیٹھ رہے اور روشنی کر لی  
 خدا تراش لیا اور بندگی کر لی  
 پھر بنیں گی مسجدیں میخانہ تیرے شہر میں  
 آج پھر دیکھا گیا دیوانہ تیرے شہر میں  
 رینگتا ہے ہر طرف دیرانہ تیرے شہر میں  
 ہم اس آگن سے دھوپ اٹھا لائے  
 حسن سے ناز ہم نے اکھٹوائے  
 چاند بانہوں میں جب تک گل جائے  
 ہم چاند سے آج لوٹ آئے  
 کیا ہو گئے مہربان سائے  
 کاغذ کا یہ شہر اڑ نہ جائے  
 داد سخن ملی مجھے ترکِ سخن کے بعد  
 لیکن سوال یہ ہے کہ دار در سن کے بعد  
 دو گز زمیں بھی چاہئے دو گز کفن کے بعد  
 ہنگامے جاگ اٹھتے ہیں اکثر کفن کے بعد  
 جو سراٹھائے نیکے تھے بے سر کے ہو گئے

یہ شہر تو ہے آپ کا آواز کس کی تھی  
جب سر ڈھنکا تو پاؤں کھلے پھر یہ سر کھلا  
ہم پر بہت ہنسے تھے فرشتے سو دیکھ لیں  
دل سے خلشِ دردِ جدائی نہیں جاتی  
خار و خس تو اٹھیں راستہ تو چلے  
اتنی لاشیں میں کیسے اٹھا پاؤں گا  
بیچے لاؤ، کھولو زمین کی ہتیس  
ایک روٹی کے تعاقب میں چلا ہوں اتنا  
جیسے دیہات میں لوں لگتی ہے چرواہوں کو  
دال روٹی کی طلب جس کو کھل دیتی ہے  
کہیں سے لوٹ کے ہم لڑکھڑائے ہیں کیا کیا  
نشیب ہستی سے افسوس ہم ابھرنے سکے  
پھٹا جہاں سے اس آواز کا گھنا با دل  
ہاتھ آکر لگا گیا کوئی  
گھ گیا اک مشین میں میں بھی  
میں کھڑا تھا کہ بیٹھ پڑ میری  
دل غم سے جل رہا ہے جلے پردھواں نہ ہو  
دنیا تو کیا خدا سے بھی گھبرا کے کہہ دیا  
خدا ہمیشہ ترے گستاخ کو مہکائے  
ترجی نظر نے بہت کچھ جہاں میں دیکھ لیا

دیکھا جو ہم نے مڑ کے تو پتھر کے ہو گئے  
ٹکڑے اسی میں پرکھوں کی چادر کے ہو گئے  
ہم پھر قریب گنبد بے در کے ہو گئے  
وہ آئے ہیں اور آنکھ ملائی نہیں جاتی  
میں اگر تھک گیا فائدہ تو چلے  
آپ اینٹوں کی حرمت بچا تو چلے  
میں کہاں دفن ہوں کچھ پتہ تو چلے  
کہ مرا پاؤں کسی اور ہی کا پاؤں لگے  
بیمچی میں یونہی ناردن کی حسین بھلاؤں لگے  
اس کی لکار بھی اک سہمی ہوئی میاؤں لگے  
سنائے زیر قدم رات آئے ہیں کیا کیا  
فراز دار سے پیغام آئے ہیں کیا کیا  
دہس سے دھوپ نے تلویحاً ملے ہیں کیا کیا  
میرا جھپڑاٹھا گیا کوئی  
شہر میں بے کے آگیا کوئی  
اشتہار اک لگا گیا کوئی  
ممکن ہے اس کے بعد کوئی امتحاں نہ ہو  
وہ مہرباں نہیں تو کوئی مہرباں نہ ہو  
گئے تھے پھول کی چاہت میں زخم کھائے  
خدا کرے اسے دل کی پرکھ بھی آجائے

## نیا حسن

- کتنی رنگیں ہے فضا کتنی حسین ہے دنیا  
اس سلیقے سے سجائی گئی بزم گیتی
- کتنسا سرشار ہے ذوقِ چمن آرائی آج  
تو بھی دیوارِ اجنتا سے اتر آئی آج
- ردنمائی کی یہ ساعت یہ تہی دستی شوق  
پیار سوغات، وفائدر، محبت تحفہ
- کب سے تجھ میں لرزاں تھا یہ نازک پیکر  
میرے افسانے کا عنوان بنی جاتی ہے
- مرحلے جھیل کے نکھر ہے مذاقِ تخلیق  
زندگی چلتی رہی کانٹوں پہ، انگاروں پر
- تیری قامت میں ہے انسان کی بندی کا وقار  
اب نہ جھپکے گی پلک اب نہیں گی نظریں
- یہ ترا پیکر سیمیں، یہ گلابی ساڑی  
جس سے محروم ہے فطرت کا جمال رنگیں
- آگئی نے تری باتوں میں کھلاتیں کلیاں  
دل رُبائی یہ انداز کسے آتا تھا
- یہ لطافت، یہ نزاکت، یہ حیا، یہ شوخی  
لبِ شاداب پہ چھلکی ہوئی گنار ہنسی
- حوصلے جاگ اٹھے سوزِ یقین جاگ اٹھا  
تو جہاں رہتی ہے اس ارضِ حسین پر سجدہ
- آقرب اکہ یہ جوڑا میں پریشان کردن  
جس کے ماتھے سے ابھرتی ہیں ہزاروں مہین
- کتنسا سرشار ہے ذوقِ چمن آرائی آج  
تو بھی دیوارِ اجنتا سے اتر آئی آج
- نہ چرا سکتا ہوں آنکھیں نہ ملا سکتا ہوں  
یہی دولت ترے قدموں پہ مل سکتا ہوں
- کب سے خوابوں میں چلتی تھی جوانی تیری  
ڈھل کے سانچے میں حقیقت کے کہانی تیری
- سچی پیہم نے دیئے ہیں یہ خردِ خال تجھے  
جب ٹا اتنی حسین اتنی سبک جال تجھے
- دخترِ شہر ہے، ہندوب کا شہ کار ہے تو  
حسن کا میرے لیے آخری میاں ہے تو
- دستِ محنت نے شفقت بنکے ارٹھادی تجھ کو  
تربیت نے وہ لطافت بھی سکھادی تجھ کو
- علم نے شکر میں پہچے میں نچوڑے انکور  
فوجے جس سانس میں نزدیک اسی سانس میں دور
- سو دیے جلتے ہیں اُمڑی ہوئی ظلمت کے خلاف  
ان بغاوت ہے یہ کہ بن جرات کے خلاف
- نگہِ ناز کے بے نام اشاروں کو سلام  
جن میں تو ملی ہے ان راگنزاروں کو سلام
- تشنہ کامی کو گھٹاؤں کا پیام آج  
میری دنیا میں بھی ایسی کوئی شا آج



کبھی جمود کبھی صرف انتشار سا ہے  
 جہاں کو اپنی تباہی کا انتظار سا ہے  
 منو کی مچھلی نہ کشتی نوح اور یہ فضا  
 کہ قطرے قطرے میں طوفان بقیار سا ہے  
 میں کس کو اپنے گریباں کا چاک دکھلاؤں  
 کہ آج دامن یزداں بھی تار تار سا ہے  
 سجا سنوار کے جس کو ہزار ناز کئے  
 اسی پر خالق کو نین شرمسار سا ہے  
 تمام جسم ہے بیدار فکر خوابیدہ  
 دماغ پچھلے زمانے کی یادگار سا ہے  
 سب اپنے پاؤں پر رکھ رکھ کے پاؤں چلتے ہیں  
 خود اپنے دوش پر ہر آدمی سوار سا ہے  
 جسے پکاریے مٹا ہے اک کھنڈ سے جواب  
 جسے بھی دیکھے ماضی کا اشتہار سا ہے  
 ہوئی تو کیسے بیاباں میں آکے شام ہوئی  
 کہ جو ہزار یہاں ہے مرا مزار سا ہے  
 کوئی تو سود چکائے کوئی تو ذمہ لے  
 اُس انقلاب کا جو آج تک اٹھار سا ہے







جب بھی چوم لیتا ہوں ان حسین آنکھوں کو  
 سو چراغ اندھیرے میں جھلملانے لگتے ہیں  
 پھول کیا شگوفے کیا چاند کیا ستارے کیا  
 سب رقیب قدموں پر سر جھکانے لگتے ہیں  
 رقص کرنے لگتی ہیں مورتیں اجنتا کی  
 مدّتوں کے لب بستہ غار گمانے لگتے ہیں  
 پھول کھلنے لگتے ہیں اجڑے اجڑے گلشن میں  
 پیاسی پیاسی دھرتی پر ابر چھلنے لگتے ہیں  
 لمحے بھر کو یہ دنیا ظلم چھوڑ دیتی ہے  
 لمحے بھر کو سب پتھر مسکرانے لگتے ہیں

لعلِ ازل  
 ۱۹۱

1

2



بھوج سلطانپوری

( پ ۱۹۱۵ء )

## عکس تحریر

۲۶ جنوری ۱۳۵۸  
بمبئی

من خود فراموش نمودی و نفی شخص اردی  
ورنه این تکیه دروش بهمان است که بود

بدعا عافیت عزیزان

محرک

## روحِ سلطانی پوری

• تاریخ پیدائش: ۱۹۱۵ء سے ۱۹۱۷ء تک کے کسی ماہ میں • تعلیم: عربی، فارسی، طب یونانی • طبابت: ایک سال ۱۹۳۹ء • ۱۹۴۵ء سے ذریعہ معاش: فلموں میں فنکارگری • میرا مجموعہ کلام: غزل، اس بار ۱۱ میں میرے بھانجے آباد احمد خاں نے ۲۶۸۲۔ بی۔ بگرگ۔ فیڈرل بی ایریا کراچی ۸ سے شائع کیا ہے ۱۱ سے اب تک نام غزل ہی ہے آئندہ بھی یہی نام ہے گا۔

میں ایک زمین دار ناکسان کا اکیلا بیٹا ہوں۔ میرا نام اسرار حسن خاں اور تخلص مجروح سلطانپوری ہے۔ سلاطینِ راجپوت ہوں۔ تعلیم عربی، فارسی کی ہے۔ اور عربی ہی میں طب یونانی کی سند تکمیل الطب کا لچ لکھنؤ سے لی۔ سال تک کامیابی کے ساتھ پریکٹس کرنے کے باوجود اپنے وطن سلطانپور میں جہاں شعر و شاعری کا اودھ کے دوسرے شہروں کی طرح ماحول تھا، خود بھی ایک شاعر کی حیثیت سے پہلی بار اس ماحول میں قدم رکھا اور ۱۹۴۳ء سے لے کر ۱۹۴۵ء تک بن کر رہ گیا یعنی حکیمی چھوڑی اور شاعری اختیار کی، مشاعروں میں جلنے لگا پہلے دو چار غزلیں کہیں پھر کہنے لگا نظمیں اتنی غنائی ہوتی تھیں کہ اگر انھیں ہم ادبی گیت کہیں تو درست ہوگا۔ البتہ کچھ نظمیں اور بھی کہیں جن میں نہیں آتیں مگر دو ہی تین سال بعد طبیعت پھر غزل کی طرف مائل ہو گئی۔ جس میں سب سے زیادہ

خاموش تعریف پر مرشد جناب رفیع احمد صدیقی صاحب کا رہا۔ حالانکہ میری بعض غلطیوں پر سب سے سختی  
 جملہ بھی انھیں کا ہے، ابتدائی دور میں اپنے کلام پر مولانا عبدالباری آسی لکھنؤ سے دوچار مہینے مشورہ سخن کیا  
 سلسلہ کبھی اور کہیں پھر سے شروع کرنے کی ضرورت نہیں سمجھی گو حضرت جگر مراد آبادی میری تعمیر و تہذیب میں پہلے  
 ہیں جن سے میں نے مصرعوں پر تو اصلاح نہیں لی مگر میری لمبے شاعرانہ کی اصلاح میں ان کا بڑا ہاتھ ہے ۱۹۴۵ء  
 کے ساتھ ایک شاعرے میں بمبئی آیا اور فلموں کے پیسلے سے یہیں رہ گیا۔ تب سے فلموں سے وابستگی  
 ذریعہ معاش ہے۔ فلمی گیتوں کو میں نے اپنا کوئی بڑا فنی کارنامہ کبھی نہیں سمجھا اگرچہ اس میدان میں کبھی لفظی  
 اضلاع کے ساتھ نئی راہیں بھی نکالیں، جن پر آج کے گیت کار کا مزہ ہے اور وہ زمانہ بھی ۱۹۴۵ء ہی کا ہے  
 میں ترقی پسند مصنفین کی انجمن سے وابستہ ہوا اور ترقی پسند راویے سے زندگی اور فن کو دیکھنا شروع کیا  
 میں ان کے برتنے کی ابتداء کی مگر چونکہ اس وقت تک غزل کی اپنی کوئی ایسی روایت نہیں تھی جسے ترقی پسند نقطہ نظر سے  
 اور مستقل کہیں اس لیے اس راہ کے تنہا مسافر ہونے کی حیثیت سے ٹھوکریں بھی کھائیں اور جہاں یہ ٹھوکریں خالی  
 دیے تنگ باری کا بہانہ بنیں وہیں یہ بھی ہوا کہ یہی ٹھوکریں میرے بعد آنے والوں کی راہ آسان بھی کر گئیں۔ قبول ناقول  
 دعائیں دیں مرے بعد آنے والے میری وحشت کو بہت کانٹے لکھ لے کر سرے پہلے منزل سے

شبلی اقبال سہیل، حسرت موہانی اور ان کے بعد جمیل مظہری مجاز اور جذبی نے غزل میں ان موضوعات پر چڑھنا  
 طبع آزمائی ضرور کی مگر کوئی ایسی مستقل روایت قائم نہیں ہو سکی جس کے سہارے آسانی اور سلامت روی کے  
 آگے بڑھا جاسکے اور غزل میں طبقاتی شعور کا تو اس وقت تک دور دور پتہ نہ تھا۔ میر کے صرف دو شعر  
 ہیں جنہیں ایک اشارہ کہا جاسکتا ہے رنہ طبقاتی شعور تو ان میں بھی نہیں تھا۔ اور اس عہد میں یہ ممکن بھی نہیں  
 چنانچہ ۱۹۴۵ء سے ۱۹۵۱ء تک کے اس چھ سات سال کے عرصے کو اپنی پیش روی کے نام سے منہ  
 کرتا ہوں، جس کے قائل کچھ لوگ تو ہیں اور کچھ لوگ جن کی نظر اس پر نہیں ہے وہ ناک بھوں چڑھاتے ہیں  
 میں نے بہت زیادہ نہیں کہا ہے یعنی اتنا کہ اس سے کوئی ضخیم دیوان مرتب کر سکتا مگو میں اپنی جگہ مطمئن ہوں  
 میں نے اردو زبان کو کئی ایسے اشعار دیے ہیں جو ہندوستان پاکستان اور دوسرے ممالک کے اردو دان  
 میں زبان زد محاوروں کی حیثیت اختیار کر گئے ہیں، اس دلچسپ مگر دردناک حقیقت کے ساتھ کہ  
 کے بیشتر اشعار میرے نام کے بجائے دوسروں کے نام سے جانے جاتے ہیں مثلاً،

میں اکیلا ہی چلا تھا جانب منزل مگر \_\_\_\_\_ لوگ ساتھ آتے گئے اور کارواں بٹھا گیا

دیکھ زنداں سے پرے رنگِ جن جو شہلا \_\_\_\_\_ رقص کرنا ہے تو پھر پاؤں کی زنجیر نہ دیکھ  
 ہم ہیں متاعِ کوہِ بازار کی طرح \_\_\_\_\_ اکٹھی ہے ہر نگاہ خریدار کی طرح  
 تیشہ نظر نہ چلو راہِ رفتگاں \_\_\_\_\_ ہر نقش پابند ہے دیوار کی طرح  
 ستونِ دار پر رکھتے چلو روک چراغ \_\_\_\_\_ جہاں تلک یہ ستم کی سیاہ رات چلے  
 شبِ ظلم نرغہ راہِ زن سے پکارتے کوئی مجھے \_\_\_\_\_ میں فرازِ دار سے دیکھوں کہیں کاڑنِ عمر نہ ہو  
 سر پر ہوائے ظلم چلے سو جن کے ساتھ \_\_\_\_\_ اپنی کلاہ کج ہے اسی بانگپن کے ساتھ

کی روایت کے علی الرغم محبوب کو منزل کے بجائے رفیق سفر کہتے ہوئے یہ شعر  
 بل ہو گئیں منزلیں وہ ہوا کے رخ بھی بدل گئے \_\_\_\_\_ ترا ہاتھ ہاتھ میں آگیا کہ چراغِ راہ میں جل گئے  
 ان کی کیا سکھلاتے ہو ہم تھے پریشاں تم سے زیادہ \_\_\_\_\_ پھاڑے ہوں گے ہم نے عزیزو! چاک گریباں تم نے بادہ  
 جلا کے مشعل جاں ہم جنوں صفِ چلے \_\_\_\_\_ جو گھر کو آگ لگائے ہمارے ساتھ چلے

میں نے کچھ قابل ذکر اشعار اور بھی کہے ہیں مگر نوشتہ اشعار وہ ہر جگہ ملنے لگے باہر اردو دنیا میں زبان زد ہیں۔  
 جیسے کئی اشعار جن میں سے کسی ہے جا ہے ہیں کہ یہ ان کے تفصیل کی جگہ نہیں ہے۔ میں نے کہیں کہا ہے کہ میری  
 کا پہلا ڈیشن انجمن ترقی اردو نے ۱۹۵۱ء میں شائع کیا تھا مگر یہ میری یادداشت کی غلطی ہے۔ دراصل  
 ڈیشن ٹائپ پر ۱۹۵۶ء میں کیو پریس سے انجمن ترقی اردو نے شائع کیا تھا اس کے بعد اس انجمن نے اور بھی کئی  
 اشائع کیے پھر ممبئی کے ایک ادارے فن کار نے ایک ڈیشن شائع کیا پھر ۱۹۷۰ء میں خود میں نے اور ۱۹۸۲ء  
 مامی بک ڈپو، حیدرآباد نے شائع کیا۔ اس پورے عرصے میں نیا کلام بھی نئے ڈیشنوں میں شائع ہوتا رہا۔ اور  
 ماہرِ انکلام اردو بھی ہوتا رہا اس لیے کتاب کی ضخامت تقریباً ہمیشہ وہی رہی اور چون کہ اندازِ سخن میں کوئی  
 کمزور موضوعاتی تبدیلی نہیں ہوئی اسی لیے ہر ڈیشن میں کتاب کا وہی پہلا نام رہا یعنی 'غزل' حالانکہ ایک صاحب  
 لاغ اگر صحیح ہے تو لطیفہ سے کم نہیں کہ میری کتاب ساہتیہ اکادمی ایوارڈ کی انتخابی فہرست تک میں بھی سمجھی شامل  
 کی گئی اس لیے کہ اس کو وہی پرانی کتاب "غزل" سمجھا گیا۔ مگر چونکہ یہ ایوارڈ وغیرہ عام لوگوں کی نظر میں ایک  
 نا حیثیت رکھتے ہیں، اور ان کی نظر میں کسی ادبی سلسلے میں ملک سے باہر کے سفر بھی ایک خاص اہمیت  
 ہیں اس لیے یہ اظہارِ بے محل نہ ہو گا کہ مجھے دو مرتبہ یو پی اردو اکادمی سے ایوارڈ مل چکے ہیں اور ۱۹۷۰ء میں وہی سے  
 بشمل ایوارڈ سے سرفراز کیا جا چکا ہے۔ اور دو تین ماہ قبل لکھنؤ سے میرا کادمی نے شہری خدمات کے اعتراف

کے طور پر ایوارڈ کی اطلاع دی ہے اور اب اس بار آپ کی طرف سے اس نوازش کی اطلاع آئی ہے۔  
 غیر مالک کے سلسلے میں ۱۹۶۹ء میں غالب صدی میں شرکت کے لیے ماسکو اور تاشقند میں کیا گیا  
 ۱۹۷۹ء میں مارشس ایک اردو ہندی ورکشاپ میں شرکت کے لیے اپنی وزارت خارجہ کی  
 سے بھیجا گیا اور ۱۹۸۳ء میں انجمن اردو کناڈا نے مشاعرے میں شرکت کے لیے مدعو کیا اور اسی سال  
 انہیں سرسوساٹی شکاگو برکھنونیورسٹی کی انجمن اردو اور مینے سوٹالیونیورسٹی کی ادبی انجمن نے  
 دی۔ رہا پاکستان وہاں تو ہمارے والدین کا آنا جانا لگا ہی رہتا ہے۔ اب تک تین بار میں بھی جا چکا ہوں۔

### انتخابِ کلا ۲ :

مر و خورشید بھی ساغر کف ہو کر تر آئے	بوقت بادہ نوشی جب پوڑی آستین میں
وہ بے عرضی مطلب ہائے شوق جواب اپنا	کہ وہ خاموش تھے اور کتنی آوازیں سنیں
دست منعم مری محنت کا خریدار سہی	کوئی دن اور میں رسوا سر بازار سہی
جست کرتا ہوں تو لڑ جاتی ہے منزل سے نظر	حائل راہ کوئی اور بھی دیوار سہی
دل سے ملتی تو ہے اک راہ کہیں سے آکر	سوچتا ہوں یہ تری راہ گزر ہے کہ نہیں
دیکھ کلیوں کا چلنا سرگمشن صیاد	زمر مر سنج مرا خون جگہ ہے کہ نہیں
اہل تقدیر پہ ہے معجزہ دستِ عمل	جو خف میں نے اٹھایا دہ گہر ہے کہ نہیں
اک ستم گر تو کہ وجہ صد خرابی تیرا درد	اک بلا کش میں کہ تیرا درد کام آہی گیا
ہم قفس صیاد کی رسم زبان بندی کی خیر	بے زبانوں کو بھی انداز کلام آہی گیا
گو خاک نشین پر اب بھی ہیں گریہ کناں اباب جنم	جب برق تڑپ کر ٹوٹی تھی اس وقت کا عالم کیا
میں اکیلا ہی چلا تھا جانب منزل مگر	لوگ ساتھ آتے گئے اور کارواں بنتا گیا
جس طرف بھی چل پڑے ہم آبلہ پایاں شوق	خار سے گل اور گل سے گلستاں بنتا گیا
سنے ہیں کہ کانٹے سے گل تک ہیں راہ میں لاکھوں دیر	کہتا ہے مگر یہ عزم جنوں صحرے گلستاں دور
یہ آگ اور نہیں دل کی آگ ہے ناداں	چراغ ہو کہ نہ ہو جل بجھیں گے پرانے
فریب ساقی محفل نہ ہو چھپے مجروح	شراب ایک ہے بدلے ہوئے ہیں پیانے

۱۔ انھوں نے میری کئی غزلوں کا میری ہی آوازیں ایک البم (لامک پلے ٹنگ ریکارڈ) بھی بنایا ہے۔



فریب کھا کے ان آنکھوں کا کب تک اے بھول  
 شراب خام پین رقصِ ناتمام کریں  
 غم حیات نے آوارہ کر دیا ورنہ  
 کھی آرزو کہ ترے در پہ صبح ڈٹا کریں  
 یہ شوق کا میاں یہ تم، یہ فضا، یہ رات  
 کہ دو تو آج روک دوں طرہ کر سحر کو میں  
 زندگی کی قدر سیکھی شکر یہ تیغِ ستم  
 ہاں، ہمیں تھے کل تلک جینے کے لگائے ہوئے  
 اب سوچتے ہیں لائیں گے تجھ سا کہاں سے ہم  
 اٹھنے کو اٹھ تو آئے ترے آستان سے ہم  
 سیاہیاں شبِ فرقت کی ہم نفس مت پوچھ  
 کسی کو یاد جو کیجے تو یاد آ نہ سکے  
 بڑھائی مے جو محبت سے آج ساقی نے  
 یہ کانپے ہاتھ کہ ساغر بھی ہم اٹھانہ سکے  
 اس طرح سے کچھ رات کو ٹوٹے ہیں ستارے  
 جیسے وہ تری لغزش پا دیکھ رہے ہوں

نہ مٹ سکیں گی یہ تنہائیاں مگر اے دوست  
 جو تو بھی ہو تو طبیعت ذرا بہل جائے  
 کس کس کو ہائے تیرے تغافل کا دولِ بواب  
 اکثر تو رو گیا ہوں جھکا کر نظر کو میں  
 اللہ ہے وہ عالم رخصت کر دیر تک  
 تکتا رہا ہوں یوں ہی تری رنگد رگوں میں  
 قدم کو فیضِ جنوں سے وہ آبلہ نے نصیب  
 جو خارِ راہ کو بھی شمعِ رنگد ار کرے  
 جگائیں ہمسفروں کو اٹھائیں پرچمِ شوق  
 نہ جانے کب ہو سحر کون انتظار کرے  
 دیارِ جور میں رستہ ہے اک یہی ورنہ  
 کسے پسند ہے لے دل کہ سیر دار کرے  
 ستم اگر تیغِ ستم دیں لے جولے مجروح  
 غزل کو قتل کرے نغمے کو شکار کرے  
 گلوں سے بھی نہ ہوا جو مرا پتہ دیتے  
 صبا اڑاتی پھری خاکِ آشیانے کی  
 جھلکے ذکرِ پرتم کیوں سنبھل کے بیٹھ گئے  
 تمہاری بات نہیں بات ہے زمانے کی  
 دل کی تمنا تھی مستی میں منزل سے بھی دور نکلتے  
 اپنا بھی کوئی ساتھی ہوتا ہم بھی بکتے چلتے چلے  
 ہم ہیں کعبہ، ہم ہیں بیتِ خانا، ہم ہیں کائنات  
 ہو سکے تو خود کو بھی اک بادِ سجدہ کیجیے  
 کچھ بتا تو ہی نشیمن کا پتہ  
 میں تو لے بادِ صبا بھول گیا  
 دل سادہ نہ سمجھا ماسوائے پاکِ امانی  
 نگاہِ یار کہتی ہے کوئی افسانہ برسوں سے  
 کہیں ظلمتوں میں گھر کرے تلاشِ دستِ ہیر  
 کہیں جگمگا اٹھی ہیں مرے نقشِ پاسے راہیں  
 ترے خانماں خرابوں کا چین کوئی نہ صحرا  
 یہ جہاں بھی بیٹھ جائیں وہیں ان کی بارگاہیں

کبھی جادہ طلب سے جو پھر اہوں دل شکستہ \_\_\_\_\_ تری آرزو نے منس کر وہیں ڈال دیں ہیں باہیں  
 دیکھ زنداں سے پرے رنگ چمن خوش بہار \_\_\_\_\_ رقص کرنا ہے تو پھر پاؤں کی زنجیر نہ دیکھ  
 ڈرا کے موجِ تلاطم سے ہم نشینوں کو \_\_\_\_\_ یہی تو ہیں جو ڈوبو یا کیے سفینوں کو  
 شراب ہو ہی گئی ہے بقدر ہیما نہ \_\_\_\_\_ بہ عزم ترک پڑا جو آستینوں کو  
 جمالِ صبح دیا، روئے نو بہار دیا \_\_\_\_\_ مری نگاہ بھی دیتا خدا حسینوں کو  
 ہوئے ہیں قافلے ظلمت کی داویوں میں \_\_\_\_\_ چراغِ راہ کیے خوں چکاں جبینوں کو  
 اس نظر کے اٹھنے میں اس نظر کے جھکنے میں \_\_\_\_\_ نغمہ سحر بھی ہے، آہ صبح کا ہی بھی  
 شمع بھی اجالا بھی میں ہی اپنی محفل کا \_\_\_\_\_ میں ہی اپنی منزل کا راہبر بھی راہی بھی  
 کہاں وہ شب کہ ترے گیسوؤں کے لئے \_\_\_\_\_ خیالِ صبح سے ہم آستیں بھگو دیتے  
 بہانے اور بھی ہوتے جو زندگی کے لیے \_\_\_\_\_ ہم ایک بار تری آرزو بھی کھو دیتے  
 بچا لیا مجھے طوفاں کی موج نے ورنہ \_\_\_\_\_ کنا لے والے سفینہ مرا ڈبو دیتے  
 ہم تو پائے جاناں پر گر بھی آئے اک سجدہ \_\_\_\_\_ سوچتی ہے دنیا کفر ہے کہ ایماں ہے  
 میرے شکوہ غم سے عالمِ ندامت میں \_\_\_\_\_ اس لبِ تبسم پر شمع سی فروزاں ہے  
 ہرٹ کے روئے یار سے ترنمِ عالم کر گئیں \_\_\_\_\_ وہ نگاہیں جن کو اب تک رائیگاں سمجھا تھا میں  
 پاک بازی میں ہے نورِ عارضِ لالہ رضاں \_\_\_\_\_ ہیں سید کاری میں کھل کر گس مستانہ ہم  
 بس پھیر کے منہ خارِ قدم کھینچ رہے تھے \_\_\_\_\_ دیکھا تو نہاں قافلہ ہم سفر اں ہے  
 کام آئے بہت لوگ سرِ مقتلِ ظلمات \_\_\_\_\_ اے روشنی کو چہ دلدار کہاں ہے  
 اے فصلِ جنوں ہم کو پئے شغلِ گریباں \_\_\_\_\_ پیوندِ جی کافی ہے اگر جامہ گراں ہے  
 شبِ انتظار کی کشمکش میں نہ پوچھ کیسے سحر ہوئی \_\_\_\_\_ کبھی اک چراغ بجھا دیا، کبھی اک چراغ جلا دیا  
 الگ بیٹھے ہیں پھر بھی آنکھ ساقی کی پڑی ہم پر \_\_\_\_\_ اگر ہے تشنگی کامل تو پیلانے بھی آئیں گے  
 سیلِ رنگ آ رہی ہے مگر لے کشتِ چمن \_\_\_\_\_ ضربِ موسم تو پڑی، بند بہاراں تو کھلا  
 دستِ پُرتوں کو کھت دستِ نگاراں کھے \_\_\_\_\_ قتلِ گرتھی جسے ہم محفلِ یاراں کھے  
 ترے سوا بھی کہیں تھی پناہ بھول گئے \_\_\_\_\_ نکل کے ہم تری محفل سے راہ بھول گئے

حرم سے یکدمے تک منزل یک عمر تھی ساقی  
سوال انکا جواب انکا سکوت انکا خطاب انکا  
خود کشی ہی اس آئی دیکھ بد نصیبوں کو  
نظارہ ہائے دہر بہت خوب ہیں مگر  
سر پر ہوائے ظلم چلے سو جتن کے ساتھ  
جھونکے جو لگے ہیں نسیم بہار کے  
جنونِ دل نہ صرف اتنا کہ آگ گل پر ہر تنکے  
کہاں پنج کر چلی لے فصل گل مجھ آبلو سے

سہارا اگر نہ دیتی لغزش پیہم تو کیا کرتے  
ہم ان کی انجمن میں سر نہ کرتے خم تو کیا کرتے  
خود سے بھی گریزاں ہیں بھاگ کر زانے  
اپنا لہو ابھی سرخی شاؤدعر میں ہے  
اپنی کلاہ کج ہے اسی بانگین کے ساتھ  
جنش میں ہے قفس بھی اسیر جن کے ساتھ  
قدو گیسو سے اپنا سلسلہ دارور سن تک  
مرے قدموں کی گلکاری بیا باں سے جن تک

مجھے سہل ہو گئیں منزلیں وہ ہوا کے رخ بھی بدل گئے  
وہ بولے میرے سوال پر کہ اٹھا کے بھٹکا کے سر  
وہی بات جو نہ وہ کہے مرے شرف و فخر میں آگئی  
وہی آساں ہے وہی جبین وہی اٹکات وہی آیتیں  
تجھے چشم مست پتہ بھی ہے کہ شب گریزم ہے  
مرے کام آگئیں آغوش یہی کاوشیں یہی گودنیں!

ترا ہاتھ، ہاتھ میں آگیا کہ چراغ راہ میں جل گئے  
اڑی زلف چہرے پہ اس طرح کہ شبوں کے زنجیر گئے  
وہی لب نہ میں خنیں چھو کا قدح شراب میں ٹھل گئے  
دل زار تو بھی بدل کہیں کہ جہاں کے طور بدل گئے  
تجھے چشم مست خبر بھی ہے کہ سب آگینے پگھل گئے  
بڑھیں اس قدمی منزلیں کہ قدم کے غار نکل گئے

ہمیں شعور جنوں ہے کہ جس جن میں ہے  
تو لے بہا گریزاں کسی جن میں ہے  
نہ ہم قفس میں جو کے مثل بوئے گل صیاد  
کھلے جو ہم تو کسی شوخ کی نظر میں کھلے  
سر تک رنگ نہ بخشے تو کیوں ہو بارِ مژہ  
مجھے نہیں کسی اسلوب شاعری کی تلاش  
ہجوم دہر میں بدلی نہ ہم سے وضع خرام  
یہ ٹھکے لے ٹھٹھ میں بند سیل نسیم

نگاہ بن کے حسینوں کی انجمن میں ہے  
مرے جنوں کی مہک تیرے پر ہن میں ہے  
نہ ہم مثال صبا حلقہ رسن میں ہے  
ہوئے گرہ تو کسی زلف کی شکن میں ہے  
لہو خا نہیں بننا تو کیوں بدن میں ہے  
تری نگاہ کا جادو مرے سخن میں ہے  
گری کلاہ ہم اپنے نہی بانگین میں ہے  
یہ ہند ہے عورتیاں کوڑہ کہیں میں ہے

زباں ہماری نہ سمجھایا ہاں کئی مجروح

ہم اجنبی کی طرح اپنے ہی وطن میں رہے

اہل طوفاں آؤ، دل والوں کا فائدہ کہیں  
دار پر چڑھ کر لگائیں نعرہ زلفِ صنم  
وہ شبِ خواباں کدھر ہے پھر چلیں اسکے حضور  
میرخی نے کم تھی میں نے چھو لیے ساقی کے ہونٹ  
تشنگی ہی تشنگی ہے کس کو کہیے میسکہ  
پاؤں دل ہے وطن کی سرزمینِ مشکل ہے

موج کو گیسو، بھنور کو چشم جانا نہ کہیں  
سب ہمیں باہوش سمجھیں چاہے دیوانہ کہیں  
زندگی کو دل کہیں اور دل کو نذرانہ کہیں  
سر مٹھکا ہے جو بھی اب اربابِ میخانہ کہیں  
لب ہی لب ہم نے تو دیکھے کس کو پیمانہ کہیں  
شہر کو ویراں کہیں یا دل کو ویرا نہ کہیں

اے رُخِ زیبا بتائے اور ابھی ہم کب تلک  
آرزو ہی رہ گئی مجروح کہتے ہم کبھی

تیرگی کو شمع، تنہائی کو پروانہ کہیں  
اک غزل ایسی جسے تصویر جانا نہ کہیں

ہم ہیں متاعِ کوچہ و بازار کی طرح  
اس کوئے تشنگی میں بہت ہے کہ ایک جام  
وہ تو کہیں ہے اور مگر دل کے آس پاس  
سیدھی ہے راہ شوق پہ یونہی کہیں کہیں  
بے تیشہ نظر نہ چلو راہِ رفتگان  
اب جل کے کچھ کھلا ہنرِ ناخنِ جنوں  
مجروح لکھ رہے ہیں وہ اہلِ وفا کا نام

اکٹھتی ہے ہر نگاہ خریدار کی طرح  
ہاتھ آگیا ہے دولت بیدار کی طرح  
پھرتی ہے کوئی شے بنگہ یار کی طرح  
خم ہو گئی ہے گیسوئے دلدار کی طرح  
ہر نقشِ پابلند ہے دیوار کی طرح  
زخمِ جگر ہوئے لبِ زخار کی طرح  
ہم بھی کھڑے ہوئے ہیں گنہگار کی طرح

گو رات مری صبح کی محرم تو نہیں ہے  
کچھ زخم ہی کھائیں چلو کچھ گل ہی کھلائیں  
چاہے وہ کسی کا ہو لہوِ دامنِ گل پر  
اتنی بھی ہمیں بندشِ غم کب تھی گوارا

سورج سے ترازنگِ خفا کم تو نہیں ہے  
ہر چند بہاراں کا یہ موسم تو نہیں ہے  
صیاد یہ کل رات کی شبِ نیم تو نہیں ہے  
پردے میں ترو کا کل پُر خم تو نہیں ہے

اب کارگر دہر میں لگتا ہے بہت دل  
صحر میں بگولا بھی ہے مجروح صبا بھی

اے دوست کہیں یہ بھی تراغم تو نہیں ہے  
ہم سا کوئی آوارہ عالم تو نہیں ہے

خلک کے مشعل جاں ہم جنوں صفات چلے  
دیار شام نہیں، منزل سحر بھی نہیں  
ہوا اسیر کوئی ہمنوا تو دور تلک !  
ہمارے لب نہ سہی وہ دہان زخم سہی !  
ستون دار پہ رکھتے چلو سروں کے چراغ  
بچا ہی لائے ہم لے یار پھر بھی نقد وفا  
پھر آئی فصل کہ مانسہ برگ آوارہ  
قطار شیشہ ہے یا کاروان ہم سفر  
بلا ہی بیٹھے جب اہل حرم تولے مجروح

جو گھر کو آگ لگائے ہمارے سات چلے  
عجب نگر ہے یہاں دن چلے نہ رات چلے  
پاس طرز نوا ہم بھی ساتھ سات چلے  
وہیں پہنچتی ہے یارو کہیں سے بات چلے  
جہاں تلک یہ ستم کی سیاہ رات چلے  
اگرچہ لٹنے ہوئے روضوں کے ہات چلے  
ہمارے نام گلوں کے مراسلات چلے  
خوام جام ہے یا جیسے کائنات چلے  
بغل میں ہم بھی لیے اک صنم کا ہات چلے

سوئے مقتل کہ پئے سیر جن جاتے ہیں  
آگئی فصل جنوں، کچھ تو کرو دیوانو  
اس کو دیکھا نہیں تم نے کہ یہی کوچہ دراہ  
بلبلو، اپنی نوا فین ہے ان آنکھوں کا  
جو ٹھہرتی تو ذرا چلتے صبا کے ہمراہ  
گٹ گیا قافلہ اہل جنوں بھی شاید  
روک سکتا ہمیں زندان بلا کی مجروح

اہل دل جام بہ کف سربہ کفن جاتے ہیں  
ابر صحر کی طرف سایہ فلکن جاتے ہیں  
شاخ گل شوخی رفتار سے بن جاتے ہیں  
جن سے ہم سیکھنے انداز سخن جاتے ہیں  
یوں بھی ہم روز کہاں سوئے جی جاتے ہیں  
لوگ ہاتھوں میں لیے تار رسن جاتے ہیں  
ہم تو آواز ہیں دیوار سے چھن جاتے ہیں

چاک کیے ہیں ہم نے عزیز و چاک گریباں تم سے زیادہ  
اک موسم تھا ہم کو رہا ہے شوق ہماراں تم سے زیادہ

ہم کو جنوں کیا کھلاتے ہو ہم تھے پریشان تم نے زیادہ  
حاکم حکمت آج، فوج آج تو وہن و فوج ابوسے

جب ہمیں اساتم سے سوا تھا اب ہیں پشیمان کیا  
یہ نہ سمجھنا ہم کو ہوا ہے جان کا نقصان تم سے زیادہ  
زخم کے مہر و ماہ سلامتِ چرخِ افغان تم سے زیادہ  
ہم سے سیکھو ہم کو رہے یار و فکر نگاراں تم سے زیادہ  
کوچ کوچ دیکھ رہے ہیں عالم زندان تم سے زیادہ

عہدِ فایا روں سے نبھائیں نازِ حریفانِ من کے چٹکے  
ہم بھی ہمیشہ قتل ہوئے ورنہ تم نے بھی دیکھا دورے لیکن  
جاؤ تم اپنے باکی خاطر ساری بویں شمعوں کی کتر لو  
دیکھ کے الجھن زلفِ دو تائی کیسے الجھ پڑتے ہیں ہل سے  
زنجیر و دیواری دیکھی تم نے تو ججروءِ مگر، اسم

بس اک سکوت کا عالم جسے نوا کہیے  
میری طرف سے گلوں کو بہت دعا کہیے  
کہیں ملے تو وہی قصہ و وفا کہیے  
خواب کا کل و آوارہ ادا کہیے  
انھیں ہم اہلِ تمنا کے نقش پا کہیے  
کہ تابشِ بدن و شعلہِ حنا کہیے  
کہ شکوہ رس و بندشِ بلا کہیے  
کے زبان تو کیوں حرفِ ناروا کہیے  
بڑھے جو ناخنِ خنجر، گرہ کشا کہیے  
لگے جو زخمِ بدن پر اسے قبا کہیے  
مرہ تو جب ہے کہ جو کہیے برملا کہیے

جن ہے مقتلِ نغمہ اب اور کیا کہیے  
اسیرِ بند زمانہ ہوں صاحبانِ چمن  
ہی ہے جی میں کہ وہ رفتہ تغافلِ ناز  
اسے بھی کیوں نہ پھر اپنے دل زبوں کی طرح  
یہ کوئے یارِ یہ زندانِ یہ فرشِ میخانہ  
وہ ایک بات ہے کہیے طلوعِ صبحِ نشاط  
وہ ایک حرف ہے کہیے اسے حکایتِ زلف  
ہے نہ آنکھ تو کیوں دیکھے ستم کی طرف  
پکارے کعبِ قاتل کو اب معالجِ دل  
بڑے جو سنگ تو کہیے اسے نوالہ زر  
فسانہ جبر کا یاروں کی طرح کیوں ججروء

ہنسے جب چاکِ پیرا ہن تکیوں پہرے لگ آئے  
انھیں کو سو نہا کر ہم تو کلاہِ نام و ننگ آئے  
پلے آئے ادھر ہم بھی بہت جب لے لے ننگ آئے  
ادھر سے سادہ رونیکے ادھر سے لالہ ننگ آئے  
جب اس قامت کے سامنے میں نہیں جینے کا ٹھکانہ آئے

بنام کوچہ و دلار گل برسے کہ سنگ آئے  
بچاتے پھرتے آخر کب تلک دستِ عزیزاں سے  
ہنسو مت اہلِ دل اپنی سی جانو بزمِ خواہاں میں  
کہاں صحنِ جبین میں بات کوئے سرفروشاں کی  
کو ججروء تب دار و رسن کے تذکرے ہم سے





دامن پہ رنگ پیر من یار دیکھیے  
 اب تک ہیں قص میں درو دیوار دیکھیے  
 اب تک فضا میں ہے وہی جھنکار دیکھیے  
 اب شاخ دل پہ وہ گل رخسار دیکھیے  
 ہیں کیسے کیسے اس کے گرفتار دیکھیے  
 یہ چشم نم پستی رفتار دیکھیے  
 بخشی جو اس نے دولت بیدار دیکھیے

وہ تو گیا یہ دیدہ خوں بار دیکھیے  
 دکھلا کے وہ تو لے بھی گیا شوخی خرام  
 آگ لکے ہم نے توڑی تھی زنجیر نام ونگ  
 سینے میں چھپ گیا ہے طلوع سحر کے ساتھ  
 برق تپیدہ باد صبا شعلہ اور ہم  
 پہلے بھی تیز رو تھے پر اس دل نشیں کے ساتھ  
 مجروح کے لبوں سے یہ خوشبو نہ جاسکی

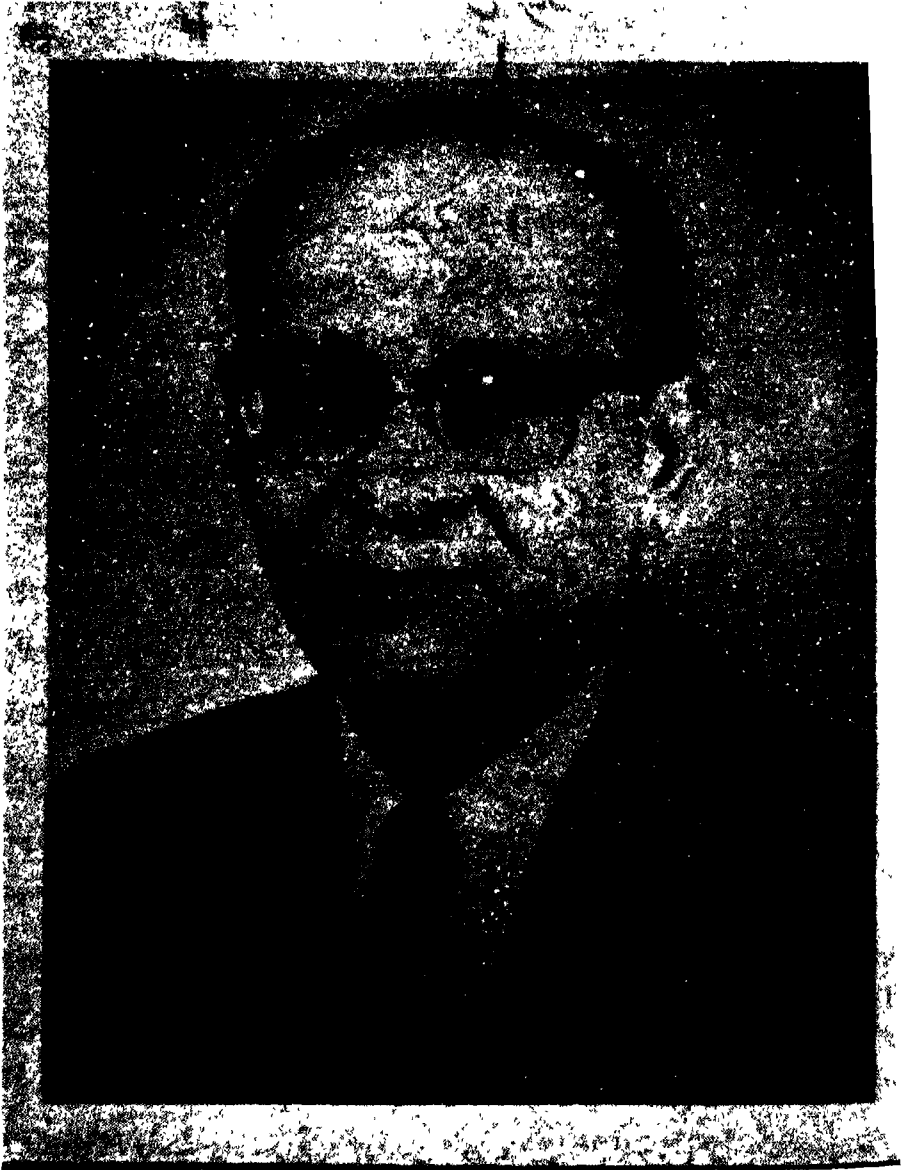


مسعود حسین خان

1

2

3



(پ - ۱۹۱۸)

مسعود حسین

## عکس تحریر

### میری غزل

ترے خیال سے اقصیٰ ارواح ہر میری غزل  
 تری نگاہ سے اب تک جواں ہر میری غزل  
 یہ لفظ و معنی کا رشتہ یہ میرا ترا وجود  
 ذرا سی پیو ' ذرا سی بنام ہر میری غزل  
 ہر فز شام! یہ دلِ ترے اشتہار میر  
 تری نظر کے لئے ' قلام ہر میری غزل  
 ترے وجود میں پنہاں ہوں مثلِ آتشِ کل  
 مرے وجود میں جیسے بنام ہر میری غزل  
 تری نگاہ نے بخشی و افعتِ جذبات  
 کہ اگر زمین میں بھی آسماں ہر میری غزل  
 کہاں سے اہلِ کائناتِ ملامِ مسعود  
 وہاں گزر نہیں ممکن جہاں ہر میری غزل

۱۳۱۶ھ

محمود

میر تعلق قائم گنج، ضلع فرخ آباد (ریو۔ پی) کے ایک آفریدی پٹھان گھرانے سے ہے جو سیف و قلم دونوں کے لیے مشہور رہا ہے۔ میرے مورث اعلیٰ حسین خاں معروف بزمِ آخون“ (ڈپٹی استاد) محمد شاہ کے عہد میں خیر آفریدی خیلوں کے ساتھ تیرہ کے آزاد علاقے سے تلاش معاش میں محمد خاں بگٹش کے آباد کردہ قصبے قائم گنج ”مول خیل“ متحدہ میں آباد ہو گئے۔ دیگر پٹھان گھرانوں کے برخلاف انھوں نے نوار کے مقابلے میں قلم کو ترجیح دی۔ ررنوار دھپٹانوں کے بچوں کی تربیت و تدریس کا پیشہ اختیار کر کے ”بڑے استاد“ کی عفتیت حاصل کی۔ ان کے بعد بن نسلوں تک پیشہ آباد سپر گری رہا تا آن کہ میرے دادا فدا حسین خان نے حیدر آباد میں سکونت اختیار کی اور وکالت پیشہ اختیار کیا۔ وہ اس پیشے میں نہایت کامیاب رہے لیکن عمر نے وفات کی اور ۲۹ سال کی عمر میں ۱۹۰۷ء میں انتقال کیا۔ میرے والد مظفر حسین خاں نے اپنی والدہ کے ساتھ شمالی ہند واپس آ کر اٹا دہ اور علی گڑھ میں اپنی تعلیم مکمل کی اور لوٹ کر ریاست حیدر آباد میں سب ججی کے عہدے پر فائز ہوئے۔ ان کی عمر نے بھی وفات کی اور ۲۹ برس کی عمر میں ۱۹۲۲ء میں انتقال کیا۔ ان کے انتقال کے وقت میری عمر چار سال کی تھی۔ دو سال کے بعد میری ولادت ہوئی۔ نے بھی انتقال کیا جو قائم گنج کے رئیس اعظم جان عالم خاں کی دختر تھیں۔ میری ابتدائی پرورش انھی میں ہوئی۔ دس برس کی عمر میں جامعہ ملیہ اسلامیہ جا کر دوسرے درجے میں داخلہ لیا۔ بچپن میں میں اپنی نانی بی کی شخصیت سے بہت متاثر رہا، بڑی شاندار اور رکھ رکھاؤ کی خاتون تھیں۔ ۶ سال تک جامعہ کا طالب علم رہنے کے بعد ۱۹۳۳ء میں اپنے چھوٹے چچا ڈاکٹر محمود حسین کے ہمراہ ڈھاکہ چلا گیا، جہاں ان کا ریڈر شعبہ تاریخ کی حیثیت سے تقرر حال میں ہوا تھا۔ ڈھاکہ بورڈ سے میں نے ۱۹۳۵ء میں ہائی اسکول اور ۱۹۳۷ء میں انٹر میڈیٹ اعزازات کے ساتھ پاس کیے۔ بی۔ اے کے لیے پھر دہلی مراجعت کی اور ایسٹنگو عربک کالج (دہلی یونیورسٹی) سے بی۔ اے کی ڈگری لی۔ ۱۹۳۹ء میں ایم۔ اے اردو میں جا کر مسلم یونیورسٹی میں داخلہ لیا۔ اور ۱۹۴۳ء میں پہلے درجے میں کامیاب ہوا۔ اس کے بعد کچھ

عرصے تک آل انڈیا ریڈیو کے دہلی اسٹیشن پر ہندی۔ اردو ٹاکس انچارج کی حیثیت سے کام کیا۔ دل نہ لگا تو پھر مراجعت کی اور پی۔ ایچ ڈی میں داخلے لیا۔ سال بھر کے اندر شعبہ اردو میں عارضی لکچرر ہو گیا اور پھر مستقل ۱۹۵۰ء میں بغرض اعلیٰ تعلیم یورپ کا سفر اختیار کیا لندن میں ۹ ماہ کے قیام کے بعد بالآخر پیرس یونیورسٹی منتقل جہاں سے ڈی۔ لٹڈ (دکتر) اردو یونیورسٹی کی ڈگری حاصل کی۔ ۱۹۵۲ء میں علی گڑھ واپس آ کر ریڈیو ہو گیا۔ ۱۹۶۲ء میں پروفیسر شعبہ اردو کی حیثیت سے عثمانیہ یونیورسٹی چلا گیا۔ اس سے قبل ۶۰-۱۹۵۸ء تک ۸۱ میں قیام کیا۔ پہلے سال ایسوسی ایشن آف ایشین اسٹڈیز کے سینئر فیلو کی حیثیت سے اور دوسرے سال کیلیفورنیا یونیورسٹی (برکلی) میں استاد کی حیثیت سے۔ عثمانیہ یونیورسٹی میں چھ سال تک قیام کرنے کے بعد پھر صدر شعبہ لسانیات پھر علی گڑھ مسلم یونیورسٹی آ گیا۔ ۱۹۷۳ء میں جامعہ ملیہ اسلامیہ وائس چانسلر ہو کر چلا ۱۹۷۸ء میں ایک بار پھر علی گڑھ کا رخ کیا۔ بالآخر ۱۹۸۰ء میں وہاں سے ریٹائر ہو گیا۔ اس کے بعد سو سالہ کشمیر یونیورسٹی کے اقبال انسٹیٹیوٹ میں بحیثیت وائٹنگ پروفیسر کام کیا اور وہیں "اقبال کی عملی و نظری شعریات" تصنیف جس کی پیرساہتیہ ایکٹیوٹی نے ۱۹۸۴ء کا یوارڈ دیا۔ ۱۹۸۲ء سے ۱۹۸۵ء تک ترقی اردو بیورو کی اردو دفعہ چیف ایڈیٹر رہا۔ ۱۹۷۳ء سے جامو اردو کے اعزازی شیخ الجامعہ کی حیثیت سے کام کر رہا ہوں۔

میں نے اپنے تعلیمی کیریئر میں ایک درجن سے زائد کتابیں شاعری، تنقید، تدوین، تن لسانیات اور لغات پر لکھیں اور تقریباً چار درجن مضمین اور خطبات جن میں سے بعض مجموعوں کی شکل میں شائع بھی ہو چکے ہیں۔ ۱۹۳۲ء سے ۱۹۵۶ء تک انہماک کے ساتھ شاعری بھی کی۔ "دونیم" کے نام سے میرا مجموعہ کلام پہلے ۱۹۵۶ء اور طبع ثانی طور پر ۱۹۸۶ء میں بہ اضافہ شائع ہو چکا ہے۔ اس میں گیت بھی ہیں، نظمیں بھی ہیں اور غزلیں بھی۔ میں ان غزلوں سے منتخب اشعار ہدیہ ناظرین کرتا ہوں۔

## انتخابِ کلام

کہ وہ اتنے بھی خام کار نہیں	نہیں، اے جانِ بے قرار! نہیں
مگر اے دل! یہ بار بار نہیں	تیرے کہنے سے جا بے ہیں اُدھر
ورنہ عالم میں کچھ بہا رہ نہیں	سب خنا بندی نظر ہے مری
کوئی بھی جس کو نہ دیکھے وہ تماشا کیا ہے	میری آنکھوں میں نمی بھی ہو تو واللہ کیا ہے
ہم اگر چاہیں بھی بالفرض تو ہوتا کیا ہے	وہ نہ چاہیں تو مزہ چاہ میں پھر خاک طے
ایسی باتوں سے بھلا عشق میں بنتا کیا ہے	جی سگلتا ہے، سگلتا ہے، جلتا ہے، جلتا ہے

اے منسوب ہیں اُمّتِ دو تمنا و خیال  
 کوئی دیکھے تو ذرا آپ کا نقش کیا ہے  
 ل سبھائے لگی، بہلائے لگی، پھسلانے لگی  
 دل کی چھلنی سے مگر دیکھے چھنتا کیا ہے  
 می سے تیز جو امواجِ نبض ہیں مسعود  
 ہے اُس کے جام میں کچھ ماہتاب ہے بڑھ کر  
 اے دل! اُنھیں ہم بلائیں گے کیا  
 وہ آئیں گے کیا، نہ آئیں گے کیا  
 جب لاکھوں چٹائیں دل میں بھڑکیں  
 آنسو بھی انھیں بچھائیں گے کیا  
 بڑھے گا اور زمانے میں اضطرابِ خرد  
 مگر جنوں میں بھی گہرائیاں بڑھیں گی ابھی  
 عشق میں اضطراب رہتا ہے  
 جی نہایت خراب رہتا ہے  
 خواب سا کچھ خیال ہے لیکن  
 جان پر اک عذاب رہتا ہے  
 وہ قطعِ تعلق کے ڈھونڈھیں بہانے  
 ہمیں تو صلے دل کے ہیں آ زمانے  
 کوئی اتنے دن تک خفا کیسے ہوگا  
 انھیں جائیں گے ہم کسی دن منانے  
 دکھ درد کو حیواں سے کہو کیا حاصل  
 غم اپنا بیاباں سے کہو کیا حاصل  
 جس نے کسی انساں کی پرستش ہی نہ کی  
 اس طور کے انساں سے کہو کیا حاصل  
 جس سے نہ پڑے دل پر اک ہلکی سی پھوار  
 اُس خندہ خوباں سے کہو کیا حاصل  
 دل رکھ بھی دیں ہم نوک پیوزن کی مگر  
 اس شکلِ آساں سے کہو کیا حاصل  
 یہ زخم نہ بھر پائے گا کوئی جا کر  
 اس زودِ پشیمان سے کہو کیا حاصل  
 آپ کی شوخی گفتار سے جی ڈرتا ہے  
 آج تک ایک جفاکار سے جی ڈرتا ہے  
 مدتوں گہرے خیالوں میں جہاں کھویا رہا  
 آج اس سایہ دیوار سے جی ڈرتا ہے  
 ہم نے مسعود کو دیکھا ہے ملول اور اداس  
 اس کا ہر شوخ طرہ دار سے جی ڈرتا ہے  
 وہ تیرے پھول سے بولوں کی مادرِ سہ نہ سکا  
 غم جہاں پہ نہ کی جس نے آج تک فریاد  
 ہزار ربط رہا اُن سے یارِ باگھائیں  
 مگر کسی نے نہ پایا کبھی کسی کا راز  
 میں چپ ہوں یوں کہ ترا حسنِ گفتگو کھرے  
 طویل تیرا سخن ہے، مرا خیال دراز  
 مری دعا بھی وہی، میرا مدعا بھی وہی  
 مجھے بتاؤ کہ ایسے میں ہے خدا بھی وہی  
 اک عمر میں بھی نہ آئیں عشقِ بدلا یہاں  
 وہی ہے جرمِ محبت بھی اور سزا بھی وہی  
 آپ کو دیکھ، مرے ذوقِ فنا کو بھی دیکھ  
 یہ تری شیشہ گری درِ سُر ہی ہے اے دوست!

مے گلخام میں کچھ دردِ تہِ جہانِ ہی  
 وہ خوشی کیسی خوشی جس میں کمی ہے اے دست!

تابِ پرواز تھی جن کو وہ گئے بھی مسود  
 ہم کہاں جاتیں کہ بے بالِ پری ہے اے دست!

ہے بھلیوں کو اشارہ کہ ہم اسیریں پر  
 گھلیں جو بندِ سیاست تو بندشِ غم

دیا رہند سے جلتے ہوئے بتانِ فرنگ  
 وہ داغ دے گئے جس کا نہ کوئی مرہم

مسود اُس کے طرزِ ستم کو سمجھ سکے  
 خود چل دیا، اُمید پہ تم کو چلا گیا

اے سوزشِ دل! اب کیا دھرا ہے  
 کیا مدد ہے، کیا مدد ہے؟

کہتے ہیں ترکِ افغت کریں گے!  
 یہ حوصلہ ہے، یہ حوصلہ ہے!!

کیا کیا نہ سمجھیں، کیا کیا نہ سوچیں  
 کیا سن رہے تھے، کیا ہو رہا ہے!

آج خوابیدہ بہاریں کیوں ہیں؟  
 سوچتا ہوں کہ وہ غافل تو نہیں؟

میں نے کہا کہ راز چھپا یا نہ جائے گا  
 بولے کسی سے منہ بھی لگایا نہ جلے گا

ہو ایک دو گھڑی کا تو ہم جی پہ سہ بھی لیں  
 آٹھوں پہر کا غم تو اٹھایا نہ جلے گا

کس بھاری دل سے جلتے ہیں ہم اسکے درِ آج  
 سر جھٹک گیا وہاں تو اٹھایا نہ جلے گا

کاٹ کر تیرگی شبِ غم کی  
 سخت گزری دمِ سحر کی شکست

حوصلہ دیکھئے تو غنچے کا  
 اک تبسم! اور عمر بھر کی شکست

اس رہ گزر سے اب وہ نہ گزرے گا اے ندیم  
 کچھ میں نے کہہ دیا تھا، مگر اُس نے کیا کیا

میں اُس سے سرخوشی میں وہی بات کہ گیا  
 کتنا بُرا کیا، اے کتنا بُرا کیا!

کیا کیا جتن کئے نہ محبت میں اے ندیم!  
 کیا پوچھتے ہو کیا نہ کیا اور کیا کیا؟

بازیِ عشق میں گر سود و زیاں کا ہے سوال  
 کس کی رسوائی گئی آپ کی شہرت ہے پرے

رات کے دل میں بھی تھے گہرے خیالوں کے بھنور  
 کرین بگتی رہیں اک خواب بھی غفلت سے پرے

سحر تھا سحرِ فرنگی کی فسوں کا رمی کا  
 وہ سیرِ رات بھی اور شبِ بہتاب بھی ہے

قتلِ آدم کا میں الزامِ صنم! کس کو دوں  
 تیرے ابرو پہ بھی ہے، برسرِ عراب بھی ہے

کبھی محفل سے گریزاں، کبھی جانِ محفل  
 تیرا مسود بہت عام، کبھی کیاب بھی ہے

عزیزِ زہر ہے مجھ کو کہ جہاں عزیز نہیں  
 مگر یہ کھانا سکائیں غمِ غیور کے ساتھ

مجھے گھاں میں بھی اندیشہ بہار نہیں  
 وہ اعتبارِ کرم ہے کہ اعتبار نہیں



مٹتی ہو نہ سکی یعنی ہونی تھی ہو بھی گئی  
 رُود تمہارا اب اس باز محبت میں کیوں ہے  
 اُس بات کو کیوں اب دہرائیں وہ بات جو ہم ہونہ سکی  
 تم ہوش و خرد کے دیوانے اک آرزو تک کم نہ ہو سکی  
 محبتوں کا دھیرہ بھی کیا نرالا ہے  
 اسی سے عہد وفا پھر سے باندھے مسعود  
 کوئی بتا نہ سکے اور کوئی چھپا نہ سکے  
 ہزار بانچے جس کے در کو جہا نہ سکے  
 کہتے تھے ہم نہ کرنا وہ کا پھر کیا نہ  
 اک دماغ تم نے دل پر ناحق کو پھر لیا نہ  
 دل ایک بار فٹ کر ہم نے تو پھر دیا نہ  
 مجھے گمان ہے کچھ اس کو انتظار سا ہے  
 مگر گھلوں کے دلوں میں ابھی غبار سا ہے  
 جہاں بھی دیکھیے عالم میں منتا رسا ہے  
 مگر یہ دل تری الفت سے باز کب آیا  
 وہی چھین کہ محبت سے ہم نے کیا پایا  
 کہ اُنک نے میرے زخموں کو اودھ بھایا  
 کہاں سے طرف غزل آج پھر یہ کہ لایا  
 مجھے تو ڈر ہے وہی ماجرا نہ ہو جائے  
 مرے خیال سے جب تک چلا نہ ہو جائے  
 اگر یہ دل ترا مجھ سے برا نہ ہو جائے  
 خیال یا رکھیں پھر بلا نہ ہو جائے  
 مری نوا کہیں حسن نگہ نہ ہو جائے  
 اس گھر طی اس کے نام کی چھیر طو  
 کہ جس سے ہلکا ہو جی اک غزل ہی کہ لائیں  
 نہ جلنے طرز ستم اس کی کیا ہے ہو گی  
 تو اس کے سامنے ہر گز نہ التجا ہو گی  
 جستجو جب بھی ہو چلے بے نام  
 چلو کہیں غم الفت کو جاکے بہلائیں  
 نیا جنوں ہے جو اپنا نئی جفا ہو گی  
 اگر وہ شوخ ہے آمادہ ستم مسعود

کبھی تو آئے گی یہ اعتبار کیا کم ہے  
 اگر نہ دیکھیں تو ہے رنگِ بو کی طغیانی  
 بنے نہ کچھ بھی تو پھر گردِ کارواں ہی بنو  
 ابھی چمن میں کوئی فتنہ کار باقی ہے  
 طلسمِ غیر نہیں تارِ عنکبوت سے کم  
 مرے رفیق! نگارِ سحر پہ کیا گزری  
 حریرِ شب پہ تبسم ہے یہ ستاروں کا  
 وہ رہ گزر جو سرِ کھکشاں سے ملتی تھی  
 یحمن سے پھر کوئی طوفانِ رنگِ بونہ تھا  
 کئے بتائیں کہ دیر و حرم کی راہوں میں  
 جو ارضِ پاک میں گزری ہیں وہ سب معلوم!  
 تو کاوشِ مرثکاں سے تراشے جو صنم اور  
 اب فیصلہ کر لیجیے شمشیر و قلم میں  
 مرا نصیب نہیں وہ کہ یوں رہیں بگڑے  
 نگاہیں پھیر لیں وہ مہر و ماہ و انجم سے  
 ہزار باتوں میں مسودِ نکتہ داں نے فقط  
 مری غزل تراصدقہ، مری نوا ترا غم  
 ترا خیال، تری یاد، میرا فتنہ، مرا شوق  
 وہ انتظار کہ آنکھوں نے آٹھیں سن لیں  
 تری وفا کے تصور سے کانپ اٹھتا ہوں  
 گلوں میں، غنچوں میں، تاروں میں ڈھونڈتا ہوں  
 جنوں نے بخبیہ گری آج بھی نہیں سیکھی  
 کس نے دیکھا ترا اندازِ جمیل  
 تمہیں کہو کہ خیالِ بہار کیا کم ہے  
 اگر وہ دیکھیں تو زخمِ بہار کیا کم ہے  
 کہ راہِ شوق میں موجِ غبار کیا کم ہے  
 بہار باقی ہے، زخمِ بہار باقی ہے  
 ہزار ٹوٹ چکا ہے، ہزار باقی ہے  
 ہم ایسے تیرے نصیبوں کے سر پہ کیا گزری  
 مرے یقین، ترے حسنِ نظر پہ کیا گزری  
 بتا تا کہ اُسی رہ گزر پہ کیا گزری  
 خبر نہیں کہ نسیمِ سحر پہ کیا گزری  
 تمہاری زلف پہ اور اپنے سر پہ کیا گزری  
 رشتی کے دیس میں لیکن بشر پہ کیا گزری  
 آئے گا نظرِ عشق کا اندازِ دگر آج  
 یہ پیشِ نظر کل تھا، وہ ہے پیشِ نظر آج  
 ہمارے گھر میں وہ آئیں، مگر یہ خوب کہی  
 غبارِ راہ پر اتنی نظر، یہ خوب کہی  
 بشر ہے آج زمانے کا شر یہ خوب کہی  
 یہ صوتِ حرفِ بے اور توڑ دوں میں قلم  
 ہنر کا باقی ہے کوئی بھی نہ پیچ و خم  
 وہ دھڑکنیں ہیں کہ ہوتیں نہیں کبھی تھم  
 مرے جنوں میں یہ انداز ہیں مگر کم کم  
 مگر وہ آنکھ جو ہر دم کسی کے غم میں نم  
 تری مژدہ کا تصور مگر رہا پیہم  
 کبھی محدود، کبھی لامحدود!

کس سے پیمانِ وفا باندھتے ہیں

دل کو زخموں سے سوا باندھتے ہیں

اس انتظار میں لیکن کسے قرار ملا

کسی کی آنکھوں کو شبنم کا کار و بار ملا

کہ تیرا دامنِ رنگین بھی تار تار ملا

وہ نار سہی رہا اور شرمسار ملا

یہ دیکھنا تھا ترے اختیار میں کیا تھا

مگر وہ کاوشِ مرثکانِ یار میں کیا تھا

خبر نہیں دلِ امیدوار میں کیا تھا

بیاں تو کیجئے اس اختصار میں کیا تھا

گر وہ کاوشِ مرثکان سے باز ہو جائے

لیکن ترے خیال سے خلوتِ حسین ہے

دکِ رنگ کے وعدہ کیجئے طوالتِ حسین ہے

دنیا پڑی جو آپ کو قیمتِ حسین ہے

لیکن نظر میں ایک روایتِ حسین ہے

یہ اور بات ہے جتنا تھا، اس قدر نہ کہا

تجہ بہشت کہا، ہم نے اپنا گھر نہ کہا

مگر زباں سے کبھی تجھ کو فتنہ گونہ کہا

ہی ہے جرم کبھی شام کو سحر نہ کہا

جو عمر بھر نہ کیا ہے، جو عمر بھر نہ کہا

کبھی یہ فکر کہ مل کر دباں کیا ہوگا

تجہ کو یہ ہوا کیا ہے، تجھ کو کچھ ہوا بھی ہے

جس کی آرزو بھی ہے جس سے دل غمناک ہے

جو وہ قیص و قباد لبادہ رکھتے ہیں

کہ ہم تصورِ چرکار و سادہ رکھتے ہیں

آپ دامانِ صبا باندھتے ہیں

کتنے پرکار ہیں خوبانِ فرنگ

بہار علی مجھ کو انتظار ملا

ن کی آنکھوں میں تاروں کی مسکراہٹ ہے

میرے جیب و گریباں پہ کچھ نہیں ہوتی

ال دامنِ الفت کہاں کہاں مسعود

سوچنا تھا نہ ہو جائیں اس قدر محبور

نے پھول تراشے، نظر نے بسائے

ھر خیال تھا خسار و چشمِ و لب کا، ادھر

میں رمزِ غزل، لب پہ مقطعِ تمکین

دل گرفتہ میں صبا تہیں تبسم کی

تجھ سے ملنے کا تو دیکھا نہ خواب تک

اک آنکہ کے ٹالیے ہم آئیں گے ضرور

سلکِ گہرِ ستارہ مرثکان، جنائے دل

تیشے کو تیرے ساتھ اٹھا تو لیا رفیق!

ہاں بھی بات چھڑی ہم نے مختصر نہ کہا

رے وطن، مے ہندستان، عزیز وطن!

کہا فسانہ تو نازک مقام بھی آئے

یالِ رخ سے جو پہنچے ہیں زلفِ تنک و جشی

لہو تو وہ بھی کہیں، حکم دو تو وہ بھی کریں

کبھی یہ غم ہے کہ ملنا ترقیامت ہے

ج خوں چکاں دل سے پوچھتے ہیں ہم اپنے

پنی نسبتیں ساری اب بھی اُس کے در سے ہیں

رفیق! اپنا بھی دستِ جنوں سلامت ہے

بے اپنی سادگی شوقِ زلفِ پُر خرم سے

وہ جس قدر کہیں اس سے زیادہ رکھے ہاں  
 دل فراخ و جبین کشادہ رکھے ہاں  
 ہم نے تجھ سا بھی کوئی یار نہ دیکھا نہ سنا  
 اس قدر سادہ و پرکار نہ دیکھا نہ سنا  
 آپ سا شوخ ستم گار نہ دیکھا نہ سنا  
 یہ تماشا مری سرکار نہ دیکھا نہ سنا  
 ہو گئی آپ کے نزدیک بہت دور کی بات  
 پھر زمانے کو ہوئی حضرت انساں کی  
 نکبت گل کے لیے کرتے ہیں زنداں کی  
 ہے ہمیں آج تلک اپنے دل جاں کی  
 ہے صنم جانے میں اک مردِ مسلمان کی  
 ہاں ترے بعد ہوئی تجھ سے سخنداں کی  
 لوگ کہتے ہیں محبت کسی گلفا سے ہے  
 کہ علاجِ غم دل، تلخی، بدنام سے ہے  
 جو بھی ہوتا ہے یہاں آپکے احکا سے ہے  
 درد کچھ دل میں سوا آج سرشا کے ہے  
 تجھے زمیں نہ ملی، تجھ کو آسمان نہ ملا  
 مگر کہیں بھی وہ اندازِ جانِ جاں نہ ملا  
 ہم اٹھ کے جس کے قدم ہیں وہ پاسباں نہ ملا  
 سفینہ کیا وہ جسے بحرِ بے کراں نہ ملا  
 تری نگاہ سے اب تک جو اں ہے میری غزل  
 ذرا میں پیدا، ذرا میں نہاں ہے میری غزل  
 مرے وجود میں جیسے نہاں ہے میری غزل  
 کہ اس زمین میں بھی آسمان ہے میری غزل  
 وہاں گزر نہیں ممکن جہاں ہے میری غزل

تمام حوصلہ غم ہو یا امید کرم  
 ہزار تنگی دوران سہی مگر مسود  
 قتل کرتے سر بازار نہ دیکھا نہ سنا  
 تیری انگشتِ جنائی پہ گلاں ہے کیا کیا  
 ہم جو جیتے پہ مہر میں تو فقط ہے خیال  
 رات بھر ساتھ ہے صبح کو پھر قتل کیا  
 ہم تو اس بات پہ قائم ہیں ابھی تک لیکن  
 ذرہ خاک میں جب ہو چکی شیطان کی تلاش  
 میری آوارہ خرامی انھیں منظور نہیں  
 وہ جو اک سانحہ گزرا ہوتا سو گزرا لیکن  
 ٹھونڈنے اہلِ حرم ہند میں آتے ہیں مجھے  
 جیتے جی ہم نے تجھے ہائے! نہ جانا مسود  
 میری افسردہ دلی گردشِ ایام سے ہے  
 چشمِ ساقی نے بھی یہ مشورہ نیک دیا  
 درد اٹھتا ہے کہ جی بیٹھتا ہے جان کرا!  
 چاندنی رات میں یہ اور چمک اٹھے گا  
 یہ سچ نہیں ہے کہ چھٹنے کے بعد جانِصال  
 ادائے خاص ملی اور صلائے عاقلی  
 گدا شناسی اہلِ کرمِ مسلم ہے  
 وہ دل ہی کیا جو محبت سے آشنا نہ ہوا  
 ترے خیال سے رقصِ رفاں ہے میری غزل  
 یہ لفظ و معنی کا رشتہ، یہ میرا تیرا وجود  
 ترے وجود میں نہاں ہوں مثلِ آتشِ گل  
 تری نگاہ نے بخشی وہ رفعتِ جذبات  
 کہاں سے اہلِ سخن لائیں طالعِ مسود

مضطر مجاز





پ - ۱۹۳۵

مضطر مجاز

آدم کا لہسُ دیر و حرم مانگ رہے ہیں  
انسان سے جیسے کا بھرم مانگ رہے ہیں

کالی ہوئی شہ آگ سے کھلکتے ہوئے دینار  
اکھڑی ہوئی سانسوں کے درم مانگ رہے ہیں

دشمن ہیں اُدھر ترخہ کف، پسم تہِ محراب  
لطفِ کشش کافِ گرم مانگ رہے ہیں

سائے کے طلب گار ہیں گرتی ہوئی چھت سے  
بیٹھی ہوئی دیوار سے رم مانگ رہے ہیں !

میں تاشِ فروزشِ دلِ صدا بارہ ہوں مضمحل  
اور گد جا جو گرم مانگ رہے ہیں !



## سوانحی خاکہ

نام: سید غلام حسین رضوی قلمی نام: مظفر مجاز

میرا تعلق بلند شہر (یوپی) کے قصبہ پنڈر وال کے ایک سادات گھرانے سے ہے۔ میرے والد اش معاش میں حیدر آباد آگئے۔ میری پیدائش (۱۹۳۵ء) ہمیں ہوئی جہاں عثمانیہ یونیورسٹی سے گریجویشن کی تکمیل کے بعد میں سرکاری ملازمت سے وابستہ ہوا اور ۱۹۹۳ء میں اسپیشل کیڈر ڈپٹی رجسٹرار کوآپریٹو کے عہدے سے ریٹائر ہوا۔ اردو کے علاوہ فارسی اور انگریزی زبان و ادب سے گہری دلچسپی رہی ہے، ہندی اور تیلگو سے بھی نڈبدا آفتیت ہے۔

میں نے اقبال کی تین تصنیفات ”جاوید نامہ“ پس چہ بایہ کرد“ اور ”ارغوانِ حجاز“ کا منظوم ترجمہ کیا ہے۔ اس کے علاوہ ”پیامِ مشرق“ کی رباعیات ”لالہ طو“ کا ترجمہ بھی شعر و حکمت میں شائع ہوا۔ میرا ایک مجموعہ کلام بعنوان ”موسمِ سنگ“ ۱۹۷۹ء میں شائع ہوا اور دوسرا مجموعہ ”اک سخن اور طباعت کی آخری منزلوں میں ہے۔ جاوید نامہ ”موسمِ سنگ“ اور پس چہ بایہ کرد کے تراجم علمی مجلس (لندن) سے بھی شائع ہوئے (۱۹۹۳ء)۔ ہندوستان کے مختلف شہروں کے کل ہند شاعروں کے علاوہ دور درشن پرچی اپنا کلام پیش کرنے کا موقع ملا۔ جدید فکر و نظر سے لگاؤ ہے۔ میرے انہار میں زندگی کے کرب و آلام کا عکس ضرور ہے لیکن اس میں امید کی رمت اور کسی قدر طنز کی لہر محسوس کی جاسکتی ہے۔ نظمیں بھی میں نے کہی ہیں لیکن غزل میں میرا دل زیادہ لگتا ہے۔

## انتخاب کلام

### ”موسمِ سنگ سے“

ذرہ سہی، سنبھال قلم، آفتاب لکھ! \_\_\_\_\_ قطرے کی آنکھ کے لئے دریا کا خواب لکھ!  
 چہروں کو دیکھنے کی تو فرصت کہاں مگر \_\_\_\_\_ چہرے کے جس نقاب کو دیکھا جمیل تھا!  
 نجلت وہ یا قوتِ یوں ہم نے بنایا \_\_\_\_\_ جس سنگ کو موضوعِ سخن ہم نے بنایا  
 کوئی نہ تھا کہ اٹھ کے دریچہ پر کھول دے \_\_\_\_\_ ہر شخص دیکھنے کو تو بھوکا ہوا کا تھا  
 کچھ نہ کچھ ہر حسین چہرے میں \_\_\_\_\_ اپنے معشوق کی جھلک ہے میاں  
 بامِ شہرت کو اچک لیں گے بڑی تیزی کیسا \_\_\_\_\_ اک غزل ہر روز کہتے ہیں عرق ریزی کیسا  
 سر میں اٹی ہے دھول تو کانٹے میں ہاتھ توں میں \_\_\_\_\_ کہنے کو ہم بھی ہیں تیری خلوت سراؤں میں  
 کتنی پلکیں پلکیں نکلی نکلی \_\_\_\_\_ شاخِ گل اس کی سہیلی نکلی  
 اس کو بہلا کے میں گھر لے آیا \_\_\_\_\_ شامِ غم جب بھی اکیلی نکلی  
 کتنا آباد تھا دیرانہ دل \_\_\_\_\_ ہر کھدائی میں حویلی نکلی  
 ہاتھ ہمارا کھل جائے تو دل کا لہو بھی دینگے ہم \_\_\_\_\_ اب تو یہی کچھ آنسو ہیں تم کرو اگر قبول میاں  
 سنسہ نہیں ہوئی تو خبر یہ کدھر گئی \_\_\_\_\_ کس حادثے میں دخترِ امید مر گئی  
 دل کا فسانہ یا شکم آشوب کیا سناؤں \_\_\_\_\_ جب تاب کا ریت مرے منہ میں بھر گئی  
 ہر چیز میرے دور میں ناچیز ہو گئی \_\_\_\_\_ تریاق میں اثر ہے نہ تاثیر زہر میں!  
 میری غزل کو چھوڑ، مری شاعری یہ خاک \_\_\_\_\_ مجھ کو خوشی یہ ہے ترا اخبار چل گیا!  
 اچھی تو تھی کتاب مگر نیند آگئی \_\_\_\_\_ پکچر تو تھی خسراب مگر دل بھل گیا!  
 کوئی نہیں جو کینچ کے باہر نکال لے \_\_\_\_\_ دریا ہوں چلتے چلتے سمندر میں گر پڑا

رودادِ میکہ ہے یہی تیس سال کی  
 نازک بہت ہے کھیل کسٹن الٹ نہ جانے  
 بیٹھا میں کھیلتا رہا خالی گلاس سے  
 لوٹ ایسی بچ رہی ہو تو ڈر ہے کہ ایک دن  
 پتھر کا ہاتھ پھول کی پتی سے کٹ نہ جائے  
 گل کی کب تک یہ بتا، اوڑھ کے پتھر نکلوں  
 خود مرے پانو مرے پانو کی زنجیر بنے  
 خوشیوں کی طرح غم بھی امیروں میں بٹ جائے  
 کوئی جھڑنا ہوں کہ بت ہوں یہ کھلے کا کیسے  
 موسم سنگ ہے عیس اپنا بدل کر نکلوں  
 کسوٹ شاخ میں ہوں دیر سے غلط پتیاں  
 چاہتا تھا کہ کبھی جسم سے باہر نکلوں  
 قید سنگین حجر ٹوٹے تو باہر نکلوں  
 پھول جاؤں تو خوشبو کے سفر پر نکلوں  
 بارش سنگ بھی ہو، میں بھی کھلے سر نکلوں

## ”اک سخن اور“ (سے)

میری تصویر کو لب، نقش کو گویائی دے  
 اس تملٹے کو کوئی چشم تماشا دے  
 کاسہ نطق بہ الفاظ کی ارزانی کر  
 کیسہ فکر کو مضمون کی مہنگائی دے  
 میری تنہائی کو دے دو چراغِ محفل  
 میری محفل کو سنگتی ہوئی تنہائی دے  
 آہستہ آہستہ ایسا وقت بھی آئے سکا  
 جب روشن سورج کا تعارف دیا کرانے کا  
 میں بھی مضطر شاعر بن کر کاٹوں گا جھنڈے  
 جس دن اپنا نام مجھے لکھنا آجائے گا  
 پھول کاغذ کے تو گلخان میں بس جائینگے  
 گھر کے جو لوگ ہیں خوشبو کو ترس جائینگے  
 صدیوں کی زندگی میں الٹ پھیر ہو گئی  
 اور لطف یہ کہ جیت میں اک لمحہ تک نہ تھا  
 یہ ہم زمین پہ چل کر رواروی میں گرے  
 یہ آپ اتنی بلندی سے کس خوشی میں گرے  
 ہماری راہ میں گہرا انا کا کھنڈ بھی تھا  
 ہوا کے زور پہ اٹھتے تھے آسمانوں میں  
 ہوا کے رکتے ہی رڈی کی ٹوکری میں گرے  
 پھینک دیا موجوں نے اسے کنارے پر  
 ”اک سخن اور“ گنگے اور موتی !

نیت نئی بیماریاں بٹی رہیں  
گوشت کبے کے برہن کھا گئے  
دیرو کعبہ کے مسیحاؤں کے بیچ  
خوں بہا کاشی کے ملاؤں کے بیچ  
یوں پو پھٹی کہ صبح کی تو قیر گھٹ گئی  
سائے میں آیا میں تو عجب واقعہ ہوا  
سورج چڑھا تو دھوپ اندھیریں میں بٹ گئی  
سائے کا ساتھ چھوڑ کے دیوار بٹ گئی  
شاخساروں سے آتر کر دیکھوں  
کان بھر کوک سنوں کوئل کی  
دام کیا کیا ہیں زمیں پر دیکھوں  
آنکھ بھر روئے گل تر دیکھوں  
آج دیکھا جو سمندر تو مجھے یاد آیا  
میرے سینے میں بھی اٹھتی تھی کبھی ہلہاپے!  
بالا والا' بندی وندی، بھومو دھر کیا  
زیور تیرا چہرہ تجھ کو زیور دیور کیا  
پل دوپل کو پڑے رہنا ہے رکھ کے سرانے ہاتھ  
جیوں اک چڑھنا دریا ہے دو کبے کر جاپار  
دنیا ہے وہ بے شرم کہ ہر گھر میں چلی آئی  
روز سحر ہوئی ہونے کو، روز شب آئے گی  
یہ غلط ہے کہ تھا گلاس میں سانپ  
دفتت اس جگہ نکلتا ہے  
اک نہ اک دن نکل کے ڈستا ہے

آدم کا لہو دیر و حرم مانگ رہے ہیں  
کان ہوئی شہ رگ سے کھینکتے ہوئے دینار  
ان سے جینے کا بھرم مانگ رہے ہیں  
اکڑی ہوئی سانوں کی دم مانگ رہے ہیں  
دشمن ہیں ادھر تیغ بہ کف ہم پر عسراب  
سائے کے طلبگار ہیں گر تپ ہوئی چمت سے  
بیٹھی ہوئی دیوار سے دم مانگ رہے ہیں  
اور لوگ چنپا چور گرم مانگ رہے ہیں  
میں تاش فروش دل صد پارہ ہوں مغل

اراکان سے بوسینا تک برپا ہے کہسرام  
الایم اشکوں کی پرویں تو کس کس کے نام

اللہ اللہ کر کے ٹوٹے آخر سب امناء  
مال پر آیا اپنا سکن چننا رام کا نام  
جانے کب تک بچے گاڑے بیٹھی رہے گی ٹاٹا

برائی بندى صدق، وفا، اخلاص، محبت پیار  
کلنگ میں یہ جگتوں کی ہے ایک پانی ریت  
سورج اپنا ابھر کے جب ڈوبا تو ڈوب گیا

میں نے جو کچھ کہتا تو سبھی کو برا لگا  
جس دن سے مجھ کو اپنے لہو کا مزا لگا  
اٹھا تو آسمان سے سر میرا جا لگا  
میک اپ کا تھا کمال کہ اک دیوتا لگا

کیا تھا وہ اور دیکھنے والوں کو کیا لگا  
پیتا ہوں آپ اپنا لہو، گھونٹ گھونٹ میں  
بیٹھا تھا فرش خاک پہ قزوں سے سر جھکا  
بت بھی نہ تھا وہ خیر سے لیکن مزو یہ ہے

پتھر کا ہاتھ پھول کی پتی سے کٹ نہ جائے  
خود میری ذات میرے مقابل میں ٹوٹ نہ جائے  
پیر چوڑھویں کا چاند ڈرتا ہوں گھٹ نہ جائے  
خوشیوں کی طرح غم بھی مٹ نہ جائے  
ادھا کہیں بھی جائے پتہ بنا کے تھ نہ جائے

نازک بہت ہے کھیل، کسی دن الٹ نہ جائے  
یہ جنگ ہی کچھ ایسی عجب ہے کہ دوستو  
گوچاندنی ہے کمیت مگر چوڑھویں کا چاند  
لٹ ایسی چم رہی ہو تو ڈر ہے کہ ایک دن  
کیسی یہ، وک ٹوک ہے گوکل کے باسیو

سوج چڑھ تو دھوپ اندھیروں میں بٹ گئی  
ہر صبح یوں لگا کہ صدی ایک کٹ گئی  
سائے کا ساتھ چھوڑ کے دیوار ہٹ گئی  
بازار زندگی میں وہی بیب کٹ گئی  
پتھر کی مینھی نیند بھی آخر اُپٹ گئی  
منظر سڑی قمیص تھی اک روز پھٹ گئی

یوں پو پھٹی کہ صبح کی توقیر گھٹ گئی  
ہر شام یوں لگا کہ قیامت کا دن دھلا  
سائے میں آیا میں تو عجب واقعہ ہوا  
محفوظ جبین تھی تری دزدیدہ اک نظر  
اتنا چمایا شور بتوں نے درون سنگ  
تفصیل میں نہ جا کہ پیمر تو میں نہ تھا

شاخ گل تیسری پہیلی نکلی

کتنی پکلیسی نکلی نکلی

اسکو بہلا کے میں گھر لے آیا  
کتنے آباد تھا ویرانہ دل  
نکلی جو بات بھی اُس کے منہ سے  
خشک سی چوب سے مضطر کیسے

شام غم جیب بھی اکیلی نکلی  
ہر کھدائی میں حویلی نکلی  
اک پہیلی سی پہیلی نکلی  
ہر صدا اتنی سرپی نکلی

یہ ہم زمین پہ چل کر روا روی میں گرے  
ہوا کے دوش پہ اڑتے تھے آسمانوں میں

یہ آپ اتنی بلندی سے کس خوشی میں آگے  
ہوا کے رکتے ہی ردی کی ٹوکری میں آگے

کب تک تصورات کے پیکر تراشیے

اپنی بجات کا کوئی پتھر تراشیے

نجلت وہ یا قوت یمن ہم نے بنایا  
ہونٹوں کا تبسم تو زمانے کے لئے تھا  
تھی دھوپ بہت تیز زمانے کی تو مضطر

جس سنگ کو موضوعِ سخن ہم نے بنا  
اپنے لیے زخموں کا چمن ہم نے بنا  
ان جھیل سی آنکھوں میں وطن ہم نے بنا



### (ما بعد الیودھیا)

ثابت ہو کر صاحب ایمان میں بھی تھا  
 سر کا تو ذکر کیا ہے کرانگلی دکٹ سکی  
 اک بجی کے ابو سے کہتا ہے ایک دن  
 یاروں سے مل یہ عقدہ مشکل نہ ہو سکا  
 بھوکوٹانے والوں نے یہ بھی بھلا دیا  
 بریگیڈیر سعید بھی، عبد الحمید بھی،  
 یوں خاک میں کسی کو ملانا نہیں ہے سہل  
 بیکاری، جہل، نشہ، ستم، بھوک، احتیاج  
 تالاب، نہر، باغ، سرک، گنبد، عطر، تاج  
 لکھنے لگے ہیں پنجہ الف سے ایودھیا  
 زربخت پوش تمازا عبا وقبا بہ دوش  
 جلتے ہی گھر کھلا کہ مسلمان میں بھی تھا  
 کہنے کو دو رکعت کا مسلمان میں بھی تھا  
 میں خیر کوئی بھی ہے انسان میں بھی تھا  
 کیوں اپنی ماؤں بہنوں کا ارمان میں بھی تھا  
 اس غلطہ ز میں کا نگہبان میں بھی تھا  
 مرد و غا و صاحب ایمان میں بھی تھا  
 دشوار تو ہے چہ کہ آسان میں بھی تھا  
 ہر شہر پہ چراغ کی پہچان میں بھی تھا  
 تہذیب کے عروج کا اعلان میں بھی تھا  
 پڑھ کر کتب سے بھی حیران میں بھی تھا  
 بے خانماں و چاک مر بیان میں بھی تھا

مفطر اب ایک چمچ ہو، دل دو ذرا ایک چمچ

وہ دن بھی تھا کہ صوبہ خوش الحان میں بھی تھا



## (آہ! ایو دھیا)

پھرتے ہیں دند ناتے ہوئے فیل لچپ رہو  
 موحوں کا جس میں ناچ تما دریا کا جس میں قتل  
 طاوت کے لباس میں جا لو ست آگیا  
 پرسان ان کٹی ہوئی لاشوں کا کون ہے؟  
 پانی میں بھی لہو کا مزہ ہے تو دوستو!  
 مر مرے ہو گئی ہے ہوا کی ملی بھگت  
 ذرے نے مسکرا کے ممال انگلیسا  
 سرور علامتوں نے فلک کو اٹھا لیا!  
 دل چپ تھی کٹاکٹ تحلیل و تجزیہ  
 ہے فعل قتل عام، دند کیا، زحاف کیا  
 مضطرب اوح شہر بہائم میں دن ڈھلے  
 فائز ہیں آسماں سے ابابیل لچپ رہو  
 سنسکر نذر ہو گئی وہ رپل لچپ رہو  
 ہابیل کی قبا میں ستابیل چپ رہو  
 آئے گی آسماں سے کوئی چیل چپ رہو  
 اپنے ہی ذائقے ہوئے تبدیل چپ رہو  
 سن کر زبان خار سے تاویل چپ رہو  
 قطرے کے پاس رہتی ہوئی نیل چپ رہو  
 رورو کے چینیختی رہی تمثیل چپ رہو  
 دل دوڑنے نتیجہ تحلیل چپ رہو  
 فعلن زفاطن زمفاعیل چپ رہو  
 انسانیت کی ہو گئی تکمیل لچپ رہو



# مغیث الدین مریدی

## عکسِ تحریر

غزل

ہستی کے ہر اک موڑ پہ آئینہ بنا ہوں  
 مٹ مٹ کے اُبھرتا ہر نقشِ کفِ پا ہوں  
 وہ دستِ طلب ہوں جو دعا کو نہیں اٹھتا  
 جو لب پہ کسی کے نہیں آئی وہ دعا ہوں  
 بستی میں بسیرے کا ارادہ تو نہیں تھا  
 دیوانہ ہوں صحرایہ کا بتا بھول گیا ہوں  
 جاتی ہی نہیں دل سے ترن یا د کی خوشبو  
 میں دو درختوں میں ہی مہکتا ہی رہا ہوں  
 بڑتی ہے نظر؟ تھکے شراب نہیں بڑھتے  
 ٹوٹا ہوا آئینہ ہوں رستے میں بیڑا ہوں  
 رقصِ شرورِ جاں دل لگتی کی ہے دھڑکن  
 میں اپنی ہی آواز ہوں سس کی بھی صدا ہوں  
 جمیل ہے اسی وضع سے ہر شے ہر کو  
 بھگتا بھی رہا ہوں کیسے چلتا ہی رہا ہوں

# غیت الدین فریدی

میں پنج پور سیکری میں حضرت شیخ سلیم چشتیؒ کی خانقاہ کے قریب اپنے آبائی مکان میں یکم مئی ۱۹۲۶ء کو پیدا ہوا ابتدائی تعلیم خاندان کی رعایت کے مطابق گھر پر ہوئی۔ فارسی اپنے والد پیرزادہ عظیم الدین فریدی سے بڑھی وکٹوریہ کی اسکول آگرہ سے ہائی اسکول کا امتحان دیا انٹر میڈیٹ آگرہ کالج سے اور بی۔ اے سینٹ جانس کالج سے کیا ۱۹۴۲ء میں ایم۔ اے (اردو) کے لیے مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں داخل ہوا۔

شعر گوئی کا سلسلہ انھوں نے جماعت سے شروع ہو گیا تھا حضرت نظام فقیہ پوری سے کلام پر اصلاح لی اور علامہ مونس بیگم اسکول میں مولوی سید حامد علیؒ آگرہ کالج میں پروفیسر محمد طاہر فاروقی، سینٹ جانس کالج آگرہ میں پروفیسر حامد حسن قادری اور مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں پروفیسر رشید احمد صدیقی اور پروفیسر سعد حسین خاں کی توجہ اور شفقت میرے ادبی ذوق کی تربیت کرتی رہی۔ اگر سے میں ۱۹۳۰ء سے ۱۹۳۶ء تک مشاعروں میں پابندی سے شرکت کی۔ اگر سے میں شعر و ادب کی مجلسیں سیما ب اکبر آبادی، احقر اکبر آبادی، میکش اکبر آبادی اور صبا اکبر آبادی کے دم سے بڑی باوقار اور پُر لطف ہوتی تھیں۔ ان محفلوں میں اکثر جوش ملیح آبادی، جگر مراد آبادی، احسان دانش، درحیفہ جانندھری کے ساتھ مجاز لکھنوی معین حسن جذبی اور جان نثار اختر بھی شریک ہوتے تھے۔

حضرت میکش اکبر آبادی کا دیوان خزانہ شعر و ادب کا مرکز بنا ہوا تھا۔ جوش، جگر، فراق، جذبی آل احمد، جنوں گوردھری اور مجاز لکھنوی اگر سے میں میکش صاحب کے مہمان ہوتے تھے ۱۹۳۸ء میں علی گڑھ سے واپس آگرے آیا۔ ملک تقسیم ہو چکا تھا۔ اگر سے کی تہذیبی بساط لٹ چکی تھی اس وقت مجھے سینٹ جانس کالج آگرہ میں اردو اور فارسی پڑھانے کی خدمت سپرد کی گئی ۱۹۶۲ء تک میں نے یہ خدمت انجام دی۔

۱۹۶۲ء سے شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی سے وابستہ ہوں پہلے کچھ رہا۔ پھر ریڈر ہو گیا۔ اردو میں

نایاب، ڈی کی ڈگری بھی دہلی یونیورسٹی سے حاصل کی۔

غزلوں کا مجموعہ کفرِ تمنا ۱۹۴۷ء میں شائع ہوا۔ نظموں کا مجموعہ نیا افق اور تازہ نئی قطعاً مجموعہ ابھی تک شائع نہیں ہوا۔

## انتخابِ کلام:

کیا ہوا جسم کے بام و در لٹ گئے، دل کے آنگن میں ہنگامہ ہوتا رہے  
روح کے آئنے کو سجاتے رہو، بیٹے لمحوں کی پرچھائیاں، ہی سہی

طاقِ عشرت کی ایک ایک مشعل بھی خیمہ ہائے طرب کی ٹھابیں کسٹیں  
 وادیِ جان کی رونق مگر کم نہ ہو تلخ یادوں کا اک کارواں ہی سہی  
 سینہ کو بی علاج ستم تو نہیں، دستِ قاتل میں تلوار رہنے نہ دو  
 ورنہ تلوار مانگے گی اپنا ہدف گردن و سر نہیں تو زباں ہی سہی

وہ دستِ طلب ہوں جو دعا کو نہیں اٹھتا      جو لب پہ کسی کے نہیں آئی وہ دعا ہوں  
 اس دور میں انسان کا چہرہ نہیں ملتا      کب سے میں نقابوں کی تہیں کھول رہا ہوں  
 بستی میں بسیرے کا ارادہ تو نہیں تھا      دیوانہ ہوں صحرا کا پتہ سبھول گیا ہوں  
 جاتی ہی نہیں دل سے تری یاد کی خوشبو      میں دورِ خزاں میں بھی مہکتا ہی رہا ہوں  
 سلوک ایسا کیا ہے راہزن نے      نگاہیں مجھک گئی ہیں رہزنی کی  
 پڑوسی کو جو طعنے دے رہے ہیں      خبر لیتے نہیں اپنے گھروں کی  
 ہم اپنا سر کہاں جا کر چھپائیں      چھتیں ٹوٹی ہوئی ہیں سب گھروں کی

ظن سے کم، وقت سے پہلے نہیں ملتی یہاں      آج زہرِ غم ہی پی لو ارغوانی پھر سہی  
 تیغ کس کے ہاتھ میں تھی کون تھا سینہ سپر      یہ کہانی آج سن لو وہ کہانی پھر سہی  
 ذہن کو ماؤف کر دیتا ہے لفظوں کا ظلم      مدعا کہ دیبچے جادو بیانی پھر سہی  
 غم دیدہ تر مانگے، فنِ فکر و نظر مانگے      آئینے کا دل مانگے پتھر کا جگر مانگے  
 آنچل مٹی قاتل کا ہر دیدہ تر مانگے      نقشِ کف پا جس کا سجدہ نہیں سر مانگے  
 طعنوں کا ہدف ٹھہرے جو ذوقِ نظر مانگے      دیوانہ کہاں جائے کس دشت سے گھر مانگے

جہاں ملاتا نہیں کوئی بھی نظر ہم سے      کلام کرتے ہیں اس گھر کے بام و درہم سے  
 جدا ہوئے ہیں وہ جب بھی تو یہ ہوا محسوس      کہ جیسے اب نہ ملیں گے وہ عمر بھر ہم سے  
 جنہیں تو کیسے جنیں، جان دیں تو کس پوئیں      کہ ذرہ ذرہ یہاں مانگتا ہے سر ہم سے  
 بسے ہوئے ہیں جو لمحے تمہاری خوشبو میں      تمہارا ذکر ہی کرتے ہیں رات بھر ہم سے

عزمِ ترکِ طلب دل میں پیدا ہوا ان سے ملنے کی اک آرزو کی طرح  
 اب جنوں میں بھی رنگِ شعور آگیا چاک کرتے ہیں دامنِ رفو کی طرح

ہم ہی مائے گئے ہم ہی رسوا ہوئے تیرے دامن پہ کوئی بھی دھبہ نہیں  
 جم کئی ہے مگر دامنِ وقت پر یہ وفا دشمنی بھی لہو کی طرح  
 وقت کے ساتھ قدریں بدلتی رہیں مصلحت ہر قدم پر ڈبوتی رہی  
 غیرتِ دل اگر یوں ہی سوتی رہی حبان بھی مہائے گی آبرو کی طرح  
 حکم یہ ہے کہ رنگِ شکستہ بھی اب ترجمانِ غم و درد ہستی نہ ہو  
 بے زبانی پہ پابندیاں لگ گئیں آپ کی بزم میں گفتگو کی طرح  
 ہے نزدیکِ قضا ضلے رنگِ غزلِ ذہن کی روشنی روح کی نازنگی  
 شعلہ احساس کا پیکرِ حرف میں ڈھل کے نکلے کسی شعلہ کی طرح

اندازِ سخنِ مصلحت آمیز بہت ہے پھر بھی یہ ادا تیری دلاویز بہت ہے  
 ہم اس سے جدا ہو کے بھی یوں جھوم لے رہے ہیں جیسے کہ یہ لمحو بھی طرب خیز بہت ہے  
 اک بار بھی سحرائی نہ نوشِ وفا کی سنتے تھے زمانے کی ہوا تیز بہت ہے  
 اب دیکھئے کس رنگ میں یہ شام ڈھلے گی کچھ گردشِ حالات کی لئے تیز بہت ہے  
 نے تہا نشینی خریدی تو ہے رونق و شورشِ باغِ سخنِ چکر شمعِ حرا بے دل میں جلائی تو ہے آرزوں کا اپنی کھوپڑی پر کر  
 دگیا دردِ ہنگامہ شہر میں لٹا ہی ہے مکانِ ملاحِ نظر اب بھی توفیقِ اگر ہے تو لہجہ جہنمِ بڑھ کے لے لوے جانِ تنہا پر کر  
 نزدیکِ عجب رنگِ بزمِ جہاں شعلہ ہے ہاں فرقِ سودِ جہاں نوری بھیک تاروں سے لینے لگا آفتاب اپنی ایک ایک کرنِ چرخ کر  
 اب کسی درد کا شکوہ نہ کسی غم کا گلہ میری ہستی نے بڑی دیر میں پایا ہے مجھے  
 میں غمِ دہر کی چادر میں چھپا بیٹھا تھا رات بھر آکے تری یاد نے ڈھونڈ لیا ہے مجھے  
 لسی نے زبانِ تمنا نہ کبھی غلط فہمیوں سے بڑھی بے نیازی ذرا جس کو چمِ عقیدت سے دکھا دہی رفتہ رفتہ خدا بن گیا ہے  
 کچھ اس طرح بدلی ہوا شہرِ دل کی دعا مصیبتِ آرزو جرمِ ظہری و فاسرِ بز انو ہے تیری گلی میں مذاقِ نظر سر بہر نہ ملے ہے  
 ہوا لگی لگی فضا بھیگی بھیگی یہ پچھلے پہر بھیجینی بھیجینی ہی خوشبو مرے دیدہ و دل کا عالم نہ پوچھو کوئی آرزو جیسے خود دعا ہے  
 کم تو نہیں ہیں آج بھی دہر میں درد مند لوگ ہاں دلِ خود پسند کو ملتے ہیں ناپسند لوگ  
 چاکِ قبا کا آئینہ دیکھ کے دنگ رہ گئے سنگِ اٹھاکے چل دیتے دشت سے شہنشاہ لوگ  
 بے فوقِ نظر روح کی منزل نہیں ملتی جینے کے لیے دہر میں دکھار ہیں آنکھیں  
 غم یہ ہے کہ کیوں دیکھ لیا دہر کو اتنا بیداریِ احساس سے بیمار ہیں آنکھیں

اب جس میں رمت بھی نہیں آتشِ نفسی کی اس خاک سے شعلے کی طلبگار ہیں آنکھیں  
 اس وقت کہ جب سارا بدن نیند میں گم ہے کیا سحر کیا تو نے کہ بیدار ہیں آنکھیں  
 کاروانِ رنگ و بو کب کا چمن سے جا چکا اب غبارِ کارواں کو کارواں کہتے رہو  
 حوت کی محتاج کب ہے شوخیِ فکر رسا وقت نے لب سی دیے ہیں دستاں کہتے رہو  
 دار تھی جن کے لیے وہ سرِ منبر ہی ہے میکدہ جن کے لیے تھا وہ سرِ دار طے  
 دل کی بستی سے جو گذر اتری یادوں کا ہجوم خاک اڑاتے ہوئے سب کو چوبازا طے  
 دیکھیں کہ ہم اس کو سنیں ہیں کشمکش میں خیم و گوش وہ آفتِ جاں سر بسر آواز ہی آواز ہے  
 اک بار اپنے آپ سے ملنے کی حسرت ہے مجھے رستی مری اس شہر میں کھوئی ہوئی آواز ہے  
 رہیں تو کوئی بھی پہچانتا نہیں ہے یہاں نگاہ کس سے ملائیں کے سلام کریں  
 تمہارے جام کو پہلے نظر سے چھلکا دیں پھر اپنے زہوش میں آکر طوافِ جام کریں  
 دل کا عجب انداز ہے گلشن بھی ہے صحرا بھی ہے دیوانہ اپنے رنگ میں محفل بھی ہے تنہا بھی ہے  
 نازک سا ربطِ دل ہے یہ اس کو جنوں کہ لیجیے وہ ہم سے بیگانہ بھی ہے لیکن دہی اپنا بھی ہے  
 رنگِ جہاں کا عکس ہے ایک ایک چہرے پر یہاں جو اپنے دل کا عکس ہو ایسا کوئی جہر اگھا ہے  
 بیاں کے رنگ لفظوں کی قبا کے بانگین بدلے زباں تک آتے آتے دل نے کتنے پیر ہونے بدلے  
 ہمیں اس انقلابِ دہر کی دعوت نہ دجس میں نہ پھولوں کی مہک بدلے نہ کانٹوں کی جھن بدلے  
 کہاں گم ہو گیا وہ نالت کا بھیگا ہوا لمحہ جو تیرے دل کی ٹھنڈک سحرے دل کی جن بدلے  
 قتل کر کے عدل کی کرسی پہ جا بیٹھے ہیں وہ خونِ ناحق بہ چکا ہے نون بہارہ جائے گا  
 یا یہ خوشبو ہے تری یا ہے مرنگِ نظر ورنہ لے دوستِ جان گندل کچھ بھی نہیں  
 صرف الفاظ پہ موقوف نہیں لطیفِ سخن آنکھ خاموش اگر ہے تو زباں کچھ بھی نہیں  
 دوستی کی شریعت میں جائز نہیں ایسا پر بیچِ طرزِ بیاں دوستو  
 برگِ گل کی لطافتِ زباں میں تو ہے حرف لیکن ہیں نوکِ سناں دوستو  
 تیر تو سب تمہارے خطا ہو گئے توڑ دو اب یہ حسالی کماں دوستو  
 آؤ جڑھ کر گلے سے لگا لو ہمیں ورنہ پھر تم کہاں ہم کہاں دوستو

کیسے اک دوسرے کو سمجھتے بھلا، گھنگو سے بڑھا اور بھی فاصلہ  
 ہم تھے بے ربط سی داستانِ وفا تم تھے مبہم سا طرزِ بیاں دوستو  
 خود فریبی سے تم کو گماں بھی نہ تھا وقت بے درد نقاد بن جائے گا  
 میرے دامن سے کوئی الجھتا نہیں تم پہ اٹھنے لگیں انگلیاں دوستو  
 بکھرے ہوئے انسان سے کیا پوچھ رہے ہو میزانِ جنوں، عقل کا معیار کہاں ہے  
 سراپنا تھیلی پہ جو رکھ لے دیم گھنار بو لو رسن و دار وہ سردار کہاں ہے  
 ٹوٹے ہوئے آئینے جہاں بکتے ہیں لوگو اس شہر میں ایسا کوئی بازار کہاں ہے  
 دل میں جنھیں اتارتے دل سے وہی اتر گئے جسم کو چومتے رہے روح پہ وار کر گئے  
 دشتِ توہمات میں اپنی صدا ہے اور ہم حسنِ یقین کے قافلے کس سے کہیں کدھر گئے  
 وقت کے قافلے میں جب کوئی نہ ہم سفر ملا بن کے غبارِ رگدزدشت میں ہم بکھر گئے  
 ہمارے خاک اڑانے پر نہ جالے ناصح نادوں غمِ دنیا کے سر پر ڈالتے ہیں خاک دیوانے  
 فریدی ہے وہی شعلِ جنوں بے دستِ پائی میں کیا کرتے ہیں دامانِ تمنا چاک دیوانے  
 ہارِ محفلِ آرزو، ہمہ نغمہ و ہمہ رنگ و بو وہ نفسِ نفس میں شراب سی تمہیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو  
 غیر جام کے سرخوشی، وہ بغیر چاند کے چاندنی وہ بغیر ساز کے راگنی تمہیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو  
 احتیاط سے اک نظر سرِ بزم تم نے اٹھائی تھی وہ مری نظر سے بکھر گئی تمہیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو  
 ہاتھ سے رکھ دو سازِ طرب انبیا نہ لو پیمانوں کا ساغر سے چھلکنے والا ہے اس وقت لہو انسانوں کا  
 لردش ساغر بھی ہے نئی اب موج مئے نکس بھی نئی دستور بدلتا جاتا ہے لے پیر میخان میں خانوں کا  
 تر سے پیمائوں کی برہم ہے نظامِ میخانہ اب رنگ پہ محفل آئی ہے اللہ نگہاں جانوں کا  
 وہ عالم دل پہ طاری کر گئی تیری پذیرائی کہ جیسے عمرِ رفتہ ایک لمحے میں مٹ آئی  
 غورِ بیکسی نے سی دیے لب گھٹ گینا آہیں تمہیں آواز نہ دینا چاہتی تھی میری تنہائی  
 بعد کے گرد سی بدلی جذبات کے شعلے لہرائے کل یاد میں ایسا کیف نہ تھا کیا آج تمہیں ہم یاد آئے  
 نثر میں دل کے یاد تری یوں آئی کہ جیسے کوئی کلی خود اپنی مہک پر وجد کرے اور جھوم کے خود ہی کھل جائے  
 بنا کی توجہ کی خاطر شعلوں میں شگفتہ رہتے ہیں اللہ کرے دل رکھنے کا ان کو بھی سلیقہ آجائے

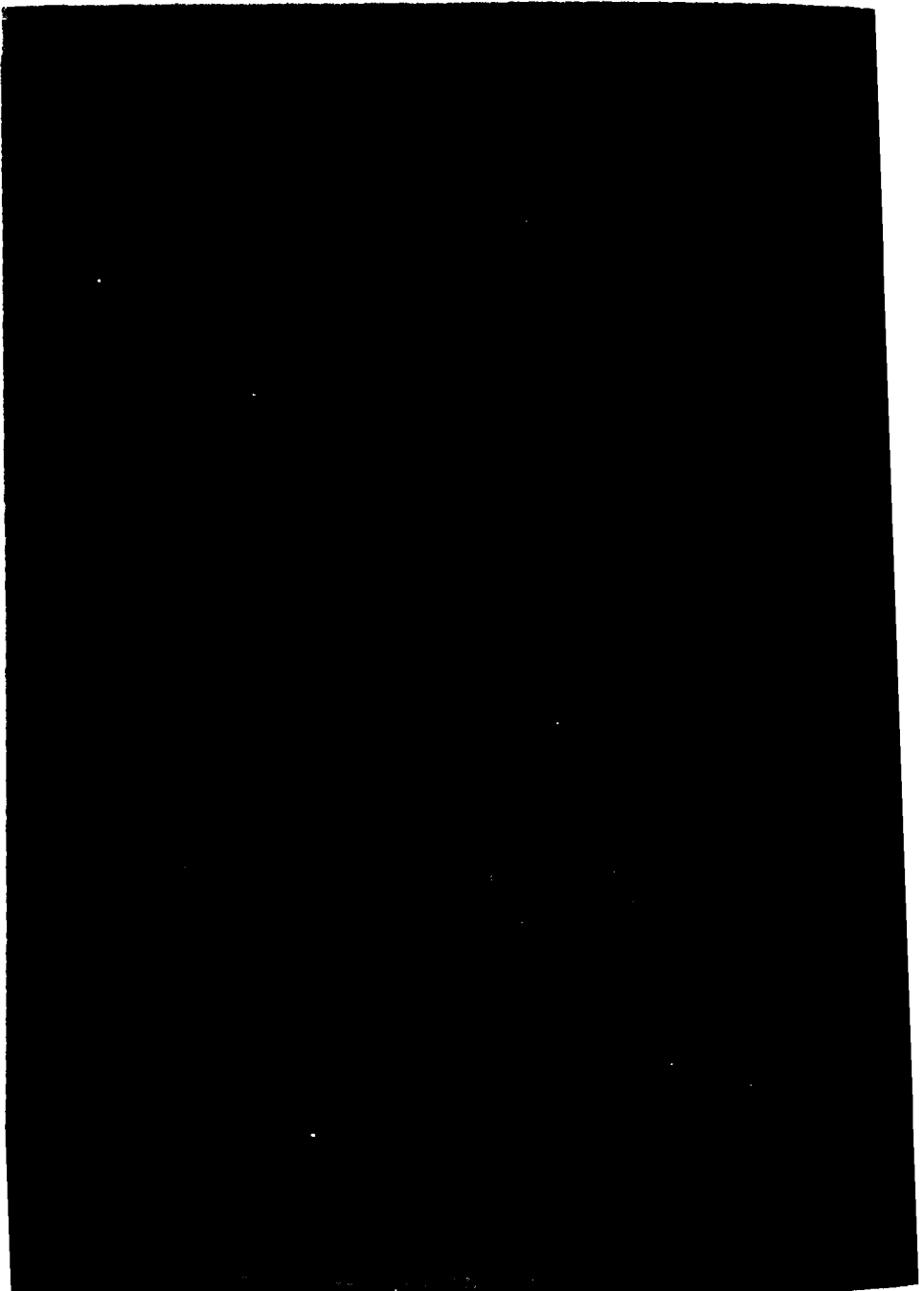
جو ترکِ طلب پہلے محاذ کا وہی عالم آج بھی ہے  
 آئینہ نہیں بدلا جاتا تصویر بدلتی رہتی ہے  
 جی بھر کے اسے دیکھا لیکن اب تک نظر بھرتی ہی نہیں  
 معصوم ادا میں رہ رہ کر اک بات نکلتی رہتی ہے  
 میں گیا وقت ہوں لے زہرہ و شہو، گل بدنو  
 آئینہ ہاتھ میں لے کر مجھے آواز نہ دو  
 شیشہ مئے کی طرح ٹوٹ گیا ہوں سر بزم  
 پینے والو! مرے بکھرے ہوئے ٹکڑے چُن لو  
 انگلیوں پر ہے ابھی چاکِ گریباں کی خراش  
 عقل والو! مرے ہاتھوں میں ابھی ساڑنہ دو  
 مرے دل کے ساتھ ہی چھین لے مری خود شناس نگاہ بھی  
 میں ترے قریب نہ آؤں گا یہ تو ہاتھ لیے ہوئے  
 شبِ انتظار کے بعد پھر نہ ہوئی طلوع کوئی سحر  
 مری عمر ساری گزر گئی یہی ایک رات لیے ہوئے  
 دنیا کی بہاروں میں کھوکھور میں اپنی نظر سے چھپ جانا  
 بھرے ہوئے تنکے چُن چُن کر تعمیرِ نشیمن کر تو لیا  
 تیرے غرور نے کہیں مجھ کو بھٹلا دیا نہ ہو  
 تیرے خلوص میں ضرور کوئی کمی کہیں تو تھی  
 مزہ تو یہ ہے جنوں سے ہے آگہی کا بھرم  
 بیگانگی بھی ہے نگہ مہرباں کے ساتھ  
 تو بھی ادائے رسمِ مروت نہ ترک کر  
 جیسے عبادِ راہ چلے کارواں کے ساتھ  
 کبھی جو شام کو مہکی کسی کی زلفِ رسا  
 ہم بھی نبھا ہے ہیں دلِ بدگماں کے ساتھ  
 تری جفا کو جفا ماننے نہیں دیتا  
 تری شمیم سے مہکا ہوا مرا پہلو  
 میں تیری یاد کے ہمراہ جس طرف گذرا  
 پھلک گئیں کسی آنکھیں بکھر گئے گیسو  
 کوئی گٹ کر اتنا تنہا بھی نہ ہو  
 جس پہ کوئی ہنسنے والا بھی نہ ہو  
 بات تو جب ہے دل بے مدعا  
 آنکھ میں خونِ تمنا بھی نہ ہو  
 وہ کسی کا ہو نہیں سکتا کبھی  
 جو کسی سے روٹھ سکتا بھی نہ ہو  
 حیات مجھ کو نہ جلنے کہاں پہلے آئی  
 نہ شوقِ بزمِ طرب ہے نہ ذوقِ تنہائی  
 یہ زندگی ہے کہ جیسے کوئی ادھوری بات  
 لبوں تک آئے تو چھین جائے تاب گویائی  
 دیکھنا ہے مجھے اب عشق کی توفیقِ طلب  
 حسن کے ہاتھ میں ساغر بھی ہے تلوار بھی ہے  
 منکرِ فتنِ غزل تھا جو فریدی اب تک  
 وہی اس جنسِ گرامی کا خریدار بھی ہے



میکش اکبر آبادی



•



## عکسِ تحریر

فتنہ موصوم

ہے میرا ماز جنوں ایک فتنہ موصوم  
 ترا ہی ذکر ہے لیکن تجھے یہ کیا معلوم  
 کہے خبر کہ تو کس وقت باخبر ہو جائے  
 سرِ مژہ پر رکھوں دل کی عرضِ بے فہم  
 ابھی چین میں ترے خار میں نہ کہتے گل  
 تراستم بھی ہے محفوظ لطف بھی موصوم  
 ہے میری تو یہ بھی قصہ گناہ کی صورت  
 ترا گناہ بھی موصوم قصہ بھی موصوم  
 حیات و موت ہے تفریح سادگی کو ترہ  
 مری حیات بھی افسردہ موت بھی غموم  
 کچھ اس طرح ہے تری غنچگی میں آمیزگی  
 پسِ غبارِ شفق جیسے نوج ماہ و نجوم  
 گھسی ہیں دل میں دہ سادہ لٹائیاں تیری  
 نظرمِ کھوم رہی ہے وہ شوخی موصوم  
 تو ہی ہے درد تو دل کا علاج نامعلوم  
 تو ہی دوا ہے تو دل کی شفا ہے نامعلوم

تیری نگاہ میں اپنا مقام کیا ڈھونڈوں  
 نہیں ہے خود بھی مجھے اپنی حیثیت معلوم  
 صاف کر میں اگر دل کی بات کہہ سکوں  
 اس راسِ محبت کو اس جہاں کے رسوم  
 ترا تپاک بھی ہے دل کی معلومت خلاف  
 ترے شار تو میکش کی نظم سن کچھ نہ معلوم

میکش کے لڑائی  
 ۳۸ ستمبر ۱۹۷۲ء

# یکش اکبر آبادی

میں اپنے والد کا بڑا بیٹا تھا اس لیے ان کے وصال کے بعد مجھ ان کی جگہ بٹھا دیا گیا صوفیوں کی اصطلاح میں سجادہ کہتے ہیں اس وقت میری عمر پونے دو سال کی تھی۔ یہ محض ایک رسم تھی کیوں کہ میں نے نہ اپنے والد سے علم حاصل کیا تھا اور نہ انھوں نے مجھے اپنی جگہ بٹھایا تھا لیکن شہر کے بڑے بڑے سجادوں نے اسے جائز اور مناسب سمجھا اور کریم و شد کے مطابق میں سجادہ ہو گیا۔ اگر میں آئندہ عمر میں ان علوم سے آشنا نہ ہوا ہوتا تو میں بھی بدستان کے نوے فی صدی موروثی سجادوں کی طرح ہوتا۔ غیر عرض کرنا یہ تھا کہ تو قعات اور میرے سرپرستوں کی خواہش کے مطابق سب سے پہلے تو مجھے عربی، فارسی، معقولات، منقولات کا مستند عالم ہونا چاہیے تھا۔ علم باطن حاصل کرنے کے علاوہ ریاضت و مجاہدہ اور تقویٰ و طہارت کی زندگی گزارنا چاہیے تھی۔ خاندانی رسوم و روایات کا سختی سے بند ہونا چاہیے تھا۔ شہر میں ایسا اثر اور ہر دلعزیزی حاصل کرنا چاہیے تھی کہ عوام میرے اشارے پر چلیں حکام میرے لام کے لیے حاضر ہوں اور ہزاروں آدمی میرے مریدوں میں شامل ہو جائیں، کیونکہ یہ سب چیزیں میرا حق اور بری میراث تھیں اور اسے مجھے حاصل کرنا ہی تھا!

لیکن میں ایسا نہ ہو سکا۔ سوائے اس کے کہ جتنا علم مجھے حاصل کر لیا گیا اور جتنا میں حاصل کر سکا۔ کر لیا اور وہ میرے ہی خواہوں اور سرپرستوں کی تو قعات سے زیادہ تھا اور حقیقت وہ کتنا تھا اس سے بحث نہیں۔ اسی طرح علم باطن بھی بحیثیت علم کچھ نہ کچھ حاصل کیا لیکن اس پر عمل کے لحاظ سے کوئی کامیابی حاصل نہ کر سکا۔ اس کے علاوہ میں نے رسوم و روایات کی پابندی بھی نہیں کی۔ میں نے ہوئے تھا کہ میرے والد بزرگوار اور جدِ محترم نے بہت سی رسوم اور رواجوں میں اصلاح کی تھی یہاں تک کہ لباس اور وضع میں بھی اصلاحیں کی تھیں مثلاً اس زمانے میں شرفا کی عورتیں کرتی پہنتی تھیں جس میں تقریباً پورے پیٹ ناف تک گھل رہا تھا ڈھیلے پانچوں کا فرشی یا جامد عورتوں کا معزز لباس سمجھا جاتا تھا جسے اٹھا کر چلنے میں پٹلیاں تو ضرور ہی کھل جاتی تھیں اسی طرح مرد گول پرے کا انگوٹھا پہنتے تھے اس کے نیچے اور کوئی کپڑا نہیں پہنا جاتا تھا اس لیے سینے کا تقریباً پورا نصف منکاش رہتا تھا۔ میرے جدِ محترم نے اپنے یہاں اور اپنے مریدین و معتقدین کے خاندانوں میں عورتوں کو کرتے

پہنائے اور پا جائے کے پانتھوں کا طول عرض اتنا کم کر دیا کہ اٹھا کر چلنے کی ضرورت ہی نہ ہو بالکل جیسے آرنی  
فینیسی پا جائے ہوتے ہیں۔ اور اگر کھا ایسا ایجاد کیا جو سامنے سے بالکل بند ہوتا تھا۔ میرے والد بزرگوار نے  
نمائش سے سخت نفرت کرتے تھے انھوں نے مرید کرنا بھی چھوڑ دیا تھا اور اپنی وضع دنیا داروں کی جو  
اس بائے میں میں نے ان کی تقلید کی اور ہر تلاوت بننے سے گریز نہیں کیا۔

میں نے اہل شہر کی خدمت کرنا چاہی اور اپنے بزرگوں کی روش کو قائم رکھنا چاہا مگر زمانہ  
اور میں زمانے کے ساتھ بدل سکا۔ میرے دادا صاحب تو گوشہ نشین تھے مگر ان کے بھائی اور میرے  
وغیرہ کا رزل عمل یہ تھا کہ عوام سے محبت و خلوص سے پیش آتے اور حکام سے بے توجہی اور تکبر کے ساتھ  
ساتھ رہتے ان کے احکام کی تعمیل کرتے اس لیے حکام میرے بزرگوں کی خوشامد کرتے تھے کیوں کہ وہ  
تھے کہ عوام ان کے ہاتھ میں ہیں۔ اس طرح وہ حکام سے عوام کی سفارشیں کرتے اور ان کی کار بر آری کر  
میرے ابتدائی زمانے میں ایک حکام اس طبقہ ہندو مسلمانوں میں ایسا پیدا ہو گیا تھا جو عوام کو حکام کی مرضی پر چلا  
تھا اگر نمٹا ان لوگوں کی عزت افزائی کر کے عوام کو مرعوب کرتی تھی اور ان کی معرفت عوام کو اپنے  
مطابقتی استعمال کرتی تھی۔ یہ عوام کو لڑا تے تھے پھر سفارش کر کے ان کو بچاتے بھی تھے۔ ان حضرات کے  
طبقہ پیدا ہوا جو ارباب اختیار کی آب و رنگ سے تواضع کر کے ان سے کام نکالتا تھا مگر کچھ نہ کچھ وضع دار  
آبرو کو سنبھالے ہوئے یہ کام کرتا تھا اور اپنی شان بھی قائم رکھنے کی کوشش کرتا تھا پھر یہ شان بھی ختم ہوا  
معزز کوئی نہیں ہے جو ہیں وہ گریٹے ہو گئیں صرف اذلال رہ گئے ہیں۔ بعض دفعہ تو "لذی بود حکایت" کی وجہ سے  
کہنا پڑتا ہے لیکن یہاں بے محل طول صرف اس لیے دیا گیا کہ کہنے سے کچھ جی ہلکا ہو جاتا ہے۔

ان سب باتوں کے علاوہ میں شاعر بھی ہو گیا اس لیے کہ میں فطرتاً اور طبعاً شاعر ہوں اس میں روایت کو دخل  
ہے کیوں کہ جب میں نے شعر کہنا شروع کیا تو مجھے اچھی طرح پڑھنا لکھنا نہیں آتا تھا یہ تو مجھے بہت بعد میں معلوم ہوا  
بزرگ بھی شعر کہتے تھے اور میرے جد اعلیٰ میرا نظیر کے عہد کے صاحب دیوان اردو فارسی کے شاعر تھے۔ اور  
جد محترم تصوف کی مشہور کتاب جواہر غیبی کے مصنف فارسی کے شاعر تھے اور والد صاحب اردو فارسی میں  
فرماتے تھے۔ یہ ضرور ہے کہ میں شاعروں کا سا کردار نہ بنا سکا نہ اپنے آپ کو پیش کرنے اور شاعری کو کسب  
اور حصولِ شہرت کا ذریعہ بنا سکا برسوں میرے گھر کے افراد دراجباب ہی کو اس کا علم نہ ہو سکا کہ میں شاعر  
یہ کمی اور کمزوری میری روایات کی وجہ سے بھی ممکن ہے مگر غالباً اس کا سبب میری نونے حجاب کم آمیزی ہے

برایوں اور ہمیشہ حضرات کی حد سے بڑھی ہوئی "انا" اور طلبِ شہرت کا رد عمل بھی تھا  
 "زندگ زائد اقدام بہ کافر ماجرانی ہا"

جن شخصیتوں نے مجھے صحتِ تاثیر ہی نہیں کیا بلکہ اپنی تربیت، اخلاق و کردار سے میری تعمیر بھی کی ان میں سب سے  
 میری مادرِ محترم کی ذات ہے۔ وہ اپنی زندگی بھر میرے دل و دماغ پر چھائی رہیں اور اپنی موت کے بعد دل پر ایک مستقل  
 اور دماغ و ذہن پر ایک غیر معمولی تقدس و حریت کا احساس چھوڑ گئیں جس میں ان کی غیر معمولی قسم کی موت اور موت کے  
 کے عجیب و غریب امکانات نے ان کی زندگی کی بہ نسبت کئی گنا اضافہ کر دیا ہے۔ مجھ ان کا وہ انفرقہ قسم یاد ہے  
 میں ایک عزیز کی ماں کی موت کی خبر سن کر رو دیا تھا تو انھوں نے مسکرا کر کہا تھا "تمہیں میرے مرنے کا خیال آگیا"  
 ت دراصل یہی تھی۔ میں ان کی زندگی میں بھی انھیں بہت رویا ہوں میں سوچا کرتا تھا نہ کرے ان کا کچھ ہو گیا تو میں  
 ہاں جاؤں گا۔ مستقبل پر جہاں تک نظر جاتی اندھیرا ہی اندھیرا نظر آتا رہے ہوئے تھا کہ والدِ بزرگوار کی آنکھیں  
 نہ ہوتے ہی ہم پر تباہی اور مصیبت کا پہاڑ ٹوٹ پڑا تھا اور ماں جب بیمار ہوتیں تو پھر ایسی ہی تباہی ہم پر سایہ  
 الٹی معلوم ہونے لگتی۔ ہم دونوں بھائی جب شرارت کرتے اور وہ اکتا جاتیں تو وہ کہتیں اچھا نہیں مانو گے،  
 دیں مرقی ہوں پھر آنکھیں بند کر کے لیٹ جاتیں ہم پکارتے اماں اماں وہ نہیں بولتیں ہم دونوں پھوٹ پھوٹ کر  
 رونے لگتے۔ وہ آنکھیں کھول کر اٹھ بیٹھتیں گے سے چٹا لیتیں اب ایسا نہ کرنا نہیں تو میں مری جاؤں گی۔ پھر  
 یک ایسے ہی موقع پر میں نے ان کے تلووں میں گد گدی کر کے انھیں زندہ کر لیا تھا۔ وہ ہنستی ہوئی پاؤں  
 سمیٹ کر اٹھ بیٹھتی تھیں۔ بڑا شیریں رہے کہتے ہوئے انھوں نے میرے گال تھپ تھپائے تھے۔ انھوں نے  
 ہم دونوں بھائیوں کو کبھی نہیں مارا وہ ایسی ہی کسی نہ کسی ترکیب سے تنبیہ کر دیا کرتی تھیں۔ اپنے بزرگوں کے  
 ہمارے باپ دادا کے واقعات سنایا کرتیں اور ہم سوچتے بڑے ہو کر ہم بھی ایسے ہی ہوں گے۔  
 اماں کا سب سے بڑا احسان یہ ہے کہ انھوں نے کبھی ہم دونوں بھائیوں کو اپنی بے چارگی اور بیٹگی کا  
 احساس نہ ہونے دیا۔ چچا زاد پھوپھی زاد بھائیوں کو دیکھ کر ہم میں یہ احساس پیدا ہونا یقینی تھا کہ جو کچھ یہ کر رہے  
 ہیں ہم بھی کریں جو کچھ ان کے پاس ہے ہمارے پاس بھی ہو۔ وہ ہمارے ناز اسٹھاتیں اور اکثر فرمائشیں بھی پوری  
 کرتیں مگر ساتھ ہی ساتھ تربیت بھی کرتی جاتیں یہاں تک کہ ہم بچپن سے ہی شرمناک فعل معلوم ہوتا تھا اس کی سی چیز  
 سمجھنے لگے تھے کسی کی (کھانے یا کھیلنے کی) چیز کی طرف دیکھا نہیں بہت ہی شرمناک فعل معلوم ہوتا تھا اس کی سی چیز  
 حاصل کرنے کی کوشش کا تو کوئی سوال ہی نہیں ہم ایسی جگہ کھڑے بھی نہ ہوتے جہاں کوئی ایسی چیزیں لیے بیٹھا ہو۔

کچھ کھا پی رہا ہو یا سنس بول رہا۔ ہلکھادی پھوپھی پچی ایک گھر میں ہوتے ہوئے بھی جب تنگ ہیں نہ جاتے۔ ہر اجنبی بھی نہ چاہتا اور ہم اسے اچھا بھی نہیں سمجھتے تھے۔

دس سال سے پندرہ سال کی عمر تک کے ہر چھ سات چھارے پھوپھی زاد بھائی تقریباً ایک ہی گھر کے درختوں میں رہتے تھے سب نے مل کر ایک انجمن بنائی اور اس میں پندرہویں دن شاعرے ہونے لگے کیونکہ دو تین لڑکے شعر کہنے لگے تھے اور شاعرے اگر چہ دیکھے نہ تھے مگر اکثر اپنے بڑوں سے ان کا ذکر سننے رہے شہر میں مختلف مقامات پر ہوا کرتے تھے۔ ہماری انجمن کے مشاعروں میں میری غزل پسند کی جاتی تھی۔ میرے بھائی جو ہم سب میں بڑے اور ہم سب سے زیادہ تعلیم یافتہ تھے میری غزلوں پر تنقید کیا کرتے حالانکہ بعد میں وہ قبولے اپنے والد مرحوم کی غزلیں تخلص بدل کر پڑھا کرتے تھے۔ میری اس زمانے کی غزلیں ایسی ہوتی تھیں کہ کوئی بھی نہ اپنی طرف منسوب کرتے ہوئے شرمائے گا مگر ان کی طنز آمیز پہلو وار داد کا ٹھہر پر بڑا شدید رد عمل ہوا اور میں نے معمول بنالیا کہ میرا شعر اگر کسی کے شعر کا ہم مضمون ہوتا تو میں اپنا شعر کاٹ دیا کرتا۔ پھر ایک عرصے بعد کچھ واقعات حضرات نے مجھے سمجھایا کہ اگر تمہارا شعر ہم مضمون ہونے کے باوجود دوسرے کے شعر سے اچھا ہوا اور اس میں ترا بہلو ہو تو اسے کاٹنا نہ چاہیے۔ میرا عمل اب تک اسی پر ہے پھر بھی متقدمین کے شعر سے اگر مضمون لڑ جائے تو شاعر کاٹ دینا ہی اچھا سمجھتا ہوں ان کے تقدم اور احترام کا تقاضا ہی ہے۔ اس ضمن میں بعض موقعے ایسے بھی بعض نامور اور مشاہیر شاعر نے میرے کسی شعر کو سن کر یہ اعتراف کیا کہ یہ مضمون نیا ہے اور پھر تھوڑے دن بعد وہ ان حضرات نے اپنے شعر میں باندھ کر مجھے سنایا۔ غالباً یہ حضرات اس کو جائز سمجھتے ہوں مگر میں اسے جائز نہیں اور سخت معیوب سمجھتا ہوں۔ مشاعروں میں شریک ہونے اور دوسروں کو اپنے شعر سنانے کا مجھے کبھی شوق ہوا۔ مولانا سیاب اکبر آبادی مرحوم نے میری اس عادت کا تذکرہ شاعر اگرہ نمبر میں افسوس اور شکایت کے ساتھ اور مولانا حامد حسن قادری مرحوم نے نقد و نظر میں لکھا ہے۔

”غزل سنانے کا کوئی امر اگر کتابے تو تین یا چار شعر پڑھ دیتے ہیں پوری غزل شاید ہی سمجھی سنائی ہو“

مولانا سیاب مرحوم نے مجھے سمجھایا کہ یہ شرعاً قبضہ میں تو کام آئیں گے نہیں انھیں چھپا کر رکھنے سے کیا فائدہ ہے اس سے میں نے مولانا کے رسلے ”پیمانہ“ میں کلام دینا شروع کر دیا اور پھر دوسرے رسالوں میں بھی چھپنا شروع ہو گیا اچھے شعر جن کو مجھے شکر کہرا اور انھیں میااری رسائل میں شائع کرا کے اور اسی طرح دانشمندی سے اپنے اشعار کی داد دیا کرتے تھے وہ ۱۹۴۰ء میں میرا سیدھا ہا ہا کھندھے کے پاس سے ٹوٹ گیا اور مجھے شفا خانے میں داخل ہونا پڑا۔ کہنی



کے ایک لوسہ کی کیل ڈال دی گئی اور اس میں لوسہ کا وزن باندھ کر میرا ہاتھ لٹکا دیا گیا۔ دوسرے روز ایک صاحب تشریف لائے میڈیکل کالج میں پڑھتے تھے اور میرے شناسا تھے۔ مجھے دیکھتے ہی فرمانے لگے، ارے صاحب میں تو تلاش کرتا تھا آپ کے دولت خانے پر گیا وہاں ملاقات ہی نہ ہوئی۔ میں نے عرض کیا میں جی آپ کے ہسپتال میں حاضر ہو گیا فرمائیے کیا خدمت ہے کہنے لگے بات یہ ہے کہ ہمارے پرنسپل صاحب سے ہیں ہم انھیں رخصتی پارٹی دے رہے ہیں ان کے متعلق ایک نظم لکھ دیجیے۔

جس ہاتھ سے نظم لکھتا وہ تو یہ آپ کے سامنے لٹکا ہوا ہے، میں نے عرض کیا صاحب آپ بولتے جانیے میں لکھتا جاؤں گا۔

آپ نے فلاں صاحب سے نظم کیوں نہیں لکھوائی وہ بہت اچھے شاعر ہیں۔

میں پہلے ان کے ہی پاس گیا تھا مگر وہ تو معاوضہ مانگتے ہیں۔

اس زمانے میں ایک اینگلو انڈین نرس نے میری میٹھ پر اپرٹ پاؤں ملتے ہوئے کہا:

میں نے سنا ہے آپ بڑے فیمس پوٹ (FAMOUS POET) ہیں۔

پوٹ تو ضرور ہوں فیمس ہوں یا نہیں یہ مجھے معلوم نہیں۔

تو پھر آپ لیٹ لیٹ کیا کرتے ہیں نرس پر ایک نظم لکھ دیجیے نا!

اور میں نے نرس پر ایک نظم لکھ دی یہ نظم حرفِ تمنا میں شامل ہے۔

مرت سراج السالکین شاہ محی الدین احمد بنبرہ حضرت شاہ نیازا احمد بریلوی کا ذکر نہ کرنا بڑی حق شناسی اور کبرانہ نعت ہوگا۔ کیونکہ حضرت کے فیضِ تعلیم ہی سے میں کفر و اسلام کی حقیقت سے آشنا ہوا اور مذہبِ تصوف کے بہت سے ظہروں سے مجھے رہائی حاصل ہوئی۔ کشف و کرامات کی حقیقت معلوم ہو کر دل سے ان کی تمنا جاتی رہی اور انسان کے مقام اور کائنات کی حقیقت سے کچھ نہ کچھ روشناسی حاصل ہو گئی کیونکہ میں نے حضرت کی صورت میں انسانِ کامل کی زیارت کر لی۔ یہ ضرور ہے کہ اپنا بے علی کی وجہ سے میں علم کی حدود سے آگے نہ بڑھ سکا لیکن بقین کی وہ دولت جو مجھے ان کی خدمت میں حاصل ہوئی میرے لیے کافی ہے۔

تیرے مے خانے کی تلچھٹ بھی ہے کافی ساقی بھرے چلو میں جو شیشے میں ہے باقی ساقی

میں جب حضرت کی خدمت میں حاضر ہوا تو میری عمر ۱۲، ۱۳ سال کی ہو گئی اور میں ٹوئسک کے ایک نیم غیر مقلد مولوی نے شکوہ اور تفسیرِ جلال پڑھتا تھا اور تمام صوفیوں اور تصوف سے بدظن ہو چکا تھا یا کر دیا گیا تھا۔ اس لیے حضرت

ہر حرکت و سکون کو تنگ و شبکی نظر سے دیکھتا تھا۔ پھر میں نے حضرت سے چند مختصر سلسلے تصوف کے پڑھے جن پر میں نہیں اور حضرت کا کردار عمل دیکھا۔ میں اتنا ہی کہہ سکتا ہوں کہ بایزید جنید شبلی و رومی ابن سینا و فارابی کے اہمات و مقامات اور علم و دانش کے افسانے کتابوں میں پڑھے تھے وہ ان آنکھوں سے دیکھے اور سمجھے۔ میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ میں ان کے کشف و کرامات سے متاثر نہیں ہوا۔ لیکن مجھ پر سب سے زیادہ اثر ان کے خارج از انداز و س علم و دانش اور ان کے کردار و عمل کا ہوا۔ ان کی خدمت میں گزرے ہوئے چند لمحے میری ساری عمر کا حاصل ہیں۔ وہ چند لمحے جو گزرے ہیں ان کی صحبت میں نہ ہوتے یہ بھی تو اس زندگی کا کیا کرتے

نے سرد و گرم دیکھنے کے بعد ان واقعات کا لکھنے والا ذی ہوش اور پختہ کار ہو گیا ہو گا تو یہ قلعہ ہے۔ اب تک ہی بچوں کا سا سادہ مزاج قائم ہے سب کی بات کا یقین اور سب سے خلوص جو آدمی ایک مرتبہ دھوکا دے گا ہو وہ کبھی جب چاہے دے لے۔ جو ابھی ناخوش کر چکا ہو وہ دراسی دیر میں پھر خوش کر لے۔ حسن اور اچھی زیروں میں وہی جذب کشش جو بچپن سے شروع ہوئی تھی۔ علمی صحبتوں کا وہی شوق اور ذی علم حضرات سے وہی تبت جو ابتلائے طالب علمی میں تھی۔ غرض دیکھا بہت کچھ سمجھا بہت کم اور عمل کچھ نہ کیا۔ اب کبھی امنگ اٹھتی بھی ہے تو یہ سوچ کر رہ جاتا ہوں:

جو دن تھے زندگی کے وہ تو رستے میں گزارے (سیکس کرنا دلی)

چراغ کشتہ لے کر ہمیری مغل میں کیا آتے

## تخلیہ سلام

اور اگر ہے تو سب ان کہے مزا کچھ بھی نہیں  
ان کے اندازِ مخاطب کے سوا کچھ بھی نہیں  
ورنہ تیرے لب رنگیں کا مزا کچھ بھی نہیں  
لیکن اس راہ میں ٹھوکر کے سوا کچھ بھی نہیں  
اب کھلایہ کہ غم زلف دو تا کچھ بھی نہیں  
میں نہ تڑپوں تو یہ انداز جفا کچھ بھی نہیں  
میں نے پوچھا کہ یہ کیا ہے تو کہا کچھ بھی نہیں  
جس پہ ہم جیتے تھے وہ عہد وفا کچھ بھی نہیں

حاصل عشق غم دل کے سوا کچھ بھی نہیں  
حس پہ بنیاد تمنا رکھی ہے دل نے  
کر دیا مست مری حوالتِ زندگی نے مجھے  
جو خدا نے تو بڑی چیز ہے اس جمال  
آپ ہی آپ التجہ تھی ہے مری وحشت دل  
میں نہ دیکھوں تو ترے جن کی قیمت کیا ہے  
ان کی پلکوں پہ بھی شبنم سی گری سی دم صبح  
وقت کے ساتھ بدل جاتی ہے دنیا میکش

نوٹ: داستانِ شب پر یوٹیوڈ کا ڈی لکھنؤ نے دو ہزار روپیہ کی رقم کا ایوارڈ دیا۔ اتفاقاً ان کہ تین بیٹے شائع ہو چکے ہیں۔ مدید علی شاہ

ہم نفس اس چمن دہر میں کم آتے ہیں  
 ناشقوں کی سی تجھے تاب کہاں ہے لے دوست  
 کم نگاہی بھی تری مصلحت آمیز نہ ہو  
 تری نظروں میں تو کچھ سحر ہے ظالم و رنہ  
 کیا برہمن میں بھی باقی نہ رہی بوئے وفا  
 ہے یہ انسان ہی وہ قبلہ برحق کہ جسے  
 خوب تھا ان کی توجہ کا زمانہ میکش

بوئے بھلے سے کہو ٹھہرے ابھی ہم آتے ہیں  
 ورنہ مجھ کو بہت انداز ستم آتے ہیں  
 دل سے نالے مرے لبتک بھی تو کم آتے ہیں  
 اپنے قابو میں بھی شکل ہی سے ہم آتے ہیں  
 آج کیوں لوٹ کے کعبے میں صنم آتے ہیں  
 سجدہ کرنے کے لیے دیر و حرم آتے ہیں  
 اب تو شاید انہیں ہم یاد بھی کم لگے ہیں

غزاں کی تیغ پہ ہے خون نسترن باقی  
 بدل گیا ہے چمن میں مزاج لالہ و گل  
 ہوا زمانہ کہ رستے ہیں عشق کے ویراں  
 چلے تھے چند قدم ہی وہ میرے ساتھ مگر  
 نہ بت کدے میں برہمن نہ شیخ کعبے میں  
 فسانے کیا مری وارفتگی کے تازہ ہیں  
 مجھی کو قدر زمانہ نہیں ہے لے میکش

ابھی ہے رنگ چمن نکہت چمن باقی  
 ہے اک مجھی میں تری بوئے پیرزن باقی  
 نہ راہرو ہی کوئی ہے نہ راہزن باقی  
 ہے آج تک رہ الفت میں باکپن باقی  
 مگر بے مکر کہ شیخ و برہمن باقی  
 نہیں تو زلف بتاں میں ہے کیوں شکن باقی  
 وگرنہ ہے تو زمانہ میں قدر فن باقی

ے گیسو کی بو غم کے مسافر پاہی جاتے ہیں  
 ہوں خوش جب بھی نظریں کچھ نہ کچھ نہ کہہ دیتی ہیں  
 یہ ہے منحصر غم اور خوشی پر آپ کیوں سوچیں  
 لی گزریں دنوں کی یاد ان کو آہی جاتی ہے  
 علم ہوں کہ ناقد حضرت واعظ ہوں یا ناصح  
 وشی سے بھی دلوں کا خون ہو جاتا ہے لے میکش

صبا کتنا سنبھالے یہ تو کچھ لہراہی جاتے ہیں  
 وہ بے مکے ہوئے کچھ پھول برسائی جاتے ہیں  
 مری آنکھوں میں انسویے سبب بھی آہی جاتے ہیں  
 شکایت لے کے میری پاس میرے آہی جاتے ہیں  
 نہ سمجھیں خود مگر ادوں کو سمجھاہی جاتے ہیں  
 یہ پھولوں کی طرح کھلتے ہیں تو مرجھاہی جاتے ہیں

کلائی اس کی دلوں کی طرح دھڑک بھی گئی  
وہی چراغِ تمتا وہی پیامِ اہل  
کبھی وہ طرزِ ستم بھاگئی مرے دل کو  
نسیم آئی ہے شاید گلے لگائے نہیں  
بدل دیا تری غفلت نے آرزو کا نظام  
وہ اک نظر مری عقل و جنوں کی حامل ہے  
لگاؤ دوست سے دل میرا خوں ہوا میکش

نقاب اس نے سنبھالی مگر سرک بھی گئی  
جو برقِ راہ کو چمکا گئی تڑک بھی گئی  
کبھی وہ شانِ ترقم مجھے کھٹک بھی گئی  
کہ میرے پاس تو آئی مگر جھجک بھی گئی  
یقین تو کب تھا مگر آبرو کُٹشک بھی گئی  
جو اس نظر سے ملی اور پھر ہبک بھی گئی  
لگاؤ دوست سے میری غزل ہبک بھی گئی

شرکت دید جو آئینہ گوارا کرے

بات کرنی ہے ترے عکسِ مقابل تو مجھے

یہ رنگِ دنور بھلا کب کسی کے ہاتھ آئے  
بھلا نہ صبح کو وہ بھی چسپا رخِ لالہ رخاں  
میں اپنے عہد میں شمعِ مزار ہو کے رہا  
کہاں وہ اور کہاں میری پرخطر راہیں  
حرم کی آبرو ہم نے بہت رکھی پھر بھی  
چلے چلو کہ بتائے گی راہ خود رستے  
میں اپنے دل کو تو کچھ کہے دے بھی تو لیکن  
سمجھ کے عیر وہ خوش ہیں تباہ کر کے ہیں

کہاں چلے ہیں اندیرے یہ ہاتھ پھیلائے  
جو شامِ حسن میں نظروں سے ہم جلائے  
کبھی نہ دیکھ کے مجھ کو میرے ہم سائے  
مگر وہ پھر بھی بہت دور میرے ساتھ آئے  
کئی چراغِ صنم خانے میں جلا آئے  
کہاں ہے وقت کہ کوئی کسی کو سمجھائے  
وہ مضطرب ہیں بہت ان کو کون سمجھائے  
اور ایک ہم ہیں کہ یہ بات کہہ کے شرمائے

ظلم کرتے ہیں وفا ہو جیسے  
یوں مری سمت نہ دیکھا اس نے  
ان کا اندازِ خموشی اللہ

یاد فادوں کا صلا ہو جیسے  
مجھ کو ہی دیکھ رہا ہو جیسے  
ابھی کچھ مجھ سے کہا ہو جیسے

کچھ نہیں پھر بھی ہے سب کچھ رہ جانا  
تھیں پا کر بھی یہ حال مل ہے  
ایسی کیا شے تھی محبت کی نظر  
اُن کی آغوش میں ہے میرا خیال  
یہ بھی اک طرزِ فکر ہے میکش  
اس کا نقشِ کفِ پا ہو جیسے  
آپ کچھ ڈھونڈ رہا ہو جیسے  
ہم نے کچھ جُرم کیا ہو جیسے  
دامنی گل میں صبا ہو جیسے  
ظاہرِ انجھ سے خفا ہو جیسے

اس گھر کو ذرا سجا کے رکھنا  
الٹ یہ ذوقِ درد مند ہی  
ہر بار ملے ہم اُن سے ایسے  
کچھ سمجھا کسی نے کچھ کسی نے  
بیٹھے ہیں جہاں لٹا کے اپنا  
دیکھا ہے تمہیں نگاہِ بھر کر  
ٹھہرے میں جہاں بھی ایک شب ہم  
لڑھکتے ہیں تم سے بے سبب ہم  
جیسے نہ کبھی ملیں گے اب ہم  
تھے کس کا پیامِ زیر لب ہم  
اب آپ کیا کریں طلب ہم  
ہیں واقعی کتنے ادب ہم

میں بھی خود دار ہوں اُن میں بھی ہے خونے تمکین  
میں مسافر ہوں مری فکر نہ فرماے کوئی  
عمر اک نزع کے عالم میں بسر کی میں نے  
داستانیں بھی غلط عرضِ حقیقت بھی فضول  
داستانِ دل کی ہوئی جاتی ہے پھر بھی رنگیں  
کاٹ لی صبح تو کٹ جائیگی اب شام کہیں  
زیست کا دہم ہی کب تھا کہ ہو مرنے کا یقین  
تم سے کہنے کے لیے آج کوئی بات نہیں

میں کتنے ماہ پائے راستے میں چھوڑ آیا ہوں  
مہک پا کر تری گلشن کی شاخیں جھوم اٹھی ہیں  
نہ آئی راس وہ سادہ لگا ہی میری زندگی کو  
نہ جانے آ رہے یاد کیا کیا دیکھ کر تجھ کو  
کلی کا رنگ ہو جاتا ہے گہرا چوم کر تجھ کو  
کیا کن مشکوں سے بدگھاں لے بیج تجھ کو

عشق سے اک جہان ہے دور نہ  
چند ذروں کی کائنات ہی کیا

یہ جہاں ایک نظر اور نظر کچھ بھی نہیں  
 اُن کی خوشبو سے مہکتی ہوئی میری سانسیں  
 رنگ و بو کا یہ جہاں کارگر لالہ رُخاں  
 کیوں یہ بجلی سی چسکتی ہے نظر کے آگے  
 ماتِ شبنم کی طرح ہو گئی پھولوں میں بسر  
 یہ حرم ہے یہ صنم خانہ، یہ دنیا ہے یہ دین  
 میری منزل کے نشان میں مرے رستے کا غبار  
 آجکا آب ہے ان آنسوؤں کو چھو کے نہ دیکھ  
 نقشِ پابھی تو ٹھہرتے نہیں راہی کی طرح  
 ایک ہی رنگ یہ ہے حالتِ دل اے میکش

وہ جہاں صفتِ خبر اور خبر کچھ بھی نہیں  
 اور اس باغ میں لے بادِ سحر کچھ بھی نہیں  
 کیسے کہہ دوں کہ بجز ذوقِ نظر کچھ بھی نہیں  
 دل پہ کیوں شعلہ سا گزرا ہے اگر کچھ بھی نہیں  
 اب یہ کیا غم ہے اگر وقتِ سحر کچھ بھی نہیں  
 ہم اُدھر دل لیے بیٹھے ہیں جدھر کچھ بھی نہیں  
 انجم و کاکبشاں، شمش و قمر کچھ بھی نہیں  
 یہ خط و خال و رخ و زلف و کمر کچھ بھی نہیں  
 منزلِ عشق بجز راگِ زار کچھ بھی نہیں  
 یہ وہ عالم ہے جہاں شام و سحر کچھ بھی نہیں

ہے میرا رازِ جنوں ایک فتنہ معصوم  
 کسے خبر کہ تو کس وقت باخبر ہو جائے  
 ابھی جہنم میں ترے خار میں نہ کہت گلی  
 ہے میری تو بر بھی قصہ گناہ کی صورت  
 حیات و موت ہے تفریحِ سادگی کو تری  
 کچھ اس طرح ہے تری غنچگی میں آمدِ گل  
 کھسی ہیں دل میں وہ سادہ لگا ہیاں تیری  
 تو ہی ہے درد تو دل کا علاج نامنظور  
 تری نگاہ میں اپنا مقام کیسا ڈھونڈو  
 معاف کر میں اگر دل کی بات کہ نہ سکوں  
 ترا تپاک بھی ہے دل کی مصلحت کے خلاف

ترا ہی ذکر ہے لیکن تجھے یہ کیا معلوم  
 سرِ مرثہ پہ رکھوں دل کی عرض بے مفہوم  
 تراستم بھی ہے محفوظ، لطف بھی مودوم  
 ترا گناہ بھی مودوم قصہ بھی معصوم  
 مری حیات بھی افسردہ موت بھی مغموم  
 پس غبارِ شفقت جیسے فوجِ ماہ و نجوم  
 نظر میں گھوم رہی ہے وہ شوخیِ معصوم  
 تو ہی دوا ہے تو دل کی شفا ہے نامعلوم  
 نہیں ہے خود بھی مجھے اپنی حیثیت معلوم  
 نہیں ہیں اس محبت کو اس جہاں کے تونہ  
 ترے تئیں تو میکش کی نظم سن کے نہ چھوڑ

# دامق جونپوری

---

۱۲  
۱۱  
۱۰  
۹  
۸  
۷  
۶  
۵  
۴  
۳  
۲  
۱







۲۳ اکتوبر ۱۹۰۹ء

سید احمد مجتبیٰ دامق جونیوری

## عکس تحریر

غزل در غزل سے مافوق غزل

دور دور رہیں رہتا ہے زندگی جیسے  
مگر خیالوں سے چھٹتا ہے روشنی جیسے  
جو ٹوٹ ٹوٹ کے ملتے ہیں غزلگوں میں  
دل میں فاصلے رکھتے ہیں اجنبی جیسے  
سفید کپڑوں میں بلبوس کتنی بد رو ہیں  
بدل کے چہرے نکلتے ہیں آدمی جیسے  
ہے آب تیغ ہی آب حیات ورنہ فرات؟  
جو خود بہر قید شہیدوں کی لاشیں جیسے  
زبورِ شوق تو ملتی نہیں دکھاروں پر  
غزل میں ہے وہ محبتوں میں لنگتی جیسے  
غزل سے ملتا ہے ادارہ حوسن کا سرخ  
غزل ہے خانہ بد و خوشن ز خد گج جیسے  
غزل کہو تو یہ کہیں ہیں ہے وراحتی  
چھوڑ کو کاٹ رہی ہو کوئی چھری جیسے  
کدامت و چوری

# ق جونپوری

میرا نام سید احمد مجتبیٰ زید الواسطی ہے۔ تخلص و آتم جونپوری۔ وطن کجگاؤں فیض جونپور (222138) ہے۔  
 با نام سید محمد مصطفیٰ صاحب خان بہادر طلب نراہ۔ جائے پیدائش خاص وطن۔ تاریخ ولادت ۲۳ اکتوبر ۱۹۰۹ء۔  
 فی تعلیم اردو فارسی عربی (اس میں لائن منسٹب تک) اور انگریزی تکیتی صورت میں گھر سرپوٹی۔ وطن سے چل کے یہ سلسلہ بارہ بنکی  
 لیا جہاں والد مرحوم صوبائی سول سروس میں تھے اور مولوی متوسط حسین صاحب مرحوم زید پوری اردو فارسی اور عربی کے عالم مسک  
 مقرر ہوئے۔ آج میرے استعمال میں جو زبان اور لغت ہے وہ سب انھیں کا عطیہ ہے۔

بارہ بنکی سے ہائی اسکول کیا جبکہ ہاں شیخ مہدی حسین نامی صاحب مرحوم ہیڈ ماسٹر تھے، والد مرحوم کے دوست اور  
 اچر دین کہ سہفت زبان بزرگ "اب جن کے دیکھنے کو آنکھیں ترستیاں ہیں" فیض آباد گورنمنٹ انسٹرکٹ کالج سے انسٹر میڈیٹ کیا اور  
 یونیورسٹی کیننگ کالج سے بی۔ اے۔ ایل ایل۔ بی کی ڈگریاں لے کے ۱۹۳۷ء میں تعلیم کا سلسلہ ختم کر دیا۔ اس کے بعد ضروری  
 ننگ لیکر ۱۹۳۹ء میں فیض آباد میں وکالت شروع کر دی۔

میں نے ایک آسودہ حال زمیندار اور سرکاری نوکری پیشہ خاندان میں آنکھیں کھولی تھیں۔ سن شعور تک پہنچتے پہنچتے اپنے  
 دل کی قدیم روایت پسند اور انگریز پرست ذہنیت سے متنفر ہو کر میں اپنے میں ایک نوع کی گھٹن سی محسوس کرنے لگا تھا۔ مگر  
 اری خاندانی تہذیب میں حفظ مراتب انداز خطاب نشست و برخاست اور بزرگوں کے احترام کا رنگ اس قدر بختہ تھا  
 خرافات یا بغاوت تو درکنار اپنے خیالات کا اظہار بھی بعید از تصور تھا۔ البتہ جب میں لکھنؤ یونیورسٹی میں داخل ہوا تو وہاں آزادی  
 برغلامی کا براہ راست تصادم دیکھنے میں آیا۔ یونیورسٹی میں بھی اور اس کے باہر بھی۔ اگر ننگ کسٹری کے میرے استاد ڈاکٹر حسین ظہیر  
 نے دن قید ہو کر جیل جایا کرتے تھے۔ اور تحریک آزادی شباب پر بھی کسی موقع پر ڈاکٹر صاحب نے مجھ کو پروفیسر ڈی۔ پی۔ کمری  
 سے ملایا۔ یہ کتنی مبارک و مسعود ملاقات تھی کہ ڈی۔ پی۔ کی تھنا۔ شی شخصیت کے طفیل میں میری زندگی ایک نئے موڑ پر آگئی۔  
 ان کی قربتوں اور صحبتوں نے آزادی فکر و نظر کا وہ راستہ دکھلایا کہ خاندانی بورژوا اور نوکر شاہی روایات کی سب گہ میں ایک

ایک کے کھٹنے لگی۔ بزمِ حسن ٹوٹنے لگے۔ میر غمسیا سی سماجی اور مالیاتی شور کو وہ جلا نصیب ہوئی کہ آج تک اس کی رہنمائی میں اپنی منزل کی طرف گامزن ہوں۔ ان کی عالمانہ محکمت اسی نے ذہن میں ایسے درپے کھولے کہ ساری گھٹنیں دور ہو گئی اور فلاں کی فیصلوں میں دراڑیں نظر آنے لگیں۔ یہ وہی زمانہ تھا جب بنے بھائی سجاد ظہیر نے ادبی محاذ پر رجعت پرستی اور فلاں کے فلاں بزمِ ہند کی سرپرستی اور منشی پریم چند کی صدارت میں انجمن ترقی پسند مصنفین کی گھنٹوں میں بنیاد رکھی تھی۔ ترقی پسند تحریک نے ادیبوں اور دانشوروں کو وہ شور مچا کیا جس میں رجعت، روایت، توہم اور خوف دہرائی کی ریڑس ٹوٹ کر رہ گئیں۔ کاروانِ ادب ایک نئے افق کی سمت گامزن تھا اور جوق در جوق اہل قلم اس میں شامل ہو رہے تھے۔ اور میں ان سب کو لچائی ہوئی نظروں سے دیکھتا اور ان کی تخلیقات پر رشک کرتا تھا۔ ادب تخلیق کرنے کے لیے شور مچا اور تخلیقی صلاحیت کے علاوہ مشق کی ضرورت بھی ہوتی ہے جس کا مجھ کو کوئی تجربہ نہ تھا۔ علاوہ مطالعہ کے کبھی شعر نہیں کہا تھا، بس ایک حسرت یہ ہوئی کہ سال گذر گیا وکالت کی ٹریننگ کے بعد جب فیض آباد میں پریکٹس شروع کی تو وہاں اچھا خاصہ ادبی ماحول ملا۔ مقامی شعری نشستیں اور شاعر ہوتے تھے۔ فیض آباد سے قوت کی دہر سے اکثر جگہ صاحب مجروح سلطان پوری، خمار بارہ بنگوی اور مسعود اختر جلال وغیرہ آ کر ملتے تھے۔ ہر فن کے ماہرین کی صحبت اور قوت سے فن آہی جاتا ہے۔ چنانچہ ان حضرات سے اختلاط میسر ہونے پر میں نے بھی شعری موزوں کو نرا شروع کر دیا۔ اور ادا ایل ۱۹۴۱ء تک شعرا میں میرا شمار ہونے لگا۔ ۱۹۴۱ء میں گورکھ پور کے ایک مشاعرہ میں ہم سے ترقی پسند شعرا سے ملاقات ہوئی۔ مشاعرہ کے دوسرے دن مجھوں صاحب کی نگرانی میں ایک خالص ترقی پسند مشاعرہ ہوا میں نے بھی اس میں شرکت کی اور اس دن سے انجمن ترقی پسند مصنفین کا باقاعدہ علمی ممبر بن گیا۔

۱۹۴۲ء میں وکالت ترک کر کے تلاشِ معاش میں دہلی چلا گیا۔ دوسری عالمی جنگ اپنے پورے شباب پر تھی۔ تلاشِ معاش کو کمال بے مشغولی سے زیادہ سروکار رہا۔ اس زمانہ میں ملک کے چوٹی کے ادیب وہاں مجتمع تھے۔ مجاز، جبار، جان نثار، اختر، پروفیسر احمد علی میراجی، اختر الایمان، ن۔ م۔ راشد، حفیظ جالندھری، سید محمد جعفری اور پطرس بخاری وغیرہ یہ سب کے سب ترقی پسند تحریک سے تعلق تو نہ رکھتے تھے مگر جدید اذہان کے مالک ضرور تھے۔ ادبی صحبتیں، شعری اجتماعات اور نظریاتی بحثیں رہا کرتی تھیں جن میں شرکت کے لیے علاوہ تحقیقی کام کے نظریاتی مطالعے کی ضرورت ہوا کرتی تھی سو وہاں وہ تقاضہ پورا ہوتا رہا۔ وہاں سے بننے والے مرام ۱۹۴۳ء تک وطن پھر واپس آ گیا۔ وطن میں ایک دن گزارنے کے بعد مکملہ جلا گیا وہاں قحط بنگال کے دلخراش مناظر دیکھے۔ واپسی پر نظم ”بھوکا بنگال“ لکھی جس کے بعد میل شمار صف اول کے ترقی پسند شعرا میں ہو گیا۔ بیکاری سے تنگ آ کر میں نے بنارس کے محکمہ سہائی وراثتنگ میں نوکری کر لی اور ایک سال میں ترقی کر کے راسننگ اڈ ہو گیا۔ گراپی تخلیقات پر اس نوکری کو میں نے حادی نہیں ہونے دیا بلکہ ایک انتقامانہ جذبہ کے ساتھ قلم چلاتا رہا۔ میں بالاعلا

معاون اور جلسوں میں اپنی انقلابی نظریں پڑھتا تھا۔

اب جنگ ختم ہو چکی تھی۔ ہندوستان تقسیم ہو چکا تھا۔ اور اس کے خوفی نتائج کا ایک حشر برپا تھا اور ہم سرخسٹریک  
درہمیانہ اظہار فقر پرستی کے خلاف جیج جیج کر نظریں کھڑے تھے۔ اندوں میں الہ آباد میں منعین تھا۔ میل سہا شری مجموعہ میں  
۱۹۴۱ء میں دہلی سے شائع ہوا تھا، جس میں تقسیم ملک، فسادات اور مہاجری کے قتل پر سری نظریں شامل تھیں۔ اسی زمانہ میں میری  
کام گاہ منوب کیونسٹر ہٹاؤں کا خفیہ سلا اور جائے پناہ بھی تھی۔

جب میرا تبادلہ بارہ بنگی ہوا تو وہاں سے میں ہلوار کو انجمن ترقی پسند مصنفین کی نشست میں شرکت کرنے لکھنؤ بھیجا  
رہا تھا جو پروفیسر آل احمد سرور کے مکان پر ہوا کرتی تھی۔ احتشام صاحب، رفیعہ سجاد ظہیر، مجاز، مسیح الحسن، رضوی، عابد سہیل  
منظر سلیم، باقر مہدی اور قتی حیدر وغیرہ سے ملاقاتیں اور بحثیں رہتی تھیں۔ اب حکومت کے کان کھڑے ہونے لگے تھے۔ جب  
کری کا جامہ ترقی پسندی کے جسم پر تنگ ہو کر مکتے لگا تو میں سرکاری نوکری سے استعفی ہو گیا۔ یہ ۱۹۵۰ء کا زمانہ تھا۔ اور اس سال  
میری نظروں کا دوسرا مجموعہ ”جرس“ دانش محل سے شائع ہوا۔

۱۹۵۲ء تک گھوم رہا۔ اب زمینداری بھی ختم ہو چکی تھی جس کا مجھ کو کوئی افسوس نہ تھا۔ مگر جب فافوں کی نوبت قریب آگئی  
تو یہ پھر دہلی چلا گیا اور ماہنامہ شاہراہ کا مدیر ہونے اور ڈھائی سو روپے ماہوار کو نفیعت جانا۔ ۴۲-۴۳ء تک دہلی رہا۔ وہاں سے  
ڈاکٹر صاحب (Dr. Zakaria Hussain v.c.M.A.) مجھ کو علیگڑھ لے گئے اور انجمن سرنگ کا رخ کے دفتر کا پرنٹنگ  
ہٹاؤں۔ بہنے کو ایک اچھا مکان مل گیا اہل دیال آگئے اور بچوں کی باقاعدہ تعلیم شروع ہو گئی۔

اب انجمن ترقی پسند مصنفین کا منصوبہ بحران علیگڑھ ایک پہنچ چکا تھا۔ یہ بحران تحریک کے چوٹی کے نام ہندو ممبروں  
کی سازش تھی جس کو موقع پرستی کا ایک تاریخ ساز منصوبہ کہنا مناسب معلوم ہوتا ہے۔ میں ان حضرات کو حالات سے باخبر  
رکھنے کی جت تمام کرنے کے لیے خطوط پر خطوط لکھتا رہا اور تحریک کو جاری رکھنے کی ضرورت پر زور دیتا رہا مگر تحریک کے بجلی ۵۰۔۴۰  
نے کسی ایک خط کا جواب دینا بھی گوارہ نہ کیا۔ جواب کون دیتا۔ بقول ڈاکٹر افغان اللہ کے وہ سب لوگ تو گیسوں گلاب کی کھیتی میں  
لگے ہوئے تھے۔ یہ طے ہے کہ میری تخلیقات اور سب سے جیسے دوسرے مجتہ ذہن اور شعور رکھنے والوں کی تخلیقی سرگرمیوں پر تو  
میں بحران کا کوئی اثر نہ ہوا مگر اس سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کہ نئی نسل جو انجمن سے منسلک تھی منتشر ہو گئی اور وطن جو  
انجمن کی جانب آ رہے تھے آدھے راستے سے لوٹ گئے۔

میں بھی ۱۹۶۱ء میں علی گڑھ کے کٹھن چلا گیا اور نو برس وہاں نوکری کر کے ۱۹۷۰ء میں دیہات برہو کو وطن واپس آ گیا۔  
وطن واپس آنے کے بعد چھ سات مہینہ خوب آرام کیا اور اس کے بعد پھر جو قلم اٹھایا تو اس دم کتاب ”وطن و قلم“ تھ سے

چھوٹے ہنسیں۔ ۱۹۷۹ء میں میرا تیسرا شعری مجموعہ ”شب چرخ“ شائع ہوا جس پر مجھ کو اتر پردیش اردو اکادمی کا پہلا اوارڈ ملا اور ۱۹۸۰ء میں ادبی خدمات پر مجھ کو سوویت یونین ہندو اوارڈ ملا۔ چوتھا شعری مجموعہ ”سفر ناتمام“ زیر ترتیب ہے۔ میری ۴۵ ادبی زندگی میں بمقام غزل نظموں کا حصہ زیادہ ہے جن میں قاری کو نئے تجربے ملیں گے۔ مثلاً ”مینا یا زازا“ اردو کا پہلا سیدھا ”زمین“ اردو کی پہلی اوڈ (Ode) ہے۔ اور بہت سی مایلوکی ہیں۔ اور دوسری نظمیں مثلاً امن عالم پر نیلا پرچم“ فضاات ”تقسیم پنجاب“ قحط بنگال پر ”بھوکا بنگال“۔ فنون لطیفہ پر ”فن“۔ میرے تصور وقت پر ”وقت“ اور میری تازہ ترین نظم ”سفر“ میں جن میں مقصد اور تخلیق فن کی آمیزش قابل توجہ ہے۔

مجھ کو اعتراف ہے کہ گزشتہ دس برسوں میں نسبت نظموں کے میں نے غزلیں زیادہ کہی ہیں اور شاید عصری تقاضا یہ تھا۔ مگر اس کی کو میں نے ادبی تنقیدی اور علمی مضامین لکھ کے بڑی حد تک پورا کیا ہے۔ ان کو بھی جمع کر کے کتابی شکل میں پیش کا ارادہ ہے۔ وقت کہے اور قلم رکھ دو (PEN DOWN) کی آواز آنے والی ہے۔ اس قدم بہت کم بائگ جیسے ہی واقع جو پورا

### انتخابی کلام:

کیا ضروری ہے کہ دیوان پر دیوان لکھو	ایک شعر ایسا کہو زندہ جاوید کہو
ہم نے خاموشی کو آواز ہمیشہ جانا	تم بھی دیوار سے کان اپنا لگا کر سن لو
آہن نہیں کہ چاہئے جب موڑ دیجئے	شیشہ ہوں مڑ تو سکتا نہیں توڑ دیجئے
پتھر نوروز آتے ہی رہتے ہیں صحن میں	حل اس کا یہ نہیں ہے کہ گھر چھوڑ دیجئے
دیار شوق لگا ہوں سے دو قدم بھی نہیں	مگر یہ فاصلہ چند گام کم بھی نہ
میری بربادی کا ہر لب پہ فسانہ ہوگا	تم نہ ہو گے تو کوئی اور بہا نہ ہوگا
رباب زندگی میں جتنے ٹوٹے تار ہوتے ہیں	انہیں کو جوڑ کر نئے مرے تیار ہوتے ہیں
ضبط غم آج بہت کام آیا	ہنس دے ہم جو ترانہ آیا
دیکھئے آج گذرتی ہے مری شام کہاں	گردش جام کہاں گردشِ یاک کہاں
غم حبیب غم زندگی غم بے وجہ	بہر نصیب عجب چیز ہے یہ قلب حزین
مکو ہے اس شور کا نتیجہ جو انقلاب سے ہو پیدا	دین غوثی کا نقش پہلے قدم اٹھا ہے جہاں سے
قریب سے تو قیامت کا لطف آتا تھا	ہوئے جو در در تو یادوں کا حشر برپا ہے

حسرتوں کا ہمیں نہ پر سہ دو ہم نے یہ رسم ہی اٹھا دی ہے  
 یوں جزو زندگی ہوئی جاتی ہے تیسری یاد جیسے کوئی شراب ملاوے شراب میں  
 دستِ پاش میں کنارے سے لگا بیٹھا ہوں لیکن اس شور و طوفان سے ہارا تو نہیں  
 جہاں چوٹ کھانا دہیں مسکرانا مگر اس ادا سے کہ رو دے زمانہ  
 فلک سے کہو سر د کر لے جہنم زمانے کو خود بھونکے گا زمانہ  
 میری خاموشی پہ برسم نہ ہو مجھ سے اے دہشت چلنے والے ہی تو دم لیتے ہیں چلنے کے لیے  
 پایا کرتے ہیں جینے کی تمنا میں کبھی دنگ کا نا بھی ضروری ہے سنبھلنے کے لیے  
 یقیں سے کام لو دہم دگماں سے کچھ نہیں ہوتا زمیں کے رہنے والو آساں سے کچھ نہیں ہوتا  
 کبھی کتاب کبھی انقلاب لائے میں بدل بدل کے سب وہم شراب لائے میں  
 ہے عجیب عالم سرفروشی نہ شکیب ہے نہ شکستگی کبھی منزلوں سے گزر گئے کبھی رہ گزری تلاش ہے  
 مجھے اس جنوں کی ہے جستجو چین کو بخش دے رنگ دبو جو نید فعل بہاں ہو مجھے اس نظر کی تلاش ہے  
 ابھی تو شفقتِ ظلمتوں میں گھری ہے طلوعِ نگار سحر ہو تو کیسے

ابھی تو پریشان ہے زلفِ گیتی مری داستان مختصر ہو تو کیسے

یہ اندھیر نگری بہت دور تک؛ لٹیروں کی بستی بہت دور تک؛

گزرنا ادھری سے ہے کارواں کو بغیر تعداد گزر ہو تو کیسے

کیا کبھی ہوتی کسی کی تو مگر اے زندگی زہر پی کر مہ نے رکھ لی تیرے دیوانوں کی بات  
 رشتہ یاد بیتاں لوٹا نہ ترک عشق سے ہے حرم میں اب بھی زیر لب صنمِ خانوں کی بات  
 آج کی شام ہے کس درجہ حسین کتنی اُداس ہو بھری بزم میں تہائی کا جیسے احساس  
 لغزشِ پا کا علاقہ نہیں سرستی سے لغزشِ پا تو ہے خمیازہ پندارِ حواس  
 ان سے سمجھوتے پہ دل مائل نہیں ہم ادھوری بات کے قائل نہیں  
 برقِ سرشاخسار دیکھے کب تک رہے ہم کو یقین بہار دیکھے کب تک رہے  
 دیکھے کب راہ پر ٹھیک سے اٹھیں قدم رات کی مئے کا خار دیکھے کب تک رہے  
 محنت بے دام پر نظم کہن برقرار نظم کہن برقرار دیکھے کب تک رہے

اہل جنوں خوب ہیں واقف آئین شوق  
 دل پر مگر اختیار دیکھئے کب تک رہا  
 کہیں راقی کا فیض عام بھی ہے  
 کسی شیشے پر میرا نام بھی ہے  
 نواسہ چنگ دیر لٹ سنے والو  
 پس پردہ بڑا کھرام بھی ہے  
 جب علم ہو صورت گردو مشاطہ دو ذرخ  
 فردوس ہے آدم کے لیے بے خبری  
 اک سلسلہ دارورسنی پھیلا ہوا ہے  
 بنجد خطاؤں کے ہے صاحب نظری  
 صہبا کے لیے موزوں ہر جام نہیں ہوتا  
 یازند بھی ہر بادہ آشام نہیں ہوتا  
 رسوائی دولت بھی عصمت کی ضمانت ہے  
 مفلس جو نہیں ہوتا بدنام نہیں ہوتا  
 میخانہ کو ہم چھوڑ کے کعبہ سے گذرتے  
 وہ راہ مگر کہتے ہیں سنان بہت  
 جس شہر میں ہم پہنچے وطن بن گیا اپنا  
 جس شہر میں ہم رہتے ہیں دیران بہت  
 وہ ایک شب تھی کٹ گئی جو استخار صبح میں  
 مگر وہ صبح جب سے نیند آج تک  
 جنوں کی درس گاہ ہے براہ کھونہ دشت کو  
 دعائیں دو اُسے کہ یہ ہمارے گھر کا  
 ہمایاں گئی میں اس کی ہے کیا لطف اندوز  
 لیکن یہ لطف سایہ دیوار ہی تو ہے  
 جنوں مشرب جنوں سامان جنوں کردار دیوانے  
 مگر یاروں کی محفل میں سراپا یا  
 وہ دور سرفروشی یاد تو ہوگا ہمیں واقع  
 کہ جب ہنستے ہوئے جاتے تھے سوئے  
 قرطاس پر نقشے ہیں کیا کیا نظر آئے  
 سب خشک نظر آئے جو درانظر آئے  
 ہم نے جو تراشے تھے صنم عہد جنوں میں  
 اُن میں سے ہرک آج شوالا نظر آئے  
 اس دور کی تصنیف بھی کیا شیشہ گری ہے  
 ہر آنہ میں آدمی اٹا نظر آئے  
 پابندیوں میں تھے تو دکھاتے تھے معجزے  
 آزادیوں میں شعبدہ مگر ہو کے رہا  
 اہل جنوں وہ کیا ہوئے جن کے بنسیر ہم  
 اہل خرد کے دست مگر ہو کے رہا  
 منہ جتنے اتنی باتیں کہی جا رہی ہیں آج  
 یوں مشہور ہوئے کہ خبر ہو کے رہا  
 اس طرح سے کشتی بھی کوئی پار لگے ہے  
 کاغذ کا بنا ہاتھ میں پتوار لگے ہے  
 اک وقت دہ تھا حبسن و دار میں تھا لطف  
 اب لطف بھی ان کا رسن و دار لگے ہے  
 مہکتی رہتی ہے غربت میں بھی خرافت نفس  
 گلِ فسرہ سے خوشبو کبھی نہیں  
 کچھ فیصلہ نہ ہو سکا ابھی بہار میں  
 دامن کو تار تار کریں یا رفو کریں



درمیکدہ کا بند حرم کا چراغ گل      خون جگر ہیں کہ لبوں سے دھڑکیں  
 کس قدر ہے گداگر دن کا بجوم      تیرے کوچہ میں راستہ ہی نہیں  
 لطف دیکھو اک کھنڈ تعمیر کرنے کے لیے      گھر سے بے گھر ہو گئے کتنے گھرانے شہر میں  
 کر رہا ہے ہر کس دنا کس حقیقت سے فرار      اب نہیں لگتا کسی کا دل پرانے شہر میں  
 یہ اہل ہرادا بر محل تو سر با غزل      جس طرح چاندنی میں ہنایا ہوا تاج آئے نظر  
 بیتان شمع فکر جہاں شمع عطر زباں      شمع بے اک فسوں کیا خرد کیا جنوں اسکے زیر اثر  
 بچے محل سے چھپ نہ سکی پست ذہنیت      ہم ایک دن میں بھول گئے تھو پڑوں کی رات  
 ناز دن میں رات میں فغفور میکدہ      دائم ہزار راتوں کی ہے شاعروں کی رات  
 چابیوں کی بابوں میں ہمتاب کے سبب      یہ جنگوں کی رات ہے یا میکدوں کی رات  
 بت آگیا اُنڈیلے ساغریں آفتاب      پھر اپنے جوڑے کھل رہی ہے غموں کی رات  
 اس کی آواز ہے نغمہ کبھی نہ کہت کبھی رنگ      خامشی ایسی کہ اس کو بھی نوا کہتے ہیں  
 یہی پتھر ہے جسے کہتے ہیں سب تاج محل      سر پہ آئے تو محبت کی سزا کہتے ہیں  
 مدتوں بعد جو دیکھو گے تو ڈر جاؤ گے      اپنے کو اُٹھتے ہر روز دکھاتے رہنا  
 خود فری سے حسین تر نہیں کوئی جذبہ      خوش جو رہنا ہے تو یہ دھوکا بھی کھاتے رہنا  
 سر نہیں کہ ساتھ رہنے کا نتیجہ کیسا ہوا      کچھ اس کا قدر بھابھی ہے کہ میں ہی تدمیں گھٹ گیا  
 جسم سے سر لیے جب ہم سر محشر نکلے      سرنگوں شرم سے قوموں کے پیر نکلے  
 کون سولی پہ جائے گا پہلے      بولاف اضی شہر پہلے کہ ہم  
 جو ہری حشر گاہ میں واقع      کس کو معلوم تم رہو گے کہ ہم  
 ایک گزار تصور ہے بہت تیرے لیے      بلبل شوق ابھی اور چہک اور چہک  
 ایک تہذیب ہے فکر کی آشفتہ سری      اے جنوں اور بہک اور بہک اور بہک  
 ایک فکریک سے بوجھل ہے فضاے گلشن      اے گل زخم جگر اور مہک اور مہک  
 ایک دقت آتہ ہے جب آتہ ہے تاریخ کو خوش      جام بے زخم زلیست چھلک اور چھلک  
 من خاکداں میں رہنے سے اکتا گیا ہے دل      جی چاہتا ہے پھر کوئی بھاری خطا کریں  
 لیکن ہے اس کو توڑ کے نکلے کوئی درخت      پتھر کے سامنے چلوں کر دے اکریں

جان پر بن تو گئی تجھ کو مگر پا گئے ہم  
 کاٹ دیتا ہوں غلط بات کو خاموشی سے  
 ہمارا ذوق تجسّص تراشی ہے  
 الٹ کے آئینہ ہر بچہ دیکھتا ہے ضرور  
 ہر انقلاب نئے انقلاب کا ہے نقیب  
 سنتے ہیں اہل نظر ہوتے ہیں پاگل پیدا  
 ہم نے صحرائوں میں دیکھی ہیں کچھ ایسی آنکھیں  
 قوت نامیہ حیوان کی نہیں انسان میں  
 آگیا کیا ہی زمانہ مشکل  
 ترک الفت پہ کوئی روک نہیں  
 کس طرح سمجھے زمانہ دامتق  
 لوگوں کو دے رہا اتحاد دعوت حیات کی  
 دامتق اسی سوال یہ مبنی ہے انقلاب  
 چھپائے زخموں میں اپنے چمن کی ساری بہار  
 ٹپکنے لگتا ہے رہ رہ کے اب جو دل سے ہو  
 اسے بھلانے کی کوشش بھی ہو گئی بیکار  
 بہت سے ہم نے بھی دیکھے ہیں سایہ دار درخت  
 لٹائی میر نے یوں دولت سخن دامتق  
 وعدہ خلافی کر کے صفائی نہ دیجئے  
 میر و غالب میں شاعری کا فرق  
 تیغ پر قبضہ بندگی تہہ تیغ  
 اک پہ شمشان اک پہ تاج محل  
 ایک رد پوش دوسرا ظاہر  
 روشنی تو نے یہ رفتار کہاں سے  
 میں نے تلوار کی یہ کاٹ زباں سے  
 ہمیں ہے حسن پس پردہ حجاب پر  
 سکون قلب ہے کس درجہ انقلاب پر  
 مزاج وقت ہے کس درجہ انقلاب پر  
 ٹھیک ہے خاک سے ہوتے نہیں بادل پر  
 قدرتی جس میں ہوا کرتا ہے کا جل پر  
 آج ہم سے وہ بڑا ہے جو ہوا گل پر  
 نار بے سود ترانہ مشکل  
 ہے مگر اس کا بھلانا مشکل  
 سہل باتوں کا بتانا مشکل  
 در نہ یوہنی کبھی نہیں دیتے صلیب  
 کتنے امیر لوگ ہیں کتنے غریب  
 پرند اڑ گئے ہل چل میں ڈال ہے بچ  
 بوصف شیشہ گری اسیں بال ہے بچ  
 اُسے بھلانا اُسی کا خیال ہے بچ  
 مگر وہ سائے تھے بھاری ہماری  
 کہ ہم امیر ہوئے ہیں اُنھی کی دولہ  
 اس شرط پر ہیں شب ہجران قبول  
 دو رسولوں میں اک صدی کا فرق  
 سرکشی اور سردی کا فرق  
 دو کناروں میں اک ندی کا فرق  
 رہبری اور رہزنی کا فرق  
 شمعہ اور سستہ کا فرق

داغ دل اور چراغ دیر درحرم      روشنی اور روشنی کا فرق  
 تنگ دل کوئی تنگ دست کوئی      آدمی اور آدمی کا فرق  
 جاننے والے کیا ہوئے واثق      زیستن اور زندگی کا فرق  
 سے فرعون سرمایہ نے اک مجبور سمجھا تھا      وہ موسیٰ عہد نو کا پل رہا ہے کارخانوں میں  
 میں گاہک نہ جاناں لڑائی کے کھلونوں کا      سجا رکھا ہے منربے جنھیں اپنی دکانوں میں  
 قیمت لگا سکا نہ کوئی دل کی آج تک      خالی ہے مدتوں سے یہ گھر تم بھی دیکھ لو  
 صحرے شہر شہر سے صحرے تمام عمر      کام آئے گی یہ راہ گذر تم بھی دیکھ لو  
 نوک تلم پہ خون پسینہ ہے لوح پر      ڈھلتے ہیں کیسے لعل و گہر تم بھی دیکھ لو  
 واثق نہ کہنا پھر کہ ہمیں کر دیا تباہ      اک تجربہ ہے بن کے بشر تم بھی دیکھ لو  
 سرمایہ سکتے نہیں اس کو مہلا سکتے ہیں      جبر کو طوق کہو یا دود کو زنجیر کہو  
 ہچپ چھپاتے ہوئے میلے دالیوں کی طرح      غزل میں آتے ہیں نازک خیالیوں کی طرح  
 بآبھی جا کر شب تار کا یہ سناٹا      ہمارے کانوں کو گلتا ہے گالیوں کی طرح  
 عمر کی رو بدل گئی شاید      ہم سے آگے نکل گئی شاید  
 لوح پر چند پیرے پیرے خطوط      میری صورت بدل گئی شاید  
 و ترکے پہ مہر ہی وہ کاشش سوچ سکیں      کہ تلخ ترکو نہ کرنا پڑے گوارا پھر  
 میں کیہ یاس تو کیا سمجھتی موز دریا سے      لہو کی ہنر کا کاٹا گیا کفارا پھر  
 سلگتے لمحے حرارت کی آخری منزل      منکا دُبرن کی سل چڑھ رہا ہے پارا پھر  
 بدن کے زخموں سے ہے سخت تر جراحتِ ذہن      جبریدہ شیشوں کا مرہم کوئی شمارا پھر  
 نہ جس کی شکل ہے اس کی نہ جس کی عمر اس کی      وہ مجھ کو شیشہ میں اتر دکھائی دیتا ہے  
 ہے اس کا لفظ تعمیر کوئی جرم ضرور      جو سب سے ادنیٰ نیا گھر دکھائی دیتا ہے  
 میرے بچپن کی وہ پریاں کیا ہوئیں      نقرئی بالوں کی دولت اب کہاں  
 کوئی قیمت ہی نہیں الحاد کی      لوگ کرتے ہیں عبادت اب کہاں  
 بچھا دور راستے پہ میرے خون کی بانات      ادھر سے قافلہ انقلاب گزرے گا

یہ عجیب طرح کا دوسرے تو مرا جنوں بھی کچھ ادھ ہے  
 مرے گھن میں جو بھر گئے مرے دستِ نپا کے ہیں آئے  
 مرے دوستو مجھے چھوڑ کر بھری بستیوں میں کہاں چلے  
 دور میں اٹلی لگا رکھی ہے شاید تم نے  
 دامنِ بہت ہے دور ابھی منزلِ کسمر  
 ہم نے مشرق کے جھرد کوں میں اُسے دیکھا تو تھا  
 کوئی جنوں وہ نہیں جس کا اذن عام ہے  
 وعظ کے بعد ذہن دھو لیتے  
 میں چلا صحرا تو کوئی رد کئے والا نہ تھا  
 وہ چاہے کچھ بھی نہ ہو اس کے پاس کھولی ہیں  
 سخن رہے گا وہ رطب اللسان مدت تک  
 صحیح دقت پر جب دادِ فنی دامنِ  
 کشتی اب اپنے ہاتھوں سے کھینے کا دقت ہے  
 جنت میں تیری حالِ عجب بے بسی کا ہے  
 غمہائے روزگار کہ شب ہائے انتظار  
 حیاتِ جادو دانی موت کے آنچل سے چھنتی ہے  
 تاریخِ شوقِ لکھ رہے تھے ہم غزل کے پنج  
 کس سفینہ سب گھل فرو دش ہے  
 ہم کیوں کہیں کہ موت ہے منزلِ حیات کی  
 سنا تھا اب نہ ہو گا جو اب سے قبل ہوا  
 آسمان لاکھ جھکا پھر بھی زمیں مل نہ سکی  
 لے لے نہ ملے منزل اس کی بات الگ  
 جو خاک ہو گئے ان کا حساب پاک ہوا  
 غبارے بن گئے خیمے وہ آندھی آئی تھی  
 مری عمر قابلِ غور ہے میں چلا ہوں جیسے جوان چلے  
 یہ مرے ہونے کے گلاب ہیں چلے دیکھ کر جو یہاں چلے  
 نہ رکو تو میری زباں چلے جو رکو تو کار جہاں چلے  
 پاس ہم رہ کے تمہیں دور نظر آتے ہیں  
 کچھ تیز چل مسافر شب تیز چل کچھ اور  
 پھر نہ جانے کیا ہوا اک دم اندھیرا ہو گیا  
 شراب میں ہے مزا جب تک حرام ہے  
 اک ذرا میکدے تو ہو لیتے  
 اک مرا سایہ تھا جو پیروں سے لپٹا رہ گیا  
 فقیر رکھتا ہے نشہ ضرور بھولی میں  
 غریب شہر جو کہتا ہے اپنی بولی میں  
 ہمارا ہو گیا نیلام ایک بولی میں  
 جب کھوے بادبان ہوا میں بدل گئیں  
 رونے کی کوئی بات نہ موقعِ خوشی کا ہے  
 ان پتھروں کے پنج جگر آدمی کا ہے  
 نہ ہو جس پر شہیدوں کا ہو پرچم نہیں کہتے  
 صدیاں سمٹ کے آگئیں ایک ایک بل کے پنج  
 یا تو س ہفت رنگ چمکتی ہے دل کے پنج  
 اک رات کا پڑاؤ یہ ہے آج کل کے پنج  
 خبر ملی ہے کہ پھر اک ادیب قتل ہوا  
 آستانے کو ترے میری جبین مل نہ سکی  
 ہے دن میں لٹے ملا دھڑکا اندھیری رات الگ  
 جو زندہ نہ بج گئے اب ان سے ہوگی بات الگ  
 دلہن بٹک گئی دوہا الگ برات الگ

•

•

## ***Eminent Ghazal-writers in 1985/95***

*Autobiographies & Selections from their poetry, by the poets themselves*

### **Contents**

1. Ijtiba Rizvi, 1
  2. Ahmad Nadeem Qasmi, 17
  3. Akhtar Sayeed Khan, 37
  4. Iftikhar Arif, 55
  5. Ghulam Rabbani Taban, 63
  6. Moin Ahsan Jazbi, 79
  7. Hasan Nayeem, 93
  8. Khurshidul Islam, 115
  9. Saqi Farooqi, 129
  10. Sardar Jafri, 141
  11. Ale Ahmad Suroor, 157
  12. Sha'ir Lakhnawi, 169
  13. Shahryar, 181
  14. Shahzad Ahmad, 189
  15. Zafar Gorakhpuri, 209
  16. Irfan Siddiqi, 219
  17. Kaifi Azmi, 229
  18. Majrooh Sultanpuri, 241
  19. Masud Husain Khan, 257
  20. Muztar Majaz, 269
  21. Mughisuddin Faridi, 281
  22. Maikash Akbarabadi, 291
  23. Wamiq Jaunpuri, 305-318
-

**1995**

**Price Rs. 75/-**

---

**Printed by Pakeeza Offset Press, Muhammadpur, Shahganj, Patna-80000**  
**and published by Khuda Bakhsh Oriental Public Library, Patna.**

# Khuda Bakhsh Library **Journal**

**100**

**Khuda Bakhsh Oriental Public Library  
Patna**



خدا بخش لائبریری

# جزل

پٹنہ



خدا بخش اور نیٹل پبلک لائبریری، پٹنہ

رجسٹریشن نمبر: ۳۳۴۲۴/۷۷ سالانہ: ۳۰۰ روپے  
شمارہ: ایک سو ایک : ۴۰ ڈالر ایشیا، ۱۲۰ ڈالر غیر ملکی

اس شمارے کی قیمت: پچہتر روپے

۱۹۹۵ء

---

مصطفیٰ کمال ہاشمی نے پاکیزہ آفسیٹ شاہ گنج پٹنہ میں چھپوا کر خدا بخش لائبریری پٹنہ سے شائع کیا۔

---

# فہرست

جرنل نمبر ۱۰۱

۳	ترجمہ: جناب عبدالرحیم عمرانی ٹونکی	نبدۃ الرموز: داستان امیر حمزہ کا قدیم ترین مآخذ
۱۷۳	ڈاکٹر مہرب الہ عرفان	تدوین متن اور طبع موزوں
۲۰۲	مرحوم فیضان رشید	علم کا شکرانہ
۲۱۵	ظرب	یادداشتیں
۲۲۳	ڈاکٹر وزیر آغا	میری حسن کتابیں
۲۲۵	ڈاکٹر محمد حسن	ڈاکٹر محمد حسن کی آٹو گراف بک
۲۵۷	قاضی عزیز الدین احمد	آداب فرنگ

## شیعہ سنی مسئلہ

۲۶۷	مرحوم محمد حسین آزاد	شیعہ سنی آویزش
۲۶۹	جناب نور الحسن راشد	شیعہ سنی مسئلہ

## مخطوطات خناسی

۲۷۰	ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگافوی	دیوان گویا کا نسخہ مخدوم بخش
-----	--------------------------	------------------------------

## جناح

۲۷۵	تعمیف: ایس۔ کے مجدد / ترجمہ: جناب تقی رحیم	جناح اور گاندھی
۲۹۱	تعمیف: ڈاکٹر سپراند سہبا / ترجمہ: جناب محمد یوسف	وہ جناح جنہیں میں جانتا ہوں

## جہان آزاد

— ⊕ — بار خاٹے انتخاب

شوکت قانوی

## جہان ودود

— ⊕ — مکتوبات بنام قاضی عبدالودود

نوالدین احمد

عندلیب شاولی

ڈاکٹر محمد باقر، پرنسپل اور میٹل کالج ملتان

آل احمد سروس

دوار کا واس شعلہ

خورشید الاسلام

عبدالقیوم دیسوی

رشید احمد صدیقی

## ممالک اسلامیہ کے سفر نامے

— ⊕ — سعودی عرب ۱۸۷۳ء میں: نواب امپور کا سفر نامہ مرتبہ: امیر منٹانی

## ہندوستانی صحافت

— ⊕ — آفتاب ہند

ڈاکٹر احمد لاری

## تبصرے

— ⊕ — تذکرہ سروس آزاد کے تسامحات

استاد گلپیں معانی / ترجمہ: ڈاکٹر سید حسن عباس

خواجہ اویس قنی

— ⊕ — سکون پراشعار از سید نور محمد کیلوی

۳۷۱

جناب عبدالرفیع خاں

⊕ پٹنہ کے قدیم مسلم کتبائے از سید محمد

۳۷۹

ڈاکٹر سید شاہ حسین احمد

⊕ پٹنہ کے کتبے از بلی

## سوانح مشاہیر کے مآخذ

۲۸۵

⊕ مشیر عالم ڈاکٹر کٹری / مشاہیر حیدر آباد کی ایک فہرست شیرازی مرحوم

## فہرستیں

۳۹۳

جناب اختر راہی

⊕ کتب خانہ کوپرہلی (استانبول) میں ملائے برصغیر کی تصانیف کے غلطی نسخے

۳۹۸

جناب رشید احمد

⊕ مجائب گھر لاہور کے نوادر

۳۹۹

جناب قاضی اطہر مبارکپوری

⊕ فہرست کتب متعلقہ تصوف و صوفیہ در کتب خانہ قاضی اطہر مبارکپوری

۴۰۱

مرحوم قاضی محمد سعید و قاضی عبدالودود

⊕ نوادر نمائش (فہرست نمائش ادارہ تحقیقات اردو پٹنہ ۱۹۵۹ء)

۴۰۲

(معارف جلد ۶۵، شمارہ ۲ سے ماخوذ)

⊕ بریلی کا کتب خانہ

## تذکرے

۴۰۳

علامہ نسیا زنجپوری

⊕ سترہ سالہ ابوالاعلیٰ مودودی کے بارے میں

۴۰۴

سید ابوالاعلیٰ مودودی

⊕ سید ابوالاعلیٰ مودودی — خود نوشت

۴۰۶

(ڈاکٹر ڈی آف نیشنل بائیو گرافی سے ماخوذ)

⊕ پنڈت سندھ لال

۴۰۹

پروفیسر رولینڈ لارنس کا تعہذ

⊕ جگر مراد آبادی — بازیافت

۴۱۰

خود گزشتہ: از محمد عمران خان

⊕ حکیم قاضی محمد عمران خان ٹوکی

## مراسلات

- ١٢ — فورالنسار: ٹیپو سلطان کی پرپوتی کے بارے میں جناب الطاف حسین خاں شروانی
- ١٣ — تحریک آزادی میں فقیہوں کے مسلمانوں کا حصہ " " " "
- ١٤ — " اردو رسالہ ۱۹۹۲ء میں " کے بارے میں جناب منور حسین
- ١٥ — کچھ اہم مخطوطات کے بارے میں ڈاکٹر منیار الدین ڈیوانی
- ١٦ — بابر کے وصیت نامہ میں غازی ذال سے کیوں؟ جناب مصطفیٰ شروانی
- ١٧ — کنز توارین کے بارے میں جناب عبدالرحیف خان
- ١٨ — جرنل ۶۲-۶۸ کے بارے میں " " "
- ١٩ — جرنل ۷۸-۸۰ اور ۸۳-۸۶ کے بارے میں " " "

## حصہ انگریزی

- ٢٠ — ہندی الاصل مذاہب سمینار کی رپورٹ
- ہند ازبکستان سمینار کی رپورٹ

# زبدۃ السُّوز

داستان امیر حمزه کا قدیم ترین مآخذ

منتخب

عبد الرحیم عمرانی (مؤلف)





## ترنے چند :

”زبدۃ الرموز“ خدا بخش لائبریری کا ایک نادر مخطوطہ ہے، جو  
”داستان امیر حمزہ“ کا (موجود یا غیر قدیم ترین) نسخہ کہا جاسکتا ہے  
اس کے بارے میں خدا بخش لائبریری کے فہرست نگار نے لکھا ہے کہ :

زبدۃ الرموز

ZUBDAT-UR-RUMŪZ.

The popular romance of Hamzah, the uncle of the Prophet.

Author : Hāji Qīssah Khwan Hamadāni حاجی قصہ خوان ہمدانی

Beginning :—

• خلاصۂ کلمات راویں اخبار و سخن پردازان عالیقدر النہ

We learn from the preface that, in A.H. 1022 = A.D. 1618, the author came from 'Irāq to Ḥaydarābād, and got access into the court of Sultān Muḥammad Qutub Shāh, i.e., 'Abd Ullah Qutub Shāh of Golconda (A.H. 1020-1083 = A.D. 1611-1672). He had brought with him several copies of the romance of Ḥamzah, which he showed to his royal patron. The Sultān, says the author, ordered him to write the present version. As for his sources the author mentions the following :—

- خواجہ عبد القادر مراغہ - خواجہ شعیب ترشیزی - مولانا ابو المعالی نیشابوری

رازبی ابن رازی and نصر نازرگان ترمذی - جلال بلخی - مسعود مکی

As for the origin of this romance, we are told in the beginning of the preface that, after the death of Hamzah, whenever the Prophet happened to pass by the gate of his uncle's house, the ladies residing in the vicinity used to lament the loss of the great hero by referring to his valour and gallant deeds. This, says the author, caused the Prophet to devote a portion of his time to them. The author then adds that, first of all, Mas'ūd Makki, a man reputed for his eloquence, wrote a version of the romance. With a view to putting a check to the hostilities of the people against the Prophet, this Mas'ūd Makki devised the plan of keeping them engaged in listening to the

romance, a portion of which he narrated to them every day. A second account of the origin of the romance, given by the author, is that one of the Abbasid Caliphs suffered from delirium. The distinguished philosophers of his court prepared this romance for the Caliph, to whom they narrated it until he was cured. The author then proceeds to say that the romance was translated into Persian during the time of the Samanide Kings; that the Persian version is due to Abu'l Ma'âli Nishâpuri and Jalâl Balkhi, and that Sûltân Husayn Muhtâqi wrote the story from its beginning down to the captivity of Îraj.

The present version is divided into numerous sections, un-numbered. Hamzah is always designated as صاحبِ قِوان. The MS. is defective towards the end. It begins with an account of the birth of Bûzarchmihr, and breaks off in the middle of the account of Qâsim and Badî'uz-Zaman's march against 'Ajam, with the following words:—

..... فضل بر بدیع نگاہ کرد و گفت چه کنم بدیع، گفت

Comp. Rieu, ii, p. 760; J. Aumer, p. 55; Ouseley Collection, No. 430; Bibliotheca Sprenger, No. 1628; Ethé, Bodl. Lib. Catalogue, No. 473; Ethé, India Office Lib. Catalogue, Nos. 784-785; Rûhâr Lib. Catalogue, vol. i, Nos. 462-463; Garcin de Tassy, Histoire de la littér. Hind., 2nd ed., vol. i, p. 236. A Turkish version of the romance is noticed in G. Flügel, ii, p. 29.

The Dâstân-i Amîr Hamzah has been lithographed at the Nawal Kishore Press. An enlarged version has been printed in seven volumes, Teheran, A.H. 1274.

Written in fair Nasta'liq with an illuminated, but faded, 'Unwân in the beginning.

Not dated; 18th century.

Several seals of the late kings of Oude are found on the title-page. The MS. is water-stained.

توٹک میں ایک بہت اچھے مترجم مل گئے جو اگرچہ پیشہ کے اعتبار سے  
میکینک ہیں مگر صلاحیت کے اعتبار سے، فارسی سے اردو ترجمہ کا جہاں  
مکمل تعلق ہے، ہندوستان کے بہترین مترجموں میں شمار کئے جاسکتے ہیں۔  
کمال کا ترجمہ کرتے ہیں۔ ————— عظیم

یہ دفترِ آیات کے بیان کرنے والوں عالی قدر سخن پر وازروں اور ذی اقتدار بادشاہوں  
واقعات سے باخبر لوگوں کی ترتیب دی ہوئی انشاءوں کا خلاصہ ہے۔

تمام حمد و ثنا اس خالق کو سزاوار ہے جس نے جنوں اور انسانوں کے معاشرہ کو مطلقاً  
اعزاز سے معزز اور تعلیم و تعلم کے شرف سے مشرف فرمایا۔ اس نے محض اپنی قدرت سے  
اور مسلمان کے پایہ قدرت و منزلت کو ستاروں سے بھی بلند کر دیا۔ اور انصاف پیشہ بادشاہوں  
پر جنوں کے دوسرے کو آسمان سے اونچا کر دیا؛ شمر

اس کے بلی حسان و صانعان نے پائی یہ جاہ و ہونگیا اب جو نبی تو ہو گیا اک بادشاہ  
ملک و دین حکمت سے اس کی اس طرح باہم لے ہو نہیں سکتے جدا گویا کہ جڑواں ہو گئے  
حضرت سید انبیاء و سدا سفیل کے جنت نمار و صہ مبارک پر منبر بنو و دوں اور غیر آئین  
لاموں کی پروائیاں چلتی رہیں۔ آپ نے اپنے ہدایت انجام کلام کی تبلیغ سے اپنی امت میں سے  
راہی کی رہیں شاو المیں۔ نیز کپ کی اولاد کرام کے خوشبوؤں میں بسے ہوئے جموں اور پاکیزہ  
جوں پر بخشش اور سلامتی کے تحفے پچھا دیتے رہیں۔

اما بعد؛ عقل و فہم رکھنے والوں پر (کہ وہی تو اس کائنات کا خلاصہ ہیں) یہ بات  
بشیدہ نہیں ہے کہ بندگی اور عرفان ذات کے سلسلہ میں انسان کے لیے کوئی حجاب اس کی ہستی  
سے بڑھ کر ہے اور نہ کوئی رکاوٹ خودی و خود پرستی سے بڑھ کر۔ وحدت کا جام بے خودوں کے علاوہ  
کسی کے ہاتھ میں نہیں؛ یا جاتا اور نہ عزت کا تاج بے سروں کے سر کے سوا کسی کے سر پر رکھا  
جاتا ہے۔ جو لوگ مجاہدوں فی سبیل اللہ کے مرد میدان ہیں انہیں کمال ات انسانی  
کا کوئی مرتبہ مغرور نہیں کرتا اور نہ اس بارگاہ کے مقربین کو دونوں جہان کی دولت کا کوئی حصہ  
تکبر کے گٹھے میں ڈھکیل پاتا ہے :

دل بر کو فضل و حسب چاہئے نہ عاشق کو جاہ و نسب چاہئے  
 حقیقت ہے یہ گرچہ ہے یہ عجیب کہ معشوق کو بس ادب چاہئے  
 عقل کے بارے میں کیا شیخی بگھاروں، یہ تو عاشقوں کے لیے وبال جان ہے۔ شعور کا پر  
 بھروں یہ تو مردوں کے لیے حیف و نفاس ہے۔ عقل و دانش کی کوئی ایسی بات نہ رہی جو نہ  
 گئی ہو۔ نظم و نثر کا کوئی موتی ایسا نہ رہا جو پرویا نہ گیا ہو:

ایک دانہ سے تھی چوٹی کیسی خوش دل ہو ہی پنہمی جب کھیلان میں نام سا ہونا پڑ گیا  
 کر رہا تھا شور کیا سیلاب ٹھاٹیں مار کر جب سمندر سے بلا خا عوش ہونا پڑ گیا  
 نکتہ سنجی کر رہے تھے تیرے نقش پا کی جو ان کو چہرہ دیکھ کر شر مندہ ہونا پڑ گیا  
 ہمیشہ سے میرے دھڑکتے ہوئے دل کی یہ آرزو تھی کہ غازیوں کے سرو فر سپہ شہد خلاصہ انہما  
 چچا حضرت حمزہ بن عبد المطلب بن ہاشم بن عبد مناف طخانی غزنی دیباچہ معانی کے کچھ آثار  
 احوال تحریر کیے جائیں۔ ارباب عقل و دانش کو معلوم ہی ہے کہ اس کتاب کی تصنیف  
 باعث کیا رہا ہے۔

بہت سے بلند مرتبہ دانشوروں اور کامل روایت خرد مندوں نے ان واقعات و  
 آثار سے یہ ثابت کیا ہے کہ میدان جنگ کے شیر (حضرت حمزہ) کی شہادت کے بعد جب کم  
 سرور کائنات اپنے عم بزرگوار کے گھر کے دروازہ پر سے گذرتے تو وہاں اس پاس رہنے والا  
 عرب کے بڑے لوگوں کی عورتوں کو اپنی زبان حال سے اس سرور اہل کی مروانگیوں اور  
 غزوں کو یاد کر کے نوحہ و زاری کرتے ہوئے پاتے۔ سید ابراہان کی باتیں سننے کے لیے کبھی  
 وہاں ٹھہرنا بھی مناسب سمجھتے تھے۔ اس عجیب روایت کا راوی عمر بن امیہ زمری ہے۔  
 شخص ظریف الطبع لوگوں میں سے تھا۔ عرصہ دراز تک یہ گراں مایہ موتی جیسا افسانہ عرب  
 میں سینہ بسینہ مستور اور پوشیدہ رہا۔ پھر ایک زمانہ بعد اس سنجیدہ افسانہ کا سرشتہ مولانا  
 مسعودی کے ہاتھ لگ گیا۔ مولینا عرب کے فصحاء میں شمار کیے جاتے تھے۔ مشاعرہ الیہ۔  
 اس پر کچھ اور اضافہ کر دیا۔ اس وقت کچھ لوگ حضرات صحابہ کو نامناسب باتیں کہنے لگے۔  
 آپ نے جب یہ حال دیکھا تو اپنی رائے میں یہ طے کیا کہ اس افسانہ کا کچھ حصہ روانہ لوگوں

کو نہ نائیں۔ شاید وہ اس بری حرکت سے باز آجائیں۔ آپ نے لوگوں کو روپیہ پیسہ دے کر اپنے کلام کی لطافت اور حسن اخلاق سے اپنی طرف فریقہ کر لیا۔ لوگوں میں اس حکایت کو سننے کی رغبت پیدا ہو گئی۔ اور انھوں نے حضرات صحابہ کو نامناسب باتیں کہنا بند کر دیا۔ اب مولانا مسعود کے پاس روپیہ پیسہ چھوڑتی دستی کے سوا کچھ نہ رہا۔ چنانچہ آپ نے ان لوگوں سے جنہیں آپ سے انسیت پیدا ہو گئی تھی التماس کیا کہ میں اپنی گند ر بسر کے لیے کہیں اور چلا جاتا ہوں۔ ان لوگوں کو آپ کو رخصت دینا اچھا نہیں لگا۔ اور انھوں نے مولانا کی خبر گیری کرنا طے کر لیا۔ چنانچہ ایسا ہوا کہ کچھ ہی دنوں میں آپ پھر سے متحول ہو گئے۔ اسی کے ساتھ ساتھ ان لوگوں کی خبر گیری کا شہرہ بھی دنیا میں پھیل گیا۔ رحمۃ اللہ علیہ

کچھ لوگوں کا یہ ماننا ہے کہ نبی عباس میں سے کسی خلیفہ کو سر سام کا مرض ہو گیا تھا۔ اور کسی طرح اچھا نہیں ہو رہا تھا لہذا کچھ لوگ اس کتاب کی تصنیف میں مشغول ہو گئے۔ اس جماعت میں ارسطو جیسے سمجھدار سات حکم ثا اہل تھے۔ ان میں خلفائی بن عباس کے در قی انوش بر قی انوش جملہ روسی مافوق لافوسی حکیم بھی تھے۔ ان حکما نے یہ افسانہ ترتیب دیا۔ کچھ لوگ اُس صاحب اقتدار شہر یار کی خدمت میں رات دن اس کہانی کو پڑھتے رہتے۔ حتیٰ کہ اس صاحب سعادت کو بیماری سے شفا حاصل ہو گئی۔ اسی لیے بڑے بڑے بادشاہ، بزرگ، علما، فضلاء اکابر و اشرف عرض دنیا جہاں کے ہر طبقہ کے لوگ اس عجیب و غریب افسانہ کے سننے کی طرف راغب ہیں۔ نیز تبرکۃ تیمن کے طور پر اس کو فال نیک اور چھا شگون سمجھتے ہیں۔ اکثر اوقات اسے سن کر مست و مغرور ہوجاتے ہیں۔ جس وقت عطار د اور زہرہ ستارے اپنے برج شرف میں تھے اس وقت اس کی تدوین ننانیہ شروع ہوئی یعنی لوگ سامانیہ کے عہد میں اس افسانہ کا فارسی زبان میں ترجمہ کیا گیا۔ اس فن کے اکثر ماہرین کا یہ خیال ہے کہ مولانا ابوالمعالی نیشاپوری اور مولانا جلال الجنی نے جو کہ اپنے وقت کے استادوں اور اس علم کے ماہروں میں سے تھے اس عجیب و غریب افسانہ کو فارسی زبان میں لباس ہستی سے مزین کیا۔ مولانا حسین مثنائی نے جو کہ بڑے قصہ خوالوں میں سے ہیں اس افسانہ کی ابتدا سے ایرج کی گرفتاری تک صحت کی۔ سنہ ایک ہزار بائیس ہجری میں حاجی قصہ خوانی کلانی ملک عراق سے دار السلطنت حیدرآباد گول کندہ حاضر ہوا۔ یہاں سلطان سلاطین زمان

(برہان خواتین دوراں لے عمدہ ارباب ادراک، آئینہ تحائق و معارف گنجینہ دقایق و لطائف، حقیقت کے چراغ کے چراغ دان، طریقت کے سنگھائی میل کی نشاندہی کرنے والے، بانی بہارِ خیر و احسان، لوگوں کی حاجتوں کو پورا کرنے والے..... عدل و انصاف کی راہ ہموار کرنے والے کعبہ اربابِ صفا، قبلہ اصحابِ دنا، منظرِ صفاتِ الہی قطبِ ملک و اقبال، مرکزِ دائرہ افعال، حامیِ مراسمِ ملک و ملت، معمارِ کارخانہ وجود، محرمِ اسرارِ شہود..... قوانینِ نقلی کے بنانے والا حشمت کے آسمان کے آفتاب، کفوی و طہارت کے صاف ستھرے تھمرے ہوئے شیریں پانی، چشمہ صبحِ روزِ ریاستِ کالمین کی پریشانیوں کو دور کرنے والے، جاہلوں کے عیبوں کو ڈھانپنے والا اچھے اخلاق کے درکھولنے والے، تکلف کے آثار مٹانے والے،..... موردِ جاہ و جلال..... مسندِ حسنی شیم، بحرِ خودِ کرم، معدنِ صدق و صفا، بدعتی امور کو ختم کرنے والے، دین کے تہذیب کو بلند کرنے والے یعنی سلطان محمد قطب شاہ بن قطب شاہ مسندِ ریاست پر جس کی نظیر زیر کے گرد گردش کرنے والے آسمان نے اپنی ہزروں آنکھوں کے باوجود کبھی نہیں دیکھی:

سوائے آئینہ کے ادھر کہاں ہوگی نظیر اس کی بدل ہو گا تصور میں کہیں پر اور کیوں کر ہو..... جس کی صفا اور لطافت سے آبِ حیات بھی شرمندہ ہے، اور جس کے انصاف کی سعادت سے نو شیرِ داں کی روح بھی شرمندہ، جس کا آستانہ سعادت پناہ جاہ و جلال کے صدر نشینوں کا گہوارہ،..... جس کی آسمانِ شمیم درگاہ..... فضل و انصاف کی پناہ گاہ ہے۔ کسی بھی سعادت آثارِ زمانہ میں ایسا باتو فیق بادشاہ نہیں گذرا۔ اور نہ کسی وقت..... سنا گیا۔ اس کے عدل و انصاف کے پیشِ نظر جو کہ دنیا بھر میں پھیلا ہوا ہے اس زمانہ کو زمانہِ مہو و کہنا بجلا ہے یا جو گویا دردِ عیسیٰ کے زمانہ کی علامت ہے خدائے وہاب و سکور کے کرم سے امید ہے کہ قیامت کی صبح تک یہ جمعیت اور یہ شان و شوکت والا دربار اسی طرح برقرار و پائیدار رہے گا بحق نبی و آلہٗ لا محاد..... کی بارگاہ کے آستانہ بوسی کے شرف سے مشرف ہوا۔

اس عالی تبارِ شہریار کی طبیعت غریب و نادر نسخوں کے جمع کرنے کی طرف مائل تھی۔ لہٰذا میں نے چاہا کہ اس افسانہ کی کتاب کو اس کی نظرِ اشرف سے گزرا جائے۔ چنانچہ اس حقیر ناچیز نے حکایتوں کے چند نسخے جو ملکِ عراق سے اپنے ساتھ لایا تھا اس کی نظرِ اشرف سے گزارے۔

اور اس سے ان کی ترتیب و تدوین کا اشارہ فرمایا لہذا اس کے حکم مبارک کی تعمیل میں یہ نسخہ  
 سنی نبدۃ الرموز لکھنا شروع کر دیا۔ امید ہے کہ اس شہر پار کو پسند آئے گا۔ بحق الحق و  
 اتباعہ الاحادیث۔ بوفد جمہر کی پیدائش سے قبل کے احوال :- واقعات و حالات  
 کے راویوں اور ناقلوں مثلاً افصح النصحاء مولانا ابوالحسن الی نیشاپوری، شعیب ترشیزی، خواجہ  
 عبدالغفار مراغہ، مسعود مکی، جلال بلخی، نصر یازگان ترمذی اور رازی ابن رازی نے بیان کیا  
 ہے کہ قدیم زمانے میں ممالک ایران میں ایک بادشاہ تھا جس کا نام قباد شہر تھا۔ اس نے بھرہ کو  
 اپنا پایہ تخت بنایا۔ ایک دن شکار کے ارادہ سے دریائے بھرہ کے کنارہ کنارہ چلا جا رہا تھا کہ اچانک  
 ایک ایسی جگہ پہنچ گیا جو آندوؤں کے میدان کی طرح بہت لمبی چوڑی اور خواہشوں کی طرح  
 انتہائی وسیع و عریض تھی۔ ایسی سرسبز و شاداب جیسے کوئی آسمانی پھلوری ہو آج ہوا میں جنت  
 کی مثال: لطیف و دل کش آب و ہوا تھی مبارک اور فرخندہ جگہ تھی  
 گلاب اور موگرے بہ جا آگئے تھے عجب پانی سے ان کے منہ دھلے تھے

انقص بادشاہ جب اس دل کشا مقام پر پہنچا تو یہاں کی آب و ہوا بادشاہ کو بڑی چھی  
 لگی۔ اس نے اپنے امیروں اور ندیموں سے کہا کہ اگر یہاں کوئی شہر بنایا جائے تو اس سے بہتر شہر  
 دنیا میں کہیں نہیں ہوگا۔ اس نے حکم دیا کہ ہر امیر اپنے لیے کوئی جگہ تجویز کرے اور بہترین عمارت  
 تعمیر کروائے۔ اس نے تمام ملکوں میں فرمان بھیج دیئے کہ جہاں بھی کوئی استاد مہارت نقاشی،  
 سنگ تراشی یا مزدور ہوں سب اس پایہ تخت کی طرف چلے آئیں۔ انھیں طرح طرح کی رسوم  
 اور شاہانہ انعام و اکرام سے نوازا جائے گا۔ اس طرح پوری دنیا میں اس کی ڈونڈی پیٹ دی گئی  
 جہاں بھی اس فن کے ماہر استاد تھے سب پایہ تخت کی طرف آنے لگے اور خسروانہ انعامات  
 سے سرفراز ہونے لگے۔

شہر کو فہم جلماسپ حکیم کی اولاد میں سے ایک شخص بخت جمال نام کا تھا۔ چونکہ یہ  
 علم و ادب سے بے بہرہ تھا اور باپ دادا کی دھری پونجی گنوا چکا تھا اور کوئی کام نہیں کر سکتا تھا  
 لہذا محال سے اپنی گذشتہ اوقات کیا کرتا تھا۔ بخت جمال نے ایک رات خواب میں دیکھا کہ وہ پتھر  
 کی ایک چٹان پر بیٹھا ہے اس چٹان میں سے اس کے چاروں طرف پانی کے چالیس چشمے جاری ہو گئے۔

وہ تعجب سے بیدار ہو گیا صبح کا وقت تھا اس نے انتظار کیا کہ دن چڑھ جائے۔ پھر وہ تعبیر بتا  
 وائے کے پاس گیا۔ تعبیر بتانے والے نے یہ واقعہ سن کر اس سے کہا کہ... چالیس دن تک گ  
 سے باہر نہ نکلنا۔ بخت نے یہ سن کر چالیس کھجوریں خریدیں گھر گیا اور اندر جا کر اپنی بیوی کو  
 دی کہ اے مہرباں یہاں آنا یہ کھجوریں لے لو اور مجھے روزانہ ایک کھجور دیدیا کرنا۔ اس کی بیو  
 اپنے شوہر کے حکم کے مطابق عمل کرنے لگی۔ ایک دن پڑوسی کا بچہ بخت حمال کے گھر میں آیا۔  
 بخت کی بیوی کے پاس ایسی کوئی چیز نہیں تھی کہ مینافٹ کے طور پر اس کے سامنے رکھ دیتی  
 مجبور ہو کر اس نے ایک کھجور اس لڑکے کے سامنے رکھ دی۔ کچھ دن گزر گئے۔ بخت کھجوریں مانگ  
 رہا اور اس کی بیوی دیتی رہی۔ آخر وہ کھجوریں پوری ہو گئیں۔ بخت حمال کو یہ پتہ نہیں تھا کہ اب  
 کھجور پڑوسی کے لڑکے نے کھالی ہے اور ابھی کل اسیالیس دن گزرے ہیں۔ وہ گھر سے باہر نکل  
 بازار پہنچا تو اس نے ایک شخص کو دیکھا جو منادی کر رہا تھا کہ جو بھی پیشہ ور لوگ ہوں جیسے مال  
 مہار تھا شگل کار سنگتر آش مزدور وغیرہ وہ پایہ تخت کی طرف روانہ ہو جائیں یہ بادشاہ کا حکم  
 ان کی آزدیوں پوری کی جائیں گی۔ انھیں کوئی مزدوری دی جائے گی۔ بخت یہ سن کر گھر کی طرف چلا  
 دیا۔ اپنی بیوی سے کہا کہ اب وہ وقت آگیا ہے کہ ہم پر دولت کا دروازہ کھل جائے۔ میں نے ایسے  
 بات سنی ہے۔ میں تجھے الوداع کہہ کر دریائے بصرہ کی طرف جا رہا ہوں۔ اس کی بیوی نے کہا  
 میرے شوہر میں تو حاملہ ہوں اور بہت کمزور ہوں مجھے اکیلا چھوڑ کر آپ کہاں جا رہے ہیں۔ بخت  
 نے کہا اے نیک بخت خدا سب کا نگہبان ہے اگر تیرے لڑکا ہو تو اس کا نام بوزر چہر رکھنا اور  
 لڑکی ہو تو جو تیرا دل چاہے رکھ دینا۔ یہ وصیت کر کے اس نے اپنی بات ختم کر دی اور بیوی کو ایک  
 سال کا خرچ دے کر دریائے بصرہ کے لیے روانہ ہو گیا منزلیں طے کرتا ہوا وہ ایک دن دریائے  
 بصرہ کے کنارہ پہنچ گیا۔ اس نے دیکھا کہ دنیا بھر کے لوگ گارامٹی کے کام میں مشغول ہیں۔ ایک شخص  
 کے پاس جا کر اس نے حالات پوچھے۔ لوگوں نے اسے بتایا کہ اس شہر کو قبادشہر یا تعبیر کہتے ہیں۔  
 اور اس کا نام مدائن رکھ لیا ہے۔ اور یہ محل جو ہم بنا رہے ہیں اس کے وزیر اعظم ایش کا ہے۔ اگر تمہارا  
 ارادہ بھی کام کرنے کا ہو تو سامان آتا رو تاکہ تمہارا مقصد بھی پورا ہو۔ بخت یہ سن کر بیل دار 5



گیلہ دھنناں اچھی مزدوری مل جاتی تھی۔ ایک دن اس نے پھاڑا مار کر مٹی اٹھائی۔ نیچے  
 مٹک لیا۔ اس پتھر میں ایک کنڈا لگا ہوا تھا۔ اس نے اپنے دل میں کہا کہ اس پتھر کے نیچے  
 جی چیز ہوگی۔ چنانچہ وہ رات ہونے کا انتظار کرنے لگا۔ شام کو اترش کی بارگاہ میں پہنچا چوبیروں  
 اترش سے عرض کی کہ ایک بیل دام آپ سے تخلیہ میں بات کرنا چاہتا ہے۔ اترش نے اسے اجازت  
 دی۔ بخت دربار میں داخل ہوا۔ تخلیہ کے بعد اس نے عرض کیا کہ فلاں جگہ اس قسم کا ایک پتھر  
 ملا ہے۔ ممکن ہے کہ وزیر کی قسمت سے اس پتھر کے نیچے کوئی خزانہ ہو۔ اترش نے یہ بات سن کر  
 کہ آج ہمارا رات کا شامیانہ اس جگہ لگایا جائے جہاں یہ استاد کہہ رہا ہے۔ اس نے بخت  
 اچھا تیرا نام کیا ہے۔ بخت نے کہا میرا نام بخت تھا ہے۔ اس نے کہا کہ بخت چونکہ ہمارے  
 میں حاضر ہے لہذا اسے خلعت دی جائے اترش کے فراموشوں نے جہاں بخت نے کہا وہاں رات  
 یہ شامیانہ نصب کر دیا۔ جب آدھی رات گزر گئی تو اترش علقمہ نامی غلام کے ساتھ خواب گاہ  
 داخل ہوا۔ اور حکم دیا کہ کوئی اور نہ آئے بخت کو بلا کر پوچھا وہ جگہ کہاں ہے۔ بخت نے وہ جگہ  
 اترش کے حکم سے علقمہ نے بخت کی مدد کی۔ اس جگہ کو ٹھوکر پتھر الگ کیا تو ایک سرنگ کا  
 زہ نمودار ہوا۔ کا فوری شمع لے کر سرنگ میں داخل ہو گئے۔ کچھ ہی راستہ چلے تھے کہ اترش کی  
 دواوازہ پر نظر پڑی۔ دواوازہ پر فولادی تالا لگا ہوا تھا اور اس کی کنجی ایک زنجیر میں اوپر لٹکی ہوئی تھی۔  
 نے کنجی لے کر دوازہ کھولا تو ایک گھر نظر آیا جس میں چار چوبترے پردس دس شاہی خیم تھے اور  
 نے کی زنجیروں سے بندھے تھے۔ ہر خیم پر سونے کی ایک اینٹ رکھی ہوئی تھی۔ جس خیم کو بھی  
 دلتے اسے یا قوت، مروارید، زمرد، الماس اور اشرافیوں سے بھرا ہوا پاتے۔

اترش نے جب یہ مال دولت دیکھا تو لالچ میں آ گیا۔ ہوس نے اس کی چشم بصیرت  
 بند کر دیا۔ پتھر کے گوہروں کو دیکھ کر وہ بخت کے جوہر حیات کے درپے ہو گیا۔ اسی نے علقمہ  
 آواز دی کہ اس مزدور کو پکڑ لو تاکہ میں دنیا کو اس کے ننگ و جور سے خلاصی دلا دوں۔ اور ہم  
 لوں اس پورے خزانے کو اپنا بنالیں۔ اس بات سے علقمہ لالچ میں پھنس گیا۔ اس نے بخت  
 پکڑ لیا اور اترش نے خنجر نکالا کہ اس کا سر کاٹ دے۔ اب بخت رونے لگا۔ اترش نے کہا  
 رونے سے کوئی کام نہیں بنے گا۔ اگر تیری کوئی وصیت ہو تو کہہ دے۔ اس نے کہا میں

آتی ہے تو وہ اس کتاب کو اپنے سامنے رکھتی ہیں۔ پھر اسی طرح جیسے تیرے باپ نے بھیجا تھا صرف کر لیتے ہیں۔ جب کچھ باقی نہیں رہا تو یہ کتاب تجھ پر ظاہر ہو گئی۔ مگر سن بہرگز بھی اس کتاب کے قریب پہنچنا کہ کوئی بار بار ضرورت کے موقع پر تیرے ابو نے میٹر می لگا کر کوشش کی کہ اس کتاب کو لے جا کر فروخت کر دیں تاکہ دو تین دن کی چندی مل جائے۔ جب بھی اوپر گئے وہاں ایک کالا ناگ دیکھا جو کتاب پر کنڈلی مارے ہوئے ہوتا تھا۔ جب وہ کتاب اٹھانے کے لیے ہاتھ بڑھاتا تو ناگ پھن اٹھا کر اس پر حملہ آور ہوتا تھا۔ جب وہ اپنا ہاتھ کھینچ لیتے تو ناگ واپس اپنی جگہ چلا جاتا۔ ایسا کئی بار ہوا۔ اب تجھے نظر آتی ہے۔ ابو ذر چہرہ یہ باتیں سن کر سوچ میں پڑ گیا۔ اس نے دل میں خیال کیا کہ شاید ان کے نصیب میں نہ بھی میرے نصیب میں ہو۔ اس نے میٹر می اٹھا کر طاق پر لگائی۔ جیسے ہی پہلے پایہ پر قدم رکھا ماں اس کے دامن سے چمٹ گئی۔ بولی اے میرے لال یہ خیال خام اپنے سر سے نکال دے۔ اس فاسد اندیشہ کو دل سے دور کر دے۔ خدا نخواستہ تو اس کتاب کی طرف ہاتھ بڑھائے اور وہ سیاہ ناگ میرے دل پر کوئی لمانہ داغ لگا دے۔ ایسا داغ کہ اس کا دھبہ کبھی میرے دل سے نہ مٹ سکے۔ ابو ذر چہرے نے کہا امی جان مجھے چھوڑ دو۔ خدا نے یہ کتاب مجھے عطا کی ہے۔ میرے ابو تو علم سے بے بہرہ تھے۔ اسی لیے یہ ناگ ان پر حملہ کرتا تھا۔ مجھے چھوڑ دیجئے اور کار ساز عالم کی قدرت دیکھئے۔ ماں نے ابو ذر چہرہ کا دامن اس شرط پر چھوڑا کہ اگر ناگ حملہ آور ہوا تو وہ کتاب کی طرف ہاتھ نہیں بڑھائے گا۔ ابو ذر چہرہ ادھر گیا تو اس کی نظر سانپ پر پڑی۔ سانپ نے بھی جب انسانی سانس کی آواز سنی تو پھن اٹھا کر ابو ذر چہرہ کی طرف دیکھا۔ طاق میں ایک طرف ایک بل تھا وہ اس میں چلا گیا اور وہ کتاب ابو ذر چہرہ کے لیے چھوڑ گیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ ابو ذر چہرہ جب اوپر گیا تو اسے ایک ٹاٹ کا ٹکڑا نظر آیا جسے سانپ کی شکل میں سی رکھا تھا اور اس پر کچھ لکیریں اور نقطے بنا رکھے تھے۔ وہ کتاب ان لوگوں کو جن کا اس سے کوئی تعلق نہ تھا سانپ نظر آتی تھی۔ یہ جاما سب... کی تصنیف تھی۔ ابو ذر چہرہ کے سوا یہ کتاب کسی اور کے ہاتھ نہ آسکی۔ ایک اور روایت یہ ہے کہ جب ابو ذر چہرہ اوپر گیا تو سانپ نے پھن اٹھا کر ابو ذر چہرہ کو دیکھا اور کہا السلام علیک اے ابو ذر چہرہ تجھے جاما سانپ مہلک ہو۔ اسے حتی سبحانہ و تعالیٰ نے تیرے نصیب میں کیا ہے۔ اب تک مجھے اس پر مکمل نائے

رکھا کرتیرے علاوہ کسی اور کو اس کتاب پہاقد نہ رکھنے والا نہ تھا ہزاروں ہزار شکر کہ امانت میں خیانت نہیں ہوتی اور حق دلو کو اس کا حق پہنچ گیا۔ یہ کہ کردہ نگ حقائق کے ایک بل میں چلا گیا۔ بہر حال بوذرچہر کتاب لے کر نیچے آیا۔ اس کی ماں یہ دیکھ کر بڑی خوش ہوئی اور بوذرچہر کا چہرہ جو مکر آغوش میں لے لیا۔ اقصیٰ بوذرچہر نے کتاب کو پیٹسکا کر دھول جمناڑی اور اسے کھولا تو کتاب کے شروع میں لکھا ہوا دیکھا کہ اسے فرزند بوذرچہر کتاب لیکر حکیم اعلیٰ موی کی خدمت میں ہندستان جا کر عبرانی خط کی تعلیم جو اس کتاب میں لکھا ہوا ہے حاصل کرے۔ سوائے اس کے کوئی اور اس رسم الخط سے واقف نہیں ہے۔ بوذرچہر نے اس قدر علم و فراست کے باوجود بہت چاہا کہ اس کا ایک حرف ہی پڑھے لیکن نہ پڑھ سکا۔ چنانچہ سفر کرنا پڑا کھن داویاں اور دشوار منزلیں طے کر کے حکیم اعلیٰ موی کی خدمت میں حاضر ہوا۔ اس سے عبرانی خط کی تعلیم حاصل کی۔ اسے اپنے تمام احوال کا علم ہو گیا۔ اسے یہ بھی پتہ چل گیا کہ اس کے بزرگوں کے ساتھ کیا پیش آیا تھا اور کیا پیش آئے گا۔ نیز یہ کہ اس کی اولاد کیسی ہوگی۔ ان تمام حالات کو معلوم کر کے اعلیٰ موی کو الوداع کہہ کر کوئی طرف روانہ ہو گیا۔ شام ڈھلے اپنے گھر کے دروازہ پر پہنچا۔ دروازہ کھٹکھٹایا تو ماں نے جواب دیا :

ہیں آپ کون جو احوال درد پوچھتے ہیں      یہ سرخ آنسو مرا چہرہ زرد پوچھتے ہیں  
ہزار بار تمہیں درد دل بتایا ہے      نہ سمجھا درد مگر پھر بھی درد پوچھتے ہیں  
بوذرچہر نے کہا امی جان دروازہ کھولے میں آپ کا بیٹا بوذرچہر ہوں۔ ماں نے کہا :

مبارک تیرا آنا ہو      تیرا آنا لگا اچھا

بیٹے کی آواز سن کر ممکن تھا کہ وہ خوشی سے م دے دیتی۔ اس نے فوراً دروازہ کھولا بیٹے کو آغوش میں لیا راستہ کی تکالیف کے بارے میں پوچھا۔ بوذرچہر نے جو کچھ گذرا تھا بیان کیا۔ دونوں نے رات بتائی جب جہاں افروز صبح نے پردہ ظلمت اٹھایا اور آئینہ گیتی نمایاں آفتاب جلم جمید کی طرح درخشاں ہو گیا شعور :

پرچم اٹھایا مشرق کے جب فوج دار نے      دریاے خوں میں ہو گیا مغرب کا شاہ غرق  
تو بوذرچہر دھڑکتے ہوئے دل اور جذبات سے سر نہ سنبھالنے کے ساتھ ماں کی طرف متوجہ ہو کر بولا امی جان  
اک ظالم نے مرے مالک سترن سے جدا کر دیا اور اب تک آپ کو اسکی خبر نہیں ہوئی۔ مجھے بھی اب اسی راستہ

پر چلتا پڑ گیا تاکہ جس طرح میرے باپ کی نظر آئے اگر اسی طرح میں بھی اس کا سر دھڑ سے الگ کر دوں۔ مان نے پوچھا میرے لال آخر ایسا کون شخص ہے جس نے تیرے باپ کا سر کاٹا ہے۔ اور اس طرح اس نے مجھے ماتم کرنے کے لیے چھوڑ دیا۔ اس نے کہا کہ قبلا شہر یار کے وزیر اتریش نے ایسا کیا ہے۔ مان نے کہا اے میرے بچے وہ تو شہر یار کا وزیر ہے اور تو ابھی بچہ ہی ہے۔ تو اس کا مقابلہ کیسے کر سکتا ہے۔ بوذرجمہر نے جواب دیا اہی بزدگی عقل سے ہوتی ہے نہ کہ عرصے اور تو نگری دل سے نہ کہ مال سے۔ میں اسے ماروں گا تو سہی مگر ایسے نہیں کہ موت کی آندھی سے اپنی زندگی کے چراغ کو ہی کل کر دوں۔ اور اس طرح آپ کے دل پر ایک اور تازہ داغ لگا دوں۔ ایسا نہیں ہو سکتا آپ خاطر جمع رکھئے۔ مان ابولی ٹھیک ہے تیرے فہم و فہم سے ایسا ہو سکتا ہے لیکن میں تو ایک مجبور و محتاج عورت ہوں مجھے اس طرح چھوڑ کر کہاں جا رہا ہے بوذرجمہر نے کہا اہی آپ فکریہ رہیں میری خبر آنے تک کھیلے آپ کے خرب کا انتظام کر دیا جاتا ہے۔ پھر باندی کو ساتھ لے کر پہلے بھٹیارے کی دکان پر کیا اور اس سے کہا ایک من روٹیاں باندھ دے۔ اس نے روٹیاں دے کر سختی سے قیمت مانگی تو خواجہ نے کہا تو یہ چاہتا ہے کہ میں تو سخت کمان کی خدمت میں جا کر شکایت کروں کہ اس نے ظلم سے ڈھیر لگالے ہیں۔ یہ انبار دار سے بل گیا ہے ہر سال ہزاروں من گہموں لے جاتا ہے اور اس کے بدلہ میں خناک بھی نہیں ڈالتا۔ استاد خوف زندہ ہو گیا۔ خواجہ نے کہا اچھا طے کر لو کہ روزانہ ایک من روٹی دیا کرو گے پھر قصائی کی دکان پر کیا اور اس سے کہا کہ تو نے حامد مر سے ایک ہزار بکرے اُدھار لیے تھے۔ جب وہ اپنے مال کی قیمت لینے آیا تو تین آدمیوں کو ساتھ ملا کر تو نے اسے قتل کر کے کنوئیں میں پھینک دیا۔ قصائی نے نہایت محبت کے بعد روزانہ ایک من گوشت دینا تسلیم کر لیا۔ صراف نے بھی روزانہ ایک اشتر فی دینا قبول کر لیا۔ مان لیا کہ روزانہ خواجہ ابوذر جمہر کے گھر بھیج دیا کرے گا۔ اسی طرح دو اڈا دو والے، سبزی فروش اور لکڑہارے کے پاس جا کر ان سے روزانہ کی چندی مقور کر لی۔ پھر مدائن کی طرف روانہ ہو گیا۔ مراحل طے کرتا ہوا مدائن پہنچا۔ ایک باغ میں پہنچا۔ اتفاق سے باغ ار قش وزیر کا تھا۔ اس نے دیکھا کہ باغ کا دروازہ بند ہے۔ انتظار کرنے لگا۔ کچھ دیر بعد باغ بان پھاڑا اگر دان پر رکھے باغ کے

دروازہ پر آیا۔ اس نے کبھی پہلا تھڑا لاکہ دروازہ کھولے۔ اتنے میں بوذرجمہر نے آواز دی خبردار دروازہ اڑھت کھولنا۔ اس نے حیران ہو کر وجہ پوچھی تو بوذرجمہر نے کہا کہ ایک کالا ناگ چابی کی جگہ پر سویا ہوا ہے۔ اگر لو نے ہاتھ بڑھایا تو وہ تجھے ہلاک کر دے گا۔ اگر تجھے یقین نہیں ہے تو پیٹا وڑے کا دستہ اس میں ڈال کر دیکھ لے ابھی تجھے پتہ چل جائے گا۔ باغبان نے ایسا ہی کیا۔ ناگ نے پھن نکالا تو باغبان نے اس کا سر پیٹا وڑے سے کچل دیا۔ پھر دروازہ کھول کر بولا۔ اے جوان آج تیری سنگت نے مجھے زندگی بخش دی۔ میری نکلی ہوئی جان تیری ہمت کی برکت سے مجھ میں واپس آگئی۔ لہذا تیری عزت کرنا مجھ پر ضروری ہے۔ تھوڑی دیر کے لیے میری کوٹھری کو اپنے حضور کے نور سے منور کر دے۔ بوذرجمہر نے اس کی دعوت قبول کر لی اور باغ کے اندر داخل ہو گیا۔

**بوذرجمہر کا ارتش وزیر سے ملنا۔ اس کو قتل کرنے کا ارادہ کرنا۔ نیز بقیہ حالات :**

بوذرجمہر نے اندر قدم رکھا تو وہاں ایک ایسا فرد سناٹاں چمن دیکھا کہ سرسبز و شادابی کی اکثریت رونق و محبت کی آنکھوں میں حسرت کی دھول جھونک رہی تھی۔ نہروں کی زیادتی سے وہ ایسا لگ رہا تھا جیسے سینہ بستان پر نعمانی محل تیار ہو۔ اس کے رنگا رنگ درختوں سے جلوہ طاموشی کا اظہار ہوتا تھا اور زرنگار پھولوں سے تاج کاوشی کو فروغ حاصل ہو رہا تھا۔ اس کی زمین حد پوش محبوباؤں کے رخسار کی طرح رنگین اور ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا کے جھونکے غنہ فروش کے عطرداں کی طرح معطر۔ اس باغ کے جواں قسمت درخت پھولوں کی کثرت سے بوڑھوں کی طرح کمر جھکانے ہوئے۔ اس کے حلاوت آمیز میوے جنت کے حلوے کی طرح آگ کی گری کے بغیر پکے ہوئے۔ طرح طرح کے بیج و خرب کے لاتعداد میوے بڑے اچھے بڑے لطیف۔ اس کے بے عیب سید نے ان کثرت و دلورگی محبوباؤں کی ٹھوڑی کی طرح شکر کر رکھا۔ اپنے کھلے ہوئے رنگ اور راحت افزا خوشبو سے ایک عالم کو اپنا گزیدہ بنا رکھا:

سید کو یار کی ٹھوڑی سے جودی ہے تشبیہ ہو گیا شرم سے سرخ پھول گیا دیکھ کے باغ  
سید مانند چراغوں کے ہیں اور پیر ہیں شاخ دن میں جلتے ہوئے کس نے یہاں دیکھے ہیں چراغ  
اس کے امروہ شاخوں سے آب حیات کے آب خوروں کی طرح سز نکال رہے تھے یا  
مسری سے بھری ہوئی ٹھیلیا کی طرح بے سرمایہ کاملوں کو دور نار سیدہ حلوے کی طرح صلا صلا

دے رہے تھے:

وصفِ امروہ کا کیسے کروں اس کی وہ ٹھاس جیسے ٹھلیا کوئی مصری کی ہے ملکی چھتے  
اس کی پشیمینہ بوس بھی شبِ خیز صوفیوں کے زرد رخساروں کی طرح خالقِ کائنات  
کی کھڑکی سے جھانک رہی تھی۔ اس کا گردِ آلود چہرہ عاشقوں کے درد مند دلوں کو چاند سورج سے  
ہوشیار رہنے کو کہہ رہا تھا:

ہے نند مہر سے جو بھی تجھ سے میں ہوں زرد وہ مہر و مہر سے زرد ہے محبوب سے میں نند  
پتوں میں سے نارنگی کی سنہری گیند نیلے آسمان کے روشن آفتاب کی کہانی سن رہی تھی  
ترج کی انگلی گھٹی اپنے خوبصورت رنگ اور قدِ لڑائی خوشبو کے ساتھ باغ کے صحن میں دوپک  
رہی تھی: انا داس کے لب خنداں کے ہم رنگ حریف ان کی ظرافت سے ہونے دنگ  
برائے امتحان لو آسمان نے یہ یا قوت آگ میں کیا خوب ڈالے  
کروں تو لعلِ شفقِ آلو کی جب بھی ہو باتوں سے زباں تراور میٹھی  
ابھی ہو تھوں تک آنے بھی نہ پائے وہ لطف و حسن منہ میں پانی آئے

القعدہ بوز چہر اس دل کشا باغ کی سیر کرتا ہوا ایک محل کے سامنے پہنچ گیا۔ اس محل  
کے صبر کے فلکِ اعظم کی بلندی سے چشمک زنی کر رہے تھے

گردش گردوں سے اسکی جو حفاظت کرنا تھی ایک خمیرہ ماہیچہ تھا اس کے نگورہ میں نصب  
اس محل کے چاروں طرف زعفران کے کھیت تھے۔ کھیت میں ایک بکری چر رہی تھی۔  
باغبان نے اس بکری کو پیڑ سے باندھ کر کہا اے جوان تھوڑی دیر یہاں بیٹھ کر اس کشتِ زار کا  
نظارہ کرو۔ میں ان کھیتوں میں پانی موڑ کر تم سے آکر باتیں کروں گا۔ جیسے ہی باغبان پانی کی  
طرف متوجہ ہوا بوز چہر نے وہ بکری کھول دی۔ باغبان نے آکر بکری کو پھر باندھ دیا۔ ایسا تین مرتبہ  
ہوا۔ آخر باغبان نے تنگ آکر بکری کے پھاوڑا مار دیا اور بکری مر گئی۔ بوز چہر نے یہ دیکھ کر کہا  
افسوس تو نے مانتی تین خون کر دیے۔ باغبان نے سوال کیا یہ کیسے کہہ سکتے ہو۔ اس نے کہا اس طرح  
کہ بکری کا بھن تھی۔ اس کے پیٹ میں دو بچہ تھے۔ ایک کا سر سیاہ اور دم سفید تھی تو دوسرے کا  
سر سفید اور دم سیاہ۔ اگر تجھے باور نہیں آتا تو اس کا پیٹ چیر کر دیکھ لے۔ باغبان نے ایسا ہی کیا

پناہ دیا ہی پایا جیسا کہ اس نے بیان کیا تھا۔

ار قش وزیرِ عز و شرف کے کھیت کی طرف کھلنے والے چھرو کے میں سے یہ سب کچھ دیکھ رہا تھا باغبان سے اس لڑکے کے مباحثہ کی اطلاع پا کر اس نے اپنے دل میں سوچا کہ میں نے متداول کتابوں میں ایسا لکھا ہوا دیکھا ہے کہ اگر کوئی ایسے شخص کا جگر کھالے جس کے زائچہ میں سہم الغیب ہو تو اس پر ماضی و مستقبل کی طرح واضح ہو جاتے ہیں۔ یہ سوچ کر اس نے اپنے باورچی خانہ کے غلام کو جس کا نام تختیار تھا بلایا۔ اور اس سے کہا اے غلام میں نے تجھے اپنے مال میں سے اس شرط پر آزاد کیا کہ تو اس لڑکے کا سر کاٹ کر جو زعفران کے کھیت کے پاس کھڑا ہے میرے لیے اس کے جگر کے کباب بنالا۔ میں تجھے اپنی ملکیت سے آزاد بھی کروں گا اور ایک ہزار دینار کی تھیلی بھی بخشوں گا۔ غلام شرط مان کر محل سے نیچے آیا اور اس نے بوذرجمہر کو پکڑ کر گھسیٹا۔ بوذرجمہر اس کے ساتھ چل دیا۔ فیروز باغبان میں ڈر کے مارے اتنی مجال نہیں تھی کہ کچھ کہتا۔ القصہ تختیار غلام بوذرجمہر کو باغ میں سے ایک کھنڈر میں لے آیا۔ وہ اس کا سر کاٹنے ہی والا تھا کہ بوذرجمہر نے کہا اے تختیار اگر تو نے مجھے مار ڈالا تو پھر تجھے تیری مراد تک کون پہنچائیگا تختیار نے پوچھا میری مراد کیا ہے۔ بوذرجمہر نے کہا تو ار قش کی بیٹی کا عاشق ہے یہی تیری مراد ہے۔ اگر تو مجھے پناہ دیدے اور قتل نہ کرے تو میں تجھے تیری مراد تک پہنچاؤں گا۔ وہ غلام بوذرجمہر کے پیروں میں پڑ گیا کہ تو نے یہ بات کس سے سن لی۔ بوذرجمہر نے کہا اے عقل کے اندھے ہوش کے دیدہ کھول۔ ان باتوں کو چھوڑ دے تاکہ تو بھی اپنی مراد تک پہنچ سکے۔ ابھی تو اس کام کے لیے کیا ہے کہ مجھے مار کر میرے جگر کے کباب بن کر ار قش کے پاس لے جلتے تاکہ وہ تجھے ہزار دینار کی تھیلی بخش کر تجھے آزاد کر دے۔ جان لے کہ وہ تجھے چوٹی کوڑی بھی نہیں دے گا۔ اگر یقین نہ ہو تو اس کھنڈر میں ایک دو دن ہوئے ایک کیا بیانی ہے اس کے بچہ ہوئے ہیں اور ابھی ان بچوں کی آنکھیں تک نہیں کھلی ہیں۔ جہاں کے جگر کے کباب بن کر ار قش کے پاس لے جانا کہ تجھے بھی سچ جھوٹ کا پتہ چل جائے۔ پھر میرے پاس آنا اور جو کچھ میں کہوں اس پر عمل کرنا۔

چونکہ جی سبباً نہ و تداویٰ کی مشیت نہ تھی کہ بوذرجمہر قتل ہو لہذا غلام نے اس کی باتوں پر عمل کیا اور اسے ار قش کی وعدہ خلافی کا پتہ چل گیا۔ اس نے بوذرجمہر کے پاس اگر احوال بیان کیے بوذرجمہر نے کہا مجھے مطلع میں لے جا کر اپنے پاس رکھ لے ہو سکتا ہے کہ پردہ غیب سے صبح وصال

نودار ہجھائے اور غلاموں اور عہدوں کی زندگی کا ہر شب فراق ختم ہو جائے :  
 شب سیاہ کا انجام ہے سفیدی صبح چھپی ہوئی نکلے گی امیدیں ناہیدیں  
 اور وہ غلام اس کے کہنے پر کار بند ہو گیا۔

## عنایت خداوندی کی مدد سے بوذرجمہر کا قباد شہر یار کے دربار میں جانا

ایک رات قباد شہر یار نے نرم و نازک ، بستر پر سر رکھ کر بہت سی ڈولنا خواہاں دیکھا۔ اس پر گھبراہٹ طاری ہو گئی۔ اس دل سوز واقعہ کی وجہ سے اس نے جو کچھ مشاہدہ کیا تھا سب بھول گیا۔ بیدار ہوا تو ابھی رات ، اتنی قہمی انتظار کرتا رہا۔ حتیٰ کہ شاہ خادری یعنی آفتاب نے سبزہ فلک پر سوار ہو کر اپنی آتش باز تلوار کی کڑوں سے دنیا کو روشن کر دیا۔ قباد شہر یار اس واقعہ سے سب کچھ بھول کر شعلہ آتش کی طرح تخت پر شکنجہ ہوا۔ اپنے ہائے سوز و غم کو جوہر میں سے کوئی بھی از سلا اور بقراط سے کم نہیں تھا بلانے کا حکم دیا۔ وزیر آئے تو انھوں نے بادشاہ کی پیشانی پر تہہ و غضب کے آثار دیکھے۔ کچھ دیر بعد وزیروں کی طرف متوجہ ہو کر بادشاہ بولا آج رات میں نے ایک ہولناک واقعہ دیکھا ہے۔ اس کی تعبیر بتاؤ۔ سب وزیروں نے زمین ادب چوم کر عرض کی بادشاہ عالم اپنا خواہ بیان کریں تاکہ یہ بندگان بارگاہ جو کچھ جانتے ہیں اس کے مطابق تعبیر کیا کر کے آپ کو مطلع کریں بادشاہ نے کہا میں خواب بھول گیا ہوں۔ تم خواب بھی بیان کر دو اور اس کی تعبیر بھی۔ بے چارے وزیر جواب دینے سے عاجز آ گئے۔ بادشاہ نے پیچ کر کہا خاموش کیوں ہو؟۔ انھوں نے عرض کیا اے شہر یار ہم وزیروں میں سب سے افضل اور اعظم ارقش ہے۔ اگر وہ خواب بیان کرے اور ایسی تعبیر بھی جو بادشاہ کے مزاج کے مناسب ہو تو اچھا ہے۔ یا پھر وہ اپنی نادانی کا اعتراف کر لے تاکہ ہم حکیموں اور تعبیر گوؤں کی کتابوں کا مطالعہ کر کے جو کچھ خواب میں پیش آیا ہے بیان کریں اور ایسی تعبیر بیان کریں کہ اس کے ظاہر ہونے کے وقت ہمارے بیان میں بال برابر بھی فرق نہ پڑے۔ بادشاہ نے ارقش سے کہا تم کیا جواب دیتے ہو۔ خواب کی تعبیر بیان کرتے ہو یا اپنی نادانی کا اعتراف کرتے ہو۔ ارقش نے دل میں سوچا کہ اگر نادانی کا اعتراف کرتا ہوں تو آئندہ مجھ پر کیا اعتبار کرے جائے گا۔ اور اگر کچھ جھوٹی باتیں کہہ دیتا ہوں تو شاید بادشاہ کی مرضی کے مطابق نہ ہوں۔ اور وہ مجھے زہر و تلخ کرے۔ بہت دیر کے بعد سر اٹھا کر بادشاہ کی تعریف و توصیف بیان کر



اور یہ شہر چڑھے :

اے شاہ کوئے نظم جہاں تیسری تلوار شاہوں کو غلامی کا ہے تیسری اقرار  
دشمن کو تیرے قتل کرے یہ گردوں پیدا نہ کبھی ہو کوئی تجھ سا سردار  
آپ کے شاہانہ لطف سے مجھے امید ہے کہ آپ مجھے چالیس دن کی مہلت دیدن تاکہ  
خواب کی تعبیر بیان کر دوں یا پھر اپنی نادانی کا اعتراف کر لوں۔ شاہ نے قسم کھائی کہ اگر اچھا چالیس  
دنوں میں تو نے تعبیر بیان کر دی تو تیرا ثناء اعزاز و اکرام کیا جائے گا۔ ورنہ ایسی تنبیہ کی جائے گی کہ دوسروں  
کو تجھ سے عبرت ہوگی۔ اور وہ اپنے جہل کو علم کی صورت میں آشکار نہ کر سکیں گے۔

یہ کہہ کر بادشاہ اٹھ گیا اور مجلس برخاست ہو گئی۔ تھم وزیر سوچ رہے تھے کہ ارقش کے بعد  
بادشاہ ہماری طرف متوجہ ہوگا۔ ارقش آنکھوں میں آنسو اور دل میں سوز لیے ہوئے محل میں آیا۔ حکموں  
کی کتابوں کو سامنے رکھ کر بہت مطالعہ کیا لیکن جو اس نے کہہ دیا تھا پورا نہ ہو سکا۔ انتالیس دن گزر  
گئے بس ایک دن باقی رہ گیا۔ ارقش کو دھیان آیا کہ فلاں دن میں نے مطبخ کے غلام سے ایک لڑکے  
کو قتل کرنے کے لیے کہا تھا۔ شاید اسے رحم آگیا ہو اور اس نے اسے مارا نہ ہو۔ لہذا اس نے غلام  
کو حاضر ہونے کا حکم دیا۔ غلام کے آنے پر ارقش نے اس سے اس لڑکے کے حالات پوچھے۔ غلام  
نے کہا اس دن آپ نے اس کے جگر کے کباب تناول تو کر لیے۔ بختیار واپس آگیا۔ جب وہ گھڑا یا  
لوہوذر چہرے نے کہا کہ اب شاید وہ وقت آگیا ہے کہ مرادوں کے افق سے تیرے لیے صبح وصال  
نودار ہو جائے۔ اگر اب تجھے بلائے تو پچ سچ بتا دینا اور جو کچھ گزرا ہے بیان کر دینا کہ وہ لڑکا زندہ  
ہے میں نے اس لڑکے کو حفاظت میں رکھ رکھا ہے شاید کسی دن کام آجائے۔ آج وہ کام و سوسے  
مجھے صاف نظر رہے ہیں۔ بوہوذر چہرے نے ابھی یہ باتیں کہی بھی نہیں تھیں کہ بختیار کو دوبارہ بلایا گیا۔  
اس بار ارقش نے بڑی نرمی اور لجاجت سے بختیار سے بوہوذر چہرے کے احوال دریافت کیے۔ بوہوذر چہرے  
کو کچھ بتا دیا تھا بختیار نے اپنی زبان سے کہہ دیا۔ یہ بات سن کر لوہار قش کی آنکھوں کا باغ کھل اٹھا۔  
بریشلیہوں کے کانٹے جو اس کو دامن گیر ہو رہے تھے اس کے راستہ ہی سے صاف ہو گئے۔ اس نے  
بوہوذر چہرے کو حاضر کرنے کا حکم دیا۔ جب اس کی اطلاع بوہوذر چہرے کو ہوئی تو اس نے بختیار کو بلا کر ارقش کے  
اس بھیجا کہ تم فکر مند نہ ہو۔ کل جب بادشاہ دربار میں آئے اور خواب کی تعبیر پوچھے تو اپنے علم کے  
بھنڈے گاڑ دینا۔ کہنا کہ ایسی بات کو اہل فضیلت دشوار نہ سمجھیں۔ دوسرے یہ کہ دیگر وزیر اپنی

قدر و منزلت بڑھانے کے لیے دوسروں کو نابکار اور خود کو بامقدار نہ کریں۔ البتہ احتیاط اور پیش بینی ضرور کام میں لیں۔ اپنے علم و فضل کے جھنڈے کاٹیں۔ یہ تو ایسی آسان بات ہے کہ اگر میں اپنے مطیع کے کسی لڑکے کو اشارہ بھی کر دوں تو وہ لڑکا بھی بڑے اچھے انداز میں خواب اور اس کی تعبیر بیان کر سکتا ہے۔ ہاں یہ بات سب پر واضح ہو جانا چاہیے کہ خود کو تو سب کچھ اور دوسرے کو مردود و تصور کرنا عقل و ادب کے راستے سے انحراف کرنا ہے۔

یہ باتیں سن کر ارقش کو تسلی ہوئی۔ وہ انتظار کرتا رہا حتیٰ کہ قدرت کے خزانچی نے افق کے خزانہ کا در کھول کر آفتاب کے زرافشاں ہاتھوں سے ستاروں کے جواہر آسمان کے مخزن سے شمعوں کے دامن میں بھر دیے:

کیا مبارک تھی سحر کر اسکی سیمیں صبح نے کھول ڈالا در خزانہ کا جو تھا تالا لگا ارقش کے حکم دیتے ہی انتہائی تیز رفتار باد پا گھوڑا اڑیں اور صبح لگام سے آراستہ کیا گیا۔ وہ اس پر سوار ہو کر دربار کی طرف روانہ ہو گیا۔ وہاں شہزادہ کو دعائیں دے کر جو کچھ بوذرجمیر نے اسے سکھادیا تھا بیان کیا۔ تمام لوگوں کو ارقش کی اس حماقت سے اور زیادہ حیرت ہونے لگی۔ ارقش نے اسی طرح بات جاری رکھی اور اس لڑکے کا نام لے ڈالا۔ بادشاہ کا فرمان صادر ہوا کہ اس لڑکے کو بارگاہ میں حاضر کیا جائے۔ ایک شخص بوذرجمیر کو بلانے گیا۔ بوذرجمیر نے اس شخص کو واپس کر دیا کہ بادشاہ سے جا کر یوں عرض کرنا کہ میں مطیع کا ایک لڑکا ہوں ایسے لباس میں دربار میں کیسے حاضر ہوں۔ ایسی حالت میں اہل علم و ادب میری کیا قدر و منزلت کریں گے۔ اس شخص نے یہ بات جا کر بادشاہ سے عرض کر دی۔ بادشاہ کے حکم سے اس لڑکے کے لیے شاہی خلعت لے جلائی گئی۔ بوذرجمیر نے شاہی خلعت پہن کر کہا یہ راستہ پیدل کیسے چلوں گا۔ بہر حال (قصہ خواں شہیدؒ میں کلامی کے ساتھ سواری کی تعریف کرتا ہے) اس نے گھوڑے میں عمارک و بلوک کی منیج نکالی اور اونٹ میں حلال زادہ حرام زادہ کا بہانہ کیا۔ اونٹنی لائے تو کہا اس پر یوں نہیں بیٹھوں گا کہ فرشتہ سوار ہوتے ہیں۔ اور گدھا لائے تو معذرت چاہی کہ یہ تو گنہگاروں کی سواری ہے دوسرے یہ کہیں نے کوئی تصور بھی نہیں کیا ہے جو اس طرح سواری اٹھاؤں۔ اسی انداز میں گدھے کے لیے کہا یہ جنگجو پہلو انوں کی سواری ہے۔ قصہ اس نے صاف صاف کیا کہ میں تو ارقش پر

رہوں گا چنانچہ ارقش کی کمر بزمیں اور منہ میں ندیں لگام لگائی بوند چہر اس پر سوار ہوا  
بھری بھیر اس کے پیچھے پیچھے اور اس طرح وہ لوگ دربار میں پہنچے۔ بادشاہ کو اطلاع ہوئی  
وہ لڑکا بارگاہ کے دروازہ پر کھڑا ہے اور باریابی چاہتا ہے بادشاہ نے اجازت دے دی۔ بوند چہر  
حاضر ہو کر زمین خدمت چومی بادشاہ کو دعائیں دیں اور یہ اشعار پڑھے:

تیرے فراز گنبد گردوں پہ ہیں قدم۔ اوج فلک کی قدر ہے بس اسکے دم بدم  
ہر رات تیرے بام کے کرتے نظارے ہیں قصر فلک کے گوشہ میں جتنے ستارے ہیں  
تیری وہ ذات پاک کہ ششدر رہے فکر تک کیسا کمال عقل کہ حیران ہے نطق تک  
دعا و ثنا کے بعد وزیر ارقش کی جہالت کی بات سامنے آئی۔ چونکہ ابھی تک بادشاہ  
برچہر کے حسن رائے سے ناواقف تھا اسلئے وہ اس بات میں اندیشناک تھا۔ دوسرے یہ کہ عرصہ نماز  
ارقش چالیس وزیروں کا وزیر اعظم تھا اور اب گدھے کی طرح کمر پر پال اور اس پہ ایک نابالغ  
سوار۔ بادشاہ نے بوند چہر کی طرف متوجہ ہو کر کہا اچھا اب خواب مع تعبیر بیان کرو۔ بوند چہر نے کہا:  
کیا مبارک ذات ہے تیری شہنشاہ با فردغ تیری طلعت سے درخشاں سماں کے ہیں نجوم

شاہ عالم کو خوب بامیں یوں نظر آیا کہ جیسے طرح طرح کے کھانوں کی چالیس سینیاں اس کے  
منہ چنی ہوئی ہیں۔ بادشاہ نے ان میں سے ایک سینی کی طرف جس میں لذیذ ترین کھانا تھا لقمہ لینے  
بہ ہاتھ بڑھایا۔ اچانک ایک جانب سے ایک کالا کتا قہر و غضب کے ساتھ اچھلا اور وہ لقمہ بادشاہ  
تھمیں سے چھپٹ کر لے گیا۔ بادشاہ اس سے حول زدہ ہو کر بیدار ہوا تو خواب بھول گیا۔ یہ بات  
ہی بادشاہ نے بوند چہر کو آغوش میں لے لیا اور اس کی پیشانی چومنے لگا۔ اس کی روشن رائے  
یوں یاد کہا کہ ہم جیسے عالی قہد بادشاہوں کو تو تجھ جیسا وزیر دسا ہے۔ شہستان مملکت کیلئے  
آدراس شمع کی مانند ہے۔ تیری صبح سویر ہر گتھی کو سلجھا سکتی ہے۔

اس کے بعد خواجہ بوند چہر کو وہ ذات کی غلط پہنائی گئی بادشاہ نے کہا تم نے خود کو مجھ  
یا اب اس کی تعبیر بھی بتاؤ۔ لیکن اس سے پہلے ارقش کا سال بھر سوئے کہ آخر یہ صداقت کیوں  
ذرچہر نے بنت حال کے تمام حال غصہ نے اپنے کی بات ارقش کا ایک غلام کے ساتھ اسکو  
دلا تا اور اس غلام پر محل آجی کر دیا اس کا بیان کیا کہ صداقت کی وجہ یہ ہے جو کہ

بیان کی۔ قباد شہر یار یہ سس کر ارقش کے محل میں آیا وزیروں اور امیروں کے ساتھ خزانہ کا معائنہ کیا۔ زمین کھود کر عزت جمال کی لاش اور علقہ کی ہڈیاں وغیرہ نکال کر دوسری جگہ دفن کیں اور قش وزیر کو عبرت کے لیے سولی پر چڑھا دیا تاکہ دوسروں کو سبق حاصل ہو۔ ان تمام حالات کے بعد دوبار کی طرف متوجہ ہوا۔ بادشاہ نے ابوذر چہر سے کہا اے باتدبیر وزیر اب تعبیر بتاؤ بوند چہر کے حکم سے دوبار میں تخلیہ کر دیا گیا۔ تخلیہ ہونے پر اس نے عرض کیا کہ کھانے کے چالیس تھال تو وہ عورتیں ہیں، جو بادشاہ کی حرم سرا میں ہیں۔ ان میں سے سب سے مزے دار طباق وہ حرم ہے جس کی طرف بادشاہ کو سب سے زیادہ التفات ہے۔ کالا کتا وہ حبشی غلام ہے جو بادشاہ کے مطبخ میں رہتا ہے۔ اور اس ملکہ نے اس سے سازش کر رکھی ہے۔ اگر یہ باتیں آپ کے دل میں نہیں اتر رہی ہوں تو آج رات ہی واضح کر دوں گا۔ انتظار کرتے رہے حتیٰ کہ شام ہو گئی۔ بادشاہ خواجہ ابوذر چہر کے ساتھ حرم سرا میں اس طرح آیا کہ دوسروں کو خبر نہ ہوئی۔ اور ایسی جگہ جہاں سے کسی کو نظر نہ آئیں بیٹھ گئے۔ جب آدھی رات گز گئی تو اس دیو سیرت حبشی پر بادشاہ کی نظر پڑی اس حبشی نے اسی حرم کا دروازہ جس کے لیے خواجہ نے کہا تھا کھولا۔ وہی عورت باہر نکل کر آئی اور وہ دونوں ایک دوسرے سے چمٹ گئے۔ اب بادشاہ میں تباہ نہ رہی اس گوشہ سے نکل کر تلوار کے یک ہی وار میں دونوں کے ڈوڈو ٹکڑے کر دئے۔ اور ان دونوں حرام زادوں کے گندے وجود سے دنیا کو پاک کر دیا۔ دوسرے دن حرم سرا سے خبر آئی کہ بادشاہ کے لڑکا ہوا ہے۔ چونکہ بادشاہ کے کوئی اور بیٹا نہیں تھا لہذا فخر سے اس کا سر آسمان سے اونچا ہو گیا۔

## حکیم ابوذر چہر کا انوشیرواں کی تربیت کرنا اور اس کام کا ر بادشاہ کے دیگر حالات

جب قباد شہر یار کو بیٹا ہونے کی خبر ہوئی تو اس نے ابوذر چہر کے کہنے سے اس کا نام انوشیرواں رکھا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ اس کا نام کسریٰ رکھا۔ بہر حال جب انوشیرواں پڑھنے لکھنے کی حدود میں پہنچا تو بادشاہ نے اسے ابوذر چہر کے سپرد کر دیا۔ وہ ابوذر چہر کی تربیت کی برکت سے عالم فاضل ہو گیا۔ جب ابوذر چہر کے کہنے سے ارقش کو دار پر چڑھا گیا تو تختیار نے اگر ابوذر چہر سے کہا کہ اب مجھے میری مراد کو پہنچانے کا وقت آ گیا ہے۔ خواجہ نے وعدہ کے بموجب بختیار کو ارقش کی بیٹی دیدی۔

کچھ دن بعد اس دختر سے ایک لڑکا پیدا ہوا۔ بختیار نے اس کا نام بختک رکھا۔ چونکہ بختک ان دو الگ الگ ذاتوں کے وصال سے وجود میں آیا تھا لہذا شوخی اور عیاری اس کے مزاج میں رچی ہوئی تھی۔ اس نے اپنے لطف کلام سے جیسا کہ بچوں میں ہوتا ہے بوذرجمہر کو اپنے آپ پر فریفتہ کر لیا۔ جب بوذرجمہر نوشیرواں کو تعلیم دیتا اسی وقت بختک بھی کچھ درس حاصل کر لیتا۔ تاکہ جب نوشیرواں بادشاہ بنے تو بختک کو اپنا وزیر بنائے۔ جب نوشیرواں بارہ سال کا ہو گیا تو بوذرجمہر نے ایک دن سوار ہو کر تین چار فرلانگ تک اسے اپنے ساتھ دوڑایا۔ واپس آکر حکم دیا کہ اس کے کچھ ڈنڈے ماریں۔ اس کے بعد اسے ایک گھر میں داخل کر کے دروازہ بند کر دیا اور تین دن تک کھانا پانی لینے کے لیے منع کر دیا۔ حاسدوں نے سینکڑوں کلی بھندے لگا کر یہ خبر بادشاہ کو پہنچائی :

مناسب یہ جانا وہ شاہ جہاں کہ احوال جوی نہاں ہو نہاں  
سنی جو اطاعت میں آداز شاہ روانہ ہوا وہ سوئے بارگاہ  
وہاں جہا کے خدمت میں چومی زمیں جو چومی زمیں مشہ نے کی آفریں

بادشاہ نے بوذرجمہر سے کہا کہ تیری رائے آفتاب کی طرح روشن ہے۔ یہ بتاؤ کہ نوشیرواں کو دوڑانے، ڈنڈے مارنے اور بند کرنے کا باعث کیا تھا۔ بوذرجمہر نے دعا شناس کے بعد عرض کیا جب نوشیرواں بادشاہ بنے تو میدان جنگ یا شکار گاہ میں سوار ہو کر جاتے وقت اسے کمزور حال پیادوں کی حالت سے بھی باخبر ہونا چاہیے۔ اور لوگوں کو کسی جرم وغیرہ کی سزا دیتے وقت بلاوجہ کسی کو ایذا رسانی کی کوشش نہ کرے نیز یہ کہ جیل خانہ میں گرفتار قیدیوں کی پریشانیوں سے بھی خبردار رہے۔ یہ باتیں سن کر شہر یار کے لیے خوشی کے دروازہ کھل گئے۔ اس نے بوذرجمہر کو خسرانہ انعام و اکرام سے نوازا۔ اس طرح دنیا والوں کے لیے عدل و احسان کا دروازہ کھل گیا۔ شہر یار نے اس طرح سو سال تک بادشاہت کی۔

ممالک ایران میں نوشیرواں بن کیقباد کی بادشاہت اور دیگر حالات کا تذکرہ :-

ہوئے پورے سو سال جب شاہ کے تو دو چار ہوا تخت انجام سے  
جانا ہیں دن پاس اب موت کے کہہ لائیں گے ہی یہ پتے ہرے  
قباد شہر یار پر جب ضعف اور ناتوانی کے آثار نمودار ہونے لگے تو اس نے بوذرجمہر کو بلا کر کہا

اے میرے صاحب مدبر وزیر نوشیرواں کو تخت پر بٹھا دینا۔ اور حکومت کے کام کاج کو جاننا ہی ہے چلا تا رہنا: نظم

کہہ کر کے یہ بادشاہ چل بسا اسباب دنیا سے تو بندھ گیا  
ہوا پورا یوں قصہ کی قباد کسری ہے آتا کر داسکو یاد  
دنیا کی بس ایک یہی ریت ہے اٹھے جو زمیں سے ہوا میں اڑے  
درخت بردمند اگتا ہے تو زمانہ کی گردش بھی چکھتا ہے وہ  
کھلائیں پتے جلے جب کہ جڑ تو شاخیں بھی کیوں کرنہ جائیں کڑ  
جھڑتی ہے ڈال سے جب کوئی پھنگ تو اگتی ہے اس کی جگہ کوئی پھنگ

کی قباد کے ماتم اور تعزیت کے بعد ساسانیوں کی رسم و رواج کے مطابق نوشیرواں کے سر پر شاہی تاج رکھا گیا۔ نوشیرواں بادشاہ نے خزانوں کے دروازے کھول دیے۔ جس کو بھی جو چاہیے تعاضل کر دیا۔ پوری دنیا کو عدل و انصاف سے آراستہ کر کے بنایا کو تین سال کا خرچ اور مال گزاری معاف کر دی۔ اس نے ایک رات خواب میں دیکھا کہ خیبر کی جانب سے ایک کالا کو نمودار ہوا۔ اس کے پیچھے پیچھے کوؤں کا ایک بڑا جھنڈ ظاہر ہوا۔ کوئے سیدھے آتے رہے یہاں تک کہ نوشیرواں کے سر پر پہنچ گئے۔ پھر اس کو تے نے جو کہ آگے آگے آ رہا تھا اپنے پنجوں سے نوشیرواں کے سر پر سے تاج جھپٹ لیا اور واپس خیبر کی طرف چل دیا۔ وہ تھوڑی دور ہی پہنچا تھا کہ مکہ کی طرف سے ایک سفید رنگ کا بانہ آیا اور اپنے تہرناک پنجوں سے اس کو تے کو جو تاج لیے جا رہا تھا مار ڈالا۔ پھر بقیہ کوؤں میں آکر ان کو کھڈیڑ دیا۔ پھر تاج لا کر واپس نوشیرواں کے سر پر رکھ دیا۔ نوشیرواں تعجب سے خواب سے بیدار ہو گیا۔ اس نے تو ذرا چہرہ کو اپنے پاس بلا کر جو کچھ خواب میں پیش آیا تھا بیان کیا۔ اور اس سے تعبیر پوچھی۔ بوذرجمہر نے کہا اے شہرِ خیبر کی جانب سے آپ کا ایک دشمن ظاہر ہو گا جو تمہارا تخت و تاج چھین لے گا۔ سفید باز ایک دوسرا شخص ہو گا جو تمہارے دشمن سے تاج لے کر واپس تمہارے سر پر رکھ دے گا اور تمہارے دشمنوں کو دفع کرے گا۔ نوشیرواں نے پوچھا وہ شخص ابھی موجود ہے یا ابھی پیدا نہیں ہوا ہے۔ بوذرجمہر نے جہاں سب نام دیکھ کر غرض کیا ابھی تک تو وہ شخص عدم سے وجود میں نہیں آیا ہے۔ اگر حضور اجازت دیں تو یہ بندہ مکہ جا کر اتنے

دن وہاں قیام کرنے کے وہ شخص پیدا ہو جائے۔ پھر اس شخص کی شاہی نعمتوں سے پرورش کروں تاکہ وہ تخت و تاج کی ادائیگی میں کسی بھی طرح خود کو پیچھے نہ رکھے اور شہر یار کے دشمنوں کو دفع کرنے میں ہر وقت کمر بستہ رہے۔ بادشاہ نے یہ باتیں سن کر خواجہ کو بے شمار مال کے ساتھ مکہ بھیج دیا اور حاکم مکہ مظہر کے نام اس مضمون کا فرمان صادر کیا کہ جیسا خواجہ بوذرجمہر کہے ویسا کرنا۔ اس کے فرمان سے گردن مت پھیرنا۔ خواجہ دنیا بھر کی دولت کے ساتھ مکہ کی طرف روانہ ہو گیا۔

الوشیر وال کا بختک بن بختیار کو وزارت عطا کرنا

خواجہ بوذرجمہر کے جانے کے بعد جب کچھ دن گزر گئے تو ایک دن بختک الوشیر وال کی خدمت میں حاضر ہوا۔ اس نے عرض کیا کہ اے شہر یار اب اس ذلہ بے مقدار کو اپنے وعدہ کے مطابق سرفراز کیجئے۔ وعدہ وفا کرنے کا وقت آگیا ہے۔ مجھے وزارت کی خلعت سے متنازع فرمائیے۔ الوشیر وال نے بہت سوچ بچار کر وزارت کی خلعت بختک کو پہنا دی۔ اور اسے حکم دیا کہ بادشاہ کے بلائیں جاتا بیٹھے تاکہ اس کی داستان سن سکے۔

امیر صاحب قرآن حمزہ باوقار اور عرو عیار اور مقبل کی پیدائش کا قصہ :-

خلوت حال کے گوشہ نشینوں اور بزم وصال کے لمپھت چڑھانے والوں نے یوں روایت کیا ہے کہ جب خواجہ بوذرجمہر حکیم مکہ منظم کے قریب پہنچا اور رسائی مکہ کو اس کی آمد کی اطلاع ہوئی تو وہ اس کے استقبال کے لیے چلے آئے۔ خواجہ نے ان لوگوں کو الوشیر وال کی جانب سے نواز کر خانہ کعبہ کے طواف کا شرف حاصل کیا۔ پھر وہاں سے خواجہ عبدالمطلب کے گھوٹیں جاکر ٹھہرا۔ خواجہ عبدالمطلب سے اس کے گھروالوں کی غیریت دریافت کی اور ان کو اس دیار میں آنے کا مقصد بتایا۔ جب عبدالمطلب کو اصل معاملہ کا علم ہو گیا تو انھوں نے کہا کہ میرے اہل حرم میں سے ایک امید سے ہے۔ بوذرجمہر نے درگاہ کردگار میں سجدہ شکر ادا کیا۔ کہ جو کچھ میں نے کہا تھا انشاء اللہ ظاہر ہوگا۔ وہ انتظار کرتا رہا تاکہ اس بات کو ڈیڑھ مہینہ بیت گیا۔ بعض لوگ کہتے ہیں دو مہینے بیت گئے۔ اور بعض کے نزدیک تین مہینے ... ایک دن خواجہ عبدالمطلب بوذرجمہر کی خدمت میں بیٹھے تھے کہ حرم سرا سے خوشی کا شور مچا۔ خواجہ بوذرجمہر نے خوشی کا سبب پوچھا تو کسی نے عرض کیا کہ حق سبحانہ تعالیٰ نے خواجہ عبدالمطلب کو بیٹا عنایت کیا ہے۔ خواجہ بوذرجمہر خواجہ عبدالمطلب کے ساتھ حرم سرا میں آئے

... بوند چہرہ کی نظر اس بچہ پر پڑی۔ اس کو رشتہی نہالچہ میں پیٹ کر ان کے پاس لائے۔ خواجہ نے اس بچہ کو گود میں لے کر سیدھے کان میں کلمہ شہادت پڑھا اور بائیں کان میں اذان دی۔ پھر کہا کہ دُوبچہ اور چاہئیں۔ لوگوں نے بتایا کہ حرم میں ایک باندی بھی حاملہ تھی اس کے بھی لڑکا ہوا ہے۔ خواجہ نے اس کو بھی منگوا لیا۔ اور زائچہ ہاتھ میں لے کر کہا ایک لڑکا اور چاہئے۔ اس وقت جو بھی لڑکا لائے گا وہی چار اشرفیوں کی تھیلیاں پائے گا۔ خواجہ عبدالمطلب کا ایک سربان تھا اس کا نام امیہ تھا اسکی ایک بیوی تھی جسے پانچ مہینے کا حمل تھا۔ ساربان نے جب تھیلیوں کا نام سنا تو وہ گھر گیا اور اونٹ کو مارنے کا ڈنڈا نکالا کہ او عورت جلدی سے بچہ جن دے تاکہ اشرفیوں کی چار تھیلیاں حاصل کر لوں۔ بیوی نے کہا ابھی تو پانچ ہی مہینے کا پیٹ ہے کیسے جنوں۔ امیہ نے مڑ کر وہ ڈنڈا بیوی کے کاندھے پر مار دیا۔ ڈنڈا پڑنے سے وہ پانچ مہینے یا سات مہینے کا بچہ اس عورت کے پیٹ سے نکل پڑا۔ امیہ نے اس بچہ کو اٹھا کر غدے کی آستیں پر رکھا اور خواجہ بوند چہرہ کی خدمت میں لے کر گیا۔ جس وقت خواجہ یہ کہہ رہا تھا کہ جلدی کر دیک بچہ اور لاؤ اور چار اشرفیوں کی تھیلیاں لے لو اس وقت امیہ خواجہ بوند چہرہ کو دیکھ رہا تھا اور اس کو اپنی غدے کی آستین کی طرف توجہ دلا رہا تھا۔ خواجہ نے سمجھ لیا اس سے پوچھا تیرے غدے کی آستیں میں کیا ہے۔ وہ کچھ نہیں کہہ کر ہنسنے لگ گیا۔ خواجہ نے اسے قسم ملا کر پوچھا کہ ہنسنے کی وجہ کیا ہے۔ امیہ نے کہا کہ میں ایک لڑکا لایا ہوں مگر وہ آپ کے لائق نہیں ہے۔ خواجہ نے کہا لاؤ تو ہسی جو کچھ ہم چاہتے ہیں شاید اس میں ہو۔ امیہ نے غدے کی آستیں میں ہاتھ ڈال کر دونوں پیر پکڑ کر بچہ کو اوندھا بانہ نکالا۔ خواجہ کی نظر اس بچہ پر پڑی :

سرس کا ایسا جیسے کہ وہ جو زبویا ہو      آنکھیں تھیں اس کی زیرہ کرمان کی شبیہ  
ناک ایسی جیسے گجور کا چھلکا اور گردن جیسے ہوا بھری ہوئی آنت پیر جیسے بانس تنہیں کسی  
تختہ سے باندھ رکھا ہو۔ خواجہ امیہ پر چلایا کہ تو نے تو اس لڑکے کو مار ڈالا۔ امیہ نے ذکر وہ بچہ خواجہ کے سامنے ڈال دیا۔ خواجہ نے بچہ کو اٹھا کر اس کا چہرہ دیکھا تو سجدہ میں سر رکھ کر خدا کا شکر بجالایا کہ جو کچھ میں چاہتا تھا میں نے پالیا۔ اس بچہ کے دائیں بائیں کان میں آواز دی۔ خواجہ عبدالمطلب کے بیٹے کا نام ابوالحارث رکھا اور امیہ کے بیٹے کا نام عمرو بن زبیر خواجہ عبدالمطلب کے خانہ زاد کا نام



بل رکھا اور حکم دیا کہ ان کو سونے کے پالنے میں کہیں اس کے علاوہ جو کچھ ضروری تھا عبدالمطلب  
 نے کر دیا کہاکہ پالنے کے ساتویں دن تمہارے بیٹے کو لے جایا جائے گا۔ مگر تم آزرہ مت ہونا اسے  
 پس لے آئیں گے اس کے بعد خواجہ ابوذر چہرے رو سائے مکہ کو الوداع کہا اور الو شیر داں کی خدمت  
 لاکر گزرے ہوئے حالات سنائے۔ قاصدین مشاقتی روایت کرتا ہے کہ اس وقت ملک قاف  
 حضرت سلیمان علیہ السلام کے خلیفہ اؤں میں سے شہباز شہ رخ نلم کا بلو شاہ بادشاہت کیا کرتا  
 تھا ایک دن وہ اپنے ایک وزیر خواجہ عبدالرحمن کے ساتھ جس کو چینی کہا کرتے تھے اور جو حکیم جلال  
 شاگرد تھا گفتگو میں مصروف تھا۔ بات چیت چلتے چلتے یہاں پہنچی کہ شہباز نے وزیر سے پوچھا  
 ملک قاف میں ایک ایسا دشمن ہوگا جو ہمارے قبضہ میں نہیں آئے گا۔ خواجہ عبدالرحمن نے جواباً  
 کہہ کر دیکھ کر کافی غور و خوض کے بعد عرض کیا کہ وہ حضرت حرام خوری کو اپنا لے گا اور سلیمان کے شہر زریں  
 تمہارے قبضہ سے نکال لے گا۔ یہ سن کر شہباز بہت رنجیدہ ہوا اور اس نے کہا اے خواجہ وزیر تو  
 شاہوں کی عقل کی کنجی ہوا کرتی ہے۔ اور تو تو ایسا وزیر ہے کہ دریائی فتنہ کی کشتی کو تیری بردباری  
 لنگر اضطرار کے سخت بھڑوں میں بھی ٹھہرا سکتا ہے۔ اور بیدار کے خارستان کے تناور درختوں کو تیری  
 باسٹ کی کلہاڑی جڑ سے اکھاڑ سکتی ہے۔ اچھی طرح سوچ کر ایسی کوئی تدبیر کر کہ ملک دشمن کے آسیب  
 سے محفوظ ہو جائے خواجہ عبدالرحمن نے دوبارہ جاما سبنا نامہ پر نظر ڈال کر عرض کی ایک ایسا شخص  
 نکالو کہ اس دیو کو دفع کرے گا۔ ملک قاف کے اکثر دیوؤں کو وہ اپنے بس میں کرے گا۔ شہباز نے  
 چھاوہ آدمی زاد پیدا ہو گیا ہے یا نہیں۔ خواجہ عبدالرحمن نے بتایا کہ سات دن ہوئے ہیں کہ وہ شخص  
 پیدا ہو گیا۔ شہباز نے حکم دیا کہ... دیو خواجہ عبدالرحمن کے ساتھ جا کر اس بچہ کو موعہ پالنے کے حاضر کریں۔  
 خواجہ عبدالرحمن کے کہنے کے مطابق اس کو شیر چیتے دیو پری وغیرہ دئے گئے۔ انھوں نے اس بچہ  
 کو پالنے کو قیمتی موتیوں سے سجایا۔ اور دیو پریوں کو دیکھنے کے لیے اس کی دونوں آنکھوں میں سلیمانی سرمہ  
 لگا کر اپنے مقام پر لے آئے۔ جب خواجہ عبدالمطلب نے اپنے فرزند کا پانا نہ دیکھا تو وہ پریشان  
 وئے گئے۔ آخر حساب کیا تو پتہ چلا کہ ساتواں دن ہے۔ انھوں نے سمجھ لیا کہ ابوذر چہرہ کی بات  
 ملتا نہیں ہوگی۔ اس لیے بے فکر ہو گئے۔ القصد وہ دن رات گزر گئے دوسرے دن خواجہ  
 عبدالمطلب نے اپنے فرزند کے پالنے کو دیکھا تو خوش ہو گئے۔ ابوذر چہرہ کے کہنے کے مطابق عمرو



یہ ہے آپ کو پتہ ہی ہے۔ آپ گواہ ثبوت مہیا کر لیں کہ الف خالی ہے اس کے کچھ نہیں ہے۔  
 سکتا ہے قہرمدی بات مان لی جائے۔ ملائے کہات۔ ت کے اوپر دو نقطہ۔ عرو نے کہا نقطہ چھوڑ  
 ہی نہیں اگر ایک مٹی بھی ہوتی تو اسے میں الف کو دیدیتا وہ بھی کسی کا مالک ہو جاتا۔ ملا ہنس پڑا اس  
 کہات۔ ت کے اوپر تین نقطہ۔ عرو نے کہا اچھا والا ایک تو الف کو دیدیا جاتے۔ ان کے پاس تو  
 حصہ ہو گئے۔ الف کے پاس ایک۔ ملائے کہاب کے نیچے بھی ایک نقطہ ہوتا ہے۔ عرو نے کہا  
 ناب عجیب بہ نفس انسان ہو۔ ملائے کہا اے حرام زادے یہ کیا پہاڑ کھا رہا ہے۔ پہاڑ وہ کھاتا  
 جو لوگوں کے مال کا حساب کرتا ہے کہ فلاں کے نیچے ایک ہے فلاں کے اوپر دو۔ کیا کسی نے دو  
 لیے ہیں۔ خدا سے ڈر مسلمانوں کے لیے بہتان مت لگا۔ عرو نے کہا اے ملا خواجہ عبدالمطلب  
 نے ہمیں تمہارے پاس بھیجا ہے کہ ہم تم سے کچھ سبق سیکھیں۔ یہ نہیں کہا کہ لوگوں کے مال کا حتماً  
 رتے رہیں۔ کس کے پاس کیل ہے کس کے پاس کیا نہیں۔ اگر تمہارے پاس کچھ علم و ادب کی بات  
 ہے تو لاؤ وہ سکھاؤ۔ ملاٹھے مارنے لگ گیا۔ وہ عرو کی طاری اور طبیعت پر حیران تھا۔ لیکن ایسر  
 راجی اچھی طرح سبق یاد نہیں ہوا تھا۔ اور عرو نے سبق ازبر کر لیا تھا۔ عرو کا ان باتوں سے یہ دعا  
 ماکہ ملا کو لڑکھڑادے۔ یونہی نو سال بیت گئے۔ اس مدت میں وہ طرح طرح کے علوم سے آراستہ  
 دگئے۔ عرو مکتب جاتے جاتے تنگ آ گیا تھا۔ اور ملا کے بھی عرو کے ہاتھوں جہان پر بن آتی تھی۔  
 یہ دن عرو ملا کے جوتے لے کر بننے کی دکان پر آیا اور کہا کہ ملا نے دعا کہلاوائی ہے اور کہا ہے کہ یہ  
 تے لے لو اور دو من کھجوریں دیدو۔ بننے نے عرو کو دو من کھجوریں دیدیں عرو کھجوریں لے کر عرب  
 لوگوں کے ساتھ گھومنے چلا گیا۔ ملا اٹھا آلو سے جوتے نہ لے۔ عرو بھی نہیں تھا۔ ان باتوں سے  
 الحلا دل تنگ ہو گیا۔ اس نے مقبل سے کہا عرو کو ڈھونڈو۔ مقبل ادھر ادھر بہت ہی پھر لیکن عرو  
 میں ملا۔۔ القصہ دوسرے جوتے لائے گئے اور وہ ملا نے پہنے۔ جب ملا بننے کی دکان پر آیا تو  
 بننے نے ملا کے سامنے لا کر جوتے رکھے اور کہا کہ یہ بھی کوئی بات ہوئی آپ نے دو من کھجوروں کے لیے  
 ان جوتے گروی رکھنے بھیج دیئے۔ ملا نے حیران ہو کر پوچھا یہ کون لایا تھا۔ بننے نے بتایا کہ امیہ ساربان  
 والا لایا تھا۔ پیچا رہے ملا نے پیسے دیکر جوتے واپس لیے اور اپنے گھر چلا گیا۔ گھر جا کر یہ سارا  
 اقمہ اپنی بیوی کو سنایا۔ اس کی بیوی نے کہا تا دیب کرنا چاہیے تاکہ آئندہ ایسی حرکت نہ کرے۔

ابوالعلماء جب اپنے گھر کے دروازہ پر آیا تو اس نے دیکھا کہ عمرو لڑکوں کی بھیڑ کے ساتھ وہاں موجود ہے اس نے اپنے آپ کو لڑکوں کا سرشار بنار کھلے۔ اور ان پر مکمل چلا رہا ہے۔ ابوالعلماء نے عمرو کو بلا کر کہا اے بھائی تو کہاں تھا۔ عمرو نے اپنی تفریح کے حالات بیان کیے۔ اور پھر وہ دونوں گھر میں آگئے۔ رات کو آپس میں بات چیت کی۔ صبح طاعت و عبادت کے بعد ابوالعلماء نے کہا یہ مت سمجھنا کہ میں ملا کو تجھے مارنے دھکا گا۔ امیر کا مقصد یہ تھا کہ ملا عمرو کو تادیب کرے۔ وہ اس کو مکتب لے گیا۔ عمرو ابوالعلماء کے مکتب آنے سے پہلے ہی ملا نے عمرو کو اور دوسرے بچوں کو ماننا ملے کر لیا تھا۔ جب عمرو اندر آیا تو بچوں نے مکتب کا دروازہ بند کر کے عمرو کو کھڑا کیا۔ ملا کے کہنے پر اس کو چرخہ پر چڑھا کے اونچا کر دیا۔ ملا نے عمرو کے ہاتھ پاؤں پر بے شمار قمچیاں ماریں۔ خوب لاتی کھانے کے بعد عمرو نے توبہ کی کہ اب آئندہ ایسا کام نہیں کرے گا۔ مگر عمرو کے دل میں ملا کی طرف سے کینہ بیٹھ گیا تھا۔ عمرو کا ملا کو دھوکا دے کر مکتب سے بھاگ جانا اور ابوالعلماء کا منع کرنا کہ اب مکتب نہ جائے القصد جب امیر اور عمرو پانچ سال کے ہو گئے تو وہ گلی کوچوں میں کھیلنے لگے عمرو کو راقی پس نہیں تھا۔ وہ ادنی کپڑے پہنتا مگر عی کی ٹوپی اور مٹھا۔ اونٹ کا قسمہ کر سہ باندھ لیتا دوڑ لگاتا۔ گاؤں لو کی ٹوپیاں سر سے پھینک دیتا۔ ان کی آنکھوں میں دھول جھونکتا۔ پیسہ میں سوراخ کر کے اس میں دھاگا باندھ کر راستہ میں ڈال دیتا۔ کوئی پیسہ کو اٹھاتا دھاگے کو اپنی طرف کھینچ لیتا تھا۔ پھندا بنا کر زمین میں چھپا دیتا اور دیہاتیوں کو اس میں پھانس کر گردا دیتا تھا۔ بوقمیس کی پہاڑی میں ایک جگہ بنا کر گھر تھی۔ امیر اور ان کے ساتھیوں کو وہاں لے جاتا کہ میں تمہاری دعوت کروں گا۔ یہ وہ عورتوں کی مرغیاں چرا کرے جاتا۔ چاول دیگ لکڑیاں وغیرہ خواجہ کے مطبخ میں سے چراتا۔ وہاں کھانا پکاتا۔ روزانہ بچا بیوائیں آتیں۔ خواجہ عبدالمطلب عمرو کے ہاتھوں سے ان کی مرغیوں کا تاوان دلاتے۔ وہ جب عمر کی پٹائی کرنا چاہتے تو حضرت امیر آڑے آجاتے۔ جب خواجہ اس سے تنگ آگیا تو امیر نے صالح غلام سے پنہاں طور پر کہا کہ عمرو کو لاکر اس کے لوے پر دو تین ڈنڈے مار دے۔ جب پٹائی کے بعد عمرو کو چھو تو اس نے جھگڑنا اور اڑنا شروع کر دیا۔ کر میرے پاس تاوان ہے۔ اس نے خواجہ سے کہا کہ تم نے تاوان میں کیا چیز دی ہے؟ جو قمیں بادشہ نے ہمارے لیے بھیجی ہیں ان کو تو کسی نے دیکھا ہی نہیں۔ میں خواجہ کو درجہ سے بہت جلد اس کی شکایت کروں گا۔ خواجہ مطلب نے کہا کہ اس چور کو پکڑو ابھی تو یہ کسو

تمام پر بھی نہیں پہنچا اور باتیں بنارہا ہے۔ عمرو وہاں سے بھاگ گیا اور کہا مجھے اب تیرے بیٹے  
 سے کوئی کام نہیں ہے۔ اس دن امیر نے کھانا بھی نہیں کھلایا بلکہ بخارا اور چڑھ گیا۔ رات کو عمرو  
 مطبخ میں آیا اور منعم طباطبائی کی پگڑی طرح طرح کے کھانوں سے بھر کر چاکر لے گیا۔ پھر صلح کے  
 سرہانے آیا اور اس کے سارے کپڑے آگ میں جھونک دیے۔ اور اُس سے کہا کہ آئندہ اگر تو نے  
 مجھے سزا دلوانا چاہی تو خود تجھے آگ میں ڈال دوں گا۔ جب صلح بیدار ہوا تو فریاد کرنے لگا۔ لوگ  
 عمرو کے پیچھے بھاگے مگر اس کو پکڑ نہ سکے۔ چونکہ امیر اس کی حمایت میں تھے۔ ہر حید غلاموں کو پہاڑ  
 میں بھیجا مگر وہ ان کے پیچھے مارتا تھا اور آتا نہیں تھا۔ خواجہ خود سوار ہو کر جب پہاڑ میں پہنچے تو عمرو  
 نے بھاگ جہانا چاہا۔ خواجہ نے قسم کھائی کہ اب تجھے کوئی آزار نہیں پہنچے دول گا۔ عمرو کھڑا ہو گیا۔ پھر  
 اس نے کہا کیا میں نے چوری کی ہے جو تم مجھے مارو گے؟ خواجہ نے کہا ہے چور تو نے یواؤں کی  
 مرنیاں نہیں چرائیں۔ عمرو نے کہا آپ کے مخدوم زادہ کی خاطر لایا تھا۔ خواجہ نے کہا کیوں لایا تھا  
 عمرو نے کہا اس کا دل مرغ کھانے کو چاہ رہا تھا۔ تم نے تو بادشاہ کی دولت کو زمین میں گاڑ دیا ہے۔  
 اسے تو مرغ کی آواز تک سنائی نہیں دیتی۔ اس پر کوئی پیسہ خرچ نہیں کرتے۔ کل ہی یہ خیر نوشیرواں  
 کے پاس لے جائیں گے اور تمہیں ناکوں پہنے چبوا دیں گے۔ خواجہ کو ہنسی آگئی۔ بہت مبالغہ کے ساتھ  
 قہقہیاں مارنے کے بدلہ میں عمرو کو بارہ مرغ دیئے۔ اور اس کو ابٹھا کر امیر کی خدمت میں لائے۔ اور امیر  
 کا بخار بھی جلتا رہا۔ خواجہ نے ملا کو بلایا۔ عمرو کو ابولہب کے بیٹے کے نیچے جگہ دی۔ عمرو ہر وقت اس کے ساتھ  
 رکیک حرکتیں کرتا ماضی کا اظہار کرتا۔ ایک دن تو اس نے غضب ڈھک دیا۔ اس کی کتابیں چرا کر ملا کے  
 گھر لاکر اس کی بیٹی کو دیدیں کر ملا نے بھیجی ہیں اور اس سے کہا کہ تمہاری چادر منگوائی ہے۔ عمرو اس کی چادر  
 لے کر مکتب میں آیا اور اس چادر کو ابولہب کے بیٹے کے تھیلے میں رکھ دیا۔ اس نے جب کتاب  
 ڈھونڈی تو کتاب نہیں ملی۔ ابولہب کے بیٹے نے کہا عمرو کے پاس ہے۔ ملا نے عمرو سے باز پرس کی  
 تو عمرو نے کہا ابولہب کے بیٹے تو ملا کی بیٹی کو چاہتا ہے وہ تجھ سے خرچ مانگ رہی تھی۔ تو نے  
 کتابوں کو رہن رکھ کر اس کے لیے خرچ لے لیا۔ اُس نے انکار کیا۔ عمرو نے کہا دیکھو ثبوت یہ ہے کہ  
 اس نے تجھے اس رنگ کی چادر دی ہے اور تو نے اسے اپنے تھیلے میں رکھ رکھا ہے۔ اور ہاتھ ڈال کر  
 تھیلے میں سے چادر باہر نکال لی۔ ملا کو گھر جا کر کتاب کی حقیقت کا پتہ چلا تو وہ عمرو کو گالیاں دینے لگا۔

عمر نے مٹا سے کہا کہ اس گالیاں دینے کھن سے تو اپنی کنوٹی اور بھائ کو چھپا نہیں سکتا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ ابو لہب کے بیٹے کی کتاب لاکر ملا کی بیٹی کو دیدی کہ تیرا رومال دیدے ملا مٹکا رہا ہے تاکہ اس میں پھل رکھ سکے۔ اور مکتب میں آکر بڑی چالاکی سے ابو لہب کے بیٹے کی جیب میں رکھ دیا۔ اور یہ بات دل میں چھپالی۔ جب ملا نے دونوں کو سبق پڑھنے کے لیے بلایا اور عمر سے کہا کہ پڑھ تو عمر نے کہا کہ پہلے وہ پڑھے کیونکہ وہ مجھ سے آگے ہے۔ وہ پہلے پڑھنا نہیں چاہتا تھا۔ عمر پڑھنے گیا تو اسے کچھ عجیب یاد نہ تھا۔ ملا نے عمر کو مارنے کے لیے ڈنڈا اٹھایا تو عمر نے کہا مجھے کیوں مار رہے ہو مجھے تمہاری بیٹی سے کوئی مطلب نہیں ہے۔ ملا نے کہا کیا بکواس کر رہا ہے۔ عمر نے کہا جناب خدا سوچنے تو ہسی۔ اس حرام زادہ نے آپ کو بدنام کر دیا ہے۔ کہا کرتا ہے میں ملا کی بیٹی کے ساتھ ایسا ایسا کرتا ہوں میں جب راستہ راستہ گھر جاتا ہوں ملا کے گھر کی دہلیز پر اس سے گفتگو کرتا ہوں۔ کچھ پرانے کپڑے نشانی کے طور پر اپنی آستین میں چھپائے رکھتا ہے۔ یہ چاہتا ہے کہ اپنے عشق سے تمہاری لڑکی کو داغ دار کر دے۔ اس کی نسبت سے اس نے بہت سے شوگر گھر رکھے ہیں۔ اور ابو لہب کے بیٹے کی جیب میں سے ملا کی بیٹی کا کڑھا ہوا رومال نکالا جس پر داغ تھے۔ ملا کی نظر جیسے ہی رومال پر پڑی اس نے پہچان لیا۔ اب ابو لہب کے بیٹے کو بات کرنے کی مجال نہ رہی۔ دوسرے دن عمر پھر فرار ہو گیا۔ اس نے لڑکوں کی روٹیاں چڑا کر ملا کے تھیلے میں بھر دیں۔ دھونڈا تو ملا کے تھیلے میں سے نکلیں۔ عمر کہنے لگا میں نے کبھی یہ نہیں دیکھا کہ گنواروں میں کوئی ملا ہوا ہو اس کی بیٹی تو عاشق پیشہ ہے۔ عمر کو پکڑ کر لکڑی سے اس کی خوب پٹائی کی گئی۔ دوسرے دن عمر آکر آستانہ میں ہی بیٹھ گیا۔ کہ ہم آگے نہیں بیٹھ سکتے۔ اور پھر ملا کے جوتے چرا کر تین من روٹی اور ایک من کھجور کے لیے رہن رکھ دیے۔ پھر عہد کیا کہ اب ایسی بیہودگی نہیں کروں گا۔ ملا نے آدھے تقسیم کر دیے اور باقی تھیلے میں رکھ دیں۔ جالتے وقت پھر جوتے نہیں تھے دوسرے جوتے لائے گئے۔ ملا نے جوتے پہن کر کھجوروں کا تھیلہ عمر کو دیدیا کہ میرے ساتھ لے چل۔ جب گلی میں داخل ہوئے تو بیٹے نے جوتے لاکر معذرت چاہی کہ ان کی کیا ضرورت تھی۔ یہ لڑکا تمہارے

جوتے رہن رکھ کر گیا ہے آپ تو بس حکم دیدیا کیجئے۔ کچھ دور چل کر ملانے عمرو سے کہا تم بغیر کے ہر کچھ کیوں کرتے ہو۔ عمرو نے جواب دیا سمجھ دار غلام وہ ہوتا ہے جو بغیر کے ہی خدمت بجالائے:

علامت ہے غلام عاقل کی بس یہ      کردہ کہنے سے پہلے وہ کام کر دے

ملانے کہا اچھا کیا لاؤ اب تحصیل دیدو۔ عمرو نے کہا کھجوریں تو میرے حصّہ کی ہیں اور تحصیل میں نے یہ خیال بنالیا ہے پھر کل کاریلما تزا ہوا قدم اٹھائے چلا گیا۔ صبح جلدی سے آکر رحل اور مصحف بساطی کے یہاں رہن رکھ دیے۔ اس سے دو سو سوتیاں لے لیں۔ وہ سوتیاں ملا کے بیٹھنے کی جگہ بھڑکی کریں پھر چھاڑ دے کر پانی چھڑک کے اپنی جگہ بیٹھ گیا۔ ملانے آکر یہ خدمت دیکھی تو کہا پہلے بیٹھ جاؤں پھر..... بیٹھنے کے لیے گیا تو سوتیوں کی مصیبت میں گرفتار ہو گیا۔ اس موقع پر خلیفہ مکتب خانہ میں آگیا تھا اس نے عمرو کو پکڑنا چاہا۔ عمرو نے ملک کے ساتھ جنگلی املی پسپ ہوئی اس کی آنکھوں میں پھینک دیں اور وہاں سے نکل بھاگا۔ حارث بن عبد المطلب بساطی کی دکان سے مصحف وغیرہ لے کر مکتب میں آیا تو اس وقت ملا موجود نہیں تھا۔ ابولہب کے بیٹے نے چاہا کہ عمرو کو پکڑ لے۔ عمرو بیٹھ گیا۔ اس نے عمرو کا سر پھوڑ دیا۔ عمرو اس کی پکڑ میں لے کر بھنیارے کی دکان پر آیا اور روٹیوں کے بدلے اسے رہن رکھ دیا۔ اس سے کھانے پینے کا سامان لے کر ابو قیس کے پہاڑ میں چلا گیا جاتے وقت مکتب کے دو لہو پر پہنچا تو سنا کہ ملا عمرو کو برا بھلا کہہ رہا تھا۔ عمرو نے کہا اے ملا سراٹھا تو تمہاری دعا قبول ہو گئی۔ ملانے سراٹھایا تو عمرو نے اس کی دائرہ می کمانچی میں پھنسا دی۔ ملانے یہ سب احوال خواجہ عبد المطلب کے پاس ارسال کیے عمرو کو غار میں سے پکڑ کر لایا گیا۔ مقبل نے اس کو پکڑ لیا۔ امیر نے خواجہ سے درخواست کی کہ لو میں نے بھی پڑھنا چھوڑ دیا۔ اسی رات عمرو مطبخ میں آیا اور تھلم کھانوں کو تک دلا کر کڑوا کر دیا۔ باورچی کے قمچیاں ماریں۔ رات کو بہت ساری گھاس لا کر مقبل کے دروازہ پر اکٹھی کر دی۔ گھر کے دروازہ پر مٹی لپیٹ دی اور گھاس میں آگ لگا کر چیخ پکار شروع کر دی۔ لوگ آئے اور انھوں نے اس گھاس اور دھوئیں کو الگ کیا۔ القصہ کسی بھی طرح خواجہ عبد المطلب نے عمرو کی ملا سے اشتی کروادی۔ ملا کو خلعت وغیرہ عطا کی۔ اور پھر امیر عمرو اور مقبل کو مکتب بھیجا۔ مگر ملا خواجہ عمرو سے ڈرتا رہا۔ عمرو کو بڑے ادب سے تسلیم دیا تو اس طرح دشل سال گزر گئے۔

## امیر حمزہ صاحب قرآن کا خروج اور سعد بن باز کا قتل کرنا۔ عمرو کا ان کو کوہ قبیس میں لے جانا اور بقیہ حالات

ایک دن عمرو باز کی سیر کرنے گیا۔ تفریح کرتا ہوا آ رہا تھا کہ ایک میدان میں پہنچ گیا وہاں دیکھا کہ تلوار بلدی کا مقابلہ ہو رہا ہے۔ ایک تلوار باز کے چالیس شاگرد ہیں۔ تلوار اور ڈھال ہاتھ میں لیے وہ ہر شاگرد کو سیدھا اٹھا کر ٹپک دیتا اسی طرح اس نے چالیسوں کو کسی کو منہ کے بل کسی کو سر کے بل دایں بائیں ڈال دیا۔ اور شیخیوں بگھارنے لگا۔ عمرو نے اس کا نام پوچھا۔ لوگوں نے بتایا کہ اس کا نام سعد بن باز ہے۔ عمرو اپس مکتب کے دروازہ پر آیا۔ اور امیر کو اشارہ سے باہر بلایا۔ اس سے کہا اے امیر ہم بھلا کہاں کے مدرسہ میں گئے کسی جگہ کے مستوفی ہوں گے کہ تمام اوقات مکتب کے لڑکوں کے ساتھ گزاریں۔ آدیکہ میدان میں عجیب طرف تماشا ہے۔ امیر کو کسی بھی طرح بھلا پھسلا کر میدان میں لے آیا۔ دونوں سعد بن باز کے قریب آ گئے۔ لوگوں نے جب خواجہ عبدالمطلب کے بیٹے کو دیکھا تو جگہ دیدی۔ امیر معرکہ کی صف کے برابر کھڑا تھا اور سعد بن باز شیخیوں بگھار رہا تھا۔ وہ لوگوں سے دہکی نامہ لکھوانا چاہتا تھا۔ کچھ رسوائی ملک بھی یہ سوچ رہے تھے کہ اسے دہکی نامہ لکھ دیں۔ اتنے میں عمرو نے امیر کی طرف متوجہ ہو کر کہا اے امیر نوشیرواں نے تجھے اس واسطے پرورش کیا ہے کہ تو اس کے دشمنوں کو دفع کرے۔ تو یہاں کھڑا ہے اور ایک گھٹیا تلوار باندھنی بگھار رہا ہے۔ لوگوں سے باخشی نامہ مانگ رہا ہے۔ ہو سکتا ہے رسوائی ملک اس کو باخشی نامہ لکھ کر دیدیں پھر تیری کیا قدر رہے گی۔ امیر کو اور کچھ ایسی باتیں کہیں کہ امیر اپنی جگہ سے آگے آ گیا۔ اس نے کہا اے عمرو یہ شخص ہم سے تو بات ہی نہیں کر رہا میں اس سے کیسے بات کروں۔ عمرو نے کہا اے امیر یہ تمام باتیں تمہارے لیے ہی جاری ہیں کیونکہ نوشیرواں نے تمہاری ہی تربیت کی ہے۔ اور اگر اس نے باخشی نامہ لے لیا تو یہ ہوگا کہ تو اس کے مقابلہ پر نہیں آیا اور تو نے اسے باخشی نامہ دیدیا۔ اسی وقت سعد بن باز نے پھر زور سے صیغہ کر کہا کہ جلدی کرو یا تو باخشی نامہ لکھ کر دیدو یا تلوار اور ڈھال لے کر سامنے آ جاؤ۔ عمرو نے کہا اے عرب تو نے سنا کہ اس نے کیا کہا ہے۔ امیر نے غصہ ہو کر اکھاڑے میں قدم رکھا۔ اکھاڑے والوں میں ایک شور مچ گیا۔ سعد بن باز کی نظر ایک جوان پر پڑی جو بالکل نوجوان تھا۔ اس نے اکھاڑے میں قدم رکھا تھا۔ تلوار اور ڈھال چھپٹ کر سعد بن باز کی طرف نعرہ مارا کہ میں مقابلہ پر آتا ہوں۔ خوش ہو جاؤ۔ سعد نے اس کے احوال دیتا



یہ اور کہا کہ اے امیر زادہ عرب یہ جان کا بازار ہے تو ابھی بچہ ہی ہے اکھاڑے سے ایک طرف ہٹ جا۔  
دوسرے لوگ مقابلہ پر آسکیں۔ امیر نے کہا اے پہلوان مردوں کو حقارت کی نظر سے نہیں دیکھا کرتے۔  
ہمارے حال کو چشم حقارت سے نہیں دیکھو

القصہ عرو نے آگے بڑھ کر بڑی لمبی چوڑی باتیں کیں۔ وہ دونوں ایک دوسرے سے لپٹ گئے۔  
بازر سود نے داؤ لگایا۔ اس نے کاٹ کر دی۔ سود کے شاگردوں نے امیر پر حملہ کر دیا۔ امیر نے سود  
، دتین شاگردوں کو مار ڈالا۔ یوں رات ہو گئی۔ وہاں پورا شہر مکہ لوٹ آیا۔ عرو نے کہا اے عرب تو نے  
یہ فتنہ برپا کیا ہے آؤ ہم یہاں سے چل چلیں۔ وہ امیر کو اٹھا کر پو قبیس میں لے گیا۔ اس پہاڑ میں ایک  
ر تھا۔ وہ غار میں آکر چھپ گئے۔ خواجہ عبدالمطلب کو ان حالات کی خبر ہوئی۔ وہ ان کے پیچھے پیچھے گئے۔  
ت اندھیری تھی اس لیے وہ انھیں مل نہ سکے۔ وہ واپس چلے آئے۔ مکہ کے روسائے کہا میری سمجھ میں  
میں آیا میں امیہ کے بیٹے کا کیا کروں۔ روسا مکہ بھی بہت پریشان تھے کہ ان سے ایسی حرکت واقع  
ہو گئی تھی۔ کیونکہ سود بن باز نعمان بن منذر کا نوکر تھا۔ یہ وہ کافر تھا جو انوشیرواں کی جانب سے اس  
امت کا حاکم تھا۔ القصہ کہ پٹ شاگرد سود بن باز کی نقش اٹھا کر بن کی طرف لے گئے۔ یہاں ان کی  
مانی ختم ہو گئی۔ دن ہوا تو امیر کو غار میں بھوک لگنے لگی۔ اس نے کہا اے عرو ہمیں کھانا چاہیے۔ عرو  
نے کہا تو یہاں ہی ٹھہرا۔ میں تیرے لیے کچھ چیز لاتا ہوں۔ عرو غار سے نکل کر شہر میں پہنچا۔ کھیلے کے  
روانہ پر آکر بکری کی دوس آنتیں اکٹھی کر لیں۔ عبدالمطلب کے پڑوس میں ایک بڑھیا تھی جس کے پاس  
یشہ مرغیاں ہوا کرتی تھیں عرو چھپت پر چڑھ گیا۔ اور کوثے کوثے بڑھیا کی چھت پر چلا گیا۔ چھت کے اس  
وراخ میں سے جہاں مرغیوں کا ڈربہ تھا ایک آنت لٹکائی۔ مرغی نے اس آنت کا سر لٹک لیا۔ عرو نے  
پر سے اس آنت میں ہوا بھری جب آنت بھول گئی تو مرغی کے گلے میں پھنس گئی۔ عرو نے اسے اوپر کھینچ کر  
نچ کر کیا کی مرغیاں کھینچ لیں۔ رات کو عبدالمطلب کے گھر میں آیا۔ ان کی لاشیں چرا کر بھٹیارے کی دکان  
ر لے آیا۔ لاشیں بھٹیارے کو دے کر کہ خواجہ نے نشانی کے طور پر بھیجی ہے کہا ہے کہ مرغیاں بھون دے۔ اور  
بن من روٹیوں کے ساتھ دیدو۔ کل پیسے بھیج دیں گے۔ اس نے لاشیں لے کر مرغیاں بھون کر روٹیوں  
ن رکھ کر عرو کو دیدیں۔ عرو بھونی ہوئی مرغیاں اور تین من روٹیاں لے کر امیر کی خدمت میں پہنچا۔ امیر عرو  
کے آنے سے بڑا خوش ہوا۔ عرو نے مرغیاں اور روٹیاں امیر کے سامنے رکھیں۔ امیر نے چاہا کہ مرغی کو جیرے

کہ عمرو نے اسکا ہاتھ پکڑ لیا کہ اے حمزہ یہ وہ وقت ہے کہ تو نیام سے تلوار نکال کر دنیا کو مسخر کر۔ بڑے بڑے بادشاہوں اور شہزادوں کی لڑکیوں کو اپنی آغوش میں لے تیس چالیس ہزار جنگ جو مردوں کا سر ہڈ بنے۔ یہ تمام باتیں میں تیرے قیافہ میں دیکھ رہا ہوں۔ یہ وہ وقت ہے کہ اس پر سکون جگہ پر تو مجھ سے عہد کر چو نکہ یہاں کوئی اور نہیں ہے۔ اس لیے حق سبحانہ تعالیٰ کو گواہ کر کے کہ جب بھی ملک و مال پر تجھے غلبہ حاصل ہو گا تو مجھے فراموش نہیں کرے گا۔ اور جو کچھ میں مانگوں گا اسے دینے میں دریغ نہیں کرے گا۔ امیر نے کہا کہ میں نے عہد کیا۔ اس سلسلہ میں حق تعالیٰ کو گواہ بناتا ہوں کہ اپنے قول سے نہیں پھروں گا عمرو نے کہا کہ ایک عہد اور ہے وہ یہ کہ بادشاہوں کی لڑکیوں کو تو تو اپنے عقد میں لے لے گا لیکن ان کی حرم میں سے جن کو بھی میں چاہوں گا مجھے دے گا۔ امیر نے یہ بات بھی مان لی۔ عمرو نے جا کر جب مرغ کی طرف ہاتھ بڑھانا چاہا تو امیر نے کہا اے عمرو تو بھی یہ بات قبول کر کہ خواب میں پہلوانوں کو مارے گا عمرو نے بھی اس کی بات تسلیم کر لی۔ اور پھر دونوں نے کھانے کی طرف ہاتھ بڑھایا۔ دوسرے دن بھٹیلا لائٹی لے کر خواجہ عبدالمطلب کے گھر آیا کہ کیا آپ کے لیے یہ مناسب تھا کہ تین چار من روٹیوں کے لیے لائٹی رہن رکھنے بھیجتے۔ ابھی تو مجھ ہی تمہیں تیس من گہوں کی قیمت یاد کرنا ہے۔ خواجہ نے حیران ہو کر پوچھا یہ لائٹی تمہارے پاس کون لایا تھا۔ بھٹیلا نے عمرو کا نام لیا۔ خواجہ عبدالمطلب روسائے مکہ کو لے کر کوہ بوقیس کے دامن میں آئے عمرو نے جب خواجہ کو روسائے مکہ کے ساتھ دیکھا تو کہا اے حمزہ تیرا باپ روسائے مکہ کے ساتھ تجھے لے جانے کے لیے آیا ہے۔ اب میں تجھے دعا دے کر جاتا ہوں اگر میں یہاں رہا تو لوگ مجھے آزار پہنچائیں گے۔ امیر نے بہت اصرار کیا لیکن عمرو نے نہ مانا اور وہ چلا گیا۔ خواجہ اپنے دوستوں کے ساتھ وہاں آیا۔ امیر کو دیکھا کہ رو رہا ہے۔ خواجہ نے سمجھ لیا کہ یہ سب کچھ عمرو کی جدائی میں ہے بہر حال کسی بھی طرح امیر کو غار میں سے باہر نکال لائے۔ پہاڑ پر سے ایک آواز سنائی دی۔ خواجہ نے دیکھا کہ عمرو ایک چٹان پر بیٹھا شعر پڑھ رہا تھا۔ خواجہ نے کہا اے امیر کے بیٹے آخر تو ہم سے چاہتا کیا ہے۔ عمرو نے کہا میں تم سے کچھ نہیں مانگتا۔ مگر تم نوشیرواں کا مال نہیں کھا سکتے۔ نوشیرواں نے کہا ہے کہ یہ مال تم پر خرچ کرو گے تم نے اسے صندوقوں میں بند کر کے ایسا چھپایا کہ وہ مال مرغ کی اذان تک نہیں سن سکتا۔ خواجہ نے کہا اے عمرو ٹھیک ہے تو نیچے تو آ۔ تو اس شاخسانہ کو چھوڑ میرے بیٹے کو ایک تو ہلاک کر ڈالا۔ عمرو نے کہا ہاں میں نیچے آؤں تاکہ تم میرے ٹھوکر میں مارو۔ خواجہ عبدالمطلب نے

قسم کھائی کہ دو تیس تبھہ ماروں گا اور نہ کسی کو مارنے دوں گا۔ القصہ جیسے تیجھے عمرو کو نیچے لے آئے اس کے کتے ہی امیر بھی خوش ہو گیا۔ اور سب سوار ہو کر شہر کی طرف روانہ ہو گئے۔ امیر پیدل چل رہا تھا اس کے لیے جو بھی گھوڑا لاتے وہ اس کی پیٹھ پر ہاتھ پھیرتا اور اس کی کمرٹٹ جھلتی:

جو بھی گھوڑا حضرت حمزہؓ کی پیٹھ پر پھر ہاتھ اپنا پھیرتے  
پیٹھ ان کے زور سے ہو جاتی حسم اور زمین سے آکر لگ جاتا شکم

القصہ روسا مکہ بھی امیر کی وجہ سے پیدل مکہ آئے۔ خواجہ عبدالمطلب اس بات سے بڑے پریشان تھے۔ ایک ملازم نے آپ کی خدمت میں عرض کیا کہ فلاں منزل میں ایک سوداگر آکر ٹھہر رہا ہے اس کے پاس ایک گھوڑا ہے جو امیر زادہ کی رکاب میں آنے کے لائق ہے۔ خواجہ کے ساتھ امیر کو بھی سکی خبر دے دی۔ امیر خواجہ عبدالمطلب روسا مکہ عمرو اور مقبل کے ساتھ اس گھوڑے کو دیکھنے چلے گئے۔ امیر نے گھوڑے کو دیکھ کر پسند کر لیا۔ سوداگر سے اس گھوڑے کی قیمت پوچھی۔ سوداگر نے کہا اے امیر زادہ اس گھوڑے کی کوئی قیمت نہیں ہے۔ یہ گھوڑا اسی کا ہو جائے گا جو اس پر زین کس کر سوار ہو جائے گا۔ (قصہ خواں کو زین کسنے کا قصہ اچھے انداز میں بیان کرنا چاہیے)

امیر صاحب قرآن کا حضرت جبریلؑ کی طرف سے نذر پانا اور جبریلؑ کا انھیں پیغمبروں کا اسلحہ دینا اور باقی حالات

امیر اس گھوڑے کو زین زین میں کس کر سوار ہو گئے۔ وہ گھوڑا امیر کو لے کر چلا۔ عمرو امیر کے پیچھے پیچھے روانہ ہو گیا۔ لوگوں کی نظروں سے دونوں غائب ہو گئے۔ بھاگنے میں عمرو کا پیر ایک پتھر پر پڑ گیا۔ جس سے اس کا ایک ناخن ہٹ گیا اور عمرو پھسل گیا۔ گھوڑا امیر کو دور لے گیا یہاں تک کہ وہ ایک دریا کے کنارہ پہنچ گیا۔ اس کا گھاٹ چالیں گز کا تھا۔ گھوڑے نے اس پر سے چھلانگ لگا دی اور اس کی کمرٹٹ گئی۔ لہذا امیر دل گیر ہو کر حق سبحانہ و تعالیٰ کی بارگاہ میں آہ و زاری کرنے لگا۔ اچانک ایک طرف سے آواز سنائی دی۔ نظر اٹھائی تو ایک اعرابی جوان کو دیکھا کہ گھوڑے پر سوار ہے اور ایک دوسرا گھوڑا ایک ٹیلہ پر باندھ دیا ہے۔ وہ اعرابی حضرت جبریلؑ تھے۔ انھوں نے امیر کو آواز دے کر کہا اے فرزند ابراہیم دل چھوٹا نہ کر۔ اٹھ نبی کا خود (کنوٹ) سر پر رکھ دو اور علیہ السلام کی ذرہ پہن۔

۱۔ اصل کتاب میں اس سے اصل لکھا ہے۔





لوگوں کا قرض ہوا کیوں نہیں کرتے اس نے تجایا اے امیر زادہ یہ قرض نہیں ہے بلکہ مجھ سے سات سال کا خراج طلب کر رہے ہیں امیر نے پریشان ہو کر کہا کہ اس کو چھوڑ دو یہ تو خود نعمان بن منذر کا نوکر تھا۔ چوہداروں نے کہا اے امیر زادہ اگر تو اس کو رہا کروانا چاہتا ہے تو جو کچھ اس کے ذمہ چاہیے وہ تو دیدے ورنہ ہم تو اس کو نہیں چھوڑیں گے۔ امیر نے انھیں مار ڈالنا چاہا۔ لیکن عمرو نے منع کر دیا کہ اس سے کیا حاصل ہوگا بقی یعنی نے شہر کے باہر بڑا وڈال رکھا ہے اس کے دربار میں جا کر اسے ادب سیکھانا چاہیے امیر عمرو اور مقل کے ساتھ بقی یعنی کے دربار میں آیا۔ انھوں نے اندب جانا چاہا تو دربان نے روک دیا۔ ایک ہی دھپ میں دربان کو بیہوش کر کے بارگاہ کے اندر آگیا۔ اس نے سلام کیا تو کسی نے جواب نہیں دیا۔ امیر نے بقی یعنی سے متوجہ ہو کر کہا یہ تم نے کس ظلم کی بنیاد رکھی ہے۔ بقی یعنی کھڑا ہو رہا تھا کہ امیر کی طرف متوجہ ہو کہ اس سے پہلے ہی امیر اس کے پاس پہنچ گیا۔ اس کو کمر بند پکڑ کر اٹھا لیا کہ زمین پر دے مارے۔ برق امان چاہ کر مسلمان ہو گیا۔ جو کچھ رستم اس نے وصول کر لی تھی امیر کو پیش کر دی۔ رعایا پر جو کچھ بقیا تھا امیر نے معاف کر دیا۔ اور چار ہزار آدمیوں کو لیکر یمن کی طرف روانہ ہوا کہ نعمان منذر اور منذر شاہ یمن کا علاج کرے۔ یمن کے راستہ میں ایک قلعہ سے ملے پھر ہو گئی۔ اس کے احوال معلوم کیے کہ وہ قلعہ رکیوں ہو گیا ہے۔ اس نے امیر کو بتایا کہ اے امیر زادہ میں مغرب کا بادشاہ ہوں۔ میرا نام سلطان بخت مغربی ہے۔ میں شاہ یمن منذر کی بیٹی کے عشق میں جس کا نام ہاطا لہنی ہے قلعہ ہو گیا ہوں اور یمن کی طرف جا رہا ہوں۔ امیر نے اس سے وعدہ کیا کہ ہاطا لہنی کو تیرے واسطے حاصل کروں گا۔ دو دن اور چلے۔ امیر نے ایک جوان کو دیکھا کہ اس نے ایک خون منہ لگے شیر کو زخمی میں باندھ رکھا ہے اور ایک بچے کو لبٹل میں دبا رکھا ہے۔ امیر نے اس کا نام پوچھا تو اس نے بتلایا کہ اے امیر زادہ لوگ مجھے طوق حراں کہتے ہیں۔ شیر اور میتوں سے ہمیشہ میری لڑائی ہوتی رہتی ہے۔ امیر نے کہا کہ اس سے کیا فائدہ۔ شیر مردوں سے لڑنا چاہئے۔ طوق نے کہا کہ پہلے تو میں تجھے ہی زین سے اتار دوں تاکہ تیرے سر سے یہ غور نکل جائے۔ یہ کہہ کر امیر پر جھپٹا۔ امیر نے گھوڑے پر سے ہاتھ بڑھا کر طوق کو گریباں پکڑ کر اٹھا لیا۔ وہ بھی مسلمان ہو گیا۔ القہم امیر یمن پہنچ گیا۔ منذر شاہ کو ان حالات کی خبر ہوئی تو اس نے نعمان بن منذر کو سہیل یعنی کے ساتھ امیر سے جنگ کرنے کے لیے بھیجا۔ امیر نے دونوں کو گرفتار کر کے مسلمان بنادیا اور پھر نعمان کو منذر شاہ کے پاس اپنا قاصد بنا کر بھیجا۔

نعمان اپنے خلیفہ کی بارگاہ میں سختی سے پیش آیا تو منذر شاہ نے اسے گرفتار کر لیا اور خود نے امیر پر لشکر کشی کر دی۔ جنگ کے بعد اس کے بہت سے آدمی امیر کے ہاتھوں گرفتار ہو کر مسلمان ہو گئے۔

اب سلطان بخت نے اس کو اپنے محلات عرض کیے۔ امیر نے منذر شاہ کے ساتھ ہماطافعی کی بات کی۔ منذر شاہ نے کہا اے شہر یار اب تو آپ ہمیں حکم دیں۔ البتہ ہماطافعی کی کچھ شرطیں ہیں۔ اور اس نے یہ طے کر رکھا ہے کہ جو کوئی ان شرطوں کو پورا کریگا ہماطافعی اس کا بیوی بنے گی۔ کل ایک شہزادہ جس کا نام مظفر طری ہے ہمارے جنگ کریگا۔ صاحب قرآن اسکی شرطوں کا تماشا کریں گے۔

کیا گیا۔ ہامیدان میں آئی مظفر کو بلایا گیا۔ مظفر نے کمان لے کر تیرہ کر کے چھوڑا۔ مظفر کامیاب نہ ہو سکا۔ نیزہ بازی میں مظفر نے بڑھت لے لی۔ ہمارے اپنے چہرہ پر جو نقاب ڈال رکھی تھی اس کا ایک گوشہ اٹھادیا۔ مظفر نے جیسے ہی اس کا چہرہ دیکھا اس کے ہاتھ پیر پڑھیلے پڑ گئے۔ ہمارے مظفر کا ایک نیزہ کھینچ لیا اور کمر پر لے جا کر مار دیا اسے گھوڑے پر سے گرا کر اس کے سینہ پر چڑھ کر بیٹھ گئی۔ تاکہ اس کا سر کاٹ دے۔ امیر نے اپنے سیاہ گھوڑے کو میدان میں دوڑایا اور ہما کو زور سے آواز دی۔ چنانچہ وہ مظفر کے سینہ پر سے اٹھ گئی۔ امیر نے ہماطافعی کی ساری شرطیں پوری کر دیں۔ اس نے نیزہ بازی کے وقت اپنے چہرہ پر سے نقاب الٹا دی۔ لیکن امیر اس کے چہرہ کی طرف ذرا بھی ملتفت نہیں ہوا۔ اس نے ہماطافعی کو گھوڑے کی پیٹھ پر سے گرا دیا۔ اور اسے سلطان بخت مغربی کو بخش دیا۔ منذر شاہ کے پاس خزانہ میں جو کچھ تھا اس نے امیر کو پیش کش میں دیدیا۔ امیر صاحب قرآن اب صاحب خزانہ اور صاحب لشکر ہو گیا۔ یمن کے پہلوانوں مثلاً برقی یمنی نعمان بن منذر منذر شاہ یمنی سلطان بخت مغربی طوق حراں حراں وغیرہ کے ساتھ وہاں سے مکہ کی طرف روانہ ہوا۔ جب مکہ پہنچے تو انھوں نے مکہ کو لوگوں سے خالی پایا۔

امیر نے احوال دریافت کیے تو کچھ مکہ والوں نے ہشام بن علقمہ کا معاملہ عرض کیا کہ اس نے مدائن جا کر نوشیروان کا تخت و تاج چھین لیا ہے۔ نوشیروان اس کے مقابلے کی تاب نہ لا کر وہاں سے فرار ہو گیا۔ اس نے شہر مدائن کو لوٹ لیا اسی ہزار لوگوں کو قیدی بنا کر مکہ کی طرف چل پڑا ہے تاکہ مکہ کو برباد کر دے۔ لہذا مکہ والے یہاں سے نکل کر چلے گئے شہر کو خالی کر گئے۔ امیر نے عمرو کو بھیجا تاکہ ہشام کے لشکر کی خبر لائے۔ عمرو جب ہشام کے لشکر میں پہنچا تو اس وقت وہ ایک جنگل میں ٹھہرا ہوا تھا اور راہبر و صندوق نہ تھا۔ عمرو اس کا راہبر بن گیا۔ اور ہشام کو بیابان میں بھٹکا دیا۔ اور امیر کو مخبری کر دی۔

امیر نے طے کر لیا کہ ہشام پر شبِ نوحں ماہیے گا۔ لشکر لے کر ایک تنگ لہو اصل درہ پڑا گیا۔ جب پہر رات گزر گئی تو تنگ رداصل میں داخل ہو گیا۔ تنگ رداصل عمر معدی کا قلعہ تھا۔ عمر معدی کے سترہ بھائی تھے۔ جیسے اسدا اسداں، اسد شیر گیر، اسد ماہی گیر، حطامہ غلّتی، ذوالحمار بد مست، ذوالفقار بدست اگر سب کے نام میں تو بڑی طویل فہرست ہو جائے گی۔ القصہ یہ کہ عمر معدی اپنے بھائیوں کے ساتھ اس قلعہ میں رہا کرتا تھا۔ چونکہ اس میں ہشام کے مقابلہ کی تاب نہ تھی اس لیے وہ قلعہ کو خالی چھوڑ کر تریہ کے کوہستان میں چلا گیا تھا۔ جس وقت امیر تنگ میں داخل ہوا تو رات ہو چکی تھی۔ اس کو یہ حالات معلوم نہ تھے۔ وہ فوراً لشکر لے کر روانہ ہوا کہ شاید کچھ رات باقی ہو اور ہشام کے لشکر پر حملہ کر دے۔ ہشام اس بیابان میں بہت زیادہ بھٹکنے کی وجہ سے مع لشکر کے پیاس اور بھوک سے تنگ آکر عاجز ہو گیا تھا صبح دم میاباں میں ایک طرف سے جنگی نقادروں کی آواز سنائی دی۔ یہ امیر کے لشکر کے نقادروں کی آواز تھی۔ ہشام کا لشکر خود پر ہی چ قباب کھانے لگا۔ امیر نے ان پر حملہ کر دیا۔ ہشام نے سوار ہو کر بھاگنا چاہا۔ امیر نے اس کا راستہ روک لیا۔ سخت جنگ کے بعد رقصہ خواں کو جنگ کے احوال اچھے انداز میں بیان کرنا چاہئیں) امیر نے ہشام کے سر پر سخت وار کیا اور اس کے مع اس کی سواری کے چار ٹکڑے کر دیے۔ اس کا لشکر درہم برہم ہو گیا۔ اور امیر نے نوشیرواں کا تاج و تخت بے شمار مال غنیمت کے ساتھ واپس لے لیا۔ قیدیوں کو جیل سے چھڑا کر واپس مدائن بھیج دیا اور خود واپس ہو کر تنگ رداصل میں پڑاؤ کیا۔ امیر نے دو پہاڑ دیکھے جو اونچائی میں آسمان سے باتیں کرتے تھے ان دونوں پہاڑوں کے درمیان ایک درہ تھا اس کی لمبائی دس فرلانگ اور چوڑائی آدھا فرلانگ تھی۔ اس درہ کے درمیان میں سے ایک جھنابہ بہا تھا۔ یہ درہ طرح طرح کے خوشبودار پھولوں سے آراستہ تھا۔ امیر کو یہ جگہ بہت اچھی لگی۔ اس نے یہاں بھی پڑاؤ کیا۔ عمر معدی کو امیر اور ہشام کے معاملات کی خبر ہو گئی تھی۔ اس نے اسدا اسداں کو اپنا قاصد بنا کر بھیجا کہ اس شکار کا قلعہ تم سے تھا۔ تم نے پیش دستی کر لہ اب یا تو ہمارا حصہ بھیج دو یا پھر جنگ کے لیے تیار ہو جاؤ۔ جب اسدا اسداں نے یہ بات عرض کی تو امیر نے کہا ہمارا جواب جنگ ہے۔ اسدا اسداں نے وہاں سے واپس ہو کر عمر معدی کو اطلاع دی اور اس نے امیر پر لشکر کشی کر دی۔ امیر بھی اس کے مقابلہ پر لشکر لے کر آیا۔ عمر معدی نے میدان میں آکر اپنے جوڑ کا آدمی مانگا۔ امیر میدان میں آگیا۔ نیزہ کی لڑائی کے بعد امیر نے عمر معدی کو



کر بند بچ کر زمین پر سے اٹھا کر زمین پر دے مارا اور سینہ پر چڑھ کر خنجر ہاتھ میں لے کر کہا بول پرو دگار کی شناخت کے بارے میں کیا کہتا ہے عمر سعدی نے کہا کافروں پر لعنت ہو میں تو مسلمان ہوں۔

امیر اس کے سینہ پر سے اٹھ گیا اور وہ امیر کا لوگر ہو گیا۔ امیر نے اسکو دیوان خانہ کا داروغہ بنا دیا یہ پہلی واگندوی تھی جو کہ امیر نے اس کے لیے کی تھی۔ عمر سعدی کے پاس بیس ہزار آدمی تھے وہ سب امیر کے لشکر میں داخل ہو گئے۔ اب امیر تیس ہزار آدمیوں کے ساتھ تنگ واصل سے مکہ کی طرف روانہ ہوئے۔ یہاں ایک عرضداشت نوشیرواں کو لکھی کہ آپ کی دولت کی برکت سے ہم نے ہشام بن علقمہ کو قتل کر دیا ہے اور اس سے کینچنہ و کالچ واپس چھین کر قیدیوں کو آزاد کر دیا ہے۔ اور مدائن بھیج دیا ہے۔ اب ہم منتظر ہیں کہ جو کچھ بادشاہ کا حکم ہو اس پر عمل کریں۔ اگر آپ فرمائیں تو ہم خود تاج و تخت کو لے کر آپ کی خدمت میں حاضر ہوں۔ ورنہ جس کے لیے بھی شہنشاہ کا حکم ہو اس کے حوالہ کر دیں۔

یہ عرضداشت مقبل و فادار کے ساتھ بادشاہ کی خدمت میں بھیجی۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ مقبل کو تلخ و تخت دے کر مدائن بھیجا۔ القصہ جب انوشیرواں فادس کے آتش کدہ سے واپس آیا تو اسکو ہشام کی خبر ملی کہ اس کا کام تمام ہو گیا ہے۔ وہ مدائن آیا اس نے دیکھا کہ اجڑ گیا تھا پھر دربار کی طرف متوجہ ہوا۔ جس وقت ہشام کی خبر مدائن پہنچی تھی اس وقت انوشیرواں مدائن سے آتش کدہ گیا ہوا تھا۔ زنداگیر نوشیرواں کی بیوی تھی وہ لوٹ ملنے کے وقت اہل حرم کے ساتھ تہ خانوں میں کہیں چھپ گئی تھی۔ جب اہل حرم نے انوشیرواں کے آنے کی خبر سنی تو زنداگیر تمام اہل حرم کے ساتھ تہ خانہ سے نکل کر نوشیرواں کی خدمت میں پہنچ گئی۔ اب نوشیرواں نے خواجہ بودر چہر کو بلایا کہ وہ خواب جو ہم نے دیکھا تھا وہ تو ظہور پدیمہ ہو گیا ہے۔ لیکن سفید باز ابھی تک ردما نہیں ہوا خواجہ نے کہا وہ ابھی راستہ میں ہے۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ انوشیرواں نے ایک کالا کتا اور ایک سفید شیر خواب میں دیکھا تھا۔ جس وقت امیر نے قیدیوں کو مدائن پہنچایا اس وقت ہر شخص کو ہشام کے لشکر کا ایک گھوڑا بخش دیا تھا۔ ان لوگوں کی جمیعت چالیس ہزار نفری تھی جو کہ ہشام کے قیدی بنے تھے۔ وہ سب گھوڑوں پر سوار جب مدائن کے پاس پہنچے تو نوشیرواں کو اس کی خبر ہو گئی۔ آتش عیار نے یہ خبر پہنچائی کہ ہشام کو تمہارے آنے کی خبر

ہو گئی ہے اور وہ راستہ میں سے واپس چلا آیا ہے۔ یہ چالیس ہزار آدمی وہی ہیں جو کہ یہاں پہنچ رہے ہیں۔ نوشیرواں یہ سن کر بڑا بخیدہ ہوا۔ وہ بھی لشکر لے کر مدائن سے باہر آگیا۔ اور ہشام کا انتظار کرنے لگا کہ کب آتا ہے۔ لشکر میں ایک شور برپا ہو گیا۔ نوشیرواں نے خواجہ بوزرجمہ کو بلا کر کہا اے خواجہ تو نے ہمارے ساتھ کیا خوب کیا۔ خواجہ نے کوئی جواب نہیں دیا۔ کچھ دیر بعد جب قیدی آئے تو انھوں نے دور سے بادشاہ کے پرچم دیکھ لیے وہ لوگ اپنی سواریوں سے نیچے اتر آئے۔ بادشاہ کے پاس آکر بادشاہ کو دعائیں دیں۔ بادشاہ نے ان سے احوال پوچھے۔ انھوں نے عرض کیا کہ اس امیر زادہ نے جس کی بادشاہ نے پرورش کی ہے ہشام بن علقمہ کا راستہ روک لیا تھا اور اس کے مع سواری کے چار ٹکڑے کر دیے تھے۔ ہشام کے لشکر سے بادشاہ کا تاج اور تخت واپس چھین لیا۔ اور ہشام کے لشکر کو مدہم برہم کر دیا۔ ہمیں قید سے خلاصی دلوائی اور ہر شخص کو ایک گھوڑا دے کر بادشاہ کی خدمت میں بھیجا ہے۔ یہ بات سن کر بادشاہ کی امیدوں کے باغ میں مرادوں کے پھول کھلنے لگے۔ خوشی سے خواجہ بوزرجمہ کو آغوش میں لے کر جو کچھ ہوا تھا اس کی محذرت چاہی۔ قیدیوں نے نوشیرواں کے سامنے امیر زادہ کی بہت زیادہ تعریف کی۔ نوشیرواں نے خواجہ کی پیش بینی اور امیر کی بہادری پر ہزار آفریں کی۔ اس طرح خواجہ بوزرجمہ بھی بہت خوش ہوا۔ بختک کو درد و قلق میں موت نے پکڑ لیا۔ اس نے تنہائی میں عرض کیا کہ میں نے سنا ہے کہ امیر زادہ نے ہشام کا دربار لگا دیا ہے اس میں کیسے دیکھا جائے کہ تاج سر پر رکھ کر تخت پر بیٹھا ہے۔ اس بات سے نوشیرواں پریشان ہو گیا۔ اس نے بختک سے پوچھا مصلحت کیا ہے۔ بختک نے کہا اگر بادشاہ مجھ سے فرمائش تو میں کسی کو بھیجوں تاکہ وہ اس سے بارگاہ تخت اور تاج لے آئے۔ نوشیرواں نے اجازت دے دی۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ نوشیرواں نے قیدیوں کو شہر میں لاکر امیر کے لیے ایک خاص خلعت متعین کی۔ اور حکم دیا کہ امیر کو خط لکھا جائے کہ تاج اور تخت لے کر فوراً مدائن کے لیے روانہ ہو جائے۔ مگر چونکہ بختک بادشاہ کا مہوار تھا اس نے بادشاہ کی طرف سے امیر کو لکھا کہ اے عرب زادہ تجھے ان کاموں سے کیا نسبت کہ تو لشکر مہیا کرے فوراً اس خط لانے والے کے ہمراہ تاج و تخت روانہ کر دے اور گوشہ نشینی اختیار کرے تاکہ شاہی غضب سے مامون رہے۔ نامہ تمام والسلام۔ اس نے یہ خط اردہ مرزبکان اور اردہ مرزخاں کے ساتھ جو مدون خواجہ بختک کے خالو تھے بھیجا۔ اور ان سے کہا کہ اگر امیر زادہ عرب تمہاری بات نہ مانے تو اس کا سر توڑ دینا۔ اور

ہاتھ پیر باندھ کر تاج اور تخت کے ساتھ فوراً یہاں لے آنا۔ اقصیٰ وہ خط لے کر امیر کے لشکر کے قریب پہنچے۔ اس وقت عمر و ایک ٹیلے کے اوپر تھا بختک کے خالوؤں نے عمر و کو ٹیلے پر دیکھ کر زور سے کہا کہ وہ کب تک ہے اور آدمی کی طرح ٹیلے کے اوپر کھڑا ہوا ہے یہ کہہ سنسنے لگے۔ عمر و چل پڑا اور اس نے پاس آکر احوال معلوم کیا۔ کسی ملازم نے بتایا کہ یہ بادشاہ ہفت کشور و نوشیرواں کے وزیر کے خالو ہوتے ہیں۔ عمر و نے پوچھا کیا بوزرچہر کے خالو ہیں اس نے کہا نوشیرواں کے وزیر بختک کے خالو ہیں۔ نوشیرواں کا خط لائے ہیں تاکہ نوشیرواں کا آج اور تخت مدائن لے جائیں۔ عمر و نے واپس آکر امیر کو اطلاع پہنچائی۔ امیر نے مکہ کے روئے ار کے ساتھ ان کا استقبال کیا۔ انھیں شہر میں لایا۔ انھوں نے امیر کے ہاتھ میں خط دیا۔ امیر نے سمجھا کہ شاید اس خدمت کی وجہ سے نوشیرواں نے اس خط میں ملک کی فزائیں اس کے لیے تحریکی ہوگی چنانچہ اپنے خزان سے ایک منبر رکھوایا۔ عرب کے مضمیٰ میں سے ایک شخص منبر پر آیا۔ امیر نے اس کے ہاتھ میں یہ خط دیا تاکہ بلند آواز سے پڑھے۔ اس شخص نے خط کھول کر اس کا مضمون حاضرین مجلس کو سنایا۔ امیر پریشان ہو کر اٹھ گیا اور مجلس برخاست ہو گئی۔ دوسرے دن بختک کے خالو امیر کے پاس آئے تاکہ اس کا جواب لیں۔ جب وہ ہشام کی بارگاہ کے دروازہ پر پہنچے تو دہان عمر مودی کو دیکھا کہ ایک سونے کا گرز بغل میں دبائے کرسی پر بیٹھا ہوا ہے۔ وہ لوگ ڈرے کہ امیر زادہ نے اس جنگلی انسان کو کس طرح اپنا کوٹھڑی کر لیا۔ عمر مودی کو دیکھ کر انھوں نے اپنے معاملہ کو بالکل برعکس سمجھا۔ عمر مودی نے بختک کے خالوؤں کو دیکھ کر ان کی خبر پہنچائی۔ عمر و نے کہا اے امیر آج مجھے میری مجلس بتا دینا۔ تاکہ جو میرا دل چاہے بختک کے خالوؤں کے ساتھ کروں۔ کیوں کہ انھوں نے ہمیں اچھی طرح پہچان لیا ہے۔ امیر نے کہا کہیں ایسا نہ ہو کہ تو انھیں مار ڈالے۔ قاصد کو قتل کرنا مردوں کا کام نہیں ہے۔ عمر و نے کہا کہیں میں تو ان سے کچھ مذاق کروں گا۔ امیر نے اجازت دیدی۔ عمر مودی انھیں بارگاہ میں لایا۔ پہلو انوں نے تعظیم کی۔ انھیں اچھی جگہ بٹھایا۔ دسترخوان لگا سب لوگوں کے سامنے کھانا چن دیا گیا بس ان دونوں کے سامنے کھانا نہیں رکھا۔ بلکہ سونے کے دو طباق بڑاؤ سر پوش ڈھک کر

ان کے سامنے رکھ دیے۔ انھوں نے جب سرپوش ہٹائے تو ایک طباق میں سے ہڈیاں اور دوسرے میں سے کھاس نکلی۔ مجلس والے یہ دیکھ کر منہس پڑے اور وہ بڑے شرمندہ ہوئے۔ یہ حرکت عرو عیار کی تھی چونکہ انھیں خوب بنایا گیا تھا اس لیے کھانے کے بعد امیر نے حکم دیا کہ ان دونوں کو خلعت دی جائے۔ عرو نے باہر جا کر ایک خدمت گار کے ہاتھ میں دو زردوز صندوقچیاں دیں۔ ایک صندوقچی کو کھول کر گرہے کی جھول نکال کر نہ ہنس خراسا کے کاندھے پر ڈال دی اور کتے کی پال آرد مز کے کاندھوں پر۔ وہ خنجر لے کر عرو پر جھپٹے سلطان بخت مغری نے اس کی حمایت کی اور ان دونوں کا سرھوٹ دیا۔ وہ پھوٹے سر کے ساتھ بارگاہ سے نکل کر اردو بازار میں پہنچے۔ اُٹھ بازار عرو کا تھا۔ عرو نے انھیں دھمکایا اور لوگوں نے ان پر تر بوزہ تر بوزہ اور گھوڑے گڑھے گلے کی لید ڈال کر بازار سے نکال دیا۔ وہ اسی حال میں مدائن کی طرف روانہ ہو گئے۔ امیر نے خواجہ بوذرجمہر کے نام بختک کے خالو نور کے بارے میں ایک خط تحریر کر کے ایک تیز رفتار شتر سوار کے ساتھ مدائن بھیجا۔ اس نے وہ خط خواجہ بوذرجمہر کے ہاتھ میں دیا۔ خواجہ کو جب اس خط کے مضمون کا علم ہوا تو اس نے بادشاہ کی خدمت میں حاضر ہو کر عرض کیا کہ عجیب بات ہے آپ کے نام سے اس طرح کے خلاف مصلحت اور گھٹنیا کا ہو رہے ہیں۔ نوشیرواں نے پوچھا کہ بے مصلحت کے کیا ہو گیا۔ یہ کہ عرب کے امیر زادہ نے تو ہمشاہ کو مار ڈالا اور کیخسرو کا تلج و تخت واپس لے لیا اور اس طرح کے مضمون کا خط اس کو لکھا گیا اس کو لوگوں کے سامنے شرمندہ کیا گیا اور اصل خط نوشیرواں کے سامنے رکھ دیا۔ نوشیرواں کو خط مضمون کا پتہ چلا تو اس نے کہا میں نے کب ایسا کیا تھا۔ بختک کو طلب کیا گیا اور اس کے سر پر کچھ دھول مارے گئے۔ اب بختک کو خواجہ بوذرجمہر اور امیر زادہ عرب سے یکجا دشمنی ہو گئی۔ القصد بادشاہ نے خواجہ بوذرجمہر سے پوچھا اب کیا کرنا چاہیئے۔ خواجہ نے کہا اے شہریار اس کو فاختہ خلعت سے سرفرا کر دو اور اس کے نام ایک خط لکھو۔ نوشیرواں نے ایسا ہی کیا۔ وہ شتر سوار خط کے ساتھ خلعت امیر لے لے کر آیا۔ جب وفادار مقبل کے آنے کی خبر نوشیرواں کو ہوئی تو اس نے خواجہ کو استقبال کے لیے بھیجا۔ خواجہ نے مقبل کو بادشاہ کی پابوسی کے شرف سے مشرف کروایا۔ مقبل جو پیش کش لایا تو نوشیرواں کے سامنے امیر کی عرضداشت کے ساتھ پیش کیں۔ بادشاہ کو ہشام بن علقمہ کے ساتھ جنگ کی پوری کیفیت کا علم ہوا۔ اس نے مقبل کو خلعت سے نوازا اور حکم دیا کہ بوذرجمہر کے گھ

ٹھہرے۔ خواجہ نے مقبل کو اپنے گھر میں ٹھہرایا۔ اس سے امیر کے حالات پوچھے اور عمرو کے بارے میں دریافت کیا۔ دوسرے دن بادشاہ دربار میں بیٹھا ہوا تھا کہ اچانک ایک لک لک جس کی گردن میں ایک سانپ لپٹا ہوا تھا اگر اس کی انصاف کی زنجیر بٹھا۔ بادشاہ نے مجلس کے حاضرین کو آواز دے کر کہا جو کوئی بھی اس لک لک کی گردن میں سے سانپ کو چھڑا دے وہ جو کچھ مانگے گا میں اس کو بخش دوں گا ایک گھنٹہ تک نوشیرواں کا بخوی۔ بات کہتا رہا لیکن کسی نے اس کی جرأت نہیں کی۔ اس دوران خواجہ اور مقبل بارگاہ میں حاضر ہوئے۔ انھوں نے بادشاہ کو یہ کہتے ہوئے پایا کہ تعجب ہے اس دربار میں کوئی بھی ایسا آدمی نہیں ہے جو اس لک لک کی گردن میں سے کسی طرح اس سانپ کو الگ کر دے۔ مقبل نے بادشاہ کی طرف نظر ڈالی پھر لک لک کو دیکھا کہ اس کی گردن پر سانپ لپٹا ہوا تھا۔ بادشاہ کے سامنے سر جھکا کر کہا کہ اگر بادشاہ مجھ حقیر کو اجازت دیں تو میں یہ کام کر دوں :

نیک کاموں میں ضرورت استخارہ کی نہیں

مقبل نے آئینہ منگایا اور آئینہ کا رخ دھوپ میں اس طرح کیا کہ سورج کا عکس آئینے سے اس سانپ پر پڑا۔ سانپ کی آنکھوں میں چکا چوند ہو گیا اور اس نے لک لک کی گردن میں سے اپنا ایک حلقہ کھول لیا کہ سورج کی روشنی کو اپنی آنکھ سے دور کر سکے۔ جیسے ہی اس نے پھن اٹھایا مقبل نے تیرکمان میں جوڑا اور سانپ کی گردن پر مار دیا۔ سانپ کا پھن تن سے جدا ہو گیا۔ اس طرح سانپ لک لک کی گردن میں سے کھل کر نیچے گر پڑا۔ اس دن نوشیرواں نے دس ہزار تمن مقبل کو بخشے اور شاہی خلعت دینے کا حکم دیا۔ فرمان جاری کیا کہ خواجہ بزرگ امید اور خواجہ سیاد خوش جو کہ خواجہ بوذرجمہر کے بیٹے تھے اس امیر زادہ کے لیے خلعت لے کر جائیں اور حکم بھاکر اور جو خواجہ بوذرجمہر اس لائق امیر زادہ کے لیے دے لے جائیں۔ مقبل کو امیر زادہ کی خدمت میں جمانے کے لیے پہلے اجازت دیدی۔ پھر خواجہ نے اپنے بیٹوں کو امیر کے لیے تحفے اور ایک ایک جوڑا ہتھیاروں کا عمرو کے لیے دیا یہ ایسے تھے کہ ان کی تشریح بیاہی سے باہر ہے۔ جو ہتھیار عمرو عیار کے لیے تیار کیے وہ اپنے بیٹے خواجہ بزرگ امید کے سپرد کیے۔ روانہ کرتے وقت ان سے کہا پہلے عمرو سے ملنا۔ جب اس سے ملے تو دونوں سواری پر سے اتر جانا۔ ادب احترام سے اس سے ملنا میری طرف سے دعا کہنا اور یہ ہتھیار اس پر باندھ دینا جب وہ ہتھیار باندھ لے تو اس کی تعریف کرنا۔ یہ کہہ کر اپنے فرزندوں کو روانہ کر دیا۔ عمرو ایک دن میلے پہ

تھا کہ اس کی نظر مقبل پر پڑی اور انہوں کی کچھ قطاریں اس کے پیچھے تھیں۔ اس کے گرد کچھ لوگ بڑے ٹھٹھے کے ساتھ سواریوں پر بیٹھے ہوئے تھے۔ عمرو نے مقبل کو آواز دی۔ مقبل نے گھوڑے پر سے عمرو کو سلا کیا اس پر سے اترا نہیں۔ عمرو کو یہ بات بُری لگی۔ اس نے پتھر مار مار کر ان لوگوں کو مقبل کے چاروں طرف سے ہٹا دیا۔ ایک پتھر اٹھا کر مقبل کا سر بھی چوڑ دیا۔ مقبل جو کچھ مدائن سے لایا تھا اس پر عمرو نے قبضہ کر لیا۔ مقبل اپنا چوٹا ہوا سر لے کر امیر کے پاس آیا۔ امیر نے جب مقبل کو دیکھا تو وہ بڑا پریشان ہوا۔ عمرو کو بلایا۔ عمرو نے اگر گزرے ہوئے حالات عرض کیے۔ امیر نے کہا اے چور ہم نے تیری باتیں مان لیں۔ لیکن اس نے انوشیرواں کی خدمت میں کچھ کام کیا جس کا صلہ پایا۔ تو اس کا مال بھلا کس حساب میں لے جا رہا ہے۔ عمرو نے کہا اے عرب کوئی بات نہیں میں واپس دیے دیتا ہوں۔ لیکن بڑی تکرار سے مقبل کو چوتھائی مال ہی واپس دیا۔ مقبل نے کئی بار امیر سے عرض کیا اور امیر نے عمرو کو تاکید کی۔ عمرو نے کہا اے عرب پانچ سو تو مان تو میں نے اپنے مال میں سے اسے دیدیے ہیں۔ اس کو کچھ قدر ہی نہیں ہے اور گھوڑا گھوڑا کر مقبل کو دیکھا۔ امیر نے کہا اے مقبل کیا یہ سچ کہہ رہا ہے؟ مقبل نے اس وقت کہا شہزادہ نے تمام مال مجھے دیا ہے۔ کچھ دن گزرنے کے بعد عمرو کے دل میں آیا کہ کل دوڑنے کے لیے چھاؤنی سے دور جانے اور سیر کرنے کے لیے باہر جائے۔ جب صبح ہوئی تو باہر نکل پڑا۔ سورج نکلتے نکلتے چھاؤنی سے دس فرسنگ دور پہنچ گیا۔ ایک ٹیلہ پر چڑھ گیا۔ ادھر ادھر دیکھ رہا تھا کہ دود سے اس کی نظر ایک غبار پر پڑی۔ جب غبار اُگے اُگر منتشر ہوا تو اس میں سے ایک جماعت نمودار ہوئی یہ لوگ خواجہ بوذرجمہر کے بیٹے تھے۔ دور سے ان کی نظر ایک شخص پر پڑی جس نے غدرے کی عربی ٹوپی سر پر اوڑھ رکھی تھی اور کاندھے پر ایک ٹیڑھی لکڑی رکھ رکھی تھی۔ عربی چوخہ پہن رکھا تھا اور چونے کے نیچے ڈھیلی آستینوں والا عربی کرتا پہنا ہوا تھا۔ آستینوں کے سرسل کر پیچھے موڑ رکھے تھے۔ سر دوزن کر کے باندھ رکھا تھا۔ اور ٹیلہ پر چڑھا ہوا تھا۔ لیکن پیروں میں جوتے نہیں ہیں اور جب اچھلتا ہے تو جو کچھ اس کے بارہ میں مشہور تھا ظاہر ہوتا تھا۔ ان لوگوں نے عمرو کی کچھ صفتیں خواجہ بے سُن رکھی تھیں۔ انہوں نے عمرو کو دیکھتے ہی پہچان لیا۔ وہ اپنی سواریوں سے اتر گئے۔ سامنے آئے تو عمرو نے آدمی سیرت دو جوانوں کو دیکھا کہ ان لوگوں میں سے پیادہ ہو کر باہر آئے پورے راستہ پیدل سینہ پر ہاتھ رکھے ہوئے اس کے پاس چلے آ رہے ہیں۔ عمرو بھی اس ٹیلہ پر سے نیچے آگیا۔ پاس آکر سلام کیا انہوں نے عمرو کو پہچان کر خواجہ بوذرجمہر کا محبت نامہ تمھایا۔ خواجہ نے

اپنے خط میں عمرو کو فزندانہ کر خطاب کیا تھا۔ عمرو نے سمجھ لیا کہ یہ خواجہ کے بیٹے ہیں۔ انھیں گلے لگا کر راستہ کی دفتوں کے بارہ میں حسیافت کیا۔ اور پوچھا کہ اے بھائیو باپ نے میرے لیے بھی کچھ بھیجا ہے یا نہیں انھوں نے کہا ہاں۔ پھر ایک سائبان کھڑا کیا گیا۔ عمرو خواجہ بزرگ امید کے پاس بیٹھ گیا۔ خواجہ سیاہ دشت نے سامان کھول کر عمرو کے لیے ہتھیار نکالے۔ لاکر عمرو کے سامنے رکھے۔ جب عمرو نے صندوقی کھولی تو سب سے پہلے اس کی نظر ایک کناری دار ٹوپی پر پڑی۔ خواجہ بوذرجمہر نے اس کے لیے یہ جھال لگائی تھی۔ ایک سونے کی کھوکھلی ٹوپی پسے ہوئے مشک بننے سے بھری ہوئی اس سنہری جھال کے اوپر لگا رکھی تھی۔ عمرو بہ بھی اچھلتا کودتا اس ٹوپی میں سے پسہ ہوا مشک عمرو پر چھڑا کرتا۔ عمرو یہ دیکھ کر خوش ہو گیا۔ اس نے وہ ٹوپی سر پر رکھ لی۔ خواجہ بزرگ امید کو سکھانے کے لیے ایک ست رنگی ریشم کا گو بھیا بھی ٹوپی کے ساتھ نکالا۔ خواجہ نے جو دیو جامہ اس کے لیے تیار کر کے بھیجا تھا پہن لیا۔ اور مندرے کا کمر باندھا۔ چار سو چوالیس سونے کے گھنگرو۔ ایک روایت میں چوالیس دوسری روایت میں چوبیس اور ایک سری روایت میں بارہ گھنگرو اس مندرے کے چٹکے کے بندھے ہوئے تھے۔ ان گھنگروؤں کی یہ خاصیت تھی کہ عمرو کے اچھلتے کودتے وقت ان سے بارہ مقام چوبیس شعبہ اور چوبیس قسم کی آوازیں نکلتی تھیں۔ کمر بند کے چاروں طرف چار خنجر لگائے تھے۔ ان کے قبضوں کے اوپر کتارے ستارے لعل کے دانے اور ریشم کی بٹی ہوئی ڈوریاں کمر بند سے ظاہر ہو رہی تھیں۔ ایک جڑاؤ کتار کمر بند کے سامنے لگائی۔ بلخاری چلبند دائیں جانب لگایا تھا۔ بادمہرہ اور ایک لعل دانہ سیاہ ریشم میں بٹ کر پنڈل پر باندھ دیا۔ دو تعویذ دائیں بائیں گردن میں لٹکا دیے۔ توغہ دان کمبیں باندھ دیا۔ طائف کے چڑے کے پاپوش پیروں میں پہنا دیے جب عمرو پر تمام ہتھیار سج گئے تو ایک قدامت آئینہ جو خواجہ نے عمرو کے لیے بھیجا تھا عمرو کے سامنے رکھا۔ عمرو اپنے آپ کو آئینہ میں دیکھ کر اپنی وضع سے حیران ہو گیا۔ اور انھیں دوبارہ گلے سے لگایا۔ ان سے کہا تم لوگ پیچھے پیچھے آؤ۔ میں جا کر امیر کو تمہارے استقبال کے لیے لاتا ہوں اور عمرو چل دیا۔ ابھی ایک پہر دن بھی نہیں گزرا تھا کہ عمرو اس حال میں بارگاہ میں داخل ہوا۔ طرح طرح کے سنہری کلی پھندنے اٹھا اٹھا کر وہ اٹھنا بیٹھنا اور اس طرح امیر کے پاس پہنچ گیا۔ پھر سر اٹھا کر اس کی دعا و ثنا میں زبان کھول کر یہ مناسب اشعار پڑھے نظم ۵

تیرے خنجر اور تلواروں کا نقشہ کھینچ دیں

حشر کے دل بھی کریں حرکت نہ ڈرے ان کے جسمِ سلم میں درج چاہے رستم زالیں جان ال دیں  
 امیر نے عمرو کو خوش حال دیکھا۔ خاص کر اس عجیب لباس میں بہت ہی خوش ہو رہا تھا۔ اس  
 نے کہا اے مبارک قدم ہدایت تو کہاں سے آ رہا ہے۔ اے خوابِ حرم کے ستارے ذرا اپنے بازو پھیلاتیرا  
 جلوہ نگارہ کرنے والوں کی نظر میں اس طاؤس کے جلوہ سے بھی بہتر ہے جو بستانِ ارم میں ہو۔ عمرو نے  
 تمام حالات عرض کیے اور امیر کو استقبال کے لیے باہر لیا۔ خواجہ زادے قریب آکر پیدل ہو گئے۔ امیر کے  
 حضور میں آئے۔ امیر بھی ان کے اعزاز میں نیچے آکر گیا۔ اترتے وقت عمرو سے کہا۔ اے چور یہ تو تیرے لیے  
 بہت اچھے ہتھیار لائے ہیں۔ عمرو نے کہا تو کچھ اندیشہ نہ کرتیرے لیے بھی انوشیرواں کی طرف سے فائزہ  
 خلعیں لائے ہیں۔ القصہ امیر انھیں لے کر سوار ہو کے بارگاہ میں آیا۔ بارگاہ میں سکون سے بیٹھ کر جنگ  
 کے خالوں کی کہانی سنائی۔ امیر نے کئی بار مجلسیں سجائیں۔ خوب ہنسے خوشیاں منائیں۔ امیر نے  
 خواجہ بوزرجمہر کے بیٹوں کو سر سے پیر تک فائزہ خلعیں دیں۔ ان میں جرّاء و تاج پیکا جرّاء و تلوار کمر بند اور  
 چار قب بھی تھا۔ دربار کے دروازہ سے باہر نکلتے وقت ہر ایک شخص کو ایک ایک گھوڑا مع ساز و سامان  
 اور مرصع زین کے دیا۔

دوسرے دن امیر راستہ کے اسباب تیار کر کے ملائیں کی طرف روانہ ہو گیا۔ منزلیں اور مرحلے  
 طے کرتا ہوا کچھ دن بعد امیر کا لشکر ایک دور راہ پہنچ گیا۔ چونکہ عمر معدی لشکر کا پیش رو تھا اس نے کہا کہ  
 جس راستہ سے امیر کہیں اسی راستہ سے چلیں۔ اور وہ ٹھہر گیا۔ امیر نے آواز دے کر کہا کہ نہ چلنے کی کیا وجہ  
 ہے۔ عمر معدی نے دولوں راستوں کے بارے میں امیر سے عرض کر دیا کہ ایک راستہ تو ایک مہینہ میں پورا ہوگا  
 اور ایک سات دن میں جس راستہ کے لیے آپ فرمائیں۔ سپاہیوں کا اسی راستہ پر روانہ کروں۔ امیر  
 نے کہا کہ سات دن والے راستہ سے چلو۔ عمر معدی نے کہا اے امیر سات دن والا راستہ فیض جنگل  
 سے گزرتا ہے اور اس جنگل میں ایک بیر شیر رہتا ہے جس نے اس راستہ کو بند کر رکھا ہے۔ شاہ انوشیرواں  
 بھی کئی بار چالیس پچاس ہزار جنگی مردوں کے ساتھ اس شیر کو مارنے آیا لیکن ہانا پڑا۔ پھر آپ کا حکم ہے۔  
 امیر نے کہا تجھے ان باتوں سے کیا کام۔ تو پیچھے پیچھے آجایا کہ اس نے سواری آگے بڑھا دی۔ خواجہ کے بیٹوں  
 نے ہر چند شخ کیا لیکن کوئی فائدہ نہیں ہوا۔ امیر نے اس بیابان میں داخل ہو کر بیر شیر کو مار ڈالا۔ اس شیر کی  
 کھال میں بھوسہ بھرا کر چرخ پر باندھ دیا۔ (قصہ خوان کو شیر کو مارنے کی حکایت اچھے انداز میں بیان کرنا چاہیے)



اور فیص جنگل کے پل جا کر تڑاؤ کیا۔ عرو نے آکر کہا اے امیر میں جا کر نوشیرواں سے ملتا ہوں۔ اپنے فن سے اس کا جائزہ لیتا ہوں۔ عرو یہ کہہ کر روانہ ہو گیا اور شہر مدائن میں پہنچا۔ پہلے خواجہ کے گھر کے دروازہ پر پہنچا۔ ایک غلام باہر نکل کر آیا دونوں ہاتھ سینہ لپکھ کر سلام کیا۔ اور کہا اے خواجہ عرو بن امیہ آپ خوش و خرم ہیں اندر آئیے خواجہ آپ کا انتظار کر رہے ہیں۔ خواجہ ہاتھ میں اصطلاب لیے گھر کے صحن میں کھڑا ہوا کہ رہا تھا کیا بات ہے تین بار ہو گیا غلام جاتا ہے اور بغیر عرو کے واپس آجاتا ہے۔ خواجہ یہ بات کہہ رہا تھا کہ عرو اندر آگیا اس کو دیکھتے ہی خواجہ نے آگے بڑھ کر جان کی طرح اسے غوش میں لے لیا۔ راستہ کی پریشانیوں کے بارہ میں پوچھارات بھر عرو سے گفتگو کی۔ دوسرے دن خواجہ ابوذر جمہر نوشیرواں کو شکار کے لیے باہر لایا۔ نوشیرواں جب دروازہ پر پہنچا تو اس کو عرف نظر آیا۔ عرو نے ست رنگی ریشم کا خلاتن ہاتھ میں لے رکھا تھا نندوز ٹوپی اور حرکمی قمی اور اس نے طویل کی لوہے کی میخوں کو تین پتھروں میں قلعہ کی دیوار میں بٹھا دیا۔ خواجہ نے عرو کی پیشوائی کی اور خواجہ نے اسے پانچ ہزار تومان بخشے۔ بختک اور ساسانیوں کو قلعہ کے سیاہیوں سے موت نے گھر لیا۔ بادشاہ شکار کو چلا گیا اور عرو نے امیر کی خدمت میں حاضر ہو کر گزرے ہوئے حالات بیان کیے۔ امیر نے آفرین کی۔ نوشیرواں جب شکار سے واپس آیا تو بختک نے ساسانیوں کے ساتھ خلیہ کر کے کہا کہ یہ ابوذر جمہر خدا پرست تو کوئی نہ کوئی فتنہ اٹھائے گا۔ اس کے آنے سے پہلے پہلے اس کا علاج کر دینا چاہیے۔ دوسرے دن جب نوشیرواں دربار میں بیٹھا تو عرو دربار میں نوشیرواں کے پاس پہنچا۔ نوشیرواں نے عرو کو دیکھ کر اسے اپنے پاس بلایا۔ اور کہا اے بابا اے عالم پاس آ۔ اس دن سے عرو کا خطاب بابا ہو گیا۔ نوشیرواں نے کہا اے بابا ہم میں اب اس سے زیادہ امیر عرب کے دیدار کی طاقت نہیں ہے۔ عرو نے سر جھکا کر کہا میں جا کر بادشاہ کے اشتیاق کی خبر امیر عرب کو دیتا ہوں۔ پھر عرو نے امیر کی خدمت میں حاضر ہو کر تمام احوال بیان کیے۔ امیر مدائن کی طرف روانہ ہو گیا۔ گوگ اس برہنہ کو ایک جھکڑے پر باندھ کر امیر کے لشکر کے آگے آگے لے کر چل رہے تھے۔ جب وہ مدائن سے ایک فرسنگ کے فاصلہ پر پہنچ گئے تو خواجہ بادشاہ کو یکے بعد دیگرے کے تخت و تاج کے بہانہ سے امیر کے استقبال کے لیے لے آیا۔

صاحبِ قرآن کا نوشیرواں کے پاس آنا کینخرو کے تخت پر تاج کا رکھنا اور تخت کو  
اُدھے فرنگ تک اپنے سر پر اٹھا کر چلنا۔ اسی طرح نوشیرواں کا استقبال کرنی  
اور باقی حالات

یہ روایت کیا جاتا ہے کہ کینخرو کے تخت کو چالیس نوجوان اپنی جگہ سے اٹھاتے تھے۔ امیر۔  
اسے اکیلے اٹھالیا اور اس کو لیکر نوشیرواں کے پاس آیا۔ تختک یہ دیکھ کر دوسرے ساسانیوں کے ساتھ  
پریشان ہوا۔ امیر نے نوشیرواں کے قریب پہنچ کر تخت زمین پر رکھ دیا اور نوشیرواں کی قدم بوسی کے لیے  
آگے بڑھا۔ بادشاہ نے اسے گلے لگا کر حکم دیا کہ سوار ہو جائے۔ کافی اصرار کے بعد وہ سوار ہو گیا۔ اور نوشیرواں  
کے پہلو میں چلنے لگا۔ حرم زادہ تختک نے فارن دیوبند سے کہا کہ امیر ایک بہت اچھے گھوڑے پر سوار ہے  
اور اس پر اس کو بہت ماز ہے۔ اس وقت نوشیرواں کے لشکر میں تجھ سے اچھا کسی کے پاس گھوڑا نہیں  
ہے۔ اپنے گھوڑے کو آگے بڑھاؤ اور امیر زادہ کے گھوڑے سے دوڑاؤ۔ باہر جا کر امیر زادہ کے سر پر سے تاج اٹھا  
لینا تاکہ ان عربوں اور یوڈرچہم کا کاروبار پیٹھ جائے۔ کیونکہ یہ خدا پرست ہیں۔ فارن نے مان کر اپنے  
گھوڑے کو آگے بڑھایا۔ کہا کہ اے امیر زادہ تمہارا گھوڑا بھی برا نہیں ہے اور ہم دوڑائیں۔ نوشیرواں نے  
فارن کو آواز دی۔ اور امیر نے اپنے گھوڑے کو آگے بڑھایا۔ کراچھا ہے۔ اور فوراً دونوں نے اپنے  
گھوڑے دوڑا دیے۔ کالے گھوڑے کے آگے بڑھتے وقت امیر نے فارن کے سر پر سے تاج بھی جھپٹ لیا۔  
تختک بڑا پریشان ہوا۔ امیر وہاں سے پلٹ کر نوشیرواں کے پاس وہ تاج لے آیا۔ بادشاہ خوش ہو گیا  
اور امیر کے ساتھ شہر میں داخل ہوا۔ نوشیرواں کے دربار میں امیر اس کرسی پر بیٹھا جو گتہم کی تھی۔ عمر  
اور دوسرے امرا اپنی اپنی کرسیوں پر بیٹھ گئے۔ نوشیرواں نے امیر کی خاطر مجلس سجاتی۔ تختک نے  
اپنے بیٹوں کو سکھایا کہ رستم کی کمان اور فلاوی پنجہ امیر کے پاس لے جاؤ۔ کہنا کہ اسے امیر زادہ عرب  
ہمارے باپ نے رستم کی کمان کھینچی تھی۔ اور فلاوی پنجہ موڑ دیا تھا۔ تب رستم کی کرسی پر بیٹھا تھا۔ نوشیرواں  
نے تختک کی طرف نظر ڈالی۔ تختک نے فی الفور کہا کہ مجھے اس کا علم نہیں ہے۔ القصہ امیر نے کمان  
اور پنجہ منگوایا۔ دربار میں ایک شور برپا ہو گیا۔ یہ خبر زراگینز کو بھی پہنچی کہ عرب کا امیر زادہ رستم کی کمان اور  
پنجہ کو کھینچ رہا ہے۔ زراگینز مہرنگار کے ساتھ حرم کے راستہ سے دربار کی چھت پر آگئی۔ اور بارگاہ کے  
جھوکوں میں سے دیکھنے لگی۔ امیر کو دیکھتے ہی مہرنگار کے دل میں عشق کا تیرنگ گیا اور مہرنگار سیکڑا

دل سے امیر کی عاشق ہو گئی۔ امیر نے رستم کی کمان اور بنو گسٹہم کے بیٹوں کے ہاتھ میں سے لے لیا۔ اس کے چاروں غموں کو دیکھ کر کہا کہ اس کمان کو کسی نے آج تک کھینچا نہیں ہے۔ بختک نے پوچھا یہ کیسے۔ امیر نے کہا اس لیے کہ اس پر فولادی پتھر چڑھا ہوا ہے۔ اگر اس کو کھینچیں تو وہ پیچھے نہیں جائے گا۔ بختک نے کہا کہ گسٹہم نے ہزاروں بابا اس کو بادشاہ کے سامنے کھینچا ہے۔ امیر نے کہا ابھی معلوم ہو جائے گا۔ وہ کمان ہاتھ میں لے کر کمان خانہ میں آیا۔ مہر نگار نے اس کو کمان خانہ میں دیکھ کر یہ شعر اس کے مناسب حال پڑھا:

کمان خانہ میں ہے تیرے تیر کا جو ہدف ہماری آرزو کیا خوب کیسے گھر میں ہے۔

امیر نے کمان کو کھینچا تو کمان کا خانہ پیچھے نہ سرکا۔ امیر نے کمان کے گوشہ پر دو انگلیاں ماریں اور کمان کا گوشہ وہاں سے ہٹ گیا۔ اس کے نیچے فولادی چاند نکلی۔ امیر نے وہ الو شیر وال کو بتائی نوشیرواں اور دوسرے امرا اسے دیکھ کر حیران رہ گئے۔ اس کے بعد امیر نے فولادی پنجہ کو بھی موڑ دیا۔ دربار کے لوگوں نے شور مچلایا۔ امیر نے کرسی پر اپنا لشکر رکھا۔ لشکر رکھنے سے کرسی میں گھنگھناہٹ پیدا ہو گئی۔ نوشیرواں نے اس کے انعام میں امیر کو بھروسہ بخش دیا۔ پھر حکم دیا اور محفل میں شراب لائی گئی۔ امیر کو شراب کا جام دیا اور پیلے گردش میں آگئے۔ جب شراب کا دور چلتے چلتے عورت تک آتا تو عرو نے انکار کر دیا۔ نوشیرواں نے بوزرجہم کی طرف نظر ڈالی۔ خواجہ نے کہا اے بابا یہ جام پی لے یہ تو رنگ بڑھو کو سرخ کرتا ہے۔ عرو نے کہا مارنگ اور چہر زرد نہیں ہیں۔ بوزرجہم نے کہا بھوک لگتا ہے۔ عرو نے کہا بندہ کو بھوک لگ ہی ہے آپ کھانا تولائیے۔ خواجہ نے کہا اسکے پیٹے کو کچھ بھول گئے ہو یا آجاتا ہے۔ عرو نے کہا بندہ کچھ نہیں بھولا ہے البتہ عرو کا پیٹ سوتو مان دیے جب عرو نے شراب پی کر بڑھنا شروع کیا۔ آدھی رات تک مجلس خجی رہی۔ جب آدھی رات گزر گئی تو امیر اٹھ کر اپنے لشکر کی طرف چل دیا۔ امیر کا لشکر مدائن سے نصف فرسنگ کی دوری پر اس جگہ پڑاؤ کیے ہوئے تھا۔ جسکو تل داؤد کہتے ہیں۔ امیر اپنی لشکر کا میں آگیا اور مہر نگار اپنے محل میں وفاداری کے ساتھ رہ گئی۔ (اس کی کہانی ہم خود سمجھ لیں) دوسرے دن نوشیرواں کو گسٹہم کی خبر آئی کہ وہ فاقان کے پہلوان ہرام کو پکڑ کر لایا ہے۔ بختک نے گسٹہم کے بیٹے کو کہا کہ جا کر عرب کے امینوں کی خبر پوچھا دو۔ بیٹوں نے اپنے باپ کا حکم میں کیا۔ گسٹہم غصہ ہو گیا اور بختک کو ایک قوی لکھی۔ بختک نے نوشیرواں کی خدمت میں خبر کی کہ گسٹہم دس سال کی ست صاحب ہم

پر گیا ہو اسے اور خاقان کے بہرام جیسے پہوان کو گرفتار کر کے لادھا ہے۔ چونکہ آپ عرب کے امیر زلہ کے استقبال کے لیے بھی گئے تھے۔ اگر گتہم کا استقبال کے لیے بھی چلے جائیں تو آپ کی مرحمت سے بعید نہیں ہے۔ نو شیرواں نے اس کی بات مان کر ایک آدمی امیر کے پاس بھیجا کہ ہم گتہم کے استقبال کے لیے جا رہے ہیں تم بھی آجاؤ۔ امیر نے عمرو کو بھیج کر کہا میں یہاں ہی انتظار کر رہا ہوں۔ آپ یہاں تک آجائیں۔ القصبہ بلو شاہ روانہ ہوا۔ تختک سب سے پہلے گتہم کے پاس پہنچا۔ اور امیر اور عمرو کے لیے اس سے فریاد کی۔ اس کو کچھ باتیں سکھا دیں کہ یہ باتیں ہوں گی۔ نو شیرواں امیر کو لیکر گتہم کے استقبال کے لیے گیا۔ گتہم بادشاہ کو دیکھ کر پیادہ ہو گیا اور عقیدت سے نو شیرواں کے قدم چومے۔ نو شیرواں نے اس پر بے انتہا مرحمت کی۔ گتہم پیدل ہونے کے بعد امیر کی طرف متوجہ ہوا۔ امیر بھی اپنی سواری سے اتر گیا۔ تختک نے گتہم سے کہا تھا کہ جب تم امیر زلہ کو گلے لگاؤ تو اس سے کہنا کہ تم نے فیض جنگل کے بیریش کو کس طرح مارا۔ اور اس کی کمر پر زور دینا شاید اس کی کمر ٹوٹ جائے اور ساسانیوں کے سر سے یہ بلا اٹل جائے۔ جب گتہم نے امیر کو آغوش میں لے کر اس کی کمر پر زور دے کر کہا کہ تم نے فیض جنگل کے شیر کو کیسے مار دیا تو امیر نے بھی گتہم کو بغل میں دبا کر اس کی کمر پر زور دیا کہ آپ نے خاقان کے پہوان بہرام کو کیسے گرفتار کر لیا۔ جب امیر نے گتہم کی کمر پر زور لگایا تو اس کی ریڑھ کی دو کڑیاں ٹوٹ گئیں۔ وہ اس کے زور کو برداشت نہ کر سکا اور ہار مان گیا۔ اس نے عجیب سا منہ بنا کر اپنے دل میں کہا تختک کا خانہ خراب ہو۔ امیر کو اب کعبہ کی قسم دے کر کہا کہ ہم اس ... بادشاہ کے غلام ہیں میں آپ سے ایک بات کہتا ہوں تم کسی سے یہ نہ کہنا کہ میں نے ہار مان لی ہے۔ امیر اس کی بات پر ہنس پڑا اور اس کی بات مان لی۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ بادشاہ نے ساسانیوں کی خاطر شکار پر جانا طے کیا تاکہ شکار گاہ میں گتہم سے ملاقات ہو جائے۔ اس نے استقبال کرنے کی بات نہیں مانی تھی۔ کہیں اپنے لوگوں کے استقبال کے لیے نہیں جاؤں گا۔ عرب کے امیر زلہ نے اپنے سر پر کھنجر و کاغخت اور تاج اٹھا رکھا تھا۔ اس تخت و تاج کا استقبال کرنا میرے لیے ضروری تھا۔ اس نے تخت و تاج واپس لینے کا کام کیا تھا۔ یہ طے ہوا تمام امراء بہر مز اور خواجہ کے گتہم کا استقبال کریں۔ چونکہ بادشاہ کا حکم تھا اس لیے امیر نے بھی کہا کہ شاد کام ٹیلہ پر شامیانہ لگائے جائیں۔ اور خود اپنے آدمیوں کے ساتھ اس ٹیلہ

پر آگیا۔ وہاں ایک جڑاؤ کرسی رکھی گئی۔ امیر ہشام بن علقمہ کی کرسی پر بیٹھ گیا۔ امیر کھنڈو کی بارگاہ میں رستم وژ کی کرسی پر بیٹھا کرتا تھا۔ اور اپنی بارگاہ میں ہشام کی کرسی پر۔ مدائن کے تمام لوگ شاد کام ٹیلے کے گرد امیر کا تماشا کرنے کھڑے ہوئے تھے۔ وہاں امیر کے بیٹھے سے ایک میلہ سا لگا ہوا تھا۔

جب بادشاہ نے یہ کہا کہ ہم گستہم سے شکار گاہ میں ملیں گے تو بخٹک فوراً گستہم کے پاس پہنچا اور اس سے بادشاہ اور امیر کے شکوہ شکایتیں کیں۔ یہاں تک کہ دیا کہ تیرا مقام اس کو دیدیلا ہے۔

اب وہ بارگاہ میں تیری مسند پر بیٹھا ہے۔ گستہم نے اپنی مخوس خوبوں پر پانی پھیر دیا۔ کہا لگا کر میں بھی بادشاہ کے مقام پر کسی دوسرے کو نہ بیٹھا دوں تو نامرد ہوں۔ بخٹک ڈر کر اوٹلا کر نے لگا کہ اگر بادشاہ بادشاہ نہ رہے گا تو میں کیسے وزیر رہوں گا۔ موقع ملتے ہی بادشاہ کے پاس پہنچا اور اس سے کہا اے میرے بادشاہ گستہم آپ سے بہت زیادہ آرزو ہے۔ اس نے سنا ہے کہ آپ نے عرب کے امیر زادہ کو اس کے مقام پر بیٹھا دیا ہے۔ گویا دل میں نمک حرامی کرنے کا جذبہ رکھتا ہے بادشاہ نے کہا اگر تو نے واقعی سنا ہے تو کہ۔ بخٹک رو دے لگ گیا کہ اے میرے بادشاہ میں نے ایسی باتیں خود گستہم سے سنی ہیں۔ وہ کہہ رہا تھا کہ میں بھی کسی اور کو بادشاہ کی جگہ پر بیٹھا دوں گا۔ بادشاہ نے یہ سن کر آہ بھری اور کہا کہ اب مجھے گستہم کا کام نمٹانا پڑے گا۔ پھر قارن طہورت کی طرف متوجہ ہو کر کہا تم جا کر گستہم کا سر پھوڑ کر اس کے ہاتھ پیر باندھ کر لے آؤ۔ اور بہت سے غلاموں کو قارن کے ہمراہ کر دیا۔ بخٹک نے کہا آپ بھی اس کا اچھا کام تمام کیا۔ پھر گستہم کے پاس آیا کہ تو بیٹھا کیا ہے۔ تیرے لیے عجیب بھندے تیار کیے گئے ہیں۔ گستہم نے معاملہ پوچھا۔ اس نے کہا شاید بادشاہ کو کسی نے خبر دیدی ہے کہ گستہم کے دل میں یہ بات ہے کہ کسی اور کو تخت پر بیٹھا دے۔ گستہم نے کہا تیرا خزانہ غراب ہو تیرے سوا یہاں کوئی نہیں تھا۔ بات کیا ہے۔ بخٹک نے کہا فوراً سوچ لو لوگ آنے ہی والے ہیں۔ گستہم عاجز آ کر بخٹک سے متوجہ ہو کر بولا یہ بلا تو میرے سر پر لایا ہے۔ سب باتیں سوچ لے۔ بخٹک نے کہا اب علاج صرف یہ ہے کہ گردن میں تلوار لٹکا کر ننگے سر ننگے پیر قارن کے استقبال کے لیے جاؤ۔ میں بھی کچھ کہوں گا ہو سکتا ہے تجھے چھوڑ دیں۔ گستہم نے کہا یہ بھی تو ہو سکتا ہے کہ تو جواں مرگ ہو جلتے۔ تاکہ زمانہ کو تجھ سے غلامی مل جائے۔ اور اس کی گردن میں تلوار لٹکا کر ننگے سر ننگے پیر قارن کے استقبال کے لیے بھیجا۔

قارن گستہم کو دیکھ کر سواری سے اتر گیا اور اس کو گلے لگا کر اس کی نوازش کی۔ پھر گستہم کو واپس بھیج دیا کہ تمہارا غلوں تو بادشاہ کا تمام سپاہیوں پر ظاہر ہے۔ صرف بات اتنی ہے کہ کسی دشمن نے دشمنی کی تھی۔ اس نے گستہم کو واپس کر دیا اور بادشاہ سے معذرت خواہی کے لیے کہا۔ بادشاہ گستہم سے ملنے گیا اور جو کچھ اس نے یہاں رکھا تھا اعزاز کے طور پر گستہم کو دیدیا۔ پھر واپس شکلا گاہ جا کر گستہم کو شہر جانے کی اجازت دیدی کہہ کر ہرمز اور خواجہ تمہارے استقبال کے لیے آرہے ہیں۔ بادشاہ چلا گیا۔ تختک نے پورے راستہ بڑی مہربانیاں کیں۔ اس کے ساتھ آئے پھر شہر کی طرف چل دیے گستہم کے دل میں یہ بات کھٹک رہی تھی کہ عرب کا امیر زادہ ہمارے استقبال کے لیے نہیں آیا ہے۔ اس نے اس بات کا اظہار تختک سے کیا۔ تختک نے جواب دیا کہ اس کی شان اس سے بلند تر ہے کہ تمہارے استقبال کے لیے آئے۔ جب وہ شاد کام ٹیلہ کے نیچے پہنچے تو ان کی نظر امیر کے دبیر پر پڑی۔ خیر کے تمام لوگ اس کی مجلس کا نظارہ کر رہے تھے۔ عروذور کی آواز میں گنگنا رہا تھا۔ گستہم جب یہاں پہنچا تو اس نے کہا کہ اس عرب لڑکے سے منافع ضروری ہے۔ بلکہ اس کو تو غلامی میں لینا چاہیے۔ تختک نے کہا تجھ پر صدقہ جاؤں ٹھیک ہے اگر تو نے اس عرب بچہ کا کام کر دیا تو سمجھو کہ کچھ کیا۔ گستہم نے تنہا اپنے گینٹے کی لگام اُدھر موڑ دی۔ ٹیلہ کے نیچے پہنچ کر پیدل ہو گیا۔ دامن کمر سے باندھ کر اوپر چلا۔ چونکہ گستہم اکیلا آیا تھا اس لیے امیر نے بھی اٹھ کر کہا کہ کوئی میرا ساتھ نہ دے۔ گستہم بھی اکیلا آیا ہے ہم بھی اکیلے جائیں گے۔ گستہم نے آکر امیر میں ایسا حسن و جمال اور شان شوکت دیکھی کہ اپنی پوری عمریں کچی اور میں نہیں دیکھی تھی۔ دونوں نے ایک دوسرے کو بغل میں کس لیا۔ گستہم نے اپنے دونوں ہاتھ امیر کی کمر کے گرد ڈال کر کہا اے امیر ہشام کو مار کر اب کو کیسلا ہے۔ امیر نے کہا کوئی برا تو نہیں ہوں۔ گستہم نے ایسا زور لگایا تھا کہ امیر چیخنے ہی والا تھا۔ لیکن امیر نے آپ کو سنبھالا۔ دوسری بار زور لگاتے وقت اس نے کہا سفر کی پریشانی اور دشمنوں کے لگانے بھانے سے تیرا کیا حال ہے۔ امیر نے کہا برا نہیں۔ پھر تیسرے زور میں کہا۔ فیض جنگل کے بہر کو مار کر کیسا ہے۔ امیر نے اس کو بھی جھیل لیا اور اپنے آپ کو سنبھالے رکھا۔ اب امیر کی باری آگئی۔ امیر کے ہاتھ گستہم کی کمر کے گرد آگئے۔ اس نے دونوں مٹھیاں باندھ کر گستہم کے پہلو کی چار ہڈیوں پر رکھیں اور اس کی چار ہڈیاں توڑ دیں۔ دونوں طرف کی دودھ گستہم عاجزی کرنے لگا کہ اے امیر میں ہلاک ہو جاؤں گا۔ امیر نے ہاتھوں سے تھوڑا زور اور لگایا اور گستہم کے برداشت سے باہر ہو گیا۔ وہ ہمت چھوڑ بیٹھا۔

خربار مان لی۔ شرمندہ ہو کر کہا خدا کرے بختک جگہ جگہ سے چھوڑے۔ اس کی بدولت یہ سب کچھ میرے سر پہ آیا ہے۔ اور امیر کو قسم دی کہ میرا زرافاش نہ کرنا۔ امیر نے کہا اچھا اس کے لیے کوئی نشانی دیدو۔ پھر دونوں ساتھ ساتھ چل دیے۔ امیر کو راستہ میں ایک تابوت ملا اس کو رسیوں سے باندھ رکھا تھا۔ امیر نے شربت کا ایک پیالہ بہرام کو دیا اور حکم دے کہ تابوت کا ڈھکن کھلوادیا۔ امیر نے بہرام کے قدم قدامت کو دیکھ کر کہا اے جوان ایسے لمبے چوڑے ڈیل ڈول گردن اور گو بیٹھے کے باوجود تو گستہم کے ہاتھوں گرفتار ہو گیا تجھے شرم نہیں آتی۔ بہرام نے کہا اے امیر زادہ میں نے گستہم کو ایک ہی نیزہ میں گرا دیا تھا۔ اور گستہم نے دس سال تک میرے یہاں چرواہے کا کام کیا ہے۔ ایک دن میں لشکر سے دور رہ گیا تھا۔ اس نے بے ہوش کی دعا سے مجھے گرفتار کر لیا۔ امیر نے کہا اب پریشان مت ہو۔ میں اب تجھے کوئی تکلیف پہنچنے نہیں دوں گا۔ بہرام نے امیر کو دعائیں دیں۔ امیر نوشیرواں کے دربار میں آگیا۔ ملاقاتیں ہوئیں۔ گستہم کی دل تک بیماریا رہا۔ پھر کچھ دن میں اس کا پہلو ٹھیک ہو گیا۔ بختک روزانہ گستہم سے ملنے جاتا کہا کرتا تجھے بارگاہ میں آنا چاہیئے۔ اور اپنی کرسی پر بیٹھنا چاہیئے۔ امیر زادہ تو بہت کمزور ہے۔ اس کے پہلو پر اپنی کہنی لگا کر زور کرو۔ تاکہ وہ کرسی پر سے گر جائے۔ گستہم بارگاہ میں آکر امیر کے پہلو میں بیٹھ گیا۔ اور اس نے امیر پر زور لگایا تاکہ امیر کرسی سے گر جائے۔ امیر نے اس کے زور کی کاٹ کر دی اور اپنی کہنی گستہم کے پہلو کی ہڈی پر رکھ دی۔ گستہم کرسی کے کنارہ پر بیٹھا ہوا تھا۔ امیر کے ذرا سے اشارہ سے کرسی پر سے گر پڑا۔ خدا پرستوں کو سنسی آگئی۔ اور اللہ پرست پریشان ہو گئے۔ گستہم نے نوشیرواں سے آکر کہا کہ کیا ہم امیر زادہ کے لیے کرسی چھوڑ کر گئے تھے۔ یہ زبردست امیر آکر کرسی پر بیٹھ گیا ہے۔ نوشیرواں کے حکم سے خاقان کے پہلو ان بہرام کو بارگاہ میں لایا گیا۔ امیر نے خاقان کے پہلو ان بہرام سے پوچھا کہ گستہم نے مجھے کس طرح گرفتار کیا۔ بہرام نے اپنا پورا قصہ بیان کر دیا۔ گستہم نے انکار کیا۔ بہرام نے کہا اس کے باوجود کہ چہرہ جینے سے مجھے اس نے تابوت میں بند کر رکھا تھا اور روزانہ صرف تین روٹیاں مجھ میں زندگی کی رمق باقی رہنے کے لیے دیتا رہا ہے پھر بھی میرا بس ایک ہاتھ کھول دو۔ پھر اگر گستہم مجھے باندھ دے تو جو کچھ وہ کہتا ہے سچ ہے۔ گستہم یہ سن کر خاموش ہو گیا اور بادشاہ کو پتہ چل گیا کہ بہرام سچ بول رہا ہے۔ امیر نے نوشیرواں سے التماس کیا کہ بہرام کو قید سے نجات دی جائے اور سلطان بخت مغربی کے سپرد کر دیا جائے تاکہ وہ اس کی چالیس دن تک پرورش

کرے۔ اس کے بعد امیر اس کو باندھ دیا۔ سلطان بخت بہرام کو اپنی بارگاہ میں لے آیا۔ اب تو ساسانیوں کو موت کے قونچ نے گھیر لیا۔ دو تین دن گزرنے کے بعد نوشیرواں ایک دن امیر کے ساتھ مجلس میں تھا کہ اچانک بارگاہ سے داد فریاد کی آوازیں آنے لگیں۔ یہ کچھ سوداگر تھے جو کہ چوروں کی وجہ سے فریاد کر رہے تھے۔ نوشیرواں نے حکم دیا کہ ان لوگوں کو بارگاہ کے دروازہ سے دور کر دیا جا۔ امیر نے اس کی وجہ پوچھی تو بتایا کہ دوزبردست شخص ہیں ان میں سے ایک کا نام شہاب ہے۔ اور دوسرے کا نام کلاب سر اور کوئی ان سے برہنیں آتا۔ امیر نے نوشیرواں کی خدمت میں عرض کیا کہ میں جاکر ان چوروں کو ہرا دیتا ہوں۔ اور ان سوداگروں کا مال لے لیتا ہوں۔ تب تک بہرام سے چالیس دن کا وعدہ بھی پورا ہو جائے گا۔ نوشیرواں نے کہا اے امیر زادہ تو ایسی سروس کی سخت ذمہ داری پوری نہیں کر سکے گا۔ امیر نے جواب دیا اے شہر یار آپ نے میری پرورش کی ہے تاکہ آپ کے دشمنوں کو جواب دوں۔ اب آپ کی دلالت میں آپ کے دشمن اس طرح بے ہودگی کریں تو بھلا میں صبر کیسے کر سکتا ہوں۔ القصہ کسی بھی طرح اس نے نوشیرواں سے اجازت حاصل کر لی اور شہاب اور کلاب سر کی طرف روانہ ہو گیا۔ امیر کو گئے ہوئے جب کچھ دن ہو گئے تو تختک نے ساسانیوں کے ساتھ امیر سے عرض کیا کہ عرب کا امیر زادہ بہرام سے ڈر کر بھاگ گیا ہے۔ آپ حکم فرمائیں تاکہ میں سلطان بخت اور بہرام کو قتل کر دوں اور دنیا کو ان دونوں دشمنوں کے ننگ سے پاک کر دوں۔ نوشیرواں نے اس کی یہ بات نہیں مانی کہ جب تک چالیس دن نہ گزر جائیں ایسا نہیں ہو سکتا۔ اگر امیر زادہ نہیں آیا تو ہم اس کے بعد انھیں مارنے کا حکم دے دیں گے۔ امیر نے شہاب اور کلاب سر کے پاس جاکر انھیں گرفتار کر لیا۔ چونکہ یہ دونوں مسلمان تھے انھوں نے چوری سے توبہ کر لی اور سوداگروں کا مال انھیں واپس دے کر روانہ کر دیا۔ نوشیرواں کی پیش کش کے جو لائق تھا وہ اس میں سے الگ چھانٹ لیا۔ جب چالیس دن گزر گئے تو تختک سلطان بخت اور بہرام کے قتل کی فکر کرنے لگا۔ اسی دوران امیر کے آنے کی خبر آگئی اور تختک پریشان ہو گیا۔ نوشیرواں نے امراء کو استقبال کے لیے بھیجا۔ امیر کو دوبار میں لایا گیا۔ شہاب سر اور کلاب سر جو کچھ پیش کش لائے تھے انھوں نے بادشاہ کو نذر گزارائیں امیر نے ان کے لیے اجازت حاصل کر لی اور وہ اپنے اپنے مقام چلے گئے۔ کہ اب آئندہ ایسی حرکت نہیں کریں گے۔ پھر بادشاہ نے حکم دیا اور بہرام کو بارگاہ میں لایا گیا۔ بہرام آیا تو



کسی کی طرف بھی متوجہ نہیں ہوا۔ پاس آگرا اس نے امیر کے قدم چوم لیے اور کہا اے امیر آپ مجھے اجازت دیں تاکہ میں گستہم کو پیروں سے پکڑ کر نوشیرواں کے کٹر پرماروں تاکہ دونوں کے جسم کی اکڑ نکل جائے ان ساسانیوں کو تو سب کے سب کو مار ڈالوں اور آپ کو تخت پر بیٹھا دوں تمام عالم آپ کے لیے مسخر کر دوں۔ امیر نے بہرام کو ہزار آفرین کہی اور کہا اے بہرام میں نے نوشیرواں سے اقرار کر رکھا ہے کہ تجھ کو زمین پرمار دوں گا جب میں تجھے زمین پرمار دوں گا تب دیکھوں گا کہ مصلحت کیا ہے۔ بہرام مسکراتے لگا۔ امیر کی بہرام سے کشتی لڑنے کی خبر بہرنگار کو پہنچ گئی۔ اس نے اشرفیوں کا ایک تھال بھر کر خواجہ کافور کو دیا کہ اگر ابوالعلاء کی بہرام پہلوان کو زمین پرمار دے تو اشرفیوں کا یہ طباق اس پر بچھا کر دینا۔ اور اگر زمین پر نہ مار سکے تو یہ طباق تیرا ہے۔ اور پھر میرے سامنے مت آنا۔ جب امیر اور بہرام ایک دوسرے کے کٹر پر مارنے لگے تو سرخ بادل کا ایک ٹکڑا ان کے سر پر آگڑھڑ گیا۔ یہ آسمان پر ہی تھی جو کہ آدم زادوں میں گھومنے آتی تھی۔ (قصہ خواں جس طرح چاہے قصہ بیان کرے) القصہ کچھ لمحوں کے بعد امیر نے بہرام کے بازو پکڑ کر زمین سے اٹھالیا اور چاہا کہ زمین پر مار دے۔ بہرام نے کہا شاعر:

جاک رہ سے تو نے جسکو ہے اٹھایا شہریار پھر پڑے کی کیا کمزوری ہی اسکو پھینک دے

چنانچہ امیر نے اس کو آہستہ سے زمین پر رکھ دیا۔ بہرام امیر کے پیروں میں گر پڑا۔ لوگوں کی طرف سے اللہ اکبر کا شور برپا ہوا۔ اس سرخ بادل میں سے امیر پر بے شمار اشرفیاں نثار ہوئیں۔ خواجہ کافور نے بھی اشرفیوں کا تھال امیر پر بچھا کر کے یہ خبر بہرنگار کو پہنچائی۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ نوشیرواں کے تخت کے پالوں سے ہمیشہ دو شیر بندھے رہتے تھے۔ جب امیر نے بہرام کو زمین پر ڈالا اور لوگوں نے عیش عش کا شور کیا تو وہ دونوں شیر یہ شور سن کر اپنی زنجیریں توڑ کر کافورں میں جا پڑے۔ ان کافورں نے انھیں راستہ دیدیا۔ امیر نے ان دونوں کا راستہ روک لیا اور ایک کاکڑ پکڑ کر دوسرے کے کٹر پر مارا۔ ایسا مارا کہ ان کے دماغوں میں سے بھیجا لکل گیا۔ نوشیرواں نے اپنے سر پر سے تاج اٹھا کر امیر کے سر پر رکھ دیا اور کہا بہرام کو میں نے تجھے بخشا۔ تو چاہے تو اسے ارڈال اور چلے تو اسے معاف کر دے۔ عمرو نے کہا پروردگار عالم کی توفیق سے اے عرب نوشیرواں کا تاج و تخت ہمیں مل گیا۔ اب امیر بہرام کی پرورش کرنے لگا اور بختک کو موت کے قونج نے اپنی گرفت

میں لے لیا کہ اب تک تو صرف ایک ہی حمزہ تھا ہم اس کا مقابلہ نہیں کر پا رہے تھے اب تو یہ دو ہو گئے۔ ان کی ذمہ داری بھلا کون پوری کر سکے گا۔ جب خواجہ کافور مہرنگار کی خدمت میں آیا اور اس نے یہ کہنا چاہا کہ امیر نے بہرام کو پشک دیا۔ اس کے منہ سے یہ نکل گیا کہ بہرام نے امیر کو پشک دیا۔ مہرنگاریہ سن کر پریشان ہو گئی۔ خواجہ کافور نے کہا اے ملک میں نے غلطی سے کہہ دیا ہے۔ بلکہ امیر نے بہرام کو پشک ہے مہرنگار نے کہا یہ بات تو میرا دل رکھنے کے لیے کہہ رہا ہے۔ اور اس کو اپنے حضور سے دور کر دیا۔ (اب ہم دوسری داستان سن لیں)۔

امیر کا عمر و کو مکہ بھیجنا۔ اور گستہم کا امیر سے مکاری کرنا اور نیستاں میں بہرام کو زخمی کرنا  
نیز دیگر حالات

اس طرح روایت کیا گیا ہے کہ ان حالات کے بعد بختک نے گستہم سے کہا کہ اس عرب زادہ کا کام ہم دشمنی سے تمام نہ کر سکے۔ چنانچہ اب دوستی کی راہ سے اس کے معاملات میں ہم دھول ڈالیں۔ راوی کہتا ہے کہ بختک کے سکھانے پر امیر جہاں بھی سوار ہو کر جاتا گستہم اس کے رکاب پکڑ کر کچھ قدم چلتا۔ امیر جب بھی پوچھتا کہ بارگاہ کے دروازہ پر کون ہے تو لوگ بتاتے کہ گستہم۔ ایک دن امیر نے خواجہ عبدالمطلب کو ایک خط لکھا۔ اس میں گزہرے ہوئے حالات تحریر کیے اور وہ خط عمر و کو دیکر ملکہ کی طرف روانہ کیا۔ عمر و نے جلتے وقت امیر سے کہا کہ اے امیر ساسانیوں پر کبھی اعتبار نہ کرنا۔ میرے آنے تک کسی کی طرف متوجہ مت ہونا۔ بختک کو جب عمر و کے جانے کی خبر ہوئی تو اس نے گستہم سے کہا کہ امیر زادہ کو نیستاں باغ میں مہمان بلا کر اس کا کام تمام کر دو۔ گستہم نے امیر کی خدمت میں آکر درخواست کی کہ اے صاحب قرآن اپنے تلم بندوں کے ساتھ مجھے بھی سرفراز کر۔ نیستاں باغ میں تشریف لائیے وہاں دعوت کا انتظام کیا گیا ہے۔ نیستاں باغ کا گھیراؤ چار فرسنگ کا تھا۔ ایک فرسنگ ادھر ایک فرسنگ اُدھر۔ اس میں ایک طرف بانسوں کا باغ تھا اس لیے نیستاں باغ کے نام سے مشہور ہو گیا تھا۔ حرام زادے گستہم نے بختک کے سکھانے پر پوری طرح لیں ایک ہزار آدمی نیستاں میں چھپا دیے۔ بانسوں کے باغ کے قریب محفل کا مقام رکھا۔ اور ان لوگوں سے کہہ دیا کہ جب میں تمہیں آواز دوں تم بانسوں کے باغ میں سے نکل کر خدا پرستوں کو ہلاک کر دیتا۔ باغ کے اس جانب جو امیر کے لشکر کی طرف تھی زمین چھاڑ کر پانی بھر دیا کہ شاید کوئی آجائے۔ امیر نے بہرام پہلوان سلطان بخت

نفری عمر معدی اور منہ شاہ یعنی سے کہا کہ تم لشکر میں رہو۔ میں عرب کے امیر زادوں کے ساتھ  
 بستان باغ میں جہاں ہوں۔ اور امیر باغ کی طرف چل پڑا۔ جب باغ میں آیا تو جیسا بتایا گیا تھا  
 ایسا ہی پایا۔ اس باغ کے بیچ میں ایک کوٹھی تھی اور نیستان کے قریب مغل کا مقام بتایا گیا تھا۔  
 میرے دل میں یہ بات آئی کہ تو شیرواں کی بھانت کے بغیر میں اس باغ میں آیا ہوں لہذا جلدی  
 واپس جانا چاہیے۔ راوی کہتا ہے کہ جب عمرو سو فرسنگ چلا گیا تو غیب سے اس کے کانوں میں  
 آواز آئی کہ اے عمرو ابو الحارث کے پاس پہنچ عمرو یہ آواز سن کر واپس پلٹ گیا۔ دوسری روایت یہ  
 ہے کہ عمرو دو دن اور دو رات کے بعد جنگل میں ایک پاگل کے پاس پہنچا۔ اندھیری ابراؤد رات تھی  
 راستہ بھول گیا۔ پانی ختم ہو گیا تھا۔ اس بیابان میں وہ صبح تک دوڑتا رہا لیکن کوئی کامیابی نہ ہوئی۔  
 خرباس کی تاب نہ لا کر گر پڑا۔ دل میں سوچ لیا کہ اب تو مرنے لگا ہے۔ ریت ہٹا کر سینہ کھول کے پیاس  
 کے مارے گرم گرم ریت میں اپنا سینہ دبا دیا موت کو واقعی مان کر مناجات کرنا شروع کر دی۔ کہ اچانک  
 اس کے کان میں ایک آواز آئی کہ نے میں آ گیا۔ اس کی نظر خضر علیہ السلام کے باکمال جمال پر پڑی۔  
 آپ نے عمرو کی طرف متوجہ ہو کر کہا کیا حال ہے۔ عمرو نے کہا جس کو مدائن سے مکہ جانا ہوا اس کا کیا  
 حال ہو سکتا ہے۔ صرف آٹھ تنکے کے لیے اپنی جان دینا۔ حضرت کچھ ایسا کیجئے کہ میرے پاس تھوڑے  
 سے پیسے ہو جائیں تاکہ میں گوشہ نشین ہو کر عبادت میں مصروف ہو جاؤں۔ حضرت نے پوچھا تو  
 دولت چاہتا ہے یا محرمہ کو چاہتا ہے۔ عمرو نے کہا کیا مطلب ہے۔ حضرت نے کہا اگر دولت لے گا  
 تو امیر ہاتھ سے نکل جائے گا اور اگر دولت سے ہاتھ اٹھالے گا تو امیر کو زندہ پالے گا۔ عمرو نے کہا میری  
 ہزاروں جانیں عرب کے سردار پر قربان ہیں دولت کو چھوڑتا ہوں۔ حضرت نے کہا کہ گستاہم  
 نے نیستان باغ میں سات دن کی ایک خاص مغل رکھی ہے۔ اور تختک نے چار سو کمان دار گھات  
 میں بٹھا رکھے ہیں جب وہ تین بار ہاتھ پر ہاتھ رکھے گا تو امیر پر پتھروں کی بارش ہادی جائے گی۔ عمرو کے  
 دل سے آہ نکلی کہ اے حضرت کیا کروں میں تین دن تین رات کا راستہ چل آیا ہوں۔ حضرت نے  
 کہا میرے ہاتھ میں ہاتھ دے اپنے قدم میرے قدموں پر رکھ دے۔ اور آنکھیں بند کر کے سات  
 بار حضرت رسالت پناہ محمد کے جمال پر دعوہ بھیج۔ عمرو نے ایسا ہی کیا۔ حضرت نے کہا اب آنکھ کھول  
 عمرو نے جب آنکھ کھولی تو اپنے آپ کو شاد کام ٹیلر کے نیچے پایا جو کہ امیر کی چھاؤنی کا سرخانہ تھا۔  
 فوراً ہرام عمر معدی اور سلطان بخت کے پاس پہنچا کہ تم لوگ بیٹھے کیا ہو وہاں یہ حال ہو رہا ہے۔

بہرام تہ بند بلند سے ہونے پر نہ شمشیر بر ملاں لیے ننگے پیر عرو کے پیچھے روانہ ہو گیا۔ عرو نے مقبل کو بارے کے دروازہ پر دیکھا کہ امیر کی تلوار ہاتھ میں لیے سو رہا ہے۔ اس پر چیخا اور مقبل سے امیر کی تلوار لے کر بارے میں داخل ہو گیا۔ گستہم نے جب عرو کو دیکھا تو خوف کے مارے مرنے لگا کہ کہیں ایسا نہ ہو عرو کو تہ چل گیا ہو۔ امیر نے کہا کہ بابا تو تو کر گیا تھا۔ اس نے کہا ہاں راستہ میں تیرے باپ کا قاصد مل گیا لہذا واپس آ گیا۔ کہ اگر تو جواب میں کچھ لکھے تو وہ بھی لیتا جاؤں۔ امیر کو یہ بات اچھی لگی۔ پوچھا کہ قاصد کہاں ہے؟ اس نے جواب دیا کہ اس کے پیر پھٹ گئے تھے لہذا وہ چھاؤنی گیا ہے۔ اور عربی زبان میں حضرت خضر کے ملنے کی تفصیل سنائی۔ امیر نے آہ بھر کر عرو کی طرف متوجہ ہو کر پوچھا تیری کیا صلاح ہے عرو نے کہا گستہم کو یہیں روکنا چاہیے کہ اپنی جگہ سے نہ ہلے۔ کیونکہ اس کا اٹھنا ہم پر تیروں کی بارش ہو گا۔ اور ذرا بھی اندیشہ مت کرنا ہمارے پہلوان بھی پیچھے ہی ہوں گے۔ امیر نے مسکرا کر عرو سے کہہ میں ایسی باتوں کا اندیشہ نہیں کرتا۔ یہ کہ گستہم کے کاندھے پر ہاتھ مارا دیکھا کہ زرہ پہن رکھی ہے۔ زیرجا سے اس کا دامن نمودار ہے۔ امیر نے آہ بھری۔ عرو جب ٹیلہ پر آیا تھا تو اسے بہرام سائبان کے نیچے امیر کے ساتھ باتیں کرتا ہوا ملا تھا اور امیر وہاں نہ تھا۔ بہرام عرو کو دیکھ کر اوٹھ کھڑا ہوا تھا اس کے پاس آیا۔ عرو نے امیر کے احوال پوچھے۔ بہرام نے بابا کو امیر کا حوالہ بتائے۔ کہ امیر کو گستہم نیتاں باغ میں مہار لے گیا ہے۔ عرو نے غصہ ہو کر کہا اس کو تم نے روکا کیوں نہیں؟ گستہم کے ساتھ باغ میں نہ جائے بہرام نے کہا اے خواجہ عرو ہماری کیا بساط تھی کہ ہم امیر کو روکتے۔ عرو نے کہا بہر حال میرے پیچھے پیچھے آؤ۔ اور وہ باغ کی طرف روانہ ہو گیا۔ دوسرے امیر بھی سوار ہو کر اس کے پیچھے چل دیے۔ امیر وہاں بات چیت کر کے بیٹھ گیا۔ کھانے پینے کی جو بھی چیز لائی گئی سب میں یہو سبھی کی دوا ملی ہوئی تھی۔ امیر کی زبان سے لے کر ناف تک کا حصہ بے ہوشی کی دوا کے اثر سے خشک ہو گیا تھا۔ اس نے گستہم سے یہ بات دریافت کرنا چاہی تو دیکھا کہ گستہم کے زیر جامہ سے زرہ کا گریباں نمودار ہو رہا ہے امیر نے کہا اے حرام زادہ تو نے ہمیں دعوت میں بلایا ہے۔ پھر یہ کپڑوں کے نیچے زرہ کیوں پہن رکھا ہے۔ گستہم نے جواب دیا اے امیر اس بانسواڑہ میں بہت زیادہ شیر اور ببر ہیں۔ میں نے آپ کی حفاظت کے لیے یہ پہنی ہے۔ امیر نے سمجھ لیا کہ اس کے ضمن میں کوئی نہ کوئی فریب ہے۔ اس نے صراحتاً گردن پکڑ کر گستہم کی طرف پھینکی۔ گستہم امیر کے سامنے سے ہٹ گیا۔ اور ہاتھ پر ہاتھ مار کر زور سے

آواز دی۔ پورے ہتھیاروں سے لیس دس ہزار مردانہ سواروں میں سے تلواریں سونت کر امیر اور عرب کے امیر زادوں پر حملہ کئے ہوئے سامیر نے اپنی جگہ سے چھلانگ لگا کر ان پر حملہ کر دیا۔ اسی وقت عمرو کے سنگھ کی آواز اور خدایہ پرستوں کی گونج سنائی دینے لگی جو کہ باغ کی دیوار توڑ کر باغ میں گھس آئے تھے۔ اور ان دس ہزار آدمیوں پر ٹوٹ پڑے تھے۔ لوگوں نے بہرام کو اس زمین میں دھکیل دیا جسکو جوت کر پانی دے دیا تھا۔ گستہم اس کے پاس پہنچا اور بہرام کے پیٹ پر تلوار مار کر بہرام کی زخموں پر پیٹ سے باہر نکال دیں۔ پھر گستہم بہرام کے گھوڑے پر سوار ہو کر کابل کی طرف فرار ہو گیا (باقی کہانی ہم خود سمجھ لیں) جب امیر کے آدمی باغ میں گھس گئے تو گستہم کے لوگ بکھر گئے۔ امیر اس وقت تک بے ہوش پڑا ہوا تھا۔ عمرو نے اس کے پاس جا کر بے ہوشی دور کی۔ اس دوران بہرام کی خبر نہ آئی۔ امیر نے آکر بہرام کو اس حال میں دیکھا تو رونے لگ گیا عمرو نے کہا اس کی آنتیں واپس پیٹ میں بھر دینا چاہئیں۔ پھر پیٹ کو سیدھا دینا چاہیے۔ امیر نے کہا ہر آنت کی اپنی جگہ ہوتی ہے ایسا کیسے کیا جاسکتا ہے۔ امیر کے حکم سے بہرام کو اٹھا کر چھادنی میں لے گئے عمرو جا کر خواجہ بوزجہر کو بلا لایا۔ خواجہ بہرام کو دیکھ کر رو پڑا کہ افسوس ہے۔ امیر نے سمجھا کہ بہرام کا علاج نہیں ہو سکتا۔ وہ بہت تکلیف سے سانس لے رہا تھا۔ جو کچھ کہتے تھے وہ سن تو لیتا تھا لیکن جواب دینے سے عاجز تھا۔ عمرو نے بہرام کو اس حال میں دیکھا تو کہا کہ اس طرح جان نکلنا بڑی مشکل ہے میں تلوار کے ایک وار میں اس کو اس تکلیف سے خلاصی دلا دوں۔ اور تلوار نکال کر اس کے سینہ پر مار دی۔ بہرام عمرو کی تلوار کی تاب نہ لا کر بہت تیزی سے سانس لینے لگا اتنی تیزی سے کہ آنتیں اپنے آپ واپس اپنی جگہ چلی گئیں۔ خواجہ بوزجہر نے بہرام کا پیٹ پکڑ لیا کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ آنتیں واپس نکل پڑیں۔ اور اس کا زخم سی کر ایک خشک سفوف اس پر چھوڑ دیا۔ اور عمرو کے پیروں میں پڑ گیا کہ آج سے میں خواجہ عمر کا شاگرد ہوں اس لیے کہ بہرام کا سوائے اس کے کوئی اور علاج نہ تھا۔ امیر نے اس کے انعام میں عمرو کو ایک ہزار تومان بخشے۔ نو شیرواں کو جب اس کی اطلاع ہوئی تو وہ سوار ہو کر امیر سے ملنے آیا۔ اور محذرت چاہا کہ اس سے کہا کہ جب گستہم نے تمہیں اتنی تکلیفیں پہنچاتی تھیں تو کیا پھر بھی اس کی دعوت پر حاضر ہونا تمہارے لیے مناسب تھا۔ اور پھر یہ کہ تم جاؤ اور اسے خبر تک نہ کرو۔ القصہ بادشاہ نے امیر کو دربار میں لا کر اس کے خاطر ایک محفل آراستہ کی۔ بادشاہ نے بیک کو برا بھلا کہا کہ یہ سب کچھ

تیری مرضی کے بغیر نہیں ہو سکتا۔ خشک ہونے قسم کھائی کہ مجھے تو اس کی خبر تک نہ تھی۔ خواجہ نے عرو کی بات بیان کی کہ اس نے عجیب حکمت دکھائی۔ اور بادشاہ نے امیر اور عرو کو خلعتیں عنایت فرمائیں۔ امیر اپنی بارگاہ میں چلا گیا۔ کچھ دن بہرام کی دیکھ بھال کی۔ جب بہرام اچھا ہو گیا تو نوشیرواں نے خواجہ بوذرجمہر کو بھیج کر امیر کو بلایا۔ امیر اپنے امرا کے ساتھ نوشیرواں کی بارگاہ میں آیا۔ شاہ نے امیر کو مع اس کے امرا کے خلعتیں بخشیں۔ جب رات بھیگ گئی تو امیر اپنی بارگاہ میں آیا۔ رات کے اس پہر خواب میں اپنے باپ کو دیکھا کہ اس کی حرم کے گرد چکر لگا رہے تھے۔ جب ان کی امیر پر نظر پڑی تو امیر کو غم و غصہ میں لے کر کہا کہ اے جان پدر تو تو مجھے بھول ہی گیا۔ امیر خواب سے بیدار ہو کر رونے لگا۔ عرو بھی جاگ گیا اس نے پوچھا اے عرب کیوں رو رہا ہے۔ امیر نے بتایا ابھی میں نے اپنے باپ کو خواب میں دیکھا ہے کہ رو رو کر رہے تھے تو نے تو مجھے بھلا دیا۔ میں تو کل ہی بادشاہ سے اجازت لے کر کہ جاؤں گا۔ عرو نے کہا میں آپ پر مارا جاؤں اگر آپ اتنے ہی ٹرپ رہے ہیں تو لائیے یہ غلام چلا جاتا ہے۔ امیر نے عرو کو کچھ خطہ لے کر کرک کی طرف بھیج دیا۔ دوسرے دن امیر نوشیرواں کی خدمت میں آیا تو نوشیرواں نے بوذرجمہر سے کہا کہ میں یہ چاہتا ہوں کہ امیر زادہ کے ساتھ باغ کی تفریح کو جاؤں بوذرجمہر نے امیر سے عرض کیا اور امیر نے اس کی بات مان لی۔ خشک خوش تھا کہ عرو یہاں نہیں ہے۔ اس نے امیر سے کہا کہ اے امیر زادے میری آپ کے ساتھ محبت کس قسم کی ہوگی امیر نے خشک کا مدعا سمجھ لیا اور کہا خاص صحبت ہوگی۔ اس صحبت میں زیادہ لوگ نہیں ہوں گے۔ خشک نے کہا یہی میں چاہتا تھا۔ بوذرجمہر نے داد باغ میں عیش و عشرت کے اسباب مہیا کیے۔ تمام تیاری ہونے کے بعد امیر روانہ ہوا۔ جب یہ لوگ باغ میں آئے تو خشک نے مجلس خاص کی کیفیت عرض کی۔ طے پایا کہ شاہ نوشیرواں کی جانب سے تارن دیو بند اور امیر کی طرف سے عمر سعدی کریب باغ کے دروازہ پر بیٹھیں گے۔ اور کسی کو باغ میں آنے نہیں دیں گے چاہے عرو ہی کیوں نہ ہو۔ امیر نے کہا اے عمر سعدی ہر گز بھی چاہے میرا بھائی ہی کیوں نہ ہو کسی کو اندر باغ میں نہ آنے دینا۔ عمر سعدی نے کہا اس شرط پر کہ ہمیں کھانے میں مست ہو کر فراموش نہ کرنا۔ جسے ہی محفل جی عرو آگیا اس نے بہت چاہا کہ باغ میں چلا جائے عمر سعدی نے روک دیا۔ کہ امیر کا یہ فرمان ہے کہ خواہ میرا بھائی ہی کیوں نہ ہو کسی کو اندر مت آنے دینا۔ عرو نے کہا اگر اس کا بھائی آئے تو مت

جانے دینا مجھے کیوں لڑک رہا ہے۔ عمرمدی نے ایک نہ مانی۔ عرو نے ایک تھیلی میں سے تھوڑا سا سفوف پسلی ہوئی ہڑتال اور چوڑے کانکا لاکہ اگر تو باغ میں نہیں جانے دے رہا ہے تو میری یہ تعیل تو بیچ دے۔ عمرمدی نے اس سے تھوڑا سا سفوف مانگا کہ میرا حصہ دیدے جب تو میں تجھے باغ میں بہانے دوں گا۔ عرو نے اس کی بات ماننے کے لیے یہ شرط لگئی کہ میں خود اپنے ہاتھ سے تمہارے منہ میں ڈالوں گا۔ عمرمدی نے کہا منظور ہے۔ عرو نے کہا ایک یہ شرط بھی ہے کہ اپنی آنکھیں میچ لینا۔ عمرمدی نے کہا تو کچھ نہ کچھ حرکت کرے گا۔ میں تو اپنی آنکھیں کھلی رکھوں گا ورنہ میں تو بہانے نہیں دیتا۔ عرو کا مقصد بھی یہی تھا۔ جیسے ہی اس نے منہ کھولا اور نرہ سفوف ہڑتال اور چوڑا عمرمدی کی آنکھوں میں ڈال دیا عمرمدی چیخنے لگا اس کی آنکھیں چپک گئیں۔ اور عرو باغ کے اندر چلا گیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ نوشیرواں، امیر ہرمز خواجہ بودرچہر اور تختک ان تمام خدمتکاروں کے ساتھ جو ضروری تھے باغ میں گئے تھے۔ محفل جمی تین دن رات تک مجلس چلتی رہی عرو تمام خط مکہ دے کر جواب لے کر جلدی سے واپس آگیا۔ کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ ساسانی امیر برکوئی پھندا ڈالیں۔ پچھلے دن عرو چھادنی میں واپس آگیا۔ یہاں آیا تو امیر کو نہ پایا۔ حالات پوچھے۔ بہرام نے بتایا کہ آج تین دن ہو گئے ہیں کہ وہ دا باغ میں نوشیرواں کے ساتھ محفل میں ہے۔ عرو نے کہا یہ عرب بھی کچھ سوچتا نہیں ہے۔ ابھی باغ نیستا سے ہی کس طرح خلاصی پائی ہے۔ باغ کے دروازہ پر اندر جانا چاہا تو عمرمدی نے اس کو جانے نہیں دیا۔ عرو عمرمدی کی آنکھوں میں مٹھی بھر دھول جھونک کر باغ میں آگیا۔ اور ایک گوشہ میں جو اس کے ساتھیوں اور امیر کے قریب تھا بیٹھ کر کان لگا۔ اس کی آواز نوشیرواں کے کالوں میں پہنچی تو اس نے کہا یہ آواز تو عرو کی جیسی ہے۔ تختک کو بھیجا کہ جاؤ عرو کو لے آؤ۔ عرو تختک کے کہنے سے نہیں آیا۔ نوشیرواں اور امیر تفریح کرتے ہوئے عمر کے پاس آئے اور عرو سے گفتگو کی۔ گفتگو کے بعد عرو کو مجلس میں لے آئے اور پھر محفل چلنے لگی۔ تختک دل ہی دل میں پریشان سوچ رہا تھا کہ ایسا کیا داؤ چلے کہ عرو کو گرا سکے۔ اس نے امیر سے کہا کہ آج ہم دونوں شرط بدھتے ہیں۔

امیر نے مان لیا۔ شاہ نے امیر سے پوچھا کہ بختک کیا کہہ رہا ہے۔ امیر نے عرض کیا۔ عرو نے کہا ٹھیک ہے بادشاہ امیر سے شرط لگائے۔ ہرگز خواجہ بوذرجمہر سے اور میں بختک سے بادشاہ کی طرف سے شدیدز امیر کی طرف سے سیاہ قیاس شاہزادہ ہرگز اور خواجہ جو جہاں طے کر لیں البتہ بختک اور میں بختک کی طرف سے بردع کی بجائے کا استر اور میری جانب سے یہ ندے کی ٹوپی بختک نے کہا اے عرو میرا یہ استر سو تو مان سے زیادہ کا ہے۔ تیری ٹوپی تو ایک دینار کی بھی نہیں ہے۔ عرو نے کہا اے بختک اگر تو اپنا استر دے گا تو لوگ کہیں گے کہ یہ استر ہار گیا۔ اور اگر میں ہار گیا تو تو کہے گا میں نے عرو عیار کی ٹوپی جبت لی۔ نوشیرواں نے کہا ہاں یہ خواجہ ٹھیک کہہ رہا ہے۔ اور عرو کی بات منظور ہو گئی۔ لیکن یہ بھی طے پایا کہ کوئی مجلس میں سے باہر نہیں جائے گا۔ جب رات ہوئی تو بادشاہوں کے مطابق بختک کو کھانے کو دیا گیا۔ پھر جب صبح ہوئی تو بختک کے پیٹ میں گڑ بڑ ہونے لگی۔ عرو نے دیکھا کہ بختک بل کھا رہا ہے۔ بختک نے اپنے دل میں سوچا کہ اگر میں باہر جاتا ہوں تو یہ بردعی استر عرو کو دینا پڑیگا۔ اب سوائے اس کے اور کچھ نہیں کیا جاسکتا کہ اڑھی کو لھوں کے نیچے رکھ کر بیٹھ جائے۔ جب اس انداز میں بیٹھا تو گڑ بڑ اور زیادہ ہونے لگی۔ اس کو باہر جانے کا راستہ نہیں ملا تو جو کچھ تھا اس نے اٹھا کر اپنے نیچے رکھ لیا اور خالی ہو گیا۔ بختک نے دیکھا کہ معاملہ ہاتھ سے جاتا رہا۔ چنانچہ مقعد سے میٹریاں ہٹا کر تھیلے میں رکھ لیں۔ اور آرام سے بیٹھ گیا۔ عرو نے دیکھا کہ اب تک تو بختک بل کھا رہا تھا اب آرام سے بیٹھا ہوا ہے۔ عرو نے کہا اگر میں غلطی نہیں کر رہا ہوں تو ضرور اس نے تھیلے میں ڈال دیا ہے عرو نے دف ہاتھ میں لے کر نور زور سے بجانا شروع کر دیا۔ چونکہ نوشیرواں مست تو تھا ہی اٹھ کر قہقہے کرنے لگا۔ امیر بھی کھڑا ہو گیا اور ہرگز اور خواجہ بھی ان کی وجہ سے اٹھ کر ناچنے لگے مگر بختک بیٹھ رہا۔ عرو نے بختک کے سر پر ایک گھونسہ مارا کہ اے حرام زادہ بادشاہ اور امیر تو ناچ رہے ہیں اور تو بیٹھا ہوا ہے۔ چل اٹھ۔ بختک بیچارہ رونے لگا۔ جب بادشاہ نے ڈانٹ دی تو بختک اٹھا۔ بختک کے پیروں کے نیچے سے تھیلی گر گئی۔ اور پوری مجلس کو گند اکر دیا۔ عرو بھاگ کر باہر آیا اور بختک کا استر چھاؤنی میں بھیج دیا۔ مجلس درہم برہم ہو گئی۔ سب لوگ اپنی اپنی جگہ چلے گئے۔



صاحب قرآن کا مہر نگار کو دیکھنا اور مہر نگار پر عاشق ہو جانا۔

مجلس کے گلوڑ ہونے کے بعد امیر مقبل کے ساتھ اس حوض کے کنارے پہنچا جو مہر نگار کے محل کے نیچے تھا۔ وہ لنگی باندھ کر حوض میں آ کر گیا۔ مہر نگار کے کانوں میں جب پانی کی آواز آئی تو چونکہ مہر نگار کے پاس کوئی نہ تھا جو خبر لاتا، اس نے خود کو ٹھٹھے کی کھڑکی میں سے حوض کی طرف دیکھا امیر کو دیکھ کر ہر چہ چاہا کہ امیر اوپر دیکھے لیکن ایسا نہیں ہوا۔ اس کے ہاتھ میں ایک نازنگی تھی اس نے وہ امیر کی طرف پھینکی۔ وہ نازنگی پانی میں امیر کے سامنے آ کر پڑی۔ امیر نے نازنگی دیکھ کر اوپر نگاہ اٹھائی تو مہر نگار پر نظر پڑ گئی۔ اور وہ اس پر عاشق ہو گیا۔ مہر نگار نے محل میں سر پھیلایا اور امیر کے دل میں عشق کی آگ بھڑک اٹھی۔ پانی سے نکل کر کپڑے پہنے اور چھاؤنی کی طرف روانہ ہو گیا۔ جب باغ کے دروازہ پر پہنچا تو اس وقت تک بمٹک گیا ہی نہیں تھا۔ اس نے امیر کو دیکھا کہ چہرہ کارنگ اڑا ہوا ہے اس نے سمجھ لیا کہ اس کو عشق کا تیر لگ گیا ہے۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ امیر عشق کا تیر کھا کر جب بادشاہ کی خدمت میں واپس آیا تو اس نے کیفیت کا اظہار کر دیا اس سے اجازت حاصل کر کے اپنے گھر چلا گیا۔ اب کسی سے بات نہیں کرتا تھا۔ مقبل نے بھی جو کہ اس کا ہمدرد تھا نہروہ کے عشق کا تیر اپنے جگر پر کھالیا تھا۔ وہ بھی آرزو رہا کرتا تھا۔ اسی دوران عمرو آ گیا۔ اس نے یہ حالت دیکھی تو مقبل سے احوال پوچھے مقبل نے امیر کے عشق میں گرفتار ہونے کی تشریح بیان کی۔ عمرو نے آہ بھری کہ معاملہ بڑا مشکل ہو گیا اور دوبارہ امیر کی خدمت میں پہنچا۔ اور اس کے ساتھ مذاق کرنے لگا۔ عمرو نے کہا یہ کوئی بڑا کام نہیں ہے تو تو ناسردوں کی سی باتیں کر رہا ہے۔ امیر نے تلوار پر ہاتھ رکھ کر غصہ سے کہا تجھے بتاؤں۔ رات ہو گئی۔ امیر نے ہتھیار باندھے اور سیاہ کپڑے پہن کر مقبل کے ساتھ محل پر آیا۔ امیر نے روشن دِل میں سے مہر نگار کی فردوس مثال مجلس کا نظارہ کیا۔ اس نے دیکھا کہ تین چار سولہ کھیاں آستانہ پر کھڑی ہیں۔ اسی دوران مہر نگار نے کہا ہر شخص اپنے محبوب کی یاد میں جام پیئے اور خدا پرستوں میں سے کسی کو اپنا ساتھی بنا لے۔ امیر یہ سن کر بہت خوش ہوا وہاں ہر ایک نے کسی کی یاد میں جام پیا۔ ... نے معدی کی یاد میں اور زہرہ نے مقبل کی یاد میں فتنہ نہ عمرو کی یاد میں اور مہر نگار نے امیر کی یاد میں۔ پھر مہر نگار نے سب لوگوں کو اپنے کمرے سے باہر نکال دیا۔ اس رات فتنہ سے وعدہ ہو گیا تھا اس لیے وہ کمرے میں رہ گئی۔ اور زہرہ چلی گئی مہر نگار کو

میند آگئی تو امیر اوپر سے نیچے آیا غزنی نوک سے دو دانہ کھول کر مہر کے سر پہ نیا کر بوسہ لے لے۔ اور چلا جائے۔ اتنے میں مہر نگار کی آنکھ کھل گئی۔ اس نے کہا "ارے چور" امیر نے کہا میں چور نہیں ہوں۔ میر تو تیری پسندیدہ نارنگی لایا ہوں۔ اس نے امیر کو اپنے تخت کے نیچے چھپا دیا۔ ... امیر اور مہر نگار نے اس رات ہمدردیاں باندھ لیے۔ مہر نگار اسی رات مسلمان ہو گئی۔ اور دونوں نے میاں بیوی ہونے کا اقرار کر لیا۔ بختک نے بادشاہ سے عرض کیا کہ آج رات مہر نگار نے ایک پریشاں خواب دیکھا ہے لہذا ہر رات باری باری ایک امیر وہاں جلائے۔ بادشاہ نے کہا ٹھیک ہے آج رات امیر زادہ جلائے گا۔ بختک برہم ہو گیا کہ اس میں اس کا تو کوئی تعلق ہے ہی نہیں۔ امیر نے کہا کہ وہ پہلی خدمت ہے جو بادشاہ نے میرے سپرد کی ہے اور میں کسی دوسرے کو اس کو بجالانے کے لیے چھوڑتا ہوں۔ لیکن یہ طے پایا کہ تین رات تک امیر مہر نگار کی حفاظت کو جائے اور چو کسی کرے امیر نے گھر آکر عمرو کو تھوڑے سے پیسہ دے کر منا لیا۔ رات کی مجلس کی اس کے سامنے بڑی تعریف کی۔ فتنہ کی توصیف بیان کی اور عمرو نے غائبانہ طور پر فتنہ کے عشق کا تیر کھایا۔ وہ کاسہ فروش لڑکا کا بھیس بنا کر کاسہ نیچنے کے لیے باغ میں آیا۔ مہر نگار سے ملاقات کی۔ فتنہ کے عشق کا تیر جگر پر کجا کہ لوٹ آیا۔ (اس حکایت کے کلی بھند نے تھوڑے خوں کے ہاتھ میں ہیں) رات کو جب امیر کا ہر دینے کے لیے کیا بختک نے بھی ولد گستہم کے پاس بھیجا۔ اسے کچھ پیسہ دیکر امیر کے پاس بھیجا کہ اس کا کام تمام کر دے۔ کسی کو پتہ بھی نہیں چلے گا کہ کس نے ہلاک کیا ہے۔ اس نے اس کام کے ہزار تومان لے لیے۔ یمن چالیس مسلح مردوں کے ساتھ امیر پر چڑھا آیا۔ امیر نے بھانپ کر باغ کا دروازہ بند کر دیا۔ امیر مقبل اور عمرو نے ان لوگوں کے تلواریں گھونپ دیں۔ ان میں سے سات آدمیوں کو یمن کے ساتھ ہاتھ باندھ کر گرفتار کر لیا۔ کچھ آدمی قتل ہو گئے اور باقی سب باہر چلے وقت زخمی اور پریشان ہو گئے کہ کل یہ معلوم بادشاہ کیا حکم دے گا۔ امیر نے صبح کو مہر نگار کو وداع کیا اور گرفتار لوگوں کو گھر لایا۔ دیوان خانہ میں جا کر بادشاہ سے عرض کیا کہ آج رات کچھ لوگ باغ میں گھس آئے تھے۔ میر نے انھیں پہچان لیا۔ کچھ لوگوں کو گرفتار کر لیا۔ کچھ قتل ہو گئے اور باقی نکل بھاگے۔ بادشاہ نے عمرو سے کہا کہ انھیں لاؤ۔ عمرو دی جا کر کے بیٹے یمن کے گلے میں رسی باندھ کر بادشاہ کا خدمت میں لایا۔ معلوم ہوا کہ یہ سب کچھ بختک کی تحریک پر ہوا تھا۔ بادشاہ نے بختک کو گالیاں

دیں اور نظر سے دھند کر دیا کہ نہ جانے اور کیا کرے گا۔ امیر لڑی بارگاہ میں آکر بے قرار ہونے لگا۔  
 بختک نے معلومات کی کہ آج رات مہر نگار کے محل کی نگرانی کس کے حوالہ ہے۔ لوگوں نے بتایا  
 قارن دیوبند کے۔ بختک نے کہا اسے قارن آج رات چوکسی کے وقت ہوشیار رہنا۔ عرصہ امیر کو  
 بیتاب دیکھ کر اس کے احوال پوچھے۔ امیر نے سب معاملہ بتایا کہ اس بات کو پانچ دن ہو گئے ہیں۔  
 آخر کار کسی بھی طرح معلومات کر کے بابا امیر کو مہر نگار کے محل میں لے آیا مہر نگار سے گفتگو ہوئی۔ اس  
 رات امیر نے مہر نگار سے وعدہ کیا کہ جب تک اس سے عقد نہ کرے گا کسی اور عورت سے تعلق  
 نہیں کرے گا۔ اسی طرح کئی راتیں گزریں۔ رات کو امیر مہر نگار کے پاس رہتا اور صبح اپنی بارگاہ میں  
 آجاتا۔ ان پانچ چھ دن تک امیر اپنے راز عرو سے کہتا رہا۔ قارن محل کے چاروں طرف گھوما کرتا۔ تین چار  
 رات تک جب کوئی نظر نہ آیا تو بختک کے پاس یہ معلوم کرنے آیا کہ بختک کو ایسی باتوں میں کس نے  
 الجھایا ہے اور اسی دوران امیر رات کو مہر نگار کے ساتھ رہتا اور دن کو اپنی بارگاہ میں آجاتا۔ اور  
 بختک امیر کو سوتا ہوا پاتا۔ بختک نے قارن کو بلا کر کہا کہ آج رات محل کے گرد چکر لگاتے رہنا ایک  
 سیلہ پوش محل میں آئے گا ہوشیار رہنا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ امیر کئی بار مقبل کے ساتھ  
 گیا اور مہر نگار کے ساتھ رہا۔ لیکن عمو کو اس کی خبر نہ تھی۔ اس رات بھی مول کے مطابق مقبل کے  
 ساتھ محل کے نیچے آیا کند ڈال کر اور گیا اور مہر نگار کے ساتھ رہا۔ جب صبح ہوئی تو مہر نگار نے اپنا  
 رومال امیر کو دیا اور امیر نے اپنی انگلی مہر نگار کو دے کر اسے الوداع کہا۔ جیسے ہی اس نے نیچے آنے  
 کے لیے کند پر ہاتھ رکھا قارن چھت پر آگیا۔ اس نے امیر کو نیچے اترتے ہوئے دیکھا تو امیر کی کند پر تلوار  
 ماری اور کند ٹوٹ گئی۔ امیر سر لو گر رون کے بل زمین پر آ رہا۔ جگہ جگہ سے امیر کا سر پھوٹ گیا۔ مقبل امیر  
 کو اٹھا کر اپنے مقام پر لے گیا۔ قارن کند کا انکڑا بختک کے پاس لے گیا۔ بختک نے اس انکڑے پر  
 امیر کا نام دیکھا تو وہ اسے نوشیرواں کے پاس لے گیا۔ نوشیرواں تلوار ہاتھ میں لیکر مہر نگار کے محل میں  
 آیا تاکہ اسے قتل کر دے۔ خواجہ بوزرچہر کو اس کی خبر ہوئی تو وہ بادشاہ کے پیچھے دوڑ آیا اور اس کو  
 منع کیا: اس طرح سے قتل خون ریزی میں سن فتنہ انگیزی ہے خود کے واسطے

مصلحت یہ ہے کہ کسی اور کو امیر کو قتل کرنے کے لیے بھیج دو۔ وہ قتل ہو جائے گا تو پھر  
 کسی طرح کا کوئی خدشہ باقی نہ رہے گا۔ نوشیرواں نے اس کی بات مان لی۔ جب مقبل امیر کو باہر

لے جانے لگا تو مقبل نے قارن کے ایک تھرا مارا تھا۔ اور قارن اس کے تیر کے قوسے آگے نہ بڑھا اور مقبل امیر کو نکال کر لے چلا۔ راستہ میں حضرت خضر علیہ السلام آگئے۔ انھوں نے امیر کو دی۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ جب مقبل امیر کو لشکروں میں لایا تو عمرو کو خبر ہو گئی۔ جب صبح ہوئی تو اس نے امیر کو خبردار کر کے لشکر کے لیے بھید یہ طے کیا کہ میں اور ہرمنز نوشیرواں کو شکار کے لیے باہر لاتے ہیں جب ہرمنز تیرے پاس آجائے تو تو اپنی سواری کو آگے بڑھانا۔ اور خود گھوڑے کی پیٹھ پر سے زمین پر گر جانا۔ اس وقت میں تیرے پاس پہنچ جاؤں گا۔ تو کچھ فکر مت کرنا میں تیرے زخم رفو کروں گا۔ اور ان سے خون جاری ہو گا۔ ہرمنز واقعہ جا کر بادشاہ سے بیان کرے گا اور یہ فتنہ فرو ہو جائے گا۔ امیر شکار کو گیا۔ عمرو اور ہرمنز بھی باہر آئے۔ جب ہرمنز امیر کے پاس پہنچا تو امیر نے اپنے آپ کو گھوڑے پر سے گرا دیا۔ ہرمنز نے امیر کو جب اس حال میں دیکھا تو شکار چھوڑ کر امیر کو چھاونی میں بھیجا اور خود دربار میں آگیا۔ یہاں اس نے سنا کہ بختک نے اس قسم کی چال چلی تھی۔ اس نے بادشاہ سے عرض کیا کہ بختک جھوٹا لول رہا ہے کیونکہ امیر زادہ میرے سامنے گھوڑے پر سے گرا تھا۔ اور اس کا سر بھٹ گیا تھا۔ بختک نے کمنہ کا آنکھ اور مقبل کا تیر پیش کیا ہرمنز نے کہا اے شہر یار شاید بختک نے دشمنی میں امیر کی کمنہ کے آنکھ کو چرا لیا ہو اور یہ چاہتا ہو کہ ایسی فتنہ انگیزی کرے۔ دوسرے یہ بات کہ یہ تو مقبل کا تیر ہے۔ بختک نے بحث کر کے خاموش کرنا چاہا تو نوشیرواں نے بختک کو ڈانٹ کر کہا تو بھی یہاں سے چلا جا اور یہ بھی چلے جائیں اور اس طرح وہ فتنہ بیٹھ گیا۔ (ملاحسین مشتاقی کہتا ہے کہ یہ روایتیں سست ہیں) جب کمنہ کا آنکھرا نوشیرواں کے پاس لایا گیا تو اس پر حمزہ کا راز کھل گیا۔ امیر نے اپنے امراء سے پوچھا کہ مصلحت کیا ہے۔ بہرام نے کہا آپ مجھے اجازت دیں تو میں نوشیرواں کو قتل کر دوں اور ہرمنز کو لے آؤں۔ اور یہ فتنہ بھی بیٹھ جائے۔ امیر نے کہا ٹھیک ہے لیکن دنیا کے رہنے تک کے لیے بدنامی اپنے گھر میں سمجھ لو۔ اس سے بہتر کوئی بات نہیں کہ سوار ہو کر میں فیض جنگل میں چلا جاؤں۔ اور اگر کوئی میرے تعاقب میں آئے تو اس سے لڑنے کے لیے تیار ہوں۔ تب تو دنیا والے ہمارے لیے کوئی باتیں نہ بنا سکیں گے۔ چنانچہ یہی طے پایا۔ امیر فیض جنگل کے دہانہ پر پہنچ گیا۔ وہاں وہ لوگ ٹھہر گئے بوذرجمہر جس وقت نوشیرواں کو قصر یاغ سے باہر لارہا تھا اس وقت سامری عیار

اُگیا۔ اس نے امیر کے فیض جنگل میں جہانے کی حکایت بیان کی۔ اور تختک کی بات صحیح ثابت ہوگئی اب بوزر چہر بڑا پریشان ہوا۔ نوشیرواں نے ہر مز کو لشکر کا سردار بنادیا اور تختک کو لشکر کا صاحب اختیار کر کے چالیس ہزار سپاہیوں کے ساتھ امیر کے خلاف بھیجا۔ امیر کو ہر مز اور تختک کے آنے کی خبر ہوگئی تھی۔ جس وقت ہر مز کی سپاہ آئی اس وقت تک امیر بھی فیض جنگل کو اپنے لشکر کی پشت کی طرف رکھ کر ہر مز کے لشکر کے سامنے صف بستہ ہو گیا۔ سب سے پہلے ایرج بن سام ہر مز کے لشکر میں سے میدان میں آیا۔ میدان میں آکر اس نے اپنا جوڑ مانگا۔ بہرام نے اس کا راستہ روک کر نیزہ کے ایک ہی وار سے اسے گھوڑے پر سے گرا دیا۔ اور اس کے ہاتھ باندھ دیے۔ عمرو بھی میدان سے باہر نہیں گیا۔ اس کے بعد سام بن ایرج آکر گرفتار ہو گیا۔ اس طرح نوشیرواں کے کے اکیس پہلوان بہرام کے ہاتھوں گرفتار ہو گئے۔ اس کے بعد کسی نے بہرام کے مقابلہ میں میدان میں اترنے کی جرات نہیں کی۔ اب بہرام خود ہی ہر مز کے لشکر پر ٹوٹ پڑا۔ کافروں نے بہرام پر حملہ کیے۔ امیر نے گرج کر کہا جنگ منسوبہ ہونے دو۔ ہر مز گرفتار ہوا اور تختک فرار ہو گیا۔ اور نوشیرواں کے لشکر کو شکست ہو گئی۔ اب امیر زرین علاقہ میں آگیا۔ تختک نے نوشیرواں کے پاس جا کر تمام احوال بیان کیے۔ نوشیرواں نے تخت سے اتر کر اپنا گریباں پھاڑ لیا اور ہر مز کا ماتم کرنے لگا۔ بوزر چہر نے پاس جا کر کہا اے شہر یار بے تابی ٹھیک نہیں ہے۔ اگر شہزاد کا بال بھی بیکا ہو جائے تو بادشاہ میرا سر قن سے جدا کروادے مہر نگار کا دل ان باتوں سے بڑا پریشان ہوا۔ اس نے اپنے حال کے مناسب یہ شعر پڑھے :

ہے کم کج رد نلک سے خط ترسا      مسلسل ہوں میں اس سے راہب آسا  
میں ہو سرکش نہ کیوں زنا ر باندھوں      سہوں کیوں ظلم نہ کیوں ناقوس پھونکوں  
امیر نے صاحب قرآن کو مہر نگار کی خاطر صبح خلعت پہنائی۔ نوشیرواں کے امرا کو قید سے نکال کر خلعتیں عطا کیں۔ اور انھیں ہر مز کے ساتھ نوشیرواں کے پاس بھیج دیا۔ نوشیرواں کو جب اس کی اطلاع ہوئی تو اس نے خواجہ کو کچھ لوگوں کے ساتھ ان کے استقبال کے لیے بھیجا خواجہ ہر مز کو بارگاہ میں لے کر آیا۔ نوشیرواں نے اپنے فرزند کو آغوش میں لیا۔ ہر مز نے اپنے باپ سے امیر کی خوبیاں بیان کیں۔ نوشیرواں نے اس خدمت کے صلہ میں جو امیر نے ہر مز کی کی تھی۔

اپنے دل سے کینہ نکال دیا۔ اور ہرگز کے ساتھ محفل سہائی۔ یہ خبر جب مہر نگار کو پہنچی تو اس کا عشق  
 ہزار گنا ہو گیا۔ اور وہ امیر کی وفاداری میں اسکا انتظار کرنے لگی۔ عروے اگر حالات معلوم کیے پھر  
 امیر کی خدمت میں حاضر ہو کر تمام تفصیل عرض کی۔ امیر مہر نگار کی جدائی میں بے تاب ہو گیا۔ عروے نے  
 کہا اے عرب تو نے ایک رات ہی مقبل کے ساتھ جوانی کے کوچہ میں جا کر یہ تمام فتنے کھڑے کیے  
 ہیں۔ میں اگر تجھے کئی بل لے جاؤں اور تو مہر نگار کے ساتھ مل لے اور پھر راز بھی نہ کھلے بول کیا کہتا ہے۔  
 امیر عرو کی یہ باتیں سن کر بڑا خوش ہوا۔ اور عرو کو بہت ساری اشرافیاں عطا کیں۔ عرو باغ کی طرف  
 آیا تاکہ سن لگے۔ راوی کہتا ہے کہ جس دن یہ قضیہ پیش آیا تھا اس رات بختک نے اپنی ماں  
 کو جس کا سانسہ مکارہ نام تھا مہر نگار کے پاس بھیجا تھا۔ تاکہ وہ اس کی گھات میں رہے۔ شاید امیر  
 ادھر آجائے اور اس کی ماں حالات سے غمزدار ہو جائے۔ جب ایک پہر رات گز گئی تو عرو مہر نگار  
 کے پاس آیا۔ اور مہر نگار سے امیر کی بات کہی۔ مہر نگار نے عرو سے کہا کہ اے بھائی میں تو امیر کی جدائی  
 میں رات دن کبھی سو نہیں پاتی۔ رات بھر باغ میں بھٹکتی پھرتی ہوں۔ یہیں جہاں میں تجھ سے کرائی  
 ہوں اگر کبھی کوئی کام ہو تو اسی وقت اس پیر کے نیچے آنا۔ میں آکر جواب دے دوں گی۔ عرو نے  
 کہا کہ اے مہر نگار امیر یہ چاہتا ہے کہ تمہارے پاس رہے۔ مہر نگار عرو کو ایک مخزن کے پاس  
 لے کر آئی اور کہا کہ جب امیر آنا چاہے تو اسے اس مخزن میں لے آنا۔ اب میں محل میں جا رہی ہوں بختک  
 لی ماں کئی دن سے میری جان کے لیے دم چملا بنی ہوئی ہے عرو مہر نگار کو وداع کر کے امیر کی خدمت  
 میں آیا۔ اور گزرے ہوئے حالات بیان کیے۔ دوسری رات عرو امیر کو اس مخزن میں لے آیا اور  
 اس سے کہا تو یہیں مہر نگار کا انتظار کرنا۔ میں باغ کے گرد چکر لگاتا ہوں کہیں ایسا نہ ہو کہ کوئی اس  
 باغ میں آجائے۔ امیر مخزن کے دروازہ پر ٹھہر گیا اور عرو باغ میں چلا گیا۔ مہر نگار کو محل میں اتنی دیر  
 انتظار کرنا پڑا کہ بختک کی ماں سو گئی۔ پھر مہر نگار آہستہ سے اٹھ کر محل کے نیچے آئی۔ لیکن بختک  
 ماں کو نیند نہیں آئی تھی۔ اس نے جھوٹ موٹ نیند کا بہانہ کیا تھا۔ اس نے دیکھا کہ مہر نگار اٹھ  
 چلی گئی۔ بختک کی ماں بھی مہر نگار کے پیچھے پیچھے چلی آئی۔ مہر نگار اس باندی کے ساتھ جس کو  
 محالہ کا علم تھا امیر کے پاس آگئی۔ مخزن کا دروازہ کھول کر امیر مہر نگار اور وہ باندی اندر آ گئے  
 لمب کی ماں نے اگر یہ دیکھا تو مخزن کے دروازہ پر تالا لگا دیا۔ تالے کی کنجی ایک دوسری باندی

کودے کر بختک کے پاس بھیج دی۔ اور خود محل میں جا کر اپنی جگہ سو گئی۔ عمرو باغ کے ادھر ادھر گھوم کر جب غزن کے دروازہ پر آیا تو غزن کو بند پایا اس نے دروازہ کے پیچھے سے امیر سے کہا کہ میں جانا ہوں کل رات تمہارے پاس آؤں گا۔ عمرو یہ سمجھ گیا تھا کہ مہر نگار کے کسی خدمتکار نے غزن کے دروازہ پر نالا لگا دیا ہے۔ عمرو چھاؤنی پہلا گیا ساسانہ کی باندی وہ کبھی بختک کے پاس لے گئی۔ بختک نے جب یہ حکایت سنی تو وہ اس باندی کو منع کئی کے ہر مز کے پاس لے گیا اور اس سے صورتحال بیان کی۔ ہر مز تلوار باندھ کر کچھ غلاموں کو ساتھ لے کر باغ میں آیا۔ مہر نگار نے اس نالا لگانے کی بات سے واقف ہو کر امیر کو غزن میں ایک طرف چھپا دیا تھا۔ اور ہر مز کے ہتھیار اس باندی کے لگا کر اس سے گفتگو کرنے بیٹھ گئی تھی۔ مہر نگار نے جیسے ہی ہر مز کو دیکھا اسے آغوش میں لے لیا اور کہا بھائی کئی دن سے میں تجھ سے نہیں ملی تھی۔ تجھ سے الگ رہ کر تو میں جلی جا رہی تھی۔ میں تیری یاد میں تیرے ہتھیار اس باندی پر بجا کر اس سے باتیں کر رہی تھی اتنے میں بختک کی ماں ساسانہ نے آکر دروازہ بند کر دیا۔ وہ ہیں رسوا کرنے کے چکر میں ہے۔ بختک نے مہر نگار سے یہ باتیں سن کر بختک کی ماں کے سر پر کئی گھونسہ مارے اور اس ساسانہ کسی کو لاتوں پر رکھ لیا۔ پھر دو گھنٹہ تک مہر نگار کے ساتھ بات چیت کی۔ بختک اور ساسانہ کو باغ میں سے نکال دیا۔ کچھ وقت بعد ہر مز بھی اپنے مقام پر آ گیا۔ پھر مہر نگار نے امیر کو صندوق میں سے باہر نکالا۔ اور دونوں اخبار کی زحمت کے بغیر سکوں سے بیٹھ گئے۔ دوسری رات خواجہ عمر و آیا۔ امیر نے گزری ہوئی باتیں بیان کیں۔ عمر و نے حیرت سے دانتوں تلے انگلی دبا کر مہر نگار کو آفریں کی۔ امیر اس طرح کئی رات مہر نگار کے ساتھ رہا۔ ممکن تھا کہ بختک کی حکایاتوں سے پھر راز کھل جائے مگر اس سے پہلے ہی عمرو کو خبر ہو گئی۔ اور وہ امیر کو نکال کر فیض جنگل میں لے گیا۔ ابو العلاء نیشاپوری کی روایت یہ ہے کہ امیر کے فیض جنگل میں بہانے سے پہلے امیر روزانہ ایک وقت پر بادشاہ کے دربار میں جاتا تھا۔ اس دن امیر بادشاہ کے دربار میں نہیں آیا۔ اس نے عمرو اور مقبل کو آگے بھیج دیا تھا کہ ہم ایک ایک کر کے چلے جائیں۔ عمرو ایک ٹیلہ پر چڑھ گیا تھا۔ اور مقبل خواب میں بادشاہ کے دربار میں چلا گیا تھا۔ امیر مہر نگار کے ساتھ غزن میں سوتا تھا چونکہ بہار کا موسم تھا اس لیے لڑکیاں سیر تفریح کرنے کے لیے باغ میں گھوم رہی تھیں۔ اسی طرح چار پہر دن گزر گیا۔ بختک حرام زادہ یہ بات جانتا چاہتا تھا کہ عرب زادہ کو دیر کیوں ہو گئی ہے۔ دھیرے دھیرے وہ سوچنے لگا کہ ہو سکتا ہے وہ بیمار ہو گیا ہو اس نے گل گشت ساسانی کو

بھیجا کہ عرب بچہ کی بارگاہ سے خبر لائے لکھا ہو گیا ہے جو وہ نہیں آسکا ہے جب وہ دربار میں پہنچا تو اس نے سمجھا کہ امیر اپنی بارگاہ میں لیٹا ہوا ہے۔ اور کوئی وہاں نہ تھا۔ امراد کو یہ خیال تھا کہ شاید امیر خلیہ میں ہے یا سو رہا ہے یا یہ کہ نشہ وغیرہ زیادہ ہو گیا ہے اور ہر شخص بے فکری سے اپنے کام میں مشغول تھا گل گشت کو صبح پتہ نہ چلا کہ امیر دربار میں ہے حالانکہ اس کا لاگھوڑا بھی بندھا ہوا ہے۔ وہ قعب کے ساتھ بختک کو خبر پہنچانے آیا۔ اس نے کہا کہ عمرو بھی نظر نہیں آیا اور کسی کو یہ پتہ نہیں ہے کہ امیر کہاں ہے۔ بختک نے کہا کہ پیدل اور بغیر شک کے وہ ضرور بالفور شاہد بازی کے لیے گھبرا ہوگا، اور اس کی شاہد بازی کا مقام سوائے نوشیرواں کی حرم کے اور کہیں نہیں ہے۔ آج رات وہ باغ کی چوکیداری میں بھی تھا۔ اس لیے ضرور اس کی ملاقات مہرنگار سے ہوتی ہوگی۔ اور ابھی وہ اسی کے ساتھ ملاقات میں ہوگا۔ وہ فوراً گھر گیا اور اپنی ماں کو یہ کہہ کر باغ میں بھیجا کہ یہ پتہ چلائے کہ مہرنگار کیا کر رہا ہے۔ جب بختک کی ماں ساسانہ باغ میں آئی تو اس نے دیکھا کہ سب لڑکیاں کل جینی کر رہی ہیں۔ مہرنگار کے بغیر وہ طرف پھر رہی ہیں ساس کو بھی شک ہو گیا۔ اس مہرنگار کی بابت پوچھا کہ ملکہ کہاں ہے۔ انہوں نے کہا کہ ہم تو سیر کر رہے ہیں اگر ملکہ بیدار ہو جائے تو وہ بھی گھوم لے۔ وہ لڑکیوں کو غافل پاکر حرم میں چلی گئی۔ وہاں پہنچی تو دیکھا کہ ملکہ اور امیر دونوں ایک دوسرے کی گردن میں ہاتھ ڈالے سو رہے ہیں اس نے کچھ نہ کہا اور کوئی ایسی بات کی کہ کسی کو خبر ہو۔ بڑی آہستگی سے محل اور باغ سے باہر آئی اور بختک کے پاس جا کر تمام تشریح بیان کی۔ بختک نے کہا کہ اب تو مزہ آگیا۔ خود ہمز کے پاس آیا کہ اگر شاہ کو خبر کی تو کہیں ایسا نہ ہو کہ باپ اور اولاد کی محبت حرکت میں آجائے اور وہ مہرنگار کو زندہ چھوڑ دے۔ مزہ تو جب ہے کہ دونوں قتل ہو جائیں تاکہ بادشاہ مہرنگار کے قتل کی وجہ سے ایک بھی خدا پرست سے اعراض کرنے کو مناسب نہ سمجھے۔ بلکہ عام عربستان میں قتل و خون ہو جائے گا۔ اور ایسا ہی ہونا چاہیے۔ چنانچہ ہمز کے پاس آیا۔ ان سے جان کی امان لے کر یہ سب کچھ اس کے کان میں کہا۔ ہمز نے آہ بھر کے کہا کہ اگر اس کے خلاف ہوا تو پھر تجھے زندہ نہیں چھوڑوں گا۔ اور اگر سچ ہوا تو روئے زمین پر ایک بھی خدا پرست زندہ نہیں رہے گا۔ اس نے ساسانیوں کو ڈانٹ کر کہا سب تیار ہو جاؤ۔ ساسانی لوگ اکٹھے ہو گئے۔ اور پورے حملہ کے لیے مہرنگار کے باغ کی طرف چل دیے۔ مہرنگار اور اس کے تمام آدمی اس بات سے غافل تھے۔ خدا کسی سوتے ہوئے کی نیند اس طرح نہ کھولے۔ خدا



کی مشیت یہ تھی کہ خدا پرستوں کو کوئی آزار نہ پہنچے اتفاق سے اس وقت عمر و ایک ٹیلہ پر چڑھ گیا۔ اور اس نے سپاہ کی آراستگی اور ہر مز کا غضب دیکھ لیا اس طرح وہ خبردار ہو گیا۔ اس نے کہا یہ لوگ مہر نگار کے باغ کی طرف کہہ رہے ہیں کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ بے باک عرب سوار ہے اور وہ اس کے سر پر پہنچ جائیں۔ اس نے اپنے دل میں کہا پہلے باغ کو دیکھ لوں پھر چھاؤنی کی طرف جاؤں۔ باغ میں تین چکر وہاں لڑکیوں کو گل چینی میں مشغول پایا۔ اپنے آپ کو وہاں دکھا کر مہر نگار کے سر ہانے آیا مہر نگار کو اس حالت میں پایا کہ امیر اور وہ دونوں ایک دوسرے کی گردن میں ہاتھ دیے سو رہے ہیں۔ ان دونوں کو جگایا کہ اٹھو کھڑے ہو۔ جب اس آفت ناگہانی سے امیر کو خبردار کیا تو ان دونوں کا رنگ فق ہو گیا۔ امیر نے کہا اب تو بخت کا کام بن گیا دیکھو خدا کی کیا مرضی ہے۔ امیر نے کہا عورتو سپاہیوں کو خبردار کر دے۔ میں ان لوگوں کا راستہ روکتا ہوں عمر نے امیر کو ایک پیالہ دیا کہ ابھی تم پر خمار چھایا ہوا ہے یہ پیالے تاکہ تو شیر گز بن جائے۔ اور میرے آنے تک نہ اتر جائے۔ امیر اس پیالہ کو پیتے ہی بے ہوش ہو گیا۔ مہر نگار نے کہا کہ اے عمرو یہ تو نے کیا کیا۔ عمر نے جواب دیا ہر مز نے مجھے اپنا ملازم بنالیا ہے اور اس نے قسم کھائی ہے کہ سب مسلمانوں اور خدا پرستوں کو قتل کر دے گا۔ خدا پرستوں میں جسکو چھوڑے گا وہ صرف میں ہوں گا۔ اور اقرار کیا ہے کہ ہر سال بارہ ہزار تومان مجھے دے گا۔ مہر نگار نے کہا اے جوان مرد اس تمام دوستی اور محبت کا نتیجہ یہ ہوا۔ عمر نے کہا کوئی نیت بد دولت سے بڑھ کر نہیں ہوتا۔ جو شخص کسی کو دولت دیتا ہے اس کو اس سے محبت ہوتی ہے۔ چنانچہ تو اس عرب کی وفاداری میں کچھ دریغ نہ کر۔ اگر میں کہوں کہ میں اس واقعہ کا تدارک کر دوں گا تو فوراً اپنا عنبر چھری گردن میں ڈال دے گی۔ مہر نگار نے کہا اے موت پڑے صاف صاف کہہ دے کہ یہ عنبر چھ چاہتا ہے۔ اس میں ذرا مروت نہیں ہے۔ اس نے عنبر چھ عمر کی گردن میں ڈال دیا۔ اس نے فوراً امیر کو چھپا دیا اور فتنہ دوراں کو مردانہ لباس اور ہتھیار پہنا کر مہر نگار کی بغل میں سلا دیا۔ خود باغبانوں کا بیس بنا کر چھاوڑا ہاتھ میں لے کے آبیاری کرنے لگا۔ اتنے میں اچانک ہر مز آ گیا۔ اس نے ڈانٹ کر کہا ان لوگوں کو کچھ لو۔ بخت نے کہا کہ اگر تو اپنے حریف کو نکالنا چاہتا ہے اور پریشانیوں کو مٹانا چاہتا ہے تو انھیں گرفتار کرنے دے۔ دے لوگ کسی کام کے نہیں ہیں۔ اور ہر مز کے لوگ فوراً عمارت میں داخل ہو گئے۔ سب سے پہلے بخت آہستہ آہستہ آگے بڑھا کھڑکی میں سے جھانک کر دیکھا تو برداشت کرنے کی تاب نہ رہی۔ ہاتھ میں تلوار لے کر دوڑا۔ چوتھے پر چڑھ کر اس نے دروازہ

پر ایک لٹ ماری۔ دروازہ ٹوٹ گیا۔ تلوار سہنت کر مہرنگار پر چھپا۔ اس سے کہا ہے سرچھری تو ہمت کر کے باہر کیسے نکل سکتی تھی۔ میں جانتا ہوں تیرے ساتھ کیا کرنا چاہیے۔ اس نے محل کی لڑکیوں اور خواجہ سراؤں کو ڈانٹ کر کہا کہ ان کو مارو اس سے ہرز کے ملازم ہی جھاگ کھڑے ہوئے۔ بختک ایک پل کے نیچے جا کر چھپ گیا۔ عرو نے بختک کو یہاں روک دیا تھا۔ مہرنگار نے ہرز کی کمر میں ہاتھ ڈالا۔ ہرز نے جب اچھی طرح دیکھا تو فتنہ کو دیکھ کر شرمندہ ہو گیا۔ اور قسم کھائی کہ میرا کوئی قصور نہیں ہے۔ بختک نے ایسا کروایا ہے۔ مہرنگار نے آہ بھر کر کہا بختک کو یہاں لایا جلتے۔ اب بختک بختک کی پکار پڑی۔ بختک تو پہلے ہی جھاگ کھڑا ہوا تھا۔ عرو نے اس نہر میں پانی چھوڑ دیا جس میں بختک چھپا ہوا تھا۔ بختک نے دیکھا کہ پانی آگیا تو اس نے اپنے دل میں کہا اس باغبان نے بھی میرے ساتھ عجیب چال چلی۔ اس وقت تو اس باغبان کو ہرز کی لائیں کھانا چاہیے تھیں اور یہاں کھڑا ہوا آب یاری کر رہا ہے۔ بختک اس چھوٹے سے پل کے نیچے تھا اور پانی کے نکلنے کا راستہ نہ تھا اس لیے وہاں پانی اکٹھا ہو گیا۔ عرو نے بختک کے پیٹ پر پھاوڑے کا ایسا دستہ مارا کہ بختک کی روح رو پڑی۔ عرو نے نیچے سر جھکا کر کہا اے شخص تو کون ہے۔ یہاں کیوں چھپا ہے۔ بختک نے کہا میں پانی پانی ہوں مگر تیرے ڈر سے برف کی طرح جم گیا ہوں۔ عرو نے کہا اچھا مگر کہیں پانی بھی بوتا ہے۔ سچ بتاؤ کون ہے۔ بختک نے دل میں سوچا کہ اگر یہ کہوں کہ میں بختک ہوں تو یہ مجھے پکڑ لے گا۔ آخر کیا کروں۔ اس نے کہا میں چور ہوں۔ عرو نے کہا بہت خوب۔ آج تو میرے ہاتھ آیا ہے۔ ہر رات تو ہی باغ میں سے چقندر لے جایا کرتا تھا۔ یہ کہہ کر بختک کی کمر پر ہاتھ رکھا۔ بختک نے کہا اے شخص کیا تو عقل سے اندھا ہی ہے۔ کہا میں تجھے ایسا نظر آتا ہوں کہ چقندر چرائوں۔ عرو نے کہا میرے چقندر روں کے پیسے ہی تو تھے جو تو نے بیچ کر ایسا حلیہ بنایا ہے بختک نے کہا تیرا خانہ خراب ہو میں عزت دار آدمی ہوں۔ اور عزت دار آدمی بھلا چقندر کیسے چڑا سکتا ہے۔ عرو نے کہا تو نے سارے چقندر کھالیے۔ بختک نے جواب دیا میں نے زندگی میں کسی چقندر نہیں کھایا۔ عرو نے کہا اچھا قسم کھا۔ بختک عاجز آگیا کہ کیسے قسم کھائے۔ عرو نے اس کا گلا پکڑ لیا کہ تو چور ہے۔ بختک نے کہا ارے ظالم میں تو بختک ہوں۔ مجھے پتا کہیں چھپا دے تو جو مانگے گامیں تجھے دیدوں گا۔ عرو نے کہا لا مرص قلم دوات دے۔ جب اس نے قلم دوات کا نام لیا تو بختک نے اسے پہچان لیا۔ عرو سے کہا اچھا تم یہاں تشریف رکھتے ہو۔ عرو نے طنزاً کہا اے قہر مند

جراخاں کی عید اور بغیر میر مجلس کے کوئی مجلس کبھی کسی نے دیکھی ہے۔ اس وقت تو اپنے آپ کو کس  
 ج دیکھ رہا ہے۔ بخٹک نے عمرو کو قلم دوات دے دی اور اس کے پیروں میں پڑ کر ہاتھ جوڑنے لگا  
 میرا راز فاش نہ کرنا۔ عمرو نے کہا مجھے ایک تمسک لکھ دے۔ اس نے سنو تو مان تمسک لکھ دیا۔ کاغذ  
 تہ ہی عمرو چلانے لگا۔ بخٹک یہ رہا بخٹک یہ رہا۔ اور خود بخٹک کے پاس سے بھاگ گیا لوگ بخٹک  
 دت پڑے۔ بخٹک کو اتنا مارا کہ وہ بے ہوش ہو گیا۔ اس کو ایک گڈری میں لپیٹ کر گھر لے جایا گیا  
 ہر ہز کے حوالہ کے مجلس سے نکلوا دیا۔ ہر ہز کے نوکر تھیار پھینک کر چلے گئے۔ انھوں نے کہا بخٹک  
 خانہ خراب ہو اس نے غیب چوٹ ہمارے نصیب میں کی۔ نہ نکلنے کہا جا کر بخٹک کی ماں ساسا نہ کو  
 اجائے۔ ساسا نہ زرا نگیز خاتون کے پاس چلی گئی اس کے ہاتھ پر جوڑنے لگی۔ زنداگیر نے کہا اے فاحشہ  
 نے یہ کیا کارستانی کی ہے۔ ساسا نہ نے شرم سے سر جھکا لیا۔ زنداگیر نے مہر نگار سے اس کے قصود کی  
 مافی چاہی۔ ان تلم باتوں کے بعد امیر کو باہر لائے۔ سائے واقعات بیان کیے۔ امیر نے عمرو کو آفریں کی۔  
 ردہ دولوں باغ کے پیچھے سے باہر چلے گئے۔ (قصہ خواں کو باقی کہانی شیریں انداز میں بیان کرنا چاہیے)  
 شیر وال کا امیر صاحب قرآن کی تلاش میں بوزد چیمہ کو ہندوستان بھیجنا۔ بوزد چیمہ کا  
 امیر کو لیکر آنا اور نو شیر وال کا معذرت چاہنا اور بانی حالات

راوی اس طرح بیان کرتا ہے کہ جب نوشیرواں نے سات سالہ خراج اور باج کی وصولی  
 لیے اپنے پہلوانوں کو روانہ کیا تو ان میں سے بہمن کرازاں کو شہبال کے پاس ہندوستان بھیجا مدت  
 ز کے بعد بہمن کرازاں شہبال شہ کا خط لے کر واپس نوشیرواں کی خدمت میں حاضر ہوا۔ اس نے  
 بال شاہ کی عرض داشت نوشیرواں کو پیش کی۔ اس کا مضمون یہ تھا کہ شاہ ہفت کشور کا اس  
 سند سے باخبر ہونا چاہیے کہ میرے بھائی سوادان شاہ کے بعد ہندوستان کا ملک مجھے ملا۔ میرے  
 ائی نے اپنے پیچھے ایک لڑکا چھوڑا جس کا نام لندھور تھا۔ میں نے لندھور کو ایک قیل بان کے  
 رو کر دیا کہ اس کو قتل کر دے۔ لیکن اس قیل بان نے اسے قتل نہیں کیا بلکہ تہ خانہ میں اس کی پرورش  
 نامہ اب وہ سولہ سال کا ہو گیا ہے۔ بہت سے لوگ اس کے پاس اکٹھے ہو گئے ہیں اور اس  
 ملک ہندوستان کو درہم برہم کر دیا ہے۔ میں نے اس پر لشکر کشی کی مگر اس نے ایک ہزار دو سو  
 لاکھ گرز سے مجھ کو شکست دے دی مجھے اس کے مقابلہ سے فرار ہونا پڑا اور میں سراندر پ

کے قلعہ میں قلعہ بند ہو گیا ہوں۔ اس نے قلعہ کو چاروں طرف سے گھیر رکھا ہے۔ مثنوی :

باج کی امید کرنا اس کے بعد حق ہے کڑوا کیا کہوں میں اس کے بعد  
چاہیے گرباج تو رہ کھو بجئے آئے اور اس کو دفع کیجئے

مندے پر اس اور اس کے ہاتھی کی اور اس کے گرز کی تصویریں بنا کر ایلچی کے ساتھ نو شیر وال  
کے پاس بھیج دیں گا اگر کوئی تدبیر کر لیا تو ٹھیک ورنہ سمجھو ملک ہندوستان ہاتھ سے جاتا رہا۔ یہ  
باتیں سن کر نو شیر وال کی نظروں میں روشن دنیا تارک ہو گئی۔ حکم دیا کہ وہ تصویر بارگاہ میں لائی جائے  
اور اس نے حکم دیا کہ بارگاہ کے پردے اٹھا دیں۔ مندے کی ایک مورتی تھی جس میں اُون بھری گئی تھی۔  
جس کا قد سینتیس عروج اور سینہ کی چوڑائی ساڑھے سات عروج تھی۔ ایک گرز مندے کا بنا کر اُون  
بھر کے اس مورت کی گردن پر آویزاں کر رکھا تھا اور اس مورت کو ایک ہاتھی پر سوار کیا گیا تھا۔ اور وہ  
ہاتھی ایک گاڑی پر لاد ہوا تھا۔ بادشاہ اور امرانے جب وہ مورت دیکھی تو کچھ امر تو اس کی ہیبت  
سے ہلے ہوش ہو گئے۔ کچھ کا پتہ بھٹ گیا اور مر گئے۔ نو شیر وال کے حکم سے دربار کے پردے  
واپس ڈال دیئے گئے۔ پھر اس نے حکم دیا کہ اس مورت کو گھر میں لے جائیں۔ جب ایسا کرنے لگے تو  
کوئی گھوڑا اسے کھینچنے کے لیے ڈر کے مارے قریب نہیں آ رہا تھا۔ نو شیر وال بادشاہ دربار سے اُٹھ  
گیا۔ اس کے بعد مجلس درہم برہم ہو گئی۔ سب لوگ خوف زدہ ہو گئے تھے اس لیے تین دن تک  
حرم سے باہر ہی نہ نکل سکے۔ چوتھے دن لوگ اپنے گھروں سے نکلے اور محفل جمی۔ نو شیر وال نے اپنے  
امرا سے متوجہ ہو کر کہا اندھو پر چڑھائی کون کر سکتا ہے۔ چونکہ سب ہی ڈرے ہوئے تھے اس لیے کسی  
نے جواب نہیں دیا۔ بوذرجمہر نے ہمت کر کے کہا اے شہر یاران! امیروں کا حال تو ان بھرے مندے کی مورت  
دیکھ کر ہی دگرگوں ہو گیا۔ جب اندھو ایک ہزار دو سو من کے آلات جنگ پہنے گا اور ایک ہزار دو سو  
من کا گرز گردن پر رکھ کر ہاتھی پر سوار ہو گا تو کون اس کے مقابلہ پر آئے گا۔ جس وقت بوذرجمہر یہ کہہ رہا  
تھا اس وقت نو شیر وال بخٹک اور دوسرے امرا کا جوڑ جوڑ کانپ رہا تھا۔ انھوں نے خواجہ سے متوجہ  
ہو کر کہا تو پھر مصلحت کیا ہے۔ خواجہ نے کہا میں نے ایک شخص تلاش کیا ہے جو اندھو کو جواب دے سکتا ہے

شیرواں نے پوچھا وہ شخص کون ہے۔ بوذرجمہر نے کہا ابو الحسن علی بنو خنیس امیر کا نام سن کر پریشان ہو گیا۔ اس نے خواجہ سے کہا تجھے شرم نہیں آئی اس بے ادب عرب زادہ کا نام لیتا ہے۔ خواجہ نے کہا شہر یا عالم میں اس کو ہندستان بھیج رہا ہوں تاکہ اس ایک ہزار دو سو من والے گرز کے نیچے اپنا سر رکھ سکے اگر وہ قتل ہو گیا تو سمجھو خود اپنی گھر سے گیا اور اگر اس نے لندن کو گزرا کر یا تو سمجھو کہ ہندستان کے اٹھارہ ہزار جزیرہ تھلے لیے مسخر کر لیے۔ نو شیرواں نے کہا اے خواجہ تھیک ہے لیکن ابو الحسن! یہاں آئے کا نہیں۔ خواجہ نے کہا اگر بادشاہ بھارت دیدے تو میں جا کر اس کو لے آؤں۔ حادثہ نے جواب دیا تمہاری مرضی ہی ہماری مرضی ہے جو کچھ اس حکومت کے لیے مناسب ہو وہ کرو۔ خواجہ نے جواب دیا آپ کا بہت بہت احسان ہے۔ اسی وقت امیر کے پاس جا کر عرض کیا کہ یہ تیری سلطنت اور جہاں گیری کا معاملہ ہے۔ پایہ تخت کو چل اور لندن سے جنگ کرنے کی ٹھان لے۔ نو شیرواں سے کہنا میں اس شرط پر دیار ہند جاتا ہوں کہ آپ اپنی بیٹی مجھے دیدیں۔ اور میں لندن کو تمہاری بیٹی کی دودھ پلائی کے عوض میں لے آتا ہوں۔ امیر نے خواجہ کو خلعت عطا کی۔ پھر سوار ہو کر تمام لشکر کے ساتھ مدائن آ گیا۔ جب نو شیرواں کو امیر کے آنے کی خبر ہوئی تو بادشاہ نے ہرگز کو استقبال کے لیے بھیجا۔ امیر نو شیرواں کی بارگاہ میں آ کر رستم کی کرسی پر بیٹھ گیا۔ بہرام، عمرمدی، سلطان بخت اور منذر شاہ امیر کے پہلو میں کھڑے ہو گئے۔ ساسانیوں کا بند بند اور جوڑ جوڑ کا پینے لگا۔ ان لوگوں نے پہلے شربت پیا۔ شربت کے بعد کھانا کھایا۔ شربت پینے اور کھانا کھانے کے بعد امیر سر جھکا کر داؤد کی طرف جلا گیا۔ بوذرجمہر نے نو شیرواں سے کہا کہ آج تو امیر زوہ مہمان ہے۔ کل ہندستان کی بات کریں گے۔ حرام زادہ بخت نے اس بات اپنے جاسوس بادشاہ کے اطراف و جوانب میں بھیج دیے تاکہ گھات میں رہیں کہ کس طرح بدنام کریں لیکن اس رات امیر اور عروا یک دوسرے سے بات چیت کرتے رہے اور مصلحت کو پیش نظر رکھا۔ کہتے ہیں کہ بخت نے ایک دوسری جماعت کو اس بات پر مقرر کیا تھا کہ یہ دیکھیں کہ بوذرجمہر گھر جاتا ہے یا نہیں دوسرے دن آفتاب طلوع ہونے کے بعد امیر اپنے ارکان دولت کے ساتھ نو شیرواں کی بارگاہ میں آکر بیٹھا۔ تھوڑی دیر بعد ہندستان کی بات درمیان میں آئی۔ لندن صبح کا بھی ذکر ہوا۔ خواجہ بوذرجمہر نے امیر سے کہا اے امیر زادہ ہندستان میں بادشاہ کا ایک دشمن پیدا ہوا ہے اور تیری پرورش اس لیے کی تھی کہ تو اس کے دشمن کو جواب دے سکے اب اس دشمن کو دفع کرنا تجھ پر ضروری ہے۔ ہندستان

جا کر اس کا جواب دو۔ عمرو نے آگے بڑھ کر کہا۔ خواجہ امیر ہندستان کو چلا جائے گا لیکن ایک شرط۔  
خواجہ نے پوچھا کیا شرط عمرو نے کہا کہ اگر نوشیرواں اپنی بیٹی امیر کو دیے تو اہل کو بھی ہندستان چلا جائے۔  
اور ہندوؤں کا سرتیری بیٹی کی دودھ پلائی میں لا کر دیدے گا۔ عمرو نے یہ بات کہی تو نوشیرواں کا سر چکر  
لگ گیا۔ تھوڑی دیر بعد بوذرجمہر نے آگے بڑھ کر کہا اے ہفت کشور کے شہر یاد یہ امیر زادہ ابراہیم علیہ السلام  
کا پوتا ہے۔ آپ کے لیے کیا فرق پڑے گا۔ دوسرے یہ کہ ہندستان جا کر ایک ہزار دوسو من کے گرز  
نیچے سروے گا۔ اگر اس نے اس کو بار ڈالا تو ایسا داماد کس کو ملتا ہے۔ اور اگر یہ خود قتل ہو گیا تو خود  
گرہ سے گیا۔ خواجہ نے لمبی باتیں کیں کہ نوشیرواں راضی ہو گیا۔ بادشاہ نے امیر کو دامادی خلعت پہنا  
بختک نے بہت کچھ اچھل کو دیکر کوئی فائدہ نہیں ہوا۔ شہریت دینے کی کرا میراٹھ کر اپنے گھر چلا گیا  
گھر جا کر عمرو کو خلعت دی کہ خوب بات بنائی۔ پھر امیر جانے کی تیاری میں مشغول ہو گیا۔ دس دن بعد روانہ  
کی تیاری کر کے عمرو کو خواجہ بوذرجمہر کے پاس بھیجا کہ میں ہندستان جا رہا ہوں۔ خدا جانے وہاں کیا حال ہو  
میں چاہتا ہوں کہ نوشیرواں کی رضامندی حاصل کر کے ایک بار مہرنگار سے مل کر اس کو الوداع کہہ دو  
بوذرجمہر نے اس سے کہلایا کہ تین دن اور صبر کر لو۔ رات کے وقت عمرو بختک کے سر ہانے جا کر خنجر اٹھ  
کر بختک کے سینہ پر بیٹھ گیا۔ بختک کی آنکھ کھلی تو اس نے عمرو کو دیکھا کہ خنجر ہاتھ میں لیے اس کے سینہ  
پر بیٹھتا ہے۔ وہ بچا پارو نے لگ گیا۔ خنجر کا ٹکڑا عمرو کو بخشنے کے بعد اور اس کے ساتھ ساتھ پانچ ہزار  
تومان کی رقم عند اللطلب دینے کا تمک لکھنے کے بعد اور یہ قسم کھانے کے بعد کہ یہ بات کسی سے نہ کہو  
گا بختک باہر آیا۔ بوذرجمہر نے تیسرے دن نوشیرواں سے اجازت لے لی کہ امیر مہرنگار سے ایک بار  
مل کر اس کو الوداع کہہ دے۔ چونکہ اس وقت بختک وہاں موجود تھا اس لیے اس نے بھی خواجہ  
ابوالاعلا رملکی کے ساتھ جانے کی رخصت لے لی۔ اور بادشاہ نے ان کو اجازت دیدی۔ اس کے بعد  
خواجہ امیر کے پاس آیا اور اس کو اٹھا کر حرم کی طرف لے گیا۔ امیر نے عرو اور مقل کو اپنے ساتھ لے  
جب یہ لوگ بازار کے درمیان پہنچے تو بختک لی گیا جو ہر طرح سے بیس دو ہزار ہزار پیاووں کے ساتھ  
حرم کی طرف جا رہا تھا۔ تاکہ امیر اور بوذرجمہر کے سوا کسی اور کو نہ جانے دے۔ امیر نے عمرو سے  
کہا اے بابا اگر تو بختک کی بلا کو ہلے سر سے ٹال دے تو بیابانی اور عیاری تیرے لیے مسلم ہے  
عمرو نے بختک کا راستہ روک لیا۔ اس سے کہا اے خواجہ بختک تجھے بادشاہ کے سر کی قسم ہے جبکہ

تو میرا معاملہ صاف نہیں کرے گا یہاں سے نہیں جاسکتا۔ بختک نے عمو کو کوئی جواب نہ دیا۔ وہ چاہتا تھا کہ جلدی سے وہاں پہنچ جائے۔ عمو نے فخر کے قبضہ سے بختک کا سر بھاڑ دیا۔ اس کے پیادہ عمو کے سامنے سے فرا ہو گئے۔ بختک اپنا پھٹا ہوا سر کے کرنو شیر وال کی بارگاہ میں ڈالیا (قبضہ خواں کو اس عمو اور بختک کی داستان کی تفصیل اچھے انداز میں بیان کرنا چاہتے تھے) بختک تو بارگاہ چلا گیا۔ عمو نے حرم کے دروازہ پر آ کے دیکھا کہ امیر اندر چلا گیا ہے۔ اس نے زور سے آواز دے کر کہا دربان مجھے اندر آنے نہیں دے رہا ہے۔ اندر خواجہ امیر اور زر انگیز ساتھ ساتھ بیٹھے ہوئے تھے زر انگیز نے عمو کے حالات سن رکھے تھے اس نے اس کو بلایا۔ جب عمو آیا تو مہنگار بھی چادر اوڑھ کر زر انگیز کے پیچھے آکر بیٹھ گئی۔ تھوڑی دیر بعد امیر نے عمو سے اشارہ کیا کہ کوئی ایسی ترکیب کر کہ مہنگار اور میں اس گھر میں تنہا رہ جائیں گے خواجہ امیر اور عمو کے اشارہ سے واقف ہو گیا۔ عمو دل لگی کرنے لگ گیا۔ اس نے زر انگیز سے کہا اے ملک آفاق تم نے امیر کو تو اپنی دامادی میں قبول کر لیا۔ مجھے بھی اپنی کسی کینز کے ذریعہ سرفراز کر دو۔ زر انگیز نے ہنس کر کہا اے عمو یہاں کی یہ لڑکیاں جو بھی کھڑی ہیں یا بیٹھی ہیں ان میں سے جو بھی تجھے پسند ہو میں نے تجھے ایک غنشین۔ عمو نے دیکھا کہ مہنگار کی دایہ نے بہت سے سونے کے زیورات پہن رکھے ہیں۔ وہ آکر اس کے پہلو میں بیٹھ گیا کافی ہنسی مذاق کے بعد اس نے دایہ سے سونے کے زیورات کبارے میں کہا کہ مجھے ایک ایسا ہنر آتا ہے کہ میں ایک انگوٹھی کی دو بنا دیتا ہوں۔ اگر یاد نہ ہو تو آزما لو۔ وہاں کی لڑکیوں نے دیکھنے کے لیے اپنے اپنے زیور عمو کے دامن میں ڈال دیے۔ عمو نے وہ دروازہ پر مار دیے۔ اب لڑکیاں عمو کے پیچھے پڑ گئیں۔ عمو آہستہ آہستہ بھاگ رہا تھا۔ مہنگار کی دایہ نے کچھ لکڑیاں عمو کے آگے پھینک دیں۔ ابھی عمو کو ان لکڑیوں تک پہنچنے میں دس گز کا فاصلہ باقی تھا کہ عمو نے ایک پیچ ماری اور پھسل گیا۔ وہاں کی لڑکیاں اور لوگ اس کے گرد اکٹھے ہو گئے۔ انھوں نے عمو کو مردہ پایا۔ یہ خبر زر انگیز کو پہنچی تو زر انگیز اور خواجہ بوند چہرے بے تحاشہ عمو کی طرف بھاگے۔ زر انگیز نے حالات پوچھے تو لوگوں نے بتایا کہ اس دایہ نے اس کے ایک لکڑی ملدی تھی۔ دایہ نے قسمیں کھانا شروع کر دیں کہ ابھی تو لکڑی اس تک پہنچنے میں دس گز باقی تھی کہ عمر گر پڑا۔ اس کے باوجود امیر اور مہنگار بلا تکلف آپس میں باتیں کرتے رہے۔ اس طرح رات پڑنے والی تھی کہ عمو سونے کے زیورات کے وعدہ پر دوبارہ

نندہ ہو گیا اور اس کی عیاری سے نذا انگیز بھی حیران ہو گئی۔ اس کے بعد خواجہ کے ساتھ اگر اس نے امیر کو وداع کیا۔ امیر نے ہندوؤں حسرتوں کے ساتھ مہر نگار کو الوداع کہا۔ جاتے جاتے دایہ کی لڑکی کے سلسلہ میں جس کا نام مہر انگیز تھا عمرو کی جانب سے سب نے شربت پیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ عمرو اور مہر نگار کی دایہ کے سلسلہ میں شربت پیا۔ بہر حال کچھ بھی ہو حرم والوں کو وداع کر کے امیر تو باہر آ گیا عمرو نوشیرواں کے دیباہ کی طرف چل دیا۔ اور ابھی ایک پہر دن باقی تھا۔ جب بختک دربار میں پہنچا تو نوشیرواں کو بختک کے حال کی اطلاع ہوئی۔ وہ بڑا رنجیدہ ہوا۔ جب عمرو بارگاہ میں آیا تو نوشیرواں نے بختک کو آواز دے کر کہا۔ اے بے ادب یہ کیا حرکت ہے جو تجھ سے سرزد ہو گئی ہے۔ عمرو نے کہا اے شہریار یہ غلام ہندوستان جا رہا ہے۔ بختک کو مجھے کچھ دینا تھا۔ میں نے اس کو بادشاہ کے سر کی قسم بھی دلائی کہ میرا حق مجھے دے دے۔ پھر تیرا دل جہاں چاہے چلا جا۔ مگر اس نے تو میرے قسم دینے پر بھی کوئی توجہ نہیں کی۔ بادشاہ کے نمک نے اس کا سر پھوڑ دیا۔ اور یہ وہ تمسک ہے جس کی بنا پر بختک کو مجھے پیسہ دینا چاہیے۔ اور وہ نمک بادشاہ کو لے جا کر دکھایا۔ نوشیرواں کو جب نمک کے مضمون کا علم ہوا تو اس نے قارن دیو بند سے کہا کہ بختک سے پانچ ہزار تومان کی رقم لے کر عمرو کو دے دی جائے اور بادشاہ نے بختک کو سزا الگ دی۔ عمرو نے نوشیرواں کی بارگاہ میں جاتے وقت امیر سے کہا تھا کہ میں بختک کے سر پر ایک بلانے لے آیا ہوں تاکہ اس سے اس کا تدارک کر دوں۔ خواجہ نے جب یہ دیکھا کہ عمرو نوشیرواں کی بارگاہ میں چلا گیا تو وہ امیر کو اپنے گھر لے گیا۔ وہاں لے جا کر امیر کو ایک پھول دیا۔ امیر نے جیسے ہی اسے سونگھا وہ بے ہوش ہو گیا۔ پھر خواجہ نے تخلیکہ کو اکے امیر کا بائیں جانب کا پہلو چیر کر اس میں ایک مہر چھپا دیا۔ پھر اس پر ایک دو اڑالی جس سے وہ اسی وقت اچھا ہو گیا۔ دعا چھترکتے وقت مقبل اندر آ گیا تھا۔ اس نے دیکھا کہ خواجہ امیر کے پہلو پر کوئی دو اچھڑک رہا ہے۔ اور امیر بیہوش ہے۔ مقبل پریشان ہو گیا اس نے خواجہ سے دریافت کیا۔ خواجہ نے اٹھ کر مقبل کے ایک گھونسلہ مار دیا۔ کہا کہ ایسا گھونسلہ تو نے مشکل سے عمر میں کھایا ہو گا۔ پھر امیر کے پہلو میں مہر رکھ کر امیر کو کسی دوا سے ہوش میں لا کر بھاؤنی میں بھیج دیا۔ وہاں پہنچ کر عمرو نے بوجھا تیس ہزار آدمی لے کر ہندوستان کے کون سے خزانہ کی طرف چل رہے ہو۔ امیر نے عمرو کو خواجہ کے پاس بھیجا اور خواجہ اس کو بادشاہ کے پاس لے آیا۔ اس نے امیر کی طرف سے عرض کیا کہ امیر زادہ نے یہ کہلایا ہے کہ مجھے لوگ نوشیرواں بادشاہ



کا داماد کہتے ہیں اور میں تیس ہزار سپاہیوں کے ساتھ لندن محور سے جنگ کرنے کے لیے جہاز ہا ہوں اس کے باوجود نہ میرے پاس کوئی جاگیر ہے نہ خزانہ۔ آخر میرا کیا حال ہوگا بادشاہ نے کہا امیر زادہ سچ کہہ رہا ہے۔ اور اس نے فرمان دیا کہ تیس ہزار غلامتیں اسی ہزار آدمیوں کو سونا مرصع تاج اور مرصع کمر بند کے ساتھ لے جایا جائے۔ عروبار گاہ میں ٹھہرایا۔ خواجہ نے کہا اے بلاتو بھی فوراً چلا جا امیر انتظار کر رہا ہے۔ عرو نے کہا اے حکیم روزگار میں یہ چاہتا ہوں کہ شاہ افیرواں کی خدمت میں رہوں۔ یہ سن کر بختک نے داویلا شروع کر دیا کہ اگر عرو یہاں رہے گا تو میں تو غصہ سے ہی ہلاک ہو جاؤں گا۔ عرو سے پوچھا گیا کہ تمھارے یہاں رہنے کی کیا وجہ ہے عرو نے کہا اے ہفت کشور کے بادشاہ کے وزیر میرے پاس تو کچھ ہے ہی نہیں میں کیسے جاؤں۔ بختک نے نوشیرواں سے تین ہزار تومان عرو کے واسطے لیے۔ اور عرو امیر کی خدمت میں آگیا۔ روانہ ہو کر یہ لوگ دریا کے کنارے آئے۔ ایک روایت یہ ہے کہ جب امیر وہاں سے روانگی کی فکر میں کشتیاں تیار کر رہا تھا اس وقت خاقان کی طرف سے بہرام کے نام ایک خط آیا۔ اس میں لکھا تھا کہ کبابا جینی اور قلا جینی ہم سے برگشتہ ہو کر بہرام کے پاس جا کے امیر زادہ کے نوکر ہو گئے ہیں۔ انھوں نے انتہائی فتنہ فساد برپا کر رکھے ہیں روز کسی ملک کو لوٹ لیتے ہیں۔ اگر تو آگیا تو ٹھیک ہے ورنہ ملک ہاتھ سے نکل جائے گا۔ امیر کو خط کے مضمون کی اطلاع ہوئی تو اس نے بہرام کو چین کی جانب بھیج دیا۔ اور خود ہندستان کے لیے روانہ ہو گیا۔ ملاحین مشتاقی نے روایت کیا ہے کہ امیر بہرام اور دوسرے تمام دلاوروں کے ساتھ کشتی میں سوار ہو گیا۔ لیکن عرو نے ہندستان جانے سے انکار کر دیا۔ امیر نے عرو کو کسی بھی طرح کشتی میں بٹھایا اور ہندستان کے لیے چل پڑا۔ (قصہ خواں کو چاہیے کہ اس مقام پر امیر اور عرو کی ہم کلامی جس طرح اس فن کے استادوں نے بتائی ہے بیان کرے کہ کیونکہ اگر اسکو بھی اس میں بیان کیا جائے تو قصہ طویل ہو جائے گا)۔ القصہ امیر کشتی میں سوار ہو کر لشکر کے ساتھ سمندر میں اتر گیا۔ سولہ دن میں لنگوروں کے ایک جزیرہ میں پہنچے۔ عرو اس جزیرہ میں سیر کرنے کے لیے کشتی سے اتر گیا۔ امیر بھی دوسرے تمام اہل کے ساتھ اتر پڑا۔ عرو کچھ گندے پانی کے پاس پہنچ گیا۔ وہاں اس نے غسل کرنے کے لیے کپڑے آٹکے۔ جب اس نے پانی میں ڈبچی لگا کر سر باہر نکالا تو اس کو کپڑے نظر نہیں آئے۔ اس پانی کے کنارے کچھ بیڑ تھے عرو نے بیڑ پر دیکھا کہ بیڑ پر کچھ لنگور عیار کے ہتھیاروں سے کھیل رہے ہیں۔ ایک روایت یہ ہے کہ

عرو نے زور سے پکارا اسے عرب تو کہا ہے میری مدد کو آ۔ کیونکہ جب عرو پانی میں سے نکل کر لنگوروں سے اپنے کپڑے لینے کے لیے آیا تو انہوں نے عرو پر حملہ کر دیا۔ عرو واپس پانی میں چلا گیا عرو نے واپس پانی میں جا کر جیخ پکار کی۔ امیر نے آکر لنگوروں کو مار ڈالا تب کہیں عرو اپنے کپڑے پہن سکا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ عرو نے پانی میں سے نکل کر لنگوروں پر پتھر پھینکے۔ لنگوروں نے پتھروں کے بدلہ اس کا سامان اس کی طرف پھینک دیا۔ حتیٰ کہ عرو نے اپنے کپڑے پہن لیے۔ پھر ایک بوتل ان کی طرف پھینک کر لنگوروں کو اور اس جنگل کے سوکھے گیلے پیڑوں کے جلادیا۔ امیر اور دوسرے امرا کو جب عرو کے حالات کا علم ہوا تو وہ کشتی میں سوار ہو کر ہندستان کی طرف چل دیے۔ سات دن بعد ایک دوسرا جزیرہ نمودار ہوا۔ عرو نے امیر سے کہا اے امیر اس جزیرہ کا بھی مزالے لیں ہم اس جزیرہ میں اتر کر دو تین دن آرام کر لیں اور پھر ٹھنڈا پانی لے کر روانہ ہو جائیں۔ اس میں کوئی ہرج تو ہے نہیں امیر کو بھی سمندر میں رہنا اچھا لگ رہا تھا اس نے مان لیا۔ اور اس جزیرہ کے گرد اتر پڑے۔ ابھی خشکی تک پہنچنے میں چالیس گز باقی تھے کہ عرو نے پھرتی کی۔ اور پہلے خشکی میں پہنچ کر ایک جنگل میں آگیا۔ ایک پیڑ کے نیچے ایک بوڑھے کو بیٹھا ہوا دیکھا۔ ناف تک اس کی ڈاڑھی آئی ہوئی اس شخص نے عرو کا عرو کے باپ اور ماں کا نام لیا۔ عرو نے اس کے بڑھ کر پوچھا یہ تو کیسے جانتا ہے کہ میں عرو ہوں۔ اس نے کہا اے میری جان میں جیسرا ماموں ہوں۔ جب تو پیدا ہوا تھا اس وقت میں دنیا بھر کا مال لے کر ہندستان کے لیے چل پڑا تھا۔ اور اس جزیرہ کے نزدیک میری کشتی ٹوٹ گئی تھی۔ اس جزیرہ کی آب و ہوا سے میں مفلوج سا ہو گیا ہوں۔ مجھ میں اتنی بھی قدرت نہیں ہے کہ اٹھ کر اس پیڑ سے اپنے لیے پھل چون لوں۔ میں اسی پیڑ کے نیچے بیٹھا رہتا ہوں کوئی پھل گر جاتا ہے تو میں کھالتا ہوں۔ عرو نے پوچھا تمہارا دل کون سا پھل کھانے کو چاہتا ہے تاکہ میں تمہارے لیے لے آؤں۔ اس نے کہا میری آرزو تو یہ ہے کہ میں خود اپنے ہاتھ سے توڑوں۔ عرو نے کہا تو کیا کرنا چاہتے۔ اس نے کہا مجھے گردن پر سوار ہو گیا عرو نے کھڑے ہو کر دیکھا کہ توڑوں۔ عرو جھکا کہ اچھا ہے لو سوار ہو جاؤ۔ وہ عرو کی گردن پر سوار ہو گیا عرو نے کھڑے ہو کر دیکھا کہ کوئی چیز اس کے بغل کے نیچے اور ہاتھوں پر مرکب رہی ہے۔ نظر ڈالی تو ایک دوال یا نظر آیا جو اس کے ہاتھ پر لپٹا رہا تھا۔ عرو جتنا گھوما وہ اس کو بٹنا چلا گیا حتیٰ کہ عرو کے ہاتھوں کو پیچھے سے جکڑ لیا۔ اس شخص نے کہا اے میرے گدھے اب چل۔ عرو نے ادھر ادھر پیر مار کر کہا میں چل نہیں سکتا اور

اس طرح جیلہ کے ذریعہ عمرو نے اپنے پیر چھڑا لیے۔ اب عمرو دھڑکنے لگا۔ اُصر امیر اور دوسرے سب ہی امر ایسے ہی پھندوں میں پھنس کر دوڑ رہے تھے۔ دوڑتے دوڑتے عمرو عمر معدی کے پاس پہنچ گیا اس نے دیکھا کہ کچھ دوال پا عمر معدی کی گردن سے بندھے ہیں۔ عمرو نے طے کیا کہ میرے دوال کسی طرح عمر معدی کے دوالوں میں الجھ جائیں۔ عمرو دوڑنے میں آگے نکل گیا اور عمر معدی پیچھے رہ گیا۔ وہ دوڑنے میں دوالوں کی چابکیں بھی خوب کھارہا تھا۔ ایک دوسری ہدایت یہ ہے کہ جب عمرو اور دوسرے امیر جنگل میں چلے گئے تو امیر نے مقبل سے کہا کہ سب ساتھی تو جزیرہ میں اندر چلے گئے ہیں اُوہم چلیں سیر کر لیں اور ان لوگوں کو بھی لے آئیں۔ جب وہ جنگل میں آئے تو عمرو کو اس حال میں پایا۔ عمرو نے امیر کو دیکھ کر رونا شروع کر دیا۔ امیر نے اس کے دلوں کو مار ڈالا اور عمرو کو خلاصی دی۔ اور پھر جنگل میں آکر دوسرے امیروں کو بھی چھڑایا۔ لیکن لاسین مشتاقی نے یوں روایت کیا ہے کہ عمرو امیر اور سارے اسراء دوال پا کے ہاتھوں گرفتار ہو گئے تھے۔ دوڑتے دوڑتے عمرو عمر معدی کے ساتھ ایک پہاڑ کے نیچے پہنچ گیا وہاں کچھ انگوڑی سیلیں نظر آئیں جن کا سایہ ایک چٹان پر پڑ رہا تھا۔ عمرو اس چٹان کے پاس آیا تو دیکھا کہ چٹان کے زچ میں برسات کا پانی جمع ہے اور ان سیلوں میں سے بہت سارے انگوڑا اس میں گرے ہوئے ہیں۔ دن گزرنے سے وہ پانی اور انگوڑا شراب بن گئے تھے۔ عمرو نے وہ شراب پی کر اچھلنا کوڈنا شروع کر دیا۔ دوال پانے پوچھا کیا بات ہے اب تک تو ایسی حالت نہ تھی اس پانی کے پینے سے تجھے کیا ہو گیا۔ عمرو نے اس شراب کے خواص اتنے بڑھا چڑھا کر بیان کیے کہ دوال پا کو بھی شراب پینے کی خواہش پیدا ہو گئی۔ اس نے عمرو سے کہا مجھے وہاں لے چل تاکہ میں بھی وہ پانی پی لوں ہو سکتا ہے کہ شفا پالوں۔ یا بلدوال پا کو اس جگہ لے آیا۔ دوال پانے بہت زیادہ شراب پی لی۔ عمرو نے اس کو تھوڑا سا دوڑایا۔ اور وہ گر پڑا۔ مگر اس نے عمرو سے کہا میرا سر چکر رہا ہے۔ اور دوال پا تڑپنے لگ گیا۔ عمرو نے کہا یہ تو موت تیرے سر پر منڈلا رہی ہے۔ اور دوال پا خنجر کرنے لگا۔ پھر عمرو نے اس کا سر ایک دوشاخہ بیڑ میں پھنسا دیا اور خود اس کے بیڑوں میں نکل گیا۔ اتنی دیر تک بٹکار ہا کہ دوال پا کی جان نکل گئی۔ اور عمرو نے اپنے آپ کو اس سے خلاصی دلا کر امیر کے پاس پہنچا۔ امیر نے اسے زور زور سے پکارا مگر وہ تغافل برتا رہا۔ آخر کار عمرو نے امیر کے پاس آکر اس سے کہا اے عرب تو اتنی ہی طاقت کے ساتھ لندھو سے جنگ کرنے جا رہا ہے۔

امیر نے کہا اے چوران باتوں کو چھوڑتا تو کس طرح آزاں ہوا۔ عرو نے کہا میں نے تو نورنگا کو دوال پا کو چیر دیا امیر نے کہا تو توجھوت بول رہا ہے۔ مگر میں اس دوال پا کو چیر دوں گا۔ اور بس نورنگا کو دوال پا کو چیر ڈالا۔ اور دوسرے دوال پا کو بھی مار کر اپنے اسرا کو خلاصی دلائی۔ پھر کچھ دن اس جریرہ میں رہ کر دوال پاؤں کی محنت سے آسودگی حاصل کی۔ مگر اتنے دوال پاؤں مرنے سے اس جزیرہ میں بدبو پھیل گئی تھی۔ اس لیے وہاں سے سران دیپ کی طرف چل دیے۔ تین دن کے بعد طوفان آگیا۔ طوفان کی وجہ سے وہ کشتی جس میں خاقان کا پہلوان بہرام مع لشکر کے سوار تھا، دور چلی گئی۔ چنانچہ امیر عمرو اور دوسرے ساتھیوں نے سمجھا کہ شاید غرق ہو گئی ہے۔ لہذا انھوں نے کشتی میں ہی بہرام کی تعزیت کی رسم ادا کی۔

امیر اور مقبل کا ایک مگر ٹچہ کو مارنا اور سکندری گرداب میں گرفتار ہو جانا  
 نینزدیک حالات

ایک دن کشتی کے ناخدا نے امیر کے سامنے آکر زمین پر اپنی دستار رکھ دی۔ امیر نے احوال پوچھے تو ناخدا نے عرض کیا کہ ایک مگر ٹچہ کی علامت ظاہر ہو رہی ہے۔ امیر مقبل اور عمرو کے ساتھ کشتی کے سرے پر آیا تھوڑی دیر بعد پانی کی موج بیٹھی تو ایک مگر ٹچہ کا سر اور کلمہ پانی سے باہر نکلا۔ اس نے کسی غار کی طرح اپنا منہ کھول رکھا تھا:

تو نگر کے ہاتھوں سامنے تھا فراخ کہ جس میں سما جائیں یوان و کاخ

امیر نے اس مگر ٹچہ کی سیدھی آنکھ پر ایک تیر مارا اور مقبل نے اس کی الٹی آنکھ پر۔ مگر ٹچہ نے ان تیروں کے ڈر سے پانی میں سر چھپا لیا۔ اس دن اور رات کشتی کھینچتے رہے۔ جب صبح ہوئی تو امیر نے دیکھا کہ کشتی کا معلم اور تمام خدمت گار دور ہے تھے۔ امیر نے وجہ پوچھی تو معلم نے بتایا کہ اے امیر معاملہ ہاتھ سے نکل گیا ہے۔ اس وقت ہم سکندری گرداب میں گرفتار ہیں۔ امیر نے ہر چند کشتی کے جہت گرد کو گھمایا لیکن کوئی فائدہ نہیں ہوا۔ امیر کو دور سے ایک مینار نظر آیا جو کہ دیریا میں سے نمودار ہو رہا تھا۔ امیر نے پوچھا کہ یہ کیسا مینار ہے۔ اس نے کہا کہ یہ وہ مینار ہے جو سکندریہ نے بنوایا تھا اور یہ بھنور اس مینار کے گرد چکر کھاتا ہے۔ ابھی امیر معلم سے باتیں ہی کر رہا تھا کہ کشتی اس مینار کے نیچے پہنچ گئی۔ اور مینار کے گرد گھومنے لگی۔ تقریباً سو کشتیاں اور

اس مینار کے گرد گھوم رہی تھیں۔ عمرو اپنی کشتی پر سے ایک دوسری کشتی پر چلائی لگا کر لگا گیا اس کشتی میں آیا تو ایک شخص کو دیکھا جو کشتی کے ستون سے سہارا لگاتے ہوئے تھا۔ عمرو نے اس کے احوال پوچھے تو اس شخص نے کوئی جواب نہ دیا۔ عمرو نے پاس آکر اس کے ایک ملاخہ مارا تو وہ شخص گر پڑا۔ عمرو نے خوف زدہ ہو کر امیر کی کشتی پکڑ لی اور گریبان بھاڑ کر رونے لگا کہ اے عرب تیرے اس عاشقی کا ناس ہو ہم تو تیرے خاطر ہلاک ہو گئے۔ اور اس سے کشتی کے احوال بیان کیے۔ یہ سن کر امیر بھی پریشان ہو گیا اور دوسرے امرا بھی پریشان ہو گئے۔ پھر امیر نے کہا گھبراؤ مت خدا کریم ہے۔ اس دوران امیر اس مینار کو دیکھ رہا تھا کہ اس پر ایک تختی نظر آئی۔ اور اتنے میں کشتی دوسری طرف آگئی۔ چنانچہ کشتی کے بار بار اس مینار کے گرد گھومنے میں امیر نے اس کا ایک ایک حرف پڑھ لیا۔ وہیں اسے ایک زنجیر نظر آئی جو تختی کے سامنے لٹکی ہوئی تھی اس تختی کا عبارت کا مضمون یہ تھا کہ یہ وہ طلسم ہے جو سکندر ذوالقمرین نے باندھا ہے۔ اگر کوئی اس کو توڑنا چاہے تو اس زنجیر سے لٹک کر مینار پر چلا جائے۔ مینار پر سکندر کا ایک طبل ہے چمڑ کا ایک کوڑا قریب سترہ من کا اس پر رکھا ہوا ہے اور بعض لوگوں نے اکیس من بتایا ہے وہ شخص اس کوڑے کو اٹھا کر اس طبل پر مارے طبل کی آواز سے سمندر کے جالوز چونک کر اس مینار کے نیچے کھٹے ہو جائیں گے۔ ان کے اکٹھے ہونے سے پانی اوجھا اٹھ جائے گا کشتیاں روانہ ہو جائیں گی۔ لیکن وہ شخص اسی مینار پر رہ جائے گا۔ القصبہ صاحب قرا نے ساتھیوں کو الوداع کہا اور زنجیر پکڑ کر مینار پر چڑھ گیا۔ طبل بجایا اور کشتیاں امیر کی نظر سے اوجھل ہو گئیں۔ امیر ایک دن اور رات تک گریہ و زاری کرتا رہا خدا تعالیٰ سے مدد مانگتا رات سے جب دن ہوا تو آفتاب کے طلوع ہونے کا نظارہ کر رہا تھا کہ ایک جوان کو دیکھا سمندر پر اپنا گھوڑا دوڑا رہا تھا۔ وہ شخص اس مینار کے نیچے آگیا اور اس نے امیر کو آواز دی اے ابراہیم علیہ السلام کے فرزند یہ طبل اب تیرا ہے۔ اس طبل کو لے کر مینار پر سے کود جا۔ میں تجھے کنارہ پر پہنچا دوں۔ امیر نے خوش ہو کر طبل اٹھالیا۔ جب وہ مینار پر سے کودا تو اس نے بے ہوشی طاری ہو گئی۔ امیر کو جب ہوش آیا تو اس نے آپ کو کنارہ پر پایا۔ عمرو اپنے ساتھی کے ساتھ دوسرے دن سرانڈیپ کی بند گاہ پر پہنچ گیا۔ یہ وہ بند گاہ ہے جہاں ایک پہ

آدم علیہ السلام کی قدم کا مہر تمام ہندوستان والے ہر سال چالیس دن تک ایک بار اس پہاڑ کے نیچے حاضر ہوتے تھے اور عیش و عشرت کیا کرتے تھے۔ اتفاق سے یہ وہی دن تھے جب عمرو کی کشتی امراء کے ساتھ وہاں پہنچ کر ٹنگر انداز ہوئی۔ سب سے پہلے عمرو نے سیرھی منگائی اور کنارہ پر پہنچ گیا۔ اس نے کرسی سے یہاں کے احوال معلوم کیے تو لوگوں نے بتایا کہ کس قسم کا میلہ ہے۔ اور یہ کہ بادشاہ بھی تماشا دیکھنے آیا ہوا ہے۔ عمرو نے بادشاہ کا نام سنا تو امیر کی یاد میں حسرت کے آنسو اس کی آنکھوں سے بہنے لگے۔ اسی اثنا میں چوتھو مصل کرنے والے آگئے۔ اور چوتھ کے لیے رعایا پر ظلم کرنے لگے۔ عمرو نے ان پر اپنا رعب جمایا اور ان میں سے تین چار آدمیوں کو مار ڈالا۔ باقی لوگ یہ خبر اپنے مکھیا کے پاس لے گئے۔ چوتھو مصلنے والوں کا مکھیا آیا تو سلطان بخت کے ہاتھوں قتل ہو گیا یہ خبر وہاں کے ہاٹ بازار کے افسر کے پاس پہنچی۔ وہ بھی اگر مندر شاہ کے ہاتھوں مارا گیا۔ چنانچہ اس سب کی اطلاع بادشاہ کو ہوئی تو اس نے ایک آدمی کو تعینات کرنے بھیجا کہ یہ کون لوگ ہیں جو اس طرح سرکشی کر رہے ہیں۔ وہ شخص آکر معلومات کر کے بادشاہ کی خدمت میں پہنچا گیا۔ اور عرض کیا کہ ان لوگوں کو نوشیرواں نے شہباز کی مدد کرنے اور تم سے لڑنے کے لیے بھیجا ہے۔ بادشاہ نے یہ خبر سن کر قہقہا لگایا۔ اور منہس کر کہا ٹھیک ہے میں انھیں جواب دیتا ہوں۔ مگر ہندستان کے لشکر میں جو گڑبڑ پیدا ہو گئی۔ اندھرا میر ایک کنارہ پر پہنچ کر عمرو اور دوسرے ساتھیوں کی ٹکریں تھا کہ نہ معلوم کیا ہو گا۔ اسی دوران دریا کی طرف سے کچھ کشتیاں نمودار ہوئیں اور جو علاقہ میں نے کشتی پر لگائی تھیں ظاہر ہونے لگیں۔ امیر خوش ہو کر چلے آٹھا کے ادھر متوجہ ہو ابھڑ کشتیاں ٹنگر انداز تھیں جس وقت وہاں پہنچا اس وقت تمام غوغا ختم ہو چکا تھا۔ اندھروں کی اطلاع مل چکی تھی اور امیر نے عمرو اور دیگر ساتھیوں کو پایا۔ ملاقا ہونے پر تمام گزرے ہوئے واقعات بیان ہوئے۔ امیر نے انھیں ہزار ہزار آفریں کیا۔ راوی کہتا ہے کہ جس جگہ امیر کشتی سے اترا وہاں ایک مست ہاتھی جس کا نام ابرہہ تھا اور جو سعدان بادشاہ کے زمانے میں جنگل چلا گیا تھا اور اس پوری مدت میں اس کو بس میں نہیں کیا جاسکا تھا رہتا تھا۔ چونکہ وہ اس جنگل میں دنیا کے کنارہ رہتا تھا اس کو ڈھول تاشہ کی آواز بری لگی اور وہ جنگل میں سے آکر امیر کے لشکر پر چیشا۔ بہت سے گھوڑے اونٹ اور آدمی اس کے ہاتھوں ضائع ہو گئے اور اس نے امیر کی چھاونی کو گوبڑ

کر دیا۔ امیر نے دل کی گہرائیوں سے کہہ دیا کہ ایک جنگلی ہاتھی نے... ہمارا کام تمام کر دیا۔ ہم اور کیا کر سکتے ہیں۔ عمرو ایک بیڑ پر چڑھ گیا تھا۔ ہاتھی اس بیڑ کے نیچے پہنچ گیا جس پر عمرو تھا۔ اس نے اس بیڑ کو اکھاڑا اور سوئڈ میں اٹھا کر ادھر ادھر پھرنے لگا۔ عمرو چلا رہا تھا کہ اے عرب تو نے خوب بادشاہت حاصل کی ہندستان جیت لیا۔ تیری عاشقی کا ناس ہو کر اتنے میں امیر کسی بھنپناتے ہوئے ازو سے یا پھرے ہوئے شیر کی طرح اس ہاتھی پر حملہ آور ہوا۔ ہاتھی نے چاہا کہ امیر پر سوئڈ مارے اور امیر نے اس کی سوئڈ کا سر پکڑ لیا کہ خدائے تو ہمیں پوری دنیا کا خلیفہ بنایا ہے۔ یہ کہہ کر امیر نے زور لگایا اور اس کی سوئڈ اکھاڑ لی۔ ہندستان کے سب لوگ یہ دیکھ کر خوف زدہ ہو گئے۔ اور اس سوئڈ کو اٹھا کر اپنے بادشاہ کے پاس لے گئے۔ اس کے سامنے سوئڈ اکھاڑنے اور امیر کی بہادری کی بہت زیادہ تعریف کی۔ بادشاہ بھی سوئڈ دیکھ کر متعجب ہو گیا۔ اس نے سمجھ لیا کہ مقابلہ پر کوئی ہے۔ عمرو آدم علیہ السلام کی قدم دیکھنے کے لیے اس طرف گیا۔ راستہ میں اندھوڑ کے گھر کا دروازہ پڑتا تھا۔ وہاں سے اس پہاڑ کے نیچے آیا جہاں آدم علیہ السلام کی قدم گاہ ہے۔ یہاں پر ایک شخص ملا اس نے اٹھ کر عمرو کو سلام کیا۔ اور عمرو کا نام لیا۔ عمرو نے مانے کے لیے پتھر اٹھایا کہ اچھا تو دواں پا ہے اے منحوس ابھی تک دنیا تمہارے وجود سے خالی نہیں ہوئی۔ اس شخص نے کہا دواں پاؤں پر لعنت، ہوا دیر یہ کہہ کر اپنے بیڑ پر کود دھکا عمرو نے کہا میں بس یہ بتا تو نے میرا نام کیسے جانا۔ اس نے کہا میں قدم گاہ کا مجاہد ہوں۔ آج رات میں نے خواب میں آدم علیہ السلام کو دیکھا۔ انھوں نے مجھ سے تیرے احوال بیان کیے۔ اور یہ بھی کہا کہ ایک گز دین عمرو کو بتانا کہ اس جگہ کو کھود۔ اور حضرت آدم علیہ السلام نے جو کچھ تجھے دیا ہے لے لے۔ عمرو نے خنجر سے اس زمین کو کھودا تو اس میں ایک یا قوت انکلا جس کا وزن چار مثقال تھا۔ عمرو نے اس دانہ کو نکال کر اسی امید میں سینکڑوں جگہ اور کھودا مگر کوئی چیز نہیں نکلی۔ اس شخص نے کہا اے عمرو کب تک زحمت اٹھا گا۔ تیرے نصیب میں جو تھا تجھے مل گیا۔ اب تو قدم گاہ کی زیارت کو چل۔ عمرو نے ایک پہاڑ دیکھا بہت اونچا آسمان سے باتیں کر رہا۔ مگر اس میں نہ کوئی راستہ اور نہ کوئی زنجیر لٹک رہی نہ کسی سے گوگرد اور پانی تک ایسا ہی۔ عمرو نے اس کا حوالہ پوچھے۔ اس شخص نے کہا چھلانگ لگا اور اس زنجیر کو پکڑ کر اوپر چلا جا۔ عمرو کو ایک زنجیر نظر آئی۔ وہ سوچ میں پڑ گیا۔ اس شخص نے کہا اے بابا جو بھی حلال زادہ ہے اس کا ہاتھ اس تک پہنچ جائے گا۔ عمرو نے اپنے دل میں سوچا شاید میں حرام زادہ ہوں اور میرا

ہاتھ زنجیر تک نہ پہنچ پائے۔ اور میں اس شخص کے سامنے شرمندہ ہوں۔ اس شخص نے کہا بے فکر رہ  
اس زنجیر کو بکھڑنے۔ عروہ چملا ننگ لگا کر زنجیر کو کڑکڑا کر پہاڑ پر چڑھ گیا وہاں ایک گنبد دیکھا گنبد میں گیا تو بوز  
اور جواہرات کے ادھر ادھر دھیر لگے تھے۔ ان کے بیچ میں ایک سفید پتھر تھا اور اس پتھر پر آدم صغی الدار  
علیہ السلام کا قدم نقش تھا۔ عروہ جواہرات کی جانب آیا اور چادر کو اشرفیوں سے بھر کر اپنے کاندھے پر  
رک کر باہر جانے لگا۔ اب دروازہ غائب ہو گیا۔ کئی مرتبہ اس نے ایسا کیا مگر کوئی فائدہ نہیں ہوا۔  
آخر میں اس نے چملا ننگ لگائی کہ باہر چلا جائے مگر پھر اچانک دروازہ غائب ہو گیا اور عروہ کا سر دیوار  
سے ٹکرا کر پھوٹ گیا عروہ واپس جا کر چادر ڈال کے رونے لگا گیا۔ اور اس چہرہ آدم علیہ السلام کی  
قدم گاہ سے ملنے لگا۔ روتے روتے عروہ کو زندہ آگئی۔ عروہ نے خواب میں دیکھا کہ آسمان سے ایک تخت  
نیچے آیا۔ اس تخت پر پانچ بادشاہ بیٹھے تھے اور ہر ایک بادشاہ کے سامنے نوز کی ایک قندیل روشن  
تھی۔ جب تخت زمین پر رکھا گیا تو عروہ نے دیکھا کہ ان میں سے ایک شخص اٹھ کر عروہ کے پاس آیا۔ اور اس  
سے پوچھا کہ تیری کیا سزا ہے؟ عروہ نے کہا پہلے یہ بتاؤ کہ تم کون لوگ ہو اس کے بعد میں اپنی سزا مانگوں  
گاہ وہ شخص جواٹھ کر آیا تھا اس نے کہا میں آدم ہوں۔ دوسرے نے کہا میں نوح ہوں۔ ایک اور نے  
کہا میں ادریس ہوں اور ایک دوسرے نے کہا میں سلیمان ہوں۔ عروہ نے کہا اے دنیا و آخرت کے  
بادشاہ ہو کہ آپ میں سے ہر شخص میرے حال کے مطابق مجھ پر مہربانی کرے۔ آدم علیہ السلام نے کہا  
میں تجھ پر اپنی نظر ڈالتا ہوں کہ تو سلت، اونٹوں کا بوجھ باندھ کر اٹھالے اور اگر تو اس کو لے کر چلنا چاہے  
تو ہوا بھی تیری گرد کو نہ پہنچ سکے حضرت نوح نے اپنا العباب دہن عروہ کے منہ میں ڈالا کہ میں نے تجھ  
پر یہ نظر ڈالی کہ تو جس زبان میں چلے بات کر لے ادریس علیہ السلام نے عروہ کو ایک جام دیا۔ اس  
جام کے کنارے پر لکھا تھا کہ تو جس طرح چاہے اس جام کو پانی سے بھر لے اور یہ "اسم" جو اس جام کے  
کنارہ پر لکھا ہے پڑھ کر اپنے سر پر انڈیل لے جس صورت میں تو چاہے گا بن جائے گا۔ حضرت داؤد  
علیہ السلام نے بھی اپنا العباب دہن عروہ کے منہ میں ڈالا کہ اپنے نعمۃ داؤدی سے لوگوں کو اپنے آپ پر  
فریفتہ کرے گا حضرت سلیمان علیہ السلام نے اپنا جھولا (قیلا) عروہ کو دے کر کہا تیرا وجود دلچسپ  
میرا نام لے کر اس میں سے نکال لینا طرح طرح کے کھانے نکل آئیں گے اور وہ جو قندیل سب سے  
اوپر ہے وہ محمد بن ابی طالب صلوٰۃ اللہ علیہ وسلم ہیں ان سے ہم نے یہ بھی تجھے دی۔



خدا تعالیٰ سے ہم درخواست کرتے ہیں کہ جب تک تو خود موت نہ مانگے تجھے موت نہ آئے۔ عرو نے خوشی سے بیدار ہو کر سجدہ شکر ادا کیا اور پہاڑ پر سے نیچے اتر آیا۔ اس شخص نے عرو کو مبارکباد دی۔ پھر عرو اس کو وداع کر کے گنگرہ جی کی صورت میں بارگاہ میں حاضر ہو کر ہندی زبان بولنے لگا۔ مقبل اس کو امیر کی خدمت میں لے آیا۔ امیر نے دیکھا کہ ایک کالا سا شخص بڑا سا رنگی ہاتھ میں لیے بجا رہا ہے اور ہندی زبان میں باتیں کر رہا ہے۔ اور اس کی آواز میں بڑا اشم ہے ایسا اثر کہ امیر بھی اس کی آواز میں کر دیا۔ امیر کو اس وقت مہرنگا یاد آگئی۔ امیر اگرچہ ہندوستانی زبان نہیں جانتا تھا مگر بابا کے فقر کے اثر سے وجد میں آگیا۔ اس نے کہا اے بابا کیا ایرانی زبان میں بھی کچھ گاسکتے ہو عرو نے کہا ہاں میں تو عرصہ تک ایران میں رہا ہوں۔ اور ستر سال لاکر ایک غزل کے دو شعر پڑھے ان شعروں میں فراق کا مضمون تھا۔ امیر بیتاب ہو کر فریاد کرنے لگا۔ عرو مدی نے کہا اے امیر عرو کے گلنے سے تو ہمیں جھٹکارا مل گیا۔ امیر نے کہا ہم تجھے کیا دیں۔ تو کچھ چاہے مانگ لے۔ عرو نے کہا اے شہر یار مجھے خزانہ میں بھیج دے وہاں میں جو چاہوں گلے لوں گا۔ امیر نے عرو کو خزانہ میں بھیج دیا۔ عرو خود صندوق ایک دوسرے پر رکھ کر اپنے گاندھے پر اٹھا کر چل دیا۔ خزانہ دار کچھ لوگوں کو لے کر عرو کے پیچھے بھاگا کہ شاید یہ سازندہ کوئی دیو ہے مگر وہ عرو کی گرد کو بھی نہ پاسکا۔ لوگوں نے یہ حالات امیر سے عرض کیے تو امیر بھی حیران رہ گیا عرو نے وہ صندوق لے جا کر چھپا دیے۔ اور خود اپنی صورت میں ہو کر دربار میں پہنچا۔ امیر نے اس سے گنگرہ جی کی بڑی تعریف کی۔ عرو نے کہا... ہاں ایک سے بڑھکر ایک بہت ہیں۔ پھلر کے ساز بجنے اور غزل کے دو شعر پڑھنے کی بات درمیان میں آئی۔ عرو نے وہی دو شعر جو پہلے پڑھے تھے پھر پڑھ دیے۔ امیر نے عرو کو قسم دے کر پوچھا کہ وہ گنگرہ جی تو تھا۔ عرو نے کہا ہاں۔ اور پھر تمام احوال بیان کیے۔ رات بھر کے انتظار کے بعد صبح کے وقت عرو امیر کو قدم گاہ کی طرف لے گیا۔ راستہ میں لندھو کے گھر پر سے گزرا ہوا۔ وہ بادشاہ کے ایک ہزار دو سو من کے پتھر کو اتھا نہیں سکتا تھا۔ اس سے پریشان خال تھا۔ ہر حال آدم علیہ السلام کی قدم گاہ میں پہنچ کر امیر رونے لگ گیا۔ روتے روتے امیر کہیں آگئی اس نے خواب میں دیکھا کہ ایک تخت زمین پر رکھا ہے اس پر تین شخص بیٹھے ہوئے ہیں۔ ان کے سر سے عرش تک لونی پہاڑ تنی ہوئی ہے۔ ان لوگوں نے کہا اے ابراہیم علیہ السلام کے فرزند ہم نے تجھ پر نظر ڈالا۔ امیر نے پوچھا آپ کون لوگ ہیں ان میں سے ایک نے کہا میں آدم ہوں دوسرے

نے کہا میں یوسفؑ ہوں۔ حضرت آدمؑ نے اپنے سر کے سات بال تو ڈکڑ چار بال امیر کے اٹے بازو پر اور تین بال سید سے بازو پر باندھ دیے تاکہ دونوں بازوؤں کی طاقت برابر ہو جائے۔ انھوں نے کہا کہ زمین کے سات، طبقہ بھی تیرے سر پر باندھے جائیں گے تو بھی تیرا سر نہیں جھکے گا۔ حضرت نوحؑ علیہ السلام نے اپنا عذاب، دھن امیر کے منہ میں ڈالا کہ نعرہ لگاتے وقت چار فرسنگ تک تیری آواز جائے گی۔ حضرت یوسفؑ علیہ السلام نے اپنا کرتا امیر کو پہنایا کہ اس کرتے کی برکت سے تیرے جسم پر کوئی زخم نہ لگ سکے گا۔ امیر خوشی کے مارے نعرہ لگا کر بیدار ہو گیا۔ عمرو اس نعرہ کی سختی سے کانپ کر گنبد میں گیا تو امیر کو دیکھا کہ اس نے سجدہ شکوہ میں اپنا سر رکھ رکھا ہے۔ امیر سے زور سے پوچھا کہ اے عرب یہ کیا آواز تھی کہ میرا دل لرز گیا۔ امیر نے عمرو سے صورت حال بیان کی۔ عمرو نے اس کو مبارکباد دی دونوں پہاڑ پر سساتر کرسودا گروں کے بھیس میں لندھور کے اکھاڑے میں آئے۔ امیر نے بادشاہ کے زور کرنے کے تمام تھروں کو اٹھالیا۔ ایک ہزار دوسو من کے پتھر کو اٹھا کر اس طرح اوپر پھینکا کہ وہ اکھاڑ کی چھت پر جا کر پڑا جس سے وہ اکھاڑا ٹوٹ گیا۔ دیوالا ہندی نے جو کہ اکھاڑے کا افسر تھا یہ خبر لندھور کو پہنچائی۔ بادشاہ نے کہا یہ کوئی دیو ہے۔ جس نے آدمی کے بھیس میں یہ کام کیا ہے۔

بادشاہ (ہندستان کا مہاراجہ) کے ساتھ عمرو کا چال چلنا اور باقی حالات امیر کے اپنی چھاؤنی میں پہنچنے پر عمرو نے سر جھکا کر کہا کہ میں بادشاہ کے لشکر میں جا کر دیکھتا ہوں کہ یہ خبر وہاں بھی مشہور ہوئی یا نہیں۔ امیر نے اجازت دیدی۔ عمرو کنگڑی کی صورت میں لندھور کی بارگاہ میں پہنچا۔ ہندستانی اس کے گرد اکٹھے ہو گئے۔ اور راجہ کو خبر پہنچائی کہ اس قسم کا ایک گویا بارگاہ کے دروازہ پر کھڑا ہے۔ راجہ نے حکم دیا کہ اس کو اندر لے آئیں لہذا اس کو اندر پہنچا دیا گیا۔ ساز فوازی کے بعد اس نے راجہ کے سازندہ کو گالیاں دیں کہ تو نے تان غلط کر دی۔ راجہ نے کہا کیا تو ساز بجانا بھی جانتا ہے۔ عمرو نے کہا جی حضور میں تو بہت سے جوہروں سے بھی واقف ہوں۔ راجہ نے کہا ہم نے تجھے جو اہرات کے بارے میں کب پوچھا عمرو نے کہا میں نے تو اپنی حیثیت کا اظہار کیا ہے۔ راجہ نے اپنی انگوٹھی عمرو کے ہاتھ میں دی کہ بتا اس کی کیا قیمت ہے۔ عمرو نے ایک یا قوت دیکھا جس کو مادر خورشید نے اپنی کان کے حرم میں ہزار خون جگر ملا کر پرورش کیا تھا۔ اس نے

جو اس کی قدر و قیمت تھی بیان کی۔ راجہ نے ہزار آفریں کی۔ پھر اپنا تاج عرو کے ہاتھ میں دبا کر اٹلی قیمت بتا ایسا نہ ہوا ہو کہ سناروں اور جوہریوں نے ہمیں دھوکا دیدیا ہو۔ عرو نے تلج ہاتھ میں لے کر حساب لگایا اور راجہ کو بتایا کہ اے شہر یار یہ تو اس قیمت سے بھی تین چار گنا زیادہ کا ہے راجہ نے کہا سات گنا۔ عرو نے جواب دیا اب یہ تاج تمہارے ہاتھ نہ آئے اور یہ کہ کرا چھل کے بارگاہ کے دروازہ ملکت پہنچ گیا۔ راجہ نے چہچہ کر کہا اس کو جانے نہ دینا۔ لوگ باگ عرو کو کپڑے کے لیے اس کے پیچھے بھاگے۔ مگر وہ باہر نکل گیا اور کسی کے ہاتھ نہ آسکا۔ چنانچہ یہ خبر راجہ کو پہنچائی گئی۔ راجہ نے کہا یہ وہی دیو ہے جس نے کل سوداگرد کی صورت میں اکھاٹے میں آکر اس کو توڑ دیا تھا۔ آج سازندہ کی صورت میں آکر تاج لے گیا۔ ہندستان کے تمام لوگوں نے یہ بات مان لی۔ عرو نے تاج لے جا کر چھپا دیا اور پھر ایرانی سازندہ کی صورت بنا کر راجہ کی بارگاہ کے دروازہ پر آیا۔ یہاں آکر شاہی راگ الاپا۔ دربار کے تمام لوگ عرو کے گرد ہجوم ہو گئے راجہ کو خبر ہوئی کہ ایران کے لشکر کا سازندہ دربار میں آیا ہے۔ راجہ نے کہا اس کو اندلے آئیں تاکہ ہم بھی ایران والوں کی دھن سن سکیں۔ عرو کو دربار میں لایا گیا۔ راجہ نے دیکھا کہ ایک بوڑھا ہے ناف تک سفید داڑھی، جھکی ہوئی کمر تار تار کپڑے ایک رومال ہاتھ میں جو دسیوں جگہ سے پھٹا ہوا۔ اور سر دوز سے بندھا ہوا۔ وہ ایران کی رسم کے مطابق راجہ کو دعا دے کر بیٹھ کے ساز بجانے لگا۔ لندھو رکو جوش آگیا۔ اس نے عرو سے پوچھا تیرا نام کیا ہے۔ اس نے کہا اے راجا صلی نام یا عرفیت۔ راجہ ہنس دیا۔ اس نے کہا تو تو دونوں بیان کر دے۔ عرو نے کہا اصلی نام تو کل نہ دیکھو گے۔ ”ادفرعی نام یا عرفیت“ لوٹ مار ہے۔ راجہ نے پوچھا ان ناموں کا مطلب کیا ہے۔ عرو نے ”کل نہ دیکھو گے“ کا مطلب ہے کہ جس نے آج میرا ساز سن لیا وہ کل مجھے نہیں دیکھے گا کیونکہ اس نے ساز سن لیا۔ اور ”لوٹ مار“ کا مطلب یہ ہے کہ میں لوگوں کا دل لوٹ لیتا ہوں۔ اور ساز کو مارتا ہوں مپیتا ہوں القہر عرو نے بڑی چالاکی سے کام لیا انھیں بے ہوش کر دیا اور جو چیز ایک دینار کی بھی نہیں تھی اس کے سودینار گن کے لشکریں لے گیا۔ وہاں ایک دن ایک رات سے عرو غائب تھا۔ امیر نے عرو کو دیکھا انہیں تھا ہذا اس نے حکم دیا کہ سب لوگ بارگاہ کے باہر کھڑے رہیں۔ اسی وقت لوگوں نے خبر پہنچائی کہ عرو ایک گھڑی کا ندھے پر لیے اپنی بارگاہ کی طرف بھاڑے ہوئے تھا۔

عمر کو اس حال میں ہمارے پاس پہنچا۔ چنانچہ عمرو کو حاضر کیا گیا۔ امیر نے پوچھا اے چور یہ تیرے کانٹے پر کیلے ہے۔ عمرو نے جواب دیا اے شہر یار یہ تر بونہے امیر نے کہا ہمارا نشانہ اتارنے کے لیے اچھی چیز ہے خدا تجھے جزا دے۔ لا۔ عمر نے ہر چند بہانے کیے۔ لیکن امیر نہ مانا۔ جب گھڑی کھولی تو امیر کو بہت سارا سامان نظر آیا۔ جیسے مہجری بیٹی تلوار کی بیٹی۔ تاج اور نیم تاج وغیرہ۔ امیر نے عمرو سے چیخ کر کہا۔ اے چور میرے نمک کی قسم سچ سچ بتا کہ یہ چیزیں تو کہاں سے لایا ہے۔ عمرو نے کہا اے عرب میں راجہ کے دربار میں گیا تھا۔ وہاں میں نے سازندگی کی اور یہ اس کی مزدوری میں ملا ہے۔ امیر نے عمرو کو رب کعبہ کی قسم دی کہ سچ سچ بتا۔ تو عمرو نے تمام گندے ہوئے احوال بیان کر دیے۔ امیر نے غصہ ہو کر کہا اس قسم کے کام کر کے تو ہمیں لوگوں کی نظر میں اعتبار کرتا ہے۔ اور وہ تمام سامان عمر معدی کو دیکر بادشاہ کے پاس بھیج دیا۔ اس سے عمرو کا دل بہت کڑھا۔ جب راجہ واپس ہوش میں آیا تو اس کا دربار ایک طرح سے قلندر خانہ بنا ہوا تھا۔ وہ درباریوں پر چلایا۔ جب درباریوں نے سر اٹھا کر دیکھا تو اپنے آپ کو اس حال میں پایا۔ پھر راجہ نے ہنس کر کہا جب اسے ایرانی آئے ہیں عجیب عجیب باتیں مشاہدہ کر رہے ہوں۔ الغرض سب نے پھر سے نئے کپڑے پہنے اور دربار میں حاضر ہوئے۔ اسی اثنا میں راجہ کو خبر ہوئی کہ حمزہ عرب کا ایلچی آیا ہے۔ راجہ نے ہندوستان کے بہادروں کو عمر معدی کے استقبالا کے لیے بھیجا۔ عمر معدی کو راجہ کے دربار میں لایا گیا۔ عمر معدی کے اعزاز میں مجلس جمی اس نے راجہ کے ہاتھ میں امیر کا خط دیا اور جو سامان عمرو لے گیا تھا سب پیش کر دیا۔ راجہ نے مہر توڑ کر دیکھا کہ خط میں خدا کی حمد اور ابراہیمؑ کی نعت کے بعد لکھا تھا کہ اے پہلوان عالم معاف کرنا ہمارے عمر معدی نے تمہارے ساتھ ایسی چال چلی کہ تمہارے کپڑے اتروا لیے۔ جب یہی پتہ چلا تو ہم نے اس سے وہ سب لے کر واپس تمہاری خدمت میں بھیج دیے کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ تم کچھ اور سمجھ بیٹھو۔ راجہ حیران تھا کہ ایک عیار شخص کی یہ مجال کہ دوبار ہماری مجلس میں آئے اور ہم اس کو نہ پہچان سکیں۔ پھر راجہ حکم سے دسترخواں لگایا گیا۔ کھانے چنے اور عمر معدی نے وہ تمام کھانا جو راجہ کے دسترخ پر رکھا کھالیا۔ راجہ کو عمر معدی کے کھانا کھانے پر بڑا تعجب ہوا۔ القسیدہ بادشاہ (راجہ نے عمر معدی کو کہا کہ امیر سے ہماری طرف سے عرض کرنا کہ عمرو کو اسکی اپنی صورت میں ہمارے دربار میں بھیجیں۔ تاکہ تھوڑی دیر اس سے ملاقات کریں۔ اور عمر معدی کو خلعت دیکر واپس امیر کی خدمت میں بھیج دیا۔

راجہ کے ارد بازار میں پہنچا تو اس نے دیکھا کہ کچھ لوگ اکٹھے ہو کر راجہ کی بانسہ کی طرف جا رہے ہیں ان میں ایک شخص نے ایک خوان ہاتھوں میں لے رکھا ہے اور اس پر ایک خوان پوش پڑا ہوا ہے اور کچھ لوگ لاشیاں ہاتھ میں لیے آگے پیچھے سے دوسرے لوگوں کو ہٹا رہے ہیں۔ عرو نے ایک شخص سے احوال پوچھے تو اس نے بتایا کہ یہ خنجر کا ٹکڑہ ہے یہ راجہ کے لیے دو تین سال میں تیار ہوا ہے۔ یہ لوگ جو جا رہے ہیں کچھ جوہری ہیں اور کچھ شہزاد ہیں۔ کچھ لوگ یہاں کے مقیم ہیں اور کچھ کسی کام سے ہیں اور کہیں اور رہتے ہیں۔ کچھ سرکاری نوکریں جو لوگوں کو ہٹا رہے ہیں کہ کہیں کوئی خیانت نہ کرے۔ اس ٹکڑے پر ملک سرانیدپ کے تین سال کا خراج صرف ہوا ہے۔ عرو نے اپنے دل میں کہا اگر یہ خنجر ٹیکامیرے ہاتھ لگ جائے تو بڑا مزا آئے گا۔ اور وہ ایک جوہری سواگر کی صورت میں ہو کر ان لوگوں کے درمیان آگیا دربار میں پہنچ کر ٹپکے کو راجہ کے سامنے رکھ کر اس پر سے خوان پوش ہٹایا۔ راجہ نے ٹپکا ہاتھ میں لیا۔ پھر عرو نے سب سے پہلے ایک ہیرے پر ہاتھ رکھ کر کہا یہ تو میرا ہے۔ ہیرے کے مالک نے کہا یہ شخص تو پاگل ہو گیا ہے۔ خیر کیا ہوا اپنا دل خوش کر لے۔ میرا نام لکھ کر قیمت مقرر کی ہے۔ جب وہ ٹپکا راجہ کے حضور میں لے جایا گیا تو اس نے کہا بہت اچھا بنایا ہے۔ عرو نے کہا ہاں شہزادہ گر جو ہرات اچھی طرح نہیں لگائے۔ راجہ نے کہا کیسے عرو نے کہا لایئے میرے ہاتھ میں دیکھتے میں بتاتا ہوں۔ راجہ نے وہ ٹپکا عرو کے ہاتھ میں دے دیا۔ عرو نے کہا یہاں یا قوت کے بے مائے الماس لگنا چاہیئے تھا اور اس الماس کی جگہ پر زمرہ اور یہاں زمرہ کے بدلہ لعل۔ اور ہاں یہاں مرادید۔ یوں کہتا ہوا آہستہ آہستہ وہ راجہ کے بالکل قریب پہنچ گیا اور اس سے کہا جب تک دھوپ نہیں ہوتی کچھ تپہ نہیں چلتا۔ میں باہر جا کر ان کی تشغیص کر کے لاتا ہوں۔ راجہ نے کہا یہ بات تو بڑے کمال کی ہے۔ لاؤ اس شخص کو بھی دیکھ لیں کیسے کرتا ہے۔ راجہ اپنے تمام امرا کو لے کر باہر آیا تو دیکھا کہ وہ شخص تاج ہاتھ میں لیے ہوا کی طرح چلا جا رہا ہے۔ اس نے راجہ سے کہا اگر تو اس علم کو جاننا چاہتا ہے تو اکیلا آجا اور جلدی آکر ابھی دن نہیں ڈھلا ہے اس وقت تک تو سمجھ سکتا ہے۔ وقت گزرنے والا ہے۔ راجہ نے اپنے آدمیوں سے کہا تم یہاں ہی رہو کوئی میرے ساتھ نہ آئے۔ اور عرو کے پیچھے چل پڑا۔ عرو نے مڑ کر دیکھا تو پایا کہ راجہ تو آگیا۔ عرو نے دل میں سوچا یہ تو بڑا تیز چلتا ہے راجہ دو زانہ چار ہزار بیٹھکیں لگاتا تھا ورزش کیا کرتا تھا تھلنا تو جانتا ہی نہ تھا۔ عرو نے اس سے کہا دور چلے جاؤ۔ یہ کہہ کر بابا نے ایک چھینکی لگائی تو سامنے

ایک پہاڑ تھا وہ سلا بازی کھا کر اس پہاڑ پر چڑھ گیا وہاں ایک سبکی تھی۔ بلانے اپنے کپ کو چکی پر ڈال دیا۔ اتفاق سے چکی والا گجھا تھا اور اس وقت اس نے کھانے کے لیے سر کھول رکھا تھا۔ اسی دوران وہاں بابا بیچ گیا اس کی نظر چکی والے کے سر پر پڑی تو اس نے ہاتھ پر ہاتھ مار کر دانتوں سے اپنی انگلیاں چبائیں کہ ٹھیک نکلا۔ چکی والے نے پوچھا کہ کیا تھیک ہے۔ عرو نے کہا راجہ نے مجھے یہ دیکھنے کے لیے بھیجا تھا کہ تو گجھا ہے یا نہیں میں نے دیکھ دیا۔ ایس واپس جا کر بتا دوں گا۔ چکی والے نے پوچھا راجہ کو میرے سر سے کیا کام ہے عرو نے کہا بابا شاید تو یہاں کا رہنے والا نہیں ہے۔ چکی والے نے کہا کیسے۔ عرو نے کہا کیا تجھے پتہ نہیں کہ نوشیرواں نے ایک لشکر بھیجا ہے۔ اور یہ تہر اس لیے ہے کہ ہندوستان والوں نے سات سال کی چوتھ نہیں دی ہے۔ اس کا فرمان ہے کہ سات سال کا خراج دیں اور اس کے ساتھ بارہ ہزار گنہوں کے سر کی کھال آمار کر مرصع و حول بنوا کر خراج کے ساتھ روانہ کریں۔ تاکہ یہاں کا راج اس راجہ کے حوالہ رہے۔ ورنہ یہاں کی حکومت شہبال راجہ کو دیدیں گے۔ اور تمام دنیا والے نوشیرواں کے انصاف اور بزرگی کو جانتے ہی ہیں۔ چکی والے نے کہا ایسے انصاف کو آگ لگے۔ راجہ کو سزا دینے کے لیے ہی دے سر کی کھال آمار رہے ہیں۔ ہمیں کیا معلوم کہ کیا یہ خراج کی وجہ سے ہو رہا ہے گویا ہم تو کچھ نہیں ہی نہیں۔ اگر سزائی دینا ہے تو راجہ کے سر کی کھال اتاریں۔ اور پھر یہ کہ میں تو ہندوستانی بھی نہیں ہوں۔ عراقی ہوں۔ عرو نے کہا کہ ہاں ہندستان میں گنہے نہیں ہوتے نوشیرواں نے جان بوجھ کر طلب کیے ہیں تاکہ راجہ بے بس ہو جائے۔ چنانچہ راجہ نے بھی حکم دے دیا کہ جہاں کہیں کوئی گنہا ہو چاہے کوئی اجنبی ہو چاہے یہاں کا ہی رہنے والا ہو اس کے سر کی کھال اتار لیں۔ اور نوشیرواں کے واسطے بے جا میں۔ اس کو بھی پتہ چل جائے گا کہ میری کیسی سزا ہے۔ چکی والے نے کہا افسوس۔ ادھر ہندوستان کا بادشاہ ہے ادھر عراق کا بادشاہ ہم غریب بال بچے والے لوگ کہاں جاتیں۔ خدا کرے آسمان کے نیچے سے نکل جائیں۔ تو بتائیں کیا کروں۔ عرو نے کہا ہاں بڑھے راجہ کہنے ہی والا ہے۔ ان باتوں کا کیا فائدہ۔ چکی والے نے کہا راجہ خود کیوں آ رہا ہے۔ عرو نے کہا ہاں گنہے حرام زادے سخت سر ہوتے ہیں۔ سب پنڈتوں نے نرمے دیدیا ہے کہ ہندوستان یا عراق میں جہاں کہیں کوئی گنہا ہو اس کا مار ڈالنا درست ہے۔ بڑھے نے کہا یہ سب سے سخت بات ہے کہ علمائے بھی ہیں مار ڈالنے کا فتویٰ دے دیا ہے۔ عرو نے کہا لے بڑھے وہ راجہ آ گیا۔ اس نے

کہا اب میں کیا کروں تو مجھے لمبے گا ہی میں پہلے ہی اپنے سر کی کھال تجھے دیدیتا ہوں۔ تو کیا کہتا؟  
 عمر نے کہا بہر حال یہاں سے بھاگ جا۔ بڑھے نے کہا کہاں جاؤں۔ عمرو نے کہا اپنے کپڑے اتار  
 کر جی کے نیچے چلا جا۔ خدا کریم ہے ہو سکتا ہے تجھے نہ ڈسوند سکیں۔ چکی والا عمرو کو دعائیں دیتا  
 ہوا چکی کے نیچے چلا گیا۔ عمرو چکی والے کا بھیس بنا کر بیٹھ گیا۔ اتنے میں راجہ آ گیا۔ راجہ پسینہ پسینہ ہوا۔  
 اس نے عمرو سے پوچھا وہ شخص کہاں گیا۔ عمرو نے آہستہ سے چکی کے نیچے کا اشارہ کر دیا۔ راجہ  
 روشن دان کے پاس جا کر چلا یا کہ اسے مکار باہر آ جا۔ وہ شخص ادب سے پیچھے ہٹ گیا راجہ چلا رہا تھا اور وہ  
 باہر نہیں آیا۔ راجہ نے کہا اگر تیرے سر کی کھال نہیں اُتر دالی تو میں حرام کا موت۔ چکی والے نے کہا  
 افسوس کہ ہا پہ کتیرے سر کی کھال اُتر دالوں گا۔ اسے خدا میری مدد کر اور اس بلا کو میرے سر سے دور کر  
 راجہ نے عمرو سے متوجہ ہو کر کہا جا اس شخص کو باہر لے کر آ۔ عمرو نے کہا مجھے مار ڈالے گا۔ راجہ نے کہا  
 کوئی پرواہ کی بات نہیں۔ عمرو نے کہا جو شخص اپنی جان سے ہاتھ دھو لے اگر تم بھی اس کے ہاتھ لگ جاؤ  
 تو ہو سکتا ہے وہ تمہیں بھی ہلاک کر دے۔ مجھ میں تو اتنی بھی طاقت کہاں کہ اس کی طرف نگاہ اٹھا کر  
 دیکھ سکوں۔ اگر کسی میں ہمت ہو تو اسے لے آئے اور تمہارے سوا کسی میں اتنی قدرت نہیں کہ  
 اس کو لاسکے۔ راجہ نے کہا تو ٹھیک کہ رہا ہے وہ تو بڑا مکار ہے۔ میں خود جھٹاتا ہوں۔ راجہ نے اپنی پوشاک  
 میں اس کے پاس جانا چاہا۔ عمرو نے کہا اے میرے راجہ آپ اپنے آپ کو رسوا کیوں کرتے ہیں۔ آپ  
 اس پوشاک میں آتے ہیں اور اسی پوشاک میں جائیں گے۔ ٹھہر جائیے ذرا یہ کپڑے سوکھ جائیں  
 آپ کپڑے اتار کر چلے جائیے۔ راجہ نے برہنہ ہو کر عمرو سے لنگی مانگی۔ عمرو نے کہا کیا میں کوئی حمار  
 والا ہوں یا سروہ کو غسل دینے والا جو میرے پاس لنگی ہوگی۔ میں کہاں سے لاؤں۔ یہ راجہ لوگ  
 بھی عجیب عجیب حکم دیدیتے ہیں۔ راجہ نے کہا اے شخص بس کر۔ عمرو نے کہا اللہ تیری شان اس  
 حال میں طبیعت کی یہ نزاکت ملاحظہ کیجئے۔ راجہ نے جواب دیا یہ مکار بھی تو کتنا خوش طبع ہے  
 اور برہنہ ہو کر وہ پانی کے اندر چلا گیا۔ عمرو اس کے کپڑے لے کر چل دیا۔ راجہ نے پانی میں جا کر  
 اس بے چارہ کا گلا پکڑ لیا۔ اور اس کے منہ پر ایک تھپڑ مارا۔ اس بے گناہ نے سمجھا کہ شاید اس  
 کا مر اڑھا جا رہا ہے۔ ڈر سے اس کی گھنگی بند ہو گئی۔ اس نے اپنے دل میں سوچا کہ جب یہ تجھے لے  
 جا کر ماری رہا ہے تو تو بھی فکر تو کر اور اس نے جھک کر ایک پتھر اٹھایا۔ بادشاہ (راجہ) نے

سمجھا کہ شلیہ اس کے مائے گا۔ اس نے مٹکا تانا کر واپس ڈال دے مگر اس نے دیکھا کہ وہ چکی والا اپنے ہی سر کے پتھر مار رہا تھا۔ کہہ رہا تھا میں خود اپنے سر میں سودا خ کر لیتا ہوں پھر تو یہ کھال طبلہ کے لیے ٹھیک ہی نہیں رہے گی۔ راجہ نے دیکھا آخر یہ چکی والا ایسا کون ہے۔ وہ عمر کی جانب یہ جاننے کے لیے مڑا کہ یہ کون ہے تو عمرو نظر نہیں آیا۔ اس کو اپنے کپڑے بھی نظر نہیں آئے راجہ نے سوچا شاید وہ شخص تہہ کرنے کے لیے لے گیا ہے۔ یا کسی صندوقچی میں رکھ کر لائے گا۔ اے مکار تیری خدمت کا یہ کیا وقت ہے۔ پھر راجہ نے کہا اے شخص تو نے دس جگہ سے اپنا سر کیوں پھاڑ لیا۔ تو اس شخص نے تمام احوال بیان کیے۔ راجہ نے پوچھا کیا تیرا بھائی بھی ہے۔ جو تیرے اسورت میں ملتا جلتا ہو۔ اس نے کہا کیسا بھائی کیسی بہن لامیر کے پٹے دے۔ راجہ نے کہا اے وہ شخص تو میرے کپڑے بھی لے گیا۔ اب میں کیا کروں۔ راجہ کے پاس کچھ بھی نہیں تھا جس سے وہ اپنی ستر پوشی کر سکتا دونوں برہنہ تھے۔ چکی والا چلا رہا تھا کہ اگرچہ میں نے ناحق دس جگہ سے اپنا سر ہونچ لیا ہے اس سے تو کوئی فرق نہیں پڑتا مگر جو وہ کپڑے لے گیا ہے یہ بات مجھے مائے ڈال رہی ہے کاش وہ میرے سر کی کھال اتار کر لے جاتا مگر میرے کپڑے نہ جاتے۔ اتنے میں راجہ کے آدمی آگے گئے راجہ نے یا قوت بقیچہ دار کو بلایا کہ کپڑے لے کر آئے۔ وہ واپس جا کر کپڑوں کا صندوق لا رہا تھا کہ اس کے پاس ایک پیادہ آیا اس نے کہا یہ راجہ کا رومال ہے نشانی کے طور پر بھیجا ہے اسے لے لے اور صندوقچی مجھے دیدے۔ اور دوسری صندوقچی بھی لے آتا۔ وہ کسی اور شخص کو دینا چاہتا ہے۔ وہ رومال لے کر واپس ہو گیا۔ ابھی تھوڑی دور ہی گیا تھا کہ اس پیادہ نے چلا کر کہا تو خود ہی بے جا کہیں ایسا نہ ہو کہ میری وجہ سے تجھے باتیں سننا پڑیں۔ کیونکہ تجھے خود لے جانا چاہیے اور راجہ کو کپڑا پہنا چاہئیں۔ میں وہ صندوق لینے چلا جاتا ہوں اور اس سے رومال لے کر واپس چلا گیا۔ یا قوت بقیچہ دار نے راجہ کے سامنے صندوقچی رکھ کر کھولی تو راجہ کی نظر ایک گندے لباس پر پڑی۔ راجہ نے کہا یہ کیسی پوشاک ہے۔ چکی والے نے چلا کر کہا اے یہ تو میرے کپڑے ہیں۔ چنانچہ پتہ چل گیا کہ جو شخص راجہ کے کپڑے لے کر گیا ہے۔ وہی عرو ہے۔ اور راجہ نے امیر کے لشکر میں جانا ملے کیا۔ ایک تیز رفتار



موجود تھا راجہ اس پر سوار ہو کر عمرو کے پیچھے چل پڑا۔ راجہ کا لشکر اس کے پیچھے پیچھے روانہ ہو گیا مگر راجہ کو کہیں بھی عمرو کی گرز تک نظر نہ آئی۔ جتنی کہ وہ امیر کے لشکر کے کنارہ پہنچ گیا۔ اس نے دیکھا کہ عمرو اندر جا کر غائب ہو گیا۔ راجہ نے اپنے لشکر کو اسی جگہ روک دیا اور خود اکیلا امیر کے لشکر میں گیا۔ امیر کی بارگاہ پر پہنچا تو عمر سعدی نے امیر سے عرض کیا۔ امیر نے اپنے امراء کو اس کے استقبال کے لیے بھیجا۔ راجہ کو اندر لایا گیا۔ امیر اس کی تعظیم میں اٹھ کر کھڑا ہو گیا اور راجہ سے اپنے خود کے مقابل پر بیٹھنے کے لیے کہا۔ راجہ نے قبول نہ کیا بلکہ اندر سے کتیکہ پر سہارا لگا کر بیٹھ گیا۔ امیر راجہ کے پیلوں میں آکر بیٹھ گیا۔ دونوں میں گفتگو ہونے لگی۔ راجہ نے امیر سے کہا اے ابراہیم علیہ السلام کے بیٹے میں یہ جاننا چاہتا ہوں کہ ہم پر کیا جرم مانا ہے جو کہ ہم عمرو کو دیدیں۔ اور اس کے ہاتھوں سے خلاصی پالیں۔ امیر نے غصہ ہو کر کہا میں نے تو اس کو تمہاری خدمت میں بھیجا تھا تاکہ تمہارے ساتھ ملے جلے سا رہے اگر اس نے کوئی عیاری کی ہے تو عیاریوں کا کلام تو عیاری ہی کرنا ہے۔ راجہ نے کہا بہر حال اس کو بلائیے تاکہ ہم اس سے مل سکیں وہ کس قسم کا آدمی ہے۔ امیر نے کسی کو بھیج کر عمرو کو بلایا تو خبر آئی کہ عمرو کے مزاجی سے پانچ سو تومان کھو گئے ہیں۔ اور عمرو اس سے الجھ رہا ہے نہیں آ رہا۔ راجہ نے کہا کہ پانچ سو تومان ہم دے دیں گے :

عاشقی میں یہ بھی بھگتیں اور بھی غم ہیں اگر

اس بار کوئی جا کر اسے صاحبِ قرآن کے نمک کی قسم دیکر بارگاہ میں بلالایا۔ عمرو نے اگر امیر سے کہا اے عرب یہ عاشقی تجھے ہی مبارک ہو۔ وہ ہندوستانی جام کہاں ہے جو تجھے ایک ہی گرز میں پلید کر دے۔ راجہ کو عمرو کی باتوں سے ہنسی آگئی۔ عمرو نے اس کی طرف نگاہ ڈالی تو راجہ نظر آیا۔ اس نے راجہ کے پاس آکر سلام کیا راستہ کی پریشانیوں کے بارے میں دریافت کیا۔ راجہ نے امیر سے عمرو کی تعریف کی اور اس سے درخواست کی کہ کچھ گانا بجانا ہو جائے۔ عمرو نے گانا شروع کیا۔ دو شعر ایسے گائے کہ راجہ بھی رونے لگ گیا۔ اس نے جو کچھ کہہ رہا تھا عمرو کو بخش دیا۔ امیر نے اس کے عوض میں راجہ کو خلعت دی۔ سات بار ایسا واقعہ پیش آیا۔ پھر امیر نے عربی زبان میں کہا اے چور تجھے معلوم ہے اب ہماری سرکاریں صرح خلعت نہیں ہے عمرو نے کہا اے عرب دوسرے کی جیب پر کبھی نہ کر۔ اسی دوران عمر سعدی آگیا اس نے امیر سے عربی میں کہا کہ نو شرواں

نے گتسم بن اشک کو تیس ہزار سواہوں کے ساتھ شہبان (راجہ پیل) کی مدد کے لیے بھیجا ہے۔ وہ سب کے سب آتش پرست ہیں۔ امیر نے کہا ٹھیک ہے اور بات چیت میں بیٹھ گیا۔ مجلس خجہ جب رات ختم ہونے کو ہوئی تو راجہ نے کہا اے حمزہ تو یہاں کس کام کے لیے آیا ہے۔ امیر نے کہا میں اس لیے آیا ہوں کہ تیرے ہاتھ باندھ کر نوشیرواں کے پاس لے جاؤں۔ راجہ نے ہنس کر کہا نے تو کچھ اور سنا ہے سنا ہے کہ تو نوشیرواں کی بیٹی پر عاشق ہو گیا ہے۔ اور اسی لیے تو نسا خط ناک کلام کا اقرار کر لیا۔ آہم تجھے ایران لے جائیں۔ نوشیرواں کو تخت سے اٹھا کر تاجوت۔ تختہ میں بند کر دیں۔ اور اس کی بیٹی تجھے دیدیں تجھے تیری مواد تک پہنچا دیں۔ ورنہ کند لاکر میرے ہاتھ باندھ دے اور ان پر اپنے ہاتھ رکھ دے۔ امیر نے ہنس کر کہا اے راجہ میں تو اس لیے آیا ہوں تیرا سر کاٹ کر نوشیرواں کی بیٹی کے شیر بہا کے طور پر لے جاؤں۔ راجہ اپنے پیروں کے بل بیٹھ گیا اچھا ہے اس نے کہا اچھا تو لے سرائٹھا اور اپنی مراد پالے۔ امیر کی پیشانی پر بل پڑ گئے اور اس غصہ سے راجہ کو دیکھ کر کہا اے پہلوان مردوں کا طریقہ یہ نہیں ہے۔ جب میں میدان میں تیرے ہاتھ باندھوں گا تب اچھا لگے گا۔ راجہ نے پھر اصرار کیا کہ اے ابراہیم علیہ السلام کے فرزند! پہاڑ بھی میرے گرز کی تاب نہیں لاسکتا۔ مجھے تو تیری جوانی پر رحم آ رہا ہے۔ اگر تو میرے گرز نیچے ہلاک ہو گیا تو پوری دنیا کی مخلوق مجھے ہی طعنہ دے گی کہ شیدائ علیہ السلام کے پوتے اوما علیہ السلام کے فرزند کو ہلاک کر دیا۔ میری بات سن لے اور میرا سرتار لے ورنہ کل تجھے پھٹانا اور کوئی فائدہ نہیں ہوگا۔ امیر نے کہا اے پہلوان خاطر جمع رکھ:

ہمارے حال کو چشم حقارت کی نہیوں دیکھو ہمیں اس خاک تیرہ پر محبت بٹھایا ہے  
جب تو میدان میں اترے گا تب معلوم ہو جائے گا۔ اور اب اس قسم کی بات مت کہ

راجہ نے کہا اے حمزہ عرب:

تیری ہی جیت تھی تھا تیرا داؤ بھی اچھا مگر رہا تو ہی اوچھا تو کیسا کرے کوئی  
پھر اٹھ کر امیروں کی طرف متوجہ ہو کر کہا کہ تم گواہ رہنا، مجھ سے جو ہو سکا میں نے  
مگر اس عرب نے ہی قبول نہیں کیا۔ کل میدان میں معلوم ہو جائے گا۔ امیر شامیانہ تک راجہ پیچھے پیچھے چلا۔ پھر راجہ اپنے لشکر میں آگیا۔ وہاں اس کے حکم سے جنگی نقاہہ بجائے

البتہ گستہم کے آنے کا باعث یہ تھا کہ جب امیر ہندوستان کی جانب روانہ ہوا تو بنگلہ کے دل میں یہ بات آئی کہ یہ عرب زادہ بہت بہادر ہے لہذا کچھ کرنا چاہئیے۔ اگر راجہ پر اس کا بس چل جائے تو اس کا تدارک کر دیا جائے۔ اور اگر راجہ کا اس پر بس چل گیا تو اس کو بھی ختم کر دیا جائے۔ اس نے مہرنگار کی دو کینزوں کو جن کو امیر نے بار بار دیکھ رکھا تھا اور ایک کا نام مہر ایک کا نام مشتری تھا۔ اور جنھیں مہرنگار نے اپنے پاس سے نکال دیا تھا بنگلہ نے انھیں بہت، سالانہ دولت دیکر ڈھائی مثقال زہر بھی ان کے سپرد کیا۔ گستہم کو ایک خط بھی لکھا جس کا مضمون یہ تھا کہ اے پہلوان عالم مہرنگار کی ان دونوں باندیوں کو تو ہندوستان لے بہا۔ اگر وہ امیر زادہ لندن پور پر غائب آجائے تو مہرنگار کی ان کینزوں کو اس کے پاس بھیج دینا تاکہ یہ اسے زہر دیدیں۔ اور اگر راجہ اس پر غائب آجائے تو راجہ کا لازم ہو کر اسے زہر دلوادینا۔ اور ایک صراحی شراب سے بھر کر مہرنگار کے مہر دار سے سازش کر کے اس صراحی پر مہرنگار کی اور مہرنگار کی طرف سے امیر کو خط لکھا کہ تیرے بغیر ہمارے لیے شراب پینا حرام ہے اور یہ مصرعہ لکھ دیا:

جو ہو تو لے بھی سلاں ہے نہ ہو تو پانی حرام ہے

چونکہ تیرے بغیر حرام تھی اس لیے صراحی پر مہرنگار مہر اور مشتری کے ساتھ خدمت میں بھیج دی گئی۔ والدہ عا۔ اور خط پر مہرنگار صراحی کا منہ بند کر کے دونوں کینزوں کے ساتھ گستہم کے پاس بھیج دیا۔ وہ دونوں کینزیں گستہم کے پاس آئیں اور گستہم انھیں اس دن لے آیا جس کا ذکر ہو چکا ہے۔

القیسہ امیر احمد راجہ کی مجلس ختم ہو گئی۔ عمرو نے گستہم کے پاس آکر اس کے پیروں میں پڑ کر کہا کہ اے پہلوان مجھے تو ربا پتہ چلا کہ حمزہ غلط راستہ پر چل پڑا ہے۔ زردشتی دین ہی حق ہے۔ اس عرب نے مجھ پر بہت ظلم کیا ہے میرے پاس جو کچھ تھا وہ میں نے اس کے لیے خراج کر دیا۔ اب میں تمہارے حضور آیا ہوں کہ اپنے گناہوں کی معذرت چاہوں۔ نوشیرواں کے نیک کا پورا پورا حق ادا کروں۔ گستہم حیران تھا اس نے عمرو سے پوچھا مصلحت کیا ہے۔ عمرو نے کہا مناسب یہ ہے کہ کل حمزہ راجہ کے مقابلہ پر میدان میں جا کر اس کو گرفتار کر لے گا۔ گستہم نے کہا یہ تو کیسے ہو سکتا ہے۔ عمرو نے کہا اس وجہ سے کہ راجہ کا گرز گتے کا ہے۔ اگر

تمہیں یقین نہ ہو تو میں گرز کو اٹھا کر جاسکتا ہوں۔ گستہم یہ سن کر حیران رہ گیا۔ اس نے کہا! عمو جیسی کہ میں نے صفات سنی ہیں اگر وہ کتے کا ہے تو تو اٹھا سکتا ہے۔ عمو نے جواب دیا اے پہلا تو اس خاکسار کو ہمیں آزمائے۔ کسی معتبر شخص کو میرے ساتھ بھیج دے تاکہ میں گرز کو اٹھا پھر تو تم مجھے اپنا قلعہ تصور کرو گے۔ کل حمزہ سے پہلے تم میدان میں چلے جانا۔ اور راجہ کے ہاتھ سے گرز لے کر اسے گرفتار کر لینا۔ شاید اسی وجہ سے نوشیرواں اپنی بیٹی اس کو نہ دے اس عرب زادہ نے تو مجھے ہلاک کر ڈالا ہے۔ تو اس داغ کو میرے دل سے مٹا دے۔ لیکن شر یہ ہے کہ نوشیرواں سے میرے گناہوں کے بارے میں درخواست کرنا۔

القصد گستہم نے ایک بھروسے کا آدمی عمو کے ساتھ کر دیا تاکہ وہ یہ دیکھے کہ عمو گرز کو اٹھا ہے یا نہیں۔ اس بات کا پتہ ہی نہ تھا کہ عمو کو خاص نظر مل چکی ہے وہ سات اذیتوں کا بوجہ اٹھا سکتا ہے۔ عمو گستہم کے بھروسہ والے آدمی کے ساتھ آیا۔ تمام لوگوں کے چو میں چلے جانے کے بعد اس نے گرز کو جو کہ اپنی جگہ پر بازار میں ایک گاڑی پر رکھا ہوا تھا اٹھا کر آسمان میں اچھال دیا۔ واپس اس کو اپنی جگہ پر رکھ دیا۔ اس کے بعد واپس آگئے۔ گستہم کے فرستادہ کرکست ساسا نے عمو سے کہا کیا میں بھی اس کو اٹھا سکتا ہوں۔ عمو نے کہا جب میں نے اس کو اٹھا ہی لیا تو تو اسے ملاؤں تک لے جاسکتا ہے۔ کرکست نے جھک کر راجہ کے گرز کا دستہ پکڑنا چاہا کہ اتنے میں عمو نے ایک چوکی دار کے کان کو مروڑ دیا۔ وہ چلایا۔ عمو نے کرکست کو لٹکا کر لوگ جاگ گئے ہیں یہ کہہ کر عمر بھاگ گیا۔ کرکست بھی اس کے پیچھے بھاگ گیا لیکن اس بات سے آزدہ تھا کہ اس نے گرز کو نہیں اٹھایا۔ عمو نے کہا آزدہ مت ہو میں تو یہ کہہ دوں گا کہ کرکست نے تین بار گرز کو اٹھایا ہے۔ کرکست خوش ہو گیا۔ ادھر اس چوکی دار نے اچھل کر اس فقیر کی گردن پر دھول مارا جو اس کے پہلو میں سو رہا تھا کہ بے قصور میرا کان کیوں مروڑا۔ اس فقیر نے کہا اے عمو مجھے نیند میں تیری کیا خبر۔ سب لوگوں نے کہا کہ اس نے شاید کوئی خواب دیکھا ہے کہ کوئی شخص اس کے کان کو پکڑ رہا ہے۔ اس نے چیخ کر کہا ارے ظالمو دیکھ یہ میرا کان چر گیا اس میں سے خون نکل رہا ہے وہ بیچارہ چلاتا رہا۔

کرکست اور عمو گستہم کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ کرکست نے کہا عمو نے تو

اس کو بڑی آسانی سے اٹھالیا۔ عرو نے کہا تو نے بھی تو تین بار اٹھایا تھا۔ گستہم نے پھر پوچھا کہ کسٹ کیا تو نے بھی اٹھالیا۔ کسٹ نے سر جھکا دیا۔ گستہم نے سمجھا کہ شاید شرم سے کچھ نہیں کہہ رہا ہے۔ اور ادب کو ملحوظ رکھ رہا ہے۔ اس نے اسی رات راجہ کے سامنے صف بندی کرنا طے کر لیا۔ اس رات وہ رات بھر نہ سو سکا۔ سوچ ٹکٹنے کے بعد دونوں لشکروں سے زیادہ خود تیار کر کے ایک طرف صف باندھ کر کھڑا ہو گیا۔ آفتاب طلوع ہوا اور دونوں لشکر ایک دوسرے کے سامنے صف آرا ہو گئے۔ سراندریپ کے قلعہ کے اوپر سے شہنشاہ کی نظر امیر برہڑکی اُس نے اپنے امرا سے کہا کہ نوشیرواں بے وقوف تھا کہ اس قسم کے بچے کو راجہ سے جنگ کرنے کے لیے بھیجا ہے۔ دوسری طرف دیکھا تو گستہم نظر آیا۔ اس نے کہا کہ ممکن ہے یہ پہلوان ان بازوؤں اور گوبھیوں سے راجہ کا جواب دے سکے۔ اسی دوران راجہ نے نظر ڈالی تو عرو کو گستہم کے پہلو میں پایا۔ صف سے اگے اپنا ہاتھی نکال کر عرو سے کہا وہاں کیا کر رہا ہے۔ عرو نے جواب دیا اب میں گستہم کا ملازم ہوں راجہ کو یہ بات بری لگی۔ اس نے کہا اگر تجھے نوکر ہی ہونا تھا تو میرا نوکر کیوں نہیں ہو گیا۔ میں تجھے اتنی دولت دیدیتا کہ تو دنیا کے تمام بادشاہوں کو بھول جاتا۔ عرو نے کہا اے پہلوان پہلے تم گستہم کا جواب دید پھر میں اپنا نوکر بنانا۔ راجہ نے کہا ٹھیک ہے اور میدان میں ہاتھی کو بڑھا دیا۔ میدان میں جا کر اپنے مقابلہ کا جو زمانہ گستہم بہادری سے لہجہ کے میدان میں اتر کر آیا۔ عرو نے راجہ کے پاس جا کر کہا اے گرز پر اپنے ہاتھ کی چوٹ لگاؤ تاکہ حمزہ کو عبرت ہو اور اسے پتہ چل جائے کہ تو کس مرتبہ کا پہلوان ہے۔ یہ کہہ کر خود عرو امیر کی خدمت میں چلا گیا۔ گستہم نے راجہ کا راستہ روک لیا۔ راجہ نے گرز اٹھا کر اپنے سر پر گھمایا۔ گستہم نے سر پر ڈھال اٹھا اور وقت راجہ اپنے سر پر گرز لگانے لگا تو اس گرز کی گستہم کے سر پر اتنی زور سے آئی کہ وہ گھوڑے پر سے گرنے والا تھا۔ اس نے اپنے آپ سے کہا اے عرو نے تجھے مروا ڈالا۔ جب راجہ نے گرز نیچے چکا تو گستہم گھوڑے پر سے کود کر فرار ہو گیا۔ راجہ نے اپنا گرز گستہم کے گھوڑے پر مار دیا۔ وہ زمین کے اندر دھنس گیا راجہ نے دیکھا کہ اس کے لشکر سے شور اٹھا بھاگ گیا بھاگ گیا۔ راجہ نے نظر دوڑائی تو گستہم کو تکمیل توڑ کر جانے والے اونٹ کی طرح اپنے لشکر کی طرف بھاگتے ہوئے دیکھا۔ راجہ نے کہا ہاتھی تو اس تک پہنچ نہیں سکتا کیا کروں۔ وہ خود لشکر میں پہنچ گیا اور گرز اپنے سر کے گرد گھما کر گستہم کی طرف پھینکا۔ گرز کا کلا زمین سے ٹکرایا اور گرز کا قفس گستہم کے پہلو سے جا کر لگا۔ اس کی پانچ ہڈیاں اور ڈھال ٹوٹ گئی۔ پھر گستہم کا لشکر

حلا آور ہو گئے تہم کو نے کر فرار ہو گیا۔ راجہ کے حکم سے اس کی چھاؤنی کو لوٹ لیا گیا۔ اس کے بعد ماہی ہاتھی کو گرز کی جانب لے جا کر اپنا گرنہ لے آیا اور پھر امیر کے لشکر کی طرف متوجہ ہوا۔ اس نے کہا اے میرے ہاتھ کی مار دیکھ لی۔ اب بھی وہی بات ہے جو میں تجھ سے کہ چکا ہوں۔ میں اپنے قول سے ہنہ پھر رہا ہوں۔ دیکھ یہ سڑھی ہے اور تلووار بھی۔ امیر نے نعرہ لگایا کہ اے پہلوان تو کتنی شہینیاں بگھڑے گا۔ جب میں تیرے میدان میں آؤں گا تو پتھر پل بٹے گا۔ راجہ نے کہا اگر تو نہیں مارا ہا ہے تو ٹھیک ہے۔ لے میدان میں آرتا کہ میرے ہاتھ کی مار دیکھ سکے۔ امیر نے کہا آج تو نے ایک جنگ کر لی ہے لہذا واپس چلا جا کل آنا۔ تاکہ شیر مردوں کے ہاتھ کی مار بھی تجھے معلوم ہو جائے۔ راجہ واپس چلا گیا جب رات ہوئی تو پھر سے جنگی ہیل کی آواز راجہ کے لشکر سے آنے لگی۔ شہباز شاہ نے گتہم کی یہ حالت دیکھ کر حیرت سے دانتوں میں انگلیاں دبالی تھیں۔ اس نے کہا جب ایسا زبردست شخص بھی راجہ پر کا نیابی نہ پاسکا تو یہ عرب کا امیر زادہ کیا کر سکے گا۔

القصد دوسرے دن دونوں لشکر ایک دوسرے کے مقابلہ پر صف آرا ہوئے شہباز شاہ قلعہ کے لوگوں کے ساتھ برج پر آکر تفرق کر رہا تھا۔ راجہ نے میدان میں ہاتھی بڑھایا۔ امیر کے لشکر کی طرف متوجہ ہو کر اپنے مقابلہ کا جو دھانکا۔ امیر نے راجہ کا راستہ روک لیا راجہ نے پھر دوبارہ ہاتھی سے آکر امیر کی خدمت میں آکر عرض کی کہ اے عرب کے امیر زادہ تو ایک عاشق ہے اور مجھے تیری جوانی پر رحم آتا ہے۔ میں اپنا سر تجھے بخشا ہوا۔ امیر نے لندھو سے چیخ کر کہا اے سیاہ ہندستانی لشکر اور دلاوری کے پرچم لہرا کر اپنے آپ کو بہادر ظاہر مت کر۔ تو اس بات سے غافل ہے کہ تیرے ہاتھ پیر باندھ کر تیری گردن میں رسی کس کر میں تجھے فو شیر واں کی خدمت میں لے جاؤں گا۔ راجہ نے جب دیکھا کہ امیر کا لڑنے کا ہی ارادہ ہے تو غصہ ہو کر ہاتھی کے ہوج میں سوار ہو گیا۔ اس نے دراب عیار کے ہاتھ میں سے چول کی بٹھکری کی طرح نیزہ لے کر امیر کے سینہ پر مارا۔ امیر نے راجہ کے ہاتھ میں سے نیزہ چھین لیا اور دونوں لشکروں میں ت نیز قلعہ والوں کی طرف سے شور برپا ہوا۔ راجہ نے طے کر لیا کہ اب اور نیزہ ہاتھ میں نہیں لے گا۔ اب اس نے گرنہ اٹھا کر دوبارہ امیر کی دھال پر مارا۔ امیر کے گھوڑے کے چاروں پیر گھٹنوں گھٹنوں تک زمین میں دھنس گئے۔ اس کے گرنہ کی تیسری ضرب سے امیر بیہوش ہو گیا۔ اتنے میں امیر کے پاس پہنچ گیا۔ اس نے امیر کے گھٹنے سے تھام کر امیر کو ہاتھوں میں اٹھایا۔ ہڈیوں کو گھٹڑے کے ایک پہاڑ مارا اور گھوڑے کی نعلیں اکھڑ گئیں۔ اب تک راجہ اپنے

زرتار بھی پوچھ کر بچا چکا تھا۔ پھر اس نے وہاں سے پلٹ کر نعرہ لگاتے ہوئے امیر سے کہا اے حمزہ کیا مال ہے۔ امیر کے زندہ رہنے پر اس کو بڑی حیرت ہوئی۔ لندھو کے گرز کی ضرب سے امیر کا بازو ٹکڑا، زخمی ہو چکا تھا۔ امیر نے پیٹھ کی طرف سے ڈھال کی اڑنے کر سام نہیوں کا سا گرز جھین لیا تھا۔ امیر نے نعرہ لگا کر کہا اے راجہ کو نے اپنے ہاتھ کی مار آزمائی۔ اب مردوں کے دار کا بھی مقابلہ کر۔ راجہ نے سر پر ڈھال لگا لی۔ امیر نے اس کی ڈھال کے قہ پر ایک ایسی جوت لگائی کہ اس کی ڈھال کچر نچے اڑ گئی۔ اور لندھو کی گردن میں اتر گئی۔ امیر کے گرز کا کلا ڈھال کے قہ سے ٹوٹ کر ہاتھی کے سر پر ایسا آکر لگا کہ اس کا بھی نکل گیا اور امیر اپنے تیز رفتار گھوڑے پر سوار ہو کر وہاں سے نکل گیا۔

ایک دوسری روایت یہ ہے کہ وہ ہاتھی بڑا مبارک، ہاتھی تھا۔ اس کے علاوہ کوئی دوسرا ہاتھی راجہ کو ایک ہزار دوسو من آلات حرب اور ایک ہزار دوسو من کے گرز کے ساتھ اٹھا نہیں سکتا تھا۔ (لہذا قصہ سخاوت کو پہاڑیہ کے لندھو کے ہاتھی کی پائیدار کھجھر جگہ ٹھونڈا رکھے) ملاحسن مشتاقی نے روایت کیا ہے کہ امیر نے لندھو کی ڈھال پر تین گرز مائے آخر کا اس کی ڈھال تار تار ہو کر گردن میں بھنس گئی تو راجہ نے طے کیا کہ اب وہ ڈھال بھی ہاتھ میں نہیں لے گا۔ اور انکس لگا کر ہاتھی کو امیر کی طرف ادھڑایا۔ ہاتھی نے آگے بڑھ کر دونوں ہاتھ جھکادے تو راجہ نے جھک کر امیر کا گریباں پکڑ لیا۔ امیر نے بھی پٹکے کی زنجیر پکڑ لی۔ راجہ کے ہاتھی نے اپنی سونٹ سے امیر کے گھوڑے کی گردن پکڑ کر کھینچ لی۔ اس گھوڑے نے شیر کی طرح غصے میں بھڑک کر ہاتھی کی سونٹ میں اپنے دانت پیوست کر دیئے۔ ہاتھی نے جھنگھاڑ کر گھوڑے کو جھوڑ دیا۔ راجہ نے چاہا کہ امیر کو زمین پر سے اٹھالے۔ امیر نے راجہ کے پٹکے کی زنجیر کو پکڑ کر اس طرح کھینچا کہ راجہ ہودج میں سے ہاتھی کی گردن پکڑ گیا۔ امیر نے آگے بڑھ کر کہا اب تم اپنی جنگ کشتی میں بدل لو تمہارے حملہ سے ہاتھی اور گھوڑا دونوں ضائع ہو جائیں گے۔ راجہ اور امیر نے یہ بات مان لی۔ اور دونوں نیچے اتر آئے شعور:

ہوئے راجہ دونوں کہ کشتی لو میں کمر کو پکڑ کر وہ طاقت کریں

امیر نام دار تین دن تین رات تک جدوجہد کرتا رہا۔ ہر رات کو ہسٹنڈیپ کے دامن میں چرغاں کرتا رہا لیکن راجہ کا حریف نہ بن سکا۔ حتیٰ کہ ایک دن انھوں نے اپنی قیمت آزمائی کے لیے پورا پورا زور لگایا۔ راجہ نے امیر کو گھسنوں تک کاڑ دیا۔ اور امیر نے راجہ کو اپنے ہاتھوں میں اٹھا کر تان لیا۔

ایک یہ بھی روایت ہے کہ ان تین دن تین رات میں راجہ صرف ایک پیالہ شربت کا پیتا تھا۔ لیکن اس نے تو کچھ بھی نہیں کھایا۔ حتیٰ کہ اس نے راجہ کو گرفتار کر کے اپنے سیاہ تھوڑے کی نعل تھوکر اکھر نکلتا اور جنھیں عمرو نے اٹھا کر رکھ لی تھیں امیر نے راجہ کا کان اپنے بنجر سے چیر کر عمرو سے نعل لے کر راجہ کے کان میں ڈال دی۔ اور کہا کہ تیرے کان میں اب یہ ہماری غلامی کا حلقہ رہے گا۔ راجہ نے کہا اے امیر میں نے پہلے ہی تیری غلامی کا اقرار کر لیا تھا اور اپنا سر بھی تجھے بخش دیا تھا۔ یہ کہہ کر امیر کو اپنی آغوش میں لے کر اپنے قائم مقام بنا دیا۔ راجہ نے امیر سے درخواست کی کہ سات دن رات تک اس غلام کی بارگاہ میں عیش و عشرت کیجئے۔ اس کے بعد آپ کا ہر حکم سر آنکھوں پر۔ امیر نے اس کی درخواست قبول کر لی۔ مقبل کو اپنی بارگاہ میں کر عمرو اور دوسرے جوانوں کو ساتھ لے کر راجہ کے دربار میں چلے گئے۔ شہنشاہ شاہ یہ حال دیکھ کر اپنے دو بیٹوں کو جن میں سے ایک کا نام سہیل اور دوسرے کا سہیل تھا قلعہ میں چھوڑ کر خود کچھ لوگوں کے ساتھ گستاخ کے پاس چلا گیا۔ اس سے جا کر گزرتے ہوئے حالات عرض کیے گستاخ نے پریشان ہو کر ان دونوں کینزروں کو جنھیں شنگ نے بھیجا تھا شراب کی دونوں صراحیوں کے ساتھ امیر کی چھاؤنی میں بھیج دیا۔ ان باندیوں نے امیر کی بارگاہ میں پہنچ کر مقبل کو دیکھ کر اسے سلام کیا۔ مقبل انھیں امیر کی خدمت میں لے آیا۔ امیر کے کان میں اس نے کہا کہ مہر اور مشتری مہر نگار کا ایک خط لائی ہیں ان کے ساتھ شراب کی دو صراحیاں بھی ہیں جو مہر نگار نے بھیجی ہیں۔ امیر یہ سن کر خوشی کے مارے پھینچنے والا تھا۔ اس نے راجہ سے کہا تم محض جمانے رکھو میں ابھی فوراً آتا ہوں۔ امیر مقبل کے ساتھ بارگاہ میں آیا۔ ان دونوں کینزروں کو دیکھ کر خوش ہو گیا۔ انھوں نے امیر کو مہر نگار کا خط دے کر صراحیاں پیش کیں۔ امیر خط کا مضمون جان کر خوش ہو گیا۔ اس نے کہا میں ایک پیالہ دو۔ اور مقبل کو حکم دیا کہ بارگاہ میں کسی کو رہنے نہ دیا جائے۔ ان کینزروں نے امیر کو ایک دو جام دیئے۔ امیر نے جام لٹھلٹھاتے وقت کہا چاہے یہ زہر ہی کیوں نہ ہو میں مہر نگار کے طاق ابرو کی یاد میں پی رہا ہوں۔ کچھ جام پینے کے بعد اس سے منہ پھر گیا۔ منہ پھرنے کے ساتھ ساتھ امیر زمین پر گر پڑا۔ اور وہ دونوں بانیاں خیمہ کے پیچھے سے دو پیچھن نکال کر باہر چلی گئیں۔ راجہ کے دربار میں عمرو نے دیکھا کہ امیر کو بہت دیر ہو گئی ہے اس نے راجہ سے کہا میں جا کر امیر کو لاتا ہوں تم لوگ محض گرم رکھو۔ عمرو نے بارگاہ میں پہنچ کر مقبل سے مل کر احوال دریافت کیے۔ مقبل نے کہا کہ امیر مہر نگار کی کینزروں سے گفتگو کر رہا ہے۔ عمرو نے آہ بھر کر کہا کون سی کینزریں اور کہاں کی مہر نگار۔ یہ کہہ کر وہ بارگاہ میں داخل ہو گیا۔ جیسے ہی بارگاہ میں قدم رکھا دیکھا کہ



ساری شمعیں چراغ وغیرہ بجے ہوئے ہیں۔ جہاں بھی پیر رکھتا ہے ایسا لگتا ہے جیسے فرش اٹھایا گیا ہے۔ اس نے اپنے دل میں کہا یہ کیا حال ہے جو میں اس وقت مشاہدہ کر رہا ہوں۔ اس نے اپنی عیاری کی فادیل روشن کی۔ امیر کو دیکھ کر سوچ گیا ہے جگہ جگہ سے جسم ٹخنہ رہا ہے۔ اور اس میں سے زہر پلا پانی رس بہا ہے۔ امیر کے بہت زیادہ ہاتھ پیر مارنے اور ٹپنے سے یہ فرش سمٹ گیا تھا۔ اور بہت زیادہ اڑیاں رگڑنے کی وجہ سے زمین میں گڑھے پڑ گئے تھے۔ ان گڑھوں میں پیلا پیلا پانی بھر گیا تھا۔ عمرو نے بارگاہ کے پیچھے کی طرف نظر ڈالی تو دیکھا کہ دو مہینے اکھڑ کر نکل گئی ہیں۔ چنانچہ مقبل کو ہٹائے بغیر اس راستہ سے وہ کینڑوں کے پیچھے گیا۔ کینڑوں کے پاس جا کر دونوں کو خنجر مار ڈالا۔ وہاں سے لوٹ کر بارگاہ میں آیا اور امیر کے دوسرے امرا کو طلب کر کے ان سے کہا کہ اگر راجہ کو امیر کے زہر دینکی خبر ہوگی تو وہ پوری دنیا کو خراب کر دے گا۔ لہذا جلدی کر دو امیر کو پالکی میں رکھ کر چھاو فی بھیج دو۔ پھر سب صلح ہو کر میرے پاس آؤ تاکہ میں راجہ کے پاس جاؤں۔ اور عمر خوش کلامی کرتا ہوا راجہ کے دربار میں حاضر ہوا۔ راجہ نے اٹھ کر عمرو کی تعظیم کی۔ عمرو نے کہا اے راجہ تم ہاتھ بندھو اب تعظیم کرنے کا وقت نہیں ہے اس لیے کہ کل تک نوشیرواں کے ایلچی آرہے ہیں اور نوشیرواں نے حکم دیا ہے کہ امیر تیرے ہاتھ باندھے۔ اس لیے بندھو ہی لو تاکہ ایلچی آکر تجھے اس حالت میں دیکھ لیں اور یہی خبر نوشیرواں کے پاس لے جائیں۔ راجہ نے کہا امیر کا جو حکم ہو۔ اور دونوں ہاتھ ایک دوسرے پر رکھ دے۔ ہندوستان کے امرا چاہتے تھے کہ راجہ عمرو پر سختی کرے۔ لیکن راجہ نے خود اپنے آدمیوں کو ڈانٹا۔ عمرو راجہ کے ہاتھ باندھ کر چھاو فی میں لے آیا۔ پھر راجہ کو ایک تابوت میں بند کر دیا۔ اور امیر کو لے کر سرانڈیپ کے قلعہ کی طرف روانہ ہو گیا تاکہ کسی بھی طرح قلعہ پر قبضہ نہ کریں اور وہاں جا کر لشکر کی اور قوت بڑھائیں۔ عمرو جگہ آگے آگے چلتا رہا۔ جب لشکر کے قریب پہنچے تو کچھ لوگ مشعلیں لیے ہوئے قلعہ سے باہر نکلے اور عمرو کی طرف متوجہ ہوئے۔ عمرو نے کہا کہیں ایسا نہ ہو کہ یہ لوگ خبردار ہو گئے ہوں۔ اور ہم پر چڑھ آئے ہوں۔ ایک جانب ایک کھنڈر تھا چنانچہ عمرو اس کھنڈر میں چلا گیا۔ وہ لوگ کھنڈر کے قریب پہنچ گئے۔ ان میں سے ایک جوان نے چیخ کر کہا اے بابائے روزگار عمرو بن امیر ضمیری باہر آ جا تم تیرا انتظار کر رہے ہیں۔ عمرو نے کوئی جواب نہیں دیا۔ اس جوان نے دوبارہ عمرو کو آواز دیکر خدا کی قسم دی اور عمرو باہر آ گیا۔ وہ جوان گھوڑے سے اتر گیا۔ اس نے اپنے ساتھیوں کو بھی آواز دی کہ ابراہیم علیہ السلام کی بات غلط نہیں ہے۔

وہ لوگ قریب آگئے۔ عمرو جبرائیل تھا۔ اس نے اُن کے احوال دریافت کئے۔ ان لوگوں نے بتایا ہم میں ان دونوں جوانوں کا نام سہیل اور سہیل ہے یہ شہباز شام کے بیٹے ہیں۔ ابھی دونوں دھائیوں نے خواب میں ابراہیم علیہ السلام کو دیکھا اور مسلمان ہو گئے۔ حضرت ابراہیم نے ان سے کہا کہ جلدی جاؤ میرے فرزند کو نہر دیدیا گیا ہے۔ اور عمرو پریشان ہو رہا ہے۔ حضرت نے اس کھنڈر کی نشانی کی تھی۔ لہذا ہم یہاں آگئے اور اب تمہاری ملازمت میں ہیں بنائو امیر کہاں اسی اثنا میں امیر کا لشکر نمودار ہو گیا۔ وہ لوگ عمرو کو معہ لشکر کے قلعہ میں لے آئے اور انھوں نے قلعہ کے برج اور پاروں کو مستحکم کیا۔

القصہ دوسرے دن گستہم کو خبر ہو گئی اس نے اگر قلعہ کا محاصرہ کر لیا۔ عمرو نے برج اور پاروں پر جگہ جگہ اپنے آدمی متعین کر دیئے۔ اور خود امیر کے سر ہانے آگیا۔ سہیل اور سہیل کو بلا کر معلوم کیا کہ کیا یہاں قریب میں کہیں کوئی حکیم ہے۔ انھوں نے عرض کیا ہے مگر وہ ایک جزیرہ میں ہے وہاں پند تین میں پہنچا جاسکتا ہے۔ عمرو نے پوچھا کوئی اس کا راستہ جانتا ہے؟ لوگوں نے بتایا داراب جانتا ہے۔ اور وہ راجہ سندھ کا لہ رو ہے۔ وہ کئی بار وہاں گیا ہے۔ عمرو نے داراب کو بلا کر اس سے طے کیا کہ وہ سات دن میں وہاں پہنچ جائے گا اور میں بھی تیرے ساتھ چلوں گا۔ داراب نے کہا اے بابا تو ایک دن بھی ہمارے ہمراہ نہیں چل سکتا۔ عمرو نے جواب دیا جہاں تک ہو سکے گا میں تمہارے ساتھ چلوں گا۔ چونکہ عمرو راستہ نہیں جانتا تھا اس لیے داراب کے ساتھ یہ سب نرمی برت رہا تھا۔ شہباز شاہ نے بیٹوں نے اقلیموی کے نام ایک خط لکھ کر دیا کہ فوراً یہاں پہنچو اور اس میں تانے بچھ کر رکھو۔ طے کے پتہ پر مہر لگا کر داراب کو دے دیا۔ داراب نے عمرو سے کہا تو چل رہا ہے یا نہیں۔ عمرو نے ہاں بسم اللہ۔ باتیں کرتے کرتے قلعہ سے باہر آگئے۔ عمرو نے دیکھا کہ داراب گسستی کر رہا ہے۔ وقت تک وہ اس پیر کے نیچے پہنچ گئے تھے جس کے نیچے سے ایک چشمہ ابل رہا تھا۔ داراب نے کہا اے عمرو دن بہت گرم ہو گیا ہے لہذا یہاں ٹھہر جائیں۔ کچھ کھا پی لیں تھوڑی دیر آرام کر لیں رات کو روانہ ہو جائیں۔ عمرو کے دل میں تو اس لگی ہوئی تھی مجبوراً داراب کے کہنے سے کھانا اٹھ بیٹھ گیا۔ کھانا کھا کر داراب سو گیا۔ اس نے عمرو سے کہا اے بابا میرے پیر دیا۔ عمرو نے انکی بات مان لی۔ پیر دباتے دباتے اس نے داراب سے راستہ کا پتہ پوچھ لیا۔ (اگر یہ تفصیل

بیان کروں تو بڑی طویل ہو جائے گی، راستہ پوچھ کر عرو نے داراب کو بے ہوشی کی دوا دے دی۔ اور اسکو وہاں ہی پیر کے اندر چھپا دیا کہ کہیں کوئی جانور اس کو ہلاک نہ کر دے۔ رات کا وقت تھا وہ گنگنا ہوا چل پڑا۔ صبح ہوتے ہوئے اقلیمو کے جزیرہ میں پہنچ گیا۔ اس حکیم نے گھرجا کر حکیم کے ہاتھ میں خط دیا۔ حکیم کو خط کے مضمون کی اطلاع ہوئی تو اس نے کہا پکڑو یہ تو کوئی دیو ہے۔ عرو وہاں سے دور ہٹ گیا۔ حکیم کے شاگردوں نے اس سے اس کی پہچان پوچھی تو اس نے شاگردوں کو خط کی تاریخ بتائی شاگردوں نے یہ جان کر حکیم کو صدمہ آفریں کی۔ کہ خوب پتہ چلایا۔ چونکہ عرو تو بہتر صورتوں میں آجاتا تھا اس لیے حکیم اس کو پہچان نہ سکا۔

القصد عرو دریا کے کنارے آیا۔ اس نے دیکھا کہ دریا کے کنارے کچھ چھوٹی چھوٹی کشتیاں کھڑی ہیں اور ان میں سے لوگ اتر رہے ہیں۔ عرو نے ان کے احوال پوچھے تو کسی نے بتایا کہ اقلیمو کا بیٹا اپنے جزیرہ سے یہاں باپ سے ملنے آیا ہے۔ عرو بھی انتظار کرنے لگا یہاں تک کہ وہ کشتی سے باہر آگیا۔ اور جو لوگ اس کے ساتھ تھے سب جزیرہ میں چلے گئے۔ اقلیمو کے بیٹے کے ساتھ دو آدمی تھے۔ اس نے ان کو بھیجا کہ جا کر باپ کو اس کے آنے کی خبر دیں۔ عرو نے اس کو اکیللا پا کر کسی بونی کے بیچ اسے دے کر بے ہوش کر دیا۔ پھر اس کو جزیرہ میں چھپا کر خود اس کی صورت میں بیٹھ گیا۔ اقلیمو کے لوگ آکر اس کو اقلیمو کی خدمت میں لے گئے۔ عرو نے اس کو ایک بولنے والا طوطا سوغات میں پیش کیا۔ اقلیمو نے اپنے بیٹے کو اس دیو کی چالاکی بتائی۔ پھر کوئی دانہ منہ میں ڈال کر بے ہوش ہو گیا۔ عرو نے گھر کا دروازہ بند کر دیا۔ جو بھی چیر گھر میں یا گھر کے طاقوں میں تھی اپنی گلیں میں رکھ لی۔ پھر اقلیمو کو ان چیزوں پر بٹھا دیا۔ پھر عرو نے اپنے دل میں سوچا کہ کہیں کل حکیم یہ نہ کہہ دے کہ امیر کا علاج میرے گھر کی جھاڑن میں ہے۔ لہذا اس نے سب جگہ جھاڑو دے کر تمام کوڑا کرکٹ بھی چادر میں ڈال لیا۔ اب اس نے دیکھا کہ سولے ہاون کے کچھ بھی باقی نہیں رہا ہے۔ پھر اس نے سوچا کہیں ایسا نہ ہو کہ کل یہ حکیم کہے وہی تو حکمت کی ہاون ہے۔ چنانچہ ہاون کو بھی اقلیمو کے پیچھے رکھ کر چادر کی پوٹ اپنے کانڈھے پر رکھ لی۔ جب دروازہ کھول کر شاگردوں کے پاس آیا تو انھوں نے کہا اسے حکیم زادہ یہ سب کچھ کیا ہے۔ جب احوال معلوم کرنے کے لیے اندر آئے تو وہاں کوئی نظر نہیں آیا۔ فوراً باہر بھاگے کہ آخر کار امیر زادہ نے اپنا کام کر لیا۔ وہ عرو کے پیچھے بھاگنے لگے اور اس وقت

دریا کے کنارہ پہنچے جب عمرو نے اقلیم کو اس کے بیٹے کی کشتی میں رکھ دیا۔ انھوں نے آکر سو جا کر  
سکتے ہیں اس کنارہ تک نہ پہنچ پائے لہذا دوسری کشتی میں وہ لوگ روانہ ہو گئے کہ جا کر عمرو کو  
لیں۔ اسے میں عمرو پانی میں سے باہر نکل کر وہ بورٹ کا اندر سے پر اٹھا کر ان کی نظروں سے غائب ہو گا  
مجبوراً وہ لوگ واپس چلے آئے۔ راستہ میں اقلیم کو کا بیٹا ملا دیکھا کہ وہ بے ہوش ہے۔

القصد ابھی ایک پہر دن باقی تھا کہ عمرو اس پٹر کے نیچے پہنچ گیا جہاں داراب کو چھپایا تھا  
سامان کی پوٹ پٹر کے پیچھے رکھی اور داراب کو درخت پر سے نیچے اتار کر بے ہوشی دے کر کرنے والی دہ  
دے کر اس کے پیر دبانے لگا۔ داراب نے آنکھیں کھولیں تو عمرو نے کہا بہت دیر ہو گئی۔ داراب نے  
جواب دیا یہ تو سفر ہمایا ہی ہوتا ہے۔ پھر اٹھ کر ہاتھ منہ دھو کر دوڑنے کے لیے تیار ہوا۔ پیچھے نگا  
ڈالی تو دیکھا کہ عمرو تو آ ہی نہیں رہا۔ اس نے کہا اے بابا عمرو کیوں نہیں آ رہا۔ کیا تو تھک گیا ہے۔ عمرو نے  
صورت احوال بیان کی تو داراب عمرو کے قدموں میں پر گیا کہ اے استاد میرا قصور معاف کر دے میر  
نے برا کیا۔ اور عمرو کی شگردی اختیار کر لی۔ سب سے پہلا تیز راہ رو جو عمرو کا شاگرد بنا وہ داراب تھا۔ عمرو  
نے اس کو اپنا خلیفہ بنا دیا۔ جب وہ قلعہ کے نیچے پہنچے تو اس وقت تک گستہم نے قلعہ کے نیچے جنگ  
شرع کر دی تھی۔ قلعہ کے اوپر لوگ چلا رہے تھے۔ اے حرام زادہ گستہم! عمرو حکیم کو لینے گیا ہے۔ وہ غریب  
آتا ہی ہو گا پھر میری صحت یاب ہو کر تمہارے دماغوں سے غرور و تکبر نکال دے گا۔ گستہم کہہ رہا تھا یہ کیا بکو اس  
کر رہے ہو اس کو نہ رکھائے ہوئے تین دن ہو گئے ہیں یہ تین دن ہزار سال کے برابر ہیں۔ تم اس کا سر  
کاٹ کر نیچے پھینک دو۔ ہمیں تم سے کوئی غرض نہیں ہے۔ اسی دوران عمرو نودار ہو گیا۔ قلعہ والوں نے کہا  
اے بد بخت نے عمرو حکیم کو لے آیا ہے۔ اب تو اپنی موت کے بارے میں سوچ۔ گستہم نے نظر اٹھا کر عمرو کو  
دیکھنا چاہا۔ اتنے میں عمرو قلعہ کے نیچے پہنچ کر قلعہ کے کنگرہ سے کندہ باندھ کر کندہ کے درمیان تک پہنچ  
چکا تھا۔ گستہم نے کمان میں تیر جوڑ کر عمرو کو لٹکا کر اے میرے چور۔ یہ تمام پریشانیوں مجھے تیری وجہ سے  
جھیلنا پڑی ہیں اور عمرو پر تیر چلا دیا۔ وہ تیر چادر سے پار ہو کر اس یادوں کے لگا جو اقلیموں کے پیچھے تھی۔  
جب تک کہ وہ دوسرے تیر چلا تا عمرو قلعہ پر پہنچ چکا تھا۔ اس نے جج کر گستہم سے کہا کہ اے حرام زادہ میں تیری  
ذمہ داری تو پوری کر دوں گا۔ قلعہ کے اندر آ کر اپنا گھر اقلیم کے گھر کی طرح آراستہ کیا۔ وہ تمام سامان اپنی اپنی  
جگہ چن دیا۔ تمام اسرار و شہباز شاہ کے لڑکے عمرو کی دوش سے حیران تھے۔ پھر عمرو نے اقلیم کی مدد سے

دور کی۔ اقلیمو نے ہوش میں آکر شہباز کے بیٹوں اور اس کے امرا کو دیکھا تو ان سے پوچھا کہ تم کون لوگ ہو۔  
 عرو نے سلسلہ کر کہا اے حکیم روزگار میں وہی دیو ہوں جسکو تو پکڑنا چاہتا تھا۔ میں جا کر ان لوگوں کو تیرے  
 گھر لایا ہوں تاکہ میرے قصوروں کی معافی چاہیں۔ اقلیمو نے یہ سمجھا کہ جیسے وہ اپنے ہی گھر میں بیٹھا ہوا ہے۔  
 اس نے اپنے شاگردوں سے جمع کر کہا کہ ان کو کیوں چھوڑ رکھا ہے مگر کسی نے جواب نہیں دیا۔ عرو داس  
 آکر اپنے ساتھیوں کے ساتھ ہنسنے لگا۔ پھر تمام حالات بیان کیے۔ اس کے بعد اقلیمو کو امیر کے سر پرانے لیا۔  
 حکیم نے امیر کو دیکھ کر کہا کیا فائدہ ہے یہ جوان تو گذر چکا ہے۔ بہر حال آئینہ لاؤ میں دیکھوں تو سہی۔ جب امیر کی  
 ناک کے سامنے آئینہ رکھا تو اس پر دھند چھا گئی۔ اقلیمو نے پوچھا اس کو زہر کھلائے ہوئے کتنے دن ہو  
 گئے۔ عرو نے جواب دیا تین دن ہو گئے۔ اقلیمو نے کہا اس کو شاہ مہرہ کی ضرورت ہے۔ تاکہ زہر کے اثر سے  
 نکل سکے۔ عرو نے پوچھا شاہ مہرہ کہاں ہو سکتا ہے۔ اقلیمو نے بتایا کہ سوائے نوشیرواں کے خزانہ کے  
 اور کہیں نہیں مل سکتا۔ اور اس کا یہاں سے ایک سال کا راستہ ہے۔ آنے اور جانے میں دو سال  
 لگیں گے۔ میں اس جوان کو بیس دن تک گھانسی کی خوشبو سے زندہ رکھ سکتا ہوں۔ عرو نے کہا اے  
 حکیم زمان میں تو چالیس دن میں جا کر آ سکتا ہوں۔ اقلیمو نے کہا کہ حق تعالیٰ کی مدد سے میں بھی اس کو  
 چالیس دن تک بچائے رکھوں گا۔ عرو ان لوگوں کو وداع کر کے باہر آیا تو اس نے مقبل کو زمین پر خط کھینچتے  
 ہوئے دیکھا۔ عرو کو یہ بہتری بری لگی اس سے بولا اے حجام میں نے تو دو سال کا راستہ چالیس دن میں  
 طے کرنے کا اقرار کر لیا ہے۔ اور تو میرے راستہ میں سرگردانی کے خط کھینچ رہا ہے۔ یہ کہہ کر مقبل کی کنپٹی  
 پر ایک تمچہ مارا کہ میں جا تو رہا ہوں پتہ نہیں نوشیرواں شاہ مہرہ دے گا یا نہیں۔ مقبل نے جب شاہ  
 مہرے کا نام سنا تو کہا اے بابا خواجہ بوذرجمہر نے امیر کے بایں پہلو میں شاہ مہرہ دبا رکھا ہے۔ عرو نے  
 واپس آکر اقلیمو سے عرض کیا۔ اقلیمو کو دلچسپی پیدا ہو گئی۔ اس نے کہا جلدی کرو۔ فوراً اس کے  
 بایں بازو کے کپڑے پھاڑے گئے۔ کپڑوں کے شکاف کے سامنے ہتھیلی کے برابر جگہ سفید ہو رہی تھی۔ اس  
 جگہ پر زہر کا کوئی اثر نہیں ہوا تھا۔ اقلیمو نے کان پکڑ کر خواجہ بوذرجمہر کو آفریں کی۔ اور کہا کہ اسی وجہ سے  
 امیر اب تک زندہ رہا تھا۔ پھر اس کے حکم سے تین بڑے بڑے حوض دودھ سے بھرے گئے۔ امیر کو ایک  
 حوض میں بٹھا دیا گیا۔ حوض کا تمام دودھ کالا سیاہ ہو گیا۔ اسی طرح وہ دونوں حوض بھی کالے ہو گئے۔ پھر  
 ان کا دودھ بھینک کر تانہ دودھ بھر گیا۔ اب امیر کو حوض میں لائے تو حوض کا دودھ ہرا ہو گیا۔ پھر

زرد ہوا۔ القسۃ اس طرح کئی بار حوضوں میں بٹھایا حتیٰ کہ دودھ اپنی اصلی حالت میں رہنے لگ گیا۔ اس کے سر سے پیر تک کی کھال آگئی تھی۔ اقلیمو نے کہا کہ اس پر بین برکیں اور بین کے اوپر دئی کے بھا رکھ دیں۔ پھر میر کے جسم پر ایک تیل لگا کر امیر کو بین اور ردئی پر لٹا دیا۔ امیر نے تیسرے دن آہ جبروٰ عرو نے اس کو جواب دیا اور اس کی آنکھوں سے رخساروں پر آنسو جاری ہو گئے۔ اس کے آنسوؤں کا کچھ بونیز امیر کے رخساروں پر ٹپک گئیں۔ چونکہ امیر کا گوشت بہت نازک ہو گیا تھا۔ لہذا امیر کے سینہ میں درد اٹھا اس نے آنکھ کھول کر عرو کو دیکھا مگر اتنی طاقت نہیں تھی کہ عرو سے بات کر سکتا۔

جاما سپ کو چپک نے جو کہ امیر اور مہر نگار کے عشق و عاشقی کی ستر کہانیوں کا راوی ہے کہا کہ اقلیمو نے جب امیر کے پہلوں سے شاہ مہر نکال کر گہرے حوض میں بٹھایا تو ایک گھنٹہ میں وہ دودھ یہ ہو گیا۔ پھر شاہ مہر امیر کے منہ میں رکھا اور ایک دوسرا مہر دودھ میں ڈالا۔ اس طرح تازہ تازہ دودھ رنگ بدلتا رہا۔ حتیٰ کہ وہ اپنے حال پر آ گیا۔ اس طرح سات دن رات میں وہ زہر کے اثر سے نکل گیا۔ اس کے بعد اقلیمو نے کہا اب کوئی جانور لاؤ تاکہ یہ دیکھوں کہ اب اس میں اور زہر تو باقی نہیں ہے۔ عرو نے کہا جانور کا کیا کر دو گے۔ اقلیمو نے کہا ہم یہ دودھ اس کو پلائیں گے۔ عرو نے پوچھا اگر آدمی کو پلا دیں تو کیا اقلیمو نے بتایا کہ اگر دودھ میں زہر کا اثر ہو گا تو وہ ہلاک ہو جائے گا۔ عرو نے کہا سب گواہ رہیں۔ ہم اپنی جان امیر پر نثار کرتے ہیں۔ اور اس کی محبت میں وہ جام لی لیا۔ یہ بات ہمیشہ باقی رہے گی اور اسی بر الوس کو نیچا جھکانے کے لیے امیر مجھے سرزنش ضرور کرے گا۔ اقلیمو امیر کے حالج میں مشغول ہو گیا۔ دودھ بعد امیر بات چیت کرنے لگ گیا۔ عرو نے خوشی سے برج پر چڑھ کر گستہم سے چلا کر کہا اے حلام زادہ! اچھا ہو گیا ہے۔ گستہم نے کہا اے عرو یہ جھوٹ باتیں ہم سے مت کہو۔ اگر تو سچ بول رہا ہے کہ امیر زندہ ہے تو ہمارے اور اس کے درمیان ایک رازدارانہ بات ہے اگر تو اس راز کو بتا دے تو مانوں گا کہ امیر زندہ ہے۔ عرو نے کہا آخر ایسی کیا راز کی بات ہے جو امیر نے مجھے نہیں بتائی ہے۔ عرو نے امیر کے پاس آ کر کہا کہ گستہم قلو کو گھیر کر جنگ کر رہا ہے۔ ہم نے اس سے بہت کہا کہ امیر صحت یاب ہو گیا ہے مگر وہ مانت ہی نہیں۔ کہتا ہے کہ ہمارے اور امیر کے درمیان ایک راز کی بات ہے۔ جب تک تو وہ نہیں بتائے گا۔ مانوں گا نہیں۔ امیر اتنی نقاہت کے باوجود یہ سن کر ہنس پڑا۔ پھر اس نے بہرام کو لانے اور امیر کی قبر پر زور ڈالنے فیض جنگل میں شیر مار ڈالنے کے سلسلہ میں امیر کیا حال کہنے اور پھر اپنی خود کی بغل میں لے

دبا کر اس کی کمر پزور لگانے۔ اس کے بے بس ہونے اور بجز قسم دینے کے سلسلے میں کہ جب تک میں نہ کہوں تو کسی سے یہ راز کی بات نہ کہنا یہ سب باتیں عمر کو بتائیں۔ اس نے کہا کہ اب تک یہ باتیں میں نے کسی کو نہیں بتائی تھیں مگر اس نے خود ہی پوچھا ہے تو بتانا داجب ہو گیا۔ عمر یہ باتیں سنکر برج پر چڑھ کر چلانے لگا کہ اے حرام زادہ تو اندھا بہرہ ہے گتہم نے عمر کی یہ باتیں سنکر حکم دیا کہ نقارہ بجائے جائیں تاکہ کوئی عمرو کی آواز نہ سُن سکے اور قلعہ کے نیچے سے دو منزل دور جا کر اس نے پڑا دیا۔ پھر دریا کے نزدیک پہنچ کر ایسے چار شخص ڈھونڈے جو امیر عمرو، لندھوڑ اور عمر معدی کی صورت میں ملتے تھے۔ ان سب کو قتل کر کے ان کے سر ایک پیلے رد مال میں باندھ کر نوشیرواں کی طرف روانہ ہو گیا (باقی داستان ہمیں خود سمجھ لینا چاہیے)

امیر کا لندھوڑ کے حالات دریافت کرنا اور اس کو قید سے رہائی دینا

گتہم کے وہاں سے اٹھ کر چلے جانے کے بعد امیر نے عمرو سے کہا شاید لندھوڑ کے ساتھ کوئی بات پیش آگئی ہے جس کی وجہ سے اس نے گتہم کا راستہ نہ رد کا اور مسلمانوں کے سر سے اس کے شر کو دور نہیں کیا۔ عمرو نے اپنے وہاں پہنچنے اور لندھوڑ کو قید کرنے کی بات، امیر سے عرض کی۔ امیر نے کہا اے عمرو تو نے برا کیا۔ راجہ ایک بہادر آدمی ہے۔ جلدی کر اسے قید سے رہائی دے۔ عمرو باہر گیا تاکہ راجہ کو خلاصی دے دے۔ اقلیمو نے آکر عمرو سے کہا کہ راجہ کے ہاتھ میں زنجیر ڈال کر گھر کے اندر لاؤ۔ وہ اندر لگائے اور زنجیر امیر کے حوالہ کر دی تاکہ جو کچھ زنجیر کے جسم میں آتی ہو گیا ہے وہ بھی باہر نکل آئے۔ عمر اقلیمو کے بتانے کے مطابق راجہ کو سکھا کر خود دربار میں بھاگ کر گیا۔ اور کہا کہ اے عرب میں نے ابھی راجہ کی تمام بندشیں نہیں کھولی تھیں کہ راجہ نے سارے بند توڑ کر زنجیر سے دس آدمیوں کو تو مار ڈالا ہے اور اب بارگاہ کی طرف آرہا ہے۔ عمرو ابھی یہی باتیں کر رہا تھا کہ راجہ ننگے سر زنجیر ہاتھ میں لیے امیر پر چلا آیا ہوا اور ڈاکہ مارا کہ اے بے وقار عرب! میں نے کیا برائی کی تھی جو مجھے بندھوایا گیا۔ اور اس نے امیر کے ایک زنجیر چمادی۔ امیر راجہ کی زنجیر سے کبیرا کر کانپنے لگا اور اس کو الٹیاں ہونے لگیں۔ راجہ نے امیر کو اس حال میں دیکھ کر زنجیر کھینک دی اور امیر کے قدموں میں گر کر کہا کہ عمرو اور اقلیمو کے کہنے سے میں نے یہ کام کیا ہے۔ اقلیمو نے کہا ہاں آدمی حکمت اسی حرکت سے وابستہ تھی۔ اگر راجہ یہ کام نہیں کرتا تو امیر اتنی جلدی اچھا نہیں ہوتا۔

القصر کچھ دن بعد اقلیم نے کہا کہ اب ہندستان کی اک و سوا امیر کے لیے بھی نہیں ہے  
لہذا امیر کو ایران کی طرف بھجانا چاہیے۔ عمرو یہ بات مان کر امیر کو راجہ اور دوسرے امراء کے ساتھ  
سمند کے کنارہ لاکر کشتیوں میں سوار ہو گیا۔ اقلیم کو خلعت دے کر وداع کیا اور خود ایران کی طرف  
 روانہ ہو گیا۔ کچھ دن بعد ایران کے بندرگاہ پر اترے (باقی داستان خود سمجھ لیں)۔

گستہم نے مدائن کے قریب اپنی کزن خٹک کو ایک خط روانہ کیا۔ اس خط میں امیر کے  
 بیٹے اور زہر کے اثر سے لپکنے کے احوال درج کیے۔ ایک دوسرا خط ان چاروں سروں کے بارہ میں  
 جن کے ساتھ اس نے وہ کروت کیا تھا لکھا۔ مگر پہلے خط میں جہاں اس نے امیر کے احوال لکھے ہیں  
 اپنے فرار ہونے کی کیفیت بھی لکھ دی کہ میں نے یہ ترکیب کی ہے۔ اور وہ دونوں خط خٹک کے پاس  
 بھیج دیے۔ خٹک خبر پا کر نوشیرواں کی خدمت میں آیا کہ امیر، لندھو، عمرو اور عمر معدی اب قتل  
 ہو گئے ہیں اور گستہم ان کے سر لا رہا ہے۔ اس نے ہمارے سر سے ایک بڑی بلا ٹال دی ہے۔  
 خواجہ بوذرجمہر شہر مدائن گیا۔ جب یہ افواہ شہر مدائن میں پھیلی اور اس کا آواز مہرنگار کے کانوں  
 پہنچا تو مہرنگار خبر سنتے ہی بے ہوش ہو گئی۔ اس کی بے ہوشی اتنی بڑھی کہ اہل حرم فریادیں کرنے لگا  
 جب یہ خبر شاہ نوشیرواں کو ہوئی تو بادشاہ نے بوذرجمہر کو پہنچایا، خواجہ نے اسے ہوش میں لاکر  
 کہا یہ سب گستہم کی مکاریاں ہیں۔ تو بے فکر رہ امیر ضرور تیرے پاس پہنچ جائے گا۔ لیکن خٹک  
 نے حکم دیا کہ خوشی کے شادیانے بجائے جائیں۔ مدائن والے یہ خبر سن کر پریشان ہو گئے۔ مگر خٹک  
 گستہم کے استقبال کو گیا اور اس کو شہر میں لے کر آیا۔ جو گستہم لایا انھیں شہر میں پھرایا گیا۔  
 اہل مدائن کی طرف سے غم و اندوہ کا شور برپا ہو گیا۔

القصر خٹک نے نوشیرواں سے عرض کیا کہ مہرنگار اولاد بن مرزبان کی نامزد ہے۔ اور وہ  
 مرزبان شاہ کا بیٹا ہے اور مرزبان شاہ زراغینز کا بھائی ہے۔ اس کو قلعہ دہ حصار میں بلا کر مہرنگار اس  
 حوالہ کر دی جائے تاکہ یہ فتنہ ختم ہو جائے۔ (کچھ لوگوں نے اس قلعہ کو سینٹ حصار کہا ہے اور  
 ایک روایت میں سنی حصار ہے۔ طاحین مستاقی نے پہل حصار بیان کیا ہے کیونکہ اس قلعہ پر  
 چالیس گڑھ تھے) نوشیرواں نے خٹک کے کہنے پر عمل کرتے ہوئے اولاد بن مرزبان کے پاس  
 جزا و تاج جزا و پیر کا اور خلعت بھیج کر اس کو طلب کیا۔ اولاد بن مرزبان کو یہ خیال تھا کہ نوشیرواں



اپنے مہر سے پھر گیا ہے۔ وہ لشکر کشی کرنے والا تھا کہ اسی وقت نوشیرواں کی خلعت آگئی۔ لولابن مرزبان نوشیرواں کی خدمت میں آیا اور نوشیرواں نے اس کو مہر لگا کر تہیارسے نیز مہر لگا کر اولاد بن مرزبان کو دینے کے لیے کہا۔ یہ خبر مہر لگا کر پہنچی تو مہر لگا کر نے بوذرجمہر کو بلا کر کہا کہ (نہر لگا کر اپنے آپ کو بلا کر لے کر لوانگہ۔ بوذرجمہر نے کہا اے مہر لگا کر تو خطا مرتب کر کے راستہ ہی میں امیر سے ملاقات ہو جائے گا۔ بہتر یہی ہے کہ تو اولاد کے ساتھ چلی جا۔ کسی بھی طرح مہر لگا کر راضی ہو گئی۔ نوشیرواں نے حرم میں آکر مہر لگا کر بلایا اور اس سے کہا کہ میرا بھی تو پہلے سے اولاد بن مرزبان کی مانند تھی لات دیوتا نے تجھے پھر اس کی قسمت میں کر دیا۔ مہر لگا کر نے کہا اے باپ تیرا حکم میری جان کے لیے بھی ہو تو ٹھیک ہے مگر میں تو امیر زادہ عرب کی نامزد ہوں۔ مگر جب اس کا یہ حال ہو گیا ہے تو میری آپ سے یہ درخواست ہے کہ اولاد سے کہنا کہ وہ مجھ سے ہمیشہ ایک فرسنگ آگے بہا کر دے۔ اڈالا کرے۔ تاکہ اسے سارے معاملہ ٹھیک ہو جائیں۔ نوشیرواں نے مہر لگا کر کو جہیز وغیرہ دیکر اولاد کے ساتھ روانہ کر دیا۔ اولاد نوشیرواں کے حکم کے مطابق ہر وقت اس سے آگے آگے چلتا رہا۔ مہر لگا کر نے جس دن سے امیر کی افواہ سنی تھی اسی دن سے وہ اپنے تمام لوگوں کے ساتھ ماتم میں سیاہ پوش ہو گئی تھی۔ حتیٰ کہ خیمے اور طنائیں تک کالی کر لی گئی تھیں۔ یہ لوگ اسی طرح منزلیں طے کرتے ہوئے ایک دن ایک پہاڑ کے نیچے پہنچے۔ پہاڑ بڑا سرسبز و شاداب تھا مہر لگا کر کو یہ جگہ بہت اچھی لگی چنانچہ اس نے وہاں پڑاؤ کر لیا۔ اولاد کو اس کی اطلاع ہوئی تو وہ ایک فرسنگ آگے خیمہ زن ہو گیا۔ امیر کے حکیم اقلیم کو وداع کرتے وقت اقلیم نے عمرو کو ایک روزناچہ دیا تھا کہ امیر کو روزانہ کیا دیا جاتا چاہیے۔ امیر تمام اسرا زادوں کے ساتھ نکل کر مدائن کی طرف روانہ ہو گیا تھا۔ عمرو روزانہ روزناچہ کو دیکھ کر جو کچھ اقلیم نے کہا تھا اس پر عمل کرتا تھا۔ آج روزناچہ پر جو نظر ڈالی تو اس میں لکھا تھا کہ آج امیر کو ہرن کا بچہ دیا جائے۔ امیر اس کا گوشت کھائے۔ ایک روایت یہ ہے کہ امیر اقلیم کو اپنے ساتھ لے آیا تھا۔ جب یہ لوگ ہمدان سے باہر نکلے تو اقلیم نے کہا کہ امیر کو ہرن کے بچہ کا گوشت چاہیے۔ عمرو نے کہا میں ابھی لاتا ہوں۔ لہذا اچھا وانی سے نکل کر کچھ فرسنگ دوڑ کر ایک پہاڑ کے دامن میں پہنچ گیا۔ وہاں اس نے ایک ہرنی دیکھی جسکے ساتھ بچہ تھا۔ انھوں نے عمرو کو دیکھ کر پہاڑ کا راستہ دیا اور پہاڑ پر چڑھنے لگے۔ وہ پہاڑ کے دوسری طرف پہنچنے والے ہی تھے کہ عمرو نے گو پھٹے کے پتھر سے اس بچہ کو مار کر رکھ لیا۔ وہاں جا کر لاش کو

ذبح کیا۔ پھر اپنے دل میں کہا کہ اس پہاڑ پر چڑھ کر دوسری طرف دیکھوں تو وہی۔

القصبہ پہاڑ پر چڑھا تو دیکھا کہ پہاڑ کے نیچے کچھ لوگ ٹھہرے ہوئے ہیں۔ ان میں ایک جماعت سیاہ پوش ہے اور ایک جماعت عیش و عشرت میں مشغول ہے۔ اس سے ظاہر تھا کہ ان ساتھ کوئی لشکر ہے۔ عرو نے سوچا کہ نیچے لشکر میں جا کر حالات معلوم کروں۔ چنانچہ اس لشکر میں آکر حالات معلوم کیے تو لوگوں نے بتایا کہ گستہ میر، عمرو، لندھوڑ اور عمرمدی کو قتل کر کے ایک سردار لے آیا تھا۔ چنانچہ نوشیرواں نے اولادین مرزبان کو بلا کر مہرنگار اسکو دیدی۔ اب اولادین مرزبان کو لے کر اپنے قلعہ کی طرف جا رہا ہے۔ یہ ہیں حالات۔ عمرو یہ باتیں سن کر پریشان ہو گیا۔ پھر مہرنگار کے لشکر کے قریب آکر دیکھا کہ مہرنگار کے خیمہ کے قریب پانی کا ایک چشمہ بہ رہا ہے۔ عمرو مفلوج کی شکل بنا کر اس چشمہ پر بیٹھ گیا۔ اچانک مہرنگار کے خیمہ میں سے دو باندیوں آئیں ایک کے ہاتھ میں سونے کا گلاس اور دوسرے کے ہاتھ میں چاندی کا لوٹا۔ کہ چشمہ میں سے پانی بھر لیں عمرو ان سے گڑ گڑانے عاجزی کرنے لگ گیا کہ مجھ سے عیسوں نے کہا ہے کہ جب تک سونے کے گلاس سے پانی نہیں پیتوں گا تب تک میرے ہاتھ پر ٹھیک نہیں ہوں گے۔ ان باندیوں نے مصلحت دیکھ کر اس کے ہاتھ میں گلاس دے دیا۔ عمرو نے اس چشمہ کے پانی کا گلاس پیا اور اس کے ہاتھ پر ٹھیک ہو گئے۔ وہ ان کے پاس سے دوڑ چلا گیا۔ ان کینزروں نے عمرو کا پیچھا کیا مگر اس کی گود کو بھی نہ پہنچ سکیں۔ عمرو نے سونے کا گلاس لا کر ایک غار میں جس پر نشان لگا ہوا تھا رکھ دیا۔ پھر سفید رازھی والے بوڑھے مال کی صورت بنا کر مہرنگار کے اردو بازار کے سرے پر بیٹھ گیا۔ وہ دونوں کینزریں کافی دوڑ دھوپ کے بعد اردو بازار میں آکر عمرو کو دیکھ کر اس کے پاس بیٹھ گئیں۔ عمرو ایک مہرہ سلنے رکھ کر کہہ رہا تھا کہ میں چرائی ہوئی اور کھوئی ہوئی چیز کا پتہ بتا دیتا ہوں۔ ان کینزروں نے آگے بڑھ کر کہا عارے لیے یہ مہرہ ڈالو۔ عمرو نے مہرہ بھینک کر کہا اس قرعہ سے ایسا پیہ چل رہا ہے کہ تم نے کوئی چیز نوا دی ہے یا کوئی شخص تم سے جھپٹ کر لے گیا ہے۔ انھوں نے کہا ہاں ملا ٹھیک ہے ایسا ہی ہوا ہے جیسا تم کہہ رہے ہو۔ عمرو نے کہا جو تم سے اچک کر لے گیا ہے وہ ایک دیو ہے اور جو چیز تمہاری لے کر گیا ہے وہ پولا کنگھن یا ہاتھ میں پہننے کی سونے کی کوئی چیز ہے وہ سب چیزیں اس نے اس پہاڑ میں ایک بڑی سی چٹان کے نیچے ایک کھٹیلی جھاڑی کے اندر

لکھ رہی ہیں۔ اس پر کچھ تھوڑی دیر دیتے ہیں جا کر اپنا مال لے لے کر ان کینیزوں نے کہا ٹھیک ہے ہم ایسا کرتے ہیں۔ جا کر دیکھا تو جو خوشائیاں عمرو نے بتائی تھیں سب مل گئیں۔ چنانچہ گلاس لے کر پانی سے بھر کر مہرنگار کے پاس گئیں۔ چونکہ ان کو بہت دیر ہو گئی تھی لہذا مہرنگار نے ان سے منہ پھریا۔ انھوں نے دیکھ کر گلاس کو لے جانے اور پھر ایک رتال کا کھوئی ہوئی چیز کا پتہ بتانے کی بات اس سے عرض کی۔ مہرنگار نے حیرت زدہ ہو کر کسی کو بھیجا کہ اس رتال کو میرے پاس حاضر کرو۔ ایک دو سری روایت یہ ہے کہ عمرو گلاس لے جا کر مہرنگار کے کمرے کے قریب رتال کی صورت بیٹھ آیا۔ مہرنگار ایک خوابہ سلا جس کا نام عنبر تھا مہرنگار کے سر پر بندہ سے باہر آیا۔ اس نے رتال کے پاس جا کر اپنے دل کا ایک مہرہ ڈلوایا۔ عمرو کو تو تمام احوال معلوم تھے ہی اس سے کہا تمہارا لیے کوئی ٹھکانہ نہیں ہے۔ بس آید، بات ہے۔ خوابہ عنبر نے کہا کیا بات عمرو نے کہا یہ کہ تمہارا مالک کو سوائے اس کے کوئی فکر نہیں ہے کہ وہ کسی غائب شخص کے لیے دل گیر ہے۔ اور کے ساتھ تم بھی۔ خوابہ عنبر نے اس کو ہزار آفریں کی۔ اور پھر مہرنگار کے پاس آیا۔ مہرنگار عمرو کی بڑی تعریف، دو توفیق کی۔ مہرنگار نے کہا اس کو بلا کر لاؤ۔ خوابہ رتال کو بلانے چلا اسی دورانہ وہ دونوں کینیزیں پریشان حال مہرنگار کی خدمت میں حاضر ہوئیں۔ اور اس گلاس کے ایک لے جانے کی بات عرض کی۔ مہرنگار متفکر تھی کہ خوابہ عنبر نے اگر کہا وہ رہا ہے۔ بتائیے آپ کا کیا حکم ہے۔ مہرنگار نے کہا اسے اندر لے آؤ۔ عمرو جب اندر آیا تو اسے دیکھا کہ مہرنگار نے اتنی سیاہ لباس پہن رکھا ہے۔ اس کا رنگ پلاٹا گیا ہے اور حالت ہے۔ مہرنگار نے عمرو کو سفید دارسی میں دیکھ کر اپنے پاس بلا کر کہا بیٹھو۔ عمرو بیٹھ گیا۔ مہرنگار اس سے مہرہ مانگا۔ عمرو نے مہرہ ڈالا تو مہرنگار نے دیکھا کہ یہ مہرہ دوسرے مہروں جیسا نہیں وہ متفکر ہو گئی۔ عمرو نے کہا فکر مت کرو۔ بس نیت کر لو۔ مہرنگار نے کہا ہر حال دیکھتی ہو رہتا ہے۔ چنانچہ مہرہ اٹھا کر نیت کی۔ عمرو نے اپنے دل میں سوچا کہ یہ مجھے آزمائے کے لیے پہلا گلاس کھونے کی بات کا ارادہ کرے گی۔ اس کے بعد امیر کے لیے دل چاہے گی۔ عمرو نے کاغذ پر کچھ آدھی میز میز لکھیں دیں مگر مہرنگار بھی علم دل میں خوابہ بوزر چہر کی شاگرد تھی دیکھا کہ ان لکھنے والی کی شکلیں نہیں بن رہی ہیں۔ اس نے عمرو سے کہا اے حضرت!

تم پہلے علم رمل سیکھو اس کے بعد درمال کرنا۔ عرو نے جواب دیا اتاوی مت ہو دوستی حکم پر آفریں کرو۔ مہرنگار  
 نے کہا خیر دیکھتی ہوں۔ عرو نے بہت سوچ کر کہا اے ملکہ ابھی آپ نے اپنی کسی کھوئی ہوئی چیز کا ارادہ  
 کیا ہے۔ وہ کھوئی ہوئی چیز زور رنگہ کی قیمتی اور پولی ہے مہرنگار نے اس کو خوب آفریں کی کہ تو نے ٹھیک  
 بتایا۔ بتاؤ اب وہ چیز کہاں ہے۔ عرو نے پتہ بتا دیا کینز جاکر وہ لے آئیں۔ مہرنگار نے کہا مگر بوڈر چہر  
 نے تو یہ حکم کیا تھا۔ پھر مہرنگار کچھ نیت کر کے ڈالا۔ عرو نے اپنے دل میں کہا اس بار امیر کی نیت کی ہے  
 اور کچھ آڑی ترچھی لکیریں کھینچ کر کہا اے حسینوں کی ملکہ اب کسی غائب شخص کا ارادہ کیا ہے۔ مہرنگار  
 نے جب غائب ہونے کی بات سنی تو رونے لگ گئی۔ اور کہا اے لائیرے لیے ہزاروں آفریں۔ تیرا تو  
 بوڈر چہرٹا اگر دمک نہیں ہو سکتا۔ بتاؤ اس غائب شخص کا حال کیا ہے۔ عرو نے کہا زندہ ہے  
 مگر اس نے بڑی پریشانیاں جھیلی ہیں۔ حق تعالیٰ نے اس کو نئی زندگی عطا کی ہے۔ مگر تمہیں اس کے  
 قتل ہونے کی خبر ملی ہے۔ مہرنگار یہ باتیں سن کر عرو کے پیروں میں پڑ گئی۔ عرو نے مہرنگار کی دل داری  
 کی کہ کچھ غم مت کرو۔ وہ غائب تم تک پہنچ جائے گا۔ اس کا ایک منہ بولا بھائی بھی ہے جس کے نام میں  
 رع م رہیں۔ وہ تمہارے پاس اس سے بھی پہلے آئے گا۔ مہرنگار نے اپنی دایرے سے کہا جو باتیں میں نے  
 اس رمال سے سنی ہیں بوڈر چہرٹا کی غاشیہ برداری تک نہیں کر سکتا۔ اس نے پھر پوچھا اے ملا وہ منہ  
 بولا بھائی کب آئے گا۔ عرو نے کہا وہ تمہارے قریب ہی ہے۔ پھر عمر میں اور زیادہ برداشت کرنے کی تاپ  
 رہی۔ اس نے کہا تمہارے سامنے عمر بیٹھا تو ہے۔ مہرنگار اچھنبے میں پڑ گئی۔ عرو نے اپنی دائرے الگ کی۔  
 مہرنگار عرو کو دیکھ کر اس کے قدموں میں گر کر بے ہوش ہو گئی۔ کچھ دیر بعد جب ہوش و حواس بحال ہوئے  
 امیر کی خیریت دریافت کی۔ دونوں طرف سے گدڑی ہوئی باتوں کا ذکر ہوا۔ مہرنگار نے عرو کو ایک عجب چہ  
 نشہ کش کیا جس کی قیمت پورے ملک کے خراج کے برابر تھی۔ پھر عرو نے کہا اے ملکہ میں جا کر تمہاری ملائی  
 انبرا میر کو دیتا ہوں۔ میں شعبہ بازوں کی صورت میں دونوں لشکروں کے درمیان اگر ٹھہروں گا۔ تو  
 لاو کے پاس کسی کو بھیجنا کہ وہ حکم دے کہ یہ شعبہ گراپنے کر تیب دکھائیں۔ شاید مجھے اچھا لگے۔  
 زیہ بات طے کر کے امیر کے پاس چلا گیا۔ اس کو جا کر تمام صورت حال بیان کی۔ امیر کو یہ باتیں سن کر  
 زیادہ کوفت ہوئی کہ شاید نوشیرواں پھر دشمنی پر اتر آیا ہے۔ عرو نے لندھور کو قنطورہ پہنلایا۔  
 طمان بخت اور دوسرے امرا کو ان کا حلیہ بدل کر اپنا مددگار بنالیا۔ عرو مدی کی صورت بدل کر

س کی گردن میں ایک ڈھول لٹکا دیا۔ اور خود ان کا استاد بن کر دونوں لشکروں کے درمیان آکر  
نرا عمرمدی نے ڈھول پیٹنا شروع کیا اور دونوں طرف کے لوگ خردا ہو گئے۔ مہرنگار نے کبھی کو  
ولاد بن مرزبان کے پاس بھیجا کہ وہ ان بازی گردوں کو دینا کھیل دکھانے کا حکم دے شاید مجھے اچھا لگے۔  
اس تمام مدت میں جب سے مہرنگار اولاد کے ساتھ تھی اس نے مہرنگار کا کوئی پیغام نہیں سنا تھا۔ یہ  
بات سن کر وہ خوشی سے پھولا نہیں سکا رہا تھا۔ اس نے مہرنگار کے سراپہ پر ایک کرسی رکھوا دی اور بازی  
گردوں کو آنے کا حکم دیا۔ عمرامرا اور لندھرا اولاد کی خدمت میں آئے۔ اس کے پاس آکر راجہ نے  
گرد گھمانا شروع کر دیا۔ اولاد نے عروسے پوچھا یہ کیسا اگرز ہے۔ عروسے نے جواب دیا یہ اندر سے پولا ہے راجہ  
اسے ٹھٹھاتے ٹھٹھاتے اولاد کے پاس آگیا۔

الغبتہ راجہ نے اولاد کو گرفتار کر لیا۔ اس کا امرا اور لشکر منتشر اور پریشان ہو گئے۔  
ادبُن گاہ لوٹ لی گئی۔ وہ لوگ مہرنگار کو لے کر امیر کی خدمت میں پہنچے۔

مہرنگار کا امیر صاحب قرآن کو حقارت کی نظر سے دیکھنا اور امیر کا اسکو نوشیرواں  
کی خدمت میں بھیج دینا

مہرنگار کو جب امیر کی خدمت میں لایا گیا اور اس کی نظر امیر پر پڑی تو اس نے دیکھا کہ ایک  
ڈھانچا سارونی اور بین پر پڑا ہوا ہے۔ اس نے عروسے کی طرف منہ کر کے کہا کیا ہندستان سے کوئی بڑھیا  
لائے ہو۔ کہہ رہے ہو کہ یہ ابوالعلیٰ کئی ہے۔ تاکہ میں تم پر زلفیتہ ہو جاؤں۔ مجھے دھوکا نہیں دیا جاسکتا۔ تباؤ  
حزہ کہاں ہے مجھے اسے دکھاؤ۔ امیر مہرنگار کی باتوں سے آزدہ ہو گیا۔ اس کی آنکھوں میں آنسو پھوٹے  
اس نے کہا مہرنگار کو میرے پاس سے لے جاؤ۔ مہرنگار نے کہا اس کی ضرورت نہیں ہے۔ تم بت  
کہو میں تو خود جاری ہوں۔ یہ کہہ کر باہر آگئی۔ امیر نے کہا اس کو اس کے لوگوں کے ساتھ نوشیرواں کے  
پاس بھیج دو۔ اور عروسے مہرنگار کو ایک جماعت کے ساتھ نوشیرواں کے پاس بھیج دیا۔ صاحب قرآن  
مہرنگار کی اس بے وفائی کی وجہ سے بہت رو دیا۔ انتہائی ضعف کی حالت میں باری تعالیٰ کی بارگاہ میں  
نالہ و ناری کی، روتے روتے امیر کو نیند آگئی۔ جب خوب نیند آگئی تو اس نے خواب میں حضرت ابراہیم  
کو دیکھا کہ انھوں نے کہا اے فرزند اٹھ۔ امیر نے کہا جناب مجھ میں کیا قوت ہے کہ اٹھ سکوں۔ چنانچہ  
حضرت ابراہیم نے آکر امیر کے جسم پر اپنا ہاتھ پھیرا۔ اور امیر کو شفا ہو گئی۔ وہ نعرہ لگا کر خواب سے

ذنب اٹھا۔ عرواح متقبل امیر کے پانی پی سوس رہے تھے۔ وہ بھی امیر کی آواز سے بیدار ہو گئے، جاگے تو  
 یہ کراچی حالت میں پایا۔ حضرت باری تعالیٰ کا شکر بجالائے۔ امیر نے کہا اے عرواح مدی کر ایک بکری وکر  
 مددی میں جہاں میں لیٹا ہوا تھا کٹا دے۔ اور راجہ کو خبر کرو کہ ایک پہلوان نے گے کر منہ کے ٹکڑے ٹکڑے  
 کر دیے۔ یہ اس لیے کہ میں بھراپنا وہی مقام حاصل کر لوں کہیں ایسا نہ ہو کہ اس کو یہ تصور ہو کہ  
 میں اب پہلی سی قوت نہیں ہے۔ عرواح نے ایسا ہی کیا۔ لندھور کو یہ خبر پہنچائی گئی۔ خسرو یہ بات سن کر  
 بے ہوش ہونے والا تھا بھڑاسی کے عالم میں امیر کے دربار میں گیا تو ایک نقاب پوش کو دیکھا کہ  
 نون کا دود تلوار ہاتھ میں لیے ہوئے ہے۔ اور امیر کے لیٹنے کی جگہ خون میں بھری ہوئی ہے۔ راجہ نے  
 نقاب پوش کو گایاں دیں خالی ہاتھ سے اس کی طرف بھاگا۔ امیر نے بھی تلوار ایک طرف ڈال دی۔ راجہ  
 لی کر کا قسم پکڑ کر زمین سے اٹھا کر واپس زمین پر رکھ دیا۔ پھر اپنے چہرہ پر سے نقاب ہٹائی۔ راجہ امیر کو  
 بیکھ کر اس کے پیروں میں گر پڑا۔ اس نے امیر سے سورت حال پوچھی تو امیر نے سب قصہ سنایا۔  
 قصہ یہاں سے سوار ہو کر یہ سب لوگ مدائن کی طرف چل پڑے۔ راوی کہتا ہے کہ جب مہر نگار مدائن  
 کے قریب پہنچی تو نوشیرواں اس کی اطلاع پا کر پریشان ہو گیا۔ اس نے گتہم کھٹل کیا کہ تو نے جھوٹ  
 بول بولا گتہم نے کہا کہ مدعا صرف یہ تھا کہ اپنی بیٹی مکہ کے دارمی دار کو نہ دے۔ نوشیرواں نے گتہم  
 سے منہ پھیر لیا اور بختک کو گایاں دیں کہ تو نے مجھے دینا بھر میں بدنام کر دیا۔ خواجہ بوزرچہر نے مہر نگار سے  
 لڑ کہا تو واپس کیوں آگئی۔ امیر سے کیوں منہ پھیر لیا۔ مہر نگار نے کہا اے خواجہ اگر وہاں امیر ہوتا تو میں اس  
 سے منہ نہیں پھیرتی۔ میں نے تو وہاں ایک گوشت کالو تو تھڑا سا دیکھا تھا جو روٹی میں پڑا ہوا تھا۔ خواجہ نے  
 ہاوی تو ابراہیم کا فرزند تھا۔ وہ اس حالت میں نہیں رہے گا۔ تجھے کل کو پھینچنا پڑے گا۔ یہ کہہ کر مہر نگار  
 پیاس سے چلا گیا۔ فغلیک کفر یاز نے جو کہ نوشیرواں کا تیز راہ دو تھا عرض کیا کہ امیر زادہ عرب کو معتر  
 اہم علیہ السلام کی جانب سے نظر ملی ہے اور وہ مدائن پہنچنے ہی والا ہے۔ یہ بات سن کر نوشیرواں  
 بے چہرے کا رنگ اتر گیا۔ گتہم دوبارہ کابل کی طرف فرار ہو گیا۔ جب یہ خبر مہر نگار کو ملی تو اس نے انہوں  
 سے اپنا کڑیاں چاک کر لیا۔ پھر بوزرچہر کو بلا کر کہا امیر کیا ہو گا۔ بوزرچہر نے کہا کیا میں نے تجھے پہلے نہیں  
 دیا تھا کہ تجھے پھینچنا پڑے گا۔ یہ لوگ ابراہیم علیہ السلام کی اولاد کبھی ممتوب نہیں رہتی مہر نگار نے  
 چھا تو اب کیا کر لے۔ خواجہ نے جواب دیا فکر مت کر۔ امیر کے دل میں سے تیری محبت ختم نہیں ہوئی ہے۔

(دوران نوشیروان نے خواجہ کو بلا کر کہا ابوالاعلیٰ مکی آ رہا ہے اس کی تدبیر کیا ہے۔ خواجہ نے کہا اے بہرام حمزہ اس سے زیادہ باطنی جوان ہے جتنا تم نے سمجھا ہے۔ اگر تمہاری خوشی ہو تو میں جا کر اس کو ہارے پاس لے آؤں۔ نوشیروان نے اس کو امیر کے استقبال کے لیے بھیجا تاکہ اس کو لے آئے۔ اسی ماستان ہم خود سمجھ لیں)۔

اقان کے پہلوان بہرام کا امیر کی فحش خواہی کے لیے مدائن کا محاصرہ کرنا جب بلوفان تھا تو بہرام کی کشتی امیر سے درجہ چاچی تھی۔ ہوا اس کی کشتی کو ملک سندھ میں لے آئی۔ سندھ والوں نے چوتھ وصول کرنے کے لیے اس پر حملہ کر دیا۔ بہرام نے بہت سے لوگوں کو قتل کر ڈالا۔ یہ خبر کوہ بخت، سندھی کوپنچی تو اس نے ایک فوج بھیجی کہ بہرام کو زندہ گرفتار کر لے بہرام نے لوگوں کے ساتھ اس سے پہلے ہی کشتی سے اتر کر کوہ بخت کے دیبار کی طرف روانہ ہو گیا تھا۔ اس فوج کی راستہ میں بہرام سے ملاقات ہوئی مگر بہرام کے خوف سے اس پر حملہ نہ کر سکی۔ بہرام نے کوہ بخت کے دیبار میں آکر اسے گرفتار کر کے مسلمان بنوایا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ بہرام نے کشتی سے نر کر سودا گروں کا بھیس بنالیا۔ سودا گر بن کر بازار گیا تاکہ امیر کے سلسلہ میں معاملات فراہم کرے۔ جب بازار گیا تو وہاں اس نے ایک مکان دیکھی جس پر اشرفیوں کی ایک تھیلی لٹا رکھی تھی۔ ایک ہیٹراس کے گرد اکٹھی ہو رہی تھی۔ بہرام نے آگے بڑھ کر معلوم کیا تو لوگوں نے بتایا کہ کوہ بخت سندھی نے یہ مکان دس ہزار اشرفیوں کی تھیلی کے ساتھ لٹکا رکھی ہے۔ جو کوئی بھی اس مکان کو کھینچے گا اشرفیاں سکی ہوں گی۔ بہت عرصہ سے اس مکان کو کوئی نہیں کھینچ پایا ہے اگر تمہیں بھی کچھ دھرم ہو تو بہت اچھا۔ بہرام نے کہا لاؤ کیا حرج ہے۔ چنانچہ قدم بڑھا کر کان کھینچ دی۔ اور اشرفیوں کی تھیلی اٹھالی۔ جب یہ خبر کوہ بخت کو پہنچی تو اس نے بہرام کو بلا کر اس کا نوکر ہونے کے لیے کہا۔ بہرام نے جواب دیا کہ میں کسی کا نوکر نہیں ہوں کہ مجھ کو کوئی شرط ملے گی سے روک دے مجھ کو باندھ دے کوہ بخت اٹھا کہ تجھے تو میں اپنا نوکر بناؤں گا ہی تجھے میں باندھوں گا۔

العصرہ بہرام نے اسے گرفتار کر کے مسلمان بنالیا۔ اس سے امیر کے احوال دریافت کیے تو کوہ بخت نے یوں عرض کیا کہ امیر راجہ کو لے کر ایران کی طرف چلا گیا ہے۔ بہرام بھی کشتیاں تیار کر کے کوہ بخت کو سندھ میں چھوڑ گیا۔ ایران کی طرف چل دیا کشتی سے اتر کر امیر کے احوال

معلوم کیے۔ لوگوں نے بتایا کہ کستہم نے امیر کو محو کو راجہ کو اور عمر ممدی کو قتل کر دیا ہے اور ان کے سر نو شیر واں کے پاس لے آیا ہے۔ نو شیر واں نے مہر نگار کو اور لادین مرزبان کو دیدیا ہے۔ اس علاقہ میں ابھی تک امیر کی سلامتی کی خبر نہیں پہنچی تھی۔ بہرام یہ خبر سن کر بے ہوش ہو گیا۔ ہوش میں آیا لوٹ مار شروع کر دی۔ اور مدائن کی طرف روانہ ہو گیا۔ یہ جہاں بھی پہنچتا قتل عام اور لوٹ مار کرتا۔ نو شیر واں کو اطلاع ملی کہ بہرام بہت زیادہ آپے سے باہر ہو رہا ہے اس نے تمام ملک کو خراب کر ڈالا ہے۔ نو شیر واں کو اندیشہ لاحق ہو گیا وہ چاہتا تھا کہ کسی کو بہرام کے پاس بھیجے اور اس کو امیر کے احوال سے مطلع کرے۔ اسی اثنا میں آتش تیز رونے خبر پہنچائی کہ بہرام دس ہزار سپاہیوں کے ساتھ آگیا ہے۔ نو شیر واں نے ڈر کر حکم دیا کہ شہر کے دروازے بند کر لیں اور شہر کے برج اور بارود کو آراستہ کر لیں۔ اس وقت تک بہرام آگیا۔ دوسرے شہر پر لویش کر دی۔ اس سے ہر چند امیر کے حالات بیان کیے گئے مگر اس نے ایک امن مانی اس نے کہا کہ میں پہلے تم لوگوں کو ہلاک کروں گا پھر اگر امیر زندہ ہوا تو اس کو بھی اپنا ملازم بناؤں گا۔ وہ جنگ کرتا کرتا خندق کے کنارہ تک پہنچ گیا پہلے گزر دیتا پر چھینک دیا پھر چھلانگ لگا کر گزر بھی چھیدا کر لے گیا۔ اس نے قلعہ پر ایک گز مارا دوسرا گزر مارنا چاہتا تھا کہ سکندری طبل کی آواز گونج اٹھی۔۔۔۔۔ قلعہ والوں نے چیخ کر کہا اے بہرام یہ لے امیر آگیا ہے۔ نو شیر واں نے امیر کو پہلے ہی خبر پہنچائی تھی کہ بہرام زیادہ ہی سرکش کر رہا ہے۔ نو شیر واں کے حکم سے امیر نے بہت ہی عجلت کا مظاہرہ کیا۔ بہرام یہ بات نہیں مان رہا تھا کہ امیر نے اس نے دوسری بار برج پر گزر مار کر برج کو توڑ ڈالا۔ اب شہر میں قدم رکھنے ہی والا تھا کہ امیر نے اپنے سیاہ گھوڑے کو خندق سے ایڑ لگا کر کدایا۔ اور بہرام کو زور سے آواز دی۔ بہرام نے امیر کی آواز سن کر پیچھے کی طرف جست لگا کر امیر کی رکاب پر اپنا سر رکھ دیا۔ امیر نے بہرام کی پیشانی چوم کر اس کی خیریت معلوم کی۔ بہرام نے گدے ہوتے حالات عرض کیے۔ امیر دانیلہ پر بہرام اور راجہ کے ساتھ آکر ٹھہرا۔ جب یہ خبر نو شیر واں کو ہوئی تو اس نے امیر کی مردانگی پر آفریں کہی۔ امیر کے ٹیلہ پر پڑاؤ کرنے کے بعد نو شیر واں نے خواجہ بوذرجمہر کو بلا کر مہر نگار کے بارے میں شکوہ شکایتیں کیں۔ خواجہ نے بھی مہر نگار کی پریشانی کا اظہار کیا۔ امیر نے نو شیر واں کا گلہ کیا۔ اور خواجہ نے جواب میں کہا کہ نو شیر واں پر کستہم کا غلبہ تھا۔ اور یہ ساری کار فرمائی بختک کی تھی۔ اگر نو شیر واں ان کی بات نہ سنے



ماتا تو قتل کر دیا چلتا۔

القصدہ خواجہ نے امیر کی دل جمعی کا تذکرہ کیا اور دوسرے دن امیر کو نوشیرواں کے دربار میں لے کر آیا۔ نوشیرواں نے امیر کی تعظیم کرتے ہوئے اپنی کوتاہیوں کی معذرت چاہی۔ امیر کو بھروسہ کی کرسی پر بٹھایا۔ دربار میں گہما گہمی ہو گئی۔ نوشیرواں نے امیر کے لیے مجلس آراستہ کی۔ امیر کے روستا کو خلعتیں عطا کیں۔ خواجہ نے مہر لٹکا کر امیر کے بنیام پہنچائے۔ رات کو امیر اپنی بارگاہ میں چلا گیا تو بختک نے نوشیرواں سے عرض کیا کہ اب تک تو ہم صرف ایک حمزہ کا ہی مقابلہ نہیں کر سکتے تھے یہ لندھور کو اور ساتھ لے آیا ہے۔ اگر انھوں نے نافرمانی کا ارادہ کر لیا تو کون ان کا مقابلہ کرے گا۔ بہت ہی ہے کہ جب کل ابوالاعلیٰ دربار میں آئے تو اس سے صاف صاف کہہ دینا چاہئے کہ اگر تو مہر لٹکا کر خواہاں ہے تو لندھور کا سر لے کر آ۔ تاکہ ہم اس کالی بلا سے چھٹکارا پالیں۔ دوسرے دن جب امیر دربار میں آیا تو نوشیرواں نے اس سے غلے شدہ باتیں کیں۔ امیر نے عمر مودی کو بھیجا کہ راجہ کے ہاتھ باندھ کر نوشیرواں کے حوالہ کر دے۔ عمر مودی تعمیل کرنے کے لیے چلا گیا۔ امیر دربار سے اٹھ گیا۔ عرو نے عمر مودی سے جا کر کہا کہ امیر یہ کہہ رہا ہے کہ راجہ سے کہنا ایک ہزار سو من آلات جنگ باندھ لے اور ایک ہزار دوسو من کا گرز گردن پر رکھ کر نوشیرواں کے دربار میں آئے تاکہ ساسانی یہ جان سکیں کہ میں نے کس تہم کے آدمی کو گرفتار کیا ہے۔ امیر دربار سے اٹھنے لگا تو بختک نے کہا کہ حمزہ کو یہاں ہی رکھو کہیں ایسا نہ ہو یہ مجلس دہم برہم ہو جائے۔ نوشیرواں نے امیر کو بلا کر واپس محفل میں بٹھایا۔

القصدہ عمر مودی لندھور کو اسی طرح جس طرح عرو نے کہا تھا شہر میں لے آیا۔ شہر میں ایک کہراک پھیل گیا اور نوشیرواں کا دربار دہم برہم ہو گیا کچھ لوگوں کے تو ڈر سے پتہ پھٹ گئے۔ یہ خبر جب بارگاہ میں پہنچی تو کافر پریشان ہو گئے۔ نوشیرواں کے ہاتھ پیر بھی ڈھیلے پڑ گئے۔ اس نے امیر سے کہا ہم نے تو لندھور کا سر طلب کیا تھا۔ اور تو اس کو جنگ کے آلات بندھوا کر شہر میں لے آیا ایک عالم دہم برہم ہو گیا۔ امیر یہ باتیں سن کر غصہ ہو گیا۔ اس نے عمر مودی کو بلا کر ڈانٹا کہ جان لندھور کی گردن مار کر اس کا سر کاٹ کر لا۔ عمر مودی نے باہر آکر اپنے دل میں سوچا کہ یہ کیا بات ہے۔ میں لندھور کی گردن ماروں۔ اس نے راجہ کو بلا کر کہا بیٹھ جا۔ اور خود اس کے پہلو میں بیٹھ گیا کہ جو کوئی راجہ کی گردن مارنا چاہے پہلے میری گردن مارے پھر راجہ کا سر قلم کرے۔ جب امیر کو اس کی خبر ہوئی تو اس نے سلطان بختک

کو بھیجا۔ اور وہ بھی اس کے پہلو میں بیٹھ گیا۔

انحصہ امیر کے جوان ایک ایک کر کے آتے رہے اور بیٹھتے رہے کہ پہلے ہمارا سر اڑاؤ بعد میں راجہ کو قتل کرو۔ امیر کو ان حالات کی اطلاع ہوئی تو وہ خود اٹھا عرو نے پاس آکر کہا تم یہاں بیٹھو میں جا کر ان کو قتل کر کے ان کے سر لانا ہوں۔ امیر نے اجازت دیدی۔ عرو واپس آیا۔ ہاتھ میں تلوار لیے کر عمر مہدی کے پیچھے جا کر کھڑا ہو گیا۔ ان سب سے خوب مذاق کیا۔ سب لوگوں نے عرو کو خون بہا دینا تسلیم کر لیا۔ اب عرو بھی ان کے برابر بیٹھ گیا۔ امیر کو جب اس واقعہ کی خبر ہوئی تو وہ پریشان ہو کر کھڑا ہو گیا کہ میں نے تو لندھو کو لا کر تمہارے حوالہ کر دیا۔ اب تم جہانوز تمہارا کام جانے۔ یہ کہہ کر دربار سے نکل گیا امیر اور اس کے دو سارے سب چلے گئے۔ عرو نے لندھو سے کہا کہ گزے کو نوشیرواں کے دربار میں جانے اور نوشیرواں کے سر پر گزرتان لے اس سے یہ کہنے کہ میں تیرا غلام ہوں مجھے آزادی کی تحریر دے۔ ورنہ ہاتھ سے گز چھوڑتا ہوں۔ آزادی کی تحریر لے کر دادیلا پر آکر ملاقات کرو۔ یہ ہدایت کر کے عرو روانہ ہو گیا۔ راجہ نے دربار میں آکر آزادی کی تحریر حاصل کی اور امیر کی خدمت میں آگیا۔ امیر اپنے دو سارے کے ساتھ دادیلا پر فرودکش تھا۔ عرو نے سب امراء کے ساتھ اٹھ کر کہا کہ اے عرب تیری خدمت کرنا نامردی کی بات ہے۔ امیر نے غصہ ہو کر وجہ پوچھی تو عرو نے بتایا کہ راجہ جیسے بہادروں کو تو نے ہافروں کے ہاتھ میں چھوڑ دیا۔ تو مردانگی اور مردانہ راہ سے ہٹ گیا ہے۔ اس کے مار ڈالنے کا حکم دے دیا امیر عرو کی باتوں سے پریشان ہو گیا۔ اس اثنا میں آزادی کی تحریر ہاتھ میں لے لندھو آگیا۔ اس نے عرو کو وہ تحریر دیدی۔ عرو نے کہا اے حمزہ اب لندھو تیری غلامی سے نکل گیا ہے۔ امیر ان باتوں سے بڑا خوش ہوا۔ جنگ نے نوشیرواں سے کہا کہ دیکھا اس عرب زادہ نے میں کس طرح فریب دیا ہے۔ نوشیرواں نے پوچھا اب تیری رائے کیا ہے۔ جنگ نے کہا ہم بھی اس کے ساتھ کوئی ٹکڑی نہیں لگا کر کو اسے نہ دیں۔ حمزہ جب بارگاہ میں آئے تو میں حمزہ سے یہ کہوں کہ مہرنگار کو یہ بات سن کر کہ لندھو نے بارگاہ میں آکر نوشیرواں پر گز اٹھایا۔ بخار چڑھ گیا ہے پھر دوسرے دن خوابہ سرا آکر کہے کہ مہرنگار پر تو ضوفا طاری ہو رہا ہے اور تم کھانا کھا رہے ہو اور سب حاضرین دسترخوان پر سے اٹھ جائیں۔ ہم لوگ دوسرے دن بارگاہ میں آئیں۔ امیر جب تمہارے بارے میں پوچھے تو ہم کہیں کہ بادشاہ تو مہرنگار کے پاس ہے مہرنگار بہت پریشان ہے۔ پھر اس سے اگلے دن تم دربار میں آؤ۔ جس وقت

امیر زادہ آگے ٹوکونی خواجہ سرا کر تم سے کان میں کچھ بات کہے تم اٹھ کر بنا کر یاں پھاڑ لینا ننگے پیر حرم کی طرف دوڑنا رات کو یہ افواہ پھیلنا دینا کہ مہر نگار مر گئی۔ ہم اس کو تہ خانہ میں اچھا رکھیں گے حتیٰ کہ یہ داڑھی والا ہمارے سر سے دور ہو جائے۔ امداد ایک بوڑھی کنیز کو قتل کر کے پورے شاہی دبدبہ کے ساتھ تابوت میں رکھ کر قباد کے قبرستان میں لے جائیں۔

القصد ایسا کیا گیا امیر ان باتوں سے بہت زیادہ پریشان ہوا۔ جس دن نوشیرواں ننگے پیر بارگاہ سے باہر گیا اس دن امیر اپنی بارگاہ میں آگیا۔ رات بھر روتا رہا۔ ابھی رات کا ایک پہر باقی تھا کہ شہر سے ایک شور بلند ہوا۔ امیر نے حالات معلوم کرنے کے لیے عذر کو بھیجا۔ عذر معلومات حاصل کر کے واپس آیا اور امیر کو یہ ناخوش خبر ستانی۔ امیر یہ خبر سن کر بے ہوش ہوتے ہوتے رہ گیا۔ سوار ہو کر مدائن کی طرف چل دیا۔ جب شہر میں پہنچا تو مہر نگار کا تابوت، باہر لے آیا گیا تھا۔ قریب پانچ ہزار شخص ماتم میں سینہ پر خراشیں ڈالے ہوئے اور کچھ گھوڑوں کی عیال اور دم کے بال کاٹے ہوئے آگے آگے چل رہے تھے۔ نوشیرواں اپنے سر پر خاک ڈال رہا تھا۔ امیر کو اس بات کا پتہ ہی نہ تھا کہ کسی بوڑھی کنیز کو تابوت میں رکھ رکھا ہے۔ وہ لوگ اس جنازہ کو قبرستان کی طرف لے جا رہے تھے۔ امیر نے اس تابوت سے اس قدر اپنا سر ٹکرایا کہ اس کا سر کئی جگہ سے پھٹ گیا۔ آخر قباد کے قبرستان میں اس کو سپرد خاک کر دیا گیا۔ امیر دادیل پر نوہ و ماتم میں بیٹھ گیا۔ اور نوشیرواں حرم میں جا کر عیش و عشرت میں مشغول ہو گیا مہر نگار بھی اس تہ خانہ میں رنج و الم کے ساتھ بسر کر رہی تھی۔ عمو نے خواجہ بوذرچہر کے گھر جا کر حالات دریافت کیے تو بوذرچہر نے عمو سے کہا کہ یہ حال کسی عیاری سے خالی نہیں ہے عمو نے پوچھا وہ کیسے۔ بوذرچہر نے کہا اس طرح کہ مجھے تو مہر نگار کے پاس لے کر ہی نہیں گئے۔ میں اس کے مرض کی تشخیص کرتا۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ یہ بختک کی چال بازی ہے۔ عمو اس بات کو تسلیم کر کے وہاں سے باہر آگیا۔ اس نے امیر سے اس بارے میں کچھ بھی نہیں کہا۔ اس نے دو دن بعد جبکہ وہ ایک ٹیلہ پر چڑھا ہوا تھا خواجہ عبودیکھا کر جواہرات کی خریداری کے لیے گیا ہے۔ عمو نے اسے یہ ہوش کر کے ایک گوشہ میں چھپا دیا۔ خود اس کی شکل بنا کر اس کی جگہ بیٹھ گیا۔ دوسرے دن شہر میں کیا۔ مہر نگار کی خبر سن کر زمین پر ہاتھ پیر مارنے لگا۔ بہت زیادہ بے چینی کا اظہار کیا۔ بختک کو عمو کی اس خاصیت کا علم نہ تھا کہ وہ بہتر شکلیں بنا سکتا ہے جب اس نے دیکھا کہ خواجہ عبور اپنے آپ کو مارے ڈال رہا ہے تو اس نے سوچا کہ اس غلام کی تحویل میں دس ہزار

تو مان کی رقم ہے اگر یہ غلام مر گیا تو وہ تمام رقم برباد ہو جائے گی چنانچہ غلام سے کہا اے غلام اتنا مت ہو۔ ہم نے تو ایسے ہی دھوکا کیا ہے۔ مہر نگار مری نہیں ہے۔ عرو نے یہ منکر تو اور زیادہ مڑ پناڑ دیا۔ کہ تم تو مذاق کر رہے ہو مجھے تسلی دینے کے لیے یہ بات کہہ رہے ہو۔ بختک نے کہا اس نہ تہ خانہ میں لے جاؤ۔ چنانچہ عرو کو وہاں لے جایا گیا جہاں مہر نگار تھی۔ مہر نگار انکو دیکھتے ہی چینیختے اور میں تو اس غلام سے بیزار ہوں مجھے جو اہرات نہیں چاہئیں۔ عرو نے مہر نگار سے آہستہ سے تو عرو ہوں۔ مہر نگار نے عرو کو دیکھ کر اپنے پاس بلالیا۔ اس کی خیریت پوچھی اور اس شخص کو جو وہ تہ خانہ میں لایا تھا باہر نکال دیا۔ اس شخص نے بختک سے آکر کہا خواجہ عیسیٰ مہر نگار کے پاس بہ ہوا ہے اور وہ اس سے جو اہرات کے احوال دریافت کر رہی ہے۔ عرو نے بے چاری مہر نگار۔ درود کی تصویر تھی وہ انگوٹھی ملی جو اس کو امیر نے دی تھی۔ نشانی کے طور پر انگوٹھی لے کر باہر پھر قباد کے قبرستان کے پاس پہنچا یہاں قارن دیوبند کو دیکھا جو دو سو آدمیوں کے ساتھ قبرستان دروازہ پر گشت نگار ہا تھا۔ بختک نے قارن کو بھیجا تھا کہ کہیں عرو یہاں اگر حالات معلوم نہ کر عرو نے کسی درویش کی صورت میں نقلوں کی ڈبیا قارن کے سامنے رکھی۔ اس نے وہ ان آڈ کو بانٹ دیے اور سب بے ہوش ہو گئے۔ عرو نے برف خانہ کا دروازہ کھول کر تابوت کا اندھوڑ اٹھایا اور امیر کی خدمت میں روانہ ہو گیا۔ امیر کو رات بھر نیند نہیں آتی تھی۔ وہ مہر نگار کے لیے زار روتا تھا۔ آدھی رات گزر جانے پر عرو وہاں پہنچا۔ اس تابوت کو امیر کے سامنے رکھ کر کہا اے عرو نے مہر نگار کو اس کی زندگی میں جی بھر کر نہیں دیکھا تھا۔ اب مرنے کے بعد جبنا چاہے دیکھ امیر نے اٹھ کر تابوت کا دھکن کھولا اور بے تابی سے اپنا چہرہ اس کینز کے چہرے پر رکھ دیا۔ عرو۔ کہا اے عرب پہلے اس کا چہرہ تو دیکھ لے اس کے بعد چومنا۔ امیر نے دیکھا تو ایک سیاہ چہرہ نظر آیا جو تابوت میں سو رہا تھا۔ اس نے کہا اے عرو اس نا زمین کا چہرہ ایسا سیاہ کیوں ہو گیا عرو نے کہا اے عرب اس لیے کہ یہ کافر تھی۔ امیر نے کہا ایسی خوبصورت زیبا آنکھ کیسے پتھر گیا عرو نے جواب دیا کسی نامحرم کو دیکھا ہو گا۔ امیر نے پوچھا مہر نگار کے وہ آب دار دانت جن کے شکا میں ہر قسم کی آب و تاب خون ہوئے جاتی تھی کہاں گئے۔ عرو نے کہا اے امیر اس نے منکر نکیر کو آ طرح جواب نہیں دیا ہو گا لہذا اس کے دانت ٹوٹ گئے۔ امیر حیران اور بے بس تھا۔

نے کہا اے عرب! اٹھ تجھ میں تو ذرا بھی عقل نہیں ہے۔ تو ساسانیوں کی بکاری سے غافل رہا۔ وہ کہنے لگا ہے جو بلدا تجھے راستہ میں ملی ہے اور تجھ سے بھیک مانگی ہے۔ پھر مہنگار کی انگوٹھی نشانی پور پر نکال کر امیر کے ہاتھ میں دی۔ امیر کے دل میں انگوٹھی دیکھ کر ادیر یہ باتیں سن کر ایک آگ لگ گئی۔ اس کا سر چکر لے لگا۔ اس نے لنڈو کو دوسرے امرا کے ساتھ بھیجا کہ جا کر شہر مردان اجاڑ دو۔ امرا علی الصبح مدائن پہنچ گئے۔ نوشیرواں کو اطلاع ملی کہ حمزہ کو اس کے مکر کی خبر ہو گئی۔۔۔ عمرو قبرستان میں سے تابوت کو لے گیا ہے اور امیر نے لنڈو کو دوسرے دوسار کے ساتھ بھیجا۔۔۔ ان لوگوں نے آگرا دھا شہر پر باد کر دیا ہے۔ نوشیرواں کو اس کی اطلاع ہوئی تو اس نے خواجہ بوذرجمہر بلا کر امیر کی خدمت میں بھیجا کہ میرا کوئی قصور نہیں ہے یہ تمام گناہ اور کارستانی بختک کی ہے۔ اسے ریتا کر کے قتل کر دو تاکہ یہ نقتنہ بیٹھ جائے۔

بوذرجمہر نے امیر کی خدمت میں آ کر نوشیرواں کی باتیں کہیں۔ امیر نے ان باتوں کو مان کر عمرو کو بھیجا کہ راجہ کو واپس لے آئے۔ عمرو نے آ کر راجہ سے کہا کہ امیر لوچہ رہا ہے کہ تیرے ہاتھ کی مار جو تو سرنیپاں کر زخمی کرنے میں کام میں لیتا تھا کیا ہوئی۔ کیوں اتنی دیر ہو گئی شہر کو برباد کیوں نہ کر دیا۔ اگر تجھ سے نہیں ہو سکتا تو واپس آتا کہ میں آ کر یہ کام کروں۔ یہ باتیں سن کر راجہ کا ہندوستانی خون جوش میں آ گیا۔ اس نے قسریٰ عالی پر ایک آگرنہ مارا۔ وہ محل ایک دوسرے محل پر گر گیا اور وہ محل ایک گھر پر اور وہ گھر دوسرے گھر پر۔ اس طرح انہی محل اور لوٹھیاں جو برابر برابر تھیں ایک دوسرے پر گرتی چلی گئیں۔ نوشیرواں نے بوذرجمہر کے پاس ایک شخص بھیجا کہ عمرو نے اس قسم کی نقتنہ انگیزی کی ہے۔ شہر میں بلوا ہو گیا ہے۔ بوذرجمہر نے امیر سے عرض کیا اور امیر نے مقبل کو بھیجا کہ راجہ کو واپس لے آئے۔ عمرو کی بختک کے کوچہ میں پڑا ہوا تھا کیونکہ بختک نے ایک سوانشی دیگیں کھانے کی پکائی تھیں۔ تاکہ امیر کو شہر میں لا کر مہنگار کا چالیسواں کھلا دے۔ جب اس نے دیکھا کہ راز کھل گیا تو سرا سیمہ ہو کر ادھر ادھر بھاگنے لگا کہ کہیں چھپ جائے۔ اور عمرو کے شر سے پناہ مل جائے۔ جب باہر آیا تو عمرو کی نظر آیا اسے دیکھتے ہی واپس گھر میں گھس گیا مگر چھپنے کے لیے کوئی جگہ نہ ملی۔ چنانچہ یاخانہ میں جا کر سنا اس میں کو دگیا کہ بختک۔ غلامت میں دمنس کیا۔ عمرو کی بختک کے گھر میں آیا تو یہ دعوت ملے کتاب میں مصطراح لکھا ہے اور حاشیہ پر مںسرح "یہ دونوں املا غلط ہیں۔ صحیح املا مستراح ہے۔"

تیار دیجی۔ چنانچہ اس نے کھانا شروع کر دیا۔ جب پیٹ بھر گیا تو استغنے کی حاجت غالب ہو گئی لہذا  
 پاخانہ میں جاکر سندا اس پر بیٹھ کر پاخانہ کرنے لگا۔ بختک کو ایسا لگا جیسے کوئی چشمہ بل پڑا ہو۔ د  
 گردن تک گزندگی میں دب گیا۔ اس نے سوچا کہ اگر اور انتظار کیا تو عمر معدی کے گوہ میں غرق ہو جائے  
 لہذا چلانے لگا۔ عمر معدی اپنی جگہ سے اچھل پڑا اس نے سوچا کہ شاید اس کی مقعد سے کوئی آؤ  
 باہر نکل آیا ہے۔ دیکھا تو بختک نظر آیا۔ اس وقت عمر و ا گیا۔ اس نے بختک کے گلے میں کند ڈالا  
 کر اس کو سندا اس سے باہر نکالا۔ اور اسی حالت میں گھسیٹتا ہوا امیر کی خدمت میں لے گیا۔  
 وہاں نوشیرواں امیر سے ملنے کے لیے آیا ہوا تھا۔ اور امیر نے نوشیرواں کی خاطر محفل سجا رکھی تھی۔  
 اتنے میں امیر بختک کو دعدہ دے کھینچتا ہوا لایا۔ نوشیرواں نے حکم دیا کہ بختک کو قتل کر دیا جائے لیکن  
 امیر نے درخواست کر کے اس کو چھڑا دیا۔ وہاں سے نوشیرواں بڑے اصرار کے ساتھ امیر کو شہر پر  
 لایا۔ اور امیر کو مع اس کے روسا و غیرو کے خلعتیں عنایت کیں۔ محفل سجائی اور چالیس دن ک  
 مہلت طلب کی کہ مہنگار کا جہیز تیار کر کے اس کو امیر کے سپرد کر دیں۔ اس کے بعد امیر روزانہ جب  
 دربار میں آتا تو اس کی تیوری چیز دے جاتی۔ لہذا نوشیرواں نے کہا جو کوئی امیر کو ہنسداے میں تین دن  
 کے لیے اس کو بادشاہت دیدوں گا۔ عرو نے ہر چند ندی کی لیکن امیر نہ ہنسا عرو نے کہا اے عرب  
 کیا بات ہے۔ ذرا ہنس جاتا کہ میں تین دن بادشاہت کر لوں۔ امیر نے عرو کی بات کی کوئی پرواہ  
 نہ کی۔ اسی دوران دسترخواں بچھا دیا گیا اور لوگ کھانا کھانے لگے۔ دسترخوان چنے والا عمر  
 کے سامنے پلاؤ کی پلیٹ رکھ کر چلا گیا تاکہ ترشی کی پلیٹ لے آئے۔ عمر معدی نے پلاؤ کا تھال منٹا  
 کر دیا اور تھال اپنے پیچھے رکھ دیا۔ کھانا چنے والے نے ترشی کی پلیٹ رکھی مگر وہاں چاول نظر نہ آئے  
 تو سمجھا کہ چاولوں کا تھال نہ رکھا ہو گا۔ چنانچہ ترشی کی پلیٹ رکھ کر چاولوں کے لیے گیا۔ چاول لایا تو  
 ترشی غائب تھی۔ اس پر سکتہ سا طاری ہو گیا۔ کھانا لا کر رکھتا تو ترشی نہ ہوتی۔ ترشی ہوتی تو کھانا  
 نہ ہوتا۔ ہر چند وہ کھانا رکھتا مگر عمر معدی کے سامنے کچھ نہ ہوتا۔ امیر نے دیکھا کہ عمر معدی نے کھانے  
 کی دو سو قاپیں خالی کر ڈالیں۔ اور خالی برتن پیٹھ کے پیچھے رکھتا ہوا۔ کھانا چنے والا میران تھا۔  
 امیر کو ہنسی آگئی۔ نوشیرواں نے ہنسنے کی وجہ پوچھی تو امیر نے واقعہ بیان کیا۔ لہذا نوشیرواں نے  
 اپنی بادشاہت تین دن کے لیے عمر معدی کو دیدی۔ عمر معدی امیر سے رنجیدہ ہو گیا۔ دوسرے دن

عمر معدی مدائن میں چہار ہالک عالم کا بادشاہ بن بیٹھا۔ اس نے بے ترتیب فرمان جاری کرنا شروع کر دیے۔ عروہ عمر معدی کی بادشاہت خربہ نے اگیا۔ مگر اس نے قبول نہ کیا اور اپنی بادشاہت فروخت نہ کی۔ رات کے وقت بختک کی بیٹی حمام میں بھاڑی تھی۔ عمر معدی کو پتہ چلا تو اس نے حکم دیا کہ اس کو یہاں حاصر کیا جائے۔ عمر معدی نے اس کو اپنی بخشی بے جا حرکتوں سے قتل کر دیا۔ بختک کو معلوم ہوا تو اس نے اپنی بیٹی کو صبح سپرد خاک کر دیا۔ جب عمر معدی کی بادشاہت کا زمانہ پورا ہو گیا تو بختک امیر سے اپنی بیٹی کے خون کا دعویٰ کرنے لگا کہ عمر معدی کو قتل کیا جائے۔ عمر معدی کی بادشاہت پوری ہوتے ہوئے دو دن گذر گئے تو وہ بختک کی طرف سے اندیشناک ہونے لگا اور امیر سے خوف زدہ ہونے لگا۔ اس نے عروہ کو بلا کر احوال پوچھے تو عروہ نے عمر معدی کو امیر سے اور زیادہ ڈرایا۔ عمر معدی نے پوچھا اے بابا کیا کرنا چاہیے عروہ نے کہا اگر تو ایک دن کی بادشاہت مجھے دیدے تو میں تجھے خلاصی دلا دوں۔ چنانچہ عمر معدی نے عروہ کو بادشاہت دیدی۔ عروہ نے بادشاہ بن کر بختک کو طلب کیا تو بادشاہ کا وزیر ہے اور اب ہم بادشاہت کے لیے بیٹھے ہیں۔ تو ہمارے سلام کے لیے کیوں نہیں آیا۔ اس بہانہ سے بختک کو قتل کرنے کا حکم دیدیا۔ شہر کے بڑے لوگوں نے اگر بختک سے صلح صفائی کی تحریر لے کر عمر معدی کو دی۔ اور عروہ کو ایک ہزار تومان جرمانے کے بھی دیئے۔ رات کو بختک نے نوشیرواں کے پاس آکر تمام حالات بیان کیے۔ کہ ان خدا پرستوں نے ہماری کیسی رسوائی کی۔ نوشیرواں نے کہا اب کیا کرنا چاہیے۔ بختک نے کہا میرے ہاتھ بھی عیب بہانہ آیا ہے۔ اگر بادشاہ کی مرضی ہو تو جتاؤں۔ بادشاہ نے کہا بختک نے کہا سات سال سے سات شہروں کاخراج نہیں آیا ہے۔ لہذا آج رات ہم کچھ لوگوں کو جیل خانہ سے نکالیں اور ان سے طے کریں کہ ہم تمہیں اور وہ پیہ پیہ دیں گے پھر ان میں سے کسی کے کان اور کسی کی ناک کاٹ دیں۔ پھر جب امیر زادہ بارگاہ میں آئے تو یہ لوگ آکر فریاد کریں۔ امیر زادہ احوال پوچھے تو اس کو بتایا جائے کہ ہفت شہروں نے نوشیرواں کے ایلچیوں کے ساتھ ایسا کیا ہے۔ ہم نے ان کو بھیجا تھا کہ پیہ لائیں۔ تاکہ شادی پر خرچ کیا جائے اور چالیس دن کی مہلت بھی اسی لیے ملی تھی۔ یقیناً حمزہ وہاں جا کر رقم لانا مانے گا۔ اور اس سے پہلے ہم غلط روئے کر دیں گے کہ کسی بھی طرح ان خدا پرستوں کو قتل کر دیا جائے۔ نوشیرواں نے بختک کو آخر میں کی کہ خوب ترکیب سوچی ہے چنانچہ یہ طے کر کے

جھگڑنے منصوبہ بندی کی۔

امیر صاحب قرآن کا قارئین دیوبند کو لے کر ہفت شہر کی طرف جانا اور نوشیروار یہ شرط طے کرنا کہ تین قصوروں میں اس کو قتل کر دیا جائے گا اور باقی حالات

القصة جب دوسرے دن امیر بارگاہ میں آیا تو باہر سے فطو کا غور برپا ہوا۔ امیر نے ۶۱ پوچھے تو جو کچھ اس سے پہلے ذکر ہوا غٹک نے بیان کر دیے۔ امیر نے کہا میں جا کر ہفت شہر تم لاتا ہوں۔ عمو نے کہا امیر سے ان باتوں کا کیا تعلق ہے۔ پہلے نوشیروار اپنی بیٹی تجھے دیدے بعد اگر مصیحت ہو تو ہفت شہر کی طرف جانا۔ امیر نے ابراہیم علیہ السلام کی قسم کھائی کہ جب تک ہفت شہر کی مال گزاری نہ لے آؤں گا تب تک شادی نہیں کروں گا۔ اس نے بادشاہ سے پوچھا یہ ہفت شہر کون سے ہیں بتایا گیا کہ ایک تو عطا کیہ، دوسرے انطاکیہ تیسرے حلب چوتھے لقمان (نہا پانچویں قسطنطنیہ۔ چھٹے قلعہ زین کمر اور ساتویں مصر۔ امیر نے کہا میں اس کے لیے راہبر چاہئے نوشیروار نے کہا قارئین دیوبند تمہارے ساتھ ہو گا وہ راستہ اچھی طرح جانتا ہے۔ امیر نے کہا ساتھ تو ہے لیکن اس سے تین قصور ہو گئے تو میں اسے قتل کر دوں گا۔ نوشیروار نے اسے قسم دی کہ پہلے قصور میں ہی مار ڈالتا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ ہفت شہر کے بادشاہوں کو امیر کے قتل کے سلسلہ میں خط بھیجنے کے بارے میں نوشیروار کو کوئی خبر نہ تھی۔ اور امیر کے روانہ ہوتے وقت غٹک نے قارئین کو بلا کر اسے ڈیڑھ مہینہ زہر دیا کہ کسی بھی طرح امیر کا کام تمام کر دینا۔ اسے قتل کر ڈالا اور دوسرے فطو لکھ کر ہفت شہر کے بادشاہوں کو بھیجے کہ ہم نے امیر کو مال گزاری کی وصولی کیا نہیں بھیجا ہے بلکہ اس لیے بھیجا ہے کہ اسے قتل کر دیا جائے۔ جو بھی اس کو قتل کرے گا بادشاہ کی بیٹی مہر نگار اس کو دیدی جائے گی۔

القصة عمو نے امیر کو بوزد چہر کی صورت میں اور خود کو غٹک کی صورت میں آراستہ کیا۔ پھر دن دھاڑے حرم میں داخل ہو گیا۔ مہر نگار اور دوسرے خدمت گاروں نے ان کو پہلے تو بوزد چہر اور

۱۔ کتاب میں عطا کیہ لکھا ہے اور عام طور پر اس کی اطلاق انطاکیہ دیکھنے میں آتی ہے۔ ۲۔ ایک آقا سی صحیح اطلاق آقا سی ہے۔ ۳۔ قسطنطنیہ۔ ۴۔ قسطنطنیہ۔



بھٹک سمجھا لیکن بعد میں ان کے احوال سے واقف ہو کر حیران ہو گئے۔ تخلصیہ ہوا آدمی رات تک انہی ملاقات چلتی رہی۔ اس کے بعد ایک دوسرے کو وداع کہا کہ امیر اور عرو اپنی بارگاہ میں آگئے۔ دوسرے دن صبح بادشاہ کی خدمت میں پہنچ کر اس کو وداع کہا خواجہ بوزجہر نے روزِ ناپو لکھ کر امیر کو دیا۔ پھر امیر قارن راجہ احمد دوسرے امرا کو لے کر عطا قیہ کی طرف روانہ ہو گیا۔ دوسرے دن حرم کے داروغہ کی بھٹک سے ملاقات ہوئی۔ تو اس نے کہا کہ اے خواجہ بھٹک کل رات خواجہ بوزجہر نے مہر نگار سے آدمی رات تک ملاقات کی۔ بھٹک نے بادشاہ کی خدمت میں آکر عرض کیا تو بوزجہر نے قسم کھائی کہ مجھے تو اس کی کچھ خبر نہیں۔ بھٹک نے کہا عجیب جگہ شام ہوئی۔ اگر عمر ہماری صورت بنا کر ہماری عورتوں سے ہم بستری کرے تو ہم کیا کریں گے۔ فوشر واپس بھی ان باتوں سے بہت رنجیدہ ہوا۔ اور خواجہ بھٹک نے غائبانہ طور پر دوبارہ ہفت شہر کے بادشاہوں کو خط لکھ دیے کہ امیر زادہ کو قتل کرنے میں اپنے لیے کسی بھی حالت میں معذوری نہ سمجھیں۔ (باقی داستان ہم خود سمجھ لیں) صاحبِ قرآن اپنے لشکر کے ساتھ کوچ کرتا رہا حتیٰ کہ ایک دور اہمیہ پہنچ گیا۔ یہاں قارن کو بلا کر پوچھا بتاؤ کون سے راستہ سے چلنا چاہیے۔ اس نے کہا ایک تو ایک دن کا راستہ ہے اس میں بھی پانی نہیں ہے اور دوسرا راستہ پانچ دن کا ہے۔ یہ راستہ جس میں ایک دن کا پانی نہیں ہے اس سے تین دن میں انطاکیہ پہنچا جاسکتا ہے۔ اور دوسرا پانچ دن والا راستہ اس میں بھی پانی نہیں ہے مقصد یہ ہے کہ لوگوں کو پانی کا پتہ معلوم نہیں ہے اور میں جانتا ہوں۔ مناسب یہ ہے کہ ہم اسی راستہ سے چلیں۔ قارن کا مدعا یہ تھا کہ امیر پانچ دن والے راستہ سے نہ جائے۔ لہذا اس نے پھر عرض کیا کہ اس راستہ کا پانی لشکر کو کافی بھی نہیں ہوگا۔ بہتر یہ ہے کہ پانی ساتھ لے کر ایک دن والے راستہ سے چلیں۔ امیر نے کہا تو بہتر جانتا ہے۔ اور ایک دن کا پانی ساتھ لے کر بیابان کی طرف روانہ ہو گئے۔ لیکن اس بیابان میں تین دن کی دوری تک پانی نہ تھا۔ دو دن تک اس بیابان میں چلتے رہے۔ کسی جگہ پانی نہیں ملا۔ شام کے وقت پڑاؤ کیا۔ امیر نے ہفت شہر کی طرف روانہ ہوتے وقت خواجہ بوزجہر کو ایک خط لکھ کر عمر کو کرک کی طرف روانہ کیا تھا۔ خط میں ہندستان کے احوال اور ہفت شہر کی

طرف جانے کی بات کا تذکرہ تھا۔ یہ خط دے کر عمرو کو مکہ روانہ کیا۔ چونکہ عمرو کو معلوم تھا کہ امیر انطاکیہ کی طرف گیا ہے لہذا جب عمرو جواب لے کر واپس آیا تو وہ بھی اسی دوراہیہ کی طرف چل دیا۔ اس پر پہنچ کر احوال معلوم کیے اور اسی راستہ پر روانہ ہوا جس راستہ سے امیر گیا تھا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ عمرو ہر جگہ امیر کے ہمراہ رہتا تھا۔ جب امیر کا لشکر پیاسا مرنے لگا تو عمرو وہاں سے نکلا کہ پانی کا کوئی پتہ چلے اور لشکر کو پانی کے کنارے لے جائے۔ ابھی ایک پہر باقی تھی کہ امیر اپنے کے ساتھ روانہ ہو گیا چلتے چلتے ایک پہر دن بھی بیت گیا۔ دھوپ کی تیزی سے پورا لشکر العطش العطش پر کار رہا تھا۔ تمام لشکر چلتے چلتے تھک گیا مگر کوئی کامیابی نہیں ہو بلکہ معاملہ اس حد تک بڑھ گیا کہ لوگوں نے سوار یوں سے آکر کریریت کھود کر اپنا سینہ ریت میں دبا دیا۔ امیر نے قارن سے کہا کہ اے بد بخت یہ کس قسم کا راستہ ہے۔ قارن نے کہا وہ بہار کا زمانہ تھا جب میں اس راستہ سے گیا تھا۔ اس وقت تو یہاں بہت پانی تھا مجھ سے غلطی ہو گئی۔ امیر نے کہا یہ باتیں بیک طرفہ تجھ سے ایک تصور تو ہو گیا ہے۔ بہر حال اگر تیرے پاس پانی ہے تو لے کر آ۔ ایک پیالہ پانی دیدے۔ قارن نے کہا میرے پاس ایک پیالہ پانی ہے لا آہوں۔ اور امیر کے ہاتھ میں پانی کا پیالہ تھما دیا۔ امیر نے کہا راجہ اور دوسرے ساتھ تھی تو پیاسے مریں اور میں پانی پیوں یہ کیہ ہوئی۔ چنانچہ اس نے وہ پیالہ راجہ کے ہاتھ میں دے دیا اور راجہ نے خادان کے پہلوان بہرا تھما دیا۔ بہرام نے سلطان بخت کی طرف بڑھ دیا۔ سلطان بخت نے طوق حران کو پیش کر دیا وہ پیالہ اسی طرح ایک کے ہاتھ سے دوسرے کے ہاتھ میں جاتا رہا لوگ تو واضح کرتے رہے حوٹ واپس امیر کے ہاتھ میں پہنچ گیا۔ امیر نے کہا عمر دیکھاں ہے وہ یہاں نہیں ہے۔ کہیں ایسا نہ ہو۔ سے بے تاب ہو گیا ہو۔ اسے ڈھونڈیں وہ بھی ایک گھونٹ پانی پی لے۔ لوگ عمر کو تلاش کرنے لگے۔ لیکن امیر کے ساتھیوں میں اٹھنے کی بھی طاقت نہیں تھی۔ جو کوئی بھی جانے کے لیے اٹھ پیاس کے مارے گر پڑتا تھا یہ نظارہ دیکھ کر امیر کے اور اس کے ساتھیوں کی آنکھوں میں آنسو آ رہا۔ وہ اس پر بھی غور نہیں کیا کہ اپنی آنکھوں کے آنسو ہی پی لیں مگر آنکھوں میں آنسو

لہ رازی۔ یہ علامہ معلوم کیوں غلط لکھ دی گئی۔ صحیح اطار راضی ہونا چاہیے حالانکہ راضی لفظ بھی فارسی میں استعمال ہوتا ہے۔

آئے تو دھوپ کی گرمی سے خشک ہو جاتے تھے۔ اس دوران عروپانی کی تلاش میں باہر گیا ہوا محمد وہ بہت زیادہ ماسہ چلا مگر کہیں پانی نہیں ملا۔ آخر کار پیاس سے بے بس ہو کر گر پڑا۔ عرو نے فریاد کرنا پانی تو زبانی بھی رک گئی۔ لہذا عرو نے تہ دل سے خدا سے نالہ کیا کہ یہ طے ہو گیا ہے کہ جب تک میں خود موت طلب نہیں کروں نہیں مروں۔ اور ابھی تو میں عیدین ہزار سال تک مرنا نہیں چاہتا۔ اسے چارہ ساز کوئی تدبیر کر کیوں کر تو مسبب الاسباب ہے۔ عرو نے ابھی دعا بھی پوری نہیں کی تھی کہ اسکے کانوں میں ایک آواز آئی۔ عرو نے جدھر سے آواز آئی تھی ادھر دیکھا تو حضرت خضر نظر آئے۔ پارضا پانی کا بدنا لایے ہوئے عرو کے پاس پہنچے۔ اس کو پانی پلایا۔ عرو پانی پی کر ہوش میں آگیا۔ پھر وہ بدنا اسکے ہاتھ میں دے کر کہا جلدی سے امیر کے پاس جا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ زہری لے۔ عرو گاتا ہوا روانہ ہو گیا۔ جس وقت پہنچا تو امیر کے ہاتھ میں پانی کا پیالہ تھا اور وہ عرو کو تلاش کر رہا تھا کہ بھلا یہ بھی کوئی مردت کی بات ہے کہ میں تو پانی پی لوں اور دوسرے لوگ پیلے سے رہیں۔ اسی اثنا میں عرو آ پہنچا۔ قارن عرو کو دیکھ کر چپکے سے باہر نکل گیا۔ اس وقت تک امیر نے پیالہ اپنے ہونٹوں سے لگا لیا تھا۔ اور سہیلے ہی والا تھا۔ عرو نے چلا کر امیر سے کہا کہ اے عرب ایسا نہ کرنا۔ اس میں زہر ہے۔ امیر نے عرو کی آواز سن کر ہاتھ سے پیالہ پھینک دیا اور حضرت خضر علیہ السلام کے بدن سے پانی پیا۔ پورا لشکر اس بدن سے سیراب ہو گیا۔ اور حضرت خضر کے مجموعے سے اس بدن کے پانی میں کوئی کمی نہیں آئی۔ ایک روایت یہ ہے کہ قارن وہاں سے بھاگا کہ نہیں تھا۔ چنانچہ امیر نے قارن کو بلا کر ثواب کر دیا کہ یہ دوسرا قصور ہو گیا ہے۔ مگر یہ روایت سست ہے کیونکہ اگر امیر قارن کو نہیں مانتا تو عرو مار ڈالتا۔

القصة قارن جب عرو کو دیکھ کر فرار ہوا تو ایک جنگل میں پہنچا وہاں اسکو ایک خربوزوں کی باڑی نظر آئی۔ چنانچہ تھری کو زہر آلود کر کے ان خربوزوں کے مار دیا۔ باڑی کے ایک طرف پانی کا ایک حوض تھا۔ لہذا باقی تمام زہر اس میں ڈال دیا اور زہر ڈال کر وہاں سے چلا گیا۔ چونکہ سلطان عرب تو مع لشکر کے سیراب ہو گیا تھا انھوں نے قارن کو بہت ڈھونڈا مگر وہ نہیں ملا۔ امیر نے

کہا وہ جلے گا کہاں۔ بہر حال انطاکیہ کی طرف روانہ ہو گئے۔ جب اس بیابان میں پہنچے تو لوگوں اس باڑی کو دیکھا۔ جن بھی خدمت گاروں نے باڑی میں جا کر فروزنے کاٹ کر کھائے وہ سر مر گئے۔ اسی وقت امیر آگیا۔ اس نے باڑی والے سے باڑی کے حالات پوچھے۔ لہذا باڑی والے قاتل کے حالات عرض کیے۔ اور امیر کو حوض بھی بتلایا۔ امیر نے کہا اب توفان کے قصور پانچ بھی زیادہ ہو گئے۔ لہذا اس باڑی اور حوض کو جاکر انطاکیہ کے قریب پہنچ کر بڑاؤ کیا۔ چونکہ ام عرصہ سے سفر کی دشواریاں جھیل رہا تھا یہاں اسکو شکار کا شوق ہوا۔ بس سوار ہو کر شکر سے تین ہی دور ہوا تھا کہ ایک گور خر نظر آیا۔ امیر کے گلے میں کند ٹک ہی رہی تھی اس نے پیچھے سے گھوڑ کو بڑھا کر اس گور خر کا شکار کر لیا۔ اس گور خر کے پیچھے پیچھے شکاری ہتھیاروں سے لیس ایک سوار ہوا۔ اس نے امیر کو لٹکا کر تیری یہ مجال میرے شکار کو بکڑے۔ اور ہاتھ تلوار پر رکھ دیا۔ امیر نے کہا تھو مت تلوار کے بکڑ کر گھوڑے پر سے جمیٹ لیا۔ اس سے نام پوچھا تو اس نے کہا مجھے استغناء کہتے ہیں۔ میں انطاکیہ کا بادشاہ ہوں۔

القصد امیر استغناوش ایل کو انطاکیہ لایا۔ استغناوش ایل نے بجائی مثلاً مہر و مشایا تو تیاوش ایل وغیرہ سب امیر کے ملازم ہو کر مسلمان ہو گئے۔ امیر نے سات سال کی مال گذاری و صوا ان لوگوں نے نوشیرواں کی تحریر امیر کو دی۔ اور امیر اور عرو کو نوشیرواں کے حالات سے باخبر کیا۔ عرو کہا اے امیر جب تم یہ معاملہ قبول کر رہے تھے تو میں نے منع کیا تھا مگر تم ہی نہیں مانے۔ بہر حال ہوش رہنا چاہیے۔ یہاں سے امیر اپنے روسا اور انطاکیہ کے پہلو انوں کی معیت میں قلعہ زیدیں کر کے قریب پنچا۔ عہد عازدیں کر اور سام عازدیں کرنے قلعہ میں سے آکر امیر سے جنگ کی۔ امیر نے ایک ہی میدان میں دونوں کو گرفتار کر کے مسلمان بنالیا۔ دوسرے دن حلب کی طرف متوجہ ہوا۔ حلب کے قریب پنچا (ایک روایت یہ ہے کہ) امیر نے راجہ، بہرام، اور سلطان بخت مغزی کو سودا گروں کے جھبیس میں حلب کی طرف بھیجا۔ یہ لوگ شہر حلب میں آکر ایک کارواں سرائے میں ٹھہرے۔ امیر ان کے پیچھے پیچھے چلے کے بالکل قریب پہنچ گیا۔ حلب کے بادشاہ عبدالوہاب کو خبر ہوئی تو وہ اپنے دو بیٹوں کے ساتھ جن میں سے ایک کا نام عبدالجبار اور دوسرے کا عبدالقہار تھا۔ شہر سے باہر آکر صفا آرا ہوا۔ جب امیر اپنی تو عبدالقہار میدان میں لایا۔ امیر بھی اس کے مقابلہ پر میدان میں اترا۔ امیر نے اس کی زنجیر

بیچ میں سے بچ کر اسے اٹھایا۔ زنجیر کڑے کڑے ہو گئی اور عبدالعقہار امیر کے ہاتھ میں سے گر پڑا۔ یہ دیکھ کر  
 حلب کا لشکر حرا اور ہوا چنانچہ امیر کے لشکر نے بھی اپنی جگہ سے حرکت کی۔ اور جنگ مغلوبہ شروع  
 ہو گئی۔ حلب کا لشکر شکست کھا کر شہر حلب کے اندر چلا گیا وہاں جا کر برج اور سیلوں میں قلعہ بند  
 ہو گیا۔ اس دن جنگ ہی جنگ میں رات ہو گئی۔ راجہ پہلو انوں کے ساتھ اس دروازہ پر آیا جہاں  
 امیر جنگ کر رہا تھا۔ راجہ اپنے گرز سے دروازہ توڑ کر امیر اور دوسرے امرا کو اندر لے آیا۔ ان لوگوں  
 نے شہر کو مسخر کر لیا۔ ایک روایت یہ ہے کہ جب امیر حلب کے قریب پہنچا تو عبدالوہاب نے عبدالحجار  
 اور عبدالعقہار کے ساتھ باہر آکر امیر سے جنگ کی۔ امیر کے ہاتھوں گز فائر ہو کر مسلمان ہو گئے۔ انھوں  
 نے سات سال کی مالکذری ادا کی۔ امیر نے یہاں تین دن قیام کیا۔ اور چوتھے دن انطاکیہ کی طرف روانہ  
 ہو گیا۔ قارن دیوبند پہلے ہی فرار ہو کر انطاکیہ آچکا تھا۔ اس نے اپنی آمد کی حدیث شاہ انطاکیہ کو اطلاع  
 کی تو حدیث قارن کے استقبال کو آیا۔ اسے لاکر اس کے لیے محفل آراستہ کی تیاری نے حدیث شاہ سے  
 کہا کہ امیر زادہ عرب کے بارے میں کچھ نہ کچھ سوچنا چاہیے کیونکہ وہ بہت بہادر اور دلیر ہے۔ حدیث شاہ  
 نے کہا میں چوگان بازی میں لاثانی ہوں۔ چنانچہ میں گیند کھیلنے کے میدان میں تین کنویں کھدوا  
 دیتا ہوں۔ پہلے کنوے کی چوڑائی بائیس گز ہوگی دوسرے کی اٹھارہ اور تیسرے کی چھبیس۔ ہم ان  
 کنوؤں کے اندر نیزہ، بنجر اور تیر کوڑے کر دیں گے۔ جب امیر زادہ آکر چوگان بازی میں مشغول ہوگا تو ان  
 میں سے کسی کنوے میں ہم اس کو ڈال دیں گے۔ چنانچہ تین راتوں میں وہ تین کنوے تیار کر لیے گئے پانچویں  
 دن امیر پہنچا۔ حدیث شاہ نے شہر سے باہر آکر اس کے مقابلہ پر صف بندی کی امیر بھی اُدھر اپنے پہلوانوں  
 کے ساتھ صف آرا ہو گیا۔ حدیث شاہ نے بلا ہاتھ میں لیا کہ اے امیر زادہ ایک شرط ہے۔ جو کوئی میرے  
 ساتھ چوگان کھیلتے اور میرے سامنے سے گیند لے جائے میں اسی کو سات سال کی مال گذاری دے  
 دوں گا۔ اور تو یہی طلب کرنے آیا ہے۔ کیسی اچھی بات ہے۔ امیر نے دیکھا تو قارن حدیث شاہ کی  
 نصیحت میں نظر آیا۔ حدیث شاہ نے گھوڑا بڑھایا اور میدان میں گیند ڈال دی۔ امیر نے کہا چلو اچھا  
 ہے۔ حدیث شاہ امیر کے سامنے سے گیند نکال کر لے گیا میدان کے دوسرے کنارہ پر پہنچا نے  
 ہی والا تھا کہ امیر نے نبی کے سیاہ گھوڑے کو دوڑایا اور حدیث شاہ کے سامنے سے گیند چھپٹ لی۔  
 جب پہلے کنوے کے کنارے پہنچے تو سیاہ گھوڑے نے پھلانگ لگائی اور دوسرے کنوے پر

پہنچ گیا۔ دوسرے کنوے پر سے زیست لگا کر تیسرے کنوے کے پاس جا کر کھڑا ہو گیا۔ امیر گھوڑے کے تازیانہ لگایا تو گھوڑے نے اچھل کر اپنے دونوں اگلے پیر کنوے کے دوسرے کنارہ دے دیے۔ اور اس کے دونوں پچھلے پیر کنوے میں چلے گئے۔ امیر نے کنوے کے کنارہ پر کود کر گھوڑے ہال پر کھڑا سے باہر کھینچ لیا۔ وہ گھانسی پھولنس جس سے کنواں ڈھکا ہوا تھا نیچے گر گیا۔ قارن اور صہب نے سمجھا کہ امیر کنویں میں گر کر ہلاک ہو گیا ہے۔ انہوں نے امیر کے لشکر پر حملہ کر دیا۔ امیر نے سوار ہو کر لگایا۔ قارن نے جب، امیر کا غور ستا تو وہ وہاں سے نکل کر چلا گیا۔ امیر نے جنگ کے دوران دیکھا کہ قارن بھاگا چلا جا رہا ہے۔ چنانچہ امیر قارن کے پیچھے دوڑا کہ پہلے قارن کا علاج کر دوں۔ غور نے کنوے کنارہ پر جا کر امیر کے گھوڑے کو کھوج لیا، اور وہ بھی امیر کے پیچھے چل دیا۔ راجہ نے حدیث شاہ لشکر کو سخت شکست دے دی اور حدیث شاہ کو گرفتار کر لیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ حدیث کو قتل کر ڈالا۔ قارن نے ایک گاؤں میں پہنچ کر ایک غلام کو دیکھا جو بیلوں کی جوڑی لیے زمین جوت رہا اس نے اس غلام کے کچھ چاہئیں ملاں اور اس سے روٹی چھین کر لے گیا۔ اس کے فوراً بعد امیر آیا غلام نے رونا شروع کر دیا کہ میرے پاس اب اور روٹی نہیں ہے۔ میرے پاس جو تھی وہ تو آگے سوار لے گیا۔ امیر نے سمجھ لیا کہ قارن اسی راستہ سے گیا ہے۔ اس سے قارن کے احوال پوچھے تو اس سب کچھ بتا دیا۔ امیر نے کہا تیرا نام کیا ہے۔ اس نے کہا میرا نام مبارک ہے۔ امیر نے اس نام کو مبارک شگون سمجھ کر زندہ مانی کہ اگر قارن میرے ہاتھ لگ جائے گا تو اس غلام کو اسطابقہ کا بادشاہ بنا دوں گا۔ اور وہ سے گئے چل پڑا۔ قارن نے دیکھا کہ پیچھے سے امیر آرہا ہے تو وہ دو پہاڑیوں کی درمیان گھس گیا۔ امیر بھی ان پہاڑیوں میں پہنچ گیا۔ قارن آگے چلتا چلا گیا حتیٰ کہ ایسے مقام پر پہنچ گیا جہاں سے نکلنے کا راستہ نہیں تھا۔ چنانچہ گھوڑے پر سے اتر کر پہاڑی پر چڑھنے لگا۔ امیر بھی پیدل ہو کر قارن کا پیچھا کر رہا تھا قارن ایسی جگہ آ گیا جہاں سے اب اوپر چڑھنا بھی مشکل تھا۔ اس نے تلوار پر ہاتھ رکھ کر امیر کی طرف رخ کر لیا۔ امیر نے اگر اس کا ہاتھ تلوار کے پکڑ کر اس کی کینٹی پر ایک ایسا چھڑا مارا کہ قارن گر پڑا۔ امیر اسے مارنے کے لیے اس کے سینہ پر چڑھ بیٹھا۔ قارن نے کہا مجھے ارمیت میرے پاس مہمورت کا ایک مثل ہے۔

اسے کتاب میں نظر رکھا ہے صحیح اظہار ہے۔ تلے مہمورت کی صحیح اظہار ہے کتاب میں غلط لکھا ہے۔

وہ محل میں تجھے میدیتا ہوں۔ امیر نے کہا اے حرام زادہ تجھے مار ڈالوں گا تو سارے محل ہی میرے ہو جائیں گے اور قارن کا سر کاٹ کر سارے محل لے لیے۔ مہمورت کے خنجر کی پٹی بھی اس کی کمر میں سے کھول لی۔ بعض لوگوں نے کمر کی پٹی کے بجائے محل کے سات دانہ بتائے ہیں۔ جاسین مشتاق نے بارہ محل بتائے ہیں اور ہر محل کا وزن چار منقال کہا ہے۔ مہمورت کے ٹیکے میں بارہ جزاؤں کی کتابیں اور ہر ٹیکہ کے بیچ میں ایک محل لگا ہوا تھا۔

القصد امیر نے قارن کا سر کاٹ کر شکار بندتے باز دھریا پھر انطاکیہ کی طرف آگیا۔ راستہ میں عروہ لگیا۔ اس کو اس غلام کا پتہ دیا کہ جا کر اس کو بلا لائے۔ عروہ نے اس گاؤں میں آکر اس غلام کے مالک کے گھر کا دروازہ کھٹکھٹایا۔ غلام نے دروازہ کے پیچھے آکر ایک قاصد کو دیکھا۔ اس نے پوچھا تو کون ہے۔ عروہ نے کہا میں بادشاہ کا قاصد ہوں۔ لوگ کہتے ہیں کہ مبارک نے قاضی کی گدھی سے بندھلی کی ہے میں اس کا جرمانہ لینے آیا ہوں۔ غلام کی بیوی وہاں موجود تھی وہ بولی کہ مجھے معلوم تھا کہ کچھ نہ کچھ بڑا ہے۔ جب ہی یہ رات کو میرے پاس نہیں آتا۔ پھر آگے بڑھ کر غلام کی دڑھی پکڑ کر اس کے کئی ٹکڑے مار دیئے۔ غلام قسمیں کھانے لگا کہ میں نے تو قاضی کی گدھی کو چھیڑا نک نہیں۔ بہر حال عروہ نے غلام سے دو دینار اور چار دہم وصول کر لیے۔ اس نے سوچا کہ شگون کے لیے بھی اچھے ہیں۔ پھر امیر کی خدمت میں مبارک کو لے کر آیا۔ امیر نے اس کو شاہانہ ساز و سامان پہنا کر مبارک شاہ نام کھراٹا لکھا بادشاہ بنادیا۔ غلام کے مالک کو جب اس بات کی اطلاع ہوئی کہ اس کا غلام بادشاہ بن گیا ہے تو وہ امیر کی خدمت میں تحفے لے کر حاضر ہوا۔ عروہ اس کو امیر کے پاس لے کر آیا غلام نے اپنے مالک کو دیکھ کر عجب جزئی و انکساری شروع کر دی کہ مجھے تو زبردستی لائے ہیں۔ امیر نے ہنس کر کہا کہ اب تو تو بادشاہ ہے۔ اور تیرا مالک تجھ سے کمتر ہے۔ القصد یہ لوگ وہاں سے قسطنطنیہ کی طرف روانہ ہو گئے۔ چلتے چلتے عدلانہ کے قریب پہنچے۔ عدلانہ کے بادشاہ کا نام ارس تاج دار تھا اس کو امیر کے آنے کی خبر پہلے ہی ہو گئی تھی۔ اس نے خواب میں دیکھا کہ امیر کے ہاتھ پر مسلمان ہو گیا ہے۔ اس نے ایک خط لکھ کر کسی کے ساتھ امیر کے پاس بھیجا کہ اگر تمہارا خدا حیح ہے تو بتاؤ کہ میں نے خواب میں کیا دیکھا ہے ادھر امیر نے عدلانہ کے قریب پہنچ کر خواب میں دیکھا کہ ارس تاج دار اس کے ہاتھ پر مسلمان ہو گیا ہے۔ صبح ہونے پر اس نے لندن اور اہل سے کہا کہ میں نے ایسا خواب دیکھا ہے ممکن ہے کہ ارس تاج دار مسلمان ہو جائے۔ ابھی یو

گفتگو ہو رہی تھی کہ عمرو اس تاج دار کے قاصد کو بارگاہ میں لے کر آیا۔ قاصد نے امیر کے ہاتھ میں دیا۔ امیر کو خط کے مضمون کا علم ہوا تو اس نے خط کے اوپر لکھا کہ ہم نے یہ خواب دیکھا ہے کہ تو مسلمان ہو گیا ہے۔ قاصد نے وہ خط اس تاجدار کے پاس پہنچا دیا۔ اور اس نے امیر کے پاس آکر مسلمان کر سات سال کا خرچ ادا کر دیا۔ یہاں سے امیر قسطنطنیہ کی طرف روانہ ہوا۔ اسکندر رومی کے پاس بنگلہ کی تحریر پہلے سے پہنچ گئی تھی اور اسکندر نے مکر کرنے کی حامی بھر لی تھی۔ لہذا اس نے چھ ستون بنوائے جن کا تذکرہ بعد میں ہوگا۔ جب اسکندر رومی کو امیر کے آنے کی خبر ہوئی تو وہ استقباحت کیا۔ امیر کو شہر میں لے گیا اور روم کی وجہ سے سات سال کا خرچ بھی دے دیا۔ اس نے امیر کو مہار میں بلایا اپنے حمام کی بڑی تشریف کی۔ امیر اپنے امرا کے ساتھ حمام میں چلا گیا۔ یہاں چھ ستون بنے ہوئے تھے اور ہر ستون پر دو زنجیریں لگی ہوئی تھیں اور ہر زنجیر کا سر امیر کے پیروں سے بندھا ہوا تھا یہ طے تھا کہ جب اسکندر حمام کی چھت پر آکر ہاتھ پر ہاتھ مارے تو مہاوت ان ہاتھیوں کو ہانک دیں۔ ہاتھیوں کے زور سے وہ ستون اکھڑ جائیں گے اور حمام ان لوگوں پر گر پڑے گا۔ راوی کہتا ہے کہ اسکندر کے گھر میں ایک ہندستانی کنیز تھی وہ کنیز اسکندر کی مکاری سے واقف تھی۔ امیر جس دن حمام میں آیا تو اس دن اس کنیز کو اس کی اطلاع ملی کہ ہندستان کا لندھو نام کا راجہ امیر زادہ عرب کے ساتھ حمام میں آیا ہے۔ اس نے دل میں سوچا کہ میں جا کر اپنے بادشاہ کو خبر کروں کہ وہ تو حمام سے باہر نکل جائے اور دوسرے لوگ رہ جائیں۔ چنانچہ چادر اٹھ کر حمام میں آئی۔ راجہ کو بلایا کہ میرا بادشاہ کہاں ہے۔ راجہ کو خبر ہوئی تو راجہ باہر آیا۔ کنیز نے وہ تمام حکایت اس کو سنا دی۔ اور اس نے امیر سے عرض کر دیا۔ امیر حمام سے باہر آ گیا۔ اور اسکندر کو اس کے امرا کے ساتھ حمام میں بھیج دیا۔ عمو نے چھت پر جا کر ہاتھ پر ہاتھ مارا مہاوتوں نے ہاتھی ہانک دیے وہ ستون اکھڑ گئے اور حمام اسکندر اور اس کے امرا کے سر پر گر پڑا۔ امیر نے اس ملک کو مسخر کر کے اس کنیز کو مبارک شاہ کے پاس انطاکیہ بھیج دیا کہ اس کی بیوی بن جائے۔ امیر نے کہا کہ اس شہر کا اور ایک قلعہ کھنوج تو شیرواں کی خدمت میں بھیج دینا چاہیے۔ تاکہ وہ شادی کی تیاری کرے۔ پھر باقی دو لون شہر اور ایک قلعہ کو مسخر کر کے نوشیرواں کے پاس چلے جائیں۔ امیر نے وہ تمام احوال اپنے وفادار مقبل کے ساتھ ملائیں کی طرف روانہ کر دیا۔ اور خود یونان کی طرف متوجہ ہو گیا مقبل وفادار وہاں سے روانہ ہو کر قلعہ زرد کوہ کے نیچے پہنچا۔ قلعہ کے



اندک لوگ رہتے تھے جو قاتلوں کو لٹ لیا کرتے تھے۔ ان لوگوں کے دُسر دات تھے۔ ان میں سے ایک کا نام مقبل جنگ پوش تھا اور دوسرے کا مقبل چپ اندازہ اس میں سے ہر ایک کے پاس ساق آدمیوں کی جمیت تھی۔ انھیں مقبل وفادار کے آنے کی اور سات شہروں اور ایک قلعہ کی مال گزاری لانے کی خبر ہو گئی۔ اُسی رات گزرنے کے بعد انھوں نے قلعہ کا دروازہ کھولا اور مقبل پر شبنخ مار کر اس کو زخمی کر کے سارا مال قلعہ میں لے گئے۔ امیر کو مقبل کے حال کا علم ہوا تو اس نے نہ بھور کو حکم دیا کہ جا کر اس قلعہ کو قبضہ میں لے اور مقبل کے ساتھ مال لے کر نوشیرواں کی خدمت میں جائے۔ اور اس سے جا کر کہے کہ شادی کی تیاری کر لے تاکہ امیر کے آتے ہی ہمہ نگار کی شادی ہو جائے۔ القصدہ راجہ سوما گروں کے بھیس میں قلعہ کے نیچے آیا جب اُسی رات بیت گئی تو دونوں مقبل قلعہ سے اتر کر لشکر کے ساتھ راجہ پر ٹوٹ پڑے۔ راجہ نے دونوں کو گرفتار کر کے مسلمان بنالیا۔ اس قلعہ پر قبضہ کر کے تمام مال نوشیرواں کی خدمت میں لے گیا۔ (باقی داستان ہم خود سمجھ لیں)۔

امیر کا یونان جانا وہاں اُردو ہوں کا قتل کرنا اور باقی حالات

امیر نے یونان کے قریب پہنچ کر فریدون شاہ یونانی کے احوال معلوم کر کے سمجھ لیا کہ یہ ایک عالی شان بادشاہ ہے۔ چنانچہ فریدون شاہ کو ایک خط لکھا اور کہا کہ کوئی یہ خط فریدون شاہ کے پاس لے جا کر اس کا جواب لے آئے۔ عرصہ کچھ کر خط لے کر یونان کی طرف روانہ ہو گیا۔ اسی دوران راجہ کی خبر لگی اس خبر سے امیر بہت خوش ہوا۔ جب عبور یونان کے قریب پہنچا تو فریدون شاہ کو اس کی اطلاع ہو گئی۔ فریدون شاہ نے کچھ لوگوں کو استعمال کے لیے بھیجا۔ وہ عرصہ کو پوری توغیم کے ساتھ بارگاہ میں لے کر آئے۔ عرصہ خط دیا۔ اس خط پر اثر نیاں بچھاؤں کی گئیں۔ خط کے پتہ پر سے مہر توڑی تو یہ مضمون تھا کہ تو خدا پرست کیوں نہیں ہو جاتا۔ تو نے نوشیرواں کو سات سال کا خراج بھی نہیں دیا ہے۔ یہ تمام باتیں تیسرے علم میں ہونا چاہئیں۔ فریدون شاہ کو خط کے مضمون کی اطلاع ہوئی تو اس نے امیر کی خدمت میں ایک عرضداشت لکھی۔ لکھا کہ نوشیرواں کو مال گزاری نہ دینے کی تین وجہیں ہیں اور خدا پرستی یہ تو بدیہی بات ہے میں جانتا ہوں۔ پہلی وجہ تو یہ کہ نوشیرواں کا فریبہ۔ دوسرے یہ کہ یہاں سرحدی علاقہ میں ایک کافر ہے۔ شکادہ مست پیل زور اس کا نام ہے۔ ان سات سالوں میں مال گزاری کی رقم اس نے ہم سے وصول کر لی ہے۔ تیسرے یہ کہ یونان کی بندہ گاہ میں ایک اثر ہا

پیدا ہوا ہے۔ جو کوئی اس کو مار ڈالے گا ہم اس کی غلامی کا حلقہ اپنے کان میں ڈال لیں گے۔ وار  
 اس عرضداشت کو بہت سی اشرفیوں کے ساتھ عمرو کو دیدیا۔ عمرو کی خدمت میں آیا۔ اس کو نو  
 مصنوع کی اطلاع ہوئی اور اسی وقت یونان کی طرف آگیا۔ فریدون شاہ نے استقبال کیا۔ امیر  
 میں لے کر آیا۔ دربار میں محفل جمی۔ بہترین پیشکش نذر کی گئی۔ تین دن تک فراغت سے گزارا۔  
 دن امیر شکار کو چلا گیا۔ شکار وہ کو امیر کے آنے کی خبر ہوئی تو اس نے امیر پر شکری کی۔ سخت ج  
 بعد امیر کے ہاتھوں گرفتار ہو کر مسلمان ہو گیا۔ امیر پھر یونان کی طرف متوجہ ہوا۔ سرخ بالوں والی ایک  
 راستہ میں آئے آگئی۔ شکار وہ نے اس اونٹنی کے دھڑکڑے کر دیے۔ تاکہ امیر اس کے ہاتھ کی مار کا  
 کرے۔ یہ بات امیر کو پوری لگی۔ امیر نے اس کو نفیس کرتے ہوئے کہا کہ جیسے تو نے اس اونٹنی  
 ٹکڑے کر دیے خدا کرے تیرے بھی دو ٹکڑے ہو جائیں۔ (امیر کی دعا قبول ہو گئی۔ عمر بن  
 اس کے دو ٹکڑے کرے گا) ایک دوسری روایت یہ ہے کہ امیر نے ہی خود شکار وہ کا قتل کر دیا۔  
 قتل کر کے یونان کی طرف آیا۔ فریدون نے اس کا استقبال کیا۔ او بارگاہ میں لا کر اس پر اشرف  
 پنچھاؤں کیں۔ رات کے وقت امیر کو تاج سننے کی خواہش ہوئی۔ حکم دیا کہ تاج پڑھی جائے۔  
 خوانی اس مقام پر پہنچ گئی کہ بہمن نے اژدہ کو کس طرح مارا۔ صبح ہوئی تو امیر نے حکم دیا کہ  
 اور پچاس بل مار کر اس رتھ پر باندھ دیں۔ اس رتھ میں تلوار تیر نیزہ اور خنجر وغیرہ سب تیار رکھ  
 یہ کام پورے ہونے کے بعد امیر اس رتھ کو لیکر یونان کی بندرگاہ کی طرف روانہ ہو گیا۔ عمرو  
 فریدون شاہ سے اعراض کرتے ہوئے کہا کہ تو نے ابراہیم علیہ السلام کے فرزند کو اژدہ کے منہ  
 دھکیل دیا۔ خدا کو جا کر کیا جواب دے گا۔ فریدون شاہ اگر امیر کے پیروں میں پڑ گیا کہ مجھے معاف  
 کیجئے۔ اژدہ سے لڑنے نہ جلیئے۔ لیکن امیر نے اس کی بات نہ مانی۔ یونان کی بندرگاہ پہنچ گیا  
 بندرگاہ کے قریب جو کسی کے لیے ایک مینار بنا رکھا تھا۔ عمرو اس مینار کے اوپر چڑھ گیا۔ امیر  
 رتھ کو ہانچے ہوئے بندرگاہ کے اس مقام پر پہنچ گیا جہاں سے سیلوں نے اژدہ کی بوسو کھ  
 بھاگنا شروع کر دیا۔ امیر ان کی راہ پر پڑ کر رتھ کے پیچھے آگیا اور بہت تیزی سے انھیں آگے  
 لگا اژدہ نے ستر کنڈل ایک دوسرے پر لگا رکھے تھے۔ اس اژدہ کی لمبائی کی حکایت ایک  
 بیس گز کی سنائی گئی ہے۔

القصد جب اس لقمہ کی بواڑ دے کے دماغ میں آئی تو اس نے اپنا پسینا اٹھایا۔ اس ترنم کو دیکھ کر اٹا سانس لیا۔ امیر رحمہ کے پیچھے کی طرف تھا جب اژدہا نذر زور سے سانس لینے لگا تو امیر نے اس رحمہ کے اوپر آگ لگا دی۔ اور رحمہ کو اژدہ سے کے منہ میں ڈال دیا۔ وہ رحمہ ان تمام حربہ ہتھیاروں کے ساتھ جو اس میں لگے ہوئے تھے اژدہ سے کے گلے میں بند ہو گیا۔ اژدہ سے کا منہ پھٹا ہوا تھا۔ رحمہ میں آگ لگ گئی۔ اور امیر نے قتلوار ہاتھ میں لے کر اژدہ سے کے منہ میں لکڑے کر دیے۔ آخر اژدہ سے کی بدبو سے امیر بے ہوش ہو کر گر پڑا۔ عرو نے اس کے اوپر امیر کے تیز زرد ہاتھی پر کود بکھا امیر کی طرف آیا تو پتہ چلا کہ امیر بے ہوش پڑا ہوا ہے۔ اس نے امیر کی ناک پر خوشبوئیں لگائیں اور امیر ہوش میں آ گیا۔ پھر اژدہ سے کی مونچھیں اور سنگ اکھاڑ کر یونان کی طرف چلا گیا۔ یونان والوں کو خبر ہوئی تو انھوں نے شہر کو سبایا فریدون شاہ نے آکر استقبال کیا اور امیر کو شہر میں لے کر آیا۔ بارگاہ میں محفل جمائی۔ راوی کہتا ہے کہ جس تخت پر امیر بیٹھا تھا اس کے دونوں طرف سونے کے بنے ہوئے شیر کے کلمے لگے ہوئے تھے۔ امیر نے ہاتھ کے زور سے اس سر کو دوسری طرف موڑ لیا۔ لوگوں نے امیر کو آفریں کیا۔ امیر نے فریدون شاہ سے کہا کہ ہماری یہی بہادری تو علامت ہے پوری دنیا جانتی ہے کہ ہم میں کتنی طاقت ہے۔ اگر کوئی دوسرا شخص یہ کام کر لے تو میں اس کا غلام ہو جاؤں۔ حرم کے پائین باغ میں شاہ نشین بنا ہوا تھا جب مجلس برخواست ہوئی تو فریدون شاہ نے امیر کے سونے کا انتظام وہاں کیا۔ فریدون شاہ کی ایک لڑکی تھی اس کا نام مریم نامید تھا۔ وہ امیر پر عاشق ہو گئی۔ (عمر بن حمزہ یونانی اس کے بطن سے پیدا ہو گا) ملاحسین مشتاقی روایت کرتے ہیں کہ مریم نامید باغ کی اس کوٹھی میں آکر جس کے شاہ نشین میں امیر سویا تھا اور علی الصبح وہاں سے چلا گیا تھا اس کی جگہ خود لپیٹ گئی اور اپنی حایہ کو عمر کی جگہ لٹا دیا۔ اتفاق سے ان کو نیند آ گئی اور وہ دونوں سو گئیں۔ اسی اثناء میں امیر اور عرو واپس آ گئے۔ امیر نے اس کو دیکھا تو مہرنگار اس کی نظروں میں آ گئی۔ مریم نامید صورت کے اعتبار سے مہرنگار کے ہم شکل تھی۔ امیر نے حیران ہو کر عرو سے کہا مہرنگار یہاں کیا کر رہی ہے۔ عرو نے کہا اس کو فرشتے تمہارے واسطے یہاں لے آئے ہیں۔ امیر نے مریم کو جگایا۔ مریم نے جانتے ہی امیر کو سلام کیا اور اس کے ساتھ بڑی مہربانی سے پیش آئی۔ امیر نے دیکھا کہ اس کی گفتگو بالکل مہرنگار جیسی لگ رہی ہے۔ امیر نے اس کو آغوش میں لے کر خلد اور اماحوں کی قسم دی کہ تو کون ہے۔ اس نے کہا کہ میں فریدون شاہ کی بیٹی مریم نامید ہوں۔ امیر نے عرو کو بھیج کر

فریدون شاہ کو بلایا۔ عروجاً فریدون شاہ کو لے آیا۔ امیر نے اس کی بیٹی کا ہاتھ مانگا۔ فریدون اس کو اپنے لیے باعث خیر سمجھ کر بخش ہو گیا۔ عروجاً مریم نامید کا امیر سے نکاح پڑھا دیا۔ امیر فریدون شاہ اور مریم نامید کو قسم دی کہ یہ بات کسی سے نہ کہنا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ ہر نگار کو پتہ چل جائے۔ امیر نے بھی مریم کی دایہ کو عروجاً کو دے کر نکاح پڑھا دیا۔ اس رات بہت اچھی ملاقات رہی۔ امیر کی سے اس نازنین کے رحم میں ایک ایسے دلاور نے قدم رکھ لیا کہ اس کی تعریف صفحہ عالم پر ہمیشہ برقرار رہے۔ القصد جب کچھ دن گزر گئے تو امیر نے ہجرت کے لعلوں میں سے محل کا ایک دانہ نکال کر مریم نامید کو اگرتیرے لڑکا ہوا تو اس کے بازو پر باندھ دینا۔ اور اگر لڑکی ہو تو اس کے گیسٹوں میں لٹکا دینا۔ اور زہ کے ساتھ اس کو بھی دواغ کر کے مصر کی طرف آ کر خیمہ زن ہوا۔ یونان سے روانہ ہوتے وقت مکہ میں خواجہ عبدالمطلب کے پاس عروجاً کے ہاتھ ایک فتح نامہ لکھ کر بھیجا۔ اس فتح نامہ میں از دہے کو ماننے کا تہ عمر کو بھیجا کہ مکہ کی خیر خیر لائے۔ عروجاً فتح نامہ لے کر مکہ کی طرف چلا گیا۔ عروجاً جلتے وقت امیر سے بہت سفارش کی کہ میرے آنے تک اپنی طرف سے ہوشیار رہنا۔ بخنک کو قاتل کے قتل ہونے اور راجہ مقبل وفادار کے آنے کی اطلاع ہوئی۔ یہ لوگ پانچ شہروں کی مال گزاری اور ایک قلعہ کی خیر لے کر پانچ نو شیرواں کے حکم سے ان کا استقبال کر کے شہر میں لایا گیا۔ راجہ اور مقبل نے نو شیرواں کے سامنے پیش کی۔ نو شیرواں نے انھیں خلعتیں عنایت کیں۔ ان کی خاطر روزانہ بارہ مغلّیں سمیت بخنک کو امیر۔ مصر کی طرف جانے کی بھی اطلاع ہوئی۔ اس نے عزیز مصر کو سات خط لکھ کر روانہ کیے۔ اس میں تھا کہ امیر زادہ عرب کو قتل کرنے یا اسے گرفتار کرنے میں کسی قسم کی معافی روانہ رکھے۔ القصد جب امیر مصر کے قریب پہنچا تو عزیز مصر نے اپنے امرا سے کہا کہ ہم امیر زادہ عرب کی ذمہ داری پوری نہیں کرتا تو مصلحت کیلئے سب نے کہا کہ مصلحت بادشاہ ہی زیادہ جانتا ہے عزیز مصر نے کہا مصلحت یہ ہے کہ اس کے استقبال کو جائیں۔ اس کے شر کے ڈر سے ہم مسلمان ہو جائیں پھر اس کو شہر میں لاکھڑا کی دواغ کر اسے گرفتار کر لیں۔ اس کے بعد جو مناسب ہو کریں سب نے یہ بات طے کر کے ایک دوسرے سے عہد و پیمان کر لیا۔ وہ لوگ امیر کے استقبال کو جا رہے تھے۔ امیر نے انھیں خلعتیں دیں۔ ایک حرمان کے گنبد کو جس کو حضرت آدم سے ایک ہزار سال پہلے بنایا گیا تھا دیکھنے کے لیے ٹھہر گیا۔ امیر نے ایسا گنبد دیکھا جس کا گھبراؤ ایک فرسنگ اور اونچائی تین فرسنگ کی تھی۔ اس گنبد میں

بہت سی عجیب عجیب چیزیں نظر آئیں۔ اس گنبد کے کنارے کے بعد عزیز مصر امیر کو شہر میں لے کر آیا۔ یہاں امیر زنداں حضرت یوسف کا نظارہ کیا۔ پھر حضرت یوسف کے محل میں آیا۔ جو کہ کنعان کے راستہ میں واقع تھا۔ عزیز مصر نے اس محل میں امیر کی دعوت کی۔ مجلس میں جو بھی شراب کھانا یا مشروب لائے گئے سب میں بے ہوشی کی دوامی ہوتی تھی۔ جب کھانا پینا ہو گیا تو سب بے ہوش ہو گئے۔ بے ہوش ہوتے ہی کافر لوگ ٹوٹ پڑے اور انھوں نے ان پہلو انوں کے ہاتھ اور گردنیں باندھ دیں۔ عزیز مصر نے جو صبح تخت پر بیٹھا تھا حکم دیا کہ اس دوا کا بدرقہ کیا جائے۔ جب یہ پہلو ان ہوش میں آئے تو انھوں نے اپنے آپ کو بندھا ہوا پایا۔ عزیز مصر نے حکم دیا کہ جلا دیں۔ جلاؤ آگئے۔ امیر نے عزیز مصر کی طرف منہ کر کے کہا اے حرام زادہ پہلو انوں کو دھوکہ سے پکڑ کر انھیں مارنا چاہتا ہے۔ عزیز مصر نے کہا اے امیر زادہ اس سلسلہ میں میرا کوئی تصور نہیں ہے۔ اور وہ ساتوں خط جو غنک نے لکھے تھے پڑھ کر سنائے۔ اور جلاؤں کو حکم دیا کہ جلدی سے ان کا سر قلم کر دو۔ ایک جلا دہاتھ میں تلوار لے کر امیر کے پیچھے چلا گیا۔ عزیز مصر کا ایک وزیر تھا جس کا نام نیک رائے تھا۔ اس نے اٹھ کر جلاؤ کو ٹوکا اور عزیز مصر کی طرف متوجہ ہو کر کہا کہ بادشاہوں کو ایسے کام کرنا چاہیے جن سے بعد میں پھپھاتا نہ پڑے۔ عزیز مصر نے پوچھا اس میں پھپھانے کی کیا بات ہے۔ نیک رائے نے کہا کہ حمزہ کا ایک غلام ہے جو ایک ہزار دو سو من کے بھاری گرج کا مالک ہے۔ وہ غلام ابھی نو شیرواں کے پاس ہے۔ جب وہ مٹنے لگا کہ اس کا آقا قتل ہو گیا تو نو شیرواں کو مار ڈالے گا۔ بلکہ پوری دنیا کو براہ کر دے گا۔ اگر اس طرف آگیا تو اس کا مقابلہ کون کرے گا۔ عزیز مصر نے پوچھا تو پھر کیا کرنا چاہیے۔ نیک رائے نے جواب دیا ان سب کو قید کر لینا چاہیے تاکہ پھر آپس میں مشورہ کر کے جو بھی مناسب بات طے پائے کریں۔ عزیز مصر نے کہا کہ اچھا تو انھیں حضرت یوسف کے زندان میں قید کر دو۔ اور اسی رات باہر نکل کر امیر کے لشکر پر شب خون مارا اور امیر کے لشکر کو سخت شکست دے دی۔ امیر کا لشکر کو ہستان میں فرار ہو کر محفوظ ہو گیا عزیز مصر نے اپنے امرا کے ساتھ شہر میں آکر مشورہ کیا۔ انھوں نے یہ مناسب سمجھا کہ ایک خط کہو تر کے بازوؤں میں باندھ کر بھیجا جائے۔ چنانچہ امیر کی گرفتاری کے حالات لکھ کر کہو تر کے بازو پر باندھ کر مدائن کے رخ پر چھوڑ دیا۔ غرنے کہ جا کر امیر کا خط پیش کیا۔ خط کا جواب لیکر کہو تر سے باہر نکلا۔ اس نے اپنے دل میں سوچا کہ اب تو مدائن چلنا چاہیے۔ راجا اور مقبل

کے حالات معلوم کر کے شادی کی تاکید کر کے مہر کی طرف روانہ ہو جاؤں تاکہ ان لوگوں کی بھی خبر تو معلوم ہو۔

القصر جس وقت عزیز مصر نے مدائن کی طرف کبوتر چھوڑا اس وقت ایک پہر دن بنا وہ کبوتر بن کے اس پہر سے رات تک پھر رات کے چار پہر اور پھر دن کے دو پہر تک اڑتا رہا۔ دن پہر مدائن کے کبوتر خانہ میں پہنچا۔ اس شخص نے جو کبوتر خانہ کی چوکسی کرتا تھا اس کبوتر کے بازویم خط لکھول کر بختک کے پاس پہنچا دیا۔ بختک خط کے مضمون سے آگاہ ہو کر لات ملاٹ اور مہلات سجدے بجالایا۔ لات کو سجدہ کر کے نوشیرواں کی خدمت میں حاضر ہوا۔ امیر کی گرفتاری کا معاملہ باد گوش گذار کیا۔ بادشاہ نے کہا اے حرام زلوہ میں نے یہ کب کہا تھا کہ ابو العلیٰ کو گرفتار کر لیں۔ اگر اور مقبل کو خبر ہوگئی تو کیا حال ہوگا۔ بختک نے جواب دیا اے شہر یار لات کی مدد سے اس قسم کا دشمن گر ہو گیا ہے اور آپ راجہ اور مقبل کے بارے میں سوچ رہے ہیں۔ کل تو محفل جمائیں اور راجہ اور مقبل بلا کر اٹھیں بے ہوشی کی دوا دے کر گرفتار کر لیں۔ اس کے بعد حمزہ کو قتل کرنے کا خط لکھ دیں کہ قتل کر دیا جائے۔ جب ان کے قتل ہونے کی خبر آجائے تو ہم راجہ اور مقبل کو بھی قتل کر دیں تاکہ یہ بیٹھ جائے۔ نوشیرواں نے اس کی بات مان کر دوسرے دن مجلس آراستہ کی۔ راجہ اور مقبل کو بلایا اس دن مقبل بوذرجمہر کے گھر چلا گیا تھا۔ خواجہ بوذرجمہر کا پیش کار بازار میں بختک کے پیش کار کے گیا ہوا تھا۔ ان میں ہنسی مذاق ہوا کرتا تھا۔ بختک کے پیش کار نے جب بوذرجمہر کے پیش کار کو اس کو آواز دی کہ اے خدا پرست یہاں آ۔ خواجہ کا پیش کار اس کے پاس آیا تو بختک کے پیتر نے اس کے کان میں چپکے سے کہا کہ اے خدا پرست تو تم کیسے گرفتار ہو گئے۔ اور پھر خواجہ کے کان میں کی گرفتاری کی حکایت کہی۔ اور اس کو لات کی قسم دی کہ کسی سے مت کہنا۔ خواجہ کا پیش کار اس کو سن کر گھر آیا اور خواجہ کے کان میں اس طرح آہستہ سے کہا کہ مقبل نہ سنے۔ خواجہ یہ خبر سن کر یہ ہوتے ہوتے رہ گیا۔ پھر اس نے راجہ کے احوال دریافت کیے تو لوگوں نے بتایا کہ وہ تو نوشیرواں مجلس میں ہے۔ خواجہ نے سمجھ لیا کہ راجہ بھی گرفتار ہو گا۔ چنانچہ اس نے مقبل کو تو چھپا دیا اور یہ

رمل کا نقشہ بنایا۔ رمل کے حساب سے یہ بات ظاہر ہوئی کہ امیر آزاد ہو چکے گا۔ پھر عرو اور مقبل کی مدد سے خواجہ رمل کا حساب نکالنے کے بعد نوشیرواں کی خدمت میں گیا۔ جس وقت وہ پہنچا اس وقت تک راجہ کو بے ہوش کدے قید کر لیا گیا تھا۔ تختک نے کنایتہ خواجہ بوزرچہر سے کہا اور خواجہ برداشت کرتا رہا۔ کچھ نہ بولا۔ رات کو اپنے گھر آ گیا۔ اس کے پاس ایک اونٹنی تھی جو ایک دن رات میں سو فرسنگ راستہ چل بیتی تھی۔ چنانچہ اس اونٹنی پر کاٹھی کس کر مقبل کو تیار کیا اور سوار کر کے کسی بھی طرح مدائن سے باہر نکال دیا۔ اس کو کسی نے نہیں پہچانا۔ اس کو اڑے مال مصر کی طرف بھیج دیا۔ خود نے واپس آ کر عرو کے طالع کے لیے رمل کا نقشہ بنایا۔ چنانچہ یہ نتیجہ نکلا کہ عرو آج رات پہنچ جائے گا۔ دوسرے دن نوشیرواں نے تفتیش کی تو مقبل نہیں ملا۔ تختک نے کہا وہ کون سا سردار ہے راجہ کو مار ڈالو۔ بادشاہ نے راجہ کو مار ڈالنے کا حکم دیدیا۔ جلاور راجہ کو مارنے کے لیے بارگاہ سے باہر لایا تو مہرنگار کو خبر ہو گئی اس نے اپنے نوکر بھیج کر جلاور کو مروا ڈالا۔ اور راجہ کو ہاتھ بندھے ہوئے حرم کے باغ میں لے آئے۔ نوشیرواں کو پتہ چلا تو اس نے مہرنگار سے آکر کہا تم نے یہ کیا حرکت کی۔ مہرنگار نے کہا اباجان غیب بات ہے کہ تم تختک کے کہنے پر عمل کرتے ہو۔ مگر حمزہ آزاد ہو گیا اور تم نے راجہ کو قتل کر ڈالا تو حمزہ کا مقابلہ کون کرے گا۔ وہ راجہ کے خون میں کسی کو زندہ باقی نہیں چھوڑے گا۔ میں نے یہ اس لیے کیا ہے کہ تم راجہ کو قید رکھو جب تمہارے پاس حمزہ کے قتل ہونے کی خبر آجائے تو تم غمناک ہو۔ نوشیرواں نے مہرنگار کو آفریں کہا۔ اس باغ میں ایک کنواں تھا۔ راجہ کو اس میں قید کر دیا۔ اور لوگوں کو پہرے پر بٹھا دیا کہ کوئی اس کو آزاد نہ کرے۔

العصہ تین دن تک بادشاہ دربار لگاتا رہا۔ اور خواجہ بوزرچہر سے امیر کے قتل کے بارے میں پوچھتا رہا۔ خواجہ نے کہا بادشاہ ہی بہتر جانتا ہے۔ مجھے ان معاملات سے کوئی سروکار نہیں تیسرے دن عرو شام کے وقت خواجہ بوزرچہر کے گھر پر آیا۔ غلاموں نے خواجہ کو اطلاع دی۔ خواجہ نے عرو کو بلا کر یہ بات بتادی اور عرو سے کہا کل جب ایک پہر دن چڑھ جائے گا تب امیر کے قتل کے سلسلہ میں ایک خط لکھ کر کبوتر کے بازو پر باندھ کر مصر کی طرف روانہ کیا جائے گا۔ تو اس کبوتر کے ساتھ ساتھ مصر چلا جانا عرو نے کہا دیکھ خواجہ یہ عرب میرے کہنے پر عمل نہیں کرتا۔ اب ان بلاؤں سے دوچار ہو رہا ہے تم گواہ رہنا کہ میں کس طرح اس کے لیے سردھڑکی بازی لگا دیتا ہوں۔ یہاں سے مصر تک ایک ہزار فرسنگ کا راستہ ہے حق سبحانہ کی توفیق سے میں کبوتر کے ساتھ ساتھ دوڑتا جاؤں گا۔ کبوتر کو امیر

قتل کا خط پہنچانے میں دوں گا۔ دو پہر رات گزرے عروہ ننگار کے پاس گیا۔ ہنر نگار عروہ کو دے  
امیر کے لیے زہر زار روئے لگی۔ عروہ ننگار کو دماغ کے خواجہ کے پاس آیا۔ اس رات خواجہ کے  
بہرہات حیت کی حتیٰ کہ آفتاب طلوع ہو گیا۔ ایک پہر دن چڑھے نوشیرواں نے خواجہ کو بلایا۔  
خواجہ کو دماغ کے موم روغن اور کسی چیز کی لپٹے پر مالش کی۔ پھر اس برج کے پاس آگیا جہا  
کبوتر کو چھوڑنا تھا۔ انتظار کر رہا تھا کہ کبوتر کو کب چھوڑیں۔ بادشاہ نے خواجہ کو فوراً چھوڑ کر بلایا۔  
قتل کا خط لکھا گیا۔ اور خٹک وہ خط لے کر اس برج پر آگیا۔ عروہ نے دود سے بھٹک کر  
کہ اس نے برج پر آکر کبوتر منگایا۔ کبوتر لایا گیا۔ خٹک نے وہ خط کبوتر کے بازو پر باندھ دیا۔  
آفتاب کا وقت تھا کہ خٹک نے اپنے گھر کی چھت پر سے کبوتر کو چھوڑا۔ راوی کہتا ہے کہ یہ چو  
رات کا دن تھا عروہ ایک پشتہ پکھڑا ہوا یہ سب کچھ دیکھ رہا تھا۔ اسی وقت جب کبوتر کو چھوڑا خٹکا  
نے بادشاہ سے اس بات کی بھی اجازت لے لی کہ راجہ کو داڑی پر چڑھادیا جائے۔ عروہ نے دیکھا کہ  
میں ایک جانب سے راجہ کو ہاتھ باندھ کر لایا جا رہا ہے تاکہ سولی پر چڑھا دیں۔ شہر کی مخلوق راجہ کا  
دیکھنے کھڑی ہے۔ راجہ کو سولی کے نیچے پہنچادیا۔ اب عروہ میں ذرا بھی برداشت کی طاقت نہ رہی  
پشتہ پر سے اس نور سے جینا کہ نوشیرواں اور تمام مخلوق نے سن لیا۔ اس نے کہا اے مسخ عادلانہ  
ظالم کردار امیر حمزہ نے تیرے حق میں کیا بُرائی کی ہے جو تو نے کبوتر کے بازو پر اس کے قتل کا خط لگا  
روانہ کیا ہے۔ میری آنکھوں کا کرم ہے۔ اگر میں اس پورے راستہ بھرنک میں کبوتر کے ساتھ دوڑتا ہو  
نہ جاؤں تو میں بھی نامرد ہوں۔ پہلے امیر کو آزاد کراد کروں گا پھر سوچوں گا کہ تیرے ساتھ اور تیرے لشکر  
ساتھ کیا کرنا چاہیے۔ پھر خٹک کی طرف متوجہ ہو کر کہا اے کتے اگر تیری ان حرام زاد گیول کے بدلہ میں  
تیرے ٹکڑے ٹکڑے نہ کر دوں اور نوشیرواں کو تجھے کھانے کے لیے نہ دے دوں تو میں امیر بار بار  
کی صلب سے نہیں بلکہ حرامی پیدا ہوا ہوں۔ اس کے بعد اس نے ایک نعرہ لگایا کہ اے بے عقل  
ہندستانی کیا کھڑا ہے! چوروں کی طرح ہاتھ باندھ کر تجھے سولی پر چڑھا رہے ہیں۔ تیری وہ مردانگی  
کہاں گئی۔ اب تو راجہ سے بھی نہ رہا گیا۔ یہ باتیں سن کر اس نے عروہ کی طرف دیکھا۔ ایک دم اللہ اک

۱۔ اصل کتاب میں یہ عبارت کاٹ دی گئی ہے لیکن سیاق سے اس کی صحت ہو جاتی ہے۔



یسا گونج دار نوحہ لگایا کہ وہ تمام معرکہ تنہا جیت رہا ہو گیا۔ مداحین کے تمام لوگوں نے دیکھا کہ راجہ نے اپنے پیروں پر بیٹھ کر تمام بندوں اور غیروں کو ٹاٹ کی طرح توڑ پھوڑ کر سولی کے کیلے پر لپیٹ دیا۔ پھر اس نے ستر سطریں سامانی کی طرف مڑ کر دیکھا۔ اس نے پہلا کہ گھوڑا دوڑا کر طہار سے راجہ کا کام تمام کر دے۔ راجہ نے سولی کے لٹنے کو زمین پر ایسا مارا کہ وہ موٹھوڑے کے گر گیا۔ اور طاق کسری کی طرف فرار ہو گیا۔ عمرو نے سمجھ لیا کہ اب کوئی اس کا مقابل نہیں ہو سکتا۔ اس نے اپنا سفید شمشکد چھوٹکا۔ عمرو کے شمشکد کی ٹوہ کی آواز سے راجہ میں اور ہی جذبہ اور جوش پیدا ہو گیا۔ عمرو نے کہا اے راجہ مردن جا میں خدا کی توفیق سے امیر کو لینے جا رہا ہوں۔ یہ کہہ کر اس نے اپنی جگہ سے جست لگائی۔ پشتہ پر سے نیچے کودا اور پھر کسی نے عمرو کو نہیں دیکھا بابا بجلی کی طرح وہاں سے نکل گیا۔ اب راجہ طاق کسری کی طرف قدم بڑھانے لگا۔ نوشیرواں نے کہا یا الہی بختک کا خانہ خواب ہو۔ اس پر موت پڑے اب اس کالے دیو کا راستہ کون روک سکتا ہے۔ بختک نے کہا اب تو کوئی تدبیر نہیں ہے۔ یہاں کیا کھڑے ہو اگر زندگی چاہتے ہو تو فوراً مہرنگار کے پاس چلے جاؤ۔ ورنہ راجہ تو آیا ہی چاہتا ہے۔ چنانچہ نوشیرواں مہرنگار کے پاس جا کر رونے لگا کہ کسی کو بھیج کر راجہ کو روکو ورنہ وہ میرے تخت و تاج کو خاک میں ملا دے گا۔ مہرنگار کے پاس بھی کوئی علاج نہ تھا۔ اس نے ایک خواجہ سرکار کو راجہ کے پاس بھیج کر لے سا اپنے پاس بلایا۔ اسی دوران خواجہ بوذرجمہر کا رقبہ آیا کہ مہرنگار کے کہنے پر غل کیا جائے۔ جو بھی اس کا حکم ہے جا کر سن۔ حرم کے دروازہ پر بیٹھ جانا اپنے آقا کی حرم کی اس کے آنے تک حفاظت کرنا۔ امیر غفریب مدائن آنے والا ہے۔ راجہ کے پاس بھی اس کا کوئی چارہ نہ تھا لہذا خواجہ کے کہنے پر مہرنگار کے پاس چلا گیا جا کر حرم کے دروازہ پر بیٹھ گیا۔ اور اس وجہ سے بادشاہ بھی مہرنگار کو اپنے ساتھ نہ لے جا سکا۔ راجہ مہرنگار کو اپنے ساتھ مصر کی طرف لے گیا ورنہ بادشاہ اس کو اپنے ساتھ لے جاتا۔ حمزہ کے قصہ میں یہی پہلا شخص مشہور ہے جس نے معرکہ میں اپنے بند توڑ دئے اور اکیلا اور بالکل ہتاتھا۔ قصہ خوان سے لوگ یہ بات پوچھ سکتے ہیں کہ کیا راجہ اس سے پہلے مردہ تھا جو مہرنگار کے خواجہ سراؤں نے آکر جلاد کو قتل کیا اور راجہ کو آزاد کر دیا۔ تب تو اس کی پہلوانی کس شمار میں ہے۔ بختک کو کبوتر چھوڑے ہوئے شام ہو گئی تھی۔ عمرو نے نوحہ لگایا اے حرام زادہ میں بھی تو کھڑا ہوں۔ بختک نے نگاہ اٹھائی تو عمرو نظر آیا۔ اس نے عمرو سے چلا کر کہا اے چور اگر تو سو سال تک بھی دوڑے تو بھی اس کبوتر کے برابر

نہیں پہنچ سکتا۔ کل حمزہ کا سر جدا کر دیا جائے گا۔ عرو نے کہا اے بد بخت :

جو کو تو نامہ اختیار لے کر جائے داں یا الہی ٹوٹ جائیں مالدوٹوں سے اس کے پر

یہ شعر پڑھ کر کہا اے امیر میں تیری خدمت میں حاضر ہوں وقرہ ہاتھ سے نکال جا رہا ہوں۔

یہ کہہ کر کلابازی کھائی زمین سے پچاس گز اونچا ہو گیا اور اتنی رفتار میں آگیا کہ ہر جگہ کبوتر کا سایہ عرا

کاندھوں پر پڑتا رہا۔ بلکہ کبھی کبھی تو عرو کے قدموں کے پیچھے پڑتا تھا اور کبھی سر کے پیچھے۔ جب

دن اور ایک پہر گزرا تو عرو کبوتر کے ساتھ ساتھ دوسو ستر فرسنگ دوڑ چکا تھا۔ چونکہ یہ پہلے کہ

ہے کہ یہ چودھویں رات تھی لہذا چاند کے عکس سے یہ رات دن جیسی لگ رہی تھی۔ عرو نے آگے

ڈالی تو اسے ایک روشنی نظر آئی دیکھا تو وہ اونٹ کا قبہ تھا۔ کچھ آگے بڑھا تو اس کو ایک ترکش

یہ سب خبریں مقبل کی تھیں۔ اس کی اونٹنی زہر کھا کر مر گئی تھی اور وہ خود پیدل چل نہیں سکتا تھا پھر دو

دوڑاگے چلا گیا۔ عرو آگے آیا تو دیکھا کہ مقبل بے ہوش ہو کر خاک میں پڑا ہوا ہے۔ عرو نے اس کو ادا

کے ساتھ جو اس کے جسم پر تھے اپنے کاندھے پر اٹھالیا اور اسی طرح کبوتر کے ساتھ ساتھ دوڑتا رہا۔ حتیٰ

کی جانب سے صبح کا ستارہ طلوع ہو گیا اور رات کی روشنی کی چادر میں اپنا سیاہ چہرہ چھپالیا۔ دن چڑ

چلا گیا اور پھر غروب ہونے والا تھا کہ عرو اور کبوتر ساتھ ساتھ مصر کے قریب پہنچ گئے۔ مصر سے وہ

فرسنگ کے فاصلہ پر ایک کھنڈر تھا کبوتر کے دل میں آیا کہ اس کھنڈر پر بیٹھ جائے اور اطراف و جوانب

نظر ڈال کر اپنے آشیانہ کو دیکھ لے۔ پھر اڑ کر اپنے آشیانہ میں پہنچ جائے۔ چنانچہ اس کھنڈر

دیوار پر بیٹھ گیا۔ عرو نے کبوتر کو بیٹھا ہوا پا کر گویا پٹھے میں پتھر رکھ کر اس کو لڑکھا دیا۔ اس کے بازو سے

کھول کر مقبل کو اسی طرح موم ہتھیاروں کے کاندھے پر لادے ہوئے گرتا پڑتا مصر کی طرف روانہ

اتفاقاً عرو کو دیکھانے سے مقبل کو ہوش آگیا۔ پھر بابا اور وہ دونوں ساتھ ساتھ امیر کی چھاؤنی کی طرف

روانہ ہو گئے۔ چھاؤنی والوں نے جب عرو اور مقبل کو دیکھا تو بڑے خوش ہوئے۔ عرو مقبل کو دبا

چھوڑ کر جیس بدل کر شہر مصر چلا آیا۔ اس نے شہر کے اندر جانا چاہا تو دروازہ کے چوکیدار نے جہانے

نہیں دیا کیونکہ داروغہ نے عرو کی تعریف سن لی تھی کہ وہ کیسا عیال ہے اور تاکید کر دی تھی کہ کسی کو باہر

میری اجازت کے بغیر شہر میں آنے نہ دیا جائے۔ عرو نے تین دن تک شہر میں داخل ہونے کی جد

کی۔ چوتھے دن ایک بوڑھے لکڑہارے کو دیکھا کہ لکڑیوں کا گھر کاندھے پر دھرتے جنگل سے

جاسا ہے۔ اسے بے ہوش کر کے اس کا بھیس بنالیا۔ آفتاب کے غروب ہونے کا وقت تھا کہ وہ مصر کے دروازہ پر پہنچ گیا۔ دیباں چلایا کہ اے بوڑھے مجھے پتہ ہے کہ آتی دیر سے کسی کو شہر میں جانے نہیں دیتے۔ عمو نے کہا ٹھیک ہے مگر لکڑیاں بھی تو بہت ددرتھیں۔ اور میں بوڑھا الگ ہوں۔ مجھے اس بار تو محاف کر دو۔ اور یہ کہ شہر میں قدم رکھ دیا۔ شخص لکڑیاں خریدنا چاہتا تھا۔ مگر اس نے بھی صندل رومی کی قیمت بتادی۔ آخر کار رات ہو گئی اور اس نے لکڑیاں بیچ دیں۔ اب وہ سرگرداں تھا کہ اس بوڑھے کے بچے کئے اور عمرو کو اپنے گھر لے گئے دوسرے دن عمرو حجام کی صورت میں بازار کی سیر کو نکلا۔ ہر طرف گھومتا پھرتا ایک چور ہے پہنچ گیا۔ یہاں اس نے مصر کے داروغہ کو دیکھا اس کے چاروں طرف کچھ لوگوں نے صفیں بنا رکھی ہیں اور وہ ایک جیوتڑے پر بیٹھا ہوا ہے قریب ایک ہزار تیز رو جاسوس اس کے گرد اکٹھے ہیں اور وہ ان تیز رو جاسوسوں سے کہہ رہا ہے عمرو سے ہوشیار رہنا کہیں ایسا نہ ہو وہ شہر میں آجائے اور حمزہ کو چھڑالے۔ عزیز مصر اور اس داروغہ اور وزیر نیک رائے کے علاوہ کوئی اور شخص یہ نہیں جانتا تھا کہ اسے کہاں قید ہے۔

القسمہ وہ داروغہ اپنے تیز روؤں سے باتیں کر رہا تھا اور کنکھیوں سے عمرو والوں کو دیکھ بھی رہا تھا کہ اچانک اس کی نظر ایک اجنبی حجام پر پڑی۔ عمرو نے بھی جانپ لیا کہ اس پر داروغہ کی نظر پڑ گئی ہے۔ اس نے سمجھ لیا کہ داروغہ بھی اپنے زمانہ کے عیاروں میں سے ایک عیار ہے۔ لہذا اپنے آپ کو اس سے بچا کر وہاں سے گزر گیا۔ داروغہ نے دیکھا کہ وہ حجام گزر گیا ہے چنانچہ اس نے اپنے تیز روؤں سے کہا تم نے اس حجام کو دیکھا یا نہیں کچھ لوگوں نے کہا ہم نے اس کو دیکھ لیا ہے لہذا اس نے ان لوگوں کو جنہوں نے عمرو کو دیکھ لیا تھا دوسرے راستہ سے بھیجا کہ آگے سے جا کر عمرو کا راستہ روک لیں۔ اور کچھ لوگوں کو بازار کے راستہ سے بھیجا۔ اور خود بھی اتر کر کچھ لوگوں کے ساتھ عمرو کے پیچھے چل پڑا۔ عمرو نے وہاں سے گزر کر پیچھے مڑ کر دیکھا کہ وہ داروغہ باتیں تو ان جاسوسوں سے کر رہا ہے جو اس کے ساتھ ہیں لیکن نظر اس پر جا کر بھی ہے۔ اور پھر کچھ لوگوں کو گلی میں بھاگتے دیکھا۔ عمرو نے اپنے دل میں کہا اگر میں غلطی نہیں کر رہا ہوں تو یہ آگے سے میرا راستہ روکنے جا رہے ہیں۔ پھر کچھ لوگوں کو دیکھا کہ بازار کی چھتوں پر چڑ گئے۔ عمو نے کہا کوئی بات نہیں یہ تو ماشہ دیکھنے جا رہے ہیں۔ لیکن پھر دیکھا کہ داروغہ خود اتر کر کچھ لوگوں کے ساتھ اس کی طرف آ رہا ہے۔ عمرو نے اپنے آپ سے کہا اب کوئی شک نہیں

ہے کہ یہ مجھے ہی گرفتار کرنے آرہے ہیں۔ عمرو وہاں سے چل پڑا۔ ترچھی ترچھی نظروں سے دیکھتا بھی تھا۔ اس نے داروغہ کو دیکھا کہ کچھ فاصلہ پر ہے۔ سامنے ہی ایک بھٹیارے کی دکان نظر آگئی۔ دکان میں چلا گیا۔ بھٹیارے کا شاگرد دکان سے باہر نکل رہا تھا۔ عمرو نے اس کے ہاتھ میں آئینہ پھراس کی گزری ٹوپی اپنے سر پر رکھ کر اپنی دستار اس کے سر پر باندھ دی۔ وہ کہتا ہی رہا کہ اے بھہ یہ کیا کر رہے ہو۔ عمرو نے اس کے کپڑے اتروا کر خود پہن لیے اور اپنے کپڑے اسے پہنا دیے۔

القصد اس کی مدد ہی بہن کراچی جحانی کی پوشاک اس پر سجادی اور بھٹیارے کے پاس آیا۔ بھٹیارے نے ایک شخص کے لیے کھانا تیار کیا تھا۔ عمرو کے ہاتھ میں دیا کہ خریدار کے پاس لے جا۔ نے وہ کھانا بھٹیارے کے شاگرد کے پاس رکھ دیا کہ تو بیٹھ کر کھالے۔ اور خود باہر نکل گیا اتنے میں داروغہ آگیا اس نے عمرو سے پوچھا اے بھٹیارے دالے وہ حجام جو تمہاری دکان میں گیا تھا کہاں ہے؟ نے کہا وہ رہا حضور بیٹھا ہو کھانا کھا رہا ہے۔ داروغہ تو اندر گیا اور عمرو باہر بھاگ کر کسی گوشہ میں دیکھ گیا۔ داروغہ حجام کے سر پر پل پڑا۔ اس کے ہاتھ باندھ کر جب داروغہ نے احوال پوچھے تو معلوم ہوا کہ جو بیٹہ کا شاگرد باہر گیا ہے وہی دراصل حجام تھا۔ اس نے اپنے جاسوسوں سے چیخ کر کہا آج عمرو شہر میں گھس آیا ہے۔ اب ہم پریند حرام ہو گئی ہے۔ دوسرے دن عمر سوداگر کی صورت بنا کر چوراہے پر آیا۔ اس نے داروغہ کو سلام کیا۔ داروغہ نے سوداگر کو دیکھا کہ اس نے اپنے آپ کو شاہانہ لباس سے آراستہ کر رکھا ہے۔ اس کا نام پوچھا۔ عمرو نے کہا میرا نام خواجہ طراز شاہی ہے۔ داروغہ نے پوچھا کہ کہاں ٹھہرے ہو۔ عمرو نے کہا جناب بڑی عجیب بات ہے تم نے تو خود ہی مجھے فلاں کارواں سرائیں ٹھہر دیا ہے۔ اب انہیں پہچان رہے۔ داروغہ نے کہا پہچان گیا۔ خدا بھول گیا تھا۔ میں ایک عیار چور کی دہر سے جس کا نام عمرو ہے پریشان ہوں بہر حال کوئی ترح نہیں۔ اپنے ساتھ دو تیز رو لے جاؤ اور اپنا گھونادو عمرو نے کہا جیسی آپ کی مرضی جاتے وقت عمرو نے کہا جناب آپ اپنی اسم سے سرفراز کرتے تو میں بھی آپ کے لیے کوئی مناسب تحفہ بھیجتا۔ داروغہ کے سر پر مصر کا عمدہ رومال تھا۔ اس نے وہ اتار کر عمرو کو دیدیا اور تیز روی کی سیاہ رنگ کی ٹوپی اپنے سر پر رکھ لی۔ اور مہری زبان میں آہستہ سے کہا اے عیار و اگر یہ خواجہ تمہیں اپنے گھر کا پتہ نہ بتائے تو اس کو داپس میرے پاس لے آنا۔ عمرو نے سمجھ لیا کہ داروغہ نے کیا کہا ہے۔ پھر اس نے ان تیز روؤں کو دیکھا کہ جنہوں نے اپنے جسم پر کوئی اچھی چیز نہیں

بہن رکھی۔ اور دوسرے تیز رو دل کو دیکھا کہ انھوں نے نیم مرصح تاج اپنے سر پر بکھر رکھے ہیں مرصح چنے بہن رکھے ہیں۔ عرو نے کہا اے پہلوئیں عالم ان دو بہاد تیز رو دل کو بیعج دے تاکہ ان کے لیے بھی میں اپنے چنے دیدوں۔ داروغہ نے عمر کی بات مان کر انھیں ہم راہ کر دیا۔

القصر عرو نے انھیں بہت زیادہ سرگرداں کیا جب رات ہونے کو ہوئی تو ان کے نیم تاج اور چنے بھی دھوکے سے لے کر چلا گیا۔ وہ سر پر نہ ہو گئے لہذا دوسری کوئی چیز سر پر رکھ کر داروغہ کی خدمت میں آئے۔ داروغہ نے ان سے سوداگر کے حوالہ پوچھے تو انھوں نے کہا کہ اس کے پاس تو بہت مال ہے داروغہ نے کہا ہمارے تحفہ کا کیا ہوا۔ انھوں نے جواب دیا وہ بعد میں بھیجے گا۔ داروغہ حیران تھا۔ اس نے ان کے نیم تاج اور بیجوں کے بارے میں پوچھا تو بے چارے عیاروں نے جو کچھ سچ تھا عرض کر دیا۔ داروغہ نے حیرت سے انگلیاں کاٹ لیں کہ میں نے اسے گرفتار کیوں نہ کر لیا۔

القصر کچھ نگاریوں کے بعد جو عرو اور داروغہ کے درمیان ہوئیں عمر ایک رات ایک راستہ ڈھونڈ کر شہر سے باہر آ گیا۔ لشکر میں پہنچ کر مقبل کو اپنے ساتھ اس راستہ سے شہر میں لے آیا اس وقت اسی رات گذر چکی تھی۔ عرو نے طے کیا کہ مقبل یہاں ہی رہے اور وہ خود جا کر کچھ چیز لے آئے۔ چنانچہ مقبل وہاں ٹھہر گیا۔ عمر شہر میں اگر سب جگہ سیر کرتا ہوا ایسی جگہ پہنچا جہاں ایک دکان کے تختہ کے شکاف میں سے روشنی باہر آرہی تھی۔ اس دکان میں سے کچھ آواز بھی آرہا تھی۔ ایسا لگ رہا تھا جیسے کوئی رومال ہو عرو نے غصے کی جھری پر آنکھ لگا کر دیکھا تو ایک بوڑھا نظر آیا جو شب روتی کے اسباب اپنے آپ پر سہائے ہوئے زمین پر سر رکھے رو رہا ہے۔ روتے روتے اپنے آپ سے کہتا ہے یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ حضرت کی بات غلط ہو جائے۔ آج کی رات بھی عرو نہیں ملا میں کب تک اس کا انتظار کروں۔ عرو نے یہ سن کر آزمانے کے طور پر زور سے کہا اے کعبخت تو کون ہے جو عرو کا نام لے رہا ہے۔ وہ بوڑھا خاموش ہو گیا۔ تھوڑی دیر بعد سر اٹھا کر عرو کو خدا کی قسم دے کر کہا کہ اگر تو عرو سے تو میرے سامنے آجا مجھ سے اور زیادہ انتظار نہ کرو۔ عرو نے سمجھ لیا کہ بوڑھا سچ بول رہا ہے۔ عرو نے پوچھا تجھے عرو سے کیا کام ہے اس بوڑھے نے اپنے احوال بیان کیے کہا کہ مجھے پیر بارہ دوز کہتے ہیں۔ میں نے حضرت ابراہیم علیہ السلام کو خواب میں دیکھا ہے۔ انھوں نے مجھے تیرا پتہ دیا ہے اندر آ جا تاکہ میں تیرے دیدار سے مشرف ہو جاؤں عرو نے اس کو مٹا کر پایا تو اپنے دیدار کی خوشخبری دے دی۔ بوڑھا

دروازہ کھول کر عرو کے قدموں میں گر پڑا اسے اپنی آغوش میں لے لیا۔ پھر دونوں ساتھ ساتھ معہ طرف روانہ ہو گئے۔ ابھی تھوڑی دور ہی چلے تھے کہ دور سے مشعلیں اور شمعیں نمودار ہونے لگیں۔ کو ایک طرف ایک کھنڈر نظر آگیا وہ بوڑھے کے ساتھ کھنڈر کے اندر گیا۔ اب وہ مثل اور چ وغیرہ اس کھنڈر کے قریب آ کر ٹھہر گئے۔ ایک شخص نے کھنڈر کے اندر آ کر غم گین آواز سے اسے بابائے شب رواں عمرو اسے پیر پارہ دوز تمہیں اب کعبہ کی قسم ہے اگر تم اس کھنڈر میں اپنے آپ کو ظاہر کرو۔ عمرو نے دیکھا کہ اسے اب کعبہ کی قسم دی گئی ہے لہذا وہ آگے آگیا۔ آ۔ بڑھا تو اسے وہی داروغہ نظر آیا۔ داروغہ کی عمر ورنظر پڑی تو اس نے ایک بوڑھے کو دیکھا جو بیچ سے آ کر عرو کے قدموں میں گر گیا۔ اس نے کہا اے ابراہیم تم نے بیچ کہا عمرو نے احوال پوچھے تو نے عرض کیا کہ حضرت ابراہیم کو میں نے خواب میں دیکھا تھا۔ انھوں نے مجھے اس کھنڈر کا پتہ دیا کہ وہاں سرگرداں ہے۔ میں آیا تو تم لوگ مل گئے اب تم یہاں ہی انتظار کرو تا کہ میں ان لوگوں کو مدد کروں کیونکہ میرے علاوہ کوئی اور یہ بات نہیں جانتا ہے کہ امیر کہاں ہے۔ اس نے کھنڈر سے باہر آ کر شخص کو کسی طرف بھیج دیا۔ عمرو نے جب دیکھا کہ سب لوگ ادھر ادھر چلے گئے تو وہ اس بوڑھے کے ساتھ باہر آگیا۔ پھر یہ لوگ داروغہ کے ساتھ اس طرف روانہ ہو گئے جدھر مقبل تھا۔ مقبل۔ دیکھا کہ تین سیہ پوش اس کی طرف آ رہے ہیں وہ اس سے پوچھنے ہی والے تھے کہ مقبل نے کہا میں تیر جو لوگ ان سے پریشانی والے لہجہ میں زور سے کہا دایس ہو جاؤ ورنہ تیر کی ضرب سے ہلاک ہو جاؤ گے عزم زور سے بولا اور مقبل نے عرو کی آواز پہچان لی۔ وہ آگے آگیا۔ داروغہ اور بوڑھے۔ مقبل کو پایا۔ اب سب ساتھ ساتھ قید خانہ کی طرف چل پڑے۔ وہ لوگ قلعہ کے نیچے پہنچ گئے۔ خندق کے کنارہ پہنچ کر چھلانگ لگا کر قلعہ کی خاک ریز پکڑ لی۔ نے خاک ریز پکڑ کر قلعہ کے کنارے پکڑ ڈال دی۔ اوپر چڑھنے کے لیے جیسے ہی کمند ہاتھ میں لی کمند اس کے پیروں میں زمین پر آگرا۔ اکیس بار ایسا ہوا۔ جو کوئی بھی کمند ڈالتا ہی واقعہ پیش آتا آخر ایک سیاہ پوش نے قلعہ پر سے سر جھکا کر آواز دی کہ اگر تمہارے درمیان مقبل نام کا کوئی شخص ہے تو سامنے آئے۔ مقبل نے زور سے آواز دے کر پوچھا تجھے کیا کام ہے تو کون ہے۔ جو مقبل کو پوچھ رہا ہے۔ یہاں مقبل حمزہ عرب کا نشان دار۔ پھر اس نے مقبل سے پوچھا تیرے ساتھ

تین شخص جو اور ہیں یہ کون لوگ ہیں۔ مقبل نے ایک ایک کا نام لیا۔ اس سیاہ پوش نے کہا، صدق یا حضرت ابراہیمؑ اور کندھ چوڑی کہ اے مقبل اوپر آجا وہ کندھ پکڑ کر اوپر چلا گیا۔ اس کے پیچھے عمرو داروغہ اور وہ بوڑھا بھی اوپر چلے گئے۔ اس سیاہ پوش کو دیکھا کہ آفتاب کی طرح خلمات میں پوشیدہ ہو گیا۔ اس سیاہ پوش سے پوچھا تو کون ہے اس نے جواب دیا مجھے زہرہ مصری کہتے ہیں میں عمرزہ کی بیٹی ہوں۔ میرے خواب میں حضرت ابراہیمؑ آئے تھے اور مجھے مقبل کو دے کر گئے ہیں۔ عمرو بولا تو نے غلط سنا ہے تجھے تو عمرو کو دیا ہے۔ زہرہ نے کہا اے بابا مذاق چھوڑ صبح ہونے والی ہے کچھ نہ کچھ کر لینا چاہیے۔ اور آگے آگے چل کر انھیں قید خانہ میں لے آئی۔ مقبل عمرو داروغہ اور اس بوڑھے نے کشک جیان کو قتل کر دیا۔ عمرو ایک قندیل روشن کر کے کسی اور کی صورت میں زندان میں پہنچ کر عمر ممدی سے مذاق کرنے لگا۔ اس نے اس حد تک ہم زبانی کی کہ عمر ممدی نے اسے پہچان کر نعرہ لگایا۔ عمرو نے زندان کے اندر دیکھا تو امیر نظر نہیں آیا۔ اس نے کہا اگر میں غلط نہیں ہوں تو امیر کنوے کے اندر ہے۔ مقبل نے آگے بڑھ کر کہا میرے پیروں میں سی بانڈھ دو میں ٹک کر امیر کی خدمت میں جاتا ہوں۔ پھر مقبل اپنے پیروں کی سی عمر کی کمر سے بانڈھ کر کنوے میں اتر گیا۔ امیر عرب نے نظر اٹھا کر مقبل کو دیکھا... اس نے تمام بند کاٹ ڈالے۔ مقبل کا نام اسی دن سے مقبل و فادار ہو گیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ وہاں ایک بڑا سا پتھر تھا۔ اور اس کنوے کو چاہ میثاق کہتے تھے۔ یوسف علیہ السلام اسی کنوے میں قید ہوئے تھے۔ زہرہ مصری نے عمرو سے کہا کہ ابراہیم علیہ السلام نے فرمایا ہے کہ جو کوئی اس کنوے کے وہانہ کے پتھر کو اٹھالے تو اس کی بیوی ہے۔ عمرو یہ سن کر بہت خوش ہوا۔ اس نے کہا میں تو سات جہاندار اونٹوں کا بوجھ اٹھالیتا ہوں یقیناً اس پتھر کو بھی اٹھا لوں گا۔ اس نے بہت زور لگایا مگر نہیں اٹھا سکا۔ وہ داروغہ اور پیر پارہ دوز بھی اسے نہیں اٹھا سکے۔ مقبل نے اس پتھر کو اٹھالیا۔ لیکن عمرو یہ بات نہیں مان رہا تھا وہ کہہ رہا تھا میری طاقت سے پتھر ہلا ہے۔ زہرہ نے کہا تھا حضرت کی بات درست نکلی انھوں نے فرمایا تھا کہ مقبل پتھر کو اٹھائے گا۔ عمرو نے کہا اچھا اے سیاہ آقا یہ بھی کوئی روٹی حلو ہے جو تو بھیک دے رہا ہے۔ عمرزہ مصری بیٹی کو لے تو سہی

بلادی صورت بنا کر تلوار لٹکائے شمع ہاتھ میں لیے ہوئے آگیا۔ اس نے آکر کہا اے یہ کاغذ اور  
 اے امیر نے کہا ہاں لاؤ کاغذ دو۔ اس نے بغل میں سے کاغذ نکال کر امیر کے ہاتھ میں دیدیا۔  
 مطالعہ کیا تو اپنے ہی قتل کا خط پایا۔ اسے نوشیرواں نے لکھا تھا کہ اے عزیزِ مصر جس لمحہ جس  
 یہ خط تجھے ملے تو اسی لمحہ اس عرب کو قتل کر دینا۔ نوشیرواں کے ہاتھ کی ہیر پڑی مہر کے ساتھ کچھ  
 بھریا کہ اب تو قتل ہونا ہی ہے۔ چنانچہ کلمہ پڑھ کر مرنا تسلیم کر لیا۔ جلاد نے کہا کوئی وصیت  
 ۔ اس نے کہا اگر تجھ سے ہو سکے تو ہماری طرف سے عہد کو دے گا کہ دینا۔ عمرو یہ سن کر رونے لگ  
 ا۔ نے ہاتھ تے تلوار پھینک دی اور امیر کے قدموں میں سسکھ دیا۔ الغرض امیر کو اوپر کھینچ لائے۔  
 غدا ویر پیر پارہ دوز اور زہر سب امیر کی پالوسی کے شرف سے مشرف ہوئے۔ امیر نے اپنے  
 ل کو خلاصی دی ان کی بندہ نشیں توڑ دیں۔ زہرہ امیر کو اس راستہ سے جس راستہ سے سولے  
 دئی دوسرا واقف نہ تھا عزیزِ مصر کے محل میں لے آئی۔ امیر نے محل میں آکر عزیزِ مصر کو تخت پر بٹھایا  
 م نے آگے بڑھ کر عزیزِ مصر کے ٹھوکر ماری۔ عزیزِ مصر گھبرا کر اچھل پڑا۔ اس کی نظر امیر پر پڑی کہ تمام  
 کے ساتھ محل کے اندر آگیا ہے۔ اس نے معذرت خواہی کے لیے جانا چاہا تو بھرام نے اس کا  
 ہٹا لگ کر دیا۔ عزیزِ مصر کا قلم کرتے وقت۔ اس نے ایک چیخ ماری چنانچہ بارگاہ کے گرد جو لوگ  
 ا رہے ہو گئے۔ وہ سب ادب میں گھس گئے اور جنگ شروع ہو گئی۔ اس کے دلاوروں نے ہرگز کے  
 سے تلوار چھین لی۔ تین چار سو آدمیوں کو قلم کرنے ایک دوسرے پر ڈال دیا گیا۔ عمرو نے محل  
 پر چڑھ کر امیر کے لشکر کی طرف رخ کر کے اپنا سفید شنکھ بجایا لشکر نے جب عمرو کے سفید شنکھ  
 نئی تو سوار ہو کر شہر کی طرف آگیا جس وقت تک وہ لوگ شہر کے دروازہ پر آئے تب تک اشر  
 پہلوانوں کو شہر کے دروازہ پر پہنچا دیا تھا بہر اکنے دروازہ توڑ دیا اور لشکر شہر کے اندر گھس گیا۔  
 القصبہ شہر مصر کو مسخر کر کے اہل شہر کو مسلمان بنا لیا۔ امیر نے مصر قبل کو بخش دیا اور قبل نے اپنی  
 ے ایک شخص کو یہاں کا حاکم بنا کر ایک لشکر تیار کیا۔ اور سلطان عرب اپنے تمام پہلوانوں کے  
 ائین کی طرف روانہ ہو گیا۔ جس وقت امیر کے قتل کا خط لکھ کر کہوڑے کے بازو پر باندھ کر مصر  
 ہوڑا گیا اس وقت بختک نے عمرو کو دیکھ کر پریشان ہو کر نوشیرواں کی خدمت میں آکر عرض کیا  
 یہ وقت ہے کہ ہم مصر کی طرف متوجہ ہوں۔ اور اس خوشی میں کہ اس قسم کا دشمن ہمارے



دور ہو گیا ہے ایک جاٹے اور بہار کا موسم مصر میں گذریں نوشیرواں نے اس کی بات  
 ما۔ اور بہمن ساسان کو مدائن میں چھوڑ کر تاکہ راجہ کی نگہبانی کرے خود مصر کی طرف چلا گیا۔  
 راستہ سے امیر مدائن آتا تھا اس راستہ سے نہ گیا بلکہ دوسرے راستے سے گیا۔ امیر کے مدائن  
 پہنچنے پر بہمن ساسان کو اطلاع ہو گئی۔ اس نے شہر کے دروازے بند کر کے جنگ کی تیاری کر لی۔  
 اپنے دلاوروں کو حکم دیا کہ شہر کو خراب کر دو خوب قتل و خون ریزی کرو۔ بہرام نے خندق کو  
 لڑ اپنے گمزدے سے برج توڑ دیا۔ وہ خندق برج کی مٹی اور اینٹوں سے بھر گئی تو دوسرے پہلوان بھی  
 رکر گئے۔ مگر بہمن ساسان نے بہرام کا راستہ روک لیا۔ بہرام نے اپنے ایک ہی گمزدے سے  
 مٹ اٹکے گھوڑے کے حالت نرم کر دی۔ امیر کے لشکر نے قتل عام شروع کر دیا۔ امیر لشکر کے  
 سے شہر میں داخل ہو کر نوشیرواں کے محل کی طرف روانہ ہوا یہ زبرد انگیز کو پہنچ گئی۔ وہ ڈولی  
 ہو کر امیر کے پاس آ کر اس کے قدموں میں گر گئی۔ اس نے کہا کہ تمہیں معلوم ہے کہ نوشیرواں  
 مجھے دیدیا ہے۔ اور تمہاری مراد مہر نگار ہے۔ تم مہر نگار کو لے جاؤ پورے شہر کو قتل نہ کرو۔  
 اس کی بات مان لی۔ زرد انگیز نے مہر نگار کو حاضر کیا اور امیر نے حکم دیا کہ قتل و غارت گری ختم  
 لے۔ اور وہ مہر نگار کو لے کر مکہ معظمہ چلا گیا۔ ایک روایت یہ ہے کہ امیر نے مدائن پر قبضہ کرنے  
 سان کو قتل کر دیا۔ پھر مہر نگار کے محل کے دروازہ پر آیا تو زرد انگیز نظر آگئی وہ مہر نگار کا ہاتھ پکڑ کر  
 ابھی تھی کہ اسے فرار کر دے۔ اور مہر نگار نے مضبوطی سے پیر جمار کھٹے تھے کہ رہی تھی تم چلی جاؤ  
 اسے کوئی سروکار نہیں ہے اور میں کسی کو نہیں جانتی۔ اتنے میں امیر آگیا۔ زرد انگیز نے امیر کو دیکھ  
 رکے سر پر ایک گھونٹہ مارا اور کہا کہ اسے چڑیل آخر تو نے ہماری ناموس برباد کروا دی۔  
 میں آگئی۔ امیر نے وہاں پہنچ کر مہر نگار کو آغوش میں لے لیا۔ راجہ کے احوال پوچھے۔ مہر نگار  
 لایا۔ امیر نے راجہ کو کنوے کی قید سے باہر نکالا۔ پھر مدائن کو لوٹ کر برباد کر کے مہر نگار، راجہ اور  
 پہلوانوں کو ساتھ لے کر مکہ کی طرف روانہ ہو گیا۔ نوشیرواں مصر کے قریب پہنچا تو امیر کے حالات  
 معلوم ہوئے۔ اس نے تاج زمین پر پھینک کر گریباں بھاڑ لیا اور حکم دیا کہ تختک کے ایک ہزار بید  
 بنائیں۔ پھر وہاں سے واپس ہو گیا۔ جب مدائن پہنچا تو مدائن کی یہ صورت دیکھی۔ زرد انگیز  
 کے حالات عرض کیے۔ نوشیرواں مہر نگار سے بے زار ہو گیا۔ تختک بہمن ساسان کا ماتم کر لیا

نوشیرواں کی خدمت میں لایا کہ معاملہ ہاتھ سے نکل گیا ہے۔ اب اصل بات کی فکر کرنا چاہیے۔ نوشیرواں نے کہا اے بختک اب کیا سوچا ہے۔ بختک نے جواب دیا مناسب یہ ہے کہ ملک زابل اور سیستان میں رستم زال کی نسل میں سے ایک نوجوان ہے اسے روپین کا دس کہتے ہیں آپ کو چاہئے کہ اس کی دلالت کریں اس کے لیے شاہانہ خلعت اور خط بھیج کر اس سے بلا لیں تاکہ وہ حمزہ کو جواب دے سکے۔ اور ایک دوسرا خط گتہم کو بھیجواں اس کو بھی بلاؤ۔ نوشیرواں نے کہا اسے حرام زادہ مجھے پھر فتنہ انگیزی کا خیال ہے۔ بختک نے جواب دیا اے شہر یار میں جو مناسب سمجھتا تھا میں نے آپ سے عرض کر دیا۔ اس نے نوشیرواں سے غائبانہ طور پر روپین کا دس کو ایک خط لکھا جس میں نوشیرواں کی طرف سے یہ مضمون تھا کہ اے کا دس شاہ کے فرزند تجھے معلوم ہو کہ میرا ایک دشمن پیدا ہو گیا ہے۔ اور رستم کے زمانہ سے اب تک تم لوگ شاہان ایران کے تخت کے لیے دلاوری کے ساتھ کمر بستہ رہے ہو۔ اب وہ وقت ہے کہ پایہ تخت کی طرف متوجہ ہو جاؤ۔ اور اس عرب زادہ ناحق شناس کو گرفتار کر دو۔ میں اپنی بیٹی اور آدھی بادشاہت تمہیں دیدوں گا ایک دوسرا خط گتہم کو لکھا کہ اے پہلوان تو دہاں سے روپین کے پاس پہنچ جا۔ اور روپین کو ساتھ لے کر ادھر کی طرف روانہ ہو جا۔ یہ خط ایک اعتماد کے قابل شخص کے ساتھ بھیج دے۔ یہ خط جب ان کو ملے تو دونوں تیاری میں لگ گئے۔ گتہم جب روپین کے پاس آیا تو روپین نے اس کا استقبال کیا۔ پھر دونوں ساتھ ساتھ مدائن کی طرف روانہ ہو گئے۔

امیر جب کہ پہنچا تو مکہ کے روسا نے اس کا استقبال کیا اور امیر کو کعبہ کے طواف سے مشرف کیا۔ طواف کے بعد خواجہ عبدالمطلب سے ملا۔ عمرو، راجہ، بہرام اور دوسرے پہلوانوں نے خواجہ عبدالمطلب کے ہاتھ چومے۔ کچھ دن بعد خبر ملی کہ نوشیرواں مصر کے دورہ پر گیا تھا۔ وہاں اس نے سنا کہ مصر اب مقبل کے قلعہ میں ہے۔ چنانچہ وہ شہر میں داخل نہ ہوا اور واپس مدائن گیا۔ القصہ امیر نے عمرو کو نوشیرواں کی خبر لانے کے لیے بھیجا۔ عمرو نے مدائن پہنچ کر دیکھا کہ خوشی کے شادیاں بجا رہی ہیں۔ اس نے حوالہ پوچھے تو لوگوں نے بتایا کہ روپین کا دس تیس ہزار آدمیوں کے ساتھ اور گتہم تیس ہزار آدمیوں کے ساتھ نوشیرواں کی مدد کو آگئے ہیں تاکہ امیر زادہ عرب کو جواب دیں۔ جب نوشیرواں کو روپین کے آنے کی خبر ہوئی تو اس نے بختک کو بلا کر پوچھا کہ اے حرام زادہ میں نے ان لوگوں کو کب بلایا تھا۔ بختک نے کہا مجھے معلوم نہیں۔ مگر جب وہ لوگ

آبی گئے ہیں تو آپ کو ان کا استقبال کرنا ضروری ہے۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ انہیں برا لگے۔ اور جب وہ جنگ کی طرف متوجہ ہو چکا تو اس کا مقابل کون ہو گا۔ اس نے اتنی بڑھا چڑھا کر باتیں کیں کہ نوشیرواں کو استقبال کے لیے آمادہ کر لیا۔ عمرو بھی صورت بدل کر ان کے ہمراہ ہو گیا۔ اس کی نظرِ روپین پر پڑی تو اس کے دونوں گھٹنے کانپنے لگے عمرو نے دل میں کہا اس حرام زادہ کی کیسی مار ہے اس سے تو امیر اور اس کا لشکر تشویش میں پڑ جائیں گے۔ القصبہِ روپین نوشیرواں کے بیرھو کر مجلس میں بیٹھ گیا۔ روپین نے نوشیرواں سے پوچھا یہ کون لوگ ہیں جن سے بادشاہ کا دل آزر رہا ہے۔ بادشاہ نے جواب دیا بختک بہتر جانتا ہے۔ بختک نے کہا اے پہلوان عالم مفلوک احوال خدا پرستوں کی ایک جماعت نوشیرواں کا نمک کھا کھا کر بڑی ہو گئی ہے۔ اب ان کا معاملہ آنا بڑھ گیا ہے کہ وہ بادشاہ کی بیٹی کو حرم سے اٹھا کر لے گئے۔ سچ بات تو یہ ہے کہ امیر زادہ کا اتنا قصور نہیں ہے۔ اس نے پوچھا تو پھر تم پر یہ ستم کس نے ڈھایا کیونکہ میں نے تو امیر زادہ کی بہت زیادہ تعریف سنی ہے۔ اس نے کہا اے پہلوان ایک خنجر گداز چور کے ہاتھوں جس کا نام عمرو ہے ہم داد خواہ ہیں۔ اگر وہ نہیں ہوتا تو ہم حمزہ کا مقابلہ کر لیتے۔ روپین نے پوچھا وہ کس قسم کا آدمی ہے۔ بختک نے کہا وہ ایسا تیز رو ہے کہ ایک رات میں ایک ہزار ذرنگ کبوتر کے ساتھ ساتھ دوڑتا ہوا مسر جلا گیا اور کبوتر کو گویا پھٹے کے پتھر سے مار کر حمزہ کو آزا کر دیا میں اس سے زیادہ اسکی تفصیل نہیں بتا سکتا کہ میری زبان قاصر ہے۔ جیسی چاہتا ہے صورت بنالیتا ہے جس زبان میں چاہتا ہے بات کرتا ہے۔ روپین نے کہا تو نے جیسی صفات بیان کی ہیں ان کے اعتبار سے تو وہ اس مجلس میں بھی ہو سکتا ہے۔ بختک نے جواب دیا ہاں تم نے کوئی غلط بات نہیں کہی۔

القصبہِ روپین نے عمرو کو صاحبِ قرآن کے نمک کی قسم دی۔ اچانک ایک فرار نے فرارشی کی دردی اپنے جسم سے آمار دی بختک کی نظر عمرو پر پڑی تو اچھل گیا کہ یہی عمرو ہے۔ لیکن روپین نے عمرو کو اپنا لوکر بنالیا لوگوں کے شراب سے مست ہونے کے بعد عمرو کیخسروی بارگاہ کے ستون پر چڑھ گیا۔ جب تک روپین اور دوسرے گبروں کو اس کی خبر ہوئی تب تک عمرو اس کا پیچہ بند اور کیخسرو کی بارگاہ کا قہر لے چکا تھا۔ دوسرے دن اگر اس نے گبروں (آتش پرستوں) کو مست کر کے ان کی داڑھیاں مونڈ دیں۔ جب گبر پوش میں آئے تو روپین نے مصمم ارادہ کیا کہ جب تک حمزہ کو جواب نہیں دیدوں گا۔ تب تک بہادری کا نام تک نہیں ملے گا۔ نوشیرواں نے ایک لاکھ بیس ہزار جنگ جو مرد کی تربیت کیا۔

ہرمز کو لشکر کا سپہ سالار بنایا۔ بٹنک کو ہرمز کا وزیر مقرر کیا اور ژدوین کو ہرمز کے ماتحت پہلوانوں کا سردار بنا کر حمزہ کے خلاف بھیجا۔ عمر خلیفہ بوذرجمہر کی خدمت میں آکر خواجہ کا لازم ہو گیا اور مکہ کی طرف چلا گیا۔  
 القصد ہرمز اپنے لشکر کے ساتھ ایک دور لہے پر پہنچا۔ بٹنک نے یہاں دیکھا کہ کچھ نشانات کھڑے کر رکھے ہیں چند پانی کے ٹنکے ہیں اور ایک سفید داڑھی والا بوڑھا ایک خیمہ کے پاس بیٹھا ہے۔  
 بٹنک نے آگے بڑھ کر اس شخص کو بلایا اس سے پوچھا کہ تو کون ہے۔ اس شخص نے جو کہ عروتاً بٹنک سے کہا کہ مجھے دلاور صحرائیں کہتے ہیں میں شاہ نوشیرواں کا خلیفہ خوار ہوں۔ اسی جنگل میں رہتا ہوں۔  
 تاکہ لوگوں کو قریب والا راستہ بتا دوں۔ بٹنک نے عرو کو خلوت دی کہ میں نزدیک والے راستے سے  
 مکہ کی سرحد پر پہنچا دوں۔ عرو نے کہا تھیک ہے مگر رات کے وقت سفر کریں گے۔ بس تھوڑا سا پیابان  
 راستہ پر ہے۔ بٹنک نے اس کی بات مان لی۔ لشکر روانہ ہوا۔ عرو آگے آگے ہو گیا۔ دوسرے دن  
 دو پہر تک ہرمز اور بٹنک اپنے لشکر کو چلاتے رہے۔ کہیں کوئی پانی نہیں ملا۔ بٹنک نے پوچھا دلاور  
 صحرائیں کہاں ہے ہم اس سے پانی کا پتہ معلوم کریں۔ اس کو بہت ڈھونڈا گیا مگر وہ نہ ملا۔ بٹنک نے  
 سمجھ لیا کہ دلاور صحرائیں دراصل عرو تھا اس پیابان میں ساتھ ہزار گریباں سے ہلاک ہو گئے۔ باقی  
 ساتھ ہزار جو پانی تک پہنچ گئے انھوں نے تنا پانی پی لیا کہ ان میں سے بیس ہزار مر گئے۔ ہرمز نے  
 نوشیرواں کو خط لکھ کر حالات سے باخبر کیا۔ نوشیرواں یہ خبر سن کر رو پڑا۔ اس نے کہا کہ امیر ساربان  
 کے بیٹے مجھے دینا بھر میں بنام کر دیا۔ اس نے ساتھ ہزار آدمی اور ان کی مدد کے لیے بھیجے۔

القصد عرو نے امیر کی خدمت میں آکر تمام گزربے ہوئے حالات عرض کیے۔ ہرمز اپنا  
 لشکر لے کر آ پہنچا تو عرو مدی کو بطور حفاظتی پیش بندی کے بھیجا۔ دوسرے دن عرو نے آکر  
 کہا کہ اے شہرید ہندستان اور چین کے ایلچی آئے ہیں وہ باپا جتے ہیں۔ (حضور میں آنا) امیر نے  
 کہا اندر آنے دیا جلے۔ ان لوگوں نے اگر امیر کے ہاتھ میں خط دیے۔ امیر ہندستان کے خط کے  
 مضمون سے مطلع ہوا۔ اس کا مضمون یہ تھا کہ شہنشاہ کے بیٹے جے پور شاہ نے راجہ کو بکھا  
 ہے کہ داراب ترک ساتھ ہزار تیر انداز ترکوں کے ساتھ ہندستان میں آ گیا ہے۔ اس نے اکثر

شہروں کو برباد کر دیا ہے۔ اب قلعہ سراندیپ کا محاصرہ کیے ہوئے ہے۔ معاملہ ہاتھ سے نکلنے والا ہے۔ امیر کو اس سے بڑا صدمہ ہوا۔ خاقان چین کا مضمون یہ تھا جو بہرام کو لکھا گیا تھا۔ ہندو خطائی کے بیٹے نے ایک لاکھ بیس ہزار پہلوانوں کے ساتھ داخل ہو کر اکثر ملک چین کو اپنے قبضہ میں کر لیا ہے۔ اگر تو اگلی تو ٹھیک ہے ورنہ قیامت کا سامنا کرنا پڑے گا۔ امیر اب اور زیادہ پریشان خاطر ہوا۔ مگر ان دونوں کو بھیجنے کے علاوہ اس کے پاس کوئی علاج بھی نہیں تھا۔ چنانچہ راجہ کو خلعت دے کر ہندوستان کی طرف رخصت کیا۔ اور بہرام کو خلعت دے کر چین کی جانب روانہ کیا۔ عمرو نے بہت اصرار کیا کہ اے عرب اس وقت ان کا بھیجنا مناسب نہیں ہے مگر امیر نے قبول نہ کیا۔ اس نے کہا خدا کریم ہے۔ اور یہ دونوں دلاور ورنہ ہو گئے۔ بختک کو یہ خبر پہنچی تو اس نے ژو چین سے کہا کہ اب ہمارا اقبال کا وقت ہے۔ کیونکہ ہندوستان پر بھی عجیب سیاح بلا مندر لا رہی ہے۔ اور دوسرے ہی دن ہرگز کے لشکر میں سے جنگی اتھارہ کی آواز بلند ہو گئی۔ دونوں لشکر ایک دوسرے کے مقابلہ پر صف آرا ہو گئے۔ ژو چین نے میدان میں گھوڑا بڑھا کر اپنا مقابلہ مانگا۔ امیر نے پوچھا کہ یہ کون شخص ہے۔ لوگوں نے عرض کر ژو چین کا دوس ہے۔ امیر نے سمجھ لیا کہ ژو چین بڑا ہی حرام زادہ ہے چنانچہ جا کر اس کا راستہ بدھ کا نیزہ کی جنگ شروع ہو گئی۔ ژو چین کا دوس نے امیر کے سر پر تین گز مارے۔ امیر نے پہلی گز میں ژو چین کے گھوڑے کی کمر توڑ دی۔ اب ژو چین بیدل ہو کر امیر پر چبٹا۔ امیر بھی بیدل ہو گیا۔ دونوں ایک دوسرے کے دپے ہو گئے۔ شام تک آپس میں جدوجہد کرتے رہے۔ شام کو امیر نے ژو چین کو اٹھایا اور ژو چین ڈر کے مارے مسلمان ہو گیا۔ امیر نے اس کا پورا پورا اعزاز کیا۔ کیا اور دونوں لشکروں کی طرف سے جنگ بندی کے طبل بجا دیے گئے۔ کچھ دن جنگ بند رہی کیوں کہ گسٹہم میں صاحب قرون کے مقابلہ پر میدان میں آنے کی طاقت نہیں تھی۔ بختک نے سوچا کہ اگر ژو چین بچے دل سے مسلمان ہو گیا ہے تو ہمارا معاملہ بگڑ گیا۔ اور اگر ڈر سے مسلمان ہوا ہے تو کچھ سوچنا چاہیے۔ چنانچہ اس نے کرکست ساسانی کو ژو چین کے پاس بھیجا کہ اگر تو ڈر سے مسلمان ہوا ہے تو وہ بتا دے تاکہ اسکی تدبیر کروں۔ کرکست ژو چین کی خدمت میں آگیا۔ ژو چین نے اس سے کہا کہ میں تو ڈر سے مسلمان ہوا ہوں۔ موقع ملے ہی امیر کا کلام تمام کر دوں گا۔ کرکست نے واپس آکر بختک کی خدمت میں پوری تفصیل بیان کی۔ اب بختک کو پوری امید ہو گئی۔ اس نے ایک تلوار زہر میں بچھا کر ژو چین کے کہنے کے مطابق اس کے

بھائیوں مسلک بن کاؤس، اسلک بن کاؤس، بجن کاؤس، بہرام کاؤس، بہام کاؤس المعروفین کے سات بھائیوں نے گتہم بن اشک ساسان کے ساتھ فخرہ لگاتے ہوئے لات و منات کا نام لے کر شکرا اسلام پر حملہ کر دیا۔ امیر ژوپین کے ساتھ محفل میں تھا۔ امیر اٹھ کھڑا ہوا۔ ژوپین نے انتہائی بالائے سہ کہا کہ اے امیر آپ قہرے فکر رہیے۔ میں ہی ان کا کام تمام کر سکتا ہوں۔ لیکن امیر نے اس کی بات نہ مانی۔ عروے کہا کہ اے امیر میں کچھ باتیں ژوپین کے بارے میں پوچھنا چاہتا ہوں نہ کہ ان لوگوں کے شب خون کے بارے میں۔ اور اتنے میں امیر آگے بڑھ گیا۔ پھر بھی عروے نے کہا کہ اس سے غافل مت رہنا اور امیر کو بھی شک پیدا ہو گیا۔ امیر نے کہا کہ اس کو آنے دو دیکھیں آج رات یہ کیا کرے گا۔

ژوپین نے جب دیکھا کہ امیر ہر جگہ اس سے ہوشیار ہے تو مجبور ہو کر وہ تلوار اپنے لشکر میں چھوڑی اور بہت اچھی جنگ کی۔ امیر یہ نظارہ کر رہا تھا کہ ایک بار لشکر درہم برہم ہوا اور امیر کے قریب سے ایک عجیب دیوانہ وار ہوا۔ امیر اوٹھ دین کی نظر اسلک بن کاؤس پر پڑی تو ژوپین نے کہا کہ اے امیر یہ میرا بھائی ہے مدب کنبہ کی قسم اس کو میرے لیے چھوڑ دو۔ اور اسلک کی نظر ژوپین پر پڑی تو اس نے بات کرنی چاہی لیکن ژوپین نے اس کی کمر کے نیچے پر حملہ کر کے اس کا سر لکڑی کی طرح کاٹ دیا۔ اب تو امیر کو ژوپین سے دوسری ہی عقیدت پیدا ہو گئی۔ امیر کو پیاس لگی چونکہ امیر پر خمداری تھا اس لیے اس کا گلا خشک ہونے لگا۔ چنانچہ وہ ایک طرف ہو گیا۔ جب ژوپین نے دیکھا کہ امیر ایک طرف چلا گیا ہے تو اس نے اپنے لیے یہ بہتر سمجھا کہ اگر موقع ملے تو اس کا کام تمام کر دوں۔ چنانچہ امیر کے پاس پہنچ گیا اور اس سے پوچھا کہ اے امیر تم نے کیا ارادہ کیا ہے۔ امیر نے کہا کہ میں پانی پینے جاتا ہوں پیاس لگی ہے۔ امیر نے گھٹ پر پہنچ کر تالاب میں آگیا۔ اور پانی پینے کے لیے اپنے سر پر سے خود کنٹوپ (آٹا کر بانی بھرا) ژوپین امیر کے سر کے پیچھے ہی کھڑا تھا۔ اس کو موقع مل گیا اور اس نے وہ تلوار جو بختک نے بھیجی تھی اس کے سر مبارک پر مار دی۔ امیر کے دل سے آہ نکل آئی۔ اس نے خود تلوار کی دھار پر مار دیا اور نامیر کا کام تمام ہو جاتا۔ امیر صرخ اٹھا کہ اے حرام زادہ تو نے مجھے مار دیا۔ ژوپین نے نعرہ لگایا کہ میں نے حمزہ کا کام تمام کر دیا۔ القصہ عروے ژوپین کی آواز پر پانی کے کنارہ دوڑ گیا۔ وہاں اس نے امیر کے کانے گھوڑے کو دیکھا کہ اس نے امیر کو اٹھا رکھا ہے اور

ملک کی طرف رخ کیے ہوئے تھے۔ امیر نے گھوڑے کی گردن میں ہاتھ ڈال رکھے ہیں اور بے ہوش ہے۔  
 الغرض عموماً امیر کو ملکہ پہنچا دیا۔ چونکہ ملکہ قریب تھا اس لیے امیر کی فوج مزید ہموار ہو کر ملکہ آگئی۔ حاجین شتائی  
 کہتا ہے کہ زوہدین تھک کر اکثر چکا تھا۔ اور اس کی کرکری زنجیری کڑی بھی لٹ کر زمین پر گر گئی تھی اور کفاد کے  
 لشکر کے حملہ کرنے سے جنگ مغلوبہ شروع ہو گئی تھی لہذا زوہدین گھوڑے پر سوار ہو گیا۔ اب کفاد کے  
 لشکر کو شکست ہونے والی تھی کہ غنک کے کہنے سے جنگ بندی کے بدلے بجادیئے گئے۔ چنانچہ دونوں  
 لشکر اپنے پڑاؤ میں آ گئے۔ زوہدین نے غنک سے کہا کہ ہم نے اپنی بہادری آزمائی ہے۔ شاید ہم شہ خون  
 میں حمزہ کا کام تمام کر دیں۔ اسی رات شب خون کی تیاری کی گئی۔ اور وہ لوگ امیر کے لشکر پر لٹ پڑے۔  
 امیر بھی اطلاع پا کر دلا دروں کے ساتھ سوار ہو گیا اور جنگ مغلوبہ ہونے لگی۔ جنگ کے دوران امیر نے  
 گستہم کو دیکھا کہ گستہم فرار ہو رہا ہے۔ پھر گستہم نے امیر پر تلوار چھوڑ دی۔ امیر نے کاٹ کی اور گستہم اس کے  
 گھوڑے کے قریب پلٹ آیا۔ زوہدین نے دیکھا کہ امیر گستہم کے پیچھے بڑھا ہے۔ اس نے امیر کے پیچھے سے  
 گھوٹا بڑھایا اور تلوار کی نوک سے امیر کے سر پر سے خود گرا دیا۔ امیر نے پیچھے دیکھ کر اس کے قریب پہنچنا  
 چاہا تو زوہدین نے اس کے تلوار مار دی جو امیر کے سر پر بھیجے تک بیٹھ گئی۔ امیر نے پلٹ کر زوہدین کے تلوار باری  
 اور زوہدین وہاں سے فرار ہو گیا۔ اس نے جگر کے زور سے نعرہ لگایا کہ میں نے امیر کو قتل کر دیا ہے۔  
 چونکہ زوہدین کی تلوار زہرا کو دو تھی اس لیے امیر کے چہرہ اور سر پر دم آ گیا۔ اور اس کے چہرہ اور سر سے بہت  
 زیادہ خون بہا۔ جیسے ہی امیر زخمی ہوا اسی وقت عمرو وہاں آ پہنچا۔ وہ امیر کے سیاہ گھوڑے کے پہلو پر چلو  
 چلا اور امیر کو مکہ لا کر یہاں کے برج اور فصیلوں کو آراستہ کر کے پھر جنگ میں مشغول ہو گیا۔ دوسرے  
 دن جنگ میں امیر کے زخمی ہونے کی خبر سے لوگ مطلع ہو گئے۔ حریف نے کہا کہ مکہ کا محاصرہ کر لو اور  
 قلعہ والوں سے جنگ نہ کرو۔ تاکہ قلعہ والے بھوک سے تنگ آ کر حمزہ کو ہمارے حوالے کر دیں۔  
 القصد یہ کہ زوہدین نے غنک سے کہا اے ہفت کشور کے بادشاہ کے وزیر میں نے حمزہ کو  
 قتل کر دیا ہے۔ اب حمزہ کے لشکر کی لوٹ کا جو مال ہاتھ لگا ہے میں وہ مال لوزیر وال کے پاس لے  
 جاتا ہوں۔ غنک اس کو منع نہ کر سکا۔ زوہدین مال غنیمت جمع کر کے مدائن کی طرف روانہ ہو گیا۔  
 (باقی کہانی ہم خود سمجھ لیں۔)

الرحمن جتنی کا ملک قاف سے آیا اور سلیمانی مرہم سے امیر کو صحت یاب کرنا  
 میر کا گسٹہم پورا شک سلطان کو قتل کرنا اور کوہ قاف کی طرف جانا اور باقی حالات پر  
 حضرت باری تعالیٰ کی عنایت کی مدد سے :

راوی سخن سرائے بساز کرتا ہے یوں حکایت آغاز

کہ جب عفریت یعنی استیقا فیل دیو بند گاہ سے بیٹن ہزار دیو لے کر ملک تحاف میں آیا اور حضرت  
 ن کے شہزادوں پر شہبال شاہ بن شہ رخ کو نکال کر قبضہ کر لیا تو شاہ رخ ان دیوؤں سے بہرہ دیت کھا کر  
 نان ارم میں چلا گیا۔ پھر اس نے عبد الرحمن جتنی کو بلا کر کہا کہ اس آدمی زاد کا کیا ہوا۔ عبد الرحمن نے  
 سب نامہ دیکھ کر حیرت سے اس حکایاں دانتوں میں دبالی۔ شہبال نے وجہ پوچھی تو خواجہ عبد الرحمن  
 عرض کیا کہ اس آدمی زاد کو ایک ذخم لگ گیا ہے اسے ایک پہاڑ کے دامن میں پڑا ہوا ہے۔ شہبال  
 لہا اس کو جلدی سے جا کر دھو کر لاؤ۔ خواجہ تمام دیوؤں پر زبانون اور جنوں کو لے کر اس آدمی زاد کے  
 روانہ ہو گیا۔ جب امیر نے اپنے کالے گھوڑے کی گردن میں ہاتھ ڈالا تھا اس وقت وہ کالے گھوڑا امیر  
 میدان جنگ سے نکال کر کوہ بوقیس میں لے آیا تھا۔ وہاں پہاڑ کے پیچھے پہنچ گیا تھا۔ جب  
 لے ہوئی تو اس نے اپنے آپ کو زور سے جھٹکا اور امیر اس کے اوپر سے نیچے گر گیا۔ ابھی ایک ساعت  
 ن نہیں گزری تھی کہ عبد الرحمن جتنی اس جماعت کے ساتھ آگیا۔ امیر کو بے ہوش پا کر اس نے دیو ساڈ  
 حکم دیا کہ اس کو مہر اس کے کالے گھوڑے کے اٹھا کر بوقیس پہاڑ کے بلخ میں لے آؤ۔ خواجہ نے یہ  
 زخم دھو کر سلیمانی مرہم لگایا۔ امیر کا کلام جو تودہ ہوش میں آگیا۔ خواجہ عبد الرحمن کو دیکھ کر سلا لیا۔  
 راجہ نے جواب دیا اور امیر کی غیرت پر بھی ایک رعایت یہ کہ امیر قلعہ میں تھا اور عروا میر کے  
 رہانے میں تھا۔ ایک طرف پہاڑ کی چوٹی پر تھی کہ پہاڑ کے پیچھے ہوش ہو گیا۔ اور جب ہوش  
 میں آیا تو بہت زیادہ تاس اور غم کرنے لگا۔ چونکہ ہر گھڑے کا گھوڑا اس زخم کی وجہ سے پاگل  
 لیا ہے۔ اس مرض میں وہ گندے تھے اور وہ بہت سی باتیں کہہ رہا تھا کہ اس کا امیر کی دیوانگی  
 کو دور کر دے۔ امیر نے کہہ دیا کہ اگر تم میرے پاس آؤ تو میں تم کی روانہ  
 سے پاگل ہو گیا ہے۔ یہ کہہ کر وہ گھوڑے کے پیچھے سے ہٹ گیا۔ امیر نے اپنے گھوڑے کو  
 اپنے پیچھے غفلت



بائیں آنکھ میں سیلانی سہل لگایا۔ عرو نے آنکھ کھولی تو سانس دیو کو دیکھ کر ڈر گیا۔ آنکھ بند کر کے  
 اس نے کہا اے عرب تو سچ کہا ہے میری آنکھ کا علاج کر دے ورنہ میں آنکھ نہیں کھولوں گا۔ خواجہ کے  
 کہنے سے اس سرسہ کا آثار آنکھ میں ڈالا گیا۔ اداس کی نظر سے دیو غائب ہو گیا۔ لیکن اس روایت  
 میں صحت نہیں ہے۔ البتہ طحسین مشتاقی نے یوں روایت کیا ہے خواجہ عبدالرحمن نے امیر کو بوقریس  
 کے غار میں لے جا کر دودن کی مدت میں اس کا زخم سیلیمان علیہ السلام کے مرہم سے اچھا کر دیا۔ اور  
 یہ شرط رکھی کہ امیر کوہ قاف میں جا کر ان عفریتوں کو دفع کرے گا۔ جب امیر کا زخم ٹھیک ہو گیا تو خواجہ  
 عبدالرحمن نے کہا کہ اب ہم قاف کی طرف چلیں۔ امیر نے کہا ٹھیک ہے لیکن میں جا کر اپنے ساتھیوں  
 کو دوا دے دوں اس کے بعد ہم کوہ قاف کی طرف چل دیتے ہیں۔ خواجہ عبدالرحمن نے کہا جیسی تمہاری  
 مرضی۔ چنانچہ امیر اپنے کالے گھوڑے پر سوار ہو کر مکہ کی طرف روانہ ہو گیا۔ اودھ جنگ نے گستہم سے کہا کہ  
 شہر مکہ کو خراب کر دینا چاہیے۔ اور جنگ کا بلگ بجاتا ہوا قلعہ کے دروازہ پر آگیا۔ گستہم جنگ کرتے کرتے  
 خندق کے کنارے تک پہنچ گیا۔ ہر چند قلعہ والے اوپر سے حربہ کر رہے تھے لیکن گستہم کچھ پرواہ نہیں  
 کر رہا تھا۔ وہ خندق پہنچا جنگ کر شہر میں آنے ہی والا تھا کہ مکہ کے روسا برجون اور فضیلوں پر چڑھ  
 کر دعائیں مانگنے لگے۔ ابی ان کی دعا پڑھ لی گئی نہیں ہوئی تھی کہ گستہم کے پیچھے سے ایک نوہ لگا۔ عرو نے  
 قلعہ پر سے نگاہ ڈالی تو امیر نظر آیا۔ اس نے چلا کر گستہم سے کہا کہ اے حرام زادے یہ لے تیرا مقابل گیا۔  
 گستہم نے پیچھے ہٹ کر دیکھا تو امیر نظر آیا۔ چنانچہ اس نے امیر پر تلوار چلائی۔ امیر نے اس کے ہاتھ میں سے  
 تلوار چھین لی اور وہی تلوار اس کے سر پر ایسی ماری کہ وہ گھوڑے کے چار ٹکڑے ہو گئے۔ خواجہ عبدالرحمن نے  
 امیر کے دستِ جواز پر بغیر کہا اور دیو دل نے اس کے حکم سے اس لشکر کو درہم برہم کر دیا۔ جنگ ہر مرکز کی  
 بڑی پریشانی سے حال سے نکل رہا تھا۔ اب عرو قلعہ کا دروازہ کھول کر لشکر لے کر باہر آیا اور کافروں کے تمام  
 لشکر کو قتل کر دیا۔ شکر کے پہلے ان کے ساتھ امیر سے اس کی غیرت پوچھی۔ امیر نے تمام گندے ہوئے  
 حالات بیان کیے۔ امیر نے عرض کی کہ اس کی بات وہ بیان میں رکھی۔ امیر نے کہا ٹھیک ہے۔  
 لیکن عرو اپنے لشکر کے ساتھ امیر سے ملے۔ امیر نے کہا کہ تم میں اب جدائی کی طاقت نہیں ہے۔  
 آخر تم کو کچھ بھی ہو۔

القصہ عرو کو اپنا جانشین بنایا اور سلطان بخت، نندرشاہ، عمر معدی، طوق حوران، اور باقی دوسرے پہلوانوں سے کہا کہ جو کوئی عرو کے حکم سے روگردانی کرے ایسا ہے جیسے میرے حکم سے روگردانی کرے۔ جو کوئی عرو کا فرمان نہ مانے ایسا ہے جیسے میرا فرمان نہ سنے۔ میرے آگے تک عرو اس لشکر کا حاکم ہے۔ اس کا حودل چلے کرے کسی کو ظلم کی گنجائش نہیں۔ سب نے سر جھکا دیا کہ ہم تو صاحب قرآن کے غلام ہیں۔ اور ہم نے آج تک عرو کو امیر سے الگ نہیں سمجھا ہے اب جب کہ امیر خود اپنی زبان سے فرما رہے ہیں ہماری کیا مجال کہ گردن کشی کریں۔ امیر انھیں آفریں کہہ کر حمم میں چلا گیا۔ مہرنگار سمجھ گئی کہ امیر وداعی کے لیے آیا ہے۔ لہذا امیر کے قدموں میں گر کر یہ شعر پڑھا :

پتے قتل اہل وفا چل دیئے مجھے چھوڑ کر تم کہاں چل دیئے

آخر امیر بھی رو پڑا۔ مہرنگار نے کہا اے امیر لشکر تیری جدائی میں میں دریا دسیا پہاڑ پہاڑ بچھا سکتی ہوں مگر ایسا نہ ہو کہ تو ملک قاف میں کسی پری زاد کو دل دے دے اور مجھے فراموش کر دے۔ امیر نے قسم کھائی کہ جب تک تجھ سے عقد نہ کروں گا کسی اور کی طرف پلٹ کر بھی نہ دیکھوں گا۔ مہرنگار نے بھی قسم کھائی کہ تیری وفاداری میں میں جان کی بازی لگا دوں گی۔ بات یہیں پوری ہو گئی۔ انھوں نے ایک دوسرے کو وداع کیا۔ امیر نے دوبارہ اپنے پہلوانوں سے عرو کے لیے سفارش کی اور پھر تخت پر بیٹھ گیا۔ دیو تخت اٹھا کر ہوا میں اڑنے ہو گئے۔ عرو بھی ان کے ساتھ چل پڑا دوڑنے لگا۔ ایسا دوڑ رہا تھا کہ ہر جگہ تخت کا سایہ اس کے کندھوں پر پڑ رہا تھا۔ امیر نے نیچے نظر ڈالی تو دیکھا کہ عرو ہر جگہ تخت کے سایہ کے نیچے دوڑ رہا ہے تو اس نے دیوؤں سے کہا کہ تخت کا دورا اونچا کرو۔ دیوؤں نے تخت کو اتنا اونچا کر دیا کہ وہ نظروں سے غائب ہو گیا۔ عرو نے جب اوپر نگاہ اٹھائی تو تخت نظر نہیں آیا۔ آخر افسوس سے کہا کہ اے عرب :

گیا تو چھوڑ کے دل پہ میرے جدائی کا داغ بلائے جان بنی مجھ کو یہ آشنائی تیری

اور عرو ہزار حسرتوں کے ساتھ واپس لوٹ آیا۔ جب ساتھ ساتھ دیو امیر کو لے کر کوہ قاف کی پہلی چوٹی پر پہنچے تو امیر نے دیکھا کہ دیوؤں کی رفتار سست ہو گئی۔ ان میں کہرام سا مچ گیا۔ وہ تخت کو پھینکنے ہی والے تھے کہ امیر نے معطر پوچھا۔ دیوؤں نے کہا کہ اس پہاڑ کے نیچے دیکھئے۔ امیر نے دور نیچے کی طرف دھواں۔ ادیکھ کر پوچھا یہ کیسا دھواں ہے۔ دیوؤں نے بتایا یہ رہا دیو ہے ہمیں

دیکھ کر میں ملنے کے لیے آیا ہوں۔ امیر نے کہا تم بے فکر رہیں تخت اس کی طرف لے چلو سائڈ ویو امیر کو راہر اس کی طرف لے گئے۔ ماہر ابھی امیر کی طرف متوجہ ہوا اور دونوں ہوا میں ہی ایک دوسرے سے پٹ گئے۔ اسی دوران خواجہ عبدالرحمن پیچھے سے آگیا۔ مگر راہدار کے ڈر سے سامنے نہیں آیا بلکہ اپنی جگہ کھڑا رہا۔ جب امیر نے راہدار کو کاسر توڑا تو عبدالرحمن امیر کو حضرت سلیمان کے نقشہ زار میں اتار لایا۔ اس نقشہ زار میں گینڈے کا ایک جوڑا رہتا تھا۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کے زمانہ سے آج تک کوئی بھی ساٹھ ویس کو قلابوں میں نہیں کر سکا تھا۔ امیر نے وہ دونوں گینڈے مار ڈالے۔ خواجہ عبدالرحمن خوشی سے امیر کے پیروں میں گر گیا۔ اس نے کہا تم یہیں انتظار کرو تا کہ میں شہباز کو خبر پہنچا دوں۔ عبدالرحمن نے شہباز کی خدمت میں آکر امیر کی آمد کے بارے میں عرض کیا۔ اس نے گستہ کو ایک ہی عمار میں موگھوڑے کے چار کڑے کرنے اور راہدار کو کاسر توڑنے اور گینڈے کے جوڑے کو مارنے کی حکایت بھی سنائی۔ شہباز نے بڑی خوشی سے اس کا استقبال کیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ جب شہباز کو امیر کے آنے کی خبر ہوئی تو اس نے ملک قاف کے بڑے لوگوں کو امیر کے استقبال کے لیے بھیجا۔ ان میں سلاسل حتیٰ جریدہ حتیٰ شاطر حتیٰ ازرقو بدرقو یدرقو اور قدرقو جیسے اتنے جن تھے کہ اگر ان سب کا نام لوں تو بڑی طوفانی فہرست ہو جائے۔ ایسے بڑے بڑے سردار امیر کی خدمت میں آئے۔ امیر نے ان سے ملاقات کی۔ امیر کو شہباز کی بارگاہ میں لایا گیا۔ جب شہباز کو یہ پتہ چلا کہ امیر ابراہیم علیہ السلام کا فرزند ہے تو اس نے امیر کی بہت خاطر تو منہ کی۔ امیر کو اپنے برابر بٹھا دیا۔ امیر کے باہی جگر پر سند نشیں ہونے کے بعد شہباز کے دربار سے جنگ ہوؤ نے برہنہ موسیقار باب اور دف وغیرہ کی آوازیں آنے لگیں۔ بہت سے لوگ اچھی آوازیں گارہ تھے۔ امیر نے دیکھا کہ شہباز بارگاہ کے دروازے پر نظر رکھے ہوئے ہے۔ لیکن مہرنگار کی جدائی نے امیر پر اپنا اثر کیا۔ اور وہ بارگاہ کے سازوں کو لے کر باہر بھی واپس نہ رہا۔ مہرنگار کو یہ یاد میں کھو گیا۔ وہ سازاؤں کو نارنگی پری کی تھی جو شہباز کی بیٹی تھی اس نے امیر کی خوبصورتی کی شہرت سن رکھی تھی۔ وہ اپنا بناؤ سنگار کر کے تین سو مرغ پوش پریوں کے ساتھ باپ کی خدمت میں آنے کا بہانہ کر کے امیر کو دیکھنے کے لیے آگئی۔ جب رستم ان مرغ پوش پری زادوں کے ساتھ دربار میں آئی تو ملک قاف کے بڑے بڑے لوگ اس کی تعظیم میں اٹھ کھڑے ہوئے۔ امیر نے بھی اٹھنا چاہا لیکن اس سے پہلے

اپنے باپ کے تخت پر ایک طرف بیٹھ گئی۔ امیر کی جانب نظر اٹھائی تو امیر کے عشق کا تیر لپے سینے پر نکھالیا۔ امیر نے بھی جب اس کا حسن دیکھا تو باوجود مہرنگار کے ساتھ قول و قرار کے ایسی کیفیت ہوئی کہ بے تاب ہو کر فریاد کرنے لگا۔ بس جگہ تھلم کر برداشت کی اپنے آپ کو قابو میں رکھا۔ شہباز نے جتنی زبان میں خواجہ عبدالرحمن کو ملامت کی کہ تو جہاں ایک لڑکے کو ملک قاف میں لے آیا۔ بجایہ عفریت کا مقابلہ کرے گا یہ تو خود عفریت کی ایک انگلی کے برابر نہیں ہے۔ خواجہ عبدالرحمن نے کہا اے شہباز! ازل سے یہی طرح غصہ ہونا مناسب نہیں۔ حقارت کی نظر سے دلاوروں کو دیکھنا اچھیک نہیں۔ عفریت کون سا ایسا آفت کا پرکالہ ہے۔ اگر آپ چاہیں تو اس کو آزمائیں۔ شہباز نے جتنی زبان میں کہا کہ سہناک دیو کو دربار میں حاضر ہو۔ جب وہ بارگاہ کے قریب پہنچا تو ساند دیو بھاگ کر دربار میں آجائیں۔ اور یہ بات بتادیں کہ عفریت کو آدم زاد کے آنے کی خبر ہو گئی ہے اب یہ تمام عالم کو درہم برہم کر دے گا۔ بس بارگاہ میں آیا ہی چاہتا ہے۔ اور ہم اس جوان کی بہادری کا اندازہ کر لیں۔ سہناک ایسا بدبیات (بدشکل) تھا کہ دوسرے دیو ڈر سے اسے دیکھ نہیں سکتے تھے۔ چنانچہ دیوؤں نے شہباز کے حکم سے سہناک کو خبر دی۔ امیر نے دیکھا کہ بارگاہ میں ایک شور مچا ہوا۔ مگر وہ اندر نہیں آیا۔ کچھ دیوؤں نے بارگاہ میں حاضر ہو کر جیسا کہ ابھی تحریر ہوا عرض کیا۔ امیر نے سمجھ لیا کہ کوئی دیو آ رہا ہے۔ وہ اس کی طرف ذرا بھی ملتفت نہیں ہوا اس کو کچھ سمجھا ہی نہیں۔ اسی اثنا میں سہناک نے بارگاہ میں قدم رکھا اور بجلی کی طرح کڑک کر بولا کہ وہ آدم زاد کہاں ہے جس کو شہباز نے اپنی درد کے لیے بلایا ہے۔ دیوؤں نے امیر کی طرف اشارہ کر دیا۔ وہ امیر کی طرف لپکا۔ امیر اپنی کرسی پر سے اٹھا ہی نہیں۔ وہ دیو آ پہنچا اور اس نے امیر کے گریبان کی طرف ہاتھ بڑھایا۔ امیر نے دیو کا پہنچا پکڑ کر کھینچا اور دیو گھٹنوں کے بل گر پڑا۔ پھر امیر نے دیو کی گردن پر ایسا مٹکا مارا کہ اس کی گردن ٹوٹ گئی۔ امیر کھڑا ہوا تو دیو نے بھی اٹھنا چاہا۔ امیر نے سہناک کی کمر پر ایسی لات ماری کہ اس کی کمر زمین سے چپک گئی۔ اور ٹانگیں اوپنی ہو گئیں۔ امیر سہناک کی ٹھوڑی کے نیچے ہاتھ ڈال کر اس کا ستر تن سے الگ کرنے لگا تو شہباز نے منہ کیا کہ تیری بہادری معلوم ہو گئی اس کو بھوڑ دے۔ اتنے میں امیر نے دیو کا سر کھینچ کر الگ کر دیا۔ شہباز اس کا وہ سر بڑے سرداروں نے امیر کو آفریں کہی اور شہباز نے اٹھ کر امیر کو آغوش میں لے کر خواجہ عبدالرحمن سے کہا کہ اس جہان میں ابراہیم جوش

پھر امیر کو سلیمانی خلعت پہنائی۔

انصاف شہبالی نے جی نبیان میں خواجہ عبدالرحمن سے کہا کہ یہ جوان کافی دلیہ ہے۔ مگر عفریت کا جوڑ تو پھر بھی نہیں ہو سکتا۔ یہی بہتر ہے کہ ہم اس کو عفریت سے لڑنے کے لیے نہیں بھیجیں۔ بہر حال ہم اس کی خاطر فصل جمائیں گے۔ کچھ دن بعد ہم اس کو آدمی زادوں میں بھیج دیں گے۔ پھر تین دن تین رات تک امیر کے لیے مغل تھی۔ چوتھے دن امیر نے حساب لگایا کہ اسے آدمی زادوں میں سے آئے ہوئے چودہ دن تو گئے ہیں چار دن اور باقی ہیں۔ مجھے عفریتوں سے لڑنے کے لیے بھیج دیا پھر آدمی زادوں کی طرف روانہ کر دو۔ خواجہ عبدالرحمن نے امیر کی باتیں شہبال سے عرض کر دیں۔ شہبال نے امیر سے کہا اے ابراہیم کے فرزند تو ملک قاف میں آیا ہے۔ کچھ دن تو یہاں رہنا کہ رسم و رواج کے مطابق ہم تجھے آدم زادوں میں بھیج دیں۔ تجھے عفریت سے جنگ کرنے کے لیے تو بھیجیں گے نہیں کیونکہ عفریت نے مجھے ہی تین لاکھ سائڈ دیووں کے باوجود سلیمان کے شہر زریں سے نکال دیا تو تو کس شمار میں آتا ہے۔ امیر کو یہ سن کر غصہ آ گیا کہ پھر مجھے ملک قاف میں لائے کیوں تھے۔ رب کعبہ کی قسم جب تک میں عفریت کو مار نہ ڈالوں گا آدم زادوں کی طرف نہ جاؤں گا۔ ابھی یہی باتیں ہو رہی تھیں کہ بارگاہ سا دروازہ لٹکھڑا کر گر پڑا اور بارگاہ میں ہلچل مچ گئی۔ اور شہبال کے چہرہ کارنگ اڑ گیا امیر نے پوچھا یہ ہیں کیا ہو گیا۔ تم تو سب ہمت ہار بیٹھے۔ خواجہ عبدالرحمن نے کہا کہ اس دیو کا بھانجا جس کا نام ازرباش ہے عفریت کا ایلچی بن کر آ رہا ہے۔ ابھی عبدالرحمن نے بات بھی پوری نہیں کی تھی کہ ازرباش دیو نے بارگاہ میں قدم رکھ دیا۔ امیر نے دیو کو دیکھا کہ وہ امیر جیسا ڈیل ڈول ایسے ڈیل ڈول کا دیو اس نے دیکھا ہی نہیں تھا۔ شہبال نے اٹھ کر تعظیم میں اس کے لیے جگہ کی۔ عفریت کی جانب سے جو پیغام وہ لایا تھا یہ تھا کہ یہ گلستان ارم میرے لیے واگذار کر دو۔ ورنہ جنگ کے لیے تیار ہو جاؤ میں آیا ہی چاہتا ہوں۔ امیر نے یہ بات سن کر ازرباش کو للکارا۔ دیو نے آدمی زاد کو دیکھا تو امیر پر لپکا۔ امیر نے اس کے کمر کے تسمہ پر ضرب لگائی اور لکڑی کی طرح اس کو کاٹ ڈالا۔ شہبال نے بے تحاشا اپنی جگہ سے اٹھ کر امیر کو آغوش میں لے لیا۔ اور اسما کا عشق بھی ہزار گنا بڑھ گیا۔ امیر نے پھر آدمی زادوں

میں جانے کا خیال کیا۔ اس نے شہبال سے کہا کہ مجھے کوئی نادمہاں میں سے کئے ہوئے دو پیٹنے ہوئے ہیں۔ یا تو مجھے کوئی نادمہاں میں بھیج دو یا پھر عفریت سے لڑنے بھیج دو۔ شہبال نے کہا اے ابراہیم کے فرزند اندر باش ایسی خوفناک ہیئت کے باوجود اس عفریت کی ایک آنکھ براہم بھی نہیں تھا۔ تو نے اس کو ملو ڈالا ہے۔ پھر بھی تجھے عفریت سے لڑنے کے لیے کیسے بھیج دوں۔ البتہ حضرت سلیمان نے دو علامتیں بتائی ہیں۔ جو کوئی ان کو پورا کر دے وہی عفریت کو مار سکتا ہے۔ میرے پوچھا وہ نشان کیا ہیں شہبال نے کہا ایک تو ایک تلوار ہے جسے عقرب سلیمان کہا کرتے ہیں۔ اس کو سلیمان کے بعد کوئی اور نہیں سونت سکا۔ حضرت سلیمان نے کہا تھا کہ جو کوئی اس تلوار کو نیام میں سے نکال لے وہی عفریت کو قتل کرے گا۔ اب جب عفریت آیا تو تمام اہل قاف نے ایک ایک کر کے زور لگایا مگر کوئی اس کو نہیں کھینچ سکا۔ اور دوسرا نشان ملکستان ارم کا ایک پیڑ ہے اس پیڑ کا تنہ عفریت کے تنہ کے برابر ہے۔ جو اس دھند کو قلم کر دے وہی عفریت کو قتل کر سکتا ہے۔ میرے کہا چلو بسم اللہ لاؤ پہلے تلوار لاؤ۔ شہبال کے حکم دیتے ہی عقرب سلیمانی کو حاضر کیا گیا۔ اور دوبارہ ملک قاف کے بڑے لوگوں اور سائندیلوؤں نے زور کیا مگر وہ تلوار کو نہیں کھینچ سکے۔ وہ تلوار اسی طرح ایک ہاتھ سے دوسرے ہاتھ میں ہوتی ہوئی امیر تک پہنچ گئی۔ امیر نے تلوار کا قبضہ چوم کر اس کو سر پر رکھ لیا اور بسم اللہ کہہ کر تلوار کا قبضہ پکڑ کر جس طرح عمیر میں سے بال نکالاجاتا ہے یا جس طرح ایک چیر کر بجلی نکل آتی ہے اس برق عقرب کو نیام میں سے باہر نکال دیا۔ چنانچہ امیر پر جو ہرات کے ہزاروں تھال بچھلے رکھے گئے۔ امیر نے کہا بتاؤ وہ پیڑ کہاں ہے۔ شہبال ملک قاف کے تمام بزرگوں کے ساتھ امیر کو اس پیڑ کے نیچے لے آیا۔ امیر نے عقرب سلیمانی کو ہاتھ میں لیا۔ اسامار نے سات سو پری نادمہاں کے ساتھ اس پیڑ پر چلوہ ٹائی کی۔ اور امیر نے عقرب سلیمانی کو اس پیڑ کے تنہ پر ایسا مارا کہ وہ صاف اس میں سے نکل گئی۔ چونکہ پیڑ ہیبت ہی بھاری تھا اس لیے اپنی جگہ سے نہیں ہلا۔ چنانچہ دیو اور پری زلو ہنسنے لگے امیر نے ان سے اعراض کر دیے اور عقرب سلیمانی کا سر اس پیڑ کے تنہ کے اوپر رکھ کر زور کیا۔ (اور وہ پیڑ گر پڑا) یہ دیکھ کر اسمان نے

لعل وجواہر کے تھال امیر کے سر پہ بچھا دیے۔ امیر نے نگاہ اٹھا کر بے غور خریدار کے اسما کے چہرے پر  
نظر جمائیں تو اسما کے جمال سے حیران رہ گیا۔ اسی وقت مہنگار کی یاد میں اس کی آنکھیں ڈبڈبائیں۔  
شہباز نے اس خوشی میں کہ امیر نے اس درخت کو قلم کر دیا ہے۔ گلستان ارم میں امیر کے لیے محفل  
آراستہ کی۔ جب مجلس اٹھ گئی تو امیر نے پھر آدمی زادوں میں جانے کا ارادہ کیا۔ خواجہ عبدالرحمن سے  
کہا کہ ہم کب تک ملک قاف میں رہیں گے۔ خواجہ عبدالرحمن نے شہباز سے عرض کیا کہ امیر زادہ کو عفریت  
سے لڑنے بھیج دو۔ یہ اس جیسے سینکڑوں عفریتوں کو جواب دے سکتا ہے۔ شہباز نے کہا اگرچہ میں  
مصلحت نہیں سمجھتا پھر بھی اجازت دیتا ہوں۔ انقضائے امیر کو تخت پر بٹھا کر چار سائڈ دیوؤں نے  
اٹھالیا۔ شہباز نے کہا کہ اے سائڈ دیو! اس امیر زادہ کو شہزادی کے قریب پہنچا دو۔ سائڈ دیو امیر  
کو اٹھا کر لے گئے۔ اسما یہ دیکھ کر کہ امیر عفریت سے لڑنے گیا ہے۔ بہت پریشان ہوئی۔ مگر اس کے  
پاس اس کا کوئی علاج نہیں تھا۔ اس نے دوپری زاد امیر پر مقرر کر دیئے کہ ہمیشہ امیر کی جانب سے  
خبردار رہیں اور اسما کو تمام حالات پہنچاتے رہیں۔ جب سائڈ دیوؤں نے امیر کو شہزادی پہنچایا تو امیر  
اس شہر کے باہر تخت سے اتر گیا۔ سائڈ دیو تخت کا اٹھا کے واپس بھاگ آئے۔ امیر نے سائڈ دیوؤں  
سے کہا تھا کہ تم میری آواز پر کان دھرے رہنا۔ جیسے ہی میں نعرہ لگاؤں سمجھنا کہ میں نے دیکو دیکھ لیا ہے  
اور جب دوسرا نعرہ لگاؤں تو جاننا کہ اب اس سے لڑنا ہے۔ اور جب تیسرا نعرہ لگاؤں تو جان  
لینا کہ میں نے عفریت کو مار ڈالا ہے۔ پھر تم واپس آ جانا۔ اس قرآن کے بعد سائڈ دیو چلے گئے۔ امیر  
نے شہر میں قدم رکھا۔ تمام شہر والوں کو سوتا ہوا پایا۔ شہر کے درمیان پہنچا تو ایک باغ نظر آیا۔ باغ کے  
اندہ داخل ہو کر سب طرف سیر کرتا رہا۔ سیر کرتے کرتے ایک محل کے پاس پہنچ گیا۔ اس محل کے  
ایک طرف ایک پہاڑی تھی۔ اس پہاڑی میں ایک غار تھا۔ اور غار کے منہ سے دھواں نکل رہا تھا  
امیر نے ہر چند جستجو کی لیکن عفریت نظر نہیں آیا۔ لہذا غار کے اندر قدم رکھ دیا۔ اتفاق سے وہ سار  
اس عفریت کی خواب گاہ تھی۔ اور جو دھواں نکل رہا تھا وہ اس کی سانس کی بھاپ تھی۔ امیر غار میں  
داخل ہوا تو دیکھا کہ عفریت سو رہا ہے۔ اس نے سوچا کہ اس کو سوتے ہوئے ہی مار ڈالے۔ چنانچہ  
عقرب سلیمانی کا پھل ایسا مارا کہ اس کے تلوے سے قدم کی طرف نکل آیا۔ عفریت نے پھر سمجھ کر ہاتھ  
بٹھایا کہ پھر کو بھگا دے تو گرم گرم خون اس کے ہاتھ پر لگا۔ ناک کے پاس لاکر خون کی بو سونگھ کر

اُنکے کھولی تو انہیں نظر آیا۔ ایک دم اچھل کر غار سے باہر نکل آیا۔ کیونکہ اس نے سن لیا تھا کہ شہباز نے  
 مارنے کے لیے ایک آدم زاد کو لٹا رہا ہے اور اس نے حضرت سلیمان سے بھی یہ سنا تھا کہ تیری موت  
 آدم زاد کے ہاتھ میں ہے۔ اسی کے ساتھ ساتھ ازبیا شس کے قتل ہونے کے بارے میں بھی سن لیا تھا  
 الحقیقت وہ حضرت غار سے باہر آ گیا۔ اور امیر بھی باہر نکل آیا۔ حضرت شمشاد کا ایک لٹھا  
 جس پر چکی کے سات پات بندھے ہوئے تھے اور جن کا وزن خدا نے امیر کی طرف دوڑا اور  
 سر پر مارا۔ امیر نے سر پر ڈھال لے لی۔ اور وہ امیر کی ڈھال کے قہر پر آ کر پڑا۔ وہ ساتوں چکی کے  
 ایک دوسرے پر گر کر چود چود ہو گئے۔ اور امیر کے چاروں طرف ڈھیر لگ گیا۔ حضرت نے جب  
 کہ امیر سنگ ریزوں میں پوشیدہ ہو گیا ہے تو کلابازی کھا کر ٹھٹھ لگایا اور چنگھا کر کہا شہباز کہا  
 اس آدمی زاد کی ہڈیاں خاک میں سے نکال لے اس نے اتنی زور سے کہا کہ ان سانڈیوں کو  
 پری زادوں نے جو امیر کے موکل تھے حضرت کی آواز سن لی۔ حضرت کی باتوں کو ہی سب کچھ  
 وہاں سے بھاگ چھوٹے اور شہباز کو خبر دی کہ آدمی زاد حضرت کے ہاتھوں ہلاک ہو گیا۔ کیونکہ  
 نے تین نعروں کا وعدہ کیا تھا۔ اس کے دو نعرے تو سن لیے تھے تیسرے کے منتظر تھے کہ حضرت  
 آواز آئی اور اس نے یہ بات کہی۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ امیر نے حضرت کو دیکھ کر دل  
 زور سے ایک نعرہ لگایا۔ اور پھر جب امیر جنگ میں مشغول ہوا تو دوسرا نعرہ لگایا۔ اور جس وقت  
 نے شمشاد کا لٹھا اٹھا کر امیر کے سر پر چلا اور کلابازی کھا کر قہقہہ لگایا تو آدم صغی اللہ کے ان سا  
 بالوں کی برکت سے امیر کے بازو میں خم تک نہیں آیا۔ امیر نے حضرت کے ٹھٹھوں کی آواز سن کر پتہ  
 کے تو وہ میں سے باہر چھلانگ لگائی۔ ابھی حضرت هجوم ہی رہا تھا کہ امیر نے عقب سلیمانی حضرت  
 کمر کے پٹے پر مار دی۔ اور اس کو قلم کر کے تیسرا نعرہ لگانا بھول گیا۔ اس حضرت نے فرما کر کہا اے  
 زاد میرے ایک دوسرا زخم لگا دے تاکہ میں آسانی سے جان دیدوں۔ امیر نے اس سے قبل کسی دیو  
 دوسری ضرب لگائی نہیں تھی اس لیے جانے میں دوسری ضرب بھی لگا دی۔ اس کے بعد تو حضرت  
 خون کی توبہ بند پچی اس سے ایک دوسرا حضرت پیدا ہو گیا اور امیر پر حملہ کر دیا۔ امیر ان شیا علیہ  
 تلو اور بازی کرنے لگا۔ جس بھی شیطان کو ملتا اس کے خون کے قطرے سے اور شیطان پہ  
 ہو جاتے۔ شیطانوں کی قریب ایک لاکھ فوجیں امیر کے گرد جمع ہو کر اس پر حملہ آور ہو گئیں۔



القسمۃ امیران شیطانوں میں دودن اور دورات گرفتار رہا۔ معاملہ اتنا بڑھ گیا کہ امیر کا ہاتھ تلوار چلانے سے تھک گیا۔ شیطان امیر کو ہلاک کرنے والے تھے کہ امیر نے بارگاہ خداوندی میں نالہ و ناری شرف کر دی۔ اچانک ایک طرف سے حضرت خضر علیہ السلام کی تسبیح کی آواز آئی۔ انھوں نے شیطانوں کے اوپر اپنی لکڑی گھمائی حضرت خضر کی لاٹھی کے سرے سے شیطانوں میں آگ لگ گئی اور تمام شیطان جل گئے۔ حضرت خضر نے امیر کو بتایا کہ کبھی کسی دیو پر دوسرا زخم مت لگانا۔ اور اگر وہ دوسری ضرب کی آواز کرے تو پہلے اس کے منہ میں ایک مٹھی دھول ڈالنا۔ پھر امیر نے حضرت خضر کی زیارت کر کے حضرت کو وداع کیا۔ ایک دوسری روایت یہ ہے کہ حضرت خضر نے وداع ہوتے وقت امیر کو شادی کی مبارکباد دی۔ امیر نے یہ سمجھا کہ آدمی زادوں میں جہاں اس کی شادی ہوگی۔ وہ اس بات سے بالکل غافل تھا کہ کوہ قاف میں ہی اس کی شادی ہو جائے گی ایک دوسری روایت یہ ہے کہ ملک قاف میں امیر کی شادی نہیں ہوگی بلکہ وادی الوردی میں جو کہ قہستان کے قریب ہے اور یہ موضع مالک اشتر کے تعلقہ میں ہے، یہاں ہنر نگار اور اسما کی شادی ہوگی۔ (باقی داستان ہم خود سمجھ لیں) جن پری زادوں کو اسمانے امیر پر موکل بنایا تھا انھوں نے دودن اور دورات امیر کا انتظار کیا جب امیر کا تیسرا لعہ نہیں سنا تو تیسرے دن وہ پری زاد شہر زریں کے اوپر آئے۔ دیکھا لو دیووں ہی دیووں کو مرا ہوا پایا اور امیر ایک بچے کے ساتھ کھیلنے میں مشغول تھا۔ پری نادا امیر کو اطلاع کیے بغیر شہبالی کے پاس آگئے۔ انھوں نے شہبالی کو عفریتوں کے مرنے کی خبر سنائی۔ شہبالی خوش ہو کر اچھل پڑا۔ تیس ہزار دیو پری اور جینی شہر زریں میں امیر کو لینے آئے۔ انھوں نے اگر امیر کے ہاتھ چومے اور اس کے لیے مجلس آراستہ کی گفتگو کے دوران امیر نے شہبالی سے کہا کہ مجھے آدمی زادوں میں سے آئے ہوئے کچھ مہینے ہو گئے ہیں۔ تم نے اٹھارہ دن کا قمار کیا تھا۔ اب کیا جواب ہے۔ شہبالی نے امیر کا فرمان مان لیا کہا کہ تجھے آدمی زادوں میں اس طرح بھیبھوں گا جیسے حضرت سلیمان آدمی زادوں میں گئے تھے۔

•

•

# تدوین اور طبع موزوں

ایک اور نقطہ نظر

ڈاکٹر عبدالرب عرفان

صدر شعبہ اردو و فارسی

دسنت راوہلک انشی ٹیوٹ آف

آرٹس اینڈ سوشل سائنسز (ناگپور)

ڈاکٹر عبدالرب عرفان صاحب کی ایک بڑی قیمتی تحریر ذیل میں شائع ہو رہی ہے۔ اس مقالہ کا پچاس فیصد حصہ مقالہ نگار کی غلط فہمی یا زیر دستی پر مبنی ہے۔ لیکن بچا ہوا پچاس فیصد حصہ اتنا قیمتی ہے کہ اسکے ساتھ اس کے بقیہ حصہ کا مطالعہ بھی دلچسپی سے خالی نہیں۔ یہ قیمتی اس لیے ہے کہ اس میں عروض اور زخود پر بڑی اچھی معلومات افزا بحث آگئی ہے۔

(طرب)



دسمبر ۱۹ء میں تدوین متن کے مسائل پر خدا بخش اور نیشنل پبلک لائبریری پٹنہ کے زیر اہتمام ایک سہ روزہ سمینار منعقد ہوا تھا۔ اس میں ملک کے نامور محققین اور ناقدین نے شرکت کی تھی۔ شرکاء میں سے پروفیسر سید حسن، ڈاکٹر نیر مسعود، ڈاکٹر تنویر احمد علوی، جناب سید حسن خاں اور ڈاکٹر عابد رضا بیدار (ڈاکٹر خدا بخش اور نیشنل پبلک لائبریری پٹنہ) نے اپنے گراں قدر مقالے پڑھے۔ ان میں سے اول الذکر چار حضرات نے اپنے اپنے مقالوں میں تدوین متن کے مسائل اور اس کے اصولوں سے بحث کی۔ اس کے برعکس ڈاکٹر عابد رضا بیدار نے ایک اردو اور دو فارسی کے شعری کارناموں کے تنقیدی اڈیشنوں کا احسان نظر سے جایزہ لے کر ان میں نہ صرف تسامحات کی نشان دہی کی بلکہ بیشتر موارد پر ان کی اصلاح بھی کی۔ اس اعتبار سے ان کے مقالوں کو متن کی علمی تنقید کا نمونہ کہا جاسکتا ہے۔ یہ مقالے اول خدا بخش لائبریری جرنل نمبر ۱۶ میں شائع ہوئے، پھر انہیں ۱۹۸۲ء میں کتابی صورت میں طبع کیا گیا۔

ڈاکٹر بیدار نے اپنے مقالے ”تدوین اور طبع موزوں“ میں حسب ذیل شعری کارناموں کے تنقیدی اڈیشنوں کا ناقدانہ جایزہ دیا ہے :

- دوا دین غزلیات محمد جعفر خاں راعب (مرتبہ ڈاکٹر نعیم احمد ریڈر شعبہ اردو و مسلم یونیورسٹی، علیگڑھ)۔
  - دیوان رکن صابن (مرتبہ پروفیسر سید حسن، پٹنہ)۔ ● مجموعہ اشعار مظفر شمس، لکھی (مرتبہ پروفیسر سید حسن، پٹنہ)۔
- ان کارناموں کے تنقیدی جایزے کے دوران ڈاکٹر بیدار نے متعدد تسامحات کی نشان دہی اور ان میں سے بیشتر کی مناسب اصلاح کر کے اپنی شرف نگاہی، دقیقہ دہی، نکتہ سنجی اور بالآخر نظری کا وافر ثبوت دیا ہے۔ مضمون کی تمہید میں الفا کا ارشاد کہ :

۔ شعرا کے کلیات زیادہ اور سب آئڈٹ کرنے کے لیے جس صلاحیت پر مدد کی ضرورت ہے وہ موزوں نہیں بلکہ  
ہے جس کے شعر کو تب کو طبع موزوں میں ایک نظر پر کھسکے کہ وہ موزوں ہے یا موزوں اور ناموزوں ہے تو کسی  
حد تک طبع موزوں کے لیے وزن و محاورہ کی واقفیت اور ان پر عبور لازمی نہیں لیکن اگر ایسا ہے تو اور بھی اچھا  
ہوگا۔ طبع موزوں رہو تو کلام موزوں (منظوم) آکے آئڈٹ کرنے کی ذمہ داری نہیں لینی چاہیے۔ لہ

مہرے لیکن جہاں تک فارسی کے منظوم متون کی تدوین کا تعلق ہے، موزوں طبع کے ساتھ ہی فارسی کی بعض عروضی رویتوں  
میں ان زعمانیات کا علم بھی ناگزیر ہے جن کے استعمال سے شعرا اس کا کوئی مصرعہ ہی انظر میں بحر و وزن سے خارج  
ہو سکتے ہیں لیکن درحقیقت وزن کے خفیف سے فرق کے ساتھ وہ اپنی محبتیں جو تکبہ ہے۔ ان زعمانیات کو فارسی شاعری  
مکے نقطہ آغاز سے مصرعہ حاضر تک جایز قرار دیا گیا ہے۔ چنانچہ فارسی کے صرف معروف اور مسلم اشعار کے کلام  
میں کی ہے شمار مثالیں پیش کی جاسکتی ہیں۔ مہذا ڈاکٹر مہیار کے منقولہ بالابیان میں منظوم متون کی تدوین کے لیے  
طبع کے ساتھ ہی دیگر امور میں ان زعمانیات کے علم و ادراک کی شرط کا اہم اور بھی ضروری ہے جنہیں فن شعری کے ماہرین  
کی شاعری کے ہر دور میں جایز قرار دیا ہے۔ اس شرط سے صرف نظر کرنے کا نتیجہ لازماً انفرشوں کی صورت میں رہتا  
نہ ہے۔ اس دعوے کے ثبوت میں ڈاکٹر مہیار کے یہ مصرعہ، "دل اور دلچسپ مقالے تدوین اور طبع موزوں" کو  
ایسا مان سکتا ہے جس میں متعدد ایسے لہجہ میں جہاں محضوف نے فارسی شاعری میں مروجہ زعمانیات کو نظر انداز کرتے  
نہ صرف طبع موزوں کو رہنا بنا کر کئی موزوں شعروں اور مصرعوں کو ناموزوں یا بحر سے خارج قرار دے چاہا ہے۔ دیوان  
میں اور مجموعہ اشعار مظفر شمس لکھی کے حمدی اشعار پر گزرت کی گئی ہے وہ درج ذیل چار بحروں میں ہیں:

بحر مریض شمن / آخر بکھوف محذوف مقصود	(مفعول مفاعیل مفاعیل فعلن / مفاعیل)
بحر مریض شمن / محذوف / مقصور	(فاملائن فملائن فملائن فعلن / فعلن)
بحر مضارع شمن / آخر بکھوف محذوف / مقصور	(مفعول فاملائن مفاعیل فعلن / فعلن)
بحر محبت شمن / محذوف / مقصور	(مفاعیل فملائن فمفاعیل فعلن / فعلن)

ان بحروں کے نام دیوان کے ارکان بیان کرنے کا مقصد منظوم متن کی تدوین کے لیے مجدد و اوزان کی واقفیت ہو کہ  
راہنما ہو کہ نہیں بلکہ صرف ان خاص مزاحف ارکان کی نشان دہی کرنا ہے جو کسی بحر کے معینہ ارکان (خواہ وہ سالم ہوں یا  
ن) کی جگہ لے کر مصرعے کے وزن میں ایک خفیف سی تبدیلی پیدا کر دیتے ہیں جس سے مصرعہ پر ساقط اوزان ہونے

سکھان گزند آجے۔ مذکورہ بالا بحرؤں کے مزاحفات کے بارے میں تفصیل سے اظہار خیال ان اشعار کے ذیل میں کیا جائیگا جنہیں ڈاکٹر پیدائے اپنے مقالے میں نقل کر کے ناموزوں یا بحر سے غلطی سے قرار دیا ہے۔

زیر تبصرہ مقالے میں چند موارد پر بعض محل نظر الفاظ بلا تبصرہ باقی رکھے گئے ہیں۔ بعض مستحشمہ الفاظ کی قیاسی تصحیحات نظر ثانی کی طاب ہیں۔ کئی مقامات پر بحر و لایا شعروں کے لفظی یا معنوی اسقام کی محض نشان دہی پر اکتفا کیا گیا ہے۔ اسی ذیل میں وہ الفاظ بھی آتے ہیں جو کتابت کے دوران قلم انداز ہو گئے ہیں۔ چنانچہ اس قبیل کے اشعار میں سے جن میں رہنما الفاظ موجود ہیں ان کی مدد سے کھوئے ہوئے الفاظ کی بازیافت اور ایسی قراتوں کے استنباط کی کوشش کی گئی ہے جو مختلف مصنف کے مطابق یا قریب تر ہوں۔

اس تنقیدی جائزے کے لیے حسب ذیل طریقہ کار کا تعین کیا گیا ہے :

اشعار کا حوالہ دینے کی سہولت کے پیش نظر اسے دو حصوں میں تقسیم کیا جائے گا :

[الف] دیوان رکن صائین [ب] مجموعہ اشعار مظفر شمس لعلی ۔

تنقید و تبصرہ کے لیے صرف انہی اشعار کا انتخاب کیا جائے گا :

د (الف) جن کی کوئی انتہائی مولیٰ سی کمزوری (مثلاً سہو کاتب) تو مقالہ نگار کی توجہ کا مرکز بنی تھی لیکن جس سقم پر قرار طعن گرفت کی جانی چاہیے تھا، نظر سے پوشیدہ رہ گیا۔ (ب) جو اپنی موجودہ صورت میں درست ہیں لیکن انہیں ناموزوں اور نادرست قرار دیا گیا۔ (ج) جو نادرست اور غیر موزوں ہیں لیکن ان کی تصحیح جن متبادل قراتوں سے کی گئی ہے، مناسب نہیں۔ (د) جنہیں نادرست یا غیر موزوں کہہ کر چھوڑ دیا گیا ہے۔

یہیے اشعار ”تدوین اور طبع موزوں“ (مشمولہ تدوین متن کے سائل) سے بمنہ نقل کیے جائیں گے۔ ہر شعر کے بعد فاضل مقالہ نگار کا اعتراض (جسے تبصرہ کہنا زیادہ مناسب ہوگا) یا اس کا ضروری حصہ تبصرہ کے عنوان کے تحت نقل کیا جائے گا۔ اس کے بعد راقم حروف تبصرہ بر تبصرہ کے عنوان سے اپنا نقطہ نظر بیان کرے گا۔

اشعار و اعتراضات کے بغیر اصل مقالے کے مطابق ہوں گے۔ مثلاً یہ تنقیدی جائزہ نمبر ۱۶۷ سے شروع کیا جاتا ہے۔ ہذا چلا اشعار و اعتراض : ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱،

**تبصرہ:** ”پہلے مصرعے میں، تیمور، مصرعے کو ناموزوں کر دیتا ہے۔ صحیح تیمور (بلیئر) دوسرے مصرعے میں پنجاہ کے بعد دو ضروری تکی جو مرتب کی بے احتیاطی کے سبب چھوٹ گئی:

**تبصرہ برتبصرہ:** اعتراضات درست لیکن، مقتل کے بارے میں خاموشی اسے مناسب عمل تسلیم کرنے کے مترادف ہے۔ مقتل نام ظرف ہے، بمعنی قتل جگہ۔ مقتل بمعنی جگہ قتل تو یہاں قطعی بے عمل ہے لیکن اگر اس کے معنی وقت قتل کے لیے جائیں تب بھی مصرعے اول کا معنوی سقم برقرار رہتا ہے۔ دراصل یہ قتل ہوا عمل ہے۔ اصل مصرعے یوں ہاں گئے:

تاریخ قتل آن شہ عالم طغا تیمور

مولانا عبدالسلام ندوی نے اپنی کتاب ”ابن یسین“ (ص ۱۱۱) میں طغا تیمور کے قتل کا واقعہ بیان کرتے ہوئے سال قتل کی سند میں یہی شعراں طرح نقل کیا ہے:

تاریخ قتل شہ عالم طغا تیمور از ہجو بود ہفتصد و پنجاہ و چار سال

”تیمور“ اور ”ہفتصد“ کی نسخ شدہ صورتوں یعنی ”تیمور“ اور ”ہفتصد“ کو کاتب کے تصرف اور ”آن“ کے چھوٹ جانے کو اس کے غیر شعوری اور غیر ارادی سہو پر محمول کرنا چاہیے۔

۲۹ آئی احمد از غایت از کم اصلانیت طلب کثرت مال و طرب جمع حطام (ص ۸۸)

**تبصرہ:** پہلے مصرعے کا دوسرا لفظ غلطی سے ”گر“ کے بجائے ”اگر“ لکھ دیا ہے۔ ”غایت از“ بھی مصرعے کو ناخدا بنا رہا ہے۔ ”یا تو“ غایت کے بعد مرتب نے کوئی لفظ چھوڑ دیا ہے یا ”از“ کے بعد۔ یہ بھی امکان ہے کہ غایت کے بجائے ”غایت“ ہو۔

**تبصرہ برتبصرہ:** دونوں اعتراضات درست ہیں مگر سہو کتابت سے ”غایت“ کا ”غایت“ بن جانا اتفاقاً ہی یاس نہیں جتنا ”آزم“ یا ”آزم“ کا ”آز“ بن جانا۔

۳۱ بیچ تنگی نیست کہ بر سطح خاک تجرید حاصل ہر دو جہاں را بنود بیچ عیار (ص ۸۸)

دوست سخاوتی از ہر کہ بود دیدہ بدوز یار میجوی آذ ہر چہ بود دست بدار

**تبصرہ:** پہلے مصرعے میں شک پڑھا جائے۔ اور میسرے اور چوتھے میں ”آز“ سے پہلے ”ار“ شعر جمعی موزوں ہوگا۔

**تبصرہ برتبصرہ:** ”بیس“ اور چوتھے مصرعے پر ناموزونیت کا اعتراض درست نہیں شعرا نے جو جملہ قرأت کے ساتھ موزوں اور بامعنی ہے۔ ناموزونیت کا گمان دراصل اس زحاف کی پیداوار ہے جو دونوں مصرعوں میں لایا گیا ہے جو گذار شاعری میں آہم لکھا گیا ہے اور جائز ہے۔ زمانات کے اختلاف کے باوجود دونوں شعر کمرل میں ہیں۔ پہلے شعر کے



ارکان۔ فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلان۔ مفعولن مقصور ہیں۔ دوسرے شعر کے دونوں مصرعوں کے رکن دوم میں تشعیت کی گئی ہے۔ اس لحاظ سے اس کے ارکان۔ فاعلاتن مفعولن فعلاتن فعلان۔ مشدث مفعولن مقصور ہیں۔ تشعیت کبھی شعر کے ایک مصرعے میں کی جاتی ہے، کبھی دونوں مصرعوں میں۔ بطور مثال ملک اشعر ابہار کے قصیدے ”ہمار در باکو“ (یاد یہ باکو) سے دو شعر پیش کیے جاتے ہیں:

بر بساطی بنشتم سلیمان کردار      کہ مہیا خادم اد بود و شامش چاکر  
بیک پریش از دشت رسیدیم بکوه      بدگر پریش از بمرگز شتیم بہر

پہلا شعر بحر علی ثمن مفعولن مقصور میں ہے اور دوسرا شعر بحر رمل ثمن مشدث مفعولن مقصور میں۔ دوسرے شعر کے دونوں مصرعوں میں تشعیت رکن دوم میں کی گئی ہے (یعنی مفعولن کے بجائے فعلاتن لایا گیا ہے)۔ تشعیت رکن سوم میں بھی کی جاتی ہے۔ بے محل نہ چوگا اگر اس کی بھی ایک مثال پیش کی جائے۔ بہار شہدی کے قصیدے ”رزم نامہ“ کے دو شعر ملاحظہ فرمائیں:

از بردوش تغلک انگن دآسودہ گذار      کئی آن دوسر زلف سیہ غایہ رنگ  
ز کہ آن زلف تہ گردا ز گرد مصفا      ز کہ آن روی سیہ گردا ز دوز تغلک

دوسرے شعر کے دونوں مصرعوں کا تیسرا رکن مشدث ہے۔ اس کی تقطیع یوں کی جائے گی:-

فاعلاتن فعلاتن مفعولن فعلان      فاعلاتن فعلاتن مفعولن فعلان  
ز کہ آن زلف تہ گردا ز گرد مصفا      ز کہ آن روی سیہ گردا ز دوز تغلک

سطور ذیل میں چند ایسی مثالیں پیش کی جاتی ہیں جن کے دوسرے مصرعوں کے رکندہای دوم مشدث (بجائے

مفعولن) ہیں تاکہ قارئین کو ان کی شناخت میں دشواری پیش نہ آئے:

(فاعلاتن فعلاتن مفعولن فعلان)	(فاعلاتن فعلاتن مفعولن فعلان)
بغم وانده بیمار کن، گو نکتم (صعود سلیمان)	این دلم را کہ ہمہ بہر و فای تو گرفت
یک دو ابریشم باید کہ فراتہ گیرد (سبحان مغنوی)	سرفریاد نداریم پشکا ہست ہنوز
گنہ مجرم بخشا، دل درویش نواز (جلال الدین ہمدانی)	پشت ظالم شکن و نصرت مظلومان کن
ہچو ہر خاری در زیر زمین ریز و خوار (فرخی سیستانی)	آہ در داو درینا کہ چو محمود ملک
کفن خونین از روی پسر باز کم (خاقانی)	بروم بر سر خاک پسر خاک بسر
چوں زوی باری مردانہ نگہدار قدم (انوری)	انوری لاف زدن پیشہ مردان بنود

بہنم آن روز که از فرزند کان گمرد  
ساعت ایران آراسته بچوں مار رنگ (مک انشہا)  
اصلہ مستی ہمہ بر خیرہ بر سیدہ بود  
آفرینش رانی پایہ ونی شالہ بود (درعدی)  
بہ دل نیست کرخون از تو نباشد اما  
کی رو دارد خود را ز تو آزاد کند (مستم اسطفترا)  
کشتزار ادب از فیض شام سبز است  
کر غلام آسایر کشتہ سقاید ہمہ (وحید و مکر دی)

۳۳ ع مستیم ورنند و عاشق زان روی می خوریم (ص ۸۵)

تبصرہ: موجود صورت میں پہلا مصرع ناموزون ہے، غالباً عاشق کے بعد و لکھنا بھول گئے۔

تبصرہ بر تبصرہ: تخریج کے باعث مصرع ناموزون لگتا ہے مگر ناموزون نہیں۔ دوسرا مصرع جسے نقل نہیں کیا گیا، بغینا اس بحر کے مروجہ عام وزن میں ہوگا، عام طور پر یہ بحر (یعنی مضارع) اپنے ارکان - مفعول فاعلات مفاعیل فاعلن (فاعلان - اضراب مکفوف مخدوف) کے ساتھ کثیر الاستعمال ہے۔ ارباب ذوق کے کان اس بحر اور وزن سے اس قدر آشنا ہیں کہ اگر انہیں اس میں تخریف کے جواز کا علم نہ ہو تو ان کی موزونی طبع وزن کے جائز فرق کو ناموزونیت پر محمول کرنے میں تامل نہیں کرے گی۔

زیر تبصرہ مصرع کی بحر مضارع اور ارکان - مفعول فاعلاتن مفعول فاعلان - اضراب مقصور ہیں۔ اس پر ناموزون ہونے کا گمان اس لیے کیا گیا کہ اس کا وزن مروجہ عام بحر کے وزن سے قدرے مختلف ہے جو رکن دوم و سوم میں تبدیلی کا نتیجہ ہے۔ اس کا رواج و جو از فارسی شاعری کے ہر دور میں پایا جاتا ہے۔ اس کا اندازہ درج ذیل مثالوں سے کیا جاسکتا ہے جن کے مصرعے اولیٰ میں ارکان کی تبدیلی کی گئی ہے:

(مفعول فاعلاتن مفعول فاعلن فاعلان) (مفعول فاعلاتن مفعول فاعلن فاعلان)

از رود کی شنیدم سلطان شاعران  
کاندر جهان بکس نگر و جز مضاطعی (صوفی بنی)  
ہست این ہمہ ولیکن بی طلعت وزیر  
ہر شادی بود غم و ہر راحتی محن (لامعی)  
ناگہ عزیز فرزند از توجہ شد دست  
بادر داو بنوحہ و شیون چگونہ بی (مسعود سلمان)  
این شکبہ اگر گویم کان شکرین زار  
حالی زگرہ و راہ ہر چاکر آمدست (نعمتی موزی)  
خاکست رنگ دنیا پاکست نقش دین  
خاکی ہی فرو ششم و پاکی ہی خرم (سید حسن خزنوی)  
در جس گاہ شروران باد دل بساز  
کان درد راہ تو شہ یوم الحساب شد (خاتانی)  
ای نہ سزا آمدہ تو ز آبنا ی روزگار  
دی کردہ روزگار بجہاہ تو افتخار (جمال الدین مہرانی)

رفعت شیر مردان از مرغشار دین  
ای جنت معارف ویران شدی چرا  
در آتش جهالت بریان شدی چرا  
فردا اگر نیاید حکم عیا بیت  
اند شکست باشم از این سخن و یک  
گفتا صلح باید شخص دگر شوی  
فرخیا بجز شگلی و خوک و خری نماند (ملک شعر پید)  
از رخت علم یکسرہ مریان شدی چرا  
ای بی معین و منس و بی اثر بادطن {شورش شتی  
خواہیم داد و نیست دگر جای سخ و سد (امیری)  
گویند مردمان و مرا احتمال نیست (دانش فراسانی)  
گفتم شوم و یک بمر دگر شوم (فرزاد)

رہی عاشق کے بعد دو کا اضافہ کرنے کی بات، تو اس خصوص میں پہلے یہ دیکھنا ضروری ہے کہ وہ مصرعے کے مزاج سے ہم آہنگ ہوتا ہے یا نہیں۔ اس مصرعے میں مست، زندہ اور عاشق مسند میں اور "ایم" رابطہ چنانچہ مسند کے پہلے لفظ مسند کے ساتھ رابطہ "ایم" کے اتصال کے بعد موزنہ و عاشق "میں پہلے ہی دو" موجود ہیں جو مسند کے تیوں الفاظ کو باہم مربوط کرنے کے لیے ضروری ہیں۔ عاشق پر فقرہ مکمل ہو جاتا ہے۔ اس لیے دو کا اضافہ ضروری ہے۔ مصرعے کا ترجمہ ملاحظہ فرمائیں: "ہم مسند اور زندہ اور عاشق ہیں" اس لیے شراب پیتے ہیں:

۵۶ از سادہ دلی گل زر خود پاک افشا ند  
وز بی بھری نرگس در بند زر آمد (ص ۹۳)

تبصرہ: الف کا اضافہ کر کے مرتب نے خواہ مخواہ مصرعے اول کو ناموزوں بنا دیا۔ صحیح 'فشاند' ہے۔۔۔۔۔  
تبصرہ: یہ تبصرہ یہ درست ہے کہ موجودہ صورت میں مصرعے موزوں نہیں لیکن الف کو سا قح کر کے افشا ند کو 'فشاند' پڑھنا شعر کے مفہوم کو متاثر کرتا ہے۔ صحیح 'یہ فشاند' ہے جس کی طرف نہ صرف دوسرے مصرعے کی ردیف "آمد" واضح اشارہ کر رہی ہے بلکہ لفظ "پاک" بھی فعل ماضی مطلق ہی کا مقتضی ہے۔ ممکن ہے یہ لفظ "یہ فشاند" لکھا گیا ہو اور سہو کاتب نے با فشاند بن گیا ہو اس طرح کہ با، بصورت، مانظر آتا ہو اور اسے الف سمجھ گیا ہو۔

دوسرے مصرعے پر شاید فاضل مقالہ نگار کی نظر نہیں پڑی۔ حالانکہ زحاف کی تبدیلی کے باعث اس سہو ناموزوں ہونے کا گمان کیا جاسکتا تھا یہ مصرعے بحر رمل میں ہے۔ اس کے کثیر الاستعمال اوزان میں سے ایک مثنیٰ خرب کفوف محذوف (مقصود ہے جس کے ارکان ہیں۔ مفعول مفاعیل مفاعیل فعلن) مفاعیل۔ زیر نظر شعر کا پہلا مصرعے تسبیح کے بعد بحر رمل مثنیٰ خرب کفوف محذوف میں ہے۔ چونکہ دوسرے مصرعے میں تزجیف کی گئی ہے اس لیے وہ بحر رمل مثنیٰ خرب مقصور میں ہے۔ شوکی تقطیع اس طرح ہوگی،

مَفْعُولُ مَفَاعِيلُ مَفَاعِيلُ فَعْلُنْ مَفْعُولُ مَفَاعِيلُنْ مَفْعُولُ مَفْعُولُ مَفْعُولُنْ

اَنْزَلُوْهُ لِیْ یُحْیِیَ زَکْرًا خُذْ بِاُظْفَافِیْ سَکُنْ  
وَزَلْجَا بِمِجْرِیْ زَکْرًا مِّنْ دَرْمِیْنِ بَرْدُ نَدَا نَدُ

پہلے مصرعے کا کوئی آخر مقرر ہے اور دوسرے کا محذوف یہ تریحیف ایک مصرعے میں لگی لگاتی ہے اور دونوں مصرعے میں لگی۔ ذیل میں چند ایسی مثالیں درج کی جاتی ہیں جن کے حرف مصرعہ کے ثانی کا وزن ضمنی خب محذوف (مقصود)

شرمندہ شد از باد سحر گلشن عریان  
وز آب روان شرمش بر بود و انیش (دنام خسرو)

بشکام خوانست و خزان را بدر اندر  
نوزت ز رین ہر جای بہار یست (فرخی سیستانی)

از تاصیہ کا ہر با، اگر چہ طبیعت است،  
سی تو فرو شوید رنگ یرقان را (انوری)

قصاب چہ آری ز پی کشتنِ ماہی  
خود کشتہ شود ماہی بی ضربہ قصاب (غنائی)

تا خلق نگویند کرمی خورده فلافی  
آری چہ خبر کس را از راز مستتر (تتائی)

در کار اگر عدل تواز بس ہنر آموخت  
مدل تو بغیر زندگی برداشت ستم را (عربی)

تا بہت کنا تو پیر از شکر دشمن  
ہرگز نشود خالی از دل محن من (ملک شویبار)

ہر تند شب مرگ شہان نارس و لخت  
جان دادن درویشان شیرین در سیدستا (حمیدی)

حمر سایہ لطفی بسرم دوست فگندی  
چیزی ز سخن برتر بودی اثر من (فرزاد)

نکاوان شکم عوارہ بگلزار چریدند  
گرگان ز پی یوسف بسیار دویدند (امیری)

۵۸ زان روی کہ از جنس نبات خطا تو  
می زبید اگر زیور تنگ شکر آمد (ص ۳۹)

تبصرہ: پہلا مصرع ناموزون ہے اس کی جانب کا اس میں کوئی لفظ کاتب سے رو گیا ہے، مرتب نے کوئی

اشارہ نہیں کیا۔ (یہ لفظ مثلاً خط کی جگہ خط بھی ہو سکتا ہے۔)

تبصرہ بر تبصرہ: پہلا مصرع یقیناً ناموزون بھی ہے اور پہلی جگہ خط کے اوپر خط کچھ کر اس مقام کی نشان دہی

کی گئی ہے جہاں مصرعے سا قاطع وزن ہو رہا ہے۔ اگر اعتراض اسی حد تک ہوتا تو کوئی قباحت نہ ہوتی۔ مصرعے کو

موزون کرنے کی غرض سے توسیع میں خط کی جو ممکنہ قرأت (یعنی خطا) سمجھائی گئی ہے سراسر لغو ہے۔ اول تو

خطا جمعے خط کی جو شعر کے مفہوم سے دور کی بھی نسبت نہیں رکھتا، وہ شعر کے حسن کو بھی غارت کر رہا ہے۔ اس

قیاسی ترمیم سے نہ مفہوم کے ابہام کا ازالہ ہوتا ہے نہ دونوں مصرعوں کے عدم ارتباط کو دور کرنے کی صورت پیدا ہوتی

ہے۔ ظن غالب یہ ہے کہ اصل شعر یوں رہا ہوگا:

زان روی کہ از جنس نبات خط تو می زید اگر زیور تنگ شکر آمد  
 ۶ با خود بگویی کہ در من یزید فضل شعر مرا چو طرہ دلدار شکند (ص ۹۴)  
 تبصرہ: پہلا مصرع پہل بھی ہے ناموزوں بھی مرتب نے اسے جو کلماتوں بیکری کسی سوا یہ (نشان آیا کہ اسے نقل کر دیا ہے۔

تبصرہ بر تبصرہ: مصرعے کے پہل اور ناموزوں ہونے کا اشارہ من یزید فضل پر خطا کھینچ کر کیا گیا ہے من خصوص میں کوئی واضح بات نہیں کہی گئی ہے۔ قیاس ہے کہ یا تو من یزید فضل پر پہل ہونے کا گمان کیا گیا ہے اس میں (یا اس کے آس پاس) ہو کاتب سے کسی لفظ کے قلم انداز ہونے کے امکان کا اظہار۔ یہ دونوں ہی باتیں درست نہیں۔ من یزید نیلام گاہ یا باز کو کہتے ہیں اس کی سند میں اشار ذیل ملاحظہ ہوں:

جان مدہ اگر دو جہانت دہند از انک یوسف بن یزید شاید فروختن (ایضاً خسرو)  
 بی مہرنت جہانش کہ در من یزید عشق اہل نظر حاملہ با آشتا کنند (خواجہ حافظ)  
 دراصل مصرعے کے پہل اور ناموزوں ہونے کا باعث ہو کاتب کی نذر چر جانے والا وہ نقطہ ہے جو اصل مصرعے میں با اور خود کے درمیان (خود کے مصنف کی صورت میں) موجود تھا مثلاً جو، فصل، طبع، فن، خط وغیرہ کے قبیل کا کوئی لفظ۔ چونکہ تکرار لفظی شام کا معروف اسلوب ہے اس لیے فصل زیادہ قریب قیاس ہے۔

۸ دوست میخو اہی از ہر کہ بود دیدہ بدوز یار میجوی از ہر چہ بود دستا بدار (ص ۹۴)  
 تبصرہ: نقل مطابق اصل کر کے مرتب نے کاتب کی پیروی کر کے ناموزوں اور پہل تو لکھا ہے لیکن وہ اسے ناموزوں سمجھتے ہیں نہ پہل کہ کذا قسم کا کوئی اشارہ نہیں ہے۔

تبصرہ بر تبصرہ: مفصل بحث نمبر ۸ کے تحت ملاحظہ فرمائیے۔

۹ لایا در وہ بکف دست جہان چون بیکار دی رخ و طرہ واسطہ نیل و نہار (ص ۹۴)  
 تبصرہ: یہاں بھی نقل مطابق اصل ہے مگر بیکری قسم کے شبہ کے اظہار کے کہ مصرع ثانی ناموزوں اور پہل ہے تبصرہ بر تبصرہ: اعتراض صرف مصرعہ نہ کے۔ موردوں در پہل ہونے پر ہے۔ اس میں رخ و طرہ، کما مصنف یہ کہ ہو کاتب سے قلم نہ ہو گیا ہے۔ درست مصرعوں ہے۔ دی رخ و طرہ تو واسطہ نیل و نہار۔ مصرعہ اولیٰ کا آخری لفظ پیچہ بھی ممکن نظر ہے در بدر قصی بے مورہ واقع ہوا ہے جس کی وجہ سے مصرع پہل ہو کر رہ گیا ہے شعر کا جہر پہلے مصرعے میں لگا رہا جو اسے بعد ممبر واحد نظر تو رہا ہے مشوق کا متقاضی ہے۔

اس صورت میں۔ پیکار کے بجائے پہلے کے وزن کا کوئی ایسا لفظ دیکھا ہے جو اصل لایا ہوا از معشوق کے معنی میں منسل  
ہو نیز کتوبی شکل میں۔ پیکار سے قرین ثابت رکھنا ہو۔ ایسا لفظ نہ گد کے علاوہ اور کون سا ہو سکتا ہے۔ ہذا  
شعر کی قرأت ممکن ہے یہ رہی ہو :

سا کی نیار وہ بکف دست جہاں جون تو نگار      وی رخ و طرہ کو واسطہ میل و نہار  
تا کی از سنبل پرتاب تو باشم پیر      تا کی از زگس بیمار تو باشم بیمار  
تبصرہ : نقل مطابق اصل کی کوشش میں مصرع اول کو ناموزوں بنا دیا گیا ہے۔

تبصرہ بر تبصرہ ۱۵ : اس شعر میں صنعت ترصیع ہے ہذا قرین قیاس بھی ہے کہ جس طرح مصرع ثانی میں  
زگس کے بعد کا لفظ یعنی بیمار مصرعے کے آخر میں بھی آیا ہے اس طرح مصرع اولیٰ میں بھی سنبل کے بعد کا لفظ "پرتاب"  
یعنی برچہ ختم (مصرعے کے آخر میں) یعنی بیتاب و مضطرب ارا ہو جو اس قیاس کو لفظ ہیرو کی تعویت پہنچا تا ہے۔  
مکن ہے کہ کاتب پر کے بعد "تاب" لکھنا بھول گیا ہو اور اسے مرتب دیوان نے پیر۔ پڑھ دیا ہو کیونکہ زمانہ قدیم میں ب  
ورپ کے لفظوں میں فرق نہیں کیا جاتا تھا۔ پیر۔ اور ہیر۔ دونوں کی کتوبی صورت اکثر قدیم خطوط میں "پیر"  
ہی پائی جاتی ہے۔ ہذا۔ پیر کا پیر۔ پڑھ لینا بعید از امکان نہیں۔

۱۶ چہ موجبست بیولائی نقطہ راہ باعث      بر آنکہ باشد عروض صورت اطفال ؟ (ص ۹۹)  
تبصرہ : راہ نے مصرعے کو ناموزوں کر دیا ہے اسے را پڑھا جائے ۔۔۔۔۔

تبصرہ بر تبصرہ : دوسرے مصرعے کے آخر میں سوا یہ نشان گدنے سے اس کی عدم موزونیت کا اظہار  
مقصود ہے مگر اسے توسیع میں ہونا چاہیے ورنہ اس پر مصرعے یا شعر کے جزو ہونے کا گمان کیا جاسکتا ہے۔ مصرع  
ثانی کو مرتب دیوان نے ناموزوں قرار دیتے ہوئے اس پر سوا یہ نشان لگا دیا اور فاضل نگار نے اپنی خاموشی سے مرتب  
سے فیصلہ پر مہر تصدیق ثبت فرمادی۔ یہ مصرع ان زحلالت کے پیش نظر جو نازی شاعری کے نظام عروض میں رائج اور عایز  
ہے۔ لکھا اور آج بھی برتنے جاتے ہیں، قطعی درست ہے۔ شعر بحر جتد میں ہے۔ مصرع اولیٰ کے ارکان۔ مفاعیلن فعلن  
مفاعیلن فعلن۔ مخبون مذكوف ہیں، دوسرے مصرعے کا دو سرار کن مخفون۔ "شعوت ہے۔ اس لحاظ سے اس مصرعے  
میں فیض اور تشبیت دونوں سے کام لیا گیا ہے۔ شعر کی تقطیع اس طرح کی جلتے گی،

مفاعیلن فعلنات مفاعیلن فعلن      مفاعیلن مخفون مفاعیلن فعلن  
پہچ موجبست بیولائی نقطہ راہ باعث      بر آنکہ باشد عروض صورت اطفال

دوسرے مصرعے کے وزن کے درست ہونے کی سند کے بطور درج ذیل اشعار پیش کیے جاسکتے ہیں۔

مرا بسود و فرور یخت ہر چہ دندان بود      نبود دندان لا بد چراغ تابان بود (رودکی)  
 بنار گھٹہ سپر دست موزن زر گس      بسب رنگین دادست مسکن نسبین (لاسی)  
 بفرود لت او ہر کہ قصد سندان کرد      بزیر دندان چون موم یا ذلت سنان را (نام خسرو)  
 بزرگوار خدا یا چو قرب وہ سالت      کرمی بکا بد جان من از غم تیار (مسعود سلمان)  
 چو باد می گذری بر من و مرادر راہ      ہی گذاری چونانکہ کاروان آتش (رشید طوای)  
 بدان صفت کہ شود مرقہ کشتی زرین      بطرف دریا چون بگسلد از و لنگر (انوری)  
 بہار من رخ او بود و دور ماند ازو      برابر آید بر من کنون خزاں و بہار (زرقی بیستانی)  
 چہ احتیاج با مداح جس چو راہ نمود      عروس معنی بیرون ز جلد صورت (جانی)  
 نوشتہ اند در الواح آسمان تاش      چو اسم اعظم در لوح لوحہ تکبیر (فیضی)  
 مجوز بختم اگر زلف شان بیا را ید      سفید گرد و زلفین شاہدان تار (عرفی)  
 بد و راو کہ خورد خون و دوس، کہا؛ بد و جا      ہشت رزمش تیغ و بجلش ساز (تائی)  
 نبود لذت شیرینی سفن عارف      گوش عبرت نشیند گر کسی سخنم (عارف تزدوی)  
 ترا شناکم و بس کزین دغل مردم      ہی ندانم یک تن کہ مستحق تناست (ملک اشتر بہار)  
 من آن مبارز ایرافیم کہ از وطنم      فقط بیادم تیر و ملنا ب می آید (لاہوتی)  
 زحاف کی یہ تبدیلی کبھی مصرع اولیٰ میں ہوتی ہے، کبھی مصرع ثانی میں اور کبھی شعر کے دونوں مصرعوں میں  
 منقولہ بالا اشعار کے صرف ثانی مصرعوں میں زحاف کی تبدیلی کی گئی ہے۔

۱۲ خدا یحنا! بانکہ از تردد من؟      بکا کہ ان جہالت نمی رسد اتلال (ص ۹۹)

تبصرہ: بانکہ، کو، بانکہ، پڑھا جائے۔

تبصرہ بر تبصرہ: یہ مختصر سا تبصرہ پہلے مصرعے کے آخر میں لگے ہوئے سوا یہ نشان کو (جو غالباً مصرعے کے  
 ناموں ہونے کی علامت ہے) درست تسلیم کرنے کے مترادف ہے۔ یہ شعر بھی (نمبر ۹۲ کی طرح) بحر محذوف میں ہے۔ اسکا  
 بھی دونوں مصرعوں میں زحافات کی تبدیلی کی گئی ہے۔ فرق صرف یہ ہے کہ (نمبر ۹۲ کے برعکس) پہلے مصرعے کے ارکان  
 نمبر ۹۲ محذوف ہیں اور دوسرے کے نمبر ۹۲ مقصور۔ چونکہ مفصل بحث سطور بالا میں کی جا چکی ہے اس لیے

یہاں صرف چند ایسے شعر نقل کئے گئے ہیں کہ انہیں اکتفا کیا جاتا ہے جو "خدا یگانا" سے شروع ہوتے ہیں :

خدا یگانا! حال تو نازان گذشت کہ تو سپہ شمشیر بظان جاگے بسوی فغان (رفعی سیستانی)  
 خدا یگانا! برین چراغی تاباں چہ می بتابی بر خلق این جہاں یکسر (مسعود سعد سلمان)  
 خدا یگانا! جور و جفا نباید کرد بر آن کر پیشہ و کارش بجز وفای تو نیست (قطر بن یزید)  
 خدا یگانا! تقدیر شد ہر مات بہفت کشور فرمان بران برین تقدیر (فیضی)  
 خدا یگانا! دارم حکایتی بر لب کہ چون مدیح تو نتواندم بلب استاد (عسکری)

دوسرے اور چوتھے شعر کے دونوں مصرعوں کے دکن دوم میں بھی تشبیہ ہے۔

۱۳/۹ سپہ قدرا! در دور جود تو طمی کرد زمانہ ناموس من و یحییٰ را

تبصرہ: شعر موجودہ صورت میں پہلے لکھا ہے بے معنی بھی۔

تبصرہ بر تبصرہ: دونوں مصرعوں کے ناموزوں ہونے کی علامت کے بطور "سپہ قدرا" اور "زمانہ" کے اوپر خط کھینچ دیے گئے ہیں۔ مصرعے اولیٰ قطعی درست ہے۔ اسے اعتراض نمبر ۹۲ اور ۹۳ کے تبصرہ بر تبصرہ کی روشنی میں دیکھا جائے۔ یہاں صرف ایک شعر پیش کیا جاتا ہے :

سپہ قدرا! بی حضرت تو فدام را میرس شرح کہ احوال بر چہ سان آمد و کلاں منیل  
 بامصرع ثانی، تو لفظ زمانہ پہر ہمزہ اضافت کی موجودگی اور اس کے فوراً بعد ایک لفظ کی کمی سے مصرعے ناموزوں بھی ہو گیا ہے۔ درہم بھی بہر کتاب سے تلم انداز ہونے و لاس لفظ کی بازماندگی کے لیے شعر کی موجودہ صورت میں نہایت واضح لفظی اور معنوی اشادات موجود ہیں۔ مثلاً جود طمی کرد (یعنی پیچیدہ۔۔۔ در نور) من اور یحییٰ من قدیم زمانے میں عرب کلاہک صاحب جود و سخا تھا جس کی فیاضی ضرب النسل بن گئی ہے۔ یحییٰ (خلیفہ ہارون رشید کا وزیر اعظم) اپنی فیاضی اور سخاوت کے لیے آج بھی مشہور ہے۔ اس تناظر میں اب "زمانہ" (بدون ہمزہ اضافت) کے بعد "مصرعہ" (بدون ہمزہ اضافت) کے علاوہ مناسب ترین لفظ اور کیا ہو سکتا ہے؟ لہذا شعر کو اس طرح پڑھا جائے :

۱۳/۱۲ سپہ قدرا! در دور جود تو طمی کرد زمانہ سفر ناموس من و یحییٰ را

۱۳/۱۲ میدان مکر کہ تیغ چو آب و آتش تو ببر بحر لب خشک و تر میداد (ص ۱۰۰)

تبصرہ: پہلے مصرعے میں "تو تر" کا اضافہ ہے اور دوسرے مصرعے میں "تو" سے قبل ایک لفظ چھوڑ دیا ہے جس سے دونوں مصرعے ناموزوں ہو گئے ہیں۔



**تبصرہ برتبصرہ:** پہلے مصرعے میں "چو کو مرتب کا اضافہ قرار دینے سے منبسط ہوتا ہے کہ فاضل مقالہ نگار  
 لسی زبردست غلط فہمی کے شکار ہیں۔ ان کے خیال میں مصرعے کی قرأت "میانِ معرکہ تیغِ آب و آتش" تو ہونی چاہیے  
 اصل مصرعے کی موجودہ صورت میں۔ "چو مرتب کا اضافہ ہرگز نہیں بلکہ "چو" کا سقوط اور "معرکہ" پر ہجزۃ اضافت کا اضافہ  
 مقالہ نگار کا سو ہے۔ اگر "معرکہ" پر ہجزہ کو بدل یا لے دے مدت یا تعین تصور کر لیا جائے تب بھی مصرعے کا مفہوم کیا ہوگا؟  
 نیاس ہے کہ انہیں "تیغِ جو آب و آتش" میں تیغ کو موصوف اور آب و آتش کی تاثیر کو اس کی صفت تسلیم کرنے میں  
 نامل ہے شلیس لیے کرانے درمیان "چو" موجود ہے۔ اگر راقم حروف کی یہ تاویل درست ہے تو مقالہ نگار کی  
 غلط فہمی درج ذیل اشعار سے رفع ہو سکتی ہے:

زہ در گھوئی ما کند از کینہ روزگار      ہیندا اگر درست تیر چون کان ما (نظیری)  
 سینہ سینا شود بزم من، آن رشک پری      بر فروزدگر دروازہ چیر چون گلزار مار (شبیب کشاف)  
 پہلا مصرع اپنی موجودہ صورت میں قطعی درست اور موزوں ہے اور اس کی قرأت ہے:

میانِ معرکہ، تیغِ جو آب و آتش تو

دوسرے مصرعے میں جس طرح "بر کے لیے لب فشک" آیا ہے اسی طرح "بجر کے لیے چشم تر" آنا چاہیے:

ببر و بجر لب فشک و چشم تر میداد

۱۵۸ در توانا نیار دگر دہر گز ترک چرخ      آنکہ چشم شوخ تو در ناتوانی میکند

**تبصرہ:** نیار دگر دہل ہے۔ یہ غالباً "نیاید کرد" ہوگا۔

**تبصرہ برتبصرہ:** غالباً "نیار د کو نوں نفی کے ساتھ" آوردن "کا مضارع کچھ یا گیلہ ہے، نیز "نیار د" کی جو  
 متبادل قرأت (یعنی نباید) سمجھائی گئی ہے اس سے یہ بھی گمان ہوتا ہے کہ "ترک" کو فتح کے ساتھ "ترک" پڑھ لیا گیا  
 ہے۔ دونوں ہی صورتیں مصرعوں کے باہمی ربط میں خلل پیدا کر رہی ہیں۔ "نیار د" در حقیقت نوں نفی کے ساتھ یا رستن  
 (یعنی توانستن) کا مضارع ہے جو فعل معادن کے طور پر مستعمل ہے۔ مثالیں ملاحظہ ہوں:

از رنج تن تمام نیارم نہاد پی      وز درد دل بلند نیارم کشید وای (مسعود سلمان)  
 اتلم کشائی کرد جا سوسی عدش      بیبادہ نیار دگر کند ساہ ربائی (غنائی)  
 آہ نیارم زدن گر چہ دلم خون شود      ترسم از ویک نفس سوز تو بر وں شود (عمادی)  
 خدایے نا! بگویم بدمرغ خویش و دہیت      کزین نیار دہر میز کرد و طبع سلیم (عسکری)

زیر تبصرہ شمرانی موجود محضت میں درست اور با معنی ہے۔ اس کے کسی لفظ پر نشانہ مصنف سے انحراف کا گمان نہیں کیا جاسکتا۔ شمر کا مطلب یہ ہے کہ جو کچھ تیزی چشم شوخ تاوانی کے عالم میں کہہ رہا ہے وہ ترک چھوڑ کر اپنی توانائی کے باوجود نہیں کر سکتا۔

۱۱۱/۱۴ مجھ کو خیال تو یہ دل بود آئکس کر چو طبع چون سر زلف تو در سر سودا کند (ص ۱۰۱)

تبصرہ: سر کے بعد مرتب کوئی ایک لفظ چھوڑ گئے ہیں جس سے مصرع ناموزوں ہو گیا ہے۔  
تبصرہ بر تبصرہ: چھوٹا ہوا لفظ سر (یعنی خیال) ہے۔ مصرع ثانی یوں پڑھا جاتے:

چون سر زلف تو در سر سر سودا کند

۱۱۲/۱۶ داور دازمان کسری جشید عمل کر ز بار کمر شس قامت گردون، بخید (ص ۱۰۲)

تبصرہ: مصرع اول ناموزوں ہے جب تک اولین دو لفظوں کو ٹھیک نہ کیا جلتے۔ اندازہ ہے کہ یہ باتو

دور داور ہیں یا داور دور۔

تبصرہ بر تبصرہ: اعتراض یہ اگر یہ اندازہ کہ لوہین دو لفظ دور داور ہیں یا دور دور درست نہیں۔ کسری جشید عمل کی ترکیب کا تعلق ہے اس سے پہلے بھی اسی انداز کی کوئی ترکیب ہو جس کے دو لفظ دور اور اور "زمان" کاتب کے تصرف سے محفوظ ہو جو ہیں۔ صرف عیش کا سنا سہت سے ایک لفظ کی ضرورت ہے جو دارہ کے آخر میں الف کے اضافے سے بن جاتا ہے یعنی داور۔ لہذا پہلا مصرع یہ ہونا چاہیے:

داور داور زمان، کسری جشید عمل

سہو کاتب سے الف کا حذف ہو جانا بعید از گمان نہیں۔ ممکن ہے عرض داں حضرات یہ گرفت کریں کہ دار الا آخری الف تقطیع میں نہیں آتا تو اس خصوص میں عرض ہے کہ فارسی میں لفظ کے آخری الف کے اسقاط کی مثالیں ناماب نہیں۔ نمونہ عربی کا ایک شعر نقل کیا جاتا ہے جس میں "فانخان" کاتب (ما قبل نون غنہ) اسقاط ہو رہا ہے،

فرزانہ خانخانان کہ از فردو تش فجلت نصیب ظل ہاکرد روزگار

اس شعر کے پہلے مصرعے کی تقطیع اس طرح ہوگی:

مفعول فاعلات مفاعیل فاعلن

فرزان خانخانان کہ از فردو تش

دوسرے کون "فاعلات" (جو مکھوف ہے) کو کن سالم" فاعلاتن سے بدل کر اس قسم کا بآسانی ازا لیا جاسکتا ہے

پھر مصرعے کی قمرات ہوں ہوگی۔ فزانہ خانگیان کز فرد و تش۔ (مفعول فاعلاتن مفعول فاعلین)۔ ملاحظہ فرمائیے اقراض نمبر ۳۳۔ زیر تبصرہ شعر کا لہجہ اس کی ساخت خواجہ حافظ شیرازی کے مطلع ذیل سے انتہائی قریبی ماثلت رکھتا ہے:

شاہ شمشاد قدان خسرو شیرین دہنان  
کہ بخت گمان شکنند تلب ہمہ صف شکنان

۱۸/۱۳۳ گفتم کہ دل بسی ز زلف تو برکنم چندان کہ سنی کردم دیدم نمی توان (ص ۱۰۳)

تبصرہ: اس بحر میں مصرعے کی ناموزونیت "کردم" کے بعد اور "دیدم" سے پہلے "و" کی استغاضی ہے۔  
تبصرہ بر تبصرہ: دوسرا مصرع ناموزوں نہیں۔ طبع موزوں کو اس پر ناموزونیت کا گمان اس لیے گزرتا ہے کہ اس کے دوسرے اور تیسرے ارکان میں زعلات کی تبدیلی کی گئی ہے۔ مفعول بحث اقراض نمبر ۳۳ کے تبصرہ بر تبصرہ میں کی جا چکی ہے۔ چونکہ اقراض نمبر ۳۳ میں پہلا مصرع زیر بحث تھا اس لیے اس کے جواز میں ایسی مثالیں درج کی گئی ہیں جن کے پہلے مصرعوں میں زعلات کی تبدیلی پائی جاتی ہے۔ یہاں دوسرا مصرع زیر بحث ہے اس لیے مثال کے بطور چند ایسے شعر نقل کیے جاتے ہیں جن کے دوسرے مصرعوں میں زعلات کی تبدیلی کی گئی ہے:

برداشتی دل از من و برداشتی مرا	بر تو دل من ابدون ہرگز نہ رخن (لامی)
در حال خویشتن چو ہی زرف بنگم	صغرا بھی بر آید ز اندہ بسر مرا (ناخسرو)
مخلص مدیح مردک چشم از ان کنم	کامروز نیست مروی الا درین جناب (کمال انیسلی)
داوند بہتر ان لقمہ انوری و لیک	چرخ ہم ہی چہ خواند فاقان روزگار (انوری)
عالی شود لیسیم و لیکن نہ چون کریم	بالا پرند مرغان امانہ تا پران (جانی)
جہانی روم کہ پر تو خورشید و دران	بر فرق می نتا بدر شام و سحر مرا (ق آئی)
آزادہ رارسد کہ بساید با نرسد	آزادہ بن ازین روتا رک با نرسد (علک انور بیار)

تبصرے میں "کردم" اور "دیدم" کے درمیان "و" بڑھانے کی جو سفارش کی گئی ہے اس کے پس پشت صرف مصرعے کو ناموزوں بنانے کا خیال کارفرما ہے۔ شعر کے مفہوم اور لہجے کے متاثر ہونے کی پروا انہیں کی گئی ہے۔ لفظ "چندان" کا تعلق ہے کہ سنی کردم سے بعد نیم وقفہ (comma) لگایا جائے تاکہ مصرع درست لہجے میں پڑھا جاسکے۔

۱۹/۱۳۴ در التفات کنی آنچنانکہ عادت نست ردای قدرت از دوش چرخ بر بالی (ص ۱۰۴)

تبصرہ: دوسرا مصرع ہل بھی ہے ناموزوں بھی۔ قدرت کے آس پاس ایک لفظ چھوٹا ہے۔

تبصرہ بر تبصرہ: مصرعے کا معنی بھی ہے اور موزوں بھی۔ مصرعے کا مطلب یہ ہے کہ تو آسان کے شانے

سے اس کی قدمت و اختیار کی چھان لگے۔ (یہ امر نہیں ہمارے ہے۔ مصر کے موزوں ہونے کی دلیلیں اور مثالیں  
اقتراض نمبر ۹۲ اور ۹۳ میں ملاحظہ فرمائیں۔

۲۰۹  
تدبیر ہی راقی و جلیلہای خصم      چو روز ہای روشن و شب تلماشقت (ص ۱۰۵)  
تبصرہ: پہلے مصر میں کاتب کی تقلید میں بلا خود مرتبہ نے کوئی لفظ چھوڑ دیا اور انہیں محسوس بھی نہیں  
ہوا۔ دوسرے مصر میں چوکے بجائے چوٹ پڑھا۔

تبصرہ بر تبصرہ: اعتراضات درست ہیں پہلے مصر میں "رای" کے بعد "نو" بڑھانے سے مصر و زل  
اور مخبوم دونوں کے لحاظ سے درست ہو جاتا ہے۔ تدبیر ہی راقی تو جلیلہای خصم

۲۱۰  
ردا مار کر مجزم بدان مٹا برسد      کر پیش آئینہ روی تو بر آرم آہ (ص ۱۰۶)  
تبصرہ: دوسرا مصر "بر آرم" کے اس پاس ناموزوں ہو گیا ہے اور کوئی لفظ چاہتا ہے۔ "آئینہ" یہاں  
آئینہ "کھا جاتے" بھی موزوں ہو گا۔

تبصرہ بر تبصرہ: مصر "بر آرم" کے اس پاس نہیں، لفظ "آئینہ" کے پاس ناموزوں ہوا ہے۔ کاش "آئینہ"  
نو "آئینہ" کہنے کی سفارش میں اتنا اضافہ کر دیا جاتا کہ اسے ہنر و اضافت کے ساتھ پڑھا جائے تو اس کا سقم دور ہو جاتا۔  
پہلے مصر میں مثلاً "بر مواصل" "تمنا کی سنخ شدہ صورت ہے" شعر کی اصح قرأت یہ ہے:

۲۲  
۱۶۰  
ردا مار کر مجزم بدان تمنا رسد      کر پیش آئینہ روی تو بر آرم آہ  
حسن و خسار ترا حاجت آتش نیست      کا فتا نیست رخ تو بجان آرا لی

تبصرہ: پہلے مصر میں آتش کے اس پاس ایک لفظ مرتب سے نہ گیا۔

تبصرہ بر تبصرہ: "آتش سے پہلے" "پچ" بڑھانے سے مصر موزوں ہو جاتا ہے۔ مصر اس کا متقاضی بھی  
۲۲  
۱۶۱  
گر چہ خواہد او کند آچہ تو کردی ط      صوہ ہرگز نتواند کہ کند عنقا لی (ص ۱۰۷)

تبصرہ: مصر اول در اصل یوں رہا ہو گا:

گر چہ خواہد او کند آچہ تو کردی اما

تبصرہ بر تبصرہ: منظور بالا قرأت میں ایک عیب تو یہ ہے کہ "او" کا دو تعلق میں ساقط ہو رہا ہے۔ اور  
دوسرا کہ جب "کند" کا ناقل، "صوہ" دوسرے مصر میں موجود ہے تو پہلے مصر میں اس کے لیے غیر "او" لانے کی  
پندار ضرورت نہیں۔ اس شے سے مصر کمزور رہی ہو رہا ہے۔ "او" کو "مر" سے بدل کر ان عیوب کا ازالہ کیا جاسکتا ہے۔

اصلاً مصرع یوں رہا ہوگا :

گرچہ خواہد کہ کند آچہ تو کردی اما

۲۴۲ اگرچہ دستخوش اسم بہت فضل اگرچہ بی اجر ختم سان ہنر (ص ۱۰۸)

تبصرہ: پہلے مصرعے میں "اسم" یہاں مہمل ہے اور دوسرے مصرعے میں "اجر" (بجائے اجر)۔ اگرچہ قدما ایسا کرتے رہے ہیں تو بھی توجہ طلب ہے خصوصاً جب اس کی ایک قرأت مرتب کو "بی بصرم" ملی تھی "اسے بھی مرتب اگر صحیح پڑھ دیتے تو بھی مصرعے کو ٹھیک کر سکتے تھے"۔ اگرچہ بی بصرم ختم سان ہنر " (بی بصرم بجائے بی بصرم)

تبصرہ برتبصرہ: یہ شوکم سوادکاتبوں کے تعریفات سے سمجھنے کے باوجود صاف غلطی کر رہا ہے کہ اس کی لفظی اساس صحت ترجیح پر مبنی تھی ہوگی۔ دونوں مصرعوں کا ابتدائی لفظ "اگرچہ" نہ صرف اس قیاس کو تقویت پہنچاتا ہے بلکہ اس امر کی بھی توثیق کرتا ہے کہ دونوں مصرعے اپنے اپنے طور پر دو مکمل مضامین سے حامل ہیں اور دونوں کے مضامین کی نوعیت میں قریبی ثالث ہے۔ ان قیاسات و قرین کی رہنمائی میں سمجھ شدہ الفاظ کی اصلیت معلوم کرنے کی کوشش کی جاتی ہے جہاں تک "اسم" کا تعلق ہے اسے سند اور واسطہ سے مشکل "ایمنم" (ایمن + ام) ہونا چاہئے کہ مصرعے آخری الفاظ بہت فضل "اسی نوعیت کی قرأت کے متقاضی ہیں پہلے لفظ "اگرچہ" کے پیش نظر "دستخوش" بھی جو سند ہے، واسطہ (ام) چاہتا ہے۔ اس طرح مصرعے کی قرأت :

اگرچہ دستخوش اسم بہت فضل

وزن اور مفہوم دونوں کے لحاظ سے مکمل اور درست ہو جاتی ہے۔ دوسرے مصرعے کی بھی لفظی اور معنوی صورت اسی طرح کی ہونی چاہیے۔ فاضل مقالہ نگار نے "بی اجر" کو "بی بصرم" سے بدل کر مصرعے کو محوزوں کو دیا ہے لیکن لفظ ختم و صحت من اسے راقم کو اتفاق نہیں یہاں صحت کے وزن کا کوئی ایسا لفظ چاہیے جو صفت ہو اور حرف واسطہ (ام) سے متصل ہو کہ ایسی کتبوی شکل اختیار کرے "جو ختم" سے ملتی جلتی ہو، مثلاً "منفی" (یعنی بے نیاز) "م" سے متصل ہو کہ "منفی" بنتا ہے۔ یہ دھوکا تو نہیں دیا جاسکتا کہ اصل شوکم میں "منفی" ہی رہا ہو گا تاہم اس تبدیلی سے مصرعے کی سافت اس کا تصور اور بڑی حد تک اس کے مفہوم کی نوعیت واضح ہو جاتی ہے۔ ملاحظہ فرمائیں :

اگرچہ بی بصرم مغنیم سان ہنر

۲۵ ۱۶۸ کسوت جاہ ترا چون بہم آرد بخت ہمہ از پردہ افلاک کند آسترش (ص ۱۰۹)

تبصرہ: پہلا مصرعہ محوزوں پر ہے۔ مرتب نے بخت کے آس پاس کوئی لفظ چھوڑ دیا ہے۔

تبصرہ برتبصرہ: بخت، بخت، بخت، بخت سے مصرع موزوں اور درست ہو جاتا ہے۔

۲۶  
۱۶۳ گرجہ در چشم بہ خلق گری ام واری نتوان چشم کہی منت خلقم بخری (ص ۱۰)

تبصرہ: پہلے مصرعے میں "گری" کے بعد "ام" مرتبہ کا اضافہ ہے۔ اسے نکال کے شعر کو پڑھا جائے۔

اس پر مرتب نے کذا لکھا ہے۔ مفہوم میں مرض کرتا ہوں، اگرچہ ساری خلق کی نظر میں مجھے عزت حاصل ہے لیکن یہ احترام کی نظر مجھے میرے خلق سے ملے ہے۔ بے منت خلق کوئی یہ نظر حاصل ہو جائے، یہ ممکن نہیں ہے۔

تبصرہ برتبصرہ: مرتبہ کا کذا لکھنا اس بات کی دلیل ہے کہ انہوں نے نقل مطابق اصل کے فارم

پر عمل کیا ہے۔ اس صورت میں "ام" کو مرتبہ کا اضافہ قرار دینا درست نہیں۔ گول سے حذف کرنے سے مصرع ادا

موزوں ہو جاتا ہے لیکن مصرع ثانی بنوز بھل ہے۔ اس کی موجودہ ساخت پر غور فرمائیے: نتوان، فعل مساوا

جس کے اصل فعل کا دور دو تنک سراغ نہیں ملتا۔ اگر بخری کو اصل فعل فرض کر لیا تو اسے حد و قواعد میں لا

سکے لیے نتوان کو "توانی" بنانا چوگا۔ اس صورت میں چشم پر مصرع ناموزوں ہو جاتا ہے۔ نیز اس صورت

میں "توانی" کے فوراً بعد کہ "انہا پیسے" یوں بھی "نتوان چشم بھل ہے اور سچے تو یہ ہے کہ مصرع کو بھل بنانے کی ذرا

تنہا لفظ چشم پر عاید ہوتی ہے جس نے "نتوان" کے اصل فعل کی جگہ لے لی ہے۔ اس کی جگہ گفت یا اسی قبیل کا

مناسب اصل فعل لایا جائے تو مصرع درست ہو سکتا ہے۔ اس کا انداز بطور ذیل ہونا چاہیے۔

نتوان گفت کہ بی منت خلقم بخری

۲۷  
۱۶۴ منم کہ منت و غم را مکان و جاکم کہ غم چو آید کیسورین مکان آید (ص ۱۱۰)

تبصرہ: دوسرے مصرعے "کیسور" اگر ناموزوں ہو جاتا ہے۔ اس سے قبل "د" کا مکان ہے۔

تبصرہ برتبصرہ: نہ مصرع ناموزوں ہے نہ "کیسور" سے پہلے "و" کی ضرورت۔ "و" بڑھانے کی صورت میں چوبہ محل

ہو جاتا ہے اور مصرع کا مفہوم بھی متاثر ہوتا ہے۔ شعر کا مفہوم یہ ہے کہ میرا وجود درخ و غم کے لیے مکان اور جلسے قیام

ہے کہ غم جب آتا ہے تو سیدھے اس مکان میں آتا ہے۔

یہ شوبیہ کی طرح بھلاؤ پر دلالت ہے۔ دلائل و امثال افترضہ نمبر ۹۲ کے تبصرہ برتبصرہ میں ملاحظہ فرمائیں۔

[ب] مجموعہ اشعار مظفر شمس بلخی :-

۲۔ اندوہ غم شمار دید بھر بہ بست رخت خود دور وصال میرسد راحت و شادی و تہنہ (ص ۱۱۵)

تبصرہ: "اندوہ" بجائے "اندوہ" اور "بست" بجائے "بہ بست" کہنے سے مصرع موزوں ہو جاتا ہے اور یہ قواعد

زبان کے عین مطابق بلکہ فرد کی ہوگا۔

تبصروں پر تبصرہ: شمار دیدہ عمل نظر ہے۔ شعر میں ایک فنی التزام کے چند فانیج اشارات موجود ہیں جو اس کی مقبول قرأت تک رہنمائی کر سکتے ہیں۔ شعر بحر رجز شمن مطوی مخبون میں ہے جس کے امکان ہیں۔ مفتعلن مرقا عین مفتعلن مفاعیلن، اس کا ہر مصرع دو کلمت ہوتا ہے۔ یوں تو شاعر کو پوری آزادی ہے کہ ہر اُس بحر میں جس کے مصرعے دو کلمت ہوتے ہیں، صرف اصل قوافی اور ردیف سے سروکار رکھے لیکن کبھی کبھی وہ شعر کے ظاہری حسن کو نکھارنے اور اسے خوش آہنگ بنانے کی غرض سے ابتدائی دو کلموں اور کبھی اس کے ساتھ مصرع ثانی کے پہلے کلمے میں بھی قوافی اور شاذ و نادر ردیف کا بھی التزام کرتا ہے۔ یہ قوافی اور ردیف اصل قوافی اور ردیف سے مختلف ہوتے ہیں۔ اس کی وضاحت کے لیے درج ذیل اشعار ملاحظہ ہوں:

زاہد و ورزش بچود آہ ز دعوی وجود تانزد اہرمن ز شش بدرقہ ملک خواست (غالب)

ای کہ بیدہ تم ز نست دی کہ بیدہ تم ز نست نازش غم کہ ہم ز نست خاطر شاد میدہ (غالب)

ان اشعار کی روشنی میں زیر تبصرہ شعر کی غلطی شاخت پر غور فرمائیے۔ مصرع اول کے دوسرے اور مصرع ثانی کے تیسرے کلمے میں مٹی الترتیب خود (بر وزن قد) اور رسد کی صورت میں قوافی کا التزام موجود ہے۔ غلط غالب ہے کہ مصرع اول کا پہلا کلمہ بھی اس التزام سے عاری نہ رہا ہوگا۔ قیاس ہے کہ اندہ و غم کے بعد زمارود رہا ہوگا۔ لیکن ہے کسی نسخے کے کاتب نے زمارود لکھ اچھا اور اس کی نقل تیار کرنے والے کاتب نے اسے "شمارود" پڑھ لیا ہو۔ پھر بھی قرأت کسی اور کاتب کی تحریف یا مرتب کی تصحیح سے شمار دیدہ کی شکل اختیار کر گئی ہو۔ بہر حال "شمارود" پر "زارود" غلطی اور معنوی دونوں ہی خا سے مرعہ ہے۔

۳ - ع شرف الحق جہاں خود از سوائے لامکان نمود (ص ۱۱۸)

تبصرہ: ہندستانی فارسی میں لپیہ دری افغانی کے طور پر "سوی" کو "سوے" یا "سوے" یا ہمزہ کھنکے کا رواج چلا آتا تھا۔ اسی کی تقلید غیر ارادی طہر سے یہاں نظر آتی ہے۔ غلطی کاتب کے ذمے ڈالی جا سکتی ہے۔

تبصرہ بر تبصرہ: مصرعے کے ناموزوں ہونے کے بارے میں کچھ نہیں کہا گیا۔ اس کے نصف آخر "از سوی لامکان نمود" کا وزن مفتعلن مفاعیلن ہے۔ یہ بحر رجز کے مطوی مخبون ارکان ہیں۔ اس بحر کے مزاحف ارکان میں کوئی ایسا رکن نہیں ہے جس کے شروع میں فاصلہ صغریٰ آئے (بر وزن مضارع) لہذا "شرف الحق" و "شرف الحق" اس بحر میں آتا ہے نہ "شرف حق"۔

(ص ۸۱۱)

آن قدسی کہ نور جہاں و جلال داشت

۴ ع

تبصرہ: "ان قدسی ہمدردی کا نوٹ ہے، ملاحظہ کنید سیرۃ الشرف ص ۱۶۲ ...."

تبصرہ بر تبصرہ: اعتراض صرف نوٹ تک محدود ہے: "قدسی کے بارے میں جو مصرعے کے وزن کو سنا تھا کہ رہا ہے، طاووشی اختیار کی گئی ہے۔ قدسی: بجلئے، قدسی سے مصرعہ موزوں اور درست جو جلتا ہے، مصرعہ کا ابو بھی اسی کا متقاضی ہے۔"

۲۲ تو زان غنی کہ داری بی نہایت خدا یا حاجت کس ہم روا شد؟ (ص ۱۱۲)

تبصرہ: شعر پر سوایہ: صورت کی موجودگی میں اس کا مطلب ہو گا۔ اے بے نہایت خزانے کے ملک! تجھ سے کسی کی حاجت روا بھی ہوئی؟ مخاطب مجھ کو یا خدا ہو بھی ہو، کیا اس سے بہتر مطلب یہ نہیں لیا جاسکتا ہے کہ اے بے اندازہ خزانے کے ملک! کسی کی (یعنی ہمدردی) حاجت روائی بھی کر؟ (شہ یعنی شود) اس طرز سے دعائیہ انداز پیدا ہو جاتا ہے جو شمس مینی جیسے صوفی کے نظم سے زیادہ قریب قریب ہے (خاص کلاس) یہ بھی کہ مخاطب یہاں خدا کو بھی لیا جاسکتا ہے، بد نسبت اس کے کہ حکم بدین مگر تو مستی ربی کے انداز کا شاعر کھاجلتے جو وہ ہیں نہیں۔

تبصرہ بر تبصرہ: "شہ یعنی شود" سے نیا مفہوم پیدا کرنے اور شکایت کو دعا میں بدلنے کی اس کوشش کو اسی صورت میں درست تسلیم کیا جاسکتا ہے جب اس انداز اور سند شاعروں کے کلام سے اس کی سند پیش کی جائے۔ جہاں تک خدا سے حاجت روائی نہ کرنے کے شکوکے کا تعلق ہے صوفی شعرا کے یہاں اس مضمون کا فقدان نہیں۔ چند ایسے صوفی شاعروں کے کلام سے، جن پر ہر حکم بدین مگر تو مستی ربی کے انداز کا شاعر ہونے کا گمان کیا نہیں کیا جاسکتا، یہ مثالیں پیش کی جاتی ہیں:

حیف نبود با چنین تشبہ جو بگر داب حیوان را چنان در جوی تو (عراقی)

بر در بی نیازیت صد چو حسین کربلا تشنہ بماند بر گزرتا بزلال کی رسد (خسرو)

بہر شکستہ دلی میکشی بلطف نگہ بخت ماچو رسد اینہم نفاظ چیست (جہاں)

مرغیا ہلک رہا می تو خواباں سے عجیب تر کیا ایک سلوب ہے۔ شاہنژادہ داراشکوہ کے بیرون مرشد شاہ بدخشی کے شعر:

ہنہ در پنچہ خدا دارم من چہ پروای مصطفی دارم

کو کس عارفانہ رمز کا حامل قرار دیا جاسکتا ہے؟

۲۸۔ برہاں چو، سستی تو نہنگ عدم برد مینوش چون نہنگان دریا بہام شفق (ص ۱۱۳)

تبصرہ: نہنگان اصلاً نہنگ رہا ہو گا۔

تبصرہ بر تبصرہ: موقوفاتی "نہنگان" کے ساتھ قطعی درست موزوں اور صاف ہے۔ مفصل بحث اس



تنقید کا جائزہ کے حصہ الف میں مختصر نمبر ۳۳ اور ۱۲ کے تبصروں پر تبصروں میں ملاحظہ فرمائیں۔

پہلا مصرعہ کا آخری لفظ ہر د کے ہمے لود پہنا پیتے غائبانہ کاتب کا سہو ہے۔

۳۱ عقلی کہ کند ہاگ بیشتق تو ز مانت ہر چیز کہ ہست اکنون بیباک ببازیم (ص ۱۲۴)

تبصرہ: دوسرا مصرعہ فی الحال ناموزوں ہے۔

تبصرہ: ہر تبصرہ، مصرعہ اپنی موجودہ صورت میں بالکل ناموزوں ہے۔ مفصل بحث اس تنقید کا جائزہ کے حصہ الف کے اقتراض نمبر ۱۵ کے جواب میں ملاحظہ فرمائیں۔

علہ تبصروں۔ اس مجموعہ اشعار میں شامل کلام کو جا بجا ناموزوں رہنا ہے، یا ایک بحر سے دوسری بحر میں ڈالنے کے تنہا ضرر و ارباب پیش نظر ادیبین کے مرتب (اثر) یا اس کے کاتب (ہی نہیں ہیں) صاحب کلام مظہر شمس لعلی میں ایک حد تک شریک ہیں اور وہ اس طور پر کہ ان کی متعدد غزلوں میں یہ صورت حال ہے کہ کہیں اشعار میں اور کہیں مصرعوں کی مجبور بدل بدل جاتی ہیں۔ مندرجہ ذیل غزل سے یہ بات بہت اچھی طرح واضح ہوتی ہے:

درد عاشقی نہ شد جز نیستی تمام	ما را سخت حلال و جزودی دگر حرام
ای چرخ صبح و شام تو ما را بکازیت	ما راست عالمی کہ در و صبح نیست شام
ہر کو بے عشق بنو دشو ریدہ کو بکو	در کو می عاشقان نبود مرد نیک نام
شاقی صلاح عالم بر عاتلاں گزار	جام بدم گردان بر عاشقان بدام
اہل صلاح ہر یک را ہی رود نیک	جز عشق پیچ رہ بخدا نیست و السلام

اس غزل کا مطلع ایک بحر میں ہے، دوسرا شعر دوسری بحر میں ہے۔

تیسرے شعر کا پہلا مصرعہ مطلع کی بحر میں ہے اور دوسرا مصرعہ شعر دوم کی بحر میں۔

چوتھا شعر (دونوں مصرعے) مطلع کی بحر میں ہے۔

پانچویں شعر کا پہلا مصرعہ مطلع کی بحر میں ہے مگر دوسرا مصرعہ شعر دوم کی بحر میں ہے۔

اس طرح پانچوں اشعار کی مجموعی ہیئت یوں بنتی ہے:

مصرع اول: ۱ ۱ ۱ ۲ ۱ ۱ مصرع ثانی: ۲ ۱ ۲ ۲ ۱

شاعر کے دو بحر ہونے کا ثبوت ایک اور مضمون سے بھی ملتا ہے :

ہوس لب تو گردن بازی بنامدی جان      دامد بجان خلق امین کا زینت آسان  
غم مشق تو نگار چو بجان خود نیابم      در جان خوشی و اللہ دغم کریمت آسان  
بدر تو صد ہزاران ہرزین ہوس ناموند      کہ ہزار ہارثا پر نظری کنی بدیشان

تبصرہ بر تبصرہ : شاعر کے دو بحر ہونے کا ثبوت تبصرے کے آخر میں نقل شدہ تین اشعار سے ملتا ہے۔ یہ دو لغت مصرعوں والی بحر میں ہیں۔ ان میں جن دو بحر دوں کو خلطاط کیا گیا ہے وہ بحر مضارع مثنیٰ اخرب اور بحر مل مثنیٰ مشکول سے عبارت ہیں۔ اول الذکر کے ارکان۔ مفعول فاعلان مفعول فاعلان۔ ہیں اور ثانی الذکر کے ارکان۔ فاعلان فاعلان مفعول فاعلان۔ ہیں اور ثانی الذکر کے بحر دوں کے فرق سے ناواقفیت کی بنا پر اس درجہ ذیل ترتیب میں آئی ہیں :

مضارع اخرب	مضارع اخرب	مضارع اخرب
مضارع اخرب	مضارع اخرب	مضارع اخرب
مضارع اخرب	مضارع اخرب	مضارع اخرب

یہ دو بحر اپنا عیب ہے اور ان اشعار کو بے شک درست نہیں کہا جاسکتا لیکن پہلے پانچ شعر زحانات کی تبدیلی کے ساتھ پوری طرح بحر میں ہیں۔ مصرعوں کو دو اوزان میں اس طرح لانا جس طرح وہ پہلے پانچ شعر دوں میں تھے ہیں۔ نثرانہ انداز میں عیب تھا نہ دور حاضر میں متروک۔ مثال میں پہلے مسودہ سعد سلمان کے چار شعر نقل کیے جاتے ہیں :

کس را بر اختیار خدا اختیار نیست	بر خلق و ہرود ہر جزا و کامکار نیست
قسمت چنانکہ باید کہ دست در ازل	و اندیشہ را بر آنچه نہادست کد نیست
اینہا کہ بر شمر دم گویا بذات خویش	از بود بستہ اند کشان کردگار نیست
دانی کہ بی مصور صورت نیادست	دانی کہ این سخن بر عقل استوار نیست

ان اشعار میں مصرعوں کے اوزان ملاحظہ فرمائیے :

شعر نمبر ۱ :	(۱) اخرب مکفوف	(۲) اخرب مکفوف	(بحر مضارع مثنیٰ)
شعر نمبر ۲ :	(۱) اخرب	(۲) اخرب مکفوف	"
شعر نمبر ۳ :	(۱) اخرب	(۲) اخرب مکفوف	"

شعر نمبر ۳: (۱) اُخرب (۲) اُخرب (بحر مضارع مثنیٰ)

یہ سارے مصرعے ایک زہاف کی کئی بیشی کے ساتھ بحر مضارع میں ہیں اور فارسی شاعری میں راجع اور جابز ہیں۔  
م مروضے کی تائید اور توثیق ملک شاعر ہمارے قصیدے "فوکنامہ" کے اشعار ذیل سے ہوتی ہے:

در زندگیت ہرگز دردی دوانشد لیکن ز کشتہ تو شود در دہا دوا

آوے کہ مرغ و برہ اجازت نمیدہند ورنہ گر گزشتہ شدی از گردان جدا

بتی ز اوستا دبیبی بدین نمط برخواندم و نبشت و بدان کرد افتخا

آن بیت را من ایدوں پیوند ساختم دریا بد آنکہ دارد در پارسی دکا

اشعار گجی بحر مضارع کے دوا و زان میں ہیں۔ مصرعوں کے اوزان اس طور ہیں:

شعر نمبر ۱ (۱) اُخرب (۲) اُخرب مکفوف

شعر نمبر ۲ (۱) اُخرب مکفوف (۲) اُخرب مکفوف

شعر نمبر ۳ (۱) اُخرب مکفوف (۲) اُخرب مکفوف

شعر نمبر ۴ (۱) اُخرب (۲) اُخرب

ان شواہد کی روشنی میں بلا خوف تردید کہا جاسکتا ہے کہ شمس لہجی کے اشعار (دعا شقی نباشد جزو نیستی تمام... إلخ)

و بحر میں نہیں ہیں اور وہ فارسی شاعری میں راجع زحافات کے باعث طبع موزوں کو دو بحر میں نظر آتے ہیں۔ ان کے

رست ہونے کی دلیل، وراثتیں (حصہ الف) کے اعتراض نمبر ۳۳ اور ۱۲۴ کے تحت ملاحظہ فرمائیں۔

۳۳۔ آن وہ توی کہ در تو چہ بیست طلب نام عاشق یوسفیم کہ در قصر آن جہیم (ص ۱۲۵)

تبصرہ: "توی" بمنزہ کے ساتھ لکھنا صحیح نہیں۔ بمنزہ فارسی کا حرف ہی نہیں۔ اس کا ناگزیر استعمال بعض عربی الفاظ

کے ساتھ مجبوری ہے۔

تبصرہ بر تبصرہ: اعتراض بی لیکن شعر کے دوسرے اسقام کے بارے میں کچھ نہیں کہا گیا۔ کم از کم پہلا مصرع

مع موزوں کی نظر میں ساقط الوزن ہونا چاہیے۔ اس مصرعے میں چہ بیست کے بجائے "چاہ بیست" رہا ہوگا۔ اس تیسج کے

پہلے مصرعے کی تقطیع مفعول فاعلاتن مفعول فاعلان۔ سے کی جاسکتی ہے۔ مصرعے ثانی کے ارکان ہیں۔ مفعول

علاّت مفاعیل فاعلان۔ تفصیلی بحث حصہ الف کے اعتراض نمبر ۳۳ اور ۱۲۴ میں کی جا چکی ہے۔ دوسرے مصرعے

ل۔ "قصر" (جہائے قصر) پڑھا جائے۔

۳۷۔ گرزبان اجمیان معوجہ بود من ز عشق تو زبان تازی کنم (ص ۱۳۷)  
 تبصرہ ۱: دوسرے نسخے میں ایک بہتر لفظ "مجم" موجود ہونے کے باوجود معوجہ کو ترجیح دی گئی۔  
 تبصرہ ۲: تبصرہ پہلے مصرعے کی عدم موزونیت پر کوئی اظہار خیال نہیں کیا گیا۔ "مجم" کو "معوجہ" پر یقیناً ترجیح دیا جیسے مگر اس کی رعایت سے مصرعہ ثانی میں "تازی" موجود ہے لیکن اس کے باوجود مصرعہ ساقطاً موزن رہتا ہے۔ (جمیلا)  
 اور "بود" بھی توجہ طلب ہیں شعرا سلاہیں رہا ہوگا:

مگر زبان اجمیان مجم است من ز عشق تو زبان تازی کنم  
 ۳۸۔ از عشق خویش و من تو نواز میکنم ہر سوز را کس را دیوانہ میکنم (ص ۱۲۶)  
 تبصرہ ۱: دوسرا مصرعہ فی الحال ناموزوں ہے۔ کس کی جگہ کوئی مدہ حرفی لفظ اسے موزوں کر سکتا ہے۔  
 تبصرہ ۲: تبصرہ پہلے مصرعہ موزوں ہے۔ شواہد و براہین حقائق کے اعتراض نمبر ۱۳۳ تا ۱۳۷ میں ملاحظہ فرمائیں۔  
 ۴۰۔ از قید تن بستم چون مرغ از قفس اندر ہوا ی روی تو پرواز میکنم (ص ۱۲۶)  
 تبصرہ ۱: "بستم" اور "چون" کے درمیان "و" ضروری ہے کیونکہ "چون" سے دوسرا بیان شروع ہوتا ہے جو دوسرے مصرعے کے اثر تک چلایا گیا ہے۔ مرتب کو غلط فہمی ہوئی کہ "چون"۔ "قفس" کا تعلق "بستم" کے فعل سے ہے جبکہ یہ "پرواز میکنم" سے تعلق تھا۔ مزید یہ کہ "و" کم ہونے سے مصرعہ ناموزوں ہو گیا۔  
 تبصرہ ۲: تبصرہ ۱: شعرا اپنی موجودہ صورت میں موزوں "دوست اور باہمی" ہے۔ "چون"۔ "قفس" کا تعلق یقیناً "بستم" کے فعل سے ہے۔ اگر شعر کے الفاظ صرف یہ ہوتے کہ۔ "از قید تن بستم و چون مرغ ہوا ی تو پرواز میکنم" تو تبصرہ ۱ بجای آتا لیکن مجوزہ قرأت میں "از قفس" حشو قرار پاتا ہے۔ "قید تن" میں "روح" یعنی انسان کا حقیقی وجود قید ہوتا ہے اور "قفس" میں "مرغ"۔ لہذا قید تن سے روح کی رہائی اور "قفس" سے مرغ کی آزادی میں تشبیہ کا قرینہ ہے۔ شعر کا مفہوم یہ ہے کہ میں اپنے جسم کی قید سے جست لگا کر اسی طرح باہر نکلا جس طرح پرندہ قفس سے (نکلتا ہے)۔ اب میں تیری دید کی تمنا میں پرواز کر رہا ہوں! لیکن اگر "چون"۔ "قفس" کا تعلق "پرواز میکنم" سے تسلیم کر لیا جائے تو شعر کا مفہوم یہ ہوگا: "میں جسم کی قید سے جست لگا کر باہر نکلا اور تیری دید کی تمنا میں اس طرح پرواز کر رہا ہوں جس طرح پرندہ قفس سے نکل کر کرتا ہے (تیری دید کی تمنا میں)؛ "واو کا اہدافہ" چون مرغ از قفس" کو "پرواز میکنم" ہی سے نہیں بلکہ "اندر ہوا ی عشق تو" سے بھی تعلق کر دیتا ہے۔ شعر میں کسی تصحیح یا ترمیم کی ضرورت نہیں۔ یہ پہلی طرح موزوں ہے (دلائل و براہین حصہ الف کے اعتراض نمبر ۱۳۳ تا ۱۳۷ میں ملاحظہ فرمائیں)۔

۲۸۔ مصرع۔ آنجا کہ جای نیست تو آنجا ہی روی — کو وزن سے خارج قرار دے کر کہا گیا ہے کہ اصلاً اس کی قرأت یوں رہی ہوگی۔ آنجا کہ نیست جای تو آنجا ہی روی۔

مصرع بحر مضارع اخرب مکفوف مذوف میں ہے۔ اس کی تقطیع اس طرح ہوگی :

منقول فاعلات مفاعیل فاعلن آنجا کہ نیست جای ت آنجا ہی روی

چونکہ نیست میں می۔ س۔ ت ساکن حروف ہیں اور مصرعے کے درمیان ایک سے زائد ساکن حروف ایک ساتھ نہیں آسکتے اس لیے آخری حرف (ت) ساقط ہو جائے گا اور دوسرا ساکن حرف (س) متحرک ہو جائے گا۔ (تقطیع میں ساکن حرف / حروف کو ضرورت کے مطابق متحرک تو کر سکتے ہیں لیکن متحرک حرف حروف کو ساکن نہیں کیا جاسکتا)۔ مجوزہ تصحیح کے بعد بھی مصرعے کی بحر اور وزن میں کوئی فرق واقع نہیں ہوتا لیکن معنی کے اعتبار سے دونوں کے درمیان زمین و آسمان کا فرق ہے۔ مرتب کی قرأت کے مطابق اس کا مفہوم ہوگا :

”جہاں کوئی جگہ نہیں تو وہاں جا رہا ہے۔ (یعنی سوے لامکاں)

اور مجوزہ قرأت کے مطابق ”اگر جای کے بعد نیم وقفہ (comma) دیا جائے تو منقول بالا مفہوم ہی مستفاد ہوگا لیکن جہاں تو مکے مضاف اور مضاف ایہ ہونے کی صورت میں یہ مفہوم ہوگا :

”جہاں تیرے لیے جگہ نہیں ہے تو وہاں جا رہا ہے“ (یعنی ایسی جگہ جہاں تیرے علاوہ سب کے لیے جگہ ہے)۔

ایک صوفی شاعر مریکاں سے لامکاں کی جانب سفر کرنے کے علاوہ اور کون سی بات کر سکتا ہے۔

مقالے کے اختتامیے میں دو اگرمابدرضا بیدار رقمطراز ہیں :

”مندرجہ بالا جائزے سے اندازہ ہوگا کہ بعض دوسرے امور کے علاوہ طبع موزوں تدوین شعری کے لیے کسی ناگزیر ضرورت ہے“

شعری متن کی تدوین کے لیے طبع موزوں سے ناگزیر ہونے سے انکار نہیں مگر اس معیار پر ضرورت سے زیادہ بھروسا کر کے شعری متن کی تدوین کا سطر طے کرنے میں کتنی لائزیشن ہو سکتی ہیں اس کا اندازہ راقم حروف کی اس تحریر سے بخوبی کیا جاسکتا ہے۔ مجھے یہ عرض کرنے کی اجازت دیجیے کہ شعری متن کی تدوین کے لیے بعض دیگر امور میں چند عروضی نسبت سے واقفیت بھی اتنی ہی ناگزیر ہے جتنی طبع موزوں فارسی شاعری میں راجح تعلقات کا علم اور بروقت ان کا احساس نہ ہونے کا نتیجہ ہندس کے لاتعداد اشعار کو ساقط الوزن قرار دیے جانے کی صورت میں رونما ہو سکتا ہے۔ اس تذہ کی ایک بڑی تعداد پر دو بحران ہونے یا ناموزوں شعریہ کے التزام بھی عاید ہو سکتا ہے اس اندیشے کے اثبات کے لیے زمانہ ماضی میں بہت دور جانے کی ضرورت نہیں موجودہ صدی کے مسلم الثبوت استاد اور نقید النظم محقق و ناقد ملک اشعرا

بہارِ دمشق ۱۹۵۱ء کے صرف دھڑکنے کی جگہ پر تھیں۔ تاریں خود فیصلہ فرمائیں کہ ان اشعار کے ایک ایک مصرع کو طبع حوزوں ناموزوں قرار دے گی یا نہیں۔ اشعار درج ذیل ہیں:

(۱) سوی لندن گذرای باد نسیم سحری      سخی از من برگو بسرا دوا دگر

(۲) خاقانی شیروان گفتہ بحال زار من      غنہ آسان خورم دم زخم دریغ من

پہلا شعر پہلے کے اس مشہور قصیدے کا مطلع ہے جو اس نے انگلستان کے سابق وزیر امور خارجہ سر ایڈورڈ گری کے نام پر پیام بسرا دوا دگر کے نام سے کھسکا تھا۔ زحافات کے علم وادراک سے محروم طبع حوزوں کے نزدیک مصرع ثانی ناموزوں ہے لیکن درحقیقت ناری کے عروضی نظام کے پیش نظر وہ مجراہ وزن میں ہے۔ اس کی تظہیر ملاحظہ فرمائیں:

فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن      فعلاتن مفعولن فعلاتن فعلاتن

سوی لندن گذرای باد نسیم سحری      سخی از من برگو بسرا دوا دگر

چونکہ ادوارڈ کے تین آخری حروف ساکن ہیں اس لیے آخری حرف کو ساقط اور ہمیانی طرف کو متحرک کیا گیا ہے

پہلا مصرع بحرِ ملِ ثمنِ نمبونِ محذوف میں ہے اور دوسرا مصرع بحرِ ملِ ثمنِ نمبونِ مشتبہ محذوف میں

دوسرا شعر بحرِ رجز میں ہے جس کے معروف ارکان۔ مفعولن مفاعیلن مفعولن مفاعیلن۔ مطوی مجنون ہیں

اس بحر میں خاقانی نے درمضامین از زمین سخن و فتن کے زیر عنوان سترہ شعر کہے ہیں۔ مطلع یہ ہے:

غنہ آسان خورم دم زخم دریغ من      در غم شست آسان بستہ زخم دریغ من

اس بحر کے معینہ ارکان میں ایسا کوئی لفظ نہیں آسکتا جس میں ایک سبب خفیف کے بعد ایک وند مجموعہ یا دو سبب

خفیف موجود ہوں، مثلاً اقبال، سیاب، مفعول، توقیر، منصور یا خاقانی، بیخانہ، محرومی، بزنیانی، دروانہ وغیرہ کے وزن

سے حفاظ۔ یہ اسی صورت میں اس بحر میں آسکتے ہیں جب ارکان میں تخریف کی جگہ چنانچہ اس بحر میں خاقانی

کی غزلیں مقطعوں سے محروم ہیں اور سیاب نے اسی وقت کے پیش نظر اس بحر میں "وارثی" کا سہارا لیا ہے

جسے ان کا تخلص ثانی کہا جاسکتا ہے۔ مگر ملک اشعر بہار نے خاقانی کے مصرعے "غنہ آسان خورم دم زخم دریغ من" پر اپنا مصرع مفاعیلن شیروان گفتہ بحال زار من تخریف کے عمل سے ہم پہنچایا ہے جو نو مصرعوں کی تظہیر ملاحظہ فرمائیں:

مفعولن مفاعیلن مفعولن مفاعیلن      مفعولن مفاعیلن مفعولن مفاعیلن

خاقانی کہ شیروان گفتہ بحال زار من      غنہ آسان خورم دم زخم دریغ من

بحر جزو سالم رکن مستغفلن ہے۔ اس کا رکن مطوی مفتعلن اور کن مجنون مغفلن ہے۔ بیدار نے اپنے مصرع کا پہلا رکن مطوی مسکن بجائے مطوی مفعولن بجائے مفتعلن (اگر مصرع کے وزن کو بحر کے تابع رکھا ہے۔ اس نکتے کو محض طبع موزوں پر لکھ کر کے نہیں سمجھا جاسکتا یہ بھی ممکن ہے کہ ایسے حواد پر طبع موزوں سہو کتابت یا طباعت کے امکان پر غور کرے اور مصرعوں یا شعروں کو قیاسی فصیح سے منشاء مصنف سے دو کر دے۔ لہذا ڈاکٹر عبدالرضا بیدار کے اس بیان میں کہ شعری تدوین کے لیے طبع موزوں ناگزیر ہے دراقم یہ اضافہ کرنا چاہتا ہے کہ جب خارجی کارنامے کی تدوین کی جارہی ہو تو بعض اہم عروضی نکات پر بھی مدد کی نظر ہونی چاہیے جن میں سے چند کھڑا اس تنقیدی جائزے میں مختلف حواد پر دہرایا گیا ہے۔

### حواشی:

۱۔ ”استقبا ساکن سببی است کہ در اول جزو باشد“ (المعجم فی معایر اشعار العرب، شمس قیس رازی، بیضج محوین عبدالوہاب قزوینی، ج ۳-۵۲) مثلاً بحر رمل کے رکن سالم، فاعلاتن، پہلا جزو سبب خفیف، نام ہے اس کا ساکن حرف الف، ساقط کرنے کے بعد ”ف“ باقی رہتا ہے۔ اسے رکن کے بقیہ حروف ”فلاتن“ سے ملا دیا جائے تو ”فلاتن“ بنتا ہے۔ یہ بحر رمل کا رکن مجنون ہے۔

۲۔ ”قصر آنست کہ ساکن سببی کہ در آخر جزو باشد، بیندازی و متحرک آنرا ساکن گردانی تا جزو کو تاہ شود“ (المعجم، ص ۵۲) مثلاً بحر رمل کے رکن سالم، فاعلاتن، ”سے نون کے سقوط کے بعد فاعلات“ بنتا۔ اسے ”فاعلاتن“ بسکون نون لکھتے ہیں۔

۳۔ ”تشمیث آنست کہ فاعلاتن را مفعولن کنند“ (المعجم، ص ۵۳) قاعدہ یہ ہے کہ رکن کے وفد مجموع کے ایک متحرک حرف کو گرالتے ہیں، مثلاً فاعلاتن میں ”فلا“ وفد مجموع ہے اگر اس کے علین کو ساقط کیا جائے تو ”فلاتن“ ہرگ رہتا ہے اور لام کے سقوط کے بعد فاعلاتن یعنی تین سبب خفیف، اسے ”مفعولن“ (مفعولن) سے بدل دیا گیا۔

۴۔ بحر مضارع کے سالم اگر کان ”مفاعیلین فاعلاتن“ ہیں۔ پہلے رکن یعنی مفاعیلین سے حروف اول و آخر (میم اور نون) کو ساقط کرنا، ”فرب“ کہلاتا ہے۔ نامیل کی تبدیل شدہ شکل ”مفعول“ رکن افرہ ہے۔

۵۔ فاعلاتن کے نون کو ساقط کرنا لیکن ”ت“ کی حرکت (و) کو برقرار رکھنا کف کہلاتا ہے۔ لہذا فاعلاتن رکن مکخوف ہے

۶۔ ”اندو خفتن سببی باشد از آخر جزو“ (المعجم، ص ۵۲) جیسے فاعلاتن، ”سے تن“ ساقط کر کے ”فلا فاعلاتن“ رہا اس کی جگہ فاعلاتن لاتے ہیں یہ رکن مخدوف ہے۔

۷ رکن کے حرف آخر کو گزانا اور اس سے پہلے کے متحرک حرف کو ساکن کر دینا۔

۸ خود میں واو معدولہ ہے۔ چونکہ اس سے عدول اختیار کیا جاتا ہے اس لیے حرف ماقبل پر ضمہ نہ لگا سکی  
موجودگی کا اظہار نہیں کیا جاتا۔ فارسی شاعروں کے کلام سے ایسی بے شمار مثالیں پیش کی جاسکتی ہیں جن میں  
”خود کو بد“ ضد ضد وغیرہ کے قافیے میں باندھا گیا ہے۔ چند مثالوں کا ایسا مہیاجاد چکا:

فونگر کردہ بر خود چشم خود را زبان بہتہ با فسون چشم بد را (نظای گوی)

گر ہمہ نیکست عمل یا بد م دیدہ برافروز بعیب خود م (امیر خسرو)

چہرہ لی را کہ خوی بد نبود بیچ مشاطہ چون خود نبود (سنائی)

ای دل زدست بر نہ بخشین خطا خود م یکبار یا دکن بد و انگشت کا خود م (جہاں)

۹ مسکن یعنی تسکین دہندہ۔ کسی رکن میں ایک ساتھ آنے والے متحرک حروف میں سے ایک کو ساکن کرنے کو

تسکین دینا کہتے ہیں۔ چنانچہ ”مقتلن“ بحر جہاں رکن مطوی ہے اس میں ”ت“ معلق متحرک ہیں۔ اس میں

درمیانی حرف ک کو ساکن کر دیا گیا اس عمل سے ”مقتلن“ کی شکل ”مقتلن“ (مَفْتُحٌ مُنْ) ہو گئی۔ پھر اسے

تین مسبب خفیف والے رکن ”مَفْتُوحٌ مُنْ“ (مَفْتُوحٌ مُنْ) سے بدل دیا گیا۔ رکن مطوی ہی رہا لیکن تسکین اوسط کے

اظہار کے لیے اس کے نام پر مسکن کا اضافہ کر دیا گیا ہے۔



# علم کا شکرانہ

”کھنے والے کو جو علم اللہ نے دیا ہے وہ اس لیے ہے کہ وہ اس کے شکرانہ میں اسے کھ جائے۔“ — توان

یہ انسانی زندگی کا کیا عجیب المیہ ہے کہ دنیا میں بیشتر لوگ ایسے ہوتے ہیں کہ جو کچھ انہیں میسر ہوتا ہے اس کی قدر نہیں کر پاتے اور جن چیزوں سے وہ محروم ہوتے ہیں ان کی آرزو میں زندگی بسر بے چین رہتے ہیں۔ پھر یہ بخشنی ہمیشہ ان کے ذہن کو منتشر رکھتی ہے اور اکثر حوصلے پست کرتی رہتی ہے۔ اس طرح انسان کی یہ فطرت ناپاس خود اس کے لیے ایک مسلسل عذاب بن جاتی ہے اور نامرادی اس کا مقدر بن جاتی ہے۔ اور غالباً انسان کے اس فطری ناشکرے پن کو ”کو تعلم حقیقی نے اپنے مقدس کلام میں ابارجایا ہے کہ: انسان کتنا بڑا ناشکر ہے“ اس انسانی المیہ اور اس کی فطرت کو بد نظر رکھتے ہوئے قدامتے ایک حل نکالنا وہ حیل تھا ترک خواہشات... یعنی انسانی خواہشات جس قدر کم ہوں گی اتنا ہی وہ سکلی ذہنی طور سے آسودہ رہے گا... اور اس سادہ سے فلسفہ حیات نے ہی غالباً صوفیائے کرام کو اپنی منزل پانے کے لیے مندرجہ ذیل ”نصاب سلوک“ دیا:

۱۔ ترک دنیا ۲۔ ترک حقیر ۳۔ ترک ترک

اس طبع ترک دنیا اور ترک حقیر ”تزکیہ نفس پر مبنی ہیں... اور ترک ترک تو بہت آگے کی چیز ہے! لیکن میں سوچتا ہوں کہ اگر انسان کی ہر خواہش پوری ہو گئی جائے تو پھر...؟ اور اس ”پھر“ کے دائرے کو اپنی موت تک پھیلا دے... تب اسے احساس ہو گا کہ یہ زندگی تو محض ایک تماشائی یہاں پر دکھ دیکھ کا ملبا دنا کا ہی ”دوستی و دشمنی“ محبت و نفرت، دولت و عزت، رشک و حسد وغیرہ زندگی کے سارے ہنگامے وقتی تھے اور وقت ہی کے ساتھ ساتھ نذر گئے... کسی بھی بات میں کچھ نہ رکھا تھا... بقول اقبال کے

ہے مگر فرست کر دوار نفس یاد و نفس عوض یک دو نفس تیر کی شہباز دواز

قلبی سکون یا کامیاب زندگی کا راز تو خواہشوں کے پورے ہونے میں پوشیدہ ہے اور نہ ہی خواہشات سے دست بردار ہونے میں... زندگی کا سکون تو اس بات میں پوشیدہ ہے کہ زندگی کو ایک تماشہ سمجھا جائے اور خود کو تماشائی...! اپنے معاملات کو بھی Third Person کی حیثیت سے دیکھے رکھ کر First Person... یعنی میں... کا مینہ ہی ختم ہو جائے

اور مغرب ہوا دماغ نے ساتھ ہی انصاف کر کے کہا اور دوسروں کے ساتھ بھی۔ ظاہر ہے کہ توشے کا مطلق ہوا ایک نشانال  
ہی ہو سکتا ہے نہ کہ تلخے کا کردار!

اس حقیقت کا اظہار مسکن انسانیت جو کہ انسانی فطرت کے بہترین نباض تھے نے اسی طرح سے کیا جو جس  
مفہوم کو کہا اس طرح سے ہے۔

”جب نہیں اپنی محرومیوں کا احساس ملتا تو اپنے سے نیچے والوں کو دیکھو۔ ان لوگوں کو جو تم سے  
بھی زیادہ محروم ہیں۔“

یعنی زندگی کی نیرنگیوں کے تماشائی بنو۔ اور اس طرح سے انسان کو احساس ہو گا کہ منہم معیشتی نے اسے کین کن منتوں سے  
سرفراز کر رکھا ہے جس سے اکثر لوگ محروم ہیں۔



## دوستی کا معیار

جس طرح سے ازدواجی رشتوں کے لیے ہم کفو ہونا ضروری ہے۔ بالکل اسی طرح دوستی کے لیے بھی انہیں  
کفو ہم کفو ہونا ضروری ہے۔ کہہ سکتے ہیں کہ ہم کفو ہونا ناگزیر ہے۔۔۔ ہر مفکر اور حیثیت کا دوست رفتہ رفتہ  
مصاحب کی حیثیت اختیار کر لیتا ہے۔ اور فریق ثانی جو کہ بالی طرح سے آسودہ ہوتا ہے اور ایک کامیاب زندگی گزارتا ہوتا ہے  
جبکہ اس کی حیثیت ایک مرتبی کی سی ہو جاتی ہے اور یہ ہو گی اسی جیسے۔۔۔ اور یہ ذہنی ہم آہنگی کی منطق صرف ایک دوست  
کا ناگزیر تسکین پہنچانے کا ایک بہانہ ہوتی ہے۔۔۔ خاص طور سے کمزور فریق کی انا کو بہلانے کے لیے۔۔۔

غائبانہ حقیقت کا احساس دونوں کو ملے گا اسی طرح سے ہوتا ہے لیکن منافقت دونوں ہی کی پردہ داری کے  
پہوٹی ہے کمزور فریق کی کم مائیگی رفتہ رفتہ احساس کرتی ہیں تبدیلی ہو جاتی ہے۔۔۔ اور یہ وہ de moralise ہو کر گنا  
کردار گھسیا سوچ کا حامل بنتا جاتا ہے۔۔۔ یہاں تک کہ وہ اپنے جائز حق کے مطالبہ میں بھی انتہائی بزدل ثابت ہوتا ہے۔۔۔  
بقوں حضرت مل کے۔

”متحدہ انسان کو اپنی محبت کے وقت گونگا بنا دیتی ہے۔“

کہہ سکتے ہیں کہ مادی دور میرا دوستی کی مثل اخلاقی قدریں بھی بہ کفایت کی کتاب بنی جا رہی ہیں۔



## ان ٹیپہ دانشور!

بعض اوقات وہ لوگ جو ٹیپہ سے نکلے لوگوں کی اصلاح میں ”مہابلی مطلق“ اعلان پتہ کرتے ہیں جیسا کہ ”نار“

سفیہ حیات اور جستجوئی بات کہ جانتے ہیں کہ کس...

ہوایہ کر ایک دن میں انتہائی پریشانی اور نگر مندی کے عالم میں سرکوں پر آوارہ گردی کرتا پھر رہا تھا۔ یہ نگر مندی بالخصوص غائب ہونے پر ہے اور حال و حال سے مکی ظاہر ہو رہی تھی... تب ہی ایک شناسا اور ان پڑھ شرابی غنڈے میرا سترہ روک لیا اور کہنے لگا... "ماں صاحب کیا بات ہے بڑے پریشان اور نگر میں اور نگر مندا نظر آ رہے ہو۔"

ان خاص بات نہیں ہے۔" میں نے اسے ماننا چاہا... وہ پھر نشے میں جھومتے ہوئے کہنے لگا "خیر صاحب مت بتائیے..."

ان ایک بات ہم جہلوں کی یاد رکھو گا، "ماں صاحب" فکر وہی کرتا ہے کہ جسے اپنے خفا پر بھروسہ نہیں ہوتا... صاحب!۔

یہ خدا پر بھروسہ نہیں ہوتا... اس بات کو بار بار کہتا ہوں اور اپنی راہ لگا... اب مجھے جیسے کسی نے مجھ پر نگر رکھ دیا... کنسی سید میں رہتی اور سامنے کی بات میں پسینا بھر کے دھشوروں کے نلکے قربان... اور حقیقت بھی یہی ہے کہ اگر ہم اپنی نگر مندی پر پریشانی کا تجزیہ کریں تو صاف ظاہر ہو جاتا ہے کہ اس وقت ہلا ذہن... ہمارا عقیدہ غیر نفسی حالت میں ہوتا ہے۔

ہاں اس وقت یقین نہیں ہو سکتا کہ وہ طاقت جو ہمیں ماضی کی بڑی بڑی پریشانیوں سے نجات دلائی ہے، کیا وہ آج بھی

ی پریشانی مند ہے سہرا اچھوٹ دے گی "اور یہی" یقین مکمل "بقول اقبالؔ کے "مجاہد زندگانی" میں شمشیر کا کام کرتا ہے

انسان کی نفسیاتی فطرت یہی ہے کہ وہ ہر پریشانی کے عالم میں اپنے سے زیادہ طاقت والے کی پناہ ڈھونڈتا ہے... اور اسے

یہ "Maître Mi کے لیے اس "Super power کے علاوہ کوئی "shell" نہیں... لیکن ضرورت ہے صرف یقین

... جس کے لیے ذہن کی مصیبت چاہیے جو کہ صرف "ان پڑھوں" کا ہی سراپہ ہے... "نفسیوں" اور "دشوروں" کا

نقو "corrupt" ہو چکا ہوتا ہے۔

اسی طرح کا ایک واقعہ ملاؤ! بلدی ہو لہا آپ اس کو منطق اور شرح کی کسوٹی پر ڈال کر دیکھیں تو یہ واقعہ بھی ذہن کو

فجور کر رکھ دے گا:

رضان کا زمانہ تھا۔ ایک مسلمان کرشاوا تھا اپنی کرشا میں بیٹھا ہوا چنے چبار اٹھا کر شاوالے کی شامت اعلان کر

مہرے ایک مولانا گنڈہ ہوا... وہ مولانا غائب کرشا والے کو جانتے تھے... کرشا والے کے قریب پہنچنے اور اسے مخاطب کرنے

لے بڑے افسوس کی بات ہے کہ تو مسلمان ہوتے ہوئے بھی روزہ نہیں رکھتا اور اس طرح سراسر زار بیٹھا ہوا چنے چبار اٹھتے...

ناواقعی شرمندہ نہ ہوا اور کہنے لگا "تو جی! روزہ انسانوں پر فرض ہے۔ جانوروں پر نہیں... تم تو جانور ہیں... جانوروں

طرح ٹھہری میں جت کر ہو چھاؤ صوٹے ہیں... ہاں کیسا روزہ...؟"

پتا نہیں مولا نا پاس ات کا کچا اشرہا۔ وہ تو بڑ بڑاتے ہوئے اپنی مامے۔ لیکن میرے کچھ کچھ ذہنی کو رکھ والے  
 کی اس بات نے مجھ کو رکھ رکھ جیسا معلوم ہوا کہ رکش والے کی اس بات میں ۱۵۷۲ء کا فلسفہ کیونکر ہو سکیا...!  
 پتا نہیں رکش والے کا یہ شکوہ غلط فہمی سے تھا یا اس وجہ سے ۱۵۷۲ء کا فلسفہ کیونکر ہو سکیا...! میں سوچنے لگا ہوا  
 نے کتنی آسانی سے ایک جعفر چنا تھا کتنے والے محنت کش کو تانا دیا... یہ میں میں اتنی گما بہت تھا کہ وہ "شریف اور ہریلے  
 مسلمانوں کو جو اس وقت بھی کہیں نہ کہیں شراب اور شباب سے شغل فرما رہے ہوں گے... انوکھیں... ایٹ ہروں کا  
 ایک فلسفہ حیات ہوتا ہے اور فائو کٹھنوں کا کچا اور... پیٹ کی آگ سارے فلسفوں کو سب دھتے ہوں گے کہ کس قسم کے دیتی ہے...  
 یہ آگ کس طرح خونی رشتوں کو نگل رہی ہے... آپ کو بتا دوں :

بہلے کسی گاؤں کا رہنے والا رکش جس کی عمر مشکل سے دس برس کی ہوگی... میرے ایک شناسا کی دیکھنا  
 میں کام کرتا تھا۔ ان کے گھر میں ہی اس کا دہی آسن اور کھانا پینا تھا۔ میرے پوچھنے پر اس نے بتایا کہ اس کو گھر چھوڑے ہوئے  
 چار سال ہو گئے ہیں۔ گاؤں میں اس کے ماں باپ اور بھائی نہیں رہتے ہیں... وہ چھ سال کی عمر میں کام کی تلاش  
 میں گاؤں کے چند بڑے لڑکوں کے ساتھ نکلے پھا گیا تھا... چار سال نکلے اور مختلف شہروں میں کام کرتا رہا اور پورا پنپا۔  
 اس نے میرے پوچھا کہ اتنی چھوٹی عمر میں وہ اپنے ماں باپ کو چھوڑ کر چلا آیا... کیا اسے ماں باپ کی یاد نہیں آتی؟ ان سے  
 ملنے کیوں نہیں جاتے؟ اور ایک بار پھر کچھ اس کے جواب نے ایک زبردست ذہنی ٹھسک دیا... وہ کہنے لگا "معاذ اللہ  
 باپ... جب وہ اس کھانے کو روٹی نہیں دیتا... تو وہ ماں باپ کب ہوا... ہم کو کیوں پوچھتے گا...؟ ہم کو پھر کیا فائدے کرنا  
 ہے کہ اس کے پاس جاتے...؟ دیکھا آپ نے یہ ممتا... ماں باپ اور اولاد کی آپس کی محبت... خونی رشتوں کا تقدس  
 ... یہ سب ہیٹ ہروں کے چھپنے سے معلوم ہوتے ہیں... حقیقت میں ان رشتے اتوں کے تقدس کی گما ایک حد ہے... اور  
 جب یہ حدیں ختم ہو جاتی ہیں... تو صرف اپنا آپا ہی نہ جانتے... اور کچھ نہیں... اس پیٹ کی خاطر ہی جہاں کے اکثر پھرتے  
 ہوتے علاقوں کے ماں باپ اپنے بچوں کے گھروں کو... معصوم بچوں اور جوان لڑکیوں کو ادھارنے پونے داسوں کی بیچ دیتے  
 ہیں... اور ظاہر ہے کہ اس میں دونوں کی ہی بہتری ہے (تو بھائی کی مثال) تو جناب یہ ہوا "پیٹ کا فلسفہ" ایک  
 ان پڑھ کے زاویہ نظر سے۔



## نیکی کا معیار

"علم سینہ بکمالی ضابطہ حیات اور قانون کو جب عملی زندگی سے دوچار ہونا پڑے تو وہ عجیب مضحکہ خیز شکلیں

اختیار کر لیتا ہے جس کا اندازہ ہمیں اپنی روزمرہ کی زندگی میں اکثر ہوتا رہتا ہے... یہاں پر نیکی، ایمانداری اور برے پن کے عجیب و غریب پیمانے ہیں اور کچھ دارمندی حضرات آفاقی شرعی اقدار کو اور قانون کو اپنے مفادات کے سانچے میں ڈھال کر زندگی کے ہر لمحہ جنت دنگنی کے معادل بن جاتے ہیں۔ چند واقعات جو میرے مشاہدہ اور تجربہ میں آئے ہیں خدمت میں

**پہلا واقعہ :-** ۱۹۷۵ء میں جب ایمر جنسی کا نفاذ ہوا تو جہیز کی نعمت کے خلاف بہت سخت قانون بنا گیا... اور اس کو عمل میں لایا جانے لگا... اسی ایمر جنسی کے ہی دوران میں نینتا صاحبہ نے اپنی صاحبزادی کی شادی کی... جہیزی قانون کی خلاف ورزی نہ کرنا گریس پارٹی ہی کا کارنامہ تھی اور موصوف مقامی پارٹی سے صدر بھی تھے لہذا صاحبزادی کو جہیز دینے کی دور دور تک کوئی گنجائش نہ تھی... لیکن قریب بائیس اس شیطانی سوچ بوجھ اور عملی عقل کے، کہ موصوف نے ایسا دواؤں کھلا کر قانون منہ نہ تاکتا ہی رہ گیا... اور جناب نے دل کے سارے حوصلے نکال دیئے... اب ذرا چرچہ ترکیب استمال، استحصال قانون جہیزی ملاحظہ فرمائیے... اور داد دیجئے۔ حضرت نے یہ کیا کر لاکھوں روپے کے جہیز کو ایک عالی شان مکان میں سجا کر گنجائش کے لیے رکھا... تاکر سب باراتی اور سمدھیاناں کے حوصلے کی دلدل... اور پھر مکان میں جمع جہیز آراستہ بیٹی کو Resound کر دیا۔ یعنی تحفہ دیا... ظاہر ہے کہ باپ بیٹی کو کچھ بھی تحفہ میں دے تو بھلا قانون کون ہوتا ہے مداخلت کرنے والا... تو جناب سے کہتے ہیں اے:

(۲) ایک عزیز موصوم و صلوة کے پابند و رابک اچھے امانتدار... ڈاکٹرانے اور بینک کے سو کو قلعی حرام سمجھتے ہیں

... لیکن چوری کی اشیاء خرید کر اسے منافع سے بیچنے میں کوئی عار نہیں...! جس جگہ ملازم ہیں وہاں پر کم سے کم وقت دیکھ... بیشتر وقت سوکھا اپنا ذاتی کام کر کے پوری تنخواہ کو قلعی حلال سمجھتے ہیں... سچو ۳۰ نہیں آکر ایک ایسا تنوعی شخص جو بینک اور ڈاکٹرانے کے سود کی رقم کو جو گویا مفت ہاتھ آئی ہوتی ہے ٹھکرا دیتا ہے لیکن... بغیر محنت کے حق الحنت وصول کر کے تنخواہ کو جھانر...! اگر تھوڑا دہن پر زور دیا جائے تو ایسی ذہنیت کا تہیز پر کچھ زیادہ مشکل نہیں ہے ہر شخص کی ایک قیمت ہوتی ہے اور جب وہ قیمت مل جاتی ہے تو وہ بک جاتا ہے۔ ساری اخلاقی اور شرعی تدبیریں دھری کی دھری رہ جاتی ہیں اور مختلف ہائے شرعی سے اسے جائز کر لیتا ہے... اپنے آپ کو مختلف آویلوں سے مطمئن کر لیتا ہے... دوسرے نسبتاً زیادہ برے لوگوں سے اپنا موازنہ کر کے اپنے کو معصوم قرار دیتا ہے... اور اگر کبھی سویا ہوا کیمچو کتا ہے تو محض زبانی اعتراف اور توبہ ٹاکر کے غیر کو تھک کر انہیں سرگرمیوں کو جاری رکھتا ہے... بینک اور ڈاکٹرانے سے جو Resound ملتا ہے ظاہر ہے کہ وہ کافی تلیل اور بغیر ہوتا ہے بہ نسبت اس بھرپور تنخواہ کے جو کہ Nominal محنت سے حاصل ہوتی ہے... تو اس شخص کی قیمت ہنگامہ سود نہیں تھی اس لیے وہ نہیں بکا... لا جواب تنخواہ کے روپ میں بھر پور قیمت مل تو وہ بک کر لگا

(۳) ایک صاحب کافی ماسودہ مال کا دھڑا شمی طور سے انتہائی مضبوط ہیں... ان کا ایک دوست جو ان کے برعکس پریشان حال صاحب بد روگار ہے... یہ دوست ان کے کہیں کا ہے اور قریب ترین... اس کہیں عنایت کی اگر دیتے ہیں سان گی... ماسودہ مال کا صاحب اور اسان مند کی لانا اظہار کی کنارہ ہوتا ہے... یہ صاحب کافی نیک اور مشرور اور خوشگام ہیں... لیکن اب فتنہ کی اور شرافت کے معیار کا گہرائی سے جائزہ دیتے تو معلوم ہوگا کہ ان صاحب نے اپنے پریشان حال متکی دیگر یوں کے طرح ایک سانس حاصل کر لیا چاہا اس سانس کو کراہ پڑا تھا لہذا اپنی *depression* کا ایک مستقل رشتہ بنا لیا... اور معروف کا لانا مفلوک انسان اور تنگ دست دوست بن کر ساتھ لگتا رہتا ہے... بقول حضرت علیؑ کے:-

”تنگ دست انسان کا اپنی جوت کے وقت گونگ بنا دیتی ہے:-

ما پندے نیک شرافت و اخلاقی قدم پر ماضیوں کے احترام کے عمل پیرا نہ... اور مظلوم...!

مگر یہ بھی جانتے تو اس دنیا میں صرف دو قسم کے لوگ پائے جاتے ہیں ایک تو وہ جو انتہائی غمگین لاد انداز سے دوسروں کا مال کرتے ہیں۔ دوسرے وہ جو غریبوں کے غم کو کامیاب زندگی گزارتے ہیں... دوسرے وہ بے تعیب و بامروت لوگ جو تمنا سے اپنا استحصال کر دیتے ہیں اور نامزد زندگی بسر کرتے رہے جو سب سے زیادہ یہ بدوقوف زندگی بھر کر ان کی قدر و کمال کو زندگی میں انتہائی نامور ثابت ہوتی رہا سینے سے لگاتے رہتے ہیں...

اور یہ لوگ حماقت کی حد تک بے غرض ہوتے ہیں۔ اشارت ان کی صحت ثانیہ بن جاتی ہے... اور نتیجہ میں جب بار بار پائی ہے تو جو میلے پست ہو کر بے عمل طاری ہو جاتی ہے۔ زندگی کی اس دھڑ میں اگر آپ کسی گمراہی سے بڑے کو اٹھانے کی کوشش کرتے تو خود بھی لڑکھڑا کر گر جائیں گے اور لوگ آپ کو کچلے گز رہائیں گے اور اس وقت شاید آپ انہماک سے اس شعر کو ماساوری سمجھ رہے ہو جو جانیں گے:-

منہ نشہ چلے کے گزرا تو سب کا تھا ہے... مزہ تو جب ہے کہ گزرتوں کو تمام لے سانی

یہ ہے کجب اپنے ہی قدم مضبوط نہ ہوں گے تو دوسروں کو کیا سہارا دیا جائے گا۔ لہذا اگر زندگی میں کامیابی حاصل کرنا ہے اسلئے ترقی کرنا ہے... تو ایک مددگار خود غرض بننا پڑے گا... اور یہ خود غرضی معیوب نہیں ہوگی۔ چونکہ یہ *depression* غمگینوں کی دفاعی خود غرضی ہوگی جو آپ کا استحصال ہونے سے آپ کو محفوظ رکھے گی... اور جہاں زندگی میں صرف ایک شیشیر کافی مدد آپ کا میاں لے سکتا ہے کہ اگر دے گی... محنت تو کم و بیش سبھی کرتے ہیں... اہم فتنہ کا انسان چونکہ لوہے سے زیادہ قوی یافتہ نہ ہو سکا تھا... اس لیے وہ جسمانی طور سے کمزوروں کا استحصال کرتا رہا اس کے گناہ تاریخ کے ہمراہ جاتا ہے جبکہ وہ جسمانی طور پر اس قابل نہیں رہا تو وہ ذہنی دائرہ کی مدد سے اپنے کمزوروں کا استحصال کر لیا۔

... اول سے انسان کی ذہنیت اور نفسیات یکساں رہی ہے... آج اس ذہنی استعمال کرنے والے گمراہ نے ایک ایسا اور سیاسی نظام مرتب کر لیا ہے کہ سچی ہر لوگ دوسروں کی کائی پر عیش بھی کرتے ہیں اور حکومت بھی اور انسان شہنشاہی دور میں جب انسان ذہنی طور سے زیادہ ترقی یافتہ نہیں ہوا تھا تو وہ جسمانی طاقت اور عمل عقل سے اپنے کمرہ پر حکومت کرتا تھا... اور آج کے جمہوری دور میں ووٹ کی بھیک مانگ کر ہم پر آپ حکومت کرتا ہے... گویا "منا" لائے ہلنے شکاری" اس طرح سے یہ گروہ اکثریت کا استعمال کرتے رہتے ہیں کیونکہ بقول ایک جھوٹے ہونے والا اکثریت ہمیشہ جھوٹ کی ہوتی ہے! اگر ایسا ہو تو یہ ایک سچی ہر گروہ ان کا استعمال اس آسانی سے ذکر کر سکتا...!

لیکن حقیقت میں ایسا نہیں ہے... اکثریت اسحق نہیں ہے... بلکہ یہ لوگ انفرادی اور سماجی فرائض کی کوتاہی! اس انہک سے غرق ہوتے ہیں کہ باقی تفصیلات کم سے کم اقتدار کی سیاست کے لیے ذوق ان کے پاس وقت ہوتا ہے! نہ ہی دلچسپی رکھتے ہیں... دلچسپی اپنے بھی ہیں تو بس اتنی جتنی کے پیچہ خد کے تماشے میں یا قصباتی نوکنگی میں...!



## ہے جرم ضیعی کی سزا مرگ مفاہات

جب ہم اپنے چاروں طرف کا جائزہ لیتا ہوں تو صرف ایک ہی ڈراما نظر آتا ہے کہ ہر ماں دار خواہ انسان ہو، حیوان ہو، یا نباتات، حد یہ ہے کہ عبادات تک صرف اسی سنت کی گردان کرتے رہتے ہیں...! اور یہ گردان بھی تعجبی بقا کے یہ ہوتی ہے اور کبھی انتقاد کے لیے...! یعنی پوری کائنات میں چھوٹی کھلی اور بڑی کھلی کا ڈراما تسلسل کے کھیلا جاتا... کبھی کبھی ایسا گمان ہوتا ہے کہ فطرت نے اپنی اس سنت کو متوازن کرنے کے لیے وقتاً فوقتاً رسولوں اور مصلحوں کے گروہ کو دنیا میں بھیجتی رہی... جو کہ ایک مخصوص ضابطہ حیات کیکراتے رہے... اور تقریباً ہر مذہب اور اخلاق کا ایک بنیاد تقاضا کہ اپنے سے کمزوروں پر رحم کرو... احسان کرو...! ایسا کر دینی "حیوان اور مینے دو"۔

کمال کی الہامی اور فطرت کی سنت ہے کہ اگر اپنی بقا چاہتے ہو تو اپنے سے کمزور کو کھلی دو۔ جسکے مذہب و اخلاق تقاضے اس کے برخلاف مطالبہ کرتے ہیں یعنی گرتے ہوئے کو اٹھا لو... کمزوروں کو ہر ممکن مدد دو... فطرت کی سنت کہتی ہے کہ اگر بھوکے ہو تو اپنے سے کمزور سے چھین کر کھا جاؤ۔ لیکن مذہب اور اخلاق بضد ہیں کہ نہیں! اگر تمہارے پاس روٹی کا ایک کس بھی ٹکڑا ہے تو پہلے اپنے بھوکے کی بھوک کی خبر رکھو اور پھر پٹ کر کھاؤ...! دکھا آپ نے! کتابت تضاد ہے...!

اور اب بھی گندہ جب اور اخلاقی مصلحتوں کی اندرونی زندگی کو اندر سے جھانک کر دیکھا جائے تو یہ لوگ مذہبی علمی اور اخلاقی لبادوں کی آڑ سے فطرت کی اسی سنت کا اتھا کر رہے ہیں... اپنے سے کم درجہ مخلوق کو مختلف اور

بنیاد بنکر کہتے ہوئے گزر جاتے ہیں۔ مزے کی بات یہ ہے کہ یہ تاؤ ملی میٹریس "مذہبی" علمی اور اخلاقی ہیں ہوتی ہیں...! اور اس طرح وہ لوگ جو "علمی عقل" سے مسلح ہوتے ہیں، فراعہ جتے رہتے ہیں ان لوگوں سے جو باتوں کو اپنی طور سے دہل دھکتے ہیں یا سچے کچھ اخلاقی اور مذہبی قدیم رکھتے ہیں اور یہ ایک بچہ دردناک اور قابل مذمت حقیقت ہے کہ ہفتا قصال مذہب کی آواز لیکر ہمارے اندر شاید کسی دوسرے طریقے سے ہمارا اس مذہبی اتصال سے عقل میں کیونکر وجود میں آیا... من کیونکر نام کا اتمام تو اور بھی دردناک ہے... کیونکہ وہ "مگر وہ" یا ذہنیت جو پہلے اپنے پہلوؤں کا اتصال مذہب کے نام لیتے تھے۔ وہی سفر ہے "پھر کیونکر" یا سوشلزم میں آن گئے کیونکہ موجودہ دور کا یہی "سکے رائج الوقت" ہے۔۔۔ آج ہم بدھوں میں کے نام پر لٹھ کی زمین پر بدھ سنی اور انشمار پھیلا ہے ہیں اور اس قبیلے کا دوسرا قبیلہ "یعنی قبول میں مسخروں کے رجعت پسند یا سراپہ دار گروہ" جو ابی انشمار پھیلا کر چاروں ادا کر رہے ہیں۔



## لریائی اختلافات

اللہ کی زمین پر فساد کی جڑ زرن اور زمین ملی گئی ہیں... لیکن اس کا "حلقہ فساد" عام طور پر محدود رہا...۔۔۔ ابہتر انفرادی ہی رہا... اجتماعیت کم ہی اختیار کی... لیکن جتنا شر و فساد اور خونریزیوں "نظریاتی اختلافات" میں دھبہ ہوئیں، خاص طور سے آج کے نام نہاد ہندو میں، اتنی خونریزیوں زرن۔ زمین مل کر بھی بڑک پائیں۔ کیونکہ ہر گروہ اپنے اپنے نظریات میں ضرورت سے زیادہ مدت پسند ہوتا ہے۔ کسی قسم کی ٹپک کے لیے تیار نہیں ہوتا ہے... اس کی وجہ یہ نہیں ہوتی کہ ہر گروہ اپنے نظریات میں منہمک ہوتا ہے... یا امانداری سے ان کو راستی پر کھتا ہے۔ مابہرگز نہیں ہے بلکہ اس کی وجہ صرف ایک ہوتی ہے... اور وہ ہے انسان کی "جہاں نفسیات" جو آگے بڑھ کر گروہی مصیبت تیار کر لیتی ہے... اور وہ "جہاں نفسیات" یہ ہے کہ:-

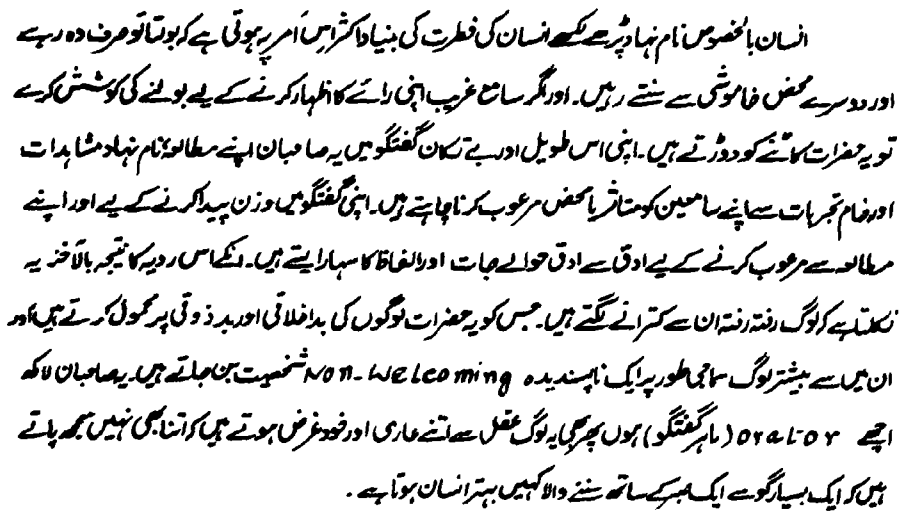
"مذہب اسلام اس وجہ سے اچھا نہیں ہے کہ فی الحقیقت وہ ایک صالح نظام حیات ہے، انسان کی انفرادی اجتماعی پریشانیوں کا حل ہے... بلکہ چونکہ "میں" اسلام کو ماننا ہوں... یا مسلم گھرانے سے متعلق ہوں، ایسا اسلام ایک مثال بن گیا۔" "ہندو دھرم، بدھ دھرم، یہودیت یا عیسائی مذہب اس لیے اچھا نہیں ہے کہ واقعی اس میں دھرم کی انسانیت کا نعل ہے... بلکہ چونکہ "میں" اس مذہب کو ماننا ہوں، ایسے راستی پر ہے۔"

اسی طرح سے اسی نظام حیات یعنی سوشلزم کیونکہ اس لیے قابل قبول نہیں ہیں کہ حقیقت میں ان نظریات میں



احد جب یہ انفرادی "نفیاتی جہات" مگر وہی عصیت کی شکل اختیار کرتی ہے... اہم کسی ہلکے کے لیے تیار نہیں ہوتی تو پھر اسٹوٹ ضاد بن جاتی ہے...

تاریخ محو او ہے کہ چند مستغنیات کو چھوڑتے ہوئے، زیادہ تر غائبی جنگیں ماضی بعید میں اجڑتی کی جنگ ماضیوں ...! اور حال کی سرمایہ داری اور کمیونزم کی جنگیں سب کی سب ماضی ماضی فسادات، عسائی فسادات، خطرہ محض ماضی نہایت کی سنہ پڑتی تصویریں ہیں ....



لیکن ان بیاہگو "حضرات میں ایک طبقہ کافی مالدراز نکلا۔ یعنی اپنا "شوق" پورا کرنے کے لیے ایک ایسا محفوظ ترین راستہ نکالا جس میں انکی ناپسندیدہ شخصیت ایک کافی حد تک پسندیدہ شخصیت میں داخل گئی۔ یعنی اس طبقہ نے قلم کا سہارا لیا کچھ تو جو گیس نادلوں کے مصنف بن بیٹھے اور کچھ بیاہگو شاعر بن گئے۔۔۔ اس طرح انکی بکواسی فطرت "تو نسکین پنچانے" کا سامان کر کے اپنی جھوٹی انانکی آگ کو ٹھنڈا کیا۔ یہ الگ بات ہے کہ قارئین کو علاوہ فیض اوقات کے کچھ حاصل نہ ہوا۔۔۔

ظاہر ہے کہ ابن مسعود میں وہ صالح روحیں، درد مند دل اور انسانی قدروں کے حامل جو اپنے کردار نگہدار کے محمد و علیؑ کو وسوسہ کرنے اور اپنے پیغام کو آفاقی بنانے کے لیے قلم کو اپنا سہاویہ بنایا، شامل نہیں ہیں۔ اعدائے میں

وہ تمام کچھ شامل نہیں ہیں، جن کی ترجمانیوں کی علمی سطح یقیناً سب سے زیادہ بلند نہیں ہوتی، اور جن کی اخلاق کی معروضی  
 اعتبار کی حامل ہوتی ہیں، ان کی جگہ پر اس کی جگہ پر اس وجہ سے قابلِ تہذیب و تمدن قرار دینا درست نہیں ہے کہ  
 یہ جھکے ہوئے اور زندگی سے مایوس ذہنوں کو کہے کہ وقتی طور پر زندگی بٹھتے ہیں اور اکثر جیسے لاکھوں سالوں سے زندہ کی  
 انسانیت پر مزاح نگاروں کا بنا افسانہ ہے۔ اور یہ کہ یقیناً بلند ہے اور قابلِ تہذیب و تمدن ہے اور ان کے عقیدے برسوں  
 دوسروں کا وقت اور توانائی محض ان فحشیات پر ضائع کرتے ہیں کہ فلاں شاعر یا مصنف "اس مقام پر نہیں بلکہ "اس"  
 مقام پر پیدا ہوا تھا فلاں ادیب ۳ جون ۱۸۷۰ء میں نہیں بلکہ ۱۳ جون ۱۸۷۰ء میں پیدا ہوئے تھے۔ فلاں شاعر "اس"  
 شاعر نہیں بلکہ "اس" شاعر ہے۔ اور اپنی بات کی تائید میں برسی دور دور کی کوری لائے ہیں۔ بڑے بڑے ادبی اور بین الاقوامی  
 حوالے جات "کھود نکاتے" ہیں... اور اپنا شمار "دانشور" و "ریسرچ اسکالرشپ" میں کرنے اور کرانے لگتے ہیں۔  
 تو جناب یہ سب اس کی بکواس اور بے فہم فطرت کے مظاہر ہیں۔



### مثبت دانشوری

دنیا کے عظیم ترین دانشور اور انسانی فطرت و نفسیات کے نباض نے بتلایا کہ اگر تمہیں اپنی کمزوریاں اور مصائب  
 ناقابلِ برداشت معلوم ہونے لگیں تو اپنے سے کٹر اور نیچے لوگوں پر نظر ڈالو۔ یعنی ان لوگوں کو دیکھو جو تم سے زیادہ محروم اور  
 مصائب بھری زندگی گزار رہے ہیں... اس طرح تمہیں صبر، سکون اور حوصلے کا...۔

اگرچہ یہ ایک مثبت اور علمی فلسفہ حیات تھا اور ہے، مگر یہ کہہ بیٹھ تجربہ کی کوئی پرکھناٹا تھا۔ لیکن بڑا اور اس  
 منفی اور شیطانی منطق کا کہ اس ذہن میں ایک عجیب و غریب پیدا کیا۔ جو محض "میں بر عقل ٹکی" تھا جو نفی کرنے لگا۔ اس  
 شریفانہ اور علمی فلسفہ حیات کا...! عقل کی کج فہمی پر مبنی پڑھا یا کہ یہ دنیا کا کون سا انسان ہے کہ اگر ہمارے ایک چھٹاوا گیا  
 ہے تو ہم صبر کریں اور شکراں ادا کریں! پہلے کہ دوسرے کے دوا چار پتھر مارے گئے ہیں... اگر ہمارے ایک ناکہ سے محروم ہیں تو  
 شکراں ادا کریں اور صبر کریں کہ دنیا میں کچھ لوگ ایسے ہیں کہ دونوں ناکوں سے محروم ہیں... گھبراہٹوں کی کروڑوں کو اپنے لیے  
 اہٹ تکیں بنا لیں۔ ان کے زیادہ دیکھنے میں اپنے لیے سکھ کا جواز دھونڈ لیں، اور تجربہ نگار اس منفی منطق اور سوچ کا  
 مزید بے چینی اور ذہنی انتشار میں مبتلا ہو گیا...

لیکن دانشوری کی عظمت یہ ہوتی ہے کہ اس کی نظر اور گرفت ہر ایک اور مثبت و منفی پہلو پر پڑتی ہے... اس لیے  
 مذکورہ بالا قول کے تسلسل میں مزید اپنا نے فرمایا جو کہ بدکتا ہے اس شیطانی دوسرے اور منفی منطق کا... ایسی ہیئت میں لپٹے

سے زیادہ دیکھی لوگوں کو دھیان میں رکھو میں اس محسن انسانیت اور دانشور عظیم نے فرمایا... جسکا مفہوم کچھ اس انداز کا ہے:  
 ”ماگر تم ایسا نہیں کرو گے... یعنی اپنے سے زیادہ محروم لوگوں کو نظر میں نہیں رکھو گے... تو جو خوش بن  
 اور صلاحیتیں تمہیں حاصل ہیں۔ ان سے کوئی فنیض نہیں اٹھا پاؤ گے“ اللہ اکبر...! دیکھا آپ نے اس شیطانی و منفر  
 منطقی کا جواب! یہ ہوتی ہے حقیقی دانشوری! اور یہ عظیم دانشور کون ہے...؟ پیغمبر اسلام حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم



### پیغمبر اسلام بحیثیت مفکر و دانشور

موت کا تصور ہر ذی روح کے لیے انتہائی ناپسندیدہ و دہشت ناک ہوتا ہے۔ حیوانات میں یہ تصور اور اس کا  
 رد عمل محض جبلتی طور پر ہوتا ہے۔ جبکہ انسان جو کہ حیوانی جبلت کے علاوہ ذی فہم بھی ہوتا ہے کے لیے موت کا تصور مزید  
 ہیبت ناک اور باعث تنفر بن جاتا ہے۔ انسان اپنے مشاہدہ اور ادراک سے یہ بھی اچھی طرح جانتا ہے کہ موت سے تحفہ  
 بھی نہیں اور یہ حقیقت اس کو مزید الجھن میں ڈالتی ہے... گویا موت ناپسندیدہ مگر ایک اعلیٰ حقیقت ہے...

ایک ایسا فلسفہ موت اور فکر کی انداز جو موت کو حیات کی طرح ایک پسندیدہ اور خوشگوار حقیقت کی طرح پیش کرتا  
 بلا مبالغہ انسانیت پر ایک احسان عظیم ہو گا... اب ملاحظہ فرمائیے کہ موت کے ناپسندیدہ و دہشت ناک تصور کو کس طرح  
 مفکر اعظم و محسن انسانیت پیغمبر اسلام نے ایک پسندیدہ و خوشگوار تصور بنادیا... آپ کے فرمان کا مفہوم یہ ہے:

”تمہارا سب سے بڑا سمانا تمہاری موت ہی ہے“

اب ذرا اس تفکر اور فرمان کا انسانی نفسیات کی روشنی میں تجزیہ کر کے اس کی افادیت پر غور کیجئے۔ پہلی بات تو یہ ہے کہ جس  
 ہستی سے تحفظ کا احساس پیدا ہو وہ پسندیدہ تو ہو سکتی ہے ناپسندیدہ نہیں۔ دوسری بات اس فرمان کی حکمت میں پوشیدہ  
 ہے۔ یہ حکمت مندرجہ ذیل مثال سے واضح ہو سکتی ہے:

فرض کیجئے کہ ایک شخص آج سے پندرہ سال بعد ایک مخصوص تاریخ اور وقت پر بھول جائے۔ روزمرہ کا مشاہدہ  
 ثابت کرتا ہے کہ موت کی ہرگز قریبی قیامت نہیں آتی۔ اب اس پندرہ سال کے عرصہ میں زندگی کو بھلے سے بڑا مدثر پیش آتا ہے۔ وہ  
 خطرناک ترین بیماری سے دوچار ہوتا ہے... ظاہری عوامل کے پیش نظر اسے کسی نہ کسی حادثہ یا بیماری میں مرجحانا  
 چاہتے تھے۔ لیکن وہ معجزانہ انداز سے ہر دفعہ بچ جاتا ہے... اس طرح وہ موت جو اس کو پندرہ سال بعد ایک مخصوص  
 وقت پر آتا تھی اس کو ہر دفعہ تحفظ فراہم کرتی رہی۔ یہی موت کا جو بظاہر زندگی دشمن نظر آتی تھی... زندگی کے محافظ کا کردار

ہوا کرتی رہی۔۔۔ اور سہیدے مری اور عملی آقاوت اس فرمان کی حکمت میں یہ ہے کہ یہ فلسفہ انسان کو وصلہ بننا ہے اور وہ بے خوف خطر مڑے سے بڑے جو کم میں کود پڑتا ہے اور اکثر کامیابی بھی حاصل کرتا ہے۔



### موت

تفکر اور دانشوری کی افادیت یہ ہوتی ہے کہ وہ اس اپنی عملی زندگی میں تدم قدم پر ریزی عطا کرے۔ مصائب کا مقابلہ کرنے سے بے یک نفسیاتی و روحانی قوت و دیعت کرے، حقیقی دانشوری یہی ہوتی ہے۔ نہ کہ غافل اور ذہنی موٹے کا خیال... جو کہ سکھ رہا تھا کہ موت؟ اور تو سرا ماحی جو من ترا ماحی جو ہم سے عمل تکنیک پہنچا ہے بہر حال یہ تو ایک جلد معترف تھا۔ اب اسے حقیقی و عملی دانشوری کا جائزہ لیں۔

# یادداشتیں

## جامی

بہت سے مصرعے/شعر مشہور ہو گئے ہیں۔ کس کے ہیں یہ یاد نہیں رہتا لوگوں کو۔ یہ زیادہ تر ان کلاسیکی مجموعوں سے ہیں جو انگریزی دور سے پہلے ہر نقاب میں، اور بعد اُعراف مدارس عربیہ (فارسی) میں رائج تھے: یہ سب مشہور صوفی شاعر جامی کا اُن سے بھی مشہور تر یوسف زلیخا میں ہیں:-

ط الہی غنیمت امید کشا

ط مراے کائنات کے مادر خیزاد [آخری لفظ تزلزلے کیساتھ صد کا مصرع زیادہ مدد دے

س نہ تنہا عشق از دیدار خیزد بسا کیوں دولت از گفتار خیزد

لفظ فناء کا استعمال ط بیاں آمد این دلکش فناء

س سخن پرواز این شیریں فناء چنین آرد فناء در میاز

س چو ماتم دار گشت از ناامیدی چرا رفت از سیاہی در سپیدی

(ایران و خراسان میں ماتمی لباس سیاہ ہندستان میں سفید)

س ز ہندستان مگر بودش نمونہ کہ باشد کار ہند و باز گو نہ

(ہندستان ہنر واد کے استعمال)



فنون۔ مئی، جون ۶۷ء

۱۔ وفیات: عطیہ فیضی، شاہد احمد دہلوی، شاہد لطیف۔

۲۔ جون ایلی کی غزل ص ۱۶۔



عجیب و غریب خال فنون، جولائی ۶۳ء

میں نے جب تان لگائی تو غزل چلتی  
تو مجھے لگے کہ رہے گا مجھے معلوم تھا  
کھیاں سنکیں گی بنوکیں گے غزل میں کتے  
یہ بھی دن آئے کہ رہے گا مجھے معلوم تھا  
اک محقق نے رسلے میں غزل چھپوائی  
ادٹ اٹھلا کے رہے گا مجھے معلوم تھا



چراغ بزم ابھی جان انجمن نہ بچھا  
کر یہ بچھا تو ترے خمد و خال سے بھی گئے  
— مدنی کا یہ شعر شمیم احمد نے فنون جولائی ۶۳ء میں مضمون کے آخر میں نقل کیا۔



رہنے گینوں پر — فنون، جولائی ۶۳ء (ص ۳۵)



لیگانہ سے ہم انتخاب (فنون، فروری ۶۴ء)

رام پورا اور عظیم آباد نے جدید شاعری کی سنگ بنیاد رکھی (ناظرین)  
چلے چلو جہاں لے جائے دلوں کا  
دلیل راہ محبت ہے فیصلہ دل کا  
(جذبی یاد آئے)

تڑپ کے ابل پائٹھ کھڑے ہوئے آخر \_\_\_\_\_ تلاش مار میں جب کوئی کارواں نکلا  
 مصیبت کا پہاڑ آخر کسی دن کٹ ہی جائیگا \_\_\_\_\_ مجھے سرور کرشمہ سے مر جانا نہیں آتا  
 جاگت خواب دیکھے کب تک \_\_\_\_\_ چشم امید پر خدا کی ار  
 کیا بتاؤں کیا ہوں میں قدرتِ خدا ہوں میں \_\_\_\_\_ میری خود پرستی بھی عین خود پرستی ہے  
 سمجھ میں کچھ نہیں آتا، پڑھے جاؤں تو کیا حاصل \_\_\_\_\_ نمازوں کا ہے کچھ مطلب تو پر دہی زبان کیوں ہو  
 جیسے دوزخ کی ہوا کھسکے ابھی آیا ہے \_\_\_\_\_ کس قدر واعظ مسکار ڈراتا ہے مجھے  
 صلح ٹھہری ہے برہمن سے یاس \_\_\_\_\_ کہیں مذہب اڑا نہ دے کوئی ٹانگ  
 دنیا کے ساتھ دین کی بیگار الاساں \_\_\_\_\_ انسان آدمی ہوا جہانور ہوا  
 پکار تار ہا کس کس کو ڈوبنے والا \_\_\_\_\_ خدا تھے اتنے مگر کوئی آڑے آنے لگا  
 چتونوں سے ملتا ہے کچھ سراغ باطن کا \_\_\_\_\_ چال سے الخ۔  
 پوری غزل جدید غزل ہے۔

نکتہ دروں نے ہم کو سمجھا یا، خاص بنوا در عام رہو \_\_\_\_\_ محفل محفل صحبت رکھو دنیا میں گمنام رہو  
 ہم مجبور سدا سے رہے ہیں اپنے مزاج کی دشمن سے \_\_\_\_\_ کر پائیں تو دنیا داری ہم بھی ہر عنوان کریں

ذکی صاحب کے لیے میرحسان کی غیر مطبوعہ غزلیں "فنون" اکتوبر ۱۹۶۳ء ص ۲۲ ذکر و  
 "فنون" اکتوبر ۱۹۶۳ء ص ۱۲ حوت اول

"فنون" اکتوبر ۱۹۶۳ء

نجات و سعادت کی راہ (از ابوالکلام) ظہیر صدیقی پورہ کے نام خط  
 یہ خطوط صدیقی نے شاید چھپوا دیے ہیں ہماری کتاب میں۔ ص ۹۲

فتح محمد ملک، قیصر جعفری، وارث طلوی، اہم نام

بابر یا بابر انکسار مبدلی (ایشیہک سورسکی بزن ۱۶۱۳)۔

- دہلی کے مغل بادشاہ کے سرکاری دستخط میں جو دیوان بابر شائع کیا ہے، اس کے ایک شعر سے بابر کا نام واضح ہو جاتا ہے۔ خدیو کا مران پُر تہوڑ ملا ملک و ملت شاہ بابر
- دہلی کے شہر لغت نگار غیاث الدین نے غیاث اللغات میں اسے بابر قرار دیا ہے (بضم با)۔
- فرنگستاندین نے اسے بابر فتح با قرار دیا ہے۔
- اسٹین کا س کی لغت میں بابر ہے۔
- ترکی لغات میں یہ لفظ نہیں ہے۔ (۸۵۳-۸۶۱ھ)
- قسطنطنیہ شاپوری کا سلطان بوالقاسم بابر کی مدح میں ایک قصیدہ مذکور دولت شاہ میں نقل ہوا ہے۔ اس کا آخری مصرع یوں ہے: ط ایں غزل را در مدح شاہ بابر گردانند
- بابر کے ساتھ اس کے قوافی مستبرشتادور، زہر، جہر، اختر، سنگ، اختر، تر و غیر میں قمع یا زبر سے ہی لکھے اور بولے جاتے ہیں۔



- اردو میں اہم کتابوں کے جو تراجم ہوئے ہیں
- اخلاق محسنی = گنج غریب (مترجم میر تقی)



- رشید حسن خاں کی بارغ و بہار کی تدوین: مقدمہ میں میر تقی نے حافظ کی غزل کے ترجمہ کا بھی ذکر کیا ہے۔ نمونہ
- حافظ: محراب چہرہ جان.....
- میر تقی: ہے ادٹ جلوہ جان کی گلی بدنیل
- ..... پردہ فگنم
- خدا کرے کلائے خاک بد بدنیل
- .....
- کوکئی سنے نہ تے ملنے سخن میل
- .....
- اٹھا تو ہستی کو حافظ کی آواز دھلف



- اردو کے اہل کلام کی اکثریت شیعہ مسلک رکھتی ہے:
- بڑے شاعر میر، غالب اور انیس اور جوش۔



بڑے شریکار: صاحبِ فساد عجائب اور صاحبِ بارغ و بہار۔

● عظیم آباد میں جن اکابرین نے کئی سال قیام کیا ان میں میرامن دہلوی بھی ہیں۔

**نیا ادب:** یہ انجی قسم کا پہلا مجموعہ ہے جو انجمن ترقی پسند مصنفین کی طرف سے تیار ہوا ہے۔ یہ اردو کے ترقی پسند مصنفین کا بہترین انتخاب ہے اور اس ذہنی انقلاب کا آئینہ ہے جس نے نظموں، افسانوں، ڈراموں اور تنقیدوں کی شکل میں ادبی جامہ پہن لیا ہے۔ یہ کتاب اردو ادب کا ایک نیا رخ پیش کرتی ہے۔

صفحات سوادو سو صفحات

قیمت ایک روپیہ

اس میں

نشا پریم چند قاضی عبدالغفار نیاز فقہوری جوش ملیح آبادی ڈاکٹر محمد دین تاثیر  
فیض احمد جمیل مظہری علی عباس حسینی کرشن چندر سجاد ظہیر احمد علی رشید جہاں  
اور دوسرے ترقی پسند مصنفین کا بہترین انتخاب شامل ہے۔

اس مجموعے کو ایک روپے میں خریدنے کے بجائے اگر آپ تین روپے بھیج کر رسالہ نیا ادب کے خریدار بن جائیں تو آپ کی خدمت میں گیارہ روپے اور پیش کیے جائیں گے جن کی مجموعی صفحہ سو ستھ ہوگی۔  
نیجرب نیا ادب - نظیر آباد ، لکھنؤ

(اشتراک - رسالہ ہندوستان جولا ۱۹۳۳ء)

وزل بروزن غزل (ستید محمد رضا)

مرکز کراچی مئی ۱۹۹۲ء

قید حیات و بند غم اصل میں دونوں

غالب کی اس غزل میں صرف یہی شعر و زل کا ہے۔

دست ہوئی ہے یار کو الخ کسی کو دے کے دل کوئی الخ حسن غزے کی کشاکش الخ وغیرہ  
میں ایک شعر بھی و زل کا نہیں۔ ابتداء سے انتہا تک مکمل غزل ہے۔

## عرشی صاحب کے بارے میں

عام ملامت میں تو وہ انانیت و غرور سے بہت دور تھے لیکن وہ یہ پسند نہیں کرتے تھے کہ کوئی محض دولت کے بل پر ان کا مقام متعین کرے۔ نام پور کے ایک نئے دولت مند سے اسے میں ان کا سامنا ہوا کہنے لگے عرشی صاحب! آپ سے تو رستے گلی ہی میں کہیں آسانا مانا ہو جاتا ہے۔ عرشی صاحب کہنے لگے کہ ملاقات کیجئے ہو وہ میں حاضر نہیں ہوتا کہ اس میں میری ذلت ہے اور آپ کی عزت میں میری حاضری سے کوئی اضافہ نہیں ہوتا۔ آپ تشریف نہیں لاتے جو میری اور آپ کی دونوں کی عزت میں اضافہ کا باعث ہے۔ میں حاضر ہوں گا تو دیکھنے والے کہیں گے کہ کوئی ضرورت اور احتیاج ہوگی جو پہنچ کر لائی ہے، خلوص اور دوستی نہیں سمجھیں گے۔ آپ تشریف لائیں گے تو میری عزت میں تو اضافہ ہو گا لیکن دیکھنے والے یہ بھی کہیں گے کہ کیسے بے نفس اور تواضع ہیں کہ کسی غریب و مفلس کے گھر آنے میں عار نہیں محسوس کرتے اور اس طرح لوگوں کی نظروں میں آپ کی عزت بڑھے گی۔ وہ صاحب اس تشریف کو سن کر واپس چلے گئے۔ (مجھ سے وقت اپنے حلقے کی کمزوری کے ساتھ نام واد میں آ رہا ہے۔ یہ اہل میں نہیں ہے۔ غالباً چھٹی صدی کے ایک عالم کی کسی رئیس سے گفتگو کی۔ ابن خلکان کی ذویات میں ان عالم کے تذکرے میں اس گفتگو کا ذکر ہے)

انتباس از سقا مناز عرشی / زہرہ مری

غالب کلک شہر جو انھوں نے غلط جگہ پر استعمال کیا ہے:

زباں پہ بار خدا یا یہ کس کا نام آیا کہ میرے نطق نے بوسے مری زباں کی لیے  
موت رسول اکرم کے لیے ہونا چاہیے تھا، مگر انھوں نے یہ شعر جمل حسین خاں کے لیے کہا ہے۔

ایک بار ابا کو میں نے ان کی ایک تصویر دکھاتے ہوئے درخواست کی کہ آپ اپنے کد خطا فرادیجئے۔ اتھے سے تصویر لے کر اُس کی پشت پر یہ شعر لکھا:

جلئے کہ بلند بایذت بود / فرزندی من ندارد سود

یعنی اگر بلندی اور ترقی چاہتے ہو تو میرا بیٹا ہونا کلام نہ دے گا۔  
(مضمون۔ ڈاکٹر ممتاز احمد)

## دلوی عبدالحق کے قلم سے

دیہیوں کی صفات پر

ہندو شینو نرائن شیم : ہندو شینو نرائن شیم اردو کے پرانے انشا پر دان اور شاعر اور مولوی نور الحسن مولف سے  
نور الفات کے انتقال پر اہل تار افسوس کیا جا رہا تھا کہ اسی اثنا میں منشی پریم چند اور اس کے بعد اصغر گوٹروی کے  
انتقال کی خبر پہنچی۔

نور

کی

سے

نظر

تا

ان

یوں

و

سے

سے

منشی پریم چند منشی پریم چند اردو اور ہندی دونوں کے ادیب تھے اور دونوں زبانوں پر یکساں قدرت رکھتے تھے۔  
اردو میں جدید طرز کی مختصر ناولوں کی بنیاد انھوں نے ہی رکھی۔ ان کے بعض افسانے ایسے ہیں کہ جب تک اردو  
زبان ہے وہ ہمیشہ زندہ رہیں گے اور شوق سے پڑھے جائیں گے۔ علاوہ اس کے وہ اپنے پاکیزہ خیالات اور اعلیٰ سیر  
کی وجہ سے ملک میں بہت مقبول تھے۔ وہ بڑے زندہ دل منس مکھ۔ بے ریا اور منکس تھے۔ سوائے خاص حالات کے وہ  
کبھی عیش و تکرار میں نہیں پڑتے تھے۔ بھارتیہ سبائیہ پرشد کے جلسے میں جو ناگپور میں ہوا تھا وہ اگرچہ زیادہ تر خاموش  
رہے مگر اس کے فیصلے سے خوش نہیں تھے۔ پرشد نے ان کے ساتھ اچھا سلوک نہیں کیا۔ رسالہ ہنس پرشد نے لے لیا تھا  
لیکن اڈیٹر بدستور منشی صاحب مرحوم ہی رہے صرف ان کے ساتھ منس کنہیا لال منشی کے نام کا اضافہ ہو گیا تھا چھپتا  
بھی انھیں کے مطبع میں تھا۔ بعد میں پرشد نے یہ فیصلہ کیا کہ بجائے بنارس کے دہلی میں چھپا کرے۔ وجہ یہ بتائی کہ دہلی  
میں کسی قدر سستا چھپے گا۔ منشی جی بڑے غور سے انھیں یہ بات بہت ناگوار ہوئی اور اس کا بہت صدمہ ہوا۔ مرتے سے قبل  
انھوں نے مجھے کھا تھا کہ وہ دلی سے ایک مختصر رسالہ خالص ہندوستان زبان میں نکالنا چاہتے ہیں لیکن مصارف کی  
طرف سے متردد تھے۔ اس کا میں نے اطمینان دلایا تھا کہ خرچ کی فکر نہ کیجیے وہ مجھ پر چھوڑ دیجیے لیکن افسوس کہ عمر نے وفا  
نہ کی اور ایک ایسا شخص ہم میں سے اٹھ گیا جس کا ہمیں مدت تک افسوس رہے گا۔

اصغر گوٹروی : اصغر گوٹروی بہت سلیم الطبع اور بلند خیال شخص تھے۔ یہی طبیعت کا رنگ ان کی شاعری  
میں پایا جاتا تھا۔ اس سال ہندوستان اکیڈمی میں ان کی جگہ خالی دیکھ کر بہت تعلق ہوا۔ ان کی شاعری اردو نظم میں

خاص درجہ رکھتی ہے۔ وہ بہت شریف، افسانہ نگار و مرثیہ گوشت دوست تھے۔

شیخ چاند، گزشتہ دسمبر میں میرے عزیز اور فاضل شاگرد اور مددگار شیخ چاند ایم۔ اے، ال۔ ال۔ بی، ریسرچ سکالرشپ کے لئے انتقال ہو گیا۔ وہ بہت ہونہار و جوان تھا اور اس کا شمار جامعہ عثمانیہ کے قابل ترین طلبہ میں تھا۔ وہ بہت ہی اچھا ادبی ذوق رکھتا تھا اور بہت شستہ اور ہفائز لکھتا تھا۔ محض اپنی مرتبہ شوق سے اس نے اردو اور پنجے متعلق وسیع معلومات حاصل کی تھیں۔ اس کی تحریروں کو ابھی سے مقبولیت حاصل ہو گئی تھی اس کا تحقیقی مقالہ سودا کے کلام و محبت پر اس کی ادبی تحقیق کی زندہ یادگار ہے۔ مقالہ چھپ چکا ہے لیکن افسوس کہ اس کی زندگی میں شائع نہ ہو سکا۔ وہ شروع سے میرے ساتھ تھا اور آخر تک میرے ساتھ کام کرتا رہا۔ اس جوں مرگ کی موت کا مجھے بہت صدمہ ہے۔ اس سے بڑی بڑی توقعات تھیں لیکن اس کی بے وقت موت سے سب پر پانی پھر گیلہ ابھی اس نے زندگی کی تیس منزلیں کی تھیں کہ طبع مخالفت دے گیا اور افسوس کہ اردو کا ایک اور خادم کم ہو گیا۔



# میری محسن کتابیں

● میرے کتب خانے میں لن یوٹانگ کی اسپارٹس آف یونگ داخل ہوئی اور مجھے ایک انوکھے کیف سے سرشار کر گئی۔ زندگی کے چھوٹے چھوٹے واقعات، حادثات، مظاہر اور پہلوؤں سے کس طرح لطف اندوز ہونا چاہیے۔ یوں کر راضی لذتیں بھی مسلط نہ ہوں اور مادرائی کیفیات پر غالب نہ آجائیں۔

● پھر رٹنڈل اور ٹنڈو واسے کی مسرت کے موضوع پر کتب بھی تھیں اور اسطو سے لے کر کردہ چے تک اہم فلاسفر دن کی وہ کتب بھی جن میں مسرت کے موضوع پر کچھ نہ کچھ لکھا گیا ہے۔

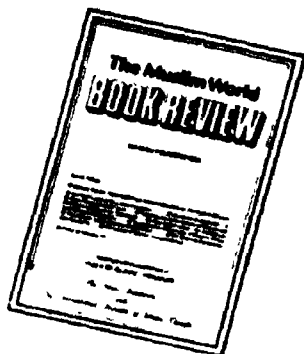
● فرانڈ کے بعد میں نے آڈلر-ژنگ اور اوٹونیک کے نظریات کا مطالعہ کیا لیکن ژنگ کی کتاب نے مجھے باہری طرف دیکھنے کی بجائے پلٹ کر اپنی ذات کی گہرائیوں، نسل کے ثقافتی سرمائے اور دیوالا کے نفسیاتی مطالعہ پر اکسایا۔ یہیں سے میرا وہ مطالعہ شروع ہوا جو مجھے آج بھی بے حد عزیز ہے۔ یعنی تاریخ تہذیب! لیکن اس کا ذکر میں بعد میں کر دوں گا۔ ژنگ کی کتابوں بالخصوص سمبلز آف انسٹاریشن اور ریلیجن اینڈ سائیکالوجی نے مجھے بے حد متاثر کیا۔ دوسرے نفسیاتی مفکرین کی بہ نسبت ژنگ مشرق سے قریب بھی ہے اس لیے قدرتی طور پر مجھے ژنگ کے نظریات میں سکھ کا احساس ہوا۔ ژنگ دیوالا کی علامتوں اور Arche Types کا بہت ذکر کرتا ہے۔ فزوری دھماکا میں دیوالا کا بھی کچھ مطالعہ کرتا تا کہ ژنگ کے نظریات کو گرفت میں لینا آسان ہوتا۔ یوں میرے کتب خانے میں فریزری گوڈن باؤ داخل ہوئی اور میں نے کئی راتیں اس کے مطالعے میں صرف کر دیں۔

● آرٹھر کوئسلر اور برگساں اسی چور دروانے سے میرے یہاں داخل ہوئے۔ ان میں سے برگساں کی کتاب creative Evolution نے بڑا لطف دیا۔ دوسری کتاب آرٹھر کوئسلر کی Insight-and-outlook تھی مجھے آج بھی اس کتاب سے بڑا پیار ہے۔ اس میں آرٹھر کوئسلر نے مزاحیہ تخلیق اور المیہ کے باہم جو لطیف ساربط قائم کیا ہے، اس نے مجھے متاثر کیا۔

● "ڈیکلائن آف دی دیسٹ" اور "مانن بی کی" انٹروڈکشن ٹو دی سٹڈی آف ہسٹری نے میرے ذہن کے بہت سے گوشوں کو منور کر دیا۔

ہینگن کی کتاب "مین سیزنگ آف سویلریشن" تو "عادتہ جانکاہ" نسل کی ایک کتاب ثابت ہوئی۔

اسی سلسلہ میں مجھے ابن۔جی بریل کی تعریف Man's Emerging and The Immense Journey کو دیکھنے کا بھی اتفاق ہوا۔ اس کے علاوہ نپٹے اور ہانڈ گرسے کے سربرٹ ریڈ، کیتھ برک، کر دے، ایلپیٹ، سیوج، رچرڈ سن، سارتر اور آرٹھر کوئسلر کو خاص طور پر اس لیے پڑھا کہ میں ادب اور اس کے معنیفیات کو سمجھنے کا متمنی تھا۔

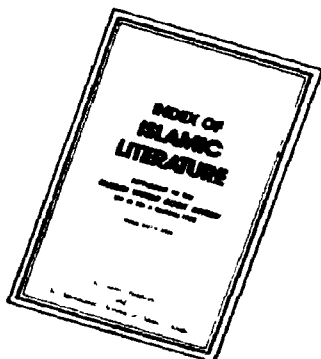


The **MUSLIM WORLD BOOK REVIEW**, a quarterly journal published by the Islamic Foundation, Leicester, U.K., in association with the International Institute of Islamic Thought (Herndon) U.S.A., provides a unique source of information for all who are concerned with development in the Muslim world. Most recent publications in this field are listed and important books are reviewed by eminent world scholars. It critically analyses views expressed both in the West and the East on a variety of issues related to the Muslim world. Each issue of this journal is rich in information, criticism and suggestions which go a long way to promoting a better understanding of the Muslim world and cementing healthy relations between the East and the West. The MWBR is a

most effective forum for the Muslim response to Western scholarship.

Apart from the classified guide to resources on Islam, the MWBR also includes occasional bibliographies on themes of vital interest for researchers and students of Islamic studies.

**INDEX OF ISLAMIC LITERATURE**, a supplement to the **MUSLIM WORLD BOOK REVIEW**, has been launched to bring the same norms of academic rigour, analytical clarity and Islamic commitment that have made the MWBR the mouthpiece of contemporary Muslim intellectualism, to the field of bibliography. It not only reports on the literature produced but guides as well. Recognizing that bibliographies function as ideological statements, the Index acts in the service of Muslim scholarship.



Together, the Review and the Index are indispensable for libraries, scholars and general readers. Nothing published elsewhere matches their idealational coverage, intellectual depth and critical acumen.

*Subscribe now and get the two for the price of one*

**Subscription rates:**

	UK (postage paid)	OVERSEAS (by airmail)
Individuals	£17.00 (£12 subs + £5 postage)	£24.00 (\$44.40) (£12 subs + £12 postage)
Institutions	£25.00 (£20 subs + £5 postage)	£32.00 (\$59.20) (£20 subs + £12 postage)
Single copies	£4.50	£6.50 (\$12.25)

**THE ISLAMIC FOUNDATION**

Markfield Dawah Centre, Ratby Lane, Markfield, Leicester LE6 0RN, U.K.  
Tel: (06530) 244944

ڈاکٹر محمد حسن کی آٹو گراف بک



پیشکش  
ڈاکٹر محمد حسن





سرخانیہ ادب و ادبیات کی تاریخ اور اس کی تاریخ کا مطالعہ اور اس کی تاریخ کا مطالعہ  
 تجربوں سے مشتمل سمجھا کر پیش کیا جائے اس سے انسانوں کی زندگیوں کا مطالعہ سمجھا جائے  
 اس سے مشورہ کیا جائے اور اس کی تاریخ کا مطالعہ سمجھا جائے اور اس کی تاریخ کا مطالعہ  
 لفظی سمجھ لکھوں اور اس کی تاریخ کا مطالعہ سمجھا جائے اور اس کی تاریخ کا مطالعہ  
 رہی یہی مادہ ہے سیر و تاریخ

لکھتے ہیں  
 اللہ کی مدد سے یہ سیر و تاریخ

Digitized by eGangotri  
 3/2/2023



دست نسیب علی و کو بهر خردانی در دست  
 و نسیب و نسیب

چنانچه میگوید

نسیب  
 و نسیب

بہران دنیا سوتی ہے سناں سہا پانے  
صہان سے اعلم باذن مہی سب اپنی بیٹی لکھے ہیں

~~15/12/21~~

تو خاف میں مل اور اگ میں جل جنت بنے تباہام علی  
 ان خام دلوں کے عنصر پر بنیاد نہ رکھ لے کر

عبدالکلام

۲۲ اکتوبر ۱۹۷۲ء





ہر قدم پر اپنی منزل ہے میرے لئے  
 " حالِ میرے ساتھ " مستقبل ہے میرے لئے  
 سعودیہ وفد - جبال  
 ۲۶ اگست ۱۳۶۵



ابھی تو زندگی ہے صرف زندگی کی آرزو

۲۳۵

جان کار

۱۲۹  
۶۴۳

و اسرار میں نہایت جامع و نازک ہے

اسلام  
موسیٰ

۲۹  
۶  
۳۶

نہ دو قدم ہی زمانہ بھار سکتے ہیں  
 یہی اس تپ مہنی کلیا پیرا زمانے کے  
 قدیر غنی غنہ

ایمانی را در این سال  
 در پی خود داشته ایم و  
 در پی خود داشته ایم  
 در پی خود داشته ایم

رہنما بنکر رہی چشمِ بصیرت کے لئے  
 تم مجھے مجبور کرتے ہو محبت کے لئے

عبداللہ آفریدی  
 ۱۹۶۹ء

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل

۵/۲/۴۲

في هذا اليوم

من شهر ربيع الثاني

۱- در مورد  
 ۲- در مورد  
 ۳- در مورد  
 ۴- در مورد  
 ۵- در مورد  
 ۶- در مورد  
 ۷- در مورد  
 ۸- در مورد  
 ۹- در مورد  
 ۱۰- در مورد

اے میرے دوست! میں نے تجھے  
 ایک نیا ہیرو بنا دیا ہے۔  
 اب تو اس ہیرو کی طرح  
 دنیا کو فتح کر لے۔

Handwritten signature: *W. H. H.*



جو دیکروں کی فروش سے فروش نہیں کرتا وہ  
 کبھی فروش نہیں روکتا۔

سید محمود فیاضی

۲۰ نومبر ۱۹۷۱ء

• १११

Here:  
The year was  
Shri  
5/1/1944.

Sobha Modi, Film Producer

Wm.  
L. H. H. H.

C. V. Raman, Scientist

Love Yourself-

W. H. H. H.  
17/10/44

جب کسی سے لڑائی پیمانِ وفا کرنا ہے  
 لاینب اٹھتا ہوں لہ میرا ہی سا انجام نہ ہو

عبدالغنی شادانی  
 ۱۳۲۷ھ  
 ۲۲/۱۱/۱۳۲۷ھ

فراوانی از این گونه در مناطق  
 کوهستانی و در ارتفاعات

در ارتفاعات  
 ۱۳۰۰ م  
 ۱۳۰۰ م  
 ۱۳۰۰ م

کمال است در این کار  
 که در این کار کمال  
 در این کار کمال  
 در این کار کمال

در این کار کمال  
 در این کار کمال

نہ کہ جو جس جنون زمان میں سکون دے گا  
 سرخوردہ ہے لقمہ ابدی جاوید دیا ہی کا !

محمد رفیع  
 کراچی

۲۵  
 ۱۰ جنوری



اقبال میری جگہ پر ہو گا  
 میری اہلوں سے میری جگہ پر ہو گا  
 میری جگہ پر ہو گا  
 میری جگہ پر ہو گا

کیا ہے سیرگہ زندگی میں صریح جس صفت  
ترے خیال سے ٹکرائے رہ گیا ہوں میں

خواق

۲۷ طرز جمع ۱۳۵۴



دانشگاه ملی  
دولت بینات  
دولت بینات  
دولت بینات  
دولت بینات

Barish Library  
3443

My Ram

Babbaru

25/11/43

فیسیر دی ایس رام صدر جنبہ سیکیٹ  
 لکھنؤ یونیورسٹی جنرل کتب خانہ جہانم اور شرمہ  
 کے نام کے ہفتہ روزہ اخبار ایس شرمہ انہی کے ساتھ  
 جنبہ بیسیا ریڈیو قلم حد قلم سیکیٹ  
 مالاہاب می رہی  
 محمد  
 16/9/95

اپنے دور کے مشہور سائنس دان  
 جنہوں نے مسلم دنیا کی کائنات کی روشنی  
 ہی کا نوکریں ایڈریس دیا تھا  
 محمد

محمد حسن د. د. ک.

جی ڈی سونڈھی سابق ریٹائرڈ، فارمز کیمبرج، انگلینڈ  
 جو ترک وطن کر کے آئے تھے وہ بہت سارے لکھے تھے  
 یہاں سینئر کٹ / کنگ جو وہاں کے صدر ہیں۔

محمد  
 16/9/95

With best wishes.

Bavin & Dange  
5/1/44.

میرزا محمد علی بیگ  
کے قریبی دوستوں کے لیے  
میرزا محمد علی بیگ  
کے قریبی دوستوں کے لیے  
میرزا محمد علی بیگ  
کے قریبی دوستوں کے لیے

SA Dange  
25.1.44  
S.A. Dange

John Sergeant

# آداب رنگ

یہ پروفیسر سی۔ ایم۔ نعیم  
(چر دھری محمد نعیم) صاحب کے  
نانا تھے۔ نعیم صاحب می بی بی  
اس نادر کتاب کا سراغ ملا جو انی  
کے شکریہ کے ساتھ از سرفو  
شائع کیا جا رہا ہے۔

— غریب

قاضی عزیز الدین احمد

















## شیعہ سنی آدرش

مذہب کے معاملہ میں میرا ایک خیال ہے خدا جلنے احباب کو پسند لئے یا نہ کئے؟؟ خیال کر کے دیکھو، اسلام ایک خدا پسند ایک سنی اور شیعہ کا اختلاف ایک منصب خلافت پر ہے جس کے واقعہ کو آن پہنچے کہ تم دو سو برس نذر چکے ہیں۔ وہ ایک حق تھا کہ نبی بھائی کہتے ہیں جنہوں نے لیا حق لیا۔ شیعہ بھائی کہتے ہیں کہ ہمیں حق اور وہ کا تھا ان کا نہ تھا۔ اگر وہ ہمیں کا انہوں نے اپنا حق پکڑ لیا؟ جواب یہ دیں گے کہ سب کیا اور سکوت کیا، تم لینے دلوں سے لے کر اس وقت دلوں سے ہو؟ ہمیں لینے والے موجود نہیں۔ طرفین میں سے کوئی ہے؟ نہیں۔ اچھا جواب یہ صورت ہے تو ان ۳ سو برس کے بعد اس معاملہ کو اس قدر طول دینا کہ قوم کا ایک نساہت کاظم ہو جائے۔ چار آدمی بیٹھے ہوں تو صحبت کا مزہ آتا رہے۔ کام چلتے ہوں تو بند ہو جائیں بد دوستیاں ہوں تو منیاں ہو جائیں دنیا بومرغ الاخرہ ہے اس کا وقت کارہائے مفید سے بٹ کر جھگڑے میں جا لے۔ قوم کی اتحادی قوت ٹوٹ چنر در چند نقصان لگے پڑ جائیں کہ ایک ہزار دس ہے، بہت خوب، تم ہی حق پر ہی لیکن انہوں نے سکوت و صبر کیا، پس اگر ان کے تو تم بھی صبر اور سکوت ہی کرو۔ زبان بدگوئی اور بدگمانی کرنے اور بھٹیاریوں کو طرح کرنا یا قلمبہ؟ اور کیا اذیت ہے؟ یا تہذیب ہے؟ اور کیا حسن خلق ہے؟

۱۳ سو برس کے معاملے کی بات ایک بھائی کے سامنے اٹھائی کہ میں نے لکھ دیا جس سے اس کا دل آزر رہا بلکہ جل کر خال ہو جائے میں نے خوب کیا ہے، میرے دوستوں اول ایک ذرا سی بات تھی، خدا جلنے کن کن لوگوں کے جوش طبع اور کن کن بیہوش سے تلواریں رسیاں آکر اکھوں خون بہنے۔ خراب وہ خون خشک ہو گئے۔ زمانہ گزر دیا نے پہاڑوں خاک اور جنگوں مٹی ان پر زل دی ان مگڑوں کی ہڈیاں اکھڑ کر تفرقہ کو تازہ کرنا اپنایت میں فرق ڈالنا کیا ضرور ہے؟ اور دیکھو اس تفرقہ کو تم نے زبانی باتیں نہ سمجھو یہ وہ نیک معاملہ ہے کہ جن کے حق کے لیے تم آج جھگڑے کھڑے کرتے ہو وہ خود سکوت کر گئے۔ تقدیری بات ہے اسلام کے اقبال کو ایک صدر پھنسا تھا وہ نصیب ہوا۔ فرقہ کا تفرقہ ہو گیا۔ ایک کے دو ٹکڑے ہو گئے۔ پورا زور تھا آدھا آدھا ہو گیا۔ اور دیکھو تم ۱۳ سو برس کے لئے آج جھگڑتے ہو؟ ہمیں سمجھئے کہ ان جھگڑوں کو تازہ کرنے میں تمہاری جمیعت اور سکین فرقہ میں ہزاروں حقداروں کے حق پر یاد ہوتے ہیں بنے ہوئے کام بگڑتے ہیں۔ روزگار جلتے ہیں، روٹیوں سے محتاج ہو جاتے ہیں، آئندہ نسلیں لیاقت اور کم فضل سے محروم رہ جاتی ہیں۔ میرے شیعہ بھائی اس کا جواب مزور دیں گے کہ جوش محبت میں مخالفوں کے لیے حرف بد زبان سے

نکل جاتے ہیں۔ اس کے جواب میں فقط اتنی بات کا سمجھنا کافی ہے کہ جب جوش محبت ہے جو دونوں نفوس میں مشتعل ہو جاتا ہے اور جب دل ہے جو مصلحت کو نہیں سمجھتا۔ ہمارے مقتداؤں نے جو بات نہ کی، ہم کریں اور قوم میں فساد کا منہ نہ قائم کریں۔ دیگر اطاعت اور پیروی ہے۔ محبت تم جانتے ہو کیلئے ہے۔ ایک اتفاق پسند ہے۔ بہتیں ایک شے جلی گئی ہے دوسرے کو بھی نہیں لگتی اس طرح بالعموم کیا تم چاہتے ہو کہ جو چیز ہمیں بھاتی ہے وہی سب کو بھلے؟ یہ بات کیوں کر چل سکے گی؟ ابوالفضل ہی نے ایک جگہ کہلے ہے اور کیا خوب کہا ہے کہ جو شخص ہمتا ہے خلاف رستہ پر چلا ہے، یا حق پر ہے یا با حق بر ہے، اگر حق پر ہے تو اس اندر پوری روش کرو، ناحق پر ہے تو یا بے خبر ہے یا جان بوجھ کر چلتا ہے۔ بے خبر ہے تو اندھا ہے، واجب الزم ہے، اس کا ہاتھ پکڑ دیا بوجھ کر چلتا ہے تو ڈر اور خدا سے پناہ مانگو۔ غصہ کیا اور جھگڑا کیا؟

میرے باکمال دوستو! میں نے خود دیکھا اور اکثر دیکھا کہ بے لیاقت شیطان جب حریف کی لیاقت اپنی طاقت سے باہر دیکھتا ہے تو اپنا جھٹکا بٹھانے کو مذہب کا جھگڑا بیچ میں ڈال دیتے ہیں کیوں کہ ان میں فقط دشمنی ہی نہیں بڑھتی، بلکہ کیسا ہی لیاقت جڑا ہو، اس کی جمیعت ٹوٹ جاتی ہے اور ان شیطانوں کی جمیعت بڑھ جاتی ہے۔ دنیا میں ایسے ناخبر بہت ہیں کہ بات تو نہیں سمجھتے، مذہب کا نام آیا اور آپ سے باہر ہو گئے۔ بھلا دنیا کے معاملات میں مذہب کا کیا کام؟

ہم سب ایک ہی منزل مقصود کے مسافر ہیں اتفاقاً گزر رکھا دنیا میں کیا ہو گئے ہیں، رستہ کا ساتھ ہے نہ بانٹا یا لارہ چلا جاتا ہے۔ اتفاق اور ملنساری کے ساتھ چلو گے، مل جل کر چلو گے، ایک دوسرے کا بوجھ اٹھانے چلو گے، ہمدردی سے کام لیتے چلو گے تو ہنستے کیلئے رستہ کٹ ہی جائے گا۔ اگر ایسا نہ کر دو گے اور ان جھگڑاؤں کے جھگڑے تم بھی پیدا کر دو گے، تو نقصان اٹھائے آپ بھی تکلیف پاؤ گے، ساتھیوں کو بھی تکلیف دو گے جو مزے کی زندگی خدائے دی ہے بد مزہ ہو جاتے گی۔

مذہب کے معاملے میں انگریزوں نے خوب قاعدہ رکھا ہے۔ ان میں بھی دو فرقے ہیں اور ان میں سنت مخالفت ہے پروٹسٹنٹ اور رومن کیتھولک۔ دو دوست بلکہ دو بھائی، بلکہ کبھی میاں پوی کے مذہب بھی الگ الگ ہوتے ہیں وہ ایک گھر رہتے ہیں، ایک میز پر کھانا کھاتے ہیں، ہنستا ہوتا رہنا سہنا سب ایک جگہ، مذہب کا ذکر بھی نہیں، اتوار کو اپنی اپنی کتابیں اٹھائیں ایک ہی گلی میں سوار ہوئے باتیں چیتیں کہتے چلے جاتے ہیں، ایک کا گرجا رستہ میں آیا وہاں اتر پڑا۔ دوسرا گلی میں بیٹھا اپنے گرجا چلا گیا۔ اگرچہ وہ گلی میں سوار ہو کر آیا۔ فرقہ کے گرجا پر آیا اسے سوار کر لیا، گھر پہنچے اس نے اپنی کتاب اپنی میز پر رکھ دی، اپنی میز پر پھر وہی ہنستا ہوتا کاروبار اس کا ذکر بھی نہیں کہ تم کہاں گئے تھے اور وہاں کیوں نہ گئے تھے یہاں ہم گئے تھے۔

(”ہدایا لکھنؤ صفحات ۳۸۱ تا ۳۸۴، ۱۰ مئی ۱۹۱۰ء)



بین راشد  
مل، ضلع مظفرنگر  
(پ۔ پی)

## شیعہ سنی مسئلہ

مولانا احتشام الحسن صاحب کا مذہبی کی کتاب غلامائے راشدین اور اہل بیت کرام کے باہمی تعلقات، واقعہ یہ اردو میں اس موضوع کی بہترین کتابوں میں سے ہے اگر اس کی مناسب اشاعت ہوئی ہوتی اور اس کو مختلف طبقات ماہم قارئین تک پہنچانے کی کوشش کی جاتی تو امید تھی کہ اس کے ذریعے مختلف مذہبی فرقوں، جماعتوں میں ایک دوسرے حلق غلط فہمیاں کم ہوتیں اور باہمی نفرت و اختلاف کی خلیج ممکن ہے کچھ کم ہو جاتی مگر افسوس ہے کہ اس کتاب کی ہی محدود اشاعت ہوئی۔ یہ پہلی بار ۱۹۵۶ء میں مکتبہ ربان سے بہت تعویڑی تعداد میں چھپی تھی اور اب تک لماعت کے نسخے بازار میں دستیاب ہیں۔ پاکستان میں دو تین مرتبہ چھپی ہے مگر وہ بھی کوئی قابل لحاظ اشاعت نہیں اس کے وہ فوائد و اثرات نظر نہیں آتے جو متوقع تھے۔ اللہ تعالیٰ کوئی صورت پیدا فرما دے کہ اس کی زیادہ سے اشاعت ہو اور اس کا پیام عام لوگوں تک پہنچے۔

# ”دیوان گویا کا نسخہ خدا بخش“

فقیر محمد خان گویا کے دیوان کا نسخہ خدا بخش میرے پیش نظر ہے۔

۱۵ مارچ ۱۹۶۴ء کے ہفتہ وار ہماری زبان“ علی گڑھ میں ملک اسماعیل حسین خان کا مضمون ”فقیر محمد خان گویا“ شائع ہوا تھا جسے پڑھ کر نصیر الدین ہاشمی نے ہماری زبان کے یکم مئی ۱۹۶۴ء کے شمارہ میں ایک مراسلہ ”قصائد گویا“ فقیر محمد خان کے دو قلمی نسخے شائع کرایا تھا۔ اپنے مراسلہ کی ابتدا ہاشمی صاحب اس طرح کرتے ہیں:

”ہماری زبان میں چند ہفتے پیشتر فقیر محمد خان گویا کے حالات اور ان کے کلام کا کچھ نمونہ شائع ہوا تھا۔ حالانکہ ملک صاحب کے مضمون میں کلام کا ایک نمونہ بھی شامل نہیں ہے۔ البتہ انھوں نے اپنے مضمون کے دوسرے حصے میں گویا کی شاعری سے گفتگو کرنے کا وعدہ ضرور کیا تھا۔ لیکن نہ معلوم کیوں دو راحہ شائع نہیں ہو سکا۔ بھر حال یہاں مجھے اس امر سے بحث نہیں ہے۔ بلکہ میں تو یہ کہنا چاہتا ہوں کہ سرگردہ مخوران نازک خیال جادو بیان رسالہ فقیر محمد خان بہادر تخلص گویا کے دیوان کی ایک جلد خدا بخش لائبریری (پٹنہ) میں محفوظ ہے۔ ۱۱۶ صفحات کا یہ دیوان جس میں مغز ایکٹ سے صفحہ ۹ تک ایک قصیدہ ”در مدح حضرت خاقان زمان و خدیو گیہاں ابو المظفر معز الدین شاہ زن نصیر الدین حیدر بادشاہ غازی زادہ ملکہ و سلطنت“ ہے۔ قصیدہ کا آغاز جن اشعار سے ہوا ہے اسے نصیر الدین ہاشمی نے ”حضرت علی تعنی شیر خدا کی شان میں ہے“ لکھا ہے۔ لیکن ۹ صفحات کا یہ قصیدہ علی تعنی کی شان میں نہیں بلکہ ابو المظفر معز الدین شاہ زن نصیر الدین حیدر کی مدح میں ہے اور میرے خیال میں یہ صحیح ہی ہے کیونکہ ہاشمی صاحب کی نظر سے جو دو قلمی نسخے گزرے ہیں ان میں تاریخ کتابت درج نہیں ہے اور ماکوں کی جو مواہیر ثبت ہیں ان میں ۱۲۶۷ اور ۱۲۹۷ مرقوم ہے۔

لیکن خدا بخش لائبریری میں گویا کا جو دیوان موجود ہے وہ ۱۸۸۲ء میں شائع ہو چکا تھا۔ اس لئے ممکن ہے کہ قصائد گویا کے کاتب نے کتابت کرتے وقت دیوان ہذا کو پیش نظر رکھا ہو اور مندرجہ بالا قصیدہ کو نقل کرتے وقت بیک جنبش قلم ابو المظفر کی بجائے علی تعنی لکھ دیا ہو۔ یا پھر بے خیالی میں علی تعنی کی شان کا قصیدہ ابو المظفر کے

میں سے اور ابوالمنظر کی مدح کا تعبیہ علی مرتضیٰ کے عنوان سے نقل ہو گیا ہو؟  
صفحہ ۱۹ سے صفحہ ۲۰ تک ردیف وار غزلیں الف باء موحدہ شائے مثلثہ ہم فاری حاکم حلی خای مجمر،  
زال مجمر، رای مہملہ سین مہملہ شین مجمرہ صاد مہملہ طاء مہملہ طاء مجمرہ عین مہملہ عین مجمرہ فاقاف کاف فاک،  
نون داؤد اور یا ہیں۔

اس کے بعد صفحہ ۱۰۱ سے ترکیب پنڈ چلتا ہے جس میں صفحہ ۱۰۵ سے صفحہ ۱۰۹ تک سلام اور دو صفحہ ۲۱ بندہ تم  
لو کر صفحہ ۱۱۲ اور ۱۱۳ پر غرض ہے صفحہ ۱۱۳ پر دیوان ختم ہو جاتا ہے۔ پھر صفحہ ۱۱۹ سے صفحہ ۱۱۹ تک تاریخ دیوان درج ہے۔ تاریخ کہنے والا  
ہے وزیر، مضطرب اور شیخ امام بخش ناخ ہیں۔

خواجہ وزیر نے تاریخ دیوان درج ذیل شعر سے ۱۲۴۲ھ نکالا ہے ۵  
سناں اتمام وسن تربیتش گفت دل ہست کتاب دکش ۱۲۴۲ھ  
دوسری تاریخ مضطرب کی ہے۔ انھوں نے ۱۲۴۱ھ اس سے ظاہر کیا ہے ۵  
چوں پے تاریخ گشتم مضطرب گفت ہاتف دہ چہ بستاں سخن ۱۲۴۱ھ  
دیوان کے خاتمہ الطبع میں لکھا ہوا ہے :

”بعد حمد خدا جل و علا اور نعت مصطفیٰ ختم الانبیاء علیہ السلام کے واضح ہو کہ دیوان بلاغت و  
ماحت نشان فقیر محمد خاں ادخلہ اللہ فی الجنان کا مطبع فیض منیع جناب منشی نوکشور واقع کانپور میں اہتمام منشی  
میشردیاں صاحب منہم مطبع سے ۵۱ فروری ۱۸۸۲ء کو چھپا۔“

گویا کہ دیوان سے چند قطعے بطور نمونہ ملاحظہ فرمائیے ۵

پاؤں پڑتے ٹھو کریں کھائے کئی گویا کی عمر	نقش پائے یار ہے نامہ مرے اعمال کا
داغ تن کھل رہے ہیں صورت گل	ہم ہیں گویا شگوفہ دار درخت
فاصلہ شام و سحر میں نہ رہا اے گویا	دیکھ لے متعل زلف چلیا ہے وہ رخ
ما از مردن ہی کیا وشت نے گویا سراوٹھایا ہے	ہوا ہے بید مجنوں جائے سبزہ میرے مدفن پر
ہے گویا شب جوانی بس آن پہونچی ہے صبح پیری	بہت سی کی تونے بت پستی اب ایک دورن خدا خدا کر
ازمن اے گویا چراگر و مسلمان ناخوش اند	ہست معصف در بغل زنا رہم بالائے دوش
رقص کی اس کے مفت گویا نہ پوچھ	دل کو کر دیتا ہے بے آرام رقص۔

گریاں وہ ہوں جو روئے گا گویا لکھوں میں حال  
 ہوا کرہ ہو چشم اور آنسو بہائے  
 گویا ہوں وقت کا سلیماں ————— پر یوں ہی یہ حکم کر رہا ہوں  
 ہوں بادشاہ سخن کو فقیر ہوں گویا ————— مرا اجارہ ہے اشعار کی زمینوں میں  
 سینکڑوں معنوں باندھے ہیں غزال چشم کے ————— فکر گویا نے کیا شہ زندہ آہو گنبد کو  
 قدموزوں کے عشق میں گویا ————— رات دن شغل شاعر خوانی ہے  
 اپنی فہمید پوچھ مت گویا ————— کچھ نہ سمجھے یہ بارہا سمجھ

### قطعہ

دولہ جوش جنوں کا تھا بھی تک گویا ————— نظر آیا نہ کوئی آبلہ پا میرے بعد  
 بید جنوں نہ ہوا گل کا گریساں نہ چٹا ————— سنبل تر بھی پریشاں نہ ہوا میرے بعد  
 دیوان گویا کا یہ نسخہ خدا بخش دوسرے نسخوں سے زیادہ منفرد اور جامع ہے۔ اور اس نسخے سے بعد  
 فہمیوں کا ازالہ بھی ہوتا ہے۔ اس کی قدامت بھی اسے منفرد بناتی ہے۔

# جناح اور گاندھی

تصنیف:

ایس۔ کے۔ مجمدار

ترجمہ:

جناب تقی رحیم



# جناب اور گاندھی

## کتاب کا مقدمہ

بیسویں صدی کے نصف اول میں ہندوستان کے سیاسی اسٹیج پر دو عظیم ہستیاں — موہن داس کم چند گاندھی مدظلہ جیل — اپنی زوردار شخصیتوں کی بدولت پوری طرح سے چھا گئیں۔ دونوں ہی عوام کے عظیم رہنما اور ہندوستان کی دلدادہ تھے۔ دونوں ہی اپنی سیاسی سرگرمیوں میں اونچے معیار کے حامل تھے۔ لیکن ان کے درمیان ہم جنسیت کا عنصر — کی کوئی گنجائش نہیں تھی۔ کیونکہ ان کے نظریات میں نعلین کی دوری تھی۔ ایک مغربی طرز سیاست کا یافتہ تھا تو دوسرا اس طرز سیاست کا کٹر مخالفت کرنے کے ساتھ خود مغربی تہذیب ہی سے نفرت کرتا تھا۔ ایسے حالات کے لیے ایک ہی پلیٹ فارم سے کام کرنا ناممکن تھا اور ان کے بیچ ٹکراؤ کا ہونا ناگزیر تھا۔ لیکن یہ ٹکراؤ ہندوستان کے لیے ثابت ہوا۔ (خدا کہے یہ وقتی ہو) اور اس نے ہمارے اس تواریخ کے رخ کو بدل دیا جس نے تقسیم کرنے کے بجائے ملنے اور ایک کرنے کا کام کیا ہے۔ گاندھی اور جیل کا تصادم مختلف سیاسی خیالات کی بنیاد پر پہلے سیاست کے میں شروع ہوا تھا اور بتدریج ایک بھیجا تک فرقہ دارانہ لڑائی میں بدل گیا۔ آخری مرحلے میں ہندوستان کے سیاسی فرقہ داریت کے ایسے تیزابی بلبیلے اٹھے کہ ان کے زہریلے اثرات سے ملک کو محفوظ رکھنے کے لیے اس کے ٹکڑے کر دینا ہی بہتر معلوم ہوا۔

ہندوستان کے لوگوں میں ان دنوں عام تاثر یہ ہے کہ ہندوستان کے بٹوارہ کے لیے جناب کیلئے ذمہ دار ہیں — مان کے بہت سے اہل قلم نے جیل کو ایک ایسے فرقہ پرست کے روپ میں پیش کیا ہے جنہوں نے ہندوستانی سیاست میں سیت کے جرائم داخل کیے۔ ہندوستان کی آزادی کی مخالفت کی اور دوقومی نظریہ کی تبلیغ کی کہ ہندو مسلم اتحاد کو جلاہ برباد کیا اور دوسری طرف گاندھی جی کی ایسی تصویر بنائی جس میں وہ اپنی اہنہ اور عدم تشدد کے ساتھ حکمت کامل، محبت اور حسن سیرت کے دیوتا نظر آتے ہیں۔ انہیں گوتم بدھ کا اوتار بنا کر پیش کیا گیا۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ تصویریں مبالغہ آمیز اور مغالطہ میں ڈالنے والی ہیں۔ ہم نے ان کی سیاسی سرگرمیوں کی تفصیل بیان کی ہے اور انہیں صحت کے بالمقابل پیش کیا ہے تاکہ مقابلہ کر کے اور ان کا فرق دیکھ کر ان کی تصاویر کو ان کے اہل تاثر میں رکھا جائے۔ بے شک دنیائے اب تک جتنے بڑے لوگوں کو دیکھا ہے، گاندھی جی ان میں سے ایک ہیں۔ ہندوستان کی آزادی میں

گاندھی جی کی خدمات کو سب لوگوں نے سراہا ہے۔ لیکن اسی کے ساتھ بہت سے ایسے لوگ بھی ہیں جو گاندھیائی سیاست اور گاندھی وادی ملک کو ہندوستان کی تعمیر کے لیے اتنا ہی جو ابدہ تاتے ہیں جتنا جلع کے دو قومی نظریہ کو۔ بعض اوقات گاندھی نے ہندو مسلم مسئلے کو غلط طریقے سے حل کرنے کی کوشش کی۔ مثلاً خلافت تحریک میں ان کے سر سے پاؤں تک ڈوب جانے کا کوڑا جواز نہیں تھا۔ خلافت تحریک سے متعلق ان کی سرگرمیوں کا اثر بعد میں ہولناک ثابت ہوا کیونکہ اس سے مسلمانوں کے مذہب و فرقہ وارانہ احساسات کو جگلانے میں مدد کی جس سے ہندوؤں اور مسلمانوں کے درمیان کے تعلق اور بھی بڑھ گئے۔ گاندھی جی کی زندگی اور ان کے بدبھوش کن کارناموں کے متعلق کبھی گئی بہت ساری کتابوں میں سے تذکرہ کتاب مہاتما پیارے لال کی مہاتما گاندھی لاسٹ فیز اور ڈاکٹر پٹی شیارمہ کی کتاب ہسٹری آف ہانگرس زیادہ اہم ہیں۔ یہ کتابیں معلومات کی خزانہ ہیں۔ لیکن ان کے مصنف مہاتما جی کی شخصیت سے اتنا متعجب ہیں اور ان پر ان کی شخصیت کا اثر اتنا حاوی ہے کہ وہ ان کے مقاصد اور سرگرمیوں پر کبھی سی تنقید کرنے کی جرات نہیں کر پاتے۔ دوسری طرف ان ہندوستانی مورخوں نے جناح کی سرگرمیوں کے ساتھ مناسب یا غیر جانبدارانہ سلوک نہیں کیا اس سے سچائی خطرے میں پڑی ہے اور ہندوستانی تواریخ کے مطالعہ میں بدقسمتانه عدم توازن پیدا ہو گیا ہے۔ اس کتاب میں ان کی سرگرمیوں کو ایک نقطہ نظر سے دیکھنے کی کوشش کی گئی ہے اور جناح گاندھی تنازعہ کی تصویر کے دو سترٹش کو پیش کیا گیا ہے۔ امید ہے کہ یہ طریقہ کار تواریخی عدم توازن کو ٹھیک کر دے گا اور آنے والی نسلوں کو اس قابل بنائے گا کہ وہ ہندوستانی تواریخ کے اس لمحات میں کو صاف صاف سمجھ سکیں اور توازن فیصلہ کر سکیں۔

گاندھی جی جنوبی افریقہ ۱۸۹۳ء میں گئے تھے اور وہاں انہوں نے جنوبی افریقہ کے گوروں کی باہر حکومت کے خلاف ہندوستان نوآباد کاروں کی بہادرانہ جدوجہد کی رہنمائی کی۔ جنوبی افریقہ کے قیام کے دوران ان پر ٹاٹائی، قہور اور قہار کر سکن کی کتاب ان ٹوڈس لاسٹ کا اثر ہوا اور ان کے دماغ میں یہ خیال پیدا ہوا کہ شہروں والے تہذیب ایک لعنت ہے۔ دھیسیر دھیرے ان کے دل میں یہ یقین جتا گیا کہ ان کی زندگی کا رشن شہروں والی جدید تہذیب کے فروغ کو روکنا اور اس کے بدلے میں دنیا کو ایک نیا نظام یا نئی تہذیب دینا ہے جس کے نمونے ہوں گے شہروں سے گاؤں کی جانب لوٹو، "فطرت کی طرف واپس چلو"، ان کے دماغ میں یہ عقیدہ بڑی پختگی کے ساتھ سا گیا کہ صرف اسی ایک سے تشدد کی جڑ پوری دنیائے اکھاڑ پھینکا جاسکتا ہے اور اس کی جگہ پر عدم تشدد دیا انہیں اس کا راق قائم کیا جاسکتا ہے۔ میں اس طرح کا اٹوپیا قائم کرنا ہی گاندھی جی کا خواب تھا۔



مختلف قسم کے نظریات پر مبنی الٹوپیک کے تصورات گذشتہ زمانے کے کچھ مفکروں کے پیش کردہ ہیں۔ آج سے چار سو سال قبل پیدا ہونے والے ایک عظیم برطانوی وکیل لارڈ بیکن بھی اسی طرح کے تصورات کے حامل تھے۔ انھوں نے اپنے خیالات اپنی تصنیف *دی نیو انلانڈ شک* جو ان کے وفات کے دو برس پہلے شائع ہوئی تھی، میں تفصیل سے پیش کیا ہے۔ ان کے یہ خیالات انسانی مقدر کی عظمت اور انسان کی صلاحیت پر ان کے یقین سے نکلے ہیں۔ ان کا دعویٰ تھا کہ علم و کماہی کی برتری ہی انسانی دلغ کی نھوہی امتیازی خاصیت ہے۔ انسان محض جانوروں کی طرح نہیں کھڑے ہیں بلکہ یہ ایسے غیر انی دیوتا ہیں جو صرف اپنے علم میں اضافہ کر کے اپنی تقدیر کو بنا سکتے ہیں اور کامیاب ہو سکتے ہیں صرف اسی ایک راہ پر چل کر وہ دنیا پر ت ابو مال کر سکتے ہیں اور اسے پھرنے سے بچا سکتے ہیں۔ اپنے خیالات کی تائید میں انھوں نے سائنس کے مطالعہ اور سائنسی علوم کی ترقی کی اہمیت پر بہت زور دیا۔ انھوں نے کہا کہ ”ہم فطرت کے قانون کو جانیں تو ہم اس کے مالک ہو جائیں گے۔ چونکہ اب تک ہم جہالت میں پڑے ہیں اس لیے اس کے غلام ہیں۔“ سائنس الٹوپیک کی طرف جانے والی ٹرک ہے۔ جب سائنس اشیا کی شکلوں کا پوری طرح پتہ چلا لے گی تب یہ دنیا الٹوپیک کے لئے خام مواد کا کام دے گی کہ اس سے وہ جو چاہے بنالے۔ کامل سائنس اور اس کامل سائنس پر قابو پا کر بتایا گیا کامل سماجی نظام اپنے آپ میں خود ہی کافی الٹوپیا ہے۔“

لیکن ۱۶۲۶ء میں انتقال کر گئے لیکن ان کے خیالات و تصورات نے اس زمانہ کے برطانوی مفکروں پر گہرا اثر ڈالا اور ان کے انتقال کے چالیس برسوں کے اندر ہی دنیا کی سب سے بڑی سائنسی انجمن رائل سوسائٹی ۱۶۶۲ء میں قائم کی گئی۔ اس کے قیام کے موقع پر رائل سوسائٹی کے اولین فیلولو نے بڑے احترام کے ساتھ بیکن کی یاد میں اپنا نذرانہ عقیدت پیش کیا اور اپنے مثالی نمونہ اور چہرہ فیض کے روپ میں خاص طور پر ان کا نام لیا۔ ایک سو سال سے کچھ زیادہ کے بعد فرانسس بیکن نے ان کے اعلیٰ دماغ مفکروں نے بھی ان کو اسی طرح کی خراج عقیدت پیش کی اور اپنے دانشورانہ کاظم کی سب سے بڑا شاہکار *اسائیکلو پیڈیا* کو ان کے نام منسوب کیا۔ لیکن کے شروعاتی اقدام کی بدولت یورپ میں سائنسی علوم نے دن دو دن ترقی کی اور تدریج یورپ جدید تہذیب کا علمبردار بن کر سامنے آیا جبکہ مشرق تاریکی اور جہالت ہی میں ڈوبا رہا۔ ہندوستان کو سائنسی علوم کی جھلک کے لیے اس وقت تک انتظار کرنا دینا پڑا جب تک برطانویوں نے یہاں کے اقتدار پر قبضہ نہیں جمایا۔

انگلینڈ کے لیے جو کچھ بیکن نے کیا تھا وہی سب ہندوستان کے لیے راجہ رام موہن رائے نے کیا۔ انیسویں صدی کے ابتدائی حصہ میں جب ایسٹ انڈیا کمپنی نے ہندوستانی عوام کو دینی طریقے پر سنسکرت، عربی اور فارسی میں تعلیم دینے

کی تجویز پیش کی تب راجہ رام موہن رائے نے مضبوطی کے ساتھ اس تجویز کی مخالفت کی۔ ان کی رائے میں سائنس سے دور وقت کی فوری ضرورت تھی اور اس مقصد کے لیے یہ بھی ضروری تھا کہ اعلیٰ تعلیم کے لیے انگریزی ذریعہ تسلیم ہے۔ ان کی رائے حکومت نے تسلیم کر لیا اور مغربی طرز پر آرٹس، سائنس اور ادویات کی تعلیم دینے والے بہت سے ادارے ملک کے مختلف حصوں میں قائم کئے گئے۔ ملک کے نوجوانوں کے سامنے ایک نیا باب کھل گیا اور مغربی خیالات سے شراور ایک نیا دانشور طبقہ ابھرا۔ انھوں نے سماجی اور سیاسی اصلاح کی تحریکیں شروع کر دیں۔ اوہم پرستی، کٹر پسندی اور جہالت کے خلاف جو جنگ راجہ رام موہن رائے نے اپنے دور زندگی میں شروع کیا تھا وہ ان کی وفات کے بعد بھی اپنی کامیابی کے طویل سفر پر بڑھتا رہا۔ اسی جذبے اور مغربی طرز کے تسلیم یافتہ لوگوں کو انڈین نیشنل کانگریس کی بنیاد رکھنے کے لیے آگے بڑھا۔ مغرب کے اس اثر سے ہندوستان مدتوں کا سویا ہوا دانشورانہ ذہن پورے آب و تاب کے ساتھ بیدار ہو گیا۔

راجہ رام موہن رائے کے تقریباً ایک سو سال بعد ایک دوسرے غیر ملکی باہل جدا گانہ خیالات کے ساتھ ہندوستان کی سین پر نمودار ہوئے یہ اور کوئی نہیں موہن داس کرم چند گاندھی تھے۔ اور جیسا کہ ہم اوپر لکھ چکے ہیں جنوبی افریقہ کے گوروں کے استبداد کے خلاف وہاں کے ہندوستانی آبادکاروں کی جانب سے ایک بہادرانہ جدوجہد انھوں نے کی تھی جس میں انھیں بڑی ناموری اور شہرت حاصل ہو چکی تھی اسی شہرت سے ہوئی شفقت کے ساتھ وہ ہندوستان آئے اور اپنے ملک کے عوام کے نام ایک پیغام لائے۔ انھوں نے کہا کہ پچھلے تمام برسوں سے ہندوستانی غلامی پر چلتا رہا ہے اور یہ کہ اس کی نجات اس میں ہے کہ سائنس کے ذریعہ ہندوستان نے جو کچھ سیکھا ہے اسے بھول جائے۔ ان کا پیغام تھا کہ فطرت کی طرف لوٹ جاؤ۔ مشہور محوڑو گاؤں جلو، سائنس اور مکینا لوجی کی راہ چھوڑ دو، مغربی طریقہ علاج سے دور رہو، پورکھن مغربی تہذیب کو خیر باد کہو کیوں کہ اس سے بدی اور تشدد کے سوا اور کچھ نہیں پیدا ہوتا، انھوں نے اپنے نظریات کا اظہار اپنی کتاب ہندو سول وچ میں کیا تھا، جو ۱۹۰۹ء میں شائع ہوئی تھی۔ بیان پر اس کتاب کے چند اقتباسات دیئے جاتے ہیں۔

”ہندوستان پر برطانوی عوام حکومت نہیں کر رہے ہیں۔ یہ تو جدید تہذیب ہے جو انہی ریلوں، ٹیلی گرافوں اور تقریباً ان سبھی ایجادوں کے ذریعہ حکومت کر رہی ہے، جن کے متعلق تہذیب کی کامیابی کا دعویٰ کیا جاتا ہے۔ ہمیں، کلکتہ اور ہندوستان کے دوسرے شہر طاغی علامت ہیں۔“

”میدیکل سائنس تو کالے جادو کا جما ہوا مواد ہے۔ عطائی طریقہ علاج قطعی طور پر اس سے

قابل ترجیح ہے۔ اسپتال وہ اوزار ہے جسے شیطان اپنے مقصد کے لیے استعمال کرتے چلا آ رہا ہے۔  
 ”ہندستان کی نجات اسی میں ہے کہ پچھلے پچاس برسوں کے ارد گرد اس نے جو سیکھ لیا ہے،  
 اسے بھول جائے۔ ریلوے، ٹیلی گراف، اسپتال، وکیل اور ڈاکٹر سب کچھ کو خیر باد کہنا ہو گا۔“

(مہاتما گاندھی کے خیالات از سی۔ ایٹ انڈیاز صفحہ ۱۵۵ تا ۱۵۷)

جیہ گوگل نے گاندھی جی کی ہندو سوراہج کو پڑھا تو ان کو یہ اتنا سوجھ بوجھ اور عاجلانہ لگی کہ انہوں نے  
 اس کے متعلق یہ پیش گوئی کی کہ ہندستان میں محض ایک سال گزارنے پر گاندھی جی خود ہی اس کتاب کو سچا ڈالیں  
 لیکن گوگل کی پیش گوئی صحیح ثابت نہیں ہوئی۔ ۱۹۳۹ء میں گاندھی جی نے لکھا:-

”ہندو سوراہج ۱۹۰۹ء میں لکھی گئی تھی اس کے کئی ایڈیشن نکل چکے ہیں اور  
 دنیا کی بہت سی زبانوں میں اس کا ترجمہ ہو چکا ہے۔ گذشتہ سال جب شری مہاتما جیہ گوگل نے اس  
 کا ایک اور ایڈیشن شائع کیا تو انہوں نے اس پر ایک مقدمہ لکھنے کی فرمائش مجھ سے کی اور  
 اس طرح اس کتاب کو دوبارہ دھیان سے پڑھنے کا موقع مجھے ملا۔ قاری کو یہ جان لینا چاہیے کہ میں  
 اس میں سے ایک خیال کو بھی تبدیل نہیں کر سکا۔ یہ نام نہاد انسان تاریک دور کی جانب لوٹ  
 جانے کی کوشش نہیں ہے بلکہ یہ تو رضا کارانہ سادگی اور غربی اور آہستہ روی میں خوبصورتی کو  
 تلاش کرنے کی ایک کوشش ہے۔ اس میں ہم نے اپنے آدرش کی تصویش کی ہے۔“ (تذکرہ جلد پنجم صفحہ ۱۵۷)

۲۵ اکتوبر ۱۹۳۹ء کو گاندھی جیہ گوگل کے ایک جلسہ میں انہوں نے مندرجہ ذیل تقریر کی:-

”میں آپ کے کہوں گا کہ ہندو سوراہج کو میری نظروں سے دیکھئے اور اس کے ان ابواب کو  
 پڑھیے جہاں عدم تشدد والا ہندستان بنانے کے طریقے بتائے گئے ہیں۔ آپ فیکٹری والی تہذیب  
 پر عدم تشدد والا سماج نہیں بنا سکتے اسے تو خود کفیل گاؤں ہی میں تشکیل کیا جاسکتا ہے۔“  
 (تذکرہ جلد پنجم صفحہ ۱۵۷ تا ۱۵۸)

اکتوبر ۱۹۴۵ء کو انہوں نے جواہر لال نہرو کو لکھا:-

”... اب میں بوڑھا ہو گیا ہوں... اس لیے تمہیں اپنا وارث نامزد کرتا ہوں میں اپنے وارث  
 کو جانتا ہوں اور میرے وارث کو بھی مجھے سمجھ لینا چاہیے۔ مجھے پختہ یقین ہے اگر ہندستان کو سچی آزادی  
 حاصل کرنی ہے اور ہندستان کے ذریعہ دنیا کو سچی تو جلد یادیر میں اس حقیقت کو تسلیم کرنا ہو گا کہ

لوگوں کو گاڑھوں میں رہنا ہو گا شہر وں میں نہیں... ہم سچائی اور عدم تشدد صرف گاؤں کے  
سادہ زندگی ہی میں پاسکتے ہیں اور سادگی چہرے میں یا ان سب میں جو چہرے متعلق ہیں بلکہ  
سکتے ہے۔“  
(تندیکر جلد ہفتم صفحہ ۱۳۱)

سائنس اور سائنسی ترقی سے گاندھی جی کو کوئی دلچسپی نہیں تھی۔ چنانچہ انہوں نے لکھا ہے کہ۔  
”لنگارنگی کے جدید خطا، ہوا میں اڑان بھرنے اور ضروریات کی بھرمار میں مجھے کوئی  
دلچسپی نہیں۔ یہ سب ہمارے اندرونی وجود کو مار ڈالتی ہیں، تیز رفتاری زندگی کا مقصد نہیں  
ہے۔ ایسا میں صرف سمجھتا نہیں ہوں بلکہ ایسی تہذیب کے لیے کام بھی کر رہا ہوں جس میں کار کا مالک  
ہونا کوئی خوبی کی بات نہ ہوگی اور نہ ریلوے کی کوئی جگہ ہوگی۔ یہ جیسے لیے کوئی ناخوشگوار واقعہ  
نہ ہوگا اگر یہ دنیا ایک بار پھر اتنی ہی بڑی ہو جائے جیسی ایک وقت میں کبھی تھی۔“

(تندیکر جلد ہفتم صفحہ ۱۳۱، ۱۳۲)

سائنس سے گاندھی جی کی بیزاری کا سبب ان کا یہ خیال تھا کہ سائنس کی ترقی نے اس دنیا میں تشدد کی قوتوں کو  
دیلے۔ عدم تشدد ان کا عقیدہ تھا اور وہ ہندستان کو اس کا مضبوط گرہ بنانے کے خواہاں تھے۔ ان کا خیال تھا زور  
اور تشدد کو کسی شکل میں بھی ہندستان کے اندر اختیار نہیں کرنا چاہیے۔ حتیٰ کہ حملہ آوروں کے خلاف بھی اسے استعمال نہیں  
کرنا چاہیے۔ مصیبت برداشت کرنے کی قوت اور عدم تشدد کی دوسری تدبیریں شیطان خصلت انسانوں میں کہ حملہ آور  
کے دل کو موم بنادینے کے لیے کافی مؤثر ہتھیار ہیں۔ جب گاندھی جی سے یہ سوال کیا گیا کہ اگر فوج ختم کر دی گئی اور عدم تشدد  
اختیار کر لیا گیا تو حکومت نظم و نسق کے وسائل اور بیرونی حملہ کا مقابلہ کیسے کرے گی تو انہوں نے جواب دیا کہ۔

”اگر کانگریس زور (فوج) کے استعمال سے باز نہیں آسکتی تو اسے اس وقت تک حکومت

اپنے ہاتھوں میں نہیں لینا چاہیے جب تک اسے عدم تشدد کے ذریعہ عوام کو قابو میں رکھنا نہ آجائے۔

... (بیرونی حملہ کے بارے میں کہا، کانگریس ہتھیاروں کو ترک کر کے بیرونی حملہ کا مقابلہ کرنے

لیے عدم تشدد کے حامل ایسے جموں کو تیار کرنے میں جو حملہ آور کے خلاف ایک زندہ دیوار بن جائیں

قوم کی رہنمائی کرے گی... میں فوج نہیں چاہتا۔“

دوسری عالمگیر جنگ کے بعد کانگریس پر ہندستان کے کانڈرین جیت نے ہندستانی جوانوں کی فوجی بھرتی

لیے ایک تقریر ریڈیو پر نشر کی۔ اس پر احتجاج کرتے ہوئے گاندھی جی نے بیان دیا کہ۔

”میں اس سے پوری طرح اختلاف کرتا ہوں کہ ہندستان ایک فوجی ملک ہے اور میں  
 ملاک شکر ادا کرتا ہوں کہ یہ فوجی نہیں ہے۔ مجھے نزدیک کسی قوم کی بناوٹ میں دفاعی افواج  
 بڑی کم اہمیت ہے۔۔۔ اے ملک کی عزت کی حفاظت کے لیے ہماری عوام اپنے اوپر مصیبت  
 جمیل لینے کی جو صلاحیت رکھتے ہیں اس پر میرا اعتماد ختم نہیں ہوا ہے۔“

دوسری عالمگیر جنگ کے دوران اپنے اس نقطہ نظر کو گاندھی جی نے اپنے مکتوب لیٹر ٹو ایوری برٹش، دہر، برطانوی  
 (فٹ) میں اور آگے بڑھایا۔ یہاں پر اس خط کے اقتباسات پیش کیے جاتے ہیں:-

”میں ہر ایک برطانوی سے چاہتا ہوں کہ وہ جہاں بھی ہو یہ اپیل کرتا ہوں کہ اس وقت وہ قوموں  
 کے درمیان تعلقات سدھارنے اور دوسرے امور کو سلجھانے میں جنگ کی جگہ عدم تشدد کا راستہ اپنائیں۔“

”میں آپ کے سامنے جری ترین سپاہیوں کے شایان شان ایک زیادہ شریفانہ اور  
 بہادرانہ راستہ پیش کرنے کی جسارت کر رہا ہوں۔ میں چاہتا ہوں کہ آپ نازیوں سے بغیر ہتھیار  
 کے لڑیں یا اگر میں فوجی اصطلاح برقرار رکھوں تو کہوں گا کہ عدم تشدد کے ہتھیار سے لڑیں۔  
 میری خواہش ہے کہ آپ اپنے ان ہتھیاروں کو اٹھا کر رکھ دیتے جو آپ کی اور انسانیت کی حفاظت  
 کرنے میں بے کار ثابت ہو چکے ہیں۔ آپ ہر ہتھیار اور گنورہ مسولین کو ان ملکوں سے جنھیں آپ  
 اپنے قبضے کا کہتے ہیں وہ سب کچھ لے جانے کی دعوت دیں جو وہ چاہتے ہوں۔ آپ انھیں اپنی خوبصورت  
 عمارتوں پر قبضہ کر لینے دیں۔ آپ انھیں یہ سب دے دیں لیکن اپنا ہتھیار اور دماغ ان کے سپرد نہ  
 کریں۔ اگر یہ شریف لوگ آپ کے گھروں پر قبضہ کرنے کے خواہاں ہوں تو آپ مرد عورت اور بچے بھی  
 اپنا قتل ہونا گوارا کر لیں لیکن ان کی اطاعت سے انکار کر دیں۔“

”میں حق کا ایک پرجوش جو یا ہونے کا دعویٰ کرتا ہوں۔۔۔ اس تلاش کے دوران میں  
 نے عدم تشدد کو پایا ہے اور یہ میری زندگی کا مشن بن گیا ہے۔۔۔ مجھے اس مشن کو پورا کرنے کے سوا  
 زندگی سے اور مطلب نہیں ہے۔“

پچھلے صفحات میں ہم نے گاندھی جی کی نظریات کے متعلق سرسری خیالات پیش کر رہے ہیں۔ اب ہم ان نظریات کو بیا  
 نہ کے تحت جناح کی تربیت ہوئی اور وہ فروری ۱۸۹۲ء میں جب جناح صرف سولہ سال کے تھے، قانون کی

تسلیم حاصل کرنے انگلینڈ چلے گئے۔ اس وقت کانگریس کے بانیوں میں سے ایک دادا بھائی نیروجی انگلیشٹن میں وہ بلی پارٹی کی طرف سے برطانوی پارلیمنٹ کے ہاؤس آف کامنز کے ممبر تھے۔ دادا بھائی نے نوجوان جناح کو اپنی دکان میں لے لیا اور فطری طور پر جناح نے سیاست کا پہلا سبق اس عظیم استاد سے لیا۔ جناح دادا بھائی کے ساتھ دو سال کانٹاکس میں اور دوسری بہت سی سیاسی مجلسوں میں بار بار گئے اور ان کی رگ و پچ میں برطانوی سیاست کے ترقی پزیر کوٹ کوٹ کر بھر گئے۔ یہاں پر اس بات کا ذکر کر دینا مناسب ہو گا کہ لندن کی اپنی طالب علمی کی زندگی میں گاندھی جی دادا بھائی سے ملے تھے۔ لیکن چونکہ ان دونوں کے درمیان مشکل ہی سے کوئی بات مشترک تھی اس لیے ان کے درمیان نہ پیدا ہو سکی۔ اس کے علاوہ یہ بھی ایک دلچسپ بات ہے کہ مستقبل کے اس مہاتما نے انگلیشٹن میں سیاست یا دوسری کسی پسندانہ سرگرمیوں میں حصہ لینے کے بجائے لندن کی ویسٹ مین سوسائٹی (سبزی خوردوں کی انجمن) سے دلچسپی لی جس سرگرم کرکن بن گئے۔

ہندوستان لوٹنے پر جناح کانگریس کے دو اور بڑے رہنما، سرفراز خان ورتشاہ مہتا اور گوپال کرشن گوکھلے کے اثر لگے۔ اس طرح سے جناح دل و جان سے کانگریس میں شریک ہو گئے اور ان میں اس سے گہری وفاداری پیدا ہو گئی۔ دفا کے اسی جذبے کے تحت جب ۱۹۰۶ء میں مسلم لیگ قائم ہوئی تو وہ اس میں شریک نہیں ہوئے۔ چند سال بعد جب ان اس میں شریک ہونے پر آمادہ ہو گیا تو وہ صرف اس خیال سے راضی ہوئے تھے کہ دونوں تنظیموں کو نزدیک لایا جائے۔ آخر میں دونوں کو ملا دیا جائے۔ کانگریس اور لیگ کے درمیان ۱۹۱۶ء کے مکھنو سے ظاہر ہوا ہے کہ اپنی اس کوشش میں انھیں بڑی کامیابی ملی۔ کیونکہ اس سمجھوتہ کے تحت دونوں تنظیموں نے ہندوستان کی آزادی کے لیے ساتھ مل کر کام کرنے کا عہد کیا تھا۔ ہندو مسلم اتحاد اور کانگریس لیگ تعاون کے لیے جناح کی جدوجہد میں مکھنو ان کی ایک عظیم ذالی کامیابی تھی۔ ہندو مسلم اتحاد کے لیے ان کی خدمات اتنی بلند پایہ تھیں کہ گوکھلے انھیں ہندو مسلم اتحاد کا بہترین سفیر کہتے تھے۔

کانگریس اور لیگ کے مکھنو سمجھوتہ سے دو سال قبل گاندھی جی ہندوستان واپس لوٹ چکے تھے لیکن انھوں نے تو اس میں اور نہ ہندو مسلم اتحاد کے لیے جناح کی سرگرمیوں میں ہی کوئی دلچسپی دکھائی۔ ان کا دماغ اپنے تقویات میں اور اس بات میں کہ کسے کیسے عملی شکل دیا جائے، یکسر ہی مشغول تھا۔ ۱۹۱۵ء سے ۱۹۱۹ء تک انھوں نے چمپان اور دوسرے مقامات پر اپنے منصوبوں پر کیے جانے والے چند چھوٹے چھوٹے تجربات ہی سے خالص سروکار رکھا۔ اس دوران کانگریس کے

پاکستان سے ان کی دلچسپی ٹھنڈی پڑی رہی۔ ۱۹۱۹ء میں کانگریس کے انٹر سیشن میں انہوں نے کچھ جھڑپا۔ اس وقت اس والا بدع کے قتل عام پر کانگریس کے جذبات ابل پڑے تھے۔ لیکن گاندھی جی نے ضبط اور احتیاط کی تلقین کی لیکن ، دھوان علی برادران۔ محمد علی اور شوکت علی نے ترکی کی آزادی کے سوال پر خلافت تحریک شروع کر دی اور گاندھی کو اپنی اس تحریک میں شامل ہونے کی دعوت دی اور انہوں نے اس دعوت کو فوراً قبول کر لیا۔ اس میں وہ مجنونانہ لکے ساتھ شامل ہو گئے کہ یہ تحریک ان کو اپنے خیالات پر عمل کرنے کا بڑا موقع فراہم کرے گی۔ گاندھی جی کی رہنمائی میں نت تحریک نے زور پکڑ لیا اور پورے ملک کے کونے کونے میں پھیل گئی اور یہ تحریک ایسی مرعوب کن قوت بن کر ابھری : دوسرے کار اس سے ڈر گئی۔ خلافت تحریک کی سرکردگی میں گاندھی جی نے ۱ اگست ۱۹۲۰ء کو اپنی عدم تعاون کے ایک شروع کی۔ اس طرح سے گاندھی وادی جنگ میں عدم تشدد کی پہلی گولی دانی گئی جس سے ہندوستان اپنی توابخ ایک نئے دور۔ گاندھی وادی دور۔ میں داخل ہو گیا۔

اس وقت گاندھی جی ناقابل تسخیر معلوم پڑتے تھے۔ ہندو عوام تو مہاتما کے قدموں پر تھے ہی اور خلافت تحریک کو ان کی طرف سے دی گئی حمایت نے مسلم عوام کو بھی ان کے جھنڈے کے نیچے لاکھڑا کیا۔ اب ان کے جب دو سے شہدوں کے سحر ہونے کی باری تھی۔ اس وقت تک انڈین نیشنل کانگریس نے گاندھی جی کی طرف سے جو تحریکیہ دے کی گئی تھیں ان سے کوئی سروکار نہیں رکھا تھا۔ بہر کیف اگاندھی جی نے اپنا دھیان کانگریس کی طرف موڑ دیا اور خیالات کی اشاعت کرنے اور بسے اپنے نظریات کے ہتھیار میں تبدیل کرنے کی غرض سے اس عظیم قومی تنظیم پر قبضہ اچا ہا۔ کانگریس پر ان کا دھاوا ایک طوفان کی مانند تھا اور اس۔ آر۔ داس اور پنڈت موتی لال نہرو جیسے رہنما فوراً ان سامنے جھک گئے۔ دسمبر ۱۹۲۰ء کے ناگپور والے سالانہ اجلاس میں پوری کانگریس نے گاندھی جی اطاعت قبول کر لی۔ اپنے مستقبل کی سرگرمیوں کے لیے گاندھی وادی پروگرام کو اپنا لیا۔ اس کے بعد سے گاندھی جی علی طور پر کانگریس کے میٹروں گئے۔ یہ صورت حال دادا بھائی نیروجی، فیروز شاہ مہتہ، گوپال کرشن گوکھلے، سریندا ناتھ بنرجی اور دوسرے مذہب کی پران انڈین نیشنل کانگریس کے پہلے محافظ اور عظیم سنتری جنہ کے لیے ناقابل برداشت اور ناقابل قبول ناوہ آخری چوکی پر لڑائی لڑے بغیر کانگریس کو گاندھی جی کے حوالہ کرنے کو تیار نہیں تھے۔

جنہ کو گاندھی وادی نظریات سے کوئی ہمدردی نہیں تھی۔ انھوں نے محسوس کیا کہ گاندھی جی ہندوستان کو ایسے انجان مندروں میں لے جا رہے ہیں جہاں ہر چیز کا خاتمہ تباہی میں ہو گا۔ دھلے ہندوستان کے لیے عظیم حادثہ سمجھتے ، کہ کانگریس اپنے پہلے قائدین کے مقابلے میں گاندھی وادی پروگرام کو ترجیح دے کر اپنا لے۔ انہوں نے محسوس کیا کہ

گاندھیائی راستے کو اپنانا کانگریس کے لیے خودکشی ہے۔ چنانچہ کانگریس کے ناگپور والے کھلے اجلاس میں جنرل اپنی بات رکھنے کو کھڑے ہوئے۔ لیکن ان پر آواز سے کہے گئے اور انہوں نے آندوہ ہوک کانگریس چھوڑ دی۔ بعد میں گاندھی جی کے نام لکھے گئے ایک مکتوب میں جنرل نے بتایا کہ کانگریس کی گاندھی وادی رہنمائی کو نہ کیوں قبول نہیں کرتے۔ انہوں نے لکھا ہے کہ:-

”ملک کے سامنے جو نئی راہ کھل رہی ہے اس میں ہمارے ملنے کی دعوت دیتے ہوئے حضرت بھری رائے مجھے آپ نے دی ہے اس کا میں شکریہ ادا کرتا ہوں۔ نئی راہ سے آپ کا مطلب آپ کے طریقے اور آپ کے پروگرام ہیں تو مجھے ڈر ہے کہ میں انہیں قبول نہیں کر سکیں گا۔ کیوں کہ مجھے پورا یقین ہے کہ یہ ضرور تباہی کی طرف لے جائے گا۔۔۔ آپ کے انتہا پسندانہ پروگرام نے فوری طور پر نا تجربہ کار نوجوانوں اور جاہل و ناخواندہ لوگوں کو اپنی طرف کھینچ لیا ہے۔ ان سب باتوں کا مطلب پوری بد نظمی اور افراتفری ہے۔ اس کا کیا نتیجہ ہوگا یہ سوچ کر میں کانپ اٹھتا ہوں۔ کانگریس کے گاندھی جی کے قبضہ میں چلے جانے کے بعد جنرل کے اس سے نکل جانے کے متعلق اپنی خود نوشت سول غری میں جواہر لال نہرو مندرجہ ذیل باتیں لکھی ہیں:-

کانگریس کی نئی تبدیلیوں کو انہوں (جنرل) نے پوری طرح سے رد کر دیا۔ ان کی ماضی مندی کی وجہ سب سے یہ تھی کہ مزاجاً نئی کانگریس کے ساتھ بالکل ہی فٹ نہیں ہوتے تھے۔ مہندستان میں تقریر کرنے کی مانگ کرنے والی کھڑی دعاوی بھیڑ میں وہ اپنے کو بالکل ہی الگ تھک محسوس کرتے تھے۔ باہری لوگوں کے جوش و خروش کو وہ مجھ کا ہیجان مانتے تھے۔“

کانگریس چور دینے پر اپنے خیالات کی تبلیغ و اشاعت کے لیے جنرل نے مسلم لیگ کے پلیٹ فارم کو چنا۔ سول اور ہندو مسلم اتحاد کے متعلق ان کے تمام خیالات پہلے ہی جیسے رہے۔ ان کی تقریروں میں صرف ایک فرق محسوس کیا جاسکتا تھا کہ اب وہ مسلمانوں کی پس ماندگی اور ہندوؤں کی اکثریت کی وجہ سے مسلمانوں کے لیے چند خاص مراعات کی وکالت ہی کرنے لگے تھے۔ لیکن اس وقت بھی وہ احتیاط پر قائم رہے اور اداوی طور پر کانگریس مخالف رخ اختیار کرنے کی اجازت مانگ کر نہیں دی۔ وہ لیگ کے پلیٹ فارم سے کانگریس کو محبت کی دعوت دیتے رہے اور دونوں کے درمیان ایک پل بننے کی کوشش کی۔ ان کا یہ مصالحت آمیز رویہ سالوں ۱۹۳۵ء کے گورنمنٹ آف انڈیا ایکٹ کے تحت ۱۹۳۷ء میں



ہسکومتوں کے نمٹنے تک۔ یہاں تک کشن کے دوران بھی کانگریس اور لیگ کے درمیان باہمی تال میل رہا تھا لیکن مخالفت کے نتائج برآمد ہوئے تو پتہ چلا کہ کانگریس کو بھاری اکثریت حاصل ہوئی ہے۔ اس نے کانگریس کا دلغ پھیر دیا۔ اس حیثیت کے نشہ میں آکر کانگریس نے جناح یا لیگ کی کوئی نوٹس لینا اپنی شان کے خلاف سمجھا۔ مزید یہ ہوا کہ کانگریسی وزراء توں کی سرگرمیاں مسلمانوں کے دلغ میں حقیقی یا خیالی دہشت پیدا کرنے کا سبب بن گئیں۔ چنانچہ یس اور لیگ کے درمیان لڑائی شروع ہو گئی اور فطرتاً اس نے زیر آلود فرتہ وارانہ موڑ لے لیا۔ اس طرح سے جناح کے راستے پر لگنے اور انھوں نے کانگریس کو اچھا سبق سکھانے کا عزم کر لیا۔ کم از کم ہندوستان کے مسلم اکثریت والے کو گاندھی اور گاندھی فاد کے تسلط سے بچانے کے لیے انھوں نے چند انتہا پسندانہ اقدام کرنے کو اپنا دلیغ بنالیا۔ انھوں نے اپنے دو قومی نظریہ کو فروغ دینا شروع کیا جو ان کے ذہن میں کچھ دلوں سے کام کر رہا تھا۔ مارچ ۱۹۴۰ء میں لیگ کے لاہور اجلاس میں انھوں نے مسلمانوں کے لیے وطن بنانے کا باضابطہ مطالبہ پیش کیا جہاں گاندھی اور گاندھی کانگریس کا دخل نہ چل سکے۔ اس کے بعد حالات تیزی سے آگے بڑھے اور جناح کے مطالبے کا نتیجہ اس وقت ملنے لگا۔ ۱۹۴۷ء اگست ۱۵ء کو ہندوستان کو تقسیم کر کے دو جاگاہ آزاد و خود مختار ریاستیں وجود میں لائی گئیں۔

آزادی کے ظہور کے ساتھ ہی جناح کو ان کا پاکستان مل گیا۔ لیکن گاندھی جی نے کیا پایا۔ ۱۹۱۵ء میں وہ ہندوستان صرف اس کی آزادی کی لڑائی لڑنے نہیں آئے تھے۔ ان کے لیے تو آزادی محض ایک ذریعہ تھی اہل مقصد نہیں۔ ان کے اٹوپائی خواب کی طرف بڑھنے کی راہ کے بیچ میں قیام کا مقام تھا۔ آدمی یہ سوچ سکتا ہے کہ اتنی خدمات بدولت حصول آزادی کے بعد ان کا مرتبہ بے مثال اور ناقابلِ تسخیر ہو گا لیکن ایسا نہیں ہوا۔ وہ پہلے کی طرح حکم کرنے کی حیثیت میں نہیں رہ گئے۔ کیونکہ اب اقتدار اعلیٰ پر نہرو ٹیل کی جوڑی قابض تھی۔ ان کی عزت کا لحاظ آئے ہوئے ان سے مشورہ کرنے کا دکھاوا اکثر کیا کرتے تھے۔ پیارے لال کے الفاظ میں ”اس کٹھن بوڑھے کو اٹھا کر طاق رکھ دیا گیا۔ ان کی غیر معمولی ذہانت اور بے ضرر شخصیت کی تعریف کی جاتی، ان سے مشورہ کیا جاتا، پوسے نترام کے ساتھ ان کی باتیں سن جاتیں، پھر انھیں نظر انداز کر دیا جاتا۔ (مہاتما گاندھی لاسٹ فیروزہ دوم صفحہ ۳۳) اور گاندھی جی کے اپنے الفاظ میں ”پہلے میں جتنا ناپ لیتا تھا اتنے کا راجہ بن جاتا تھا۔ آج میکے ساتھ بہت سے راجہ ہیں۔ اگر اب بھی میں اپنے آپ ان میں شمار کرنے کی جسارت کر سکوں تو میں ان سب میں سے کچھ کم تر ہوں۔“

مانوٹ مشین کے ہندستان پہنچے ہی گاندھی جی کا اثر کم ہونا شروع ہو گیا تھا۔ مانوٹ مشین کے پلان کو نہ اور پیل نے گاندھی جی کے کسی طرح کا مشورہ کے بغیر ہی قبول کر لیا۔ ۱۴ جون ۱۹۳۷ء کو آل انڈیا کانگریس کمیٹی میں منعقدہ اجلاس کے درمیان سردار پیل نے اپنا یہاں عدم تشدد کے بارے میں گاندھی جی کے خیالات کو غیر یاد کہہ دینے متعلق بے دردی کے ساتھ بے باک تہنیت کی۔ انہوں نے یہ وجہ بتاتے ہوئے کہ گاندھی جی کے خیالات پر ایک یوں عمل نہیں کر سکتے یہ کہہ کر آزادی آرہی ہے وہ ضرور صنعت قائم کریں گے اور ضرور فوج کھڑی کریں گے اور اسے موثر اور مضبوط بنانا بھی ضروری ہے۔

نہرو کے خیالات بھی ان ہی خطوط پر بڑھ رہے تھے۔ عوام کی زندگی کی سطح کو اوپر اٹھانے کے لیے انہوں نے بڑھ چیلنے پر ملک کی صنعت کاری کرنے پر زور دیا۔ اس کے ماسوا انہوں نے یہ بھی کیا کہ جس طرح مغرب میں بین کی بون ہوتی ہے، سائیکس اور مکنا لوجی کی پوجا کی جاتی ہے، وہی طریقہ ہندستان میں بھی اختیار کیا جانا چاہیے۔ اس لیے ریٹا بالکل صاف سنی کہ گرچہ برطانوی ہندستان چھوڑ چکے تھے پھر بھی نہرو اور پیل کے کھلے بیانات کی روشنی میں بیان گاندھیائی اڈپساک تعمیر کے مواقع بہت ہی دھندلے تھے۔ اب گاندھی جی بڑی بے ڈھنگی پوزیشن میں پڑ گئے تھے اور ایسا لگتا تھا کہ پراگھنا سبھاؤں میں ملنے والے خیالات کی تبلیغ کرنے کے سوا ان کے لیے اور کوئی کام نہیں رہ گیا ہے۔ لیکن گاندھی جی چپ چاپ مان لینے والے یا اپنی اس بے جا رگی کو قبول کرنے پر تیار نہیں تھے۔ اس سفر پر وہ انہوں نے اپنے زندگی کا مشن بنالیا تھا ترک کر دینے کے متعلق وہ سوچ بھی نہیں سکتے تھے۔ چنانچہ انہوں نے اپنے پروگرام کے دوسرے مرحلے یعنی دیہاتی طرز والی ریاست جس کا مرکز اختیار شہر میں نہ ہو کر دیہاتوں میں ہو، بنانے کی طرف قدم بڑھانے کا عزم کر لیا۔ انہوں نے محسوس کر لیا کہ کانگریس اب ان کے لیے کارآمد نہیں رہے گی کیونکہ اس نے اقتدار کا مزہ چکھ لیا ہے اور اقتدار کے پیچھے دیوانہ ہو گئی۔ اس لیے وہ اس نتیجے پہنچے کہ کانگریس کو ختم ہی کر دینا چاہیے اور اس کی جگہ پر آزاد ہند گاندھی دادیوں کی ایک ایسی تنظیم انہیں تشکیل کرنی چاہیے جسے گاندھیائی نظریات پر مکمل عقیدہ ہو۔ اس سلسلے میں اپنی قوت سے چوبیس گھنٹہ سے بھی کم ہی پہلے ۲۹ جنوری ۱۹۴۸ء کی رات کو اپنے پلان کا خاکہ انہوں نے اپنے ہاتھوں سے تیار کیا تھا۔ وہ منصوبہ یہ تھا کہ اس عظیم قومی ادارے انڈین نیشنل کانگریس کو ٹوٹ دینا چاہیے اور اس کی جگہ پر ایک نئی تنظیم لوک سبک سنگھ کے نام سے بنائی جائے جس کی آئینی بناوٹ آل انڈیا ایسائنز ایسوسی ایشن، آل انڈیا ولیج انڈسٹریل ایسوسی ایشن، ہندوستانی تعلیمی سنگھ، ہریجن سبک سنگھ اور گوسایا سنگھ پر مشتمل ہونی چاہیے جو گاندھی داد پر پورا اعتقاد رکھتے ہیں۔

(تندلیکر جلد ہفتم صفحہ ۲۸۳-۲۸۴)

انڈین نیشنل کانگریس جس نے ہمیں بڑھانے کی راہ میں اور ہماری آزادی کی لڑائی ایک بہت ادا کیا۔ اسے تحلیل کر دینے کی بات ہی سوچنا ایک المیہ تھا اور اس کی جگہ پر آل انڈیا اسپانسر ایسوسی ایشن کا سنگم جیتی ملیوں کو قائم کرنے کا خیال آتا تو اور بھی بڑا المیہ ہے۔ اس تناظر میں گاندھی اور گاندھی وادھت جناح کا بغاوت کا جھٹکا بلند کرنا تو ایک تاریخی ضرورت معلوم ہوتی ہے۔

ہم لوگ پہلے ہی دیکھ چکے ہیں کہ نہرو اور پٹیل دونوں نے ملک کی عملی انتظام میں گاندھی وادی آدرشوں سے انکار کر دیا تھا۔ اب ہم ندایہ دیکھ لیں کہ ان کے بارے میں عام آدمی کا رد عمل کیا تھا۔ گاندھی جی اپنے بہت پر عمل تجربہ کار ناچیتے تھے کہ گاندھی جی کے اندر ایک مثالی گاؤں کیسا ہونا چاہیے۔ اسی خیال کے تحت اپنی ان کے آخری ایام میں واردہ ضلع کے سیواگرام گاؤں میں جا بسے تھے گاندھی جی کی حیات میں یہ گاؤں ہر طرح کی ندھی وادی سرگرمیوں سے بھرا ہوا تھا۔ ان کی وفات کے یہی کوئی بارہ برس بعد ایک گرم جوش سماجی کارکن نے اگرام کا دورہ کیا اور انھوں نے وہاں کی جو حالت دیکھی انھیں مندرجہ ذیل الفاظ میں بیان کیا ہے۔

”باپو کی زندگی میں سیواگرام کے ہر گھر میں ایک چرخہ ہوا کرتا تھا۔ آج پورے گاؤں میں ایک ہی چرخہ نہیں ہے۔ بنیادی تعلیم کے متعلق جس کا سیواگرام مرکز رہا تھا، انھوں (گاؤں والوں) نے کھلی ہوئی حقارت سے کہا کہ ہم چوتھے درجہ (پرائمری) کے لگے اپنے بچوں کو آشرم کے اکول میں نہیں بھیجتے کیونکہ جو بچے نئی تعلیم سے پاس کرتے ہیں انھیں ملازمت نہیں ملتی۔ اس لیے ہمارے بچے واردہ ہا شہر جلتے ہیں۔ وہ چار میل پیدل چل کر وہاں اسکول میں پڑھنے جلتے ہیں۔۔۔ وہ (گاؤں والے) کہتے ہیں۔ ہم ہل جتا دینا نہیں چاہتے کیونکہ ہم لوگ بھی ڈاکٹر اور وکیل بننا چاہتے ہیں۔“ (بلورن ان دی ڈسٹ از کسم صفحہ ۱۸۷)

حقیقی تجربہ کے ذریعہ گاندھی وادی آدرشوں کی افادیت کا مزہ چکھ لینے کے بعد اس کے بارے میں عام آدمی کا فیصلہ ہے۔ اس سے یہ سب ثابت ہوتا ہے کہ گاؤں کے تعمیر نو کے متعلق گاندھی جی آدرشوں کو کبھی صفائی اور حقیقت دہی کے ساتھ پیش نہیں کیا گیا۔ یہ تسلیم کرنا چاہیے کہ عام آدمی اپنے درد کو جانتا ہے۔ کون ہو گا جو انھیں غلط کہے گا۔ اگر ندھی جی کی عظیم الشان سرگرمیوں اور ان کی انتھاک محنت و مشقت اور روحانی قرب کے پھل کا ٹھیک سے حساب نہ تو پائیں گے کہ ہندوستان نہ صرف گاندھی وادی راستوں سے ہٹا جا رہا ہے بلکہ اس نے اسے پوری طرح سے اور بے طور پر رد کر دیا ہے۔

کیا جملہ جو واقعی و دو قومی نظریہ پر یقین تھا جو انھوں نے مسلمانوں کے لیے الگ ریاست کی مانگ پر اٹھایا دیا؟ کیا انھیں فرقت واریت سے کوئی ہمدردی تھی؟ کیا انھوں نے پاکستان صرف مسلمانوں کے لیے بنوایا تھا؟ کیا وہ مسلمانوں اور ہندوؤں کو الگ الگ دو علاقوں میں بانٹ کر رکھنا چاہتے تھے؟ ہم ذرا ان سوالوں پر بھی غور کریں۔ ۷ اگست ۱۹۴۷ء کو انھوں نے دلی چھوڑ دیا کہ پھر کسے کبھی نہیں دیکھا۔ انھوں نے پاکستان دستور ساز اسمبلی کے سامنے اپنی پہلی تقریر ۱۱ اگست ۱۹۴۷ء کو کی۔ اس میں انھوں نے حسب ذیل اعلان کیا۔

”پاکستان کی اس ریاست میں آپ آزاد ہیں۔ آپ آزاد ہیں اپنے مندروں میں جانے کے لیے، آپ آزاد ہیں اپنی مسجدوں یا کسی دوسری عبادت گاہ میں جانے کو! آپ خواہ جس مذہب یا ذات یا عقیدہ سے تعلق رکھتے ہوں اس کا اس بنیادی اصول سے کوئی تعلق نہیں کہ ہم سب کے سب ایک ہی ریاست کے شہری ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ اب ہم لوگوں کو اپنے سامنے اپنا آئرش رکھنا چاہیے اور آپ دیکھیں گے کہ وقت کی رفتار کے ساتھ ہندو، ہندو نہیں رہیں گے مذہبی معنی میں نہیں کیونکہ یہ شخص کے ذاتی اعتقاد کا معاملہ ہے۔ بلکہ سیاسی معنی میں ریاست کے ایک شہری ہونے کی حیثیت ہے! (ہیکٹر بلتھو، لائف آف جناح صفحہ ۱۹۷)

مندرجہ بالا اعلان جناح کی سیاست کی باطنی روح کو دکھاتا ہے۔ یہاں پہلے جناح۔ ہندو مسلم اتحاد کے بغیر موجود ہیں۔ وہ سارے ہندو فرقے نہیں لڑ رہے تھے۔ وہ تو گاندھی اور کانگریس سے لڑ رہے تھے جس پر گاندھی پر گاندھی جی کا تسلط ہو گیا تھا۔ انھیں پورے غلوں کے ساتھ یہ یقین ہو گیا تھا کہ گاندھی جی کانگریس کو غلط راستے پر لے جا رہے ہیں جو آخر تغریٰ تک پہنچائے گا۔ انھوں نے اپنے کو ایسے غیر موافق حالات میں پایا جہاں نہ صرف جاہل ہندو عوام نے بلکہ ہندو دانشوروں نے بھی اپنی سمجھ بوجھ کو گاندھی واد کی قربان گاہ پر دھونی مارتے کے لیے بمبیسٹ چڑھا دیا تھا۔ ان حالات میں ایک فرقت واریت کو چھوڑ کر لڑنے کے لیے کوئی دوسری قوت انھیں میسر نہیں تھی جیسے ہی وہ ایک ایسی ریاست قائم کرنے کے اپنے مقصد میں کامیاب ہو گئے جہاں گاندھی اور گاندھی کی کانگریس کا حکم نہ چل سکے انھوں نے فرقت واریت کا اپنا ہر روپ ختم کر دیا جسے وقتی طور پر انھوں نے اختیار کر رکھا تھا۔

اب سبھی حلقوں میں قیاسیم کر لیا گیا ہے کہ ہندوستان کا بٹوارہ سبھی متعلقہ لوگوں کے لیے سراسر برائی کا باعث تھا

حرف ہی نہیں کہ اس سے ہندو مسلم مسئلے کا کوئی حل نہیں نکلا بلکہ اگلے اس نے سیکٹروں کا قابل حل مسئلہ  
 کر دیئے۔ ہر سمجھدار آدمی دو قومی نظریہ کو کسی طرح رد کر دے گا جس طرح خود جناح نے پاکستان کی دستور ساز اسمبلی  
 کے لئے اپنی پہلی تقریر میں رد کر دیا۔ دو قومی نظریہ کا جواز کہاں ہے جبکہ ہندوستان اور پاکستان دونوں کی مسلم  
 آبادیوں نے فیصد ہندوئیں سے ہے جن کے آباد اجداد نے تبدیل مذہب کیا تھا۔ جناح خود گجرات ہندوئیں کے ہیں۔  
 انسان کی رو سے مسلمانوں کی بہت بڑی اکثریت ایسی ہے جس میں ہندوؤں سے کوئی بھی فرق نہیں ہے۔ ملاقات  
 اسے دونوں کی مادری زبان ایک ہی ہے۔ ہم لوگوں کو یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ پانچ یا چھ کروڑ مسلمان ابھی بھی  
 ہندوستان کے باقی بچے ہوئے ہیں تقسیم سے انہیں کیا فائدہ پہنچا؟ عام لوگ تقسیم نہیں چاہتے تھے۔ انہیں سیاست سے کوئی  
 فائدہ نہیں تھا۔ مگر یہی نہیں جنہیں تقسیم سے سب سے زیادہ نقصان پہنچا۔ یہ لوگ تقسیم کی منسوخی دل سے خیر مقدم کریں گے۔  
 اس کے ماسوا اس برصغیر کی حفاظت کے خیال سے بھی پھیل جانے (مسلم لیگ) کی ضرورت ہے۔  
 لحاظ سے لارڈ ویل کے طریقہ عمل خاص طور پر قابل ذکر ہے۔ انہوں نے بٹوارے کے سوال کو دفاعی نقطہ نظر سے  
 مسابہ کی طرح دیکھا تھا اور یہ نتیجہ نکالا تھا کہ دو قومی نظریہ پر مبنی تقسیم اپنے تمام ذیلی اور لازمی نتائج کے  
 ساتھ ہندوستان کی دفاع کو خطرناکی کے ساتھ کمزور کر دے گی اور شمال و مغرب کی طرف سے حملہ کا دردناک حوالہ  
 دیں گے۔ سوال کے اس پہلو کو دھیان میں رکھتے ہوئے انہوں نے مرکزی اسمبلی کے ممبران کو حسب ذیل الفاظ میں  
 نے مخاطب کیا تھا:-

”آپ جغرافیہ کو نہیں بدل سکتے۔ دفاعی نقطہ نظر سے بیرونی دنیا سے تعلقات کی بنا

پر اور بہت طرح کے اندرونی و بیرونی مسائل کے لحاظ سے ہندوستان ایک فطری اکائی ہے۔ تواریخ

ایسی بہت سی مثالیں پیش کرتی ہے کہ مختلف تہذیبوں یا مذہبوں کی حال ہوتے ہوئے بھی دو

فروں اور حتیٰ کہ دو قوموں نے بھی ایک ساتھ رہنے کا انتظام کر لیا ہے۔“

ہم عصر تواریخ نے اس شاندار سپاہی و اسکالر کے ساتھ مناسب برتاؤ نہیں کیا جس نے ہندوستان اس

مقام اور اس کی عظیم اہمیت اور فوج کو دو حصوں میں بانٹنے کی جو ابدی لینے پر اپنے معزز عہدے سے دھمکے جانے کو

دی۔ کسی نے بھی نگاہ اندھی نے نہ جناح نے اور نہ کسی دوسرے سیاست دان نے تقسیم کی خرابیوں کو اتنا صاف ڈھنگ

دیکھا جتنا صاف دیول نے دکھا تھا۔

پچھلے ایس برسوں میں اور خاص کر حال کے مہینوں میں ملک کے اندر اور باہر جو واقعات رونما ہوئے ہیں۔

وہ زور دار طریقے یہ مانگ کر رہے ہیں کہ ہندوستان اور پاکستان کے ہندو اور مسلمان پھر سے مل جائیں مشترکہ دماغ کے ساتھ ہندوستان اور پاکستان کا کامن ویلتھ (دولت مشترکہ) بن سکتے ہیں۔ لیکن بھی اکائیوں کو پوری خود مختاری ہو۔ ہندوستان اور پاکستان کی باہمی رضامندی سے اس میں شریک اکائیوں کی از سر نو تنظیم ہو سکتی ہے۔ لیکن یہ معاملے میں کسی طرح کی باہری مداخلت نہیں ہونی چاہیے۔ ہم لوگ آگ کے دریائے گندے ہیں اور اس غذائے ہمیں پیدا کر دیا ہے۔ ہندوستان بہت سے قلمی فرقوں کا ملک ہے اور یہ پورے انکسار کے ساتھ کہا جا سکتا ہے کہ اس نے اپنے اقلیتوں کے ساتھ نامناسب سلوک نہیں کیا ہے۔ اوپری طور پر معلوم ہوتا ہے کہ پھر سے اتحاد کا 'Reunion' کا کام بہت مشکل ہے۔ پھر بھی یہ ناممکن نہیں ہے کیونکہ ہندوستان اور پاکستان دونوں ملکوں کے عوام اور عام لوگوں میں نیک خواہشات کی فراوانی ہے۔ ہم لوگوں کو سب سے پہلے عوام اور عام لوگوں کے مفاد پر اپنا دھیان دینا چاہیے۔ اب اپنی سیاست کا پھر سے جائزہ لینے کا وقت آگیا ہے۔ خود احتسابی کے بغیر نیا تجویز ممکن نہیں۔

پھر سے اتحاد (Reunion) کی راہ پر پیچ، تاریک اور دشوار گزار ہو سکتی ہے۔ لیکن ہمیں رکاوٹوں سے ہراساں نہیں ہونا چاہیے اور نہ ارض موعود کی تلاش سے ہی ہمت کھونا چاہیے مگر ہندوستان اور پاکستان مل جائیں اور اگر ذرا پرستی سے احتراز کیا جائے تو ہندوستان اور پاکستان کی دولت مشترکہ دنیا کی مضبوط ترین طاقتوں میں سے ایک ہوگی اور اس قابل ہوگی کہ دنیا کی قسمت کو بدل سکے۔

# وہ جناح جنہیں میں جانتا ہوں



تصنیف:

ڈاکٹر سید انیس سنبھا



ترجمہ:

جناب احمد یوسف

## تعارف

سچدانند سنہ ۱۰ نومبر ۱۸۰۱ء میں آدھ (بہار) میں پیدا ہوئے۔  
انگلستان کے سفر میں وہ سر علی امام اور حسن امام کے ساتھ رہے اور انجمن اسلامیہ کے  
مباحثہ میں سرگرمی سے حصہ لیا۔ الہ آباد، پٹنہ اور بنارس یونیورسٹیوں نے اعزازی اسناد عطا کیا۔  
حکومت برطانیہ کی طرف سے سر کا خطاب دینا بھی تجویز کیا گیا لیکن انہوں نے مسترد کر دیا۔ ۱۹۳۶ء  
میں ہندوستان کی قانون ساز اسمبلی کے رکن منتخب ہوئے اور اس کے افتتاحی اجلاس کی صدارت کی۔  
کئی اہم تصانیف کے مصنف ہیں۔  
۶ مارچ ۱۹۵۰ء کو انتقال کیا۔





# جناح

## وہ جناح جھیں میں جانتا ہوں

پہلی صدی کے نویں عشرے کی ابتدا میں لندن میں سیکڑوں ہندوستانی طلبہ میں دو گجراتی (مشرعوں) داس چند گاندھی اور مشر علی بھائی جناح بھائی خوجانی ایسے ہوئے ہیں جنہوں نے انسانی تاریخ میں اپنے نام ثبت کر دیے ہیں۔ پندرہ دوں نے واضح طور پر اپنے علیحدہ منطقے میں ایک امتیاز قائم کیا ہے۔ مشر گاندھی (جیسا کلاس دور میں وہ بھلتے تھے) ۱۸۸۷ء میں میٹرک کرنے کے بعد ۱۸۸۸ء میں لندن روانہ ہوئے۔ بہاریں میرے اجاب کے حلقے میں مشر علی امام (بعد ازیں سر علی لارمیر گورنمنٹ آف انڈیا ۱۹۱۵ء-۱۹۱۰ء) نے ۱۸۸۷ء میں لندن کیلئے بحری سفر اختیار کیا۔ دسمبر ۱۸۸۹ء میں لندن کے خیال سے کلکتہ روانہ ہوا، اور محمد علی بھائی جناح بھائی خوجانی، جو کہ بعد میں مشر امام لے۔ ح کے مختصر نام سے جانے گئے۔ وہاں ۱۸۹۲ء میں پہنچے۔ مشر علی امام کو ۱۸۹۰ء میں پیشہ وکالت میں نامزد کیا گیا اور مشر علی کو ۱۸۹۱ء میں۔ مجھے ۱۸۹۲ء میں اور مشر جناح کو ۱۸۹۷ء میں نامزد کیا گیا۔ کیوں کہ وہ اس سے پہلے سن بلوغ کو پہنچے تھے لیکن جب میں ۱۸۹۰ء کی ابتدا میں لندن پہنچا اور ۱۸۹۳ء میں ہندوستان واپس آ گیا تو اس وقت گاندھی مشر علی امام اور مشر جناح میں سے ہر ایک میرے لندن کے قیام کے زمانے میں کچھ دنوں کے لیے میرا معاصر رہا اور اس ح ان تینوں سے میرا رابطہ قائم ہوا۔

ان میں سے ہر ایک نے ہندوستانی رشتہ پر قتل ذکر کردار ادا کیا۔ مشر گاندھی، عالمگیر شہرت کے مہاتما بوساری ہیں اپنے تقدس اور عدم تشدد کی اشاعت کے سبب جانے گئے۔ مشر جناح پہلے ہندوستانی الاصل مسلمان تھے جنہوں نے دفناک قوم پرستانہ مخالفت کے مقابلے میں اپنے ہم مذہبوں کے لیے ہندوستان کے نقشے سے ایک آزاد خود مختار ملک لانے میں کامیابی حاصل کی اور سلطان احمد علی خان جو ایک انتہائی کامیاب قانون دان چیف جج منتظم اور معاصر فہم تھے۔ میں ان تینوں موت کے بعد بھی زندہ ہوں۔ یوں میں ان کی خدمات اور ان کے کارنامے کی دفاع نگاری کر سکتا ہوں کیوں کہ کسی سرے شخص کو یہ خصوصیت حاصل نہیں ہے کہ وہ ان میں سے ہر شخص سے کماحقہ واقف ہو اس حد تک کہ ان کی زندگی نابینا کیوں اور تارکیوں کو بخوبی پیش کر سکے۔ موجودہ ملک میں میں قوم پرست مشر جناح کی کچھ یادیں پیش کروں گا اور

اگر وقت اور صحت تھے بہاڑت دی تو میں ایک دوسرے مضمون میں جائزہ اور ایک فرقہ پرست کی حیثیت سے ان کی روشِ ناک ایک ساتھ دونوں جائزہ لکرنے کی پوری زندگی کا ایک قابلِ اعتبار نقشہ پیش کر سکتا۔



مستقبل کے قائد اعظم لندن میں ۱۸۹۲ء میں پہنچے۔ اس وقت ان کی عمر ۱۶ سال کی تھی۔ اور یہ وہ وقت تھا کہ وہاں ہندوستانی موجود تھے وہ دادا بھائی نوروجی کے لیے ووٹ حاصل کرنے میں تندی سے مصروف تھے۔ دادا بھائی جو مجلس عامہ کے لیے کھڑے ہوئے تھے، ان کو کس آفتِ مابری نے کچھ پہلے ہندوستان اور ہندوستانیوں کی تذبذب کی تھی اور اس طرح انہوں نے دادا بھائی نوروجی کو *Black man* کہا تھا۔ اس بالقصد تو میں پرہاری رہی عروج پر تھی اور دادا بھائی کے کارکنوں کی حیثیت سے ہمارے داغ دہی پہلے ہوں تو ہمارے قدم ضرور ہلک گئے تھے جناح جو اس وقت شملہ میں تھے اور وہ ساری زندگی اسی طرح رہے، اس جدوجہد میں کود گئے۔ اس جوش اور ولولے کے ساتھ جیسے ہم ان کے اٹھائے ہوئے ہر مقصد کے ساتھ منسوب کر سکتے ہیں۔ مرکزی *Finsbury* حلقے کا، جہاں سے دادا بھائی مقابلہ کر رہے تھے، ایک خاص طلاقان کے سپرد کیا گیا تھا اور جو نتیجہ برآمد ہوا وہ حیرت ناک حد تک اطمینان بخش تھا۔ اور بجا طور پر ان کی نیک نائی میں اضافہ کرتا تھا۔ ہم میں سے باقی لوگ وہی کہ سکے جو ہم سے ہوسکا۔ ہم جوش و ولولے میں بے قابو ہو گئے اور ہم لوگوں نے مضحکہ اڑایا جب یہ اعلان ہوا کہ دادا بھائی منتخب ہو گئے۔ ان کے اعزاز میں زبردست خیانتِ مشہور *Holborn* رستوران کے راستہ و پیراستہ ہال میں رکش کی قح جس میں پانچ سو سے زیادہ مہمان شریک تھے اپنی غیر متنبہ کامیابی کیلئے خاص طور پر جناح کی احسان مند تھی۔ جو کہ اس تقریب کی تنظیمی کمیٹی کے سکریٹری منتخب ہوئے تھے۔

چنانچہ ۱۸۹۲ء میں گھر واپس آنے سے پہلے جب مجھے با۔ میں ب۔ یا گیا تھا۔ میں اور جناح اچھے دوست ہو چکے تھے اس کے بعد ہم لوگ بمیں میں سر فریڈر شاہ مہتا کے چیمبر میں ملے رہے جو کہ ٹھیک ہائی کورٹ کے سامنے واقع تھا اور (فریڈر شاہ مہتا کی موت واقع ۱۹۱۵ء تک) بمیں کی بہت بڑی سیاسی اجتماع گاہ تھا۔ یہاں سر فریڈر شاہ مہتا *Mr. Chimanlal Setalvad. Mr. Dinshawacha* اور دوسرے سیاسی آزموہ کاروں کی موجودگی میں سہمی نوجوان (بشمول جناح میں اور دوسرے) بہترین تمیز داری کا مظاہرہ کرتے کیوں کہ بہ صورتِ دیگر نہ صرف یہ کہ ہم لوگوں کی سرزنش کی جاتی بلکہ ہمیں کے بے تاج بادشاہ جیسا کہ فریڈر شاہ کو بجا طور پر کہا جاتا تھا کے حکم سے شاید ہمیں جلتے انگڑے پر پھینک دیا جاتا۔ ان کا چیمبر جہاں نوجوان سیاسی امیدوار ان لوگوں کی نگہبانی میں رہتے تھے جو سیاست میں آزموہ کار کی حیثیت رکھتے تھے۔ نہ تو اس کی نڈل کا مدرہ تھا اور نہ ہی سچی گفتگو کا، بلکہ وہ ایک ایس

جس کا مقابلہ کرتے ہوئے ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ وہ چھوٹے پیمانے پر فلاطون کی درنگاہ تھی کیونکہ ہر روز کم از کم چار گھنٹے صرفہ ور شاہ اور ان کے شرکار جو نیروں سے بحث کرتے اور فلسفہ سیاست بیان کرتے جو انیسویں صدی کے عشرے میں ہٹن کے دائرہ فہم میں تھا، چوں کہ اس وقت میں اکثر یہی جاتا آتا رہتا تھا، اس لیے جناح سیری گا ہے گا ہے نجات ہو جاتی اور اس طرح ہم نے اپنے دوستی کے رشتوں کو اور بھی مضبوط بنالیا۔

دسمبر ۱۹۰۶ء میں انڈین نیشنل کانگریس کا ایک خاص شین بکلیتہ میں دادا بھائی نوروجی کی صدارت میں منعقد ہوا جو اس مقصد سے لندن سے براہ راست آئے تھے تاکہ اقلیتوں اور انڈینوں کی تعداد میں ایک اضافہ کا پہلو نکال سکیں۔ ملت کے قیام کے دوران دادا بھائی انجہانی مہاراجہ بہادر آف درجستہ کے مہمان تھے اور ملٹن سٹریٹ کے علاقے میں، جو ملے کے دو مکان تھے، چھوٹے والے میں وہ ٹھہرے تھے۔

دادا بھائی کے سکریٹری کی حیثیت سے جناح مہمان خانے میں ٹھہرے ہوئے تھے۔ اس وقت وہ مرقی میں سال رہتے تھے۔ طویل قامت، تندہوت، وجیبہ، خوش مزاج، حد سے زیادہ احتیاط سے بروٹی لباس میں ملبوس، اس وقت کے بے انتہا شن ایل فرد، کہ جن کی شہرت اس سبب سے تھی کہ وہ قانون پیشہ افراد کے درمیان ابھرتے ہوئے لیڈ تھے۔ یوں ہی طور پر انہوں نے ملکتہ کے سماجی اور سیاسی حلقوں کے کافی لوگوں کی توجہ اپنی طرف مبذول کرائی، دراصل سیاسی ذہن لینے والے لوگوں کے درمیان ان کی مقبولیت ان کی برص ہوتی قوم پرستی کے سبب تھی۔ میں اور وہ ملکتہ میں پرانے دو طرح ملے کانگریس کے اندر بھی اور کانگریس کے باہر بھی اس کے بعد ہلکے دوستانہ تعلقات اور بھی بڑھ گئے۔



۱۹۱۰ء میں مورے منسٹو اصطلاحات کے بحال ہونے کے بعد ہم دونوں یعنی جناح اور ایسیریل یجمیلیٹو کانسل کے ممبر منتخب ہوئے تھے۔ وہ ایک ایسے حلقے سے آئے جن میں صرف امریتھے (وہ بھی یعنی یجمیلیٹو کانسل کے ممبر تھے) اور میں انجہانی بھوپندر ناتھ بسو (صدر کانگریس شین واقع مدراس ۱۹۱۳ء) کے ساتھ اس وقت کی بنگال یجمیلیٹو کانسل کے نمائندوں کی حیثیت سے کہ دیٹ بنگال بھار اور اڈلیس کی مجلس قانون ساز ۱۹۰۵ء میں کرزن کے تعینم بنگال کے بعد کانگریس کا ۱۹۱۰ء کا شین الا آباد میں ہوا تھا جس کی صدارت کے لیے Sir William Wedderburn آئے ہوئے تھے۔ اس وقت تک لاہور آبادی گورٹ میں پریکٹس کر رہا تھا چنانچہ ان مہانوں میں بن کا قیام میرے یہاں ہوا سر مل اہم تھے (جو سویت لا ممبر تھے اور مسٹر اس پی سنہا (بعد ازین لارڈ))، ان کے پیش رو جناح نے کانگریس کے Plenary Session

میں ایک تجویز پیش کی کہ ہر ایک پرزور تقریر میں مورے غلط اصلاحات میں مسلمانوں کے لیے طے  
 رائے دہندگی کی سخت مذمت کی اور ۱۹۱۰ء کے بعد ان کی ہر جمعیت کا دور شروع ہوتا ہے تا آنکہ انھوں نے اپنے قدموں  
 قرطبہ اور پاکستان ۱۹۴۰ء میں پیوست پایا اور ۱۹۴۳ء میں خود کو اس کا گورنر جنرل بنادیکھا، لیکن اس کا ذکر بعد میں ہوگا؛ اور  
 وقت جناح نے مجلس قانون ساز میں اپنا مشہور و وقف بدل پیش کیا تھا اور پریشان تھے کہ اسے کچھ غیر مسلم رفقہ کی حمایت  
 مل جائے۔ انھوں نے گوکھلے سے مشورہ کیا، جنھوں نے انھیں یہ مشورہ دیا کہ وہ مجھے یہ کہنے کو کہیں، میں فوراً راضی ہو گیا  
 کیوں کہ میں نے یہ سوچا تھا کہ جناح دوست تھے اور پریوی کانسل کے جنوں نے اس معاملے میں غلط رائے دی تھی۔ چنانچہ جناح  
 کے بعد میں نے ایک دلیل تقریر کی جس میں بل کے خالص قانونی پہلوؤں پر بحث کی۔ میری حمایت کو میرے سب رفقہ بڑے  
 جناح نے پسند کیا۔ وہ میرے مضامین اور تقریر کے مجموعے میں شائع ہو چکی ہے۔ اکیلا یہ واقعہ ہمیں بتاتا ہے کہ ہم تعاون کے  
 سلسلے میں اس وقت سے آج تک کس درجہ زوال کے شکار ہوئے ہیں، لیکن بد قسمتی سے یہ سب کچھ قوم پرستی کی راہ میں  
 خود جناح کی نظر ثنوں سے ہوا۔

کانگریس کا ۱۱۱ واں سیشن ۱۹۱۰ء کے کرسمس ہفتے میں منعقد ہوا تھا۔ اور اس وقت تک جناح میں اور لیبلٹو  
 کانسل کے کچھ غیر تقریباً ایک سال تک کام کر چکے تھے کسی پارٹی کے پروکار کی حیثیت سے نہیں بلکہ اس عہد کے عظیم ترین  
 سیاسی قائد گوبال کرشن گوکھلے عالم قیادت میں جن کی شخصیت ملک میں ہر شخص سے زیادہ ممتاز تھی۔ گوکھلے جن کا انتقال  
 فروری ۱۹۱۵ء میں ہوا تھا پہلے ہی اپنے احسان مند اہل وطن کے دلوں سے نکل چکے تھے، جنھوں نے ان کی جگہ پر دوسرے  
 بت نصب کر لیے تھے۔ مہاتما گاندھی نے مجھ سے اپنی گفتگو میں ہمیشہ گوکھلے کو اپنا گرو بتایا، لیکن کوئی ضروری نہیں کہ  
 مہاتما کے گرو ہم لوگوں کے ہی گرو ہو جائیں۔ اس طرح گوکھلے نہ تو ہم لوگوں کے گرو تھے اور نہ انتقال کے بعد بے ہیں۔  
 جناح خوش قسمتی سے دوسرے سال بچے میں ڈھلے ہوئے تھے۔ اور یہی شے انھیں ان کے اوسط ہونٹوں سے ممتاز کرتی ہے۔  
 انھوں نے گوکھلے کو ہمیشہ حد درجہ احترام، عزت اور محبت سے نوازا، اور ان کے انتقال کے بعد ان کی یاد کو بھی  
 بے حد عزیز جانا۔ میں نے Sir William Wedderburn صدر کانگریس کے اعزاز میں ایک عشاء  
 دیا تھا جس میں تقریباً سب بڑے سیاست دان شریک تھے اس میں جناح اپنی تابانی اور درخشاں ہر سو بکھرے تھے،  
 اور ہم جنوں نے یہ محسوس کیا تھا کہ کچھ سال بعد وہی شیل کانگریس کے سیشن کی صدارت کریں گے لیکن تقدیر کو کچھ اور ہی منظور تھا



اس وقت جناح زبردست فعالیت پسند تھے اسی طرح گوکھلے کو سخت قسم کا لالا اور ہی شمار کیا جاتا تھا۔ یکم ستمبر ۱۹۴۳ء

کے کٹھنر و ڈوڈ پونامے سر رفیع الدین احمد سابق وزیر حکومت بمبئی نے جو خوش قسمتی سے اب ہمارے درمیان ہیں ایک مجھے یہ خبر دیکھا کہ کیا آپ مجھے یہ بتا سکتے ہیں کہ آپ کو کلکتہ کی وہ نشست یاد ہے جو ۱۹۱۰ء میں ایمپیریل ایجوکیشنل سوسائٹی کے پہلے سیشن میں اس کی عمارت کے ایک کمرے میں ہوئی تھی اور کیا آپ کو اب بھی میرے وہ سوال جو میں نے اس موقع پر جناح سے ان کے مذہب کے متعلق کیے تھے۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس وقت آنجنابی مہاراجہ آف بن بن کمرے میں موجود تھے۔ پہلی بار جب ہم بن بن میں ملے تھے تو آپ نے مجھے اس واقعہ کی یاد دلانی تھی اور ہم لوگ اس محفل کو شہسے تھے۔ میں نے سر رفیع الدین کو جواب دیا کہ مجھے اسی طرح وہ موقع اور وہ مخصوص اقدار یاد ہے۔ جہاں تک سنگو کا سوال ہے جس کا والد انھوں نے دیا تھا، اسی کے سلسلے میں یہ فصاحت کرتا ہوں کہ سابق وزیر رفیع الدین جناح کی نکتہ خورہ حریف تھے۔ اور انھوں نے پونامے کلکتہ کا طویل سفر اختیار کیا تھا۔ بن بن طور پر اس غرض سے کہ یہ بات یاد رکھا جائے کہ جناح (گرچہ محض اتفاقیہ منتخب ہو گئے تھے) اس کے اہل نہیں ہیں کہ بمبئی پریسینڈنسی (بشمول روم) کے مسلمانوں کے واعدہ نمائندہ کی حیثیت سے ایمپیریل ایجوکیشنل کونسل میں شریک ہوں۔ وہ گفتگو جو رفیع الدین جناح کے درمیان ہوئی اسے میں ذیل میں اپنی ڈائری سے نقل کرتا ہوں۔

رفیع الدین — مسٹر جناح، آپ اس بات کا دعویٰ کرتے ہیں کہ آپ بمبئی پریسینڈنسی کے مسلمانوں کی نمائندگی کرتے ہیں؟

جناح — کوئی اس پر شک کرتا ہے؟ آپ کرتے ہیں؟  
رفیع الدین — مجھے افسوس ہے کہ آپ جیسے لوگ ان کی نمائندگی کریں گے جو اسلام اور خیر اسلام (صلی اللہ علیہ وسلم) کے متعلق کچھ بھی نہیں جانتے ہیں۔ اور نہ اسلامی احکام کی پیروی کرتے ہیں۔

جناح — یہ آپ کس طرح کہہ سکتے ہیں؟ میں اچھی طرح جانتا ہوں آپ سے کہیں زیادہ۔  
رفیع الدین — آپ کے کہنے کے مطابق آپ جانتے ہیں، تو یہ بتائیں کہ آپ دعویٰ کرتے ہیں آپ مسیحا یا فارسی جانتے ہیں؟  
جناح — مجھے کیا ضرورت ہے عربی یا فارسی جاننے کی؟ میں نہ تو عرب ہوں اور نہ ایرانی، میں تو ہندوستانی ہوں اور یوں مجھے کوئی ضرورت نہیں ہے کہ میں عربی یا فارسی جانوں۔

رفیع الدین — لیکن کیا آپ اردو جانتے ہیں؟  
جناح — اس حد تک میں جنور جانتا ہوں کہ میں اپنے بچہ کر دوں اور حالوں سے بات کر سکوں۔ مجھے اردو میں عبارتوں اور ارکان جیوری سے اردو میں بات نہیں کرنی ہوتی ہے۔ اور میں نہیں سمجھتا ہوں کہ مجھے زیادہ زبان جانتے

کچنڈاں مڑوڑ بٹنگ ہے، دیہے میں بگراق اچھی طرح جانتا ہوں۔

رفیع الدین۔۔۔ لیکن اگر آپ عربی نہیں جانتے ہیں تو آپ جہاد میں کس طرح کر سکتے ہیں؟

جناح۔ عربی میں جہاد میں کیوں کروں؟ میں کوئی ایسا زبردست گناہ گار تو نہیں ہوں کہ اپنے گناہوں کی معافی کے لیے برابر جہاد کرتا رہوں۔ قطع نظر اس سے یقینی طور پر میں میں بھی اپنی التجا کو دل خدا سے سمجھتا ہوں۔

رفیع الدین۔ اور آپ اپنے بلبوسات کھانے پینے اور مشروبات کے سلسلے میں کیا کہتے ہیں؟ کیا یہ سب شریعت کے مطابق ہیں؟

جناح۔ لباس کا شریعت سے کیا تعلق؟ یقین طور پر مختلف مسلم ممالک کے لوگوں کا پہناوا مختلف ہے جتنی کہ ہندوستان میں بھی مسلمان ایک طرح کا لباس نہیں استعمال کرتے۔ جہاں تک کھانے پینے کا معاملہ ہے اس کا تعلق بیشتر ذاتی پسند و ناپسند، اشتہا اور ہضم سے ہے نہ کہ مذہبی رسم و رواج سے۔

رفیع الدین۔۔۔ (فتمندی کے عالم میں جناح کی طرف دیکھتے ہوئے) دیکھیے دیکھیے مہاراجہ بہار (مہاراجہ آف برہمان کی طرف مڑتے ہوئے) اپنے بھائی کے رفیق کو ملاحظہ فرمائیے اور دیکھیے کہ یہ کیا کہتے ہیں اور کیا دیکھتے ہیں، یہ عربی، فارسی، اردو یہ ہے کہ اردو بھی نہیں جانتے ہیں۔ یہ کبھی جہاد نہیں کرتے ہیں اور حرام و حلال کو کھانے پینے میں شریعت کا احترام نہیں کرتے ہیں اور آپ اس بات پر غور کیجیے مسٹر سنہا۔ (میری طرف مڑتے ہوئے)۔۔۔

میں نہیں جانتا کہ مولوی رفیع الدین جیسا کہ وہ اس زمانے میں خود کو کہتے تھے، مجھے کیا نوٹ کرنے کو کہ رہے تھے، کیوں کہ ٹھیک اسی وقت تقریباً سبھی محرم زمران جو ملاقات کے کمرے میں جناح سے سیاست یا دوسرے امور پر گفتگو کر رہے تھے سبھی کانسل چیئر میں جمع ہو گئے اور دوائس رائے کے نقیب نے اپنی بلند و بانگ آواز میں بانگ لگائی "واللہ للہ" رفیع الدین اچانک غائب ہو گئے اور سبھی نے اپنی نشستیں منہ ہٹا لیں۔ لیکن رفیع الدین اور جناح کی گفتگو میں جناح کی کشادہ ذہنی اور کردار کی پختگی نے مجھے اس قدر متاثر کیا تھا کہ بیسلیٹو کا نسل سے واپس میں نے اس کا اندازہ کر لیا۔ چنانچہ رفیع الدین کے یکم ستمبر ۱۹۴۱ء کے خط کے جواب میں میں نے انہیں لکھا: "مجھے وہ واقف یا د ہے جس کا آپ نے ذکر کیا ہے۔ اور اب تک وہ سوال جو آپ نے جناح سے کیے تھے اور وہ جواب جو انہوں نے آپ کو دیے تھے میرے ذہن میں محفوظ ہیں۔ وہ سوال اور جواب اگر نشان ہو چکے ہوں تو وہ ایک دلچسپ شے ہوگی تاہم یہ ایک ایسی حقیقت ہے جس کی تصدیق قاری کریں گے۔ اب جبکہ میں متن کو لفظ بہ لفظ پیش کر رہا ہوں۔

اسی طرح مذہب کے معاملے میں جب تک وہ اعلانِ مسلم لیگ اور کٹر فرقہ پرست نہیں ہو گئے تھے میں اور جناح

دوستوں کا یہ خیال تھا کہ اگر وہ لاوری بھی ہوں تو بس وہ دین فطرت کے ماننے والے، خدا پرست اور عقلیت کے۔ اس خیال کی تصدیق بعد میں ۱۹۳۶ء میں ہوئی جب دیال سنگھ کلچر یونین لاہور میں خصوصی مہمان کی حیثیت سے جناح نے ایک پورٹ کے مطابق کہا کہ ”مجھے یہ محسوس ہو رہا ہے کہ میں ان لوگوں کے درمیان آگیا ہوں جن سے میرا رشتہ ہے۔ یہ کلچر کس عقیدے کو نہیں مانتا ہے۔ میں خود بھی یہ محسوس کرتا ہوں کہ ہندوستان کی نجات غیر فرقہ پرستانہ رہے۔ اور یہی وہ عقیدہ ہے جو میں ماضی میں رکھتا تھا، جو آج بھی ہے اور جو مستقبل میں بھی رہے گا۔ اور جسے میں عزیز رکھتا ہوں“ کیا اس درجہ عظیم شان جذبات کا اتنی حالی طرفی کے ساتھ کسی اعلان کیا گیا ہوگا۔ اعلان کہ جس در بیان بھی تھا اور عہد پران بھی تھا، جس کے زمانے میں اپنی ۱۹۳۷ء میں جناح نے ایک پریس انٹرویو میں اپنی رائے کا اظہار کیا ہے انہوں نے حیرت انگیز نفرت کا نام دیا تھا۔ یہ اس وقت کی بات ہے جب پنڈت نہرو نے ۱۹۴۶ء میں نئی دہلی میں آفس تھا اور انہیں چین نے تہنیتی پیغام بھیجا تھا اور تب لیگ کے لیڈروں نے بظاہر غصے ہی میں اپنی لیڈروں کو یہ شورہ دیا کہ اپنے اپنے کام سے کام رکھیں اور ہندوستان کے معاملات میں دخل نہ دیں۔ لیکن ان ہی دنوں مصری لیڈروں (جیسے جس پاشا اور صدیقی بادشاہ) نے بھی پنڈت نہرو کو پیغامات بھیجے جو ان لوگوں کے مطابق ہندوستان کے اتحاد اور اس کی برقی کے لیے سرگرم عمل تھے۔ انہوں نے کہا تھا ”عوام کو مذہبی ٹکڑے ترک کر دینا چاہیے اور متحدہ ہندوستان کی عظمت لیے کو شائ رہنا چاہیے“ مصر کے وفد کی لیڈروں نے اس طرح اپنی رائے کا اظہار کیا۔ یہ بھی بظاہر ۱۹۳۶ء میں جناح نے تھی۔ جیسا کہ مندرجہ بالا اقتباس میں کہا گیا ہے جسے ان کے لاہور ایڈریس سے لیا گیا ہے۔ لیکن اس دنیا میں ی چیزیں بدلتی ہیں۔ DR. JEKYLL سے HYVE تک اور اس طرح جناح بھی بدل گئے۔ لیکن انہوں نے بعد کیا کہا اور کیا کیا اس سے ان کے کیرئیر کے کشادہ ذہن تعدادوں کو اپنی مینائی اسی طرح نہیں کھودنی چاہیے کہ وہ قوم پرستی کے دو بے شاندار کارناموں کو نظر انداز کر دیں تا آنکہ انہوں نے خود کو فرقہ پرستی میں ڈبو دیا۔



تقریباً ۲۰ سال کی عمر تک جناح قید محبت سے آزاد اور ناہر شلئے محبت تھے لیکن ۱۹۱۵ء کا سال جناح کی زندگی ایک یادگار سال تھا کہ اس سال وہ ایک رومان سے دوچار ہوئے۔ ہم سبھی لوگ گرمی کی مچھیوں میں دارجلنگ میں تھے بسٹ خانہ دان بھی وہاں تھا۔ اور جناح بھی تھے اور ساتھ ہی ان کے کچھ دوست بھی۔ SIR DINSHAW PETIT۔ امام کے ساتھ دوسرے امیر (BARONET) تھے ان کی ٹوکی تن پریا (جن کی عرفیت رتی تھی ان ساتھ تھیں یہ باری آمد کے ساتھ یہی یہ بات کہی جانے لگی کہ محبت جو ناپیدہ تھی۔ دارجلنگ کی فرحت بخش فضا میں محو

خام ہے اور اس کی غذا ایک کہنہ چالیس سال کنوارے اور ایک بہت ہی کم سن سولہ سال لڑکی کے، روان کی غرض  
میں ہی ہوئی ہے۔ ان لوگوں نے شادی کا فیصلہ کر لیا اور اس کے لیے دو لہنہ کے والدین سے ایک دسی اجازت لے  
لی۔ مزیوری نہیں سمجھا۔ کیونکہ محبت غریب جیسی ہوتی ہے اور اس وقت اور بھی غریب ہو جاتی ہے۔ جب وہ دنیا  
عمر میں ہوتی ہے، سسر و نشا اور جناح گھر سے دوست تھے، لیکن کیونکہ تیر نے جناح کے دل کو زخمی کر  
اور معمول کے مطابق مقصد کی حکم گیری نے انہیں یہ فیصلہ لینے پر مجبور کر دیا کہ انہیں رتن سے شادی کرنا ہے خواہ اس کے  
کچھ بھی ہوئے۔ جناح اس وقت رتن سے شادی کرنے کی خواہش میں اس طرح ڈوبے ہوئے تھے جس طرح وہ ایک ربیع صدی بعد اپنے  
مستحکم ارادے میں ڈوبے ہوئے تھے کہ انہیں پاکستان کی بنیاد رکھنا ہے۔ خوش قسمتی نے انکا ساتھ دیا اور وہ دونوں  
شے حاصل کرنے میں کامیاب ہوئے دنیا میں کچھ ہی لوگ جناح سے زیادہ خوش نصیب ہوں گے، لیکن نہ تو پہلی اور  
دوسری کامیابی کچھ آسان ثابت ہوئی اور نہ ہی ان میں سے کوئی بھی ان کے لیے خالص رحمت ثابت ہوئی۔

رتن کے والدین نے اس خیال سے کہ جناح کو شادی سے روکیں، بمبئی ہائی کورٹ سے ایک حکم اتنا ہی حاصل  
کر لیا جو کہ کہنہ سال کو لیے دو لہا کو اپنی منگی سے شادی کرنے سے باز رکھتا تھا جب تک کہ وہ سن پندرہ کو نہ پہنچ جائے اس  
طرح شادی کوئی دو سال کے لیے ملتوی ہو گئی۔ لیکن سچی محبت کی راہ ہوا رہی ہے (ایک نا تجربہ کار شاعر کے اعلان کے  
باوجود)، اور بعد میں شادی انجام پا گئی۔ اس طرح کہ دو لہنہ نے اسلام قبول کر لیا، مذہب اکثر اونچے طبقوں میں بول  
میرج کے لیے پردہ بن جاتا ہے۔ اس کے بعد اسکی زندگی کے بچے ہوئے مقرر طور میں بیگم جناح کی شخصیت بمبئی ہائی کورٹ  
کے سماجی حلقوں میں جاویدیت کی حامل رہی اور جناح اپنے کنوارے دوستوں کے حلقے میں رشک کی نظر سے دیکھے جانے لگے  
وہ ایک بے انتہا حسین حدود رجبہ اسلامیت اور ہندستان کی ایک انتہائی شائستہ لڑکی کے شوہر ہیں۔ انہوں نے جناح  
کو ایک بیٹی کا تحفہ دیا جو کچھ سال پہلے سرلس داڈیا کے بیٹے سے بیاہی گئیں۔ یہ بمبئی کے رہنے والے تھے،  
(پارسی کر سچن کر ڈی پتی تھے)۔ پریس میں یہ رپورٹ آئی کہ جناح نے اپنی بیٹی کے کرسمس ہجرت پر اعتراض کیا  
لیکن اس نے اپنی کجھ کو ترجیح دی کہ اس کے خیال میں ان معاملات میں باپ کی ہدایتوں پر عمل کرنے کی بجائے اس پر بھروسہ کرنا  
عام طور پر یہ سمجھا جاتا ہے کہ رتن اپنے ساتھ ایک بڑی دولت لائی تھیں اور چالیس لاکھ کی میراث جو جناح نے چھوڑی تھی،  
ہندستان اور پاکستان کے مختلف اداروں کے لیے، اس کا ایک بڑا حصہ ہتھ جو ان کی بیگم اپنے جہیز میں لائی تھیں۔ ان کا  
آثرات کا ذکر جو بے بنیاد تھے۔ سچے واقعات کے طور پر اس کتاب کے پہلے ایڈیشن میں کچھ سال پہلے ان کے ایک مداح نے  
اپنے خاٹے میں کیا تھا۔ لیکن دوسری تصحیح شدہ ایڈیشن میں جو جناح کے انتقال سے کچھ ماہ پہلے گزشتہ ستمبر میں شائع ہوا تھا،



وہ حصے نکالے گئے تھے اور یہ کہا گیا تھا کہ جناح کی یہ خواہش تھی کہ انہیں محض  
لئے کیوں کہ وہ غیر مصدقہ تھے۔ بہر حال جناح کی شادی ایک کروڑپتی پارسی کی لڑکی سے جس نے مذہب تبدیل  
کھا، اور جو شاید اپنے شوہر سے بھی زیادہ بڑی ہوئی قوم پرست تھیں، بہ حیثیت ایک قوم پرست یسٹ مان کے  
کیہو میں ایک نمایاں واقعہ ہے۔



میرے اصحاب کے بٹے ملتے ہیں جس میں بھی صوبے کے لوگ تھے، جناح سترہ سو مریضی طرز کے لباس میں  
سے زیادہ خوش پوشاک انسان تھے، اس وقت سے جب میں نے انہیں پہلی بار ۱۸۹۲ء میں دیکھا تھا،  
میں لک جو اگست ۱۹۳۷ء کا واقعہ ہے جب کہ انہوں نے اپنے بیرونی لباس کو عوامی تقریبات کے لیے ترک کر کے مشرق  
میں اپنا لیا تھا۔ لیکن انہوں نے پچاس سال سے بھی زیادہ اپنے کپڑوں کی الماری پر خصوصی توجہ دی، جو کافی بھری  
ہوا کرتی تھی۔ ان کے کپڑے بہترین اور مہنگے درزیوں کے یہاں سے سل کر آتے اور اسی طرح لندن کے مہنگے بنیابین  
وں، کلاہ سازوں اور جوتا فروختوں کے یہاں سے ان کے لیے متعلقہ سامان فراہم کیے جاتے۔ وہ اپنے کپڑوں کے سلسلے میں  
میں ایک چمٹے تھے، اور کافی عرصے تک انہوں نے خود کو ان کے حصول کے لیے لندن کی ایک انتہائی چھوٹی مٹلی تک محدود  
یا تھا جو Saville Row کہلاتی تھی؛ جو ساری دنیا میں اپنی نصف درجن کپڑے سینے والی فرموں کے لیے  
در تھی۔ جنہوں نے فن خیال کو کمال بخشا تھا۔ ان میں سے ایک شاہی درزی Poole's تھا، جو اس وقت تک کسی کا  
رہنہ نہیں لیتا تھا، جب تک کہ کوئی پرانا گاؤں اس کا تعارف نہ کر دے۔ ۱۹۱۲ء کی گریو میں جب میں جناح اور کچھ دیگر  
انڈیا کا نسل بل کے سلسلے میں جو دارالامرا میں پیش کیا جا چکا تھا۔ کانگریس کے وفد کے ارکان کی حیثیت سے گئے تھے،  
Poole's کے یہاں Dress Clothes کا آرڈر دینے گیا۔ اس وقت میں اسکے بزنس کے اس طریقے سے ملافتی  
نئے گاؤں کو اپنا تعارف کر دانا پڑا تھا۔ جب میرا پاپ لیا جا چکا اور آرڈر قلمبند کر لیا گیا تھا تو مجھ سے نہایت عاجز  
لگیا کہ میں اپنے تعارف کرانے والے کا نام دوں۔ میں تو بول کھلا گیا لیکن ٹھیک سی وقت جناح آگئے اور بلا کس تاخیر کے  
مضامین ہو گئے۔ جناح کپڑے کے معاملے میں بے حد محتاط تھے، کہیں کسی نے ان کے کورٹ آستین یا پینٹ پر شکن نہیں  
آئی۔ اور کہیں کسی نے یہ دیکھا کہ انہوں Saville Row کے باہر کسی فرم کو ان کا آرڈر دیا ہو، حتیٰ کہ Bond  
کی کسی فرم کو بھی انہوں نے کسی کوئی آرڈر نہیں دیا۔ حتیٰ کہ یہ مشورہ کہ وہ Regent یا Oxford  
Street کے کسی درزی کے یہاں جائیں انہیں سجدہ دکھ پہنچا تھا۔ مزید یہ کہ کبنا بھی ضروری ہے کہ مغربی لمبوسٹا

جناح کے چھوٹے اور ترشے ترشے جسم پر بہت چمکا شامشرقی بلوسات سے بہت زیادہ بین الاقوامی استعمال انہوں نے مسلم گورنر جنرل آف پاکستان کی حیثیت سے اگست ۱۹۴۷ء میں شروع کیا تھا۔ گہرے وہ منربلی بلوسات کے مقابلے میں ان جسم پر بس پونجی سے لگتے تھے۔

آخر میں جب وہ مسلم لیگ کے تسلیم شدہ یڈر ہو گئے تو لیگ کے پلیٹ فٹم پر وہ نام نہاد جناح کیپ کا استعمال کرتے (جو ایرانی ٹوپی کی بدل ہوئی شکل تھی) ایک خوب سلی ہوئی شہزادہ کی اور ڈھیلا ڈھالا پانچا مرد جوان کے جسم پر بھر جمال اور بد وضع نظر آتا تھا جس میں وہ منربلی طرز کے لباس کے مقابلے میں نصف بھی بلو قار اور پراثر شخصیت کے الٹ نہیں دکھائی دیتے تھے۔ انھوں نے تقریباً اپنی پوری زندگی ہی کو پر تصنع بنادیا تھا۔ لیکن اگرچہ انہوں نے گورنر جنرل کی حیثیت سے اپنا مسیار بدل لیا تھا انہوں نے کھانے پینے اور رہن سہن میں کوئی تبدیلی نہیں کی تھی۔ جب میں ۱۹۴۶ء میں دہلی میں ان سے ملا انھیں میز پر بے تکلف اور ہمیشہ کی طرح آزاد خیال پایا۔ ان کے سیاسی مسلک میں جو بھی تبدیلی آئی ہو لیکن وہ ہمیشہ ایک حقیقت پسند دکھائی دیتے۔ Mr. George Collin کی کتاب جس کا نام *In The Path of Mahatma* Gandhi جو ۱۹۴۸ء میں شائع ہوئی تھی، میں لکھا ہے کہ یہ عبارت ملتی ہے: "وائسرائے ہاؤس کے لیے کمرے کا عشاء ایہ ایک نادر تقریب کا سماں باندھ دیتا تھا، جس میں شراب کا انتخاب رسم کے مطابق اور معمول کیا گیا تھا، جس سے جناح نے اجتناب کیا کرتا" یہاں جس ڈنر کو ذکر کیا گیا ہے، اس کا اہتمام اپریل ۱۹۴۷ء میں کیا گیا تھا جبکہ لاہور مونٹینیٹن وائسرائے تھے۔ جناح کو منشیات سے کبھی پرہیز نہیں تھا اور نہ وہ کبھی شرب بندی کے حامی ہے کیوں کہ وہ اس مدتک صاحب عقل و فہم تھے کہ وہ یہ سمجھتے تھے کہ جہاں تک ممکن ہو ان ساری نعمتوں سے لطف اندوز ہونا چاہیے جنھیں خدا نے انسان کو بخشا ہے۔ باقی زندگی حتیٰ کہ اپنے آخری دنوں میں بھی جناح کا انداز دلبرانہ تھا اور وہ یار باش تھے، مدنیت سے پراور خوش اخلاق تھے اور ان کے لطیفان کی بددیہر گوئی اور قصور گوئی مجلس کو لا لہ زار بنا دیتی تھی ہر حال باہر کا دنیا میں وہ محتاط رہتے۔ اور عوامی معاملات کو نشے میں درشت بھی ہو جاتے۔



جناح کے متعلق یہ ہے کہ ایک قوم پرست کی حیثیت سے ۱۹۲۰ء تک ان کی کبھی حب الوطنی، سیاست کے مختلف شعبوں میں ان کی سرگرمیاں، وہ عقائد ہیں کہ جن کے متعلق میں بہت کچھ کہہ سکتا ہوں اور بہت طویل کہہ سکتا ہوں کیونکہ ابھی میں نے صرف اسی موضوع کے حاشیے میں ہاتھ لگایا ہے۔ کس دن میں اپنے اس مطالعے کو بھی پیش کر سکتا ہوں کہ جناح نے کس سبب سے لاگوس سے اپنا رشتہ توڑا پھر ایک طویل عرصے کے بعد پاکستان کا وجود دیا آنا اور تمام متعلقہ اور ناگزیر خیاباں

لوگوں میں سامنے آئیں۔ اس روشنی میں دیکھیں تو جناح کے کیرہر کا مطالعہ تینا دوں کا مطالعہ ہے جب  
مسلم لیگ کی تشکیل مل میں آئی تو انہوں نے دھا کر جانے سے اور اس میں شرکت کرنے سے صاف صاف انکار کر دیا  
انہوں نے کلکتہ کے کانگریس سیشن میں شرکت کو ترجیح دی، جہاں دادا بھائی تو رجسٹرڈ نے اپنی کرسی صدارت سے  
جاہور کر لیا کہ ہمارا قومی نصب العین سوامی ہے۔ حقیقت تو یہ ہے کہ جناح نے ۱۹۱۲ء تک مسلم لیگ میں شرکت نہیں  
کی تھی۔ اصل مقصد کو تبدیل کر دیا۔ مسز این بیسینٹ کی قائم کردہ ہوم رول لیگ میں ان کی کارکردگی ۱۹۱۲ء  
میں اور لیگ کے درمیان مکھنوپیکٹ کو عمل میں لانے میں ان کا حصہ اور یہی میں لا رڈ ونگٹن کے رجعت پسندانہ  
کے خلاف ایک دلیرانہ موقف اختیار کرنا۔ یہ وہ کارنامے ہیں جن کے سبب ہندوستان میں ان کا نام گھر گھر میں پھیل گیا۔  
مسز سرورجن ٹائیڈو جو کہ آجکل یوپی کی گورنر ہیں۔ انہوں نے اس وقت انہیں ہندو مسلم اتحاد کا سفیر کر کے  
تین پیش کیا تھا۔ لیکن اگر کچھ پہلے سے نہیں تو ۱۹۲۰ء سے تو جناح نے مسلم قوم اور ہندو قوم کی ترکیبوں کا استعمال  
کے کر دیا اور نہ صرف یہ کہ ملک کے بٹوارے کا اور ہندوستان اور پاکستان نام کے دو ملک کو قیام میں لانے کا مطالبہ  
کر دیا، بلکہ اسے اپنی زندگی میں حاصل بھی کر لیا۔ تاریخ نے کبھی کبھی ایک نہایت ہی افسوسناک تبدیلی اور ایک  
تبدیلی کا مشاہدہ کیا ہے۔



کانگریس سے جناح کا انحراف اور ان کا آہستہ آہستہ ایک اعلیٰ پائے کے قوم پرست سے ایک سخت قسم کا فرق پرست  
انما، یہ ایسا موضوع ہے جو پچھلے کئی برسوں سے مختلف ذمے دار شخصیتوں کے درمیان زیر بحث رہا ہے۔ یہاں ہندوستان  
جو وہ وزیر اعظم کے رائے پیش کر دینا کافی ہو گا۔ انہوں نے اپنی یہ رائے اپنی مشہور تصنیف *The Discovery of India*  
میں درج کی ہے جو دسمبر ۱۹۴۷ء میں شائع ہوئی تھی۔ یعنی اس وقت جب جناح زندہ تھے، انہوں  
اس تصنیف کے صفحہ ۳۲ میں لکھا ہے "جناح نے ہندو مسلم سوال پر نا اتفاقی کے سبب کانگریس سے نہیں چھوڑی بلکہ  
اکہ خود کو نئے اور زیادہ ترقی یافتہ نظریہ میں ڈھال نہیں سکے اور اس سے بھی زیادہ یوں کہ وہ ایسی بھرپور کو ناپسند  
نے جس کا لباس تنگی اور بد حالی ہو، جو ہندوستانی بولتی ہو اور جو کانگریس کا ایک حصہ ہو۔ سیاست کے سلسلے میں  
کا مطلع نظر تھا کہ وہ ایک اعلیٰ و ارفع قسم کی چیز ہو جو کہ لیجسلیٹو جمیئر اور کمیٹی روم کو نیا وہ  
س آتی ہو، کچھ برسوں تک وہ مکمل طور پر لوگوں کی نظر سے معدوم ہو گئے مگر یہ فیصلہ بھی کر لیا کہ ہمیشہ کے لیے ہندوستان  
میں رہیں گے۔ انگلستان میں رہیں گے اور وہاں کئی برس گزر گئے۔ اب یہ عبارت بغیر کسی تبدیلی کے دوبارہ جنوری ۱۹۴۹ء میں شائع

ہوئی ہے جس کا نام \_\_\_\_\_ *Nehru On Gandhi* ہے جس سے آپ  
 طور پر نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ وہ باتیں جو اوپر درج کی گئی ہیں وہ پاکستان کے قیام اور جناح کے انتقال کے بعد ہی پڑے  
 کا عقیدہ بن چکی تھیں۔ میری خواہش ہے کہ میں بھی اس خیال کو صحیح سمجھوں۔ لیکن میں ڈرتا ہوں کہ میں ایسا نہیں کر سکتا  
 وہ حقائق اور حالات ہیں جن میں میں جانتا ہوں اور جن کے متعلق مجھے امید ہے کہ اس مضمون کے مطالعے کے درمیں  
 تاریخی انہیں تسلیم کریں گے۔

اس معاملہ میں میرا خیال ہے کہ پٹنٹ نہرو نے جناح کے کردار کا ہر طرح سے سراسر غلط مطالعہ کیا ہے کیوں کہ  
 کا جو کردار تھا اس کے برعکس انہوں نے اسے پیش کیا ہے۔ اپنے کیریئر کے ابتدائے (جس کا جائزہ میں نے اپنے پچھلے مضمون  
*Jinnah the Nationalist* میں کیا تھا) میں نے لکھا تھا کہ جناح کے دل کی سب سے بڑی خواہش یہ تھی کہ  
 زندگی کے ہر شعبے اور ہر منطقے میں سب سے مقدم رہیں، مگر بن کی طرح وہ سب پر چھایا نہیں، بقیہ ہر شعبہ دوم ہو جائے  
 جب تک کہ لاگڑیسیوں نے انہیں یہ موقع دیا، وہ ان کے ساتھ رہے، لیکن ۱۹۲۰ء میں کانگریس کے نئے لیڈر مہاتما گاندھی  
 کے آنے کے بعد جناح پر جو بے انتہا فزاست مند انسان تھے، فی الفور یہ انکشاف ہوا کہ ان کی ایک وجوہ کی بنا پر یہ قطعی طور پر  
 ناممکن ہے کہ کانگریس میں وہ برتری برقرار رکھیں جو انہوں نے نہایت حد تک حاصل کر لی تھی۔ اور وہ بڑی گرمجوش سے اس  
 بات کے خواہشمند تھے کہ وہ ہمیشہ اسی طرح ایک مقررہ وقت تک قائم رہے۔ جناح کے اس مزاج کا اظہار کانگریس کے سالانہ سیشن  
 منعقدہ دسمبر ۱۹۲۰ء کی کاروائی کے دوران ہوا تھا۔ یعنی یہ کہ گذشتہ ستمبر میں کلکتہ میں کانگریس کے اسپیشل سیشن کے بعد  
 جس میں عدم تعاون کی تجویز ایک بڑی اکثریت سے پاس ہوئی تھی اس وقت تک گاندھی جی نے کانگریسیوں کی  
 ایک بڑی اکثریت کے ذہن پر ایسی فرمازوائی حاصل کر لی تھی کہ وہ انہیں مہاتما کہنے لگے۔

چنانچہ جب جناح نے اپنی تقریر کے دوران (عدم تعاون کی تجویز کی مخالفت میں) گاندھی جی کا حوالہ دیتے ہوئے  
 انہیں مسٹر گاندھی کہا تو زبردست شور مچا اور حاضرین نے جناح کو چیخ کر کہا کہ وہ گاندھی جی کو مہاتما گاندھی کہیں: یہ  
 افسوسناک واقعہ سنگین صورت اختیار کر گیا کہ جناح نے حاضرین کے حکم یا ان کے دھونس جانے کی روش کے آگے جھکنے سے انکار  
 کر دیا تھا، اور صدر محترم اور عظیم المرتبت لیکن کہنے سال *Shri Vijay Raghava Cuarian* اس کی نشاندہی  
 صورت حال پر قابو نہیں پا سکا اور نہ تو جلسے کے سپرے ہوئے شرکار کو اور نہ ہی جناح کو جو گاندھی جی کو مسٹر گاندھی کہہ کر اپنے  
 پارلیمانی حق پر مصر تھے۔ سمجھانے میں کامیاب ہو سکے۔ اس واقعہ کا ذکر کچھ تفصیل سے مڑے۔ اے۔ روف نے اپنی تصنیف  
*Meet Mr. Jinnah* کیا ہے اور اسے کانگریس کی رپورٹ میں تفصیل سے درج کیا گیا ہے یہ واقعہ کبھی اہمیت کو سمجھا گیا اور نہ کسی سے

لگایا گیا مصیبت کی ابتداء تھی جس نے بالآخر ہندوستان کو تقسیم کیا اور دھڑ بڑاٹا کو وجود میں لانے کا سبب بنا۔ جناح نے فوراً اس بات کو اپنی گرفت میں لیا کہ کانگریس پر گاندھی جی کا تسلط پورے طور پر بلا شرکت غیرے قائم ہو چکا ہے۔ لیکن بدقسمتی طور پر اگرچہ جناح بھی نہیں کامیابی سے اس نئے لیڈر کا مقابلہ کر سکتے تھے جو مجموعہ تباہی، علم و امن پسندی، نبات خوری، مسکرات کی مخالفت، عدم تعاون، عدم تشدد، پیرو کاٹنا اور ترک علاقہ کا جو ہم آہنگ ہے۔ ہندوستان کی آزادی کے بعد درجہ وطن دوست مطالبے سے۔ جناح کو ایک دم سے یہ احساس ہوا کہ کانگریس کے اوپر مطلق ہنگامی جنگ میں جو کہ ایک بے ڈھنگے سبزی خور اور سخت قسم کے مسکرات مخالف ہے ہوگی۔ انگریز مخالف حریف خوراات میں گئے اور اس طرح یہ کھیل ایسا نہیں ہے کہ اسے جاری رکھا جائے۔ اس کے بعد جناح ملک کی عوامی سرگرمیوں سے شدت سے مایوس ہوئے کہ وہ پریوی کانسل میں پریکٹس کرنے کی غرض سے لندن میں جا بسے، لیکن اس میں کوئی شبہ نہ کہ وہ محض موقع کا انتظار کر رہے تھے اور حالات کا جائزہ لے رہے تھے کہ جو نہیں وہ سازگار ہوں گے وہ ہندوستان لوٹ گئے۔ جناح نے اس وقت وہی کیا جو بارہ کے بیٹے ہاپیوں نے کیا تھا جب اسے شیر شاہ نے ہندوستان سے باہر نکال دیا تھا۔ ٹھیک اسی طرح جس طرح ہاپیوں واپس ہوا تھا اور اس نے باری ہوئی سلطنت جیت لی تھی، جناح واپس ہوئے اور اپنے لیے ایک اچھی، بری یا غیر متعلق ریاست حاصل کی تاکہ وہ ساری زندگی اس پر حکومت کریں۔

اس وقت کی لیگ کے اندر کی شکست و ریخت نے جناح کو ایک موقع فراہم کیا کہ وہ اس تنظیم کی ترقی یافتہ شاخ اپنا اختیار قائم کر لیں اور پھر اسکے کمزور حصے کو اپنے اندر ضم کر لیں جو کہ اس وقت ہرٹائنس آغا خان کے زیر اثر جس کے کلکتہ سیشن کی انہوں نے صدارت کی تھی۔ یہ بات اس وقت کے اخبارات میں عوامی معاملات کے ریکارڈ کے سے واضح ہو جاتی ہے۔ آزاد وہ خاطر جناح کے ہندوستان واپس ہونے کے بعد اور ان کے زیر تحمت مسلم لیگ کا استحکام کی روز بروز بڑھتی ہوئی طاقت اور اقتدار۔ مصیبت یہ تھی کہ مسلم عوام میں جناح کی بڑھتی ہوئی شہرت جس کی ملحق فرقہ وارانہ تنگ نظری پر تھی، کانگریس پارٹی کے لیڈر بنجیدگی سے بڑھا چڑھا کر صاب کتاب کرتے تھے اور اس کا زہن دیتے تھے۔ جناح اور ڈاکٹر اجندر پرشاد کے مابین خط و کتابت کا ایک طویل سلسلہ چلا، اور پھر دوسری طرف ورنینڈت جواہر لال نہرو کے درمیان خط و کتابت ہوئی۔ لیکن ہندوستان میں برطانوی حکمران طبقے سے مختلف طور پر جناح اور ان کی پارٹی کی اہمیت کو تسلیم کیا، صاف طور پر اس مقصد کے ساتھ کہ مسلم لیگ کو کانگریس کا ہم وزن کانگریس کے لیڈر اس امر میں ناکام رہے کہ جناح اور ان کی لیگ کی حقیقی قیمت لگا سکیں۔



نہیں کیا اس سے کبھی یہ بات نہیں کی کہ وہ اس کے علاوہ کس اور بات پر غور و خوض کرے گی لیکن جلد میں  
رت نہر و اور مہاتما گاندھی اور دوسروں سے ملاقات انہوں نے اس امر سے اتفاق کیا کہ بنیر خانہ جنگی کے متعدہ ہندوستان  
قائم رکھنا ممکن نہیں تھا، اور مجھے یقین تھا کہ مسلم لیگ اس کے لیے جنگ کرتی کیونکہ یہ بات مسٹر جناح نے مسامتا کبھی بھی نہیں  
وں نے تقسیم کو مان لیا لیکن انہوں نے اس پر زور دیا کہ تقسیم اس بات کی بھی یقین دہانی کرانے کہ کوئی غیر مسلم اکثریت کا  
علاقہ پاکستان میں نہ رہے۔ جس کے معنی صاف صاف یہ ہے کہ پنجاب اور بنگال جیسے بڑے صوبوں کی تقسیم کی جائے۔ یہ پہلا  
واقعہ ہے کہ تقسیم ہند کی اندونی کہانی اس شخص نے پیش کی ہے جو اعلیٰ ترین عہدے پر فائز تھا۔ اس نے اب تک ہندوستان  
روشن نہیں دیکھی ہے اور مجھے اس بات کی خوشی ہے کہ اس لائق ہوں کہ تصدیق شدہ متن کو شائع کر سکوں۔

سلسلہ جاری رکھتے ہوئے لارڈ مونت بیٹن نے کہا: جب میں نے مسٹر جناح سے کہا کہ میرے پاس تقسیم کا ایک عارضی معاہدہ  
ہے تو وہ بے حد خوش ہو گئے۔ جب میں نے کہا کہ اس کا منطقی نتیجہ ہو گا کہ اس اسکیم میں پنجاب اور بنگال کی تقسیم بھی شامل  
وگی تو انہیں صدمہ پہنچا۔ انہوں نے اس بات کے مضبوط ترین دلائل پیش کیے کہ کیوں ان صوبوں کی تقسیم نہیں کی جائے  
میں نے کہا کہ ان کی قومی خصوصیتیں ہیں اور ان کی تقسیم تباہ کن ہوگی۔ میں نے اتفاق کیا لیکن میں نے کہا کہ میں کس  
رجہ پر محسوس کرتا ہوں کہ ان قابل لحاظ امور کا اطلاق پورے ہندوستان کی تقسیم پر بھی ہوتا ہے۔ انہوں نے اسے تسلیم نہیں کیا اور  
اس بات کی حرمت کرنے لگے کہ ہندوستان کی تقسیم کیوں ضروری ہے اور اس طرح ہم لوگ اس کھیل کی طرح جس میں نیچے  
نہتوت کے درخت کے چاروں طرف گھومتے ہیں بار بار اسی نقطے کے چاروں طرف گھومتے رہتے اور بالآخر انہیں یہ احساس  
ہو ا کہ یا تو وہ متعدہ ہندوستان لے سکتے ہیں، غیر منقسم پنجاب اور بنگال کے ساتھ یا پھر پاکستان اور بالآخر انہوں نے ثانی الذکر  
مل کو منظور کیا۔ دراصل یہ وہی پرانی کہانی تھی، بہتر یہ ہے کہ ایسے جہنم میں مکرانی کرو جہاں تم ہی تم ہو یا پھر جنت میں  
دوسروں کے ساتھ مرد و عورتوں میں شرکت کرو۔ جناح بالکل اسی خیال کے تھے اور اس طرح انہوں نے اپنی زندگی بسر کی۔  
جناح فرقہ پرست اور اس کے مقابل جناح قوم پرست! میں اور بھی بہت کچھ لکھ سکتا ہوں لیکن میں سمجھتا  
ہوں کہ میں نے ان دونوں پہلوؤں پر اپنے نقطہ نظر کی پیشکش میں بہت کچھ لکھا ہے۔ اور میں یہ عرض کرتا ہوں کہ یہ سب  
میرجہ واقعات پر نہیں ہیں۔ جناح جو خوجہ تھے یمن ان گجراتی ہندوؤں کی نسل سے تھے جنہوں نے اسلام قبول کر لیا تھا،  
نبی جملہ صلاحیتوں، خدا داد ذہنی لکھ، اور قانون دانوں کے درمیان اور ملک کی عوامی زندگی میں ایک بلند مقام رکھتے ہوئے، ضرورت  
س کی تھی کہ ان کے ساتھ بالکل ہی دوسری پہچان سے پیش آیا جائے، نہ ایسا کہ جس طرح ان کے ساتھ ۱۹۲۰ء کے ناگپور کے  
ٹانگس کے سیشن میں یا بعد کے دنوں میں جب تنازعہ چل رہا تھا، پیش آیا گیا۔ جیسا کہ مہاتما گاندھی نے ہرمین میں ایک

مضمون میں نکھاتا کہ ”یہ دہلافت کیا گیا کہ کیوں ہندوستان میں مسلم فرقہ دنیا کے مسلم ممالک کے مسلمانوں کے معاملات میں اتنی گہری دلچسپی رکھتا ہے اور مسلمانوں کا کوئی قابلِ امان تناسب، خانگی سیاسی زندگی اور ملک کی ترقی میں کوئی وبالانہ دلچسپی نہیں لیتا ہے۔ مسلمان اس لیے کم دلچسپی لیتے ہیں کیوں کہ اب تک وہ ہندوستان کو اپنا گھر نہیں سمجھتے جس پر انھیں فخر محسوس کرنا چاہیے۔ ان میں سے بہتیرے بالکل ہی غلط طور پر خود کو فاطمہوں کی نسل کا سمجھتے ہیں۔ بہت حد تک مسلمانوں کی ملیں رنگ کا الزام ہم ہندوؤں پر عائد کیا جاسکتا ہے۔ اب تک ہم لوگوں نے انھیں قوم کا جزو لازم نہیں قرار دیا۔ ہم لوگوں نے اب تک ان کا دل جیتنے کے لیے کچھ نہیں کیا ہے۔“



# جہان آزاد

✽

- — شوکت تھانوی کا خط مولانا آزاد کے نام، ۱۹۵۴ء
- — شوکت تھانوی کا خط مولانا ابوالکلام آزاد کے نام، ۱۹۵۴ء
- — شوکت تھانوی کا خط شوکت تھانوی کے نام
- — ضمیمہ: آئندہ نرائن ملا کے نام

ابوالکلام آزاد کی زبان سلاخ کا ایک انپریشین نام کی قریبی شکل میں شوکت تھانوی کی کتاب 'باز عاقل بکر' سلاخے آیا۔ یہ کتاب ۱۹۵۵ء کے آس پاس شائع ہوئی (۱۱ صفحات)۔ مولانا اس وقت زندہ تھے۔ اس میں وہ خطوط لکھے ہیں جو جیسے جانے کے لیے نہیں بلکہ نہار خاطر کی مانند صرف شائع کرنے کے لیے لکھے گئے۔ یہ مسند جزیل لوگوں کے نام ہیں:

• سید استیاض علی سمیع • حفیظہ جانت دہری • حفیظہ ہوشیار پوری • عابد علی عابد • حضرت محمد مراد آبادی • حضرت رحمانی • فضل احمد کریم صاحب فضلی • سید محمد جعفری • مولانا ابوالکلام آزاد • ڈاکٹر ملو آبادی • چشتی آندرانو خان قہ • بابائے اردو • بہزاد لکھنوی • ارشد تھانوی • محمود نظامی • مجتبیٰ لاہوری • پنڈت جواہر لال نہرو • مولوی غلام مصطفیٰ تبسم • مولانا عبدالمہدی آبادی • صباح الدین عمر • ڈاکٹر گیشکر • حکیم محمد امین • منظر کیسے پیشی • نسیم نواز سید • مولوی عبدالرؤف عباسی • مولانا نیا زچہ پوری • سید ذوالفقار علی بخاری • ڈاکٹر مہر جات پرنری • ہدایت رحمانی • کرل شیشی الرحمن • میر زمان اللہ بیگ • میر مرتضیٰ حسین • مولانا عبدالمجید ملک • سائر نظامی • آقبال علی پوری • ہدایت سر سوزی • نوالیہ • حاجی محمد مصطفیٰ خاں • امین سلووی • کنور ہمدرد سنگھ پیدی • فریقہ بھلپوری • چوہدری چند اختر • نواب مرزا حفیظ علی خاں آفر لکھنوی • سراج لکھنوی • فیض احمد فیض • فلکیس بھونی • ماہر نقاد • احمد ندیم قاسمی • شوکت تھانوی۔

سید عابد علی

# دیکھا

عظیمیل صاحب جن کا کوئی نقل نہیں ہے ہر سہ ہمعصروں میں گذر رہے ہیں ان کی خاطر مجھے ہیچر عزیز ہے اور میں خود ان کے لئے "بارِ خاطر" کی حیثیت بھی رکھتا ہوں اور "یارِ شاطر" کی بھی۔ چنانچہ عجب مہر جو کچھ بھی ہے ان ہی کا ایک فرمائش کی تعمیل ہے "غبارِ خاطر" دیکھ کر میں نے از روِ شامت اعمال چند خطوط ان کے رسالہ "نقدش" کے لئے لکھے تھے معلوم نہیں وہ کونسی گھڑی تھی جب یہ خطوط لکھے گئے تھے کہ اس جرم کی سزا مجھ کو اور خود عظیمیل صاحب کو مدتوں بھگتنا پڑی۔ ان کا اصرار کہ میں اسی قسم کے خطوط کا ایک مجموعہ تیار کروں اور میرا اس فرمائش سے فرار بیگم آخر اس فرمائش نے فمائش کی صورت اختیار کر لی اور یہ مجموعہ ہم دونوں کے لئے صحیح معنوں میں بارِ خاطر ثابت ہونے لگا آخر خدا خدا کر کے اب چند خطوط ان کے حوالے کر رہا ہوں۔

ان مکاتیب کی تحریر کے کام سے میں فائدہ ہو رہا ہوں اور اب ان کی اشاعت کا سرو سامان خود عظیمیل صاحب کو کرنا ہے۔ مجھے صرف یہ عرض کرنا ہے کہ میں نے یہ خطوط غبارِ خاطر والے مکاتیب کی طرح قلم برداشتہ تو نہیں البتہ دل برداشتہ ضرور لکھے ہیں اس کے باوجود اگر ان خطوط میں کسی کو کوئی خوبی نظر

آجائے تو اس کو میری کرامت نہ سمجھا جائے بلکہ مولانا آزاد کا فیض سمجھا جائے  
 جن کے مکاتیب کی یہ ”ریڑھ ماری گئی ہے“ پیر وڈی کا ترجمہ ”ریڑھ مارنا“  
 سید محمد تعفری سے مجھ تک پہنچا ہے اور وہ راوی ہیں کہ یہ ترجمہ مآجد صاحب کا  
 ہے بہر حال جس کا بھی ہو خوب ہے، ابد اس مجرمہ کے لئے تو خوب تر۔

غبارِ خاطر اور بارِ خاطر میں کوئی مناسبت نہیں ع  
 چہ نسبت خاک را با عالم پاک

مولانا آزاد کو جو عشقِ سداق چائے سے ہے وہی پیمان و فایں پان  
 سے باندھے ہوئے ہوں یہی وجہ ہے کہ اس مجموعہ کے بیشتر خطوط میں تان  
 آکر پان ہی پر ٹوٹی ہے اور اس کے علاوہ اس مجموعہ کے کسی خط میں وہ  
 غبارِ خاطر والی کوئی بات کسی کو نہ ملے گی البتہ بارِ خاطر تو یہ ہے ہی۔

شوکت تھانوی

# مولانا ابوالکلام آزاد کے نام

محمد علی شاہ - لاہور

یکم جولائی ۱۹۵۷ء

سیدی مولائی!

وہی صبح نو بجے کا جان لیوا وقت ہے دھوپ

ہر طرف پھیل چکی ہے جس کی ہلکی ہلکی آنکھ میں محسوس کر رہا ہوں۔ بستر پر لیٹا وہ  
دردِ زش کر رہا ہوں جس کو اصطلاح عام میں انگڑائیاں کہتے ہیں۔ آنکھیں کھلی ہوئی  
میں مگر نیند کا ارمان باقی ہے۔ کاش کچھ دیر اور سو سکتا مگر اب نیند آنکھوں سے  
طوطا پٹھی کر رہی ہے۔ ناچار اُمٹھ بیٹھا اور پانڈان کی طرف دستِ طلب  
بڑھا دیا۔ میں اس پہلے پان کو صبرِ حسی کہتا ہوں اور اس پان کو بنانے میں  
خاص اہتمام سے کام لیتا ہوں پان کے پتے پر کھٹا اور چوڑا اس احتیاط سے  
لگاتا ہوں جیسے کوئی ماہرِ مصوّر اپنے کسی عاجل زندگی نقش میں رنگ بھر رہا ہو۔  
برگِ سبز پر کھتے اور چونے کا توازن درست کہے اُس کو اپنے سلسلے رکھے  
بیٹھا ہوں کہ چند منٹ گزر جائیں اور کیف و توازن اپنے معیاری درجے پر آجائے  
تو سڈولی تڑشی ہوئی چھالیہ اس پر ڈالوں، الاچی کے دانے اس پر سے بچھاؤں  
کہوں۔ قوام کا تشقہ اس کی پیشانی پر لگاؤں۔ نظر بد سے بچانے کے لئے تمباکو  
کے کالے دانے اس پر سے ماروں، گلوڑی بناؤں اور اس گلوڑی سے اپنی

بے رنگ زندگی کو رنگین بنانے کی کوشش کروں ۔

آج کا اخبار سامنے ہے اوداس کی ایک جلی سُرخ اپنی طرف متوجہ کر رہی ہے کہ ”اُردو کا بھارت سے کوئی تعلق نہیں“ میں اس سُرخ کو پٹھنے کے بعد اس خبر کو پٹھنے کے لئے بے چین نہیں ہوں اس لئے کہ مجھ کو معلوم ہے کہ یہ بھارت کے کسی فرقہ پرست رہنما کے کسی ارشاد کا کوئی ٹکڑا ہے اس قسم کے ارشادات کا شور خود آپ کی سماعت کے قریب بھی آتا ہی رہتا ہوگا اور بھارت کی بے اسرار اُردو بار بار آپ سے بھی کہہ چکی ہوگی کہ ۔

تم جاؤ تم کو غیر سے جو رسم و رواج ہو

مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو

اُردو سے آپ کو اور آپ اُردو کو جو وابستگی ہے اس کی وضاحت کی ضرورت نہیں اگر سچ پوچھئے تو آپ کی زندگی بھر کی کمائی اُردو ہے اور اُردو کا سرمایہ زندگی ابوالکلام ہے۔ اطمینان تھا تو صرف یہی کہ ہندوستان میں اور کچھ ہو یا نہ ہو مگر اُردو کے لئے ابوالکلام موجود ہیں اُردو آپ کے لئے زبان کا نہیں بلکہ دل کا معاملہ ہونا چاہیے تھا مگر آپ کے ہوتے ہوئے بھارت میں اُردو کو جو دن دیکھنا پڑ رہے ہیں اس سے آپ کا دل کیوں نہیں ہلتا۔ اُردو کی اس کس پر سی پناہ تو اور ابوالکلام کیوں خاوش ہیں۔ اگر آپ ہی کے دل میں اُردو کے لئے کوئی جگہ نہیں تو بھارت کے کسی گوشے میں اس کیلئے جگہ ڈھونڈ سنا ہی بیگا رہے۔ اُردو اپنے لئے آپ کے دل کا گناہ چاہتی ہے آپ کی زبان کے چٹخارے نہیں ۔

نہ ہو جب دل ہی سینے میں تو پھر مُنہ میں زبان کیوں ہو

آپ کے ہوتے ہوئے اُردو کا گلا گھونٹا گیا اور آپ ابوالکلام ہوتے ہوئے بھی چپ ہے۔ خود آپ کو بھلے ذریعہ تعلیم کے شکست منتری کہا گیا اور آپ نے

اس پر کوئی اعتراض نہ کیا۔ اُردو کی ملک گیری اُس سے آپ ہی کے زیرِ سایہ  
چینی اور آپ کچھ نہ بولے۔ اُنہ دو سرور ہند اپنی علاقائی حیثیت کی بھیک  
مانگنے سر بازار نکلی اور اُس کی جھوٹی میں یہ خیرات بھی آپ سے نہ ڈالی گئی۔ مگر یہ  
بھی سچ ہے کہ ہم کو یہ معلوم کہ خود آپ کے دل پر کیا عالم گذر رہا ہے۔ خدا جانے  
اُردو کی اس بے سرو سامانی پر آپ کا دل کس حد تک خون ہو چکا ہے۔ نہ جانے  
کس مجبوری نے ابراہیم کو اب تک مہرباب رکھا ہے ۴

کیوں بدگماں ہوں دوست کے دشمن کے باب میں

اُردو کے مقلدین میں جو سنسکرت آمیز جگہ سراپا سنسکرت ہندی بھارت  
کی زبان بنائی جا رہی ہے وہ آپ کو ابراہیم کو خیر کیا رہنے دیتی آپ کی ادائیگی  
کو بھی اس حد تک مغرور کر دے گی کہ آپ خواہ کیسا ہی "عام شنیدن" بچائیں  
عالمِ تقریر کا مدعا خفا ہی رہے گا وہ زبان جو آپ کے ملک کی فشری زبان  
بنی ہوئی ہے۔ وہ آل انڈیا ریڈیو کے خبروں کی زبان ہم تو خیر کیا سمجھتے۔ ہم کہ  
یقین ہے کہ خود آپ کے پلے بھی بمشکل ہی پڑتی ہوگی۔ ہندوستان کی اکثریت اس  
زبان کو سمجھنے سے آج قاصر ہے ۵

واعظ نہ تم پہم نہ کسی کو پلا سکر

کیا بات ہے تمھاری شرابِ ظہور کی

اس زبان کی ترویج اور ترقی میں آخر کہاں تک سرکاری ہاتھ نہ ہوگا۔ وزارتِ تعلیم  
کیونکہ اس سے بے فتنی رہی ہوگی اُردو کی جگہ ہندی کو ذریعہ تعلیم بنانے کی  
منظوری آخر کس نے دی ہوگی ۶

خدا کے واسطے پردہ نہ کبہ سے اُٹھا ظالم

کیوں ایسا نہ ہو یاں بھی وہی کافر صغیر نکلیے

شکست منتری کوئی پرشوقم واس ٹٹن ہوتے کوئی سپرد ناند ہوتے تو  
 اُردو کو شاید کوئی شکوہ نہ ہوتا۔ شکوہ ہے اُردو کو اپنے ایک ہیوت سے۔  
 اُس سے جس پر اُردو کو کیا کیا ناز تھے کہ کبھی وہ اٹھلائی میں اترائی بھی غبارِ خاطر  
 میں اٹھلائی اور آخر اُن ہی ہاتھوں سے آج مُنہ کی کھائی۔ مگر سوال یہ ہے کہ یہ  
 باتیں میں آپ کے کیوں کر رہا ہوں۔ کس امید پر کر رہا ہوں۔

نکالا چاہتا ہے کام کیا طعنوں سے تو غالب

ترے بے ہر کہنے سے وہ تجھ پر ہر ماں کیوں ہو

جیک آپ کی مجھ ریاں بھی ہمیشہ نظر ہر ناچا ہمیں۔ آپ یقیناً ایک با اختیار مجبور  
 ہیں۔ آپ ایک پابند آزاد ہیں۔ آپ کی سیاسی ہر دل عزیز بھارت میں آپ سے  
 بھی قربانی چاہتی ہے کہ آپ اپنی اس زبان کو بھی اپنی کر سکی پر بھینٹ چڑھا  
 دیں جس کے آپ ابوالکلام ہیں۔ آپ سے اُردو کشی کیلئے کسی نے ممکن ہے کچھ نہ  
 کہا ہو مگر آپ خود بڑے رمز آشنا ہیں۔

پر شش طرزِ دلبری کیجئے کیا کہ بن کے

اُس کے ہر اک اٹھائے سے نکلے ہے یہ خاکہ یوں

میں خود بھی بے کیف ہوا اور آپ کو بھی یہ بحث چھیڑ کر بے کیف کیا۔ میں پلن  
 کھاتا ہوں آپ چینی چائے کا جام اٹھائیے۔

شوکت قنادی

۲

گڑھی شاہو۔ لاہور

۲ جولائی ۱۹۴۷ء

ستیدی دمولائی !

کل کا مکتوب کا قد پر ختم ہو گیا تھا مگر

دماغ میں ختم نہ ہوا تھا۔ اس وقت قلم اٹھایا تو خیالات پھر اُسی رخ پر بڑھنے



لکھے ۔

یہ تراٹھینان ہے کہ اُردو کو اُس آسانی سے زما یا جل سکے کہ خبر آسانی سے اُس کو مٹا دینے کے منصوبے بنائے گئے ہیں۔ اُس میں اُردو کی سخت تانی کو اتنا دخل نہیں جتنا اُس کی حریف زبان کی اجنبیت قصور وار ہے۔ خود زبان جو اُردو کی جگہ لانی جا رہی ہے خود ان کے لئے بھی اجنبی ہے جن کی وہ زبان کہلاتی ہے۔ ہندی ان کے ارادے۔ عزم۔ اور قصد کی زبان تو بن سکتی ہے مگر ان کی بیساختگی کی زبان کبھی نہ بن سکے گی اور ان کو اعتراف کرنا پڑے گا کہ ۔

ہر حسد ہو مشاہدہ حق کی گفتگر

نفی نہیں ہے بادہ وسوسہ کے بغیر

ہندی ان کی سرکاری زبان بیشک بن جائے گی اس لئے کہ آخر انگریزی بنی ہی تھی مگر ان کی نجی اور گھریلو زبان نہ بن سکے گی وہ شدت کر کے ہندی میں آہ و بکا نہ کر سکیں گے۔ وہ خلوت میں ہندی کو محبت کی زبان نہ بنا سکیں گے۔ وہ خواب ہندی میں نہیں بلکہ اُردو ہی میں دیکھیں گے جب وہ کہیں گے تکلف برطرف تو بے تکلفی کی زبان اُردو ہی ہوگی۔ اپنے اچھے خاصے باپ کو پتا کہنے والے جب مٹو کر کھا کر گریں گے تو ان کی زبان سے ”باپ بے باپ“ ہی نکلے گا۔ ”پتا رہے پتا“ وہ کبھی نہ کہیں گے ۔

اُردو کو تو بہر حال آپ کے بھارت میں بھی مرمر کر زندہ رہنا ہی ہے مگر اُردو کی تاریخ اس کو کبھی نہ بھلا سکے گی کہ جس وقت اُردو کو زندگی کی آغوش سے چھین کر موت کے منہ میں ڈالا جا رہا تھا تاشائیوں میں اُردو کے جلیل القدر فرزند ابوالکلام بھی تھے جن کی منصبی مصلحت ان کو خاموش کئے ہوئے تھے حالانکہ اُسی وقت پنڈت آنند زائن لالا اُردو کی تاریخ

کایہ دقت کھ رہے تھے کہ ۔

یہ ساخہ سال چل و فریں ہوا ہندی کی چھری نئی اور اسکا گلا  
اردو کے فقیوں میں جو مقتول ہوئے غلام نامی سنا ہے شاعر بھی تھا  
اور اسی وقت بلکن ناتھ آزاد اسی بھارت میں اردو کی رام کہانی سنا ہے  
تھے ۔

مٹے ہندوستانی سے جو باہم ترک و ابرانی  
تو مشکل ہو گئی اک دوسرے کو بات سمجھانی  
بہت مشکل نظر آیا یہ باہم ربط کا عالم  
”زبان یا رمن ترکی و من ترکی نمی دانم“  
خلوص قلب سے لیکن یہ مشکل حل ہوئی آخر  
نئی اک گفتگو کی طرز دونوں کو ملی آخر  
وہ طرز گفتگو آزاد کچھ ایسی حسین نکلی  
کہ ان دونوں زبانوں سے زیادہ دلنشین نکلی  
کیا اردو بالآخر وقت نے تجویز نام اس کا  
مروت اس کا شیوہ تھا جہانگیری تھا کام اس کا  
یہ آزاد، آزاد تھا اور ایک آزاد وہ تھا جسے با اختیار یوں نے عبود  
کر دکھا تھا جس نے اپنی سہاگن اردو کو اپنے ہی سامنے بیوگی کے عالم  
میں دیکھا اور کچھ نہ کہا ۔

فسرہ ہوتے ہوئے ڈالیدوں پہ پھولوں کو  
خود اپنی آنکھ سے دیکھا ہے اور خزاں میں نہیں  
گمراہ دو کے موذخ کو یہ بھی نہ بھولنا چاہیے کہ مقابلہ سنت تھا ایک طرف  
بے سہارا اردو نئی اور دوسری طرف اقتدار کی مسند ایک طرف حکومت

حق اور دوسری طرف صرف محبت مگزبان سے اس محبت کا قصا دم شرب  
کی محبت سے تھا اور اس وقت تعجب عالم یہ تھا وارفتگی کا کہ سے

چھوڑوں کا میں نہ اس بت کا فر کو تو جانا

چھوڑے نہ خلق کو مجھے کافر کے بنیر

جس رفاقت پر بیگانوں کے لئے یگانے قربان ہو سکتے ہیں جس عقیدت

پر ایمان بھی بالائے طاق رکھا جاسکتا ہے اسی قربان گاہ پر اگر اُردو کو بھی  
پہنچا دیا تو کیا تعجب ہے ۔

خیر چھوڑیئے اس تکلیف وہ ذکر کو خلیش اگر خواہ آپ کے دل میں پیدا نہ  
ہو سکی تو ہم ایک تیر نیم کش کیوں پیش کریں آپ نے اُردو کو جو کچھ دیا ہے وہی بہت  
ہے آپ اُردو کو نظر انداز کر دیں مگر اُردو آپ کو نظر انداز نہیں کر سکتی آپ  
اپنے منصب کے متعلق ہیں اُردو کو قابلِ توجہ نہ سمجھیں مگر اُردو کو ہمیشہ آپ  
پر ناز رہے گا اور اُردو کو آپ نے اتنی زندگی دے دی ہے کہ اب اُس کی موت  
خود آپ کے لئے جوئے شیر لانے سے کم نہیں ۔ آج اُردو کو آپ سے یہ شکوہ  
ہو سکتا ہے کہ سے

لو وہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ نام ہے

یہ جانتا اگر تو لٹا تا نہ گھسہ کو میں

مگر خود ادھر بھی اس بد نصیب کے لئے حالات کچھ زیادہ سازگار نہیں سے

کہتے کس منہ سے ہو عزت کی شکایت غالب

تم کو بے مہرئی یارانِ وطن یاد نہیں

خیر میں پان کھاؤں ۔ آپ چائے پیجئے ۔ رہ گئی اُردو اس کا اٹھ حافظ ۔

# • شوکت تھانوی کے نام

مگر اسی شاہد۔ لاہور

حبیب مکرّم :

آپ کے وہ خطوطِ خاطر سے گزرے جو اپنے  
 ”بارِ خاطر“ کے نام سے بزمِ علم خود مولانا ابوالکلام آزاد کی ”غبارِ خاطر“ کی پیروٹی  
 کے طور پر تحریر کئے ہیں۔ اس سلسلے میں سوائے اس کے اور کیا عرض کر سکتا ہوں  
 کہ خدا ہی آپ سے تجھے۔ کاش آپ نے اپنے پیوٹے منہ سے یہ بڑی بات  
 کرنے سے پہلے یہی اندازہ کر لیا ہوتا کہ کہاں مولانا ابوالکلام آزاد اور کہاں جناب  
 کی ذات والا صفات م

آسمان کو زمیں سے کی نسبت

مولانا آزاد کی دوسری خصوصیات کو جانے دیجئے کہ وہ بیک وقت  
 مصنف بھی ہیں، مفکر بھی، مقرر بھی، مدیر بھی اور فلسفی بھی۔ صرف ان کی ادبی  
 حیثیت کو لے لیجئے تو وہ بھی اس قدر بلند ہے جہاں سے آپ کے ایسے حضرات الارض  
 نظر بھی نہیں آتے۔ وہ ایک صاحبِ طرز انشام پیدا رہی نہیں ہیں بلکہ ادبیات  
 میں ان کا کوئی بھی حریف نہیں۔ آپ چلے ہیں ان کی پیروٹی کہ نہ اپنی اس  
 ادب کی پیروٹی کرنے جو خود آپ کی سمجھ سے بلند و بالا ہے۔ آپ کے ان  
 مکاتیب سے وہ فنِ یہ علم ہوتا ہے کہ آپ نے غالباً غبارِ خاطر کو صرف  
 اتنی ہی سمجھا ہے کہ مولانا نے ان تمام اشعار کے ہتھ بال کے لئے یہ خطبہ لکھے  
 ہیں جو ان کے حافظہ میں محفوظ ہے۔ یا زیادہ سے زیادہ آپ کے پتلے مولانا کا  
 چائے۔ مئے شغف پڑ گیا ہے جس کو آپ نے اپنے پان کے رنگ میں پیش

کیا ہے۔ اگر اسی کا نام پیروڈی ہے تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ خبر سے آپ  
پیروڈی کے مفہوم سے بھی نا آشنا ہیں۔ اس کو پیروڈی سے زیادہ منہ  
پر حاما کہنا چاہیئے م

زباں بگڑی تو بگڑی تھی خبر لیجئے وہیں بگڑا  
اس کو اگر کچھ کہا جاسکتا ہے تو ادب کے ساتھ بے ادبی۔ بلکہ یہ بے ادبی بھی  
اس ذیل میں آتی ہے کہ :-

بازی بازی بارسیش بابا ہم بازی

اور آپ کے اسی بہکنے کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ آپ کی اس بارِ خاطر میں جو ہم ماسٹی  
ہے اور واقعی بارِ خاطر ہی ہے جگہ جگہ عالم یہ ہے کہ —  
آگئی دائم شنیدہ جس قدر چاہے پھلے  
مدتا عتقا۔ ہے اپنے عالم قسیر کا

آپ نے اس مجموعہ میں اپنے دوستوں عزیزوں اور بزرگوں کے نام جو  
مکتب تب لکھے ہیں اگر ان پر غور و خاطر کی پیروڈی کا ایبل چسپاں نہ ہوتا تو محض  
بڑے خطوط کے وہ پھر بھی غنیمت تھے حالانکہ پھر بھی میں یہ تجویز ضرور پیش کرتا  
کہ اپنے ان خطوط کے مجملے کا نام آپ باندان رکھ دیجئے مگر بحالت موجودہ تو  
اس مجموعہ کی حیثیت اگال دان کی ہے کہ آپ نے ابوالکلام آزاد ایسے مستند صاحب  
طرز کا طرز اُڑانے کی کوشش کی ہے اور گت یہ بنی ہے کہ ”کو اچلا ہنس کی  
بازار اپنی چال بھی بھڑلا“ البتہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ جس طرح میرا ابوالکلام  
نے ہمارے خاطر میں اپنا دماغی پس منظر دنیا کے سامنے پیش کیا ہے۔ آپ نے بھی یہ نظر  
میں اپنا دماغی توازن کھوکھو کہ اس کا پس منظر دنیا کے سامنے پیش کیا ہے۔ کہاں  
بولانا آزاد کا انداز بیان کہاں جناب کا قلم م  
کہتے ہیں کہ غالب کا بے انداز بیان اور

غبارِ خاطر میں صرف خطوط نہیں ہیں۔ بڑے بڑے مسائل ہیں بڑے بڑے  
 پیچیدہ عقدے ہیں۔ خیر وہ مسئلہ نہ سہی وہ عقدے بھی جانے دیئے پیروڈی  
 کے لئے یہ ضروری تھا کہ کم سے کم اندازِ بیان ہی متصل ہوتا۔ جملوں کی ساخت  
 اور فقروں کی ترکیب ہی طبعی جلتی ہوتی۔ چائے کے بھلے پان کا ذکر کیا تھا  
 تو ہی ذرا سیلتے سے کیا ہوتا۔ پیروڈی جس کا ترجمہ صرف ”بڑا مارنا“ ہو سکتا  
 ہے ہنسنے ہنسانے کی چیز ہے مگر آپ نے پیروڈی کی یہ نئی قسم ایجاد کی ہے  
 جسے دیکھ کر ہونا آتا ہے۔ ”بارِ خاطر“ کے مصنف کے لئے اگر بارِ خاطر نہ ہو  
 تو یہ دوستانہ مشورہ پیش کرتا ہوں کہ ان مکاتیب پر سے غبارِ خاطر کی پیروڈی  
 کا لیل آتا رہیجئے۔ اس کا نام بارِ خاطر بھی نہ رکھیے یہ حاسادانہ مکاتیبِ شکت  
 رکھ لیجئے۔ اس لئے کہ یہ واقعہ ہے کہ جہاں تک پیروڈی کا تعلق ہے پیروڈی  
 تو بس یہیں پختہ ہو گئی کہ آپ نے ”غبارِ خاطر“ کی جگہ اپنے اس مجموعہ ”نم  
 ”بارِ خاطر“ رکھ دیا۔ مگر اس کے بعد آپ کو چاہیے تھا کہ قارئین کے لئے  
 بارِ خاطر بننے آپ تو سچ مچ بارِ خاطر ہی بن گئے۔

مگر یہ باتیں آپ کی سمجھ میں کیوں آئیں گی ایسے ہی سمجھدار ہوتے تو یہ  
 نام بھی کیوں کرتے۔ عرض تو کیا کہ چلے تھے آپ مولانا کا طرز اختیار کرنے اور  
 ہوا یہ کہ اپنا طرز بھی کھو بیٹھے۔

ہاں اہلِ طلب کو نئے طعنہ نایافت  
 دیکھا کہ وہ ملتا نہیں اپنے ہی کو کھلائے

اگر آپ بڑا مان گئے ہوں تو جانے دیجئے۔ چھوڑیے اس ذکر کو آپ سے تو  
 پان ہی کی بات کرنا چاہیئے۔ یہی ایک بات ہے جو آپ کی سمجھ میں آ سکتی ہے۔  
 بہتر ہے کہ کسائیے پاندان اپنے قریب اور بنائیے ایک تازہ گھوڑی میرے  
 لئے اور دوسری اپنے لئے۔ خدا کرے اسی پاندان کی کسی کھلیا میں آپ کو  
 اپنا وہ اسلوبِ تحریر بھی مل جائے جو آپ نے اپنے اس مجموعہ میں کھویا ہے۔

## آنند نرائن ملک کے نام

آپ کا دل کس قدر دکھا ہوا ہے مگر درودِ دل اُسی سے بیان ہو سکتا  
ہے جو درود کا لذت شناس ہو اس کے باوجود جو بات آپ سے کرنا چاہتا ہوں  
اُس پر آپ کی حالت کا اندازہ کرتے ہوئے دل بھرتا ہے ۔ ۷

ہم نے بھی ملا کو سمجھانے کو سمجھا یا مگر  
چوٹ سی لگتی ہے دل میں اس کو سمجھتے ہوئے  
بھارت میں اُردو کو خیر مارا تو نہیں کیا سا سکتا مگر زندہ درگور ضرور کیا  
جا سکتا ہے ۔ یہ صرف اندیشہ نہیں بلکہ واقعہ ہے جس کو آج سے چھ سات  
سال پہلے خود آپ محسوس کر چکے ہیں ۔ ۸

اک موت کا جشن بھی منالیں تو چلیں  
پھر لپچھ کے اشک مسکرائیں تو چلیں  
آنجنہ کو گلے لگا کے مٹتی اُردو  
اک آخری گیت ادا کر لیں تو چلیں  
دل کراہتا ہے آپ کے ایسے لوگوں کے لئے جن کے لئے وطن کی  
محبت بھی جزوِ ایمان ہے اور اُردو بھی زندگی کا سرمایہ ہے ۔ بھارت کی  
آزادی جن کی منہ مانگی مراوے ان میں سے ایک آپ بھی ہیں مگر اس آزادی  
کے بعد اُردو کو جو دن دیکھنا پڑے وہ آپ سے بھی کم ہوا ہی گئے ۹

لبِ مادر نے ملا لڑیاں جس میں سنا کی تھیں

وہ دن آیا ہے اب اس کو بھی غیروں کی زباں بھر

اور یکفیت صرف آپ ہی کی نہیں بلکہ میرا ایمان ہے کہ پنڈت جواہر لال  
بھی اسی کہ ب میں مبتلا ہوں گے خواہ ان کے سیاسی مصالح ان کو اس  
میں کتنا ہی محتاط رکھیں وہ اُردو کی حمایت میں کیسی ہی ناپ تول سے کام  
نہ کام لیں مگر اُردو کے لئے ان کا دل بھی مائل رہا ہو گا مگر میں نے بھاری  
ہیں اُردو کے مسئلہ کو ایک اور ہی زاویہ نظر سے دیکھا ہے ممکن ہے یہاں  
کا دھوکہ ہوا اور میں خود اپنے کو فریب دے کر مطمئن ہونے کے بہانے  
ڈھونڈھ رہا ہوں مگر ۱۹۵۵ء میں دوسرے ہندوستان جانے کے بعد سے  
میں اُردو کی طرف سے اتنا مایوس نہیں ہوں جتنا صرف اخبارات پڑھ کر  
ہو جایا کرتا تھا۔ اس میں شک نہیں کہ اُردو کو ختم کرنے اور اُردو کی جگہ  
ہندی کو دینے کی نہایت بھی بوجھی جدوجہد جاری ہے مگر اس مشن کو  
چلانے والوں ہی کا دل تباہ ہو گا کہ یہ مرحلہ کس قدر دشوار ہے اور خود  
اُن کے جوصلے کس تیزی سے پست ہو رہے ہیں یہاں تک کہ اب اُردو  
کی مخالفت میں جتنی شدت اختیار کی جا رہی ہے، احساس کتری اور لفظِ  
شگست اُسی شدت سے نمایاں ہو رہا ہے۔ (شوکت تھانوی)



# جہانِ ودود

لمتوبات بنام قاضی عبدالودود

مکتوب نگار

نور الدین احمد

عندلیب شادانی

پرنسپل اور نیٹل کالج لاہور

آل احمد سرور

دوار کا داس شعلہ

عبدالقیوم دیسوی



میری فون خراب ہو گیا ہے، دوسری کال کر کے بار بار پوچھا مگر  
 فون نہیں ملتا، مگر کچھ ہی فون خراب تھا  
 (۱) مختار مراد سے کہیں وقت ہو کر پہنچ جائے؟  
 (۲) کھانا کھانے والا (پیشہ کار) ایک رہا ہے۔  
 اس پر توجہ دینا چاہیے، مختار مراد سے رابطہ بنانا چاہیے۔  
 مختار مراد

میری فون خراب ہو گیا ہے، دوسری کال کر کے بار بار پوچھا مگر  
 فون نہیں ملتا، مگر کچھ ہی فون خراب تھا  
 (۱) مختار مراد سے کہیں وقت ہو کر پہنچ جائے؟  
 (۲) کھانا کھانے والا (پیشہ کار) ایک رہا ہے۔  
 اس پر توجہ دینا چاہیے، مختار مراد سے رابطہ بنانا چاہیے۔  
 مختار مراد

۲۷۔ نیل گھیت روڈ۔ رونا۔ ڈھاکا

۶ ر خوری ۱۳۵۷

مجھے دیکھ کر، تسلیم، آپ کا جبروت خط پر سونے والا۔ مناسبتی ضادات کی بنا پر جو جبروتی موزن بند رہی۔ اور جو جبروتی کو کبھی سے اس کے آگے آگے زیادہ حقوق اس جتنے ہیں۔ اس سے خارج ہونے ہی میں اس کے جبروتی ثابت و لوں کا آپ کو اندازہ نہیں ہو سکتا کہ اس کا مقصد کھینے کے لئے نہیں ہے بلکہ اس کے لئے کہ اس کے جبروتی موزن بند رہے۔  
کتنی زحمت کی ہے کہ جنہوں جلد میں آئین البری کی بڑھین اور ایکسپلین  
خط کو خود کے دیکھا۔ پہلے آئینک کا بھی اسی طرح مطالعہ کیا۔ پھر اپنے مطلب کا مواد فراہم کیا۔ پھر اس کا صحیح اندازہ آپ کو مقدمہ کے سربلہ ہو گا۔ مواد فراہم ہو چکا ہے۔ لکھا باقی ہے۔  
ایک جتنے سے لے لکھا۔ شروع کروں گا مطالعہ ہے۔  
ما کسی درجے کا کام کو اچھوتہ لگاؤں گا۔ میرا خیال ہے کہ فروری سے ختم  
تک یہ کام ہو جائے گا۔ آئندہ جو خدا کو منظور ہو۔ آپ کا یہ خیال  
میں ہے کہ اگر آپ مجھے دکھانے دیتے تو غالباً میں ابھی اس کام کا شروع کرے  
میں لکھا نہ ہوتا۔ مگر یہ ہو چکا ہے۔ مجھے پہلے میں ہی میں نے کچھ نہ کام کیا  
سہا میرے آپ کے دریاں خط میں ہی کا سوال تو اس میں تصور ہی نہیں

کر سکتا۔ شوقِ راجپوتی کے متعلق جو جو معلوم ہو سکا ہے اس پر آپ کو مطلع کیا  
 جا رہا ہے۔ مگر یہ معلوم نہیں ہو سکا ہے کہ آپ کی طبیعت کی حالت کیا ہے۔  
 اگر آپ کی طبیعت خراب ہو جائے تو آپ کو دیکھنا پڑے گا۔ آپ کو دیکھنا  
 پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی  
 طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب  
 ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔  
 آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو  
 دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا  
 پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا  
 کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی  
 طبیعت خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت  
 خراب ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب  
 ہو جائے۔ آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ آپ کی طبیعت خراب ہو جائے۔

# The University of the Panjab.

ORIENTAL COLLEGE LAHORE

Dated 19.6

قرین خاص صاحب کرامت

مکاتیب مبارکہ مبارک دہا شکر ہے \*

ان حضرات کا ذکر لکھی ہوئی مدد شریعتی اور کورس

مکاتیب انگریزی و عربی اور اردو میں ہے۔ امید

مکاتیب شریعتی و فقهی

۶۰۰

Muhammad Ali

مکاتیب شریعتی و فقهی

انجمن رقی اردو ہند

ANJUMAN TARAQI URDU HIND

Ref :-

ALIGARH  
11/11/1951

۲۲۳

محرم ۱۳۷۲ھ

شعبہ ۱

۱۱

محرم ۱۳۷۲ھ

محرم ۱۳۷۲ھ





کھیل - یہ تو بڑا سب سے بڑا شکار ہے۔ کھیلنے والے اپنے انتہائی بے گنج  
 پرانے دھنیاں چاہتا ہے۔ رات گئی، اُٹھ کر کھڑے ہوئے، ہر آدمی اپنے لیے کھانا بنا کر  
 کھاتا ہے۔ رات گئی، کھانا بنا کر (اپنے اپنے گھر) میں رکھ دیتا ہے۔ اور ایک بڑا بڑا شکار  
 دیکھنے کے لیے دریا کی کھدائی میں کھڑے ہو جاتا ہے۔ کھانا دریا میں بہا کر دیتا ہے  
 تو چھپے صفائی کر دیتا ہے۔ یہ کھانا بہا کر دیتا ہے۔ کھانا بہا کر دیتا ہے۔ کھانا بہا کر دیتا ہے۔  
 واقعہ کہ -

نیکو! تو دریا میں اپنے غم کو دیکھ کر، کھانا بہا کر دیتا ہے۔ اس کے بعد  
 دشت پریشام ہو جاتا ہے۔ دیکھ کر، بہا کر دیتا ہے۔ کھانا بہا کر دیتا ہے۔ کھانا بہا کر دیتا ہے۔  
 دیکھ کر، بہا کر دیتا ہے۔ کھانا بہا کر دیتا ہے۔ کھانا بہا کر دیتا ہے۔

۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

اسماء بنت عبد مناف

۱۰۰

# ARAINDAS BHAGWANDAS

WHOLESALE DRUGGISTS

13

Branch Office :  
Gurdawara Road,  
Karol Bagh, New Delhi-5  
Phone : 53243

P. O. BOX 1320  
BEHIND STATE BANK  
CHANDNI CHOWK  
DELHI-6

۷۱۱

محیط قاضی صاحب! یہ سنجیدہ خط کا سنجیدہ جواب دینا آپ کے حال  
کی خوبی ہے۔ میں دانتا ہوں آپ کے جرم و تہ کی۔ مانتا ہوں  
ہفتہ میں ایک مرتبہ ضرور یاد فرماتے ہیں۔ جسے نظم بھی ملے  
ان کے اپنے لکھے ہوئے اور پھر کسی ایک میں انہیوں کی تلافی کا  
کوئی ذکر نہیں۔ معلوم ہوتا ہے آپ کی عہدہ کی حامل کرنا چاہتے  
ہیں وہ تلافی شاید نہ ہو۔

بھولوں کے بوسے قریب ٹکڑے اکٹھے نکل چکے ہیں۔ ظاہر ہے کہ وہ  
 جسم ہی میں ڈھکی چھپی رہنے کی پانچ تو تھیں۔ گرے کا عکس  
 لینے کے بعد ہی پتہ چل گیا کہ ابھی اور کتنی باتیں ہیں۔ اور  
 جب تک حدود باقی رہے عکس نہیں۔ پتہ کی عام حالت ابھی ہے  
 بظاہر فکر کی کوئی وجہ نہیں۔

استرخا۔ گفت میں موبود ہے۔ مراد ڈھیلہ پن۔ استرخا اس کی ضد ہے  
 اور معنی اکڑ پن۔ عام پیر گردن کی اکڑ یعنی غور کے معنی میں استعمال ہوتا ہے  
 نیکو الفاظ اور شرع ناہری میں اسی کا حوالہ ہے مگر یہ دونوں لغتیں مع  
 ناہید ہیں۔

حالی سے یاد غازی نے سہمی 42 پر دیا ہے۔ تاریخ اہمال  
اسی لفظ کی یہ ہے کہ عربوں سے یہ اہل نارس کے یہاں بیٹھا وطن سے

۱۱۵

محور، ناری کے لئے ناگہان اور کنبہ لبینہ مولانا ظفر علی خان  
مدیر زمیندار لاہور تک پہنچا۔ ~~مجلس~~ <sup>اور پھر</sup> سے نہیں ہے کثرتِ تہوار بخشتا۔ بطور طبعی  
امطلع کے تو عام کثمل تھا مگر حکیم فرید محمد زیدی کے عہد میں متروک کھجا  
جانے لگا۔ آپ تحریر کی کتد چاہتے ہیں۔ میں ایسی کا قائل نہیں کہ زندہ کند  
موجود ہو تو بے جان کند کیا مشیت رکھتی ہے۔ اور زندہ کند میری کشتی  
ہے۔ اگر میری کتد نہیں تو کتا ہیں کیونکہ کتد ہوا کلتی ہیں کہ ان کے کھنے  
والوں کے بھر علی ہی کا یہ نہیں۔ نقل کہ بھی کتد نہیں ہو کلتی کہ کوئی

لغت الہی ہوگی جو کئی بار نہ چھی ہو۔ کہہ کا تہ سے اگر ارفظ حذف ہو گیا تو  
 گویا ہمیشہ کے لئے ختم ہو گیا۔ اگر ہر چیز کی موجودگی زندگی زندہ سے متعلق ہو تو امانی کے نام  
 اور لینا والے کرشن کے وجود سے قطعی انکار کرنا پڑے گا۔ خدا اگر کبیر زندہ کے  
 رائج الوقت، تو لفظ استخراج کے وجود سے انکار کیوں سر ہو۔ بحث سے کیا حاصل۔ اگر  
 آپ کی لغت میں نہیں ہے تو اب داخل کر لیجئے۔ لغت مکمل تر ہو جائیگی۔ اور ہرگز نہ  
 دیکھئے کہ اسکا منع ضابطہ علم ہیں۔ بہ آب ایسے تند عالم بھی مجھے سمجھنے میں  
 بخلا رہے ہیں تو اریں ہو کہ کسی اعلیٰ ہے اور یہ شعر نافذ رہے عالم کے سلسلے میں  
 خواہ مول زبان پر آتا ہے کہ

خوش مذاقی شرط ہو جس کے منتظرے کے لئے  
 اس گل خود رو کو یارب زینت ویرانہ کر

اے والدِ عالم! اچھے کہ باتِ غلط بھی ہو تو مان لیتے ہیں۔ اور اے برگزیدے گھر تک جا بیٹھے ہیں۔  
 آپ بھلا کی صمت کے سخت نا اہل ہیں۔

خالسار  
 دہار کا داسِ شہر

دہلی  
 ۱۵-۹-۵۸

پیشکش

• دی منزل  
برای

تاریخ

۱۳۳۲

میں تا آخر کا سفر کیا وہ دور تک پہنچے  
آپ اس کے بعد رہیں گے۔ یہاں تا آخر کے سفر  
تو درجہ کی روز کی رہیں گے، مسافر



غیر معمولی ہوتی۔ اُن کے زرد رنگ و عام جب سبب میں سر  
 اُن کے ہاتھ سے چڑا کر کے اُن کے ہاتھ میں دیکھ کر سنا تھا۔  
 یہی وہی ہے کہ اُن کے ہاتھ میں رہا تھا۔  
 اُسے قاتل کا ایک ٹھکانہ تھا جو دروازے پر  
 تھا۔ اُس کے ہاتھ میں ایک کھنجر تھا۔  
 اُس کے ہاتھ میں ایک کھنجر تھا۔  
 اُس کے ہاتھ میں ایک کھنجر تھا۔  
 اُس کے ہاتھ میں ایک کھنجر تھا۔

ملفوظات :

۲۵ مرزا رفیع الدین سے

جائے حبشہ میں حبیب متیم ہوا

دریہ فرقت سے اس نے رائے عالم

اصل معنی کا دل دوستیم ہوا

پہلے یہاں خار سے تھا جو حلّی

خاک بہر سرودہ ہوں نسیم ہوا

سالہ تاریخ کی وہی جگہ نور علی

پندرہ سب حادثہ سلیم ہوا

رسم میں پتیر خرد نے رز سر یاس

یہ کہا اب سخن بہکم ہوا

۱۱۹۵

۲۲۵

مخفی ابھرنے اب میری مدد نہ قبول فرمائے اور

گراؤ کی نایہ مدد نہ ہو تھیر فرمائیے۔ آئیے  
نفع پہنچائے اور اچھا

۷۸۶

Dr. G. D. Daryum  
Physician and Surgeon

UTRAL,  
District, LASSALA  
Dated..... 1967

افراد ذیل کے سبابت میں الی و فی ثانی شریعی ہے اور ایسوں کے متعلق خبروں کو دے ماحصر  
کھتے لئے ہی وجہ ہے کہ بہت لمبوں کو یہ معلوم ہو کہ انہیں سہ درستی کے مشورہ و تحقیق اور مانتہا بہت  
قاری عہدہ اور دیرینہ ذمہ داری میں اقامت کے واسطے تلف لگے۔ یہ کہ عہدہ کی بات لگتی  
ہے باقی حصہ کے لئے علم بالمشاورت میں آئے اور بینا کے اجازت میں اس کے بارے میں کہی  
جائے نہ ہو۔ کہ یہ وہ ہیں جو اجہ احمد عباس آئے تھے تو ایسا دیکھ کر پتا تھا جسے ہی زیر الزام ہوا  
افراد میں ان سے متعلق دوسری لہجہ اور دوسری خبر بھی تھی۔ شاید اس کی وجہ یہ تھی کہ ان کے ساتھ

۷۸۶

مشہور ہندوستانی اداکار سر علیکھا دیو بھٹا (کچھ ایسی قسم کا جھلکا نام تھا) بھی تھے  
میں نے دیکھا تھا۔ تنہا ہی آئے وہ بھی لہجہ ملی اداکار کو باتوں میں لگا لائے تو ان کی دھمکی

”عاصی صبا، تھیں ہی اور صحت اپنی جا چھوٹے تھی ویسی تو میں ہی اہم رہی  
 کچھ عاصی صبا، تھیں ہی اور صحت اپنی جا چھوٹے تھی ویسی تو میں ہی اہم رہی  
 عظمیٰ ادا روئی میں ان کو وہ مٹوں گا تھا ان لوگوں نے اپنے ضالاک کا اظہار کیا  
 ۷۷) صبا: ارشہ وہ لہو لہو، اور وہ بدام چہرہ تشریف لے گئی تھی ان سے کہیں انہوں نے

انہا دونوں میں ایک صبا: ارشہ وہ لہو لہو، اور وہ بدام چہرہ تشریف لے گئی تھی ان سے کہیں انہوں نے

”وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے

”وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے

”وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے  
 وہ اس لئے کہ صدفی صدف کوٹے ہوئے ہیں کہ اس سے زیادہ عجیب و غریب نہیں ملے



# انجمن ترقی اُردو (ہند)

Anjuman-e-Taraqqi-e-Urdu (India)

(۸۸۰۶)

مدیر اعلیٰ  
مدرسہ اعلیٰ

شفق بندہ - لکھنؤ

آپ کے عزیز و غریب بہادر کے نام مولانا صاحب درویش بنیادیہ - لکھنؤ

۲۵۹

خط ان کے دلچسپ اور دلکش میں بہت سی باتیں لکھی گئی ہیں۔  
۱۔ دیوانہ جیسے لوگ فطرتاً ہی عیسائی ہیں۔  
۲۔ ان کے سینے میں نہ تو کوئی شوق ہے نہ ہی کوئی فکر ہے۔  
۳۔ ان کے دل میں نہ تو کوئی شوق ہے نہ ہی کوئی فکر ہے۔  
۴۔ ان کے دل میں نہ تو کوئی شوق ہے نہ ہی کوئی فکر ہے۔

بی۔ اگرچہ عالمی حکومت آپ کی خدمت میں جو اس کا نام ہے اس کے لئے ہے۔

مزار ابروین کا مسموم پتھر اسی کی آگ میں گرا کر مسموم ہو گیا

سید ۷ بیگ خانہ، سرور محلہ، گجرات

سے ملو جلال اللہ تعالیٰ ہی رہی۔

[illegible]

ویندگی از زبان و کلام و جود و کرم و سخاوت و

مجلس خوارزمی در ۱۳۰۲ هجری قمری

...

بسم الله الرحمن الرحيم

وہی ہے جو کہ ہم نے پہلے ہی میں دیکھا ہے۔



بجای این در اسامی و سوره ال محمد یا حسن یا حسین - این بزرگوار است و مورخین بجا می آورند

یا حسین

بعضی از خطاهای که آیه الکرسی است که (برجاء)  
 یعنی - آیه الکرسی که در میان آیه های

۱ - علی -  
 ۱۱ - در میان آیه های  
 ۱۱ - آیه الکرسی

۲۶ - ~~آیه الکرسی~~  
 ۲۹ - ۲۷ -  
 ۲ - در میان  
 ۲ -  
 ۲ -  
 ۲ -  
 ۲ -

برلہ کرم دلوانہ شورش البیہ سمورہ اور سموات کا مسورہ  
 نیز تزارتہ سیر حسن زہ سمورق گامورن اور ن، تم جہا صحنہ کی ازبجہ جہا لہا لہا  
 مفاطلہ میں جو جہتہ بہر صحنہ جہا آہ آپ نکلا کر یہ پہر صحنہ کا الہ ن زبانی ۔ اہل

## صفحہ کی آخری تین طرہ

دو فلکوں کے درمیان نہر ستاروں کو قطف  
 اہل تو جب جب جہا لہا صحنہ ہو کہ تین  
 کی ان فلک ۴۴۴، ارب بہر تین جہا لہا  
 مفاطلہ و مفاطلہ کی ان جہا لہا  
 تین دولت بہر تین مفاطلہ زار و سید انک

# سعودی عرب ۱۸۷۳ء میں نواب رام پور کا سفرنامہ

یہ ریاست رام پور کے نواب کتب علی خان کا ۱۲۸۹ھ مطابق  
۱۸۷۳ء کا سفرنامہ ہے۔ جو مشہور شاعر امیر مینائی نے اپنے تذکرہ  
شعرا بنام انتخابیہ یادگار میں نواب کے ذکر میں ضمیمہ کیا ہے۔  
انتخابیہ یادگار شعرائے رام پور کا تذکرہ ہے جو ۱۲۸۹ھ مطابق  
۱۸۷۳ء میں تاج سلطان رام پور سے چھپا۔ کتب کے دو بڑے  
کسبہ کی رشتہی اسو سوسو سال میں کیے گئے ہو گئے۔ یہ چھپوٹی  
سیریت ست حکمران اور سعودیہ میں اس کا یہ مردان ادھر  
عربیوں اور ترکوں کی طرف سے تعظیم و شکر ہے ادھر رام پور کے  
نواب کے ہانتھوں عربوں کی داد و دھش۔ ویسے سحر یہ کامیابیت  
دینا کرتے رہتے تھے۔ اب کہہ کر یہ دھبہ گاکہ:

ع کبھی فترا کہ بہ تیرے کی سو نچویر بھی تھا!

امیر مینائی





رمضان کی ششائیسویں تاریخ بھیر و عافیت تمام و آسائش ہم ہمیں میر  
امریہ دولت کا مقام ہوا اور وقت ورود مسعودی سند و گاہ عالیجاہ میں کہ  
ای کوٹھی اور عسدرہ باغ ہما خلیق کا از دام ہوا حاکمان جلیل الشان انکسیدہ اور حقیقہ  
سلطان روم اور لکھنؤ و اجلہ شہر سب ملازمت کو آئی اور ہندوگان اقدس نے  
حسن خلق سے سب کی مراتب بڑھائی مرکب و خانی دہا کا نام حضرت رحمن صاحب  
منسفر بھری کی ایک لاکھ دس ہزار روپی کو کرایہ کیا گیا اور تہیہ سامان سفر بھری پر  
نہ روز و ہاں اقامت کا اتفاق ہوا شوال کی شانین تاریخ ذکر وقت حضور  
موجود جب از پر سوار ہوئی اور اس اولوالعزمی پر بڑی بڑی حانی تہنیں کو دل نشین  
روز سوار سے اس جماعت مساکین سے جرگہ دادہ سفر جی زاوہ راجہ دہان پر تو  
دو سو آدمیوں کو فیملوں پر روانہ کر دینے کا حکم صادر ہوا چنانچہ حسب ایما و حضور  
انکسارون نے ہر ایک کو زاد و سائب و کیر و اندہ کر دیا وقت عصر کا کہ کسان  
جہاز فی لنگر اوٹھایا آٹھویں دن سواد عدن طسہ آیا حاکم ہند رندہ کور فی استقبال کر  
حضور کو اپنی کوٹھی میں اوتار دیا بھی دریا کے جود و کرم فی جوشن بار کہ حندہ  
نزار بائی مستبر کہ حضرت ابان ابن اسیر المومنین حضرت عثمان ابن عفان اور حضرت  
سید عیدروس رضی اللہ تعالیٰ عنہم کو در کشیر عطا ہوا حن ہمت عالی مساکین کو کھانا  
دوسری دن وہاں سے لنگر اوٹھایا پانچویں دن جہاز جدے پہنچا وہاں  
شریفین پاشا بلوچرغیف کہ معظمہ اور پاشای جن اوشیخ عبد اللہ صاحب شیبی اوشیخ  
عزیز صیف وکیل شریف صاحب اور بہت سی علماء مکہ معظمہ و جدہ شریفہ استقبال  
لیو پہلے سے حاضر تھے اور آمد آمد سکر ورود مسعود کی منتظر تھے فوج سلطان  
جہاز پر رہتی تھی اور جہ کمارہ دریا پر پڑی تھی سب نے اپنی اپنی وقت ہزار میں حضرت کی

سلامی دی اور شیخ عمر ضیف فی تین وقت دہوم سی موت کی دوسری وقت ہاں ہوا  
 سوار ہو کر جدی میں رونق اُٹھنا ہوا اور ایک شب وہاں توقف منہ مار  
 مکہ منظر کی طرف نہایت منہ مار ہوئی شریف صاحب کی طرف سی خضد کی رونق افزائی  
 کی واسطی ایک کوٹھی بہت پر تکلف مقام جولیبہ میں شہر کوٹھیں کو کس کو فاصلہ پر گاہ  
 اور جملہ سامان راحت و آرام کو پرپاستہ تھی اور شریف صاحب بھی برای استقبال ہاں  
 موجود تھو گھر حضور ولولہ شوق کی حالت احرام میں وقت شب جریدہ زیارت  
 بیت اہل کو شریف فرما ہوئی اور مناسک عمرہ کی فانی ہو کر بیسہ دن شہر اہل  
 کوٹھی میں رونق اُٹھنا ہوئی سچ کو جب بیدار ہوئی وہاں کو چوڑی کی بھیجی ہوئی  
 ہوئی برادران شہر اہل صاحب اور جملہ شرفا و صلحا و علما و اراکین شہر و سرداران مملکت  
 ہمراہ اور کوٹھی کو بازار ایک دو لون طرف جلو میں فوج شاہ دکانوں کی چٹوٹی  
 شتا قون کا ہجوم کوٹھی کی بازار ایک آمد آمد کی دہوم بڑی شان و شوکت سے  
 سواری مکہ منظر میں داخل ہوئی تمام اہل شہر کو کمال خوشی حاصل ہوئی شہر اہل صاحب  
 مکان طالی شان میں نزول اجلال ہوا وہیں ضرب توپ کی سلامی ہوئی وہ بیت  
 مہبط جاد و جلال ہوا برکات قدوم حضور کو تین برس کی بعد اسی روز وہاں باران  
 جوشن ہوا اور اس زور شور سے پانی برسا کہ ہر کوچہ اور میدان رشک گلشن ہوا مدینہ  
 داؤد یہ میں کہ حرم شریف سے متصل ہے بلکہ ایک جانب او کو حرم میں داخل ہے  
 ادای نماز کو اکثر شریف لاتی تھو طہر کی عشا تک اوس مقام کو تھلی گاہ خاص بناؤ تھو  
 سات دن بند گان عالی فی قیام منہ مایا اوس دارالراۃ میں آرام فرمایا ہر امیو لائی  
 بھی راحت پائی آٹھویں دن وہاں کو مدینہ طیبہ کو نہایت منہ رانی پانچو ماہ شریف کا وفد  
 یار ہوا شکر سلطانی بھی جلو میں گرم رفتار ہوا شہر میں صاحب فی شریف محمد حسن کو  
 کہ ایک شخص نہایت سنجیدہ و فہمیدہ تھو سچ چند خدام خاص ہر کباب سعادت انتساب  
 سیاستا میو سٹال کو وہاں کو بخیر و برکت کوچ ہوا ان منازل میں بند گان حضور کی  
 استقامت اور حسن تدبیر و شجاعت ہاں کو باہر کی سلطان روم کی طرف سوجھ  
 اعزاز عمل میں آیا تمام عالم میں شہر سے راہ میں جہان طہری اور حصار پری وہاں کے

مرداروں کی سلامی دی استقبال کو آئی کمال تعلیم کی القصد بہرہ بری دلوں شوقی و  
 ذبیحہ کی تیرہویں تابخ دوشنبہ کو یہ قافلہ مدینہ منورہ میں داخل ہوا اور اس عزیز  
 برکت آگین کی زیارت سے شرف حاصل ہوا دہوم ہی سلامی ہوئی مزار شریف کو  
 نامی ہوئی سید حسین ہاشم کا مکان جلوگاہ ذات اقدس ہو اور اس کے پاس  
 بہت سی مکانات و بیع تجویز ہوئی کہ ہر اس کو کا قافلہ حسب مراتب ہاں اور آٹھ روز  
 اس ارض مطہرہ و مقدسہ میں قیام رہا شبانہ روز شغل کسب برکات خاص و عام رہا  
 ہنگام حضور مقبضی ادب گہی کسی ساری ہر سو انہیں ہوئی اور کوئی کٹری زیارت نہ  
 حد طریقتہ و الشناکی ایسی تھی کہ وہ فہرذوق و شوق سی تہا رہن ہوئی نصرت بایا بی ہجرت  
 ہی پایا صرف معیت شیخ احمد بن یوسف ہا آیت تہائی میں زیارت سی انوار فی پایا  
 ناسل و باقی تھی مشاہدہ جمال مزار سہ ماہ انوار کی فری او تہائی تھی قندیل حریم  
 ایک شہر اپا برکات شمل برکت و ساجات تالیف فرما کر اور کو پنجاہ سہیل خوشنویس  
 نہ کو بھلا و مذہب فرمایا تہا صبحی و صغوی و ایک شمع قدرت ایزدی بنایا تہا زیارت  
 روضہ انور سے شرف ہو کر اس کو مشکیش کیا اثر سوز قلب سی قبول بارگاہ رسالت ہو کر کتب  
 خاص میں داخل ہو شیخ عالم پاشا کی و قمری قبولیت نامہ ملا نون ان ذبیحہ کی اکیلا بیخ  
 حضور فی دہان سی نصرت فرمائی کہ مغفلہ کو معاد و شہر مانی خالد پاشا کی کمال عظمت  
 نیا اور قاضی ازہم حاکم بیہود کو خد شکنزای اور شایعیت کو اہل حکما ب کر دیا راہ میں عرب  
 سر دار اہل باد یہ اگر کلازمت سی ممتاز ہوا اور شرف پابوس سی سرفراز ہوا سرکار گرد و قفا  
 ز انعام کشیدہ اس کو عنایت فرمایا اور اسی طرح جو سہ دریا طاعت اہیت پیش آ یا بدل حکما  
 خزانہ و اس کو منت پذیر بنایا اللہ جو جماعت بدوی اندک سونگی و شہنشی ہی شہرانی  
 اس کو پاس آئے تو انہیں ہی مگر او کی حال پر تو جو بھی نفرمانی چنانچہ قریب حدیہ و فصل  
 قلعہ و نخلستان ایک آہ تنگ میں کوستان سی ایک گردہ بدو یو سنا خالفا نہ پیش آیا  
 ادہری ہی جواب ترکی پایا آخر اس کت ناشایستہ سی محل ہو اس کشی و سربانی کی  
 بدلت نہایت شغفل ہو تفصیل اس سفر کو کی سفر نامی میں کہ جب گاہ مرتب ہوئی ہر قوم  
 اول جمہر شجاعت ہنگام حضور پر تو کی تمام سہا ز میں دہوم ہی نظر اختصار نہ لکھا گیا اللہ

خاکہ سرکاری، ذی محمد کی پہلی تاریخ بیسویس ہوتا ہوا مع انھیں کہ مسئلہ سنجاز بحرِ صحت اور  
 کہ اوں سال بلا خلاف حج اکبر ہوا اور حضور کی قدوم برکت لکھوم کی بدولت اس حلیہ کبریٰ  
 اور موہبت عظمیٰ ہی ایک عالم بھرہ ور ہوا سب جماعِ بندگانِ حضور کو بھزار جانِ دل نامہ  
 دیکھتے اور ہر ایمان بندگانِ اقدسِ اعلیٰ خوش ہو کر رکابِ سعادت کی بوسی لیتی سستے  
 الغرض جب حج اکبریٰ فرصت پائی اور مساکب حج و عمرہ سبکے بعنوانِ حسن و اعانت پائی  
 سرکار و التبارنی و ہانکی اکابر و اصاغر اعلیٰ و ادانی سب کو حشیت لیا کہ زیادہ جلد  
 انعام عطا فرمایا اور ہندوستان ہی بڑہ کر ملکِ حجاز میں جو ہر شہرتِ سخاوت دیکھا یا  
 مسکینوں کو خوشی کر دیا ہزار و کھاد اس گمراہیِ قصود سے بھر دیا اگرچہ اوں سنہ میں دین  
 سے معاشرت پر بندگانِ حضور کا دل برکتِ منزلِ رضا مند نہ تھا لیکن انہی عایا محو ہزار  
 لاکھوں بندگانِ مجبور کا تباہ ہونا بھی پسند نہ تھا لہذا بنا چاری و بان سے شخصیت کا ارادہ  
 سامانِ سفر ہندوستان میا و آمادہ ہوا ستر شہ ریف و حضرت ہاشا وقتِ رخصت اہل  
 روحی حضور پر نور ہی ایسی رقت طاری ہوئی کہ آنسو و نشی و ان کے تہین بھگوئی اور کمالِ عز  
 شرفِ ذی الحج کی چوڑھویں تاریخ وہاں سے کوچ منہ فرمایا جانبِ ہندوستان قدم اوٹھایا  
 راہ میں ہر نعمت پر وہی شوکت وہی جلال وہی صفت وہی لوالِ سلامیان حکام اور فوج  
 اور روسا ہی لیتی ہوئی عمومِ خلایق کو انعام و اکرام دیتی ہوئی بازہ ٹونوئی بھری میں محمد  
 چمکی تاریخِ رایت دولتِ عظمت و جلالت ایسے دارالریاستہ میں آیا۔



# آفتاب ہند

”آفتاب ہند“ انیسویں صدی کے وسط کا ایک اہم اخبار تھا جو بنارس سے نکلتا تھا۔ خبروں کے علاوہ اس میں ادبی مضامین بھی شائع ہوتے تھے۔ پہلے یہ اخبار ہفتہ وار تھا، بعد میں ایڈیٹر میں تبدیلی کے ساتھ پندرہ روزہ ہو گیا۔ بنارس جات سے اس دور کے ہندوستان کی سیاسی سماجی اور تہذیبی زندگی کو سمجھنے میں مدد مل سکتی ہے۔ کئی نونے اس اخبار کا ذکر کیا ہے لیکن اس کے سزا اجرا مدت اشاعت اور ایڈیٹر وغیرہ کے متعلق ان میں کافی اختلاف ہے۔ راقم السطور کے زیر مطالعہ اس اخبار کی ۵۷-۱۸۵۶ء (۷ اپریل ۱۸۵۶ء تا ۲۲ مئی ۱۸۵۷ء) کی فائل جس سے اب تک مسلمات کی تردید ہوتی ہے۔ اس فائل میں کل اکیس شمارے ہیں۔ ۷ جولائی اور ۲۲ جولائی ۱۸۵۶ء بارہ مشترک ہے۔ ۷ دسمبر ۱۸۵۶ء ۲۲ دسمبر ۱۸۵۶ء ۲۲ مارچ ۱۸۵۷ء اور ۷ اپریل ۱۸۵۷ء کے شمارے باقی نہیں ہوئے تھے۔ اکیس عام شماروں کے علاوہ فائل میں ایک خصوصی شمارہ بھی ہے جو ۱۰ فروری ۱۸۵۶ء کا اور چار صفحات پر مشتمل ہے۔ یہ مملکت اودھ کے الحاق کے متعلق انگریزی حکومت کے اعلان کے لیے وقف ہے۔ اخبار کے پہلے صفحہ کے بالائی نصف حصے پر سورج کی تصویر ہے جس کے نیچے پھول پتیاں بنی ہوئی ہیں۔

رج کے دائرے کے اندر اردو اور انگریزی میں یہ عبارت درج ہے: PUBLISHED 7 AND 22 OF EVERY MONTH اور اردو میں یہ عبارت ہے: ”قیمت اس کی چھ روپیہ سال میٹھی، سال بھر پورے“

نادینے والوں کو ٹکٹ لگا کر بھیجا جاتا ہے۔ ہر مہینے کی ساتویں اور بائیسویں کو طلوع ہوتا ہے۔ ”اخبار دو کالمی ہے۔ ۱۶×۱۱ سائز کے سفید کاغذ پر چھپا ہوا ہے۔ صفحات کی تعداد متعین نہیں، اوسطاً ہر شمارے میں سولہ صفحات اس کے ہر شمارے (ایڈیٹر) بابو گوبند چندر شرما تھے اور یہ کاشی پریس بنارس میں چھپتا تھا، جیسا کہ آخری صفحہ پر نر پر درج معقولہ ذیل عبارت سے ظاہر ہے:

”مطبع کاشی پریس بنارس میں بہتام بابو گوبند چندر شرما لکھنؤ بابو کالی ناتھ بابو علی عرف راجا بابو ملہ

کیدار گھاٹ مطبوع ہوا۔“

۱۸۵۴ء اور ۱۸۵۷ء کے شماروں پر بالترتیب جلد نمبر ۲ اور جلد نمبر ۳ درج ہے۔ اس سے یہ بات ہے کہ پندرہ روزہ ”آفتاب ہند“ ۱۸۵۴ء میں جاری ہوا۔ اس اخبار کا ذکر سب سے پہلے گارساں دتاسی کے یہاں ملتا ہے۔ وہ لکھتا ہے :

”بنارس سے ایک اردو اخبار جاری ہوا ہے جس کا نام ”آفتاب ہند“ ہے۔ اس کے اڈیٹر بالو گوبند گھوناتھ ہیں جو سکھوں کی تاریخ اور دوسری قابل قدر تصانیف کے مصنف ہیں۔ یہ اخبار اپنے مخصوص طرز تحریر اور اعلیٰ علمی و ادبی مضامین کی وجہ سے جو ہمیشہ اس میں شائع ہوتے رہتے ہیں۔ بہت مشہور ہے۔“

اسی کے یہاں اڈیٹر کے نام میں تھوڑا سا فرق ملتا ہے۔ ۱۸۵۳ء کی سرکاری رپورٹ میں اخبار کا نام گو بند گھوناتھ شرما درج ہے۔ غالباً دتاسی نے اڈیٹر کا نام سرکاری رپورٹ سے لیا ہے۔ اور شرما کو خدا کر کے عرف گو بند گھوناتھ لکھا ہے۔ میرے پیش نظر جو شمارے ہیں ان سے یہ بات ثابت ہے کہ اڈیٹر کا نام گو بند شرما تھا نہ کہ گو بند گھوناتھ شرما۔ دتاسی نے اخبار کے سینہ اجرا پر کوئی روشنی نہیں ڈالی ہے اور نہ ہی یہ کہہ سکتا ہے کہ یہ اخبار ہفتہ وار تھا یا پندرہ روزہ۔ لیکن چونکہ اس نے اخبار کا ذکر اپنے خطبہ مورخہ ۲ دسمبر ۱۸۵۵ء کیا ہے اور اڈیٹر کا نام گو بند گھوناتھ لکھا ہے۔ اس لیے یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ اس کے پیش نظر پندرہ روزہ ”آفتاب ہند“ تھا جو ۱۸۵۴ء میں زیرِ اہتمام بالو گوبند چند شرما جاری ہوا۔

اس کے بعد اس اخبار کا ذکر حاجی سید محمد اشرف کی تالیف ”اختر شاہنشاہی“ (مطبوعہ جون ۱۸۸۸ء) میں ملتا ہے۔ مولف ”اختر شاہنشاہی“ اس کا تعارف کراتے ہوئے لکھتے ہیں :

”آفتاب ہند“ بنارس، مطبع کاشی پریس، اہتمام بالو گوبند چند شرما، بہمکانی بالو

کالی ناتھ بالپانی عرف راجا بالو مرحوم، بہ محلہ کیدار گھاٹ، تھانہ بھل پورہ، پندرہ روزہ، بہ

تاریخ ساتویں و بائیسویں کو شائع ہوتا ہے۔ سالانہ قیمت ۷۵۰ بارہ ورق اوسط اجرائی ۱۸۵۴ء۔“

محمد عتیق صدیقی نے اپنی تالیف ”صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبوعات میں مولہ بالا اقتباس نقل

۷۰ خطبات گارساں دتاسی (خطبہ ۲ دسمبر ۱۸۵۵ء) ص ۱۸۴۔ ۷۱ محمد عتیق صدیقی، صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبوعات (۱۸۴۸ء-۱۸۵۳ء) ص ۹۶۔ ۷۲ اختر شاہنشاہی، ص ۳۳، ۳۴۔

پہلے یہ جملہ لکھا ہے: "مؤلف اختر شاہنشاہی نے حسب ذیل معلومات فراہم کی ہیں، جن میں سے بیشتر صحیح ہے۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ مؤلف "اختر شاہنشاہی" کا بیان لفظ بہ لفظ صحیح ہے۔

جدید دور کے محققوں میں غالباً سب سے پہلے مولانا امداد عابری نے تاریخ صحافت اردو جلد اول اس اخبار کا ذکر ان الفاظ میں کیا ہے:

"۱۸۵۳ء میں بنارس سے یہ پرچا شائع ہوا۔ اس کے ایڈیٹر بابو گووند رگھوناتھ تھے جو کمپن

کی تاریخ اور دوسری قابل قدر تصانیف کے مصنف تھے۔ یہ اخبار اپنے مخصوص طرزِ تحریر اور

اعلیٰ علمی و ادبی مضامین کی وجہ سے مشہور تھا۔"

صابری صاحب نے جو سہ اجزا لکھا ہے، وہ صحیح نہیں۔ اگرچہ انھوں نے اس کی ملاحظہ نہیں کی لیکن کے بیانات سے مترشح ہوتا ہے کہ ان کا اخذ خطبات گارسل و تاسی ہے۔ اس لیے ایڈیٹر کے نام کے سلسلے ان سے بھی وہی غلطی ہوئی ہے جو تاسی سے ہوئی ہے۔ "تاریخ صحافت اردو" کی تالیف میں صابری صاحب باہم لفظ "اختر شاہنشاہی" بھی رہا ہے۔ قلمب ہے کہ "آفتاب ہند" کے سلسلے میں اس سے کیوں میں استفادہ کیا۔

غلام احمد فاروقی نے بھی اپنے ایک مضمون (مطبوعہ سہ ماہی "اردو ادب" علی گڑھ، شمارہ مارچ ۱۹۶۱ء) کے ذریعے اس اخبار کا تعارف کرایا ہے۔ فاروقی صاحب کو دہلی یونیورسٹی کی لائبریری میں نہ وار "آفتاب ہند" کی دوسری جلد کے شمارے ۶ جنوری ۱۸۵۳ء تا ۱۸۵۳ء مئی ۱۸۵۳ء مل گئے۔ انھوں نے ان شماروں کی بنیاد پر بظاہر یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ سہ ماہی وار "آفتاب ہند" یکم جنوری ۱۸۵۳ء سے جاری ہوا اور اس کے ایڈیٹر بابو کاشی داس مترجم تھے لیکن جہاں انھوں نے تاسی کی اس بات کی تردید کی کہ اس اخبار کے ایڈیٹر گووند رگھوناتھ تھے۔ وہاں ان سے غلطی ہوئی ہے۔ اس تردید کی بنیاد ایک غلط فہمی ہے۔ بات یہ ہے کہ فاروقی صاحب کے پیش نظر سہ ماہی وار "آفتاب ہند" کے شمارے تھے اور تاسی کے نظر بند رہے۔ روزہ "آفتاب ہند" کے۔

عقید احمد علی "ہندوستانی اخبار نویسی" (مطبوعہ دسمبر ۱۸۵۴ء) میں "آفتاب ہند" کا تعارف

سورہ شامی و مغربی کے خطبات و مطبوعات (۱۸۳۸ء - ۱۸۵۳ء)، ص ۹۵ء حاشیہ بک تاریخ صحافت اردو جلد اول (طبع ۱۹۵۴ء) ص ۲۰۵ء سہ ماہی یہ مضمون غلام احمد فاروقی کے مجلہ "دید و دریافت" میں بھی شائع ہے۔ نگہ دید و دریافت، مضمون "آفتاب بنارس" ص ۱۱۸ء سہ ماہی دینا، ص ۱۱۹ء حاشیہ۔

کراتے ہوئے لکھتے ہیں:

”بابو کاشی داس مترے بنارس سے ایک ہفتہ وار اردو اخبار ”آفتاب ہند“ کے نام سے جاری کیا۔ مؤلف اختر شاہنشاہی نے اس کا سنہ اجرا ۱۸۵۲ء بتلایا ہے لیکن دہلی یونیورسٹی لائبریری میں ”آفتاب ہند“ کی ایک فائل محفوظ ہے اور اس سے ہم کو معلوم ہوتا ہے کہ اس کا اجرا ۱۸۵۲ء میں ہوا۔“

عقین صاحب نے اپنی دوسری تالیف صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبعیات کو سرکاری رپورٹوں کے بنیاد پر مرتب کیا ہے۔ اس میں ”آفتاب ہند“ کے متعلق ۱۸۵۲ء اور ۱۸۵۳ء کی رپورٹیں ہیں جو ذیل میں نقل کی جا رہی ہیں:

۱۸۵۲ء:- ”کاشی ناتھ، مطبع کاشی سے دو ہفتہ وار اخبار شائع کرتے ہیں۔ کاشی یا تریپڑ کا بنگلہ میں، اور آفتاب ہند اردو میں۔ آفتاب ہند کا طرز تحریر اچھا ہے۔ خبریں انگریزی اخباروں سے ترجمہ کی جاتی ہیں یہ اخبار کچھ حد تک ذی اثر بھی ہے۔ اس کی اشاعت ۱۱۰ ہے۔“

۱۸۵۳ء:- ”گذشتہ مئی سے آفتاب ہند کا اختتام کاشی داس کے ہاتھوں سے نکل کر بابو گوہند رگھوناتھ شرما کی طرف منتقل ہو گیا ہے۔ لیکن اخبار یا اس سال کی رپورٹ میں جو ہمارے پاس بھی گئی ہے اس اختتامی تبدیلی کا ذکر نہیں کیا گیا ہے۔ لیکن آفتاب ہند کے حسن تحریر میں یا اس کے صفحات میں شائبہ ہونے والے علمی و ادبی مضامین کی نوعیت میں کوئی تغیر و تبدل نہیں ہوا ہے۔“

۱۸۵۲ء کی رپورٹ میں ہفتہ وار ”آفتاب ہند“ کے ادیٹر کا نام کاشی ناتھ دیا ہوا ہے، جو صحیح نہیں۔ دراصل ادیٹر کا نام کاشی داس (متر) تھا، جیسا کہ ۱۸۵۳ء کی رپورٹ میں درج ہے۔ ۱۸۵۳ء کی رپورٹ میں بھی نام کے سلسلے میں ایک غلطی ملتی ہے۔ اس میں گوہند چند شرما کی جگہ گوہند رگھوناتھ شرما لکھا ہے۔ لیکن جیسا کہ پہلے ذکر آچکا ہے، صحیح نام گوہند چند شرما ہے۔

مندرجہ بالا مباحث کی روشنی میں ہم جن نتائج تک پہنچتے ہیں، وہ یہ ہیں:

(۱) ہفتہ وار ”آفتاب ہند“ بابو کاشی داس مترے کے زیر انتظام یکم جنوری ۱۸۵۲ء کو جاری ہوا۔

طہ ہند دستاوی اخبار نویسی (کپنی کے چند میں) ص ۲۹۶۔ صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبعیات (۱۸۴۸-۱۸۵۳) ص ۶۱۔ ص ۹۶۔ ص ۹۷۔ صوبہ شمالی و مغربی کے اخبارات و مطبعیات (۱۸۴۸-۱۸۵۳) ص ۹۶۔

(۲) مئی ۱۸۵۳ء میں اس کا اختتام بابو گوبند چندر شرما کے ہاتھوں میں منتقل ہو گیا۔ لیکن اس انتظامی تبدیلی کا اظہار نہ تو اخبار میں کیا گیا اور نہ اس رپورٹ میں جو سرکار کو بھیجی گئی۔ گویا دسمبر ۱۸۵۳ء تک ہنرم کی حیثیت سے بابو کاشی داس متر کا ہی نام چھپتا رہا۔

(۳) جنوری ۱۸۵۴ء پندرہ روزہ "آفتاب ہند" زیر اہتمام بابو گوبند چندر شرما جاری ہوا۔

(۴) ہفتہ وار "آفتاب ہند" اور پندرہ روزہ "آفتاب ہند" ایک ہی مطبع یعنی کاشی پریس، بنارس میں چھپتے تھے۔

• •

لے مؤلف "اختر شاہنشاہی" نے کاشی پریس کے بارے میں لکھا ہے: "کاشی پریس بنارس، مالک گوبند چندر شرما امروا ۱۸۵۳ء" (د اختر شاہنشاہی، ص ۱۹۴)۔ مؤلف اختر شاہنشاہی کا یہ بیان تو صحیح نہیں کہ کاشی پریس جنوری ۱۸۵۴ء میں قائم ہوا۔ دراصل یہ پریس کاشی داس متر نے اپنے جنگ اخبار "کاشی یا تراپتر" کے لیے ۱۸۵۱ء میں قائم کیا تھا۔ (صوبہ شمال مغربی کے اخبارات و مطبوعات، ص ۹۳) اور کاشی پریس سے انھوں نے جنوری ۱۸۵۲ء میں ہفتہ وار "آفتاب ہند" جاری کیا، لیکن مؤلف "اختر شاہنشاہی" کے بیان سے یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ "آفتاب ہند" کے ساتھ ساتھ کاشی پریس بھی بابو گوبند چندر شرما کے ہاتھوں میں منتقل ہو گیا۔



## تذکرہ سروآزاد کے تسامحات

یہ تذکرہ دراصل "تأثر الکرام تاریخ بلگرام" کی دوسری جلد ہے، جسے میر غلام علی آزاد بلگرامی نے جداگانہ ترتیب پایہ ۱۔ اس میں ان فارسی شعرا کا ذکر ہے جو سنہ دسویں ہجری سے ۱۱۶۶ھ تک ہندستان میں مقولہ ہوئے یا دوسری جگہوں ہندستان کے اور سکونت پذیر ہوئے۔ اس طرح ایسے ۱۴۲ فارسی گو شاعروں کا ذکر اس تذکرے میں آیا ہے۔ اسی کے ساتھ آٹھ ہندی شاعروں بھی طبعہ ذکر آیا ہے۔ اسی بنا پر آزاد نے اس تذکرے کو دو فصلوں میں تقسیم کیا۔ تذکرہ کی پہلی فصل فارسی گو شاعر کے حالی میں رد دوسری فصل ہندی شاعروں کے ذکر میں ہے۔ سروآزادوں میں مندرجہ ذیل تسامحات راہ پائے ہیں:-

(۱) آزاد نے "سروآزاد" میں حکیم فغفور کی تاریخ وفات ۱۰۲۸ھ لکھی ہے، جبکہ گلچیں معانی کی تحقیق کے مطابق صحیح ۱۰۲۹ھ ہے۔ وہ تذکرہ میخانہ کی اپنی تدوین میں لکھتے ہیں:

"سالی کی تالیف میخانہ پایان یافتہ ۱۰۲۸ھ است و این سال فوت فغفور ۱۰۲۹ھ است سازگار نیست، ولی نظر باینکه تاریخ ۱۰۲۹ھ درین کتاب زیادہ چشم مخورده می توان گفت کہ مؤلف تاریخ فوت را بعد از تالیف افزوده و نیز جماعتی ترجمہ حکیم را تغییر داده است، تقی الدین اوحدی کہ نیز باینکہ در ۱۰۲۳ھ عزات را بپایان بردہ ولی تواریخ فوت را تا ۱۰۲۴ھ بعداً افزوده است چنانکہ تاریخ فوت فغفور را در ۱۲۰۹ھ ثبت کردہ و ۱۰۲۸ھ کہ آزاد نوشتہ است، صحیح نیست۔" (ص ۲۵۹)

(۲) آزاد نے ناظم تبریزی کے حوالے سے زکی ہولانی کی تاریخ وفات ۱۰۲۵ھ لکھی ہے۔ گلچیں معانی کی تحقیق کے مطابق صحیح تاریخ ۱۰۲۳ھ ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

"در باب تاریخ وفات این شاعر، نگارندہ قول تقی الدین اوحدی را معتبر می دانند زیرا کہ وی پس از اتمام تألیف خود در سال ۱۰۲۴ تا در قید حیات بودہ، تاریخ وفات شعرا را در عزات ثبت می کردہ و بندہ این قبیل تواریخ را تا سال ۱۰۴۲ھ در آن تذکرہ دیدہ ام۔" (ج ۱)

(۳) آزاد نے زلالی خوانساری کے ترجمہ میں اس کی تاریخ وفات ۱۰۳۱ھ بتائی ہے اور لکھا ہے کہ

معنی: "از جہان رفت زلالی بجمان" سے تاریخ نکلی گئی ہے۔ لیکن استاد گلچیں معانی نے مراحت

سے لکھا ہے کہ ”بڑا دھم دھم پنج زلالی ہر دی کا ہے جس نے ۱۹۳۱ء میں وفات پائی اور یہی عدد مذکورہ معزز سے نکلتا ہے۔“ (”تذکرہ ہای غلی“)

(۴) آزاد بلگرامی نے نظیری نیشاپوری کے ترجمے میں لکھا ہے کہ ”جب جہاگیر نے ”کتبہ عمارتی امر فرمودہ“ غزلی لکھنے، بعض رسایند کہ مطلعش ایست :

ابن خاک درت صندل بگوشہ برلن را بادہ منزہ جادوب رحمت تاجران را (ص ۷۲)  
اس سلسلے میں بھلا سنگھ مین معانی نے تذکرہ ”میحانہ“ (ص ۹۵)، میں مراحت کی ہے کہ ”ابن غزلی نیست، قصیدہ دار و ترغیف دولت خانہ، رک : کلیات نظیری ۹۵۔“

(۵) آزاد نے ”سرو آزاد“ میں غیر لاہوری کا نام ”غیر الو البرکات لاہوری بن عبد الحمید طائی“ ہے۔ جبکہ محمد صالح نے جو اس کے قریبی رشتہ داروں میں تھا اس کا نام ”عبد الجلیل بن حافظ ابو اسحاق لاہوری“ لکھا ہے۔  
مقالات منتخبہ ۱۵ : مقالہ بعنوان ”میز لاہوری“ از مولوی محمد شفیع۔

(۶) لاناوی خیر شانی کے ترجمے میں ”شعوی سوز و گداز“ کی تالیف کے بارے میں آزاد نے لکھا ہے کہ ”لاناوی شاہزادہ دانیال کے حکم پر شعوی ”سوز و گداز“ تالیف کی۔“ جبکہ شعوی سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے لکھنے کا حکم اکبر نے دیا تھا نہ کہ دانیال نے۔ (سوز و گداز۔ بہ جمع ایمر حسن عابری ۸۱ء)

(۷) آزاد بلگرامی نے دانش مشہدی کے ذکر میں اس کے والد میر لہ تراب فطرت کی تاریخ وفات حیدرآباد ۱۰۶۰ھ میں بتائی ہے، اور لکھا ہے :

”قبر او در دائرہ میر محمد مومن استر آبادی دیدہ شد۔ بر لوح مزار او کندہ اند کہ ابن رباعی رادم

آخر بہ نظم آوردہ

رباعی :- فطرت بہ تور روزگار نیرنگی کرد / نواخت بہ مہر خارج آہنگی کرد

آن سید کہ عالمی دروی گنجید / اکنون ز ترود نفس تنگی کرد

مذکورہ رباعی کا ذکر ”آثار الامراء“ جلد ۲، ص ۵۸۸ مطبوعہ کلکتہ میں فیضی ۱۳۴۲ء کے حال

میں آیا ہے جس کا سال وفات ۱۰۰۲ھ ہے لیکن آزاد نے اس سلسلے میں کوئی اظہار خیال نہیں کیا ہے۔ باقی یہ ہے :

دیدي کہ فلک چہ زہر و نیرنگی کرد / مرغ دلم از نفس شب آہنگی کرد

آن سید کہ عالمی دروی گنجید / تا نیم دی بر آدم تنگی کرد



## سکوں پر اشعار سید نور محمد اکیلوی

خدا بخش لائبریری قابل مہارکباد ہے کہ اس نے سکوں پر اشعار جیسی معلوماتی  
تاریخی کتاب شائع کی۔ اس کے مصنف جناب نور محمد اگر زندہ رہتے تو بہت  
خوش ہوتے۔ سیاست۔ مورخہ ۲۰ نومبر میں اس کتاب پر تیسرا شمار  
ہوا ہے۔ دو اخبار مرسل ہیں۔ عامر علی خاں  
نیوز ایڈیٹر

موریا راجاؤں نے جو مشرق میں تھے ہندوستان میں  
کوئی خاص سکے مفرور نہیں کروایا۔ حتیٰ کہ اشوک  
اعظم نے بھی پٹھ مارک (Punch Mark) سکے  
پٹلیا۔ کئی صدیوں کے بعد جب گپتا راجاؤں نے  
320 عیسوی میں حناں حکومت سنائی اس  
خاندان کے دوسرے حکمران سدر گپتا نے  
326ء 375ء میں رمایا کی نللی، بہبود سکے  
کی عام ترقی کے ساتھ ساتھ ادب، شاعری، فنون لطیفہ  
کی ترقی میں بھی کوئی دقیقہ اٹھانہ رکھا۔ اس زمانہ کا  
رواج تھا کہ راجہ حناں حکومت سنبھالتے ہی اپنی  
حکمرانی منوانے کے لیے اشوامیدہ یگینہ کروانا  
تھا۔ یعنی ایک گھوڑا اپنی طرف سے پورے ملک  
میں بھیجتا تھا اس گھوڑے کے ساتھ راجہ کی فوج  
ہوتی۔ اس گھوڑے کے داخلہ کو جب کسی بھی علاقہ  
میں کوئی نہ روکا اور فوج اپنے دبدبہ کو برقرار رکھتی تو  
اس گھوڑے کی بالاخر راجہ کی طرف سے قربانی  
کر کے اشوامیدہ یگ کیا جاتا۔ اس موقع پر سدر گپتا  
نے ایک یادگار سکے ذاتی سنسہ پر مفرور کروایا  
جس پر سنسکرت میں اشعار کندہ کیے گئے۔ لافیل  
مصنف کی تحقیق۔ کے مطابق سارے عالم میں پہلا  
سکہ ہے جس پر اشعار کندہ کیے گئے۔ جس سے نامی

سکوں پر اشعار کے تعلق سے مصنف صاحب  
نے سکوں کی ابتدائی تاریخ پر بھی مباحث کی ہے۔  
اس ضمن میں زیادہ حوالہ جات تاریخی اپنے ہی ملک  
سے دیتے ہوئے لکھا ہے کہ ذر مبادلہ کے طور پر  
سکوں کا استعمال ساتویں صدی قبل مسیح سے شروع  
ہوا۔ لوبا، تانبہ، چاندی اور سونے کے سکے مفرور  
ہوئے۔ سکے جات اس لیے پوری دنیا میں مقبول  
ہونے لگے کہ اس میں بلا کی قوت خرید ہے اور اس  
قوت کو حاصل کرنے کے لیے انسان اور اس کا  
معاشرہ اپنی صلاحیتیں فروخت کرتا رہا۔ سکوں کے  
رواج سے قبل تجارتی کاروبار اجناس کے تبادلہ سے  
انجام دیا جاتا تھا۔ قرآن کے سورہ یوسف میں  
درہم کا ذکر ہے۔

۳۶۱ قبل مسیح میں سکندر اعظم کے حملہ کے  
نتیجہ میں فرس سکے سازی کو ہمارے ملک میں نئی  
جہتیں ملیں۔ جس پر یہ نانی دیوی دیوتاؤں کی شبیہیں  
اناری بنائی تھیں۔ جو ذاتی کے ذریعہ بنائی جاتی  
تھیں۔ سکندر کے جانے کے بعد اس کے سپہ  
سالاروں نے پنجاب اور کوہ ہند و کش کے مغرب  
میں اپنے تسلط کو برقرار رکھا اور یہ نانیوں کی تقلید میں  
اپنے سکے مفرور کروائے۔ لیکن اس وقت کے



دوی زر لہ فروغ سک  
گفت رومن بیان ہر سے  
مصنف نے دلائل کے ساتھ یہ ثابت کیا کہ یہ  
سمجھا کہ ایک صد، پانچ صد اور ہزار اشرفی کا سکہ معص  
سونے کے بکت کی طرح فروغ میں رکھے جانے  
تھے حقیقت سے بعید ہے ہاں اس کا چل اس کی  
قیمت کی وجہ سے عام نہ تھا۔

نادر شاہ نے ایران پر اگرچہ صرف تیرہ سال  
حکمرانی کی لیکن اس کی فتوحات و حکمرانی کا دائرہ وسیع  
تھا۔ ایران افغانستان، ترکستان و تفتاز کے علاوہ اس کا  
حملہ ہندوستان اور دہلی میں قتل و غارت گری کے  
لئے مشہور ہے۔ وہ خود کو اسم باسی سمجھتا تھا۔  
چنانچہ اپنے سکوں پر اس نے فارسی کا یہ شعر کندہ  
کروایا۔

نارزم در سنگ ایران دارم در ہر دیار  
لاقی لاطی لا سیف الا ذوالعقار  
اس شعر کے پہلے مصرعہ سے اس کا مقصد دوسرے  
شاہوں پر دھوکس جانا تھا۔ حالانکہ محمد شاہ لال قلعہ  
میں اس حملہ آور کو دبوچ لینے و دہلی کی بربادی اور  
مغلوں کے ہتھار کو بچانے پر پورا قادر تھا سوائے  
مہمت کے۔

فاضل مصنف نے بڑی تحقیق کی۔۔ ایسے  
بادشاہوں کے سکوں کو بھی نہ چھوڑا جو سال، چھ ماہ یا  
اس سے کم مدت کے لیے بادشاہ بنے چنانچہ  
اکبر اعظم کا سہانی محمد حکیم نے جس نے نفاذ  
کر کے اپنے نام کا خطبہ پڑھوایا اور سکہ ضرب  
کروائے۔

شیو سلطان میہور کے سکوں پر بھی مصنف  
نے خوب لکھا ہے۔ اس بادشاہ نے سنبھاد کی اختراع  
کی۔

راجپوت، سکھ اور دیگر والیان ریاست کے  
سکے بھی مصنف کی دور میں نظر سے نہ چھوئے۔  
ان راجگان نے فارسی زبان میں اشعار اپنے سکوں پر  
کندہ کروائے۔ شعر ملاحظہ ہو۔

دیگ تیج و تیغ قہر تیج  
پانت از ناک مرہ کوئد سک  
رہبیت سکھ والی پنجاب

کتاب میں نہیں لکھا بلکہ بعض مغل شہنشاہوں کی طرف  
حکمرانی ان کے خوش یعنی اور عام ملکی حالات کا  
جزوی تذکرہ کر کے کتاب میں بھی دلچسپی اور جان  
ڈالی ہے۔ جس سے نہ صرف یہ کہ سکوں پر طغ  
تحقیق کرنے والے ہی محظوظ ہوتے ہیں بلکہ عام  
قاری بھی بھی غیر معمولی دلچسپی سے کتاب پر ڈٹی بھر  
ایک ناول کی طرح ناچھ سے نہیں چھوڑتا۔ اور علم سک  
جات اور اشعار پر سک جات کا پیٹے بٹھانے عالم بن جانا  
ہے۔ یہ ہر فرد کے بس کا کام نہیں یہ فرض صرف  
ماہرین ہی ادا کر سکتے ہیں۔ اور یہ گرسبہ نور محمد اکیلی  
کے ذات میں پوشیدہ تھا۔ چنانچہ شہنشاہ نور الدین  
محمد جہانگیر کے علاوہ دیگر شاہوں کے تعلق سے  
انھوں نے بہت معلوماتی مواد فراہم کیا ہے۔ جہانگیر  
نے اپنے باب اکبر شاہ کی ولایت کو نہ صرف ہر فرد  
رکھا بلکہ اپنے عظیم الشان سکوں کے ذریعہ اس کی  
شان و شوکت میں اضافہ کیا۔ جس کا ثبوت حال ہی  
میں دریافت شدہ جہانگیر کی ایک عظیم الشان اشرفی  
سے ملتا ہے جس کا وزن ایک ہزار تولہ سے کچھ زیادہ  
ہے۔ جو جینیوا سوسائٹیز میں 1987ء میں دریافت  
ہوا۔ اس کا حوالہ ہمیں توڑک جہانگیری میں بھی ملتا  
ہے۔ جہانگیر نے شاہ ایران کے سفیر ذہبیل گیک کو اس  
کے بازیابی کے موقع پر ہزار تولہ، ایک اشرفی سے  
سرفراز کیا۔ جس پر فارسی اشعار یوں کندہ ہیں۔

رخ اول  
ہزار گو شرف یافت دوی سک و زر  
زلفش نام جہانگیر شاہ اکبر  
محب بنادہ اگر زر روئے رسک او  
بسک خانہ اش تہد ز آسماں افتر

سرخ تائی  
زلفش دین مہر ہزار تولہ اش  
ہزار ہا بیانی ذوق نور نظر  
ہام نای دو باد سک و خطبہ  
بہر جاہد لا سک و خطبہ اثر  
اور تک زب عالم گیر کے ایک سو تولہ کے اشرفی پر  
شعر لکھا ہے۔

خدا اور تک زب عالم گیر  
آسماں قدرت ز قضا ہ



## پٹنہ کے قدیم مسلم کتبات

خدا بخش لائبریری کی مطبوعات میں جناب سید محمد صاحب قیمتی انگریزی مقالہ "اولڈ مسلم انسکریپشن پٹنہ (پٹنہ کے قدیم مسلم کتبات) نہایت عرق ریزی، دقت نظر اور محنت کے ساتھ سپرد قلم فرمایا گیا ہے جو داد سے بے نیاز ہے۔ صاحب مقالہ اس کے لیے دلی مبارکباد کے مستحق ہیں۔ دس کتبات کے انگلش ترجمہ و بیرو کی تفصیح، جو جناب ایم حامد قریشی صاحب نے فرمائی ہے، اُس کے بطور ضمیمہ شامل ہونے سے مقالہ کی افادیت میں مزید اضافہ ہوا ہے۔ لیکن اس کے باوجود مندرجہ ذیل کتبات توجہ طلب ہیں۔

• صفحہ ۲۶ کتبہ نمبر ۳۲۔ شاہ کریم اللہ کا مقبرہ: مادہ: "یا فت قرب بنی کریم اللہ کے اعداد کا میزان ۳۹۱ + ۳۰۲ + ۶۲ + ۲۵۰ + ۶۶ = ۱۱۹۱ ہوتا ہے۔ لیکن صاحب مقالہ نے مادہ اور انگریزی ترجمہ کے نیچے ۱۱۸۵ لکھا ہے نیز تعارفی سطروں میں بھی اُن کے انتقال کا سال ۱۱۸۵ ہی بتلایا ہے۔ قطعاً تاریخ میں چھ عدد کے تخمینہ کی طرف بھی کوئی اشارہ نہیں ہے اور بظاہر مادہ درست معلوم ہوتا ہے۔ اسی صورت میں شاہ کریم اللہ کا سال وفات ممکن ہے ۱۱۹۱ ہی ہو، ورنہ مادہ میں سہو تسلیم کرنا پڑے گا۔

• ص ۳۸ پر میرا شرف کے مزار کے کتبہ نمبر ۲۵ میں بھی مادہ سے ۱۱۸۹ھ کے بجائے ۱۱۸۶ برآمد ہوتا ہے۔ تاہم یہی شعر ہے:

چو گل پیر بہن چاکل منہاں بگفت "بیا میرا شرف میان ارم" ۱۱۸۹

مادہ کے الفاظ کا میزان ۱۳ + ۲۵۰ + ۵۸۱ + ۱۰۱ + ۲۴۱ = ۱۱۸۶ھ ہوتا ہے۔ حالانکہ مصرعہ اولیٰ میں تین عدد کے تعین سے مدخل کا واضح قرینہ موجود نہیں تاہم ممکن ہے لفظ "چاک" کی جیم فارسی کے تین عدد شامل مادہ ہوں۔

• ص ۳۹ سطر او ۲ پر میرا شرف کے محلہ میں مدفون کسی خاتون کی قبر کے کتبہ نمبر ۳۶ کا ایک حالی

تاسیخ شعریا ہوا ہے، جس کا انتقال ۱۱۸۹ھ میں ہوا تھا۔ شعر یہ ہے :

تاسیخ عرش جہانے ضواں بگوش جہانم      گفتا کہ والفاظہ فی جنت ماوا (۱۱۸۹ھ)

مادہ والفاظہ فی جنت ماوا کے اعداد کا میزان، فاطمہ کی تارے مدورہ موقوفہ کے چار سو عدد اخذ کرنے پر ۵۹۷ + ۹ + ۲۵۳ + ۷۹ = ۱۱۵۸ ہوتا ہے یعنی ۳۱ عدد کی کمی رہتی ہے۔ اس لیے مادہ یہ ہونا چاہیے :  
گفتا کہ والفاظہ فی جنت الماوا (۱۱۸۹)

• اسی صفحہ ۳۹ پر مسجد شیش محل کے دوسرے مادہ تعمیر : ذالک مقام ابراہیم سے تاسیخ گونے سال تعمیر ۱۱۹۰ھ درست برآمد کیا ہے بشرطیکہ ذالک یا ابراہیم میں سے کسی ایک لفظ کو کھڑے الف کے ساتھ لکھا جائے کہ گرجہ دونوں الفاظ کا فغانی اٹلا کھڑے الف کے ساتھ ہے۔ مگر تاسیخ کو مطلوبہ سند حاصل کرنے میں بڑا عاجز اور مجبور ہوتا ہے۔ اس مادہ میں بھی یہی دشواری تھی چنانچہ ذالک یا ابراہیم میں سے اُس نے کسی ایک لفظ کو کھڑے الف سے (جو غیر محسوب ہوتا ہے) لکھا ہوگا۔ درجہ (۷۵۱ + ۱۸۱ + ۲۵۹) ۱۱۹۱ برآمد ہوں گے مگر تعمیرات کے سلسلہ میں یہ بھی درست ہے۔ (کتبہ نمبر ۳، آخری مادہ)

• اسی شیش محل مسجد کے کتبہ نمبر ۳ کے حامل تاسیخ شعر :

مصرع دخواہ را کردم درست      بیت ابراہیم بیت اللہ ما

کامصرع ثانی مادہ ہے جس سے ۱۱۹۰ برآمد ہو رہے ہیں لیکن صاحب مقالہ نے اس کے ساتھ سند دینے نہیں کیا اور نہ ص ۲۰ پر ترجمہ کے ساتھ ہی اسے (۱۱۹۰ھ) لکھا ہے۔

• ص ۳۱ پر مسجد شیش محل ہی کے کتبہ نمبر ۳۹ کو جو میل (روح) میں دیا گیا ہے :

#### Inscription

در بینات	ذالک المسجد مسجد الحرام	۱۱۹۰
در ابجد بینات	مسجد ابراہیم درجہ وارو بکچہ ابراہیم	سنہ ۱۱۹۰ھ

منقولہ بالا روح کے مادہ علی سے از روے بینات ۹۹۹ عدد خارج ہوتے ہیں تاسیخ گوئی میں ایک صنعت کا نام زبر کو بنیہ ہے۔ اس صنعت کی رؤ سے ابجد کے تمام اٹھائیس حروف کو ملفوظی بنا لیا جاتا ہے یعنی ۱۰ کو الف اور پھر اس کے بعد شمار کیے جاتے ہیں۔ ملفوظی ترکیب میں پہلے حرف کو زبر (موسوم) اور باقی کو بینات (اسم) کہتے ہیں مثلاً الف میں ۱۰ زبر اور الف بینات ہے جس کے عدد ۱۱ ہوں گے۔ اس طریقہ سے مذکورہ مادہ کے اعداد حسب طور برآمد ہوں گے۔



اس لام باڑہ کی تعمیر کا سال تعداد فی عمارت میں ۲۰۰۳ء بتلایا ہے۔ لیکن مادہ کے ساتھ کوئی سنہ درج نہیں ہے۔



جبکہ ترجمہ کے آخر میں پھر ۱۲۰۳ ہی لکھا ہے۔ لیکن مادہ کے الفاظ کا میزان  $۱۲۳۰ = ۸۶ + ۶۵۶ + ۴۹۲$  کے صفر اور ۳ کے لکھنے میں قلم سے قدیم و تائید ہو گئی ہو۔ درمصر سے ادنیٰ میں قمریہ (۲۷۷) کا بھی کوئی اشارہ نہیں:

سالِ تائیدِ اونها تفسیرِ غیب، تفسیرِ خانہ الم شدہ

• صفحہ ۴۸ کتبہ نمبر ۵ مسجد غلام بھٹی کی محراب کے اوپر درج ذیل کتبہ کندہ ہوتا بتلایا ہے:

مسجد گاہِ غلام بھٹی، سنہ ۱۲۰۷ ھ

لیکن اس مادہ سے  $۱۲۳۲ = ۲۸ + ۱۰۷۱ + ۲۶ + ۱۰۷$  نکلتے ہیں اور اگر لفظ "بھٹی" کے ۳۸ عدد

لیں اور ۳۸ عدد اخذ کرنا ہی غیب اور درست تر ہے تو میزان ۱۲۳۲ ہوگا۔ دوسرے "مسجد گاہ" کی ترکیب زین بین تائید گوہر گزشتہ متعلق نہیں کر سکتا تھا کیونکہ "مسجد" خود ہی اسم فاعل ہے پھر اے گاہ لگانے کی کیا ضرورت تھی۔ لہذا قیام گاہ، تعلیم گاہ، آرام گاہ کی ترکیب کی طرح مادہ میں "مسجد گاہ" ہونا چاہیے اور غن غائب ہے کہ کتبہ میں ایسا ہی ہوگا اور مادہ کی صورت یہ ہوگی:

"مسجد گاہ غلام بھٹی"

جس کے اعداد کا میزان بھی  $(۲۸ + ۱۰۷۱ + ۲۶ + ۷۱) = ۱۲۰۷$  ہوتا ہے۔ مادہ ترجمہ:

Ghulam Yehya's place of prayer, 1207 A.H

بھی اسی شکل میں درست ہے ورنہ غلط۔

• ص ۵۲ کتبہ ۶ کے مادہ: "یا دریا باغبان عدن" ۱۲۱۲ ھ میں داد عطف شامل نہیں ہے

ورنہ میزان ۱۲۱۸ ہوگا۔

• ص ۵۳ کتبہ نمبر ۶۲ مسجد حسین بیگم، جسے ۱۲۱۳ میں تعمیر ہونا بتلایا ہے، کے قطعہ کا مادہ ہے:

زول نماز کن اینجا کہ ہست بیت اللہ

مادہ کی وضاحت حاشیہ ۷ میں یہ کی گئی ہے۔

There is no date in figures in the inscription but gives 1214.

زول نماز کن اینجا کہ ہست بیت اللہ

مگر مادہ کے اعداد کا میزان  $(۷ + ۳۴ + ۹۸ + ۷۰ + ۶۵ + ۲۵ + ۲۶۵ + ۴۱۲ + ۶۱۶) = ۱۲۴۲$  ہوتا ہے

لیکن "اللہ" کے ۳۶ عدد لیے جائیں تو ۱۲۱۲ حاصل ہوں گے۔ لیکن ایسا کرنا تائید گوئی کے اصول کے خلاف ہے کیونکہ لفظ اللہ میں الف کے بعد دو لام اور آخر میں ہاے ہوز تسلیم کی گئی ہیں۔ چنانچہ اغلب یہ ہے

کہ مادہ کی قرأت۔ "زول کا کن ایجا کہ بہت بیت اللہ" ہوگی۔ جو قطعہ کے پہلے شعر کے مصرع ثانی کا آخری لفظ "مہانت گاہ" (قافیہ) کی مناسبت سے بھی (اللہ) درست ہے۔ مسجد ۱۲۲۳ھ میں تعمیر ہوئی ہوگی۔

• ص ۵۹ کتبہ نمبر ۶۷ کا مادہ ہے: عزیزم رفت المرودنا (۱۲۲۳ھ) لیکن الفاظ مادہ کے صرف کا میزان ۱۳۱۷ھ ہوتا ہے لہذا مادہ میں "از" کے بجائے "ازد" ہونا چاہیئے۔

• ص ۵۹ کتبہ ۷۷ کا مادہ: ذلک بیت اللہ (۱۲۲۹ھ) کی بجائے "ذالک بیت اللہ" ہونا چاہیئے تاکہ ایک عدد کی کمی واقع نہ ہو۔

• ص ۶۱ کتبہ ۷۷ کے مادہ: "فاذ کرو واجیہ دائم اللہ" میں "فاذ کرو" کے بعد "واد" ہونا شائع ہو گیا ہے۔ درست "فاذ کرو واجیہ دائم اللہ" ہے۔ اس مادہ کا مصرع اولیٰ ہے:

یا قتم سال اوزرے طلب

جس کا ترجمہ کیا گیا ہے: I got its date as I wanted it, (which is) اس ترجمہ سے نو عدد کے تدخلہ کا پتا نہیں لگتا اس لیے ترجمہ یوں ہونا چاہیئے:

"I got its date by the face of 'Talab' (which is 'ط')"

• ۶۲ کتبہ ۷۵ مسجد مرادپور کی تعمیر کا مادہ: "پاک نبیادی عبادت عاتہ" بمقام یک صد دہا گیا ہے اس ۲۳ + ۷۵۹ + ۲۷۷ = ۱۲۳۳ نکلتے ہیں جبکہ مسجد ۱۲۳۲ میں تعمیر ہوئی۔

• ص ۶۳ کتبہ ۷۷ چھوٹی مسجد گربہ، جس کا سال تعمیر ۱۲۴۲ھ بتلایا ہے، کے قطعہ تعمیر کا حامل تاریخ شعر ہے:

شد از سر بانگ تاریخ اد بخوبی بنا کرد مسجد براہ (کنا بخوبی)

یہ تاریخ دو عدد کے تدخلہ سے ہے جس کا اشارہ "سر بانگ" میں موجود ہے لیکن مادہ سے (۲۰۸ + ۱۰۷ + ۲۲۴ + ۵۳ + ۶۲۰) ۱۲۱۴ حاصل ہوتے ہیں۔ مصرع اولیٰ کے ترجمے:

"Its chronogram was cried out", p.64

سے تدخلہ کا قرینہ واضح نہیں ہوتا اس لیے ترجمہ اس طرح بہتر تھا:

Its chronogram was derived out by the head of 'Bang' 'Azan' (which is letter

ب)

• ص ۶۷ کتبہ نمبر ۸۳ مسجد چلی صاحب (تعمیر کا سال ۱۲۴۷ھ) کی تعمیر کا مادہ:

## فاذ کروانیہ والسجد والٹہ

لکھا ہوا ہے جس کا میزان  $1008 + 95 + 11 + 66 = 1280$  ہوتا ہے۔ لیکن اگر لفظ "اللہ" کے ۲۶ عدد لیے جائیں ۱۲۴۹ ہوں گے۔ ہو سکتا ہے اودہ یہ ہو :

• فاذ کروانیہ والسجد والٹہ

اس میں ۱۲۴۸ یعنی زیادت یک عدد برآمد ہوں گے۔

• کتبہ نمبر ۹۲ کے قطعہ کا مادہ : فرشتہ : بجنوب عشق اللہ " ایک گنبد کی تعمیر کے سال کے لیے ہے جو ۱۲۵۷ء میں بنوایا گیا تھا لیکن مادہ سے ۱۲۸۷ نکلتے ہیں۔ لہذا "اللہ" کی بجائے "الہ" ہونا چاہیے۔  
• ص ۷۷ کتبہ ۹۵ درگاہ کی عید گاہ کی تعمیر (۱۲۵۸ء) کا تاریخی شعر ہے :

پرسید قربی سنہ ادوار زفیہ گفت سنہ یکزار و دوصد پنجا و ہشت بود

گرچہ مصرع اولیٰ میں شاعر موصوف نے اس طرف کوئی اشارہ نہیں کیا کہ یہ مادہ صفت وضع (صوری و معنوی) میں ہے لیکن "دوصد پنجاہ" کے درمیان دو مطف لکھ دیا جائے، جو کہ کتبہ میں یقیناً ہوگا اور نقل کرتے وقت سہواً حذف ہو گیا تو الفاظ مادہ سے بھی بحساب ابجد ۱۲۵۸ ہی برآمد ہوں گے۔

• ص ۸۱ کتبہ نمبر ۱۰۱ مسجد ذوالی سالِ تعمیر ۱۲۶۳ء کا تاریخی شعر ہے :

بگفت سالِ بنائش لدوے دل فرحت "بیا بسجد حق باادب نماز گذار"

۱۲۶۳ (۱۲۵۹ + ۴ = ۱۲۶۳ء روف)

تعمیر چار عدد

مصرع اولیٰ کے ترجمہ : Farhat said from his heart the date of construction (thus) :

سے چار عدد کے تدخلہ کا قرینہ واضح نہیں ہوتا بلکہ محسوس ہوتا ہے کہ "فرحت نے اپنے دل سے (اس کا) سال تعمیر یوں کہا، یا تو لفظ "دل" کے ۳۴ عدد شامل مادہ کیے جائیں یا لفظ "فرحت" کے دل کے حروف یعنی "رح" کے ۲۰۸ عدد۔ اس لیے ترجمہ یہ ہونا چاہیے :

"Farhat said the chronogram of construction with the face of 'Dil' (which is 'و')"

• کتبہ نمبر ۱۰۶ وفات مجددی علی خاں کے قطعہ تاریخ کے مادہ :

والا مسمیٰ باکرے سوے جناں رفت (ص ۸۶)

سے مطلوبہ سنہ ۱۲۶۶ھ حاصل نہیں ہوتا بلکہ  $(۳۸ + ۱۵ + ۲۷۳ + ۷۴ + ۱۰۴ + ۶۸۰) = ۱۲۲۱$  نکلتے  
البتہ ”روزہ شنبہ چہارم ۱۰ شوال سنہ ۱۲۶۶ھ... (ص ۸۶) میں معمولی ترتیب کر دی جائے، یعنی  
”روزہ شنبہ چہارم مہ شوال“

تو اس سے سنہ مطلوب  $(۲۱۳ + ۶۵ + ۳۵۷ + ۳۲۹ + ۲۵ + ۳۳۷) = ۱۲۶۶ھ$  مستخرج ہو جائے گا۔  
بعید ہے کہ کتبہ میں ایسا ہی کندہ ہو یا کندہ نے تصحیف کر دی ہو۔

• کتبہ نمبر ۱۰۸ ص ۸۷ کے مادہ سے بھی ۱۲۷۱ھ برآمد نہیں ہوتا (قضا نو جواں... الخ)

• بعض دیگر معمولی طباعتی اغلاط بھی در آئی ہیں مثلاً ص ۲۱ پر ۱۰۵۴ کے بجائے ۱۰۵۶۔

ص ۲۲ حاشیہ ۱ میں ”بقیہ“ کے بجائے ”بقعہ“ ہونا چاہیے۔ نیز ص ۵۸ پر ”جمع“ کے بجائے ”اجتمع“  
اور ص ۶۹ پر ۱۲۵۱ کے بجائے ۱۲۲۱۔

## پٹنہ کے کتبے

"پٹنہ کے کتبے" مولفہ فصیح الدین بی (م ۱۹۶۲ء)، خدائے بخش اور مٹیل پبلک لائبریری پٹنہ کی جانب سے ۱۹۹۲ء میں شائع ہوئی ہے۔ مولفہ کے مسودہ تیار کرنے سے لیکر کتابت و طباعت کی منزلوں سے گزرنے تک متعدد تسامحات ہیں جن کی تصحیح ضروری ہے۔

### پٹنہ کے کتبے

۱۸۔ قصبہ منیر کی مسجد ۱۱۰۳ھ

مسجد اہل مولوی افتادہ بود...

۱۹۔ ۱۱۰۳ھ کی مسجد کا دوسرا کتبہ ۱۲۸۳ھ کا

۲۰۔ شیر پور کی مسجد ۱۱۵۷ھ کا کتبہ

چوتھا مصرع کتب میں یوں درج ہے

منظم مسجد آمد سال اتمام

۲۱۔ شاہ ارزان صاحب کے مزار کا کتبہ

### کتبے کی اصل عبارت

— جب کہ کتبہ پر صاف صاف منقوش ہے

مسجدی اہل مولوی افتادہ بود اکہنہ جلے

— ۱۲۸۳ھ کے کتبہ پر سب سے پہلے بسم اللہ الرحمن الرحیم

بھی کندہ ہے جو لفظی صاحب نقل کرنے میں چھوڑ دیا ہے۔

— (الف) کتبہ میں پہلے لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ بھی لکھا ہوا

ہے جسے لفظی صاحب نقل کرنے میں چھوڑ دیا ہے۔

(ب) چوتھا مصرع یوں منقوش ہے:

منظم مسجد آمد سال انجام

— (الف) شاہ ارزان محلہ کا نام ہے۔ بزرگ کا ناکا دیوان

شاہ ارزانی ہے، جیسا کہ کتبہ میں بھی درج ہے۔

(ب) کتبہ کی عبارت یوں ہے:

چون ازین دار فناء شد جانب دار السلام

سال تاریخ وفات آن سریر آراے فخر

گفت دل جایافتہ بر مسند وصل امام  
در سنہ ۱۰۶۳ھ

چون ازین دار فناء شد جانب دار السلام

سال تاریخ وفات آن سریر آراے فخر

گفت دل جایافتہ بر مسند وصل امام

۱۰۶۳ھ  
اعداد جوڑنے سے ۱۰۶۳ھ ہوتے ہیں۔ متقدمین کے یہاں

تاریخ میں ایک عدد کی کمی پیشی جائز تھی۔

رفت قطب نماں با آسانی بر ریاض بہشت نورانی

رفت قطب نماں بہ آسانی بر ریاض بہشت نورانی

سال نوش زنیغ لم غیب • گفت دل شاه جنت ارزانی  
۱۰۲۸ھ

۲۳ شاه سجادول کا مزار ۱۰۶۲ھ

عاشق مولا سجادول شاه شاہ دیں پناہ  
۲۳ شاه شہباز کا مزار ۱۱۲۳ھ

۲۴ شاه بسنت کا مزار ۱۱۵۸ھ

کرد رحلت چار شنبہ نوزدہ ماہ رجب  
گفت ہاتھ عارف نوزدہ نبت عالی نسب

۲۵ شاه کریم اللہ کا مزار ۱۱۶۱ھ

ملک الملک فقر شاہ شاہ زده در کشور بقا مگر گاہ  
گفت تاریخ رحلتش تقدیر یافت قرب نبی کریم اللہ  
۲۴-۲۵ شاه غلام حسین کا مزار ۱۲۱۱ھ

شاہ حق آشنا غلام حسین حیف زیں خاکدین بجلت رفت  
خواست عشقی چو مال رحلت او گفت ہاتھ بسوے جنت رفت  
۱۲۱۱ھ

۲۶ درگاہ کی مسجد ۱۰۶۰ھ

یہ مسجد درگاہ کے قریب دوسری جانب علیہ دوائع  
ہے، تعمیر متکم ہے اور کتبہ خوش خط اور خوشنہا ہے۔ مسجد کے  
اندروں سورہ اخلاص بھی مکتوب ہے۔

۲۷ شاہ غلام علی کا مزار ۱۳۰۸ھ

گرد آلود ہونے کے سبب بعض حروف صاف نہیں

اللہ

سال نوش زنیغ لم غیب • گفت دل شاه جنت ارزانی

کتبہ پر ۱۰۶۲ھ اکندہ ہے اور نام سجادول نہیں بلکہ  
شجادول لکھا ہوا ہے۔ کتبہ یوں منقوش ہے:  
قطو تاریخ حضرت شاہ سجادول

عاشق مولا سجادول شاه شاہ دیں پناہ  
کتبہ پر ۱۱۲۶ھ درج ہے۔

کتبہ پر کتبہ یوں منقوش ہے:

کرد رحلت چار شنبہ نوزدہ ماہ رجب  
گفت ہاتھ عارف نوزدہ نبت عالی نسب

کتبہ پر ۱۱۸۵ھ درج ہے اور کتبہ کی عبارت یوں ہے:

ملک ملک فقر شاہ شاہ زده در کشور بقا مگر گاہ  
گفت تاریخ رحلتش تقدیر یافت قرب نبی کریم اللہ  
کتبہ پر ۱۱۸۵ھ

کتبہ پر شاہ غلام حسن اکندہ ہے اور کتبہ یوں منقوش ہے  
هو العلی الاعلی

شاہ حق آشنا غلام حسن حیف زیں خاکدین بجلت رفت  
خواست عشقی چو مال رحلت او گفت ہاتھ بسوے جنت رفت

۱۲۱۱ھ  
مسجد کے اندر سورہ اخلاص نہیں بلکہ کلمہ طیبہ رنگ دہی  
پر یوں منقوش ہے۔

لا الہ الا اللہ

محمد رسول اللہ

یہ شاہ غلام علی نہیں بلکہ حضرت سید شاہ غلام نجف

قدس اللہ سرہ کے مزار کا کتبہ ہے۔ حروف بالکل صاف

پڑے گئے۔ اور خوش خط میں پڑے بھی جاتے ہیں۔ کتبہ پتھروں پر

دریغاکر شاہ غلام علی ولی ... .. کندھے:

دریغاکر شاہ غلام نجف	ولی کامل غارت منہتی
ترخاک شہر جسم پاکس ہند	بے محل چشم خفی و علی
رقم کر شہرت میں سال فوت	صیب زان غافل منہتی
یک شہان روز پنجشنبہ ۱۳۰۸ ہجری	

بے محل چشم خفی و علی ... .. غافل منہتی

بلخی صاحب کی کتاب میں درگاہ حضرت شاہ ارزانی کے میسوں کتبات درج ہونے سے رہ گئے ہیں۔ بیشتر ۱۴۲۳ء میں صدی ہجری کے ہیں، لیکن ان میں چند ۱۲۰۳ء میں صدی ہجری کے بھی ہیں، مثلاً خانقاہ سے دکن ایک وسیع امام بارہ میں ایک بلند چوتھے پر گنبد ہے۔ گنبد پر سنگ موتی کی لوح پر یہ قطعہ تاریخ کندہ ہے:

شاہ حق آشنا کریم اللہ  
خواست عشقی چو سال تاریخش  
کرد تعمیر این خستہ مقام  
گفت دل روضہ امام ہمام  
گنبد سے دکن چند قدم کے فاصلے پر بیوی عظیم کی قبر پر سنگ موتی کی لوح پر یہ قطعہ منقوش ہے:

بسم اللہ الرحمن الرحیم

بنی عظیم رفتہ چون زریں دار پر غم  
شد جہاں تاریک و پر آشوب دما تم  
گفت ہفت سال تاریخ وفاتش  
از مرذلقہ بودہ روز دوم

فی سنہ یک ہزار دو صد و سی و دو مسلم

۱۲۳۲

اور قبر کا توید بہترین قسم کے سنگ مرمر کا بنا ہوا ہے، جس پر یہ عبارت کندہ ہے:

بسم اللہ الرحمن الرحیم

لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ علی ولی اللہ وصی رسول اللہ

۱۱۳۲ھ یک ہزار دو صد و سی و دو مسلم

کربلا کے باہر دکن جانب محمدی بیگ دانشمند کا مزار ہے جس پر تین فنے کا کتبہ لگا ہوا ہے، لیکن عبارت کا کچھ حصہ مٹ چکا ہے اور کچھ مٹنے کے قریب ہے۔

بسم اللہ الرحمن الرحیم

محمدی بیگ دانشمند مردی بدار آخرت چون گشت رہی

بر پنجشنبہ بوقت چاشت کا ہی  
شمار سال ہجرت را بخوابی  
... .. الہی

شاہ جم حشمت شہاب الدین محمد بادشاہ  
... ..

شد بتوفیق الہی بانی این خوش مکان

— تاجوکی مسجد میں جو کتبہ لگا ہوا ہے اس پر ۱۲۶۱ھ  
درج ہے۔ کتبے کی عبارت بالکل صاف ہے اور پڑھی  
جاتی ہے۔ کتبہ یوں منقوش ہے:

بسم اللہ الرحمن الرحیم

شیخ بدری و زلفش تاجو نام خاندان سال تاریخش  
مسجدی ساخت ہجویت حرام گفت ہالف زلفیاب پیغام  
۱۲۶۱ھ ہجر

— پتھر کی مسجد کے کتبہ پر "اللہ اکبر" بھی کندہ ہے  
جنی صاحب نے نقل کرنے میں چھوڑ دیا ہے۔

— لیکن پتھر پر یوں منقوش ہے:

مسجد و در شہر پٹنہ خوش نمائے  
— پتھر پر عبارت یوں کندہ ہے:

اللہ محمد

از است مسجد از پئے خوشنودی خدا

از راہ اعتقاد شہنشاہ کامراں

بانی بیت

خدا

سلطان اورنگ زیب

عالمگیر

دہ و چار در حنن بدوش (ذی)  
ہزار دود صد و بالادہ دہشت  
بجای چون دو ستوار خاندان بود  
۲۸ عید گاہ سیف خان ۱۰۳۸ھ

شاہ غم ہمت شہاب الدین محمد بادشاہ

... ..

شد بتوفیق الہی بانی این فرش مکان

۲۳ تاجوکی مسجد ۱۱۱۴ھ

محمد سلطان گنج میں ایک پرانی مسجد ہے اس  
کتبے کی عبارت پوری پڑھی نہ گئی تاہم اس قدر واضح ہے:

شیخ بدری ... .. تاجو نام

مسجد ساخت ہجویت حرام گفت ہالف زلفیاب پیغام  
۱۱۱۴ھ

۲۳ پتھر کی مسجد ۱۰۳۶ھ

۵۸-۵۹ بیگو حجام والا کتبہ ۱۰۵۶ھ پہلے شوکا در امر:

مسجد و در شہر پٹنہ خوش جائے

۵۹ محلہ روضہ اورنگ زیب کی مسجد جو روضہ مسجد

کہی جاتی ہے۔ ۱۰۷۸ھ

از است مسجد پئے خوشنودی خدا

از راہ اعتقاد شہنشاہ کامراں

بانی

اورنگ زیب

عالمگیر خلد اللہ سلطنتہ



تاریخ او خرد بہ ہزاراں نیاز گفت  
برپا نمود کبہ حاجات درجہاں  
باہتمام انیسامہ

تاریخ او خرد بہ ہزاراں نیاز گفت  
برپا نمود کبہ حاجات درجہاں  
باہتمام  
لیل القدر

۶۷۷ شیخ غلام محی حضور کی مسجد ۱۲۷۷ھ

— مسجد کے کتبہ پر ۱۲۰۸ھ منقوش ہے اور قطعہ تاریخ  
کا جو تمام مصرع ہے:

گفت بیت المقدس ثانی  
بیت المقدس ثانی سے ۱۲۰۸ھ متخرج بھی ہوتا ہے۔  
— لیکن پتھر پر جو عبارت کندہ ہے وہ یہ ہے:

بسم اللہ الرحمن الرحیم  
ایں عبادت گاہ ابداً آباد

۱۷ اور روالی لوح کے نیچے ایک اور سنگ سیاہ کی  
لرب ماترشی ہوئی لوح پندرہ اپنخ لاجی اور تو اپنخ  
ڈڑی لگی ہوئی ہے جس پر یہ عبارت کندہ ہے:

بسم اللہ الرحمن الرحیم  
ایں عبادت گاہ ابداً آباد سال انجام ۱۲۰۷ھ ہجریہ  
— مسجد کے محراب کا کتبہ:  
”مسجد گاہ غلام محی ۱۱۹۷ھ“

سال انجام السنہ ۱۲۰۷ھ ہجریہ دربینات  
— مسجد کے محراب کے کتبہ پر ۱۲۰۷ھ کندہ ہے۔ کتبہ یوں  
منقوش ہے  
مسجد گاہ غلام  
محی ۱۲۰۷ھ ہجریہ  
— پیار النساء کی قبر پر ۱۱۹۶ھ کندہ ہے در  
قطعہ تاریخ اس طرح درج ہے:

بسم اللہ الرحمن الرحیم  
پیار النساء بنت نور النساء سزا آہ برداشت گفتا حسن  
بعشر محرم دنیا گذشت گل پاک این بغدوس رفت  
”۱۱۹۶ھ ہجری المقدس“  
— مقبرہ کے کتبہ پر ۱۱۷۴ھ منقوش ہے اور میر افضل بیا  
سے ۱۱۷۳ھ متخرج بھی ہوتا ہے۔

۱۷ پیار النساء کی قبر ۱۱۹۹ھ

پیار النساء بنت نور النساء سزا آہ برداشت گفتا حسن  
بعشر محرم دنیا گذشت گل پاک این بغدوس رفت  
”۱۱۹۶ھ ہجری المقدس“

۹۱۷۲ میر افضل کا مقبرہ ۱۱۸۲ھ  
”جنت کشادہ بقول گفت میر افضل بیا کہ منتظر  
۱۱۸۳ھ“

۱۷۔ میر خرف کی دماغ ماقطعہ تاریخ ۱۱۸۹ھ

پتھر پر ۱۱۸۹ھ کندہ ہے۔ اور قطعہ کے پوچے  
مصرے: "بیا میرا خرف میان مردم کے اعداد جوڑنے  
سے بھی ۱۱۸۹ھ ہی برآمد ہوتا ہے۔"

۱۸۔ شاہ کرک کی مسجد ۱۳۵۲ھ

شاہ کرک کی مسجد کے کتبہ پر ۱۳۵۲ھ نہیں بلکہ  
۱۲۵۲ھ دیکھتا ہے۔ قطعہ تاریخ کا تیسرا مصرع یوں منقوش  
ہے: "دوازدہ صد سال ہجرت سال در پنجا و تین"

۱۹۔ شاہ عظیم الشاہ کی قبر ۱۱۵۵ھ

لیکن پتھر پر کتبہ یوں کندہ ہے۔



لیکن پتھر پر سہا مصرع یوں منقوش ہے:

۲۰۔ بزرگ امید کی مسجد ۱۱۰۰ھ

خان ذوالحمیت بزرگ امید خاں

تابع والحمیت بزرگ امید خاں

۱۹۔ پر مولف نے "پٹنہ میں شہر کے مزارات" کے تحت شاہ رکن الدین عشق، غلام علی راسخ، بی بی عظیم آبادی حسرت  
عظیم آبادی، خواجہ فخر الدین حسین سخن، شاد عظیم آبادی اور باقر عظیم آبادی کے مزارات کی نشاندہی کی ہے۔ مذکورہ کتاب کے  
صفحہ ۲ پر مولف نے محرف علی زند متونی ۱۲۳۶ھ اور مصنف پر اشرف علی خاں متونی ۱۱۸۶ھ کا ذکر اور ان کے مزارات  
کے کتبات کو نقل کیا ہے۔ ان دونوں شاعروں کے مزارات کے کتبے "پٹنہ میں شہر کے مزارات" کے تحت اندراج  
ہونے چاہیے تھے۔

مذکورہ کتاب (پٹنہ کے کتبے) اپنی گونا گوں تسامحات کے باوجود تحقیقی کام کرنے والوں کے لیے ایک

اہم کتاب ہے۔

# مشیر عالم کی ڈائریکٹری

میدرآباد کے مشاہیر کے بارے میں اس ڈائریکٹری میں اچھا مواد ہے ان میں جے چند اکابرین:

## تصحیحات بریل ۱۰

مشیر عالم ڈائریکٹری ۳۸۵ - ۳۹۲

بدائی صفحہ (۳۸۵) پر اہم ترین نام دیدیے گئے ہیں۔

اگلے کی صفحات آگے پیچھے ہو گئے ہیں جنہیں اب اس ترتیب سے پڑھا جائے۔ ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲

## مخطوطات کے نجی ذخیرے

۳۸۵ کا عنوان اس طور سے بنا ہے جیسے اندر کے کسی مضمون اس عنوان کے ذیلی مضامین ہوں جبکہ صحیح یوں ہے کہ اس عنوان کے تحت صرف قاضی اعظم صاحب کے ذخیرہ کا بیان ہے۔

اگلے دو عنوانات ۴۰۱ - ۴۰۲ اس کے تحت نہیں بلکہ آزاد عنوانات ہیں۔

••

• مددگار، ۴۰۲ - ۴۰۳

• محمد انوار جنگ، ۴۰۳

• ناظر الحسن، ۴۲۲

• ناظر پار جنگ، ۴۲۶

• اشاریہ، ۴۸۶

دیس جنگ بہادر، نواب  
دیس یار جنگ بہادر، نواب  
رتن جی جمشید جی صاحب چیتائی  
ز

زین العابدین صاحب، محمد  
زین العابدین خاں صاحب، نواب  
زین العابدین خاں صاحب، نواب  
زین یار جنگ بہادر، نواب  
زال رستم جی صاحب  
س

ساجد یار جنگ بہادر، نواب  
سالار جنگ بہادر، نواب  
سجاد مرزا صاحب، محمد  
سراج الدین صاحب، محمد  
سراج یار جنگ بہادر، نواب  
سرتاج کنور صاحب، رانی  
سر دار علی خاں صاحب، نواب  
سر فراز علی خاں صاحب، نواب  
سرور علی صاحب، لائے  
سرتاس راڈ صاحب، راجہ  
سعادت علی خاں صاحب، نواب  
سکندر نواز جنگ بہادر، نواب  
سلطان الملک بہادر، نواب  
سلطان علی خاں صاحب، نواب  
سلطان یار جنگ بہادر، نواب  
سلیمان علی خاں صاحب، نواب  
سوپاناکے شہزاد صاحب، راجہ

دیرم کرن بہادر، راجہ  
دین راج گجری بہادر، راجہ  
دیر راج کرن صاحب، راجہ  
دوست علی خاں صاحب  
دوست محمد خاں صاحب، نواب  
دھونڈے راج بہادر، راجہ  
ڈنشا جی نوشیرواں جی صاحب  
ڈ  
ذکی علی خاں صاحب گمشالہ، نواب  
ذوالقدر جنگ بہادر، نواب  
ر

راج موہن لعل صاحب، راجہ  
راحت علی خاں صاحب، نواب  
رام دیواراڈ بہادر، راجہ  
رامیشور راڈ صاحب، راجہ  
رتن خانہ صاحب، رانی  
رحمت اللہ شریف صاحب، محمد  
رحمت یار جنگ بہادر، نواب  
رحیم نواز جنگ بہادر، نواب  
رستم جنگ بہادر، نواب  
رستم جی چیتائی صاحب  
رسول یار جنگ بہادر، نواب  
رشید الدین خاں بہادر، نواب  
رضاعین خاں صاحب، مرشد  
رضا علی خاں صاحب، نواب  
رضا علی خاں صاحب گمشالہ، نواب  
رکن الدین احمد صاحب

ابو الحسن صاحب، سید  
 ابو الفتح خاں بہادر، نواب  
 ابو القاسم خاں صاحب، نواب  
 ابو سعید مرزا صاحب، مولوی  
 احسن یار جنگ بہادر، نواب  
 احمد یار جنگ بہادر، نواب  
 احمد علی خاں صاحب، نواب  
 احمد علی خاں بہادر، نواب  
 احمد حسین خاں صاحب، نواب  
 اختر یار جنگ بہادر، نواب  
 ارسلو یار جنگ بہادر، نواب  
 آرمسٹڈ اسکورر  
 اسد اللہ صاحب، خواجہ  
 اشرف نواز جنگ بہادر، نواب  
 اصغر نواز جنگ بہادر، نواب  
 اصغر یار جنگ بہادر، نواب  
 اعظم حسن صاحب، محمد  
 اعجاز حسین صاحب، سید  
 آغا یار جنگ بہادر، نواب  
 افضل علی خاں صاحب، نواب  
 اکبر یار جنگ بہادر، نواب  
 اکرام الدین خاں بہادر، نواب  
 اکرام جنگ بہادر، نواب

(آمنہ پوپ صاحب)، مس  
 امیر علی خاں صاحب، محمد  
 امین جنگ بہادر، نواب  
 امین الحسن صاحب، بیکل  
 انور علی صاحب، محمد  
 ایکنا تہ پرشاد صاحب، رائے  
 اقبال علی خاں صاحب، نواب  
 ب  
 باسط علی خاں صاحب، میر  
 بدر الدین حسین صاحب، سید  
 برکت رائے صاحب، رائے  
 بشارت علی خاں صاحب، نواب  
 بشیشور ناتھ بہادر، راجہ  
 بندو علی خاں صاحب، نواب  
 بہادر جنگ شمشیر بہادر، نواب  
 بہادر یار جنگ بہادر، نواب  
 بہا سکرانند پرشاد صاحب، رائے  
 بہا سکرن شاستری صاحب، پنڈت  
 بہار الدین خاں صاحب، نواب  
 بہمت علی خاں صاحب، نواب  
 بہرچہ صاحب، ایس۔ ایم  
 بیتا ملک راج بہادر، راجہ  
 پ  
 پرشوتم پرشاد صاحب، رائے

پر تاپ گری بی بهادر، راجہ  
پان بجی شاو کٹا مارا پور صاحب، کپٹن

ت

تارہ پانی سنگھ، بٹانی  
تراب علی صاحب، سید  
تراب یار جنگ بہادر، نواب  
ترمک انج بہادر، راجہ  
ترک لعل صاحب، راجہ  
تلاوت جنگ بہادر، نواب  
تلاوت علی خاں صاحب، نواب  
ٹاسکراسکوڑ  
ٹرناسکوڑ، میرو لیم

ج - ج

جعفر حسن صاحب، سید  
جعفر حسین خاں صاحب، نواب  
جعفر علی صاحب، زیدی  
جعفر علی خاں صاحب، نواب  
جلین صاحب، بس  
جگتاخہ راؤ صاحب، راجہ  
جمال الدین صاحب، سید  
جہانگیر جی بہن جی مہتا صاحب  
جیون یار جنگ بہادر، نواب  
چراغ علی صاحب

ح

حبیب الرحمن صاحب  
حبیب اللہ خاں صاحب، سید  
حبیب محمد صاحب

حبیب یار جنگ بہادر، نواب  
حسن علی خاں صاحب، مرزا  
حسن لطیف صاحب  
حسن نواز جنگ بہادر، نواب  
حسن یار جنگ بہادر، نواب  
حسین علی خاں صاحب، مرزا  
حسین علی خاں صاحب، نواب  
حشمت علی خاں صاحب، نواب  
حایت نواز جنگ بہادر، نواب  
حمید احمد صاحب، انفاری  
حمید الفخر صاحب، محمد  
حیدر علی خاں صاحب  
حیدر نواز جنگ بہادر، نواب

خ

خلیل الزماں صاحب، مدنی  
خورشید حسین صاحب  
خورشید علی صاحب، سید  
خورشید مرزا صاحب  
خیر النساء بیگم صاحبہ، بس  
خیر نواز جنگ بہادر، نواب  
خواجہ پرشاد بہادر، راجہ  
خورشید علی خاں صاحب

د

دانا جنگ بہادر، نواب  
داؤد جنگ بہادر، نواب  
داؤد علی خاں صاحب، نواب  
دلدار حسین صاحب، سید

ظہیر یار جنگ بہادر، نواب  
ظہیر الدین احمد صاحب

ع

عابد نواز جنگ بہادر، نواب  
عالم علی خاں صاحب، نواب  
عباس علی خاں صاحب، نواب  
عبد الباسط خاں صاحب، محمد  
عبد الحمید خاں صاحب صدیقی، محمد  
عبد الرحیم صاحب، محمد  
عبد الرزاق صاحب راشد، محمد  
عبد الرؤف صاحب، محمد  
عبد الستار صاحب، محمد  
عبد العزیز صاحب  
عبد العزیز صاحب، محمد  
عبد القادر صاحب رضوی، سید  
عبد النذیر پاشا صاحب، محمد  
عبد الواحد صاحب  
عثمان نواز جنگ بہادر، نواب  
عثمان یار خاں صاحب، نواب  
عزیز نواز جنگ بہادر، نواب  
عزیز یار جنگ بہادر، نواب  
عسکر علی صاحب  
عسکر یار جنگ بہادر، نواب  
عقیل جنگ بہادر، نواب  
علی اصغر صاحب بلگرامی، سید  
علی اکبر صاحب، سید  
علی الدین احمد صاحب  
علی حسین خاں صاحب، نواب

سہراب بی بہمن بی صاحب مورتی  
سیا بان صاحب مان  
سید عباس صاحب، نواب  
سید علی صاحب  
سید علی خاں بہادر، نواب  
سید مصطفیٰ صاحب، نواب  
سید یعقوب صاحب

ش

شامراج راجونت بہادر، راجہ  
شجاعت حسین خاں صاحب، نواب  
شمس الدین خاں صاحب، نواب  
شکر پر شا صاحب، ملے  
شکر صاحب، مان  
شوکت جنگ بہادر، نواب  
شہید یار جنگ بہادر، نواب  
شاہنواز جنگ بہادر، نواب

س

سابق علی صاحب  
سمیع یار جنگ بہادر، نواب  
منزہ ایون مرزا صاحب  
مصطفیٰ شیرازی

ط

طالب خاں صاحب، نواب  
طاہر علی خاں صاحب، نواب

ظ

ظہیر الدین علی خاں صاحب، نواب  
ظہیر محمد صاحب، سید  
ظہیر الدین خاں بہادر، نواب

علی حسین خاں صاحب، نواب

علی رضا صاحب، سید

علی رضا صاحب، سید

علی رضا صاحب

علی نواز جنگ بہادر، نواب

علی یار جنگ بہادر، نواب

علی یار جنگ بہادر، نواب

عنایت الرحمن صاحب، محمد

عنایت جنگ بہادر، نواب

عنایت حسین خاں صاحب، نواب

غازی الدین احمد صاحب

غازی جنگ بہادر، نواب

غازی یار جنگ بہادر، نواب

غالب بیگ خاں صاحب، نواب

غلام احمد خاں صاحب

غلام نبین صاحب شمشاد، سید

غلام محمود صاحب، قریشی

غلام محی الدین خاں صاحب

غلام یزدانی صاحب

غوث الدین خاں بہادر، نواب

غوث خاں صاحب، نواب

جنوٹ یار جنگ بہادر، نواب

ف

فتح سلطان صاحب

فرخ نواز جنگ بہادر، نواب

فرخ یار جنگ بہادر، نواب

فرید نواز جنگ بہادر، نواب

فضاحت جنگ بہادر، نواب

فضل اللہ صاحب، سید

فضل علی صاحب، محمد

فضل محمد خاں صاحب

فطرت جنگ بہادر، نواب

فیاض الدین خاں صاحب، نواب

فیاض علی خاں صاحب، نواب

فیض جنگ بہادر، نواب

ق

قدرت نواز جنگ بہادر، نواب

قلب الدین خاں صاحب، نواب

قلب علی خاں صاحب، نواب

کت رگ

کانگا صاحب

کانگا صاحبہ

کانم علی خاں صاحب، نواب

کانم یار جنگ بہادر، نواب

کراکٹن اسکور

کرشن پرشاد صاحب، راجہ

کشتیا نایک صاحب، راجہ

کشن پرشاد بہادر، مہاراجہ

کشن داس صاحب، راجہ

کمال علی خاں صاحب، نواب

کمال یار جنگ بہادر، نواب

کندرن محل بہادر، راجہ

کوہتا صاحبہ، رانی

کیقباد جنگ بہادر، نواب



کیلاش ناتھ صاحب واکے  
بجرا بان صاحب دانی  
گرو داس صاحب راجہ

ل

لائق علی خاں صاحب، نواب  
لائق علی خاں صاحب، نواب  
لیف نواز جنگ بہادر، نواب  
لکشمیا صاحب، رانی

لکاریڈی صاحب، راجہ

لیاقت اللہ خاں صاحب، محمد  
لیاقت حسین خاں صاحب، نواب  
لیاقت علی خاں صاحب، نواب  
لیڈی صاحبہ نواب ولی الدولہ مرحوم  
لیٹل صاحبہ، مس

م

مبارز الدین خاں صاحب، محمد  
محبوب علی صاحب، سید  
محبوب علی خاں صاحب، محمد  
محبوب کرن صاحب راجہ  
محمد احمد صاحب  
محمد حسن صاحب

محمد اعظم صاحب، سید  
محمد الیکس برنی صاحب  
محمد بیگ صاحب، مرزا  
محمد تقی صاحب، سید  
محمد حسین صاحب جعفری، سید  
محمد حسین صاحب

محمد حسین محمد حسین صاحب، سید  
محمد علی صاحب، سید  
محمد علی بیگ صاحب، مرزا  
محمد علی بیگ صاحب، نواب  
محمد علی خاں صاحب، نواب  
محمد ہادی صاحب، سید  
محمد مہدی صاحب، مرزا  
محمود علی صاحب

محمد الدین احمد صاحب

محمد الدین احمد صاحب رضوی، سید  
محمد الدین خاں بہادر، نواب  
محمد الدین یار جنگ بہادر، نواب

مرزا یار جنگ بہادر، نواب

مسعود علی صاحب، محوی، محمد

مصاحب جنگ بہادر، نواب

مصطفیٰ یار خاں صاحب، نواب

منظر نواز جنگ بہادر، نواب

منظہر حسین صاحب

منظہر علی خاں صاحب، نواب

معین الدولہ بہادر، نواب

معین الدین صاحب انصاری

معین الدین علی خاں صاحب، نواب

معین الدین علی خاں صاحب، نواب

معین خاں صاحب، نواب

مقعود علی خاں صاحب

ملک یار جنگ بہادر، نواب

ناراین پرشاد بہادر، راجہ

دینکٹ راماریڈی بہادر، راجہ  
دینکٹ لچمانا صاحب، رانی

۵

بادی علی خاں صاحب، نواب  
ہاشم یار جنگ بہادر، نواب  
ہاشم سی. آئی. ای. اسکوتر  
ہدایت محمد الدین صاحب فدا، سید  
ہمت علی خاں صاحب نواب  
ہند کٹورا تتر صاحب

۶

یئین جنگ بہادر، نواب  
یئین علی خاں صاحب، نواب  
یاد الدین خاں بہادر، نواب  
یاد علی صاحب  
یوسف حسین خاں صاحب، نواب  
یوسف علی صاحب، سید

ضمیمہ

احمد علی خاں صاحب  
ایرج شاہ چینیالی صاحب  
بہرام جی دتتا جی صاحب  
حسین سدر من صاحب  
ڈگمبر پرشاد صاحب، رائے  
کافم حسین خاں صاحب، نواب  
لیڈی صاحبہ سرو قارا لامرا، مرحوم

نام الدین احمد صاحب  
نام نواز الدولہ بہادر، نواب  
ناظر الحسن صاحب ہوش بکرامی، سید

ناظر یار جنگ بہادر، نواب

نشا یار جنگ بہادر، نواب  
نخف علی خاں صاحب امرزا  
نجم الدین خاں صاحب، نواب  
نجیب الدین خاں بہادر، نواب

نذیر جنگ بہادر، نواب  
نذیر نواز جنگ بہادر، نواب

نظام الدین حمید صاحب  
نظامت جنگ بہادر، نواب  
نند محل صاحب راجہ  
نندی صاحبہ، مس

نور حسین خاں بہادر، نواب

واجہ حسین خاں صاحب، نواب  
وجیا ابا راؤ صاحب، راجہ

وحید الدین خاں بہادر، نواب  
وزارت حسین خاں صاحب، نواب

وزارت علی خاں صاحب، نواب  
وزارت علی خاں صاحب، نواب

ولی حسن صاحب، محمد

ولی داد خاں صاحب، محمد

ونایک راؤ نیونت صاحب، راجہ

## کتب خانہ کوپریلی (استانبول) میں علما بر صغیر کی تصانیف کے خطی نسخے

استانبول اپنے تاریخی آثار اور کتب خانوں کی ثروت کے باعث مسلم دنیا کے متاثر ترین شہروں میں سے ایک ہے۔ یہاں کے چند واقع کتب خانوں میں سے ایک کتب خانہ کوپریلی ہے، جس میں عربی، فارسی اور ترکی مخطوطات کا قابل قدر ذخیرہ ہے۔ کتب خانے کی دلائل محمد پاشا کوپریلی (م: ۱۰۷۲ھ) نے ڈالی تھی۔ وہ نہ صرف ایک عالم اور علم دوست انسان تھے بلکہ خلافت عثمانیہ سے بحیثیت مفتی اعظم وابستہ تھے۔ ان کی رحلت پر کتب خانہ اور منصب ہر دو ان کے فرزند کوپریلی زادہ فاضل احمد پاشا (م: شعبان ۱۰۸۷ھ) کو تفویض کیے گئے۔ کوپریلی زادہ فاضل احمد پاشا علم اور علمار کی قدر و منزلت سے آگاہ تھے۔ اپنے اوقات کا بڑا حصہ تدریس اور مطالعہ میں گزارتے تھے۔ انھوں نے اپنے خاندانی ذخیرہ کتب میں واقع اضافے کیے اور اپنی زندگی میں اسے ایک وقف کی شکل دے دی۔

کتب خانہ کوپریلی کی ترقی میں کوپریلی زادہ فاضل احمد پاشا کے علاوہ الحاج احمد پاشا اور محمد عاصم بیگ نے حصہ لیا۔ یہی سبب ہے کہ کتب خانے کے علاوہ مخطوطات تین الگ الگ ذخیروں کی صورت میں محفوظ ہیں یعنی ذخیرہ فاضل احمد پاشا، ذخیرہ الحاج احمد پاشا اور ذخیرہ محمد عاصم بیگ۔ کتب خانے کی دیگر بحال اس وقف کی آمدنی سے کی جاتی رہی جو کوپریلی زادہ نے اس مقصد کے لیے قائم کیا تھا مگر تیرہویں صدی ہجری میں کتب خانہ خلافت عثمانیہ کے محکمہ اوقاف کی تحویل میں دے دیا گیا اور آج بھی سرکاری طور پر کتب خانے کی نگہداشت کی جاتی ہے۔

کتب خانہ جب وقف کیا گیا تو اس کی فہرست تیار کر لی گئی تھی تاہم چند سال پہلے ڈاکٹر رمضان ششن، جو ادیب اور اہل آق پیتار نے مرقوم انداز فہرست نگاری کے مطابق تین جلدوں میں جدید فہرست مرتب کی جو ۱۹۸۶ء میں شائع ہو گئی تھی۔ فہرست کی حرق گردانی سے معلوم ہوتا ہے کہ کتب خانے کے واقفین علما بر صغیر کی بعض کتابیں ہی حاصل کرنے میں کامیاب رہے۔ مگر یہ کتابیں دوسرے کتب خانوں میں بھی ملتی ہیں اور ان میں سے زیادہ تر زبور طباعت سے آراستہ ہو

ہجی ہیں، تاہم مختلف مسلم سائنس دانوں کے ہاں بھی اخذ و اقتباس کے سمجھنے میں ان سے مدد ملتی ہے۔ ان کتابوں سے یقیناً استفادہ کیا گیا ہو گا اور ترک اہل علم نے ان سے بہت یا سنی اثر پذیر کیا ہو گا۔ زین العابدین غفرلہ عنہ کا تصانیف ہمیشہ کیا جاتا ہے۔ علامہ برصغیر کی کتابوں کا تیسرا حصہ ہے۔ تمام مخطوطات عربی زبان میں ہیں۔

تفسیر

### ۱۔ تبصیر الکوجن و تیسیر المثلث

زین الدین علی بن احمد بن ابراہیم بن اسماعیل الطہرانی (م: ۸۳۵ھ) کی معروف تفسیر جو مطبع بولاق مصر ۱۲۹۵ھ میں شائع ہوئی تھی اس کے دو نسخے کتب خانہ کوپرلی میں ہیں۔ ایک نسخہ ذخیرۂ فاضل احمد پاشا اور دوسرا ذخیرۂ املاح احمد پاشا میں ہے۔ پہلا نسخہ درویش محمد بن محمد شہر سبزی (دکن) نے تبریز میں لکھا اور ۱۰۰۰ھ رمضان ۱۱۹۲ھ کو اس کا س سے فارغ ہوا تھا۔ دوسرا نسخہ تبریز میں صدی کا مکتوب ہے۔

### ۱۔ سواطح الالعام

ابوالفیض فیض ام: ۴-۱۰ھ کی معروف بے نقط تفسیر ہے۔ ایک سے زائد بارطبع ہو چکی ہے۔ کتب خانہ کوپرلی کانسٹر گیا رہیوں صدی جویری کا مکتوب ہے۔

حدیث

### ۳۔ منارق الانوار النبویہ من صحاح الاخبار المصطفویہ:

رضی الدین حسن بن محمد صفائی لاہوری کی مقبول تالیف ہے۔ یہ کئی بارطبع ہو چکی ہے۔ اس کا ایک نسخہ فاضل احمد پاشا کے لیے درویش علی نے نقل کیا تھا۔ منارق الانوار کا ایک دوسرا نسخہ بھی کتب خانہ میں محفوظ ہے جو آٹھویں صدی جویری کا مکتوب ہے۔

عقائد

### ۴۔ تعلیقات علی حاشیہ الخیالی علی لعقائد النسفیہ

عبدالحکیم بن مس الدین سیکنوٹی (م: ۱۰۶۷ھ) کی معروف دکنی کتاب ہے۔ بارہویں صدی جویری کا مکتوب ایک نسخہ ہے۔

### ۵۔ تلخیص البیان فی علامات مہدی آخر الزماں

علی بن حاتم الدین شتی (م: ۹۷۵ھ) کی تالیف ہے۔ کتب خانہ کوپرلی میں اس کے دو نسخے ہیں۔ چاند اوراق پرتشلی اس رسالے کا ایک نسخہ ۱۰۴۳ھ میں کتابت ہوا۔ دوسرا پر تاریخ کتبات نہیں ہوئی تھی۔ علی بن حاتم الدین شتی سے عربی اور فارسی میں کم و بیش ایک سو کتابیں اور رسائل یادگار ہیں۔ تلخیص البیان زیادہ معروف رسالہ نہیں ہے۔

#### ۴۔ شرح عقیدۃ الطحاوی

امام ابو جعفر الطحاوی (م: ۳۲۱ھ) کا رس "عقیدۃ الطحاوی" متداول متن ہے۔ حنفی علمائے اس کی کئی شرحیں لکھی ہیں۔ ان میں سے ایک میرزا الدین عمر بن اسحاق بن احمد الغزنوی (م: ۷۷۳ھ) کی تالیف ہے۔ اس کے دو نسخے کتب خانہ کوپرلی کی زینت ہیں۔ ایک مکمل نسخہ ۱۳۳۶ھ کا مکتوبہ ہے اور دوسرا "شرح المقدمة الطحاویة فی الاعتقاد" دوسری مدی پوری میں کتابت کیا گیا۔

#### اصول فقہ

#### ۷۔ افاضۃ الاوارق فی اصول النہار

سعد الدین ابو الغفائل محمود بن محمد دہلوی (م: ۸۹۱ھ) کی تالیف ہے۔

#### فقہ

#### ۸۔ فتاویٰ تاناو خان

فتاویٰ تاناو خان، حنفی فقہ شیخ عالم بن غلام اندر پتی (م: ۷۸۶ھ) کی تالیف ہے۔ فقہ حنفی کا معروف مجموعہ فتاویٰ ہے مگر اس کے مخطوطات بہت کم ملتے ہیں۔ سات سو آٹھ اوراق پر محیط کتب خانہ کوپرلی کا نسخہ درویش محمد بن الحاج میرزا شہروریزہ شہودی نامدار نے ایک ہزار تین پوری میں مکمل کیا۔

#### نصوف

#### ۹۔ التحات الذکی بشروح المتفتا المرسلہ الی النبی

المتفتا المرسلہ شیخ ابوسعید محمد مبارک بن شیخ علی معروف بفضل الشریبان پوری کی تالیف ہے۔ اس کی شرح ابراہیم بن حسن بن شہاب الدین انکروی الحورانی اشہر زوری شافعی (م: ۱۱۰۱ھ) نے لکھی جس کا ایک نسخہ کتب خانہ کوپرلی میں محفوظ ہے۔

#### ۱۰۔ در السحاب فی بیان مواضع وفات الصحابہؓ

رضی الدین صفائی کی تالیف ہے۔

#### فلسفہ

#### ۱۱۔ الرسالۃ الخاقانیہ فی تحقیق مباحث العلم

عبدالحکیم بن شمس الدین سیالکوٹی (م: ۱۰۶۷ھ) کا معروف رسالہ ہے جو تین ابحاث میں منقسم ہے۔ اہل تحقیق کی توجہ کا مرکز رہا ہے۔ کتب خانہ کوپرلی کا نسخہ اس لحاظ سے بہت اہم ہے کہ مولف کی زندگی میں وسیع الشانی صلیہ

۱۶۱

میں کتابت ہوا تھا۔

## لغت

۱۲۔ التکمیل والذیل والصلب لکتاب تاج اللغة وصحاح العربی للمجہری

تلح اللغة وصحاح العربیہ عربی لغت کی معروف اور مستند کتاب ہے۔ رضی الدین من مقالہ نے ۶۱۵ھ میں اس کا مکمل لکھا۔ کتب خانہ کوپرلی میں اس کے سب ذیل اجزاء ہیں۔

—— النصف الثانی (من اول حرف صاڈ الى آخر الکتاب) دونے

—— الجزء الثالث (من اول فصل اللام من باب التاء الى آخر حرف الذال)

—— الجزء التاسع (من اول فصل الجیم من باب السین الى فصل السین من باب العین)

## ۱۳۔ مجمع البحرين

رضی الدین من مقالہ کی تالیف کا یہ نسخہ ۹۶۹ھ میں قاہرہ میں کتابت کیا گیا تھا۔

۱۴۔ العباب الذخیر واللبکب الفاخر

رضی الدین من مقالہ کی اس معرکہ الآداب کتاب کے سب ذیل اجزاء موجود ہیں۔

—— من مادة بق الى مادة النصیق

—— من اول فصل الصاد من حرف الراء الى آخر فصل السین من حرف السین

مکتوبہ ۶۴۸ھ۔ کاتب کا نام محمد بن عبد اللہ بن علی الشیرازی ہے۔

—— من فصل النون من باب الراء الى فصل العین من باب الصاد .

## بلاغت

۱۵۔ حاشیہ علی المطول للتفتازانی

عبد الحکیم سیاکوٹی کی اس درسی کتاب کے تین نسخے ہیں۔ ان میں سے ایک ۱۱۳۴ھ کا مکتوبہ ہے۔

۱۶۔ حاشیہ علی حاشیۃ السکیت علی المطول

عصام الدین بن عرب شاہ اسفہانی کا حاشیہ ہے جس کی تہذیب حبیب اللہ بن صلاح الدین جغنی السندی ثم

المکمل نے کی۔ یہ نسخہ مصطفیٰ بن المہاجی کمال ابو لوی نے بیچ الاول ۱۰۷۶ھ میں مدرسہ سلطان محمد خان غازی میں کمال

## ۱۔ حاشیہ علی حاشیہ مولانا عبد الغفور لاری

فوائد الفیاضیہ، شرح جامی، پر ملا عبد الغفور لاری کا معروف حاشیہ جس پر مولانا عبد الحکیم سیالکوٹی نے مزید حاشیہ لکھا۔ یہ ایک کتب لؤلؤ (۱۳۵۶ء) اور دوسرے مطالعے سے شائع ہوئی ہے۔ کتب خانہ کوپرلی میں اس کے دو نسخے ہیں۔

## حواشی

۱۔ مولانا شبل نعمانی نے اپنے سفر قسطنطنیہ میں دوسرے کتب خانوں کے ساتھ کتب خانہ کوپرلی دیکھا۔ (ملاحظہ ہو: سفرنامہ ارض روم، معروف شام، اُن کے بعد شی محبوب عالم انڈیشینسٹ اخبار (لاہور) نے ۱۹۰۰ء میں ترکی کا سفر کیا۔ استانبول کے کتب خانوں میں کتاب خانہ کوپرلی نافذہ محمدیہ کا ذکر کرتے ہیں اور اس کے مخطوطات کی تعداد ۳۱۱۸ بتاتے ہیں۔ (سفرنامہ یورپ، بلادر روم، شام و مصر، لاہور؛ سپداخبار (۱۹۲۵ء) ص ۶۶)۔ ۲۔ مختصر مخطوطات مکتبہ کوپرلی، المجلد الاول (استانبول؛ منظرہ الموتر الاسلامی، مرکز الابحاث والتدریج والفنون والثقافة الاسلامیہ (۱۹۸۶ء) ص ۶۰۹ + ۳۴، المجلد الثانی [استانبول (۱۹۸۶ء) ص ۶۴، المجلد الثالث [استانبول (۱۹۸۶ء) ص ۲۲ + ۳۶۹، ۲۲۰ ص علی بن حاتم الدین متقی پر لکھتے ہوئے حسب ذیل اہل علم نے اس مسئلے کا ذکر نہیں کیا۔

خلیق احمد نظامی، حیات شیخ عبدالحی محمد دہلوی [لاہور؛ مکتبہ رحمانیہ (س-ن) ص ۳۱۰۔ شیخ مزید برہان پوری، دہلی صدی ہجری کا باکمل محدث، ماہنامہ برہان (دہلی)، مئی ۱۹۵۶ء، ص ۲۶۱-۲۶۰ محمد اقبال مجددی، شیخ علی متقی، ماہنامہ سرحد (کراچی)، مارچ ۱۹۷۴ء، ص ۳۳-۳۴، تفصیل کے لیے دیکھیے: سید ریاست علی ندوی، کچھ فتاویٰ تانا خانسیہ کے متعلق، ماہنامہ معارف (انٹیم گڑھ)، مارچ ۱۹۴۷ء، ص ۱۶۵-۱۸۰، محمد اسماعیل، برصغیر پاک و ہند میں علم فقہ (لاہور)؛ ادارہ ثقافت اسلامیہ (۱۹۷۳ء) ص ۱۱۵-۱۲۵، ڈاکٹر امین اللہ دیشیہ مولانا عبد الحکیم اور اُن کے اس رسالے پر تحقیقی کام کیا ہے۔ دیکھیے: محمد امین اللہ دیشیہ، مولانا عبد الحکیم سیالکوٹی، ماہنامہ ثقافت (لاہور)، اپریل ۱۹۹۷ء، ص ۲۲-۲۱ جون ۱۹۹۷ء، ص ۳۲۵ نیز دیکھیے: شبیر احمد خاں غوری، سیالکوٹی عقیدت کا ایک نادر شاہکار: الدرۃ الثمینہ، ماہنامہ الرحیم (حیدر آباد سندھ) مئی ۱۹۹۷ء، ص ۸۹۷-۸۷۳، جون ۱۹۹۷ء، ص ۱۹، ۲۸



# عجائب گھر لاہور کے نوادر

اردو کے مطبوعہ نسخوں میں "تاریخ ملک چین" حصہ اول و دوم (۱) اور "ذکر عظام" (۲) نہایت اہم ہیں اور مولانا محمد علی جوہر کے روزانہ "ہمدرد" دہلی کی چار جلدیں ہیں (فرستہ ۱، ۲، ۳، ۴) سوانح میں ہمدرد کو ایک خاص مقام حاصل رہا ہے اس کے بعد مولانا ابوالکلام آزاد کے "الہان" کی دو جلدیں (نمبر ۱، ۲، ۳، ۴) اور "البدائع" کی ایک جلد (نمبر ۵) اس کے بعد میں ماہنامہ "تیس" دہلی (مصور) کا ایک شمارہ بھی موجود ہے (۱) یہ دسمبر ۱۹۳۳ء میں شائع ہوا ہے اس کی پیشانی پر لکھا ہے "پیرا گارڈینس لاہور مولانا محمد علی جوہر مرحوم شاید اس کے ابو ابیہان آزاد تھے۔ پھر ایک پرچہ "ہندوستانی" (۲) یا مارک محمد سائیکو شائیل ہولہ ہے اور جون ۱۹۳۳ء میں "ہندوستان" میں چھپا ہے پرچے کے نام کے نیچے یہ عبارت لکھی ہے: "پرچہ ہندوستان جا رہا ہے اس کے لئے اس ہندوستانیوں کا پیغام ہندوستان لے جاتے ہیں۔"

فارس کے قلمی نسخوں میں سب سے اہم اور غالباً منفرد نسخہ "سیرۃ القدس" (۳) یہ ۱۰۰۲ء کا لکھا ہوا ہے خط اس کا ثناء بیکزہ ہے مگر کاغذ خستہ ہو رہا ہے۔ پھر "مقدمہ تاریخ" از فضل الامام بن محمد رشید خیر آبادی (۴) اسے خیر آباد کے اس خاندان کی دینی اور عہدہ خدمات میں ملی خدمت ایک نہایت اہم اخلاقی حیثیت رکھتی ہے۔

## سیرۃ القدس کی مزید تفصیل

(حضرت علیؑ کے سوانح حیات) سائز ۲۲ سم ۱۲ سم باج دول تھا ۱۵ سم ۷ سم زبان فارسی قلمی خط اچھا ہے نستعلیق۔ بالتصویر احداث بوسیدہ و کرم خوردہ تعداد اوراق ۵۳ مجموعہ ۱۹۰۲ء اوراق بے ترتیب ہے دست کردی گنگا نگر دہلی کے اوراق موجود نہیں ہیں۔ ۱۱۰۴ تا ۱۱۱۲، ۱۱۲۹، ۱۱۳۸، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳۔

پہلے ورق کے پہلے صفحہ پر اکبر بادشاہ کی ہرچہ نیچے یہ عبارت ہے جس کے کچھ الفاظ کاٹ گئے ہیں یا مٹ گئے ہیں۔

اس کتاب معجزات حضرت مسیحؑ کی قیمت پانچ سو روپیہ... مراد بیگ بنوری و مالکان...

ایک طرف شکر لکھا ہے: "عکس رخسارہ دایۃ عیانست تزا۔ مدہم سرت و دونہ۔ ست ترا۔" حرم محرم عفی عنہ

نیچے یہ عبارت نسبتاً جلی قلم سے ہے۔ خط محرم کو کہ حضرت کا سن مولا بنائے ۱۹ ہجری الاول... انصاف نے

دونور ویدہ... طول نحو خشیہ راتمہ غفر ذنوبہ (مفصل فہرست مخطوطات و مطبوعات ج ۱)



## مخطوطات کے نجی ذخیرے

خدا بخش تصوف مخطوطات سمینار کے  
انعمتاد کے موقع پر مختلف اصحاب اور اداروں  
سے ان کے فخیروں کی فہرستیں منگوائی گئی  
تھیں قاضی اطہر مبارکپوری صاحب نے بھی  
ازراہ کرم اپنی فہرست عنایت کی تھی جو درج  
نیل ہے۔

— عرب

فهرست کتب مشتمل بر تصوف و صوفیه در کتب خانۀ قاضی الهربار کسپوری، مهاکمه الهی، کتبه

- ۱ - مفتاح الامم از شرح گلشن راز، مصنف و کاتب شیخ مظفر الدین علی قرشی شیرازی، کتابت صفر ۱۰۵۹ هـ.
- ۲ - معانی المعانی، محفوظات حضرت شیخ شرف الدین احمد بن محمد بن فیضی (ناقص الآخر).
- ۳ - مرصاد العباد من المبدأ والمعاد، از شیخ نجم الدین ابوبکر عبد الله بن محمد همدانی رازی، کتابت شعبان ۱۰۲۵ هـ.
- ۴ - قصیده برده مع تحفه فارسی، از شیخ کبیر بن قاضی خان کابلی، کتابت ۱۸۸۴ هـ.
- ۵ - تفسیر آیت نوره (علی)، از شاه رفیع الدین بن شاه ولی الله دهلوی.
- ۶ - اسرار الحجب (عربی)، از شاه رفیع الدین بن شاه ولی الله دهلوی.
- ۷ - جواب تصدیق الشیخ رئیس ابی علی بن سینا فی بطلان النفوس الی الابدان فی التوفیق اوله، عجباً للشیخ فیلسوف المعنی خفیت بعین منارة مشرق از شاه رفیع الدین بن شاه ولی الله دهلوی.
- ۸ - طبقات الصوفیه (عربی)، از ابو عبد الرحمن محمد بن حسین شلمی، کتابت محمد قاسم لاهوری ۱۰۰۶ هـ.
- ۹ - اخبار الامصیاء، از شیخ عبدالصمد بن افضل محمد انصاری، کبرآبادی، کتابت ۱۱۹۰ هـ.
- ۱۰ - محفوظات قادریه (تذکره مشائخ قادریه کبریات)، از شیخ غریب الله بن کمال الدین احمد قادری، کتابت ۱۰۵۰ هـ.
- ۱۱ - سفینه الاولیاء از محمد دارا شکوه.
- ۱۲ - مشکوة النبوت از شیخ سید علی موسوی حیدرآبادی، تصنیف ۱۲۵۶ هـ.
- ۱۳ - مصباح العاشقین از شیخ وحید الدین بن سید نظام الدین، کتابت ۱۳۱۰ هـ.
- ۱۴ - صحیفه الهی فی تاریخ آل مصطفی از سید محمد الدین قادری، ناقص الآخر (تذکره مشائخ بیجاپوری).
- ۱۵ - انتخاب از صحیفه الهدی از سید عبدالرزاق قادری، کتابت ۱۲۹۲ هـ (در تذکره اولیاء دکن و تہ).
- ۱۶ - لطائف القادریه از شیخ بادشاہ صاحبہ بنت سید عبدالقادر قادری بیجاپوری، کتابت ۱۲۸۶ هـ.
- ۱۷ - تذکرہ اجداد و اولاد شاہ وحید الدین علوی گجراتی، از سید عبدالرزاق قادری، کتابت ۱۲۹۲ هـ.

# نوادِ نمائش

## فہرستِ نمائش ادارہ تحقیقات اردو ۱۹۵۸ء

نوادِ نمائش یہ نمائش ڈاکٹر حسین نے بطور گورنر بہار جس کا افتتاح کیا تھا، قاضی عبدالودود کی توجہ اور ان کے بھائی قاضی محمد سعید کے اہتمام سے اس نمائش کی روداد / رپورٹ نمائش کے کچھ مہینوں بعد شائع بھی ہو گئی تھی لیکن قاضی صاحب کی اور مطبوعات کی طرح چھپ کے چھپی پڑی رسمی — اور اب لائبریری کی طرف سے اس کی اشاعت نو کا اہتمام کیا جا رہا ہے۔

• عرب

دیوان مظفر بنی حسین نثر توحید مکتوبہ ۱۳۱۳ھ ۱۰۷

مکتوبات مظفر مس ۹۰

فالنامہ مذموم ۸۰، ۸۷

مصطفیٰ دیوان ۶، ۵ (دکلی) ۷۲

دیوان تمنائے تاریخی ۶۳

حالات علی ابراہیم خاں، خلاصہ ۲

مجموعہ مکاتیب کلاسی (علی ابراہیم خاں) کا خلاصہ ۳۷-۳۸

مجموعہ یوسفی (حسین آباد کا ذخیرہ) ۳۷

بیاض سید امیر علی خاں = بیاض نادر حسین خاں

۳۶-۳۷ = ۳۸-۴۰

بیل: تصویر، ۱۹۷

شاہ مجیب، عشق، پریشان: تصاویر ۱۹۷

ابوالکلام، رشید رضا کے ساتھ (دست) ۱۹۷

ستر سہاؤ کے خطوط ۱۷۱

میر سوز کے خط میں ۱۷۱

منظر الحق: خطوط بنام پدر ۱۷۰

قرۃ العین دے ۱۵۴

افسانہ رنگیں (ملکیت، فلسفی) ۱۵

مکتوبات علی ہادی وغیرہ، ۱۳۵

رنگین کی رنجش ان کے دیوان میں (خدا بخش فہرست سے نمائش ۱۱۳)

## بریلی کاتب خانہ

دہلی سے ایک اردو اخبار ”مدۃ الاخبار“ نامی قدیم زمانہ میں باہتمام مفتی لکھن پرشاد لکھتا تھا، اسی پرچوں سے بحوالہ تاریخ سنہ واقعات درج ہوں گے۔

”مدۃ الاخبار“ مورخہ یکم جنوری ۱۸۵۵ء میں سب سے پہلے اس کتب خانہ کا ذکر اس طور پر ہے کہ جوائنٹ مجسٹریٹ مع چند دیگر رؤساء شہر بریلی ایک کتب خانہ قائم کرنے کا ارادہ کر رہے ہیں، اور ۲۰ جنوری کو ایک جلسہ کا اعلان کیا جاتا ہے جس میں قیام کتب خانہ کے لیے ایک کمیٹی بنے گی، اور ممبران کے انتخاب عمل میں آئے گا۔ ۲۲ جنوری سنہ مذکور کے پرچہ میں اس موعودہ جلسہ کی روداد شائع ہوئی ہے: خلاصہ یہ ہے کہ مسٹر ہارن نے کوئی مضمون انگریزی میں لکھا تھا، وہ اردو میں ترجمہ کر کے سنایا گیا، میرزا سراپہ لکھنوی یہ چیز ہے کہ اس جلسہ میں حضرت مفتی عنایت احمد صاحب شریک تھے اور جو کمیٹی قیام کنندہ کے لیے بنی اس کے ممبران میں بھی حضرت کا اسم گرامی رکھا گیا۔

۵۔ مارچ سنہ مذکور کے پرچہ میں ہے کہ اس کمیٹی کا اجلاس ۱۶ فروری کو ہوا جس میں کلکٹر سے درخواست کی گئی کہ بالاخانہ دروازہ کو تو اہل جدید کتب خانہ کے لیے مل جائے۔ چنانچہ درخواست منظور ہوئی، اور یکم ما ۱۸۵۵ء سے کتب خانہ کا افتتاح ہو گیا۔ اسی پرچہ میں معطیان کتب کے نام مع مختصر فہرست عطیہ کے درجہ چنانچہ اس میں نظر آیا کہ حضرت مفتی صاحب نے نقشہ ”مواقع الخجوم“ ایک پرت عطا فرمایا۔

راخوز ”معارف“ اعظم گڑھ جلد ۹، شماره ۲، ص ۲

# سترہ سالہ ابوالاعلیٰ مودودی کے بارے میں

باز فتح پوری، مکتوب بنام سلیمان ندوی : ۶۱۹۱۸

۱۔ بھوپال

۲۔ رمضان۔ چہار شنبہ

... ابوالاعلیٰ مودودی دہلی کے رہنے والے ہیں اور یہاں قیام کی وجہ یہ ہے کہ ان کے بھائی ریاست  
کڑہیا۔ آج کل ابوالاعلیٰ دہلی میں ہیں۔ شاید پھر آئیں۔ ان کی عمر سترہ اور بیس کے درمیان ہے۔  
آباد میں متعلمانہ زندگی بسر کی ہے اور سال گزشتہ مولوی کا امتحان وہیں سے دیا تھا۔ آدمی ذہین  
اور سب سے بڑی بات یہ کہ تحصیل علم کے بہت شائق۔ لیکن افسوس ہے کہ اسباب فراہم نہ  
ہے مجبور ہیں۔ میرا نام بار بار لینے کی وجہ یہ ہے کہ یہاں کے زمانہ قیام میں مجھ سے روز ملتے  
اور کچھ پڑھتے بھی تھے۔ مگر انھوں نے آپ سے کوئی درخواست کی ہے تو میں ممنون ہوں گا  
پاس پر توجہ فرمائیں گے۔ کیوں کہ مجھے معلوم ہے کہ اگر ان کے لیے اسباب تعلیم مہیا  
کئے تو وہ ان کی بہت قدر کریں گے اور اپنے تئیں اہل ثابت کر سکیں گے۔

••

## سید ابوالاعلیٰ مودودی

میں نے ۱۹۰۳ء میں اورنگ آباد کے مقام پر اکیلا ہیے  
خانان میں اچھے کھلی جو برصغیر پاک و ہند میں انگریزی طرز  
زندگی اختیار کرنے میں پیش پیش تھا۔ علیٰ غرض کالج کے قیام  
سے کچھ عرصہ پہلے سرسید احمد خاں نے ایک مدرسۃ العلوم  
قائم کیا تھا میرے والد مرحوم اس مدرسہ کے اولین طلبہ میں  
سے اکیلا تھے۔ اور وہ وہ قدرتی طور پر سرسید کی تحریک سے  
بہت زیادہ متاثر تھے۔ لیکن ۱۹۰۱ء اور ۱۹۰۳ء کے درمیان  
وہ میں ان کے اندر یہ احساس پیدا ہوا کہ اس مغربی تعلیم  
نے ان کی زندگی کو اسلام کے راستے سے ہٹا دیا ہے۔ اس  
احساس کی بدولت ان کا ایک عظیم انقلاب رونما ہوا۔  
وہ اب مغربی تہذیب اور اس کی اخلاقی قدروں سے سخت  
متعجب ہو گئے تھے۔ انہوں نے اپنی پوری زندگی کو مغربی تہذیب  
سے پاک کرنے کی کوشش کی اور اس معاملے میں اتنا سخت  
مدیر اختیار کیا کہ مجھے اب تک یہ معلوم نہ ہو سکا کہ انہیں  
انگریزی میں آتی ہے۔ تاہم جدید تعلیم کی وجہ سے جو خاص  
قسم کی سحرائی پیدا ہو جاتی ہے وہ آخر وقت تک باقی رہا  
وان میں یہ انقلاب کیوں آیا اس کے بارے میں  
میں قلعیت کے ساتھ تو کچھ نہیں کہہ سکتا، کیوں کہ میرے  
بارے میں بھائی (ابو الخیر مودودی) نے بھی اس بارے میں  
کچھ نہیں بتایا۔ تاہم میرا اندازہ ہے کہ دنیا کتب کے مطالعے  
سے انہیں یہ احساس ہوا کہ ہم پر کیا کیا تغیرات رونما  
ہو چکے ہیں۔

میرے خاندان کے متعلق دوسری قابل ذکر بات

یہ ہے کہ ۱۸۵۰ء کے چھٹا مویں میں اس خاندان کو کھن  
و خندلوں اور آفاتوں کا سامنا کرنا پڑا، اگر بڑوں کے  
تشدد نے اس خاندان کے افراد میں انگریزوں کے خلاف  
شدید مذہبی نفرت پیدا کر دیا تھا اسی رشتے پرستہ  
کے وقت والد مرحوم انگریزی ملازمت کو پسند نہ کر سکتے  
تھے۔ چنانچہ اس ماحول میں جو ان چڑھنے کے بعد  
ول میں انگریزی ملازمت کی طرف متوجہ بھی میلان پیدا نہیں ہوا  
والد مرحوم میری تربیت پر خصوصی توجہ دیا کرتے تھے  
وہ میری زبان اور اخلاق کو عیساری ستھ اور پاکیزہ بنانے  
کی انتہائی کوشش کرتے تھے۔ وہ راتوں کو مجھے پیچیدگیوں کے  
قصے، تاریخ اسلام اور تاریخ ہند کے واقعات اور  
سنتی آموز کہانیاں سنایا کرتے تھے۔ وہ میری عادات  
پر کڑی نگاہ رکھتے تھے ایک مرتبہ میں نے اپنی ملازمت  
اکتے بچے کو مارا تو انہوں نے اس بچے کو ہلاک کر کے ڈھکیا۔  
مارے مجھے تب سے ایسا سنا ہلاک ہو کر تمام عمر میرا گھٹا کی  
ذیہ درست پر نہیں اٹھا۔

میں نے گھر پر عربی پڑھی، اسکولوں اور کالجوں  
مختلف علوم زیر مطالعہ رہے۔ انگریزی زبان میں سائنس  
تعلیمی دور کے بعد ماسٹر کی طالب علمی کے ذرا کا مجھے  
کوئی خاص داخلہ یاد نہیں۔ میں اکیلا اوسط درجے کا طالب  
تھا۔ اندر سے وہیں سے کبھی بھی مستقبل کا کوئی حسین  
فکر نہیں بنایا۔ میرے اس دور میں مجھے یہ احساس نہ ہوا  
موجود تھا کہ مجھ میں کچھ کی صلاحیت موجود ہے۔



# پنڈت سند رلال

پنڈت سند رلال کی کتاب گیتا اور قرآن کے تیسرے ایڈیشن پر خوش نقطہ لکھتے تھے، آخری بلین پائٹس نے لکھا ہے۔  
 "پنڈت سند رلال کا شمار کھاکا بشو پلایوں میں ہے۔ وہ منسکت اور مرلی دونوں کے مالک ہیں، گیتا اور قرآن دونوں ان کی زبان پر  
 رہ رہ کر کی کتاب گیتا اور قرآن پتیس برس پہلے شائع ہوئی تھی اب تک ہندی، اردو، انگریزی، گجراتی، مراٹھی اور مرلی میں اس کے  
 کئی ایڈیشن نکال چکے ہیں۔ اردو کا تیسرا ایڈیشن ہے۔"  
 شری بلین پائٹس کے دستخط کے نیچے اپریل ۱۹۷۹ء کی تاریخ ہے جس سے معلوم ہوا کہ تیسرا ایڈیشن اپریل ۱۹۷۹ء میں چھاپا  
 جسے ہندوستانی کچر سوسائٹی لاہور نے شائع کیا ہے۔

۲۶۷ صفحات پر مشتمل اس کتاب میں سات ابواب ہیں۔ پہلا باب غینے کے سب مذہب ایک میں دو سرا باب گیتا، تیسرا باب  
 دھرم پر جو تھوگیتا کا سارا پانچویں باب قرآن، چہاں باب قرآن اور اس کی تعلیم، ستاویں باب کچھ اور جو تھوگیتا کے ہیں، چھٹا باب قرآن و تہذیب  
 پوری کتاب ہندی مذاہب کی بنیادوں پر لکھی گئی ہے۔ پنڈت جی اگرچہ ایک ہندو خاندان میں پیدا ہوئے۔ لیکن ان کے یہاں  
 اسلام اور پیغمبر اسلام کا بڑا اثر ہے۔ حرمانت دھری، ہمدردی اور غیر جانبداری سے اسلام کا مطالعہ کیا ہے اور اسلامی تعلیمات اس  
 معروفیہ مذہب میں پیش کی ہیں جس سے اسلام کے بلے میں لوگوں میں محبت و محبت پیدا ہونا لازمی ہے۔ کسی بھی مقامی کو  
 بدلنے یا پھیلانے کی زورمندانہ کوشش کی ہے اور نہ سہواً ہی اس قسم کی کوئی فرگذاشت ہوئی ہے۔ جہاد اور قتال جیسے ناکہ موضوع پر بھی مصنف  
 نے بڑی منصفانہ باتیں کہیں اور اسلام کے متعلق وہی نقطہ نظر پیش کیا ہے جو مجاہد مسلمانوں کا ہے۔

دین و شریعت کے فرق کو نہ سمجھنے کی وجہ سے شریعتوں کے اختلافات کو یکتہ سمجھ کر شرک اس مغلذہمی کے شکار ہیں کہ اسلام  
 کوئی نیا دین ہے۔ حالانکہ قرآن پاک کی دسے حضرت آدم سے لیکر حضور اکرم تک جو دین بھی آیا ہے ایک ہی عقیدہ یعنی اسلام۔ ان شریعتیں  
 مختلف ہیں اور ہر شریعت ایک خاص جہ کے لئے تھی۔ ہم محمدی ہیں۔ اس جہ میں خواہ کوئی ہندو یا مسلمان، سکھ ہو یا  
 عیسائی یا اور کوئی قوم وہ امت محمدیہ میں شامل ہے۔ ان مسلمان امت اباب ہیں اور بغیر لگ امت دعوہ۔ اب کسی کے لئے گنجائش  
 نہیں کہ وہ شریعت محمدیہ کا کدے۔

پنڈت سند رلال دلدھری تولامہ ایک متوسط کاتھمن خاندان میں ۱۹۲۶ء ستمبر ۸ کو متعلقہ خطہ کے کھولی نامی گاؤں میں پیدا



ہے۔ ان کی دماغی کامیابیوں کی وجہ سے انہوں نے بتائی ہوئی سیاسی سرگرمیوں اور دوزخ میں مہارت حاصل کر لی تھی۔ ڈی۔ اے۔ دی کا لچا ہورہے تھے۔ اے۔ اے۔ کے کہنے کے مطابق انہوں نے کلاسیکی تعلیم کے لئے داخلہ لیکن سیاسی سرگرمیوں میں حصہ لینے کی وجہ سے وہ انجمن کے رکن بن گئے۔ ان کے والد فری نظام دودھا سوامی فرقہ سے تعلق رکھتے تھے اور اس لئے سندھ لال کچن ہی سے سندھ پیلٹ کے گہری پس منظر ہو گئی تھی۔ مگر بتائی یا امی میں انہوں نے قرآن پاک کی جگہ گیتا، اور دوسری مذہبی کتابوں کا بلا امتیاز مطالعہ کر لیا تھا۔ مذہبیات میں ان کی اس امتیازی صلاحیت کو دیکھتے ہوئے جینڈت من واپس ہوا اور سر جی بہادر واپس جینڈت سندھ لال کہہ کر نکلتے تھے۔ بعد میں انہوں نے مغربی فکریں، اردو مکتویہ، گریماڈی ہندی، کالاکس اور لینن کے کارڈز مطالعہ کیا جس نے انہیں بے حد متاثر کیا تھا۔

جس نظریہ جینڈت سندھ لال لاہور میں قائم تھے۔ وہ فری لال لاہوتی سے بے حد متاثر ہوئے جن کی مسوکر شخصیت طاقت اور آریہ سلطنت اور سوشل آف پولیٹیکس سے وابستگی نے انہیں سندھ لال کو بے حد متاثر کیا تھا۔ وہ اپنی سیاسی سرگرمیوں کے ابتدائی دنوں میں ایک انقلابی فوجی تھے۔ ۱۹۲۰ء میں انہوں نے ایک لاکھ بیس ہزار روپے لاہور جیل سے نکلنے کے بعد سندھ لال کا لکھا گیا اور فری اربند وگوش کو ان کے انقلابی کام کے لئے حوالہ دیا۔ وہ لاڈلہ بارو کے قتل کے منصوبہ میں شریک تھے۔ قتل کے منصوبہ میں شریک ہونے کے نتیجہ میں جسے جیل کے خوف سے انہوں نے ایک ساہوکارا بیس جلا اور پناہ نام سوامی سچندر چندا اختیار کر کے ۱۹۲۱ء سے ۱۹۲۲ء تک سول (نزد شملہ) میں قیام کیا۔ شمالی فرقہ سے گاندھی جی کی دایہ کی اطلاع پاکر وہ پہلی بار ان سے ملے اور ادا گئے لیکن ان کے خیالات کو انہوں نے نہیں سراہا۔ ۱۹۲۳ء میں انہوں نے پھر گاندھی جی سے ملے اور ان سے پولیٹیکل کے بعد وہ ان کے لائق محسوس ہوئے۔ اور بالآخر وہ گاندھی جی کے پیرو بن گئے۔

گاندھی جی کے پیرو کی حیثیت سے انہوں نے بڑی سرگرمی کے ساتھ تحریک عدم تعاون (۱۹۲۱-۲۲) میں حصہ لیا اور صوبہ اتر پردیش کے سیاسی کانفرنس کے محلات فرمائی جو کلاں پور میں ۱۹۲۹ء میں منعقد ہوئی تھی۔ سول نافرمانی کی تحریک ۱۹۳۱-۳۲ء کے دوران جینڈت سندھ لال، ناگپور، جلا پور، کانپی (مدھیہ پردیش) جمعی اور کلاں پور میں تحریک میں قلم کرنے کے ذریعہ دار بنائے گئے تھے۔ صف اول کے مقرر اور مصنف ہونے کی وجہ سے انہیں جلسے اور جلوس کا انتظام کرنے میں مہارت حاصل تھی اسکے بعد انہوں نے اپنی کتابیں نویں کچھتی کے قیام، تھینڈت قلیف اور رسالہ کی ادارت کیلئے وقف کر دیں تو یہ کچھتی کو فروغ دینے کیلئے انہوں نے الہ آباد میں ہندوستانی کچل سوسائٹی قائم کی۔ انہوں نے اس وقت قلمی زندگی کی قیادت فرمائی جو ۱۹۵۳ء میں چین بھیجا گیا تھا اور ۱۹۵۷ء میں انہوں نے ”آج کا چین“ نامی کتاب بھی لکھی۔

جینڈت سندھ لال نے قومی کچھتی کو فروغ دینے کے لئے اور عوام میں سیاسی بیداری پیدا کرنے کے لئے متعدد کتابیں

تھیں اور کئی رسائل کی ادارت سنبھال لی۔ ۱۹۱۹ء میں انہوں نے شری ملک کے رسالہ گیشری، کے طرز پر لاہور سے اپنا ہندی ماہنامہ جاری کیا۔ ان کی ہمت افزائی سے دوہندی کے ہر ایک بھوسویشوہ اور سوراج، بھی جاری ہوئے تھے۔ یہ رسائل برطانوی حکومت، علم و ستم کا شکر کا دھوئے۔ انہوں نے ہندی میں ایک ثقافتی جگہ بنائے۔ ویشووانی، کی بنیاد ڈالی اور لاہور سے ”نیا ہند“ جاری کیا۔ ۱۹۲۹ء میں انہوں نے دوہزار صفحات پر مشتمل ایک کتاب، بھارت میں انگریزی راج، شائع کی۔ یہ کتاب مصنف نے جس حب الوطنی کے جذبات اور جرات و ہمت پر پیدا کرتے اور برطانوی سامراج کو بے نقاب کرنے کے لئے لکھی تھی۔ یہ کتاب انگریزوں کے خدیشیکہ ہمت کے انداز و مزاج پر قہر و ستم دی گئی، گاندھی جی نے حکومت کی اس حرکت کو ”دن و دھندے دہن“ سے تعبیر کیا۔ پسے یہ پابندی ۱۹۳۰ء میں انگریزوں کی حواری حکومت کی طرف سے اٹھائی گئی، تحریک آزادی کے دوران یہ کتاب سیاسی کارکنوں کے میں آئیں اور مقبول ہوئیں۔ پنڈت سندھ لال تلہم مذاہب اور ان کی بزرگ، ہستیوں کا احترام کرتے تھے۔ انہوں نے مذہب اور خطبات دیئے اور اس کے علاوہ متحدہ کتابیں تصنیف کی ہیں جن میں ”مغربت مملو و مسلم“ اور ”گیتا اور قرآن“ خاص اہمیت کی حامل ہیں۔ الاٹھائے فساد کے دوران امن قائم کرنے میں انہوں نے بڑی مدد فرمائی۔ مغلطہ میں ہندو پاک کے درمیان کے تباہی کے سلسلے میں جمیعۃ العلماء کے مولانا مفتی متیق الرحمن بکھاتہ ملکر مسلمانوں کے جان و مال کی حفاظت اور امنیہ ہجرت کرنے کے سلسلے میں کارہائے نمایاں انجام دیئے۔ پنڈت سندھ لال نے مسکرت آمیز ہندی اور فارسی آمیز اردو کی عہد کی اور ”ہندوستانی“ کو ہندوستان کی قومی زبان بنانے کا منصوبہ پیش کیا۔ انہوں نے جو اپنا ہندوستان ”نیا ہند“ جاری فرمایا اس میں دیوناگری اور فارسی دونوں رسم الخط آئے سٹھائے ہوئے تھے۔ پنڈت سندھ لال جی نے بنیادی تعلیم کے اسکیم کی ہدایت کی۔ دھاتواندگی کو دور کرنے کو اولیت دیتے تھے۔ انہوں نے ایسی شاہی زندگی گزار دی جو ایشیائے وسطیٰ سے بھری ہوئی انہوں نے تجربہ کی زندگی گزار دی اور وہ مغلطہ تک گاندھی جی کا سوشلیٹ پرکاشن سے ہے۔ محاشیت میں وہ دیہی خود کفالت چھوٹی اور درمیانی صنعت کاری کے حامی تھے یہ (ڈاکٹری آن نیشنل بائیو گرافی) جلد چھپاؤ۔

# بازیافت جگر مراد آبادی

پروفیسر رولینڈ لارنس (مراد آباد) کا تحفہ

۴۵۶  
بیشمار شکر و سپاس  
پیشہ زندگی میں

جگر مراد آبادی

# حکیم قاضی محمد عمران خان ٹوکی

نام ۱ حکیم قاضی محمد عمران خان

ولدیت ۱ مولانا قاضی حکیم محمد عرفان خان صاحب ناظم الدالۃ الطلیہ الشریعہ ٹوکی

ملازمت: تحریک اینڈ پرنسپل ریسرچ انسٹیٹیوٹ راجستھان ٹوکی

گھر کا پتہ ۱ عراقی دواخانہ امیر گنج ، ٹوکی راجستھان

تاریخ پیدائش ۱ ۸ / جون سنہ ۱۹۲۹ء

تاریخ ملازمت ابتدائی ۱ مولانا ابوالکلام آزاد ، ایجوکیشن منسٹر کی تحریک پر

۶ / اکتوبر سنہ ۱۹۵۱ء کو سعیدیہ لائبریری ٹوکی کی عیسی و فارس

اور اردو کی تمام - پوسہ اور قلمی کتابوں کا تفصیلی کیشلاک جو تقریباً

دس ہزار کتابوں پر مشتمل ہے مولانا آزاد کے بتائے ہوئے پروگرام پر

تیار کرنے کیلئے مقرر ہوا - جو مکمل ہو چکا -

کالیکشن ۱ منشی ، عالم ، فاضل طب \_\_\_\_\_ الہ آباد

مولوی \_\_\_\_\_ پنجاب

بی اے \_\_\_\_\_ سر - انگریزی

تصنیفات ۱ تذکرہ علماء ٹوکی ، قافلہ مجاہدین ، تاریخ خاندان عرفانی ،

مراد الفتی ، خجرات المسائل اور اس کے علاوہ دیگر رسائل

مستقل تصنیفات ہیں -

دیگر معلومات ۱ ابتداء سے قلمی و نادر کتابوں سے دلچسپی رہی ہے - مدتوں

فہرست سازی اور کیشلاکنگ کی تیاری کا کام انجام دیا -

سعیدیہ لائبریری ٹوکی ذاتی و مقامی کتب خانوں اور موجودہ

عیسی و فارس ریسرچ انسٹیٹیوٹ کے قلمی ذخیرہ کا وضاحتی کیشلاک -

تیار کرنے کا موقع ملتا رہا - اس ادارہ کی وضاحتی فہرست جلد اول کا

نمونہ موجود ہے -

مطرب ، برہان ، آجکل اور دوسرے مؤلف رسائل میں مضامین شائع

کرائے کا موقع بھی حاصل ہوتا رہا ہے - طبابت اور درس و تدریس اور

مدارس وغیرہ کی نگرانی کی اعزازی ذمہ داریاں اس کے علاوہ ہیں -

محمد عمران خان

جناب العالیف حسین خان شریانی

ڈاکٹر نامہ چندہ محمد علی ریویج سنٹر

۸۲۔ پنی فتح پور (۲۱۲۶.۱) یو۔ پی

## نور النساء: ٹیپو سلطان کی پرپوتی

کے بارے میں

شاید ہندستان کے اردو ملقہ میں یہ بات نئی سنی جائے گی کہ سلطان ٹیپو کی پرپوتی نور النساء غایت خاں دوسری جنگ عظیم میں فرانس اور انگلستان کی خاطر جرمنی کے خلاف جاسوسی کرتی تھے۔ مگر قدر ہوتی ہے اور شہر کے حکم پر کوئی مار دی جاتی ہے۔ فور کے باپ غایت خاں ہنڈت جواہر لال نہرو کے دوست تھے۔ یہ واقعہ کس طرح مجھ تک پہنچا۔ میرے ایک عزیز بغرض تجارت جہزی گئے تھے۔ وہاں ان کو نور النساء کا سہرا ملا۔ اس کے مزار پر گئے اور اس رجسٹر پر دستخط بھی کیے جو آنے والے کے لیے رکھا جاتا ہے۔ اس کے واقعات معلوم کرنے کی کوشش کی اور جب ہندستان واپس آئے تو دل میں یہ خواہش تھی کہ نور پر غلم بنائی جائے۔ میرے وہ عزیز جب فقور آئے تو نور النساء کا تذکرہ بھی آیا۔ میں نے ان کو نور النساء کے متعلق کچھ باتیں بتائیں۔ یہ واقعہ ۱۹۴۳ء میں ہوا تھا۔

میرے فقور کے پروفیسر طارق منیر صاحب، ڈیڑہ برگ یونیورسٹی اسکات لینڈ میں استاد ہیں وہ دنیا کے مشہور شمسی توانائی کے عالم ہیں۔ ٹھنڈے ملکوں میں ان کے ڈیزائن کے ہومے مکانات بہت مقبول ہیں۔ اردو زبان سے خاص دلچسپی رکھتے ہیں۔ اردو سرکل ایڈیٹر کے اعزازی چیئرمین ہیں۔ وہ جہاں بھی بلائے جاتے ہیں وہاں کا سفر نامہ ضرور لکھتے ہیں اور حیدر آباد کے اخبار سیاست میں شائع کراتے ہیں جیسے جاپان مملکت ترین ملک کا سفر نامہ، اسپین کا سفر نامہ، سفر نامہ ناروے، جرمنی کا سفر نامہ وغیرہ۔ ہوموف

نے مجھے ایک خط لکھا اور اپنے تمام سفر ناموں کی ایک ایک کاپی بھیجی اور یہ خواہش ظاہر کی کہ جس جو "فتحپور کی علی خدمات" پر کام کر رہا ہوں انکو بھی اس میں شامل کیا جائے۔ انکا خط پڑھ کر دل خوش ہو گیا کہ اردو زبان کہاں کہاں مکرانی کر رہی ہے۔

میں نے موصوف کو خط لکھا کہ سلطان ٹپو کی پر پوتی نور النساء کے واقعات انگریزی میگزینوں میں پچاس سال پہلے ضرور شائع ہوئے ہوں گے کیونکہ مجھے علم ہے کہ ۱۹۴۹ء میں برطانیہ میں نور النساء غایت خاں کو بعد مرنے کے بہادری کا انعام دیا گیا تھا۔ ڈاکٹر طارق میز نے مجھے ساری تفصیل بھیجی اور میں نے اس کو اردو کا جامہ پہنایا۔



## تحریک آزادی میں فتحپور کے مسلمانوں کا حصہ

18.1.96

محترمی ڈاکٹر صاحب اسلام علیکم

جناب والا کا لغامہ مورخہ ۱۱ جنوری ۱۹۹۶ء (Ref. No. 3944-64) کا عالم کل ملا - لکھا اچھا کام آپ نے مجھے دیا ہے "ہندوستان کی قومی تحریک میں مسلمانوں کی خدمات" اب ایک بات ضرور دریافت طلب ہے کہ اس قومی تحریک کا سہرا ۱۸۵۷ء سے شروع کیا جائے یا کانٹریس کی جنگ آزادی ۱۸۵۷ء تک محدود رہا جائے۔

۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی میں مسلمان پیش پیش تھے مملکت سے پہلے کیا ستر شاہ سوری شاہراہ کے دونوں طرف مسلمانوں کی لاشیں درختوں پر لٹکی ہوئی تھیں۔ ایسا اندازہ ہے کہ یا علی اللہ مسلمان اس جنگ آزادانہ ہندوستان میں قربان ہوئے۔ (حاضر علی ملکنی راولپنڈی)

مولانا آزاد لائبریری ملی گرام کے ایک ذخیرہ میں مجھے ایک ایسا ہندوستان کا دستاویز مل گیا۔ اسکی روداد سن لیں: ۱۸۵۷ء میں کانپور آیا تھا اور بمبور دیکھنے گیا ایک فرانسیسی مصنف



میں زیادہ توجہ دے رہی تھی مگر جانا چاہتا صرف اپنے کام ایک واقعہ مراد لکھنا  
 ۱۹۲۶ء میں والد لکھنؤ ڈیپو میں ۵۵۵۸ نمبر پر لکھے - اکثر نڈ پولیس کے کاموں  
 لکھنؤ میں لکھی چارج کیا جس میں بندت کا ایک سیرکٹ بنا تھا اور بندت بندت بندت  
 والد لکھنؤ اپنے کنبہ میں درجنوں کے ساتھ بندت جی سیرکٹ کے اور انکو بنایا  
 ایک لکھنؤ اس طرح ہوئی کہ والد سیرکٹ بنایا لکھنؤ والد سیرکٹ نے پورا لکھنؤ  
 سیرکٹ لکھنؤ کے بنگالہ میں بندت لینے آئے تو دوران لکھنؤ والد سیرکٹ نے پورا لکھنؤ  
 بنایا - علی گڑھ - رام پور اور نڈہ لکھنؤ میں چار سے پنج تھوڑے تھوڑے سیرکٹ  
 میں اس سیرکٹ میں لکھنؤ - آسٹریا سیرکٹ لکھنؤ - آسٹریا سیرکٹ لکھنؤ - آسٹریا  
 اس سیرکٹ میں علی گڑھ وغیرہ سیرکٹوں میں آسٹریا سیرکٹ لکھنؤ - آسٹریا  
 سیرکٹ لکھنؤ میں لکھنؤ - آسٹریا سیرکٹ لکھنؤ - آسٹریا سیرکٹ لکھنؤ - آسٹریا



## اردو رسائل ۱۹۹۲ء کے بارے میں

"اردو رسائل ۱۹۹۲ء میں" کے عنوان سے دوسرے زائد اردو رسائل کا جو نگار خانہ آپ نے سجایا ہے وہ لائق مبارکباد ہے۔ عرصہ سے اس بات کی ضرورت تھی کہ کوئی اردو زبان کی موجودہ صورت حال کو اس انداز سے منعکس کرے۔ آپ نے یہ کارنامہ انجام دیا اس کے لیے آپ اور آپ کے حلقہ معاونین قابل ستائش ہیں۔ توقع ہے کہ آئندہ پیش ہونے والا مجموعہ کیفیت اور کیمت دونوں اعتبار سے بہتر ہوگا۔ ہم جیسے تحقیق کنندگان کے لیے یہ ایک مرجع کا کام دے گا اس مجموعہ میں جو چند فرودگناشتیں ملے پائے ہیں۔ انکی طرف توجہ دلاؤ۔

فہرست کے صفحہ چار پر حیاتِ نو کے ساتھ علی گڑھ لکھا ہوا ہے۔ صفحہ پانچ پر ضیاء۔ طہری آگہی اور علی گڑھ میگزین کے صفحات درج نہیں ہیں جبکہ صفحہ ۱۹ پر یہ صفحات موجود ہیں۔ اس فہرست میں تفصیل رکھنا ایک سہلے کے کردار (علی گڑھ) تک کے صفحات غلط درج ہو گئے ہیں۔ یہ غلطی ۱۹۷۲ء پر بھی دہرائی گئی ہے۔

آپ نے ضمیموں میں جس طرح تہذیب الاخلاق اور سید حامد صاحب کو خصوصی جگہ دی ہے اسی طرح رسائل میں نیا دور گراچی خصوصی توجہ کا مستحق ٹھہرے۔ اس کے دو شمارے خاص نمبر، افسانہ نمبر، بالترتیب ۲۳ اور ۲۴ پر پیش کیے گئے ہیں۔ فہرست میں بھی اس کی ملامت ضروری تھی۔

اس قیمتی تحفہ کے لیے ادارہ آپ کی خدمت میں ہدیہ تشکر پیش کرتا ہے۔

ڈاکٹر ضیاء الدین دیبائی  
خورشید پبلک سٹرکیج روڈ  
احمد آباد، ۳۸۰۰۵۵

## کچھ اہم مخطوطات کے بارے میں

مضامین اور فہرست کے اقتباس کے زیر و کس کے لیے شکر گزار ہوں، حمیدہ بانو کی مہر والی بیاض پر پروفیسر عابدی کا بھی مقالہ انڈو ایران سنڈیز میں شائع ہوا تھا۔ اس کی مہر نزا کا ملان کی مہر کے ساتھ ایک مخطوطے کے صفحے پر ہے جو امریکہ میں ایک صاحب کے پاس ہے اس پر میرا مضمون جو پروفیسر ڈاکٹر سید زہرا الحسن کے یا لگاتار نامے کے لیے لکھا تھا ابھی تک شائع نہیں ہوا اس میں اس مہر کو پورے اور صحیح طور پر پڑھ لیا گیا ہے۔

اکشاف کے مخطوطے کی ایک اہم مہر کا فہرست نگار نے ذکر نہیں کیا۔ یہ ملک برید فرمان رواے بید کی ہے۔ اس کی مہر والا ایک مخطوطہ پروفیسر محمد شفیع مرحوم کے ذخیرے میں ہے۔ نیز خواجہ محمود گادان کی دو مہریں علیحدہ ہیں۔ اس کی وضاحت فہرست فہرست نگار نے نہیں کی۔ بہر حال اس پر ایک مختصر سائنس تیار کیا جاسکتا ہے۔

فہرست مخطوطات فارسی کے استاذ کات والے میرے نوٹس کی اشاعت کے مرحلے کے بارے میں مطلع فرمائیں تو اندر منتظر ہوں گا۔

مکرر : مہروں والے مقالے کی نقل اس لیے بھی چاہتا تھا کہ اس کو انگریزی میں منتقل کر کے ایک فرانسیسی دوست کو بھیجنا تھا، آپ اس کا پروف کب تک بھیجیں گے۔

## بابر کے وصیت نامہ میں غازی ذال سے کیوں؟

• جنرل کے کچا شمارہ ۸۹/۸۷ء کے صفحہ ۲۸۹ پر محترم ڈاکٹر رحمت علی خاں صاحب (سالار جنگ یونیم، حیدرآباد) نے ”آپ کے استفسار کا جواب دیا ہے کہ میرے والد ماجد مرحوم پروفیسر شروانی حیدرآباد کے پاس بابر کے ایک وصیت نامہ کی کاپی ہے جس پر بابر کی مہر لگی ہوئی ہے اور غازی“ لکھا ہے۔ شاہنشاہ فیروز الدین محمد بابر کے جس ”وصیت نامہ“ کی نشاندہی فرمائی گئی ہے اس میں ”غازی“ ”ذ“ سے کندہ ہے۔ وہ بدست نامہ میں شاید واحد فوٹو اس وصیت نامہ کا میرے پاس محفوظ ہے۔ اسکی ایک فوٹو کاپی میرے نیاز نامہ کے ساتھ ”غذا بخش لائبریری“ جنرل کے کچا شمارہ مئی ۸۲ء کے صفحہ ۳۶۲ پر بھی شائع فرمائی جا چکی ہے۔

علاقہ بریں ڈاکٹر آرناتھ کے مضمون کے ساتھ

۱۔ THE HINDU کے ۲۶ جون ۱۹۹۳ء کے شمارہ میں۔

۲۔ JOURNAL OF PAKISTAN HISTORICAL SOCIETY کے جولائی ۹۳ء کے شمارہ میں۔

۳۔ حیدرآباد سے شائع ہونے والے ہفتہ وار AMAR JYOTI کے ۳۱ اگست ۱۹۹۳ء کے شمارہ میں بھی شائع کی جا چکی ہے۔

۴۔ ”پہلے دکن“ حیدرآباد کے ۲۸ فروری ۱۹۹۳ء کے شمارہ میں میرے نوٹ کے ساتھ بھی اسکی فوٹو کاپی شائع ہوئی ہے۔

جناب عبدالرؤف خاں  
 حمید لائبریری اودنی کلان براہ نگاہ پکٹی  
 ضلع سواتی ماحو پور  
 راجستھان

## کنز تواتخ کے بارے میں

● کنز تواتخ کے پیش گفتار میں ذکر ہے کہ اولیں قطعہ تاریخ رسول اکرم کی تاریخ پیدائش پر  
 پھر وفات نبوی پر۔ ان ہر دو قطعہ کی نقل فراہم ہو جائے تو گرم ہوگا۔ مکتوب بنام لائبریری صاحب  
 ● مطلوبہ قطعہ درج ذیل ہیں۔

قطعہ تاریخ ولادت حضرت سرور اولاد آدم صلی اللہ علیہ وسلم  
 ازیں روگشت الی دل سال میلاد بغہم ایس رمزا اصل حاصل اعتماد  
 وگر میگویم از تو نکتہ پنہاں سر اعداد اورا تاریخ اوداں  
 بریں قائم کنم بہرہ تو بنیاد کہ آمد فرق آدم سال میلاد  
 قطعہ تاریخ وفات حضرت سید الانبیاء حبیب خدا صلی اللہ علیہ وسلم واقعہ دو اندھم شہر بیج الاول روز دہ  
 شد بیک مصرع دو تاریخ وفات جان زمکہ وز مدینہ حیف رفت  
 قطعہ دوم

گفت خود آئینہ سال وفات طیبہ طیبہ شد بے مس  
 (لائبریری مکتوب بنام عبدالرؤف)

● قطعہ ولادت و وفات نبوی کے لئے شکر گزار ہوں۔ ولادت باسعادت کے سلسلہ میں پہلا شعر:  
 روا الی آماں حل نہ ہو سکا باقی تمام موعود محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہو گئے ہیں۔ (مکتوب بنام لائبریری)  
 ● طالب علمانہ طور پر نہایت مودبانہ گزارش ہے کہ اصل اعداد یعنی اعداد کی جز الف ہوا۔ لہذا اگر کتب  
 کی عددی قدر ایک ہوئی گویا ایک عام الفیل برآمد ہونا چاہئے جس کے شعر کے مصرع ثانی میں سر اعداد کے الف اور  
 ۱۲ میں فرق آدم (آدم کا سر) کے الف سے بھی ایک سنہ ہی برآمد ہو رہا ہے۔ (مکتوب بنام لائبریری ۳۰۔ ۱۲۔ ۱۹۰)

جناب عبدالرؤف خاں

اودنی کلاں۔ گنگا پور سٹی۔ سولہ ماہ صوبہ  
(راجستان)

## جرنل ۶۳-۶۸ کے بارے میں

مورخہ ۱۹ مئی ۱۹۹۲ء

مکرم بندہ! تسلیات

امید کہ مزاج گرامی بعافیت ہوں گے۔ کل خدا بخش لاہوری جرنل نمبر ۶۳ تا ۶۸ موصول ہوا۔ اس کے ص ۸۹۹ پر راقم الحروف کا ایک عریضہ معنون ”جرنل ۵۳ کے مسامحات“ بھی شائع ہوا ہے جو آپ کی فراخ دلی اور خردہ نوازی کی دلیل ہے۔ جس کے لیے ہر دل سے شکر گزار ہوں۔ مگر کاتب نے اودنی کلاں کی بجائے پتہ میں بھوپال لکھ دیا ہے جو محل تعجب ہے۔ لیکن مزید تعجب خیز امر یہ کہ کاتب نے قطعہ کے مصرعہ ثانی ” شفیع یوم جزا آمد آں زروا نشہ “ معلوم نہیں کس بنا پر ضبط کتابت میں لیا ہے جبکہ قطعہ کی صحیح قرأت یہ ہونی چاہیئے :

” شفیع یوم جزا آمدہ زروا نشہ “  
مہ گو نہ بود وجود شریف در عالم  
حسب بآل عباس است ہم نسب یہ علی  
وفات یافت چوں لاریہ ہم بحق پیوستہ (بجائے پوشیدہ)  
باقی مذکورہ جرنل کے بارہ میں بعد از مطالعہ کچھ عرض کروں گا۔ فقط

جناب عبدالرؤف خان

اودنی نکل - ملایا گنگا پور سٹی

ضلع سواتی ملایا پور راجستھان

322201

## جزئل ۷۸-۸۰ اور ۸۳-۸۴ کے بارے میں

• جزئل نمبر ۷۸-۸۰ کے اردو/فارسی حصے کے ص ۱۸۶ کے قطعہ تاریخِ بروفات میر سوز تو  
۱۲۱۳ھ/۹۹-۱۰۰ء کے قطعہ تاریخ کی طرف توجہ دلاتا چاہوں گا:

انھ گیا میر سوز دنیا سے ہائے صاحب کمال واویلا  
سال تاریخ ہے ہی تاسخ شاعر برہنہ مال واویلا

مصرعہ مادہ سے ۵۷۱ + ۱۲ + ۵۷۱ + ۵۴ = ۱۲۰۸ برآمد ہوتے ہیں چنانچہ دونوں جگہ واویلا  
کا اظہار واویلا ہونا چاہیے تاکہ پانچ عدد کی کمی دور ہو جائے۔

• جزئل نمبر ۸۲-۸۶ کے صفحہ ۴۴ پر یہ شعر:

خدا نے آج تک اس قوم کی حالت نہیں لی نہ ہو جس کو خیال آپ اپنی حالت کے بدلنے کا اقبال  
اقبال سے منسوب کیا ہے جبکہ یہ شعر فی الحقیقت مولانا ظفر علی خاں مرحوم و مغفور کا ہے جسے انہوں نے اپ  
مجموعہ کلام "بہارستان" میں آیت شریفہ "إِنَّ اللَّهَ لَا يَفْرِغُ الْقَوْمَ حَتَّىٰ يَغْيِرُوا..." الخ عنوان کے تحت  
درج کیا ہے (ملاحظہ ہو ص ۲۵۹)۔ اس شعر کے مصرعِ ادلی پر گرہ لگاتے ہوئے حفیظ جانندھری  
اپنے شاہناہ اسلام میں بشکل مطلع یوں لکھا ہے:

"خدا نے آج تک اس قوم کی حالت نہیں بدلی"

کہ جس نے آپ خود ہی اپنی غوصلت نہیں بدلی

فی الوقت شاہنامہ اسلام موجود نہیں اس لیے حوالہ دینے سے قاصر ہوں۔

### **Introductions**

19. Uzbekistan: A Profile (by Mr.H.S.Tandon)
20. Uzbekistan: An Introduction (by Mr.Abad Shahpuri)
21. Uzbekistan: Yet Another Introduction (by Mr.Khalil Ahmad Hamidi)

### **Travelogues**

22. Uzbekistan in the 14th Century (Travelogue by Ibn Batuta)
23. Uzbekistan in the 19th Century (Travelogue by Arminius Vambery)
24. Uzbekistan & the Neighbouring Region in 1920  
(Travelogue by Mr.Shaukat Usmani)
25. Uzbekistan in 1944 (Travelogue by Ishrat Ali Siddiqi)
26. Uzbekistan in 1957 (Travelogue by Abdul Hamid Qadri Badayuni)
27. Uzbekistan in 1958 (Travelogue by Mr.Faiz Ahmad Faiz)
28. Uzbekistan in 1965 (Travelogue by Mr.Ehsan)
29. Uzbekistan in 1974 (Travelogue by Prof.Sayeed Ahmad Akbarabadi)
30. Uzbekistan in 1979 (Travelogue by Prof.Z.H.Faruqi)
31. Uzbekistan in 1980 (Travelogue by Hm.Md.Sayeed)
32. Uzbekistan in 1985 (Travelogue by Mr.Kausar Niyazi)

### **33. Papers on Central Asia. Off-prints**

#### **Prof. Iqtidar Husain Siddiqui**

- \* Influence & Prestige of Sultans of Delhi in Central Asia - 15th Century
- \* Policies of Central Asian Rulers towards India - 13th & 14th Centuries
- \* Water Works and Irrigation System in Pre-Mughal India

#### **Dr.Mansura Haider**

- \* Abdullah Khan Uzbek's Relations with Akbar
- \* Agrarian System in the Uzbek Khanates 16th - 17th Centuries
- \* The Centrality of Central Asia: A Dialogue with Frank
- \* Glimpses of Central Asian Rural life (1845-1900)
- \* The Mongol Traditions: Survival in Central Asia (XIV-XV Centuries)
- \* Physicians and Medical Sciences in Central Asia (XV-XVI Centuries)
- \* The Revolt of Mahmud Tarabi & the Sarbadar Movement
- \* The Sovereign in the Timurid State (XIV-XV Centuries)
- \* Taxation System in the Uzbek Khanates



**Books Published  
by the Khuda Bakhsh Library  
on the occasion of  
International Seminar on Indo-Uzbek Relations, 1993**

**Manuscripts: Lists/Editions/Introductions**

1. Aligarh Manuscripts of Uzbek Language (by Dr.Ata Khursheed)
2. Manuscripts of Uzbek Language in Khuda Bakhsh Library
3. Manuscripts of Uzbek authors in the Khuda Bakhsh Library  
(by Dr.A.Rahman & Mr. S.Qasmi)
4. Anisut Talibeen - Discourses of Khwaja Bahaiddin Naqshband  
(Facsimile edition of Khuda Bakhsh Ms.)
5. Saifuddin Bakharzi's Ruba'iyat
6. Works of Ibn-i Sina in Khuda Bakhsh Library Mss. (by Mr.W.A.Azmi)
7. Khuda Bakhsh Ms. of Khyalat-i Ushshaq: Lovers' Reflections  
(by Mr.Masud Bak Bukhari)
8. Tabaqat-i Baburi of Shaikh Zain Khawafi - An Introduction to the Ms.  
(by Prof.S.H.Askari)
9. An Unpublished History of Central Asia: Tarikh-i Khandan-i Timuriya:  
(by Dr.Shayesta Khan)
10. Timur Namah (Paintings concerning Timur selected from  
Khuda Bakhsh Ms. "Tarikh Khandan-i-Timuria)
11. Fazil Khan's Tarikh-i Manazil-i Bukhara A Travelogue of early 19th  
century Ed. & tr. by Dr.Iqtidar Husain Siddiqi

**Other Subjects**

12. Arabic and Islamic Studies in Central Asia (by Mr.Ehsanul Haq)
13. Exchanges between India and Central Asia in Medicine  
(by Hakim Abdul Hamid)
14. Ibn Sina's Medical works in India & their Impact: A Survey  
(by Hakim Abdul Hamid)
15. Sadruddin Aini (by Dr.Kabir Ahmad Jaisi)
16. Tirmizi, the Great Muhaddis of Uzbekistan (by Dr.A.R.Bedar)
17. Works of Uzbek Writers prescribed in the Madrasas of India:  
(by Syed Shah Md. Ismail)
18. Published works of Ibn Sina (by Prof.Hm.S.Zillur Rahman)





**List of**  
**P u b l i c a t i o n s**

**issued by**  
**the Khuda Bakhsh Library**

**on the occasion**  
**of the**  
**Indo-Uzbek Seminar, 1993**

**\* \* \***

70. Mr. K. K. Sharma (National Museum)
71. Dr. R. S. Sharma (formerly Chairman ICHR)
72. Dr. N. I. Siddiqi (Persian, JMI)
73. Dr. Sughra Mehdi (JMI)
74. Mr. Subhash Sagar (Bombay)
75. Mr. Sudhir Kumar (National Museum)
76. Ms Suman Rani
77. Dr. Surendra Gupta (History, Pittsburg Univ., USA)
78. Dr. (Mrs ) Tazeen Kidwai (New Delhi)
79. Dr. S. K. Pathak (National Museum)
80. Ms. Priti Chopra (New Delhi)
81. Dr. S. A. I. Tirmizi (formerly Director, National Archives)
82. Dr. D. D. Upadhyay (Research Fellow)
83. Dr. Vinod Bhatia (Third World Inst.)
84. Dr. Vishwanath Thakur (JNU)
85. Dr. S. K. Yusuf
86. Dr. Zakir Husain (National Archives)
87. Prof. Zaheer Ahmad Siddiqi (Delhi Univ.)
88. Jb. Hakim Zillur Rahman (AMU)
89. Mrs Zohra Khatoon (JMI)
90. Dr. Zahurul Bari (JNU)



- 28 Ms. Kavita Chug
- 29 Dr. I. A. Khan
- 30 Mr. Khurshid Jamal Kidwai
- 31 Ms. Khurshida Kamalova (Student From Uzbekistan)
- 32 Dr. A. J. Kidwai (MCRC)
- 33 Dr. Klaus Voll (New Delhi)
- 34 Mr. A. S. Lamba (Senior Manager, BHEL, Delhi)
- 35 Mr. Majid Ali Khan (Raza Library, Rampur)
- 36 Ms. Manju Kumari
- 37 Dr. Mehmood Fayaz Hashmi (Zakir Husain Eve. College)
- 38 Dr. S. C. Mishra (Delhi University)
- 39 Mr. Mohsen Omid Zamani (Iranian Embassy)
- 40 Dr. M. Moinuddin (JMI)
- 41 Dr. Muhammad Iqbal (JMI)
- 42 Dr. Muhammad Sadiq (JNU)
- 43 Mr. T. A. V. Murti (IGNCA)
- 44 Dr. Naeemi (Councillor, Iran Embassy)
- 45 Mr. Najeem Akhtar (JNU)
- 46 Ms. Najida Nazarbaeva (Student from Uzbekistan)
- 47 Dr. Naseem Bhatia (UGC)
- 48 Dr. Nasiruddin Khan S/o Jb. Abdus Salam Khan (Rampur)
- 49 Dr. Nishat Manzar (JMI)
- 50 Ms. Nuzhat Kazmi (JMI)
- 51 Dr. Om Prakash Prasad (Patna Univ.)
- 52 Mr. S. C. Pradhan (FICCI)
- 53 Mr. Raees Mirza (Delhi)
- 54 Dr. Rafiuddin (Firozabad)
- 55 Mr. Rahul Sarin (Patna Commissioner, Patna)
- 56 Mr. Rajendra Nath (Air)
- 57 Dr. Raziuddin Aqeel (History, JNU)
- 58 Dr. Rifaqat Ali Khan (MCRC)
- 59 Mr. Robert Peter
- 60 Ms. Roohi Tabassum (JMI)
- 61 Dr. Roshan al-Kazi
- 62 Mr. Sadiqur Rahman Kidwai (JNU)
- 63 Dr. Salman Nisar (Hyderabad)
- 64 Dr. Sardar Yar Khan (Hamdard)
- 65 Mr. Shahid Ali Khan (JMI)
- 66 Mr. Shahid Parwez (Patna)
- 67 Dr. Shahida Zaidi (BASU)
- 68 Prof. Shamsuddin
- 69 Dr. G. P. Sharma (JMI)

**Indo-Uzbek Interanational Seminar on  
Historical and Cultural links between India & Uzbekistan  
December 6 - 8, 1993**

**DISCUSSANTS**

(Alphabetical List)

1. Mr. Abdul Latif Azmi (JMI)
2. Mr. Ahmadjan Loqmanov (Uzbekistan)
3. Ms. Aijan Mukanova (Student From Uzbekistan)
4. Prof. M. A. Alvi (AMU)
5. Dr. Ambika Nath Jha (JMI)
6. Mr. P. N. Anand (Retd. General Manager, Textiles)
7. Ms. Azarmi-Dukht (AMU)
8. Prof. A. W. Azhar (JNU)
9. Mr. Azizuddin Husain (JMI)
10. Dr. Bachchan Kumar (IGNCA)
11. Mr. I. K. Bhatnagar (National Museum)
12. Mr. S. M. Bindra (Business Aid, Delhi)
13. Dr. Z. A. Desai (former Director, ASI, Ahmedabad)
14. Mr. Farah Malik (JMI)
15. Mr. Firoz (Artist)
16. Dr. B. M. Gandhi (Bio-Technology)
17. Dr. Girja Kumar (former Librarian, JNU)
18. Mr. H. L. Grover (Paharganj)
19. Dr. M. Habib Khan
20. Dr. Syeda Sayyadain Hameed (Nehru Museum)
21. Dr. Hasan Imam (JNU)
22. Dr. Q. O. R. Hashmi (JMI)
23. Ms. S. P. Hemragani
24. Dr. Hossein Mehrpouya (New Delhi)
25. Mr. Jag Roshan Tiyaagi (Ph.D., JMI)
26. Dr. Jamal Abdul Wajid (Kashmir)
27. Dr. A. N. Jha (JMI)

57. Dr. A. Rahman (formerly of Indian Science Academy)
58. Dr. Rahmat Ali Khan (Salarjung Museum, Hyderabad)
59. Dr. Ram Rahul (formerly of JNU)
60. Mr. Ramanand Sagar (Bombay)
61. Dr. K. Ramakrishnan (BHEL)
62. Dr. V. Rao Aiyagari (Deptt. of Science & Technology)
63. Prof. Rasheeduddin Khan (formerly of JNU)
64. Dr. Raza Mustafavi (Iran, Culture)
65. Dr. Satish Chandra (JNU)
66. Dr. Shabbir Ahmad Khan Ghorl (AMU)
67. Dr. Shahabuddin Ansari (JMI)
68. Dr. R. C. Sharma (National Museum)
69. Dr. Shayesta (AMU)
70. Dr. Shoaib Azmi (JNU)
71. Dr. W. H. Siddiqi
72. Dr. Surendra Gopal (Patna Univ.)
73. Mr. H. S. Tandon (PHD Chamber of Commerce)
74. Dr. Utpal K. Banerjee
75. Dr. Vandana Kaushik (Delhi Univ.)
76. Dr. S. P. Verma (National Museum)
77. Dr. K. Warikoo (JNU)
78. Dr. Zafar Imam (JNU)
79. Dr. Zaheeruddin Malik (AMU)
80. Dr. B. Zutshi (JNU)

15. Dr. Asghar Abbas (AMU)
16. Dr. Asif Nayeem Siddiqi (AMU)
17. Dr. Ata Khurshid (AMU)
18. Dr. Atiq Anwar Siddiqi (National Museum)
19. Dr. Atiqur Rahman (Patna)
20. Prof Bakhtiar Islam (Uzbekistan)
21. Dr. G. R. Balasubramanian (Atomic Energy Commission)
22. Dr. Barun De (Maulana Azad Inst. of Asian Studies)
23. Dr. A. R. Bedar (Patna)
24. Dr. A. K. Chakravarty (Delhi)
25. Dr. Chopra (ICAR)
26. Dr. Devendra Kaushik (JNU)
27. Dr. Farrukh Jalali (AMU)
28. Dr. N. R. Faruqi
29. Dr. G. R. Gidadhubli (Bombay Univ.)
30. Dr. Habib Nisar Khan (Hyderabad)
31. Dr. Hasan Ahmad (AMU)
32. Dr. Haseen Ahmad (Patna)
33. Dr. S. R. Hashim (Planning Commission)
34. Dr. Iqbal Ghani Khan (AMU)
35. Dr. Iqtidar Husain Siddiqi (AMU)
36. Prof. Iskandar Azim (Uzbekistan)
37. Dr. S. W. H. Jafri (Hamdard)
38. Dr. D. K. Jain (Min. of Commerce)
39. Dr. Jamal Kamal (Uzbekistan)
40. Dr. S. Jamaluddin (JMI)
41. Dr. M. C. Joshi (IGNCA)
42. Dr. Kabir Ahmad Jaisi (AMU)
43. Dr. Kameshwar Prasad
44. Dr. A. R. Khan (Himachal Univ., Simla)
45. Dr. Mrs. Lolita Nehru (National Museum)
46. Dr. Madhvan K. Palat (IGNCA)
47. Dr. Manju Sharma
48. Dr. Mansura Haider (AMU)
49. Dr. Manzar Salim (Lucknow)
50. Dr. Mohammad Ishaq (JMI)
51. Dr. Mukhtar Said (Uzbekistan)
52. Dr. Nasim Akhtar (National Museum)
53. Dr. Nazir Ahmad (AMU)
54. Dr. G. N. Pant (National Museum)
55. Dr. Qamar Ghaffar (JMI)
56. Dr. Qamar Raees (Delhi Univ.)

**Indo-Uzbek International Seminar on  
Historical and Cultural Links between India & Uzbekistan  
December 6 - 8, 1993**

(Alphabetical List)

**Guest-Speakers/Chairmen of Different Sessions**

- \* Dr. A. R. Kidwai (Governor of Bihar) - General Chairman
- \* Mr. Arjun Singh (Union Minister, HRD) - Chairman, Valedictory Session
- \* Prof. A. M. Khusrau (chancellor, AMU) - Chairman (4th Session)
- \* Dr. Badruddin Tayabji (former V.C., AMU) - Chairman (5th Session)
- \* Dr. Kapila Vatsyayan (IGNCA) - Guest Speaker
- \* Mr. Kumaramanglam (former Minister) - Chairman (7th Session)
- \* Prof. M. N. Farooqi (V.C., AMU) - Chairman (2nd Session)
- \* Mr. Ram Niwas Mirdha (M.P.) - Chief Guest
- \* Mr. Salman Khurshid (Minister, Ext. Affairs) - Chairman (3rd Session)
- \* Dr. S. K. Mahapatra (Secy., Culture) - Guest Speaker
- \* Mr. Vasant Sathe (ICCR) - Chairman (Opening Session)
- \* Dr. Zahoor Qasim (Planning Commission) - Chairman (7th Session)

**Contributors**

1. Hakim Abdul Hameed (Chancellor, Jamia Hamdard)
2. Dr. Abdul Majid Mattoo (Kashmir Univ.)
3. Dr. Abdus Salam Khan (Rampur)
4. Dr. Abdus Samad Khan (Hyderabad)
5. Dr. S.A.H. Abidi (Delhi)
6. Dr. Afzal Husain (AMU)
7. Dr. Aijazuddin Ahmad (JNU)
8. Prof. Akbar Hakim (Uzbekistan)
9. Dr. Akhtar Husain (JMI)
10. Dr. Akhtar Husain (Scientist, Lucknow)
11. Dr. N. Akmal Ayyubi (AMU)
12. Mr. Shaikh Ali Raza Attar (Iranian Ambassador in India)
13. Prof. M. A. Alvi (AMU)
14. Prof. M. R. Ansari (Physics, AMU)



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 77. Dr Ramanand Sagar                 | Nizami Arzui Samarqandi & his<br>Majma'un-Nawadir or Chahar Maqal.      |
| 78. Mr Shahjahan Qasmi<br>(Co-author) | Mss. of Uzbekistani Authors preserve<br>in The Khuda Bakhsh Library.    |
| 79. Dr. R.C. Sharma                   | A Glimpse of Early Contacts between<br>India and Uzbekistan.            |
| 80. Dr.(Mrs.) Vandana Kaushik         | Impact of Babur's Arrival on Indian<br>Attitude towards Art & Life.     |
| 81. Dr. Zafar Imam                    | The Alberuni Library - A Living<br>Institution of Indo-Uzbek Cross Cult |



- |     |                              |   |
|-----|------------------------------|---|
| 64. | Dr. K. Ramakrishnan          | <b>Advancement of Science &amp; Technology in India.</b>                                |
| 65  | Mr. V. Rao Aiyagari          | <b>Science &amp; Technology in India.</b>   |
| 66. | Dr. B. Zutshi<br>(Co-author) | <b>Space Relations of India With Uzbekistan: A Historical-geographical Prespective.</b> |

*December 8 : 8th Session*

**Culture and Literature**

**President : Mr. Arjun Singh**

- |     |                                     |  |
|-----|-------------------------------------|--|
| 67  | Dr. Akbar Abdullevich Hakimov       | <b>Cultural Interaction between India &amp; Uzbekistan in the Field of Art.</b>          |
| 68  | Dr. Iskandar Mukhtarovich<br>Azimov | <b>Cultural Interaction between India &amp; Uzbekistan in the Field of Architecture.</b> |
| 69. | Dr. N.Akmal Ayubi                   | <b>Some Aspects of Cultural Relations between India &amp; Uzbekistan.</b>                |
| 70. | Dr. Ata Khurshid                    | i) Uzbek Manuscripts in Aligarh<br>ii) Uzbek Manuscripts in Khuda Bak                    |
| 71  | Mr. Shahabuddin Ansari              | <b>Uzbek Author's Manuscripts in Jami Millia Library.</b>                                |
| 72. | Dr. Mansura Haider                  | <b>Aligarh Manuscripts on Uzbekistan.</b>  |
| 73. | Dr. Md. Ateequr Rahman              | <b>Mss. of Uzbekistani authors Preserve in The Khuda Bakhsh Library.</b>                 |
| 74. | Dr. A.R.Bedar                       | <b>An Indian Tribute to Tirmizi.</b>   |
| 75. | Dr. Haseen Ahmad                    | <b>Was Mirza Ghalib an Uzbek by Origin</b>   |
| 76. | Mr. Syed Shah Md. Ismail            | <b>Books of Uzbek Authors included in the Madrasa Courses in India.</b>                  |

**December 8 : 7th Session**

**Science and Technology**

President : Mr. Kumaramanglam (former Min., Sc. & Tech.) &  
Dr. Zahoor Qasim (Member, Planning Commission)

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 52. Mr. Mukhtar S. Saidov        | Scientific Cooperation between India and Uzbekistan.  |
| 53. Hakim Abdul Hameed           | Exchanges between India & Central Asia in the Field of Medicine & Survey of Ibn Sina's Medical Works in India & their Impact. |
| 54. Dr. Akhtar Husain            | Science & Technology.   |
| 55. Prof. M.A. Alvi              | Uzbekistani Roots of Astronomical Studies in Mughal India.  |
| 56. Prof. M.R. Ansari            | Scientific Exchanges between India and Uzbekistan.  |
| 57. Dr. G.R. Balasubramanian     | Atomic Energy Research & Indo-Uzbek Collaboration.  |
| 58. Dr. A. K. Chakravarty        | Computerisation in Science & Technology: Avenues of Cooperation   |
| 59. Dr. Chopra                   | Indian Council of Agricultural Research & Its various Activities  |
| 60. Dr. Iqbal Ghani Khan         | Channels for Technological Exchanges between India & Uzbekistan.  |
| 61. Dr. Shabbir Ahmad Khan Ghori | The First Science Academy of Modern Times and its Impacts on India in Science & Philosophy.                                   |
| 62. Dr. Manju Sharma             | Bio-Technology in India.  |
| 63. Dr. A. Rahman                | Science Research in India.  |

42 Dr. Rahmat Ali Khan

Cultural Ties between Uzbekistan and India with Special Reference to Some Manuscripts of Salarjung Museum.

*December 7 : 6th Session*

History

President : Dr. Mukhtar Said (Uzbekistan)

43 Dr. Afzal Husain

Uzbek Nobility under Akbar.

44 Dr. N.R. Faruqi

Ottoman Documents on India: A Letter of Uzbek Khan Abdul Latif Khan to Ottoman Sultan.

45 Prof. Iqtidar Husain Siddiqi

Medieval Indian Sources on Cultural Relations between India & Uzbekistan - 13th to 15th Century A.D.

46 Dr. S. Jamaluddin

Religio-Spiritual Linkages between Central Asia and India.

47 Dr. Kameshwar Prasad

Some Aspects of Indo-Uzbek Contacts in Ancient Times.

8 Prof. A.R.Khan

An Indo-Centric Perspective of Uzbekistan the Retrospective & the Contemporaneous in Babur's Memoirs.

9 Dr. Nazir Ahmad

Abdurrazaq Samarqandi and his Embassy to South India, Calicut & Vijaynagar (1442-1444 A.D.) in the Light of Matlaous Sa'dain.

0 Dr. Satish Chandra

Uzbek Nobles in India during the Reigns of Humayun & Akbar.

11 Prof. Zahiruddin Malik

Immigrants from the Land of Uzbekistan during 18th Century: Their Contribution to India Polity and Culture.

- |     |                         |   |
|-----|-------------------------|---|
| 30. | Mr. Abdul Majeed Matroo | <b>Mulla Shah Badakhshi: A Central Asian Sufi.</b>  |
| 31. | Mr. Abdus Salam Khan    | <b>Influence of Uzbekistan on Sub-continent's Culture.</b>  |
| 32. | Mr. Abdus Samad Khan    | <b>Uzbekistan in the Indian Travel Accounts.</b>  |
| 33. | Dr. S.A.H.Abidi         | <b>Glimpses of Uzbekistan in Indo-Persian Literature.</b>   |
| 34. | Dr. Akhtar Husain (JMI) | <b>Rudaki - The Pioneer of Neo-Persian Poetry.</b>  |
| 35. | Dr. Habib Nisar Khan    | <b>Influence of Uzbekistan on Sub-continent's Culture.</b>  |
| 36. | Dr. Mohammad Ishaq      | <b>The Hidayat of Burhanuddin al-Marginanis the Source of Muslim Law in India.</b>                            |
| 37. | Dr. S. W. H. Jafri      | <b>The Role of Ulema of Trans-Oxiana in the Development of Hanafite Jurisprudence in India.</b>               |
| 38. | Dr. Kabir Ahmad Jaisi   | <b>Uzbek Poets: A Link in Indo-Uzbek Relations.</b>   |
| 39. | Dr. Qamar Ghaffar       | <b>Samarqand &amp; Bukhara as described by Istakhari (Abbasid Period).</b>                                    |
| 40. | Dr. Raza Mustafavi      | <b>Contribution of Abu Raihan Khawarizmi in Introducing the Indian Culture and Civilization to the World.</b> |
| 41. | Dr. Shoaib Azmi         | <b>The Cultural and Literary Relations between India &amp; Uzbekistan during the Reigns of Delhi Sultans.</b> |

- |     |                       |  |
|-----|-----------------------|--|
| 20  | Dr. Qamar Races       | Uzbekistan-India: Perspective and Prospective.   |
| 21  | Dr. Rasheeduddin Khan | i) Central Asia and India: Ties of History & Culture.<br>ii) The Emergence of Central Asia & Its Relevance to India. |
| 22. | Dr. K. Warikoo        | Uzbekistan & Northern Indian Cultural Commercial and Diplomatic Relations from 19th Century to 20th Century.         |

*December 7: 4th Session*

**Economic & Commercial Relations**

President : Prof. A. M. Khusrau (Chancellor, AMU)

- |     |                        |   |
|-----|------------------------|---|
| 23. | Prof. Bakhtiar Islamov | Contemporary Uzbekistan : The Economic Scene.   |
| 24  | Dr. G.R.Gidadhubli     | Economic Issues in Uzbekistan in the Soviet & Post-Soviet Period and Economic Relations with India. |
| 25. | Dr. S. R. Hashim       | Economy, Trade, Planning & Development.   |
| 26. | Dr. D. K. Jain         | The Rich Trade Contacts between India & Uzbekistan when Uzbekistan was a Part of Erstwhile Ussr.    |
| 27. | Dr. Surendra Gopal     | Indian Traders in Uzbekistan: In the 18th Century.  |
| 28. | Dr. Aijazuddin Ahmad   | Space Relations of India with Uzbekistan A Historical-Geographical Prespective.                     |

**DECEMBER 7 : 5th SESSION**

**Religion, Ideas & Ideals (Including Law and Mysticism)**

President : Mr. Badruddin Tyabji (National Museum)

Mr. Jamal Kamal

10. Dr. S. P. Verma

Continuity of the School of Bukhara  
and other Provincial Schools at the  
Imperial School of Painting in India.

**DECEMBER 6 : 2nd SESSION**

**Indo-Uzbek Relations (Modern Times)**

President : Prof. M. N. Faruqi (V.C., AMU)

11. Mr. Ali Raza Shaikh Attar

Iran as a Bridge of Communication  
between India & Central Asia:  
Past & Present.

12. Prof. Asif Nayeem Siddiqi

Interest of British Indian Govt. in  
Kokand & Safar Nama-e Mehta  
Sher Singh.

13. Prof. Hasan Ahmad

Diary of Mohan Lal, 1831-32.

14. Dr. Ram Rahul

How Bukhara was Governed,  
during 1747-1921.

15. Dr. Asghar Abbas

Uzbekistan in 19th Century:  
In the Light of Travelogue of  
Muhammad Husain Azad.

16. Mr. H. S. Tandon

Uzbekistan: A Profile.

**DECEMBER 6 : 3rd SESSION**

**Indo-Uzbek Relations (Contemporary)**

President : Mr. Salman Khurshid (Min. of External Affairs)

17. Dr. Barun De

Indians & Turkistan after the  
Bolshevik Revolution of 1917:  
An Analysis of Early Linkages.

18. Dr. Devendra Kumbhik

India & Uzbekistan : Cultural  
Interaction in Modern Times.

My Fifteen Years in Uzbekistan.

**KHUDA BAKHSH ORIENTAL PUBLIC LIBRARY, PATNA  
INTERNATIONAL SEMINAR ON  
"HISTORICAL AND CULTURAL LINKS BETWEEN INDIA AND UZBEKISTAN"  
HELD ON DECEMBER 6 - 8, 1993**

**SESSION-WISE  
LIST OF PARTICIPANTS & THEIR PAPERS**

**DECEMBER 6 : 1st SESSION**

**Art, Architecture & Archaeology**

President: Dr. R. C. Sharma (National Museum)

<b>Participants</b>	<b>Papers/Talks</b>
Dr. Atiq Anwar Siddiqi	Indo-Uzbek Architecture of Medieval period In India : A Comparative Study
Dr.S.Farrukh Jalali	The Name of some Uzbekistan and other Central Asia Cities in Persian Inscriptions of India.
Dr. M. C. Joshi	Structural Traditions of Central Asia & Mughal Architecture.
Dr. (Mrs.) Lolita Nehru	Budhist Scuptures of Gandhara.
Dr. Nasim Akhtar	Uzbek Heritage in India.
Dr. G. N. Pant	Babur-Nama, National Museum Ms.
7 Dr. Shayesta Khan	Timur-Nama or Tarikh-i Khandan-i Timuriya: An Unpublished History of Central Asia.
8 Dr. W. H. Siddiqi	Interaction in Architecture of India & Central Asia during the Medieval Period.
9 Dr. Utpal K. Banerjee	Indian Cultural Heritage: Linkages with Central Asia.





SESSION-WISE  
LIST OF PARTICIPANTS & THEIR PAPERS

*of*

INTERNATIONAL SEMINAR

ON

"HISTORICAL AND CULTURAL LINKS  
BETWEEN INDIA AND UZBEKISTAN"

***Held on December 6 - 8, 1993***

Khuda Bakhsh Library that organised the Seminar and hoped that the Library, which had become a laudable academic & research movements of national importance, will also play a vital role for promoting relations between the two countries.

After the Valedictory Address, each participant placed for the consideration of the Seminar, his or her concluding suggestions. The consensus of the Seminar converged on the following points

(i) There should be an arrangement for the data- based documentation of information concerning the two countries alongwith its regular exchange.

(ii) A comprehensive Uzbek-English/Urdu/Hindi and Hindi/Urdu/English- Uzbek dictionary should be compiled.

(iii) There should be a centre for exchanging books as also microfilms of manuscripts alongwith films and translations of contemporary works.

(iv) Scope of cooperation should be widened in the fields of Science & Technology, Trade & Commerce, Art & Culture, Ideas & Ideals for creating closer understanding between the two countries.

(v) The two countries should unite their destinies in the perspective of their united history on the basis of facts of life and culture and not on ideologies.

Later on, during an exclusive discussion, the following concrete proposals were adopted for an early implementation:-

(i) Two Khuda Bakhsh Fellowships be offered to Uzbek Ph.D students to work at Patna/Delhi on the Uzbek Manuscripts preserved in the Khuda Bakhsh and elsewhere in India.

(ii) The Uzbek (Khudabakhsh) Fellows, in course of their research work, will also be teaching Uzbek language to interested Indian students;

(iii) A collaborative attempt be made by the Uzbek scholars to translate, after a judicious selection, contemporary creative writing with the help of Indian scholars at the Khuda Bakhsh which may be published by the Library and/or any other Indian agency in a few volumes.

were now to get new impetus once both the countries were independent.

**Dr. Nazeer Ahmad's** paper was on "Abdur Razzaq Samarqandi's Matlaus Sa'dain and his embassy to South India, including Calicut & Vijaynagar, 1442-1444 A.D." The author of the work took an active part in many of the events which he described.

The paper of **Dr. Ata Khurshid (AMU)** was on "Uzbek Language Mss. in Maulana Azad Library" while the paper of **Mr. Shahabuddin Ansari** was on "Uzbek Author's Mss. in Jamia Millia's Dr. Zakir Husain Library".

**Dr. Mansura Haider (AMU)** in her paper, "Aligarh Manuscripts on Uzbekistan" gave an account of Uzbek Manuscripts of Indian origin, as also the valuable works acquired by the Mughals, the lovers of fine Arts, from various far off regions including Turan. This cluster had a rare assortment indicating medieval multidimensional heritage which was a witness to close interaction between India & Uzbekistan.

The paper of **Dr. Zafar Imam** was on "The Alberuni's Library, at Ashkent : A living Institution of Indo-Uzbek Cross Culture". **Dr. N. Ikmal Ayyubi** presented his paper on "Some aspects of Cultural Relations between India & Uzbekistan".

**Mr. Syed Shah Md. Ismail's (KBL)** paper on "Books of Uzbek authors included in the Madrasa Curriculum in India", the paper prepared under joint efforts of **Dr. Ateequr Rahman & Mr. Shahjahan Hashmi** on "Mss. of Uzbekistani authors preserved in the Khuda Bakhsh Library", the paper of **Dr. Bedar** on "An Indian Tribute to Tirmizi" and **Dr. Haseen Ahmad's** paper on "Was Mirza Ghalib an Uzbek by origin?" were taken as read and circulated in the Seminars.

The valedictory session was chaired by **Mr. Arjun Singh**, Union Minister for Human Resource Development. In his presidential address **Mr. Arjun Singh** said that the common link between the two countries – India and Uzbekistan dated back almost to the earliest times of the recorded history. The inflow and the outflow, marked the exchanges of the two countries, in the fields of art, literature which might be summed up as an exchange of two great civilizations, each having its own distinction and uniqueness, but each mingling up with the other, producing some of the finest examples of interaction. **Mr. Singh** released "Timur Nama" published by the Library containing specimen paintings from the famous unique ms. "Tarikh-i Khandan-i Timuriya" preserved in the Khuda Bakhsh. **Mr. Singh** appreciated the role of the

**Hakim Abdul Hameed's** (Jamia Hamdard Chancellor) papers on "Exchanges between India & Central Asia in the field of Medicine" and "Survey of Ibn-i Sina's Medical works in India & their Impact", already circulated to the Seminarists, were taken as read.

Other presentations of the session included papers by **Dr. M. A. Alvi** on "Uzbekistani Roots of Astronomical Studies in Mughal India" and **Dr. Razaullah Ansari** on "Scientific exchanges between India & Uzbekistan".

The papers of **Dr. I. G. Khan** (Channels for Technological Exchanges between India & Uzbekistan) and **Dr. Shabbir Ahmad Khan Ghorī** (The first Science Academy of Modern Times and its Impact on India in Science & Philosophy) were taken as read.

The 8th session devoted to **Culture & Literature** was Co-chaired by **Prof. Akbar Hakim & Prof. Iskandar Azim** (Uzbekistan).

**Mr. Ramanand Sagar** (Bombay) presented his paper on "Majma'un Nawadir (= Chahar Maqala)" of Nizami Aruzi Samarqandi and described at length the wisdom contained in the renowned classic which was comparable to any other literary piece and stood head & shoulder above its contemporaries.

**Dr. Iskandar Azim** presented his paper on "Architecture of India and Uzbekistan during the Kushan, Mughal and Modern periods". In his paper with slide presentations, he held that in the field of architecture, India and Uzbekistan influenced each other to the extent that the ancient monuments of India and Uzbekistan one may easily find them identicals in their plans & designs.

**Dr. Akbar Hakim** presented his paper on "Cultural Interaction between Indian and Uzbekistan". He described the various stages of cultures of India and Uzbekistan and enumerated their main characteristics from the 1st century to the 18th century A.D. He said that India and Uzbekistan were culturally rich and had close cultural relations from the very beginning. Although, both India and Uzbekistan were influenced by the various cultures of the World, they succeeded in retaining their own, and mutually helped each other in the development of ideas & ideals of culture.

**Dr. R. C. Sharma** (National Museum) in his paper, "A Glimpse of early contacts between India and Uzbekistan", tried to substantiate, with evidence, the age-old relations between the two countries which

paper he presented a study of religious life of Central Asia, particularly Samarqand and Bukhara which were instrumental in moulding the religious life of the Muslims.

The papers of **Dr. Satish Chandra** (Uzbek Nobles in India during the reigns of Humayun & Akbar), and **Dr. Maqbool Ahmad** (Hz. Abroo's History of Central Asia) were taken as read.

The 7th session, on "Science & Technology", was Co-chaired by **Mr. K. Kumaramanglam** and **Dr. Zahoor Qasim**.

It included some outstanding papers and slide presentations. **Dr. Chopra** (Director General, ICAR), **Dr. Ramakrishnan** (BHEL), **Dr. Manju Sharma**, Deptt. of Science & Technology (Bio-technology), **Dr. G. R. Balasubramanian** (Atomic Energy Commerce), **Dr. Rao Aiyagari** (Deptt. of Science & Technology), **Dr. A. K. Chakravarty** (Electronics), **Dr. Akhtar Husain** (Scientist) & **Dr. A. Rahman** (Indian Science Academy) highlighted the achievements made by India in the field of Science and Technology. They emphasized the need of a closer cooperation with Uzbekistan in the fields of Atomic Energy, Electronics, Biotechnology & Agriculture.

**Prof. Mukhtar Said** spoke about "Links in Science between India and Uzbekistan". Defining India as the ancient civilization of Harappan culture he went on to itemize discoveries by Indian scientists. His presentation was divided into 3 parts (i) Science in Ancient Times; (ii) Scientific exchanges in the period of Alberuni and Ulugh Beg; & (iii) the last 4 decades. Gradually Arabic became the language of Science. Al Khwarzmi preferred Indian science above all. Alberuni studied achievements of Indian science and determined the diameter of earth and the height of the mountains. He made translations from Sanskrit to Arabic. His book on India is the richest source on Indian Sciences. Timur collected Scientists; Ulugh Beg organised gathering of Scientists. Copernicus and Galileo appeared one hundred years later in Europe. During the colonial period, India produced many eminent scientists. After independence, science took a quantum leap. Uzbek science developed after 2nd world war. Many exchanges have occurred between India and Uzbekistan. Lately Uzbek Academicians visited India and contacts were established between the physicists of both the countries. Cooperation in Science has a bright future. Among Iranians, Uzbeks & Indians, Indians are most developed, therefore they should be more inspiring, he said.

made India irresistible to the innumerable immigrants from Bukhara and Samargand, who ultimately settled in India and became assimilated with the main currents of Indian society. He referred to the migration of Khwaja Abid, Shaikhul Islam of Bukhara and Shahabuddin, Md.Ameen Khan and Abdus Samad Khan Ashrar of Samargand.

**Dr. I. H. Siddiqi** read a paper on "Medieval Indian sources concerning cultural relations between India & Uzbekistan in 13th-15th centuries A.D." He specially referred to *Shajra-e-Ansab* of Fakhr-i-Mudabbir, *Jawami'ul-Hikayat wa Liyami'ur Rivayat* of Awfi as the source material on the Indo Uzbek relations. Shaikh Najmuddin Kubra played a role in defending the Muslims of Khwarizm against Mughals.

**Dr. A. R. Khan** (Himachal Pradesh University) presented a paper on "An Indo-Centric perspective on Uzbekistan : The Retrospective and the contemporaneous in Babur's memoirs", as penned down by him in his reminiscences while writing them in India after the year 1526 A.D. These memoirs constitute powerful emotional linkages between the lands of his ancestors and the lands which brought laurels to Babur's posterity.

**Dr. Afzal Husain's** (AMU) paper was entitled "Ali Quli Khan-i-Zaman and the Uzbek nobility during the early years of Akbar's reign". In his paper he discussed in detail early career of Uzbek nobles at Mughal court during Bairam Khan's regency and the phase following Bairam Khan's dismissal.

**Dr. N. R. Faruqi** (Allahabad University) read his paper on Ottoman documents on India — an Intelligence report on Indo-Uzbek relations during the times of Humayun. The Report says "Humayun is planning to invade Central Asia". This clearly indicated interest of Ottoman empire in Mughals.

**Dr. Kameshwar Prasad** (Patna University) while presenting his paper on "Some aspects of Indo-Uzbek contacts in ancient times", said that the archaeological material discovered in different parts of Uzbekistan amply demonstrate the existence of Indo-Uzbek relations upto Kushana's time and the penetrating influence of Indian art and Buddhism on Uzbekistan. He also said that the Indian influence in Uzbekistan was more strong than the Uzbek influence on India.

**Dr. S. Jamaluddin** (Jamia Millia Islamia) presented his paper on "Religio-Spiritual Linkages between Central Asia and India". In his

**Dr. Raza Mustafavi** (Iran Culture House) presented his paper on "Contribution of Abu Rehan Beiruni Khwarizmi in introducing the Indian Culture & Civilisation to the world. Beiruni wrote about 11 books on various disciplines namely Medicine, Astronomy, Arithmatic, Philosophy, Physics, Pharmacology, Geography etc. For writing his book on India's ideas and ideals, he learnt Sanskrit language.

**Dr. Shoaib Azmi** read his paper on "The Cultural & Literary relations between India & Uzbekistan during the reigns of Delhi Sultans". He held that relations between the two countries went back to centuries and if any evidences of that cultural and literary relations are to be searched, it is the books of history, Diwans of poets, memoirs of the travellers & Malfuz literature of Sufis, that have preserved the proof of close links in abundance.

**Dr. Muhammad Ishaq** (Jamia Millia Islamia) presented his paper on the Hidayat of Burhanuddin al-Marghinani as the source of Muslim Law in India. **Dr. S. Wali Husain Jafri** presented a paper on the role of Ulema of Transoxiana in the development of Hanafite jurisprudence in India. His thesis was that Hanafi jurisprudence like Naqshbandi/Qadiri order was a cementing factor between India and Uzbekistan.

Other presentations included "Uzbekistan in the 19th Century in the light of Travelogue of Md. Husain Azad" by **Dr. Asghar Abbas** (AMU), "Uzbekistan in the Indian Travel Accounts" by **Mr. A. Samad Khan** (Hyd.), "Rudaki - the Pioneer of Neo-Persian Poetry" by **Dr. Akhtar Husain**, "Influence of Uzbekistan on Sub-Continent's Culture" by **Mr. Habib Nisar Khan**, "Samarqand & Bukhara in view of Istakhari (Abbasid Period)" by **Dr. Qamar Ghaffar**, "Influence of Uzbekistan on Sub-Continent's Culture" by **Mr. Abdus Salam Khan**, "Cultural ties between Uzbekistan & India with special reference to some Manuscripts of Salarjung Museum" by **Dr. Rahmat Ali Khan**.

The 6th session presided over by the **Dr. Mukhtar Said** (Uzbekistan), was devoted to History.

**Prof. Zahiruddin Malik** presented his paper on "Immigrants from the Land of Uzbekistan during the 18th century : their contribution to Indian polity and culture". He said that historically most significant result was diffusion of culture affected through the peaceful process of contact and communication between the two peoples culturally and linguistically separated by geographical barriers. The lure of material wealth and royal patronage and relatively a most relaxed atmosphere



would remain a dream unless they had a firm base in Central Asia specially in the Transoxiana region. From the very beginning, annexing the Central Asian territories figured in their calculation very high, and as a result affected the whole pattern of Indian trade and the exodus of Indian merchants to Central Asia.

**Dr. Aijazuddin Ahmad & Dr. B. Zutshi** had prepared Changing Maps of Uzbekistan through the passage of history. These were on display in the Entrance Hall outside the Conference Chamber. The two scholars had also prepared a paper on *Trade routs* which could not be read and was circulated to the participants. The title of the paper was "Space Relations of India with Uzbekistan: A Historio-Geographical Perspective".

The 5th session on *Ideas & Ideals* (including Law, Literature and Mysticism) was presided over by **Mr. Badruddin Tyabji & Mr. Jamal Kamal**.

**Mr. Jamal Kamal**, representing the best traditions of contemporary Uzbek literature, introduced the present scene in his country and laid emphasis on the need of inter-lingual translations in view of a close relationship between the literary currents in the past as well as the present. He proposed that there should be established, two strong centres, one each in India & Uzbekistan to serve as literary information centre, and that books & periodicals of mutual interest should be more widely exchanged.

**Dr. Abdul Majeed Mattoo** read a paper on "A Central Asian Sufi Mulla Shah Badakhshi".

**Prof. S. A. H. Abidi** in his paper on Glimpses of Uzbekistan in Indo-Persian Literature remarked that the people of Uzbekistan have contributed a great deal in the development of our composite culture. Indian Historians and Biographers have mentioned innumerable Uzbek poets and writers, artists and calligraphers Sufis and theologians, especially those who came to India and settled here.

**Dr. Kabir Ahmad Jaisi** read his paper on "Uzbekistani's poets: A Golden link between India and Uzbekistan". He referred to about 50 poets who came from Uzbekistan to India at some point of time who made an eternal link between India and Uzbekistan. He felt that there was a tremendous potential of work to be done by a number of scholars to the effect that how far they affected India and how far they were affected by India.

value-added production. Uzbekistan is located in the prime centre of Euro-Asia; it was popular during the silk route period. Even today Uzbeks want to learn more from Indian experience. Exchange between both the countries are therefore important.

**Dr. S. R. Hashim**, Member, Planning Commission in his paper discussed at length many areas of trade cooperation between India and Uzbekistan such as exchange of experience and knowledge in the fields of managing the economy, policy & programme. He also referred to the name of the commodities & consumable items to be exchanged between the two countries. While discussing the Indian economy he highlighted the important features of mixed Indian economy and its fruitfulness and success.

**Dr. D. K. Jain**, Additional Secretary, Ministry of Commerce discussed "The Rich Trade contacts between India and Uzbekistan when Uzbekistan was a part of erstwhile USSR". At that time trade relation with Uzbekistan was not direct. Referring to the great trade potentials between India and Uzbekistan he mentioned about the Indian initiative in this direction. With the visit of Uzbek delegation in October, 1991 and in January 1992 a Trade Agreement between the two countries came into existence. With the visit of Mr. Salmar Khurshid to Uzbekistan in October 1993 the said agreement got momentum which paved the way for the visit of PM to Tashkent. In his opinion Uzbek is rich in natural resources in which India might be interested. For the smooth trade relations between the regions, a commercial representative office has been opened in New Delhi and a bilateral joint commission has been working in this direction.

**Prof. R. G. Gidadhubli** (Bombay University) presented his paper on "Economic issues in Uzbekistan in the Soviet and post-Soviet period and economic relations with India". He was of the opinion that Uzbekistan offered wide opportunities for India for close economic cooperations in various spheres such as agriculture, industry, banking trade and so on. Although in the short run, economic relations may not expand significantly, in the medium and long run there are bright prospects for wide ranging economic ties between India and Uzbekistan.

**Dr. Surendra Gopal's** paper dealt with the "Indian Traders in Uzbekistan in the 18th Century". His thesis was that throughout the 18th Century, the Russian had desparately tried to establish regular trade with India via the overland rout. Experience had shown that

paper on "Urdu Travelogue of Uzbekistan during the last fifty years" was taken as read.

Mr. Salman Khurshid in his presidential remarks said that like India, the Culture & Civilisation of Uzbekistan has been distinctive in character and well maintained & well preserved, even after being ruled by the Russians for several decades. There was now an opening for cultural interaction between our two regions, he remarked — and in this field the Khuda Bakhsh Seminar and the Khuda Bakhsh Library may play a very constructive role.

The 4th session on **Economic & Commercial Relations** was Co-chaired by **Prof. Bakhtiar Islam & Prof. A.M.Khusrau**. Prof. Khusrau opened it by emphasizing a need of a new economic relationship that can be forged between the two countries in the changed circumstances.

**Prof. Bakhtiar Islam** initiated the dialogue from the Uzbek side by summarizing the political and Economic scenario of Uzbekistan. He said that peace and stability were pre-requisites for economic development. Fortunately Uzbekistan faced fewer problems during the transition as compared to the other 5 republics. Hence there is a peaceful transition to market economy. It is important that Uzbeks did not practice shock therapy to convert to market economy, and decided not to introduce economic reforms at peoples' expense. Step-by-step, the Uzbeks proceeded on the demographic situation. Since 50% of Uzbek population is under 19 years of age, there is need for security and social nets to protect the interests of the vulnerable part of the population. There is price control on essential commodities. 75 years of Soviet economy cannot be changed in a few months. Therefore, the transition has to be regulated. In 1991 10% of GNP was produced by private sector. It is not easy to privatize big enterprises of public sector. Uzbekistan produced 1/3rd Gold of former Soviet Union. Now it all belongs to Uzbekistan and foreign trade and transactions are guaranteed with gold. Similarly the copper enterprises are comparable to Chilean copper production. During Soviet regime Uzbek was regarded as Agro-Industrial country. Main product was cotton. It was the 4th largest producer of cotton in the world; but only 9% was manufactured in cotton Textile Mfg. Units. Business in India would therefore be welcome to create joint ventures. Partnership with India in production and processing of fruits and vegetables would result in more

accomodative. He remarked that he always admired the Uzbek people for having maintained their eastern values inspite of the onslaught of the west.

**Dr. Qamar Raees** in his paper dealt with perspectives & prospects of closer ties between Uzbekistan & India. He said that even during Harappan period (about 2000 B.C.) India had trade relations with Central Asian countries including the present Uzbekistan. He referred to the Russian archaeologist Litivirisky who after his excavation in Central Asia claimed that many groups of Aryans who migrated to India, and settled near Mathura and Madhya Pradesh, belonged to the Farghana valley of Uzbekistan. Hundreds of Uzbek families also came with Babur and settled here. The forefathers of great Indian poets Ameer Khusro, Bedil & Ghalib also belonged to the land of Uzbek. The teaching of Hindi & Urdu was made compulsory in many schools of Uzbekistan. There was an unprecedented spell of popular interest in Indian Art & Culture. Indian films, music & literature have a large following in Uzbek cities.

**Dr. K. Warikoo** presented a paper on "Cultural, Commercial and diplomatic relations between Uzbekistan & Northern India from 19th century to 20th century"

**Dr. Barun De's** paper was based on an analysis of early linkages between India & Uzbekistan after the Bolshevik revolution of 1917. He said that the modern Indian connection with Turkistan developed after the end of the first world war because of certain popular as well as certain geostrategic considerations. These considerations relate to the contiguity of the northern territories of India with the land across the Hindukush and the Pamirs, which facilitated interchange since antiquity when pilgrims as well as conquerors moved from North to South and monks as well as traders went from South to North. Concluding his thesis he remarked that as events along the southern border of Bukhara and Tashkent led to a decade of instability, contemporary events may have a bearing on the Southern & western frontiers of Uzbekistan unless stability can be restored in Tajikistan; and India might play a constructive role in this regard.

Other papers meant for the session included a paper by **Prof. Rashiduddin Khan** on "Central Asia and India: Ties of History & Culture"/"The Emergence of Central Asia & its Relevance to India". In his absence the paper was taken as read. **Dr. Salimuddin Ahmad's**

**Mr. Ali Raza Shaikh Attar** (Iranian Ambassador) presented his paper on "Iran as a Bridge of Communication between India & Central Asia: Past & Present". His thesis was controverted by 'Mawara'un-Nahris' to whom it was not Iran but Turan which played the bridge.

**Prof. S. Hasan Ahmad** presented a paper based on the Diary of Mohan Lal who visited Uzbekistan in 1831-32. The diary gives an elucidate account of social and cultural traditions of the people of Uzbekistan, and their religious ideas and ideals.

**Prof. Ram Rahul** presented his paper on "How Bukhara was governed during 1747-1921".

**Dr. Asghar Abbas** on "Uzbekistan in 19th Century in the Light of Travelogue of Muhammad Husain Azad", **Mr. Badruddin** on "Uzbekistan in the 19th Century: In the light of Vambery's Travelogue", **Mr. H. S. Tandon's** paper on "Uzbekistan: A Profile" & **Dr. Madhavan K. Palat** on "History of Uzbekistan of the late Colonial Period" were taken as read.

The 3rd session on **Contemporary Indo-Uzbek Relations**, was presided over by **Mr. Salman Khurshid**, Minister of State for External Affairs.

**Dr. Devendra Kaushik** presented a paper on "Indian and Uzbekistan's Cultural Institutions in Modern Times". He stated that the private papers of Nukhsa, an Indian settler who died in Ferghana during the last century, and of Kirpal Das, an Indian merchant residing in Samarkand, throw a valuable light on the cultural interaction between India and Uzbekistan in the modern period of history. Further he referred to P. I. Pashino's stories about Kashmir as told by the Kashmiris which contain author's interviews with Kashmiris living in or visiting Tashkent. He also referred to several text books written by I.D. Yagello for learning Urdu, Hindi & Persian and a few dictionaries which are the modest contribution in laying the foundation of Indological studies in Central Asia. He emphasised the need for an independent in-depth study in other disciplines besides History to discover the impact of India on the cultural life of Central Asia & vice versa through centuries of historical & cultural contacts.

**Mr. Manzar Saleem** read a paper containing reminiscences of his 15 years stay at Uzbekistan. His impression was that the people of Uzbekistan had unprecedented love for the people of India. They were fond of Indian dance, music and films. Uzbeks were good natured and

Khwarizm, and Uzbek civilisations are still evident in most parts of India. He pointed out that during the Sultanate period and Timūri Mughal period numerous religious monuments and secular structures were created by nobles & other important persons who were from Bukhara, Samarkand, and other Turkistani cities.

**Dr. Som Prakash Verma** (Aligarh Muslim University) presented his paper entitled "Continuity of the Art of Bukhara in the 16th-17th centuries Art of India in the Imperial Mughal School of Painting". His thesis was that the impact of Bukhara School of Art on Indian school of painting was not a mere transitory matter; in fact it was a tenuous and durable relationship. The continuity of Bukhara art traits in India during the 16th-17th centuries was ensured by the migrant artists from Persia and Central Asia who got employed at the Mughal and Deccan courts.

Other presentations of the Session included a talk by **Dr. W. H. Siddiqi** (Interaction in Architecture of India and Central Asia during the Medieval Period), & papers by **Dr. Nasim Akhtar** (Uzbek Heritage in India), **Dr. G. N. Pant** (Babur Nama), and **Dr. Shayesta** (Timur Nama: An Unpublished History of Central Asia). **Dr. Kapila Vatsyayan** summed up by stating that there is much to be done in this field; that the Visual attributes were the beginnings of a journey, but may not be the end; we must recognise cultural areas vs national areas and then analyse how the contacts took place.

The 2nd session was chaired by **Prof. M. N. Faruqi**, Vice Chancellor, Aligarh Muslim University. This session was devoted to **Indo-Uzbek Relations in Modern Times**.

**Dr. Mohd. Asif Nayeem Siddiqi** presented a paper on "Interest of British India Govt. in Kokand and Safarnama-e-Mehta Sher Singh". He described at length the contents of the Safar Nama-e-Mehta Sher Singh to Kokand which was an important Khanate of Central Asia, a region of Uzbekistan today. As a result of expansionist design of Britain & Russia, imperialist rivalry cropped up between the two. In order to save their position and ensure their foothold in India, the Britishers started sending their agents on secret fact-finding mission to collect information about the actual military position of the Russians at Kokand. Mehta Sher Singh's journey to Central Asia was undertaken with the same purpose. The travelogue contains detailed information about the place & people from strategic point of view.

emphasized the need to continue the traditional ties and forge ahead together to meet the challenges of the 21st Century.

The first session on **Art, Architecture and Archaeology** that followed, was chaired by **Dr. R. C. Sharma** (National Museum). It included some outstanding papers and slide presentations.

**Dr. Utpal K. Banerjee** presented his paper on **"Indian Cultural Heritage: Linkages with Central Asia"**. His paper was multi-media presentation with text, colour slides, audio tapes and full motion video. He was of the opinion that Geography, Climate and racial factors have made almost mutual linkages between India with Central Asia. He said that while the literary evidences had been vague or confusing, the archaeological evidence has been strong since the Neolithic and the bronze ages, forging political, ethnic and cultural ties among the Indian, Iranian and central Asian civilisation. Concluding his paper he said that the Mughal period was ushered in by Babur, a chief of Ferghana valley, and opened up new vistas of blending in architecture, of minars and mosques, of gardens and forts - with the Taj as the masterpiece.

**Dr. (Mrs.) Lolita Nehru** presented her paper on **"Buddhist Sculpture of Gandhara"** and gave a visual presentation on how Gandhara and Bactria were historically linked. The fact that elements of local tradition persisted throughout the body of Kushan-Buddhist literature attests to the syncretic quality of the architecture.

A presentation by **Dr. M. C. Joshi** (IGNCA) on **"Structural traditions of Central Asia & Mughal Architecture"** included an outstanding slide presentation of Indian monuments culminating into the Taj and running parallel with the Minars in Bukhara & Sassanid tombs at Baku.

**Dr. Atiq Anwar Siddiqi** (National Museum) presented a paper on **"Indo-Uzbek Architecture of Medieval period in India"** and emphasised that the art and architecture in Medieval India got tremendous impetus from Central Asia. He was of the opinion that all the architecture built in India by Turk Sultans in Delhi was based on the pattern of Uzbek architecture.

**Dr. S. Farrukh Jalali** paper dealt with **"The Name of some Uzbekistan and other Central Asian Cities in Persian Inscriptions of India"**. His thesis was that Indian Islam was in fact a further extension of Central Asian interpretation of Islam. The postulates of Saljuq,

## **CLOSER TIES BETWEEN INDIA, UZBEKISTAN STRESSED BY SCIENTISTS, HISTORIANS, LITERATEURS**

.....

### **A Report on Khudabakhsh International Seminar, on Historical & Cultural links between India & Uzbekistan**

• • •

On the eve of the new year 1994, in December last, a 3-day Indo-Uzbek Seminar, held in India, decided to build up closer cultural relationship and strike new paths of collaboration in commerce, science & technology, literature and other walks of life.

This 3-day International Seminar on "Historical & Cultural links Between India & Uzbekistan" was held in New Delhi on 6th-8th December, 1993.

The Seminar was organised by the Khuda Bakhsh Oriental Public Library under Cultural Exchange Programme with Uzbekistan to trace the Historical and Cultural Links between India and Uzbekistan from ancient times to present day. The dimensions, spread over the era before Christ down to our own days, covered Art & Architecture, Society & Religion, Culture & Civilisation, Science & Literature, as also other manifestations of life wherever links of the two regions, India and Uzbekistan, could be deciphered in any of the fields and in either of the regions.

Some 80 presentations were made by scholars from all over India and our guest scholars from Uzbekistan, Prof. Bakhtiyar Islam, Prof. Akbar Hakim, Prof. Iskandar Azim, Mr. Jamal Kamal and Dr. Mukhtar Said.

**The Inaugural Session :** The line was set in this session with H.E. Dr. A. R. Kidwai, Mr. Vasant Sathe, Mr. Ram Niwas Mirdha & Dr. S. Mahapatra speaking about the enduring relationship between India and Uzbekistan which dates back to pre-historic times. The speakers





# **Report**

*on*

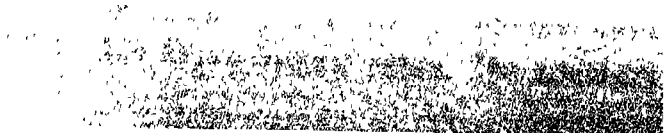
The Khuda Bakhsh International Seminar

*on*

**Historical & Cultural links between  
India & Uzbekistan**

**\*\*\***

**\***



24. Shivbrat Lal Verman and his Works (by Dr.Md.Ansarullah)

**F**

25. Common Teachings of Vedas & Quran (by Ganga Prasad Upadhyaya)

26. The Teachings, Common between Hinduism & Islam  
(by Mr.Munazir Ahsan Geelani)

27. The Teachings, Common between Hinduism & Islam  
(Hindi Translation) (by Mr Munazir Ahsan Geelani)

28. International Seminar on Indic Religions (Abstract of papers)

**Part II**

**Books in Print**

29. Bhagwat Gita translated by Md.Ajmal Khan

30. Gita aur Quran by Pandit Sundarlal

31. Hinduism (vol.I): Selection from the monthly ZAMANA,  
Kanpur (1903-42)

32. Hinduism (vol II): Selection from the monthly ZAMANA,  
Kanpur (1903-42)

33. Hinduism (vol III) Selection from the monthly ZAMANA,  
Kanpur (1903-42)

34. Hindu Mazhab, by Pt.Manoharlal Zutshi

35. Hindu Teuharen ki Dilchasp Aslyat, by Munshi Ram Prasad  
Mathur

36. On Hinduism: Selection of articles, by Akbar Shah Khan Najeebabadi,  
Badrul Hasan, Abul Jalal Nadwi, Sayeed Amin,  
Prof Mujeeb, Bashir Ahmad, Syed Kamil Husain,  
Sibtain Ahmad Badauni, Syed Sulaiman Nadwi, Munshi  
Vilayat, Mahesh Prasad & others

37. Hinduism in the 11th Century, by Abu Rehan al-Beruni

38. Hinduism in the 16th Century, by Abul Fazl

39. Hinduon ke Avtar, by Lala Bal Kishan Batra Asr

40. Hinduon ke Teuhar, by Lala Bal Kishan Batra Asr

41. Jain Yatra - Holy Places of the Jains: A travelogue of 1911  
by Babu Nemi Das

42. Kabir Saheb, by Pt.Manoharlal Zutshi

43. Other Indic Religions - Buddhism, Jainism, Sikhism,  
Radha Swamy: Selection from the monthly ZAMANA.  
Kanpur (1903-42)

44. Religious Faiths of the Hindus (by Zulfikar Mobed (Persian & Urdu

45. Shrimad Bhagwat Gita, Urdu tr. by Mahatma Gandhi

46. Sri Krishn, Gautam Budh & others. (by Manmath Nath Dutt,  
Urdu tr. by Narayan Prasad Verma Mehr)

47. Yoga-Vasishtha of Dara Shikoh Urdu translation, by Abul Hasan

48. Hinduism during the Mughal India of the 17th Century (by Zulfikar  
Mobed, tr. by David Shea & Anthony Troper)

## **Books Published on the occasion of International Seminar on Indic Religions, 1994**

### **Limited Editions**

#### **A**

1. A few Aligarh Manuscripts on Hinduism (by Dr.Zahiruddin Malik)
2. Aligarh Manuscripts on Hinduism (by Dr.Muhammad Umar)
3. On Hinduism: Selections from Khatima Mirat-e Ahmadi of Ali  
Mohammad Khan Bahadur (Selected by Dr.Zahiruddin Malik)
4. Hinduism (by Roy Chitraman)
5. Hinduism and Durga Devi (Selected by Dr.Zahiruddin Malik)
6. Hinduism in Aligarh Manuscripts: A Descriptive Catalogue of Persian  
Mss. preserved in Maulana Azad Library  
(by Dr.Shailesh Zaidi)
7. Manuscripts on Indic Religions Preserved in Anjuman Taraqqi-e Urdu  
Hind, Rouse Avenue (by Dr.Muhammad Umar)
8. Sikhism (Selection from a Ms. of Roy Chitraman)

#### **B**

9. Ancient India & Hinduism (by Mahmood Hasan Qaiser)
10. Hinduism in Ancient India (by Dr.Abu Nasr Md. Khalidi)
11. India of the Olden Times: As seen by the Arabs (by Syed Sulaiman  
Nadvi)
12. Manuscripts on Hinduism & other Indic Religions,  
Preserved in Khuda Bakhsh Library
13. Manuscripts on Hinduism in Pakistan (by Ahmad Munzavi)
14. Poetic Versions of Indian Mythological Stories in Persian (Mss.)  
(by Dr.Muhammad Umar)
15. Religion & Society in the India of the 10th Century  
(As described by the Arab Scholar, Al-Mas'udi  
(Trans. by Dr.Mahmudul Hasan)
16. Religion & Society in the India of the 13th Century  
(As described by the Arab Scholar, Ibn al-Athir  
(Trans. by Dr.Mahmudul Hasan)
17. Yoga Vasishtha (by Prof.S.Abu Zafar Nadvi)

#### **C**

18. Hinduism in Urdu: A Comprehensive Bibliography  
(by Dr.Ata Khurshid)
19. Indic Religions: As described by the Arabs (by Ziauddin Islahi)

#### **D**

20. Jain Dharm (by Dr.Vishnu Jain)
21. The Religion of the Sikh (by Major Balbir Singh)
22. Sikh-Muslim Relations (by Dr.A.R.Bedar)



**List of**  
**P u b l i c a t i o n s**

**issued by**  
**the Khuda Bakhsh Library**

**on the occasion**

**of the**

**Indic Religions Seminar, 1994**

**\* \* \***

**DISCUSSANTS/OBSERVERS (Alphabetical List)**

52. DR.ABDUL HAMEED FAZILI (ALIGARH)
53. MR.ABDUL LATEEF AZMI (NEW DELHI)
54. MR.AKBAR ALI KHAN ARSHIZADAH
55. DR.A.W.AZHAR (NEW DELHI)
56. DR.CHAUDHRI (DELHI)
57. MR.DANIYAL LATIFI (NEW DELHI)
58. MR.DHAMA VIREVO (DELHI)
59. DR.IQBAL ANSARI (ALIGARH)
60. DR.ISHRAT ALAM (ALIGARH)
61. DR.JAMAL ABDUL WAJID (DELHI)
62. MR.KHURSHID JAMAL KIDWAI (NEW DELHI)
63. MR.KHWAJA HASAN NIZAMI SANI (NEW DELHI)
64. DR.KUNWAR RIFAQAT ALI KHAN (DELHI)
65. MR.N.HASNAIN (PATNA)
66. PROF.NURUL HASAN KHAN (ALIGARH)
67. DR.MEHR ILAHI (ALIGARH)
68. MR.MOHD. SULAIMAN MANSURPURI (MORADABAD, U.P.)
69. DR.MOHSIN USMANI (DELHI)
70. MR.SYED MUMTAZ MEHDI (HYDERABAD)
71. DR.NASIM AHKTAR (DELHI)
72. DR.QAMAR GHAFAR (DELHI)
73. NB.RAHMATULLAH KHAN SHERWANI (ALIGARH)
74. DR.RAMESH (DELHI)
75. DR.RASHID NADVI (ALIGARH)
76. DR.RASHIDUDDIN KHAN (DELHI)
77. DR.REHANA SULTAN (ALIGARH)
78. PROF.REYAZUR RAHMAN SHERWANI (ALIGARH)
79. MR.ROMMEL VERMA (PATNA)
80. DR.SALIMUDDIN AHMAD (PATNA)
81. DR.SAYYEDA SAYYADAIN (DELHI)
82. PROF.SHAHBUDDIN ANSARI (NEW DELHI)
83. MR.SHAKIL AHMAD SHAMSI (PATNA)
84. DR.SHARIF HUSAIN QASIMI (DELHI)
85. DR.SUGHRA MEHDI (DELHI)
86. DR.D.P.SHARMA (DELHI)
87. DR.SURESH CHANDRA SHARMA (NEW DELHI)
88. DR.TAUQEER ALAM (ALIGARH)
89. DR.TAZEEN KIDWAI (NEW DELHI)
90. DR.WALI HUSAIN JAFRI (NEW DELHI)
91. PROF.H.S.ZILLUR RAHMAN (ALIGARH)
92. DR.ZAMANI (DELHI)



**CONTRIBUTORS (Alphabetical List)**

10. DR.ASHFAQ ALI (LUCKNOW)
11. DR.ATA KHURSHEED (ALIGARH)
12. MR. MD. AZIM (FIROZABAD)
13. DR.AZIZUDDIN HUSAIN HAMDANI (DELHI)
14. DR.A.R.BEDAR (PATNA)
15. DR.EHTESHAM BIN HASAN (ALIGARH)
16. MR.FARRUKH JALALI (ALIGARH)
17. DR.FATHULLAH MUJTABAI (IRAN)
18. DR.GHULAM RAZIQ SHAIKH (AHMADABAD) In *absentia*
19. DR.M.HABIB KHAN (DELHI)
20. MR.HABIB NISAR (HYDERABAD)
21. PROF.IQTIDAR HUSAIN SIDDIQI (ALIGARH)
22. DR.ISHTIAQ AHMAD ZILLI (ALIGARH)
23. DR.JAFAR RAZA SAILESH ZAIDI (ALIGARH)
24. DR.JAWEED ASHRAF (NEW DELHI)
25. MR.MAHMOOD HASAN QAISER (ALIGARH)
26. DR.MAHMOODUL HASAN (BASTI)
27. MR.SK.MAZHARUL ISLAM (CALCUTTA)
28. MR.MUKHTARUDDIN AHMAD (ALIGARH) In *absentia*
29. MR.NAQI H. JAFRI (DELHI)
30. DR.NAZEER AHMAD (ALIGARH) In *absentia*
31. DR.NISAR AHMAD FAROOQI (DELHI)
32. DR.OBAIDULLAH FAHAD (ALIGARH)
33. DR.OM PRAKASH GUPTA (ALMORA)
34. PROF.OZAD SHAMATOV (TASHKENT INSTITUTE OF  
ORIENTAL STUDIES)
35. MR.RAFIUDDIN AHMAD (FIROZABAD)
36. DR.RAHMAT ALI KHAN (HYDERABAD)
37. DR.RAIS AHMAD NOMANI (ALIGARH)
38. PROF.S.A.H.ABIDI (DELHI)
39. MR.SALAHUDDIN AYYUB (MADRAS)
40. DR.SAUD ALAM QASMI (ALIGARH)
41. MR.SHEES MD. ISMAIL AZMI (DELHI)
42. DR.SURENDRA GOPAL (PATNA)
43. MR.SULTAN AHMAD ISLAHI (ALIGARH)
44. DR.S.JAMALUDDIN (DELHI)
45. DR. MD. UMAR (ALIGARH)
46. MR.VIRENDRA PRASAD SAKSENA (BUDAUN)
47. DR.YASIN MAZHAR SIDDIQI (ALIGARH)
48. DR.ZAFARUL ISLAM (ALIGARH)
49. DR.ZAHIRUDDIN MALIK (ALIGARH)
50. DR.ZAMEERUDDIN SIDDIQI
51. MR.ZIAUDDIN ISLAHI (AZAMGARH)



**KHUDA BAKHSH ORIENTAL PUBLIC LIBRARY CENTENARY  
INTERNATIONAL SEMINAR ON INDIC RELIGIONS**

(Religions emanating from India, as perceived by Arabic & Persian writers)

**December 24-26, 1994**

(Alphabetical List)

**INAUGURATION**

- \* Dr.Shankar Dayal Sharma, President of India.

**GUEST-SPEAKERS/CHAIRMEN OF THE SESSIONS**

- \* Dr.A.R.Kidwai (Governor of Bihar)  
- General Chairman
- \* Mr Ashok Vajpayee (Director General National Museum)  
- Guest Speaker
- \* Mr.B.N.Pande (Former Governor, Orissa)  
- Guest Speaker &  
Chairman (5th Session)
- \* Mr.Karan Singh (Former Governor, Jammu & Kashmir)  
- Chairman (8th Session)
- \* Mr.Md.Shafi Qureshi (Governor, M P.)  
- Chairman (4th Session)
- \* Mr.Salman Khurshid (Minister, Ext. Affairs)  
- Chairman (1st Session)
- \* Mr.S.M.H.Burney (Former Governor, Haryana)  
- Chairman (3rd Session)

**CONTRIBUTORS (Alphabetical List)**

1. DR.ABDUL ALI (ALIGARH)
2. DR.ABDUL BARI (ALIGARH)
3. MR.ABDUL MOBIN NADWI (NEPAL)
4. MR.ABDULLAH TARIQ (RAMPUR)
5. MR.ABDUS SALAM KHAN (RAMPUR)
6. DR.AKBAR SOBOUT (IRAN CULTURE HOUSE)
7. DR.ANSARULLAH (ALIGARH)
8. PROF.ANWAR AHMAD (PATNA)
9. DR.ASGHAR ABBAS (ALIGARH)

Prof. Ozad Shamatov  
Tashkent Institute of  
Oriental Studies

Indian Religions as perceived  
by Al-Beruni.

Prof. S. A. H. Abidi  
Delhi

The Spiritual Legacy of India.

Dr. Ansarullah  
Aligarh

Persian & Urdu translations of  
Religious Books of Sanskrit.

Dr. Om Prakash Gupta  
Almora

The Sect of the Marmaks as found in  
'Futuhat-e Firuz Shahi'.

Dr. Zameeruddin Siddiqi  
Aligarh

Eminent Mystic Saints of 17th century.



Dr. Abdul Bari  
Aligarh

• Glimpses of Indic Religious views  
of the Arab Writers.

Dr. A.R. Bedar  
Patna

• Changing perspective of Hinduism  
in the Writings of Indian Muslims  
from the Age of Md. b. Qasim to our  
own day.

**December, 26:7th Session**

Mr. Rafiuddin Ahmad  
Firozabad

Sat Sang Radha Swami.

Mr. Md. Azim  
Firozabad

Sikhism in the light of Persian  
Literature.

Dr. Jawed Ashraf  
Delhi

Religion and the Emergence of  
Man-Nature Relations in India.

Dr. Ashfaq Ali  
Lucknow

Religious tolerance and respect  
of Indic Religions in the light of  
Farmans/Dan Patras.

Dr. Habib Nisar  
Hyderabad

Sur Das's Ramayan & Bhagwat Geet

Dr. Obaidullah Fahad  
Aligarh

Aligarh Ms. of Jog Bashisht.

**December, 26:8th Session**

President: Dr. Karan Singh,  
Former Governor, Jammu & Kashmir

Mr. Abdus Salam Khan  
Rampur

Upanishad's "Wahdat-e-Wujud" as  
interpreted by Muslim Sufis.

Dr. Ata Khursheed  
Aligarh

Hinduism in Urdu: Introduction to  
A Comprehensive Bibliography.

Dr. Surendra Gopal  
Patna

Indian Religions and Religious  
Beliefs: The European Perspective  
in the 17th century.

\* Taken as read

Dr.S.Jamaluddin  
Delhi

Mit Achchara: A rare Persian Ms.  
of Aurangzeb's Reign.

Mr.Abdul Mobin Nadwi  
Nepal

Al-Beruni's "Kitab al-Hind:  
An Introduction.

Mr.Sultan Ahmad Islahi  
Aligarh

Muslim's Contribution to the Study  
of Indic Religion in post Independence  
India.

Mr.Farrukh Jalali  
Aligarh

A Sixth Century Hindu Code Book  
'Brahm Samhita' by Varahamihra.

Dr.Saud Alam Qasmi  
Aligarh

Bahrul Hayat: A translation of  
Amrit Kund.

Mr Abdullah Tariq  
Rampur

Indian Origin of Islam.

Mr.Salahuddin Ayyub  
Madras

An Important Ms. of 'Al-Milal wa'l  
Nihal' of Shahrastani: An Introduction

Dr Yasin Mazhar Siddiqi  
Aligarh

Risalah Ajaibul Afkar: An Introductio

Mr.Mazharul Islam  
Calcutta

Concord of Religious Faiths.

Dr.Mahmudul Hasan  
Basti

Some Comments on the views and  
method of early Arab authors about  
Hindu Religious tradition.

### December, 25:6th Session

Prof.Anwar Ahmad  
Patna

Muhit-t-Ma'arifat: An Illuminating  
Treatise on Yog.

Dr.Ziauddin Islahi  
Azamgarh

Religions of India as seen by Arab  
Writers.

Dr.Abdul Ali  
Aligarh

\* Hinduism as perceived by al-Beruni  
with special reference to the Patanjali.

**December, 25: 3rd Session**

President: **Mr. S.M.H. Burney**,  
Former Governor of Haryana &  
Former Chairman, Minorities Commission

Dr. Akbar Sobout  
Iran Culture House

Life of Budhdha in Persian Language

Dr. Md Umar  
Aligarh

Qazi Murtaza Husain Bilgrami's  
interest in Hindu Religions &  
Philosophy.

Dr. Mahmood Hasan Qaiser  
Aligarh

India in the eyes of Ht. Ali &  
his other companios.

Dr. Fathullah Mujaibai  
Iran

Indo-Iranian Religious interaction

**December, 25: 4th Session**

President: **Mr. Md. Shafi Qureshi**,  
Governor, Madhya Pradesh

Mr. Virendra Prasad Saksena  
Budaun

Different Sects of Hindus &  
their beliefs

Dr. Ishtiaq Ahmad Zilli  
Aligarh

Information on Hindus & Hinduism II  
Zainul Akhbar.

Dr. Ehtesham Bin Hasan  
Aligarh

\* Indic Religions as perceived by  
Arab Academicians.

Dr. Asghar Abbas  
Aligarh

Ram & Ramayan in Urdu Literature

Dr. Rais Ahmad Noman  
Aligarh

\* Gulzar-i-Hall: An Introduction

**December, 25: 5th Session**

President: **Mr. B.N. Pande**,  
Former Governor of Orissa

Dr. Zafrul Islam  
Aligarh

An Introduction to Mit Achchara.

**KHUDA BAKHSH ORIENTAL PUBLIC LIBRARY CENTENARY  
INTERNATIONAL SEMINAR ON INDIC RELIGIONS**

*(Religions emanating from India as perceived by Arabic & Persian writers)*

**December 24-26, 1994**

**SESSION-WISE  
LIST OF PARTICIPANTS & THEIR PAPERS**

**PARTICIPANTS**

**PAPERS/TALKS**

**December, 24: 1st Session**

President: **Mr. Salman Khursheed,**  
(Minister of State for External Affairs,  
New Delhi).

Dr Jafar Raza Sailesh Zaidi  
Aligarh

Descriptive Catalogue of Persian  
Manuscripts of Maulana Azad Library  
AMU on Hindu Legends, Philosophy  
& Faith.

Prof. Iqtidar Husain Siddiqi  
Aligarh

Muslim Perception of Hinduism  
during 13th & 14th Centuries.

Dr. Zahiruddin Malik  
Aligarh

Religious Beliefs and Practices of  
Hindu Jogis and Sanyasis as depicted  
in Persian literature of 18th century.

Dr. Naqi H. Jafri  
Delhi

Dabistan-e-Mazahib: A Study in  
Tradition & Objectivity.

**December, 24: 2nd Session**

President: **Mr. Ziauddin Islam,**  
Editor, Ma'arif, Darul Musannifin, Azamgarh

Dr. Rahmat Ali Khan  
Hyderabad

Some Rare Mss. of Salarjung  
Museum on Indic Religions.

Dr. Azizuddin Husain Hamdani  
Delhi

Dara Shikoh's Perception of Hinduism.

Mr. Shees Md. Ismail Azmi  
Delhi

Hinduism as seen by the Sufis,  
Jurists & Intellectuals during the  
Sultanate Period.

— 222 —

his "Futuhat" Firoz Shah Tughlaq refers to the Hindu Marmaks and the "Butparast" who constructed new temples outside the environs of the city, Delhi. Dr. Gupta identified the Marmak to be the followers of the Madhvacharya who visited Delhi about hundred years before Firoz. His two visits to North, one especially to Delhi, left the followers converted into the theistic cult of Madhva. This cult of the saint was turned into idol worship by the time of Firoz and the Marmaks built new temple around Delhi.

**Dr. Zameeruddin Siddiqi** presented his paper on "Eminent Mystic Saints of 17th Century".

**Dr. Ata Khurshid** presented a paper Introducing his book "Hinduism in Urdu - A comprehensive Bibliography". He said that Urdu was one of the richest language in respect of material on Hinduism so abundantly available that one might say without fear that these were matching with Hindu and Sanskrit works if not surpassing.

Dr. Chaudhri, Dr. Syeda Saiyeda, Dr. Farukh Jalali, Dr. Iqtidar Husain Siddiqi, Dr. Zahiruddin Malik, Dr. Jamaluddin and Mr. Sultan Ahmad Islahi took part in the discussion that followed.

Paper of Dr. Abdul Ali (Hinduism as perceived by al-Beruni with special reference to the Patanjali), Dr. Abdul Bari (Glimpses of Indic Religious views of the Arab Writers), Dr. A.R. Bedar (Changing perspective of Hinduism in the Writings of Indian Muslims from the Age of Md. Bin Qasim to our own day), Mr. Mahmood Hasan Qaiser (India in the Eyes of Hazrat Ali and his other companions), Dr. Rais Nomani (Gulzar-e-Haal: An Introduction), Dr. Ehtesham Bin Hasan (Indic Religions as perceived by Arab Academicians) were taken as read. Other papers received are of: Dr. Nazeer Ahmad (Zainul Akbar Gardezi: An Important Source book on Hindu Religion & Culture), Dr. Nisar Ahmad Farooqi (Description of Sikh Religion in Dabistan-i-Mazahib), Dr. Ghulam Raziq Shaik (Gujri Urdu Mss. at Purnia Khanqah (Gujarat) on Hinduism) and Mr. Habib Khan (A few important Urdu translations of Bhagwat Gita preserved in Anjuman Taraqqi-e-Urdu, New Delhi).





**Dr.Surendra Gopal [Patna]** presented his paper on "Indic Religions and Religious Beliefs - The European perspective in the 17th Century". He said that the protestant north-western European, after having challenged and destroyed the monopoly of the Indian ocean trade of the catholic Iberians towards the end of 16th century, began to visit India in ever increasing number. As a result Europeans could be found in all the major trade centre and some of them spent decades and travelled far and wide. This gave them a unique opportunity to observe and learn about Hinduism and its sects Jainism etc. In that period since the Europeans were not known to have learnt Sanskrit, they had picked up Persian. What they had learnt and seen about Indian Religions and beliefs was supplemented by the reading of some Persian Literature and conversation carried out in Persian language.

**Dr.Ozad Shamatova [Tashkent]** presented his paper on "Indian Religions as perceived by Al-Beruni". He said that Al-Beruni (d.1048) an eye witness of the Indian society of 11th century, had recorded the religious conditions of the Hindus of the period with elaborate detail. Incidentally he had also discussed the concept of religion of the Hindus, their faiths, their beliefs and their religious practices as also the different sects, castes and creeds prevalent during that age.

**Dr.Amir Hasan Abidi [Delhi]** presented his paper on "The Spiritual Heritage of India". In his paper he said that the Aryan prophets had given in much of enlightenment through holy book like Vedas, Upanishads etc. Akbar was probably the first Indian who tried to found an all compromising religious faith and for that he had also got the Mahabharat and Ramayana translated into Persian. The dream of Akbar got its interpretation in Dara Shikoh's *Sirr-e-Akbar* which in a way precipitated the results of thousand years of concerted thinkings, which stringed us together.

**Dr.Ansarullah** presented his paper on "Persian and Urdu translations of Religious Books of Sanskrit". He said that almost all important religions, semi-religions and literary works of Sanskrit had been rendered into Persian and Urdu now. Besides Ramayana, Mahabharat and Geeta, he presented a list of Sanskrit works on Hindu Religion translated into Persian and Urdu.

**Dr.Om Prakash Gupta [Kumaun University]** presented his paper on "The sect of the marmaks as found in the Futuhat-e-Firozshahi". In

Mr.Md.Azim presented his paper on "Sikhism in the light of Arabic and Persian Literatures". His paper was based on Urdu sources along with some Persian sources.

Dr.Jawed Ashraf [JNU] presented his paper on "Religion and the Emergence of Man-Nature Relations in India". He said that Indic Religions had played a very significant role in conserving nature throughout the ancient and medieval period. He further said that virtual identity in the attitudes of Indic religions and Islam about nature helped in sustaining natural balance in India during the medieval times.

Dr.Ashfaq Ali [Lucknow] presented his paper on "Religious tolerance of Muslim Rulers and their Respect of Indic-Religions in the light of Farmanas & Dan Patras".

Dr.Habib Nisar [Lucknow] presented his paper on "Sur Das's Ramayan and Bhagwat Geeta". In the paper he discussed a manuscript copy of "Rag Bilawal" preserved in Salar Jung Museum Library, Hyderabad. The manuscript is a versified version of the stories of Ramayana and Bhagwat Geeta as composed by Sur Das.

Dr.Obaidullah Fahad [Aligarh] presented his paper, on "Aligarh MS. of Jog Bashisht". The manuscript is preserved in Maulana Azad Library, Aligarh. Probably the manuscript was translated direct from Sanskrit.

Dr.Rahmat Ali Khan, Mr.Virendra Prasad Saxena, Dr. Surendra Gopal, Dr. Amir Hasan Abidi, Mr.Ziauddin Islahi, Mr. Md. Azim, Dr.Jamal Abdul Wajid, Dr.Chaudhuri, Dr. Iqbal Ansari, Dr.Zameeruddin Siddiqi, Dr. Iqtidar Husain Siddiqi, Dr.Zahiruddin Malik and Mr. Sultan Ahmad Islahi, participated in the discussion that followed each paper.

The Eighth Session was chaired by Dr.Karan Singh, Former Governor, Jammu and Kashmir.

Mr.Abdus Salam Khan [Rampur] presented his paper on "Upanishad's" Wahdat-e-Wujud" as interpreted by Muslim Sufis". He discussed the doctrine of "Wahdat-e-Wujud" or "Fane wa Baqa" as found in the Upanishads and its interpretations made by the Muslim Sufis.

in manuscript form which was in the publication scheme of the National Library, Calcutta.

**Dr. Mahmoodul Hasan** [Lucknow] presented his paper on "Some Comments on the Views and Method of Early Arab Authors About Hindu Religious Tradition."

**Dr. Zafarul Islam**, **Dr. Farrukh Jalali**, **Dr. Wali Husain Jafri**, **Dr. Zameeruddin Siddiqi**, **Dr. Rashid Nadwi**, **Dr. Om Prakash Gupta**, **Dr. Tauqeer Alam**, **Prof. Chaudhuri**, **Dr. Iqbal Ansari**, **Mr. Tariq abdullah**, **Dr. Sharma**, **Dr. Saud Alam Qasmi**, **Dr. Iqidar Husain Siddiqi**, **Mr. Rafiuddin** and **Dr. Zahiruddin Malik** took part in the discussion that followed each paper.

The Sixth Session was chaired by **Prof. Fathullah Muhtabai**, (Iran).

**Prof. Anwar Ahmad** [Patna] presented his paper on "Muhiti-Ma'arifat - An Illuminating treatise on Yog written by Kirpal Das 'Arif in the 18th Century". This book is a lucid and intelligible translation of Sri Sada Shiv's Pothi. The MS. belongs to KBL.

**Mr. Ziauddin Islahi** [Azamgarh] presented his paper on "Religions of India as seen by Arab writers". He said that the India-Arab relations had been quite old ones and date back even before the Arab and Afghan invasions. The Arab travellers who came to India had given elaborate accounts of India from every aspect. The religions and races including laws and regulations had been studied in that context.

**Dr. Ram Saran Chaudhuri** [Jadavpur], **Dr. Farrukh Jalali**, **Dr. Ramesh**, **Prof. Rasheeduddin Khan**, **Dr. Syeda Saiyedain**, **Dr. Sughra Mehdi**, **Mr. Sharif Husain Qasmi**, **Dr. A.W. Azhar**, **Dr. Kunwar Rifaqat Ali Khan** took part in the discussions that followed each paper.

The Seventh Session was chaired by **Dr. Ozad Shamatova**, (Uzbekistan).

**Mr. Rafiuddin Ahmad** [Firozabad] presented his paper on "Sat Sang Radha Swami". He presented the religious practices of the sect, Sat Sang Radha Swami. His paper was based on the Urdu periodical "Prem Parcharak".

**Mr. Abdul Mobin Nadwi** [Nepal] presented his paper on "Al-Beruni's Kitab al-Hind: An Introduction". Kitab al-Hind of Al-Beruni (d.1048 A.H.) contains a full chapter on Hinduism which contains an eye witness information about Hindu religion as seen by al-Beruni during his time.

**Mr. Sultan Ahmad Islahi** presented his paper on Muslim's Contribution to The Study of Indic Religions in Post-Independence India". **Dr. Farrukh Jalali** Presented his paper on "A Sixth Century Hindu Code Book Brahatsamhita by Varahamihira". In his paper he said that from Al-Beruni's period there were sincere efforts to translate important Sanskrit works relating to India. Feroz Shah Tughlaq (1351-1388) ordered for the translation of some important Sanskrit works. As per his order Abdul Aziz Shams Noori or Thanesar translated the above Hindu Code Book.

**Dr. Saud Alam Qasmi** presented his paper on the Ms. Bahrul Hayat.

**Dr. Tariq Abdullah** presented his paper on "Indian Origin of Islam". He asserted that the first Prophet of Islam was Adam. Adam according to tradition descended from Heaven in India and thus Islam originated from India. He also said that Nuh also belonged to India and was extensively quoted in Indian literature and that Nuh was a Sankrit word.

**Mr. Salahuddin Ayyub** [Madras] presented his paper on "An Important Manuscript of al-Milal wa al-Nihal of Shahristani: An Introduction". He introduced the manuscript and discussed at length the deep rooted India-Arab relationships and the reasons why Arabs were so interested in India.

**Dr. Yasin Mazhar Siddiqi** presented his paper on "Risala Ajaibul Afkar (Persian translation of Geeta-Sar)". The work was translated by Sufi Sharif in Persian during Aurangzeb period. The Geeta-Sar was written in Question-Answer form between Arjun and Krishn on philosophical aspects of Hinduism.

**Mr. Sk. Mazharul Islam** [Shanti Niketan] presented his paper on "Concord of Religious Faiths" and introduced the famous work "Majmaul Bahrain" of Dara Shikoh. He said that the National Library, Calcutta, had a rare copy of the Arabic translation of the above work

The Fourth Session was chaired by Mr. Md. Shafi Qureshi, Governor, Madhya Pradesh.

Mr. Virendra Prasad Saxena [Badaun] presented his paper on "Indic Religions: A view Point". He briefly discussed old religions of India, their inception and popularity as well as books and beliefs of different communities of Hindu religion. He also gave passing reference to the poets and writers who had written on religions and religious subjects.

Dr. Ishtiq Ahmad Zilli presented his paper on "Information on Hindus and Hinduism in Zainul Akhbar", a precious manuscript at Aligarh.

Dr. Asghar Abbas presented his paper on "Ram and Ramayana in Urdu literature with special reference to Urdu poetry".

Dr. Ansarulah, Dr. Habib Nisar, Dr. Farrukh Jalali and Dr. Zaheeruddin Malik took part in the discussion that followed each paper.

Fifth Session was chaired by Nawab Rahamatullah Khan Sherwani, Aligarh.

Dr. Zafarul Islam [Aligarh] presented his paper on "An Introduction to Mit Achhara". This Persian work deals with Hindu law and was compiled by Lal Bihari Kayasth during the period of Aurangabad. The work is an abridgement of different Smritis.

Dr. S. Jamaluddin [JMI] also made the manuscript "Mit Achhara" his subject of study and presented his paper under the caption "Mit-Achhara: A Rare Persian Manuscript of Aurangzeb's Reign on Hindu Religion". He said that the work is an abridged account of a Sanskrit treatise written in the time of Bikaramditya. This Persian translation was first introduced by Maikana Syed Sulaiman Nadwi in Ma'arif (June, 1929). He further informed that Lal Bihari was an associate of Aurangzeb's courtier Amirullah Wardi. While translating the Sanskrit text into Persian in 1098 A.H. he sought assistance from Sobhasakar Pandit, a reputed scholar of Sanskrit who lived at Manjholi in the district of Gorakhpur. Dr. S. Jamaluddin concluded that this book was an attempt to explain the Hindu Shastras on the pattern of Islamic jurisprudence.

**Dr. Azizuddin Husain Hamdani** (Jamia Millia Islamia University) presented a paper on "Dara Shikoh's perception of Hinduism". Referring to Dara Shikoh's "Sirr-i-Akbar" "Risala-i-Haq Numa" and "Majm'aul Brahmin" he observed that Dara's conception was that the ancient Indian Philosophical thought was linked with the monotheistic ideas of Islam. He said that Dara believed in the unity of religions. He was the founder of the studies on comparative religion. "He says: It was a part of his desire for investigation of the truth".

**Mr. Shees Md. Ismail** (Hamdard University) presented his paper on "Hinduism as seen by the Sufis, Jurists and intellectuals during the Sultanate Period".

**Dr. Zahiruddin Malik, Dr. Jamal Abdul Wajid, Dr. Zafarul Islam and Dr. Iqidar Husain Siddiqi** participated in the discussion that followed each paper.

**Third Session** was chaired by **Mr. S.M.H. Burney**, Former Governor of Haryana and Former Chairman, Minorities commission.

**Mr. Akbar Sobout** (Iran) presented his paper on "The Life of Budhdha in Persian Language".

**Mr. Sobout** in his paper traced the Persian translation of books written on the life of Budha and presented description of 16 books. According to him the earliest translation was done during Samani Period (261-390 A.H.) in Transoxiana.

**Dr. Md. Umar** Presented his paper on "Qazi Murtaza Husain Bilgrami's interest in Hindu Religion and Philosophy". In his paper Dr. Umar discussed at length with Qazi Murtaza Husain Bilgrami's book "Hadiqatul Aqalim" which contains an exclusive chapter on Hinduism. Bilgrami was a munshi of captain Jonathen Scott, Persian Secretary to Warren Hastings.

**Dr. Fathullah Mujtabai**, the Iranian scholar, presented his paper on the Indo Iranian Religious interaction.

**Dr. Surendra Gopal, Dr. Sailesh Zaidi, Dr. Rahmat Ali Khan, Dr. Ansarullah, Dr. Rommel Verma, Dr. Z.U. Malik, Dr. Jamal Abdul Wajid, Dr. Mahmoodul Hasan and Dr. Iqidar Husain Siddiqi** participated in discussion that followed after each paper.

Hinduism during 13th and 14th centuries". He discussed with the early Persian works that shed light on efforts made by the Muslim elite to know the best in Hindu religious tradition. He was of the opinion that besides Al-Beruni of the 10th-11th century, the Muslim scholars of the early Sultanate period also made an effort to understanding.

Dr.Zahiruddin Malik presented his paper on "Religious beliefs and practices of Hindu Jogies and Sanyasis as depicted in Persian literature of 18th century". He gave very interesting information on the subject on the basis of some of the most important sources like Chahar Gulshan (Chitraman), Mirat-e-Aftab Numa (Abdur Rahman), Tarikh-e-Farrukhabad (Mir Waliullah), and Haft Tamasha.

Dr.Naqi Husain Jafri [Deputt. of Urdu] presented his paper on "Dabistan-e-Mazahib: A Study (of Hinduism) in Tradition and Objectivity". He discussed the contents of the book Dabistan-e-Mazahib, written during the later period of Shahjahan. The book has been considered as the first and foremost attempt on comparative religions written with wide coverage and personal research.

Dr.Rahmat Ali Khan, Dr.Jaweed Ashraf, Prof. Noorul Hasan Khan, Mr.Saud Alam Qasmi, Dr Iqbal Ansari, Mr.Farrukh Jalali and Dr.S.C.Sharma took part in the discussion that followed each paper.

The Second Session was chaired by Mr. Ziauddin Islahi, Editor, Ma'arif, Darul Musannifin, Shibli Academy, Azamgarh. The session included the following papers:-

Dr.Rahmat Ali Khan presented his paper on "Some Rare Manuscripts of Salar Jung Museum on Indic Religions". He presented a list of 27 Persian and Urdu Manuscripts preserved in Salarjung Museum Library on the religions of India. According to him of these manuscripts 20 are rare. He however introduced two rare manuscripts each of Persian and Urdu namely (i) Tabsiratul Awam fi Ma'arifat Maqalatil Anam by Murtaza Alamul Hoda, (Persian), Dastan-e-Hunud (Persian), Asar al-Ausan (Urdu) and Tarikh-e-Sikhan (Urdu) and discussed at length the views of Muslim historians on Hindus, Buddhists, Jains and Sikhs in the light of the contents of the manuscripts.

**Indic Religions.** He also expressed his happiness over the exhibition of Urdu Books on Indic Religions that was organised on the occasion. "This appreciation of linguistic and religious pluralism", he said "rejects deterministic attributes to cultural characteristics. It highlights the complex nature of the diversities in our society and refutes the dangerous misconception that language must correspond to a religion or religion to a nationality".

Dr.Sharma was pleased to release a book entitled "Hinduism in Urdu: A Comprehensive Bibliography" by Dr.Ata Khurshid (Aligarh). The book was published by the Khuda Bakhsh Library.

Before addressing the inaugural session of the Seminar, the President graciously opened the Exhibition of Books on Indic Religions organised by Khuda Bakhsh Library in collaboration with Anjuman Taraqqi-e-Urdu, Jamia Hamdard, Jamia Millia Islamia (all of Delhi), Urdu Research Center (Hyderabad) and Nb. Rahmatullah Khan Sherwani's Muzammil Library, (Aligarh).

Dr.A.R.Kidwai and Mr.B.N.Pande, also addressed the audience, Dr.A.R.Bedar (Director, Khuda Bakhsh Library) and Mr.Ashok Vajpayee (Director General, National Museum) proposed vote of thanks.

The first session that followed, was chaired by Mr. Salman Khurshid, Minister of State for External Affairs, New Delhi. It included some outstanding papers.

Dr.Jafar Raza Sailesh Zaidi [Chairman, Deptt. of History, A.M.U., Aligarh] presented his paper on "Descriptive catalogue of Persian Manuscripts of Maulana Azad Library, Aligarh Muslim University, on Hindu Legends, Philosophy and Faith". He observed that the study of Sanskrit works occupied an important position among the intellectual class of the Muslims in the Medieval Period in India. He said that the descriptive catalogue as prepared by him would make easy to understand those Muslims who have collected those books with their broad views of life. Maulana Azad Library possesses about 200 manuscripts on Hindu Religions but he presented a catalogue of 67 manuscripts only, dealing with Hindu legends, philosophy and faith.

Prof.Iqtidar Husain Siddiqi [Chairman, Deptt. of History, A.M.U., Aligarh] presented his paper on "Muslim Perception of



the story of this glorious past. Listeners, perhaps then may be in abundance, but where are the sayers!

With that aim in view, it was decided to highlight the contribution of Arabic-Persian writers to the studies of Indic Religions (i.e. Religions emanating from India) and to discuss at length the studies made in the early Islamic centuries by the Arab/Iranian/Central Asian Geographers, (i) Travellers and Historians, and (ii) by the Indo-Iranian, Indo-Uzbek and Indo-Afghan writers, as also by the Indian scholars of the Medieval period when Arabic and Persian languages were the media of academicians.

Urdu, incidentally, has a very rich collection of works on Hinduism and other Indic Religions which easily surpasses that of any other Indian language, of course, till the year of grace 1947 when we won a partitioned nation with 'hate-India', 'hate-Pakistan' surcharged atmosphere and we won and lost so many precious things, among them that magnificent edifice of Ganga-Jamni Culture that had found in India, as one of its grand symbol, the Urdu language which has to its credit 227 versions of Gita and almost as many that of Ramayan. It was, therefore, decided to arrange on the occasion an exhibition of Urdu books on Indic Religions in the Ajanta Hall of the National Museum. It was further decided to prepare & present a comprehensive bibliography of Urdu Books on Hinduism containing about 3000 titles.

Some 50 presentations were made by scholars from all over India besides our guest scholars, Dr. Fathullah Mujtabai & Dr. Akbar Sobout from Iran, Prof. Ozad Shamatova from Uzbekistan, and Mr. A.M. Nadwi from Nepal.

**The Inaugural Session:** The Seminar was inaugurated by the President of India, Dr. Shankar Dayal Sharma. In his inaugural address Dr. Sharma said that India had a tradition of accepting and supporting diversity in various forms, be it religion, language or ethnicity. Having given birth to numerous faiths our country had always welcomed the infusion of different streams from outside. As a result most religions of the world have, in one form or the other, struck roots in our society. Ours had been not merely a history of tolerance but of acceptance of diversities.

He appreciated that the centenary celebrations of the Khuda Bakhsh Library had culminated in an International Seminar on

# **A Report on Khuda Bakhsh International Seminar on Indic Religions (Religions emanating from India)**

*As Perceived by Arabic & Persian Writers*



On the auspicious occasion of the **finale** of the Khuda Bakhsh Centenary Celebrations a 3-days International Seminar on Indic Religions (Religions emanating from India, Hinduism, Jainism, Buddhism and Sikhism etc.) was held at National Museum, New Delhi, on 24th-26th December, 1994.

Today, at this juncture of the last decade of the passing century, the most common phenomenon throughout the world is — the turning of the human being into a brute. India - and for that matter the entire South Asia - is no exception. The foremost duty, therefore, of the seekers of knowledge today, is, to tame the brute in man, with special reference to the hate-campaign between the communities on the national scene, and between the nations in the International arena. It is pity that the neighbours, living side by side, through the centuries, are not aware of each other's cultural heritage, of their respective sources of inspiration, of their joys and griefs. Even if they knew something of each others yesterday during the life time of the outgoing generations, it is totally lost to their memories today.

This Khuda Bakhsh International Seminar was an attempt to light a candle of love amid the dark glooms of hatred so that people may try to understand each other a bit better, a bit more sincerely and therefore more correctly: the Hindus may understand Muslims and vice versa as they used to know each other earlier when persons like Alberuni, Abul Fazl, Mazhar Jan Janan, Shah Fazlur Rahman Ganj Moradabadi & Maulana Monazir Ahsan Gilani were with us all the time and, when Urdu was a living language having thousands of books on Hinduism only. (Gita none has more than two hundred twenty versions and almost as many are that of Ramayan, besides numerous translations of Upanishads, Yog-Vashist, Bhagwat, Mahabharat, Puran and Vedas). But after 1947, there seems to be none to say and listen to



# **REPORT**

ON

## **THE KHUDA BAKHSH INTERNATIONAL SEMINAR**

ON

## **INDIC RELIGIONS**

**(Religions emanating from India)**

**As Perceived by Arabic & Persian Writers**

**DECEMBER 24 - 26, 1994**



### Catalogues

Manuscripts of Indo-Pak writers  
in Turkey  
Rarities of Lahore Museum  
Books on Sufism in the collection  
of Qazi Athar Mobarakpuri  
Rarities of Exhibition (List of  
Exhibition of Urdu Research  
Institute Patna 1958  
  
The historic Library at Bareilly

Akhtar Rahi  
Rasheed Ahmad  
  
Qazi Athar Mobarakpuri

Late Qazi Mohammad Sa'ad  
& Q.A. Wadood  
(Ma'arif, vol.69/3)

### Biography

About Abul A'la Maudoodi  
Autobiography  
Pandit Sundar Lal  
Jigar Moradabadi  
Hkm.Qazi Md. Imran Khan Tonki

Allama Niyaz Fatchpuri  
Sayed Abul Ala Maudoodi  
DNB  
Prof.R.Lawrence  
Md.Imran Khan Tonki

### Freedom Movement

About Noorun Nisa  
Role of Fatchpur Muslims in the  
Freedom Movement of India

Altaf Husain Khan Shervani  
  
- do -

### Letters

Urdu Periodicals in 1992  
Some Rare Manuscripts  
Wasiyat Nama of Babur  
Kanz-e Tawarikh  
Journal No. 63-68  
Journal No. 78-80 & 84-86

Munawwar Husain  
Dr. Z.A.Desai  
Mustafa Shirwani  
Abdur Rauf Khan  
- do -  
- do -

**Azad Encyclopaedia**

Selections from 'Baar-e Khaatir'

Shaukat Thanvi

**Wadood Papers**

Letters  
addressed  
to  
Qazi  
Abdul  
Wadood

Nuruddin Ahmad  
Andaleeb Shadani  
Dr. Md. Baqir  
Ale Ahmad Suroor  
Dwarkadas Shola  
Khurshidul Islam  
Abdul Qayyum Desnavi  
Rasheed Ahmad Siddiqi

**Travelogue**

Saudi Arabia in 1873: Travelogue  
of Nawab Rampur

Comp by Ameer Minai

**Indian Journalism**

Aftab-e Hind

Dr. Ahmar Lari

**Reviews**

Tazkira-e Sarv-e Azad

Prof. Gulchin Maani

Tr by Dr.S.Hasan Abbas

Sikkon par Asha'r

Khwaja Ovais Qarni

by S. Noor Mohd. Akailvi

Old Muslim Inscription at Patna

by Syed Mohammad

Abdur Rauf Khan

Patna ke Katbey by F. Balkhi

Dr. S. S. Haseen Ahmad

**Source Material for the biographies of Eminent**

Mushir-e Alam Directory:

Eminent of Hyderabad

Late Shirazi

## CONTENTS

*Journal No. 101*

Report on the Khuda Bakhsh International Seminar on Indic Religions, Dec. 1994	1
Report on the Khuda Bakhsh International Seminar on Historical & Cultural Links between India & Uzbekistan	27

### Urdu/Persian Section

Zubdat-al Rumuz: Oldest Source of Dastan-e Ameer Hamza	Tr. by Abdur Rahim Imrani Tonki	3
Editing & Metre Sense	Dr. Abdur Rab Irfan	173
Repaying	Late Faizan Rasheed	203
Notes	A.R.B.	215
Books - My teachers	Dr. Wazeer Agha	223
Autograph Book of Dr. Mohammad Hasan	Dr. Mohammad Hasan	225
Aadab-e Firang (European Etiquettes)	Qazi Azizuddin Ahmad	257

### Shia-Sunni Problem

Shia Sunni Conflict	Mohammad Husain Azad	267
Shia Sunni Issues	Noorul Hasan Rashid	269

### Manuscriptology

Khuda Bakhsh Manuscript of Diwan-e Goya	Dr. Munazir Ashiq Harganvi	271
--	----------------------------	-----

### Jinnah

Jinnah and Gandhi	S.K. Majumdar	
	Tr. by Taqi Rahim	275
Jinnah as I knew him	Dr. Sachidanand Sinha	
	Tr. by Ahmad Yusuf	291



170656  
14.12.97

1995

**Price Rs. 75/-**

---

Printed by Pakeeza Offset Press, Muhammadpur, Shahganj, Patna-81  
and published by Khuda Bakhsh Oriental Public Library, Patna.

# Khuda Bakhsh Library **Journal**

**101**

**Khuda Bakhsh Oriental Public Library  
Patna**

